

MP 5 05
No 5 / II

SŁOWNIK TECHNICZNY



PROF. K. STADTMÜLLER u. ING. K. STADTMÜLLER

TECHNISCHES WÖRTERBUCH

BEARBEITET IM VEREIN MIT FACHGENOSSEN UND MIT BENÜTZUNG DER VOM POLNISCHEN POLYTECHNISCHEN VEREIN ZU LEMBERG ZU EINEM „INGENIEURWÖRTERBUCH“ GESAMMELTEN MATERIALIEN

ZUSAMMENGESTELLT AUF GRUND DES VON DER KOMMISSION DER POLNISCHEN SPRACHE DER POLNISCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN IN KRAKAU DURCHGESEHENEN DEUTSCH-POLNISCHEN TEILES

POLNISCH-DEUTSCHER TEIL

BAND II
P—Ž

POZNAŃ — 1936

NAKLADEM WYDAWNICTWA SŁOWNIKA TECHNICZNEGO POLSKO-NIEMIECKIEGO POZNAŃ, POLNA 20
WYDAWCA: LECH DOLNIAK — POZNAŃ

124/45
PROF. K. STADTMÜLLER i INŻ. K. STADTMÜLLER

SŁOWNIK TECHNICZNY

OPRACOWANY PRZY WSPÓLUDZIALE ZAWODOWCÓW ORAZ PRZY UŻYCIU MATERJAŁU DO „SŁOWNIKA INŻYNIERSKIEGO” POLSKIEGO TOWARZYSTWA POLITECHNICZNEGO WE LWOWIE.

ZESTAWIONY NA PODSTAWIE CZĘŚCI NIEMIECKO-POLSKIEJ, PRZEJRZANEJ PRZEZ KOMISJĘ JĘZYKA POLSKIEGO POLSKIEJ AKADEMJI UMIEJĘTNOŚCI W KRAKOWIE.

CZĘŚĆ POLSKO-NIEMIECKA

TOM II
P—Ž

POZNAŃ — 1936

NAKLADEM WYDAWNICTWA SŁOWNIKA TECHNICZNEGO POLSKO-NIEMIECKIEGO POZNAŃ, POLNA 20
WYDAWCA: LECH DOLNIAK — POZNAŃ

KRIP 1/14



WSZELKIE PRAWA ZASTRZEŻONE
ALLE RECHTE VORBEHALTEN.

Drukarnia Kaliska — Właśc. Lech Dolniak — Kalisz, Litewska Nr. 3.

Wobec ukończenia druku II tomu słownika oraz końcowych uwag, pomieszczonych w I tomie, winien jestem P. T. Czytelnikom kilka wyjaśnień. Zapowiedzianych poprzednio błędów drukarskich, jakoteż uzupełnień terminologicznych nie można było pomieścić w I tomie, gdyż był on i tak już dość gruby (34 arkuszy + 2 ark. wstępu), a przytem chciałem żeby nareszcie wyszedł ten I tom słownika, zaczęty jeszcze w r. 1929. Upraszam zatem obecnie o poczynienie podanych poprawek.

Uzupełnienia wzrosły nadmiernie, wskutek nadsyłania mi dalszych bardzo ciekawych materiałów terminologicznych z różnych dziedzin techniki przez dalszych P. T. Współpracowników. Nie tylko P. K. Hessenmüller z Bydgoszczy raczył do końca przeprowadzić korektę ortografii i terminologii niemieckiej, ale również p. inż. A. Pragłowski z Komarowic przeprowadził systematyczną korektę terminologii całego słownika. Zestawiając słownictwo wszystkich dostępnych mi zawodów technicznych miałem i ten cel na oku, aby poprawnymi nazwami polskimi zastąpić choćby od dawna używane, ale z niemieckiego pobrane wyrazy, wprowadzone ze szkodą naszej mowy. Niezaprzeczenie wyrazem takim jest termin: *grunt*. P. A. Pragłowski proponuje nazwę polską: *ziom*. W uzasadnieniu wskazał dwojakie, w niemieckiej mowie, znaczenie słowa *Grund* a to wyrażonego po polsku przez: *sedno*, *dno*, *podstawa*, *zasada* i t. p. i znaczenie *kawałka ziemi*, często w języku niemieckim z dodatkiem *-stück* tj. *Grundstück*. Otóż nazwa *ziom* odnosi się li tylko do niemieckiej nazwy *Grund* w drugim znaczeniu. Nazwa *ziom* nie odnosi się wcale do pierwszego znaczenia nazwy niemieckiej *Grund*. Słusznie uważał p. Pragłowski, że używaniem nazwy *grunt* w drugim znaczeniu odbieramy polskość kawałkom naszej ojczyzny i przez wzgląd na godność narodową powinna ona być zastąpiona nazwą polską. Nazwa *ziomek* wskazuje nam, abyśmy jakikolwiek kawałek ziemi polskiej nazwali: *ziomem*, gdyż gdziekolwiek na polskiej ziemi urodzony, nazywany bywa: *ziomkiem*, a nie *dnakiem* lub *grunciakiem*. Pomieszczając to wyjaśnienie

p. Pragłowskiego wyrażam prośbę, aby technicy nasi nietylko stosowali termin „ziom“, zamiast dotychczasowego „grunt“, ale aby starali się również o dalsze oczyszczenie naszego słownictwa technicznego z obcych naleciałości.

Korektę słownictwa działu garbarstwa od słowa: *Podtlenek* raczył przeprowadzić p. inż. M. Key, prokurent Polskich Zakładów Garbarskich w Krakowie. Podobnie p. inż. H. Jodkiewicz, rzecznik patentowy w Warszawie był łaskaw przesłać mi kilkaset terminów technicznych niem.-polskich.

Ortografję tekstu niemieckiego w rękopisie ustalono na podstawie wydawnictwa Erbe'go z r. 1921, natomiast od początku r. 1935 wprowadzono ortografję według Dudena z r. 1935. Ponieważ te dwie ortografje różnią się między sobą, zatem możliwe jest, że i ortografja niemiecka w słowniku podlega wahaniom, o ile tych różnic nie wyrównał p. Hessenmüller. W razie wprowadzenia zatem do słownika podanych poprawek do tekstu niemieckiego powinien tekst niemiecki być bez błędów.

Chciałbym również zwrócić uwagę na sposób czytania polskich terminów złożonych, gdzie w wypadku powtarzania się pewnych terminów dają (dla oszczędności), zamiast tych terminów kreski (-) np. Głowa śruby...; -- płaska...; czytaj: Głowa śruby płaska itd.

Rodzajnik terminu niemieckiego podany jest w liczbie pojedynczej, choćby nawet termin niemiecki był w liczbie mnogiej.

Ortografję polską przeprowadzono na podstawie Słownika Arct. (1927) w redakcji prof. Szobera. Nowa pisownia, uchwalona przez P. Akad. Um. w Krakowie ogłoszona została dopiero w lipcu 1936 r. gdy drukowałem już słowa na literę S, wobec czego nie mogłem się niestety do niej zastosować. Ażeby jednak dać możność uwzględnienia obowiązującej obecnie pisowni, podaję dalej porównanie najważniejszych terminów według obu pisowni.

Jakkolwiek wypadł ten pierwszy ogólny polski słownik techniczny przyznać trzeba, że daje on możność, nietylko do dalszej inwentaryzacji polskich terminów technicznych, ale przede wszystkim do praktycznego wprowadzenia w życie polskiego słownictwa technicznego. Ostatnie to zadanie, a szczególnie ustalenie naszego słownictwa technicznego należy już do kompetencji Akademii Nauk Technicznych.

Wreszcie pozwalam sobie zwrócić uwagę, że załączony na końcu tomu II spis błędów, obejmuje nie tylko błędy drukarskie lecz również poprawne, a właściwie poprawniejsze formy terminów niemieckich, zebrane z całego słownika, które, jak to wyżej już zaznaczyłem, raczył

mi przesłać WP. K. Hessenmüller znawca browarnictwa w Bydgoszczy, poświęcając tej mrówczej pracy dwa lata czasu, za co Mu na tem miejscu wyrażam najserdeczniejsze podziękowanie! Obok 4 Współpracowników, wymienionych na str. XI—XII tomu I słownika, byli WP. K. Hessenmüller wraz z WP. inż. A. Pragłowskim najpoważniejszymi Współpracownikami, którzy raczyli bezinteresownie, szczegółowo, zagłębiać się w cały słownik i podawać Swe cenne uwagi i poprawki.

Dziękując wszystkim P.T. Współpracownikom za wybitną pomoc przy zestawieniu całego materiału terminologicznego upraszam nietylko o wprowadzenie poprawek, osobno zestawionych na końcu słownika, ale również o dalszą życzliwość w tej pracy.

W Krakowie 1937.
ul. Urzędnicza 12.

Inż. Karol Stadtmüller.

OD WYDAWCY.

Czując się zobowiązanym podziękować wszystkim, którzy przyczynili się do poparcia mego wydawnictwa, a w szczególności Szanownym Prenumeratorom, zasylam tą drogą wyrazy mego szczerego podziękowania.

Prenumeratorzy, abonując Słownik Techniczny Polsko-Niemiecki spełnili obowiązek obywatelsko-ideowy, albowiem przyczynią się do uwolnienia polskiej terminologii technicznej od obcojęzycznych wzięć, krępujących nasz język ojczysty. Nie będę się rozpisywał o ogromie posłannictwa, jakie spełnić ma wydawnictwo, usuwając zupełnie z terminologii technicznej naleciałości językowe, pozostałe na ziemiach z czasów zaborczych niezależnie od tłumaczenia terminów technicznych polskich na język niemiecki. Słownik niniejszy wydałem w stosunkowo krótkim czasie, biorąc pod uwagę to, iż wydawnictwo moje napotykało na wcale nie przewidywane przeszkody ściśle techniczne. Za zwłokę wynikłą z tego powodu Szanownych Prenumeratorów najmocniej przepraszam.

Na koniec dziękuję JWPanowi Dyr. Symforianowi Melińskiemu za okazaną mi życzliwość przy ukończeniu niniejszego wydawnictwa.

Poznań, w sierpniu 1937 r.

Lech Dolniak
wydawca.

TABLICA PORÓWNAWCZA NAJWAŻNIEJSZYCH TERMINÓW TECHNICZNYCH WEDŁUG WYDANIA X (z r. 1918) i XI (z r. 1936) PISOWNI POLSKIEJ.

PISOWNIA

DAWNA	NOWA	DAWNA	NOWA
Absorbcja	absorpcja	Ichtjozaur	ichtiozaurus
agronomja	agronomia	Kabrjolet	kabriolet
aljaż	aliaż	kanjon	kanion
alkalja	alkalia	karnjol	karniol
aluminjum	aluminium	kadaster	kataster
aluwjum	aluwium	ksiuk	keiuk
amonjak	amoniak	klawjatura	klawiatura
anhidryt	anhydryt	kolodjum	kolodium
archeologia	archeologia	konjak	koniak
arsenjak	arseniak	konjun-	koniun-
azjo	azjo	kopja	kopia
Bakterjologia	bakteriologia	kukurudza	kukurydza
balja	balia	Laboratorjum	laboratorium
barjera	bariera	linja	linia
baterja	bateria	Magnolja	magnolia
bizuterja	bizuteria	maksymum	maksimum
boazerja	boazeria	medaljon	medalion
bordjura	bordiura	meljoracja	melioracja
bronz	brąz	metalurgja	metalurgia
brózda	bruzda	meteorologja	meteorologia
Centnar	centnar	metrampasz	metrampaż
chemja	chemia	mineralogja	mineralogia
Dystalacja	destylacja	minja	minia
dlóto	dluto	ministerjum	ministerium
Emaljować	emaliować	mitraleza	mitralieza
energja	energia	moratorjum	moratorium
Fornier, fornier	fornir	morfologja	morfologia
fotografja	fotografia	Obsydjan	obsydian
frendzla	frędzla	opjum	opium
Geologja	geologia	Pons	paś
geometria	geometria	perjo i-	period-
gonjometrja	goniometria	pinja	pinia
grafjon	grafion	planimetrja	planimetria
grawjura	grawiura	pluwjometr	pluwiometr
gremplarz	greplarz	plókać	plukać
Heljo-	helio-	podeszew	podeszwa
higjena	higiena	polichromja	polichromia

DAWNA	NOWA	DAWNA	NOWA
pomjer	pompier	stebnować	stębnować
portjer-	portier-	symetrja	symetria
premjja	premia	szewjot	szewiot
prezbiterjum	prezbiterium	sztukaterja	sztukateria
proscenjum	proscenium	Tantjema	tantiema
prowizorjum	prowizorium	tapjoka	tapioka
Radjo	radio	technologja	technologia
radjum	radium	teorja	teoria
relif, reljew	relief	terminologja	terminologia
Saffjan	safian	terytorjum	terytorium
salmjak	salmiak	tonna	tona
scioptykon	scjoptykon	topografja	topografia
seismometr	sejsmometr	trenzla	trzęzła
sepja	sepia	trygonometrja	trygonometria
serja	seria	Utensylja	utensylia
sienit	sjenit	Wadjum	wadium
skioptykon	scjoptykon	warja-	waria-
skopjować	skopiować	witriol	witriol
skówka	skuwka	wskazówka (zegaru)	skazówka
spłókać	spłukać	wyślizgnąć się	wyśliznąć się
stala	stalle	Zodjak	zodiak
stanjol	staniol	zorjentować się	zorientować się
stenografja	stenografia	Żarzewie	zarzewie
stereotypja	stereotypia	żóraw	żuraw

SPIS P. T. WSPÓŁPRACOWNIKÓW

(ciąg dalszy)

Bawolik wulkanizator, Kraków.
 Chudoba F. inż., Kraków.
 Czajkowski A. Dr. med., Kalisz.
 Czajkowska J., Kalisz.
 Dubowicki M. inż. hutnik Akad. Gór.,
 Kraków.
 Fiderkiewicz W. inż., naczelnik oddziału
 akumul. P. K. P., Warszawa.
 Holender A. b. właśc. art. prac. kilimiar-
 skiej, Kraków.
 Horn J. radjotechnik, Kraków.
 Jodkiewicz H. inż. rzecznik patentowy,
 Warszawa.
 Kłos majster stolarski, Puszczykowo.

Key M. inż. Pol. Zakł. Garb., Kraków.
 Kolberg S. inż. kier. sekcji G.U.M., War-
 szawa.
 Krzywka A. inż. prof. Szkoły Kołodziej-
 skiej, Grybów.
 Kurkiewicz J. przemysłowiec wędł., Kra-
 ków.
 Pracownicy Zakł. Fryzjerskiego F. Figiel,
 Kraków.
 Puchała K. inż., Warszawa.
 Waldyn H. czytyler, Kraków.
 Woźnicki J. inż. kpt. Mar. Woj., Gdynia.
 Woycicki inż. prof. U. J., Kraków.

ŹRÓDŁA:

A. PRACE OGÓLNE:

I. SŁOWNIKI I ENCYKLOPEDIA OBCE:

Herse. Deutsch-Polnisches Wörterbuch
1909.
Der Grosse Duden. Rechtschreibung
1934.

Słownik techniczny w 4 językach: ang.-
 pol.-franc.-niem., Warszawa 1936.
 Słownik polskich wyrazów technicznych.
 Dział 11. Matematyka. Wydawn. Aka-
 demii Nauk Technicznych, Warszawa
 1936.
T. Meissner. Słowniczek wyrazów nie-
 znanych (Dookoła świata na „Darze Po-
 morza”. Książnica — Atlas, 1936).

B. PRACE TECHNICZNE:

I. SŁOWNIKI TECHNICZNE POLSKIE:

Elementarna instrukcja żeglarska i słow-
 nictwo części łodzi. Przyjęta i zatwier-
 dzona przez Zarząd Wojskowego Yacht-
 Klubu w maju 1925. (**Szwykowski L.**
 Krótki podręcznik żeglarski. Warsza-
 wa 1929. Gł. Ks. W.).
Dębicki T. Słownik. Z dziennika ma-
 rymarza. Warszawa 1925.
Mianownictwo polskie (projekt oprac-
 owany przez 49 hutników). Dodatek
 do Hutnika, Katowice w 1931, 1934 —
 1936.
Nowicki W. inż. Wielkości i pojęcia za-
 sadnicze stosowane w teletechnice. Pań-
 stwowy Instytut Teletechniczny przy
 Min. Poczty i Tel., Warszawa 1936.
Słownik spawalniczy niem.-polski
 (Spawanie i cięcie metali, nr. 10, 12/35
 i 1/36, Warszawa).
 Słownictwo elektrotechniczne polskie,
 część II. Skorowidz polski 1936.

II. SŁOWNIKI I ENCYKLOPEDIA TECHNICZNE OBCE:

Vielsprachen - Wörterbücher nach der
 „Einsprachen-Anordnung” Band: Grund-
 begriffe der Technik. R. Oldenbourg
 München 1937.
Binder. Schiffahrt und Seeausdrücke
 Miniatur-Bibliothek, Leipzig, b. m. i r.

III. ROZPRAWY NAD POLSKIM SŁOWNICTWEM TECHNICZNYM:

Rejestr ogólny z działu: Nauka chemiczna
Spielmana, tłum. **Krumłowski-
 go**, Kraków 1791.
Puchała K. Chemikalja i Skorowidz.
 (Galwanotechnika, Warszawa 1935).
 Projekt polskiej normy oznaczania spoin
 na rysunkach technicznych — Termin-
 ologia. Spawanie i cięcie metali, War-
 szawa. Zeszyt 2, 1937.
 Ujednostajnienie technicznej terminologii
 taryfowej. Dod. do „Inżyniera Kolej-
 owego”, nr. 5/121 z r. 1937.

REKOPISY:

Stadtmüller. Uwagi do projektu słownictwa geologicznego i paleontologicznego zestawionego przez Komisję do spraw słownictwa geologicznego i paleontologicznego w Warszawie 1929.

Stadtmüller, Chudoba. Uwagi do Słownika spawalniczego ogłoszonego w nr. 10, 12/35 i 1/36 czasop. „Spawanie i cięcie metali”, Warszawa 1935/6.

Stadtmüller i Zaruski. Słownik Marynarski opisowy 1935/6 (3.200 term.).

Stadtmüller. Uzgodnienie mianownictwa hutniczego, oprac. przez 49 hutników polskich, na Komisji w dniach 10.II.37 w Katowicach, 1 część 1.400 term. z podaniem znaczenia słowa; przedłożone następnie Akad. Nauk Techn. w Warszawie.

SKRÓCENIA (dalsze).

akum. = wyrób akumulatorów, Akkumulatorenherstellung.
biel. = bielizniarstwo, Weissnäherei.
garn. = garncarstwo, Töpferei.
pat. = patentowość, Patentwesen.
poż. = pożarnictwo, Feuerwehrwesen.

prz. = przędzalnictwo, Spinnerei.
pszcz. = pszczelnictwo, Bienenzucht.
sp. = spawalnictwo, Schweisskunst.
wędl. = wędliniarstwo, Selchwarenfabrikation.
wul. = wulkanizacja, Vulkanisation

P

F = Fosfor.

Paca 1) Sparblock *m*, Lehmkübel *m*, Sparbrett *n*, Handbrett *n*, Stuckbrett *n*, Dünscheibe *f*, Tünchscheibe *f* (*bud.*); 2) Aufziehbrett *n*; 3) Kardätsche *f* (*w.*); 4) Schamotte *f*; 5) = Tarka murarska; 6) = Zacierka (*mal.*).

Pacha 1) Gebäudeflügel *m* (*bud.*); 2) Spandrilie *f* (*mt.*); - **sklepienia** Gewölbeshenkel *m*, Gewölbewinkel *m*, Gewölbezwickel *m*, Bogenzwickel *m*.

Pachimetr Dickenmesser *m*, Pachymeter *m*.

Pachitekt Pachyitekt *m* (*tk.*) // (*fiz.*).

Pachitrop Pachytrop *n*, Stromwender *m*.

Pachnidło Riechstoff *m*.

Pachnolit Pachnolith *m*.

Pacholek 1) Prellstein *m*, Abweisstein *m*, Abweichstein *m* (*bud.*); 2) Pressbengel *m* (*int.*); 3) Figurant *m* (*mier.*); 4) Knecht *m*, Stellknecht *m*, Schraubeknecht *m* (*st.*); 5) Prellstock *m*, Scheuerbock *m*; - **bębnowy** Gangspinn *n*; - **(dla łańcucha kotwicowego)** Beting *m*, *f* (*okr.*); - **Presslera** Messknecht *m* v. Pressler; - **śrubowy** = Zwornica.

Pacht = Dzierżawa.

Pachwina Spandrille *f*, Spandrillmauer *f*; - **sklepienia** = Pacha sklepienia; - **(skóry)** Flämme *f*. [*m* (*okr.*)].

Pacierz łańcuchowy Schweinsrücken

Pacierzówka = Stępkówka (*okr.*).

Paciorki Perlschnur *f* (*ar.*).

Packa 1) = Zacierka (*bud.*); 2) = Ubijaczka (*odl.*).

Pacówka = Surówka (*ceg.*).

Pacyka 1) = Zacierka (*bud.*); 2) = Tarka.

Pacykarz = Murarz.

Pacykować = Tynkować.

Paczenie się (drzewa) Ziehen *n*, Werfen *n* (des Holzes).

Paczysie Schäbe *f*, Schäwe *f*, Schewe *f*, Hede *f*, Achel *f*, Age *f*, Amme *f*, Mittelwerg *n*.

Pacześ, Pacześnica, Pacześnina feines Werg *n*, Heide *f*.

Pacześny von feinerem Werg gemacht, heidenartig.

Paczka 1) Pack *m*, Bund *m*, Bündel *m* (*tk.*); 2) Kiste *f*; - **blachy** Paket *n*, Blechpaket *n*, Pack *m* Blechtafeln, Gebund *n* von Eisenblech; - **cyny** Schlamm *m*; - **igiel** Brief *m* Nadeln; - **(szkła) równych miar** Kiste *f* fester Masse; - **(szkła) różnych miar** Kiste *f* freier Masse; - **szpilek** Stecknadelpack *m*.

Paczkarz 1) Paketmacher *m* (*hut.*); 2) Kistenmacher *m* (*st.*).

Paczoski Hede *f*.

Paczyć się sich werfen, sich krümmen, sich verziehen, sich ziehen.

Paczyna 1) Patsche *f*, Petsche *f*, grosses Ruder *n* *f* (*l.*); 2) latyński Riemen *m* (*ż.*).

Pad 1) Register *n* (*dr.*); 2) Passer *m* (*gra.*).

Podać passen (*dr.*).

Padometr = Horoskop.

Padól *leżący, brzośny, al n.*

Pagam *ort* Pagament *n* (*gr.*).

Pagina Seitenzahl *f*, Kolumnenziffer *f* (*dr.*) (= Stronica).

Paginiarka = Drukarka stron.

Paginować paginieren (*dr.*).

Paginowanie Paginierung *f* (*dr.*).

Pagoda 1) Pagode *f*, indischer Tempel *m*, chinesischer T.; 2) ostindische Goldmünze *f*, Sternpagode *f*, Mondpagode *f*.

Pagodyt = Obrazkowiec.

Pagórek Anhöhe *f*, Hügel *m*; - **w stawidle** Sattel *m*.

Paiz Brustschild *n* (*w.*).

Pajączki Spinnen *f* (*haf.*).

Pajak 1) Kronenleuchter *m*, Theaterluster *m*, Armleuchter *m*, Salonluster *m*, Kronleuchter *m*, Hängeleuchter *m*, Luster *m* (*gaz.*); 2) Bohrlehre *f* (*gór.*); 3) = Chwytnacz pająkowaty; - **elektryczny** elektrischer Leuchter *m*, Luster *m*; - **kościelny** Kirchenleuchter *m*; - **centralny** Theaterluster *m*.

Pajęczyna złota Haardraht *m.*
Pajsbergit = Rodonit.
Pak Pech *n* (*but.*).
Paka Kiste *f*; - **towarowa** Ballen *m.*
Pakamer = Skład towarów.
Pakfong Argentan *n*, Pakfong *n*, Pak-tong *n.*
Pakhauz = Magazyn.
Pakhof = Komora celna.
Pakietciarz Paketmacher *m.*
Pakiet 1) Paket *m*; 2) = Kiszki (*dr.*);
 - **blachy** 1) Schlag *m*; 2) = Paczka
 blachy; - **filmów** Filmpack *m*; - **suro-**
wizny Käse *m*; - **żelaza** Garbe *f.*
Pakietbot = Pakunkowiec.
Pakietować = Snopować.
Pakietowanie = Snopowanie (*hut.*).
Pakietowiec Paketschiff *n.*
Pakietówka 1) Paketdachziegel *m*; 2)
 Paketboot *n.*
Pak-igła = Pakówka.
Paklepie = Paździerz.
Paklon = Klon polny.
Paklak 1) Packleinwand *f*, Packtuch *n*,
 Sackleinen *n*; 2) Achtdraht *m*; 3) =
 Zgrzebie.
Pakmajster Packmeister *m* (*pocz.*).
Pakowacz = Pakownik.
Pakowaczka = Pakownica.
Pakować 1) packen (*tk.*); 2) stoppen (*ż.*);
 - **piec** = Ładować piec.
Pakowalnia = Pakownia.
Pakowanie Stopfen *n*, Stoppen *n*, Pak-
 ken *n*, Verpacken *f.*
Pakownia 1) Packerei *f*, Packhaus *n*,
 Packhof *m* (*po*); 2) Packraum *m* (*sol.*).
Pakownica Packmaschine *f*; - **madzna** Mehl-
 packmaschine *f*; - **przędzy** Garnpacke-
 rin *f.*
Pakownik 1) Packer *m*, Verpacker *m*
 (*kol.*); 2) Salzpacker *m*; - **przędzy**
 Garnpacker *m*, Packer *m*; - **welny**
 Wollpacker *m*, Wollverpacker *m.*
Pakówka 1) Pech *n*; 2) Packnadel (*tap.*).
Pakula, Pakule = Paździerz (*e*).
Pakuły Werg *n*, Dichtwerg *n*, Hede *f*,
 Hanfwerk *n*, Abwerg *n*, Putzlappen *m*,
 Putzwerg *n*, grobes Werg *n*; - **konop-**
ne Zopfhede *f*, Zopfwerg *n*; - **ze lnu,**
lniane Flachswerg *n*, Flachshede *f*;
 - **namazione,** - **smolone** Teerwerg *n*;
 - **welniane** Putzwolle *f*; - **do zaty-**
kania Stopfwerg *n*; - **zgrzebne**
 Schmierwerg *n.*
Pakunek 1) Gepäck *n* (*kol.*); 2) =
 Uszczelnienie; - **nieopłatny** Freige-
 päck *n*; - **podręczny** Mittgut *n* (*kol.*);
 - **podróżny** = Tłumok; - **ręczny**
 Handgepäck *n.*

Pakunkowa Gepäcksrezeptur *n*,
 päckskarte *f*, Gepäcksschein *m*, Gep-
 zettel *m* (*kol.*).
Pakunkowe Gepäcksfrachtgebühr *f*
Pakunkowiec Paketschiff *n*, Postsc-
 n, (Paketboot *n*).
Pakunkownia Gepäcksraum *m*, C-
 päckskammer *f* (*kol.*).
Pakunkówka Packnadel *f.*
Pakwagon = Wagon tłumokowy.
Pakwerk 1) Paklak; 2) = Kłaki (*tap.*).
Pal 1) Pfahl *m*, Pilote *f* (*bud.*); 2) Al-
 stechpfahl *m*, Absteckpfahl *m* (*mier.*)
 - **bity** Schwarte *f*; - **bity kafaren**
 Ramppfahl *m*; - **brukarski** Pfla-
 pfahl *m*; - **w bucie** Spitzpfahl *m*; -
liznowy Pfahl *m* aus Ganzholz; - **cz-**
lowy Stirnpfahl *m*; - **(dębowy domi-**
rzenia) wysokości (wody w mły-
nówce) = Pal wodny; - **dźwigają**
 Trappfahl *m*; - **fundamentowy** Gru-
 pfahl *m*, Verdichtungspfahl *m*; - **gr-**
niczny Grenzpfahl *m*; - **jarzmowy**
 Jochpfahl *m*, Jochpilote *f*; - **kierujący**
 Leitpfahl *m*, Nutpfahl *m*; - **kotwiczny**
 1) Ankerpfahl *m*; 2) = Niemiec; - **kró-**
lewski Königspfahl *m*; - **markujący**
 Heimpfahl *m*; - **młyński** Mühlpfahl *m*
 - **narożny** Eckpfahl *m* (*gór.*); - **nu-
 rowany** Nummerpfahl *m*; - **odbojowy**
 = Odbijak (*kol.*); - **ostry** Spitzpfahl
 - **palisady** = Pal wpustowy; - **pa-**
miątkowy Merkpahl *m*; - **piaskow**
 Sandpfahl *m*, Füllpfahl *m*; - **plotu**
 Kót (*rol.*); - **poboku** Ulmwandrut
 - **podpierający** Strebpfahl *m* (*ms.*)
 - **z pól** = Półpalik; - **próbn-**
cowej Eispfahl *m*; - **przyczółka** Joch-
 pfahl *m*; - **do przytwierdzenia** An-
 haltepfahl *m*; - **rdzenny** Kernpfahl *n*
 - **rozgradowy** = Pal wpustowy; - **ru-**
rowy Röhrenpfahl *m*; - **do rusztów.**
rusztowy Rostpfahl *m*; - **stały** ri-
 pfahl *m*; - **szańcowy** = Czestokół (*w.*);
 - **środkowy** = Pal rdzenny; - **śrubo-**
wy Schraubenpfahl *m*; - **tamy** Bühnen-
 pfahl *m*, Handpfahl *m*, Spickpfahl *m*;
 - **tarczowy** Scheibenpfahl *m*; - **ukoś-**
ny = Pal podpierający; - **wewnętrzny**
 Binnenpfahl *m*, Innenpfahl *m*; - **wodn-**
ny Eichpfahl *m*, Wasserpfahl *m*; - **wodo-**
skazowy Sicherpfahl *m* (*mi.*); - **wpu-**
stowy Spundpfahl *m*, Ramholz *n*,
 Falzpfahl *m*, Falzbürste *f*; - **wypelni-**
ny Füllpfahl *m*, Sandpfahl *m*; - **do wy-**
tyczania = Tyczka (do wytyczania);
 - **zapuszczany** Senkpfahl *m* (*r. w.*);
 - **zgeszczający** = Pal fundamentowy;
 - **znaczący** Markpfahl *m.*

* **Palacz** Heizer *m*, Ofenheizer *m*, Schü-
 rer *m*, Feuerknecht *m*, Feuermann *m*;
 - **kotłowy** Kesselheizer *m*, Heizer *m*,
 Heizmeister *m*; - **na lokomotywie**
 Lokomotivheizer *m*; - **nocny** Nacht-
 heizer *m*; - **parowozowy** Lokomotiv-
 heizer *m*; - **pociągowy** Heizer *m*;
 - **pokojów** Stubenheizer *m*, Zimmer-
 heizer *m*; - **starszy** Oberheizer *m*;
 - **(suszarniany)** Darrfax *m.*
Palad, Paladjum Palladium *n* (*ch.*).
Palafity = Osady nawodne.
Palagonit Palagonit *m.*
Palami okolic = Opalować.
Palarnia 1) Rauchkabinett *n*, Rauch-
 zimmer *n* (*bud.*); 2) Brennhaus *n*, Brenn-
 raum *m*, Brennstoffraum *m*; - **kości**
 Knochenbrennabteilung *f.*
Palarnie Rauchgemäuer *n.*
Palący kaustisch (*ch.*).
Palce 1) Zehenumfang *m* (*but.*); 2) =
 Wieszadło (*gór.*); - **kola** = Kolki kola;
 - (3-4) = młynie dla wstrząsa-
 nia nasypu Dreischlag *m*; - **wyła-**
czalne = Nosy wyłączalne; - **wysuw-**
ne Stossherdköpfe *m*, Druckköpfe *m*,
 Ausschubflaschen *f* (*gór.*).
Palcot Stockarbeiter *m* (*pow.*).
Palczat = Palisada.
Pale 1) Pfähle *m*, Schore *f* (*r. w.*); 2) =
 Pal; - **w rzecę do zatrzymania**
 drzewa Holzrechen *m.*
Palec 1) Hebedaumen *m*, Hebdäumling *m*,
 Hubdaumen *m*, Hebearm *m*, Hebekopf
m, Daum *m*, Däumling *m*, Finger *m*,
 Hebling *m*, Daumen *m*, Welldaumen *m*,
 Ertel *m*, Wellkamm *m*, Frosch *m* (*b. m.*);
 2) hölzerner eingesetzter Zahn *m* (*b. m.*);
 3) Höcker *m*, Aufheber *m*, Wellfuss *m*
 (*me.*); 4) Rechen *m*; 5) = Palce; - **gu-**
mowy Gummifingerling *m*; - **kontak-**
towy Kontaktfinger *m*; - **przycisko-**
wy = Kciuk; - **rozdzielacza** Verteil-
 erfinger *m* (*aut.*); - **spustowy** Auslö-
 sedaumen *m*; - **wahający** Schwing-
 daunen *m*; - **wału** Ertel *m* (*hut.*);
 - **wielki** = Paluch; - **wrzeciennicy**
 Flügelfinger *m*, Finger *m*; - **wyłącza-**
jący Auslösedaugen *m.*
Palecznik Stückchenkasten *m* (*mi.*).
Palenie Feuerung *f*, Heizung *f*, Verbren-
 nung *f*; - **mocne** Heisschüren *n*, Lau-
 terschmelzen *n* (*szk.*); - **regeneracyj-**
ne Regenerativfeuerung *f*; - **się pło-**
mieniem Glühe *f*; - **szkliwa** Glasur-
 brand *m*; - **torfem** Torffeuerung *f*;
 - **torfowisk** Brennkultur *f*; - **zrębów**
 Brandwirtschaft *f*; - **zwolna** Kaltschü-
 ren *n.*

Palenisko 1) Feuerraum *m*, Feuerbehäl-
 ter *m*, Feuerung *f*, Feuerungsort *m*,
 Feuerherd *n*, Brandraum *m*, Feuerbühne
f, Herd *n*, Heizraum *m* (*b. m.*); 2)
 Brenntort *m*, Setztort *m* (*hut.*); 3) Feuer-
 küche *f* (*sol.*); - **bezdymne** rauchlose
 Feuerung *f*; - **bezrusztowe** Gargrube
f; - **na drewno** Holzfeuerung *f*;
 - **drgawkowe** Schüttelherd *n*; - **dy-**
mochlonne rauchverzehrende Feue-
 rung *f*; - **gazowe** Gasfeuerung *f*; - **ko-**
ści Knochenbrennerei *f*; - **kotłowe,**
 - **pod kotłem** Kesselfeuerung *f*; - **ko-**
tła parowego Dampfkesselfeuerungs-
f; - **kropłowe** Tropffederung *f*; - **Kudli-**
cza Kudlicz Feuerung *f*; - **dla mialu**
węglowego Kohlenstaubfeuerung *f*,
 Staubfeuerung *f*; - **misczkowe** Scha-
 lenfeuerung *f*; - **mostkowe** Wehrfeue-
 rung *f*; - **nadmuchowe** Unterwind-
 feuerung *f*; - **narzutowe** Wurfteue-
 rung *f*; - **o gorącym nawietrzaniu**
 Heissluftfeuerung *f*; - **odprzednie** Vor-
 feuerung *f*; - **oszczędnościowe** Sparr-
 feuerung *f*; - **panwiowe** Pfannenherd
n (*sol.*); - **przy piecu łożnianym**
 = Szorownik; - **pierscieniowe** Ring-
 feuerung *f*; - **podolne** Unterfeuerung *f*;
 - **półgazowe** Halbgasfeuerung *f*; - **pro-**
mieniste Strahlenherd *n* (*sol.*); - **prze-**
dmuchowe, - **sztucznie przewie-**
trzone = Palenisko wydmuchowe;
 - **pulpitowe** Pultfeuerung *f* (*sol.*);
 - **ropne** Ölfeuerung *f*; - **rozpryskowe,**
 - **z rozpylaczem** Zerstäubungsfeue-
 rung *f*; - **ruchome** Wanderfeuerung *f*;
 - **o ruszcie płaskim** Planrostfeue-
 rung *f*; - **rusztowe** Rostfeuerung *f*;
 - **suszarniane** Darrfeuerung *f*; - **we-**
wnętrzne Zwischenfeuerung *f*, Innen-
 feuerung *f*; - **wydmuchowe,** - **wy-**
dychowe Feuerung *f* mit künstlichem
 Zug (durch Sauggebläse), Exhaustions-
 feuerung *f*; - **zasypne** Füllfeuerung *f*,
 Schüttfeuerung *f*; - **zewnętrzne** Aus-
 senfeuerung *f*, Vorfeuerung *f*.
Paleogen Paläogen *n* (*geo.*).
Paleontologia Paläontologie *f*, Ver-
 steinerungskunde *f.*
Paleoter Paläotherium (*geo.*).
Paleotyp, Paleotypja = Inkunabul.
Paleozoiczny paläozoisch.
Paleta Farbenbrett *n*, Palette *f*, Reibe-
 platte *f*; - **szklana** Glaspalette *f.*
Palić 1) dörren; 2) heizen, brennen; 3)
 braten (*hut.*); - **kadzidło** räuchern;
 - **małym płomieniem** kleinbrennen
 (*gaz.*); - **na pełny płomień** vollbren-
 nen (*gaz.*); - **pod szybem** feuerkübeln,

kesseln; - **na zastawkę** kleinbrennen (gaz.).

Palik Pflock *m*, Getriebepfahl *m*; - **ankrowy** Ankerpfahl *m*; - **kotwowy** Ankerpfahl *m*; - **mierniczy** Distanzpfahl *m*, Messpflock *m*, Absteckpfählchen *n*, Piket *n*; - **nawiazawczy** Anschlusspflock *m* (*mier.*); - **niwelacyjny** Nivellierpflock *m*; - **pomocniczy** Abgebepfahl *m*, Abgebepunkt *m*; - **przejazdowy** Pfeifpflock *m* (*kol.*); - **sekcynny** Sektionspflock *m*; - **sygnalowy** Pfeifpflock *m* (*kol.*).

Palikować 1) abtreiben (*gór.*); 2) pflöcken (*mier.*).

Palikowanie Verpflockung (*mier.*).

Palin Palin *m*, phytischer Fuss *m* (*ar.*).

Palisada Palisadenverhau *m*, Pfahlwand *f*, Bohlwand *f*, Schanzpfahl *m* (*w.*); - **drewniana** = Rozgroda; - **zakładana** Stülpwand *f*.

Palisadowanie Palisadierung *f*.

Palisander Palisander *m*, Jakarandaholz *n*, Palisanderholz *n*, Königsholz *n*, Succadonholz *n*, Purpurholz *n*, Violettholz *n*, Amarantholz *n*, blaues Ebenholz *n*, Cayenneholz *n*.

Palisko 1) = Palenisko; 2) = Paliwo; 3) = Pal.

Paliwo Brennstoff *m*, Brennmaterial *n*, Heizungs-, Heizmaterial *n*, Feuermaterial *n*, Kraftstoff *m*; - **drzewne** Schürholz *n*; - **kopalne** mineralischer Brennstoff *m*; - **odpadowe** Abfallbrennstoff *m*.

Paljowy = Słomkowy.

Palad = Palad.

Palma Palme *f*, Palmbaum *m*, Palmenholz *n*, Zebraholz *n*; - **areka** = Palma żuwna; - **cukrowa** Zuckerpalm *f*; - **daktylowa** Dattelpalm *f*; - **karnauba** Karnaubapalm *f*; - **kokosowa** Kokospalm *f*; - **wachlarzowata** Fächerpalm *f*; - **żuwna** Areakapalm *f*.

Palmaria Palmenhaus *n*.

Palmeta = Dłoniątka.

Palmkern = Olej z pestek palmowych.

Palnik 1) Brenner *m* (*gaz.*); 2) Heizlampe *f*; 3) Stoppine *f*; - **Arganda** Argandbrenner *m*; - **auerowski**, - **Auera** Auerbrenner *m*; - **auerowski wiszący** Invertbrenner *m*; - **bezpieczeństwa** Sicherheitszündler *m*; - **Bunse-na**, - **bunzenowski**, - **bezświatły** Bunsenbrenner *m*; - **długotrwały** Dauerbrenner *m*; - **dwuknotowy**, - **dwuszczelinowy** Duplexbrenner *m*; - **dwuotworowy** Manchesterbrenner *m*, Zweilochbrenner *m*; - **w kształcie gacka** = Palnik motylkowy; - **gazo-**

wo-żarowy Gasglühlichtbrenner *m*, Auerbrenner *m*; - **gazowy** 1) Gasbrenner *m*, Brenner *m*; 2) Gaskocher *m*; - **gazu błękitnego** Gasblaubrenner *m*; - **do gazu piorunującego** = Palnik tlenowodorowy; - **grzebieniasty** Hahnenkambrenner *m*; - **gwiazdkowy** Rundstrahlbrenner *m*; - **jednodziurkowy** Einlochbrenner *m*; - **jednostkowy** Einheitsbrenner *m*, Einheitslampe *f*; - **jednoszczelinowy** Strahlenbrenner *m*; - **lampy** Lampenbrenner *m*, Lampenröhre *n*; - **lawowy** Lavabrenner *m*; - **lipiący** Schweissbrenner *m*; - **motylkowy** Flachbrenner *m*, Fledermausbrenner *m*, Fledermausflügelbrenner *m*, Schmetterlingsbrenner *m*; - **naftowo-żarowy** Petroleumglühlichtbrenner *m*; - **naftowy** Petroleumbrenner *m*; - **normalny** Einheitsbrenner *m* (*gaz.*); - **odwrócony** = Palnik wiszący; - **odzyskowy**, - **odzyskowniczy** Regenerativbrenner *m*; - **okrągły** Rundlochbrenner *m*, Rundbrenner *m*; - **z ostrogą** Hahnenhornbrenner *m*; - **oszczędnościowy** Sparrbrenner *m*; - **parowy** Dampfbrenner *m*; - **pełny** Vollbrenner *m*; - **pierścieniowy** = Palnik okrągły; - **pierścieniowy** Heizring *m*; - **plaski** Langlochbrenner *m*, Schlitzbrenner *m*, Flachbrenner *m*; - **promieniowy** Strahlbrenner *m*; - **przecinający** Schneidbrenner *m*; - **regeneracyjny** (**regeneratywny**) Regenerativbrenner *m* (*gaz.*); - **słoneczny** Sonnenbrenner *m*; - **słoniący** Specksteinbrenner *m*; - **spawający** Schweissbrenner *m*; - **stojący** stehender Brenner *m*; - **szczelinowy** Schmetterlingsbrenner *m*, Schnittbrenner *m*, Schlitzbrenner *m* (*gaz.*); - **świecowy** Kerzenbrenner *m*; - **tlenowodorowy** Knallgasbrenner *m*; - **trwały** = Palnik wiatrowy; - **trzywylotowy** Dreilochbrenner *m*; - **wiatrowy** Sturmbrenner *m*; - **wielodziurkowy** = Palnik Arganda; - **wieloknotowy**, - **wielorurkowy** Mitrailleusenbrenner *m*; - **wielokopłomienny** = Palnik słoneczny; - **wiszący** hängender Invertbrenner *m* (*gaz.*); - **wzorcowy** = Palnik jednostkowy.

Palność 1) Brennbarkeit *f*, Verbrennbarkeit *f*; 2) Flammpunkt *f* (*fiz.*); 3) Brennkraft *f* (*me.*).

Palny brennbar, verbrennbar, brennfähig, flammbar.

Palograf Pallograph *m* (*ż.*).

Palować pfählen, pfahlschlagen, pilotie-

ren, einrammen; - **(statek)** (Schiff) anbinden.

Palowanie Pfahlgründung *f*, Pfahlwerk *n*, Pfahlarbeit *f*, Pfählen *n*, Einpfählen *n*, Dalben, Duc d'Alben (*r. w.*).

Palowe Pfahlgeld *n* (*ż.*).

Palowisko = Palenisko.

Palowy 1) Pfahl-; 2) = Słomkowy.

Paluch 1) Fingerling *m* (*bot.*); 2) Daumen *m*, Höcker *m*, Hebling *m*, Frosch *m*, Däumling *m*, Daumendrucker *m*, Druckdaumen *m*, Kamm *m*, Tatze *f*, Aufheber *m* (*me.*); 3) = Ksiuk; - **gutaperkowy** Gummifinger *m*.

Paluszek Fingerling *m*; - **sterowy** Ruderfinger (*ling*) *m*.

Pałac Schloss *n*, Palast *m*, Palais *n*; - **królewski** Hofburg *f*; - **kryształowy** Kristallpalast *m*; - **marmurowy** Marmorpalais *n*, M.-palast *m*; - **sprawiedliwości** Justizpalast *m*; - **sztuki** Kunsthalle *f*.

Pałasiak = Rzezak (*kam.*).

Pałasz Säbel *m*, Seitengewehr *n*, Untergewehr *n*.

Pałasznik Säbelfabrikant *m*, Säbelmacher *m*.

Pałak 1) Bügel *m* (*bud.*); 2) Stromabnehmerbügel *m* (*el.*); 3) Fahrgestellschuh *m*, Schuh *m* (*lot.*); 4) Hängezeug *n* mit Gradbogen (*mier.*); 5) Kappe *f* (*ż.*); - **kłonicowy** = Ucho kłonicowe; - **ochronny** 1) Fangbügel *m* (*el.*); 2) Schutzbügel *m* (*lot.*); - **piły** Sägebogen *m*; - **podpórki** Strebenschuh *m* (*lot.*); - **resorowy** Federbügel *m*, Tragfederbundbügel *m*; - **sprzęgu dodatkowego** Sicherheitskuppelbügel *m*; - **sprzęgu śrubowego** Schraubenkuppelbügel *m* (*kol.*); - **stykowy** Kontaktbügel *m*; - **śrubowy** Überschlagbügel *m*; - **śruby hamulcowej** Bremswinkelkolben *m*, Bremswinkel *m*; - **tokarski** Drehbogen *m* (*zeg.*); - **węglowy** Kohlenbügel *m*; - **wiertarki** Bohrbogen *m*, Drehbogen *m*, Drillbogen *m*; - **zabezpieczający** Schutzbügel *m*; - **zamykowy** Verschlussbügel *m* (*gór.*); - **zdawny** Kontaktbügel *m*.

Pałakowaty bügelförmig.

Pałeczka młota = Odbijak; - **(do ucierania)** Pistill *n* (*bot.*); - **węglowa** Kohlenstift *m*.

Pałeczki węglowe (**do lamp luko-wych**) Bogenlampenkohle *f*.

Pałeczkaty kolbenförmig, stäbchenförmig (*min.*).

Palka 1) Kellerschlägel *m* (*bed.*); 2) Anlaufkolben *m*, Kolben *m* (*hut.*); 3) Knüp-

pel *m*, Klöppel *m*, Keule *f*, Schlägel *m*, Prügel *m* (*kam.*); 4) Rohrkolben *m* (*tap.*); - **do lnu** Bleuel *m* am Dreschflügel; - **do wybijania dziur** Packschlägel *m*, Stopfholz *n*.

Pałuba Wagendecke *f*.

Pamiętnik Denkbuch *n*, Notizbuch *n*, Tagebuch *n*.

Pamloda = Odrośl.

Pamlódka vorjähriger Wipfelbetrieb *m*.

Panabaz = Szaromiedniak.

Pancerka Panzerzug *m* (*w.*).

Pancerkete = Łańcuszek pancerny.

Pancernik 1) Panzerdeckschiff *n*, Panzerschiff *n*; 2) = Platerner; - **z ciężkimi działami** Kasemattschiff *n*.

Pancerny bepanzert.

Pancerz 1) Brustharnisch *m*, Harnisch *m*, Panzer *m*; 2) Eisenmantel *m*; 3) = Gładź żylna (*geo.*); - **kabla** Kabelarmatur *f*; - **z kółek** = Kolczuga; - **łukowaty** Schuppenpanzer *m*; - **mosiężny** Messingüberzug *m*, Messingpanzer *m*; - **okrętowy**, - **okrętu** Deckpanzer *m*, Schiffspanzer *m*; - **ołowiany** Bleimantel *m*; - **składany**, - **sprężony** Compoundpanzer *m*; - **stalowy** Stahlpanzer *m*; - **żelazny** Eisenpanzer *m*.

Pancerznia = Platerner. [(*bot.*).

Panchromatyczny panchromatisch

Pandekty = Papier pandektowy.

Pandermit Pandermit *m*.

Panew 1) Büchse *f* (*me.*); 2) Pfanne *f* (*piw.*); 3) Glashafen *m* (*szk.*); 4) = Panewka; - **alunowa**, - **do alunu** Alaunpfanne *f*; - **browarna** Braupfanne *f*, Braukessel *m*; - **chłodząca** = Chłodnica; - **cynowa** Zinnpfanne *f*; - **defekcyjna** Scheidepfanne *f*; - **dopielniająca** Beipfanne *f* (*sol.*); - **dowarżająca** Sogge(n)pfanne *f*, Grobsalzfanne *f*, Senkpfanne *f* (*sol.*); - **dymna** Rauchpfanne *f* (*sol.*); - **do gotowania** = Kuprownik; - **grzebieniasta** Kammzapfenschale *f*; - **kipiąca** Störpfanne *f*, Feinsalzfanne *f* (*sol.*); - **kotłowa** Kesselpfanne *f* (*sol.*); - **dokrystalizacji** (**solanki**) = Panew dowarżająca; - **lana** Gusschale *f*; - **lejnicza** = Lejnica; - **z leizną** Feuerbecken *m*, Giesspfanne *f*; - **łożyska** = Panewka; - **maszynowa** Maschinenpfanne *f*, Pfanne *f* mit mechanischer Austragevorrichtung (*sol.*); - **oczyszczająca** = Odmetnica; - **odlewnicza** Schmelzpfanne *f*, Ausgusspfanne *f*; - **ogniowa** Feuerpfanne *f*; - **ogrzewana popiołem** = Popielniczka (*sol.*); - **okapowa** Abwerfpfanne *f*, Abtropfpfanne *f*; - **okrągła** Rundpfan-

Parabola Parabel *f.*; - **kubiczna** = Parabola sześcienna; - **pionowa** Vertikalparabel *f.*; - **półkubiczna**, - **półsześcienne** semikubische Parabel*f.*; - **prędkości pionowej** Vertikalgeschwindigkeitsparabel*f.*; - **przekroju** Profilparabel *f.*; - **rzutu** Wurfparabel *f.*; - **spójności** Kohäsionsparabel *f.*; - **sumowania** Summierungsparabel *f.* (*b. d.*); - **sześcienna** kubische Parabel *f.*; - **zczepności** = Parabola spójności.

Parabolnica Parabelträger *m.*; - **przycięta** Halbparabelträger *m.*; - **skrzyżowana** Pauliträger *m.*

Parabolojda Paraboloid *n.*; - **hyperboliczna** Sattelfläche *f.*; - **obrotowa**, - **okrągła** Rotationsparaboloid *n.*, Umdrehungsparaboloid *n.*, Drehparaboloid *n.*

Paracentryczny paracentrisch (*me.*).

Paracyjan Parazyjan *n.*

Paradoks hydrostatyczny hydrostatisches Paradoxon *n.* (*fiz.*).

Paradoksyt Paradoxit *m.* (*min.*).

Paradyz, Paradyż Paradies *n.* (*ar.*).

Parafina 1) Paraffin *n.* (*ch.*); 2) = Ozokieryt; - **płynna** Paraffinöl *n.*

Parafinol Paraffinol *n.*

Parageneza Paragenesis *f.* (*gór.*).

Paragon Paragon *f.* (*dr.*).

Paragonit Paragonit *n.*

Paralaksa Parallaxe *f.*; - **pionowa** Vertikalparallaxe *f.*; - **siatki** Fadenparallaxe *f.*; - **stereoskopowa** = Stereoparalaksa; - **wysokościowa** Höhenparallaxe *f.*

Paraldehyd = Paraaldehyd.

Paralela = Równoległa.

Paralelepiped Parallelepiped *n.*

Paralelizm = Równoległość.

Paralelograf Parallelograph *m.*

Paralelogram = Równoległobok.

Paralelopid Parallelopid *n.* (*g.*).

Paralelszaltung = Układ równoległy.

Paralelszraubsztok, Paralelszrub-sztak, Paralelszrubstak = Imadło zesuwne. [(*fiz.*).

Paramagnetyczny paramagnetisch

Paramagnetyzm Paramagnetismus *m.*

Paramenta Paramente *n.*

Parametr Parametr *m.* (*m., min.*); - **stożkowej** Latus rectum.

Paramorfoza Paramorphose *f.* (*ch.*).

Paranaftalin = Antracen.

Parankeryt Parankerit *m.*

Parantyn = Prętowiec.

Parapet 1) kalte Kiste *f.* (*rol.*); 2) = Poręcz ochronna; 3) = Podoknie (*bud.*).

Parapochno Paraderivate *f.*

Pararabin Pararabin *n.* (*ch. r.*).

Parasol Schirm *m.*, Regenschirm *m.*; - **pomiarowy** Aufnahmeschirm *m.*

Parasolka Fallschirmrakete *f.* (*og. s.*).

Parasolnictwo Schirmmacherhandwerk *n.*, Regenschirmmacherei *f.*

Parasolnik Schirmmacher *m.*

Parastada, Parastata = Pilaster.

Parastylbit Parastilbit *m.*

Parawan Bettschirm *m.*, Wandschirm *m.*, Schirmwand *f.*, Scherwand *f.*, spanische Wand *f.*, Paravent *m.*; - **strzelców** Balustrade *f.*

Parazyt Parasit *m.* (*min.*).

Parcela Parzelle *f.*, Grundstück *n.*; - **budowlana** Bauparzel *f.*; - **drogowa** Strassenparzelle *f.*, Wegparzelle *f.*; - **gruntowa** Grundparzelle *f.*; - **leśna** Waldparzelle *f.*; - **pierwotna** Mutterparzelle *f.*; - **ręb** Schlagparzelle *f.*; - **rzeczna** Flussparzelle *f.*; - **sąsiednia** Nachbargrundstück *n.*, Nachbarparzelle *f.*; - **wstępowa** Riemenparzelle *f.*

Parcelacja Parzellation *f.* (*mier.*).

Parcelować parzellieren.

Parcelowanie Parzellierung *f.*

Parcianka, Parciak Drell *m.*, Dreidraht *m.*, Sackzwillich *m.*, Ganzleinwand *f.*

Parciany = Zgrzebny.

Parcie 1) Stemmdruck *m.*; 2) = Napór; 3) = Wypór; - **boczn** Seitenschub *m.*; - **z dołu** Sohlenauftrieb *m.*; - **napędne**, - **(pędzące)** Triebdruck *m.*; - **powierzchni** Flächendruck *m.*; - **poziome** Horizontalschub *m.*; - **stropowe** Firstendruck *m.*; - **wiatru** Winddruck *m.*; - **zęba** = Císnienie zęba; - **ziemi** Erddruck *m.*; - **ziemi czynne** aktiver Erddruck *m.*; - **ziemi na jednostkę powierzchni** spezifischer Erddruck *m.*

Parciomierz = Manometr.

Parcjalny = Częściowy.

Parczyn Partschin *m.* (*min.*).

Parć = Zgrzebnica.

Parenteza = Nawias (*dr.*).

Parfumerja = Perfumerja.

Pargamin = Pergamin.

Pargaminnik = Pergaminnik.

Pergamutowy = Olejek bergamotowy.

Pargasyt Pargasit *m.*, grüne Hornblende *f.*

Parisien Parisien (*geo.*).

Parjan Parian *m.*

Park Park *m.*; - **czółen (do żeglugi)** Bootausrüstung *f.*; - **lotniczy** Flugpark *m.*; - **parowozowy** Lokomotivpark *m.*; - **wagonowy** Wagenpark *m.*

Parkan Zaun *m.*, Planke *f.*, Plankeneinzäunung *f.*, Plankenzaun *m.*; - **z desek**

Brettzaun *m.*; - **z lat** Lattenzaun *m.*, Lattenspalier *n.*

Parkesowanie Parkesieren *n.*, Parkes Prozess *m.* (*hut.*).

Parkierciarka Parkettenhobelmaschine [*f.*]

Parkieciarnia Parkettenfabrik *f.*

Parkieciarz Parkettenleger *m.*

Parkiet 1) Parkett *n.* (*tea.*); 2) = Posadzka (*st.*); - **deszczulkowy** = Posadzka deszczulkowa; - **mieszany** Halbparkett *n.*

Parkietarnia Parkettenfabrik *f.*

Parlament Reichstagsgebäude *n.*, Parlamente *n.*

Parlatorjum = Rozmownica.

Parnia 1) Dampfbad *n.*, Russischbad *n.*; 2) = Suszarnia.

Parnik 1) Dunstfang *m.*, Dampfhaube *f.*, Dunstschlot *m.*, Brodenfang *m.*, Dampffang *m.* (*b. m.*); 2) Dämpfer *m.* (*gorz.*); 3) Schwadenfang *m.* (*sol.*); 4) Schlägelgeselle *m.* (*sol.*); 5) Dämpfapparat *m.*, Dampfass *n.*, Dampfkocher *m.*, Dampfkochtopf *m.*; - **drzewa** Holzdämpfer *m.*; - **do ziemniaków** Kartoffeldampfkocher *m.*

Parność = Zawartość pary.

Parobek 1) Knecht *m.* (*rol.*); 2) = Trójkąt równoramienny.

Parochód (kolejowy) = Lokomotywa.

Parociąg = Przewód parowy.

Paromiar Dampfmesser *m.*

Paromierz = Manometr.

Paromłyn = Młyn parowy.

Paropływ, Parostatek = Parowiec.

Paroszczelny dampfdicht.

Parotwór = Kocioł parowy.

Parować dunsten, verdampfen, abdampfen; - **(przędze)** dämpfen.

Parowalnik Abdampffanne *f.*

Parowalność Verdunstungsfähigkeit *f.*, Verdampfungsfähigkeit *f.*, Verdampfungsvermögen *n.*

Parowanie Verdunstung *f.*, Verdampfung *f.*, Abdampfung *f.*, Abdampfen *n.*; - *** lodu** Verdunstung *f.* des Eises (Sublimation *f.*); - **powtórne** Nachsud *m.*, Nachdampfen *n.*; - **przędzy** Dämpfen *n.*

Parowar Dampfkocher *m.*

Parowiec (Parowczyk) Dampfschiff *n.*, Dampfer *m.*; - **cysternowy** Tankdampfer *m.*; - **czteropokładowy (czteropiętrowy, - czterostropowy)** Vierdeckdampfer *m.*; - **dwuśrubowy** Zweischraubendampfer *m.*, Dampfer *m.* mit 2 Schrauben, Doppelschraubendampfer *m.*; - **holowniczy** Schleppdampfsboot *n.*, Schleppdampfer *m.*, Bugsierdampfer *m.*; - **jednośrubowy** Einschraubendampfer *m.*; - **z kablem**, - **kablowy** = Kablo-

wiec parowy; - **z kołami bocznymi** Seitenraddampfer *m.*; - **kołowy** = Kołowiec parowy; - **łamiący lód** Eisbrechdampfer *m.*; - **z tylnym kołem rurowym** Heckraddampfer *m.*; - **dla sypkich materiałów** Erzdampfer *m.*; - **mierniczy** Lotsendampfer *m.*; - **morski** Seedampfer *m.*, Seedampfschiff *n.*; - **osobowy** Personendampfer *m.*, Passagierdampfer *m.*; - **pocztowy** Postdampfer *m.*, Postschiff *n.*, Postdampfschiff *n.*, Dampfpaketboot *n.*; - **pomiary** Lotsendampfer *m.*; - **pompowy** Pumpendampfer *m.*; - **pospieszny** Schnellampfer *m.*; - **przewozowy** Transportdampfer *m.*; - **ratunkowy** Bergungsdampfer *m.*, Rettungsdampfer *m.*; - **rybacki** Fischdampfer *m.*; - **rzeczny** Flussdampfer *m.*; - **do rzucania kabla** = Kablowiec parowy; - **skrzyniowy** = Skrzyniowiec; - **śrubowy** Schraubendampfer *m.*, Schraubendampfschiff *n.*; - **towarowy** Frachtdampfer *m.*; - **transportowy** Transportdampfer *m.*; - **trójpokładowy** Dreideckdampfer *m.*; - **trójśrubowy** Dreischraubendampfer *m.*; - **turbinowy** Turbinendampfer *m.*; - **tylnokolowy** Hinterraddampfer *m.*, Heckraddampfer *m.*; - **węglowy** = Węglowiec; - **wieżowy** Turmdeckschiff *n.*, Turmdeckdampfer *m.*; - **wojenny** Kriegsdampfschiff *n.*, Kriegsdampfer *m.*; - **zbożowy** Getreidedampfer *m.*

Parowik = Lokomobila.

Parownia Dämpferei *f.*; - **ciągła** Kontinuedämpferei *f.*, kontinuierliche Dämpferei *f.*; - **drewniana** Dampfkasten *m.* (*las.*).

Parownica 1) Abdampfschale *f.*, Abdampfer *m.*, Abrauchschale *f.* (*ch.*); 2) Abdampfgefäß *n.* (*gorz.*); - **ciągła** = Parownia ciągła; - **niklowa** Nickelschale *f.* (*ch.*); - **ołowiana** Bleischale *f.*

Parownicza = Odparnicza.

*** Parownik** 1) Siederohr *n.* (*b. m.*); 2) Verdampfer *m.* (*chł.*); 3) Abdampfungsapparat *m.*, Verdampfungsrichtung *f.*, Verdampfungsrichtung *f.* (*sol.*); 4) = Parnik (*b. m.*); - *** pęczkowy** Röhrenbündelverdampfer *m.*; - *** z omywaniem ścianek** überfluteter Verdampfer *m.*; - **do świece** Dampfkübel *m.*; - *** zanurzony** Tauchverdampfer *m.*

Parowność Verdunstungsfähigkeit *f.*, Verdampfungs-fähigkeit *f.*, Verdampfungsvermögen *n.*

Parowozniarnia = Parowoznia.

Parowozownia Heizhaus *n.*, Heizhausgebäude *n.*, Lokomotivschuppen *m.*, Maschinenhaus *n.* (*kol.*).

Parowozownia wachlarzowata halbringförmiger Lokomotivschuppen *m*;
- lokomotyw, - maszyn Lokomotivrotunde *f*, Lokomotivremise *f*, Lokomotivschuppen *m*, Heizhaus *n*, Maschinenhaus *n*.
Parowozownictwo Zugförderung *f*.
Parowozowy Maschinenführer *m*.
Parowoźnia Lokomotivreperaturwerkstatt *f*, Lokomotivwerkstatt *f*.
Parowoźnictwo Lokomotivwesen *n*.
Parowoźnik = Maszynista lokomotywy.
Parowóz = Lokomotywa.
*** Parowóz doprzęgowy** Vorspannlokomotive *f*; **- * manewrowy** Rangierlokomotive *f*.
Parów Einschnitt *m*, Hohlweg *m*, Runse *f*, Schlucht *f*.
Parówka 1) Zweiruderboot *n*; 2) Schwitzbad *n*; 3) heisse Würste *f* (*ktb.*).
Parplice Pfannennietflecke *m* (*sol.*).
Parsk Kartoffelgrube *f*.
Parskać schnauben, sprühen (*lok.*).
Parszywiec morschen (*kam.*).
Parszywki = Wycieki.
Parszywy rauh (*odl.*).
Part Part *m* (*ż.*); **- bieżny** laufender Part *m*; **- chwytny, - ciągnący** holdender Part *m*; **- stojny** stehender Part *m*.
Partactwo Púscarbeit *f*, Pfuscheri *f*, Schund *m*, Schundarbeit *f*.
Partacz Pfuscher *m*, Ludelmacher *m*, Stümper *m*, Makulatur *m* (*dr.*).
Parter 1) Parterre *n* (*tea.*); 2) = Przyziom (*bud.*); **- wysoki** Hochparterre *n*.
Parterowy ebenerdig.
Parterówka Parterrhaus *n*.
Partifirer = Przdownik.
Partja robotników, - robocza = Drużyna robocza.
Partyka = Bałwan soli.
Partykularz podróży Reisparkulature *n*.
Pary szybwe = Wieńce szybwe.
Paryzyt Parisit *m* (*min.*).
Parzenica = Tworzydło (*mle.*).
Parzenie Dampfauslaugung *f*, Dämpfen *n*; **- Inu** Dampfrotte *f*.
Parzyć (drewno) dämpfen.
Parzyna Pfahl *m* (*gór.*).
Parzyny Verladehölzer *n*, Pfähle *m* (*gór.*).
Parzysty gerade.
Pas 1) Fries *m*, Riegel *m*, Bahn *f* (*bud.*); 2) Floss *n*, Riemen *m*, Langfloss *n* (*fl.*); 3) Gurt *m*, Bort *m* (*kra.*); 4) Förderzeug *n* (*me.*); 5) Gurtstab *m* (*mos.*); 6) Deckelriemen *m* (*pap.*); 7) Putzstreifen *m*, Fasche *f* (*tk.*); 8) Zone *f*; **- czolga się, - ślizga się** Riemen gleitet (*me.*); **- ba-**

lonu Ballongurt *m*; **- bawelniany napędny** Baumwolltreibriemen *m*;
- bezpieczeństwa 1) Sicherheitsstreifen *m* (*kol.*); 2) Anschallvorrichtung *f* (*lot.*); 3) Sicherheitsgurt *m* (*ż.*);
- bursztynowy Bernsteiner *f*, Bernsteinschmierpass *m*; **- ciosowy** Quaderstreifen *m*; **- ciśniony** Druckgurt *m* (*mos.*); **- dla cyklistów** = Droga kolarzy; **- dolny** 1) Untergurt *m*, untere Gurtung *f*, Unterbogen *m* (*mos.*); 2) Unterstreifen *m*; **- druciany** Drahtriemen *m*; **- drutowy** Drahtgurt *m*; **- drutowy napędny** Drahttriebriemen *m*; **- dźwigara** Trägerflansch *m*; **- gdański** linker Holzfluss *n* (*fl.*); **- górny** Obergurt *m*, Übergurt *m*, obere Gurtung *f* (*mos.*); **- graniczny** Grenzstreifen *m*; **- gumowy** Gummiriemen *m*; **- gutaperkowy** Guttaperchariemen *m*; **- jazdy** Fahrbahn *f*; **- kauczukowy** Kautschukriemen *m*; **- klinowy** Keilriemen *m* (*aut.*); **- konopny** Hanfriemen *m*, Hanfgurt *m*; **- kontaktowy** Kontakttring *m* (*geo.*); **- korkowy** = Pas ratunkowy; **- kulisty** Kugelzone *f*, Zone *f* (*g.*); **- z linek drucianych** Stahldrahtgurt *m*; **- ładowniczy** Patronengürtel *m* (*rusz.*); **- łańcuchowy** Kettengurtung *f*, Kettenriemen *m*; **- łykowy** Gurtwiede *f*; **- magnetyczny obojętny** = Strefa magnetyczna obojętna; **- maszynowy** = Pas silnikowy; **- mosiężny** Messingdrahtgurt *m*; **- nachodzący** anlaufendes Riemenende *n*.

Pas napędny Antriebsriemen *m*, Antriebsriemen *m*, Treibriemen *m*, Triebriemen *m*, Transmissionsriemen *m*; **- - gumowy** Gummitriebriemen *m*; **- - skórzany** Ledertriebriemen *m*; **- - stożkowy** Konustriebriemen *m*.

Pas napędowy Laufriemen *m*; **- nośny** Transportgurt *m*; **- do obierania** Klaubband *n* (*gór.*); **- obojętny** = Strefa obojętna; **- obręczowaty** = Pas rozwarty; **- obrywu** Bruchzone *f*; **- ochronny** Brandschutzstreifen *m* (*las.*); **- ochronny (leśny)** Feuerschutzstreifen *m*, Forstschutzstreifen *m*; **- odchodzący** auflaufendes Riemenende *n*; **- odgrzbietny** Mittelrückenriemen *m*; **- odstepu** Abstandsstreifen *m* (*las.*); **- ogniowy** 1) Feuerrayon *m* (*bud.*); 2) = Pas bezpieczeństwa (*ż.*); **- ogniwkowy** Gliederriemen *m*; **- okienny** Fensterzugborte *f*; **- okragły** Rundriemen *m*; **- ozdobny** = Fryz; **- parciany** Gurtiemen *m*, Hanfgurt *m*; **- pędzący** =

Pas napędny; **- pily taśmowej** Bandsägeblatt *n*; **- płaski** Flachriemen *m*; **- płótna (żagla)** Kleid *n* des Segels; **- pociągowy** Zugriemen *m*, Strang *m* (*rym.*); **- podwójny** Doppelriemen *m*; **- pomostowy** Streckgurt *m* (*mos.*); **- poprzeczny** = Popręg; **- poprzeczny** Quergurt *m*; **- poręczowy** Handleiste *f*, Geländerholz *n*; **- przy prasie** Walzengurt *m* (*dr.*); **- (do) od prądnic** Dynamoriemen *m*; **- przeciwpożarowy** Schutzstreifen *m*; **- ramy** Rahmengurtung *f*; **- ratunkowy** Rettungsgurt *m*, Rettungsgürtel *m*, Korkgürtel *m*; **- rozwarty** offener Riemen *m*; **- równikowy** äquatoriale Zone *f*; **- rurowy** Röhrengurt *m*; **- schodzący** ablaufender Riemen *m*; **- sferyczny** = Pas kulisty; **- z sierści wielbłąda** Kamelhaartriebriemen *m*; **- silnikowy** Maschinenriemen *m*; **- skórzany** = Rzemień; **- skrzynkowy** Kastengurtung *f*; **- skrzyżowany** gekreuzter Riemen *m*; **- skrzyżowany na pół** halbgeschränkter Riemen *m*, Halbkreuzriemen *m*.
Pas sprężynowy (sprężyny) Federblatt *n*, Tragfederblatt *n*, Blatt *n*; **- - główny** Hauptfederblatt *n*; **- - pośredni, - - środkowy** Zwischenblatt *n* der Tragfeder.
Pas surowcowy = Surowiec (*gar.*); **- szeroki** Fasche *f* (*mal.*); **- szpady** Degengehenk *n*, Degenkoppel *f*; **- ścienny** 1) Gurtgesims *n*; 2) Säulenplatte *f*; **- środkowy** Mittelgurt *m*, mittlere Gurtung *f* (*mos.*); **- taśmowy poziomy** Bandgurt *m*; **- tektury** Pappbahn *f*; **- teowy** T-gurtung *f*; **- terenu** Geländestreifen *m*; **- toruński** rechtes Holzfluss *n*; **- transmisyjny** Schwungriemen *m*; **- transportowy** Transportgurt *m*; **- transportujący** Förderband *n*; **- umiarkowany** gemässigte Zone *f*; **- wąski** Bandstrich *m* (*mal.*); **- włosiany** Haartriebriemen *m*; **- wpryśnięć** Imprägnationszone *f*; **- wpryśnięć kruszcowych** Fahlband *n*; **- wyciągowy** Aufzuggurt *m*; **- X X** Gurtung *f*; **- Z** Z-Gurt *m*; **- zabezpieczenia** = Pas bezpieczeństwa; **- zawiasy** Band *n*; **- zimny** kalte Zone *f*; **- złoty** Goldreif *m*, Astragal *m*; **- zszyty** Riemen *m* ohne Ende; **- zwiczrzony** geschränkter Riemen *m*; **- zwisły** schlafes Riemenstück *n*.
Pasait Passauit *m*, Porzellanspat *m*.
Pasaman, Pasamon = Lamówka.
Pasamoniarnia Bandfabrik *f*.
Pasamonnictwo Posamentierhandwerk

n, Posamentierarbeiten *f*, Bandfabrikation *f*, Bandmacherei *f*.
Pasamonik Fransenmacher *m*, Knopfmacher *m*, Taschner *m*, Posamentierer *m*, Bandmacher *m*, Bandfabrikant *m*, Litzemacher *m*.
Pasat, Pasaty Passatwinde *m*.
Pasaż = Przejsćie.
Pasażer Passagier *m* (= Podróżny).
Pasek 1) Streifen *m* (*bl.*); 2) Plättchen *n*, Riemchen *n* (*bud.*); 3) Abschlusslinie *f* (*dr.*); 4) Lamelle *f* (*el.*); 5) Falz *m* (*int.*); 6) Kater *m* (*tap.*); 7) Bändchen *n* (*tk.*); **- bawelniany** Baumwollstreifen *m*; **- bezpiecznikowy** Sicherungsstreifen *m*; **- blachy do lutowania** Pailen *f*; **- blachy żelaznej** Eisenblechstreifen *m*; **- ciągną** Fadenprisma *n*; **- elementarny** unendlich dünnes Streifen *n*; **- filmowy** Filmstreifen *m*; **- gzymosowy** Simsstreif *m*; **- izolacyjny** Isolierstreifen *m*; **- konopi** Loope *f*; **- z łączkami** Klinkenstreifen *m* (*tel.*); **- metalowy** Metallstreifen *m*; **- miedzi** Kupferstreifen *m*; **- Morsego** = Taśma Morsego; **- oliwii** Bleifalz *m*, Bleistreifen *m*; **- papieru** Papierstreifen *m*; **- perelkowy** Perlstab *m*, Perlenschnur *f*, Rundstab *m*, Stäbchen *n*, Perlstäbchen *n*, Goldstreif *m*, Astragal *m* (*ar.*); **- podokapowy** Vorsprungstreifen *m*, Vorsprung *m* (*bl.*); **- pokrywający** Pappstreifen *m* (*int.*); **- skórzany** Lederstreifen *m*; **- stopkowy** Schmelzstreifen *m*; **- stopkowy oliwiany** Bleilamelle *f*; **- stykowy** Kontaktstreifen *m*; **- sukna** Tuchstreifen *m*; **- szewny (dla szwu)** Nahtstreifen *m* (*okr.*); **- topikowy** Bleilamelle *f*; **- wyskokowy** Vorsprung *m*; **- zapalczy, - zapalny** Zündstreifen *m*; **- złączowy** Anschlussstreifen *m* (*tel.*); **- złączowy odgromnika, - piorunochronu** Blitzableiter - Anschlussstreifen *m*; **- zmiennika** Wechsellamelle *f* (*el.*); **- żelazny** = Rzemień klinowy.
Pasemko Gebinde *n*; **- jedwabiu** = Motek jedwabiu; **- stanjolowe** Staniollamelle *f*; **- topikowe** Schmelzstreifen *m* (*el.*); **- topne** Schmelzstreifen *m*.
Paser = Register.
Paserka = Krzesanie.
Paserować = Krzesać (*kam.*).
Paserowanie = Krzesanie.
Pasiak(i) Streifzeug *n*.
Pasiarnia Gurtfabrik *f*, Gurtenfabrik *f*.
Pasiecznik Zeidler *m*, Bienenzüchter *m*.
Pasieka Bienengarten *m*.

Pasiekarz = Pasiecznik.
Pasierb Klebpfosten *m* (tel.).
Pasirszajn = Przepustka.
Paski Zugstreifen *m* (tap.).
Paskil = Baskwil.
Paskować beriemien.
Paskowiec Streifpinsel *m*, Strichzieher *m* (mal.).
Paskownica Bändermaschine *f*.
Paskwil = Baskwil.
Pasma górskie Kettengebirge *n*; - **zanikające** tote Gänge *m* (okr.).
Pasmanterje Posamenterien *f*.
Pasmo 1) Schar *f* (bud.); 2) Streichen *m*, Gang *m* (gór.); 3) Zahl *f*, Reihe *f* (m.); 4) Streifen *m* (pap.); 5) Strang *m*, Gebinde *n*, Bind *n*, Schneller *m*, Klapp *m*, Wiedel *n*, Wiel *n* (tk.).
Pasmo blach Plattengang *m*, Gang *m* (okr.); - - **bocznych** Seitengang *m* der Aussenhaut; - - **dna** Bodengang *m*; - - **obła** Kimmgang *m*; - - **stepki** Kielgang *m*; - - **wewnętrznych** anliegender Gang *m* der Aussenhaut; - - **zewewnętrznych** abliegender Gang *m* der Aussenhaut.
Pasmo dachowe, - dachu Dachschar *f*; - **główne gór** Hauptstock *m* (eines Gebirges); - **gór** Bergkette *f*; - **górne szpardeku** Spardeckschergang *m* (okr.); - **kablowe** 1) Kabelstrang *m*; 2) = Tor kablowy; - **kolektora** = Wycinek kolektora; - **bez końca** = Pas (tk.); - **kotlisk** = Pasma obwałów; - **400 nitek** Gebiad *n* von 400 Garnen, eine Fisse *f*; - **obwałów** Pingenstrich *m*, Pingenzug *m* (gór.); - **opierzenia (przy statkach drewnianych)** Plattengang *m*; - **opilek** Feillichtkette *f*; - **oślizgowe** Translationsstreifung *f*; - **pokładów** Flözzug *m* (geo.); - **(pokrycia dachu)** Dachschar *f*.
Pasmo poszycia Aussenhautgang *m* (okr.); - - **(przy statkach żelaznych)** Plattengang *m*.
Pasmo poszycia górne Oberdeckschergang *m*, Schergang *m* (okr.); - - - **odburzni** Sturmdeckschergang *m*; - - - **pierwszego pokładu** Zwischendeckschergang *m*.
Pasmo przewodów = Tor elektryczny; - **przedzy** Strähne *f*; - **rudne** Erzzone *f*; - **sukna** = Bryt; - **ścięgaczone** Schergang *m*, Farbengang *m* (okr.); - **światła** Lichtstreifen *m*; - **zapadlisk** = Pasma obwałów; - **żył** Gangzug *m*; - **żył cyniakowych** Zwitterriss *m*, Riss *m*, Strom *m*.
Pasmuga Bachstreifen *m* (las.).

Pasokład = Nakładacz pasa.
Pasorzyt Parasit *m*.
Pasorzynictwo Parasitenkunde *f*.
Pasotkacz = Paśnik.
Pasować 1) = Przylegać; 2) = Dostawiać.
Pasowy riemenartig, Riemen-.
Paspartu = Obramienie (int.).
Passerowanie = Krzesanie.
Pa(s)ztyk 1) = Łącznik; 2) = Przedłużnik; 3) = Trojak brodawkowy.
Pasta Paste *f* (= Maść); - **chromowa** Chromopaste *f*; - **krekowa** Kreidepulver *n* (zł.).
Pastel 1) Farbstift *m*; 2) Pastellmalerei *f*, Pastell *n*.
Pastela Stiftpaste *f*, Pastell *n*.
Pastelarz Pastellmacher *m*.
Pastelista Pastellmaler *m*.
Pasterka Gestängewirbel *m*. [(piw.)].
Pasteryzator Pasteurisirapparat *m*.
Pasteryzować pasteurisieren.
Pasteryzowanie Pasteurisierung *f*, Pasteurisieren *n*.
Pastewne Weidegeld *n*.
Pastewnik = Pastwisko.
Pastka 1) Klappe *f*; 2) = Zawór płaski; 3) = Nakrywka.
Pastorał Bischofsstab *m*, Krummstab *m*.
Pastreng = Ośnik.
Pastwisko 1) Hutung *f*, Hut *f* (las.); 2) Grasplatz *m*, Anger *m*, Weide *f*, Weideplatz *m*, Viehweide *f* (rol.); - **owiec** Schaftrift *f*, Schafweide *f*; - **wolne** Abtritt *f*; - **wspólne** Koppel *f*.
Pastyłka formalinowa Formalinpastille *f*.
Pasy 1) Riemenwerk *n* (b. m.); 2) = Burtnica (ż.); - **formatowe** Deckelriemen *m* (pap.); - **z kitu, -kitowe** Kittbänder *n*; - **otrubiane (w maće)** Schwarzstreifen *m*; - **żelazne** Bandisen *n*.
Pasywa Passiva *n*.
Pasza Weide *f*, Futter *n*; - **mieszana** = Mieszanka; - **prasowana** Pressfutter *n*; - **ślona** Salzfütterung *f*; - **sucha** Trockenfutter *n*; - **w wiązkach** Bundfutter *n*.
Paszczka 1) Schlund *m*; 2) = Wylot pieca (hut.); - **lwia** Hahn *m*; - **wielkiego pieca** Hochofengeichtöffnung *f*; - **wulkanu** = Krater.
Paszkwil = Baskwil.
Pasznik Futtergang *m* (rol.).
Paszport okrętowy Schiffspass *m*.
Pasztnik Pastetenbäcker *m*.
Paść 1) Fangeisen *n* (las.); 2) = Zaczepnik (gór.).
Paśnica Nabenreif *m*.

Paśnik Gurtmacher *m*, Gürtler *m*, Gurtenmacher *m*.
Patelnia 1) Küchenpfanne *f*; 2) Glühbecken *m*.
Patent Patent *n*, Patentrecht *n*.
Patentować patentieren.
Patentowanie Patentierung *f*.
Patentowe Patentgebühr *f*.
Patentowany patentiert.
Patentowy Patent-. [n].
Patentówka patentgeschweisstes Rohr [n].
Paterait Paterait *m*.
Paternoster = Różaniec.
Patka 1) Taschendeckel *m* (kr.); 2) Kleidernadel *f*.
Patok, Patoka Seimhonig *m*, Jungfernhonig *m*.
Patron 1) Musterblatt *n*, Musterbrief *m* (kor.); 2) Patrone *f*; 3) = Nabój (rusz.); 4) = Wzornik (tk.); - **azbestowy** Asbestpatrone *f*; - **bezpiecznikowy** = Wkładka bezpiecznikowa; - **gazu piorunującego** Knallgaspatrone *f* (gór.); - **kosmosa** Kalkpatrone *f* (wyb.); - **prochowy** Pulverpatrone *f*; - **przybitki** Besatzpatrone *f*; - **wapienny** Kalkpatrone *f*; - **zapalny (zapalczy)** Zündpatrone *f*, Schlagpatrone *f*.
Patronarnia Patronenfabrik *f*.
Patroniarz Patronenarbeiter *m*.
Patronować patronieren, schablonieren.
Patronowanie Patronieren *n*, Schablonieren *n*, Schablonierverfahren *n* (mal.).
Patronowiec Patronenbürste *f* (mal.).
Patronowy = Patroniarz.
Patrontasz = Ładownica (rusz.).
Patryca Patryze *f*.
Patrynit = Ajkinit.
Patrząc z góry in der Aufsicht (fot.).
Patyczki 1) Holzdraht *m*; 2) = Zapalki.
Patyna Patine *f*, Edelrost *m*, Antikengrün *n*, Überzug *m* (auf Metall).
Patynkarz Pantoffelmacher *m*.
Patynować patinieren.
Patynowanie Patinierung *f*.
Patynsonować pattinsonieren.
Patynsonowanie Pattinsonieren *n*.
Patynsonownia Pattinsonieranstalt *f* (hut.).
Paulit Paulit *m*, Hypersthen *m*, Labradorhornblende *f*, labradorische Hornblende *f*.
Paupelina Paupeline *f* (tk.).
Pausza = Podogonie.
Pauszal = Ryczałt.
Pauza 1) Gedankenstrich *m*, Haltezeichen *m* (dr.); 2) = Przerwa; 3) = Przerócha (mal.).
Pauzować = Prószyć (mal.).

Pawaz Wiesbaum *m*, Wiesenbaum *m*, Heubäum *m*, Bindebaum *m* (rol.).
Pawęzić (siano) bäumen, baumen.
Pawęż Giebelstange *f*, Planträger *m* (kol.).
Pawężnik Holzleine *f* (pow.).
Pawilon Pavillon *n*; - **w ogrodzie** Gartenlaube *f*, Gartenzelt *n*.
Pawlit = Paulit.
Pawrot Mittelsäule *f* (cieś.).
Pawrotka Mittelstab *m* (cieś.). [(st.)].
Paz, Paza Nut *f*, Nute *f*, Falz *m*, Pflanz *m*.
Pazdur = Pazur.
Pazować 1) fügen, blöcheln (bed.); 2) falzen, hineinfügen, einfügen (cieś.).
Pazowanie 1) Blöcheln *n* (bed.); 2) Falzen *n*.
Pazowany 1) gefugt; 2) gefalzt.
Pazówka = Zakładkówka.
Pazuca Anfall *m* (gór.).
Pazur 1) Giebelspitze *f*, Kralle *f* (ar.); 2) Klaue *f* (aut.); 3) Kufe *f*, Sporn *m* (lot.); - **kotwicy** Ankerflüe *f*, Ankerflunke *f*, Ankerfliege *f*, Flüe *f* des Ankers (ż.); - **kotwiczny** Ankersplint *m* (ż.); - **do rur** Bündel *n*; - **śruby** = Przyglówek śruby; - **wyciągowy** = Ściskacz wyciągowy.
Pazurek Rundmeissel *m*.
Pazury Fänge *m*, Abstreifmeissel *m* (hut.); - **djable** = Belemnit.
Paździerz 1) Schäbe *f*, Ahne *f* (pow.); 2) Flachsabfall *m*, Flachsabgang *m*, Flachshede *f*, Flachsschäbe *f*, Flachsplitter *m*, Hechelwerg *n*, Hanfplitter *m* (tk.).
Paździerzycyca = Len czesany.
Paździor(o) = Paździerz.
Pączek Knollenblume *f*, Ballenblume *f*.
Papic knospentreiben.
Pas = Pons.
Patnik Fusspfahl *m*.
Pb = Olów.
Pce Fasskanter *m*, Lagerhäume *m*, Kellerlager *n*, Schrotleiter *f*, Schrotbalken *m*, Abladungsbalken *m*, Unterlagshölzer *n*.
Pchadło Löffel *m*.
Pchanie Schieben *n*.
Pchła hutnicza Hüttenfloh *m*.
Pchnąć stossen.
Pchnięcie Überstoss *m*, Schub *m*, Stossen *n*; - **rydlem** Spatenstich *m*.
Pd = Palad.
Pebryn Pebrin *n*.
Peca = Tarka murarska.
Pech = Smoła.
Pechblenda = Uranit.
Pecka 1) Schamotte *f*; 2) Daumeisen *n* (hut.).

Pecyna 1) Schamotte *f*; 2) = Tarka murarska.
Pecyt Petzit *m* (*min.*).
Pedal 1) Fusshebel *m*; 2) = Następ;
 - **hamulca** Bremspedal *n*; - **kauczukowy** Kautschukpedal *n* (*aut.*); - **nożny** Fusshebel *m*; - **przyspieszaka** Beschleunigungspedal *n*.
Pedałowka Tiegeldruckmaschine *f*, Druckereimaschine *f* für Fussbetrieb.
Peddyg Kernrohr *n*, Peddigrohr *n* (*kosz.*).
Pedestal = Podstúpie.
Pedometr = Hodometr.
Pegamoid Pegamoid *n* (*ż.*).
Peganit Peganit *m*.
Pegmatolit Pegmatolith *m*, gemeiner Feldspat *m*.
Pegmatyt Pegmatit *m*.
Pejzaż Landschaft *f*.
Pejzażysta Landschaftsmaler *m*.
Peka = Tarka murarska.
Pekaryzowanie Pekarisieren *n* (*mł.*).
Pekin Pekin *m* (*tk.*).
Pekopterys Pecopteris (*geo.*).
Pekten Pecten, Kammuschel *f* (*geo.*).
Pektolit Pektolith *m*.
Pektunkul(us) Pectunculus (*geo.*).
Pektyn, **Pektyna** Pektin *n*, Pflanzengallerte *f*.
Pela Pelseide *f*, Poilseide *f*, Pelo *f* (*tk.*).
Pelagiczny pelagisch.
Pelagit Pelagit *m*.
Pelagoskop Pelagoskop *n* (*ż.*).
Pelam Pelkamzaum *m* (*rym.*).
Pelikanit Pelikanit *m*.
Pelit Pelit *m*; - **diatomowy**, - **okrzemkowy** Diatomeenpelit *m*.
Peljom Peliom *m* (*min.*).
Pelka 1) = Wędzidło pelamowe; 2) = Pelam.
Pelokonit Pelokonit *m*.
Pelosyderyt Pelosiderit *m*, toniger Siderit *m*, Sphärosiderit *m*.
Pelować = Odwłóścić.
Polowanie = Odwłosienie (skór poconych).
Pelwan Menhir *m* (*arch.*).
Pelnia Vollmond *m* (*as.*); - **objętości** Raumvölligkeit *f*.
Pelnej wagi vollwichtig (*men.*).
Pelnokanciasty vollkantig.
Pelnomocnik 1) Bevollmächtigter *m*; 2) Verleger *m* (*gór.*).
Pelnoożaglony vollgetakelt (*okr.*).
Pelnopokładowiec (-**Pelnopiętrowiec**, -**Pelnostropowiec**) Volldeckschiff *n*.
Pelnościan = Całościan.
Pelnościenność Holoëdrie *f* (*min.*).

Pełnościenny 1) vollwandig; 2) holoëdrisch (*min.*).
Pelnota (**Pełność wskazy**) Völligkeitsgrad *m*; - **wskazy** Völligkeit *f* des Diagramm(e)s, Gütegrad *m*.
Pelnotliwość Völligkeit *f*, Völligkeitsgrad *m* (*ż.*); - **objętościowa** = Pelnia objętości; - **owręża** Völligkeit *f* der Spantfläche; - **wyparcia** Verdrängungsvölligkeit *f*.
Pelnowartościowy 1) vollwertig; 2) gediegen (*men.*).
Pelnoziarnisty vollkörnig.
Pelnożagłowiec czteromasztowy Viermastvollschiff *n*; - **pięciomasztowy** Fünfmastvollschiff *n*; - **trójmasztowy** Vollschiiff *n*.
Pelnożaglony vollgetakelt (*okr.*).
Pełny massiv, voll; - (**w smaku**) vollmundig.
Pelzający schleichend.
Pelzanie rozczyńców Kriechen *n* der Lösungen (*ch.*); - **szyn** Wandern *n* der Schienen.
Pelznąć (Farbe) verlieren.
Penale = Grywna.
Penda = Zwieszak.
Pendel = Zwis.
Pendent 1) Degengehänge *n*, Degengehenk *n*; 2) = Świecznik pojedynczy.
Pendentif = Żagielek.
Pendlowanie maszyn = Kolysanie się prądnic.
Pendul = Wahadło (*zeg.*).
Pendulka = Zwieszak.
Pendzel = Pędzel.
Penin, **Pennin** Pennin *n*.
Penkatyt Penkatit *m*.
Pennit Pennit *m*.
Pensetka = Szczypce sprężynowe.
Pentacrinites Pentacrinites (*geo.*).
Pentadekagon = Piętnastokąt.
Pentaedr = Pięciościan.
Pentaedralny = Pięciościenny (*g.*).
Pentaedroid Pentaedroid *n* (*g.*).
Pentaglukoza = Pentoza.
Pentagon = Pięciokąt.
Pentagonalny = Pięciokątny.
Pentagram Pentagramm *n*, Drudenfuss *m*, Hexenfuss *m*.
Pentan Pentane *f* (*ch.*).
Pentlandyt = Piryt żelazny.
Pentoza Pentose *f* (*cuk.*).
Pentyl Pentyl *n* (*ch.*).
Penumbra Penumbra *f* (der Sonnenflecke).
Penzel = Pędzel.
Peperyn Peperin *m*, Albaner Stein *m*.
Peplolit Peplolit *m*.

Pepsyn, **Pepsyna** Pepsin *n* (*ch.*).
Peptaza Peptase *f*.
Pepton Pepton *n* (*ch.*); - **mięśny** Fleischpepton *n*.
Perambulator = Kółko miernicze.
Percylit Perzylit *m*.
Perczowiec Guttaperchabaum *m*.
Peré Fusspfad *m*, Bergpfad *m*.
Perebom Perebom *n*.
Perelka = Perelkownik.
Perelkarz Perlenfischer *m*, Perlenhändler *m*.
Perelki 1) Perlen *f*; 2) = Bisiorki; - **z wartalkami** Perlschnur *f* mit Tabletten; - **złote** Goldperlen *f*.
Perelkownik Perlunzen *m* (*cyz.*); - **wklęsły** vertiefter Perlunzen *m*; - **wypukły** erhöhter Perlunzen *m*.
Perelnik Korneisen *n* (*ryt.*).
Perforacja = Dziurawienie.
Perforować = Dziurawić.
Perforowanie = Dziurawienie.
Perforówka = Dziurkarka.
Perfuma Parfüm *n*, Wohlgerüche *m*.
Perfumerja Parfümerie *f*.
Pergament = Pergamin.
Pergamentowy = Pergaminowy.
Pergamin Pergament *n*; - **cały** Pergamenteinband *m*; - **cienki** Velin *n*; - **cienki do złota płatkowego** Goldschlägerhäutchen *n*; - **olejny** Ölpergament *n*.
Pergaminnik Pergamentmacher *m*.
Pergaminować pergamentieren.
Pergaminowy pergamentartig.
Pergola = Podcienie.
Periskop = Eeryskop. [(*m.*)].
Perjod 1) = Ppoka (*geo.*); 2) = Okres
Perjodyczność 1) = Okresowość (*fiz.*); 2) = Częstotliwość.
Perjodyczny periodisch (*m.*).
Perkal Perkal *m* (*tk.*); - **deseniowy** = Perkal wzorzysty; - **wzorzysty** Druckperkal *m*, Druckkattun *m*.
Perkalik gedruckter Kattun *m*.
Perkalina Perkaline *f* (*tk.*).
Perkusyjny perkussionsartig.
Perl Perle *f* (*dr.*).
Perla Perlé *f* (*tk.*).
Perlak 1) Graupenmühle *f*; 2) Graupengang *m*.
Perlarz = Perelkarz.
Perlica = Cierlica.
Perlik 1) Fäustel *n*, Bergfäustel *n*, Ausschlagfäustel *n*, Handfäustel *n*, Treibfäustel *n*, Grobfäustel *n*, Grossfäustel *n*, Pauschel *n*, Püschel *n*, Peuschel *n*, Bauschel *n*, Bäuschel *n*, Batsche *f*, Schlägel *m*, Schläge *f*, Spitze *f* (*gór.*);

2) Kraushammer *m* (*mł.*); 3) Perleisen *n* (*śl.*); - **i żelazo** Schlägel *m* und Eisen *n*.
Perlit = Perłowiec.
Perlmat = Matownik perelkowy.
Perluncyn = Perelkownik.
Perla 1) Perle *f* (*żł.*); 2) = Perly; - **dęta** Hohlperle *f*; - **poślednia** Internepperle *f*; - **stalowa** Stahlperle *f*; - **szklana** Strickperle *f*, Glasperle *f*, Fischperle *f*; - **tykwowa** Kürbisperle *f*; - **wola**, - **wyrostkowa** Kropfperle *f*.
Perłoplaw = Muszla perłowa.
Perłowaty perlenähnlich, perlmutterartig.
Perłowiec Perlit *m*, Perlstein *m*, Perlsteinporphyr *m*.
Perłownik = Perelkarz.
Perłowy 1) perlgrau; 2) perlenartig.
Perly 1) Perlen *f*; 2) = Perla; - **agatowe** Achatperlen *f*; - **alabastrowe** Alabasterperlen *f*; - **hafciarskie** Stickperlen *f*; - **szklane** = Szarlotka (*szk.*); - **weneckie** Schmelzperlen *f*, Strickperlen *f*; - **do wyszywania** Stickperlen *f*.
Perm Perm *m*, permische Gruppe *f* (*geo.*).
Permski permisch.
Permutacja Permutation *f* (*m.*).
Permutować = Przystawiać.
Pernambuk = Drzewo brazylijskie.
Peron Bahnsteig *m*, Bahnsteighalle *f*, Perron *m*; - **boczny** Seitenbahnsteig *m*; - **czołowy** Kopfbahnsteig *m*; - **główny** Hauptbahnsteig *m*; - **międzytorowy** Zwischenbahnsteig *m*, Zwischenperron *m*; - **odczolowy** = Peron wyspowy; - **odjazdowy** Abfahrtsperon *m*; - **odosobniony** Inselperon *m*; - **osobowy** Personenperon *m*; - **pakunkowy** Gepäckperon *m*; - **przyjazdowy** Absteigperon *m*, Absteighalle *f*, Ankunftsperon *m*, Aussteigperon *m*; - **przytorowy** Aussenbahnsteig *m*; - **wyspowy** Zungenbahnsteig *m*, Zungenperon *m*.
Peronówka Bahnsteigkarte *f*, Bahneintrittskarte *f*, Perronkarte *f*, Bahnhofseintrittskarte *f*.
Perowskit Perowskit *m*.
Perpendykularnie = Prostopadle.
Perpendykularny = Prostopadły.
Perpendykuł = Wahadło (*zeg.*).
Perpetuum mobile Perpetuum mobile.
Perrotyna Perrotine *f*, Zeugdruckpresse *f* für drei und vier Farben, Perkaldruckmaschine *f*.
Persan = Atlant (*ar.*).
Persjo Persio *n*.

Personal, Personel Personal *n* (= Pracownicy); - **kolei żelaznej** Eisenbahnpersonal *n*; - **obsługi** Bedienungsmannschaft *f*, Bedienungspersonal *n*; - **pośredniczący** Vermittlungspersonal *n*; - **roboczy** Arbeiterpersonal *n*, Arbeitspersonal *n*; - **stacji** Stationspersonal *n*

Personka = Pociąg osobowy.

Perspektograf Perspektograph *m*.

Perspektywa 1) Perspektive *f* (*g.*); 2) Fernglas *n*, Fernrohr *n*, Tubus *m* (*mier.*); - **aksonometryczna** axonometrische Perspektive *f*; - **dali** Luftperspektive *f* (*tot.*); - **kawalerska** Kavalierverspektive *f*; - **kreślna** Linearperspektive *f*; - **liniarna** Linienperspektive *f*; - **plastyczna** Reliefperspektive *f*; - **poboczna** Akzidentalperspektive *f*; - **powietrzna** Luftperspektive *f*; - **równoległa** = Pólperspektywa; - **środkowa** Zentralperspektive *f*.

Perspektywicznie perspektivisch.

Persyko Pfirsichbranntwein *m*. [(*as.*).

Perturbacja Perturbation *f*, Störung *f*

Pertyka = Pręt mierniczy.

Pertyt Perthit *m*.

Peruwiański peruanisch.

Perydot = Oliwin.

Perydotyt Peridotit *m*, Augitfels *m*.

Peryferja = Obwód (*g.*).

Peryferyczny peripherisch. [(*as.*).

Peryheljum Perihelium *n*, Sonnennähe *f*

Peryklaz Periklas *m* (*min.*).

Peryklin Periklin *m*, Albit *m*, heterotomer Feldspat *m*.

Peryklinalny periklinal.

Perymetr = Obwód.

Perymetrja Perimetrie *f*.

Perypter Peripteraltempel *m* (*ar.*).

Peryskop Periskop *n*, Rundseher *m* (*ż.*); - **wszechstronny** Ringbildsehrohr *n*.

Peryskopfototeodolit = Fototeodolit peryskopowy.

Peryskopowy periskopisch (*tot.*).

Perysteryt Peristerit *m*, Albit *m*. [(*ar.*).

Perystyl Peristyl *n*, Säuleneinfassung *f*

Perz Queckengras *n*, Quegge *f*.

Perzyna, Perzynka Loderasche *f*.

Pestki z winogron Rebkerne *n*.

Pestkowiec Kernfrucht *f*.

Pestkówka Obstkernbranntwein *m*, Kernbranntwein *m*, Persiko *m*.

Peszłówka = Rurka peszłowska.

Petalit 1) Berzelit *m* (*gór.*); 2) Petalit *m*, Lithionfeldspat *m*, prismatischer Petalinspat *m*.

Petarda Petarde *f*, Sprengbüchse *f*; - **piorunująca** Knallkapsel *f*.

Petardnik Sprengmeister *m*.

Petcyt Petzit *m*, Tellurgoldsilber *n*.

Petit Petit *f*, Petitschrift *f* (*dr.*).

Petnar Spreiže *f* (*bad.*); - **hydrauliczny** Bohrspreiže *f*.

Petnary Querspreižen *f*.

Petralit Petralith *n* (*w.*).

Petrefakta = Skamieniałość.

Petrografia Petrographie *f*, Gesteinslehre *f*, Gesteinkunde *f*, Lithologie *f*, Steinkunde *f*.

Petroklastyt Petroklastit *m*, Haloklastit *m*.

Petrolog Steinkundiger *m*.

Petrologja = Petrografia.

Petroleum Petroleum *n*.

Petyneta Petinet *n* (*tk.*).

Pewnik Grundsatz *m*, Axiom *n*, Axiomat *n*.

Pewność Zuverlässigkeit *f*, Sicherheit *f*, Stabilität *f*; - **działania (silnika)** Betriebssicherheit *f*; - **graniczna** Grenzsicherheit *f*; - **izolacji** Isolationsicherheit *f*; - **ruchu** Betriebssicherheit *f*; - **przeciw wyboczeniu** Knicksicherheit *f*.

Pewny 1) standhaft (*gór.*); 2) zuverlässig, sicher, stabil (*me.*); - **w ruchu** betriebsicher.

Pezak Holznagel *m*.

Pęczak Gerstengraupe *f*.

Pęczarz 1) Blase *f* (*ar.*); 2) Kirschner *m* (*st.*); 3) = Balon dopłniający *f* (*tot.*); - **z farby** Farbblase *f*; - **w leiznie** Blase *f* im Guss. Gussblase *f*, Blasegalle *f*, Blasegrube *f*, Blasekammer *f*; - **rybi** Fischblase *f* (*ar.*).

Pęczarze Blasen Hohlräume *m* (*odl.*); - **jesiotra** Fischkörner *n*, Fischmondsamen *m*, Kockelskörner *n* (*piw.*).

Pęczeryk pary Dunstbläschen *n*.

Pęczerykowanie Blasenbildung *f*.

Pęczerykowaty blasen werfend, bienenwabig, wabig, blasig, höhlig.

Pęcina Schot *m* (*ż.*); - **żagla** Segelschot *m*.

Pęcnieć = Pęcznieć.

Pęczak 1) Zementtreiber *m*; 2) = Pamlódka; - **gipsowy** Gipstreiber *m*; - **wapienny** Kalktreiber *m*.

Pęczarka Stauchmaschine *f*.

Pęczzenie Stauchen *n*.

Pęczniarnia Quellstube *f*.

Pęcznieć quellen, aufquellen.

Pęcznienie 1) Treiben *n* (*cem.*); 2) Quellen *n* (des Liegenden), Blähen *n*, Aufquellen *n*, Auftreiben *n*, Blähung *f* (*gór.*); 3) Schwellen *n* (*las.*); 4) Quellung *f* (*ml.*); 5) Schopf *m* (*sol.*); - **(betonu)** Treiberscheinung *f*; - **cementu** Treiben *n* des Zement; - **spodku** Sohlenauftrieb *m*; - **zaprawy** Treiben *n* des Mörtels.

Pęczony gestaucht.

Pęczyc 1) stauchen; 2) = Wydymać się.

Pęd 1) Bewegungsgrösse *f* (*fiz.*); 2) Ausschlag *m* (*las.*); 3) Trieb *m* (*me.*); 4) Strom *m*, Strömung *f* (*r. w.*); 5) Schuss *m* (*tk.*); - **drożdżowy** Hefetrieb *m*; - **korzeniowy** Stocklohde *f*; - **odroślowy** Lohde *f*; - **rzeki** Stromlauf *m*; - **szczytowy** Höhentrieb *m*.

Pędnia, Pędnica Transmission *f*, mechanische Leitung *f*, Kraftleitungstrieb *m*, Kraftübertragung *f*; - **łańcuchowa** Kettenantrieb *m*.

Pędniarnia Transmissionsfabrik *f*.

Pędnik wozowy = Silnik wozowy.

Pędzarka Treibmaschine *f*; - **tunelowa** Tunneltreibmaschine *f*.

Pędzarnia = Cieplarnia.

Pędzel Pinsel *m*, Anstreichpinsel *m*; - **do bielenia** Weisspinsel *m*; - **do butelek, -butelkowy** Flaschenpinsel *m*; - **do cieniowania** = Cieniownik (*v.*); - **druciany** Eisendrahtpinsel *m*; - **do farb** Farbenpinsel *m*; - **do gruntowania** Grundierer *m*; - **do kurzu** = Odkurzacz; - **ławkowy** = Ławkowiec; - **malarski** Malerpinsel *m*; - **do mazi** Teerpinsel *m*; - **murarski** Mauerpinsel *m*, Maurerpinsel *m*; - **odciniacz** Ritzer *m*; - **odręczny** Malpinsel *m*; - **do patronowania** Patronenbürste *f* (*mal.*); - **plaski** Blattpinsel *m*; - **do pobielania** = Pędzel do bielenia; - **do pozłacania** = Pozłatniak; - **pozlotniczy** Vergoldepinsel *m*; - **do pozłótki** Anschliesspinsel *m*; - **ręczny** Faustpinsel *m*; - **do skrapiania** 1) = Zdzierak (*bad.*); 2) = Skrapiak; - **smarujący** Anstreichpinsel *m*; - **styliskowy** Stielpinsel *m*; - **szczecinowy** Bürstenpinsel *m*, Bürstpinsel *m*; - **toczony** 1) Streifbürste *f*, Scheibenbürste *f* (*mal.*); 2) = Bielacz; - **do wcierania** Vertreibbürste *f*, Vertreibpinsel *m*; - **włosiany** Haarpinsel *m*, Fehpinsel *m*; - **do wody** Wasserbürste *f*; - **do wycierania** Radierpinsel *m* (*v.*); - **do wygladzania** = Lintownik (*tot.*); - **do złarnowania** = Ziarnownik (*v.*); - **do zmywania** = Zmywak.

Pędzelnik Pinseltopf *m*.

Pędzenie 1) Destillation *f*; 2) Treiben *n*; - **chodnika** Stollenbetrieb *m*; - **wódki** Braantweinbrennen *n*.

Pędzić treiben, führen, betreiben (*gór.*); - **chodniki niższe** = Podjechać; - **dalej** verörtern (*gór.*); - **w warstwach pionnych** taubschlagen; - **wódkę** brennen; - **żywicę** picheln, harzen.

Pędzisz Propeller *m* (*ż.*); - **kołowy** Radpropeller *m* (*okr.*); - **śrubowy** Schraubenpropeller *m* (*okr.*).

Pędziwo Treibmittel *n*.

Pędzlarz Pinselmacher *m*.

Pędzlik Pinsel *m*.

Pędzlować pinseln.

Pędzlowanie Pinseln *n*.

Pęk 1) Bauch *m* (der Daube) (*bed.*); 2) Bund *m*, Bündel *n*; 3) Bürde *f*; - **(beczki)** Bauch *m* (des Fasses); - **blach** Paket *n*; - **chrustu** Wickel *m*; - **kaniasty** = Pletwa (*cieś.*); - **kluczów** Schlüsselbund *m*; - **krzywych** Kurvenschar *f*; - **linij** Schar *f* von Geraden; - **linij siły** Kraftlinienbündel *n*; - **Inu** Riste *f*; - **plaszczyn** Flächenschar *f*; - **promieni** = Wiązka promieni; - **prostych** = Pęk linii; - **włókien** Stapel *m*; - **zboża** Schwaden *m*; - **żelaza** Eisenbündel *n*.

Pękać springen, reißen.

Pękanie 1) Verknüsterung *f*, Dekrepitation *f* (*fiz.*); 2) Schlechtenbildung *f* (*geo.*); 3) Reißen *n*; - **bielu** Mantelrisse *m* (*las.*); - **lodów** Eisbruch *m*; - **malowania (na szkłe)** Aussprengen *n*; - **rur** Rohrplatzen *n*.

Pękliny Streckritzte *m* (*szk.*).

Pęknąć bersten, springen.

Pęknięcie Riss *m*, Rispe *f*, Bruch *m*, Sprung *m*, Reißen *n*; - **na brzegu** Kantenriss *m*; - **konstrukcyjne** Konstruktionsriss *m*; - **kotła** = Rozsadzienie kotła; - **podłużne** Längsriss, Längerrisse *m*; - **poprzeczne** Querriss *m*, Quersprung *m*, Querschlechte *f*; - **przykrywy** Deckelbruch *m*; - **rdzenne** Kernriss *m*; - **skala** Lithoklasen *f*; - **rury** Rohrplatzen *n*, Rohrbruch *m*; - **skala wapiennych** Dolinen *f*, Karren *n*, Schratten *m*; - **spreżyny** Federbruch *m*; - **w stropie** Deckenriss *m*; - **włoskowe** Haarriss *m*; - **włoskowe (w polewie)** Glasurrisse *m*; - **przy wyoblaniu** Bördelriss *m*; - **wyprawy** Putzriss *m*; - **z wysuszenia** Trockenriss *m*, Trockenspalte *f*; - **wzdłuż** Längerriss *m*; - **z zamrażnięcia** Frostriss *m*.

Pęknięty 1) gesprungen (*odl.*); 2) leck (*ż.*).

Pęp Zapfen *m*; - **kaniasty** = Pletwa (*cieś.*).

Pepawa, Pepawka 1) Palmenstengel *m*; 2) = Pięciolist.

Pepkować zipfeln (*gar.*).

Pepkowanie Zipfeln *n*.

Pętelek, Pętelka 1) Pikot *m* (*haf.*); 2) Schlinge *f*.

Pętelnik Schlingenmacher *m*.

Pętla Schleife *f*, Schlinge *f*, Henkel *m*, Schleifenlinie *f*; - **rurowa** Rohrschlinge *f*; - **wodna** Wasserschleife *f* (*o.*).

Pętlica 1) Bügel *m*, Schleife *f*, Schlinge *f*, Schneuse *f*, Geschlinge *n*, Schleifenlinie *f*; 2) Sattel *m*, Fahrsattel *m*, Einsitzgurt *m*, Knebel *m*, Knecht *m* (*gór.*); 3) Fischblase *f*; 4) Rundschnur *f*; 5) Kausche *f*, Schleifenkurve *f* (*lot.*); - **histerezy** hysteretische Schleife *f*; - **szpagatowa** Haarstich *m* (*tap.*); - **torowa** Gleisschleife *f*; - **przy uździe** Schleifknoten *m*.

Pętlice niwelacyjne Nivellements-schleifen *m*.

Pętlicowy geschlungen.

Pętliczka Tragauge *n* (*rym.*).

Pęto 1) Spannfessel *f*; 2) Wiedenschlinge *f* (*fl.*); - **rur** = Okleszczka; - **ślimakowe** Schneckenzugwinde *f* (*bed.*); - **śrubowe** Schraubenzugwinde *f* (*bed.*).

Pęzel = Pędzel.

Pfaf = Ducza (*gar.*).

Pfostenruba = Skupiak (*for.*).

Pian = Pion.

Piana 1) Gäscht *m*, Schaum *m*; 2) Blume *f* (*hut.*); - **cynkowa** Zinkschaum *m*; - **drożdżowa** Hefenschaum *m*; - **man-ganowa** = Wad; - **morska** Meerschäum *m*, Sepiolith *m*; - **srebrna** Silberschaum *m*; - **szklana** Glasgalle *f*; - **wilcza** = Wolframit; - **żelazna** Eisenschaum *m*, Eisenrahm *m*, Roteisenrahm *m* (*min.*).

Pianka morska = Piana morska; - **wapienna** = Wapno pieniaste.

Piargi Schutthalde *f* (*geo.*).

Piawa Piassava *f*; - **afrykańska** = Rafja.

Piarczysko = Piasek lotny.

Piaseczek feiner Sand *m*.

Piasecznica 1) Schwimmsand *m* (*fl.*); 2) Sandstreuer *m*, Sandstreuapparat *m*, Sandstrenkasten *m*, Sandstreu-vorrichtung *f*, Streubüchse *f* (*lok.*); 3) Sandbehälter *m*, Sandbüchse *f*, Sandkasten *m*, Sandfang *m* (*r. w.*); 4) Sandstremaschine *f*.

Piasecznik 1) Sandfang *m*, Sandfänger *m* (*pap.*); 2) Sandheber *m*, Sandlöffel *m*, Zylinderbohrer *m* (*r. w.*); 3) = Piaskarz; 4) = Klepsydra.

Piasek 1) Sand *m*; 2) Sandboden *m* (*rol.*); 3) = Piaski; - **zmieszać z węglem** anmachen (*odl.*); - **bagrowany** = Piasek kopany; - **brzegowy**, - **brzeźny** Ufersand *m*, Küstensand *m*; - **budowlany** Bausand *m*; - **ciekły** = Kurzawka; - **cukrowy** = Mączka cukrowa; - **cynowy** Zinnsand *m*, Zinnbaril-

la *f*, Zinnstein *m*; - **drobny** Quicksand *m*, Sandgriess *m*; - **formierski** Formsand *m*, Formerde *f*, Formmasse *f*, Klebsand *m*, Schlichte *f*; - **gichtowy** = Piasek nabojoy; - **glaukonitowy** Glaukonitsand *m*, Grünsand *m*; - **gli-niasty** fetter Sand *m*, Lehmsand *m*; - **do groszkowania** Kornsand *m* (*gra.*); - **gruby** Grobsand *m*, Steinsand *m*; - **gruby z kamykami** Kiessand *m*; - **do jader** Kernsand *m*; - **kopalny** Grubensand *m*; - **kopany** Baggersand *m*; - **kotłowy** Kesselsand *m*; - **krzemionkowy** Quarzsand *m*, Kiesel *m*; - **kwarcowy** Quarzsand *m*; - **lodow-cowy z otoczkami** Decksand *m*, Geschiebesand *m*; - **lotny** Flugsand *m*; - **magnetyczny tytanowo-żelazny** Titanmagneteisen *n* in Körnern, magnetischer Titaneisensand *m*; - **metalowy** Metallsand *m*; - **miałki** Flugsand *m*; - **miałki (źródłany)** Quellsand *m*; - **muszłowy** Muschelsand *m*; - **nabojoy** Gichtsand *m*; - **nadbrzeźny** Ufersand *m*; - **nadkładowy** Decksand *m*, Grand *m*; - **namulony** Schwemmsand *m*; - **namulowy** Modersand *m*, Schlammsand *m*; - **nanoszony** Geschiebesand *m*; - **niebieski** Blausand *m*, Streusand *m*; - **normalny** Normal-sand *m*; - **ołowiany** Bleisand *m*; - **ostroziarnisty** scharfer Sand *m*; - **plynny** = Kurzawka; - **polny** Grubensand *m*; - **do posypywania** Streusand *m*; - **powiewny** Flugsand *m*; - **ruchomy** = Kurzawka; - **rumoszu** Geschiebesand *m*; - **rzeczny** Flusssand *m*, Geschiebesand *m*; - **do spawania** Schweissand *m*; - **do szorowania** Scheuersand *m*; - **srebrnonośny** Silbersanderz *n*; - **srebrny** Silbersand *m*; - **srebrny gruby** Silberkies *m*; - **suchy** Trockensand *m*; - **tlusty** Masse *f*, fetter Formsand *m*; - **wapnisty** Kalksand *m*; - **wiązący** Bindesand *m*; - **wodny** Triebsand *m*, Treibsand *m*; - **wulkaniczny** vulkanischer Sand *m*; - **do wyrobu szkła** Glassand *m*; - **wydmy** Dünenand *m*; - **do ziar-kowania** Kornsand *m* (*gra.*); - **ziarnisty** Kieselsand *m*; - **zielony** Grünsand *m*, Greensand *m*; - **do zlipiania** Schweissand *m*; - **złotodajny** gold-führender Sand *m*; - **złoty** 1) Fließgold *n*, Flitschgold *n*; 2) Goldsand *m*; - **żelazisty (zawierający żelazo)** Eisensand *m*; - **żelazny** Eisenkies *m*; - **żuźłowy** Schlackensand *m*.

Piaskarnia Sandgrube *f*, Sandkühle *f*, Sandgräberei *f*.

Piaskarz Sandkärner *m*, Sandmann *m*, Sandgräber *m*.

Piaski räisches Mehl *n* (*gór.*); - **zwiew-ne** Flugsandboden *m*.

Piaskokrusz 1) Sanderz *n*; 2) = Bizmut.

Piaskować besanden.

Piaskowanie Beschotterung *f*, Besanden *n*, Besandung *f*.

Piaskowaty sandartig, sandhaltig.

Piaskowcowy sandsteinartig.

Piaskowiec 1) Sandstein *m*; 2) Sandpapier *n*; - **angielski** = Piaskowiec zielony; - **asfaltowy** Kirsandstein *m*; - **biały (liasu)** weisser Sandstein *m*, Lias Sandstein *m*; - **ciosowy** Quadersandstein *m*; - **czerwony** Rotsandstein *m*, Rottotliegendes *n*; - **czerwony dawny** alter roter Sandstein *m*, roter Übergangssandstein *m*; - **czerwony nowy** Rotliegendes *n*, neuer roter Sandstein *m*; - **czerwony permski** Rotliegendes *n*, rotes Totliegendes *n*; - **diasowy** Dyassandstein *m*; - **drugorzędny** Flözsandstein *m*; - **dynasowy** Dinassandstein *m*; - **z formacji wę-gla brunatnego** Braunkohlensandstein *m*; - **fukoidowy** Fukoidensandstein *m*; - **gliasty**, - **janikowski** Tonsandstein *m*; - **jurajski** Jurasandstein *m*; - **kajprowy** Lettenkohlen-sandstein *m*, Keupersandstein *m*; - **do kamieni młyńskich** Mühlsteinsandstein *m*; - **kamienno-węglowy** Steinhohlensandstein *m*; - **karpacki** Kar-katensandstein *m*; - **kostkowy** = Piaskowiec ciosowy; - **krystaliczny** kristallinischer Quarzit *m*; - **kwarcowy** = Piaskowiec zwyczajny; - **krzemienisty** Kieselsandstein *m*; - **liasowy** Liassandstein *m*; - **marglisty** Mergel-sandstein *m*; - **miocenowy** Blättersandstein *m*; - **molasowy** Molassensandstein *m*; - **nadłabski**, - **z nad Łaby** Elbsandstein *m*; - **numulitowy** Numulitensandstein *m*; - **opokowy** = Piaskowiec plenerski; - **personatowy** Eisensandstein *m*, Personatensandstein *m*; - **pińczowski** Kalkstein *m*; - **z Pir-na** = Keter; - **plenerski** Plänersandstein *m*; - **plonny** flözleerer Sandstein *m*; - **przeobrażony** = Arkoz; - **pstry** Buntsandstein *m*, Flözsandstein *m*, Keupersandstein *m*; - **skorupkowy** Muschelsandstein *m*; - **stubeński** Stubensandstein *m*; - **szarowakowy** Grauwackensandstein *m*; - **sztuczny** Kunst-sandstein *m*; - **trzciniowy** Schilfsandstein *m*; - **ungulitowy** Ungulitensandstein *m*; - **wapnisty** Kalkstein *m*;

- **wapnisty apeniński** Macigno *m*; - **wezerski** Wesersandstein *m*; - **wę-glowy** Kohlensandstein *m*; - **węglowy lyszczykowy** Psephit *m*; - **wiedeński** Wiener sandstein *m*; - **wogeski**, - **z Wogezów** Vogesen Sandstein *m*; - **woltcynowy** Voltzinsandstein *m*; - **zielony** Grünsandstein *m*; - **zielony gaultowy** Galtgrünsandstein *m*; - **zwy-czajny** Quarzsandstein *m*; - **żelazisty** 1) Sanderz *n*, einschüssiger Sandstein *m* (*geo.*); 2) Eisensandstein *m* (*min.*).

Piaskowina, **Piaskowisko**, **Piaskownia** = Piaskarnia.

Piaskownica wydmuchowa Sandstrahlgebläse *n*.

Piaskownik 1) Sandfang *m* (*r. w.*); 2) = Matownik piaskowy.

Piaskowy sandförmig.

Piaskówka Sandziegel *m*.

Piasta Nabe *f*; - **rozcięta** geschlitzte Nabe *f*; - **rozdwojona** gesprengte Nabe *f*, geteilte Nabe *f*.

Piastę dorobić naben.

Piasta kola Radbüchse *f*, Radnabe *f*; - **przedniego** Vorderradnabe *f*; - **tylnego** Hinterradnabe *f* (*aut.*); - **zębatego** Zahnradnabe *f*.

Piasta korby Kurbelnabe *f*; - **śmigi** Luftschraubennabe *f* (*lot.*).

Piastak = Łopień.

Piastowy nabenartig.

Piaszczak Sandpapier *n*, Glaspapier *n*.

Piaszczarka Sandmaschine *f*.

Piaszczenie Besanden *n*, Besandung *f*.

Piaszczyć besanden, mit Sand bestreuen.

Piaszczysko = Piaszczyzna.

Piaszczysty sandhaltig, sandig.

Piaszczyzna 1) Sandbank *f*; 2) Sandboden *m*.

Piaucyt Piauzit *m*.

Piątka Fünzfahl *f*; 1) - (**rzymska**) V V Form (*lot.*); 2) - (**5 płyt szkła w paczce**) Fünfer *m* (Tafelglas); 3) = Cynek.

Piątro = Piętro.

Piątrzyzna Kragenmauerwerk *n*.

Pichować = Smołować.

Pichowanie = Smołowanie.

Pichowany = Smołowany.

Picyt Pizit *m*.

Piczpin Pitschpine *f*, Pechkiefer *f*.

Pidło = Mnicz.

Piec 1) Ofen *m*; 2) Schramberd *m*; 3) Getreideauslauf *m* (*mł.*); 4) = Chodnik (*gór.*).

Piec backen.

Piec (ilość przedmiotów naraz wy-palana) Schuss *m*.

Piec idzie Hochofen geht; - **puścić** Ofen anblasen, O. anlassen; - **spadł** Hochofen ist gefallen.

Piec asfaltowy Asphaltofen m; - **bezskrzyniowy**, - **bezskrzynny** = Piec półwielki; - **bębnowy** Trommelofen m; - **brantowy** = Piec odciągowy; - **ceglany** gemauerter Ofen m; - **ceglarski** Ziegelofen m, Ziegelbrennoten m; - **ceglarski polowy** Flurofen m; - **cementarski**, - **cementacyjny** Zementofen m; - **cementarski** Zementiergefäßofen m, Zementierofen m; - **do cementowania stali** Stahlzementofen m; - **cementowy** = Piec cementarski; - **chlebowy** Backofen m; - **chłodzący** Vorwärmeofen m, Kühlöfen m; - **o ciągłym paleniu** Dauerbrandofen m; - **ciągły** 1) Dauerbrandofen m; 2) kontinuierlicher Ofen m; - **ciągowy** 1) Zugofen m (bed.); 2) Wetterofen m (gór.).

Piec cynkowy Zinkofen m; - **angielski** englischer Zinkofen m, Tiegelzinkofen m; - **belgijski** belgischer Zinkofen m, Zinkretortenofen m, Röhrenofen m; - **muflowy** Muffelzinkofen m; - **retortowy (rurowy)** Röhrenzinkofen m; - **śląski** schlesischer Zinkofen m, Zinkmuffelofen m, Muffelzinkofen m; - **śląsko-polski** schlesisch polnischer Muffelzinkofen m; - **tygielkowy** Tiegelzinkofen m.

Piec do cynowania blach Blechverzinnungsöfen m; - **cynowy**, - **do wytapiania cyny** Zinnöfen m; - **czerpakowy** Krummofen m, Sumpfofen m; - **do czyszczenia** Abwerföfen m, Abtreibeherd m (hut.); - **do czyszczenia kruszców** Garöfen m; - **do czyszczenia miedzi** = Uświeżak miedzi; - **do czyszczenia siarki** Schwefelläuterofen m; - **dachowy** = Piec szpitalny; - **do dekapowania** Dekapierofen m (gal.); - **długopalny** Dauerbrandofen m; - **dmuchawkowy** Gebläseofen m; - **dworski** Bannofen m; - **dystylacyjny (destylatorski)** Destillierofen m; - **elektryczny** elektrischer Ofen m; - **elektryczny o gołych drutach** Freidrahtofen m; - **fajansowy** Fayanceofen m; - **do fajansu** = Wypalak fajansu; - **farbiarski (farbiarski)** Farbeofen m; - **filarkowy** = Piec kolumnowy; - **formowy** Formofen m; - **fryzerski** = Uświeżak; - **gabinekowy** Kabinettofen m; - **galerowy** Galerieofen m, Läuterofen m; - **garncarski** = Horno; - **garowy (miedzioowy)** Garöfen m.

Piec gazowy 1) Gasöfen m; 2) Kalköfen m; 3) = Gazownica; - **komorowy** Gaskammerofen m; - **muflowy** Gas-muffelofen m; - **kręgowy**, - **pierścieniowy** Gasringöfen m.

Piec generatorowy Generatorofen m; - **glazurowy** = Wypalak polewy; - **glijowy** = Piec żarowy; - **gliniany** Tonofen m; - **glinowy** Aluminiumofen m; - **główny** = Chodnik główny; - **do gotowania** Kochöfen m; - **do grzania nitów** Nietwärmöfen m; - **grzejący** Wärmeöfen m; - **do hartowania** Härteöfen m; - **hutniczy** Hüttenöfen m, Werköfen m; - **kafłowy** Begassofen m, Kachelöfen m; - **kamyczkowy**, - **kamienny**, - **kamykowy** Steinöfen m, Flussteinöfen m; - **o kanałach leżących** = Piec niemiecki; - **kanałowy (kanałowany)** 1) Kanalöfen m (ceg.); 2) Windöfen m (hut.); - **kapelkowy** Kapellenöfen m, Probiermuffelofen (ch.); - **kapielowy** Badeöfen m; - **koksowy** = Koksak; - **kolumnowy** Säulenöfen m; - **komorowy**, - **z komorami** Kammeröfen m; - **kopcowy** Hügelöfen m, Hügelziegelbrennofen m; - **kopulacyjny** Kuppelöfen m; - **kopulowy** = Kopulak; - **kopułowy** = Piec naczyniowy; - **kostny** Knochenöfen m; - **kotłowy** Kesselöfen m, Pfannenöfen m; - **kowalski** Schmiedesse f; - **kredensowy** Kredenzöfen m; - **kręgowy** Ringöfen m; - **kręgowy niezupełny** Partial Ringöfen m; - **krzywy** = Piec czerpakowy; - **kuchenny** Küchenöfen m; - **kuchenny kamyczkowy** Flussteinküchenöfen m; - **kupelacyjny**, - **do kupełacji** Amalgamglühöfen m; - **kupolowy** = Kopulak; - **kurzankowy** = Wygrzewalnik; - **kuzienny** = Piec kowalski; - **lakierniczy** Lackierofen m; - **ludwisarski** Giessofen m; - **ługowni (główny)** Langöfen m, Queröfen m, Werköfen m (sol.); - **martynowski** = Płomieniak martynowski; - **maziowy** Teeröfen m; - **do mialu pirytowego** Feinkiesöfen m; - **miarkowny** Regulierofen m; - **miarkowny zasypny** Dauerbrandofen m, Regulierfüllöfen m; - **minjowy** = Wypalak minji; - **muflowy** Glasierofen m, Muffelöfen m; - **naczyniowy**, - **naczynny** Gefäßöfen m; - **nawęglający** = Piec cementarski; - **niemiecki** deutscher Ofen m; - **niski** = Piec półwielki; - **obrotowy** Rollofen m; - **ochronny** Schutzöfen m (zł.); - **oczyszczający**

(**oczyszczalny**) 1) Garöfen m; 2) Dekapierofen m (gal.).

Piec odciągowy (odciągalny, do odciągania) Treibeöfen m, Treiböfen m, Treibherd m, Triebherd m, Abtreiböfen m; - **angielski** englischer Treibherd m, englischer Treiböfen m, Treiböfen m mit beweglichem Herd; - **z kopułą ruchomą** Treiböfen m mit beweglicher Haube; - **z kopułą stałą** Treiböfen m mit fester Haube; - **niemiecki** deutscher Treibherd m, d. Treiböfen m, Treiböfen m mit fixem Herd.

Piec odlewniczy Gussofen m; - **odzielczy dla srebra (do odlądzania reszty srebra od innych kruszców)** Abdörrofen m; - **odparowujący (do odparowania)** Abdampfofen m; - **odtapiający, do odtapiania (odtapialny)** Saigerofen m; - **do oddlenienia glinki** Tonerderduktionsofen m; - **ogniskowy do topienia** Herdschmelzöfen m; - **ogrzewczy (do ogrzewania)** Heizöfen m; - **do ogrzania powietrza** Lufterheizungsöfen m; - **do ogrzewania obręczy** Reifenaufziehofen m; - **okrągły** Rundöfen m; - **okrężny** Leitungsofen m; - **okularowy** = Piec spustowy dwutrzonowy; - **ołowiowy** Bleiofen m; - **opalany drobnym koksem** Kleinkoksofen m; - **opalowy (do opalu)** Feueröfen m; - **oponowy, - w oponie** Mantelöfen m; - **oszczędnościowy** Sparöfen m; - **ośmiogranny, - ośmiokątny** Achtecköfen m; - **o trwałym paleniu** Dauerbrandofen m; - **parowy** Dampföfen m; - **parowy do grzania wody** Dampfwaserofen m; - **pełnogeneneratorowy** Vollgeneratoröfen m; - **do pieczystego** Bratöfen m; - **piekarni (piekarniany)** Backöfen m; - **z piersią zamkniętą** Ofen m mit geschlossener Brust; - **pierścieniowaty, - pierścieniowy** Ringöfen m; - **pierścieniowy częściowy** Partial Ringöfen m; - **pierścieniowy równoległy, - o bokach równoległych** Parallelofen m; - **Pilza** Pilzöfen m; - **pirytowy** Kiln n, Pirytofen m, Kiesöfen m; - **plaszczący** Strecköfen m; - **z płaszczem wodnym** Wassermantelöfen m; - **plaszczowy** Mantelöfen m.

Piec płomienny 1) Zugöfen m, Herdöfen m; 2) = Płomieniak; - **do blach** Blechglühöfen m; - **ciągowy** Zugflammenöfen m; - **gazowy** = Płomieniak gazowy; - **potrójny** Tripelflammöfen m, Tripelöfen m; - **szybony** Flamm-schachtofen m.

Piec pobielniczy, - pobiałowy Verzinnherd m; - **pochylny** Schaukelöfen m; - **podgrzewczy, - podgrzewulczy** Locköfen m; - **podłużny** Anlageofen m, Hauptpüttenöfen m, Langöfen m (sol.); - **pokojoy** Zimmeröfen m, Stubenöfen m; - **do polewy barwej** Farbschmelzöfen m; - **polowy, - (polny)** Feldöfen m, Feldziegelöfen m, Ziegelmeiler m (ceg.); - **połowy piekarski** Feldbacköfen m; - **polski** Dreikanalöfen m, polnischer Ofen m; - **popiołowy (popielny)** Frittofen m; - **poszurowy** = Piec szpitalny; - **powietrzny** 1) Lufttheizungsöfen m (bud.); 2) Wetteröfen m, Wetterherd m, Wetterrost m (gór.); - **półgeneratorowy** Halbgeneratoröfen m; - **półwielki** Flussofen m, Blauöfen m, Blauöfen m, Halbhochofen m, Bauernöfen m, Stücköfen m, Wolfsofen m (hut.); - **prażący (prażalny)** = Prażak; - **prażący płomienny** = Prażak płomienny; - **do prażenia kamieni miedzianych** Kupfersteinröstöfen m; - **do prażenia pirytu w kawałkach** Stückkiesöfen m; - **probowny** = Piec odciągowy; - **probierczy (próbny)** Versuchsöfen m; - **próbny** Probieröfen m; - **przedchowy** Windöfen m; - **przedziałowy** Gekrätzöfen m, Scheideöfen m, Kapellofen m; - **przekraplający, - (do przepuszczania kroplami, - do przesiąkania)** = Piec odtapiający; - **przesuwający (węgiel)** Fortschauflungsöfen m; - **przetapiający** Schmelzöfen m; - **przewietrzający, - przewiewny** Ventilationsofen m; - **pudlingowy, - pudłowy** Puddelöfen m; - **pudłowy stalowy** Stahlpuddelöfen m; - **pulpitowy** Pultöfen m (sol.); - **rafinacyjny** Rafinieröfen m; - **rafineryjny** = Piec oczyszczający; - **do rafinowania żelaza** Weissöfen m; - **ramowy** Spiegelöfen m; - **retortowy** Rennherd m; - **rewerberowy** = Płomieniak; - **rotacyjny** prażalny = Prażalnik obrotowy; - **rozgrzewający** = Rozgrzewak; - **rozprawiający** 1) Strecköfen m (hut.); 2) = Kaszuba (szk.); - **do rud ołowianych** Bleierzschmelzöfen m; - **rumfordzki** Rumfordscher Rostöfen m; - **rurowy (z rurami)** Röhrenöfen m; - **rurowy obracalny** Drehrohröfen m; - **rusztowy** Rostöfen m; - **sadzowy** Russofen m; - **sforowy** = Kopulak; - **do wyrobu siarczanu sodu** Sulfatöfen m; - **siarkowy** Schwefelöfen m.

Piec Siemens = Regeneratówka; **-s iró-towy** = Piec zwiernikowy; **-skrzyn-kowy** Kastenofen m; **-słoweński** = Piec półwielki; **-smolny, -smółow-cowy, -smółowy** Pechofen m, Pich-ofen m; **Asphaltofen m; -spadzisty** Rollofen m; **-spajający** = Spawak; **-spalający (do spaleń)** Verbren-nungsofen m; **-spawalny** = Spawak; **-spiekający** Sinterofen m; **-spie-kowy** Backofen m; **-spustowy** Stich-ofen m, Spurofen m; **-spustowy dwu-trzonowy** Brillenofen m, Spurofen m mit zwei Herden; **-do stali cemen-towej** Zementofen m; **-do stali ty-glowej** Tiegelgussstahlofen m; **-sta-lopalny** Dauerbrandofen m; **-stojący** Rollwehr n (gór.); **-stopowy** Fritt-ofen m; **-do studzenia szkła** = Studziak; **-do surowców** Rohofen m; **-suszarniany, -suszarny, -su-szarski, -suszny** Dörrofen m, Trok-kenofen m.

Piec do suszenia 1) = Suszak; 2) = Susznia rudna; **---jader** = Susznia jader (odl.); **---lnu i konopi** = Osieć; **---soli** Salztrockenofen m.

Piec suszny = Suszak; **-do szcze-rzenia srebra** Silberbrennherd m, Silberfeinbrennherd m, Brennofen m; **-szklany, -szklarski** Glasofen m; **-szklarski czterograniasty** Hohl-glasofen m; **-szkliwiowy** Glasofen m; **-szmelcowy** = Przetopielnik; **-szkocki do ołowiu** Bleiherd m; **-szpitalny** Spitalofen m, Schrägofen m; **-szplejsowy** = Piec wielki ogni-skowy; **-sztukowy** Stückofen m, Fi-guralofen m; **-szwedzki** Kanalheiz-ofen m; **-szwejsowy** = Spawak.

Piec szybowy Schachtofen m; **- -cią-gowy** Zugschachtofen m; **- -na tygle** Tiegelschachtofen m.

Piec tamowy = Piec upustowy; **-tem-perowy** Aufwärmeofen m (szk.); **-ter-pentynowy** Terpentschwelofen m.

Piec topiący, -do topienia (topiel-ny) Schmelzofen m; **- -tyglowy** Tie-gelschmelzofen m.

Piec do topienia ołowiu = Piec ołow-owy; **---szkliwia** Glasofen m; **---żelaza** Eisenofen m.

Piec trajbowy = Piec odciągowy; **-do trawienia** = Wytrawiak (hut.); **-try-bowy** = Piec odciągowy; **-tryka-nałowy** = Piec polski; **-tyglowy** = Tyglak; **-upustowy** Wehrofen m (sol.); **-do utleniania** Oxydierungsofen m, Kolorierofen m; **-wałowy** = Piec podłużny; **-wapienny** = Wapiennica;

-warstwowy = Piec szybowy; **-wa-rzelny** Brauofen m; **-węglarski** = Mielerz; **-węglowy 1)** Karbidofen m; 2) = Mielerz; **-wglębiony** Tiefofen m, Streichofen m.

Piec wielki Hochofen m, Flossofen m, Blaseofen m, Rennherd m; **- -wykla-dać** Hochofen ausfüttern m; **- -bez-oponowy** Hochofen m mit freistehen-dem Schacht; **- -koksowy** Kokseisen-hochofen m; **- -do ołowiu** Bleihochofen m; **- -ogniskowy** Spleissofen m; **- -opalany koksem** Kokshochofen m; **- -opalany węglem** drzewnym Holzkohlenhochofen m; **- -z przypo-rami** Pfeilerhochofen m; **- -przyziem-ny** Blauhochofen m; **- -słupowy** Säu-len Hochofen m; **- -na węgiel ka-mienny** Steinkohlenofen m, Steinkoh-lenhochofen m.

Piec wilczy = Piec półwielki; **-do wy-grzewania duli** Brammenschweiss-ofen m; **-wygaźnicowy** Retorten-ofen m; **-wygrzewaka** = Wygrzewal-nik; **-do wygrzewania** = Wygrzewak; **-wygrzewczy** Streckfeuer n, Streck-herd m; **-wygrzewowy** = Spawak.

Piec do wypalania Brandofen m, Brennofen m, Kalzinierofen m; **---ce-giel** = Piec ceglarski; **---gipsu** = Wypalak gipsu; **---polewy** = Wypa-lak polewy; **---porcelany** Porzellan-ofen m, Verglühofen m; **---wapna** = Wapieunica; **---wywarów** Schlem-pekohlenofen m.

Piec do wyparowywania Ausdün-istungsofen m; **-do wyprażania** = Prażak; **-do wyrobu stali** Stahlofen m; **-wysoki** Bleihochofen m.

Piec do wytapiania smoły Teer-schwelofen m; **---srebra** Silberbrenn-ofen m; **---szkliwa** Glasurschmelz-ofen m.

Piec do wylewania smoły = Piec do wytapiania smoły; **-do wytrawia-nia** Siedeofen m; **-wyżarzający, -do wyżarzania** = Wyżarzak; **-za-palający** = Zapalnik (cyn.); **-zapiec-kowy** = Zapiecek; **-zasypny** Füll-ofen m, Terrasenoferen m, Schüttofen m; **-w ziemi** Erdofen m (ceg.); **-złipczy** Schweissofen m; **-złotniczy** Gold-schmiedeofen m; **-do zmiękczenia blach** Blechglühofen m; **-do zwęgla-nia** = Zwęgłak; **-zwiernikowy** Kurz-schlusssofen m; **-zygzakowy** Zick-zackofen m.

Piec żarowy Glutesse f, Glühofen m; **- -muflowy** Muffelglühofen m; **- -do spawania** = Spawak.

Piec żarówkowy (-do żarówek) Glühlampenofen m; **-żarzący, -ża-rzelny** = Temprowka; **-żelazny** Ei-senofen m; **-żużelny** Schlackenofen m.

Piecina = Piec.

Piecka = Szamotówka.

Piecowe 1) Ofengeld n, Trinkgeld n für Ofenstellung; 2) Ofenmiete f.

Piecownia Ofenhaus n.

Piecownik = Zdun.

Piecowy 1) Streckenhauer m, Quer-schlagshauer m (gór.); 2) Ofenarbeiter m, Ofenwächter m, Ofenheizer m (hut.); 3) Heizer m, Schürer m, Feuermann m, Darrfax m (kot.); 4) Einschieber m, Schiesser m (pie.).

Piecówka 1) Ofenziegel m (ceg.); 2) Blöckchen n (hut.).

Piecyk kleiner Ofen, Brennofen m; **-bla-charski** Klempnerofen m; **-ciągowy** = Podgrzewnik; **-gazowy** kapielo-wy Gasbadeofen m; **-do grzania żelazka** Pressofen m (int.); **-grzej-ny** Wärmofen m; **-kapielowy** Bade-ofen m; **-kopalniany** = Podgrzewnik; **-laboratoryjny** Athanor m; **-lam-powy** Lampenofen m; **-lutowniczy** Lötöfen m; **-naftowy** Petroleumkocher m; **-ogrzewający** Heizkörper m, Heiz-ofen m; **-do opalania** = Opalak (tk.); **-do palenia kawy** Kaffeebrenner m; **-do prasowania, -prasowniczy** Plättöfen m; **-probierski** = Piec pró-bowy; **-ścienny** Wandofen m (gaz.); **-do wygrzewania, -przed zapra-wą** = Cygan (hut.); **-złotniczy** Gold-schmiedeofen m.

Pieczara 1) Grotte f, Höhle f; 2) Roll-wehr n, Schacht m (gór.); **-górska** Berggrotte f, Berghöhle f; **-lodowa** = Jaskinia lodowa; **-podziemna** Erd-höhle f.

Pieczarnik = Szabaśnik.

Pieczary Hohlräume m (geo.); **-solan-kowe** Sinkwerke n.

Pieczątka Stampiglie f; **-cechu** Zunft-stempel m; **-liczbowa** Zahlenpunzen m; **-(sucha)** Trockenstempel m.

Pieczęć 1) Siegel n; 2) Zeichen m; **-cło-wa** Zollsiegel n, Zollstempel m; **-her-bowa** Wappenstempel m, Wappensie-gel n; **-ołowiana** = Plomba; **-pocz-towa** Postzeichen n, Poststempel m; **-rewizyjna** Revisionsstempel m; **-sta-łowa** Stahlstempel m; **-ważnicza** Wiegestempel m; **-wypalana** Brand-zeichen n.

Pieczętarz Siegelmacher m, Gravierer m.

Pieczętarstwo = Rytownictwo.

Pieczura polnischer Heizofen m.

Pieczyna = Piec.

Pieczyno Bäckerei f, Backwerk n; **-bia-le** Weissgebäck n; **-oplatne** Satzungs-gebäck n; **-pzenne** = Pieczywo białe.

Piedestal = Podslupie.

Piekarczyk Bäckerjunge m.

Piekarka Backmaschine f.

Piekarnia Bäckerei f, Bäckereiladen m, Backhaus n, Backstube f; **-bulek** Weissbäckerei f; **-chleba** Brotbäcke-rei f.

Piekarniak, Piekarnik 1) = Piec piekarski; 2) = Duchówka.

Piekarnstwo Bäckerei f, Bäckereihand-werk n.

Piekarz Bäcker m, Brotbäcker m, Schös-ser m; **-bulek** Weissbäcker m.

Piekło Zeug n (dr.).

Pielacz Jäter m.

Pielarka Jätemaschine f.

Pielęgowanie lasu Bestandserzie-hung f; **-mieszaniy** Mischwuchspfle-ge f; **-sera** Käsebehandlung f.

Pielgrzymek = Spondylus.

Pielic = Pleć.

Pielenie = Plewienie.

Pielnik Jätepflug m.

Piemontyt Piemontit m, Manganepidot m, piemontischer Braunstein m.

Pieniądz, Pieniądze Münze f; **-brze-gowany** gezähnelte Münze f; **-brzę-czący** Münzgeld n; **-metalowy** Met-allgeld n; **-miedziany** = Miedziak; **-pamiątkowy** Schaumünze f, Gedenk-münze f; **-złoty** Goldmünze f; **-zły** geringhaltige Münze f.

Pienić się brausen, schäumen, gäschen.

Pieniek 1) Pflasterstein m (b. d.); 2) Schenkel m (el.); 3) Steckholz n (zeg.); 4) Stöckel m (zł.); 5) Stumpf m; **-bie-gunowy** Polschenkel m (el.); **-gwin-towy, -skrętowy** Gewindesockel m (el.); **-magnesu** Schaft m; **-pióra** Kiel m, Federkiel m, Federpose f, Fe-derspule f; **-wychytowy** Bajonett-sockel m.

Pieniężnia = Mennica.

Pieniężnica = Skarbiac.

Pieniężny Geldbriefträger m.

Pienistość Schaumhaltigkeit f.

Pienisty schaumig (min.).

Pienuszek Kittstock m (rut.).

Piennik Fock f, Focke f, Untersegel m (okr.); **-przedni** Fock f, Focke f; **-przedni zawietrzny** Vor Unter-leesegel m; **-środkowy** Mittelgrosse-gel m; **-tylny** Bagisegel m, Kreuz-segel m; **-wielki środkowy** Gross-segel m.

Pień 1) Stock *m* (*geo.*); 2) Sturz *m* (*gór.*); 3) Stamm *m*, Stammholz *n*, Block *m*, Holzblock *m* (*las.*); **część od pnia** Stürzende *n*; **na pniu** am Stock (*las.*).
Pień budulcowy Baustamm *m*; - **cienci** dünner Stamm *m* (*las.*); - **drzewa** Holzstamm *m*, Baumstamm *m*, Schaft *m*; - **drzewa do pilowania** = Kłoda tracka; - **drzewny** Baumschaft *m*; - **kowadła** Ambossstock *m*, Stock *m*, Schabottenstock *m*; - **krystaliczny** kristallinischer Stock *m*; - **macierzysty** Mutterstock *m*; - **niezlugowany** Bodenstock *m* (*sol.*); - **obrotnicy** Drehstuhl *m*; - **do rąbania** = Pniak do rąbania; - **zęba** Zahnfuss *m*, Zahnsohle *f*.
Pieńka 1) = Włókno konopne; 2) = Konopie.
Pieprzeń, Pieprzyn = Piperyna.
Piernik Honigkuchen *m*, Lebkuchen *m*.
Piernikarz Lebzelter *m*.
Pierność = Pralność.
Pierny = Pralny.
Pierś buforowa = Odbojnia; - **pieca** Arbeitsgewölbe *n*, Vordergewölbe *n*, Ofenbrust *f*, Brustmauer *f*, Brust *f* (*hut.*); - **wielkiego pieca** Hochofenbrust *f*.
Pieścieniarka Ringmaschine *f* (*zł.*).
Pierścienie 1) Ringe *m*; 2) = Pierścień; - **barwne** Farbenringe *m*; - **jednoczesnego odpływu** Zone *f* des gleichzeitigen Abflusses (*r. w.*); - **suberynowe**, - **korkowe** Suberinlamellen *f*, Suberinringe *m*; - **tłokowe** Federlinge *m*, Kolbenringe *m*; - **tluczkowe** Pochringe *m*; - **wodoskazu** Wasserstandringe *m*; - **zderzakowe gumowe** Gummipufferringe *m* (*aut.*).
Pierścieniowaty, Pierścieniowy ringförmig.
Pierścieniówka Ringofenstein *m*.
Pierściennia Ringraum *m* (*tur.*).
Pierścień 1) Ring *m*; 2) Annulus *m* (*ar.*); 3) Schiffchen *n* (*szw.*); 4) Band *n* (*wóz.*); 5) = Pierścienie; - **amortyzacyjny** Federungsring *m* (*lot.*); - **azbestowy** Asbestring *m*; - **biegający** Laufring *m* (*aut.*); - **bieguna** = Wieniec magnetyczny; - **blaszany** Blechring *m*; - **blaszany** wzmacniający Verstärkungsblechring *m* (*el.*); - **butelkowy** Flaschenring *m*; - **chwytny** Greifring *m*; - **czeluściowy** Feuerlochring *m*; - **czolowy** Kopfring *m*; - **czopowy** Zapfenring *m*, Spundring *m*; - **czopa stopowego** Spurring *m*; - **dławika** Stopfbüchsenring *m*; - **dławikowy** Futterring *m*; - **dotyczny** = Pierścień ślizgowy; - **drzewczkowy** Feuerlochring *m*;

- **dyszy** 1) Düsenring *m*; 2) Blasrohring *m*; - **dzwonu** Glockenring *m*; - **glowicowy** Kopfring *m*; - **godzinny** Stundenring *m*; - **Gramma** Grammescher Ring *m* (*el.*); - **gumowy** Gummiring *m*; - **hamulca**, - **hamulczy** Bremsring *m*; - **izolacyjny** Isoliering *m*; - **jarzma** = Wieniec magnetyczny; - **karbowany** Kerbring *m*; - **kauczukowy** Kautschukring *m*; - **klinowy**, - **z klinem** Keilring *m*; - **kolektora** Kollektorring *m*; - **kolektora końcowy** Kollektorendring *m*; - **kolnierzowy** Flanschenring *m*; - **kolowy** Kreisring *m*, Ringfläche *f*, Torus *m*; - **kompasu** Kompasskranz *m*, Kompassring *m*; - **konopny** Kranztau *n*; - **kontaktowy** Passring *m*; - **kotła**, - **kotłowy** = Pierściono kotła; - **kotwicowy** Ankerzugring *m*; - **kotwiczny** Röring *m* (*ż.*); - **kotwowy** Ankerschelle *f*; - **krawędziowy** Kantring *m*; - **kryjący** Deckring *m*; - **kulisty** Kugelring *m* (*zł.*); - **łańcucha** Kettenring *m*; - **łączący** Befestigungsring *m*; - **łożyskowy** Laufring *m*; - **łyszczkowy** Glimmerring *m*; - **masztowy** Mastring *m*; - **maźnicowy** Dichtungsscheibe *f*; - **maźnicy** Staubscheibe *f*; - **miarowy** Messring *m*; - **miedziany** Kupfering *m*; - **mielny** Mahlring *m*; - **między dwoma podbródkami** Ring *m* an der Walze; - **mimośrodu**, - **mimośrodowy** Exzenterring *m*, exzentrischer Ring *m*, Halsring *m* des Exzentricks, Exzenterbügel *m*; - **naciskowy** Druckring *m*; - **nadskrzyniowy** Mantelring *m* (*hut.*); - **nasadczy** = Wieniec nasadczy; - **nastawny** = Pierścień ustawny; - **natłoczny** Aufpressring *m* (*guz.*); - **nośny** = Pierścień podstawowy; - **objektywu** Objektivring *m* (*fol.*); - **obrotny** Rollring *m* (*ml.*); - **obsadkowy** = Pierścień oprawkowy; - **odbojowy** Prellring *m*, Schwanzring *m* (*hut.*); - **odciążający** Entlastungsring *m*; - **odstępowy** Abstandring *m*; - **okrętowy** Schiffsring *m*, Schwimmring *m*; - **do oliwienia** kroplami Tropfring *m*; - **olowiany** Bleiring *m*; - **oprawkowy** Fassungsring *m*; - **osadczy**, - **osadny** 1) Stellring *m* (*b. m.*); 2) Zentrierungsring *m* (*tok.*); 3) Fassungsring *m* (*zł.*); 4) = Pierścień oprawkowy (*el.*); - **osiowy** 1) Zentrierungsring *m* (*gaz.*); 2) Bundring *m*; 3) Zentrierungsring *m* (*tok.*); - **pala** Pfahring *m*; - **pilsniowy** Filzring *m*; - **plesznikowy** Nagelband *n* (*okr.*); - **plaski** Flachring *m*; - **plaszca** Man-

telring *m*; - **plomienny** Brandring *m*, Heizrohring *m*, Rohrring *m*; - **podporczy**, - **podstawowy** Tragering *m*, Grundring *m*; - **z podziałem stopniowym** Gradring *m*; - **porcelanowy** Porzellanring *m* (*el.*); - **do przebijania**, - **przebijny** Lochring *m*; - **przeloniony** = Pierścień zawłóczkowy; - * **przelotowy** dławnicy Laterne *f*; - **przerzywacza** Ring *m* des Unterbrechergehäuses (*aut.*); - **przewodny** = Tor okrężny; - **przyciskowy** Klemmring *m*; - **rakowy** (dla masztu) Rackring *m*; - **ratunkowy** Rettungsring *m*; - **rdzeniowy** Kernring *m*, Stahlring *m*; - **regulacyjny** Reguliering *m*; - **rozcięty** Schlitzring *m*; - **rozpędowy** Schwungring *m*; - **rozprężny** Spannring *m*; - **rozpylacza** Zerstäuberring *m*; - **rurowy** Bündel *n* (*gór.*); - **samosmaru** Schleuderring *m*; - **samoszczelny** Selbstspanner *m*; - **siewny** Säering *m*; - **skroniowy** Stirnreif *m* (*arch.*); - **skrótu** = Pierścień zwarcia; - **skurczny** Schwindring *m*, Schrumpfring *m*; - **smarujący** Schmierring *m*; - **spajaka** Mitnehmering *m* (*aut.*); - **krótkiego spięcia** = Pierścień zwarcia; - **sprężynowy** Federring *m* (*kol.*); - **sprzęgowy** Bremsring *m*; - **stopowy** Bodenring *m* (*lok.*); - **stykowy** Kontaktring *m*, Passring *m*; - **szczeliwy** Kolbenring *m*, Dichtungsring *m*; - **szczotkowy** = Trzymadło szczotkowe; - **szpuntowy** = Pierścień czopowy; - **szybowy** Schachtring *m*; - **ściągalny** Anziehring *m*, Ring *m* zum Anziehen (*aut.*); - **ślizgowy** Schleifring *m*; - **śrubowy** Schraubenring *m* (*gaz.*); - **światła północnego** Auroraring *m*.
Pierścień tloka, - **tłokowy** Kolbenfeder *f*, Kolbenring *m*; - - **mimośrodowy** excentrisch gedrehter Kolbenring *m*; - - **podwójny** doppelter Kolbenring *m*; - - **rowkowy**, - - **szyjkowy** Kolbenring *m* mit eckiger Nute; - - **zwykły** gewöhnlicher Kolbenring *m*; - - **ze stykiem ukośnym**, - - **ukośno-stykowy** schräger Schlitzkolbenring *m*; - - **ze stykiem zakładkowym**, - - **zakładkowo-stykowy** überlappter Schlitzkolbenring *m*.
Pierścień usprężyniający Federungsring *m* (*lot.*); - **ustawny** Ringkeil *m*, Stellring *m*; - **uszczelczy**, - **uszczelniający** Dichtungsring *m*, Liderungsring *m*, Dichtungskonus *m*, Liderring *n*, Rohrdichtungsring *m*, Dichtring *m*; - **usztyniający** = Usztyniak (*b. m.*);

- **do utrzymania żagli** Legel *m*; - **wałowy**, - **wału** Wellenring *m*, Wellring *m*, Wellenkranz *m*, Wellkranz *m*; - **wirujący** Drehring *m*; - **włomowy** Einbruchring *m* (*b. d.*); - **wodzący** Führungsring *m*; - **wspierający**, - **wsporny** Ringträger *m*, Tragring *m*; - **wyciągowy (do rur)** Ziehring *m* (für Röhren); - **wymiarowy** Abstandring *m*, Distanzring *m*; - **wyrównawczy** Ausgleichring *m*; - **do wyrzucania oliwy** Ölschleuderring *m*; - **wzmacniający zbiornika** Domlochring *m*; - **zachowawczy** Abstandring *m*; - **zaczepny** Rüttelring *m*, Hohlenring *m*, Staffelfring *m*, Warzenring *m*, Rührnagel *m* (*ml.*); - **zamykający** Abschlussring *m*; - **zawieszniaka** Hängebügel *m*, Hängering *m*; - **zawłóczkowy** Splintring *m*; - **zboczniaka** Abtriffring *m* (*ftgr.*); - **zdaw** = Trzymadło szczotkowe; - **zdawny** = Pierścień ślizgowy; - **zewewnętrzny** Begrenzungsring *m*, Aussenring *m*; - **zewewnętrzny teótkowy** T-aussenring *m*; - **złączny** = Pierścień łączący; - **żelazny** Eisenring *m*; - **żelazny do lln** Kausche *f* (*ż.*); - **żerdkowy** = Ściskacz żerdkowy.

Pierścioneł Ringlein *n*.

Pierścienki Federringe *m* (*kol.*).

Pierściono Mantel *m* des Gasbehälters, Ring *m*; - **końcowe** = Pierściono skrajne; - **kotła** Kesselzarge *f*, Kesselschuss *m*, Mantelschuss *m*, Schuss *m*; - **rury płomiennej** Flammrohrschluss *m*; - **skrajne** Endschuss *m*; - **średnie** Mittelschuss *m*; - **wyoblone** gebördelter Schuss *m*.

Pierwiastek 1) Urstoff *m*, Element *n* (*ch., fiz.*); 2) Quadratwurzel *f*, Wurzel *f* (*m.*); 3) Bestandteil *m* (*min.*); - **chemiczny** Grundstoff *m*, Element *n*, Wurzelstoff *m*; - **linij** Linienelement *n*; - **naznaczony** = Pierwiastnik; - **paliwa** Brennstoffelement *n*; - **powierzchni** Flächenelement *n*; - **równania** Wurzel *f* der Gleichung (*m.*); - **szescienny** Kubikwurzel *f*.

Pierwiastkować Wurzel ausziehen, radizieren (*m.*).

Pierwiastkowanie Wurzelausziehung *f*.

Pierwiastnik Wurzelgröße *f* (*m.*).

Pierwobór = Las dziewiczy. [(*rol.*).

Pierwocos Vormahd *f*, Vorschnitt *m*.

Pierworys = Zarys pierwszy.

Pierwoszcze Urstoff *m*.

Pierwotnik Radikal *n* (*ch.*).

Pierwotny 1) primär (el.); 2) ursprünglich (fiz.).
Pierwowzór Grundgestalt *f*, Musterbild *n*, Musterform *f*, Vorbild *n*, Urbild *n*, Urmuster *n*, Prototyp *m*, Typ *m*, Typus *m*, Urtypus *m*.
Pierwszeństwo Vorrang *m*; - **nabyte** Alter *n* im Felde; - ***pociągów** Rangordnung *f* der Züge; - **zyskane (nadaniem prawa)** Mutungsvorrecht *n*.
Pierwszorzędny 1) primär (geo.); 2) erstreihig (m.).
Pierzaja Gebäudekomplex *m*.
Pierzasty 1) Feder-, gefiedert; 2) federähnlich; - **śrut** gerissener Schrot *m*.
Pierzchnia 1) Queraxt *f*, Querhacke *f*; 2) Brecheisen *n*.
Pierze Federn *f*, Dunen *f*; - **strusia** Strausendaunen *f*, Strausenfeder *f*.
Pierzej, Pierzeje = Wierzeja.
Pies 1) Berghund *m*, Grubenhund *m*, Grubenwagen *m*, Förderhund *m*, Truhe *f*, Stollenwagen *m* (gór.); 2) Bremschuh *m* (kol.); 3) Anhalteanker *m* (ż.); - **kopalniany** Flözhand *m*; - **niemiecki** deutscher Hund *m* (gór.); - **węgierski** ungarischer Hund *m* (gór.).
Piesek 1) Bodenstuhl *m*, Hund *m* (bed.); 2) Hemmeisen *n*; 3) Klinke *f* (śl.); 4) Deichselhaken *m*, Vornagel *m* (wóz.); 5) = Chwytką; 6) = Zastawka; 7) = Zapadka; - (przy aparacie blokowym) Klinke *f* (syg.); - **dźwiga** Sperrhaken *m*, Sperrklinke *f*; - **wywralny** Kipphund *m*.
Piesiec Blaufuchs *m* (kuś.).
Pieski Stockendenabschnitte *m* (las.).
Piesznia Hohlmeissel *m*, Hohleisen *n* (kam.) - **głęboka** Tiefhohleisen *n*; - **katowa** Geisfuss *m*; - **krzywa** Schiefhohleisen *n*; - **plytka** Flachhohleisen *n*; - **półgłęboka** Halbhohleisen *n*; - **splaszczona** flaches Hohleisen *n*; - **ślusarska** Halbmondmeissel *m*, gebogener Meissel *m*; - **wygięta** Bogenhohleisen *n*.
Piezoelektryczność Piezoelektrizität *f*.
Piezoelektryczny piezoelektrisch.
Piezometr Piezometer *n* (fiz.); - **różnicowy** Differentialpiezometer *n*, Sym-piezometer *n*.
Pięcioboczny fünfseitig.
Pięciobok Fünfseit *n*.
Pięciobromek fosforu Phosphor-pentabromid *n*.
Pięciochlorek antymonu Fünffach-chlorantimon *n*; - **fosforu** Phosphor-pentachlorid *n*; - **irydu** Iridiumpentachlorid *n*; - **uranu** Uranpentachlorid *n*.

Pięciokąt Pentagon *n*, Fünfeck *n*; - **gwiazdzisty** = Pentagram.
Pięciokątny pentagonal, fünfeckig.
Pięciokwit = Pentacrinites.
Pięciolist Fünfblatt *n* (ar.).
Pięciopokładowy fünfdeckig (okr.).
Pięciorak Fünfbling *m* (min.) [(tk.)].
Pięciornia, Pięciornica = Cierlica.
Pięciorzędowy 1) fünfreihig (rol.); 2) fünfdeckig (ż.).
Pięciosiarczek antymonu Antimon-pentasulfid *n*; - **fosforu** Phosphor-pentasulfid *n*; - **sodowy, -sodu** Natrium-pentasulfid *n*.
Pięciościan Fünflich *n*, Pentaeder *n*.
Pięciościenny fünflich.
Pięciotlenek Pentoxid *n*; - **arsenu** Arsenpentoxid *n*; - **bizmutu** Wismut-pentoxid *n*; - **fosforu** = Bezwodnik fosforowy; - **jodu** Jodpentoxid *n*.
Pięciowinkłowy = Pięciokątny.
Piędź Spanne *f*.
Piękny schön, stilvoll (ar.).
Pięszydło = Ozdoba.
Pięstak Faust *f* (bl.); - **ręczny** Schweif-eisen *n* (bl.).
Pięstnik Fäustel *n*.
Pięstuk 1) Fäustel *n* (r. w.); 2) = Perlik (gór.); - **górnicy** Treibefäustel *n*.
Pięść noża Messerkopf *m* (tok.); - **plaska** Faust *f* (bl.).
Pięta masztu, -słupa Mastfuss *m*.
Piętak Brechstange *f*, Gewäge *n*, Brechbaum *m*, Beisser *m*, Rührstange *f*, Schrämspiess *m*.
Piętka 1) Lesbische Welle *f* (ar.); 2) Frosch *m*, Fasskopf *m*, Kamm *m*, Bakken *m*, Kopf *m* der Daube (bed.); 3) Geisfuss *m* (bl.); 4) Bein *n*, Bohrpfeife *f*, Pfeife *f* (gór.); 5) Zapfen *m* (śl.); - **dachówki** Nase *f* der Dachziegel; - **odwrotna** Kehlleiste *f*, Kehlstoß *m*, Glockenleiste *f*, verkehrt fallendes Karnies *n*; - **węglowa** Kohlenbein *n* (gór.); - (przy wierceniu) Fuchs *m* (im Bohrloch).
Piętnar Stutzband *n*, Tragband *n*, Bug *m*, Büge *f* (bud.); - **odwrotny** Fussband *n*; - **żelazny** Eisenbalken.
Piętnastocalowiec = Kamień młyński 15 calowy.
Piętnastokąt Fünfzehneck *n*.
Piętno Gepräge *n*, Brandzeichen *n*, Mal *n*, Zeichen *n*, Marke *f*, Merkzeichen *n*, Stempel *m*; - **fabryczne** Fabriksmarke *f*; - **perłace** Perleisen *n*; - **różyczne** Rosettenstempel *m*; - **wklesle** Hohlstempel *m*; - **do znaczenia** Prägestempel *m*.

Piętnować einbrennen, stempeln, zeichnen, bezeichnen, markieren.
Piętnowanie Stempelung *f*, Zeichnung *f*.
Piętra 1) Gestöcke *n*; 2) = Warstwy (gór.).
Piętro 1) Stockwerk *n*, Stock *m*, Geschoss *n*, Treppe *f*, Etage *f* (bud.); 2) geologische Stufe *f* (geo.); 3) Sohle *f*, Firste *f*, Bausohle *f*, First *m*, Lauf *m*, Horizont *m*, Niveau *n* (gór.); 4) Boden *m* (mł.); 5) Gleiche *f* (mur.); 6) = Pokład (okr.); - **aptyjskie** Aptien *n* (geo.); - **cenomańskie** = Cenoman; - **chłodnicowe** Kühlboden *m*; - **czwarte** = Pokład czwarty; - **drugie** = Pokład drugi; - **główne** Hauptgeschoss *n*; - **górne** Oberbau *m* (bud.); - **kamieni (młyńskich)** Steinboden *m*; - **kizerytowe** Kieseritregion *f* (geo.); - **mieleńskie** Mahlboden *m*; - **młynowe** = Piętro pytli; - **nadawcze** = Poziom nadawczy; - **najgłębsze** Tiefbausohle *f*; - **ochronne** Reservesohle *f*; - **odbudowy** AbbauhORIZONT *m* (gór.); - **piąte** = Pokład piąty; - **pierwsze** 1) erster Stock *m*, Belétage *f*; 2) = Pokład pierwszy (okr.); - **polihalitowe** Polyhalitregion *f* (geo.); - **pompowe** = Piętro wodne; - **portlandzkie** Portland *n*, Portlandien *n* (geo.); - **powietrzne** = Poziom powietrzny; - **pytli** Beutelboden *m*; - **retyckie** = Ret; - **sarmackie** sarmatische Stufe *f* (geo.); - **soissonskie** Soissonian *n*, Suessonien *n* (geo.); - **szóste** = Pokład szósty; - **średnie** = Poziom średni; - **śródziemnomorskie (śródziemne)** Mediterranstufe *f*; - **tournajskie** Tour-nai Stufe *f* (geo.); - **trzecie** = Pokład trzeci; - **tytońskie** Tithon *n* (geo.); - **wenlockie** Wenlock Stufe *f* (geo.); - **wodne** Wasserhorizont *m*, Pumpenhorizont *m*; - **wozu dolne** untere Wagenetage *f*; - **wozu górne** obere Wagenetage *f*; - **wyższe** Obergaden *m*, Obergeschoss *n*, Obergemach *n*, Oberstockwerk *n*, Oberetage *f*; - **zapasowe** = Piętro ochronne; - **zasypowe** Schüttboden *m* (mł.); - **zbożowe** Kornboden *m*, Schüttboden *m*, Getreideboden *m*; - **żarnowe** Steinboden *m* (mł.); - **żubrowne** Spitzboden *m*.
Piętrowanie Stockwerksbau *m* (ar.).
Piętrowe Gleichengeld *n*.
Piętrowy stockförmig, stöckig.
Piętrzak = Przystanek (bud.).
Piętrzyć stauen.
Piętrzyzna = Nadwieszenie.
Pigment Pigment *n*, Farbstoff *m*.

Pigwa Quitsche *f*, Quittenbaum *m*, Quittenholz *n*.
Pijawki Klebast *m*, Auswuchs *m* (las.);
Pik 1) Piek *m* (okr.); 2) = Pakówka.
-kleniowy, -przedni Vorderpiek *m*;
-tylny Hinterpiek *m*, Achterpiek *m*.
Pika 1) Steppzeug *n*, Pikee *m* (tk.); 2) Lanze *f*; - **rusztowa** = Rożen.
Pikeryngit Pickeringit *m*, Magnesia-laun *m*.
Pikierować = Pikować.
Pikierowanie = Pikowanie.
Pikierowany = Pikowany.
Piknit Pyknit *m*.
Piknometr, Piknoskop 1) Tarierfläschchen *n* (fiz.); 2) Piknometer *n*, Piknoskop *n*, Pyknometer *n* (piw.).
Piknostyl Pyknostyl *m*.
Piknotrop Pyknotrop *m* (min.).
Pikolina Pikolin *n*, Methylpyridin *n*.
Pikotaż = Uszczelnienie klinowe.
Pikotować = Uszczelniać klinowo.
Pikotowanie Pikotieren *n*, Pikotage *f*.
Pikoty Schleife *f*, Knötchen *n* (kor.).
Pikotykt Pikotit *m*.
Pikować 1) steppen (kr.); 2) pikieren, heften (tap.).
Pikowanie 1) Stepperei *f*, Steppen *n*, Steppung *f* (kr.); 2) Verschulung *f* (las.); 3) Pikierung *f*, Stepparbeit *f* (tap.).
Pikowany pikiert (tap.).
Pikownik Wattierlineal *n*, Wattierer *m*, Wattierungsführer *m*, Stepper *m* (szw.).
Pikramina = Benzolina.
Pikranalcytm Pikranalzim *m*.
Pikrat Pikrat *n* (ch.).
Pikrofarmakolit Pikropharmakolith *m*.
Pikrofil Pikrophyll *m*.
Pikrokrocyna Pikrokrozin *n*.
Pikrolit Pikrolith *m*, Serpentin *m*.
Pikromeryt Pikromerit *m*.
Pikrosmin Pikrosmin *m*, prismatischer Pikrosminsteatit *m*.
Pikrotefroid Pikrotephroit *m*.
Pikrotoksyna Pikrotoxin *n*.
Pikrotytanit Pikrotitanit *m*.
Pikrynian = Pikrat.
Pikryt Pikrit *m*.
Pilarka 1) Feilmaschine *f*; 2) = Piła okrągła; 3) = Frezarka; - **klocowa** Kreisblocksäge *f*, Kreisblöchsäge - **stożąca, -tartakowa** = Trak stojący.
Pilarnia 1) Schneideanstalt *f*; 2) = Tartak; - **marmuru** Marmorschneideanstalt *f*.
Pilarz 1) Sägemacher *m*, Sägeschmied *m*; 2) = Tracz; 3) = Ślusarz.
Pilas Schlafstätte *f* der Bootsknechte (ż.).

Pilaster, Pilastr 1) Pfeiler *m*, Wandpfeiler *m*; 2) = Slup; **- narożny** = Plaskosłup; **- okrągły** Rundpfeiler *m*.
Pilinit Pilinit *m*.
Pilit Pilit *m*.
Pilnica = Frezarka.
Pilniczek 1) Barettefeile *f*, kleine Feile *f* (*śl.*); 2) Flankierfeile *f*, Treibfeile *f* (*zeg.*); **- do czopków** Zapfenfeile *f* (*zeg.*); **- okrągły** Rattenschwanz *m*; **- do polerowania czopków** Zapfenpolierfeile *f*; **- półokrągły** Halbbrundfeile *f*; **- (precyzyjny)** Barettefeile *f*; **- do styków** Kontaktfleile (*el.*); **- trójgraniasty** Dreieckfeile *f*; **- do zębów, zębata** Zahnfeile *f*; **- żłobkowy** Riffelfeile *f*.
Pilnik 1) Feile (*śl.*); 2) Riffelisen *n* (*zł.*); **- brzeżny** Randfeile *f*; **- calowy** Zollfeile *f*; **- cieniowy** Mattfeile *f*; **- cienki** = Gładzik (*śl.*); **- ciężki** = Półzdzierak; **- do cyny** Zinnfeile *f*; **- czopowy** Zapfenfeile *f*; **- czworograniasty** viereckige, vierkantige Feile *f*; **- czyszczący** Putzfeile *f*; **- drobno siekany** Halbfeile *f*; **- drobny** 1) Raumfeile *f*; 2) = Średniak; **- do drzewa** Holzfeile *f*; **- dwuluczny** Steigradfeile *f*; **- o dwu ostrzach** = Dwuwcinak; **- dwuręczny** = Półzdzierak; **- dwusieczny** = Dwuwcinak; **- gładzarski** Schleiffleile *f*; **- gładzący, - do gładzenia** = Gładzik (*śl.*); **- gruby** = Półzdzierak; **- gruby buntowy, - g. wiązkowy** = Zdzierak; **- gruby ręczny** = Półzdzierak; **- iglak** Nadelfeile *f*; **- jęczyczkowy** Vogelzunge *f*; **- grubo karbowany** = Grubiak; **- klinowaty** = Wcinak (*pilnik*); **- kostny, - do kości** Knochenfeile *f*; **- do kółek** Räderfeile *f* (*zeg.*); **- krągły** Rundfeile *f*; **- krążkowy** Schneidrad *n*, Schneidscheibe *f*, Stollenfeile *f*, Pfeifenfeile *f*; **- kulisty** Kugelfräse *f*, Kugelknopf *m*; **- kwadratowy** Vierkantfeile *f*, viereckige Feile *f*, vierkantige Feile *f*, quadratische Feile *f*; **- lejniczy** Verputzfeile *f*; **- leżący** Liegefeile *f*; **- do łożysk** Treibfeile *f*; **- menniczny** Münzfeile *f*; **- młaki** = Gładzik (*śl.*); **- mieczykowaty** = Dwuwcinak; **- do miedzi** Kupferfeile *f*; **- z nacięciami pojedynczymi** Beschrötfeile *f*; **- nacięty (na wąskiej stronie)** Grundfeile *f*; **- ostro nasiekany** Oberhiebfleile *f*; **- naskórkowany, - naskórkowy** Lederfeile *f*, Putzholz *n*, Streichleder *n*; **- naśrubkowy** Schraubenkopffeile *f*, Schwertfeile *f*; **- nazębiak** Sägefeile *f*;

- niehartowany Federfeile *f*; **- nożowy, - nożowaty** = Wcinak; **- obły** = Pilnik okrągły; **- obosieczny** Schwertfeile *f*, Schraubenkopffeile *f*; **- obrotowy** = Frez; **- okrągły** Rattenschwanz *m*, Rattenschweif *m*, Rundfeile *f*, runde Feile *f*; **- do ołowiu** Bleifeile *f*; **- osadkowy** Ansatzfeile *f*; **- do ostrzenia pił** = Nazębiak; **- owalny** = Pilnik jęczyczkowy; **- pilowy** = Nazębiak; **- do piły** Mühl sägefleile *f*; **- płaski** Flachfeile *f*, flache Feile *f*; **- płasko kończasty** spitzflache Feile *f*, Spitzfeile *f*; **- płyty** Liegefeile *f*; **- podreźny** = Pilnik osadkowy; **- półobły, - półokrągły** Halbbrundfeile *f*, halbrunde Feile *f*; **- półostrzy** halblinde Feile *f*; **- półwalcowy** = Obliniak; **- (o przekroju owalnym)** Karpfenzunge *f*; **- ręczny** Handfeile *f*; **- do rowków** = Rowkownik; **- do rozlupywania** Spaltfeile *f*; **- równający** Abgleichfeile *f*; **- równiak** = Półdrobniak (*pilnik*); **- rzeźbiarski** Bildhauerfeile *f*; **- do (rznieżcia) rogu** Hornfeile *f*; **- soczewkowy** Bauchfeile *f*; **- soczewkowy do drewna** Holzvogelzungenfeile *f*; **- do sprężyn** Federfeile *f*; **- stalowy** Stahlfeile *f*; **- stolarski** Tischlerfeile *f*; **- strugacz** = Strugacz; **- styryjski** steirische Feile *f*, Bundesfeile *f*; **- suwakowy (do obróbki suwaka)** Schieberspiegelfeile *f*; **- szlichtowy** = Gładzik (*śl.*); **- szlifierski** = Pilnik gładzarski; **- ślusarski** Schlosserfeile *f*; **- średni** Mittelfeile *f*; **- śrutowy** = Tarnik (*st.*); **- trójgraniasty, - trójkatny** Eckfeile *f*, Dreikantfeile *f*, dreieckige Feile *f*, dreikantige F.; **- widelcowy** Gabelfeile *f*, Zungenfeile *f*; **- wpustowy** Senker *m*; **- wrzynkowy** Anstreichfeile *f*; **- wstęgowy** Bogenfeile *f*, Lochfeile *f*; **- do wydrążania** Hohlfeile *f*; **- wygięty** Riffelfeile *f*, Riffelraspel *f*, Krugfeile *f*; **- do wyrównania** = Równiak; **- do wygładzania** = Gładzik (*śl.*); **- zadziorowy** = Tarnik (*st.*); **- do zamków** Studelfeile *f*; **- do zawias** Scharnierfeile *f*; **- zdarty** Speckfeile *f*, stille, stumme Feile *f*; **- zębata** Spiegelfeile *f*; **- żłobkowy** Riffelfeile *f*.

Pilnikarka Feilmaschine *f*; **- kołowa** Kreisseilmaschine *f*; **- ręczna** Handfeilmaschine *f*.

Pilnikarnia Feilenfabrik *f*.

Pilnikarstwo Feilenhauerhandwerk *n*,

Feilenmacherhandwerk *n*, Feilenfabrikation *f*.

Pilnikarz Feilenhauer *m*, Feiler *m*.

Pilnikowaty feilenartig.

Pilon Pylon *m*, Portalpfeiler *m*.

Pilot 1) Pilot *m*, Schiffführer *m*, Lotse *m*; 2) Flugzeugführer *m*; 3) = Pal; **- balonu** Ballonführer *m*; **- młodszy** Lotsegehilfe *m*; **- starszy** Oberlotse *m*.

Pilotaż Flugausbildung *f* (*lot.*).

Pilotezyk Lotsegehilfe *m*.

Pilotnictwo = Pilotownictwo.

Pilotować pilotieren; 1) pfählen, Pfähle einschlagen; 2) Flugzeug führen.

Pilotowanie 1) Pfählen *n*; 2) Pilotieren *n* (*lot.*).

Pilotownictwo Lotsewesen *n*, Lotsekunde *f* (*ż.*).

Pilotów rząd (w morzu lub przy-stani) = Palowanie.

Piloty Schore *f* (*r. w.*).

Pilówka = Frezarka.

Pilśc = Pilśn.

Pilśniak Filzfeile *f*.

Pilśniany = Pilśniowy.

Pilśniarka Filzmaschine *f*.

Pilśniarstwo Filzfabrikation *f*.

Pilśniarz Walker *m*, Walkmüller *m*, Filzmacher *m*.

ilśnić filzen.

Pilśnienie Filzen *n*.

Pilśnik Sieb *n* (*pap.*).

Pilśniowaty filzartig.

Pilśniowy filzig, walkerartig.

Pilśność Filzbarkeit (*r. w.*).

Pilśn Filz *m*, Filzstoff *m*, Walkwolle *f*;

- do gładzenia Glättfilz *m* (*pap.*);

- kapeluszu Hutfilz *m*; **- papier-**

nicza Papiermacherfilz *m*; **- smolow-**

cowa Asphaltfilzplatte *f*; **- włosiana**

Haarfilz *m*.

Pila 1) Holzäge *f*, Säge *f*, Schneidsäge *f*;

2) Holzschneidemühle *f*, Sägemühle *f*,

Schneidemühle *f*; 3) Sägemaschine *f*;

4) = Tartak; **- amerykańska jedno-**

ręczna Trummsäge *f*; **- brzuchata**

= Piła lasowa; **- ciesielska** Zimmer-

mannssäge *f*; **- cylindryczna** Kron-

säge *f*; **- cyrkularka** = Piła oszwa-

rowa; **- cyrkularna** = Piła okrągła;

- cyrkularna podwójna = Piła

krawędna; **- czopnica, - czopowa** =

Czopnica; **- diamentowa** Diamantsä-

ge *f*; **- do dna** Bodensäge *f*; **- drąż-**

kowa Stielsäge *f*; **- dwustronna**

Doppelsäge *f*; **- dzieląca** Trennsäge *f*;

- do (obcinania) gałęzi Baumsäge *f*;

- do gontów Daubensäge *f*; **- grzbie-**

towa = Grzbietówka; **- iglarska do**

robienia uszek = Iglak; **- kablą-**

kowa Drummsäge *f*, Bocksäge *f*, Schit-

tersäge *f*, Bogensäge *f*, Bügelsäge *f*;

- kamieniarska, - do (rznieżcia)

kamieni Steinpresse *f*, Steinsäge *f*;

- do klepek Daubenabkürzsäge *f*;

- klocowa Blocksäge *f*; **- kłodowa**

= Kłodnica; **- kolista** = Piła okrągła;

- kolista z diamentami Diamant-

kreissäge *f*; **- kołowa** runde Säge *f*,

Zirkelsäge *f*; **- bez końca** = Piła

taśmowa; **- do kości** Beinsäge *f*; **- kra-**

wędna = Krawędnica; **- krążkowa**

do kłoców Blockkreissäge *f*; **- krąż-**

kowa do żelaza Heissäge *f*; **- krzy-**

wiznowa = Krzywica; **- lasowa**

Bauchsäge *f*, Mondsäge *f*, Bogensäge *f*,

Wiegessäge *f*, Spattsäge *f*, Waldsäge *f*,

Zugsäge *f*, Bauernsäge *f*; **- linowa**

Seilsäge *f*; **- do lat** Lattensäge *f*; **- lu-**

kowa = Kablęcznica; **- do marmu-**

ru Marmorsäge *f*, Marmorschneidemüh-

le *f*; **- mimośrodowa** Exzentersäge *f*;

- nacięciowa = Zarzynaczka (*st.*);

- nożówka = Otwornica; **- obłączna**

Bügelsäge *f*, Holzschneidersäge *f*; **- obło-**

gowa Furniersäge *f*; **- obrotowa** 1)

rotierende Säge *f*; 2) = Tarczówka;

- odcinkowa Kreissegmentsäge *f*, Seg-

mentsäge *f*; **- odczepna** Aushängesä-

ge *f*; **- odsadzkowa** = Odsadnica

(*st.*); **- ogniwkowa** Kettensäge *f*;

- ogrodnicza Baumsäge *f*, Gärtner-

säge *f*, Drillsäge *f*; **- okrągła** Kreis-

grundsäge *f*, Kreissäge *f*, Rundsäge *f*,

Zylindersäge *f*; **- oprawiona** ge-

spannte Säge *f*; **- oprawna** Spannsäge

f; **- bez oprawy** ungespannte Säge *f*;

- z osadą = Osadnica; **- z osadą**

ruchomą = Osadnica ustawialna;

- oszwarowa Schwartensäge *f*; **- o-**

szwarująca podwójna Doppelsaum-

säge *f*, Doppelschwartensäge *f*; **- otwo-**

rowa = Otwornica; **- owalna** Bauch-

säge *f*; **- parowa** Dampfsäge *f*, Dampf-

sägewerk *n*, Dampf Brettsäge *f*, Säge-

maschine *f*, Sägewerk *n*; **- pasowa** =

Piła taśmowa; **- podłużna** = Piła

tracka; **- do podrzynania** Kerbsäge *f*;

- podwodna = Piła wgłębna; **- po-**

jedynkowa Bügelsäge *f* (*las.*); **- do**

polan Brennholzsäge *f*; **- poprzeczna**

= Poprzecznica (*st.*); **- poprzeczna**

Distona Nonpareilsäge *f*; **- pozioma**

horizontales Gatter *n*; **- prosta** Gerad-

blattsäge *f*; **- do przyrzynania kol-**

ków Pinnensäge *f*.

Piła ramowa Gattersäge *f*, Blochsäge *f*,

Tischlersäge *f*; **- do forsztów** Bord-

spaltgatter *n*; **- łupna podwójna** Dop-

pelspaltgatter *n*; **- ręczna** Handsäge *f*.

Piła ręczna Schwanzsäge *f*, Schrubssäge *f*, Faustsäge *f*, Handsäge *f*; - **rozdzielna** = Piła dzieląca; - **do rur** Röhrensäge *f*; - **sprężynowa** = Kabłącznica; - **stolarska** Spannsäge *f*, Tischlersäge *f*; - **do studni rurowych** Röhrenbrunnensäge *f*; - **suwakowa** = Piła wózkowa; - **średnia** Mittelgatter *n*; - **do tarcic** Bohlensäge *f*; - **tarczowa** = Tarczówka; - **tarnica** Brettsäge *f*.
Piła taśmowa Bandsäge *f*, Kornsäge *f*, Ringsäge *f*; - **do kamieni** Bandschneidmaschine *f*; - **do kłoców** Blockbandsäge *f*.
Piła tnąca na gorąco Warmsäge *f*, Rotsäge *f*; - **na zimno** Kaltsäge *f*.
Piła tracka (-traczna, -traczowa) Brettschneidesäge *f*; Bundgatter *n*, Gattersäge *f*, Brettersäge *f*, Langsäge *f*, Dielensäge *f*, Schrotsäge *f*, Spaltsäge *f*; - **trakowa** = Piła ramowa; - **ustawna ręczna**, - **ustawnicza r.** - Stellsäge *f*; - **wahadłowa** Pendelsäge *f*, Balancersäge *f*, schwingende Säge *f*; - **watorów** Gargelsäge *f* (*bed.*); - **wgłębna** Grundsäge *f*; - **wodna** Mühlsäge *f*, Wassersäge *f*; - **wózkowa** Gattersäge *f*, Schlittensäge *f*; - **do wyrzynania** = Krzywica; - **wyrzynarska** Rundschneidapparat *m*; - **do zacięcia główek śrub** Drillsäge *f*; - **zapasowa** Ersatzblatt *n*; - **zasuwnicza** = Zarzynaczka.
Piłek = Taśma piły; - **tarczowy** Kreissägeblatt *n*.
Pilarz, pilat = Tracz.
Pileczka Laubsäge *f*; - **bambusowa (do bambusów)** Bambussäge *f* (*kosz.*); - **palnikowa** Brennersäge *f*; - **ręczna** Propfsäge *f*.
Pilka Zahnstange *f* (*dr.*); - **do drzewa** Holzsäge *f*; - **drzwiczkowa** Türchensäge *f*, Türlsäge *f* (*bed.*); - **do dziur** = Otwornica; - **furtkowa** = Pilka drzwiczkowa; - **kauczukowa** Kautschukballon *m*; - **do metali, - metalówka** Metallsäge *f*; - **nożówka** = Otwornica; - **ogrodnicza** Baumsäge *f*, Gartensäge *f*; - **otworowa** Lochsäge *f*; - **ręczna** Handsäge *f*; - **do rur** Rohrsäge *f*; - **sprężynowa** Laubsäge *f*; - **stolarska** Tischlersäge *f*; - **do szkła drutowego** Drahtglassäge *f*; - **śrubkowa** Einstreichtsäge *f*, Schraubenkopfsäge *f*; - **tarczowa (okrągła do metali)** Metallkreissäge *f*; - **zakrętowa** Laubsäge *f*; - **do żelaza** Bogen-säge *f*.
Pilkowaty sägeartig.

Piłowac 1) sägen (*st.*); 2) feilen (*śl.*).
Piłowanie 1) Feilarbeit *f*; 2) Sägearbeit *f*.
Piłowany gefeilt.
Piłowiec 1) Blochholz *n*, Sägeholz *n*, Schnittholz *n*, Brettklotz *m*; 2) Kiel *m* (*bud.*).
Piłowiny = Trociny.
Piłowka 1) Fuchsschwanz *m*, Fuchsschweif *m*, Fuchsschweifsäge *f*, Blatt-säge *f*, Flügelsäge *f* (*st.*); 2) Sägearbeit *f*.
Pimelit Pimelith *m*, Nickelgrün *n*.
Piment Piment *n*. [*(ar.)*].
Pinakiel Pinakel *n*, Phiale *f*, Spitzsäule *f*.
Pinakjolit Pinakjolith *m*.
Pinakl = Pinakiel.
Pinakoid Pinakoid *n* (*min.*).
Pinakon Pinakon *n* (*ch.*).
Pinakoteka Pinakothek *f*.
Pinas wiosłowy Ruderpinasse *f*.
Pinasa Pinasse *f* (*ż.*).
Pinatypja Pinatypie *f*.
Pinceta 1) = Kleszczyki (*int.*); 2) = Szczypczyki (*zeg.*).
Pinety = Szczypczyki do szkiełek.
Pineska, Pinezka = Pluskiewka.
Pinga 1) = Dukt (*gór.*); 2) = Zarwisko.
Pingwit Pinguit *m*.
Pinit Pinit *m*, rhomboëdrischer Serpentinsteatit *m*.
Pinitoit Pinitoid *m*.
Pinja Pinie *f*, Pinienkiefer *f*, Pignolibaum *m*.
Pinka 1) Pinke *f* (*ż.*); 2) = Ćwiek (*but.*).
Pinkofina Pinkoffin *n*.
Pinnoit Pinnoit *m*.
Pinolin Pinolin *n*.
Pinolit Pinolith *m*.
Pinseta = Szczypczyki (*zeg.*).
Pinta = Pinka (*ż.*).
Piolunówka Wermutschnaps *m*, Absinth *m*.
Pion 1) Steigleitung *f* (*el.*); 2) Perpendikel *m* (*fiz.*); 3) Seiger *m* (*gór.*); 4) Richtlot *n*, Richtblei *n*, Lot *n*, Lotblei *n*, Senkblei *n*, Senkel *m*, Senklot *n*, Senknadel *f* (*mier.*); 5) Vertikalstab *m* (*o.*); 6) Strang *m* (*r. w.*); - **dopływowy** Steigrohr *n* (*o.*); - **kablowy** Kabelsonde *f*; - **z lampą** Lotlampe *f* (*gór.*); - **murarski** = Ołowianka; - **odpływowy, - opadny** Fallstrang *m* (*o.*); - **ołowiany** Bleisenkel *m*; - **powrotny** Fallrohr *n*, Fallstrang *m*; - **sznurkowy** Schnurlot *n* (*mier.*); - **wznośny** = Pion dopływowy.
Pionik 1) Kote *f*; 2) = Rzędna; - **ustalony** Festpunkt *m*.

Pionnica Bleiwage *f*, Schrotwage *f*, Setzwage *f*, Grundwage *f*.
Pionowa Vertikale *f*, Normale *f*, Lot *n*, Lotnie *f*, Vertikallinie *f*, Senklinie *f*, Senkrechte *f* (*g.*); - **główna** Hauptvertikale *f*, Hauptsenkrechte *f*; - **obrazu** Bildvertikale *f*; - **obrazu (kliszy)** Bildsenkrechte *f*; - **pierwsza** erste Vertikale *f*; - **podporowa** Stützenvertikale *f*; - **podporowa przesunięta** verschränkte Stützenvertikale *f*; - **w trzecich częściach, - w trzeciej części** Drittelvertikale *f*, drittel Vertikale *f*.
Pionowac 1) seigen, senkeln (*gór.*); 2) hinabsenkeln, bleien, abbleien, abloten, loten (*mier.*); 3) zentrieren (*tok.*); 4) peilen (*ż.*).
Pionowanie 1) Abloten *n*, Abbleien *n*; 2) Seigen *n*; 3) Zentrierung *f* (*mier.*); 4) Peilung *f* (*ż.*); - **szybu** Schachtlotung *f*, Schachtsenkelung *f*.
Pionownica 1) Bleilot *n* (*bud.*); 2) Schosslot *n*, Abloter *m* (*mier.*); 3) = Zgłębiarka (*ż.*).
Pionownik 1) Lotstab *n*, Lotgabel *f*, Lotstock *m* (*mier.*); 2) Lotungsinstrument *n*, Lotinstrument *n* (*r. w.*); - **drutowy** Drahtlotmaschine *f*; - **lunetowy** Fernrohrlotungsinstrument *n*, Schachtlotungsinstrument *n*; - **sztywny** festes Lot *n*.
Pionowo 1) vertikal, lotrecht (*g.*); 2) seiger (*gór.*); - **upadający** seigerfallend.
Pionowość Vertikalität *f*.
Pionowy 1) lotrecht, bleirecht, vertikal, (senkrecht) (*g.*); 2) seiger, seigerrecht (*gór.*).
Pioracy Wasch-.
Piorność = Pralność.
Piorny = Pralny.
Piorun Donnerschlag *m*; - **kulisty** Kugelblitz *m*; - **zygzakowaty** Zickzackblitz *m*.
Piorunek = Rurka piorunowa.
Piorunian Knallsäure *f*; - **miedzi** Kupferknallsäure *f*; - **rtęci** Hydrargyrok-nallsäure *f*, Knallquecksilber *n*, Quecksilberfulminat *n*; - **rtęciowy złotowy** Knallgold *n*; - **srebra** Silberknallsäure *f*.
Piorunochron Blitzableiter *m*; - **budynkowy** Gebäudeblitzableiter *m*; - **domowy** Gebäudeblitzableiter *m*; - **klatkowy** Käfigblitzableiter *m*; - **kulisty** Kugelkonduktor *m*.
Piorunowiec = Rurka piorunowa.
Piotyn Pletin *m* (*min.*).
Piórko Blattkeim *m*, Wurzelkeim *m* (*piw.*).
Piórnik Federbüchse *f*.

Pióro 1) Feder *f*, Splette *f*, Spund *m* (*st.*); 2) = Sprężyna; 3) = Piórko (*piw.*); - **czaple** Reiherfeder *f*; - **(klucza)** Bart *m*; - **kreślne** = Grafjon; - **do linjowania** Linienfeder *f*; - **lotne** = Lotka; - **pierwsze (twarde w skrzydle ptaka)** Stockfeder *f*; - **do pisania** Schreibfeder *f*; - **piszczalki** Zunge *f*; - **resoru** = Pas sprężynowy; - **skrzydłowe** Eckfeder *f*; - **stalowe** Stahlschreibfeder *f*, Stahlfeder *f*; - **steru** = Pióro wiosła; - **strusie** Strausenfeder *f*; - **szklane** Glasfeder *f*; - **średnie** Breitfeder *f*; - **świdra** Bohrspitze *f*, Bohrscheide *f*, Bohrende *n*; - **wiatraka** Spliesse *f*; - **wiosła** Ruderblatt *n*.
Piórokrusz = Heteromorfit.
Pipa 1) Pipe *f* (*bed.*); 2) Weinfass *n*.
Pipelka = Klepka dębowa.
Piperyn, Piperyna (Piperydyna) Piperidin *n*, Piperin *n*.
Pipeta Glasschöpfer *m*; - **absorpcyjna** Absorptionspipette *f*; - **dzielona** = Pipeta pomiarowa; - **kalibrowana, - miarowana** Messpipette *f*; - **z pełnym wylewem** Vollpipette *f*; - **pomiarowa** Masspipette *f*; - **wybuchowa** Explosionspipette *f*.
Pipetka 1) = Kropplomierz (*ch.*); 2) = Ssawka.
Pipla Pipenstab *m*.
Pipówki Pipenstäbe *m*.
Piralolit Pyralolith *m*.
Piramida 1) Pyramide *f*, Pyramiden-säule *f*; 2) Spannturm *m* (*lot.*); - **listwy dolnej** Untergurtspannturm *m* (*lot.*); - **pierwotna** Orthotyp *m*, rhombische Pyramide *f*, rhombisches Pyramidoëder *n*, rhombischer Pyramidenflächner *m*, Rhombenoktaëder *n*, zwei und zweigliedriges Oktaëder *n*, Protopyramide *f*, Pyramide *f* erster Art (*min.*); - **promieni** Strahlenpyramide *f*; - **prostościęta** abgestumpfte Pyramide *f*; - **punktów stałych** Festpunktpyramide *f*; - **rombowa** rhombische Pyramide *f*; - **triangulacyjna** Triangulierungspyramide *f*; - **trójboczna** trigonale Pyramide *f*; - **trójkątna** dreiseitige Pyramide *f*; - **trzeciego rodzaju** Tritopyramide *f*; - **wtóra** Deutero-pyramide *f*, Pyramide *f* zweiter Art.
Piramidalny, Piramidasty pyramidal.
Piramidka = Piramida.
Piramidoida = Paraboloid obrotowy.
Piramidowaty pyramidal.
Pirantymonit Antimonblende *f*, Rotspiessglaserz *n*.
Pirargilit Pyrargillit *m*.

Pirargiryt Pyrrargyrit *m*, Dunkelrotglüh-
erz *n*, dunkles Rotgiltigerz *n*, dunktes
Rotglühertz *n*, Antimon Silberblende *f*.
Pirazol Pyrazol *n* (*ch.*).
Pirazolon Pyrazolon *n* (*ch.*).
Piren Pyren *n* (*ch.*).
Pireneit Pyrenait *m*.
Pirgom Pyrgom *m*.
Pirheljometr Pyrheliometer *n* (*fiz.*).
Pirochlor Pyrochlor *n*, oktaëdrisches
Titanerz *n*.
Pirochroit Pyrochroit *m*.
Piroelektryczność Pyroelektrizität *f*,
Krystallektrizität *f*.
Pirofan Pyrophan *m*.
Pirofanit Pyrophanit *m*.
Pirofilit Pyrophyllit *m*.
Pirofizalit Pyrophysalit *m*.
Pirofory Pyrophore *f*.
Pirofosforan srebrowy Silberpyro-
phosphat *n*.
Pirogalol = Kwas pirogalusowy.
Pirogeneza Pyrogenese *f*.
Pirografia Pyrographie *f*, Holzbrand-
technik *f*.
Pirotechnina Pyrotechin *n*, Brenz-
katechin *n* (*ch.*).
Piroksen Pyroxen *n*, gemeiner Augit *m*;
- **bezglinkowy** = Diopsyd; - **czarny**
= Augit; - **żelazisty** = Hedenbergit.
Pioksylina Pyroxylin *n*.
Pirol Pyrrol *n*, Pyrrhol *n*.
Piroluzyt Pyrolusit *m*, Weichmanganerz
n, Weichbraunstein *m*, Graubraunsteinerz
n, Graumanganerz *n*, prismatisches Man-
ganerz *n*, Braunstein *m*.
Piomeryd Pyromerid *m*, Kugelporphyr *m*.
rometr Pyrometer *n*, Hitzegradmes-
ser *m*, Hitzemesser *m*, Kalorimeter *m*,
Glutmesser *m*, Feuermesser *m*, Feuer-
gradmesser *m*; - **grafitowy** Graphit-
pyrometer *n* (*cem.*); - **do smoły** Pech-
pyrometer *n*.
Piometrja Pyrometrie *f*.
Piometryczny pyrometrisch.
Piomorfit Pyromorphit *m*, Polychrom
n, Buntbleierz *n*, Grün und Braunblei-
erz *n*, Phosphorblei *n*, rhomboëdrischer
und brachytyper Bleibaryt *m*.
Piop Pyrop *m*.
Piropisy Wachskohle *f*, Pyropissit *m*.
Pioretyn Pyroretin *m*.
Piortyt Pyrothit *m*.
Pirosiarzan barowy Baryumdisulfat *n*;
- **sodowy** = Chlorek platynowo-sodowy.
Pirosiarczyn potasowy Kaliumpyro-
sulfat *n*.
Piroskleryt Pyrosklerit *m*.
Piroskop = Piometr.

Pirosmalit Pyrosmalith *m*, axotomer
Perlglimmer *m*.
Pirostybit Pyrostibit *m*, Kermesit *m*,
Antimonblende *f*, Rotspiessglanzerz *n*,
Rotspiessglaserz *n*, Rotantimonerz *n*,
Spiessglanzblende *f*, Spiessglanzsafran
m, Antimonzinnoblerz *m*, prismatische
Purpurbende *f*.
Pirostylpnit Pyrostilpnit *m*.
Piortyt Pyrothit *m*.
Pirosydyryt Pyrrhosiderit *m*.
Pirotechnik Pyrotechniker *m*, Feuer-
werker *m*.
Pirotechnika Pyrotechnik *f*, Feuer-
werkerei *f*, Feuerwerkwesen *n*, Kunst-
feuerwerkerei *f*, Luftfeuerwerkerei *f*.
Pirotelegraf = Telegraf pożarny.
Pirotodr = Dwunastościan pięciokątny.
Pirotomid Pyrothomid *n*, Papieröl *n*.
Pirotyn = Iskrzyk magnetyczny.
Pirouranian sodowy = Żółcień ura-
nowa.
Piróg schmales indianisches Boot *n*.
Pirosydyryt Pyrrhosiderit *m*, Sammet-
blende *f*, Samtblende *f*, Göthit *m*.
Pirydyna Pyridin *n* (*ch.*).
Piryt Pyrit *m*, Schwefelkies *m*, Inkastein
m; - **alunowy** Alaunkies *m*; - **arseni-
kalno-żelazny**, - **arsenikalny** =
Piryt arsenikowy; - **arsenowy** = Dana-
it; - **arszenikowy** Arseneisen *n*,
Arsenkies *m*, Arsenikalkies *m*, Arsenik-
kies *m*, Arsenopyrit *m*, Giftkies *m*,
Akontit *m*, Misspikkel *m*, Löllingit *m*,
Eisensprott *m*; - **biały** = Leukopiryty;
- **biały arsenowy** = Arsenopiryty biały;
- **biały niklowy** Weissnickelkies *m*;
- **cynowy** Zinnkies *m*; - **grzebenia-
sty** Kamkies *m*; - **kobaltowo-niklo-
wy** Kobaltkies *m*; - **kobaltowy** Ko-
baltkies *m*, Kobaltnickelkies *m*, Lineit *m*,
Spiesskobalt *m*; - **miedziany**, - **mie-
dzi** = Chalkopiryty; - **miedziany**
pstry Buntkies *m*; - **niebieski** = Le-
lingit; - **niklowy** = Nikielit; - **niklowy**
biały = Chloantyt; - **niklowy czer-
wony** = Nikielin; - **oszczepowy** =
Markazyt; - **platynowy** = Sperylit;
- **spisowy** = Markazyt; - **srebrny**
Argentopyrit *m*, Silberkies *m*; - **tese-
ralny** = Skuterudyt; - **włosisty**,
- **wodnisty** Wasserkies *m*, Weiss-
kies *m*; - **zwietrzaly** Eisenlehererz *n*;
- **żelazisto-kobaltowy** = Safforyt;
- **żelazno-niklowy** Eisennickelkies *m*.
Piryty żelazny Eisenkies *m*; - - **magne-
tyczny** = Iskrzyk magnetyczny;
- - **miękki** = Kirozyt; - - **promieni-
sty** Strahlkies *m*; - - **spisowy** = Marka-
zyt; - - **wątrobowy** = Iskrzyk szarawy.

Pirytoid Schwefelkies *m*, Schwefelme-
tall *n*.
Pirytologia Pyritologie *f*.
Pisak Schreibapparat *m*, Schreibmecha-
nismus *n*; - **barwnikowy**, - **barwny**
Farbschreiber *m*, Farbschreiber *m*;
- **bielidlem** Weisschreiber *m*; - **czcion-
kowy** Ferndrucker *m*; - **czernidłowy**
Russschreiber *m*; - **Laurytzena** =
Undulator; - **lewarowy** Heberschrei-
ber *m*, Siphonrekorder *m*, Rekor-
der *m* (*tel.*); - **linji fal** Wellenlinien-
schreiber *m*; - **Morsego** Morsechreiber
m; - **niebieski** Blauschreiber *m* (*el.*);
- **precikowy** Stiftschreiber *m* (*tel.*);
- **rylcowy** Reliefschreiber *m* (*tel.*);
- **syfonowy** = Wykreślnik lewarowy;
- **wypukły** Reliefschreiber *m*.
Pisanka Sgraffito *n*.
Pisarka = Maszyna do pisania.
Pisarnia Kanzlei *f*, Schreibstube *f*,
Schreibzimmer *n*.
Pisarz 1) Schreiber *m*; 2) = Pisak;
- **kopalni** Schichtschreiber *m*; - **men-
niczy** Münzschreiber *m*; - **urzędu**
górniczego = Olborny.
Pisasfalt = Smoła ziemna.
Pisotka = Oblejka.
Pismo 1) Schrift *f* (*dr.*); 2) = Czcionki;
- **blokowe** Blo *f*; - **diamen-
towe** Diamantschrift *f*; - **drukowa-
ne** Druckschrift *f*; - **Estiena** Estien-
neschrift *f*; - **gotyckie** Frakturschrift *f*,
Mönchsschrift *f*; - **kancelaryjne** =
Medjan mały; - **klinowe** Keilschrift *f*;
- **kursywne** Kurrentschrift *f*; - **Mor-
sego** Morseschrift *f*; - **obrazowe** Bil-
derschrift *f*; - **ozdobne** Zierschrift *f*;
- **patentowe** Patentschrift *f*; - **pio-
nowe** Kartenschrift *f*, stehende Schrift-
art *f*; - **plakatowe** Affichenschrift *f*;
- **5-cio punktowe** = Pólgarmond;
- **28-mio punktowe** Doppelmittel *f*;
- **rondowe** Rondo *n*; - **do rozbiórki**
= Czcionki do rozbiórki; - **runiczne**
Runenschrift *f*; - **strzałowe** Pfeil-
schrift *f*; - **tluste** fette Schrift *f*; - **ty-
tułowe** Titelschrift *f*; - **ukośne** Kur-
sivschrift *f*; - **wypukłe** Reliefschrift *f*;
- **złotkowe** Silbenschrift *f*; - **zwy-
czajne** Brotschrift *f*.
Pismowiec = Granit napisowy.
Pisoar = Ustę (*bud.*).
Pisoarsztand = Stanowisko pisoarowe.
Pisofan Pissophan *n* (*min.*)
Pisownik = Biurko.
Pistacja Pistazie *f*.
Pistacyt Pistazit *m*, Eisenepidot *m*;
- **drobnoziarnisty** = Skorca.

Pistolet (automatyczny systemu)
Browninga Browning *m*.
Pistał, Pistol Mörserkeule *f*.
Pistomezyt Pistomesit *m*.
Piston 1) Piston *n* (*rusz.*); 2) = Tłok
stalowy.
Pisuar = Ustę (*bud.*).
Piszczal(a) Glasmacherpfeife *f*.
Piszczala Pfeife *f* (*szk.*).
Piszczalka 1) Schlangenrohr *n*; 2) Pfei-
fe *f*, Windpfeife *f* (*org.*); - **języczko-
wa** Zungenpfeife *f*; - **kryta** Labial-
pfeife *f*; - **w organach**, - **organo-
wa** Orgelpfeife *f*; - **rogowa** Zinke *f*;
- **stroikowa** Zungenpfeife *f*; - **tylna**
Rückenpfeife *f*; - **wargowa** Lippen-
pfeife *f*, Labialpfeife *f*.
Piszczalkarnia Pfeifenfabrik *f* (*org.*).
Piszczalkarz Pfeifenmacher *m*.
Piszczalki organów Hauptpfeifen-
werk *n*.
Piszczek 1) Glasmacherpfeife *f*; 2) =
Syrena.
Pitakal Pittakal *n* (*far.*).
Pitkerandyt Pitkärändit *m*.
Pitycyt (Pittycyt) Pittizit *m*, Arsen-
eiseninter *m*, Arsenikeiseninter *m*,
Eiseninter *m*, Eisenpecherz *n*, Kolo-
phoneisenerz *n*.
Pityn Pittinerz *n*.
Piwiarka Bierwaggon *m* (*kol.*).
Piwiarnia Bierhaus *n*, Bierschank *m*.
Piwnica Keller *m*, Kellergeschoss *n*; - **na**
buraki Rübenkeller *m*; - **fermenta-
cyjna** Gärkeller *m*; - **na flaszki**,
- **flaszkowa** Flaschenkeller *m*; - **na**
jarzyny Wurzelkeller *m*; - **na kable**,
- **kablowa** Kabelkeller *m*; - **kurzowa**
Staubkeller *m*; - **leżakowa** Lagerkel-
ler *m*; - **na lód** Eiskeller *m*; - **mlecz-
na** Milchkeller *m*; - **niższa** Unterkel-
ler *m*; - **piwna (na kadzie)** Füll-
keller *m*; - **w skale** Bergkeller *m*;
- **sklepiona pniakami** Blockkeller *m*;
- **składowa** Lagerkeller *m*; - **pod wa-
łem** = Kazamata; - **na wino** = Wi-
niarnia; - **zbożowa** Kornkeller *m*; - **na**
ziemniaki Kartoffelkeller *m*.
Piwnice Kellerei *f*.
Piwniczny Küper *m*.
Piwniczny Kellermeister *m*, Schröter *m*.
Piwniczny küpern (*piw.*).
Piwo Bier *n*; - **zupełnie spuszczone**
stark abgezogenes Bier *n*; - **beczkowe**
Fassbier *n*; - **białe** = Białe piwo; - **bru-
natne** Braunbier *n*; - **butelkowe**
Flaschenbier *n*; - **ciemne** Braunbier *n*;
- **cienne** Dünnbier *n*; - **czarne** Bock-
bier *n*; - **domowe** Hausbier *n*.

Piwo dubeltowe Doppelbier *n*; - **dwuwarowe** zweimalgebrautes Bier *n*; - **fermentujące** Kräusenbier *n*; - **flaszkowe** Flaschenbier *n*; - **gatunkowe** Qualitätsbier *n*; - **jasne** Weissbier *n*; - **jęczmieńne**, - **z jęczmienia** Gerstebier *n*; - **marcowe** Erntebier *n*, März Bier *n*; - **młode** Jungbier *n*, grünes Bier *n*; - **musujące** Schaumbier *n*; - **odstale** abgestandenes Bier *n*, - **owsiane** Haferbier *n*; - **pełne** Vollbier *n*; - **pszeniczne**, - **pszenne** Weizenbier *n*; - **pszeniczne białe** Broyhan *n*; - **słodowe** Malzbier *n*; - **sprzedajne** Schänkbier *n*; - **średnie** Mittelbier *n*; - **wystale** Lagerbier *n*; - **ziołowe** Kräuterbier *n*; - **zle** = Zlewki; - **zwietrzale** schales Bier *n*.

Piwowar Brauer *m*, Bierbrauer *m*, Brauführer *m*; - **główny** Braumeister *m*; - **starszy** Oberbrauer *m*, Oberbrenner *m*.

Piwovarczyk Braubursch *m*.

Piwowarnia Brauhaus *n*.

Piwowarstwo Brauwesen *n*, Brauerei *f*.

Piwówka Bierfass *n*.

Piza = Lepianka (*bud.*).

Pizang = Banan.

Pizanit Pisanit *m*.

Pizetka = Tryskawka.

Pizolit Pisolith *m*, Erbsenstein *m*.

Piżmo Bisam *m*, Moschus *m*.

Piżmowiec Bisampelz *m*, Moschuspelz *m*.

Pjedestał = Podstawa (*bud.*).

Plac Platz *m*; - **gimnastyki** = Boisko; - **ładunkowy** = Ładowisko; - **na rumowisko** Schuttablageplatz *m*; - **składowy** = Składowisko; - **szybony** Schachtplatz *m*; - **targowy** = Targ; - **wystawy**, - **wystawowy** Ausstellungsplatz *m*; - **zwrotny** Wendeplatz *m*; - **żuźłowy** Schlackenplatz *m*.

Placek 1) Blechsturz *m*, Stürze *f*, Eisenblechsturz *m* (*hut.*); 2) Fladen *m*, Brotkuchen *m* (*piek.*); 3) Lochkuchen *m*, Schmelzkuchen *m* (*szk.*); 4) = Placki; - (**gliny**) Tonkuchen *m*.

Placzymy = Gzyms płytowy.

Plackarta = Miejscowa.

Placki Kuchen *m*; - **alunowe** Alaunkuchen *f*; - **żywiczne** Harzkuchen *m*.

Placowe = Miejscowe.

Placowy Platzmeister *m* (*ceg.*).

Placówka Platzverband *m*.

Plafon Plafond *m*, Zimmerdecke *f*.

Plaga dymienia Rauchbelästigung *f*.

Plagjedr = Ukośniec.

Plagjoklaz Plagioklas *m*.

Plagjonit Plagionit *m*.

Plakat Plakat *n*.

Plama 1) Fleck *m*, Flecken *m*; 2) Makel *m*, Schmutzfleck *m* (*tk.*); 3) = Plamy; - **w barwie** Färbefleck *m*; - **świetlna** Lichtfleck *m* (*foto.*); - **wodna**, - **z wody** Wasserfleck *m*.

Plamić flecken.

Plamisty fleckig; - **z leżenia** stockfleckig.

Plamy cyniste, - **cynowe** Zinnflecken *m*; - **irysowe** Irisflecken *m*; - **metaliczne** Metallflecken *m*; - **z pleśni** Moderflecken *m* (*gar.*); - **rdzawe** Rostflecke *m*.

Plan 1) Karte *f*; 2) Abriss *m*, Riss *m*, Plan *m*, Projekt *n*; 3) Grundriss *m*; - **budowy**, - **budynku** Bauplan *m*, Bauriss *m*, Bauzeichnung *f*; - **budowy miasta** Stadtbauplan *m*; - **dworca** Bahnhofplan *m* (*kol.*); - ***jazdy** Fahrordnung *f*; - ***jazdy stacyjnej** Bahnhoffahrordnung *f*; - **kopalni** Grubenplan *m*, Grubenkarte *f*; - **lasu** Forstplan *m*; - **linij licowych** Fluchtlinienplan *m*; - **linij regulacyjnej** Fluchtlinienplan *m*; - **lotniczy** Aeroplan *m*; - **łączeń** Schaltplan *m*, Schaltungsplan *m* (*el.*); - **miasta** Stadtplan *m*; - **mielenia** Mahldiagramm *n*; - **młyna** Mühlenplan *m*; - **nawierzchni** Situationsriss *m*, Tageriss *m*; - **naziomu** Tageriss *m*; - **odbudowy** Abbauplan *m*, Abbauriss *m*; - **ogólny** Generalplan *m*, Übersichtsplan *m*; - **ogólny wyda - ków** Übersichtskosten *f*; - **ostatni** Hintergrund *m* (*foto.*); - **pierwszy** Vordergrund *m* (*foto.*); - **pionowy** = Rzut pionowy; - **piwnic** Kellergrundriss *m*; - **podstawowy** Fundamentalriss *m*; - **podziemia** Grubenriss *m*; - **poglądowy** Generalplan *m*; - **pokładowy** Grubenriss *m*, Flözkarte *f*; - **pokładów** Lagerungskarte *f*; - **pokładu** Decksplan *m*; - **połączeń** Schaltungsschema *n*, Schaltungsplan *m*; - **położenia** Situationsplan *m*, Situationskarte *f*, Lageplan *m*, Anlageplan *m*, Lagerungsplan *m*; - **poszukiwań** Schurfplan *m*; - **poziomu** Niveauplan *m*; - **przebiegów** = Plan ruchu; - **przebiegów** Übersichtsriss *m*; - **przewodów** Leitungsplan *m*; - **przedzenia** Spinnplan *m*; - **roboty** Arbeitsplan *m*; - **rozdzi - lu (rol)** Verkoppelungsplan *m*; - **roz - jazdów** Weichenplan *m*; - **ruchu** Betriebsplan *m*; - **sieci przewodów** Leitungsschema *n*; - **sytuacyjny** = Plan położenia; - **szczególony** 1) speziel - ler Wirtschaftsplan *m* (*las.*); 2) Einzel - grundriss *m*, Detailplan *m*, Teilgrund -

riss *m*, Spezialkarte *f*, Spezialriss *m* (*mier.*); - **ścinki** Fällungsplan *m*; - **to - rów** Gleisplan *m*; - **triangulacji** Triangulierungskarte *f*; - **układu po - łączeń** Schaltungsplan *m*; - **użytków** **podrzędnych** Nebennutzungsplan *m*; - **las.**); - **warstwie** Schichtenplan *m*; - **warstwicy** Horizontalkurvenplan *m*, Höhenschichtenkarte *f*; - **wykupna** **gruntu** Grunderwerbungsplan *m*; - **wy - sokościowy** Höhenkarte *f*; - **do wy - tyczenia linii**, - **do w. szlaku ko - lejowego** Aligmentplan *m*; - **zabu - dowy** Bebauungsplan *m*; - **wykonany** **przy użyciu zdjęć lotniczych** Luft - bildplan *m*; - **założenia** Anlageplan *m*.

Plandeka 1) = Opona wozowa; 2) = Odpadki oponowe.

Planeryt Planerit *m*.

Planeta (Planet) Planet *m* (*as.*) [(*as.*).

Planetoida Planetoid(e) *m*, Asteroid *m*.

Planimetr Planimeter *n*, Flächenmesser *m* (*mier.*).

Planimetr biegunowy Polarplanime - ter *n*; - **kułisty** Kugelpolarplanime - ter *n*; - **precyzyjny** Präzisionspolar - planimeter *n*.

Planimetr ciężarowy Gewichtsplani - meter *n*, Wagenplanimeter *n*; - **draż - kowy** Stangenplanimeter *n*; - **kołowy** Rollplanimeter *n*; - **kompensacyjny** = Planimetr wyrównywający; - **kulisto - walcowy** Kugelplanimeter *n*; - **nit - kowy** Kubometer *n*; - **polarny** = Pla - nimetr biegunowy; - **precyzyjny** Prä - zisionsplanimeter *n*; - **siatkowy** na **plycie szklanej** Glasplanimeter *n*; - **ścisły** = Planimetr precyzyjny; - **wal - cowy** = Planimetr kołowy; - **walko - wo kulisty** = Planimetr wózkowy; - **włoskowy** Fadenplanimeter *n*, Har - te *f*, Planimeter *n* mit parallelen Fäden; - **wózkowy** Kugelrollplanimeter *n*; - **wyrównywający** Kompensations - planimeter *n*; - **Żelińskiego** Verwand - lungsplanimeter *n*.

Planimetrja Planimetrie *f*.

Planimetrować planimetrieren.

Planimetrowanie Planimetrierung *f*.

Planimetryczny planimetrisch.

Planirwaser = Woda klejowa.

Planki (do statków) Füllungsplanken *f*.

Planodawca = Projektodawca.

Planorbis Planorbis (*geo.*).

Planować 1) projektieren (*bud.*); 2) ni - vellieren (*mier.*); 3) planieren (*pap.*).

Planowanie 1) Gleitflug *m* (*lot.*); 2) Planarbeit *f*, Planierarbeit *f* (*r. z.*).

Planowo planmässig.

Plansiajba, Planszajba = Uchwytnica.

Plant drogi = Korona drogi; - **kolei - żelaznej** = Torowisko.

Plantacja Pflanzung *f*, Parkanlage *f*; - **bawełny** Baumwollfeld *n*; - **kawy** Kaffeepflanzung *f*; - **wikliny** Weiden - anlage *f*.

Plantować planieren.

Plantowanie Planierung *f*, Einplanie - ren *n*; - **szlaku kolejowego** Bahn - planierung *f*.

Planzichter = Pytel płaski.

Plaskur = Plaskur.

Plaster miodu Honigscheibe *f*; - **w - osku** Wachsscheibe *f*.

Plastron = Półkoszulek.

Plastyczność Bildsamkeit *f*.

Plastyczny plastisch, bildsam.

Plastyka Plastik *f*. [(*kam.*)]

Plata 1) Platte *f* (*bud.*); 2) = Płyceń

Platan zachodni = Sykomora.

Platen = Płyta gliniana.

Platenszyft = Trzpień płytowy (*for.*).

Platerajz, Platerajza = Gładzik (*gar.*).

Platerować 1) plattieren (*śl.*); 2) = Gładzić (*gar.*).

Platerowanie Plattierung *f*, Plattieren *n*, Platinplattierung *f*, Plattierarbeit *f*; - **srebrem** = Posrebrzanie; - **złotem** Goldplattierung *f*.

Platerowany plattiert, stahlplattiert.

Platerownia Plattierhaus *n*. [(*m* (*gar.*)).

Platerownik Plattiermann *m*, Plattierer

Platforma 1) Plattform *f* (*bud.*); 2) = Pomost wagonowy (*kol.*); - **gichtowa** = Pomost nabojoyy.

Platglans = Saki gładkie błyszczące.

Platka 1) = Płytko (*gar.*); 2) = Plata.

Platkówka = Gzymsówka (*bud.*).

Platneryt Plattnerit *m*, Schwerbleierz *n*.

Platować = Krajnikować.

Platowanie = Krajnikowanie.

Platowy = Gładki (*gar.*).

Platszajtyn = Kamień do gładzenia (*gar.*).

Platubel = Płytkownik.

Platyna 1) Platin *n* (*ch.*); 2) Platine *f*, Rohrschiene *f* (*hut.*); 3) Hebehaken *m*, Schwinge *f*, Platine *f* (*tk.*); - **gąbcza - sta** Platinschwamm *m*; - **lufowa** Lau - fenblech *n*; - **miedzista** Kupferplatin *n*; - **rodzima** gediegenes Platin *n*; - **srebrzysta** Silberplatin *n*; - **żela - zista** Eisenplatin *n*.

Platyniak Platinerz *n*, Platinsand *m*.

Platynisty platinhaltig.

Platynocyjanowodór Platinocyjanwas - serstoff *m*.

Platynoiryd Platiniridium *n*.

Platynotypja Platinotypie *f*, Platin - druck *m*.

Platynować platinieren, verplatinen.
Platynowanie Platinierung *f*; - **i barwienie platyną** Platintonung *f*; - **izłocenie** Platingoldtonung *f* (*lot.*).

Platynowany platinert.

Platynowce Platinmetalle *n*.

Platynowy platinartig, platinhaltig.

Plazma Plasma *n*.

Plazmatyczny plasmatisch.

Plaża = Wybrzeże (*morskie*).

Plątanina 1) Flockseide *f*; 2) Gewirr *n*.

Plątnik Vizebund *m*, Fitzbund (*int.*).

Plecak Rucksack *m*.

Plecenie 1) Flechten *n*; 2) Verspleisung *f* (*pow.*).

Pleciak Hürde *f*, Fleck *f*, geflochtene Wand *f*, Spriegelzaun *m*.

Pleciarka 1) Umflechtmaschine *f*, Flechtmaschine *f*; 2) Verspleissmaschine *f* (*pow.*); 3) = Plecionka; - **rogózek**,

- **słomianek** Stroheckennähmaschine *f*, Mattenflechtmaschine *f*; - **sznurów** = Sznurowica.

Pleciarstwo Flechtkunst *f*.

Plecieniec 1) Bandseilstrang *m*, Flachseilstrang *m* (*pow.*); 2) Flechtwerk *n*, Geflecht *n*, durchbrochene Züge *m* (*bud.*).

Pleciennica = Plecieniec (*bud.*).

Pleciennictwo Flechtereier *f* (*kosz.*).

Plecionka 1) Heftband *n*, Heftschnur *f* (*ar.*); 2) Glühlichtschnur *f* (*el.*); 3) Zopf *m*, Geflechtkörper *m* (*kosz.*); 4) Hürdenwerk *n*, Strauchgeflecht *n* (*rol.*);

5) Flechtwerk *n* (*r. w.*); 6) Eisengarndraht *n* (*tel.*); 7) Flechtband *n* (*tk.*);

- **azbestowa** = Warkocz azbestowy;

- **druciana** Drahtgeflecht *n*; - **drutowa** Hürde *f*; - **do kapeluszy** Fachsieb *n*; - **konopna** Hanfflechte *f*; - **odśniegowa**,

- **odśnieżna** Schneehorde *f*, Schneeschutzflechtwerk *n*; - **przezienna** Kreuzgeflecht *n*; - **rogozinowa** Schilfzopf *m* (*kosz.*); - **słomiana** Strohgeflecht *n*, Strohgewebe *n*, Strohseilflechtwerk *n*; - **trzciniowa** Rohrgeflecht *n*; - **wierzbowa** Weidengeflecht *n*, Horde *f*; - **z wiór drzewnych** = Szparterja; - **włosienna** Rosshaargeflecht *n*; - **do zasuwania** Schieberbehörde *f*.

Plecionki ochronne Flaaken *m* (*r. w.*).

Pleciony 1) geflochten; 2) geklöppelt.

Plecnik Rückwandhobel *m*.

Plecny 1) Rückwand *f* (*st.*); 2) Lehne *f* (*tap.*); - **kubła** Rückwand *f* der Eimer.

Pleć 1) Flechtwerk *n*; 2) = Plewić.

Pled = Szal.

Plejotron Pleiotron *n*.

Plejtocen = Dyluwjum.

Plejtoceniczny, Plejtocenowy Plistocän *n*.

Plener Pläner *m* (*geo.*).

Plenica Flosstafel *f*, Gestör *n*, Matätsche *f*, Prahme *f*, Sperrgestör(e) *n*, Traft *f* (*fl.*); - **z kantaków** Zimmerfloss *n*.

Plenny ergiebig.

Pleochroizm Pleochroismus *m*, Trichroismus *m* (*min.*).

Pleomorficzny = Wielopostaciowy.

Pleonast Pleonast *m*.

Pleszka 1) Nadelknopf *m*; 2) Nagelkopf *m*, Nagelkopffläche *f*.

Plesznik Dielennagel *m*, Kopfnagel *m*, breitköpfiger Nagel *m*.

Pleszować fleischen (*gar.*).

Pleść flechten.

Pleśniaki Schimmelpilze *m*.

Pleśnieć schimmeln, kahmen.

Pleśnienie Schimmelbildung *f*.

Pleśń Schimmel *m*, Kahm *m*, Moder *m*, Mucor *m*; - **drzewna** Schwamm *m*, Holzschwamm *m*; - **murowa** = Wykwit saletrzany.

Pletnia = Powróż.

Pletniak Flechtzaun *m*.

Pletnica Weidenfloss *n*.

Pletnictwo Flechtkunst *f*.

Pletwa 1) Schwalbenschwanz *m* (*cieś.*); 2) Grat *m* (*hut.*); 3) Flosse *f* (*lot.*).

Pletwiak Gradhobel *m* (*st.*).

Pletwica 1) Schlingerkeil *m*; 2) Gratsäge *f*. [*st.*]

Pletwić zinken, verzinken, schwalben

Pletwiasty schwalbenschwanzförmig (*cieś.*).

Pletwienie 1) Schwalbenschwanzverbindung *f* (*cieś.*); 2) Zinken *n* (*st.*).

Pletwówka Schwalbenschwanzziegel *m*.

Pletwy okrągłe Rundflossen *f*.

Plewa Spreu *f*; - **pszenna** Weizenspreu *f*.

Plewić jäten.

Plewidło Jätevorrichtung *f*.

Plewienie Jäten *n*.

Plewnik (Plewnia, Plewnica) 1) Spreukammer *f*, Spreuboden *m*, Amsteig *f* (*rol.*); 2) Jätmaschine *f*; 3) Hackpflug *m*.

Plewy Siebabfall *m*; - **owsiane** Hafer-spreu *f*; - **z ziarn** Spreu *f*.

Plezjozaur Plesiosaurus *m* (*geo.*).

Plichta Plicht *f*, Kajüte *f* am Floss.

Plinian Plinian *m*, Arsenkies *m*.

Plinta 1) Ofenfundament *n* (*zd.*); 2) = Płyceń (*ar.*); 3) = Cegła płaska (*bud.*); - **kaflki** = Cokół kaflki.

Plinty Plinthit *m*.

Pliocen Pliozän *n*, Pliozänformation *f*, Pliozängebilde *n*, Pliozänperiode *f* (*geo.*);

- **dolny** Unterpliozän *n*, Messinian *n*;

- **górnny** Oberpliozän *n*, Arnian *n*;

- **środkowy** Mittelpliozän *n*, Astian *n*.

Pliocenowy, Plioceniński pliozän.

Pliodynatron Pliodynatron *n*.

Plisz = Obszywka.

Plisowany gefalzt.

Plomba Plombe *f*, Bleiplombe *f*, Bleisiegel *n*; - **ciowa** Zollplombe *f*; - **legalizacyjna** Eichplombe *f*.

Plombiarka Plombierovrrichtung *f*.

Plombiarz Plombierer *m*.

Plombować plombieren, bleien.

Plombowanie Plombierung *f*.

Plombownica Plombierovrrichtung *f*, Plombenzange *f*.

Plon 1) Ertrag *m*; 2) Ausbeute *f* (*gór.*); 3) Ernte *f* (*rol.*); 4) Getreidetuch *n*.

Plondrować rauben, (Raubbau) treiben, raubbauen (*gór.*).

Plondrowanie Raubbau *m*.

Plos = Nurt.

Ploso = Głębia (*r. w.*).

Plotka 1) = Plot; 2) = Żłób (*rol.*).

Plotny flechtbar.

Plucie kotła = Bryzganie kotła.

Plumboferyt Plumboferrit *m*.

Plumbogumit Plumbogummit *n*, Bleigummi *n*, Gummispat *n*.

Plumbokalcyt Plumbokalzit *m*.

Plumborefini Plumborefini *n*, Bleigummi *n*.

Plumbostyb Plumbostib *m*.

Plumozyt = Heteromorfit.

Plus Kreuzzeichen *n*, plus (*m.*).

Pluskiewka Spannagel *m*, Heftzweck *m*.

Plusz Plüsch *m*, Bettelsammet *m*, Bettlersammet *m*; - **welniany** Wollplüsch *m*.

Pluszownia Plüschfabrik *f*.

Pluszowy plüschartig.

Pluszówka Plüschnadel *f*.

Plutoniczny plutonisch (*geo.*).

Plutonista Plutonist *m*.

Pluwjograf, Pluwjometr = Ombrometr.

Płaca 1) Lohn *m*, Ablohnung *f*; 2) Ortsgeld *n* (*gór.*); - **dzienna** = Dzienne;

- **od godziny** = Godzinowe (*kol.*); - **miernika** = Miernicze; - **mlócki** Drescherlohn *m*; - **za odbijanie** = Odbijne; - **palacza** Heizerlohn *m*; - **za robotę** 1) Schichtenlohn *m* (*gór.*); 2) = Robotne; - **składacza** Setzerlohn *m*;

- **za szycie** Schichtlohn *m*, Schichtenlohn *m*; - **tygodniowa** = Tygodniówka; - **ugodowa** Akordlohn *m*; - **zarobkowa** Arbeitslohn *m*.

Plachetka = Żagielek (*bud.*). [*lot.*].

Plachetki Querruder *n*, Verwindung *f*

Plachta 1) Güterdecke *f*, Decke *f*, Verpackungsebene *f*, Plane *f* (*kol.*); 2) Schiffspflaster *n* (*okr.*); 2) Drell *m*, Sackzwillich *m* (*tk.*); - **dachu** = Połać dachu;

- **do cedzenia ługu** Laugentuch *n*;

- **magłowa** Rolltuch *n*; - **namaziona** Teerplache *f* (*kol.*); - **ochronna**

podszkawkowa Versatzleinen *n*; - **podstropowa** Verzugsleinen *n*; - **do siewu** = Siewalnia; - **udźwigowa** Tragdecke *f*; - **na wozie** = Patuba; - **wozowa** = Pokrowiec (*kol.*).

Plachtowe Decktücherleihgebühr *f* Deckenmiete *f* (*kol.*).

Plachty (sklepienia) Walm *m*.

Placić cło = Oclić; - **procent** = Oprocentować.

Płask Fläche *f*; **na płask** flachseitig; **położyć na płask** flachkantig legen; **o płaskich ścianach** flachseitig.

Płask deski Bretterfläche *f*, Fläche *f* eines Brettes; - **kowadła** = Płaz kowadła.

Płaski (Płaskaty) flach, plan, platt (*g.*).

Płaskobrzeżny flachrandig.

Płaskomiernictwo = Planimetrja.

Płaskoprostownica = Śródwaga.

Płaskoprosty = Poziomy.

Płaskoryt Anaglyph *n*.

Płaskorzeźba Relief *n*, Flachrelief *n*, Basrelief *n*.

Płaskoskibowiec flachwendender Pflug

Płaskosłup Eckbandfeiler *m*, Ante *f* (*ar.*); - **pozorny**, - **złudny** falsche Ante *f*.

Płaskostal = Skrobaczka.

Płaskoszczyпки, Płaskoszczyppy = Szczyppce płaskie.

Płaskościann Flachseit *n*, Polyeder *n* (*g.*).

Płaskościenny flachseitig.

Płaskotypja = Platynotypja.

Płaskowklęsły plankonkav, halbkonkav.

Płaskownica = Płaskownik (*hut.*).

Płaskownik 1) Flächenhammer *m* (*kam.*); 2) Plattenhammer *m* (*hut.*); 3) = elazo płaskie; - **szeroki** Breiteisen *n*, Charriereisen *n*.

Płaskowypukły halberhaben, plankonvex.

Płaskowyż Flachgelände *n*.

Płaskowzgórze Hochplateau *n*, Plateau *n* (*geo.*).

Płaskozwit = Planorbis (*geo.*).

Płaskur dünne Eisenbank *f* (*gór.*).

Płaszcz 1) Antigteilstreifen *m* (*aut.*); 2) Mantel *m*, Mantelfläche *f* (*g.*); 3) Einhüllung *f* (des Modells) (*odl.*); - **z blachy żelaznej** Eisenblechmantel *m*.

Plaszcz blaszany Blechmantel *m*, Blechschurz *m*; - **na cepy** = Gązwa; - **ciepochronny** Wärmeschutzmantel *m*; - **cyindra** Zylinderhemd *n*, Zylindermantel *m*, Zylinderverkleidung *f*; - **do drzewa** Baumkorb *m*, Baummantel *m*; - **dzwonu** Glockenmantel *m*; - **formy** Formmantel *m* (*odl.*); - **(kielich podwójny)** Übermuffe *f* (*gaz.*); - **kolina** Essenmantel *m*, Schurz *m*, Schornsteinmantel *m*; - **kotla** Kesselmantel *m*, Kesselverschaltung *f*, Kesselverkleidung *f*; - **kurka** = Kadłub kurka; - **metalowy** Metallmantel *m*; - **nieprzemakalny** = Opończa; - **nieprzepuszczalny** dichter Mantel *m*; - **obsady** = Plaszcz oprawki; - **ochronny** Schutzmantel *m*; - **ochronny od gorąca** Wärmeschutzmantel *m*; - **odrzucarki** Schleudermantel *m*; - **ogrzewalny** Heizmantel *m*; - **ołowiany** Bleimantel *m*; - **ołowiany podwójny** Doppelbleimantel *m*; - **oprawki** Fassungsman-
tel *m*; - **paleniska** Feuerbuchsmantel *m*, Feuerkistenmantel *m*; - **panwiowy** Pfannenmantel *m*, Dunstdeckel *m*, Dampf-
mantel *m*, Dunsthaube *f* (*sol.*); - **parowy** = Ogrzewek; - **pieca** Rauhauer *f* (*hut.*); - **pieca wielkiego** Rauhgemäuer *n*; - **piecowy** Ofenmantel *m*, Ofen-
hemd *n*; - **pilśniowy** Filzmantel *m*; - **podwójny (pieca)** Doppelmauer *f*; - **projekcyjny** Projektionsschirm *m* (*tot.*); - **przeciwnizgowy** = Opona przeciwnizgowa; - **przepuszczalny** durchlässiger Mantel *m*; - **przetwornika** Transformatormantel *m*; - **stalowy** Stahlmantel *m*; - **stolika** Tischmantel *m* (*mier.*); - **stożka ściętego** Gei-
fen *f* (*bl.*); - **wirówki** Schleudermantel *m*; - **wodny**, - **chłodzony wodą** Kühlmantel *m*, Wassermantel *m* (*sil. sp.*); - **zbiornika pary** Domhemd *n*, Dom-
mantel *m*; - **żelazny** Eisenmantel *m*.

Plaszcz Anreissplatte *f* (*śl.*).

Plaszczak 1) zweiseitig behauenes Holz *n* (*las.*); 2) Zweiflach *n* (*m.*); 3) Fläche *f* (*r. w.*); 4) Flachstahl *m* (*st.*); 5) Plan-
son *m*.

Plaszczarka Plättwerk *n*, kleines Walz-
werk *n* (*hut.*); - **drutu** Plättmühle *f*.

Plaszczanie Strecken *n*.

Plaszczolec Plattform *f* (*szk.*).

Plaszczowina Decke *f* (*geo.*).

Plaszczyc 1) plattwalzen, plattschlagen,
plätten, breiten, abbreiten, strecken,
trecken (*hut.*); 2) plandrehen (*tok.*);
- **(metal)** quetschen; - **(żelazo)** recken,
Plaszczyna Ebene *f*, ebene Fläche *f*.
Plan *m*.

Plaszczynę przeprowadzić Ebene
legen.

Plaszczyna asymptotyczna Asym-
ptotenebene *f*; - **bezwładności** Träg-
heitsfläche *f*; - **boczna** Seitenebene *f*;
- **celowa**, - **celowania** Visierebene *f*,
Absehebene *f*, Zielebene *f*; - **ciągu**
Zugebene *f*; - **ciśnienia** = Plaszczyna
naporu; - **ciężkości** Schwerebene *f*,
Schwerfläche *f*; - **czołowa** = Czoło
(*bud.*); - **dotykania** Berührungsebene *f*;
- **dotykowa** Anschlussfläche *f*; - **dzia-
łowa** Teilungsebene *f*, Trennungsebene
f; - **ekranu** Schirmebene *f* (*ftgr.*);
- **główna** Hauptebene *f*; - **górska**
Bergebene *f*; - **hamowana** Brems-
fläche *f*; - **karty** Kartenebene *f*; - **kli-
szy** Plattenebene *f*; - **kolimacyjna**
Kollimationsebene *f*; - **kolista** Zirkel-
fläche *f*; - **końcowa** Endfläche *f*;
- **krzywizny** Krümmungsebene *f*; - **la-
tawca** Aerplanfläche *f*; - **łamana się**
Brechungsebene *f*; - **łączna** = Pla-
szczyna dotykowa; - **łożyskowa** Lager-
fläche *f*; - **łupliwości** Schichten-
fläche *f*; - **mapy** Kartenebene *f*; - **naj-
większa** Maximalfläche *f*; - **naporu**
Druckfläche *f*; - **naprzeciw prostokątnej**
Hypothenusenfläche *f*; - **nieba**
Himmelsfläche *f*; - **normalna** normale
Ebene *f*, Normalebene *f*; - **obrazu** 1)
Einstellebene *f* (*tot.*); 2) Bildebene *f*
(*mier.*); - **obróbki**, - **obrabiarna** Ar-
beitsfläche *f*; - **ochłodzona** Abkühlungs-
fläche *f*; - **odbicia** Reflexionsebene *f*;
- **odlamu** 1) Gleitfläche *f* (*me.*); 2) =
Powierzchnia złomu; - **odniesienia**
Bezugsebene *f*; - **ogniskowa** Brenn-
ebene *f*, Fokalebene *f*, Brennpunktfläche
f; - **oporowa** = Plaszczyna podsta-
wowa; - **oskulacyjna** = Plaszczyna
ściśle styczna; - **piaszczysta** Sand-
fläche *f*; - **pierwsza** = Plaszczyna
przednia; - **pionowa** vertikale Ebene *f*,
Vertikalebene *f*, Seigerebene *f*; - **ply-
wania** Schwimmbene *f*; - **poboczna**
Seitenfläche *f*; - **pochyła** 1) Gleitbahn
f; 2) = Pochylnia (*me.*); - **podpory**
Auflagerfläche *f*; - **podstawowa** Auf-
lagefläche *f*, Grundfläche *f*, Grundebe-
ne *f*; - **pokładu** = Plaszczyna złoza;
- **polaryzacji** Polarisationsebene *f*;
- **pozioma** 1) horizontale Ebene *f*, Ho-
rizontalebene *f*, Niveaufäche *f* (*g.*); 2)
= Rzutnia pozioma (*gór.*); - **pozioma**
główna Haupthorizontalebene *f*; - **pra-
du** Stromebene *f*; - **prostopadła**
Orthogonalfläche *f*; - **prostopadła do**
stycznej Normalebene *f*; - **przednia**
Vorderfläche *f*; - **przeziernika** Ab-

sehebene *f*, Zielebene *f*; - **przylegają-
ca** = Przyłgnia; - **przyprostokątni**
Kathetenfläche *f*; - **przyspieszenia**
Beschleunigungsfläche *f*; - **punktów**
stałych Festpunktebene *f*; - **rdzenna**
Kernebene *f*; - **robocza** Arbeitsfläche
f; - **rozdzielająca** Trennungsebene *f*,
Teilungsebene *f*; - **równika** Äquator-
ebene *f*; - **równoległa** Parallelläche
f; - **rysunkowa**, - **rysunku** Zeich-
nungsfläche *f*; - **rzutowa** Bildebene *f*,
Ansichtsebene *f*.

Plaszczyna rzutu bocznego Sei-
tenrissebene, Kreuzrissebene *f*; - **pio-
nowego** Aufrissebene *f*; - **pozio-
mego** Grundrissebene *f*.

Plaszczyna soczewki Linsenfläche *f*;
- **soczewki druga** Hinterfläche *f* der
Linse; - **spadu** Fallebene *f*; - **steru**
Ruderfläche *f*; - **stoków** Böschung-
fläche *f*; - **styczna** Berührungsebene *f*,
Tangentialebene *f*; - **styku** Kontaktflä-
che *f*; - **suwaka** = Zwierciadło suwaka;
- **symetrii** Symmetrieebene *f*; - **szkla-
na** Glasfläche *f*; - **ściany** Wandfläche
f; - **ściśle styczna** oskulierende Ebe-
ne *f*, Oskulationsebene *f*, Schmiegungs-
ebene *f*; - **terenu** Terrainfläche *f*;
- **tlowa obrazu** Bildebene *f*; - **ude-
rzenia** Aufschlagfläche *f*; - **udźwi-
gowa** Arbeitsfläche *f* (*tot.*); - **ukośna**
= Ucios (*g.*); - **usuwowa** Gleitebene *f*;
- **wapienna** Kalkfläche *f*; - **wierz-
cholkowa** Scheitelfläche *f*; - **wpa-
dania**, - **wpadu** Einfallsebene *f*; - **za-
niku** Fluchtebene *f*, Verschwindungs-
ebene *f*; - **zbiegu** Fluchtebene *f*; - **ze-
tknięcia się** Berührungsebene *f*; - **zę-
ba** Zahnfläche *f*; - **złoża** Lagerstätt-
ebene *f*; - **zniknięcia** = Plaszczyna
zaniku; - **zsuwalna** Rutschfläche *f*;
- **zwierciadła** Schieberfläche *f*; - **zwo-
jowa** Windungsebene *f* (*el.*); - **żaglo-
wa** Segelareal *n*.

Plaszczynomierstwo = Pomiar
plaszczyn.

Plaszczynomierz = Planimetr.

Plaszczynowiec = Platówiec.

Plaszczyny cząstek Spaltungsflächen
f, Teilungsflächen *f*; - **nośne** Tragflä-
chen *f* (*tot.*).

Plaszka = Platyna (*tk.*).

Plat 1) Triągläche(n) *f* (*tot.*); 2) Lappen
m (*tk.*); 3) = Pokrywa (*geo.*); - **apte-
roidowy**, - **o krótszej krawędzi**
ustawienia apteroider Aspekt *m*; - **do**
cedzenia = Cedziło; - **ciasta** Lap-
pen *m* des Teigstückes; - **dolny** Unter-
deck *m* (*tot.*); - **drzewa** Holzschicht *n*;
- **giętki** federnde Tragfläche *f*; - **gór-**

ny Oberdeck *m* (*tot.*); - **o dłuższej**
krawędzi ustawienia flügel förmiger
Aspekt *m*; - **nastawny** verstell-
bare Tragfläche *f*; - **odbijający** =
Reflektor (*tot.*); - **pterygoidowy (o**
dłuższej krawędzi ustawienia)
flügel förmiger Aspekt *m*; - **rzutniczy**
Projektionsschirm *m* (*tot.*); - **skrzy-
dłowaty (o dłuższej krawędzi**
ustawienia) flügel förmiger Aspekt *m*;
- **sprężysty** federnde Tragfläche *f*;
- **sukna** 1) Fetzen *m*; 2) = Bryt; - **wi-
chrowany** verwindbare Tragfläche *f*.

Platek Blatt *n*; - **argentanowy** Sil-
berschaum *m*, unechtes Blattsilber *n*,
dünste Argantanfolie *f*; - **czopowy**
Spundläppchen *n*; - **falszywy**, - **mie-
dziany** unechte Folie *f*; - **metalowy**
Metallblatt *n*, Foliesplitter *m*, Blattmetall
n; - **przytwierdzający** Befestigungs-
lappen *m*; - **srebrny** Silberfolie *f*;
- **szczerzy** echte Folie *f*; - **złoty** Gold-
folie *f*, Goldblatt *n*.

Platew 1) Pfette *f*; 2) = Murnica; 3) =
Platwa.

Platewka = Szczapa; - **iglic** Nadel-
lehne *f* (*r. w.*); - **metalowa** Folie *f*.

Platkarstwo złota Goldschlägerei *f*.

Platkarz (Platkacz) Metallschläger *m*.

Platki 1) Flocken *f*, Blätter *n*; 2) Flocken
f (der Sonnenphotosphäre) (*as.*); - **mie-
dziane** Kupferfolie *f*; - **sadzy** Russ-
flocken *f*.

Platkownik Plattbankhobel *m*.

Platkowy 1) flockig (*tk.*); 2) blattförmig.

Platnerstwo Panzerschmiedekunst *f*,
Panzerfabrikation *f*.

Platnerz Harnischmacher *m*, Plattner *m*,
Panzerschmied *m*, Waffenschmied *m*.

Platnia = Plaz kowadła; - **młota** =
Obuch młota; - **lutownika** Lötbahn *f*;
- **stalowa** Stahlbahn *f*, Stahlfläche *f*.

Platnica = Pilówka (*st.*); - **grzbieto-
wa** = Grzbietnica.

Platnictwo Zahlungswesen *n*.

Platniczy Zahlmeister *m*.

Platnik Schichtmeister *m*, Rechnungs-
führer *m* (*gór.*).

Platowcownia Flugzeugfabrik *f*.

Platówiec Flugzeug *n*, Flugapparat *m*;

- **ciąży na głowę** Kopflastigkeit *f* des
Flugzeuges, K. des Flugapparates;
- **ciąży na ogon** Schwanzlastigkeit *f*
des Flugzeuges; - **ciąży w lewo**, - **w**
prawo Flugzeug hängt links, rechts;
- **ucieka w lewo** Linksziehen *n* des
Flugzeuges; - **ucieka w prawo** Rechts-
ziehen *n* des Flugzeuges; - **wisi na**
lewo, - **na prawo** = Platówiec ciąży
w lewo, w prawo; - **bojowy** Kampfflug-

zeug n; - **bombardowy** Bombenflugzeug n; - **do bombardowania** Bombengeschwaderflugzeug n; - **dwukadłubowy** Zweirumpfflugzeug n; - **dwuosobowy**, - **dwusiedzeniowy** = Dwusiedzeniowiec; - **dwusterowy** Doppelsteuer (flugzeug) n; - **jednokadłubowy** Einrumpfflugzeug n; - **jednomotorowy** Einmotorenflugzeug n; - **jednosiedzeniowy** Einsitzer (flugzeug) n; - **jednosterowy** Einsteuer (flugzeug) n; - **kadłubowy** Rumpfflugzeug n; - **łódkowy** Flugboot n; - **myśliwski** = Pościgowiec; - **obserwacyjny** Beobachtungsflugzeug n; - **olbrzym** Riesenflugzeug n; - **piechoty** Infanterieflugzeug n; - **pływakowy** Schwimmerflugzeug n; - **pościgowy** Jagdflugzeug n; - **rozpoznawczy** Aufklärungsflugzeug n; - **szkolny** Schulflugzeug n; - **ścigowy** Jagdflugzeug n; - **trójmotorowy** Dreimotorenflugzeug n; - **wielki** Grossflugzeug n; - **wywiadowczy**, - **zwiadowczy** Aufklärungsflugzeug n.

Platwa 1) Dachstuhlschwelle f, Dachstuhlrahmenholz n, Dachbalken m, Dachpfette f (bud.); 2) Unterbalken m, Pfette f, Fette f, Querbalken m (cieś.); 3) = **Tratwa**; - **dolna** Fusspfette f; - **górna budki hamulcowej** Bremshaushoberrahmenstück n; - **grzbietowa** Firstbalken m, Firstpfette f; - **kalenicowa** Firstbalken m; - **na koźle leżąca** Bockpfette f; - **kratownicy**, - **kratownicza**, - **z kratowia** Fachwerkspfette f, Fachwerksfette f; - **(nadgrzebna)**, - **nagrzbietowa** = **Platwa grzbietowa**; - **podłużna** Langschweller m (wóz.); - **podłużna klatki** = **Rama górna klatki wozowej**; - **podłużna wozu** = **Podłużnica wagonu**; - **poręczowa** Geländerpfosten m, Geländerstab m; - **przyczółkowa (wozu)** Dachbogenstück n; - **przygrzbietowa (przygrzebna)** = **Platwa grzbietowa**; - **przyokapowa** Fussfette f; - **szczytowa** Giebelpfette f, Giebelbalken m; - **środkowa** Mittelpfette f; - **uziemiona** Erdschiene f (tel.).

Platwica = **Platwa**.

Plawa Boje f, (Boye f), Tonnenboje f, Toppzeichen n, Schwimmer m, Fahrwassertonne f, Wassertonne f, Ankerkorb m (ż.); - **beczkowa** Fasstonne f; - **dzidowa** Spierentonne f; - **dzwońniąca** Glockeboje f; - **gazowa** Gasboje f; - **huczająca** Heulboje f; - **kablowa** Kabelboje f; - **kotwicowa** Ankerboje f, Ankerflott f; - **przy-**

trzymająca Festmacherboje f, Mooringboje f; - **ratunkowa** Rettungsboje f; - **rycząca** = **Plawa huczająca**; - **stożkowa** Kegelboje f; - **świecząca** Leuchtboje f, Nachtretungsboje f; - **walcowa** Zylinderboje f.

Plawaczka Fischernetz n.

Plawiarnia Spülkammer f, Schlammerei f, Schlammwerk n; - **mułowa** = **Plóczka mułowa**.

Plawiarz 1) Garmacher m (gór.); 2) Schlämmer m, Spüler m (tk.).

Plawiciel 1) Flösser m (fl.); 2) Schmelzer m (hut.); - **krusców** Garmacher m.

Plawić 1) waschen, spülen (gór.); 2) abtreiben, schmelzen (hut.); 3) flößen (las.); - **(piasek)** einschlämmen; - **(zło-to)** abreiten.

Plawidło 1) Schlammkiste f; 2) Schlammkrücke f.

Plawienie 1) Spülung f, Waschung f, Waschen n (gór.); 2) Garmachen n (hut.); 3) Flösserei f (las.); - **(krusców)** Schmelzen n.

Plawik = **Pływak**.

Plawionka Schwemmwole f.

Plawisko Schwemme f.

Plawitelczyk = **Plóczkarz (gór.)**.

Plawitelnia = **Plóczka**.

Plawnia = **Plawisko**.

Plawnica 1) Gångart f (ryb.); 2) = **Plóczka (gór.)**; - **mułowa** = **Splawek mułowy**.

Plawnisko Schlammherd m, Waschherd m; - **korytowe** = **Splawek korytowy**; - **mułowe** = **Stół plóczkowy**; - **plachtowe wstrząsane** = **Stół plachtowy wstrząsany**; - **ruchome** Rätterwäsche f, Stosherd m; - **stożkowe** Kegelherd m; - **zamiatalne** Kehrherd m, Glauchherd m.

Plaz 1) Klingenfläche f; 2) Plattstein m; - **kowadła** Ambosshahn f, Ambossfläche f, Eisenknecht m; - **szpady** Degenfläche f.

Plaża Pilugsohle f; - **kowadła** Ambosshahn f; - **nasypu** Plateau n (r. w.); - **zwieszona** Hängeplatte f (bud.).

Plazak, (-nadstawek) flacher Schlichthammer m (kow.).

Plazownik = **Żelazo płaskie**.

Plazówka 1) Blockhaus n; 2) = **Żelazo płaskie**.

Plaża (wybrzeże) Strand m.

Plocha Webelade f, Lade f, Weberblatt n, Weberkamm m (tk.); - **dwustronna** = **Plocha podwójna**; - **górna** Hänglade f; - **podwójna** Doppellade f, Doppelschlag m, Steiglade f, Wechsellade f

(tk.); - **skrzynkowa** Kastenlade f; - **sprężynowa** Federlade f; - **wisząca** = **Plocha górna**.

Plocharz Lademacher m (tk).

Plodność gruntu Ertragsfähigkeit f der Bodens.

Plodny ergiebig.

Plodozmian Fruchtfolge f, Fruchtwechsel m.

Plody górnicze Montanprodukte n; - **krajowe** = **Wyrób krajowy**; - **morskie** = **Morszczyzna**.

Plomieniak Flammofen m, Flammenofen m, Streichofen m, Umschmelzofen m, Reverberierofen m (hut.); - **dogrzewczy** = **Złipiak**; - **gazowy** Gasflammenofen m; - **martynowski** Martinofen m; - **do miedzi** Kupferspleissofen m; - **odgrzewczy**, - **podgrzewczy** = **Złipiak**; - **przeciwplomienny** = **Piec obrotowy**.

Plomienić flammen (tk.).

Plomieniówka Siederrohr n, Heizrohr n; - **poprzeczna** = **Garlacz**.

Plomienisty flammend, geflammt (far.).

Plomienna Feuerrohr n, Flammrohr n; - **falowana** Wellrohr n; - **zewnętrznie uźebrowana** geripptes Flammrohr n.

Plomień Flamme f, Lohe f; - **bezwietlny** entleuchtete Flamme f; - **gazowy** Gasflamme f; - **gichtowy** = **Plomień nabojoyowy**; - **grzejący** Heizflamme f; - **krzyżakowy** Tümpelflamme f; - **przy lutowaniu** Lötflamme f; - **mały** Kleinbrenner m; - **nabojoyowy** Gichtflamme f; - **nieświecący** entleuchtete Flamme f (gaz.); - **niewietlny** = **Plomień bezświecący**; - **normalny** Normalflamme f; - **odjaśniony** = **Plomień bezświecący**; - **pełny** Vollbrenner m; - **sodowy** Natriumflamme f; - **śpiczasty** = **Plomień żgący**; - **świecący** Leuchtflamme f; - **utleniający** Oxydationsflamme f; - **wewnętrzny** **odtleniający** Reduktionsflamme f; - **zapalający** Vermittlungsflamme f, Entzündungsflamme f; - **na zastawkę** Kleinbrenner m (gaz.); - **zasypowy** = **Plomień nabojoyowy**; - **żgący** Stichflamme f.

Plomyk 1) Flamme f; 2) = **Bursztyn**; - **dzienny** Tagesflamme f, Zündflamme f, Kleinsteller m (gaz.); - **oszczędnościowy** Kleinsteller m, Kleinstellbrenner m (gaz).

Plon, Plona = **Przerębel**.

Plonący flammend.

Plonać flammen.

Plonia = **Przerębel**.

Plonić (w lodzie) aufeisen.

Plonina = **Przerębel**.

Plonka 1) Setzling m, Holzapfelbaum m, Waldapfelbaum m, Wildling m, wilder Apfeibaum m; 2) Eisblende f.

Plonnik Baumschule f (las.).

Plonny 1) flözleer (geo.); 2) unbrauchbar, untauglich, tot, unhaltig, dürr, taub, glau (gór).

Plosa = **Ploza (hut.)**.

Ploskoń (Ploskonka, Ploskun, Ploskuna, Ploskunka, Ploskwianka) Fimmel m, Femel m, Bindehanf m, männlicher Hanf m, tauber Hanf m, Staubhanf m, Hanfhahn m.

Plot Zaun m, Zauwerk n; - **budowy** Bauplanke f, Bauzaun m; - **z chróstu**, - **chróściany** = **Pleciak**; - **drażkowy** = **Plot żerdziowy**; - **druciany** Drahtzaun m; - **graniczny** Grenzzaun m; - **grodzony** Flechtzaun m; - **kolkowy** Prügelzaun m, Steckenzaun m; - **kołowy** Pfahlzaun m; - **kratkowy** Rautenzaun m; - **ochronny** Kupierzaun m; - **odśniegowy**, - **odśnieżny** Schneeplanke f, Schneezaun m; - **ostrokolny** Palisadenzaun m; - **palisadowy** Pfahlzaun m; - **pleciony** Flechtzaun m, Hürdung f; - **przeciwśnieżny** Schneeplanke f, Schneezaun m; - **przenośny przeciwśnieżny** = **Plecionka odśnieżna**; - **z siatki drutowej** Drahtmaschengitter n; - **wstrzymujący piassek** Deckzaun m; - **żerdziowy** Latenzaun m, Stangenzaun m; - **żywy** lebendige Hecke f, Heckenzaun m.

Plotki = **Plecionka (r. w.)**; - **namulne** = **Zamulnik**; - **nasadzone** Etagenschlickzäune m; - **wiklinowe**, - **zamalne** Schlickzäune m.

Plotowy Zauwärter m.

Płowiec = **Glejta srebrna**.

Płowiec Farbe verlieren, verschiessen.

Płowokrusz (miedzi) = **Szaromiedniak**.

Płowo szary fahlgrau.

Płowy 1) fahl (szcz.); 2) fahl (tk.).

Ploz = **Ploza**.

Ploza 1) Stabeisen n (hut.); 2) Schleifsporn m (lot.); 3) Kufe f, Läufer m (rol.); - **krzyżulca** Kreuzkopfschuh m; - **ogonowa** Schwanzsporn m, Schweifkufe f, Schwanzkufe f (lot.); - **podbelkowa** Gleitplatte f; - **(sań)** Kufe f, Läufer m; - **strugla** Hobelsohle f.

* **Płozowy** Hemmschuhleger m. [(rol.).

Płozy Schlittenkufen f, Läufer m, Kufe f.

Plóciencarz Leinenweber m.

Plócienko Leinenschlag m.

Plóciennica Leinenwebstuhl m.

Plóciennictwo Leinweberei *f.*
Plóciennik Leinweber *m.*, Leinhändler *m.*
Plócienny leinen.
Plóczek = Plóczkarz (*gór.*).
Plóczenie = Plókanie.
Plóczka 1) Wässerungsapparat *m.*, Wässerungsvorrichtung *f.* (*got.*); 2) Skrubber *m.* (*gar.*); 3) Erzwäsche *f.*, Waschwerk *n.*, Wäsche *f.*, Waschapparat *m.* (*gór.*); 4) Seifenwerk *n.* (*hut.*); 5) Schlemmkasten *m.*, Schlemmwerk *n.*, Schlotterkasten *m.*, Schlammstube *f.* (*r. w.*); 6) Ausschwenkmaschine *f.*, Auswässerungsapparat *m.*, Spülmaschine *f.*, Waschmaschine *f.*, Waschkufe *f.*; - **beczkowa** Fasswäsche *f.* (*gór.*); - **bębnowa** Trommelwäsche *f.*; - **buraków** Rübenwaschmaschine *f.*; - **cyny** Zinnwäsche *f.*, Zinnseifenwerk *n.*; - **czerpakowa** Schöpfwascher *m.* (*pap.*); - **deszczukowa** Fleischhauer'scher Skrubber *m.*, Jalousie Skrubber *m.* (*gar.*); - **flaszek** Flaschenspülapparat *m.*; - **gazowa**, - **gazu** Gaswaschapparat *m.*, Wäscher *m.*, Skrubber *m.* (*gaz.*); - **do gazu** Gaswaschflasche *f.* (*ch.*); - **kadziowa** Waschtrog *m.*; - **klozetowa** Spülapparat *m.*; - **do konewek** Kannenspüllbock *m.* (*mle.*); - **kratowa stała** Reibgitterwäsche *f.*; - **lewarowa** Heberwäscher *m.* (*pap.*); - **mułowa** Schlammwerk *n.*, Schlammwäsche *f.*, Schlammhaus *n.*; - (**do naczyń**) Waschtisch *m.*; - **naftalinowa** Naphthalinwäscher *m.*, Zyanwäscher *m.*; - **niemiecka** Siebwäsche *f.*, deutsche Wäsche *f.*; - **obrotowa** Standardwäscher *m.* (*gaz.*); - **piasku**, - **do piasku** Sandwäsche *f.*, Sandwaschmaschine *f.*; - **platyny** Platinseifenwerk *n.*; - **polska** polnische Wäsche *f.* (*gór.*); - **póleczkowa** Eta-genskrubber *m.* (*gaz.*); - **do przędzy** Garnwaschmaschine *f.*; - **rotacyjna** Standardwäscher *m.* (*gaz.*); - **rud złotonośnych** Schüttelherd *m.*; - **rudy** Erzschlammapparat *m.*; - **rzeszotowa** = Plóczka sitowa; - **samoczynna** Selbstspüler *m.*; - **saska** = Plóczka spadkowa; - **sinowa** = Plóczka naftalinowa; - **sitowa** Reibgatter *n.*, Reibgitter *n.*, Reibgatterwäsche *f.*, Reibgitterwäsche *f.*, Reibgitterwaschwerk *n.*, Fallwäsche *f.*, Rätterwäsche *f.*; - **smolno-amonjakowa** Ammoniakwäscher *m.*; - **spadkowa** Kippwäsche *f.*, Köppwäsche *f.*, sächsische Kippe *f.*, harzer Erzwäsche *f.*, Plansiebsystem *n.* als Rätter (*gór.*); - **ssawna** Heberwäsche *f.* (*gór.*); - **o tarczach wirujących** Kirchhamscher Skrubber *m.*; - **walcowa** = Plókarka bębnowata; - **węgli**, - **węglowa** Koh-

lenwäsche *f.*; - **wosku ziemnego** Erdwachswäscherei *f.*; - **wtórna** Nachsetzmaschine *f.*; - (**ziarnowa**) Waschmaschine *f.* (*mł.*); - **do ziemniaków** Kartoffelspülmaschine *f.*, Kartoffelwaschmaschine *f.*; - **złota** Goldseifenwerk *n.*, Goldwäsche *f.*, Goldwaschwerk *n.*
Plóczkarnia = Plóczkarnia.
Plóczkarczyk Waschjunge *m.*, Waschwerksjunge *m.* (*gór.*).
Plóczkarka Wässerungskasten *m.*, Wässerungstrog *m.*, Spülvorrichtung *f.* (*got.*).
Plóczkarnia Schlemmwerk *n.*, Schlammstube *f.*, Ablauferd *m.*, Spülkammer *f.*; - **cyny** Zinnwäscherei *f.*; - **złota** Goldgewinnung *f.*, Goldwäscherei *f.*
Plóczkarz 1) Garmacher *m.*, Erzwäscher *m.*, Ausschwemmer *m.*, Seifer *m.*, Seifner *m.*, Seifenarbeiter *m.*, Schlämmer *m.*, Wascharbeiter *m.*, Waschjunge *m.*, Wasche-steiger *m.*, Siebsetzer *m.* (*gór.*); 2) Tuchwascher *m.*, Spüler *m.* (*tk.*); - **cyny** Zinnwäscher *m.*; - **złota** Goldwäscher *m.*, Goldsandwäscher *m.*
Plóczki diamentu Diamantwäscherei *f.*; - **sitowe** Siebwäsche *f.*
Plócznica Waschrätze *f.*
Plócznik rur kanałowych Tonrohrspüler *m.*
Plóczyny Waschberge *m.* (*gór.*).
Plód Produkt *n.*; - **kopalniany** Bergwerksprodukt *n.*; - **ziemi** Erdfrüchte *f.*
Plókać 1) wässern, auswässern (*got.*); 2) schlichen, verschleimen (*gór.*); 3) schlemmen, schlamm, waschen, spülen (*hut.*); - (**bieliznę**) schweifen, flößen, spülen; - **rudę** erzseifen, seifen, läutern, verwaschen; - **skóry (w kadziach)** gä-schen; - (**złoto**) seifen, seifnen, Gold waschen.
Plókadło Spülvorrichtung *f.*
Plókalnia = Plóczka.
Plókalny waschbar.
Plókanie 1) Wässerung *f.*, Auswässerung *f.* (*got.*); 2) Schlammarbeit *f.*, Schlamm-nen *n.*, Herdwaschen *n.*, Wascharbeit *f.*, Verwaschen *n.* auf Herden oder Gräben, Seifenarbeit *f.*, das Seifen, Seifnen *n.*, Waschen *n.* (*gór.*); 3) Waschwerksbetrieb *m.*, Waschen *n.*, Waschung *f.*, Spülung *f.*, Spülen *n.* (*me.*); 4) Schwimmverfahren *n.*; - **bielizny** Schweifung *f.*; - **cyny** Zinnwäsche *f.*, Zinnseifen *n.*; - **w kadziach** Fasswäsche *f.*; - **mełne** = Plókanie pierwsze; - **mułu** Schlammwäsche *f.*; - **odpasków rudy** = Oczyszczanie skrzeczki; - **odwrotne** umgekehrte Spülung *f.* (*gór.*); - **pierwsze** Rauhwaschen *n.*, erstes Verwaschen *n.*, erste oder trübe Läuterung *f.* (*gór.*); - **rud,**

- **rudy** Abwäsche *f.*, das Läuterwaschen, Läuterarbeit *f.*, Auslaugung *f.* der Erze, Verwaschung *f.*, das Verwaschen; - **w sitach wiszących**, - **sitowe** = Przesiewanie; - **na stołach** Herdwaschen *n.*; - **węgla** Kohlenwäsche *f.*
Plókarczyk Waschjunge *m.*, Waschwerksjunge *m.* (*gór.*).
Plókarka 1) Wässerungsapparat *m.*, Wässerungsvorrichtung *f.* (*got.*); 2) Waschmaschine *f.*, Spülmaschine *f.* (*gór.*); - **beczek** Fasswaschmaschine *f.*; - **bębnowata** Waschtrommel *f.*; - **do piasku** = Plóczka do piasku; - **zboża** Kornwaschmaschine *f.*
Plókarnia Spülkammer *f.*, Waschkammer *f.*; - **piasku** Sandwäscherei *f.*; - **rud** Erzwäsche *f.*
Plókarz = Plóczkarz.
Plóknica Spülapparat *m.* (*gorz.*).
Plótna Weisszeug *n.*; - **sztuka** Webe *f.*
Plótno glattes, schlichtes Gewebe *n.*, He-deleinen *n.*, Leinenzeug *n.*, Leinwand *f.*, holländisches Tuch *n.*; - **angielskie** = Kaliko; - **batystowe** Battistleinwand *f.*; - **bielone** Garnleinen *n.*, gebleichte Leinwand *f.*; - **cale** = Oprawa w calości w plótno; - **do cedzenia** Koliertuch *n.*, Seihetuch *n.*; - **chodnikowe** Teppichschoner *m.*; - **domowe** Hausleinwand *f.*; - **doprowadzające** 1) Ein-lasstuch *n.*, Speisetuch *n.* (*pap.*); 2) Zuführtuch *n.*, Lattentuch *n.* (*tk.*); - **dru-ciane** Drahtgaze *f.*; - **dżutowe** Juteleinen *n.*, Hessians *n.*; - **filtrowe** Fil-tertuch *n.*; - **glancowe** = Klejonka; - **grube** 1) grobe Leinwand *f.*, Packleinwand *f.*; 2) Bramsegeltuch *n.*, Bramtuch *n.* (*okr.*); - **grube i silne** Kernleinwand *f.*; - **gumowane**, - **gumowe** gummierte Leinwand *f.*, Glanzschetter *m.*, Schetterleinen *n.*, Schetter *m.*; - **gutaperkowe** Gummistoff *m.* (*got.*); - **indyjskie malowane** = Cyc; - **iryjskie** irische Leinwand *f.*; - **jutowe** Juteleinwand *f.*; - **kauczukowe** Kautschukleinwand *f.*; - **klejone** = Plótno gumowane; - **konopne** Hanfleinen *n.*, Hanfleinwand *f.*; - **kosy** Sensenblatt *n.*; - **na koszule** Hemdenleinwand *f.*; - **lniane** Flachsleinwand *f.*; - **malarskie** Malleinwand *f.*, Malertuch *n.*; - **marynarskie** Matrosenleinen *n.*; - **namazione** Teerleinwand *f.*; - **namiotowe** Zeltleinwand *f.*; - **naoliwione** Ölleinen *n.*, Ölleinwand *f.*, Öltuch *n.*; - **niebielone** ungebleichte Leinwand *f.*; - **nieprzemakalne** Per-senning *f.*, Presenning *f.*; - **do noszenia soli** = Noszonka; - **pakowe**,

- **pakunkowe** Verpackungsleinwand *f.*, Packleinwand *f.*; - **pegamoidowe** Pegamoidleinwand *f.*; - **pokrowcowe** Krappenstoff *m.*; - **pokrzywkowe** = Muślin; - **półbawelniane** = Plótno iryjskie; - **do prasowania** Plätttuch *n.*; - **pumeksowe** Bimssteinleinwand *f.*; - **na ręczniki** Handtuchdrell *m.*; - **do sera** Presstuch *n.*; - **sieciovne** = Jadro; - **na sienniki** Strosackleinwand *f.*; - **smolne**, - **smołowane** Pichleinwand *f.*; - **smolone** = Plótno namazio-ne; - **sprężynowe** Federleinen *n.* (*tap.*); - **szare** Rupfenleinwand *f.*; - **szkliste** Glasleinwand *f.*; - **szmerglowe** Schleif-tuch *n.*, Schmirgeltuch *n.*; - **ścierne** Schmirgelkattun *m.*, Schmirgelleinwand *f.*, Schmirgeltuch *n.*; - **śląskie** Schleierleinwand *f.*, schlesische Leinwand *f.*; - **z trawy chińskiej** Grasleinen *n.*; - **wagonowe** = Płachta; - **westfalskie** Löwentlinnen *n.*, westphälische Leinwand *f.*; - **worowe**, - **workowe** = Zgrzebni-ca; - **woskowane** = Cerata; - **zgrzebne** Wergleinwand *f.*; - **żaglowe** Segelleinwand *f.*, Segelleinen *n.*, Segeltuch *n.*, Schiertuch *n.*, Kleid *n.* eines Segels; - **żaglowe (grube)** grobes Segeltuch *n.*, Schiffstuch *n.*
Plóz Pflugschuh *m.*; - **główny (pluga)** Hauptsohle *f.*
Pluco gumowe Gummibeutel *m.*
Plug Pflug *m.*; - **amerykański** = Plug wrzesiński; - **balansowy** Umkehrpflug *m.*; - **bezkoleśny** Pflug *m.* ohne Vordergestell; - **bliźniaczy** = Pflug zwrotny; - **boczny**, - **brzeźny** Bankett-pflug *m.*; - **darniowy** Rasenpflug *m.*; - **drenarski** Maulwurispflug *m.*; - **dwuskibowy** Doppelfurchenpflug *m.*; - **jednoskibowy** = Jednoskibowiec; - **kolejowy** Schneepflug *m.*; - **koleśny** Pflug *m.* mit Vordergestell, Karrenpflug *m.*; - **z krojem noskowym** Nasen-pflug *m.*; - **lasowy** Kulturpflug *m.*; - **leśny** Wurzelbrecher *m.*, Waldpflug *m.*; - **na linie** Seilpflug *m.*; - **lodowy (lodolomny)** Eispflug *m.*; - **do zdzierania łąk** Wiesenschälppflug *m.*; - **maszynowy** Maschinenpflug *m.*; - **nako-leśny** Räderpflug *m.*, Stockpflug *m.*; - **obracalny** Kippflug *m.*; - **obrotny** Balancierpflug *m.*, Wendepflug *m.*; - **obrotny przechylny** Kippbalance-pflug *m.*; - **obrotowy** Umkehrpflug *m.*; - **obsypnik** Anhäufelpflug *m.*, Häufel-pflug *m.*; - **do orki** Saatpflug *m.*; - **do orki głębokiej** Tiefpflug *m.*; - **do orki płytkiej** Abstechpflug *m.*, Schal-pflug *m.*; - **parowy** Dampfpflug *m.*

Plug parowy śnieżny Dampfschneeschaufler *m*, Schneepflug *m*; - **plewiący** = Obsypnik; - **plaskoskibowy** (ścielący płaską skibę) = Plaskoskibowiec; - **podpórkowy** Stelzflug *m*; - **podskibnik**, - **podskibowy** = Podskibowiec; - **do pokładania ścierniska** = Plug do orki płytkiej; - **przegonowy** Wasserfurchenpflug *m*, Rinnenpflug *m*, Abzugpflug *m*; - **przekładany** Glatpflug *m*, Wendepflug *m*; - **przezienny** Wechselflug *m*; - **do przeorywania zasiewu** = Plug do orki; - **do roli** Ackerpflug *m*; - **do sadu** Gartenpflug *m*; - **do siania** rzędogo Drillpflug *m*; - **pod siew** = Plug do orki; - **skibowy** furchenschneidender Pflug *m*; - **do skopywania** Rajolpflug *m*; - **skrobak** = Podornik; - **ze stopką** Fusspflug *m*, Stelzflug *m*; - **śluzowy** Sielpflug *m*; - **do śniegu**, - **śniegowy**, - **śnieżny** = Śniegowiec; - **śnieżny ręczny** Handschneepflug *m* (*kol.*); - **do ugoru** Sturzflug *m*; - **uliczny** Strassenpflug *m*; - **uniwersalny** Universalpflug *m*; - **do uprawy głębokiej** Tiefkulturpflug *m*; - **do uprawy płytkiej** Flachkulturpflug *m*; - **wielkopolski koleśny** grosspolnischer Pflug *m* mit Vordergestell; - **wieloskibowy** Kammformer *m*, Kultivator *m*, mehrschariger Pflug *m*; - **wrześniński** amerikanischer Pflug *m*; - **wykrzewiak** = Spulchniacz; - **wypielak** Jätepflug *m*, Kehrflug *m*; - **zagonowy** Beetpflug *m*; - **zwrotny** Wendepflug *m*.

Plugarz Pflugschmied *m*.

Plugowe Pflugmiete *f*.

Plugownik Pflugschmied *m*.

Plukać = Plókać.

Plużek kleiner Pflug *m*; - **kolejowy** = Śniegowczyk; - **do pikowania** Verschulungspflug *m*; - **do rowków** Grabenpflug *m*, Rigolpflug *m*, Riolpflug *m*, Rillenpflug *m*; - **spulchniacz** Reihenkultivator *m*.

Plużęta Pflugräder *n*.

Plużnik Pflugschmied *m*.

Plużyca Schwingpflug *m*, böhmischer Pflug *m* ohne Vordergestell.

Plużysko Pfluggestell *n*, Pflugkarre *f*, Pfluglade *f*, Pflugstößchen *n*.

Plycenie Tafelung *f*, Täfelung *f*, Vertäfelung *f*, Überplattung *f*.

Plyciarz 1) Fliesenmacher *m*, Plattenleger *m* (*st.*); 2) Tafelschneider *m*, Tafelstrecker *m* (*szk.*).

Plycić vertäfeln, täfeln, betäfeln.

Plycień 1) Plinthe *f* (*ar.*); 2) Platte *f* (*kam.*); 3) Füllungshobel *m* (*st.*).

Plycina = Wnęka.

Płyn Flüssigkeit *f*, flüssiger Körper *m*; - **amonjakowy** flüssiges Ammoniak *n*; - **bielący** Bleichflüssigkeit *f*; - **bielący Wilsona** = Pochlorony glinowy; - **chlorujący** Chlorierungsflüssigkeit *f* (*fol.*); - **doskonały** ideale Flüssigkeit *f*; - **impregnujący** Imprägnierungsflüssigkeit *f*; - **lotny** gasförmige Flüssigkeit *f*; - **lutowniczy** Lötlwasser *n*; - **manometryczny** Sperrflüssigkeit *f*; - **naczułający** Sensibilisierungsflüssigkeit *f* (*fol.*); - **do napawania** Imprägnierungsflüssigkeit *f*; - **oczyszczający** Dekapierflüssigkeit *f*; - **do pozłoty** = Płyn do złocenia; - **uszczelniający** Sperrflüssigkeit *f*; - **do utwardniania** Härteflüssigkeit *f*; - **do wywabiania plam** Fleckwasser *n*; - **do złocenia** Vergoldungsflüssigkeit *f*; - **żrący** = Ciecz żrąca.

Płynący fließender.

Płynąć 1) strömen, fliessen; 2) rinnen; 3) gieren, schiffen (*ż.*); - **przeciw burzy** lenzen (*ż.*).

Płynność Fluidität *f*, Dünflüssigkeit *f*, Tropfbarkeit *f*; - **ciał stałych** Fliesen *n* fester Körper; - **smaru** Flüssigkeitsgrad *m* der Schmiere, Zähflüssigkeit *f*.

Płynny dünnflüssig, flüssig, tropfbar.

Plynomiar, Plynomierz Flüssigkeitsmesser *m*, Aräometer *n*.

Płyny ściekowe Abfallwasser *n*.

Plyt Teil *m* vom Floss; - **szkła** (5 w paczce) Fünfer *m* (Tafelglas).

Płyta 1) Plattstein *m* (*bud.*); 2) Platte *f*, Tafel *f* (*st.*); 3) Lagenblatt *n* (*szk.*); 4) Fliese *f* (*zd.*); - **akumulatorowa** Akkumulatorenplatte *f*; - **ankrowa** Ankerplatte *f*; - **anodowa** Anodenplatte *f*; - **asfaltowa** Asphaltplatte *f*; - **azbestowa** Asbestplatte *f*; - **balkonowa** Balkonplatte *f*; - **bieguna odmiennego** Gegenplatte *f*; - **biegunowa** Polplatte *f*; - **blaszana** Blechscheibe *f*; - **blaszana twornikowa** Ankerblechscheibe *f*; - **boczna** Seitenplatte *f*; - **brzeźna** Randplatte *f* (*ż.*); - **cegielna** Ziegelplatte *f*; - **cementowa** Zementplatte *f*; - **chlorobromosrebrana** Chlorbromsilbergelatinpapier *n*; - **chlorosrebrana** Chlorsilbergelatinplatte *f* (*fol.*); - **chodnikowa** Pflasterplatte *f*; - **ciosowa** Hausteинplatte *f*; - **cokółowa** Sockelplatte *f*; - **cyfrowa** = Płyta liczbowa; - **cynkowa**, - **z cynku** Zinkplatte *f*; - **cynowa** Zinnplatte *f*; - **czołowa**

Stirnplatte *f*; - **dachowa** = Dachówka; - **diamentowa** Diamantplatte *f* (*okr.*); - **dotatnia** Plusplatte *f* (*el.*); - **dolna** Sohlplatte *f*; - **drewniana** Holztafel *f*; - **drzwiowa** (kotła) Geschränk *n*; - **elektrodowa** Elektrodenplatte *f*; - **elektrody** Elektroplatte *f*; - **emulsyjna** Emulsionsplatte *f*; - **faszynowa** Senkstück *n*; - **fundamentowa** Fundamentplatte *f*; - **gipsowa** Gipsplatte *f*; - **gliniana** Lehmputzen *m*, Tonplatte *f* (*zd.*); - **z glinu** Aluminiumplatte *f*; - **gładząca** Glättplatte *f* (*pap.*); - **gładzikowa** Tuschierplatte *f*; - **główkowa** Kopfplatte *f*; - **górna** 1) Überlagsplatte *f*; 2) Topplatte *f* des Trägerkielschweins, Gurtplatte *f* (*okr.*); - **gromowa**, - **odgromowa** = Płyta odgromnikowa; - **Gülchera** Gülicherplatte *f*; - **gumowa** Gummiplatte *f*; - **gutaperkowa** Gutta-perchaplatte *f*, Gutta-perchatafel *f*; - **gwoździarska** Nageltisch *m*; - **izolacyjna** Isolierplatte *f*; - **izolarowa** Isolarplatte *f* (*fol.*); - **kalenicowa** Firststein *m*; - **z kamienia ciosowego** Hausteинplatte *f*; - **kamienna** Steinplatte *f*, Steintafel *f*; - **kauczukowa** Hartgummiplatte *f*; - **kapana**, - **wykapana**, - **do kąpania** Badeplatte *f* (*fol.*); - **kieniowa** (dziobowa) Bugplatte *f* der Aussenhaut (*okr.*); - **klepacka** Scheideplatte *f*, Schabotte *f*, Pochsohle *f*, Scheidestein *m*, Scheidewacke *f*; - **kolankowa** Knieplatte *f* (*okr.*); - **kolodjumowa** Kollodiumplatte *f*; - **kominowa** Kamindeckel *m*, Schlotverschluss *m*, Schornsteinplatte *f*, Abdeckplatte *f* des Schornsteines; - **końcowa** Endplatte *f*; - **korkowa** Korkplatte *f*; - **kotwiczna**, - **kotwowa** 1) Ankerplatte *f*, Ankerrosette *f*, Ankerscheibe *f* (*bud.*); 2) Wurzelplatte *f* (*mos.*); - **kratowa** Gitterplatte *f*; - **krawędna** Randplatte *f* (*okr.*); - **krępowana** gejjogelte Platte *f*; - **krzemienowa** Quarzplatte *f*; - **kuchenna** Herdplatte *f*; - **kwarcowa** Quarzplatte *f*, Quarzstein *m*; - **lana** Gussplatte *f*; - **lejna**, - **do lania** Giessplatte *f*; - **liczbowa** Zifferblatt *n*; - **licznikowa** Zählerbrett *n*; - **lodu** Platteneis *n*; - **łącząca** Verbindungsplatte *f*; - **łączna** Zwischenplatte *f*, eingeschobene Platte *f* (*okr.*); - **łebkowa** = Łebkownik (*okr.*); - **łożyskowa** Lagerplatte *f*, Zwischenplatte *f* (*mos.*); - **łupkowa** = Łupkówka; - **łupkowa** (w szczycie dachu) = Płyta kalenicowa; - **marmurowa** Marmorplatte *f*, Marmorfliese *f*, Marbel *m*, Märbel *m*; - **masztowa**

= Masztownica; - **mennicza** Münzplatte *f*; - **metalowa** Metallplatte *f*, Metalltafel *f*, Metallblechtafel *f*; - **miedziana** Kupferplatte *f*; - **miedziana (z miedzi czyszczonej)** gepolte Kupferplatte *f*; - **miedziorytu** Kupferstichplatte *f*, Kupfertafel *f*; - **do mierzenia grubości litej** = Sprawdzian grubości litej; - **dla mieszaniny** Frittetafel *f*, Gemengetafel *f*; - **modelowa** Modellplatte *f*; - **monetowa** Münzplatte *f*; - **mosiężna** Messingplatte *f*; - **murowa do kotew** = Płyta kotwiczna; - **nabitna** = Tablica Franklina; - **nakrywająca komin** = Płyta kominowa; - **nieckowata** = Płyta wypukła; - **nośna** Tragplatte *f*; - **obła**, - **oblowa** Kimmplatte *f* (*okr.*); - **oblowa wsporna** Kimmstützplatte *f*; - **obrzeźna** Sülplatte *f* (*okr.*); - **ochronna** Schutzplatte *f*; - **z oczkiem**, - **oczkowa** Augplatte *f* (*okr.*); - **odchyłkowa** Ablenkplatte *f*; - **odgromnika** Blitzableiterplatte *f*; - **odgromnikowa** (odgromowa) Blitzplatte *f*, Blitztafel *f*; - **ogniskowa**, - **ogniska** Kaminplatte *f*, Herdplatte *f*, Herdstein *m*, Feuerplatte *f*; - **ogrzewająca** Heizplatte *f*; - **okładzinowa** Verkleidungsplatte *f*; - **okładzinowa marmurowa** Marmorfurnier *n*; - **okapowa** Traufplatte *f*; - **ołowiana**, - **ołowiu** Bleiplatte *f*, Bleitafel *f*, Bleiblatt *n*; - **opaski resorowej** Tragfederplatte *f*; - **do ostrzenia brzytwy** Abziehplatte *f*; - **palkowa** = Łebkownik (*okr.*); - **pancerzowa** Panzerblech *n*, Panzerplatte *f*; - **piaskowcowa** Sandsteinplatte *f*; - **pieniężna** Münzplatte *f*, Schrötling *m*; - **pilśniowa** Filzplatte *f*; - **piorunochronu** Blitzableiterplatte *f*; - **pióra sterowego** Ruderplatte *f*; - **podestowa** Podestplatte *f*; - **podiglicowa** Gleitplatte *f*; - **podkowiasta** Stiefelknechtplatte *f*; - **podstawna** Gestellplatte *f*, Spurplatte *f*, Stützplatte *f*.

Płyta podstawowa Grundplatte *f*, Sohlenplatte *f*, Wurzelplatte *f*; - **maszynowa** Maschinengrundplatte *f*; - **slupa** Säulenfussplatte *f*.

Płyta podziałowa Teilplatte *f*; - **pojemnika** Kondensatorplatte *f*; - **pokładowa** Decksplatte *f*, Decksbeplattung *f*; - **posadowa** Grundrahmen *m*, Fussplatte *f*, Füllplatte *f*, Sohlenplatte *f*; - **posadzkowa** Fussbodentafel *f*, Parketttafel *f*; - **pośrednia** Zwischenplatte *f*; - **prasowa** Pressplatte *f*; - **do prasowania na gorąco** Dampfplat-

te f; - **do prostowania** Lagerblatt *n* auf der Streckplatte (*szk.*); - **do prostowania szkła** Streckplatte *f*, Streckstein *m*; - **przewodna pociągnika** Zugstangenführungsscheibe *f* (*wa.*); - **próbna** Probeplatte *f*, Prüfplatte *f*; - **do przebierania** = Płyta klepacka; - **przeciwległa** Gegenplatte *f*; - **przeciwożarowa** Schutzplatte *f*; - **przedrusztowa** Rostvorplatte *f*; - **przeździelowa** Scheideplatte *f*; - **przewodowa** Leitungsplatte *f*; - **dla ziemnego przewodu powrotnego** = Płyta ziemnego przewodu odsyłowego; - **do przezroczy** Diapositivplatte *f* (*got.*); - **przyciskowa** Spanneisen *n*; - **przykrywy łożyska** Deckelplatte *f*; - **przyogniowa** Feuerplatte *f*; - **przysięcienna** Vorwandplatte *f*; - **przytrzymująca** Haltplatte *f* (*szw.*); - **przymiowa** Fussplatte *f*; - **puklista** = Płyta wypukła; - **ramowa główna** Rahmenwange *f* (*lok.*); - **ramy belkowej** Barrenrahmenplatte *f*; - **rdzenna** Kernplatte *f*; - **rozjazdowa** = Płyta zwrotnicza; - **do rozmowy** Sprechplatte *f*; - **rufowa (tylna)** Heckbalckenplatte *f*, Transomplatte *f* (*okr.*); - **rufowa (tylna) poszycia** Heckplatte *f* der Aussenhaut; - **rusztowa** Schürplatte *f*, Rostplatte *f*, Vorplatte *f*, Vorstellplatte *f*; - **ryśnicza** = Równica; - **spodkowa** Frischboden *m*; - **spodnia** Bodenplatte *f*; - **na sponki** Klemmbrett *n*; - **do sprawdzania (igły)** Abgleichplatte *f*, Vergleichplatte *f*; - **do sprawdzania poziomnic** Libellenjustierapparat *m*, Justierbrettchen *n*; - **stalowa** Stahlplatte *f*; - **stereotypowa** Stereotypplatte *f*; - **stępkii środkowej** Mittelkielplatte *f*; - **stępkowa** Kielplatte *f*; - **stolika mierzniczego** = Stolniczka; - **stolikowa** Tischblatt *n*; - **stołowa** Tischplatte *f*; - **stopowa** Sohlstück *n*; - **szczeliwna** Klampplatte *f* (*okr.*); - **szklana** Glasplatte *f*, Glasfliese *f*; - **do szlifowania kryształów** Kristallschneidetafel *f*; - **ścięgowa (szwarki)** Federstichblatt *n*; - **ścięgaczowa** Stringerplatte *f* (*okr.*); - **ścięgaczy bocznych** Seitenstringerplatte *f* (*okr.*); - **środkowa** = Środnicza; - **tekturowa** Papierplatte *f*; - **trzonowa** Herdplatte *f*; - **tudorowska** Tudorplatte *f* (*el.*); - **turmalinowa** Turmalinplatte *f*; - **ujemna** Minusplatte *f*; - **usztywniająca** Versteifungsplatte *f*; - **uziemiająca** = Płyta ziemna; - **warsztatowa** Werkstischplatte *f*; - **wbiegowa** Ein-

laufplatte *f* (*gór.*); - **wisząca** Hängeplatte *f*; - **woskowa** Wachsboden *m*, Wackskuchen *m*; - **wskazówkowa** Zeigerplatte *f*; - **wsporna** Tragplatte *f*; - **wspornikowa** Stützplatte *f*, Konsolplatte *f* (*okr.*); - **wypukła** Blechkalotte *f*, Buckelplatte *f*; - **wyrównawcza** Ausgleichplatte *f*; - **zamkowa** Schlossplatte *f*; - **zamykająca** Abschlussplatte *f*, Verschlussplatte *f*; - **zanurzona** Eintauchplatte *f*; - **zablobna** Voutenplatte *f* (*bud.*); - **zasobnikowa** Akkumulatorenplatte *f*; - **zastępcza** Ersatzplatte *f*; - **zatapiana** Senkstück *n*; - **zawieszinowa** Emulsionsplatte *f* (*got.*); - **zderzakowa** Bufferstossscheibe *f*, Stosspufferplatte *f*; - **zderzakowa tylna** Bufferhinterlagsplatte *f*; - **zegarkowa** Pfeilerplatte *f*; - **zębna** Zahnplatte *f*; - **zgeszczalnika** = Płyta pojemnika (*el.*); - **ziemna** Blitzableitererdplatte *f*, Erdplatte *f*; - **ziemnego przewodu odsyłowego** Erdrückleitungsplatte *f*; - **złota** Goldplatte *f*; - **zwierciadlana** Spiegelplatte *f*; - **zwieszona** Hängeplatte *f* (*bud.*); - **zwrotna** Wendeplatte *f* (*mier.*); - **zwrotnicza** 1) Drehplatte *f*, Förderplatte *f* (*gór.*); 2) Wechselplatte *f*, Plattenbrücke *f*, Weichenplatte *f*, Wendeplatte *f* (*kol.*); - **zwrotnicza centralna** Zentralweichenplatte *f*, Zentralwechselplatte *f*; - **żebrowa** Rippenplatte *f*; - **z żelaza lanego** Gusseisenplatte *f*; - **żelazna** Eisenplatte *f*.

Płytki 1) Plättchen *n*, Blatt *n*; 2) Platte *f* (*gar.*); 3) Lamelle *f* (*mier.*); 4) Deckplatte *f* (*zeg.*); - **do centrowania**, - **centrownicza** Zentrierplatte *f*; - **cienka** Dünnschliff *m* (*min.*); - **fasadowa** = Okładka fasadowa; - **gładzika** Schlickerplatte *f*; - **hakowa** Hakenplatte *f*; - **karborundowa** Karborundumscheibe *f*; - **katodowa** Kathodenplatte *f*; - **kompasowa** Zulegeplatte *f*; - **licowa** = Okładka fasadowa; - **luzowa** = Rozstępkka; - **mineralu** Schliff *m*; - **mosiężna** Messingscheibe *f*; - **nasadkowa**, - **z nasadkami** Nasenplatte *f* (*tel.*); - **ołowiana** Bleiplättchen *n*, Tapetenblei *n*; - **podkładowa** = Podkładka; - **podsprężynowa** Federdruckplatte *f*; - **probiercza** Probierplättchen *n*; - **przednia** Bufferstossscheibe *f*; - **regulacyjna** Regulierplatte *f*; - **resorowa** Tragfederplatte *f*; - **rogowa** Hornplatte *f*; - **selenitu** Selenitplatte *f*; - **stalowa** = Stalica; - **strugła** Falzplatte *f*; - **stykowa** Kontaktplättchen *n*; - **węglowa**

Kohlemembran *f*, Kohlenplatte *f*; - **do wybijania** Schlagplatte *f* (*zt.*).

Płytki seicht.

Płytki 1) Platten *f*; 2) = Płytki; - **miedziane** Kupferrausch *m*; - **okładzinowe** Fliesenplatten *f*, Flurplatten *f*.

Płytkownik Plathobel *m*.

Płytnik 1) Plattbankhobel *m* (*st.*); 2) = Płytniarz.

Płytować tafeln, vertäfel, betäfel.

Płyтовanie Plattenbelegung *f*, Getäfel *n*, Tafelwerk *n*, Vertäfelung *f*, Überplattung *f*.

Płyтовaty = Płytowy.

Płyтowiec Tafelstein *m*.

Płyтownik = Płytnik (*st.*).

Płyтowy plattenförmig, plattenartig, Tafel-.

Płyty = Płyta; - **bromosrebrne suche** Bromsilbergelatintrockenplatten *f*; - **ciosowe twarde** Fliese *f*; - **ściągająca emulsja** - abziehbare Platten *f* (*got.*); - **formierskie** Formplatten *f*; - **galwanoplastyczne** Galvano *f* (*dr.*); - **metlachske** Mettlacher Platten *f* (*cer.*); - **podwójne** Compoundplatten *f*; - **pokładowe** Flurplatten *f*; - **poszycia kwartery** Quarterdecksplatten *f* (*okr.*); - **poszycia środkowe** Mittschiffsplatten *f* der Aussenhaut; - **przeciwożarowe** Schlagwasserplatten *f*, Waschplatten *f* (*okr.*); - **przeciwswiatłokręowe** = Płyty izolowane; - **suche bromosrebrne**, - **s. bromosrebrne** Bromsilbergelatintrockenplatten *f* (*got.*); - **ściągające** abziehbare Platten *f* (*got.*); - **wapienne** Kalksteinfliesen *f*; - **zabezpieczone od światłokręogów** = Płyty izolowane; - **zdawajające** Doppelungsplatten *f* (*okr.*).

Pływach = Pływak.

Pływać schwimmen.

Pływak 1) Schwimmstein *m* (*min.*); 2) Schwimmer *m*, Bober *m*, Schwimmapparat *m* (*r. w.*); 3) Schiffchen *n* (*szk.*); - **drażkowy** Stabschwimmer *m*, Tiefenschwimmer *m*, hydrometrischer Stab *m*; - **drożdżowy** Hefeschwimmer *m*; - **kieszonkowy** Taschenschwimmer *m*; - **klockowy** Klotzschwimmer *m*; - **korokowy** Korkschwimmer *m* (*aut.*); - **kotwiczny** Dobber *m* (*ż.*); - **lodowy** Eischwimmer *m*; - **do miarówek**, - **miarówkowy** Büretenschwimmer *m*; - **napowietrzny** = Lotnik; - **podwójny** Doppelschwimmer *m*; - **powierzchnowy** Oberflächenschwimmer *m*; - **różnicowy** Differentialschwimmer *m* (*sol.*); - **rurowy** Stabschwim-

mer *m*; - **na sznurku** = Log; - **ulatniaka** Vergaserschwimmer *m* (*aut.*); - **wgłębnny** Tiefenschwimmer *m*; - **wskaznikowy** Anzeigeschwimmer *m*, Schwimmer *m* mit Ablesestrich, *S. m.* Ablesezeiger.

Pływalnia Schwimmanstalt *f*, Schwimmhalle *f*.

Pływalnik Schwimmbassin *n*.

Pływalność Schwimmfähigkeit *f*, Schwimmbarkeit *f* (*okr.*).

Pływanie Schwimmen *n*.

Pływka = Pływak.

Pływnica = Wodnica (*ż.*).

Pływnictwo napowietrzne = Żegluga powietrzna.

Pływność Schwimmfähigkeit *f* (*okr.*).

Pneumatogen Pneumatogen *m*.

Pneumatofor Pneumatophor *m*.

Pneumatoliza Pneumatolyse *f* (*min.*).

Pneumatyczny pneumatisch. [(*aut.*).

Pneumatyk Pneumatik *f*, Luftreifen *m*.

Pneumatyka Pneumatik *f*, Luftlehre *f*.

Pneumatyki podwójne Doppelpneu *n*.

Pneumometr Luftmesser *m*.

Pniaczek rytowniczy, - **grawerski** Gravierständer *m*.

Pniak 1) Klotz *m*, Holzklotz *m*, Block *m*, Holzblock *m*; 2) Stammholz *n*, Stamm *m*, Wurzelstock *m* (*las.*); 3) Trommelstein *m*; 4) Untermast *m* (*okr.*); - **do bicia monet** Prägeklotz *m*; - **chomatowy** Kummestock *m*; - **formierski** Formbrett *n*, Formklotz *m*, Formholz *n*; - **główny** Hauptmast *m* (*okr.*); - **kowadła**, - **pod kowadłem** Ambossblock *m*, Ambossstock *m*, Richtblock *m*; - **kowalski** Schmiedestock *m*; - **przedni** Fockmast *m*; - **do rąbania** Hackblock *m*, Hackeklotz *m*, Haublock *m*, Schneideklotz *m*; - **do rąbania (drzewa)** Hauklotz *m*; - **roboczy** Werkstock *m*; - **tylny** Kreuzmast *m*, Besanmast *m*, Achterkreuzmast *m*, Jagermast *m*, Jiggermast *m*; - **wielki** Grossmast *m*.

Pniel = Piennik.

Pniomierz = Dendrometr.

Pniowe Stockgeld *n* (*las.*).

Pniówka Rodeaxt *f*.

Po = Polon.

Pobarwić befärben.

Pobiała 1) Glasur *f* der Töpfe; 2) = Bielenie (*bud.*); - **cynowa** Zinnsud *m*.

Pobiałka 1) Anguss *m*, Begusston *m* (*cer.*); 2) Kaolin *n* (*zd.*).

Pobić klin antreiben; - **obrzeczami** abbinden, abfinnen, abpinnen, treiben, antreiben.

Pobiedrze Brüstung *f* (*ar.*).

Pobieg śruby Fortgang *m* der Schraube.
Pobiega Gangbrett *n* (*fl.*).
Pobielacz 1) Tüncher *m* (*bud.*); 2) Weisser *m* (*hut.*); - **cyna** = Cynownik.
Pobielac = Pobielić.
Pobielanie 1) Weissen *n*, Weissigung *f*; 2) Verzinnung *f*; 3) Weissieden *n*.
Pobielany 1) geweißt; 2) glasiert; 3) verzinnt.
Pobielenie 1) Verzinnung *f*; 2) = Bielenie.
Pobielić 1) weissen, abweissen, beweissen, übertünchen, auftünchen (*bud.*); 2) zinnen, verzinnen, auszinnen (*hut.*); 3) glasieren; - **na gorąco** im Feuer verzinnen; - **odwarem** auf nassem Wege verzinnen, weissieden; - **szyby** blenden (die Scheiben); - **wapnem** tünchen, beschlänmen.
Pobielnik = Cynownik.
Pobierać fassen.
Pobijacz 1) Decker *m* (*bud.*); 2) Stemhammer *m* (*bed.*); 3) Schwinger *m* (*pow.*); 4) Stemmer *m* (*śl.*); - (**kołków**) Setzeisen *n* (*for.*).
Pobijać treiben, nachtreiben (*bed.*); - **łatami** latten; - **obręcze** abklimmen.
Pobijak 1) Schlägel *m*, Schlaghammer *m*, Verschlaghammer *m* (*kow.*); 2) Holzschlägel *m*; 3) Schlagholz *n*, Schwinger *m*, Schwingemesser *n* (*pow.*); 4) Stopfhacke *f* (*rol.*); 5) Treiber *m* (*śl.*); 6) = Nastawek (*śl.*); - **boczny** Seitenschlägel *m*.
Pobijanie Treiben *n* (*bed.*); - (**klina**) Antreiben *n*; - **rur** Nachtreiben *n*.
Pobijarka Treibmaschine *f* (*bed.*); - **obręczy** Reifenaufreibmaschine *f* (*bed.*).
Pobliżyć = Zwieżć.
Pobocze 1) Fensterkämpfer *m*, Weistab *m* (*bud.*); 2) Bankett *n* (*kol.*); 3) Seitengegend *f*; - **drogi** Strassenbankett *n*, Strassenbord *m*, Schotterbankett *n*; - **kozła** Bockwand *f*; - **nasypu** Dammbankett *n*; - **podtorza** Schotterbankett *n*; - **torowiska** Bahnplanumbankett *n*.
Poboczna Seitenlinie *f*.
Poboczne Nebengebühr *f*.
Pobocznica 1) Nebengebäude *n*, Seitenflügel *m*, Flügel *m*, Flanke *f* (*bud.*); 2) Mantelfläche *f*, Mantel *m* (*g.*); 3) Wandrute *f* (*gór.*); 4) Kotholz *n* (*mos.*); 5) Seitengraben *m*, Seitenkanal *m*, Nebengraben *m*, Lateralkanal *m* (*r. w.*); 6) = Bocznik (*el.*).
Poboczne Geläufflächen *f*.
Poboczny vizinal.
Pobojczyk Ladestock *m*.
Pobok Pfeilerflanke *f* (*bud.*).

Poboki 1) Geläufflächen *f*; 2) Seitenstirn *f*, Seitenwand *f*; 3) Ulme *f* (*gór.*); - **chodnika** Stösse *m*, Abbaustösse *m*, Wand *f*, Stoss *m* (*gór.*); - **przodka** Ortstösse *m*; - **sztolni** Stollenulmen *f*; - **szybu** Schachtstösse *m*, Schachtwände *f*; - **żyły** Wände *f*.
Poborca myta Wegegeldnehmer *m*.
Pobory Bezüge *m*; - **budowlane** Baubezüge *m*.
Pobór 1) Einnahme *f*, Ertrag *m*; 2) Entnahme *f*; - **wodny** Flusszoll *m*; - **wody** Wasserabnahme *f*, Wasserentnahme *f*.
Pobrać ausfassen.
Pobranie Nachnahme *f*; - **prądu** Stromentnahme *f*.
Pobronować übergengen.
Pobronzować aufbronzieren.
Pobrzegowiec = Brzegowiec.
Pobrzeże 1) Rand *m* (einer Öffnung); 2) Riff *n*, Uferland *n*; 3) = Wybrzeże; - **rzeki** Stromufer *n*; - **wsiadu** Bahnkante *f*.
Pobudka Impuls *m*; - **prądu** Stromimpuls *m*.
Pobudzacz = Wzbudnica.
Pobudzać 1) antreiben (*ch.*); 2) = Wzbudzić (*el.*).
Pobudzenie 1) Reizwirkung *f*; 2) Antreiben *n*; 3) = Wzbudzenie (*el.*); - **elektryczne** 1) elektrische Reizung *f*; 2) = Wzbudzenie.
Pobudzić = Wzbudzić (*el.*).
Pocarnia = Potnia.
Pocenie Schwitzen *n* (*gar.*); - **się mierzera** Schwitzen *n* des Meilers; - **w parze** Dampfschwitze *f* (*gar.*); - **w zimnej wodzie** Kaltwasserschwitze *f* (*gar.*).
Pochew = Pochwa.
Pochewka Umhüllung *f*; - **przyciskowa** Druckhülle *f* (*ze.*).
Pochłaniacz Absorptionsapparat *m*; - * **chłodniczy** Aufnehmer *m*, Absorber *m*; - **energji** Energieaufnehmer *m*; - **dymu** Rauchverzehrer *m*; - **gazu** Gasfänger *m*; - **kurzu** Staubbänger *m*, Staubbfilter *m*.
Pochłaniać = Pochłonać.
Pochłaniak, Pochłaniak Absorptionsgefäss *n*, Absorptionsökonometer *m*.
Pochłaniak 1) Absorptionsfähigkeit *f*, Absorptionsvermögen *n* (*fat.*); - (**ciepła**) Aufnahmevermögen *n*.
Pochłanianie 1) Aufsaugung *f* (*ch.*); 2) Absorption *f*, Absorbierung *f*, Verzehrung *f* (*fiz.*); - **ciepła** = Wchłanianie ciepła; - **dymu** Rauchverzehrung *f*; - **fal** Wellenabsorption *f*, Absorption *f*

der Wellen; - **mułu** = Zanikanie mułu; - **światła** Lichtabsorption *f*.
Pochłonać 1) aufsaugen (*ch.*); 2) absorbieren, verzehren (*fiz.*).
Pochodna Ableitung *f*, Differentialquotient *m*, Derivierte *f*; - **całkowita** totale Ableitung *f*; - **częstkowa** partielle Ableitung *f*; - **wyższa** höhere Ableitung *f*; - **zupelna** totale Ableitung *f*.
Pochodnia Feuerfackel *f*, Fackel *f*; - **bengalska, -kolorowa** bengalische Fackel *f* (*og. s.*); - **naftowa** Naphthafackel *f*, Erdölfackel *f*; - **Nerona** = Pochodnia bengalska; - **ręczna** Handfackel *f*; - **smolna, -smołowa** Kammerfackel *f*, Pechfackel *f*, Windfackel *f*; - **woskowa** Wachsfackel *f*.
Pochodniarz Fackelmacher *m*.
Pochodnik Fackelträger *m*.
Pochodny abgeleitet (*m.*).
Pochody Tragwerk *n*, Trepperich *m* (*gór.*).
Pochodzenie Herkunft *f*.
Pochód Gangbrett *n* (*fl.*); - **lodu** Eisgang *m*; - **rumowiska** Murgang *m*.
Pochylenie (do poziomu) Kippung *f*.
Pochylony gekippt.
Pochwa 1) Futteral *n*, Büchse *f*, Scheide *f*; 2) Tasche *f*; - **biegowa** Laufbüchse *f*; - **brukowa** Hauweisenhülle *f*; - **buferowa, -buforowa** = Pochwa zderzakowa; - **czteroramienna** Bufferführung *f*; - **czyszcząca** Putztuch *n*; - **gwintowa** Gewindebüchse *f*; - **imadła** Hülse *f*; - (**kabli rzecznych**) Flusskabelmuffe *f* (*tel.*); - (**kierownicza**) Führungshülse *f* (*aut.*); - **na klocki** Klöppeltüte *f*; - **miedziana** Kupferhülse *f*; - **nożyc (do świdra)** Scherenstück *n*; - **odgałęźna** Abzweighülse *f* (*tel.*); - **pociągніка** Zugstangenhülse *f*; - **pręta sygnałowego** Signalschuh *m*; - **przyśrubowa** Stevenrohr *n*, Sternbüchse *f*, Wellenrohr *n* (*okr.*); - **ramienia wodzącego** Fahrarmbewegung *f*; - **skórzana** Lederhose *f*, Lederscheide *f*, Nitschelhose *f*; - **smarownicza** Schmierhülse *f*; - **sprężyny** Federbüchse *f*; - **sprężłowa** = Zworka; - **steru** Ruderkoker *m*; - **sukienna (do czyszczenia wałków)** Hosenputztuch *n*; - **szabli** Säbelscheide *f*; - **szcotki** Besenhalter *m*; - **szpady** Degenscheide *f*; - **ścienna** Mauerhülse *f* (*o*); - **tlokowa** = Cylinder pompy; - **walkująca** Lederhose *f*; - **wałowa** Wellenhülse *f*; - **wentyła wydmuchowego** Auspuffventilführung *f*; - **wygniataarki** Drückbankfutter *f* (*bl.*); - **zasowy** Führungshülse *f*.

Pochwa zderzaka, -zderzakowa 1) Pufferbüchse (*hut.*); 2) Bufferhülse *f*, Buffergehäuse *n* (*kol.*); - **całkowita** Bufferhülse *f*; - **ramienna** Bufferkorb *m*.
Pochwiarz Scheidenmacher *m*.
Pochwić büchsen, buchsen, futtern.
Pochwienie Büchsen *n*, Buchsen *n*, Futtern *n*.
Pochwist = Poświst.
Pochwyt 1) Handlauf *m*, Handgriff *m*; 2) Handhabe *f* (*fiz.*); - **burty** Reling(s)-leiste *f* (*okr.*); - **poręczy** Lehne *f*, Lehnriegel *m*, Brustriegel *m*, Geländer *n*, Geländerhandgriff *m*; - **ścienny** Wandgeländer *n* (*bud.*); - **żelazny** Eisenhandleiste *f*.
Pochwytnik Fangvorrichtung *f*.
Pochwyty Einziehwalzen *f* (*hut.*).
Pochy = Cierlica.
Pochylenie 1) Überhang *m*, Verfläichen *n* (*gór.*); 2) Fallen *n*, Abfall *m*, Neigung *f* (*mier.*); 3) = Upad (*geo.*); - **dyszy** Düsenneigung *f*; - **lunety** Kippen *n* des Fernrohres; - **rusztu** Rostneigung *f*; - **skarp** Neigung *f* der Böschungen; - **sprych** Unterachsung *f*, Sturz *m* der Speichen.
Pochylić brzegi rowu = Stokować (*r. w.*); - (**lunetę**) (das Fernrohr) kippen.
Pochylnia 1) Bremsberg *m*, Bremsweg *m*, Flachort *m*, Fallort *m*, Senkort *m*, einfallende Strecke *f*, schiefer Aufzug *m*, tonlängiger Schacht *m*, Rutsche *f* (*gór.*); 2) Ablaufgeleise *n*, geneigte Rampe *f*, geneigte Taubahn *f* (*kol.*); 3) Neigeleise *f*, schiefe Ebene *f* (*me.*); 4) Gesenke *n* (*śl.*); 5) = Spust (*las.*); - **bezkołyskowa** = Pochylnia naturalna; - **dachu** Dachabfall *m*, Dachneigung *f*; - **dopustowa** Ankehrschurf *m*, Sinkwerk *n* (*sol.*); - **dostropna, -dowierzchnia** = Nadsobie; - **gichtociągowa** = Pomost nabojoy; - **w głąb spadająca** Abhau *m*; - **w górę** Überhau *m*.
Pochylnia hamulcowa, -hamulcza Bremsberg *m*, Bremsstrecke *f*, Bremsberganlage *f*; - **jednotorowa** einspuriger, eintrümiger Bremsberg *m*; - **kołyskowa** Kunstbremsberg *m*; - **przekątna, -ukośna** Diagonalebremseberg *m* (*gór.*); - **wyrobowa** Abbaubremstrecke *f*.
Pochylnia kotwicowa Ankerschurf *m*; - * **lodownika** Eisrutsche *f*; - **nabojowa** = Pomost nabojoy; - **naturalna** Laufbremsberg *m* (*gór.*); - **opadająca** fallender Bremsberg *m*.

Pochylnia podwójna zweitrümiger Bremsberg *m*; - **polinowa** Seilrampe *f*, Seilriese *f*, Seilebene *f*; - **przewozowa** Transportbremsberg *m*; - **samoruchowa** zweitrümiger Bremsberg *m*; - **wielkopiecowa** Gichtaufzug *m*; - **wjazdowa** = Wjazd wałowy; - **wozowa** Haspelberg *m*; - **wznosząca** schwebender Bremsberg *m*; - **wznosząca się** = Nadsobie; - **zjazdowa** = Wjazd wałowy.
Pochylnik 1) Klinometer *m* (*mier.*); 2) Schräge *f* (*mos.*).
Pochylony 1) geneigt (*g.*); 2) spießwinklich (*gór.*); 3) = Wychylony; - **leko** flachfallend (*geo.*).
Pochył 1) Abdachung *f* (*bud.*); 2) = Upad (*geo.*); 3) = Pochyłość.
Pochyła Geneigte *f* (*g.*).
Pochyło 1) geneigt (*fiz.*); 2) donlägig, donlegig, donlegt (*gór.*).
Pochyłościomierz (Pochyłomierz) Neigungsmesser *m*, Klitometer *m* (*mier.*).
Pochyłość 1) Tonnlage *f*, Donlage *f*, Gefälle *n* (*gór.*); 2) Abdachung *f*, Abhang *m*, Böschung *f*, Fallen *n*, Einfallen *n*, Verflähen *n*; 3) Abschüssigkeit *f*; 4) Neigung *f* (*mier.*); 5) = Upad (*geo.*); - **góry** Gebirgsabhang *m*, Gebirgsabfall *m*, Gehänge *n*, Abfall *m* des Berges; - **hamowania** Bremsneigung *f*; - **ładogoda** Lehne *f* (*gór.*); - **masztu** Fall *m* des Mastes; - **odwrotna** Gegenneigung *f*; - **przeciwna** Gegengefälle *n*; - **prześciowa** Übergangneigung *f*; - **tam** = Odkos (*r. w.*); - **odpowiednia** tarcia = Wysokość tarcia; - **wał** Böschung *f*; - **zesypu**, - **zsyphu** Böschungswinkel *m*; - **zwierciadła** Wassergefälle *n*.
Pochyły 1) schief (*g.*); 3) tonlägig (*gór.*); 3) geneigt, abschüssig (*mier.*).
Pociasek (Pociask) 1) Rechen *m*, Rache *f*, Schlammkrücke *f* (*hut.*); 2) = Kosior; 3) = Pogrzebacz.
Pociaszczek = Pogrzebacz.
Pociąg zerschneiden; - **krótko** totmahlen (*pap.*).
*** Pociąg** Zug *m*, Eisenbahnzug *m*, Bahnzug *m*, Wagenzug *m* (*kol.*); - **chodzi** der Zug kursiert; - **chybił** dobiegu Zug hat den Anschluss versäumt; - **dojeżdża** Zug in Sicht; - **kursuje** der Zug kursiert; - **odjeżdża** wkrótce Abfahrt *f* erfolgt bald; - **pchany** geschobener Zug; - **przepuścić** Zug durchlassen; - **przyjąć** Zug annehmen; - **puścić w ruch** den Zug einleiten; - *** utknął na szlaku** der Zug bleibt liegen; - **wjechał (wpadł) na tor**

niewłaściwy Zug ist auf ein falsches Geleise geraten; - **wpuścić** Zug einlassen; - **się wykołcił** Zug ist entgleist; - **wypadł** Zug unterblieb; - **wypadł z rozkładu** Zug ist aus dem Fahrplan gekommen; - **zapowiedzieć** Zug anbieten; - **zawadził** der Zug hat gestreift, der Zug ist in die Seite gefahren.
Pociąg bagażowy Packzug *m*; - *** bezpośredni** durchgehender Zug *m*, direkter Zug *m*, D.-Zug *m*; - *** bliźniaczy poprzedzający lub następujący** Vorzug *m*, Nachzug *m*; - **błyskawiczny** Blitzzug *m*; - *** bocznicy** Schleppzug *m*; - **budowlany** Bauzug *m*; - *** bydłęcy** Viehzug *m*; - *** ciągniony** gezogener Zug *m*; - **ciężarowy** = Ciężarówka; - **codzienny** = Pociąg zwyczajny; - *** dalekobieżny** Fernzug *m*; - **dobieżny** ankommender Anschlusszug *m*; - *** dodatkowy** Bedarfszug *m*, Zug *m* nach Erfordernis; - **z doprzęgiem** Zug *m* mit Vorspannmaschine, Zug *m* mit Vorspannlokomotive; - **dozwozowy** Schleppzug *m*; - *** drobniocowy** Stückgüterzug *m*; - **drugorzędny** Sekundärzug *m*; - **z drzewem** Holzzug *m*; - *** dworski** Hofzug *m*; - **dzielony** abgeteilter Zug *m*; - *** gospodarczy** Materialzug *m*; - **jarmarczny** Marktzug *m*; - **z przeciwnego kierunku** Gegenzug *m*; - **kolejowy** Eisenbahnzug *m*; - *** kurjerski** Schnellzug *m*, Kurierzug *m*; - **liny** Spannung *f*; - **lokalny** Lokalzug *m*; - **lokomotywny** Lokomotivzug *m*; - *** luksusowy** Luxuszug *m*; - **łańcuchowy** = Napęd łańcuchowy; - **łączny** Korrespondenzzug *m*, Anschlusszug *m*; - *** masowy** Rohgüterzug *m*; - **materiałowy** Materialzug *m*; - **na daleką** metę Fernzug *m*; - **miejscowy** Lokalzug *m*; - *** mieszany** gemischter Zug *m*; - **międzystacyjny** Pendelzug *m* (*kol.*); - *** nadzwyczajny** Sonderzug *m*, Bedarfszug *m*, Zug *m* nach Erfordernis, Erforderniszug *m*, Extrazug *m*; - **z naprzeciwwka** Gegenzug *m*; - **następujący** Folgezug *m*; - **nawiązany** = Pociąg łączny; - *** nieparzysty** Zug *m* mit ungerader Zugnummer; - **nocny** Nachtzug *m*; - **normalny** = Pociąg zwyczajny; - **odbieżny** abgehender Anschlusszug *m*; - **oddzielny** Separatzug *m*; - **odjazdowy** Abfahrtszug *m*; - *** okrętowy** Dampferexpresszug *m*; - **osobny** = Pociąg nadzwyczajny; - **osobowo-towarowy** = Pociąg mieszany; - *** osobowy** Personenzug *m*, Passagierzug *m*;

- **osobowy przyspieszony** beschleunigter Personenzug *m*; - **pakunkowy** Packzug *m*; - **pancerny** = Panzerka; - *** parzysty** Zug *m* mit gerader Zugnummer; - *** pasażerski** personenführender Zug *m*; - *** mający pierwszeństwo** Vorrangzug *m*; - *** z pocztą** Zug *m* mit Postbeförderung; - **pocztowy** Postzug *m*; - *** podmiejski** Vorortzug *m*; - **podrzędny** Nachrangzug *m*; - **pomocny**, - **pomocniczy** Hilfszug *m*; - *** pośpieszny** Eilzug *m*, Schnellzug *m*, (Expresszug *m*, Jagdzug *m*, Kurierzug *m*); - **pośpieszny przejściowy** D-zug *m*; - **według potrzeby** Bedarfszug *m*; - **powolny** Bummelzug *m*, Haltezug *m*; - **powrotny** Zurückzug *m*; - **z prawem pierwszeństwa** = Pociąg mający pierwszeństwo; - **prochowy** Pulverzug *m*; - **próbny** Polizeizug *m*; - **próżny** Leerzug *m*; - **przechodni**, - **przejściowy** Durchgangszug *m*, D-zug *m*; - *** przeciwnego kierunku** Gegenzug *m*; - **przemysłowy** Industriellzug *m*; - **drobnych przesyłek** Stückgüterzug *m*; - *** przewidziany** w rozkładzie fahrplanmäßiger Zug *m*; - **przyjazdowy** Ankunftszug *m*; - **z przypręgiem** = Pociąg z doprzęgiem; - **z przystankami** wyjątkowemi Zug *m* mit hedingtem Aufenthalt; - **dla rannych** Sanitätszug *m*, Hospitalzug *m*; - *** ratunkowy** Hilfszug *m*, Rettungszug *m*; - *** roboczy** 1) Arbeitszug *m* (*kol.*); 2) Bauzug *m*; - *** robotniczy** Arbeiterzug *m*; - **rozbity** verunglückter Zug *m*; - **rozerwany** zerrissener Zug *m*; - *** sanitarny** Sanitätszug *m*; - *** skomunikowany** Anschlusszug *m*; - **slużbowy** Dienstzug *m*; - **spacerowy** = Pociąg wycieczkowy; - *** stały** regelmässig verkehrender Zug *m*; - **na wspólnym szlaku** Péagezug *m*; - **ze śniegiem** Schneezug *m*; - *** targowy**, - **w dniu targowe** Marktzug *m*; - **z telegrafem** Telegraphentrain *m*; - **tobolkowy** Packzug *m*; - **towarowy** Güterzug *m*; - *** towarowy pośpieszny** Eilgüterzug *m*, Gütereilzug *m*, Eilgutzug *m*; - **umysłny** = Pociąg nadzwyczajny; - **warunkowy** = Pociąg dodatkowy; - *** węglowy** Kohlenzug *m*; - *** wojskowy**, - **(z wojskiem)** Militärzug *m*; - **z wołami** Ochsenzug *m*; - **wozowy** Schleppzug *m*; - *** wycieczkowy** Ausflugszug *m*, Vergnügungszug *m*; - **do wyładowania** Ausladezug *m*; - **wyższorzędny** = Pociąg mający pierwszeństwo; - **zatrzymujący się** Anhalte-

zug *m*; - *** zbiorowy (zbiorczy)** Sammelzug *m*; - **zbytkowny** Luxuszug *m*; - **z ziemią** Erdzug *m*; - **związkowy** Verbandzug *m*; - **zwierzęcy** Viehzug *m*; - **zwyczajny** täglich verkehrender Zug *m*, gewöhnlicher Zug *m*, regelmässiger Zug *m*; - **żwirowy**, - **ze żwirem** = Żwirówka.
Pociągacz 1) Balgswengel *m*; 2) Zugstange *f* (*kol.*); 3) = Naciąg (*bed.*); 4) = Drag korbowy; - **łańcuskowy** Zugkette *f* (*r. m.*); - **zwrotniczy** Wechselzugstange *f*.
Pociągać streichen, anstreichen (*mal.*).
Pociągadlo Zugstange *f*. [*(mal.)*].
Pociąganie Anstreichen *n*, Streichen *n*.
Pociągany gestrichen.
Pociągi krzyżują się Züge kreuzen sich; - **wyprzedzają inne** Züge überholen sich.
Pociągiel Wage *f*.
Pociągnięcie pędzlem Pinselstrich *m*.
Pociągnik 1) Zugstange *f* (*kol.*); 2) Schlepper *m* (*mal.*); 3) = Wyciętnik (*st.*); - **ciesielski** Zughobel *m*; - **hamulcowy** Bremszugstange *f* (*kol.*); - **hamulcowy główny** Bremshauptzugstange *f*.
Pociągokilometr Zugkilometer *n*.
Pociągowi Zugbegleitungspersonal *n*, Zugpersonal *n*.
Pociągowy zum Zug gehörig, Zug-
Pociągowy Schaffner *m*, Kondukteur *m*, Zugbegleiter *m* (*kol.*); - **naczelny** Zugmeister *m*; - **starszy** Oberkondukteur, Oberschaffner *m*; - **tlumoczny** Gepäckskondukteur *m*, Gepäcksschaffner *m*.
Pocić (się) schwitzen (*gar.*).
Pocielnica = Potnia.
Pocienek = Ciennik.
Pocieniować schattieren.
Pocięgiel 1) Schusterriemen *m*, Knie-riemen *m*, Spannriemen *m*; 2) = Pociągok (*kol.*).
Pocilnica = Łaźnia rzymska.
Pociosk [(Pocioch(a))] Strassenkratz-eisen *n*.
Pocisk 1) Taste *f*; 2) Schleudergeschoss *n*, Wurfgeschoss *n*, Projektil *n*, Geschoss *n*, Wurfstein *m* (*w.*); - **kamienny** Schleuderstein *m*; - **zapalny** Brandgeschoss *n*.
Pociskarnia Geschossraum *m*.
Pocony geschwitzt (*gar.*).
Pocynić = Pocynować.
Pocynkować verzinken, zinken, über-zinken.
Pocynkowanie Überzinkung *f*.
Pocynkowany verzinkt.

Pocynować verzinne, abzinne, überzinne.

Pocynowanie Überzinnung *f.*

Pocynowany verzinkt.

Początek Ursprung *m.*, Anfang *m.*; **-chodnika minowego** Minenaug *n.*; **-łuku** Bogenanfang *m.*; **-nawinięcia** = Początek uzwojenia; **-nawoju** = Początek uzwojenia; **-nitki kokonu** Hauptfaden *m.* im Kokon; **-osnowy** Anfang *m.* der Kette; **-przewodu** Leitungsanfang *m.*; **-roboty** Anfahrt *f.* (*gór.*); **-spółrzędnych** Koordinatenaufangspunkt *m.* (*m.*); **-ssania** Anhub *m.* (*b. m.*); **-suwu** Hubanfang *m.*, Hubbeginn *m.*, Anhub *m.*; **-tężenia (cementu)** Erhärtungsbeginn *m.*; **-tunelu** = Włot tunelu; **-układu współrzędnych** Koordinatenaufangspunkt *m.*, K.ursprung *m.*, K.-nullpunkt *m.*; **-uzwojenia** Wicklungsanfang *m.*

Początkowy initial (*dr.*).

Początkujący Anfänger *m.*

Początnik Anfangstück *n.*; **-przodkowy** Anfangsbohrer *m.*; **-spodkowy (spagowy)** Anfangsstrossbohrer *m.*; **-stropowy** Anfangsfirstbohrer *m.*

Pocziarka 1) Postbeamtin *f.*; 2) = Wóz pocztowy; 3) = Wagon pocztowy.

Pocziarstwo Postwesen *n.*

Pocziarz Postdiener *m.*

Poczekalne = Czekalne.

Poczekalnia Passagierstube *f.*, Wartesaal *m.*, Wartezimmer *n.*, Aufenthaltsraum *m.* (*kol.*).

Poczepka Eimerstange *f.*

Poczerniacz Schwärzer *m.*, Schwarzfärber *m.*

Poczernianie Schwärzen *n.*, Schwarzfärben *n.*

Poczerniarka Schwarzfärbemaschine *f.*

Poczerniarnia Schwarzfärberei *f.*

Poczernić schwärzen, anschwärzen.

Poczet 1) Gang *m.*; 2) Zahl *f.*; 3) Reihe *f.*; **-osób** = Personal.

Poczęcie sklepienia = Nasada sklepienia.

Poczmistrz (Poczhalter) Posthalter *m.*

Poczolyta = Brzoza pospolita.

Poczta Post *f.*, Posthaus *n.*, Postgebäude *n.*; **-lotnicza** Fliegerpost *f.*; **-okrętowa** Schiffspost *f.*; **-osobowa** Personenpost *f.*; **-pakietowa** Paketpost *f.*; **-pneumatyczna**, **-rurowa**, **-wietrzna** Rohrpost *f.*

Pocztarz 1) Herrichter *m.*, Schirrmeister *m.* (*hut.*); 2) Postbeamte *m.*; 3) = Listowy.

Poczmistrz = Poczmistrz.

Pocztowiec 1) Postschiff *n.*; 2) = Pocztarz.

Pocztówka 1) Postkarte *f.*, Korrespondenzkarte *f.*; 2) Depeschenboot *n.* (*okr.*).

Poczwarka jedwabnika Seidenpuppe *f.* [(*m.*).

Poczwórny 1) geviert (*g.*); 2) vierfach

Poczynacz (roboty) Ansitzer *m.* (*gór.*).

Podać aufgeben.

Podanie czasu Zeitangabe *f.*; **-powierzchni** Flächenangabe *f.*

Podarna = Krzywa spodkowa.

Podaszenie = Pokrycie dachem.

Podaszyc = Pokryć dachem.

Podatek die Steuer; **-dochodowy** Einkommensteuer *f.*; **-domowy** Haussteuer *f.*; **-gruntowy** Grundsteuer *f.*, Bodensteuer *f.*; **-od kopalni** = Olbora; **-solny** Salzsteuer *f.*; **-od towarów** = Cło; **-od zacieru** = Zacierne; **-zarobkowy** Erwerbsteuer *f.*

Podatnik Steuerzahler *m.*

Podatność Bildsamkeit *f.*; **-magnetyczna** Induktionskoeffizient *m.*, Suszeptibilität *f.*, magnetische Aufnahmefähigkeit *f.*; **-w obrabianiu** = Obrabialność; **-podtorza** Nachgiebigkeit *f.* der Bettung (*kol.*).

Podatny geschmeidig, bildsam.

Podawacz 1) Handlanger *m.* (*bud.*); 2) Überheber *m.*, Überreicher *m.* (*hut.*); 3) Vorschläger *m.* (*kow.*); **-samoczynny** Selbsteinleger *m.*

Podawać auftragen (*hut.*); **-cegłę** treiben; **-cenię** angeben.

Podawanie do gardzieli, **-do wylotu** Gichtbeförderung *f.* (*hut.*).

Podawca 1) Versender *m.*, Überbringer *m.*; 2) Handlanger *m.*

Pod-azocyny Hyponitrite *n.*

Podazotyń srebrowy = Nitrozylek srebra.

Podaż Offerte *f.*, Angebot *n.* [(*kol.*).

Podążać za... nacheilen, nachlaufen

Podbarwia = Wytrawa.

Podbarwić 1) = Podmalować; 2) = Zagruntować.

Podbelcze Architrav *m.*, Fachwerkrahmen *m.*

Podbelka Schirrbalken *m.*

Podbereźnik = Leśniczy.

Podbicie Unterspannung *f.* (*tap.*).

Podbierać (miód) zeideln.

Podbijacz 1) Unterkrämpel *m.*; 2) Treibziseleur *m.*; **-podkładów** Haukrämpelarbeiter *m.*, Krämpel *m.* (*kol.*) [(*kol.*).

Podbijać 1) prellen (*cyz.*); 2) stopfen

Podbijak 1) Prellisen *n.*, Modellierpunzen *m.*, Treibpunzen *m.* (*cyz.*); 2) Stoss-

zunge *f.*, Spieler *m.* (*for.*); 3) Krampe *f.* (*kol.*); **-dwustronny** Doppelstopfhacke *f.*, Kreuzstopfhacke *f.*; **-płaski** Schlagkrampe *f.*

Podbijalność Stopfbarkeit *f.*

Podbijanie Unterkrampung *f.*, Unterstopfung *f.*, Stopfen *n.*; **-czwórkami** = Podbijanie w poręcz; **-w krzyż** kreuzweise Unterkrampung *f.*; **-w poręcz** reihenweise Unterkrampung *f.*

Podbijka 1) = Podtłoczka; 2) = Przebijadlo.

Podbitka 1) Schalbrett *n.*, Verschalung *f.* (*bud.*); 2) Kolumnenunterlage *f.* (*dr.*); 3) Unterfutter *n.* (*kr.*); 4) Unterschlag *m.* (*zd.*); **-wieńca** Kranzboden *m.*

Podbródnik Kinnstossel *m.* (*rym.*).

Podbródek Ring *m.* an der Walze.

Podbrzeże = Wybrzeże.

Podbrzusznica Querträger *m.* unter dem Kessel.

Podbrzusznik Bauchgurt *m.*, Bauchriemen *m.*

Podbudowa 1) Unterbau *m.*; 2) Grundmauerwerk *n.*

Podbudowanie Unterbau *m.*

Podchlerek litowy, **-litu** = Chlorek litawy; **-sodowy**, **-sodu** Natriumsubchlorid *n.*

Podchloryn Hypochlorit *n.*; **-glinowy** unterchlorigsaurer Tonerde *f.*; **-potasowy** unterchlorigsaurer Kalium, u. Kalium *n.*; **-sodowy** Natriumhypochlorit *n.*; **-wapienowy** = Wapno bielące.

Podchloryn unterchlorigsaurer Salze *n.*

Podchładzacz Vorkühler *m.* (*gór.*).

Podchładzanie Unterkühlung *f.*

Podchód = Przykop (*w.*).

Podchwycić unterbauen, mit Kappen unterziehen, unterfassen (*gór.*); **- (drażki)** abfangen (*gór.*); **- (strop)** abfangen.

Podchwyt 1) Fangschürze *f.*, Aufsatz *m.* (*gór.*); 2) Zapfeneingriff *m.* unter der Unterlagsplatte; 3) Aufsatzvorrichtung *f.*, Caps *m.*; **-rury** Rohrband *n.*

Podchwytak = Hak wyciągowy (*gór.*).

Podchwyt przegibne Knickeaps *m.*

Podciąć 1) abstechen; 2) unterschrammen (*gór.*).

Podciąg 1) Tragbalken *m.*, Unterbalken *m.*, Zugbalken *m.*, Träger *m.*, Querbalken *m.* (*bud.*); 2) Fuhrschwelle *m.*, Brustschwelle *f.*, Tragschwelle *f.*, Schlussstram *m.*; 3) Schalbrett *n.*, Schalbrett *n.* (*cięż.*); 4) Mühlbaum *m.*; 5) = Siestran; **-belkowy** Unterzug *m.*; **-pod krokiew** podsiębitki Deckenschalungshalter *m.*, Fehlstram *m.*; **-widel maźniczych** = Łącznik widel maźniczych. [(*szw.*).

Podciągacz nitki Fadenanzugshebel *m.*

Podciągać unterschziehen (*gar.*); **-* wagon** Wagen vorziehen.

Podciąganie Unterschziehen *n.*

Podciąganie (w górę) Heiss *m.* (*ż.*); **-dźwigarów** Einfahren *n.* der Träger;

- (kabla morskiego) Unterlaufen *n.*

Podciągnąć 1) unterziehen (*bud.*); 2) = Podchwycić (*gór.*); **-żagle** = Podwinąć żagle.

Podcienie Regendach *n.*, offene Galerie *f.*; **-piętrowe** stöckiger Hallengang *m.* (*cięż.*).

Podciennik Oberholzstamm *m.* (I Altersklasse).

Podcień Hallengang *m.*, Laubengang *m.* (*cięż.*); **-biały** Eingangshalle *f.*; **-czarny** Wirtschaftshalle *f.*; **-dziesięciosłupowy** Dekastylon *m.*; **-głęboki** tiefer Hallengang *m.*; **-plytki** schmaler Hallengang *m.*, überdeckter H.; **-podwójny** Amphiprostylos *m.*

Podcieś Unterlagholz *n.*

Podcięcie 1) Unterschneidung *f.*; 2) Abstechen *n.*; 3) Verschrämmung *f.* (*gór.*).

Podcięty 1) unterschritten; 2) unterschrammt (*kam.*).

Podcinacze Unterschneidmesser *n.* (*gór.*).

Podcinać verschrämmen, unterschrammen, beschrämmen, schrämmen, bahnen (*gór.*). [(*int.*).

Podcinak Schärfeisen *n.*, Schärfmesser *n.*

Podcinanie 1) Verschrämmung *f.* (*gór.*); 2) Schärfung *f.* (*int.*).

Podcinak 1) Hufmeißel *m.*; 2) = Prze-

cinak (*st.*); 3) = Wrebywak (*śl.*).

Podcinka (prosta) Schram *m.*, Schrambank *f.*, Abschrot *m.*; **- (podsadzka)** Abschrot *m.* (*kow.*).

Podcinka wklęsła, **- (podsadzka)** Kehlschrot *m.* (*kow.*).

Podcios = Ocios (*gór.*).

Podciosać schrammen.

Podcisk nitarski = Winda nitarska.

Podciska = Podtłoczka.

Podciśnienie = Ciśnienie niskie.

Podciemchać (drzewo) abknicken.

Podczerwony = Pozaczzerwony.

Podczołek Prostylos *m.*, Säuleneingang *m.*, Säulentor *n.*; **-podwójny** Amphiprostylos *m.*

Podczopek Lagerschale *f.*

Podczos Stehsprosse *f.*

Podczyścić ausästen.

Poddać ciśnieniu unter Druck *m.* setzen, Druck *m.* ausüben.

Poddanie się okrętu Streichen *n.* der Flagge; **- - podpór** Nachgiebigkeit *f.* der Stützen.

Poddarniówka Raseneisenerz *n.*

Poddasze 1) Boden *m*, Dachboden *m*, Dachgeschoss *n*, Dachstock *m*, Dachraum *m*, Dachhöhe *n*, Vordach *n*, Oberboden *m*; 2) Dachkammer *f*, Bodenkammer *f*, Dachstübchen *n*, Mansarde *f*, Mansardstübchen *n*, Mansardzimmer *n*, oberes Stockwerk *m*, Drempegelgeschoss *n*, Emporscheune *f*, Söller *m*; 3) Vordach *n*, Sonnendach *n*; - **na dworcu** Bahnsteigdach *n*, Perrondach *n*; - **na słome** Strohboden *m*; - **na zboże** Kornboden *m*.
Poddaszek Wetterdach *n*.
Poddawacz = Przewal (*tk.*).
Poddawać się sacken; - **fermentacji** Gären lassen.
Poddawanie fermentacji Gären *n*; - **się sprężyny** Ansprechen *n* der Feder.
Poddanek Untertasse *f*.
Poddennica verschiebbares Brett *n*, Wagenbodenbrett *n*.
Poddmuch Unterwind *m*.
Poddomie Souterrain *n*.
Poddozorca = Dozorca młodszy.
Poddroże 1) Unterbau *m*; 2) = Podtorze (*kol.*).
Poddrożnica Strassenunterführung *f*.
Poddruk Vordruck *m* (*int.*); - **tła** = Druk ilowy.
Poddworze = Podwórze.
Poddyłowanie Unterbühnung *f*.
Poddyma = Podyma.
Poddział Unterabteilung *f*, Unterteilung *f*; - **rebu** Schlagparzelle *f*.
Poddźwig Anhub *m*.
Poddźwignąć anheben.
Poddźwignięcie Anhub *m*.
Podebranie (ziemi) Erduntergrabung *f*, Untergraben *n* (der Erde).
Podedworze = Przeddworze.
Podegrodzie = Podgrodzie.
Podegrzać, Podegrzewać = Podgrzać.
Podejma Lenkscheit *f*, Reibschiene *f*, Reihschiene *f*, Reibschicht *f*, Reihschicht *f*.
Podejście 1) Lichtweite *f*; 2) Regendach *n*.
Podelga = Podyma.
Podelbek Volhaltgesenk *n*.
Podema = Podyma.
Podeprzeć 1) abstreben, abstützen, unterstützen, spreizen, anspreizen, unterspreizen, unterstempeln (*bud.*); 2) abfangen, unterfassen, abstempeln (*gór.*).
Poderznać umsägen, untersägen.
Podest = Spocznik (*bud.*).
Podestownica = Zawrotnica (*bud.*).
Podeszczówka 1) Regenwasser *n*; 2) Regenbach *m*, Regenwasserbach *m*.

Podeszew (Podeszwa) 1) Sohlplatte *f*, Fussschuh *m* (*bud.*); 2) Sohle *f*, Stiefelsohle *f* (*but.*); - **kopyta** Hufsohle *f*; - **slupa** Fussende *n* (des Mastes); - **stęпки** Kielsohle *f*; - **stojaka** Platte *f*; - **strugla** Hobelsohle *f*; - **wewnątrzna** = Podpodeszew.
Podeszwarz, Podeszwiarz Sohlenmacher *m*, Schuster *m*.
Podeszwać = Podeszyć (*but.*).
Podeszwienie = Podeszycie.
Podeszwiony = Podeszty.
Podfosforany unterphosphorsaure Salze *n*.
Podfosforyny unterphosphorigsaure Salze *n*.
Podgardle Wamme *f* (*gar.*).
Podgiąć unterbiegen.
Podglebie Untergrund *m* (*mel.*).
Podgłębić unterfahren, unterteufen.
Podgłębie sztolni Stollenteufe *f*, Stollentiefe *f*.
Podgłębienie Unterfahung *f*.
Podgłowie 1) Bund *m*; 2) Kopfloch *n* (*kan.*); - **stożkowe** konischer Bund *m*; - **walkowe** runder Bund *m*.
Podgniotka = Podtloczka.
Podgon Füllholz *n*, Treibholz *n* (*las.*).
Podgórze Vorland *n*, Bergland *n* (*geo.*).
Podgrodzie Vorstadt *f*.
Podgruntować grundieren (*mal.*).
Podgruntowanie Grundierung *f*.
Podgrzać vorwärmen, anwärmen.
Podgrzewacz Vorheizer *m*, Vorwärmer *m*; - **ciśnieniowy** Hochdruck-erhitzer *m* (*mle.*); - **dymny**, - **ogrzewany gazem dymnym** Rauchgasvorwärmer *m*; - **mleka** Milcherhitzer *m*; - **parowy**, - **ogrzewany parą wylotową** Abdampfvorwärmer *m*; - **schodkowy** Treppenvorwärmer *m*; - **skrzynkowy** Kastenvorwärmer *m*, Kastenvorwärmepfanne *f* (*sol.*); - **na talerze** = Drabinki na talerze; - **wodny** Schnellwassererhitzer *m*; - **wody** Wasservorwärmer *m*, Economiseur *m*, Vorwärmer *m*; - **wody zasilającej** Speisewasservorwärmer *m*; - **zacieru** Maischwärmer *m*.
Podgrzewać = Podgrzać.
Podgrzewak wody Schnellwassererhitzer *m*.
Podgrzewalnik = Wygrzewacz (*ceg.*).
Podgrzewanie Vorwärmung *f*; - **powietrza** Luftvorwärmung *f*, Luftanwärmung *f*.
Podgrzewnia Vorwärmeraum *m*, Vorwärmekammer *f*.
Podgrzewnica Vorwärmer *m*, Vorheizer *m*, Vorwärmekalorifer *m* (*o.*); - **spalinowa** Lockfeuer *n*.

Podgrzewnik Wetterofen *m*, Wetterrost *m*.
Podgzymsie Untergesims *n* (*zd.*).
Podhak Wassertiefe *f* (hinter einem Stein o. Sandhaufen) (*fl.*).
Podheblować = Podstruglić.
Podjazd 1) Wegerampe *f*, Unterfahrt *f* (*b. d.*); 2) Anfahrt *f*, Regendach *n* (*bud.*); 3) Unterfahung *f*, Unterwerksbau *m* (*gór.*); - **kolei dołem**, - **kolejowy** Bahnunterführung *f*, Eisenbahnunterführung *f*.
Podjazie Abschussdecke *f* (*r. w.*).
Podjechać unterteufen (*gór.*).
Podjeżdżanie (kabla morskiego) Unterlaufen *n*.
Podjęcie kabla Hebung *f* des Kabels.
Podjum Podium *n* (*tea.*).
Podkadzać = Podkadzić.
Podkadzanie, Podkadzenie (jedwabników) = Okadzenie.
Podkadzić räuchern.
Podkapie = Okap (*bud.*).
Podkarczować anroden.
Podkarczowanie, Podkarczunek Anrodung *f*.
Podkleić anpappen, unterkleben, unterleimen (*int.*).
Podklejać = Podkleić.
Podklejanie unterklebung *f*.
Podklejka = Szywnik (*but.*).
Podklinie Keilbahn *f*.
Podklinować unterkeilen.
Podklinowanie unterkeilung *f*.
Podkład 1) Unterlage *f*, Grund *m*, Fundament *n*, Unterlagsbalken *m*, Träger *m*; 2) Unterlagskeil *m*, Interlak *m* (*dr.*); 3) Rast *m* (*for.*); 4) Basis *f* (*g.*); 5) Grundsohle *f* (*geo.*); 6) Liegendes *n* (*gór.*); 7) Grund *m* (*gra.*); 8) Schwelle *f* (*kol.*); 9) Legebrett *n*; 10) Fussschuh *m*; - **bruku** Grundbau *m*; - **chodnicowy** = Rozpora chodnicowa; - **czolowy** = Podkład stykowy; - **drewniany** 1) Holzschwelle *f* (*kol.*); 2) Holz hinterlage *f* (*ż.*); - **gipsowy** Gipsuntergrund *m* (*mal.*); - **na gorąco** heisse Grundierung *f*; - **graniasty** kantige (bebaute) Oberbauquerschelle *f*; - **kamienny** Lagerstein *m*; - **klinowy** Unterlagskeil *m*; - **kolejowy** Eisenbahnschwelle *f*, Oberbauchwelle *f*; - **końcowy** = Podkład stykowy; - **kredowy** Kreidegrund *m*; - **ławowy** = Rozpora chodnicowa; - **łączący** Verbindungsschwelle *f*; - **łożyska** Lagerfutter *n*; - **malarski** Malergrundierung *f*; - **młota** Trambaum *m*; - **mostowy** Brückenschwelle *f*, Brückenholtz *n*; - **ociosany** = Podkład graniasty; - **odosobniony** Einzelunterla-

ge *f* (*b. d.*); - **olejny** Leinölgrundierung *f*, Ölgrund *m* (*mal.*); - **ołowiany** Bleiunterlage *f*; - **ostrokrawędziowy** scharfkantige Schwelle *f*; - **piaskowy** Sandbettung *f*; - **piaszczysty** Sandunterlage *f*; - **pierwszy** erste Grundierung *f*; - **planu** Planunterlage *f*; - **podłużny** lange Grundsohle *f*, 1. Grundschwelle *f*, Oberbaulängschwelle *f*, Längsschwelle *f* (*kol.*); - **podwójny** Doppelschwelle *f*.
Podkład poprzeczny Querschelle *f*, Oberbauquerschelle *f*, Eisenbahnquerschelle *f*, Traversine *f*; - **ociosany** behauene Querschelle *f*; - **półcynowy** schalkantige, unbeschlagene Querschelle *f*.
Podkład pośredni Zwischenschwelle *f*; - **pozłoty** Vergoldergrund *m*, Vergoldergrund *m*; - **półcynowy** halbrunde (unbeschlagene) Oberbauquerschelle *f*; - **przedredenowski (węgla)** Liegendes *n* des Redenflözes; - **rozjazdowy** Weichenschwelle *f*; - **równy (na desce)** Tafelgrund *m* (*mal.*); - **saletry** Salpetergrundlage *f*; - **slupa** = Podstupie; - **stalowy** Stahlschwelle *f*; - **stożczkowy** Lagerschwelle *f*, Stuhlschwelle *f*; - **stykowy** Stosschwelle *f*, Fugenschwelle *f* (*kol.*); - **sztosowy** = Podkład stykowy; - **średkowy** Mittelschwelle *f* (*kol.*); - **tloczony** gepresste Schwelle *f*; - **wyciskowy** Prägunterlage *f*; - **zbiegowy**, - **złączowy** = Podkład stykowy; - **zwierciadlany** = Polewa zwierciadła; - **żelazny** Eisen-schwelle *f*; - **żyły** Liegende *n*.
Podkładać unterlegen, grandieren; - (*farby*) vorstreichen.
Podkładanie (farb) Vorstreichen *n*.
Podkładarka Grandiermaschine *f*.
Podkładka 1) Unterlage *f*, Untersatz *m* (*bud.*); 2) Unterlagsbrettchen *n*, Unterlagsbrett *n*, Zurichtbogen *m*, Linienblatt *n*, Schmutzbogen *m* (*dr.*); 3) Rosette *f*; 4) Fleckerl *n* (*for.*); 5) Legeeisen *n* (*hut.*); 6) Grundsohle *f* (*las.*); 7) Widerlager *m* (*mos.*); 8) Schreibunterlage *f* (*pap.*); 9) Unterlagsplatte *f*, Unterlagscheibe *f*, Unterlegscheibe *f* (*śl., el.*); 10) Mitläufer *m* (*tk.*); 11) Unterlagstreifen *m*, Füllstreifen *m*; 12) = Spetak (*gór.*); 13) = Patron (*kor.*); 14) = Nasad (u pluga); 15) = Folga (*żł.*); - **boczna** Nebenteller *m* (*kor.*); - **czolowa** = Podkładka stykowa; - **drewniana** = Rózycza drewniana; - **główna** Hauptteller *m* (*kor.*); - **hakowata** Hakenplatte *f* (*kol.*); - **gumowa** Gummiunterlage *f*; - **izolacyjna** Isolationsunter-

lage *f*; - **końcowa** = Podkładka stykowa; - **koronkarska** Nebenteiler *m*; - **lonikowa** = Podkładka zatyckowa; - **łańcucha zapasowego** Notkettenunterlagsscheibe *f*; - **w mimośrodku** Exzenterfutter *n*; - **mutry** Schraubenmutterblech *n*; Schraubenmutterunterlagsplatte *f*; - **z nachwytem** = Podkładka hakowata; - **nitowa** Nietblech *n*; - **nitownicza** Nietstock *m* (*zeg.*); - **ołowiana** Haublei *n*; Blechbleischeibe *f*; Bleiunterlagscheibe *f*; - **parowa** Dampfpolster *n*; - **pilsniowa** Filzunterlage *f*; - **poduszkowa** = Podstawa poduszki; - **pomocnicza** Zwischensteller *m* (*kor.*); - **pośrednia** Mittelunterlagsplatte *f*; - **prawidła gwinciarzkiego** = Spis (*dr.*); - **do przebijania** = Przebijadło; - **w prasie** Deckelfütterung *f*; - **resoru** Federscheibe *f*; Federunterlage *f*; - **resoru pociągowego** Zugfederunterlagsplatte *f*; - **rozjazdowa** Weichenunterlagsplatte *f*; - **skórzana** Lederscheibe *f*; - **sprężynowa** Sprengring *m* (*aut.*); - **sprężysta** federnde Unterlagsscheibe *f*; - **pod sprężynę** Schnauze *f*; - **strugła** Hobelsohle *f*; - **stykowa** Stossplatte *f* (*kol.*); - **sworzniowa** = Podkładka zatyckowa; - **szyny** Schienenunterlagsplatte *f*; - **ścięgowa (szwaraki)** Stiehplatte *f*; - **środkowa** Mittelunterlagsplatte *f*; - **śrubowa** Schraubenscheibe *f*; - **uszczelniająca** = Uszczelka; - **(uwiezi)** Kalbe *f* (*okr.*); - **zabezpieczająca** Klemmplättchen *n*; Sicherungsscheibe *f*; Sicherungsplatte *f*; - **(zamkowa)** Streifblech *n* (*śl.*); - **zasuwki** Riegelblech *n*; - **zatyckowa** Lünscheibe *f*; - **złączowa**, - **złączna** Stossunterlagsplatte *f*.
Podkładki Tragwerk *n*; Sohlholz *n*; - **ochronne** Brechstühle *m*; Brechtöpfe *m*; - **sprężynowe** = Pierścionki (*kol.*).
Podkładnia Zunftlade *f*.
Podkładnica Schwadenbrett *n* (*rol.*).
Podkładowy = Podstawowy.
Podkłady Fussbodenlager *n*; Polsterhölzer *n*; Rippholz *n*.
Podkładzina Unterschwelle *f*; Tragbalken *m*.
Podkolanek Schartenbrust *f*.
Podkole = Podkolina.
Podkolejnicza Bahnunterführung *f*.
Podkolina Wasserradkropf *m*; Kropf *m*; Radboden *m*; - **(tokarki)** = Wgłębienie tokarki.
Podkop 1) Grube *f*; Schurf *m*; unterirdischer Freischurf (*gór.*); 2) Unterführung *f* (*r. z.*); 3) Minengang *m* (*w.*);

- **ołowiu** Bleistufe *f*; - **tunelu** Tunnelstollen *m*.
Podkopać 1) untergraben, ausgraben 2) minieren.
Podkopać się unterfahren, unterkriechen.
Podkopanie 1) Untergrabung *f*; Untergraben *n* (*r. z.*); 2) Minierung *f* (*w.*).
Podkopanie się Unterfahung *f*.
Podkopca = Minarz.
Podkopnik 1) Hohlmacher *m* (*gór.*); 2) Mineur *m* (*w.*).
Podkopywać = Podkopać.
Podkopywanie = Podkopanie.
Podkowa 1) Hufeisen *n*; 2) Biegeleisenunterlage *f*; - **letnia** Sommerhufeisen *n*; - **magnetyczna** Hufeisenmagnet *m*; - **ostra** Eishufeisen *n*; - **ostrolukowa** Hufeisenspitzbogen *m*; - **paleniskowa** Herdflasche *f*; - **ściskowa** Pantoffeleisen *n*; Zwangshufeisen *n*; - **tylna** Hintereisen *n*; - **zimowa** Winterhufeisen *n*; - **zworna** = Podkowa ściskowa.
Podkowacz Hufschmied *m*.
Podkować = Podkuć.
Podkowadlniak, Podkowadło = Pniak kowadła.
Podkowak = Podkowiak.
Podkowiak 1) Hufnagel *m*; Klepper-nagel *m*; 2) Hufschmied *m*.
Podkowiasty hufeisenförmig.
Podkownik Hufeisenhammer *m*.
Podkówczak obcasów Hufnagel *m*.
Podkówka Stiefeleisen *n*.
Podkrąglak Unterzug *m* (*gór.*).
Podkreślenie Unterstreichung *f*.
Podkrojek 1) Ablauf *m* (*ar.*); 2) Was-sernase *f*; Wassersschlag *m* (*kam.*).
Podkrokiew halber Sparren *m*.
Podkrokwia = Murnica.
Podkrzemiany Subsilikate *n*.
Podkrzesać ausästen, aufasten (*las.*); - **(drzewo)** abknicken.
Podkrzesywanie Aufästungsschiebe *m*; Entastung *f* (*las.*); - **gałęzi** Grünästung *f*.
Podkrzew Halbstrauch *m*.
Podkucie Beschlag *m*.
Podkuć beschlagen.
Podkulek = Luśnia.
Podkurzać, Podkurzyć (pszczoły) zeideln.
Podkuwacz Hufschmied *m*.
Podkuwalnia Hufschmiedeanlage *f*.
Podlampek Lampenfuss *m*; Lampenkonsole *f*.
Podlaterek 1) Laternenhalter *m*; Laternenstütze *f*; Laternenträger *m* (*gaz.*); 2) Signallaternenstütze *f* (*kol.*).
Podlepić unterkleben, unterleimen, aufkaschieren, kaschieren.

Podlepienie Unterklebung *f* (*int.*).
Podlepka papierowa Makulatur *f* (*int.*).
Podleśniczy Unterförster *m*.
Podlewa = Stanjol; - **metalowa** Folie *f*; Glanzblatt *n*.
Podlewacz Aufgiesser *m* (*hut.*).
Podlewaczka = Polewaczka.
Podlewać untergiessen.
Podleże Blindholz *n* (*st.*).
Podlot = Wzlot (*lot.*).
Podłaz (lokomotywy) Löschrube *f*.
Podłącznica Stossbrücke *f*.
Podłęczce Gurtbogen *m*; Tragbogen *m*; Pfeilerbogen *m*; - **sklepienia** = Luksklepienia.
Podłodzie (wodnopłatowca) Wasserflugzeuggestell *n* (*lot.*).
Podłoga 1) Fussboden *m*; Boden *m*; Bodenbelag *m*; 2) = Spag (*geo.*); **kłaść podłogę** bohlen.
Podłoga budki maszynisty Führerhausbodenbelag *m*; - **desek**, - **desko-wa** Dielenboden *m*; - **Bretterfussboden** *m*; - **dyłowa** gestreckter Bretterboden *m*; Dielung *f*; - **w jedlinkę** Fischgrätzfussboden *m*; - **kadłuba** Rumpfboden *m*.
Podłoga klepkowa = Posażka; - **w zwykła** Riemfussboden *m*; - **w zakosy** Stabfussboden *m*.
Podłoga krzyżowa Friesboden *m*; Kapuzinerboden *m*; - **w jedlinkę**, - **w trójnit** = Półposażka.
Podłoga z lat Lattenfussboden *m*; - **okrętowa** Schiffboden *m*; - **woścień** = Podłoga w jedlinkę; - **parkietowa** = Posażka; - **pokojowa** Zimmerboden *m*; - **robocza** Arbeitsboden *m*; - **statku** = Dno okrętu; - **ślepa** Blendboden *m*; Blindboden *m*; - **w tafle**, - **taflowa** = Posażka; - **tarciowa**, - **z tarcie** Dielung *f*; - **w trójnit** = Podłoga w jedlinkę; - **ubijana** Stampfussboden *m*; - **zwykła** Schiffboden *m*.
Podlogówka Estrichstein *m*.
Podłoża = Pobocze (*kol.*).
Podłoże 1) Bettung *f* (*bud.*); 2) Untergrund (*ch. r.*); 3) Untergrundlinie *f*; 4) Unterlage *f* (*fol.*); 5) Unterbettung *f* (*kol.*); 6) Grundwerk *n*; Steinlage *f*; Abfallpritsche *f* (*r. w.*); 7) Wyściółka z chrustu (*rol.*); - **(akumulatorowe)** Gerüst *n*; - **bakteryjne** = Odżywka; - **baterji** Batteriegestell *n*; - **betonowe** Betonunterlage *f*; - **drewniane** Holzgestell *n*; - **drewniane kostkowe** Holzriegelbettung *f*; - **drogi** Strassenunterbau *m*; - **jazu** Abfallpritsche *f*; Nachbettung *f*; Sturzbett *n*; - **kabla** Kabelbett *n*; - **kamienne** 1) Packla-

ge *f*; Steingrundlage *f* (*b. dr.*); 2) Bettung *f*; Flussgrund *m*; - **klockowe** Holzriegelbettung *f*; - **motoru** Motorbock *m* (*lot.*); - **murowane** Mauer-sattel *m* (*hut.*); - **ostateczne** 1) Doppeltransportpapier *n*; Doppelübertragungspapier *n*; 2) definitive Unterlage *f* (*fol.*); - **piaskowe** Sandbettung *f* (*r. w.*); - **piętrowe (akumulatorowe)** Etagegestell *n*; - **do przewodów pomp** Lehlager *n*; - **przyziemne (akumulatorowe)** Bodengestell *n*; - **szyn** Schienenbettung *f*; - **tymczasowe** Entwicklungspapier *n* (*fol.*); - **wodne** Wasserpolster *n*; - **zaprawy** Mörtelbett *n*.
Podłożenie Untermahlung *f*.
Podłożnica Dielenkopf *m*; Bahnträger *m*; Mutuli *m*.
Podłożony grundiert.
Podłożyć unterlegen.
Podługowaty länglich.
Podłużka 1) Langjoch *n*; langes Joch *n* (*bud.*); 2) Verfirstung *f*; 3) Längsdiele *f* (*cies.*); - **główna** Ansteckjoch *n* (*gór.*); - **grzbietowa** = Ślemię.
Podłużnia 1) Erlängung *f*; 2) Längenschlag *m* (*gór.*).
Podłużnica 1) Längsrahmen *m*; Zwischenträger *m*; Pfettenträger *m*; Nebenbalken *m*; Nebenträger *m*; Sekundärträger *m* (*bud.*); 2) Joch *n*; Jöcher *n* (*gór.*); 3) Schwellenträger *m* (*kol.*); 4) Holm *m*; Längsholm *m*; Längsbalken (*lot.*); - **czołowa** Stirnholm *m* (*lot.*); - **drewniana** Holzholm *m*; - **kadłuba**, - **kadłubowa** Hauptholm *m*; Rumpfhalm *m*; - **pomocnicza** Zwischenholm *m*; Hilfsholm *m*; - **przednia** Vorderholm *m*; - **rusztu** Längsrostschwelle *f*; Sandstrake *f*; - **stalowa** Stahlholm *m*; - **tylna** Hinterholm *m*; - **wagonu** Wagenhauptträger *m*; Wagenlangträger *m*; Wagenlangschweller *m*; - **włazowa** Längsschlinge *f* (*okr.*); - **wozu** Längsträger *m*.
Podłużnik Kappeisen *n* (*rym.*); - **okienny** = Węgar okienny środkowy.
Podłużno-okrągły = Owalny.
Podłużny 1) länglich, Längs-; 2) = Wdłużny.
Podmajstrzy 1) Polier *m*; Bauführer *m*; Untergehilfe *m* (*bud.*); 2) = Rytmańczyk (*fl.*); - **ciesielski** Zimmerpolier *m*; - **fryszerski** Frischer *m*; - **przy kafarze** = Kafarowy; - **murarski** Obergesell *m*; Bauführer *m*; Polier *m*; Mauerpolier *m*; Maurerpolier *m*; - **szybowy** Schacht-polier *m*.

Podmalować untermalen, anlegen.
Podmalowanie Grundierung *f*, Unter-
malung *f*.
Podmalówka Grundierung *f* (*mal.*).
Podmaszynista = Pomocnik maszy-
nisty (*kol.*).
Podmieście = Przedmieście.
Podminować unterminieren.
Podminowanie Minierung *f*, Unter-
minierung *f*.
Podmiotka = Podrzutka sufitowa.
Podmłoda, Podmłodzie, Podmłódz
1) Vorgärung *f* (*gorz.*); 2) Oberhefe *f*,
Kunsthefe *f*, Hefenmaische *f* (*piw.*).
Podmłócić vordreschen.
Podmłynarz Untermüller *m*.
Podmoczyć anfeuchten.
Podmorski unterseeisch.
Podmucha = Powiew.
Podmulić = Wymulić.
Podmulić ausspülen, unterwaschen.
Podmurować untermauern.
Podmurowanie Untermauerung *f*,
Grundmauer *f*, Grundmauerwerk *n*.
Podmurówka = Podmurowanie.
Podmurze Gegenmauer *f*.
Podmycie = Podmywanie.
Podmyć unterwaschen, unterspülen;
- **brzeg** ausschwenmen, unterwühlen.
Podmywać = Podmyć.
Podmywanie 1) Auswaschung *f*, Un-
terwaschung *f*, Ausriss *m* (*r. w.*); 2) =
Abrazja (*geo.*); - **brzegów (rzeki)**
Abnagung *f* der Ufer; - **pali** Ausfluten
n von Pfählen.
Podniebie Baldachin *m*, Himmel *m*;
- **sklepienia** = Podniebienie skle-
pienia.
Podniebienie Wölblfläche *f*; - **kotła**
Kesseldecke *f*; - **paleniska, - pale-**
niskowe Feuerkistendecke *f*, Feuer-
büchendecke *f*, Decke *f*; - **sklepienia**
(innere) Gewölbsfläche *f*, innere Laibung
f, Gewölbslaibung *f*, Bogenlaibung *f*,
Laibungsfläche *f* des Gewölbes.
Podniecać stochem, stochen; 2) erregen.
Podniecarka Erreger *m*.
Podnieczenie = Wzbudzenie (*el.*).
Podniesienie 1) Erhöhung *f*, Elevation
f; 2) Hub *m*, Hebung *f* (*gór.*); - **kapi-**
larne (włóskowate) Kapilaranstieg
m; - **lukowe** = Grzbiet płonny; - **się**
temperatury Temperaturerhöhung *f*;
- **wartości (pary)** Aufwertung *f* (des
Dampfes); - **zaworu** Ventilhub *m*; - **za-**
woru pompy Pumpenventilhub *m*.
Podnieść 1) aufrichten; 2) anheben; 3)
hervorheben; - **kotwicę** dreggen, An-
ker lichten, Anker versetzen; - **sta-**
widło anschützen; - **do drugiej po-**

tegi quadrieren; - **do trzeciej po-**
tegi kubieren.
Podnios 1) Hub *m*; 2) = Wysokość
wydźwigu; - **zaworu** Ventilhub *m*.
Podniowe = Naddniowe.
Podniówka = Naddniówka.
Podnormalna Subnormale *f*.
Podnos = Poddźwig.
Podnosić heben, aufheben; - (**blachy**)
bewegen (die Bleche); - **do kwadratu**
quadrieren; - (**dźwigiem**) haspeln;
- (**reje**) aufstoppen, toppen (*okr.*); - **do**
sześcianu kubieren; - **się** 1) steigen
(*lot.*); 2) ansteigen (*r. w.*); - **żagiel**
hissen.
Podnosidło Hebevorrichtung *f*.
Podnosza Pfette *f*.
Podnoszenie 1) Haspeln *n* (*gór.*); 2)
Vertikaltransport *m*, Hebung *f* (*me.*);
- **się** Steigen *n*; - **dula** Aufbrechen *n*
des Deuls; - **narządów wylotowych**
Abheben *n* der Auslassorgane; - **do**
kwadratu Quadrierung *f* (*m.*); - **do**
sześcianu Kubizierung *n*, Kubieren *n*
(*m.*); - **wody** Wasserhebung *f*; - **się**
wody (spowodowane przejazdem
statków) Schiffahrtaufschwungung *f*;
- **żerdzi** Aufgang *m* der Gestänge (*gór.*).
Podnośnia Hebewerk *n*.
Podnośnica 1) Stockwinde *f*; 2) Hebe-
maschine *f*, Hebewerk *n* (*me.*); 3) Schöpf-
werk *n* (*r. w.*); 4) = Dźwigarka; 5) =
Podnośnik; - **dolnobierna** = Dźwi-
garka dolnobierna; - **paciorkowa** 1)
Kettenpumpe *f*, Schaufelwerk *n* (*b. m.*);
2) Ballenkunst *f*, Paternosterwerk *n*,
Paternosterkunst *f*, Noria *f* (*mł.*); - **śli-**
makowa Schneckenpumpe *f*; - **wody**
Kugelwerk *n*.
Podnośnik 1) Aufzug *m*, Hebevorrich-
tung *f*, Heber *m*, Hebezeug *n*, Eleva-
tor *m*, Stakmaschine *f*; 2) Lupfer *m*,
Lupferpunzen *m* (*cyz.*); 3) Hebeglied *n*
(*for.*); 4) Hopser (*hut.*); - **kamieni**
Steinelevator *m*; - **kaszkowy** Gries-
aufzug *m*; - **kubelkowy** Eimerwerk *n*,
Eimerkette *f*, Becherelevator *m*, Pater-
noster *m*; - * **do lodownika** Eiszellen-
hebevorrichtung *f*, Eiskran *m*; - **mia-**
łu Dunstaufzug *m* (*mł.*); - **ssący po-**
wietrze Saugluftlevator *m*; - **tło-**
czący powietrze Druckluftlevator
m; - **powietrzny (pneumatyczny)**
pneumatischer Elevator *m* (*mł.*); - **ru-**
rowy 1) Rohrförderer *m*; 2) Röhren-
heber *m* (*gór.*); - **slomy** Strohelevator
m (*rol.*); - **sznurków wodzidło-**
wych Arkadenheber *m* (*tk.*); - **wodny**
Wasserziehvorrichtung *f* (*gór.*); - **zbo-**
żowy Getreidelevator *m*; - **ziarna**

Körnerellevator *m*; - **ziarnowy** Frucht-
aufzug *m* (*mł.*).
Podnośniki (dla ciał sypkich) För-
dermittel *n* für körnige Stoffe.
Podnóże 1) Fussgestell *n*; 2) = Łożysko
zwykle; 3) = Gniazdo (*b. m.*); - **gór**
Fuss *m* des Gebirges; - **grobli** Damm-
fuss *m*; - **grobli powodziowej** Über-
schwemmungsdeichfuss *m*; - **komina**
Schornsteinunterbau *m*; - **krokwi** Spar-
renfuss *m*; - **sklepienia** = Wysklepka;
- **stupa** = Podstłupie; - **walu** Deich-
sohle *f*; - **wzgórza** Bergfuss *m*.
odnózek 1) Trittbrett *n*, Auftritt *m*
(*bud.*); 2) Fussbank *f*, Fusschemel *m*,
Trittschemel *m* (*st.*); - (**przy moto-**
cyklu) Laufbrett *n*.
Podoba 1) Schablone *f*, Formbrett *n*,
Lehrbrett *n* (*odl.*); 2) Brettung *f*; 3)
Muster *n*, Modell *n*; - **drewniana**
Holzschablone *f*; - **gwintowa** Gewin-
deschablone *f*; - **gzymsowa** Simsscha-
blone *f*; - **do jader odlewanych** Kern-
brett *n*; - **odlewu** Gussmodell *n*.
Podobieństwo Ähnlichkeit *f* (*g.*); - **dy-**
namiczne dynamische Ähnlichkeit *f*;
- **geometryczne** geometrische Ähn-
lichkeit *f*; - **mechaniczne** mechani-
sche Ähnlichkeit *f*. [*fol.*].
Podobizna Bildniß *n*, Photographie *f*.
Podoble = Siodełko (*kow.*).
Podoblęcze Bogenhalle *f*, Bogenstel-
lung *f*, Arkade *f*.
Podobny analog, ähnlich (*m.*).
Pododawać zusammenaddieren (*m.*).
Podogonica = Podogonie.
Podogonie 1) Krätze *f* (*gar.*); 2) Schwanz-
leder *n*, Schwanzriemen *m*, Schweifrie-
men *m*, Schweifmetze *f* (*rym.*).
Podokapie Traufkante *f*.
Podokiennik, Podokiennik = Ława
okienna.
Podoknica Fensterbrett *n*.
Podoknie Fensterbrüstung *f*, Parapett *m*.
Podorać unterpflügen, einackern.
Podoranie Unterpflügung *f* Einacke-
rung *f*.
Podornik Schälplflug *m*.
Podorywać = Podorać.
Podosek, Podosie Achsenblech *n*,
Achsenschiene *f*.
Podój = Udój.
Podpalacz = Palacz.
Podpalać = Podpalić.
Podpalenie Anbrennung *f*, Anheizung *f*.
Podpalić anbrennen.
Podpał Unterfeuerung *f*.
Podpalka Anmachholz *n*, Zündholz *n*,
Schürholz *n*, Zunderholz *n*, Feuerzeug *n*;

- **prochowa** Pulvermännchen *n* (*gór.*).
Podpar Stockfäule *f*.
Podparcie 1) Abstempelung *f*, Unter-
stützung *f*; 2) Stau *m*; - **kotła** Kessel-
unterstützung *f*; - **opony mielerza** =
Ławkowanie; - **podciągu** Kappenbock
m; - **rusztów** Roststabträger *m* (*gaz.*);
- **skrajne** Endauflagerung *f*, Endstütze *f*.
Podparnik = Parnik (*gorz.*).
Podparować eindampfen (*fol.*).
Podparowywać abdampfen (*fol.*).
Podparty gestützt.
Podpaska Rähm *f* (*bud.*).
Podpiecowanie Unterfahrung *f* (*gór.*).
Podpieracz = Wspornik.
Podpierać 1) stützen, Gegenhalt geben,
abstützen, unterstützen, abfangen; 2)
spreizen, abspreizen, stauen, pfänden,
steifen (*gór.*); 3) pfeilern; - **len** = Ty-
czyć len; - **tykami** stocken.
Podpieradło 1) Stützwerk *n* (*bud.*); 2) =
Podtrzymka (*tok.*).
Podpierak = Wspornik.
Podpieranie 1) Unterstützung *f* (*bud.*);
2) Pfändung *f* (*gór.*); 3) Stocken *n*;
- **terlicą** Absattelung *f*.
Podpierzenie = Podleże.
Podpiętek (na nadstepce) Träger-
kreuz *n* (*okr.*).
Podpiętka Fersenleder *n* (*but.*).
Podpiętrze Unterwerk *n*, Unterbau *n*,
Sohle *f*, Abbausohle *f* (*gór.*).
Podpiętrzenie Vorkragung *f*, Auskra-
gung *f*, Überkragung *f* (*bud.*).
Podpinka 1) Kernstütze *f* (*odl.*); 2) Un-
tergurt *m*, Kehlriemen, unterer Gurt *m*
(*rym.*).
Podpiwek Dünnbier *n*, Afterbier *n*,
Nachbier *n*, Schöps *n*, Kovent *n*.
Podpiwniczenie Unterkellerung *f*.
Podplomyk Fladen *m*.
Podpłózić (strugiel) den Hobel be-
sohlen.
Podpłytek Abakiskus *m* (*ar.*).
Podpodeszew 1) Untersohle *f* (*but.*);
2) = Nadpodeszew; - **paskowa** Kö-
der *m*.
Podpodeszwić = Podszyc (*but.*).
Podpodeszwienie = Podszycie (*but.*).
Podpodział Unterabteilung *f*.
Podpokładnica Balkweger *m*.
Podpokładnica dolna Unterbalkwe-
ger *m* (*okr.*); - **podkładu** Oberdeck
Unterbalkweger *m*; - **drugiego po-**
kładu Unterdeckunterbalkweger *m*.
Podpokładnica pokładu Oberdeck
Balkweger *m*; - **drugiego pokładu**
Unterdeckbalkweger *m*.
Podpołudniowy = Południowy.

Podponka Lagergabel *f.*
Podpora 1) Stütze *f.*, Auflager *n.*, Stützbalken *m.*, Stützholz *n.*, Stützwerk *n.*, Pfeiler *m.*, Grundbalken *m* (*bud.*); 2) Spreize *f.*, Strebe *f.*, Strebeband *n.*, Strebstange *f.*, Strebstütze *f* (*cięś.*); 3) Tragstempel *m.*, Firstenstempel *m.*, Stempel *m* (*gór.*); 4) Stuhl *m* (*mł.*); 5) Schorre *f* (*r. w.*); 6) Haft *f.*, Gegenhalt *m* (*śl.*); 7) Bodenstrebe *f* (*tel.*); - **belki** Armierung *f* des Balkens; - **boczna** Seitenstütze *f.*; - **cylindra** Zylinderstütze *f.*; - **dachu** Dachstütze *f.*; - **drabinowa** Dumbholz *n.*, Dumpholz *n.*, Fahrfröschel *n* (*gór.*); - **drewniana** Holzstrebe *f.*, Holzstütze *f.*; - **z drutem** Kernstütze *f* (*odl.*); - **dzwoniasta** Glockenstuhl *m.*; - **dzwonu** Glockenhalter *m.*; - **dźwigni** Hebelstütze *f.*; - **gibaczki** Schwengelstütze *f.*; - **główna** Hauptstütze *f.*; - **izolatora** = Wspornik izolatorowy; - **kablowa**, - **kabla** Kabelträger *m.*, Kabelstütze *f.*; - **kamieni młyńskich** Mühlsteinbohle *f.*; - **kadłuba** Rumpfstütze *f* (*lot.*); - **kotła** Kesselstütze *f.*, Kesselbock *m.*, Tragbock *m.*, Stützhock *m.*; - **kratowa** czasy Traggerüst *n* des Gasbehälters; - **krokwi** = Lezeń; - **łubkowa** Lashesstütze *f.*; - **mur** Auflager *m.*; - **panwi** Pfannenstütze *f.*; - **płatów** Flächenstiel *m* (*lot.*); - **podwozia** Fabrgestellstrebe *f* (*lot.*); - **pojedyńcza** Einzelstütze *f.*; - **pomocnicza** Hilfstrempel *m* (*gór.*); - **pośrednia** Zwischenstütze *f.*; - **pułła koła** Radkastenstütze *f.*; - **ramienia** 1) Armstütze *f.*; 2) Armträgerstrebe *f* (*tel.*); - **resoru** Federstift *m.*; - **równoległoboku** Parallelleitungsstütze *f.*; - **rury** Rohrhalter *m.*, Rohrstütze *f.*; - **rusztowania** Gerüststütze *f.*; - **sklepienia** Wölbstütze *f.*, Widerlager *m.*; - **skośna** Schrägstempel *m.*; - **stopnia** 1) Fussstütze *f.*; 2) Trittbrettträger *m* (*tel.*); - **środkowa** Mittelstütze *f.*; - **wału** Wellenstütze *f.*; - **wiosel** Ausleger *m.*; - **żórawia** Kranstütze *f.*
Podpornica Stützscheibe *f.*
Podporowa, - **pionowa** Pfeilervertikale *f.*; - **przesunięta** verschränkte Pfeilervertikale *f.*
Podporowe Abstempelungsgebühr *f.*
Podpory Tragstempel *m* (*mos.*); - **drewniane masztu** Schale *f.*; - **wydmuchowe** (wybuchowe) Auspuffstutzen *f* (*lot.*).
Podporządkowany = Podrzędny.
Podprzyny = Pomost pochylni.

Podpór Stauhöhe *f.*, Stau *m.*; - **wody** = Spiętrzenie wody.
Podpórka 1) Tragstempel *m* (*gór.*); 2) Stütze *f* (*las.*); 3) Träger *m* (*mier.*); 4) Handauflage *f.*, Handstütze *f.*, Auflage *f* (*tok.*); 5) Schleppschuh *m.*, Stelze *f.*; 6) = Podpora; - **drutu** Drahtstütze *f.*; - **drzwiowa** Türspreizhaken *m.*, Türspreizstütze *f.*, Türstütze *f.*; - **gromozwodu** = Podpórka piorunochronu; - **jarzmowa** = Jarzmica; - **latarni sygnalowej** = Podlaterek (*kol.*); - **linowa** Wehrstempel *m.*; - **łat** Lattenträger *m.*; - **nitownicza** = Podpórka zaklepnicza; - **opierzenia bezczowego** Tonnenfachholz *n* (*gór.*); - **(paska papierowego)** Papierbrücke *f* (*tel.*); - **piorunochronu** Blitzableiterstütze *f.*; - **poprzeczna** Querstütze *f* (*wóz.*); - **poręczy** Handstangenstütze *f.*; - **resorowa** Federstütze *f.*; - **wieszadła** Federstütze *f.*; - **wozu** Bergstütze *f* (*aut.*); - **zaklepnicza** Nietdocke *f.*; - **żelazna** Stützeisen *n.*
Podpórki 1) Stützbleche *n* (*hut.*); 2) Tragpunkte *m* (*me.*).
Podprowadzenie = Podkop (*r. z.*); - **kanalu** = Przeprowadzenie kanału dołem.
Podproże Unterschwelle *f.*
Podpułap odkurkowy Flugbett *n* (*mł.*).
Podpuszczka (**Podpuszka**) Lab *n.*, Chymosin *n.*, Käselab *n.*, Milchlab *n* (*mle.*); - **w proszku** Pulverlab *n.*
Podpuszczkarz Labhändler *m.*
Podpuszczkować laben (*mle.*).
Podpuszczkownia Labstube *f.*
Podrastać nachwachsen.
Podrazka Stellkeil *m.*, Klavette *f.*
Podrąbać unterbauen (*gór.*).
Podreta = Pudreta.
Podręcze = Poręcze.
Podręcznik Handbuch *n.*, Handregister *n.*; - * **slużbowy** Merkbuch *n.*; - **żeglarski** Segelhandbuch *n.*
Podręczny im Handbereich *n.*
Podrobić 1) = Naśladować; 2) = Rozdrobić.
Podrobienie 1) = Naśladowanie; 2) = Rozdrabnianie.
Podrost Unterwuchs *m* (*las.*).
Podrozjezdnicza Weichenschwelle *f.*, Wechselschwelle *f* (*Extraholz n.*).
Podróż Tour *f.*, Reise *f.*; - **napowietrzna** Luftfahrt *f.*; - **powietrzna** Luftreise *f.*; - **z powrotem** = Powrót; - **woda**, - **wodna** Wasserfahrt *f.*
Podróźne Reiseentschädigung *f.*, Reisediäten *f.*
Podróźnica = Wiadukt.

Podróźnik = Podróźny.
Podróźny Reisender *m.*, Fahrgast *m.*, Pasagier *m.*
Podrudek Kleinerz *n.*
Podrum, Podruna Speisekeller *m.*
Podruzgotać zersplittern.
Podruzgotanie Zersplitterung *f.*
Podrynnik Kanaleisen *n.*, Rinneisen *n.*
Podrywka Einbruch *m.*, Neinbruch *m* (*gór.*).
Podrzeć zerreißen.
Podrzędny untergeordnet.
Podrzucak 1) Auslöser *m* (*for.*); 2) Aufwerfhebel *m.*
Podrzut Hubhöhe *f.*, Wurfhöhe *f.*
Podrzutka Wurfschaufel *f.*; - **sufitowa** Spritzanwurf *m.*, Spritzbewurf *m.*
Podrzynacz Vorschneider *m* (*śl.*).
Podrzynać unterschneiden; - **skórę** schärfen (*int.*).
Podrzynanie (**skóry**) Schärfen *n.*
Podsad Einzelunterlage *f.*, Steinwürfelunterlage *f.*
Podsada Stuhlstein *m.*; - **kamieni** Steinlager *n.*
Podsadka = Podsadzka (*gór.*).
Podsadzacz Versatzarbeiter *m.*
Podsadzenie 1) Ansetzen *n.*; 2) = Nasadzenie drągów; 3) = Podsiw.
Podsadzić 1) ansetzen; 2) ausfüllen, versetzen (*gór.*).
Podsadzka 1) Säulenplatte *f* (*bud.*); 2) Versatzmaterial *n.*, Versatzberge *m* (*geo.*); 3) Versatz *m.*, Bergversatz *m.*, Bergversatzung *f.*, Vertaubung *f.*, Versatzmauer *f* (*gór.*); 4) Unterlage *f* (für Schmiede); - **całkowita** ganzer Bergversatz *m.*; - **częściowa** = Podsadzka połowiczna; - **dolna** = Siodelko; - **mokra** Sandversatz *m.*, Spülversatz *m.*, Spülversatzstoff *m* (*gór.*); - **plynna** Spülrübe *f.*, Schlammversatz *m.*; - **polowiczna** halber, partieller Bergversatz *m.*; - **rećzna** Handbergeversatz *m.*; - **stocznkowa** Stapelklotz *m* (*gór.*).
Podsadzony versetzt (*gór.*). [*n.*]
Podsalerzan untersalpétrigsaures Salz
Podselenek fosforu Phosphorsublenid *n.*
Podsiarczan Sauerstchwefelsalz *n.*; - **sodowy**, - **sodu** unterschweifligaures Natron *n.*
Podsiarczyn = Podsiarczan.
Podsiębny = Podsiębny.
Podsiębka = Podsiębka.
Podsiiek Sohlenschram *m.*
Podsienie 1) Perron *m.*, Halle *f* (*kol.*); 2) = Wiata; - **odjazdowe** Abfahrts-halle *f.*, Abgangshalle *f.*; - **przyjazdowe** Absteigperron *m.*

Podsień Laube *f.*, Regendach *n.*
Podsiw 1) künstliche Vorverjüngung *f.*, Unterbau *m* (*las.*); 2) Untersaat *f* (*rol.*).
Podsiwać untersäen (*rol.*).
Podsiwanie 1) Unterbaubetrieb *m* (*las.*); 2) Untersäen *n* (*rol.*).
Podsiwodny = Podsiębny.
Podsiębny unterschlächtig.
Podsiębka Deckenschalung *f* (*bud.*).
Podsiębki Kistenbretter *n.*
Podsięwłom, Podsięwłom Untersichbruch *m.*
Podsięwodnik Mühle *f* mit unterschlächtigem Wasserrad.
Podsięwodny = Podsiębny.
Podsionek = Podsienie.
Podsitek Sandsieb *n.*
Podskibnik = Podskibowiec.
Podskibowiec Untergrundpflug *m.*
Podsklepić unterwölben.
Podsklepie Bogenstellung *f.*
Podsklepienie Bogenwölbung *f.*
Podskok Hupfer *m* (*lot.*); - **młota** Hubhöhe *f.*; - **preźności** Spannungssprung *m.*; - **tioka** Aufgang *m* des Kolbens.
Podsluch Mithorch *m* (*tel.*).
Podslupie, Podslupiec Fussgesims *n.*, Säulenstuhl *m.*, Piedestal *n.*, Säulenfuss *m.*
Podslupnica Sparrenschwelle *f.*
Podstacja Unterstation *f.*
Podstawa 1) Grundlage *f.*, Fundament *n.*, Fussesstein *m.*, Base *f.*, Grundplatte (*bud.*); 2) Grundfläche *f.*, Grundlinie (*g.*); 3) Untersatz *m* (*gór.*); 4) Bodenstock *m* (*kosz.*); 5) Stuhl *m* (*kol.*); 6) Träger *m.*, Unterstell *n* (*me.*); 7) Basis *f.*, Standlinie *f.*, Fuss *m.*, Gesässe *n* (*mier.*); 8) Postament *n.*, Piedestal *n* (*rzeź.*); 9) Gestell *n* (*st.*); - **akumulatorów** = Podłoże akumulatorowe; - **(aparatu) Hughesa (jusa)** Hughesapparatgestell *n* (*el.*); - **baterji** = Podłoże baterji; - **belkowa** Balkenlagerstuhl *m.*; - **boazerji** Fusslambris *m.*, Fussstufelung *f.*; - **celu**, - **celowa** Zielbasis *f.*; - **dalekowidza** = Podstawa lunety; - **drewniana** Holzgestell *n.*; - **dwubelkowa** Doppelbalkenbett *n.*; - **filaru** = Stup podporowy; - **fundamentu** = Stopa fundamentu; - **fundamentowania** Gründungsbasis *f.*; - **główna** Hauptgestell *n.*; - **kafara** Rammsfuss *m.*, Schwellwerk *n.*; - **kamienia** Standfläche *f* des Steines; - **do kolb** Kolbenträger *m.*; - **kołowrotu** Anwelle *f.*; - **komina** Schornsteinfuss *m.*, Schornsteinsockel *m.*, Schornsteinuntersatz *m.*, Fussmauer *f.* des Kamins; - **kotła** Kesselständer *m.*

Kesselfundament *n*; **-kowadła** = Pniak kowadła; **-krążków** Rollengestell *n*, Rollengehäuse *n* (*b. m.*); **-krośna** Gestell *n*; **-krzyżowa** Kreuzfuss *m* (*cięż.*); **-lampy** Lampenfuss *m*, Lampenständer *m*; **-lana**, **-z leizny** Gussgestell *n*; **-libeli** Libellenbasis *f*; **-lokomotywy** = Rama lokomotywy; **-lunety** Fernrohrstativ *n*; **-łożyska** Lagersockel *m*, Sohlenplatte *f*, Lagerbock *m*; **-łożyska wału stojącego** Königsstuhl *m*; **-magnesu** Magnetgestell *n*; **-maszyny** Fundamentbalken *m*, Bett *n*, Maschinengestell *n*; **-miernicza** Messungsbasis *f*; **-mikrofonu** Mikrophonständer *m*; **-motowidła** = Stojak motowidła; **-do naciągania wierzchu** Aufzwickständer *m* (*but.*); **-nawoju** Ansatz *m*; **-nitowa blaszana** Blechpyramide *f*; **-niwelacyjna** Fussplatte *f*; **-obliczona** Rechnungsbasis *f*; **-obrotnicy** Drehscheibenuntergestell *n*; **-obrotowa wozu** Drehgestell *n*; **-ocapowa** Angewäge *n*, Angewiege *n*, Sattelbock *m* (*mł.*); **-ogniska** = Trzon pieca; **-organów** Orgelgestell *n*; **-pomocnicza** Hilfsbasis *f*; **poduszki** Auflageplatte *f*, Auflagerplatte *f*; **-porcelanowa** Porzellansockel *m*; **-posady** = Stopa fundamentu; **-prasy** Pressfundament *n* (*int.*); **-prądniczy** Dynamogestell *n*; **-próbówek** Reagierglasgestell *n*; **-przekaznika** Relaisgestell *n*; **-przyrządu** = Stojak (*mier.*); **-rusztu** Rostgestell *n*; **-rzeszy (akumulatorów)** = Podłoże przyziemne; **-silnika** Motorgestell *n* (*aut.*); **-słupa** = Podstępie; **-słupkowa** Säulengestell *n*; **-stępkę dźwigarowej** Grundplatte *f* des Trägerkielschweins (*okr.*); **-tunelu** = Spód tunelu; **-trójnożna (trzy)** Dreifussstativ *n*; **-wagi** Wagebrett *n*; **-walców** = Oprawa walców; **-wału** Deichanker *m*, Deichfuss *m*, Deichstuhl *m*; **-warstatu** Bankknecht *m* (*st.*); **-wiertarki** Bohrgestell *n*; **-wychwytowa** Bajonettsockel *m*; **-zamienna** Verwandlungsbasis *f*; **-zasadnicza** Fundamentbasis *f*; **-zastępcza** Ersatzbasis *f*; **-zdjęcia** Aufnahmebasis *f*; **-zwrotni** Drehschemeldrehplatte *f* (*wóz.*); **-żelazna** Eisen-gestell *n*, Gusslage *f*.
Podstawek 1) Fuss *m*, Schemel *m*, Untersatz *m* (*st.*); 2) Platinenboden *m*, Platinenbrett *n* (*tk.*); **-kotła** Kesselstuhl *m*, Tragstuhl *m*; **-posagu** Bildstuhl *m*; **-w tokarce** = Suport. [(*m.*).]
Podstawić substituieren, unterstellen

Podstawienie Substitution *f*, Unterstellung *f*.
Podstawka 1) Sockel *m* (*aut.*); 2) Tragebalken *m* (*bud.*); 3) Pressknecht *m* (*int.*); 4) Fallholz *n* (*las.*); 5) Konsole *f* (*st.*); 6) Plattenstütze *f* (*zd.*); 7) Rastel *n* (*zł.*); 8) Untertasse *f*; **-choinkowa** Christbaumfassung *f*; **-pod daszek** Schirmreif *m* (*gaz.*); **-pod daszek z nóżkami** Schirmträger *m* (*gaz.*); **-pod formę** Lehne *f*; **-izolatora** = Wspornik izolatora; **-dla kapsli** Kapselständer *m*; **-lampy** Lampenträger *m*; **-latarni** Laternenträger *m*; **-nitowa** = Przepór nitowniczy; **-pod lodzie** Bootsklampe *f*; **-osi kołowrotu** Pfuhlbaum *m*, Pfuhlbaum *m*; **-na pakunki** = Bagażnik; **-pompy** Pumpenstütze *f*; **-stereotypowa** Facette *f* (*dr.*); **-stojakowa** Rohrhalter *m*; **-stopnia** Setzstufe *f*, Futterstufe *f*, Futterbrett *n*; **-szklana** Glasuntersatz *m* (*el.*); **-ściągadła** Fasszugstuhl *m*, Fasszuggestell *n* (*bed.*); **-w tokarce** = Ponośnik; **-tyglowa** Käse *m* (*hut.*).
Podstawnik 1) Gestellwagen *m* (*gór.*); 2) = Podstępie (*bud.*); **- (w zamku)** Stift *m*.
Podstawny 1) basisch (*bud.*); 2) kardinal (*m.*).
Podstawowy 1) sohlig (*gór.*); 2) fundamental (*m.*).
Podstawy fizyczne physikalische Grundlagen *f*.
Podstemplować = Podeprzeć.
Podsternik Untersteuermann *m*.
Podstołowanie dachu = Wieżba dachu.
Podstopek Spurplatte *f*, Spurrinne *f*, Spurscheibe *f*; **-krokwi** Stiebalken *m*, Trumpf *m* (*cięż.*); **-narożny** Eckstiebalken *m*, Gratstiebalken *m*; **-stalowy** Stahlspurplatte *f* (*b. m.*).
Podstępie 1) = Podstępie; 2) = Podstopek.
Podstępnica Schwelle *f*.
Podstępnie Trittstufe *f*.
Podstępnik = Nadr.
Podstępować = Podstępnie (*but.*).
Podstępek Firstenstempel *m*, Dachstempel *m* (*gór.*).
Podstruglić vorhobeln.
Podstrzesze Drempeigeschoss *n*.
Podstyczna Subtangente *f*.
Podstęgar = Warcabny.
Podsuchy = Suszyce.
Podsuflita = Podsiębitka (*bud.*).
Podsunąć unterschieben. [(*szw.*).]
Podsuniecie (materji) Vorschub *m*.
Podszusak filców Filztrockner *m* (*pap.*).
Podszuszenie Vortrocknung *f*.

Podsuw (noża) Vorschub *m*.
W podsuwach absatzweise.
Podsuw walców Walzenvorschub *m*.
Podsuwać = Podsunąć.
Podsuwadło Vorschubvorrichtung *f*.
Podsuwak Vorschieber *m* (*szw.*); **-kołowy** Kreisstoffrucker *m*; **- (szwarki)** Stoffrucker *m*, Stoffschieber *m*.
Podsuwanie Vorschub *m*, Vorschieben *n*; **-rusztu** Rostschlagen *n* (*hut.*).
Podsuwka = Podpodeszew.
Podsuwki Laufboden *m* (*st.*).
Podsyć (ogień) (Feuer) beleben.
Podsypanie = Nasyp piasku.
Podsyпка 1) Zündpulver *n*; 2) erste Unterbettung *f*, untere Schüttung *f* (*b. d.*); 3) Ausfüllung *f*, Ausschüttung *f* (*bud.*); 4) Ausstossladung *f* (*gór.*); 5) Bettungstoff *m* (*kol.*).
Podsypanywać 1) füttern; 2) unterschüren (*hut.*). [(*m.*)]
Podszalowanie wieńca Kranzboden.
Podszewka 1) Futterleinwand *f*, Unterfutter *n*, Futter *n*, Ausfütterung *f*, Schachterleinen *n* (*kr.*); 2) Futterstock *m*; 3) = Płylenie.
Podszewkę dać = Podszyc.
Podszewkować unterfüttern, auffüttern, kappen (*kr.*).
Podszewki Unterlagehölzer *n*.
Podszewkowanie Kappnaht *f*.
Podszewkownik Kapper *m* (*kr.*).
Podszmelczarz, Podszmelcerz = Podtopniczy.
Podszopie = Szopa.
Podszramować = Podciąć (*gór.*).
Podsztabniczy = Podsternik.
Podsztygar = Warcabny.
Podszybie Füllbank *f*, Füllort *m*, Füllschacht *m*, Schachtfüllort *m*, Anschlagort *m*, Anschlagkammer *f*, Schachtstätte *f* (*gór.*).
Podszycie 1) Besohlung *f*, Vorschuh *n*, Wiederbesohlung *f* (*but.*); 2) Unterfutter *n* (*kr.*); 3) Bodenschutzbestand *m*, Bodenschutzholz *n*, Unterbestand *m*, Unterbau *m*, Unterholz *n* (*las.*).
Podszyc 1) ausfüttern, ausfüttern; 2) besohlen, unterschulen, die Sohle aufdoppeln, vorschuh (*but.*). [(*las.*)]
Podszyt, Podszywka = Podszycie.
Podszyty besohlt, unterschult (*but.*).
Podściel Einbettung *f* (*las.*).
Podścienie 1) = Podcienie (*bud.*); 2) = Pomost wozu.
Podściel Regendach *n*.
Podściół, Podściółka 1) Graupenbett *n* (*gór.*); 2) Schüttstroh *n*, Streu *f* (*rol.*).
Podśluzowy Schleusenräumer *m*. [(*f.*)]
Podśmietanie abgeschöpfte saure Milch

Podtapianie = Zatapianie (*kół.*).
Podtlenek Suboxyd *n*, Unteroxyd *n*, Oxydul *n*; **-azotu** = Bezwodnik azotawy; **-magnezu**, **-magnezowy** Magnesiumsuboxyd *n*; **-ołowiu** Bleisuboxyd *n*.
Podtlócze = Płaz kowadła.
Podtlóczka Matryze *f*.
Podtoczenie (osi) Abstechen *n*.
Podtoczony hinterdreht.
Podtoczyć (oś) abstechen.
Podtopniczy Unterschmelzer *m*.
Podtorze Unterbau *m*, Unterbettung *f*, Bahnkörper *m*, Bettung *f*, Substruktion *f* (*kol.*); **-górne** Unterbaukronen *f*; **-kołowe** Eisenbahnunterbau *m*; **-tłuczniowe** = Łożysko sztru; **-zapasowe** Blindbahn *f*; **-żwirowe** Kiesbett *n*.
Podtrzymka Hilfsdocke *f*, Setzstock *m*, Brille *f*, Lunette *f* (*tok.*); **-dzwonków** Glockenträger *m*; **-kabela** Kabelhalter *m*; **-pasa** Riemenhalter *m*; **-rur** Rohrhalter *m*; **-styku** Kontaktträger *m*; **-do wyginania krawędzi (blach)** = Pięstak ręczny; **-wykrojów** = Trzymadło matrycy.
Podtrzymywacz = Podtrzymka.
Podtrzymywać ogień Feuer unterhalten.
Podtrzymywak = Podtrzymka.
Podtuszować untertuschen.
Podupaść = Upaść (*gór.*).
Poduszka 1) Sitzpolster *n*; 2) Stosskissen *n*, Kissen *n*, Polster *n*, Wulst *f* (*me.*); 3) Lager *n* (*mos.*); 4) Backe *f* (*rusz.*); **-do beczek** Fassfender *m*; **-drukarska** Druckerballen *m*; **-z farbą** Stempelpolster *n*; **-gładka** Gleitplatte *f* (*mos.*); **-gumowa** Gummikissen *n*; **-do igiel** = Jadwichna; **-klockowa** Klöppelkissen *n*; **-krawca** Bleikissen *n*; **-krzyżownicy** Unterlage *f* des Herzstückes; **-liny** Aufлагerschuh *m*; **-maźnicza** = Zwilżak maźniczy; **-płaska** Auflagerplatte *f*, Flächenaufleger *m*; **-powietrzna** Luftkissen *n*, Luftpolster *n*; **-do pozłótki, -pozlótnicza** Blattkissen *n*; **-rytownicza** Gravierkissen *n*; **-skórzana** Lederkissen *n*; **-smarna** Schmierpolster *n*; **- (u strzelby)** Backe *f*; **-na wahakach** Pendellager *n*; **-wahliwa** Pendelschuh *m*; **-na wałkach** = Łożysko wałkowe; **-pod wiązaniem** Auflager *n*; **-zderzakowa** Stosspolster *n*, Buffer *m*; **-zwrotnicy** = Poduszka krzyżownicy; **-żerdzinowa** Fangscheibe *f* (*gór.*).
Podwajać duplizieren, doppeln.
Podwajanie Duplizieren *n*.

Podwale 1) Eidgeschoss *n* (*bud.*); 2) Unterwall *m* (*r. z.*); 3) Maifeld *n* (*rol.*); 4) Kasematte *f* (*w.*).

Podwalina 1) Grundmauer *f*, Grundlage *f*, Sockel *m*, Sohle *f*, Unterbalken *m*, Fundamentplatte *f* (*bud.*); 2) Grundbalken *m* (*cięż.*); 3) Hammerhülse *f*, Hülse *f* (*hut.*); 4) Grundschwelle *f*, Saumschwelle *f*, Unterschwelle *f* (*kol.*); 5) Zapfenbank *f*, Angewäge *f*, Angewiege *f*, Anwelle *f* (*ml.*); 6) Langrinne *f*, Langschwelle *f* (*mos.*); 7) Oberschwelle *f* des Pfahlrostes (*r. w.*); 8) Untersatz *m*, Wagenkastenunterrahmen *m* (*wóz.*); - **drewniana** = Przycieś; - **jarzmowa** Jochschwelle *f*; - **lukowa** Entlastungsbogen *m* (*gór.*); - **prosta** Mauerfuss *m* (*gór.*); - **stolcowa** Dachstuhlschwelle *f*.

Podwalinka = Leźnia. [(*gór.*)].

Podwaliny Angewäge *f*, Angewiege *f*

Podwalnica Lagerbalken *m*, L.-bock *m*, L.-ständer *m* (*ml.*); - (**dla wału wiatracznego**) Lagerbock *m*.

Podwał = Podwalina (*bud.*); - **domu** Erdgeschoss *n*.

Podwała = Obsada (*me.*).

Podwałek Echinus *m*, Eierstab *m*.

Podwałka Absatz *m* (*sol.*).

Podważak Nagelheber *m*.

Podważenie dula = Dulowanie.

Podważka, Podważnik Heber *m*, Zieher *m*.

Podwęźle Knotenblech *n*.

Podwiązać (żagle) aufgeien.

Podwiązka 1) Dachstuhlbalken *m* (*bud.*); 2) Kreuzjoch *n* im Füllorte (*gór.*); 3) Lagergabel *f* (*mos.*); 4) = Strzemię maźnicze (*kol.*).

Podwiązkowanie sztab Abbinden *n* der Metallstäbe.

Podwierotka Bohrunterlage *f*.

Podwierzchnia = Fundament.

Podwiew Unterwind *m*. [(*tk.*)].

Podwijacz, Podwijak Gegenwinder *m*

Podwijki = Wąsowica (*ar.*).

Podwinać żagle einreffen.

Podwindować = Wyciągać.

Podwlekać unterziehen (*szw.*).

Podwłoka = Przycieś.

Podwłosie Grundhaar *n* (*gar.*).

Podwłośnik Pudermantel *m*.

Podwoda 1) Fahrzeug *n* (*r. w.*); 2) Personenfuhrwerk *n* (*rol.*); 3) Reif *n* (*ż.*).

Podwodna część Unterwasserraumteil *m*.

Podwodnia Unterwasserraum *m* (*ż.*).

Podwodny Unterwasser-.

Podwoić verdoppeln.

Podwoje Flügeltüre *f*; - **salonowe** Salontür *f*, Saaltüre *f*.

Podwojenie Duplikation *f*.

Podworzec = Podwórze.

Podwozie 1) Wagengestell *n*, Chassis *n*, Rahmen *m* (*aut.*); 2) Fahrgestell *n* (*lot.*); 3) Wagenuntergestell *n*, Untergestell *n*, Unterwagen *m*; - **przednie** Vordergestell *n*; - **skracalne** Truckwagen *m*.

Podwozik Gestellwagen *m*, Fördergestell *n*, Ketscher *m*.

Podwój 1) Pfoste *f*, Pfosten *m* (*bud.*); 2) Kappe *f* (*gór.*).

Podwójnie doppelt.

Podwójny doppelt.

Podwórze Hofraum *m*, Hof *m*; - **gospodarskie** Wirtschaftshof *m*; **klasztorne** Klosterhof *m*; - **poboczne** Nebenhof *m*; - **zamkowe** = Dziedzinniec zamkowy.

Podwórzec Schlosshof *m*; - **bydłęcy** Viehhof *m*.

Podwórzowy Hofarbeiter *m*.

Podwózek Drehgestell *n*.

Podwyznacznik Unterdeterminante *f*, Minordeterminante *f*.

Podwyżka 1) Aufschlag *m*; 2) Estrade *f*, Überhöhung *f* (*bud.*); - **ceny** Preiserhöhung *f*; - **podpór** Stützenüberhöhung *f*; - **podpór skrajnych** Endstützenüberhöhung *f*; - **toru** Gleisüberhöhung *f*; - **toru zewnętrznego** = Przechyłka toru.

Podwyższenie (Podwyższanie) Aufkantung *f*, Aufkastung *f*, Aufsattelung *f*, Erhöhung *f*, Überhöhung *f*, Steigerung *f*, Podium *n*; - **łuku** Bürstung *f*; - **napięcia** Spannungserhöhung *f*; - **przy oknie** Söller *m*; - **pośrednie (na łuku przejściowym)** Übergangsüberhöhung *f*; - **szybu** Aufstellung *f* des Schachtes.

Podwyższony gestelzt, überhöht.

Podwyższyć erhöhen; - **sklepienie w kluczu** das Gewölbe stechen; - **strop** aufsatteln (*gór.*).

Podyma Lenkscheit *n*, Reibschiene *f*, Reihschiene *f*, Reibschicht *n*, Reihschicht *n* (*wóz.*).

Podymne Rauchfanggeld *n*.

Pod-zamcze Schlossplatz *m*.

Pod-zelować = Podszyc (*but.*); - **strugi** = Podpłózić strugiel.

Pod-zelowanie = Podszycie.

Pod-zelówka = Podpodeszew.

Podział 1) Gliederung *f* (*bud.*); 2) Einteilung *f*, Teilung *f*; 3) Organisation *f*; - **biegunów** Polteilung *f*; - **busoli** Bussolenteilung *f*; - **w calach** Zollteilung *f*, Fussteilung *f*; - **długości** Längenteilung *f*; - **drogi** Bahnteilung *f*; - **dwunastkowy** Duodezimalmass *n*,

Werkmass *n*; - **dziesiętny** dezimale Einteilung *f*; - **energji** Energieverteilung *f*; - **gruntów** Grundteilung *f*; - **jarzma** Jochteilung *f*; - **koła, -kołowy** Kreisteilung *f*, Kreiseinteilung *f*; - **kół zębatach** Schrift *f*, Stich *m*, Zahnteilung *f*; - **kreskowy** Strichteilung *f*; - **lasu** Waldeinteilung *f*; - **łopatek** Schaufelteilung *f*; - **nitowania** Nietteilung *f*; - **okrętów** Schiffsklassifikation *f*; - **plaszczyn** Teilung *f* der Flächen; - **połowy** Felderteilung *f*; - **polowy podwójny** = Podział w szachownicy; - **powierzchni** Flächenenteilung *f*; - **powierzchniowy** Flächenenteilung *f*; - **pracy** Arbeitsteilung *f*, Werkeinteilung *f*; - **ramion** Armteilung *f*; - **rębowy** Schlägeinteilung *f* (*las.*); - **rębu** Schlagparzelle *f*; - **robót** Baudisposition *f*; - **setny** Zentesimalteilung *f*; - **śłużby** Diensteinteilung *f* (*kol.*); - **s(z)prych** Speichenteilung *f*; - **na stopnie, -stopniowy** Gradenteilung *f*, Gradabteilung *f*, Gradteilung *f*; - **śłużby jezdnej** Fahrdiensteinteilung *f*; - **w szachownicy** Schachbrettfelderteilung *f*; - **na tomy** Bandenteilung *f* (*dr.*); - **zakładu** Werkeinteilung *f*; - **zębów** Zahnteilung *f*.

Podziałka 1) Massstab *m*, Zeichnungsmass *n*, Skala *f*, Skalenteilung *f*; 2) Einteilung *f*, Teilung *f*; - **biegunów** Polteilung *f*; - **decymalna** Transversal-massstab *m*; - **długości** Längenmassstab *m*; - **dziesiętna** Dezimaleinteilung *f*; - **kołowa** Kreiseinteilung *f*.

Podziałka kompasu Kompassstrich *m*, Kompassteilung *f*; - **na lewo** widersinnige Kompassteilung *f*; - **na prawo** rechtsinnige Kompassteilung *f*.

Podziałka (kół zębatach) Teilung *f* (der Zahnräder); - **krażkowa** Teilscheibe *f*; - **kreskowa, -kresk** Schraffenskala *f*; - **manometru** Manometerskala *f*; - **mapy** Kartenmassstab *m*; - **obrazu** Bildmassstab *m*; - **odtworzenia (opracowania)** Auswertemassstab *m*; - **omowa** Ohmskala *f*; - **podłużna** Längenmassstab *m*; - **poprzeczna** = Podziałka decymalna; - **przekroju** Flächenmassstab *m*; - **przemienne** Transversalskala *f*; - **rur** Rohrteilung *f*; - **rzemysłowa** Riemchenflorteiler *m* (*tk.*); - **siatkowa** Gittermassstab *m*; - **dla sił** Kräfte-massstab *m*; - **stopniowa** Gradleiter *f*; - **na szkle** Glasskala *f*; - **termometru** Thermometerskala *f*; - **transwersalna** = Podziałka decymalna; - **wrzecion** Spindelteilung *f*; - **zdjęcia** Aufnahmsmass-

stab *m*, Aufnahmesmassstab *m*; - **zębów (natworniku)** Zahnteilung *f*; - **zmniejszona (zmniejszenia)** verjüngter Massstab *m*; - **ze zwierciadłem** Spiegelskala *f*; - **zwijana** = Miara taśmowa.

Podziegić einteeren.

Podzielić teilen; - **dul** = Rozrąbać dul; - **na pola** abfachen.

Podzielna = Dzielna.

Podzielnica Teilmaschine *f*, Teilungsmaschine *f*; - **koła** Räderschneidzeug *n*.

Podzielnik Teiler *m* (*m.*); - **największy wspólny** grösster gemeinschaftlicher Teiler *m*.

Podzielność Teilbarkeit *f*.

Podzielny teilbar.

Podzielony na przegrody fächerig.

Podziemie Erdgeschoss *n*, Kellergeschoss *n* (*bud.*); - **kościelne** = Kruchta.

Podziemny unterirdisch.

Podziennik **Podzienny** = Najemnik.

Podziom pieca Unterbau *m* des Ofens.

Podzowne Glockengeld *n*.

Podźwig Anhub *m*.

Podźwigacz Aufhelfer *m* (*ml.*).

Podźwignąć aufheben, hinaufziehen.

Podżebrze Stange *f* (*bud.*).

Podżłobek Kehle *f*.

Podżłóbka 1) Untergesenk *n* (*kow.*); 2) Kehlshrot *m* (*śl.*); - (**podszadzka**) Untergesenk *n* (*kow.*).

Pofajerant = Porobocie.

Pofarbować auffärben, befärben, bestreichen.

Pofarbowanie Auffärbung *f*.

Pofazować abfasen, bestossen (*int.*).

Pofermentacja = Fermentacja druga.

Pofladrować = Stojować (*st.*).

Pofladrowanie = Słojowanie.

Poganiacz koni Pferdetreiber *m*, Treiber *m*, Pferdeknacht *m* (*gór.*).

Poganiacze Seitenbalken *m* (*fl.*).

Pogas panew = Gaszenie panew.

Pogięcie Biegung *f*; - **warstw** Schichtenbiegung *f*, Schichtenbug *m* (*geo.*).

Pogipsować übergipsen.

Pogipsowanie Übergipsung *f*.

Pogląd Übersicht *f*; - **ogólny** summarische Übersicht *f*; - **na sytuację** Lokalaugenschein *m*.

Pogłębiacz 1) Sinker *m* (*gór.*); 2) Untergrundpflug *m* (*rol.*); 3) Moderprahm *m*, Sandräumer *m*, Wühler *m* (*r. w.*); - (**amerykański**) Mineurpflug *m*.

Pogłębiać = Pogłębić.

Pogłębiak 1) Auftiefmeissel *m* (*śl.*); 2) = Pogłębiarka (*r. w.*); 3) = Podskibowiec (*rol.*); - **kulisty** Kugelsenker *m*.

Pogłębianie 1) Schweifung *f* (*bl.*); 2) Baggerarbeit *f*, Baggerung *f*, Ausbaggerung *f* (*r. w.*); - **(koryta)** Tieferlegung *f*; - **szybu** Schachtabteufen *n*, Schachtab-sinken *n*, Absenkung *f*, Absenken *n*, Abteufen *n*.
Pogłębiarka 1) Abteufmaschine *f* (*gór.*); 2) Bagger *m*, Baggermaschine *f*, Exka-vator *m*, Erdaushebungsmaschine *f*, Vertiefungsmaschine *f*, Austiefmaschi-ne *f* (*r. w.*); - **dostarczająca ma-teriał bezustannie, ciągle** Bagger *m* mit ununterbrochener Materialbeför-derung; - **dostarczająca materiał w przerwach** Bagger *m* mit unterbro-chener Materialbeförderung; - **chwyt-na** Greifbagger *m*; - **czerpakowa** = Pogłębiarka tańczuchowa; - **dwuworko-wa** Doppelsackbohrer *m*; - **kanalowa** Kanalbagger *m*; - **kołowa** Radbagger *m*; - **kubłowa** Kettenbagger *m*, Kü-belbaggermaschine *f*, Eimerkettenbag-germaschine *f*, Eimerbagger *m*, Gefäß-bagger *m*; - **ładowa** Trockenbagger *m*; - **łańcuchowa** 1) Eimerkettenbagger *m*, Schaufelbagger *m*, Schaufelbagger-maschine *f* (*r. w.*); 2) Eimerwerk *n*; - **z łopatkami obrotowymi** Drehschaufel-bagger *m*; - **łyżkowa** Löffelbagger *m*, Balastbagger *m*, Windenlöffelbagger *m*; - **maszynowa** = Pogłębiarka łańcu-chowa; - **mokra** Nassbagger *m*; - **od-środkowa** Zentrifugalbagger *m*; - **pa-rowa** Dampfgraber *m*, Dampf bagger *m*; - **plywająca** Nassbagger *m*, Schwimm-bagger *m*; - **pompowa** Pumpenbagger *m*; - **pracująca stale, - o ruchu stałym** Bagger *m* mit ununterbrochener Materialbeförderung; - **pracująca z przerwami, - o ruchu przery-wanym** Bagger *m* mit unterbrochener Materialbeförderung; - **próżniara, - z próżnią** Vakuumbagger *m*; - **rzeczna** Flussbagger *m*; - **siatkowa** = Pogłę-biarka trzonkowa; - **smoczkowa** Sand-bagger *m*; - **ssaça** Pumpenbagger *m*, Pumpenbaggermaschine *f*; - **sucha** Trockenbagger *m*; - **szponowa** Klauen-bagger *m*, Zangenbagger *m*; - **świ-drowa** Schraubenbagger *m*; - **z tłoki-em, - tłokowa** Sandpumpe *f*, Ramm-pumpe *f*; - **trzonkowa** Stielbagger *m*; - **wiadrowa** Kübelbagger *m*; - **wi-ro-wa** Kreiselpumpenbagger *m*, Sand-kreiselpumpe *f*, Zentrifugalbagger *m*, Zentrifugalpumpenbagger *m*, Kreisel-bagger *m*; - **workowa** Sackbagger *m*; - **wózkowa, - na wózek** Trocken-bagger *m*; - **ziemna** Erdbagger *m*, Tieftrockenbagger *m*, Exkavator *m*;

- **zórawiowa** Kranbagger *m*.
Pogłębić 1) nachteufen, erteufen, ein-schiessen, enterben, nachseigern, nach-tiefen, vertiefen (*gór.*); 2) draggen, aus-baggern, baggern, austiefen, nachtiefen (*r. w.*); - **blachę** schweifen; - **do pewnej granicy** ablörschen, ablerschen; - **szyb** absinken, durchsinken (einen Schacht), durchteufen, teufen, abteufen, absenken, abtiefen, niederbrechen, nie-dersinken, niederteufen, verteufen, nach-bringen, sinken.
Pogłębiecie Vertiefung *f*; - **niedodat-kowe** = Pogłębiecie wrębu; - **szybu rozpocząć** Kübel und Seil einwerfen; - **szybu wstrzymać** Kübel und Seil fahren lassen; - **wrębu** künstliche Lückenprofilierung *f*.
Pogłębnik 1) Grundhobel *m* (*st.*); 2) Auftieflhammer *m* (*sl.*).
Pogoda schönes Wetter *n*, Flugwetter *n*; - **lotnicza, - lotowa** = Pogoda; - **nie-przyjazna dla lotu** kein Flugwetter *n*; - **przyjazna dla lotu** Flugwetter *n*.
Pogorzal = Pogorzalisko.
Pogorzele Röstkohle *f*, Rotkohle *f*.
Pogorzalisko Brandstelle *f*.
Pogotowie 1) Bereitschaft *f*; 2) Reser-vepartie *f* (*kol.*); - **lotnicze, - do lotu** Startbereitschaft *f*; - **slużbowe** Dienst-bereitschaft *f*.
Pograżak pływaka (karburatora) Taucherstift *m*.
Pogrob = Prostownia (*szk.*).
Pogroda 1) Tank *m* (*okr.*); 2) = Koryto (*r. w.*); - **górna** Obergraben *m*; - **na-ciążna** Trimm-tank *m* (*okr.*); - **pomocna** Reglertank *m*, Hilfstank *m*; - **wodna** Belasttank *m*; - **wyrównywająca** Ausgleichtank *m*.
Pogródka 1) Kropf *m* (*pap.*); 2) Was-sergerinne *n*, Wasserrinne *f*, Wasser-bett *n*, Gerinne *n*, Gefluder *n*, Auf-schlaggerinne *n* (*r. w.*); - **dolna** Unter-gerinne *n*; - **górna** = Pogródka przy-plywowa; - **łukowa** Kropfgerinne *n*, Bogengerinne *n*; - **w miazgownicy** Sattel *m*; - **nożowa** = Nożowisko; - **odplywowa** = Pogródka dolna; - **prosta** Schussgerinne *n*, Schnur-gerinne *n*; - **przyplywowa, - (górna)** Obergerinne *n*.
Pogródki Schutzgatter *n*; - **koła wod-nego** Zellen *f*.
Pogrubiać stauchen (*hut.*).
Pogruchotać zerschlagen.
Pogruztowanie Grundierung *f* (*mal.*).
Pogrzebacz Feuer gabel *f*, Feuerhaken *m*, Feuerspiess *m*, Formrüssel *m*, Feuer-eisen *n*, Formhaken *m*, Formspiess *m*,

Herdstange *f*, Ofenstange *f*, Ofenkrücke *f*, Kohlenräumer *m*, Schürbaum *m*, Schür-eisen *n*, Schürhaken *m*, Schürstab *m*, Schürstange *f*, Schürstock *m*, Stoch-eisen *n*, Schürschaufel *f* (*hut.*); - **ko-walski** Schweif *m*; - **węglowy** Koh-lenkrücke *f*.
Pogrzebaczka, Pogrzebak = Po-grzebacz.
Pogwizd = Poświst.
Poheblować = Struglić.
Poheblowanie = Struglenie.
Poić tränken.
Poidło Tränke *f*, Trog *m*, Tränktrog *m*; - **maczne** Mehlwasser *n*.
Poisko Tränkplatz *m*, Tränkstelle *f*.
Pojawienie się rudy (w złożu in-nych minerałów) Einbrechen *n* der Erze.
Pojazd Fahrzeug *n*, Wagen *m*, Vehikel *n*; - **drogowy** Fuhrwerk *n*; - * **kolejowy** Fahrzeug *n*, Eisenbahnfahrzeug *n*; - **kon-ny** = Ekwipaż; - **zapasowy** in Re-sERVE stehendes Fahrzeug *n* (*kol.*).
Pojazda = Wiosło.
Pojedynka Einlaufgewehr *n*.
Pojedynczo stückweise.
Pojedynczy einzeln, einfach.
Pojedynka Einkörperapparat *m* (*cuk.*).
Pojemnik Kondensator *m* (*el.*); - **(miar)** Hohlmass *n*, Flüssigkeitsmass *n*, Raum-mass *n*; - **papierowy** Papierkonden-sator *m*; - **płatkowy** Blätterkonden-sator *m*; - **plynowy** Flüssigkeitskonden-sator *m*; - **plytowy** Plattenkonden-sator *m*; - **porównawczy** Vergleichs-kondensator *m*; - **powietrzny** Luftkon-densator *m*; - **wysokiego napięcia** Hochspannungskondensator *m*; - **wzor-cowy** Normalkondensator *m*.
Pojemnostka Kapazitätseinheit *f*.
Pojemność 1) Aufspeicherungsvermögen *n*, Aufnahmefähigkeit *f*, Fassungsver-mögen *n*, Kapazität *f* (*fiz.*); 2) Last-raum *m*, Rauminhalt *m*, Fassungsraum *m*; 3) Volumen *n* (*g.*); - **akumulatora** Ladekapazität *f*; - **bryły** Körperinhalt *m*; - **butelek lejdejskich** Flaschenka-pazität *f*; - **cieczy** Flüssigkeitskapazi-tät *f*; - **cieplikowa** Wärmeaufnahme-fähigkeit *f*, Wärmeaufspeicherungsver-mögen *n*; - **ciepla** Wärmekapazität *f*; - **elektryczna** Elektrizitätsvermögen *n*; - **koherera** Fritterkapazität *f*; - **ku-belka** nutzbarer Becherinhalt *f*; - **ła-dowania** Ladungsfähigkeit *m*; - **ła-dunkowa** Laderaum *m*; - **magnes-owa** magnetische Kapazität *f*; - **magne-tyczna** Suszeptibilität *f*; - **okrętu** Mächtigkeit *f*, Schiffsgehalt *m*; - **okrętu**

czysta Nettotonnagehalt *m* des Schiff-es; - **oporu** Widerstandskapazität *f*; - **powierzchniowa** Flächenkapazität *f*; - **prądu** Stromaufnahmefähigkeit *f*, Stromkapazität *f*; - **statku** Tragfähig-keit *f*, Raumgehalt *f* des Schiffes; - **w tonnach** Tonnengehalt *m*; - **uży-teczna** Nutzinhalt *f*, Nutzkapazität *f*; - **własna** Eigenkapazität *f*; - **właści-wa** spezifische Kapazität *f*; - **(wozu)** Laderaum *m*; - **wyladowania (! wy-prądu)** Entladekapazität *f*; - **wzbu-dzenia** Erregerkapazität *f*; - **wznie-cania** Induktionskapazität *f*.
Pojeżdźczak 1) = Konik tokarski; 2) = Przesuwnica (*tok.*).
Pojęcie filaru Pfeilerabschnitt *m*, An-griff *m* (*gór.*); - **wstępne** Vorbegriff *m*; - **zasadnicze** Grundbegriff *m*.
Pojmy Wagendeichselstricke *m*.
Pojne Tränkungsgebühr *f* (*kol.*).
Pokawałkować = Kawałkować.
Pokazać, Pokazywać anzeigen, vor-zeigen.
Pokierować leiten, instradieren.
Pokleić anschlichten.
Poklepie = Paździerz(e).
Poklepnica Böttcherhammer *m*.
Pokłon Massholderhorn *m*.
Pokład 1) Dielenboden *m*, Dielenlage *f* (*bud.*); 2) Flöz *n*, Schicht *f*, Ablage-rung *f*, Stratum *n* (*geo.*); 3) Gebirgs-flöz *n*, Gebirgsschichte *f*, Bett *n*, Lager *n*, Lagerstätte *f* (*gór.*); 4) Einbau-bohle *f*, Strassenkappenbohle *f*; 5) Boden *m*, Bahngerippe *n*, Fahrbahngerippe *n* (*mos.*); 6) Bord *m*, Deck *n*, Verdeck *n*, Decksbelag *m* (*okr.*); 7) = Podkład; - **ścina się klinowato** = Żyła wy-klinowuje się; **bez pokładu** = Próżny (*gór.*); - **asfaltu** Asphaltlager *n* (*geo.*); - **belek** = Belkowanie; - **bia-ły** Weissliegendes *n* (*geo.*); - **boczny** Nebenflöz *n*; - **bogaty** edle Fälle *m*; - **chodnikowy** Fusswegtafel *f*; - **ci-enki** Schmitz *m*; - **cienki rudy** Krumm-hälserflöz *n*; - **cyny** Zinnlager *n*, Zinn-flöz *n*; - **czwarty** Raumdeck *n* (*okr.*); - **dolny** 1) Unterschicht *f*, Liegendflöz *n* (*geo.*); 2) untere Bank *f* (*gór.*); 3) Unterlauf *m* (*okr.*); - **doprowadzający** = Płótno doprowadzające; - **drewnia-ny** Holzdeck *n*; - **drogi** = Nawierzchnia (*b. d.*); - **drugi** Unterdeck *n*, Un-terverdeck *n* (*okr.*); - **dyłowy** gestreck-ter Bretterboden *m*; - **faszynowy** Faschinenlage *f*; - **gipsowy** Gipslager *n*; - **gliny** Lehmlager *n*; - **główny** Hauptdeck *n* (*okr.*); - **górnny** 1) Ober-flöz *n* (*geo.*); 2) obere Bank *f* (*gór.*);

3) Oberdeck *n*, Oberverdeck *n* (*okr.*); - **górný nadbudowy** Poopdeck *n*; - **grodziowy** = Grodziec; - **gruby a krótki** Gangstock *m*; - **z hutą** Poopdeck *n*; - **ilu** Tonlager *n*; - **jałowy** Fäule *f*, Ruschel *m*; - **kamieni** Steinlager *n*; - **kamienny** Steinbank *f*; - **karnalitu** Karnallithlager *n* (*geo.*); - **do kiszek zatapianych** Wurstrost *m*; - **kontaktowy** = Pokład zektnięcia; - **korkowy** Korkdamm (*okr.*); - **kruszcowy**, - **kruszc** Erzlagerstätte *f*, Erzlager *n*, Erzschiebung *f*; - **krzyżowy** Kreuzflöz *n*; - **lekkospadzisty** flachfallendes Lager *n*; - **leżący** schwebendes Lager *n*, schwebendes Flöz *n*; - **ładunkowy** Ladebord *n* (*okr.*); - **ła-wicowy** flachfallendes Flöz *n*; - **łupkowy** Schieferschicht *f*; - **łupku** Schieferbank *f*; - **maszyny** Maschinenstand *m* (*kol.*); - **miedzi** Kupferlager *n*; - **mostowy** Brückendeck *n*; - **mostu zwodzonego** Drehbrückenbahn *f*; - **mułowy** Moorlager *n*; - **muszłowy** Muschelschicht *f*; - **nadbudówki** Aufbaudeck *n* (*okr.*); - **nadkładowy** Hangendflöz *n*; - **napływowy** = Usypnia (*gór.*); - **nasiąknięty** Imprägnationsflöz *n*; - **nerkowaty**, - **nieprzerwany** Nierenwerk *n*; - **obnażony** entblösstes Flöz *n*; - **obrotnicy** Drehscheibenplateau *n*; - **ochronny** Schutzdeck *n* (*okr.*); - **ochry** Ockerlager *n*; - **w odkrywce** Abraum *m*; - **okrętowy** Deck *n*, Schiffsverdeck *n*; - **okry** = Pokład ochry; - **olejny** Fettgrund *m*; - **ołowiu** Bleilager *n*; - **opancerzony** Panzerdeck *n* (*okr.*); - **z pali betonowych** = Ława betonowa (na palach); - **piaszczysty** Sanderde *f*, Sandflöz *n*; - **piąty** Unter-raumdeck *n*; - **pierwszy** Zwischendeck *n* (*okr.*); - **pierwotny** Urgestein *n*; - **plaski** Plattformdeck *n*; - **płonny** Fäule *f*, Ruschel *m*, Metallmutter *f*; - **podwójny** 1) Doppelschicht (*gór.*); 2) Langschwelle (*kol.*); 3) = Pokład rozdwojony (*geo.*); - **pośredni** = Pokład pierwszy; - **poziomy** 1) Flöz-schicht (*geo.*); 2) horizontales Lager *n*; - **półtonowy** Mitteltondruck (*fol.*); - **przechadzkowy** = Pokład spacerowy; - **przedni** Vorderdeck *n*, Vordeck *n* (*okr.*); - **na przednim pomoście** Backdeck *n*; - **przedni wzniesiony** erhöhtes Vorderdeck *n*; - **przypadkowy** zufälliges Lager *n*, z. Erzlager *n*; - **reponośny** Ölflöz *n*; - **rozdwojony**, - **rozsochaty** Doppelflöz *n*, Gabelflöz *n*; - **ruchomy** =

Plótno doprowadzające; - **rudny** Erzflöz *n*; - **rudodajny** Erzbringer *m*; - **rudy** Erzstätte *f*; - **rudy bogaty** Erzpunkt *m*; - **rudy cynowej** Zwitterstock *m*; - **rudy (w kształcie walca)** Butzen *m*; - **rudy żelaznej** Eisensteinlager *n*; - **siarki** Schwefellager *n*; - **siodłowy** Sattelflöz *n*; - **skal** Matz *m*; - **pod skalą** Sohle *f*; - **skaly świeży** Frischgestein *n*; - **skrzyniowca** Kofferdeck *n*; - **sody** Sodalager *n*.
Pokład soli Salzlager *n*; - **kamiennej** Steinsalzlager *n*; - **potasowych** Kaliumsalzlager *n*.
Pokład solny Salzfłöz *n*; - **spacerowy** Promenadendeck (*okr.*); - **stojący** seigeres Flöz *n*, seigeres Lager *n*, stehendes Lager *n*; - **stropowy** Dachflöz *n*; - **szary** Grauliegende *n*; - **szósty** Raumbalken *m* (*okr.*); - **szósty silniejszy** schwerer Raumbalken *m* (*okr.*); - **środkowy** Mittenschwelle *f*; - **łusty** Fettgrund *m*; - **towarowy** Last *f* (*okr.*); - **trzeci** Orlopdeck *n*; - **tylny** Achterdeck *n*, Hinterdeck *n* (*okr.*); - **ugru** = Pokład ochry; - **usypowy** Seifenlager *n*; - **welowy** Welldeck *n*.
Pokład węgla (węglowy) Kohlenbett *n*, Kohlenflöz *n*, Kohlenlager *n*, Steinkohlenader *f*; - **brunatnego** Braunkohlenflöz *n*; - **kamiennego** Steinkohlenflöz *n*, Steinkohlenlager *n*.
Pokład wierzchni 1) Vorschicht (*gór.*); 2) Oberlauf *m* (*okr.*); - **wieżowy** Turmdeck (*okr.*); - **wychodzący na powierzchnię** = Żyła poddarniowa; - **wyższy** = Pokład górny; - **zaprzadni** Kuhl *m*; - **zektnięcia** Kontaktlager *n*; - **ziemi** Erdflöz *n*; - **ziemny** Erdlage *f*, Erdlager *n*; - **złota** Goldlager *n*; - **zwięzły** Faulgebirge *n*.
Pokład żelazny Eisendeck (*okr.*); - **całkowity** volles Eisendeck *n*; - **częściowy** halbes Eisendeck *n*.
Pokład żwiru Kiesellager *n*.
Pokładami lagerweise, flözweise, lagenweise.
Pokładanie się warstw = Ułożenie warstw.
Pokładki = Tratwaki.
Pokładnia Lade *f*.
Pokładnica 1) Deckbalken *m*, Decksbalken *m*, Oberdeckbalken *m* (*okr.*); 2) = Pieniężnica; - **drugiego pokładu** Unterdeckbalken *m*; - **główna** Hauptdecksbalken *m*; - **huty** Hütten-decksbalken *m*; - **kwartery** Quarter-decksbalken *m*; - **odburzni** Sturm-decksbalken *m*; - **pomostowa** Brücken-

decksbalken *m*; - **przedniego pomo-stu** Backdecksbalken *m*; - **rufowa** Gillingsbalken *m*.
Pokładowanie warstw = Ułożenie warstw.
Pokładowiec gładki Glattdeckschiff *n*; - **wieżowy** Turmdeckschiff *n*.
Pokładowy lagerförmig, liegend, flöz-weise, lagenweise flözartig.
Pokłady Höhenschichten (*gór.*); - **ju-rajskie** luraformation *f*; - **napływowe** = Aluwja; - **pod nasady** Glanzplaten (*zi.*); - **niekruszcowe** Berge *m*; - **osadowe** sedimentär Gebilde *n*, Ablagerungen (*geo.*); - **peczniejące** blähendes Gebirge *n*; - **płonne na-kladowe** Heidengebirge *n*, taubes Deckgebirge *n* (*sol.*); - **ruchome** schwimmendes Gebirge *n*, Schwimmsand *m*; - **rud** Erzzone *f*; - **soli** Hurmonenschichten *f*, Salzsichten *f*; - **tor-fu** Torflager *n*; - **wealdeńskie** = Formacja wealdeńska.
Pokłaść (zboże) w sąsieki, - **w za-siek** einbansen.
Poklosie Nachernte *f*, Nachlese *f*, Ährenlese *f*.
Pokoik klasztorny = Cela.
Pokole Radspur *f*.
Pokonać gewältigen, niederziehen (*gór.*).
Pokonanie Gewaltigung *f*; - **wód** Ge-wältigen *n* der Grubenwässer; - **wzniesienia** Überwindung *f* der Steigung.
Pokos 1) Mähnen *n*, Mahd *f*; 2) Schwaden *m*.
Pokost Leinöl *n*, Firnis *m*; - **balono-owy**, - **do balonów** Ballonfirnis *m*; - **bursztynowy** Bernsteinfirnis *m*; - **drukarski** Druckfirnis *m*; - **drzewny** Holzfirnis *m*; - **gumowy** Gummifirnis *m*; - **karmazynowy** Karmasinfirnis *m*; - **kazeinowy** Kaseinfirnis *m*; - **kopa-łowy** Kopalfirnis *m*; - **Iniany** Leinöl-firnis *m*; - **malarski** Bella Bellsme-dium *n*; - **manganowy** Mangantirnis *m*; - **marmurowy** Marmorfirnis *m*; - **ochronny** Schutzfirnis *m*; - **olejko-ny** Ölfirnis *m*; - **z oleju palmowego** Palmölfirnis *m*; - **do płótna** Leinwand-anstrich (*zi.*); - **do podkładu** Grund-firnis *m*; - **połyskowy** Glanzfirnis *m*; - **do powozu**, - **powozowy** Wagen-firnis *m*; - **pozłotniczy** Vergolderfirnis *m*, Vergoldfirnis *m*; - **do pozłoty** Goldfirnis *m*; - **rezynatowy** Resinat-firnis *m*; - **sernikowy** Kaseinfirnis *m*; - **smółcowy**, - **smółowy** Asphalt-lack *m*; - **spirytusowy** Alkoholfirnis *m*, Spiritusfirnis *m*; - **suchy** = Sykaty-

wa; - **szybkoschnący** Trockenölfir-nis *m*, Sikkativfirnis *m*; - **ścienny** Wändetrockenfirnis *m*; - **terpenty-nowy** Terpentinfirnis *m*, Terpentinöl-firnis *m*; - **wyskokowy** Weingeist-firnis *m*; - **na żelazo** Eisenfirnis *m*; - **żywiczy** Harzfirnis *m*, Harzölfirnis *m*; Harzsikkativ *n*.
Pokostarnia, Pokostnia = Poko-stownia.
Pokostnik Anstreicher *m*.
Pokostować lackieren, firnissen.
Pokostowanie Lackierung *f*.
Pokostowany gefirnisst.
Pokostownia Firnisfabrik *f*, Lackiere-rei *f*, Lackierwerkstatt *f*.
Pokostownik Firnisstreicher *m*, Fir-nisser *m*.
Pokostowy lackartig, firnisartig.
Pokościarz Firnisstreicher *m*, Lackierer *m*, Firnismacher *m*.
Pokościć = Pokostować.
Pokośnica Schwadenbrett *n*.
Pokój Gabinet *n*, Zimmer *n*, Gemach *n*, Stube *f*; - **aktów** = Archivum; - **ba-wialny** = Bawialnia; - **frontowy** Vorstube *f*; - **gościenny** Gastzimmer *n*; - **gotowalniany** = Ubieralnia; - **do kąpieli** = Łazienka; - **kredensowy** = Przygotowalnia (*bud.*); - **mieszkal-ny** Wohnzimmer *n*; - **odźwiernego** = Odźwiernia; - **osobny** Privatzimmer *n*, Extrazimmer *n*; - **pani** Damenzim-mer *n*, Boudoir *n*; - **parterowy**, - **w parterze** Parterrezimmer *n*; - **na piętrze** Obergemach *n*; - **poboczny** Nebengemach *n*; - **na półpiętrze** Halbzimmer *n*; - **na przodzie** Vor-derzimmer *n*; - **przyboczny** Beizim-mer *n*; - **(do) przyjęć** Empfangszim-mer *n*; - **przyległy** Nebenzimmer *n*, Seitenzimmer *n*; - **służącej**, - **służby** Diestbotenzimmer *n*; - **sypialny** = Sypialnia; - **do ubierania** = Ubie-ralnia męska; - **wstępny** = Przedpo-kój; - **w wykuszu** Erkerzimmer *n*, Er-kerstube *f*; - **do zebrań** Versammlungs-zimmer *n*.
Pokrajać zerschneiden, schneiden.
Pokrawacz Längsschneider (*m pap.*).
Pokrewny = Homologiczny (*ch.*).
Pokręcarka Drehmaschine *f*.
Pokręcić andrehen, drehen. [(*śl.*).
Pokrętać do gwintnika = Kręcido
Pokrętać imadłowy Schraubstock-spindelhebel (*m śl.*).
Pokrętka Flechte *f*; - **do gwintnika** Windeisen (*n śl.*).
Pokrętło Handrad *n*.
Pokrojek Ablauf (*m ar.*)

Pokropić (wodą) sprengen, anspritzen.
Pokrowiec 1) Gehäuse *n*; 2) Plache *f*, Schutztuch *n* (*kol.*); 3) Schoner *m*, Schutzüberzug *m*, Schutzhülle *f* (*tap.*);
 - * **na kołnierz** zweiteilige Flanschenkappe *f*; - **ochronny** Schutzdecke *f* (*aut.*); - **na parasol** Schirmscheide *f*; - **przeciwsłizgowy** Schutzdecke *f* mit Nieten (*aut.*); - **(na powozie)** Dach *n*; - **skórzany** Lederscheide *f*; - **(uszczelniający przy włączach)** Persenning *f*, Segeltuchüberzug *m*, Teerkleid *n*, Teertuch *n* (*okr.*); - **na węża** Schlauchtasche *f* (*aut.*).
Pokrów piecowy = Płaszcz piecowy.
Pokruszyć zerbröckeln.
Pokrycie 1) Bedeckung *f*, Bedachung *f* (*bud.*); 2) Bespannungsstoff *m*, Bekleidungsstoff *m* (*lot.*); 3) Verkleidung *f*, Überzug *m*, Bezug *m* (*tap.*); 4) = Strop (*geo.*); - **asfaltowe** = Pokrycie smołowcowe; - **blachą** Verblechung *f*; - **brzegu** Deckwerk *n*, Uferdeckung *f*; - **cementowe** Zementbedachung *f*; - **dachem** Bedachung *f*; - **dachu** Abdeckung *f*, Eindeckung *f*, Gedeck *n*; - **farbą** (erster) Farbenüberzug *m*; - **gontem** = Gonce; - **gruntu** Bodenbedeckung *f* (*w.*); - **kadłuba** Rumpfbekleidung *f* (*lot.*); - **kasowe** Kassadeckung *f*; - **kołowrotu** Göpeldach *n*; - **kotła** Kesselabdeckung *f*, Kesselmantel *m*, Kesselverkleidung *f*; - **ładu** Bodenbedeckung *f*; - **mebli** Möbelüberzug *m*; - **metalowe (dachu)** Metallbedachung *f*; - **miedziane** = Krycie miedzią; - **mostu** Brückendecke *f*, Decke *f*, Brückenbelag *m*, Belag *m*; - **mur** Mauerabdeckung *f*, Mauerbedeckung *f*; - **dawnych okręgów wyłącznościowych nowemi** Überlagerung *f*; - **olowiem** Bleibedeckung *f*; - **pieca** Abdeckung *f* des Ofens; **płatów** Flügelbekleidung *f* (*lot.*); - **plótnem** Stoffbekleidung *f* (*lot.*); - **plytowe** Fliesenabdeckung *f*; - **proste** Geradendeckung *f* (*bud.*); - **smołowcowe** Asphaltdecke *f*.
Pokrycie suwaka Schieberüberdeckung *f*, Deckfläche *f* des Schiebers *f*, Überdeckung *f* des Schiebers, Schieberüberlappung *f*; - - **wewnętrzne** innere Schieberüberdeckung *f*; - - **zewnątrzne** äussere Schieberüberdeckung *f*.
Pokrycie słomą Strohbestückung *f*; - **szkłem** Glasabdeckung *f*.
Pokryć 1) decken (*bud.*); 2) verkleiden; 3) mildern (*mal.*); - **dachem** eindecken, dachen, überdachen, bedachen, abda-

chen, Dach abdecken; - **deskami** 1) beschalen (*bud.*); 2) = Zabonować (*gór.*); - **dylami** = Dylić; - **kociel** den Kessel *m* abdecken; - **namulem** = Namulić; - **olowiem** = Połowić; - **szronem** = Oszronić.
Pokryty gedeckt; - **sadzą** berusst.
Pokrywa 1) Decktuch *n*; 2) Deckel *m*, Schutzdeckel *m*, Deckplatte *f*, Haube *f*; 3) Stopfen *m* mit Rand, Flanschendeckel *m*; 4) Bezug *m*; 5) Bügel *m*; 6) Hülle *f* (*geo.*); 7) Dach *m* (*gór.*); 8) Deckzarge *f* (*kam.*); - **boczna** Seitenklappe *f*; - **bronzowa** Bronzebezug *m*; - **cylin-dra** Zylinderdeckel *m*; - **z darni, -darniowa** Deckrasen *m*; - **głowicowa** Retortendeckel *m* (*gaz.*); - **głowicy** = Tablica głowicy; - **hydrantu** Hydrantenschachteldeckel *m*; - **kamienna** Abdeckstein *m*; - **koła** Raddeckel *m*, Radschale *f*; - **łożyska** = Nakrywa łożyska; - **maźniczki** Schmierdeckel *m*; - **miarkownika** Reglerdeckel *m*; - **na-grzbietna** Firstkappe *f*; - **obrotowa** Drehklappe *f*; - **ochronna** Schutzhaube *f*; - **ochronna (cylindra parowego)** Blenddeckel *m*, Blinddeckel *m*, Schutzdeckel *m*; - **pięścieniowa** Deckring *m*; - **podgrzewacza** Vorwärmerdeckel *m*; - **pokładu** Verschlusskappe *f*; - **przyciskowa** Pressdeckel *m*; - **ru-choma** wandernder Deckel *m* (*tk.*); - **rury** Rohrdeckel *m*; - **stała** ruhender Deckel *m* (*tk.*); - **u studni** Brun-nendecke *f*; - **szybu kanałowego** Kanalschachtdeckel *m*; - **tłoka** Kolben-deckel *m*; - **wentylacyjna** Lüftungs-klappe *f*; - **wisząca** Sturzhänge *f* (*sl.*); - **włazowa** Mannlochdeckel *m*, Ein-steigendeckel *m*; - **zazębiona** Zacken-blech *n*; - **zbiornika** Domdeckel *m*; - **zgrzeblarki** Kratzdeckel *m*.
Pokrywacz dachów Dachdecker *m*, Decker *m*; - **dachówką** Ziegeldecker *m*; - **łupkiem** Schieferdecker *m*; - **olowiem** Bleidecker *m*.
Pokrywać decken; - **patyną** = Patynować.
Pokrywający dachy = Dacharz.
Pokrywanie Deckung *f*.
Pokrywka 1) Deckel *m*; 2) Kappe *f* (*el.*); 3) = Pokrywa; - **maźnicza** Lager-deckel *m*; - **maźniczna** Achslager-deckel *m*; - **metalowa** Metallkappe *f*; - **puszki** Dosendeckel *m*; - **rury** Rohr-deckel *m*; - **strugła** Deckelplatte *f*, Hobelplatte *f*; - **wędrująca** wandern-der Kratzdeckel *m* (*tk.*); - **wylotu (si-kawki)** Mundstückdeckel *m*; - **zam-kowa** Schlossdecke *f*; - **zamku**

strzelby Studel *f*; - **zgrzeblarki** Kratzdeckel *m*.
Pokrywy Decken *f* (*geo.*).
Pokrzywa Nessel *f*; - **chińska** China-gras *m*, chinesisches Gras *n*, chinesi-sche Nessel *f*; - **śnieżna** Schneenessel *f*; - **wielka** grosse Brennessel *f*.
Pokrzywienie pola = Skrzywienie pola.
Pokrzyżowanie pokładu = Przebicie pokładu.
Pokup (towaru) Absatz *m*.
Pokwit arsenikalny = Arsenit.
Pokwitanie Ausblüten *n*, Beschlag *m* (*min.*).
Pokwitowanie = Potwierdzenie.
Pola garbów Schratzenfelder *n* (*geo.*); - **lodowe** Eisfelder *n*; - **zapadania, -zapadlinowe** Bruchfelder *n*; - **żło-bów** Karrenfelder *n*.
Polagować = Lagrować.
Polak = Młot podrzutowy.
Polakierować anstreichen, lackieren.
Polakierowanie Lackanstrich *m*.
Polana Lichtung *f* (*las.*).
Polano Holzschneit *n*, Scheit *n*, Holz-stück *n*, Prügelholz *n*; - **suszone** Darr-scheit *n*; - **klute** = Szczapa.
Polarność = Biegunowość.
Polarny = Biegunowy.
Polarymetr, Polaryskop Polariskop *n*, Polarimeter *n*; - **do wina** Weinpolari-meter *n*.
Polarystrobometr Polaristrobometer *n*.
Polaryzacja Polarisation *f*, Polarisie-rung *f* (*fiz.*); - **gazowa** Gaspolarisation *f*; - **kolista** Rotationspolarisation *f*; - **ko-kowa** Zirkularpolarisation *f*, Kreispolarisierung *f*; - **światła** Lichtpolarisie-rung *f*, Polarisierung *f*.
Polaryzator Polarisator *m*; - **półcie-niowy** Halbschattenapparat *m*.
Polaryzować polarisieren (*fiz.*).
Polaryzowanie Polarisierung *f*.
Pole 1) Feld *n* (*gór.*); 2) Flur *f*, Hintergrund *m*; 3) Flächeninhalt *m* (*m.*); 4) Grundstück *n*, Acker *m* (*fol.*); 5) = Otoczyna (*bud.*); 6) = Pole; - **barwni-kowe** Farbfeld *n*; - **beczkowe** Ton-nenfeld *n*; - **blokowe** Blockfeld *n*; - **bobowe** = Bobowisko; - **boczne** Seitenfeld *n*; - **brózd** Furchenfeld *n*; - **budowy** Baublock *m*; - **chmielowe** Hopfenfeld *n*, Hopfenland *n*, Hopfen-boden *m*; - **ciągle** stetiges Feld *n*; - **ciężkości** Schwerefeld *n*; - **czoło-we** Stirnfeld *n*; - **doświadczalne** Versuchsfeld *n*; - **działania** Wirkungsfeld *n*, Wirkungskreis *m*, Aktionsfeld *n*; - **dziewicze** = Pole nieruszane; - **elektryczne** elektrisches Feld *n*;

- **geometryczne (wektorjalne)** **ruchu** Vektorfeld *n* der Bewegung; - **główne** Hauptfeld *n*; - **gminne** **wspólne** Aue *f*; - **górnice** = Pole kopalniane; - **górnice wydłużo-ne** Längelfeld *n*; - **grawitacyjne** Gravitationsfeld *n*; - **irygowane, -irygacyjne** = Pole nawodnione; - **jednorodne** homogenes Feld *n*; - **kadłuba** Ständerfeld *n*; - **kołowro-towe** Haspelschachtfeld *n* (*gór.*); - **ko-palni** = Wymiar kopalni; - **kopal-niane** Baufeld *n*, Grubenfeld *n*, Ab-baufeld *n*; - **krokwi, -między kro-kwi** Sparrenfach *n*, Sparrenfeld *n*; - **lampy** Lampenfeld *n*; - **lotnicze** Flugfeld *n*; - **łuku** Bogenfeld *n* (*el.*); - **w łuku** Bogenfeld *n*, Tympanon *n* (*ar.*).
Pole magnesowe Magnetfeld *n*; - - **po-wietrzne** Luftmagnetfeld *n*.
Pole magnetyczne Magnetfeld *n*, magnetisches Feld *n*; - - **ruchome** be-wegliches Magnetfeld *n*; - - **wirnika, - - wirnikowe** Rotorfeld *n*; - - **ziem-skie** erdmagnetisches Feld *n*.
Pole maszyn Maschinenfeld *n*.
Pole momentów Momentenfläche *f*; - - **skurczone** verzehrte Momenten-fläche *f*.
Pole muru Mauerfeld *n*, Mauerstrecke *f*; - **w murze** Fach *n*.
Pole naftowe Naphthafeld *n*; - - **po-szukiwawcze** Naphthaschurfeld *n*; - - **wytórcze** Naphthaproduktions-feld *n*.
Pole nałożone aufgelagertes Feld *n*; - **napięcia** Spannfeld *n*; - **naply-wowe** Seifenfeld *n*; - **naporu wody na śrubę** Fortschubfläche *f* der Schiffs-schraube; - **naprężen** Spannungsflä-che *f*; - **nawodnione** Rieselfeld *n*; - **niedostępe** = Pole zastrzeżone; - **nienadane** freies Feld *n*, *f.* Grubenfeld *n* (*gór.*); - **nieruszone, -nie-tknięte** unverritztes Feld *n*, freies Feld *n*, Feldgänze *f* (*gór.*); - **nieupraw-ne** unbebautes Feld *n* (*rol.*); - **nieuro-dzajne** Heideland *n*; - **niewirowe** wirbelfreies Feld *n*; - **do numerowa-nia** Tomusfeld *n* (*int.*); - **obite** Getrie-befeld *n* (*gór.*); - **do obrabiania górniczego** = Kopalnia; - **obrotowe** = Pole wirujące; 2) = Pole odkryte; - **odbudowy** = Pole kopalniane; - **od-kryte** verritztes Feld *n*, verschrotenes Feld *n*, *v.* Gebirge *n* (*gór.*); - **orne** Ackerfeld *n*, Pflugland *n*; - **osobne** Einzelfeld *n*; - **ościanowane** = Po-le obite; - **otworu** Querschnitt *m* der

Ausflussöffnung; - **otworzone** = Pole odkryte; - **owrężowe** = Owręże; - **piaszczyste** Sandfeld *n*; - **pierwotne** Primärfeld *n*; - **plonące** Brandfeld *n* (gór.); - **plóczkowe** Seifenfeld *n*; - **podłużne** Längsfeld *n*; - **pojedyncze** = Pole osobne; - **poprzeczne** Quersfeld *n*; - **poszukiwań** Schurffeld *n*, Schurfgebiet *n*; - **pośrednie** Zwischenfeld *n*; - **poziomu parowania** verdampfende Oberfläche *f*; - **pożaru** Brandfeld *n*; - **pracy** 1) Arbeitsfläche *f*, Arbeitsfeld *n*; 2) Spielraum *m*, Spieglung *f*; - **prądu** Stromfeld *n*; - **prędkości** = Pole wektorjalne prędkości; - **próbne** Prüffeld *n*; - **przemienne** = Pole zmienne; - **przyczółka** Giebelfeld *n*; - **robocze** 1) Getriebsfeld *n*, Verzug *m* (gór.); 2) Arbeitsfeld *n* (rol.); - **rozpraszające statora** Statorstreufeld *n*, Ständerstreufeld *n*; - **rozpraszalności magnesu**, - **rozpraszania magnetycznego** Magnetstreufeld *n*; - **rozprószania** Streufeld *n*; - **rozprószania twornika** Ankerstreufeld *n*; - **rozprószone magnetyczne** magnetisches Streufeld *n*; - **rozprószone w żóbkach** Nutenstreufeld *n*; - **rudne** Erzfeld *n*; - **rusztu** 1) Rostfeld *n*; 2) gesammte Rostfläche *f*; - **rusztu całkowite** Gesamtrostfläche *f*; - **ryżowe** Reisfeld *n*; - **sił** Kraftfeld *n*; - **skalarne (skalarowe)** skalares Feld *n*; - **skalarne ciśnienie** skalares Druckfeld *n*; - **statora**, - **stojnika** Statorfeld *n*; - **stropowe**, - **stropu**, - **w stropie** Deckenfach *n*, Balkenfeld *n*, Deckenfeld *n*; - **stykowe** Kontakthof *m*; - **szczytowe** = Pole przyczółka; - **sztolni** Stollenfeld *n*; - **szybowe wyciągowe** Fördermaschinenschachtfeld *n* (gór.); - **szybu** Schachtfeld *n*; - **średnie** Mittelfeld *n*; - **tamowane** Drosselfeld *n*; - **twornika** Ankerfeld *n*; - **ugorowe** = Ugorzysko; - **uskokowe**, - **uskoków** Sprungfeld *n*; - **usmyku twornika** = Pole rozprószania twornika; - **usypowe** Seifenfeld *n*; - **użytkowe** Nutzfeld *n*; - **wechwytu** Eingriffsgebiet *n*; - **wektorjalne** Vektorfeld *n*; - **wektorjalne prędkości** vektoriellles Geschwindigkeitsfeld *n*; - **wentylacyjne** Ventilationsfeld *n*; - **węglowe** Kohlenfeld *n*; - **widzenia** Gesichtsfeld *n*, Sehfeld *n*; - **wirnika** Läuferfeld *n*; - **wirowe**, - **wirujące** Wirbelfeld *n*, Drehfeld *n*, Dreiphasenfeld *n*; - **wolne** Freifeld *n*, Bergfreies *n*, freies Feld *n*, Freies *n* (gór.); - **wpływowe**

Einfassungsfläche *f*; - **wygonów** Furchenfeld *n* (ml.); - **wykarcowane** Rodeacker *m*, Rodefild *n*; - **wyrąbane** überbrochenes Feld *n* (gór.); - **wyrobione** = Wyrobisko (gór.); - **wyrobowe** Grubenfeld *n*, Abbaufeld *n*, Baufeld *n*; - **wyrównawcze** Kompensationsfeld *n* (el.); - **wytrzymałości** Widerstandsfläche *f*; - **wzbudzące** Erregerfeld *n* (el.); - **wzlotowe**, - **do wzlotów** = Lotnisko; - **zalewne** = Pole nawodnione; - **zastrzeżone** Feld(es)sperre *f*, Gebirgssperre *f*, Reservefeld *n*, Vorbehaltfeld *n* (gór.).
Pole zбочzenia Ablenkungsfeld *n*; - **magnesu** Ablenkungsmagnetfeld *n*.
Pole zbytu Absatzgebiet *n*; - **zewnątrzne** Aussenfeld *n*; - **ziemne** Erdfeld *n*; - **zmienne** = Pole przemienne; - **zrębowe** Gezimmerfeld *n*, Zimmerfeld *n*, Feld *n* zwischen zwei Gezimmern (gór.); - **zwrotne** Umkehrfeld *n*; - **zżęte** = Ściernisko; - **żagli** Segelareal *n*; - **żytnie** = Żytnisko.
Polecać, Polecić rekommandieren, einschreiben (pocz.).
*** Polecenie** 1) Auftrag *m*; 2) Dienstauftrag *m*; - **budowy** Bauauftrag *m*; - **odrzeczne** Indorsaterlass *m*.
Polecieć hinfliegen, wegfliegen.
Polecony (list) eingeschrieben.
Polemoskop Polemoskop *n* (fiz.).
Polednia, Poleń taubes Gebirge *n* (gór.).
Polepa 1) Lehmplasterung *f*, Estrich *m* (bud.); 2) Strohlamm *m*; 3) Wendelboden *m*; 4) = Wypelnienie itowe (geo.); 5) = Zalepa; - **asfaltowa** Asphaltestrich *m*; - **cementowa** Zementestrich *m*; - **gipsowa** Gipsestrich *m*; - **gliniana** Lehmestrich *m*, Lehmschlag *m*, Lettenschlag *m*; - **pełna** ganzer Windelboden *m*; - **na rumowisku** Grusboden *m*; - **wapienna** Kalkgussfussboden *m*; - **wenecjańska** = Terrazzo; - **zwykła** halber Windelboden *m*.
Poler = Przywieszkiel.
Polerajza = Gładzik żelazny (int.).
Polerhamer = Wylśniak (śl.).
Polerować 1) glätten, polieren, glänzen, lüstrieren (st.); 2) glanzschleifen (śl.); 3) brunieren; 4) = Wyszklić (kam.); - **igły** schauern, scheuern; - **skrzypem** abschachteln; - **szmerglem** = Szmerglować.
Polerowalny polierfähig.
Polerowanie 1) Brunierung *n* (rusz.); 2) Polieren *n* (st.); 3) Feinschleifen *n* (śl.); 4) Weissbohren *n* (tok.); - **wypukle** Reliefpolieren *n*.
Polerowany poliert.

Polerownia Polierwerkstatt *f*.
Polerowniak 1) = Strugiel polerowniak; 2) = Wylśniak (śl.).
Polerownica 1) Poliermaschine *f*, Bruniermaschine *f*; 2) Poliervorrichtung *f*; - **noży** Messerpoliermaschine *f*; - **słodu** Malzpoliermaschine *f*.
Polerownik Polierer *m*.
Polerowny = Polerowany.
Polerstalka, Polersztal = Stalica.
Polerunek = Polerowanie.
Polesie Waldland *n*.
Polewa Email *n*, Schmelz *m*, Grundmasse *f*, Beguss *m*; - **biała** weisse Emaille *f*; - **cynowa** Zinnglasur *f*; - **emaljowa** Emailglasur *f*; - **garncarska** Topfglasur *f*, Töpferglasur *f*; - **porcelanowa** Porzellanglätte *f*; - **przeźroczysta** Eisenglasur *f*; - **sklepienia** = Zalewa sklepienia; - **ze szkła wodnego** Wasserglasur *f*; - **wapienna** Kalkestrich *m*; - **zwierciadła** Spiegelfolie *f*, Spiegelamalga *n*, Blauzinn *n*; - **żelazna** Eisenglasur *f*.
Polewacz Schmelzer *m*, Schmelzarbeiter *m* (hut.).
Polewaczka Giesskanne *f*, Sprengkanne *f*, Giessfass *n*.
Polewać glasieren, giessen, emaillieren; - **(mosiadz)** abrennen.
Polewadlo Aufspritzer *m*.
Polewalnia Schmelzhütte *f*.
Polewanie 1) Bewässerung *f* der Zimmerung (gór.); 2) Schmelzarbeit *f*, Schmelzen *n* (hut.); 3) Übergiessen *n* (rol.); - **ulicy** = Skrapianie ulicy.
Polewany glasiert, emailliert.
Polewka Aufgiesslöffel *m* (hut.).
Polewnia Glasierstube *f*.
Polewnictwo = Emaljerstwo.
Poli- = Wielo-.
Poliaderlfit Polyadelphit *m*.
Polianit Polianit *m*, lichtetes Graumanganerz *n*.
Poliargiryt Polyargyrit *m*.
Poliargit Polyargit *m*.
Poliarsenit Polyarsenit *n*.
Poliautografja Polyautographie *f*.
Polibazyt Polybasit *m*, Schwarzgültigerz *n*, Eugenglanz *m*, Mildglanzerz *n*, rhomboëdrischer Melanglanz *m*.
Polica 1) = Wieniec w krajniku (bud.); 2) = Płycień (kam.); 3) = Odkładnica (rol.); 4) = Półka (st.); 5) = Polisa; - **do odlewania czcionek** Schriftzettel *m*.
Policaj, Policajsztok = Ukres torowy.

Polichroit Polychroit *m*.
Polichroizm = Pleochroizm.
Polichrom = Ołowiak zielony.
Polichromja Polychromie *f*.
Policja budowlana Baupolizei *f*; - **górnicza** Bergpolizei *f*; * - **kolejowa** Bahnpolizei *f*; - **leśna** Waldaufsicht *f*, Waldpolizei *f*; - **wodna** Wasserpolizei *f*.
Policzek = Schodnica.
Policzki 1) Backe *f* (śl.); 2) = Poboki sztolni; 3) = Schodnice; - **imadła** = Szczęki imadła; - **jazu** Wangen *f*; - **miecha** Backenstücke *n*; - **schodowe** = Schodnice.
Polidnia = Polednia.
Polidymit Polidymit *m*.
Polieder, Poliedr = Wielościan.
Poligon = Wielobok.
Poligonalny = Wieloboczny.
Polygonometrja Polygonometrie *f*, Vielmessung *f*.
Polygonowanie = Wielobokowanie.
Polygonowy = Wieloboczny.
Poligran = Wielobok.
Polihalit Polyhalit *m*.
Polikraz Polykras *m*.
Poliksen Polyxen *m*.
Poliment Poliment *n* (mal.).
Polimerja Polymerie *f* (ch.).
Polimignit Polymignit *m*, prismatisches Melanerz *n*.
Pollmorfja = Wielopostaciowość.
Polimorficzny polymorph (min.).
Polimorfizm = Wielopostaciowość.
Polimorfny = Polimorficzny.
Polinom = Wielomian (m.).
Polir 1) = Podmajstrzy; 2) = Polerownik; - **szybowy** = Budowniczy szybowy.
Polirer 1) = Podmajstrzy; 2) = Polerownik.
Polirhamer = Wylśniak (śl.).
Polirrot = Róż polerski.
Polirstal, Polirsztal = Gładzik (tok.).
Polisa Police *f*, Versicherungsaktie *f*.
Polisacharyda Polysacharide *n*.
Polisferyt Polysphärit *m*.
Poliskop Vervielfältigungsglas *n*.
Polispast = Wielokrążek.
Politechniczny polytechnisch.
Politechnik Polytechniker *m*.
Politechnika Polytechnikum *n*, polytechnische Hochschule *f*.
Politelegraf Mehrfachtelegraph *m*.
Politelegrafja Mehrfachtelegraphie *f*, Multiplextelegraphie *f*, Vielfachtelegraphie *f*.
Politropa = Krzywa politropiczna.
Politropiczny polytropisch.
Politura Politur *f*; - **stolarska** Tischlerpolitur *f*; - **woskowa** Wachspoli-

tur f; - **żywiczna** Harzpolitur f, Schellackpolitur.
Politurować politieren.
Politurowalny politurfähig.
Politurowanie Politieren n.
Politycja Polytypie f (dr.).
Polka Zugtau n (fl.).
Polkura Polkura f (gar.).
Polluks = Polucyt.
Polnik Feldspat m.
Polomierca = Miernik.
Polon Polonium n (ch.).
Polor Glanz m (kam.).
Polowiec 1) = Piec polowy; 2) = Skaleń.
Polowy Flurhütter m, Feldaufseher m.
Polówka 1) Feldziegel m, Feldstein m (bud.); 2) Feldstecher m, Fernglas n, Fernrohr n, Perspektiv n (mier.).
Polstrować = Wyścielać.
Polstrowanie = Wyścielanie.
Polstrowany = Wyścielany.
Polucyt Pollux m.
Poly... = Poli...
Pała 1) Dachfläche f (bud.); 2) Walm m, Runge f, Querholz n (cięż.); 3) Seitenholz n, Halbbäume m, Halbholz n, Halbenholz n, Halbbrundholz n (las.); - **dachu** = Połać dachu; - **drzwi** = Skrzydło drzwi; - **sklepienia** Kappe f des Gewölbes.
Połączenie Verlattung f (cięż.).
Połacić verlaten.
Połać dachu Dachseite f, Dachfläche f; - **domów** Häuserreihe f, Reihe f Häuser; - **sklepienia** Gewölbekappe f.
Połam = Załam późniejszy.
Połamać (na kawalki) zusammenbrechen.
Połatowanie Verlattung f (cięż.).
Połatować verlaten.
Połączenie (Połączenia) Verbindung f; 1) Konjunktion f (as.); 2) Konstruktion f, Vereinigung f (bud.); 3) Zusammensetzung f (ch.); 4) Komplexion f (fiz.); 5) Kravelle f (okr.); 6) Anschluss m, Anschlussleitung f (r. w.); 7) = Wiązanie (cięż.); 8) = Rozrządzenie (el.); - **abonenta** Abonnementanschluss m (tel.); - **azotowe** Stickstoffverbindung f; - **na bieg jałowy** Leerschaltung f (el.); - **błędne** Fehlverbindung f; - **bocznikowe** Nebenschlusschaltung f; - **chlorowe** Chlorverbindung f; - **chromowe** Chromverbindung f; - **części przegubowych** Gliederverbindung f; - **diazowe** Diazoverbindung f; - **dolne** untere Konjunktion f (as.); - **domowe** Grundstückanschluss m (r. w.); - **draągów** Stangenverbindung f; - **drutów** Drahtverbindung f.

Połączenie dwufazowe Zweiphasenschaltung f; - **ze sprzężeniem wewnętrznym** = Układ połączeń dwufazowy skojarzony wewnętrznie; - **ze sprzężeniem zewnętrznym** = Układ połączeń dwufazowy skojarzony zewnętrznie.
Połączenie dwuprądowe = Połączenie dwufazowe; - **na fale długie** Schaltung f lang; - **na fale krótkie** Schaltung f kurz; - **faz** Phasenschaltung f (el.); - **na falc** = Połączenie na zakładkę; - **fluoru** Fluorverbindung f; - **fosforu** Phosphorverbindung f; - **gwiazdowe** Sternschaltung f (el.); - **górne** obere Konjunktion f (as.); - **gruntów** = Komasaćja gruntów; - **grup** Gruppenverbindung f (ch.); - **grupowe** = Połączenie zrzęszone; - **w gwiazdę**, - **gwiazdowe** = Skojarzenie dośrodkowe; - **na igłę** = Połączenie kwadrantowe listkowe; - **jarzm** Jochverbindung f; - **w (na) jaskółczy ogon** Schwabenschwanzverbindung f (cięż.); - **jąder** Kernverbindung f; - **jednoodwodowe** Hauptschlusschaltung f; - **kabla**, - **kabli** Kabelkupplung f, Kabelverbindung f; - **kanałów** Kanalverbindung f; - **klatki z liną** = Kluczka linowa; - **klinem** Keilverbindung f; - **kobaltowe** Kobalt(i)verbindung f; - **kolanek** Knieverbindung f; - **kolankowe** Gelenkverbindung f; - **kolei żelaznej**, - **kolejowe** Eisenbahnverbindung f, Eisenbahnanschluss m; - **kolkowe** Dübelverbindung f; - **końców** Endenverbindung f; - **końcowe** Endverband m; - **kosza z balonem** Aufhängung f (lot.); - **krawędzi** Randverbindung f; - **krzozowe** Flanschenverbindung f; - **krzemowe** Kiesilverbindung f; - **kuliste** Kernbewegung f, Nussbewegung f; - **kwadrantowe** Quadrantenschaltung f; - **kwadrantowe listkowe** Nadelschaltung f; - **liny** Seilverbindung f; - **łubkami hakowymi** Hakenlaschenverbindung f; - **łubkami kątowymi** Winkellaschenverbindung f; - **łubkowe** Laschenverband m, Laschenverbindung f; - **międzyopładowe**, - **międzyprogowe** freie Stossverbindung f, schwebende S. (kol.); - **mostkowe** Brückenschaltung f (tel.); - **mozaikowe** Mosaikverband m; - **napinające** Spannungsverbindung f; - **narozne** Eckverbindung f; - **nasuwkowe** Muffenverbindung f; - **nitami**, - **nitowe** Nietverbindung f; - **nitrowe** Nitroverbindung f (ch.); - **objemkowe** = Połączenie nasuwkowe; - **oboczne**

Nebeneinanderschaltung f, Parallelschaltung f; - **na odległość** Fernverbindung f (el.); - **pasa** Riemenschloss n; - **pasów** Riemenverbindung f; - **piasty** Nabenverbindung f; - **pochwowe** Muffenbund m; - ***pociągów** Zugverbindung f; - **podłużne** Längenverbindung f; - **podparte** feste, ruhende Stossverbindung f; - **podwójne** Doppelschaltung f; **poprzeczne** Querverbindung f; - **posobne** Reihenschaltung f, Serienschaltung f; - **prawoskrętne** R-verbindung f (ch.).
Połączenie prądu przemiennego = Układ połączeń prądu zmiennego; - **stałego** = Układ połączeń prądu stałego.
Połączenie prętów Stabverbindung f; - **prostokątne belek** Endkamm m; - **prywatne** Privatanschluss m; - **przegibne**, - **przegubowe** Gelenkverbindung f; - **przegubowe rur** Gelenkrohrkupplung f; - **przekaznika** Relaischaltung f; - **przesuwkowe** = Połączenie nasuwkowe; - **przewodzące** leitende Verbindung f; - **kilku zwojów** przedży kablowej Kardeel n (pow.); - **racicowe** Achterklaue f, Aftterklaue f, Aberklaue f; - **z rdzeniem** = Zwarcie z rdzeniem; - **na rękawy** = Rękawki; - **dla rozmowy** Gesprächverbindung f; - **równoległe** Parallelschaltung f; - **różnicowe** Differentialschaltung f; - **rtęci** = Ortec; - **na ruch luźny** Leerlaufschaltung f; - **rur** Rohrverbindung f, Tubulierung f; - **rusztowania** Gerüstverbindung f; - **przez skręcenie** = Skrętka; - **na skrót** = Połączenie na zwarcie; - **skurczne** Schwundverbindung f, Zweizag m; - **slużbowe** Dienstverbindung f (tel.); - **stopniowe** Kaskadenschaltung f; - **stykowe** Stossverbindung f (el.); - **na sworznię**, - **sworzniowe** 1) Dornverbindung f; 2) = Wezeł sworzniowy; - **szeregowe**, - **w szereg** Reihenschaltung f, Serienschaltung f, Hintereinanderschaltung f; - **szyn** = Złącze szynowe; - **ścienne** Wandanschluss m; - **ścisle** Einverleibung f; - **śrubą** Schraubverbindung f; - **śrubowe**, - **na rękawki śrubowe** Schraubenschloss n; - **talawe** Thalloverbindung f; - **talowe** Thalliverbindung f; - **telefoniczne**, - **telefonu** Telefonanschluss m; - **tlenowe** Sauerstoffverbindung f; - **o tłumieniu** zredukowanem Dämpfungsreduktionsschaltung f; - **torów** Gleisverbindung f; - **torów krzyżowe** Kreuzgleis n; - **w trój-**

kąt, - **trójkątne**, - **trójkątowe** 1) Dreieckverbindung f; 2) Dreieckschaltung f (el.); - **trójprzewodowe** Dreileiterschaltung f; - **trzonów** = Połączenie drągów; - **tulejkowe** Muffenbund m; - **tyblami** = Tyblowanie; - **na ucios** Stossverbindung f (st.); - **ulic** Strassenverbindung f; - **upustne** = Układ połączeń bocznikowy; - **węglowodoro-**we Wasserkohlenstoffverbindung f; - **węzłowe** = Łączenie węzłowe; - **węży** Schlauchverbindung f; - **na widelki** Gabelschloss n (gór.); - **widłowe** = Zwidłowanie; - **wielofazowe**, - **wieloprdowe** Mehrphasenschaltung f; - **wodne** Wasserverbindung f; - **wodorowe** Wasserstoffverbindung f; - **na wpust** Falzverbindung f; - **wyrównawcze** Ausgleichverbindung f; - **wyrównywujące** Äquipotentialverbindung f; - **wzdłuż** Längenverbindung f; - **na zakładkę** Falzverbindung f; - **zamięscowe** Fernverbindung f, Fernanschluss m (tel.); - **zastrzałowe** Dreieckverband m, Fachwerksverband m; - **na zetknięcie** = Połączenie na ucios; - **zębate** Zahnverbindung f; - **z ziemią**, - **ziemne** = Zwarcie z ziemią; - **złutowane** Lötverbindung f; - **zrzęszone** Gruppenschaltung f; - **na zwarcie** Kurzschlusschaltung f; - **żelaza** Eisenverbindung f; - **żelazne** Eisenverbindung f; - **żerdzi** = Połączenie drągów; - **na żłobek i duszę**, - **na żłobek i wpust** Verbindung f auf Feder und Nut.
Połączniki szynowe Oberbaukleinmaterial n, Kleinmaterial n, Schienenbefestigungsmittel n.
Połączony kombiniert, verbunden; - **w szereg**, - **szeregowo** hintereinandergeschaltet (el.); - **na wpust** gefedert; - **źle** falsch verbunden.
Połączyć verbinden; - **belki** gurten; - **klamrą** = Sklamrować; - **kolankowo**, - **przegubowo** = Kolankować.
Polcina, **Polczina** Breitholz n.
Polowa górna panewki Kappe f; - **północna igły** Nordhälfte f der Nadel; - **sieci** Netzhälfte f.
Polowia Halbzeug n.
Polowiczenie = Dzielenie.
Polowiczny halbiert (hut.).
Polowić halbieren.
Połowienie Halbierung f.
Położ (sań) Kufe f, Läufer m.
Położenie Anordnung f, Lage f, Posi-

tion *f*, Stellung *f*, Situation *f*; - **boczne** Seitenlage *f*; - **główne** Hauptlage *f*; - **górne** Oberlage *f*; - **graniczne** Grenzlage *f*; - **gruntu (ziomu)** Lage *f* des Grundes; - **do hamowania** Bremsstellung *f*; - „**jest**” Iststellung *f* (*ftgr.*); - **kamieni** Aufstand *m*; - **kliszy** Plattenstellung *f*; - **końcowe, krańcowe** Endlage *f*, Endstellung *f*; - **lunety przy kole pionowym (z lewej lub prawej strony)** Kreislage *f* eines Fernrohres; - **przy ładowaniu** Ladestellung *f*; - **łańcucha** Kettenlage *f*; - **łaty** Stangenlage *f*; - **marki** Markenlage *f*; - **martwe (korby)** Totlage *f*; - **przy nabijaniu** = Polozenie przy ładowaniu; - **normalne** = Polozenie przepisane; - **oddzielne** Trennungstellung *f*; - **okrętu** Schiffsort *m*; - **pierwotne** ursprüngliche Lage *f*; - **planet** Konfiguration *f*; - **platew** Dachbalkenlage *f*; - **początkowe** Anfangsstellung *f*, Anfangslage *f*; - **pokładu** Flözschicht *f*; - **portu** Hafenlage *f*, Portlage *f*; - **pośrednie** Mittelstellung *f*, Mittellage *f*; - **poziome** Horizontalstellung *f*; - **pożądane** Sollstellung *f* (*ftgr.*); - **prostopadle** Senkrechtstellung *f*; - **przeciwnie** Gegenüberstellung *f*; - **przemienne** Wechsellage *f*; - **przepisane** normale Lage *f*; - **punktu** Punktlage *f*; - **równowagi** Gleichgewichtslage *f*; - **do ruchu** Anlassstellung *f*; - **na składzie** Lagerung *f*; - **przy skrócie** = Polozenie przy zwarciu; - **spokojne** = Bezruch; - **steru skrajne** Hartbordlage *f*; - **tloka** Kolbenstellung *f*; - **tloka kukorbowe** äussere Kolbenstellung *f*; - **tloka odkorbowe** innere Kolbenstellung *f*; - **twornika** Ankerlage *f* (*el.*); - **włączalne** Einschaltstellung *f*; - **wprost** Durchsprechstellung *f* (*iel.*); - **wyjściowe** Ausgangslage *f*; - **wyladowania** Entladestellung *f*; - **wylaczające** Ausschaltstellung *f*; - **zbieżne** Konvergenzstellung *f*; - **zerowe** Nullstellung *f*; - **ziemi niskie** = Nizina; - **przy zwarcu** Kurzschlussstellung *f*.

Polozonek Gang *m* (*ik.*); - **sznurkowy** Kordeingang *m*.

Polozyć = Wykonać kład; - **most** = Pomościć; - **na płask** flachkantig legen; - **podlogę** ausbohlen; - **pomost** = Pomościć; - **szyny** beschienen.

Polożysty lagerhaft, klumperig.

Polów bursztynu Bernsteinfischerei *f*.

Polówka Halbstein *m*, Zweiquartier *n* (*bud.*); - **podłużna** Riemenstück *n*,

Riemen *m*; - **poprzeczna** Halbstein *m*, Zweiquartier *n*.

Polówki Wagenschoss *m* (*las.*); - **skrzydni formierskiej** Formschalen *f*.

Polówkowy hemiedrisch (*min.*).

Poludnica = Busola.

Poludnie 1) Mittag *m* (*as.*); 2) Süd *m*, Süden *m*; 3) Mittagsstunde *f* (*gór.*); - **na południe** mittagsseits, mittagwärts; - **prawdziwe** wahrer Mittag *m*; - **średnie** mittlerer Mittag *m*.

Poludnik Meridian *m*, Mittagslinie *f*, Längenkreis *m*, Nordsüdlinie *f*; - **astronomiczny** astronomischer Meridian *m*; - **geograficzny** geographischer Meridian *m*; - **magnetyczny** magnetischer Meridian *m*; - **pierwszy, - początkowy, - zerowy** Nullmeridian *m*, Anfangsmeridian *m*; - **ziemi** Erdmeridian *m*.

Poludniki magnetyczne = Izogony.

Poludnikowy meridional.

Poludniozachód südwest.

Polugowiny Laugerückstand *m*, Abgangslauge *f*.

Polysk 1) Glanz *m*; 2) Schimmer *m*, Schein *m*, Schimmerglanz *m* (*min.*); - **bez polysku** = Matowy; - **atlasowy** Atlasglanz *m*; - **diamentowy, - diamentu** Diamantglanz *m*, Wasser *n* (*zl.*); - **jedwabisty, - jedwabiu** seidener Glanz *m*, Seidenglanz *m*; - **metaliczny** metallischer Glanz *m*, Metallglanz *m*; - **nabyty w prasie** Pressglanz *m*, Speckglanz *m*; - **papierny** Papierglanz *m*; - **perel** Perlglanz *m*; - **perłowy** Perlmutterglanz *m*, perlmutterartiger Glanz *m*; - **smolisty** Harzglanz *m*; - **srebra** Silberglanz *m*; - **szklisty** Glasglanz *m*; - **tlusty** Fettglanz *m*; - **woskowy** Wachsglanz *m*; - **złotawy (na szklwie)** Goldlüster *m*.

Polyskać, Polyskiwać = Lśnić się.

Polyskownica = Nablyszczarka.

Polyskujący glänzend.

Pomagacz 1) Handlanger *m*, Helfer *m* (*bud.*); 2) Reservebalg *m* (*org.*).

Pomalować anstreichen, bemalen.

Pomalowanie Anstrich *m*, Bemalen *n*; - **rur** Rohranstrich *m*.

Pomalowany bemalt.

Pomarańczowa = Farba pomarańczowa.

Pomarańczowy orange. (*m.*)

Pomarańczówka Orangenbranntwein.

Pomarmurkować als Marmor bemalen.

Pomarszczony kispelig.

Pomazać anstreichen.

Pomeks = Pumeks.

Pomeksować = Pumeksować.

Pomeksowanie = Pumeksowanie.

Pometalić mit Metall überziehen.

Pomian Waldruf *m*.

Pomiar 1) Aufnahme *f*; 2) Messung *f*, Vermessung *f*, Abmessung *f*, Messversuch *m*; 3) = Pomiary; - **bezpośredni** direkte Messung *f*, unmittelbare *M.*; - **ciągu** Zugmessung *f*; - **ciśnienie** Druckmessung *f*; - **ciśnienie sposobem manometrycznym** manometrische Druckmessung *f*; - **częstotliwości** Frequenzmessung *f*; - **długości** Längenmessung *f*, Längenvermessung *f*; - **dokładniejszy** Präzisionsmessung *f*; - **dokładności** Genauigkeitsmessung *f*; - **dokładny** = Pomiar ścisły; - **drzewa** Baummessung *f*; - **dzielności** = Pomiar mocy; - **elektryczności** Elektrizitätsmessung *f*; - **energji** Energiemessung *f*; - **głębokości** Tiefenmessung *f*, Ermittlung *f* der Tiefe, Tiefenaufnahme *f*; - **izolacji** Isolationsmessung *f* (*el.*); - **kabla, - kablem** Kabelmessung *f*; - **kadastralny** Katastralvermessung *f*.

Pomiar kątów, - kąta Winkelmessung *f*; - **pionowych** Vertikalwinkelmessung *f*; - **poziomych** Horizontalwinkelmessung *f*; - **metodą repetycyjną** Repetitionswinkelmessung *f*; - **zwyczajny** einfache Winkelmessung *f*.

Pomiar kierunkowy Richtungsmessung *f*; - **kopalni** Grubenaufnahme *f*, Grubenmessung *f*; - **kraju** Landesaufnahme *f*, Landesvermessung *f*, Landmessung *f*, Grossmessung *f*; - **lasu** Forstaufnahme *f*, Forstvermessung *f*, Waldvermessung *f*; - **łańcuchem** Kettenmessung *f*; - **łatami** Lattenmessung *f*, Stangenmessung *f*; - **manometryczny** manometrische Messung *f*; - **miasa** Stadtvermessung *f*; - **miejsowości** Geländemessung *f*, Terrainmessung *f*; - **młynkowy** Flügelmessung *f*; - **mocy** Effektmessung *f*, Leistungsmessung *f*; - **napięcia** Spannungsmessung *f*; - **nawiązany** Anschlussvermessung *f*; - **nowy** Neumessung *f*.

Pomiar objętości przepływu Messen *n* der Durchflussmenge, Konsumtionsmessung *f*; - **metodą chemiczną** Bestimmung *f* der Durchflussmenge auf chemischem Wege; - **przy pomocy manometru różnicowego** Wassermenge *n* messung *f* mittels Differentialmanometer; - **zapomocą ekranu Andersona** Wassermengenmessung *f* mittels Schirm, Schirmmessung *f*.

Pomiar objętościowy volumetrische Messung *f*; - **odcinków** Streckenmessung *f*; - **odległości** Distanzmessung *f*, Fernmessung *f*; - **oporów** Wider-

standsmessung *f*; - **orientacyjny** Orientierungsmessung *f*; - **ostateczny** Erbbereiten *n*, zum Erbe bereiten (*gór.*); - **paralaksy** Parallaxenmessung *f*; - **parami** Doppelmessung *f*; - **planimetrem** Planimetermessung *f*; - **plaszczyzn** Flächenmesskunst *f*, Flächenmessung *f*; - **pociskowy** ballistische Messung *f*; - **podstawy** Basismessung *f*; - **podwójny** = Pomiar parami; - **pojemności** Kapazitätsmessung *f*; - **położenia** Lagenmessung *f*; - **południków** Meridianmessung *f*; - **pośredni** mittelbare Messung *f*, indirekte Messung *f*; - **potencjału** Potentialmessung *f*; - **powietrza** 1) Wettermenge *f* (*gór.*); 2) Luftmessung *f*; - **z powtarzaniem** = Metoda repetycyjna; - **poziomy, - w poziomie** Horizontalmessung *f*.

Pomiar prądu Strommessung *f* (*el.*); - **przemienego** = Pomiar prądu zmiennego; - **stałego** Gleichstrommessung *f*; - **zmiennego** Wechselstrommessung *f*.

Pomiar precyzyjny = Pomiar ścisły; - **prędkości** Geschwindigkeitsmessung *f*, Messung *f* der Geschwindigkeit; - **próbny** Versuchsmessung *f*, Probenmessung *f*; - **przekątni** Diagonalmessung *f*; - **przelotny** Rekognoszierungsaufnahme *f*; - **przewodu doziemnego** Erdleitungsmessung *f*; - **rekonesansowy** Rekognoszierungsaufnahme *f*; - **schodkowy** = Schodkowanie; - **serjami** Satzbeobachtung *f*; - **siatki** Netzaufnahme *f*; - **skrócony** Donauregel *f* (*z.*); - **spadku ciśnienia** Druckverlustmessung *f*; - **sprawdzający** Kontrollmessung *f*; - **sprądu** = Pomiar prądu stałego; - **statku** Schiffsvermessung *f*.

Pomiar stopni Gradmessung *f*; - **długości** Längengradmessung *f*; - **szerokości** Breitengradmessung *f*.

Pomiar stopniami = Schodkowanie; - **szczegółów, - szczegółu** Detailvermessung *f*, Einzelmessung *f*, Stückvermessung *f*; - **ściśły** Präzisionsmessung *f*, Feinmessung *f*; - **taśmą stalową** Stahlbandmessung *f*; - **temperatury** Temperaturmessung *f*; - **terenu** Terrainmessung *f*, Geländevermessung *f*; - **termometrem** Thermometermessung *f*; - **trójkątowu** Dreieckmethode *f*; - **trójprądu** Drehstrommessung *f*; - **uzupełniający** Nachmessung *f*; - **wieloboku otwartego** Zugmessung *f*; - **wielokrotny** = Metoda repetycyjna; - **wody** Wassermes-

sung f; -wstępny (przedwstępny) Vorprüfung f, Vorversuch m; -wysokiej dokładności Präzisionsmessung f; -wysokości Höhenmessung f, Messung f der Höhe, Hypsometrie f; -przy pomocy zdjęć lotniczych Luftbildmessung f; -ziemi Erdmessung f; -zużycia Konsumtionsmessung f.

Pomiarka Masstab m.
Pomiarowe = Miernicze.
Pomiarowiec Lotsendampfer m.
Pomiary 1) Messungen f; 2) = Pomiar; -elektryczne elektrischer Messkunde f, elektr. Messungen f; -główne Grossmessung f; -hydrauliczne = Pomiary wodne; -krajowe = Pomiar kraju; -linjowe Messung f linearer Grösse; -polowe (!polne) Feldmessen n; -pośredniczące vermittelnde Messungen f; -szczegółowe Kleinmessung f; -techniczne technische Messungen f; -wodne Wassermessungen f.

Pomieciny = Śmiecie.
Pomiedzenie Verkupferung f; -stali Stahlverkupferung f.
Pomiedzić verkupfern.
Pomiedzie Grenzscheide f.
Pomierne Messgebühr f.
Pomiernik = Mierniczy.
Pomierność 1) Symetrie f; 2) Gleichmass n, Ebenmass n; -przyrzędu Messbereich m.

Pomierny 1) messbar; 2) = Symetryczny.
Pomierzenie Bemessung f, Abmessung f.
Pomierzyć messen, abmessen, vermessen.
Pomieszkanie Wohnung f.
Pomietle = Pomiotło.
Pomietlnik Lösche f (piek.).
Pomietla, Pomietło = Pomiotło.
Pomilne = Milowe.
Pomiotło (Pomiola, Pomiolo, Pomiole, Pomiole, Pomiotko, Pomiotla) Ofenwischer m, Lochkehrer m, Ofenäsch m, Ofenwisch m, Ofenbesen m (piek.).

Pomnażanie Vermehrung f, Vervielfältigung f.
Pomniejszać verkleinern.
Pomniejszak = Przyrząd pomniejszający.
Pomniejszenie 1) Verkleinerung f; 2) Verjüngung f.
Pomnik Gedächtnissäule f, Gedenkstein m, Monument n, Denkmal n, Grabmal n, Mal n, Statue f; -architektoniczny Baudenkmal n; -kamienny Steindenkmal n; -sztuki Kunstdenkmal n; -zwykłego Siegesdenkmal n.
Pomnikarz Denkmalmacher m.

Pomnikowy monumental.
Pomnożyć 1) vermehren; 2) multiplizieren (m.).

Pomoc Hilfe f, Aushilfe f.
Pomocniczy Hilfs-, Sukkurs-.
Pomocnik 1) Hilfsarbeiter m, Helfer m, Gehilfe m, Aushelfer m, Handlanger m (bud.); 2) Figurant m (inier.); -kamieniarski Steinhandlanger m; -kopacki Handreicher m, Häuergehilfe m (gór.); -kowalski = Młotnik; -łodnika Schiemann m; -*maszynisty 1) Lokomotivführergehilfe m, Lokomotivführerlehrling m, Lokomotivführeranwärter m, Lokomotivheizer m (kol.); 2) Hilfsmaschinist m, Untermaschinist m (me.); -murarski = Murarczyk; -okrętowy drugi Schiffsmaat m; -palacza Hilfsheizer m; -plóczkarski = Plózkarczyk m; -pośredni = Pośrednik (mier.); -przy stoporach Hilfsschüsser m; -strażnika Wärtergehilfe m; -tracza, -traczny = Traczyk; -topniczego = Piecowy (hut.); -warzelnego = Warzelniczyk; -wiertniczy Bohrgehilfe m; -zrażacza Auf-
laufer m (hut.).

Pomocny borg (z).
Pomorszczyzna Küstenland n, Meeresküste f.

Pomorze Meeresküste f, Küstenland n.
Pomost 1) Gerüst n (bud.); 2) Dielenboden m, Dielenlage f, Trägwerk n, Tragstempel m (cieś.); 3) Aufschlag m (gór.); 4) Bildungsbühne f, Setzbühne f (gór.); 5) Brücke f, Verbindungsbrücke f (hut.); 6) Anfahrt f (kol.); 7) Bahn f, Fahrbrücke f, Brückenbahn f (mos.); 8) Deck n (okr.); 9) Laufbühne f; 10) = Ława pochylnej; -dołem Fahrbahn unten; -górá Fahrbahn oben; -armatni Geschützbank f, Batteriedeck n; -bezpieczeństwa Sicherheitsfahrt f (gór.); -brusowy Bohlenbelag m; -chodnikowy Fusswegdecke f; -cienisty Schattendeck n; -dyłowy = Pomost brusowy; -dźwiga Fahrstuhl Bühne f; -dźwiga towarowego Lastplatte f; -gichtowy = Pomost nabojoy; -główny 1) Hauptbühne f, Schachtbühne f, Schutzbühne f, Sicherheitsbühne f (gór.); 2) Oberdeck n (okr.); -górnny 1) Oberlauf m; 2) = Pokład górny (okr.); -hamulczego Bremsplateau n, Bremsplattform f, Bremserstand m, Bremssitz m; -huty Hüttendeck n (okr.); - (komendanta) Brückendeck n, Kommandobrücke f (okr.); -przy kluzie = Kładka przy kluzie; -lokomotywy Führerstand m, Lokomotivplattform f;

-ładunkowy Ladeperon m; -łodzi Bootsdeck n; -maszyn Maschinenplateau n; -maszynisty = Pomost lokomotywy; -mostowy Brückentafel f, Brückenbettung f; -mostu Fahr-
bahndecke f, Fahrbahn f; -murarski Mauerbühne f; -nabojoy Gichtbühne f, Gichtebene f, Gichtplattform f, Gichtplateau n, Gichtbettung f, Gichtbrücke f; -nachylny Schwenkbühne f; -nadszybowy Hängebank f; -nakładczy = Nakładnia (gór.); -nakładowy Verladebrücke f; -nasykowy Aufgabesohle f; -obrotny Schwenkbühne f; -obrotowy Drehscheibe f; -do obsługi Bedienungsbühne f, Bedienungsgalerie f; -ociekowy Tropfbühne f, Traufbühne f, Ableckbühne f (sol.); -ochronny Schussbühne f; -odbiorczy Abzugsbühne f (gór.); -odburzny Sturmdeck n, Hurrikanerdeck n (okr.); -odciekowy Auslaugebühne f (t. ch.); -okrętu Deck n; -parowozu Führerstand m; -wielkiego pieca Hochofengichtplattform f; -piecowy = Pomost nabojoy; -platformy Plateaubelag m; -plóczkowy Waschbühne f; -pochylnej Laufgerüst n; -podporowy Tragkasten m, Tragkasten m, Tragbühne f; -podwyższone Podium n, erhöhter Platz m, Hochsitz m; -posadzkowy 1) Plattenbrücke f; 2) = Ganek nabojoy; -powietrzny Wetterbrücke f, Wetterkreuzung f (gór.); -poziomy Rüst f (okr.); -przedni (na okręcie) Back f; -przedni zagłębiony versenkte Back f; -przeładunkowy = Przeładownia; -przesuwany = Przesuw-
nica; -roboczy Bühne f, Arbeitsbühne f, Kasten m; -rozdzielczy Schaltbühne f; -ruchomy Sicherheitsfahrt f (gór.); -spacerowy Promenadendeck n; -spacerowy górny oberes Promenadendeck n; -spocznikowy = Spocznik (gór.); -spustowy (żeliwiaka) Abstichsohle f; -spuszczany Senkbühne f; -sterniczny Kommando-
deck n (okr.); -suwany = Przesuw-
nica; -sznurowy Schnürboden m (tea.); -szybowy Schachtbühne f; -z tarcia na belkach = Posowa (r. w.); -nad-
torem Gleisüberbrückung f; -tylny Hütte f, Hinterdeck n (okr.); -tymczasowy Notbühne f; -wagonowy Wagenplateau n, Wagenendbühne f; -wagowy Brückenwageplateau n; -wiertniczy, -wieżowy Bohrbühne f; -właściwy Fahrbahntafel f; -wglębiony versenkte Fahrbahn f; -wozu

Plattform f, Plateau n (kol.); -wyciągu Fahrstuhl Bühne f; -wylotowy = Pomost nabojoy; -wyladunkowy = Wyladownia; -wysoki Hochbord n (okr.); -występowy Firstenka-
sten m (gór.); -wysypowy, -wywrotowy Sturzbühne f, Sturzgerüst n, Sturzplatz m (gór.); -zasypowy = Pomost nabojoy; -zasypowy wielkopiecowy Hochofengichtplattform f; -zawieszony angehängte Fahrbahn f, hängende Fähre f; -żórawia Kran-
plateau n, Laufbrücke f.

Pomostek lupkarski = Mostek pokrywacza.
Pomostnica = Mostowina.
Pomostownik 1) Belagbrett n, Belageisen (bud.); 2) Hängebanksteiger m (gór.).
Pomosty Tragwerk n, Trägwerk n, Tragwerk n, Treckwerk n, Tretwerk n, Treckwerrig n, Trepperich m, Trette f (gór.).
Pomościć 1) bebrücken (mos.); 2) = Zabonować (gór.).
Pomościć Bretterbrücke f.
Pomościć Bühne f, Rüste f (gór.); -ruchomy Fussbrett n (okr.).
Pomościć Bretterbrücke f.
Pomotać = Zamotać.
Pomotanie = Zamotanie.

Pompa 1) Pumpe f, Pumpenwerk, Pumpmaschine f, Pumpwerk n, Plunze f (b. m.); 2) Hebesatz m, Hubsatz m, Wasserhebungsatz m (gór.); -prze-
staje działac Pumpe versagt; -*do amonjaku Ammoniakpumpe f; -ballastowa Ballastpumpe f; -z błoną Membranpumpe f; -blotna Schlamm-
pumpe f (cuk.); -budowiana Baupumpe f, Grubenpumpe f, Schachtpumpe f; -centryfugalna = Pompa odśrodkowa; -chłodząca Umlaufpumpe f (okr.); -ciągadłowa = Pompa żerdzinowa; -z cylindrem blaszanym Blech-
pumpe f; -czerpakowa = Pompa rżapowa; -do czerpania wody = Czerparka; -dawkowa Ladepumpe f; -na dniu Tagepumpe f; -domowa Hauspumpe f; -drewniana = Studnia; -o działaniu podwójnem doppelt-
wirkende Pumpe f; -o działaniu pojedynczem einfachwirkende Pumpe f, Druckpumpe f; -dźwigniowa Hebel-
pumpe f, Drückelpumpe f; -dźwigowa = Pompa podnosząca; -elektryczna Elektropumpe f, elektrisch angetriebene Pumpe f; -Girarda Girardpumpe f; -główna Hauptpumpe f; -do gnójówki Jauchpumpe f, Güllenpumpe f; -gazowa Gaspumpe f; -gospodar-

cza Wirtschaftspumpe *f*; -**górnicza** Feldkunst *f*, Kunstsatz *m*, Bergpumpe *f*; -**hydrauliczna** Presswasserpumpe *f*; -**z kołem zębątem** Zahnradpumpe *f*; -**kołowodna** Wasserhund *m*, Pumpe *f* welche das Wasser auf ein Kunstrad hebt; -**kołowrotowa** Haspelpumpe *f*; -**do kondensatu** Kondensatpumpe *f*; -**kopalniana** Pumpensatz *m*, Hilfesatz *m*, Schachtpumpe *f*, Wasserhebe-
maschine *f*, Wasserkunstzeug *n*; -**krażnicza** = Pumpe chłodząca (*okr.*); -**do kwasów** Säurepumpe *f*; -**Letestego** Priesterpumpe *f*; -**lewarowa** Heberpumpe *f*; -**leżąca** Schlepppumpe *f*, Schleppsatz *m* (*gór.*); -**do łożu**, -**(łojowa)** Talgpumpe *f*; -**mamut** Mammutpumpe *f*; -**przy maszynie do odlewania** Giesspumpe *f* (*dr.*); -**maszynny** Maschinenpumpe *f*; -**do miazgi** Stoffpumpe *f* (*pap.*); -**do mieszania** Mischpumpe *f*; -**mimośrodowa** Exzenterpumpe *f*; -**do mleka** Milchpumpe *f*; -**do mułu** Schlammpumpe *f*; -**do mydła** Seifenpumpe *f*; -**do namułu** Schlickpumpe *f*; -**napędna** Transmissionspumpe *f*; -**napowietrzająca** Windfüllpumpe *f*; -**nożna** 1) Fusspumpe *f* (*aut.*); 2) Tretpumpe *f*; -**nurnikowa**, -**z nurem** Plungerpumpe *f*, Mönchskolbenpumpe *f*, Mönchspumpe *f*, Taucherpumpe *f*, Brahmepumpe *f*; -**nurnikowa zdwojona** Doppelplungerpumpe *f*; -**obiegowa** = Pumpe chłodząca (*okr.*); -**obrotowa** Drehkolbenpumpe *f*, Kometspumpe *f*, Rotationspumpe *f*, rotierende Pumpe *f*, Werkelpumpe *f*; -**odnurna** Leckpumpe *f*, Lenzpumpe *f* (*ż.*); -**odnurna na naciąż**, -**na odciaż**, -**odciążająca** Ballastpumpe *f*; -**odśrodkowa** Zentrifugalpumpe *f*, Kreiselpumpe *f*, Schleuderpumpe *f*, Schwungpumpe *f*, Schaufelradpumpe *f*; -**odśrodkowa wysoko-
prężna** Hochdruckzentrifugalpumpe *f*; -**odwadniająca** Entwässerungspumpe *f*; -**okrętowa** Schiffspumpe *f*; -**olejna**, -**do oliwy** Ölleitungspumpe *f*, Ölpumpe *f*, Schmierpumpe *f*; -**ołowiana** Bleipumpe *f*; -**opuszczalna** Senkpumpe *f*, Senksatz *m*, Haspelpumpe *f*; -**osadowa**, -**osadzająca** Setzpumpe *f*; -**ośrodkowa** = Pumpe odśrodkowa; -**oziębająca** Kaltwasserpumpe *f*.

Pompa parowa Dampfpumpe *f*, Dampf-
pumpwerk *n*; -**leżąca** liegende Dampf-
pumpe *f*; -**stojąca** stehende Dampf-
pumpe *f*; -**ścienna** Wanddampfpumpe *f*; -**zasilająca** Dampfespeiepumpe *f*.

Pompa dla pary skroplonej Kondensatpumpe *f*; -**piaskowa** Sandpumpe *f*; -**do piwa** Bierpumpe *f*; -**piwniczna** Kellerpumpe *f*; -**plóczna** Spülpumpe *f* (*gór.*); -**podnosząca** Hubpumpe *f*; -**podnosząco-tłocząca** Hub- und Druckpumpe *f*; -**po-
głębiarska** Abteufpumpe *f*; -**poruszana mimośrodem** Exzenterpumpe *f*.

Pompa powietrzna Luftpumpe *f*, Luft-
druckwerk *n*; -**motorowa**, -**z napędem motorowym** Motorluftpumpe *f*; -**mokra** nasse Luftpumpe *f*; -**próżniowa** Vakuumluftpumpe *f*; -**retęciowa** Quecksilberluftpumpe *f*; -**ssąca** Luftsaugpumpe *f*; -**sucha** trockene Luftpumpe *f*.

Pompa prądowa = Strumienica; -**do prób** Probierpumpe *f*; -**do próby kotła** Kesselprobierpumpe *f*; -**próżniowa** = Pumpe powietrzna próżniowa; -**próżniowa odwadniająca** = Pompa powietrzna mokra; -**przeciekowa** = Pumpe odnurna; -**ręczna** Handpumpe *f*; -**ręczna do piwa (z dźwignią)** Handbierpumpe *f* (mit Hebel); -**ręczna do piwa (z rączką)** Handbierpumpe *f* (mit Griff); -**Rittingera** Rittingerpumpe *f*, Perspektivpumpe *f*; -**ropna** Rohölpumpe *f*; -**rotacyjna** = Pumpe obrotowa; -**rozciągająca** Teleskoppumpe *f*; -**różnicowa** Differentialpumpe *f*; -**rzapowa** Sumpfsatz *m*; -**skraplacza** Kondensatorpumpe *f*; -**skrzydełkowa**, -**skrzydłowa** Flügelpumpe *f*; -**skrzynkowa** Kastenpumpe *f*; -**do smaru** Schmierpumpe *f*; -**do smoły (- smolna)** Teerpumpe *f*, Pechpumpe *f*; -*** do solanki (solankowa)** Solepumpe *f*, Solpumpe *f*, Solkunst *f*, Bohrlochpumpe *f*; -**spiralna** = Czerparka łopatkowa; -**do spirytusu** Spirituspumpe *f* (*gorz.*); -**sprężona** Drucksatz *m*, Verbundpumpe *f*.

Pompa ssąca, -**ssawcza**, -**ssawkowa** Saugpumpe *f*, Saugsatz *m*, Saugwerk *n*, Saugwerk *n*, Nutschpumpe *f*; -**podnosząca** Saug- und Heberpumpe *f*; -**tłocząca** Saug- und Druckpumpe *f*.

Pompa studzienna Brunnenpumpe *f*; -**z suwakiem** Schieberpumpe *f*; -**szybowa** = Pumpe kopalniana; -**ślimakowa** = Podnośnica ślimakowa; -**śrubowa** Schraubepumpe *f*; -**teleskopowa** Teleskoppumpe *f*; -**tętnicza** Dampfvakuumpumpe *f*, Pulsometer *n*; -**tłocząca**, -**tłoczna**, -**z tłocznia** 1) Kluppkunst *f* (*gór.*); 2) Druckpumpe *f*;

-**tłocząca powietrze** Luftdruckpumpe *f*; -**tłokowa** Kolbendruckpumpe *f*, Kolbenpumpe *f*; -**trojaczka** Drillingspumpe *f*; -**turbinowa** Turbinenpumpe *f*; -**z wahaczem** Schwengelpumpe *f*; -**z węzłem** Schlauchmaschine *f*, Schlauchpumpe *f*; -**wiadrowa** Sackpumpe *f*; -**wiatraczkowa** Windteibpumpe *f* (*lot.*); -**z wiekami** Klepppumpe *f*; -**wiertnicza** Bohrpumpe *f*; -**wirowa (!wirująca)** Rotationspumpe *f*.

Pompa wodna 1) Wasserkunst *f*, Wasserwerk *n*, Brunnennwerk *n* (*gór.*); 2) Wasserpumpe *m*; -**z małą wysokością podnoszenia** Zickzackmaschine *f*; -**powietrzna** Wasserluftpumpe *f*; -**tłocząca** Wasserdruckwerk *n*.

Pompa do wody brudnej Schmutzwasserpumpe *f*; -**chlorowej** Chlorwasserpumpe *f* (*pap.*); -**chlodzącej** Kühlwasserpumpe *f* (*lot.*); -**gorącej** Warmwasserpumpe *f*; -**nieczystej** Raschpumpe *f*.

Pompa dla wody do picia Frischwasserpumpe *f*.

Pompa wody zimnej, -**do wody zimnej** Kaltwasserpumpe *f*; -**wyciągalna** Teleskoppumpe *f*; -**wysokotłocząca** hoher Satz *m* (*gór.*); -**(do wywaru)** Schlempepumpe *f* (*gorz.*); -**do zaciera** Maischpumpe *f* (*piw.*); -**zasilająca** Speisepumpe *f*; -**zasilająca (kociel)** Kesselspeisepumpe *f*; -**zawieszona na linie** Seilpumpe *f*, Strickpumpe *f*; -**zawieszalna** Hängepumpe *f*; -**z zaworami** Schwammmaschine *f*; -**zaworowa** Ventilpumpe *f*; -**zdwojona** Doppelpumpe *f*; -**zębata** Zahnradpumpe *f*; -**do zęzy** Bilgepumpe *f*; -**zgeszczająca** Kompressionspumpe *f*; -**zmienna** Wechselsatz *m* (*gór.*); -**żerdzi(n)owa** Gestängekunst *f*, Stangenkunst *f*, Gestängepumpe *f*.

Pompacz Schöpfer *m* (*org.*).

Pompador Pompadorrot *n*.

Pompierstwo Pumpenmacherhandwerk *n*.

Pompierz 1) Pumpenmeister *m*, Röhrenmeister *m* (*b. m.*); 2) Pumper *m*, Handpumper *m* (*gór.*).

Pompjer, Pompjerzy Spritzenmann *m*, Feuerleute *m* (= Strażak).

Pompka do nafty Petroleumpumpe *f*; -**do oliwy** Ölpumpe *f*; -**podręczna** Handpumpe *f*; -**powietrzna** Druckluftpumpe *f*; -**powietrzna ręczna** Handluftpumpe *f*; -**prasowa** Presspumpe *f* (*cuk.*); -**próbną** Druckpumpe *f*; -**ręczna** Handpumpe *f*; -**tłocząca**

powietrze Benzindruckluftpumpe *f* (*aut.*).

Pompować pumpen, schöpfen.

Pompowanie Pumpen *n*, Pumpwirkung *f*; -**próbnę** Pumpversuch *m*; -**solanki** Solhebung *f*.

Pompowiec Pumpendampfer *m*.

Pompownia Pumpenstation *f*, Pumpenanlage *f*, Pumpenraum *m*.

Pompowy Pumpenwärter *m*.

Pompowy pumpenartig, zur Pumpe gehörig.

Pomyjak = Pomywalnik.

Pomyje Spülwasser *n*, Spülicht *n*, Abwasser *n*.

Pomyjnik = Pomywalnik.

Pomyk Steckgarn *n*, Stecknetz *n*, Fangnetz *n*, Vogelnetz *n*.

Pomylić depeszę (Telegramm) verstümmeln; -**się** sich irren (*m.*).

Pomyłka 1) Fehler *m*; 2) = Błąd; -**rachunkowa**, -**w rachunku** Rechenfehler *m*, Rechnungsfehler *m*.

Pomysł Entwurf *m*, Projekt *n*.

Pomywacz Abwascher *m*; -**okrętowy** Schwabber *m*; -**wozów** = Czyszciciel wozów.

Pomywaczka 1) = Praczką; 2) = Pomywalnik.

Pomywadło Aufwaschfass *n*.

Pomywalka = Pomywalnik.

Pomywalnia Abwaschzimmer *n*, Schwabberaum *m* (*okr.*).

Pomywalnik (Pomywalka) Schauerfass *n*, Waschtrog *m*, Abwaschschaff *n*, Abwaschbecken *m*, Abwaschfass *n*, Spülfass *n*, Spülbank *f*, Waschstein *m*.

Ponad sobą übereinander.

Ponadświetlnia = Oświetle.

Poncyn, Poncza 1) = Puncyn (*cyz.*); 2) = Wybijk (*śl.*).

Ponga Pongee *f* (*tk.*).

Poniechać kopalnię abhütten.

Poniedziałkować Blaumontag machen.

Poniedziałkowanie Blaumontag *m*.

Ponik unterirdischer Bach *m*, u. Fluss *m*, u. Wasserlauf *m*, u. Schlund *m*.

Ponikłować vernickeln.

Ponikłowanie Vernickelung *f*.

Ponitować vernieten.

Ponitowanie Vernietung *f*.

Ponora = Ponur.

Ponosić koszta górnicze Verlag *m* geben.

Ponosy Bereifung *f* (*aut.*).

Ponośnik Auflage *f* der Dachbank, Supportfix *n*; -**tokarki** = Suport.

Ponoże Trittbrett *n*.

Pons Hochrot *n*.

Ponsowy hochrot.

Ponton Ponton *m.*, Brückenboot *n.*, Brückenkahn *m.*, Brückenschiff *n.*, Boot *n.*;
-plywający Schwimmponton *m.* (*w.*);
-suwakowy Gleitponton *m.*; **-toczny** Rollponton *m.*
Ponur Schleusenbett *n.*, Schleusenboden *m.*, Vorbettung *f.*, Abschussboden *m.*, Flutbett *n.*; **-jazu** Vorboden *m.*; **-koła wodnego** Flutbett *n.*
Ponura Spundwand *f.* der Schleuse.
Ponurek Tauchtafel *f.*, Tauchbrett *n.* (*cięż.*).
Pończocha Strumpf *m.*; **-dorobić pończochę** anstricken; **-dziana, -na drutach** Strickstrumpf *m.*; **-(w robocie)** Strickzeug *n.*
Pończoszarka 1) Strickmaschine *f.*; 2) Strickstrumpfmacherin *f.*, Strumpfstickerin *f.*
Pończoszarnia Strumpffabrik *f.*, Strumpfwirkerei *f.*
Pończosznica Strumpfgarn *n.*
Pończosnictwo Strickstrumpfh Handwerk *n.*
Pończosniczka = Pończoszarka.
Pończosznik Strumpffabrikant *m.*, Strumpfstricker *m.*, Strumpfmacher *m.*, Strumpfweber *m.*, Wirker *m.*, Stricker *m.*
Poobcinać rogi abecken.
Poobrzynać (deskę) abschwarten.
Poobtaczać eins nach dem anderen abdrehen.
Poobtaczanie Abdrehung *f.*
Poodkręcać hintereinander abschrauben, eins nach dem anderen abschrauben.
Pookienne Fenstermiete *f.*
Pooolwo verbleien, abbleien, mit Blei bedecken.
Poonalit Poonalith *m.* [(*aut.*).]
Popał Spätzündung *f.*, Nachzündung *f.*
Popchnica Schublade *f.*, Schiebelade *f.*, Lade *f.*, Schubfach *n.* (*st.*).
Popchnicowy mit Schubfächern versehen, *m.* Schubladen versehen.
Popchnięcie Impuls *m.*, Stoss *m.*
Popelina Popeline *f.* (*tk.*).
Popęd = Napęd.
Popędka (w paprzycy wahadłowej) Treiber *m.* (*mt.*).
Popędzać 1) forttreiben, nachtreiben (*gór.*); 2) = Napędzać (*me.*).
Popękanie Zerklüftung *f.* (*geo.*).
Popękany 1) schlechtig, rissig, zerklüftet (*geo.*); 2) klüftig (*gór.*); **-poprzecznie** querrissig.
Popiel alter Wein *m.*
Popielarz 1) Aschenmann *m.*; 2) Aschenschwender *m.*, Aschenschweller *m.* (*t. ch.*).
Popielaty hellgrau.
Popielec = Popieleń.

Popielenie Veraschung *f.*
Popieleń Spodumen *m.* (*min.*).
Popielica 1) Fehpelz *m.*, Bilchmaus *f.*, Bilch *m.*, Bilchpelz *m.* (*kuś.*); 2) Humus *m.* (*rol.*); **-miedziana** Flözasche *f.*, verkohlte mit Sand gemischte Schwarzerde *f.*
Popielisko 1) Aschenherd *m.*; 2) = Pogorzelsko.
Popielistość Aschengehalt *m.*
Popielisty 1) aschenhaltig; 2) aschfleckig.
Popieliszcze Zinerarium *n.* (*arch.*).
Popielizna Lösche *f.*
Popielnia 1) Staubplatz *m.* in der Ringschule; 2) = Popielnica (*kol.*).
Popielnica 1) Urne *f.*, Aschenkrug *m.* (*ar.*); 2) Cista *f.*, Ciste *f.* (*arch.*); 3) Aschengrube *f.*, Grube *f.*, Feuergrube *f.*, Feuerauswurfkanal *m.*, Putzkanal *m.*, Putzgrube *f.* (*kol.*); **-dzwonowa** Glockenurne *f.*
Popielniczka 1) Aschenpfanne *f.* (*sol.*); 2) Aschenbecher *m.*, Aschenschale *f.*
Popielnik 1) Aschenfall *m.*, Aschenkasten *m.*, Aschenraum *m.*; 2) Löschgrube *f.*, Schlund *m.* (*hut.*); **-lamp lukowych** Aschenteller *m.* für Bogenlampen.
Popielność Aschengehalt *m.* (*min.*).
Popień Baumstamm *m.*
Popiersie (Popiersnik) Brustbild *n.*, Bruststück *n.*, Büste *f.*; **-marmurowe** Marmorbüste *f.* [(*fl.*).]
Popiętka Gestör *n.* aus 5 Stücken Holz
Popiołek Flugasche *f.*
Popiołki = Spopielyny.
Popiołowatość Aschengehalt *m.* (*min.*).
Popioły kruszczone Hüttenrauch *m.*
Popiół Asche *f.*; **-antymonowy** Spiessglanzasche *f.*; **-cynkowy** Zinkasche *f.*; **-cyno - ołowiany** Zinn- und Bleioxyd *n.*; **-cynowy** Zinnasche *f.*, Goldasche *f.*; **-cyny (czysty)** Zinnasche *f.*; **-drzewny** Holzasche *f.*, Pottasche *f.*; **-z glonów** Tangasche *f.*; **-kamienny** = Soda kamienna; **-kautczuku** Kautschukasche *f.*; **-z kości, -kostny** Beinasche *f.*, Schafbein *n.*; **-z kości palonych** Knochenasche *f.*, Spodium *n.*; **-kruszcowy** Hüttennichts *n.*, Hüttenrauch *m.*, Fluggestübbe *n.*; **-lotny** = Popiołek; **-z ługu** = Zoła; **-z miałem węglowym** Kohlenlösche *f.*; **-miedziany** = Omlotki miedzi; **-mydlarski** Seifenasche *f.*; **-ogniskowy** Brennasche *f.*; **-ołowiany** Bleiasche *f.*, Bleikrätze *f.*, Bleischaum *m.*; **-z paproci** Farnasche *f.*; **-z pieca** Ofenasche *f.*; **-z pieców hutnych** = Glutniak; **-pozlotniczy** Goldzunder

m.; **-roślinny Pflanzenasche *f.*; **-rozpalony** = Zarzewie; **-ze słomy** = Potaż zły; **-spieczony** Sinterasche *f.*; **-syпки** lockere Asche *f.*; **-torfowy, -z torfu** Torfasche *f.*; **-z węgli** Kohlenasche *f.*; **-wierzbowy** = Potaż handlowy; **-wulkaniczny** vulkanische Asche *f.*; **-wylugowany** 1) Laugenasche *f.* (*ch. rol.*); 2) Ausschlag *m.*, Abasche *f.* (*ch. rol.*); **-zielony** grüne Asche *f.*; **-zmieszany** Gemengasche *f.*
Poplątać verfitzen (*tk.*).
Poplon 1) Nachbau *m.*, Nachkultur *f.* (*rol.*); 2) = Pokłosie.
Popłatność Einträglichkeit *f.*, Rentabilität *f.*; **-odbudowy** Abbauwürdigkeit *f.*
Popłatny abbauwürdig (*gór.*).
Popłoch Walkerdistel *f.*, Weberdistel *f.*, Weberkarde *f.*, Raukarde *f.*
Popłóczyny, Popłóczki Abwaschwasser *n.*, Spülwasser *n.*, Färbewasser *n.*
Popłókać, Popłókiwać spülen.
Poprawa 1) Verbesserung *f.*; 2) Korrektur *f.* (*dr.*); 3) Amelioration *f.* (*rol.*); **-biegu rzeki** Flusskorrektur *f.*
Poprawiać = Poprawić.
Poprawianie 1) Rektifikation *f.* (*ch.*); 2) Verbesserung *f.* (*mier.*).
Poprawić 1) verbessern; 2) korrigieren, revidieren (*dr.*); 3) = Zrektyfikować (*mier.*).
Poprawienie Berichtigung *f.*
Poprawka Verbesserung *f.*, Korrektur *f.*, Nachbesserung *f.*; **-calkowita** Gesamtkorrektur *f.*; **-kąta, -kątowna** Winkelverbesserung *f.*, Korrektionswinkel *m.*; **-kątowna w trójkącie** Dreieckswinkelverbesserung *f.*; **-położenia** Lageverbesserung *f.*; **-punktu zerowego** Nullpunktkorrektur *f.*; **-rzędnych** Koordinatenkorrektur *f.*; **-spadu** Gefällskorrektur *f.*; **-stanowiska** Standortkorrektur *f.*; **-wysokości** Höhenkorrektur *f.*; **-zbożenia** Abtriftkorrektur *f.*
Poprawki do kadastru linjowego, -do księgi linjowej Grundbuchsänderungen *f.*
Poprawnik = Ciesielczyk (*gór.*).
Poprąg = Popręg.
Popręcina lange, dünne Stange *f.*
Popręg (Popręga) Bauchgurt *m.*, Bauchriemen *m.*, Grundgurt *m.*, Gurt *m.*, Sattelspanngurt *m.*, Gurtband *n.*, Sattelgurt *m.*; **-dolny** Untergurt *m.*; **-górnny** Obergurt *m.*; **-kotła** Aufhängeband *n.* des Kessels; **-przedni** Sattelvorgurt *m.*; **-siodła** Spanngurt *m.*, Grundgurt *m.*; **-sznurkowy** Schnurengurt *m.*, Litzengurt *m.*; **-(u) wozu** Wagenstrang *m.***

Poprowadzić dalej nachbringen; **-rów** Graben ziehen.
Popruć = Spruć.
Poprzecze Quere *f.*
Poprzeczka 1) Traverse *f.* (*bud.*); 2) Querholz *n.*, Querstück *n.* (*cięż.*); 3) Querriegel *m.*, Hauptholz *n.*, Riegel *m.*, Heit-hölzer *n.*, Jochkappe *f.*, kurzes Joch *n.*, Einstrich *m.*, Querwerk *n.*, Kappe *f.* (vom Schachtgevier) (*gór.*); 4) Steinkämpfer *m.*, Fenstersprosse *f.*, Sprosse *f.* (*kam.*); 5) Anschlusswerk *n.* (*r. w.*); 6) Ankerstock *m.* (*z.*); **-budki hamulcowej** Bremshausquerstück *n.*; **-iglicy** Querstange *f.* (*kol.*); **-(kotwicy)** Ankerstock *m.*; **-okienna** = Poprzecznik okienny; **-ślizgowa** Gleitstück *n.* beim Querteil; **-wsporcza** Pfändestempel *m.*; **-wyżłobiona** = Rozpora wyżłobiona (*gór.*).
Poprzeczki = Rozpora.
Poprzeczna Transversale *f.* (*g.*).
Poprzecznia 1) Querschliff *m.* (*gór.*); 2) Kehr *m.* (*sol.*); **-nadkładowa** = Przekop nadkładowy; **-otworowa** = Przekop otworowy; **-podkładowa** = Poprzecznia uczestkowa; **-przewozowa** = Przekop przewozowy; **-uczestkowa** = Przekop querschlag *m.*; **-zachodnia** Abendstang *m.* (*gór.*).
Poprzecznicza 1) Querwall *m.*, Querweg *m.* (*b. d.*); 2) Querbalken *m.*, Querband *n.*, Querhaupt *n.*, Querstück *n.*, Querrahmen *m.*, Querträger *m.*, Querstrebe *f.* (*bud.*); 3) Kappe *f.* (*hut.*); 4) Querholm *m.* (*lot.*); 5) Quersäge *f.* (*st.*); 6) Mittelschwelle *f.* (*wa.*); 7) = Poprzeczka; **-ciągła** Wagentraverse *f.*, Traverse *f.* für die Zugvorrichtung; **-glówna** Hauptquerträger *m.*; **-w jarzmie** Querholz *n.*; **-podwozia** Querverbindung *f.* (*aut.*); **-słupowa** Säulenquerträger *m.*; **-tartaku** Platte *f.*
Poprzecznicze Querschwelle *f.* beim Pfahlrost, Raumbalken *m.*; **-skrzyżowane** Armkreuz *n.*
Poprzecznie quer, zwerch.
Iść poprzecznie querschlägig vorgehen.
Poprzecznik 1) Querbalken *m.*, Querhaupt *n.*, Querstück *n.*, Querriegel *m.*, Querholz *n.*, Querträger *m.*, Traverse *f.* (*bud.*); 2) Querlinie *f.*, Querschnitt *m.*, Durchschnitt *m.* (*g.*); 3) Versteifung *f.* (*me.*); 4) Querschlaghammer *m.*; **-(u koła wodnego)** Querband *n.*; **-okienny** Fensterkämpfer *m.*, Kämpfer *m.*, Losholz *n.*
Poprzeczność Querlage *f.*, Querseite *f.*
Poprzeczny 1) quer, schief, transver-

sal (g.); 2) querlaufend, querliegend, querschlägig (gór.).
Poprzeczna Ausdehnung *f* in der Quere.
Poprzednik 1) Vorderglied *n* (m.); 2) Vordermann *m* (mier.).
Poprzedzacz, Poprzedzak Lenkerstange *f* (lok.).
Poprzedzanie 1) Präzession *f* (as.); 2) = Przędowanie; - **pociągu** Voreilung *f* des Zuges.
Poprzek, Na - (dłuży) statku, W-statku querschiffs.
Napoprzek, w poprzek = Poprzecznie.
Poprzerzynać zerschneiden.
Poprzetapiać umschmelzen.
Poprzetapianie Umschmelzen *n*.
Poprzeg = Popreg.
Populina Populin *n* (ch.). [(okr.).
Popuszczac 1) nachlassen; 2) fieren
Popuszczadlo (świdra) Nachlassvorrichtung *f*.
***Popychacz** 1) Nachschiebelokomotive *f* (kol.); 2) Wagenläufer *m*, Stösser *m*, Wagenstösser *m* (kol.).
Popychać stossen, schieben.
Popychak Stössel *m* (me.); - **wentyla, -zaworu** Ventilstössel *m* (aut.).
Popychanie Schieben *n*; - **pociągu** Nachschiebedienst *m*, Schieben *n* des Zuges, Nachschieben *n* (d. Z.).
Popyt = Pokup.
Pora Zeitpunkt *m*, Zeit *f*; - **ciącia** Gehauzeit *f* (las.); - **lotu** Flugzeit *f*; - **na wodnienia** = Czas zraszania; - **ra-bania (do porębu)** Schlagzeit *f*; - **sadzenia** Pflanzzeit *f*, Zeit *f* der Pflanzung; - **siewu** Saatzeit *f*; - **ścinki** Fällzeit *f*, Wadelzeit *f*; - **ścinki drzew** Holzfallungszeit *f*.
Poradlić zwiebrachen.
Porąb = Poręba.
Porączki = Poręcz.
Porcelana Porzellan *n*; - **angielska** Frittenporzellan *n*, englisches Porzellan *n*; - **azbestowa** Asbestporzellan *n*; - **delikatna** = Porcelana miękka; - **filigranowa** Filigranporzellan *n*; - **francuska** = Porcelana miękka; - **jaspisowa** Jaspisporzellan *n*; - **kamienna** Steinporzellan *n*; - **lana** Heissgussporzellan *n*; - **miękka** Weichporzellan *n*, Frittenporzellan *n*; - **ka-mienna** Milchporzellan *n*; - **niepolewana** Biskuitgut *n*, Statuenporzellan *n*, Elfenbeinporzellan *n*, Parian *n*, Karrara *f*; - **z pęknięciami** Krachporzellan *n*; - **prawdziwa** Feldspatporzellan *n*, echtes Porzellan *n*; - **saska** Meissner

Porzellan *n*; - **sewrska** Sevresporzellan *n*; - **silnie wypalona** Edelporzellan *n*, Hartfeuerporzellan *n*; - **szklana** Glasporzellan *n*; - **szklista** = Porcelana miękka; - **twarda** Hartfeuerporzellan *n*; - **wyciskana** Stanzporzellan *n*.
Porcelaniarnia Porzellanfabrik *f*, Porzellanbrennerei *f*.
Porcelaniarstwo Porzellanfabrikation *f*.
Porcelaniarz Porzellanarbeiter *m*.
Porcelanit Porzellanjaspis *m*, verglaster Schiefertön *m*.
Porcelanka = Porcelanówka.
Porcelannik Porzellanarbeiter *m*.
Porcelannictwo Porzellanfabrikation *f*.
Porcelanowy porzellanartig.
Porcelanówka 1) Kaolin *n*, Porzellanerde *f*, Argilit *m*, Porzellanton *m*; 2) Porzellanziegel *m*.
Porcelarnia = Porcelaniarnia.
Pordzewiały = Zardzewiały.
Pordzewieć überrosten.
Pordzewienie Überrostung *f*.
Poręba (Poręb) Holzfällen *n*, Holzschlag *m*, Haue *f*, Schlag *m*, Schlagplatz *m* (las.); - **na korę** Borks Schlag *m*; - **na korę garbarską** Lohschlag *m*; - **wycięta** Abtrieb *m*.
Porębel = Przerębla.
Porębisko = Poręba. [(las.).
Porębne Schlägerlohn *m*, Hauerlohn *m*.
Porębnicze 1) Häuergeld *n*, Haugeld *n*, Hauerlohn *m* (gór.); 2) = Porębne (las.).
Porębnik = Rebacz.
Porębowisko = Poręba. [m.
Poręby odroślowe Niederwaldschläge
Poręcz (Poręcze) 1) Armlehne *f*, Anlehne *f*, Lehne *f*; 2) Geländer *n*, Geländerholz *n*, Brüstung *f*, Brustlehne *f*, Ballustrade *f*, Handstange *f* (bud.); 3) Backe *f*; 4) Vorlegebrett *n* (gór.); 5) Reling *f* (okr.); 6) = Pochwył poręczy; - **z balaskami, -balaskowa** Dockengeländer *n*; - **boczna** Seitenlehne *f*, Handlehne *f*; - **galerji okrętowej** Dahlbord *m*, Plattbord *m*; - **hamulczego** Bremsengeländer *n*; - **kładki** Steglehne *f*; - **kratowa** Gittergeländer *n*; - **krzesła** Stuhllehne *f*; - **linowa** Seepertau *n*; - **listwowa** Handleistenholzgeländer *n*; - **mostowa, -mostu** Brückenlehne *f*, Brückengeländer *n*; - **ochronna** Schutzgeländer *n*; - **okienna** Fensterlehne *f*; - **poprzeczna** Querlehne *f*; - **przy rusztowaniu** Scheuwand *f*, Scheuklötzel *m*; - **schodowa** Treppengeländer *n*, Trep-penlehne *f*; - **przy schodach, -u**

schodów Stieggeländer *n*, Anhaltstange *f*, Laufstange *f*; - **siatkowa** Netzgeländer *n*; - **slupowa** Säulengeländer *n*; - **o ścianie gładkiej** Wandgeländer *n* (mos.); - **wisząca** = Plakta poręczowa; - **właściwa** Geländerholz *n*; - **żelazna** Handleisteneisengeländer *n*.
Poręcze do gimnastyki Barren *m*.
Poręczenie = Poręka.
Poręczna Garantieschein *m*.
Poręczne Vadium *n*, Kaution *f*.
Poręczownik Geländereisen *n*, Handleisteneisen *n*.
Poręka Haft *f*, Haftpflicht *f*, Haftung *f*, Versicherung *f*; - **odsetek** Zinsengarantie *f*, Zinsgarantie *f*.
Porękawiczne 1) Handschuhgeld *n*, Herdgeld *n*, Schlüsselgeld *n*, Vermittlerhonorar *n*; 2) Nadelgeld *n*, Spielgeld *n*, Spillgeld *n*.
Porfir Porphyr *m*; - **augitowy** = Porfir czarny; - **bazaltowy** = Bazanit; - **czarny** Augitporphyr *m*; - **czerny** kwarcowy = Felzyt; - **diabazowy** Diabasporphyr *m*; - **diorytowy** Dioritporphyr *m*; - **eurytowy** = Porfir rogowcowy; - **felzytowy** = Porfir krzemowy; - **granitowy** Granitporphyr *m*; - **ilasty** Tonporphyr *m*, Tonsteinporphyr *m*, tonartiger Porphyr *m*; - **krzemowy** Felsit *m*, Eurit *m*, Feldspatporphyr *m*, Felsitporphyr *m*; - **kuleczkowy** Kugelporphyr *m*; - **kulisty** = Piromeryd; - **kwarcowy** Granophyr *m*; - **labradorowy** Labradorporphyr *m*; - **lyszczkowy** Glimmerporphyr *m*; - **młyński (do kamieni młyńskich)** Mühlsteinporphyr *m*; - **ortoklasowy** Orthoklasporphyr *m*; - **plamisty** Fleckenporphyr *m*; - **pumek-sowy** Bimssteinporphyr *m*; - **rogow-cowy** Euritporphyr *m*, Quarzporphyr *m*; - **rogowy** Hornsteinporphyr *m*; - **sienitowo-mikowy** Glimmer-Syenitporphyr *m*; - **sienitowy** Syenitporphyr *m*; - **skalenitowy** = Porfir krzemowy; - **uralitowy** Uralitporphyr *m*; - **zieleńcowy** Dioritporphyr *m*, Grünsteinporphyr *m*, Aphanit *m*.
Porfiroid = Arkezyn.
Porfirowaty porphyrtartig.
Porfirowy porphyrtartig, aus Porphyr.
Porfirył Porphyrit *m*, Glimmertrapp *m*, Lamporphyr *m*, Minette *f*.
Porkura = Kipiączka.
Pornica Buchse *f* (gór.).
Poroba, Porobek, Porobka = Wątek (tk.).
Porobocie Feierabend *m*.

Porosnąć, Porośnięty bewachsen.
Porost 1) Flechte *f*, Tang *m*; 2) An-wuchs *m*; - **na dnie** Bodenanzwuchs *m* (okr.); - **miękki** = Stefanit.
Porosty barwikowe Farbflechten *f*.
Porośl Pflanzug *f*.
Porowatość Porosität *f*.
Porowaty 1) porös (fiz.); 2) kleinsluckig (hut.); - **silnie (żelazo)** grossluckig.
Porozginać = Rozgiąć.
Porozkręcać hintereinander abschrauben, h. abdrehen.
Porozłączać absondern, trennen.
Porozrywać = Rozrywać.
Porób = Wątek.
Porówka = Cegła porowata.
Porównać vergleichen.
Porównanie Vergleichung *f*, Vergleich *m*, Kollationieren *n*, Komparation *f*; - **kosztów** Kostenvergleich *m*; - **miar** Mass-vergleichung *f*.
Porównywacz 1) Vergleichler *m*, Kom-parator *m* (fiz.); 2) = Przenośnik (dr.); - **faz** Phasenvergleichler *m*.
Porównywanie = Porównanie.
Porpecyt Palladiumgold *n*, Palladgold *n*.
Porrekta solna = Wyciąganie soli.
Port 1) Hafen *m*; 2) = Przystań; - **zamknać** den Hafen sperren; - **bezpieczeństwa** Nothafen *m*, Sicherheits-hafen *m*; - **doku** Flotthafen *m*, Dock-hafen *m*; - **handlowy** Verkehrshafen *m*, Handelshafen *m*; - **kanalowy** Kanal-hafen *m*; - **kwarantanny** Quarantäne-hafen *m*; - **letni** Sommerhafen *m*; - **morski** Seehafen *m*; - **naftowy** Petro-leumhafen *m*; - **niechroniony** Frei-hafen *m*; - **otwarty** offener Hafen *m*; - **pośredni** Zwischenhafen *m*; - **półzalewany, półzalewny** Hafen *m* mit halber Flut, Halbtidehafen *m*; - **ra-tunkowy** = Port bezpieczeństwa; - **rzeczny** = Przystań rzeczna; - **sa-letrzany** Salpeterhafen *m*; - **schro-nienia** Zufluchthafen *m*; - **śródziemny, -wewnętrzny** Binnenhafen *m*, Innenhafen *m*, Kumme *f*; - **wojenny** Kriegshafen *m*; - **wolny** Freihafen *m*, freier Hafen *m*; - **wyjazdowy** Aus-laufhafen *m*; - **zewnętrzny** Vorhafen *m*, Aussenhafen *m*; - **zimowy** Winter-hafen *m*.
Portal Haupttor *n*, Prachttor *n*, Portal *n*; - **bramowy** Torportal *n*; - **mostowy** Brückenportal *n*; - **tunelu** Tunnelportal *n*; - **wieżowy** Turmportal *n*.
Porter Porter *m*, Porterbier *n*.
Portjer = Odźwierny.
Portjera 1) Portiere *f*; 2) = Zasłona.
Portjernia = Odźwiernia.

Portki 1) = Rura rozdwojona (gór.); 2) = Trójnit portkowy.
Portnica Mehlbahn *f*, Mühlbottich *m*, Mühlsteinkranz *m*, Mehlbank *f*, Mehlbaum *m*, Steig *m*.
Porto listowe = Oplata listowa.
Portowe Hafengebühr *f*, Hafengeld *n*, Hafenzoll *m*.
Portowiec Hafenarbeiter *m*.
Portowy Hafenmeister *m*.
Portret Porträt *n*, Bildnis *n*; - **własny** Selbstporträt *n*.
Portyk 1) Halle *f*, Portikus *m*, Stoa *f*; 2) = Przedsionek; - **bramny** Torhalle *f*.
Poruszacz Beweger *m*.
Poruszadlo Bewegungsvorrichtung *f*.
Poruszanie okrętu Schiffmanöver *n*; - **przeciwne** Gegenbewegung *f*; - **się** Bewegung *f*.
Poruszenie = Ruch.
Porwa Anruf *m* zur Arbeit (fl.).
Porwakt tektonischer Quetschling *m* (geo.).
Porwany mitgerissen.
Pory roku Jahreszeiten *f*.
Porysowany rissig.
Poryty Poriten *f*, Pflanzentiere *n* (geo.).
Porządek 1) Ordnung *f* (ar.); 2) Norm *f*; 3) System *n*, Klasse *f*; 4) Reihenfolge *f*, Tour *f*; 5) Gliederung *f*; - **architektoniczny** architektonische Ordnung *f*, Säulenordnung *f*; - **dorycki** dorische Säulenordnung *f*; - **dzienny** Tagesordnung *f*; - **fabryczny** Fabriksordnung *f*; - **filarowy** = Porządek architektoniczny; - **górnicy** = Ustawa górnicza; - **hutniczy** Hüttenordnung *f*; - **joński** jonische Säulenordnung *f*, jonische Bauordnung *f*; - **kuźniarski**, - **kuźniczy** Hammerordnung *f*; - **miar** Massordnung *f*; - **miejski** = Statut miejski; - **numerów** Nummerreihe *f*; - **pracy** Arbeitsordnung *f*; - **pracy warsztatowej** Werkstättenordnung *f*; - **rabności** Hiebsfolge *f*; - **roboczy** Arbeitsordnung *f*; - **robót poszukiwawczych** Schurforderung *f*; - **ruchu** Betriebsordnung *f*; - **składany** = Styl rzymski; - **slużbowy** Dienstordnung *f*; - **toskański** toskanische Säulenordnung *f*; - **zestawienia pociągów** Rangierordnung *f* der Züge.
Porządkarnia Ordnungsraum *m*.
Porządkować (liny) schiemen (ż.).
Porządkowy aufeinanderfolgender.
Porzeczanin Flussbewohner *m*.
Porzeczne, Porzeczysko, Porzeczyszcze 1) Uferland *n*; 2) = Rzeczysko.
Porzucenie robót Auflassung *f*.
Porzucić aufgeben (gór.); - **szyb** heimsagen.

Porzucony (szyb) auflässig.
Posada 1) Stelle *f*, Ausstellung *f*, Dienststelle *f*; 2) Fundament *n*, Fundamentklotz *m*, Grundmauer *f* (bud.); 3) Untersatz *m* (ch.); 4) = Martwica (rol.); - **kotła** Unterbau *m*; - **mielerza** Meilers untere Schichten *f*; - **sklepienia** Gewölbesohle *f*, Gewölbsauflager *m*; - **zarządcy** Faktorenstelle *f*; - **zastraszaków** Auflager *m* (bud.).
Posadowić fundieren, gründen.
Posadowienie Gründung *f*, Grundbau *m*, Fundamentierung *f*, Fundierung *f*, Foundation *f*.
Posadowy fundamentartig.
Posadzić (aparat na ziemi) aufsetzen (lot.); - **klatkę** = Postawić klatkę.
Posadzka 1) eingelegter, getäffelter Fussboden *m*, Parkett *n*, Parkettboden *m*, Tafelwerk *n*, Spiegelfeld *n*; 2) = Plycenie; - **asfaltowa** Asphaltfussboden *m*; - **cegielkowa** = Posadzka deszczułkowa; - **ceglana** Backsteinfussboden *m*, Backsteinpflaster *m*, Ziegelpflaster *m*; - **ceglana rębem** stehendes Ziegelpflaster *n*; - **deszczułkowa** Friesfussboden *m*, Riemenboden *m*, Riemenparkett *n*; - **drewniana** Parkettfussboden *m*; - **gliniana** Estrich *m*; - **kamienna** Steinpflaster *n*; - **kamionkowa** Steingutfussboden *m*; - **mozaikowa** Mosaikfussboden *m*; - **plytowa**, - **taflowana** Fliesenfussboden *m*, Tafelfussboden *m*; - **szklana** Glasfussboden *m*; - **ścienna** = Plycenie.
Posadzkarstwo Parketterie *f*, Fussbodenverfertigung *f*.
Posadzkarz Fliesenmacher *m*, Dieler *m*, Plattenhauer *m*.
Posadzki Fussboden legen.
Posadzki parkettartig, fliessartig.
Posadzki Estrichplatte *f*, Pflasterziegel *m*, Fliese *f*, Bodenziegel *m*, Fussbodenziegel *m*, Flurziegel *m*.
Posąg Bildsäule *f*, Kolumne *f*, Standbild *n*, Statue *f*; - **konny** Reiterstandbild *n*.
Posądnictwo Bildhauerkunst *f*.
Posądnik Bildhauer *m*.
Posejdonja Poseidontempel *m*.
Posęcze Astloch *n*.
Posiadacz kopalni = Właściciel kopalni; - **patentu** Patentinhaber *m*.
Posiadanie Besitz *m*.
Posiadłość drogi żelaznej Eisenbahneigentum *n*; - **kolejowa** Bahnanlage *f*; - **wiejska** Landgut *n*.
Posiew Saat *f*.
Posiłek Verstärkung *f* (cieś.).

Posilkowanie się min Mitwirkung *f* der Minen. [*m* (el.)].
Poskok uzwojenia Wicklungsschritt
Poskramiacz = Przepustnik parowy.
Poskramiak rozpędowy = Miarkownik.
Poskromić (wodę) abfangen.
Poskrudzić = Pobronować.
Poskrzep Seigerung *f*.
Posłaniec Dienstmann *m*, Ausläufer *m*, Bote *m*; - **telegrafu** Eilbote *m*, Telegraphenbote *m*; - **umysłny** Expressbote *m*.
Posłuchalnia Audienzszimmer *n*.
Posługa Bedienung *f*.
Posługacz Diener *m*, Dienstmann *m*, Lohndiener *m*; - **ogniowy** = Palacz; - **pakunkowy (tłumokowy)** Gepäckträger *m*.
Posługiwać się gehandhaben, handhaben.
Posługiwanie się stolikiem mierzniczym Messtischoperation *f*.
Posmak Beigeschmack *m*.
Posmarować schmieren, anstreichen, bestreichen; - **klejem** anschlichten; - **lojem** = Nałoić; - **oliwą** = Naoliwić.
Posmarowanie Schmierung *f*, Anstreichung *f*, Bestreichung *f*.
Posmolić beteeren, beschmieren.
Posmoliwać beteeren, anteeren.
Posmołowanie Teerung *f*.
Posmyk Leiterpfosten *m*, Leiterstange *f*.
Posoba = Posowa.
Posobnie = Szeregowo.
Posobność Auseinanderfolge *f*.
Posobny aufeinanderfolgender.
Posoka Blut *n*, Rindsblut *n*.
Posolić salzen.
Posowa 1) Oberboden *m*, Bretterdecke *f*, Sturzboden *m*, Stubendecke *f* aus Brettern (bud.); 2) Balkenlage *f* (r. w.).
Pospajać dachówkę wapnem Dach einkalken.
Pospolity 1) gemein, ordinär; 2) gewöhnlicher.
Pospółka Minderkohle *f*.
Posreberko = Srebro płatkowe.
Posrebrnik, Posrebrzacz Silberplattierer *m*, Versilberer *m*.
Posrebrzać = Posrebrzyć.
Posrebrzalnik = Posrebrnik.
Posrebrzanie Versilberung *f*, Silberplattierung *f*; - **na gorąco**, - **w ogniu** Feuerversilberung *f*, Versilberung *f* im Feuer; - **płatkowe** Versilberung *f* mit Blattsilber; - **rapate** rauhe Versilberung *f*; - **stali** Stahlversilberung *f*; - **surowe** = Posrebrzanie rapate; - **tarcie** Reibungsversilberung *f*.

Posrebrzony versilbert.
Posrebrzyciel = Posrebrnik.
Posrebrzyć versilbern, übersilbern.
Postać Gestalt *f*, Form *f*; - **analityczna** analytische Form *f*; - **całościenna** = Całościan (min.); - **geometryczna** geometrische Form *f*; - **po kolana** Kniestück *n*; - **konstrukcyjna** Ausführungsform *f*.
Postać kryształu Kristallgestalt *f*; - - **ćwiartkowa** tetraoedrische Kristallgestalt *f*; - - **półścienna** hemiedrische Kristallgestalt *f*; - - **złożona** kombinierte Kristallgestalt *f*; - - **zupełna** holoedrische Kristallgestalt *f*.
Postać łupliwa Spaltungsform *f*, Teilungsgestalt *f* (min.); - **pierwotna** ursprüngliche Gestalt *f*; - **przepływu** Bewegungsform *f*, Klasse *f* der Strömung, Bewegungsart *f*.
Postalować = Nastalić.
Postamt = Poczta.
Postanek = Przystanek.
Postanowienie Bestimmung *f*; - **końcowe** Schlussbestimmung *f*; - **przechodnie**, - **przejściowe** Übergangsbestimmung *f*; - **wykonawcze** Ausführungsbestimmung *f*.
Postań (okrętów) = Przystań.
Postańca Ziegelform *f*, Ziegelformkasten *m*.
Postaw Stück *n* (tk.); - **sukna** Ballen *m* Tuch; - **walcowy** Walzenstuhl *m* (mł.).
Postawa 1) Haltung *f*, Stellung *f*; 2) Gestell *n*; 3) Akt *m* (mal.); - **pieca** Ofengestell *n*; - **przenośnika** = Podstawa przekaznika; - **tartaku** Gattergestell *n*; - **tkacka** = Krosno tkackie; - **traczki** Gattergestell *n*.
Postawek 1) = Postaw sukna; 2) = Podstawek.
Postawić stellen; - **(belkę) na (inny) bok** kanten; - **dom** aufrichten, aufstellen, bauen; - **klatkę** die Schale aufsetzen (gór.); - **teżnie** aufschlagen.
Postawienie Aufstellung *f*; - **teżni** Aufschlagen *n*.
Postawnik = Przdownik; - **ołtarza** Altarkerze *f*.
*** Posterunek blokowy** Zugfolgegestelle *f*; - - **mechaniczny** Blockstelle *f*; - - **telegraficzny lub telefoniczny** telegraphischer oder telephonischer Blockposten *m*.
Posterunek meldunkowy (na przestrzeni) Zugmeldeposten *m*; - *** ruchu** Betriebsstelle *f*; - **strażniczy** Wächterposten *m*; - **zapowiadawczy** Zugmeldestelle *f*.

Postęp 1) Gang *m* (*hut.*); 2) Reihe *f*, Progression *f* (*m.*); - **budowy** Baufortschritt *m*; - **ilorazowy** = Szereg geometryczny; - **miesięczny** monatliche Auffahrung *f* (*gór.*); - (**świdra**) Vortrieb *m* (des Bohrers); - **wiertarki** Vorschub *m*.
Postępowanie 1) Behandlung *f*; 2) Verfahren *n*; 3) Prozess *m*; - **przy formowaniu** Formierverfahren *n* (*el.*); - **ofertowe** Submission *f*, Submissionsverfahren *n*; - **śledcze** Untersuchungsverfahren *n*; - **zasadnicze** Grundverfahren *n*; - **przy zbieraniu śmiatany** Aufräumungsverfahren *n*.
Postępowały 1) fortschreitend, progressiv (*m.*); 2) rechtsinnig (*mier.*).
Posmajster = Poczmiistrz.
Postojowe Standgeld *n*.
Postój 1) Stillstand *m* (*fiz.*); 2) Aufenthaltzeit *f*, Aufhaltestelle *f*, Aufenthalt *m* (*kol.*); - * **pociągu** Aufenthalt *f*; - **suwu** Hubpause *f*; - * **warunkowy** Bedarfsaufenthalt *f*; - **wozów** Wagenstand *m*.
Postójnia 1) Aufenthaltgleisgruppe *f*; 2) = Przystanek.
Postronek 1) Strang *m*, Strick *m*; 2) Vorziehschnur *f* (*gór.*); - **kafaru** Zugleine *f*.
Postronie Seitengegend *f*.
Postronka Öse *f*.
Postronki kafaru Rammzugleinen *f*.
Postronkowaty, Postronkowy strangförmig.
Postrzegacz Beobachter *m*.
Postrzeszek rundes Giebeldach *n* (*cies.*).
Postrzyc scheren.
Postrzygacz Zettler *m*, Scherer *m*, Anzettler *m*, Bescherer *m*, Wollenscherer *m* (*tk.*); - **owiec** Schafscherer *m*; - **sukna** Tuchscherer *m*.
Postrzygać = Postrzyc.
Postrzygalnia Schersaal *m*; - **sukna** Tuchschererwerkstatt *f*.
Postrzygalny schertar, scherfähig.
Postrzyganie Scheren *n* (*tk.*).
Postrzygarka Schermaschine *f*, Zettelmaschine *f*, Schermühle *f* (*tk.*); - **podłużna** Langschermaschine *f*, Longitudinalschermaschine *f*; - **poprzeczna** Transversalschermaschine *f*, Transversalschermaschine *f*, Diagonalschermaschine *f*; - **sukna** Tuchschermaschine *f*; - **wahadłowa** Schwungschermaschine *f*; - **walcowa** Zylinderschermaschine *f*.
Postrzyża = Dwustrzyżka.
Postrzyżnik = Postrzygacz.
Postrzyżyny 1) Schafschur *f*; 2) =

Ostrzyżyny; - **powtórne** Nachschur *f*.
Postument Untersatz *m*.
Posucha Wassernot *f*, Trockenheit *f*.
Posuła grosser Schlägel *m*, grosser Treibfäustel *m*, Triebfäustel *m*, Meisselbohrer *m*.
Posunąć abschieben; - **wstecz** zurückschieben.
Posunięcie Schiebung *f*.
Posuw 1) Stufenauftritt *m* (*bud.*); 2) Aufschub *m* (*tk.*).
Posuwacz 1) Steller *m*; 2) Gabel *f*; 3) Rükker *m*, Rükscheibe *f* (*zeg.*); - **materji** Tuchleiter *m*, Zeugschieber *m*.
Posuwać schieben, treiben; - **naprzód, -wprzód** vorschieben; - **się** gieren (*ż.*).
Posuwadło 1) Reiber *m* (*lot.*); 2) = Sanie (do naprężania pasa); 3) = Ponośnik (*tok.*); - **tartaku** Schiebzeug *n*; - **węgli** Nachschubvorrichtung *f*.
Posuwak 1) Schuber *m* (*gra.*); 2) Transporteur *m* (*szw.*); - (**tytoniu**) Einlaufbrücke *f*.
Posuwanie Schieben *n*; - **się szyn** Wandern *n* der Geleise.
Posuwisty schiebbar.
Posuwka Rükker *m* (*szw.*).
Posuwny schiebbar.
Posylacz 1) Sender *m* (*el.*); 2) Absender *m* (*pocz.*).
Posyłać versenden, absenden.
Posylający = Posylacz.
Posyłka 1) Sendung *f*, Absendung *f*; 2) = Przesyłka; - **niedoreczalna** unanbringliche Sendung *f*; - **pod opaską** Kreuzbandsendung *f*; - **opłacona** frankierte, bezahlte Sendung *f*; - **za pobraniem** Nachnahmesendung *f*; - **pocztowa** Postbeförderung *f*; - **wartościowa** Wertsendung *f*.
Posyłkowe Botenlohn *m*.
Posypać streuen; - (**piaskiem**) (mit Sand) bestreuen.
Posypanie piaskiem = Piaskowanie.
Posypka Streusand *m* (*odl.*).
Poszerzenie Verbreiterung *f* (*st.*).
Poszewka 1) Bettdecke *m*; 2) Überzug *m*.
Poszklenie Verglasung *f*.
Poszklić verglasen.
Poszkliwić verglasen (*cer.*).
Poszkliwienie Verglasung *f* (*cer.*).
Poszmelcować 1) = Poprzetapiać; 2) = Zatluszczyć.
Poszmelcowanie 1) = Poprzetapiać; 2) = Zatluszczenie.
Poszukiwacz 1) Nachsucher *m* (*as.*); 2) Schürfer *m*, Untersucher *m* (*gór.*); - **nitki** Zwirnsucher *m*, Fadensucher *m*; - **w okręgu wyłącznościowym** Freischürfer *m*; - **rudy** Erzschürfer *m*;

- **skrótu** = Poszukiwacz zwarcia;
- **uprzywilejowany** Freischürfer *m*;
- **złota** Goldfischer *m*, Goldgräber *m*, Goldsucher *m*, Flutner *m*; - **zwarcia** Kurzschlussucher *m*.
Poszukiwać 1) nachforschen, aufsuchen (*fiz.*); 2) schürfen, einschürfen (*gór.*); 3) anrichten; - **dotatkowo** nachschürfen; - (**gruntu**) untersuchen; - (**pokładu**) abfahren (*gór.*); - **ponownie** = Poszukiwać dodatkowo; - **powtórnie (rud użytecznych)** umkuten; - **rabaniem** behauen, bestufen (*gór.*).
Poszukiwalny suchbar.
Poszukiwanie 1) Suchen *n*; 2) Aufsuchen *n*, Untersuchung *f*, Aufsuchung *f*; 3) = Roboty wstępne (*gór.*); - **górnice** Schurfanlage *f*, Schurfarbeit *f*, Schürfung *f*, Freischürfen *n*; - **za pomocą (głębokiego) rowu** Schurfgraben *n*; - **wylączne** Freischürfen *n*; - **złota** Goldgräberei *f*.
Poszukiwawcza Schurfbewilligung *f*, Schurfbrief *m*, Schurfschein *m*, Schurf-erlaubnis *f*, Schurfzettel *m*.
Poszukiwawcze Schurfgeld *n*.
Poszur 1) Ablaufschurre *f*, Abwurf-schurre *f* (*gór.*); 2) Walzenstrasse *f* (*hut.*); 3) Abschussboden *m* (*r. w.*); - **blachy cienkiej** Feinblechstrasse *f*; - **blachy grubej** Grobblechstrasse *f*; - **dolny śluzy** Schleusenunterboden *m*; - **głowicy (przy kominie)** Zementschräge *f*; - **górnny śluzy** Schleusenoberboden *m*; - **jazu** Hinterboden *m*; - **przedni śluzy** = Poszur górny śluzy.
Poszwa 1) = Pokrycie (*bud.*); 2) = Poszewka (*tk.*).
Poszycie 1) Strohdach *n* (*bud.*); 2) Überzug *m* (*szw.*); 3) Haut *f* (*ż.*); 4) = Podszycie (*las.*); - **drewniane okrętu** Beplankung *f*, Holzhaut *f* des Schiffes; - **klinkierowate** Klinkergang *m*; - **nakładkowe, -w nakładki** Klinkersystem *n* (*okr.*); - **okrętu** Schiffshaut *n*; - **słomiane** = Strzecha; - **statku** Beplankung *f* des Schiffes, Aussenhaut *f* des S.; - **przy sterze** Ruderbeplankung *f*; - **tarciczne** = Odylowanie (*okr.*); - **wewnętrzne** Innenbeplankung *f*, Wegerung *f* (*okr.*); - **zewewnętrzne** Aussenplanken *f*, Aussenplatte *f*.
Poszynowy schienen(artig).
Poszyt Heft *n*, Lieferung *f* (*dr.*).
Poszywacz Strohdecker *m*.
Poszywać (dach) ein Strohdach decken.
Poścież = Deptak (*b. d.*).
Pościgowiec Jagdflugzeug *n*.

Pościółka stajenna Dauerstreu *f*.
Poślad Überkehr *f*; - **zboża** Afterkorn *n*, Ausschuss *m*, Kaff *n*.
Poślisko = Puślisko.
Poślizg Schlüpfung *f* (*el.*); - **śmigła** Propellerschlüpfung *f*; - **wirnika, wirnikowy** Rotorschlüpfung *f*.
Poślizgomierz Schlüpfungsmesser *m*.
Pośluzny = Pochyły (*gór.*).
Pośmiotki = Zmiotki (*mł.*).
Pośpieszny schnell.
Pośredni mittelbar, vermittelnd, indirekt, intermediär.
Pośrednica Druckübersetzer *m*; - **parowa** Dampfdruckübersetzer *m*.
Pośrednictwo Vermittlung *f*, Intervention *f*; - **telegramów** Telegrammvermitt(e)lung *f*.
Pośredniczący 1) vermittelnder, intervenierender; 2) = Pośrednik (*mier.*).
Pośrednik 1) Agent *m*, Vermittler *m*, Übermittler *m*; 2) Bergmittel *n*, Zwischenmittel *n* (*gór.*); 3) Zwischenfigurant *m* (*mier.*); 4) = Przystawka kolowa; 5) = Przedłużalnik (*ch.*); - **przesyłek towarowych** Spediteur *m*; - **przysięgły** Sensal *m*.
Pośrodek 1) Zwischenwelle *f* (*hut.*); 2) Kuppelungswelle *f* (*me.*); 3) = Przełotnia; - **wału** Mittelstück *n*.
Poświadczenie Bescheinigung *f*; - **doreczenia** Zustellungsbestätigung *f*; - **dostawy** = Dostawna; - **nadawcze** = Nadawcza; - **odbioru** = Odbiorcza; - **składu** = Składowa (*kol.*); - **ważenia** = Ważnicza; - **wyladowania, -wyłożenia** = Wykładna.
Poświst Sausewind *m*.
Pot Schweiß *m* (im Haufen) (*piw.*).
Potaczać = Ługować (*ch.*).
Potaczanie = Ługowanie.
Potaksować taxieren.
Potapka Tastatur *f* (*for.*).
Potas Kali *n*, Kalium *n*, Kalimetal *n*; - **surowy** Schlempekohle *f*; - **żrący** Kalihydrat *n*, Ätzkali *n*, Kaliumoxydhydrat *n*.
Potasięc Apophyllit *m*.
Potasowiec alkaliczny Alkalimetal *n*.
Potasowy kalihaltig.
Potasz = Potaż.
Potazisko Waidaschenplatz *m*.
Potaż Aschensalz *n*, Pottasche *f*, Pflanzenlaugensalz *n*; - **gryzący** = Potaż żrący; - **handlowy** Waidasche *f*, Waidenasche *f*, Blauasche *f*; - **korytny, -korytkowy, -korytowy** Blauasche *f*, blaue Pottasche *f*, Drusenlasche *f*, Waidasche *f*; - **kotłowy** = Potaż

ziemny; - **perłowy** (najczystszy) Perlasche f; - **surowy**, - **wybitny** Fluss m; - **ziemny** kalzionierte Pottasche f; - **zły** Strohasche f; - **żrący** Ätzkali n.

Potażarnia, Potażnia Pottaschenfabrik f, Pottaschensiederei f.

Potażnik Pottaschenarbeiter m, Pottaschenmacher m.

Potażownia Waidaschenfabrik f.

Potażowy pottaschenhaltig.

Potażysko Waidaschenplatz m.

Potencjalny potential.

Potencjal Potential n (fiz.); - **elektrod** Elektrodenpotential n; - **iskrzenia** Funkenpotential n; - **ładowania** Ladepotential n; - **prądu** Strompotential n; - **sily ciężkości** Schwerepotential n; - **sil przypryływowych** Gezeitenpotential n; - **szynowy** Schienenpotential n; - **wyladowania prądu** Entladungspotential n; - **wzajemny** gegenseitiges Potential n; - **zbiornicowy** = Potencjal szynowy; - **ziemski** Erdpotential n.

Poterja = Naczynie gliniane.

Potęga Potenz f (m.); - **ciała** Potential n; - **czwarta** = Bikwadrat; - **druga** zweite Potenz f, Quadrat n (m.); - **sily** Effekt m (fiz.); - **trzecia** Kubus m, dritte Potenz f; - **wykładnicza** Exponentialgrösse f.

Potęgować potenzieren, zur Potenz erheben.

Potęgowanie Potenzierung f.

Potłuc 1) zerstossen, zerstampfen, zerstufen, zerpochen; 2) kleinen, kleisen (gór.); - **na kawalki** = Roztluc.

Potłuczenie Zusammenstossen n.

Potnia, Potnica Schwitze f, Schwitzbad n, Schwitzkammer f, Schwitzkasten m.

Potnienie soczewek Beschlagen n der Linsen; - (szkła) Anlaufen n.

Potoczna koła Radlauffläche f.

Potok Gebirgsfluss m, Bach m, Giessbach m, Waldbach m, Bergfluss m; - **blotny** Schlammströme m; - **górski**, - **dziki** Gebirgsbach m, Wildbach m, Wildwasser n, Bergstrom m, Steinbach m; - **lodnikowy** Gletscherbach m; - **magnetyczny zmienny** = Strumień magnetyczny zmienny; - **młyński** Mühlbach m; - **namułu** Schlammströme m; - **perjodyczny** Wildwasser n; - **podeszczowy** Regenbach m; - **rwiasty** Sturzbach m; - **stepowy** Steppenfluss m; - **ściekowy** Abfallbach m; - **złotonośny** Goldbach m (geo.);

- **źródłany** Quellbach m. ((geo.-

Potopowy diluvianisch, sündflutartig

Potownia, Potownica = Potnia.

Potraw, Potrawa Nachheu n.

Potrącanie Abzug m; - (od należytości) Abschlag m; - **placy** Lohnabzug m.

Potrącić abziehen.

Potrójna forma ternär.

Potrójnie, Potrójny dreifach.

Potrząskanie Zersplitterung f.

Potrząsacz 1) Rüttelstange f, Rüttelstock m, Schüttler m, Rüttler m (me.); 2) Mehlklapper m, Mühlklapper m, Klapper m, Klapperbüchse f (mł.); - **nawozu** = Siewnik nawozu; - **słomy** Strohschüttler m, Strohschüttelwerk n.

Potrząsać rütteln, schütteln.

Potrząsak Schüttelapparat m.

Potrząsalny rüttelbar.

Potrzeba Bedarf m; - **przestrzeni** Raumbeanspruchung f; - **sily** Kraftbedarf m; - **światła** Lichtbedarf m.

Potrzebny erforderlich.

Potrzeby górnicze Bergwerksbedarf m, Bergwerkserfordernis n, Bergbedarf m, Bergmaterial n.

Potrząsacz = Potrząsacz.

Potuszować tuschieren (mal.).

Potwierdzenie Quittierung f, Quittung f, Bestätigung f; - **dostawy**, - **odbioru** = Odbiorcza; - **nadawcze** Aufgabrezepisse n; - * **przybycia** - **ociągu** Rückmelden n des Zuges; - **sprzedaży udziału w kopalni** Abgewährzettel m; - **wzajemne** Empfangs und Gegensein m; - **zwolnienia od myta** Mautfreiheitszertifikat n.

Potwierdzić bestätigen, genehmigen, ratifizieren.

Potwór Ungeheuer n (ar.).

Pouczenie Anweisung f, Instruktion f.

Powaba Folie f unter einem Edelstein (zł.).

Powal Baumfall m, Windbruch m, Windfall m, Fallholz n, Lageholz n, gefälltes Holz n (las.).

Powsta 1) Plattdecke f, Plafond m, Brettdecke f, Decke f, Zimmerdecke f (bud.); 2) Schwellenwerk n, Firste f (gór.); 3) Soffitte f (tea.); **pod powalę** firstenweise; - **belkowa** Balkendecke f; - **gipsowa** Stuckdecke f; - **glówna** Hauptschachtbühne f, Hauptbühne f (gór.); - **glówna w szybie** Schachtbühne f; - **ochronna** Schussbühne f; - **odgłosowa** Schalldecke f; - **podszadkowa** Versatzdecke f (gór.); - **z polepą** gestreckter Win-

delboden m; - **robocza** = Pomost roboczy; - **stropu** Soffitte f, Decke f; - **ślepa** = Wsuwanka (bud.); - **wieżby** Schwellenwerk n, Schwellwerk n; - **wsuwana** Einschubdecke f; - **na zakład** Sturzboden m mit Übergreifung; - **zwierciadłana** = Pułap zwierciadłany.

Powaly Lagerholz n.

Powapnić überkalken, verkalken.

Powapnienie Verkalkung f.

Powar Abhitze f.

Powazce = Wagowe.

Powaz = Pawaz.

Powazka = Cedzidło (mle.).

Powelit Powelith m.

Powerek Trägerstange f.

Powiat Bezirk m, Distrikt m, Kreis m.

Powiatr Brise f, günstiger Wind m (ż.);

- **lekki** = Wietrzyk; - **ostry** steife

Brise f; - **świeży** frische Brise f.

Powiatrówka Bryseil n.

Powiaślo = Powrosło.

Powiazać 1) verbinden (bud.); 2) anbinden (mier.).

Powicie Umwicklung f.

Powieć 1) = Wiata; 2) = Kolumnada.

Powielacz Vervielfältiger m.

Powielacz = Powielić.

Powielak, Powielarka Vervielfältigungsapparat m.

Powielarnia Vervielfältigungsanstalt f.

Powielenie Vervielfältigung f; - **kart** Kartenvervielfältigung f.

Powielić vervielfältigen.

Powierzchnia Fläche f, Oberfläche f, Flächeninhalt m, Flächenraum m, Feld n, Area f, Niveau n; **być na powierzchni** anstehen (gór.); **na powierzchni** obertags, obertags (gór.); - **absydalna** Apsidalfläche f; - **betonowa** Betonunterbau m; - **biegowa** = Tocznia; - **biegowa cylindra** Zylinderlauffläche f; - **biegowa czopa** Zapfenlauffläche f; - **biegu drążka** = Powierzchnia siodłowa; - **bieguna** Polfläche f; - **biegunowa** Poloberfläche f; - **boczna** Seitenfläche f, Mantel m; - * **chłodząca** (chłodzona) Kühlfläche f (o.); - * **chłodząca chłodnicy** arbeitende Kühlfläche f; - **cieczy** = Powierzchnia swobodna cieczy; - **cylindra** Zylinderfläche f; - **czolowa** Stirnfläche f; - **czworokątna** Rautenfläche f; - **czynna skrzydeł** Druckfläche f der Schiffschraube (ż.); - **dachu** Dachfläche f; - **depresji** Depressionsfläche f; - **deski** = Plaskdeski; - **dna** Bodenfläche f; - **doszczelniająca** Dichungsfläche f; - **dotyka-**

nia Berührungsfläche f; - **dotyku szczotek** Bürstenberührungsfläche f, Bürstenkontaktfläche f; - **dowietrzna** Windfläche f; - **drogi** Strassenfläche f; - **drugiego rzędu** Flächen f zweiter Ordnung; - **drutu** Drahtoberfläche f; - **dźwigająca** = Powierzchnia nosząca (lot.); - **ekwipotencjalna** Niveaufläche f, Äquipotentialfläche f; - **falowa** Wellenfläche f; - **górna** skrzyni Kastenoberfläche f; - **graniczna** Grenzfläche f; - **gzysmu** Gesimsfläche f; - **jeziora** Seespiegel m; - (kamienia) **niezupelnie obrobiona** Posten m; - **katody** Kathodenfläche f; - **kierownicy** Gleitfläche f (me.); - **klina** Keilfläche f; - **kolista** Rundfläche f; - **koła** Kreisinhalt m, Kreisfläche f; - **korony zęba** Zahnscheitel m; - **kryształu** Kristallfläche f; - **krzywa** krumme Fläche f; - **kuli** Kugelfläche f, Kugeloberfläche f; - **kulista** Kugeloberfläche f; - **latawca** Drachenfläche f; - **do ładowania** Ladefläche f; - **łopatki** Schaufelfläche f; - **mielenia właściwa** eigentliche Mahlbahn f; - **minimalna** Minimalfläche f; - **momentów** = Pole momentów; - **morza** Seespiegel m; - **nadmorska** = Powierzchnia zamulona; - **napreżeń** Spannungsfläche f; - **nieciągłości** Diskontinuitätsfläche f, Unstetigkeitsfläche f; - **niewyprawiona**, - **nieotynkowana** Rohbaufläche f; - **normalna** Normalfläche f; - **nosząca**, - **nośna** Tragdeck n, Tragfläche f (lot.); - **obciążenia**, - **obciążona** Belastungsfläche f; - **obniżenia** = Powierzchnia zasięgu; - **obrotowa** Umdrehungsfläche f, Rotationsfläche f, Drehungsfläche f; - **obwiednia** = Powierzchnia obwijająca; - **obwiedziona** umfahrene Fläche f; - **obwijająca** Umbüllungsfläche f; - **ochładzana** abkühlende Oberfläche f; - **ochładzania** (odcieplania) Abkühlungsfläche f; - **odbojowa** Prallfläche f; - **odkryta** freie Fläche f (gór.); - **odkształcenia** Deformationsfläche f; - **odwodnienia** Abwässerungsfläche f.

Powierzchnia ogrzewalna Heizfläche f; - **bezpośrednia** = Powierzchnia ogrzewalna stykowa; - **całkowita** Gesamtheizfläche f; - **kotła parowego** Dampfkesselheizfläche f; - **nadwodna** dampfberührte Heizfläche f; - **parowa** Dampfheizfläche f; - **pośrednia** indirekte Heizfläche f; - **przeciwprądowa** Gegenstromheizfläche f; - **sadzą pokryta** be-

ruszte Heizfläche *f*; -- **stykająca** Berührungsheizfläche *f*; -- **stykowa** Kontaktheizfläche *f*; -- **wodna** Wasserheizfläche *f*; -- **zewewnętrzna** Aussenheizfläche *f*.

Powierzchnia ogrzewana Heizfläche *f*; -- **bezpośrednia** direkte Heizfläche *f*; -- **podwodna** wasserberührte Heizfläche *f*; -- **pośrednia** indirekte Heizfläche *f*; -- **spalinami** feuerberührte Heizfläche *f*; -- **spółprądowo** Einstromheizfläche *f*; -- **wewnętrzna** indirekte Heizfläche *f*.

Powierzchnia ogrzewacza Feuerungsfläche *f*; -- **opłomienna** unmittelbare Heizfläche *f*; -- **oporowa** Auflagerfläche *f*, Auflagfläche *f*; -- **osady** = Siedzenie (*me.*); -- **osódkowa** Mittelpunktfäche *f*, Mittelfäche *f*; -- **otulacza** Umhüllungsfläche *f* (*g.*); -- **otwarta** = Powierzchnia odkryta; -- **owicia** = Powierzchnia uzwojenia; -- **pionowa** Vertikalebene *f*; -- **piramidy** Pyramidenfläche *f*; -- **plyt** Plattenoberfläche *f*; -- **podgrzana** Vorwärmungsfläche *f*; -- **podkowy** sklepana Abdachungsfläche *f*; -- **podporu** Stützfläche *f*; -- **poślizgowa** Schleiffläche *f*; -- **potencjału** Potentialfläche *f*; -- **poziomów elektrycznych** elektrische Äquipotentialfläche *f*; -- **poziomów magnetycznych** magnetische Äquipotentialfläche *f*; -- **prędkości** Geschwindigkeitsfläche *f*; -- **promieniowania** Ausstrahlungsfläche *f*; -- **prostolinijna** Strahlenfläche *f*, Regelfäche *f*; -- **próbna** Probestfläche *f* (*las.*); -- **prze-grzewana** Überheizungsfläche *f*; -- **przejściowa** Übergangsfläche *f*; -- **przekroju** Querschnittsfläche *f*; -- **przygrzana** Vorwärmungsfläche *f*; -- **przylegania**, -- **przylgowa** Passfläche *f*, Haftfläche *f*; -- **przylegania suwaka** Tragfläche *f* des Schiebers; -- **przymorska** = Powierzchnia zamulona; -- **przynależna** Elementenprofil *n*; -- **robocza** czopa Lauffläche *f* des Zapfens; -- **rozdzielająca** Trennungsfläche *f*; -- **rozłamu** Sprengfläche *f*; -- **rozpuszczalności** Lösungsfläche *f* (*min.*); -- **rozwijalna** abwickelbare Fläche *f*; -- **równego potencjału** Äquipotentialfläche *f*; -- **równiny** Niveaufäche *f*; -- **rusztu** Rostoberfläche *f*, Rostfläche *f*; -- **rusztu całkowita** Gesamtrostfläche *f*; -- **rusztu wolna** = Przewiewie rusztu; -- **rzazu** Sägeschnittfläche *f*; -- **rzutowa pionowa** Aufrissfläche *f*; -- **rzutu** Projektions-

fläche *f*; -- **siodełkowata** Sattelfläche *f*; -- **siodłowa** Wälzfläche *f*; -- **skośna** = Powierzchnia wickrowata; -- **skrzydeł śruby** Schraubenfläche *f*; -- **spiralna** 1) Wandelfläche *f*; 2) = Powierzchnia śrubowa; -- **spodków** Fusspunktfäche *f* (*mier.*); -- **sprężystości** Elastizitätsfläche *f*; -- **stabilizująca** = Powierzchnia ustalająca; -- **stałego ciśnienia** Niveaufäche *f* des Druckes, Fläche *f* konstanten Druckes, Fläche *f* gleichen Druckes, Gleichdruckfläche *f*; -- **steru** Steuerfläche *f*; -- **stożka**, -- **stożkowa** Kegelfäche *f*; -- **stracona** Verlustfläche *f*; -- **styczna** Berührungsebene *f*; -- **stykowa** Kontaktfläche *f*; -- **swobodna (cieczy)** freie Oberfläche *f*, Flüssigkeitsoberfläche *f*; -- **szczotki** Bürstenfläche *f*; -- **szlifowana w czwartaki** = Powierzchnia czworokątna; -- **ślizgowa**, -- **ślizgania** Gleitfläche *f*; -- **śrubowa**, -- **śruby** Spiralfäche *f*, Schraubenfläche *f*; -- **tarcia** Reibungsfläche *f*; -- **teżnicza** Gradierwandfläche *f*; -- **tłumiąca** Dämpfungsfläche *f*; -- **torfowiska** Moorfläche *f*; -- **trąca** Reibfläche *f*; -- **trąca tłoka** Kolbenauflfläche *f*; -- **twornika** Ankeroberfläche *f*; -- **uderzenia** Schlagfläche *f*, Stossfläche *f* (*lot.*); -- **udźwigowa** Tragfläche *f*; -- **uskokowa** 1) Gleitfläche *f* (*g.*); 2) = Gładź żylna (*geo.*); -- **uspokajająca** Beruhigungsfläche *f*, Dämpfungsfläche *f*; -- **ustalająca** Stabilisierungsfläche *f*; -- **usuwo-wa**, -- **usuwu** Rutschfläche *f*, Gleit-ebene *f*, Gleitfläche *f*; -- **uszczelniająca** Dichtungsfläche *f*; -- **uzwojenia** Wickelungsfläche *f*; -- **walca**, -- **walcowa** Zylinderfläche *f*; -- **walca kalibrowana** kalibrierte Walzenfläche *f*; -- **warstwowa** Schichtungsfläche *f*, Schichtungs-fuge *f*, Schichtfuge *f* (*geo.*); -- **wewnętrzna** Innenfläche *f*; -- **węgla** Kohlenoberfläche *f*; -- **wichrowata** windschiefe Fläche *f*; -- **wieka** Klappenfläche *f*; -- **wieńca** Kranzfläche *f*; -- **wiercona** Bohrungsfläche *f*; -- **wirnika** Rotoroberfläche *f*; -- **wklęsła** Hohlfläche *f*; -- **wody** Wasserfläche *f*; -- **wolna** freie Oberfläche *f*; -- **wplywowa** Einflussfläche *f*, Influenzfläche *f*; -- **wplywowa bryły nateżeń** Spannungseinflussfläche *f*; -- **wsporna śru-by** Stützfläche *f* der Schraube; -- **wy-gięcia** Biegungsfläche *f*; -- **wykresu** Diagrammfläche *f*; -- **wzgórza** Bergfläche *f*; -- **zabudowana** bebaute Grundfläche *f*; -- **zacienienia** Schirmfläche *f*; -- **zaciosowa** Dexelfläche *f*;

- **zakrzywiona** krumme Fläche *f*; -- **zamulona** Wattfläche *f*; -- **zasadnicza** Grundfläche *f* (*min.*); -- **zasięgu** Depressionsfläche *f*; -- **zasilania** Beaufschlagungsebene *f*; -- **zbierająca** Auffangfläche *f*; -- **zderzenia** = Powierzchnia uderzenia; -- **zderzna** Stossfläche *f*, Bufferstossfläche *f*; -- **zetknięcia się** Berührungsiläche *f*; -- **zera normalnego** Normalnullfläche *f*; -- **zgięcia** Biegungsebene *f*; -- **ziemi** 1) Erdoberfläche *f*; 2) Tagesoberfläche *f*, Tag *m* (*gór.*); -- **złomu** Bruchfläche *f*; -- **złomu dobra**, -- **z. prawidłowa** gesunde Bruchfläche *f*; -- **zwierciadłana** = Gładź żylna; -- **zwierciadła** Spiegelfläche *f*; -- **zwilżona** benetzte Fläche *f*; -- **zwojowa** Windungsfläche *f*; -- **żagli** Segelareal *n*, Segelfläche *f*.

Powierzchnie równego ciśnienia Flächen *f* gleichen Druckes; -- **składowe** Zusammensetzungsflächen *f*.

Powierzchniomierz, **Powierzchnik** = Planimetr.

Powieszenie kotła Aufhängung *f* des Kessels.

Powietka = Kolumnada.

Powietrze 1) Luft *f*, Atmosphäre *f*; 2) Witterung *f*; -- **atmosferyczne** atmosphärische Luft *f*; -- **ciężkie** schwere Wetter *n*, s. Grubenluft *f*; -- **cisnące** Druckluft *f*; -- **czadujące** primäre Luft *f* (*gaz.*); -- **dotatkowe** Zusatzluft *f*, Nebenluft *f* (*sil. sp.*); -- **dopalające** sekundäre Luft *f* (*gaz.*); -- **duszące** stickende Wetter *n*, s. Grubenluft *f*; -- **generatorowe** primäre Luft *f* (*gaz.*); -- **główne** Hauptluft *f* (*sil. sp.*); -- **gorące** Heissluft *f*; -- **karburacyjne** Vergasungsluft *f*; -- **końcowe** Endluft *f* (*sil. sp.*); -- **kopalniarne** Grubenwetter *n*, Wetter *n*, Grubenluft *f*; -- **mdłe** matte Wetter *n*; -- **nawietrzające** Zuluft *f*; -- **(generatorowe) pierwsze** primäre Luft *f* (*gaz.*); -- **pierwszorzędne** Gaserzeugungs-luft *f*, Primärluft *f*; -- **piorunujące** Grubenwetter *n*; -- **dostające się nad płomień** Oberluft *f*; -- **plynne** flüssige Luft *f*; -- **pomocnicze** Zusatzluft *f*; -- **robocze** Betriebsluft *f*; -- **rozrzedzone** luftverdünnter Raum *m*; -- **spalające** = Powietrze dopalające; -- **spalone** Verbrennungsluft *f*; -- **sprężone** Pressluft *f*; -- **stęchłe** faule Wetter *n*, f. Grubenluft *f*; -- **suszące** Trocknungs-luft *f*, Trockenluft *f* (*sol.*); -- **ściścione** Druckluft *f*, Pressluft *f*; -- **świeże** frische, gute Wetter *n*; -- **trujące** = Wybuchy zapalne; -- **ulatniające** Verga-

sungsluft *f*; -- **wdmuchowe** Gebläse-luft *f*; -- **wstępne** Anfangsluft *f* (*sil. sp.*); -- **wtórne** 1) sekundäre Luft *f* (*gaz.*); 2) = Powietrze końcowe; -- **wybuchające** 1) Knallluft *f*, Feuerluft *f*; 2) = Wybuchy zapalne (*gór.*); -- **wywie-trzające** Abluft *f*; -- **zapalne** = Wybuchy zapalne; -- **zatrute** = Rozpary nieczyste; -- **zbyteczne** Beiluft *f*, Nebenluft *f* (*o.*); -- **zewewnętrzne** Aussen-luft *f*; -- **zgeszczone** Pressluft *f*; -- **zimne** = Wiatr zimny.

Powietrznia Dunstkreis *m*, Atmosphäre *f*, Luftkreis *m*, Luftraum *m*.

Powietrznik 1) Windflasche *f*; 2) Windfahne *f*; 3) Luftfahner *m*, Aeoronaut *m*; 4) Luftloch *n*, Schlitz *m* (*gaz.*); 5) Windkessel *m*, Pumpenkessel *m*, Druckwindkessel *m*, Luftkessel *m* (*me.*); -- **odśrodkowy** = Bąk; -- **tłoczny** Druckwindkessel *m*.

Powietrzniki Luftlöcher *n*, Luftschlitze

Powietrzny pneumatisch, luftartig, luftförmig, ätherisch.

Powietrzochłon Luftfang *m*.

Powietrzociąg 1) = Pompa powietrzna (*b. m.*); 2) = Wiatraczek (*bud.*).

Powietrzokrag = Powietrznia.

Powietrzomiernictwo = Pomiar powietrza.

Powietrzomierz = Aerometr.

Powiew leiser Zug *m*; -- **morski** See-brise *f*.

Powiewać = Wiać zboże.

Powiewek sehr leiser Zug *m*.

Powiekszać vergrössern.

Powiekszak = Przyrząd powiększający.

Powiekszenie Ver-stärkung *f*, Vergrösserung *f*, Zuwachs *m*; -- **budowy** Erweiterungsbau *m*; -- **objętości** Volumvergrösserung *f*, Volum-zunahme *f*; -- **się ciężaru** = Wzrost ciężaru.

Powiekszyć 1) vergrössern; 2) = Wzmocnić (*fol.*).

Powijak Bombage *f*.

Powinowactwo 1) Verwandtschaft *f*, Wahlverwandschaft *f*; 2) Affinität *f*, Kollineation *f* (*fiz.*).

Powlec überziehen, auffuttern, verkleiden; -- **metalem** = Metalizować; -- **powłoką metalową na gorąco** aufschmelzen; -- **szkliwem** = Poszklivić; -- **żywicą** = Pożywicować.

Powleczenie Anstrich *m*, Überzug *m*; -- **drzewa** Holzanstrich *m*; -- **krus-cowe** Metallplattierung *f*; -- **żelaza** Eisenüberzug *m*.

Powleczka = Pokrycie mebli.

Powleka = Szkliwo.

Powlekacz Zylindermacher *m* (*tk.*).
Powlekać überziehen, leicht überziehen, lasieren.
Powlekanie szkła Überfangen *n*; - **złotem** Goldplattierung *f*.
Powłoczek = Powłok.
Powłocznik = Powlekacz.
Powłok Streichgarn *n*; - **welniany** Streichwollgarn *n*.
Powłoka 1) Hülle *f*, Bezug *m*, Mantel *m*, Verkleidung *f*, Mantelfläche *f*; 2) Indelt *n*, Inlet *n*, Überzug *m*; 3) Einhüllende *f*, Enveloppe *f* (*g.*); 4) Schale *f* (*m.*); 5) Anstrich *m* (*mal.*); 6) Kahmhaut *f* (*mle.*); 7) = Pokrywa (*geo.*); - **balonu** Ballonhülle *f*, Ballonstoffhülle *f*; - **białkowa** Eiweißüberzug *m*; - **bronzowa** Bronzeüberzug *m*; - **cementowa** Zementanstrich *m*; - **cynowa** Zinnkruste *f*; - **drzewa** Holzanstrich *m*; - **druciana** Drahtüberzug *m*; - **z dżutu**, - **dżutowa** Juteumhüllung *f*; - **farbą olejną** = Powłoka olejną; - **gipsowa** Gipsüberzug *m*; - **grafitowa** Graphitüberzug *m*; - **kamienia** Steinanstrich *m*; - **karbolineum** Karbolineumanstrich *m*; - **kosmata** Flaum *m*; - **kryjąca** deckender Anstrich *m*; - **krzemowa** Silikatüberzug *m*; - **lakierowa** Lacküberzug *m*; - **lin** = Oprzet; - **lodowa** = Mur lodowy (*gór.*); - **z mazi**, - **maziowa** Teerüberzug *m*; - **metalowa** Metallauftrag *m*, Metallüberzug *m*; - **z miedzi**, - **miedziana** Kupferüberzug *m*; - **minjowa** Miniumanstrich *m*, Menniganstrich *m*; - **ochronna** Schutzumhüllung *f*; - **ogniotrwała** feuersicherer Anstrich *m*; - **olejna** Öl-anstrich *m*; - **opalizująca** undurchsichtige Email *n*; - **opony ołowianej** Bleiumhüllung *f*; - **powierzchni niosących** Bespannung *f* der Tragflächen (*lot.*); - **przeźroczą** lasierender Anstrich *m*; - **puszysta** Flaum *m*; - **selenowa** Selenüberzug *m*; - **(skały ruda)** = Nalot (*min.*); - **smolna** Teerüberzug *m*, Teeranstrich *m*; - **solanowa** Salzhaut *f*, Salzkruste *f*; - **na roztopionem szkłe** = Falmusy; - **szklista** Email *n*, Glasur *f*; - **śluzowa** = Sluz ścienny; - **wapienna** Kalktünche *f*; - **wewnętrzna** Innenhaut *f* (*okr.*); - **włóknista** masierter Anstrich *m*; - **zewnątrzna** Aussenhaut *f*; - **na żelazie** Eisenanstrich *m*; - **żelazna** Eisenüberzug *m*; - **żrąca** Ätzgrund *m*.
Powłoki tlenków Oxydüberzüge *m*.
Powłócząca = Powłoka.
Powłóczka Überzug *m*.

Powłocznik = Powleka-z.
Powody = Przewody (*gór.*).
Powodziowy Überschwemmungs-, Inundations- (*kol.*).
Powoli! langsam! Langsamfahrtsignal *n*
Powolny langsam, almhählig.
Powonienie Geruch *m*.
Powozik Sportwagen *m*.
Powoźnik 1) Wagenbauer *m*; 2) Flöser *m* mit Brennholz.
Powód Streichbank *f*, Gangart *f* (*gór.*).
Powódź Überschwemmung *f*, Hochflut *f*, Hochwasser *n*, Wassernot *f*, Inundation *f*.
Powój polny, Powójka Ackerwinde *f*, Ackerwicke *f*.
Powóz Wagen *m*, Reisewagen *m*, Personenfuhrwerk *n*; - **dworski** Hofwagen *m*; - **kolejowy** = Wagon; - **najęty** Lohnkutsche *f*; - **samojazdowy** Automobilwagen *m*; - **z dwoma siedzeniami wzdłuż** = Wizawiwka.
Powpis Beschriftung *f*.
Powracać 1) zurückkehren; 2) einfahren (*tk.*).
Powrotna (karta) Rückfahrkarte *f*, Tour und Retourkarte *f*, Hin und Zurückkarte *f*, Retourbillet *n*.
Powrotnik Retour *m* de l'au; 1) Dampfwassersammler *m*; 2) Retourdampfsammler *m* (*cuk.*).
Powrotny 1) rückgiltig; 2) rückkehrender.
Powrotowy hin und hergehend.
Powroty Rückgang *m*.
Powroziarnia = Powroźnia.
Powrozić bestriicken.
Powroziwo = Powrozy.
Powrozowisko Tauschlagerei *f*, Seilerplatz *m*.
Powrozownia = Powroźnia.
Powrozy 1) Seilwerk *n*, Seilerware *f*, Strickwerk *n*; 2) stehendes Gut *n* (*okr.*).
Powroźnia Seilerei *f*, Seilerhütte *f*, Seilerwerkstätte *f*, Seilwerkstätte *f*, Tauschlagerei *f*.
Powroźnictwo Seilerei *f*, Seilerhandwerk *n*, Reepschlägerarbeit *f*, Tauschlagerei *f*.
Powroźniczek Seilergeselle *m*.
Powroźnik Seilhändler *m*, Seiler *m*, Seilmacher *m*, Seilermeister *m*, Reepschläger *m*, Schnurmacher *m*.
Powrócić zurückkehren, retourneren.
Powróslarka Strohseilspinnmaschine *f*.
Powrósló Garbenband *n*, Strohband *n*; - **faszynowe** Faschinenband *n*; - **snowów** Band *n*.

Powrót 1) Zurückfahren *n*, Zurückfahrt *f*, Rückfahrt *f*, Rückreise *f*; 2) Rückgang *m*; - **wózka** Wageneinfahrt *f*, Wageneinzug *m*, Einzugsperiode *f* (*tk.*);
Powróż 1) Strick *m*, Strang *m*, Seil *n*, Schnur *f*, Ziehseil *n*, Tau *n*; 2) = Lina; - **do ciągnięcia** Zugstrang *m*; - **dzwo- nu** Glockenseil *n*, Glockenstrang *m*; - **o dwu końcach** Zweidendseil *n*; - **konopny** Hanfseil *n*, Hanfstrick *m*; - **łączący** Verbindungstau *n*; - **lyczany**, - **lykowy** = Łyczak (*gór.*); - **smolny**, - **smolowy** Teerstrick *m*.
Powrzało = Powrósło.
Powstanie Entstehung *f*; - **ładunku szczątkowego** Rückstandbildung *f*; - **łuku** Bogenbildung *f*; - **prądu** Entstehen *n* des Stromes.
Powstawanie Entstehung *f*; - **deltę** Deltabildung *f*; - **iskier** Funkenbildung *f*; - **nacieków** Tropfsteinbildung *f*.
Powstrzymanie ruchu Betriebseinstellung *f*.
Powstrzym(yw)alność Retentionsvermögen *n*.
Powzechny universal, allgemein.
Powtarzanie pomiaru kątów Winkelrepetition *f*, Repetieren *n* der Winkel (*mier.*); - **się** Wiederkehr *f*.
Powtór 1) = Kopja; 2) = Odbitka.
Powtórzenie Wiederholung *f*, Rekapitulation *f*, Iteration *f* (*m.*).
Powyciągać włókna = Odwłóknąć.
Powydyszyny Abgasrückstand *m*.
Powyrwać broną = Wybronować.
Powziąć auffassen.
Powziętek Nachnahme *f*, Spesennachnahme *f* (*pocz.*).
Powziętna Nachnahmebegleitschein *m*.
Poza Akt *m* (*mal.*).
Pozabiegunowy extrapolare.
Pozaczerwony ultrarot.
Pozafioletowy ultraviolett.
Pozaskończony = Nadskończony (*m.*).
Pozasuwać (śmigł) eintüren.
Pozbawić oleju = Odoleić; - **twardości** = Odtwardzić.
Pozbierać liny, kotwice z okrętu ein Schiff abtakeln.
Pozdejmować klamry = Odklamrować; - **maszty** ein Schiff abtakeln.
Pozdrowienie górnicze Berggruss *m*.
Poziemie Erdgeschoss *n*, Geschoss *n*, Parterre *n*.
Poziom 1) geologische Stufe *f* (*geo.*); 2) Wassergleiche *f* (*gór.*); 3) Bodenfläche *f*; 4) Niveau *n*, Niveaufläche *f*, Höhenlage *f*, Horizont *m* (*mier.*); - **astronomiczny** astronomischer Horizont *m*; - **bańki** Blasenniveau *n*; - **bu-**

dowy Bauebene *f*, Bauhorizont *m*, Bauspiegel *m*; - **cieczy** Flüssigkeitsspiegel *m*; - **dolny** Unterwasser *n*; - **fizyczny** = Poziom pozorny; - **geodezyjny** = Poziom prawdziwy; - **geognostyczny** geognostischer Horizont *m* (*geo.*); - **główny** 1) Hauptsohle *f* (*gór.*); 2) Haupthorizont *m*; - **górnny** Oberwasser *n*; - **kamery** Kamerahorizont *m*; - **międzyśluzowy** Kanalhaltung *f*; - **morza** Meeresfläche *f*, Meeresniveau *n*, Meeresspiegel *m*; - **nadawczy** Anschlagsohle *f*, Anschlagniveau *n* (*gór.*); - **najgłębszy** Erbtiefstes *n*, Haupttiefstes *n*, Tiefbauhorizont *m* (*gór.*); - **nawierzchni** = Niweleta; - **objektywu** Objektivhorizont *m*; - **obrazu** Bildhorizont *m*; - **odbudowy** Abbauhorizont *m* (*gór.*); - **odkrywkowy** = Poziom wierzchni; - **osuszony** Wassersohle *f*; - **piezometryczny** Piezometerniveau *n*; - **pompowy** = Poziom wodny; - **porównania**, - **porównawczy** Bezugsniveau *n*, Vergleichungsebene *f*, Normalhorizont *m*; - **powietrzny** Wettersohle *f*; - **pozorny** scheinbarer Horizont *m*, Scheinhorizont *m*; - **plynu** Flüssigkeits-horizont *m*; - **podwójny** Doppelniveau *n*; - **prawdziwy** wahrer Horizont *m*; - **przewozowy główny** Hauptförder-sohle *f*, Hauptförderhorizont *m*; - **redukcyjny** Reduktionsniveau *n*; - **rtęci**, - **rtęciowy** Quecksilberhorizont *m*; - **rzeczywisty** wahrer Horizont *m*; - **stratygraficzny** = Ret; - **szkieł** Glashorizont *m*; - **sztolni** Stollensohle *f*; - **szybowy** = Poziom najgłębszy; - **średni** Mittellauf *m*, Mittellauf *n*, Mittelsohle *f*, halbe Gezeugstrecke *f*, Teilungssohle *f*, Teilungshorizont *m*, Teilsohle *f* (*gór.*); - **światowy** = Poziom wierzchni; - **torowiska** Nivelette *f* (*kol.*); - **wierzchni** Tagbauhorizont *m*, Tagbausohle *f*; - **wodny** Sumpfsohle *f*, Wasserhorizont *m*, Pumpenhorizont *m* (*gór.*).
Poziom wody Wasserniveau *n*, Wasserseiger *m*; - **dolny** = Zwierciadło dolne; - **gruntowej**, - **ziomowej** Grundwasserspiegel *m*.
Poziom wód zaskórnych Wasserseige *f*; - **wyciągowy** Fördersohle *f*, Förderhorizont *m* (*gór.*); - **wyrobowy** Abbauhorizont *m*; - **wywozowy** Fördersohle *f*, Förderhorizont *m* (*gór.*); - **zamurowania** = Wysokość zamurowania; - **zdjęcia** Aufnahmehorizont *m*; - **ziemski** = Poziom prawdziwy; - **zredukowany** = Poziom redukcyjny.
Pozioma Horizontale *f*, Horizontallinie *f*,

horizontale Linie *f* (*g.*); - **atmosfery** atmosphärische Linie *f*; - **ciągu** Ebensohle *f*; - **glówna** Haupthorizontale *f*; - **kliszy** Horizontallinie *f* (*ftgr.*); - **obrazu** Bildwagrechte *f*; - **zera** Nulllinie *f*.

Poziomnica Nivellierinstrument *n*, Abwägeinstrument *n*, Richtungswage *f*, Libelle *f*, Grundwage *f*, Satzwage *f*, Wasserpass *m*, Setzwage *f* (*mier.*); - **górnicza**, - **górska** 1) Markscheiderwage *f* (*gór.*); 2) Bergwage *f*, Böschungswage *f* (*mier.*); - **kieszonkowa** Taschen Nivellierinstrument *n*; - **okrągła** Dosenlibelle *f*, festes Lot *n*; - **osiowa** Achsenlibelle *f* (*as.*); - **podłużna** Röhrenlibelle *f*; - **podwójna** Doppellibelle *f*; - **rtęciowa** Quecksilberwage *f*; - **uniwersalna** Universalnivellierinstrument *n*; - **wężowa** Schlauchwage *f*; - **wodna** Kanalwage *f*, Wasserwage *f*, Libelle *f*; - **zwrotna** Wendelibelle *f*.

Poziomnik Abwägeinstrument *n*; - **wodny** Kanalwage *f*; - **rtęciowy** Quecksilberwage *f*.

Poziomo horizontal, wagerecht, wagrecht.

Poziomofuk = Azymut.

Poziomomierz = Poziomnica.

Poziomować abwägen, einwägen, nivellieren.

Poziomowanie Nivellieren *n*, Nivellierung *f*, Nivellement *n*, Einwägung *f*, Abwägekunst *f*, Wasserwägung *f*, Horizontierung *f*; - **barometrem** barometrische Höhenmessung *f*; - **geometryczne** geometrisches Nivellement *n*; - **glówne** Hauptnivellierung *f*; - **z końców** Nivellieren *n* an den Endpunkten; - **w kopalni** Grubennivellierung *f*; - **ogólne** Generalnivellement *n*; - **orjentacyjne** = Poziomowanie przelotne; - **podłużne** = Poziomowanie wzdłuż; - **poprzeczne**, - **w poprzek** Quernivellement *n*; - **powierzchni** Flächennivellement *n*; - **przeładowe**, - **przelotne** Rekognoszierungs-nivellement *n*; - **punktów** Punktnivellement *n*; - **rzek** Flussnivellement *n*; - **spągu** Abwägen *n* der Sohle (*gór.*); - **ścisle** Detailnivellement *n*, Feinnivellement *n*, Präzisionsnivellement *n*; - **ze środka** Nivellement *n* aus der Mitte; - **trygonometryczne** trigonometrisches Nivellement *n*; - **wprzód** Vorwärtsnivellieren *n*; - **wstecz** Rückwärtsnivellieren *n*; - **wtórne** Gegennivellement *n*, Kontrollnivellement *n*; - **wzdłuż** Längennivellement *n*.

Poziomy 1) horizontal, wagerecht, wagrecht, wasserrecht (*g.*); 2) söhlig (*gór.*).

Pozłacać = Pozłocić.

Pozłacanie Vergoldung *f*; - **drzewa** Holzvergoldung *f*; - **w ogniu** Feuervergoldung *f*; - **olejne** Ölvergoldung *f*; - **połyskowe** Glanzölvergoldung *f*; - **ręczne** Handvergoldung *f*; - **wodne** Leimvergoldung *f*; - **na zielono** Grünvergoldung *f*.

Pozłacany vergoldet.

Pozłatniak Anschusspinsel *m*.

Pozłocenie = Pozłacanie.

Pozłocić vergolden, übergolden; - **falszywie** falsch vergolden; - **na gorąco** = Pozłocić w ogniu; - **grubo** doppelt vergolden, stark *v.*; - **w ogniu** im Feuer vergolden.

Pozłota Vergoldung *f*.

Pozłotka 1) Goldflitter *m*, Goldschaum *m*, Glanzgold *n*, Blättergold *n* (*int.*); 2) Bruniergold *n*, Vergoldung *f* (*zt.*); - **falszywa** Flittergold *n*, unechtes Blattgold *n*, Knittergold *n*, Knistergold *n*, Rauschgold *n*, Schaumgold *n*, Scheingold *n*; - **malarska** Goldbronze *f*.

Pozłotkarz = Pozłotnik.

Pozłotnictwo Vergoldekunst *f*, Vergoldekunst *f*.

Pozłotnik Vergolder *m*; - **drzewa** Holzvergolde *m*.

Pozłotka = Pozłotka.

Poznaczyć anzeichnen.

Pozornie statyczny pseudostatistisch; - **suchy** lufttrocken.

Pozorny scheinbar.

Pozostać 1) verbleiben; 2) beharren (*fiz.*).

Pozostałość 1) Rest *m*, Übergebliebenes *n*, Rückstand *m* (*ch.*); 2) Rückfall *m*, Herdafter *m* (*hut.*); - **elektryczna** Laderückstand *m*; - **filaru** Pfeilerrest *m*; - **kasowa** Kassenrest *m*; - **kwasu siarkowego** Schwefelsäurerest *m*; - **ładunku** Entladungsrückstand *m*; - **po ługowaniu** = Polugowiny; - **magnetyczna** Remanenz *f*, magnetisches Residuum *n*; - **pary** Dampfrest *m*; - **powietrza** Luftrückstand *m*; - **spalenia** Verbrennungsrückstand *m*; - **na sicie** = Nasitne; - **szczałków naładowania** Laderückstand *m*.

Pozostały 1) zurückgelassen (*ch.*); 2) remanent (*el.*); 3) verblieben (*m.*).

Pozostawienie nóg Stehenlassen *n* der Beine (*gór.*); - **wozów** Stehenlassen *n* von Wagen.

Pozować posieren, zu einem Bilde sitzen (*mal.*).

Pozór Schein *m*.

Pozór! Achtung! *f* (*kol.*).

Pozwolenie 1) Erlaubnis *f*, Genehmi-

gung *f*, Konsens *m*, Lizenz *f*; 2) Erlaubnisschein *m* (*las.*); - **autora na druk** Imprimatur *n*; - **na badanie** Vorkonzession *f*; - **na budowę** Bauerlaubnis *f*, Baubewilligung *f*, Baukonzession *f*; - **na komasację** Zusammenschlagungsbewilligung *f*; - **poszukiwania** Schurfbewilligung *f*, Schurfbrief *m*, Schurferlaubnis *f*, Schurfschein *m*, Schurfzettel *m*; - **na poszukiwanie** wylądowanie Mutungsbewilligung *f*, Mutschein *m*, Mutzettel *m*; - **ustawienia kotła parowego** Dampfkesselgenehmigung *f*; - **na używanie (aparatu)** Betriebs-erlaubnis *f*; - **wstępne** Vorkonzession *f*; - **wywozu**, - **na wywóz** Ausfuhrbewilligung *f*, Ausfuhrschein *m*.

Pozwolić zrosnąć się (grzędzie) greifen lassen (*piw.*).

Pozwrotowy nach- (*b. m.*).

Pozycja Post *f*; - **przebieżna** durchlaufende Post *f*; - **wyjściowa** Ausgangsstellung *f*.

Pozycje gwiazd Sternörter *m*.

Pozyskiwanie drewna Holzgewinnung *f*.

Pozytewka = Pozytywa.

Pozytyw = Obraz dodatni.

Pozytywa, Pozytywka Rückenwerk *n*, Handorgel *f*, Stubenorgel *f*.

Pozytywny = Dodatny.

Pożar w kopalni (-dolny) Grubenbrand *m*; - **lasu** Waldbrand *m*; - **lotny** Flugfeuer *n*; - **przelotny** Bodenfeuer *n* (*las.*); - **szybu**, - **w szybie** Schachtbrand *m*; - **torfowiska** Moorbrand *m*; - **wierzchołkowy** Wipfelfeuer *n* (*las.*); - **wyprawy** Zimmerungsbrand *m* (*gór.*); - **zbiornika** Reservoirbrand *m*; - **ziemny** Erdfeuer *n* (*las.*); - **zwału** Haldenbrand *m*.

Pożarnictwo Feuerlöschwesen *n*, Feuerwehrkunst *f*.

Pożarowski = Signalizator pożarowy.

Pożelazić = Żelazić.

Pożerak wassersaugender Stein *m*.

Pożoga Brand *m*.

Pożyczka Anleihe *f*; - **kolei żelaznej** Eisenbahnanleihe *f*.

Pożytek Nutzen *m*.

Pożywicować beharzen.

Pożywienie Nahrung *f*.

Pożywkia Nährwert *m*, Nährsubstrat *n*.

Półka Treckseil *n*, Treidel *m*, Treidelseil *n*, Schlepptau *n*, Ziehseil *n*, Zugseil *n*, Zugtau *n*, Traillischerleine *f*, Leine *f* beim Treideln (*fl.*).

Półaksamit = Welwet.

Półaksamitny halbseiden.

Półarkusz halber Bogen *m*.

Półatłas Halbatlas *m*.

Półautomatyczny halbautomatisch, halbselbsttätig.

Półbelka (Półbele) 1) Halbbalken *m*; 2) halber Balken *m*, kurzer B., Bastardbalken *m* (*okr.*).

Półbretnal = Półdeskal.

Półbruczkarz Pflastersteinbehauer *m*.

Półbrylant Brillonen *m*.

Półcalówka halbölliges Brett *n*.

Półcegla Kopfstück *n*, Längsquartier *n*, Riemchen *n*, Riemenstein *m*, Riemstück *n*.

Półcień 1) Penumbra *f* (*as.*); 2) Halbschatten *m* (*mal.*). [(aut.).

Półciężarówka leichter Lastwagen *m*.

Półcizna Dippelbäume *m*.

Półcybero Nonpareille *f* (*dr.*).

Półczadownica Ofen *m* mit Schüttrost.

Półczop Halbzapfen *m* (*mos.*).

Półczwartak, Półczwartnik Halbgevierte *n* (*dr.*). [(las.).

Półczyna 1) Kleszcze (*bud.*); 2) = Poła

Półczyzna = Połcina.

Półdaszek = Hemidoma.

Półdeskal halber Brettnagel *m*.

Półdeskowanie = Ściel na styk.

Półdniówka halbe Tageschicht *f*.

Półdrabek = Ostrzew (*bud.*).

Półdrapak = Półschlud.

Półdrobniak, - (**pilnik**) Halbschlichtfeile *f*.

Półdrzewie, Półdrzewo = Poła (*las.*).

Półdylak Futterdiele *f*, halbes Spundbrett *n*.

Półdziurawiec Hauer *m* (*śl.*).

Półdziurnik = Wybijak półpierscieniowy.

Półfabrykat = Wyrób surowy.

Półfired = Półczwartnik.

Półgalka Halbrolle *f*.

Półgarmont Nonpareilschrift *f*, Perlschrift *f*, Perldruck *m*, Pariserschrift *f*.

Półgenerator Halbgenerator *m* (*gaz.*).

Półgladzik Halbschlichtfeile *f*. [(f.

Półgrubiak, - (**pilnik**) Halbschrotfeile

Półrzadek Riegel *m*, Riegelholz *n*, Stichbalken *m*, Stichbrett *n* (*cieś.*).

Półhak 1) Sperrhaken *m* (*gór.*); 2) Hakenbüchse *f* (*w.*).

Półjazek kotła Kulisse *f*, Feuerbrücke *j*.

Półjedwab, Półjedwabie Halbseide *f*.

Półjedwabny halbseiden.

Półka 1) Repositorium *n* (*ch.*); 2) Regal *n* (*dr.*); 3) Zwischenmittel *n* (*sol.*); 4) Gefach *n*, Fach *n*, Brett *n*, Brettchen *n*, Stellage *f* (*st.*); 5) Bergfeste *f* (*w.*); 6) = Podstawek (*tk.*); 7) = Płótno żaglowe; - **cewkowa** Spulenbank *f*; - **do flaszek**, - **flaszkowa** Flaschenständer *m*; - **na książki** Büchergestell *n*.

Pólka natykowa = Drabinka natykowa;
-ochronna Bergfeste *f*; **-pod oknem**
 Bordbrett *n*; **-okrętowa** Schlinger-
 bord *n*; **-pakunkowa** Gepäcknetz *n*
 (*kol.*); **-na pisma** Schriftgestell *n* (*dr.*);
-plótna Stück *n* Leinwand; **-na rze-
 czy** Gepäcknetz *n* (*kol.*); **-szklana**
 Glasfach *n*; **-ścienna bateryjna** Bat-
 teriewandgestell *n*.
Pólkaretka Chaise *f*, Halbwagen *m*.
Pólkarpiówka halber Biberschwanz *m*,
 Ortziegel *m*.
Pólki Horden *f* (*sol.*); **-drewniane**
 Holzhorden *f*; **-suszarniane** Trocken-
 stellage *f*; **-na walce** Walzengestell *n*
 (*dr.*).
Póلكlejony halbgeleimt (*pap.*).
Póلكole Halbkreis *m*, Halbzirkel *m*,
 Radhälte *f*; **-górnícze** Gradbogen *m*;
-wysokości Höhenhalbkreis *m*; **-za-
 wieszalne** = Zawiesznik (*gór.*); **-za-
 wieszne** Hängeniveau *n* (*mier.*); **-zwier-
 ciadlowe** = Odblaśnik (*fiz.*).
Póلكolisty halbkreisförmig.
Póلكolny = Póلكołowyy.
Póلكolumna, Póلكolumnie 1) Halb-
 säule *f*; 2) Dreiviertelsäule *f*.
Póلكołowyy halbkreisförmig.
Póلكopuła Halbkuppel *f*.
Póلكorzec Scheffel *m*; **-zboża** Mass *n*.
Póلكoszek = Wasąg.
Póلكoszulek Vorhemd *n*.
Póلكraż = Póلكole.
Póلكrażlak = Póلكorażlak (*las.*).
Póلكrażownik Vollbundeisen *n*.
Póلكrażówka = Póلكorażownik.
Póلكrażek Halbrölle *f*, Halbscheibe *f*.
Póلكreże Viertelstab *m*.
Póلكrokiew = Kulawka.
Póلكruszec Halbmetall *n*, Halbprodukt *n*.
Póلكrzyż = Krzyżowanie jednostronne.
Póلكubiczny = Póلسześcienny.
Póلكula Halbkugel *f*.
Póلكulisty halbkugelförmig.
Póلكlanek Halbleinwand *f*.
Póلكankowy halbleinen, halblächsen.
Póلكennik Halblöhner *m* (*gór.*).
Póلكatniak halber Brettnagel *m*.
Póلكuk halber Bogen *m* (*g.*); **-sklepie-
 nia** Bogenschenkel *m*.
Póلكmaterja = Miazga surowa poło-
 wiczna.
Póلكmetal = Póلكruszec.
Póلكmetapie Halbmetope *f*.
Póلكmiazgowiec = Holender póلكmiaz-
 gowy.
Póلكnicielnica Dreherschaft *m*.
Póلكnoc 1) Norden *m*, Nord *m* (*as.*); 2)
 Mitternacht *f* (*gór.*).
Póلكnocnowschodni nordöstlich.

Póلكnoczachodni nordwestlich.
Póلكnocny 1) nördlich, absonig; 2) ark-
 tisch (*geo.*).
Póلكobjemka = Połączenie nasuwkowe.
Póلكobły halbzylindrisch, halbwalzen-
 förmig.
Póلكodrzwia Zimmerung *f* im halben
 Schrot, halber Schrot *m*, halbes Gezim-
 mer *n*, einbeiniger, halber Türstock *m*
 (*gór.*).
Póلكoknie, Póلكokienko Halbfenster *n*.
Póلكokno Duckfenster *n*.
Póلكoraż Rundbogen *m*.
Póلكorażlak 1) Stammeisen *n* (*int.*);
 2) Halbrundholzschwelle *f*, Halbrund-
 holz *n*, Halbholtz *n* (*las.*).
Póلكorażłówka = Wylotówka.
Póلكorażły halbrund, halbläch.
Póلكorażownik halbrundes Eisen *n*.
Póلكokres = Zmiana biegunów.
Póلكolej Halböl *n*.
Póلكopal Pechopal *m*, Wachsopal *m*.
Póلكopasu Halbmast *f* (*rol.*).
Póلكosłony Gehäusehälte *f*.
Póلكosnowa Halbkette *f*, Halbkettengarn
n, kleine Kette *f*.
Póلكowalny halbeirund.
Póلكalik Pfahl *m* aus Halbholtz.
Póلكpara = Póلكodrzwia.
Póلكpaz Falz *m*, halber Spund *m*, Fal-
 zung *f*, Verfaltung *f* (*st.*).
Póلكperspektywa Parallelperspektive *f*.
Póلكpiesznia flaches Hohleisen *n*, Hohl-
 flacheisen *n*, Flachhohleisen *n* (*st.*).
Póلكpiętrze (Póلكpiętro) Halbggeschoss
n, Beischoss *n*, Entresol *m*, Mezzanin *n*.
Póلكpiramida = Hemipiramida; **-po-
 przeczna** = Ortopiramida.
Póلكplaszczyna Elementebene *f*.
Póلكplócienny halbleinen.
Póلكplótno 1) Halbleinwand *f* (*int.*); 2)
 Halbleinen *n* (*tk.*).
Póلكplynny halblüssig.
Póلكpomost Halbverdeck *n* (*okr.*).
Póلكporcelana Halbporzellan *n*.
Póلكposadzka Halbparkettboden *m*.
Póلكposażę = Popiersie.
Póلكpostaciowość Hemimorphismus *m*.
Póلكpostaciowy hemimorphisch (*min.*).
Póلكpręt halber Stab *m* (*mier.*).
Póلكprodukt 1) Mittelzeug *n*, Mailer *m*;
 2) = Póلكwyrób.
Póلكpromień Elementstrahl *m*.
Póلكprostka (rura) F.stück *n*.
Póلكprzejrzysty halbdurchsichtig.
Póلكprzewodnik Halbleiter *m* (*fiz.*).
Póلكprzezroczysty halbdurchsichtig,
 durchscheinend (*min.*).
Póلكprzyszwa Blatt *n*, Blättern *f*.

Póلكprzyszwy językowe Spitzblätter *n*
 (*but.*).
Póلكruda Mittlererz *n*, Halbstufe *f*, Schur-
 erz *n*.
Póلكschlud grober Schlichthobel *m*.
Póلكskokowe (koło) halbschlächting.
Póلكskóra Halbleder *n*.
Póلكskórek Halbfranzband *m*, Halbleder-
 einband *m*, Halbband *m* (*int.*).
Póلكslup = Hemipryzma.
Póلكslupie Halbpfleiler *m*, Halbsäule *f*.
Póلكslupowy hemiprismatisch (*min.*).
Póلكsolówka halbes Salzfass *n*.
Póلكspust = Póلكschlud.
Póلكspuszcz Halbraubankhobel *m*.
Póلكsrebro Minargent *n*.
Póلكstały halblüssig.
Póلكsukienko, Póلكsukno Halbtuch *n*.
Póلكsurowy halbgar (*gar.*).
Póلسzczyt Halbgiebel *m*.
Póلسześcienny semikubisch.
Póلسzkutek kleines Flussschiff *n*.
Póلسztwy halbstarr. (*min.*).
Póلسcian Halbflächner *m*, Hemiöder *n*.
Póلسciąg Halbschlag *m* (*szw.*).
Póلسciennosc Hemiöder *f*.
Póلسcienny hermiedrisch.
Póلسredniak = Gładzik grubszy.
Póلسtarcica Halbdiele *f*, Halbbrett *n*.
Póلسtekturek Halbpappeneinband *m*.
Póلسton Halbton *m*, Mittelton *m* (*fol.*).
Póلسtora- anderthalb-, sesqui- (*ch.*).
Póلسtoracalówka Falzbrett *n*.
Póلسtoratlenek fosforu Phosphoresce-
 quioxyd *n*; **-rutenu** Rutheniumsese-
 quioxyd *n*.
Póلسtorówka Spundbrett *n*, anderthalb-
 zölliges Brett *n*.
Póلسwalcowaty = Póلكobły.
Póلسwalik Wulst *f*; **-kalenicowy** Grat-
 wulst *f*, Firstwulst *f*.
Póلسwalonka = Świeżenie półwalońskie.
Póلسwałek Rundstab *m* (*ar.*).
Póلسwałki Flachrollen *f* (*mos.*).
Póلسwatówka Halbwattlampe *f*.
Póلسwełna Halbwolle *f* (*tk.*).
Póلسwełniany halbwollen.
Póلسwiatr halber Wind *m* (*ż.*).
Póلسwózak Drehgestell *n*, Truck *m*; **-z**
ostoją nieobciążoną entlastetes
 Drehgestell *n*; **-parowy** Dampf-dreh-
 gestell *n*.
Póلسwozie Halbwagenschoss *m*, Vorder-
 wagen *m*; **-tylne** Hintergestell *n*, Hin-
 terwagen *m*.
Póلسwózek 1) Gepäckkarren *m*; 2) =
 Póلسwózak.
Póلسwust 1) Falz *m*, Falzfuge *f* (*cies.*);
 2) Blattung *f*, Bladung *f*, Anschlag *m*

(*st.*); 3) Sponung *f*, Sponning *f* (*okr.*);
-stępkowy Kielsponnung *f*.
Póلكwraż Halbspant *n* (*okr.*); **-okrętu**
 Wrange *f*.
Póلكwyróstek Halbheister *m* (*las.*).
Póلكwyrób Halbprodukt *n*, Halbzeug *n*
 (*pap.*); **-puđlowy** = Szyna surowa;
-spawalny gegerbtes Eisen *n*, ge-
 schweisstes Halbprodukt *n*.
Póلكwysep (na Bałtyku) Nehrung *f*.
Póلكwyspa Halbinsel *f*.
Póلكzameczak halber Schlossnagel *m*.
Póلكzamek Griffschloss *n*, Halbschloss *n*.
Póلكzaprawa Halbmörtel *m*.
Póلكzbieżność Semikonvergenz *f*.
Póلكździerak, - (pilnik) Grobfeile *f*,
 Strohfeile *f*, Armfeile *f*, Rauhfleile *f*;
-czworograniasty viereckige Arm-
 feile *f*.
Póلكżłobkowiec Plattkehlhobel *m*.
Póلكżywice Halbhärze *n*.
Póلكniejszzy epigenetisch (*geo.*).
Pr = Praseodyn.
Praca Arbeit *f*, Leistung *f*; **bez pracy**
 konditionslos (*dr.*); **niezdatny do**
pracy bergfertig (*gór.*); **-baterją**
centralną Zentralbatteriebetrieb *m*;
-biegu jałowego = Praca jałowa;
-całkowita Gesamtarbeit *f*; **-całko-
 wita włożona** Gesamtarbeitsaufwand
m; **-ciągła** Dauerarbeit *f*, Dauerbe-
 trieb *m*; **-ciśnienia całkowitego**
 Volldruckarbeit *f*; **-czterozmienna**
 Vierdrittelarbeit *f* (*gór.*); **-dobywca**
 Gewinnungsarbeit *f* (*gór.*); **-(podczas)**
drżania Vibrationsarbeit *f*; **-dwu-
 zmienna** Zweidrittelarbeit *f*; **-dzien-
 na** Tagwerk *n*, Tagewerk *n*, Tagebau *m*
 (*gór.*); **-elektryczna** elektrische
 Arbeit *f*; **-elementarna** Elementar-
 arbeit *f*; **-formowania** = Praca
 utworzenia; **-8 godzinna** Drittel *n*,
 Drittel *n* (*gór.*); **-12 godzinna** Kuh-
 schicht *f*, Kühschicht *f*; **-górnicza**
 Bergbau *m*, bergmännische Arbeit *f*;
-górnika przedpołudniowa Mor-
 genschicht *f*; **-hutnicza** Hüttenarbeit
f; **-jałowa** Leergangsarbeit *f*, Leer-
 laufarbeit *f*; **-jednodniowa, -jedno-
 dzienna** = Dniówka; **-jednoszych-
 towa** = Praca dzienna; **-jedno-
 zmienna** Drittelarbeit *f*, Arbeit *f* in
 Dritteln (*gór.*); **-w kamieniu** Gestein-
 arbeit *f*; **-w koniach** = Koń mecha-
 niczny; **-kopacka** Häuerarbeit *f*;
-korzystna nutzbare Arbeit *f*; **-le-
 żąca (w cienkich warstwach)**
 Krummhälserarbeit *f*; **-łopatowa**
 Schaufelarbeit *f* (*gór.*); **-magnesowa-
 nia** Magnetisierungsarbeit *f*.

Praca maszynowa Maschinenarbeit *f*;
-maszyny wyznaczone hamulcem
 gebremmte Pferdestärke *f*; **-mechaniczna** 1) mechanische Arbeit *f*; 2) Werk *n*; **-morszczyzny** Tidearbeit *f*; **-w nasypiskach** Seifenarbeit *f*, Anwäsche *f*; **-nocna** Nacharbeit *f*; **-nurkowa** Taucharbeit *f*; **-obrotu** Rotationsarbeit *f*; **-przy odbudowaniu** Wiederherstellungsarbeit *f*; **-odkształcenia** Deformationsarbeit *f*, Formänderungsarbeit *f*, Verschiebungsarbeit *f*; **-odtapiania** Darrarbeit *f*; **-ogniowa** Feuer setzen *n*, Feuer setzarbeit *f*, Brandarbeit *f*; **-otworowa** Aufschlussarbeit *f*; **-na pańskie** Herrenarbeit *f* (*gór.*); **-na 2 partje** Zweidrittelarbeit *f* (*gór.*); **-pary** Dampfarbeit *f*; **-pary świeżej** Admissionsarbeit *f*; **-podwójna** doppelte Arbeit *f*; **-polowa**, **-w polu** Feldarbeit *f* (*mier.*); **-od południa do wieczora** Mittags-schicht *f*; **-pomiarowa** Vermessungsarbeit *f*; **-powierzchni** Oberflächenarbeit *f*; **-pożyteczna** Nutzarbeit *f*; **-prądem ciągłym** Ruhestrombetrieb *m*; **-prądu** = Praca elektryczna; **-przedwstępna** Vorarbeit *f*; **-do przeniesienia** zu übertragende Arbeit *f*; **-przesiewania** Siebarbeit *f*; **-przesunięcia** Translationsarbeit *f*; **-przewietrzenia** Lüftungsarbeit *f*; **-przewozu** Transportarbeit *f*; **-przodkowa** Ortarbeit *f*, Ortsarbeit *f*, Arbeit *f* vor Ort (*gór.*); **-przygotowana** = Praca przysposobiona; **-przyspieszenia** Beschleunigungsarbeit *f*; **-przysposobiona** virtuelle Arbeit *f*; **-puddlingarska** Puddelarbeit *f*; **-rozdzielania** Scheidearbeit *f* (*gór.*); **-rozpedu** = Rozpęd (*me.*); **-rozporządzalna** verfügbare Arbeit *f*, disponible *A.*; **-rozprężenia** Expansionsarbeit *f*; **-skalna** Arbeit *f* auf dem Gestein; **-skręcenia** Torsionsarbeit *f*; **-skuteczna** Nutzarbeit *f*, effektive Arbeit *f*; **-sprężania** Kompressionsarbeit *f*; **-stracona** Verlustarbeit *f*; **-strzelania** Schiessarbeit *f*, Schiessen *n*; **-szwarska** = Szycie; **-szychtami** Schichtarbeit *f*; **-na świecie** ober-tägige Arbeit *f*, ober Tags Arbeit *f* (*gór.*); **-tarcia** Reibungsarbeit *f*; **-tarcia całkowitego** Gesamtreibungsarbeit *f*; **-tluczki** Pocharbeit *f*; **-transportu** Transportarbeit *f*; **-trójzmienna** Dreidrittelarbeit *f*; **-na trzy partje** Dreidrittelarbeit *f*; **-unoszenia się** Schwebearbeit *f*; **-uszczelnienia** Dichtungsarbeit *f*; **-utworzenia**

Formationsarbeit *f*; **-użyteczna** nutz-bare Arbeit *f*; **-warsztatowa** Werk-stättenarbeit *f*; **-w warstwach na-plywowych** = Praca w nasypiskach; **-wewnętrzna** innere Arbeit *f*; **-(podczas) wibracji** Vibrationsar-beit *f*; **-wiertniczo-strzelnicza** = Strzelanie; **-włożona** Arbeitsaufwand *m*; **-wstępna** Eintrittarbeit *f*; **-wykonana** Arbeitsleistung *f*; **-wylotu (gazów)** Ausströmungsarbeit *f*; **-wymiarowa** Vermessungsarbeit *f*; **-wyobraźalna** virtuelle Arbeit *f*; **-wypływu** Austrittarbeit *f*; **-wypływu (cieczy)** Ausströmungsarbeit *f*; **-wysuszenia** Darrarbeit *f*; **-wytworzo-na** erzeugte Arbeit *f*; **-wzbroniona** Unterwerk *n* (*gór.*); **-wzbudzenia** Erregerarbeit *f*; **-zewnętrzna** äusse-re Arbeit *f*; **-zgięcia** Biegungsarbeit *f*; **-zużyta** verbrauchte Arbeit *f*.

Prace metrologiczne metrologische Forschungsarbeiten *f*.

Pracodawca Arbeitgeber *m*.

Pracomiar = Licznik pracy.

Pracować 1) arbeiten (*me.*); 2) = Fer-mentować; **-poza czas** = Przyrobić (*szychtę*); **-(w kopalni)** bauen; **-nie-dbale** Fuchs schleppen (*gór.*); **-na-przeciw siebie** entgegenarbeiten, entgegentreiben (*gór.*); **-ze stratą** in Verbau sein (*gór.*); **-szychtami** schichtweise arbeiten; **-poza szychtą** = Przyrobić (*szychtę*); **-za ugodeę** = Ugodzić.

Pracownia (Pracownia) 1) Arbeits-raum *m*, Arbeitshütte *f*, Arbeitsstätte *f*, Arbeitsstube *f*, Arbeitszimmer *n*, Be-triebsraum *m*, Betriebsstätte *f*, Atelier *n*, Werkstube *f*; 2) = Wyrobnia; **-che-miczna** = Laboratorium; **-kuśnierska** Kürschnererei *f*, Kürschnerwerkstatt *f*; **-malarska** = Malarnia; **-modeli**, **-modelowa** = Modelarnia; **-przy-gotowawcza** Aufbereitungswerkstätt-e *f*; **-sprawdzania wodomierzy** Wassermesser-Prüfstation *f*, ortfeste Prüfstation *f* für Wassermesser; **-sto-larska** = Stolaria; **-telegraficzna** Telegraphenlaboratorium *n*; **-zestaw-nicza** = Zestawialnia.

Pracownica Arbeiterin *f*.

Pracownicy Bedienungsmannschaft *f*, B.-personal *n*; **-kolei żelaznej** Eisen-bahnpersonal *n*.

Pracownik Arbeiter *m*, Bediensteter *m*, Arbeitnehmer *m*; **-w laboratorium** = Laborant.

Pracujący arbeitsverrichtend.

Praczą Waschwäscher *m*, Wäscher *m*.

Praczkarka = Praczką 2).

Praczką 1) Wäscherin *f*, Waschfrau *f*, Waschwäscherin *f*; 2) Waschmaschine *f*; **-bębnowa** Trommelwaschmaschine *f*; **-gładziarka** Krappmaschine *f*; **-o kilku kadziach** Rollenwaschmaschi-ne *f*; **-kołowa** Waschrad *n*, Daschrad *n*; **-młotowa** Waschhammer *m*; **-z prasownicą** Plättmaschine *f*; **-sito-wa** Reiterwäsche *f*; **-wałkowa** = Pralnica walcowa; **-zwojowa** Paket-waschmaschine *f*, Pantschmaschine *f*, Prätschmaschine *f*.

Praczkarnia = Pralnia.

Praczyk = Kijanka.

Praczą waschen.

Praczą dający = Pralny.

Pradło Läuterwäsche *f* (*hut.*).

Pradrewno Urholz *n*.

Praglec Klanglein *m*, Springlein *m*;

-późny = Len późny.

Pragmatyczny pragmatisch (*m.*).

Pragmatyka Dienstordnung *f*; **-służ-bowa** Dienstpragmatik *f*.

Pragnejs Urgneis *m*.

Pragóra = Skąły pierwotne.

Prakryształ porfirowy Einspreng-ling *m*.

Praktyczny praktisch, erfahren.

Praktyk Praktiker *m*.

Praktyka Praxis *f*, Praktik *f*, Ausübung *f*, Anwendung *f*, Branch *m*; **-próbna** Probepraxis *f*; **-techniczna** techni-sze Praxis *f*; **-włoska** welsche Prak-tik *f* (*m.*); **-wodomierzowa** Wasser-messerpraxis *f*.

Praktykant Praktikant *m*; **-górnicy** = Chłopak górniczy; **-inżynierji** Ingenieurlevele *m*; **-leśnictwa** Forst-eleve *m*.

Praktykować praktizieren.

Pralas Urwald *m*.

Pralka = Pralnica.

Pralnia Wäsche *f*, Wäscherei *f*, Wasch-haus *n*, Waschstube *f*, Waschraum *m*, Waschkammer *f*, Waschanstalt *f*, Wasch-werk *n*, Waschküche *f*; **-ręczna** Schlag-zimmer *n*, Putzraum *m*; **-wełny** Woll-waschanstalt *f*, Wollwäscherei *f*.

Pralnica Waschmaschine *f*, Lisseuse *f*; **-beczkowa** Fasswaschmaschine *f*; **-kulista** Drageemaschine *f*; **-Lewja-thana** = Lewjatan; **-młotowa** Ham-merwaschmaschine *f*; **-młotów** Strang-waschmaschine *f*; **-walcowa** Walzen-waschmaschine *f*; **-z zimną wodą** Kaltwasserwaschmaschine *f*.

Pralnik 1) Waschapparat *m*, Reinigungs-apparat *m*, Waschbottich *m*, Wasch-bütte *f*, Waschfass *n*; 2) Waschbläuel

n; 3) Waschbrett *n*; 4) Waschmaterial *n*, Waschmittel *n*.

Pralność Waschbarkeit *f*, Waschbar-keit *f*.

Pralny 1) waschecht, waschbar, zum Waschen dienlich; 2) = Piorący.

Pralupek = Fylit.

Pralupki Urschiefergruppe *f*.

Pramzowy = Poganiacz koni.

Pranie Wäsche *f*, Waschung *f*, Waschen *n*;

-fabryczne Fabrikwäsche *f*;

-skórne Ruckenwäsche *f*, Pelzwäsche *f*;

-szmat Lumpenwäsche *f*; **-wełny**

Wollwäsche *f*, Wollwäscherei *f*, Schur-

wollwäsche *f*, Spritzwäsche *f* der Wolle.

Pralnik 1) Salzschlängel *m*; 2) = Kijanka.

Prany gewaschen.

Praparcela Urparzelle *f*.

Parka = Pralnica.

Prasa Druckwerk *n*, Presse *f*, Stosswerk *n*;

-do bawełny Baumwollpresse *f*;

-do blach Blechpresse *f*; **-do blach**

włazowych Mannlochpresse *f*; **-do**

brykietów Brikettpresse *f*; **-do ce-**

gieł, **-ceglarska** = Ceglarka; **-ce-**

gielkowa = Prasa do brykietów; **-ce-**

glarska Steinpresse *f*; **-cierna** =

Prasa tarciowa; **-do cydru** Ziderpres-

se *f*; **-do cytryn** Zitronenpresse *f*;

-dociągowa Nachziehpresse *f*; **-draż-**

kowa 1) Stockpresse *f* (*int.*); 2) He-

helfpresse *f*, Stangenpresse *f* (*śl.*);

-drażkowa do lup Hebelluppenpres-

se *f*; **-drenarska** = Dreniarka; **-do**

drożdży, **-drożdżowa** Hefepresse *f*.

Prasa drukarska Druckerpresse *f*,

Druckpresse *f*, Abziehpresse *f*, Buch-

druckerpresse *f*, Buchdruckpresse *f*;

-drewniana (do pół formy)

Halbdruckmaschine *f*, Absperrungsma-

schine *f*; **-obrotowa** Rotationsma-

schine *f*.

Prasa z dźwignią kolankową Knie-

helfpresse *f*; **-dźwigniowa** H. hel-

druckpresse *f*; **-do forniowania** =

Ścisli skretowe (*st.*); **-do gliny** Ton-

presse *f*; **-do gładzenia papieru**

Boomerpresse *f* (*dr.*); **-groszkowa**

Kernpresse *f* (*pap.*); **-do guzików**

Knopfpresse *f*; **-do gwintów** Gewin-

depresse *f*; **-hydrauliczna** hydraulische

Presse *f*, Druckwasserpresse *f*,

Wasserdruckpresse *f*, Bramah'sche

Presse *f*, Kraftwasserpresse *f*; **-intro-**

ligatorska Pressbank *f*; **-kablowa**

Kabelpresse *f*; **-do kafli**, **-kaflar-**

ska Kachelpresse *f*; **-kątowa** Win-

kelpresse *f*; **-klinowa** Rammpresse *f*,

Keilpresse *f*; **-kolejkowa** Eisenbahn-

presse f; - **komorowa** Kammerpresse f; - **do kopjowania** Kopierpresse f; - **korbowa** Kurbelpresse f; - **do korków** Korkpresse f; - **kostkowa** Würfelpresse f; - **do kul** Kugelpresse f; - **do kału** = Prasa do wytłocznin; - **kuzienna** Presshammer m; - **lito-graficzna** Steindruckpresse f; - **do wyrobu łyżek** = Tłoczarka łyżek; - **łyżkowa** Schlittenpresse f; - **do masy filtracyjnej** Filterkuchenpresse f; - **do mąki** Mehlpresse f; - **do mebli giętych** Möbelpresse f; - **do metali** Prägepresse f; - **do mętów** Trubpresse f (piw.); - **do miedziorytu** Kupferdruckpresse f; - **mimośrodowa** Exzenterpresse f; - **mokra** Nasspresse f (ceg.); - **do monet** Prägepresse f; - **do muter** = Prasa do nakrętek; - **do nakrętek** Mutterpresse f; - **nieckowa** Muldenpresse f; - **do nitów** Nietenpresse f, Nietpresse f; - **nożna** Fusspresse f, Trittpresse f; - **do obcasów** Absatzpresse f; - **do obcinania** Beschneidepresse f (int); - **do oleju** Ölniepresse f, Ollade f; - **do oliwy** Olivenpresse f, Schlägel-presse f; - **papiernicza** Bültenpresse f; - **do papieru** Papierpresse f; - **parowa** Dampfpresse f; - **pasmowa** Strangpresse f (ceg.); - **do paszy** Grünfütterpresse f; - **pedałowa** = Prasa nożna; - **pieczątkowa** Siegel-presse f; - **pierścieniowa** Ring-presse f; - **pierwsza** Nasspresse f (pap.); - **pośpieszna** Geschwindpresse f, Schnellpresse f; - **pozlotnicza** Vergolderpresse f, Vergoldpresse f; - **do półmasy** = Odwadniacz półmasy; - **do przecików węglowych** Kohlenstiftpresse f; - **do prostowania szyn** = Prasa do szyn; - **do próby resorów** = Próbiarka sprężyn; - **do próby rur płomiennych** Siederohrprobiermaschine f; - **do przedzy** Garn-presse f, Bündelpresse f, Packpresse f, Packmaschine f; - **do pudełek** Kartonpresse f; - **rdzeniowa**, - **do rdzeni** Exzenterpuppe f, Puppenpresse f (tyt.); - **rewolwerowa** Revolverpresse f (ceg.); - **ręczna** Presskarren m, Handpresse f (dr.); - **ręczna do rur** Handröhrenpresse f; - **do rur** Rohrpresse f; - **do rur sączkowych** = Sączkarka; - **rurowa**, (- **do rur**) Röhrenpresse f; - **sączkowa** Druckfilter m, Pressfilter m, Filterpresse f; - **do siana** Heubündelpresse f, Heupresse f; - **z długim sitem** = Odwadniarka ciągła; - **do skrętów** Gewinde-

presse f (guz.); - **do słomy** Stroh-presse f; - **smarownicza** Schmier-presse f; - **do soków** Saftpresse f; - **do stempli** Stempelpresse f; - **stolarska** Schraubbank f, Schraubbock m, Schraubstock m; - **strycharska** = Zgarniarka; - **sukna** Tuchpresse f; - **do szablonów** Schablonenpresse f; - **do szyn** Schienenpresse f, Schienenricht-presse f; - **do wyginania szyn** = Giętarka szynowa; - **ślimakowa** Schneckenpresse f; - **śrubowa** Schrauben-presse f, Spindelpresse f; - **tarcio-wa** Reibungspresse f; - **tłocząca** Schlagpresse f (ceg.); - **(tłocząca) na sucho** Trockenpresse f; - **tłokowa** Kolbenpresse f (ceg.); - **torfowa**, - **do torfu** Torfpresse f; - **torowa** = Prasa kolejkowa; - **do tygli (platynowych)** Tiegelpresse f; - **udarowa** Schlagpresse f (ceg.); - **z wahaczem** Schwengelpresse f; - **walcowa** Walzen-presse f (ceg.); - **walcowni** Press-werk n; - **walkarska** = Walkownica; - **do wańtuchów** Ballenpresse f, Ballenpackpresse f; - **węglowa** Kohlen-presse f; - **wiązkowa** Bündelpresse f, Packpresse f; - **wilgotna** Feuchtpresse f (pap.); - **winna** (- **do wina**) Kelter f, Weinkelter f, Weinpresse f, Schlitten-presse f; - **do winogron** Trauben-kelter f; - **wodna** Wasserpresse f; - **do wpustówek** Falzriegelpresse f; - **wtórna** Nachpresse f (ceg.); - **wtórna z kołem rozpedowem** Schwungradnachpresse f; - **do wyciskania oliwy** = Wyciskarka oliwy; - **do wyciskania tłuszczu z odpadków mięsnych** Grammelpresse f, Grieben-presse f; - **wyciskowa** = Prasa drukarska; - **dolno wyciskowa** Unterdruckpresse f; - **górnio wyciskowa** Oberdruckpresse f; - **do wyginania** Biegepresse f; - **do wyoblania** Bördelpresse f; - **do wytłocznin** Trub-presse f (piw.); - **wyriównywająca** Planierpresse f; - **do zakładkówek** Falzriegelpresse f; - **zawodowa** Fach-presse f; - **do zlocenia** Bestech-presse f, Vergolderpresse f, Klotz-presse (int).

Prasak = Ścisk śrubowy.

Prasarnia Pressraum m, Pressstube f.

Prasem Smaragcmutter f.

Prasila Urkraft f.

Praska = Ścisk śrubowy. [(ch.).

Praskanie, **Praskot** Dekrepiation f

Prasmaszynka = Odwadniarka.

Prasol 1) Salzfaktor m, Salzverkäufer m,

Salzpfänner m; 2) Salzinspektor m; 3) = Solarz.

Prasowaczka Büglerin f.

Prasować 1) pressen; 2) bügeln; - **brykiety** briquetieren; - **wino** = Tłoczyć wino.

Prasownia Plättstube f, Plätttraum m.

Prasowanie 1) Pressung f (tk.); 2) Plätten n, Bügeln n; - **drożdży** Pressen n der Hefe; - **suche** = Tłoczenie suche; - **torfu** Torfpresung f.

Prasowarka Plättmaschine f, Lisseuse f, Feuerplättmaschine f; - **gazowa** Gasplättmaschine f; - **korytkowa** Muldenplättmaschine f; - **ręczna** Handbü-gelmaschine f; - **walcowa** Walzen-plättmaschine f.

Prasownia 1) Presswerk n, Presshaus n; 2) Bügelei f, Plätttraum m; - **wina** = Tłoczarnia.

Prasownica 1) Kalandar m; 2) = Prasowarka; - **mokra** Naskalandar m, Was-serkalandar m.

Prasownicza = Prasowaczka.

Prasownik 1) Plätter m, Presser m (tk.); 2) Pressapparat m (tyt.); - **papie-ru** Gautschknecht m; - **sukna** Tuch-presser m; - **wina** = Tłocznik wina.

Prasówka gepresster Ziegel m, Patent-ziegel m.

Prastary uralt.

Prasy Keilböcke m (st.).

Praszól = Prasol.

Prasny (chleb) ungesäuert.

Praszka Initialstöckelchen n (dr.).

Prawak rechtshändiger Häuer m.

Prawapień Urkalk m.

Prawdopodobieństwo Wahr-scheinlichkeit f (m.); - **błądu** Fehler-war-scheinlichkeit f.

Prawiak = Prawak.

Prawidelko 1) Plättlein n, Riemen m (ar.); 2) Bändchen n (cieś.).

Prawidla Normen f.

Prawidło 1) Norm f, Richtschnur f; 2) Leistenmodell n (but.); 3) Richtplatte f, Richtbank f (hut.); 4) Regel f (m.); 5) Musterbrett n, Lehdorn m; 6) Richt-scheit n (mł.); 7) Futter n, Lehre f, Schablone f (śl.); 8) Sickeneisen n, Seckeneisen n (zł.); 9) = Krążyna (bud.); - **blachowe** Blechlehre f; - **do butów** Stiefelholz n; - **z doświadczenia** Er-fahrungsregel f; - **drutowe**, - **drutu** = Przymiar do drutu; - **empiryczne** Erfahrungsregel f; - **gwinciarskie** Schraubenpatrone f; - **kablowe** Ka-bellehre f; - **katoptryczne** katoptri-scher Satz m; - **do kół** Räder-spurreh-re f; - **kuźnicze** = Sprawdzian kuźni-

czy; - **łączeń twornika** Ankerschal-tungsregel f; - **do łuku** Bogenlehre f; - **mikrometryczne** Mikrometerlehre f; - **trzech palców** Dreifingerregel f; - **plywania** = Prawo Ampera; - **po-stępowania** Verhaltensmassregel f; - **prawej ręki** rechte Handregel f (el.); - **przyciosowe** = Prawidło do zaciosów; - **rur** Rohrlehre f, Rohrmass n; - **ścinki drzew** Fällungsregel f; - **średnicowe** Tasterlehre f, Rachen-lehre f; - **toru**, - **torowe** = Toromierz; - **do toru** Bogenlehre f (bud.); - **wiert-nicze** = Przymiar wiertakowy; - **do zaciosów**, - **zaciosowe** Dexelehre f; - **zębów** Zahnlehre f; - **zsuwalne** = Miara rozsuwalna; - **zwierciadło-we** = Prawidło katoptryczne.

Prawidłowo nachylony rechtfallend, rechtsinnig fallend (geo.); - **ułożony** lagerrecht.

Prawidłowość Regelmässigkeit f.

Prawidłowy regelmässig, regulär, recht-sinnig, normal, gesetzmässig.

Prawiejaszczur = Plesiosaurus.

Prawik = Dekstryna.

Prawo Gesetz n, Recht n, Regel f;

na prawo rechtsinnisch (min.); - **ak-cji i reakcji** Gesetz n der Aktion und Reaktion; - **Ampéra** Ampérere-gel f, Schwimmregel f; - **bezwładno-ści** Trägheitsgesetz n; - **błądu** Fehler-gesetz n; - **brzegowe** Strandrecht n; - **budowy kolei żelaznej** Eisen-bahnbaurecht n; - **ciężenia** Gravita-tionsgesetz n (fiz.); - **eksploatowa-nia minerałów** Bergfreiheit f; - **ele-mentarne Newtona** Newton'sches Reibungsgesetz n; - **fasady**, - **frontu** = Prawo widoku; - **górnictwo** Berg-recht n, Vierung f; - **graniczne** Grenz-recht n; - **grawitacji** Gravitations-gesetz n; - **gruntowe** Grundrecht n; - **Guldina** Guldinsche Regel f; - **Hen-ry'ego** Henry'sches Gesetz n, Gesetz n der Löslichkeit der Gase in Flüssig-keiten; - **hydromechanicznego po-dobieństwa** hydromechanisches Ähn-lichkeitsgesetz n, Reynolds'sches Ge-setz n; - **hydrostatycznego roz-kładu ciśnienia** hydrostatisches Druck-verteilungsgesetz n; - **ilościowe** quan-titatives Gesetz n; - **Kirchoffa** Kirch-hoffscher Satz m (el.); - **kolejowe** Eisenbahnrecht n; - **kontroli** = Prawo sprawdzania; - **kopania nadać** kon-zedieren; - **lasowe** Waldrecht n; - **lica** = Prawo widoku; - **łamania się** Brechungsgesetz n; - **łączeń tworni-**

ków = Prawidło łączeń twornika;
- Mariotta Mariottesches Gesetz *n*;
- o miarach Mass- und Gewichtsrecht *n*;
- nadbrzeżne Alluvionsrecht *n*;
- naftowe Naphtharecht *n*; **- ochronne**
fotografji Photographieschutzgesetz *n*;
- odbicia, - odbijania Reflexionsgesetz *n*;
- odwrotności Gesetz *n* der Reziprozität; **- Ohma**
 Ohmsches Gesetz *n*; **- okapu** Traufrecht *n*;
- Pascal'a Pascal'sches Gesetz *n*;
- patentowe Patentrecht *n*, Patentgesetz *n*;
- pierwszego żęcia = Pierwokus; **- pierwszeństwa** Ersterfinderrecht *n*, Finderrecht *n* (*gór.*);
- podobieństwa dynamicznego dynamisches Ähnlichkeitsgesetz *n*;
- poszukiwania górniczego Schurfrecht *n*;
- poszukiwania mineralów Hieb *m*;
- powrotu Heimfall *m*, Heimfallsrecht *n*;
- proporcjonalności oporów hydraulicznych do kwadratu średniej prędkości przepływu quadratisches Widerstandsgesetz *n*;
- prowadzenia budowy Leiterrecht *n*;
- przegonu Durchtriebrecht *n*;
- przemysłowe = Ustawa przemysłowa;
- przenoszenia błędów Fehlerfortpflanzungsgesetz *n*;
- wzajemnych przesunięć Satz *m* der gegenseitigen Verschiebungen;
- przyciągania Attraktionsgesetz *n*;
- przyrodnicze Naturgesetz *n*;
- przysypu Alluvionsrecht *n*;
- rozłożenia błędów Fehlerfortpflanzungsgesetz *n*;
- rozpuszczania się gazów w cieczach = Prawo Henry'ego; **- równowagi** Gleichgewichtsgesetz *n*;
- równowagi cieczy w naczyniach połączonych Gleichgewichtsprinzip *n* in kommunizierenden Gefässen;
- ruchu Bewegungsgesetz *n*;
- rydlowe Spatenrecht *n*;
- siły unoszenia Schleppkraftgesetz *n*;
- składania sił Prinzip *n* der Zusammensetzung von Kräften;
- składowe, - składu Lagerrecht *n*, Stapelrecht *n*;
- solne Salzrecht *n*;
- spadania Fallgesetz *n*;
- splawu Flössungsrecht *n*;
- spółek Koalitionsrecht *n*;
- sprawdzania Revisionsbefugnis *f*;
- sprężystości Elastizitätsgesetz *n*;
- stałości Gesetz *n* der konstanten Verhältnisse (*ch.*);
- stolniarzy opolnych Stollenrecht *n*;
- stosunków wielokrotnych konstante und multiple Proportionen *f*;
- sumowania się błędów Fehleradditionsgesetz *n*;
- sztolniowe, - sztolne Stollenrecht *n*, Stollengerech-

tigkeit *f*;
- światła = Prawo widoku;
- urządzenia upustów Sielrecht *n*;
- warzenia Braugerechtigkeit *f*, Braurecht *n*;
- warzenia soli Prännerecht *n*;
- widoku Recht *n* der Aussicht;
- wielokrotności stosunków Gesetz *n* der multiplen Verhältnisse;
- własności Eigentumsrecht *n*;
- wodne Wasserrecht *n*;
- wrębu Holzungsrecht *n*;
- wydobywania Gewinnungsrecht *n*;
- wykupu Einlösungsrecht *n*;
- wyłączne = Przywilej;
- wyłączności Freischurfrecht *n*;
- wynalazcy Erfinderrecht *n*;
- wynalazku Patentrecht *n*;
- wyrębu Abholzungsrecht *n*;
- wysylki Versandrecht *n*;
- wywłaszczenia Enteignungsrecht *n*;
- wzniesienia Induktionsgesetz *n*;
- zasadnicze Fundamentalgesetz *n*;
- zbierania ściółki Streurecht *n*;
- zboczenia Ablenkungsregel *f*;
- znaleźne Fundrecht *n* (*gór.*);
- żeglugi powietrznej Luftschiefferrecht *n*;
- żupne Pfännerrecht *n*.
Prawodawstwo górnicze Berggesetzgebung *f*.
Prawogwintny rechtsgängig.
Prawokąt = Prostopokąt.
Prawoskrętny rechtsgängig, rechtsdrehend.
Prawostronny steuerbord (*okr.*).
Praz, Prazem = Prazma.
Prazeodym Praseodym *n* (*ch.*).
Prazeolit Praseolith *m*.
Prazma Prasen *m*, Prasen *m* (*min.*).
Prazyn Prasin *m*, Pseudomalachit *m*, Kupferdiaspor *m*.
Prażak Röstofen *m*, Rostofen *m*, Kalzinerofen *m* (*hut.*); **- dmuchowy** Gebläsegasröstofen *m*;
- gazowy Gasröstofen *m*;
- lejkowaty, - lejowaty Trichterröstofen *m*;
- murowany gemauerter Röstofen *m*;
- płomienny Flamm(en)röstofen *m*, Röstflammenofen *m*;
- rudy żelaznej Eisenröstofen *m*, Eisenerzröstofen *m*, Eisensteinröstofen *m*;
- siegerlandzki Siegerländer Schachtofen *m*;
- szybowy Röstschachtofen *m*, Schachtröstofen *m*.
Prażalnia = Prazelnia.
Prażalnik = Prazelnik.
Prażarka kawy Kaffee-Röstmaschine *f*.
Prażalnia Röstanlage *f*, Röstanstalt *f*, Rösthaus *n*, Röstschuppen *m*, Röststätte *f*, Röstungsplatz *m*.
Prażelnik 1) Erzröster *m*, Röster *m*;
 2) Röstapparat *m*, Röstmaschine *f*;
 3) Rostgewölbe *n*, Röstschuppen *m*;
 4) = Prażak;
- obrotowy Rotationsrösterherd *m*.

Prażelny röstartig.
Prażenie 1) Kalzinierung *f* (*ch.*); 2) trok-kene Destillation *f* (*gaz.*); 3) Röstarbeit *f*, Rösten *n*, Röstung *f* (*hut.*); **- w dołach** Röstung *f* in Gruben;
- jądrowe Kernrösten *n*, Kernröstung *f*;
- w kupach = Prażenie w mielerzach;
- lechu surowego Rohsteinrösten *n*;
- maty Steinröstung *f*, Röstung *f* des Steines;
- miału Staubröstung *f*;
- w mielerzach Haufenröstung *f*, Rösten *n* in Meilern;
- w międzymurkach Stadelröstung *f*;
- pod gołem niebem Rösten *n* in freier Luft;
- odtleniające reduzierende Röstung *f*;
- w piecach Ofenröstung *f*, Röstung *f* in Ofen;
- pirytów Kiesbrennen *n*;
- przygotowawcze Rohrösten *n*, Vorrösten *n*, Abschwefeln *n*.
Prażenie rud Röstung *f*, Rösten *n* der Erze; **- - ostateczne** Garrösten; **- - żelaznych** Eisenerzrösten *n*, Eisenerzröstung *f*; Eisensteinrösten *n*, Eisensteinröstung *f*.
Prażenie w stosach 1) = Prażenie w międzymurkach; 2) = Prażenie w mielerzach; **- i topienie rud** Röstreduktion *f*, Röstreduktionsarbeit *f*, Röstreduktionsverfahren *n*;
- torfu Torfrösten *n*, Torfröstung *f*;
- udatne gut gelungene Röstung *f*;
- utleniające oxydierende Röstung *f*;
- wadliwe mangelhafte Röstung *f*.
Prażenina Röstgut *n*, Röstmasse *f*, geröstete Masse *f*.
Prażonka Abbrand *m* (*hut.*); **- antymonista** Spiessglanzasche *f*;
- pirytowa Kiesabbrand *m*.
Prażyc blattelheben, braten, spleissen, abdarren (*hut.*); **- drzewo** bāhen; **- w komorach niepokrytych** in Stadeln rösten; **- w kupach nieosłoniętych** in Haufen rösten; **- między murkami** in Roststadeln rösten; **- nici** Garn abschweifen; **- pod gołem niebem** in Meilern rösten; **- w prażakach szybowych** in Schachtofen rösten; **- rude** brennen, rösten; **- torf** torfrösten, Torf rösten.
Prażysko Röststätte *f*.
Prażyno Röstgut *n*, Röstmasse *f*.
Prażcie = Wić.
Prąd 1) Strom *m* (*el.*); 2) Strömung *f* (*fiz.*); 3) Schuss *m* (*tk.*); 4) Drift *f*; 5) = Prądy; **bez prądu** stromlos; **- kopie** der Strom schlägt; **- anodowy** zero-owy Anodenruhestrom *m*;
- baterji, - bateryjny Batteriestrom *m*;
- bezmocny, - bezwatowy wattloser

Strom *m*;
- bierny = Prąd ciągły;
- boczniowy Nebenschlussstrom *m*;
- boczniowy twornika Ankerzweigstrom *m*;
- całkowity Integralstrom *m*;
- cały Gesamtstrom *m*;
- ciągly andauernder Strom *m*, Ruhestrom *m*, stationärer Strom *m* (*el.*);
- cieczy Flüssigkeitsstrom *m*, Flüssigkeitsströmung *f*;
- ciepła Wärmestrom *m*;
- częściowy Teilstrom *m*;
- czterofazowy Vierphasenstrom *m*;
- czynny = Prąd roboczy;
- doładowania Nachladestrom *m*;
- dwufazowy Zweiphasenstrom *m*;
- elektryczny elektrischer Strom *m*;
- emisyjny Emissionsstrom *m*;
- falisty Undulationsstrom *m*, Wellenstrom *m*;
- fazowy Phasenstrom *m*;
- formujący Formationsstrom *m*;
- galwaniczny galvanischer Strom *m*;
- gazu Gasstrahl *m*, Gasstrom *m*;
- główny Hauptstrom *m*, Grundstrom *m* (*gór.*);
- główny powietrza Hauptwetterstrom *m* (*gór.*);
- górny Oberstrom *m*;
- gromowy Blitzstrom *m*;
- indukcji własnej Extrastrom *m* (*el.*);
- indukcyjny Induktionsstrom *m*;
- indukowany induzierter Strom *m*, Sekundärstrom *m*;
- izolacyjny Isolationsstrom *m*;
- jałowy = Prąd bezmocny;
- jednako- wy konstanter Strom *m*;
- jednofa- zowy Einphasenstrom *m*;
- jedno- kierunkowy = Prąd stały;
- jeziora (śródziemnego) Binnenseeströmung *f*;
- Jodki Jodkostrom *m*, monodischer Voltastrom *m*;
- w kablu Kabelstrom *m*;
- koherera Fritterstrom *m*;
- kołowy Kreisstrom *m*;
- z kondensa- tora Kapazitätsstrom *m*;
- konwekcyjny Konvektionsstrom *m*;
- krążący = Prąd ciągły;
- w lampie (! do lamp) Lampenstrom *m*;
- lampy łukowej Bogenlampenstrom *m*;
- w linji Linienstrom *m* (*tel.*);
- ładowania Ladestrom *m*;
- ładunku przestrzen- nego Ramsladungsstrom *m*;
- magne- sowy Magnetstrom *m*;
- magnetyczny = Strumień magnetyczny;
- z maszy- ny Maschinenstrom *m*;
- miejscowy Lokalstrom *m*, Ortsstrom *m*;
- mocny 1) Wattstrom *m*; 2) = Prąd silny;
- morski Meeresströmung *f*;
- morszczyzny Tidesstrom *m*;
- nabitny = Prąd ładowania;
- nadwartościowy Extrastrom *m*;
- najsilniejszy Maximalstrom *m*;
- najslabszy Minimalstrom *m*;
- namulny Driftströmung *f*, Triftströmung *f*;
- o wysokiem na- pięciu Hochspannungsstrom *m*;
- na- sycenia Sättigungsstrom *m*;
- nie-

ciągły nicht stationärer Strom *m*;
 - **niestały** variabler Strom *m*; - **niezmienny** konstanter Strom *m*; - **nominalny** Nennstromstärke *f*; - **normalny** Normalstrom *m*; - **obciążający** Belastungsstrom *m*; - **obcy** Fremdstrom *m*; - **w odgałęzieniu** Abzweigstrom *m*; - **odgałęziony** Zweigstrom *m*; - **w odnodze** = Prąd w odgałęzieniu; - **odnożny** = Prąd odgałęziony; - **odosobniony** = Prąd izolacyjny; - **odpływowy** Ebbeströmung *f*; - **odwodowy**, - **odwodu** = Prąd upływowy; - **osiowy** Achsialstrom *m*; - **(ruchu)**, - **ozysku** = Prąd roboczy; - **pierwotny** primärer Strom *m*, Primärstrom *m*; - **pierwszy** = Prąd pierwotny; - **plomienisty** Flammenstrom *m*; - **plóczyący**, - **plóczy** Spülstrom *m* (*gór.*); - **początkowy** Anfangsstrom *m*; - **polaryzacyjny** Polarisationsstrom *m*; - **pomocniczy** Hilfsstrom *m*.
Prąd powietrza 1) Luftstrom *m*, Luftströmung *f* (*fiz.*); 2) Wetterstrom *m*, Wetterzug *m* (*gór.*); - - **oddzielny**, - - **niezależny** Sonderstrom *m* (*gór.*); - - **przepływający** Durchgangswetterstrom *m*.
Prąd prądniczy Dynamostrom *m*; - **przeciwny** 1) Widerstrom *m* (*el.*); 2) Stoppwasser *m*, Gegenströmung *f* (*ż.*); - **przedstatkowy** Vorstrom *m* (*des Schiffes*); - **przełożony** Verlegungsstrom *m*; - **przemienny** = Prąd zmienny; - **przepływu** Flutströmung *f*; - **przerwania** Öffnungsstrom *m*; - **przewodowy** Aussenstrom *m*; - **w przewodzie** Leiterstrom *m*; - **przybrzeżny** Küstenströmung *f*; - **rezonansu** Resonanzstrom *m*; - **roboczy** 1) Betriebsstrom *m*; 2) Arbeitsstrom *m*; 3) = Prąd mocny; - **rozdrowny**, - **rozruchu** Anlassstrom *m*, Anlaufstrom *m*; - **roztopczy** = Prąd topiący; - **równy** konstanter Strom *m*; - **różnicowy**, - **różniczkowy** Differentialstrom *m*, Differenzstrom *m*; - **przy ruchu jałowym** Leerlaufsstrom *m*; - **samoindukcji**, - **samoindukcyjny** Selbstinduktionsstrom *m*, Extrastrom *m*; - **w sieci** Netzstrom *m*; - **silnika** Motorstrom *m*; - **silny** Starkstrom *m*; - **siły** Kraftstrom *m*; - **sinusoidalny** Sinusstrom *m*; - **składowy** Komponentenstrom *m*; - **skojarzony** = Prąd przewodowy; - **skrótowy** = Prąd zwarcia; - **słaby** Schwachstrom *m*; - **ze spinania** = Prąd zwarcia; - **spoczynku** = Prąd

ciągły; - **stały** 1) Gleichstrom *m*; 2) = Prąd niezmienny; - **w statorze** Statorstrom *m*, Ständerstrom *m*; - **stopienia** Abschmelzstrom *m*; - **sumaryczny** Summenstrom *m*; - **szczałkowy** Rückstandstrom *m*; - **sześcioletni** Sechsheinigenstrom *m*; - **szybkodzienny** Hochfrequenzstrom *m*; - **światła** Lichtstrom *m*; - **światła północnego** Aurorastrom *m*; - **światlny** Lichtstrom *m*; - **termjonowy** Thermionenstrom *m*; - **termoelektryczny** Thermostrom *m*, thermoelektrischer Strom *m*; - **tętniący** pulsierender Strom *m*; - **topiący** Abschmelzstrom *m*; - **trójfazowy** Dreiphasenstrom *m*, Drehstrom *m*; - **trójzmienny** = Prąd trójfazowy; - **twornika** Ankerstrom *m*; - **uchodzący** = Prąd upływowy; - **upływowy** Ableitungsstrom *m*; - **upustny** = Prąd bocznikowy; - **upustowy twornika** = Prąd bocznikowy twornika; - **ustalony** konstanter Strom *m*; - **użyteczny** = Prąd mocny; - **wałujący się** = Prądy błędzące; - **watowy** Wattstrom *m*; - **watły** = Prąd słaby; - **wiatru** Windstrom *m*, Windströmung *f*.
Prąd wielofazowy Mehrphasenstrom *m*, Mehrphasenwechselstrom *m*, Vielphasenstrom *m*; - - **nieskojarzony** unverketteter Mehrphasenstrom *m*; - - **skojarzony** verketteter Mehrphasenstrom *m*.
Prąd wirnikowy, - **w wirniku (w wirowniku)** Läuferstrom *m*; - **z powodu włoskowatości** Kapillaritätsstrom *m*; - **wody** Fahrwasser *n*, Wasserstrom *m*; - **wody głębokiej** Grundwasserstrom *m*; - **Wolty** Voltstrom *m*; - **Wolty monodyczny** Jodkostrom *m*; - **wstawowy** Sinusstrom *m*; - **wsteczny** Rückstrom *m*; - **wtórny** 1) Sekundärstrom *m*, sekundärer Strom *m*; 2) Sekundärströmung *f*; - **wyładowania (! wyładowczy)** Entladestrom *m*; - **wynikający ze złej izolacji** Fehlerstrom *m*; - **wyrównawczy**, - **wyrównania** Ausgleichstrom *m*, Synchronisierungsstrom *m*, Korrektionsstrom *m*; - **o wysokiej częstotliwości** Hochfrequenzstrom *m*; - **wzbudzący** 1) Erregerstrom *m*; 2) = Prąd wzniecający; - **wzbudzony** 1) erreger Strom *m*; 2) = Prąd wzniecony; - **wznicający** induzierender Strom *m*; - **wzniceony** induzierter Strom *m*; - **zamykania** = Wspólprąd zamknięcia; - **zatokowy** Golfstrom *m*; - **zbro-**

czenia Ablenkungsstrom *m*; - **zbroi**, - **zbrojowy** = Prąd twornika; - **zbyt- ni** = Przeteżenie; - **zerowy** Ruhestrom *m*; - **ziemny** Erdstrom *m*; - **zmieniający się** variabler Strom *m*.
Prąd zmienny 1) Wechselstrom *m*; 2) = Prąd zmieniający się; - - **dwufazowy** Zweiphasenstrom *m*, zweiphasiger Wechselstrom *m*; - - **jednofazowy** einphasiger Wechselstrom *m*, Einphasenwechselstrom *m*; - - **trójfazowy** Dreiphasenstrom *m*, Drehstrom *m*, dreiphasiger Wechselstrom *m*; - - **wielofazowy** Mehrphasenstrom *m*, mehrphasiger Wechselstrom *m*.
Prąd zwarcia Kurzschlussstrom *m*; - **zwrotny** 1) Rückstrom *m*, Gegenstrom *m*; 2) = Prąd zmienny; - **zwykły** = Prąd normalny.
Prądnica Dynamo *f*, Dynamomaschine *f*, dynamoelektrische Maschine *f*, Generator *m*, Stromgenerator *m*, Stromerzeuger *m*; - **idzie bez iskier**, - **nie iskrzy** Dynamo läuft funkenlos; - **iskrzy** Dynamo feuert; - **asynchroniczna** Asynchrongenerator *m*; - **o biegunach dośrodkowych**, - **o b. zewnętrznych** Aussenpoldynamo *f*, Aussenpolmaschine *f*; - **o biegunach odśrodkowych** Innenpolmaschine *f*; - **bocznikowa** Nebenschlussdynamomaschine *f*; - **bocznikowo-głównikowa** Doppelschlussdynamomaschine *f*; - **dotowana** = Prądnica dodawcza; - **dotatkowa** Vorschalt-dynamomaschine *f*; - **dodawcza** Zusatzdynamo *f*; - **dozwojona** Compound-Dynamo *f*; - **dwoista** Doppeldynamo *f*; - **dwufazowa** Zweiphasengenerator *m*; - **dwukolektorowa** Doppelkollektordynamomaschine *f*; - **dwunapięciowa** Doppelspannungsdynamo *f*; - **dwuprądowa** Doppelstromdynamo *f*; - **dwuprzęzna** = Prądnica dwunapięciowa; - **gazowa** Gasdynamo *f*; - **głównikowa** Hauptstromdynamo *f*, Hauptstromgenerator *m*, Seriendynamo *f*; - **głównikowo-bocznikowa** Verbunddynamo *f*, Compound-Dynamo *f*, Doppelschlussdynamomaschine *f*; - **jednofazowa** Einphasendynamo *f*, Einphasengenerator *m*; - **jednokobiegowa** Gleichpoldynamomaschine *f*; - **jednoobwodowa** = Prądnica szeregową; - **ładownicza** Ladedynamomaschine *f*; - **magnesowana oddzielnie** = Prądnica ze wzbudzeniem obcem; - **nabitna** = Prądnica ładownicza; - **niezgodna** = Prądnica asynchroniczna; - **nożna** Tret-dynamo *f*; - **obcowzbudna** Dynamo-

maschine *f* mit Fremderregung, D. m. Sondererregung; - **z odnogą** = Prądnica bocznikowa; - **do oświetlenia** Beleuchtungsdynamo *f*; - **parowa** Dampf-dynamo *f*; - **pierwotna** Primärdynamo; - **plaskopierścienna** Flachringdynamomaschine *f*; - **podwójna** Doppeldynamo *f*; - **pomocna** 1) = Prądnica dodawcza; 2) = Prądnica pomocnicza; - **pomocnicza** Hilfsdynamo *f*; - **posobna** = Prądnica głównikowa; - **prądu stałego** Gleichstrom-generator *m*, Gleichstromdynamomaschine *f*, Gleichstromerzeuger *m*; - **prądu zmiennego** Wechselstromdynamo *f*, Wechselstromerzeuger *m*, Wechselstromgenerator *m*, Wechselstromdynamomaschine *f*, Alternator *m*; - **wysokiego napięcia prądu zmiennego** Hochspannungswechselstromdynamo *f*; - **przeciwbiegunowa** = Prądnica jednakobiegowa; - **równobiegowa** Gleichpoldynamo *f*, Gleichpolmaschine *f*; - **samowzbudna**, - **z samowzbudzeniem** Dynamomaschine *f* mit Selbsterregung; - **silnikowa** = Przetwornica dwutwornikowa; - **dla silników elektrycznych** Kraftdynamo *f*; - **sprądowa** = Prądnica stałego napięcia; - **sprężona** = Prądnica głównikowo-bocznikowa; - **stałoprądna** = Prądnica prądu stałego; - **szeregowa** Hauptstromdynamo *f*, Hauptstromgenerator *m*, Seriendynamo *f*; - **szeregowo-bocznikowa** Compounddynamomaschine *f*, Verbunddynamo *f*; - **światlna** Lichtmaschine *f*; - **tramwajowa** Strassenbahngenerator *m*; - **trójbiegunowa** = Prądnica trójprzewodowa; - **trójfazowa**, - **trójprądowa** Drehstrom-dynamo *f*, D.-erzeuger *m*, D.-generator *m*; Dreiphasenstromdynamo *f*, D.-erzeuger *m*, D.-generator *m*; - **trójprzewodowa** Dreileiterdynamomaschine *f*, Spannungsteilerdynamo *f*; - **turbinowa** Turbinendynamo *f*; - **o tworniku sprychowym** Radankermaschine *f*; - **upustna**, - **upustowa** = Prądnica bocznikowa; - **wielofazowa**, - **wieloprądowa** Mehrphasengenerator *m*, Mehrphasendynamomaschine *f*, mehrphasiger Generator *m*, Mehrphasenstromerzeuger *m*; - **wołająca** Ruffdynamo *f*; - **wyrównawcza** Ausgleichdynamo *f*, Ausgleich-generator *m*, Pufferdynamo *f*; - **wzbudząca** Erregerdynamo *f*; - **ze wzbudzeniem obcem** fremderregte Dynamo *f*, Dynamomaschine *f* mit Fremderregung; - **wzmożna** = Prądnica

dodawca; - **zastępcza** Ersatzdynamo f; - **zmiennobiegowa** Wechselpolmaschine f; - **żarówkowa** Glühlichtmaschine f.
Prądnicarnia Dynamoraum m, Dynamostube f.
Prądnik 1) = Silnik elektryczny; 2) = Twornik; - **asynchroniczny** = Silnik asynchroniczny (indukcyjny); - **dwufazowy** = Silnik dwufazowy; - **fazowy** = Silnik fazowy; - **jednofazowy** = Silnik jednofazowy; - **nienadażny**, - **niezgodny** = Silnik asynchroniczny; - **wahadłowy** = Anemometr wahadłowy; - **wiatrakowy** Flügelanemometer n; - **wirujący** = Silnik trójfazowy; - **wozowy** = Silnik wozowy.
Prądomiar = Amperomierz.
Prądomierz 1) = Amperomierz; 2) = Galwanometr; - **stojący** = Galwanometr stojący; - **Volty** = Voltametr.
Prądokaz 1) = Amperomierz; 2) = Galwanoskop; 3) = Wskaźnik kierunku prądu.
Prądowórczy elektromotorisch.
Prądować puffern (el.).
Prądowanie Puffern n.
Prądowskaz = Wskaźnik kierunku prądu.
Prądownica (Prądówka) 1) Bagger m; 2) Bagger(hebe)prahm m, Stockwinder m.
Prądu stałego Gleichstrom-.
Prądy błądzące vagabundierende Ströme m; - **cząsteczkowe**, - **drobinowe** Elementarströme m, Molekularströme m; - **gwiazd** Sterndriften f; - **konwekcyjne** Konvektionsströme m (ch.); - **powietrza cząstkowe** Teilwetterströme m (gór.); - **przeponowe** = Prądy ścienne; - **przerwania** Disjunktionsströme m; - **ruchliwe** Bewegungsströme m; - **ścienne** Diaphragmenströme m; - **upływowe** 1) Ableitungsströme m; 2) = Prądy błądzące; - **walęsające się** = Prądy błądzące; - **wirowe** Wirbelstrome m (el.).
Prątek 1) Stab m, Stäbchen n, Pfuhl m (ar.); 2) Stricknadel f; 3) Stäbchenbakterii f.
Prątki barwikotwórcze Pigmentbazillen m.
Prążczasty = Prążkowy.
Prążek blachy Blechstreifen m.
Prążka Streifen m, Strich m; - **w pończosze** Kettelmasche f.
Prążki Streifen m (kam.); - **faliste** = Wręby faliste; - **widmowe** Spektrallinien f.

Prążkować mit Schürreisen bearbeiten, abmeißeln, scharrieren (kam.).
Prążkowanie Scharrieren n.
Prążkowy 1) spanglig, streifig (hut.); 2) scharriert, mit Schürreisen n bearbeitet (kam.); 3) streiflicht (min.); 4) streifig, gestreift (tk.).
Prążkowany voll Streifchen n.
Prążkownik Scharriereisen n (kam.).
Precesja = Poprzedzanie (as.).
Precypitacja = Strącanie.
Precypitat Präzipitat n (ch. rol.); - **czerwony** rotes Präzipitat n.
Precyzja = Dokładność.
Precyzyjny 1) = Dokładny; 2) = Ścisły.
Predacyt Predazit m.
Pregratyt Pregrattit m.
Prehnit = Prenit.
Prelajz(a), Prelajzen = Podbijak (cyz.).
Preliminarz Überschlag m, Voranschlag m, Vorausberechnung f, Präliminare n; - **materiałów** Materialpräliminare n.
Prelować = Podbijać (cyz.).
Prelstok = Odbój.
Premja, Premjum Prämie f; - * **opałowa** Heizprämie f.
Prenit Prehnit m, Koupholith m, axotomer Triphanspat m.
Prenitoid Prehnitoid n.
Preparat 1) Präparat n (ch.); 2) Erzeugnis n; - **piorunujący** Knallpräparat n; - **selenowy** Selenpräparat n.
Preparować präparieren.
Preparowanie = Przygotowanie (ch.); - **plyt** = Przygotowanie płyt.
Presa = Prasa.
Presernia = Prasarnia.
Prewet = Ustęp (bud.).
Prezbiterjum Presbyterium n (ar.).
Prezes Vorsitzender m.
Pręciany stabförmig.
Pręcie = Wió.
Pręcik 1) Rundstab m, Stäbchen m (ar.); 2) Kettennagel m (me.); 3) Pfuhl m (r. w.); - **drewniany** Holzstäbchen n; - **graniczny (manometru)** Begrenzungsstift m; - **gzymosowy** Plättchen n; - **kontaktowy** Kontaktstift m; - **licznikowy** Addierstift m; - **(pióra)** = Pieniek pióra; - **pośredni** Zwischenstab m; - **srebrny** Silberdrahtstange f; - **stykowy** Kontaktstift m; - **szklany** Glasstab m, Glasstange f, Rührstab m (ch.); - **sztabkowy** Schaupropfhaken m.
Pręcikowaty stäbchenförmig, stabförmig.
Pręcikowy stängelig, stangenförmig.

Pręcina 1) Sprosse f (st.); 2) Gitterrahmen m.
Pręciny drewniane Holzhorde f.
Prędkościomierz (!Prędkomierz) Gyrometer m, Tachograph m.
Prędkość Geschwindigkeit f, Schnelligkeit f, Raschheit f.
Prędkość bezwzględna absolute Geschwindigkeit f; - **na wejściu** absolute Eintrittsgeschwindigkeit f; - **na wyjściu** absolute Austrittsgeschwindigkeit f.
Prędkość biegu Laufgeschwindigkeit f; - **pociągu** Zuggeschwindigkeit f; - **wózka** Wagengeschwindigkeit f.
Prędkość całkowita Gesamtgeschwindigkeit f, Totalgeschwindigkeit f; - **chwilowa** momentane Geschwindigkeit f, G. f in einem bestimmten Zeitpunkt.
Prędkość czopa Zapfengeschwindigkeit f; - **na dnie (rzeki)** Sohlengeschwindigkeit f; - **dopływowa, dopływu** Einlaufgeschwindigkeit f, Zuflussgeschwindigkeit f; - **dopuszczalna, dozwolona** zulässige Geschwindigkeit f; - **glówna** Hauptgeschwindigkeit f; - **graniczna** Grenzgeschwindigkeit f; - **indywidualna** individuelle Geschwindigkeit f; - **jazdy** Fahrtgeschwindigkeit f, Fahrgeschwindigkeit f; - **jazdy kolejną** Eisenbahnfahrtgeschwindigkeit f; - **jonów** Jonengeschwindigkeit f.
Prędkość kątowna Winkelgeschwindigkeit f; - **chwilowego obrotu** Winkelgeschwindigkeit f der Momentandrehung; - **obrotu** Winkelgeschwindigkeit f der Drehung.
Prędkość końcowa Endgeschwindigkeit f; - **końcowa (wypływu)** Terminalgeschwindigkeit f; - **krystalizowania** Kristallisationsgeschwindigkeit f; - **krytyczna (przepływu)** kritische (Strom-) Geschwindigkeit f; - **lotu** Fluggeschwindigkeit f; - **maksymalna** Maximalgeschwindigkeit f; - **miejscowa** lokale Geschwindigkeit f; - **nadażna** Synchrongeschwindigkeit f; - **największa** Maximalgeschwindigkeit f; - **największa dozwolona** grösste zulässige Geschwindigkeit f; - **niedozwolona** unzulässige Geschwindigkeit f; - **obrotowa, obrotu** Drehungsgeschwindigkeit f, Umdrehungsgeschwindigkeit f, Drehgeschwindigkeit f, Umlaufgeschwindigkeit f; - **obwodowa** Umfanggeschwindigkeit f, Umlaufgeschwindigkeit f, Tangentialgeschwindigkeit f; - **odpływu** Abflussgeschwin-

digkeit f; - **odtworzania się jonów** Neubildungsgeschwindigkeit f der Ionen; - **okrętu** Schiffsgeschwindigkeit f; - **opóźniona** verzögerte Geschwindigkeit f; - **w osi rzędnych** Ordinaten-geschwindigkeit f; - **pary** Dampfgeschwindigkeit f; - **pionowa** Vertikalgeschwindigkeit f; - **poboczna** Geschwindigkeit f der Nebenbewegung; - **początkowa** Anfangsgeschwindigkeit f; - **podnoszenia** Hubgeschwindigkeit f; - **połowa** Flächengeschwindigkeit f; - **ponadkrytyczna** überkritische Geschwindigkeit f; - **powietrza** Wettergeschwindigkeit f (gór.); - **pozioma** Horizontalgeschwindigkeit f; - **prawidłowa** normale Geschwindigkeit f; - **po promieniu, wzdłuż promienia** Radialgeschwindigkeit f; - **prostopadła** Orthogonalgeschwindigkeit f; - **przepisana** fahrplanmäßige Geschwindigkeit f, vorgeschriebene G.; - **przepływu** Strömungsgeschwindigkeit f, Durchflussgeschwindigkeit f; - **przepływu średnia** mittlere Strömungsgeschwindigkeit f; - **przesączania** Filtrationsgeschwindigkeit f; - **przygotowana** virtuelle Geschwindigkeit f; - **przyspieszona** beschleunigte Geschwindigkeit f; - **przysięciana** Randgeschwindigkeit f; - **radjalna** Radialgeschwindigkeit f, radiale Geschwindigkeit f; - **reakcji** Reaktionsgeschwindigkeit f (ch.); - **rotacyjna** = Chyżość obrotowa; - **rozchożenia się** Fortpflanzungsgeschwindigkeit f; - **rozchodzenia się** Wellengeschwindigkeit f; - **rozprzestrzeniania się** Fortpflanzungsgeschwindigkeit f; - **rozszerzenia** Dilatationsgeschwindigkeit f; - **równomierna** gleichförmige Geschwindigkeit f; - **składowa** Seitengeschwindigkeit f; - **skrawania** Schnittgeschwindigkeit f; - **spalania** Brenngeschwindigkeit f; - **spółrzędnych** Koordinatengeschwindigkeit f; - **spuszczania (okrętów)** Ablaufgeschwindigkeit f; - **stolnicy** Tischgeschwindigkeit f; - **strugania** Schnittgeschwindigkeit f; - **synchroniczna** = Prędkość nadażna; - **ścianania** = Prędkość skrawania; - **ślizgowa** Gleitgeschwindigkeit f; - **średnia** mittlere Geschwindigkeit f; - **śruby** Schraubengeschwindigkeit f; - **światła** Lichtgeschwindigkeit f; - **łoka** Kolbengeschwindigkeit f; - **unoszenia** Führungsgeschwindigkeit f, Transportgeschwindigkeit f; - **wahadła** Pendelgeschwindigkeit f; - **wału** Wellengeschwindigkeit f;

- **na wejściu** Eintrittsgeschwindigkeit *f*; - **wiatru** Windgeschwindigkeit *f*; - **na wlocie, - wlotowa** Eintrittsgeschwindigkeit *f*; - **wlotowa (dawki)** Einströmungsgeschwindigkeit *f* des Einspritzens (*lot.*); - **wlotu** Eintrittsgeschwindigkeit *f*, Einflussgeschwindigkeit *f*; - **własna** Eigengeschwindigkeit *f*; - **wody** Wassergeschwindigkeit *f*; - **wplywu** = Predkość wlotu; - **wrzeciona** Spindelgeschwindigkeit *f*; - **wycinkowa** Sektorengeschwindigkeit *f*; - **wydechowa (wydyszyn)** Ausströmungsgeschwindigkeit *f* der Verbrennungsprodukte; - **na wyjściu, - na wylocie, - wylotowa** Austrittsgeschwindigkeit *f*; - **wypadkowa** resultierende Geschwindigkeit *f*; - **wypływowa, - wypływu** Ausflussgeschwindigkeit *f*, Ausströmungsgeschwindigkeit *f*; - **wzajemna** Wechselgeschwindigkeit *f*.

Predkość względna relative (bezogene) Geschwindigkeit *f*; - **na wejściu** relative (bezogene) Eintrittsgeschwindigkeit *f*; - **na wyjściu** relative (bezogene) Austrittsgeschwindigkeit *f*.

Predkość zawarcia Schlussgeschwindigkeit *f*; - **zawarcia suwaka** Abschlussgeschwindigkeit *f*; - **zerwania przy obciążeniu** Belastungsgeschwindigkeit *f*; - **zmiany, - zmienna** Änderungsgeschwindigkeit *f*, veränderliche Geschwindigkeit *f*; - **zredukowana** reduzierte Geschwindigkeit *f*.

Pręga 1) Streifen *m* (*int.*); 2) Zengestange *f* (*las.*); 3) Strich *m*, Streif *m* (*tk.*); - **poprzeczna** Querstreifen *m*.

Pręgowany gestreift.

Prępować = Ściosać (*cieś.*).

Pręt 1) Rundstab *m* (*ar.*); 2) Stange *f*, Stab *m*, Stabrute *f*, Pfuhl *m*, Rinneleiste *f* (*bud.*); 3) Schiene *f* (*hut., prs.*); 4) Rute *f* (miara długości); 5) = Pręty; - **antymonu** Antimonstab *m* (*el.*); - **baskilowy** Espagnolettestange *f* (*śl.*); - **na blachę** Blechsturz *m*; - **cisnący, - ciśniony** Druckstange *f*, Druckstab *m*; - **cynkowy** Zinkstab *m*; - **do datkowy** Ergänzungsstück *n* (*tel.*); - **drutowy** Drahtband *n*; - **dwubiegunowy** bipolarer Stab *m* (*el.*); - **dwumetrowy** = Dwumetrowka; - **głowicowy kotwy** Ankerkopfstange *f* (*tel.*); - **gromnika, - gromochronu** = Pręt odbiorczy (piorunochronu); - **hamulca** Bremszugstange *f*; - **jądrowy, - w jądrze** Kernstange *f*; - **kalibrowy** = Pręt miarowy; - **kierowniczy** Leitstange *f*, Triebstange *f*; - **klucza**

= Trzpień klucza; - **kolankowy** Augenstab *m* (*mos.*); - **kosy** Rücken *m*; - **koszykarski** Korbrute *f*; - **kratowy** Fachwerksstab *m*; - **krawędny** Randstab *m* (*ar.*); - **kwadratowy** Quadratrute *f*; - **kwietny** Blumenstab *m*; - **lany** Gusseisenstange *f*; - **liściowy** Blätterstab *m*; - **z lontem, - lontowy** Zündrute *f*; - **magnesowy** Magnetstab *m*; - **menniczny** Münzschiene *f*; - **metalowy** Metallstange *f*; - **metryczny** Meterstab *m*; - **miarowy** Kaliberstab *m*; - **mierniczy** 1) Lachterstab *m* (*gór.*); 2) Messtab *m*, Rute *f* (*mier.*); - **mimośrodowy** Exzenterstange *f*; - **naciskowy hamulca** = Tłocznik hamulcowy; - **narożny** Eckstab *m*; - **nastawniczy** = Nastawiak (*b. m.*); - **niezbędny** notwendiger Stab *m* (*me.*); - **odbiorczy (piorunochronu)** Auffangstange *f*; - **okienny** Fensterstab *m*, Fensterstange *f*; - **ołowiu** Bleistab *m*; - **paryski** Toise *f*; - **pasa, - pasowy** Gurtstab *m*; - **do pionowania** = Pionownik; - **pionowy** Vertikalstab *m*; - **płaski** Flachstab *m*; - **pociągowy** Zugstange *f*; - **podporowy** Tragstange *f*; - **do polerowania** Polierstab *m*; - **pomostowy** Hängestab *m* (*mos.*); - **poprzeczny** Querstab *m*; - **przekątny** Diagonalstab *m*, Diagonale *f*; - **puddarski** Puddelstab *m*; - **z punkturą** Punktierstange *f*; - **pusty** Hohlstift *m* (*śm.*); - **rozsypany** Streifrute *f*, Streifschicht *n* (*ml.*); - **rusztowy** Roststab *m*; - **rusztowy żebrowany** Rippenroststab *m*.

Pręt rusztu Roststab *m*, Brandrute *f* (*hut.*); - **korzytkowego** Muldenroststab *m*; - **poligonalnego** Polygonroststab *m*.

Pręt spadkowy = Łata poziomicza; - **stalowy** Stahlstab *m*, Stahlstange *f*; - **stopowy ankry, - s. kotwy** Ankerfusstange *f*; - **świdra** = Wrzeciono świdra; - **do tarczy zwrotniczej** Weichensignalstange *f*; - **uzupełniający** Ergänzungsstück *n* (*tel.*); - **wahadła, - wahaka** Pendelstange *f*; - **wchwytowy** Klinkenstange *f* (*tel.*); - **do wciągania kabla** Einziehstange *f*; - **wędky** = Wędzisko; - **węglowy** = Węgiel (*el.*); - **wiadrowy** Eimerstange *f*; - **wiklinowy** Weidenrute *f*; - **wzorcowy** Kaliberstab *m*, Kaliberstock *m*; - **zasłony** Gardinenstange *f*; - **zasuwkowy** Riegelstange *f*; - **zasuwkowy (przy aparacie blokowym)** Arretierungsstange *f*

(*syg.*); - **zatrzymowy** Fallklinke *f*; - **zbiorczy piorunozwodu** = Pręt odbiorczy piorunochronu; - **zbyteczny** überzähliger Stab *m* (*me.*); - **zmiennika** Wechsellamelle *f* (*el.*); - **do zwojkowania** = Zwojkowiak (*bl.*); - **żaglowy** Jackstag *m*; - **żaluzjowy** = Napinak (*bud.*); - **żelazny** Eisenrute *f*, Eisenstäbchen *n*, Eisenstab *m*.

Prętak (w oknie) Sprosse *f*.

Prętowaty stabförmig.

Prętowe = Cięgłowe.

Prętowiec Skapolith *m*, Spreustein *m*, Wernerit *m*.

Prętownik = Listewnik (*st.*).

Prętówka Stabeisen *n*, Stangeneisen *n*, Stanzeneisen *n*, Feineisen *n*, Kleineisen *n*, schwaches Stabeisen *n*; - **drutowa** Walzdraht *m* (*hut.*).

Pręty Stängel *m* (*min.*); - **na drut** Drahtstäbe *m*; - **główne** Hauptstäbe *m*; - **kratowniczy** Stabwerk *n*; - **lane hartowane** Hartgusstäbe *m*; - **linowe** Seilstäbe *m* (*pap.*); - **twornikowe** Ankerstäbe *m*; - **wikliny (do faszyn)** Packholz *n*; - **żelazne cienkie** = Żelazo gwoździarskie.

Prężacz 1) Spannloch *n*, Spreizef (*gór.*); 2) = Rozpora.

Prężak Keil *m* (*kam.*); - **pily** Spannstock *m*.

Prężnik Spannrolle *f*.

Prężnomierz, Prężnoskaz = Manometr.

Prężność Druckspannung *f*, Spannkraft *f*; - **gazów** Gasspannung *f*; - **końcowa** Endspannung *f*; - **końcowa rozprężenia** Expansionsendspannung *f*; - **w kotle** Kesselspannung *f*; - **miarowa** Messspannung *f*; - **odlotowa** Austrittspannung *f*; - **osłonna** Gehäusespannung *f*; - **pary** Dampfspannung *f*; - **w pożytkowa** Nutzspannung *f*; - **w przelocie** Übertrittspannung *f*; - **w przelotni** Receiverspannung *f*; - **rozłożenia** Zersetzungsspannung *f* (*ch.*); - **rozprężenia** Expansionsspannung *f*; - **ssania** Saugspannung *f*; - **średnia** wskazana = Prężność zastępcza; - **wielka** Hochspannung *f*; - **wlotu, - wlotowa** Einströmspannung *f*; - **wskazana** indizierte Spannung *f*; - **wylotowa, - u wylotu** Ausströmspannung *f*; - **wysoka** Hochdruck *m*; - **wzbuchowa, - wzbuchu** Verpuffungsspannung *f*; - **zastępcza** reduzierte Spannung *f*.

Prężny druckhaltig, gespannt.

Primer = Pierwotny.

Probalnia = Piec próbowy.

Probepompa = Pompa do prób.

Probiarka = Próbiarka.

Probiarczy Probiar.

Probiarka = Probówka.

Probiernia Probiernie *f*, Probiernie *n*, Probiernie *f*, Probiernie *n*, Probiernie *f*, Probiernie *n*, Prüfraum, Probiernie *f*, Versuchsraum *m*.

Probierny, Probierny Probierny.

Probiernstwo Probiernkunst *f*, Docimastie *f* (*hut.*).

Probiern 1) Aräometer *n* (*fiz.*); 2) Probiern *m*, Werdein *m* (*hut.*); - **górnicy** Bergprobiern *m*; - **kruszczy** Bergwardein *m*; - **menniczny** Münzwardein *m*; - **(do) mleka** Milchprüfer *m*; - **srebra** Silberscheider *m*; - **starszy** Obermünzwardein *m*; - **wywaru** Schlempeprober *m*; - **złota** Goldscheider *m*.

Probirhan = Kurek próbny.

Problem = Zagadnienie.

Problematyczny = Wątpliwy.

Probój 1) Nietenvorhalter *m*, Nietkloben *m*; 2) = Dziurownik (*kow.*); 3) = Przebijak trzonowy (*śl.*).

Probówka 1) Probekapsel *f* (*cer.*); 2) Probeglas *n*, Reagenzglas *n*, Reagierglas *n*, Reagenzrohr *n*, Epruvette *f* (*ch.*).

Proca Schleuder *f*, Steinschleuder *f*.

Procent Zins *m*, Zinsen *m*; - **budowlany** Bauzins *m*; - **ciężaru hamulcowego** Bremsprozent *n* (*kol.*); - **kielkowania** Keimungsprozent *n*.

Procent przyrostu Zuwachsprozent *n*; - **na cenie** Teuerungszuwachsprozent *n*; - **na jakości** Qualitätszuwachsprozent *n*; - **na masie** Massenzuwachsprozent *n* (*las.*).

Procent roczny Jahreszins *m*, Jahresprozent *n*; - **składany** Zinseszins *m*; - **użytkowy** Nutzungsprozent *n*; - **wskazujący** Weiserprozent *n* (*las.*); - **zalesienia** Bewaldungsziffer *f*.

Procentowość Prozentigkeit *f*; - **solanki** = Stopniowość solanki.

Proces 1) Prozess *m* (*ch.*); 2) Verfahren *n* (*m.*); 3) = Przebieg; - **Augustina** Augustin Prozess *m* (*hut.*); - **barwieńia** Tonprozess *m* (*fol.*); - **bretoński** Bretagneprozess *m*; - **dojrzwania** Reifungsprozess *m* (*fol.*); - **Douglasa** Douglasprozess *m*; - **gazowania** Vergasungsprozess *m*; - **gnicia** Verwesungsprozess *m*; - **gumowy** Gummidruckprozess *m* (*fol.*); - **Hunta** Huntprozess *m* (*hut.*); - **hutniczy** Hüttenprozess *m*; - **kaszowania** Griessprozess *m*.

Proces kołowy Kreislauf *m*, Kreisprozess *m*; -- **Karnota** Carnotscher Kreisprozess *m*; -- **odwracalny** umkehrbarer Kreisprozess *m*; -- **pełny** voller Kreisprozess *m*.
Proces kopjowania Kopierprozess *m* (*fol.*); - **kupelowania** Treibprozess *m*; - **Martyna** Martinprozess *m*; - **mielenia** Mahlprozess *m*; - **negatywny** Negativverfahren *n* (*fol.*); - **odciągania** = proces kupelowania; - **odgazowania** Entgasungsprozess *m* (*cer.*); - **odmulania** Schlammprozess *m* (*ceg.*); - **odprowadzenia gazów** Entgasungsprozess *m*; - **odsiarczenia** Entschwefelungsprozess *m*; - **określny** = Prozess kołowy; - **osadzania** Sedimentierprozess *m*; - **pierwotny** = proces surowy; - **podstawiania** Substitutionsprozess *m* (*fol.*); - **pozytywny (pozytywow)** Positivverfahren *n* (*fol.*); - **prażenia** = Przebieg prażenia; - **przenoszenia** Übertragungsprozess *m* (*fol.*); - **redukowania** Reduktionsprozess *m*; - **rozkładu** Zersetzungsprozess *m*; - **Siemensa** Siemensprozess *m*; - **spalania** Verbrennungsprozess *m*, Verbrennungsvorgang *m*; - **spiekania (się)** Sinterfrischerei *f*, Sinterprozess *m*; - **steżania** Konzentrations-schmelzen *n*; - **surowy** Rennprozess *m* (*hut.*); - **suszenia** Darrprozess *m*; - **szlamowania** = Prozess odmulania; - **topienia** Schmelzprozess *m*; - **ujemny** Negativprozess *m* (*fol.*); - **utleniania** Oxydationsprozess *m*; - **utrwalaania** Fixierprozess *m* (*fol.*); - **utworzenia** Formationsprozess *m*; - **wapnienia** Kalkprozess *m*; - **węglowy** Karbidprozess *m*; - **wyrobu sody z kriolitu** Kryolithsodaprocess *m*; - **wywoływania** Entwicklungsprozess *m* (*fol.*); - **zacierowy** Einmischung *f*; - **zamknięty** = Prozess kołowy; - **Ziervogla** Ziervogelprozess *m*.
Proch 1) Pulver *n*; 2) Staub *m*; - **armatni gruboziarnisty** Mammutpulver *m*; - **bezdymny** = Kordyt; - **działowy** Geschützpulver *n*; - **gruby** Knirschpulver *n*; - **miałki** Mehlpulver *n*; - **myśliwski** Jagdpulver *n*; - **patentowy** Patentpulver *n*, grobkörniger Sprengsalpeter *m*, brennbarer Salpeter *m*; - **pikrynianowy** Pikratschiesspulver *n*; - **do rozsadzania** Sprengpulver *n*; - **strzelniczy** Sprengpulver *n*, Schiesspulver *n*, Pulver *n*, Minenpulver *n*,

Schwarzpulver *n*, Grubenpulver *n*; - **strzelniczy kolorowy** Farbenschiesspulver *n*; - **węglarski** Gestüble *n*; - **węglowy** = Miał węglowy; - **węglowy drzewny** Holzkohlenpulver *n*; - **wybuchowy** = Proch strzelniczy; - **do wysadzania** = Proch do rozsadzania; - **do zapalania** = Posypka (*gór.*); - **zapalczy** Zündpulver *n*; - **ziarnisty** Kornpulver *n*.
Prochloryt Prochlorit *m*.
Prochować bestauben (*odl.*).
Prochowanie mielerza = Prochówka.
Prochowiec 1) = Prochownik (*kr.*); 2) = Odyplnik.
Prochownia 1) Sprengstoffmagazin *n* (*gór.*); 2) Pulverfabrik *f*, Pulverhaus *n*, Pulverkammer *f* (*w.*).
Prochownica 1) Pulverbüchse *f*, Pulverflasche *f*, Pulverhorn *n* (*rusz.*); 2) = Prochownia (*w.*).
Prochowniczka = Prochownica (*rusz.*).
Prochownik 1) Pulvermüller *m*; 2) Pulversack *m*; 3) Staubmantel *m* (*kr.*).
Prochowy pulverhaltig.
Prochówka 1) Stauben *n* des Meilers; 2) Pulverfass *n*, Pulvertonne *f*.
Producent = Wytwórca.
Productus Productus (*geo.*).
Produkcja Gewinnung *f*, Produktion *f*; - **pierwotna** Urproduktion *f*; - **sołi** Salzgewinnung *f*.
Produkcynność = Wydajność.
Produkcyjny, Produktywny = Wydajny.
Produkować = Wytwarzać.
Produkowanie = Wytwarzanie.
Produkt 1) Produkt *n* (*m.*); 2) = Wyrób; 3) = Rzut pierwszy (*cuk.*); - **mielenia** Mahlprodukt *n*; - **pracy** Gewerk *n*; - **uboczny** Nebenprodukt *n*; - **zwietrzezenia** Verwitterungsprodukt *n*.
Profesja = Zawód.
Profil 1) Profil *n*, Querschnittsfläche *f*; 2) Schichtenlatte *f* (*bud.*); - **z boku** Seitenabriss *m*; - **brył** Massenprofil *n*; - **dna pod nurtem** Talweg *m*; - **gzysmu** Simsprofil *n*; - **ładunkowy** = Przekrój ładunkowy; - **z łat**, - **łatowy** Lattenprofil *n*; - **niwelacyjny** = Przekrój niwelacyjny; - **normalny** Normalprofil *n*; - **odcinkowy** Abschnitt *m* (*r. z.*); - **odwrotny** Gegenprofil *n*; - **ostateczny** Fertigprofil *n*; - **o ostrej krzywiznie u stropu** überhöhte Form *f* (des Tunnels); - **piątu** Flügelprofil *n* (*lot.*); - **podkopu** Stollenprofil *n*; - **podłużny** Längenprofil *n*; - **podłużny pisany** geschriebenes Längenprofil *n*; - **podpory** Stütz-

punktschema *n* (*tel.*); - **poprzeczny** Querprofil *n*; - **przejazdu** freier Raum *m* (*kol.*); - **przygotowany** Vorprofil *n*; - **roboty ziemnej** Erdprofil *n*; - **rozwozu** Transportprofil *n*, Verteilungsprofil *n*; - **rozwozu brył** = Profil brył; - **składowy** Lagerprofil *n*; - **skrzydła** Flügelprofil *n*; - **sumowania** Summierungsprofil *n* (*b. d.*); - **szyn** Schienenprofil *n*; - **średni** Durchschnittsprofil *n*; - **tunelu** Tunnelprofil *n*; - **wagonów kolejowych** Waggonprofil *n*, Begrenzungslinie *f* der Eisenbahnfahrzeuge; - **wiertniczy** Bohrprofil *n* (*gór.*); - **wody średniej** Mittelwasserprofil *n*; - **wolnego przejazdu** Lichtprofil *n*; - **wspory** Stützpunktschema *n* (*tel.*); - **wzdłuż** Längenprofil *n*; - **zastępczy** Ersatzprofil *n*; - **zwilżony** benetztes Profil *n*, Flussbettumriss *m*.
Profilograf Profilograph *m*.
Profilować 1) schweißen (*ciēs.*); 2) profilieren, ein Profil ausstecken (*mier.*); 3) schaben (*st.*).
Profilowanie 1) Schweißung *f* (*ciēs.*); 2) Profilierung *f* (*mier.*); 3) Schaben *n* (*st.*).
Profilowany 1) geschweift (*ciēs.*); 2) profiliert (*mier.*).
Profilówka = Kształtówka (*ceg.*).
Profit 1) = Kartka biała (*dr.*); 2) = Zysk.
Progi 1) Stromschnelle *f*; 2) Sohlholz *n*; 3) = Próg; - **budne** Hausbäume *m*; - **rzeczne** 1) Flussterassen *f* (*geo.*); 2) Schwellen *f*, Rücken *m* bei Flussstrecken (*r. w.*); - **spadowe** Katarakt *m*; - **wewnętrzne (rusztu)** Innenschwellen *f*; - **wodne** Flussschnelle *f*.
Prognoza Prognose *f* (= Zapowiedź).
Program budowy Bauprogramm *n*.
Progresja = Postęp (*m.*).
Progresowy, Progresywny = Postępowy (*m.*).
Progressyt Progressit *m* (*w.*).
Projekcja Projektion *f*.
Projekt 1) Entwurf *m*, Projekt *n*; 2) Proposition *f*; - **budowy** Bauprojekt *n*; - **drenowania** Drainageentwurf *m*; - **drogi żelaznej** Aligement *n* der Bahn; - **generalny** generelles Projekt *n*; - **odwodnienia**, - **osuszenia** Entwässerungsprojekt *n*; - **ogółowy** generelles Projekt *n*; - **ostateczny** endgültiges Projekt *n*; - **przedwstępny** = Projekt wstępny; - **regulacji** Regulierungsprojekt *n*; - **szczegółowy** Detailprojekt *n*; - **wstępny** Vorentwurf *m*; - **zatwierdzony** genehmigtes Projekt *n*.

Projektant, Projektodawca Planmacher *m*, Projektentmacher *m*.
Projektor = Odbłaśnik (*fiz.*).
Projektować entwerfen, projektieren.
Projektowanie Projektierung *f*, Entwertung *f*.
Projektujący = Projektodawca.
Projektywność Projektivität *f*.
Projektywny projektiv.
Prom Fährė *f*, Fährboot *n*, Fährschiff *n*, Gierbrücke *f*, fliegende Brücke *f*, fliegende Nähe *f*, Prahme *f*, Prahm *m*, Überfahrt *f*, Trajekt *n*, Schute *f*; - **do bagrowizny** Mudderprahm *m*, Mudderschute *f*; - **klapowy** Klappenprahm *m*; - **kolejowy** Trajektschiff *n*; - **koński (dla przewozu koni)** Pferdefährė *f*; - **linowy, - na linie** = Prom polinowy; - **łańcuchowy** Kettenfährė *f*; - **parowy** Dampfprahm *m*, Dampfährė *f*; - **podpociagowy** Eisenbahnfährė *f*; - **polinowy** Seilfährė *f*; - **przewozowy** Trajektorie *f*; - **samolot** fliegende Fährė *f*; - **sprężony** gekuppelte Fährė *f*; - **staczany, - suwany** Rollfährė *f*; - **znoszony** fliegende Fährė *f*; - **żaglowy** Segelfährė *f*.
Promenada Promenade *f*. [*geo.*].
Promieniaki Strahlriere *n*, Radiate *f*.
Promienice = Radjolarje.
Promieniść strahlen.
Promienie 1) Strahlen *m*; 2) = Promień; - **aktyczne** aktinische Strahlen *m*; - **Bequerela** Bequerelstrahlen *m*; - **chemicznie czynne** aktinische Strahlen *m*; - **cięciwowe** Sagittalstrahlen *m* (*fol.*); - **iksowe** = Promienie Röntgena; - **kanalowe** Kanalstrahlen *m*; - **katodalne, - katodowe** Kathodenstrahlen *m*; - **ogniskowe** Fokusstrahlen *m*; - **pozaczerwone** Ultrarotstrahlen *m*; - **rdzenne** Markstrahlen *m*, Spiegelfaser *f*; - **Röntgena** X-Strahlen *m*, Röntgenstrahlen *m*; - **styczne** Tangentialstrahlen *m*; - **(wykresu)** Polstrahlen *m*; - **X X-Strahlen** *m*, Röntgenstrahlen *m*.
Promieniec = Aktynolit.
Promienieć = Promieniść.
Promienienie = Promieniowanie.
Promieniokrusz = Antymon szary.
Promieniomierz Lichtmühle *f*, Radiometer *n*.
Promieniować 1) strahlen; 2) rayonieren, zielen (*mier.*).
Promieniowalność = Promienistość.
Promieniowanie Ausstrahlung *f*, Strahlung *f* (*fiz.*); - **ciepła, - ciepłe** Wärmestrahlung *f*, Wärmeausstrahlung *f*; - **energji** Emission *f*; - **fal** Wellen-

strahlung *f*; - **i odcinanie** Visieren *n* und Schneiden *n* (*mier.*); - **paliwa** Brennstoffstrahlung *f*; - **płomienia** Flammenstrahlung *f*; - **światła** Lichtausstrahlung *f*.
Promieniowaty strahlenförmig.
Promieniowiec = Aktynolit.
Promieniowy radial.
Promieniówka Radialstein *m*.
Promienistość Ausstrahlungsvermögen *n*, Strahlungsvermögen *n*.
Promienisty 1) strahlig; 2) radial.
Promieniający strahlend (*fiz.*).
Promiennik Radiator *m*; - **Marconiego** Jigger *m*.
Promienny = Promienisty.
Promień 1) Strahl *m* (*fiz.*); 2) Halbdurchmesser *m*, Halbmesser *m* (*g*); 3) Speiche *f* (*koł.*); 4) Radius *m*, Vektor *m* (*m.*); 5) Seilfaden *m*; 6) = Promienie; - **bezwładności** Trägheitsradius *m*, Trägheitshalbmesser *m*, Drehungshalbmesser *m*; - **brzeźny** = Promień skrajny; - **celowy** Visierstrahl *m*; - **ciepła**, - **cieplny** Wärmestrahel *m*; - **drutu**, - **druciany** Drahtriemen *m*, Drahtband *n*, Regal *n*; - **działania** Aktionsradius *m*, Reichweite *f*; - **główny** Hauptstrahl *m*, Hauptradius *m*; - **hydrauliczny** hydraulischer Radius *m*, Profilradius *m*, mittlerer Profilradius *m*, hydraulische Tiefe *f*; - **kola** 1) Kreishalbmesser *m* (*g*); 2) Radspeiche *f* (*koł.*); - **krzywizny**, - **łuku krzywizny** Krümmungshalbmesser *m*, Krümmungsradius *m*; - **nadirowy** Nadirstrahl *m*; - **normalny** Normalradius *m*; - **odbity** Widerstrahl *m*; - **padania** einfallender Strahl *m*; - **podwójny** Doppelstrahl *m*; - **przekroju** Profilradius *m*, mittlere hydraulische Tiefe *f*; - **rdzenia**, - **rdzenny** Kernweite *f*, Kernradius *m*, Kernstrahl *m*; - **rdzenny (drzewa)** = Twardziel (*drzewa*); - **rzucający**, - **rzutowy** Projektionsstrahl *m*; - **skrajny** Randstrahl *m*; - **stereoskopowy** stereoskopischer Radius *m*; - **średni** = Promień hydrauliczny; - **światlny**, - **światła** Lichtstrahl *m*; - **wahania** Schwingungsradius *m*; - **wektor** Radiusvektor *m*, Leitstrahl *m*; - **widzenia** Sehstrahl *m*; - **wieloboku sił** Seilstrahl *m*; - **wody** = Struga wody; - **wodzący** Radiusvektor *m*, Fahrstrahl *m*, Leitstrahl *m*; - **wygięcia** Biegehalbmesser *m*; - **zagięcia (blachy)** Bördelhalbmesser *m*; - **zaokrąglenia** Abrundungshalbmesser *m*; - **żylny** Ader *f* (*geo.*).

Promille = Od tysiąca.
Promowiec Fährdampfer *m*.
Promownik Fährmann *m*.
Promowy fährartig.
Pronityt = Proustyt.
Propan Propan *m*, Propylwasserstoff *m*.
Propargil Propargyl *m*.
Propeler (Propeller) Propeller *m*; 1) Luftschaube *f*; 2) Schiffsschraube *f*, Hirschschaube *f*; - **kołowy** Radpropeller *m* (*okr.*); - **śrubowy** Schraubpropeller *m*.
Propepton Propepton *n* (*ch. r.*)
Propil Propyl *n* (*ch.*).
Propilamina = Propiljak.
Propileja, Propilejon Prachteingang *m*.
Propilen Propylen *n*.
Propilit Propylit *m*.
Propiljak Propylamin *n* (*ch. r.*).
Propilopiperydyna Propylpiperidin *n*; - **normalna** normales Propylpiperidin *n*.
Propilowy propyl.
Proporcja 1) Ebenmass *n* (*ar.*); 2) Proportion *f* (*m.*); 3) = Stosunek; - **ciągła** stetige Proportion *f* (*m.*); - **kolumny** Höhenordnung *f*.
Proporcjonalność Proportionalität *f*.
Proporcjonalny proportional; - **odwrotnie** indirekt proportional; - **wprost** direkt proportional.
Proporczyk 1) = Chorągiewka miernicza; 2) = Chorągiewka sygnałowa.
Propulsja Propulsion *f*.
Proscenjum = Przedscena.
Prosiak Beschwerungsgewicht *n*, Seilgewicht *n* (*naf.*).
Proso Hirse *f*, Hirsekorn *n*.
Prosta 1) Gerade *f*; 2) = Proste; - **kie-runkowa** Richtgerade *f*; - **międzylukami** Zwischengerade *f* (*kol.*); - **pozioma** horizontale Gerade *f*; - **prze-cięcia** Schnittgerade *f*; - **skrzyżowa-nia** Kreuzungsgerade *f*; - **ślada** Spurlinie *f*; - **środków** Räderzentrale *f*; - **zbiegu** Fluchtlinie *f*.
Prostak = Prostowniak.
Proste 1) Geraden *f* (*g*); 2) = Prosta; - **omijające się**, - **krzyżujące się** kreuzende Geraden *f*, windschief gegeneinander gelegene Geraden *f*; - **prze-cinające się** sich schneidende Geraden *f*; - **równoległe** parallele Geraden *f*.
Prostka Stück Rohr *n*, Rohrstück *n*; - **kielichowa** Muffenrohr *n*; - **kolnie-rzowa** Flanschenrohr *n*.
Prosto 1) direkt; 2) flüchtig (*r. z.*).
Prostokąt Rechteck *n* (*m.*).
Prostokątnia Hypothenuse *f*.
Prostokąttnia Hypothenuse *f*.
Prostokąttność Rechtwinkligkeit *f*.

Prostokątny 1) rechteckig, rechtwin-k(e)lig, winkelrecht (*g.*); 2) orthogonal (*min.*).
Prostokreślny geradlinig.
Prostoliniowy, Prostolinjowy geradlinig, linear.
Prostomierz = Linjówka.
Prostomosiowy geradachsig.
Prostopadle senkrecht, lotrecht.
Prostopadlik = Zwierciadło katowe.
Prostopadła Senkrechte *f*, Scheitellinie *f* (*g.*); - **padania** Einfallslot *n*.
Prostopadłości rechtwinkeliges Parallelepiped *n*, Rechteck *m*.
Prostopadły 1) senkrecht, lotrecht, bleirecht, winkelrecht, rechtlinig, vertikal (*g.*); 2) seiger (*gór.*); 3) orthogonal (*min.*).
Prostostaw = Pionowa.
Prostostawnie = Prostopadle.
Prostostawny = Prostopadły.
Prostościenny rechteckig.
Prostota Einfachheit *f*; - **konstrukcji** Einfachheit *f* der Konstruktion. (*hut.*).
Prostowacz (szyn) Geraderichter *m*.
Prostować 1) entzerren (*figr.*); 2) abrichten, richten (*hut.*); 3) puitschen (*kow.*); 4) gerade richten (*śl.*); - **co** gerade legen, *g.* richten; - **drut** schlichten; - **na zimno** kaltrichten.
Prostownia Streckhalle *f*, Streckhaus *n* (*szk.*).
Prostownie 1) Entzerrung *f* (*figr.*); 2) Geradelegung *f*, Geradrichten *n*, Gerademachung *f* (*me.*); 3) Platten *n* (*tk.*); - **drutu** Drahtrichten *n*, Schlichten *n*; - **(ślupów)** Geraderichten *n*; - **szyn** Schienenrichten *n*.
Prostownia Streckofen *m* (*szk.*).
Prostowniak Pritschhammer *m*.
Prostownica 1) Richtmaschine *f* (*hut.*); 2) Abrichtobelmaschine *f* (*śl.*); 3) Streckofen *n* (*szk.*); 4) Abrichtbank *f* (*śl.*); 5) = Prostownik (*el.*); - **blachy** Blechrichtmaschine *f*, Richtmaschine *f*; - **drutu** Drahtrichtmaschine *f*; - **szyn** Schienenrichtmaschine *f*.
Prostownik 1) Wechselstromgleichrichter *m*, Gleichrichter *m* (*el.*); 2) Entzerrungsgerät *n* (*figr.*); 3) Biegeeisen *n* (*koz.*); 4) Streckler *m* (*szk.*); 5) = Rozciągacz (*hut.*); 6) = Prostowniak; - **drutu** Richtholz *n*; - **kafli** = Klepak kafli; - **wahadłowy** Pendelgleichrichter *m*.
Prostownikować gleichrichten.
Prostownikowanie Gleichrichtung *f*.
Prostowód = Wodzik.
Prostucha Lutter *m*, Läuter *m*, Lauer *m*.
Prosty 1) einfach; 2) rechtlinig, gerade.

Prostybit Prostibit *m*.
Prostyl Prostylos *m* (*ar.*).
Proszek Pulver *n*; - **barytowy** Barytpulver *n*; - **błyskawiczny** Blitzlichtpulver *n*, Blitzpulver *n* (*fol.*); - **do bronzowania** Bronziersalz *n*; - **blyskowy** Blitzpulver *n*, Blitzlichtpulver (*fol.*); - **cementacyjny, - do cementowania** Zementierpulver *n*, Zementpulver *n*; - **do cylindrów** Zylinderpulver *n*; - **do czyszczenia** Putzpulver *n*; - **diamentowy** Diamentpulver *n*, Diamentstaub *m*, Diamantbort *m*, Diamantkarbonat *n*, Bo(ort) *m*; - **drzewa sandałowego** Sandelholzpulver *n*; - **grafitowy** Graphitpulver *n*; - **hartujący** = Twardziwo; - **kakaowy** Kakaopulver *n*; - **karbolowy** Karbopulver *n*; - **lutowniczy** Lötpulver *n*; - **do matowania** Mattierpulver *n*; - **do (czyszczenia) metali** Metallpulver *n*, Metallseife *f*; - **metaliczny** Metallpulver *n*; - **mirowy, - mirnikowy** Myrrhenpulver *n*; - **mleczny** Milchpulver *n*; - **mydlany** Seifenpulver *n*; - **piolunowy** Wermutkrautpulver *n*; - **do polerowania** Polierpulver *n*; - **rdzeniowy** Kernbindemittel *n*, Kernmittel *n* (*odl.*); - **do roztapiania** = Roztop; - **skórny** Hautpulver *n* (*gar.*); - **do spawania** Schweisspulver *n*; - **do (czyszczenia) srebra** Silberpulver *n*, Silberseife *f*; - **srebrny** Silberpulver *n*; - **stalowy** Stahlfeillicht *n*, Stahlpulver *n*, Stahlstaub *m*; - **szklany, - ze szkła** Glaspulver *n*; - **szmerglowy, - ścierny** Schmirgelstaub *m*, Schmirgelpulver *n*; - **wapienny** Kalkpulver *n*; - **wybuchający** Knallpulver *n*; - **wypełniający** Füllpulver *n*; - **do zliptania** Schweisspulver *n*; - **złoty** Goldpulver *n*, Goldstaub *m*, Streugold *n*.
Proszkować pulverisieren.
Proszkowanie Pulverisierung *f*.
Proszkowaty pulverig, pulverartig.
Proszkownica Pulverisiermaschine *f* (*ceg.*).
Proszkownik Pulverisator *m*.
Proszkowy gepulvert, pulverförmig.
Prośba o nadanie Verleihungsgesuch *n* (*gór.*); - **o przyzwolenie na budowę** Baugesuch *n*; - **o kopalnię** Mutung *f*.
Prościć = Prostować.
Prościk zawiasowy = Cyrkiel zawiasowy.
Protein, Proteina Protein *n* (*ch.*).
Protector = Ochraniacz.
Protobastyt Protobastit *m*.
Protogin Protogin *n*.

Protokolant Protokollführer *m.*, Schriftführer *m.*

Protokół Protokoll *n.*; - **kątowy**, - **kątów** Winkelprotokoll *n.*, Winkelbuch *n.*; - **kołaudacji** Kollaudierungsprotokoll *n.*; - **nadawczy** Aufgabeprotokoll *n.*; - **odbiorczy**, - **z odbioru** Übernahmeprotokoll *n.*; - **odbioru** Abzählungsprotokoll *n.* (*las.*); - **oddawczy** Übergabeprotokoll *n.*; - **podawczy** Einreichungsprotokoll *n.*; - **polowy** Feldprotokoll *n.*; - **pomiaru** Messprotokoll *n.*; - **z posiedzenia** Sitzprotokoll *n.*; - **próbny** Prüfungsprotokoll *n.*; - **z przeglądu** Revisionsprotokoll *n.*; - **przetargu** Lizitationsprotokoll *n.*; - **przyjęcia** = Protokół z odbioru; - **rozprawy** Verhandlungsprotokoll *n.*; - **sprawdzenie robót** = Protokół kołaudacji; - **stanu (materiałów)** Befundprotokoll *n.* (*kol.*); - **stwierdzający** Konstatierungsprotokoll *n.*; - **tyczenia** Trassenprotokoll *n.*; - **umowy** Akkordprotokoll *n.*; - **wadliwości** Bemänglungsprotokoll *n.*; - **wiertniczy** = Księga wiertnicza; - **wytyczenia** Trassenprotokoll *n.*

Protoplasma = Pierwoszcza.
Protopterus Protopterus (*geo.*).
Prototyp Prototyp *m.*; - **międzynarodowy** internationales Prototyp *n.*
Protowermikulit Protowermikulit *m.*
Protozoiczny protozoisch (*geo.*).
Protuberancja = Wyskok (*as.*).
Proustyt Proustit *m.*, liches Rotgiltigerz *n.*, Arsensilberblende *f.*, Rubinblende *f.*

Prowadnia Führungsraum *m.*
Prowadnica 1) Radlenker *m.* (*gór.*); 2) Führungsschiene *f.*, Führung *f.* (*me.*); - **drażka suwakowego** Schieberstangenführung *f.*; - **dzióbnika** Klüverleiter *m.* (*okr.*); - **kamienia kulisowego** Steuersteinführung *f.*; - (**papiereu**) Einlaufschiene *f.* (*tyt.*); - **wodzidla** = Wodzidło; - **wodzika** Dampfkolbenführung *f.*; - **zderzaka** Pufferführung *f.* (*aut.*).

Prowadnice 1) Wangen *f.*, Führungslineale *n.* (*b. m.*); 2) Führungsdrähte *m.* (*el.*); 3) Führungslatten *f.*, Führungsbäume *m.*, Leitbäume *m.*, Gleithölzer *n.*, Spurlatten *f.* (*gór.*); - **łożowe** Bettwagen *f.*

Prowadnik 1) Führungsorgan *m.*; 2) = Wodzidło; 3) = Kierownica (*b. m.*); - **nici** Sauschwänzchen *n.*; - **pociąg-nika** Zugvorrichtungsführungsstange *f.*, Zugvorrichtungsleitschiene *f.* (*wa.*); - **ry-**

glowy Riegelführung *f.*; - **węgla** Kohlenführung *f.*

Prowadzący Führer *m.*; - **budowę** = Podmajstrzy; - **pociąg** Zugführer *m.*, Zugexpedient *m.*, Fahrdienstleiter *m.*

Prowadzenie 1) Betrieb *m.*, Leitung *f.*; 2) Führung *f.*, Lenkung *f.* (*me.*); - **budowy** Bauführung *f.*; - **budowy podziemnej** Tiefbaubetrieb *m.*; - **chodnika** Streckenvortrieb *m.*, Vortrieb *m.* der Strecke; - **chodnika poszukiwawczego** = Przodkowanie poszukiwawcze; - **dzwonu** Glockenführung *f.*; - **gó-rą** = Przeprowadzenie; - **górnictwa** Bergbaubetrieb *m.*, Bergwerksbetrieb *m.*; - **kabla** Kabelführung *f.*; - **kopalni** Grubenleitung *f.*; - **ksiąg** Buchführung *f.*; - **księgi górniczej** Bergbuchführung *f.*; - **łożowe** Bettwagen *f.*; - **mielenia** Mahlbetrieb *m.*; - **mlewa** Mehlführung *f.*; - **namułu** Schlammführung *f.*; - **parowe** 1) Dampfleitung *f.*; 2) = Ruch parą; - **paska papieru** Papierführung *f.*; - **poziomu** Sohlenuauffahrung *f.*; - **prostolinijne** Geradeführung *f.*; - **przekopu** Querschlagsbetrieb *m.*; - **przewodów** = Zakładanie przewodów; - **robót górniczych** Bergbaubetrieb *m.*; - ***ruchu** Betriebführung *f.*; - **rudy** Erzführung *f.*, Tugend *f.* (*gór.*); - **rurek** = Włożenie rurek (*el.*); - **spodem** = Przewód dołem; - **sztolni z przy-czółkami** Stollenbetrieb *m.* mit Ort und Gegenort; - **strugi** Strahlenführung *f.*; - **szurka** Schourführung *f.*; - **w szybie** Schachtführung *f.*; - **śruby** Schraubenführung *f.*; - **taśmy** Bandleitung *f.*; - **trzonu (zaworowego)** Schaftführung *f.*; - **wody** Ankehr *f.*, Ankehren *n.* (*gór.*); - **wody wstecz** Rückführung *f.* des Wassers; - **wrzeciona** Spindelführung *f.*; - **zakładu** Werkbetrieb *m.*; - **zaworu** Ventilführung *f.*; - **zderzaków** Pufferführung *f.* (*aut.*); - **żwiru** Geschiebeführung *f.*

Prowadzić fortführen, leiten; - **chodnik ku chodnikowi** = Pracować naprzeciw siebie; - **dalej** nachtreiben, weiter auffahren (*gór.*); - (**fabrykę**) betreiben, leiten; - **odbudowę** Abbau führen; - (**sztolnię**) **poziomo** tot hauen, tot legen (*gór.*); - **po prostej** führen; - **rowy** erröschchen (*gór.*); - **bez spadu** = Prowadzić poziomo.

Prowiantowiec Proviantschiff *n.*

Prowizorka, **Prowizorjum** Provisorium *n.* (*tel.*).

Prowizoryczny = Tymczasowy.

Prozopit Prosopit *m.*

Próżysty voll Wasserfalle.

Próba 1) Probe *f.*, Probearbeit *f.*, Probe-stück *n.*, Versuch *m.*; 2) Prüfung *f.*; 3) = Próbka; - **balistyczna** Pendelprobe *f.*; - **barwnika** Farbenprobe *f.*, Probe-brühe *f.*; - **beczek** Fassprobe *f.*; - **betonu** Betonprüfung *f.*; - **biegu (wozu)** Probefahren *n.* (*kol.*); - **ciągliwości** Dehnungsprobe *f.*; - **ciągnięcia**, - **na ciągnięcie** Zugversuch *m.*, Zugprobe *f.*, Zugprüfung *f.*; - **ciężaru** Gewichtspröbe *f.* (*zł.*); - **na ciśnienie** Druckprobe *f.*; - **ciśnieniem wody** Wasserdruckprobe *f.*; - **cukru** Zuckerprobe *f.*; - **cynkowania** Verzinkungsprobe *f.*; - **cyny** Zinnprobe *f.*; - **dmuchawką** Lötrohrprobe *f.*; - **dobroci** Güteprobe *f.*, Topfprobe *f.* (*las.*); - **dorywcza** Stichprobe *f.*; - **druku** Probe-druck *m.*; - **drutu** Drahtprüfung *f.*; - **dziurawienia**, - **dziurowania** Lochprobe *f.*, Lochversuch *m.*; - **dźwięku** Schallprobe *f.* (*men.*); - **fabryki** Fabrikprobe *f.*; - **fermentacji** Gärprobe *f.*; - **gotowania cementu** Zementkochprobe *f.*; - **hamulca**, - **hamulcem** Bremsprobe *f.*, Bremsversuch *m.*; - **izolacji** Isolationsprüfung *f.*; - **jazdu** Fahrprobe *f.*; - **jednastek** Elferprobe *f.* (*m.*); - **kabli** Kabelprüfung *f.*; - **kapelkowa** Kapellenprobe *f.*, Probe *f.* durch Abtreiben (*hut.*); - **kielkowa-nia** Keimprobe *f.* (*piw.*); - **kobaltowa** Kobaltprobe *f.*; - **koncentracyjna** Konzentrationsprobe *f.*; - **kotła** Kesselprobe *f.*; - **kotwicy przez spadanie** Fallprobe *f.* für Anker; - **kruszcza**, - **rudy** Erzprobe *f.*; - **przez kucie** Schmie-deprobe *f.*; - **kupelkowa (srebra)** Kuppelsilberprobe *f.*; - **leizny** Gusseisenprüfung *f.*; - **liny** Seilprobe *f.*, Seilprüfung *f.*; - **łatna**, - **łatowa** Lattenprobe *f.* (*mier.*); - **na małą skalę** = Próbka; - **maszynny** Maschinenprobe *f.*; - **materiałów** Materialprüfung *f.*; - **mennicza** Münzprobe *f.*; - **metal** Garprobe *f.*; - **miedzi** Kupferprobe *f.*; - **młotkiem** Abklopfprobe *f.*; - **mokra**, - **na mokro** Nassprobe *f.*, nasse Probe *f.*; - **monety** Münzprobe *f.*; - **mostu** Brückenprobe *f.*; - **moździerzowa** Stangenprobe *f.* (*w.*); - **mydłem** Seifenprobe *f.*; - **naparstkowa** Fingerhutprobe *f.*; - **niklu** Nickelprobe *f.*; - **nitki** Fadenprobe *f.*, Fingerprobe *f.* (*cuk.*); - **obciążenia** Druckversuch *m.*, Belastungsprobe *f.*; - **przy odbiorze (kotła)** Abnahmeprobe *f.*, Abnahmeprüfung *f.*, Abnahmeversuch *m.*; - **odparowania** Abdampfprobe *f.* (*gorz.*);

- **ogniem**, - **ogniowa** Feuerprobe *f.*, Brandprobe *f.*; - **ogniskowa** Herdprobe *f.*; - **osi** Achsenprobe *f.*; - **palenia** Brennprobe *f.* (*cer.*); - **papiereu** Papierprobe *f.*; - **paznokciem** Nagelprobe *f.*; - **pereli** Perlenprobe *f.* (*zł.*); - **piaskiem** Sandprobe *f.*; - **pieczenia** Backprobe *f.*; - **pierwsza** Vorversuch *m.*; - **pistoletu** Pistolenprobe *f.*; - **piwa** Bierprobe *f.*; - **platkowa** Lappenprobe *f.* (*las.*); - **plyty** Plattenprobe *f.*; - **z pnia** Stockprobe *f.* (*men.*); - **pojemności** Kapazitätsprobe *f.*; - **pompowania** Pumpversuch *m.*; - **potasowa** Kaliprobe *f.*; - **powtórna** nochmalige Probe *f.*; - **prania** Waschprobe *f.*; - **prężności** Spannprobe *f.*; - **prochu** Pulverprobe *f.*; - **prze-bicia**, - **na przebicie** Durchschlagversuch *m.*, Durchschlagprobe *f.*; - **prze-bijakiem** Stechprobe *f.*; - **na prze-chylenie** Krängungsversuch *m.* (*z.*); - **przeciwna** Gegenprobe *f.*; - **rachunku**, - **rachunkowa** Rechnungsprobe *f.*; - **resorów** Federprobe *f.*; - **ręczna** Handprobe *f.*; - **rozciągania** Ausbreitprobe *f.*; - **rozerwania** Zerreißprobe *f.*, Zugprobe *f.*; - **rozprężliwości**, - **rozprężności** = Próba prężności; - **rozszerzenia** Aufweiteprobe *f.*; - **ruchu jałowego** Leerlaufversuch *m.*; - **zurą ołowianą** Bleiröhrenprobe *f.*; - **rzucania** Wurfprobe *f.*; - **skręcenia** 1) Verwindungsprobe *f.*; 2) Torsionsprobe *f.*; - **smakowania** Löffelprobe *f.* (*mle.*); - **spadania** Fallprobe *f.*; - **spawalności** Schweißprobe *f.*; - **sprężyn** Federprobe *f.*; - **sprężystości** Elastizitätsprobe *f.*

Próba srebra Silberscheidung *f.*, Silberprobe *f.*, Streichprobe *f.*; - **na kamieniu** = Próba srebra sucha; - **kupe-low** Silberprobe *f.* durch Abtreiben; - **mokra** Silberprobe *f.* auf nassem Wege; - **sucha** Silberprobe *f.* auf dem Probierestein.

Próba sterowania Manövrierprobe *f.* (*lot.*); - **sucha**, - **na sucho** trockene Probe *f.*; - **suszona (cementu)** Zementdarrprobe *f.*; - **syropu** Sirupprobe *f.*; - **szkła** Glasprobe *f.*; - **szutru** Schotterprobe *f.*; - **świecy** Kerzenprobe *f.* (*lot.*); - **topienia** Schmelzprobe *f.*; - **tyglowa** Tiegelprobe *f.*; - **uderzenia** Schlagprobe *f.*, Schlagversuch *m.*; - **wiatru** Windprobe *f.* (*org.*); - **wiercenia**, - **wierceń** Bohrversuch *m.*, Bohrprobe *f.*; - **wilgoci**, - **wilgotności** Nässprobe *f.*; - **wina** Weinprobe *f.*; - **wodna** Wasserprobe *f.*, Wasserprüfung *f.*; - **wody** Wasserprüfung *f.*; - **wódki** Branntwein-

probe f; - **wybijania** Stanzprobe f; - **wybrzuszenia** Ausheulprobe f; - **wycinkowa** Probe f aus einem aus der Masse ausgestochenen Kerne; - **wydmuchu** Pustprobe f (cuk.).

Próba wygięcia Biegeprobe f, Biegeversuch m; - **przy barwie niebieskiej** Blaubruchprobe f; - **przy zahartowaniu** Abschreckbiegeprobe f, Härtungsbiegeprobe f.

Próba wyladowania Entladeprobe f (el.); - **wyoblania** Bördelprobe f; - **wypalenia** = Próba wytrawiania; - **wypalonego srebra (lub złota)** Brandprobe f; - **wyprądu** = Próba wyladowania; - **wypuklenia** Beulprobe f, Treibprobe f, Polterprobe f; - **wyrywkowa, -na wyrywki** 1) Stichprobe f (hut.); 2) Stichrechnung f (m.); - **wytrawiania** Ätzprobe f.

Próba wytrzymałości Festigkeitsprobe f, Festigkeitversuch m; - **(betonu w parze** Dampfdrarrprobe f; - **na ciągnięciu** Zugfestigkeitsprobe f; - **na ciśnieniu, -ciśnieniem** Druckprobe f; - **na skręcenie** Torsionsprobe f.

Próba przez zacierpięcie Schöpfprobe f; - **przez zadraśnięcie** Ritzversuch m; - **zagięcia** Umschlagprobe f, Bördelprobe f; - **zaprawy wapiennej** Mörtelprobe f, Mörtelprüfung f; - **zboża** Kornprobe f, Probekorn n; - **zginania** Biegeungsprobe f; - **zgrubienia** Stauchprobe f; - **na zimno** kalte Probe f; - **zlipności** Schweissprobe f; - **złamania** Bruchprobe f; - **złamania przy rozgrzaniu** Warmbruchprobe f; - **złomu czerwonego** Rotbruchprobe f; - **złota** Goldprobe f; - **złota (kwasem azotowym)** Aufmitt m; - **na zwarcie** Kurzschlussversuch m; - **żarówek** Glühlampenprüfung f; - **żelaza** Eisenprobe f, Eisenprüfung f; - **przez żgnięcie** Stichprobe f (hut.); - **żwiru** Schotterprobe f, Schotterprüfung f.

Próbiarka Prüfmaschine f, Prüfungsmaschine f, Probiermaschine f, Probiervorrichtung f, Prüfapparat m; - **łaźnicy** Gusseisenprüfmaschine f; - **łańcucha** Kettenprober m, Kettenprobiermaschine f; - **materiałów** Materialprüfungsmaschine f; - **plynności** Viskosimeter n; - **rur** Röhrenprobiermaschine f; - **skrobi** Stärkeprüfmaschine f; - **sprężyn** Federprobiermaschine f; - **wytrzymałości** Festigkeitsprobiermaschine f; - **wytrzymałości na**

ciągnięciu Zugprüfmaschine f; - **zaplonięcia** Flammpunktprüfer m.

Próbiernia = Probiernia.

Próbka 1) Probe f im Kleinen, Muster n; 2) Probekörper m, Probetropfen m; 3) Probestange f (hut.); 4) = Próba; - **druku** Druckprobe f; - **kolorowa** Andruck m (gra.); - **ołowiu** Probierblei n; - **rudna** Erzprobe f; - **solanki** Solprobe; - **soli, -solna** Salzprobe f; - **stali** Stahlprobe f, Stahlmuster n; - **stopu** Schmelzprobe f; - **wzorowa** Musterprobe f; - **złota** Goldkorn n.

Próbnia = Probownia.

Próbnik 1) Probenehmer m; 2) Kernbohrer m (gór.); 3) Prüfer m; - **izolacji** Isolationsprüfer m; - **kablowy** Kabelprüfer m; - **na siarke, -siarki** Schwefelprüfer m; - **szkła** Fadeneisen n, Hefteseisen n, Nabeleisen n.

Próbný = Probierczy.

Próbować 1) proben, probieren, experimentieren (fiz.); 2) waradieren, wardieren (men.); - **(monety)** wardieren.

Próbowadło = Przyrząd pobierczy.

Próbowanie Prüfung f, Probenehmen n, Probieren n, Proben n; - **rur** Rohrprüfung f.

Próbowe Prüfungsgebühr f.

Próbownia Probierraum m.

Próbownica = Próbiarka.

Próbowny, Próbowy = Probierczy.

Próbowka Probierzylinder m; - **oleju** Ölprobiermaschine f; - **ślizgowatości oleju** Probiermaschine f für die Ölschlüpfrigkeit.

Próbujący srebro, złoto = Oddzielnacz srebra, złota.

Próby dziesiątej Probe f zum Zehnten; - **na kamieniu probierczym** Strichproben f (zl.); - ***odbiorecze chłodziarki** Abnahmeversuch m; - **szóstej** Probe f zum Sechsten; - **zlej** schlechtlötig.

Próchnica 1) Bröckelgebirge n, Lebergestein n (gór.); 2) Dammerde f, faules Erdreich n, Humus m, Ulmin n (rol.); - **cyny** Zinnfrass m; - **kwaśna** Rothumus m; - **leśna** Waldhumus m; - **mchowa** Mooshumus m; - **metalny** Frass m; - **miedzi** Grünspan m; - **osokowa** Riedhumus m; - **polna** Ackerhumus m; - **sucha** Stauberde f (geo.); - **trawowa** Grashumus m.

Próchnieć 1) vermodern, vermorschen, modern (bud.); 2) abstocken (las.).

Próchnienie trockene Fäulnis f, trockene Holzfäule f, Trockenfäule f; - **drzewa** Moder m.

Próchno 1) faules Holz n, Holzerde f; 2) Feuerzunder m.

Próć = Pruć, Spruć.

Próg 1) Sattel m, Goch m (bed.); 2) Schwelle f, Fusschwelle f, Trittschwelle f, Türstockschwelle f, Fussrähm m, Fusstein m, Unterfläche f, Unterbalken m, Bille f; Rastel n (bud.); 3) Sohlstück n, Schwelle f, Grundsohle f, kurze Grundsohle f, kurze Grundschwelle f (gór.); 4) versenktes Wehr n, Abfallmauer f, Abfallpritsche f, Gefällsabsturz m (r. w.); 5) Absturz m, Kaskade f (rol.); 6) = Podkład (kol.); 7) = Progi; **pełen progów, pełen spadków wodnych** = Prożysty; - **boczny** Bordschwelle f (sol.); - **pod czopem obartła** Zapfenschwelle f (r. w.); - **dębowy** Schlossschwelle f (gór.); - **domu** Hausschwelle f; - **drzwiowy, -drzwi** Türschwelle f; - **kafaru** Rammschwelle f; - **kanalu ulgi** Herdschwelle f (ml.); - **kolejowy** Bahnschwelle f, Schwelle f, Eisenbahnschwelle f; - **kolejowy poprzeczny** = Podkład poprzeczny; - **muflki** Stein m; - **odrzwi (stawidla)** Griesschwelle f; - **ogniska** Feuerbrücke f; - **okienny** = Ława okna; - **osadowy** Sinkstoffschwelle f; - **piętrzący** Stauschwelle f; - **podkładki** Grundlage f; - **podłożony** untergelegte Schwelle f; - **półczynowy** halbrunde Querschwelle f; - **rozjazdowy** Wechselholz n, Wechselschwelle f, Extraholz n (kol.); - **ruchomy** Losdrempel m; - **rzeki** Sprung m, Barre f; - **spiętrząjący** = Próg piętrzący; - **strzałowy** Schiesspreize f; - **śluzu** Drempel m, Trempel m, Oberbaum m; - **śluzu komorowej** Schleusendrempel m; - **tluczki** Pochschwelle f, Pochwand f, Pochtrogschwelle f; - **toru kolei żelaznej** Eisenbahnschwelle f; - **upustu** Schleusenschwelle f; - **w wieźbie dachu** Kreuzschwelle f, Bundschwelle f, Bundsäule f; - **widny** = w wodzie; - **wygotowy** Fuchsdamm m; - **wiki** Fachbaum m, Spundbaum m; - **palowy** Terbaum m (r. w.); - **zatrzaśny** Schlagschwelle f, Schlagsiel n (rol.); - **zrebu ściany** Bundschwelle f; - **żwirowy** Kieschwelle f; - **żwirowy** Kieschwelle f.

Próchnia faules Erdreich n. [(odl.).

Próchniak Staubmantel m, Staubbeutel m

Próchniarka (tapet) Staubarbeit f.

Próchnia f ausser (mal.).

Próchnia Luftleere f, Leere f, hohler Raum m Vakuum n. nie-
-supetna

luftverdünnter Raum m; - **suwu ssawczego** Unterdruck m des Saughubes; - **w surowiznie** = Babel; - **Torricellego** Torricellische Leere f; - **wrzeciona** Spindelbohrung f (tok.); - **wysocka** Hochvakuum n.

Próżnica Steigraum m (cuk.).

Próżnobię = Bieg luzny.

Próżnomierz, Próżnoskaz = Wakuometr.

Próżny 1) hohl, luftleer (fiz.); 2) flözleer (gór.).

Prucie Schlitzen n; - **kominów** Aufbrachen n der Schornsteine; - **murów** = Wylamywanie muru.

Pruć 1) schlitzen; 2) furchen (rol.).

Prum = Prom.

Prunel, Prunela Prünell n, Lastin

Prunelowy Prünell-.

Prunina = Basoryna.

Prustyt = Proustyt.

Pryceit Prizeit m.

Prycza = Tapczan.

Pryka 1) Stempel m (bud.); 2) Spreize f (gór.); 3) Steife f (r. w.).

Prakmaszyna = Radeko (rym.).

Pryncmetal = Symilor.

Pryncypał Prinzipal m (org. - smygnkowy Geigen-Prinzipal m.

Prysk Brandung f (ż.).

Pryskać 1) prasseln (ch) *Sprühau* [kew].

Pryskanie (akumulatorem) *kochem* n. (der Akkumulatoren); - **srebra** Spritzen n des Silbers, Spritzen n des S.; - **surowizny** Roheisenfunken n.

Pryśnięcie Haarrisse m.

Pryzmat 1) Prisma n (fiz.); 2) Unterteilagskeil m (kol.); 3) = Węgielpryzmatyczna; - **achromatycz** - **bezbarny** achromatisches Prisma n; - **Nicola** Nicol'sches Prisma n; - **okularny** Okularprisma n; - **odczytowy** Ableseprisma n; - **podwójny** = Arkograf; - **powiększający** Zylinderprisma n; - **przedmiotowy** Objektivprisma n; - **szklany** Spiegelschneide f, *Glas* prisma n; - **ziemi** Erdprisma n; - **złoty** *ciadlany* Spiegelprisma n.

Pryzmatoid, Pryzmatoida = Pryzmatoid.

Pryzmatyczny pryzmatyczny.

Pryzmaty pryzmaty m.

Pryzmoide pryzmoide n, pryzmatoid n

Pryzmy pryzmy m, pryzmaty m.

Pryzmy *duktoset duktospisamen* n.

Przaczka - *spraaczka*

Przędca, Przędek = *Przędca*

Przędka *Spinnerin* f. - *wetny*

Wollspinnerin f. - *ngoranna*

Sichenspinnerin m.

Przeczyścić (zboże) ausklären.
Przeczyt = Odczyt (*mier.*).
Przedajnia Kaufhaus *n.*
Przedarcie się Verschneidung *f.*, Durchbrechen *n* (*sol.*); -- **granitu** Granitdurchsetzung *f.*
Przedażnia Kaufhaus *n.*
Przedbudówek, Przedbudówka Vorbau *m.*, Windfang *m* (*bud.*)
Przedcał vorletztes Gestör *n* im Floss.
***Przedchłodnia** Vorkühleraum *m.*
Przeddasze = Poddasze.
Przeddaszek = Poddaszek.
Przeddraże (w cylindrze) Absatz *m* (im Zylinder).
Przeddworze, Przeddworzec Bahnhofvorplatz *m.*, Vorhof *m.*, Vorbahnhof *m* (*kol.*).
Przeddzióbak Baum *m.*, Klüverbaum *m.*
Przeddzióbnik Klüversegel *m.*, Klüfsocksegel *m.*; - **przewiązowy** Vorstagklüver *m.*
Przeddech 1) Kellerloch *n.*, Luftkanal *m.*, Entlüftungsöffnung *f* (*bud.*); 2) Raumloch *n.*, Zugloch *n.*, Abzugsloch *n.*, Abzucht *m* (*hut.*).
Przedelbie 1) Vorkopf *m* (*kol.*); 2) Eispfahl *m* (*r. w.*); - **filaru** Pfeilervorhaupt *n.*, Pfeilervorkopf *m.*, Pfeilervorspitze *f.*
Przedgiówek = Zagłówek.
Przedgon Vorlauf *m* (*gorz.*).
Przedgórze Vorberge *m.*, Vorgebirge *n.*
Przedgroble Fussdeich *m.*, Lahne *f.*
Przedgrzewacz = Podgrzewacz.
Przedhucie Herd *m.*
Przedhuta Vorhütte *f.*, Vorderhütte *f.*
Przedjanie 1) Ausschlag *m.*; 2) Grundwehr *n.*
Przedkomorek Schleusenoberhaupt *n.*
Przedkomórek obere Torkammer *f.*
Przedkościelne Halle *f.*
Przedleże Vorlage *f* (*r. w.*).
Przedlicze Fassade *f.*, Ansicht *f.*
Przedłużacz = Przedłużalnik.
Przedłużać 1) auslängen, verlängern (*gór.*); 2) dehnen, ausziehen (*śl.*).
Przedłużalnik Vorstoss *m* (*ch.*); - **gli-niany** = Aludel.
Przedłużenie Anstückung *f.*, Vorlängerung *f.*, Ansetzen *n.*; - **chodnika dal-sze** = Ulica (*gór.*); - **drzewa** Holzverlängerung *f.*; - **kolei** Fortsetzung *f* einer Bahn; - **masztu** = Masztak;
- okresu wypłaty Fristverzögerung *f.*, Moratorium *n.*; - **patentu**, - **przywi-leju** Patentverlängerung *f.*; - **terminu** Fristung *f.*
Przedłużka = Przedłużnica.
Przedłużnia = Przedłużnik (*gór.*).

Przedłużnica 1) Verlängerungsstück *n.*, Pfettenträger *m* (*bud.*); 2) Vorstoss *m* (*ch.*); 3) Aufsatzgestänge *n.*, Aufsatzstange *f.*, Ansatzgestänge *n.*, Teilgestänge *n* (*gór.*); 4) Schaft *m.*, Schaftstück *n.*, Mittelstück *n.*, Verlängerungsstange *f* (*śl.*); - **wiertnicza** Mittelstück *n.*
Przedłużnice Gestänge *n.*, Schaft *m* (*gór.*).
Przedłużnik 1) Vorstoss *m* (*ch.*); 2) Bohrschaft *m.*, Bohrstange *f.*, Ansatzstück *n* (*gór.*); 3) Verlängerungsstück *n.*, Passtück *n* (*śl.*); - **wiertarki** Bohr-stange *f.*
Przedłużyc 1) verlängern (*bud.*); 2) er-längen, ansetzen (*gór.*); - **(chodnik)** nachbringen, auffahren (*gór.*); - **pale** **przez zaczopienie** = Zaczopić.
Przedmaszt = Maszt przedni.
Przedmiar Voranschlag *m.*, Vorausbe-rechnung *f.*, Veranschlagung *f.*, Voraus-mass *n.*
Przedmieście Vorstadt *f.*, Vorort *m.*
Przedmiot Gegenstand *m.*, Objekt *n.*, Artikel *m.*; - **budowy** Bauobjekt *n.*; - *** gwarancji chłodniczej** Liefe-rungsgarantien *f.*; - **inwentaryczny** Inven-tarbestand *m.*; - **do nawadnia-nia**, - **nawadniany** Bewässerungs-objekt *n.*; - **odbudowy** Abbaumittel *n* (*gór.*); - **wiercony** Bohrstück *n.*; - **wy-twarzany** Werkstück *n.*; - **zdjęcia** Aufnahmegegenstand *m.*, Aufnahme-objekt *n* (*fol.*); - **z żelaza kutego** Schmiedestück *n.*
Przedmiotnik Objektivlinse *f* (*fiz.*).
Przedmiotowa Gegenstandsweite *f.*, Objektivweite *f* (*fol.*).
Przedmiotowo objektiv.
Przedmost, Przedmoście = Szaniec mostowy.
Przedmuch Luftzug *m.*
Przedmuchać durchblasen, ausblasen.
Przedmuchaj! blase durch!
Przedmuchanie Durchblasen *n.*
Przedmuchiwadło Durchblasevorrich-tung *f.*
Przedmuchiwanie Durchblasen *n.*
Przedmuchy Windfugen *f* (*mł.*).
Przedmurze Vormauer *f.*, Wall *m.*, Schutzmauer *f.*, Schutzwehr *n.*; - **kotła** Kesseleinmauerung *f.*
Przedni vorder.
Przednia = Dziób (*okrętu*).
Przedniak Fockmast *m.*
Przednica 1) Ante *f.*, Eckwandpfeiler *m.*, Pilaster *m.*, Wandpfeiler *m* (*ar.*); 2) Spritzbrett *n* (*aut.*); 3) Vorderseite *f* (*bud.*); 4) Vorderbrett *n* (*for.*); 5) Spritz-wand *f* (*lot.*); 6) = Przedscena (*tea.*).

Przednik 1) Vorderstück *n* (*śl.*); 2) = Poprzednik (*mier.*).
Przedniociężność Kopflastigkeit *f* [*okr.*].
Przedniociężny kopflastig.
Przedniozagłębnosc Kopflastigkeit *f.*
Przedniozaglebny kopflastig.
Przedoknie Fensterbrüstung *f.*
Przedpalniczka Brandröhrchen *n* (*gór.*).
Przedpalnik Vorzündungsapparat *m.*, Vorzündapparat *m* (*aut.*).
Przedpał Frühzündung *f.*, Vorzündung *f.*
Przedpierscień Brustbaum *m.*, Vorder-haum *m* (*tk.*).
Przedpiersien = Zastaw (*w.*).
Przedpiwnica, Przedpiwnicze Vor-keller *m.*
Przedplon Vorkultur *f.*, Vorbau *m* (*las.*); - **ochronny** = Przymieszka ochronna.
Przedpłata Abonnement *m.*, Abonne-mentgebühr *f.*, Vorauszahlung *f.*, Zubus-se *f.*; - **weksła** = Dyskont.
Przedpłatna Frankaturnote *f* (*kol.*).
Przedpłatne = Przedpłata.
Przedpokój Vorzimmer *n.*, Vorraum *m.*, Vorgemach *n.*, Vorstube *f.*, Vorkammer *f.*, Eintrittszimmer *n.*, Diele *f.*
Przedporcie Vorhafen *m.*
Przedpotopowy antiludwial, vorsünd-flutlich.
Przedprażyć vorrösten.
Przedproże Beischlag *m.*, erhöhter Aus-tritt *m.*, Aussteigeplatz *m.*
Przedpytel, Przedpytle (cylindro-we) Vorzylinder *m.*, Vorsichter *m.*
Przedrenesansowy = Wczesnorene-sansowy.
Przedrost Vorwuchs *m.*, Starren *m* (*las.*).
Przedruk Aufdruck *m.*, Abdruck *m.*, Nachdruck *m.*, Neudruck *m.*, Umdruck *m.*, Überdruck *m.*
Przedrukarka (litograficzna) Um-druckpresse *f.*
Przedrukować umdrucken, nachdruk-ken.
Przedrukowanie = Odbitka.
Przedrzeć się verschneiden (*sol.*); - **przez otwór** aufbrechen.
Przedscena 1) Vorszene *f.*; 2) Vorbüh-ne *f* (*tea.*).
Przedsenie 1) Gang *m.*, Türhalle *f.*, Ehre *f.*, Ehrn *n.*; 2) = Przedzionek (*ar.*).
Przedsień Diele *f.*, Vorflur *f.*, Vorhalle *f.*
Przedsiębiorca Unternehmer *m.*, Über-nehmer *m.*, Kontrahent *m.*, Entrepreneur *m.*; - **budowy** Bauunternehmer *m.*; - **bu-dowy kolei żelaznej** Eisenbahnbau-unternehmer *m.*; - **górnicy** Bergunter-nehmer *m.*, Bergwerksunternehmer *m.*, Bergbauunternehmer *m.*; - **kolejowy**

Eisenbahnbauunternehmer *m.*; - **okrętu** Schiffsrehder *m.*
Przedsiębiorstwo Unternehmung *f.*, Entreprise *f.*; - **budowlane**, - **budo-wy** Bauunternehmung *f.*, Baumentreprise *f.*; - **górnicy** Bergbauunternehmung *f.*; - **handlowe** Geschäftsunternehmung *f.*; - **kolejowe** Eisenbahnunternehmung *f.*; - **robót żelazno - betonowych**, - **żelbetowe** Eisenbetonbauunterneh-mung *f.*
Przedzionek Vestibül *n.*, Vorsaal *m.*, Vorhalle *f.*, Vorhaus *n.*, Atrium *n* (*ar.*); - **kościelny**, - **świątyni** = Babiniec;
- piwniczny Vorkeller *m.*; - **tylny** Postikum *n* (*ar.*).
Przedsklepienie Vorgewölbe *n.*
Przedskrzynia = Przedtrzonie.
Przedskrzynie Vorherd *m.*, Spürherd *m.*, Vortiegel *m.*, Spurtiegel *m* (eines Schachtofens).
Przedsobie Strebe *f.*
W przedsobiu vor Ort (Vorort) (*gór.*).
Przedsobie (tunelu) Bogenort *m.*, Brust *f.*
Przedsobnia Orterbau *m.*, Ortsbau *m.*, Streckenbau *m* (*gór.*).
Przedstanek = Przedscena.
Przedstawienie gruntu, - kształ-tów terenu Terraindarstellung *f.*, Dar-stellung *f* des Terrains; - **terenu** Ge-ländedarstellung *f.*
Przedstawka Vorsetzwand *f* (*hut.*).
Przedstopek = Podstawka (*stopnia*). [*f.*]
Przedśrutownik Vorschrotvorrichtung
Przedtama = Tama przednia (*sol.*).
Przedtrzon, Przedtrzonie Vorherd *m.*, Vorofen *m* (*hut.*).
Przedtylnica Schraubenstevan *n* (*okr.*).
Przedwał 1) Vorwall *m* (*w.*); 2) = Ta-ma przednia (*sol.*).
Przedwałek Aussenwerk *n.*
Przedwczesność wydechu = Przed-wydech.
Przedwiercak (gwintowy) Gewinde-vorreiber *m.*
Przedwiertek 1) Anfänger *m.*, Anfangs-bohrer *m.*, Vorbohrer *m.*, Meissel *m* mit Vorbohrer; 2) = Furkadło.
Przedwózek Vorderwagen *m* (*aut.*).
Przedwydech Frühauspuff *m* (*sil. sp.*).
Przedwydmie Vordüne *f.*
Przedymać (przystawy, zaprawy) durchblasen (*hut.*).
Przedymanie Durchblasen *n.* [*piw.*].
Przedzaciernia Vormaischraum *m.*
Przedzaciernik Vormaischapparat *m.*, Vormaischbottich *m.*, Vormaischer *m.*
Przedzgrzebnik Vorreiter *m.*

Przedział 1) Falz *m* (*dr.*); 2) Abteil *m*, Coupé *n* (*kol.*); 3) Spielraum *m*, Zwischenraum *m*, Spalt *m* (*me.*); 4) Distanz *f*, Entfernung *f* (*mier.*); 5) Abteilung *f*, Kompartement *n* (*okr.*); 6) Fach *n*, Scheide *f*, Scheidewand *f* (*st.*); 7) = Opaska (*zd.*); - **beczkowy** Tonnen-gang *m*, Schachtstangengang *m*, Schacht-lattengang *m*, Tonnenfach *n*; - **bezpie-czeństwa** Kollisionschott *n* (*okr.*); - **boczny** Nebentrum *n* (*gór.*); - **cza-su** = Odstęp czasu; - **dobyczy**, - **dobycwalny** Förderabteilung *f*; - **dra-binowy** Fahrabteilung *f*, Mannsfahrt *f* (*gór.*); - **jednolawny** Halbcoupé *n*; - **dla kobiet (dam)** Damencoupé *n*, Damenabteilung *f*; - **konduktorski** Kondukteurcoupé *n*; - **dla koni** Pfer-dekasten *m* (*kol.*); - **krażków** = Bło-na krażków; - **kubłowy** Schachtlatten-gang *m*, Tonnenfach *m*; - **dla ku-błów** Tonnenfach *n*; - **listowy** Kor-respondenccoupé *n*; - **maszynowy w szybie** Zeugschacht *m*; - **dla niepa-lących** Nichtrauchercoupé *n*; - **ochron-ny** Schutzabteilung *f*; - **osobowy** Ab-teilung *f*, Abteil *m*, Coupé *n* (*kol.*); - **pakunkowy** Gepäckschammer *f*, Ge-päcksraum *m* (*kol.*); - **dla palących** Rauchabteilung *f*, Rauchabteil *m*, Rauch-coupé *n*; - **pociagowego** Kondukteur-coupé *n*; - **pomp** Kunstabteilung *f*, Pumpenabteilung *f*, Pumpentrum *n*; - **pompowy** = Przedział wodny; - **po-wietrzny** Wettertrum *n*, Wetter-abteilung *f* (*gór.*); - **poziomy (w oknie)** = Poprzecznik (*okienny*); - **przewiewny** Luftloch *n*, Wetter-scheider *m*; - **ramy** Mittelsteg *m* (*dr.*); - **slużbowy** Dienstcoupé *n*, Dienstab-teil *m*; - **(w stajni)** Box *f*; - **sy-pialny** Schlafcoupé *n*; - **szczelny** wasserdichte Abteilung *f*; - **szybowy** Schachtabteilung *f*; - **szybu** Schacht-scheide *f*, Schachttrum *n*, Schacht-latten *f*; - **szybu główny** Erbtrum *n*, Haupttrum *n*; - **tlumocz(ny)**, - **na tłumoki**, - **tlumokowy** = Przedział pakunkowy; - **twornika** Ankerabteil-ung *f*; - **w wagonie** Abteil *m*, Coupé *n*; - **między wieńcami** Schrot *m* (*gór.*); - **wodny** Wasserhaltungstrumm *n*, Kunsttrum *n*; - **w wozie osobow-ym** Eisenbahncoupé *n*, Coupé *n*; - **wy-chodkowy** Abortcoupé *n*; - **wycią-gowy** Aufzugsort *m*, Aufzugsabteil-ung *f*, Trumm *n*, Förderabteilung *f*; - **zębów** Zahnücke *f*; - **zjazdowy** Fahr-schacht *m*, Fahrtrum *n*, Mannes-fahrt *f*.

Przedziałka 1) Verschlag *m*, Zelle *f* (*bud.*); 2) Spalte *f*, Abteilungszeichen *m*, Brechungszeichen *m* (*dr.*); 3) Scheide-wand *f* (*mier.*); - **(koła wodnego)** = Korcówka; - **pozioma (w oknie)** = Poprzecznik (*okienny*); - **do wysuwa-nia** Schub *m*.
Przedzielać, Przedzielić trennen.
Przedzielnia Scheidungslinie *f*.
Przedzielnica 1) Scheidemauer *f*; 2) Scheidungslinie *f*; - **tkacka** Fitzband *n*.
Przedzielnik okienny = Poprzecznik *okienny*.
Przedzielniki = Przedziałka (*dr.*).
Przedziurawić = Przedziurawić.
Przedziurawiak Abstechstachel *m* (*hut.*).
Przedziurawić 1) kupieren (*kol.*); 2) durchhämmern (*kow.*); 3) durchlochen (*śl.*); - **(bilet)** kupieren (*kol.*); - **(igłę)** einfitzen.
Przedziurawienie Durchlochung *f*.
Przedzwrotowy vorein- (*b. m.*).
Przefarbiarz Umfärber *m*.
Przefarbować umfärben, auffärben, nachfärben.
Przefarbowanie Umfärbung *f*, Auffär-bung *f*.
Przefermentować durchgären (*piw.*).
Przefermentowanie Übergärung *f*.
Przefiltrować abfiltrieren.
Przefiltrowanie Abfiltrierung *f*.
Przefolować = Przewalkować.
Przeformywać = Transformator.
Przefotografowanie Umphotogra-phieren *n* (*Itgr.*).
Przegarbować durchgerben.
Przegarbowanie Durchgerbung *f*.
Przegarniacz Schürigabel *f*, Klauen-griff *m* (*hut.*).
Przegarniacz (zboże) umstechen.
Przegartywać durchwerfen.
Przegaszenie wapna Ersäufen *n* des Kalkes, Totlöschen *n*.
Przegiąć 1) durchbiegen, umbiegen; 2) umkanten (*bl.*).
Przegibka = Przełącz.
Przegibny bieglbar, elastisch.
Przegięcie 1) Durchbiegung *f*, Umbie-gung *f*; 2) Umkantung *f* (*bl.*); 3) Ge-lenk *n*; - **boczne** = Wyboczenie.
Przeginać durchbiegen, umbiegen.
Przeginka 1) Eselsrückenbogen *m* (*cieś.*); 2) Eselrücken *m* (*kol.*).
Przegląd 1) Übersicht *f*; 2) Orientie-rung *f* (*in der Grube*); - **należytości kasowych** Kassagebahungsübersicht *f*; - **rachunków** Raitung *f* (*gór.*); - **sztolni** Stollenbefahrung *f*; - **zarob-ków** Verdienstrevison *f* (*gór.*).

Przeglądać prüfen, revidieren.
Przeglądanie Rekognoszierung *f*, Aus-kundschaftung *f*; - **i poprawianie** Noppen *n*, Ausnoppen *n* (*tk.*); - **(tere-nu)** Rekognoszierung *f*, Vorerhebung *f*.
Przeglęb = Zanur (*ż.*); - **statku** Tau-chungsänderung *f*, Trimm *n*.
Przeglębnie = Zanur (*ż.*).
Przeglębność = Lastigkeit *f* (*okr.*); - **dziobowa** Kopplastigkeit *f*; - **tylna** Achterlastigkeit *f*, Steuerlastigkeit *f*.
Przeglębny lastig (*ż.*).
Przeglównić = Przeglównikować.
Przeglównienie = Przeglównikowanie.
Przeglównik Durchbinder *m* (*bud.*).
Przeglównikować überkomponieren.
Przeglównikowanie Überkomponie-rung *f*.
Przegniatać durchquetschen.
Przegniatarka Umpressmaschine *f*.
Przefon 1) Abzugsfurche *f*, Furchenzug *m*, Wasserfurche *f*; 2) = Wygon.
Przegonika Querfurche *f*.
Przegoniska arme Bleierze *n*.
Przegonka Flurdurchgang *m* (*bud.*).
Przegonowiec Abziehpflug *m*.
Przegospodarzyć abwirtschaften.
Przegotowany 1) Übergar (*ch.*); 2) aus-gekocht (*got.*).
Przegrabić 1) umkrählen (*hut.*); 2) über-rechen, durchrechnen (*rol.*).
Przegroda 1) Querwand *f* (*bud.*); 2) Ver-schlag *m*, Brettverschlag *m*, Scheide-wand *f*, Zwischenwand *f*, Trennwand *f* (*cieś.*); 3) Fach *n*, Blende *f* (*fiz.*); 4) Spritzwand *f*, Spritzbrett *n* (*tot.*); 5) Sperre *f*, Feldsperre *f* (*rol.*); 6) Zwi-schenscheibe *f*; 7) eingemauerte Zunge *f*; - **dolnowa**, - **doliny** Talsperre *f*; - **drewniana** Holzblende *f*; - **ka-mienna** Bergedamm *m*, Versatztische-der *f*; - **w kanale ogniowym** Leit-blech *n*, Zugplatte *f*; - **dla koni** Brust-baum *m*, Streichbaum *m*; - **odwietrzna** = Sciana wiatrowa; - **pieca szyb-owego** Schachtscheider *m* (*hut.*); - **po-przezna** Sparren *m* beim Fischpass; - **powietrzna** = Przepierzenie po-wietrzne; - **przeciwpożarna** = Scia-na przeciwpożarna; - **w przesmyku dla ryb** Zunge *f* am Fischpass; - **prze-wiewna** = Sciana wiatrowa; - **przewo-zowa** Förderabteilung *f* (*gór.*); - **na rybki** Defektkasten *m* (*dr.*); - **spali-nowa** Flügelwand *f* (*gaz.*); - **sprężyn-gumowych zderzaka** Bufferzwi-schenscheibe *f*; - **w stajni** Stallbaum *m*, Standbaum *m*, Lattierbaum *m*; - **w**

szafie Fachwerk *n*; - **wstrzymująca namul** Schmandband *n* (*gór.*); - **za-nurzona** Tauchwand *f*.
Przegrody spalinowe Flügelwände *f* [*gaz.*].
Przegrodzenie Verfachung *f* (*gór.*).
Przegrodzić abfachen, verfachen, ab-scheiden durch eine Wand (*gór.*).
Przegródka 1) Fach *n* (*dr.*); 2) Schei-dewand *f*, Zelle *f*, Schub *m*; - **kulisy** Kulissenblech *n*; - **międzyłopatkowa** Schaufelraum *m*; - **papierowa** Papier-schieber *m* (*ceg.*); - **(w stajni)** = Prze-groda w stajni; - **w teatrze** = Loża.
Przegródkowy fächerig.
Przegryzanie blach Durchfressen *n*; - **farb** = Przebijanie farb.
Przegrzać überhitzen, durchwärmen; - **parą** durchdämpfen.
Przegrzanie Überhitzung *f*; - **blach** Blechüberhitzung *f*.
Przegrzany überhitzt, übergar.
Przegrzebka = Pecten (*geo.*).
Przegrzebywać (węgle) ziehen und sortieren.
Przegrzewacz Überhitzer *m*, Überhit-zungsapparat *m*, Überhitzungsrohr *n*, Eko-nomiser *m*; - **pary** Trockendampfappa-rat *m*, Dampftüberhitzer *m*; - **plytowy** Plattenüberhitzer *m*; - **powierzchnio-wy** Oberflächenvorwärmer *m*; - **skrzyn-kowy** = Przegrzewacz plytowy.
Przegrzebywanie (węgli) Ziehen *n* und Sortieren *n*.
Przegub 1) Falz *m*, eingebrochener Falz *m*; 2) Gelenk *n*, Scharnier *n*, Scharnierband *m*, Knick *m*; - **dwu-lomny** Patentfalz *m*; - **Kardana** Kar-dangelenk *n* (*aut.*); - **kluczowy** = Przegub zwrotnikowy; - **w kluczu** Mit-telgelenk *n* (*mos.*); - **krażkowy** Schei-bengelenk *n*; - **krzyżowy** Kreuzge-lenk *n*; - **kulisty** Kugelgelenk *n*; - **ru-rowy**, - **rury** Rohrgelenk *n*; - **stero-owy** Steuerungsgelenk *n* (*aut.*); - **ścien-ny** = Przegub tylny (*gaz.*); - **środko-owy** 1) Mittelgelenk *n*, Zwischengelenk *n* der Träger; 2) Mittelbewegung *f* (*gaz.*); - **tylny** Hinterbewegung *f*, Hinterge-lenk *n* (*gaz.*); - **węzłowiowy** Kämp-fergelenk *n*; - **węzłowy** Knotenge-lenk *n*; - **widlowy** Gabelgelenk *n*; - **wrzeciona** Spindelgelenk *n*; - **zwrot-nikowy** Scheitelgelenk *n* (*mos.*).
Przegubowy gelenkförmig.
Przegwintować Gewinde nachschnei-den.
Przegwizd Durchpfeifen *n* (*rod.*).
Przehajtować = Przepalić (*hut.*).
Przeistaczanie (soli) Denaturierung *f*.

Przeistoczyć denaturieren.
Przejaśniać = Odmętnić.
Przejaśnienie Defekation *f* (cuk.).
Przejazd Durchfahrt *f*, Bahnübergang *m* (kol.); - **bezpłatny** freie Fahrt *f*; - **dołem** 1) Weg(e)unterführung *f*; 2) = Podjazd (b. d.); - **dozwolony** freie Durchfahrt *f*; - **drogowy** Wegübersetzung *f*; - **górá** Wegüberbrückung *f*, Wegüberführung *f*, Eisenbahnunterführung *f*, Eisenbahnüberfahrt *f*; - **górnika** Häusersteig *m*; - **kolei góra** Bahnüberführung *f*; - **kolejowy** Bahnunterführung *f*; - **nadtorowy** = Przejazd góra; - * **pociągu** Durchfahrt *f* des Zuges; - **podtorowy** = Przejazd dołem; - **w poziomie** (szyn) Bahnüberführung *f*, Bahnübergang *m*, Bahnübersetzung *f*, Niveauekreuzung *f*, Rampe *f*, Wegübersetzung *f* (kol.); - **splawny** schiffbare Durchfahrt *f*; - **statków niskoprożny** Schiffsdurchlass *m*; - **ukośny** schräger Niveauübergang *m*; - **w wale**, - **walowy** Deichlücke *f*, Deichscharte *f*; - **wzbroniony** verbotene Durchfahrt *f*; - **zwrotnicy** Befahren *n* der Weiche.
Przejazdowy Rampenwächter *m*.
Przejechać durchfahren (kol.); - (chodnikiem stropowym) überhauen.
Przejechanie sygnałów Überfahren *n* der Signale (kol.).
Przejem Übernahme *f*.
Przejemne = Przewozowe.
Przejemny Transito-, Durchfuhr-.
Przejeżdżanie drągami = Gracowanie (hut.).
Przejęcie służby Übernahme *f*.
Przejma 1) Binder *m* (ceg.); 2) Balkenwechsel *m*, Notbalken *m*, Sparrenwechsel *m*, Wechsel *m*, Trumbalken *m* (cies.).
* **Przejmowanie zimna** Kälteübergang *m*.
Przejmywacz wstrząśnięć Stossdämpfer *m*, Stossfänger *m* (aut.); - **kulkowy** Kugelstossfänger *m*.
Przejrzeń = Mika.
Przejrzystość Durchbrechung *f*.
Przejrzysty wasserhell, durchbrochen, durchscheinend, transparent.
Przejścia blaszkowe Blätterdurchgänge *m* (min.).
Przejście 1) Durchgang *m*, Übergang *m*, Passage *f*, Korridor *m*; 2) Überführung *f* (el.); - **iskry** Funkenübergang *m*; - **linij siły** Kraftlinienübergang *m*; - **przez mur** = Przebiecie ściany; - **nadtorowe** Wegeübergang *m*; - **podziemne** unterirdischer Gang *m*; - **poziomowe** Niveauübergang *m* (kol.); - **prądu**

Stromübergang *m*; - **z przekopu w nasyp** Auskeilungslinie *f*; - **w przy-stanku** Fahrloch *n* (gór.); - **z ruchu u-warstwionego w ruch burzliwy** Umschlagung *f* der laminaren Strömung in die turbulente; - **rzeki** Flussübergang *m*; - **przez sufit** Deckendurchgang *m*; - **przez ściane** = Przebiecie ściany; - **tajemne (między domami)** Couloir *m*; - **nad ulicą** = Most nad ulicą; - **pod ulicą** = Tunnel; - **wody** Wasser-Durchfluss *m*; - **wolne** freier Durchgang *m*.
Przejściowy durchgehend, fliegend.
Przejsć = Przebieć (gór.); - **kopalnię** die Grube befahren; - **pokład** verqueren, verkreuzen, quer durchörteren o. durchfahren; - **przerębem** ausfehmeln.
Przekalkować = Przekopjować.
Przekaz Überweisung *f*, Anweisung *f*, Assiguation *f*; - **pieniężny** Geldanweisung *f*; - **piatniczy** = Czek; - **pocztowy** Postanweisung *f*; - **wyplaty** Zahlungsanweisung *f*.
Przekazanie Überweisung *f*.
Przekaznik Relais *n* (el.); - **blokowy** Blockrelais *n*; - **budzika nocnego** Nachtweckerrelais *n*; - **działań długotrwałych** Dauerrufrelais *n* (tel.); - **miejscowy** Platzrelais *n*; - **Morsego** Morserelais *n*; - **mostkowy** Brückenrelais *n*; - **najmniejszy** Minimalrelais *n*; - **wysokiego napięcia** Hochspannungsrelais *n*; - **nawołujący** Anrufrelais *n*; - **nurkowy** Tauchkerrelais *n* (tel.); - **oddzielający**, - **odłączający** Trennrelais *n*; - **okrężny** Zirkularrelais *n*; - **prądu stałego** Gleichstromrelais *n*; - **przytrzymujący** Festhaltrelais *n*; - **puszkowy** Dosenrelais *n*; - **rozdzielający** Trennrelais *n*; - **rozmowy** Sprechrelais *n*; - **rożkowy** Hörnerpolrelais *n*; - **różnicowy** Differentialrelais *n*, Differentialübertrager *m*; - **skrzydełkowy** Flügelrelais *n*; - **sprężynowy** Federrelais *n*; - **sprężony** Compoundrelais *n*; - **stopniowy** Stufenrelais *n*; - **sygnalizujący** przerwianie drutu Drahtbruchrelais *n*; - **sygnałowy** Weckerrelais *n*; - **włączający** Einschaltrelais *n*; - **wzniesanie** Induktionsrelais *n*; - **zwrotny** Rückstellrelais *n*.
Przekątka = Węgielnica.
Przekatna (Przekątnia) 1) Diagonale *f*, Querlinie *f*, Winkellinie *f* (g.); 2) diagonale Strebe *f* (gór.); - **główna**

Hauptdiagonale *f*; - **rozcigana** Zugdiagonale *f*.
Przekątnica 1) Strebe *f* (wa.); 2) Diagonalrahmen *m*, Diagonalträger *m* (wóz.); - **odrzwiowa** Türstrebe *f*.
Przekątnie diagonal.
Przekątnik 1) Diagonalstab *m* (bud.); 2) Diagonale *f* (m.); 3) Schräge *f* (mos.); 4) Diagonalschiene *f*, Diagonalband *n*, Diagonalstringer *m* (okr.); - **lewochylny** nach links fallende Diagonale *f*; - **niewyprężony** schlafe Diagonale *f*; - **prawochylny** nach rechts fallende Diagonale *f*; - **zasadniczy** Hauptdiagonale *f*.
Przekątny diagonal.
Przekipiacz, Przekipiak Überlaufrohr *n* (cuk.).
Przekisić durchsäuern.
Przekisły durchgesäuert.
Przekleić (farbę) überleimen.
Przeklinować durchkeilen (st.).
Przeklinowanie Durchspalten *n* (kam.).
Przekład 1) Vorlage *f*; 2) Übersetzung *f* (dr.).
Przekładacz = Tłumacz.
Przekładać 1) nachfalzen (int.); 2) umstecken; 3) = Przełożyć.
Przekładalny umlegbar.
Przekładanie = Przełożenie (kol.); - **lunety** = Przełożenie lunety.
Przekładka 1) Einlage *f*. Futterstück *n*; 2) = Interlinja (dr.); - * **do bloków lodu** Eisblöckezwischenlagen *f*; - **w rakietach** Versetzung *f*.
Przekładna Umladeschein *m*.
Przekładnia 1) Übersetzung *f* (b. m.); 2) = Przeladownia; - (obrotów) Umsetzungsverhältnis *n*; - **transformatora** Übersetzungsverhältnis *n* des Transformators; - **zębata** Zahnradübersetzung *f*, Zahnradgetriebe *n*, Getriebe *n*, Räderwerk *n*.
Przekładnik Überlegstange *f* (wa.).
Przekładny umlegbar.
Przekładowe Überladegebühr *f*, Umladegebühr *f*.
Przekłucie (pieca) Anstich *m*.
Przekłuwacz 1) Durchstecher *m*; 2) Pikierer *m*.
Przekłuć, Przekłuć 1) durchstechen (hut.); 2) pikieren, durchpikieren (sza.).
Przekłuwak Giesstecher *m*.
Przekłuwanie Pikierung *f*.
Przekłuwnik = Nakłuwnik.
Przekolejać ausweichen.
Przekop 1) Durchstich *m*, Einschnitt *m*,

Schlag *m*, Durchschlag *m* (gór.); 2) Bahneinschnitt *m* (kol.); 3) Graben *m*, Abtrag *m*, Quergraben *m* (r. z.); **iść przekopem** querschlägig vorgehen; - **boczny** Flügelschlag *m*; - **główny** Hauptquerschlag *m*; - **krzyżowy** Kreuzschlag *m* (gór.); - **nadkładowy** Hangendquerschlag *m*, Hangenschlag *m*; - **otworowy** Lösungsschlag *m*, Lösungsquerschlag *m*; - **podkładowy**, - **w pokładzie**, - **ku pokładowi** Liegendquerschlag *m* (gór.); - **podkładowy powietrzny** Liegendwetterquerschlag *m*; - **pomocniczy** Zubauschlag *m*, Zubäustrecke *f*; - **poszukiwawczy** Schurfgraben *m*, Schurfrösche *f*; - **powietrzny** Wetterquerschlag *m* (gór.); - **próbny** Versuchsschlag *m*, Versuchsschlag *m*, Hoffnungsschlag *m*; - **przewozowy** Förderungsquerschacht *m*, Förderquerschlag *m* (gór.); - **równoległy** Parallelschlag *m* (gór.); - **rzeki** Flussdurchstich *m*, Flussverlegung *f*, Abbau *m* der Serpentina; - **w skale** Felseneinschnitt *m*; - **sztolniowy**, - **sztolni** Stollenschlag *m*; - **wiatrowy** Wetterquerschlag *m*; - **zachodni** Abendschlag *m* (gór.).
Przekopać 1) überröschern (gór.); 2) umstechen, durcharbeiten, umgraben (rol.); - (łopatą) umschauflern; - **rów, ściek** durchröschern (gór.); - **ziemię** durchgraben.
Przekopanie Durchgraben *n*.
Przekopjować abkopieren, abpausen, durchpausen, durchzeichnen.
Przekopowy Querschlagshäuer *m*.
Przekopowy querschlägig (gór.).
Przekopy Überröschern *f*, Gesenke *n*; - **wiatrowe**, - **przewietrzne** Wetterdurchhiebe *m*.
Przekopywać się schroten (gór.).
Przekować = Przekuć.
Przekopywanie się przez ziemię (do kruszcu) Schroten *n*.
Przekraczać überschreiten.
Przekraczalny überschreitbar.
Przekrajać durchschneiden.
Przekraplacz Destillierapparat *m*, Destillierkolben *m*, Brennkolben *m*, Branntweinblase *f*, Kolbenflasche *f*, Scheidekolben *m*.
Przekraplacza dolna część Destillierblase *f*.
Przekraplać destillieren.
Przekraplanie nasse Destillation *f*.
Przekrawacz Querschneider *m*.
Przekręcenie Durchdrehen *n*, Verdrehung *f*.

Przekręcić überdrehen, verdrehen; - **depeszę** = Pomylić depesze; - **śrubę** überdrehen, verdrehen, abdrehen.

Przekręcony verdreht, übergedreht.

Przekroczenie czasu jazdy Überschreitung *f* der Fahrzeit, Überschreiten *n* d. *f.*; - **okresu** Fristüberschreitung *f*; - **okresu dostawy** Lieferfristüberschreitung *f*, Lieferungüberschreitung *f*; - **w poziomie** = Przejazd w poziomie; - **przeciw przepi-som kolejowym** Eisenbahnfrevel *m*, Bahnfrevel *m*.

Przekroczyć granicę odbudową überhauen.

Przekroje = Przekrój.

Przekrop Destillat *n* (*bot.*).

Przekroplenie nasse Destillation *f*.

Przekrój Querschnitt *m*, Durchschnit *m*, Schnitt *m*, Profil *n*; - **bieguna** Polquerschnitt *m*; - **całkowity** Gesamtquerschnitt *m*; - **chodnika** Gangquerschnitt *m*; - **ciągniony** Zugquerschnitt *m*; - **cięty** Abscherungsquerschnitt *m*; - **ciśniony** Druckquerschnitt *m*; - **czynny** effektiver Querschnitt *m*; - **dopuszczalny** zulässiger Querschnitt *m*; - **dopuszczalny najmniejszy** geringster zulässiger Querschnitt *m*; - **dwuczęściowy** = Przekrój wody wielkiej; - **dźwigu** Hebedurchschnitt *m*; - **falisty** Wellenschnitt *m*; - **gałęzi** Astschnitt *m*; - **główny** Hauptnormalschnitt *m*; - **gospodarczo najkorzystniejszy** wirtschaftlicher Querschnitt *m*; - **hydrometryczny** hydrometryscher Querschnitt *m*; - **iglicy** Zungenprofil *n* (*kol.*); - **jarzma** Jochquerschnitt *m*; - **jednostajny** konstanter Querschnitt *m*; - **kabla** Kabelquerschnitt *m*; - **kanalu** Kanalquerschnitt *m*; - **kanalu najkorzystniejszy** vorteilhaftestes Kanalprofil *n*; - **kołowy** kreisförmiger Querschnitt *m*; - **komina** Schornsteinquerschnitt *m*; - **kopalni** Grubenquerschnitt *m*; - **krzyżulca** Gitterstabquerschnitt *m*; - **ładunkowy** Ladeprofil *n*, Normalladeprofil *n*; - **o łuku łukowym** Kreis-sohlenprofil *n*; - **miedzi** Kupferquerschnitt *m*; - **miedzyłopatkowy** Schaufelquerschnitt *m*; - **mur** Mauerprofil *n*; - **mur** **podporowego** Futter-mauerprofil *n*; - **niebezpieczny** Bruchquerschnitt *m*, gefährlicher Querschnitt *m*; - **nit** Nietquerschnitt *m*; - **niwelacyjny** Nivellementsprofil *n*; - **normalny** Normalquerschnitt *m*, norma-

ler Querschnitt *m*; - **pasa** Gurtquer-schnitt *m*; - **pionowy** Vertikalschnitt *m*; - **pionowy (pokładów)** Auf-schluss *m*; - **podłużny (po długi)** Längendurchschnitt *m*, Längenprofil *n*, Längenschnitt *m*, Längsschnitt *m*, Längs-riss *m*, Longitudinalschnitt *m*, Höhen-plan *m*; - **pokładu** = Przekrój żyły; - **pomostu** Bahnprofil *n* der Brücke (*kol.*); - **poprzeczny** Querprofil *n*, Querdurchschnitt *m*; - **poprzeczny (przeplwy)** Strömungsquerschnitt *m*; - **powietrza** Luftquerschnitt *m*; - **poziomy** horizontaler Querschnitt *m*; - **pręta** Stangenquerschnitt *m*, Stab-querschnitt *m*; - **prostokątny** recht-eckiger Querschnitt *m*; - **wolnego przejazdu** = Światło wolnego prze-jazdu (*mos.*); - **prześciowy, - prze-plywowy, - przelotowy** Durchgang-squerschnitt *m*, Durchtrittquerschnitt *m*; - **przekopu** Durchschnitprofil *n*; - **przelotowy, - przeplwy,** - **przeplwyowy** Durchflussquerschnitt *m*, Durchflussprofil *n*; - **prze-wodu, - przewodnika** Leitungs-querschnitt *m*; - **(przewodu) naj-mniejszy dopuszczalny** kleinster zulässiger Durchflussquerschnitt *m*; - **przyplwy** Flutprofil *n*, Flutraum *m*; - **ramienia** Armquerschnitt *m*; - **ro-wu** Grabenprofil *n*; - **rzeczywisty** wirklicher Querschnitt *m*; - **skośny** Kimmsente *f*; - **skuteczny** wirksamer Querschnitt *m*; - **skrzyni** Kastenquer-schnitt *m*; - **spiętrzenia** Staupprofil *n*; - **stały** konstanter Querschnitt *m*; - **stożka** Kegelschnitt *m*; - **strugi** Querschnitt *m* des Stromfadens.

Przekrój strumienia Füllungsquer-schnitt *m*; - **- swobodnego** Quer-schnitt *m* des freien Strahles; - **- w tur-binach** Schaufelquerschnitt *m*.

Przekrój swobodny freier Quer-schnitt *m*; - **sworznia** Schaftquer-schnitt *m*; - **szcotek** Bürstenquer-schnitt *m*; - **szybu** Schachtquerschnitt *m*, Schachtprofil *n*; - **ścianany, - wy-stawiony na ścięcie** Abscherungs-querschnitt *m*; - **środkowy** mittlerer Querschnitt *m*; - **toru kolejowego** Bahnprofil *n*; - **użyteczny** Nutzquer-schnitt *m*, Nettoquerschnitt *m*, nutzba-rrer Querschnitt *m*; - **walu** Wellen-querschnitt *m*; - **walu morskiego** Bestick *m*, Querprofil *n* bei Seedei-chen; - **wieńca** Kranzquerschnitt *m*; - **wlotowy, - wlotu** Einlassquer-

schnitt *m*, Eröffnungsquerschnitt *m*, Eintrittsquerschnitt *m*.

Przekrój wody Wasserquerschnitt *m*; - **- malej** Niederwasserprofil *n*; - **- wielkiej** Hochwasserprofil *n*.

Przekrój wyjściowy, - wylotowy Austrittsquerschnitt *m*; - **wyplwyowy** Ausflussquerschnitt *m*; - **wyzyskany** = Przekrój użyteczny; - **wzdłuż, - wzłużny** Längenprofil *n*, Längenschnitt *m*, Längendurchschnitt *m*; - **wzorcowy** Normalprofil *n*, Gabarit *n*; - **zęba** Zahnquerschnitt *m*; Zackenquerschnitt *m*; - **złamania, - złomu** Bruchquer-schnitt *m*; - **zmienny** veränderlicher Querschnitt *m*; - **zweżony** verenger-ter Querschnitt *m*; - **żelaza** Eisen-querschnitt *m*; - **żelaza walcowego** Normalprofil *n* für Walz-eisen; - **żyły** Flözprofil *n*, Gangprofil *n*.

Przekrupić verschrotten (*ml.*).

Przekrycie 1) Umdeckung *f* (*bud.*); 2) Dämpfung *f* (*hut.*); - **(dachu)** Um-decken *n*.

Przekrzyżować pokład = Przejść pokład.

Przekształcenie 1) Transformation *f*, Reduktion *f*, Umformung *f* (*m.*); 2) Um-wandlung *f*, Umgestaltung *f*, Formän-derung *f*; 3) Rekonstruktion *f*; 4) = Me-tamorfoza (*geo.*); - **energji** = Prze-miana energii; - **sieci** Transfiguration *f* des Netzes, Netzbildung *f* (*el.*); - **spółrzędnych** Koordinatentransfor-mation *f*, Koordinatenumwandlung *f*, Umwandlung *f* der Koordinaten; - **stycz-nościowe** Berührungstransformation *f*; - **układu sił** Transformation *f* des Kräftesystems.

Przekształcić transformieren, umfor-men.

Przekształtnik = Przetwornik.

Przekuć überschmieden, umschmieden, vorschmieden, zerrennen.

Przekupień soli = Prasol.

Przekwasić, Przekwaszać durchsäu-ern, übersäuern.

Przelać 1) umgiessen, übergiessen; 2) umziehen (aus einem Fass in das ande-re) (*piw.*).

Przelatać = Przelecieć.

Przelatować sommern, übersommern.

Przelatywać = Przelecieć. [*lot.*]

Przelecieć durchfliegen, überfliegen

Przelew 1) Überlauf *m*, Überfall *m*;

2) Umguss *m*, Überguss *m*, 3) Auslass *m*; - **bez bocznej kontrakcji** Überfall *m* ohne seitliche Kontraktion, Überfall *m* ohne Seitenkontraktion; - **bezpieczeń-**

stwa, - burzowy Notauslass *m*; - **mierniczy** Messüberfall *m*, Versuchs-überfall *m*, Überfall *m* für Messver-suche; - **niezupelny** = Przelew zato-piony; - **prostokątny** rechteckiger Überfall *m*; - **śluzowy** Schleusenüber-fall *m*; - **wody** Wasserüberfall *m*; - **za-topiony** unvollkommener Überfall *m*; - **zupelny** vollkommener Überfall *m*.

Przelewać umgiessen; - **się** überlaufen;

- wodę (das Sumpfwasser) einpfützen.

Przelewka (żuźła) Schlackenform *f*.

Przelewnica Schöpfwerk *n*; - **kubel-kowa** Pumprad *n*; - **łopatkowa** = Przerzutnica; - **przedziałkowa** Schöpf-rad *n*; - **na stawidle** Leitblech *n*;

- **ślimakowa** = Śruba wodna.

Przelewnik 1) Überlaufrohr *n* (*gorz.*); 2) Überlaufgrube *f*.

Przeleźć durcharbeiten (*gor.*).

Przeliczenie 1) Stammzählung *f*, Stock-schau *m* (*las.*); 2) Abzählung *f* (*m.*).

Przeliczkowe Zählgebühr *f*.

Przelot 1) lichte Spannweite *f*; 2) Durch-flug *m*, Überflug *m* (*lot.*); 3) Ablieferung *f*, Gang *m* der Strecke, Passage *f* (*tk.*); 4) Salzkraut *n*; 5) Luftkanal *m*, Zug-kanal *m* (*zd.*); - **dymny** = Czopuch;

- **gazu** Gas-Durchfluss *m*, Überstömung *f*;

- **kurka** Hahnweg *m*; - **miedzy murami** Freilänge *f*; - **nadmorski**

Überseeflug *m*; - **nadziemny** Über-landflug *m*; - **(napiecia)** Spannfeld *n*;

- **pary** Dampfübertritt *m*; - **rzutu** Wurfweite *f*;

- **sikawki** Sprungweite *f*;

- **strumienia wody** Wurf *m* des Wasserstrahls.

Przelotnia Receiver *m*, Aufnehmer *m*, Zwischenkammer *f*, Verbindungsraum *m* (*m. p.*).

Przelotność Betriebsfähigkeit *f* (*kol.*).

Przelotny durchgehend, durchliegend.

Przelutować = Przepuścić (wodę)

überlasten, überladen (*kol.*).

Przeladowanie 1) Umladung *f*, Umla-den *n*; 2) Überladung *f* (*el.*).

Przeladowne Umladegebühr *f*.

Przeladownia 1) Überladerampe *f*, Umladebühne *f*, Umladerampe *f*, bei-derseitige Verladerampe *f* (*kol.*); 2)

Umladeschuppen *m*, Überladestätte *f*, Umladestätte *f*;

- **przenośna** beweg-liche Umladerampe *f*.

Przeladownica węgla Kohlenverlade-vorrichtung *f*.

Przelam 1) Bruchfläche *f*, ^{Bruch} *m*, ^{Einbruch} *m* (*min.*); 2) = Uskok (*geo.*).

Przełamanie 1) Durchbrechen (bud.); 2) brechen (or) - **pokład** = Przejsć pokład

Przełamanie Durchbrechen n.
Przełamy kotlinowe = Załamy kotlinowe.

Przełamywać durchbrechen.
Przełaz 1) Strassenübergang m (kol.); 2) = Przełazka; - **(w przystanku)** = przejście w przystanku; - **drogowy** Wegeübergang m, Wegübergang m.

Przełazka Übersteigbrett n.
Przełączadło Verbindungsstück n (kol.); - **klapowe** Klappenschrank m (el.).

Przełączak (wodny) Umschaltvorrichtung f.

Przełączalnia Verteilerraum m (tel.).
Przełączalny = Przełączny.

Przełącze Verbindungsstück n (b. m.); - **rozjazdowe** Weichenverbindung f; - **węzowe** = Złącze węza.

Przełączenie 1) Umschaltung f (el.); 2) Verbindung f (me.); - **baterji** Batterieumschaltung f; - **na nadawanie** Aufgabeumschaltung f; - **na odbiór** Empfangsumschaltung f.

Przełączka = Przełącznik (el.); - **mi-gankowa** = Przełącznik migowy; - **grupowy** = Przełącznik (grupowy) do ładowania; - **natychmiastowa** = Przełącznik migowy; - **trójbiegunowa** = Przełącznik trójbiegunowy; - **wielokrotna** = Przełącznik wielolinjowy; - **woltmetru** = Przełącznik do woltomierza; - **zapasowa** do lampy = Przełącznik do lampy zastępczej.

Przełącznica telegraficzna Umschaltvorrichtung n.

Przełącznica Verteiler m (tel.).

Przełącznik 1) Umschalter m, Umschaltvorrichtung f, Umschaltvorrichtung (el.); 2) Schaltungsorgan n (me.); 3) Kipptaste f (tel.); 4) =

2) **anteny** = anteny; - **anteny** Antenenum-schalter m; - **baterji** Batterieumschalter m; - **centralny** Zentralumschalter m; - **drążkowy** (! **dźwigniowy**) Hebelumschalter m; - **fal** Wellenum-schalter m; - **główny** Hauptumschal-ter m; - **grupowy** Serienschalter m;

- **grupowy** Birnenum-schalter m; - **haczykowy** = Przełącznik pokrętny; - **haczykowy** Hakenumschalter m; - **hotelowy** Hotelschalter m, Wech-sel-schalter m; - **huftawkowy** Wippe f,

Wippen um-schalter m; - **kabela** Kabel-umschalter m; - **klapowy** Klappen-umschalter m; - **kołkowy** Stöpselum-

schalter m; - **kołkowy** Wippe f, Wippenumschalter m; - **korbowy** Kurbelumschalter m; - **kraźkowy** Schei-benumschalter m; - **kraźkowy** Kreuzungsschalter m, Polwender m; - **do lam-py zastępczej** Lampenersatzumschal-ter m; - **do linii** Linienumschalter m;

- **linjowy** Linienwähler m; - **linjowy korbkowy** Kurbellinienwähler m; - **linjowy wtyczkowy** Stöpsellinien-wähler m; - **(grupowy) do ładowa-nia** Ladeumschalter m; - **miejsc** Platz-umschalter m (tel.); - **migowy** (mo-mentalny) Momentumschalter m; - **wysokiego napięcia** Hochspan-nungsumschalter m; - **nożny** Fussum-schalter m; - **obrotowy** = Przełącznik pokrętny; - **odbiorczo - nadawczy** Aufgabeempfangsumschalter m; - **od-rywkowy** Klappenumschalter m; - **pryzewowy** Rufumschalter m; - **reklamowy, - do oświetleń re-klamowych** = Przełącznik świecenia ogłoszeniowego; - **pająkowy** Kronen-schalter m; - **pokrętny** Drehschal-ter m, Drehknopfschalter m; - **prądów silnych** = Przełącznik prądu silnego; - **przewodów międzymia-stowych** Interurbaneumschalter m; - **pryzewowy** Rufumschalter m; - **pryzemienia** = Przełącznik uziemienia; - **rtęciowy** Quecksilber-umschalter m; - **samoczynny** Selbst-umschalter m; - **sprężenia** Kopp-lungsumschalter m; - **dla stacji to-warzyskich** Umschalter m für Gesell-schaftsanschlüsse; - **stojący, - swo-bodny** freistehender Umschalter m; - **sznurkowy** = Łącznik sznurkowy; - **szynowy** Schienenumschalter m; - **ścienny** Wandumschalter m; - **śliz-gowy** Gleitwechsel m (tel.); - **światła** Lichtumschalter m; - **świecenia ogło-szeniowego** Reklameschalter m; - **te-lefoniczny** Telephonumschalter m; - **telegraficzny** Telegraphenumschal-ter m; - **trójbiegunowy** Dreiwegum-schalter m; - **trójgrupowy** Dreireihen-schalter m; - **z gwiazdy w trójkąt** Stern-dreieckschalter m; - **uziemi-e** Erdschlussumschalter m; - **widel-kowy** Gabelumschalter m; - **wielo-krotny** Vielfachumschalter m; - **wie-lolinjowy** Vielfachumschalter m; - **wie-lotorowy** Mehrweg(um)schalter m; - **do woltmetru** = Przełącznik do woltomierza; - **woltomiarowy** = Prze-łącznik woltomierzowy; - **do wolto-mierza, - woltomierzowy** Voltme-terumschalter m; - **współlinjowy**

Vielfachumschalter m; - **wtyczkowy** Stöpselumschalter m; - **zapadkowy** Klappenumschalter m; - **zapalania** Zündungsumschalter m; - **zatyckowy** = Przełącznik wtyczkowy; - **zrzeszo-ny** Gruppenumschalter m.

Przełączny umschaltbar.
Przełączony umgeschaltet (el.).

Przełączyć umschalten. [(meo.).

Przełęcz Engpass m, Bergsattel m, Pas m
Przełęcz 1) Bogenstrebe f, Strebebo-gen m, Schwibbogen m, Joch n (bud.); 2) Klausel f (gór.).

Przełoga (prasy) Schraube f an der Presse.

Przełom 1) Durchhieb m, Bruch m, Durch-bruch m (gór.); 2) = Uskok (geo.); - **pokładu** = Przebiecie pokładu; - **szczytowy** Hochwipfelbruch m (geo).

Przełożenie 1) Übersetzung f, Über-setzungsverhältnis n (b. m.); 2) Umla-dung f (kol.); 3) Verlegung f; - **draż-kowe** = Przeniesienie drażkowe; - **dro-gi** Wegverlegung f; - **dźwigni** Um-legung f des Hebels; - **linji** Linienver-legung f; - **lunety** Durchschlagen n des Fernrohres; - **pracy** Arbeitsver-hältnis n; - **przewodów** Leitungsver-legung f; - **rur** Rohrverlegung f; - **rze-ki** Flussverlegung f; - **skór** Versetzen n der Felle.

Przełożony Vorstand m, Vorsteher m, Obermann m; - **cechu, - (c. górni-czego)** = Cechmistrz; - **pociągu** Schirrmeister m (kol); - **rafinerji** Sai-geranrichter m; - **salin** Seiger m; - **nad spławem** Flossmeister m; - **nad sztolnią** Stollenvorsteher m.

Przełożyć 1) umlegen; 2) umladen (kol.); - **drzwi** eine Tür versetzen.

Przełupac, Przełupywać 1) ketzern (gór.); 2) spalten (las.).

Przełyk turbiny Schluckfähigkeit f der Turbine.

Przemaglować aufrollen.
Przemagnesowanie Ummagnetisie-rung f.

Przemakalny wasserlässig.
Przemalować übermalen.

Przemalowanie Übermalen n.
Przemarznąć durchfrieren.

Przemaz, Przemaza schmieriges Berg-mittel n.

Przemeblować ummöblieren.
Przemiał Mahlverfahren n (ml.); - **ka-szek** Griesvermahlung f; - **kaszkowy** Hochmahlverfahren n; - **miału** Dunst-vermahlung f, Dunstmahlen n; - **plaski**

Flachmahlverfahren n; - **polowiczny** Halbhochmahlverfahren n; - **pośpie-szny** = Przemiał płaski; - **pośredni** Halbhochmahlverfahren n; - **raptowny, - szybki** = Przemiał płaski; - **wy-soki** Hochmahlverfahren n; - **żyta** Roggenvermahlung f

Przemiałowy mahlfähig.
Przemian = Przemian.

Przemiana 1) Verschiebung f, Umwand-lung f (fiz.); 2) Variation f (m.); 3) Wip-pe f, Schöpfrad n (me.); 4) Steigrad n, Auslösung f (zeg.); 5) = Metamorfoza (geo.); - **biegunów** Umpolarisierung f, Umpolarisation f (el.); - **ciepła** = En-tropia; - **energji** Energietransforma-tion f, Energieumwandlung f; - **prądu** Stromumwandlung f (el.); - **rodzaju gospodarstwa** Umwandlungsbetrieb m; - **rozprądu** = Zmiana (kiernku) prądu; - **na stal** Stahlbildung f; - **wagonów** = Zmiana wagonu; - **wsteczna** Rückverwandlung f; - **zasłony** Ver-wandlung f der Blende; - **zwrotnika** = Przełączenie (el.).

Przemianowanie = Przemiana (fiz.).
Przemiar Durchmesser m.

Przemieścić = Przemleć.
Przemielanie połowiczne, Prze-mielenie p. Halbhochmüllerei f.

Przemieniaki = Napęd korbkowy.
Przemienić 1) transformieren (el.); 2) verwandeln, konvertieren, reduzieren (m.); - **w parę** abdampfen.

Przemienica = Prądnicza prądu zmien-nego.

Przemiennik 1) = Przełącznik; 2) = Prostownik; 3) = Zmiennik; 4) = Klucz; - **prądu** = Przetwornica prądu; - **te-legrafowy** Multiplexumschalter m.

Przemienność Reduzierbarkeit f.
Przemienny 1) alternativ (m.); 2) wech-selweise, wechselnd.

Przemiernik = Średnica.
Przemierzać (beczki) visieren, eichen.

Przemierzanie Eichen n.
Przemierzyć übermessen, durchmessen.

Przemieszać (zacier) aufmaischen.
Przemieszczenie Dislokation f, Trans-lation f (geo.); - **ziemi** Förderung f.

Przemieszka Vermischung f.
Przemleć vermahlen.

Przemlynkować = Przewiać (ml.).
Przemoczyć (len) überrotten, verrotten.

Przemurze Scheidemauer f.
Przemycie = Oplókanie.

Przemysł Gewerbe n, Industrie f; - **ar-tystyczny** Kunstindustrie f, Kunstge-werbe n; - **bawelniarski** Baumwollin-

dustrie f; - **budowlany** Baugewerbe n; - * **chłodziarski** Kältemaschinenindustrie f; - **cukrowniczy, -cukrowy** Zuckerindustrie f; - **domowy** Hausindustrie f; - **drzewny** Holzindustrie f; - **dżutowy** Juteindustrie f; - **fabryczny** Fabrikgewerbe n, Grossgewerbe n; - **gazowniczy** Gasgewerbe n; - **górnicy** Bergbaubetrieb m, Bergwerksbetrieb m, Bergwerksindustrie f, Montanindustrie f; - **hadlowy** Handelsgewerbe n; - **jedwabniczy** Seidenindustrie f; - **kablarski** Kabelindustrie f; - **koszykarski** Korbindustrie f; - **kruszcowy** Metallgewerbe n; - **lniarski** Leinenindustrie f, Leinenmanufaktur f, Flachsindustrie f; - * **lodowniczy** Eisindustrie f; - **lotniczy** Flugzeugindustrie f; - **miedziany** Kupferindustrie f; - **naftciarski** Naphthaindustrie f; - **porcelanowy** Porzellanindustrie f; - **przedziałniczy** Spinnindustrie f; - **rekwizycyjny** Handschuhindustrie f; - **reklamacyjny** Manufakturindustrie f, Handbetrieb m; - **rybołowczy** Fischereigewerbe n; - **solny** Salzindustrie f; - **stalowy** Stahlindustrie f; - **szklarski** Glasindustrie f; - **szwarski, -szwalny** Nähindustrie f; - **tkacki** Textilindustrie f; - **torfowy** Torfindustrie f; - **trykotarski (trykotowy)** Trikotindustrie f; - **welny** Wollindustrie f; - **wielki** Grossindustrie f, Grossbetrieb m; - **wielkopiecowy** Hochofenindustrie f; - **włókienniczy, -włóknicy** = Przemysł tkacki; - **wyrobów z kości słoniowej** Elfenbeinindustrie f; - **zduński** Tonwarenindustrie f; - **złotniczy** Goldindustrie f; - **żelazny** Eisenindustrie f; - **żywiczny (żywicowy)** Harzindustrie f.
Przemysłowiec Industrieller m, Gewerbetreibender m.
Przemysłowy gewerblich, industriell, industrieartig, gewerbeartig.
Przemywacz Wäscher m; - **przygotowawczy, -wstępny** Rauwaschtrommel f, Vorwaschtrommel f (hut.); - **wykańczający** Tratschtrommel f, Fertigwaschtrommel f (hut.); - **wzorcowy** Standardwäscher m.
Przemywać überläutern (gór.).
Przemywalnia = Płóczkarnia.
Przemywanie = Płókanie; - **rud** Erzschlamm n.
Przenicować wenden.
Przenicowanie Wenden n (szw.).
Przeniczenie = Przewzbudzenie.
Przeniecić = Przewzbudzić.
Przeniesienie 1) Versetzung f, Über-

setzung f, Verlegung f, Übertragung f; 2) Transmission f; **do przeniesienia, z przeniesienia** Übertrag m, Fürtrag m, Transport m, Latus n; - **czasu** Zeitübertragung f; - **drażkowe** Hebelübersetzung f; - **energji** = Przesyłanie energji; - **Kardana** Kardanübertragung f (aut.); - **kołami** Räderübersetzung f; - **na odległość** = Przesyłanie na odległość (el.); - **pasami, -pasowe** Riemtrieb m, Riementransmission f, Riemenübertragung f; - **ruchu** Ableitung f der Bewegung; - **własności** Eigentumsübergang m.
Przeniesiony versetzt.
Przeniesić versetzen, verlegen, transferieren (m.).
Przenikacz Durchdringer m.
Przenikać durchdringen, penetrieren, hindurchgreifen.
Przenikający durchdringend.
Przenikalność 1) Durchdringbarkeit f, Durchdringungsvermögen n (fiz.); 2) Durchlässigkeit f (gór.).
Przenikalny = Przenikliwy.
Przenikanie 1) Durchdringung f, Diffusion f (ch.); 2) Endosmose f (fiz.); - **ciepła** Wärmedurchgang m; - **gazów** Gasdiffusion f; - * **zimna** Kälte durchgang m.
Przenikliwość Durchdringbarkeit f, Durchdringungsvermögen n, Durchlässigkeit f, Permeabilität f (fiz.); - **magnetyczna** magnetische Permeabilität f.
Przenikliwy durchdringlich, schrill.
Przenosić 1) versetzen; 2) übertragen; 3) = Pantografować; 4) = Przewozić.
Przenosidło Transportvorrichtung f.
Przenoszenie Übertragen n, Übertragung f; - **azymutu** Azimutübertragung f; - **energji** = Przesyłanie energji; - **się energji** Energiefortpflanzung f; - **mowy** Sprachübertragung f; - **się dalsze ognia** Feuerweitertragen n; - **pracy** Arbeitsübertragung f; - **ruchu** Geschleppe n (gór.); - **sily** = Przesyłanie energji; - **taśmą** Bandtransport m; - **ziarna pneumatyczne, -powietrzne** pneumatische Getreidelöfderung f.
Przenośne Übertragungsgebühr f.
Przenośnia 1) Übertragungsapparat m, Translation f (el.); 2) Übertragung f, Wechselgetriebe n (me.); 3) = Przenośnik (tk.); 4) = Przelozienie; 5) = Transmisja; - **linowa** = Napęd linowy; - **maszynowa** Zwischenmaschine f; - **pasowa** Riementransmission f, Rie-

mentrieb m; - **pośrednia** = Przystawka; - **rzemienna** = Napęd pasowy; - **sily** Krafttransmission f, Kraftübertragung f.
Przenośnica 1) Ortsveränderungsmaschine f; 2) Transmissionsapparat m; 3) Elevator m; - **bębnowa pochyla** = Śruba wodna; - **węgla** = Dobywarka węgla.
Przenośnik 1) Vergleich m, Übertrager m, Kollator m (dr.); 2) Translator m (el.); 3) Förderanlage f (gaz.); 4) Rollknecht m, Rollbolzen m, Rollstange f, Förderbolzen m, Prellscheit n (gór.); 5) Transportvorrichtung f (ml.); 6) Transporteur m (szw.); 7) Transmissionsapparat m (tel.); 8) Transportator m, Transportgitter n (tk.); 9) Übersteiger m; 10) = Przekaznik (el.); - **bębnowy** Rollgang m (hut.); - **budzikowy** = Przekaznik sygnałowy; - **busolowy** = Przykładnik; - **dla ciał sypkich** = Podnośniki (do ciał sypkich); - **drżawkowy** Förderrinne f; - **działań długotrwałych** Dauerrelais n; - **gniazdowy** = Przenośnik puszkowy; - **linowy** = Przekaznik nawołujący; - **łańcuchowy** Kettentransporteur m (cem.); - **miejscowy** = Przekaznik miejscowy; - **Morsego** = Przekaznik Morsego; - **do wysokiego napięcia** = Przekaznik wysokiego napięcia; - **nawołujący** = Przekaznik nawołujący; - **okrężny** = Przekaznik okrężny; - **pasowy** = Przenośnik taśmowy; - **pięścieniowy** Ringübertrager m; - **(pionowy)** Aufzug m; - **poziomy** Horizontaltransporteur m; - **przytrzymaający** = Przekaznik przytrzymaający; - **puszkowy** = Przekaznik puszkowy; - **rozdzielający** = Przekaznik odłączający; - **rozmowy** = Przekaznik rozmowy; - **róznicowy** = Przekaznik różnicowy; - **rurowy** Rohrförderer m; - **skrzydełkowy** = Przekaznik skrzydełkowy; - **sprądu** = Przekaznik prądu stałego; - **sprężynowy** = Przekaznik sprężynowy; - **sprężony** = Przekaznik sprężony; - **stopniowy** = Przekaznik stopniowy; - **sygnałowy** = Przekaznik sygnałowy; - **śliznaczkowy, -ślizakowy** 1) Föderschnecke f (gór.); 2) Schraube f ohne Ende (me.); 3) Transportschnecke f, Schneckentransporteur m (ml.); - **tachymetryczny** = Kątomierz tachymetryczny; - **taśmowy** 1) Transportband n, Klaubband n (gór.); 2) Gurtelevator m, Gur-

tentransporteur m, Fördergurt m, Gurtförderer m, Traineur m (me.); - **telefoniczny** Fernsprechüberträger m; - **walcowy** Walzenschlepe f; - **włączający** = Przekaznik włączający; - **wodny** = Spławiak; - **wzniesienia** = Przekaznik wzniesienia; - **ziarna** Korntransporteur m, Körnertransporteur m; - **zwrotny** = Przekaznik zwrotny.
Przenośny transportabl, transportfähig, transportierbar, tragbar, mobil, lokomobil.
Przeobrażanie 1) Formänderung f; 2 = Metamorfizm (geo.).
Przeobrażony metamorphisch.
Przeolejenie silnika Motorverölung f.
Przeorać überpflügen, umpflügen, durchackern, zwiibrachen.
Przeoryna Pferdestand m.
Przeorywać = Przeorać.
Przepad 1) Durchfall m (fiz.); 2) Durchflug m (lot.).
Przepadanie 1) Durchfallen n; 2) Durchsacken n (lot.).
Przepadzisty abfällig (gar.).
Przepalać popiół drzewny Asche überbrennen (szk.); - **rudę z drzewem** = Rusztować rudę.
Przepalanie wódki = Pędzenie wódki.
Przepalanka = Alembikówka.
Przepalić verglühen, durchglühen, überhitzen, durchbrennen, durchfeuern; - **wapno** totbrennen.
Przepalniczka = Zapalnik.
Przepalony 1) verbrannt, übergar; 2) klinkerhart (ceg.).
Przepad 1) starkgebrannter Ziegel m, hartgebrannter Z.; 2) Schrühen n, Schüßbrand m (cer.).
Przepadka 1) halbgebraunte Kachel f; 2) = Przepad.
Przepad(k)ówka = Przepad.
Przeparować überdampfen, sublimieren (ch.).
Przeparzyć durchdämpfen.
Przepaska Binde f, Gurt m.
Przesać Abgrund m, Untiefe f, Schlund m.
Przesać durchfallen.
Przepadzać = Przekopjować.
Przepchnąć durchstossen.
Przepelnienie Überschuss m; - * **chłodziarki czynnikiem** zu grosse Füllung f der Kältemaschine.
Przepelnianie kwasów Überkriechen n der Säuren.
Przepędzać = Przekraplać.
Przepędzenie Destillation f.

Przepędzlować = Pędzlować.
Przepieniać (świece) klarsieden.
Przepierzenie 1) Dielenwand *f*, Verschlag *m*, Schalversschlag *m*, Holzverschlag *m*, Schalwand *f*, Zwischenwand *f*, Querwand *f*, dünne Scheidewand *f* (*bud.*); 2) Verblendung *f*, Stockscheider *m* (*gór.*); 3) Schott *n*, wasserdichte Scheidewand *f* (*okr.*); - **chodnika** Streckenscheider *m*; - **deskowe** Bretterwand *f*; - **drewniane** Holzblende *f*; - **ilem** faule Rüsche *f*, Teufelsmauer *f* (*gór.*); - **z lat** Lattenverschlag *m*; - **powietrzne** Wetterblende *f*, Blende *f*, Wetterverschalung *f*, Wetterverschlag *m*; - **przedścienne** = Ściana pruska; - **szybowe** Schachtscheider *m*.
Przepierzyć abdielen, abschalen.
Przebiecie Überspannung *f*; - **łączeniowe** Schaltüberspannung *f*; - **rezonansowe** Resonanzüberspannung *f*.
Przepiętrze Erhöhung *f*.
Przepiłować 1) durchfeilen; 2) drillen; 3) durchsägen, zersägen.
Przepis 1) Vorschrift *f*; 2) Bestimmung *f*; 3) = Przepisy; - **dunajowy** Donauregel *f* (*okr.*); - **legalizacyjny** Eichvorschrift *f*; - **postępowania** = Pouczenie; - **rchu** Verkehrsvorschrift *f* (*kol.*); - **slużbowy** = Pragmatyka służbowa; - **wykonawczy** Vollzugsvorschrift *f*.
Przepisanie 1) Umschreibung *f*; 2) Vorschreibung *f*; 3) Abschreibung *f*; - **(karty przewozowej)** Umkartierung *f* (*kol.*); - **posiadania** Ab- und zugewähren *n* (*gór.*).
Przepisany 1) erforderlich; 2) vorgeschrieben.
Przepisowe Abschreibebühr *f*.
Przepisowy vorgeschrieben.
Przepisy Vorschriften *f*; - **badania** Prüfungs Vorschriften *f*; - **betonowe** Betonbestimmung *f*; - **bezpieczeństwa** Sicherheitsvorschriften *f*, Vorsichtsmassregeln *f*; - **budowlane** Bauvorschriften *f*, Bauordnung *f*; - **cechowania** Eichordnung *f*, Eichvorschrift *f*; - **dodatkowe** Zusatzbestimmungen *f*; - *** eksploatacji** Betriebsordnung *f*, Verkehrsvorschriften *f*; - **główne** Hauptnormale *f*; - **kamieniarskie** Steinmetzordnung *f*; - **kanalowe** Kanalordnung *f*; - **kolejowe** Bahnordnung *f*, Eisenbahngesetze *n*; - **miernicze** Vermessungsanweisungen *f*; - **mostowe** Brückenverordnung *f*; - **należytości** Gebührenordnung *f*; - **obsługi** Bedienungsvorschriften *f*; - **ochronne** =

Przepisy bezpieczeństwa; - **tyczące się papieru** Papiernormalien *f*; - **policyjno budowlane** baupolizeiliche Vorschriften *f*; - **porządkowe** Klassifikationsvorschriften *f*; - **postępowania** Instruktion *f*; - **przy postępowaniu** Verhaltensvorschriften *f*; - **przewodzenia budowy i ruchu kolei żelaznych** Eisenbahnbau- und Betriebsordnungen *f*; - **przejęciowe** Übergangsvorschriften *f*; - **przesyłania** Eisenbahnfrachtrecht *n*; - **przewodowe** Leitungsvorschriften *f*; - **przewozowe** Betriebsreglement *n*; - **przewozu** Transportbestimmungen *f*, Transportvorschriften *f*, Transportreglement *n*; - *** ruchu** Fahrdienstvorschriften *f*, Betriebsbestimmungen *f*, Betriebsordnung *f*, Betriebsreglement *n*, Betriebsvorschriften *f*; - **slużbowe** Dienstvorschrift *f*, Dienstinstruktion *f*; - **splawu** Flossordnung *f*; - **sprawdzania** Prüfnormalien *f*; - **stacyjne** Stationsvorschriften *f*; - **sygnalowe** Signalisierungsvorschriften *f*, Signalordnung *f*; - **szlakowe** Routenvorschrift *f*, Instradierungsvorschrift *f*; - **taryfowy** Tarifbestimmung *f*; - **transportowe**, - **transportu** Transportreglement *n*, Transportbestimmungen *f*; - **utrzymanie wałów** = Statut wałowy; - **użycia** Gebrauchsanweisung *f*; - **wjazdu** Einfahrtnormen *f*; - **wozbowe** = Przepisy przewozowe; - **wyjatkowe** Ausnahmsbestimmungen *f*; - **wykonania**, - **wykonawcze** Ausführungsbestimmungen *f*, Ausführungsvorschriften *f*; - **żeglarskie** Schifffahrtsregeln *f*, Schifffahrtsverordnung *f*, Segelanweisung *f*.
Przeplatać 1) durchwinden, durchflechten; 2) überlappen (*pie*).
Przeplatanie Durchflechten *n*, Verdrillung *f*.
Przeplatanka Flechtwerk *n*.
Przeplatany 1) gruppenweise, partieweise gemischt (*las.*); 2) durchflochten (*tk.*).
Przeplecenie Verdrillung *f*.
Przepleść durchflechten.
Przeplawianie schleusen.
Przeplawić durchflößen.
Przeplawka (dla ryb) = Przesmyk dla węgorzy.
Przeplawnia Kammerschleuse *f*.
Przeplonąć durchflammen.
Przeplókać auswaschen, ausspülen; - **wetną** ausschwemmen.
Przeplókanie = Przeplókiwanie.

Przeplókiwać überläutern (*gór.*).
Przeplókiwanie Spülung *f*; - **kanalu** Kanalspülung *f*; - **woda** Wasserspülung *f*.
Przeplynać durchströmen, durchfließen.
Przeplływ Durchfluss *m*, Überstömung *f*, Fließen *n*; - **burzliwy** turbulente Strömung *f*; - **ciągły** stetige Strömung *f*.
Przeplływ cieczy Strömung *f* der reibungsfreien Flüssigkeit, reibungsfreie Flüssigkeit *f*; - **lepkiej** Strömung *f* der zähen (reibungsbefalteten) Flüssigkeit, reibungsbefaltete Flüssigkeit *f*; - **przez przewody zamknięte** Strömung *f* der Flüssigkeit in geschlossenen Leitungen.
Przeplływ ciepła Wärmetransmission *f*, Wärmeübergang *m*; - **energji promieniującej** magnetischer Fluss *m*; - **laminarny** = Przeplływ uwarstwiony; - **modelowy** Modellströmung *f*; - **osiowo symetryczny** achsensymmetrische Strömung *f*; - **osiowy** achsiale Strömung *f*; - **prądu** Stromdurchgang *m*; - **sily** = Strumień magnetyczny; - **sitkowaty** Siebdurchlass *m*; - **ustalony** stationäre Strömung *f*; - **uwarstwiony** laminare Strömung *f*, geschichtete Strömung *f*.
Przeplływać = Przeplynać.
Przeplływek = Przeplływ.
Przeplływomierz Durchflussmesser *m*, Leistungsmesser *m*, Leistungsanzeiger *m*, Kosumtionsmesser *m*; - **dynamiczny** dynamischer Durchflussmesser *m*; - **wodociągowy** Durchflussmesser *m* für geschlossene Leitungen.
Przeplływy podobne ähnliche Strömungsvorgänge *m*.
Przepojenie Imprägnation *f*.
Przepokostować überfirnissen.
Przepoławiać halbieren.
Przepoławianie Halbierung *f*.
Przepołowić halbieren.
Przepołowiony halbiert.
Przepompować umpumpen.
Przepona 1) Verschlag *m* (*bud.*); 2) Diaphragma *f*, Diazoma *f* (*fiz.*); 3) Querblech *n* (*me.*); - **drewniana** Holzdiaphragma *f*, Holzbrettchen *n*, Scheidewand *f*; - **glinana** Tonzelle *f*; - **kotła** Fächer *m*; - **nieszczelna** undichter Verschlag *m*; - **poprzeczna** = Żebro poprzeczne (*okr.*); - **powietrzna** Wettervorhang *m*; - **szczelna** dichter Verschlag *m*; - **zanurzona** = Przegroda zanurzona.
Przepowiednia Prognose *f* (*fiz.*); - **po-gody** Wetterprognose *f*.

Przepór = Przesmyk morski.
Przepranka halbgebleichte Leinwand *f*.
Przeprany halbgebleicht (*tk.*).
Przeprasować 1) durchpressen; 2) durchbügeln.
Przeprawa koni holujących Sprengen *n*, Überschlagen *n* der Leinpferde (*fl.*); - **woda** Übersetzung *f*.
Przeprawiać się (czólnem) halsen.
Przeprawianie = Przeplawianie.
Przeprawić przez wodę = Przewieźć.
Przeprażyć rudę das Erz totbrennen.
Przeprądnicą = Prostownik.
Przeprężenie = Przepięcie (*el.*).
Przeprowadzenie Durchführen *n*, Durchführung *f*, Überführung *f*; - **ciepła** Wärmeüberführung *f*; - **dołem** = Podkop (*r. z.*); - **dowodu** Beweisaufnahme *f*; - **kanalu dołem** Kanalunterführung *f*; - **kanalu górą** Kanalüberführung *f*; - **pary** Dampfleitung *f*; - **przewodów** = Prowadzenie przewodów; - **wiatru** Windführung *f*; - **wody** Wassertransmission *f*; - **zdjęcia** Aufnahmevergange *m*.
Przepróch, Przeprócha 1) Patrone *f* zum Verstauben, Pause *f* (*mal.*); 2) Kohlenbeutel *m*, Staubbeutel *m* (*odl.*).
Przepróchnieć morsch werden.
Przeprószać, Przeprószyć (wzór) durchpausen, pausen, durchstauben.
Przeprężny ausrückbar.
Przepuklina Sprung *f* (*gór.*).
Przepust 1) Drumme *f* (*b. d.*); 2) Überführung *f* (*el.*); 3) Durchlass *m*, Schleuse *f*, Dohlenbrücke *f*, Gossenbrücke *f*, Durchführung *f* (*r. w.*); 4) Einführungsstück *n* (*tel.*); - **belkowy** Balkendurchlass *m*; - **betonowy** Betondurchlass *m*; - **boczny** Seitendurchlass *m*; - **kolejowy** Bahndurchlass *m*; - **komorowy** = Śluza komorowa; - **kryty** gedeckter Durchlass *m*, Deckeldohle *f*; - **mostowy** Brückendurchlass *m*; - **okrągły** Rundmatrize *f*; - **otwarty** Schienendurchlass *m*; - **owalny** Ovalmatrize *f*; - **peronowy** Sperre *f* (*kol.*); - **plytowy** Plattendurchlass *m*; - **podgrodo- wy** = Śluza komorowa; - **podwójny** Zwillingsdurchlass *m*; - **powietrzny** Luftschleuse *f*, Wetterschleuse *f*; - **rurowy** Röhrendurchlass *m*; - **sklepio- ny** gewölbter Durchlass *m*; - **splaw- ny** = Przepust żeglowny; - **(dla) statków** Schiffsdurchlass *m*; - **stawi- dlowy** Schutzöffnung *f*; - **w stop- niach** Treppendohle *f*; - **syfonowy** Dücker *m*; - **ścienny** Mauerdurchfüh-

zung f; - **śluzowy** Sielddurchlass m; - **tratew** Flossdurchlass m; - **trąbowy** = Przepust rurowy; - **walców** Matryza f; - **wałowy** Schiffahrtsdeichschleuse f; - **wody** Wasserdurchlass m; - **zamykany** Schützensiel n, Schutzziel n, Sielddurchlass m, Siel n (r. w.); - **zeglowny** Schiffahrtsdurchlass m.

Przepustka 1) Passierschein m; 2) Fahr-anweisung f; 3) Lesebrett n, Leseriet m; Leserost m, Schergatter n, Scherbrettchen n, Scherbrett n (tk.); - **dla ryb (rybolowna)** Fischpass m.

Przepustnica 1) Drosselklappe f, Drosselventil n, Dampfkappe f (b. m.); 2) Aufschiebling m, Karniesleiste f, Dripphaken m, Ersthaken m (bud.); 3) Regulator m, Regulatorklappe f, Reglerkopf m (lok.); 4) Kaliberring m, Kugel-lehre f, Schablone f (tok.); - **dymowa** Feuerkappe f, Rauchkappe f; - **parowa** = Miarkownik; - **(wylotu) pary** Dampf-ausströmungsregulator m (lok.); - **regulatorego** Regulatorschieber m.

Przepustnik 1) Dampfkappe f; 2) = Zawór; - **kulowy** = Zawór kulowy; - **parowy**, - **pary** Dampfventil n; - **podnoszony** Hebungventil n.

Przepuszczać 1) passieren; 2) = Przepuścić.

Przepuszczalność Versickerung f; - **gruntu**, - **(ziomu)** Durchlässigkeit f; - **gwarantowana** garantierte Durch-lassfähigkeit f; - **nominalna** nominelle Durchlassfähigkeit f; - **podana** angegebene Durchlassfähigkeit f; - **rzeczy-wista** wirkliche (reelle) Durchlass-fähigkeit f; - **(wodomierza)** Durch-lassfähigkeit f.

Przepuszczalny durchlässig, bornig.

Przepuszczanie pary Dampf-lässigkeit f.

Przepuścić durchlassen; - * **pociąg** den Zug durchlassen; - **(wódę)** abziehen.

Przepychnąć 1) Pracht f, Luxus m (ar.); 2) Durchstossöffnung f (gór.).

Przepychnąć = Wypychać (gór.).

Przepytywać durchbeuteln (mł.).

Przerabiać verhütten; - **grzędę** Haufen wischen; - **zboże** = Przerzucać.

Przerabialny verhüttbar (hut.).

Przerabianie Verarbeitung f; - **grzędy** Wischen n der Haufen (piw.); - **mech-aniczne rudy** Wascharbeit f; - **żelaza** Zugutemachen n.

Przerabianka Verarbeitungsmaschine f.

Przerabiany übergar.

Przerastać penetrieren (min.).

Przerazliwy schrill.

Przerazacz = Narażacz (gór.).

Przerąb Auslichtungsschlag m, Plente-rung f (las.).

Przerąbać 1) durchhauen (cieś.); 2) ver-schrämmen (gór.); 3) durchplentern, ausplentern, ausfemeln (las.).

Przerąbanie Verschrämmung f, Ver-schrämmen n.

Przerdzewiały durchgerostet.

Przerębel, **Przerębla** Eisbühne f, Eis-wuhne f, Eisloch n, Lume f (ryb.).

Przeręblić, **Przeręblować** aufeisen.

Przerębywać plentern, femeln (las.).

Przerębywanie = Przerąb.

Przerobić durcharbeiten, verarbeiten.

Przerobienie Verarbeitung f; - * **po-ciągu** Umbildung f des Zuges.

Przerodzenie = Diagenesa (geo.).

Przerosły durchgewachsen (min.).

Przerosnąć durchgewachsen.

Przerost (Przerostek) 1) Zwischen-mittel n, Bergmittel n, taubes Mittel n (gór.); 2) Durchdringung f, Penetration f (min.); - **iłowy** Lettenschmitz m; - **ja-łowy** = Przerost płonny; - **łupkowy** Schiefermittel n; - **płonny** Mittel n, Zwischenmittel n, Bergmittel n, Gesteins-mittel n, taubes Mittel n, zurückge-lassenes Mittel n; - **płonny (cienki)** Schere f, Scheren f, Scheeren f, Schä-ren f, schwaches taubes Zwischenmit-tel n in Flöz; - **skalny** Gesteinsmittel n, Zwischenmittel n, Bergmittel n; - **wrębowy (szramowy)** Schram-bank f, Schramstreifen m, Schramschicht f, Schrammittel n, Schrampacken m; - **żylny** Gangmittel n.

Przerosięty durchgewachsen.

Przerowić überröchen (gór.).

Przerób poboczny Nebenbetrieb m.

Przeróbka 1) Verarbeitung f; 2) Auf-wältigung f (gór.); 3) Zugutbringen n (hut.); - **gliny** = Gliniarstwo; - **hutni-cza** hüttenmännische Verarbeitung f, Verhüttung f (der Erze); - **kuźnicza** Verhüttung f; - **mechaniczna** mecha-nische Aufbereitung f; - **metali** Metall-verarbeitung f; - **pojazdów** Umbau m der Betriebsmittel; - **w szczegółach** Detailmodellierung f (fot.); - **zabudo-wy** Gezimmerauswechslung f; - **zboża** Durchstich m.

Przerósć = Przerastać.

Przerwa 1) Zwischenraum m, Zwischen-tiefe f (bud.); 2) Ruheort m; 3) Pause f, Unterbrechung f; 4) Vertaubung f, Ver-unedlung f (geo.); 5) Stockung f (kol.); 6) Durchbruch m (r. w.); 7) = Uskok (gór.); **bez przerwy** ununterbrochen; **w przerwach** = Skokami; **z przerwami** sprungweise; - **w druku** Ab-

setzung f; - **drutu** Drahtbruch m; - **w jeździe** Fahrtunterbrechung f; - **iskro-wa** Funkenstrecke f; - **odosabniająca** Luftisolierschicht f; - **prądu** Stromunterbrechung f (r. w.); - **w ro-bocie** Arbeitspause f; - **w rozmowie** Gesprächspause f; - **ruchu** Betriebs-störung f, Betriebsunterbrechung f, Betriebspause f; - **w ruchu** Verkehrs-störung f, Verkehrsunterbrechung f; - **suwu** Hubpause f; - **ścieku** Guss-lücke f; - **w wale** Bullen m; - **wału** Deichbruch m; - **w warstwie** = Uskok; - **zębów** = Odstęp zębów; - **w żył** Gangabfall m.

Przerwać aussetzen (rzem.); - **ruch** den Betrieb abbrechen.

Przerwanie ciągłości strugi Störung f der Kontinuität des Stromfadens, Zerreißen n des Flüssigkeitsfadens; - **grobli** Dammbruch m, Dammstür-zung f; - **korony** Kappstürzung f; - **się-liny** Seilbruch m; - **prądu** 1) Strom-öffnung f (el.); 2) Stromunterbrechung f (r. w.); - **rzeki** Strombruch m; - **wa-lu** Deichbruch m; - **od zewnątrz** = Wyrwa wsteczna.

Przerwa Pause f.

Przerysować pausen, kopieren, ver-zeichnen, nachzeichnen.

Przerysowanie Verzeichnung f (fot.).

Przerysownik = Pantograf.

Przerysowywać 1) nachzeichnen; 2) = Pantografować.

Przerysowywalny (dający się prze-rysować bez błędu) verzeichnungs-frei.

Przerysownik = Pantograf.

Przerzywacz 1) Unterbrecher m, Inter-ruptor m, Girotrop n (el.); 2) Wind-schutzhaube f (gaz.); 3) = Wylącznik; - **brzęczykowy** Summerunterbrecher m; - **ciągu fal** Wellenzugunterbrecher m; - **ciekły** Flüssigkeitsunterbrecher m; - **w induktorze** Induktorunterbrecher m; - **z kółkiem zębatym** Zahnrad-unterbrecher m; - **młoteczkowy** Ham-merunterbrecher m; - **migowy (! mo-mentalny, ! natychmiastowy)** Mo-mentunterbrecher m; - **motorkowy** Motorunterbrecher m; - **okresowy** Rheotom n; - **prądu** Stromunterbre-cher m; - **rtęciowy** Quecksilberunterbre-cher m, Quecksilberwippe f; - **rtę-ciowy rotacyjny** Quecksilberstrahl-unterbrecher m, Quecksilberunterbre-cher m; - **samoczynny (! samo-dzielny)** Selbstunterbrecher m; - **sek-cyjny** Streckenunterbrecher m; - **stroj-kowy** Stimmgabelunterbrecher m;

- **strunowy** Saitenunterbrecher m; - **turbinkowy** Turbinenunterbrecher m (rad.); - **turbinowy rtęciowy** Quecksilberturbinenunterbrecher m (tel.); - **węglowy** Kohlenunterbrecher m.

Przerzywać 1) unterbrechen (fiz.); 2) stos-sen (tk.).

Przerzywadło Unterbrechungsvorrich-tung f (el.).

Przerzywak 1) = Przerzywadło; 2) = Przerzywacz.

Przerzywalny unterbrechbar.

Przerzwanie 1) Unterbrechung f; 2) Durchreiserung f (las.); - **momental-ne** Momentunterbrechung f; - **prądu** Stromöffnen n.

Przerzwyany diskontinuierlich, unstet-ig (m.).

Przerzadzać lichten (las.).

Przerząd = Przetok (kol.).

Przerządca = Przetokowy starszy.

Przerządnia = Dworzec zestawczy.

Przerządnik 1) Rangierer m (kol.); 2) = Kolektor (el.); 3) = Przelącznik; - **czolowy** = Kolektor czolowy.

Przerządzenie Kommutation f.

Przerzedzanie Verdünnung f.

Przerzedzony gelichtet (las.).

Przerznąć durchschneiden, durchsägen; - **w poprzek** abschrägen.

Przerznięcie piłą = Rzaz.

Przerzucać 1) aufschlagen (gar.); 2) durchwerfen (mł.); - **przez arfę** = Arfować; - **blachy** überheben; - **szuflą (łopatą)** aufschaukeln; - **zboże** (Korn) durchstechen, (Getreide) umschaukeln.

Przerzucanie 1) Aufschlagen n (gar.); 2) = Przesiewanie; - **ręczne łopatką** = Łopatkowanie.

Przerzucenie = Przesunięcie (geo.); - **lunety** = Przełożenie lunety; - **się rzeki** = Przerwanie rzeki.

Przerzucić verwerfen.

Przerzucona żyła = Rozerwana żyła.

Przerzut 1) Überschlag m, Vorschlag m (dr.); 2) Durchfall m; 3) = Uskok (geo.).

Przerzutnia = Trajektownia.

Przerzutnica Wurfrad n.

Przerzutnik Kipper m, Kipptaste f (tel.).

Przerzutowanie Umprojektion f.

Przerzynacz = Ucinak.

Przerzynać furchen (ż.); - **powietrze** die Lüfte durchfliegen.

Przerzynanie Durchsägen n.

Przesadzać = Przesadzić.

Przesadzanie Verschulung f (las.).

Przesadzarka Verschulmaschine f.

Przesadzenie Versetzen n, Versetzung f.

Przesadzić 1) verschulen (*las.*); 2) versetzen, verpflanzen, auspflanzen (*rol.*).
Przesącz Filtrat *n.*
Przesączać = Przesączyć.
Przesączalnia Filterkammer *f.*, Filtrierkammer *f.*, Filterraum *m.*
Przesączalnik Filterbecken *n.*
Przesączanie 1) Filtration *f.* (*ch.*); 2) Durchquellung *f.*, Absintern *n.* (*r. w.*); - **przerwywane** intermittierende Filtration *f.*
Przesączarka, Przesącznica Filtriermaschine *f.*
Przesącznik Filterbecken *n.*, Filter *m.*
Przesączyć abfiltrieren, filtrieren, abseihen, durchseigen, absintern.
Przesączyna Filtrat *n.*
Przesiać 1) durchreifen, reiteln, rättern, durchrättern, rädern, scheiden, klassieren (*gór.*); 2) durchsieben, sieben, absieben, sichten, aussichten (*mł.*); 3) feigen (*rol.*); - **przez arfę** = Arfować.
Przesiadka Umsteig(e)billet *n.*, Umsteig(e)karte *f.*
Przesiany gesiebt, gebeutelt.
Przesiłek 1) Durchdringung *f.* (*g.*); 2) Filter *m.*; - **ssawny** Saugfilter *m.*
Przesiakać durchsickern.
Przesiakalność Durchlässigkeit *f.*, Versickerung *f.*
Przesiakalny durchlässig.
Przesiakanie Durchsickerung *f.*, Imbibition *f.*, Infiltration *f.*
Przesiaknięty durchtränkt.
Przesiecz 1) Visurfreihieb *m.*; 2) = **Przecinka** (*las.*).
Przesiek w przędzy spitze Stelle *f.* im Garne.
Przesieka 1) Visurfreihieb *m.*; 2) = **Przecinka** (*las.*).
Przesiewacz 1) Sieber *m.*, Durchsieber *m.* (*hut.*); 2) Siebapparat *m.* (*mł.*); 3) Bäckerbescheider *m.*
Przesiewać = Przesiać.
Przesiewadło Rätter *m.*, Rättersieb *n.* (*gór.*); - **plaskie** = Rzeszoto plaskie; - **rzyszotowe** Rätterwerk *n.*, Rätteranlage *f.*, Rättermaschine *f.*; - **udarowe** Stossiebapparat *m.*, Stossiebwerk *n.* (*gór.*).
Przesiewanie 1) Sieberei *f.*, Siebarbeit *f.*, Siebsetzen *n.*, Setzwaschen *n.* (*gór.*); 2) Scheiden *n.*; 3) Sichten *n.* (*mł.*); - **bębnowe** Trommelseparation *f.*
Przesiewarka Siebmaschine *f.* (*pap.*); - **papiernicza** = Wilk szmatowy.
Przesiewiny = Przesiewki.
Przesiewka Reithalde *f.*
Przesiewki Siebdurchfall *m.*; - **rudy** Erzstaub *m.*, Krätze *f.*

Przesiewnik (Przesiewniak) Siebapparat *m.*, Siebvorrichtung *f.*, Harfe *f.*; - **bębnowy** Trommelsiebapparat *m.*
Przesilenie Überanstrengung *f.*; - (**dnia z nocą**) Solstitium *n.*, Sonnenwende *f.*, Wende *f.*
Przeskakiwanie płomienia Zurück schlagen *n.* der Flamme.
Przesklepić überwölben, wölben, zuwölben, einwölben, auswölben, mit Gewölbe überdecken.
Przesklepienie Überwölbung *f.*
Przesklepiony gewölbt, überwölbt.
Przesklepka Entlastungsbogen *m.*
Przeskoczenie iskier Überspringen *n.* der Funken.
Przeskok iskrowy, - iskry Funkenüberschlag *m.*
Przeskoki (punktów) Überspringen *n.* (von Zugpunkten).
Przeskotnica = Jeżówka włoska.
Przesłać übersenden; - **telegram** = Telegrafować.
Przesłanie Übersendung *f.*
Przesłona 1) Diaphragma *n.* (*fiz.*); 2) = **Zasłona**.
Przesmyk 1) Schleichweg *m.*, Schlüpfweg *m.*; 2) Landenge *f.*, enger Durchgang *m.*, Pass *m.*, Steg *m.* (*r. w.*); 3) Fach *n.*, Kette *f.*, Fachöffnung *f.*, Latze *f.* (*tk.*); - **dwustronny** volles Fach *n.*; - (**między lawicami piasku**) Ley *m.*; - **morski** Meerenge *f.*, Seegatt *n.*; - **ogniowy** Feuerstuhl *m.*; - **otwarty** offenes Fach *n.*; - **dla ryb** Fischleiter *f.*, Fischpass *m.*, Fischschleuse *f.*, Fischtreppe *f.*, Fischweg *m.*; - **rzeki** Kill *f.*, Kille *f.*, Stromenge *f.*, Priem *m.*; - **dla węgorzy** Aalrinne *f.*, Aaltreppe *f.*; - **wody wąski** Priel *m.*; - **zamknięty** geschlossenes Fach *n.*
Przesolan salzsaures Eisenoxyd *n.*
Przestaly überständig.
Przestaniek 1) Absatz *m.* (*bud.*); 2) Bühne *f.*, Ruheort *m.* (*gór.*); 3) = **Przystanek**.
Przestarzały überständig (*las.*).
Przestawa = Przeważnia.
Przestawiać = Przeważniać.
Przestawiać 1) Hebelgestänge *n.* (*gór.*); 2) Weichenhebel *m.*, Wechselhebel *m.*, Hebelwechsel *m.* (*kol.*); 3) Umstellvorrichtung *f.* (*me.*); - **iglicowy** Weichenstellriegel *m.*
Przestawialność Verstellbarkeit *f.*
Przestawialny verstellbar.
Przestawić 1) permutieren (*m.*); 2) versetzen, überstellen, umstellen (*me.*) 3) verschieben.
Przestawienie Verstellung *f.*, Umstel-

lung *f.*, Verlegung *f.*, Versetzung *f.*;
- **drażkowe** = Przeniesienie drażkowe; - **niedziałek** = Przemiana (*fiz.*); - ***parowozu** Umstellung *f.* der Lokomotive; - ***pociagu** Umstellung *f.* eines Zuges; - ***wagonu** Umsetzen *n.* eines Wagens.
Przeważnia versetzt.
Przeważnia = Przeważnia (*el.*).
Przeważnia Umsteuerung *f.*
Przeważnica zwrotnicowa = **Zwrotnik** (*kol.*).
Przeważnik = Przeważniak (*kol.*).
Przeważny umstellbar.
Przeważnianie (monet) Umstempelung *f.*
Przeważność Transzendenz *f.*
Przeważny transzendent, transzendental, aprioristisch. [*las.*].
Przeważnie Ausständer *m.*, Waldrechter *m.*
Przeważ 1) Lumen *n.*; 2) Ausbauchung *f.* (*hut.*); - **pieca** Kohlensack *m.*, Bauch *m.*; - **wielkiego pieca** Hochofenkohlensack *m.*
Przeważność Weite *f.*
Przeważny weit.
Przeważ = Przeważniać.
Przeważać, Przeważlić überhobeln; - **drzewo** vorhobeln, abschröten.
Przeważ = Szereg pokojów.
Przeważlić durchschiesen (*dr.*).
Przeważny räumlich, sperrig, voluminös.
Przeważ 1) Zwischenraum *m.*; 2) Raun *m.*, Distanz *f.* (*fiz.*); 3) Strecke *f.* (*gór.*), (*kol.*); - **fermentacji** = Fermentownia; - **jasna u katody** heller Kathodenraum *m.*; - **jazdy** Fahrraum *m.*; - **kablowa** Kabelstrecke *f.*; - **kolei żelaznej, - kolejowa** Eisenbahnstrecke *f.*, Strecke *f.*; - **dla kotłowa** Aufstellungsraum *m.* für Kessel; - **ładunkowa** Laderaum *m.*; - **martwa** Kompressionsraum *m.*; - **międzyrzędowa** Reihemittel *n.*; - **nadwodna (kotła)** Dampfraum *m.*; - **nieskuteczna** schädlicher Raum *m.*; - **obudowana** umbauter Raum *m.*; - **odbudowy** Abbauroum *m.* (*gór.*); - **odwodniona (do odwodnienia)** Abwässerungsgebiet *n.*; - **dla palaczy (kotłowych)** Heizraum *m.* (*okr.*); - **parowa** Heizraum *m.* (*cuk.*); - **parowa (kotła)** Dampfraum *m.*, Dampfkessel-dampfraum *m.*; - **piwnicy** Kellerraum *m.*; - **do układania pocisków** = **Pociskarnia**; - **podwodna (kotła)** Waserraum *m.*; - **pompowa** Pumpenraum *m.*; - **powietrzna** Luftraum *m.*; - **ro-**

bocza 1) Arbeitsraum *m.*; 2) = **Topnisko** (*hut.*); 3) = **Pracownia**; - **rozluźnienia** Erschütterungsraum *m.*, Erschütterungskugel *f.* (*wyb.*); - **rozprężenia** Expansionsraum *m.*; - **ruchu** Betriebsstrecke *f.*; - **rzeki** Flussstrecke *f.*; - **ściana** Filterraum *m.*; - **sokowa** Salt-raum *m.* (*cuk.*); - **sprężania** Kompressionsraum *m.*; - **ssania** = **Ssawnia**; - **stracona, -szkodliwa** = **Przeważnia** nieskuteczna; - **śpiżni** Speicherraum *m.*; - **środką napędowego** Treibmittelraum *m.* (*tur.*); - **łoczna** Druckraum *m.*; - **wodna** Wasserraum *m.*; - **wodna kotła i parowego** Dampfkesselwasserraum *m.*; - **wody** Wasserfläche *f.*; - **wstrząśnienia** Trennungsraum *m.*, Trennungskugel *f.* (*wyb.*); - **zakotwienia** Verankerungsraum *m.*; - **zasilana** Speiserraum *m.*; - **zgaszczenia** Verdichtungsraum *m.*; - **zmiążdżenia** Explosionsraum *m.*, Explosionskugel *f.* (*wyb.*).
Przeważniacz, Przeważniacz Ejektor *m.*, Injektor *m.*, Dampfstrahlpumpe *f.*
Przeważ = **Ziew** (*bud.*); - **walców** Zwischenraum *m.*
Przeważ = **Wartalka**.
Przeważ 1) verwerfen (*geo.*); 2) durchschieben, verrücken (*me.*).
Przeważenie 1) Doppelliegen *n.*, Überschiebung *f.*, Übersprung *m.*, Überwurf *m.*, Wechsel *m.* (*geo.*); 2) Translation *f.* (*m.*); 3) Schiebung *f.*, Verschiebung *f.*, Verrückung *f.* (*me.*); - **blaszkowe** Überschiebungsschuppen *f.* (*geo.*); - **boczne** Seitenverschiebung *f.* (*geo.*); - **całkowite** Totalverschiebung *f.*; - **chwilowe** momentane Verschiebung *f.*; - **elementarne** elementare Verschiebung *f.*; - **fałdowe** Faltenverwerfung *f.* (*geo.*); - **faz** Phasenverschiebung *f.*; - **główne** Hauptverschiebung *f.*; - **iglicy** Aufschlag *m.* der Zunge (*kol.*); - **katowe** Winkelverschiebung *f.*; - **linij siły** Kraftlinienverschiebung *f.*; - **prądu** Stromverschiebung *f.*; - **przygotowane** virtuelle Verschiebung *f.* (*me.*); - **przygotowane**, - **przysposobione**, - **przystosowane** virtuelle Verrückung *f.*; - **równoległe** Parallelverschiebung *f.*; - **rzeki** Flussverlegung *f.*; - **szczotek** Bürstenrückschub *m.*, Bürstenverschiebung *f.*; - **wzdłuż** Längsverschiebung *f.*
Przeważni verworfen (*geo.*).
Przeważ durchtrocknen.
Przeważ 1) Hub *m.*; 2) Reversierstange *f.*; 3) Schieber *m.*; - **faz** = **Przeważenie**

faz; - **(noża)** = Podsuw noża; - **zdaw** = Przesunięcie szcetek.
Przesuwacz 1) Einrückmechanismus *m*, Ausrücker *m*, Riemenausrücker *m* (*b. m.*); 2) Roller *m* (*hut.*); 3) Schützung *f*; - * **form** Vorschubvorrichtung *f*; - **nicl** Fadenführer *m*, Fadenleiter *m*; - **pasa** Riemenführer *m*; - **starszy** = Przetokowy starszy; - **wozów** Rangierer *m*, Wagenschieber *m* (*kol.*); - **wózków** = Suwacz wózków.
Przesuwać verschieben; - **iglicę** die Weiche umstellen; - **tor** das Gleis rücken, d. G. nachrücken.
Przesuwadło 1) Ausrückvorrichtung *f* (*b. m.*); 2) Kantapparat *m* (*hut.*); 3) Schützung *f* (*cuk.*); 4) Verschiebevorrichtung *f*, Schiebevorrichtung *f*; 5) Stellzeug *n*; - **pasa** 1) Riemenausrücker *m*; 2) = Sanie do naprężania pasa; - **podłogowe** Querzug *m* (*hut.*).
Przesuwak 1) Einrückhebel *m*; 2) Streicher *m* (*hut.*); 3) Führungskopf *m*, Kullissenstein *m*, Gleitklotz *m*, Gleitstück *n* (*me.*); - **pasa** Riemenabsteller *m*, Transmissionsabsteller *m*.
Przesuwalność Verschiebbarkeit *f*.
Przesuwalny verschiebbar; - **wszerz** quer verschiebbar; - **wdłuż** längs verschiebbar.
Przesuwanie Verschiebung *f* (*kol.*); - **wozów** = Przetok wozów.
Przesuwany verschiebbar.
Przesuwek, Przesuwiał = Przesuwak (*me.*).
Przesuwka 1) Bilderschieber *m* (*fol.*); 2) Schubmuffe *f* (*me.*); - **szczękl** Bremsklotzführungsstück *n* (*wa.*).
Przesuwnia Verschiebevorrichtung *f*.
Przesuwniak = Otwornik drążkowy.
Przesuwnica 1) Schiebebühne *f* (*kol.*); 2) Docke *f*, Hohldocke *f* (*tok.*); - **bezdołowa, niezagłębiona** unversenkte Schiebebühne *f*; - **nitowa** Nietdocke *f*; - **parowa** Dampfschiebebühne *f*; - **w poziomie** Niveauschiebebühne *f*, oberirdische Schiebebühne *f*; - **suwaka** = Skrzynka suwaka; - **zagłębiona** versenkte Schiebebühne *f*.
Przesuwnik 1) Längssupport *m*; 2) = Przesuwacz; - **pasa** = Przesuwadło pasa; - **zwrotnicy** Lenkstange *f*.
Przesuwny fahrbar, verschiebbar.
Przesuwowy suwacza Schieberplatten *f* (*b. m.*).
Przesycać = Przesycić.
Przesycenie Übersättigung *f*, Überschwängerung *f* (*ch.*).
Przesycić übersättigen.

Przesyłna = List przesyłkowy (*pocz.*);
Przesył = Przesyłka; - **energji** Kraftübertragung *f*, Energieübertragung *f*; - **pracy elektrycznej** = Przesyłanie energii elektrycznej na odległość.
Przesyłacz 1) Versender *m* (*el.*); 2) Verfrachter *m* (*kol.*); - **materjałów** Materialverfrachter *m*; - **telefoniczny** Telephonsender *m*.
Przesyłać ładunek frachten; - **energję** Kraft übertragen.
Przesyłający Übersender *m*.
Przesyłak = Przesyłacz.
Przesyłalny versendbar.
Przesyłanie 1) Übertragung *f*; 2) = Przesłanie; - **energji** Energieübertragung *f*, Kraftübertragung *f*, Übertragen *n* der Energie; - **energji elektrycznej na odległość** elektrische Kraftübertragung *f*; - **na odległość** Fernleitung *f*; - **prądu** Stromleitung *f*; - **ruchu** = Napęd.
Przesyłka Übersendung *f*, Sendung *f*, Absendung *f*, Versendung *f*, Zusendung *f*, Transport *m*; - **całowozowa** Frachtgut *m* in Wagenladungen; - **clowa** Zollgut *n*; - **częściowa** Frachtgut *n* in Teilladungen; - **koleją** Fracht *f*; - **ładowana częściami** = Przesyłka częściowa; - **materjałów** Materialverfrachtung *f*; - **pakunku, pakunkowa** Gepäckssendung *f*; - **za pobraniem** = Posyłka za pobraniem; - **pospieszna** Eilgutendung *f*, Eilgut *n*; - **przechodowa** Transitfracht *f*, Übergangfracht *f*; - **tłumkowa** Gepäckssendung *f*; - **tobolkowa** Frachtgut *n* in Stückgütern; - **tobolków** Paket-sendung *f*; - **towarowa** Frachtgut *n*, Fracht *f*; - **towarowa powolna, t. zwykła** Fracht *f*, Frachtendung *f*; - **tranzytowa** Transitfracht *f*.
Przesyłkowa 1) Güterbegleitschein *m*, Begleitschein *m*, Frachtbrief *m*, Sendschein *m* (*kol.*); 2) Begleitadresse *f* (*pocz.*); - **pospieszna** Eilgutbrief *m*.
Przesyp 1) = Mierzeja (*geo.*); 2) = Wydma.
Przesypisko Luhme *f* (*rol.*).
Przesypka 1) Satz *m* (*gaz.*); 2) Umschüttung *f* (*kol.*).
Przesypnia, Przesypniarnia Grubenhaus *n* (*gar.*).
Przesypnik Versätzer *m* (*gar.*); - **kratowy** Sturzgitter *n*.
Przesypywać versätzen.
Przesypywalnia = Przesypnia.
Przesypywanie Versätzung *f*.
Przesysak Heber *m*, Saugheber *m*.

Przeszkoda Störung *f*, Unterbrechung *f*; - **w budowie** Baustörung *f*; - **wjeździe** Fahrthindernis *n*; - **komunikacyjna** = Przerwa w ruchu; - **w odstawie** Ablieferungshindernis *n*; - * **(w) ruchu** Fahrthindernis *n*, Betriebsstörung *f*, Hindernis *n* im Verkehr, Verkehrshindernis *n*; - **w telefonowaniu** Telephons-törung *f*; - **w żegludze** Schifffahrtshindernis *n*.
Przeszlifować verschleifen.
Przeszrotować = Prześrutować.
Przesztychować 1) = Przekopjować; 2) = Wyryc naokolo.
Przeszufłować umschauflern.
Przeszukać durchschürfen (*gór.*).
Przeszukiwać krenseln (*gór.*).
Przeszukiwanie Krenseln *n*; - **zwał** Haldenkuttung *f*.
Przeszyć durchstossen.
Przeszywać heften (*tap.*); - **powietrze** die Lüfte durchfliegen. [(*but.*)].
Przeszywarka Durchnäsmaschine *f*.
Przeszywka Stichleisten *m* (*but.*).
Prześcieradło Laken *n*, Leintuch *n*.
Prześcig 1) Vorfahren *n* (*kol.*); 2) Voreilung *f* (*me.*); - **korby** Voreilung *f* der Kurbel.
Prześciganie = Prześcig (*kol.*).
Prześcignięcie faz = Wyprzedzenie faz.
Prześlągwa = Luneta piwniczna.
Prześrutować (zboże) abschroten.
Prześrutowanie Abschrotung *f*.
Prześwidrować durchbohren, vorbohren.
Przeświecać = Przeświecić.
Przeświecanie Durchscheinen *n*.
Przeświecić durchleuchten, durchschei-nen.
Prześwierlanie = Prześwielanie.
Prześwietlać = Prześwietlić.
Prześwietlający durchscheinend (*min.*).
Prześwietlanie Durchscheinen *n*; - **z podsiwem, z podszyciem** Freistellung *f* mit Unterbauung (*las.*).
Prześwietlenie Durchlichtung *f*, Verlichtung *f*, Überbelichtung *f*, Überex-
 position *f* (*fol.*).
Prześwietlić 1) überbelichten, durchleuchten, überexponieren (*fol.*); 2) lichten (*las.*).
Prześwietlny licht (*las.*).
Prześwietlony 1) überbelichtet, überexponiert (*fol.*); 2) gelichtet (*las.*).
Prześwit Durchmesser *m* im Lichten, lichter Querschnitt *m*, Bohrung *f*; - **komina u podstawy** Schornsteinquerschnitt *m* am Fuss; - **toru** Spur *f*, Spurweite *f* (*kol.*); - **twornika** Anker-

bohrung *f*; - **wylotu komina** Schornsteinmündungsquerschnitt *m*; - **wypełniony** Luftspielraum *m* (*b. m.*). [(*z.*)].
Prześwitna lichte Breite *f*, Raumtiefe *f*.
Przetaczać 1) verschieben (*kol.*); 2) = Przetoczyć (*tok.*).
Przetaczanie Verschiebung *f* (*kol.*); - **dragiem** Verschieben *n* mit Stossbaum; * **z odskokiem** Abschneppern *n*; - * **wagonów** Verschieben *n* der Wagen.
Przetaczarka beczek Fassrollmaschine *f*.
Przetacznik Bastsiebmacher *m*.
Przetak 1) Drahtboden *m*, Drahtsieb *n*, Wurfgitter *n*, Sieb *n* (*bud.*); 2) Wanne *f*, Kornsieb *n*, Stamin *m*, Staubsieb *n* (*mł.*); 3) Durchschlag *m* (*śl.*); - **drewniany** Holzsieb *n*; - **plaski** Flachsichter *m*.
Przetamowanie (doliny) Talsperre *f*.
Przetapiacz Schmelzer *m*, Einschmelzer *m*; - **starszy** Oberschmelzer *m* (*hut.*).
Przetapiać = Przetopić.
Przetapiak Schmelzofen *m*; - **kamienia miedzianego** Kupfersteinschmelzofen *m*. [(*hut.*)].
Przetapialny schmelzbar, verhüttbar.
Przetapianie Schmelzung *f*, Umschmelzen *n*, Umschmelzung *f*, Zusammenschmelzen *n*; - **(kruszców)** Schmelzen *n*; - **surowca** Zerrenarbeit *f*, Zerrennen *n*, Zerrennung *f*.
Przetarg 1) Versteigerung *f*, Lizitation *f*, Auktion *f*; 2) Verstrich *m* (*las.*); - **materjałów** Materialveräußerung *f*.
Przetargi Lizitation *f*, Vorverkauf *m* (*las.*).
Przeteżenie Überstrom *m*.
Przetkać 1) durchweben; 2) durchstechen; - **(spust)** stechen, abstechen, ablassen (*hut.*).
Przetkanie Durchzug *m* (*tk.*); - **pa-czeńne** Wergdurchzug *m*.
Przetknać (osnowę) einziehen.
Przetknięty eingesprengt (*las.*).
Przetłaczać = Przetłoczyć.
Przetłaczanie ropy Rohölförderung *f*.
Przetłaczarka parowa = Przetłoczka parowa.
Przetłoczenie (monet) Umprägung *f*.
Przetłoczka parowa Dampfdruckwas-serheber *m*.
Przetłocznica Presse *f*.
Przetłocznik parowy = Ssawa parowa.
Przetłoczyć durchpressen.
Przetłok Stempel *m*; - **okrągły** = Prze-bój; - **owalny** Ovalstempel *m*.
Przetłumaczony übersetzt.
Przetłumaczyć übersetzen (*dr.*).

Przetoczenie (tłoka) Abdrehen *n* (des Kolbens).

Przetoczyć 1) umwälzen; 2) verschieben (*kol.*); 3) umzapfen (*piw.*); 4) überdrehen (*tok.*).

Przetok Rangieren *n*, Verschiebung *f* (*kol.*); - **kątowy** = Przesunięcie kąto-we; - **kołmi** Verschieben *n* durch Pferde; - **podług kresu** Rangieren *n* nach Stationen; - **liną** Verschieben *n* mittelst eines Taues; - **ludźmi** Verschieben *n* durch Menschenkraft; - **rzutowy (- przez popchnięcie, - z rozpędem)** Verschieben *n* durch Abstoßen, Abschneppern *n*, Kunstfahren *n* (*kol.*); - **podług stacyj kresowych** Rangieren *n* nach Stationen; - **podług traktów** Rangieren *n* nach Richtungen; - **z ucieczką** englisches Verschieben *n*; - **wózów** Verschieben *n* der Wagen, Wagenverschiebung *f*.

Przetokowi Verschiebepersonal *n*, Verschiebepersonal *n*.

Przetokowy Oberschieber *m*, Rangierer *m*, Wagenschieber *m*, Schieber *m* (*kol.*); - **starszy** Rangiermeister *m*, Oberschieber *m*.

Przetokówka = Lokomotywa przetokowa.

Przetop surowca Einschmelzung *f* des Roheisens.

Przetopić 1) umgießen, schmelzen, umschmelzen, abschmelzen, verschmelzen, einschmelzen, verhüten, zusammenschmelzen; 2) = Świeżyć; - **monetę** ummünzen; - **surowiec** zerrennen; - **żużle** Schlacke treiben.

Przetopielnik Schmelzofen *m*; - **barwników** Farbschmelzofen *m*; - **kamieni miedzianych** Kupfersteinschmelzofen *m*; - **sody** Sodaschmelzofen *m*; - **stalowy** Stahlschmelzofen *m*; - **szkła** Glasofen *m*; - **wosku** Wachsofen *m*; - **żelaza** = Stapiak żelaza.

Przetopienie Überschmelzung *f*, Verschmelzung *f*, Umschmelzung *f*, Einschmelzung *f*, Abschmelzung *f*, Zusammenschmelzen *n*; - **miedzi pod wę-glem** Hammergarmachen *n* des Kupfers.

Przetopiony umgeschmolzen.

Przetrawianie 1) Formierung *f*, Formierungsprozess *m* (*el.*); 2) Durchbeizen *n*.

Przetrawić durchbeizen, verbeizen.

Przetryskiwacz (Przetryskacz)

Überspritzer *m*, Ejektor *m*.

Przetryśnik Ejektor *m*, Injektor *m*, Dampfstrahlpumpe *f*.

Przetrzęsacz Wender *m* (*rol.*); - **siana** Heuwender *m*.

Przetrzęsać 1) durchschütteln; 2) = Przeglądać.

Przetrzebienie Durchforstung *f*.

Przetrzeć 1) risten; 2) durchreiben; 3) schamfielen (*ż.*); - (**plią**) durchsägen.

Przetrzymanie (nad ziemią) Ausschweben *n* (*lot.*).

Przetwarzacz 1) = Przetwornik; 2) = Przetwornica; 3) = Regenerator; - **trójfazowy** = Przetwornik trójfazowy;

- **trójprądu** = Przetwornica trójprądowa; - **trójprzewodowy** = Przetwornica trójprzewodowa.

Przetwarzać 1) transformieren (*el.*); 2) entzerren (*ftgr.*); 3) verhüten (*hut.*).

Przetwarzalny verhüttbar (*hut.*).

Przetwarzanie 1) Umformierung *f*, Umsetzung *f*; Umformung *f*, Transformierung *f* (*el.*); 2) Entzerren *n*, Entzerung *f* (*ftgr.*); 3) Verarbeitung *f* (*hut.*);

- **energji** Energieumwandlung *f*; - **prądu** Stromtransformierung *f*; - **wzniż** Hinabtransformation *f*; - **wzwyż** Hinabtransformation *f*.

Przetwornia 1) Transformatorraum *m*; 2) Transformatorstation *f*.

Przetwornica 1) Umformer *m*; 2) = Przetwornik; 3) = Przetwornik prądowy; - **czterofazowa** Vierphasenumformer *m*; - **dwufazowa** Zweiphasenumformer *m*; - **dwutwornikowa** Zwei-ankerumformer *m*; - **jednocewkowa** = Przetwornica jednotwornikowa; - **jednofazowa** Einphasenumformer *m*;

- **jednotwornikowa** Einankerumformer *m*, Drehumformer *m*; - **jednotwornikowa** Gleichstromumformer *m*;

- **niedochłonna** Sparschaltungsumformer *m*; - **obrotowa** = Przetwornica.

Przetwornica prądu Stromumformer *m*; - - **przemiennego** = Przetwornica prądu zmiennego; - - **stałego** Gleichstromumformer *m*; - - **sześciofazowego** Sechphasenumformer *m*;

- - **zmiennego** Wechselstromumformer *m*.

Przetwornica stopniowa, - szeregowa Kaskadenumformer *m*; - **trójfazowa, - trójprądowa** Dreiphasenumformer *m*, Drehstromumformer *m*;

- **trójprzewodowa** Dreileitertransformator *m*; - **wieloprądowa** Mehrphasenumformer *m*.

Przetwornik 1) Transformator *m*; 2) Entzerrungsgerät *n* (*ftgr.*); 3) = Przetwornica; - **bocznikowy** Nebenschluss-transformator *m*; - **dotawczy, - dodatkowy** Zusatztransformator *m*;

- **dzwonkowy** Reduktor *m*, Klingeltransformator *m*; - **energji** Energieumwandler *m*; - **fazowy** Phasentransformator *m*; - **główny** Haupttransformator *m*; - **jeanofazowy** Einphasentransformator *m*; - **jarzmowaty** = Przetwornik zderzeniowy; - **jeżowaty** Igeltransformator *m*; - **kaskadowy** = Przetwornica stopniowa; - **kulisty** Kugeltransformator *m*; - (**do**) **lamp** Lampentransformator *m*; - **do lamp luko-wych** Bogenlampentransformator *m*;

- **miernikowy** Messtransformator *m*, Messwandler *m*; - **mikrofonowy** Mikrofontransformator *m*; - **napięcia, - napięciowy** Spannungstransformator *m*, Spannungswandler *m*; - **wysokiego napięcia** Hochspannungstransformator *m*; - **obrotowy** = Przetwornica; - **odbiorczy** Empfangstransformator *m*; - **ochładzany powietrzem** Lufttransformator *m*; - **olejowy (! olejny)** Öltransformator *m*; - **pierścieniowy** Ringtransformator *m*; - **płaski** Schalentransformator *m*; - **plaszczowy (z plaszczem)** Manteltransformator *m*, Schalentransformator *m*; - **pomocniczy (! pomocny)** Hilfstransformator *m*; - **powietrzny** Luftkernttransformator *m*, Lufttransformator *m*; - **prądowy** Stromwandler *m*.

Przetwornik prądu Stromtransformator *m*; - - **stałego** Gleichstromtransformator *m*; - - **przemiennego** = Przetwornik prądu zmiennego; - - **sześciofazowego** Sechphasentransformator *m*; - - **wielofazowego** Mehrphasentransformator *m*; - - **zmiennego** Wechselstromtransformator *m*.

Przetwornik próbny Prüftransformator *m*; - **rdzeniowy, - z rdzeniem** Kerntransformator *m*; - **rozpędu** = Przetwornik jeżowaty; - **rozruchowy** Anlasstransformator *m*; - **rzędowy** Reihentransformator *m*; - **sily** Krafttransformator *m*; - **stłupowy** Säulentransformator *m*; - **stałoprądny** = Przetwornik prądu stałego; - **stopniowy** = Przetwornica stopniowa; - **światła** Lichttransformator *m*; - **Tesli** Hochfrequenztransformator *m*; - **trójfazowy** Drehstromtransformator *m*, Dreiphasentransformator *m*; - **trójprądowy (! trójprądu)** Drehstromtransformator *m*; - **ustawniczy** Reguliertransformator *m*; - **wieloprądowy** = Przetwornica wieloprądowa; - **wtórny** = Przetwornik; - **wyrównywający** Aus-

gleichtransformator *m*; - **zmniejszający** Reduktionstransformator *m*; - **zrzeszony** Gruppentransformator *m*.

Przetwornikownia = Przetwornia.

Przetworność Transformationsverhältnis *n*, Umsetzungsverhältnis *n*.

Przetwory chemiczne Chemikalien *f*, chemische Präparate *n*; - **hutnicze** Hüttenfabrikate *n*; - **wybuchowe** explodierbare Präparate *n*.

Przetworzenie Entzerren *n*, Entzerung *f*; - **gleby** Aufschliessung *f* des Bodens.

Przetworzyć 1) verarbeiten, umformen; 2) entzerren (*ftgr.*).

Przetwór 1) Erzeugnis *n*; 2) Präparat *n* (*ch.*).

Przetyczka 1) Knebel *m* (*st.*); 2) Durchstechnadel *f*, Sperrstift *m*, Durchsteckstange *f*, Splint *m* (*sl.*); - **koła łańcuchowego** Kettenradbolzen *m*;

- **przy kosturze** Querstück *n* beim Kettenstab; - **kotwy** = Przewłoka kotwy; - **noska** Nockenstift *m*; - **pily** Spanner *m*.

Przetyk Ankersplint *m*, Splint *m*.

Przetykacz Abstecher *m* (*hut.*).

Przetykanie 1) Einziehen *n*, Reiben *n*; 2) Rietstecken *n*, Kammstecken *n*, Kammstecken *n*; 3) = Haftowanie.

Przetykany złotem mit Gold gewirkt.

Przewaga Mehrgewicht *n*, Übergewicht *n*, Überschlag *m*, Überwucht *f*, Überwuchtmasse *f*; - **kątowa (libeli)** Winkelwert *m* (der Libelle); - **wagi** Ausschlag *m*.

Przewagonować umwaggonieren (*kol.*).

Przewagonowanie Umwaggonierung *f*.

Przewalenie się = Przewiót.

Przewalina Überlage *f* (*gor.*).

Przewal 1) Staumauer *f* (*bud.*); 2) Übersteiger *m* (*cuk.*); 3) Gumpe *f*, (*gór.*); 4) Streichwehr *n*, Überfall *m*, Überfallwehrr *n*, Überlauf *m*, Staudamm *m*, Staude *f*, Grundwehr *n*, Klause *f*, Schlachstaudamm *m* (*r. w.*); 5) Schwingstange *f* (*tk.*); 6) = Przelew; - **doskonały** = Przewal zupełny; - **lodowcowy** = Morena; - **mieszadłowy** Rubrgumpe *f*;

- **niezupełny** unvollkommener Überfall *m*; - **ogniowy** Feuerbrücke *f*;

- **paleniskowy** Feuerbrücke *f* (*hut.*); - **z przyrządem do mieszania** = Przewal mieszadłowy; - **rozwlókniacza** Holländerkropf *m*; - **salcurski** Salzburgergumpe *f*; - **stożkowy** Drehgumpe *f*; - **zupełny** vollkommener Überfall *m*.

Przewalek Streichbaum *m*, Streifbaum *m*, Abstossbaum *m* (*gar.*).

Przewalkować durchwalken.

Przewalowanie Durchdeichung *f*.

Przewapnić verkalken, veräschern.

Przeważa przodem = Cieżki w głowie (*lot.*); - **tyłem** = Cieżki w ogonie.

Przeważanie Überkippen *n*; - (**wagi**) Ausschlag *m*.

Przeważyc überwiegen.

Przewęglony übergar.

Przewęzić aushalsen.

Przewężenie Aushalsung *f*, Einschnürung *f*, Einschnürungsstelle *f*.

Przewężony ausgehalst, eingehalst.

Przewiał 1) durchwehen, durchblasen, worfeln, schwingen (*mł.*); 2) schwelken (*piw.*).

Przewiąsło Querband *n*.

Przewiązak Einbinder *m* (*tap.*).

Przewiązka 1) Ankerstein *m*, Bindestein *m* (*bud.*); 2) Fitzfanden *m*, Fitze *f*, Fitzenfaden *m*, Fitzgarn *n*, Unterband *n* (*tk.*); - **faszynowa** Faschinenband *n*; - **resorowa** Federbügel *m*.

Przewiązło = Krokiew wiazarowa.

Przewiązywać fitzen, unterbinden.

Przewić durchwinden.

Przewiercenie Durchbohren *n*.

Przewiercić durchbohren.

Przewiertek = Terebratula (*geo.*).

Przewieszanie (drutu) Durchhang *m*.

Przewietrzacz = Młynkowy (*gór.*).

Przewietrzac = Przewietrzyć.

Przewietrzanie 1) Durchlüftung *f*, Lüftung *f*, Luftwechsel *m* (*bud.*); 2) Bewetterung *f* (*gór.*); 3) Schüren *n* (*hut.*); - **kopalni** Wetterführung *f*, Wetterleitung *f*, Wetterlosung *f*, Wetterversorgung *f*, Grubenventilation *f* (*gór.*); - **okrętu** Schiffsventilation *f*; - **oddzielne (odrębne)** Sonderbewetterung *f*, Sonderventilation *f*, Separatventilation *f*; - **opadne** Abwärtslüftung *f*; - **pobudzone** künstliche Lüftung *f*, mechanische *L.*; - **przekątne** diagonale Bewetterung *f*; - **przodkowe** Ortsventilation *f*, Ortswetterführung *f*, Bewetterung *f* der Örtter; - **rdzenie** Kernventilation *f* (*el.*); - **samoistne** natürliche Lüftung *f*; - **ssące** = Wywietrzanie; - **środkowe** zentrale Bewetterung *f*; - **łoczące** = Nawietrzanie; - **wznośne** Aufwärtslüftung *f*.

Przewietrze Spülluft *f*.

Przewietrzanie = Przewietrzanie.

Przewietrzka = Lutnia.

Przewietrznica Windrohr *n*, Windleitung *f*.

Przewietrznik 1) Luftradl *n*, Lüfter *m*, Lufträdchen *n*, Ventilator *m* (*bud.*); 2) = Odwietrznik; - **Capell'a** Capell Ventilator *m*; - (**karteru**) Entlüfter *m*; - **kopalniany** Grubenventilator *m*; - **nadmuchowy** Unterwindgebläse *n*; - **odśrodkowy** = Wietrzak (*b. m.*); - **sprężony** Verbundventilator *m*; - **ssawczy** Saugwindkessel *m*; - **szerogowy (pracujący w szeregu)** absatzweise wirkender Ventilator *m*; - **śrubowo - odśrodkowy** Zentrifugalschraubventilator *m*; - **śrubowy** Schraubventilator *m*, Schraubenradgebläse *n*; - **łoczny** Druckwindkessel *m*; - **o wirniku śrubowatym** = Przewietrznik śrubowy; - **zbiorniczy** Druckkessel *m*.

Przewietrzyć 1) lüften, durchlüften, auslüften, ventilieren (*bud.*); 2) bewettern (*gór.*); 3) schüren (*hut.*).

Przewietrzyny = Przewietrze.

Przewiew 1) Zugluft *f*, Lüftung *f*, Luftwechsel *m*, Luftabzug *m*, Luftzug *m*, Zug *m* (*bud.*); 2) Wetterführung *f*, Wetterhaltung *f*, Wetterlosung *f*, Wetterzug *m*, Grubenventilation *f* (*gór.*); 3) Rauchloch *n* (*miel.*); - **kominowy** Kaminzug *m*, Schornsteinzug *m*; - **naturalny** 1) natürliche Ventilation *f* (*bud.*); 2) natürliche Wetterführung *f* (*gór.*); - **oddzielny** Sonderventilation *f*, Sonderbewetterung *f*, Separatventilation *f*; - **okrętowy** Schiffsventilatorrohr *n*; - **pobudzany** künstliche Ventilation *f*, mechanische *V.*; - **samoistny** = Przewiew naturalny; - **ssący** = Wywietrzanie; - **sztuczny** künstliche Wetterführung *f*; - **łoczący** blasende Ventilation *f*; - **wiatru gwałtowny** = Prąd wiatru.

Przewiewacz Schwinger *m*.

Przewiewać 1) ventilieren (*bud.*); 2) buschen, wedeln (*gór.*); 3) worfeln, wanken, schwingen (*mł.*).

Przewiewanie 1) Buschen *n*; 2) Schwingen *n*; 3) = Przewiew; - **powietrzne** = Sortowanie powietrzne.

Przewiewie Rostfuge *f*, Rostspalt *m*; - **rusztu** freie Rostfläche *f*.

Przewiewka Luftgang *m*, Luftzieher *m*, Zugloch *n*, Ventilationsrohr *n* (*o.*).

Przewiewki 1) Luftschlitz *m* (*aut.*); 2) Windfugen *f* (*mł.*).

* **Przewiewnia** 1) Freiluftkühlraum *m* (*ch.*); 2) Schwelkboden *m*, Schwelke *f*, Malzdarre *f* (*piw.*).

Przewiewnik 1) Dunstabzug *m*, Dunstschlauch *m*, Dunstaufsatz *m*, Luftloch *n*, Abzug *m* im Dach (*bud.*); 2) Wetterbläser *m*, Wettergebläse *n*, Ventilator *m* (*gór.*); 3) Blasmachine *f*, Fledermaschine *f* (*hut.*); 4) Luftblech *n* (*śl.*); - **o wysokiem ciśnieniu** Hochdruckventilator *m*; - **odśrodkowy** Schleuderrad *n*, Zentrifugalventilator *m*; - **podwójny** Doppelventilator *m*; - **ręczny** Handventilator *m*; - **skrzydłowy** Flügelventilator *m*, Flügelzentrifugalventilator *m*; - **ssący** Saugventilator *m*.

Przewiewny luftig.

Przewiewy Zuglöcher *n*.

Przewieźć (wodą) überschiffen.

Przewiędnąć abwelken.

Przewięź 1) Landenge *f*; 2) Verbindung *f*; 3) Spannkette *f*; 4) Stag *n* (*okr.*); - (**przednia**) Stag *n* (*okr.*); - **skośna** Pardune *f*; - (**tylna**) Backstag *n*; - **wielka** Grosstag *n*.

Przewięźnik Vorstengestagsegel *n*; - **przedni** Stagsegel *n*, Stagfock *f*, Stagfocksegel *n*.

Przewijacz Umröllapparat *m*.

Przewijać umwickeln, treiben (*tk.*).

Przewijak = Przewijacz.

Przewijanie Umwicklung *f*, Umwickeln *n*, Treiben *n* (*tk.*); - **przędzy** Haspeln *n*.

Przewinać umfalzen (*bl.*).

Przewinięcie 1) Umwicklung *f*; 2) Umfalzen *n* (*bl.*).

Przewinięty umgefalzt (*bl.*) [(*aut.*).

Przewleczka noska Warzenstift *m*

Przewlek Klüse *f*, Klüsegatt *n* (*okr.*);

- **kotwicowy** Ankerklüse *f*; - **podwójny** Doppelklüse *f*.

Przewlekacz Verzögerungsmittel *n*, Verzögerer *m* (*tot.*).

Przewlekać 1) verzögern (*tot.*); 2) einfädeln (*szw.*).

Przewlekadło 1) Zieheisen *n*; 2) Einfädelsvorrichtung *f* (*szw.*).

Przewłoka Vorstecker *m*, Vorstecksplint *m*, Vorsteckstift *m*, Splint *m* (*śl.*);

- **kotwy** Ankerriegel *m*, Vorstecker *m*.

Przewłóczenie = Włóczba (*gór.*).

Przewłóczka 1) Schliesse *f*, Splint *m*;

2) Einführungsstück *n* (*tel.*); - **kotwicowa** Ankerklüse *f* (*okr.*).

Przewłóczyć = Włec (*gór.*).

Przewłoka Einführungsstück *n*.

Przewodnia = Przewód.

Przewodnica Gleitbahn *f*.

Przewodnictwo 1) Leitung *f*, Direktion *f*; 2) = Przewodność (*el.*); - **ciepła** Wärmeleitung *f*; - **równoważnikowe** Äquivalentleitvermögen *n*.

Przewodniczący Vorsitzender *m*, Vorstand *m*, Direktor *m*.

Przewodnik 1) Wegweiser *m* (*b. d.*); 2) Zuleitung *f*; 3) Leiter *m*, Leitung *f*; 4) Konduktor *m*; 5) Partieführer *m* (*kol.*); 6) Fortleiter *m* (*mł.*); - **bliźniaczy** = Przewodnik dwużyłowy; - **boczny** = Przewód boczny; - **ciepła** Wärmeleiter *m*; - **dobry** guter Leiter *m*; - **dodany** = Przewód dodawczy; - **doprowadzający** = Przewód dosyłowy; - **drutowy**, - **z drutu** Leitungsdraht *m*; - **dwużyłowy** Doppelleiter *m*, Doppelleitung *f*, Zwillingeleiter *m*; - **dzwoniczowy** Klingelleitung *f*; - **elektryczności** Elektrizitätsleiter *m*; - **elektryczny** elektrischer Leiter *m*, *e.* Leitung *f*; - **glinowy** Aluminiumleitung *f*; - **goły** blanker Leiter *m*, blanke Leitung *f*; - **głosu** Schalleiter *m*; - **w gumie (! gumowy)** Gummiaderleitung *f*, Gummileiter *m*; - **izolowany** isolierte Leitung *f*, isolierter Leiter *m*; - **jednodrutowy** Eindrahtleitung *f*; - **jednożyłowy** Einfachleitung *f*, einadriger Leiter *m*; - **kablowy** Kabelleitung *f*; - **kołowy** = Tor okężny; - **małoprężny** = Przewodnik niskiego napięcia; - **miedziany** Kupferleiter *m*; - **nadziemny** = Przewód napowietrzny; - **niskiego napięcia** Niederspannungsleitung *f*; - **wysokiego napięcia** Hochspannungsleitung *f*; - **nagi** = Przewodnik goły; - **napowietrzny** = Przewód napowietrzny; - **nici** Fadenführer *m*, Fadenleiter *m*; - **oddziałowy** = Przewód oddziałowy; - **odnożny** = Przewód odnożny; - **podwójny** **oprawkowy** Fassungsdoubleader *f*; - **otaśmowany** Gummiabandleitung *f*; - **pierwotny** = Przewód pierwotny; - **pionowy** = Przewód pionowy; - **plaszczowy systemu Kuhlo** Kuhlodraht *m*; - **podziemny** 1) unterirdische Leitung *f*; 2) = Przewód podziemny; 3) = Przewód doziemny; - **pojedynczy** Einzelleiter *m*, Einfachleitung *f*; - **potrójny** Dreifachleitung *f*; - **powietrzny** = Przewód napowietrzny.

Przewodnik prądu Stromleiter *m*;

- **silnego** Starkstromleitung *f*; - **stalego** Gleichstromleitung *f*; - **wtórnego** Sekundärdrath *m* (*aut.*).

Przewodnik probierczy = Przewód probierczy; - **roboczy** Nutzleitung *f*; - **rozsyłowy** = Przewód rozsyłowy; - **równoprężysty**, - **równorodny** isotropischer Leiter *m*; - **rurkowy** Rohrdraht *m*; - **skrajny** = Przewód

skrajny; - **sznurowy doprowadzający** = Przewód sznurowy doprowadzający; - **sznurowy jedwabny** Seideneitungsschnur *f*; - **szynowy** = Przewód szynowy; - **ślizgowy** = Przewód jezdnny; - **średni, -środkowy** = Przewód środkowy; - **świecznikowy** Lusterdraht *m*; - **telefoniczny, -telefonowy** Telephonleitung *f*; - **telegraficzny, -telegrafowy** Telegraphenleitung *f*; - **trójżyłowy** Dreifachleitung *f*, dreiadriger Leiter *m*; - **wątprowadny** = Przewodnik prądu stałego; - **wielozżyłowy** Mehrfachleitung *f*; - **wsteczny** = Przewód odsyłowy; - **wtórny** = Przewód wtórny; - **wyrównawczy** = Przewód wyrównawczy; - **względny** = Przewód zerowy; - **wzmocniający** = Przewód wzmacniający; - **zasilający** = Przewód zasilający; - **zdawny** = Przewód jezdnny; - **zerowy** = Przewód zerowy; - **zewnątrzny** 1) Freileitung *f*; 2) = Przewód zewnętrzny; - **zły** Nichtleiter *m*, schlechter Leiter *m*; - **zwrotny** = Przewodnik odsyłowy; - **żelazny** Eisenleiter *m*.

Przewodniki Gleitbahnen *f*.
Przewodność Leitungsfähigkeit *f*, Leitungsvermögen *n*, Leitfähigkeit *f* (el.); - **prądu bezwattowego** Suszeptanz *f*; - **prądu wattowego** Stromfähigkeit *f*, Konduktanz *f*.

Przewody 1) Feldgestänge *n* (gór.); 2) = Przewód; - **do odbiorców** Teilnehmerleitungen *f*; - **ruchu** 1) = Napęd (b. m.); 2) = Komunikacja (kol.); - **sączkowych** Drainzüge *m*; - **sił ciśnawych** Druckkraftorgane *n*; - **wiertnicze** Bohrgestänge *n*; - **wiertnicze rurowe** Hohlbohrgestänge *n*.

Przewodzący leitungsfähig, leitend.
Przewodzenie ciepła = Przewodnictwo ciepła; - **dźwięku** Fortpflanzung *f* des Schalles; - **elektryczności** Fortpflanzung *f* der Elektrizität; - **powierzchniowe** Oberflächenleitung *f*.

Przewodzić leiten (el.).
Przewoźna Fichtenastwiede *f* (las.).
Przewora Flankenbaum *m*, Lattierbaum *m*, Streitbaum *m* (rol.).

Przewozić 1) fördern, abfördern, laufen (gór.); 2) frachten, verfrachten (kol.); 3) fortschaffen, fortbringen, transportieren (me.); 4) schiffen, verschiffen (ż.); - **statkami** verschiffen.

Przewozowa = Przewoźna.
Przewozowe 1) Frachengebühr *f*, Frachtgeld *n*, Transportkosten *f*, Frachtsatz *m*, Transportgebühr *f*, Durchfuhrgebühr

f, Transitgebühr *f*, Verfrachtung *f*, Rollgebühr *f*, Rollgeld *n*; 2) Fahrgeld *n*, Fahrlohn *m*, Passagiergeld *n*, Fuhrlohn *m*; - **bezpośrednie** direkter Frachtsatz *m*; - **jednostkowe** Tariffsatz *m*; - **za małe** = Przewozowe niedobrane; - **nadmierne** zuviel erhobene Fracht *f*; - **najmniejsze** Minimalfracht *m*, Minimalfrachtsatz *m*; - **niedobrane** zu wenig erhobene Fracht *f*; - **opłacone z góry** Frankatur *f*; - **poprzędnie** Vorfracht *f*; - **przebrane** = Przewozowe nadmierne; - **przedplatne** Frankatur *f*; - **przekazane** überwiesene Fracht *f*; - **zniżone** ermäßigter Frachtsatz *m*; - **zwykle** Normalfrachtsatz *m*.

Przewozowiec Frachtschiff *n*, Frachtdampfer *m*, Transportschiff *n*.

Przewozowy 1) Transito-, Durchfuhr-; 2) = Przewoźny.

Przewoźca Frachtenführer *m*.

Przewoźna Transportschein *m*, Frachtbrief *m*, Frachtkarte *f*; - **krajowa** Frachtkarte für inländischen Anschlussverkehr; - **miejscowa** Frachtkarte *f* für Lokalverkehr; - **pakunkowa** Gepäckskarte *f*; - **pospieszna** Eilgutkarte *f*, Eilgutfrachtbrief *m*; - **dla ruchu miejscowego** = Przewoźna miejscowa; - **tlumokowa** = Przewoźna pakunkowa; - **zagraniczna (dla ruchu zagranicznego)** Frachtkarte *f* für internationalen Verkehr; - **związkowa** Frachtkarte *f* für Verbandgüterverkehr.

Przewoźne = Przewozowe; - **pirowotne** = Zaliczka woźbowa.

Przewoźnictwo 1) Transportwesen *n*; 2) Personenverkehr *m*.

Przewoźnik 1) Frachtenführer *m* (kol.); 2) Jollenführer *m*, Fährmann *m*, Nachenführer *m* (ż.); - **barką** = Barkarz; - **towarów** Transporteur *m*.

Przewoźność kolei Transportvermögen *n* der Bahn.

Przewoźny beförderbar, fahrbar, transportabel

Przewożenie 1) Überfuhr *f*; 2) Förderung *f* (gór.); - **chodnikami** Streckenförderung *f*; - **okrętem** Reederei *f*; - **podziemne** Streckenförderung *f* (gór.); - **statkami** Verschiffung *f*.

Przewód 1) Leiter *m*, Leitung *f* (el.); 2) Streichbaum *m*, Tonnenleitung *f* (gór.); 3) Leitstange *f* (me.); - **abonenta** Abonnenleitung *f*, Teilnehmerleitung *f* (tel.); - **baterijny** Batterieleitung *f*; - **benzynny, -benzynowy** Benzinleitung *f*; - **blokowy**

Blockleitung *f* (el.); - **bocznikowy** Nebenschlussleitung *f* (el.); - **boczny** = Przewód upustowy; - **C** Prüfdraht *m* (tel.); - **ciśnienia** = Przewód tłoczący; - **ciśnienia do zbiornika oliwy** Öltankdruckleitung *f* (lot); - **daleko-nośny, -dalny** = Linja daleko-nośna; - **dmuchowy** Windleitung *f*; - **do-dawczy, -dodatkowy** Zusatzleitung *f*; - **dotatni** positive Leitung *f*; - **dotłotowy pary** Dampfzuleitung *f*; - **dołączony** angeschlossene Leitung *f* (el.); - **dołem** Unterleitung *f* (r. z.); - **domowy** Hausleitungsdraht *m*, Hausleitung *f*; - **dopływowy, -dopływu** 1) Einströmungskanal *m*, Zulußleitung *f*; 2) Fallrohr *n*; - **doprowadzający** Zuführungsleitung *f*; - **dosyłowy (!doprowadzający)** 1) Zuführungsleitung *f*, Hinleiter *m*, Hinleitung *f*, Zuleitung *f*; 2) = Tor zasilający (el.); - **doziemny** Erdungsleitung *f*, Erdleiter *m*, Erdleitung *f*; - **doziemny odgromnika, -d. piorunochronu** Blitzableitererdleitung *f*; - **dozorowy** Prüfdraht *m* (tel.); - **drażkowy** Hebelübersetzung *f*; - **drewniany** Holzschlauch *m*; - **druciany** Drahtzug *m*, Drahtleitung *f*; - **dymowy** Rauchsclot *m*; - **dymu** Rauchdurchlass *m*; - **elektryczny** elektrischer Leiter *m*, elektrische Leitung *f*; - **gazowy, -gazu** Gasleiter *m*; - **gliniany** Tonkanal *m*; - **głównikowy** Hauptstromleiter *m*; - **główny** 1) Hauptleitung *f*; 2) Stammleitung *f*; - **goly** blanker Leiter *m*, b. Leitung *f*; - **górnny** 1) Luftdraht *m*, Luftleiter *m*; 2) Überleitung *f*; 3) = Przewód jezdnny; - **grzejny** Heizleitungsrohr *n*; - **gumowy** = Przewodnik w gumie; - **gumowy taśmowy** = Przewodnik otasowany gumą; - **hamulcowy** Bremsleitung *f*; - **hydrantowy** Hydrantenleitung *f*; - **indukcyjny** induktiver Leiter *m*; - **izolowany** isolierte Leitung *f*; - **jednodrutowy** = Przewodnik jednodrutowy; - **jednofazowy** Einphasenleitung *f*; - **jezdny** Arbeitsdraht *m*, Fahrdrat *m*, Fahrleitung *f*, Arbeitsleitung *f*, Trolleydraht *m* (el.); - **kablowy** Kabelleitung *f*; - **kanalizacyjny** Kanalisationsleitung *f*; - **kanalowy** Leiterkanal *m*; - **kanalu dołem** Kanalunterführung *f*; - **kolejowy (telegraficzny)** Bahnleitung *f*; - **kolisty** = Tor okrężny (el.); - **kołami łańcuchowemi** Kettenrädergetriebe *n*; - **kołowy** = Przykładka (me.); - **kominowy** Kaminrohr *n*; - **korbo-**

wy Kreuzkurbelgetriebe *n*, Kurbelgetriebe *n*; - **koł zębatych** Rädergetriebe *n*; - **kraźny** Umlaufleitung *f* (o.); - **do lamp łukowych** Bogenlampenleitung *f*; - **lampki ręcznej** Handlampenleiter *m*; - **lewarowy** Heberleitung *f*; - **lity** = Przewodnik jednolity; - **łańcuchowy** Kettentransmission *f*; - **łączący** Verbindungsleitung *f*, Anschlussleitung *f*; - **małoprężny** = Przewodnik niskiego napięcia; - **mączny** 1) Schmundgerinne *n*, Rinnenführung *f*, Grabenwäsche *f* (gór.); 2) Mehlführung *f*, Mehrlirne *f* (ml.); - **miarowy** = Przewód mierniczy; - **miedziany** Kupferleitung *f*; - **miejski, -miastowy** Stadtleitung *f*; - **mierniczy** Messleitung *f*; - **mieszanki** Gemischleitung *f*; - **między miastowy** = Linja daleko-nośna; - **między miastowy telefoniczny** = Linja między miastowa telefoniczna; - **nadziemny** Oberleitung *f*; - **naftowy** Naphthaleitung *f*; - **napowietrzny** Katzensprung *m*; - **napowietrzający** = Przewód odpowietrzający; - **napowietrzny** oberirdische Leitung *f*, Oberleitung *f*, Freileitung *f*, Luftleitung *f*, Luftleiter *m*; - **napowietrzny trójprądowy** = Linja daleko-nośna trójprądowa; - **wysokiego napięcia** Hochspannungsleitung *f*; - **nasienny** Saatleitungsrohr *n*; - **nawiazujący** = Przewód łączący; - **objętny** Neutralleiter *m*, neutrale Leitung *f*, Nullleiter *m*; - **obwodu zamkniętego** geschlossene Leitung *f* (el.); - **odbiorczy** Entnahmeleitung *f*; - **oddziałowy** Streckenleitung *f*; - **odgałazienia** Zweigleitung *f*; - **odgałaziony** Abzweigleitung *f*; - **odgromnikowy** Blitzableiterleitung *f*, Blitzableitung *f*; - **odgromowy** = Przewód odgromnikowy; - **odłotowy pary** Abdampfleitung *f*; - **odpływowy** Abflussleitung *f*, Ausströmungskanal *m*; - **odpływowy pary** Dampfablassrohr *n*, Dampfabflussrohr *n*; - **odpowietrzający** Luftleitung *f* (o.); - **odsyłowy** Stromrückleitung *f*, Rückleitung *f*; - **odwadniający** Kondenswasserleitung *f*, Niederschlagwasserleitung *f*, Kondensleitung *f*; - **odwietrzający** Dunstschlauch *m*; - **ogniowy** Feuerwolf *m*; - **okalający** = Przewód upustowy; - **okrężny** 1) Umgehungsleitung *f*; 2) = Tor okrężny (el.); - **oliwy** Ölkanal *m*; - **otwarty** offene Leitung *f*, Leitung *f* mit freiem Spiegel; - **parowy** 1) Dampfleitung *f*; 2) Dampfkanal *m*, Dampfweg *m*.

Przewód pary Dampfkanał *m*; **-(z kotła)** Dampfführungsrohr *n*; **-odchodowej** Abdampfleitung *f*.
Przewód pasowy = Napęd pasowy;
-pętlicowy Doppelleitung *f* (*tel.*); **-do piasecznicy** Sandrohr *n* (*lok.*); **-pierścieniowy** Ringleitung *f* (*o.*); **-pierwotny** Primärleitung *f*; **-pionowy** 1) Steigleitung *f*; 2) straż *m*; **-pio-runochronowy** Blitzableiterleitung *f*; **-piwniczny** Kellerleitung *f*; **-płóczny** Spülleitung *f*; **-pneumatyczny** Pressluftleitung *f*; **-pociagowy** Zugvorrichtung *f*; **-poczty rurowej** Fahrrohrleitung *f*, Rohrpostleitung *f*; **-podmorski** Unterseeleitung *f*; **-podrzędny** Nebenleitung *f* (*o.*); **-poduliczny** = Przewód uliczny; **-podwójny** = Przewodnik podwójny; **-podwójny obsadowy** = Przewodnik podwójny oprawkowy; **-podziemny** 1) unterirdische Leitung *f* (*el.*); 2) Unterleitung *f*; 3) = Przewód doziemny; **-pojedynczy** = Przewodnik pojedynczy; **-pokojowy** Zimmerleitung *f*; **-pomocniczy** Hilfsleitung *f*; **-pośredniczący** Vermittlungsleitung *f* (*tel.*); **-pośredniczący (połączeń zamiejscowych)** Fernvermittlungsleitung *f*; **-potrójny** 1) Dreifachleitung *f*; 2) = Przewodnik potrójny (*el.*); **-powietrza (ś)ciśnionego** Luftdruckleitung *f*, Druckluftleitung *f*; **-powietrza zęszczzonego** Pressluftleitung *f*.
Przewód powietrzny 1) Luftröhre *n*, Windkanał *m*; 2) Luftleitung *f*; 3) = Przewód napowietrzny (*el.*); **-rurowy** Luftrohrleitung *f*; **-żagłowy** Fächerluftleiter *m*.
Przewód prądniczy Dynamoleitung *f*.
Przewód prądu silnego Starkstromleitung *f*; **-o wysokim napięciu** = Przewód wysokiego napięcia; **-sta-bego** Schwachstromleitung *f*.
Przewód próbierny Prüfdraht *m* (*tel.*); **-prywatny** Privatleitung *f*; **-prze-plywu** = Przewód wpływu; **-prze-wiewny** = Lutnia; **-pusty** = Przewód rurowy; **-pyłowy** Staubleitung *f* (*cem.*); **-roboczy** 1) Arbeitsleitung *f*; 2) = Przewód jezdny; **-rozdzielny** = Przewód rozsyłowy; **-rozdzielony** getrennter Leiter *m*; **-rozsyłowy (!rozprowadzający)** 1) Verteilungsleitung *f* (*el.*); 2) = Tor rozsyłowy (*el.*); **-ruchu drażkiem zębatym** Zahnstarg ngetriebe *n*.
Przewód rur Röhrenleitung *f*; **-gazo-wych** Gasrohrleitung *f*; **-parow-y** Dampfrohrleitung *f*.

Przewód rurą Röhrenleitung *f*; **-rur-kowy** Röhrenleitung *f*.
Przewód rurowy 1) Röhrenfahrt *f*, Rohrgestänge *n*, Rohrleitung *f*, Hohl-gestänge *n* (*gór.*); 2) = Przewód rur-kowy; 3) = Rurociąg; **-główny** Hauptrohrleitung *f*; **-powietrzny** = Rura powietrzna.
Przewód rzeczny Flussleitung *f*; **-sa-mowznietny** = Przewód indukcyjny;
-sily = Przesył energii; **-skrajny** Aussenleitung *f*; **-służbowy** Dienst-leitung *f* (*tel.*); **-solanki** Solenleitung *f*; **-sprądu** = Przewodnik prądu stałego;
-*ssawny (!ssaący) Saugleitung *f*; **-stacji telefonicznej** Abonenten-leitung *f*; **-stropowy** Deckendurch-führung *f*; **-stykowy** 1) = Przewód zdawny; 2) = Przewód jezdny; **-sztuczny** Kunstleitung *f*; **-szynowy** Schie-nenleitung *f*; **-ślimakowy** Wurmge-triebe *n*; **-ślizgowy** = Przewód jezdny;
-środką napędowego Treibmittel-leitung *f*; **-środkowy** Mittelleiter *m*; **-świetlny** Lichtleitung *f*.
Przewód telefoniczny, **-telefono-wy** Telephonleitung *f*, Fernsprechlei-tung *f*; **-podwójny**, **-pętlicowy** Telephondoppelleitung *f*; **-pojedynczy** Telephoneinfachleitung *f*.
Przewód telegraficzny, **-telegra-fowy** Telegraphenleitung *f*; **-*tłoczny (tłoczący)** Druckleitung *f*; **-tłoczny rurowy** Druckrohrleitung *f*; **-trój-biegunowy** = Tor trójprzewodowy;
-trójprądowy = Tor trójprądowy;
-twornikowy Ankerleiter *m*; **-udzia-łowca** = Przewód abonenta; **-ujemny** Minusleitung *f*, negative Leitung *f*;
-uliczny Strassenleitung *f*; **-upusto-wy** Nebenleitung *f*, Umführungsleitung *f*, Umleitung *f*, Umgangsleitung *f*; **-u-ziemiający** Erdleitung *f*; **-wentyla-cyjny** Ventilationschlot *m*; **-we-wnętrzny** Innenleitung *f*; **-węzowy** Schlauchleitung *f*; **-wiatru** Windrohr *n*, Windleitung *f*; **-wielokrotny** = Przewodnik wielczylowy; **-wirujący** rotie-rende (kreisende) Leitung *f*; **-wody**, **-wodny** = Wodociąg; **-wody cisną-cej** Presswasserleitung *f*; **-wpływu** Einströmungsrohr *n*; **-wpustowy po-wietrza** Lufteinlassrohr *n*; **-wsteczny** = Przewód odsyłowy; **-wtórny** Sekundärleitung *f*; **-wulkanu** = Krater;
-wydmuchowy Auspuffleitung *f*, Aus-puffrohr *n* (*aut.*); **-wydechowy (!wy-dechowy)** Auspuffleitung *f*; **-wy-pływu** Ausströmungsrohr *n*; **-*wy-**

równawczy 1) Druckausgleichleitung *f* (*ch.*); 2) Ausgleichleiter *m*, Ausgleich-leitung *f*; **-wywiewny** Ausblasekanał *m*;
-wywiewający Dunstschlauch *m*;
-względny Mittelleiter *m*; **-wzie-miony** = Przewód doziemny; **-wzmac-niający** Verstärkungsleitung *f*; **-za-miejscowy** = Linja dalekonośna;
-zamiejscowy o wielkiem napię-ciu = Linja dalekonośna wysokiego napięcia; **-zamknięty** geschlossene Leitung *f*; **-zamknięty, z którego ciecz wypływa strumieniem nie-wypelniającym całkowicie prze-kroju wylotowego** geschlossene Lei-tung *f* deren Mündung beim Ausfluss der Flüssigkeit nur teilweise ausge-füllt ist; **-zapalczy** Zündleitung *f*;
-zapasowy Reserveleitung *f*; **-za-przegowy** = Przewód pociagowy; **-za-silający** Speiseleitung *f*; 1) Speiseröh-re *n* (*b. m.*); 2) Feeder *f* (*el.*); **-za-stępczy** gleichwertige (äquivalente) Leitung *f*; **-*zbiornicy (zbiorowy)** 1) Sammelrohr *n* (*chl.*); 2) Sammellei-tung *f*; **-zdawny** = Przewód jezdny;
-zerowy Nulleiter *m*, Mittelleitung *f*, Mittelleiter *m*, neutraler Leiter *m*; **-ze-wnętrzny** Aussenleitung *f*, Freilei-tung *f*; **-zgłoszeń** Anmeldeleitung *f* (*tel.*); **-ziarn** Massentransport *m*;
-ziemny = Przewód doziemny; **-ziemny gromochronu** = Przewód do-ziemny odgromnika; **-zmiany ruchu** Wechselgetriebe *n*; **-zmienny** Ver-stellungsgetriebe *n*; **-zwrotny** 1) Rück-schlussleitung *f*; 2) = Przewód odsy-lowy; **-żelazny** Eisenleiter *m*.
Przewoźca oddziału Kührführer *m*.
Przewój Wickelung *f*.
Przewóz 1) Verfahren *n* (*gór.*); 2) Durch-fuhrverkehr *m*, Durchgangsverkehr *m*, Durchfahrt *f*, Fahrt *f*; 3) Fortschaffung *f*, Beförderung *f* (*kol.*); 4) Überfuhr *f*, Überfahrt *f*, Transport *m*, Verfactung *f* (*pocz.*); 5) Fähre *f*, Fährboot *n* (*ż.*); **-cegiel** Ziegeltransport *m*; **-cięża-rów** Lastentransport *m*, Transport *m*; **-czołnami** Schiffsförderung *f*; **-dal-szy** Weiterbeförderung *f*; **-drewna** Holztransport *m*; **-dzienny** = Prze-wóz wierzchni; **-gliny** Lehmtransport *m*, Tonförderung *f*; **-pod górę** För-derung *f* berg auf; **-z góry**, **-w dół** Förderung *f* berg ab; **-koleją żelaz-ną**, **-kolejowy** Eisenbahnbeförde-rung *f*, Eisenbahntransport *m*; **-kołowy** rollende Förderung *f* (*gór.*); **-kołmi (w chodnikach)** Pferdeförderung *f*

(*gór.*); **-ładem** Landtransport *m*; **-li-nowy** Seilförderung *f*; **-lokomotywa** Lokomotivbetrieb *m*, Lokomotivförde-rung *f*; **-ładunków** Munitionstransport *m*; **-łańcuchowy** Kettenförderung *f*; **-maszynowy** Maschinenförderung *f*; **-materjalów** Materialbeförderung *f*, Materialtransport *m*; **-maki** Mehltrans-port *m*; **-morzem** Seetransport *m*; **-odkrywkowy** Tagbauförderung *f*, Abraumförderung *f*; **-osób** Personen-beförderung *f*; **-pakietów** = Wozba-pakietów; **-po pochylni** Bremsbergförde-rung *f*; **-pocztowy**, **-poczta**, **-poczty** Postbeförderung *f*, Posttransport *m*; **-podłużny** Längstransport *m* (*r. z.*); **-podróżnych** Passagierbeförderung *f*; **-poprzeczny** Quertransport *m* (*r. z.*); **-poziomy** Horizontalförderung *f* (*gór.*); **-przechodowy** Durchgang *m*, Tran-sito *m* (*kol.*); **-z przekładem** mit-telbare Durchfuhr *f*; **-bez przekładu, bez przeładunku** unmittelbare Durch-fuhr *f*; **-przesyłek** Frachtbeförderung *f*; **-rudy** Erzförderung *f*; **-rumów** Bergförderung *f*; **-w sankach** = Sankowanie; **-w skrzyniach** Kasten-förderung *f* (*gór.*); **-suwaczkami** = Przewóz żłobami; **-sztolnią** Stollen-förderung *f*; **-świetłowy** = Przewóz wierzchni; **-w taczkach**, **-taczka-mi** 1) Kippkarrentransport *m*, Karren-transport *m*, Handkippkarrentransport *m*, Schiebkarrentransport *m*; 2) = Tacz-kowanie; **-towarów** Frachttransport *m*, Frachtguttransport *f*, Güterbeförderung *f*, Gütertransport *m*; **-tranzytowy** Transit *m*; **-upadkowy** Abwärtsför-derung *f* (*gór.*); **-wagonów** Waggon-transport *m*; **-węgla** Kohlentransport *m*; **-wierzchni** Tag(e)förderung *f* (*gór.*); **-wodą** 1) Wassertransport *m*; 2) = Splawianie (*gór.*); **-wodny** Trajekto-rie *f*; **-wojska** Militärtransport *m*; **-wozami**, **-wozów** Wagentransport *m*; **-wózkami konnemi** Pferdekar-rentransport *m*; **-wózkowy** Wagen-förderung *f*, Hundeförderung *f* (*gór.*); **-w sypu (zboża)** Getreidetransport *m* in losem Zustande; **-wzdłużny** Längs-transport *m*; **-zboża luzem**, **-zboża bez worków** Getreidetransport *m* in losem Zustande; **-ziemi** Bodenbeför-derung *f*, Bodenförderung *f*, Erdförde-rung *f*, Erdmassentransport *m*, Erd-transport *m*, Erdabfuhr *m*; **-żłobami** rutschende Förderung *f*; **-żużli** Schlak-kentransport *m*.
Przewózka Förderung *f*; **-hurtowna** Massenförderung *f*.

Przewózka kopalniana Grubenbeförderung *f*; - **urobku** Grubenförderung *f*, Streckenförderung *f*.
Przewracacz siana Heumacher *m*.
Przewracać kanten (*hut.*); - **arkusze** Bogen umlegen (*dr.*).
Przewracanie grzędy Widern *n* (der Haufen); - **siana** Heumachen *n*.
Przewrotka = Taczki wywrotne.
Przewrócić 1) umkippen (*bud.*); 2) kentern (*ż.*).
Przewrót Umwälzung *f*, Störung *f* (*geo.*); - **górotworu** Gebirgsstörung *f*.
Przewyżka Überschuss *m*; - **ciężaru** = Przeciężenie - **temperatury** Über-temperatur *f*.
Przewzbudzenie (! **Przewzniece-
nie**) Übererregung *f*.
Przewzbudzić übererregen.
Przewzniecić = Przewzbudzić.
Przeźglówek Kopfstück *n* (*rym.*).
Przeźglownik = Przeźglownik.
Przezier = Wyzier.
Przezieranie Durchblick *m*.
Przeziernica Diopterpaar *n*.
Przeziernik 1) Sehglas *n* (*fiz.*); 2) Diop-
ter *n*, Abseher *m*, Schauritze *f*, Seh-
spalte *f*, Visier *n*, Visierloch *n* (*mier.*);
3) Gucker *m* (*rusz.*); - **celowniczy**
Okulardiopter *n*; - **górski** Bergdi-
opter *n*; - **kieszonkowy do poziomo-
wania** Taschen- Nivellier- Diopter *n*;
- **niwelacyjny** Diopterwage *f*, Nivel-
lierdiopter *n*; - **oczny** = Przeziernik
celowniczy; - **przedmiotowy** Objek-
tividiopter *n*.
Przezinować einwintern, überwintern.
Przeziór = Wyzier.
Przezmian Schuellwage *f*, Balkenwage *f*,
römische Wage *f*, Ziehwaage *f*, Schnell-
wage *f* mit Laufgewicht; - **wrzeciona**
= Wartalka.
Przeźmianek 1) Gleichgewichtsstange *f*;
2) Produktenwage *f*.
Przeznaczenie Bestimmung *f*.
Przeźpiętrze zweistöckiger Saal *m*.
Przeźrocze 1) Masswerk *n* (*bud.*); 2)
Diaphanie *f* (*fiz.*); 3) Glasbild *n*, Dia-
positiv *n*, Glaspositiv *n*, Transparent *n*
(*got.*); **w przeźroczu** 1) Ajour (*bud.*);
2) in der Durchsicht *f* (*got.*); - **okien-
ne** Fenstermasswerk *n*.
Przeźrocznik Ölpapier *n*, Transparent-
papier *n*.
Przeźroczomierz Durchsichtigkeitsmes-
ser *m*.
Przeźroczy transparent.
Przeźroczystość Durchsichtigkeit *f*,
Pelluzidität *f*.

Przeźroczysty 1) durchsichtig, klar,
transparent; 2) diaphan, durchscheinend
(*min.*); - (**jak szkło**) glashell.
Przeżucie wozu = Wyzucie wozu.
Przeżwoić = Przeźglownikować.
Przeżwojenie = Przeźglownikowanie.
Przeżwyciężyć aufgewältigen (*gór.*).
Przeżrocze = Przeżrocze.
Przeżarzyć verglühen.
Przeżubrować = Oszrotować.
Przędca Spinner *m*; - **przygotowaw-
czy** = Przędca wstępny; - **ręczny**
Handspinner *m*; - **welny** Wollspinner
m; - **wstępny** Vorspinner *m*; - **złota**
Goldspinner *m*.
Przędka = Prządka.
Przędlec = Praglec.
Przędza Gespinst *n*, Garn *n*; - **angor-
ska (z wełny angorskiej)** Kämel-
garn *n*, Angoragarn *n*, Mohärgarn *n*;
- **artystyczna** Kunstgarn *n*, Ringel-
garn *n*; - **azbetowa** Asbestgarn *n*;
- **bawelniana** Baumwollgarn *n*,
Twist *m*; - **bawelniana nitkowa**
Baumwollzwirn *m*; - **do cerowania**,
- **cerownicza** Stopfgarn *n*; - **czesana**
jutowa Jutehechelgarn *n*; - **do-
mowa** Hausgarn *n*, Werklopp *n*; - **do**
dziania Strickgarn *n*; - **dżutu** Jute-
garn *n*; - **fabryczna** Fabrikgarn *n*;
- **fantazyjna** = Przędza ozdobna;
- **gałgankowa** Grisaillegarn *n*; - **gła-
dzona** Eisengarn *n*; - **gruba** Grob-
garn *n*, Grobgespinst *n*; - **hafciar-
ska** Stickgarn *n*; - **imitowana** =
Przędza naśladowana; - **jedwabna**
Seidengarn *n*, Seidengespinst *n*, Chap-
peseide *f*, Chappé *f*; - **jutowa** Jute-
garn *n*, Jutewischgarn *n*; - **kablowa**,
- **do kabli** Kabelgarn *n*; - **kania**
Filzkraut *n*; - **kędzierzawa** Krausge-
spinst *n*; - **kłaczana** = Przędza pa-
czeńska; - **kłębkowa** Klingelgarn *n*;
- **knotowa** Dochtgarn *n*, Lichtgarn *n*;
- **kolorowa** Buntgarn *n*; - **konopna**
Hanfgespinst *n*, Hanfgarn *n*; - **koron-
karska** = Nić koronkarska; - **koron-
kowa** Stickgarn *n*; - **lekka** leichter
Zwirn *m*; - **lewoskrętna** linksgespon-
nenes Garn *n*; - **linowa** Seilgarn *n*;
- **lniana** Flachsgarn *n*, Flachsgespinst
n, Leinengarn *n*; - **lniana nitkowa**
Flachszwirn *n*; - **lśniaca (o połysku**
lśniącym) Glanzgarn *n*; - **magłowa**
na Filzgarn *n*; - **maszynowa** Maschi-
nengarn *n*; - **merynosowa** Merino-
garn *n*; - **z miazgi papierowej** Pa-
pierstoffgarn *n*, Silvalin *n*; - **mieszana**
Phantasiengarn *n*, Mischgarn *n*; - **z**
mieszanki meliertes Garn *n*; - **mot-**

kowa (w motkach) Dockenflachs *m*;
- **naśladowana** Imitatgarn *n*; - **nit-
kowa czesana** Kammzwirn *m*; - **nit-
kowa jedwabna** Seidenzwirn *m*;
- **nitkowa** gezwirntes Garn *n*; - **ocz-
kowa** Strickgarn *n*; - **odpawkowa**
Abfallgarn *n*; - **na osnowę** Ketten-
garn *n*; - **na osnowę krętą** Hart-
water *n*; - **ozdobna** Effektwirn *m*,
Zierzwirn *m*; - **paczeńska** Werggarn *n*;
- **papierowa** Papiergarn *n*, Zellen-
stoffgarn *n*, Lizella *n*, Xylolin *n*; - **par-
ciana** grobes Hanfgarn *n*; - **pierwot-
na** = Przędza wstępna; - **podwójna**
dubliertes Garn *n*; - **pokrzywowa (z**
pokrzywy) Nesselgarn *n*; - **pończo-
sznicza** = Pończosznicza; - **powroź-
nicza** Seilergarn *n*; - **półczesanko-
wa** = Przędziwo połowiczne; - **na pół-
osnowę** Mulegarn *n*; - **półwelniana**
Halbwollgarn *n*; - **prawoskrętna**
rechtsgesponnenes Garn *n*; - **przędzy**
Feingespinst *n*; - **ramicy** Ramiege-
spinst *n*; - **ręczna** Handgespinst *n*,
Handgarn *n*, Spindelgarn *n*; - **różno-
kolorowa** geflamtes Garn *n*; - **sa-
jowa** Sayettgarn *n*, Sagettengarn *n*;
- **skrawkowa** Mungogarn *n*; - **słabo**
skręcona dupliertes Garn *n*; - **smo-
lona** Takelgarn *n*; - **spilśniona** Filz-
garn *n*; - **srebrna** Silbergespinst *n*,
Unzengespinst *n*; - **surowa** Klopfgarn
n; - **szewska** Schuhgarn *n*; - **szwar-
ska** = Nici do szycia; - **do szycia**
Zwirngarn *n*; - **szydełkowa** Strick-
garn *n*; - **tkacka** Webegarn *n*; - **wał-
kowa, na wałku** Schussgarn *n*;
- **Watera** Watergarn *n*, Watertwist *m*;
- **wątkowa** Einschlag *m*; - **welniana**
Wollengarn *n*; - **welniana połowicz-
na** Halbwollgarn *n*; - **z wełny cze-
sanej** = Czesanka; - **z wełny sztucz-
nej** Kunstwollgarn *n*; - **wigońska**,
- **wigoniowa** Vigognegarn *n*; - **wstęp-
na** Vorgarn *n*, Vorgespinst *n*; - **wy-
borowa** = Przędza artystyczna; - **wy-
kończona** Feingarn *n*; - **zamotana**
Wirrgarn *n*; - **zefirowa** Zephirgarn *n*;
- **zgrzebna sukiennicza** = Powłok;
- **złota** Goldgespinst *n*, Unzengespinst
n; - **zniciąca** gezwirntes Garn *n*;
Zwirn *m*, Zwirnfaden *m*, Zwirngarn *n*;
- **zniciąca czesana** Kammzwirn *m*,
- **żaglowa, żeglarska** Segelgarn *n*.
Przędzacz = Przędca.
Przędzalnia 1) Spinnerei *f*, Spinnfa-
brik *f*, Spinnhaus *n*, Spinnmühle *f*; 2)
Spinnraum *m*, Spinnsaal *m*, Spinnzim-
mer *n*; - **barchanu** Barchentspinne-
rei *f*; - **bawelny** Baumwollspinnerei *f*,

Baumwollenfabrik *f*; - **dwucylindro-
wa (o dwu cylindrach)** Zweizylin-
derspinnerei *f*; - **dżutu** = Przędzalnia
juty; - **jedwabiu** Seidenspinnerei *f*,
Seidenmühle *f*, Filander *f*; - (**Jenny**)
Jenny-Spinnerei *f*; - **juty** Jutespinnerei
f; - **konopi** Hanfspinnerei *f*; - **lin** Seil-
spinnerei *f*; - **lnu** Leinenspinnerei *f*,
Flachsspinnerei *f*; - **mechaniczna** Ma-
schinenspinnerei *f*; - **najemna** Lohn-
spinnerei *f*; - **odpawków** Abfallspinn-
nerei *f*; - **odpawków bawelnianych**
Baumwollabfallspinnerei *f*; - **pakuł**
lnianych Wergspinnerei *f*; - **piętro-
wa** Stockwerkspinnerei *f*; - **ramicy**
Ramiespinnerei *f*; - **ręczna** Handspin-
nerei *f*.
Przędzalnia wełny Wollspinnerei *f*;
- **czesankowej** Kammgarnspinnerei
f, Kammwollspinnerei *f*; - **sukien-
niczej, -zgrzebnej** Streichgarn-
spinnerei *f*; - **sztucznej** Kunstwoll-
spinnerei *f*.
Przędzalnia wigoni Vigognespinnerei
f; - **z wyczesków jedwabnych**
Bourettspinnerei *f*; - **zarobna** = Prze-
dzalnia najemna.
Przędzalnictwo Spinnerei *f*, Spinnin-
dustrie *f*, Technologie *f* der Spinnerei;
- **fioletowe** Florettspinnerei *f*; - **klą-
ków** Wergspinnerei *f*; - **lnu** Flachs-
garnspinnerei *f*; - **wełny owczej**
Schafwollspinnerei *f*.
Przędzalnik 1) Spinnereibesitzer *m*; 2)
Spinner *m*; - **bawelny** Baumwollspin-
ner *m*; - **jedwabiu** Seidenspinner *m*,
Seidenzwirner *m*.
Przędzalnia Spinnwerk *n*.
Przędzalność Spinnbarkeit *f*.
Przędzalny spinnbar.
Przędzarka 1) Spinnerin *f*; 2) Spinnma-
schine *f*, Spinnstuhl *m*; - **bawelny** Baum-
wollspinnmaschine *f*; - **ciągła** Drossel-
stuhl *m*, Drosselmaschine *f*, Waterma-
schine *f*; - **cienka** Feinspinnmaschine *f*,
Feinstuhl *m*, Nachspinnmaschine *f*;
- **kończąca** Doppelfeinleier *m*; - **druga**
kończąca Extradoppelfleier *m*;
- **Muljewa, -mulejowa** Mulejenny *f*.
Przędzarka obrączkowa Ringspin-
delmaschine *f*, Ringspinnmaschine *f*;
- **do odpawków** Abfallringsspinnma-
schine *f*; - **do osnowy** Kettenring-
spinnmaschine *f*; - **do przędzy su-
kienniczej** Streichgarnringsspinnma-
schine *f*; - **wątku** Schussringspin-
maschine *f*; - **do wełny** Wollering-
spinnmaschine *f*.

Przędzarka osnowowa wałkowa Zylinderspinnmaschine f; - **do przędzy** Nasspinnmaschine f; - **skrzydelkowa** Flügelspinnmaschine f; - **skrzydlowa** = Przędzarka ciągła; - **do słomy** = Powrółarka; - **stała** = Przędzarka ciągła; - **średnia** Mittelbank f, Mittelfleier m; - **widelkowa** = Przędzarka wstępna; - **wózkowa** Mulejennymaschine f; - **Wrighta** Wrigtspinnmaschine f; - **wstępna** Grobvorfleier m, Flügelvorspinnmaschine f; - **ze zimną wodą (zimnowodna)** Kaltwasserspinnmaschine f; - **Żenni** Handmule f, Mulespinnmaschine f.
Przędzarnia = Przędzalnia.
Przędzenie Spinnen n; - **ciągle** Droselspinnen n; - **cienkie** Feinspinnen n; - **dodatkowe** = Nadrobek; - **grube** = Przędzenie wstępne; - **lnu** Flachsspinnen n, Leinenspinnerei f; - **mokre** Nassspinnen n; - **przygotowane** = Przędzenie wstępne; - **srebrzem** Drahtspinnen n; - **szkła** Glasspinnen n; - **właściwe** Feinspinnen n; - **wstępne** Vorspinnen n; - **złotem** Drahtspinnen n.
Przędzeń = Azbest.
Przędziarka 1) Kunkelweib n; 2) = Przędzarka.
Przędziarnia = Przędzalnia.
Przędziarz = Przędca.
Przędzono (Przędzisko, Przędzisko) Docke Garn n.
Przędziwo Spinnmaterial n, Spinnstoff m, Strähne f, Gespinst n, Gespinstfaser f, Gespinstoff m, Dockenwerg n; - **bawelniane** Baumwollgespinst n; - **z juty** Jutegespinst n; - **połowiczne** Halbkammgarn n; - **z wełny owczej** Schafwollgarn n.
Przędzomierz = Miernik przędzy.
Przędzono = Przędzono.
Przędzono 1) Feld n, Fach n, Baujoch n (bud.); 2) Lager n, Joch n, Schussfach n (mos.); - **belkowe** Balkenfach n, Balkenjoch n, Balkenlücke f, Hangjoch n; - **mostu** Brückenöffnung f, Brückenfeld n; - **parkanu** Bretterfeld n, Plankenfeld n; - **poręczy** Geländerabschnitt m; - **schodowe**, - **schodów** Stiegenarm m, Treppenarm m, Treppenflucht f, Treppenlauf m, Treppenzweig m; - **sklepienia** Gewölbejoch n; - **słupa** Mastschuss m; - **spustu** Riesfach n; - **toru** Gleisrahmen m; - **zalewowe** Flutöffnung f.
Przędzono Lagerbalken m, oberer Wellzapfenlagerbalken m.
Przędzono = Kądział.

Przodek 1) Feldort m, Ortsstoss m, Ortung f, Ort m, Abbau m, Abbaustoss m, Stirn f, Sitzort m, Einbruchsort m, Stoss m, Ulm f, streckenartiger Bau m (gór.) 2) Vorderzeug n; **dojść do przodka** vor Ort kommen; **pracować w przodku** vor Ort arbeiten; - **chodnika** Ort m; - **dowierzchni** Schwebendort m, schwebender o. steigender Ort m; - **międzypiętrowy** Ortsstoss m, Mittellaufsort m; - **nadziejny** = Przodek próbny; - **naprzeciwległy** Gegenort m; - **odbudowy** Verhau m, Abbauort m, Abbaustoss m; - **ogniska fryszerskiego** = Przedtrzonie; - **organów** Vorderstoss m; - **otworowy** = Chodnik otworowy; - **pieca** = Czolo pieca; - **pluga** = Kolesznica; - **południowy** Mittagsort m; - **pomocniczy** Hilfsort m; - **poszukiwawczy** = Przodek próbny; - **północny** Mitternachtsort m; - **próbny** Hoffnungsort m; - **rabunkowy** Raubort m; - **roboczy** Arbeitsstoss m, Ort m; - **rudny** = Zrąb rudny; - **schodowy** = Przodek zstępny; - **siewnika** Fahrgestell n; - **solankowy** Solort m; - **spagowy** Strossenstoss m; - **statku** = Dziób okrętu; - **szeroki** Breitenblick m, Breitenfeld n, breiter Blick m; - **sztolni** Stollenfeldort m; - **ścienny** Strebeort n, Strebort m, Ort m mit breitem Blick; - **ustępowy (z ustępem)** abgesetzter Stoss m; - **włomowy** = Czolo włomowe; - **wodny** Wasserort m (sol.); - **wsteczny** = Przodek naprzeciwległy; - **wstępujący** = Przodek dowierzchni; - **wyrobowy** = Przodek odbudowy; - **występowy** = Ściana występowa; - **wznoszący się** = Przodek dowierzchni; - **zachodni** Abendort m; - **zstępny** Strosse f.
Przodkara Protzwagen m.
Przodki Vordertheile m (but.); - **naprzeciwległe** Ort m und Gegenort m.
Przodkować ortmässig, ortsweise, ortweise vorgehen, auslängen (gór.).
Przodkowanie Ortsbetrieb m, Ortsbetrieb m, Streckenbetrieb m (gór.); - **podwójne** Doppelstreckenbetrieb m; - **poszukiwawcze** Feldortbetrieb m.
Przodkowy ort(artig).
Przodkowy Vorhauer m; - **starszy** Ortsältester m.
Przodować voreilen.
Przodowanie Voreilung f; - **płatu dolnego** Staffelung f des unteren Flügels; - **płatu górnego** Staffelung f des oberen Flügels (lot.); - **zapłonu** Zündungsvoreilung f.

Przodownik 1) Vorarbeiter m, Musterarbeiter m (bud.); 2) Vordermann m, Vormann m (gór.); 3) Partieführer m (kol.); 4) Werkführer m (me.); - **kablowy** Kabelvormann m; - **partji** Rotenfürer m (kol.); - **torowy** Bahnrichter m (kol.).
Przodowy = Przodownik (gór.).
Przód Vordertheil m; **z przodu** vorne; **z przodu** ladowny vorderlastig; - **filaru** = Przedelbie filaru; - **kabla** Kabelkopf m; - **odbudowy** Abbaustoss m (gór.); - **okrętu** = Kleń; - **pociągu** Vordertheil m des Zuges; - **podwozia** Vordergestell n; - **pokładu** Vorderdeck n; - **sceny** Vordergrund m (tea.); - **teatru** = Przedscena; - **wozu** = Półwozie.
Przódka Protze f (w.).
Przódka Protzwagen m (w.).
Przybić 1) anschlagen, zuschlagen; 2) stossen (ż.); - **gowoździem** = Przygwoździć; - **kołkami** = Kółkować (cies.); - **silnie** festnageln; - **tymczasowo** heften (tap.).
Przybieracz, Przybierak 1) Heber m, Springwalze f (dr.); 2) Rozszerzacz (gór.); - **obrotowy** Locheisen n, Nachbohrer m (r. z.); - **spagowy** Sohlen-nachreisser m, Sohlenreisser m; - **stropowy** Fristenreisser m.
Przybieracze Schrubbzähne m.
Przybierać 1) nachbrechen, nachreissen, nachnehmen, nachschiessen, nachreissen (gór.); 2) ansteigen (r. w.); - **podkład** nachhauen, nachnehmen.
Przybieranie 1) Nachnahme f (gór.); 2) Ansteigen n (r. w.); 3) = Przybiórka (sol.); - **podkładu** Liegendnachnahme f; - **spodku chodnika** Sohlennachnahme f, Sohlennachreissen n.
Przybierka = Przybiórka (sol.).
Przybijacz Zuschläger m.
Przybijaczka = Płocha.
Przybijać anschlagen.
Przybijak 1) Besetzeisen n, Besetzer m (gór.); 2) Kreuzhammer m, Schläge f, Schlägehammer m, Zuschlaghammer m, Vorschlaghammer m (kow.); 3) Anschlaghammer m (tap.); 4) = Pobończyk (rusz.).
Przybijanie Anschlagen n; - **drutów** Anstiften n der Drähte; - **nabojów** Besetzen n der Bohrlöcher, Besatz m d. B.
Przybijarka Aufnagelmaschine f; - **obcasów** Absatzaufnagelmaschine f; - **(wieka)** Befestigungsmaschine f (tyt.).
Przybiórka 1) Nachreissung f, Nachnahme f (gór.); 2) Schopfknappenarbeit f (sol.); - **boków** Ulmennachnahme f;

- **nakładu** Hangendnachnahme f; - **ociosów** = Przybiórka boków; - **podkładowa** Liegendnachnahme f; - **pod-sadzkowa**, - **na podsadzkę** Raumschaffung f; - **ścian** = Przybiórka boków.
Przybitka 1) Verdämmung f, Walger m (gór.); 2) Papierpfropfen m (og. s.); 3) Pfropfen m (rusz.); 4) Besatz m (r. z.); - **gipsowa** Gipsbesatz m; - **ilowa** Lettennudel f, Lehmudel f, Schiessnudel f, Schiesswolger f, Wolger f (gór.); - **naboju** Pflock m (hut.); - **piaskowa** Sandbesatz m, Sandbesetzung f (gór.); - **strzelby** Pfropf m, Pfropfen m.
Przybitnik = Przybijak (kow.).
Przybity i przytwierdzony niet- und nagelfest.
Przyblanki Seitenblanken f, Seitenzinnen f.
Przybliżyć się (ku sobie) = Zbliżyć się ku sobie.
Przybliżenie Annäherung f.
Przybłądy Wanderblöcke m (geo.).
Przybocze Bankett n.
Przybocznica = Bokówka.
Przybornica Werkzeugkiste f, Werkzeugkasten m.
Przybornik rysunkowy = Rysowadło.
Przyborować = Nawiercić (śl.).
Przybory Ausrüstungsgegenstände m, Zubehör n, Utensilien f, Werkzeug n, Zubehörteil m; - **budowlane** Baugerät n; - **chwytno pomocnicze** Hilfsgezimmer n; - **kolejowe** Eisenbahnrequisiten f, Eisenbahnmaterialien n; - **kosiarsza** Dengelzeug n; - **kotwiczone**, - **kotwicowe** Ankergeschirr n, Ankerbeting f; - **legalizacyjne (do legalizowania)** Prüfungshilfsmittel n; - **do mierzenia** = Zawieszalnik; - **okrętowe** Schiffsgerät n, Schiffszubehör n; - **do pisania** Schreibzeug n, Schreibrequisiten f; - **pociągowe**, - **pociągu** Zugausrüstungsgegenstände m; - **do rozmowy** Sprechgarnitur f; - **do sprawdzania** Prüfungshilfsmittel n; - **służące do sprawdzania wodomierzy** Hilfsmittel n für die Wassermesserprüfung; - **sterowe**, - **steru** Steuergeschirr n; - **strzelnicze**, - **do strzałki** Ladezeug n, Ladezeug n; - **do szyn** Kleinmaterial n; - **tendrowe** Tendarausrüstungsgegenstände m; - **wioślarskie** Ruderwerk n; - **wozowe** Wagenausrüstungsgegenstände m; - **do zapalu** = Zapalnik.
Przybój Besatz m (r. z.).
Przybór Apparat m, Vorrichtung f; - **wody** Wasserzunahme f.

Przybramit Pribramit *m.*
Przybrucze = Krawędnik (*kam.*).
Przybrzeże Ufergegend *f.*, Küstengegend *f.*
Przybudować = Dobudować.
Przybudowanie, Przybudowa, Przybudówka Anbau *m.*, Nachbau *m.*, Zubau *m.*, Nebengebäude *n.*, Nebenbau *m.*, Seitengebäude *n.*
Przyburcie Deckrand *m.*
Przybycie Ankunft *f.*
Przybytek 1) Zugang *m.*, Zuwachs *m.*; 2) Mehrung *f.*; 3) = Świątynia sławy; - **ciepła** Zufuhr *f.* von Wärme; - **obszaru** Flächenzuwachs *m.*
Przybywający = Niewyladowany.
Przychodzić aufsetzen (von Lagerstätten).
Przychód Einnahme *f.*, Ertrag *m.*, Lösung *f.*; - **czysty** Nettoeinnahme *f.*; - **roczny** Jahresertrag *m.*; - **surowy** Rohertrag *m.*; - **większy** Mehreinnahme *f.*
Przychwył Fänger *m.*; - **zaworu** Ventiltfänger *m.*
Przyciąć 1) abschmiegen (*ciēs.*); 2) abfrischen (*gór.*); 3) zuschneiden (*śl.*); 4) = Przyciosać (*kam.*).
Przyciąg Anker *m.* (*bud.*); - **kotwami** = Kotwowanie; - **posadowy** Fundamentanker *m.*
Przyciągacz = Przyciągadlo; - **nitowy** Nietenzieher *m.*; - **siodła** = Popreg. [(*z.*).]
Przyciągać 1) anziehen (*śl.*); 2) teilen
Przyciągadlo Anziehvorrichtung *f.*
Przyciągalność = Siła przyciągania.
Pociąganie Anziehung *f.*, Attraktion *f.*; - **cząsteczkowe** Molekularanziehung *f.*, Molekularattraktion *f.*; - **(statku) linami do brzegu** Treilen *n.*; - **mās** Massenanziehung *f.*; - **włoskowate** Haargefāszaniehung *f.*, Kapillarattraktion *f.*, Kapillaranziehung *f.*; - **wody** Wasseranziehung *f.*; - **wzajemne** Gegenanziehung *f.*
Przyciągarka Aufwindmaschine *f.*; - **bębnowa** = Kabestaj; - **kotwicowa** Ankerlichtmaschine *f.*, Ankerspill *n.*; - **kotwicowa ręczna** Spakenspill *n.* (*okr.*); - **pompowa** Pumpspill *n.*
Przyciągnąć (klin) anziehen.
Przyciemnić = Przyćmić.
Przycień Halbschatten *m.*
Przycier Maischtrog *m.*
Przycierać anreiben.
Przycieś 1) Anpfahl *m.*; 2) Unterbalken *m.*, Unterzug *m.*, Setzsohle *f.* (*bud.*); 3) Schwelle *f.*, Saumschwelle *f.*, Grundschwelle *f.*, Grundzug *m.*; 4) Fachwerk-

schwelle *f.*, oberes Rahmenholz *n.* (*ciēs.*); 5) = Rama dolna (*wa.*); - **podłużna klatki wozowej** = Podwalina (*kol.*).
Przycięcie do szczepienia schräger Pfropfschnitt *m.*
Przycięty säumig (*st.*).
Przycinacz 1) Einschneider *m.*; 2) Zuschneider *m.*
Przycinać zuschneiden.
Przycinak cegły = Młotek kaflarski; - **szkła** = Przecinak szkła.
Przycinanie 1) Bossieren *n.* (*kam.*); 2) Zuschneiden *n.*; - **skały** = Zasiękanie.
Przycinarka Schärfmaschine *f.*, Abschärfmaschine *f.* (*but.*); - **przędów obcasów** Absatzfrontbeschneidemaschine *f.*; - **do wierzchów** = Ścinarka do wierzchów; - **zębów** Walzmaschine *f.* (*zeg.*).
Przyciosać bossieren (*kam.*); - **grania-sto** kanten (*ciēs.*).
Przycioska Fussrähm *m.*
Przyciosywanie Bossieren *n.* (*kam.*).
Przycisk 1) Knopf *m.*, Klemme *f.*, Schlüssel *m.*, Drucktaster *m.*, Taster *m.*, Taste *f.* (*el.*); 2) Hebedaumen *m.* (*hut.*); 3) Nachdruck *m.* (*me.*); 4) Briefbeschwerer *m.*, Papierbeschwerer *m.*; 5) Frosch *m.*, Drücker *m.* (*śl.*); 6) = Zacisk; - **do badania** Untersuchungstaste *f.*; - **blokowy** Blocktaste *f.*; - **brzęczykowy** Summertaste *f.*; - **ćwiczebny** Übungstaste *f.*; - **dzwonkowy** Lätewerk-taster *m.*; - **gruszkowy** Birnentaster *m.*, Birnenkontakt *m.*; - **kontaktowy** Kontakttaster *m.*; - **lutowniczy** Löt-brett *n.* (*bl.*); - **nastawniczy** Steuerungsdruckknopf *m.*; - **nawołujący** Anruftaste *f.*; - **nożny** Fusstaster *m.*; - **odblokowujący** Deblokiertaste *f.* (*syg.*); - **odzewowy** Abfragetaste *f.*; - **okrężny** Zirkulartaste *f.*; - **podsluchowy** Mithörknopf *m.*, Mithörtaste *f.*; - **do prądu zmiennego** Wechsel-taste *f.*; - **przywowy** Ruftaste *f.*; - **sluchowy** Lauthörknopf *m.*; - **spinający** = Przycisk zwierający; - **sprzężony linjowy** Doppelruftaster *m.* (*tel.*); - **stolowy** Tischtaster *m.*; - **ścienny** Wandtaster *m.*; - **udziałowy** Selektiv-taster *m.* (*tel.*); - **ustawniczy elektryczny** elektrische Druckknopfsteuerung *f.*; - **walców** Walzenandruck *m.* (*mł.*); - **wielokrotny** Selektivtaster *m.* (*tel.*); - **wyładowczy** Entladungstaste *f.*; - **ze zmiennikiem** Wechseltaste *f.*; - **znakowy** Geber *m.* (*el.*); - **zwalniający** Deblokiertaste *f.* (*syg.*); - **zwierający** Kurzschluss-taste *f.*

Przyciskacz 1) Lötblech *n.*, Drückstahl *m.* (*bl.*); 2) Pressholz *n.*; 3) Druckbügel *m.*, Andrücker *m.*, Stoffdrücker *m.* (*szw.*); - **(walca)** Andruck *m.* (der Walze) (*mł.*).
Przyciskać andrücken, anpressen, niederdrücken.
Przyciskadlo = Przyciskacz.
Przyciskarka Andrückmaschine *f.* (*bl.*); - **obrzeży** Anfalzmaschine *f.*; - **zakładów** Zudrückmaschine *f.*
Przyciski Patronenscheiben *f.* (*tk.*).
Przycisnąć andrücken.
Przyciśnięcie 1) Presserfuss *m.* (*szw.*); 2) = Ksiuk (*b. m.*); - **materji** Stoffpressstange *f.* (*szw.*).
Przycumować = Przywiązać cumą (*fl.*).
Przyczepianie Anhängen *n.*, Ankoppeln *n.* (*kol.*); - **(żagli)** Marlen *n.*
Przyczepić 1) = Przywiązać (*gór.*); 2) = Fastrygować (*szw.*); - **(działo do jaszczyka)** aufprotzen.
Przyczepka 1) Beiwagen *m.* (*aut.*); 2) Heftblech *n.* (*bl.*); 3) Nachläufer *m.*, Anhängewaggon *m.* (*kol.*); 4) Flitterkram *m.*; 5) Anhängewagen *m.*
Przyczepnik Fadeneisen *n.*, Hefteisen *n.*, Nabeleisen *n.*; - **rejowy** Hanger *m.* (*okr.*).
Przyczepność Adhäsion *f.*
Przyczolek, Przyczolo Fronton *m.*, Giebelfeld *n.*, Tympanon *n.*
Przyczopek Achsenschenkel *m.* (*wóz.*).
!Przyczoska = Próg podłożony.
Przyczółek 1) Vorgiebel *m.* (*bud.*); 2) Stirn *f.* (*gór.*); 3) Endpfeiler *m.*, Randpfeiler *m.*, Landpfeiler *m.*, Widerlagspfeiler *m.*, Uferpfeiler *m.*, Wassermauer *f.* (*mos.*); - **(chodnika)** = Czoło chodnika; - **kotwiczny** Ankerpfeiler *m.*; - **mostowy** Brückenkopf *m.*; - **mostu** Widerlager *n.*; - **sztolni** Stollenort *m.*; - **wydrażony** Kastenwiderlager *n.* (*mos.*); - **ziemny** Erdwiderlager *n.*; - **żelazny** eisernes Gut *n.*, eiserner Hut *m.* (*gór.*).
Przyczółki Ecksparren *m.* (*las.*).
Przyczyna Ursache *f.*; - **przerwy** Störungsursache *f.*; - **rozsadzenia** Explosionsursache *f.*; - **wybuchu** Explosionsursache *f.*
Przyczynek Zusatz *m.*, Zugabe *f.*
Przyćmić 1) matt machen; 2) abdunkeln; - **(światło)** dämpfen.
Przyćmienie Verdunkelung *f.*; - **(światła)** Dämpfen *n.*
Przyćmiony 1) geblendet, blind; 2) glanzlos, matt.
Przydatek Zusatz *m.*
Przydatność do eksploatacji, - do odbudowy Bauwürdigkeit *f.*
Przydawka Beschiekung *f.* (*men.*).

Przydenek Abhängling *m.*, Hängezierat *m.* (*bud.*); - **armaty** Bodenknopf *m.*
Przydławić (rurę) einziehen.
Przydławienie (rury) Einziehen *n.*
Przydłużnik = Przedłużnik.
Przydrzwia = Odrzwia.
Przydusić (mielerz) dämpfen.
Przydyszak = Wyciągarka.
Przydzielenie Zuweisung *f.*
Przydźwierek Vorplatz *m.* vor der Haupttüre.
Przyfastrygować anheften.
Przyfilarek = Przysłupie.
Przyfugować 1) = Pazować (*bed.*); 2) = Testować, Globić (*bud.*); 3) = Wpuszczać (*ciēs.*).
Przyganek Nebengang *m.*
Przygasać = Cichnąć. [(*as.*).]
Przygaszanie (światła) Extinktion *f.*
Przyglądzić zgrzeblę = Zgrzeblić.
Przygłoba Getriebe *n.*, Pfandkeil *m.* (*gór.*).
Przygłówek śruby Schraubenkopfhalter *m.*
Przygłównik Durchbinder *m.*, Durchstein *m.*
Przygluszkki Krippelholz *n.*
Przygniataрка zagiętek Falzzudrückmaschine *f.*, Zudrückmaschine *f.*, Börtelmaschine *f.*, Falzmaschine *f.*, Randmaschine *f.* (*bl.*); - **podłużnych** Langfalz-Zudrückmaschine *f.*; - **ruř** Rohrfalz-Zudrückmaschine *f.*
Przygorzknąć = Jeltzecć.
Przygotowacz Vorbereiter *m.*
Przygotować 1) präparieren (*fol.*); 2) vorrichten (*int.*); 3) anrichten, veranstalten, vorbereiten, zubereiten (*me.*); - **ka-piel** Bad machen; - **pole** ausrichten, aufschliessen; - **rolę do zasiewu** (ein Feld) zubereiten; - **rudę** aufbereiten; - **skóre** bereiten.
Przygotowalnia 1) Anrichtezimmer *n.*, Office *f.* (*bud.*); 2) Vorbereitungsabteilung *f.*, Aufbereitungsanlage *f.* (*me.*); 3) Zurichtezimmer *n.* (*pack.*).
Przygotowane do młocki dreschliegen.
Przygotowanie 1) Vorbereitung *f.*, Anstalt *f.*, Vorarbeit *f.* (*bud.*); 2) Bereitung *f.*, Präparation *f.* (*ch.*); 3) Vorrichtung *f.* (*gór.*); - ***drogi żelaznej do ruchu** Betriebseinrichtung *f.*; - **drogą morską lub suchą** Aufbereitung *f.* auf nassem oder trockenem Weg; - **fi-larów** = Rozdzielanie filarów; - **gle-ly** Urbarmachung *f.*; - **do lotu** Startbereitschaft *f.*
Przygotowanie ługowni (do ługowania) Veröföffnung *f.* (*sol.*); - **koli-ste**, - **kołowe** Kreisveröföffnung *f.*

Kreisvorrichtung *f*; - **krzyżowe** Kreuzveröffnung *f*, Kreuzvorrichtung *f*; - **równoległe** Parallelveröffnung *f*, Parallelvorrichtung *f*.
Przygotowanie do obrotu Zugutbringen *n*; - **plyt** Präparieren *n* der Platten (*fol.*); - **poziomów** Ausrichtung *f* (*gór.*); - **rud** Erzaufbereitung *f*, Aufbereitung *f* der Erze; - **warstw** Vorrichtung *f* des Grubenfeldes; - **żelaza** Eisenzurichten *n*.
Przygotowarka Zurichtemaschine *f*.
Przygotowywacz Zurichter *m*.
Przygotowywać = Przygotować.
Przygórek Anhöhe *f*.
Przygrabić anharken, zuharken.
Przygrubić anstauchen.
Przygrzewacz 1) Anwärmer *m* (*o.*); 2) = Podgrzewacz.
Przygwoździć annageln, nageln, aufnageln, festnageln, vornageln, einnageln.
Przygwaźdzarka Aufnagelmaschine *f*.
Przygwożdzenie Einnageln *n*.
Przyheblować = Przystruglić.
Przyjaciółka Schliessnadel *f*, Sicherheitsnadel *f*.
Przyjazd Anfahrt *f*, Ankunft *f*; - **pociągu** Eintreffen *n* des Zuges.
Przyjąć ausfassen; **nie przyjąć** = Zrzec się; - * **pociąg** den Zug annehmen; - **pracę** anlegen (*gór.*); - **do roboty** aufnehmen.
Przyjemnik = Odbieralnik (*ch.*).
Przyjęcie Übernahme *f*, Annahme *f*, Aufnahme *f*, Empfang *m*; - **roboty** Arbeitsaufnahme *f*.
Przyjęty konventionell (*mier.*).
Przyjma selenowa Selenempfänger *m*.
Przyjmowaczka Übernehmerin *f* (*tyt.*).
Przyjmowak Hintertrog *m* (*tyt.*).
Przyjmowanie depesz telefonem = Pośrednictwo telegramów; - **pakietów** Paketannahme *f*; - **powietrza** Luftaufnahme *f*; - **towarów** Güteraufnahme *f*.
* **Przyjście pociągu** Ankunftszeit *f*, Einfahrt *f* des Zuges.
Przyjść 1) ankommen; 2) einlaufen (*pocz.*).
Przykadek Handbottich *m*, Nebenbottich *m*.
Przykątek Seitenwinkel *m*.
Przykitować einkitten, ankitten.
Przyklamrować 1) (die Fahrten) anhaspen (*gór.*); 2) = Przytwierdzić sponami.
Przykleić anleimen, aufleimen.
Przyklejacz Ankleber *m*.
Przyklejać (kartki) anschlagen, ankleben (*kol.*).

Przyklejanie 1) Ankleben *n* (*int.*); 2) Anschlagen *n* (*kol.*) [*(bl.)*].
Przyklepadło żwojek Wulsteisen *n*.
Przyklinnica = Ściski (*st.*).
Przyklinować ankeilen (*gór.*).
Przykład = Nastawek (*śl.*); - **blach kotłowych** = Zakład blach kotłowych; - **strzelby** Gewehrkolben *m*, Anschlag *m*, Backe *f*, Kolben *m*, Kolbenbacke *f*.
Przykładacz 1) Anleger *m*; 2) Richtscheit *n*.
Przykładaczka Anlegerin *f*.
Przykładać auftragen (*mier.*); - **po miar kąta** den Winkel zulegen.
Przykładak = Nadstawek (*śl.*); - **nitowniczy** Faustschelleisen *n*; - **ukośny** Ballhammer *m*; - **zaklepnicy** = Nakuwnik.
Przykładanie Anlegen *n*; - **(ciągów)** Zulegen *n* (der Züge).
Przykładek = Przykładka.
Przykładka 1) Zulegeplatte *f*, Auftragsplatte *f*; 2) Lasche *f* (*kol.*); 3) Radvorgelege *n* (*me.*); 4) Stossblech *n* (*mos.*); 5) Beilage *f* (*śl.*); 6) Stehplatten *f* (*tk.*); - **kątowa** Setzniveau *n*; - **podwójna** Doppellasje *f*; - **siodelkowa** = Łubek siodelkowy; - **struglarki** Knagge *f*.
Przykładki Beilagen *f* (*b. d.*).
Przykładnia Anschlagwinkel *m* (*int.*).
Przykładnica Reisschiene *f*.
Przykładnik Zulegezeug *n*, Zulegekompass *m* (*gór.*); - **nitarski**, - **nitowniczy**, - **zaklepnicy** = Nakuwnik (nadstawek).
Przykomorek Nebenzollhaus *n*.
Przykomórek angebaute Kammer *f*.
Przykop Laufgraben *m*, Wallgraben *m*, Approche *f*.
Przykorbowy der Kurbel anliegend.
Przykotwić verankern.
Przykotwienie Verankerung *f*.
Przykrajacz Zuschneider *m* (*szw.*).
Przykrawacz 1) Zuschneider *m* (*but.*); 2) Brettmeister *m* (*las.*).
Przykrawać zuschneiden (*but.*).
Przykrawalnia Schneiderraum *m*, Schneidestube *f* (*kr.*).
Przykrawanie Zuschneiden *n* (*but.*).
Przykrawarka Beschneidmaschine *f*; - **blach** Blechbeschneidmaschine. [*(tk.)*].
Przykręcacz Andreher *m*, Stückler *m*.
Przykręcaczka = Przykręcarka.
Przykręcak Abschlaghaken *m* (*pow.*).
Przykręcarka Andreherin *f* (*tk.*).
Przykręcenie 1) Zudrehen *n*; 2) Andrehen *n* (*tk.*).

Przykręcić andrehen, zudrehen; - **śrubę** anziehen.
Przykrętka Holzschraube *f*.
Przykroić zuschneiden (*but.*).
Przykry steil (*gór.*).
Przykrycie Deckung *f*, Abdeckung *f*, Bedeckung *f*, Überdeckung *f*; - **cegłami (kablą)** Ziegelabdeckung *f* (*tel.*); - **dzwonu** Glockenhut *m*; - **kanalu** Kanalbedeckung *f*; - **kanalu ogniowego** Abdeckung *f* eines Zuges; - **koła zasilającego** Abdecken *n* des Leitapparates; - **nadmiarowe** Sicherheitsdeckung *f*; - **sklepienia** Abdeckung *f* des Gewölbes; - **suwaka** Deckung *f* des Schiebers; - **wewnętrzne suwaka** = Nakrycie wewnętrzne suwaka.
Przykryć überdecken; - **(szyb)** verbühnen.
Przykrywa 1) Hangendes *n* (*gór.*); 2) Deckel *m* (*me.*); 3) Grätling *f* (*okr.*); - **blaszana (z blachy)** Blechhaube *f*; - **cedzidla** Filterdeckel *m*; - **cylindra** Zylinderdeckel *m*; - **formy** Formdeckel *m* (*pap.*); - **gliniana** Lehmdeckel *m* (*hut.*); - **kamieni młyńskich** Mühlesteindeckel *m*; - **kołnierza** Blindflansch *m*; - **kominowa** Essenklappe *f*, Register *n*; - **łożyska** = Nakrywa łożyska; - **odskakująca** Springdeckel *m*; - **pasa** Riemenkappe *f* (*szw.*); - **pompy powietrznej** Luftpumpendeckel *m*; - **skrzynki suwaka** Schieberkasten-deckel *m*; - **na sprężynę** Federdeckel *m* (*zeg.*); - **suwaka** Schieberdeckel *m*; - **szanćowa** Schandeckel *n*, Schandeckel *m* (*okr.*); - **szybu** Schachtdeckel *m*; - **upiększona** Zierhaube *f*; - **wkładowa** Einsatzdeckel *m*; - **włazowa**, - **włazu** Lochdeckel *m*, Mannloch-deckel *m*; - **zamykająca** Verschlussdeckel *m*; - **zaworu** Ventildeckel *m*.
Przykrywacz Zustreicher *m*.
Przykrywanie Deckarbeit *f* (*bud.*).
Przykrywarka (po sadzeniu) Saatdeckmaschine *f*.
Przykrywka 1) Deckel *m*; 2) Kappe *f* (*el.*); 3) Objektivdeckel *m* (*fol.*); 4) Deckstein *m* (*gór.*); 5) Klappdeckel *m* (*int.*); - **bębena** Federkegel *m* (*zeg.*); - **chronna** = Przykrywka ochronna; - **gościńca** Decklage *f* der Steinbahn; - **izolacyjna**, - **izolująca** Isolierkappe *f*; - **kamienia** 1) Sattelstein *m* (*gór.*); 2) Deckstein *m* (*zeg.*); - **łożyska** Lagerdeckel *m*; - **nieruchoma** Festdeckel *m*; - **ochronna** Schutzdeckel *m*, Schutzkappe *f*; - **(otworu wiertniczego)** Bohrdeckel *m*; - **roz-**

dzielacza Verteilerdeckel *m*; - **wiertaka** Bohrscheibe *f*; - **zamku** Schlossdeckel *m*.
Przykrywki Deckscheiben *f*; - **szklane** Deckgläschen *n* (*ch.*).
Przykrzesać (cegłę) zuhauen.
Przykrzesanie (cegły) Zuhauen *n*.
Przykuć anschmieden, zuhämmern.
Przykupować = Sprzegać.
Przyłać angiessen.
Przylany angegossen.
Przylądek Landspitze *f*, Meerzunge *f*, Vorgebirge *n*, Kap *n*.
Przylegać anliegen, passen.
Przylegający anliegend, angrenzend.
Przyleganie 1) Adhäsion *f*, Anhaften *n*; 2) Aneinanderliegen *n*, Anliegen *n*; 3) Anlagerung *f*; - **cieczy do ścian** Haften *n* der Flüssigkeit an die Wandung; - **do języka** Ankleben *n* an der Zunge (*min.*); - **smaru** Adhäsion *f* des Schmiermittels; - **szyn** Anschluss *m* der Schienen.
Przyległy (kat) anliegend.
Przylepiacz kartek Zettelankleber *m*, Zettelanschläger *m*; - **ogłoszeń** Anschläger *m*.
Przylepiać kleben, ankleben.
Przylepić anleimen, aufkleben; - **kitem** = Przykitować.
Przylepka Pflaster *n*.
Przyleżny anliegend.
Przylga 1) Falzanschlag *m*, Falzfuge *f*, Anschlag *m*, Falz *m* (*st.*); 2) Dichtungslaste *f*; - **dolna i górna** (Laschen) Anschlussfläche *f*; - **drzwiowa** Türanschlag *m*, Türfalz *m*, Türschlagleiste *f*; - **kitowa** Kittfalz *m*; - **okienna** Fensteranschlag *m*; - **uszczelniająca** Dichtungsrand *m*; - **na zacios** Versatzfalz *m*.
Przylgnąć (do czego) i skamienieć = Przywrzeć.
Przylgnia Dichtungsfläche *f*, Anlegefläche *f*, Ansatzfläche *f*; - **suwaka** = Zwierciadło suwaka; - **zaworu** Ventilsitz *m*, Ventilsitzfläche *f*, Ventilspiegel *m*.
Przylot Ankunft *f* (*lot.*).
Przylutować anlöten, auflöten.
Przylutowanie Anlöten *n*, Anlötung *f*.
Przyladowanie Nebenfracht *f* (*kol.*).
Przylap Säulenbau *m*, Verstärkungs-konstruktion *f* einer Tragwand (*ar.*).
Przylatek, Przylątka Spalierlatte *f*.
Przylączalny anschliessend.
Przylączyć 1) Ansatzstutzen *m* (*b. m.*); 2) Anschluss *m* (*el.*); - **(pompy)** Ansatzrohr *n*.

Przyłączenie 1) Anschluss *m*; 2) Hinzuschalten *n* (*el.*); - **bocznikowe** Nebenanschluss *m*; - **domowe** Hausanschluss *m*; - **ręczne** Handanschluss *m*.
Przyłączka Ansatzstück *n*, Anschlussstutzen *m*, Verbindungsstück *n*, Anschlussstück *n*.
Przyłącznica Stossfangschiene *f* (*kol.*).
Przyłącznik 1) Wechsler *m* (*gaz.*); 2) Nippel *m* (*lot.*).
Przyłączny anschliessend.
Przyłączyć 1) anschliessen, anfügen; 2) ankuppeln (*gór.*).
Przyłoga Arbeitsleiste *f*, Leiste *f* (*st.*).
Przyłożenie Anlegen *n*; - **lat**, - **łaty** Lattenlage *f*, Lattenanlegung *f*, Stangenlage *f*.
Przyłóżek = Szafka nocna.
Przyłuczek Nase *f* (*ar.*).
***Przymarzanie bloków lodowych** Regelation *f* des Eises.
Przymiar 1) Oberschar *f*, Überschar *f* (*gór.*); 2) Längenmass *n*; 3) Lehre *f* (*śl.*); - **do blachy** Blechlehre *f*; - **do drutu** Drahtlehre *f*, Schiessklinke *f*, Drahtklinke *f*; - **gwintowy** Gewindelehre *f*, Gewindeformschablone *f*; - **do naśrubków**, - **naśrubkowy** Mutterlehre *f*; - **przesuwkowy** Schublehre *f*; - **wiertakowy**, - **na wiertaki** Bohrlehre *f*; - **wstęgowy** Bandmass *n*; - (**wzorzec miary**) Masstab *m*.
Przymieszać farbę Farbe beimischen.
Przymieszka 1) Zusatzmetall *n*, Münzbeschickung *f* (*men.*); 2) = Namiar (*hut.*); - **kruszc** Metallbeschickung *f*; - **ochronna** Bestandesschutzholz *n*, Schutzholzbestand *m*; - **przeistaczająca** Denaturierungsmittel *n*; - **srebra** Silberzusatz *m*.
Przymiot Beschaffenheit *f*, Eigenschaft *f*, Qualität *f*; - **małki** Mehleigenschaft *f*, Mehllartigkeit *f*.
Przymknać (drzwi) einklinken.
Przymocować befestigen; - **klamrami** = Sklamrować; - **linę** stoppen.
Przymocowadło Befestigungsvorrichtung *f*.
Przymocowanie Befestigung *f*; - **boczne odcinków** Seitenbefestigung *f* der Lamellen; - (**liny**) Stoppen *n*.
Przymocowarka (obcasów) Absatzvorbaumaschine *f*.
Przymostek Nebenbrücke *f*.
Przymulenie = Pokłady napływowe.
Przymulisko Alluvium *n*, Anwachs *m* (*geo.*).
Przymurek, Przymur Gegenmauer *f*, Nebenmauer *f*, Stützpfiler *m*.
Przymurować anmauern, zumauern.

Przymurowanie łuku Bogenhintermauerung *f*.
Przymus legalizacji Eichzwang *m*, Prützang *m*; - **mielenia (w pewnym młynie)** Mühlzwang *m*, Mahlzwang *m*; - **obwałowywania** Deichzwang *m*; - **opłaty z góry** = Oplata przymusowa; - **wałowy** Deichzwang *m*.
Przymyk 1) Schieberöffnung *f* (*b. m.*); 2) Schlagleisten *m* (*bud.*); 3) Türschliesser *m*, Torschliesser *m* (*śl.*).
Przymykać verschliessen.
Przymykadło Absperrvorrichtung *f*; - **zamienne** = Zawór markujący.
Przymykalny absperrbar.
Przymykownik Schlagleisteneisen *n*.
Przymytek Nacharbeit *f*, Zustandarbeit *f*, Zuarbeit *f*, Überarbeit *f*, Weilarbeit *f*, Verweilarbeit *f*, Nebenarbeit *f*.
Przynależe Zubehörteil *m* (*aut.*).
Przynależności do ognia Elementzubehör *n*.
Przynależność Beilass *m*, Zugehör *n*, Zubehör *n*; - **cylindra** Zylinderarmatur *f*, Zylinderarmatur *f*; - **wzajemna** Zusammengehörigkeit *f*.
Przynależność Zugehör *n*, Pertinenz *f*.
Przynitować aufnieten, annieten.
Przynosiciel Zubringer *m* (*b. m.*).
Przynóżka Winzermesser *n*.
Przyołtarze Presbyterium *n* (*ar.*).
Przyorać einackern.
Przyostrzenie Anspitzung *f*, Splissung *f*.
Przyozdabiać = Przyozdobić.
Przyozdabianie Verzierung *f*; - **budowli** Bildwerk *n*, Figurenfries *m* (*ar.*).
Przyozdobić verzieren, verschönern.
Przyozdobienie Verzierung *f*, Verschönerung *f*; - **gipsowe (z gipsu)** Gipsverzierung *f*.
Przypadek 1) Fall *m*; 2) = Wypadek; - **główny** Hauptfall *m*; - **normalny** Normalfall *m*; - **przystawiania** Kongruenzsatz *m* (*g.*); - **rozbieżności** Divergenzfall *m*; - **skręcenie** Verschwenkungsfall *m*; - **zbieżności** Konvergenzfall *m*.
Przypadkowy zufällig, unvermeidlich.
Przypalak Anbrennapparat *m* (*tyt.*).
Przypalić anbrennen.
Przypasować = Dostosować.
Przypiąć heften, anhaften; - **do liny** anquenseln (*gór.*); - (**wózki**) ankuppeln.
Przypiecek = Wygrzewacz (*hut.*).
Przypiętrze = Przystanek (*bud.*).
Przypilować, Przypilowywać anfeilen, nachfeilen.
Przypilowanie Anfeilen *n*, Anfeilung *f*.

Przypinka 1) Heftnadel *f* (*lot.*); 2) Kernnagel *m*, Setzblech *n*, Kernstütze *f*, Stipper *m* (*odl.*).
Przypinki Heftzwecke *m*, Spannägel *m*, Zeichennagel *m*.
Przypisanie 1) Dedikation *f* (*dr.*); 2) Zusammenschreibung *f* (*gór.*).
Przypłaszczony plattgedrückt.
Przypławek Nebenfluss *n*.
Przypływ Zufluss *m*; - **morza**, - **morzski** Flut *f*, Meeresflut *f*; - **morza silny** Springflut *f*; - **i odpływ morza** Gezeiten *f*, Tide *f*, Ebbe *f* und Flut *f*; - **najniższy** taube Flut *f*, todte Flut *f*, Nippflut *f*; - **pary** Dampfströmung *f*.
Przypływać zuströmen.
Przypływomierz = Limnigraf.
Przypływowy Einströmungs-.
Przypływy słoneczne Sonnengezeiten *f*.
Przypora 1) Stützpfiler *m* (*bud.*); 2) Klebpfosten *m*, Kappenstück *n*, Klappstiel *m*, Strebepfeiler *m*, Anpfahl *m* (*gór.*).
Przypornik wiertarski Bohrwinkel *m*.
Przypory Pfändung *f*, Pfandholz *n*, Pfändungsholz *n* (*gór.*); - **odziemne** Fusstrebe *f*.
Przypór Vorhalthebel *m*; - **nitowniczy** Nietstock *m*, Vorhalter *m*, Gegenniethammer *m*, Docke *f*; - **zębów** Zahndruck *m*.
Przyprowa 1) Zuschlag *m*, Zusatz *m*, Flussmittel *n* (*hut.*); 2) Appretur *f* (*me.*); 3) Würze *f* (*piw.*); - **gliny** Zuschläge *m*; - **ostatnia** Gare *f*; - **welny** Wollbereitung *f*.
Przyprowiacz Zubereiter *m*; - **welny** Wollbereiter *m*.
Przyprowiać 1) zubereiten; 2) = Domieszać (*hut.*); 3) = Przyprawić.
Przyprowianie rud = Namiar.
Przyprowiać chmielem = Chmielić; - **główkę do szpilki** = Głowić; - **skóry korą** Fell in der Lohe beizen; - **uszek** anöhren.
Przyprowienie lnu Flachsbereitung *f*.
Przyprostokątna, Przyprostokątnia Kathete *f*.
Przyprowe Untertram *m*.
Przyprowić (rysunek) aufpudern, aufbeuteln.
Przyprowić anspinnen.
Przyprowa Vorspannlokomotive *f*.
Przyprowa ankuppeln (*kol.*).
Przypustnica = Przysuwnica.
Przypuszczalny zulässig.
Przypuszczenie = Hipoteza.
Przypuścić voraussetzen.
Przypuśnica = Przysuwnica.

Przypychacz wózków Wagenzustosser *m* (*gór.*).
Przypylić bestauben.
Przyrdzewić anrosten, festrosten.
Przyręb = Przeręb.
Przyrobić (szychtę) zustehen, sich zustehen, auf Zustand arbeiten.
Przyroda Natur *f*, Welt *f*, Schöpfung *f*.
Przyrodniczy naturwissenschaftlich.
Przyrodoznawstwo Naturkunde *f*, Naturlehre *f*.
Przyrosły angewachsen (*min.*).
Przyrost 1) Zuwachs *m* (*las.*); 2) Zunahme *f* (*m.*); 3) Inkrement *n*; - **algebraiczny** algebraischer Zuwachs *m*; - **bieżący** laufender Zuwachs *m*; - **całkowity** Gesamtzuwachs *m*; - **ciężaru** = Wzrost ciężaru; - **ciśnienia** = Ciśnienie zbytnie; - **drzewny** Anwuchs *m*; - **elementarny (nieskończenie mały)** elementarer Zuwachs *m*, unendlich kleiner Zuwachs *m*; - **geometryczny** geometrischer (vektorieller) Zuwachs *m*; - **na grubość** Dickenzuwachs *m*, Durchmesserzuwachs *m* (*las.*); - **ilościowy** Quantitätszuwachs *m*; - **jałowy** = Przyrost płonny; - **na kształcie** Formzuwachs *m* (*las.*); - **normalny** Normalzuwachs *m* (*las.*); - **płonny** Zwischenmittel *n*; - **na powierzchni przekroju** Oberflächenzuwachs *m* (*las.*); - **przeciętny** Durchschnittszuwachs *m*, Altersdurchschnittszuwachs *m*; - **przekroju** Profilverzuwachs *m*; - **z prześwietlania** Lichtungszuwachs *m*; - **roczny** Jahreszuwachs *m*; - **roczny przeciętny wieku rębności** Haubarkeitsdurchschnittszuwachs *m* (*las.*); - **średni** D-zuwachs *m* (*las.*); - **trzębieży** Durchforstungszuwachs *m*; - **wartości** Wertzuwachs *m*; - **wektorjalny** = Przyrost geometryczny; - **wybrzeża** Anwachs *m*; - **na wysokość** Höhenzuwachs *m* (*las.*); - **załadnienia** Bevölkerungszunahme *f*.
Przyrośnięty angewachsen (*min.*).
Przyrowek = Pobocznicza (*r. w.*).
Przyrysować zuzeichnen.
Przyrysowanie Zuzeichnung *f*.
Przyrząd 1) Apparat *m*, Gerät *n*, Vorrichtung *f*, Instrument *n*, Requisit *n*; 2) = Przyrządy; 3) = Narzędzia; - **akumulatorowy** Akkumulatorenapparat *m*; - **alarmujący** Alarmvorrichtung *f*, Lärmvorrichtung *f*; - **alarmujący pożary** Feueralarmapparat *m*; - **aperiodyczny** aperiodisches Instrument *n*; - **aspiracyjny (do powietrza ssanego)** Aspirationsapparat *m* (*ml.*); - **astronomiczny do kątów wy-**

sokości astronomischer Ring *m*;
- Atwooda Atwoodsche Fallmaschine *f*.
Przyrząd do badania Prüfapparat *m*,
 Prüfvorrichtung *f*; **- baterji** Batterie-
 prüfer *m*; **- - - blach żelaznych** Eisenblechprüfer *m*; **- - - czasu wiązania cementu** Abbindeapparat *m*;
- - - drutów = Badacz drutów;
- - - gruntu Fundamentprüfer *m*;
- - - nafty Petroleumprobierer *m*;
- - - odgromników Blitzableiteruntersuchungsapparat *m*; **- - - kwasu olejowego** Ölsäuremesser *m*; **- - - oliwy** Ölprüfer *m*, Ölprüfungsapparat *m*; **- - - * otulin** Prüfvorrichtung *f*, für Isolierung;
- - - skrobi Stärkeprüfungsmaschine *f*;
- - - soli Salzspindel *f*, Solenspindel *f*, Solwage *f*; **- - - ziarn** Patentkornprüfer *m*; **- - - żelaza** Eisenuntersuchungsapparat *m*.
Przyrząd badawczy Untersuchungsapparat *m*, Untersuchungsrichtung *f*;
- bezpieczeństwa = Beziecher; **- bezpowietrzny** Vakuumapparat *m*;
- do bicia = Wydzwaniacz (*zeg.*); **- blokowy** Blockapparat *m*, Blockwerk *n* (*kol.*); **- blokowy do oswobodzenia toru** Freigabeblock *m*;
- boczny Nebenapparat (*tel.*); **- do rzucania bomb** Bombenabwurfvorrichtung *f*; **- do cechowania liczników (mierników)** Zählereichapparat *m*; **- cechowniczy** = Przyrząd normalny; **- do cedzenia** = Cedzidło; **- do celowania** Visierapparat *m*;
- celowniczy = Celownica; **- cepowy** Schlägerwerk *n* (*ml.*); **- z cewką obrotową** Drehspuleninstrument *n*;
- chłonny = Chłonnik; **- do chwytania** = Chwytno; **- chwytny** Fangvorrichtung *f* (*ml.*); **- cieplikowy** = Przyrząd (pomiarowy) ciepły; **- do cięcia ślimaka** Schneckenschneidzeug *n* (*zeg.*); **- cisnący** Druckvorrichtung *f*; **- czcionkowy** Typendruckapparat *m*; **- do czyszczenia pudła** = Czyszczak pudła; **- destylacyjny** Ilgasa Automat *m* (*ch.*); **- do dezynfekcji, - dezynfekcyjny** = Desynfektor; **- dokładny** Präzisionsapparat *m*; **- dokrętowy** Nachdrahtmechanismus *m*; **- doprowadzający węgiel** = Doprowadzacz węgla; **- dostarczający** Zubringevorrichtung *f*; **- do świadczalny** Demonstrationsapparat *m*, Demonstrationsinstrument *n*, Experimentiergerät *n*; **- do wkładania drutu** = Wkładarka drutu; **- dylatacyjny** = Przyrząd rozstępowy; **- do**

dzielenia miazgi (strugą wodną na pasemka) = Rozdzielnik miazgi (*pap.*); **- do dziurkowania, - dziurkujący** = Dziurkownik; **- dzwoniący, - do dzwonięcia** 1) Lätewerk *n*; 2) = Wydzwaniacz (*zeg.*); 3) = Dzwonidło; **- dzwonkowy** Glockenschlagwerkapparat *m*; **- dzwonkowy jednokołowy** Einradläutwerk *n* (*zeg.*); **- dzwonniczy** = Dzwonidło; **- dźwignący** Tragvorrichtung *f*; **- dźwigniowy** Hebelvorrichtung *f*, Hebelwerk *n*; **- do folowania tkanin** = Folsz; **- formierski, - do formowania** = Formiarka; **- do frezowania** Fräsvorrichtung *f*; **- do gąszenia** 1) = Gasidło; 2) = Gasidelko; **- do gatunkowania** = Sortownik; **- gładzący** = Gładzidło; **- do gładzenia kolektora** Kollektorschleifvorrichtung *f*; **- do gotowania parą** = Warnik parowy; **- do gotowania paszy** Futterkochapparat *m*; **- hamujący, - hamulcowy** = Hamowidło; **- hamulczy** Bremsmittel *n*; **- do holowania** Schleppvorrichtung *f*; **- hydrometryczny** hydrometrisches Messinstrument *n*, Wassermessinstrument *n*; **- igłowy** Nadelapparat *m*; **- indukcyjny** Induktionsvorrichtung *f*; **- iskrochronny, - iskrochronowy** = Iskrochron; **- iskrochronny** Funkenentziehvorrichtung *f*; **- karbowniczy, - do karbowania** Kerbvorrichtung *f*; **- kątowny** Winkelinstrument *n*; **- do kielkowania** = Kielkownica; **- kierujący (wóz)** = Zwrotnik (*wóz.*); **- kieszonkowy** Tascheninstrument *n*; **- klarujący** = Odmętniak; **- klinowy** Keilapparat *m*; **- kolumnowy** Säulenapparat *m*, Kolonnenapparat *m*; **- kołyskowy** nożycowy = Przechyladło nożycowe; **- komendanta** Kommandoapparat *m*, Kommandoelement *n* (*ż.*); **- komórkowy** Zellenapparat *m*; **- do kontroli gazów spalinowych** Rauchgasapparat *m*; **- kontrolny** Kontrollapparat *m* (= Sprawdzalnik); **- kontrolujący częstotliwość** Frequenzkontrollapparat *m*; **- do kopowania** = Powielak; **- krażkowy** Rollenapparat *m*; **- kreskujący** = Kreskownik; **- kulkowy (Liebiga)** Kaliapparat *m*; **- kupkujący z klapami** Klappdibelapparat *m*; **- latawcy** Flugbahnvorrichtung *f*; **- do lądowania, - lądowniczy** = Lądowidło; **- do liczenia** = Liczydło; **- do linji nutowych** = Rastral; **- lunetowy** Fernrohrinstrument *n*; **- lunetowy do pionowa-**

nia szybu = Pionownik lunetowy; **- do lutowania** = Lutownik; **- do ładowania** = Ładownik (*rusz.*); **- ładunkowy** 1) Ladevorrichtung *f*; 2) = Wsadzarka (*hut.*); **- do łapania worków listowych** Briefbeutelhangvorrichtung *f*; **- łącznikowy** Schaltapparat *m*; **- łączny, - łączący** 1) Schaltvorrichtung *f* (*el.*); 2) Anschlussapparat *m* (*kol.*); **- do ługowania** Auslaugeapparat *m*, Auslaugevorrichtung *f*; **- do lyżkowania linowego** Seilschmankvorrichtung *f*; **- do maczania** = Maczalnica; **- magnesowy** Magnetapparat *m*; **- miarkujący** = Miarkownik; **- mielący** Gehwerk *n*, Mahlwerk *n*; **- mierniczy** Messapparat *m*, Messinstrument *n* (= Miernik); **- (mierniczy) profilowy** = Przyrząd (pomiarowy) profilowy.
Przyrząd do mierzenia 1) = Miernik; 2) = Naczynie miernicze (*sol.*); **- - - ciężkości** = Aerometr; **- - - głębokości** otworów = Głębokomiar; **- - - izolacji** Isolationsmessapparat *m*; **- - - parowania** = Atmometr; **- - - patronowy** Wechsellpatrone *f*; **- - - podstawowy** Basismessapparat *m*; **- - - poślizgu** = Poślizgomierz; **- - - przepuszczalności** = Miernik przepuszczalności; **- - - spotrzebowania (zapotrzebowania)** Verbrauchsmesser *m*; **- - - załamania światła** = Refrakcjometr.
Przyrząd do mieszania = Mieszadło; **- Morsego** Morseapparat *m*; **- do mrożenia** = Zamrażacz; **- nadawczy** 1) Aufgabevorrichtung *f* (*cem.*); 2) = Nadawiec (*tk.*); **- nadający** Synchronisierapparat *m*; **- nadirowy** Nadirinstrument *n*; **- do nakręcania** = Nakręcadło; **- do nakręcania izolatorów** Isolatoraufdrehvorrichtung *f* (*el.*); **- do nałożenia pasa** = Nakładacz pasa; **- do nanoszenia** = Nanośnik; **- napelniający, - do napelnienia** = Napelniaacz; **- napędny, - napędowy** Treibzeug *n*, Treibapparat *m*, Treibvorrichtung *f*; **- do napędu** Antriebsvorrichtung *f*; **- wysokiego napięcia** Hochspannungsinstrument *n*; **- napiający, - do napinania** = Napinadło; **- napinający w kierunku osi** Achsialspannvorrichtung *f*; **- naprężający** = Naprężadło; **- nastawczy** Stellwerk *n* (*kol.*); **- do nastawiania liczby obrotów** Tourenstellvorrichtung *f*; **- nastawniczy** Schaltwerk *n*; **- nastawny** = Nastawidło; **- do naśladowania chmur** Wolkenmaschine *f*, Wolkenpaternoster *n* (*tea.*);

- natryskowy = Natyskiwacz; **- do nawiercania** 1) = Nawiernik (*b. m.*); 2) = Grzechotka; **- do nawijania** = Nawijarka (*tk.*); **- nawołujący** Anrufvorrichtung *f*; **- nawrotczy** = Przyrząd zwrotny; **- nieokresowy** aperiodisches Instrument *n*; **- niwelacyjny** ręczny Couturier'a Couturiers Instrument *n*; **- normalny** Eichinstrument *n*, Eichapparat *m*; **- noszący** Tragvorrichtung *f*; **- nurkowy** 1) Niederdruckapparat *m* (*gór.*); 2) Tauchapparat *m*, Taucherapparat *m* (*ż.*); **- obracający** = Obracadło; **- obrotowy** 1) = Obracadło (*me.*); 2) = Odbijadło; **- do obstrugania** = Obstrugadło (*dr.*); **- do obtaczania** = Obtaczadło; **- ochronny** 1) = Zawieradło; 2) = Ochrońnik (*gór.*); **- ochronny robotników** = Ochraniacz robotników; **- oczyszczający, - do oczyszczania** = Oczyszczalnik (*me.*); **- odbierający** = Odbierak; **- odbijakowy** Stossvorrichtung *f* (*lok.*); **- odbiorczy** Auffangvorrichtung *f*; **- do odbitek świetlnych** Lichtpausapparat *m*; **- do odchylenia szczotek** Bürstenabhebevorrichtung *f*; **- odciążający** Entlastungsvorrichtung *f*; **- odcinający** = Odcinak (*ceg.*); **- odczytowy** Ablesevorrichtung *f*; **- oddawczy worków listowych** Briefbeutelabgebevorrichtung *f*; **- do oddechania** = Pneumatofor; **- oddechowy** Respirationsapparat *m*; **- oddźwiękowy** Resonanzapparat *m*; **- odgromnikowy** Blitzschutzapparat *m*, Blitzapparat *m*, Blitzschutzvorrichtung *f*; **- odgromny** = Przyrząd odbiorczy; **- do odkażania** = Desynfektor; **- do odkładania** = Odkładnik; **- do odlewania inicjałów** Initialinstrument *n*; **- odlewniczy** Giessinstrument *n* (*dr.*); **- odluskujący** = Odluskacz; **- odmetniający** = Odmętniak; **- do odmulanania** = Odmulnik (*ceg.*); **- odpoludnikowy** Azimutkreis *m*; **- odrywkowy** = Odrywadło; **- odwadniający** = Odwadniacz; **- do odwiertzania** Desinfektionsapparat *m*; **- do odwodnienia pary** = Odwadniacz pary; **- do odwodnienia smoly** = Dekantownik; **- do odwodzenia iskiej** = Tłumik iskiej; **- ogrzewający** Heizvorrichtung *f*; **- do ogrzewania wiatu** = Nagrzewnica; **- do opławiania** = Szlamownica; **- opróżniający** = Opróżniak; **- do opuszczania** = Opuszczadło; **- do opuszczania czółen** = Zórawik okrętowy;

-**orientujący** Orientierungsinstrument *n*, O.-vorrichtung *f*; -**osadowy**, -**osadzający** = Osadnik (*r. w.*); -**do ostrzenia** = Ostrzarka; -**do ostrzenia świrdrów** = Ostrzarka świrdrów; -**do osuszania** = Suszak; -**do oświetlenia** = Oświetlak; -**oznajmujący ogień** = Sygnalizator ognia; -**do bicia pali** = Kafar; -**do badania wytrzymałości papieru** Papierfestigkeitsprüfer *m*.
Przyrząd parowy Dampfapparat *m*;
 --**dzwoniący** = Dzwonidło parowe;
 --**do steru** = Ustawnica parowa steru.
Przyrząd do parzenia wódki Destillierapparat *m*; -**do pędzenia wódki** Destillierinstrument *n*, Tieflotapparat *m*; -**pio-nowiczny 1)** Akchimeter *m*; 2) = Pionownik (*mier.*); -**do pisania** = Pisak; -**plóczkowy**, -**do plókania** Wässerungsapparat *m*, Wässerungsvorrichtung *f* (*pot.*); -**plóczący** = Plóczka; -**do plókania flaszek** = Plóczka flaszek; -**do pływania** = Pływak (*r. w.*); -**do pochłaniania** = Chłonnik; -**pociągający**, -**pociągowy** = Cięgło wagonu; -**podawczy** = Przyrząd nadawczy (*cem.*); -**podnoszący** = Dźwigadło; -**do podnoszenia ciężarów** = Dźwigarka; -**do podnoszenia (holendra)** Heblade *f*; -**do podnoszenia i spuszczenia kół** = Dziady (*me.*); -**do podparcia wozu (w górach)** Bergstützvorrichtung *f*; -**podwójny** Doppelinstrument *n*; -**po-głębiający** Baggerapparat *m* (*r. w.*); -**pokrętny** Torsionsinstrument *n*; -**polaryzacyjny** Polarisationsapparat *m*; -**do polerowania** = Gładzidło (*śl.*); -**politelegraficzny** Multiplexapparat *m*; -**o polu wirującym** Drehfeldapparat *m* (*el.*); -**pomiarowy**, -**do pomiaru** Messapparat *m*, Messinstrument *n*, Messgerät *n*.
Przyrząd pomiarowy cieplny Hitzdrahtinstrument *n*, Hitzdrahtapparat *m*;
 --**odchyłowy** Ablenkungsapparat *m*;
 --**profilowy** Profilinstrument *n* (*el.*);
 --**tablicowy** Schalttafelinstrument *n*;
 --**uniwersalny** Universalmessinstrument *n*.
Przyrząd do pomiaru(ów) Messapparat *m*, Messinstrument *n*, Messgerät *n*;
 ---**długości** Längenmesser *m*; ---**głę-bokości** = Zgłębiak; ---**izolacji** Isolationsmesser *m*; ---**odpływu i przepływu** = Przepływomierz;
 ---**podstawy** Basisapparat *m*;
 ---**topograficznych** = Orograf;

---**wysokości** Höhenmessvorrichtung *f*; ---**wznecania** Induktionsmessinstrument *n*.
Przyrząd pomniejszający Verkleinerungsapparat *m*; -**pomocniczy**, -**pomocny** Hilfsapparat *m*, Hilfsvorrichtung *f*; -**do popuszczania** = Popuszczadło (*świdra*); -**porównawczy** = Sprawdzalnik; -**poruszający** = Poruszadło; -**do poruszania silnie** = Rozrusznik (*b. m.*); -**do posypywania piaskiem** = Piasecznica (*lok.*); -**powielania** = Powielak; -**powietrzny** Luftapparat *m*; -**powiększający**, -**do powiększeń** Vergrößerungsapparat *m* (*pot.*); -**poziomniczy**, -**do poziomowania** = Poziomnica; -**pożarny**, -**pożarowy** Feuerlöschapparat *m*; -**do prania** = Pralnik; -**prądowy stopniowy** Etagenstromapparat *m*; -**prądowy wodny** Stromapparat *m*; -**dla prądu przemiennego** = Przyrząd prądu zmiennego; -**prądu stałego** Gleichstrominstrument *n*; -**prądu zmiennego** Wechselstrominstrument *n*; -**precyzyjny** = Przyrząd dokładny; -**pro-bierczy** Prüfinstrument *n*, Prüfapparat *m*, Probiervorrichtung *f*; -**pro-bierczy do zboża (ziarna)** Getriedeprüfer *m*; -**profilowy** Profilinstrument *n* (*el.*); -**do podwójnej projekcji** Doppelbildwerfer *m*; -**projekcyjny** = Rzutownica; -**do prostowania osi** Böcke *m* zum Richten der Achsen (*kol.*); -**prostujący** = Wyrówniak (*me.*); -**do prób** = Próbiarka; -**próżnia-ny**, -**próżniowy** = Przyrząd bezpowietrzny; -**przeciwdymny** Rauchschutzapparat *m*; -**do przekrapla-nia** = Przekraplacz; -**do przeladowania** Überladevorrichtung *f*, Umladevorrichtung *f*; -**przenoszący** = Przenosidło; -**do przestrzykiwania popiołu w popielniku** Aschenkastenspritzvorrichtung *f* (*lok.*); -**do przetwarzania energii** Energieumwandler *m*; -**do przewietrzania 1)** = Przewietrznik (*bud.*); 2) = Aerofor (*fiz.*); -**do przewijania papieru** = Przewijacz; -**przewozowy** = Przyrząd wyciągowy (*gór.*); -**do przycią-gania** = Przyciągadło; -**do przyłączenia do sieci** Netzanschlussgerät *n*; -**przyłączny** = Przyłącznik (*gaz.*); -**pyłowy 1)** Sichtzeug *n* (*gór.*); 2) Beutelvorrichtung *f*, Siebzeug *n*, Beutelzeug *n*, Beutelgeschirr *n*, Siebvorrichtung *f* (*mł.*); -**ratunkowy** Fanginstru-ment *n*, Bergungsapparat *m*, Lebens-

rettungsapparat *m*, Rettungsapparat *m*;
 -**o rdzeniu żelaznym** Weicheisen-instrument *n*; -**refleksyjny** = Od-blaśnik; -**regeneracyjny** Regenera-tionsapparat *m*; -**registrujący** regi-strierendes Instrument *n*; -**regulują-cy** = Miarkownik (*me.*); -**regulacyj-ny** Regelvorrichtung *f*; -**rejestrujący** Registrierapparat *m*; -**rektyfikacyj-ny** = Rektyfikator; -**ręczny błyska-wiczny**, -**r. migawkowy** Handblitz-apparat *m*; -**ręczny do dokładnego ustawienia** Handfeinstellvorrichtung *f*; -**robiący kluczkę**, -**pętla** = Pe-telnik; -**Roentgena** Röntgenapparat *m*; -**do rowkowania** = Rowkownik; -**do rozciągania** = Rozciągnik; -**do rozdrabiania** = Rozdrabniacz; -**rozdzielczy**, -**do rozdzielania**, -**rozdzielnicowy 1)** = Rozdzielacz; 2) = Rozdzielnik; 3) = Tablica rozga-łęźna (*el.*); -**rozdzierający** = Roz-dzieracz; -**rozkładowy** Zersetzungs-apparat *m*; -**do rozmawiania** Sprech-apparat *m*; -**rozprężający parę** = Rozprężniacz; -**rozruchowy 1)** An-fahrtvorrichtung *f*; 2) Anlassvorrich-tung *f* (*el.*); -**do rozruszania** = Rozruszadło (*lot.*); -**rozrządny 1)** = Przyrząd łącznikowy; 2) = Przyrząd wyłączny; -**rozstępowy** Schienenaus-zug *m*, Dilatationsvorrichtung *f*, Aus-gleite *m*; -**rozsypany 1)** = Roz-sypadło; 2) = Rozsypnik; -**roz-szerzalny** = Przyrząd rozstępowy; -**równający** = Wyrówniak (*me.*); -**różniczkowy** Differentialgetriebe *n*, Differentialräderwerk *n* (*tk.*); -**do ru-chu obrotowego** = Obracadło; -**do ruchu wody** = Ruchadło do krąże-nia wody; -**do ruchu wstecznego** = Kierak (*tk.*); -**do rygowania** = Pikownik; -**do rysowania zdjęć** Kartierungsinstrument *n*; -**rysujący ugięcie**, -**r. wygięcie** = Wykreśl-nik ugięcia; -**do rytowania** Gravier-apparat *m*; -**do rzucania obrazów mglistych** = Latarnia magiczna; -**do sadzenia** = Sadzarka; -**do samo-czynnego przedpału** Vorzündapparat *m* (*aut.*); -**samoczynny** = Auto-mat; -**saniowy** Spannvorrichtung *f* (*el.*); -**saniowy do naciągania pasa** = Sanie do naprężania pasa; -**schodko-woy** Staffelzeug *n* (*mier.*); -**siarkowo-dorowy** Schwefelwasserstoffapparat *m*; -**siejący**, -**do siewu** = Siewnik; -**do siewu kupkowego** Dibbelvorrichtung *f*; -**sitowy 1)** Siebzeug *n* (*mł.*); 2) = Przesiewnik; -**sitowy udarowy**

= Przesiewadło udarowe; -**do skła-dania arkuszy** Bogenanlegeapparat *m*; -**skrętowy** Torsionsinstrument *n*;
 -**do krótkiego spięcia**, -**skrót** = Przyrząd do zwierania; -**do sma-rowania** = Smarownica; -**smoczko-woy** Strahlsaugapparat *m*, Strahlapparat *m*, Injektor *m*; -**do smolenia** Pechapparat *m*; -**do smołowania beczek** Pichapparat *m*, Pichmaschine *f*, Pichvorrichtung *f*; -**solny wysyp-czy** = Wynośnik solny; -**sprawdza-jący**, -**do sprawdzania libeli** = Spraw-dzalnik; -**do sprawdzania libeli** = Deszczulka do sprawdzania libeli; -**sprężynowy do naciągania** = Naprężadło sprężynowe; -**sprzęgają-cy** = Sprzęgadło.
Przyrząd do spuszczenia = Spu-szczadło; ---**kotwice** = Spuszczadło kotwice; ---**lodzi** = Żorawik okrętowy.
Przyrząd stabilizacyjny = Stabili-zator (*lot.*); -**stacyjny blokowy** Stationsblockwerk *n*; -**do staczania** = Staczadło; -**stałoprądny** = Przy-rząd prądu stałego; -**do stampili wypukłych** Hochdruckmaschine *f*; -**do sterowania** Steuervorrichtung *f*; -**stolikowy** Messtischapparat *m*; -**stopieńkowy** = Przyrząd schodko-woy; -**stożkowy** Konusapparat *m* (*tk.*); -**do strzelania na pogodę** Wet-terschiessapparat *m*; -**stykowy** Kon-taktapparat *m*; -**suszący**, -**do susz-enia** = Suszak; -**suszarniany** Dörrapparat *m*; -**do sygnalizowa-nia pociągów** Zugmeldeapparat *m*; -**sygnałowy** Signalapparat *m*, Signa-lisierungsinstrument *n*, Signalmittel *n*, Signalvorrichtung *f*; -**sygnałowy Edissona** = Aeroion; -**synchroni-zacyjny**, -**synchronizujący (!syn-chroniczny)** Synchronisierapparat *m*; -**szcotkowy** Bürstenapparat *m*; -**do szlamowania** = Szlamownica; -**szli-fierski** = Toczydło. -**do ściegu festonowego** = Obrębiarka; -**ścien-ny** Wandapparat *m*; -**ściskający** = Ściskadło; -**ściśly** Präzisionsinstru-ment *n*, Präzisionsapparat *m*; -**do środkowania**, -**środkujący** Zentrierapparat *m*, Zentriervorrichtung *f*, Zentrierbank *f*; -**tarowy**, -**do taro-wania** Tariervorrichtung *f*; -**tele-foniczny** = Telefon; -**telegraficzny** = Telegraf; -**topialny**, -**topiący** Schmelzvorrichtung *f*; -**do topienia** Schmelzapparat *m*; -**torbowy**, -**tor-nistrowy** Tornisterapparat *m* (*gór.*); -**transportowy** = Przenosidło.

Przyrząd trzepiący = Trzepadło; - **trzęsący**, - **do trzęsienia sitem** = Trzęsak; - **twornikowy** Ankervorrichtung f; - **do tyczenia luków** = Łucznik; - **udarowy** Stosszeug n (dr.); - **ulgowy**, - **ulżający** = Przyrząd odciążający; - **do umocowania** Einspannvorrichtung f.
Przyrząd uniwersalny Universalinstrument n; - **mierniczy** Universalmessinstrument n; - **zabezpieczający** Universalsicherheitsapparat m.
Przyrząd upustowy Ablassvorrichtung f; - **uruchamiający** = Rozrusznik; - **do ustawiania** 1) = Nastawidło (b. m.); 2) = Nastawa (mier.); - **do ustawienia poziomego** = Ustawnik poziomy; - **ustawniczy** = Ustawidło; - **do usuwania** = Usuwadło; - **do usuwania popiołu** Aschetransportvorrichtung f; - **do utrwalania** = Dekatyzownik (kap.); - **wahadłowy** Pendelapparat m, Pendelinstrument n; - **walcowy** Walzenapparat m; - **walkujący** Nitschelapparat m, Nitschelwerk n, Würgelwerk n, Würgelapparat m; - **warjacyjny** Variationsinstrument n; - **do warzenia** = Warnik (cuk.); - **do ważenia** Wägevorrichtung f; - **do wątków** Einschlagapparat m; - **wężowy** Schlauchapparat m; - **widelkowy** Gabelwerk n (mł.); - **wielokrążkowy** Taljereep n (okr.); - **do głębokiego wiercenia** Tiefbohrapparat m.
Przyrząd wiertniczy 1) Bohraparat m; 2) = Wiercidło; - **linowy** Seilbohrapparat m; - **szybowy** Schachtbohrapparat m.
Przyrząd do wiercholcowania Zentrierbank f; - **windowy** = Wyciągarka (gór.); - **wlotowy** Einlaufvorrichtung f (mł.); - **włączająco-zamykający** Sperr und Einschaltvorrichtung f (kol.); - **włączający**, - **do włączania (ruchu)** = Włączadło; - **włóczkujący** = Przyrząd wałkujący; - **wodny złożony** = Żłób prądowodny (gór.); - **wodoskazowy** Wasserstandsvorrichtung f; - **do otrzymania wody do picia z wody morskiej** Frischwassererzeuger m; - **do wołania** Anrufapparat n; - **wplywowy** = Kierownica turbiny; - **wskazówkowy** Zeigerapparat m, Zeigervorrichtung f; - **wskazujący** = Wskaźnik (mier.); - **do wstrząsania** = Potrząsak; - **wstrzykujący** = Wstrzykiwadło; - **do wsypywania** = Wsypywadło; - **wszechstronny** = Przyrząd uni-

wersalny; - **wtyczkowy** (!- **wtykowy**) Steckvorrichtung f; - **do wybalansowania** (śmigł) Ausbalanciervorrichtung f (lot.); - **wychwytny** = Przesuwadło (b. m.); - **wyciągający**, - **do wyciągania** = Wyciągnik; - **wyciągowy** 1) Fördervorrichtung f, Förderapparat m (gór.); 2) Streckwerk n (tk.); - **do wycinania** = Wycinak; - **do wydźwigania** = Dźwignia; - **do wyginania** = Wyginadło (hut); - **do wygryzania** Fräsvorrichtung f; - **do wyjazdu** Steigzeug n (gór.); - **do wyjmowania** = Wyjmowadło; - **wykreślający ciśnienie** Druckschreibapparat m; - **do wykurzania** = Wykurzadło (ceg.); - **do wyladowania**, - **do wyladowywania** 1) Entladevorrichtung f; 2) = Wyladownica; - **wylączający** = Wylączadło; - **wylączny** (- **wyłącznikowy**) = Przyrząd łącznikowy; - **wymiany ciepła** Wärmeaustauschapparat m; - **wymiany ciepła powierzchniowy** Oberflächenwärmeaustauschapparat m; - **do wymierzania** Ausmessgerät n; - **do wyosionowania** (śmigł) Ausbalanciervorrichtung f (lot.); - **do wypielania** = Plewidło; - **do wypradnienia** = Przyrząd do wyladowywania; - **wyprzęgowy** = Wyprzęgadło; - **wyrównawczy ciśnienia** Druckausgleicher m; - **wyrównujący**, - **(do wyrównania, wyrównujący)** 1) Richtapparat m; 2) = Wyrównywadło; - **do wyrwania drzew** Baumausheber m; - **do wyrzucania iskier** = Iskiernik; - **wysięgający** = Wysięgadło; - **wysyłający** = Wysyłacz (el.); - **wytwarzający** = Wytwarzacz; - **do wytwarzania gazu** = Wytwarzak gazu; - **do wyważania** = Wyważnica; - **do wyważania radlic (z ziemi)** Vorrichtung f zum Ausheben der Drillschare; - **wywozowy** = Przyrząd wyciągowy (gór.); - **wywracalny**, - **wywrotowy** = Przechyladło; - **wzbudzający** Erreger m; - **do wzlotu** Abflugvorrichtung f (lot.); - **do wzniesienia prądu** = Wzniecarka; - **do wzorcowania liczników** Zählereichapparat m; - **wzorcowy** (! **wzorowy**) 1) Normalapparat m, Normalinstrument n (el.); 2) = Przyrząd normalny; - **zabezpieczający** = Bezpiecznik; - **zaciskowy** = Zwieradło; - **do zamknięcia**, - **zamykający**, - **do zamykania** = Zamykadło (śl.); - **zapalający**, - **zapalczy**, - **do zapalania** 1) = Zapalnik (gaz.); 2) = Zapalniczka; - **zapalczy**

udarowy Schlagzündvorrichtung f (gór.); - **zapalny** = Zapalniczka; - **zapisujący** = Registrator; - **do zapłonu** Zündungsapparat m; - **zaprzęgowy** = Ciągło wagonu; - **zasilający** 1) Speisevorrichtung f; 2) = Zasilacz; - **zasilający kocioł** = Zasilacz kotła parowego; - **do zasilania** = Zasilacz; - **zasilkowy** 1) = Przyrząd zasilający; 2) = Napelniacz; - **zastanawiający (ruch)** = Wylączadło (me.); - **zastępczy** Ersatzapparat m; - **zasypowy** Getreidezuführerzeug n, Zuführungszeug n, Rumpfzeug n (mł.); - **zatraskowy** Ausklinkvorrichtung f; - **zatrzymujący** = Zatrzymadło (me.); - **do zawarcia pary** Dampfabsperrorgan n; - **do zawieszania** 1) Aufhängevorrichtung f; 2) = Wieszadło (me.); - **do ząbkowania (monet)** Rändelinstrument n; - **zdawowy** = Przyrząd szcztkowy; - **do zdejmowania profilów** = Profilograf; - **do zdejmowania śmigł** Luftschraubenabziehbügel m (lot.); - **zderzakowy** Stossvorrichtung f (lok.); - **zderzowy** Stossapparat m; - **do zdjęcia krążyn** Ausrüstungsvorrichtung f; - **do wykonania zdjęć** Aufnahmegerät n; - **zerowy** Nullapparat m; - **do zgęszczenia powietrza** = Zgęszczalnik powietrza (w.); - **do zginania** = Zginadło; - **do zgłębiania** = Zgłębiak (ż.); - **do automatycznej zmiany klisz** Plattenreihenbildner m; - **zmiennoprądny** = Przyrząd prądu zmiennego; - **do zmniejszania iskier** Funkenschwächer m; - **do zraszania** = Rosidło; - **do zrzućcia bomb** Bombenabwurfvorrichtung f (lot.); - **do zwierania** Kurzschlussvorrichtung f, Kurzschlussapparat m; - **zwierciadłowy** Spiegelinstrument n; - **zwierciadłowy do kopjowania** = Kopjarka zwierciadłowa; - **zwodowy** = Dźwignia zwodowa; - **do zwoju drutów** = Motowidło drutów; - **zwrotny** Reversiermechanismus n, Reversiervorrichtung f; - **Żakarda** Jacquardvorrichtung f; - **żarowy** = Przyrząd cieplny.
Przyrządowia 1) Apparatensaal m; 2) Apparatnhaus n.
Przyrządy Geräte n; - **chwytne** Greifzeuge n; - **ciesielskie** Zimmergerät n; - **gospodarskie** = Narzędzie gospodarskie; - **kierujące** Abtreibvorrichtungen f (lot.); - **(miernicze) kopalniane** Grubeninstrumente n; - **ładow-**

nicze Laderequisiten n, Verladeutensilien f; - **do łowienia** Fangzeug n; - **miernicze** Markscheiderzeug n (gór.); - **mikrosejsmiczne** mikroseismische Apparate m (geo.); - **młotowe** Hammergeschirr n (pap.); - **nawierzchni** Oberbaugeräte n; - **do niecenia ognia** = Przyrządy zapalnicze; - **rybackie** Fangzeug n; - **sterowe** Steuerorgane n (lot.); - **sygnalowe** Signalmittel n; - **wiertnicze** Bohrgeräte n; - **zapalnicze** Zündrequisiten n; - **zdałaczynne** fernwirkende Einrichtungen f; - **do zrywania dachu** Einreissgeräte n.
Przyrządzacz Zurichter m.
Przyrządzać = Przyrządzić.
Przyrządzalnia Aufbereitungsanlage f.
Przyrządzanie Zurichtung f, Zurichten n, Bereitung f, Appretur f; - **betonu** Betonbereitung f; - **formatu do druku** Formeinrichtung f; - **ręczne** Handscheidung f; - **rud** Aufbereitung f, Behandlung f der Erze; - **rudy miedzianej** Aufbereitung f des Kupfers; - **węgli** = Sortowanie węgla; - **zaprawy** Mörtelbereitung f.
Przyrządźnia Appretursaal m, Appreturraum m; - **akumulatorów** Formationsraum m, Formierraum m.
Przyrządzenie = Przyrządzenie.
Przyrządzić 1) zubereiten, aufbereiten (gór.); 2) appretieren, zurichten (tk.).
Przyrządzik do smarowania Schmierbüchsenapparat m.
Przyrządnąć zuschneiden.
Przyrznienie (szyby) Zuschneiden n.
Przyrzniony zugeschnitten.
Przyrznac 1) Zuschneider m; 2) Vorreisser m (tar.).
Przyrzynanie Schlitzen n, Zuschneiden n (st.).
Przysad 1) Stutzen m, Stütze f; 2) Beimischung f, Zusatz m; - **kolankowy** Kniestütze f; - **stopowy** Schuhstütze f;
Przysada Zusatz m, Beimischung f. - **mennicza** Münzzusatz m.
Przysadczyk Materialist m (Arbeiter m in der Glashütte).
Przysadka 1) Fortsatz m; 2) = Okrywka (mielerza).
Przysadnik Setzhammer m (bed.).
Przysadny Hauerhilfe m.
Przysądzenie Submissionsvergebung f.
Przysep = Przysyp.
Przysiek 1) Lochbeil n, Hohllaxt f, Hohlhau f, Queraxt f, Kreuzaxt f, Zwerchaxt f, Bindaxt f, gerader Texel m, Krümmdexel m, Axt f (cies.); 2) Querhacke f, Krümmhaue f (rol.); 3) Gessimsräumer m (st.); 4) Lochbeitel m (śl.).

Przysiekać behauen (gór.).
Przysienie Gang *m.*
Przysięga odkrycia kopalni Fundeid *m.* [niczy.
Przysięgły górniczy = Ławnik gór-
Przysionek 1) Vorhof *m* einer Kirche;
 2) Windfang *m* (bud.).
Przyskał = Oskat.
Przysklepić = Przesklepić. [(gór.).
Przyskobić anhaspen (die Fahrten)
Przysłaniać blenden, abblenden (fot.).
Przysłanianie Blenden *n* (fot.).
Przysłon (łopatek) Deckung *f*; - **wew-
 wnętrzny** innere Deckung *f*; - **wlotu**
 äussere Deckung *f*; - **wylotu** innere
 Deckung *f*; - **zewewnętrzny** äussere
 Deckung *f*.
Przysłona Blende *f* (fot.); - **do chmur**
 Wolkenblende *f*; - **międzysoczewko-
 wa** Mittelblende *f*; - **projekcyjna** Pro-
 jektionsschirm *m*; - **wsuwana** Einsteck-
 blende *f*.
Przysłonięcie Deckung *f*; - **wewnętrz-
 ne** = Przysłon wewnętrzny; - **ze-
 wnętrzne** = Przysłon zewnętrzny.
Przysłonięty geblendet.
Przysłonka Blendglas *n* (mier.).
Przysłupie Nebenpfeiler *m*, Widerlage *f*.
Przyspa 1) Sandwehe *f*; 2) Sandwehr *n*;
 3) Gegendamm *m*, Berme *f* (r. w.).
Przyspasabianie Vorpräparation *f*
 (fot.).
Przyspieszacz Beschleunigungsmittel *n*,
 Beschleunigungszusatz *m*, Bechleuniger
m (fot.).
Przyspieszający beschleunigend. [(aut.).
Przyspieszak Beschleunigungshebel *m*
Przyspieszenie Beschleunigung *f*, Ak-
 zeleration *f*; - **biegu** Bewegungsbe-
 schleunigung *f*; - **ciężkości (siły cięż-
 kości)** Beschleunigung *f* der Schwere;
 - **w chwili t** Beschleunigung *f* in ei-
 nem bestimmten Zeitpunkt *t*; - **ciśnie-
 nia** Druckbeschleunigung *f*; - **dośrod-
 kowe** Zentripetalbeschleunigung *f*;
 - **elementarne** Elementarbeschleuni-
 gung *f*; - **kątowe** Winkelbeschleuni-
 gung *f*; - **normalne, - po normal-
 nej** Normalbeschleunigung *f*; - **obro-
 towe** Drehbeschleunigung *f*; - **odśrod-
 kowe** Zentrifugalbeschleunigung *f*; - **w
 osi rzędnych** Ordinatenbeschleuni-
 gung *f*; - **polowe** Flächenbeschleuni-
 gung *f*; - **ruchu obrotowego** Dreh-
 beschleunigung *f*; - **po stycznej, - po-
 styczne, - styczne** Tangentialbe-
 schleunigung *f*; - **swobodnego spad-
 ku** Fallbeschleunigung *f*, Beschleunigung
f des freien Falles; - **średniemittlere** Be-
 schleunigung *f*; - **wycinkowe** Sektoren-

beschleunigung *f*; - **względne** relative
 Beschleunigung *f*; - **ziemskie** Erdbes-
 chleunigung *f*, Erdschwere *f*.
Przyspiesznik = Przemian.
Przyspieszony beschleunigt.
Przyspieszyć beschleunigen.
Przyspoić 1) anschweissen, aufschweis-
 sen; 2) anlöten.
Przysposabiać = Przysposobić.
Przysposobić 1) präparieren, vorprä-
 parieren (fot.); 2) vorbereiten, anrich-
 ten, zubereiten (me.); - **narzędzie**
 das Gezähe anführen (gór.); - **plyty**
 justieren.
Przysposobienie Bereitung *f*, Vorbe-
 reitung *f*; - **gliny** Aufbereitung *f* des
 Ziegelguts; - **nieużytków** Urbarma-
 chung *f*; - **do obrotu** Zugutbringen *n*;
 - **żelaza** Zurichten *n* des Eisens.
Przystający do siebie kongruent.
***Przystanek** 1) Treppenabsatz *m* (bud.);
 2) Schichtpause *f* (gór.); 3) Haltestel-
 le *f*, Halteplatz *m*, Haltestation *f*, Au-
 fenthaltstation *f*, Aufenthalt *m*, Zugs-
 aufenthalt *m*, Unterstation *f* (kol.).
Przystankowy Haltestellaufseher *m*,
 Haltestellenverwalter *m*.
Przystań 1) Hafen *m*, Anlegeplatz *m*,
 Lände *f*, Anlände *f*, Reede *f*, Landungs-
 hafem *m*, Landungsplatz *m*, Flößen *m*;
 2) = Port; - **w kanale** Kanalhafen *m*;
 - **kolei żelaznej** = Dworzec kolejow-
 wy; - **kolejowa** = Ładownia; - **letnia**
 Sommerhafen *m*; - **morska** Seehafen
m; - **nadbrzeżna** Küstenstation *f*;
 - **okrętów, - okrętowa** Schiffslände
f; - **rybacka** Fischerhafen *m*; - **rzecz-
 na** Flusshafen *m*; - **statków** Schiffs-
 station *f*; - **sztuczna** Dock *n*; - **śluz-
 zowa** Vorhafen *m*; - **śródziemna** =
 Port śródziemny; - **trawew** Flosshafen
m; - **węglowa** Kohlenhafen *m*; - **wo-
 jenna** Kriegshafen *m*; - **zewewnętrzna**
 = Port zewnętrzny.
Przystawa 1) Gestell *n* (hut.); 2) Vor-
 halt *m* (kow.); - **nitowa** Gegenhalter
m, Vorhalter *m*, Vorhalthammer *m*,
 Nietenvorhalter *m*, Nietkloben *m*, Bieg-
 kloben *m*, Biegluppe *f*; - **śrubowa** =
 Dokręt nitowniczy; - **zaklepna** = Przy-
 stawa nitowa.
Przystawać sich decken, passen.
Przystawanie (figur) Kongruenz *f*.
Przystawka 1) Impost *m* (ar.); 2) Bei-
 schlag *m* (bud.); 3) Vorsatz *m*, Zwisch-
 engeschirr *n* (gór.); 4) Getriebe *n*,
 Vorgelege *n* (me.); 5) Ansatzrohr *n*,
 Ansatzröhre *f*, Mundstück *m*; - **cylin-
 dryczna** zylindrisches Ansatzrohr *n*;
 - **epicykloidalna** Epizykelvorgelege *n*;

- **kołowa** Rädervorgelege *n*; - **kół
 zębatach** Zahnradpaar *n*, Zahnrad-
 vorgelege *n*; - **kurkowa** Druckfänger
m; - **linowa** Seilvorgelege *n*; - **łańcu-
 chowa** Kettenvorgelege *n*; - **maneżu**
 Verteilungsständer *m*; - **z napędem
 dolnym** Vorgelege *n* mit unterem An-
 trieb; - **z napędem górnym** Vorge-
 lege *n* mit oberem Antrieb; - **napędna
 żórawia** Triebwerk *n* des Krans; - **na-
 toczna** Epizykelvorgelege *n*; - **obie-
 gowa** Umlaufvorgelege *n*; - **pasowa**
 Riemenvorgelege *n*; - **do pieca** Ofen-
 vorsetzer *m*; - **pionowa** vertikales
 Ansatzrohr *n*; - **podłogowa** Boden-
 vorgelege *n*; - **posuwista** Schubvor-
 gelege *n*; - **pośrednia** Zwischenge-
 stell *n* (rol.); - **pozioma** horizontales
 Ansatzrohr *n*; - **ruk, - rurowa** = Na-
 sadka (me.); - **skośna** schiefwinklig
 angesetztes Mundstück *n*; - **stożkowa
 (zbieżna lub rozbieżna)** konisches
 (konvergentes oder divergentes) An-
 satzrohr *n*; - **stropowa** Deckenvorge-
 lege *n*; - **ścienna** Wandvorgelege *n*; - **z
 uruchomieniem** = Przystawka z na-
 pędem; - **wewnętrzna** inneres An-
 satzrohr *n*; - **wielokrążkowa** Rollen-
 übersetzung *f*, Rollenvorgelege *n*; - **ze-
 wnętrzna** (äusseres) Ansatzrohr *n*;
 - **zębata, - zębowa** Zahnradvorge-
 lege *n*.
Przystawki nawrotne Wendegetrie-
 be *n*.
Przystawnik = Nastawek (kow.); - **krę-
 towy** = Dokręt nitowniczy; - **ukośny**
 Ballhammer *m*.
Przystęp Zugang *m*, Eintritt *m*.
Przystępność Zugänglichkeit *f*.
Przystępny zugänglich.
Przystosować 1) anwenden; 2) appli-
 zieren; 3) abstimmen (fot.); 4) anpassen
 (st.); - **części maszyn** die Maschinent-
 teile abrichten. [(fot.).
Przystosowalność Abstimmbarkeit *f*
Przystosowanie 1) Anpassung *f*, Aneignung
f, Akkomodation *f*, (-svermögen) *n*;
 2) Abstimmung *f* (fot.).
Przystosowany 1) abgestimmt (fot.);
 2) angewandt (m.).
Przystosowywać = Dostosować.
Przystół Altartisch *m*.
Przystruglić anhebeln. [(st.).
Przystrugnięcie Beisubstanz *m*, Beistoss *m*
Przystrzelić (stróp) nachschliessen
 (gór.).
Przystrzęszek flaches Giebeldach *n*.
Przysucha = Suszarnia.
Przysuszyć andörren.

Przysuwać vor-, an-, zu-schieben.
Przysuwak (tytoniu) Einlaufbrücke *f*.
Przysuwnica (Przysuwniczka) 1)
 Anschiebling *m*, Aufschiebling *m*, An-
 schübling *m*, Aufschöbling *m*, Anschift-
 sparren *m*, Nagge *f* (bud.); 2) Knagge *f*,
 Schaufelstiel *m* (ml.).
Przyswajanie, Przyswojenie Auf-
 nahme *f*, Aneignung *f*, Assimilation *f* (fiz.).
Przysworować ankoppeln.
Przysworznić anbolzen.
Przysyp Anschutt *m*.
Przysypać anschütten, (etwas) zuschüt-
 ten.
Przysypisko Anschutt *m*, Alluvion *f*.
Przysypka Besetzgrand *m*, Besatz *m*
 (gór.); - **iłowa** Lettenbesatz *m*, Letten-
 besetzung *f* (gór.).
Przyszczyпка 1) Spannleuchte *f*; 2)
 Fleck *m* (but.).
Przyszew = Przyszwa.
Przyszlacze = Doszlacze.
Przyszlifowanie Nachschleifen *n*.
Przyszpilić anstecken (kr.).
Przyszwa Schuhoberleder *n*.
Przyszybie = Podszybie.
Przyszycie Aufnähen *n*.
Przyszyć aufnähen, annähen; - **pod-
 szew** aufdoppeln; - **ucha do butów**
 anlaschen.
Przyszywacz sznurków Schnurannä-
 her *m*.
Przyszywanie Aufnähen *n*.
Przyszywka Anwurf *m* (kr.).
Przyściennica Wandrute *f* (gór.).
Przyścień Säulenbau *m* (cieś.).
Przyślemek Stern *m* (vom Stempel ge-
 stütztes Kapstück) (gór.).
Przyśpiesz- = Przyspiesz-.
Przyśrubować anschrauben, aufschrau-
 ben, zuschrauben, einschrauben.
Przyśrubowanie Anschrauben *n*.
Przyświetlanie = Fosforescencja.
Przytępić stumpf machen.
Przytępienie Stumpf machen *n*.
Przytężanie Zuspinnen *n*.
Przytkać anweben.
Przytkanie Anweben *n*.
Przytlumiak Kataraktsteuerung *f*, Flüs-
 sigkeitskatarakt *n*; - **głosu** = Tlumik
 (fiz.); - **olejny** Ölbremse *f*; - **przed-
 kości** Katarakt *m*.
Przytlumiony 1) gedämpft (el.); 2) un-
 terdrückt (las.).
Przytocz! schiebe an! (kol.).
Przytoczenie, Przytok 1) Anschie-
 ben *n* (kol.); 2) Nebenfluss *m*.
Przyton = Alikwota.
Przytopić aufschmelzen, zuschmelzen.
Przytorze = Peron.

Przytrząsk (drzwiowy) Türschliesser *m.*
Przytrzymacz = Przytrzymywacz.
Przytrzymać w dół niederhalten.
Przytrzymak 1) Halter *m.*; 2) = Przytrzymywacz; - **papierny** Papierhalter *m.*; - **sworzni** Bolzenhalter *m.*
Przytrzymanie kluczek Schlingenversicherung *f.*
Przytrzymany festgehalten.
Przytrzymka 1) Anhaltstange *f.* (*kol.*); 2) Copshalter *m.*, Kapshalter *m.*, Kötzerhalter *m.*, Ergreifer *m.*, Anhaltleiste *f.* (*tk.*); 3) Halteteil *m.*; 4) = Przytrzymywacz (*śl.*).
Przytrzymywacz 1) Abhalter *m.* (*men.*); 2) Zuhaltung *f.* (*śl.*); 3) Festhalter *m.* (*tel.*); - **kulisowy** Kulissenhalter *m.*; - **rur** Rohrhalter *m.*; - **sprężyny** Federhalter *m.*; - **sworzni** Bolzenhalter *m.*
Przytrzymywak = Zatrzym (*okr.*).
Przytulisko 1) Versorgungsanstalt *f.*; 2) = Przytulęk; - **noclegowe** Nachtasyl *n.*; - (**w górach**) Hospitz *n.*
Przytulja Labkrautfrucht *f.* (*far.*).
Przytulęk 1) Asyl *n.* (*bud.*); 2) Fliehort *m.*, Fluchtort *m.*, Schutzort *m.* (*gór.*).
Przytwierdzenie Befestigungsvorrichtung *f.*
Przytwierdzenie Befestigung *f.*, Einspannung *f.*; - **balonu kotwicą** Verankerung *f.* der Ballons; - **przewodników** Leitungsbefestigung *f.*; - **szyn** Schienenbefestigung *f.*; - **taśm** = Taśmowanie.
Przytwierdzić 1) (die Fahrten) anhaspen (*gór.*); 2) befestigen (*śl.*); - **spornami** anklammern; - **żagle** beschlagen.
Przytwierdzony 1) befestigt; 2) eingespannt (*st.*).
Przytwor Halle *f.*
Przytyczka = Przytrzymka (*tk.*).
Przytyczna = Normalna.
Przytyk Anstoss *m.*, Stoss *m.*
Przytykać = Graniczyc; - **do prostej** sich anschmiegen.
Przytykanie Schnüren *n.* (*mier.*).
Przywar Schaleneisen *n.*, Masselgrabeneisen *n.*; - **boczny** Bordsalz *n.*
Przywara Makel *m.*; - **panwi**, - **panwiowa** Pfannenstein *m.*, Pfannenkruste *f.*
Przywarcie soli Aufbrennen *n.* des Salzes.
Przywarek Zugebräu *n.*
Przywary Grausalz *n.*; - **kruscowe**, - **nieczyste** Darrlinge *m.*, Kienstöcke *m.*; - **piecowe** Ofenansätze *m.*, metallische Ansätze *m.*
Przywiązać 1) anbinden; 2) anschlingen

(*gór.*); - **cumą** anseilen (*fl.*); - (**klatkę**) anschlagen (*gór.*); - **liny** anseilen.
Przywiązanie drutów Anbinden *n.* der Drähte, Drahtbefestigung *f.* (*tel.*).
Przywierać haftenbleiben, umlegen (*hut.*). [*b. m.*].
Przywieradło Schliessvorrichtung *f.*
Przywieranie Haftenbleiben *n.* (*hut.*).
Przywieź Rahebänder *n.*, Tross *m.*, Trosse *f.* (*okr.*).
Przywieźiel Haltepfahl *m.*, Haltfleh *m.*, Haltpflock *m.*, Haftstock *m.*, Duc d'Alben *m.*, Kreuzpfahl *m.*, Schiffshalter *m.*, Schiffspfahl *m.*, Poller *m.*, Landfeste *f.*
Przywilej 1) Sonderrecht *n.*, Vorrecht *n.*, Privilegium *n.*, Privileg *n.*; 2) = Patent; - **nadany górnikom** = Wolność górnicza; - **sztolni** Stollengerechtigkeit *f.*, Stollenprivilegium *n.*; - **warzenia** Braugerechtigkeit *f.*
Przywileje składowe Stapelprivilegien *n.*
Przywinać = Przewinać (*bl.*).
Przywożenie Anfahrt *f.*
Przywód Einströmungsrohr *n.*
Przywódcą robotników Parteiführer *m.*
Przywóz Anfuhr *f.*, Einfuhr *f.*, Zufuhr *f.*, Import *m.*; - **towarów** Wareneinfuhr *f.*, Wareneingang *m.*
Przywózek 1) Beiwagen *m.*; 2) = Dochepka (*aut.*).
Przywózka Anfuhr *f.*
Przywrócenie ruchu Wiederaufnahme *f.* des Verkehrs (*kol.*).
Przywrócić jezdność fahrbar machen.
Przywrzeć ansintern.
Przyzba Säulenvorbau *m.*
Przyziemie Kellergeschoss *n.*, Bodengaden *m.*, Untergeschoss *n.*, Untergebäude *n.*, Souterrain *n.*
Przyziemie = Zwarcie z ziemią.
Przyziemny 1) erdnähe (*as.*); 2) ebenerdig (*bud.*).
Przyziom anliegender Boden *m.*, Nachbarboden *m.*; - (**domu**) Erdgeschoss *n.*, Grundgeschoss *n.*, Parterre *n.*
Przyziomek 1) Nachbar *m.*, Adjazent *m.*, Angrenzer *m.*; 2) Untersatz *m.*, Grundmauer *f.* (*bud.*); 3) Baumstrumpf *m.* (*las.*).
Przyznanie na własność Zuweisung *f.*
Przyzwolenie 1) Zustimmung *f.*; 2) KonzeSSION *f.*; - **blokowe** Zustimmungsblock *m.* (*syg.*).
Przyzwornik Nebenschlusstein *m.* (*bud.*).
Przyżma Hinterzange *f.* (*st.*).
Psamit, **Psammit** Psamit *m.*, Kohlensandstein *m.*
Psak Schlittenjoch *n.*
Psefit Psephit *m.*

Pseudoapatyt Pseudoapatit *m.*
Pseudobrukityt Pseudobrookit *m.*
Pseudochryzolit = Moldawit.
Pseudofit Pseudophit *m.*
Pseudomorfoza Pseudomorphose *f.*
Pseudogalena Pseudogalenit *m.*
Pseudogelusyt Pseudogaylüssit *m.*
Pseudolibetenit Pseudolibethenit *m.*
Pseudomalachit = Lunit.
Pseudomorfoza Pseudomorphose *f.*, Afterkristall *m.*
Pseudoskop Pseudoskop *n.* (*fiz.*).
Pseudosymetria Pseudosymmetrie *f.*
Pseudotryplit Pseudotriplit *m.*
Psiarnia, **Psiarka**, **Pseniec** Hundecoupe *n.*, Hundestall *m.*, Hundekasten *m.* (*kol.*).
Pstrokrusz = Błyszcz antymonu.
Pstry 1) halbiert (*hut.*); 2) bunt, buntfarbig (*tk.*).
Psucie się Verderben *n.*, Verfaulen *n.*
Psuć się verderben.
Psychometr Psychrometer *n.*
Psydomelan Psilomelan *n.* Hartmanganerz *n.*, schwarzer Glaskopf *m.*, Schwarzeisenstein *m.*, unteilbares Manganerz *n.*
Pszczelarz Bienenvater *m.*
Pszczelnictwo Bienenzucht *f.*, Imkerei *f.*
Pszonica Weizen *m.*; - **arabska** Wunderweizen *m.*; - **jara** Sommerweizen *m.*; - **kosmata** Bartweizen *m.*; - **orkisz** Dinkelweizen *m.*; - **ozima** Winterweizen *m.*; - **pospolita** Aarweizen *m.*; - **pospolita** gemeiner Weizen *m.*; - **przewódka** Wechselweizen *m.*; - **szklana** Glasweizen *m.*; - **zimowa** = Pszenica ozima.
Pszo ausgedroschene Hirse *f.*
Pt = Platyna.
Ptaszarnia, **Ptaszczelnik**, **Ptaszkarnia** Vogelhaus *n.*, Flughaus *n.*
Ptasznica, **Ptaszniczka** Vogelflinte *f.*
Ptasznik, **Ptaszyniec** = Ptaszarnia.
Pterolit Pterolith *m.*
Pteropoda = Skrzydłonogi (*geo.*).
Ptialoza Ptyalose *f.* (*ch. r.*).
Ptiolit Ptiolith *m.*
Ptomaina Ptomain *n.*, Leichenalkaloid *n.*
Puc = Welna do czyszczenia (*maszyn*).
Pucdekiel 1) = Nakrywa czyszczeniowa; 2) = Zatyczka wycierowa (*zd.*).
Pucer = Czyściciel kotła (*kol.*).
Puceraj = Oczyszczalnia (*mt.*).
Pucgruba = Popielnica.
Pucgut = Ziarno czyszczące (*mt.*).
Puch 1) Dunen *f.*, Daunen *f.*, Flaum *m.*, Bettfedern *f.*, Staubfeder *f.*; 2) Unterwolle *f.*, Unterhaar *n.*; 3) = Zaduch (*gór.*); - **edredonowy**, - **z kaczek pół-**

nocnych = Edredon; - **łabędzi** Schwanendaunen *f.*; - **roślinny** = Kapok.
Pucheryt Pucherit *m.*
Puc - hobel = Schlud.
Puc - holc = Ogladzik (*but.*).
Puchowiec Balsabaum *m.*
Puc - hubel = Schlud.
Puchy = Gazy kopalniane.
Pucka 1) Kellerschlägel *m.* (*bed.*); 2) Setzfäustel *n.*, Erzfäustel *n.*, Bäuschel *m.*, Fimmelfäustel *n.* (*gór.*); 3) Erdschlägel *m.*, Bodenstampfe *f.*, Stampfer *m.*, Erdstößel *m.*, Handramme *f.* (*r. z.*); 4) Pflaster-schlägel *m.*; 5) = Perlik; - **do asfaltu** Stampfe *f.*, Asphaltstampfe *f.*; - **drewniana** Holzstößel *m.*; - **do skały** Ortpäuschel *m.*; - **ścienna** = Ubijak ścienny; - **do ziemi** Daumholz *n.*
Puckarz = Rębacz (*gór.*).
Pucmajsel, **Pucmajzel** 1) = Przebijak (*odl.*); 2) = Wybijak (*zd.*).
Pucmaszyna = Wialnia (*kaszkowa*).
Pucolana Puzzolanerde *f.*
Pucować 1) = Czyścić (*but., odl.*); 2) = Gładzić (*struglem*).
Pucowanie 1) = Czyszczenie; 2) = Gładzenie; - **grysu** = Czyszczenie kaszki.
Pucszacht = Szyb czyszczakowy.
Pucstył = Czyszczak.
Puctire = Drzewiczki czyszczakowe.
Pucubel = Schlud.
Pucwerg = Klaki.
Pucwola = Welna do czyszczenia (*maszyn*).
Pud, **Puda** Sackraum *m.*, Sackdachboden *m.* (*mt.*).
Pudding, **Puddng** = Zlepienieć krzemieniowy.
Pudelkarstwo tekturowe Pappschachtelfabrikation *f.*, Pappwarenfabrikation *f.*, Kartonagefabrikation *f.*
Pudelkarz Schachtelmacher *m.*, Kastenmacher *m.*, Kästchenmacher *m.*
Pudelko 1) Schachtel *f.*; 2) Dose *f.* (*el.*); - **busoli** Bussolengehäuse *n.*; - **odgałęziowe** = Puszka odgałęźna; - **tekturowe**, - **z tektury** Pappschachtel *f.*, Pappschachtel *f.*, Karton *m.*
Pudelkowany geschachtelt.
Puder Puder *m.*, Staub *m.* (*hut.*).
Puder - zak = Pylnik.
Puding = Zlepienieć krzemieniowy.
Pudlarka Puddelmaschine *f.*
Pudlarnia = Pudlingarnia.
Pudlarz = Pudlingarz.
Pudling = Piec pudlingowy.
Pudlingarka = Pudlarka.

Pudlingarnia Puddlingswerk *n*; - **z kuźnicą i walcownią** Luppenfabrik *f* mit Hammer und Walzen; - **z walcownią** Luppenfabrik *f* mit Walzen.
Pudlingarz Puddelarbeiter *m*, Puddler *m*.
Pudlingować = Pudlować.
Pudlingowanie Puddelbetrieb *m*.
Pudlingowy puddelartig.
Pudlować puddeln.
Pudlowanie englische Frischarbeit *f* (in Flammöfen), Puddelprozess *m*, Puddeln *n*, Frischen *n*; - **stali** Stahlpuddeln *n*; - **żelaza** Eisenpuddeln *n*, Schmiedeisenpuddeln *n*; - **żuźłowe** Hochpuddeln *n*, Schlackenpuddeln *n*, Schlackenfrischen *n*.
Pudlowina z żelastwa Masseneisen *n*, Schweisseisen *n* aus Brucheisen.
Pudlownia = Pudlingarnia.
Pudlownik = Pudlingarz.
Pudlowy = Pudlingowy.
Pudło 1) geschlossener Wagenoberbau *m* (aut.); 2) Gehäuse *n*, Schachtel *f*; 3) = Czcionnik (*dr.*); - **(przy aparatach)** Gehäuse *n* (*pot.*); - **betoniarskie** Betonkasten *m*; - **na czcionki** = Czcionnik; - **holendra** Haube *f*; - **na kapelusze** Hutschachtel *f*; - **karety** Kutschkasten *m*; - **kolowca** Radkasten *m*; - **łożyska** 1) Achsenbüchse *f*; 2) = Kadłub łożyska; - **motoru** = Kadłub motoru; - **obrotowe** Drehtopf *m*; - **ochronne** Schutzkasten *m*, Schutzgehäuse *n*; - **ochronne metalowe** Metallschutzgehäuse *n*; - **odgałęźne** Abzweigkasten *m*; - **odnożne** Abzweigkasten *m*; - **przednie** Vorderschaft *m*; - **przerywacza** Unterbrechergehäuse *n*; - **rozdzielcze** = Pudło odgałęźne; - **rozdzielne** = Skrzynka rozdzielcza; - **wagonowe** Waggonkasten *m*; - **wozowe**, - **wozu** Wagenkasten *m*, Ka-ten *m*; - **złącza domowego** Hausanschlusskasten *m*.
Pudreta Fäkaldünger *m*, Abortdünger *m*, Poudrete *f*.
Pudrować pudern (*odl.*). [(*odl.*).
Pudrownik Staubbeutel *m*, Pudersack *m*.
Pudryng = Zlepienieć krzemieniowy.
Pufer = Odbój.
Puferbaterja = Baterja wyrównawcza.
Puhar Pokal *m*; - **czarodziejski** Prachtvase *f* (*og. s.*); - **dwuręczny** Amphoton *m*.
Pujna = Rafa (*r. w.*).
Puk = Posult.
Pukać 1) klopfen (*gór.*); 2) ticken (*zeg.*).
Pukawka Knallbüchse *f*.
Pukawki Krackers *m* (*og. s.*).

Pukiel 1) = Wypukłość (*st.*); 2) = Nastawiak (*śl.*).
Pukielmajzel = Wypuklak.
Pukielnik Buckelgiesser *m*.
Pukla = Grzbiet płonny.
Pukład, Puklat = Łub wozowy.
Puklerzyk Sturmhaube *f*.
Pulchność gleby Lockerheit *f* des Bodens.
Pulchny locker.
Pulka 1) Seil *n* der Mauerwinde; 2) = Pólka (*fl.*).
Pulpit Lesepult *m*, Pult *m*; - **na czcionki drukarskie** Regal *n*; - **kościelny** = Lektorja.
Puls zegarka Abfall *m* bei einer Uhr.
Pulsator Pulsator *m* (*r. z.*).
Pulsometr, Pulsomiar Pulsometer *n*, Dampfvakuumpumpe *f* (*b. m.*); - **wysokoprężny** Hochdruckpulsometer *n*.
Pulsowanie = Tętnienie (*el.*).
Pulsujący pulsierend(*er*).
Pult = Pulpit.
Pulweryzacja Pulverisation *f*.
Pulweryzarka = Miałkarka (*ceg.*).
Pulweryzator = Rozpylacz.
Pulweryzować = Proszkować.
Pułap 1) Decke *f*, Balkendecke *f*, Sturzdecke *f*, Stubendecke *f*, Zwischendecke *f*, Plattdecke *f* (*bud.*); 2) First *m* (*gór.*); 3) maximale Steighöhe *f* (*lot.*); - **kasetonowy** = Strop wnękowy; - **obłaczasty**, - **obłakowaty** Bogendecke *f*; - **ślepy** Blinddecke *f*; - **zwierciadłany** Spiegelecke *f*.
Pułapka Steinfänger *m* (*cuk.*). [(*sol.*).
Pułka zurückgelassenes, taubes Mittel *n*.
Pumeks Bimsstein *m*; - **wulkaniczny** vulkanischer Bimsstein *m*.
Pumeksować bimsen, abbimsen, mit Bimsstein schleifen.
Pumeksowanie Bimsen *n*, Abbimsen *n*, Schleifen *n* mit Bimsstein.
Pumit = Pumeks wulkaniczny.
Pumpenbok = Koziół pompowy.
Pumpować = Pompować.
Punalit Punahlith *m*, Poonahlith *m*, Skolezit *m*.
Punamu Punamu *m*.
Punca = Cecha (*men.*).
Puncyn (Puncyna) 1) Punze *f*, Punzen *m*, Bunze *f* (*cyz.*); 2) = Wybijak (*śl.*); 3) = Klepnik; - **perłkowy** = Perelkownik; - **piaskowy** = Matownik piaskowy; - **próbny** Probebunze *f*; - **skośny** Schrägpunzen *m* (*cyz.*); - **łłowy** Grundmattpunzen *m*; - **wklęsły** Hohlpunzen *m*; - **wypukły** Boltstiche *m* (Pollstichel *m*).

Punczet = Prężak (*kam.*).
Pungówka Pungemaschine *f*.
Punkciarka Punktiermaschine *f*.
Punkt 1) Haltezeichen *n* (*dr.*); 2) Punkt *m* (*g.*); 3) = Punkty; - **analaktyczny** anallaktischer Punkt *m*; - **asymptotyczny** = Punkt zbieżny; - **azymutalny** Azimutpunkt *m*; - **centralny** = Środek; - **Barana** Widderpunkt *m* (*as.*); - **charakterystyczny** charakteristischer Punkt *m*; - **ciężkości** Schwerpunkt *m*, Gleichgewichtspunkt *m*; - **dosłoneczny** = Dostłonecznik; - **dostłownia** Passpunkt *m*, Einpasspunkt *m*; - **dosyłow** = Punkt zasilający; - **doziemny** Erdnähe *f*; - **drogi** Wegpunkt *m*; - **dwoisty** = Dwukropek; - **dzielenia** Teilungspunkt *m*; - **dzięsiętny** Dezimalpunkt *m*; - **geometryczny** geometrischer Punkt *m*.
Punkt główny Hauptpunkt *m*; - **bezwładności** Trägheitshauptpunkt *m*; - **objektywu** Objektivhauptpunkt *m*; - **obrazu** Bildhauptpunkt *m*; - **podparcia** Hauptstützpunkt *m*.
Punkt górowania Kulminationspunkt *m*; - **górujący** Giebel *m*; - **kątowy** Eckpunkt *m*; - **kierunkowy** Richtpunkt *m* (*mier.*); - **kontrolny** Kontrollpunkt *m*; - **końcowy szlaku** Endpunkt *m* der Linie; - **krytyczny** kritischer Punkt *m* (*fiz.*); - **krzepnięcia** Erstarrungspunkt *m*; - **krzyżowania**, - **u krzyżownicy** Kreuzungspunkt *m*; - **kulminacyjny** = Punkt najwyższy; - **legalizacyjny prywatny** private Eichstelle *f*; - **łączący** Bindepunkt *m*; - **łączenia** Verbindungspunkt *m*, Verbindungsstelle *f*; - **magnetyczny** magnetischer Punkt *m*.
Punkt martwy Totpunkt *m*, toter Punkt *m*; - **jarzma** Nullpunkt *m* der Kulisse, Kulissennullpunkt *m*; - **suwaka** Schiebertotlage *f*.
Punkt marznięcia Gefrierpunkt *m*, Eispunkt *m*; - **materjalny** materieller Punkt *m* (*fiz.*); - **nadglówny** = Zenit; - **nadkładowy** Hangendpunkt *m*; - **najwyższy** Höhenpunkt *m*, Kulminationspunkt *m*; - **najwyższy skali** höchster Punkt *m* der Skala; - **następczy** Folgepunkt *m*; - **nasycenia** = Kres nasycenia; - **nawiazania**, - **nawiazkowy** Anbindepunkt *m*, Anschlusspunkt *m* (*mier.*); - **nawrotu** Rückkehrpunkt *m*; - **niebezpieczny** Gefahrpunkt *m*; - **niedobieżny** = Punkt zbieżny; - **nieruchomy** Festpunkt *m*; - **obojętny** Indifferenzpunkt

m, neutraler Punkt *m*, Sternpunkt *m*;
- obojętny (granicy obciążenia) Belastungsscheide *f*; - **obrotu** Drehungspunkt *m*, Drehpunkt *m*, Drehpol *m*, Stützpunkt *m*, Umdrehungspunkt *m*; - **oczny** Augenpunkt *m*, Augpunkt *m*; - **odbiorczy** Verbrauchsstelle *f*; - **odejścia (pociągu)** Abgangspunkt *m*; - **odgałęzienia** Abzweigpunkt *m*, Abzweigstelle *f*; - **odległości** Entfernungspunkt *m*; - **odniesienia** Reduktionspunkt *m*; - **odnośny** Bezugspunkt *m*; - **odosobniony** isolierter Punkt *m*; - **odsloneczny** Sonnenferne *f*, Aphelium *n*; - **oparcia** Stützpunkt *m*, Ruhepunkt *m*; - **osobliwy** charakteristischer Punkt *m*, Singularität *f*; - **padania** = Punkt wpadania; - **parowania** Verdampfungspunkt *m*; - **piou** Lotpunkt *m*.
Punkt początkowy 1) Anhaltepunkt *m*, Aufschlagspunkt *m* (*gór.*); 2) Anfangspunkt *m* (*mier.*); - **szlaku** Anfangspunkt *m* der Linie (*kol.*); - **układu** Anfangspunkt *m* eines Systems.
Punkt podkładowy = Punkt spagowy; - **podparcia** Stützpunkt *m*; - **podparcia drutu** Drahtstütze *f*; - **podporu** Unterstützungspunkt *m*; - **podpory** Stützpunkt *m*, Drehpunkt *m*; - **podrzędny** Nebenpunkt *m*; - **podstawny** Abrisspunkt *m* (*mier.*); - **podwójny** = Dwukropek; - **na polu** Bodenpunkt *m*; - **połowiący** Halbierungspunkt *m*; - **pomocniczy** Kleinpunkt *m*, Abgebepunkt *m*; - **posiłkowy** Bindepunkt *m*; - **pośredni** Zwischenpunkt *m*, verlorener Punkt *m*; - **powrotny zasilania** Rückspeisepunkt *m*; - **prawidłowy** Richtpunkt *m* (*las.*); - **promieniejący** Strahlungspunkt *m*; - **promieniowania** = Radjant (*as.*); - **na promieniu** Strahlpunkt *m*; - **przebicia** Durchstosspunkt *m* (*gór.*); - **przecięcia** Durchschnittpunkt *m*; - **przecięcia się** Schnittpunkt *m*; - **przeciwny** Gegenpunkt *m*; - **przedmiotu** Objektpunkt *m*, Gegenstandspunkt *m*; - **przebieg** Durchlaufpunkt *m*; - **przebieg krzywej** Wendepunkt *m* der Kurve, Inflexionspunkt *m*; - **przejmu** Trennungspunkt *m*; - **przejścia** = Punkt zmienny; - **przestrzenny** Raumpunkt *m*.
Punkt przenoszenia (ruchu) Ableitungspunkt *m*; - **zmienny (przy sterowaniu wentylowem)** verschiebbarer Ableitungspunkt *m*.
Punkt przesuwniczy = Sworzeń totkarki; - **przybliżony** Näherungspunkt

m; - **przyciągający** Anziehungspunkt *m*; - **przyczepienia wodzika** Angriffspunkt *m* des Lenkers.

Punkt przyłożenia Aufliegepunkt *m*; - **sily** Angriffspunkt *m* der Kraft, Kraftpunkt *m*; - **(przytknięcia) wyporu** Angriffspunkt *m* des Auftriebes (*ż.*).

Punkt przysłoneczny Sonnennähe *f* (*as.*); - **rdzenia - rdzenny** Kernpunkt *m*; - **rdzenny skrajny** Kernpunkt *m*; - **rotacyjny** = Punkt obrotu; - **rozdzielny (!rozdziałowy, !rozdziału)** Verteilungspunkt *m*; - **rozejścia się** Scheidepunkt *m*; - **rozgałęzienia, - rozgałęźny** Verzweigungspunkt *m*; - **rozkładu** Zersetzungspunkt *m*; - **rozpięcia** = Punkt początkowy (*gór.*); - **rozpoczęcia poszukiwań** Angriffspunkt *m* des Freischurfes, Anschlagpunkt *m*; - **rozpraszania się** Zerstreuungspunkt *m*; - **rozstajnia** Anschlusspunkt *m*; - **rozwozu** Verführungspunkt *m* (*r. z.*); - **rozżarzenia** Entflammungspunkt *m*; - **równonocny wiosenny** Frühlingsspunkt *m*, Frühlingssnachtgleichenpunkt *m*, Widderpunkt *m* (*as.*); - **równowagi** Ruhepunkt *m*; - **sekcijny** Sektionsecke *f*; - **sektaktyczny** sextaktischer Punkt *m*; - **sieci** Netzpunkt *m*; - **siodłowy** Sattelpunkt *m*; - **skojarzony** zugeordneter Punkt *m*; - **skojarzenia** Verkettungspunkt *m*; - **skrajny** Randpunkt *m*; - **sloneczny** = Peryhelium; - **spagowy** Liegendpunkt *m*; - **spotkania** Eintreffungspunkt *m* (*gór.*); - **sprawdzający** Justierpunkt *m*; - **stabilizowany** = Punkt ustalony; - **stacjonarny (planety)** stationärer Punkt *m*; - **stanowiska** Stationspunkt *m*; - **stały** Fixpunkt *m*, Festpunkt *m*, fester Punkt *m*, Anhaltepunkt *m*, Fixpfehl *m*, Markzeichen *n* (*mier.*); - **stropowy** = Punkt nadkładowy; - **styczny, - styczności, - styku** Berührungspunkt *m*; - **szczytowy** Gipfelpunkt *m*; - **szczytowy rurociągu** Scheitelpunkt *m* der Rohrleitung, Rohrscheitel *m*; - **szybowy, - szybu** Schachtpunkt *m*; - **śladu** Spurpunkt *m*; - **ślizgania** Gleitpunkt *m*; - **środkowy** = Środek; - **światlny** Lichtpunkt *m*; - **na terenie, - terenu** Geländepunkt *m*; - **tokarki** Drehpunkt *m*; - **topienia, - topliwości** Schmelzpunkt *m*; - **topnienia** Taupunkt *m*; - **tymczasowy** = Punkt pośredni; - **uderzenia** Stoss-

punkt *m*; - **ustalony** Festpunkt *m*, kotierter Punkt *m*; - **utrwalony** fester Punkt *m*; - **wejścia prądu** Stromeintrittsstelle *f*; - **węzłowy** Knotenpunkt *m* (*mier.*); - **węzłowy końcowy** Endknotenpunkt *m*; - **wiązący** Bindepunkt *m*; - **widzenia** Gesichtspunkt *m*; - **wierzchołkowy** Scheitelpunkt *m*; - **wiosenny** = Punkt równonocny; - **wlotowy (na wejściu)** Eintrittspunkt *m*; - **wpadania, - wpadnięcia** Einfallspunkt *m* (*fiz.*); - **wrzenia** Kochpunkt *m*, Siedepunkt *m*; - **wychodny** = Punkt początkowy (*gór.*); - **wyjścia** Ausgangspunkt *m*, Bezugspunkt *m*; - **wyjścia prądu** Stromaustrittsstelle *f*; - **wylotowy (na wyjściu)** Austrittspunkt *m*; - **wyporności** = Środek wyporu; - **wysokości stały** = Odnośnik (*mier.*); - **wytyczny bezwładności** = Punkt główny bezwładności; - **wzajemny** Gegenpunkt *m* (*g.*); - **wzniesienia najwyższego** = Punkt najwyższy; - **zaczepienia siły** Angriffspunkt *m*, Kraftpunkt *m*; - **zaczepienia siły pociągowej** Tragpunkt *m*; - **zaczepny** Druckpunkt *m*, Angriffspunkt *m*, Anhaltepunkt *m*, Anhaltspunkt *m*; - **zagłębienia** Muldenpunkt *m*; - **załomu, - załamywania** Brechpunkt *m*, Gefällwechsellpunkt *m*; - **zaniku** Fluchtpunkt *m*, Verschwindungspunkt *m*; - **zapłoneńcia** Entflammungspunkt *m*; - **zapłonu** Entzündungspunkt *m*; - **zasadniczy bezwładności** = Punkt główny bezwładności; - **zasilający, - zasilenia** Speisepunkt *m*, Feederpunkt *m*; - **zatrzymania (planety)** stationärer Punkt *m* (*as.*).

Punkt zawieszenia Hängepunkt *m*, Aufhängepunkt *m*, Anlegepunkt *m*, Stützpunkt *m*; - **drutu** Drahtstütze *f*; - **(kulisy)** Anschlusspunkt *m*.

Punkt zbiegu Fluchtpunkt *m*; - **zbieżności** Scharungspunkt *m*; - **zbieżny** asymptotischer Punkt *m*; - **zbieżny (dachu)** Gratfall *m*, Anfallpunkt *m*; - **zbiorny** Sammelpunkt *m*; - **zderzny** Stosspunkt *m*, Bufferstosspunkt *m*; - **zdwojenia** Teilungspunkt *m*; - **zdwojony** = Dwukropek; - **zejścia** = Punkt spotkania (*gór.*); - **zenitowy** Zenithpunkt *m*.

Punkt zerowy 1) Sternpunkt *m* (*el.*); 2) Nullpunkt *m*, Spielpunkt *m* (*mier.*); - **bezwzględny** absoluter Nullpunkt *m*; - **normalny** Normalhöhenpunkt *m*; - **skojarzenia (!sprzeżenia)** Nullpunkt *m* der Verkettung.

Punkt zetknięcia się Anschlusspunkt *m*, Berührungspunkt *m*; - **zgodności** Koinzidenzpunkt *m*; - **złącza** Spaltungspunkt *m*; - **zmienny (-zmianowy, -zmiany)** Wechsellpunkt *m*, Übergangspunkt *m*; - **zwrotny** 1) Schwenkpunkt *m*; 2) Wendepunkt *m* (*g.*); - **zwrotu** Umkehrpunkt *m*, Schnabelpunkt *m* (*m.*).

Punktak 1) Punktiernadel *f* (*rys.*); 2) Körner *m* (*śl.*); - **ręczny** Handkörner *m*.

Punktarek 1) = Punktak; 2) = Znacznik.

Punktować 1) punktieren (*mier.*); 2) ankörnen (*śl.*).

Punktowanie Punktierarbeit *f*, Zitterstiche *m*.

Punktowany punktiert.

Punktowaty punktförmig.

Punktownik 1) Punktierziefeder *f* (*rys.*); 2) = Punktak (*śl.*).

Punktura Punktur *f* (*dr.*); - **gwintowana** Punkturschraube *f*.

Punkty = Punkt; - **główne trójkąta** Hauptdreieckspunkte *m*; - **homologiczne** homologe Punkte *m*; - **kardynalne** = Punkty zasadnicze; - **kołowe** Kreispunkte *m*, Nabelpunkte *m*; - **korespondujące (na powierzchni i w kopalni)** Ortung *f*; - **nasadowe** Kämpferpunkte *m*; - **odosobnione** Einsiedler *m* (*mier.*); - **przekątne** Diagonalpunkte *m*; - **przemian** Haltepunkt *m*, kritische Punkte *m*; - **rozprószone** zerstreute Punkte *m* (*mier.*); - **rozżarzenia** Rekaleszenzpunkte *m*; - **równonocne** = Równonocnia; - **sąsiednie** unendlich benachbarte Punkte *m*; - **sieci** Netzpunkte *m* (*mier.*); - **węzłowe** 1) Knotenpunkte *m* (*el.*); 2) Anknüpfungspunkte *m* (*mier.*); - **wpływowe** Einflusspunkte *m*; - **wstawione** Einlegepunkte *m* (*mier.*); - **zasadnicze** Kardinalpunkte *m* (*fiz.*).

Puntas Puntas *f* (*kor.*).

Pupa = Rdzeń (*tyt.*).

Pupenlistwa = Skocznik (*for.*).

Purchatka = Pumeks.

Pure = Euksanton (*ch.*).

Purpura 1) Purpur *m*; 2) = Szkarłat; - **aloesowa** Aleopurpur *m*; - **mineralna** Mineralpurpur *m*; - **złota** Goldpurpur *m*.

Purpurowy = Szkarłatny.

Purpuryna Purpurin *n*.

Pustać Heide *f*.

Pustak 1) Hohlkörper *m*; 2) = Pustówka.

Pustelnia Einsiedelei *f*, Eremitage *f*.

Pustka Klausel *f* (*gór.*).

Pustki 1) Hohlräume *m* (*geo.*); 2) leere Kammer *f* (*gór.*).

Pustkowie leere Baustelle *f*, Öd *n*.

Pustnik kruszcowy = Rozrusznik metalowy.

Pustówka Hohlziegel *m*, Röhrenziegel *m*, Lochstein *m*, Lochziegel *m*.

Pusty luftleer, leer (*fiz.*); 2) öde, taub, dürr (*gór.*).

Pustynia Wüste *f*.

Puszcza 1) Urwald *m*; 2) = Pustynia.

Puszczać loslassen; - **kiel** = Kiełkować; - **miazgę** = Burzyć się (*mle.*); - **na olawę, - w nalep** Anlauf lassen (*hut.*).

Puszczanie, Puszczanie Loslassung *f*; - **wagonów samopas** Rollenlassen *n* der Wagen (*kol.*); - **balonu** Auflassen *n* des Luftschiffes; - **(brzęczki)** Laufen *n* (der Würze); - **kry** Eisgang *m*; - **powtórne (motoru)** Wiederanlassen *n*; - **w ruch** Inbetriebsetzen *n*; - **włosa** Haarlassen *n*.

Puszka Büchse *f*, Dose *f*, Box *f*; **w kształcie puszeki** = Puszkiowaty; - **alhidady** Alhidadenbüchse *f*; - **blaszana** Blechbüchse *f*; - **z chlorkiem wapniowym** Chlorkalziumbüchse *f* (*fol.*); - **doglądu** Nachsehbüchse *f*; - **z farbą** Farbekasten *m* (*tel.*); - **gromnikowa** = Puszka odgromnikowa; - **izolacyjna** Isolierbüchse *f*; - **kompasu** Kompassbüchse *f*; - **kontaktowa** Kontaktbüchse *f*; - **metalowa** Metalldose *f*; - **mikrofonowa** Mikrophonehäuse *n*; - **odciskowa** Abdruckbüchse *f*; - **z odgałęzieniem** Winkeldose *f*, Winkelabzweigdose *f*; - **odgałęźna** Abzweigdose *f*; - **odgromnikowa** Blitzschutzbüchse *f*; - **na oliwę, - z oliwą** Ölbüchse *f*; - **papierowa** Papierdüte *f*; - **pożarna** Löschdose *f*; - **próbna** Probierbüchse *f*; - **rozdzielcza** = Puszka odgałęźna; - **do smaru, - smarowa** Schmierdose *f*, Schmierbüchse *f*; - **splonkowa, - na splonkę (splonki)** Knallbüchse *f*, Knallkapselbüchse *f*; - **sprężynowa** Federhaus *n* (*tel.*); - **stykowa** Kontaktbüchse *f*; - **ulatniaka** Vergaserdüse *f* (*aut.*); - **z woskiem** Wachsbüchse *f*; - **wpustowa** Einführungsbüchse *f* (*el.*); - **do wypalania (porcelany)** Brennkasten *m*; - **zamkowa** Schlossblech *n*; - **zaworu** Klappenträger *m*, Ventilgehäuse *n*.

Puszkarnia Gewehrfabrik *f*, Büchsenmacherwerkstatt *f*, Waffenschmiede *f*.

Puszkarstwo Geschützfabrikation *f*, Gewehrfabrikation *f*.

Puszkarz 1) Garniturmacher *m*; 2) Gewehrschmied *m*, Zeugmacher *m*; 3) Stafrierer *m* (*gór.*).

Puszkinit Puschkit *m*.

Puszkowaty, Puszkowy büchsenförmig.

Puszysty flaumig.

Puścić farbę abfärben, Farbe verlieren; - **jałowo** leer angehen, leer anlaufen; - **maszynę** anlassen; - **parę** Dampf ablassen, Dampf geben; - **piec** anblasen.

Puścić w ruch in Gang setzen, in Betrieb setzen, anlassen; --- **bez obciążenia** = Puścić jałowo; --- **kopalnię** die Grube belegen; --- **pociąg** einen Zug einleiten; --- **samojazd** Automobil andrehen.

Puślisko Steigbügelriemen *m*, Bügelriemen *m* (*siodl.*).

Putka, Putki Pütting *f* (*okr.*).

Putnia 1) Pfützeimer *m* (*gór.*); 2) Tränktrog *m*, Tragbutte *f* (*rol.*); - **do lodu** Eisbutte *f*.

Putra Milchgefäß *n*.

Puzderko Futteral *n*, Etui *n*, Gehäuse *n*, Büchse *f*.

Puzdernictwo Futteralfabrikation *f*.

Puzdernik Futteralmacher *m*.

Puzdro 1) Scheide *f*; 2) = Puzderko; - **na srebro** = Olstro na srebro; - **zamkowe** = Blacha zamkowa.

Puzon Posaune *f*.

Puzzolana = Pucolana.

Pychowka Weidzille *f*.

Pyk = Pik.

Pylenie Stauben *n*.

Pylic stauben.

Pylnica Beutelbüchse *f*.

Pylnik 1) Staubbeutel *m*, Pudersack *m* (*odl.*); 2) = Kapturek lampy.

Pylon = Pilon.

Pył Staub *m*, Pulver *n*, Flugstaub *m*;

- **cynkowy** Zinkstaub *m*; - **gichtowy** Gichtstaub *m*; - **hutniczy** Hüttenrauch *m*, Flugstaub *m*; - **kamienny** Steinstaub *m*; - **koszenilowy** Koschenillestaub *m*; - **krzemionkowy** Infusorienerde *f*; - **marmurowy** Marmorstaub *m*; - **mączny** Flugmehl *n*, Mehlpulver *n*; - **metalowy** Metallstaub *m*; - **z mlewa** = Kurz; - **odlewniczy** Gusstaub *m*; - **odpadkowy z krapu** = Krap holenderski; - **polerski, - polerowniczy (przy polerowaniu)** Polierstaub *m*; - **z przedziwa** = Kurz; - **rudny** Erzstaub *m*; - **solny** Salzstaub *m*; - **torfowy** Mull *m*, Mulm *m*;

- **trocinowy** Holzstaub *m*; - **wapniowy** Kalkmehl *n*; - **węglowy** Kohlenstaub *m* (*cem.*); - **żubrowy** Koppstaub *m*; - **żytni** Kornstaub *m*, Kaff *n*.

Pylek chmielowy = Lupulin.

Pyłownia Staubkammer *f* (*cem.*).

Pyro- = Piro-

Pysk (imadła) Maul *n*; - **(przy maszynie do składania)** Gussmundloch *n* (*dr.*).

Pyskacz Glockenbohrer *m*, Büchse *f*, Büchsbohrer *m*.

Pyski dłóta Ohrenschnelden *f*; - **świ-dra** Ohrenschnelden *f*.

Pyszczek Mundstück *n*; - **kurka** Hahnlippen *f*, Hahnmaul *n*, Hahnmund *m*; - **z odwilżaczem** Bewässerungsmundstück *n* (*ceg.*).

Pyszka = Krupy pszenne.

Pytel Beutel *m*, Beutelmaschine *f*, Sichtvorrichtung *f*, Sichtmaschine *f*, Koppbeutel *m*, Mühlbeutel *m*, Mühlensieb *m*, Dunstzylinder *m* (*mł.*); - **cyli-dro-owy** Zylindersieb *n*; - **cyli-dro-owy** Dunstzylinder *m*.

Pytel cylindryczny Rundsichter *m*; - **kaszkowy** Grieszylinder *m*; - **mączny (z gazą jedwabną)** Seidenmehlzylinder *m*.

Pytel kaszkowy (cylindryczny) Grieszylinder *m*; - **mączny** Mehlbeutel *m*, Mehlsortierzylinder *m*, Mehlsichtmaschine *f*; - **odsiewkowy** Schrollenzylinder *m*; - **odsiodkowy** Zentrifugalsichter *m*, Zentrifugalsichtmaschine *f*.

Pytel płaski Plansichter *m*; - **mączny** Mahlplansichter *m*; - **do maki śrutowej** Schrotmehlplansichter *m*; - **do mialu mącznego** Auflös(e)plansichter *m*; - **do odsiewania maki** Mehlplansichter *m*; - **do odsiewania produktów wymiałowych** Ausmahlplansichter *m*; - **do odsiewania rozczynów** Auflöseplansichter *m*; - **do sortowania grysiku** Griessortierplansichter *m*; - **wymiałowy, - do wymiału** Ausmahlplansichter *m*; - **do odsiewu końców zboża** Spitzplansichter *m*; - **do odsiewu prochu ze zboża** Staubplansichter *m*; - **żubrowy** Spitzplansichter *m*.

Pytel rękawowy Beutelgeschirr *n*; - **rozdzielczy** Vorsichter *m*; - **sortujący mękę** Mehlsortierzylinder *m*; - **śrutowy** Schrotzylinder *m*.

Pytelnik = Młynarz.

Pytlarnia Beutelboden *m*, Beutlerei *f*.

Pytlarz Beutler *m*.

Pytлина Beutelgaze *f* (*mł.*).

Pytlować beuteln, sichten (*mł.*).

Pytlowanie Beuteln *n*, Sichten *n*.

Pytlowany gebeutelt, gesicht.

Pytlownia Beutlerei *f*, Beutelboden *m*, Sichterei *f*.

R

R Grad *m* in Reaumur.

Ra = Rad.

Rab 1) = Tyka; 2) = Żerdź.

Rabandy Rahebänder *n* (*okr.*).

Rabaneq, Rabaneq = Spust (*st.*).

Rabarbar Rhabarber *m*.

Rabat Rabatt *m*.

Rabdjonit Rabdionit *m*.

Rabować rauben (*gór.*).

Rabowanie (Rabunek) Rauben *n* (*gór.*);

- **drzewa** Holzrauben *n*; - **oprawy**

Rauben *n* der Zimmerung; - **podpór,**

śłupków, stempli Stempelrauben *n*.

Raca = Rakieta.

Rachmistrz 1) Kalkulant *m*, Rechnungsführer *m*, Rechnungsbeamte *m*, Rechnungsleger *m*, Buchhalter *m*; 2) Zähler *m* (*m.*); - **portowy** Dispacheur *m*.

Rachować 1) raiten (*gór.*); 2) rechnen, zählen (*m.*).

Rachownica Rechenbrett *n*, Rechenbrett *n*; - **przesuwowa** = Wysuwka rachunkowa.

Rachuba czasu Zeitzählung *f*, Zeitrechnung *f*.

Rachubnica = Wysuwka rachunkowa.

Rachubnik = Tachometr.

Rachunek Rechnung *f*, Note *f*, Kalkul *m*,

Faktura *f*, Konto *n*; - **bieżący** Conto

corrent, Kontokorrent *n*, laufende Rechnung *f*;

- **za budowę, - budowy** Baurechnung *f*;

- **całkowy** Integrallrechnung *f*;

- **dziesiętny** Dezimalrechnung *f*;

- **górnicy** Anschnitt *m*; - **in-**

finitezmalny Infinitesimalrechnung *f*;

- **kosztów podróży** Reisepartikulare *n*;

- **końcowy** = Rachunek ostateczny;

- **kwartalny** Quartalrechnung *f*;

- **łańcuchowy** Kettenrechnung *f*,

Kettensatz *m*; - **odsetek, - odsetków**

składanych Zinseszinsrechnung *f*;

- **ostateczny** Schlussrechnung *f*;

- **pieniężny dodatkowy, - uzupeł-**

niający Nachtragsgeldrechnung *f*;

- **pierwiastkowy** Quadratwurzel-

rechnung *f*; - **powziątków** Spesen-

rechnung *f*; - **prawdopodobieństwa**

Wahrscheinlichkeitsrechnung *f*;

- **procentowy** Zinsrechnung *f*;

- **prze-**

mianowy Variationsrechnung *f*; - **rent**

Rentenrechnung *f*; - **różniczkowy**

Differentialrechnung *f*; - **różnicowy**

Differenzenrechnung *f*; - **składu ma-**

terjałów Depotmaterialberechnung *f*;

- **spólki** Gesellschaftsrechnung *f*;

- **sprawdzający** Kontrollrechnung *f*;

- **stałości** Stabilitätsrechnung *f*; - **sum**

Summenrechnung *f*; - **wektorowy**

Vektorrechnung *f*; - **wykreślny** gra-

phisches Rechnen *n*; - **wyrównania**

Ausgleichsrechnung *f*; - **wyższy**

höhere Analysis *f*, Infinitesimalre-

chnung *f*; - **zakładowy** Werksrechnung *f*.

Rachunki kwartalne z kopalni

Grubenregister *n*.

Rachunkowiec Rechnungsbeamte *m*.

Rachunkowość Rechnungswesen *n*,

Rechnungsführung *f*.

Rachunkowy Rechnungs-, rechnungs-

mässig.

Raciasty klauenförmig.

Racica Prätze *f*.

Raciczka (siodlarska) Geissfüssel *n*.

Racierz zaczepki Türverschlussband *n*

(*wa.*).

Racjonalny rationell.

Racza = Grzechotka.

Rać Geissfuss *m*, Prätze *f* (*bud.*); - **lap-**

czasta Kuhfuss *m*.

Rad Radium *n*.

Rada administracyjna = Rada za-

wiadowcza; - **górnicza** Bergrat *m*;

- **zawiadowcza, - zarządzająca**

Verwaltungsrat *m*, Aufsichtsrat *m*.

Radca budownictwa Baurat *m*; - **gór-**

niczy Bergrat *m*; - **górnicy** star-

szy Oberbergrat *m*.

Radelko 1) Trimmer *m* (*fol.*); 2) Rolle *f*

(*int.*); 3) Walzrad *n* (*kw.*); 4) Prickma-

schine *f* (*rym.*); - **linijkowe** Linien-

rolle *f* (*int.*); - **ozdobnikowe** Dessin-

rolle *f* (*int.*).

Radjalny = Promienisty.

Radiant Radiant *m* (*as.*).

Radjator Radiator *m*; 1) = Chłodni-

ca (*aut.*); 2) = Iskiernik (*fiz.*); 3) = Grzej-

nik (*o.*).

Radjo Radio *n*.

Radjoaktywność Radioaktivität *f*.

Radjoaktywny radioaktiv.

Radjodewiacja Funkbeskikung *f*.

Bordablenkung *f*.

men *m*, Wagenkastenoberrahmen *m*;
-jednosłupowa einhüftiger Rahmen *m*;
-kamery Kammerrahmen *m*;
-kanalikowa Kanalbockrahmen *m*;
-kartkowa Zettelrahmen *m* (*tk.*);
-kątownikowa Winkelrahmen *m* (*śl.*);
-kierownicza Lehlager *n*, Lebre *f* (bei Gestängeführungen); **-do klino-**
wania Keilrahmen *m*; **-koszowa**
 Rumpfleiter *m* (*ml.*); **-kraty** Grätting-
 rahmen *m*; **-kraty (zasuwnej)** Gitter-
 rahmenstück *n* (*wa.*); **-kulisy**
 Schlitzrahmen *m*, Kulissenrahmen *m*;
-lana Gussrahmen *m*; **-lemieszowa**
 Scharbalken *m*; **-lokomotywy** Lokomotiv-
 gestell *n*, Frame *m*; **-łożyska**
walkowego Walzenlagerrahmen *m*
 (*mos.*); **-malarska** Blendrahmen *m*;
-maszyny Maschinenrahmen *m*; **-do**
nabijania Schlagrahmen *m* (*mal.*);
-do naciągania, -do napinania
 = Rama naprężająca; **-do napinania**
sukna Tuchrahmen *m*; **-naprę-**
żająca Spannrahmen *m*; **-nożowa**
 Hebezeug *n*, Messerkasten *m*, Wagen-
 kasten *m* (*tk.*); **-(obrazu)** Bilderrah-
 men *m*; **-odeskowania** Schalrahmen *m*;
-do odlewania Giessrahmen *m*; **-o-**
kienna Blindrahmen *m*; **-okopywa-**
cza Hackrahmen *m*; **-opornikowa**
 Widerstandsgestell *n*; **-do osnowy**
 Warenbaum *m*, Unterbaum *m*, Zeug-
 baum *m*, Leinwandbaum *m*; **-pancer-**
na Gussplatte *f* (*for.*); **-piętrowa**
 Stockwerkrahmen *m*; **-średnia pil**
 Mittelgatter *n*; **-podwozia** Unterge-
 stellrahmen *m*; **-otoczynowa** Fries-
 rahmen *m*; **-pałakowa** Rohrgestell *n*;
-piły Sägerahmen *m*, Gestell *n*, Gat-
 ter *n*; **-podstawowa** Grundrahmen *m*;
-podstawowa lokomotywy Lokomotiv-
 gestell *n*; **-do polerowania**
 Polierrahmen *m*; **-posadowa** Funda-
 mentrahmen *m*; **-do postawy** = Rama
 do osnowy; **-prasy** Pressdeckel *m*,
 Pressrahmen *m*; **-propelera** Propel-
 lerrahmen *m* (*okr.*); **-prostokątna**
zamknięta geschlossener Rechteck-
 rahmen *m* (*mos.*); **-rusztu** Rostrah-
 men *m*; **-sekcyjna** Sektionsrahmen *m*,
 Sektionslehre *f*; **-stawidła** Schützen-
 rahmen *m*, Steuerrahmen *m*; **-steru**
 Ruderrahmen *m*; **-studzienna** Brun-
 nenrahmen *m*; **-do suszenia, -suszna**
 1) Trockenrahmen *m*; 2) Spannrahmen
m, Tuchrahmen *m* (*tk.*); **-suwaka,**
-suwakowa Schieberrahmen *m*;
-szpulkowa = Grządka (*tk.*); **-szu-**
fladowa Schiebladen *m*, Falz *m* in
 der Fuge, Schlitz *f*; **-szybu** = Zrąb

(*gór.*); **-przy śluzie** Gericht *n* beim
 Siel, Schlaggebiet *n* b. S.; **-wewnętrz-**
na śluzi Binnengericht *n* beim Siel;
-śrubowa 1) Schraubrahmen *m* (*dr.*);
 2) Schraubenrahmen *m* (*okr.*); **-tektu-**
rowa = Obramienie (*int.*); **-tkani-**
nowa Gatter *n*, Gatterrahmen *m*; **-trój-**
kątna Dreieckrahmen *m* (*mos.*); **-upu-**
stu spodnia = Próg upustowy; **-wa-**
gonowa Waggonrahmen *m* (*kol.*);
-wahadłowa Pendelrahmen *m* (*sil. sp.*);
-wielosłupowa mehrstieliger Rah-
 men *m* (*mos.*); **-zasuwna, -zasuwo-**
wa Schiebrahmen *m*; **-zbiorcza**
skrzynki kablowej Sammelstück *n*
 (*el.*); **-zwierciadła** = Obłoga zwier-
 ciadła; **-zwijarki jedwabiu** Seiden-
 haspelrahmen *m*.
Rameczka kleiner Rahmen *m*.
Ramelsbergit Rammelsbergit *m*, Weiss-
 nickelerz *n*, Weissnickelkies *n*, Weiss-
 arsenicknickel *m*, weisser Arsennickel *m*,
 weisser Kupfernickerl *m*.
Ramiarz Rahmenmacher *m*.
Ramiasty rahmenartig.
Ramiączko Armträger *m* (*tel.*); **-dwu-**
trzpieniowe A. 2-fach, zweistiftig;
-czterotrzpieniowe A. 4-fach, vier-
 stiftig; **-hamulcowe kątowne** Brems-
 winkelhebel *m*; **-wału hamulcowego**
 = Drażek hamulca.
Ramieniak 1) = Bidło (*st.*); 2) = Pół-
 dzierak (*śl.*).
Ramieniec, Ramienica = Semafor.
Ramiennik Wellenkranz *m*, Wellkranz *m*.
Ramię 1) Arm *m*; 2) Strebeband *n* (*bud.*);
 3) Frosch *m* (*me.*); 4) Armschiene *f*
 (*tel.*); **-bezwładności** Trägheitsarm
m; **-biegunowe** Polarm *m*; **-boczne**
 Seitenarm *m*; **-(cyrkla)** Bein *n*.
Ramię drąga Hebelarm *m*; **-pompy**
 = Kątownik ciągnący; **-sterowni-**
czego Steuerstangenhebel *m*.
Ramię drgań Schwingungsarm *m*;
-dźwigarki kotwicznej Fisch-
 davit *m*; **-dźwigni** Hebelarm *m*, He-
 bel *m*; **-igłowe** Nadelhalter *m* (*szw.*);
-kąta Schenkel *m*; **-kątomierza** =
 Alhidada; **-kierowane, -kierowal-**
ne Lenkhebel *m* (*aut.*); **-kierowni-**
cze Lenkschenkel *m* (*aut.*); **-kieru-**
jące Steuerhebel *m*; **-koła** Radarm *m*,
 Radspeiche *f*, Speiche *f*; **-kołowrotu**
 Haspelarm *m*; **-korby** Kurbelarm *m*,
 Kurbelknie *n*, Kurbelschenkel *m*, Bug *m*,
 Kurbelbug *m*; **-kotwicy** Ankerarm *m*;
-kółka Rollenarm *m* (*mier.*); **-kółka**
do czernidła Farbradträger *m*;
-krzesła Stuhlarm *m*; **-krzyżaka**
-krzyżownicy Kreuzungsschiene *f*

(*tel.*); **-lampy** Lampenarm *m*; **-lam-**
py ściennej = Ramię ścienne; **-ła-**
downicze = Ramię nakładowe; **-ła-**
wy pokrętnej = Kłonica; **-łędu** =
 Skrzydło łąku; **-łuku** Bogenschenkel *m*;
-magneśnicy (!magnesu) Magnet-
 schenkel *m*; **-momentu** Hebelarm *m*;
-nakładowe Verladearm *m*; **-na-**
ścienne Wandarm *m*; **-obrotowe**
 Dreharm *m*; **-oprawy piły** Horn *n*;
-osi Achs(en)schenkel *m*, Achsenarm *m*;
-pary sil Arm *m* des Kräftepaars;
-pilki Sägearm *m*; **-podrzutowe**
 (wał kulisowego) Aufwerfhebel *m*
 (*lok.*); **-pomocne** Helfarm *m*; **-prasy**
ręcznej Pressarm *m*; **-przełącznika**
 Kipphebel *m* (*tel.*); **-przerwyacza**
 Unterbrecherhebel *m*; **-przerzutnika**
 Kipphebel *m* (*tel.*); **-przesysaka** He-
 berschenkel *m*; **-pytła** Sichtearm *m*;
-rozdzielacza Verteilerfinger *m* (*aut.*);
-rzeki Flussarm *m*; **-schodów** Lauf
 arm *m*, Momentarm *m*; **-sterowe**
 Lenkschenkel *m* (*aut.*); **-sterownicze**
 Händel *m*; **-steru** 1) Steuerungs-
 hebel *m* (*aut.*); 2) Ruderarm *m* (*okr.*);
-stykowe Kontaktarm *m*; **-ścienne**
 Wandarm *m*; **-ścienne** składowe,
 łamane Wandarm *m* mit Gelenken
 (*gaz.*); **-tłumikowe** Dämpfungsarm *m*
 (*for.*); **-tuszone** Tuscharm *m*; **-wa-**
haka Pendelarm *m*, Pendelstange *f*;
-wentyla Ventilhebel *m*; **-węgiel-**
nicy Blatt *n*; **-świecznika** Leuch-
 terarm *m*; **-wału** Wellenarm *m*; **-wę-**
gielnicy Zunge *f* des Winkelmasses;
-widel maźnicowych Achsstrebe *f*
 des Achshalters; **-wodzące** Fahrarm
m; **-wprzęglowe** Greiferarm *m*; **-wy-**
równawcze hamulca Bremsaus-
 gleichhebel *m*; **-zdawne** Kontaktarm
m; **-zórawia** Kranausleger *m*, Aus-
 lader *m*, Kranbalken *m*, Kranschnabel
m, Zugstange *f* des Kranes.
Ramiona mostka Brückenarme *f* (*el.*);
-krzyżowe podwójne Doppelarm-
 kreuz *n*; **-piły** Arme *m* (der Säge),
 Hörner *n*; **-wagi** Wagebalken *m*.
Ramionko biegunowe Polarm *m*
 (*mier.*).
Ramja Chinagras *n*.
Ramka 1) kleiner Rahmen *m*; 2) = Ra-
 ma; **-filmowa** Filmrahmen *m*; **-na**
klisze Einlegerahmen *m*; **-do kopjo-**
wania Kopierrahmen *m* (*for.*); **-no-**
żowa Messerkasten *m*, Messerrahmen
m (*cuk.*); **-do odlewu** Giesswinkel *m*;
-przykładowe Anlegerahmen *m*;
-na styku kliszy Anlegerahmen *m*;

-do suszenia Trockenrahmen *m*;
-wkładowe Einlegerahmen *m*; **-za-**
ciskowa Klemmrahmen *m*.
Ramkarz = Ramiarz.
Ramki drewniane 1) = Opaski (*tk.*);
 2) = Ramka.
Ramodel = Żgadło.
Ramosówka, Ramosówka Osram-
 lampe *f*.
Ramować 1) dielen (*bud.*); 2) abstufen
 (*gór.*); 3) beleisten; 4) = Rusztować
 mielerz.
Ramowanie 1) Beleistung *f*; 2) Abstu-
 fung *f*; 3) = Rusztowanie (*hut.*).
Ramownik Rahmenhobel *m*, Kahmhob-
 el *m*.
Ramówka 1) Rahmeneisen *n*, Rahmei-
 sen *n*; 2) Klobsäge *f*.
Rampa 1) Rampe *f*, Ladeperron *m*; 2) =
 Ładownia (*kol.*); 3) = Przejazd w po-
 ziomie szyn; 4) = Zjazd (*r.w.*); **-dro-**
gowa Wegerampe *f*; **-ładunkowa**
 = Ładownia (*kol.*); **-wagonowa**
 Waggonrampe *f*.
Rampowy = Przejazdowy.
Ramszyk = Bidło (*st.*).
Ramy Tenakel *m*; **-denne** = Denniki;
-do kuf Küpenrahmen *m*; **-miele-**
rza = Dymniki; **-skrzydłowe** Ver-
 packungsschere *f* (*lot.*); **-zawieszone**
 Hängeeisen *n*.
Rana z oparzenia Brandschaden *m*.
Rand 1) = Brzeg przedni (*dr.*); 2) =
 Skraj (*gar.*).
Randanit Randanit *m*.
Randsztajn = Krawędźnik (*bud.*).
Ranga pociągów Pierwszeństwo po-
 ciągów.
Rankinizowanie = Jednoczenie.
Rant 1) = Brzeg; 2) = Krawędź; **-na**
monetach = Brzeg monety.
Rantować = Brzegować.
Rantowanie = Brzegowanie.
Rantowany = Brzegowany.
Rantownica = Brzegownica.
Ranżirrat = Drut rozdzielczy (*tel.*).
Ranżirkasten = Rozdzielnica skrzyn-
 kowa.
Ranżirobjekt = Rozdzielnia (*tel.*).
Ranżirsygnal = Sygnal przetokowy.
Rapilli Lapilli *n*, Rapilli *n*.
***Raport** 1) Meldung *f* (*kol.*); 2) Rap-
 port *m*; 3) = Sprawozdanie; **-*z jazdy**
 Fahrbericht *n*, Ereignissprotokoll *n*;
-osnowny, -osnowowy, -po-
przeciwny Kettenrapport *m*; **-podłuż-**
ny Schussrapport *m*; **-ruchu** Verkehrs-
 rapport *m* (*kol.*); **-wątkowy** = Ra-
 port podłużny.

Rapować = Wyprawić.
Rapowanie = Wyprawienie.
Rapowany 1) = Wyprawiony (*bud.*); 2) = Żeberkowany (*fol.*).
Rapówka = Wyprawienie.
Raptularz 1) = Notatnik; 2) = Dziennik pomiarowy; - **kątowy** = Protokół kątowy; - **mierniczy** = Książka pomiarowa; - **pomiarów** = Księga pomiarów; - **(niwelacyjny)** Nivellierbuch *n.*
Rasa = Haras.
Raspblech = Blacha tarkowa.
Rast = Spadki (*hut.*).
Rasta = Podkład (*for.*).
Rastolit Rastolyt *m.*
Rastr, Rastral (Rastrum) Rostral *n*, Notenlinienzieher *m.*
Rasza = Haras.
Raszpel, Raszpil, Raszpla 1) = Tarnik (*st.*); 2) = Tarka (*śl.*); - **krzywa** = Tarnik krzywy; - **prosta** = Tarnik (*st.*).
Rasplarnia = Tarnikownia.
Raszplować = Tarnić.
Raszplowanie = Tarnienie (*st.*).
Raszplowany = Tarniony.
Raszplowiny = Oskrobki.
Raszplownia = Tarnikownia.
Raszł = Spadki (*hut.*).
Raszłok = Koleśnica (*kol.*).
Raszłowe (kamienie) = Kamienie spadkowe.
Rata 1) Rate *f*, Teilzahlung *f*, Post *f*; 2) hundred Schock *n* Schindeln; - **amortyzacyjna** = Kwota umorzenia; - **gruntowa** Grundrate *f*; - **płatnicza** = Termin płatnicza; - **ziomowa** Grundrate *f*.
Ratafja Ratafia *f*, Würzbranntwein *m*.
Rateszwanc = Pilniczek okrągły.
Ratownica Rettungswagen *m* (*kol.*).
Ratownictwo Rettungswesen *n*.
Ratunkowe Bergegeld *n*, Bergelohn *m*, Bergungskosten *f* (*ż.*).
Ratunkowiec Bergungsdampfer *m*, Rettungsdampfer *m*.
Ratunkówka Rettungswagen *m* (*kol.*).
Ratusz Rathaus *n*, Stadthaus *n*.
Ratyna Ratin *m*, Ratine *n* (*tk.*).
Ratyniarka Ratiniermaschine *f*.
Ratynować ratinieren (*tk.*).
Ratynowanie Ratinieren *n*.
Raubank = Spust.
Rauchrura = Rura dymowa.
Raut Rautenstein *m*, Raute *f* (*zł.*).
Rautglas = Szkło rautowe.
Rautowy = Diamentowy.
Rawka 1) Gitter *n* (*mł.*); 2) Knotenfang *m* (*pap.*).

Raz 1) Schlag *m*; 2) Stich *m*.
Raz cięty einschnittig.
Razidło = Sieczkarka ręczna.
Razować 1) schroten (*mł.*); 2) = Darniować.
Razowanie 1) Schroten *n*; 2) = Darniowanie.
Razownik Lumpenzupfer *m*, Ausfaserzylinder *m*, Halbholländer *m*, Holländer *m* (*pap.*); - **surowcowy** Halbholländer *m*, Ausfaserzylinder *m*.
Razowy geschrotet, geschroten.
Razówka 1) Roggenmehl *n*, Kornmehl *n* (*mł.*); 2) Grobmehl *n*; 3) = Wełna roczna (*rol.*); 4) = Darniowanie (*r. z.*); 5) = Zgrzeblarka wstępna (*tk.*); - **gruba** = Zgrzeblarka gruba.
Razumowski Razumoffskin *m*.
Rażenie prądem Stromschlag *m*; - **z przerwania** Öffnungsschlag *m* (*el.*); - **zamknięcia obwodu** Schliessungsschlag *m*.
Rąb 1) Baumschlag *m* (*las.*); 2) Rand *m*, Saum *m*; - **czysty** = Zrąb gładki; - **z frontem poziomym** Horizontalschlag *m*; - **gładki** Plathieb *m*, Kahlhieb *m* (*las.*); - **kowadła** = Krawędź kowadła; - **młota** Hammerfinne *f*; - **obsiewny** Besamungsschlag *m*; - **oczyszczający** Reinigungsschlag *m*; - **odmładniający**, - **odnawiający** Verjüngungsschlag *m*; - **przeskakujący** Kulissenschlag *m*; - **roczny** = Zrąb roczny; - **na sągi** Klaferschlag *m*; - **skrajny** Randschlag *m*; - **uprzętający** Räumungsschlag *m*; - **uzupełniający** Abtriebsschlag *m*; - **wstępny** Vorbereitungsschlag *m*; - **zupełny** = Rąb gładki.
Rąbacz = Rębacz.
Rąbać 1) stufen, hauen, zerhauen, hereingewinnen, schrämen, schramen (*gór.*); 2) hacken (*las.*); 3) schneiden, schroten (*śl.*); - **(drzewo)** hauen; - **(las)** fällen, hölzen; - **wstecz** = Dobywać wstecz.
Rąbadło węłowe Kohlenbrechapparat *m*, Kohlenbrecher *m*, Kohlenbrechmaschine *f*.
Rąbał Holzer *m*.
Rąbanica Baumhacke *f*, Fällaxt *f*.
Rąbanie 1) Schrämarbeit *f*, Schrämhauen *n*, Schrämen *n*, Schramerzeugung *f*, Schramführung *f*, Schlägellarbeit *f*, Hereingewinnen *n*, Hauerarbeit *f*, Hauerwerk *n*; 2) Schroten *n*; - **(drzew)** Fällung *f*; - **kierunkowe** = Rąbanie podłużne; - **klinowomłotowe** Hauerarbeit *f* (*gór.*); - **maszynowe** Schrämmaschinenbetrieb *m*; - **podłużne** Län-

genverhieb *m*, Längsverhieb *m* (*gór.*); - **poprzeczne** = Wyrąb poprzeczny.
Rąbany gehauen, gehackt (*gór.*).
Rąbarka drzewa Holzspaltmaschine *f*.
Rąbek Falz *m* (*bl.*); - **kola** = Obrzeże koła; - **kopytowy** Hufsaum *m*, Hufkrone *f*; - **obrabialny** = Przyłoga; - **obrczy** = Obrzeże; - **odlewu** Gussnaht *f*. *lf.*
Rąbkowanie złotem Goldverbrämung
Rąbnica = Rąbanica.
Rąbność Haubarkeit *f*.
Rąbny haubar, schlagbar, fällbar (*las.*).
Rączka 1) Drehling *m*, Handarm *m*, Pistill *n*, Drucker *m*; 2) = Rękojeść; - **bagnetowa** Bajonettgriff *m*; - **drewniana** Schläger *m* (*tk.*); - **z galką** Hebel *m* mit Birne (*kol.*); - **do gazu** = Dźwignia gazowa; - **grzechotki** Ratschhebel *m*; - **hamulca** Handbremsenhebel *m* (*aut.*); - **izolująca** Isoliergriff *m*; - **Jakarda** Messerkasten *m* (*tk.*); - **kontaktowa** Kontaktgriff *m*; - **korbowa** Spille *f*; - **lampy ręcznej** Handlampenhalter *m*; - **łopatki** Schaufelhebel *m*; - **(przy narzędziu)** Schale *f*; - **nastawnika** Schalthebel *m*, Umschalthebel *m*; - **pędzla** Pinselhalter *m*; - **piasecznicy** Sandstreuhebel *m*; - **do piór** Federhalter *m*; - **pozioma (Jakarda)** Hebzeug *n*, Messerkasten *m*; - **do probówek** Reagierglashalter *m*; - **(od) przedpału** Frühzündungshebel *m*; - **przelącznika** Geschwindigkeitshel *m* (*aut.*); - **regulatora** Schalthebel *m* (*el.*); - **do regulowania dopływu gazu** = Dźwignia gazowa (*aut.*); - **sprzęgła** Kuppelungshebel *m* (*aut.*); - **sprzęgła śrubowego** Schraubenkuppelhebel *m*; - **śruby sprzęgu śrubowego** Schraubenkuppelschwengel *m* (*kol.*); - **stalowa** Stahlgriff *m*.
Rączka stawidłowa Stellhebel *m* (*kol.*); - **sygnału** Signalstellhebel *m*; - **zwrotnicy** Weichenstellhebel *m*.
Rączka sterowa Steuerhandgriff *m* (*aut.*); - **stykowa** Kontaktgriff *m*; - **wiertnicza** Handkrückel *m*, Drehbündel *n*, Bohrkrückel *m*, Krückel *m*; - **wyłącznika** Handgriff *m* des Ausschalters; - **zamkowa** = Klamka; Klameczka; - **do zapalu**, - **zapałowa** Zündhebel *m*, Zündungshebel *m* (*aut.*); - **zwrotnicy** Wechselhebel *m*, Hebel *m*.
Rączki do szprych Spitzbankeisen *n*.
Rączność = Prędkość.
Rączkował = Wał palczasty.
Rdest Knöterich *m*.
Rdza Frass *m*, Rost *m*; - **miedziana** Grünspan *m*; - **(rudy)** Erzrost *m*; - **zbożowa** Getreiderost *m*; - **w zbo-**

żu Brand *m*; - **złota** = Malachit; - **żelaza** Eisensafran *m*, Eisenkalk *n*; - **żelazna** Eisenrost *m*, Eisenfleck *m*.
*** Rdzawe zabarwienie lodu** Rotfärbung *f* des Eises.
Rdzawić rosten, rostig werden.
Rdzawka 1) Moorgrund *m*; 2) Eisenwasser *n*.
Rdzawy rostig, rostfleckig, von Rost angefressen.
Rdzenica Kernbüchse *f*, Kernkasten *m*, Kerndrucker *m*, Kernformkasten *m* (*odl.*).
Rdzennik Kernmarke *f* (*odl.*).
Rdzenny kernig.
Rdzeń 1) Mark *n*, Kern *m* (*las.*); 2) Dorn *m* (*odl.*); 3) Puppe *f* (*tyt.*); 4) = Pieniek (*el.*); - **bez rdzenia** kernfrei; - **bieguna** Polkern *m*; - **drutowy** Drahtseele *f*; - **drzewa** Markröhre *n*, Kernholz *n*; - **elektromagnesu** Elektromagnetkern *m*; - **hamulca solenoidowego** Magnetkern *m* der Solenoidbremse; - **kabla** Kabelseele *f*, Kabelkern *m*; - *** mleczny bloku lodowego** matter Kern *m*; - **magnesu** Magnetkern *m*; - **(odlewu)** Kern *m*; - **olowiowy** Bleikern *m*; - **podwójny** Zwieselbildung *f* (*las.*); - **przekroju** = Rdzeń skupiony; - **przetwornika** Transformatorkern *m*; - *** rdzawy bloku lodowego** roter Kern *m*; - **skalny** = Słupek skalny; - **skupiony** Zentralkern *m*; - **stwardniały (drzewa)** = Twardziel (*drzewa*); - **śruby** Schraubenkern *m*, Kernzylinder *m*; - **twornika** Ankerkern *m*; - **wirnika** Rotorkern *m*; - **żelazny** Eisenkern *m* (*el.*).
Rdzewić, Rdzewieć rosten, rostig werden.
Rdzewienie Rostbildung *f*.
Readyn Rhöadin *n* (*ch.*).
Reagent = Odczynnik.
Reagować = Oddziaływać (*ch.*).
Reakcja 1) Reaktion *f*, Rückwirkung *f*; 2) = Odpór; 3) = Oddziaływanie; - **elaidynowa** Elaidinreaktion *f*; - **furfurolowa** Furfurolreaktion *f*; - **hydrodynamiczna** hydrodynamische Reaktion *f*; - **podpory** Auflagerreaktion *f*; - **pojemności** Kapazitätanz *f*, Kapazitätsreaktanz *f*; - **przewodu** Reaktion *f* einer Leitung; - **toru** Bahnreaktion *f*, Bahndruck *m*; - **twornikowa** = Przeciwdziałanie twornika.
Reaktancja Reaktanz *f*.
Real = Kanon podwójny.
Realgar Realgar *m*, Rubinschwefel *m*, Sandarach *m*, Rauschgold *n*, Rauschrot *n*, rotes Rauschgelb *n*, Schwefelrubin *m*,

Arsenrubin *m*, rotes Arsen *n*, rote Arsenblende *f*, rotes Schwefelarsen *n*, roter Schwefelarsenik *m*; - **żółty** = Złotołusk żółty.

Reambulacja Reambulierung *f* (*mier.*).
Reaumur Reaumur *m*.
Rebsznur Rebschnur *f*.
Recepis nadawczy = Nadawcza;
 - **odbiorczy** = Odbiorcza; - **pakunkowy** = Pakunkowa.
Receptor 1) = Odbieralnik (*ch.*); 2) = Odbierak (*el.*); - **prądu** Siomrzeceptor *m* (*el.*).
Rechwa = Obrączka na osi.
Recon, Recun = Rycząg.
Recypient = Odbieralnik (*ch.*).
Reczun = Rycząg.
Reda = Przystań.
Reden Kohlenflöz *n* in Dąbrowa górnicza.
Redersznajdmaszyna = Wyrzynarka kółek.
Redrutyt = Błyszcz miedzi.
Reducyrka = Sprowadzarka.
Reducja Reduktion *f* (*m*).
Redukować 1) reduzieren (*m.*); 2) = Odtlenić (*ch.*).
Redukowiarka, Redukownica, Rednktorka = Sprowadzarka (*cyz.*).
Reduktor 1) Reduktor *m*; 2) = Zawór miarkujący; - **dzwonkowy** Klingeltransformator *m*; - **skoku** Hubverminderer *m*; - * **skutku chłodzenia** Leistungsverminderer *m*.
Reduta Redute *f* (*w.*).
Redyngit Reddingit *m*.
Refa = Nasuwka kleszczowa.
Refbanty = Stuziny.
Refektarz Refektorium *n*, Speisesaal *m* (im Kloster); - **(zamkowy)** Rem(p)ter *m*.
Refka = Nasuwka kleszczowa.
Refleks = Odbicie (*fiz.*).
Refleksja = Odblask.
Refleksyjność Reflexionsvermögen *n*.
Reflektor 1) Reflektor *m*, Strahlenwerfer *m*; 2) Spiegelteleskop *n* (*as.*); 3) Schirm *m* (*el.*); 4) Reflexionsspiegel *m* (*fiz.*); 5) Reflexschirm *m* (*fol.*); - **emaljowany** Emailschild *m*; - **(do kominika)** Reflektor *m* (*gaz.*); - **laterniany** Laternenschirm *m*, Laternenreflektor *m* (*gaz.*); - **nonjusza** = Odblasknik nonjusza; - **stożkowy** Kegelflektor *m*; - **wpadania**, - **wstępny** Eintrittsreflektor *m*; - **zwierciadlany** Spiegelteleskop *n*; - **żarówkowy** Glühlampenreflektor *m*.
Reflektować = Odbijać (*fiz.*).
Reflektowanie = Odblask.
Refować = Obręczyć.

Refowanie = Obręczenie.
Refrakcja Refraktion *f*, Strahlenbrechung *f*, Lichtbrechung *f*.
Refrakjometr Strahlenbrechungsmesser *m*.
Refraktometr Refraktometer *n*.
Refraktor Refraktor *m*, Strahlenbrecher *m*.
Refrzygerator = Mroźarka.
Regal Regal *n* (*o g.*); - **smyczkowy** Geigenregal *n*, Geigenwerk *n*, Geigenzug *m*; - **średni** Mittelregal *n* (*pap.*).
Regelacja Regulation *f* (*geo.*).
Regeneracja Regenerierung *f* (*gaz.*).
Regenerator Regenerator *m*; - **gazu** Gasgenerator *m*; - **powietrzny** Luftgenerator *m*.
Regeneratówka, Regenatorówka Regenerativofen *m*, Regeneratorofen *m*, Siemensofen *m* (*hut.*).
Regestr, Regiestr, Registr (Register) Register *n*; 1) = Zasuwa kominowa; 2) = Spis (*dr.*).
Regestrator Registrator *m*, Registrierapparat *m*, registrierendes Instrument *n*.
Regestratura Aktenzimmer *n*.
Regle = Półgrządek.
Regleta, Reglety Reglette *f* (*dr.*).
Reglowanie gleby, -ziomu Rajolen *n* des Bodens.
Regres = Żądanie zwrotu.
Regulacja Regelung *f*; - * **chłodzenia** Regelung *f* der Abkühlung; Kühlungsregulierung *f*; - **ciśnienia** Druckregulierung *f*; - **granic** Grenzregulierung *f*; - **łopatek** Zellenregulierung *f*; - **mechaniczna** mechanische Regulation *f*; - **górkich potoków** Gebirgsflussregulierung *f*; - **powietrza dodatkowego** Zusatzluftregulierung *f*; - **pól** Feldregulierung *f*; - **prądu głównego, -p. głównikowego** Hauptstromregulierung *f*; - **rzek** Flussregulierung *f*, Flussregulierung *f*; - **rzeki** Stromregulierung *f*; - **samoczynna** selbsttätige Regulation *f*, Selbstregulierung *f*; - * **samoczynna chłodziarki** selbsttätige Regelung *f* der Kältmaschine; - **przez zmianę ciśnienia w szczelinie** Spaltdruckregulierung *f* (*tur.*); - **ściska** Präzisionsregelung *f*; - **wysokościowa** Höhenregulierung *f* (*lot.*).
Regulacyjny regulierungsfähig.
Regulamin Reglement *n*; - **budowlany** Bauordnung *f*; - **hutniczy** = Porządek hutniczy; - **menniczny** Münzordnung *f*; - **ruchu** 1) = Przepisy przewozu; 2) = Przepisy ruchu; - **slużbowy** Dienstordnung *f*; - **slużby** =

Porządek pracy; - **wałowy** Deichfriede *m*.
Regularny 1) regelmässig; 2) = Pravidlowy.
Regulator Regulator *m*; 1) Dampfhebel m (*lok.*); 2) Regelorgan *n*; 3) = Miarkownik; 4) = Nastawnik (*el.*); - **bocznikowy** Nebenschlussregler *m*, Nebenschlussregulator *m*; - **fazowy** Phasenregulator *m*; - **(gazu)** Reometer *n*; - **hamulczy** Bremsregler *m*; - **jednodrażkowy** Einhebelregulator *m*; - **liczby obrotów** Tourenregulator *m*; - **magnesowy** Magnetregulator *m*; - **miazgowy** Zeugregulator *m*; - **napięcia** Spannungsregler *m*, Spannungsregulator *m*, Spannregulator *m*; - **obejściowy** = Miarkownik oblotu; - **oporu** Widerstandsregulator *m*; - **osiowy** = Miarkownik osiowy; - **parowy** Dampfspannungsregulator *m*, Dampfregulator *m*; - **(wylotu) pary** Dampfausströmungsregulator *m* (*lok.*); - **pompowy** Pumpenregulator *m*; - **powietrzny** Wetterzunge *f*; - **prądu** Stromregler *m*, Stromsteller *m*; - **prądu samoczynny** selbsttätiger Stromregler *m*; - **prędkości** = Miarkownik prędkości; - **prężności** Antifluktuator *m* (*gaz.*); - **przewiewu** Zugregler *m* (*gór.*); - **równowagi** Gleichgewichtsregler *m*; - **różnicowy** Differentialregulator *m*; - **w smoczku** = Miarkownik przepływu wody; - **ściegu (szwarki)** Stichsteller *m*; - **światła łukowego** Bogenlichtregulator *m*; - **światlny sceny** Bühnenlichtregulator *m*; - **(tkaniny)** Regulator *m*, Weberegulator *m*; - **tłokowy** Kolbenregulator *m*; - **upustowy, -upustny** = Regulator bocznikowy; - **wału osnowy** Kettenbaumregulator *m*; - **wiatrowy** = Miarkownik wiatrowy; - **wylotowy** = Ekshaustor wylotowy; - **wzbudzenia** Erregerregler *m*; - **wzniesienia** Induktionsregler *m*; - **zabezpieczający** Sicherheitsregler *m*.
Regulować regulieren (= Miarkować); **dający się** regelbar; - **tor** das Gleis rücken, d. G. nachrücken.
Regulowanie Regulierung *f*; - **czule** Feinregulierung *f*; - **faz** Phasenregelung *f*, Phasenregulierung *f*; - **indukcji** Induktionsregulierung *f*; - **magnesów** Magnetregulierung *f*; - **napięcia** Spannungsregulierung *f*; - **napięcia zamiejscowego** Fernspannungsregulierung *f*; - **prędkości** Geschwindigkeitsregulierung *f*; - **szczotek** Bürstenregulierung *f*; - **toru** Richten *n* des Gleis-

ses; - **transformatora** Transformatorregulierung *f*; - **zegarów** Uhrenrichten *n*.
Regulus = Ziarno probiercze.
Reguła Regel *f*, Norm *f*; - **Ampera** = Prawo Ampera; - **falsi** Regula falsi; - **faz** Phasenregel *f* (*el.*); - **łańcuchowa** Kettenregel *f*, Kettensatz *m*; - **mieszania, -mieszaniiny** Mischungsregel *f*; - **spółki** Gesellschaftsrechnung *f*; - **towarzystwa** Gesellschaftsregel *f* (*m.*); - **trzech** Regel de tri; - **trzech palców** Dreifingerregel *f*, Handregel *f*; - **złota** = Reguła trzech.
Reibbor, Reibor = Rozwiertak.
Reichardt Reichardt *m*.
Rej 1) = Reja (*okr.*); 2) = Postęp (*m.*).
Reja Rahe *f*, Raae *f*, Rahestange *f*, Segelstange *f* (*okr.*); **reję podnosić** toppen, auftoppen (*okr.*); - **nadszczyciakowa** Oberbramrahe *f*; - **nadwirsznika** Skysegelrahe *f*; - **nadwyżnika** Obermarsrahe *f*.
Reja przednia Fockrahe *f*; - - **nadszczytnika** Voroberbramrahe *f*; - - **nadwirsznika** Vorskyselrahe *f*, Vorscheiselrahe *f*; - - **nadwyżnika** Vorobermarsrahe *f*; - - **piennika** Fockrahe *f*; - - **szczytnika** Vorunterbramrahe *f*; - - **wirsznika** Vorroyalrahe *f*; - - **wyżnika** Voruntermarsrahe *f*.
Reja przedtylna piennika (u 5-masztowców) Kreuzrahe *f*, K.-raa *f*, Bagienrahe *f*; - **szczyciakowa, -na szczyciaku** Bramrahe *f*; - **szczytnika** Unterrahe *f*; - **szczytnikowa** Unterbramrahe *f*; - **ślepa** blinde Rahe *f*.
Reja tylna nadszczytnika Kreuz Oberbramrahe *f*; - - **nadwirsznika** Kreuz Skysegelrahe *f*; - - **nadwyżnika** Kreuz Obermarsrahe *f*; - - **piennika (u 3-masztowców)** Kreuzraa *f*, Bagienrahe *f*; - - **szczytnika** Kreuz Unterbramrahe *f*; - - **wirsznika** Kreuz Royalrahe *f*; - - **wyżnika** Kreuz Untermarsrahe *f*.
Reja wielka Grossrahe *f*; - - **nadszczyciaka** Gross Oberbramrahe *f*; - - **nadwirsznika** Grosskysegelrahe *f*; - - **nadwyżnika** Gross Obermarsrahe *f*; - - **piennika** Grossraa *f*, Grossrahe *f*; - - **szczytnika** Gross Unterbramrahe *f*; - - **wirsznika** Gross Royalrahe *f*; - - **wyżnika** Gross Untermarsrahe *f*.
Reja wirsznika Royalrahe *f*, - **wyżnika** Unterrahe *f*; - **wyżnikowa** Untermarsrahe *f*, Marsraa *f*.
Rejak tylny Kreuzmast *m*.
Rejbal = Rozwiertak.

Rejbret = Naciągaczka.
Rejel = Rejnik.
Rejestr 1) Register *n*; 2) Inhaltsverzeichnis *n* (*dr.*); 3) Passer *m* (*gra.*); 4) = Zasuwa kominowa; 5) = Spis (*dr.*); -**chłodniczy** Kühlregister *n*; -**dochodu surowych płodów leśnych** Wirtschaftsbuch *n*; -**fletowy** Flötenregister *n*, Flötenwerk *n*; -**główny** Hauptwerk *n*, Hauptregister *n* (*org.*); -**kotła** = Zasuwa kotła; -**obliczeń miąższości** Kubierungsbuch *n*; -**nosowy** Nasal *m* (*org.*); -**w organach**, -**organowy**, -**organów** Orgelregister *n*, Echoregister *n*, Echozug *m*, Registerzug *m*, Orgelstimme *f*; -**pedałowy** Registerpedale *n* (*org.*); -**podwójny** Doppelregister *n* (*org.*); -**pomiarowy** Aufnahmeregister *n*; -**pryncypalny** Prinzipal *n* (*org.*); -**smyczkowy** = Regal smyczkowy; -**uboczny** Nebenregister *n*, Nebenzug *m* (*org.*); -**wiertniczy** = Księga wiertnicza; -**zamku** Eingerichte *n* des Schlosses, Register *n*.
Rejestrator Registrator *m*.
Rejestrować 1) registrieren; 2) = Zapisywać.
Rejestrowanie Registrierung *f*; -**wsteczne** Rückwärtsregistrierung *f*.
Rejka 1) Giegbaum *m* (*okr.*); 2) = Łata poziomnicza.
Rejnik Rahsegel *m*, Rahesegel *m* (*okr.*); -**wyźnikowy** Toppsegel *m*.
Rejnit Reinit *m*.
Rejon Rayon *m*; 1) = Obwód; 2) = Obręb; -**ochronny** Schutzraum *m*, Schutzrayon *m*; -**ogniowy** = Pas ogniowy (*bud.*); -**pożarny** Feuerrayon *m*.
Rejonować rayonieren (*mier.*).
Rejować Langholz lagern (*las.*).
Rejsówka = Sieczka (z kory).
Reka = Naciągaczka.
Rekapitulacja Rekapitulation *f*.
Reklamacja Reklamation *f*.
Reklamować reklamieren, beanspruchen, zurückfordern.
Rekmaszyna = Rozciągarka (*gar.*).
Rekognoskowanie Rekognoszierung *f*; -**(terenu)** Rekognoszierung *f*, Vorerhebung *f*.
Rekomendować rekommandieren.
Rekonstrukcja Rekonstruktion *f*; 1) = Odnawianie; 2) = Przebudowa.
Rekować = Rozciągać (*gar.*).
Rekowanie = Rozciąganie.
Reksyt Rhexit *n*, Rexit *n* (*w.*).
Rektascensja Rektaszension *f*.
Rektometr Rektometer *m* (*tk.*).
Rektyfikacja (= Sprawdzanie); Rektifikation *f*, Rektifizierung *f*.

Rektyfikator Rektifikationsapparat *m*.
Rektyfikować rektifizieren; 1) justieren (*mier.*); 2) = Sprawdząć (*m.*).
Rektyfikowanie Rektifikation *f*, Rektifizierung *f*.
Rekurs Rekurs *m*.
Rekwizyt Requisit *n*; (= Przyrząd, Sprzęt).
Rekwizytorka = Narzędziarka (*kol.*).
Relais (Rele) = Przekaznik (*tel.*); -**linjowe** = Przekaznik nawołujący; -**miejscowe** = Przekaznik miejscowy; -**odłączające** = Przekaznik odłączający; -**okrężne** = Przekaznik okrężny; -**przytrzymujący** = Przekaznik przytrzymujący; -**rozkowe** = Przekaznik rozkowy; -**różnicowe** = Przekaznik różnicowy; -**skrzydełkowe** = Przekaznik skrzydełkowy; -**sygnałowe** = Przekaznik sygnałowy; -**złączające** = Przekaznik włączający; -**zwrotne** = Przekaznik zwrotny.
Relatywny relativ.
Relif = Relief.
Relifszrajber = Morsę rylcowy.
Relikwiarz Reliquienkästchen *n*, Heiligenschrein *m*.
Relikwie w ołtarzu Konfession *f*.
Reljef 1) Relief *n*; 2) Hochbild *n*; 3) = Płaskorzeźba; -**wklęsły** Tiefrelief *n*.
Rels Schiene *f* (= Szyna).
Reluktancja Reluktanz *f*.
Rema = Wiosło.
Remanent = Pozostałość; -**drewna** = Zapas drewna.
Remeryt Römerit *m*.
Remingtonit Remingtonit *m*.
Remisze = Brózda.
Remiza Remise *f*; 1) Wagenhalle *f*, Wagenschuppen *m* (*aut.*); 2) = Gaj w polu; 3) = Szopa; 4) = Wozownia; -**lokomotywu** = Ogrzewalnia lokomotyw; -**straży ogniowej** Feuerwehrremise *f*; -**wagonowa** = Wagonownia.
Remont Remonte *f*, Instandsetzung *f*.
Remorkier Remorquer *m*; 1) = Holownik (*fl.*); 2) = Parowiec holowniczy (*ż.*); -**linowy** Seilschleppschiff *n*.
Remorkierstwo = Holownictwo.
Ren kleiner Mastbaum *m*.
Rendement cukru Rendement *n* des Zuckers (= Wydajność).
Renesans Renaissance *f*; -**niemiecki** Deutschrenaissance *f*; -**późny** = Barok; -**wczesny** Frührenaissance *f*.
Renitencja Renitentz *f* (*el.*).
Renseleryt Rennsälerit *m*.
Renta gleby leśnej Waldbodenrente *f*; -**lasu** Waldrente *f*.
Rentgen Röntgen *m*.

Rentgenizacja Röntgenisation *f*.
Rentgenizowanie Röntgenisation *f*, Röntgenisierung *f*.
Rentgenofotografia = Radjofotografia.
Rentgenografia 1) Röntgenaufnahme *f*; 2) Röntgenographie *f*.
Rentgenologja = Radjologia.
Rentgenoskopja Röntgenoskopie *f*, Röntgendurchleuchtung *f*.
Reostat Rentabilität *f*, Ertragsfähigkeit *f*.
Reobatometr Rheobathometer *n* (*r. w.*).
Reochord = Reostat.
Reofor Rheophor *m*, Stromträger *m*.
Reokord = Reostat. [(*gaz.*)].
Reometr Rheometer *n* (= Prądomierz).
Reoskop Rheoskop *n* (= Amperomierz).
Reostat Rheostat *m*; 1) = Opornik; 2) = Regulator prądu; -**grafitowy** = Opornik grafitowy; -**metalowy** = Opornik metalowy; -**porównawczy** = Opornik porównawczy; -**puszkowy** = Opornik lampkowy.
Reotan Rheotan *n*.
Reotom = Przerwywacz okresowy.
Reotrop = Zmiennik prądu.
Reparacja = Naprawa.
Reparować = Naprawiać.
Repasować = Obciągnąć zegar.
Reper = Odnośnik (*mier.*).
Reperować = Naprawiać.
Reperyt Reperit *m*.
Repetjer Repetieruhr *f*.
Repetycja kątów = Powtarzanie pomiaru kątów.
Reputyrszenkiel = Dźwignia wtórna.
Repozytorjum = Półka (*ch.*).
Reprodukcja = Odtwarzanie.
Reprodukować = Odtwarzać.
Repsznur Reepschnur *f*.
Repulsja = Odpychanie.
Repulsyjny = Odpychający.
Rera 1) = Dłoto kabłąkowe; 2) = Nóż drapak.
Reseiwer = Przelotnia.
Resonancja = Rezonancja.
Resor Feder *f*; -nośny Tragfeder *f*, Blatttragfeder *f* (*kol.*); -**pociagowy** Zugfeder *f*; -**spiralny** = Sprężyna zwinęta; -**wagonowy** Waggonfeder *f*; -**wiszący** = Resor zawieszony; -**(wygięty w szyję łabędzia)** C-feder *f*; -**zawieszony** Hängfeder *f*; -**zderzakowy** Stossfeder *f*.
Resorbacja = Chłonięcie (*fiz.*).
Resorowy tragfederartig.
Resory Federwerk *n*, Kutschfeder *f*.
Respirator Respirator *m* (= Wziwienik).

Restauracja Restauration *f* (= Odnowienie).
Restaurować restaurieren (= Odnowiać).
Reszo = Ogrzewacz.
Reszofer = Przygrzewacz (*zd.*).
Reszta Rest *m*; -**pala** = Karcz (*r. w.*); -**potęgowa** Potenzrest *m*; -**tluczki** = Ostatki tluczki.
Resztki Rückstände *m* (*fol.*); -**prochowe** Pulverrückstand *m*; -**wydyszyn** = Powydyszyny; -**zwierzące** = Skamieniałości zwierzęce.
Reszty rudy prażonej = Wyprażki.
Ret Rhät *m*, rhätische Stufe *f*, oberer Keuper *m* (*geo.*).
Reta = Marzanna.
Retardacja = Opóźnienie.
Reten Reten *n* (*ch.*).
Retencja jeziora Seeretention *f*.
Retencyjność Retentionsvermögen *n*.
Reticella = Koronki siatkowe.
Retki Kammlatt *n*, Rietkamm *m* (*tk.*).
Retman Steuermann *m* (*fl.*).
Retmańczyk Steuermannsgehilfe *m*.
Retorta Retorte *f*, Destillierkolben *m*, Abziehkolben *m*, Kolben *m*; -**cynkowa**, -**na cynk** Zinkretorte *f*; -**gazowa** = Wygaźnica; -**pionowa** Vertikalretorte *f* (*gaz.*); -**pozioma** Horizontalretorte *f*; -**przelotowa** durchgehende Retorte *f*; -**skośna** Schrägretorte *f*.
Retortownia = Wygazownia.
Returka Retourbillet *n*, Hin- und Retourbillet *n* (*kol.*).
Retusz fotograficzny photographische Retusche *f*.
Retuszer Retuscher *m* (*fol.*).
Retuszować 1) riffeln (*cyz.*); 2) retuschieren (*fol.*).
Retuszowanie 1) Nachziseliern *n*; 2) Retuschierung *f*.
Retycyt = Cyjanit.
Retynalit Retinalith *m*.
Retynit Retinit *m*, Retinasphalt *m*.
Retyzyt Röttisit *m*, Rhätizit *m*.
Reumometr Rheumameter *m*, Stromgeschwindigkeitsmesser *m*.
Reumametrja Rheumametrie *f*, Stromgeschwindigkeitsmesskunst *f*.
Reumir = Reaumur.
Reussyn Reussin *m*.
Rewa Riff *n* (*geo.*).
Rewerber = Odblaśnik (*aut.*).
Rewerberacja Reverberation *f* (*fiz.*).
Rewers 1) Indelt *n*, Inlett *n* (*tk.*); 2) Gegenseite *f* einer Münze; 3) = Odbiorcza; 4) = Ręby (sukna); -**zwrotny** = Zwrotna.

Rewident Nachrechner *m*; - * **wagonów** Wagenwärter *m*.
Rewidować = Sprawdzić.
Rewir 1) = Okręg; 2) = Dzielnica; - **górnicy** = Okrąg górniczy; - **łowiecki**, - **polowania** Jagdrevier *n*.
Rewirowy = Gajowy.
Rewizja Revision *f*, Kollaudierung *f*, Skontrierung *f*, Nachprüfung *f* (= Sprawdzanie); - **biletów (kolejowych)** Fahrkartenrevision *f*; - **granic** = Obchodzenie granic; - **odbioru materiału leśnego** Abpostung *f*; - **trasy** Trassenrevision *f*, Streckenrevision *f*; - **wstępna** Vorrevision *f*.
Rewka (sukni) = Obrąbek (sukni).
Rewolwerka = Tokarka rewolwerowa.
Rezalit = Ryzalit.
Rezerwa 1) = Maszyna zapasowa (*b. m.*); 2) = Wykop boczny (*kol.*); 3) = Rów materiałowy (*r. z.*); 4) = Lokomotywa zapasowa; 5) = Zapas.
Rezerwator, Rezerwoar = Zbiornik.
Rezerwowy = Zapasowy.
Rezerwuar Reservoir *n*.
Rezonancja, Rezonans Resonanz *f* (= Oddźwięk); - **napięciowa**, - **napięć** Spannungsresonanz *f*.
Rezonator Resonator *m*; 1) Schallkammer *f*; 2) = Głośnik.
Rezorcyzna Resorzin *n* (*ch.*).
Rezorcyntaleina = Fluoresceina.
Rezultant = Wypadkowa (*me.*).
Rezutat = Wynik (*m.*).
Rezystancja Resistanz *f*.
Reżydo = Skrobia.
Ręb = Rąb.
Rębacz 1) Hacker *m*, Hauer *m*, Holzhacker *m*, Holzhauer *m*, Holzschläger *m*, Hackmann *m* (*las.*); 2) Berghauer *m*, Bandhauer *m*, Schramhauer *m* (*gór.*); 3) = Zacinacz; - **niewyzwolony** Lehrhauer *m*, Jünghauer *m*; - **piecowy** = Piecowy (*hut.*); - **przodkowy** Orst-hauer *m*, Orthauer *m*; - **szczap** Scheithauer *m*; - **wyzwolony** Oberhauer *m*, Althauer *m*.
Rębak Hadernschneider *m* (*pap.*); - **do drzewa** Spaltmaschine *f*.
Rębalnia 1) Hackmaschinenraum *m*; 2) = Drwalnia.
Rębarka Hackmaschine *f*, Haumaschine *f*; - **(do) drzewa** Holzhackmaschine *f*.
Rębem (na rąb) hochkantig, auf die Kante.
Rębny = Rąbny.
Ręby 1) regelmässige Haue *m*, Einschläge *m* (*las.*); 2) = Rąb; 3) = Zrąb; - **ciemne** Dunkelschlag *m*; - **jasne**

Lichthau *m*, Lichtschlag *m*; - **kulisowe** = Zręby przeskakujące; - **napoczy-nające** = Wręb; - **(sukna)** Revers *m*; - **zupelne** ganzer Schlag *m*.
Ręczny hand(lich).
Rędzina Kreidemergelerde *f*, schwerer, fruchtbarer Boden *m*, Sandmergel *m*, Letten *m* (*geo.*).
Rękaw 1) Muffe *f*; 2) = Apendyks (balonu); - **mączny** Mühlenbeutel *m*, Mehlbeutel *m*, Wollbeutel *m*; - **podwójny (rur)** Doppelmuffe *f*; - **(rury)** = Kielich; - **skórzany** Lederman-schette *f*; - **wojłokowy** Filzschlauch *m*; - **wstrząsany** Rüttelbeutel *m*, Schlagbeutel *m* (*ml.*).
Rękawek = Kielich (rury).
Rękawica ochronna Schutzhand-schuh *m*.
Rękawice lotnicze Fliegerhandschuhe
Rękawiczka Handschuh *m*.
Rękawiczki gumowe Gummihand-schuhe *m*.
Rękawicznictwo Handschuhmacherge-werbe *n*.
Rękawicznik Handschuhmacher *m*.
Rękawki Muffenverbindung *f*.
Rękawnica Muffenrohr *n*.
Rękodzielnia = Wyrobnia.
Rękodzielnictwo 1) Manufaktur *f*, Handwerk *n*; 2) Handbetrieb *m*.
Rękodzielnik (Rękodzielniczy) Handarbeiter *m*, Hanwerker *m*.
Rękojeść Handgriff *m*, Heft *n*, Hand-habe *f*, Griff *m*, Stiel *m*, Stielhelm *m*; - **(baby)** Bügel *m*; - **drewniana** Holz-griff *m*; - **u drzwi** Tordrücker *m*; - **ebonitowa** Hartgummigriff *m*; - **hamulca**, - **hamulcowa** Bremsgriff *m*; - **korby** Kurbelheft *n*; - **metalowa** Metallgriff *m*; - **mlota** = Trzon mlota; - **narzędzi** Schaft *m*; - **noża** = Trzon-ek noża; - **okienna** Fensterdrücker *m*, Halbolive *f*, Kreuzolive *f*; - **pily** Säge-griff *m*; - **poprzeczna** Querheft *n*; - **szabli** Säbelkorb *m*; - **szpady** De-gengefäss *n*, Degengriff *m*; - **szydła** Ahlenheft *n*; - **świdra** Bohrgriff *m*; - **toporu** = Toporzysko; - **uniwersalna** Universalgriff *m*; - **wiosłowa** Rudergriff *m*; - **włazu** Mannlochgriff *m*.
Rękojmia = Poręka.
Rękopis, Rękopismo Manuskript *n*, Handschrift *f*.
Rękorys Handzeichnung *f*.
Riakolit Rhyakolith *m*, Sanidin *m*, Eis-spat *m*.
Richtplata = Równica.
Rigole = Eter keroselenowy.
Rik = Ryk.

Rimpau (Rimpo) = System groblowy (torfowiska).
Riolit Riolith *m*, Ryolith *m*, Doppelse-lensilber *n*.
Robacznliwość Wurmfrass *m*, Wurm-stich *m*.
Robaczliwy, Robaczywy wurmstichig-madig.
Robak Wurm *m* (*las.*); - **mączny**, - **zbożowy** = Wolek.
Robau = Budowla niewyprawiona.
Robić = Wyrabiać; - **czczo** höhlen; - **na drutach** stricken; - **dziury młotkiem** durchhämern; - **fugi w watorach** gergeln; - **koronki** Spitzenarbeit *f* machen; - **koronki na klockach** = Klockować; - **(palce)** schichteln (*ręk.*); - **szydełkiem** = Szydełkować; - **na upad** abhauen (*gór.*); - **zacier** vermischen (*piw.*).
Robienie Gären *n* (*piw.*); - **koronek na klockach** = Klockowanie (koronek); - **wiązek** = Podwiązkanie sztab.
Robnik = Wyrabiarka.
Robocizna Scharwerk *n*.
Robota 1) Arbeit *f*; 2) Arbeitsstück *n*; 3) = Roboty; 4) = Wyrób; - **akcy-densowa** Akzidenzarbeit *f* (*dr.*); - **ak-kordowa** Akkordarbeit *f*; - **ażur** Drahtarbeit *f*; - **ażurowa** durchbro-chene Arbeit *f*; - **bednarska** Binderarbeit *f*, Böttchearbeit *f*; - **betonowa** Betonarbeit *f*; - **bita** geschlagene Ar-beit *f* (*kosz.*); - **blacharska** Klempnerarbeit *f*, Spenglerarbeit *f*; - **bron-zownicza** Bronzearbeit *f*; - **brukar-ska** Pflasterarbeit *f*; - **budowlana** Bauarbeit *f*; - **w całości** Bauscharbeit *f*; - **w chwilach wolnych** Berg-schicht *f*; - **chwilowa** = Przymytek (*gór.*); - **ciesielska** 1) Gezimmer *n*; 2) = Ciesiołka; - **cyzellerska** Zise-lierarbeit *f*; - **czasowa** = Przymytek; - **damasceńska** Tanschierarbeit *f*; - **darniowa** Rasenarbeit *f*; - **dęta** Bunzenarbeit *f*, Hohlarbeit *f*; - **da-chowa (pokrywacza)** Dachdeckerarbeit *f*; - **dniówkarzy** Tagelöhnerarbeit *f*; - **na dniówkę** Arbeit *f* im Tagelohn, Schichtenarbeit *f*; - **dobyw-cza (dobywająca, dobywalna)** Förderungsarbeit *f*; - **dodatkowa** Nacharbeit *f*; - **dolna** Abbau *m* (*gór.*); - **drankowa**, - **dranicowa**, - **dart-kowa** Holzspanarbeit *f*; - **drobna** Scharwerk *n*; - **drogowa** Strassenar-beit *f*; - **na drutach (drutowa)** = Dzianie; - **na dwuzmian** Zweidrittelarbeit *f*; - **dziana** = Dzianie; - **dzien-na** = Dniówka; - **dzierzgana** =

Dzierzganie; - **emaljowa** = Emaljo-wanie; - **fabryczna** Fabriksarbeit *f*; - **faszynowa** = Faszynowanie; - **fili-granowa** Drahtfadenarbeit *f*, Silber-drahtarbeit *f*; - **filigranowa złotnicza** Drahtarbeit *f*; - **frywolitowa** = Fry-wolity; - **garncarska** Schlickerarbeit *f*, Töpferarbeit *f*; - **gipsowa** Gips-arbeit *f*; - **gnana** 1) Abtreibearbeit *f*, Triebbau *m* (*gór.*); 2) Getriebearbeit *f* (*hut.*); - **górnicza** Bergarbeit *f*, Gru-benarbeit *f*; - **gruba**, - **z grubego**, - **z grubsza** Koharbeit *f*; - **hafciar-ska (haftowana)** = Haftowanie; - **igielkowa** Nadelarbeit *f*, genadelte Arbeit *f*; - **instrumentacyjna** = In-strumentacja; - **na jedwabiu** Seidenarbeit *f*; - **w kamieniu** = Praca w kamieniu; - **na kamień wzbogaco-ny** Konzentrierungsarbeit *f* (*ch.*); - **ka-towa** Winkelarbeit *f* (*cyz.*); - **kilofowa** Keilhauerarbeit *f* (*gór.*); - **kilofowa leżąca** Krummhälserarbeit *f*; - **klinowa** = Robota wyłomowa; - **kli-nowomłotowa** Schlägel- und Eisenarbeit *f*; - **klockowa** Klöppelarbeit *f* (*szw.*); - **kobiercowa** Teppicharbeit *f*; - **kołodziejska (koleśnicza)** Stell-macherarbeit *f*, Wagnerarbeit *f*; - **ko-pacza** Minnenarbeit *f*; - **kopalniana** Bergarbeit *f*, Grubenarbeit *f*, Werksarbeit *f*; - **nad koralami** Korallenarbeit *f*; - **koronkarska** Spitzenarbeit *f*; - **koszykarska** Korbslechtarbeit *f*, Korbarbeit *f*; - **kotlarska** Kes-selarbeit *f*; - **kowalska** Schmiedear-beit *f*; - **kowalska gruba** Grob-schmiedearbeit *f*; - **krat** Gitterwerk *f*; - **kulek** Kügelchenarbeit *f*; - **lakier-nicza** Lackierarbeit *f*; - **leżąca** Liegearbeit *f*, Krummhälserarbeit *f* (*gór.*); - **ludwisarska** Bronzearbeit *f*; - **w lamach** = Łamanie; - **łamulcowa (w skalach)** = Klinowanie; - **łań-cuchów**, - **łańcuszków** Kettenarbeit *f*, Kettenwerk *n*; - **(kopalna) łopato-wa** Wegfüllarbeit *f*; - **łupana**, - **łupna** = Łupanie; - **łuszczkowa** = Łuszcz-kowanie; - **malarska** Malerarbeit *f*; - **maszynowa** Maschinenarbeit *f*; - **meblarska** Möbelarbeit *f*; - **mereż-kowa** = Mereżkowanie; - **z miedzi** Kupferwerk *n*, Kupferarbeit *f*; - **mi-narska** Minenarbeit *f*; - **młotkiem** Hammerarbeit *f*; - **mosiężnicza** Bronzearbeit *f*; - **mozaikowa** Mosaikarbeit *f*, Musivarbeit *f*; - **murarska** Mauerarbeit *f*, Mauerwerk *f*; - **nadszychto-wa** = Przymytek; - **nadwyżczaj-**

na Übersichte *f* (gór.); - **za najem**, - **najemna**, - **najemnicza** Lohnarbeit *f*; - **najemników** Tagelöhnerarbeit *f*; - **niedzielna** ledige Schicht *f* (gór.); - **nocna** Nachtschicht *f*; - **odkrywca** - **odkrywkowa** (odkrywalna) = Odkrywka (gór.); - **ogniowa** = Rozsadzanie ogniem; - **okopowa** = Szańcowanie; - **z (lanego) ołowiu** Bleigiesserarbeit *f*; - **opalowa** = Odkrywka (gór.); - **oskardowa** = Łupanie; - **ośmiogodzinna** Dreidrittelarbeit *f*; - **pasamonicza** (pasamonowa) Posamentierarbeit *f*; - **pasowa** Rahmenarbeit *f* (but.); - **partacka** Pfüscherarbeit *f*, Ludel *f* (tk.); - **pikowana** = Pikowanie; - **pileczkowa** Laubsägearbeit *f*; - **platerowana** = Platerowanie; - **na pławnisku** udarowem Stossherarbeit *f*; - **poboczna** Nebenarbeit *f*; - **początkowa** Ansitzararbeit *f*; - **podziemna** Grubenarbeit *f*; - **polowa** Feldarbeit *f*; - **pończosznicza** Strickarbeit *f*; - **poprawcza** Nacharbeit *f*; - **pospieszna** = Robota gnana; - **poszukiwawcza** = Robota próbna; - **powoźnika** = Robota kołodziejska; - **powroźnicza** Seilerarbeit *f*; - **powtórna** = Naprawa; - **pozlotnicza** Vergoldearbeit *f*; - **na próbę**, - **próbna** Probearbeit *f*, Versuchsarbeit *f*; - **przy przedsiębiorstwie** Ortsbetrieb *m*; - **przetykana** = Haftowanie; - **przygotowawcza** Vorarbeit *f*, Einleitungsarbeit *f*; - **rabunkowa** = Odbudowa rabunkowa; - **rašana** = Rąbanie; - **ręczna** Handarbeit *f*; - **rękodzielnicza** Manufakturarbeit *f*; - **w rogu** Hornarbeit *f*; - **rzeźbiarska** Schnitzarbeit *f*; - **sieci**, - **siatek** (siatkowa) Netzarbeit *f*, Filetarbeit *f*; - **siodlarska** Sattlerarbeit *f*; - **składacza** Setzarbeit *f*; - **smyrneńska** Smyrnaarbeit *f*; - **snycerska** Schnitzerarbeit *f*; - **spagowa** Sohlenarbeit *f*; - **w spiżu** Erzarbeit *f*; - **w srebrze** Silberarbeit *f*; - **stelmacha** = Robota kołodziejska; - **stolarska** Tischlerarbeit *f*, Schreinerarbeit *f*; - **stolarstwa budowlanego** Bauschreinerarbeit *f*, Bautischlerarbeit *f*; - **stolikiem** = Postulowanie się stolikiem mierniczym; - **w sztolni** Stollenarbeit *f*, Stollenbetrieb *m*; - **strącania** Niederschlagsarbeit *f*; - **strugana** = Struglenie; - **strzelana** = Strzelanie; - **surowa** rohe Arbeit *f*; - **szewska** Schuhmacherarbeit *f*, Gestellarbeit *f*; - **szkieletowa** Gestellarbeit *f* (kosz.);

- **szklarska**, - **ze szkła** Glasarbeit *f*; - **szmuklerska** = Robota pasamonicza; - **szramowo** - **strzelnicza** Schrä- und Sprengarbeit *f*, kombinierte Schrä- und Sprengarbeit *f*; - **w sztolni stropowej** Firstenstollenbetrieb *m*; - **przy sztolni spagowej** Sohlenstollenbetrieb *m*; - **od sztuki** Akkordarbeit *f*, Stückerarbeit *f*; - **szwarska** = Szycie; - **szychtowa** = Robota na zmianę; - **szydelkiem**, - **szydelkowa** = Dzierzganie; - **ślusarska** Schlosserarbeit *f*; - **ślusarska drobna** Kleinschmiedearbeit *f*; - **światowa** = Dniówka (gór.); - **tapicerska** Tapezierarbeit *f*; - **taśmiarska** Schienenarbeit *f* (kosz.); - **tekturowa** = Tekturowanie; - **tkacka** Weberarbeit *f*; - **tluczka** Pocharbeit *f*; - **tokarska** Drechslerarbeit *f*; - **tyfonowa** getriebene Arbeit *f*; - **tygodniowa** Wochenarbeit *f*; - **ubijana** = Ubijanie (kosz.); - **ugodowa** 1) Gedingearbeit *f* (gór.); 2) Akkordarbeit *f* (śl.); - **uzupełniająca** Ergänzarbeit *f*; - **użyteczna** Nutzarbeit *f*; - **przy wałach** Wallarbeit *f*; - **welniana** Wollarbeit *f*; - **wiązana** = Wiązanie (szw.); - **wiązkowa** = Faszynowanie; - **pod wierzch** = Kominowanie; - **wierzchnia** Tagarbeit *f* (gór.); - **winkłowa** = Robota kątowa; - **wkładana** = Intarsja; - **wiórowa** Holzspanarbeit *f* (kosz.); - **władowa** Aufbruchbetrieb *m*; - **wstępna** Einleitungsarbeit *f*; - **wybijana** = Wybijanie; - **wyciągana** = Wypuklanie; - **wydzielna** = Robota od sztuki; - **wykładana** = Wykładanie (st.); - **wyłomowa** = Klinowanie; - **wyłożona** = Intarsja; - **na wymiar** Arbeit *f* nach Ausmass; - **wymiarowa** = Robota od sztuki; - **wypukła** = Wybijanie; - **wypukłana** = Wypuklanie (bl.); - **wyszywana** = Wyszywanie; - **załamowa**, - **z zawaleniem się stropu** Zubrucharbeit *f* (gór.); - **zamówiona** Bestellung *f*; - **w własnym zarządzie** Regiearbeit *f*; - **w zębki** = Ząbkowanie; - **zła** = Partactwo; - **złotnicza** Goldschmiedearbeit *f*, Goldarbeit *f*; - **na zmianę**, - **w zmianach** Schichtenarbeit *f*, Schichtarbeit *f*.

Robotne Arbeitslohn *m*.
Robotnia = Pracownia.
Robotnica Arbeiterin *f*.
Robotnicy Belegungsmannschaft *f* (gór.).
Robotnik Arbeiter *m*, Handwerker *m*, Handlanger *m*, Arbeitnehmer *m*; - **akordowy** = Akordowiec; - **budow-**

lany Bauarbeiter *m*; - **chwilowo pracujący** Zufallsarbeiter *m*; - **w cukrowni** = Cukrownik; - **w cynkowni** = Cynkownik; - **w czesalni** = Welniarz; - **na dniówki** = Robotnik dzienny; - **dokowy** = Dokowiec; - **dolny** = Robotnik kopalniany; - ***drogowy** Bahnarbeiter *m*; - **w dymarce** = Dymarz; - **dzienny** 1) Tagarbeiter *m*, Tagelöhner *m* (bud.); 2) Schichtlöhner *m* (gór.); - **dziesięciogodzinowy** Zehnstünder *m*; - **fabryczny** Fabrikarbeiter *m*, Maschinenarbeiter *m*; - **górnicy** Bergarbeiter *m*; - **hurtowny** Grossarbeiter *m*; - **kablowy** = Kablarz; - **kolejowy** Bahnarbeiter *m*, Eisenbahnarbeiter *m*; - **kopalniany** Grubenarbeiter *m*, Bergmann *m*, Knappe *m*; - **leśny** Forstarbeiter *m*; - **nieukwalifikowany** Tagelöhner *m*; - **nocny** Nachtarbeiter *m*; - **oddziałowy** = Oddziałowy; - **przy ogniu**, - **ogniowy** Feuerarbeiter *m*; - **panwiowy** Pfannenknecht *m*, Pfannenausshöpfer *m* (sol.); - **pierwszy** Oberknetter *m*, Mühlbereiter *m* (pap.); - **przy pompie**, - **pompowy** Kunstarbeiter *m*, Kunstknecht *m* (gór.); - **portowy** Hafenarbeiter *m*; - **przemysłowy** Industriearbeiter *m*; - **do przewozu rudy** Ausläufer *m*; - **przewracający siano** Heumacher *m*; - **ręczny** Handarbeiter *m*; - **robiący czyste żelazo lub blachę** Förderheissgleicher *m*; - **rowowy**, - **przy rowie** Grabenarbeiter *m*, Grabenschneider *m*; - **saliny**, - **solny** = Saliniarz; - **na soliskach** Hallore *m*, Hallbursch *m*; - **starszy** = Przdownik; - **strajkujący** = Strajkowiec; - **szychtowy** = Szycheiarz; - **torowy** = Torowy; - **trzeci (przy kadzi papierniczej)** Leger *m*; - **ubijający gline** Massenschläger *m* (garn.); - **ugodowy** = Akordowiec; - **uliczny** Strassenarbeiter *m*; - **wałowy** = Wałowy; - **w welniarni** = Welniarz; - **wyladujący psy** = Wywalacz (gór.); - **zdolny** tüchtige Arbeitskraft *f*; - **ziemny** Erdarbeiter *m*.

Roboty 1) Arbeiten *f*; 2) = Robota; - **adaptacyjne** Adaptationsarbeiten *f*; - **asfaltowe** = Roboty smołowcowe; - **demolycyjne** = Burzenie; - **deskowe** gebundene Nägelarbeit *f* (szw.); - **dobywcze** Gewinnungsarbeiten *f*; - **przy fundowaniu** Gründungsarbeiten *f*; - **główne** Hauptarbeiten *f*; - **główne (stolikiem)** Grundoperation *f* (mit dem Messtisch); - **górnice** Schürftung *f*; - **grabarskie** Gräberarbeiten *f*,

Erdarbeiten *f*; - **kaflarskie** Ofensetzarbeiten *f*; - **kamieniarskie** Steinmetzarbeiten *f*; - **kanalizacyjne** Kanalisationsarbeiten *f*, Sielbau *m*; - **konserwacyjne** Konservierungsarbeiten *f*; - **lakiernicze** Anstreicherarbeiten *f*; - **w łomach** Felsarbeiten *f*; - **malarskie** Anstreicherarbeiten *f*; - **nowe** Neuherstellungen *f*; - **opalowe** = Odkrywka (gór.); - **opolne** = Roboty poszukiwawcze; - **plecione** Flechtarbeiten *f*; - **podrzedne** Nebenarbeiten *f*; - **podwodne** Unterwasserarbeiten *f*; - **podziemne** Grundbau *m*; - **pokostnicze** Anstreicherarbeiten, Anstreicherarbeiten *f*, Malerarbeiten *f*; - **poszukiwawcze w sąsiedztwie** Nebenschürfe *m* (gór.); - **przedwstępne** Vorarbeiten *f*; - **przygotowawcze** Vorbau *m* (gór.); - **regulacyjne** Regulierungsarbeiten *f*; - **siatkowe** Filetarbeiten *f*; - **smołowcowe** Asphaltarbeiten *f*; - **snycerskie** von Kork Korkschnitzerei *f*; - **stokowe** Böschungsarbeiten *f*; - **szklarskie** Glasarbeiten *f*; - **ślusarskie** Schlosserarbeiten *f*; - **ślusarskie artystyczne** Kunstschlosserarbeiten *f*; - **uzupełniające** = Roboty adaptacyjne; - **wewnętrzne** Inbau *m*, Innenbau *m* (bud.); - **włózkowe na gwoździach** = Roboty deskowe; - **wodne** Wasserbau *m*; - **wstępne** Vorbau *m*, Vorrichtungsbau *m*, Versuchsbau *m* (gór.); - **wstępne i przedstawicze** Vor- und Vorrichtungsbau *m* (gór.); - **wybuchowe** Sprengarbeiten *f*; - **wykończające**, - **wykończeniowe** Vollendungsarbeiten *f*; - **zachowawcze** Konservationsarbeiten *f*, Konservierungsarbeiten *f*, Unterhaltungsarbeiten *f*; - **zduńskie** Ofensetzarbeiten *f*; - **ziemne**, - **w ziemi** Erdarbeiten *f*, Gräberarbeiten *f*; - **w żelazie** Eisenarbeiten *f*; - **żelaz(n)obetonowe**, - **żelbetowe** Eisenbetonarbeiten *f*.

Robótka 1) Arbeitsstück *n*; 2) Netz *n* (haf.).

Robótka (kobiece, ręczne) Handarbeit *f*.

Roburyn Roburin *n*.

Roburyt Roburit *n* (w.).

Rocelin Rozellin *n*.

Roczniki Kleinpflanzen *f* (las.). [dy.

Roczniki astronomiczne = Efemery-

Rod Rhodium *n*.

Rodamin Rhodamin *n*.

Rodan Rhodan *n*, Schwefelzyan *n*.

Rodanek amonowy Rhodanammonium *n*; - **glinowy** Rhodanaluminium *n*.

Rodanek miedzi Rhodankupfer *n*;
- potasu Rhodankalium *n*; **- potasowy** = Siarkocyjanek.
Rodniki Rhodanide *n*.
Rodanowódór = Kwas tiocyjanowy.
Roden = Rod.
Rodgiser = Ludwisarz.
Rodna Zeugelinie *f*.
Rodnik 1) Element *n*, Urstoff *m*; 2) Radikal *n* (*ch.*).
Rodnia Radikal *n* (*ch.*).
Rodochrom Rhodochrom *m*, dichter Kämmererit *m*.
Rodochrozyt Rhodochrosit *m*.
Rododendron = Różanecznik.
Rodonit Rhodonit *m*, Mangankiesel *m*, Pajsbergit *m*, Kieselmangan *n*, Kiesel-manganspat *m*, Kieselmanganerz *n*, diatome Augitspat *m*, Diaphorit *m*.
Rodowód górniczy = Księga rodowodów; **- ostroków** Bruderladematrikel *f*.
Rodycyt Rhodizit *m*.
Rodynal Rodinal *m* (*fol.*).
Rodzaj Gattung *f*, Art *f*, System *n*, Sorte *f*, Spezies *f*; **- błędów** Fehlerart *f*, Fehlergattung *f*; **- budowy kotła** Kesselbauart *f*; **- budowy spodniej** Unterbausystem *n* (*b. d.*); **- drenowania** Drainagesystem *n*; **- drewna** = Rodzaj drzewa; **- druku** Drucksorte *f*; **- drutu** Drahtgattung *f*; **- drzew**, **- drzewa** Holzart *f*, Holzgattung *f*, Baumgattung *f*; **- elektryczności** Elektrizitätsart *f*; **- faz** = Układ faz; **- gleby** Bodenart *f*, Erdart *f*; **- gospodarowania** Betriebsart *f* (*las.*); **- gruntu** Bodengattung *f*; **- izolacji** Isolierungsart *f*; **- kabla** Kabeltyp *m*; **- kamienia** Steinart *f*; **- kanalizacji** Kanalisationssystem *n*; **- kanału** Kanalsystem *n*; **- kotła** Kesselsystem *n*, Kesselart *f*; **- łożyska** Lagertyp *m*, Lagerart *f*; **- marmuru** Marmorart *f*; **- maszyny** Maschinensystem *n*, Maschinenart *f*, Maschinengattung *f*, Maschinentype *f*; **- maki** Mehlart *f*; **- monety** Münzsorte *f*; **- mostu** Brückensystem *n*, Brückenart *f*, Brückengattung *f*; **- najmu** Verdingungsart *f*; **- napędu** Antriebsart *f*; **- nawoju** = Rodzaj uzwojenia; **- obciążenia** Belastungsart *f*; **- odbudowy** = System odbudowy; **- odgromnika** Blitzableitersystem *n*; **- odsączania** Drainagesystem *n*; **- ogniw** Elementart *f*; **- oświetlenia** Beleuchtungsart *f*; **- oświetlenia** Beleuchtungssystem *n*; **- perły** Perlenart *f*; **- pierwiastka** Elementart *f* (*ch.*); **- piorunochronu** Blitzableitersystem *n*; **- pisma** Schriftart *f*;

- * pociągu Zuggattung *f*; **- pokładu** Lagerart *f*; **- pola** Feldsystem *n* (*el.*); **- połączeń** Schaltungsart *f*; **- prądu** Stromart *f* (*el.*); **- przetwornika** Transformatorsystem *n*; **- przyrządu** Instrumentengattung *f*; **- pszenicy** Weizenart *f*, Weizengattung *f*; **- ramion** Armsystem *n*; **- ruchu** Gangart *f*; **- rudy** Bergart *f*, Erzart *f*; **- skał**, **- skały** Gesteinsart *f*, Gebirgsart *f*; **- statków powietrznych** Luftschiff-type *f*; **- sukna** Tuchart *f*, Tuchsorte *f*; **- ugody** Verdingsart *f*; **- uzwojenia** Wickelungsart *f*; **- węgla** Kohlenart *f*, Kohlenmarke *f*, Kohlensorte *f*; **- zaworu** Klappensystem *n*, Ventilart *f*; **- zboża** Getreideart *f*, Kornart *f*; **- ziemi** Erdart *f*; **- żaglowca** (Segel) Schiffsart *f*; **- żelaza** Eisensorte *f*.
Rodzaje cukrów Zuckerarten *f*; **- kamieni młyńskich** Mühlsteinarten *f*; **- monet** Geldsorten *f*; **- nawadniania** Bewässerungssysteme *n*; **- papieru** Papiersorten *f*; **- parowców** Dampferotypen *m*; **- tektur** Pappesorten *f*; **- torów** Gleisarten *f*; **- wiązań**, **- wiązań** Bindungsarten *f* (*ch.*); **- ziomu** Bodengattungen *f*; **- żelaza** Eisenarten *f*.
Rodzica Generatrix *f*, Erzeugende *f* (*g.*).
Rodzimek gediegenes Erz *n*, Metall *n*; **- złota**, **- złoty** Goldklumpen *m*.
Rodzime gediegenes.
Rodzimy gediegen, bergfein, klamm (*gór.*).
Rodź = Plazma.
Roentgen = Rentgen.
Rogacz Pflugbaum *m*, Grendel *m*.
Rogal 1) Heurreiter *m* (*rol.*); 2) Hornamboss *m* (*śl.*).
Rogalka = Mątew.
Rogatka 1) Fallbaum *m*, Hebetor *n*, Barriere *f*, Rampe *f*, Schranke *f*, Absperrampe *f*, Absperrschranke *f*, Wegübergangsschranke *f*, Wagenübergangsschranke *f*, Wegübersetzungsverschluss *m*; 2) Schutzgitter *n*; **- drażkowa** Stangenbarriere *f* (*kol.*); **- drogowa** Wegeschranke *f*; **- (drogowa) odległa** Distanzbarriere *f*; **- druciana** Drahtzugschranke *f*; **- kolei żelaznej** Eisenbahnschlagbaum *m*; **- kolejowa** Eisenbahnschlagbaum *m*; **- kolejowa zamykana drutem** Drahtziehbarriere *f*, Drahtzugbarriere *f*; **- łańcuchowa** Kettenbarriere *f*, Kettenschranke *f*; **- mechaniczna** = Rogatka zwodowa; **- zdala nastawna** Fernschlussschranke *f*; **- obrotowa**, **- rozwiernalna** Drehschranke *f*, Drehbarriere *f*; **- przegubowa** = Rogatka zapadowa;

- na przejeździe Durchfuhrbarriere *f*; **- na przejściu** Barriere *f* für Fußgänger; **- ręczna** Handbarriere *f*, Einlegbarriere *f*, Einlegschranke *f*; **- suwana** Schiebbarriere *f*; **- wrót** Tor-schranke *f*; **- zakładana** = Rogatka ręczna; **- zapadkowa**, **- zapadowa** Schlagbaumbarriere *f*, versenkte Schranke *f*; **- zasuwana**, **- zasuwna** Schieb-schranke *f*, Schiebegatter *n*, Schieb-barriere *f*; **- zwodowa**, **- zwodzona** Zugbarriere *f*, Ziehbarriere *f*.
Rogatki splawu drzewa Kontroll-fangrechen *m* (*las.*).
Rogatkowy 1) Schrankenwärter *m*, Barrierewächter *m*, Schlagwörter *m* (*kol.*); 2) Torwächter *m*.
Rogensztajn = Ikrowiec.
Rogi Haspelhörner *n*, Haspelkurbel *f*; **- bawole** Kuhhörner *n* (*mos.*); **- korby** Haspelhörner *n*; **- rei** Rahmlock *n*.
Rogowaty hornig, hornartig.
Rogowce Kerate *m*.
Rogowcowy hornfelsartig.
Rogowiec Hornstein *m*, Afferstein *m*; **- drzewny** Holzstein *m*, Kieselholz *n*.
Rogowień Hornblende *f*, Amphibol *m*, Aktinolith *m*.
Rogowiny Hornabfall *m*.
Rogownik 1) Hornbereiter *m*, Horn-drechsler *m*; 2) = Krokiew narożna.
Rogowy hornartig.
Rogozina Schilf *m* (*kosz.*).
Rogozinować schilfen, verschilfen (*bed.*).
Rogoźnik Mattenmacher *m*, Matten-flechter *m*.
Rogózka, **Rogoża** Binsenmatte *f*, Fussmatte *f*, Matte *f*, Schilfmatte *f*, Stro-hdecke *f*, Rohrmatte *f*; **- lykowa** Bastmatte *f*; **- do pakowania**, **- pakunkowa** Packmatte *f*; **- ze skór niedź-wiedzich** Zottelmatte *f*; **- słomiana** = Słomianka.
Rojal Royal (papier) *n*.
Rok Jahr *n*; **- beznasienny** Fehljahr *n*; **- gwiazdowy** siderisches Jahr *n*; **- nasienny** Mastjahr *n* (*las.*); **- normalny** Normalbetriebsjahr *n*; **- przestępny** Schaltjahr *n* (*as.*); **- świetlny** Lichtjahr *n*; **- uprawy** Anbaujahr *n*; **- wydania** (*monety*) Jahreszahl *f*; **- wykonania** Herstel-lungsjahr *n*; **- zły** = Rok beznasienny; **- zwrotnikowy** tropisches Jahr *n*.
Rokicina Zwergweide *f*.
Rokita Sandweide *f*, Flechtweide *f*.
Rokoko Rokoko *n*, Zopfstil *m*, Haar-beutelstil *m*, Jesuitenstil *m*, Rokokozeitalter *n*, Muchelstil *m*.

Rola 1) Acker *m*, Ackerboden *m*, Acker-krumpe *f*, Ackerland *n*, Grund *m*, Scholle *f* (*rol.*); 2) = Zwojka (*bl.*); 3) = Gniotownik (*gar.*); 4) = Magiel (do skóry podeszwowej); 5) = Zwój; **część roli** Schlag *m*; **- się wyjałowila** der Acker hat sich abgetragen; **- odwrócona** Felge *f*; **- osiewna** = Rola siewna; **- pszeniczna** Weizenacker *m*, Weizenfeld *n*; **- siewna** Saatfeld *n*; **- skalista** Steinacker *m*; **- (do skóry podeszwowej)** = Magiel (do skóry podeszwowej); **- uprawna** Artacker *m*; **- żytnia** Kornboden *m*.
Rolak = Zużel pumekowy.
Roleciarka = Zwijacz.
Rolet Absatzzradl *n* (*but.*).
Roleta = Zwój.
Roletka Scheibenblende *f*.
Rolę włóczyć = Bronować.
Rolka 1) Rolle *f*; 2) = Krążek; 3) = Zwojka (*bl.*); 4) = Kółko zębate (*dr.*); 5) = Gałka (*el.*); **- krawędziowa** = Gałka krawędziowa; **- obrotowa** Lauf-rolle *f*; **- okapowa**, **- płaszczowa** = Gałka okapowa; **- porcelanowa** = Gałka porcelanowa; **- próbna** 1) Sor-tierrolle *f* (*rol.*); 2) Vorgarnrolle *f*, Vor-gespinstmessapparat *m*, Vorgespinstrolle *f*, Luntmessapparat *m* (*tk.*); **- szklana** = Gałka szklana.
Rolmaszyna 1) = Zwojarka (*bl.*); 2) = Gniotownik (*gar.*); 3) = Wygniatarka.
Rolnica kriechender Weizen *m*.
Rolnictwo Landwirtschaft *f*, Landbau *m*, Ackerbau *m*, Feldbau *m*.
Rolniczy landwirtschaftlich.
Rolnik Ackermann *m*, Agronom *m*, Landwirt *m*.
Rolować 1) = Zwojkować (*bl.*); 2) = Maglować (*gar.*); 3) = Zwijać (*pap.*); 4) = Wałkować; 5) = Wygładzić (*zeg.*).
Rolowanie 1) = Zwojkowanie (*bl.*); 2) = Maglowanie (*gar.*); 3) = Zwijanie (*pap.*); 4) = Wałkowanie; 5) = Wygładzanie (*zeg.*).
Rolowany 1) = Zwojkowany; 2) = Maglowany; 3) = Zwijany; 4) = Wałkowany; 5) = Wygładzony.
Rolownia = Ugniatałnia.
Rolownik = Ugniatak (*gar.*).
Rolsztanga = Zwojak (*bl.*).
Rolszycha = Warstwa rębem.
Rolwaga, **Rolwagon** = Wózek tłumokowy.
Romancowit Romanzowit *m*.
Romański = Rzymski.
Romb 1) Rhombus *m*, verschobenes Viereck *n* (*g.*); 2) Raute *f* (*zł.*).
Romboedr Rhomboeder *n* (*g.*).

Romboedryczny rhomboedrisch.
Romboid 1) Rhomboid *n*; 2) längliche Raute *f*.
Romoidalny, Romboidowy rhomboidal, rhomboid(r)isch.
Rombosłup jednoskośny Hendyoe-der *n*; - **pionowy** rhombisches Prisma *n*.
Rombościan Rhomboeder *n*.
Rombowy, Rombościenny rhomboedrisch.
Rombówka Rautenziegel *m*.
Rombus = Romb.
Romeit Romeit *m*.
Romp = Kolnierz (*zd.*).
Rondel = Barbakan.
Rondo Rondo *n* (*dr.*).
Ronfelka = Pilnik okrągły.
Röntgen = Rentgen.
Ropa 1) Erdöl *n*, Petrol *n*, Rohpetroleum *n*, Rohnaphtha *f*; 2) Salzlauge *f*, Salzlacke *f*, Salzsole *f* in den Salzseen; - **opalowa** Heizöl *n*; - **z wycieku**, - **wyciekowa** Ausbissöl *n*; - **ziemna** = Nafta.
Ropał Masut *n*, Rohöl *n*, Heizöl *n*.
Ropianka = Ropa.
Ropnik Erdölgrube *f*.
Ropochwył = Czerpak solankowy.
Ropociąg Ölleitung *f*, Rohölleitung *f*.
Ropodajny, Roponośny erdölgeriebig, erdölführend.
Roposkaz = Wodoskaz solny.
Ropowiec Petroleumtankschiff *n*.
Ropotrysk Springer *m* (*gór.*).
Rorajza, Rorajzy = Żelazo do rur.
Rorbirstla = Szczotka do rur.
Rorcangi 1) = Kleszcze do rur; 2) = Obcęgi do rur.
Rorhaki = Hak do rur.
Rorlajtung = Rurociąg.
Rornec = Sieć rur.
Rorkluba = Trzymadło do rur.
Rorszela, Rorszele = Uchwyt do rur.
Rorsznajder = Obcinak do rur.
Rorsztok = Obejmadło.
Rortrajber = Rozszerzak rur.
Ror-zega = Piłka do rur.
Rosa Tau *m*; - **miodowa** = Miodunka.
Rosajda = Rozajda.
Roshar = Włosień.
Rosić (len) rötten, rösten.
Rosidło Rieselvorrückung *f*.
Roskoelit Roscoelith *m*.
Rosocha 1) Gabelbaum *m*, Gabelast *m*, Gabelholz *n*, Gabelschaft *m*, Gabelstock *m* (*wóz.*); 2) grosses Strebeband *n*; - **wozu** Zwiesel *f*.
Rosochaty = Widlasty.
Rosolis Rossoli *m*.
Rosomierz Taumesser *m*, Drosometer *m*.

Rososzka 1) = Miecz (*bud.*); 2) = Kluczka (*śl.*).
Rosól 1) Salzbud *n* (*mle.*); 2) = Solanka; - **solny** = Solanka.
Rosprach = Ogniokruch.
Rostarz = Prażelnik.
Rostkować = Kielkować.
Rostkowanie = Kielkowanie.
Rostnik = Słodownia.
Rostornit Rosthornit *m*.
Rostownia, Rostownik = Słodownia.
Rostwarki = Wyprażki.
Roszczarnia = Słodownia.
Roszenie (Inu) Feinröste *f*, Tauröste *f*, Taurotte *f*, Rasenröste *f*, Rösten *n*, Flachs-röste *f*, Röstef; - **na łące** Landrotte *f*; - **powietrzne** Luftrotte *f*; - * **się** Feuchtigkeitsausscheidung *f*.
Roszt 1) = Rudnisko (*gór.*); 2) = Ruszt.
Rosztować = Prażyć (*hut.*).
Rosztowanie = Prażenie.
Rosztowany = Prażony.
Rosztowisko 1) = Rusztowisko; 2) = Prażysko.
Rosztownia = Prażelnia.
Roślina błotna Sumpfpflanze *f*; - **o-chronna** Deckfrucht *f*, Überfrucht *f*.
Rośliniarnia Gewächshaus *n*, Pflanzenhaus *n*.
Roślinność Vegetation *f*.
Roślinny vegetabilisch.
Rośliny irygacyjne (rosnące na polach irygowanych) Rieselpflanzen *f*; - **pastewne** Futterkräuter *n*; - **pokrzywowe** Nesselgewächse *n*; - **strączkowe** Leguminosen *f*; - **wychytujące** Fangpflanzen *f*.
Rośnięcie Wachsen *n*; - **w długość** = Rozrost w długość; - **w grubość** Stärkewachstum *n* (*las.*); - **wzdłuż** Höhenwachstum *n* (*las.*).
Rośnienie Wachstum *n*.
Rota kopacka Kameradschaft *f*, Kürf, Rotte *f* (*gór.*); - **saźniarzy** Holzhauerrotte *f* (3 Mann).
Rotacja Rotation *f* (= Wirowanie).
Rotang Rotang *m*, Korbrohr *n*.
Rotgisarz, Rotgiser = Ludwisarz.
Rotgus 1) = Spiż; 2) = Czerwieniec (*mł.*).
Rothofit Rothoffit *m*.
Rotman = Sternik.
Rotmańczyk Lotsengehilfe *m*.
Rotny 1) Rottenarbeiter *m* (*sol.*); 2) = Ciągarz (*gór.*).
Rotor Läufer *m*, Rotor *m*; - **zwarty** Kurzschlussanker *m*, Kurzschlussläufer *m*; - **zwarty elektrycznie** Kurzschlussanker *m*, Kurzschlussläufer *m*.
Rotować rotieren.

Rotunda Rundbau *m*, Rundgebäude *n*, Rotunde *f*.
Rowczak Sickenstock *m*.
Rowczarka 1) Riffelmaschine *f* (*mł.*); 2) Nutmaschine *f*.
Rowek 1) Kannelierung *f* (*ar.*); 2) Sicke *f* (*bl.*); 3) Falz *m* (*cięż.*); 4) Furche *f* (*rol.*); 5) Rille *f*, Riefe *f*, Nut *f*, Nute *f*, Geleis *n* (*śl.*); 6) = Zwitka (*bl.*); 7) = Rowki; - **u beczi** Kimme *f*; - **od brony** Strich *m*; - **do drutu na kra-wędzi naczyń** Sieke *f*; - **w igle tkackiej** Zasche *f*, Zschasche *f*; - **(w głowie) izolatora** Isolatoreinkerbung *f*; - **w izolatorze** Isolatornute *f*; - **na kabel, -kablowy** Kabelrinne *f*; - **klinowy (na klin)** Keilnute *f*; - **krażka pretakowego** Rollennut *f*; - **na linę** Seilnute *f*, Seilrille *f*, Seil-furche *f*; - **do połączenia łopatek** Schaufelkerbe *f*, Befestigungs-kerbe *f* (*tur.*); - **obrczy** Bandagenut *f*; - **po-dłużny** Langloch *n*; - **przyspieszenia wlotu** Voröffnungsnut *f* (*b. m.*); - **siewny** Saatrille *f*; - **dla sznurka** Schnur-rinne *f* (*szw.*); - **tłoka** Kolbennute *f*; - **na tłoku** Kolbenschlitz *m*; - **uszczelnienia** Stemmfrage *f*; - **u wagi** Kerbe *f*; - **zwojnicy** Spulennut *f*.
Rower = Kołowiec; - **motorowy** = Motocykl.
Rowerzysta = Kolarz.
Rowiarz Grabenarbeiter *m*.
Rowina Kesselgraben *m*.
Rowkarka 1) Riffelmaschine *f* (*mł.*); 2) Nutmaschine *f*.
Rowki 1) Querrisse *m* (*aut.*); 2) Riffel *m* (*mł.*); - **ochronne** Schutzgräben *m* (*las.*); - **siewne podwójne** Doppel-rille *f*; - **do wody** Grippe *f*.
Rowkowacz = Rowkownik.
Rowkować 1) arrondieren, gaufrieren, kannelieren, riefeln (*ar.*); 2) sieken (*bl.*); 3) riffeln (*mł.*); 4) abkehlen (*st.*); 5) rillen, nuten (*śl.*); - **gładko** = Prażko-wać (*kam.*).
Rowkowardło Sickenstock *m*, Siekenei-sen *n* (*bl.*).
Rowkowanie 1) Sieken *n* (*bl.*); 2) Gau-frieren *n* (*kwie.*); 3) Riffelung *f* (*mł.*); 4) Abkehlung *f* (*st.*); 5) Nutung *f* (*śl.*).
Rowkowany gekehlt, gefurcht, kanneliert.
Rowkowiak = Zawijak.
Rowkowiarka Sickenmaschine *f*, Draht-einlegemaschine *f*.
Rowkowiec = Wpustnik.
Rowkownik 1) Sickenhammer *m* (*bl.*); 2) Riffelapparat *m*; 3) Raumfeile *f*; 4)

Nutapparat *m* (*tyt.*); 5) Wulstraspel *f* (*wul.*); 6) = Wypuklak (*śl.*); - **średnio nasiekany** Raumfeile *f*, Bastard *m*, Bastardraumfeile *f*.
Rowkownica = Żłobiarka (*st.*).
Rozajda grüne Glastafel *f*.
Rozanilina Rosanilin *n*.
Rozban Bauchschncke *f* (*geo.*).
Rozbicie się scheitern (*ż.*); - **okrętu** Schiffbruch *m*.
Rozbić 1) zerhauen, zerschlagen; 2) spalten (*m.*); - **skale** ausfiedern, mit Keilen auseinandertreiben; - **skorupe** Kruste brechen (*sol.*).
Rozbieg 1) Abzweigung *f*; 2) Anlauf *m*, voller Lauf *m*; 3) = Rozbieżność; - **żył kruszcowych** Zersetzung *f* der Erz-gänge.
Rozbiegać się 1) auseinanderlaufen (*fol.*); 2) divergieren (*m.*); **nie się w biegu jałowym** leerlauf halten.
Rozbieganie się maszyny Durchgehen *n* der Maschine.
Rozbieracz Zerleger *m*.
Rozbierać = Rozebrać.
Rozbieralnia Auskleidezimmer *n*, Auskleideraum *m*.
Rozbieralny, rozbierany, do roz-bierania auseinandernehmbar, zerleg-bar.
Rozbieranie 1) Abbruch *m*, Demolie-rungsarbeiten *f*, Abtragungsarbeit *f* (*bud.*); 2) Auseinandernehmung (*b. m.*); 3) Zergliederung *f* (*ch.*); 4) Scheiden *n* (*hut.*); 5) Demontage *f*, Demontieren *n* (*me.*).
Rozbierarka Ablegemaschine *f* (*dr.*).
Rozbieżność Divergenz *f*, Auseinander-laufen *n* (*g.*).
Rozbieżny 1) auseinanderlaufend, aus-einandergehend (*g.*); 2) antyklinal (*geo.*); 3) divergent, divergierend (*m.*).
Rozbijacz 1) Schollenschlägel *m*; 2) = Rozdrabniarka (*hut.*); 3) = Rozdrab-niacz rzutowy (*mł.*); - **lodu** Eisbre-cher *m*.
Rozbijać aufreiben, ketzern (*gór.*); - **(kamień)** klopfen; - **na kopycie** blocken; - **młotem** einhämmern.
Rozbijak 1) Pocherzschlägel *m*, Aus-schlagefäustel *n* (*gór.*); 2) Scheideisen *n* (*hut.*); - **rur ołowianych** Bleirohr-auftreiber *m*.
Rozbijanie 1) Scheidearbeit *f* (*hut.*); 2) Spalten *n* (*m.*); - **się bałwanów o skały** = Kipiel skalna.
Rozbiornia 1) = Rozdzielnia; 2) = Prze-bieralnica (*gór.*).
Rozbiorowy, Rozbiorowy analytisch.

Rozbiór Analiza *f*, Scheidung *f*; 1) Zerlegung *f* (*bud.*); 2) Zerlegung *f* (*ch.*);
-chemiczny chemische Untersuchung *f*;
-cieplny thermische Analyse *f*;
-elektryczny Elektroanalyse *f*;
-gazów spalania Rauchgasanalyse *f*;
-gazu Gasanalyse *f*;
-gleby Bodenanalyse *f*;
-gliny Tonanalyse *f*;
-ilościowy quantitative Analyse *f*;
-jakościowy qualitative Analyse *f*;
-mulowy, -przez odmulanie Schlammanalyse *f* (*ceg.*);
-papieru Papieranalyse *f*;
-pierwiastkowy Elementaranalyse *f*;
-powietrza 1) Luftanalyse *f* (*fiz.*); 2) Wetteranalyse *f* (*gór.*);
-powrotny (rudy) Gegenprobe *f*, Nachprobe *f*;
-światła łukowego Bogenlichtanalyse *f*;
-węgli Kohlenanalyse *f*;
-wiatrowy Windseparation *f*;
-widmowy Spektralanalyse *f*;
-wody Wasseranalyse *f*.
Rozbiórka 1) Demontieren *n*; 2) Abbruch *m* (*bud.*); 3) Auseinandernehmen *n* (*dr.*).
Rozbitek, Rozbitki 1) Wrack *n* (*ż.*); 2) Strandgut *n* (*ż.*).
Rozbity (na morzu) schiffbrüchig.
Rozblokować deblockieren, entblocken.
Rozbłysnąć blicken (*men.*).
Rozbór = Drobenie (*rud.*).
Rozbrajacz Auslader *m* (*el.*).
Rozbrojenie cząstkowe Partialentladung *f*;
-iskrowe Funkenentladung *f*;
-kondensatora Kondensatorentladung *f*;
-przerywane, -pulsujące intermittierende Entladung *f*;
-zgeznaczalnika = Rozbrojenie kondensatora;
-zwrotne = Wyładowanie zwrotne.
Rozbryzgać się herumspritzen.
Rozbryzgiwacz = Rozpryskiwacz.
Rozbryznąć = Rozbryzgać się.
Rozbujanie się wózka Auspendeln *n* des Wagens.
Rozburzony zertrümmert.
Rozburzyciel Zertrümmerer *m*.
Rozburzyć zertrümmern, zerstören.
Rozchodzenie się ciśnienia Druckfortpflanzung *f*;
--dźwięku Fortpflanzung *f* des Schalles;
--fal Fortpflanzung *f* der Wellen.
Rozchodzić się 1) auseinandergehen, entfallen (*geo.*); 2) divergieren (*m.*).
Rozchód Anfang *m*, Ausgabe *f*;
-*mocy przy chłodzeniu Kraftverbrauch *m*;
-pary Dampfverbrauch *m*;
-pary roboczy nutzbarer Dampfverbrauch *m*;
-żył rudy Abfallen *n*.
Rozciąć durchschneiden.
Rozciąg 1) Zugkraft *f*; 2) = Rozciągłość.

Rozciągacz 1) Strecker *m* (*hut.*); 2) Breithalter *m* (*tk.*);
-nitek Fadestrecker *m*;
-opon Mantelöffner *m*, Ausspreitzer *m* (*wul.*);
-plyt Tafelstrecker *m* (*szk.*);
-rur Rohrtreiber *m*;
-(tkaniny) = Rozpinacz (*tkaniny*).
Rozciągać 1) recken (*gar.*); 2) spreiten, strecken, spreizen (*gór.*); 3) breit-zainen, ausziehen, verziehen (*hut.*);
-(druć) auslegen (*tel.*);
-(metale) ablängen, strecken;
-się streichen (*geo.*);
-skóry stollen;
-sukno (Tuch) spannen.
Rozciągadło 1) Strecker *m*; 2) = Oblak garbarski.
Rozciągłość Ziehbarkeit *f*, Streckbarkeit *f*, Ausdehnbarkeit *f*, Duktilität *f*.
Rozciągalny ziehbar, ausdehnbar.
Rozciąganie 1) Ziehung *f*, Zug *m*; 2) Recken *n* (*gar.*); 3) Strecken *n*, Verziehen *n* (*hut.*); 4) Aufspannen *n* (*tk.*);
-się drutu Drahtdehnung *f*;
-sukna Tuchspannung *f*;
-(tkaniny) Breithalten *n* (der Ware), Breitspannen *n*, Breitstrecken *n*;
-się (warstw) Streichen *n* (*geo.*);
-włókien Verzug *m*;
-się złoza Verhalten *n* der Lagerstätte.
Rozciągany 1) aufgezogen; 2) gereckt (*gar.*); 3) gestreckt (*hut.*); 4) aufgespannt.
Rozciągarka Ausbreitmaschine *f*;
-motków Strangausbreitmaschine *f*;
-oliwu Bleistreckapparat *m*;
-(tkaniny) Ausbreitmaschine *f*, Breitspannmaschine *f*, Breitstreckmaschine *f*.
Rozciągliwość Dehnbarkeit *f*, Ausdehnbarkeit *f*, Geschmeidigkeit *f*, Ziehbarkeit *f*, Zähigkeit *f*, Streckbarkeit *f*, Plattbarkeit *f* (= Rozciągłość);
-druć Drahtziehbarkeit *f*;
-główna Hauptdehnung *f*;
-przy rozerwaniu Bruchdehnung *f*;
-rusztu Rostausdehnung *f*;
-żelaza Zähigkeit *f* des Eisens.
Rozciągły 1) ziehbar (*fiz.*); 2) ausdehnbar, dehnbar, geschmeidig (*hut.*).
Rozciągłościowy streichend (*geo.*).
Rozciągłość 1) Dehnung *f*, Ausdehnung *f* (*fiz.*); 2) Streichungsrichtung *f* (*geo.*); 3) Streichung *f*, Streichen *n* (*gór.*);
-boczna = Bieg warstw;
-cieplna Wärmedehnung *f*;
-drgania = Długość oscylacji;
-(głosu) Umfang *m*;
-warstw Ausdehnung *f* der Fläche;
-żyły Gangstreichen *n*, Streichen *n* des Ganges (*geo.*).
Rozciągnąć 1) spannen; 2) = Rozciągać
Rozciągnięcie Ausdehnbarkeit *f*, Streckung *f*;
-pozostałe Dehnungsrest *m*;
-trwale bleibende Dehnung *f*.

Rozciągnięty aufgespannt.
Rozciągnik Streckeisen *n*.
Rozciążenie Streckung *f*.
Rozcieńczanie verdünnen, strecken.
Rozcieńczenie Verdünnung *f*, Attenuation *f*, Strecken *n*;
-*się solanki Verdünnung *f* der Sole.
Rozcieńczony verdünnt, gestreckt.
Rozcieracz 1) Reiber *m*, Reibwalze *f* (*dr.*); 2) Vertreiber *m* (*mal.*); 3) Zerreiber *m* (*me.*); 4) Reibholz *m* (*og. s.*);
-farb Farbenreiber *m*, Abreiber *m*;
-oliwu Bleiaufreiber *m* (*szk.*).
Rozcieraczka Reibetafel *f* (*og. s.*).
Rozcierać 1) zerreiben; 2) vertreiben (*mal.*).
Rozcieradło, Rozcierak Reiber *m*.
Rozcieralny zerreibbar, zerreiblich (*min.*).
Rozcieranie Zerreibung *f*;
-farb Anreiben *n* der Farben, Verreiben *n* der F.
Rozcierarka krążkowa Tellermaschine *f* (*far.*).
Rozcinacz 1) Aufschneidmesser *n*; 2) Falzbein *n* (*int.*); 3) Spalthammer *m*, Splinthammer *m* (*śl.*); 4) = Rozcinak (*gar.*);
-(rur) Rohraufschlitzer *m*;
-szkła Glasschneider *m*.
Rozcinać spalten, schärfen (*gar.*).
Rozcinak 1) Ausbrechreihen *n* (*gar.*); 2) = Tniak kowalski;
-obrzęczy (drewnianych) Bandspalter *m*, Klöber *m*, Reisser *m* (*bed.*).
Rozcinalny aufschneidbar.
Rozcinanie 1) Aufschneiden *n*; 2) Spalten *n* (*gar.*); 3) Abscheren *n*, Abscherung *f* (*śl.*);
-(skóry) Schärfen *n*.
Rozcinany gespalten, geschärft (*gar.*).
Rozcinarka rowków (na obwodzie podeszwy) Sohlenrissmaschine *f*;
-skóry Lederspaltmaschine *f*, Spaltmaschine *f* für Leder, Schärmaschine *f*;
-skóry taśmowa Bandmesserspaltmaschine *f*.
Rozcinek = Przecinak kowadłowy.
Rozcinka Spaltleder *n*.
Rozczarnia = Słodownia.
Rozczepka Abzweigstutzen *m*, Gabelrohr *n*;
-krzyżowa Kreuzrohr *n*.
Rozczesać aufkratzen (*tk.*).
Rozczesywać 1) = Zgrzeblić; 2) = Rozczesać.
Rozczesywanie (wełny) Streichen *n*.
Rozczesywarka Streichmaschine *f* (*tk.*).
Rozczłonkować zergliedern, dismembrieren.
Rozczłonkowanie Zergliederung *f* (*ar.*).
Rozczochrać zerwirren.
Rozczyn 1) Auflösung *f*, Lösung *f*; 2) Sauerteig *m*, gesäuerter Teig *m* (*piek.*);

-alkaliczny Alkalilösung *f*;
-błękitu anilinowego Anilinblaulösung *f*;
-chlorku magnezu Chlormagnesiumlauge *f*;
-cukru Zuckerlösung *f*;
-cynowy Zinnauflösung *f*, Zinnsolution *f*;
-cyny Zinnlösung *f*;
-farbiarski Färbebrühe *f*, Färbelösung *f*;
-indyga Indigolösung *f*;
-jodku cynkowego i skrobi Jodzinkstärkelösung *f*;
-jodu Jodlösung *f*;
-kauczuku Kautschuklösung *f*;
-kazeinowy Kaseinlösung *f*;
-klejowy Leimlösung *f* (*mal.*);
-kopalin z wodą Gur *f*;
-kwasu chromowego Chromsäurelösung *f*;
-mianowany titrierte Lösung *f*;
-miedzi Kupferlösung *f*;
-Minderera = Octan amonowy;
-miedzi Kupferauflösung *f*;
-naczulający Sensibilisierungslösung *f* (*fol.*);
-normalny Normallösung *f*;
-octanu glinowego = Zaprawa czerwona;
-oliwiany Bleiauflösung *f*;
-platyny Platinsud *m*;
-potażu żrącego Ätzkalilösung *f*;
-przesycony übersättigte Lösung *f*;
-rtęci Quecksilberauflösung *f*;
-samjakowo-wapniowy Salmiakkalziumlösung *f*;
-salmjaku Salmiaklösung *f*;
-sernikowy Kaseinlösung *f*;
-sody Sodalösung *f*;
-solii kamienniej Steinsalzlösung *f*;
-solii kuchennej Kochsalzlösung *f*;
-solny Salzlösung *f*;
-srebra Silberauflösung *f*;
-srebrzący Silbersud *m*;
-stały feste Lösung *f*;
-sublimatu Sublimatlösung *f*;
-złota Goldauflösung *f*;
-żywiczny Harzlösung *f* (*mt.*).
Rozczyniac 1) lösen (*fol.*); 2) auflösen
Rozczynić 1) durchkneten; 2) einrühren, einteigen.
Rozczynnik Lösemittel *n*, Lösungsmittel *n*, Auflösungsmittel *n*;
-chlorku wapna Chlorkalkauflöser *m*.
Rozdanie robót budowy Bauvergebung *f*, Vergebung *f* von Bauarbeiten.
Rozdarcie Zerreißen *f*, das Zerreißen, Riss *m*.
Rozdarliwość Zerreißenbarkeit *f*.
Rozdąć szkło blasen.
Rozdęcie 1) Dehnung *f* (*fiz.*); 2) Aufblasen *n* (*lot.*);
-pokładu = Nadęcie pokładu.
Rozdlótować aufmeißeln.
Rozdlubać aufschrotten (*cies.*).
Rozdluzanie Strecken *n*.
Rozdluzony gestreckt.
Rozdlużyć strecken.
Rozdół = Wąwóz.
Rozdrabiacz = Rozdrabniacz.
Rozdrabiać = Rozdrobić (*me.*);
-rude pochen.

Rozdrabialnia Zerkleinerungsanlage *f.*
Rozdrabianie Zerkleinerung *f.*, Zerstückelung *f.* (*hut.*); - **ostateczne** Feinzerkleinerung *f.*; - (**rudy**) Schroten *n.*; - **wstępne** Grobzerkleinerung *f.* (*hut.*).
Rozdrabiarka koksu Koksbruchmaschine *f.*; - **węgla** Kohlenzerkleinerungsmaschine *f.*
Rozdrabiarnia = Rozdrabialnia.
Rozdrabniacz 1) Zerkleinerungsapparat *m.*, Zerkleinerungsvorrichtung *f.* (*me.*); 2) Schlägermühle *f.*, Schleudermühle *f.*, Lockerer *m.*, Zerbröckeler *m.*, Zerkleinerer *m.*, Desintegrator *m.*, Detacheur *m.*, Dismembrator *m.* (*ml.*); - **makuchów** = Zgniatarka makuchów; - **do mięsa** Fleischwolf *m.*; - **rzutowy dwubiegunowy** Desintegrator *m.* (*ml.*); - **rzutowy jednobiegunowy** = Dyzmembrator (*ml.*); - **tarczowy** Scheibenmühle *f.*
Rozdrabniac 1) zerkleinern (*me.*); 2) parzellieren (*mier.*); 3) kleinen, kleinnern; - (**rudę**) schroten, zerkleinern; - (**skrzep**) vorkäsen (*ml.*).
Rozdrabniak = Rozdzielak.
Rozdrabnianie 1) Ausschlagearbeit *f.* (*gór.*); 2) die Zerkleinerung, das Zerkleinern (*me.*); - **rud** Erzzerkleinerung *f.*
Rozdrabniarka Zerkleinerungsmaschine *f.* (*hut.*); - **piasku** Sandquetschmaschine *f.*; - **rudy miedzianej** Kupferkreise *f.*
Rozdrobić 1) auspauschen, verkleinern (*gór.*); 2) zerbröckeln (*me.*).
Rozdrobnić dismembrieren.
Rozdrobienie Zerstückelung *f.*; - **mielsze** = Dośrutowywanie.
Rozdroże Scheideweg *m.*
Rozdwajać spalten (*gar.*).
Rozdwajanie Doppeln *n.*, Spalten *n.*
Rozdwoić doppeln (*gar.*); - **się** sich gabeln (*geo.*).
Rozdwojenie 1) Gabelung *f.* (*b. m.*); 2) Spaltung *f.* (*ch.*); - **kryształów** Kristallspaltung *f.*; - **w żelazie** Schiefer *m.* im Eisen.
Rozdymać dehnen, aufblasen.
Rozdział 1) Kapitalsteg *m.* (*bud.*); 2) Kapitel *n.*, Abschnitt *m.* (*dr.*); 3) Verteilung *f.*, Teilung *f.* (*me.*); 4) Scheide (*mier.*); - **błądów** Fehlerverteilung *f.*; - **cieku magnetycznego** = Rozkład linii siły magnetycznej; - **ciepła** Wärmeverteilung *f.*; - **czcionek** Schriftverteilung *f.*; - **elektryczności** Elektrizitätsverteilung *f.*; - **faz** Phasenverteilung *f.*; - **filarów** Teilung *f.* der Pfeiler; - **materjału** Materialverteilung *f.*,

Stosschema *n.*; - **napięcia** Spannungsverteilung *f.*; - **nasienia** Samenverteilung *f.*; - **obciążenia** Belastungsverteilung *f.*; - **obszaru** Flächentrennung *f.*; - **pary** Dampfverteilung *f.*; - **piętrowy** Sohlenbildung *f.* (*gór.*); - **piętrowy wstępny, wstępujący** Sohlenbildung *f.* vom unten hinauf; - **piętrowy zstępny, zstępujący** Sohlenbildung *f.* von oben herab; - **powierzchni** Oberflächenverteilung *f.*; - **powietrza** Wetterteilung *f.*, Wetterverteilung *f.*; - **pól** Feldverteilung *f.* (*el.*); - **prądu** Stromverteilung *f.*, Stromverteilung *f.* (*el.*); - **roli** Verkoppelung *f.*; - **rowów** Grabensystem *n.*; - **siły** Kraftverteilung *f.*; - **strat** Trennung *f.* der Verluste (*el.*); - **szczegółowy** Detailverteilung *f.*; - **światła** Lichtverteilung *f.*; - **wiatrów** Wetterteilung *f.*; - **wspólnych gruntów** Gemeinheitsteilung *f.*

Rozdziałowa (karta) Verteilungsausweis *m.*; - **slupów** Säulenverteilungsausweis *m.*

Rozdziaw klucza = Rozwartość klucza.

Rozdzielacz 1) Verteilungsvorrichtung *f.* (*cem.*); 2) Scheidegefäß *n.*, Scheideglas *n.*, Verteilungsapparat *m.*, Diffusor *m.* (*ch.*); 3) Ausschieser *m.*, Sortierer *m.* (*gór.*); 4) Scheidevorrichter *m.*, Scheider *m.* (*hut.*); 5) Zerteiler *m.*, Separator *m.* (*me.*); 6) Verschneidebock *m.* (*piw.*); 7) Divisor *m.* (*r. w.*); 8) = Tablica rozgałęźna (*el.*); - * **czynnika** Verteiler *m.*; - **linji** = Gramometr; - **magnetyczny bębnowy** Magnettrommel *f.*, Trommelapparat *m.*; - **nitek** Fadenteiler *m.*; - **prądu** 1) Stromverteiler *m.*, Zündungsverteiler *m.* (*aut.*); 2) = Tablica rozgałęźna (*el.*); - **rudy** Erzscheider *m.*; - **rzemykowy** Riemchenflorteiler *m.*; - * **solarki** Solverteiler *m.*; - **starszy** Scheidemeister *m.*; - **welny** Wollsortierer *m.*; - **wierszy** = Dywizorium.

Rozdzielać = Rozdzielić.

Rozdzielak Verteiler *m.*, Trennungswerkzeug *n.*; - **gazów** = Rozdzielnik gazów.

Rozdzielanie 1) Separation *f.* (*ch.*); 2) Scheidung *f.*, Scheiden *n.* (*gór.*); 3) Verteilung *f.* (*kol.*); 4) = Rozrabywanie (*sol.*); - **cienia** Haltung *f.* (*mal.*); - **filarów** Pfeilervorrichtung *f.*; - **kryształów** Stirren *n.*, Verteilen *n.* der Kristalle (*cuk.*); - **prądu** = Rozdział prądu; - **robót** Baudisposition *f.*; - (**rud**) = Przebieganie (*rud*); - **skala** Absonderung *f.*; - **zmiennych** Trennung *f.* der Variablen (*m.*).

Rozdzielarka Sortiermaschine *f.*; - **jęczmienia** Gerstensortiermaschine (*piw.*); - **wirowa** rotierende Sortiermaschine *f.*; - **węgli** Kohlensortiermaschine *f.*; - **ziemniaków** Kartoffelsortiermaschine *f.*; - **żwiru** = Sortownica żwiru.

Rozdzielarnia Sortiersaal *m.*

Rozdzielca Zerteiler *m.*

Rozdzielenie = Rozdzielanie.

Rozdzielić 1) scheiden (*ch.*); 2) sondern (*gór.*); 3) teilen (*m.*); 4) dismembrieren (*me.*); 5) trennen (*szw.*); 6) sortieren (*tk.*); 7) = Parcelować (*mier.*); 8) = Oddzielić; - (**linę**) trummen; - **pociąg** den Zug auseinanderrangieren; - (**rolę**) verkoppeln; - (**sól**) = Bańkować; - (**szkło**) durchbrechen; - **żyły** ausrichten, aufschliessen.

Rozdzielna = Teilungsstrecke *f.*

Rozdzielnia 1) Schaltraum *m.*, Schaltkammer *f.* (*el.*); 2) Separationsanstalt *f.* (*gór.*); 3) Verteilungsstation *f.* (*kol.*); 4) Rangierobjekt *n.* (*tel.*).

Rozdzielnica 1) = Tablica rozdziela (*el.*); 2) = Tablica rozgałęźna (*el.*); - **domowa** = Tabliczka rozdziela domowa; - **drażkowa** = Łącznik drażkowy; - **dwustronna** = Tablica rozdziela dwustronna; - **główna** = Tablica rozdziela; - **kabli** = Tablica rozdziela kabli; - **dla wysokiego napięcia** = Tablica rozdziela wysokiego napięcia; - **naprądnienia** = Tablica ładownicza; - **normalna** = Tablica rozdziela normalna; - **po-mocnicza** = Tablica rozgałęźna pośrednia; - **pośrednia** = Tablica rozgałęźna pośrednia; - **prądniczy** = Tablica rozdziela prądniczy; - **prądu zmiennego (trójprądu)** = Tablica rozdziela trójprądowa; - **przedzgarowa** = Tablica rozgałęźna przedlicznikowa; - **silnika** = Tablica rozdziela dla silników; - **skrzydłowa** = Tablica rozdziela skrzydłowa; - **skrzynkowa** Rangierkasten *m.* (*tel.*); - **światła** = Tablica rozdziela dla światła.

Rozdzielniczka = Tabliczka rozgałęźna.

Rozdzielnik 1) Trennungszeichen *m.* (*dr.*); 2) Verteilungsapparat *m.*; 3) Fensterkämpfer *m.*; 4) Zerteiler *m.*, Verteiler *m.*, Spaltvorrichtung *f.* (*me.*); 5) Flor-teiler *m.*, Flor-teilapparat *m.* (*tk.*); 6) = Sortownik (*gór.*); - **bębnowy** Sortiertrommel *f.*; - **gazów** Gasspalter *m.*; - **miazgi** Furchenzieher *m.*, Teilapparat *m.* (*pap.*); - **napięcia** = Dzielnik napięcia.

Rozdzielność Teilbarkeit *f.*, Trennbarkeit *f.*

Rozdzielny teilbar.

Rozdzieniec = Barszcz (*ar.*).

Rozdzieracz Zerzeissapparat *m.*

Rozdzierać zerfasern, zerreißen (*tk.*).

Rozdzieradło Reissvorrichtung *f.*

Rozdzieranie Zerreißen *n.*

Rozdźwięk Dissonanz *f.*, Disharmonie *f.*

Rozebrać 1) auseinandernehmen, demontieren (*b. m.*); 2) abbauen, zerlegen, losnehmen (*bud.*); 3) analysieren, scheiden (*ch.*); 4) untersuchen (*fiz.*); 5) abräumen, abrechnen, abtragen, einreißen (*gór.*); 6) zergliedern (*m.*); 7) aufheben; - **dom** ein Haus abrechnen; - (**most**) abtragen; - (**okręt**) schloppen; - (**plato-wiec**) abtakeln (*lot.*); - (**rusztowanie**) abrüsten.

Rozebranie 1) Auseinandernahme *f.*, Abtragung *f.* (*bud.*); 2) Demontage *f.*, Demontieren *n.* (*me.*); - **brukowania** Entpflastern *n.*; - **maszyny** Abbau *m.* einer Maschine, Demontage *f.*; - (**rusztowania**) Abrüstung *f.*

Rozedrzeć zerreißen.

Rozeina Rosein *n.*

Rozelan Rosellan *m.*

Rozelit Roselith *m.*

[*ken.*]

Rozeprzeć = Rozpierać; - **szyb** absin-

Rozerwać zerreißen, zersprengen; - (**blachę**) aufreißen.

Rozerwalność Zerzeissbarkeit *f.*

Rozerwalny zerzeissbar, zerzeisslich.

Rozerwana (żyła) übersetzt, verworfen.

Rozerwanie 1) Zerklüftung *f.* (*geo.*); 2) Zerreißung *f.*; - **kotła** = Rozsadzenie kotła parowego; - * **pociągu** Zuggtrennung *f.*; - **się (żyły)** Zertrümmerung *f.* (eines Ganges).

Rozerwany zerklüftet (*geo.*).

Rozerwliwy = Rozerwalny.

Rozerznąć durchschneiden, zersägen.

Rozeta 1) Rose *f.*, Rosette *f.*, Vielpass *m.* (*bud.*); 2) Mittelstück *n.* (*mal.*); 3) Rosette *f.* (*hut.*); 4) Stern *m.* (beim Seilkorb); 5) Anschlussdose *f.* (*tel.*); 5) = Raut (*zł.*); - **kola zębatego łańcuchowego** Kettenzahnradscheibe *f.* (*aut.*); - (**kotwowa**) Wandscheibe *f.*; - **kół wodnych** Wasserradrossette *f.*; - **okien-na** Fensterrose *f.*; - **przewodowa** Leitungsrossette *f.* (*el.*); - **resoru** Federscheibe *f.* (*aut.*); - **stolowa** Tischrossette *f.*; - **stropowa**, - (**sufitowa**) Deckenrossette *f.*, Deckenscheibe *f.*; - **ścienna** Wandscheibe *f.*, Wandrossette *f.*

Rozetka 1) = Podkładka (*el.*); 2) = Rozeta; - **izolująca** Isolierrossette *f.*

Rozetka odgałęzieniowa = Gniazdko rozgałęźne.

Rozetować 1) rosettieren (hut.); 2) spleissen (tk.).

Rozetowanie 1) Rosettieren n; 2) Spleissen n.

Rozetowy rautenförmig (zt.).

Rozetrzeć zerreiben.

Rozgałęziać verzweigen.

Rozgałęziak Zweigrohr n.

Rozgałęzienie 1) Verzweigung f (kol.); 2) Gabelung f (me.); - **A** A-Stück n; - **B** B-Stück n; - **C** C-Stück n; - **kolei** = Bocznic kolejowa; - **krzewowe** = Rozgałęzienie A; - **prądu** Stromverweigung f; - **rękawowe proste** = Rozgałęzienie B; - **rękawowe skośne** = Rozgałęzienie C; - **rury** Rohrverweigung f; - **ujścia rzeki** = Delta; - **się (żyły)** = Rozerwanie się (żyły).

Rozgałęziony verzweigt.

Rozgartywacz Putzkrüchel n (szk.).

Rozgartywać stochem, stochem.

Rozgatunkować aufbereiten, scheid, sortieren.

Rozgatunkowanie, Rozgatunkowywanie Scheiden n (= Sortowanie).

Rozgiąć, Rozginać auseinanderbiegen.

Rozgląd Orientierung f (in der Grube).

Rozglądanie się = Przeglądanie; - **w terenie** Rekagnosierung f, Vorerhebung f.

Rozglądnicza Aussichtsturm m, Schautürmchen n, Lustwarte f.

Rozglądnik Glättstein m (gar.).

Rozglądacz Glätter m (gar.).

Rozglądzać glätten (gar.).

Rozgladz(i)ak Glättstein m (gar.).

Rozglądanie Glätten n.

Rozgłośnik 1) Megaphon n; 2) = Głośnik.

Rozgniść zerdrücken, zerquetschen; - **(na miazgę)** zermalnen.

Rozgrabić auseinanderharken.

Rozgraniczenie Scheide f, Abmarkung f, Demarkation f.

Rozgraniczyć abmarken, scheid.

Rozgroda Spundwand f, Bürstenwand f.

Rozgrodzić 1) abgrenzen, trennen; 2) verfachen (gór.).

Rozgrzać erhitzen, anheizen.

Rozgrzanie Erwärmung f; - **twornika** Ankererwärmung f.

Rozgrzewacz Anwärmer m (hut.).

Rozgrzewać anwärmen; - **(piec muflowy)** abäthnen.

Rozgrzewak Temperofen m (szk.).

Rozgrzewalnia trzciny Rohrbrennerei f (kosz.).

Rozgrzewanie się czopów Heisslaufen n der Zapfen; -- **dławika** Heisslaufen n der Stopfbüchse; -- **łożyska** Heisslaufen n der Lager; -- **osi** Heisslaufen n der Achse; -- **szczelnicy** Heisslaufen n der Stopfbüchse.

Rozgrzewanie trzciny Rohrbrennen n (kosz.).

Rozjaśniać hellen, Helle auftragen.

Rozjazd 1) Ausweiche f, Kreuzungsstück n (gór.); 2) Weiche f, Kreuzung f, Weichenstelle f, Wechsel m (kol.); - **angielski** englische Weiche f; - **całozynowy** Stossweiche f (gór.); - **czworokątny** Gleisviereck n (kol. el.); - **dwustronny** = Rozjazd podwójny; - **iglicowy** Zungenweiche f; - **jednostronny** = Rozjazd pojedynczy.

Rozjazd krzyżowy, -w krzyżni Kreuzungsweiche f, Kreuzweiche f; -- **angielski** beiderseitige Kreuzungsweiche f; -- **pojedynczy** einfache Kreuzweiche f; -- **podwójny** doppelte Kreuzweiche f.

Rozjazd lany Gussherzstück n; - **lewozwrotny** Linksweiche f, linke Weiche f; - **łukowy** Kurvenweiche f, Bogenweiche f; - **w łuku** Zweibogenweiche f; - **najezdny** Spitzweiche f; - **nakładany** Kletterweiche f.

Rozjazd niedokrzyżny lewozwrotny linke Weichenverschlingung f; -- **prawozwrotny** rechte Weichenverschlingung f.

Rozjazd oddawczy Teilungsweiche f; - **odłączny** Spaltungsweiche f; - **odosobniony** Einzelweiche f; - **pełnicowy** Gleisschleife f (kol. el.).

Rozjazd podwójny 1) Doppelherzstück n; 2) Doppelkruzung f, Doppelweiche f, doppelte Weiche f; -- **jednostronny** einseitige Doppelweiche f; -- **dwustronny** zweiseitige Doppelweiche f.

Rozjazd pojedynczy einfache Weiche f; - **półkrzyżny, - półangielski** einseitige Kreuzungsweiche f; - **prawozwrotny** rechte Weiche f; - **prosty** einfache Weiche f; - **przyjemczy** Anschlussweiche f; - **rozstajny** Anschlussweiche f, Trennungsweiche f; - **rozwartny** = Krzyżownica rozwart; - **ruchomy** Drehweiche f; - **stajny** festliegende Weiche f; - **symetryczny** symmetrische Weiche f; - **trójdzielnny** dreiteilige Weiche f; - **trójkątny** Gleisdreieck n; - **węglowy** Kohlenweiche f; - **wjazdowy** Einfahrtsweiche f; - **wyjazdowy** Ausfahrtswechsel m, Ausfahrtsweiche f; - **zboczny** Ablenkungsweiche f; - **zdwojczy** Teilungs-

weiche f; - **zespolony** zentralstellbare Weiche f, zentralgestellte W.; - **zrzeszony** Weichengruppe f.

Rozjechać einfahren (kol.).

Rozjemnik (w klatce) Auslöser m.

Rozjery Roziären f (lot.).

Rozjezdnia Weichenstrasse f.

Rozjeżdżać = Rozjechać.

Rozkawałkować zerstückeln.

Rozkawałkowanie Zerstückelung f.

Rozkaz Befehl m, Vorschrift f; - **ogólny** allgemeiner Befehl m; - * **ostrożnej jazdy** Vorsichtsbefehl m; - **ostrzegawczy** Vorsichtsbefehl m (kol.); - **pismienny** schriftlicher Befehl m; - * **skrzyżowania** Kreuzungsbefehl m (kol.); - **(służbowy)** Dienstbefehl m (kol.); - * **sygnalizowania pociągu** Signalbefehl m; - * **szczególony** allgemeiner Befehl m.

Rozkaznik Kommandogeber m (okr.).

Rozkistę = Zakwasieć (ch.).

Rozklepać breitschlagen, aufweiten, abbreiten, zerklopfen.

Rozklepadło dwurożne = Rozklepnik.

Rozklepak Schweißhammer m.

Rozklepanie Breitschlagen n, Aufweiten n, Abbreiten n, Zerklopfen n.

Rozklepany ausgehammert, angestreckt, breitgeschlagen, zerklopft, aufgeweitet. [(bl.).

Rozklepnik Schweißstock m, Gaisfuss m.

Rozklepywać = Rozklepać.

Rozklepywanie = Rozklepanie.

Rozklepywany = Rozklepany.

Rozklinować auskeilen, loskeilen, aufketzern, fimmeln.

Rozklinowanie Auskeilung f (st.).

Rozkład 1) Disposition f, Anordnung f, Anlage f, Verteilung f, Abbau m, Plan m (bud.); 2) Zerfall m, Zersetzung f, Auflösung f, Lösung f, Spaltung f (ch.); 3) Zerlegung f (me.); 4) Lagerung f (mier.); 5) Verteilung f; 6) = Rozbiór; - **cisnienia, - ciśnień** Druckverteilung f; - **cisnienia wiatru** Winddruckverteilung f; - **grodzi** Schottanordnung f (okr.).

* **Rozkład jazdy** Fahrplan m, Fahrprogramm n, Fahrordnung f; **według rozkładu jazdy** planmäßig (kol.).

Rozkład jazdy letni Sommerfahrplan m; - * **służbowy** Dienstfahrplan m; - * **ścienny** Aushängfahrplan m; - * **urzędowy** Kursbuch n; - * **zimowy** Winterfahrplan m.

Rozkład linij siły Kraftlinienverteilung f, Kraftlinienweg m; - **lugowni** Werkausteilung f (sol.); - **mas** Massendisposition f; - **mas ziemi** Erdmas-

senverteilung f; - **miar** Massenlageverteilung f (gór.); - **naporu** Druckverteilung f; - **parcia ziemi** Erddruckverteilung f; - **polo ostateczny** Währzug m (gór.); - **polaci dachu** Dachausmittlung f, Dachzerlegung f; - **prędkości** Geschwindigkeitsverteilung f; - **robót** Baudisposition f; - **ruchu (pociągów)** Eisenbahnfahrplan m; - **sil** Kräftezerlegung f; - **składników** Wechselersetzung f (jol.); - * **służby** Diensterteilung f; - **strat i szkód morskich** Dispache f; - **ulic** Strassenanlage f, Strassenplan m; - **wody** Wasserersetzung f (ch.); - **wykreslony** graphischer Fahrplan m, Graphikon m.

Rozkładacz 1) Zerleger m; 2) Krapfen m (szk.).

Rozkładać 1) zersetzen, zerlegen (ch.); 2) ausbreiten (gar.); 3) spreiten; - **się** zerfallen; - **(drut)** auslegen (tel.).

Rozkładalny zerlegbar.

Rozkładanie 1) Dekomponieren n, Dekomposition f; 2) Ausbreiten n (gar.); 3) = Rozbieranie.

Rozkładanka (fotel) Klappfauteuil m; - **(kanapa)** Klappsfa n.

Rozkładnik Verteilungswalze f (tk.).

Rozkojarzenie Dissoziation f.

Rozkolec = Mureks.

Rozkołkować aufdornen.

Rozkołysanie Ausschwingen n.

Rozkop 1) Stollenrösche f, Schurf m (gór.); 2) = Rów graniczny; - **próbny** Schurfloch n.

Rozkopacz = Kopacz.

Rozkopac 1) röschen, überröscheln (gór.); 2) auflockern, aufgraben (rol.); - **rowy** erröscheln.

Rozkopy Überröscheln f (gór.).

Rozkraczka bolzenförmiges Rohr n.

Rozkrajac zerschneiden.

Rozkrak = Łožysko chylne.

Rozkres Zeitabschnitt m, Zeitraum m, Zeitintervall n.

Rozkręcać = Rozkręcić.

Rozkręcenie 1) Aufdrehen n; 2) Abdrehung f; 3) Ausreibung f.

Rozkręcić 1) aufdrehen (tk.); 2) abdrehen (śl.); 3) ausreiben.

Rozkrok Spreizung f (der Masten).

Rozkrój = Przecięcie.

Rozkruch rotbrüchiges Eisen n.

Rozkruchowiec = Okruchowiec.

Rozkruchy Trümmer f.

Rozkruszać (rudę) zerkleinern.

Rozkruszyć auspauschen.

Rozkuć ausschmieden.

Rozkudłać zerwirren.

ozkurz Verstaubung *f* (*ml.*).
Rozlać vergiessen, ausgiessen.
Rozległość (budynku) Weite *f*; **-(kraju)** Landesumfang *m*; **-pokładu** = Rozprzeźnienie (*geo.*); **-w poprzek** = Poprzeczyna.
Rozlew = Wylew.
Rozlewacz Giesser *m* (*sol.*).
Rozlewać verfließen (*mal.*).
Rozlewaczka = Napelniarka.
Rozlewak Eingussbecken *m* (*cuk.*).
Rozlewalia, Rozlewarnia Füllraum *m*.
Rozlewka = Deska rozdzielcza.
Rozlewnia 1) Fülllager *n*, Füllraum *m* (*piw.*); 2) = Nalewarnia (*cuk.*).
Rozliczenie kosztów budowy Bauabrechnung *f*.
Rozliczyć się z klm abrechnen.
Rozlinić się = Stracić linę (*ż.*).
Rozlutować auseinanderlöten.
Rozluźniacz Öffner *m*, Opener *m*, Schlichtteiler *m*, Schlichtkamm *m*, Erweiterungskamm *m* (*tk.*); **-lin** Seillöser *m*.
Rozluźniać auflockern, wölfen (*tk.*).
Rozluźnianie Auflockerung *f*.
Rozluźniarka Auflockerungsmaschine *f*.
Rozluźnić lockern, locker werden.
Rozluźnienie Lockerung *f* (*rol.*).
Rozłamać zerbrechen.
Rozłączać = Rozłączyć.
Rozłączalny = Rozłączny.
Rozłączenie Scheidung *f*, Separation *f*, Auflösung *f*; **-pociągu** Trennung *f* des Zuges.
Rozłączka Trennstück *n*.
Rozłączność Trennbarkeit *f*.
Rozłączny 1) lösbar, scheidbar (*ch.*); 2) auskuppelbar (*me.*).
Rozłączyć 1) trennen; 2) breiten (*myd.*); 3) auflösen (*piw.*); 4) lösen (*tk.*); **-ruch** = Odwiązać ruch; **-(stawidło)** aufklinken.
Rozłomny = Kruchy, Łamliwy.
Rozłożenie 1) Anordnung *f*, Verteilung *f*; 2) = Rozbieranie; **-ciężarów** Lastverteilung *f*; **-farb** Farbengebung *f*; **-(maszyn)** Zerlegung *f*; **-napieć** Spannungsverteilung *f*; **-(szczotek)** Staffelnung *f* (*el.*); **-uderzeń** Ausgleichung *f* der Stöße.
Rozłożony verteilt.
Rozłożyć 1) auseinandernehmen, auseinanderlegen; 2) spreiten; 3) breiten (*gar.*); **-(szczotki)** staffeln (*el.*).
Rozłup Spalte *f*.
Rozłupać zerspalten, spalten, aufspalten, aufhacken.

Rozłupanie 1) Spaltung *f*; 2) = Przeklinowanie (*kam.*).
Rozłupany gespaltet.
Rozłupywacz Spleisser *m*, Spalter *m*; **-pszenicy** Weizenspaltmaschine *f*; **-ziarna** Spaltmaschine *f* für Getreide.
Rozłupywanie Spalten *n*.
Rozmach Schwung *m*; **-wahadła** Pendelschwung *m*.
Rozmachać schwenken.
Rozmawialnia = Rozmownica.
Rozmiar Ausmessung *f*, Dimension *f*; **-budowli** Umfang *m*; **-(konstrukcji)** Untersatz *m*.
Rozmiarza Sperrmas *n* (*gór.*).
Rozmiary Massverhältnisse *n*, Ausmass *n*; **-powierzchni** Inhalt *m* einer Fläche.
Rozmiażdżyć zerquetschen.
Rozmierzacz = Miernik.
Rozmierzanie lokomotywy Abmessungen *f* der Lokomotive.
Rozmierzenie Ausmessung *f*, Vermessung *f*, Abmessung *f*.
Rozmierzka = Rozmiarza.
Rozmierzyć 1) anlachen (*gór.*); 2) abmessen (*mier.*).
Rozmiesić durchkneten. [(Ton).
Rozmieszać vermischen, einmischen
Rozmieszczanie 1) Dislokation *f*; 2) = Rozkład; **-mas (ziemnych)** Massenverteilung *f*.
Rozmięczać 1) tempern, anlassen, adoucieren; 2) stollen (*gar.*).
Rozmięczanie Anlassen *n*, Adoucieren *n*.
Rozmięczany angelassen.
Rozmnażanie Vervielfältigung *f*; **-nasieniem** Fortpflanzung *f* durch Samen; **-odroślami** Fortpflanzung *f* durch Stock und Wurzelanschlag.
Rozmontować demontieren.
Rozmontowanie Demontage *f*, Demontieren *n*, Demontierung *f*.
Rozmotać entwirren, aufhaspeln, aufweifen.
Rozmowa pojedyncza, -jednorożowa Einzelgespräch *n*; **-telefoniczna** Telefongespräch *n*.
Rozmownica, Rozmownia Sprechstelle *f*, Sprechzimmer *n*, Parlatorium *n*, Sprechzelle *f*; **-zamięjskowa** glówna Hauptfernsprechamt *n*.
Rozmównia, Rozmównica = Rozmownica.
Rozmrozić entfrieren.
Rozmrożenie 1) Entfrieren *n*; 2) Kälteriss *m*.
Rozmykanie zwrotnicy = Przecięcie zwrotnicy.

Rozmywać (farbę) = Lawować.
Rozniecanie ognia Schüren *n*, Feuer-schüren *n*, Lüften *n* des Rostes.
Rozniecić (ogień) anheizen, anschüren, anmachen, anzünden.
Roznos Stollenrösche *f*.
Roznosiciel zawiadomień Avisoträger *m*.
Rozoblić umbördeln.
Rozoblony umbördelt.
Rozora Teilfurche *f*.
Rozorać zerpflegen, aufackern.
Rozpadać zerfallen.
Rozpadki Salzabfälle *m*.
Rozpadlina 1) Erdfall *m*, Erdsturz *m*, Erdriss *m*, Erdkluft *f*, Kluff *f*, Riss *m*, Spalte *f*, Zerklüftung *f* (der Gesteine), Klinse *f* (*geo.*); 2) Sprung *m* (*min.*); 3) = Kresa leśna; **-boczna** Nebenkluft *f*; **-w skale** Steinkluft *f*, Steinritze *f*.
Rozpadliny Geklüfte *f* (*geo.*).
Rozpadlisty rissig.
Rozpadły mulmig (*gór.*).
Rozpadnięcie Zerklüftung *f* (*geo.*).
Rozpadnięcie się Auswitterung *f* (*geo.*); **-- (drobin)** Dissoziation *f*.
Rozpadnięty zerklüftet.
Rozpalenie Anheizen *n*; **-do czerwoności** Glühe *f*; **-stali** Stahlglihen *n*.
Rozpalić einheizen, anheizen, anzünden, anteuern, durchfeuern; **-(ogień)** anheizen, Feuer anschüren; **-(żelazo)** erhitzen.
Rozpalony do czerwoności rotglühend.
Rozpał Grundfeuer *n* (*lok.*).
Rozpar 1) grosse Hitze *f*; 2) = Wapor.
Rozparcelować parzellieren.
Rozparcelowanie Parzellierung *f*.
Rozparcie Böhlung *f*, Spreizung *f*; **-gruntu, -ziemi, -ziomu** Abspreizung *f*, Abspriessung *f*, Abspreizen *n*, Erdverdrängung *f*.
Rozparomiar = Gazomierz. [(*r. z.*).
Rozparty gespreizt, spreizig, gepölzt
Rozparty Wetter *n* (*gór.*); **-nieczyste** Bergschwaden *m*, Fumarole *f*; **-wybuchowe** Grubengas *n*.
Rozparzalnia Dämpferei *f* (*gorz.*).
Rozpaść się auswittern (*gór.*).
Rozpatrzenie się = Przeglądanie; **-- (w terenie)** Rekognoszierung *f*, Vorerhebung *f*.
Rozpęczak Zahnstäucher *m* (*st.*).
Rozpęczenie Querdehnung *f*.
Rozpęd 1) Anlauf *m*, Schwung *m*; 2) lebendige Kraft *f* (*me.*); **-(przy startowaniu)** Anlauf *m* (*lot.*).

Rozpekacz Aufsprengelisen *n* (*szk.*).
Rozpeknięcie Zerbersten *n*.
Rozpiąć na ramach aufspannen; **-żagle** ausreffen, ausspannen.
Rozpierać 1) Spannriegel *m*, Spreize *f*, Riegel *m*, Spreizstange *f* (*cieś.*); 2) Steife *f* (*r. w.*).
Rozpierać 1) abspreizen, spreizen, abspannen, bölzen, verspreizen (*bud.*); 2) verwandruthen, stempeln, abstempeln (*gór.*).
Rozpieranie 1) Spreizung *f*, Verspreizung *f* (*bud.*); 2) Stempelung *f* (*gór.*).
Rozpiernik Spritzegel *m*, Gaffelsegel *m*, Besan *m*, Besahn *m*, Besansegel *m*.
Rozpięcie Aufspannen *n*; **-jednopłotowca** Eindeckverspannung *f* (*lot.*); **-(miar)** Lagerung *f* (*gór.*); **-mostu** Brückenöffnung *f*, Öffnung *f* der Brücke.
Rozpiętość Spannweite *f*, Tragweite *f*; **-belki** Balkenspannung *f*, Balkenweite *f*; **-łuku** Bogenweite *f*; **-mostu** Brückenspannweite *f*; **-między oporami** Freilänge *f*; **-płatów** Flügelspannweite *f* (*lot.*); **-sklepienia** Gewölbespannweite *f*; **-skrzydel** Flügelspannweite *f* (*lot.*); **-w świetle** = W świetle; **-teoretyczna** Stützweite *f*.
Rozpiłować 1) zerfeilen, auseinanderfeilen; 2) zersägen, aufsägen.
Rozpinacz (tkaniny) Breithalter *m*, Spannstab *m*, Spannstock *m*, Sperrute *f*, Tempel *m*, Tompel *m*, Templet *m*, Zeugspanner *m*.
Rozpinać spannen; **-żagle** reddern.
Rozpinanie Spannen *n*.
Rozpinka Brustriegel *m* (*cieś.*).
Rozpinki Streckhölzer *n* (*las.*).
Rozpisanie ofert budowlanych Bauausschreibung *f*.
Rozplanowanie = Układ rzutu poziomego.
Rozplantowanie Planierung *f* (*r. z.*).
Rozplatać = Rozpleść.
Rozplatać aufflechten.
Rozplątywać auflockern (*tk.*).
Rozpleść abzetteln, aufflechten, abflechten (*tk.*); **-linę** aufdrehen; **-zawikłane** = Rozwikłać.
Rozplaszczacz Plattschläger *m*; **-złota** = Złotarz.
Rozplaszczacz = Rozplaszczyciel.
Rozplaszczak, - (nadstawek) Treibhammer *m* (*kow.*).
Rozplaszczanie Ausstrecken *n*.
Rozplaszczyciel Plattschläger *m*.
Rozplaszczyciel = Plaszczyciel (*hut.*).
Rozplatać schlitzen.
Rozplatanie Schlitzen *n*.
Rozplawić zerschmelzen.

Rozplyw = Rozplywliwość; -**elektryczności** Elektrizitätsverteilung *f*;
- **prądu** Stromspaltung *f*; - **prądu (podzielenie się prądu)** Stromverteilung *f*; - **(rzeki)** = Roztoka.

Rozplywać się zerfliessen.
Rozplywający się, Rozplywalny zerfliessbar.

Rozplywalność, Rozplywanie się, Rozplywliwość Zerfliessbarkeit *f*.

Rozpocząć aufschlagen (*gór.*); - **budowę** anstecken; - **od czego** anhalten (*mier.*); - **odbudowę** am frischen Feld abhauen; - **robotę** Abbau anlegen; - **wydobycie** anbrechen (*gór.*).

Rozpoczęcie 1) Inangriffnahme *f*; 2) Aufschlagen *n* (*gór.*); 3) = Nabicie (*beczki*); - **budowy** Baueinleitung *f*, Bauangriff *m*; - **kopania** Einschlagen *n*; - **wyrębu** = Nacięcie (*las.*).

Rozpona 1) Querholz *n*; 2) = Ropiętość (*bud.*); 3) = Rozpora (*rzeź.*); 4) = Obicie; 5) = Baldachim; - **(sklepienia)** Gewölbspannweite *f*.

Rozponek Sprengbock *m*.

Rozponka 1) Spreizstock *m* (*ryb.*); 2) Spreizholz *n* (*tk.*); 3) = Rozparcie (*bud.*); 4) = Rozpinacz (*tkaniny*); - **ręczna** Handspannstock *m*; - **samo-czynna** selbsttätiger Tempel *m*, selbstständiger Tempel *m*, selbstwirkender Tempel *m* (*tk.*).

Rozpora 1) Riegel *m*, Brustriegel *m*, Querriegel *m*, Querbalken *m*, Querholz *n*, Kehlbalken *m*, Spannbohle *f*, Spannloch *n* (*bud.*); 2) Einstrich *m*, Spreize *f*, Kappensteg *m* (*gór.*); 3) Brustschwelle *f* (*kol.*); 4) Spriet *n* (*okr.*); 5) Sperrholz *n* (*rzeź.*); - **chodnicowa, -ławowa** Laufspreize *f*, Gestängebolzen *m*, Gestängespreize *f*, Tragwerksteg *m*, Steg *m* (*gór.*); - **między-słupkowa** = Prężacz; - **odstępowa** Abstandstütze *f* (*für Flügel*) (*lot.*); - **(pily)** Steg *m*; - **pionowa** Verspannungsstrebe *f* (*lot.*); - **podłużna** Langstrebe *f*; - **podłużna wozu** Wagenlangstrebe *f*; - **podwozia** Hilfsachse *f* (*lot.*); - **podstropowa** = Podstropiek (*gór.*); - **poprzeczna** Querstrebe *f*; - **poprzeczna wozu** Wagenquerstrebe *f*; - **przegubowa** Kniehebel *m* (*b. m.*); - **rozprężająca** = Jęta; - **w skrzydle** Querspant *n* (*lot.*); - **szybu** Fröschel *n*; - **średnia** Mittelspreize *f*, Mittelsteg *m*; - **ukośna (wozu)** Diagonalstrebe *f*; - **wyprężająca** = Jęta; - **wyżłobiona** Kehleinstrich *m*, Kehlholz *n*, ausgekehltter Einstrich *m* (*gór.*);

- **wyższa** Ankerbalken *m* (*bud.*); - **żagli** = Rozprza.

Rozpornica (Rozpornia) 1) Sprengwerk *n*, Sprengbalken *m*, Sprengwerk-binder *m*, Sprengwerksträger *m* (*mos.*); 2) Duchtef (*okr.*); - **podwójna** doppeltes Sprengwerk *n*; - **pojedyncza** = Rozpornica zwykła; - **z rozporą** doppeltes Sprengwerk *n*; - **symetryczna** symmetrisches Sprengwerk *n*; - **trapezowa** Trapezsprengwerk *n*; - **trójkątna** Dreieckssprengwerk *n*; - **wieloboczna** polygonales Sprengwerk *n*, Vielecksprengwerk *n*; - **wielokrotna** zusammengesetztes Sprengwerk *n*; - **wieszarowa** Hängsprengwerk *n*; - **zwykła** einfaches Sprengwerk *n*.

Rozpory 1) Gestänge *n* (*el.*); 2) Gespänge *n*, Querspreizen *f* (*gór.*); - **w chodnikach** Brustverzug *m*; - **drewniane** hölzerne Stäbe *m*; - **steporowe** Schussertafeln *f*; - **wiertnicze** Bohrspreize *f*.

Rozporządzalny verfügbar, disponibel.
***Rozporządzenie** Verordnung *f*, Anordnung *f*, Disposition *f*, Vollziehungsverordnung *f*, Verfügung *f*; - **budowlane, -(budownicze)** Bauverordnung *f*.

Rozpostarcie 1) Ausstrecken *n*; 2) Verbreitung *f* (*geo.*); - **się warstw** = Bieg warstw.

Rozpościerać 1) aufbreiten; 2) spreizen (*gór.*); - **się** = Wyhodzić (*geo.*).

Rozpoznawać prüfen.

Rozpór 1) Einscherung *f*, Stelzung *f* (*gór.*); 2) Schlitz *m*; - **łukowy** Bogenschlitz *m*; - **poziomy** Horizontalschub *m*; - **łoczyskowy** Kolbendruck *m*.

Rozpórka 1) Spreize *f*, Strebestempel *m* (*gór.*); 2) Stehbolzen *m* (*mos.*); - **drzwiowa** Türspreizhaken *m* (*wa.*); - **igliczna** = Rozpórka zwrotnicza; - **rozstawowa** Distanzstrebe *f* (*lot.*); - **zwrotnicza** Wechselverbindungsstange *f*, Weichenverbindungsstange *f*.

Rozprach = Ogniokruc. [*gen n*]

Rozpraszalność Zerstreuungsvermögen

Rozpraszanie Diffusion *f*, Zerstreuung *f*; - **ciepła** Wärmezerstreuung *f*; - **elektryczności** Elektrizitätszerstreuung *f*; - **się energii** Energiezerstreuung *f*, Zerstreuung *f* der Energie.

Rozprawa naukowa Dissertation *f*.

Rozprąd = Prąd zmienny.

Rozprądnica = Prądnicza prądu zmiennego; - **wysokonapięta** = Prądnicza wysokiego napięcia prądu zmiennego.

Rozprądnik = Silnik prądu zmiennego; - **nienadażny** = Silnik asynchro-

niczny; - **nadażny** = Silnik synchroniczny.

Rozpręż Expansion *f*.

Rozprężać expandieren.

Rozprężalność Ausdehnbarkeit *f*, Expansibilität *f*.

Rozprężalny ausdehnbar, expansibel

Rozprężanie Ausdehnung *f*, Expansion *f*; - **dwukrotne** zweimalige Expansion *f*; - **(pary)** Expansion *f*, Ausdehnung *f* des Dampfes; - ***powrotne** Rückexpansion *f*; - **zastępcze** nomineller Expansionsgrad *m*; - **zmienne** variable Expansion *f*.

Rozprężenie się Expansion *f*.

Rozprężliwość Ausdehnungsvermögen *n*, Spannkraft *f*.

Rozprężnia Expansionsraum *m*.

Rozprężniacz Expansionsapparat *m*.

Rozprężny ausrückbar.

Rozprężony abgespannt (*st.*).

Rozpromienienie Irradiation *f* (*fiz.*).

Rozpromieniowanie Ausstrahlung *f*.

Rozprawadacz Verteiler *m* (*mal.*).

Rozprowadzenie Verteilung *f*; - **chodników poprzecznych** = Przecinanie poprzeczne; - **energji** Energieverteilung *f*; - **energji elektrycznej** elektrische Kraftverteilung *f*; - **pary** Dampfverteilung *f*, Verteilung *f* des Dampfes.

Rozprószenie Streuung *f*, Zerstreuung *f* (*el.*); - **linij siły** Kraftlinienstreuung *f*; - **magnetyczne** magnetische Streuung *f*; - **pola jarzma** Jochstrefeld *n*; - **światła** Lichtzerstreuung *f*; - **twornika** Ankerstreuung *f*; - **w żłobkach** Nutenstreuung *f*.

Rozprószone zerstreut, diffus (*fol.*).

Rozprószyć zerstreuen.

***Rozprucie zwrotnicy** Aufschneiden *n* der Weiche.

Rozpruć 1) schlitzen; 2) auftrennen, zertrennen; - **się (o sukni)** aufgehen.

Rozpruwacz Aufsprengelisen *n* (*szk.*).

Rozpruwak Trennmesser *n* (*wul.*).

Rozpruwanie 1) Schlitzen *n*; 2) Trennen *n*.

Rozpryskać zerstauben.

Rozpryskanie Zerstauben *n*.

Rozpryskiwacz 1) Zerstäubungsdüse *f*, Streudüse *f*; 2) Sprenger *m*.

Rozpryskiwanie (soli) Verknistern *n* (des Salzes).

Rozprysnąć 1) zersplitteln; 2) zerstauben.

Rozprysnięcie 1) Zersplittierung *f*; 2) Zerstäubung *f*.

Rozprza 1) Spriet *n*, Besanbaum *m* (*okr.*); 2) = Rozpora (*bud.*).

Rozprząść auseinanderspinnen.

Rozprzedaj Ausverkauf *m*, Debit *m*.

Rozprzel, Rozprznik = Rozpiernik.

Rozprzestrzenieć 1) lüften (*gór.*); 2) erweitern, ausdehnen.

Rozprzestrzeniecie 1) Verbreitung *f* (*geo.*); 2) Weitung *f* (*gór.*).

Rozprężenie Entkopplung *f*.

Rozpuk = Rozpęknięcie.

Rozpulchniacz Detacheur *m*, Lockerer *m* (*ml.*); - **siodłowy** Satteldetacheur *m* (*ml.*).

Rozpulchnianie Auflockerung *f* (*rol.*).

Rozpulchnić auflockern.

Rozpuszczacz Löser *m*.

Rozpuszczać auflösen, lösen (*ch.*); - **sól** aussolen, versieden, aussüßen, verätzen, ätzen.

Rozpuszczający korrosiv (*ch.*).

Rozpuszczalnia omoków Pfannenkernverwässerungsstube *f*.

Rozpuszczalnik = Rozczynnik.

Rozpuszczalność Löslichkeit *f*, Auflösbarkeit *f*, Auflöslichkeit *f*; - **wody** Wasserlöslichkeit *f*.

Rozpuszczalny auflösbar, lösbar, löslich; - **trudno (mało)** schwerlöslich.

Rozpuszczanie 1) Auflösen *n*, Auflösung *f* (*ch.*); 2) Verätzung *f* (*sol.*); - **gór solnych przez wodę** Abätzen *n*.

Rozpuszczenie (się) Auflösen *n*, Lösungs (*ch.*).

Rozpuścić auflösen, abätzen, aufschliessen (*ch.*).

Rozpychać 1) stopfen; 2) auseinandertreiben; 3) = Rozpręcać.

Rozpychak rur Rohrtreiber *m*.

Rozpychanie Stopfen *n*.

Rozpylacz Zerstäubungsapparat *m*, Zerstäuber *m*, Stäuber *m*, Pulverisator *m*, Luftbefeuchter *m*, Drosophor *m*; - **dyszny** Düsenzerstäuber *m*; - **główny** Hauptdüse *f* (*lot.*); - **pomocniczy** Hilfsdüse *f*; - **rurowy** Rohrzerstäuber *m*; - **szczelinowy** Schlitzzerstäuber *m*; - **tryskowy** = Gazownik rozpylający; - **wodny** Brause *f*.

Rozpylać = Rozpylić.

Rozpylak = Rozpylacz.

Rozpylanie Verstaubung *f*, Zerstaubung *f*.

Rozpylarka Pulverisiermaschine *f*.

Rozpylić verstauben, zerstauben, pulverisieren.

Rozpylony pulverisiert.

Rozrabiać = Rozrobić.

Rozrąbać zerhauen, zerhacken; - **(dul)** zerschirbeln (*Luppe*).

Rozrąbanie Spaltung *f*.

Rozrąbywanie Zersetzarbeit *f* (*sol.*).

Rozrobić 1) aufschliessen, anrühren (ch.); 2) durchkneten (pie.); - **szkliwo płasko** Fritte flach strecken; - **wapno** annmachen.

Rozrost w długość Längenwachs-tum *m* (las.).

Rozrównanie (ziemi) Einplanieren *n*. **Rozrównienie strat** = Rozdział strat.

Rozruch Anlauf *m*, Andrehen *n*, Angehen *n*; - **ponowny** Wiederanlassen *n*.

Rozruszać angehen; - **maszynę** anlas-sen, in Gang setzen.

Rozruszadło 1) Anfahrtvorrichtung *f* (lot.); 2) Anlassvorrichtung *f* (me.).

Rozruszalny schwenkbar.

Rozruszanie Angehen *n*. **Rozruszarka** Anlassmaschine *f*.

Rozruszenie = Rozruch; - **ponowne** = Rozruch ponowny.

Rozrusznik 1) Anlassapparat *m*, Anlass-vorrichtung *f*, Andrehvorrichtung *f* (b. m.); 2) Anlassmagnetapparat *m*, Anlasser *m* (el.); - **automatyczny** = Rozrusznik samoczynny; - **jednofazowy** Einpha-senanlasser *m*; - **lampkowy** Lampenan-lasser *m*; - **metalowy** Metallanlasser *m*, Metallanlasswiderstand *m*; - **na-wrotny** Reversieranlasser *m*, Umkehr-anlasser *m*, Umkehranlasswiderstand *m*; - **nawrotny** trójprądowy Dreh-stromumkehranlasser *m*; - **olejowy** Ölanlasser *m*; - **plynowy** Flüssigkeits-anlasser *m*; - **regulacyjny** Regulier-anlasser *m*; - **reżyczny** Handanlasser *m*; - **rotorowy** Rotoranlasser *m*, Läuferanlasser *m*; - **samoczynny** (! **samo-działający**) Selbstanlasser *m*, selbst-tätiger Anlasser *m*; - **silnika** Motoranlasser *m*; - **statorowy** Gehäuseanlasser *m*; - **śrubowy** Schraubenanlasser *m*; - **trójprądowy** Drehstromanlasser *m*; - **twornikowy** Ankeran-lasser *m*; - **węglowy** Kohleanlasser *m*; - **wirnikowy** Rotoranlasser *m*, Läuferanlasser *m*; - **zwrotny** = Rozrusznik nawrotny.

Rozruszyć schwenken.

Rozrywacz Zerreisser *m*; - **bruku** = Zrywacz bruku; - **przewiązek** Fitzen-reisser *m*.

Rozrywać zerreißen.

Rozrywanie Zerreißen *n*.

Rozrywarka Aufreissmaschine *f* (tyt.); - **drutu** Drahtzerreissmaschine *f*; - **lin** Seilzerreissmaschine *f*.

Rozrząd 1) Steuerung *f*; 2) = Sterowa-nie; - **precyzyjny** Präzisionsregelung *f*; - **o zmiennem rozprężaniu** Expan-sionssteuerung *f*; - **suwakiem** = Sta-

widło suwakowe; - **suwakami dwo-istemi** Doppelschiebersteuerung *f*;

- **tłokowy** = Sterowanie tłokowe;

- **twornika** = Układ połączeń twor-nika; - **wielokrotny** Vielfachsteue-rung *f*; - **zrzeszony** Gruppenschal-tung *f*.

Rozrządnia = Rozdzielnia.

Rozrządnica = Tablica rozdzielcza;

- **cechowana** = Tablica rozdzielcza do wzorcowania; - **dźwigniowa** = Łącznik drążkowy; - **łukówek** = Ta-blica rozgałęźna lamp łukowych; - **dla wysokiego napięcia** = Tablica rozdzielcza wysokiego napięcia; - **sił** = Tablica rozdzielcza siły; - **wolno-stojąca** = Tablica rozdzielcza wolno-stojąca; - **wyprądu** = Wyładownik;

- **zrzeszona** = Wyłącznik zrzeszony.

Rozrzęcać 1) steuern (b. m.); 2) anord-nen; 3) = Łączyć (el.).

* **Rozrzędzenie** 1) Steuerung *f* (b. m.); 2) Anordnung *f*; 3) Rangieren *n* (kol.); 4) = Łączenie (el.); - **powietrzem** Wetterwirtschaft *f*.

Rozrzędzanie, Rozrzęczenie Ver-dünnung *f*; - **powietrza** Luftverdün-nung *f*.

Rozrzędzić verdünnen.

Rozrzędzony (gaz) verdünnt.

* **Rozrzucanie pociągu** Zerlegung *f* des Zuges.

Rozrzut 1) Wurfweite *f*; 2) Wurfsphä-re *f* (wyb.); 3) Streuung *f* (w.).

Rozsada, Rozsadka Pflänzling *m*.

Rozsadnik Setzpflanzenbeet *n*; - **cza-sowy** Wandergarten *m*; - **szczepków** Pflanzschule *f*.

Rozsadzacz Sprenger *m* (wyb.).

Rozsadzać = Rozsadzić.

Rozsadzanie Sprengung *f*, Sprengen *n* (wyb.); - **lodu** Eissprengungen *f*; - **o-gniem** Feuersetzen *n* (gór.); - **włamu** Einbruchschüssen *n*; - **(pod wodę)** Torpedieren *n*, Sprengung *f* unter Wasser.

Rozsądzenie Zerspringen *n*, Explosion *f*; - **klinami** Keilsprengen *n*; - **kotła** Kesselexplosion *f*, Explosion *f* eines Kes-sels, Platzen *n* des Kessels; - **kotła parowego** Dampfkesselexplosion *f*; - **prochem** Pulversprengen *n*, Spreng-arbeit *f*; - **skal** Gesteinsprengen *n*.

Rozsądzić zersprengen, sprengen, schiessen (gór.); - **kilofem** ketzern (Gestein); - **klinem** fimmeln (gór.); - **kociel** (den Kessel) bersten; - **o-gniem** feuersetzen; - **pod wodą** = Torpedować.

Rozsajda = Rozajda.

Rozsiany 1) eingesprengt (gór.); 2) aus-gesät (rol.).

Rozsiekać zerhacken.

Rozsiekarka = Odsiekarka.

Rozsiewacz = Rozsiewnik.

Rozsiewarka, Rozsiewnica Streu-maschine *f*.

Rozsiewnik Streumaschine *f*; - **wapna** Kalkstreumaschine *f*.

Rozskubać, Rozskubywać zerpupfen, zerpupfen.

Rozsnowa 1) Entwicklung *f*; 2) Aus-einanderweben *n* (tk.).

Rozsnuć auseinanderweben.

Rozpojenie = Rozwłóknienie.

Rozspręgać = Wyłączyć (aut.).

Rozstaje = Rozdroże.

Rozstajnia = Rozbieg.

Rozstaw (Rozstawa) 1) Abstand *m*, Entfernung *f*; 2) = Rozstawienie;

- **kłów** Dockenweite *f*, Spitzenweite *f*;

- **kół** Radstand *m*, Radabstand *m*, Spurmass *n* der Räder; - **kół podwo-zia** Fahrgestellspurweite *f* (lot.); - **oczu** Augenabstand *m*; - **osi** Achsstand *m*, Radstand *m*; - **pil (w traku)** Gatter-spannung *f*; - **podkładów** Schwellen-teilung *f*, Schwellenabstand *m* von Mit-te zu Mitte; - **resorów** Federspur *f*;

- **śłupów** Säulenabstand *m*, Säulenent-fernung *f*, Interkolumnium *n* (ar.); - **ściegu** = Długość ściegu; - **wal-ków** Streckweite *f*.

Rozstawić 1) auseinanderstellen, aus-einandernehmen; 2) anschliessen (dr.); 3) spationieren (int.).

Rozstawienie 1) Auseinanderstellen *n*, Aufstellung *f*; 2) Spationieren *n* (int.); - **spojów** Fugenstellung *f*.

Rozstęp Zwischenraum *m*; - **osi** äusser-ster Radstand *m*; - **stykowy** Wär-melücke *f* (Dilatation) *f* (kol.).

Rozstępka Temperaturblech *n*, Dilata-tionsblech *n*, Wärmelückeisen *n*.

Rozstraniacz Expansator *m*.

Rozstroić okręt ein Schiff abtakeln.

Rozstrojenie Verstimmung *f*.

Rozstronienie Expansion *f*.

Rozstrzelenie Spationieren *n*. [(dr.).

Rozstrzelić spationieren, zerschliessen

Rozstrzeniacz Expansator *m*.

Rozstrzępiarka = Rozwłóknarka.

Rozstrzępić zerfasern (tk.).

Rozsuniecie węgla = Odstęp węgla.

Rozsuw faz = Przesunięcie faz; - **ostrza iglicy** Aufschlag *m* der Zungenspitze (kol.).

Rozsuwak (stolca walcowego) Ab-stellung *f* (des Walzenstuhles) (m.);

- **walców** Walzenausrückvorrichtung *f* (m.).

Rozsuwalny ausziehbar, zum Ausein-anderschieben.

Rozsuwka Schiebemasstab *m* (bed.); - **mostowa** 1) Dilatationsvorrichtung *f*; 2) = Dokładka mostowa.

Rozsuwnik = Chybotka.

Rozsył Verteilung *f* (el.).

Rozsyłacz 1) = Wysyłacz (el.); 2) = Prze-syłacz (kol.).

Rozsyłać versenden, verteilen.

Rozsyłalny versendbar.

Rozsyłka, Rozsyłanie Versand *m*.

Rozsyłowy Verteilungs- (el.).

Rozsył Streuung *f* (las.).

Rozsyłacz 1) Streuapparat *m*; 2) Streu-teller *m* (m.).

Rozsyłacz streuen.

Rozsyłacz = Rozsyłacz.

Rozsypanie iskier Funkensprühen *n*; - **mlewa (między powierzchni mielenia)** Einstreifen *n* des Mehl-gutes (m.).

Rozsypanie Streumaschine *f*.

Rozszalenie maszyny Durchgehen *n* der Maschine.

Rozszarpać zerreißen. [n.

Rozszarpanie Zerreißung *f*, Zerreißen

Rozszarparka, Rozszarpywarka Zerreißmaschine *f* (Abwürgemaschine *f*).

Rozszczep Spalte *f*.

Rozszczep = Tworzydło (mle.).

Rozszczepić się sich klüften (geo.).

Rozszczepić aufspalten, zerspalten;

- **się** 1) sich gabeln (geo.); 2) straubig werden (gór.); - **skale** = Rozbić skalę.

Rozszczepienie 1) Gabelung *f* (geo.); 2) Zerklüftung *f*, Aufspaltung *f* (gór.); 3) = Rozpadlina; - **bakterji** Spaltung *f*; - **barw** Farbenzerstreuung *f*; - **(na dwie części)** Zweisplaltung *f*; - **obro-towe** Rotationsdispersion *f*; - **piasty** Sprengen *n*; - **się światła** Lichtzer-streuung *f*, Dispersion *f* des Lichtes, Farbenbrechung *f*.

Rozszczepiony 1) zerklüftet (geo.); 2) gesprengt (gór.); 3) gegabelt (me.); 4) = Widlasty.

Rozszczepka Zweigrohr *n*; - **łączna** = Przyłączka; - **prosta** T-stück *n*; - **przyłączna** = Przyłączka; - **skośna (rura)** C-stück *n*.

Rozszczepny spaltbar.

Rozszczypać 1) zerspalten; 2) zer-zerpupfen.

Rozszerzacz 1) Erweiterungsbohrer *m*, Federnachbohrer *m*, Federbohrer *m*, Vorräumer *m*, Nachbohrer *m*, Nachnah-

mebohrer *m*, Zuführer *m* (*gór.*); 2) Unterschneider *m* (*śl.*); - **dlótowy** Flügelbohrer *m*, Flügelmeißel *m* (*gór.*); - **krzyżowy** Nachnahmebohrer *m* mit zweierlei Schneiden; - **mimośrodkowy** Exzenternachbohrer *m*; - **palczasty** = Rozszerzacz zębaty; - **sprężynowy** Federbohrer *m*, Federnachbohrer *m*; - **zębaty** Zahnkolben *m*, Erweiterungsbohrer *m* von Degousée; - **żebrowy** Nachnahmebohrer *m* mit verstellbaren Schneiden.

Rozszerzacz Backen *f* des Meißelbohrers, Nachschneider *m* (*gór.*).

Rozszerzać 1) nachbohren (*gór.*); 2) = Rozszerzyć.

Rozszerzadło 1) Sperrer *m* (*dr.*); 2) = Rozciągacz.

Rozszerzak rur Rohrtreiber *m*.

Rozszerzalnik 1) Ausdehnungsgefäß *n*; 2) Kompensationspendel *m*.

Rozszerzalność Ausdehnbarkeit *f*, Dehnbarkeit *f*, Ausdehnungskraft *f*, Ausdehnungsvermögen *n*, Ausdehnung *f*, Streckbarkeit *f*; - **cieplna** thermische Ausdehnbarkeit *f*; - **gazów** Ausdehnung *f* der Gase; - **linijna** lineare Ausdehnung *f*; - **objętościowa** Raumausdehnung *f*; - **powierzchni** Flächenausdehnung *f*.

Rozszerzalny dehnbar, ausdehnbar, expansibel.

Rozszerzanie 1) Ausdehnung *f*; 2) Auftreiben *n* (*kot.*); - **(tkaniny)** = Rozciąganie (*tkaniny*).

Rozszerzanie się Dilatation *f*, Dehnung *f*; - - **cyindra** Zylinderausdehnung *f*; - - **ognia** Feuerweitertragen *n*.

Rozszerzarka (tkaniny) = Rozciągarka (*tkaniny*).

Rozszerzenie 1) Erweiterung *f*; 2) Auftreiben *n* (*kot.*); 3) Dilatation *f*; - **cieplne**, - **wskutek ciepła** Wärmedehnung *f*; - **łagodne** allmähliche Erweiterung *f*; - **mostu nad przyczółkami** Ausweichstelle *f* auf den Landpfeilern; - **nagle** plötzliche Erweiterung *f*; - **nawoju** Ausbreiten *n* der Wickelung; - **objętościowe** kubische Dilatation *f*; - **prądu** Ausbreitung *f* des Stromes; - **ruchu** Betriebsverweiterung *f*; - **toru** Gleiserweiterung *f*, Spurerweiterung *f*.

Rozszerzka Erweiterungsmuffe *f* (*el.*).

Rozszerzony aufgetrieben (*kot.*).

Rozszerzyć 1) ausweiten, aufweiten, auftreiben, erbreitern, erweitern, aufbreiten; 2) anbringen (*dr.*); - **(otwór)** auftreiben; - **od stropu** = Stropować.

Rozsznurować abschnüren.

Rozszramować = Rozpiąć na ramach.

Rozścieże = Rozdroże.

Rozśrubować abschrauben, losschrauben, ausschrauben.

Rozświdrować aufschrotten.

Rozświecać, Rozświecić, Rozświecić erleuchten, erleuchten.

Roztaczak Bohrstahl *m*.

Roztapiacz Zerschmelzer *m*, Schmelzer *m*.

Roztapienie (kruszców) Schmelzen

Roztarchać = Roztargać.

Roztarcie Zerreibung *f*.

Roztargacz Zerreißer *m* (*pap.*).

Roztargać 1) zerwirren; 2) zerreißen.

Roztarganie 1) Zerwirren *n*; 2) Zerreißen *n*.

Roztarliwy = Rozcieralny.

Roztłaczać aufwalzen.

Roztłaczak Treibhammer *m*; - **pięścienia (pięścieniowy)** Ringeintreiber *m* (*lok.*); - **rur** Rohrantreiber *m*.

Roztłaczarka Treibmaschine *f*; - **rur** Rohrdichtvorrichtung *f*, Rohrtreibmaschine *f*, Siederohrerweiterungsmaschine *f*.

Roztłoczenie Auftreiben *n*.

Roztłocznica 1) Walzmaschine *f*; 2) = Roztłaczarka; - **rur** Rohrrollapparat *m*.

Roztłoczyć auftreiben, aufweiten.

Roztluc zerstoßen, zerstoßen, zerpechen, verkleinern.

Roztocz Büschel *m*; - **plaszczyny** Ebenenbüschel *m*; - **promieni** = Wiązka promieni; - **serowy** Käsemade *f*, Käsemilbe *f*.

Roztocze Erweiterung *f* der Bohrung.

Roztoka 1) Stromverzweigung *f*, Stromspaltung *f* (*r. w.*); 2) = Tablica rozdzielcza (*el.*); - **trójszynowa** = Tablica rozdzielcza trójszynowa.

Roztop 1) Flusspulver *n*, Fluss *m*, Zuschlag *m* (*hut.*); 2) Tauwetter *n*; - **biały** weisser Fluss *m*; - **czarny** schwarzer Fluss *m*; - **ilasty** tonartiger Fluss *m*; - **kwiecisty** blumiger Fluss *m*; - **rudny** Zuschlag *n*; - **srebra** z rębnią Djanenbaum *m*, Silberbaum *m*; - **szkła** Gemenge *n*, Glassatz *m*, Glasfluss *m*; - **wapienny** Zuschlagkalkstein *m*, Kalkzuschlag *m* (*hut.*).

Rortopiciel = Roztapiacz.

Roztopić zerschmelzen, aufschmelzen, schmelzen; - **się** aufgehen, zerschmelzen (*hut.*).

Roztopienie Zusammenschmelzen *n*, Schmelzung *f*.

Roztopność Schmelzbarkeit *f*.

Roztopny schmelzbar.

Roztopy 1) Flussmittel *n*; 2) Tauwetter *n*; - **świętojańskie** Johannestauwetter *n*; - **wiosenne** Frühlingstauwetter *n*.

Roztornit Rosthornit *m*.

Roztrajbować = Rozszerzyć.

Roztrajbowanie = Rozszerzenie.

Roztrajbowany = Rozszerzony.

Roztruchan 1) = Mureks (*geo.*); 2) = Puhar.

Roztrysk Zerspritzen *n*.

Roztrzaskać zersplittern.

Roztrzaskanie Zersplitterung *f*.

Roztrząsacz Schüttler *m*.

Roztrząsać untersuchen, erörtern.

Roztrześć zerklopfen.

Roztrzepanie Zerklopfen *n*.

Roztrzępienie (rozszerzyć dziury przebijkami) aufdornen.

Roztworzenie, Roztworzenie Auflösung *f*.

Roztwór = Rozczyn; - **mostu** Brückenöffnung *f*.

Rozwalacz 1) Zertrümmerer *m*; 2) = Petarda.

Rozwalcowywać (rure) = Roztłaczać (*rure*).

Rozwalenie Demolierung *f*.

Rozwalić niederreißen, zerstören, zertrümmern.

Rozwalina Ruine *f*; - **mur** Mauerbruch *m*.

Rozwalinowy ruinenförmig (*min.*).

Rozwaliny = Zwaliska.

Rozwalony zertrümmert.

Rozwarcie 1) Eröffnung *f*; 2) Schränken *n*, Schränkung *f* (*st.*).

Rozwartokątny stumpfwinklig.

Rozwartość kąta Öffnungswinkel *m*; - **klucza** Schlüsselweite *f*, Maulweite *f*.

Rozwarty 1) stumpf (*g.*); 2) geschränkt (*st.*).

Rozważać untersuchen.

Rozważania spekulatywne spekulative Betrachtungen *f*.

Rozważanie Betrachtung *f*.

Rozwiązać 1) abkämmen (*cięż.*); 2) lösen, auflösen (*m.*); - **tłok** (Kolben) abdrücken.

Rozwiązalny lösbar, auflösbar.

Rozwiązanie Auflösung *f*, Lösung *f* (*m.*); - **konstrukcyjne** konstruktive Lösung *f*; - **pociągu** Auflösung *f* eines Zuges; - **równań za pomocą usuwania ilości** = Metoda eliminowania.

Rozwiązywanie Auflösen *n* (*m.*).

Rozwić abzetteln, aufwickeln (*tk.*).

Rozwidlenie Gabelung *f*; - **ciągadłowe** Scherengestänge *n*, Scherenstück *n*,

Gabelung *f* des Pumpengestänges (*gór.*); - **osi przedniej** Vorderachsengabel *f*; - **żerdziowe** Gestängegabelung *f*.

Rozwidlony = Widlasty.

Rozwieracz 1) Schrankeisen *n*, Schrankeisen *n* (*st.*); 2) Aufreibbohrer *m* (*śl.*); - **zębów (piły)** Sägensetzer *m*.

Rozwierać schränken (*st.*). [*racz.*]

Rozwieradło, Rozwierak = Rozwieranie

Rozwieranie Schränken *n* (*st.*).

Rozwierarka Schränkmaschine *f* (*st.*).

Rozwiercanie = Wywiercenie.

Rozwiercenie Ausreibung *f*.

Rozwiercić ausreiben, versenken (*śl.*); - **(dziury na nity)** aufreiben (der Nietlöcher); - **(otwór) kółcem** = Kółcować.

Rozwiernica Schränkmaschine *f*.

Rozwiernik = Rozwieracz.

Rozwiertaczek Reibahle *f* (*zeg.*).

Rozwiertak Räumahle *f*, Bauchbohrer *m*, Reibahle *f*, Reibbohrer *m*, Reibbohrer *m*, Aufreibbohrer *m*, Ausbohrer *m*, Auftreiber *m*, Aufräumer *m*, Aufreiber *m*, Ausreiber *m*, Ausräumer *m*; - **czopkowy** Zapfenreibahle *f* (*zeg.*); - **katowy** 1) Winkelreibe *f*, Winkelreibbohrer *m*, Winkelreibahle *f*, Bohrwinkel *m*; 2) = Kolaniak (*rozwiertak*); - **kragly** Rundahle *f*; - **nasadzany** Aufsteckreibahle *f*, Hohlreibahle *f*; - **z ruchomymi nożami** Reibahle *f* mit verstellbaren Messern; - **prosty** 1) gerade Reibahle *f*; 2) = Szydło proste; - **skęcany** gewundene Reibahle *f*; - **żłobkowy** geriffelte Reibahle *f*.

Rozwiertniak = Rozwiertak.

Rozwiertnik Räumler *m* (*st.*).

Rozwieszać (druć na dźwigarkach) auflegen (*tel.*).

Rozwijacz Abwickelwalze *f*, Wickelwalze *f* (*tk.*).

Rozwijaczka Emballageableserin *f*.

Rozwijać abwickeln; - **(papier)** aufrollen; - **w szeregu** entwickeln in Reihen; - **(żagle)** aufspannen.

Rozwijająca Evolvente *f*; - **koła** Kreisevolvente *f*.

Rozwijak Abspuler *m*.

Rozwijalna Evolute *f*.

Rozwijalny entwickelbar, abwickelbar.

Rozwijana Evolute *f*.

Rozwijanie oprzędów Drehen *n* der einzelnen Fäden, Abwicklung *f* der Kokons.

Rozwijarka Drehmaschine *f* (*tap.*).

Rozwikłać auseinanderwickeln; - **się** auflösen.

Rozwinać 1) abwälzen (*g.*); 2) aufwickeln (*tk.*); - **żagle** unter Segel gehen.

Rozwinięcie 1) Entwicklung *f*, Abwältzung *f* (*g.*); 2) Abwicklung *f* (*tk.*); - **drogi** Entwicklung *f* der Strasse; - (**krzywej**) Abwicklung *f*; - **luku** Bogenabwicklung *f*; - **piramidy** Pyramidenabwicklung *f*; - **poszycia** Aussehenhautabwicklung *f* (*okr.*); - **w szereg** Reihentwicklung *f*.
Rozwinięta = Ewolwenta.
Rozwinięty abgewickelt, developpiert.
Rozwita Evolute *f*.
Rozwłóknarka Zerreißmaschine *f*, Zerfaserer *m*, Defibreur *m* (*tk.*).
Rozwłókniaz = Szmaciarka.
Rozwłóknic zerfasern.
Rozwłóknienie Fasertrennung *f*.
Rozwodnica Schränkstock *m* (*st.*).
Rozwodzarka Schränkstock *m* (*st.*).
Rozwodzidło pily Sägeschränkvorrichtung *f*.
Rozwor Schränkung *f*.
Rozwora 1) Hinterachspanner *m* (*aut.*); 2) Fachwerkriegel *m*, Riegel *m* (*bud.*); 3) Kuppelbaum *m*, Kuppelstange *f* für Drehschemelwagen (*kol.*); 4) Langwied *m* (*las.*); 5) Spannstab *m*, Spannholz *n*; 6) Breithalter *m*, Breitstock *m*, Sperrute *f*, Zeugspanner *m*, Filzrute *f*, Scherarm *m*, Scherholz *m*, Tempel *m* (*tk.*); 7) Querstück *n* (*wa.*); 8) Deichselstange *f*, Langbaum *m*, Langwinde *f* (*wóz.*); - **łańcucha** Kettenspanner *m* (*aut.*); - **podwozia** Fahrgestellhilfsachse *f* (*lot.*); - **rejowa** Spreizbaum *m* (*ż.*); - **tkacka** Spannstock *m*; - **wozu** Sperrbalken *m*, Sperrbaum *m*, Sperrleiste *f*, Verlängerungsstange *f*.
Rozwory dźwigowe Lastpfeile *m* (*okr.*); - (**pily**) Schrank *m*; - **udźwigowe** Lastpfeile *m* (*okr.*).
Rozwozić verführen.
Rozwoźna Wagenverteiler *m* (*kol.*).
Rozwożenie ziemi Erdverführung *f*.
Rozwódka Klammernagel *m*.
Rozwój = Nasada sklepienia.
Rozwór Schrank *m*.
Rozwózka (Rozwóz) 1) Verführung *f*, Vertrieb *m*, Verschleiss *m*; 2) Detailverteilung *f* (*tel.*); - **ziemi** Verführung *f* der Erde.
Rozyndulin Rosindulin *n*.
Rozyt = Rozelan.
Rozżarzać = Rozżarzyć.
Rozżarzanie samoczynne Rekaleszenz *f*.
Rozżarzony do białości weissglühend.
Rozżarzyć durchglühen, anglühen, glühend machen; - **ponownie** nachschüren; - **się** aufglühen.

Rożek 1) Horn *m*; 2) Spalter *m*, Reiser *m* (*kosz.*); 3) Sperrhorn *m* (*koz.*); - **uciętej blachy** Zwickel *m*; - (**kowadła**) Sperr *f*; - **nitowy** = Przywór nitowniczy; - **na proch** = Prochowica; - **do siewu** Sä(e)horn *n*.
Rożen 1) Spiess *m* (*hut.*); 2) Durchschlag *m* (*koz.*); 3) Bratspill *n*, Spill *n*, Rostpiess *n* (*śl.*); - (**do gaszenia**) Löschspiess *m*, Feuerspiess *m*.
Rożki Hörner *m* (*el.*).
Rój Ecke *f*, Horn *n*; **bez rogów** ausgehornt (*gar.*); - **chwytczy** Fanghorn *n* (*b. m.*); - **daszka (zęba)** Winkelzahnspitze *f*; - **dolny żągla** Halse *m*; - **jeleni** Hirschhorn *n*; - **kowadła** Amboshorn *n*, Horn *n*; - (**kowala**) Dorn *m*; - **do lejków** Trichtereisen *n* (*bl.*); - **libeli** Libellenkante *f*; - **miecznika**, - **mieczyka** Schwertfischhorn *n*; - **mur** Mauerecke *f*; - **myśliwski** Jagdhorn *n*; - **na proch** = Prochowica; - **rei** Nock *n*, Nocken *m* (*okr.*); - **sochy** Nocken *m*; - **strugla** Nase *f* des Hobels, Griff *m*; - **sygnałowy** Signalhorn *n*; - **szybu** Schachtecke *f*; - **do trzewików** = Wzuwadło; - **ulicy** Strassenecke *f*; - **wielorybi** Fischbein *n*.
Rój Schwarm *m*; - **krzywych** Schar *f* von Kurven; - **punktów** Schar *f* von Punkten.
Rów Graben *m*, Künette *f*; - **boczny** = Pobocznicza (*r. w.*); - **dopływowy** Zuflussgraben *m*, Zuleitungsgraben *m*; - **drenowy** Draingraben *m*; - **drogowy** Strassengraben *m*; - **foluszowy** Walkkanal *m*; - **fundamentowy** Fundamentgraben *m*; - **główny** 1) Hauptrinne *f* (*odl.*); 2) = Matka (*r. w.*); - **główny doprowadzający** Hauptspeisegraben *m*; - **graniczny** Landgraben *m*, Grenzgraben *m*; - **kolejowy** Bahngraben *m*; - **kryty** gedeckter Graben *m*; - **w ławeczce** = Rów odsadkowy; - **materiałowy** 1) Ausgrabepplatz *m* (*kol.*); 2) Pütte *f* (*r. z.*); - **miejski** Stadtgraben *m*; - **nawadniający** Bewässerungsgraben *m*, Wässerungsgraben *m*; - **obszaru sąsiedniego** Aussengebietsgraben *m* (*r. w.*); - **ochronny** Graben *m* am Fuss der Böschung; - **odciekowy** 1) Rösche *f*, offene Rösche *f*, Tagrösche *f*, Tagerösche *f*, Wasserrösche *f*, Abzugsrösche *f* (*gór.*); 2) Abzucht *f*, Abzugsgraben *m* (*r. w.*); - **odpływowy** Abzugsgraben *m*, Abflussgraben *m*, Untergraben *m*; - **odprowadzający** Ablassgraben *m*, Ableitungsgraben *m*, Abzugs-

kanal *m*, Künette *f*, Entlastungsgraben *m*; - **odsadkowy** Bermegraben *m*, Schloot *m*; - **odsączający** Sickergraben *m*; - **odwadniający** Entwässerungsgraben *m*, Abwässerungszug *m*, Entlastungsgraben *m*, Zuggraben *m*, Zugschlot *m*; - **odwadniający główny** Binnentief *n*, Binnenflet *n*, Wetterm *m*; - **opalowany** Pfahlgraben *m*; - **osuszający** = Rów odwadniający; - **osuszający główny** Binnenflet *n*, Binnensieltief *n*; - **otwarty** offener Graben *m*; - **poboczny** = Pobocznicza (*r. w.*); - **podłużny** Längsrösche *f* (*gór.*); - **poprzeczny** 1) Querrösche *f* (*gór.*); 2) = Przekop (*r. z.*); - **postronny** = Pobocznicza (*r. w.*); - **poszukiwawczy (poszukiwalny)** Schurf-rösche *f*, Schurfgraben *m*, Rösche *f* (*gór.*); - **pośredni** Zwischengraben *m*; - **powietrzny** = Kanal powietrzny; - **poziomy** Sickergraben *m* (*las.*); - **prowadzący (wodę) czasowo, perjodycznie, z przerwami** Zeitgraben *m*; - **próbny** Versuchsgraben *m*; - **przydrożny** = Rów drogowy; - **rozdzielający** Verteilungsgraben *m* (*mel.*); - **rozłączający** Isoliergraben *m* (*las.*); - **do spuszczenia (wody)** = Spust wody; - **stokowy** bergseitiger Graben *m*; - **ściągający wodę** = Rów odwadniający; - **ściekowy** Sickergraben *m*, Abflussgraben *m*; - **ściółkowy** Laubfang *m*; - **tektoniczny** tektonischer Graben *m* (*geo.*); - **tłuczkowy** Pochgraben *m*; - **wąziutki** Schlitzgraben *m*; - **wylotowy** = Kanal odpływowy; - **zamkowy** Schlossgraben *m*; - **zasilający** Speisegraben *m*; - **zatrzymujący ściółkę** = Rów ściółkowy; - **zbierający**, - **zbiiorczy** Fanggraben *m*, Auffanggraben *m*.
Równacz 1) Vordruckwalze *f* (*dr.*); 2) Meissel *m* mit Ohren (*gór.*); 3) Schlichthobel *m* (*st.*); 4) Flügelbohrer *m* (*śl.*); 5) Planierer *m*, Schlichter *m*; - **drogowy** Wegehobel *m*; - **podwójny** = Gładzidło (*st.*).
Równać 1) ebenen, gleichen; 2) adjustieren; 3) planieren (*bud.*); 4) schlichten; 5) flächen (*kam.*); 6) = Struglic (*st.*); - **się** = Górować (*mier.*); - **blachę** Blech spannen; - (**np. drut**) schlichten; - **skaly** brüsten; - **do sznura** abfluchten.
Równak = Równiak.
Równaniarównowagi Gleichgewichtsgleichungen *f*.
Równanie 1) Ebenen *n*, Gleichen *n*; 2) Adjustierung *f*; 3) Planierung *f*; 4)

Schlichtung *f* (*bud.*); 5) Flächen *n*; 6) Gleichung *f* (*m.*); 7) = Struglenie; - **algebraiczne** algebraische Gleichung *f*; - **D. Bernoulli'ego uogólnione (rozszerzone)** verallgemeinerte (erweiterte) Bernoulli'sche Gleichung *f*; - **błędu** Fehlergleichung *f*; - **błędu wysokości** Höhenfehlergleichung *f*; - **boków** Seitengleichung *f*; - **całkowe** Integralgleichung *f*; - **charakterystyczne** Zustandsgleichung *f*; - **ciągłości (ruchu)** Kontinuitätsgleichung *f*, Gleichung *f* der Kontinuität, Stetigkeitsgleichung *f*, Raumgleichung *f*, Raumzusammenhangsgleichung *f*; - **czasu** Zeitgleichung *f*; - **diopantyczne** diopantische Gleichung *f*; - **dwumienne stopnia drugiego** binomische rein quadratische Gleichung *f*; - **dwumienne stopnia trzeciego** binomische rein kubische Gleichung *f*; - **dynamiczne** = Równanie ruchu; - **energji** Energiegleichung *f*; - **funkcyjne** Funktionalgleichung *f*; - **główne** Grundgleichung *f*, Hauptgleichung *f*, Fundamentgleichung *f*; - **hydrodynamiczne** hydrodynamische Gleichung *f*; - **kąta**, - **kątowe** Winkelgleichung *f*; - **kontrolujące** Kontrollgleichung *f*; - **końcowe** Schlussgleichung *f*; - **korelat** Korrelatengleichung *f*; - **krzywej spiętrzenia** Gleichung *f* der Staukurve; - **kwadratowe (drugiego stopnia)** Quadratgleichung *f*, Gleichung *f* zweiten Grades; - **liczbowe** Zahlengleichung *f*; - **linij prądu** Gleichung *f* der Stromlinien; - **linjowe (1-go stopnia)** lineare Gleichung *f*, Gleichung *f* ersten Grades; - **mielerza** Gleichen *n* des Meilers; - **momentu oporowego (-momentów podporowych)** Normalmomentgleichung *f*; - **mostku** Brückengleichung *f*; - **nadliczbowe** überschüssige Gleichung *f*; - **nieoznaczone** unbestimmte Gleichung *f*; - **nieprzerwalności** = Równanie ciągłości; - **normalne** Normalgleichung *f*; - **odległości** Abstandsgleichung *f*; - **ogólne** allgemeine Gleichung *f*; - **ostateczne** Endgleichung *f*; - **podstawowe**, - **podstawne** Hauptgleichung *f*, Grundgleichung *f*; - **podstawowe turbin wodnych** Euler'sche Hauptgleichung *f* der Wasserturbinen, Grundgleichung *f* der Kreiselradtheorie; - **podziału koła** Kreisteilungsgleichung *f*; - **prawidłowe** Normalgleichung *f*; - **przegubowe** Gelenkgleichung *f*; - **przesunięć** Verschiebungsgleichung

f; -**różniczkowe** Differentialgleichung *f*; -**różniczkowe ruchu** Differentialgleichung *f* der Bewegung; -**ruchu** Bewegungsgleichung *f*, Gleichung *f* der Bewegung; -**soczewek** Linsengleichung *f*; -**stałości masy cieczy** = Równanie ciągłości; -**stanu** Zustandsgleichung *f*; -**warunkowe kątowe** Winkelbedingungsgleichung *f*; -**z uwzględnieniem wag** Gewichtsgleichung *f*; -**warunkowe**, -**warunkujące** Bedingungsgleichung *f*; -**wygięcia** Biegungsformel *f*; -**wymiary** Dimensionsgleichung *f*; -**zależności** = Równanie warunkowe; -**zamknięcia wieloboku** Polygon-schlussgleichung *f*; -**zasadnicze** Fundamentalgleichung *f*; -**zasadnicze gazu** Zustandsgleichung *f* des Gases.
Równany 1) geschichtet (*hut.*); 2) geflächt (*kam.*).
Równia 1) Gleiche *f* (*mur.*); 2) Ebene *f* (*g.*); 3) Anreissplatte *f* (*śl.*); 4) Ladenbahn *f*, Bahn *f*, Schützenbahn *f* (*tk.*); 5) Platte *f*, Niveaufläche *f*; -**czółenka** Ladebahn *f* (*tk.*); -**nachylona** geneigte Ebene *f*; -**pochyla** = Pochylnia (*me.*); -**pochyla z hamulcem** = Pochylnia z hamulcem; -**pochyla dla statków** Schiffseisenbahn *f*.
Równiacz = Równacz.
Równiak 1) Spannhammer *m* (*bl.*); 2) Sieckenhammer *m* (*gor.*); 3) Gleichschlägel *m* (*kam.*); 4) Abgleichfeile *f*, mittlere Feile *f*, Justierfeile *f* (*śl.*); 5) = Schlud; 6) = Wyciętnik; -**brzeźny** Kantenfeile *f*, Kranzraspel *f* (*but.*); -**drzwiowy** Gleichschlägel *m* (*bl.*); -**okrągły** Rundrohrfeile *f*; -**plaski** Flachrohrfeile *f*; -**pólokragły** Handrundrohrfeile *f*.
Równiaki regelnde Maschinenteile *m*.
Równianka 1) Guirlande *f* (*ar.*); 2) Richtstroh *n* (*rol.*).
Równiarka 1) Nivelliermaschine *f*, Planierungsmaschine *f* (*mier.*); 2) Planierbank *f* (*tok.*).
Równica 1) Richtplatte *f* (*kow.*); 2) Walzbrett *n*, Rollbrett *n* (*tyt.*).
Równiczka 1) = Linjówka (*int.*); 2) = Łata poziomnicza (*mier.*).
Równik Äquator *m*; -**magnesu** indifferente Zone *f*; -**magnetyczny** Äkline *f*.
Równina Ebene *f*, Fläche *f*, Plan *m*; -**górska** Gebirgsebene *f*; -**piaszczysta** Sandebene *f*.
Równiowe Gleichengeld *n* (*bud.*).

Równobarwoczość = Isochromatyzm.
Równobarwoczoły = Isochromatyczny.
Równobiegunowy gleichpolig.
Równobieżny gleichlaufend.
Równoboczny gleichseitig, isogonisch.
Równobok gleichseitige Figur *f* (*g.*).
Równociężny gleichlastig (*okr.*).
Równoczesowość, Równoczesność Gleichzeitigkeit *f*, Isochronismus *m*.
Równoczesny gleichzeitig, isochron.
Równomienny gleichnamig (*min.*).
Równokątny gleichwinkelig, isogonal.
Równokierunkowy gleichgerichtet.
Równokrawędziowy gleichkantig (*min.*).
Równokształtność Isomorphie *f*, Gleichförmigkeit *f* (*ch.*). [morph.
Równokształtny regelmässig, isochron.
Równoległe = Równoległy; -**do płaszczyzny** planparallel.
Równoleglica Parallelträger *m*.
Równoległa Parallele *f*, Parallellinie *f*.
Równoległe (proste) Äquidistanten *f*.
Równoległoboczny rhombisch, parallelogrammisch.
Równoległobok (Równoległociąg) Parallelogramm *n*, Parallelepiped *n*; -**prędkości** Parallelogramm *n* der Geschwindigkeiten, Geschwindigkeitsparallelogramm *n*; -**sił** Kräfteparallelogramm *n*, Parallelogramm der Kräfte; -**Watta** Watt'sches Parallelogramm *n*.
Równoległości Parallelepiped *n*.
Równoległość Parallelität *f*; -**warstw** Parallelismus *m* der Schichten.
Równoległoznacznik = Znacznik stolarski.
Równoległy gleichlaufend, parallel, parallellaufend.
Równoleżnica Parallelführung *f*.
Równoleżnik 1) Parallelkreis *m*, Breitenkreis *m*; 2) Parallelzirkel *m*; 3) = Wodzidło równoległe; -**poziomy**, -**wysokości** = Almkantarat.
Równoleżniki magnetyczne Isoklinen *f*.
Równoleżność Parallelismus *m*.
Równomiar = Symetria.
Równomierność Gleichmässigkeit *f*.
Równomierny gleichmässig, regelmässig, gleichförmig.
Równonocna Äquinoktium *n*.
Równonocny äquinoktial.
Równobciążony gleichbelastet.
Równobwodowy isoperimetrisch.
Równooosiowy, Równoośny gleichachsig.
Równopostaciowość Isomorphie *f*, Isomorphismus *m*, Gleichförmigkeit *f*.

Równopostaciowy gleichförmig, regelmässig, isomorph.
Równoramienny gleichschenkelig, gleicharmig.
Równorodność Gleichartigkeit *f*.
Równorzutnia = Parabola.
Równoskierowany gleichgerichtet.
Równość Gleichheit *f*, Ebenheit *f*, Kongruenz *f* (*g.*); -**faz** = Zgodność *faz*; -**napięcia** Spannungsgleichheit *f*; -**okresów** Periodengleichheit *f*.
Równowietlny lichtgleich.
Równoupadowość Gleichfälligkeit *f*.
Równowaga Gleichgewicht *n*, Gleichgewichtslage *f*, Stabilität *f*; -**ciał pływających** Gleichgewicht *n* der schwimmenden Körper; -**ciał zanurzonych** Gleichgewicht *n* der eingetauchten Körper; -**chwiejna** = Równowaga niestała; -**cieczy** Gleichgewicht *n* der Flüssigkeiten; -**niestateczna**, -**niestała** labiles Gleichgewicht *n*, Umfallgleichgewicht *n*; -**obojętna** indifferentes Gleichgewicht *n*, neutrales G.; -**początkowa** = Stateczność pierwotna; -**sił** Gleichgewicht *n* der Kräfte; -**stała**, -**stateczna**, -**trwała** stabiles Gleichgewicht *n*; -**wodna** = Libela; -**wymuszona** erzwungenes Gleichgewicht *n*; -**względna** relatives Gleichgewicht *n*; -**zaworu pompy** Pumpenventilgleichgewicht *n*.
Równowartość Gleichheit *f*, Äquivalenz *f*.
Równowartościowość Gleichwertigkeit *f* der Valenzen (*ch.*).
Równowarty äquipotential, gleichwertig.
Równoważenie = Równowaga.
Równoważnie statisch.
Równoważnik 1) Äquivalent *n*; 2) Balancierstange *f*; -**barometryczny** barometrische Höhenstufe *f*; -**ciepła** Wärmeäquivalent *n*; -**mechaniczny ciepła** Arbeitswert *m* der Wärme; -**ciężaru** Lastäquivalent *n*; -**pracy** Arbeitsäquivalent *n*; -**termiczny** = Równoważnik ciepła.
Równoważnikowy äquimolekular.
Równoważność Gleichwertigkeit *f*, Äquivalenz *f*, Konformität *f*, Gleichheit *f*. [tyczny].
Równoważny gleichwertig (= Stalencieren).
Równoważyć Gleichgewicht halten, balencieren.
Równozabarwialność = Isochromatyzm.
Równozabarwiony = Isochromatyczny.
Równozagłębny gleichlastig.
Równozarnisty 1) gleichkörnig; 2) gleichgekörnt (*hut.*).
Równoznacznik Äquivalent *n* (*ch.*).
Równoznacznosc Äquivalenz *f*.
Równoznaczný 1) gleichbedeutend, identisch (*m.*); 2) monodrom, synonym (*min.*).
Równy 1) eben, kongruent, platt, plan, gerade (*g.*); 2) bahinig (*gor.*).
Roż rote Schminke *f*; -**kobaltowa** Kobaltrosa *n*; -**polerski** Polierrot *n*, englisches Rot *n*, Pariserrot *n* (*kam.*).
Róża 1) Brause *f* (*bl.*); 2) Rose *f* (*prs.*); -**dzika** Hainhecke *f*; -**kompasowa** = Gwiazda wiatrów; -**laskowania** Masswerksrose *f*; -**polna** Hainbutte *f*; -**Tudorów** Tudorrose *f* (*ar.*); -**wiatrów** = Gwiazda wiatrów; -**żelazna** = Bazanamelan.
Różanecznik Rhododendron *n*.
Różanek Rosenbeet *n*.
Różaniec 1) Rossengarten *m*; 2) Eimerkunst *f*, Kettenkunst *f*, Paternoster *n* (*r. w.*); 3) Schaftmaschine *f*, Dobby *m*, Ratière *f*, Trittmaschine *f* (*tk.*); 4) = Paciorki (*ar.*); -**dwunożny** Doppelhubmaschine *f*; -**krążkowy** Paternoster *n* mit Schellen.
Różannik Rosenbeet *n*.
Różanówka Rosenwein *m*, Rosenschnaps *m*, Rosoglio *m*.
Różdźka Zweig *m*; -**czarodziejska**, -**poszukiwawcza**, -**wieszczbiarska** Glücksrute *f*, Wünschelrute *f*.
Różdźkarz Rutengänger *m*.
Różnica Differenz *f*, Unterschied *m*; -**chyżości** Geschwindigkeitsdifferenz *f*; -**ciężaru** Gewichtsunterschied *m*; -**ciśnienia** Druckdifferenz *f*, Druckunterschied *m*, Pressungsunterschied *m*; -**czasu** Zeitdifferenz *f*, Zeitunterschied *m*; -**dopuszczalna** Toleranz *f*; -**fal** Wellendifferenz *f*; -**fal wysłanych** Geberwellendifferenz *f*; -**faz** Phasendifferenz *f*, Phasenunterschied *m*; -**geometryczna** geometrische Differenz *f*; -**napięcia** Spannungsdifferenz *f*, Spannungsunterschied *m*; -**w naświetleniu** Belichtungsdifferenz *f* (*fol.*); -**natężenia** Spannungsdifferenz *f* (*mos.*); -**niwelacyjna** Höhenunterschied *m*, Niveaudifferenz *f*; -**ognisk** Fokusedifferenz *f*; -**potencjałów** Potentialdifferenz *f*; -**poziomów** Niveauunterschied *m*, Niveaudifferenz *f*, Höhenunterschied *m*; -**prężności** = Różnica ciśnienia; -**prze-grzania** Überhitzungsunterschied *m*; -**w rozpięciu** = Różnica natężenia.

Różnica rzędnych Ordinattendifferenz *f*;
- w silach ciągnących Zugdifferenz *f*;
- tablicowa Tafeldifferenz *f*; **- temperatur** Temperaturunterschied *m*,
 Temperaturdifferenz *f*, Temperaturgefälle *n*; **- wskazań** Differenz *f* der
 Angaben; **- wysokości** Höhenunterschied *m*; **- wysokości niwelacyjnych** Höhenunterschied *m*, Niveaudifferenz *f*; **- wświetleniu** Belichtungsdifferenz *f* (*fol.*).

Różniczka Differential *n*, Element *n* (*m.*); **- przyspieszenia** Elementarbeschleunigung *f*.

Różniczkować differenzieren (*m.*).

Różniczkowalny differentierbar.

Różniczkowanie Differentiation *f*.

Różniczkowy differential.

Różnobarwność Heterochromismus *m*.

Różnobarwny heterochroisch, verschiedenfarbig, bunt.

Różnobarwoczulość = Ortochromatyzm. [*teczny.*]

Różnobarwoczuły = Ortochromatyczny.

Różnobiegunowy ungleichpolig, wechselläufig.

Różnobieżny wechselläufig.

Różnoboczny ungleichseitig.

Różnobok = Trapez. [*f* (*m.*)].

Różnoczyn, Różnoczynnik Fakultät

Różnoczynnikowy faktoriell.

Różnokierunkowy = Nieizotropowy.

Różnokliniec = Skalenoeder. [*(min.)*].

Różnokrawędziowy ungleichkantig

Różnoosiowy = Anisometryczny.

Różnopostaciowość Heteromorphie *f*.

Różnopostaciowy heteromorph (*min.*).

Różnoraki vielfach.

Różnorodny ungleichartig, heterogen.

Różnośrodkowy = Mimosrodkowy.

Różnozabarwalność = Ortochromatyzm.

Różyca Rosette *f* (*hut.*); **- drewniana** Holzrosette *f* (*el.*).

Różyczka 1) Rosette *f* (*bud.*); 2) = Raut (*zł.*).

Różyczki w stali Stahlrose *f*.

Rtęcenie Verquickung *f*, Abquickung *f*, Amalgamation *f*, Amalgamierung *f*, Verquickung *f*; **- amerykańskie** Patioprozess *m*, amerikanisches Amalgamationsverfahren *n*; **- w kupach** Haufenamalgamation *f*; **- srebra** Silberamalgamation *f*.

Rtęciak Amalgam *n*, Amalgamat *n*, Quecksilbererz *n*, Queckbrei *m*, Quick-
 erz *n*; **- cyny** Zinnamalgam *n*; **- srebra** 1) natürliches Amalgam *n*; 2) Silberamalgam *n* (*min.*); **- złota** Quickgold *n*.

Rtęciarnia Amalgamhütte *f*, Amalgamierwerk *n*.

Rtęcić = Ortećić.

Rtęcień = Rtęciak.

Rtęciony amalgamiert.

Rtęciować = Rtęcić.

Rtęciowanie = Rtęcenie.

Rtęciowaty quecksilberartig.

Rtęciowy quecksilberhaltig.

Rtęcizna = Rtęciak.

Rtęć Quecksilber *n*, Merkur *m*; **bez rtęci** amalgamfrei; **- amonjum** Quecksilberammonium *n*; **- piorunująca** Quecksilberknallsäure *f*; **- rodzima** Jungferquecksilber *n*; **- rogowa** = Kalomel; **- wątrobowa** = Wątrobnica; **- złocista** Goldquecksilber *n*.

Ru = Ruten.

Ruban, Rubanek, Rubank = Spust.

Rubel 1) Rubel *m*; 2) = Pawaz.

Rubelan Rubellan *m*.

Rubelit Rubellit *m*, Stangenstein *m*.

Ruberoid Ruberoid *n*.

Rubicel Rubicell *n*.

Rubid Rubidium *n*.

Rubieżec = Graniczak.

Rubin Rubin *m*; **- azowy** Azorubin *m*, Echtrot *n*; **- bladey** = Rubin winny; **- brazylijski** Rubin *m* von Brasilien; **- cejloński** Zeylonrubin *m*; **- cielisty** = Rubin winny; **- ciemnoczerwony** Karbunkel *m*; **- z przylądka Kap** Kaprubin *m*; **- szafirowy** Saphirrubin *m*; **- winny** Rubinballas *m*, Ballas *m*, Balais *m*, Ballasrubin *m*, Rubinbalais *m*.

Rubryka 1) Rubrik *f*; 2) rotgedruckte Rubrik *f* (*dr.*); 2) = Rudka.

Ruch 1) Betrieb *m*; 2) Verkehrswesen *n*; 3) Trieb *m*; 4) Bewegung *f*; **o ruchu jałowym** leergehend; **- akumulatorem** Akkumulatorenbetrieb *m*; **- atomów** Atombewegung *f*; **- bezpośredni** direkter Verkehr *m*; **- bezwzględny** absolute Bewegung *f*; **- budowlany** Bauverkehr *m*; **- burzliwy** turbulente Bewegung *f*, t. Strömung *f*; **- centralny** Zentralbewegung *f*; **- chwilowy** momentane Bewegung *f*, Momentanbewegung *f*; **- ciała w przestrzeni** Raumbewegung *f* des Körpers; **- ciągły** Dauerbetrieb *m*, stette (kontinuierliche) Bewegung *f*, Perpetuum mobile.

Ruch cieczy Flüssigkeitsbewegung *f*;
-- przestrzenny (trójwymiarowy) Raumströmung *f*, dreidimensionale Strömung *f*; **-- rzeczywistych** Bewegung *f* der wirklichen Flüssigkeiten;
-- w przewodach zamkniętych Flüssigkeitsbewegung *f* in geschlossenen Leitungen.

Ruch cząsteczkowy Molekularbewegung *f*; **- cząstkowy** Elementarbewegung *f*; **- czolgający** schleichende Bewegung *f*; **- czysty** reine Bewegung *f*; **- z doładowywaniem** Nachladebetrieb *m*, Aufladebetrieb *m* (*el.*); **- do-rywczy** intermittierender Betrieb *m*; **- dośrodkowy** = Ruch centralny; **- drgający** Oszillationsbewegung *f*, oszillierende (oszillatorische) Bewegung *f*; **- drobny** Feinbewegung *f*, feine Bewegung *f*; **- na drogach wodnych** Betrieb *m* der Wasserstrassen; **- elektryczności** Elektrizitätsbewegung *f*; **- elementarny** = Ruch chwilowy; **- fabryki** Betrieb *m*, Werkbetrieb *m*; **- fal, - falowy** Wellenbewegung *f*; **- forsowny** angestrenzter Betrieb *m*; **- *gęsty** starker Bahnbetrieb *m*; **- główny** Hauptbewegung *f*, Grundbewegung *f*; **- główny (cieczy)** Hauptströmung *f*; **- gospodarczy** wirtschaftlicher Betrieb *m*; **- handlowy** kommerzieller Verkehr *m*; **- hipocykloidalny** Hypozykloidalbewegung *f*; **- jałowy** Leerlauf *m*; Rückgang *m*; **- jednokierunkowy** Bewegung *f* in einer Richtung; **- jednostajnie przyspieszony** gleichförmig beschleunigte Bewegung *f*; **- jednostajnie zmienny** gleichförmig veränderliche Bewegung *f*.

Ruch jednostajny gleichförmige Bewegung *f*, gleichmässige B.; **-- po kole** gleichförmige Kreisbewegung *f*; **-- prostolinjowy** gleichförmige geradlinige Bewegung *f*.

Ruch jednotorowy eingleisiger Betrieb *m* (*kol.*); **- kąta, - w kącie, - kątowy** Winkelbewegung *f*; **- kierowany** = Ruch spętany; **- kłębiący się** Flechtströmung *f*, Durcheinanderwirbelung *f*; **- *kolejowy** Eisenbahnbetrieb *m* (im engeren Sinn), Eisenbahnverkehr *m*; **- kolejkowy** Eisenbahnbewegung *f* (*dr.*); **- kołowy, - w kole** 1) kreisförmige Bewegung *f*, Kreisbewegung *f*; 2) Wagenverkehr *m* (*kol.*); **- kopalniany** Bergbaubetrieb *m*, Bergwerksbetrieb *m*, Grubenbetrieb *m*; **- korby** Kurbelbewegung *f*; **- kotłem parowym** Dampfkesselbetrieb *m*; **- krajowy** inländischer Verkehr *m*; **- krępowany** unfreie Bewegung *f*; **- kręty, - krętny** Schlangenlauf *m*, Schlingern *n*; **- krzywolinjowy** krummlinige Bewegung *f*; **- krzywolinjowy jednostajny** krummlinige gleichförmige Bewegung *f*; **- laminarny** = Ruch uwarstwiony; **- lokalny**

Zwischenverkehr *m*, Streckenverkehr *m* (*kol.*); **- martwy** toter Gang *m*; **- maszynowy** Maschinenbetrieb *m*; **- miejscowy** Binnenhandel *m*, Binnenverkehr *m*, Lokalverkehr *m*, Ortsverkehr *m*, interner Verkehr *m*; **- młyna** Mühlenbetrieb *m*, Mühlgang *m*; **- molekularny** Molekularbewegung *f*; **- namulu** Sinkstoffbewegung *f*; **- napędowy** Antriebbewegung *f*; **- naprzód** Fortbewegung *f*, Hingang *m*; **- nateżony** = Ruch silny; **- nawijania** Aufwindbewegung *f*; **- nawojo- wy** Schaltbewegung *f*; **- nawrotny** hin und hergehender Betrieb *m*; **- nieciągły** diskontinuierliche Bewegung *f*; **- niejednostajnie zmienny** ungleichförmig veränderliche Bewegung *f*; **- (niejednostajny) nierównomierny** ungleichförmige Bewegung *f*; **- nieswobodny** unfreie Bewegung *f*, zwangläufige B.; **- nieustalony** = Ruch zmienny; **- niewirowy** wirbel-freie Bewegung *f*; **- niezmienny** stetige Bewegung *f*; **- niewiązany** = Ruch jałowy; **- nożny** Fussbetrieb *m*; **- obcych** Fremdenverkehr *m*.

Ruch obrotowy Drehbewegung *f*, Kreisbewegung *f*, Drehung *f*, Rotation *f*, Umdrehungsbewegung *f*, drehende Bewegung *f*; **-- jednostajny** gleichförmige Drehung *f*; **-- w kierunku przeciwnym ruchowi wskazówek zegara** Drehung *f* im Gegensinn des Uhrzeigers, linksdrehende Bewegung *f*, Linksdrehung *f*; **-- w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara** Drehung *f* im Uhrzeigersinn, rechtsdrehende Bewegung *f*, Rechtsdrehung *f*.

Ruch ogólny allgemeine Bewegung *f*;
- okresowo-symetryczny względem osi periodisch symmetrische Bewegung *f* in Bezug auf die Drehachse;
- okresowy periodische Bewegung *f*;
- okrętu Schiffsbewegung *f*; **- opóźniony** verzögerte Bewegung *f*; **- osadu** = Ruch namulu; **- oscylująco-obrotowy** drehend-oszillierende Bewegung *f*, Taumelbewegung *f*; **- oscylujący** oszillierende (oszillatorische) Bewegung *f*; **- osiowo-symetryczny** achsensymmetrische Bewegung *f*; **- osobowy** Passagierverkehr *m*, Personenverkehr *m*; **- ośrodkowy** = Ruch centralny; **- dla oświetlenia żarowego** Glühlampenbetrieb *m*; **- para-**
- parowy Dampfbetrieb *m*; **- pasami** = Napęd pasowy; **- pelzający** schleichende Bewegung *f*; **- perjdyczny**

= Ruch okresowy; - **pionowy** Vertikalbewegung *f*; - **pionowy zwrotny** auf und abgehende Bewegung *f*; - **płaski** ebene Bewegung *f*; - **płaski cieczy** ebene Strömung *f*; - **płynów** Flüssigkeitsbewegung *f*; - **poboczny** Nebenbetrieb *m*; - **poboczny (cieczy)** Nebenbewegung *f* (der Flüssigkeit); - **poboczny** Nebenströmung *f* (der Flüssigkeit); - *** pociągów** Zugverkehr *m*; - **podróжных** Verkehr *m* von Reisenden; - **podstawowy** = Ruch zasadniczy; - **podsuwu** Vorschubbewegung *f*; - **podwójny** Duplexbetrieb *m*; - **pompy** Pumpenspiel *n*; - **portowy** Hafenverkehr *m*; - **postępowy** fortschreitende Bewegung *f*, Vorwärtsbewegung *f*; - **postępowy prostoliniowy** fortschreitende geradlinige Bewegung *f*; - **pośredni** indirekter Verkehr *m*; - **potencjalny** potentielle Bewegung *f*, (wirbelfreie) rotationslose Bewegung *f*; - **z potrzeby** Notbetrieb *m*; - **powolny** langsame Bewegung *f*; - **powrotny** hin und hergehende Bewegung *f*, Hin und Herbewegung *f*, Kehrbeziehung *f*; - **pozorny** scheinbare Bewegung *f*.

Ruch o prądzie stałym Gleichstrombetrieb *m*; - - **ciąglym** Ruhestrombetrieb *m*; - - - **zmiennym** Wechselstrombetrieb *m*.

Ruch prostoliniowy, - **prostolinjowy** geradlinige Bewegung *f*; - - **jednostajny** geradlinige gleichförmige Bewegung *f*; - - **zmienny** geradlinige veränderliche Bewegung *f*.

Ruch prosty direkte Bewegung *f*; - **przechodowy**, - **przejściowy** Durchgangsverkehr *m*; - **przejezdnych** = Ruch obcych; - **przejęty** Transitverkehr *m*, Anschlussverkehr *m*; - **przemienny** abwechselnde Bewegung *f*; - **przemysłowy** Industriebetrieb *m*; - **z przerwami** intermittierender Betrieb *m*; - **przerywany** unterbrochener Betrieb *m*; - **przerywany** gebrochener Verkehr *m*, Stundebetrieb *m*; - **przesmykowy** Arbeitsbewegung *f*; - **przestrzenny** Raumbewegung *f*, dreidimensionale Bewegung *f*; - **przesuwiasty** Schaltbewegung *f*; - **przesyłek kolejną** Eisenbahnfrachtverkehr *m*; - **przesyłek pospiesznych** Eilgutverkehr *m*; - **przeszkodowy** störende Bewegung *f*; - **na przewozie** Trajektverkehr *m*; - **przewozowy** Anschluss-

verkehr *m*, Importverkehr *m*, Transitverkehr *m*; - **przyspieszony** beschleunigte Bewegung *f*; - **pulsujący** pulsierende Bewegung *f*; - **ramienia (wodzącego)** Fahrarmbewegung *f*; - **ręczny** Handbetrieb *m*; - **roboczy** Arbeitsbewegung *f*; - **rotacyjny** = Ruch obrotowy; - **równoległy** 1) Parallelbetrieb *m*; 2) Doppelbetrieb *m*; 3) Parallelbewegung *f*; - **równomierny** gleichförmige Bewegung *f*; - **w różniczce czasu** Elementarbewegung *f*; - **rumowiska rzecznoego** = Ruch namutu; - **rzutowy** Wurfbewegung *f*; - **salinarny** Salinenbetrieb *m*; - **silnikami** Motorenbetrieb *m*; - **silny** slotter Betrieb *m*, forciert B. *m*; - **spętany** zwangläufige Bewegung *f*; - **sportowy** starker Bahnbetrieb *m*; - **sprawny** 1) leistungsfähiger Verkehr *m* (*kol.*); 2) leistungsfähige, nützliche Bewegung *f*; - **sprzężony** Koppelkurs *m* (*z.*); - **stały** stettige Bewegung *f*; - **po stycznej**, - **styczny** Tangentialbewegung *f*; - **suwaka pozrotowy** Nacheilen *n* des Schiebers; - *** suwakowy** Sägebewegung *f* (*kol.*); - **swobodny (cieczy)** Flüssigkeitsbewegung *f*, freie Strömung *f*; - **szeleszczący** Bewegung *f* mit Geräusch; - **ścisły** Feinbewegung *f*; - **ślimaka**, - **ślimakowy** Schnecken-gang *m*, Wurmbewegung *f*; - **średni** mässiger Betrieb *m*; - **środkowy** = Ruch centralny; - **śrubowy**, - **śruby** Schraubenbewegung *f*; - **na światło** Lichtbetrieb *m*; - **świdra naprzód** Vorstossen *n* des Bohrers; - **świdra wstecz** Zurückziehen *n* des Bohrers; - **telefoniczny** Fernsprechbetrieb *m*; - **telefoniczny zamiejscowy** Vororttelefonverkehr *m*; - **telefonowy**, - **telefonów** Telefonverkehr *m*, Fernsprechbetrieb *m*; - **telefonu zamiejscowego** Vororttelefonverkehr *m*; - **(telegraficzny) przelączny** Umschaltebetrieb *m*; - **tłoka** Kolbenbewegung *f*, Kolbenspiel *n*; - **tłuczkowy** Pochwerksbetrieb *m*; - **tobołkowy** Einzelgutverkehr *m*, Stückgüterverkehr *m*; - **po (na) jednym torze** eingleisiger Betrieb *m*, e. Verkehr *m*; - **towarowy** Frachtenverkehr *m*, Güterverkehr *m*; - **towarów** = Obrót towarami; - **tranzytowy** Anschlussverkehr *m*, Durchgangsverkehr *m*, Transitverkehr *m*; - **trójwymiarowy** = Ruch przestrzenny; - **tylny** Hinterbewegung *f*; - **uliczny** Strassenverkehr

m; - **wagonów przejściowy** Wagentdurchgangsverkehr *m*; - **wahadła** Pendelbewegung *f*, Pendelschlag *m*, Pendelschwung *m*; - **wahadłowy** schwingende Bewegung *f*; - **walców** Walzengang *m* (*mł.*); - **warzelniczy** = Warzenie; - **wewnętrzny** interner Verkehr *m*; - **wewnętrzny kraju** = Ruch miejscowy; - **wężykowaty** Schlangeln *n* (*lok.*); - **wielkopieczowy** Hochofenbetrieb *m*; - **wielokrotny** Vielfachbetrieb *m*, Multipelbetrieb *m* (*tel.*); - **wirowy** Wirbelbewegung *f*, Wirbelung *f*, Kreiselbewegung *f*, Gyralsbewegung *f*, Rotationsbewegung *f*; - **własny** Eigenbewegung *f*; - **włączalny** Einschaltbewegung *f*; - **wodociągu** Wasserwerkbetrieb *m*; - **wody** Wasserbewegung *f*; - **wody wglębnej** Grundwasserbewegung *f*; - **wozów** Wagenverkehr *m*; - **wspólny** Vielfachbetrieb *m*, Multipelbetrieb *m* (*tel.*); - **wsteczny** Rückwärtsbewegung *f*, Rückbewegung *f*, Rückgang *m*, Zurückbewegung *f*, retrograde Bewegung *f*; - **wstrząsający** Stossbewegung *f*; - **wycieczkowy** Touristenverkehr *m*; - **z wydmuchem** Auspuffbetrieb *m*, Betrieb *m* mit Auspuff; - **wyłączalny** Ausschaltbewegung *f*; - **wymuszony** zwangläufige Bewegung *f*; - **wypadkowy** resultierende Bewegung *f*; - **wytężony** = Ruch forsowny; - **wywozowy** Exportverkehr *m*; - **względny** relative Bewegung *f*, Relativbewegung *f*, gegenseitige Bewegung *f*; - **zagraniczny** Auslandverkehr *m*; - **zakładu maszyną parową** Dampfmaschinenbetrieb *m*; - **zakładu wodnego** = Ruch wodociągu; - **zakłócony** wilde Strömung *f*, stürmische Strömung *f*; - **zamiejscowy** Fernverkehr *m*; - **zamykający** Schliessbewegung *f*; - **zapadkowy** Klinkbewegung *f*; - **zasadniczy** Grundbewegung *f*; - **zaworu** Ventilbewegung *f*.

Ruch ziemi Erdbewegung *f*; - - **podłużny** Längstransport *m*; - - **poprzeczny** Quertransport *m*.

Ruch zmienny veränderliche Bewegung *f*, wechselnde Bewegung *f*; - - **krzywolinjowy** veränderliche krummlinige Bewegung *f*; - - **prostolinjowy** veränderliche geradlinige Bewegung *f*.

Ruch zmuszony Bewegungszwang *m*; - **zwalniająco** - **postępowy** verzögernde Vorwärtsbewegung *f*; - **zwolniony** = Ruch opóźniony; - **związkowy** Verbandverkehr *m*; - **zwiększony** gesteigerter Betrieb *m*; - **zwrotny**

alternative Bewegung *f*; - **zwrotny magla** Doppelrechenbewegung *f*, Mangelradbewegung *f*; - **zwrotno-postępowy** Vor und Rückbewegung *f*.

Ruch zwykły normaler Betrieb *m*; - - **przesyłek** Frachtenverkehr *m*; - - **(jednym torem)** Einzelförderung *f*.

Ruchadło 1) böhmischer Pflug *m*; 2) Motor *m*; - **bezkoleśne** = Plużyca; - **czeskie koleśne** böhmischer Pflug *m* mit Vordergestell; - **do skór** Drehkälke *f*; - **do krażenia wody** Wasserbeweger *m*, Wasserumlaugerzeuger *m*.

Ruchlina = Oparcie (*st.*).

Ruchliwość Beweglichkeit *f*, Leichtbeweglichkeit *f*.

Ruchliwy beweglich.

Ruchodawca = Silnik.

Ruchomość = Ruchliwość.

Ruchomy beweglich, mobil.

Ruchowiec Betriebsbeamte *m* (*kol.*).

Ruchowisko = Osuwisko.

Ruchowy kinetisch.

Ruchowprawiacz = Rozruszadło.

Ruchy sprzężone konjugierte Bewegungen *f*; - **wałów** Dammbewegung *f*.

Ruczer = Suwak (*gar.*).

Ruda 1) Erz *n*; 2) = Kruszec (*geo.*).

Rudy czyste gruby kawał Frischstück *n*, Saigerkuchen *m*.

Ruda alunowa Alaunerz *n*, Alaunmutter *f*; - **antymonu** Antimonerz *n*;

- **arsenu** Arsenerz *n*, Arsenikerz *n*,

Gifterz *n*; - **bagienna** = Żelaziak bagnisty; - **bagnista** Sumpfeisenerz *n*,

Sumpfeisenstein *m*; - **bezolowna** Dürrerz *n*, dürres Erz *n*; - **bizmutowa** Wismuterz *n*; - **błotna** Eisen-schörl *m*, Sumpferz *n*, Schlamm *m*;

- **błyszcząca** Eisenglanz *m*; - **bobowa** Bohnerz *n*; - **bogata** Edelerz *n*,

Guterz *n*, edles Geschick *n*, edles Erz *n*,

reiches Erz *n*, Scheideerz *n*; - **brunatna** Adlerstein *m*; - **brunatna**

żelazna = Żelaziak brunatny; - **brylasta** Stufenerz *n*, Stufwerk *n*; - **w bryłach** Stockerz *n*; - **bulasta**

Stückerz *n*; - **chromowa** Chromerz *n*;

- **cynkowa** Zinkerz *n*, Galmei *m*;

- **cynowa** 1) Zinnmutter *f*; 2) = Cyniak; - **cynowa (osadzająca się na żłobku tłuczki)** Gerinnstein *m*;

- **czarna** Melanerz *n*; - **czerwona**

1) = Hematyty; 2) = Chrom żółty;

- **czerwona cynkowa** = Czerwonokrusz; - **czysta** Garerz *n*, Reinerz *n*;

- **czystosrebrna** Silberdürrerz *n*,

dürrerz *n*; - **darniowa**, - **dar-**

nista = Limonit; - **dolna** Grubenerz *n*; - **doprażona** Garerz *n*; - **drobna** Bergerz *n*, Kleinerz *n*, Grubenklein *n*, Erzklein *n*, Klein *n*; - **dzika** Wilderz *n*, wilde Erz *n*; - **gotowa** = Ruda wyborna; - **górnicy** Firstenerz *n*; - **gruba ołowiana** Frischglätte *f*; - **gruzlasta**, - **gruzlista** = Grapie; - **hubkowa** = Antymon hubkowy; - **hutnicza** Hüttenerz *n*; - **iglasta** Nadeleisenerz *n*; - **jeziorowa** Seerz *n*; - **jędrna** Stufenerz *n*, Stufwerk *n*, derbes Erz *n*, Derberz *n*, edle Stufferze *n*; - **kamienista** = Ruda surowa; - **kamionkowa** = Żelaziak węglowy; - **karniasta** = Ruda bulasta; - **kawalkowa**, - **w kawalkach** Stückerz *n*; - **kobaltowa** Kobaltid *n*, Kobalterz *n*; - **kobaltowo manganowa** schwarzer Erdkobalt *m*, Kobaltmanganerz *n*, Asbolan *m*; - **kopalnia** Grubenerz *n*; - **korallowa ręciciowa** Korallenerz *n*, Halbkugelerz *n*; - **krucha** sprödes Erz *n*; - **krupiasta** = Ruda ziarnista; - **łakowa** Wiesenerz *n*; - **magnetyczna** = Magnetyt; - **manganowa**, - **manganu** Manganerz *n*; - **manganu twarda** Hartmanganerz *n*; - **melta** Mühlererz *n*; - **merkurjzowa** = Rteciak; - **miedzi biała** Weisskupfererz *n*, Kupfereisenkies *m*; - **miedzi smolista** = Limonit miedziowy; - **miedziana** Kupferlech *m*, Kupferrohstein *m*, Kupferroherz *n*; - **miedziano manganowa** Kupfermanganerz *n*; - **molibdenowa** Molybdänerz *n*; - **nadkładowa** Firstenerz *n*; - **nerkowa** Mauterz *n*, Nierenerz *n*; - **nieczysta** unreines Erz *n*, Vorstoss *m*; - **niedoprażona** unvollkommen geröstetes Erz *n*; - **nieprażona** 1) ungeröstetes Erz *n*; 2) = Ruda surowa; - **niklowa** = Ulmanit; - **niklu** Nickelerz *n*; - **obfita** anstehendes Erz *n*; - **obfita w kruszec** = Ruda treściwa; - **obieralna** Scheideerz *n*, Scheiderz *n*, Scheidegänge *m*, Scheidewerk *n*; - **obłazkowa** zusammenhängendes o. fortlaufendes Erz *n*; - **obnażona** anstehendes Erz *n*; - **obrana** Scheideerz *n*; - **oczyszczona** Erzschlich *m*.
Ruda ołowiana = Ołowiak; - **biała** = Ołowiak biały; - **piaszczysta** Bleisanderz *n*; - **do topienia** Bleischlich *m*.
Ruda ołowiu czarna = Ołowianka (*gór.*); - **opłókana** Flutwerk *n*; - **osadowa** Schurerz *n*, Quetschwerk *n*,

Setzerz *n*, Setzwerk *n*, Waschzeug *n*; - **osadzająca się na glazach** angewittertes Erz *n*; - **osiadła zewnątrz** angeflossenes Erz *n*; - **ostra** sprödes Erz *n*; - **otwarta** = Ruda obnażona; - **palna** = Lupek miedziany; - **pitynowa** = Pityn; - **platynowa** = Platyniak; - **plonna** = Ruda sucha; - **plóczkowa**, - **plókowa** Waschzeug *n*, Waschgänge *m*, Schurerz *n*, Seifenerz *n*, Wascherz *n*; - **podarniowa** Raseneisenerz *n*, Rasenstein *m*; - **podatna** geschmeidiges Erz *n*; - **pokładowa** Flözerz *n*, Gangerz *n*; - **powszechna** grobes Geschick *n*; - **przebieralna** Scheideerz *n*, Scheiderz *n*, Scheidegänge *m*, Scheidewerk *n*; - **przebierana ręcznie** Klauberz *n*; - **przebrana** Scheideerz *n*; - **przednia** Kernschlich *m*; - **przesiana** Scheiderz *n*, Stauberz *n*; - **przyklepna (przyklepiająca się w piecu)** Bihne *f*; - **rafowana** Erzstaub *m*; - **rodzima** Bauerz *n*; - **rozprachowata** = Gorącokrusz; - **rteci** Quecksilbererz *n*; - **rteci bitumiczna** Merkurlebererz *n*; - **rteciowa** = Rteciak; - **rteciowa korallowa** Korallenerz *n*; - **safflorowa** Safflorkobalt *m*; - **siarczysta** Schwefelerde *f*; - **spatowa** Eisenspat *m*, Spateisen *n*; - **srebrna** = Srebrniak; - **czysto srebrna** reines Silbererz *n*.
Ruda srebrna czysta Bauererz *n*; - **kroplista** Erztropfen *m*.
Ruda srebrna półprzezroczysta Hornerz *n*; - **stalowa** = Syderyt; - **stropowa** Firstenerz *n*, Himmelerz *n*; - **sucha** Dürrerz *n*; - **surowa** Roherz *n*, Bergerz *n*; - **szybowa** Schachterz *n*; - **ściągnięta** = Ruda wygarnięta; - **średniej jakości** Gangstück *n*; - **średniej wartości** Mittelerz *n*, Quetscherz *n*; - **tluczkowa** Pocherz *n*; - **tluczona** Pochgut *n*; - **topna** geschmeidiges Erz *n*; - **(jest) treściwa** Erz *n* ist reich an Gehalt; - **trująca** Gifterz *n*; - **tytanowa** = Tytaniak; - **uboga** Flussers *n*, Gespür *n*, Gemengstein *m*, armes Erz *n*, Quickerz *n*, grobes Geschick *n*; - **uboga ołowiana** = Przegoniśka; - **uranowa** Nasturan *n*, Uranpecherz *n*, Uranerz *n*; - **użyteczna** Gebrauchserz *n*; - **węglowo-ołowiana** = Ołowianka (*gór.*); - **witriolowa** Vitriolerz *n*; - **włoskowa** Haarerz *n*; - **wolframowa** Wolframerz *n*; - **wyborna** Stufers *n*; - **wydajna** = Ruda bogata; - **wygarnięta** gezogenes Erz *n*; - **wykle-**

pana, - **wyklepna** Grubenerz *n*, Scheideerz *n*, Scheiderz *n*, Scheidegänge *m*, Scheidewerk *n*; - **wyprażona** geröstetes Erz *n*, Garerz *n*; - **wywarzona** Garerz *n*; - **wywozowa** Fördererz *n*; - **zbita** Derberz *n*, reines Produkt *n*; - **zdrojowa** = Limonit; - **ziarnista** rösches Erz *n*; - **ziarnkowata** Erzaue *n*; - **ziemniasta ołowiana** = Ołowianka; - **złota** Golderz *n*; - **zwałowa** Haldenerz *n*; - **zwykła** Gemeinerz *n*; - **żelaza krzemionkowa** kohlensaures Kieselerz *n*.
Ruda żelazna = Żelaziak; - **blekitna** = Wiwjanit; - **druzowata** Eisendruse *f*; - **glieniasta**, - **ilasta** lockeres Eisenerz *n*; - **jaspisowa** Jaspiseisenerz *n*; - **kamionkowa** Steineisenerz *n*, Steinerz *n*; - **kostkowa** = Farmakosyderyt; - **krzemionkowa** kohlensaures Kieselerz *n*; - **łakowa** = Żelaziak bagnisty; - **magnetyczna** Eisenmulm *m*, erdiges Magneteisenerz *n*; - **oolityczna** Eisenkalkstein *m*, oolithischer Kalkstein *m*, Eisenoolith *m*; - **potokowa** = Żelaziak potokowy; - **smolista** = Tryplit; - **wątrobowa** Eisenlebererz *n*; - **zimna** Kieseisenstein *m*.
Ruda żelazno-cynkowa = Franklinit; - **węglowa** = Żelaziak węglowy.
Ruda żółta 1) Gelbbleierz *n*, Kieselgalmei *m*; 2) = Telur biały; - **żylna** Gangerz *n*.
Rudarnia 1) Erzkammer *f*, Erzhaus *n*, Erzmagazin *n*, Erzgewölbe *n*, Erzkram *m*, Erzstock *m* (*gór.*); 2) Erzlager *n*, Roststadel *m* (*hut.*).
Rudawizna schlammiges Eisenerz *n*; - **czarwona** englisch Rot *n*; - **żółta** = Żółcianka.
Rudawość = Zawartość rudy.
Rudawy 1) rötlich, rostfarbig; 2) erzhaltig.
Rudel = Ster.
Rudelnik = Wioślarz.
Rudera = Ruina.
Rudergabla = Widły wiosłowe.
Rudka Rötel *m*, Rötelerde *f*, Rotstift *m*.
Rudnia 1) Erzgrube *f*, Erzbruch *m*; 2) = Topialnia.
Rudniasty erzhaltig.
Rudnica = Rudnia.
Rudnictwo 1) Erzbergbau *m*, Erzbau *m*; 2) Hüttenwesen *n*.
Rudnik 1) Schacht *m*; 2) Eisenerzbergmann *m*, Erzbergmann *m*, Erzmann *m*, Erzhauser *m*; 3) = Rudnia; 4) = Kopalnia sztolniowa.

Rudnina 1) Bergerz *n*, Kleinerz *n*, Roherz *n*, Scheideerz *n*, Scheiderz *n*, Scheidegänge *m*, Scheidewerk *n*; 2) Erzklein *n*.
Rudniny Zeuge *n*, erzhaltige Massen *f*, erzige Zeuge *n*; - **blyszczowe (blendowe)** blendige Zeuge *n*; - **chude** = Rudniny ubogie; - **mokre** nasse Zeuge *n*; - **ołowne** bleiische Zeuge *n*; - **rzadkie**, - **slabe** = Rudniny mokre; - **ubokie** arme Zeuge *n*.
Rudnisko 1) Rosthaufen *m* (*gór.*); 2) Steinbett *n* (*gór.*).
Rudność = Zawartość rudy.
Rudny = Dozorca górniczy.
Rudny erzhaltig.
Rudodajny trächlig.
Rudokop 1) = Rudnik; 2) = Kopalnia rudy.
Rudokopa Abbau *m* flachliegender Erze.
Rudomłyn = Młyn kruszczowy.
Rudonośność = Kruszcurodność.
Rudonośny erzführend, höflich (*gór.*).
Rudowęgiel = Węgiel brunatny.
Rudowiec Erzdampfer *m*.
Rudownia Erzkammer *f*, Erzhaus *n*, Erzmagazin *n*, Erzgewölbe *n*, Erzkram *m*, Erzstock *m* (*gór.*).
Rudowróż = Różdźkarz.
Rudunek = Karczunek.
Rudy braunrot (*far.*).
Rudy Berggut *n*, Erze *n* (*gór.*); - **czystej gruby kawał** Saigerkuchen *m*; - **delikatnie porosłe** feinverwachsene Erze *n*; - **jałowe** Gelaucherze *n*; - **luźne, osłabione** Spottvogel *m*; - **miedziane (mieszane) z czystą miedzią** Corrocorroerze *n*; - **powierzchniowe** Tageerze *n*; - **światowe** = Rudy powierzchniowe; - **samotopne** Flussers *n*; - **siarczane** = Siarczaki; - **telurowe** Tellurerze *n*; - **wydobyte** Erzgefälle *n*.
Rudysty Rudisten *f* (*geo.*).
Rudziasty = Rudny.
Rudzieniec = Rutyl.
Ruesztrom = Prąd ciągły.
Rufa Heck *n*, Hinterschiff *n*, Schiffshinterteil *m*, Hinterteil *m* des Schiffes; - **od rufy** achtern (*okr.*).
Rufa płaska Plattgatt *n*, plattes Heck *n*.
Rufak Besanbaum *m* (*okr.*).
Rufikarmin Rufikarmin *m*.
Rufikokin Rufikockin *n*.
Rugować eliminieren.
Rugowanie Elimination *f* (*m.*).
Ruina Zusammenfall *m*, Verfall *m*, Ruine (*bud.*); 2) = Plecy (*st.*).
Rukfant, Rukwand 1) = Ściana tylna (*bud.*); 2) = Plecy (*st.*).
Rukwandhubel = Zaplecnik.

Ruleta Roulette *f.*
Rulon = Zwój.
Rum 1) Rum (*gorz.*); 2) = Okrzaski (cegieł); 3) = Rumowisko; 4) = Rumówka.
Rumals Rumals *m (tk.)*.
Rumbarbarum Rhabarber *m.*
Rumolep = Zlepianiec krzemieniowy.
Rumosz kredowy Kreidebodenart *f.*
- osadzony w (rzece) Anwachs *m.*
Rumowisko Backsteinschutt *m*, Schutt *m*, Bauschutt *m*, Mauerschutt *m*, Gerölle *n*, Gemüll *n*, Grus *m*, Steinschutt *m*, Abraum *m*, Baugrus *m*, Schutthaufen *m (bud.)*; **- do wypełnienia wnętrza ścian pieca** = Wypełnienie pieca.
Rumówka Minuziensalz *n*, Salzminuzien *f*, Stücksalz *n*.
Rumpfcajg = Korytko zasypowe.
Rumy 1) = Skała płonna; 2) = Materiał podsadzkowy.
Runać = Zawalić się.
Rundajz, Rundajza 1) = Żelazo okrągłe; 2) = Przegadło (*rym.*).
Rundcangi = Kragłoszczypy.
Rundhubel = Kręgadło.
Rundlaufcyrkiel = Trzymadełko biegowie (*zeg.*).
Rundmajzel = Żłobak.
Rundmaszyna = Zawijarka.
Rundować = Zawijać (*bl.*).
Rundszer = Nożyce okrągłe.
Rundsztab = Półwałek.
Rundzychter = Pytel cylindrowy.
Runiarka Fellmaschine *f*, Pelzmaschine *f*, Pelzapparat *m*, Schimmel *m*; **- jedwabiu** Fillingmaschine *f*.
Runięcie 1) Zusammenbruch *m*, Zusammensturz *m*; 2) Absturz *m (lot.)*.
Runo Vlies *n*, Wollvlies *n*, Fell *n* mit Wolle, Flor *m*, dünne Watte *f*, Krempeflor *m*; **- gęste** geschlossener Wollstand *m*; **- niewyrównane** abfallendes Vlies *n*; **- owcze** Lammvlies *n*, Fell *n*, Pelz *m*; **- przerosłe** überwachsenes Vlies *n*; **- spilśnione** bordiges, filzige Vlies *n*; **- zamknięte** = Runo gęste.
Ruń grünendes Wintergetreide *n*.
Rupiecie = Graty.
Rupieć Gerölle *n*.
Rura Rohr *n*, Röhre *f*; **- absorbcyjna** Absorptionsrohr *n (ch.)*; **- alkoholowa**, **- (prowadząca alkohol)** Geistrohr *n*; **- asfaltowana** = Rura smolowcowana; **- betonowa** Betonrohr *n*; **- bezpieczeństwa** 1) Sicherheitsrohr *n (me.)*; 2) Standrohr *n (o.)*; **- brzeźna** Randrohr *n*; **- ceglana** = Rurówka; **- cementowa** Zementrohr *n*;

- do chłodzenia, **- chłodnicowa**, **- chłodząca** Kühlrohr *n*, Kühlschlange *f*; **- chroniąca** Futterrohr *n*; **- ciągła** Dauerröhre *f*; **- ciagniona** gezogenes Rohr *n*; **- cieplna**, **- ciepłotowa** Temperaturrohr *n (okr.)*; **- cynowa** Zinnrohr *n*; **- cynowana (zewnątrz)** Zinnmantelrohr *n*; **- dachowa** Dachröhre *f*, Speiröhre *f*; **- deseniowa** fassonierte Röhre *f*; **- dmuchawki** Zugröhre *f (lok.)*; **- dodatkowa** = Odpływek; **- dołączona** Anschlussrohr *n*; **- dopływowa** 1) Zuflussrohr *n (me.)*; 2) Vorlauf *m (o.)*; 3) = Rura przewodowa; 4) = Rura spustowa; **- doprowadzająca** Einfallröhre *f*, Einführungsrohr *n*, Zuleitungsrohr *n*; **- doprowadzająca gaz** Gaszuleitungsrohr *f*; **- doprowadzająca wodę** Wassereinführrohr *n*; **- drenowa** Drainröhre *f*, Drainrohr *n*; **- drewniana** Holzrohr *n*; **- dymna** Rauchrohr *n*; **- dymowa** Rauchrohr *n*, Herdrohr *n*; **- dyszna** Düsenstock *m*; **- działowa** Geschützrohr *n*; **- dźwigająca** Tragrohr *n*; **- ebonitowa** Hartgummirohr *n*; **- esowata** S-röhre *f*; **- falista** wyrównywująca Ausgleichwellrohr *n*; **- falowana** Wellrohr *n*; **- fasonowa** = Kształtka; **- fermentacji** Gärröhre *f*; **- forsunki** = Rura wdmuchowa; **- gazowa** Gasrohr *n*, Gasleitungsrohr *n*; **- gazowa główna** Hauptgasröhre *f*; **- giętka** biegsames Rohr *n*, Seilrohr *n*; **- gliniana** Tonrohr *n*; **- gliniana sączkowa** Tonfassonrohr *n*; **- głosowa** Aufsatz *m*, Schallröhre *f (org.)*; **- główna** Hauptrohr *n*; **- gotująca** Kochrohr *n (gorz.)*; **- gumowa** = Waż; **- gusowa** = Rura żeliwna; **- gwizdawki** Pfeifenrohr *n*; **- helmu** Helmrohr *n*; **- hydrometryczna** = Rura Pitota; **- izolacyjna** Isolierungsrohr *n*, Isolierrohr *n*; **- kablowa** Kabelröhre *f*; **- kamionkowa** Steingutröhre *f*; **- kanałowa** Kanalrohr *n*; **- kauczukowa** = Rura ebonitowa; **- kielichowa** = Rękawnica; **- kierownicy** Lenkstangenrohr *n (aut.)*; **- kierownicza** = Kadłub (*gór.*); **- kloaczna** Abortrohr *n*; **- kolanowa**, **- kolanowa** = Krzywak (*hut.*); **- kolnierzowa** Flanschenrohr *n*; **- kominowa** Schornsteinrohr *n*, Schornsteinröhre *f*, Kaminrohr *n*, Esse *f*, Schlot *m*; **- komunikacyjna** = Rura łącząca; **- kotłowa** Kesselrohr *n*; **- kotwowa** Festigkeitsanker *m*, Ankerrohr *n*, Rohranker *m*; **- kryzowa**, **- z kryzą** Flanschenrohr *n*; **- krzy-**

żowa Kreuzröhre *f*; **- kulkowa**, **- z kulkami** Kugelrohr *n (ch.)*; **- lana** Gussröhre *f*, Gusseisenrohr *n*, gusseiserne Röhre *f*; **- lewarowa** Heberrohr *n*; **- lutrynkowa** Luttersack *m (gorz.)*; **- łatwo topliwa** Biegerohr *n*; **- łącząca** Kommunikationsrohr *n*, Anschlussrohr *n*, Verbindungsrohr *n*; **- łącząca cylinder pompy z komorą ssącą** Gurgelrohr *n*; **- łącznikowa** Kommunikationsrohr *n*; **- łukowa** Bogenrohr *n*; **- Mannesmann**, **- manesmanowska** Mannesmannrohr *n*; **- miecha** Blasebalgrohr *n*; **- miedziana** Kupferröhre *f*; **- namulna** Schlammrohr *n*; **- nasadowa (do hydrantu)** Standrohr *n*; **- nasadezca** Ansatzrohr *n*; **- nasadowa** Steigrohr *n*, Aufsatzrohr *n*; **- natykowa** Einsteckrohr *n*, Füllrohr *n*; **- nitowana z cienkiej blachy** = Rura izolacyjna; **- ochronna** Schutzrohr *n*; **- oczyszczalna** = Oczyszczalnik (*sol.*); **- odchodowa** Abführungsrohr *n*; **- odciekowa** = Rura odpływowa; **- oddechowa** Entlüftungsvorrichtung *f (w.)*; **- do oddzielania smoły** = Odbieralnik smoły; **- z odgałęzieniem**, **- odgałęziona** Abzweigröhre *n*, Zweigröhre *n*; **- odlotowa**, **- dla pary odchodowej** Abdampfrohr *n*; **- o trzech odnogach** = Kształtka trzydrożna; **- odpływowa** Abflussrohr *n*, Ablaufrohr *n*, Ableitungsrohr *n*, Ausgangsrohr *n*, Abzugsrohr *n*, Gussrohr *n*; **- odpływowa pompy** = Wylewka.
Rura odprowadzająca Abzugsrohr *n*, Abzugröhre *f*; **- gaz** Gasabzugsrohr *n*; **- parę** Dampfablassrohr *n*.
Rura odpustowa Abfallsröhre *f*; **- odwadniająca** 1) Entwässerungsrohr *n*, Abfallrohr *n*, Dahlrohr *n (mos.)*; 2) Doppelbodenlenzrohr *n (okr.)*; **- odwiertrzająca** Abluftrohr *n*, Dunstrohr *n (r. w.)*; **- ogniowa** Feuerrohr *n*, Feuerrohr *f*; **- ogrzewająca (ogrzewalna, ogrzewcza)** Heizrohr *n*; **- ołowiana** cynowana Mantelrohr *n*; **- opadowa** = Rura spustowa; **- opancerzona** armiertes Rohr *n*; **- parcziana** = Waż; **- parowa** Dampfrohr *n*; **- pary odlotowej**, **- pary odpływowej** Dampfabgangsrohr *n*; **- Perkinsa** Perkinsröhre *f*; **- piasecznicy** Sandrohr *n*; **- piaskowa** = Przewód do piasecznicy; **- piecowa** Ofenrohr *n*; **- do pieczenia** = Szabaśnik; **- pionowa** Steigrohr *n (gaz.)*; **- Pitota** hydrometrysche Röhre *f*, Pitot'sche Röhre *f*;

- płaszczowa Mantelrohr *n*; **- płomienna** Flammenrohr *n*, Flammrohr *n*, Feuerrohr *n*, Rauchfangrohr *n*; **- płóczna** Spülrohr *n*; **- poczty pneumatycznej**, **- p. rurowej** Rohrpostrohr *n*; **- podnosząca** Hubrohr *n*; **- podnośnicza** Steigerohr *n*; **- podziemna (wodociągu)** Deichel *m*; **- pomirowa** Messröhre *f*.
Rura pompy (pompowa) Pumpenrohr *n*; **- - okrętu** Lenzrohr *n*; **- - goła** unbeschlagenes Pumpenrohr *n*; **- - kopalnianej** Kunstgosse *f*; **- - kowana** beschlagenes Pumpenrohr *n*; **- - wierzchnia** hoher Satz *m (gór.)*.
Rura poprzeczna Sattelrohr *n (gaz.)*; **- posiłkowa** Schleicher *m*; **- pośrednia** Zwischenrohr *n*; **- powietrzna** 1) Luftrohr *n*, Luftleitungsrohr *f*; 2) Lutlüftungsrohr *n*, Windpeife *f (gór.)*; **- powrotna** Rücklaufrohr *n*; **- prądowa** Kraftröhre *f*; **- próbna** Proberohr *n*; **- przednia** torpedowa Bugrohr *n*; **- przegrzewcza**, **- przegrzewacza** Überheizröhre *f*; **- przegubowa** Gelenkrohr *n*, Kettrohr *n*, Gliederröhre *f*; **- przejściowa** Übergangsrohr *n*; **- przelewowa** 1) Überlaufrohr *n (o.)*; 2) Schlabberrohr *n*; **- przelotowa** Verbinder *m*; **- przelotowa (dla gazów)** Überströmungsröhre *f*; **- przenośnicza** Laufrohr *n* für Förderzwecke; **- przepływowa** Überströmungsröhre *f*; **- przesyłkowa** Fahrrohrleitung *f (tel.)*; **- przewietrzna** Lüftungsrohr *n*; **- przewiewna**, **- przewiewowa**, **- przewiewu** 1) Zugrohr *n*; 2) Luftfang *m (bud.)*; 3) = Lutnia (*gór.*); 4) = Przewiewka (*o.*); **- przewlekowa** Klüsenrohr *n (okr.)*; **- przewodna**, **- przewodowa**, **- przewodów** Leitungsrohr *n*, Zuleitungsrohr *n*; **- ratunkowa** Rettungsrohr *n (gór.)*; **- z rękawem** = Rękawnica; **- rdzeniowa** Kernrohr *n*; **- robocza** Arbeitsrohr *n*; **- rozdwojona** 1) Hosenrohr (*gór.*); 2) Doppelröhre *f*, Gabelrohr *n (śl.)*; **- rozdzielowa**, **- rozdzielcza** Verteilungsrohr *n*; **- rozsochata** = Rura rozdwojona (*gór.*); **- rozszczepiona** = Rura odgałęziona; **- rozszerzona** Wulstrohr *n*; **- roztłoczona** aufgetriebenes Rohr *n*; **- równoważąca ciśnienie** Äquilibriumröhre *f*; **- sączkowa** Filterrohr *n*; **- skrajna** = Rura brzeźna; **- sikawki** Spritzrohr *n*; **- siodłowa** Sattelröhre *f (gaz.)*; **- sitowa** Seihröhre *f*, Siebröhre *f*; **- skórzana**

= Wąż; - **skuwana** geschweisstes Rohr *n*; - **smarowa** Schmierrohr *n* (*aut.*); - **smolowcowana** Asphalt-röhre *f*; - **solankowa** Strähn *m*; - **spadowa** = Rura spustowa; - **spawana** geschweisstes Rohr *n*; - **spłókująca** Spülrohr *n*; - **spływowa** Abfallrohr *n*, Fallrohr *n*; - **spustowa** 1) Ablassrohr *n* (*gaz.*); 2) Abfallrohr *n*, Fallrohr *n*, Abfallröhre *f*, Abfallrohrstrang *m*, Wasserablauffrinne *f*.

Rura ssawna (**ssawcza**, **ssania**, **ssąca**) 1) Saugrohr *n*, Saugleitung *f*, Saugsatz *m*, Stiefelrohr *n*, Delphin *n*, Schlundrohr *n*; 2) Luftsaugrohr *n*; - **pochwowa** Degenrohr *n*; - **rozsuw(a)na** ausziehbares Saugrohr *n*, Auszugsrohr *n*.

Rura stalowa Stahlrohr *n*; - **stalowo-pancerna** stahlarmiertes Rohr *n*; - **sterowa** Steuerrohr *n* (*aut.*); - **stojakowa** 1) Standrohr *n*; 2) Rohrsäule *f*; - **stojąca** Aufsteigröhre *f*; - **(strzelby)** = Lufa strzelby; - **studzienna** Brunnenrohr *n*; - **do suszenia**, - **susznna** Darröhre *f*; - **szklana** Glasrohr *n*; - **ściągowa** = Rura kotwowa; - **ściekowa** 1) = Rura spustowa; 2) = Rura odpływowa; - **ściekowa (wody)** Tropfrohr *n*; - **ślimakowa** Schneckenröhre *f*; - **tamowa** Wehrrohr *n* (*sol.*); - **teleskopowa** = Rura wysuwna; - **tłoczna**, - **tłocząca** Druckrohr *n*; - **tłokowa** = Cylinder pompy; - **tokarska** = Rydło; - **od ulatniaka** Vergaserrohr *n* (*aut.*); - **upustowa** 1) Abfallsröhre *f* (*bud.*); 2) Ablassrohr *n* (*sol.*); 3) = Rura sitowa; - **uźbrowana** = Żebrówka; - **Venturi'ego** Venturirohr *n*; - **wbijana** Getrieberohr *n*; - **wdmuchowa** Einblasungsrohr *n* (*cem.*); - **wentylacyjna** 1) Ventilatorrohr *n*, Ventilationsrohr *n*; 2) = Przewiewka; - **węzłowa** Ausgleichschleife *f*; - **wiatrowa (wiatrociągowa)** Windleitungsrohr *n*, Windrohr *n*; - **wiertnicza** Bohrröhre *f*, Futterröhre *f*; - **wietrzna** Windröhre *f*, Windrohr *n* (*org.*); - **wiertnicza** Bohrröhre *n*, Getrieberohr *n*.

Rura wlotowa Einlassrohr *n*, Einströmrohr *n*, Einströmungsrohr *n*, Saugrohr *n*; - **(cylindra)** = Kolano wlotowe (*cylindra*); - **parę** Dampfströmrohr *n*.

Rura wodna Wasserrohr *n*; - **wodna ostrzegająca** Warnwasserröhre *f*; - **wodociągowa** Wasserleitungsrohr *n*, Strähn *m*, Schnalz *m*; - **wodoskazowa** Peilrohr *n* (*ż.*); - **wodotrysku** Springrohr *n*; - **wpływowa** Einfluss-

rohr *n*; - **wprowadzająca** Einführungsrohr *n*; - **wpustowa** 1) Einführungsrohr *n* (*el.*); 2) Einströmungsrohr *n*, Einlassrohr *n*, Einlassröhre *f*; - **wtryskowa** Einspritzrohr *n*; - **wy-ciągalna** = Rura wysuwna; - **wydmuchowa** Auspuffrohr *n*, Abblaserohr *n*, Auslassröhre *f*, Verpuffungs-röhre *f*; - **wydmuchu pary** Dampf-ablassrohr *n*; - **wydechowa** Ausblaserohr *n*; - **wydyminicza** = Rura dymna; - **wykładzinowa** Futterrohr *n* (*gór.*); - **wylewca**, - **wylewna**, - **wylewu** = Wylewka; - **wylewowa** 1) Speiröhre *f* (*bud.*); 2) = Rzygulec.

Rura wylotowa 1) Ausströmungsrohr *n*, Auslasstutzen *m* (*m. p.*); 2) Drain-abflussrohr *n* (*mel.*); - **parę** Dampf-ablassrohr *n*, Dampfausströmrohr *n*; - **(sikawki)** Strahlrohr *n*; - **(studni)** Brunnenaufsatz *m*.

Rura wypływowa Ausströmungsrohr *n*, Ausflussrohr *n*; - **wypływu** Steigerohr *n*; - **wypustowa** Auslassröhre *f*; - **wyrównująca (rozciąganie)** Ausgleichbogen *m*; - **do wyrzucania torpedy** Lancierrohr *n*; - **wysuwna** Teleskoprohr *n*; - **wytryskowa** Spritzrohr *n*; - **do wywiązywania** Entwicklungsrohr *n*; - **wywiewająca** Dunstrohr *n*, Abluftrohr *n*; - **wzler-nika** Schauhrohr *n* (*mier.*); - **wzno-szenia** = Rura ssawna; - **wznośna** Steigrohr *n* (*r. w.*); - **zanurzona** Tauchrohr *n* (*gaz.*); - **zaporowa** Absperrungsrohr *n*; - **zasilająca** = Prze-wód zasilający; - **zasilająca (wodą)** Speiserohr *n*, Wasserspeiseröhre *f*; - **zasilkowa** Füllrohr *n*, Einhänge-rohr *n*; - **zaworowa** Absperrrohr *n*; - **zbiorcza**, - **zbiorna** Sammelrohr *n*; - **zlewna** Ausgussrohr *n*; - **żarowa** 1) Feuerkorb *m*; 2) = Żarownica (*cuk.*); - **żeberkowa**, - **żebrowa** 1) = Ra-diotor *m*; 2) = Żebrówka.

Rura z żelaza lanego Gusseisenrohr *n*; - **zlewnego** Flusseisenrohr *n*.

Rura żelazna schmiedeisernes Rohr *n*, Eisenrohr *n*; - **do łączenia rur drewnianych** = Złączka (*me.*).

Rura żeliwna gusseisernes Rohr *n*, Gussrohr *n*.

Ruraczek 1) Rührhaken *m* (*hut.*); 2) Rührreisen *n* (*szk.*).

Rurajz, Rurajza 1) = Żelazo do rur (*bud.*); 2) = Ruraczek (*szk.*).

Ruralnia Flintenlauffabrik *f*, Schiess-rohrfabrik *f*.

Rurarstwo Röhrenfabrikation *f*.

Rureczka przedziałnicza Spinnröhren *n*.

Rurka Röhren *n*, Pipe *f*; - **bergma-nowska** Bergmannrohr *n*; - **bunse-nowska** Mischrohr *n* (*gaz.*); - **Crooksa** Crookessche Röhre *f*; - **u czó-lenku tkackiem** Röhrenchen *n* im Weberschiff; - **dodatkowa** = Nasadka (*me.*); - **doprowadzająca oliwę** = Rurka oliwiarki; - **Franklina** Pulshammer *m* (*fiz.*); - **gromowa** = Rura odgromnikowa; - **iskrowa** Funkenröhre *f*; - **izolacyjna** Isolierrohr *n*; - **kapilarna** = Rurka włoskowata; - **kau-czukowa** Kautschukrohr *n*; - **w (lam-pie)** Dille *f*; - **lejna**, - **lewna** Giess-röhre *f*; - **lutownicza** Lötrohr *n*; - **lyszczykowa** Glimmerrohr *n*; - **manometrowa**, - **manometryczna** Manometerröhre *f*, M.-röhrenchen *n*; - **mieszalna** = Mieszak (*gaz.*); - **mieszania** Mischrohr *n* (*aut.*); - **ochronna** Schutzhülse *f*; - **ochronna** manometru Wassersack *m*; - **oczna** = Wyciąg okularowy; - **odgromni-kowa** Blitzröhre *f*; - **odpowietrza-jąca** Entlüftungsrohrchen *n*; - **odwad-niająca** Fangrohr *n* (*lok.*); - **ogni-skowa** Röntgenröhre *f*, Fokusröhre *f* (*fiz.*); - **do oleju** Ölröhrenchen *n*; - **oli-wiarki** Ölrohr *n*; - **obolowiona** = Rurka poolowiona; - **opancerzona** 1) Panzerrohr *n*; 2) = Rurka uzbrojona (*el.*); - **papierowa** Papierrohr *n*; - **papierowa w oponie mosiężnej** Messingpapierrohr *n*; - **piezometrycz-na** Piezometerröhrenchen *n*; - **pioruno-wa** Blitzröhre *f*, Fulgurit *n*, Blitzsin-ter *m*, Donnerkeil *m*, Astraphyalith *m*, Cerauniansinter *m*; - **Pitota** Pitotsche Röhre *f*, Pitot'sches Röhrenchen *n*, dyna-misches Druckröhrenchen *n*, Stauröhre *f*; - **poolowiona** verbleites Rohr *n*; - **porcelanowa** Porzellanrohr *n*; - **po-ziomnicza** Visierrohr *n*; - **prowa-dząca nasienie** Samenleitungsrohr *n*; - **przewodowa** Durchführungsrohrchen *n* (*el.*); - **przewiewu** Blasrohr *n*, Sturmrohr *n*; - **smarnicy** Schmier-röhrenchen *n*; - **stalowa - pancerna** Stahlpanzerrohr *n* (*el.*); - **sygnalowa** Signalrohr *n* (*o.*); - **szklana** Glasröhrenchen *n*, Glasrohr *n*; - **ściekiewkowa (oliwy)** Tropfrohr *n*; - **tekturowa** Papierrohr *n*; - **termometrowa** Ther-mometerröhre *f*; - **uzbrojona** armier-tes Rohr *n*; - **włoskowata** Kapillar-röhrenchen *n*, Kapillare *f*, Kapillarrohr *n*, Haarröhre *f*, Haarröhrenchen *n*, Haar-

rohr *n*; - **wodociągu podziemnego** Teichel *m*; - **wodo(w)skazowa** = Szkło wodoskazowe; - **wzniesienia** Induktionsrolle *f*; - **zbrojna** = Rurka uzbrojona; - **zwnięta**, - **zwojowa** Spiralrohr *n*.

Rurkarz 1) Röhrenmacher *m*; 2) Röhren-verkäufer *m*; 3) Rohrleger *m*.

Rurki 1) Zähne *m*; 2) Riete *m*, Stäbe *m* (*tk.*); 3) = Rurka; - **celowe poziomi-nicy wodnej** Richtröhrenchen *f* der Kanalwaage; - **jednostkowe** Einheits-röhrenchen *f*; - **połączone** kommunizier-ende Röhrenchen *f*; - **powietrzne** Luft-stöcke *m* (*sol.*); - **szklanne** runde Gläser *n* (*lok.*); - **woskowe** Wachs-röhrenchen *f*.

Rurkować gaufrieren (*bl.*).

Rurkowanie Gaufrierung *f* (*kwie.*).

Rurkownia = Rurownia.

Rurmistrz Rohrmeister *m*, Röhrenmei-ster *m* (*r. w.*).

Rurmistrzostwo Wasserleitungskunst *ff.*

Rurmus = Wodociąg.

Rurnia = Ruralnia.

Rurnica Kühlfass *n*.

Rurnik 1) Röhrenmacher *m*; 2) Röhren-verkäufer *n*; 3) Röhrenleitungs kanal *m*; 4) Rohrstanze *f*; 5) Rohrleger *m*.

Rurociąg Röhrenleitung *f*, Rohrleitung *f*, Leitung *f*; - **calcowity** = Sieć rur; - **cisnący** Druckleitung *f*; - **drenowy** Drainstrang *m*; - **drugorzędny** Nebenrohrleitung *f*; - **kondensacyjny** Kondensationswasserrückleiter *m* (*o.*); - **odpływowy** Abflussleitung *f*; - **do odprowadzenia wody z parocią-gu** Dampfwasserrückleiter *m*; - **od-wadnicza** Kondensationswasserrück-leiter *m*; - **do oleju skalnego** = Ropociąg; - *** otulony** isolierte Rohr-leitung *f*; - **powietrzny** Luftleitung *f*; - **pyłowy** = Przewód pyłowy; - *** so-lankowy** Soleleitung *f*, Solenleitung *f* (Röhrenfahrt *f*); - **spustowy** Ablass-leitung *f*; - **ssący** Saugleitung *f*, Saug-rohr *n*; - **szlamowy** Schlammleitung *f* (*cem.*); - **tłoczny** Druckrohrleitung *f*, Steigerohrsatz *m*; - **wydechowy** Aus-puffleitung *f*.

Rurować verrohren, ausfüttern (*gór.*).

Rurowanie Ausfütterung *f* mit Röhren, Röh rung *f* des Bohrloches, Füttern *n* des B., Verrohren *n*, Verrohrung *f*, Ver-röh rung *f*, Tabulatur *f*; - **(rurami szczelnemi z gwintami)** Absperrungs-röhrenchen *f*; - *** ślizgawki** (Eis) Bahnberohrung *f*; - **wielokrotne** Per-spektivverrohrung *f*.

Rurowiec Rohrmühle *f* (*cem.*).

Rurownia Röhrenwalzwerk *n*, Röhrenwerk *n*, Röhrenfabrik *f*.
Rurownictwo Röhrenfabrikation *f*.
Rurówka 1) Rohrstein *m*, Backensteinrohr *n*; 2) Serpula *m* (*geo.*).
Rury krzyżowe Abzucht *f* (*o.*); - **leja** = Cieknięcie (*zur* plomienych); - **odnożne** Abzweigrohren *n*; - **Perkinsa** Perkinsrohren *n*; - **rozciągliwe** Dehnungsröhren *n*; - **stożkowe** Kegelhöhren *n*, Keilröhren *n*, konische Röhren *n* (*gór.*); - **stracone** verlorene Röhrentour *f*; - **wężowe** kuchenne Herdschlangen *f*.
Rusak (rzeźniczy) Küchenmesser *n*.
Rusma Rusma *n*, Rhusma *n* (*gar.*).
Rustyk = Boniowanie.
Rustyka zalewana Nudelrustik *f* (*ar.*).
Ruszać z miejsca anfahren, anlaufen; - **się (będąc) spętany** sich zwangläufig bewegen.
Ruszaj! Vorwärts!
Ruszak Rühreisen *n* (*szk.*).
Ruszanie Anfahren *n* (*kol.*); - **z miejsca** Anfahren *n* (*aut.*).
Ruszcziarz = Prażelnik.
Ruszenie lodów Eisgang *n*; - * **z miejsca** Ingangsetzung *f* des Zuges.
Rusznica Büchse *f*, Feuerbüchse *f*, Feuerwehr *n*; - **wiertnicza** Gesteinsprengmaschine *f*.
Rusznikarz = Rusznikar.
Rusznikarnia Waffenfabrik *f*, Gewehrfabrik *f*.
Rusznikarstwo Gewehrfabrikation *f*, Büchsenmeisterei *f*, Waffenschmiedehandwerk *n*, Waffenschmiedekunst *f*.
Rusznikarz Büchsenmacher *m*, Büchsenmacher *m*, Gewehrschmied *m*, Waffenschmied *m*.
Ruszt 1) Rost *m*; 2) = Powalą więzby; - **belkowy** (z belek) Schwellrost *m*; - **boczny** Seitenrost *m*; - **z brusów** Bohlenrost *m*, Pfostenrost *m*; - **drewniany** Holzrost *m*; - **drągkowy** Schüttelrost *m*; - **iskrowy** Funkenrost *m*; - **kiszkowy** Wippenrost *m*; - **kopalniany** Grubenrost *m*; - **kozytkowy** Muldenrost *m*; - **kratowy** Siebrost *m*; - **krzyżowy** Kreuzrost *m* (*sol.*); - **leżący** (pojedynczy) Grundbühnung *f*, liegender Rost *m*, schwimmender Rost *m*; - **leżący podwójny** = Ruszt belkowy; - **łańcuchowy** Kettenrost *m*, Rostkette *f*; - **obciekowy** Rieselrost *m*; - **obrotowy** Drehrost *m*; - **ogniowy** Brandrost *m*, Feuerrost *m*; - **okrągły** Rundrost *m*; - **organkowy** Tafelrost *m* (*zd.*); - **oszczędnościowy** Sparrost *m*; - **paleniskowy**

Feuerungsrost *m*; - **bez pali** liegender Pfahlrost *m*; - **z pali betonowych** = Ława betonowa (na palach).
Ruszt palowy, - **na palach** Pfahlrost *m*, Pfahlwerk *n*, Bürstenrost *m*; - **nadziemny** hoher Pfahlrost *m*; - **podziemny** tiefer Pfahlrost *m*.
Ruszt panwiowy Pfannenrost *m*; - **w piecu** Ofenrost *m*; - **pilotowy** Pfahlrost *m*; - **plaski**, - **poziomy** Blattrost *m*, Planrost *m*; - **pochylny** Klapprost *m*; - **z podwalin** Schwellenrost *m*; - **podwójny** Doppelrost *m* (*sol.*); - **pojedynczy** = Pręt rusztu; - **poligonalny** Polygonrost *m*; - **potrząsalny** Schüttelrost *m*; - **schodkowy**, - **schodowy** Etagenrost *m*, Treppenrost *m*, Staffelrost *m*, Stufenrost *m*; - **sitowy** = Ruszt kratowy; - **stopniowy** Etagenrost *m*; - **studzienny** Brunnenrost *m*; - **do suszenia**, - **suszny** Räucherrost *m*; - **śluzowy** Schleusenrost *m*; - **śrubowy** Schraubenrost *m* (*gór.*); - **talerzowy** Tellerrost *m* (*kaf.*); - **walcowy** Walzenrost *m*; - **walkowy** Rollenrost *m*; - **wapienny** Kalkrost *m*; - **do wędzenia** Räucherrost *m*; - **(wielkopieczowy)** = Spadek (wielkopieczowy); - **wstrząsany** Schüttelrost *m*; - **wywracalny**, - **wywrotny**, - **wywrotowy** Kipprost *m*; - **zaczepny** Anhängerrost *m*; - **zasypny** Schüttrost *m*; - **zawieszny** Anhängerrost *m*; - **zwykły** = Ruszt płaski; - **do żarzenia** Glührost *m*; - **żelbetowy** Betoneisenrost *m*; - **żużelny** Schlackenrost *m*.
Rusztbelka = Pręt rusztu.
Rusztowaczka = Pogrzebacz.
Rusztować rüsten, schüren (*hut.*); - **mielerz** räumen, raumen; - **rude** Erz abschmelzen, E. rosten.
Rusztowanie 1) Gerüst *n*, Gerüste *f*, Bühne *f*, Baugeüst *n*, Mauergerüst *n*, Rüstung *f* (*bud.*); 2) Schüren *n*, Lüften *n* (*hut.*); - **pod baterję akumulatorem** = Podłoże akumulatorowe; - **belkowe** Balkengerüst *n*, Balkengerippe *n*; - **chrustowe** Gradierofen *m* (*sol.*); - **czopowe** Zapfengerüst *n*; - **do dachu** Stuhlgerüste *n*; - **drabnowe** Leitergerüst *n*; - **drażkowe** Stangengerüst *n*; - **drewniane** Holzgerüst *n*; - **dzwonowe** Führungsgerüst *n* (*gaz.*); - **dźwigające** Traggerüst *n*; - **etażowe** = Podłoże piętrowe; - **fasadowe** Abputzgerüst *n*, Fronteingerüstung *f*; - **górne** Obergerüst *n*; - **kafara** Rammgerüst *n*; - **na kobylicach** Bockgerüst *n*; - **kół li-**

nowych Seilscheibengerüst *n*; - **krążynowe** Bogengerüst *n*, Lehrgerüst *n*; - **do kucia koni** Notstall *m*; - **laskiennicze** Anstreichgerüst *n*; - **linowe** Seilgerüst *n*; - **malarskie** Farbgerüst *n*; - **malarzy** Malergerüst *n*; - **miecha** Balgengerüst *n*, Balggerüst *n*; - **miotowe** Hammergerüst *n*; - **do napraw** Reparaturgerüst *n*; - **nasytowane** Schüttgerüst *n*; - **do oczyszczania** (muru) = Rusztowanie fasadowe; - **przy osadzeniu okien** Aufstellvorrichtung *f*; - **palczaste** Zapfengerüst *n*; - **stale podparte** festunterstütztes Lehrgerüst *n*; - **podpieające** Stützgerüst *n*; - **przeladunkowe**, - **do przeladowania** Umladegerüst *n*; - **przenośne** Transportgerüst *n*; - **przesuwalne** Rollgerüst *n*; - **ramowe** = Rusztowanie słupowe (*hut.*); - **do reparacji** Reparaturgerüst *n*; - **rozdzielniczy** = Szkielet tablicy rozdzielczej; - **rozporowe** gesprengtes Lehrgerüst *n*; - **ruchome** fliegende Gerüste *n*, bewegliches Baugeüst *n*; - **ruchome na walkach** = Rusztowanie przesuwalne; - **siedzeniowe** Sitzgerüst *n*; - **sklepienia** Gewölberüstung *f*; - **do sklepienia** Wölbgerüst *n*; - **słupkowe** Pilarengerüst *n* (*hut.*); - **słupowe** 1) Ständerwerk *n* (*hut.*); 2) Ständergerüst *n* (*sol.*); - **stale** festes Schüttgerüst *n*; - **sznurowe** Schnurgerüst *n* (*tea.*); - **świdrowe** = Okrak (*gór.*); - **transportowe** Transportgerüst *n*; - **przy ustawianiu** (okien) Aufstellvorrichtung *f*; - **walców** Walzengerüst *n*; - **wiszące** Hängstuhlgerüst *n*, Hängegerüst *n*; - **wspornikowe** Auslegergerüst *n*; - **wyciągalne** = Rusztowanie ruchome; - **do wypraw** (fasady) = Rusztowanie fasadowe; - **występowe** Firstenkasten *m* (*gór.*); - **wysunięte** Ausschussgerüst *n*; - **zestawnicze**, - **do zestawiania** Montierungsgerüst *n*; - **zestawcze** Versetzgerüst *n*; - **zstępowe**, - **zstępne** Strossenkasten *m*, Strossenkastenzimmerung *f*; - **żelazne** Eisengerüst *n*.
Rusztowina = Pręt rusztu.
Rusztowisko 1) Rostraum *m*, Rosthügel *m*; 2) = Prażysko.
Rusztownica Roststablager *n*, Roststabschlepper *m*, Rostträger *m*, Rostbalken *m*, Schwellenplatte *f* am Rost.
Rusztownik 1) Keileisen *n*; 2) Roststab *m* (*hut.*). [*hut.*].
Rusztówka Roststabeisen *n*, Roststab *m*

Rusztu Horden *f* (*sol.*); - **drewniane** = Półki drewniane.
Ruta = Droga.
Ruten Ruthenium *n*.
Rutgiser = Ludwisarz.
Rutyl Rutil *m*, peritomes Titanerz *n*.
Rutylit Rutilit *m*, Titangranat *m*.
Rwacz 1) = Przerzywacz (*el.*); 2) = Zdziernik (*st.*); - **welny** = Szarpacz welny.
Rwać reissen.
Rwanie Reissen *n*; - **wrzosu** Heide-reissen *n*.
Rybekit Riebeckit *m*.
Rybiarka Fischwagen *m*.
Rybie oko = Oko rybie.
Rybki Zwiebelfische *m* (*dr.*).
Rybnica = Sadtawka.
Rybnik Fischkasten *m*, Fischteich *m*.
Rybojaszczur = Ichtjozaur.
Ryboznawstwo Ichthyologie *f*.
Rycabel, Rycan = Rycząg.
Rycer = Pendzel odcinacz.
Rycerek = Pręga (*int.*).
Rychewka 1) Biegelrolle *f* (*szk.*); 2) = Skówka dłota.
Rychliny Schellenband *n* (*rym.*).
Rychteryt Richterit *m*.
Rychthamer = Równiak.
Rychthole = Sprawdzian (*st.*).
Rychtowanie (toru) = Regulowanie toru.
Rychtplata = Równica.
Rychtszajt = Prawidło.
Rychtulec = Sprawdzian (*st.*).
Rychtungszygnal = Sygnal kierunkowy.
Rycie Stechen *n*; - **schodkowe**, - **stopniowe** (torfu) Treppenstich *m*, Staffelstich *m*; - **torfu** Torfstechen *n*; - **ustępowe** = Rycie schodkowe (torfu).
Rycina Radierung *f*, Abbildung *f*, Stich *m*, Klischee *f*.
Rycman = Rycząg.
Rycmaszyna = Zacinarka (*tyt.*).
Rycomb = Rycząg.
Rycować 1) = Znaczyć (*kam.*); 2) = Odcinać (*mal.*); 3) = Nacinać (*śl.*).
Rycowanie 1) = Znaczenie; 2) = Odcinanie; 3) = Nacinanie.
Rycuń = Rycząg.
Rycyna Rizinusöl *n*.
Ryczałt Pauschale *n*, Pauschquantum *n*, Masse *f*; - **za zużycie narzędzi** Requisitionabnutzungspauschale *n*; - **odjazdowy** Abfahrtpauschale *n*; - **wozowy** Wagenpauschale *n*.
Ryczałtem in Bausch und Bogen.
Ryczałtowe Pauschgebühr *f*, Bauschgebühr *f*.

Rycząg (Ryczman, Ryczon, Ryczun) Achsenschemel *m*, Achsschemel *m*, Lenkschemel *m*, Wendeschemel *m*, Rungenschemel *m*, Achsenrunge *f*, Kipfenstock *m* (*wóz.*).

Ryc 1) graben, eingraben (*rol.*); 2) gravieren, stechen (*ryt.*); - **w kamieniu** in Stein schneiden; - **(w żelazie)** ziselieren.

Rydel Stickschaukel *f*, Stichspaten *m*, Spaten *m*, Riedel *m*, Grabeisen *n*; - **do gliny** Vorsetzschaukel *f*, Abstechspaten *m*; - **do karczowania** Reutspaten *m*; - **do torfu**, - **torfiarski** Torfstachel *m*.

Rydelek darniarski, -(do darni) Rasenstecher *m*; - **klinowy** Keilspaten *m*; - **do sadzenia** Klemmspaten *m*, Pflanzspaten *m*.

Rydlarz Spatenmacher *m*.

Rydlisko Spatenstiel *m*.

Rydo Schroppröhre *f*, Drehstahl *m*; - **obsadne 1)** Schiefstahl *m*; 2) Supportstahl *m*; - **ręczne** Drehstichel *m*, Freihandstahl *m*, Handstahl *m*.

Rydzawiec = Glejta srebrna.

Ryfa 1) = Opaska (*śl.*); 2) = Obręcz piasty (*wóz.*); 3) = Nasuwka kleszczowa.

Ryfel = Pilniczek żłobkowy (*cyz.*).

Ryfelka = Żłobik.

Ryfelmaszyna 1) = Rowkarka (*mł.*); 2) = Żłobiarka (*st.*).

Ryfelmeser = Nóż do rowkowania (*mł.*).

Ryfka 1) = Opaska (*śl.*); 2) = Grządka (*tk.*).

Ryfla = Pilniczek żłobkowy (*cyz.*).

Ryfle = Rowki (*mł.*).

Ryfler = Rowkownik.

Ryflować 1) = Retuszować (*cyz.*); 2) = Rowkować (*mł.*); 3) = Czyścić (*pow.*).

Ryflowanie 1) = Retuszowanie; 2) = Rowkowanie; 3) = Czyszczenie.

Ryflowany = Czyszczony.

Ryfy = Skalki.

Ryg Treibbock (*m gór.*).

Ryga 1) Notenlinien *f*; 2) Staffel (*f cieś.*); 3) Turmkrantz (*m gór.*); 4) = Stodoła; 5) = Podbitka (*dr.*); - **u dołu kołumny** Fussetzlinie *f*, Unterschlagzeile *f* (*dr.*).

Rygał Regal *n* (*dr.*).

Rygiel 1) Riegel *m*; 2) = Półgrządek (*bud.*); 3) = Okładzina (*m gór.*); 4) = Kęs płaski; 5) = Zawora iglicowa; 6) = Zamknięcie ryglowe; 7) = Zasuwka (*śl.*); - **beczkowy** Fassriegel *m*; - **drzwiczkowy** Türverschluss (*m bed.*); - **górny** = Obarek; - **kamienia spodniego** = Rygiel leżaka; - **kontrolny**

= Zawora (iglicowa) kontrolna; - **leżaka** Bodensteinriegel *m* (*mł.*); - **pio-nowy** Streichholz *n*; - **poprzeczny** Netzriegel *m* (*mos.*); - **wrót** Torriegel *m*; - **zwrotnicy** Weichenriegel *m*.

Rygle 1) Flachstab *m*, Billette *n* (*hut.*); 2) Getriebe *n*, (*me.*).

Ryglówka = Ściana pruska. [(szw.).

Rygować 1) riegeln (*kr.*); 2) reihen

Rygowalnica Polierknochen *m* (*but.*).

Rygowiarka Riegelmaschine *f* (*kr.*).

Rygownik = Pikownik.

Ryj dyszy Düsenrüssel *m*; - **formy** Formmaul *m*, Formenrüssel *m*, Formrüssel *m*, Rüssel *m*.

Ryjak dyszny = Ryj dyszy; - **tchawy** Düsenrüssel *m*.

Ryjek Mundstück *n*.

Rykmaszyna = Rozściągarka styków szyn.

Rykszlagklajpa = Kłapa wsteczna.

Rykszlagwentyl = Zawór wsteczny.

Rykszpiler = Grzbietnik.

Rykszpringer = Kurek odskakujący.

Ryksztos 1) = Kopanie (strzelby); 2) = Uderzenie z tyłu.

Ryksztromautomat = Wyłącznik samoczynny wsteczny.

Rylcować = Wrylcować.

Rylcownica Molettiermaschine *f*, Molettierstuhl *m*.

Rylcówka Molette *f*.

Rylec 1) Gravierstichel *m*, Grabstichel *m*, Stichel *m*, Griffel *m*, Stift *m*, Meissel *m*, Ätznadel *f*, Radiernadel *f*, Reissnadel *f*, Reisspitze *f* (*ryt.*); 2) = Podskibowiec (*rol.*); - **kañciasty** Facetstichel *m* (*ryt.*); - **nożowy** Messerzeiger *m*; - **nożowy** Messerstichel *m*, Spitzstichel *m*; - **okrągły** Rundstichel *m*; - **ostry** = Rylec nożowy; - **owalny** Ovalstichel *m*; - **pisaka** Schreibstift *m* (*tel.*); - **płaski** Flachstichel *m*, Hohlhauer *m*; - **półokrągły** Bolz(en)stichel *m*; - **(telegrafu)** Hebelstift *m*; - **tokarski** Grabstichel *m*, Drehstichel *m*; - **wklęsły** Hohlstichel *m*; - **wypukły** Boltstichel *m* (Pollstichel *m*); - **zębaty** Fadenstichel *m*; - **złotniczy** Stecher *m*.

Rymarczyk Riemergeselle *m*.

Rymarstwo Riemerhandwerk *n*.

Rymarz Riemenschneider *m*, Riemer *m*, Riemenmacher *m*. [ni.

Rymenmaszyna = Zszywarka rzemie-nna.

Rymenszajba, Rymyszajba = Koło pasowe.

Rymenszpaner, Rymyszpaner = Do-ciągacz pasa.

Rynajz = Okleszczka.

Rynek Ring *m*; - **(u greków)** Agora *f*.

Ryngmaszynka = Pierscieniarka (*zł.*).

Ryniaki = Rumowisko.

Rynienka Riefe *f* (*ar.*); - **lejnicza** Giessrinne *f*; - **do rosy** Schweisswas-serrinne *f*.

Rynienkowy rinnenartig.

Rynisko = Rumowisko.

Rynka 1) Bratpfanne *f*; 2) = Donica kamienna.

Rynna 1) Gerinne *n*, Rinne *f*, Regenrinne *f*, Traufe *f*; 2) Grippe *f*, Reise *f*; 3) Kandel (*sol.*); 4) = Kopanka (*bud.*); 5) = Żłób; - **chłodnicza** Abkühlrinne *f* (*hut.*); - **dachowa, - na dachu** Dachrinne *f*, Dachröhre *f*, Dachtraufe *f*; - **drewniana** Holzgerinne *n*, Holzrinne *f*; - **drżawkowa** Schüttelrinne *f* (*cem.*); - **gruszcowa** Karniesrinne *f*; - **korytkowa** Kastelrinne *f*; - **koszowa** Zwischenrinne *f*, Zwuselrinne *f*, Kehlrinne *f*; - **kropelkowa (kroplista)** Tröpfelrinne *f* (*sol.*); - **odciekowa** Bodenrinne *f*; - **odpływowa** = Rynna spustowa; - **do odpływu (wody)** = Upust; - **okapowa** = Obdasznica; - **ołowiana** Bleidachrinne *f*; - **pograżona** Zwischenrinne *f*, Zwuselrinne *f*; - **pozioma** Standrinne *f*; - **przenosząca** Transportrinne *f* (*cem.*); - ***rozdzielcza** Verteilungsrinne *f*; - **skrzynkowa** Kastenrinne *f*; - **solankowa** Solengerinne *n*, Solrinne *f*, Solkandel *m*; - **spągowa** Sohlenrinne *f*; - **spustowa (spływowa)** 1) Abfallrinne *f*, Abflussrinne *f* (*bud.*); Gefluder *n* (*hut.*); - **strychowa** Bodenrinne *f*; - **ściekowa** Grundrinne *f*; - **transportowa** Transportrinne *f* (*cem.*); - **wisząca 1)** Hängrinne *f*, Hängerinne *f*; 2) = Obdasznica; - **wodna** Wasserrinne *f*; - **dla wód kopalnianych** hölzernes Gefluder *n*; - **wsypowa** Schüttrinne *f*; - **zrzutowa** Abwurfrinne *f*; - **zsuwowa** Fallrohr *n* für Förderzwecke.

Rynniarz Rinnenaufseher *m* (*sol.*).

Rynsal = Ściek brukowy.

Rynszpak = Skobliczka.

Rynsztok 1) Gusstein *m*, Gerinne *n*; 2) = Ściek.

Rynwa = Rynna.

Ryń Grus *m*.

Rypa 1) = Morena; 2) = Druzgot.

Rypenglas = Szkło prażkowane.

Rypenrura = Rura zeberkowa.

Rypidolit Ripidolith *m*, Chlorit *m*.

Ryps Rips *m* (*tk.*); - **welniany** Wollrips *m*.

Rypy 1) = Żebro (*bud.*); 2) = Druzgot.

Rys Abriss *m*, Kroki *n*, Projekt *n*, Um-riss *m*; - **boczny** Seitenabriss *m*; - **bryłowości** = Profil bryły; - **główny** Hauptstreichen *n*, Hauptzug (*m gór.*); - **konstrukcyjny** Konstruktionsriss *m*; - **pochyłych** Gradient *m*; - **podzia-łowy** Teilriss *m*; - **na kamieniu** Strich *m*; - **rozwozu** = Profil rozwozu; - **ślimakowaty** Schneckenzug *m*.

Rysa Sprung *m*, Strich *m*, Riss *m*, Ritz *m*; - **w kamieniu** Steinriss *m*; - **muru** Spalte *f*; - **pilnikiem** = Ślad pilnikiem; - **poprzeczna** = Pęknięcie poprzeczne; - **ściekowa** = Szczelina ściekowa.

Rysak = Znacznik słupkowy; - **drzwi-czek** Türchenreisser (*m bed.*).

Rysalit = Ryzalit.

Rysidło 1) = Szydło blacharskie; 2) = Ryśnik.

Rysie vorhängender *m* Blockbalken (*cieś.*).

Rysik 1) Griffel *m*, Stift *m*, Stiftkreide *f*, schwarze Kreide *f*, Schieferkreide *f*, Schiefertift *m*; 2) Anreissstab *m*; - **wskaznika** Indikatorschreibstift *m*.

Ryskal Krampen *m*, Kreuzpickel *m*.

Rysować 1) zeichnen, kartieren; 2) auf-tragen (*mier.*); - **z wzoru** = Przerysowywać.

Rysowadło Reisszeug *n*.

Rysowalnia 1) Reissboden *m*; 2) Schnürboden (*tea.*); 3) = Rysownica okrętowa.

Rysowanie Zeichnen *n*, Zeichnung *f*; - **ciągów** = Przykładanie ciągów; - **map** = Kartografia; - **planów** Planzeichnen *n*; - **położenia, - sytuacji** Situationszeichnen *n*.

Rysowidło Reisszeug *n*.

Rysownia 1) Plansaal *m*; 2) Rissbank (*cieś.*); 3) Zeichnungssaal *m*, Zeichensaal *m*.

Rysownica Reissbrett *n*, Zeichenbrett *n*, Zeichnungsbrett *n*; - **okrętowa** Schnürboden *m*.

Rysownictwo Zeichenkunst *f*.

Rysownik Zeichner *m*; - **planów** Planzeichner *m*; - **wzorów** Musterzeichner *m*, Vorzeichner *m*.

Rysozbiór = Atlas.

Ryspa Rispe *f* (*but.*).

Rysunek 1) Zeichnung *f*, Abbildung *f*, Abriss *m*, Riss *m*, Aufriss *m*, Plan *m* (*bud.*); 2) Gret *n* (*tk.*); - **brzeżny, - na brzegu** Randzeichnung *f*; - **budowli** Bauzeichnung *f*; - **czcionki** Buchstabenform *f*; - **fabryczny** Arbeitszeichnung *f*; - **fundamentu** Fundament-

zeichnung *f*; - **gór** Bergzeichnung *f*;
- **gór kreskowy**, - **gór szrafowany** Bergschraffen *n*; - **komór szczelnych** Lenztafel *f* (*okr.*); - **konstrukcyjny** Bauzeichnung *f*; - **kopalni** Grubenbild *n*; - **kredkowy** Kreidezeichnung *f*; - **liniarny** Linearzeichnung *f*; - **linij siły** Kraftlinienbild *n*; - **maszyn** Maschinenzeichnung *f*; - **odbity**, - **odkalkowany**, - **odkopjowany** Pauszeichnung *f*; - **od ręczny** Handzeichnung *f*; - **odrysowany** = Rysunek odkopjowany; - **okrętu** Schiffszeichnung *f*; - **olówkiem**, - **olówkowy** Bleistiftzeichnung *f*; - **piórkowy** Federzeichnung *f*; - **plaski** Flachriss *m*, flacher Riss *m*; - **roboczy** Arbeitszeichnung *f*; - **słojów** = Uslojenie drzewa; - **stropu** Deckenriss *m*; - **ścięgółowy** Detailzeichnung *f*; - **ścięgaczy** Stringerplan *m* (*okr.*); - **urządzenia** Einrichtungszeichnung *f*; - **warsztatowy** Arbeitszeichnung *f*, Werkstattszeichnung *f*; - **węgłem**, - **węglowy** Kohlenzeichnung *f*; - **z wolnej ręki**, - **wolnорęczny** Freihandzeichnung *f*; - **wręg** Bauspantenzeichnung *f*; - **w tekście** Textabbildung *f*; - **dła zamówienia** Bestellzeichnung *f*.
Rysy lodowcowe Gletscherschliffe *m*;
- **włoskowe (przy hartowaniu)** Härterisse *m*, Härborsten *m*.
Ryspa = Ryspa.
Ryspak = Drapacz (*las.*).
Ryśnica = Równica.
Ryśniczy Anreisser *m*.
Ryśnik 1) Scharfreisser *m* (*bl.*); 2) Reisswerk *n*, Reisswerk *n*; 3) Einreisszirkel *m* (*rym.*); 4) = Graffon; 5) = Znacznik; - **cynku** Zinkreisser *m* (*bl.*); - **haczykowy** Hakenreisser *m*; - **slupkowy** Parallelreiser *m* (*sl.*).
Ryt Abschneideseil *n*.
Rytman = Retman.
Rytmańczyk = Retmańczyk.
Rytować 1) schneiden (in Holz); 2) radieren, gravieren, stechen (in Metall).
Rytowanie Gravierung *f*, Gravieren *n*, Steinschneiden *n*, Stechen *n*, Stecherei *f*; - **galwaniczne** Galvanokaustik *f*; - **na miedzi** Kupferstechen *n*; - **sposobem czarnym** schwarze Kunst *f*, Schabstich *m*, Schabmanier *f*, Mezzotintostich *m*; - **na szkle** Glasgravieren *n*.
Rytowany = Ryty.
Rytownia Steinschneiderwerkstatt *f*, Stechwerkstatt *f*, Gravieranstalt *f*, Gravierwerkstatt *f*.
Rytownica Graviermaschine *f*.

Rytownictwo Metallschneidekunst *f*, Hochätzkunst *f*, Hochlithographie *f*, Radierkunst *f*, Schabkunst *f*, Schwarzkunst *f*, Stecherei *f*, Stechkunst *f*, Gravierkunst *f*, Gillotage *f*, Akrographie *f*, Schneidekunst *f*; - **nut** Formstecherei *f*; - **stempli** Stempelschneidekunst *f*.
Rytownik Gravierer *m*, Graveur *m*, Radierer *m*, Stecher *m*, Bildstecher *m*, Formstecher *m*, Metallstecher *m*; - **herbów** = Herbownik; - **mennicy** Münzstecher *m*; - **nut** Notensteher *m*; - **na stali**, - **stali** Stahlschneider *m*, Stahlgraveur *m*; - **w szkle** Glasgraveur *m*.
Ryty gestochen.
Rytyngeryt Rittingerit *m*.
Rywotył Rivotit *m*.
Ryza 1) Kerbe (*pap.*); 2) Kerbe *f*; 3) Wasserfahrt *f*; 4) Flosspartie *f* (*sl.*); 5) = Kanał spustowy.
Ryzalit = Występ (*bud.*).
Ryziarz (zboża) Kornschaufler *m*, Kornschipper *m*.
Ryzować (szuflami zboże) umschauflern.
Ryzowanie 1) Riefelung *f* (*ciés.*); 2) Grundstückteilung *f* (für Ackerbauzwecke).
Ryzownik (zboża) Kornschaufler *m*, Kornschipper *m*.
Ryż Reis *m*; - **do gotowania** Kochreis *m*.
Ryżowisko Reisfeld *n*.
Ryżówka Reisbranntwein *m*.
Rzadki 1) undicht, dünn, schütter, locker; 2) licht (*las.*); 3) dünnflüssig.
Rzadkościelny dünnflüssig.
Rzadkościomierz (Rzadkomierz) (powietrza) Luftdickmesser *m*.
Rzadkość Dünnflüssigkeit *f*.
Rzadzizna Einzelstand *m* der Bäume.
Rzadz garbarska = Wytrawa garbarska.
Rzaz 1) Längenschnitt *m* (*las.*); 2) Sägeschnitt *m* (*st.*); - **czolowy** Hirnschnitt *m*; - **radjalny** Spiegelschnitt *m*, Spaltschnitt *m*, Radialschnitt *m*; - **ręczny** Handschnitt *m*; - **styczny** Sehnen-schnitt *m*.
Rzazka Laubsäge *f*. [*las.*].
Rzazy normalne Normalschnitte *m*.
Rząd 1) Reihe *f*, Ordnung *f*, Rang *m*, Reihung *f* (*m.*); 2) Klasse *f*, Glied *n* (*min.*); - **cegiel** Ziegelsatz *m*, Ziegelreihe *f*; - **dachówek** = Szar; - **dachówek okapowych** Traufschar *f*, Traufschieber *f*, Traufziegelreihe *f*; - **dachówek ostatni** Ortgang *m*;

- **domów** Zeile *f*; - **dział okrętowych** Lage *f*; - **dźwigarów** Trägerreine *f*; - **filarów** = Kolumnada; - **igiel** Fontur *f*; - **kamieni** Steinreihe *f*; - **napięć** Spannungsreihe *f*, Spannungsreihe *f* (*el.*); - **napięć Wolty** Volta-sche Spannungsreihe *f*; - **nitów** Nietreihe *f*; - **okapowy** 1) Saumschicht *f*; 2) Kronenschicht *f* (*bl.*); - **okien** Flucht *f*; - **piszczałek** Pfeifenreihe *f*; - **pokojów** = Szereg pokojów; - **rur** Rohrreihe *f*; - **slupów** 1) Säulenwerk *n*, Säulenreihe *f*; 2) Stangenflucht *f* (*tel.*); - **snopków** Schaub(en)lage *f* (*bud.*); - **szczytowy** Kranzschieber *f*.
Rządca Verwalter *m*; - **pierwszy** Oberschaffner *m*.
Rzap 1) Becken *m*, Zisterne *f* (*bud.*); 2) Gesumpf *m*, Pinge *f*, Sumpf *m*, Brunnensumpf *m*, Pfuhl *m* (*gór.*); 3) Schlichtfass *n* (*hut.*); - **blotny** Schlammgraben *m*; - **cedzidłowy** Sitzrecht *m* (*sol.*); - **jałowy** = Rzap płonny; - **mulowy** Schlammfang *m*, Schlammsumpf *m* (*gór.*); - **oczyszczający** Klärsumpf *m*; - **oplózkowy** = Rzap wypławkowy; - **płonny** Sandsumpf *m*, wilder Sumpf *m*, Flutsumpf *m*, Sausumpf *m* (*gór.*); - **szlichowy** = Rzap wypławkowy; - **szybu** Schachtsohle *f*, Schachtsumpf *m*; - **wodny** Wasserfang *m*; - **wypławkowy** Schlichsumpf *m*; - **zaprawy wielkiego pieca** Schöpferherd *m*.
Rzapiarz Pfützer *m*.
Rzapie Gesumpf *m*, Gequehle *n*, Gewehle *n*, Kunstsumpf *m*, Sumpferk *n* (*gór.*); - **blotne** Schlammgerinne *n*; - **płonne (jałowe)** Sausumpfe *m*, wilde Sümpfe *m*; - **w szybie pogłę-bionym** Vorgesumpfe *m*.
Rzapiak Vorsumpf *m* (*gór.*); - **szybowy** Vorgesumpfe *m*, Vorsumpf *m*.
Rzapiowy Pfützer *m* (*gór.*).
Rzapnica 1) Rache *f*; 2) Schaufel-sorte *f* (*gór.*).
Rzeczotka = Grzechotka.
Rzeczadz = Wrzeczadz.
Rzeczadze Klappe *f* (*org.*).
Rzecz dodatkowa Beiwerk *n*.
Rzeczadz = Wrzeczadz.
Rzeczka Leistengrube *f*, Gasse *f* (*hut.*).
Rzeczne Flusssoll *m*.
Rzecznik drużyny = Starszy drużyny; - **patentowy** Patentanwalt *m*.
Rzecznisko (osad) Kai *m*.
Rzeczowo objektiv.
Rzeczoznawca Sachkundiger *m*, Sachverständiger *m*; - **budowlany** Bauver-ständiger *m*.

Rzeczy płócienne = Bielizna.
Rzeczysko Altwasser *n*.
Rzeczywisty wirklich, reel, effektiv, tatsächlich.
Rzegotka = Klekotka.
Rzeka Fluss *m*, Strom *m*, Wasser *n*; **z rzeką**, **z biegiem rzeki** stromabwärts; **w górę rzeki** stromaufwärts; - **górska** = Potok; - **karpowata** Fluss *m* voll Baumstöcke; - **nizinna** Niederungsfluss *m*, Talstrom *m*; - **po-boczna** = Dopływ boczny; - **wy-brzeżna** Küstenfluss *m*; - **wzbiera** der Fluss verstärkt sich; - **zmienia biegiem** der Strom versetzt sich.
Rzemieniarstwo Riemenmacherhandwerk *n*.
Rzemieniarz = Rymarz.
Rzemienica Kuhriemen *m*.
Rzemienie Riemenwerk *n*.
Rzemienny riemenartig.
Rzemień Lederriemen *m*, Riemen *m*; - **cepowy** = Capiga; - **czelny** = Czółko; - **grzbietowy** Strippe *f*; - **kauczukowy** Kautschukriemen *m*; - **klinowy** Eisenriemen *m*, Riemen-eisen *n*, Eisenbügel *m*; - **krzyżowy** Kreuzriemen *m*; - **napińska** Spannriemen *m*; - **okienny** Fensterriemen *m* (*kol.*); - **do ostrzenia** = Rzemyk do ostrzenia; - **podwójny** Doppelriemen *m*; - **resorowy**, - **u resorów** Schwungriemen *m*; - **do wiązania koni** Anhalteketten *f*, Aufhalteketten *f*; - **żelazkowy** = Rzemień klinowy.
Rzemieślnik Handwerker *m*; - **budowlany** Bauhandwerker *m*.
Rzemiosło Gewerbe *n*, Gewerk *n*, Handwerk *n*, Profession *f*; - **blacharskie** = Blacharstwo; - **budowlane** Bauhandwerk *n*; - **garbarskie** = Garbarstwo; - **kamieniarskie** = Kamieniarstwo; - **krawieckie** = Krawiectwo; - **piekarskie** = Piekarstwo; - **siodlarskie** = Siodlarstwo; - **stolarskie** = Stolarstwo; - **szewskie** = Szewstwo; - **tkackie** = Tkactwo; - **waciarza** = Waciarstwo.
Rzemyk 1) Riemen *m*; 2) = Rzemień; - **do nożów** Abziehriemen *m*; - **do obciążania** Abstreichriemen *m*; - **do ostrzenia** Abstreichriemen *m*, Streichriemen *m*, Streichleder *n*; - **do pakowania** Packriemen *m*; - **do ściągania** = Pociągciel.
Rzepa pastwna, - **ścierniskowa** Stoppelrübe *f*; - **zwykła** Wasserrübe *f*.
Rzepak Raps *m*, Repe *m*, Rübsamen *m*, Rübesamen *m*; - **olejny** Ölsame *m*; - **zimowy** Winterraps *m*.

Rzepień = Czepiec (*far.*).
Rzepik 1) Odermennig *m*; 2) = Rzepak.
Rzepisko = Rzepnisko.
Rzepnica Heidenrettig *m*.
Rzepnisko Rübenacker *m*, Rübenfeld *n*.
Rzeposiek Rübenhacker *m*.
Rzesza kotłów, - kotłów parowych
 Kesselbatterie *f*, Batterie *f* von Kesseln; - **zasobników** = Bateria zasobników.
Rzeszot Gitterwerk *n*.
Rzeszotarz Bastsiebmacher *m*.
Rzeszoto (Rzeszotka, Rzeszotko)
 1) Erdsieb *n*, Durchwurf *m*, Wurf gitter *n*, Fege *f* (*bud.*); 2) Rätter *m*, Sieb *n* (*gór.*); 3) Gitter *n*, Gitterwerk *n*, Keubel *m* (*hut.*); 4) Reibsieb *n*, Triftrechen *m* (*r. w.*); - **dachowe** Dach einlattung *f*; - **drażkowe** = Rzeszoto prętowe; - **drewniane** Holzsieb *n*; - **drgawkowe** = Sito drgawkowe; - **druciane** Drahtsieb *n*; - **filadowe** Pfeilerrechen *m*; - **główne** Hauptrechen *m*; - **jarzmowe** Jochrechen *m*; - **przy kluzach** Rechenwand *f* bei Klausen; - **kołowe** = Sito kołowe; - **odrzutowe** = Krata odrzutowa; - **plaskie** Planrätter *m*; - **prętowe** Stangenrätter *m*; - **śrutarskie** Schrotform *f*; - **udarowe** Stossrätter *m* (*gór.*); - **wahadłowe** Pendelrätter *m*; - **wstrząsane** = Rzeszoto drgawkowe; - **(do zatrzymania drzewa)** = Krata (do zatrzymania drzewa); - **do zboża, - zbożowe** Kornsieb *n*.
Rzeszutka Flosswehr *n*.
Rzetelność Richtigkeit *f*; - **barw** Farbebeneheit *f*.
Rzetylny richtig.
Rzez Schneide *f*, Schneidkante *f*; - **pila** Schnitt *m*; - **siekiery** Axtschneide *f*.
Rzeczaczka = Sieczkarka.
Rzeczadło = Krajadło; - **szmat** = Krajarka szmat.
Rzepak 1) Locheisen *n*, Holzstemmeisen *n* (*cięż.*); 2) Aufschneidmesser *n* (*gar.*); 3) Flacheisen *n* (*kam.*); 4) Metzgermesser *n*, Schlachtmesser *n*; 5) Strohmesser *n*, Futterklinge *f*, Futtermesser *n* (*rol.*); 6) Stemmeisen *n* (*tok.*); 7) = Dłoto płaskie; - **ukośny** = Dłoto ukośne.
Rzeźalnia = Rzeźnia.
Rzeźanie Schnitzerei *f*.
Rzeczarka szmat = Krajarka szmat.
Rzezeń = Żegadło (*st.*).
Rzeź wagi Waageschneiden *f*.
Rzeźba Schnitzerei *f*, Schnitzwerk *n*, Bildhauerarbeit *f*, Bildhauerei *f*, Skulptur *f*; - **Cosmatusa** Cosmatus Arbeit

f; - **w drzewie** = Ksyloplastyka; - **fotograficzna** Photoskulptur *f*; - **krągła** Rundwerk *n*; - **posągowa** Bildhauerkunst *f*; - **półwypukła** = Płaskorzeźba; - **silnie wypukła** Hautrelief *n*, Hochrelief *n*; - **terenu** Terrainrelief *n*.
Rzeźbiarka Graviermaschine *f*, Guillochiermaschine *f*, Patronenspindel *m*, Reduziermaschine *f*.
Rzeźbiarnia Gravierwerkstatt *f*, Bildhauerwerkstatt *f*.
Rzeźbiarstwo Bildhauerkunst *f*, Plastik *f*, Schnitzkunst *f*.
Rzeźbiarz Bildhauer *m*, Schnitzer *m*; - **alabastru** Alabasterer *m*; - **w kości** Beinschneider *m*; - **kości słoniowej** Elfenbeinschnitzer *m*.
Rzeźbić schnitzen; - **maszynowo** guillochieren, mit Kreislinien versehen.
Rzeźnia Schlachthaus *f*, Schlachthaus *n*, Schlachthof *m*.
Rzędna Koordinate *f*, Ordinatenkote *f*; - **najprawdopodobniejsza** wahrscheinlichste Koordinate *f*; - **poprawiona** verbesserte Koordinate *f*; - **porządana** Sollordinate *f* (*figr.*); - **przybliżona** Näherungskordinate *f*; - **tłowa** Bildordinate *f*.
Rzędy krycia lupkiem Deckgebilde *n*; - **pieńków ząbanych** Pilasterverzahnung *f*; - **żeber** Reihungen *f* (*bud.*).
Rznać 1) schnitzen, stechen (*rzej.*); 2) 2) schneiden (*st.*); 3) schroten; - **pila** sägen.
Rznięcie 1) Stechen *n*; 2) Schroten *n*; Schnitzerei *f*; - **drogich kamieni** = Szlifowanie drogich kamieni; - **rowków** Abkehlung *f*.
Rznięty geschnitten. (*m.*)
Rzucacz ziarnowy Getreideschleuder
Rzucac projizieren; - **(cegły)** (Ziegel) schiessen, treiben; - **łopatą** beschaulen.
Rzucająca Projizierende *f*.
Rzucanie mostu Überbrückung *f*.
Rzucony projiziert.
Rzumpeza = Mułówka 2).
Rzumpiarz = Rzapiarz.
Rzuple Gerumpel *n*, Gerümpel *n* (*gór.*).
Rzut 1) Entwurf *m*; 2) Hub *m*; 3) Projektion *f*; 4) Wurf *m*; 5) Produkt *n* (*cuk.*); - **boczny** Seitenaufriß *m*, Seitenriß *m*, Kreuzriß *m*, Querriss *m*; - **dalszy cukru** weiteres Produkt *n*; - **drugi** zweites Produkt *n* (*cuk.*); - **dwumierny** dimetrische Projektion *f*; - **jednomierny** isometrische Projektion *f*; - **luku** Bogenprojektion *f*;

- **niższy (cukru)** weiteres Produkt *n*; - **pierwszy** erstes Produkt *n* (*cuk.*); - **piłowy** 1) Längenaufriß *m* (*bud.*); 2) Vertikalprojektion *f*, vertikale Projektion *f*, Standriß *m*, Aufriss *m* (*g.*); 3) Standriß *m* (*mier.*); 4) Seigerriss *m* (*gór.*); 5) vertikaler Wurf *m* (*me.*); - **plaski** Flachriß *m*, flacher Riß *m*; - **na płaszczynę pokładu** flacher Riß *m*; - **podłużny (po dłuży)** Längenaufriß *m*.
Rzut poziomy 1) Horizontalgrundriß *m*, Horizontalprojektion *f*, Grundriß *m* (*bud.*); 2) Sohlenriß *m* (*gór.*); 3) horizontaler Wurf *m* (*me.*); - **główny** Generalriß *m*, Hauptgrundriß *m*; - **linji upadu** Kreuzstreichungslinie *f*, sohlig Fallinie *f*; - **punktu** Seigerpunkt *m*; - **upadu** Winkelkreuzstreichungslinie *f*.
Rzut półperspektywny = Półperspektywa; - **prądu** = Uderzenie prądu; - **prostokątny** ortogonale Projektion *f*; - **środkowy** zentrale Projektion *f*, Zentralprojektion *f*; - **tlowy** = Rzut pionowy; - **topograficzny** kotierte Projektion *f*; - **trójmierny** trimetrische Projektion *f*; - **trzeci** drittes Produkt *n* (*cuk.*); - **ukośny** schiefe Projektion *f*; - **ukośny** schiefer Wurf *m* (*me.*);

- **węgli** Kohlenwurf *m*; - **wzdłużny** Längenaufriß *m*.
Rzutnia 1) Projektionsebene *f* (*g.*); 2) Wurflinie *f* (*me.*); - **krzyżowa, - boczna** Kreuzrissebene *f*, Querrissebene *f*; - **pozioma** söhliche Ebene *f* (*gór.*).
Rzutnica = Przerzutnica.
Rzutnik Projektionsapparat *m*; - **obrazów** Bildwerfer *m*.
Rzutować projizieren.
Rzutowanie aksonometryczne = Aksonometria; - **azymutu** Azimutalprojektion *f*; - **Merkatora** Merkatorprojektion *f*; - **podwójne** dimetrische Projektion *f*; - **poziome** Grundrißprojektion *f*; - **równoległe** Parallelprojektion *f*; - **środkowe** Zentralprojektion *f*.
Rzutowany projiziert.
Rzutownica Projektionsapparat *m*.
Rzutowość Homographie *f*.
Rzutowy homographisch.
Rzuty środkowe Zentralprojektion *f*.
Rzygawica, Rzygawka = Kurzawka.
Rzygulec Drache *m*, Wasserspeier *m*, Speiröhre *f* (*bud.*).
Rzymiński römisch, romanisch.
Rzypka Klette *f* (*tk.*).
Rzys = Kurzawka.
Rzysko Stoppel *f*, Stoppelacker *m*; - **bobowe** = Bobowisko.

S

S = Siarka.
Sa = Samar.
Sabadylina Sabadillin *n* (*ch.*).
Sabina = Jałowiec liściowy.
Saboit Saboit *m*.
Saboty = Drewniaki.
Sacharat = Cukrzan.
Sacharometr Zuckergehaltsmesser *m*, Zuckergehaltswaage *f*, Zuckermesser *m*.
Sacharometrja Zuckermessung *f*.
Sacharon Sacharon *n*.
Sacharozja Sacharose *f*, Biose *f*, Disacharide *f*.
Sacharyd = Glukozyd.
Sacharyometr = Sacharometr.
Sacharyometrja = Sacharometrja.
Sacharyna Sacharin *n*, Zuckerstoff *m*.
Sacharyt Saccharit *m* (*min.*).
Sachoromierz = Sacharometr.
Sad winny = Winnica.
Sadagtypja Sadagtypie *f*.
Sadliczka Leindotter *m*.

Sadło Schmalz *n*, Fett *n*, Schmer *m*; - **ziemne** Erdpech *n*.
Sadowienie kotła Lagerung *f* des Kessels; - **warstw** = Uloženie warstw.
Sadz Fischkasten *m*; - **na ryby** = Staw zarybiony.
Sadza 1) Flugruss *m*, Flugstaub *m*; 2) Russ *m*, Kienruss *m*; - **acetylenowa** Azetylenruss *m*, Azetylenruss *m*; - **błyszcząca** Glanzruss *m*; - **cynkowa** Zinkstaub *m*; - **frankfurcka** Frankfurter schwarz *n*, Frankfurter russ *m*; - **kominowa** Kaminruss *m*, Schornsteinruss *m*; - **z kości**, - **kostna** Knochenschwarz *m*, Knochenruss *m*; - **kruscowa** Hüttenrauch *m*; - **z lampy**, - **lampowa** Lampenruss *m*; - **lotna** Flatterruss *m*; - **rtęciowa** Quecksilberruss *m*, Quecksilberschwarz *n*, Quecksilberstupp *m*, Stupp *m*.
Sadzak Setzholz *n*; - **Buttlara** Butt-lareisen *n* (*rol.*).

Sadzarka Pflanzapparat *m*, Besetzmaschine *f*; - **ziemniaków** Kartoffelgemaschine *f*, Kartoffelpflanzmaschine *f*.
Sadzarnia Kienrusschütte *f*.
Sadzawica = Rybnik.
Sadzawka 1) Teich *m*, Wasserhalter *m*, Weiher *m*; 2) = Sadzawka (stopnia); - **narybna** Besatzteich *m*; - **rybna** Fischstätte *f*, Fischteich *m*; - (**stopnia**) Stufenauftritt *m*, Trittbrett *n*; - **zimowa** = Zimownik.
Sadzawnik Fischmeister *m*.
Sadze Kienruss *m*, Russ *m*.
Sadzenia Pflanzenkulturen *f* (*las.*).
Sadzenie Anbau *m*, Pflanzung *f* (*rol.*); - **z bryłką** Ballenpflanzung *f*; - **z bryłką na kopcach** Ballenhügelpflanzung *f*; - **czwórkami**, - **w czwórki** Quadratpflanzung *f*, Quadratverband *m*; - **na darni odwróconej** Plaggenpflanzung *f*, Rasenhügelpflanzung *f*; - **pod darń** Klapppflanzung *f*; - **żołędzi pod darń** Einstufen *n*; - **w doniczkach** Scherbenpflanzung *f*; - **gniadzami** = Sadzonka; - **na grobelkach** Sattelpflanzung *f*; - **bez grudki** Pflanzung *f* ballenloser Setzlinge, Barpflanzung *f*; - **z grudką** = Sadzenie z bryłką; - **w jamkę** Löcherpflanzung *f*, Handpflanzung *f*, Pflanzung *f* mit Hacke oder Spaten (*las.*); - **w jamkę na kopcach** Lochhügelpflanzung *f* (*las.*); - **w jamki** Lochpflanzung *f*; - **kolkiem** Pflanzung *f* mit dem Setzholz; - **na kopcach**, - **w kopczyki** Hügelpflanzung *f*; - (**z**) **magim korzeni** = Sadzenie bez grudki; - **kupkami** Büschelpflanzung *f*; - **na mogił(k)ach** Klumpskultur *f*; - **nabojów** Einsetzen *n* der Chargen; - **z podsypką** Pflanzung *f* mit Düngerzugabe; - **na rabatach** Rabattenpflanzung *f*; - **regularne** Verbandpflanzung *f*; - **w szparę** Klemmpflanzung *f*, Spaltpflanzung *f*, Pflanzung *f* mit dem Pflanzendoleh; - **toporkiem** Beilpflanzung *f*; - **w trójki** Dreieckpflanzung *f*, Dreieckverband *m*, Dreiverbandpflanzung *f*; - **wiązkami** = Sadzenie kupkami; - **wyrostkami** Lohdenpflanzung *f*; - **na wzniesieniu** Obenaufpflanzung *f*, Hochpflanzung *f*; - **w zagłębieniu** Tiefpflanzung *f*; - **żołędzi** Eichelsaat *f*; - **żołędzi pod motykę** Hacksaat *f*.
Sadzić pflanzen; - **z bryłą** ballenpflanzen; - (**drzewa**) (Bäume) einpflanzen.
Sadzik Pflanzschule *f*, Baumschule *f*.
Sadzol Rhusol *n*.
Sadzonka 1) Nesterpflanzung *f*, Setzling *m*; 2) = Sadzonki; - **całkowita**

Vollpflanze *f*; - **łozowa** Weidensetzling *m*; - **wikłowa** Weidenpflanzung *f*.
Sadzonki 1) Pflanzung *f*; 2) = Sadzonka; - **z bryłką** Ballenpflanzen *f*; - **z grudką** = Sadzenie z bryłką; - **rebowe** Schlagpflanzen *f*; - **w rzędach** Reihenpflanzung *f*; - **szkółkowe** Schulpflanzen *f*; - **wierzbowe** Weidensetzlinge *m*; - **zrębowe** = Sadzonki rebowe.
Sadzówka = Czerń sadzowa.
Safir = Szafir.
Safiryn Saphirin *m* (*min.*).
Safjan Saffian *m*, Meschinleder *n*, Marokkoleder *n*, Korduan *m*.
Saflor Saflor *m*, Zaffer *m*, Distelgelb *n*; - **kobaltowy** Kobaltsaflor *m*.
Safloryt Eisenkobalterz *n*, Eisenkobaltkies *m*, Safflorit *m*.
Safolin Saffolin *n*, Borsäure *f*.
Safranina Safranin *n* (*far.*).
Safraniny Safranine *f*.
Sagan Küchenkessel *m*, Grapen *m*, Grapp *m*.
Sagenit Sagenit *m* (*min.*). [ke *f*.]
Sago Sago *m*, Palmenmehl *n*, Palmstärk
Sagowiec Sagobaum *m*.
Sainit Saynit *m*, Grünaut *m*, Nickelwismutglanz *m*, Wismutnickelkies *m*.
Sajarz Sayetteweber *m*.
Sajdak (do strzał) Köcher *m*.
Sajgrować = Odtopić.
Sajgrowanie = Odtapianie.
Sak 1) Sackgarn *n*, Sacknetz *n*, Wurfnetz *n*, Wate *f*, Schöpfnetz *n*, Sägenetz *n*; 2) Kalbfell *n*.
Saki Kalbleder *n*; - **blyszczące** Glanzkalbleder *n*; - **ciemne** Mattkalbleder *n*; - **feledrowe** = Saki szare; - **glansowne** = Saki blyszczące.
Saki gładkie Plattkalbleder *n*; - **blyszczące** Glanzplattkalbleder *n*; - **silnie blyszczące** Hochglanzkalbleder *n*; - **ciemne** Mattplattkalbleder *n*.
Saki groszkowe Chagrinkalbleder *n*; - **blyszczące** Glanzchagrinkalbleder *n*; - **(groszkowane)** **ciemne** Mattchagrinkalbleder *n*.
Saki kamaszowe = Saki groszkowane **ciemne**; - **matowe** = Saki **ciemne**; - **naturalne (!naturalne)** Naturkalbleder *n*; - **platglans** = Saki gładkie blyszczące; - **platowe** = Saki gładkie; - **platmatowe** = Saki gładkie **ciemne**; - **półblyszczące**, - **półglansowne (!półglansowne)** Halbglanzkalbleder *n*; - **satynowe** Hochglanzkalbleder *n*; - **szagrynowe** 1) Chagrinkalbleder *n*; 2) Glanzchagrinkalbleder *n*; - **szare** Braunkalbleder *n*; - **szpul-**

kowe Zylinderkalbleder *n*; - **świecające** = Saki blyszczące; - **woskowane (!wiksowane)** Wichskalbleder *n*.
Sakwy Quersack *m*.
Sakiak = Szakiak.
Sala 1) Halle *f*, Saal *m*, Salon *m* (*bud.*); 2) = Nasada wozu; - **audjencjonalna** = Posłuchalnia; - **balowa** Ballsaal *m*; - **do czytania** = Czytelnia; - **gimnastyczna** Turnsaal *m*, Turnhalle *f*; - **jadalna** = Jadalnia; - **koncertowa** Konzertsaal *m*; - **krosen tkackich** Webstuhlsaal *m*; - **marmurowa** Marmorsaal *m*; - **maszyn drukarskich** Druckerzimmer *n*, Druckersaal *m*; - **do modelowania** = Modelarnia; - **do montowania** = Montownia; - **obrad** 1) Beratungssaal *m*; 2) = Radnica; - **odczytowa** Hörsaal *m*; - **do odlewania** = Odlewnia; - **pielgrzymów** Pilgersaal *m*, Vimana *f* (*ar.*); - **po-boczna** = Bokówka; - **posłuchań** = Posłuchalnia; - **przryządów** 1) Umschaltssaal (*el.*); 2) Apparatsaal *m*, Apparatsaal *m*; - **ratuszowa** = Radnica; - **robocza** 1) Arbeitssaal *m*, Werksaal *m*; 2) = Pracownia; - **do rysowania** Aktsaal *m* (*mal.*); - **rysunkowa** = Rysownia; - **sądowa** Gerichtshalle *f*, Gerichtssaal *m*; - **tkacka** = Tkalnia; - **tronowa** Thronsaal *m*; - **wykładowa** Vorlesesaal *m*, Auditorium *n*, Lehrsaal *m*; - **zebrań**, - **zgomadzeń** Versammlungssaal *m*; - **zwierciadłana** Spiegelsaal *m*.
Saladeros Saladeroshaut *f*.
Salamonjak = Salmjak.
Salep Salep *m* (*ch.*).
Saletarnia Salpeterhütte *f*.
Saletra Salpeter *m*, Salpetersalz *n*, Nitrumsalz *n* (*ch.*); - **amonowa** Amoniaksalpeter *m*; - **chilijska** Natronsalpeter *m*, Chilisalpeter *m*; - **drobnokrystaliczna** Ubberr *m*; - **kostkowa** Würfelsalpeter *m*; - **w laskach** Stangensalpeter *m*; - **magnesowa** = Nitromagnezyt; - **murowa** Kalksalpeter *m*, Kalknitrat *n*, Mauersalpeter *m*; - **murów** Mauersalz *n*; - **ołowiana** Bleisalpeter *m*; - **palna** = Proch patentowy; - **potasowa** Kalisalpeter *m*; - **potasowa stopiona** Prunellensalz *n*; - **sodowa** Natronsalpeter *m*, Chilisalpeter *m*, rhomboedrisches Nitrumsalz *m*; - **sodowo-amonowa** Kaliammonsalpeter *m*; - **strzelnicza** Sprengsalpeter *m*; - **strzelnicza zgęszczona** komprimierter Sprengsalpeter *m*; - **surowa** Rohsalpeter *m*; - **surowa z Chile** Caliche *f*, roher Salpeter *m*

aus Chile; - **sześcienna** = Saletra kostkowa; - **wapienna** = Azotan wapna; - **wybuchowa** = Saletra strzelnicza.
Saletran = Azotan.
Saletrarnia Salpetergrube *f*, Salpeterhütte *f*, Salpetersiederei *f*.
Saletrarstwo Salpetererzeugung *f*, Salpeterfabrikation *f*.
Saletrnik 1) Salpeterarbeiter *m*, Salpetersieder *m*; 2) Salpeterfabrikant *m*.
Saletroród = Azot.
Saletrownictwo Salpetererzeugung *f*, Salpeterfabrikation *f*.
Saletrowy salpeterhaltig.
Saletrzan = Azotan.
Saletrzany salpeterhaltig.
Saletrzarz Salpeterarbeiter *m*.
Salicyl Salizyl *n*.
Salicylan metylowy Methylsalizylat *n*; - **sodu** Salizyl *n*.
Salicyna Salizin *n*.
Saligenin Saligenin *n*, Salizylalkohol *m*.
Salin Salin *n*, Melassenasche *f*.
Salina Salzbergwerk *n*, Salzgrube *f*, Tal *n*; - **morska** Seesaline *f*, Meersaline *f*, Salzgarten *m*, Seesalzgarten *m*, Seesalzwerk *n*; - **państwowa**, - **rządowa** Staatssaline *f*.
Salinarz = Saliniarz.
Salinella = Wulkan błotny.
Saliniak Amoniaksalz *n*.
Saliniarstwo Salinenwesen *n*, Salzwesen *n*, Salinentchnik *f*.
Saliniarz 1) Salinenarbeiter *m*, Salzarbeiter *m*; 2) Salinenbeamter *m*.
Salinometr = Solomierz.
Salit Salit *m*.
Salitra = Saletra.
Salitrarnia = Saletrarnia.
Salmjak Salmiak *m*, Ammoniumchlorid *n*, Ammoniaksalz *n*, Chlorammonium *n*; - **platynowy** Platinsalmiak *m*; - **żelazny** Eisensalmiak *m*.
Salol Salol *m*.
Salon Empfangszimmer *n*, Paradezimmer *n*, Salon *m*, Saal *m*; - **zdrojowy** Kur-salon *m*.
Salonka, Salonówka Salonwagen *m*.
Saloz Salose *f*, unreines Salz *n*.
Salpetra = Saletra.
Salza Schlammvulkan *m*.
Salomaz Filz *n* (gehärtetes Fett).
Samar Samarium *n*.
Samarskit Samarskit *m*, Uranotanta *n*.
Sametka Eisensammeterz *n*.
Samle Zampel *m*, Sempel *m* (*tk.*).
Samochlon (dymu) Selbstverzehr *m*.
Samochodziarz = Automobilista.
Samochodzik = Samojeździk.

Samochód = Samojazd.
Samochwył = Chwytałdo.
Samochwytność Selbstsperrung *f.*
Samoczynnie selbsttätig; - **ustalający** selbstjustierend.
Samoczynny selbsttätig, automatisch.
Samodruk = Autoplastyka.
Samodział 1) Hausleinwand *f.*, Haustuch *n*; 2) Automat *m.*
Samodziałacz = Automat.
Samodziałający ⇒ Samoczynny.
Samodzielny autodynamisch. [*f.*]
Samoelektryzacja Selbstelektrisierung
Samogazzenie wapno Selbstlöschen *n* des Kalkes.
Samogłów = Spodak (*mł.*).
Samohamowność Selbsthemmung *f.*
Samohamowny selbsthemmend.
Samoi indukcja Selbstinduktion *f.*; - **dotatkowa** Zusatzselbstinduktion *f.*
Samoi indukcja Selbstinduktionskoeffizient *m.*
Samoi indukcja własna Eigen-selbstinduktion *f.*; - - **rozłożona** verteilte Selbstinduktion *f.*
Samoił Samoit *m.*
Samojazd Kraftwagen *m.*, Kraftfahrzeug *n.*, Automobil *n.*, Selbstfahrer *m.*, Motorwagen *m.*; - **ciężarowy** Lastwagen *m.*, Lastautomobil *n.*; - **cysternowy** Tankauto *n.*; - **elektryczny** Elektromobil *n.*; - **parowy** Dampfwagen *m.*; - **podróżny** Reisewagen *m.*; - **półciężarowy** leichter Lastwagen *m.*; - **rozwoźny** Geschäftswagen *m.*; - **sportowy** Sportwagen *m.*; - **ze sprzęgłem Kardana** Kardanwagen *m.*; - **ze śmigłą, śmigłowy** Propellerauto *n.*; - **towarowy** Lastautomobil *n.*, Lastwagen *m.*; - **widokowy** Aussichtswagen *m.*; - **wieżowy** Autoturmwagen *m.*, selbstfahrender Turmwagen *m.*; - **wycieczkowy** Tourenwagen *m.*; - **wyścigowy** Rennwagen *m.*; - **zbytkowny** Luxuswagen *m.*, Luxusautomobil *n.*
Samojazdzik Kleinauto *n.*, Zyklokar *n.*
Samokrażny selbstzirkulierend.
Samoliczący selbstregistrierend.
Samolot Flugzeug *n.*, Flugmaschine *f.*, Flugschiff *n.*, Flugapparat *m.*, Aeronave *n.*; - **balonowy** Ballonflugmaschine *f.*; - **bombowy** Bombenflugzeug *n.*; - **dwupłaszczyny**, - **dwupokładowy** = Dwupłat; - **dwumiejscowy** Zweisitzer *m.*; - **dwuśrubowy** Zweischrauber *m.*; - **jednomiejscowy** Einsitzer *m.*; - **kolowcowy** Schaufelradflieger *m.*; - **komunikacyjny** Verkehrsflugzeug *n.*; - **Lanchestera** Aerodrom *m.*; - **latawcowy** = Latawiec; - **ładowy**

Landflugzeug *n.*; - **łącznikowy** Verbindungsflugzeug *n.*; - **myśliwski** Jagdflugzeug *n.*; - **niszczyielski** Bombenflugzeug *n.*; - **olbrzym** Riesenflugzeug *n.*; - **opadowy** = Ślizgowiec; - **przeciwny** Gegenflugzeug *n* (*ftgr.*); - **sanitarny** Sanitätsflugzeug *n.*; - **skrzydlaty** Flügelflieger *m.*, Schwingenflieger *m.*, Orthoptere *f.*; - **szkolny** Schulflugzeug *n.*; - **śrubowy** = Śrubowiec (*lot.*); - **trójplatuowy**, - **trójplaszczyny**, - **trójpokładowy** Dreiecker *m.*; - **Wellnera** Segelflieger *m.*; - **wysokościowy** (**wysoko się wzbijający**) Hochflieger *m.*; - **wywiadowy** Aufklärungsflugzeug *n.*; - **żaglowy** Segelflieger *m.*
Samoi arkowanie = Miarkowanie samoczynne.
Samoi chłodzenie = Ochładzanie samoczynne.
Samoi oczyszczanie się rzek Selbstreinigung *f* der Flüsse.
Samoi or = Pług dwuskibowy.
Samoi padak = Odpadak.
Samoi pał Selbstzänder *m.*
Samoi pały = Pirofory.
Samoi piszący selbstregistrierend.
Samoi podawacz = Podawacz samoczynny.
Samoi prężny selbstspannend.
Samoi prządnica (! Samoi przędnica) Selbstspinner *m.*, Selbstspinnmaschine *f.*, Sefaktor *m.*; - **ciągła** Drosselmaschine *f.*, Drossel *f.*, Flügeldrossel *f.*, Ffugelwatermaschine *f.*, Waterspinnmaschine *f.*; - **obrączkowa** = Obrączarka; - **obrączkowa do watek** Schussdrossel *f.*; - **odpadek bawelnianych** Baumwollabfallsfaktor *m.*; - **skrzydełkowa**, - **widelkowa** = Samoi prządnica ciągła; - **wózkowa ręczna** Handmule *f.*, Jennymaschine *f.*, Handspinnmaschine *f.*; - **wstępna** Vorspinnselfaktor *m.*
Samoi przerywacz galwaniczny = Mutator.
Samoi psza Einkorn *n.*, Peterkorn *n.*
Samoi rodny 1) natürlich, originell; 2) gediegen, klamm (*gór.*); 3) autogen.
Samoi rozżarzanie = Rozżarzanie samoczynne.
Samoi ruch = Automat.
Samoi siej Kanglein *m.*
Samoi siew Naturbesamung *f.*, Selbstverjüngung *f* (*las.*); - **boczny** Naturbesamung *f* durch Seitenstand, Randbesamung *f.*; - **górny** Naturbesamung *f.*

durch Schirmstand, Schirmbesamung *f.*, natürliche Vorverjüngung *f.*
Samoi smar Selbstöler *m.*, Selbstschmierlager *n.*; - **parowy** Imperemeator *m.*; - **pierścieniowy** Ringschmierlager *n.*
Samoi spawalny autogen.
Samoi spawanie autogene Schweissung *f.*
Samoi strzał Selbstgeschoss *n.*, Selbstschuss *m.*
Samoi tłumienie Eigendämpfung *f.*
Samoi tny einzeln.
Samoi tok Vorsprung *m* (*rol.*); - (**wina**) Vorlauf *m.*
Samoi topliwy selbstschmelzig (*hut.*).
Samoi trysk artesischer Brunnen *m.*
Samoi trzask Türschliesser *m.*
Samoi układny selbsttrimmend (*okr.*).
Samoi war 1) Wärmegefäß *n.*; 2) Teemaschine *f.*
Samoi wskazyjący = Samoi piszący.
Samoi wyprądzenie = Wylądowanie samoczynne.
Samoi wzbudzający eigenerregt, selbst-erregt.
Samoi wzbudzenie Selbsterregung *f.*
Samoi wzbudny selbsterregt.
Samoi wzniecanie Selbstinduktion *f.*
Samoi wznietny induktiv.
Samoi zapalacz = Zapalacz samoczynny; - **gazowy** Gasselbstzänder *m.*
Samoi zapalenie = Zapalenie samoczynne.
Samoi zapalność Selbstentzündbarkeit *f.*
Samoi zapalny selbstzündend.
Samoi zapłon Selbstzündung *f.*
Samoi zasilacz = Zasilacz samoczynny.
Samoi zastawiacz = Zastawiacz samoczynny.
Samoi zaznaczający = Samoi piszący.
Samoi zwijacz Selbstroller *m* (*tap.*).
Sanas Sanas *m* (*tk.*).
Sandacz Zander *m.*
Sandaiowiec Sandelholz *n.*, Saatelholz *n.*, Kalliaturholz *n.*
Sandarak Sandarak *m.*, Sandarach *m.*
Sandaraka 1) Wachholderharz *n* (*ch.*); 2) = Realgar.
Sandeczki kontaktowe Kontaktschlitten *m.*; - **planimetra** = Smyk planimetra; - **pod pług** = Włoki; - **samo- cieżne** Handschlitten *m.*; - **stykowe** Kontaktschlitten *m.*
Sandeczki = Włócznik (*gór.*).
Sandekin Sandekin *m* (*tk.*).
Sandica 1) Gleitstück *n.*, Gleitschuh *m* (*me.*); 2) = Płozy; - **poprzeczna** Gleitstück *n* beim Querteil.
Sandice Schlittengestänge *n* (*gór.*); 2) = Sandica.
Sandidyn Sandidin *m.*, Felsit *m.*

Sandice 1) Schlitten *m.*; 2) Schleife *f.*; - **abszlahakowe** = Sandice powroźnicze; - **do naprężania pasa** Riemenspanner *m.*, Riemenspannvorrichtung *f.*, Spannschienen *f.*, Spannschlitten *m.*, Spannvorrichtung *f.*, Schlittenapparat *m.*; - **nieokute** = Bosaki; - **powroźnicze** Seilerschlitten *m.*; - **węglowe** Kohlen-schlitten *m.*; - **włóczne** Schleppschlitten *m.*, Schlepphund *m.*, Schlepptrog *m* (*gór.*).
Sankarz Schlittenmacher *m.*
Sanki 1) Schlitten *m.*; 2) Bergschlitten *m* (*gór.*); 3) = Czólenko klockowe; - **do bron** Eggeschlitten *m.*; - **glówne** Hauptschlitten *m.*; - (**górskie**) Berg-schlitten *m.*; - **gzymsove** Gesimshobel *m.*, Gesimsschlitten *m.*; - **hamulcove** Bremsschuh *m.*, Bremsschlitten *m.*; - **kierownicze** Führungsschlitten *m* (*gór.*); - **krzyżulca** Gleitblöcke *m.*, Gleitschuh *m.*; - **do łamania lodu** Eisbrechschlitten *m.*, Eisschlitten *m.*; - **motorowe** Motorschlitten *m.*; - **nasuwnikowe** = Suwadło poprzeczne; - **oble** Kimmschlitten *m.*; - **odległościowe** Abstandsschlitten *m.*, Distanz-schlitten *m.*; - **ogniskowej** Brennwe-tenschlitten *m.*; - **paralaksy** Paralla-xenschlitten *m.*; - **podstawy** Basis-schlitten *m* (*ftgr.*); - **poprzeczne** = Suwadło poprzeczne; - **powroźnicze** Topfschlitten *m.*, Reifschlitten *m.*; - **preż-ne** = Sandice do naprężania pasa; - (**samo- cieżne**) **kółkowe**, (**z kółka- mi**) Rollschlitten *m* (*las.*); - **silniko- we** Automobilschlitten *m.*, Motorschlitten *m.*; - **spustne**, - **do spuszcza- nia (okrętów)** Ablaufschlitten *m.*; - **stykowe** Kontaktschlitten *m.*; - **to- karki** Drehbankschlitten *m.*; - **wagi** Dreieckshebel *m.*; - **wiertne** Bohr-schlitten *m* (*szez.*); - **włóczne** Schlepp-trog *m.*, Schleppschlitten *m.*, Schlitten *m* (*gór.*); - **wodzika** Kreuzkopfbacke *f.*, Kreuzkopfschlitten *m.*, Kreuzkopfschuh *m.*, Gleitschuh *m.*, Gleitstück *n.*, Gleit-backen *f.*, Schlitten *m.*; - **wyladowni- cze**, - **wyladunkowe**, - (**wylado- wania**) Entladeschlitten *m.*; - **wyso- kościowe** Höhenschlitten *m.*
Sankowanie Schlittenförderung *f.*, Schlepptrogförderung *f.*, Schleiftrogeför- derung *f* (*gór.*).
Sannice = Płozy.
Santalina Santalin *n.*
Santonina Santonin *n.*
Sap 1) Letten *m.*; 2) = Sapisko.
Sapa Jätehacke *f.*, Jätehacke *f.*, Jätehaue *f.*
Sapacz 1) Jätepflug *m.*; 2) Jäter *m.*

Sapać schnauben (*lok.*).
Sapar Sappar *m.*
Sapek Lufthahn *m.*
Sapina = Struglarka poprzeczna.
Sapisko Morastboden *m.*
Sapka Jäthäuel *n.*
Saponina Saponin *n.*
Saponit = Mydlak.
Sapotoksyna Sapotoxin *n.*
Sapowisko = Sapisko.
Saprofity Saprophyten *f.*, Fäulnisbewohner *m.*
Saprol Saprol *n.*
Sapropel = Namuł gniący.
Sapowisko Sumpfland *n.*
Sapy = Sapisko.
Sarapa Sarape *f.* (Harzgangung).
Sard Sarder *m.*, Sard *m.* [*m.*]
Sardachat Sardachat *m.*, rötlicher Achat
Sarder = Sard.
Sardonik 1) = Onyks; 2) = Sardoniks.
Sardoniks, **Sardyk** Sardonyx *m.*, Karneol *m.*
Syrdynian Sardinian *m.*
Sarkacz 1) Schnarchklappe *f.*, Schnarchventil *n.*, Schnüffler *m.*; 2) Aufsteckboden *m.*, Aufsteckgatter *n.*, Aufsteckrahmen *m.*, Gatter *m.* (*tk.*).
Sarkać schnarchen.
Sarkanie pompy Anschnarchen *n.* der Pumpe.
Sarkina Sarkin *n.*
Sarkinit = Poliarsenit.
Sarkofag Sarkophag *m.*
Sarkolit Sarkolith *m.*
Sarkopsyd Sarkopsid *n.*
Sarkozyna Sarkosin *n.*
Sarsza Sersche *f.*, Serge *f.*, Sarsche *f.*
Sartoryt = Skleroklaz. [*prowe.*]
Sasafras, **Sasafrzan** = Drzewo kossasolin (**Sassolin**) 1) natürliche Bohrsäure *f.*, prismatische Boroxsäure *f.*; 2) Sassolin *m.* (*min.*).
Sasso - Nero = Profil czarny.
Satelita Satellit *m.*, Trabant *m.*
Saturacja 1) Saturation *f.*; 2) = Gazowanie; 3) = Odwapnianie (*cuk.*).
Saturator pionowy Rieselsäule *f.* (*piw.*).
Saturować saturieren, entkalken (*cuk.*).
Saturowany saturiert.
Satyna Satin *m.* (*tk.*).
Satynarka, **Satyniarka** (**Satynierka**) Satiniermaschine *f.*, Satinierwerk *n.*, Glättmaschine *f.*, Satinierwalzwerk *n.*; - **kamienna** Steinglättmaschine *f.*; - **papiernicy** Feuchtglättwerk *n.*, Feuchtsatinierapparat *m.*; - **polyskowa** Glanzkalender *m.*, Glattkalender *m.*, Reibungskalender *m.*
Satynit Satinit *m.*

Satynober Satinober *m.*, Satinocker *m.*; - **złoty** Goldsatinober *m.*
Satynować satinieren.
Satynówka Glättpresse *f.*
Saurus = Jaszczur (*geo.*).
Saussuryt = Sosuryt.
Sawina Sevenwachholderbaum *m.*
Saynit = Sainit.
Sączek 1) Drain *m.*, Durchlass *m.*, Dohle *f.*, Sickerdohle *f.*, Saugdrain *m.*, Drainröhre *f.*, Drainstrang *m.* (*mel.*); 2) Filter *m.*, Seihe *f.*; 3) Steinrippe *f.*, Rigole *f.* (*r. z.*); - **azbestowy** Asbestfiltrierstoff *m.*; - **dolny** Unterfilter *m.*; - **domowy** Hausfilter *m.*; - **górnny** Oberfilter *m.*; - **łukowy** bogenförmige Steinrippe *f.* (*r. z.*); - **namulny** Schlammfilter *m.*; - **do odmetniania** Klärfilter *m.*; - **oliwy** Ölfilter *m.*; - **piaskowy** Sandfilter *m.*, Kieselfilter *m.*; - **podwójny** Doppelfilter *m.*; - **siodelkowaty** sattelförmige Steinrippe *f.*; - **torfowy** Torfdrain *m.*; - **węglowy** Kohlenfilter *m.*
Sączenie Filtration *f.*
Sączka Drainröhre *f.*, Drainziegel *m.*, Sickerrinne *f.*; - **pod rampą** Rampenschlitz *m.*
Sączkarka Drainröhrenpresse *f.*
Sączkarnia Drainröhrenpressraum *m.*, Drainröhrenniederlage *f.*
Sączki = Sączek.
Sącznica 1) Filtriermaschine *f.*; 2) = Woda zaskórna.
Sącznik Filter *m.*, Seiher *m.*, Filterbecken *m.*; - **do benzyny** Benzinfilter *m.* (*aut.*); - **do oliwy** Ölreiniger *m.*
Sączyc 1) seihen, durchseihen, filtrieren, seigern; 2) sickern.
Sączyc się sintern (*hut.*); - - **powoli** absickern.
Sąd 1) Jury *f.*, Gericht *n.*; 2) Urne *f.*; - **górnicy** Berggericht *n.*; - **morski** Schiffsgericht *n.*; - **pojednawczy**, - **polubowny** Schiedsgericht *n.*; - **przemysłowy** Gewerbegericht *n.*; - **rozjemczy** = Sąd polubowny.
Sądcezek Fässchen *n.*, Transportfass *n.*
Sądek 1) Urne *f.*; 2) Milchzuber *m.*
Sądy Wassertracht *f.*, Trägerstange *f.*, Zoberstange *f.*
Sąg 1) Klafter *f.*; 2) = Sazeń; - **miąższości** Massenklafter *f.*; - **objętości** Klafterraum *m.*
Sąsiad 1) Beigang *m.* (*geo.*); 2) Anrainer *m.*; 3) Begleiter *m.* (*min.*).
Sąsiadować begleiten (*min.*).
Sąsiedni 1) (**nieskończenie blisko położony**) unendlich benachbart; 2) = Opolny (*gór.*).

Sąsiedztwo (**bliskość czego**) Nachbarschaft *f.*
Sąsieki Banse *f.*, Banze *f.*, Tass *f.*
Sąsietnica = Zapolnica.
Sazeń Klafter *f.*, Armspanne *f.*; - **barokowy** Barkenklafter *f.* (*ż.*); - **drzewa** (**drewna**) Achtel *n.*, Faden *m.* Holz; - **francuski** Toise *f.*; - **górnicy** Lachter *n.*; - **idealny** Normalklafter *f.*; - **kraglakowy** Prügelholzklafter *f.*; - **kwadratowy** Quadratklafter *f.*; - **wiedeński** wiener Klafter *f.*
Sażniarstwo Klafterschlagen *n.*
Sażniarz Klafterschläger *m.*
Sażniowe Klaftergeld *n.*
Sażniówka Klafterstab *m.*, Klafterlatte *f.*
Sażyka Mischkorn *n.*, halb Rogen halb Weizen.
Sc = Skand.
Scalenie (**gruntów, ziomów**) Kommassation *f.*
Scał kół zębanych = Zespół kół; - **narzędzi** Satz *m.* Werkzeuge; - **świdrów** Satz *m.* von Bohrer, Bohrpost *f.* (*gór.*); - **walców gładzących** = Walcownia gładząca.
Scena Schauplatz *m.*, Schaubühne *f.*, Szene *f.* [*(kin.)*].
Scenariusz 1) Szenerie *f.*; 2) Drehbuch *n.*
Scewiać abspulen.
Scheelin = Wolfram.
Schemat Schema *n.*; - **materiałów** Materialrubrikenschema *n.*; - **mieniienia** Mahlschema *n.*; - **momentów** Momentenschema *n.*; - **repetycji** Repetitionenschema *n.*; - **rozjazdów** Weichenschema *n.*; - **rozrządzenia, załączenia** = Plan połączeń; - **sprzętów** Inventarrubrikenschema *n.*
Schlud 1) Doppelhobel *m.*, Doppelschlichthobel *m.*, Putzhobel *m.*, Glätt-hobel *m.*, Schlichthobel *m.* (*st.*); 2) Schlichteisen *n.* (*st.*); 3) = Sklut.
Schmejka Exzelsiormühle *f.*
Schnący predko schnelltrocknend.
Schodek Tritt *m.*, Trittbrett *n.* [*m.*]
Schodkarz Strossenhauer *m.*, Strossner
Schodki budki hamulcowej Bremserhaustreppe *f.*; - **drewniane** Holzstiege *f.*; - **okrętowe** Schiffstreppe *f.*; - **dla ryb** = Przesmyk dla ryb.
Schodkować 1) abtrepfen (*bud.*); 2) abstossen (*gór.*).
Schodkowanie Staffelmessung *f.* (*mier.*).
Schodkowy 1) treppenartig (*b. m.*); 2) staffelförmig (*gór.*).
Schodnia 1) Stiegenhaus *n.*, Treppenhaus *n.*; 2) Treppenflur *m.*
Schodnica, **Schodnice** 1) Wangen-

träger *m.*, Stiegenwangen *f.*, Treppenwangen *f.*, Wangen *f.*; 2) Traggpfosten *m.*
Schodowanie Abgestemme *n.* (*gór.*).
Schodowo strossenweise (*gór.*).
Schodowy 1) treppenartig (*bud.*); 2) firstenartig (*gór.*).
Schody 1) Stiege *f.*, Treppe *f.* (*bud.*); 2) Vorsatz *m.*, Firstenbau *m.* (*gór.*); - **blokowe** = Schody proste; - **boczne** Nebentreppe *f.*, Laufftreppe *f.*; - **drabiniaste** Leitertreppe *f.*; - **drewniane** hölzerne Treppe *f.*, h. Stiege *f.*; - **dwuramienna** zweiarmlige o. zweiläufige Treppe *f.* o. Stiege *f.*; - **frontowe** Vordertreppe *f.*; - **główne** Haupttreppe *f.*; - **jednoramienna** einläufige Treppe *f.*, einarmige Stiege *f.*; - **kamienna** steinerne Treppe *f.*, s. Stiege *f.*; - **(kopackie)** Steigbaum *m.*, Trette *f.*, Treppe *f.*, Stiege *f.* (*gór.*); - **kręte** (**krażkowe, kręczone**) Wendelstiege *f.*, Wendeltreppe *f.*, Hohltreppe *f.*, Spindelstiege *f.*, Spindeltreppe *f.*, Schnecke *f.*, Schneckenstiege *f.*, Mantelstiege *f.*, Mandelstiege *f.*, Mandeltreppe *f.*; - **kryte** Geheimtreppe *f.*; - **łamane** gebrochene Treppe *f.*, g. Stiege *f.*, Podeststiege *f.*; - **murowane** gemauerte Treppe *f.*, g. Stiege *f.*; - **ogniotrwale** feuerfeste Treppe *f.*, f. Stiege *f.*; - **!oście-niowe** = Schody policzkowe; - **piwniczne** Kellerstiege *f.*, Kellertreppe *f.*; - **policzkowe** Wangentreppe *f.*, Wangenstiege *f.*; - **proste** gerade Treppe *f.*, g. Stiege *f.*; - **proste przerywane** gerade Treppe *f.* (Stiege *f.*) mit Podest; - **mają przerwy, spoczniki** die Treppe hat Absätze; - **ratunkowe** Nottreppe *f.*; - **dla służby, - służbowe** Laufftreppe *f.*; - **na statek** Fallreep *n.*; - **o stopniach nasadzanych** aufgesattelte Treppe *f.*; - **strychowe** Bodentreppe *f.*, Bodentreppe *f.*; - **szaragowe** Wangenstiege *f.*, Wangentreppe *f.*; - **szpindlowe** = Schody kręte; - **tajemne, - tajne** Geheimtreppe *f.*, geheime Treppe *f.*, g. Stiege *f.*, Schleichtreppe *f.*, Laufftreppe *f.*; - **trójramienne** dreiläufige Treppe *f.*; - **tylne** Hintertreppe *f.*; - **ukryte** = Schody tajne; - **wąskie** = Drabina; - **wewnętrzne** innere Treppe *f.*, i. Stiege *f.*, eingebaute Treppe *f.* o. Stiege *f.*; - **wieloramienna** vielarmige, vielläufige Treppe *f.* o. Stiege *f.*; - **wieżowe** = Schody kręte; - **wolnowiszące** freitragende Stiege *f.*; - **zewnętrzne** äussere Treppe *f.*, ä. Stiege *f.*, Aussentreppe *f.*, Freitreppe *f.*, Vortreppe *f.*; - **żelazne** eiserne Treppe *f.*, e. Stiege *f.*

Schodzenie Fahrt *f* (*gór.*); - **do kopalni** Anfahrt *f*; - **zasypu (naboju) wielkopiecowego** Gichtengang *m*, Niedersinken *n* der Gicht, Niedergehen *n* der Gicht.
Schodziarz Stiegenarbeiter *m*.
Schodzić się örten, örtern (*gór.*).
Schować aufheben; - **linę** bergen.
Schowanie Depôt *n*, Aufbewahrung *f*.
Schowanko Gerätekammer *f*.
Schówek (Schowka) Gelass *n*, Behältnis *n*, Depôt *n*; - **na listy** Brieffach *n*; - **na łańcuchy** Bunker *m* (*okr.*); - **łozyska** Lagerhaus *n* (*aut.*); - **na narzędzia** = Przybornica; - **(u pozwozu)** Hinterfach *n*; - **na rupiecie** = Skrzynka na rupiecie.
Schownia = Składownia.
Schód Abgang *m*, Abtritt *m*, Stufe *f*.
Schów = Schówek.
Schron Schutzraum *m* (*lot.*).
Schronisko 1) Zufluchtsort *m*, Schutzhaus *n*, Schutzhütte *f* (*bud.*); 2) Hospiz *n*; 3) Fliehort *m*, Schutzbühne *f*, Flüchtling *m* (*gór.*).
Schropowacić (blachę) aufackern eine Platte (*ryt.*).
Schwyty Spanneisen *n*.
Schył 1) Neigung *f*; 2) Rest *m*.
Schyłek = Spadek (*mier.*).
Scioptykon Skioptikon *n*.
Scukrowanie = Scukrzenie.
Scukrzyć (Scukrzać) Zucker bilden, Zucker erzeugen, verzuckern.
Scukrzenie Verzuckerung *f*.
Scukrzyć = Scukrzyć.
Scyntyllacja (gwiazd) Funkeln *n* (*as.*).
Scyzoryk Federmesser *n*, Taschenmesser *n*, Einlegemesser *n*, Springmesser *n*.
Szczepiać heften.
Szczepianie Heften *n* (*int.*).
Szczepiany geheftet.
Szczepić heften.
Szczepik Dübel *m*, Holzdübel *m*.
Szczepka Heftschraube *f*.
Szczepnik 1) Bandsendübel *m*, Dübel-eisen *n*; 2) = Zaporek.
Szczepność 1) Kohäsion *f*; 2) = Przy-czepność.
Szczać (welnę) abkämmen.
Szczopić, Szczopować zusammenzapfen, zapfen.
Szczopienie, Szczopowanie Zusammenzapfen *n*.
Szczulacz Sensibilisator *m*.
Szczynić sortieren durch Sieben; - **(zboże)** abfledern; - **ziarna** Körner sieben.
Scesja Sezession *f* (*mal.*).
Scesjonista Sezessionist *m*.
Sedecymo = Szesnastka (*dr.*).

Sedes Abtrittsitz *m*, Abortsitzbrett *n*.
Sednik 1) Zentrumborher *m*; 2) Zentralapparat *m* (*tok.*); 3) Mittelpunktsucher *m*, Mittelpunkttreffer *m* (*zeg.*); - **bębenny** Forstnerborher *m*.
Sedno Zentrum *n*.
Seebachit = Zebachit.
Segment = Odcinek (*m.*).
Segmentowaty segmentartig.
Segregacja Ausscheidung *f*.
Seismograf, Seismometr, Seismoskop Seismograph *m*, Seismometer *n*, Sismometer *n*.
Sekator, Sekatory Baumschere *f*, Baumzange *f*, Gärtnerschere *f*, Stock u. Weidenschere *f*, Putzschere *f*.
Sekcja Sektion *f*; - **konserwacji kolei** Bahnerhaltungssektion *f*; - **pomiarowa** Aufnahme-sektion *f*; - **triangulacyjna, -trójkątow** Triangulierungssektion *f*; - **utrzymania kolei** Bahnerhaltungssektion *f*.
Sekometr Sekohmeter *n*.
Sekretcja = Wydzielanie; - **lateralna** = Wysiłek *hoczny* (*geo.*).
Sekretarz, Sekretarzyn Sekretär *m*, Schreibtisch *m*.
Seksta = Szóstka (*org.*).
Sekstans, Sekstant 1) Sextant *m*, Sekstant *m* (*as.*); 2) = Wycinek koła; - **kieszonkowy** Dosensextant *m*, Taschensextant *m*; - **podwójny** Doppelsextant *m*; - **zwierciadlany** Spiegel-sechstelkreis *m*, Spiegelsextant *m*.
Sektor 1) Sektor *m*; 2) = Wycinek koła; - **rozdzielacza** Verteilersektor *m*.
Sekunda 1) Text *f* (*dr.*); 2) Sekunde *f* (*fiz.*); - **watowa** = Watosekunda.
Sekundnik Sekundenzeiger *m* (*zeg.*).
Sekundomierz Stoppuhr *f*.
Sekuryt Sekurit *m*.
Seladonit Seladonit *m*, Grünerde *f*, grüne Erde *f*, veroneser Erde *f*, veroneser Grün *n*.
Selagit Selagit *m* (*geo.*).
Sellait Sellait *m*.
Selbit Selbit *m*, Grausilber *n*, blaues Silber *n*.
Seledynowy meergrün.
Selektywność Selektivität *f*.
Selen Selen *n*, Selenmetall *n* (*ch.*).
Selenek Selenid *n*, Selenverbindung *f*; - **fosforu** Phosphorselenid *n*; - **kobaltu** Kobaltselenid *n*; - **miedzi** = Berzelin; - **miedzi i srebra** = Eukajryt; - **olowiu** 1) Selenblei *n*, Bleiselenid *n*; 2) = Klaustalit; - **srebra** Selen Silber *n*, Silberselenid *n*; - **żelazny** Eisenselenid *n*.
Seleniaki = Seleniny.

Selenian Selensäuresalz *n*.
Selenid = Selewek.
Selenin Selenit *n*.
Selenit Selenit *n*, Mondstein *m*, Schieferspat *m*, Blättergips *m*, Spiegelspat *m*, Wolfsauge *n*, Gipsspat *m*.
Solenoid = Solenoid.
Selenowodór Selenwasserstoff *m*.
Self verteilte Selbstinduktion *f*.
Selfaktor = Samoprząsnica; - **przygotowawczy** = Samoprząsnica wstępna.
Sellaid = Selait.
Selskin Sealskin *m*, Robbenfell *n*.
Semafor Semaphor *m*, Signalstange *f*, Bahnwinker *m*, Zeichenträger *m*, Arm-signal *n*, optischer Telegraph *m* (*kol.*); - **elektryczny** Elektrosemaphor *m*.
Semenówka Semenow'sche Hülsenmaschine *f* (*tyt.*).
Semilor = Similor.
Semseit Semseyit *m*.
Senarmontyt Senarmontit *m*.
Senilizacja, Senilizowanie Senilisieren *n*.
Senon Senon *m*, Senonbildung *f* (*geo.*).
Sens fizyczny phisikalischer Sinn *m*.
Sensal Sensal *m*; - **clowy** Zollsensal *m*.
Sensybilizator = Sczulacz.
Sensybilność = Czulość *wagi*.
Sep Schutt *m* (*rol.*).
Separacja 1) Separation *f*, Trennung *f*, Scheidung *f*; 2) Separationsanstalt *f*; - **bębnowa** = Oddzielenie bębnowe; - **srebra** Abgehen *n* des Silbers; - **wę-gla** Kohlenseparation *f*.
Separatka 1) = Pociąg oddzielny; 2) = Pociąg nadzwyczajny.
Separator 1) Scheidewand *f* (*akum.*); 2) Separationsvorrichtung *f*; 3) Separationsmaschine *f*; - **Alpha** Alphaseparator *m*; - **rynienkowy** Elliota = Oddzielacz Elliota.
Seperacja = Separacja.
Separatka = Separatka.
Seperator = Separator.
Sepja Sepia *f*, Blackfischbein *n*; - **brunatna** Sepiabraun *n*.
Sepjolit Sepiolith *m*.
Sepna, Sepowe Schutt *m* (*rol.*).
Septarja Septarie *f*.
Ser Käse *m*; - **chudy** Magerkäse *m*; - **kregowy** Laibkäse *m*; - **miękki** Weichkäse *m*; - **owczy** Zieger *m*; - **podpuszczkowy** Labkäse *m*; - **półtłusty** Halbfettkäse *m*; - **sitowaty** Nisser *m*; - **smażony** Kochkäse *m*; - **twardy** Hartkäse *m*; - **twarogowy** Sauermilchkäse *m*; - **wzdęty** Pressler *m*.
Serbjan Serbian *m*, Miloschin *m*.

Serce dzwonu Glockenhammer *m*, Glockenklöppel *m*, Glockenschwengel *m*, Glockenzapfen *m*, Schwengel *m*, Glöckel *n*, Klöppel *m*, Bengel *m*, Klöpfel *m*; - **kamienia (młyńskiego)** Herzstück *n* (der Steinfläche), Mittelstück *n* (*d. S.*); - **(kurka)** Küken *m*, Hahnküken *m*, Hahnkegel *m*; - **tokarki** = Zabieradło; - **(zanku)** Dorn *m*.
Sercowaty, Sercowy herzförmig.
Serczyk, Sercówka Herzkloben *m*.
Serdecznik 1) Herzstein *m* (*zt.*); 2) = Koło sercowe.
Serduszko Schlösschen *n* (*szw.*).
Serek Untersatz *m* (*hut.*).
Serja 1) Serie *f*; 2) = Zestawienie kierunków; - **pomiarowa (pomiarów)** Versuchsreihe *f*, Messreihe *f*.
Serkarnia Käserei *f*.
Serkarz Käsemacher *m*, Käser *m*.
Sernica Käseschober *m*.
Sernik 1) Käsestoff *m*, Kasein *n* (*ch.*); 2) Käsekorb *m*; 3) Käsepresse *f* (*mle.*); 4) Käseschober *m*; - **mleczny** Milchkasein *n*; - **roślinny** Pflanzenkasein *n*.
Serowar Käsemacher *m*.
Serowarnia Käsefabrik *f*.
Serowarstwo Käsereiwesen *n*, Käseindustrie *f*, Käsebereitung *f*.
Serowaty speckig (*gar.*).
Serownia Käserei *f*, Käsefabrik *f*, Käseraum *m*.
Serownictwo Käsebereitung *f*. [*m.*]
Serpentyn Serpentin *m*, Schlangenstein
Serpentyna 1) Schlangengewinde *n*, Schlangenwindung *f*, Geschlängel *n*, Serpentine *f* (*g.*); 2) Schlangenweg *m*; - **drogi** Strassenserpentine *f*. [*r. w.*].
Serpentynowanie Serpentinieren *n*.
Serpentyny Ophiolithgruppe *f* (*geo.*).
Serpieryt Serpierit *m*.
Serpula Serpula *m* (*geo.*).
Serpulit Serpulit *m* (*geo.*).
Serwantyt Serwantit *m*.
Serwaser = Kwas rytowniczny.
Serwatka Buttermilch *f*, Molke *f*, Molken *f*, Käsewasser *n*, Sirte *f*; - **ciągława** fadenziehende Molke *f*.
Serweciarz, Serwetnik Serviettenmacher *m*, Serviettenweber *m*.
Serwitut = Slużebność.
Serycyna Serizin *n*.
Serycyt Serizit *m*.
Serzysko = Podpuszczka (*mle.*).
Setka 1) Buch *n* (*pap.*); 2) = Hektometr; - **falszywa** falscher Hektometer *m* (*b. d.*).
Setny hundertteilig, zentesimal.
Seweryt Severit *m*.
Seybertyt = Klintonit.

Sezam Sesamsaat *f.*
Sezon normalny Normalsaison *f.*
Sęczówka erbsenartige Wicke *f.*
Sędzła górniczy Bergrichter *m.*
Sęk 1) Ast *m.*, Knast *m.*, Aberast *m.*, Knorren *m.*, Astknoten *m.*; 2) = Piętka dachówki; **bez sęków** astfrei, knorrenlos (*st.*); **-(w drzewie)** Wimmer *m.*; **-murszaty** Ast *m.* mit Splintfäulnis; **-sarni** toter Ast *m.*; **-ukryty** verwachsener Ast *m.*; **-zarobny** Loch *n.* nach morschem Ast.
Sękacz astiger Stamm *m.*
Sękalec Holzgabel *f.* (*fl.*).
Sękaty knotig, astig.
Sęki sarnie Hornäste *m.* (*las.*).
Sękowaty astig.
Sfaleryt = Blenda cynkowa.
Sfalowanie szyn Riffelbildung *f.* der Schienen.
Sfalowany wellenförmig (*cięż.*).
Sfalszować (wino) anmachen.
Sfastrygowanie zusammenheften. [(*kr.*).
Sfastrygowanie Zusammenheften *n.*
Sfazować = Skrawędzić.
Sfen = Titanit.
Sfenofilum Sphenophyllum *n.* (*geo.*).
Sfenoid Sphenoid *n.*, tetragonales Sphenoid *n.*, tetragonales Sphenoeder *n.*, tetragonaler Keilflächner *m.*
Sfenopteris Sphenopteris *f.* (*geo.*).
Sfera Sphäre *f.*, Kreis *m.*; **-armilarna** Armillarsphäre *f.*, Armille *f.* (*as.*).
Sferoid, Sferoida Sphäroid *n.*
Sferokobaltyt Sphärokobaltit *m.*, Kobaltspat *m.*
Sferolit Sphärolith *m.*
Sferometr Sphärometer *n.*
Sferostylbit Sphärotilbit *m.*
Sferosydyryt Sphärosiderit *m.*, Kohleneisenstein *m.*, Blackband *n.*
Sferulit = Sferolit.
Sferyczny sphärisch. [ba].
Sferykować = Zsunąć (bochenek chle-
Sferyt Sphärit *m.*
Sfinks Sphinx *f.*
Sfolować = Folować (*miel.*).
Sfora = Gązwa 2).
Sfragid, Sfragit Sphragit *m.* von Lemnos, lemnische Erde *f.*
Sgrafito Sgraffito *n.*
Shaping = Struglarka poprzeczna.
Shirting = Szyrtyng.
SI = Krzem.
Siabajz = Mizdrownik.
Siaber 1) = Gruz; 2) = Tłuczeń; 3) = Skrobnik (*zt.*).
Siablon = Podoba.
Siabować = Mizdrować.
Siabowanie = Mizdrowanie.

Siać 1) sieben; 2) säen (*rol.*); **-(w rowki)** rillen; **-rzędowo** dibbeln, drillen.
Siad, Siadak Sitzplatz *m.*
Siadać setzen (*z.*).
Siadak dacharza Dachschemel *m.*
Siadło = Grzęda.
Sianie 1) Säen *n.*, Anbau *m.* (*rol.*); 2) = Przesiewanie (*gór.*).
Siano Heu *n.*
Siana dziesięć wiązek Mandel *f.* Garben.
Sianokos Heumähen *n.*
Sianorzeż Heumesser *n.*
Sianożbiór Heuernte *f.*
Sianożęć 1) Heumähen *n.*; 2) Heumäher *m.*
Siara Biestmilch *f.*, Kolostrum *n.* (*mle.*).
Siarczak, Siarczaki Schwefelerze *n.*
Siarczan 1) Sulfat *n.*, schwefelsaures Salz *n.* (*ch.*); 2) Strahlbaryt *m.* (*min.*); **-alunowy żelazowy** Alaunschlamm *m.*; **-amonowo-niklawy** Nickelammoniumsulfat *n.*, Nickelsalz *n.*, schwefelsaures Nickelammonium *n.*; **-amonowo-żelazowy** Ferridammonsulfat *n.*, Eisenammoniakalaun *m.*; **-amonowy** schwefelsaures Ammoniak *n.*, Salpeterschwefel *m.*, Ammoniumsulfat *n.*, Ammoniumsulfat *n.*; **-amonowy kobaltowy** Kobaltammon *n.*, Kobaltammoniumsulfat *n.*; **-amonowo-niklawy** Nickelammonium *n.*; **-amonu** = Siarczan amonowy; **-antymonawy** Antimontrisulfat *n.*; **-barowy, -baru** Permanentweiss *n.*, schwefelsaures Baryum *n.*, schwefelsaurer Baryt *m.*, Baryumsulfat *n.*; **-barytu** = Brzemień; **-bizmutu** Wismutsulfat *n.*; **-chininy** Chininsulfat *n.*; **-chromowy, -chromu** Chromsulfat *n.*; **-cynawy** schwefelsaures Zinnoxidul *n.*, Stannosulfat *n.*, Zinnsulfat *n.*; **-cynkowy, -cynku** Zinksulfat *n.*, Zinkvitriol *m.*, weisser Vitriol *m.*, Galitzenstein *m.*, schwefelsaures Zinkoxyd *n.*, s. Zink *n.*; **-cyrkonowy** Zirkonsulfat *n.*; **-galu, -galowy** Galliumsulfat *n.*; **-gliceryny** Glycerinschwefelsäure *f.*; **-glinowo potasowy** = Alun potasowy; **-glinowy, -glinu** schwefelsaure Tonerde *f.*, schwefelsaures Aluminium *n.*, Tonerdesulfat *n.*, Aluminiumsulfat *n.*, Aluminiumvitriol *m.*, Doppelalaun *n.*; **-indu** Indiumsulfat *n.*; **-jednoetylowy** Äthylschwefelsäure *f.*; **-kadmu, -kadmowy** Kadmiumsulfat *n.*; **-kobaltawy** roter Vitriol *m.*; **-kobaltu** Kobaltsulfat *n.*; **-kwaśny** Bisulfat *n.*; **-lantanu, -lantanowy** Lanthansulfat *n.*; **-litowy, -litu** Lithiumsulfat *n.*; **-magnezowy** Magne-

siumsulfat *n.*, Epsonsalz *n.*, Bittersalz *n.*; **-manganowy, -manganu** Manganvitriol *m.*, Mangansulfat *n.*, Manganinsulfat *n.*, schwefelsaures Manganoxydul *n.*, schwefelsaurer Braunstein *m.*; **-miedzi** schwefelsaures Kupfer *n.*, Kupfersulfat *n.*, Vitriolsalz *n.*; **-miedziowy** 1) Kupfervitriol *m.*, Kupfersulfat *n.*, Kuprisulfat *n.*, Blauvitriol *m.*; 2) blauer Galitzenstein *m.*, Chalkanthit *m.*, Zyper *n.* (*min.*); **-niklawy, -niklu** Nickelsulfat *n.*, Nickelvitriol *m.*; **-olowiawy** Bleisulfat *n.*, schwefelsaures Blei *n.*, Bleivitriol *m.*; **-olowiu** Vitriolbleierz *n.*, Sprotterz *n.*; **-potasowy, -potasu** schwefelsaures Kalium *n.*, Schwefelkali *n.*, Kaliumsulfat *n.*; **-potasowo-magnezowy** schwefelsaure Kalimagnesia *f.*; **-rteci, -rteciawy** Quecksilberoxydulsulfat *n.*, Quecksilbersulfat *n.*; **-rteciowy** Quecksilbervitriol *m.*; **-rubidu, -rubidowy** Rubidiumsulfat *n.*; **-salzburski** gemischter Vitriol *m.*; **-skandowy** Skandiumsulfat *n.*; **-sodowy** = Sol glauberska; **-sodowy kwaśny** Natriumbisulfat *n.*, doppelt-schwefligsaures Natron *n.*; **-sodu** schwefelsaures Natron *n.*; **-srebra, -srebrowy** schwefelsaures Silber *n.*, Silbersulfat *n.*; **-strontowy** schwefelsaures Strontium *n.*, schwefelsaurer Strontian *m.*, Strontiumsulfat *n.*; **-talowoglinowy** = Alun talowy; **-uranowy** schwefelsaures Uranoxyd *n.*, Uransulfat *n.*, Uransulfat *n.*; **-uranylowy** Uranylsulfat *n.*; **-wapniowy** schwefelsaurer Kalk *m.*, schwefelsaures Kalzium *n.*, Kalksulfat *n.*, Kalziumsulfat *n.*, Kalkvitriol *m.*; **-złota** Goldvitriol *m.*; **-żelaza** Eisenvitriol *m.*, Eisensulfat *n.*; **-żelazawy** Eisenvitriol *m.*, Eisensulfat *n.*, Eisenoxydulsulfat *n.*, Ferrosulfat *n.*, grüner Vitriol *m.*, schwefelsaures Eisenoxydul *n.*; **-żelazisty** Ferrosulfat *n.*; **-żelazowy** schwefelsaures Eisenoxyd *n.*, Ferrisulfat *n.*; **-żelazowy zasadowy** Alaunschlamm *m.*, Vitriolschmand *m.*
Siarczany schwefelhaltig.
Siarczany schwefelsaure Salze *n.*, Sulfite *m.*; **-żelaza** Eisensulfate *n.*
Siarczek Sulfid *n.*; **-amonu** Schwefelammonium *n.*; **-antymonawy** Antimonisulfid *n.*; **-antymonu** Schwefelantimon *n.*; **-antymonu i ołowiu** = Antymon szary; **-arsenawy** Arsentrisulfid *n.*, gelbes Schwefelarsen *n.*; **-arsenu** 1) Rauschgelb *n.*, Chinagelb *n.*, Rauchgelb *n.*, Operment *n.*; 2) Arsenisulfid *n.*, Arsenisulfid *n.*; **-barowy** Schwefelbarium *n.*, Bariumsulfid *n.*,

Bariumsulfuret *n.*, bologneser Leuchtstein *m.*; **-bizmutu** = Bizmutyn; **-boru** Borsulfid *n.*; **-cyjanu** Schwefelcyan *n.*, Anthrazotien *n.*; **-cynkowy** Zinksulfid *n.*; **-cynku** Schwefelzink *n.*, Zinkblende *f.*; **-cynowy** Zinnsulfid *n.*, Stannisulfid *n.*; **-cyny** Schwefelzinn *n.*; **-dwucyjanowy** Zyansulfid *n.*; **-fosforawy** Phosphorsulfür *n.*, Phosphortrisulfid *n.*; **-fosforu, -fosforowy** Phosphorsulfid *n.*, Schwefelphosphor *m.*; **-indu** Indiumsulfid *n.*; **-kadmowy** Kadmiumsulfid *n.*, Schwefelkadmium *n.*; **-kobaltawy** Kobaltsulfür *n.*; **-kobaltu** Kobaltsulfid *n.*, Schwefelkobalt *n.*; **-magnezowy, -magnezu** Magnesiumsulfid *n.*; **-manganu** Schwefelmangan *n.*, Mangansulfür *n.*, Mangansulfuret *n.*; **-metal** Schwefelmetall *n.*; **-miedzi** Schwefelkupfer *n.*; **-miedziawy** Kupfersulfür *n.*; **-miedziowy** Kupfersulfid *n.*, Kuprisulfid *n.*; **-molibden** = Molibdenit; **-niklawy** Nickelsulfid *n.*; **-olowiu** Schwefelblei *n.*, Bleisulfid *n.*, Bleimonosulfid *n.*; **-platyny, -platynowy** Platinsulfid *n.*; **-potasowy** einfaches Schwefelkalium *n.*, Kaliummonosulfid *n.*; **-rteci** Schwefelquecksilber *n.*; **-rteciowy** Quecksilbersulfid *n.*; **-selenu** Selensulfid *n.*; **-sodowy** Natriumsulfid *n.*, Schwefelnatrium *n.*, schwefligsaures Natron *n.*; **-srebra** Formererz *n.*, Schwefelsilber *n.*, Silbersulfuret *n.*; **-srebrowy** Silbersulfid *n.*; **-wapniowy** Schwefelkalzium *n.*; **-węgla** Kohlenschwefel *m.*, schwefliges Kohlensalz *n.*, Schwefelkohlenstoff *m.*, Schwefelalkohol *m.*; **-złota** Goldsulfid *n.*; **-żelaza** 1) Schwefeleisen *n.*; 2) = Iskrzyk szarawy; **-żelazawy** Ferrosulfid *n.*, Eisensulfid *n.*; **-żelazowy** Ferrisulfid *n.*
Siarczenie Schwefeln *n.*
Siarczki Sulfide *n.*; **-wapniowe** Kalziumsulfide *n.*
Siarczyć = Siarkować.
Siarczyk = Lont siarkowy.
Siarczyn Sulfid *n.*, schwefligsaures Salz *n.*; **-acetonowy** Azetonsulfid *n.*; **-kwaśny** Bisulfid *n.*; **-kwaśny potasowy** Kaliummetabisulfid *n.*; **-sodowy** Natriumsulfid *n.*, einfach schwefligsaures Natron *n.*; **-sodowy kwaśny** doppelt-schwefligsaures Natron *n.*, Natriumbisulfid *n.*; **-srebrowy** Silbersulfid *n.*; **-uranowy** Uransulfid *n.*; **-wapniowy** Kalziumsulfid *n.*; **-wapniowy kwaśny** doppelt schwefligsaures Kalk *m.*
Siarczyny Schwefligsäuresalze *n.*

Siarczysty = Siarczany.
Siarek = Siarczek.
Siarfunek, Siarfunki = Wyłączność górnicza.
Siarka Szwefel *m*; - **dziewicza** Jungferschwefel *m*; - **górska** Bergschwefel *m*; - **kopalna** Bergschwefel *m*; - **w lascezkach, -laskowa** Stangenschwefel *m*; - **naturalna** = Siarka rodzima; - **odpędzana** Treibschwefel *m*; - **proszkowana** Schwefelpulver *n*; - **przestazona** = Kwiat siarczany; - **rodzima** gediegener, natürlicher, prismatischer Schwefel *m*; - **sublimowana** = Kwiat siarczany; - **surowa** Rohschwefel *m*, Tubbenschwefel *m*; - **do wypalania beczek** Schwefelenschlag *m*; - **włóknista** Faserschwefel *m*, faseriger Schwefel *m*; - **ziemiasta** Schwefelerde *f*, erdiger Schwefel *m*; - **złota** Goldschwefel *m*, rotes Schwefelantimon *n*.
Siarkan = Siarczany.
Siarki metaliczne Leche *m*.
Siarkoantymonian Sulfantimonit *m*; - **sodowy** Natriumsulfantimonit *m*.
Siarkoarsenik niklu = Blyszcz niklu.
Siarkobromek fosforu Phosphorsulfobromid *n*.
Siarkochlorek fosforowy Phosphorsulfochlorid *n*.
Siarkocyjan = Rodan.
Siarkocyjanek Schwefelzyankalium *n*, thiozyansaures Kalium *n*, sulfozyansaures Kalium *n*, rhodansaures Kalium *n*.
Siarkomocznik Sulfoharnstoff *m*.
Siarkosaletra Schwefelsalpeter *m*.
Siarkosinek amonowy Ammoniumrhodanit *n*, Ammoniumsulfocyanid *n*, Schwefelzyanammonium *n*, Rhodanammonium *n*.
Siarkosinian allyłowy Schwefelzyanallyl *n*.
Siarkosinki Sulfozyanide *n*, Rhodanide
Siarkosól Sulfosalz *n*, Schwefelsalz *n*; - **ołowiu** Bleifahlerz *n*.
Siarkować 1) schwefeln; 2) = Wulkanizować; - **wino** (Wein) brennen.
Siarkowanie Schwefelung *f*, Sulfatation *f*.
Siarkowaty geschwefelt.
Siarkowica Solfatara *f* (*geo.*).
Siarkownia Schwefelhütte *f*, Schwefelwerk *n*.
Siarkownik winogron Rebenschwefel.
Siarkowodór Schwefelwasserstoff *m*, Schwefelwasserstoffgas *n*, Wasserstoff-sulfid *n*, hepatische Luft *f*.
Siarkowość Schwefelgehalt *m*, Schwefelhalt *m*.

Siarkowskaz = Wskaźnik siarki.
Siarkowy geschwefelt.
Siarnik 1) Schwefelmann *m*, Schwefelmännchen *n*, Schwefelfaden *m*; 2) = Zapalki; 3) = Lont siarkowy.
Siarsin = Rodan.
Siateczki Netz *n* (*haf.*).
Siatka Netz *n*, Netzwerk *n*, Netzgestrick *n*; - **azbestowa** Asbestdrahtgewebe *n*; - **balonu** Ballonnetz *n*; - **bezpieczeństwa (ulampy)** Sicherheitskorb *m*; - **bezpieczeństwa druciana** Sicherheitsdrahtnetz *n*; - **chronna** = Siatka ochronna; - **chwytne** Fangnetz *n*; - **doziemna** Erdleitungsnetz *n* (*tel.*).
Siatka druciana, - drutowa, - z drutu 1) Drahtnetz *n*, Drahtgeflecht *n*, Drahtgitter *n*, Drahtgewebe *n*; 2) Drahtmaschengitter *n*; 3) Drahtform *f* (*pap.*); - **miedziana, - z drutu miedzianego** Kupferdrahtnetz *n* (*tel.*); - **mosiężna** Messingdrahtgewebe *n* (*ml.*).
Siatka dyfrakcyjna Beugungsgitter *n*; Diffraktionsgitter *n* (*as.*); - **górna** Oberhorde *f* (*piw.*); - **końska (na konia)** Fliegennetz *n*, Pferdenetz *n*; - **korpusu** Zargennetz *n*; - **kryształowa** Kristallnetz *n*; - **kwadratowa** Quadratnetz *n* (Möbiusnetz *n*); - **linji pomiarowych** Messungsliniennetz *n*; - **lunecie** Fadenkreuz *n*; - **łańcuchowa, - z łańcuchów** Steinkorb *m* aus Ketten; - **mapy** Kartennetz *n*; - **metalowa** Metallgaze *f*; - **mosiężna** 1) Messinggaze *f*; 2) Metalltuch *n*; - **nitkowa** Fadenkonstruktion *f*; - **normalna** Normalnetz *n*.
Siatka ochronna 1) Schutzgewebe *n*, Schutzgitter *n*, Schutzkorb *m*, Schutznetz *n* (*el.*); 2) Fangnetz *n*; - **w drenach** Draindrahtnetz *n*; - **przed kurzem** Staubschutzgitter *n* (*aut.*); - **telefonowa** Telefonschutznetz *n*.
Siatka odiskiera Funkensieb *n*; - **do ogrodnia** Zaungeflecht *n*; - **okienna** Drahtfenster *n*, Gitter *n*, Fensterschutzgitter *n*; - **pakunkowa** Gepäcknetz *n* (*kol.*); - **na parasole** Schirmnetz *n*; - **platynowa** = Gaza platinowa; - **półkowa** Gepäcknetz *n* (*kol.*); - **przeciwladunkowa** Raumladungsgitter *n*; - **przeciwpylna** Staubschutzgitter *n* (*aut.*); - **na ptaki** = Pomyk; - **Rabitzka** Rabitzgewebe *n*; - **dla roślin** Pflanzengitter *n*; - **rozpraszająca** Zerstreuungsgitter *n*; - **ryb** Gitterschieber *m*; - **pod rzeczy** Gepäcknetz *n*; - **sortownicza** 1) = Arfa (*gór.*); 2) = Rzeszoto; - **stacyj-**

na Stationsnetz *n* (*mier.*); - **suszarniana, - suszna** Darrhorde *f*; - **sznurowa** Schnurgitter *n*; - **na tłumoki, - tłumokowa** Gepäcknetz *n*; - **torpedowa ochronna** Torpedoschutznetz *n*; - **wieloboku** Polygonalnetz *n*; - **włókienna** Fadenkonstruktion *f*; - **współrzędnych** Koordinatennetz *n*; - **żarowa** Glühstrumpf *m*.
Siatkarka Netzstrickerin *f*.
Siatkarz Netzmacher *m*, Netzstricker *m*.
Siatkokruž kobaltowy = Kwiat kobaltowy.
Siatkoław = Stół do robót siatkowych.
Siatkowaty netzförmig, netzartig.
Siatkownica Gitterwerk *n*, mehrfaches Gitter *n*.
Siatkowy netzartig, netzförmig.
Siatnik = Siatkarz.
Siąg = Saq.
Siapawica, Siapienie Landregen *m*.
Siber 1) = Suwak (*b. m.*); 2) = Róża (*prs.*); 3) = Zasuwa (*śl.*).
Sibować 1) = Przetoczyć (*kol.*); 2) = Kołować (*lot.*).
Sibowanie 1) = Przetaczanie; 2) = Kolowanie.
Sice = Czółenko (*tk.*).
Sichciarz = Szychciarz.
Sichta = Szychta.
Sichtować 1) = Układać w warstwy; 2) = Kopać (*glinę*).
Sichtowanie 1) = Układanie w warstwy; 2) = Kopanie (*gliny*).
Sidla Nestel *m*.
Sidło 1) Netzmasche *f* (*ryb.*); 2) Schlinge *f*, Garn *n* (*tk.*).
Siec sieczkę häckseln.
Sieciarka Netzstrickerin *f*.
Sieciarz Netzstricker *m*, Netzmacher *m*.
Siecie Rusch *m*.
Sieczenie skał = Robota rąbana; - (*kośa*) = Kośba.
Sieczka Häckerling *m*, Hackfutter *n*, Häcksel *n*, geschnittenes Stroh *n*; **sieczkę siec** häckseln; - **z kory** gerissene Lohe *f*; - **szklana** = Emalja.
Sieczkarka Häckselmaschine *f*, Häckerlingsmühle *f*, Häckerlingsschneide *f*, Häckerlingsschneidmaschine *f*, Häckselbank *f*, Häckselmaschine *f*, Futtermaschine *f*, Futterschneidmaschine *f*, Strohschneidmaschine *f*; - **czterokosowa** vierschneidige Häckselmaschine *f*; - **dwukosowa** zweischneidige Häckselmaschine *f*; - **jęczmienia** Gerstenschneidmaschine *f*; - **ręczna** Häcksel-lade *f*, Handhäckselmaschine *f*.
Sieczkarnia 1) Häckerlingskammer *f*, Häckselkammer *f*; 2) = Sieczkarka.

Sieczkarz Häckerlingsschneider *m*, Häcksel-schneider *m*, Futterschneider *m*.
Sieczkownica = Sieczkarka ręczna.
Sieczna Sekante *f*, Schnittlinie *f* (*g.*).
Sieć Netzgestrick *n*, Netz *n*, Netzwerk *n*, Garn *n*; - **czteroprzewodowa** Vierleiternetz *n*; - **domowa** Hausleitungsnetz *n*; - **doprowadzająca** Zuführungsnetz *n* (*el.*); - **dróg** Strassennetz *n*, Wegenetz *n*; - **drugorzędna** = Sieć wtórna; - **drutowa przeciw torpedom** Bullivaptnetz *n*; - **drutów jezdnych (!ślizgowych)** Fahrdragnetz *n*; - **dwuprzewodowa** Zweileiternetz *n*; - **foremna** regelmässiges Netz *n* (*el.*); - **główna** Hauptnetz *n*; - **główna trójkątów** Hauptdreiecksnetz *n*; - **gminna** Gemeindennetz *n*; - **górna** Oberleitungsnetz *n*; - **kablowa, -kabl** Kabelnetz *n*; - **kanalowa** Kanalnetz *n*; - **kolei, - kolejowa** Eisenbahnnetz *n*, Bahnnetz *n*; - **kolei drogowej** Strassenbahnnetz *n*; - **na korale** Senknetz *n*; - **krajowa, - kraju** Landesnetz *n*; - **linji** Liniennetz *n*; - **małoprężna** = Sieć niskiego napięcia; - **mapy** Kartennetz *n*; - **miejska** Standrohrnetz *n* (*gaz.*); - **myśliwska** Stellgarn *n*; - **nadziemna** Oberleitungsnetz *n*, oberirdisches Netz *n*; - **nagonna** Fangnetz *n*; - **napowietrzna** oberirdisches Netz *n*, Oberleitungsnetz *n*; - **nieforemna** unregelmässiges Netz *n*; - **niskiego napięcia** Niederspannungsnetz *n*; - **ochronna** 1) Schirmnetz *n*; 2) Schutznetz *n*; - **odniesienia** Bezugsnetz *n*; - **odwadniająca** Abwässerungsverband *m*; - **o czworograniastych okach** Spiegelnetz *n*; - **pierwotna** Primärnetz *n*, primäres Netz *n*; - **pierwszorzędna** Hauptnetz *n*; - **podstawowa** Basisnetz *n*; - **podtrzymująca** Tragwerk *n*; - **podziemna** unterirdisches Netz *n*; - **poligonowa** = Sieć wielokątów; - **podziemna** = Sieć podziemna.
Sieć prądu, - prądów Stromnetz *n*; - **silnego (! dla prądów silnych)** Starkstromnetz *n*; - **stałego** Gleichstromnetz *n*; - **zmiennego** Wechselstromnetz *n*.
Sieć przeciwpościskowa Bullivantnetz *n* (*w.*).
Sieć przewodników = Sieć przewodów (*el.*); - **tramwajowych** = Sieć przewodów tramwajowych; - **wysokiego napięcia** = Sieć wysokiego napięcia.
Sieć przewodów, - przewodowa Leitungsnetz *n*; - **elektrycznych**

Stromleitungsanlage *f*; -- **na dalszą odległość** = Sieć przewodów przesyłowych; -- **podulicznych** = Sieć miejska; -- **prądu** Stromleitungsanlage *f*; -- **przesyłowych** Fernleitungsnetz *n*; -- **tramwajowych** Strassenbahnnetz *n*.
Sieć przewodu pary odchodowej, - rur pary odchodowej Abdampfnetz *n*; - **ptasia, - na ptaki** = Pomyk; - **rowów** Grabensystem *n*; - **rosyłowa (!rozdzielcza, !rozdzielna)** Verteilungsnetz *n*.
Sieć rur Rohrnetz *n*, Röhrennetz *n*, Röhrenwerk *n*; -- **nadolna** unteres Rohrnetz *n*; -- **nagórna** oberes Rohrnetz *n*.
Sieć rurociągu Rohrleitungsnetz *n*; - **rybacka, - na ryby** 1) Fischnetz *n*, Zuggarn *n*, Klebgarn *n*, Kratzhammer *m*; 2) = Sak; - **światła** Lichtnetz *n*; - **telefoniczna, - telefonowa** Telephonnetz *n*, telephonisches Netz *n*, Fernsprechnetz *n*; - **telegraficzna, - telegrafowa** Telegraphennetz *n*; - **trójkąta** Dreiecknetz *n*; - **trójfazowa** Drehstromnetz *n*; - **trójprzewodowa** Dreileiternetz *n*; - **ulic** Strassennetz *n*; - **uzupełniająca** Ergänzungsnetz *n*; - **wieloboczna** = Sieć wielokątów; - **wielofazowa** Mehrphasennetz *n*; - **wielokątów** Polygonnetz *n*; - **wodociągowa** Wasserrohrnetz *n*, Wasserleitungsnetz *n*; - **workowa** = Kacierz; - **wtórna** Sekundärnetz *n*, sekundäres Netz *n*; - **zamiejscowa** Fernleitungsnetz *n*; - **do zarzucenia** = Włok; - **zasilająca** Speisennetz *n*; - **żebrówek nagórna** oberes Rippenrohrnetz *n*; - **żebrówek podolna** unteres Rippenrohrnetz *n*.
Siedak Schemel *m*; - **dacharza** Dach-schemel *m*.
Siedlecza Kornschaufler *f*.
Siedlisko 1) Aufstellungsort *m*, Sitz-stelle *f*, Area *f*; 2) Kopf *m*; - **panwi** Pfannstättę *f*, Pfannenstättę *f*; - **sprężyny** Federsitz *m*.
Siedmioboczny siebenseitig.
Siedmiobok, Siedmiokąt Siebeneck *n*.
Siedmiokątny siebeneckig.
Siedmiościan Siebenflach *n*.
Siedza Sitz *m*, Sitzplatz *m*; - **jesietrza** Störfang *m*.
Siedzenie 1) Sitz *m*, Sitzfläche *f*, Stuhl *m*, Gesässe *n*, Sitzbrett *n*, Sitzpolster *n*; 2) Aufsitzfläche *f* (*me.*); - **budki hamulcowej** Bremshaussitz *m*; - **na dachu (omnibusu)** = Siedzenie na

omnibusie; - **drewniane** Holzstul *m*; - **hamulcowego** = Kozieł hamulczego; - **z listew, - listwowe** Latten-sitz *m*; - **lotnika** Führersitz *m*; - **obserwatora** Beobachtersitz *m* (*lot.*); - **odchylane** Klappsitz *m*; - **okienne** = Wysiadka; - **na omnibusie** Ver-decksitz *m*, Dachsitz *m*; - **pilota** Führersitz *m*; - **poduszkowe** aufgelegtes Sitzkissen *n*; - **na pokładzie** Ver-decksitz *m*; - **pokrywacza (dachu)** Dachbrücke *f*, Dachhamboss *m*; - **skórzane** Ledersitz *m*; - **służby** Dienerbock *m*; - **spuszczane** Klapp(en)sitz *m*, Sitzklappe *f*; - **do spuszczenia** = Szląg (*gór.*); - **stożka podporowego** Stützkegelsitz *m*; - **twornika** Ankersitz *m*; - **w ustępie** Abortsitz *m*; - **wentyla** Ventil Sitz *m*; - **wieka** Klappsitz *m*; - **(w wychodku)** Ab-trittssitz *m*; - **wyścielane** Polstersitz *m*; - **wzdłuż** Längssitz *m*; - **zawiasowe** Klappsitz *m*; - **pierscieniowe za-woru** Ventilringsitz *m*.
Siedziba Domizilstation *f* (*kol.*).
Siedzisko = Siedzenie.
Siejba Saat *f*.
Siekacz 1) Hartmeissel *m*, Setzeisen *n*; 2) Hackmesser *n*, Wiegemesser *n*, Schneidmesser *n*; 3) Hacker *m*; - **buraków** = Krajacz buraków; - **jęczmie-nia** Gerstenschneidmaschine *f*; - **krup** = Krupiarz; - **krzyżowy** = Wycinak (*śl.*); - **do mięsa** Fleischhackmaschine *f*; - **sadowniczy** = Motyka kolczasta; - **torfu** Torfstecher *m*, Torfschaufler *f*.
Siekaczka 1) Hackmesser *n*; 2) Feld-haue *f*.
Siekać 1) hauen; 2) hacken.
Siekalnica Hackbrett *n*.
Siekanka 1) Halbstich *m* (*kor.*); 2) Halbschlag *m* (*rol.*).
Siekarka Guillotinmaschine *f*; - **(drze-wa)** = Rębarka; - **(maszynowa)** do mięsa Fleischhackmaschine *f*.
Siekiera 1) Hacke *f*, Hackbeil *n*, Beil *n*, Holzaxt *f*, Holzhacke *f*, Plathacke *f*; 2) Bürtelhacke *f*, Schlaghacke *f*; 3) = Siekierka; - **bednarska** Kliebhacke *f*, Mieselhacke *f*; - **do drzew** = Rębarnica; - **do powalania drzew** Stemm-axt *f*; - **do karczowania** = Pniówka; - **kołodziejska** Felgenbeil *n*, Wagneraxt *f*; - **krzyżowa** Bandaxt *f*; - **lasowa, -leśna** Waldhacke *f*, Fell-axt *f*, Kollerhacke *f*, Schlägelhacke *f*, ungarische Sekercze *f*; - **obosieczna** = Przysiek (*cieś.*); - **rębacka** Band-hacke *f*, Bundaxt *f*; - **ręczna** Bankaxt *f*; - **stolarska** Tischlerhaue *f*, Tisch-

lerhacke *f*; - **do szczap** Spaltaxt *f*, Schlegelhacke *f*, Mösel *m*; - **do węgla** = Kijania (do węgla); - **zwykła** = Siekiera rębacka.
Siekierka 1) Handaxt *f*, Handhacke *f*; 2) Hammerbeil *n* (*gór.*); - **ciesielska** = Cieślca; - **kończasta** = Dzióbas; - **kopalniana** = Toporek kopalniany; - **do korowania** Rindenbeil *n*, Rin-denscheide *f*; - **leśna** Hauaxt *f*; - **(do mięsa)** Hackbeil *n*, Hackebeit *n*; - **ręczna** Handhacke *f*.
Siekiernia Hackenschmiede *f*.
Siekiernik 1) Hackenschmied *m*, Beil-macher *m*, Blankschmied *m* (*kow.*); 2) Beilstein *m* (*min.*).
Siekieromlot Hammeraxt *f*.
Siekierowaty beilförmig.
Siekierzysko Axtstiel *m*.
Sielajz(a) = Nakównik (nadstawek).
Siemensówka = Regeneratówka (*hut.*).
Siemienc = Konopie.
Siemiennica = Głowaczka.
Siemie konopne, - konopiane Hanf-samen *m*; - **(lniane)** Leinsamen *m*.
Siemlarka Hanfsalz *n*, Samensalz *n*.
Siena Siena *f*, Sienaerde *f* (*far.*); - **nie-palona** ungebrannte Siena *f*; - **palo-na** gebrannte Siena *f*, Terra di Siena.
Sienit Syenit *m*, Seynit *m* (*min.*); - **au-gitowy** Monzonit *m*, Augit-Syenit *m*; - **cyrkonowy** Zirkonsyenit *m*; - **por-firowaty** Syenitporphyr *m*.
Siennica Heuboden *m*, Heubühne *f*, Hillen *f*.
Siennik Strohsack *m*; - **włosienny** Ross-haarmatratze *f*; - **włókniakowy** Fa-sermatratze *f*.
Sień Flur *f*, Hausflur *f*, Korridor *m*, Vorzimmer *n*, Söller *m*; - **biała** Ein-gangsflur *f*; - **boczna** Beigang *m*; - **czarna** Wirtschaftsflur *f*; - **prze-strzałowa** Durchgangsflur *f*; - **scho-dowa** = Schodnia; - **świetlna** Licht-flur *f*.
Sierdeg(iel) = Zrznak (*gar.*).
Sierzeń 1) Protznagel *m*, Schlussna-gel *m*, Sperrnagel *m*; 2) Bolzen *m* (mit Kopf und Mutter), Mutterschraube *f*; - **zwrotni** = Sworzeń kołowrotu.
Sierzenie (lafety) eiserner Beschlag *m* (der Lavette) (*w.*).
Sierdzień = Sierzeń.
Sierlęcza, Sierlęczka Wurfschaufler *f*, Worf-schaufler *f*, Worfel *f*, Kornschau-fler *f*.
Sierospojka = Nucula.
Sierować = Zrzynać.
Sierowanie = Zrzynanie.

Sierp 1) Meniskus *m* (*got.*); 2) Sichel *f* (*rol.*); - **do trawy** Grassichel *f*.
Sierpanka Fliegentuch *n* (*tk.*).
Sierpik Grubentscherper *m*, Tschokel *m*, Tscherper *m* (*gór.*); - **barwierski** Färberscharte *f*.
Sierpnik = Zaczepnik (*gór.*).
Sierpować sicheln.
Sierść Haar *n* (*gar.*); - **borsuka** Dachshaar *n*; - **bydłęca** Rindenhaar *n*; - **ko-cia** Katzenhaar *n*; - **końska** = Włosień; - **krowia** Kuhhaar *n*; - **królicza** Kaninchenhaar *n*; - **wielbłądzia** Kamelgarn *n*, Kamelhaar *n*; - **zajęcza** Hasenhaar *n*.
Siestran, Sietrzeniec 1) Unterzug-balken *m*, Unterbalken *m* (*bud.*); 2) Tragbalken *m*, Schlussbalken *m*, Rip-pe *f* (*cieś.*).
Siestrzon = Stojak (*gór.*).
Siew Saat *f*, Säen *n*; - **w brzoźdy** Fur-chensaat *f*; - **częściowy** stellenweise Saat *f*; - **na darni odwróconej** Plaggensaat *f*, Klappsaat *f*; - **pod darni, - w dolki** Löchersaat *f*, Lochsaat *f*, Stufensaat *f*, Punktfaat *f*; - **dwurów-kowy** Doppelriefensaat *f*; - **na gro-blach** Dammsaat *f* (*las.*); - **grzędowy** Kampsaat *f*; - **jesienny** Herbstanbau *m*; - **na kopcach** Hügelsaat *f*; - **kup-kami** Büschelsaat *f*; - **maszyną** Ma-schinensaat *f*; - **mieszany** Mischsaat *f*; - **nasion drzewnych** Baumsaat *f*; - **ochronny** = Siew wstępny; - **w pa-sy** Streifensaat *f*; - **pełny** Vollsaat *f*; - **pełny na krzyż** Kreuzsaat *f*; - **pla-cami** Plattensaat *f*; - **próbny** Probe-saat *f*; - **ręczny** Handsaat *f*; - **w row-ki, - w rowkach** Rillensaat *f*, Ril-lensäen *n*, Riefensaat *f*, Grabensaat *f*; - **rzędowy** Drillsaat *f*, Reihensaat *f*; - **rzutem** Vollenbau *m*; - **rzutowy** Wurfsäen *n*; - **w szachownicę** Plät-zesaat *f*, Platten *f*; - **szczyptami** Prisensaat *f*; - **szerokorzutny** Breit-saat *f*; - **szyszkami** Zapfensaat *f*; - **talerzowy** Tellersaat *f*; - **na tara-sach** Terrassensaat *f*; - **na walkach** Dammsaat *f* (*las.*); - **wstępny** Schutz-saat *f*; - **ziarn** Kernsaat *f*.
Siewacz = Siewca.
Siewak Trix *m* (*cem.*).
Siewalnia, Siewalka Sä(e)tuch *n*.
Siewca (Siewiec) Sä(e)mann *m*.
Siewierzec Arktizith *m*.
Siewka = Siew.
Siewki Saatpflanzen *f*.
Siewnia = Siewalnia.
Siewniczek Samentrichter *m*.

Siewnik Sä(e)apparat *m*, Sä(e)maschine *f*, Saatmaschine *f*; - **buraków** Rübensaatmaschine *f*, Rübensä(e)maschine *f*; - **dwurzędowy** Doppelrillensä(e)apparat *m*; - **koniczyny** Kleesä(e)maschine *f*; - **(ręczny) do koniczyny** Kleesä(e)karren *m*; - **konny rządowy** Gespanndrillmaschine *f*; - **do kukurydzy** Maisdrill *m*, Maissä(e)maschine *f*; - **kupkowy** Dibbelsä(e)maschine *f*, Dibbelmaschine *f*; - **łyżeczkowy** Löffeldrill *m*; - **nawozu** Düngerstreumaschine *f*; - **rzepaku** Rapsdriller *m*; - **rzędowy** Reihensä(e)maschine *f*, Reihendrillsaatmaschine *f*, Drillmaschine *f*, Dibbelmaschine *f*; - **szerokorzutny** Breitsä(e)maschine *f*, Breitsä(e)apparat *m*.

Sięgacz Durchbinder *m*, Einbund *m* (*bud.*).
Sifer = Lupek.

Sifhubel = Krzywak (*st.*).

Sifsztal = Rydło obsadne.

Sift, Siftnal = Szynal.

Sifubel = Krzywak (*st.*).

Sikawka Wasserspritze *f*, Spritze *f*, Spritzbüchse *f*; - **z bezwodnikiem węglowym** Kohlensäurespritze *f*; - **czterokołowa** = Sikawka wózkowa; - **dwukołowa** Karrenspritze *f*; - **gazowa** Gasspritze *f*; - **do kwiatów** Blumenspritze *f*; - **ogniowa** Feuerspritze *f*; - **ogrodowa** Gartenspritze *f*; - **parowa** Dampfspritze *f*, Dampfeuerspritze *f*; - **parowa strumienna** Dampfstrahlfeuerspritze *f*; - **pożarna** Feuerspritze *f*; - **przeciwpożarna** = Sikawka ogniowa; - **przenośna** Tragspritze *f*, Butten-spritze *f*; - **ręczna** Handfeuerspritze *f*, Handspritze *f*, Krückenspritze *f*, Stoss-spritze *f*; - **z wężem**, - **wężowa** Schlauchspritze *f*; - **wiadrowa** Eimer-spritze *f*; - **wozowa** Abprotzspritze *f*; - **wózkowa** Wagenspritze *f*.

Sikawkarnia Spritzenhaus *n*.

Sikergruba = Dół pochłonny.

Sild = Szyld.

Silicjum = Krzem.

Silnia 1) Fakultät *f*; 2) = Silnik; - **zjazdowa** = Urządzenie zjazdowe.

Silnica 1) = Silnik; 2) = Maszyna; - **dwubiegunowa** = Maszyna dwubiegunowa; - **dwuprądowa** = Prądni-ca dwuprądowa; - **posobna** = Maszy-na głównikowa; - **trójprądna (trój-prądowa)** = Maszyna trójprądowa; - **wielobiegunowa** = Maszyna wielobiegunowa.

Silnicznia Kraftanlage *f*, Krafterzeugungsanlage *f*, Motorraum *m*; - **elek-**

tryczna = Urządzenie przesyłania energii na odległość; - **wyciągowa** = Maszynownia wyciągowa.

Silniczy maschinell.

Silniczy = Maszynista.

Silnik Kraftmaschine *f*, Kraftmotor *m*, Motor *m*; - **wypróbować** den Motor probieren; - **asynchroniczny** Asynchronmotor *m*; - **benzynowy** Benzin- verpuffungsmotor *m*, Benzinmotor *m*; - **bezstratny** verlustloser Motor *m*; - **z wydatnymi biegunami** Motor *m* mit ausgeprägten Polen; - **bez wydatnych biegunów** = Motor *m* ohne ausgeprägte Pole; - **bliźniaczy** Doppelmotor *m*, Zwillingmotor *m*; - **blokowy**, - **w bloku** Blockmotor *m* (*aut.*); - **zwartej budowy** Bahnmotor *m* gedrängter Bauart; - **bocznikowy** Nebenschlussmotor *m*; - **chłodzony powietrzem** luftgekühlter Motor *m*; - **chłodzony wodą** wassergekühlter Motor *m*; - **cieplikowy** Wärmemotor *m*, Kalorimotor *m*, Abwärmekraftmaschine *f*; - **o niskim ciśnieniu**; - **o wysokim ciśnieniu**; - **cylin-drowy** Zylindermaschine *f*, Zylinder-motor *m*; - **o cylindrach piono-wych** = Silnik szeregowy; - **czterookresowy**, - **czterosuwowy**, - **czterotaktowy** Viertaktmotor *m*; - **czwo-raczy** Vierlingsmaschine *f*, Vierlings-motor *m*; - **Diesela** Dieselmotor *m*; - **dodatkowy** = Silnik pomocny; - **dolnokorbowy** Standmotor *m*; - **do-silony** = Silnik przesilony; - **drobny** Kleinmotor *m*, Zwergmotor *m*; - **duży** Grossmotor *m*; - **dwubiegunowy** zweipoliger Motor *m*; - **dwucylindro-wy** = Maszyna dwucylindrowa; - **dwu-fazowy** Zweiphasenmotor *m*; - **dwu-okresowy** Zweitaktmotor *m*; - **dwu-prądowy** Doppelstrommotor *m*; - **dwu-prężny** zweifach Expansionsmaschine *f*; - **dwusuwowy** Zweitaktmotor *m*; - **dwutłoczyskowy** Verbundmaschine *f* mit versetzten Kurbeln; - **dyzłow-ski** Dieselmotor *m*; - **dźwignicowy** = Dźwigarka parowa; - **elektryczny** Elektromotor *m*, elektrischer Motor *m*; - **fazowy** Phasenmotor *m*; - **pędzony gazami z wielkiego pieca** Gicht-gasmaschine *f*, Gichtgasmotor *m*; - **ga-zowy** Gaskraftmaschine *f*, Gasmaschi-ne *f*, Gasmotor *m*, Gassgasmaschine *f*, Leuchtgasmotor *m*, Leuchtgasverpuf-fungsmotor *m*; - **do gazu ssanego** Sauggasmotor *m*, Sauggasverpuffungs-

motor *m*; - **głównikowo-boczniko-wy** Compoundmotor *m*, Verbundmotor *m*; - **głównikowy** Hauptstrommotor *m*, Serienmotor *m*, Reihentmotor *m*; - **górnokorbowy** Bockgestellmotor *m*; - **gwiazdowy** Sternmotor *m*; - **Hocka** Hockscher Motor *m*.

Silnik indukcyjny jednofazowy Einphaseninduktionsmotor *m*; - **trój-fazowy** Drehstrominduktionsmotor *m*; - **trójprądowy** Drehstrominduktions-motor *m*.

Silnik jednofazowy Einphasenmotor *m*; - **jednofazowy szeregowy** Reihenschlusskollektormotor *m*, Einphasen-serienmotor *m*; - **jednolity** Blockmo-tor *m*; - **jednoobwodowy** = Silnik szeregowy; - **jednoprzężny** einfach Expansionsmaschine *f*; - **jednozawo-rowsy** Einventilmotor *m* (*lot.*); - **o jed-nym cylindrze**, - **jednocylindro-wy** Einzylindermaschine *f*; - **kolejowy** Bahnmotor *m*; - **kolektorowy** Kollektormotor *m*; - **kolektorowy jed-nofazowy** Einphasenkollektormotor *m*; - **bez koła zamachowego** Hub-maschine *f*; - **korbowy** Kurbelmaschi-ne *f*; - **kornwali** Kornwallmaschine *f*; - **latawcowy** Luftschiffmotor *m*; - **lotniczy** Flugmotor *m*; - **o łbicach przeciwnych** End-zu-Endmotor *m*; - **nadobjętościowy** übertolu-mierter Motor *m*; - **naftowy** Petro-leummotor *m*, Petroleumverpuffungs-motor *m*; - **napędowy** Antriebsmotor *m*; - **napędowy (na żaglowcu)** Auxiliarmaschine *f*; - **nawrotny** Re-versiermotor *m*; - **niezgodny** = Sil-nik asynchroniczny; - **obrotowy** Um-laufmotor *m*; - **odśnieżający** = Od-snieżarka; - **odwrócony** Motor *m* mit hängenden Zylindern; - **ogrzewkowy**, - **z ogrzewkiem parowym** Dampf-hemdmaschine *f*; - **okapturzony** Kapselmotor *m*; - **okrętowy** = Motor okrętowy; - **okrętowy stojący** Ham-mermaschine *f*; - **olejny** Ölmaschine *f*, Öl-motor *m*; - **nisko osadzony** tieflie-gender Motor *m*; - **wysoko osadzo-ny** hochliegender Motor *m*; - **osiowy** Achsmotor *m*; - **z parą nasyconą** Sattdampfmaschine *f*; - **parowcowy** Schiffsmaschine *f*.

Silnik parowy Dampfmaschine *f*, Be-triebsdampfmaschine *f*; - **Corlissa** Corliss Dampfmaschine *f*; - **drobny** Kleindampfmaschine *f*; - **dwucylin-drowy** Duplexdampfmaschine *f*; - **z pełnym nadaniem pary** Volldruck-

dampfmaschine *f*; - **z parą prze-grzaną** Heissdampfmaschine *f*; - **po-mocniczy** Hilfsdampfmaschine *f*; - **ze stawidłem zaworowym** Ventil-dampfmaschine *f*; - **stojący** Vertikal-dampfmaschine *f*; - **ścienny** = Ma-szyna parowa ścienna; - **z tłokami przeciwbieżnymi** Dampfmaschine *f* mit gegenläufigen Kolben; - **z tłoka-mi różnobieżnymi** Dampfmaschine *f* mit wechselläufigen Kolben; - **z tłoka-mi spółbieżnymi** Dampfmaschi-ne *f* mit gleichsinniger Kolbenbewegung.

Silnik płatowcowy Flugzeugmotor *m*; - **podwoziowy**, - **podwozia** Unter-gestellmotor *m*; - **pomocniczy** Hilfs-motor *m*, Servomotor *m*; - **poruszany spalinami oleju skalnego** Erdöl-motor *m*; - **posobny** = Silnik głów-nikowy; - **powietrzny** Luftmotor *m*; - **prądowy** Stromkraftmaschine *f*, Strommotor *m*.

Silnik prądu przemiennego = Sil-nik prądu zmiennego; - **silnego (o prądzie silnym)** Starkstrommotor *m*; - **stałego** Gleichstrommotor *m*; - **zmiennego** Wechselstrommotor *m*.

Silnik przekładniowy Vorgelegemo-tor *m*; - **dla drobnego przemysłu** Dampfmaschine *f* für Kleingewerbe; - **przenośny** Halblokmobile *f*; - **prze-silony** überspeister Motor *m*; - **sztucznie przewietrzany** künstlich ge-lüfteter Motor *m*; - **ramowy** Gestell-motor *m*; - **repulsyjny** Repulsionsmo-tor *m*; - **repulsyjny kompensowany** kompensierter Repulsionsmotor *m*; - **ro-boczy** Betriebsmaschine *f*, Betriebs-motor *m*; - **rotacyjny** Umlaufmotor *m*; - **rozpędowy** Schwungradmaschine *f*; - **z potrójnym rozprężeniem (pa-ry)** Dreifach-Expansionsmaschine *f*; - **rozprężny** Expansionsmaschine *f*; - **rozrządczy** Steuermotor *m*; - **roz-ruszny** Anlassmotor *m*; - **samo-przewietrzany** selbsttätig gelüfteter Motor *m*; - **spalinowy** Verbrennungs-motor *m*, Verbrennungskraftmaschine *f*; - **o ruchu zwrotnym** Reversierdampf-maschine *f*; - **spirytusowy** Spiritus-motor *m*; - **spółtłoczyskowy** = Maszyna posobna; - **sprądowy** = Silnik prądu stałego; - **sprężony** = Silnik głównikowo-bocznikowy; - **sprzę-żony jednotłoczyskowy** Tandem-verbundmaschine *f*; - **stały** stabiler Motor *m*, Standmotor *m*; - **statku po-wietrznego** = Silnik latawcowy; - **suwakowy** Schiebermotor *m*, Schie-bermaschine *f* (*aut.*).

Silnik synchroniczny Synchronmotor *m*; - **szczelinowy** = Silnik suwakowy; - **szeregowy** Reihenschlussmotor *m*, Serienmotor *m*, Hauptschlussmotor *m*, Reihenmotor *m*; - **szeregowy pionowy** Reihenmotor *m*; - **szybkobieżny** schnellaufender Motor *m*; - **do tkarki** Webstuhl-motor *m*; - **tramwajowy** Strassenbahnmotor *m*; - **trojaczy** Drillingsmaschine *f*, Drillingsmotor *m*; - **trój-cylindrowy**, - **o trzech cylindrach** Dreizylindermaschine *f*, Dreizylinder-motor *m*; - **trójfazowy** Dreiphasen-motor *m*, Drehstrommotor *m*, Dreiphasenasynchronmotor *m*, Dreiphaseninduktionsmotor *m*, Dreiphasenstrom-motor *m*, Drehfeldmotor *m* (*el.*); - **trój-prądowy** Drehstrommotor *m*, Dreiphasenmotor *m*, Dreiphasenstrommotor *m*, Drehfeldmotor *m*; - **trójprądowy zespolony** Drehstrommotor *m* mit Kaskadenschaltung *f*; - **o tworniku pierścieniowym** Ringmaschine *f*; - **z upornością magnetyczną** Hysteresismotor *m*; - **upustny**, - **upu-stowy** = Silnik bocznikowy; - **użytkujący przyływ morza** Flutmotor *m*; - **w kształcie V** V-Form Motor *m*, V-Motor *m*; - **W W-** Motor *m*; - **wahaczowy** Balanciermaschine *f*; - **walcarski** Walzenzugmaschine *f*; - **wiatrowy** = Wiatrak; - **na czad wielkopięcowy** Hochofengasmotor *m*, Hochofengasverpuffungsmotor *m*; - **wielobiegunowy** mehrpoliger Motor *m*; - **wielocylindrowy** Mehrzylinder-motor *m*; - **wielofazowy** Mehrphasen-motor *m*; - **wirowy** Umdrehungsmotor *m*; - **wirujący** = Silnik trójprądowy; - **wodnoczadowy** Sauggasmotor *m*; - **wodny** Wasserkraftmaschine *f*, Wassermotor *m*, Wasserdruckmotor *m*; - **wodny łokowy** = Maszyna słupowodna; - **wodociągowy** = Wodociąg parowy; - **wolnobieżny** langsamlau-fender Motor *m*; - **wozowy** Wagen-motor *m*; - **wybozony** desaxierter Motor *m*; - **wybuchowy** Explosions-Motor *m*; - **wydobywczy** (!wydobywalny) Fördermotor *m*; - **wydycho-owy** = Maszyna wydychowa; - **wyrównawczy** Ausgleichsmotor *m*; - **wysokoprężny** überkomprimierter Motor *m*; - **wzbuchowy** Verpuffungsmotor *m*; - **wzbudzający**, - **wzniciający** = Silnik indukcyjny; - **zapasowy** Reservemaschine *f*, Reservemotor *m*; - **zwarty**, - **zwarty elektrycznie** Kurzschlussmotor *m*; - **zwierzęcy** Tiermo-

tor *m*; - **zwrotny** Umkehrmotor *m*, Umstueermotor *m*, Reversiermotor *m*; - **żarowo powietrzny** Heissluft-maschine *f*, Feuerluftmaschine *f*; - **żórawia** Krammotor *m*; - **żywy** belebter Motor *m*.
Silnikarnia = Silnicznia.
Silnikownia Motorenwerkstatt *f*.
Silnikarz Motorenbauer *m*.
Silny stark, derb; - **(objektyw)** licht-starkes (Objektiv).
Silo Silo *m*, Speicher *m*; - **komorowe** Zellsilo *m*; - **słodowe** Malzsilo *m*.
Sila Kraft *f*, Stärke *f*, Vermögen *n*; **tracić na sile** zurückgehen (*fol.*); - **w K. M. (!K. P.)** Kraft in P. S.; - **absorbująca** Absorptionskraft *f* (*fiz.*); - **adhezyjna** Adhäsionskraft *f*; - **aerodynamiczna** Luftkraft *f*; - **akcyjna** Aktionskraft *f*, Aktions-wirkung *f*; - **aktywna** = Siła czynna; - **d'Alembert'a** = Siła bezwładności; - **atrakcyjna** = Siła przyciągania; - **bezwładności** Trägheitskraft *f*; - **bezwładności styczna** tangentielle Komponente der Trägheitskraft *f*; - **bieguna** = Natężenie bieguna; - **bierna** passive Kraft *f*; - **centralna** Zentral-kraft *f*; - **chwilowa** Momentankraft *f*, momentane Kraft *f*; - **ciągła** kontinuier-liche Kraft *f*, stetige K.; - **ciąglenia** Zugkraft *f*, Ziehkraft *f*; - **ciągu** Zug-stärke *f*; - **ciężenia** Gravitationskraft *f*, Schwere *f*, Schwerkraft *f*; - **ciężko-ści** Schwerkraft *f*, Gravitationskraft *f*; - **ciśnienia**, - **ściskająca**, **cisnąca** Druckkraft *f*; - **cząsteczkowa** = Siła międzycząstkowa; - **czynna** aktive Kraft *f*; - **dotatkowa** Ergänzungskraft *f*, Zusatzkraft *f*; - **dośrodkowa**, - **dośrodpędna** Zentripetalkraft *f*, Zustrebekraft *f*, Zentralkraft *f*; - **działająca** angreifende Kraft *f*; - **działalności** Wirkungskraft *f*; - **dźwięku** Lautstärke *f*; - **na dźwigni** Hebel-kraft *f*; - **elektrobodźcza** (!elektrowzbudzająca) elektromotorische Kraft *f*; - **elektrobodźcza przeciw-działająca**, - **e. wsteczna**, - **e. zwrotna** elektromotorische Gegen-kraft *f*, gegenelektromotorische Kraft *f*; - **elektromotoryczna** elektromoto-rische Kraft *f*; - **elektryczna** elektri-sche Kraft *f*; - **elementarna** Elementar-kraft *f*; - **fikcyjna** fingierte Kraft *f*; - **głosu** Lautstärke *f*; - **gnąca** Bie-gungskraft *f*; - **grawitacji** = Siła ciężkości; - **grzejna** = Siła ogrzewaw-cza; - **hamowania** Bremskraft *f*; - **hamu-licza** Bremskraft *f*; - **katalityczna**

katalytische Kraft *f*; - **kielkowania** Keimkraft *f*; - **kierownicza** = Siła ustawiająca; - **kierująca** Direktions-kraft *f*; - **koercji** Koerzitivkraft *f*; - **konía** (w skróceniu PS lub HP) = Koń mechaniczny; - **w kopjowaniu** Schattendruck *m*, Kraftdruck *m*; - **ko-twicowa** Ankerzugkraft *f* (*el.*); - **kre-ćca** Drehkraft *f*; - **krycia** Deckkraft *f* (*fol.*); - **lepkości** innere Reibungs-kraft *f*; - **lunety** Tragweite *f* des Fernrohres; - **magnesuująca** Magneti-sierungskraft *f*, magnetisierende Kraft *f*; - **magnetobodźcza**, - **magneto-motoryczna** magnetomotorische Kraft *f*; - **magnetyczna** magnetische Kraft *f*; - **masowa** Massenkraft *f*; - **miano-wana** Nominalkraft *f*; - **miazdząca** Zerdrückungskraft *f*, Brisanz *f*; - **mie-dzycząsteczkowa**, - **międzycząst-kowa** Molekularkraft *f*; - **motoru** = Moc silnika; - **motoryczna** moto-rische Kraft *f*; - **nacisku** Druckkraft *f*; - **napedowa**, - **napedu** Antriebs-kraft *f*, Triebkraft *f*, Treibkraft *f*, Betriebskraft *f*, motorische Kraft *f*; - **na-pięcia**, - **naprężająca** = Prężność; - **natężająca** = Siła wyprężająca; - **natury** = Siła przyrodzona; - **no-minalna** = Siła mianowana; - **nor-malna** Normalkraft *f*; - **nośna** 1) Auf-trieb *m* (*fol.*); 2) = Udzwig; - **objęto-ściowa** Volumkraft *f*; - **obrotowa** Drehkraft *f*, Umdrehungskraft *f*; - **ob-wodowa** Umfangskraft *f*; - **odbicia** Prallkraft *f*; - **odbioru** słuchowego Hörempfangstärke *f*; - **oddziaływa-jąca** Gegenkraft *f*; - **odporna** (od-porowa) Widerstandskraft *f*, wider-stehende Kraft *f*; - **odpychająca**, - **odpychania** Abstossungskraft *f*, Zurückstossungskraft *f*, Repulsivkraft *f*, Repulsionsvermögen *n*; - **odśrodkowa** (-odśrodpędna) Zentrifugalkraft *f*, Fliehkraft *f*, Schleuderkraft *f*, Axifugal-kraft *f*, Schwungkraft *f*; - **odtleniania** Reduktionskraft *f* (*fol.*); - **ogranicza-jąca swobodę** (ruchu) Verbindungs-kraft *f*; - **ogrzewawcza**, - **ogrzew-cza** Wärmkraft *f*, Heizkraft *f*; - **oporu** Widerstandskraft *f*; - **opóźniająca** verzögernde Kraft *f*; - **osiowa** - (w osi) Achsialkraft *f*; - **oślizgowa** Gleit-kraft *f*; - **parowy** Dampfkraft *f*; - **pchnię-cia** Stosskraft *f*; - **pierwotna** = Prasila; - **w płaszczyźnie** Flächen-kraft *f*; - **pociągająca** = Siła ciągnie-nia; - **pociągowa** 1) Durchzugskraft *f* (*kol.*); 2) Achsialschub *m* der Treib-

schrauben (*fol.*); 3) Anzugskraft *f*, Zug-kraft *f* (*rol.*); - **pociągowa śruby** Propellerzug *m* (*fol.*); - **podłużna** Längskraft *f*, Achsialkraft *f*; - **podno-sząca** Hebekraft *f*; - **podnoszenia** Auftrieb *m* (*fol.*); - **podporowa** Auf-lagerkraft *f*; - **połączenia** Bindungs-kraft *f*; - **popędowa** = Siła napędo-wa; - **poprzeczna** Transversalkraft *f*, Querkraft *f*, Scherkraft *f*; - **porusza-jąca** bewegende Kraft *f*; - **porusza-jąca** = Siła napędowa; - **poruszająca** bewegende Kraft *f*, motorische Kraft *f*, Bewegungskraft *f*, Bewegkraft *f*, Agens *n*; - **powierzchniowa** Flä-chenkraft *f*, Oberflächkraft *f*; - **po-zioma** Horizontalkraft *f*; - **pozorna** Relativkraft *f*; - **do pracy** Arbeits-kraft *f*; - **prądochłonna** = Przeciwi-siła elektrobodźcza; - **prądowótwa** = Siła elektrobodźcza.
Siła prądu = Natężenie prądu; - **rze-czywista** = Natężenie prądu rzeczy-wiste; - **w sieci** = Natężenie prądu w sieci; - **twornikowego** = Natę-żenie prądu w tworniku; - **wyłącza-nego** = Natężenie prądu wyłączanego; - **wzbudzającego** = Natężenie prądu wzbudzającego; - **zapalnego** = Natężenie prądu zapalnego.
Siła w przecie Stabkraft *f*; - **promie-niowa** Radialkraft *f*; - **prostująca** = Siła ustawiająca; - **przeciwdziałaj-ąca** - (przeciwna) Gegenkraft *f*; - **przeciwelektromotoryczna** ge-genelektromotorische Kraft *f*; - **prze-ginająca** = Siła gnąca; - **przeno-sząca** zu übertragende Kraft *f*; - **prze-suwająca** Schubkraft *f*; - **przycią-gania**, - **przyciągająca** Anziehungskraft *f*, Attraktionskraft *f*, Ziehkraft *f*; - **przyrodzona** Naturkraft *f*; - **przyspieszająca**, - **przyspieszenia** be-schleunigende Kraft *f*, Beschleunigungs-kraft *f*; - **przystosowania** Aneig-nungskraft *f*; - **rajk** Handkraft *f*; - **reakcji** Reaktionskraft *f*; - **re-dukcyjnej** Reduktionskraft *f* (*ch.*); - **re-gulacyjnej** Regulierungskraft *f*; - **repul-syjna** = Siła odpychająca; - **ręczna** Handkraft *f*; - **robotnicza** Arbeitskraft *f*, Betriebskraft *f*; - **robotnika** Men-schenkraft *f*; - **rozciągająca**, - **roz-ciągłości**, - **rozszerzalności** Zugkraft *f*, Ausdehnungskraft *f*; - **roz-krećca** Zerrehungskraft *f*; - **roz-pędowa** Schwungkraft *f*; - **rozpra-szająca** dissipative Kraft *f*; - **rozprę-żająca** Spannungskraft *f*; - **rozprę-żania** Ausdehnungskraft *f*; - **rozru-chowa** Anlaufkraft *f*; - **rozrywająca** zerreissende Kraft *f*.

Sila rozsadzająca Sprengkraft *f*, Brisanz *f*; **-równoważająca** Gegenresultante *f*, gegenresultierende Kraft *f*; **-rzutu** Wirkkraft *f*; **-składowa** = Składowa (*me.*); **-skrecająca** Drehkraft *f*, drehende Kraft *f*, Torsionskraft *f*; **-skuteczna** Nutzkraft *f*, effektive Kraft *f*; **-sprężyny** Federkraft *f*; **-sprężystości** Elastizitätskraft *f*; **-stała** konstante Kraft *f*; **-sterowania** Steuerkraft *f*; **-stracona** verlorene Kraft *f*; **-styczna, -po stycznej** Tangentialkraft *f*, Tangentenkraft *f*; **-ścięcia, -ścińająca** Scherkraft *f*, Schubkraft *f*, Schnittkraft *f*; **-ściskająca** Druckkraft *f*; **-światła** = Natężenie światła; **-świecy** = Światłość (wyrażona w świecach jednostkowych); **-tarcia** Reibungskraft *f*; **-tarcia wewnętrznego** innere Reibungskraft *f*; **-tnąca** = Siła ścinająca; **-transportowa** Transportvermögen *n* (einer Bahn); **-uderzenia** Stosskraft *f*; **-udźwigu** Tragkraft *f*, Tragvermögen *n*; **-unoszenia** Schleppkraft *f*; **-ustawiająca** Richtkraft *f*; **-wewnętrzna** innere Kraft *f*; **-wiatru** Windkraft *f*; **-wiązania** Bindekraft *f*; **-wodna, -wody** Wasserbewegkraft *f*, Wasserkraft *f*; **-wsteczna** Gegenkraft *f*; **-wybaczająca** Knickkraft *f*; **-wybuchu** Sprengkraft *f*, Brisanz *f*; **-wyginająca** = Siła gnąca; **-wypadkowa** resultierende Kraft *f*, Mittelkraft *f*; **-wyporu** Auftriebskraft *f*; **-wyprężająca** Anspannkraft *f*; **-wywoływania** Entwicklungskraft *f*; **-wywrotu** Kippkraft *f*; **-wzlotu** Aufsteigungskraft *f*; **-wzniesienia** Steigkraft *f*; **-wznośna** Auftrieb *m* (*lot.*); **-wzroku** Sehkraft *f*; **-zachowawcza** konservative Kraft *f*; **-zawarcia** Schlusskraft *f*; **-zbożenia** Ablenkungskraft *f*; **-zewewnętrzna** äussere Kraft *f*; **-zgniatająca** = Siła miażdżąca; **-złączenia** Bindungskraft *f*; **-złączenia** Bindungskraft *f*; **-złożona** zusammengesetzte Kraft *f*; **-zstępowania** Krempkraft *f*; **-zwracająca** Direktionskraft *f*; **-zwrotna** Gegenkraft *f*; **-żywa** = Energja kinetyczna; **-żywiolowa** = Siła elementarna.

Silomierz Dynamometer *n*, Baktrometer *n*, Zugmesser *m*; **-(przedzi)** Garnfestigkeitsprüfer *m*, Garnprüfer *m*; **-sprężynowy** Federdynamometer *n*, Federzugmesser *m*.

Siloskaz = Indykator.

Silownia Kraftwerk *n*, Kraftanlage *f*.

Sily = Siła; **-działające** Aktivkräfte *f*; **-masowe** Massenkräfte *f*; **-połączeń, -ograniczające swobodę ruchu** Verbindungskräfte *f*; **-na powierzchni** Oberflächenkräfte *f*; **-przechnające się** sich schneidende Kräfte *f*; **-o tym samym punkcie przyłożenia** Kräfte *f* mit demselben (gemeinsamen) Angriffspunkt; **-równoległe** Parallelkräfte *f*, parallele Kräfte *f*; **-równoważące się** Kräfte *f* im Gleichgewicht; **-równoważne (sobie)** äquivalente Kräfte *f*.

Sima = Syma.

Similor mannheimer Gold *n*.

Sin = Cyjan.

Sinek = Nitryl.

Sinidło graue Farbe *f*.

Sinieć, Sinic = Sienit.

Sinka Indigopapier *n*. [*n* (*ch.*)]

Sinki Zyanide *n*, Zyanmetalle *n*, Zyanüre

Sinotyp Zyanotyp *m* (*fol.*).

Sinotypja = Cyjanotypja.

Sinowodór = Kwas pruski.

Sinus Sinus *m* (*m.*); **-kierunku** Streichsinus *m*, Streichungssinus *m*.

Sinusojsa Sinusoide *f*, Sinuslinie *f*, Sinuskurve *f*.

Sinwaga = Śródwaga.

Siodelko 1) Gelenkstuhl *m*, Schienenschuh *m*, Schienenlager *m* (*kol.*); 2) Untergesenk *n* (*kow.*); 3) Stuhl *m*, Schuh *m*, Sattelholz *n*, Lager *n*, Auflager *n* (*mos.*); 4) Drahtschoner *m* (*pas.*); 5) Gründellager *n* (*rol.*); 6) Achschale *f*, Achsenschale *f* (*wóz.*); **-francuskie** Sellette *n*; **-furty** Türschwelle *f* (*hut.*); **-ochronne** Drahtschoner *m* (*el.*); **-osi** Achsensitz *m* (*aut.*); **-płaskie ruchome** = Łożysko płaskie (*mos.*); **-(podglicowe)** Gleitstuhl *m*; **-(podsadzka)** Unterlage *f* (*kow.*); **-podszałkowe** Schalenräger *m* (bei der Tafelwaage); **-przegubowe** Gelenklager *n* (*mos.*); **-resoru** Federbock *m*; **-(u roweru)** Sattel *m*; **-rozdzielające** Teilsattel *m*; **-dla sprężyny** Federsattel *m*; **-szmuklerskie** Schnürsättelchen *n*; **-szynowe** Schienenlager *n*; **-wahadłowe** Kipplager *n* (*mos.*); **-walkowe** = Łożysko wałkowe (*mos.*); **-wozu** = Nasada wozu.

Siodelkowaty sattelförmig.

Siodlak Nähkloben *m*.

Siodlarczyk Sattlergeselle *m*.

Siodlarnia 1) Sattlerei *f*; 2) Sattlerkammer *f*, Geschirrkammer *f*.

Siodlarstwo Sattlerei *f*, Sattlerhandwerk *n*.

Siodlarz Sattler *m*, Sattlermeister *m*, Geschirrmacher *m*, Halftermacher *m*, Plannäher *m*.

Siodło 1) Einsattelung *f* (*geo.*); 2) Hundrücken *m*, Hundsteg *m* (*gór.*); 3) Sattel *m* (*rym.*); 4) Bügel *m* (*śl.*); 5) Stemmblock *m* (*w.*); 6) = Pętlica (*gór.*); **-aktowe** Rückenstück *n*; **-(dacharza)** Deckbaum *m*; **-na dachu** Dachsattel *m*; **-damskie** Quersattel *m*, Damensattel *m*; **-domniemane** Luftsattel *m* (*geo.*); **-(flisaków)** Klemmstock *m*; **-w górach** = Przełęcz (*geo.*); **-kotlinowe** Muldensattel *m* (*geo.*); **-napowietrzne** Luftsattel *m* (*geo.*); **-otwarte** offener Sattel *m*; **-pokładu** Schichtensattel *m*; **-poprzeczne** Quersattel *m*; **-przesuwcze, -przesuwne** Gleitlager *n* (*kol.*); **-przędzarki** = Wrzeciennica.

Siodło sprężyny Federsattel *m*, Federteller *m*; **-nośnej** Tragfeder-schuh *m*; **-zwiniętej** Volutsattel *m*.

Siodło stawidłowe Wälzbank *f*; **-szmaciarki** Holländerkropf *m*; **-szybwe** = Pętlica (*gór.*); **-uskokowe** Horst *m* (*gór.*); **-wentyla** Ventil Sitz *m*; **-wsadzane** Ventileinsatz *m*; **-zaworowe, -zaworu** Ventilsitz *m*, Kegelsitz *m*.

Siodłowanie Absattelung *f*.

Siodłowaty eingesattelt.

Siodłowy sattelförmig (*geo.*).

Siodra = Dzwono koła.

Siodromiar = Dzwonomiar.

Siogren Sjogren *m* (*rusz.*).

Sionka = Sień.

Siostrzan = Siestrzan. [*towie.*]

Sit Riedgras *n*, Schilf *m*; **-ostny** = Si-Sita = Sito.

Sitarz Siebmacher *m*; Siebhändler *m*.

Siteczko Brause *f* (*fol.*).

* **Sitko** 1) Seiher *m*, Sieb-*n* (*ch.*); 2) (kleines) Sieb *n*, Seihe *f*; 3) Spritze *f* (*fol.*); **-do cedzenia** Seiher *m*; **-przykonwi** = Róża (*bl.*); **-tuszowe** Tuschsieb *n*.

Sito 1) Sieb *n*; 2) Drahtboden *m*; 3) Keubel *m* (*hut.*); 4) Rost *m*; 5) = Pytel (*ml.*); **-bębenkowe, -bębnowe, -z bębniem** Trommelsieb *n*, Trommelapparat *m*, Siehtrommel *f*; **-blaszane** Blechsieb *n*; **-chmielowe** Hopfenseiher *m*; **-cylindrowe** Durchsieb *n*, Zylindersieb *n* (*ml.*); **-do grubych domieszek (ziarna)** Schrollensieb *n* (*ml.*); **-drgawkowe** Schüttelrätter *m*, Schaukelrätter *m*; **-druciane** Eisendrahtsieb *n*; **-do farby**

Farbensieb *n*; **-gęste** Feinsieb *n*; **-górne** Obersieb *n*; **-grube** Grobsieb *n*; **-jedwabne** Seidensieb *n*; **-do kleju** Kleistersieb *n*; **-kołowe** Kreiseträtter *m* (*gór.*); **-do koniczyny** Kleesieb *n*; **-kurzowe** Staubsieb *n*; **-do łoju** Talgkorb *m*; **-do masła** Buttersieb *n*; **-do mąki** Mehlsieb *n*; **-do mialu** = Sito kurzowe; **-miedziane** Kupfersieb *n*; **-do mleka** Milchsieb *n*; **-obrotowe** Drehsieb *n*, Siebscheibe *f*; **-ochronne** Schutzsieb *n*, Schmutzsieb *n*; **-oddzielające** Läutersieb *n*, Abläutersieb *n*, Schwenzsieb *n*; **-osadowe** Setzsieb *n*; **-osadowe wiszące, -o. ruchome** Stauchsetzsieb *n*, Stauchsieb *n*; **-do piasku** Sanddurchwurf *m*, Sandsieb *n*; **-płaskie** 1) Plansieb *n* (*gór.*); 2) Flachsieb *n* (*ml.*); 3) Langsieb *n*, Metalltuch *n* (*pap.*); 3) **-do płókania rudy** Erzsieb *n*; **-osiewkowe** = Sito do grubych domieszek (ziarna); **-do popiołu** **-(popielne)** Aschensichter *m*, Aschensieb *n*; **-powroźnicze** Registerplatte *f*, Register *n* (*pow.*); **-prętowe podwójne** Stängelsieb *n*; **-przemysłowe** = Sito oddzielające; **-pyłowe** = Sito kurzowe; **-pyłowe** Beutelsieb *n*; **-ręczne** Handsieb *n* (*ml.*); **-rozdzielające** = Sortownik sitowy (*gór.*); **-do rozdzielania perel** = Miara do perel; **-ruchome** Schwenksieb *n*, bewegliches Sieb *n*; **-(do rudy)** Reibesieb *n*; **-sortujące** Sortiersieb *n*; **-spadowe** Sturzgitter *n*; **-szczotkowe** Bürstensieb *n* (*ml.*); **-do sztru** Schotterdurchwurfgitter *n*; **-ślimakowate** = Sito zwojowe; **-średnio osadowe** Mittelsetzsieb *n*, Mittelkornsetzsieb *n*; **-tendra** Tendersieb *n*; **-trzęskowe** = Sortownik drgający; **-udarowe** Stossieb *n* (*gór.*); **-wahadłowe** Schwungsieb *n*, Schwingsieb *n*, Wippsieb *n*; **-walcowe** 1) Siebtrommel *f* (*hut.*); 2) Staubtrommel *f* (*tk.*); **-do węgla, -węglowe** Kohlensieb *n*; **-wiszące** = Sito osadowe; **-włosiane (włosienne)** Haarsieb *n*; **-wstępne** Vorsieb *n* (*ml.*); **-wstrzāsane** Schüttelsieb *n*, Rüttelsieb *n*; **-zabezpieczające** Sicherheitssieb *n*; **-zdwojone** Doppelsieb *n* (*mle.*); **-ziarnowo-odkurzowe** Schrollensieb *n* (*ml.*); **-do ziemi** Bodensieb *n*; **-zwojowe** Spiralsieb *n*; **-do żwiru** = Kacierz.

Sitowatość drzewa Rotfäulnis *f*, Kernfäule *f*.

Sitowiać schilfen (*bed.*).

Sitowie, - blotne Bachkraut *n*, Binsen *f*, Binsengras *n*, Rusch *m*, Ried *n*, S: Hilf *m*; - **ostre** = Sit.
Sitowiec Blumenbinse *f*.
Sitowień Zoisit *m*, Kalkepidot *m*.
Sitowina = Sitowie.
Sitownica Langsiebpapiermaschine *f*.
Sitowy siebartig.
Siubkielnia = Czerpaczka (*szk.*).
Siublera = Przymiar przesuwkowy.
Siubrygiel = Zasuwa.
Siueplata = Ochraniacz drzwiczek (*zd.*).
Siufla = Szufla.
Siufrygiel = Zasuwa (*śl.*).
Siulajz(a) = Prązkownik (*kam.*).
Siulajzować = Prązkować.
Siulajzowanie = Prązkowanie.
Siulajzowany = Prązkowany (*kam.*).
Siularz = Zraźczak (*hut.*).
Siulejz(a) = Prązkownik.
Siulejzować = Prązkować.
Siulejzowanie = Prązkowanie.
Siulejzowany = Prązkowany.
Siurf = Szybk poszukiwawczy.
Siurfciarz = Poszukiwacz (*gór.*).
Siurfbryf = Poszukiwawcza.
Siurfować = Poszukiwać.
Siurfowanie = Poszukiwanie górnicze.
Siurfowe = Poszukiwawcze.
Siurloch = Czeluście (*hut.*).
Siuter = Szuter.
Siutrarki = Szutrarka.
Siutrować = Szutrować.
Siutrowanie = Szutrowanie.
Siutrowisko = Szutrowisko.
Siutrownia = Szutrownia.
Siutrownik = Kamieniarz (*b. d.*).
Siutrowy = Szutrowy.
Siutrówka = Szutrówka.
Siwak Graukalk *m*.
Siwawy grau meliert.
Siwucha ordinärer Schnaps *m*, Kartoffelbranntwein *m*.
Sjenit = Sienit.
Sjenna = Siena.
Skadlubina Spalte *f*.
Skafander Skaphander *m* (*ż.*).
Skagliola Skagliola *f*.
Skala 1) Skala *f*, Masstab *m*; 2) = Podziałka; - **barw** Farbenskala *f*, Farbenserie *f*, Farbenleiter *f*; - **blachowa** = Przymiar do blach; - **blachy** Blechskala *f*; - **cieni** Tonskala *f*; - **dodatkowa** Nebenskala *f*; - **drutu** Drahtnummer *f*; - **farb** = Skala barw; - **głębokości** Tiefenskala *f*; - **instrumentu mierniczego** = Podziałka miernika; - **kreskowania** = Skala cieni; - **kwadratyczna** quadratische Skala *f*; - **litrowa (z podziałką li-**

trowa) Literskala *f*; - **metalowa** Metallskala *f*; - **milimetrowa** Millimeterskala *f*; - **niemianowana** unbemante Skala *f*; - **poprawki lokso-**
dromicznej Skala *f* für Grosskreisbeschickung; - **stycznych** Tangentenskala *f*; - **termometryczna (normalna)** Thermometerskala *f*; - **twar-**
dości Härteskala *f*; - **wodowskazowa** Wasserstandskalaf; - **zmniejszona (zmniejszenia)** Verjüngungsmasstab *m*, Reduktionsmasstab *m*; - **zwierciadłowa** = Podziałka ze zwierciadłem.
Skalar Skalar *m*.
Skalarny skalar.
Skalcynować = Zwapnić.
Skalcynowanie 1) Wypalanie rudy; 2) = Zwapnianie (*ch.*).
Skalenoeder hexagonales Skalenoeder *n*, Kalkpyramide *f*, Bipyramide *f*, ungleichkantige sechseckige Pyramide *f*, Drei und Dreikanter *m*, Hemidodekaeder *n*, Halbzweimalzweiflächner *m*; - **tetragonalny** tetragonales Skalenoeder *n*.
Skaleń Feldspat *m*, Feldstein *m*, Felsit *m*, Bergkiessel *m*; - **awanturynowy** Aventurinfeldspat *m*; - **księżycowy** = Adular; - **potasowy** Kalifeldspat *m*; - **próżny** Hohlspat *m*; - **szklisty** Eisspat *m*; - **sodowo-wapienny** Kalknatronfeldspat *m*, Labrador *m*; - **sodowy** = Albit; - **wapiennosodowy** = Oligoklas; - **wapienny** Kalkfeldspat *m*, Anorthit *m*; - **wapniowy** = Chrystjanit; - **zbity** Amausit *m*.
Skalice = Skalki.
Skalina 1) Aschenloch *n*, Riss *m* (*hut.*); 2) Gestein *n*, Felsart *f*; 3) Spalte *f*.
Skaliny Querrisse *m*.
Skalisty felsig.
Skalnia = Kamieniolo.
Skalnik 1) Steinhauer *m*, Steinbrecher *m*, Gesteinsarbeiter *m*, Gesteinhauer *m*; 2) Gesteinshau *f*.
Skala 1) Felsen *m*, Fels *m*, Felsabhang *m*, Gestein *n*, Stein *m*, Gesteinsart *f*, Bergart *f*; 2) = Skaly; 3) = Skaluba; - **asfaltowa** = Asphalt naturalny; - **augitowa** = Perydotyt; - **azoiczna** azoische Felsen *m*; - **drobna** Schere *f* (*ż.*); - **efuzyjna, -efuzywna** = Skala wulkaniczna; - **epidotowa** Epidosit *m*; - **erlanowa** = Erlan; - **erupcyjna** = Skala wybuchowa; - **felzytowa** Felsitfels *m*; - **głębinowa** Tiefengestein *n*; - **granatowa** Granatfels *m*; - **granitowa** Granitgebirge *n*, Granitfels *m*; - **intruzyjna** = Skala głębinowa; - **jałowa** Berge *m*, taubes Ge-

stein *n*; - **jałowa (z której wnieskuje się o złożu rudy)** Erzträger *m*; - **jednolita** ganzes Gebirge *n*; - **jednorodna** gleichartiges Gestein *n*, einfaches G. *n*; - **klastyczna** = Skala okruchowa; - **kruszcowa** Bergart *f*, Gesteinsart *f*; - **krystaliczno lupkowa, -k. warstwowa** = Skala przeobrażona; - **krzemianowa** = Skala masowa; - **krzemianowo lupkowa** = Łupek krystaliczny; - **leucytowa** Leuzitgestein *n*; - **lita** Massengestein *n*, massiges Gestein *n*; - **luźna** loses Gebirge *n*; - **lamliwa** gebräches Gestein *n*; - **ławiczna** metamorphisches Gebirge *n*; - **lupkowa** schiefries Gestein *n*; - **lupkowo-krystaliczna** = Łupek krystaliczny; - **macierzysta** Muttergestein *n*; - **małozwięzła** milder Felsen *m*; - **masowa, -masywna** Massengestein *n*; - **metamorficzna** = Skala ławiczna; - **miękka** weiches Gestein *n*, mildes Gebirge *n*; - **nadkładowa** Hangendgebirge *n*, Hangendgestein *n*, Dachgebirge *n*; - **narzutowa** Geschiebe *n*; - **neptuniczna** = Skala osadowa; - **ochronna** = Półka ochronna; - **odłupana** abgelöstes Gestein *n*; - **ogniorodna** = Skala masowa; - **ogniowa** = Skala lita; - **okruchowa** klastisches Gestein *n*; - **oliwinowa** Olivinfels *m*; - **opoczna** Steinklippe *f*; - **osadowa** Schichtungsgestein *n*, Flözgestein *n*, klastisches Gestein *n*, Sedimentgestein *n*; - **ostra** Klippe *f*; - **pierwotno lita** = Skala lita; - **pierwotna** Urfels *m*, Urgebirge *n*; - **plutoniczna** = Skala ławiczna; - **płonna** 1) Bergmutter *f*, taube Bergart *f*, Wandberg *m*, Gangart *f*, Nebengestein *n*, Ganggestein *n* (*geo.*); 2) Haldenberge *m*, Haldengestein *n*, taubes Gestein *n*, Lagerart *f*, Faulgebirge *n* (*gór.*); - **pod pokładem** Gems *m*; - **podkładowa** Sohlgestein *n*, Liegendgestein *n*; - **podwodna** Riff *n*; - **popękana** zerklüftestest Gebirge *n*; - **poprzeczne** Quergestein *n*; - **porcelanowa** Porzellanstein *m*; - **porfirowa, -porfirowata** porphyrtieges Gestein *n*; - **przemieniona, -przeobrażona** metamorphisches Gestein *n*; - **przerwywająca** = Skala masowa; - **przyległa** = Oskal; - **purbecka** Purbeckstein *m*; - **rogowa** Hornfels *m*; - **różnorodna** gemengtes Gestein *n*, ungleichartiges G.; - **rudna** edles Gebirge *n*; - **sklistynowa** Augitfelsgestein *n*; - **skrzące** = Wulkanity; - **sypią-**

ca się gebräches Gebirge *n*; - **syпка** loses Gestein *n*, rolliges Gestein *n*; - **szczeliniasta** zerklüfteter Fels *m*; - **topazowa** Topasfels *m*; - **trapowa** = Trap; - **turmalinowa** = Turmalinit; - **twarda** festes Gestein *n*, hartes G., festes Gebirge *n*, Knauer *m*, Hartkamm *m*, Wimmer *m*; - **uwarstwiona, -uwarstwowana, -warstwowa** Schichtgestein *n*, geschichtetes Gestein *n*, sedimentäres Gestein *n*; - **wapienna** Kalkfels *m*; - **warstwowa** schichtiges Gestein *n*; - **wodorodna** = Skala osadowa; - **wulkaniczna** 1) Ergussgestein *n*; 2) = Wulkanity; - **wulkanoklastyczna** = Tuf; - **wybuchowa** Eruptivgestein *n*, kristalinisches Massengestein *n*, Intrusivgestein *n*, eruptives Gestein *n*; - **wydojta kilofem** Ortschaft *m*; - **wylewna** Effusivgestein *n*; - **występująca** anstehendes Gestein *n*; - **zalegająca** eingelagertes Gestein *n*; - **zbita** Massengestein *n*; - **zlepkowa** = Skala okruchowa; - **zwarda** geschlossenes Gestein *n*; - **zwietrzała** Felswacke *f*; - **zwięzła** festes Gestein *n*; - **żyłowa** = Skala masowa; - **żyły** Gangart *f*.
Skalka 1) Holzsplitter *m*, Splitter *m* (*cies.*); 2) Klippe *f* (*geo.*); 3) Flint *m*, Flins *m*, Feuerstein *m*, Flintenstein *m* (*min.*); 4) Spalte *f*.
Skalki Klippen *f* (*geo.*).
Skalolej = Nafta.
Skaloznawca = Petrolog.
Skaloznawstwo = Petrografia.
Skaluba, Skalubina Spalte *f*.
Skaly 1) Gesteine *n*; 2) = Skala; - **asfaltonosne** Asphaltgesteine *n*; - **szkliwe** natürliche Gläser *n*, vulkanische Gläser *n*.
Skamielina, Skamieliny = Skamieniałość.
Skamieniałość Versteinerung *f*, Vererbung *f*, Petrefakten *m*, Fossilien *n* (*geo.*); - **cechująca, -przewodnia** Leitfossil *n*; - **zwierzęca** Tierreste *m*, Tierversteinerung *f*.
Skamieniały fossil, mumifiziert, versteinert.
Skamienielina, Skamienienie, Skamienina = Skamieniałość.
Skanalizować kanalisieren.
Skanalizowanie Kanalisierung *f*.
Skand Skandium *n* (*ch.*).
Skantowanie (kliszy) Kantung *f*, Verkantung *f* (*figr.*).
Skapnik Tropfschale *f*; - **do oliwy** Öltropfschale *f*.

Skapolit = Prętowiec.
Skarb państwowy Arar *n.*
Skarbiec, Skarbczyk, Skarbnica Schatzhaus *n.*, Schatzkammer *f.*, Tresor *m.*
Skarbnik 1) Kassierer *m.*; 2) Berggeist *m.* (*gór.*).
Skarbona 1) Zunftlade *f.* (*gór.*); 2) Almosenstock *m.*
Skarbowość Finanzwesen *n.*, Kameralwesen *n.*
Skarbowy kameral.
Skarbówka Peilmass *n.*, Peilstange *f.*, Peilvorrichtung *f.*
Skarłowaciale verkrüppelt.
Skarp = Romb (*g.*).
Skarpa Böschung *f.*, Abhang *m.*, Escarpe *f.*; - **drogi** Strassenböschung *f.*; - **kamienna** = Skarpa oskałowana; - **murowana** Mauerböschung *f.*; - **nasypu** Auftragsböschung *f.*; - **naturalna** = Stok naturalny; - **oskałowana** Steinböschung *f.*; - **tamy od odpływu** Streichseite *f.* der Bühne; - **tamy od prądu, -tamy od przyływu** Rückseite *f.* der Bühne.
Skarpiarz Böscher *m.*, Dossierer *m.*, Böschungsarbeiter *m.* [*ren.*].
Skarpować abböscheln, böscheln, dossierieren *m.*, Dossierer *m.*
Skarpowy Böscher *m.*, Böschungsarbeiter *m.*, Dossierer *m.*
Skaryfikator = Spulchniacz.
Skarzyk Vorstoss *m.* im Bienenstock.
Skarżenie (torfu) = Prażenie torfu.
Skarżyć (torf) = Prażyć torf.
Skatol Skatol *n.* (*ch.*).
Skawalkować = Kawalkować.
Skaza 1) Fleck *m.*, Flecken *m.*; 2) Riss *m.* (*hut.*); 3) Flamme *f.* (*tk.*); 4) = Skazy; 5) = Skaluba; **bez skazy** makellos; - **w odlewie** Gussfehler *m.*; - **w porcelanie** Brandflecken *m.*
Skazówka = Wskazówka.
Skazy (rdzy) Rostflecken *m.*; - **w szkie** Schlieren *f.* im Glas.
Skażnik = Wskażnik.
Skażenie (spirytusu) Denaturierung *f.*
Skąpia 1) = Sumak; 2) = Garbownik.
Ski = Narty.
Skiba Erdscholle *f.*, Scholle *f.*, Erdstreifen *m.*, Erdbalken *m.*; - **surowa** Raubrache *f.*
Skielet = Szkielet.
Skije = Narty.
Skioptykon = Scioptykon.
Skitować zusammenkitten.
Sklamrować verklammern, zusammenklammern.
Sklamrowanie Zusammenklammern *n.*
Skleić, Sklejać leimen.
Sklejanie Verleimen *n.*

Sklejany, Sklejony geleimt.
Sklejka Furnier *n.*, Sperrholz *n.*, Sperrholzplatten *f.*
Sklep 1) Gewölbe *n.*; 2) Office *f.*; 3) Tummel *m.* (*gór.*); - **mączny** Mehlhandel *m.*; - **piekarski** Bäckereiladen *m.*; - **w podziemiu** Keller *m.*; - **żelazny, -z towarami żelaznymi** Eisenhandlung *f.*, Eisenkram *m.*, Eisengewölbe *n.*
Sklepać zusammenhämmern.
Sklepanie Zusammenhämmern *n.*
Sklepić wölben, bewölben; - **warstwami w jedlinkę** fischgratwölben.
Sklepidło = Krążyna (*bud.*).
Sklepienie Gewölbe *n.*, Wölbung *f.*; - **akustyczne** Schallgewölbe *n.*; - **baniaste** Halbkuppel *f.*, Helmgewölbe *n.*, Helm *m.*, Kuppelgewölbe *n.*, Kugelgewölbe *n.*, Kesselgewölbe *n.*, Topfgewölbe *n.*; - **beczkowate, -beczkowe** = Sklepienie kolebkowate; - **betonowe** Betongewölbe *n.*; - **bigowe** = Sklepienie o łuku odcinkowym; - **brylantowe** = Sklepienie kryształowe; - **ceglane** Backsteingewölbe *n.*, Ziegelgewölbe *n.*; - **celkowe** Rautengewölbe *n.*; - **ciosowe** Quadrigewölbe *n.*; - **czaszkowe, -czaszkwate** = Sklepienie baniaste; - **czeskie** = Sklepienie żaglaste; - **denne** Sohlgewölbe *n.*; - **dwoiste** Doppelgewölbe *n.*; - **dymowe** Rauchgewölbe *n.*; - **dźwięczne** Sprachgewölbe *n.*; - **filaru fundamentowego** = Sklepienie łukowe; - **główne** Hauptgewölbe *n.*; - **gotyckie** Spitzbogengewölbe *n.*; - **gwiazdziste** Sternbogengewölbe *n.*; - **helisoidalne** Spindelgewölbe *n.*; - **helmowe** Zwickelgewölbe *n.*; - **Św. Idziego** = Sklepienie helisoidalne; - **kabłakowate** = Sklepienie koszykowe; - **z kamienia ciosowego** Hausteingewölbe *n.*; - **z kamienia łamanego** Bruchsteingewölbe *n.*; - **kapiaste** = Sklepienie łączaste; - **kaplicowe** = Sklepik (*bud.*); - **kasetonowe** = Sklepienie zatlukowe; - **kazamatowe** Wallgewölbe *n.*; - **klasztorne** Klostersgewölbe *n.*, Haubengewölbe *n.*, Walmgewölbe *n.*; - **kolebkowate, -kolebkowe** Kufengewölbe *n.*, Tonnengewölbe *n.*; - **przy kominie** Brandbogen *m.*; - **kominowe** Rauchfanggewölbe *n.*; - **kopankowate** = Sklepienie nieckowate; - **kopankowe** = Kopanka; - **kopulaste** = Sklepienie baniaste; - **koszykowe** Korbogengewölbe *n.*; - **kotła** Kesselwölbung *f.*; - **kryształowe** Kristalgewölbe *n.*, Rautengewölbe *n.*; - **krzyżowe** Kreuzgewölbe *n.*; - **lane, -lite** Gussgewöl-

be *n.*; - **lejkowate** Trichtergewölbe *n.*; - **lunetowe, -z lunetami** Brillengewölbe *n.*; - **lustrzane** = Sklepienie zwierciadlane; - **ładowane** = Sklepienie betonowe; - **łańcuchowe** Ketten-
 gewölbe *n.*; - **łączaste** preussische Kappe *f.*, Kappengewölbe *n.*, Ohr-
 gewölbe *n.*, Platzelrätsche *f.*, wälsche Platzel *n.*; - **łękowe** Grundbogen *m.*; - **lukowe** Bogengewölbe *n.*, Rundbogenge-
 wölbe *n.*; - **o łuku odcinkowym** Stichbogengewölbe *n.*; - **monierow-
 skie** Moniergewölbe *n.*; - **mostu** Brück-
 kengewölbe *n.*; - **muszlowe** Spiralge-
 wölbe *n.*; - **nadokienne** Fensterge-
 wölbe *n.*, Fensterbogen *m.*; - **naślado-
 wane** Scheingewölbe *n.*; - **niebieskie,
 -niebios** Himmelsgewölbe *n.*; - **niec-
 kowate, -nieckowe** Muldengewöl-
 be *n.*; - **nyżowe** = Sklepienie wnękowe; - **oble** = Sklepienie kolebkowate; - **odciążające** Entlastungsgewölbe *n.*; - **odcinkowe** Segmentgewölbe *n.*; - **odnośne, -odwodowe, -odpo-
 rowe** Entlastungsgewölbe *n.*, Strebe-
 gewölbe *n.*; - **odwodne** = Sklepienie
 odporowe; - **odwrotne** umgekehrtes
 Gewölbe *n.*; - **odwrócone, -odziem-
 ne** verkehrtes Gewölbe *n.*; - **ogniowe**
 Feuergewölbe *n.*; - **ogniskowe** Herd-
 gewölbe *n.*, Flammengewölbe *n.*; - **o-
 kienne, -nad oknem** Fenstergewölbe *n.*, Fensterbogen *m.*; - **ostrokre-
 gowe** = Sklepienie stożkowe; - **ostro-
 łukowe, -ostroluczne** Lanzettbo-
 gengewölbe *n.*, spitzbogiges Gewölbe *n.*; - **ościeżne** Laibungsbogen *m.*; - **pa-
 chwinowe** Spandrillgewölbe *n.*; - **pa-
 leniska, -paleniskowe** Heizgewöl-
 be *n.*, Feuerschirm *m.*; - **palmowe**
 Palmengewölbe *n.*, Stralengewölbe *n.*; - **pełne** Massivgewölbe *n.*; - **pieca**
 Ofengewölbe *n.*; - **piersienniowe**
 Ringgewölbe *n.*; - **piętrowe** Etagen-
 gewölbe *n.*; - **piwniczne** Kellergewöl-
 be *n.*; - **plaskie** Deckengewölbe *n.*,
 flaches Gewölbe *n.*; - **o pomoście**
spadającym (ku kluczowi) Kata-
 klinoidengewölbe *n.*; - **poprzeczne**
 Quergewölbe *n.*; - **pośrednie** Zwischen-
 gewölbe *n.*; - **półkoliste** = Sklepienie
 kolebkowate; - **półzabite** Tonnenge-
 wölbe *n.*; - **proste** 1) rechtes Gewöl-
 be *n.*, Sturzbogen *m.* (*bud.*); 2) Firsten-
 gewölbe *n.* (*gór.*); - **pruskie** preussi-
 sches Platzel *n.*; - **przeciwogniowe**
 Brandbogen *m.*; - **pod schodami** = Ko-
 zub; - **segmentowe** = Sklepienie
 odcinkowe; - **siatkowe** Netzgewölbe *n.*; - **skośne** Schrägbogen *m.*; - **sopleń-**

cowe Stalaktitengewölbe *n.*; - **spago-
 we** Sohlengewölbe *n.*; - **spłaszczone**
 gedrücktes Gewölbe *n.*; - **steżające**
 Spannbogen *m.* (*mos.*); - **stożkowe**
 Kegelgewölbe *n.*; - **stropowe** 1) Dek-
 kengewölbe *n.* (*bud.*); 2) Firstengewöl-
 be *n.* (*gór.*); - **szyjowe** = Sklepienie
 piwniczne; - **ślimakowate** Trompeten-
 gewölbe *n.*, Schnecken-
 gewölbe *n.*, vorge-
 kragte Wölbung *f.*; - **tunelowe, -tu-
 nelu** Tunnelgewölbe *n.*, Tunnelwölbung *f.*;
-ubijane Stampfgewölbe *n.*; - **uko-
 śne** Schwanenhalsbogen *m.*, Kellerhals-
 bogen *m.*, schiefes Gewölbe *n.*; - **ulgowe**
 Entlastungsgewölbe *n.*; - **wachlarzowe**
 Fächer-
 gewölbe *n.*; - **wiszące** Hänge-
 gewölbe *n.*; - **nad wnęką** Chorgewöl-
 be *n.*; - **wnękowe** Nischengewölbe *n.*,
 Muschelgewölbe *n.*, Qualkuppel *f.*;
-wspięte verkehrtes Gewölbe *n.*; - **wy-
 lotowe** = Sklepienie łączaste; - **wy-
 smukłe** überhöhtes Gewölbe *n.*; - **wzno-
 szące się ku kluczowi** Anaklinoi-
 dengewölbe *n.*; - **zapalne** Zündgewölbe
n.; - **na zaprawie** Mörtelgewölbe *n.*;
-bez zaprawy Trockengewölbe *n.*;
-zatłoczne Fachwerks-
 gewölbe *n.*; - **zatłokowe** Felder-
 gewölbe *n.*, Kasset-
 tendecke *f.*, Kassettengewölbe *n.*; - **zazę-
 bione, -zębate** Zackengewölbe *n.*;
-zwierciadlane Spiegelgewölbe *n.*;
-żagielkowate, -żagielkowe =
 Sklepienie helmowe; - **żaglaste** böh-
 misches Kappengewölbe *n.*, böhmische
 Kappe *f.*, b.-s. Gewölbe *n.*, Platzelgewöl-
 be *n.*; - **żaglowe** Segelgewölbe *n.*;
-żebrowe Netzgewölbe *n.*, Rippenge-
 wölbe *n.*, Gratgewölbe *n.*; - **żeglaste**
 = Sklepienie pruskie; - **żelazne** Ei-
 sengewölbe *n.*; - **żelazno betonowe,
 -żelbetowe** = Sklepienie monierow-
 skie; - **żłobiaste** = Sklepienie koleb-
 kowate.
Sklepieniec = Klinówka (*bud.*).
Sklepieniówka Gewölbsstein *m.*
Sklepik 1) Gewölbe *n.*, Fuchsgewölbe *n.*
 (*bud.*); 2) Muffelgewölbe *n.* (*hut.*).
Sklepiiony gewölbt.
Sklepiasty gewölbt.
Sklepiżna = Skorupa zółtwa.
Sklepnik 1) = Klinówka (*bud.*); 2) =
 Mazuch (*hut.*). [*(gór.)*].
Sklepować durch Tummelbau gewinnen
Sklepówka Gewölbsziegel *m.*
Skleretyn Skleretin *m.*, Skleretinit *m.*
Skleroklas, Skleroklaz Skleroklas *m.*,
 Arsenomelan *n.*, Bleiarsenglanz *m.*, Sar-
 torit *m.*, Bleiarsenglas *n.*
Sklerometr Sklerometer *n.* (*min.*).
Skleroskop Skleroskop *n.* (*hut.*).

Sklinować 1) hereinkeilen, ankeilen (gór.); 2) verkeilen (st.).

Sklinowanie Verkeilung f; - **minerałów** Milderung f der Kristalle.

Sklistyn = Augit.

Sklistyniec = Aksynit.

Skłud = Sklut.

Skłuszczanie (mąki) Klümpern n (des Mehles).

Skłut Breitbeil n, Bankbeil n, Dünnebeil n, Beil n, Breithacke f, Binderbarte f, Binderhacke f, Barren m, Lenkbeil n, Mondscheinhacke f, Segetzhacke f.

Skłuteń = Aksynit.

* **Skład** 1) Niederlage f, Lagerplatz m, Lager n, Lagerstätte f, Ablagerungs-ort m, Gaden m, Depôt n, Magazin n, Entrepot n; 2) Zusammensetzung f (ch.); 3) Lagen f, Satz m (dr.); 4) Ablage- rung f, Stock m (geo.); 5) Satz m (int.); 6) Wagensatz m (kol.); 7) Pollerplatz m (las.); 8) Gefüge n (min.); 9) Stapel m, Stapelniederlage f, Stapelort m (ż.); 10) Garnitur f, Reihe f; 11) = Składy; **na S. dworcowy** Bahnhof lagernd, B. restant; **ze składu** ab Lager.

Skład architektoniczny = Porządek architektoniczny; - **beczek** Fasslager n; - **bezpłatny** freies Lager n; - **budowlany** Chantier n; - **ciała kopalnego** = Łoże (gór.); - **clowy** Leg- stätte f; - **cyny** Zinnlager n; - **desek** Dielenlager n; - **drewna** Holzhof m, Zainplatz m; - **drugorzędny** Filialde- pot n; - **drutów** Drahtlager n, Draht- niederlage f; - **drzewa** Holzlager n; - **fabryki** Fabriklager n; - **główny** Hauptniederlage f, Hauptlager n; - **gru- zów** Schuttlager n, Schuttplatz m; - **kamieni** Steindeponie f; - **klinkie- rów** = Klinkiarnia; - **koksu** Koksla- gerraum m; - **leśny** Sammelplatz m; - **leżący** liegender Stock m, Lager- stock m (geo.); - **na liny** Kabelgatt n (okr.); - **lodu** Eisraum m; - **na ładunki** = Towarownia (okr.); - **masła** = Ma- słownia; - **masy** Zeuggewölbe n; - **ma- szyn** Maschinenniederlage f; - **maszy- ny** Maschinerie f.

Skład materiałów Materialdepôt n, Materialniederlage f, Materiallager n, Materialmagazin n, Zeugkammer f; - - **budowlanych** Bauhof m, Baumateri- alienniederlage f; - - **dolny** Gatt n (okr.); - - **wybuchowych** Sprengstoff- magazin n.

Skład miedzi Kupferlager n; - **modeli** Modellboden m (odl.); - **modelów** Musterlager n; - **mydel** Seifenlager n;

- **oliwy** 1) Öllager n; 2) Ölbunker m (okr.); - **osobowy** Personalstand m; - **piętrowy** Stockwerk n, Trümmerstock m, Gangnetz n (gór.).

Skład piętrowy Trümmerstock m, Trümmerstockwerk n, Gangnetz n (geo.); - - **cyniaków** Zwitterstock m, Zwit- terstockwerk n; - - **cynowy** Zinnstock m, Stockwerk n.

* **Skład pociągu (tylko w liczbie pojedynczej)** Zusammensetzung f des Zuges; - - * **normalny** normaler Wa- gensatz m; - - * **zasadniczy** Stamm m des Zuges.

Skład prochu = Prochownia; - **przy- rządów** = Przyrządowia; - **rudy** Erzkammer f, Erzmagazin n, Erzgewöl- be n, Erzhaus n, Erzkram m, Erzstock m; - **skaly** Mineralbestand m (Zusammen- setzung f); - **soli** Salzmagazin n, Salz- niederlage f, Salzboden m, Salzhaus n, Salzspeicher m; - **soli kamiennej** Steinsalzlager n; - **solny** Salzstock m, Salzlager n; - **stojący** = Kłęb stoją- cy; - **sukna** Tuchladen m; - **torfu** Torflager n; - **towarowy**, - **towa- rów** 1) Warenlager n, Warenmagazin n, Gütermagazin n; 2) Packkammer f; 3) = Pakownia; - **węgli** = Węglarnia; - **wpleciony** = Skład piętrowy; - **wzorów** Musterlager n; - **wzorów wywozowych** Exportmusterlager n; - **zboża**, - **zbożowy** Getreidelager n, Kornlager n; - **żelaza** Eisenhandlung f.

Składacz 1) Monteur m, Zusammen- setzer m (b. m.); 2) Setzer (dr.); 3) Leger m (tk.); - **arkuszy** Falzer m; - **czcionek** Schriftsetzer m, Setzer m; - **fortepianu** Fertigmacher m; - **od sztuki** Stücksetzer m (dr.); - **szybki** = Machacz.

Składaczka Legerin f (tk.).

Składać 1) justieren (bl.); 2) setzen, pin- nen (dr.); 3) falzen, zusammenlegen (int.); 4) fachen (kap.); 5) lagern, legen, magazynieren (kol.); 6) justieren, zusam- menstellen (me.); 7) bauschen (pap.); 8) zusammensetzen (st.); 9) falten, dop- peln (tk.); 10) = Zestawić; - **arkusze** falzen (int.); - **deski** = Układać deski; - **papier** bauschen, pautschen; - **na podszybiu** am Füllorte aushängen (gór.).

Składak zusammenlegbares Haus n, zer- legbares Haus n.

Składalnia 1) Setzersaal m, Setzer- zimmer n (dr.); 2) Legerei f (tk.); 3) Packsaal m, Packraum m, Packkammer f; - **Składalnictwo** Setzkunst f (dr.).

Składa(l)ny Klapp-, zusammenlegbar, zusammenklappbar, umklappbar.

Składanie 1) Justierung f (bl.); 2) Mon- tage f, Zusammenstellung f (b. m.); 3) Setzen n (dr.); 4) Falzen n (int.); 5) Magazinierung f, Lagerung f (kol.); 6) Falten n, Zusammenlegen n, Dop- peln n (tk.); 7) Zusammensetzung f, Zu- sammensetzen n (zeg.); **do składania** = Składa(l)ny; - **czcionek** Setzarbeit f; - **(desek)** Schlichten n; - **map** Kartie- rung f; - **sil** Kräftezusammensetzung f, Zusammensetzung f der Kräfte.

Składany gefalzt (int.).

Składarka 1) Dubliermaschine f, Fal- temaschine f, Faltmaschine f, Fachappa- rat m, Legemaschine f, Warenlege- maschine f; 2) Packmaschine f; 3) Zu- sammenlegemaschine f (dr.); 4) Falz- maschine f (int.); 5) Anschlagmaschine f (tyt.); - **beczek** Fasszusammensetz- maschine f; - **czcionek** Setzmaschine f; - **(pudelek)** Anschlagmaschine f (tyt.); - **sukna** Tuchlegmaschine f; - **wstęp- na** Vordubliermaschine f.

Składka 1) Beitrag m (gór.); 2) Lage f (int.); 3) 10 Bogen m Papier.

Składne = Składowe.

Składnia 1) Konstruktion f; 2) = Skła- dowisko; 3) = Ustawnia; - **przeKa- znika**, - **przenośników** Relaisatz m (tel.); - **przyrządów** Apparatsatz m; - **relaisów**, - **włączników** = Skład- nia przeKaźnika; - **wykreślna** Geo- metrie f der Lage.

Składnica 1) Sammelstelle f; 2) Beila- de f (st.).

Składnik 1) Bestandteil m (ch.); 2) Ge- mengteil m (gór.); 3) Bauholzändler m; 4) = Składniki; - **(drewna)** Holz- Händler m; - **główny** Hauptbestand- teil m, Hauptstoff m; - **obojętny** in- differenter Bestandteil m; - **stopu** Ver- schmelzungskörper m; - **stwardza- jący** Härtebildner m; - **światłodaj- ny** lichtgebender Bestandteil m (gaz).

Składniki Bestandteile m (ch.); - **do- datkowe** akzessorische Gemengteile m (geo.); - **gazu** Gasbestandteile m; - **istotne** Hauptgemengteile m (geo.); - **metalograficzne** Gefügebestand- teile m; - **powodujące twardość (wody)**, - **utwardzające** Härtebild- ner m; - **tworzące kamień kotło- wy** Kesselsteinbildner m; - **wonne** Riechstoffe m. [(ar.).

Składność Geschmack m, Harmonie f

Składny = Składa(l)ny.

Składowa 1) Seitenkraft f, Komponen- te f (der Kraft) (me.); 2) = Składówka

(kol.); 3) = Księga składowa; - **bez- watowa**, - **jałowa prądu** wattlose Komponente f; - **międzyzębnego nacisku po osi** Achsialseitenkraft f des Zahndruckes; - **normalna** Nor- malkomponente f; - **obwodowa pręd- kości** Umfangsgeschwindigkeit f; - **osiłowa prędkości** Achsialgeschwin- digkeit f, Geschwindigkeit f in der Achse; - **pionowa** Vertikalkomponen- te f, senkrechte Komponente f; - **po- zioma** Horizontalkomponente f, wa- g(e)rechte Komponente f; - **prądu** Stromkomponente f; - **prędkości** Geschwindigkeitskomponente f; - **promi- niowa** Achsialkomponente f; - **promieniowa prędkości** Radial- geschwindigkeit f, radiale Geschwindig- keit f; - **styczna** Tangentialkomponen- te f; - **styczna prędkości** Tangen- tialgeschwindigkeit f; - **użyteczna** Wattkomponente f; - **watowa** Watt- komponente f.

Składowe 1) Lagergebühr f, Lagerzins- gebühr f, Lagergeld n, Lagerzins m, Erlagsgebühr f, Niederlagegebühr f (kol.); 2) Stappeltgeld n (ż.); - **piwo** Lagerbier n.

Składowisko 1) Depotplatz m, Lager- platz m, Lagerhof m, Sammelplatz m, Abladungsart m, Entrepotplatz m (kol.); 2) Stapelplatz m (ż.); - **urobku** Schutt- platz m.

Składowna = Składowa.

Składownia Lagerhaus n, Lagerraum m; - **materjałów** Materialmagazin n.

Składownik Lagerhalter m.

Składowy stockförmig, stockartig, stockweis (geo).

Składowy 1) Magazinarbeiter m; 2) Ma- gazinaufseher m, Magazinverwalter m (kol.).

Składówka Lagerschein m, Lagerzet- tel m (kol.).

Składy Einlagerung f, Stock m (geo.); - **(kopolin)** Lagerung f; - **łupku (np. węglowego)** Schären f; - **nieregul- larne** Putzenwerk n (gór.); - **piw- niczne** Kellerei f; - **spuszczonego drewna** Holzgarten m; - **zapasowe** Haufenlager n.

Skłonność Anlage f, Neigung f; - **ma- gnetyczna** magnetisches Aufnahme- vermögen n; - **do pęcznienia** Treib- neigung f.

Skłótwy = Millepory.

Skłut = Sklut.

Skłys = Kłys.

Skobel Haspe f, Krampe f, Auswurfha- ken m, Riegelhaken m, Bandhaken m,

Riegelhaspe *f*, Klinkhaken *m*, Schliesshaken *m*, Schliesseisen *n*, Schliesskappe *f*; - **do haka** Türeingegeben *m*; - **do kabli** Kabelschelle *f*; - (**klódki**) Schliesshaken *m*; - **łańcucha zapasowego** Notkettenschloß *m*; - **do plomby** = Uszko plombowe; - **do rur** Rohrschlinge *f*; - **wiedny** = Wiednik; - **w zamku** Studel *f*, Riegel *m*; - **zasuwu drzwiowej** Türriegelkrampe *f*.
Skobelek 1) Krampe *f* (*bud.*); 2) Schelle *f* (*el.*); 3) Krampe *f* (*śl.*); - **pionu** = Gwóźdź pionu; - **do przytwierdzenia rurki** Rohrbefestigungsschelle *f*, Rohrschelle *f* (*el.*).
Skobla kleine Klammer *f*.
Skoblenica Löffelmesser *m*.
Skobleń = Ośnik bednarski.
Skobliczek = Żabka (*bud.*).
Skobliczka Rindenreisser *m* (*las.*).
Skoblik stalowy Stahldrahtkrampe *f*.
Skoczek Springer *m* (*gra.*); - **nitkowniczy, przedzalniczy** = Biegacz (*tk.*).
Skoczeń Klanglein *m*, Springlein *m*.
Skoczki ogniste Frosch *m*.
Skocznik 1) Puppenleiste (*for.*); 2) = Przekaznik (*el.*).
Skofja Flaggenknopf *f* (*okr.*).
Skobarzenie 1) Verbindung *f*, Vereinigung *f*; 2) Verkettung *f* (*el.*); - **dosrodkowe** = Skobarzenie gwiazdowe; - **dróg żelaznych** = Włączenie kilku kolei; - **faz** Phasenverkettung *f*; - **w gwiazdę, - gwiazdowe** Sternverkettung *f* (*el.*); - (**poobwodowe**) = Polaczenie trójkątowe; - **prądów** Verkettung *f* der Ströme; - **w trójkąt, - trójkątowe** Dreieckverkettung *f*; - (**związku**) Stiftung *f*.
Skobarzony 1) verkettet (*el.*); 2) konjugiert (*m.*).
Skojka = Unio (*geo.*).
Skok 1) Fach *n*, Schiessfach *n*, Sprung *m*, Durchwurf *m* (*tk.*); 2) = Suw (*b. m.*); 3) = Postęp (*m.*); - (**miara**) Schlagweite *f* (*el.*); - **bezpieczeństwa** = Suw bezpieczeństwa; - **iskier** = Droga iskry; - **kluczowy** Schleifenhub *m*; - **koła wodnego** Radbahn *f*, Kröpfung *f*; - **największy** = Suw największy; - **przez skórę** Leder-sprung *m* (*gór.*); - **stępora** Stempelhub *m*; - **śmigła** Schraubensteigung *f*; - **śruby** = Krok śruby; - **tłoka** = Suw tłoka; - **tłuczki** Pochhub *m*; - **uzwojenia** Wickelungsschritt *m* (*el.*); - **wózka** Wagenhub *m*, Auszug *m* (*tk.*); - **zaworu** = Podniesienie zaworu; - **zębów (na tworniku)** Zahnteilung *f* des Ankers.

Skokami ruckweise.
Skoksować verkoken.
Skoksowanie Verkoken *f*.
Skolecyt Skolezit *m*, Kalkmesotyp *m*, Mesotyp *m* von Island, harmophaner Kuphonspat *m*.
Skolopsyt Skolopsit *m*.
Skolkować verdöbeln, verdübeln, verbohren, bolzen, verbolzen, anbolzen.
Skolkowanie Verbolzung *f*.
Skoluba Spalte *f*.
Skomplikowany = Złożony.
***Skomunikowanie pociągów** Zuganschluss *m*.
Skoncentrowany konzentriert.
Skondensować = Skroplic.
Skondensowanie = Skraplanie.
Skończenie Vollendung *f*.
Skończony endlich (*m.*).
Skończyć (uprawę roli) (das Feld) zubereiten; - (**szycie, zmianę**) (Schicht) machen.
Skop Abtragsmasse *f* (*r. z.*).
Skopać rajolen, karsten, haken; - (**robotę**) verhuschen.
Skopciany berusst.
Skopek Melkeimer *m*, Melkgelte *f*; - **na sadzę** Russkübel *m*.
Skopiec 1) Wasserkelle *f* (*bud.*); 2) Milcheimer *m*, Michfass *n*, Gelte *f* (*mle.*); 3) Schöpfer *m* (*sol.*); - **do toju** Talgbutte *f*.
Skopienie (cegiel) Gamben *f*.
Skopjować abkopieren, abpausen; - **punktami** abpunktieren.
Skopowina Bodenabraum *m*.
Skopywać = Skopać; - **i sypać** wegfüllen (*gór.*).
Skorca Skorza *m*, feiner Pistazitsand *m*.
Skorlit = Piknit.
Skorodyt Skorodit *m*, Arsensinter *m*, -Arseniksinter *m*, peritomes Flusshaloid *n*.
Skorotop Flussmittel *n*.
Skorować (drzewo) abrinden.
Skorowidz Adressbuch *n*, Inhaltverzeichnis *n*; - **cennikowy** Tariftabelle *f*; - **kilometrowy, - odległości** Kilometerzeiger *m*; - **rzek** Flussinventarium *n*, Flussverzeichnis *n*; - **taryfowy** = Skorowidz cennikowy.
Skorupa 1) Scherbe *f*, Kapsel *f*; 2) Kruste *f*, Schale *f* (*min.*); - **jaja** Eierschale *f*; - **kruszcowa** Erzdruse *f*; - **kryształowa** Druse *f*; - **muszli** Muschelschale *f*; - **na solance** Salzhaut *f*; - **szklana** Glasscherbe *f*; - **zewnętrzną** Aussenhaut *f*; - **żółwia** = Szykret.
Skorupiaki Gliedertiere *n*, Schaltiere *n*, Krestiere *n*, Krustazeen *f* (*geo.*).

Skorupiasty muschelilig, muschelartig.
Skorupisz = Margiel wapienny.
Skorupka kryształów kwarcowych Quarzdruse *f*. [ben *f*.]
Skorupki Ansiedescherven *f*, Röstscherscher.
Skorupkowy drusig (*geo.*).
Skorupokrusz Fliegenstein *m*, Fliegenkobalt *m*, Näpfchenkobalt *m*, Kobaltum *n*, Scherbenkobalt *m*, Scherbenarsenik *m*.
Skorupy szklane Glasscherben *f*.
Skoryl schwarzer Turmalin *m*, Schörl *m*; - **elektryczny** = Turmalin.
Skos 1) Schräge *f* (*bud.*); 2) Schärfung *f* (*cięż.*); 3) Köper *m*, Keper *m*, Kieper *m*, Köperzeug *n*, Köperbildung *f*, geköperter Stoff *m*, Köpergewebe *n* (*tk.*); - **krzyżni** Winkel *m* der Gleiskreuzung; - **rozjazdu** Weichenwinkel *m*; - **ślepy** blinder Köper *m*.
Skosarka Köperstuhl *m*.
Skosić ausmähen, abmähen.
Skosistość Abschüssigkeit *f*.
Skosisty abschüssig.
Skosówka Köper *m*.
Skośniak 1) Schlusspfahl *m* (*gór.*); 2) Schräghammer *m* (*kow.*); 3) Balleisen *n*; 4) = Okładnik ukośny; - (**nadstawek**) Schräghammer *m* (*kow.*).
Skośnica 1) Schrägmass *n*; 2) schräge Linie *f*; 3) = Trzymy (skośne) (*śl.*); - **nastawna** Stellschmiege *f*, Schmiege *f*; - **podwójna** Doppelschmiege *f*.
Skośnić ausschrägen.
Skośnie überquer, schräg.
Skośnienie Ausschrägung *f*.
Skośnik = Ukośniak.
Skośność Abschüssigkeit *f*.
Skośny 2) schräg; 2) abschüssig (*bud.*); 3) windschief (*g.*).
Skotnica, Skotnik = Wygon.
Skotwać verankern.
Skotwać 1) aneinanderschweissen; 2) = Skuć.
Skowanie = Spawanie.
Skóra 1) Leder *n*; 2) Haut *f*, Lederhaut *f*; 3) = Skórka, Skóry; - **antyczna** Antikleider *n* (*tap.*); - **barania** Lammfell *n*, Schaffell *n*, Moutonleder *n*; - **bawola** Büffellleder *n*; - **biała** Weissleder *n*; - **blankowa** Blankleder *n*; - **bokowa** Seitenleder *n*; - **brukselska** Taffetleder *n*; - **bydłęca** Rindleder *n*; - **wielkiego bydła** Grossviehhaut *f*; - **byka** = Mendak; - **chromowa** Chromleder *n*; - **ciepca** = Saki; - **curychtowana** = Skóra wykończona; - **czarna** Schwarzleder *n*; - **czolowa** Hirnleder *n*; - **do czyszczenia** Putzleder *n*, Abtreibeleder

n (*zł.*); - **dojrzała** Garleder *n*; - **domowa** = Skóra zwierząt domowych; - **Dongola** Dongolaleider *n*; - **drewniana** Holzleder *n*, Ledrette *f* (*sol.*); - **dzika** 1) Wildschweinshaut *f*; 2) = Skóra zwierząt dzikich; - **faledrowa** = Skóra przyszwowana; - **farb** Farbhaut *f* (*mal.*); - **z fokii** = Selskin; - **fundtowa** Pfundleder *n*; - (**garbowana systemem Klemma**) Crownleder *n*, Fettleider *n*; - **garbowana tranem** = Skóra zamiszowa; - **glace** Glacéleder *n*; - **do gladzenia** Polierleder *n*; - **górnicza** = Natylnik (*gór.*); - **groszkowa, - groszkowana** genarbttes Leder *n*, Körnerleder *n*, Narbenleder *n*, Riesleder *n*; - **grzbietowa** Kernleder *n*, Kernstück *n*, Rückenleder *n*; - **imitowana** imitiertes Leder *n*; - **irchowa** Sämischeder *n*; - **jagniąt, - jagnięcia** Lammfell *n*; - **jaszczurcza** Eidechsenleder *n*; - **jenienia** Wildleder *n*, Hirschhaut *f*; - **juchtowa** = Jucht; - **kangura** Kanguruhaut *f*; - **kauczukowa** Kautschukleder *n*; - **kocia** Katzenfell *n*.
Skóra końska Rossfell *n*, Rosshaut *f*, Rossleder *n*, Rosshuhleder *n*; - **ciemna** mattes Rosshuhleder *n*; - **gladka** plattes Rosshuhleder *n*; - **groszkowa, - (! krauzowana)** genarbttes Rosshuhleder *n*.
Skóra korduańska Korduanleder *n*; - **na kopycie** = Haska; - **kosmata** Rauchleder *n*; - **z kota** Katzenfell *n*; - **kozia** Ziegenfell *n*, Ziegenleder *n*; - **koźlawa, - koźla** Bukskin *m*, Bockleder *n* (*int.*); - **krawędziowa** Randleider *n*; - **kręcona** Transparentleder *n*; - **krokodyla** Krokodilenhaut *f*, Krokodilenleder *n*; - **krowia** Kuhhaut *f*, Kuhleder *n*; - **krowia lakierowana** Lackschuhleder *n*; - **królicza** Kaninchenfell *n*; - **lakierowana** Glanzleder *n*, Lackleder *n*; - **leśna** = Skóra zwierząt dzikich; - **losiowa** Wildleder *n*; - **luszczona** = Łuszczonka (*int.*); - **mastrykowa** Mastrokleder *n*; - **mataderos** Mataderoshaut *f*; - **miękką** Weichleder *n*; - **moczona** geweichtes Leder *n*; - **mokro solona** nassgesalzene Haut *f*; - **mrożona** Gefrierhaut *f*; - **nabłyszczana** Glacéleder *n*; - **nagrzbietowa** Kernleder *n*; - **naręczna** Handleder *n* (*but.*); - **natłuszczona** = Jucht; - **niedźwiedzia** Bärenhaut; - **niegarbowana** grüne Rohhaut *f*, rohe Haut *f*; - **na obcasu** Absatzleder *n*, Absatzkuchen *m*.

Skóra na okłady Besatzleder *n* (*but.*); - **ośla** Eselshaut *f*; - **owcza** (**niewyprawiona**) 1) Schafhaut *f*; 2) Basane *f* (*int.*); - **owcza** (**wyprawiona**) Schafleder *n*; - **z padlin** Falleder *n*; - **pasowa**, - (**na pasy**) Riemenleder *n*.
Skóra podeszwiana Bodenleder *n*, Sohlleder *n*, Sohlenleder *n*; - - **chlebo-wa** weissgares Leder *n*; - - **dębni-cowa** schwerstes Sohlleder *n*; - - **fun-towa** Ganzsohlleder *n*, Pfundleder *n*, Schwerleder *n*; - - **gladka** Vach(e)-leder *n*; - - **karkowa** (**z karku**) Zahmvach(e)hals *m*; - - **pocona** geschwitztes und mit Schwefelsäure geschwelltes Sohlleder *n*; - - **przewa-pniona** gekalktes Sohlleder *n*; - - **ste-powa** Wildvach(e)leder *n*; - - **waszowa** Halbsohlleder *n*; - - **ze zwierząt do-mowych** Zahmvach(e)leder *n*.
Skóra podeszwowa Terzenleder *n*; - **podpodeszwowa**, - **podpode-szwiana** Brandsohlleder *n*, Binnen-sohlleder *n*; - **na podszycie** Vorschuhleder *n*; - **pompowa** Kunstleder *n* (*gór.*); - **powozowa** Verdeckleder *n*, Schmiervachette *f*; - **pralna** Waschleder *n*; - **przyszowa** Fahleder *n*; - **psa morskiego** Seehundleder *n*; - **ramowa** Rahmenleder *n*; - **rozcięta** offenes Fell *n* (*kuś.*); - **rozcina** Spaltleder *n*; - **rozdwojona** = Łuszczonka; - **ryby** Fischhaut *f*; - **rymarska** = Becak; - **z rzadzi garbarskiej** Lohbrühdleder *n*; - **safjanowa** Saffianleder *n*; - **sarnia** Rehhaut *f*, Rehleder *n*, Rehfell *n*; - **slupcowa** = Skóra grzbie-towa; - **sobolowa** Zobelfell *n*; - **ste-powa** Wildhaut *f*; - **surowa** grüne Haut *f*, rohes Fell *n*; - **surowicza** Rohleder *n*; - **swojska** (**ze zwierząt domowych**) Zahnhaut *f*, Zahmlleder *n*, Landhaut *f*; - **szagrynowa** Presshaut *f*; - **szara** Fahleder *n*; - **sztucz-na** Kunstleder *n*; - **ściągnięta** rundes Fell *n* (*kuś.*); - **ścista** = Skóra pa-sowa; - **świńska** Schweinshaut *f*, Schweinsleder *n*; - **tercynowa** Terzenleder *n*; - **transparentowa** = Skóra kręcona; - **uprzężowa** Geschirrlleder *n*, Zeugleder *n*, Vachettle-der *n*; - **walkowana** = Walkówka; - **wapniona** gekalkte Haut *f*; - **z wel-na** = Runo; - **węzowa** Schlangenleder *n*; - **wielbłądzia** Kamelhaut *f*; - **wierzchnia** Oberleder *n*; - **wilcza** Wolfsfell *n*; - **wołowa** Ochsenhaut *f*, Rindsleder *n*; - **wołowa wyprawio-na** Ochsenleder *n*; - **woskowana** Wachsleder *n*; - **wygarbowana** ge-

gerbte Haut *f*, Garleder *n*; - **wypra-wiona** bearbeitetes Fell *n*; - **jest wyprawna** das Leder hat schon seine Gare; - **wysuszona** ausgetrocknete Haut *f*; - **wytrawiona** gebeizte Haut *f*; - **zajęcza** Hasenfell *n*; - **zakon-serwowana** konservierte Haut *f*; - **zamszowa** Sämschleder *n*, Fettgarleder *n*; - **zaprzęgowa** Geschirrlleder *n*, Zeugleder *n*; - **zabajcowana** = Skóra zakonserwowana; - **zebu** Zebuhaut *f*; - **do zgrzebel** Kratzenleder *n*; - **ziarnista** = Skóra grosz-kowa; - **zielona** = Skóra surowa; - **ze zwierząt domowych** Zahnhaut *f*; - **zwierząt dzikich** 1) Wildhaut *f*; 2) = Dżiczyna (*kuś.*); - **zwie-rzęca** Tierfell *n*, Tierhaut *f*, Balg *m*, Haut *f*; - **żrebaka** Fohlenhaut *f*.
Skórka 1) Fell *n*; 2) = Skóra; - **z cho-mika** Hamsterfell *n*; - **cieleca** Kalb-fell *n*; - **foki** Seehundfell *n*; - **grono-stajowa** Hermelfell *n*; - **kozicy** Gem-senfell *n*, Gensleder *n*; - **lasy** Wiesel-fell *n*; - **młotkowa** Hammerleder *n* (*for.*); - **owcza** Schaffell *n*; - **psia** Hundefell *n*; - **sera** Käsehaut *f*, Haut *f*; - **świstaków** Murmeltierfell *n*; - **wiewiórki syberyjskiej** = Fe-wan; - **z wyporka** Schärflingfell *n*; - **zajęcza** Hasenfell *n*; - **zwierząt** Fell *n*.
Skórkować beledern, mit Leder bandagieren.
Skórkowanie Beledern *f*.
Skórkowany beledert.
Skórkowaty lederartig.
Skórkowy = Skórzany.
Skórnia Stulpen *f* (*but.*).
Skórnictwo (**Skórownictwo**) Lederfabrikation *f*, Ledererzeugung *f*.
Skórnik 1) Lederarbeiter *m*; 2) Lederhändler *m*; 3) Ledersack *m*, Schlauch *m*.
Skóroryt Lederschnitt *m* (*int.*).
Skórować (**drzewo**) abrinden.
Skórowaty = Skórkowaty.
Skórowie Hautsubstanz *f*.
Skóry 1) Felle *n*; 2) = Skóra, Skórka; - **dębić**, - **dębować** Felle *n* in der Lohe beizen; - **galanteryjne** Feinleder *n*; - **stemplowane** Braut *f*; - **z włosieniem zimowym** Winterhaarhüte *f*.
Skórzany ledern.
Skórzyca Leder *n*.
Skówką 1) Ring *m* (*cięż.*); 2) Raitel *f* (*gór.*); 3) Wirbel *m*, Schäkel *m* (*okr.*); 4) Zwinie *f* (*prs.*); 5) Klammer *f*, Beschlag *m*, Reif *m*, Reife *f* (*śl.*); - **dlóta** Meisselring *m*, Meisselreif *m*; - **kiszki**

gumowej Kuppelungsschlauchmundstück *n*; - **kiszki sprzęgowej** Kuppelungsmundstück *n*; - (**u klódku**) Anlag *n*; - **laski** Stockbeslag *m*, Stockzwinie *f*; - **linowa** = Chomał linowe; - **luśni** Rungenöse *f*; - **łańcu-cha** (**dla kotwicy**) Ankerschäkel *m*; - **miedziana** Kupferansatz *m* (*b. m.*); - (**młota**) Helmring *m* (*hut.*); - **o-chronna** Brandring *m*; - (**do**) **pas-a**, - **pasowa** Riemenklammer *f*, Riemen-verbinding *f*, Riemenverbinder *m*; - **do peszlówki** = Skobelek do rurki peszlowkiej; - **pochwy** Ortband *n*; - **u pochwy** Bajonethülse *f*; - **reso-rowa** Federbindplatte *f*; - **slupa** Rungenhalter *m* (*wa.*); - **stalowa** Stahlring *m*; - **na toporzysku młotowem** Helmblech *n*; - **zamkowa** Schlossbeslag *m*.
Skrab = Chropowatość.
Skraber Ammoniakwascher *m*.
Skracać (**żagle**) reffen.
Skracanie (**ułamków**) Kürzen *n* (*m.*).
Skraj 1) Rand *m* (*gar.*); 2) Kante *f* (*int.*); 3) Räumde *f* (*las.*); - **kliszy** Plattenrand *m*.
Skrajki Abschnitt *m*.
Skrajnia toru Lichttraumprofil *n*.
Skrajnik ładunkowy Ladeschablone *f* (*kol.*).
Skraper Schrapper *m* (*b. d.*).
Skrapiacz Sprenger *m*, Aufspritzer *m*; - **popielnikowy** Aschkastenspritzrohr *n*.
Skrapiac = Skropić.
Skrapiak 1) Kitzpinsel *m*, Kluppenpin-sel *m*, Annetzer *m* (*mal.*); 2) Aufspritzer *m* (*igt.*).
Skrapiálnia Spritzraum *m*, Sprengraum
Skrapienie 1) Bewässerung *f*; 2) Einsprengung *f*, Sprengung *f*, Besprengung *f*, Bespritzung *f* (*tk.*); 3) = Kro-pienie (*tk.*); - **ulicy** Strassensprengung *f*.
Skrapiarka 1) Sprengwagen *m*, Spritz-wagen *m*; 2) Spritzmaschine *f*, Spreng-maschine *f*; - **rurkowa** Röhrenspreng-maschine *f*; - **szcotkowa** Bürstensprengmaschine *f*.
Skraplacz 1) Verflüssiger *m* (*chł.*); 2) Verdichter *m*, Kondensator *m*; - **bakow-y** Kreiseldensator *m*; - **bezprze-ponny** Mischkondensator *m*; - *** dwu-ścienny** Doppelrohrkondensator *m*; - **natłoczny** Kondensator *m* mit künstlicher Kühlwasserzirkulation; - **ob-ciekowy** Rieseldensator *m*; - *** o-ciekowy** Berieselungskondensator *m*; - *** ociekowy z odparowaniem** Verdunstungskondensator *m*; - **po-**

wierzchniowy Oberflächenkonden-sator *m*; - *** powietrzny** Luftkonden-sator *m*; - **z półkami**, - **półkowy** Überfalleinsatzkondensator *m*; - *** prze-ciwprądowy** Gegenstromkondensator *m*; - **przeponowy**, - **przeponny** Oberflächenkondensator *m*; - **smocz-kowy**, - **ze smoczkiem** Strahlenkondensator *m*; - **spółprądowy** Parallelstromkondensator *m*; - **strumie-niowy** = Skraplacz smoczkowy; - **wpryskowy** Einspritzkondensator *m*; - *** współprądowy** Gleichstromkonden-sator *m*; - **wstępny** Vorkondensa-tor *m*; - *** zanurzony** Tauchverflüs-siger *m*; - **zbiornikowy** Bassinkonden-sator *m*, Unterwasserkondensator *m*.
Skraplacz = Skropić.
Skraplanie Kondensation *f*, Kondensierung *f*, Vertropfen *n* (*fiz.*); - **bez-przeponne** Mischkondensation *f*; - **na-przeponne**, - **powierzchniowe**, - **powierzchnowe** Oberflächenkondensation *f*; - **pary** Dampfkondensation *f*; - **przeciwprądowe** Gegenstromkondensation *f*; - **samotne** Einzelkonden-sation *f*; - **skupione** Zentralkonden-sation *f*; - **strumieniem** Strahlkondensation *f*, Strahlenkondensation *f*; - **wpryskowe**, - **wtryskowe** Einspritzkondensation *f*; - **współprądowe** Parallelkondensation *f*.
Skraplarnia Kondensationsraum *m*.
Skrawek 1) Segment *n* (*g.*); 2) Abschnid-sel *n*, Abschnippel *n*, Abschnittel *n*, Schnitzel *n* (*gar.*); - **blachy** Blechstreifen *m*.
Skrawędzenie 1) Kanten *n*; 2) = Odkrawędzenie.
Skrawędziarka 1) Kantenhobelmaschi-ne *f*; 2) = Odkrawędziarka.
Skrawędziony 1) bekantet; 2) umbördelt; 3) = Odkrawędziony.
Skrawędzić abfasen, abkanten.
Skrawęż... = Skrawęd...
Skrawki Verschnitte *m*; - **blachy** Blech-schnitzel *n*; - **papiery** Papierschnitzel *n*; - **siarczone** Schwefelschnitte *m*; - **wyłacnościowe** (**częściowo się pokrywające**) Freischurfsegmente *n*, Schurfsegmente *n*.
Skręcacz 1) Dreher *m*; 2) Litzendreher *m*; - **jedwabiu** Seidendreher *m*.
Skręcać = Skręcić.
Skręcać Verschraubung *f* (*piw.*).
Skręcanie 1) Drehen *n*, Zusammenwin-den *n*, Zusammendrehen *n*, Verdrehung *f*, Torsion *f*; 2) = Skręcenie; - **hamówką** Schlagen *n* mit Hemmseil (*pow.*); - **na lewo** Linksdrehung *f*.

Skęcianie lin Schlag *m* der Seile, Zusammenheften *n*, Zusammenschlagen *n*;
-- miękkie loser Schlag *m*; **-- okrągłe** Rundschlag *m*; **-- twarde** fester Schlag *m*.
Skęcianie nici, - nitek Zwirnen *n*;
- na prawo Rechtsdrehung *f* (*fiz.*);
- uzupełniające = Dokręt nitki;
- zwrotne Nietscheln *n*.
Skęciany gezwirnt; **- źle** hohlsträngig, masseldrätig (*tk.*).
Skęcarka 1) Würgelmaschine *f*; 2) Spulmaschine *f*, Nitschelmachine *f*, Rotafrotteur *m* (*tk.*).
Skęcarka lin Geschirr *n*, Reepzwirnmachine *f*, Seildrehmaschine *f*, Austreibemaschine *f*, Seilergeschirr *n*;
-- drucianych Drahtlitzschlagmaschine *f*; **-- (konopnych)** Seilschlagmaschine *f*; **-- (tylna)** Nachschlaghaken *m* (*pow.*).
Skęcarka pasowa Rollzeug *n*, Würgelzeug *n*; **- rurkowa** Röhrenmaschine *f* (*tk.*); **- wałkowa** Würgelzeug *n*.
Skęcenie 1) Verdrehen *n*, Drehung *f*, Windung *f*, Torsion *f*; 2) Schwenkung *f* (*ftgr.*); 3) Schlag *m* (*pow.*); 4) = Skęcianie; **- chodnika** = Zboczenie chodnika; **- (na) w lewo** 1) Linksdrehung *f*; 2) Linksverschwenkung *f* (*ftgr.*); **- magnetyczne** magnetisches Drehungsvermögen *n*; **- płaszczyzny polaryzacji** optisches Drehungsvermögen *n*; **- na prawo** 1) Rechtsdrehung *f*; 2) Rechtsverschwenkung *f* (*ftgr.*); **- równoległe** Parallelverschwenkung *f*.
Skęcić 1) drehen; 2) verdrehen; 3) schrauben; 4) zusammenwinden, zusammendrehen; 5) drellieren; 6) verschwenken (*ftgr.*); **- (chodnik)** (eine Strecke) auslenken; **- hamówką** mit Hemmseil schlagen (*pow.*); **- linę** das Seil zusammenschlagen, seilen; **- powozem** = Spytkować; **- do wiatru** anluven (*ż.*); **- zwrotnie** = Wałkować (*tk.*).
Skęcisko = Ścisk śrubowy.
Skęcony 1) gedreht; 2) verdreht; 3) zusammengedreht; 4) drelliert; 5) verschwenkt (*ftgr.*); **źle skęcony** hohlsträngig, masseldrätig (*tk.*).
Skęć 1) Trochus *m* (*geo.*); 2) Abbiegung *f*; 3) Kröpfung *f*, Krümmung *m* (*las.*); 4) Schraubenbewegung *f*, Windung *f* (*me.*); 5) Drall *m*, Draht *m* (*rusz.*); 6) Gewinde *n*, Gewindegang *m*, Schraube *f* (*śl.*); 7) Gang *m*, Pfuhl *m*, Drehung *f* (*tk.*); 8) Verdrillung *f*;
o lewym skęć = Lewoskrętny;
o prawym skęć = Prawoskrętny;

- chwilowy falscher Draht *m*; **- długi** Langgewinde *n*; **- dolny** untere Drehpfanne *f* (*wa.*); **- drogi** Strassenkrümmung *f*; **- górny** obere Drehpfanne *f* (*wa.*); **- iglicy** Wurzel *f* der Spitzschiene; **- końcowy** Schlussdraht *m* (*tk.*); **- w lewo** Linksverschwenkung *f* (*ftgr.*); **- lewy** linksgängiges Gewinde *n*, Linksgewinde *n*; **- liny** Ducht *f*, Kardeel *n*, Litze *f*; **- metryczny** metrisches Gewinde *n*; **- nawoju** Umgang *m* der Wicklung; **- pierścienny** Ringschraube *f*; **- podwójny** doppeltes Gewinde *n*; **- prawy** rechtes Gewinde *n*; **- przedni** Drehung *f* des Vorderwagens; **- przędzy** Drehung *f*, Drall *m*, Draht *m*; **- ślimakowy** Spiralgang *m*; **- śrubowy, - śruby** Schraubengewinde *n*; **- tylny** Drehung *f* des Hinterwagens; **- węzowaty** Schlangenwindung *f*; **- wolny** = Skęć pierścienny; **- wozu** Wagenarm *m*.
Skęć 1) = Skęcacz; 2) = Skęćak
Skęćak 1) Dreheisen *n* (*śl.*); 2) = Gwintownica.
Skęćarka 1) Litzenmaschine *f*; 2) = Niciarka; **- drutów** Drahtverlitzmaschine *f*, Drahtlitzmaschine *f*; **- jedwabiu** Seidendoppler *m*; **- kabli** Kabelverlitzmaschine *f*; **- obrączkowa** Ringzwirnmachine *f*.
Skęćek Schnörkel *m* (*ar.*).
Skęćka 1) Würgeverbandung *f*; 2) Würgebund *m* (*el.*); 3) Wiedenbinde *f* (*fl.*); 4) Torsionskopf *m* (*me.*); **- gazowa** Gasrohrmuffe *f*; **- liny** Litze *f*, Tauducht *f*, Ducht *f* eines Taus; **- miedziana** Kupferlitze *f*; **- przejściowa** = Nasuwka zmniejszająca; **- rur** Muffe *f*.
Skęćniak Klappestück *n*.
Skęćnik Dynamie *f*.
Skęćomierz = Miernik skęćów.
Skęćownica = Gwintownik.
Skęćy ostre scharfe Kurve *f*, s. Spirale *f* (*lot.*); **- równoległe (lufy)** Parallelzüge *m*.
Skrob = Skrobia.
Skrobacz 1) Raspel *f* (*int.*); 2) Scheelpflug *m* (*rol.*); 3) Schabehobel *m*, Schabhobel *m*, Schaber *m*, Schraphobel *m*, Schrubhobel *m*; 4) Raspler *m*, Krätzer *m*, Streichmeißel *m* (*śl.*); 5) Rakel *f* (*tk.*); 6) Schaber *m* (*zł.*); **- czopowy** Spundlochausreiber *m*; **- fartuszkowy** Abwischer *m*, Abwischleder *n*; **- mchu** Mooskratzer *m*; **- obłogowy** Furnierschabhobel *m*; **- otworów czopowych** Zapflochausreiber *m*; **- pergaminu** Pergamentschaber *m*; **- (do) rur** Rohrauskratzer *m*; **- smoły** Pech-

ausreiber *m*; **- zębaty** Zahnschabhobel *m*.
Skrobaczka Schaber *m*; 1) Schabemesser *n* (*bed.*); 2) Abstecher *m* (*cuk.*); 3) Schabe *f*, Schabeisen *n*, Pöleisen *n*, Rundmesser *n* (*gar.*); 4) Scharreisen *n*, Scharre *f*, Klaube *f*, Bohrkrätzer *m* (*gór.*); 5) Gemse *f* (*hut.*); 6) Falzeisen *n* (*int.*); 7) Abzieheisen *n*, Abkratzeisen *n*, Abstreicher *m*, Abschaber *m*, Flachscher *m*, Reibeisen *n*, Schabstahl *m*, Doktor *m*, Abziehklinge *f*, Ziehklänge *f*, Zwercheisen *n* (*śl.*); 8) Abstreichmesser *n*, Kratze *f*, Kratzer *m*, Kratzeisen *n* (*tk.*); 9) Kratzband *n* (*wul.*); 10) Schaber *m* (*zł.*); **- gumy** Abrauscheibe *f* (*wul.*); **- haczykowata** Hackenschaber *m*; **- kominiarza, - kominowa** Russcharre *f*, Kaminfegerscharre *f*; **- do mchu** Mooskratzer *m*; **- do mezo-tynto** Mezzotintenschaber *m*; **- podłużna** Zugschaber *m* (*bl.*); **- rur** Rohrschaber *m*; **- sera** Käseschaber *m*; **- do srebra** Silberschaber *m*; **- stalowa** Ziehklingschaber *m*; **- trójgraniasta (trójkątna)** 1) Dreieckschaber *m*, dreieckiger Schaber *m*; **- uliczna** Strassenkratzeisen *n*; **- o wklęsłych bokach, - wklęsła** Hohlschaber *m*; **- żuźli** Schlackenabstreifer *m*.
Skrobać 1) ribben; 2) bragen (*gar.*); 3) schaben, streichen, abziehen (*śl.*); 4) schrappen (*tok.*).
Skrobadio 1) Fleischeisen *n*, Schabe *f*, Ribbebock *m*, Reibblock *m*, Schabeisen *n*, Schab(e)vorrichtung *f* (*gar.*); 2) Eiskratzer *m*, Reifkratzer *m* (*kol.*); 3) Zwercheisen *n*, Schrape *f*, Schrapper *m* (*śl.*); **- haczykowane** Hakenschaber *m*.
Skrobak 1) Schaber *m*, Schabeisen *n*, Ausfleischeisen *n*, Ribbemesser *n* (*gar.*); 2) Raspler *m*; 3) Schabhobel *m*, Speichenhobel *m* (*kol.*); 4) Schabeisen *n*, Schabmesser *n*, Schabemesser *n*, Schalmesser *n* (*śl.*); **- hakowy** Hakenschaber *m* (*bl.*); **- do kitu** Aushaummesser *n*; **- do kopyt** = Kopytnik; **- ołowiu** Bleischaber *m* (*bl.*).
Skrobanie 1) Kratzen *n*; 2) Schaben *n*; **- rdzy** Rostkratzen *n*.
Skrobanina ze skór na klej Leimleiderschnittel *n*.
Skrobanka Langholz *n* ungenau eintrinschrobany geschabt.
Skrobarka 1) Kratzmaschine *f*, Kratze *f* (*r. w.*); 2) Schabmaschine *f* (*śl.*); **- kolektorowa** Kollektorauskratzer *m*.
Skrobia Stärke *f*, Stärkemehl *n*, Kraft-

mehl *n*; **- jęczmienna** Gerstenstärke *f*; **- w lasieczkach** Stengelstärke *f*; **- maranta** Marantastärke *f*; **- porostowa** Flechtenstärke *f*; **- pszena** Weizenstärke *f*; **- rozpuszczalna** lösliche Stärke *f*; **- sagowa** Sagostärke *f*; **- ziemniaczana** Kartoffelstärke *f*.
Skrobiastosc Stärkegehalt *m*. [haltig.
Skrobiasty stärkehaltig, stärkemehl.
Skrobiny Schlichtspäne *m*.
Skrobnik Schaber *m*.
Skropić bespritzen, sprengen.
Skroplanie, Skroplenie Vertropfen *n*, Kondensierung *f*, Kondensation *f*.
Skroplić kondensieren, vertropfen, verflüssigen, dephlegmieren; **- się** kondensieren.
*** Skropliny** Kondensator *m*, Schwitzwasser *n*, Kondenswasser *n*. [(zeg.).
Skróćak śrub Schraubenabkürzer *m*
Skrócenie 1) Verkürzung *f*, Abkürzung *f*; 2) Tonspan *m*, Wellenrahmen *m* (*org.*); **- układu** Kürzung *f* der Anlage.
Skrócić żagle = Podwinać żagle.
Skródlie = Bronować.
Skrój 1) Schnittfläche *f* (*g.*); 2) = Skiba; **- pasa** Riemenleder *n*.
Skrót 1) Verkürzung *f*, Abkürzung *f*; 2) = Zwarcie (*el.*); 3) = Prąd zwarcia; **- cewek** = Zwarcie cewek; **- płyt** = Zwarcie płytowe; **- w silnicy** = Zwarcie w maszynie; **- w tworniku** = Zwarcie w twornika.
Skrótować = Zwierać.
Skrótownik = Zwiernik.
Skruber 1) Koksverdichter *m* (*hut.*); 2) Skrubber *m* (*rol.*); 3) = Płóczka (*gar.*).
Skrudlenie Eggen *n*.
Skrupić (zboże) (Getreide) schroten.
Skrupienie Verschrotung *f* (*mł.*); **- (zboża)** Schroten *n*.
Skruszać = Skruszyć.
Skruszenie Auflockerung *f* (*hut.*).
Skruszczały vererzt.
Skruszczenie Vererzung *f* (*geo.*).
Skruszenie Quetschung *f* (*hut.*); **- (rud)** Zermalmen *n*.
Skruszyć zermalmen.
Skrucie = Ziemianka (*w.*).
Skrypt Handschrift *f*, Manuskript *n* (*dr.*).
Skrystalizować kristallisieren.
Skrystalizowanie Kristallisierung *f*.
Skrzytka Schlich *m*, Versteck *n*, geheimes Fach *n* (*st.*). [nisch.
Skrytokrystaliczny kryptokrystallich.
Skrzeczak = Galak.
Skrzeczk Gekrätze *n*, Geschur *n*.
Skrzek 1) = Unio; 2) = Galak.

Skrzelice, Skrzelinesy Jalousie *f*, Schalterladen *m*, Fensterschirm *m*, Persienne *f*; - **okienne** Fensterschirm *m*.
Skrzemienienie Ver kieselung *f*.
Skrzep Gerinnstoff *m*, Gerinnsel *n*, Coagulum *n*; - **aragonitowy** = Zrödleniec; - **arsenowo żelazny** = Pitycyt; - **krzemionkowy** = Nawar krzemionkowy; - **sera** Käsegallerte *f*, Dickette *f*.
Skrzepliwy gerinnbar. [(fiz.).
Skrzepnąć 1) gerinnen; 2) erstarren.
Skrzepnienie Gerinnen *n*.
Skrzepnięcie Gerinnbarkeit *f*.
Skrzydelnik Flügelschnecke *f* (geo.).
Skrzydółka Querruder *n*, Verwindung *f* (lot.); - **prowadnicze grzybka** Ventiltführungsflügel *m*.
Skrzydółko 1) Flügelmauer *f* (bud.); 2) Flügel *m* (tk.); - **pompy** Pumpenflügel *m*; - **wrzeciona** Gabel *f*.
Skrzydłak Flügelmutter *f*, Lappenschraube *f*.
Skrzydłarka = Samoprząsnica ciągła.
Skrzydłatek = Skrzydelnik.
Skrzydlatka Flügelmutter *f*.
Skrzydła Tragflächen *f* (lot.); - **równoległe** Parallelflügel *m*; - **wentylatora** Schleuderschaukeln *f*, Ventilatorflügel *m*.
Skrzydłak Flügelnetz *n*.
Skrzydło Flügel *m*; 1) Nebengebäude *n*, Nebenflügel *m*, Seitenflügel *m* (bud.); 2) Lappen *m* (tk.); 3) = Skrzydła; - **boczne** Afterflügel *m*, Seitenflügel *m*; - **bramy** = Wierzeja; - **chodnika** Flügelort *m*, Seitenbau *m* (gór.); - **drzwi** Türflügel *m*; - **gmachu** = Pawilon; - **górne** = Wietrznik (st.); - **jazu** Wehrflügel *m*; - **z kątem malejącym** Flügel *m* mit sinkendem Anstellwinkel nach den Flügelspitzen (lot.); - **z kątem rosnącym** Flügel *m* mit vergrößertem Anstellwinkel nach den Flügelspitzen (lot.); - **koła** Schaufel *f*; - **krzyżownicy** Flügelschiene *f*, Knieschiene *f*, Hornschiene *f*; - **lewe** linker Flügel *m*; - **łęku** Muldenflügel *m* (geo.); - **mieszadłowe** Rührflügel *m*; - **mostu** Brückenflügel *m*; - **narożne** Eckflügel *m*; - **okna**, - **okienne** Fensterflügel *m*; - **okienicy** Ladenflügel *m*; - **parnika** Schwadenfangflügel *m*; - **pokładu** Flözflügel *m*; - **poprzeczne** Querflügel *m* (bud.); - **poziome** Klappflügel *m*; - **prawe** rechter Flügel *m*; - **przeciwne** Gegenflügel *m* (geo.); - **przybudowane** angebauter Flügel *m*; - **pudła koła** Radkastenflügel *m*; - **rozjazdu** Knie-

schiene *f*, Flügelschiene *f*, Hornschiene *f* (kol.); - **równoległe** Stirnflügel *m* (mos.); - **siodła** Sattelflügel *m* (geo.); - **składane** Rahmschenkel *m*; - **stoku** Böschungsfügel *m*; - **szczelinowe** Spaltflügel *m* (lot.); - **sztolni** Stollenflügel *m*, Flügelort *m*; - **szybowe** Schachtflügel *m*; - **ścienne** Streblflügel *m*, Flügel *m* eines Strebbaues; - **śluzę** Schleusenflügel *m*; - **śruby** = Śmiga; - **tamy** Dammflügel *m* (sol.); - **tlumikowe** Dämpferflügel *m*; - **trzepaka** Schläger *m*, Schlagflügel *m*; - **twornika** Ankerflügel *m*; - **ukośne** Winkelflügel *m* (mos.); - **upustu** = Skrzydło śluzę; - **ustawnicze**, - **ustawne** Stellungsflügel *m* (zeg.); - **wiatrakowe**, - **wiatraku** 1) Flügelrad *n*; 2) Segel *m*; 3) = Śmiga; - **wiatrowe (bąka)** Windflügel *m*; - **wietrzne** Wetterprelle *f*; - **wolno-nośne** freitragender Flügel *m* (lot.); - **wozu** Kotflügel *m*; - **wyciągowe**, - **wydobywcze** Förderflügel *m*; - **wysokościowe** Höhenruder *n* (lot.); - **zawiasy** Bandlappen *m*; - **zaworu** Ventillflügel *m*.
Skrzydłolot = Jednopłat.
Skrzydłonogi Pteropoden, Flossenfüsser *m* (geo.).
Skrzydłowiec, Skrzydłopłat Schwingenflieger *m*, Schwingenflugzeug *n*, Drachenflieger *m*.
Skrzydłówka 1) Flügelhorn *n*; 2) Weichtier *n* (geo.); 3) seitliches Abrutschen *n* (lot.).
Skrzyneczka Kasette *f*; - **z farbami** Farbenkasten *m*.
Skrzynia 1) Kiste *f*, Kasten *m*, Lade *f*, Truhe *f* (bud.); 2) Untergestell *n*, Trog *m*, Aufgebetrog *m* (hut.); 3) Büchse *f* (wa.); 4) = Wiatrownica (org.).
Skrzynię zmieniać den Reiniger beschicken (gaz.).
Skrzynia bateryjna Akkumulatorbehälter *m*; - **do bielenia** Bleichkasten *m*; - **blaszana** Blechkasten *m*; - **butelkowa** Flaschenkasten *m*, Flaschenkiste *f*; - **cechowa** = Skarbona (gór.); - **cementacyjna** Zementierkasten *m*; - **do czerpania** Schöpfkasten *m*; - **czyszcząca** = Czyszczalnik (gaz.); - **do czyszczenia (kruszców)** Abläuterungskiste *f*; - **do dekatyzowania** Dekatierungskasten *m*; - **dobywczą (dobywalna)** Schachttonne *f*; - **dolaczę ziemnych** Erdanschlusskasten *m*; - **ekspresyjna** Schwelgergehäuse *n* (org.); - **formierska** Gusskasten *m*; - **we fryszlerce** Am-

bossklotz *m*; - **do gaszenia** Löschkasten *m*, Löschpatrone *f*; - **gatunku-jąca** Sortierkasten *m* (pap.); - **gli-niarska (do rozrabiania gliny)** Lehmkasten *m* (zd.); - **huślawkowa** = Skrzynia nożna; - **kablowa**, - **na kabel** Kabelbehälter *m*, Tanks *m*, Kabeltank *m*; - **kowadłana** = Klo-dzisko; - **lodowa** Eiswasserkasten *m*; - **łańcuchowa (na łańcuchy)** Kettenkasten *m* (okr.); - **z lat** Lattenkiste *f*; - **ługowa** Auslaugkasten *m*; - **do ługowania** = Ługownica; - **magłowa** Mangelkasten *m*; - **mączna** 1) Mehlhof *m*, Schlämmkasten *m*, Grabenhaupt *n*, Grabenbühne *f* (gór.); 2) Mehlkasten *m* (mł.); - **mszysła** Moosbüchse *f*; - **miernicza** 1) Zimmertrog *m*; 2) Messtrog *m* (sol.); - **do mieszania** Rührkasten *m*; - **napylna (do napyłania)** Einstaubkasten *m*, Staubkasten *m* (fot.); - **narzędziowa**, - **na narzędzia** Gezeugkasten *m*; - **nasa-dzona** Aufsatzkasten *m*; - **do nawę-głania** = Skrzynia cementacyjna; - **nożna** Tretwaage *f* (sol.); - **nurko-wa** Senkkasten *m*, Versenkkasten *m*, Caisson *m*; - **obłwinowa** Ausbeute-stock *m*; - **odlewnicza** Gusstein *m*; - **do odwadniania**, - **odwadniająca** Sumpfkasten *m*, Kunstkasten *m*; - **ogniowa**, - **ogniskowa** Feuerkiste *f*, Feuerkasten *m*, Feuerbüchse *f*; - **o-kapowa** Traufkasten *m* (sol.); - **okła-dzinkowa** = Skrzynia z lat; - **orga-nów** Orgelgehäuse *n*, Orgelkasten *m*, Orgelschrank *m*; - **osadowa**, - **osa-dzająca** Setzfass *n*, Setzbütte *f*, Setz-kasten *m*, Setzwäsche *f*, Prente *f* (gór.); - **ostroslupowa** Spitzkasten *m*, Spitz-kastenapparat *m*, Spitzkorb *m* (sol.); - **paleniska**, - **paleniskowa** Feuerkiste *f*, Feuerbüchse *f*, Feuerbox *f*, Brennkammer *f* (lok.); - **parowa** Dampf-kasten *m*; - **na paszę** Futterkasten *m*; - **pieca szybowego** Sumpf *m*; - **w wielkim piecu** Eisenkasten *m*; - **pi-ramidalna** Spitzkasten *m* (gór.); - **pi-szczalna**, - **z piszczalkami** Nabel-kasten *m*, Pfeifenkasten *m* (szk.); - **plewna** Spreukasten *m*; - **plóczko-wa**, - **plókalna** = Skrzynia osadowa; - **plóczna** Schlammgerinne *n*; - **ply-wająca** Schwimmkasten *m*; - **podaw-cza** Aufgebetrog *m* (hut.); - **pogłę-biarki** Baggerkasten *m*; - **pomp** Pum-penkasten *m*; - **pompowa** Satzkasten *m*, Kunstkasten *m*, Sumpfkasten *m* (gór.); - **popielnicza** = Popielnik; - **potrza-salna** 1) Feinkornsetzmaschine *f*; 2)

Grobkornsetzmaschine *f*; - **przesuw** = Skrzynka suwakowa; - **pytłowa** Beutelkasten *m*, Mehlkasten *m*; - **robo-cza** Senkkiste *f*, Caisson *m*; - **roz-dzielcza** 1) Gumpe *f* (hut.); 2) Ver-teilkasten *m* (beim Ekonomiser); - **roz-puszczająca**, - **rozpuszczalna** Auf-lösekasten *m* (sol.); - **sadzona** Intar-sientruhe *f* (arch.); - **systemu Sala-dina** Saladinkasten *m*; - **siedzeniowa** Sitzkasten *m* (wóz.); - **siewna** Saat-kasten *m*; - **sitowa nieruchoma** unbeweglicher Schlammherd *m*, u. Waschherd *m*; - **sitowa potrzásalna** beweglicher Herd *m*, Siebsetzmaschine *f*, Stossherd *m*, Rätterwäsche *f*; - **sło-dowa** Malzkasten *m*; - **solna** = Koryto solne; - **sortownicza do ziarna** Grobkornsetzmaschine *f*; - **sprzęgło-wa** Kuppelkasten *m*; - **sprzęgowa** Zugkasten *m* (lok.); - **spustowa** Stich-tiegel *m*, Stichherd *m*, Stechherd *m* (hut.); - **spuszczona** = Skrzynia robo-cza; - **ssawna** Saugkasten *m*; - **su-waka** = Skrzynka suwakowa; - **szkla-na**, - **na szkło** Glaskasten *m*; - **szli-fierska** Schleifkasten *m*, Reibkasten *m* (szk.); - **sztukwarkowa** = Skrzynia sadzona; - **śpichlerza** Silo-zelle *f*; - **tlóczna** Druckkasten *m*; - **tlumikowa** Schwellergehäuse *n*; - **tonąca** Sinkkasten *m*; - **transfor-matorowa** Transformatorenkasten *m*; - **na wapno**, - **(wapienna)**, - **do gaszenia wapna** Kalkkasten *m*, Kalklöschkasten *m*, Löschbank *f*; - **wen-tylacyjna** Wetterlade *f*; - **na węgle**, - **węglowa** Kohlenkasten *m*, Kohlen-kiste *f*; - **wiatrowa** Wetterkasten *m*, Wettersatz *m*; - **wlóczna** Schlepp-kasten *m*, Schleppschlitten *m*, Schlepp-hund *m*; - **wodna**, - **wododzielna** Wasserkasten *m*; - **wspowa** = Syp-ka (hut.); - **wyciągowa** Förderkasten *m*, Förderkübel *m*; - **wylewna** Aus-gusskasten *m* (der Pumpe); - **wylewu pompy** Ausgusskasten *m* der Pumpe; - **wywrotna** Kippkasten *m*.
Skrzynia zabijana z dnem Senk-kasten *m* mit unterem Boden; - **ro-bocza** = Skrzynia nurkowa; - **z rusz-tem** Senkkasten *m* mit Pfahlrost.
Skrzynia (na zaprawę) = Skrzynia wapienna; - **zatapiana** = Skrzynia nurkowa; - **zaworowa** Stoppventilkasten *m* (ż.); - **zaworowa pomp** Pum-penventilgehäuse *n*, P.-ventilkasten *m*; - **zbiorcza** Sammelkasten *m* (kol.); - **żarowa** Glühkasten *m*.

Skrzyniarstwo Kistenfabrikation *f*, Kistenherzeugung *f*.
Skrzyniarz Kistenmacher *m*, Kistenarbeiter *m*, Ladenmeister *m*.
Skrzyniec Kasetta *f*, Vertiefung *f* (*ar.*).
Skrzyniowiec Kofferdampfer *m*.
Skrzynka 1) Gehäuse *n* (*aut.*); 2) Karter *m* (*lot.*); 3) Kasten *m* (*sl.*); 4) Box *f* (*z.*); 5) = Międyzpodkładzie (*kol.*); - **amunicyjna** Munitionskiste *f*; - **bateryjna**, - **na baterje** Batteriekästchen *n*, Batteriekasten *m*; - **biegów** Räderkasten *m*; - **blaszana** Blechkiste *f*; - **cechownicza** = Skrzynka solanko miernicza; - **do czernidla** Farbkasten *m*; - **czerpiąca** Entnahmezelle *f*; - **czółenkowa**, - **czółenka tkackiego** Weberschiffchenkasten *m*, Schützenkasten *m*; - **dodatkowa** Zusatzkasten *m*; - **dolna** Unterkasten *m* (*odl.*); - **drewniana** Holzkasten *m*; - **dyszy** Gebläseform *f*, Windform *f* (*hut.*); - **dziesiąta oporowa** Dekadenkasten *m*; - **z farbami** Farbkasten *m*; - **formierska**, - **do formowania** Formkasten *m* (*odl.*); - **gniazda wrzesciona** Spurkasten *m* (*ml.*); - **górna** = Skrzynia wierzchnia; - **na gwoździe** Nagelbüchse *f*, Nagelkasten *m*; - **hamakowa** Hängemattkasten *m* (*okr.*); - **hamownicza** Bremszelle *f*; - **jadrowa** = Rdzenica; - **kablowa** Kabelkasten *m*; - **kanalowa** Wechselkasten *m*; - **z klapką sygnałową** Fallklappenkästchen *n* (*tel.*); - **koła wodnego** = Korcówka; - **w kopalni** = Pies (*gór.*); - **korbowe**, - **korby** 1) Kurbelgehäuse *n* (*aut.*); 2) Kurbelkasten *m*; - **kurka** Hahnkasten *m*; - **kurzowa** Staubkasten *m*; - **lewarsowa** Siphonkasten *m* (*gaz.*); - **licznikowa** Zählerkasten *m*; - **na listy**, - **listowa** Briefkasten *m*; - **lutownicza** Lötkasten *m*; - **łącznikowa** (!łączna) 1) Schaltkasten *m* (*el.*); 2) Klinkenkasten *m* (*tel.*); - **na lój** Talgkasten *m*; - **magla** Rollkasten *m*; - **miernikowa** = Skrzynka licznikowa; - **napędowa** Antriebskasten *m*; - **narzędziowa**, - **na narzędzia** Werkzeugkiste *f*, Gerät kastem *m*, Gezähkastem *m*, Gezähstadel *m*; - **na noże** Messerkasten *m*.
Skrzynka ochronna Schutzkästchen *n*, Schutzkasten *m*; - **blaszana** Blechschutzkasten *m*; - **zaworu nagłego hamowania** Schutzkasten *m* für Notbremsventil.
Skrzynka do odbijania szklanych przedmiotów Abklopfkasten *m*; - **od-**

czynnikowa Reagenzkasten *m*; - **odzielająca** = Skrzynka przemywalna; - **odgałęźna** Abzweigkasten *m*; - **odkrywkowa** Fallklappenkästchen *n* (*tel.*); - **odlewna** Gussrahmen *m*; - **odlewnicza** Flasche *f*; - **odprowadzająca** Ableitungszelle *f*; - **odsyłkowa** Abtragkiste *f* (*tyt.*); - **ogniowa** Heischacht *m* (*ceg.*); - **na olej**, - **na oliwę** Schmierkasten *m*; - **opatrunkowa** Verbandkasten *m*, Rettungskasten *m*; - **opłomkowa** Wasserrohrkammer *f*; - **opłózkowa** Schlichkasten *m* (*gór.*); - **opłókująca** = Skrzynka przemywalna; - **opornikowa**, - **oporowa** Widerstandskasten *m*; - **opornikowa uniwersalna** Universalwiderstandskasten *m*; - **osadowa uliczna** = Osadnik uliczny; - **parowa** Dampfbüchse *f*, Dampfhaube *f*, Schieberkasten *m*; - **parownikowa** = Skrzynka opłomkowa; - **(zbiorcza) pary** Dampfsammelkasten *m*; - **pędniowa** = Skrzynka napędowa; - **do piasku** 1) Sandkasten *m*; 2) = Piasecznica (*lok.*); - **piecowa** = Skrzynka dyszy; - **plócząca**, - **plóczna** Spülkasten *m* (*r. w.*); - **pobierająca** Entnahmezelle *f*; - **pociągowa hamulca bezpieczeństwa** Notbremszugkasten *m* (*wa.*); - **pociągowa kątowna** Eckzugkasten *m*; - **podstawna**, - **podstawowa** Untersatzkasten *m*; - **pośrednia** Zwischenskasten *m*; - **powietrzna** Luftkasten *m* (*okr.*); - **przechodnia** = Skrzynka pośrednia; - **przegródkowa**, - **z przegródkami** Fachkasten *m*; - **prześciowa** Überführungskasten *m* (*tel.*); - **przeznacznikowa** Relaiskasten *m*; - **przelotowa** 1) Zwischenkasten *m* (*el.*); 2) Verbinder *m* (*lok.*); - **przemysłowa** Abläuterkiste *f* (*gór.*); - **przepustowa** Überführungskasten *m* (*tel.*); - **do prześwietlania**, - **prześwietlna** Durchleuchtungskasten *m*; - **przewozowa** Transportkasten *m*; - **relaisowa** = Skrzynka przekaźnikowa; - **rozdzielowa powietrzna** Windverteilungskasten *m*; - **rozdzielcza** 1) Verteilungskasten *m*; 2) Steuerkasten *m*; 3) = Skrzynka odgałęźna (*el.*); - **rozgałęźna** Kreuzkasten *m*, Abzweigkasten *m*; - **rozrządca** Steuerwellenkasten *m*; - **na rupiecie** Schmutzbehälter *m*, Schmutzkasten *m* (*lok.*); - **do rznięcia** Schneidlade *f*; - **silnika** Motorgehäuse *n* (*aut.*); - **na sita** Siebkasten *m*; - **solanko miernicza** Kubisierungskasten *m*, Zementierungskas-

ten *m*, Zimentrog *m*, Zimentiertrog *m*; - **ze solą** Salzkasten *m*; - **do skrzyżowań** Kreuzungskasten *m* (*el.*); - **spreżynowa** Federhaus *n*, Federkasten *m* (*tk.*); - **do szkieł sygnałowych** Gläsertasche *f*; - **ssaça** 1) Saugerkasten *m*; 2) Saugkasten *m* (*pap.*); - **stawidłowa** Steuerungskasten *m* (*b. m.*); - **sterowa** Steuerwellenkasten *m*; - **suwakowa**, - **suwaka** Schiebergehäuse *n*, Schieberkasten *m*, Schlittenkasten *m*; - **syfonowa** Siphonkasten *m* (*gaz.*); - **do sygnałów**, - **sygnałowa** Signalgläsertasche (*kol.*); - **szlichowa** = Skrzynka opłózkowa; - **ślizaka sterowego** Steuerschnelkengehäuse *n* (*aut.*); - **środkowa** Mittelkasten *m* (*odl.*); - **na śrut** Schrotkasten *m*; - **telefonu** Fernsprechgehäuse *n*; - **w tokarce** = Przesuwnica; - **transportowa** Transportkasten *m*; - **na ubrania**, - **ubraniowa** Kleiderkasten *m*; - **uciosowa** Gehrungsschneidlade *f*; - **wentylowa przełączna** Wechsel(ventil)kasten *m*; - **wierzchnia** Oberkasten *m*, Oberflasche *f*, Oberform *f*, Formdecke *f* (*odl.*); - **z włącznikami** = Skrzynka przekaźnikowa; - **wózkowa** Hundekasten *m* (*gór.*); - **wpustowa dla kabli** Kabelüberführungskasten *m*; - **wsteczna** Rückwärtszelle *f* (*tur.*); - **wychodkowa** Abtrittkasten *m*; - **do wyciągu lampy** Lampenaufzugkasten *m*; - **do wylegania kurcząt** = Wylegarka; - **wylotowa** Ausströmkasten *m*; - **wyłącznikowa** Streckenschalterkasten *m*; - **wyrównywacza** Differentialgehäuse *n* (*aut.*); - **do wyżarzania** = Žarzelnik; - **zaciskowa** Klemmkasten *m*; - **zapadkowa**, - **z zapadką** Fallklappenkästchen *n* (*tel.*); - **do zastygania** Einsetzkasten *m*, Gefrierkasten *m*, Eisschrank *m*; - **do zasypywania naboju** = Kobiałka; - **zaworowa** Ventilkammer *f*, Ventilkasten *m*; - **zaworowa przelączna** Wechsel(ventil)kasten *m*; - **zaworu ssawczego** Saugventilkasten *m*; - **zbiornikowa** Sammelkasten *m*; - **złącza domowego**, - **złączowa** Hausanschlusskasten *m*, Anschlusskasten *m*, Anschlusskästchen *n*; - **zmiennika** Getriebegehäuse *n*, Schnelligkeitsgetriebekasten *m*, Triebwerkkasten *m* (*aut.*); - **żuźłowa** Schlackenkasten *m*.
Skrzynkarstwo Kastenmacherei *f*.
Skrzynkarz Kastenmacher *m*.
Skrzynkownica Kastenträger *m* (*mos.*).
Skrzynnik = Stolarz.

Skrzyp zimowy Schachtelhalm *m*, Schafthalm *m*.
Skrzypkarz (Skrzypecznik) Geigenmacher *m*.
Skrzypy Equiseten (*geo.*).
Skrzywić verbiegen.
Skrzywienie Verbiegung *f*; - **otworu świdrowego** Schiefwerden *n* des Bohrloches; - **pola** Feldverzerrung *f* (*el.*); - **przy wierceniu** Fuchs *m* (im Bohrloch).
Skrzywiony verbogen.
Skrzyżal = Płaskur.
Skrzyżować abkreuzen.
Skrzyżowanie 1) Abkreuzung *f*, Kreuzung *f* (*kol.*); 2) Fadenkreuz *m* (*mier.*); 3) Kreuz *n*, Risper *f*, Schrank *m* (*tk.*); - **dróg** Strassenkreuzung *f*; - **drutów jezdnych (! ślizgowych)** Fahrdrahtkreuzung *f*; - **z koleją** Eisenbahnübergang *m*; - **murów** Mauerkreuzung *f*; - **napowietrzne** Luftkreuzung *f* (*el.*); - **pociągów** Zugskreuzung *f*; - **pokładu** Fallkreuz *m* (*gór.*); - **przewodników** Überkreuzung *f* der Leiter; - **torów** Gleiskreuzung *f*; - **wjazdowe** Einlaufkreuzungen *f*; - **się żył** Durchkreuzung *f*, Durchsetzung *f* von Gängen; - **upadkowe żył** Durchfallen *n* der Gänge (*geo.*).
Skrzyżowany geschränkt, gekreuzt.
Skubacz Rupfer *m*, Zupfer *m*, Nopper *m* (*tk.*); - **welny** Wollzauser *m*.
Skubaczka 1) Zupferin *f*, Nopperin *f*, Emballageableserin *f*; 2) Nopppeisen *n*, Nopper *m* (*tk.*).
Skubać belesen, noppen, zupfen, schleisen, plusen (*tk.*); - **(welnę)** zauseln, zauseln.
Skubalnia Nopperei *f*.
Skubanie Belesen *n*, Knoten *n*, Noppen *n* (*tk.*); - **ręczne** Handnoppen *n*.
Skubanka 1) Zupf *m* (*szcz.*); 2) Gezupftes *n*, Scharpie *f*, gezupfte Leinwand *f*, Zupfleinwand *f* (*tk.*); - **jedwabna** Zupfseide *f*; - **welniana** Zupfwolle *f*.
Skubarka 1) Zupfmaschine *f* (*szcz.*); 2) Noppmaschine *f* (*tk.*).
Skubel = Skobel.
Skublica Hohlmeißel *m*, Hohleisen *n*, Ballenmeißel *m*, Rabenschabel *m*.
Skucie Zusammenschmieden *n*.
Skuć zusammenschmieden.
Skudlarz = Gonciarz.
Skudło (harte) Schindel *f*.
Skulptura = Rzeźba.
Skuner = Szkuniec.
Skunks, Skunksy Skunk *m*.
Skupiać = Skupić.

Skupiak Pfostenschraube *f* (*for.*).
Skupianie 1) Zentralisation *f*, Anhäufung *f*, Häufung *f* (*fiz.*); 2) Zusammenziehung *f* (*me.*); 3) Textur *f* (*min.*).
Skupić 1) verdichten, sättigen, konzentrieren; 2) anhäufen; 3) = Zebrać (*promienie*).
Skupienie Sättigung *f*, Verdichtung *f*, Konzentration *f*; **-kuliste** = Konkrecja; **-rozjazdów** Doppelweiche *f*, Weichenverschlingung *f*; **-szczotkowe** Druse *f*; **-torów** Gleisverschlingung *f*.
Skupienie 1) Aggregation *f* (*geo.*); 2) Aggregat *n* (*m.*); 3) Agglomerat *n* (*min.*).
Skupina Konkretion *f* (*geo.*). [*min.*].
Skupiony 1) konzentriert (*fiz.*); 2) dicht
Skuplować = Sprzęgać. [*nie.*]
Skurczlusować = Zawrzeć elektryczny.
Skurcz 1) Schwindmass *n* (*odl.*); 2) Schrumpfung *f*; 3) = Skrót.
Skurczenie 1) Schwinden *n* (*odl.*); 2) Schwindung *f* (*st.*); **-podłużne** Längenschwindigkeit *f*; **-się** Zusammenschrumpfen *n*; **-się (tkanin welnianych)** Einkrimpen *n*, Einkrumpfen *n*; **-wzdłuż** Längenschwindigkeit *f*.
Skurczliwość Schwindungsfähigkeit *f*.
Skurczówka Schwindmass *n* (*odl.*).
Skurczyć się einlaufen, eingehen, einschrumpfen.
Skuteczność 1) Wirksamkeit *f*; 2) = Sprawność; 3) = Moc; **-liczbowa** Nominaleffekt *m*; **-objętościowa** Lieferungsgrad *m*; **-ogrzania** Heizeffekt *m*; **-poboczna** Nebenleistung *f*.
Skuteczny wirksam.
Skutek 1) Effekt *m*, Wirkung *f*; 2) Erfolg *m*; 3) = Moc; **-bicia (kafarem)** Rammeffekt *m*; **-*chłodzenia** Kälteleistung *f*; **-jałowy** = Moc biegu jałowego; **-późniejszy** Nachwirkung *f*; **-ryczałtowy** Bruttoeffekt *m*; **-światlny** = Wydajność świetlna; **-użyteczny** 1) = Moc użytkowa; 2) = Sprawność; **-*użyteczny chłodzenia** nutzbare Kälteleistung *f*.
Skuterudyt Arsenikkobaltkies *m*, Skuterudit *m*.
Skutkiemierz Leistungsmesser *m*.
Skutnik = Szkutnik.
Skuwać = Skuć.
Skuwanie Zusammenschmieden *n*.
Skuwany z końca kopfgeschweisst.
Skuwka = Skówka.
Skwadra = Węgielnica.
Skwar grosse Hitze *f*.
Skwara (żuźla) Krätze *f*.
Skwasić = Zakwasić.
Skwaśnicę (o winie) sporen.

Skwaśnienie piwa Umschlag *m* des Bieres; **-wina** Stich *m*.
Skweres = Cieślca.
Skwirk = Zgrzyt.
Slafowanie soli = Folowanie.
Slostram = Podciąg (*bud.*).
Slup Slup *f* (*okr.*).
Słabizna (miny) Vorgabe *f*.
Słabnąć zurückgehen (*fol.*).
Słabnięcie Abnahme *f*; **-prądu** Stromschwächung *f*, Stromabnahme *f*.
Słaby schwach; **-(o drewnie)** feig (*gór.*); **-(objektyw)** lichtschwach.
Słanie na łące = Roszenie na łące.
Słańsko = Podściół.
Slocza = Palma cukrowa.
Słodnik = Gliceryna.
Słodny gemalzt.
Słodować malzen, mälzen, schwalchen.
Słodowanie systemu Saladina Saladinmälzerei *f*.
Słodowiny Malzabgang *m*, Malztreber *f*.
Słodownia Malzdarre *f*, Mälzerei *f*, Malzkeller *m*, Malztenne *f*, Keimboden *m*, Haufentenne *f*, Wachs Keller *m*, Welkenofen *m*; **-bębnowa** Trommelmälzerei *f*; **-skrzyniowa** Kastenmälzerei *f*.
Słodownictwo Malzbereitung *f*.
Słodownik Malzbrenner *m*, Malzmacher *m*, Malzer *m*, Mälzer *m*.
Słodowy Malz-.
Słodziny Treber *f* (*piw.*). [*cher m.*]
Słoiarz Büchsenmacher *m*, Tiegelmacher.
Słoi do odważania Wägegälaschen *n*.
Słoiści fladerig.
Słojami = Ławami.
Słoje = Stój; **-próchniejące** Ringklüfte *f*; **-roczne** Jahresringe *m*, Holzringe *m*.
Słojować fladern.
Słojowanie Masern *n*, Fladern *n* (*mal.*).
Słojowany gefladert.
Słojowatość Textur *f* (*geo.*); **-(drzewa)** Jahresringe *m*.
Słojowaty 1) bäkig (*geo.*); 2) maserig (*las.*); 3) geadert (*min.*); 4) fladervoll (*st.*).
Słojowiec 1) Ringelerz *n*, Ringerz *n*, Kokardenerz *n* (*gór.*); 2) Fladerpinsel *m* (*mal.*).
Słojowina Lagerart *f* (*geo.*).
Słoma Stroh *n*; **-z bananów** Bananestroh *n*; **-długa** = Słoma prosta; **-drzewna** Holzstroh *n*; **-esparto** Espartostroh *n*; **-grabiona** Harkenstroh *n*; **-konopna** Hanfstroh *n*, Hanfschäbe *f*; **-do krycia** = Snopek; **-do krycia dachu** Dachstroh *n*; **-kukurydziana** Maisstroh *n*; **-lniana** Flachsstroh *n*, Flachsschäbe *f*, Strochflachs *m*; **-owsiana** = Owsianka;

-do pakowania Packstroh *n*; **-panama** Panamastroh *n*; **-do plecionek** Flechtstroh *n*; **-podesłana** = Ściółka (*rol.*); **prosta** Langstroh *n*; **-pszenna** Weizenstroh *n*; **-ryżowa** Reisstroh *n*; **-targana** = Targanka; **-żytnia** Roggenstroh *n*, Kornstroh *n*.
Słomianka Strohecke *f*, Strohmatten *f*.
Słomiany 1) strohgelb; 2) Strohm.
Słomiarz Stroharbeiter *m*.
Słomica Strohstoff *m*, Strohzeug *n* (*pap.*).
Słomka Schwefelmännchen *n*; **-zapłonu** Halm *m*.
Słomkowy strohgelb.
Słomnik = Siennik.
Słonawy brackig, salzig.
Słone ziele = Solnik.
Słonecznik 1) = Jaspis; 2) = Zegar słoneczny; **-fotograficzny** = Aktynograf.
Słonik Hüttenschutzbalken *m*, Bauernhausschutzbalken *m* (*cięż.*).
Słonina Speck *m*.
Słoniniec Speckstein *m*, Schmerstein *m*, Steatit *m*, Agalmatolith *m*; **-bazaltowy** Basaltspeck *m*, Basaltspeckstein *m*; **-chiński** chinesischer Speckstein *m*; **-mielony** = Łojek; **-serpentynowy** Serpentinsteatit *m*.
Słoninka speckiger Satz *m* (*dr.*).
Słoninnik, Słoninowiec = Słoniniec.
Słoniowiec Mastodon *n*, vorweltlicher Elefant *m* (*geo.*).
Słonomiar, Słonomierz Solenwaage *f*.
Słoność Salzigkeit *f*, Salzgehalt *m*.
Słony salzhaltig, salzig.
Słoń Dreifuss *m*, Hebegeüst *n*, Galgen *m*.
Słonce 1) Sonne *f*; 2) Giebelverzierung *f* (*ar.*); **-brylantowe** Brillantsonne *f* (*og. s.*); **-majowe** Quadratsonne *f* (*og. s.*).
Słońcomiar = Heljometr.
Słońcowanie wina Besonnen *n* des Weines.
Słowień = Mióceń.
Słownictwo Nomenklatur *f*, Terminologie *f*; **-techniczne** technische Terminologie *f*, Kunstsprache *f*.
Słowo opuszczone = Opustka (*dr.*).
Słód Malz *n*; **-wyprawiać** malzen; **-barwiący, -do barwienia** Färbemalz *n*, Farbmalz *n*; **-na farbę** Farbmalz *n*; **-jęczmienny** Gerstenmalz *n*; **-owsiany** Hafermalz *n*; **-prażony** Rostmalz *n*; **-pszenny** Weizenmalz *n*; **-suszony** Darmmalz *n*; **-szklisty** Glasmalz *n*; **-szrutowany, -śrutowany** Malzschrot *m*; **-wietrzny**

(!szwelkowy) Luftmalz *n*; **-zielony** Grünmalz *n*.
Stój 1) Einsiedeglas *n*, Tiegel *m* (*ch.*); 2) Jahresring *m* (*las.*); 3) Flader *m*, Maser *f* (*st.*); 4) = Pień (*geo.*); 5) = Sloje; **-baterijny** Batterieglas *n*; **-dolny** Unterbank *f*, Unterbacken *m* (*gór.*); **-drzewa, -drzewny** Flader *m*, Maser *f*, Flamme *f*, Spiegel *m*; **-drzewny podwójny** Doppelring *m*; **-górnny** Oberbank *f*, Oberbacken *m* (*gór.*); **-w kamieniu** Streif *m*; **-kręty** wimmeriger Flader *m*; **-odziomkowy** Maser *f* (*st.*); **-podkładowy** Lagerstock *m*; **-pokładu (węglu)** Bank *f*, Backen *m* (eines Kohlenflözes); **-spodni** = Stój dolny; **-stosowy** Batterieglas *n*; **-szklany** Standglas *n*; **-szklany (akumulatorowy)** Glasgefäß *n*; **-węglowy** = Ława węglu; **-wiąz** Ulmenflader *m*; **-wierzchni** = Stój górny; **-wymiarowy** Messzylinder *m* (*ch.*).
Sluchawka Hörer *m* Schallrohr *n*, Telephonempfänger *m*; **-dostrojoną** Monotelephon *n*; **-jednotonową** Monotelephon *n*; **-kablakową** Kopfhörer *m*, Kopftelephon *n*; **-łyżkową** Löffelhörer *m*, Löffeltelephon *n*; **-nagłowną**, **-nauszną** Kopfhörer *m*, Kopftelephon *n*; **-telefoniczną, -telefonu** Fernhörer *m*, Kopffernhörer *m*; **-zamiejscową** Fernhörer *m*. [*ter n.*]
Sluchomierz Gehörmesser *m*, Akumulator.
Sluga pocztowy = Poczcziarz.
Slup 1) Säule *f*, Pfeiler *m*, Pfoste *f*, Ständer *m*, Stiel *m*, Pfahl *m* (*bud.*); 2) Bolzen *m* (*cięż.*); 3) Kolonne *f* (*dr.*); 4) Studel *f* (*gór.*); 5) Gestänge *n*, Bodengestänge *n* (*tel.*); 6) Docke *f* (*ik.*); 7) Mast *m* (*ż.*); 8) = Stojec (*cięż.*); 9) = Kamień tylny (*hut.*); 10) = Słupy; **-balkonowy, -balkonu** Balkonsäule *f*; **-bębnowy** Trommelsäule *f*; **-bliźniaczy** Doppelmast *m*; **-boczny** Seitenrunge *f* (*wa.*); **-u bramy** Torpfosten *m*, Türstein *m*; **-calizny** Bergversatz *m*, Bergfeste *f*; **-cieczy** Flüssigkeitssäule *f*; **-ciosowy** Quadersäule *f*; **-czołowy** Stirnpfeiler *m*; **-dachu** Dachstiel *m*, Dachstuhlensäule *f*; **-dociągający** Abspanngestänge *n* (*tel.*); **-drewniany** 1) Holzmast *m* (*el.*); 2) hölzernes Bodengestänge *n* (*tel.*); **-drogowy** Wegsäule *f*, Wegzeiger *m*, Wegweiser *m*, Wegsäule *f*, Armsäule *f*; **-drzewa** = Strzała drzewa; **-drzwiowy** Türständer *m*; Türrunge *f*; **-dwudrogowy** Doppelmast *m*; **-dymu** Rauchsäule *f*; **-dzwonkowy** Glocken-

säule f; - **dźwigający** Tragsäule f; - **gazowy** Gasständer m; - **gazu** Gas-säule f; - **główny (żórawia)** Königsstock m; - **graniczny** Hoheitsstock m, Malsäule f, Grenzpfahl m, Grenzsäule f, Rainstein m; - **graniczny powia-tu** Oberamtsgrenzpfahl m; - **jedno-dragowy** Einfachmast m; - **kablowy** Kabelsäule f; - **kamienny** 1) Menhir m, Bautastein m (arch.); 2) Langstein m, Steinpfiler m (bud.); - **kątowy** Winkelmast m; - **kilometrowy** Kilo-meterstein m, Kilometerzeiger m, Kilo-meterpfahl m, Kilometersäule f; - **ko-tłowy** Ankersäule f; - **koźłowy** Bocksäule f; - **krańcowy** Endmast m; - **kratowy** Fachwerksstiel m Gitter-pfeiler m, Gittermast m; - **kratów-kowy** Gittermast m; - **kraty** Vertikalstab m; - **kręcony** gewundene Säule f; - **królewski** Mühlenständer m; - **w krużganku** Gangsäule f; - **kryty** Hiaterpfiler m, blinder Nebenpfiler m, falsche Ante f; - **kwa-dratowy** tetragonales Prisma n; - **do lamp łukowych** Bogenlampenmast m; - **lampowy**, - **(dla) lampy** Licht-mast m; - **latarniowy** Laternensäule f, Laternenträger m, Laternenpfahl m, Strassenkandelaber m; - **łożyskowy** Mannesmannröhrenmast m; - **marmu-rowy** Marmorsäule f; - **milowy** Meilensäule f; - **mostowy** Brückenpfahl m; - **mozaikowy** Mosaiksäule f; - **na-pinający** Abspanngestänge n (tel.); - **napisowy**, - **z napisem** Inschrift-säule f.
Slup narożny Eckständer m, Winkel-pfosten m, Eckmast m, Eckrunge f; - **budki hamulcowej** Bremserhaus-ecksäule f; - **klatki wozowej** Wa-genkastenecksäule f.
Slup nasadzany Setzpfosten m; - **na-sycony** imprägnierter Mast m; - **na-wowy** Schiffsäule f; - **nośny** Trag-mast m; - **numerowany** Nummer-stein m; - **obrotowy** Drehstelze f (mt.); - **obrotowy śluzowy** Drehsäule f; - **o-chronny** Scheuerbock m; - **odciągo-woy** Abspannmast m; - **odciążający** = Slup odporowy; - **odgaleźny** Ab-zweigmast m; - **odporowy** Abspann-gestänge n, Abspannmast m; - **odrzwi-owy** Griessäule f Pfosten m (r. w.); - **(do) ogłoszeń** Anschlagssäule f, Plakatsäule f, Litfassäule f; - **okien-ny** Fensterständer m; - **okrągły** Rund-säule f; - **oporu** Widerstandssäule f; - **z ostrzeżeniem** = Tablica ostrze-

gawcza; - **ozdobny** verzierter Rohr-mast m; - **pamiętkowy** Ehrensäule f, Denksäule f, Gedächtnissäule f; - **pa-syjny** Passionssäule f; - **piaskowy** Sandpfahl m; - **pieca wielkiego** Rückenstein m; - **piezometryczny** Flüssigkeitssäule f im Piezometerrohr (Standrohr); - **pionowy nad filarem** Mittelständer m (mos.); - **plakatu** = Slup (do) ogłoszeń; - **poddasza**, - **podstrzesza** Drempelestiel m, Knie-pfosten m; - **podpierający** Tragpfiler m, Tragepfiler m, Tragepfosten n, Stützsäule f, Grundpfiler m; - **pod-porowy** Ständer m; - **podwójny** 1) gekuppelte Säule f (bud.); 2) Doppel-gestänge n, Parallelgestänge n, Dop-pelmast m (tel.); - **pojedynczy** Ein-fachmast m; - **pomostowy** Fahrbahn-stütze f; - **pompy** Pumpenpfosten m (gór.); - **poręczy** Geländerpfosten m, Geländerstab m; - **posażny** Hermen-schaft m, Hermensäule f, Terminus m, Grenzbild n; - **pośredni** Zwischen-pfeiler m, Zwischensäule f, Zwischen-ständer m; - **potrójny** Dreigestänge n; - **powietrzny** Luftsäule f; - **próżny** Hohldocke f; - **przedni** = Slup czo-łowy; - **prześciowy** Überführungs-säule f, Überführungsstange f (tel.); - **przelotowy** Tragmast m, Zwischen-mast m; - **przerzutowy** Überweg-stange f; - **przewodowy** Leitungs-säule f; - **do przewodów** Leitungsmast m, Leitungsstange f; - **przewodu** Lei-tungspfahl m; - **przystankowy** Hal-tepfahl m; - **do przytwierdzenia wiertarki** Bohrsäule f; - **rozprowa-dzający** Überführungssäule f (tel.); - **rtęci** Quecksilbersäule f; - **rurowy** Rohrsäule f, Rohrmast m; - **rurowy latarni** Rohrlichtmast m; - **ruszto-wania**, - **rusztowaniowy**, - **ruszto-woy** Gerüststange f, Rüststange f, Rüst-baum m, Rüststamm m, Gerüstpfiler m, Lanterne f; - **schodowy** Treppen-pfeiler m, Treppensäule f, Treppen-pfosten m; - **schodów krętych** Treppenbaum m, Treppenspindel m, Spille f; - **sitowy** Rätterwäsche f, Fellwäsche f; - **skromny** einfacher Rohrmast m; - **podłużnie spawany** Rohrmast m mit geschweisster Längs-naht; - **weżykato spawany** spiralgeschweisster Rohrmast m; - **spodni** Untergestell n; - **sprężony** gekup-pelte Säule f; - **stajenny** Standpfosten m, Flankenpfosten m; - **sterowy** Steu-ersäule f (aut.); - **stojcowy dachu** Dachstulsäule f, Hängssäule f; - **sygna-**

łowy Signalstütze f; - **ściany czolo-wej** Stirnwandsäule f; - **ściany we-wnętrznej** Zwischenwandsäule f; - **ścienny** Wandpfiler m, Wandsäule f; - **środkowy klatki wozowej** Wagenkastenmittelsäule f, Kastenmit-telsäule f; - **środkowy wagonu** Mit-telsäule f; - **telefoniczny**, - **telefo-nowy** Telephonmast m, Telephonstan-ge f; - **telegraficzny**, - **telegrafo-woy** Telegraphenmast m, Telegraphen-stange f, Telegraphensäule f, Telegra-phenpfahl m; - **traczkki** Gattersäule f; - **Trajana** Trajanssäule f; - **trium-falny** Triumphsäule f; - **trójdzielny** dreiteiliger Rohrmast m; - **tylny próż-ny** Hinterdocke f; - **uliczny** Stras-sensäule f; - **uwięzły** = Póslupie; - **wahadłowy** 1) Pendelsäule f (bud.); 2) Schwingsäule f (mos.); - **wejścio-woy** Gangsäule f; - **węglowy** Eck-mast m; - **wężownicowy** Schlangen-säule f; - **wiązarowy** Bundständer m; - **wiązaru koźłowego** Bocksäule f; - **wiązający** Bindensäule f; - **wierzchni** = Nadskrzynie; - **wieszarowy** Hän-gesäule f, Hängestab m; - **w wieźbie** Bundsäule f, Bundpfosten m, Bundstän-der n, Bundstiel m (cies.); - **wiszący** Hängepfiler m, Hängssäule f.
Slup wody Wassersäule f; - **ssanej** Saugwassersäule f; - **wytlaczanej**, - **czynny** Drucksäule f.
Slup wspierający Hilfspfosten m; - **wsporny** Schlagsäule f; - **wścienny** Wandsäule f; - **wykazujący pogo-dę** Wettersäule f; - **pod wykuszem**, - **podwykuszowy** Erkersäule f; - **z wy-sięgnikiem**, - **wysięgowy**, - **z wy-sięgiem** Auslegermast m; - **wzmoc-niony** Scheuerbock m (tel.); - **zala-mowy** Eckmast m; - **zaprawy** Gestell n; - **zastawkowy** Griessäule f, Griesständer m, Griespfiler m; - **za-trzaskowy** Schlagsäule f, Schlag-ständer m; - **zdwojony** Doppelmast m; - **zwrotny** = Obartel (bud.); - **że-lazny** 1) Eisensäule f; 2) eisernes Bodengestänge n (tel.); - **żelazno-betonowy**, - **żelbetowy** Eisenbe-tonpfiler m, Eisenbetonsäule f, Zementmast m; - **żórawia** Kranbaum m, Kransäule f.
Slupek 1) Docke f, Schaft m, Baluster m, Stempel m (bud.); 2) Kegel m (dr.); 3) Falzbock m (gaz.); 4) Bolzen m, Studel f, Jungfer f, Tragstempel m, stehende Spreizen f (gór.); 5) Stäbchen n (kor.); 6) Flächenstiel m, Strebe f, Stiel m (lot.); 7) Docke f (tk.).

Slupek budki hamulcowej Brems-haussäule f (wa.); - **drzwiowy** Bremshaustürsäule f; - **narożny** Bremshausecksäule f; - **pośredni** Bremshausmittelsäule f.
Slupek dachu Dachstuhlsäule f; - **drzwiowy** Türsäule f; - **drzwi opadowych** Kopfkloppenrunge f; - **graniczny** = Slup graniczny; - **ka-dłuba (w kadłubie)** Rumpfhalm m, Stiel m (lot.); - **kafara** Rammknecht m, Aufsetzer m der Ramme; - **koszowy** Stelze f (mt.); - **narożny** Eckpfosten m, Ecksäule f; - **ochronny** Schutz-pfahl m; - **odrzwiowy** = Węgar drzwi; - **okienny** Fensterpfosten m, Fenstersäule f; - **okienny działowy** Fenstermittelsäule f; - **oporowy siat-ki pod rzeczy** Gepäcknetzträgersäule f; - **panwiowy** Pfannensteher m; - **pochyłości** = Wskaźnik pochyłości; - **pomocniczy** Hilfssäule f; - **porę-czowy** Geländerpfiler m, Geländer-stütze f; - **pośredni** Mittelsäule f; - **poziomniczy** Nivellierpflock m; - **przyciskowy** Presserstange f (szw.); - **rtęciowy** Quecksilbersäule f; - **skal-ny** Bohrkern m, Gesteinskern m; - **spadkowy** = Wskaźnik pochyłości; - **stojący** Mittelstück n (st.); - **szra-mowy** = Slupek wrębowy; - **śre-dzienny** Quandelpfahl m, Quandelstan-ge f; - **świetlnika** Oberlichtssäule f; - **w termometrze** Thermometersäule f; - **tluczki**, - **tluczkowy** Pochsäu-le f, Rebsäulen f; - **wagonu** Runge f; - **wiązarowy** Binderstiele m; - **wrę-bowy** Schrambolzen m, Schramstem-pel m (gór.); - **wrzeciona hamulco-wego** Bremsspindelrunge f; - **wspor-ny** Geländerdocke f, Geländerspindel f; - **wywrotny** Klapprunge f; - **znaczący** = Wskaźnik.
Slupiak kominowy Schornsteinkasten m.
Slupiasty säulenartig.
Slupiatka graue Leimerde f.
Slupica Griessäule f, Klapppfosten m, Losständer m, Setzpfosten m; - **pluga** Pflugsäule f.
Slupiec 1) Pfoste f, Pfosten m, Säulen-schaft m (bud.); 2) Stuhlpfosten m, Stulsäule f (cies.); 3) Treppenspindel f; 4) Ochsenleder n vom Kreuz (gar.); 5) Säulenstein m (mier.); - **dachowy podwójny** Doppelstuhl m; - **w da-chu** Dachstuhlsäule f; - **kolumny** Schaft m; - **latarni** Kandelaber m; - **okienny** Fensterpfosten m; - **scho-dów krętych** Spille f der Wendel-

treppe; -sterowy Ruderpfosten *m*,
 Steuerruderpfosten *m*; -wiszący 1)
 Dachspitze *f*, Giebelspiess *m*; 2) Hänge-
 werk *n*; -zawiasowy Angelpfosten *m*.
Slupień = Bazalt.
Slupki jałowe leere Ständer *m* (*bud.*);
 -koszowe Rumpfstelzen *f* (*ml.*); -mi-
 lowe Meilenbaken *f* (*ż.*); -podwójne
 doppelte Stäbchen *n*; -pojedyncze
 einfache Stäbchen *n*; -stojące Trä-
 ger *m* des Planimeters; -ustawnicze
 Stellsäulen *f*.
Slupobuwie = Podslupie.
Slupogłów = Głowica.
Slupolazy = Łazidło.
Slupowaty = Slupowy.
Slupowie = Trzon slupa.
Slupownik = Ćwierciownik.
Slupowy säulenartig, säulenförmig.
Slupsko = Stołb.
Slupy bliźniacze Zwillingmast *m*;
 -cierniowe Dorssäulen *f* (*sol.*); -dwo-
 jakie Zwillingssäulen *f* (*ciēs.*); -hel-
 zowe Reitelsäule *f*; -panwiowe
 Pfannensteher *m*; -parzyste = Dwo-
 jaki (*ciēs.*); -podpory Stempel *m*;
 -podstawowe Stützen *m* (*hut.*);
 -podwójne 1) Doppelsäulen *f* (*bud.*);
 2) Doppelgestänge *n* (*gór.*); -rozpory
 Stempel *m*; -rusztowania młoto-
 wego Drahtsäulen *f*, Hammersäulen
f; -stawidłowe Pforte *f*; -stykają-
 ce się gekuppelte Säulen *f* (*ar.*);
 -teżniowe = Stupy cierniowe; -wal-
 ców Pilaren *m*; -wieży wiertniczej
 Turmsäulen *f*; -zbliżnione Zwilling-
 säulen *f* (*ciēs.*).
Slusznosc Recht *n*.
Służba Dienst *m*; -administracyjna
 administrativer Dienst *m*; -blokowa
 Blockdienst *m*; -budowy Baupersonal
n; -dniowa = Służba dzienna;
 -dozorowa Aufsichtsdienst *m*; -do-
 zorcza Aufsichtspersonal *n*; -*dro-
 gowa Bahndienst *m* (*kol.*); -dzienna
 Tagdienst *m*, Tagedienst *m*, Tages-
 dienst *m*; -holownicza Schlepp-
 dienst *m*; -inspekcyjna Inspektions-
 dienst *m*; -jazdy Fahrdienst *m*; -przy
 kolejach polowych Feldeisenbahn-
 dienst *m*; -przy kolei żelaznej Ei-
 senbahndienst *m*; -kolejowa 1) Eisen-
 bahnpersonal *n*, Bahnpersonal *n*; 2)
 Eisenbahndienst *m*; -kupiecka kom-
 merzieller Dienst *m*; -legalizacji
 (narzędzi mierniczych) Eichdienst
m; -leśna Forstdienst *m*; -przy lo-
 komotywie Lokomotivdienst *m*;
 -*manewrowa Rangierdienst *m*;

-materjalowa Materialdienst *m*
 -meldunkowa (na przestrzeni)
 Zugmeldedienst *m*; -nadzoru = Służ-
 ba dozorowa; -naprawni = Służba
 warsztatowa; -nieustanna Perma-
 nenzdienst *m*; -nocna Nachtdienst *m*;
 -okrętowa = Załoga okrętowa;
 -państwowa Staatsdienst *m*; -pa-
 rowozowa, -parowoznicza Zug-
 föderungsdienst *m*; -*pociągowa
 Zugdienst *m*, Fahrdienstpersonal *n*,
 Zugspersonal *n*; -popychania Nach-
 schiebedienst *m*; -przesyłkowa Gü-
 terdienst *m*; -przetokowa Ver-
 schubdienst *m*, Rangierdienst *m*; -ra-
 djowa meteorologiczna Funken-
 wetterdienst *m*; -*ruchu Betriebs-
 dienst *m* (im engeren Sinn), Fahr-
 dienst *m*, Verkehrsdienst *m*, Verkehrsor-
 gan *n*; -rządowa = Służba państwo-
 wa; -*stacyjna Stationsdienst *m*;
 -stała Permanenzdienst *m*; -sygna-
 lizowania czasu Zeitzeichendienst
m; -szlakowa, -szlaku Bahnerhal-
 tungsdienst *m*, Streckendienst *m*, Streck-
 kenpersonal *n*; -telegraficzna, -te-
 legrafowa Telegraphendienst *m*;
 -torowa Streckendienst *m*; -towa-
 rowa Güterdienst *m*; -*trakcji Zug-
 föderungsdienst *m*; -transportowa
 Transportdienst *m*; -utrzymania dro-
 gi 1) Bahnerhaltungsdienst *m*; 2) Stras-
 senerhaltungsdienst *m*; -warsztato-
 wa 1) Werkstättendienst *m*; 2) Werk-
 stättendienstpersonal *n*; -*wewnętrz-
 na 1) administrativer Dienst *m*, Verwal-
 tungsdienst *m*; 2) Innendienst *m* (*kol.*);
 -woźbowa, -woźbownicza kom-
 merzieller Dienst *m*, Transportdienst *m*;
 -woźnicza 1) Zugföderungsdienst *m*;
 2) Zugföderungspersonal *n*; -wyko-
 nawcza Exekutivdienst *m*; -wysył-
 kowa Expeditionsdienst *m*; -zamiej-
 scowa Ferndienst *m*; -zapowiadania
 (pociągu) Zugmeldedienst *m*;
 -zestawna = Służba przetokowa;
 -*zewnątrzna Aussendienst *m* (*kol.*);
 -przy zwrotnicy, -zwrotnicza
 Weichenbedienung *f*.
Służbówka 1) Dienstbotenzimmer *n*;
 2) Betriebslinie *f* (*syg.*).
Służebnictwo Dienstbarkeit *f*.
Służebność Dienstbarkeit *f*, Servitut *f*;
 -budowlana Baurecht *n*; -górn-
 icza Bergbaudienstbarkeit *f*; -leśna
 Einforstungsrecht *n*; -wodna Wasser-
 servitut *f*.
Służbowi = Pociągowi.
Służka, Służki Dienste *f* (*ar.*).
Sm = Samar.

Smagliczka Leindotter *m*.
Smak Geschmack *m*; -obcy, -drugi
 = Przymak.
Smakosz wina Weinbeisser *m*.
Smalarka Garnsengmaschine *f*, Gasier-
 maschine *f*; -cylindrowa Zylinder-
 sengmaschine *f*; -płomieniowa Flam-
 mensengmaschine *f*.
Smalc = Emalja.
Smalcownia = Topialnia.
Smalcuga = Potaż handlowy.
Smalec Schmalz *n*; -wołowy Rinds-
 fett *n*, Rindstalg *m*.
Smalka Smalkeen *m*, Goldstoff *m*, Sil-
 berstoff *m* (*tk.*).
Smalta Smalte *f*, Blaufarbenglas *n*,
 Azurblau *n*, Blaustärke *f*.
Smaltowy schmaltblau.
Smaltyn, Smaltyna Smaltin *m*, Ar-
 senkobalt *m*, Arsenikkobalt *m*, Eisen-
 kobaltkies *m*, Speiskobalt *m*, Saflorit *m*.
Smar Schmiere *f*, Schmierfett *n*, Schmier-
 mittel *n*, Schmiermaterial *n*, Schmier-
 stoff *m*, Fett *n*; -*chłodniczy Eis-
 schinenöl *n*, kaltebeständiges Öl *n*;
 -ciekły Flüssige Schmiere *f*; -do cy-
 lindra Zylinderschmieröl *n*; -gęsty
 Starrschmiere *f*, dickflüssige Schmiere
f; -grafitowy = Metalin; -do ka-
 mieni mylnickich Mühlenfett *n*; -ko-
 lektorowy Kollektorbalsam *m*; -do
 maszyn, -maszynowy Maschinen-
 fett *n*, Maschinenschmiere *f*, Maschi-
 nenschmieröl *n*; -mineralny minera-
 lisches Schmiermittel *n*, Mineralschmier-
 mittel *n*; -mydlany Seifenschmiere *f*;
 -z oliwiarki Stauffera Staufferfett
n; -do osi grzejących się Heiss-
 achenschmiere *f*; -do pasów Rie-
 menschiere *f*; -przeciwlizgowy
 (przeciwdziałający ślizgości) Rei-
 bungsschmiere *f*; -przyglizowy Adhäsions-
 fett *n*; -do skóry Lederschmie-
 re *f*, Hautschmiere *f*; -skrzepły,
 -stały feste Schmiere, starre S, kon-
 sistentes Fett *n*; -Stauffera, -sztau-
 ferówki Staufferfett *n*; -Tovotta
 Tovottefett *n*; -do wozów Wagen-
 schmiere *f*.
Smaragd = Szmaragd.
Smaragdyn = Miedniak szmaragdowy.
Smarz Morchel *f*.
Smarnia Schmierfettfabrik *f*.
Smarnica Fettbüchse *f*, Ölnapf *m*.
Smarny = Smarowniczy.
Smarotłocznia = Prasa smarownicza.
Smarować 1) schmieren, streichen; 2)
 = Natłuszczyć; -liny labsalben; -skóry
 zaprawą wapienną anschwöden.
Smarowanie 1) Schmierung *f*, Schmie-

ren *n*, Streichen *n*, Ölung *f*; 2)
 = Natluszczenie; -centralne = Sma-
 rowanie środkowe; -cylindra Zy-
 linderschmierung *f*; -czopów Ein-
 fetten *n*; -drzewa Anstreichen *n*
 des Grubenholzes; -łożyska La-
 gerschmierung *f*; -obiegowe = Sma-
 rowanie okrężne; -odrzutne (od-
 rzutowe) Schleuderschmierung *f*;
 -okresowe periodische Schmierung *f*,
 Zeitschmierung *f*; -okrężne Umlauf-
 schmierung *f* (*aut.*); -okrężne pod
 ciśnieniem Umlaufdruckschmierung *f*;
 -olejne, -oliwą Ölschmierung *f*;
 -orzutne = Smarowanie odrzutne;
 -świeżą oliwą pod ciśnieniem
 Frischöldruckschmierung *f* (*lot.*); -pier-
 ściennie Ringschmierung *f*; -pneu-
 matyczne świeżą oliwą Frischöl-
 druckschmierung *f* (*lot.*); -ręczne
 Handschmierung *f*; -słoniną Speck-
 schmierung *f*; -przez skrapianie
 oliwą Sprühölschmierung *f* (*lot.*);
 -środkowe Zentralschmierung *f*;
 -tłoczące Druckschmierung *f*; -tłu-
 szczami Fettschmierung *f*; -usta-
 wiczne kontinuelle Schmierung *f*;
 -wozów Wagenschmiere *f*, Wagen-
 schmierung *f*.
Smarowany 1) geölt; 2) gestrichen,
 geschmiert.
Smarwidło 1) Schmiere *f*, Schmier-
 mittel *n*; 2) Wichse *f*; -do lin Seil-
 schmiere *f*; -mineralne Mineral-
 schmiermittel *n*, mineralisches Schmier-
 mittel *n*; -wozowe, -do wozów
 Wagenschmiere *f*; -zimowe Winter-
 schmiere *f*.
Smarowne Schmieregeld *n*.
Smarownia 1) Streichsaal *m*; 2) Schmier-
 raum *m*.
Smarownica Schmierbüchse *f*, Schmier-
 gefäß *n*, Fettbüchse *f*, Schmiervor-
 richtung *f*, Schmierkammer *f*, Schmier-
 apparat *m*, Öler *m*; -centralna Zen-
 tralölapparat *m*; -czerpakowa Bag-
 geröler *m*; -drutowa Nadelschmier-
 gefäß *n*; -z knotem, -knotowa
 Dochtschmierbüchse *f*; -parowa
 Dampfschmierapparat *m*; -samodziel-
 na Zentralschmierapparat *m*, Lubrika-
 tor *m*; -do smarów gęstych Fett-
 schmierung *f*; -Stauffera Stauf-
 ferbüchse *f*; -szkieletu Rahmenfetter
m (*aut.*); -tłocząca Schmierpresse *f*.
Smarowniczy Schmier-.
Smarownik Einöler *m*, Schmierer *m*
(b. m.); -samoczynny Selbstöler *m*
(aut.); -sprężynowy Schnappöler *m*

(aut.); - **tapet** Streichjunge m; - **(wozów)** Wagenschmierer m (kol.).
Smarowność Schmierfähigkeit f.
Smarowny schmierfähig.
Smary = Smar.
Smażenie Rösten n.
Smażyć 1) backen; 2) rösten.
Smegmatyt Smegmatit m.
Smelarz = Warcabny.
Smelcarz = Smolarz.
Smelcerz = Wytapiacz.
Smerek Fichte f, Fichtenbaum m; - **biały (amerykański)** Whitepine f; - **żółty amerykański** Yellowpine f.
Smereka = Świerk.
Smergiel = Szmergiel.
Smerkowiny Fichtelgebirge n.
Smilor = Warcabny.
Smirgiel = Szmergiel.
Smitsonit Smithsonit m, Zinkspat m; - **manganowy** Manganzinkspat m; - **żelazisty** Eisenzinkspat m.
Smoczek 1) Ab(t)reibschwamm m (gra.); 2) Dampfstrahlpumpe f, Injektor m, Heber m, Saugheber m, Stechheber m, Saugstrahlpumpe f, Strahlgebläse n, Strahlpumpe f; 3) Saugrüssel m; - **pluje** Injektor versagt; - **bezpieczeństwa** Sicherheitsinjektor m; - **niessący, -niessący** nichtsaugender Injektor m; - **do odwadniania** Lenzejektor m (ż.).
Smoczek parowy 1) Dampfinjektor m, Dampfwaterheber m, Strahlpumpe f, Dampfstrahlpumpe f (b. m.); 2) Dampfstrahlgebläse n, Dampfstrahlexhaustor m (gaz.); - **podnoszący** Dampfstrahlelevator m; - **do popiołu** Dampfeschwinde f.
Smoczek pary wylotowej Abdampfinjektor m; - **podwójny** Doppelluftsauger m; - **powietrzny** Luftstrahlpumpe f; - **powietrzny Körtinga** Luftstrahlventilator m von Körting; - **prosty** gerader Sauger m; - **samo-chwytny** wiederansaugender Injektor m; - **samo-chwytny (systemu Restarting)** selbstständig anziehender (Restarting) Injektor m; - **ssący, -ssący** saugender Injektor m; - **uniwersalny** Universalinjektor m; - **do węgla, -węglowy** Kohleninjektor m (cem.); - **do wina** = Lewar do wina; - **wodno powietrzny** = Dyszak wodny; - **wodny (do cieczy)** = Strumienica; - **do ciepłej wody** Warmwasserinjektor m.
Smok 1) Wasserspeier m (bud.); 2) Sauger m, Saugeloch n, Saugkorb m (b. m.); 3) Müllabfuhrwagen m; 4) Feldschlan-

ge f (w.); 5) = Nasada kominowa;
-pompy 1) Pumpenschuh m, Fussventil n (b. m.); 2) Sumpfsatz m (gór.); - **rynnny** Schnauze f, Wasserspeier m.
Smokowiec = Drzewo smocze.
Smolak, Smolaki 1) Anzündeholz n, Zunderholz n, Zündholz n; 2) Kienspan m, Kienholz n, Kienfackel f; 3) Teerofen m, Pichofen m.
Smolanka Pechtonne f, Pechfass n, Teerfass n.
Smolarka Pichmaschine f; - **beczek** Fasspichmaschine f.
Smolarnia Pechhütte f, Pechküche f, Pechsiederei f, Harzsiederei f, Kienhütte f, Waldköhlerei f, Waldschwelerei f, Teerschwelerei f, Picherei f.
Smolarstwo Teerbrennereihandwerk n.
Smolarz Pechbrenner m, Pecher m, Pechsieder m, Picher m, Pichler m, Teerbrenner m, Teersieder m.
Smolasty = Smolny. [we.
Smolenie bębnowe = Opalanie bębno-
Smoleniec Pichplatz m.
Smolić 1) teeren, einteenen, mit Teer bestreichen; 2) pichen, verpichen (piw.); 3) = Kopcić (ceg-).
Smolisko = Smoleniec.
Smolisty kienig, pechig, pechhaltig, bituminös.
Smolnawy bituminös.
Smolnia Kienfackel f.
Smolnica = Maźnica.
Smolnik = Smolarz.
Smolność Verkienung f, Harzigkeit f.
Smolny harzig, kienig, pechig.
Smolówka = Smolanka.
Smola Pech n, Teer m, Fichtenteer m, Kohlenteer m; **smolę pędzić** Pech sieden; - **asfaltowa** Asphaltgoudron m, Asphaltteer m; - **do beczek** Bierlack m; - **beczkowa** Brauerpech n; - **bednarska** Binderpech n; - **biała** = Bieluja; - **blacharska** Treibpech n; - **burgundzka** Burgunderpech n, Burgunderharz n; - **cyzellerska** Ziselierpech n, Ziseleurpech n; - **dachowa** Dachpex f, Dachpech n; - **z drzewa bukowego** Buchenholzteer m; - **drzewna** Holzteer m, Baumteer m, Teer m; - **gazowa** Teerpech m, Gasteer m, Steinkohlenteer m; - **z gazu wodnego** Wassergasteer m; - **gorąca** flüssiges Pech n; - **kamienna** Steinkohlenteer m; - **kopalna** = Smola ziemna; - **z łupków bitumicznych** Ölschiefer-teer m; - **mięka** Weichpech n, weiches Pech n; - **naftowa** Goudron m, Petroleumteer m; - **okrętowa**

Schiffspech n, Schiffsteer m; - **pierwsza, -pierzwszorządowa** Tiefemperaturteer m, Urteer m; - **piwowarska** Bräuereiteer m; - **pogazowa** Gasteer m; - **pogazowa drzewna** = Dziegieć; - **preparowana** preparierter Teer m; - **do szcetek** Bürstenpech n; - **szewska** Schuhpech n, Schusterpech n; - **torfowa** Torfsteer m; - **twarda** Pech n, Hartpech n; - **z węgla brunatnego** Braunkohlenteer m, Schwelteeer m; - **z węgla drzewnych** Holzkohlenteer m; - **węgla kamiennego, -węglowa** Kohlenteer m, Steinkohlenteer m.
Smola ziemna 1) Bergteer m, Erdpech n, Bergharz n, Steinpech n, mineralischer Teer m, Goudron m; 2) Bitumen n (min.); - **sprężysta** = Elateryt; - **żółta** = Hartyt.
Smola żywiczna Harzpech n, Harzteer m.
Smolka = Smola.
Smolować 1) teeren; 2) = Smolić.
Smolowanie Teerung f; - **(beczki)** Pichen n (des Fasses).
Smolowany geteert, gepicht; - **świeżo** frisch gepicht.
Smolowica asphaltierte Dachpappe f.
Smolowiec, Smolowień 1) Dachpappe f, Teerpappe f, Steinpappe f (bud.); 2) Grundpflaster n; 3) Pechstein m, Asphalt m, Erdharz n, Erdpech m, Judenpech n (min.); 4) Kienöl n; - **felzytowy** Felsitpechstein m.
Smolownia 1) Pichplatz m; 2) = Smolarnia.
Smolownik Pichapparat m.
Smolówka, Smolówki 1) Anzündeholz n, Zunderholz n, Zündholz n; 2) Kienspan n, Kienholz n, Kienfackel f.
Smrodzieniec Teufelsdreck m, Asafötida f, Asant m, Stinkasant m.
Smród siarkowy Nachschwaden m.
Smuga 1) Schliere f (geo.); 2) Besteg m, Geleit n (gór.); 3) Saumschlag m, Streif m (las.); - **ilasta** = Warstwa ilasta.
Smugi Absäumungen f; - **jasne (na księżycu)** Lichtstreifen m, helle Strahlensysteme n.
Smugowany gestreift.
Smukłość Schlankheit f.
Smulec schlank.
Smulec = Błotnik (sol.).
Smużyć sich ausschneiden (gór.).
Smyczek Fiedelbogen m, Drehbogen m; - **świderkowy, -wiertniczy** Drillbogen m; - **wiercidłowy** Fiedelbogen m (śl.).

Smyk 1) Latte j (bud.); 2) Gestänge n (gór.); 3) Bogen m (bei einer Geige); 4) Schleife f; 5) Bogenbohrer m, Drillbogen m, Drehbogen m, Bohrbogen m, Treibbogen m (śl.); - **planimetra** Linnear n beim Planimeter.
Smykanie liści dla bydła Futterlaubgewinnung f.
Smyki 1) Schleppekurbel f (b. m.); 2) Schleifbretter n, Streichbretter n, Führungen f des Schachtgestänges (gór.); 3) Halbschlitten m, Kurzschlitten m, Vorderschlitten m (rol.).
Smyrna Smyrna n (tk.).
Sn = Cyna.
Sniciarz = Snycerz.
Snop Garbe f, Schaub f, Büschel m; - **plomieni** Flammenbüschel m; - **pszenicy** Weizengarbe f; - **słomy** Schütte f, Strohbund m, Strohbandel n; - **zboża** Korngarbe f; - **żelaza** Paket n, Bund m Schienen.
Snopcować = Snopować.
Snopowanie = Snopowanie.
Snopek Garbe f, Schaub m; - **blachy** = Wiązka blachy; - **lnu** Riste f, Reiste f; - **nieurodzajny** = Chowiorek; - **światła** Lichtbüschel m.
Snopiec = Snop.
Snopki żelaza Bündel m Eisen.
Snopować paketieren (hut.).
Snopowanie Paketierung f.
Snopowiec = Snop.
Snowacz Anzettler m, Scherer m, Zettler m (tk.).
Snowaczka Anzettlerin f, Schererin f, Zettlerin f.
Snowadło Scherrahmen m, Scherbaum m, Weife f, Garnwinde f, Garnhaspel m, Schweifrahmen m, Schweifstock m, Zettelbaum m, Zettelrahmen m, Zettelhaspel m (tk.).
Snowalnia 1) Scherraum m, Streckraum m, Kettenschere f, Schererei f (tk.); 2) Zettelei f.
Snowanie Streckung f (tk.).
Snowarka Kettenschermaschine f, Schermaschine f, Zettelmaschine f, Streckwalze f, Streckzylinder m, Streckmaschine f, Zugmaschine f, Verzugszylinder m, Presse f, Garnwinde f (tk.); - **bawelny** Laminierstuhl m; - **jeżakowa, -z jeżakiem** Igelstrecke f, Topfstrecke f; - **(lnu)** Dupliermaschine f; - **(wełny)** Laminierstuhl m; - **wykończająca** Finisseur m; - **ze zgrzeblem ruchomem** Nadelstabstrecke f.
Snowarnia = Snowalnia.
Snowidło = Snowadło.

Snoza (Snozy) flache Leitersprosse *f*, Bindungssprosse *f*.
Snucie 1) Kettenaufschlagen *n*, Ketten-scheren *n*, Scheren *n*, Schieren *n*, Schweifen *n*, Zetteln *n* (*tk.*); 2) Ausziehen *n*, Strecken *n*; - **przędzy kolorowej** Buntschererei *f*; - **ręczne** Handschererei *f*; - **tkackie** = Snucie.
Snuć 1) scheren, schieren, schweifen, zetteln (*tk.*); 2) ausziehen, strecken; - **przędzę** das Garn aufschweifen, scheren.
Snukadło Spulladen *m*, Spulrad *n*.
Snuwacz (osnowy) Fadenzieher *m*.
Snuwadio = Snowadio.
Snuwalnia = Snawalnia.
Snużka = Stuzka.
Snycerka Schnitzwerk *n*.
Snycernia Schnitzereiwerkstatt *f*.
Snycerstwo Holzbildhauerei *f*, Plastik *f*, Schnitzkunst *f*.
Snycerz Holzbildhauer *m*, Schnitzer *m*, Bildschnitzer *m*; - **(w) kości** Beinschnitzer *m*.
Sobaczka 1) = Kielich rury; 2) = Hamulec; 3) = Nasadka (*me.*); 4) = Zapadka (*śl.*).
Za soba = Szeregowo. ((*ar.*)).
Sobole Zobelpelz *m*.
Soboty, Sobótki Kirchenrundgang *m*.
Socha 1) Hakenpflug *m*; 2) Gaffel *f*, Besanbaum *m* (*okr.*); 3) Pfluggabel *f*, Pflughaken *m*, Pflugkrumme *f*, Pflugsech *n*, Riester *m*, Gabelholz *n* (*rol.*); - **przednia** Vortreisegaffel *f*, Vorgaffel *f*; - **tylna** Besangaffel *f*; - **wielka** Gross Gaffel *f*, Grosstreisegaffel *f*.
Soczewica = Soczewka.
Soczewka Linse *f*, Linsenglas *n*, Brennglas *n*; - **achromatyczna** achromatische Linse *f*; - **aplanatyczna** aplanatische Linse *f*; - **cylindrowa**, - **cylindryczna** Zylinderlinse *f*; - **dopelniająca** Komplementlinse *f*; - **dwuwkłęśła** bikonkave Linse *f*; - **dwuwypukła** bikonvexe Linse *f*; - **kryształowa** Kristalllinse *f*; - **kwarcowa** Quarzlinse *f*; - **łożyskowa** Spurlinse *f* (*wa.*); - **nasadzana** Vorsatzlinse *f* (*tot.*); - **negatywna** Negativlinse *f*; - **niebarwiająca** = Soczewka achromatyczna; - **oczna**, - **okularu** Augenlinse *f*, Okularlinse *f*; - **optyczna** Sehlinse *f*; - **plasko-wkłęśła** plankonkave Linse *f*; - **plasko-wypukła** plankonvexe Linse *f*; - **powietrzna** Luftlinse *f* (*tot.*); - **powiększająca** Vergrößerungslinse *f*; - **przedmiotowa** Objektiv *n*, Objektivglas *n*, Objektivlinse

f; - **pusta** Hohllinse *f*, Hohlglas *n*; - **rozbieżna**, - **rozpraszająca** Zerstreuungsglas *n*, Zerstreuungslinse *f*; - **rudna** Erzlinsse *f* (*geo.*); - **skupiająca** = Soczewka zbierająca; - **szkła** Glaslinse *f*; - **zobocznego** = Soczewka oczna; - **ujemna** Negativlinse *f*; - **wkłęśła** Konkavlinse *f*, konkave Linse *f*, Hohllinse *f*; - **wkłęślowypukła** konkav-konvexe Linse *f*; - **uwahadła** Pendellinse *f*; - **wypadkowa** = Soczewka zastępcza; - **wypukła** Konvexlinse *f*, konvexe Linse *f*, erhabene, gewölbte Linse *f*; - **zastępcza** äquivalente Linse *f*; - **zbierająca** Sammellinse *f*, Sammellinse *f*, Kollektivlinse *f*, Kollektivglas *n*.
Soczewkowaty linsenartig.
Soczewkowy 1) linsenförmig; 2) fassförmig. ((*arch.*)).
Soczka Stütze *f* einer Hakenbüchse
Soczystość Saftgehalt *m*, Saftigkeit *f*.
Sod Natrium *n*, Sodium *n*.
Soda Soda *f*, kohlenensaures Natron *n*, Natriumkarbonat *n*, kalzinierte Soda *f*, Varek *m*; - **amonjakalna**, - **amonjakowa** = Dzuwęgla sodowy; - **francuska** Blankette *f*; - **gryząca** Ätzsoda *f*, kaustische Soda *f*; - **hiszpańska** spanische Soda *f*, Barillasoda *f*, Alcante-Malagasoda *f*; - **kalcyonowana** = Węgla sodowy; - **kamienna** Stein-asche *f*, Steinsoda *f*; - **kaustyczna** = Soda żrąca; - **surowa** Barilla *f*; - **warek** Tangsoda *f*; - **zwykła** gewöhnliche Soda *f*; - **żrąca** kaustische Soda *f*, kaustisches Natron *n*, Ätznatron *n*, Natriumhydratoxyd *n*, Natronhydrat *n*.
Sodalit Sodalith *m*; - **niebieski** = Kankrynit.
Sodowiec Faserzeolith *m*.
Sodowy sodhaltig.
Sofa Sofa *n*, Diwan *m*.
Soimonit Soimonit *m*, Aggregat *n* von Barsovit und Korund.
Soja Sojabohne *f*.
Sok Saft *m*; - **brzozowy** = Brzozownik; - **cedzony** = Zabiał (*cuk.*); - **ciemki** Dünnsaft *m*; - **cukrowy** Zuckersaft *m*; - **cytrynowy** Zitronensaft *m*; - **drzewny** Baumsaft *m*; - **dyfuzyjny** Diffusionsaft *m*; - **gęsty** Dicksaft *m*; - **owocowy** Fruchtsaft *m*; - **palmy kokosowej** Toddy; - **przyrostowy** Kambiumsft *m* (*las.*); - **rzadki** Dünnsaft *m*; - **surowy** Rohsaft *m*, Diffusions-saft *m*; - **z trzciny cukrowej** Zuckerrübensaft *m*; - **żywiczny** = Terpentyna.

Soka lipowa Lindenharz *n*.
Sokiel = Cokól.
Sokomierz Saftmesser *m* (*cuk.*).
Sokopęd = Ssawa parowa (*cuk.*).
Sokor, Sokora = Jarzębina.
Sokoskaz = Wskaźnik soku.
Sokowatość, Sokowość = Zawartość soków.
Solan = Chlorek; - **miedzi** 1) Kupfersalz *n*; 2) = Atakamit; - **żelaza** Eisensalz *n*.
Solanka 1) Salzlösung *f*, Sole *f* (*ch.*); 2) Salzsole *f*, Salzbrühe *f*, Salzwasser *n*, Solsalz *n*, Salinenwasser *n*, Sur *f*, Suhr *f*; 3) Salzquelle *f*, Solquelle *f*, Quellsalz *n*, Quellensalz *n*; - **bogata** Edelsole *f*, edle Sole *f*; - **ługowniana** = Solanka tamowa; - **morska** Meer-saline *f*; - **nasycona** gesättigte Sole *f*; - **naturalna** Rohsole *f*; - **za płacę** Amtssole *f*; - **rodzima** = Solanka źródłana; - **z soli kamiennej** Steinsalzsole *f*, Salzsole *f*; - **do szkła** Glasasche *f*; - **stężona** Garsole *f*, Siedesole *f*, Gutssole *f*, gradierte Salzsole *f*; - **sztuczna** Sinkwerkssole *f*, künstliche Sole *f*, Laugwerkssole *f*, Bergsole *f*; - **średnia** Mittelsole *f*; - **tamowa** Wehrsole *f*, Laugwerkssole *f*, Sinkwerkssole *f*, künstliche Sole *f*; - **warzelna** = Solanka stężona; - **źródłana** Quellsale *f*, Salzquell(en)sole *f*, natürliche Sole *f*.
Solarek = Solówka.
Solarnia 1) Pökelraum *m* (*chl.*); 2) Salzkammer *f*, Solenstube *f*; - **z tężnią**, - **tężniowa** Gradiersaline *f*.
Solarstwo = Solnictwo.
Solarz 1) Salzinnspektor *m*; 2) Solzieher *m*, Salzbergmann *m*, Hallore *m*; 3) = Prasol.
Solarze Talleute *f* (*gór.*).
Solatol Solatol *n*.
Sole 1) Salze *n* (*ch.*); 2) = Sól; - **odżywcze** Nährsalze *n*; - **odżywcze gęby** mineralische Nahrungsstoffe *m* des Bodens; - **podwójne** Doppelsalze *n*; - **uboczne** Nebensalze *n*; - **żelaza** Eisensalze *n*; - **żelazawe** Eisenoxydulsalze *n*, Ferrosalze *n*; - **żelazowe** Eisenoxydsalze *n*, Ferrisalze *n*.
Solenoid Solenoid *m* (*el.*); - **podwójny** Doppelsolenoid *m*.
Solewka = Solówka.
Solfatara = Siarkowica.
Solica = Vulkan błotny.
Solić salzen.
Solidometria Solidometrie *f*.
Solinglas = Szkło czyste.
Soliród = Chlor.

Soliter Solitär *m* (*zł.*).
Soliwka = Solówka.
Solne Salzsteuer *f*.
Solnica Salzfass *n*.
Solnictwo 1) Salinenbetrieb *m*; 2) Salinentechnik *f*, Salinenwesen *n*, Salinenkunde *f*; 3) Salzkunde *f*, Solkunst *f*, Halurgie *f*.
Solniczka Salzfass *n*.
Solnik 1) Salzsreiber *m*; 2) Solinenarbeiter *m*, Hallore *m*; 3) Salzkraut *n*.
Solnisko Salzsteppe *f*.
Solniscze = Bagno słone.
Solność = Słoność.
Solomierz Salzwaage *f*, Salinometer *n*, Salzmesser *m*.
Solonośny salzführend.
Solowar = Warzelnik soli.
Solowarnia Salzsiederei *f*, Salzhaus *n*.
Solowce Salzbilder *m*, Halyle *f*.
Solowiec 1) Brithynsalz *n*; 2) Salzschiß *n*.
Solówka Salzfass *n*, Salztonne *f*, Fuderstock *m*.
Solstycjum = Przesilenie (dnia z nocą).
Solucja = Rozczyn.
Solwentnafta Solventnaphtha *f*.
Solwentuol Solventuol *n*.
Sol 1) Kornlager *n*, Hochbehälter *m* für Sammelkörper; 2) = Skład.
Solek = Špichlerz.
Sombreyt Sombrerit *m*.
Sonda 1) Sondiereisen *n*, Sondiernadel *f*; 2) Abloteinstrument *n*; - **(do ziemi)** = Świder ziemny.
Sondować 1) ausloten, abloten, sondieren; 2) = Zgłębić.
Sondowanie 1) Lotung *f*, Sondieren *n*; 2) = Zgłębianie.
Sondownica = Zgłębiarka (*ż.*).
Sondownictwo = Pilotownictwo.
Sopel 1) Dorn *m*; 2) = Sopleniec; - **lo-du** Eiszapfen *m*; - **solny** = Naciek solny; - **(zamku)** Dorn *m*.
Sopka wulkanu = Stożek wyrzutowy.
Sople Schlier *m* (*szk.*); - **gipsowe** Dornstein *m*.
Sopleniec, Sopleń Tropfstein *m*, Stalagmit *m*, Steinsinter *m*, Warzenstein *m*.
Sopleńcowy tropfsteinartig, stalaktitisch (*geo.*).
Soraz = Zrażacz (*hut.*).
Sorbin Sorbin *n* (*ch. r.*).
Sorbit Sorbit *n*.
Sordawalit Sordawalit *m*.
Sorgo cukrowe Impfer *m*, Zuckerhirse *f*, Sorgho *m*.
Sorownia = Szorownik.

Sorta 1) Sorte *f*; 2) = Gatunek; - **dru-ga Sekunda** *f* (*gar.*); - **pierwsza** Prima *f* (*gar.*).
Sortować klauben, sortieren, aufbereiten (*gór.*); - **rude** überkuten.
Sortowanie 1) Klaubarbeit *f*, Separation *f*, Aufbereitung *f* (*gór.*); 2) Sortierung *f*, Trennung *f* in Sorten; - **w kopalni** Hausaufbereitung *f*; - **magnetyczna** magnetische Aufbereitung *f*; - **mechaniczne** mechanische Aufbereitung *f*; - **mokre (na mokro)** nasse Aufbereitung *f*; - **powietrzne** Luftaufbereitung *f*; - **ręczne** Handaufbereitung *f*, Handscheidung *f*; - **rud** Erzaufbereitung *f*, Aufbereitung *f*; - **suche (na sucho)** trockene Aufbereitung *f*; - **szmat** Hadernsortierung *f*; - **tymczasowe** vorläufige Aufbereitung *f*; - **węgla, węgli** Kohlsortierung *f*, Kohlaufbereitung *f*; - **węgli kamiennych** Steinkohlaufbereitung *f*.
Sortownic = Sortownik.
Sortownia 1) Aufbereitungsanstalt *f*, Aufbereitungswerkstätte *f*; 2) Sortiersaal *m* (*gór.*); - **prochu** Pulversortierkammer *f*; - **sucha** Trockenaufbereitungsanstalt *f*.
Sortownica Sortiermaschine *f*; - **monet** Münzplattensortiermaschine *f*, Münzsortiermaschine *f*, Münzensortiermaschine *f*; - **łokowa** Kolbensen-tzmaschine *f*; - **węgli** = Rozdzielarka węgli; - **żwiru** Kiessortierungsmaschine *f*, Kiessortierer *m*.
Sortowniczy = Rozdzielacz.
Sortownik 1) Sortierapparat *m*, Klassierapparat *m* (*gór.*); 2) Sortierer *m*; 3) Trieur *m*; - **bębnowy** Separations-trommel *f* (*gór.*).
Sortownik cylindryczny Sortierzylinder *m* (*ml.*); - **do kaszek** Griessortierzylinder *m*; - **do maki** Mehlsortierzylinder *m*; - **do mialu** Dunst-sortierzylinder *m*.
Sortownik drgający Rahmensieb *n*, Schüttelsieb *n*; - **główny** = Sortownik wstępny; - **jęczmienia** Entgranner *m*, Gerstenentgrannermaschine *f*; - **kąkolu** = Oddzielacz okragłozarnowy; - **kąkolu drugi** Nachlesetrierer *m*; - **kąkolu pierwszy** = Sortownik wstępny; - **miazgi** Epu-rateur *m*; - **miazgi drzewnej** Holz-stoffsortierer *m*; - **obrotowy walco-wy** = Sito cylindrowe; - **odśrodko-wy (do) ziarna** = Rzucacz ziarnowy; - **powietrzny** Windsichter *m*; - **ramo-wy** = Sortownik drgający; - **sitowy** 1) Separationsrätter *m*, Sortierrätter *m*

(*gór.*); 2) Ableiter *m*, Kornsieber *m*, Säuberer *m*, Abreiter *m*, Absauberer *m*, Schrollensieb *n* (*ml.*); - **szmat** Lumpensortierer *m*, Lumpenausleser *m*; - **śrutowy (cylindrowy)** Schrotsortierzylinder *m* (*ml.*); - **trójrozdzielni-cowy** Dreiwindtarar *m* (*ml.*); - **wstępny** Vortrieur *m*; - **zbożowy** Korn-verlesemaschine *f*, Fruchtsortiermaschi-ne *f*, Getreidesortiermaschine *f*; - **ziar-nowy (ręczny)** Putzmühle *f*.
Sosiuryt = Sosuryt.
Sosna gemeine Kiefer *f*, Kieferholz *n*, Kienbaum *m*, Tangelbaum *m*, Föhre *f*, Forle *f*, Forche *f*, Ferche *f*, Dale *f*, Thäle *f*, Mädelbaum *m*, Rottanne *f*; - **al-pejska** Alpenkiefer *f*; - **amerykań-ska** Pitschpine *f*; - **australska** = Sosna błotna; - **austrjacka** = Sosna czarna; - **biała** Weissföhre *f*; - **błotna** Moorkiefer *f*, Sumpfkiefer *f*; - **choina** = Sosna pospolita; - **czarna** Schwarz-föhre *f*; - **górna** Zünderbaum *m*; - **górska** Legföhre *f*; - **karłowata, ko-sodrzewina** = Kosodrzew; - **nad-morska** Meerkiefer *f*; - **pomorska** Strandbaumholz *n*, Strandkiefer *f*, Meer-kiefer *f*; - **pospolita** gemeine Kiefer *f*, Weisskiefer *f*; - **smołowa** Pechkiefer *f*, Pitchpine *f*; - **syberyjska** Zirbel-nussföhre *f*; - **sztywna** = Sosna blot-na; - **terpentynowa** Pechföhre *f*; - **wajmuta** Weymutskiefer *f*, Büschel-kiefer *f*.
Sosrab = Siestran (*cieś.*).
Sosuryt Saussurit *m*, Bitterstein *m*, Jade *f*, prismatischer Adiphanspat *m*.
Soszak Besanmast *m* (*okr.*); - **tylny** Besanmast *m*.
Soszel = Sosznik.
Soszka 1) Geissfuss *m*, Geissfusseisen *n*; 2) Rungenstütze *f*; - **(w kozicy u plu-ga)** Anke *f*; - **kołodziejska** Führei-sen *n*, Viereisen *n*.
Sosznik 1) Gaffeltopsegel *m* (*okr.*); 2) Sech *m*, Sechholz *n* (*rol.*); - **do łupa-nia** Dreiklöber *m*.
Sośniki u sochy = Radlica.
Sośnina 1) Kiefernbestand *m*; 2) Kie-ferwald *m*; 3) Kieferholz *n*, Rottannen-holz *n*.
Sowity doppelt (*ar.*).
Sowka Abflussloch *n* im Schmelzofen.
Sód = Sod.
Sól Salz *n*; - **zawierający** salzhaltig; - **alkaliczna** Alkalisalz *n*; - **alzacza** elsasser Salz *n*; - **do amalgowania** Amalgamiersalz *n*; - **amonjacka, amonjakalna** = Salmjak; - **amo-nowa** Ammon(iak)salz *n*, Ammonium-

salz *n*; - **angielska** Epsomit *m*, engli-sches Salz *n*; - **antymonowa** Antimonsalz *n*; - **azotowa** Stickstoffsalz *n*; - **balwanowa, w balwanach** Banksalz *n*, Balwanensalz *n*; - **beczko-wa** Fasselsalz *n*, Fasssalz *n*; - **Ber-tholleta** = Chloran potasowy; - **do bielenia** Bleichersalz *n*, Bleichsalz *n*; - **bizmutowa** Bismutsalz *n*; - **bliz-niacza** Zwillingssalz *n*; - **brunatna** = Tektycyt; - **w bryłach** Blocksalz *n*; - **bydłęca** Leckstein *m*, Viehsalz *n*, Viehfuttersalz *n*; - **cegielkowa** Bri-kettsalz *n*; - **centnarowa** Formal-stücke *n*; - **chemiczna** chemisches Salz *n*; - **chlorowa** Chlorsalz *n*; - **chromowa** Chromoxydulsalz *n*; - **chromowa** Chromoxydsalz *n*, Chrom-salz *n*; - **cyjanowa** Zyansalz *n*; - **cyn-kowa** Zinksalz *n*; - **cynowa** Zinn-salz *n*; - **czerwona** Ferrizyankalium *n*, Rotsalz *n*; - **czysta** Garsalz *n*; - **denaturowana** denaturiertes Salz *n*; - **deputatowa** Deputatsalz *n*; - **epsomska** = Sól gorzka; - **fabryczna** Fabriksalz *n*; - **formowana** = Topka soli; - **fosforowa** Phosphorsalz *n*; - **fosforowa drugorzędna** Para-phosphat *n*; - **glauberska** Glaubersalz *n*, Natriumsulfat *n*, schwefelsaures Natron *n*, Sulfat *n*, Mirabilit *m*, Wun-dersalz *n*; - **glinowa** Aluminiumsalz *n*; - **Gmelina (żółta)** = Żelazocyjanek potasowy; - **gniada** = Tektycyt; - **gorzka** 1) Bittersalz *n*, Bittersolen-salz *n*, Epsomersalz *n*; 2) Epsomit *m* (*min.*); - **gradowa** = Warzonka; - **gru-ba pierwsza (na panwi)** Vorgang-salz *n*; - **gruboziarnista** Nachsalz *n*, Grobsalz *n*, Extragrobsalz *n*; - **gruzo-wa** Abraumsalz *n*; - **handlowa** Han-delssalz *n*; - **indygowa** Indigosalz *n*; - **jadalna** Speisesalz *n*, Tafelsalz *n*, feinkörniges Tischsalz *n*; - **jedrna** = Sól zbita; - **kadmu, kadmowa** Kadmiumsalz *n*; - **kamienna** Berg-salz *n*, Steinsalz *n*, Erdsalz *n*; - **ka-mienna beczkowa** Fässersalz *n*, Tonnensalz *n*; - **z karnalitu** Bühnen-salz *n*; - **kapielowa** Badesalz *n*; - **kianowa** Zyansalz *n*; - **kobaltowa** Kobaltosalz *n*; - **kopalna** Erdsalz *n*, Steinsalz *n*; - **krupiasta** Boysalz *n*; - **krystaliczna, kryształowa** Kri-stallsalz *n*, Augensalz *n*; - **kuchenna** Kochsalz *n*.
Sól kwasu chromowego Chromsäu-resalz *n*; - **cytrynowego** = Cytry-nian; - **dwutlionowego** = Dwutio-

nian; - **fosforowego** = Fosforyn; - **fosforowego** = Fosforan; - **gro-nowego** = Gronian; - **nadchloro-wego** = Nadchloran; - **octowego** = Octan; - **poźródłowego** Quell-salzsäure *f*; - **uranowego** = Ura-nian; - **węglowego** = Węglan; - **wolframowego** = Wolframian.
Sól kwaśna saures Salz *n*; - **limitowa** Limitosalz *n*; - **litowa** Lithionsalz *n*; - **li-zalna** Lecksalz *n*, Leckerstein *m*, Leck-stein *m*; - **lodowata** Eissalz *n*; - **loi-sowa** = Rumówka; - **łaziebna** Bade-salz *n*; - **ługowa** Aschensalz *n*, Lau-gensalz *n*; - **magnezjowa** Magne-siumsalz *n*; - **makówka** = Makowica (*ch.*); - **maślna** Bittersalz *n*; - **mełta** Mahlsalz *n*, gemahlenes Salz *n*; - **me-talowa** Metallsalz *n*; - **mialka** Streu-salz *n*, Blanksalz *n*, Feinsalz *n*; - **mie-lona** Mahlsalz *n*, gemahlenes Salz *n*; - **mineralna** Mineralsalz *n*; - **mokra** Salzkloss *m*; - **morska** Meersalz *n*, Seesalz *n*, Baisalz *n*; - **naciekowa** Tropfsalz *n*; - **nadkwasowa** Azidul *n*; - **nawozowa** Dungsalz *n*, Dungesalz *n*; - **neutralna** Mittelsalz *n*, Neutralsalz *n*; - **nikłowa** Nickelsalz *n*; - **oczkowa** Kleesalz *n*, Augensalz *n*; - **oczkowa-ta** = Jara; - **okruczowa** Abraumsalz *n*; - **ołowiowa** Bleioxydsalz *n*; - **ołowiowa czterozasadowa** vier-basisches Bleisalz *n*; - **orłowa** = Or-lica; - **osadowa (morska)** Seesalz *n*; - **Pinka** Pinksalz *n*; - **podkładowa** Grundiersalz *n*; - **pomostowa** Bühnen-salz *n*.
Sól potasowa Kalisalz *n*, Kaliumsalz *n*; - **nawozowa** Kaliumdüngesalz *n*; - **stasfurcka** Abraumsalz *n*, Stass-furtersalz *n*.
Sól powarowa Nachsalz *n*, Nachgang-salz *n*; - **przemysłowa** Gewerbesalz *n*, Industriesalz *n*; - **przewodnia, przewodząca** Leitsalz *n*; - **pustyna** Wüstensalz *n*; - **rodzima** = Sól surowa; - **roślinna** Pflanzensalz *n*; - **rtęciowa** Quecksilbersalz *n*; - **do rtęciowania** Verquickungssalz *n*; - **rubidowa, rubidu** Rubidiumsals *n*; - **rumowa** = Sól kopalna; - **rzeczna** Flussalz *n*; - **salmjakowa** Salmiak-salz *n*; - **saturna** = Octan ołowiawy; - **Seignetta** Seignettesalz *n*; - **siar-czana** Schwefelsalz *n*, Sulfosalz *n*; - **siemlarska** Saamsalz *n*; - **składo-wa** Bodenmehl *n*, Bodensalz *n*, Knopf *m*; - **sloneczna** Sonnensalz *n*; - **slup-kowa** Steinsalz *n* in Blöcken; - **sodo-wa** Natronsals *n*, Sodasals *n*; - **solan-**

kowa = Solanka; **- spiżowa** Spisalsalz *n*; **- spożywcza** = Sól jadalna; **- sprawa** = Sól nawozowa; **- srebrowa** Silbersalz *n*; **- stepowa** Stepensalz *n*; **- stolowa** = Sól jadalna; **- stropowa** Firstensalz *n*; **- sucheniowa** Quatembersalz *n*; **- sulfino-**wa Sulfosalz *n*; **- surowa** Rohsalz *n*; **- suszona** Dörrsalz *n*; **- szczawikowa** Sauerkleeesalz *n*, Kleesalz *n*; **- szlachetna** Edelsalz *n* (Kali und Magnesiumsalze) (*geo.*); **- szybikowa** Schachtsalz *n*, Schibikersalz *n*, Schybikersalz *n*, Szibikersalz *n*, Shybikersalz *n*; **- średnia** Mittelsalz *n*; **- tlenowa** Sauerstoffsalz *n*, Oxydsalz *n*; **- trzeszcząca** Knistersalz *n*; **- utrwalająca**, **- do utrwalenia** Fixiersalz *n*, saures Fixiersalz *n* (*bot.*); **- wapniowa** Kalziumsalz *n*; **- warzelna**, **- warzona** = Warzonka; **- do wachania** Weinsteinrahm *m*; **- winnokamienna** Weinsteinrahm *m*; **- włosiasta** Haarsalz *n*, Halotrichit *m*, Keramohalit *m*; **- włóknista** Fasersalz *n*; **- wyciągowa** Fördersalz *n*; **- zamrażająca** Gefriersalz *n*; **- zawarowa** Vorgangsalz *n*; **- zbita**, **- ziarnista** Kernsalz, Salzkloss *m*, Bergkern *m*; **- zielona** grünes Salz *n*, Grünsalz *n*; **- ziemna** Erdsalz *n*; **- złota** Goldsalz *n*; **- zneutralizowana**, **- zobojętniona** Neutralsalz *n*; **- źródłana** = Solanka; **- żółta** 1) Ferrozyankalium *n*; 2) = Przywar boczny.

Sól = Špichlerz.

Spacja, Spacje 1) Spatium *n* (*dr.*); 2) Spatie *f* (*int.*); **- najcieńsze** Haarspatium *n*.

Spacjować spationieren (*dr.*).

Spacjowanie Spationieren *n*.

Spacjum Spatium *n* (*dr.*).

Spaczenie 1) Ausecken *n*; 2) Verziehen *n*, Werfen *n* (*st.*). [*(gór.)*].

Spacznica 1) Reif *m* (*bed.*); 2) Ort *m*

Spaczony windschief.

Spaczyć werfen, verziehen; **- się** sich biegen, sich werfen.

Spad 1) Absturz *m*, Sturz *m*; 2) Abfall *m*; 3) Nachfall *m* (*gór.*); 4) Fall *m*, Gefälle *n*, Neigung *f* (*mier.*); **bez spadu** totsöglich, ohne alles fallen (*gór.*); **- balonu** Absturz *m*; **- bezwzględny** totales Gefälle *n*; **- całkowity** Gesamtgefälle *n*, totales Gefälle *n*; **- dachu** Walm *m*; **- duży** Grossgefälle *n*; **- gruntu** Grundneigung *f*; **- jednostkowy** Einheitsgefälle *n*; **- kanału** Kanalgefälle *n*; **- mały** Niedergefälle

n; **- napięcia** 1) Spannungsgefälle *n*; 2) = Spadek napięcia (*el.*); **- pionowy** Seigerbahn *f*; **- potencjału** = Spadek potencjału; **- przymosowy** Zwischenlandung *f* (*lot.*); **- roboczy** Nettogefälle *n*; **- rozporządzalny** verfügbares Gefälle *n*; **- stracony** verlorene Gefälle *n*; **- w szczylnie** Spalthöhe *f*; **- średni** Mittelgefälle *n*; **- użyteczny**, **- użytkowy** Nutzgefälle *n*; **- wielki** Hochgefälle *n*; **- w wirniku** Radhöhe *f*; **- wolny** Freifall *m*; **- względny** relatives Gefälle *n*; **- ziłmu** Grundneigung *f*.

Spadać abfallen; **- prawidłowo** recht-fallen (*gór.*).

Spadait Spadait *m*.

Spadak = Odpadek.

Spadanie Fall *m*; **- hamowane** gebremster Fall *m*; **- swobodne** freier Fall *m*; **- temperatury** Temperaturabfall *m*; **- wody** Senkung *f*.

Spadarka Fallwerk *n*.

Spadek 1) Abdachung *f* (*bud.*); 2) Absturz *m* (*lot.*); 3) Gefälle *n*, Neigung *f* (*mier.*); 4) Verminderung *f*, Verlust *m*, Abnahme *f*; 5) Fall *m*, Fallen *n* (stosunek); 6) Abfall *m* (*zeg.*); 7) = Upad (*geo.*); **- ciepłota** Wärmegefälle *n*; **- ciśnienia** Druckgefälle *n*, Druckverlust *m*, Druckabfall *m*, Druckabnahme *f*, Druckverminderung *f*, Druckunterschied *m*; **- ciśnienia w kierunku prądu** Druckabfall *m* in der Stromrichtung; **- dachu** Dachneigung *f*; **- dna** Bodengefälle *n*; **- drogi** Strassengefälle *n*; **- garbu** Ablaufseite *f* des Nockens (*lot.*); **- góry** = Pochyłość góry; **- hydrauliczny** Gefälleverlust *f* der Längeneinheit, relatives Gefälle *n*, Relativgefälle *n*, Gefälle *n* auf die Längeneinheit *f*, hydraulisches Gefälle *n*; **- hydrauliczny rozporządzalny** verfügbares Relativgefälle *n*; **- miarodajny** massgebende Steigung *f* (*b. d.*); **- najkorzystniejszy** günstigstes Gefälle *n*; **- największy** Maximalgefälle *n*; **- napięcia** Spannungsabfall *m* (*el.*); **- nieszkodliwy** unschädliche Steigung *f* (*b. d.*).

Spadek niwelacyjny Höhengefälle *n*, natürliches Gefälle *n*; **- - dna** Sohlengefälle *n*; **- - łożyska** Gefälle *n* des Bettes; **- - zwierciadła** Spiegelgefälle *n*.

Spadek odwrotny Gegengefälle *n*; **- oporowy** Widerstandslinie *f*; **- pieca** Rast *f*, Ofenrast *f*; **- piezometryczny** piezometrisches Gefälle *n*; **- piku** Piekfall *n* (*okr.*); **- podłużny**

(**po dłuży**) Längsgefälle *n*, Längengefälle *n*; **- poprzeczny** Quergefälle *n*; **- potencjału** Potentialabfall *m*, Potentialgefälle *n*; **- predkości** Geschwindigkeitsabnahme *f*; **- rozporządzalny** verfügbares Gefälle *n*; **- rzeki** Stromgefälle *n*; **- samohamowności** Bremsneigung *f*; **- swobodny** freier Fall *m*; **- szkodliwy** schädliche Steigung *f* (*b. d.*); **- ślizgowy** Gleitfall *m*; **- śluzy** Schleusenfall *m*; **- temperatury** Temperaturerniedrigung *f*, Temperaturgefälle *n*, Temperaturabnahme *f*; **- w tężni** Gradierfall *m*; **- (wielkopięcowy)** Rast *f* eines Hochofens, Ofenrast *f*; **- wody** Wassergefälle *n*, Abschuss *m*, Abfall *m*; **- wzdłużny**, **- wzdłuż** Längsgefälle *n*, Längengefälle *n*; **- zegarka** Abfall *m* bei einer Uhr; **- zęba** Sprung *m*; **- zwierciadła** wody Wasserspiegelgefälle *n*.

Spadki Rasten *f* (*hut.*); **- w wielkim piecu** Hochofenrast *f*.

Spadkomierz = Miernik spadu; **- kątowny** Eklimeter *n*.

Spadkowa Fusspunktcurve *f* (*m.*).

Spadkownica = Spadownica.

Spadkowski = Wskaźnik pochyłości.

Spadlisko verbrochener Schacht *m*.

Spadnica Fallrohr *n*.

Spadnięcie naboju = Zeskakiwanie naboju.

Spadochron 1) Fangvorrichtung (*gór.*); 2) Fallschirm *m*, Fallschirmballon *m* (*lot.*); **- podwójny** Doppelfallschirm *m*.

Spadochroniarstwo Fallschirmkunst *f*.

Spadomierz 1) Gradbogen *m* (*gór.*); 2) Gefällmesser *m*, Gefällsstock *m* (*mier.*); **- wahadłowy** Pendelwage *f*.

Spadoskaz = Spadomierz.

Spadownica Fallmaschine *f*.

Spadzistość Abhang *m*, Abschüssigkeit *f*, Steilheit *f*, Gefälle *n*, Donlage *f*; **- pokładu** Tonnlage *f*; **- skały** Flöhe *f*.

Spadzisty 1) steil (*gór.*); 2) abschüssig, schief; **- lekko** flachfallend.

Spajacz 1) Zusammenfüger *m*; 2) Zughebel *m*, Fugbank *f*, Fügebank *f* (*st.*).

Spajać 1) verbinden; 2) zusammenfügen; 3) = Wpuszczać; 4) = Spawać; **- (belki)** anblatten; **- czopami** = Zaczo-pić; **- (deski)** fugen, fügen; **- na zakład** falzen (*st.*); **- lutem** = Lutować; **- miękko** = Lutować miękko; **- na twardo** = Lutować twardo.

Spajak Fugehobel *m*, Fughobel *m*, Fugbankhobel *m*; **- bednarski** Stosbank *f*; **- narożny** Winkelanschlag *m* (*tyt.*).

Spajalność = Spawalność.

Spajanie 1) Lötung *f* (*bl.*); 2) Falzen *n* (*cieś.*); 3) Verbindung *f*, Verbinden *n*; 4) Schweißen *n* (*kow.*); **- miękkie** Weichlöten *n*; **- twarde** Hartlöten *n*.

Spajarka Fügmaschine *f*.

Spak solny = Spat solny.

Spakować verpacken.

Spalak Deflagrator *m*, Kolorimotor *m*, Abbrenner *m*, Reinbrenner *m* (*gal.*).

Spalanie, Spalenie 1) Verbrennung *f* (*fiz.*); 2) Abbrand *m* (*hut.*); **- całkowite** vollkommene Verbrennung *f*; **- częściowe** Teilverbrennung *f* (*aut.*); **- dymu** Rauchverbrennung *f*; **- niezupełne** unvollkommene Verbrennung *f*; **- śmieci**, **- zmiotek** Kehrichtverbrennung *f*, Kehrichtverbrennung *f*, Müllverbrennung *f*; **- górnej warstwy torfowiska** Moorbrennen *n*; **- zupełne** vollständige Verbrennung *f*, vollkommene Verbrennung *f*.

Spalić verbrennen, abbrennen.

Spaliny 1) Verbrennungsgase *n*, Verbrennungsprodukt *n*, Heizgase *n*, Rauchgase *n* (*fiz.*); 2) Abgase *n* (*sil. sp.*); **- pieca** prężnego Röstgase *n*.

Spalisko Verbrennungsraum *m*, Krematorium *n*.

Spaliwo Brennrückstand *m*.

Spalność = Palność.

Spalny verbrennbar, verbrennlich.

Spalony verbrannt.

Spala Lache *f* (*las.*).

Spalować lachenreissen.

Spalowanie Lachenreissen *n*.

Spangolit Spangolith *m*.

Spaniolet = Pręt okienny.

Spaniolit Spaniolith *m*.

Sparcelować = Rozparcelować.

Sparóg 1) Dorn *m*; 2) = Dwuróg (*kow.*).

Spartait Spartait *m*.

Sparunek = Szczelina (*okr.*).

Sparzyć abbrühen.

Spasować 1) = Dopasować; 2) = Spoić (*st.*).

Spasowany = Dopasowany.

Spaść (o naboju) kippen (*hut.*).

Spasne Waldweidezins *m*.

Spat Spat *m*; **- barytowy** Barytfluss-spat *m*, Barytkristall *m*, Barytspat *m*; **- bizmutowy** = Bizmutyt; **- błękitny** = Lazulit; **- boloński** bologneser Spat *m*, b. Stein *m*, bononischer Stein-spat *m*, strahliger Schwerspat *m*; **- brunatny** Eisenbraunkalk *m*, Braunsapat *m*; **- bury** = Spat gorzki; **- celestynowy** Zölestinspat *m*; **- chlorytowy** = Chlorytoid; **- ciężki** = Baryt; **- cynkowo-żelazny** Zinkeisenspat *m*; **- cynkowy** Zinkspat *m*; **- diamento-**

Spinacz 1) Hefter *m*; 2) Kuppler *m* (*kol.*); 3) Sammelspannschloss *n* (*lot.*); 4) = Wylącznik (*el.*); 5) = Napinak; 6) Upinacz (*wul.*); - **mikrofonu** Verstärkungskipper *m* (*tel.*); - **paskowy**, - **workowy** Sackschnalle *f*.
Spinać klammern, heften; - **sprzążką** (**sprzączką**) schnallen; - **w szereg** = Łączyć w szereg; - **wozy** kuppeln (*kol.*).
Spinak Sprenggurt *m* (*rym.*).
Spinanie Klammern *n*, Kuppeln *n*; - **bębnow linowych** Verstecken *n* der Seiltrommeln.
Spinarka Heftmaschine *f* (*int.*); - **dru-towa** Drahtheftmaschine *f*.
Spinel Spinell *m*, Rubizell *m*; - **cynko-owy** Automolith *m*; - **czarny** Zeylanit *m*, Kandit *m*, Pleonast *m*; - **czerwo-ny**, - **rubinowy**, - **szlachetny** Rubin-spinell *m*, roter o. edler Spinell *m*; - **zielony** Chlorospinell *m*.
Spinelowce Spinellgruppe *f*.
Spinka 1) Klemme *f*, Klammer *f*; 2) Klöppelpfanne *f*; 3) Buckel *m*, Manschettenknopf *m*; 4) = Zacisk; - **bie-gunowa** = Zacisk biegunowy (*el.*); - **burzowa** Sturmnaedel *f* (*bud.*); - **do-łączenia** = Zacisk dołączny; - **dru-towa** = Zacisk drutowy; - **główna** = Zacisk główny; - **koherera** = Zacisk koherera; - **liny drucianej** Drahtseilklemme *f* (*aut.*); - **osłony** = Zacisk kadłuba; - **pasa** Riemenklam-mer *f*; - **podwójna** Doppelklemme *f*; - **próbna** = Zacisk próbny; - **reso-rowa** = Spinka sprężyny; - **skrzy-dlata** Flügelklemme *f*; - **spajaka** Mitnehmerbolzen *m* (*aut.*); - **sprężyny** Federbolzen *m*; - **węglowa** = Zacisk węglowy; - **wężownicy** Kühlklemme *f* (*aut.*); - **wszechstronna** 1) Univer-salklemme *f*; 2) = Zacisk uniwersalny; - **wtykowa** Steckklemme *f*; - **ziem-na** = Zacisk doziemny.
Spinki 1) Heftthaken *m* (*bl.*); 2) = Łączni-ki pasów (*b. m.*).
Spionować einloten, abloten.
Spir = Krągłak (*okr.*).
Spira = Stopa (*ar.*).
Spirala, Spirale 1) Bullaugen *n*, Sei-tenfenster *n* (*okr.*); 2) = Ślimak; - **chłodnicza** Trompetenschwimmer *m*, Trompetenkühler *m* (*piw.*).
Spirale opisywać in der Spirale lie-gen (*lot.*).
Spiralcangi = Szczypczyki (*zeg.*).
Spiralka Spiralfeder *f*.
Spiralklocek = Klocek włosy (*zeg.*).
Spiralna = Śrubowa.

Spiralny spiral, spiralförmig.
Spiralrolka = Krążek włosy (*zeg.*).
Spirochyte Spirochaete *f*.
Spiryfer Spirifer *m* (*geo.*).
Spiryle Spirillum *n*.
Spirytus 1) Alkohol *m*, Spiritus *m*, Sprit *m*; 2) = Alkohol; - **czysty** Fein-sprit *m*; - **cukrowy**, - **z cukru** Zucker-branntwein *m*; - **cydrowy**, - **z cydru** Ziderbranntwein *m*; - **denaturowany** denaturierter Spiritus *m*; - **drzewny** Holzgeist *m*, Holzspiritus *m*; - **ka-mforowy** Kampferspiritus *m*; - **meta-sowy** Melassenspiritus *m*; - **metylo-owy** Methylalkohol *m*; - **mrówczany** Ameisengeist *m*; - **mydlany** Seifen-spiritus *m*; - **nieoczyszczony** Roh-spiritus *m*; - **octowy** Brenzessiggeist *m*, Azeton *n*, Essiggeist *m*; - **do pa-lenia**, - **palny** Brennspiritus *m*; - **ska-żony** = Spiritus denaturowany; - **win-ny** Weingeist *m*, Weinspiritus *m*.
Spirytusiarka Spirituskocher *m*, Spi-ritusmaschine *f*.
Spirytusowy alkoholisch.
Spis 1) Nachweiser *m*, Tabelle *f*, Ver-zeichnis *n*, Register *n*; 2) = Dzida (*dr.*); - **cen** = Cennik; - **cen przewo-żowego** Eisenbahntarif *f*; - **człon-ków kasy** brackiej = Rodowód ostroków (*gór.*); - **gwarków** Gewer-kenliste *f*; - **narzędzi** Requisitionskon-signation *f*; - **odbiórczy** Abnahme-verzeichnis *n*; - **oddawczy** Abgabs-verzeichnis *n*; - **materiałów** Material-verzeichnis *n*; - **monet** Münztabelle *f*, Münztarif *f*; - **patentów** Patentliste *f*, Patentregister *n*; - **radjolarń i radjostacyj** nawigacyjnych Nautischer Funkdienst *m*; - **rzeczy** = Treść; - **składowy** Lagerverzeichnis *n*; - **sprzętów** = Inventar; - **szczegó-łowy** Stückverzeichnis *n*; - **towarów naładowanych** Güterverzeichnis *n* (*kol.*); - **treści** Inhaltsverzeichnis *n*; - **umowy** Akkordprotokoll *n*; - **wła-ścicieli wałów** Deichrolle *f*.
Spisać inventar = Inventaryzować.
Spisglas = Antymon.
Spisywacz wagonów, - **wozów** Waggonaufschreiber *m*, Wagenauf-schreiber *m*.
Spisywanie inventarza = Inwenta-ryzacja.
Spiż 1) Rotguss *m*, Rotmetall *n*; 2) Erz *n*, Bronze *f*; - **armatni**, - **działowy**, - **na działa** Geschützgut *n*, Kanonen-gut *n*, Geschützmetall *n*, Kanonenme-tall *n*, Geschützbronze *f*, Geschützmetall *n*; - **dzwonowy** Glocken-bronze *f*, Glockenerz *n*, Glockengut *n*.

Glockenmetall *n*, Glockenspeise *f*; - **na-fosforzony** = Bronz fosforzysty; - **nahrzemiony** Siliziumbronze *f*; - **nikłowy** Nickelspeise *f*; - **posągo-wy** Edelbronze *f*; - **zwierciadłowy** Spiegelmetall *n*.
Spizarnia (Spizarka) 1) Vorratskam-mer *f*, Vorratsraum *m*; 2) Speisekam-mer *f*; - **okrętowa** Bottlerei *f*, Zwie-backkammer *f*.
Spizglas = Antymon.
Spizowiec Bronzit *m*, hemiprismi-scher Schillerspat *m*.
Splantować abebnen.
Splantowanie Einplanieren *n*.
Splatacz 1) Flechter *m*; 2) = Pasa-monik.
Splatać 1) spleissen, flechten; 2) = Skre-ś.
Splatanie Spleisserei *f*, Verspleissen *n*, Verspleissung *f*, Spleissung *f*, Flechte-rei *f*, Zusammenflechten *n*; - **krzyżo-we** Kreuzspleiss *m* (*lot.*); - **(kabl)** Spleissung *f*, Kabelspleiss *m*; - **(lin)** 1) Spleissen *n*, Seilspleisserei *f*; 2) = Skręcanie lin; - **linki** Kabelspleiss *m*; - **obkrętnie** Wickelspleissen *n*, Wickel-spleiss *m*; - **okrągłe** Rundspleiss *m*.
Splatany geflochten, gespleisst, gesplis-sen (*pow.*).
Splatarka 1) Verlitzmaschine *f*; 2) Ver-spleissmaschine *f*.
Splatanie 1) Verwicklung *f*; 2) Kon-takt *m*, Berührung *f*.
Splecenie Verspliss *m*, Verspleissung *f*, Zusammenspleissung *f*, Zusammensplech-ten *n*; - **lin** Seilspleissung *f*, Seilspliss *m*; - **lin równierne** Gleichschlag *m*.
Spleciony, Splecony geflochten, ge-spleisst.
Spleć 1) verketteln (*kor.*); 2) zusam-menflechten, flechten, zusammenspleis-sen (*pow.*); 3) weben (*tk.*); - **linę** ein Seil spleissen, verspleissen, verlitzen; - **końce lin** Seilenden spleissen, splis-sen.
Spleśniały schimmlig.
Splizy Dachspäne *m*.
Splondrować = Wyrabować.
Splot 1) Flechte *f* (*pow.*); 2) Spleisstelle *f*, Spleissung *f*, Spleiss *m*; 3) Gewebe-bindung *f*, Bindung *f*, Fadeneinkreuzung *f*, Fadenverbindung *f*, Bildung *f*, Körper *m*, Kieper *m*, Keper *m* (*tk.*); - **atla-sowy** Atlas *m*, Atlasbindung *f*, Atlas-körper *m*; - **azbestowy** Asbestge-flecht *n*; - **czynowaty** Körperbildung *f*; - **drutu** Drahtlitze *f*; - **fantazyjny** Phantasiebindung *f*; - **figuralny** Mu-sterbildung *f* (*tk.*); - **(kablowy)** Spleissung *f*; - **konopny** Hanfflechte

f, Hanfzopf *m*; - **kortowy** Buckskin-bindung *f*; - **kostkowy** = Wiązanie panama; - **koźłowy** Buckskinbindung *f* (*tk.*); - **krzyżowy** Kreuzschlag *m*; - **li-ny** Litze *f*, Schenkel *m*, Seilverspleis-sung *f*; - **łykowy** Gurtwiede *f*; - **ob-krętny** Wickelspleiss *m*; - **plócienny** Leinwandbindung *f*; - **pochyły** Diagonalbindung *f*; - **podwójny** Dop-pelstoffbindung *f*; - **prosty** = Splot płócienny; - **przerzucany** = Splot czynowaty; - **rozwidłony** Gabelspleis-sung *f* (*tel.*); - **rypsowy** Ripsbindung *f*; - **satynowy** = Splot atlasowy; - **sko-śny**, - **w skos** = Skos; - **stromy** = Splot pochyły; - **sukienny** Tuchbin-dung *f*; - **taftowy** Taftetbindung *f*; - **żył** Aderspleissung *f*.
Splotówka Spleissnadel *f*.
Splowaczka Spucknapf *m*.
Splacić zaliczkę wydobytą rudą den Rezess abbauen.
Splaszcząć = Splaszczyc; - **drut** lah-nen, plätten; - **metale** stauchen.
Splaszczenie 1) Abplattung *f*, Ab-flachung *f*; 2) Stauchung *f*; - **stali** Stahlplätten *n*.
Splaszczony abgeplattet, plattgedrückt.
Splaszczyc 1) abflachen, abplätten; 2) stauchen.
Splata Abzahlung *f*.
Splaw 1) Flösse *f*, Floss *n*, Flösserei *f*, Stromabfahren *n* (*fl.*); 2) = Splyw (*bud.*); 3) = Stop (*hut.*); - **drewna niewią-zany** Holztrift *f*; - **niewiązany** Trift-betrieb *m*; - **wiązany** Gestörflösse-rei *f*; - **wspólny** Mittrift *f*.
Splawek Waschherd *m*, Schlammherd *m*, Stossherd *m*; - **ciągłe działający** stetig wirkender Stossherd *m*; - **drąg-kowy** Schaukelherd *m*, Schüttelherd *m*, schwingender Herd *m*; - **korytowy** Rinnenherd *m*, Gerinherd *m* (*gór.*); - **kruszczy** = Ingot; - **leżący** Liegend-herd *m*, liegender Herd *n* (*gór.*); - **Lin-kenbacha** Linkenbachherd *m*; - **ma-lonośny** Leerherd *m*; - **na małe** ostra Röscherd *m* (*gór.*); - **mułowy** Kernschlammherd *m*, Filzherd *m* (*gór.*); - **obrotowy** Wendeherd *m*, Kippherd *m*, Drehherd *m*, rotierender Kehrherd *m*; - **okrągły** Rundherd *m*, Rundbud-del *f* (*gór.*); - **płachtowy** Planherd *m*, Plachenherd *m*, Planenherd *m* (*gór.*); - **płóczny (plókalny)** Abflauerherd *m*, Flauerherd *m*; - **skrzydłowy** Flügel-herd *m*; - **stożkowy** Kegelherd *m*; - **wstrząsany** Rüttelherd *m* (*gór.*); - **zamiatalny** Glauchherd *m*, Kehr-herd *m*, Kehrlutte *f*, Stelltafel *f*.

Splawek zamiatalny krótki Kurzherd *m* (*gór.*);
Splawiacz Flossarbeiter *m.*
Splawiać 1) flößen, flüdern, schiffen, verschiffen, zusammenflößen, abflößen, abschleusen, abtriften; 2) anschlängen, schlängen; - **drzewo** schwimmen, verflößen; - **wspólnie** beiflößen.
Splawiak Rübenschwemme *f* (*cuk.*).
Splawianie 1) Wasserförderung *f*, Navigationsförderung *f* (*gór.*); 2) Herdwaschen *n*, Herdwäsche *f*, Schlängen *n*, Schlammarbeit *f*, Verwaschen *n* auf Herden (*hut.*); 3) Flösse *f*, Flösserei *f*, Zusammenflößen *n* (*fl.*); 4) Schwimmverfahren *n* (*kan.*); 5) Holzschwimmen *n*, Triften *n* (*las.*); 6) Verschiffung *f* (*ż.*); - **czółen** Treiben *n* der Kähne; - **w czólnach**, - **w łodziach** Kahnförderung *f*; - **drzewa** Holzflösserei *f*, Schwimmen *n.*
Splawiarz, **Splawiciel** Flösser *m*, Flossarbeiter *m*, Triftarbeiter *m.*
Splawić 1) abschlängen (*ch.*); 2) = Wypławić (*gór.*); - **luzem** vertriften.
Splawina 1) Zweig *m* (*gór.*); 2) Holzstoss *m* (alte Klafter) (*las.*); - **miele-rza** Deckreisig *n.*
Splawisko Holzhof *m*, Holzammelplatz
Splawizna Schmelz *m.*
Splawki 1) Borke *f* (*gar.*); 2) Wasserware *f*; 3) Schwimmgerste *f* (*piw.*); - **jęczmienne** Abschöpfergerste *f.*
Splawne Flossgebühr *f*, Schiffssteuer *f.*
Splawnia 1) Flösseranlage *f*, Flossanstalt *f* (*las.*); 2) Schleuse *f* (*r. w.*); - **podwójna** = Śluza podwójna; - **na skrzyżowaniu** Bassinschleuse *f*; - **wielokrotna** Kuppelschleuse *f*; - **zbiorowa** = Śluza komorowa.
Splawnictwo Flösserei *f*, Flosswesen *n*; - **drewna niewiązanego** Triftwesen *n.*
Splawniczy = Śluzowy.
Splawnik 1) Wassergeschwindigkeitsmesser *m*; 2) = Flisak; 3) = Splywnik; - **złota** Goldscheider *m.*
Splawność Schiffbarkeit *f.*
Splawny flössbar, schiffbar, verschiffbar.
Splawy u sieci Schwimmhölzer *n* am Fischernetz.
Splaza (pola) Stück *n* Feld.
Splonać abbrennen; - **bez wybuchu** = Wyfuknąć (*gór.*).
Splonka Kapsel *f*; - **rozsadzająca** Sprengkapsel *f*; - **wybuchowa** Knallkapsel *f*; - **zapalczą** Zündpille *f* (*gór.*).
Splowieć = Wypłowieć (*tk.*).
Splowienie Verschiessen *n*; - **farb** Abschuss *m*, Verschiess *m.*

Splozidło = Ślizowiec.
Splóźność Gleitvermögen *n* (*lot.*).
Splóźny Gleit-.
Splóczyny 1) Abfallwasser *n*; 2) Spüljauche *f.*
Splókać abspülen.
Splókaliska Geröllboden *m.*
Splókiwać spülen.
Splókiwanie Fortspülung *f*, Abspülung *f*, Abspülen *n*; - **brzegów (rze-ki)** Abnagung *f* der Ufer; - **kanalu** Kanalspülung *f*; - **woda** Wasserspülung *f*; - **(wtórne)** Nachspülung *f.*
Splyn 1) Ablauf *m* (*ar.*); 2) = Stop; - **metali** = Stop metali; - **słupa** = Wpłyn słupa.
Splynać abfliessen.
Splyw 1) Wetterschenkel *m*, Wasserschenkel *m*, Wetternaase *f*, unterer Schenkel *m* (*bud.*); 2) Zusammenfluss *m*; 3) Abstich *m* (*hut.*); 4) Ablauftopf *m* (*r. w.*); - **(drzewa)** Abfluss *m*; - **o-kienny** Wasserschenkel *m*; - **solanki** Schippe *f*; - **solanki błotnej** Sinkwerk *n*, Sulzenstück *n*; - **surowizny** Abstich *m*; - **wody** Ablauf *m.*
Splywać abfallen.
Splywalnia = Splywnik.
Splywalnik Abstechgrube *f*, Abstechherd *m.*
Splywek Hohlkehle *f*, Anlauf *m*, Viertelkehle *f* (*bud.*).
Splywnik 1) Wetterschenkel *m* (*bud.*); 2) Abstechgrube *f*, Abstechherd *m.*
Spocznik 1) Treppenkopf *m*, Treppenabsatz *m*, Ruhestaffel *f*, Podest *m* (*bud.*); 2) Rast *f*, Ruhebühne *f*, Bühne *f*, Ruhebahn *f*, Absatz *m*, Abtritt (*gór.*); - **schodowy** Stiegenruheplatz *m.*
Spoczniki Zwischenbühnen *f* (*gór.*).
Spoczynek 1) Treppenkopf *m*, Treppenabsatz *m*, Ruhestaffel *f*, Podest *m* (*bud.*); 2) Ruhe *f*, Stillstand *m*, Ruhestand *m* (*fiz.*); 3) Ruff *m* (*szk.*); 4) Fristung *f*; - **niedzielny** Sonntagsruhe *f*; - **panew** = Zastój panew; - **robót górniczych** Bergbaufristung *f.*
Spoczynkowe Grubenreitgeld *n*, Gru-bensteuer *n*, Fristung *n*, Fristgeld *n.*
Spoczywać 1) ruhen; 2) fristen (*gór.*).
Spodak Bodenstein *m*, unterer Mühlstein *m*; - **w wielkim pięcu** Hochofenbodenstein *m.*
Spodarka 1) Untersatz *m* (*gór.*); 2) Fussgestell *n*; - **libeli** = Podstawa libeli.
Spodek 1) Boden *m* (*gór.*); 2) Bodenplatte *f*, Bodenzacken *m*, Herd *m*, Frischboden *m*, Feuerboden *m* (*hut.*); 3) Fusspunkt *m* (*m.*); 4) Untertasse *f*

(*szk.*); 5) = Spag (*geo.*); 6) = Nadyr (*mier.*); 7) = Spodak (*mł.*); - **fry-szerski** Bodenzacken *m*, Bodenplatte *f*, Frischboden *m*, Frischplatte *f*, Feuerboden *m*, Zerrenboden *m* (*hut.*); - **łóży-ska** Lagergehäuseunterteil *m*; - **ługo-wni** Werkssohle *f*; - **miecha** Unter-kasten *m*; - **pieców cynkowych** = Bita; - **pionu** Lotfusspunkt *m*; - **smarny** Ölkasten *m* (*wa.*); - **szczel-nicy** = Gniazdo dławika; - **szybu** Schachtsohle *f*, Schachtiefstes *n*; - **to-karki** Untersatz *m.*
Spodjum 1) Spodium *n* (*ch.*); 2) Spodumen *m*, Triphan *m* (*min.*); - **szucz-ne** Kunstspodium *n.*
Spodni = Eoceński.
Spodniak Bodenstein *m*, unterer Mühlstein *m.*
Spodować abhacken, aushacken (*cuk.*).
Spodowanie Abhacken *n*, Aushacken *n.*
Spodumen = Spodjum (*min.*).
Spogrzewacz = Spawacz.
Spogrzewać = Spawać.
Spogrzewanie = Spawanie.
Spoiciel = Spajacz.
Spoić 1) zusammenheften (*kr.*); 2) zusammenfügen, zusammenpassen, verbinden (*st.*); - **czopami** = Zaczopić; - **(drzewo)** abbinden; - **klamrą** = Sklamrować; - **kolkami** = Skotkować.
Spoidło Verbindungskitt *m.*
Spoina 1) Lötstelle *f* (*bl.*); 2) Fuge *f* (*bud.*); 3) Naht *f*, Schweissnaht *f*, Schweisse *f* (*sp.*); - **ciągła** durchlaufende Naht *f*; - **czołowa** Stirnkehlnaht *f*; - **dylatacyjna** Dilatationsfuge *f*; - **kolista** Rundnaht *f*; - **krzyżowa** Kreuzfuge *f* (*st.*); - **nasadowa** Kämpferfuge *f*; - **niebezpieczna** Bruchfuge *f* (*bud.*); - **normalna** normale Naht *f.*
Spoina pachwinowa Kehlnaht *f*; - **boczna** Flankenkehlnaht *f*; - **lekka** leichte Kehlnaht *f.*
Spoina pionowa Stossfuge *f* (*bud.*); - **plaska** Flachnaht *f*; - **podłużna** Längsnaht *f*; - **pozioma** Streckfuge *f*, Lagerfuge *f*; - **przerywana** unterbrochene Schweissnaht *f*; - **pryzcelna** = Spoina pionowa; - **pryzwor-nikowa** Schlussteinfuge *f*; - **schyłna (w dachu)** Stossfuge *f*; - **sklepienia** Gewölbefuge *f*; - **szczelna** Dichtnaht *f*; - **szczelna i wytrzymała** Dicht- und Festnaht *f*; - **uszczelniająca** Stemmnaht *f*; - **wapienna** Kalkfuge *f*; - **węglowiowa** Kämpferfuge *f*; - **wkłęsła** leichte Schweissnaht *f*; - **wsporna** = Spoina pozioma; - **wy-**

pukła volle Schweissnaht *f*; - **wy-trzymała** Festnaht *f*; - **wzdłużna** Längsnaht *f*; - **zgrubiona** Wulstnaht *f*; - **zwornicza** Scheitelfuge *f.*
Spoistość Zusammenhaltbarkeit *f*, Zusammenhang *m*; - **gleby** Konsistenz *f* des Bodens, Bodenkonsistenz *f.*
Spoisty zusammenhaltbar.
Spoiwo 1) Bindematerial *n*, Bindemittel *n*, Zusatzmaterial *n*, Zusatzmittel *n*; 2) = Lepiszczce (*min.*); 3) = Lut (*śl.*); - **(z drutu)** Schweissdraht *m*; - **ka-mienne** Brandkitt *m.*
Spojarka = Lutownik.
Spoje (muru) Fugen *f*; - **złożne** Lagerfuge *f.*
Spojenie 1) Gefüge *n*, Fügung *f*, Fuge *f*; 2) Querband *n*; 3) Verbindung *f*, Verkettung *f*, Zusammenfügen *n*, Zusammenheften *n*; 4) Bund *m* (*tel.*); - **czyną** Zinnaht *f*; - **(drutów)** Drahtbund *m* (*tel.*); - **na izolatorze** = Wiązanie na izolatorze; - **w kanię** Schwalbenschwanzverbindung *f* (*cieś.*); - **klamrą** = Sklamrowanie; - **w jaskółczy ogon** Schwalbenschwanzverbindung *f* (*cieś.*); - **podnoża** Postamentfuge *f*; - **so-baczkami** = Połączenie nasuwkowe; - **trzonu (komina)** Schafffuge *f.*
Spojnicza = Lutownik.
Spojność Gefüge *n.*
Spojony 1) eingebunden; 2) = Spawany; - **tępo** stumpfgeschweisst.
Spojownik Fughobel *m*, Fugen-hobel *m*, Fügehobel *m.*
Spojówka 1) Fügeleiste *f* (*cieś.*); 2) = Lutownik; - **nitowa** Nietverbinder *m*; - **stożkowa** Konusverbinder *m*; - **za-kówkowa** Nietverbinder *m.*
Spokojność ruchu Gleichgang *m.*
Spokój = Spoczynek (*fiz.*); - **obrazu** Ruhe *f* der Bilder.
Spolenie Verbindung *f.*
Spolowienie = Polowanie.
Spoludniczyć, **Spoludnikować** ein-orten, einosten (*gór.*).
Spona 1) Klammer *f*; 2) Spannschloss *n*; 3) = Szpona; 4) = Zacisk (*el.*); 5) = Gązwa 2); - **sprężyny** Tragfederbund *m*, Tragbügel *m.*
Spondylus Spondylus *m* (*geo.*).
Sponka 1) Drahtheft *n* (*int.*); 2) Hefter *m* (*tk.*); 3) = Zacisk (*el.*); - **dru-ciana** Drahtspange *f*; - **wyłącznika** = Zacisk wyłącznika.
Spopielać = Spapielić (*ch.*).
Spopielanie Äschern *n.*
Spopielec = Spodjum.
Spopielenie Veraschung *f.*

Spopielić 1) einäschern, äschern, veraschen; 2) kalzinieren (ch.).
Spopielińy Lösche f (kol.).
Spoprzeczyć pokład = Przejsić pokład. [pokładu.
Sporzeczenie pokładu = Przebicie [pokładu.
Spor kleinere Göpelkette f (gór.).
Spora = Zarodnik.
Spornik = Wspornik.
Sporys = Przypora (bud.).
Sporysz 1) Aiterkorn n; 2) = Mikroskop.
Sporządzać herstellen: -kosztorys veranschlagen.
Sporządzenie Herstellung f, Anfertigung f, Verfertigung f.
Sporządzić 1) anfertigen, verfertigen; 2) antakeln (ż.).
Sposobik Kunstgriff m.
Sposobność jazdy Fahrgelegenheit f.
Sposobny geeignet; - (do jazdy) = Jездny.
Sposoby = Sposób.
Sposób Verfahren n, Weg m, Methode f, Fassung f, Art f; - **alzacki** = Metoda alzacka; - **askaowy** Askauverfahren n (fol.); - **badania** = Sposób sprawdzania; - **bakteryjny** bakterielles Verfahren n; - **barwny** Farbenverfahren n; - **bromosrebrno-żelatinowy**, - **bromosrebrny** Bromsilbergelatineverfahren n (fol.); - **brykietowania** Brikettierverfahren n, Formpressverfahren n (hut.).
Sposób budowania, - **budowy** Bauweise f, Bauart f, Baumethode f, Bausystem n; - **spodniej** Unterbausystem n; - **okrętów zapomocą ruszowań** Lehrspantensystem n; - **w trójkąt** Dreieckssystem n; - **tunelu** Tunnelbaumethode f, Tunnelbauverfahren n.
Sposób chłodzenia Kühlmethode f; - **czteropunktowy** Vierpunktverfahren n; - **dobywania** Gewinnungsart f (gór.); - **domiarów** = Sposób wahadłowy; - **dopasowania**, - **dopasowywania** Passverfahren n; - **dostrajania** Abstimmungsverfahren n; - **drownowania** Drainagesystem n; - **drukowania** Druckverfahren n, Druckmethode f; - **działania** Wirkungswiese f, Wirkungsart f; - **działania**, **wedle sposobu działania** arbeitsweise; - **elucyjny** Elutionsverfahren n; - **emaljowania** Emailverfahren n; - **Erharda** = Sposób przetłoczenia; - **formowania** Formiermethode f; - **fundamentowania**, - **fundowania** Gründungsmethode f, Fundierungsmethode f, Gründungsart f; - **gnilny** Faulverfahren n; - **gotowania** Kochverfahren n; - **gumowy** Gummiverfahren n, Gummidruckverfahren n (fol.); - **hamowania** Bremsmethode f; - **im-pregnowania** Tränkungsverfahren n; - **instalacji** Installationsmethode f (el.); - **izolacji** Isolierungsart f; - **Kahlego** = Brachimetria; - **kanalizacji** Kanalisierungsmittel n; - **kanalowego układania kabli** Einziehsystem n (el.); - **karbidowy** Karbidverfahren n (el.); - **konstrukcyjny** Konstruktionssystem n; - **kopjowania** Kopierverfahren n; - **kropkami** Punktiermanier f, Punktierung f; - **kroplisty** Tropfverfahren n; - **lawowania** Waschmanier f (mal); - **Lillara i Wignera oczyszczania wód ściekowych** A.B.C. Prozess m; - **linjowania** Linienmanier f (ryt.); - **lutowania** Lötverfahren n, Lötmethode f; - **łączenia równoległego** Parallelschaltssystem n (el.); - **łączeń** Schaltungsweise f; - **luskowy** Schuppensystem n; - **magnesy-sowania** Magnetisierungsmethode f; - **Mannesmanna** Mannesmannverfahren n; - **miazgą węglową** Kohlenbreiverfahren n; - **mielenia** Mahlarf, Mahlmethode f, Mahlverfahren n; - **mierzania** Messmethode f; - **mieszania** Mischungsverfahren n; - **nadawania (paliwa)** Beschickungsweise f; - **napawania**, - **nasycania** Tränkungsverfahren n, Imprägnierverfahren n; - **napelniania** Füllmethode f (lot); - **napędu** Propulsionsmethode f (lot); - **napróższania** Tangiermanier f; - **napylania** Einstaubverfahren n, Staubverfahren n (fol.); - **natryskiwania wodą** Wasserspritzverfahren n (sol.); - **nawijania** = Sposób uzwojenia; - **obciążenia** Belastungsmethode f; - **obliczania** Berechnungsmethode f; - **oczyszczania (wody)** Wasserreinigungungsverfahren n; - **odbijania światlnego** Lichtpausverfahren n; - **odbudowy** Gewinnungsart f; - **odcinkowy** = Metoda przecięć; - **odparowania** Abdampfverfahren n; - **odwadniania** Entwässerungssystem n; - **oddzielania** Abscheidungsverfahren n; - **ołówkowy** Bleistiftmanier f, Kravonmanier f (kw.); - **opakowania** Verpackungsart f; - **opuszczania szybów** Senkschachtverfahren n; - **przez osadzanie** Absitzverfahren n; - **oznaczania ołowiu** Bleiprobe f; - **pigmentowy** 1) Kohleverfahren n, Kohledruckverfahren n (dr.); 2) Pig-

mentprozess n, Pigmentdruckverfahren n (fol.); - **piramidowy (przy użyciu piramidy)** Pyramidenverfahren n; - **pisania** Schriftart f; - **platynowy** Platinprozess m, Platindruckverfahren n (fol.); - **plókania** Waschverfahren n; - **podnoszenia** Hebungsverfahren n; - **podstawienia** = Metoda podstaw; - **połączenia** Verbindungsart f; - **połączeń** Schaltungsweise f, Schaltungsmethode f (el.).
Sposób pomiaru Messverfahren n; - **kała** = Metoda pomiaru kała; - **trójamperowego** Dreiamperemetermethode f.
Sposób porównania Komparationsmethode f (m); - **powtarzający pomiaru kątów** Repetitionswinkelmessung f; - **poziomowania** Niveliermethode f; - **pracy** Arbeitsmethode f, Arbeitsweise f; - **prasowania** Pressverfahren n; - **prażenia** Röstverfahren n; - **promieniowania** Polarmethode f, Strahlenverfahren n; - **przewadzenia ruchu** Betriebsart f (kol.); - **z próżnią**, - **próżniowy** Vakuumverfahren n; - **przekątniowy** Diagonalbauart f (okr.); - **przemiału** = Sposób mielenia; - **przenoszenia** Übertragverfahren n (fol.); - **przetapiania** = Sposób topienia; - **przełaczania** Verdrängungsverfahren n; - **przewietrzania** Bewetterungsmethode f; - **przewozu ziemi** Bodentransportsystem n; - **przędzenia** Spinnmethode f; - **przybliżony** Annäherungsverfahren n; - **przyrządzenia** Bereitungsart f; - **punktami** = Sposób kropkami; - **punktów węzłowych** Knotenpunktverfahren n; - **rachowania** Rechnungsmethode f; - **regulacji** Regulierungssystem n; - **Rittera** Rittersche Methode f; - **rozdzielania** Abscheidungsverfahren n; - **rozrządzenia** = Rodzaj połączeń (el.); - **różnicowy** Differentialmethode f; - **ruchu jałowego** Leerlaufmethode f; - **rugowania** Eliminationsmethode f; - **rytowania** Graviermanier f; - **sadzenia** Pflanzmethode f; - **siewu** Saatmethode f; - **skrobany** geschabte Manier f (dr.); - **sortowania** Abscheidungsverfahren n; - **spawania** Schweissverfahren n; - **spawania gazowego** Gasschweissverfahren n; - **elektrycznego spawania luko-wego** Lichtbogenschweissverfahren n; - **sposzregania** Beobachtungsmethode f, Beobachtungsweise f; - **spół-rzędnych biegunowych** = Sposób

promieniowania; - **spółrzędnych prostokątnych** = Sposób wahadłowy; - **sprawdzania** Prüfungsmethode f; - **srebrny** Silberkopierverfahren n (fol.); - **strącania** Fällungsverfahren n; - **suszenia** Trocknungsart f (sol.); - **szycia** Nähart f; - **ściskania** Kompressionsverfahren n; - **światłodrukarshi**, - **światłodrukowy** Lichtdruckverfahren n; - **tarciowy** Reibungsverfahren n; - **termitowy** = Aluminotermja; - **teżenia** Gradiermethode f (sol.); - **topienia** Schmelzverfahren n; - **układania**, - **ulożenia** Verlegungsart f; - **ulożenia kabli** Einlegesystem n; - **urabiania** = Sposób dobywania; - **usplawienia** = Sposób kanalizacji; - **ustawiania**, - **ustawienia** Aufstellungsmethode f; - **uszczelnienia** Verpackungsart f; - **uzwojenia** Windungsmethode f; - **użycia** Gebrauchsanweisung f; - **użycia podwójnej projekcji** Doppelwurfverfahren n; - **wahadłowy** Pendikularmethode f; - **wcinania** Einrückungsmethode f; - **Wheatstona** Brückenmethode f; - **wielobokowania** Vieleckmethode f; - **wielokrotny** Repetitionsmethode f (mier.); - **wielomowny** Vielfachsprechsystem n.
Sposób wiercenia Bohrmethode f; - **głębokiego** Tiefbohrmethode f, Tiefbohrverfahren n; - **linowego** Seilbohrmethode f, Schachtbohrverfahren n.
Sposób wołania Wahnrufsystem n; - **wyciskania** Pressverfahren n, Pressmethode f; - **wygorzenia** = Sposób wypalania; - **wykonania** Ausarbeitungsmethode f; - **wykonania połączeń** Schaltungsweise f (el.); - **wyłomu skał** Ausbruchverfahren n der Gesteine; - **wypalania** Ausbrennmethode f; - **wypływu** = Metoda zaniku (ruchu); - **wyrobu ręcznego** Handbetriebsystem n; - **wyrównania** Ausgleichmethode f; - **wytlaczania** = Sposób wyciskania; - **wywolywania** Entwicklungsverfahren n (fol.); - **wyżegania** = Sposób wypalania; - **wznieciania** Induktionsmethode f; - **wykreślny** Graphik f; - **wyrównawczy** Kompensationsmethode f; - **przez zalewanie** Berieselungsverfahren n, Rieselverfahren n; - **zalewny** Füllungsverfahren n; - **zamknięcia** Sperrsystem n; - **zamrożenia**, - **zamarzania** Gefrierverfahren n; - **zamułenia piaskiem** Sandspülverfahren n; - **zamułania** podsadzką

plynną Schlammversatzverfahren n, Spülversatzverfahren n; - zapalania 1) Zündungssystem n (aut.); 2) Zündmethode f (hut.); - zasilania (ognia) Beschickungsweise f; - przez zata- pianie Senkverfahren n; - zbliżony Näherungsmethode f; - zdjęcia Aufnahmsmethode f; - zdjęcia (krążyn) Ausrüstungsmethode f; - zgrzewania = Sposób spawania; - ziarnisty geschrotete Manier f (k.w.); - zlipiania Schweissverfahren n; - zrywki drew- na Rückmethode f.

Spostrzegalnia = Observatorium; - astronomiczna = Observatorium astronomiczne.

Spostrzeżenia pośredniczące ver- mittelnde Beobachtungen f.

Spostrzeżenie Beobachtung f, Mes- sung f; - bezpośrednie direkte Be- obachtung f; - pojedyncze Einzelbe- obachtung f; - pośrednie vermittelnde Beobachtung f; - równoważne äqui- valente Beobachtung f; - stanu wody wgłębniej Grundwasserstandbeobach- tung f; - stanu wód Wasserstandbe- obachtung f; - warunkowe bedingte Beobachtung f; - zwierciadlowe, - zwierciadlnie Spiegelbeobachtung f.

Spotrzebować verbrauchen, aufarbei- ten.

Spotrzebowanie 1) Verschleiss m, Verbrauch m, Abnutzung f; 2) Ver- brauchsmaterial n; - ciepła Wärme- aufwand m; - cynku Zinkverbrauch m; - drzewa Holzverbrauch m; - gazu Gasverbrauch m; - materiałów Ma- terialaufwand m; - prądu = Zużycie prądu; - siły Kraftverbrauch m; - w watach = Zużycie watów.

Spotrzebujący Konsument m.

Spowiednica Beichtstuhl m.

Spowodować zwarcie = Zewrzeć.

Spoziomować einwiegen, horizontal- stellen.

Spoziomowanie Horizontalstellung f, Einwiegen n.

Spożycie gazu = Zużycie gazu.

Spożywca Verbraucher m, Abnehmer m, Kunde m, Konsument m.

Spód 1) Grund m, Sohle f (bud.); 2) Sohlgestein n (gór.); 3) Unterkeil m; - chodnika Sohle f (gór.); - dzioba- ka Bugsprietfuss m (okr.); - formy Boden m der Form; - drzewca stru- gla Hobelsohle f; - karteru Kutschge- stell n; - karteru Karterbecken m; - listwowy Leistenboden m (zl.); - łożyska Lagerkörper m, Lagerstän-

der m; - mielerza Röstbett n; - na- dawczy Auftragebrett n (gór.); - obu- wia Zutat f; - ogniska Herdsohle f (hut.); - okrętu Unterschiff n; - op- rawy łożyska Lagerunterteil m, Unter- lager n; - organów = Osada piszczą- tek; - osłony Gehäuseunterteil m (aut.); - pieca 1) Herd m; 2) = Dno pieca (hut.); - podkładu Schwellenunterflä- che f; - posady = Stopa posady; - powozu Kutschboden m; - sanek = Ploza (rol.); - skały Sohle f; - stę- pora Ende n des Stampfers; - sztol- ni = Spąg sztolni; - świecznika Leuchterfuss m; - tłuczki Pochsohle f; - tratwy = Dno tratwy; - tunelu Tunnelsohle f; - (wału ochronnego) Drempele m; - wiertarki = Podstawa wiertarki; - (wozu) Wagengestell n.

Spódnica = Poddennica.

Spój 1) Fuge f, Fugenlinie f, Fugen- spur f, Fügung f, Anstoss m (st.); 2) Bund m (tel.); 3) = Spoiwo (geo.); - czolowy Stirnfuge f; - (drutów) Drahtbund m (tel.); - na izolatorze = Wiązanie na izolatorze (el.); - luto- wany Lötnaht f, Lötstelle f, Lötuge f (bl.); - w murze Mauerfuge f; - pio- nowy Stosfuge f, Seitenfuge f; - pochwowy Hülsenbund m; - po- dłużny (po dłuży) Längenfuge f; - pokładowy Lagerfuge f; - pozio- my Lagerfuge f, Ruhfuge f; - przy- kryty Deckfuge f, deckende Fuge f; - skóry Lederfuge f; - tulejkowy Hülsenbund m; - warstwowy Bet- tungsfuge f, Lagerfuge f; - wiązany Wickelbund m (tel.); - widlasty Ga- belspleissung f (tel.); - wzdluż Län- genfuge f.

Spójka 1) Reiter m; 2) Verbund m (me.); 3) Nippel m; - miedziana Kupfer- hülse f; - rurowa Holländer m, Rohr- nippel m; - widłowa Achssteg m.

Spójkowie Lötmitte n; - cynowe = Lut blacharski; - miedziane = Luto- wie twarde; - złotnicze = Lut złotni- czy.

Spójnik 1) Bindersparren m (bud.); 2) Verbindungspunkt m (dr.).

Spójność Kohäsion f, Bindigkeit f, Kohä- renz f (fiz.); - drewna Holzgefüge n; - minerału Unverschiebbarkeit f des Minerals.

Spójny 1) bündig; 2) lötbar.

Spólnik Teilhaber m, Teilnehmer m, Kompagnon m, Geschäftsgenosse m.

Spółbieżnik Begleiter m (mal.).

Spółbieżny gleichlaufend.

Spółczynnik Koeffizient m, Faktor m, Beiwert m, Modul m; - absorpcji Ab- sorptionskoeffizient m; - bezpieczeń- stwa 1) Sicherheitskoeffizient m, Si- cherheitsfaktor m, Sicherheitszahl f, Bruchsicherheit f; 2) Belastungszahl f (lot.); - bezwymiarowy dimensions- loser Beiwert m; - chłonięcia Absorp- tionskoeffizient m; - chropowatości Rauhigkeitskoeffizient m, R-faktor m, R-zahl f, Rauheitszahl f; - ciągliwo- ści Dehnungskoeffizient m; - cieplny Wärmekoeffizient m; - cięcia Schub- koeffizient m; - diamagnetyczny Diamagnetisierungszahl f; - dielek- tryczności Dielektrizitätszahl f, D.-koeffizient m (el.); - dławienia Drosselungskoeffizient m; - długości fali Wellenlänge koeffizient m; - do- kładności Genauigkeitskoeffizient m; - doświadczalny Erfahrungskoeffi- zient m; - dwumianu Binomialkoeffi- zient m; - dysocjacji Dissoziations- koeffizient m, Dissoziationskonstante f, Affinitätskonstante f; - formy Form- faktor m; - gospodarczy przewo- dzenia Leitungszahl f (el.); - gospo- darczy wytwarzania Betriebszahl f; - indukcji własnej Selbstinduktions- koeffizient m; - indukcji wzajem- nej Koeffizient m der gegenseitigen Induktion; - izolacji Isolationsfaktor m, Isolationskoeffizient m; - jakości Qua- litätskoeffizient m; - kierunkowy Rich- tungskoeffizient m; - kontrakcji = Spółczynnik zwięzienia strugi; - korek- cyjny Berichtigungskoeffizient m, Korrekturfaktor m; - kształtu Form- faktor m, Formkoeffizient m; - lep- kości Zähigkeitskoeffizient m, Z.-zif- fer f, Z.-zahl f, Z.-modul m, Z.-fak- ter m, innerer Reibungskoeffizient m; - liczbowy, - liczebny Zahlenkoeffi- zient m, Koeffizient m, Beiwert m; - li- njowy Kabelfaktor m; - ładowności, - ładugi Ladekoeffizient m; - magne- tyzacji Magnetisierungskoeffizient m; - mocy Leistungsfaktor m; - nadmia- ru powietrza Luftüberschusskoeffi- zient m; - naładowania Ladekoeffi- zient m; - napędu Traktionskoeffizient m; - naprądnienia = Spółczynnik naładowania; - nasycenia 1) Tränk- koeffizient m; 2) Sättigungskonstante f (el.); - natężenia Spannungskoeffizient m; - nieprzewodności = Spółczynnik dielektryczności; - odbicia Reflexions- koeffizient m; - odkształcenia po- staciowego = Modul ścinania.

Spółczynnik oporu Widerstandskoeff-

fizient m, W.-zahl f; - - nominalny (wodomierza) nomineller Wider- standskoeffizient m (des Wassermes- sers); - - rzeczywisty (wodomie- rza) wirklicher Widerstandskoeffizient m (des Wassermessers); - - szkodli- wego Rücktriebverhältnis n; - - wznie- conego = Spółczynnik reaktancji.

Spółczynnik opóźnienia Verzöge- rungskoeffizient m; - pełności = Pel- nota wskazy; - pewności Sicherheits- grad m; - pochłaniania = Spół- czynnik chłonięcia; - pojemności Kapazitätskoeffizient m; - poprawczy Korrektionskoeffizient m; - popraw- ki, - poprawy Verbesserungskoeffi- zient m; - potencjału Potentialkoeffi- zient m; - pracy Arbeitsfaktor m; - prędkości Geschwindigkeitskoeffi- zient m; - promieniowania Aus- strahlungsverhältnis n; - promienio- wania ciepła Wärmestrahlungskoeffi- zient m; - proporcjonalności Pro- portionalitätsfaktor m, Verhältniszahl f; - przekształcenia Transformations- koeffizient m; - do przeliczenia Um- rechnungsfaktor m; - przenikania ciepła Wärmedurchgangskoeffizient m (o.); - przenoszenia ciepła Wärme- durchgangszahl f, Wärmeübergangszahl f; - przepływu Durchflussskoeffizient m; - przepuszczalności Durchläs- sigkeitskoeffizient m; - przesuwal- ności Schubkoeffizient m; - prze- tworności = Spółczynnik przekształ- cenia; - przewodnictwa = Prze- wodność; - przewodzenia ciepła Wärmeleitungsahl f.

Spółczynnik radjodewiacji Funkbe- schickungsbeiwert m; - - ćwiartkowej viertelkreisiger Beschickungsbeiwert m; - - ósemkowej achteckreisiger Be- schickungsbeiwert m; - - półokrężnej halbkreisiger Beschickungsbeiwert m; - - stałej konstanter Beschickungsbei- wert m.

Spółczynnik reaktancji Reaktanz- faktor m; - rozciągliwości Dehnungs- koeffizient m, Dehnungsquotient m; - roz- praszania Zerstreuungskoeffizient m, Streukoeffizient m; - rozprężenia Expansionsexponent m; - rozprósza- nia Streuungsfaktor m, Streuungskoeffi- zient m, Streuungszahl f (el.); - roz- przestrzenienia Ausdehnungskoeffi- zient m (fiz.); - rozprzestrzenienia jednowymiarowy linearer Ausdeh- nungskoeffizient m; - rozpuszczalno- ści Löslichkeitskoeffizient m; - roz- szerzalności, - rozszerzenia Aus-

dehnungskoeffizient *m*; - **rozszerzalności objętościowej** kubischer Ausdehnungskoeffizient *m*; - **rozszerzalności cieplnej** Wärmeausdehnungskoeffizient *m*; - **ruchu** Betriebskoeffizient *m*; - **samoindukcji**, - **samo-wzniesienia** Selbstinduktionskoeffizient *m*; - **samoindukcyjności własnej** Selbstinduktionskoeffizient *m*; - **skrócenia** Verkürzungsverhältnis *n*; - **skutku użytecznego**, - **sprawności** 1) mechanischer Wirkungsgrad *m*; 2) = **Sprawność** (np. maszyny).
Spółczynnik sprężystości Elastizitätskoeffizient *m*, Elastizitätsmodul *m*; - **przesuwania** Gleitmodul *m*; - **skręcenia** Torsionsmodul *m*.
Spółczynnik sprzężności Kupplungskoeffizient *m*; - **ściśnienia** = **Spółczynnik zwężenia** (strugi); - **ściskania** Kompressionskoeffizient *m*; - **ściśliwości** Kompressibilitätskoeffizient *m*; - **ślizgania** Gleitungskoeffizient *m*; - **tarcia** Reibungskoeffizient *m*, Reibungszahl *f*; - **tarcia wewnętrzne** - **go** Koeffizient *m* der inneren Reibung, innere Reibungszahl *f*; - **tłumienia** Dämpfungsverhältnis *n*, Dämpfungsfaktor *m*; - **trwania** Zeitkonstante *f*; - **uporności** Hysteresiskoeffizient *m* (*el.*); - **ustrojowy** Konstruktionskoeffizient *m*; - **wejścia** Eintrittskoeffizient *m*; - **wierzchołka** Scheitelfaktor *m*; - **wyobczenia** Knickungskoeffizient *m*; - **wydajności** 1) = **Sprawność**; 2) = **Spółczynnik mocy**; - **wydatku** = **Spółczynnik wpływu**; - **wydłużenia** Dehnungskoeffizient *m*, Dehnungsquotient *m*, Dehnungszahl *f*; - **wydłużenia cieplnego** Wärmeausdehnungskoeffizient *m*; - **wymiaru** Masskoeffizient *m*; - **wplywu** Ausflusskoeffizient *m*, A.-ziffer *f*, A.-zahl *f*.
Spółczynnik wytrzymałości Festigkeitskoeffizient *m*, Festigkeitsmodul *m*; - **pierwotnej** Ursprungsfestigkeitskoeffizient *m*; - **w spoczynku** Tragfestigkeitskoeffizient *m*; - **na złamanie** Bruchmodul *m*.
Spółczynnik wyzyskania Ausnützungskoeffizient *m*; - **wzniesienia** Induktionskoeffizient *m*; - **zależności od temperatury** Temperaturkoeffizient *m*.
Spółczynnik załamania 1) Brechungskoeffizient *m* (*ch.*); 2) Brechungsexponent *m* (*fiz.*); - **się** Refraktionskoeffizient *m*; - **światła w powietrzu** Luftbrechungskoeffizient *m*.
Spółczynnik zamiany = **Zamiennik**;

- **zanikania** Extinktionskoeffizient *m*;
- **zaniku fali** Dämpfungskoeffizient *m* der Welle; - **zawiesistości** kinematischer Zähigkeitskoeffizient *m*, k. Reibungskoeffizient *m*; - **zestawu** = **Spółczynnik ustrojowy**; - **zgeszczenia** Verdichtungskoeffizient *m*; - **zmniejszający** Abminderungskoeffizient *m*; - **zniżający** Reduktionsfaktor *m*; - **zwężenia** Abnutzungskoeffizient *m*; - **zwężenia (strugi)** Kontraktionskoeffizient *m*, K.-zahl *f*; - **zwiększający** Vergrößerungskoeffizient *m*.
Spółdrgający mitschwingender.
Spółdrganie piszczałek Mittönen *n* der Pfeifen.
Spółdźwigar (Spółdźwig) Beiträger *m*, Trumholz *n*.
Spółgwarek Mitgewerke *m*.
Spółka 1) Gesellschaft *f*, Kompagnie *f*; 2) Mengkon *n* (*rol.*); 3) Schotter sand *m*; - **budowlana (budownicza)** Bauverein *m*, Baugesellschaft *f*; - **górnicza** Gwerkschaft *f*; - **kolei żelaznej** Eisenbahngesellschaft *f*; - **wodna (do osuszenia)**, - **odwodnień gruntów** Abwässerungsverband *m*, Sielverband *m*, Sielacht *f*; - **(współ)właścicieli okrętów** Reederei *f*; - **żeglugi parowej** Dampfschiffahrtsgesellschaft *f*.
Spółmierność Gleichartigkeit *f*, Kom-mensurabilität *f*.
Spółmierny gleichartig, kommensurabel.
Spółogniskowy konfokal, monokonfokal.
Spółokresowość Synchronismus *m*.
Spółosiowy konzentrisch, koachsial.
Spółprąd Parallelstrom *m*; - **otwarcia** Öffnungsstrom *m*; - **zamknięcia** Schliessungsstrom *m*.
Spółrówniany komplian.
Spółrzędna Koordinate *f*, Abszisse *f*; - **na osi X** Abszisse *f*; - **na osi Y** Ordinate *f*.
Spółrzędne biegunowe Polarkoordinaten *f*; - **cyldryczne** = **Spółrzędne walcowe**; - **cząstkowe** Teilkoordinaten *f* (*mier.*); - **prostokątne** recht-winklige Koordinaten *f*; - **równikowe** Äquatorialkoordinaten *f*; - **trójlinjowe**, - **trymetryczne** trimetrysche Koordinaten *f*; - **w układzie poziomy** Horizontalkoordinaten *f*; - **walcowe** Zylinderkoordinaten *f*.
Spółrzędność Koordination *f*.
Spółrzędny koordiniert (*m.*).
Spółśrodkowy zentrisch, konzentrisch.
Spółudział Intervention *f*.

Spółzawiadostwo Parallelbetrieb *m*.
Spółzmiennik Kovariante *f* (*m.*).
Spółzwanie (liny) Albertschlag *m*.
Spóźniać nachgehen (*zeg.*).
Spóźnienie Verspätung *f* (*kol.*).
Sprawa górnicza Bergbauangelegenheit *f*; - **robotnicza** Arbeiterfrage *f*.
Sprawdzacz Kontrollor *m*, Prüfer *m*; - **akumulatorów** Akkumulatorprüfer *m*.
Sprawdzać 1) prüfen, kollaudieren, kontrollieren, revidieren, gleichen; 2) verifizieren (*m.*); 3) justieren (*mier.*); - **(miary)** 1) justieren; 2) = **Wzorcować** (*fiz.*); 3) = **Legalizować** (narzędzia miernicze).
Sprawdzalnia wagonów Waggonuntersuchungsschuppen *m*.
Sprawdzalnik Kontrollapparat *m*, Kontrollinstrument *n*; - **kabli** Kabelprüfer *m*; - **przewodników**, - **przewodów** Leitungsprüfer *m*; - **żarówek** Glühlampenprüfapparat *m*.
Sprawdzanie 1) Prüfung *f*, Kontrolle *f*, Revision *f*, Skontrierung *f*, Adjustierung *f*, Kollaudierung *f*, Untersuchung *f* (*kol.*); 2) Verifikation *f* (*m.*); 3) Justierung *f*, Reambulierung *f*, Rektifikation *f* (*mier.*); 4) Beglaubigung *f*; 5) = **Wzorcowanie** (*fiz.*); 6) = **Legalizowanie** miar; - **biletów** Billetrevision *f*; - **ciągów** Währen *n* der Züge (*gór.*); - **(dodatko-we)** Nachprüfung *f*; - **dokładności** **wskazań** Prüfung *f* der Messgenauigkeit; - **instalacji** Installationsprüfung *f*; - **kotła parowego** Dampfkesselprüfung *f*; - **kulistości** Kugelprüfung *f*; - **małki** Mehlprüfung *f*; - **pełni** Schleifenprüfung *f*; - **przyrządu** Prüfung *f* des Instrumentes, Rektifikation *d. I.*; - **rozmowy** = **Nadzór rozmowy**; - **suwaka** = **Ustawienie suwaka**; - **szczelności** Prüfung *f* der Dichtigkeit, Dichtigkeitsprüfung *f*; - **środków spożywczych** Nahrungsmittelkontrolle *f*; - **taboru** Waggonkontrolle *f*; - **taboru wozów** Waggonkontrolle *f* (*kol.*); - **wagonów** Waggonuntersuchung *f*.
Sprawdzanie wodomierzy Prüfung *f* der Wassermesser; - **szeregowe** Reihenprüfung *f* (Serienprüfung) der Wassermesser; - **na miejscu wbudowania** Prüfung *f* der Wassermesser am Einbauort, örtliche Prüfung *f* der Wassermesser.
Sprawdzanie wstępne Vorrevision *f*.
Sprawdzarka Kontrollmaschine *f*; - **grubości przędzy** Fadenkontrollmaschine *f*; - **prochu** Pulverprobiermaschine *f*.
Sprawdzanie = **Sprawdzanie**.
Sprawdzian 1) Riehtholz *n* (*st.*); 2) Kon-

trollnormal *n*, Lehrdozn *m*, Lehre *f* (*st.*); 3) Kardenlehre *f*, Steliblech *n* (*tk.*); - **do blach** Blechmass *n*, Blechlehre *f*, Blechklinke *f*; - **drutu** Drahtlehre *f*, Drahtmesser *m*, Drahtklinke *f*, Lehrbrett *n*; - **głębokości** Tiefenlehre *f*; - **grubości liter** Beseklotz *m* (*dr.*); - **gwintowy** = **Sprawdzian zwojowy**; - **gwintu normalny** = **Miara skretowa**; - **kluczy** Schlüssellehre *f*; - **krętowy** = **Sprawdzian śrubowy**; - **kuźniczy** Schmiedelehre *f*; - **mone-tarny** Richtpfennig *m*; - **muter normalny** = **Miara nakrętków**; - **nakrętkowy** Mutterlehre *f*; - **obrączkowy** Kaliberring *m*; - **otworu** Lochlehre *f*; - **rozsuwalny** Schublehre *f*; - **różni-cowy** Differenzlehre *f*; - **skreću** = **Przymiar gwintowy**; - **styku szyn** Schienenstossprüfer *m*; - **sznurowy** Ruhelehre *f*; - **śrubowy** Schraublehre *f*; - **torowy** Gleislehre *f*; - **trzie-niowy** Kaliberdorn *m*; - **walcowy** Walzenkaliber *n*; - **wiertarski** = **Przymiar wiertakowy**; - **do zaciosów** Dexellehre *f*, Schwellenlehre *f*; - **zgrze-bła** Kardenlehre *f*; - **zwojowy** Schraubenlehre *f*, Flachkaliber *n*.
Sprawdzić adjustieren, verifizieren, feststellen; - **(dodatkowo)** nachprü-fen; - **(pas)** auswiegen; - **miarę** den Einschlag abwiegen (*tk.*).
Sprawiedliwość Recht *n*, Gerechtig-keit *f*.
Sprawność 1) Wirkungsgrad *m*, Güte-grad *m*, Leistungsfähigkeit *f*, Gütever-hältnis *n*; 2) = **Moc**; - **całkowita** Gesamtwirkungsgrad *m*; - *** chłodziar-ki** Kältemaschinewirkungsgrad *m*; - **cieplikowa (wskazana)**, - **ciepl-na** (indizierter) thermischer Wirkungs-grad *m*; - **ekonomiczna** wirtschaftliches Güterverhältnis *n*; - **elektroli-tyczna** Stromausbeute *f*; - **elektrycz-na** 1) elektrisches Güteverhältnis *n*, e.-r Wirkungsgrad *m*; 2) = **Moc elek-tryczna** (w znaczeniu niem. elektrische Leistung); - **gleby** Bodenempfanglich-keit *f*, Bodengare *f*; - **kopacka** Hauer-leistung *f*; - **manometryczna** manometrischer Wirkungsgrad *m*; - **me-chaniczna** mechanischer Wirkungs-grad *m*; - *** obiegu chłodniczego** Wirkungsgrad *m* des Kühlkreisprozesses; - **objętościowa** volumetrischer Wir-kungsgrad *m*, Leistungsgrad *m*; - **oce-niona** vorläufiger Wirkungsgrad *m*; - **pieca** Leistung *f* des Ofens; - **pom-py** Pumpenleistung *f*, Pumpenwirkungs-

grad *m*, Pumpenleistungsfähigkeit *f*;
 - * **powierzchni chłodzącej** Kühl-
 flächenwirkungsgrad *m*; - **prędkości**
 Geschwindigkeitsgütegrad *m*; - **pręż-
 ności** Spannungskoeffizient *m*; - **regu-
 lacji** Regulierwirkung *f*; - **robotnika**
 Arbeiterleistung *f*; - **roczna** Jahres-
 Wirkungsgrad *m*; - **w służbie** Dienst-
 leistung *f* (*kol.*); - **termiczna** =
 Sprawność cieplna; - **trwała** = Moc
 trwała; - **zładu** Wirkungsgrad *m* der
 Anlage (*v.*).
Sprawy leistungsfähig (*b. m.*).
Sprawozdanie Bericht *m*, Rapport *m*,
 Meldung *f*; - **z badania** Prüfungsbe-
 fund *m*, Prüfungsbericht *m*; - **dodat-
 kowe** Nachtragsrapport *m*; - **kopal-
 niane** Grubenaufstand *m*, Grubenbe-
 richt *m*; - **dziennie** Tagesbericht *m*, Ta-
 gesrapport *m*; - **kwartalne**, - **ćwierć-
 roczne** Quartalrapport *m*; - **miesięcz-
 ne** Monatsrapport *m*; - **objaśniają-
 ce** Erläuterungsbericht *m*; - **obrotu**
 = Sprawozdanie z ruchu; - **z oględzin**
 = Sprawozdanie ze stanu; - **o postępie**
robót Arbeitsfortschrittrapport *m*; - **z**
rozsadzenia Explosionsbericht *m*;
 - **z ruchu** Betriebsbericht *m*; - **ze sta-
 nu** Befundbericht *m*; - **ze stanu ko-
 palni** Aufstand *m*; - **tygodniowe o**
zwiedzaniu kopalni Fahrbogen *m*.
Sprąd = Prąd stały.
Sprądniac = Prostownikować.
Sprądniarka = Prostownik.
Sprądnic = Prądnic prądu stałego.
Sprądzenie = Prostownikowanie.
Sprądnik = Silnik prądu stałego.
Sprądowanie = Prostownikowanie.
Sprądowy = Prądu stałego.
Spręż Kompression *f*, Kompressionsmass
n, Pressung *f*.
Sprężacz = Kompresor.
Sprężać komprimieren.
Sprężalny kompressibel (= Ścisalny).
Sprężanie Kompression *f*, Pressung *f*,
 Verdichtung *f*; - **stopniowane**, - **stop-
 niowe** stufenweise Kompression *f*.
 * **Sprężarka** Kompressor *m*; - **bliźnia-
 cza** Zwillingkompressor *m*; - **okre-
 sowa** Stufenkompressor *m*; - **po-
 wietrzna** Luftkompressor *m*; - **sprzę-
 żona** Verbundkompressor *m*.
Sprężenie = Sprężanie.
Sprężnica = Sprężarka.
Sprężnik = Kauczuk.
Sprężność = Sprężystość.
Sprężyna, **Sprężyce** 1) = Sprężyna;
 2) = Resory.
Sprężyna 1) Feder *f*, Spannfeder *f*,
 Sprungfeder *f*, Schnellfeder *f* (*sl.*); 2)

Unruhe *f* (*zeg.*); - **bębunkowa** Trom-
 melfeder *f* (*zeg.*); - **bijąca** Schlagfe-
 der *f* (*zeg.*); - **budzika** Weckerfeder *f*;
 - **buforowa** = Sprężyna zderzakowa;
 - **ciągła** Zugstangenfeder *f*, Zugfeder
f; - **ciągła zwinięta** = Sprężyna
 pociągowa; - **cisnąca**, - **dociskająca**
 Pressfeder *f*, Druckfeder *f*, Anpress-
 feder *f*; - **druciana**, - **drutowa**
 Drahtfeder *f*, Drahtspiralfeder *f*; - **z**
drutu mosiężnego Messingdrahtfe-
 der *f*; - **drzwiowa** Türfeder *f*; - **do**
gięcia rur ołowianych Bleirohr-
 biegefeder *f*.
Sprężyna giętka, - **giętna** Biegungs-
 feder *f*; - **zwijana**, - **zwita** ge-
 wundene Biegungsfeder *f*; - **prosta**
 einfache, gerade Biegungsfeder *f*; - **u-
 warstwiona** geschichtete Biegungs-
 feder *f*.
Sprężyna haka pociągowego Zug-
 hakenfeder *f*; - **hamulca**, - **hamul-
 cowa** Bremsfeder *f*; - **hartowana**
 gezogene Feder *f*; - **kauczukowa**
ciągła Zugstangengummifeder *f*; - **u**
klapy, - **klapowa** Klappenfeder *f*;
 - **kontaktowa** Kontaktfeder *f*; - **z**
kratówki Rechteckfeder *f*; - **kręt(na)**
 Drehungsfeder *f*, Torsionsfeder *f*;
 - **kręt(na) zwijana** gewundene Tor-
 sionsfeder *f*; - **łańcucha zapasowe-
 go** Notkettenfeder *f*, - **matrycy** Matri-
 zenfeder *f*; - **miarowa** Messfeder *f*;
 - **naciskowa** Druckfeder *f*, Anpress-
 feder *f*; - **napędna**, - **napędowa**
 Triebfeder *f*; - **napięta** Straffeder *f*;
 - **napinająca** Schraubenspannfeder *f*;
 - **nastawna** Stellfeder *f*, Rückstell-
 feder *f*; - **nośna** Tragfeder *f*; - **nośna**
zwijana Voluttragefeder *f*; - **odbija-
 kowa** Stosfeder *f*; - **odbojowa**
 Fangfeder *f*, Prellfeder *f*; - **odciągo-
 wa** Rückzugfeder *f*, Rückziehfeder *f*;
 - **odrywkowa** Abreissfeder *f* (*tel.*);
 - **odrzucająca** Sprungfeder *f* (*zeg.*);
 - **odwodowa** 1) Spiralfeder *f* (*el.*);
 2) Abreissfeder *f* (*tel.*); - **oparciowa**
 Lehnfeder *f*; - **pakietowa** Paketfe-
 der *f*; - **pasowa** = Sprężyna skła-
 dana; - **piórowa** = Sprężyna płaska;
 - **płaska** Flachfeder *f*, flache Feder *f*;
 Blattfeder *f*, Plattfeder *f*; - **pociągo-
 wa** Zugstangenvolutfeder *f*, Zugfeder *f*;
 - **pociągnika gumowa** Zugstangen-
 gummifeder *f*; - **pociągnika stożko-
 wa** Zugstangenschneckenfeder *f*; - **po-
 ruszająca** Gangfeder *f*; - **pośrednia**
 Zwischenblatt *n* einer Blatttragfeder
kol.; - **powietrzna** Luftfeder *f*;
 - **przeciwdziałająca** Gegenfeder *f*;

- **przednia** Federkant *m* (*tap.*); - **prze-
 rywacza** Unterbrecherfeder *f*;
 - **przyworna** Zuhaltungsfeder *f*; - **re-
 gulatora** Regulatorfeder *f*; - **rozpie-
 rająca** Spreissfeder *f* (*zeg.*); - **sie-
 dzeniowa** Sitzfeder *f*; - **składana**
 Blattragfeder *f*; - **skrętna** = Sprę-
 żyna kręt(na); - **spiralna** Spiralfeder *f*;
 - **sprzęgła** Kupplungsfeder *f*; - **spust-
 na** Schnappfeder *f*; - **spustowa**
(u strzelby) Schlagfeder *f*; - **stalo-
 wa** Stahlfeder *f*; - **stożkowa** Schne-
 kentragfeder *f*, Kegelfeder *f*, Kegel-
 sprungfeder *f*; - **stykowa** Kontaktfeder
f; - **na suwaku** Schieberfeder
f; - **ściskana** Druckfeder *f*; - **ślizgo-
 wa** Schleiffeder *f*; - **śrubowa**, - **śrub-
 na** Schraubenfeder *f*, Spiralfeder *f*;
 - **talerzowa** Scheibenfeder *f*; - **taś-
 mowa** = Sprężyna płaska; - **do**
tłoka, - **tłokowa** Kolbenspannfeder *f*;
 - **tłumika** Stosfeder *f*; - **uderzają-
 ca** aufschlagende Feder *f*; - **dźwigni**
ułatniaka Vergaserhebelfeder *f* (*aut.*);
 - **ustawnicza**, - **do ustawiania**
 Einstellfeder *f*; - **walcowa** Walzfeder
f; - **wentyla** Ventilfeder *f*; - **wentyla**
ssącego Saugventilfeder *f*; - **wierz-
 chnia** Hauptblatt *n* einer Blattragfeder
kol.; - **włóczna** Schleppfeder *f*; - **wo-
 zowa** Wagenfeder *f*; - **wskaźnika**
 Indikatorfeder *f*; - **wsporna** Tragfe-
 der *f*; - **wylączająca** Ausschlussfe-
 der *f* (*tel.*); - **zaciskowa** Klemmfeder
f; - **zamkowa**, - **w zamku** Schloss-
 feder *f*, Zuhaltungsfeder *f*; - **zamyka-
 jąca** Schlussfeder *f* (*zeg.*); - **zapor-
 wa** Sperrfeder *f*; - **zaskoczna** Ein-
 schnappfeder *f*, Schliessfeder *f*; - **za-
 stawna**, - **zastawowa** Endbleibbügel
m (*akum.*); - **zasuwowy** Riegelfeder *f*;
 - **zatrzymadła** Sperrfeder *f*; - **za-
 trzymowa** Absperrfeder *f*, Sperrke-
 gel *m*, Hebenagel *m*, Sperre *f* (*zeg.*);
 - **zatrzymująca** Hemmfeder *f*; - **do**
zawieszenia Aufhängefeder *f*.
Sprężyna zaworu, - **zaworowa** Ven-
 tilfeder *f*; - **bezpieczeństwa** Sicher-
 heitsventilfeder *f*; - **ssawnego** Saug-
 ventilfeder *f*.
Sprężyna zderzaka, - **zderzakowa**
 Stosfeder *f*, Pufferfeder *f*, Bufferfeder
f; - **zderzakowa stożkowata** Puf-
 ferschneckenfeder *f*; - **zegarka** Ta-
 schenuhrfeder *f*; - **zegarowa** Uhrfe-
 der *f*; - **zwierająca** Schliessfeder *f*;
 - **zwijana**, - **zwinięta**, - **zwita** Volut-
 feder *f*, Rollfeder *f*, Spiralfeder *f*;
 - **zwojowa** 1) Pufferfeder *f*, Spiralfeder

der *f*; 2) = Ślimak; - **zwrotna** Rück-
 stellfeder *f*.
Sprężynka kleine Feder *f*; - **odska-
 kująca** Springfeder *f*; - **wahadła**
 Pendelfeder *f* (*zeg.*); - **zapalacza**
 Zündfeder *f*.
Sprężynować puffern, federn (*me.*).
Sprężynowanie 1) Federspiel *n*, Fe-
 derung *f*; 2) Abfederung *f* (*lot.*); 3) Puf-
 fern *n* (*me.*).
Sprężynowaty, **Sprężynowy** feder-
 artig, tragfederartig. [*zyn.*]
Sprężyny 1) Federwerk *n*; 2) = Sprę-
Sprężystość Elastizität *f*, Federung *f*,
 Prallkraft *f*, Schnellkraft *f*; - **cięcia**
 Schubelastizität *f*; - **przy ciągnięciu**
 Zugelastizität *f*; - **ciśnienia** Druckela-
 stizität *f*; - **drzewa** Holzelastizität *f*;
 - **objętościowa** Volumelastizität *f*;
 - **poprzeczna** Transversalelastizität *f*;
 - **postaciowa** Gestaltelastizität *f*;
 - **skręcenia** Torsionselastizität *f*;
 - **sprężyny** Federkraft *f*; - **zagięcia**
 Biegeelastizität *f*; - **zgięcia** Biegungs-
 elastizität *f*; - **zgniecenie** = Spręży-
 stość ciśnienia.
Sprężysty elastisch; - **niezupełnie**
 unvollkommen elastisch.
Sprężystym (być) federn.
Sprostować stornieren, richtigstellen,
 berichtigen.
Sprostowanie Berichtigung *f*, Richtig-
 stellung *f*, Korrektion *f*, Korrektur *f*
(dr.); - **wozowego** Revisionserinne-
 rung *f* (*kol.*).
Sproszkować einpulvern, pulvern.
Sproszkowanie Pulverisation *f*.
Sproszkowany pulverisiert.
Sproszkowany = Sproszkować.
Sprowadzać (do) reduzieren (*m.*).
Sprowadzarka Reduziermaschine *f*
(cyz.).
Sprowadzenie Reduktion *f*, Um-
 rechnung *f* (*m.*); - **pociągu** Abholung *f*
 eines Zuges; - **do poziomu** = Spo-
 ziomowanie.
Sprowadzić herbeischaffen, beziehen;
 - **do kierunku południka** einorten,
 einorten (*gór.*); - **(pociąg)** abholen;
 - **do poziomu** = Spoziomować; - **(wo-
 dę)** zuleiten.
Sprowadzony abgeleitet, reduziert (*m.*).
Spróchniałość Moder *m*, Vermoderung
f; - **rdzenna** Kernfäule *f*.
Spróchnieć morsch werden. [*kr.*].
Spruć trennen, abtrennen, auftrennen
(tk.).
Spruć się aufgehen (*tk.*).
Spruć (tkaninę) losweben.
Sprycha Speiche *f* (= Szprycha).
Sprychować speichen.

Skarifikator *m*, Extirpator *m* (*rol.*);
-łakowy Messeregge *f*; **-pięciora-**
dlkowy fünfschariger Grubber *m*.
Spulchniać auflockern.
Spulchnianie Lockerung *f* (*rol.*); **-gle-**
by Bodenlösung *f*.
Spulchniarka Auflockerungsmaschine *f*.
Spulchnić lockern.
Spulchnienie = Spulchnianie.
Spust 1) Tour *f* (*el.*); 2) Flossloch *n*,
 Abstichloch *n*, Ofenloch *n*, Stichloch *n*,
 Stichöffnung *f*, Stich *m* (*hut.*); 3) Auge
n (*kr.*); 4) Riese *f*, Schleife *f*, Ries-
 bahn *f* (*las.*); 5) Fehllotte *f*, Ablass *m*
 (*mt.*); 6) Entleerung *f*; 7) Grundschleuse *f*,
 Anschütze *f* (*r. w.*); 8) Abzug *m*,
 Drücker *m*, Ruhe *f*, Rast *f* (*rusz.*); 9)
 Raubbank *f*, Raubhobel *m*, Bankhobel *m*,
 Langhobel *m*, Raubbankhobel *m*, grosser
 Schrothobel *m* (*st.*); 10) Falle *f*,
 Riegel *m*, Zuhaltung *f* (*sl.*); 11) Entlee-
 rungsvorrichtung *f*, Abfluss *m*, Ablass
m, Schlamloch *n*; 12) = Ława do spu-
 szczania (*bed.*); 13) = Komin sypny (*gór.*);
 14) = Spusty; 15) = Zawór wypustowy;
-belkowy Fallbaum *m*; **-bomb** Bom-
 benabwurfhebel *m* (*lot.*); **-ciesielski**
 Raubbank *f*; **-do czyszczenia** Rauch-
 kanal *m* (im Muffelofen); **-do dłużyc**
 Langholzriese *f*, Stammriese *f*; **-dołem**
 Grundablass *m*; **-drewna** Holzlassen *n*;
-drewna przenośny Maisriese *f*;
-drewniany Lagerriese *f*; **-drugi**
 Hinterrast *f*, Hinterrube *f*, Spannrast *f*,
 ganze Spannung *f*; **-w gruzce Be-**
semera Hitze *f*; **-górnicy** Fahr-
 kunst *f*; **-jarzmowy** Fachriese *f* (*las.*);
-k. m. (karabinu maszynowego)
 Gewehrabzug *m* (*w.*); **-karabinu ma-**
szynowego na kierowniku Ma-
 schinengewehrtaster *m* am Steuerhe-
 bel; **-kurka** Spannung *f*; **-linewko-**
wy Drahtriese *f*, Drahtseilriese *f*;
-łączący = Sypka; **-namułu**
 Schlammloch *n*, Schlamm sack *m*; **-o-**
krętów = Dok; **-oleju** Ölablass *m*;
-omrożony Eisriese *f*, Kälteriese *f*;
-pieca smołowego Pechtrog *m*;
-pierwszy 1) Vorstich *m* (*hut.*); 2)
 Mittelrast *f*, Mittelrube *f*, Ruhrast *f*,
 halbe Spannung *f*; **-podwójny** dop-
 pelter Raubbank(hobel) *m*, Doppelraub-
 bankhobel *m*; **-pojedynczy** einfacher
 Raubbank(hobel) *m*, Schlichtraubbankho-
 bel *m*; **-pozostałych drewn** Nach-
 riesen *n*; **-rzeką** = Splaw (*fl.*);
-skrzyni pyłowej Rumpfloch *n* am
 Beutelkasten; **-stały** Lagerriese *f*;
-surowizny Ablassgewölbe *n*, Ab-

lasseite *f*, Abstichbrust *f*; **-ze służym**
 Stapellauf *m*, Ablaufbahn *f*, Ablauf *m*
 des Schiffes; **-śnieżny** Schneeriese *f*;
-śruby = Krok śruby; **-wielki** Fug-
 hobel *m*; **-wodny** Wassersack *m* (*gaz.*);
-wody Wasserablass *m*; **-wody**
(stawu) Wasserabschlag *m*; **-wy-**
rzynków Stückriese *f*; **-ziemny**
 Erdriese *f*, Erdgefährt *n* (*las.*); **-zimo-**
wy Frostventil *n*; **-zrębu** Schlagrie-
 se *f*; **-żużli** Schlackenstich *m*.
Spustka = Zastona (*bud.*).
Spustnica Fallrohr *n*, Abfall(s)rohr *n*;
-drewniana Reibattierwerk *n*.
Spustny = Opolny (*gór.*).
Spustoszenie 1) Verkarsten *n* (*gór.*);
 2) Devastation *f*, Verwüstung *f* (*las.*).
Spustoszyć kopalnię = Zaniedbać
 kopalnię.
Spustowy ablassartig.
Spusty Fahrkunst *f*, Kunstgestänge *n*
 (*gór.*); **-drożne** Wegriesen *f*; **-wodne**
 Wasserriesen *f*.
Spuszcz 1) Raubbankhobel *m*; 2) =
 Spust (*st.*).
Spuszczacz drzewa Holzhauer *m*.
Spuszczać 1) bestossen, streichen (*bed.*);
 2) abflößen (*fl.*); 3) senken (*gór.*); 4)
 fieren (*ż.*); **-beczki** schroten; **-drze-**
wo 1) einlassen, einhängen (*gór.*); 2)
 fällen, flößen, riesen (*las.*); **-hamul-**
cem abbremsen; **-kotwicę** Anker
 auswerfen; **-liną** seilen (*las.*); **-się**
 einfahren (*gór.*); **-się na siodle** =
 Zjeżdżać na siodle; **-szyb** = Poglebić
 szyb; **-żelazo** abzapfen.
Spuszczadło Senkvorrichtung *f*, Nach-
 lassvorrichtung *f*; **-kotwic** Ankerfall-
 vorrichtung *f*; **-łańcuchowe** Nach-
 lasskettenvorrichtung *f*; **-osnowy**
 Kettenablassvorrichtung *f*, Zettelablass-
 vorrichtung *f*.
Spuszczak 1) Krampe *f* (*r. z.*); 2) =
 Strug do skóry.
Spuszczalnia drewna Riesanstalt *f*.
Spuszczalny herablassbar.
Spuszczanie Senkung *f*, Herablassung
f, Förderung *f* nach abwärts; **-beczek**
(do piwnicy) Schroten *n*; **-*czyn-**
nika z chłodziarki Entleerung *f*,
 Ablassen *n* des Kältemittels; **-drze-**
wa (wodą) Flößen *n*, Abriesen *n*;
-hamulcze Bremsförderung *f* (*gór.*);
-się Fahrt *f* (*gór.*); **-się do kopal-**
ni = Zjazd do kopalni; **-lin** = Skre-
 canie lin; **-stawu** Ablassen *n* des
 Teiches; **-wody** = Osuszanie kopalni.
Spuszczarka Sägemaschine *f* für Holz-
 fäller.

Spuszczenie (okrętu ze stoczni)
 na wodę Stappellauf *m*; **-metal**
 Abstechen *n*.
Spuścić 1) einfördern (*gór.*); 2) ablas-
 sen (*tk.*); 3) abziehen; **-na dół** abhüt-
 ten; **-(kurek)** abspannen; **-metal**
 abstechen; **-się** 1) senken; 2) = Zje-
 chać... (*gór.*); **-się za ludźmi** den
 Bergleuten nacherben; **-okręt (na**
morze) das Schiff aufkeilen, absteu-
 ern; **-do piwnicy** einschrotten;
-płyn abstechen; **-solankę (z lu-**
gowni) abkehren; **-(sprężynę)** aus-
 lösen; **-staw** (einen Teich) abziehen,
 ablassen, austrocknen; **-wodę** fällen.
Spuść wodę! blase durch!
Spychacz 1) Ausstosseisen *n* (*gaz.*); 2)
 Lade *f* (*tk.*); **-*z drągiem** Stossloko-
 motive *f*; **-(do)** siana Heuhäufel *m*,
 Heuschaufel *f*.
Spychać 1) herunterstossen; 2) ausstos-
 sen (*gar.*).
***Spychać wagony** die Wagen zurück-
 drücken; ***--z grzbietu** die Wagen
 abdrücken.
Spychadło Lade *f* (*tk.*).
Spychanie 1) Herunterstossen *n*; 2) Aus-
 stossen *n* (*gar.*).
Spycharka Verschiebeapparat *m* (*hut.*).
Spylic zermahlen.
Spytkować mit Strick umwickeln.
Spytłować = Przesiać (*mt.*).
Sr = Stront.
Sragi = Kobylica drewna.
Srebrek złota = Złoto srebrzyste.
Srebrnawy silberfarbig, silberartig.
Srebrniak Silbererz *n*; **-ciemno-**
czerny = Czerwonokrusz antymo-
 nowy; **-czarny** Röschgewächs *n*, Russ-
 silber *n*, Sprödglasserz *n*, Stephanit *m*;
-czerwony Rotgiltigerz *n*, Rotgüldig-
 erz *n*, Rotgülden *n*, Silberblende *f*,
 rhomboëdrische Rubinblende *f*; **-czer-**
wony ciemny fahles Rotgültigerz *n*,
 dunkles Rotgiltigerz *n*, Dunkelrotgültig-
 erz *n*, Antimonsilberblende *f*, Pyra-
 git *m*; **-czerwony jasny** lichtetes Rot-
 gültigerz *n*, arsenikalisches Rotgiltig-
 erz *n*, Lichtrotgiltigerz *n*, arsenische
 Silberblende *f*, Arseniksilberblende *f*,
 Proustit *m*; **-rogowy** Hornsilber *n*.
Srebrnictwo Silberarbeit *f*, Silberar-
 beiterkunst *f*.
Srebrnik 1) Silbergeld *n*, Silbermünze *f*;
 2) Silberarbeiter *m*, Silberschmied *m*;
 3) Silberstein *m*; **-czarny** Mildglanz-
 erz *n*, Schwarzgültigerz *n*, Spiessglas-
 fahlerz *n*.
Srebrnobłyszcz = Błyszcz srebra.
Srebrnoluski silberbeschuppt.

Srebrnoszary silbergrau.
Srebrność = Srebrzystość.
Srebrny silbern.
Srebro Silber *n*; **-zaczyna się pienić**
 das Silber geht in Blumen; **-alfeni-**
dowe Alfenidsilber *n*; **-amalgamo-**
wane = Srebro nartęcione; **-angiel-**
skie = Brytanja; **-antymonalne**
 Antimonsilber *n*, Spiessglanzsilber *n*;
-arsenikalne Arseniksilber *n*; **-bia-**
le = Frajbergit; **-bizmutyczne** Wis-
 mutsilber *n*, Wismutsilbererz *n*, Silber-
 wismutglanz *m*, Silberwismuterz *n*,
 Chilenit *m*; **-blachowe** Blechsilber *n*,
 Überzugsilber *n*; **-blyskowe** Blick-
 silber *n*; **-bryłowe**, **-w bryle** Bar-
 rensilber *n*, Zainsilber *n*, Zahsilber *n*;
-cementowe Zementsilber *n*; **-chiń-**
skie Chinasilber *n*, Perusilber *n*; **-cia-**
gnione na druty Drahtsilber *n*;
-czarne = Błyszcz czarny; **-czyste**
 raffiniertes Silber *n*, Raffinadsilber *n*,
 Feinsilber *n*; **-drutowe** Drahtsilber *n*;
-dwunastolutowe zwölfblätiges Sil-
 ber *n*; **-falszywe** unechtes Silber *n*,
 falsches S., Silbernachahmung *f*, Me-
 tallsilber *n*, Falschsilber *n*; **-gąbca-**
ste Tellersilber *n*, Auquicksilber *n*,
 Ausglühmetall *n*; **-hutnicze** bergfei-
 nes Silber *n*; **-kapelkowe** Kapellen-
 silber *n*, Probiertkorn *n*, Feinsilber *n*,
 Silberkönig *m*, Treibsilber *n*; **-kocie**
 = Mika biała; **-królewskie** Königs-
 silber *n*; **-w listkach** geschlagenes
 Silber *n*; **-lite** Brandsilber *n*, reines
 Silber *n*; **-w łomach** Silberbruch-
 stücke *n*; **-malarskie** Muschelsilber *n*,
 Malersilber *n*, Musivsilber *n*, Silber-
 bronze *f*; **-malarskie płatkowe**
 Silberblättchen *n*; **-manganiste** Man-
 gansilber *n*; **-mennicze** Münzsilber
n; **-miedziste**, **-z miedzią** Brenn-
 silber *n*; **-migocące** Blicksilber *n*,
 bergfeines Silber *n*; **-mozaikowe** =
 Srebro malarskie; **-nacyniowe**
 Werksilber *n*; **-nakładowe** Glanz-
 silber *n*; **-nartęcione** Amalgamier-
 silber *n*; **-nitkowe**, **-w nitkach** ge-
 spannenes Silber *n*; **-nowe** Kunstsil-
 ber *n*, Neusilber *n*, Weisskupfer *n*,
 Semilargent *n*, Germansilber *n*, Cui-
 vre blanc; **-oczyszczone (w piecu)**
 Brandsilber *n*; **-odciągane** Kapellen-
 silber *n*, Blicksilber *n*; **-peruwjań-**
skie = Srebro chińskie; **-piorunu-**
jące Knallsilber *n*; **-platyniste** Pla-
 tinsilber *n*; **-płatkowe** Belegsilber *n*,
 Blattsilber *n*, Plattsilber *n*, Silberfolie *f*;
-płatkowe falszywe = Cyna plat-

kowa; -**plytkowe** geschlagenes Silber *n*; Schlagsilber *n*; -**połowiczne** Halbsilber *n*; -**(do posrebrzania na zimno)** Kalksilber *n*, Kaltsilber *n*; -**pozlacane** vergoldetes Silber *n*; -**prętowe**, -**w prętach** Barrensilber *n*, Stangensilber *n*; -**probiercze**, -**podług próby** Probesilber *n*; -**przetapiane** Schmelzsilber *n*, Schmelzsilber *n*; -**rodzime** Elektron *n*, gediegenes Silber *n*; -**rodzime włosiate** Haarsilber *n*; -**rogowe** Hornsilber *n*, Silberhornerz *n*, Silberspat *m*, Chlorsilber *n*, Kerargyrit *m*, Kerat *m*, natürliches Silberchlorid *n*; -**w rudzie** Silbererz *n*; -**stare** Bruchsilber *n*; -**strzelające** Knallsilber *n*; -**surowe** Krätzsilber *n*; -**szczere** Feinsilber *n*; -**szkliste miękkie** Silberglaserz *n*; -**sztabowe**, -**w sztabach** Stangensilber *n*, Silberbarre *f*, Silber *n* in Stäben; -**śrutowe** Dunstsilber *n*, Schrotsilber *n*; -**talerzowe** Amalgamiermetall *n*; -**telurowo-bizmutyczne** Tellurwismutsilber *n*, Silberwismutspiegel *m*; -**wypalone** Brandsilber *n*; -**wyżarzone** Teller-silber *n*; -**złociste** Goldsilber *n*, goldhaltiges, güldiges Silber *n*; -**złotnicze** Werksilber *n*; -**żuźliste** verschlacktes Silber *n*.
Srebrocyjanek potasowy = Cyjanek srebrowy-potasowy.
Srebrodajny silberhaltig.
Srebroglów Silberstoff *m*, Smalcken *m*.
Srebromierz Argentometer *n* (*fol.*).
Srebroność Silberführung *f* (*geo.*).
Srebroński silberhaltig, silberführend.
Srebrować silbern (*fol.*).
Srebrowanie Silbern *n*.
Srebrowaty silberartig.
Srebrzak = Srebrniak.
Srebrzeć = Srebrzyć.
Srebrzenie Silbern *n*, Versilberung *f*; -**płatkowe** Blattversilberung *f*.
Srebrzyć silbern, versilbern.
Srebrzyny Silberkrätze *f*.
Srebrzysto-biały silberweiss.
Srebrzystość Silbergehalt *m*.
Srebrzysty silberfarbig, silbergrau, silberhaltig, silberartig, silbern, silberreich.
Sreżoga = Mączak.
Sreżoga Brand *m* (*rol.*).
Ssacz = Kosz ssawny; -**gumowy** Gummiball *m*, Gummisauger *m*, Saugball *m*; -**pompy** Pumpensauger *m*, Pumpenschuh *m*.
Ssać saugen, ansaugen.
Ssak Sauger *m*, Senksatz *m* (*gór.*); -**gazowy** Gassauger *m*, Exhaustor *m*;

-**parowy** Dampfsauger *m*, Dampfstrahlsauger *m* (*gaz.*); -**pomocniczy** Hilfsflusauger *m* (*h. p.*); -**pompy** Pumpenschuh *m*; -**skrzydłowy** Flügelsauger *m* (*gaz.*).
Ssaki Kalbleder *n*.
Ssanie Saugung *f*, Saugen *n*, Saugwirkung *f*, Ansaugen *n*; -**jednostronne** einfache Saugwirkung *f*; -**obustronne** verteilte Saugwirkung *f*; -**(powietrza)** Aspiration *f*; -**śmigła** Saugwirkung *f* der Schraube.
Ssawa Saugheber *m*, Heber *m*, Sauger *m*; -**parowa** 1) Dampfwasserheber *m* (*b. m.*); 2) Drucktopf *m*, Montejus *m*, Saftheber *m* (*cuk.*).
Ssawczy saugend.
Ssawica = Pompa.
Ssawka 1) Nutschloch *n* (*cuk.*); 2) Pipette *f*; -**włoskowa** Kapillarpipette *f* (*ch.*).
Ssawnia Saugraum *m*.
Ssawnica 1) Nutschapparat *m* (*cuk.*); 2) Saugkasten *m* (*pap.*).
Ssawny saugend.
Ssący saugend.
Ssep = Nasyp.
Stabhubel = Walkowiec.
Stabilit Stabilit *m*.
Stabilizacja Stabilisierung *f*, Stabilisation *f*.
Stabilizator Stabilisator *m* (*lot.*); -**wahadłowy** Pendelstabilisator *m*.
Stabilny = Stacyjny.
Staby = Pręt (*hut.*).
Stachować = Zgrubiać.
Stachowanie = Zgrubienie.
Stachulec Stakholz *n*, Stafholz *n* (*tk.*).
Stachunek 1) Ablösung *f*; 2) = Kołec ręczny (*śl.*); 3) = Kłopeć ostachowana.
Staciwy = Staniwo (*tk.*).
***Stacja** Station *f*, Bahnstation *f* (*kol.*); -**abonenta** = Stacja telefoniczna; -**blokowa** Blockstation *f*; -**boczna** Nebenstation *f*; -**boczna (telefoniczna)** Fernsprechnebenstelle *f*; -**czołowa** Kopfstation *f*; -**dobiegowa** Anschlussstation *f*, Zuganschlussstation *f*; -**dołączna** Anschaltstation *f* (*tel.*); -**doświadczalna** Versuchstation *f*, Versuchsanstalt *f*, Prüfungsstation *f*; -**doświadczalna dla węgli** Kohlenversuchsstation *f*; -**drugorzędna** Nebenstation *f*; -**dwupozłomowa** = Stacja wodna; -**dysponująca** = Stacja zarządzająca; -**elektryczna** elektrische Station *f*; -**filtrów** Filterstation *f*; -**główna** Hauptstation *f*; -**graniczna** Grenzstation *f*; -**hutnicza** Hüttenstation *f*; -**jukowa**

Packsattelstation *f*; -**kątowa** = Stacja narożna; -**kierująca** Dispositionsstation *f*; -**klinowa** Keilstation *f*; -**kolejowa**, -**kolei żelaznej** Eisenbahnstation *f*; -***końcowa** Endstation *f*; -**końcowa pociągu** Zug-schlussstation *f*; -**kopalniana** Bergwerksstation *f*; -**krańcowa** Endstation *f*; -**kresowa** Bestimmungsstation *f*, Adresstation *f*, Zielstation *f*; -**krzyżna** = Mijanka; -**krzyżowania** Kreuzungsstation *f*; -**ładownicza** = Ładownia (*lot.*); -**leśna podwójna** Doppelstation *f*; -**lokomotywu** Maschinenstation *f*, Lokomotivstation *f*; -**lotnicza** Flugstation *f*; -**ładowni-cza**, -**ładunkowa** Ladestation *f*, Ladestelle *f*; -**łączna**, -**łącznikowa** Anschlussstation *f*, Zugsanschlussstation *f*; -**łączności (pociągów)** = Stacja dobiegowa; -**macierzysta** Heimatsstation *f*; -**meteorologiczna** meteorologische Station *f*; -**miernicza** Messstation *f* (*gór.*); -**mostowa** Brückenstation *f*, Turmstation *f*, Trep-penstation *f*.
Stacja nadawcza Sendestation *f*, Aufgebestation *f*; --**lampowa** Röhren-sender *m*; --**maszynowa** Maschinen-sender *m*; --**radjotelegrafu** Funkengebestation *f*.
Stacja nadbrzeżna = Przystań nadbrzeżna; -**naładowcza** Ladestation *f*; -**narożna** Winkelstation *f*; -**nawiazania** Anschlussstation *f*; -**nawiazkowa** Anschlussstation *f*; -**odbierająca**, -**odbiorcza** Empfangsstation *f*; -**odbiorcza radjotelegrafu** Funkenempfangsstation *f*; -**odgąlenia** Gabelstation *f*; -**odjazdowa** Abfahrtsstation *f*, Ausgangsstation *f*; -**okrętów** Schiffsstation *f*; -**odstawcza**, -**oporządca** Abstellbahnhof *m*; -**osobowa** Personenstation *f*; -**oświetlająca** Beleuchtungsstation *f*; -**pierwotna** Primärstation *f*; -**pobytowa**, -**pobytu** Domizilstation *f*; -**(pobytu) lokomotywy** Lokomotivstation *f*; -***początkowa** Anfangsstation *f*; -**podrzędna** Unterstation *f*; -**podziemna** unterirdische Station *f*; -**pojna**, -**do pojenia** Tränkungsstation *f*; -**połowa** Feldstation *f*; -**pomiaru powietrza** = Stacja powietrzna; -**pomocnicza** Hilfsstation *f*; -**pomp** Pumpstation *f*; -**pomp ropy** = Tłocznia ropy; -**pośrednia** 1) Zwischenstation *f*, Übertragungsstation *f*, Mittelstation *f* (*kol.*); 2) Zwischenstelle *f* (*tel.*); -**pośrednicza** Vermittlungs-

station *f*, Zwischensendestation *f*; -**powietrzna** Wetterstation *f*, Wettermesstation *f*; -**probiercza** Versuchsanstalt *f*; -**prób silników** Motorversuchsstand *m*; -**przechodowa** Übergangsstation *f*; -**przejonowa** = Stacja prześcigowa; -**przejazdowa**, -**przelotowa** Durchgangsstation *f*, Durchfahrtsstation *f*; -**prześciowa** 1) Zwischenstelle *f*, Mittelstation *f* (*tel.*); 2) = Stacja pośrednia; -**przekładowa** Umladestation *f*; -**przeładunkowa** Verladungsstation *f*, Umschlagstation *f*; -**przemysłowa** Fabrikstation *f*, Industriestation *f*; -**przepisowa** Umkartierungsstation *f*; -**do przesiadania** Wechsel *m* der Fahrt; -**przesiadowa** Umsteigestation *f*, Wagenwechselstation *f*; -**prześcigowa**, -**prześcigu** Überholungsstation *f*, Vorfahrstation *f*; -**przetwor-ników** = Przetwornia (*el.*); -**przetwórcza** Umformerstation *f*, Umformerwerk *n*; -**przetwórcza samo-czynna** automatisches Umformerwerk *n*; -**przeznaczenia** Endstation *f*; -**przyjazdowa** Ankunftsstation *f*; -**w punkcie zwrotu** Wechselstation *f*; -**radjokierunkowa** Peilfunkstelle *f*; -**ratunkowa** Rettungsstation *f*; -**ropna**, -**zaopatrywania w ropę** Heizölausrüstestation *f* (*kol.*); -**rozbieżna**, -**rozbiegowa** Abzweigstation *f*, Trennungsstation *f*, Knotenstation *f*; -**rozdzielcza (!rozdzielna)** 1) Verteilungsstation *f*, Verteilungszentrale *f*, Verteilstation *f* (*el.*); 2) Gabelstation *f* (*kol.*); 3) = Rozdzielnia; -***rozządowa** Rangierbahnhof *m*; -**o ruchu kierunkowym** Station *f* mit Richtungsbetrieb; -**samolotowa** Flugzeugstation *f*; -**sąsiednia**, -**sąsiedzka** Nachbarstation *f*; -**silnic** Kraftstation *f*, Kraftzentrale *f*; -**stukawkowa** Klopferstation *f*; -**sygnałowa** Signalstation *f*; -**środkowa** Zwischenstelle *f*, Mittelstation *f* (*tel.*).
Stacja telefoniczna, -**telefonowa** Telephonstation *f*, Fernsprechstation *f*, Fernsprechstelle *f*, Abonentenstation *f*, Abonentenanschluss *m*; --**towarzystwa**, --**o wspólnym przewodzie** Gesellschaftsanschluss *m*; --**ścienna** = Telefon ścienny.
Stacja telefonów Telephonstation *f*, Telephonzentrale *f*.
Stacja telegraficzna, -**telegrafo-wa** Telegraphenstation *f*; --**pośrednia** (*środkowa*) Zwischenamt *n*.

Stacja towarowa Güterstation *f*; - **uczestnika**, - **udziałowca** = Stacja telefoniczna; - **węglowa** 1) Lokomotivbekohlungsanlage *f*; 2) Kohlenstation *f*; - **węzłowa** Knotenstation *f*; - **wodna** Wasserstation *f*, Turmstation *f*; - **z wodą słodką** Süßwasserstation *f*; - **wspólna** gemeinschaftliche Station *f*; - **wtórna** Sekundärstation *f* (*el.*); - **wyjazdowa** Ausgangstation *f*, Abfahrtsstation *f*; - **wylądowca** Entladestation *f*; - **wyprzedzania** = Stacja prześcigu; - **wyspowa** Inselstation *f*; - **wysyłająca** 1) Sendestation *f* (*el.*); 2) Absendestation *f* (*kol.*); - **wysyłkowa** Versandstation *f*, Aufgabstation *f*, Kartierungsstation *f*; - **wytwórcza** 1) = Elektrownia; 2) = Telefonja; - **wywozowa** Füllstand *m*; - **zarządzająca** Dispositionsstation *f*; - **zbiorcza (poczty rurowej)** Reservoirstation *f*; - **zbożowa** Getreidestation *f*; - **zestawcza** Rangierstation *f*; - **zmiany** Wechselstation *f*; - **zmiany lokomotyw** Lokomotivwechselstation *f*; - **związkowa** Anschlussstation *f*.

Stacjonowanie Stationieren *n* (*mier.*).
Stacyjka Unterstation *f*.

Stacyjny stationär.

Staczać rollen, entrollen (*hut.*); - **beczki** abschrotten.

Staczadło Abrollvorrichtung *f*; - **kręgowe** Ringabrollvorrichtung *f*.

Staczanie Rollen *n* (*hut.*); - **wagonów** Ablaufen *n* der Wagen.

Stadło Satz *m*; - **akumulatorowe** = Ogniwo akumulatorowe; - **kół** Zahnradpaar *n*; - **kół zębanych** Satzräder *n*; - **odprężne** = Ogniwo odłączalne; - **suche** = Ogniwo suche; - **ślimacze** Schneckengetriebe *n*, Schneckenrad *n* und Schnecke *f*; - **wtórne** = Ogniwo wtórne.

Stadnina, Stadzina Gehege *n* (*las.*).
Stafelit Staffelit *m*.

Stagnacja = Zastój.

Staiska = Uwrót.

Staje 1) Mass *n* von 100 Schritt; 2) = Zagon.

Stajenne Standgeld *n*.

Stajenny Stallmeister *m*, Stallknecht *m*.

Stajnia Stall *m*, Viehstall *m*; - **barania** = Chlew barani; - **bydłęca** = Obora; - **dla cieląt** = Cielętnik; - **(dla koni)** Pferdestall *m*; - **kopalniana**, - **podziemna** Grubenstall *m*, Grubenstallung *f*; - **tymczasowa** Notstall *m*; - **dla wołów** = Wolarnia;

- **zwierzęca** Hock *n* (*okr.*); - **żrebiąt** = Żrebiętnik.

Stajnie letnie Sommerställe *m*.

Stal Stahl *m*; - **angielska rafinowana** Fusstahl *m*; - **bałlista** Blasenstahl *m*, Hühnerstahl *m*, aufgeschwelter Stahl *m*; - **beczkowa** Fasstahl *m*; - **besemerowska**, - **besemerska** Bessemerstahl *m*; - **biała polerowana** = Stal posrebrzana; - **borowa** Borstahl *m*; - **bronzowa** Stahlbronze *f*; - **brzeszczotowa** Klingenstahl *m*; - **breściańska** = Stal surowa; - **cementowa**, - **cementowana** Kohlungsstahl *m*, Brennstahl *m*, gebrannter, künstlicher Stahl *m*; - **chromista** Chromstahl *m*; - **chromoniklowa** Chromnickelstahl *m*; - **do cięcia** = Ucinak; - **czysta** Gerbstahl *m*; - **damasceńska** damaszener Stahl *m*, Damaststahl *m*, damaszierter Stahl *m*; - **diamentowa** Diamantstahl *m*; - **dłótowa** Meißelstahl *m*; - **drobna (lana)** Stückstahl *m*; - **dulowa** Luppenstahl *m*, Wolfstahl *m*; - **z dymarek** = Stal świeżona; - **dymarska** Rennstahl *m*, Wolfstahl *m*; - **dzika** = Stal surowa; - **dziwerowana** Wootz *m*, Wootzstahl *m*; - **fryzerska** = Stal świeżona; - **z haczykiem** Hakenstahl *m*; - **handlowa** Handelsstahl *m*; - **hartowana** gehärteter Stahl *m*; - **indyjska** = Stal dziwerowana; - **jednolita (lana)** Homogenstahl *m*; - **karyntyjska** Kärntnerstahl *m*; - **katalońska** = Stal naturalna; - **koronowa** Kronstahl *m*; - **karyntyjska sztabowa** Zweckschmiedestahl *m*; - **na kosy** Flamme *f*, Sensenstahl *m*; - **kotwowa** Ankerstahl *m*; - **krzemowa** Kieselstahl *m*, Siliziumstahl *m*; - **kształtowa** Profilstahl *m*; - **kuta** Schmiedestahl *m*, Hammerstahl *m*, gehämmerter Stahl *m*, Feinstahl *m*.

Stal lana Gusstahl *m*, Schmelzstahl *m*, gegossener Stahl *m*; - **-- kowalna** geschmiedeter Gusstahl *m*; - **-- niespawalna** ungeschweisbarer Gusstahl *m*; - **-- patentowa** Patentgusstahl *m*; - **-- piecowa** Flammenofengusstahl *m*; - **-- spawalna** schweisbarer Gusstahl *m*; - **-- sprężynowa** Federgusstahl *m*; - **-- tyglowa** Tiegelgusstahl *m*, Tiegelflusstahl *m*, Tiegelstahl *m*; - **-- zwięzła** zäher Gusstahl *m*.

Stal lipiona = Stal zlipiana; - **magnesowa** Magnetstahl *m*; - **manganowa** Manganstahl *m*; - **martynowska** Martinstahl *m*, Stahleisen *n*, Stahlroheisen *n*; - **meteorytowa** Meteor-

stahl *m*; - **mieszana** Flottstahl *m*; - **miękką** weicher Stahl *m*; - **mięszana** = Stal zlewna; - **nadentektyczna** hyperentektischer Stahl *m*; - **nałożona** Auflegestahl *m*; - **napuszczana** angelassener Stahl *m*; - **narzędziowa** Werkzeugstahl *m*; - **do nastalania** Verstählstahl *m*; - **naturalna** Rennstahl *m*; - **nawęglona** Kohlenstoffstahl *m*, zementierter Stahl *m*, Zementstahl *m*, Kohlenstahl *m*; - **newkastelska** Blasenstahl *m*, Zementstahl *m*; - **niehartowana** ungehärteter Stahl *m*; - **niemiecka** = Stal surowa; - **nikłowa (niklista)** 1) Nickelstahl *m*; 2) Meteorstein *m*; - **nożowa** Messerstahl *m*; - **okrętowa** Schiffbaustahl *m*; - **do ostrzenia** = Stalka (*śl.*); - **odpuszczona** nachgelassener Stahl *m*; - **odwęglana** temperierter Stahl *m*; - **ogniskowa** Herdstahl *m*; - **okrągła** Rundstahl *m*; - **osmundzka** Osmundstahl *m*, Osemundstahl *m*, Blasenstahl *m*; - **palona** Glühstahl *m*; - **piecowa** = Stal pudlarska; - **pilnikowa** Feienstahl *m*; - **platynowana** Platinstahl *m*; - **plaska** Flachstahl *m*, Breitstahl *m*, Azallonstahl *m*, Rebbe *f*; - **plomieniakowa**, - **wytworzona w piecu płomiennym** Flammofenstahl *m*; - **podentektyczna** hypoenektischer Stahl *m*; - **połowiczna** Mockstahl *m*, Halbstahl *m*, Rückenzeug *n*, Rohstahl *m*, Mock *m*; - **pospolita** Kernstahl *m*; - **posrebrzana** Silberstahl *m*; - **poślednia** schlechter Stahl *m*; - **prądnicowa** Dynamostahl *m*; - **prętowa**, - **w prętach** Stangenstahl *m*, Stabstahl *m*, Rundstahl *m*; - **prętowa karyntyjska** Zweckschmiedestahl *m*; - **profilowa** Profilstahl *m*; - **przeciągana** gegerbter Stahl *m*; - **pudlarska**, - **pudłowa** Puddelstahl *m*, gepuddelter Stahl *m*; - **puncynowa** Bunzenstahl *m*; - **rafinowana** Edelstahl *m*, Reinstahl *m*, Feinstahl *m*, raffinierter Stahl *m*, Bürdestahl *m*, Gerbstahl *m*; - **rafinowana trzykrotnie** Tannenbaumstahl *m*; - **„rapid“** Rapidstahl *m*; - **resorowa** Federstahl *m*; - **rodjumista** Rhodiumstahl *m*; - **różowa** Rosenstahl *m*; - **rzymska** Romanstahl *m*, romaner Stahl *m*; - **Sigenera** Siegener Stahl *m*; - **spawalna** Schweißstahl *m*, Gärbstahl *m*; - **sprężynowa** Federstahl *m*; - **srebrzysta** Silberstahl *m*; - **do strugłów** Hobelstahl *m*; - **styryjska** = Stal surowa; - **surowa** Rohstahl *m*,

brescianer Stahl *m*, Frischstahl *m*, Romanstahl *m*, roher, gefrischter Stahl *m*, wilder Stahl *m*, Mock *m*; - **surowa świeżona** Köbelstahl *m*; - **surowcowa** Erzstahl *m*; - **szeroka** Flachstahl *m*; - **sztabowa** = Stal prętowa; - **na sztance** = Stal na wykroje; - **szybkotnąca (do szybkiej obróbki, szybko sprawna)** Schnelldrehstahl *m*.
Stal świeżona Herdfrischstahl *m*, Schmelzstahl *m*, Mock *m*; - **najtwardsza** Brockenstahl *m*, Rosenstahl *m*; - **(na małym ogniu)** Klumpstahl *m*, Küchenstahl *m*.

Stal tokarska Drehstahl *m*; - **Thomasa** Thomasstahl *m*; - **Tunnera** Tunner's Glühstahl *m*; - **twardzona** gehärteter Stahl *m*; - **tyglowa** Tiegelusstahl *m*, Gusstahl *m*; - **tytanowa** Titanstahl *m*; - **Uchatiusa** Uchatiusstahl *m*; - **walcowana**, - **walkowana** Walzstahl *m*, gewalzter Stahl *m*, Streckstahl *m*; - **wanadowa** Vanadiumstahl *m*; - **wareńska** = Stal surowa; - **węglowa** Kohlenstoffstahl *m*; - **wiązkowa** Bundstahl *m*; - **wolframowa** Wolframstahl *m*; - **na wykroje**, - **wykrojowa** Döpperstahl *m*; - **wytworzona w piecu płomiennym** Flammofenstahl *m*; - **zgrzewalna** = Stal spawalna; - **zlewna** Flussstahl *m*, Homogenstahl *m*; - **zlipiana**, - **zlipna** Schweißstahl *m*, Gärbstahl *m*; - **żarowa** Glühstahl *m*.

Stala 1) Chorsitz *m*, Chorstuhl *m*, Chorstuhl *n*; 2) = Stolek składany.

Stalagmit Stalagmit *m*.

Stalagmometr Stalagmometer *n* (*gorz.*).

Stalaktyt = Stalaktyty.

Stalaktytowy = Sopleńcowy.

Stalaktyty Kalktropfsteine *m*, Stalaktyten *m*; - **lawowe** Lavastalaktyten *m*; - **solne** = Naciek solny.

Stalarz = Stalowniczy.

Stale = Stala.

Stale andauernd.

Stalenie Verstählung *f*.

Stalica 1) Stahlplättchen *n*; 2) Stahlschneidemaschine *f*; 3) Glättstahl *m*, Polierstahl *m* (*tok.*).

Stalić stählen, verstählen.

Stalisty stahlartig, stahlhaltig.

Staliwo Gusstahl *m*.

Stalka 1) Graben *m* (*hut.*); 2) Wetzstahl *m* (*śl.*); - **do soczewki** Linsenstahl *m*.

Stalnica 1) Schneideklinge *f* (der Mähmaschine); 2) Reguliervorrichtung *f* (*piw.*); - **kątowa**, - **lokciowa** Elbogengrundwerk *n* (*pap.*).

Stalny stahlartig.
Stalony verstählt.
Staloryt Stahlstich *m*, Stahlschnitt *m*.
Stalorytnia Stahlstichatelier *n*.
Stalorytnictwo Stahlstichkunst *f*.
Stalorytnik Stahlstecher *m*.
Stalować stählen.
Stalowanie 1) Verstählung *f*, Einsatzhärtung *f*; 2) = Nastawianie; - **walców** = Stawidło walca.
Stalowany gestählt.
Stalownia Stahlhammerwerk *n*, Stahlhütte *f*, Stahlhammer *m*, Stahlfabrik *f*, Stahlschmiede *f*, Stahlwerk *n*, Stahlgießerei *f*, Gusstahlfabrik *f*, Gusstahlwerk *n*; - **narzędzi** Anlaufschmiede *f*, Eintauchschmiede *f*.
Stalownictwo Stahlbereitung *f*, Stahlerzeugung *f*, Stahlfabrikation *f*, Stahlarbeit *f*, Stahlgusserzeugung *f*.
Stalowniczy Stahlmeister *m*.
Stalowniczy Stahl-
Stalownik Stahlarbeiter *m*.
Stalowny verstählbar.
Stalowo-szary stahlgrau.
Stalowy stählern, Stahl-
Stalówka 1) Messtahlband *n* (*mier.*); 2) Stahlerz *n*, Spateisenstein *m* (*min.*); 3) Schreibfeder *f*; 4) = Skrobaczka stalowa (*st.*).
Staluga 1) Staffelei *f* (*mal.*); 2) Gestell *n* (*ml.*); 3) = Podstawa (*st.*); - **walców** Walzengestell *n* (*ml.*).
Stala Konstante *f* (*m.*); - **błędów regularnych** Konstante *f* regulärer Fehler; - **ciążeń** Gravitationskonstante *f*; - **diamagnetyczna** Diamagnetisierungskonstante *f*; - **dielektryczna** Dielektrizitätskonstante *f*; - **przy dodawaniu** Additionskonstante *f*; - **fizyczna** physikalische Konstante *f*; - **galwanometru** Galvanometerkonstante *f*; - **gazowa** Gaskonstante *f*; - **kapilarna** Kapillarkonstante *f*; - **licznika** Zählerkonstante *f*; - **magnetyzacji** Magnetisierungskonstante *f*; - **maszyny** Maschinenkonstante *f*; - **materiału** Materialkonstante *f*; - **poprawki** Korrektionskonstante *f*; - **powierzchni** Flächenkonstante *f*; - **prędkości** Geschwindigkeitskonstante *f*; - **(przyrzędu)** 1) Apparatkonstante *f*; 2) Reduktionsfaktor *m*; - **równowagi** Stabilität des Gleichgewichts *n*; - **sieci** Netzkonstante *f*; - **sprężystości** Elastizitätskonstante *f*, Elastizitätsquotient *m*, Elastizitätszahl *f*; - **tłumika** konstante Dämpfungsfäche *f*; - **twornika** Ankerkonstante *f*, Rotorkonstante *f*; - **tworzywa** Ma-

terialkonstante *f*; - **wzniesienia** Induktionskonstante *f*.
Stale krytyczne kritische Daten *n*.
Stalka = Kolo zasilające (*tur.*).
Staloprądny = Prądu stałego.
Stalość 1) Stabilität *f*, Stetigkeit *f*, Kontinuität *f*; 2) = Stateczność; - **częstotliwości** Konstanz *f* der Frequenz; - **objętości** Volumenbeständigkeit *f*; - **równowagi** Standfestigkeit *f*.
Staly 1) gleich (Strom) (*el.*); 2) starr, beständig, dauernd, fest, permanent (*fiz.*); 3) standhaft, ständig (*gór.*); 4) konstant (*m.*); 5) stabil, feststehend, stationär (*me.*); 6) derb (*min.*).
Stamajza = Doszczelniak.
Stamca = Kamieniarz.
Stamejza = Doszczelniak.
Stampila = Pieczętka, Pieczęć.
Stan 1) Zustand *m*; 2) Stand *m*; **w dobrym stanie** bauhaft, bauhaftig, baulich (*gór.*); **w stanie nieobrobionym** roh; - **barometru**, - **barometryczny** Barometerstand *m*; - **barometru najniższy** barometrische Minima *f*; - **bezokresowy (magnesu)** aperiodyscher Zustand *m* (des Magneten); - **bezprądowy**, - **bezprądny** Stromlosigkeit *f*, stromloser Zustand *m*.
Stan bezwładności Beharrungszustand *m*; - **okresowy** periodischer Beharrungszustand *m*; - **powrotny** wiederkehrender Beharrungszustand *m*.
Stan ciekły flüssiger Zustand *m*; - **drgania** Schwingungszustand *m*; - **drzew obrzedni** Einzelstand *m* der Bäume; - **elektryczny** elektrischer Zustand *m*; - **energetyczny** Energiezustand *m*; - **fizyczny** physikalischer Zustand *m*; - **galaretowaty** gallertartiger Zustand *m*; - **górnicy** Bergmannsstand *m*; - **graniczny** Grenzstand *m*; - **izolacji** Isolationszustand *m*; - **kasy** Kassenstand *m*; - **konsystencji** Konsistenz *f*; - **końcowy** Endzustand *m*; - **ksiąg górniczych** Bergbuchstand *m*; - **lasu** Waldzustand *m*; - **lotny** Gaszustand *m*; - **magnesywania**, - **magnetyczny** = Stan namagnesowania; - **materiału** Materialbeschaffenheit *f*; - **nabicia**, - **naładowania** Ladezustand *m*; - **namagnesowania** magnetischer Zustand *m*; - **napeężnienia** Spannungszustand *m*; - **napięcia** Spannungszustand *m*; - **nasycenia** = Sytość; - **niebezpieczny** Gefährzustand *m*; - **nielektryczny** = Stan obojętny; - **jakoby nieustalony** nichtquasistationärer Zustand *m*; - **nonjusza** Noniusstand *m*; - **nor-**

malny = Stan zwykły; - **obojętny** neutraler Zustand *m* (*el.*); - **odosobnienia** = Stan izolacji; - **ostateczny** = Stan końcowy; - **parę** Dampfzustand *m*; - **początkowy** Anfangszustand *m*; - **pośredni** Zwischenstand *m*; - **powierzchni** Oberflächenzustand *m*; - **półstały** halbflüssiger Zustand *m*; - **prężny** = Stan napięcia; - **przechyłony** Krängungszustand *m*; - **przemysłowy**, - **przemysłowców** Gewerbestand *m*; - **rozkładu** Auflösungszustand *m*; - **równowagi** Gleichgewichtszustand *m*; - **ruchu** Bewegungszustand *m*; - **rzeczy** Befund *m*; - **sferoidalny** Sphäroidalzustand *m*; - **silniczego** Führerstand *m*; - **skupienia** Aggregatzustand *m*, Aggregatform *f*; - **służby** Nationale *n*; - **przy spalaniu** Verbrennungszustand *m*; - **spoczynku** Ruhezustand *m*, Ruhestand *m*, Ruhestellung *f*, Ruhelage *f*; - **stopienia** geschmolzener Zustand *m*; - **jakoby ustalony** quasistationärer Zustand *m*; - **ustalony (ruchu)**, - **ustalenia** stationärer Zustand *m*, Beharrungszustand *m*; - **wegetacji** vegetativer Zustand *m*; - **(podczas) wlotu** Eintrittszustand *m*; - **wodomierza** Stand *m* des Zifferblattes (des Wassermessers); - **wodoskazu** Pegelstand *m*.
Stan wody Wasserstand *m*, Pegelhöhe *f*, Stand *m* des Wassers; - **bezlodowy** eisfreier Wasserstand *m*; - **w lecie** Sommerwasserstand *m*; - **bez lodu** eisfreier Wasserstand *m*; - **morskiej** Seewasserstand *m*; - **najwyższy** höchster Wasserstand *m*, Polderpegel *m*; - **niegrożący wylewem** Sicherheitswasserstand *m*; - **niski** Niederwasserstand *m*, Niederwasser *n*; - **pozorny** scheinbarer Wasserstand *m*; - **rzeczywisty** wirklicher Wasserstand *m*; - **średni** Mittelwasserstand *m*; - **w głębszej** Grundwasserstand *m*; - **wielkiej** Hochwasserstand *m*; - **wysokiej** zwykły gewöhnlicher, normaler Hochwasserstand *m*; - **w zimie** Winterwasserstand *m*; - **zwykły** gewöhnlicher Wasserstand *m*.
Stan wód niski Niederwasserstand *m*; - **normalny** Normalwasserstand *m*; - **średni** Mittelwasserstand *m*; - **wysoki** Hochwasserstand *m*.
Stan wykropienia Austropfungszustand *m*; - **wyladowania** Entladezustand *m* (*el.*); - **zbiornika (wody w zbiorniku)** Wasserstand *m* im Behälter; - **zera wody** Nullwasserstand

m; - **zewewnętrzny** Beschaffenheit *f*; - **zwykły** Normalzustand *m*.
Stancować 1) = Wygniatać (*śl.*); 2) = Wytłaczać.
Stancowanie 1) = Wygniatanie; 2) = Wytłaczanie.
Stancowany 1) = Wygniatany; 2) = Wytłaczany.
Stancownia 1) = Wygniatalnia; 2) = Wytłaczalnia; 3) = Wybijałnia.
Stanin = Pirył cynowy.
Stanina trzywalcowa Triowalzenständer *m*; - **walców** = Oprawa walców.
Stanlwo Stellwerk *n*, Stückholz *n* des Webstuhls.
Stanjol Stanniol *n*, Stanniobelag *m*, Stanniolblatt *n*, Zinnfolie *f*, Zinnblatt *n*, Zinnblättchen *n*.
Stannit Stannit *m*.
Stanowidło = Stawidło.
Stanowisko 1) Stillstand *m*, stationärer Punkt *m* (*as.*); 2) Aufstellungsort *m* (*bud.*); 3) Anstand *m* (*las.*); 4) Standort *m*, Standpunkt *m*, Stand *m*, Aufstellung *f*, Aufstellungspunkt *m* (*mier.*); - **czerpaka** Schöpferstuhl *m*, Schöpferstuhl *m*, Buttenstuhl *m*; - **na drzewie** Kanzel *f* (*las.*); - **hamulczego** Bremsposten *m*; - **lokomotywy** Lokomotivstand *m*; - **łaty** Lattenstandpunkt *m*; - **maszynisty** Führerstand *m*, Führerhaus *n*, Maschinenstand *m*; - **motorowego** Führerstand *m*; - **naw** Schiffsreedee *f*; - **odosobnione** Einzelstand *m*; - **okrętów** = Przystań; - **omijane** Springstände *m*; - **palacza** Heizerstand *m*, Schürraum *m*, Stochraum *m*; - **planety** Stillstand *m*, stationärer Punkt *m* (*as.*); - **pisuarowe** Pissoirstand *m*; - **przeciwległe** Gegenstandpunkt *m*; - **silniczego** Führerstand *m*; - **stolika mierniczego** Messtischstandpunkt *m*; - **wiertacza** = Pomost wiertniczy; - **zasuwkowe** Riegelstellung *f* (*w.*); - **zdjęcia** Aufnahmezustandpunkt *m*.
Staż (w stajni) Stehplatz *m*, Stand *m*.
Stapiać kruszce legieren.
Stapiak Schmelzapparat *m*, Schmelzofen *m*; - **barwników** Farbenschmelzofen *m*; - **regeneratorowy** Regeneratorschmelzofen *m*; - **żelaza** Eisenschmelzofen *m*, Eisenofen *m*.
Stapialnia = Topialnia.
Stapianie koncentracyjne = Proces stężania; - **(kruszców)** Schmelzen *n*.
Starać się (o kopalnię) muten.
Starający się (o kopalnię) Mutter *m*; - **się o patent** Einholer *m* eines Patents.

Starcie 1) Zusammenstoss *m*; 2) Abreibung *f*, Abnützung *f*.
Starochrześcijański althristlich (*ar.*).
Starodrzew, Starodzewie Altbestand *m*.
Staroniemiecki altdeutsch (*ar.*).
Starorzecze, Starorzeka Altwasser *n*.
Starosta górniczy Oberberghauptmann *m*, Berghauptmann *m*; - **grobelny** Deichhauptmann *m*.
Starostwo górnicze Berghauptmannschaft *f*.
Starować austarieren.
Starożytny archaistisch, archaisch, uralt, altertümlich, antik.
Starszy 1) = Górnik starszy; 2) = Retman (*fl.*); - **cechu** Altmeister *m*; - **drużyny** Gedingträger *m*, Kürführer *m*; - **oddziału górników** Partieführer *m*.
Start Start *m*; 1) Abflug *m*, Anfang *m* eines Wettfliegens; 2) Startplatz *m*, Abflugstelle *f*.
Starter Anlasser *m*, Starter *m* (*aut.*).
Startować starten, abfliegen; - **z wody** abwassern.
Startowanie Start *m*, Abflug *m*.
Startowe Startgeld *n*.
Startowiec Starter *m*.
Staryna = Stearyna.
Starzyzna 1) Vorstand *m*; 2) Altmaterial *n*.
Stasfurtit Stassfurtit *m*, Borazit *m*; - **żelazisty** Eisenstassfurtit *m*.
Statecznik Flosse *f*, Gleichgewichtsfläche *f*, Dämpfungsflosse *f*; - **pionowy** Seitenflosse *f*, Vertikalflosse *f*, Kielfläche *f*; - **poziomy** Höhenflosse *f*, Dämpfungsfäche *f*, Horizontalflosse *f*.
Stateczność Stabilität *f*; - **pierwotna, -początkowa** Anfangsstabilität *f* (*ż.*); - **podłużna** Längsstabilität *f* (*lot.*); - **poprzeczna** Querstabilität *f* (*lot.*); - **specyficzna** Eigenstabilität *f*; - **steru** Ruderstabilität *f*; - **toru** Richtungsstabilität *f*; - **własna, -właściwa** Eigenstabilität *f*; - **wzdłużna** Längsstabilität *f* (*lot.*).
Stateczny stabil.
Statek 1) Fahrzeug *n*, Schiff *n* (*okr.*); 2) Arbeitszeug *n*; 3) Geschirr *n*; 4) = Statki; 5) = Okręt; **z boku statku** seitschiffs; **wzdłuż statku** längsschiffs; - **bezlenny** = Statek rozbrojony; - **ciągniony** Schleppe *f*; - **ciągniony liną** Zugschiff *n*; - **do czyszczenia kanału** = Poglebiacz (*r. w.*); - **drewniany** Holzschiff *n*; - **dwumasztowy** leckes Schiff *n*; - **głębokobieżny** tiefgehendes Schiff *n*; - **holowni-**

czy = Holownik; - **jednopokładowy** = Jednopokładowiec; - **kanałowy** Kanalschiff *n*; - **kompozytowy** Kompositionsschiff *n*, Kompositschiff *n*; - **koźłowy** Bockschiff *n*; - **krażowniczy** Kreuzerjacht *f*; - **łamiący lód** Eisbrecher *m*, Schollenbrecher *m*; - **morski** Seeschiff *n*; - **motorowy** Motorschiff *n*; - **napowietrzny** Luftfahrzeug *n*; - **niedożaglony** Schonerschiff *n*; - **nurkowy** Taucherschiff *n*; - **obciążony niejednostajnie** achterlastiges Schiff *n*, steuerlastiges *S.*; - **ostrawy** scharfes, scharfgebautes Schiff *n*; - **ożaglony** betakeltes Schiff *n*; - **parowy** Dampfschiff *n*; - **pełnotliwy** völliges Schiff *n*; - **pełnożaglony** Vollmastschiff *n*; - **plytki (na niskie wody)** = Gabar; - **plytkobieżny** flachgehendes Schiff *n*; - **porbrzeżny** Küstenfahrer *m*, Küstenfahrzeug *n*; - **pocztowy** Paketschiff *n*, Postschiff *n* (Paketboot *n*); - **podwodny** Unterwasserboot *n*, U-boot *n*, Senkschiff *n*; - **pogłębiarski** Baggerprahm *m*, Baggerschiff *n*; - **z pomostem cienistym** Schiff *n* mit Schattendeck; - **o pomocy odburznym** = Odburzniowiec; - **pompowy** Pumpendampfer *m*; - **pospieszny** Schnellsegler *m*.
Statek powietrzny Luftfahrzeug *n*, Luftschiff *n*, Ballon *m*, Luftvehikel *n*, Flugschiff *n*; - **bez balonu** Aeronef *m*; - **z balonem** Aeronat *m*; - **rakietowy** Luftprallschiff *n*, Prallschiff *n*; - **silnikowy** Motorluftschiff *n*.
Statek przewozowy Transportschiff *n*, Frachtschiff *n*; - **przyczepiony** = Statek ciągniony; - **rozbrojony** abgetakeltes Schiff *n*; - **rybacki** Fischerfahrzeug *n*; - **rieczny** Stromschiff *n*, Stromfahrzeug *n*, Flussschiff *n*, Flussboot *n*, Flussfahrzeug *n*; - **rieczny opancerzony** Brustwehrmonitor *m*; - **do przewożenia soli** Salzschiff *n*; - **stracony** verlorenes Fahrzeug *n*; - **sygnałowy** Feuerschiff *n*, Leuchtschiff *n*; - **trajektowy** = Okręt promowy; - **transportowy** = Transportowiec; - **węglowy, -węglowny** = Węglowiec; - **o przekroju wielorybim** = Bezburtowiec; - **wiosłowy** Ruderschiff *n*; - **wodny** Wasserfahrzeug *n*; - **zanurny** tiefgehendes Schiff *n*; - **zatokowy** Hafffahrzeug *n*; - **na zboże, -zbożowy** Getreidefahrzeug *n*; - **żeglarski** = Żaglowiec.
Statara = Przekzian.
Statkarz Bootbaumeister *m*.

Statki Werkzeug *n*, Gezeug *n* (Maurergerät *n*); - **kablowe (z kablem)** Kabelflotte *f*; - **kuchenne** Geschirr *n*; - **murarskie** Metallzeug *n*, Maurerge-räte *n*; - **wiertnicze** Bohrzeug *n*, Ge-böhre *n*.
Statkowy = Okrętowy.
Stator 1) Stator *m*; 2) = Kadłub (*el.*).
Statoskop Statoskop *n*.
Statua = Posąg.
Statut Statut *n*, Ordnung *f*, Satzung *f*; - **miejski** Städteordnung *f*; - **o wa-lach, -wałowy** Deichstatut *n*, Deich-ordnung *f*.
Statycznie niewyznaczalny statisch unbestimmt; - **wyznaczalny** statisch bestimmt.
Statyczny statisch; - **pozornie pseudo-statisch**.
Statyka Statik *f*, Gleichgewichtslehre *f*, Standlehre *f*; - **budowlana, -budo-wli** Baustatik *f*, Baumechanik *f*; - **ciał lotnych** = Aerostatyka; - **graficzna, -wykreślna** graphische Statik *f*, Graphostatik *f*.
Statystyka górnicza Bergstatistik *f*; - **kolejowa** Eisenbahnstatistik *f*; - **leśna** Forststatistik *f*.
Statyw = Stojak; - **czopowy** = Trój-nóg czopowy; - **krażkowy** = Trójnóg krażkowy.
Staurolit Staurolith *m*.
Stauroskop Stauroskop *n*.
Staurotydy = Staurolit.
Staw 1) Teich *m*, Stauweiher *m*, Stau-teich *m*; 2) = Przegub; - **dziki** Na-turteich *m*; - **galkowy** = Przegub kulisty; - **Kardana** = Przegub Kar-dana; - **kulisty** = Przegub kulisty; - **młyński** Mühleiteich *m*; - **do pierw-szego ługowania** = Zbiornik do łu-gowania; - **z narybkiem, -naryb-kowy** Brutteich *m*, Einsatzteich *m*; - **oczyszczenia** = Czultri (*arch.*); - **pożarny** Feuerteich *m*; - **słony** Salzteich *m*; - **studzący wodę** Kühl-teich *m*; - **tarłowy** Streichteich *m*; - **zapasowy** = Staw zbiorczy; - **za-rybiony** Laichteich *m*, Satzteich *m*, Setzteich *m*; - **zbiorczy** Sammelteich *m*.
Stawadło = Przystań.
Stawanie na głowie Kopfstand *m* (*lot.*).
Stawarka 1) Ausheben *n* einen Teich, Graben *n* e. T.; 2) Teichschlamm *m*.
Stawarki Stellwerk *n* (*gór.*).
Stawarz Teichgräber *m*.
Stawek do mycia rud = Tom (*gór.*).
Stawiacz (pieca) Ofensetzer *m*, Ofen-macher *m*.

Stawiaczka Ofensetzarbeit *f*, Ofen-setzung *f*.
Stawiać 1) anlegen, anrichten; 2) stel-len; 3) bauen; - **śluzę** Schleuse bauen.
Stawianie Aufstellung *f*; - **domu** Haus-bau *m*; - **organów** = Organmistrzo-stwo; - **śluz** Schleusenbau *m*.
Stawiarka 1) Teichgraben *n*; 2) Teich-schlamm *m*.
Stawiczny Teichaufseher *m*.
Stawidło (dla odgalezienia to-ru) Stellwerk *n* für Bahnabzweigung.
Stawidło 1) Steuerung *f* (*b. m.*); 2) Spreize *f* (*fol.*); 3) Stellvorrichtung *f* (*hut.*); 4) Stellwerk *n* (*kol.*); 5) Hem-me *f*, Einstellvorrichtung *f* (*me.*); 6) Schütze *f*, Stellschütze *f*, Stellfalle *f*, Dammbrett *n*, Schleusenschieber *m* (*r. w.*); 7) Figurenwechsel *m* (*tel.*); 8) Loslasser *m* (*ik.*); 9) = Drag nastaw-czy; - **Allana** Allansteuering *f*; - **au-tomatyczne** Selbststeuerung *f*; - **bie-guna** Läuferaufhelfer *m*, Aufhelfer *m* (*mł.*); - **drażkowe** Knüppelsteuerung *f* (*lot.*); - **dwoiste** = Stawidło pod-wójne; - **dźwigniowe** Knüppelsteu-erung *f* (*lot.*); - **przy dźwigu** Fahr-stuhlsteuerung *f*; - **jarzmowe** Kulis-sensteuerung *f*; - **kamieni** Lichtwerk *n* (*mł.*); - **kataraktowe** = Stawidło przytlumiowe; - **kciukowe (z kciu-kami)** Höckersteuerung *f*, Knaggen-steuerung *f*, Nockensteuerung *f*; - **Kor-lisa** Corlissteuerung *f*; - **koronkarki** Rapportapparat *m*; - **ksztaltówkowe** Steuerung *f* mit unrundern Scheiben; - **kulisowe** Kulissensteuerung *f*, Ta-schensteuerung *f*, Kulissenschütze *f*, Schütze *f* mit Kulisseneinlass (*m. p.*); - **kurkowe, -kruczkowe** Hahn-steuerung *f*; - **młylna** Wehrbaum *m*; - **nadskokowe** = Stawidło przewalowe; - **nawrotne** Umsteuerung *f*; - **no-życowe** Scherenspreize *f* (*fol.*); - **pa-rows** Dampfsteuerapparat *m*, Dampf-steuerung *f*; - **do przesuwania pasa** = Przesuwacz pasa; - **pionowe** ste-hende Schütze *f*; - **plaskie** Plansteu-erung *f*; - **pochyłe** schiefstehende Schütze *f*; - **podgródkowe** Durch-lassschütze *f*; - **podwójne** Doppelsteu-erung *f*, Doppelsitzventil *n*; - **precy-zyjne** = Światło ścisłe; - **przelewne** Überlaufschütze *f*, Stauschütze *f*; - **prze-pustnikowe, -przepustowe** = Stawidło zaworowe; - **przewalowe** Überfallschütze *f*; - **przytlumiowe** Kataraktsteuerung *f*; - **reczne** Hand-steuerung *f*; - **Ridera** Rider Steuerung

f; - **robocze** Wassereinlauf m; - **robocze podnoszone** Spannschütze f; - **rozprężne**, - **rozprężcze** Expansionssteuerung f; - **różnicowe** Differentialsteuerung f, Differentialgetriebe n; - **silnika** Motorsteuerung f; - **silnika zwrotne** Motorumsteuerung f; - **skokowe** Druckwasserschütze f; - **Stephensona** Stephenson-Steuerung f; - **steru poziomego** Horizontalsteuerung f; - **Sulzera** Sulzersteuerung f; - **ze suwakiem podwójnym** Doppelschiebersteuerung f.
Stawidło suwakowe, - **suwaka** Schiebersteuerung f; - **dwoiste** Doppelschiebersteuerung f; - **z zabrankami** Schlepptschiebersteuerung f.
Stawidło ścisłe Präzisionssteuerung f; - **śluzę** Schleusenschütze f; - **z tarczami niekolistymi** = Stawidło kształtówkowe; - **tlumiące** = Stawidło przytlumiowe; - **z trybami różnicowymi** Differentialgetriebe n; - **turbiny** Stellwerk n; - **wahadłowe** Pendelsteuerung f; - **walca** Walzenstellvorrichtung f (mł.); - **walcowe** Rundschütze f; - **wchwytowe** Klinckensteuerung f; - **wentylowe przykusowe** zwangläufige Ventilsteuerung f; - **wewnętrzne** innere Steuerung f; - **na węgorze** Aalwehr n; - **widłowe** Gabelsteuerung f; - **wodne** Wasserschütze f; - **wodzikowe** Lenkersteuerung f; - **z wolnym spadem** Freifallsteuerung f; - **wpustowe** Einlassschütze f; - **we wrotach** Torschütze f; - **wychwytowe** Abschnappsteuerung f, Ausklinksteuerung f; - **wyłączalne** Auslösesteuerung f; - **o zastawie podsiębiernej** = Stawidło podgródkowe; - **z zatrzaśkiem** Abschnappsteuerung f; - **zaworowe** Ventilsteuerung f; - **zewewnętrzne** äussere Steuerung f; - **zwrotne** Umsteuerung f.
Stawidłowy 1) Wassermann m (gór.); 2) Stellwerkswächter m (kol.).
Stawik do mycia rudy = Tom (gór.).
Stawisko Teichmulde f.
Stawka 1) Satz m (dr.); 2) = Bezrobocie; - **jednostkowa** Einheitssatz m; - **przewoźna** Frachtsatz m.
Stawkować streiken.
Stawnicy = Stawowy.
Stawnik Schlagreif m, Aufsetzkloben m, Staudreifen m, Aufsetzreif m (bed.).
Stawnościąg = Prostopadła.
Stawnoprosty = Prostopadły.
Stawowy Teichwächter m, Teichaufseher m.

Stawy wahacza Balancierköpfe m.
Stąg = Stągiew.
Stągiew 1) Wasserständer m, Wasserfass n; 2) Handbottich m, Bottich m, Kufe f.
Stąpięcie Tritt m.
Stapor = Stepor.
Stearopten Stearopten n (ch.).
Stearyna Stearin n, Talgfett n, Talgstoff m; - **bawelniana** Baumwollstearin n; - **kotonowa** Kottonstearin n.
Steatyt = Stoniniec.
Stebenek Hakenstich m, Steppstich m.
Stebnik Bienenkeller m.
Stebnować steppen, absteppen, mit Durchstechen nähen, mit Steppstichen nähen.
Stebnowalnia Steppsaal m.
Stebnowanie Steppung f, Stepperei f, Steppstich m, Nähen n mit Durchstechen, Nähen n mit Steppstichen.
Stebnowany gesteppt, abgesteppt.
Stebnownik Stepper m.
Stebnowka Steppnaht f.
Stechiometria Stöchiometrie f, chemische Messkunst f.
Stefanit Stephanit m, Sprödglasserz n.
Stegar, Stejger = Sztýgar.
Steingut = Kamionka.
Steinmannit Steinmannit m.
Stek Gerinne n, Zusammenfluss m.
Stelaż = Staluga.
Stelisko = Styliisko.
Stellit Stellit m.
Stelmach Wagenmacher m.
Stelwaga = Orczyca.
Stemajza = Doszczelniać.
Stemblacha = Dennik.
Stempel 1) Gepräge n, Patrizie f (dr.); 2) Studel m, Unterzugständer m (gór.); 3) Stempel m (men.); 4) Ladstock m (rusz.); 5) Stössel m, Prägeisen n (śl.); 6) = Wybijać fasonowy (bl.); 7) = Wałek (og. s.); 8) = Podpory (mos.); 9) = Stemple; - **boczny** Unterschürstempel m (hut.); - **drobiący** Ortsstempel m, Blechstempel m, Austragestempel m, Austräger m; - **drugi** = Stempel przynależny; - **dziedziczny** Stammblock m (gór.); - **firmowy** Firmenstempel m; - **główny** Ansteckstempel m (r. z.); - **górniczy** Grubenholz n; - **jętowy** Bundstempel m; - **kontrolny** Kontrollstempel m; - **krzyżowy** = Stojak krzyżowy; - **legalizacyjny** Eichstempel m; - **liczbowy** = Numerator; - **do (czyszczenia)** luf Putzstock m (rusz.); - **lukowy** Bogensatz m (int.); - **menniczny**, - **na monecle** Münzstempel m; - **do nabijania** Setz-

kolben m (w); - **nagarniający** = Stempel boczny; - **odrzwiowy** = Bocznica (gór.); - **ostatni** = Stempel drobiący; - **organowy** Orgelstempel m (gór.); - **pomocniczy** Hilfsstempel m (gór.); - **pompy** = Tłok pompy; - **przynależny** Gegenstempel m, Oberstempel m; - **do 14 punktowych czcionek** Mittelstempel m; - **spodni** Unterstempel m (men.); - **ukośny** Ixenstrebe f; - **wygniatający**, - **do wygniatań** Presstempel m; - **wymienny** Einwechsler m, Einwechselstempel m (gór.).
Stemplarka biletów Billeten-Stempelapparat m, Komposteur m.
Stemplarz Stempelschneider m.
Stemple geste Orgelstempel m (gór.); - **lukowe** Bogensatz m (dr.); - **stykowe**, - **zbiegowe** Stosstempel m (gór.).
Stemplik (szklarza) Stemmeisen n.
Stemplować 1) stempeln (bud.); 2) = Wzorcować (fiz.); 3) = Podpierać (gór.); 4) = Legalizować (narzędzia miernicze).
Stemplowanie Stempeln n; 1) Stempelung f, Stollengerüst n, Pöhlung f, Stempelzug m (gor.); 2) = Podpierać; 3) = Wzorcowanie (fiz.); 4) = Legalizowanie (miar).
Stemplowe Abstempelungsgebühr f.
Stemplówka = Stemplowanie.
Stempor = Stepor. f m.
Stenograf Stenograph m, Kurzschreiber f.
Stenografja Stenographie f, Schnellschrift f, Geschwindschrift f.
Stenografować stenographieren.
Stenometr Sthenometer n.
Step Heide f, Heideland n, Steppe f, Wüste f; - **solny** Salzsteppe f.
Stepować = Stebnować.
Ster 1) Steuer n; 2) Lenkung f (Steuerad n) (aut.); 3) Steuerruder n; 4) Leitung f; 5) Ster m (1 m. n. drzewa); - **przeciagnąć** übersteuern (lot.); - **boczny** Seitensteuer n; - **czołna** Bootsrunder n; - **fliśaków** Bartsche f; - **kierunkowy** Seitenruder n, Seitensteuer n (lot.); - **kieniowy** Bugruder n; - **kołowy ręczny** Handradsteuer n (lot.); - **nożny** Fusshebel m (lot.); - **odciążony** Balanceruder n, entlastetes Steuer n; - **okrętu** Schiffssteuer n, Schiffsrunder n; - **pionowy** Vertikalsteuer n; - **plytowy** Plattenrunder n; - **podwójny** doppeltes Steuern n; - **pojedynczy** einzelnes Steuer n; - **poziomy** Horizontalsteuer n; - **przedni** Vordersteuer n; - **rufowy** Heckrunder n; - **spreżynowy** Klappsteuer n; - **suezki** Suezkanalrunder n; - **tylny**

Heckrunder n; - **wiatrakowy** Steuerdeichsel m; - **wysokościowy**, - **wysokości** Tiefenrunder n, Höhenrunder n, Vertikalsteuer n, Höhensteuer n (lot.); - **zawiasowy** Scharniersteuer n (lot.); - **zrównoważony** Balanceruder n.
Stercić schobern.
Sterczyzna 1) Dachspitze f; 2) Haspelstütze f; 3) = Pinakiel; - **piorunochronu** = Iglia piorunochronu.
Stereoautograf Stereoautograph m.
Stereobat Stereobat m.
Stereochemja Stereochemie f.
Stereochromja Stereochromie f, Mineralmalerei f.
Stereofekt = Efekt stereoskopowy.
Stereofotogrametria Stereophotogrammetrie f; - **lotnicza** Luftstereophotogrammetrie f, Luftraumbildmessung f; - **zwykła** einfache Stereophotogrammetrie f.
Stereofotogrametrycznie stereophotogrammetrisch. [de f.]
Stereofotometoda Stereophotometodemethode f.
Stereografika Stereographik f.
Stereografja Stereographie f (g.).
Stereograficzny stereographisch.
Stereogram Stereogramm n; - **powietrzny** Luftstereogramm n; - **próbny** Prüfungsstereogramm n. [m.]
Stereokomparator Stereokomparator m.
Stereometr Stereometer n, Volumenometer n.
Stereometria Stereometrie f (g.).
Stereomikrometr Stereomikrometer n.
Stereoortodiograf Stereoorthodiograph m.
Stereoparalaksa = Paralaksa stereoskopowa.
Stereoplanigraf Stereoplanigraph m.
Stereorentgenografja Stereoröntgenographie f.
Stereoskop Stereoskop n; - **pomiarowy** Messtereoskop n; - **soczawkowy** Linsenstereoskop n; - **zwierciadłowy** Spiegelstereoskop n.
Stereoskopowy stereoskopisch.
Stereostatyka Stereostatik f.
Stereotomia Stereotomie f, Körperschnitt m.
Stereotyp Stereotypplatte f.
Stereotypja Stereotypie f, Plattendruck m. [pieren.]
Stereotypować abklatschen, stereotypieren.
Stereotypowanie Abklatschen n.
Sterkoryt Sterkorit m, mikrokosmisches Salz n.
Stermontyt Stermontit m.
Sternbergit Sternbergit m, prismatischer Eutomglanz m, Eisensilberglanz m.

Sternictwo Steuermannskunst *f*, Steuerung *f* (ż.).
Sternik Lotse *m*, Lotsmann *m*, Steuerer *m*, Steuermann *m* (ż.); - **czółna** Nachenführer *m*; - **dźwigniowy** Ventilsteuerungshebel *m* (aut.); - **młodszy** = Podsternik.
Sterować 1) steuern (*b. m.*); 2) pet-schen (*fl.*); 3) lenken (ż.).
Sterowalność Steuerfähigkeit *f*.
Sterowalny = Sterowny.
Sterowanie 1) Steuerung *f*; 2) Lenkung *f*; - **ciężki w sterowaniu** steuerlastig (*lot.*); - **boczne** Seitensteuerung *f*; - **drażkowe** Knüppelsteuerung *f* (*lot.*); - **dźwigniowe** Hebelsteuerung *f*; - **guzikowe** Druckknopfsteuerung *f*; - **klatki wyciągowej** Fahrstuhlsteuerung *f* (*gór.*); - **ksiukami** Schwingdaumensteuerung *f*; - **magnetu** Magnetsteuerung *f* (*lot.*); - **noskowe** Nockensteuerung *f*; - **podwójne** doppelte Steuerung *f*; - **pojedyncze** einfache Steuerung *f*; - **samoczynne**, - **samodzielne** Selbststeuerung *f*; - **łokowe** Kolbensteuerung *f*; - **wysokościowe** Vertikalsteuerung *f*, Höhensteuerung *f* (*lot.*); - **zamięscowe** Fernsteuerung *f*.
Sterowany gesteuert.
Sterowiec Luftschiff *n*, Steuerballon *m*, Motorballon *m*, Lenkluftschiff *n*, Lenkballon *m*.
Sterownia Steuerhaus *n*.
Sterownica Steuerrad *n* (aut.); - **kółowa** Radsteuerung *f* (*lot.*).
Sterownictwo Steuerwesen *n*.
Sterownik Steuermann *m*.
Sterowność Steuerfähigkeit *f*.
Sterowny steuerfähig, steuerbar.
Sterów 10 Dekaster *m*.
Sterta Getreideschober *m*, Kornschober *m*, Fehm *m*; - **siana** Heufeimen *m*, Miete *f*.
Stertownik Strohelevator *m*.
Stery Steuerorgane *n*.
Sterylicacja Sterilisation *f*.
Sterylicator Sterilisator *m*.
Sterylicować sterilisieren.
Stewa = Zwornica (*okr.*).
Steward (stjuerd) Steward *m*.
Stębenek Stieckrahmen *m*.
Stęchły mussig.
Stęchlizna Mussigkeit *f*.
Stępa 1) Pochschale *f*, Pochlade *f*, Pochkasten *m*, Pochrinne *f*, Pochtrog *m*, Pochwerksatz *m*, Stampfe *f*, Stampfer *m* (*hut.*); 2) Probenstösser *m*; 3) Hammerstock *m* (*kow.*); 4) Stempelpochwerk *n* (*men.*); 5) Hammergeschirr *n*, Stampf-

geschirr *n*, deutsches Geschirr *n* (*pap.*); 6) Trotte *f*, Weinpresse *f*; - **gladząca** 1) Schlagstampfe *f* (*pap.*); 2) Gleichziehhammer *m*, Schlichthammer *m*, Ausschlichthammer *m* (*śl.*); - **konopna** Bokmühle *f*; - **do krup**, - **krupowa** Grützstampfe *f*; - **papiernicza** Papierstampfe *f*; - **na sukno** = Folusz; - **do wina** = Tłocznia do wina. (*gór.*)
Stępak Stampfer *m*, Kolbenbohrer *m*.
Stępar = Tłok pompy.
Stęparnia = Tłucznia.
Stępel = Stempel.
Stępieć drzewo abstumpfen; - **się** 1) stumpf werden; 2) abführen (*gór.*).
Stępienie Stumpf machen *n*.
Stępiony abgestumpft.
Stępka 1) Mörserkeule *f*, Stampfer *m* (*hut.*); 2) Zapfenloch *n* (*mt.*); 3) Kiel *m*, Kiellinie *f*, Schiffskiel *m*, Schiffunterlagsbalken *m* (*okr.*); - **belkowa** Balkenkiel *m*; - **belkowa (pełna)** massiver Kiel *m*, Balkenkiel *m*; - **belkowa położona na płask** flachliegender Balkenkiel *m*; - **łuźna** Loskiel *m*; - **na obłach**, - **obła**, - **obłowa** Kimmkiel *m*, Schlingerkiel *m*; - **ochronna** Loskiel *m*; - **plaska** Flachkiel *m*; - **z płytą środkową** Mittelplattenkiel *m*; - **śluzowa (przedłożona)** Schleusenkiel *m*; - **środkowa** Mittelkiel *m*; - **wystająca** vorstehender Kiel *m*; - **zewnątrzna** Aussenkiel *m*.
Stępkarz Stampfer *m* (*mt.*).
Stępkówka Kielboot *n*, Boot *n* auf Kiel gebaut.
Stęplować = Stemplować.
Stęplowanie = Stemplowanie.
Stępnik Stampfer *m*.
Stępor Pochstempel *m*, Pochstößel *m*, Erdstößel *m*, Schlägel *m*, Stößel *m*, Stempel *m*, Stossholz *n*, Stampfe *f*, Stampfer *m*; - **boczny** Unterschurstampel *m*, Unterschurer *m*, Förderstampel *m*, Vorstampel *m*, Eckstampel *m*, Grobschüssler *m* (*gór.*); - **drobiący** Austragestempel *m*; - **nagarniający** Unterstampel *m*; - **ostatni** = Stempel wypustowy; - **roztlukujący**, - **średni** Mittelstampel *m*, Hilfsstampel *m*, Mittelschüssler *m*; - **stopniowy** Stufenpochwerk *n*; - **wypustowy** Mehlistempel *m*, Austragestempel *m*, Austräger *m*, Ortsstampel *m*, Mehlschüssler *m* (*gór.*).
Stępornia Stampfgang *m*.
Stęporzy deutsche Falle *f*; - **niemieckie** = Stępa (*pap.*); - **do rudy** = Młyn do rudy. (*tk.*)
Stępowanie Dekatieren *n*, Dekatur *f*.
Stępownia = Folusz.

Stępy 1) Stampfwerk *n* (*hut.*); 2) Beetles (*tk.*); - **kruszcowe** = Tłuczka.
***Stęzacz** Verstärker *m*, Konzentrador *m*.
Stęzać 1) verstreben (*bud.*); 2) konzentrieren (*ch.*); 3) gradieren (*sol.*).
Stężalnia Verdampfstube *f*, Verdampfhaus *n* (*cuk.*).
Stężalnik Deflegmator *m* (*gorz.*); - **stożkowaty** Beckenapparat *m*.
Stężanie 1) Konzentration *f* (*ch.*); 2) Verstrebung *f*, Versteifung *f* (*cieś.*); 3) Spuren *n*, Konzentrationsarbeit *f* (*hut.*); 4) Gradierung *f* (*sol.*); 5) Gerinnbarkeit *f*, Gerinnen *n*; - **jonów** Jonenkonzentration *f*; - **na płótnie** Kulisengradierung *f*; - **popręczne** Querversteifung *f*, Querverstrebung *f*; - **powierzchniowe** Flächengradierung *f*; - ***solanki** 1) Konzentration *f* der Sole (*ch.*); 2) Gare *f* der Sole; - **sznurówce** Strickgradierung *f*; - **trójplaszczynach** Dreiflächengradierung *f*; - **zaprawy** Abbinden *n* des Mörtels.
Stężenie = Stężanie.
Stężony 1) konzentriert (*ch.*); 2) angereichert (*sol.*).
Stężyć 1) gerinnen (*ch.*); 2) vereinstriechen (*gór.*); 3) steif machen.
Stiuk Stuck *m*, Stuckatur *f*, Stuckarbeit *f*; - **biały** Weissstuck *m*; - **gipsowy** Gipsstuck *m*; - **lustrzany** Stucco lustro; - **marmurowy** Marmorstuck *m*; - **papierowy** = Sztukaterja papierowa; - **wapienny** Kalkstuck *m*.
Stlenie = Utlenie.
Stlenie = Utlenienie.
Stlaczac = Stłoczyc.
Stłoczenie = Ścisnienie.
Stłoczony komprimiert.
Stłoczyć komprimieren, zusammendrücken.
Stłuc 1) zerstoßen, zerschlagen, zerstuften (*gór.*); 2) zerstampfen (*hut.*); - **na miał** einpulvern.
Stłuczki Flaschenbruch *m*.
Stłumić ogień (w piecu) abfeuern, dämpfen.
Stłumienie (ognia) Dämpfen *n*.
Stobhubel = Wąlkownik (*st.*).
Stochmal 1) = Pyl mączny (*mt.*); 2) = Rumówka (*sol.*).
Stochmalka = Cebrowka (*sol.*).
Stoczek przyciskający Anpresstempel *m*; - **woskowy** Wachslichtstock *m*, Wachsstock *m*.
Stoczenie (przy stawidle wentylowem) Abwälzung *f*.
Stoczkarz Wachsstockzieher *m*.

Stoczki Neige *f* im Fass.
Stocznia 1) Stapel *m* (*okr.*); 2) Abrollanlage *f*; - **statków** = Sluzyna; - **wstępna** = Sluzyna przednia.
Stoczyska Geschiebe *n*.
Stoczysko Abhang *m*.
Stoczystość 1) Abdachung *f*, Neigung *f*, Abhang *m*; 2) Abschüssigkeit *f*, Böschungsverhältnis *n*; - **nasypu** Dammböschung *f*.
Stoczysty abschüssig.
Stodajność rud Erzgehalt *m*.
Stodolny Salzwächter *m*.
Stodoła Scheune *f*, Kornscheune *f*, Scheuer *f*, Strohscheuer *f*, Strohscheune *f*, Stadel *m*; - **dworska** Hofscheune *f*; - **opierzona** geschlossene Feldscheune *f*; - **polowa** Feldscheune *f*; - **na torf** Torfscheune *f*.
Stodzielny = Setny.
Stog Heuschober *m*.
Stogi 1) Schachtspreizen *f*; 2) = Stóg.
Stogować schobern.
Stojadło Spreize *f* (*st.*).
Stojak 1) Bolzen *m* (*cieś.*); 2) Basterform *f* (*cuk.*); 3) Unterzugständer *m*, Rippe *f* (*gór.*); 4) Walzenständer *m* (*hut.*); 5) Steher *m* (*kam.*); 6) Säule *f* (*las.*); 7) Leitgang *m*, Stellage *f* (*mal.*); 8) Pfahl *m*, Bock *m*; 9) Gestell *n*, Ständer *m*, Stativ *n*, Stellage *f* (*mier.*); 10) Aufstellungsarm *m*; **na stojaka** auf der hohen Kante, hochkantig stürzen, stehend (*kam.*); - **na baterje (baterijny)** Batteriegestell *n*; - **boczny (dawita)** Seitenständer *m* (*okr.*); - **centralny** Zentralständer *m*; - **cewkowy** Spulrahmen *m* (*tk.*); - **cyrkulacyjny** = Ogrzewacz wody; - **dachowy** Dachgestänge *n*, Dachständer *m*; - **dachowy rozporowy** Sprengwerkdachstuhl *m*; - **dociągający** Dachabspanngestänge *n* (*tel.*); - **drewniany** Holzstiel *m* (*lot.*); - **dyszy** Standrohr *n* (*lok.*); - **flaszkowy**, - **do flaszek** Flaschengestell *n*; - **główny** Hauptgestell *n*, Hauptständer *m*; - **gromochronu** Fangstange *f*; - **(aparatu)** Hughesa (*jusa*) Hughesapparatgestell *n* (*el.*); - **I I-Form** Stiel *m* (*lot.*); - **instalatorów** Arbeitsständer *m*; - **jazowy** Wehrständer *m*; - **kablowy** Kabelständer *m*; - **kierowniczy** = Kolo zasilające (*tur.*); - **kolowrotu** Rödelbank *f*; - **kotłowy** Kesselständer *m*, Kesselstuhl *m*; - **kowadłkowy** Kupferschmied - Tasseau *m*; - **krzyżowy** Kreuzstempel *m* (*gór.*); - **do map** Kartenständer *m*; - **maszynny** = Kadłub maszyny; - **(między**

platami) Stiel *m* (lot.); - **do mleka** Milchständer *m*; - **motowidla** Haspelgerüst *n*, Haspelgestell *n*; - **murowy** Feuermauerständer *m* (tel.); - **N N-Form** Stiel *m*; - **do naczynia ogniowego** Kluffständer *m* (gór.); - **napinający** Dachabspanngestänge *n* (tel.); - **na-rożny** Eckständer *m*; - **odciążający** Dachabspanngestänge *n* (tel.); - **odpływowy** Auslaufständer *m*; - **odrzwi** Griessäule *f*; - **organów** = Podstawa organów; - **piorunochronu** Fangstange *f*; - **plóczkowy**, - **do plókania** Wässerungsgestell *n* (fol.); - **podwójny** Doppelständer *m*, - **pompy** Pumpenständer *m*; - **pośredni** Leergespärrer *n*; - **prętowy** = Laska (mier.); - **probierny** Prüfgestell *n*; - **do produkcji** Reproduktionsgestell *n*; - **robotniczy** Arbeitsständer *m*; - **rozprowadzający** Zentralständer *m*; - **rurowy** Standrohr *n*, Rohrständer *m*; - **rurowy dachowy** Dachrohrgestänge *n*; - **rury spustowej** Regenstandrohr *n*; - **Schwartz** Rahmgefäß *n*, Rahmständer *m*; - **stalowy** Stahlrohrstiel *m*; - **studzienny** Brunnenständer *m*; - **szpulowy** = Cewnik (pow.); - **na śmigie** Propellerständer *m* (lot.); - **środkowy** Mittelständer *m*; - **do świec** = Swiecznik; - **do tarczy szmerglowej** Schmirgelscheibenständer *m* (wul.); - **traka** Gatterständer *m*; - **U** U-Form Stiel *m* (lot.); - **V** V-Form Stiel *m*; - **wagowy** Wiegeständer *m*; - **wahacz** Schwengelständer *m*; - ***do weźwowni** Schlangenstütze *f*; - **wiatrakowy**, - **wiatraku** Haupthaus *m*, Ständer *m* der Windmühle, Mühlständer *m*, Windmühlengestell *n*; - **wiertarki** Bohrsäule *f*; - **wpustowy** Zentralständer *m*; - **wylewkowy** Auslaufständer *m*; - **zwrotnicy**, - **zwrotniczy** Wechselständer *m*; - **żórawia** Kransäule *f*, Kranständer *m*.
Stojaki Leitungsgestänge *n*, Gestänge *n*; - **(kołowrotu)** Haspelstützen *f*; - **form** Formständer *m* (św.); - **ścienne** Wandgestänge *n*.
Stojan Gestelle *n*.
Stojący seiger, stehend, steil (gór.); - **wolno** freistehend.
Stojec 1) Dachstiel *m*, Stiel *m*; 2) Dachspitze *f*, Giebelspiess *m*; 3) Vertikale *f* im Fachwerk (cieś.); 4) = Stojak; - **kra-towy** Fachwerkstiel *m*; - **odrzwiowy** = Węgar; - **okienny** Fensterepfosten *m*, Fenstersäule *f*.
Stojnik 1) = Kadłub; 2) = Stator.
Stojność = Ostojność.

Stok 1) Gesenke *n*; 2) Abdachung *f*, Böschung *f*, geneigte Ebene *f*, Hang *m*, Abhang *m*, Glacis *n*; 3) Zisterne *f*, Wassergrube *f*, Wasserrösch *f*, Abfluss *m*; 4) Zusammenfluss *m*; 5) = Wądot (gór.); **stokiem**, **po stoku góry** bergab; - **brzegu** Uferböschung *f*; - **góry** Bergabhang *m*, Bergfläche *f*, Abfall *m*, Böschung *f*, Abhang *m*; - **grobli**, - **nasypu** Dammböschung *f*; - **naturalny** natürliche Böschung *f*; - **pochyły** Böschung *f*, Anlehnung *f*; - **przekopu** Einschnittböschung *f*; - **w pustkach** Wüstengerinne *n* (gór.); - **rowu** Grabenböschung *f*; - **sloneczny** Sonnenseite *f*; - **wewnętrzny** Binnenböschung *f*; - **od wody** vordere Böschung *f*; - **za wodą** rückwärtige Böschung *f*.
Stoki tamy Bühnenböschung *f*; - **od wody**, - **za wodą** vordere und rückwärtige Bühnenböschung *f*.
Stokil Quintal *m* (Doppelzentner *m*).
Stokiosa Reigras *n*, Trespel *f*; - **zbożowa** Korntrespel *f*.
Stokować 1) dossieren, abdosieren, klar-schleifen; 2) böschen, abböscheln (r. z.).
Stokowiec Kunstprofil *n*.
Stokowy = Skarpowy.
Stol = Belkowanie.
Stola = Sztolnia.
Stolarczyk Tischlergeselle *m*.
Stolarz Tischlerarbeit *f*, Schreinerarbeit *f*.
Stolaria Tischlerei *f*, Schreinerei *f*, Tischlerwerkstatt *f*.
Stolarstwo Tischlerei *f*, Schreinerei *f*, Tischlerhandwerk *n*, Schreinerhandwerk *n*, Tischlerkunst *f*, Möbelfabrikation *f*; - **artystyczne** Kunsttischlerei *f*; - **budowlane** Bautischlerei *f*, Bauschreinerei *f*; - **maszynowe** Maschinentischlerei *f*, Maschinenschreinerei *f*; - **meblowe** Möbeltischlerei *f*; - **modelowe** Modelltischlerei *f*.
Stolarszczyzna = Stolarzka.
Stolarz Tischler *m*, Schreiner *m*; - **artystyczny** Kunsttischler *m*, Kunstschreiner *m*, Ebenist *m*; - **budowlany** Bautischler *m*, Bauschreiner *m*; - **meblowy** Möbeltischler *m*; - **modelowy** Modelltischler *m*.
Stolcokryw = Ucios dolny.
Stolec = Krzesło ciesielskie; - **dachowy** = Wieżba (dachu); - **kołowrotowy** Haspelgerüst *n*, Haspelgestell *n*, Göpelstuhl *m*; - **do koryta** Salzmörtelstuhl *m*; - **koryta solnego** Salzmolterstuhl *m*; - **kozłowy** Bockstuhl *m*; - **plawniskowy** = Stolec spław-

kowy; - **rowkowy** Riffelstuhl *m* (mł.); - **rozczynowy** Auflösestuhl *m* (mł.); - **spławkowy** Herdstuhl *m*, Herdgerüst *n*, Stossherddgerüst *n* (gór.); - **steporowy** = Wiązanie tłuczkowe; - **stojący** stehender Stuhl *m* (bud.); - **stołu płóczkowego** = Stolec spławkowy; - **śrutowy** = Złożenie śrutowe; - **z walcem porcelanowym** Porzellanwalzenstuhl *m* (mł.).
Stolec walcowy Walzenstuhl *m* (mł.); - **do mielenia płaskiego**, - **plaskomielały** Flachmahlstuhl *m*; - **roz-lupujący** Spaltwalzenstuhl *m*; - **wy-miały** Ausmahlstuhl *m*; - **żytni** Kornmahlstuhl *m*.
Stolec wiszący = Krzesło wiszące; - **wymiały** Ausmahlstuhl *m* (mł.).
Stolik do brania miary = Nożnik szewski; - **do czytania** = Pulpit; - **do gry (w karty)** Spieltisch *m*; - **do kaszt** Regal *n* (dr.); - **do kopjowania** Kopierpult *m*; - **mierniczy** Mess-tisch *m*, Mensel *f*; - **do pisania** = Biurko; - **pomocniczy** Pappstisch *m* (tel.); - **do szkicowania**, - **szkicowy** Detaillierbrettchen *n*, Brouillonbrettchen *n*, Skizzenbrettchen *n*, Krokietisch *m*; - **do zdjęć przelotnych** Rekognoszierungstisch *m*; - **pod zmien-nik**, - **ze zmiennikiem** Wechseltisch *m*. (hut.).
Stolka Graben *m* unter dem Treibofen
Stolnia = Sztolnia.
Stolnica 1) Buttenbrett *n* (bed.); 2) Brett *n* (int.); 3) Rollbrett *n* (piek.); 4) Streichtisch *m*; 5) Tisch *m*, Tischbrett *n*, Tafel *f* (st.); - **piekarza** Wirkbrett *n*; - **do płyt garncarskich** Fliesenbrett *n*; - **do rąbania (mięsa)** Heinzelbank *f*; - **do rozpięcia** Aufspanntisch *m*; - **rysunkowa** = Rysownica; - **do siekania** = Siekalnica; - **świec** = Krajalnica świec; - **walkarska** = Walkownica; - **do wygnięcia masła** Butterknetbrett *n*.
Stolniczka 1) Messtischplatte *f*, Messtischblatt *n* (mier.); 2) Schneidebrett *n*.
Stolnik Stollenarbeiter *m*, Stollenhauer *m*, Stöllner *m*.
Stolowanie = Stołowanie. [pen.
Stolpenit Stolpenit *m*, Bol *m* von Stol-
Stoib Bergfried *m*, Donjon *m* (w.).
Stoleczek 1) Schemel *m*; 2) Stockerl *n*; 3) = Siodełko (kol.); - **miecha** Bal-genschemel *m*.
Stoleczki iglicowe, - **do iglicy** Gleitstühle *m* der Weichen.
Stolek Sessel *m*, Stuhl *m*, Stockerl *n*; - **izolacyjny** Isolierschemel *m*, Isolier-

stuhl *m*; - **łupkarski** Dachschemel *m*; - **mierniczy** Verziehschemel *m*; - **po-lowy** Klappstuhl *m*; - **roboczy** Arbeitsschemel *m*; - **składany** Klappstuhl *m*; - **do toczenia** Drehstuhl *m*; - **warsztatowy** Werkstockerl *n*; - **wysłany** = Krzesło wyscielane.
Stolkarz Stuhlmacher *m*.
Stolki obrotowe Drehstiftstühle *m*.
Stolowanie 1) Bretterdecke *f* (bud.); 2) Stollengerüst *n* (gór.).
Stoip 1) = Slup; 2) = Stolb.
Stoly na okęcie wojennym Back *m*.
Stonoga murowa Kellerwurm *m*.
Stonować mildern (mal.).
Stonowanie 1) Grandelhauen *n* (las.); 2) Milderung *f* (mal.).
Stop Legierung *f*, Komposition *f*, Kompositionsmetall *n*, Schmelz *m*, Vermischung *f* der Metalle; - **Aicha** Aichmetall *n*; - **antymono** - **olowiany** = Otów antymonowy; - **antymonowy** Antimonlegierung *f*; - **arsenowy** Arsenlegierung *f*; - **biały** = Bielec; - **biz-mutu** Wismutlegierung *f*; - **chromowy** Chromlegierung *f*; - **cynku** Zinklegierung *f*; - **cynownikowy** Legierung *f* der Zinngiesser; - **cynowo-antymono-owy** Drittelantimonzinn *n*; - **cyny** Zinnkomposition *f*, Zinnlegierung *f*; - **czcion-kowy**, - **na czcionki** Lettermetall *n*; - **eutektyczny** eutektische Legierung *f*.
Stop glinu Aluminiumlegierung *f*; - **i cynku** Aluminiumzink *n*; - **i miedzi** Aluminiumkupferlegierung *f*; - **i srebra** Drittelsilber *n*, Aluminiumsilber *n*.
Stop dla gwoździ okrętowych Legierung *f* zu Schiffsnägeln; - **irydu** Iridiumlegierung *f*; - **kadmowy**, - **kadmu** Kadmiumlegierung *f*; - **kobaltowy** Kobaltlegierung *f*; - **konwisarski** = Stop cynownikowy; - **łatwotopliwy** leicht schmelzbare Legierung *f*, Darcet Legierung *f*; - **łożyskowy** Weissmetall *n*; - **magnezowy** Magnesiumlegierung *f*; - **manganu** Manganlegierung *f*; - **manganu i miedzi** Mangankupfer *n*, M.-legierung *f*; - **men-niczny** Münzzusatz *m*; - **metali**, - **metalowy** Metallgemisch *n*, Metalllegierung *f*, Metallkomposition *f*; - **miedzi** Kupferlegierung *f*; - **molibdenu** z **niklem** Molybdännickel *m*; - **na mo-nety** Korn *n*; - **niklu** Nickellegierung *f*; - **nowego srebra** Neusilberlegierung *f*; - **do okręclaków** = Stop do gwoździ okrętowych.
Stop ołowiany, - **olowiu** Hartbleikomposition *f*, Bleilegierung *f*, Bleikom-

position f; - **i bizmutu** Bleiwismutlegierung f; - **i cyny** Bleizinnlegierung f, Blei- und Zinnmischung f.
Stop do organów Orgelmetall n; - **osmowy** Osmiumlegierung f; - **paladu** Palladiumlegierung f; - **panewkowy** Lagerkomposition f, Lagermetall n, Hartmetall n; - **platyn(owy)** Platinlegierung f; - **platyny z irydem** Platiniridium n; - **rtęci** Quecksilberlegierung f; - **srebra** Silberlegierung f; - **srebra w jednej trzeciej** Drittel-silber n; - **stali** Stahllegierung f; - **szkliwa** = Kula szklawa; - **(do) tloka** Kolbenspeise f.
Stop złota Goldlegierung f; - **i miedzi** Goldkupferlegierung f, Shakde; - **i srebra** = Złoto białe.
Stop żelaza Eisenlegierung f; - **z chromem** Eisenchromlegierung f; - **z fosforem** = Żelazofosfor; - **z miedzią** Eisenkupfer n; - **z niklem** Eisen-nickellegierung f; - **z wanadem** = Żelazowanad; - **z wolframem** Eisen-wolframlegierung f.
Stopa 1) Basis f (ar.); 2) Fuss m, Schuh m; 3) Sohle f (bud.); - **ankra** Ankerfusstange f; - **belki** Balkenfuss m; - **draga tlokowego** Kolbenstangen-fuss m; - **filaru** Pfeilerfuss m; - **fundamentu** Fundamentsohle f, Grund m, Basis f; - **jarzma** Pfeilerfuss m; - **korbowodu** Pleuelstangenfuss m; - **kotwy** Ankerfusstange f; - **kowadła** Ambosfuss m, Amboschenkel m; - **kwadratowa** Quadrattfuss m, Quadratschuh m; - **łącznika** = Stopa draga tlokowego; - **mennicza** Münzfuss m; - **miary** = Podziałka; - **monetarna** = Stopa procentowa; - **odsetkowa** = Stopa procentowa; - **okrocznika** Fusslasche f (tel.); - **polowa**, - **polna** Feldfuss m; - **posady** Fundamentsohle f; - **procentowa** Zinsfuss m; - **slupa** = Podstupie; - **szścienna** Kubikfuss m; - **szyny** Schienenfuss m, Schienenunterkante f; - **tar-yfowa** Tarifsatz m; - **wiedeńska** wiener Fuss m; - **wzgórza** Bergfuss m; - **zarobkowa** Lohnsatz m; - **zastrzalu** Strebenfuss m, Hängestrebe f; - **złota monetowa** Goldwährung f.
Stopak Schlackenhaken m (hut.).
Stopić zusammenschmelzen, abschmelzen, zerschmelzen, zuschmelzen, verschmelzen, schmelzen; - **na nowo** = Przetopić.
Stopienie Zusammenschmelzen n, Verschmelzung f.

Stopień 1) Stufe f, Auftritt m, Abtritt m, Staffel f, Tritt m, Trittbrett n, Trittstufe f (bud.); 2) Fahrkunstbühne f, Bühne f, Vorsatz m, Vorsatzstufe f (gór.); 3) Potenz f (m.); 4) Grad m (mier.); 5) Abfallmauer f, Abfallpritsche f (r. w.); 6) Trittblech n (wa.); 7) Fuss-tritt m, Aufstieg m; 8) Stadium n (wóz.); 9) = Pedal; 10) = Stopnie; **stopnia wysokiego** hochgradig.
Stopień barometryczny = Równoważnik barometryczny; - **Baumego** Grad m in Baumé; - **bezpieczeństwa** Sicherheitsgrad m; - **Celsjusza** Celsius Grad m; - **cieńkości** Feinheitsgrad m; - **ciśnienia** Druckstufe f; - **czcionek** Korpus m; - **czulości** Empfindlichkeitsgrad m; - **długości** Längengrad m; - **dojrzewania (se-ra)** Reifegrad m; - **dokładności** Genauigkeitsgrad m; - **dostawy** = Stosunek dostawy; - **drewniany** Fuss-trittbrett n (kol.); - **działalności** **całkowity** = Sprawność całkowita; - **działania** = Sprawność; - **dysocjacji** Dissoziationsgrad m; - **geotermiczny** geothermische Stufe f; - **gorąca** Hitzegrad m; - **grubości** Durchmes-serstufe f (las.); - **jednostajności** Gleichförmigkeitsgrad m; - **kamienny** Treppenstein m, Steinstufe f; - **kąto-wny** Winkelgrad m (g.); - **kierownicy** Leitstufe f; - **klinowy** Spitzstufe f; - **przy krośnie** Webertritt m; - **luku** Bogengrad m; - **miałkości** Feinheitsgrad m (mł.); - **mocy** Stärkegrad m (der Schiffe); - **nachylenia** Neigungsgrad m; - **nakrzemienia** Silizierungsgrad m, Silizierungsstufe f (hut.); - **napelnienia** Füllungsgrad m; - **napięcia** Spannungsgrad m; - **nasyce-nia** Sättigungsgrad m; - **nasyce-nia solanki** Gradhaltigkeit f der Salzsole; - **nieczulości** Unempfindlichkeitsgrad m; - **niejednostajności** Un-gleichförmigkeitsgrad m; - **nierównomierności** Ungleichförmigkeitsgrad m; - **odfermentowania** Vergärungsgrad m; - **pod oknem** Fenstertritt m; - **oksydacji** = Stopień utlenienia; - **oporu** Widerstandsstufe f; - **osłony** Beschirmungsdichte f; - **ostatni scho-dów** Austritt m; - **pełny** Blockstufe f, Spiegelstufe f; - **pewności** Sicher-heitsgrad m (S.-faktor m); - **pierwszy** Antritt m; - **podokienny** Fenstertritt m; - **podwójny** doppelter Fusstritt m; - **pojedynczy** einfacher Fusstritt m; - **pośredni** Zwischenstufe f; - **u po-wozu** Kutschentritt m; - **poziomy**

Keilspitt m; - **przyrostu** Zuwachsstu-fe f; - **rozprezienia** Expansionsgrad m, Expansionsstufe f; - **równania** Grad m der Gleichung; - **schodowy**, - **u schodów** Treppenstufe f, Stiegen-stufe f; - **schodów krętych** Wendel-stufe f; - **schylu** = Stopień nachyle-nia; - **setny** Zentesimalgrad m; - **sily** Stärkegrad m; - **skręcenia** Drehungs-grad m; - **skurczenia** Schwindungs-grad m; - **skwaśnienia (śmietany)** Reifegrad m; - **słoności** = Słoność; - **spadu** = Stopień nachylenia; - **spię-trzenia** Staufstufe f; - **spreziania (objętościowy)** Verdichtungsverhält-nis n; - **sprężystości** Elastizitätsgrad m; - **swobody** Freiheitsgrad m; - **szerokości** Breitengrad m; - **szpru-dłowy** = Źródlenie; - **ściskania** Kompressionsgrad m; - **śluzu** = Spa-dek śluzu; - **temperatury** Tempera-turgrad m; - **topliwości** Schmelzgrad m, Schmelzhitze f; - **trójkątny** Keil-stufe f; - **twardości** Härtegrad m; - **utlenienia** Oxydationsstufe f, Oxy-dationsgrad m (ch.); - **utworu** Grad-zahl f; - **wachlarzowy** = Stopień klinowy; - **(wagonu)** Fusstritt m, Waggontritt m; - **wchodowy** Auftritt-stufe f; - **przy wejściu** Vorlegestufe f; - **wilgoci** Feuchtigkeitsgrad m; - **welnowiszący** freitragende Stufe f; - **wozu** Wagenfusstritt m, Wagentritt m; - **wrzenia** Siedegrad m; - **wstęp-ny** Antritt m, Vorlegestufe f; - **wy-gięcia** Wölbungsgrad m; - **wygięcia resoru** Federsprengung f; - **wypad-o-woy**, - **wypadu** Sturzpirtsche f, Ab-fallpritsche f, Stichbrücke f (r. w.); - **wyporności** Deplacemmentskala f; - **wzmocnienia** Verstärkungsgrad m; - **zanurzenia** Einsinkungsgrad m, Ein-tauchungsgrad m; - **zimna** Kältegrad m; - **zjeżdżalni** Fahrkunstbühne f; - **zwarcia** Schlussverhältnis n (las.); - **zweżenia się strzaly** = Liczba kształtu dla strzaly (las.); - **zwiercia-dła wody** Wasserstaffel f; - **żarzenia** Glühgrad m; - **żelazny** 1) Eisen-stufe f; 2) Fusstrittblech n (kol.).
Stopiwo Schmelzgut n.
Stopka 1) Sohlstück n (bud.); 2) Blei-einsatz m, Bleipatrone f, Abschmelz-patrone f, Schmelzeinlage f, Schmelz-streifen m, Schmelzeinsatz m (el.); 3) Tellerhammer m, Fusshammer m (hut.); 4) Sicherheitsstöckel m (kol.); 5) Ein-setzen n von Blei in Kupfer; 6) Schlep-pschuh m; - **paskowa** Schmelzstreifen

m; - **pluga** Pflugstelze f; - **skarpy** Böschungsfuss m; - **do sznurka** = Wodzik sznurka (szw.).
Stopka wkrętowa Abschmelzstöpsel m, Schmelzstöpsel m, Sicherungsstöp-sel m; - **olowiana** Bleistöpsel m; - **srebrna** Silberstöpsel m.
Stopka wyczkowa Abschmelzstöpsel m, Sicherungsstöpsel m, Schmelzstöp-sel m; - **olowiana** Bleistöpsel m; - **srebrna** Silberstöpsel m.
Stopniarz 1) Stufenarbeiter m (cieś.); 2) Stiegenreiniger m (gór.).
Stopnica = Stopień.
Stopnie 1) Seitenbrett n (aut.); 2) Stu-fen m; - **kamienne** Blockstufen m; - **(w kadłubie)** Stiege f (lot.); - **ru-sztu** Rosttreppe f; - **swobody ruchu** Freiheitsgrade m der Bewegung; - **u wozu** Wagentreppe f; - **wstępne** Blockstufen m.
Stopnik 1) = Minuta (g.); 2) = Pręt mierniczy.
Stopniomierz Gradmesser m.
Stopniowa zmiana liczby obrotów Tourenabstufung f (el.).
Stopniować 1) abstufen (bud.); 2) gra-dieren (fiz); 3) graduieren (g.); 4) po-tenzieren (m.); 5) steigern; 6) spindeln (piw.).
Stopniowanie 1) Abstufung f; 2) Gra-dation f, Gradieren n; 3) Potenzieren n; 4) Steigerung f, Stufenfolge f; 5) Spindeln n (piw.); - **ciśnienia** Druck-abstufung f; - **w kolorach** Abfall m in den Farben; - **wieku** Altersabstu-fung f (las.); - **zużycia wody** abge-stufter Wasserverbrauch m.
Stopniownik = Graduator.
Stopniowo 1) absatzweise, treppen-weise (bud.); 2) strossenweise (gór.); 3) allmählich, sukzessiv.
Stopniowość solanki Grädigkeit f der Sole, Lötigkeit f der Sole, Prozent-gehalt m der Sole.
Stopniowy 1) treppenartig (bud.); 2) firstenartig (gór.); 3) = Stopniarz (gór.).
Stopniówka 1) Reduktionsnippel m; 2) = Limbus.
Stopofunty Fusspfund n.
Stopówka Fussziegel m.
Stopper Stopuhr f (aut.).
Stopy = Stop.
Stora Fensterrolle f, Fensterrollette f, Fensterrouleau n, Store m; - **deszczu-kowa** Bretterjalousie f; - **na lato** = Żaluzja (bud.).
Storaks Storax m, Styrax m (ch.).
Storc 1) Baumgipfel m (las.); 2) = Sztorc; - **czopa** Stirnfläche f.

Storczek = Grzyb drzewny.
Storczyć aufrechtstellen (*gór.*).
Storczyk 1) Dachspitze *f*, Giebelspiess *m* (*bud.*); 2) Hängesäule *f* (*ciēs.*).
Storczykarnia Orchideenhaus *n*.
Storczyzna = Sterczyzna.
Stornować stornieren.
Stos 1) Pauscht *m* (*pap.*); 2) = Ogniwio (*el.*); 3) = Gorzelisko; -**blachy** = Paczka blachy; -**Bunsena** = Ogniwio Bunsena; -**chromowy** = Ogniwio chromowe; -**chróstu** Buschklaffer *f*; -**Daniella** = Ogniwio Daniella; -**drewna**, -**drzewa** 1) Schicht *f*, Stapel *m*, Holzstoss *m*, Zain *m*; 2) Schrank *m* (*gór.*); -**elektryczny** elektrische Säule *f*; -**galwaniczny** = Ogniwio galwaniczne; -**gazowy** = Ogniwio gazowe; -**kamieni** Steinhaufen *m*; -**krzyżak** Kreuzstoss *m* (*las.*); -**leśny** = Szażeń; -**ładunkowy** Ladungssäule *f*; -**miejscowy** = Bateria miejscowa; -**nieprzekładany** = Stos wyciśnięty; -**pierwotny** = Ogniwio pierwotne; -**rtęciowy** = Ogniwio rtęciowe; -**stały** = Ogniwio stałe; -**suchy** = Ogniwio suche; -**termoelektryczny** Thermosäule *f*; -**trójsząniowy** Schragen *m* (*las.*); -**Volty** = Stos Wolty; -**Westona** Weston Element *n*; -**węglarski** = Mielerz; -**wilgotny** = Stos wyciśnięty; -**Wolty** Voltasche Säule *f*, Voltaelement *n*; -**wtórny** = Ogniwio wtórne; -**wyciśnięty** weisser Pauscht *m* (*pap.*); -**zanurzony** = Ogniwio zanurzony; -**zapalny** Zündbatterie *f*.
Stosarz Gautscher *m*.
Stosfuga = Spój pionowy.
Stosować 1) = Zastosować; 2) = Spychać (*gór.*).
Stosowalność Anwendbarkeit *f*.
Stosowalny anwendbar.
Stosowanie 1) = Zastosowanie; 2) = Spychanie.
Stosowany angewandt.
Stosowność Kongruenz *f*.
Stosuga 1) = Spoina (*bud.*); 2) = Spój (*st.*).
Stosunek 1) Verhältnis *n*, Proportion *f*; 2) = Stosunki; - **błędu** Fehlerverhältnis *n*; - **dostawy** Liefergrad *m*; - **drobinowy** Verbindungsverhältnis *n* (*ch.*); - **faz** Phasenverhältnis *n*; - **krzyżowania** Kreuzungsverhältnis *n*; - **mieszania** Vermischungsregel *f*, Beschikungsregel *f* (*men.*); - **mieszaniny** Mischungsverhältnis *n*, Mengungsverhältnis *n*; - **napelnienia** Füllungsverhältnis *n*; - **nasycenia** Sättigungsverhältnis *n*, relative Feuchtigkeit *f*; - **natę-**

zenia Beanspruchungsverhältnis *n*; - **objętości** Volumenverhältnis *n*; - **oddziaływania** Reaktionsverhältnis *n*; - **odpływu** Abflussverhältnis *n*; - **opadu** Niederschlagsverhältnis *n*; - **otworu** Öffnungsverhältnis *n*; - **parowania** Verdampfungsverhältnis *n*; - **pochyłości stoku** = Stoczystość; - **podwójnego podziału** = Dwustosunek; - **w przekładni** = Przełożenie (*b. m.*); - **przemiany** Transformierungsverhältnis *n*, Umwandlungsverhältnis *n*; - **przeniesienia** = Przełożenie (*b. m.*); - **przeniesienia dźwigni** = Przełożenia wagi; - **przenośny** = Przekładnia (*b. m.*); - **przetwarzania** = Przetworność napięcia; - **ramion dźwigni** Hebelverhältnis *n*; - **reakcji** Reaktionsverhältnis *n*; - **roboczy** Arbeitsverhältnis *n*; - **sił** Kraftverhältnis *n*; - **składników mieszanki** Mischungsverhältnis *n* (*sil. sp.*); - **skurczenia** Schwindmassverhältnis *n*; - **spadu** Neigungsverhältnis *n*, Gefällsverhältnis *n*; - **statyczny** statisches Verhältnis *n*; - **strzałki** Pfeilverhältnis *n*; - **strzałki do rozpiętości** Stichverhältnis *n* (*bud.*); - **sumy przekroju drzew do całej powierzchni** Stammgrundflächenverhältnis *n* (*las.*); - **suwu** Hubverhältnis *n*; - **tłumienia** Dämpfungsverhältnis *n*; - **transformacji** = Przetworność; - **udziałów** Anteilverhältnis *n*; - **uławiczenia** Lagerungsverhältnis *n*; - **wyzyskania** Ausnützungsverhältnis *n*; - **wzniesienia** = Strom; - **zależności** Abhängigkeitsverhältnis *n*; - **zmniejszenia** Verjüngungsverhältnis *n*.
Stosunki budowy, - **budowlane** Bauverhältnisse *n*; - **krzywiznowe** Krümmungsverhältnisse *n* (*kol.*); - **obrotu** = Stosunki ruchu; - **opadów** Regenverhältnisse *n*; - **prędkości** Geschwindigkeitsverhältnisse *n*; - **ruchowe**, - **ruchu** Verkehrsverhältnisse *n*, Betriebsverhältnisse *n*; - **skrzyżowania** rozjazdu Herzstückverhältnisse *n*; - **stanów wielkiej wody** Hochwasserterhältnisse *n*; - **targowe** Absatzverhältnisse *n*; - **terenu** Terrainverhältnisse *n*; - **ułożenia** Lagerungsverhältnisse *n* (*geo.*); - **wałowe** Deichverhältnisse *n*; - **wodne** Wasserverhältnisse *n*; - **zalegania** = Stosunki ułożenia.
Stosunkowość Proportionalität *f*.
Stosunkowy verhältnismässig.
Stosuznik = Głobidło.
Stosygiel = Spust.

Stosynek = Rura pompy.
Stowarzyszenie Genossenschaft *f*, Gesellschaft *f*, Verein *m*, Verbindung *f*, Verband *m*, Wehrbund *m*; - **budowlane** Baugenossenschaft *f*; - **cechowe** Zunftgesellschaft *f*, Berufsgenossenschaft *f*; - **dozoru kotłów parowych** Dampfkesselüberwachungsverein *m*; - **górnicze** Bergbaugenossenschaft *f*, Knappschaft *f*; - **grobelne** = Związek walowy; - **hutnicze** Hüttenknappschaft *f*; - **miłośników sztuki** Kunstverein *m*; - **nadzoru kotłów parowych** Dampfkessel Überwachungsverein *m*; - **przemysłowe** Innung *f*; - **zawodowe** Berufsgenossenschaft *f*, Fachgesellschaft *f*, Innung *f*; - **żeglugi morskiej** Seeberufsgenossenschaft *f*.
Stowarzyszyć = Zrzeszyć (*gór.*).
Stowe = Procent roczny.
Stożek 1) Kegel *m*, Konus *m* (*m.*); 2) = Pęk włókien; - **asymptoty**, - **asymptotyczny** Asymptotenkegel *m*; - **dejekcyjny** = Stożek napływowy; - **dopelniający** Ergänzungskegel *m*; - **drotowy** Drahtführer *m* (*zt.*); - **eliptyczny** Ellipsenkegel *m*; - **hiperboliczny** Hyperbelkegel *m*; - **izolacyjny** Isolierkegel *m* der Aufhängung; - **kierunkowy** Richtungskegel *m*; - **kołowy** Kreiskegel *m*, Räderkonus *m*; - **kurka**, - **kurkowy** Hahnküken *m*, Kücken *m*, Hahnkegel *m*; - **lawy** Domvulkan *m*; - **metalowy** Metallkegel *m*; - **mielący** Mehlkegel *m*; - **Morsego** Morsekegel *m*; - **naczółkowy** Einlaufkegel *m*; - **napływowy** alluvialer Kegel *m*, Dejektionskegel *m* (*geo.*); - **nasypowy** Schüttungskegel *m*, Schuttkegel *m*; - **odwrotny** umgekehrter Konus *m*; - **pasowy** Kegelscheibe *f*, Riemenkonus *m*; - **piarzysty** = Stożek nasypowy; - **pochyły** schiefer Kegel *m*; - **podporowy** Stützkegel *m*; - **powietrzny** Luftkegel *m*; - **rozpryskujący** Spritzkegel *m*; - **sprzęgła** Kuppelungskonus *m* (*aut.*); - **spuszczały** = Zawór stożkowy; - **stoku** Böschungskegel *m*; - **strzałowy** Minenrichter *m*; - **ścięty** Stumpfkegel *m*, Kegelstumpf *m*, abgestumpfter Kegel *m*; - **ślimakowaty** Schneckenkegel *m*; - **świetlny** Strahlenkegel *m*; - **świetlny** Lichtkegel *m*; - **tarciony** Reibungskegel *m*, Einzugsbremse *f*; - **topliwy** Segera Brennekegel *m*, Segerkegel *m*, Schmelzkegel *m*; - **usypowy** Schuttkegel *m*; - **wentyla** Ventilkegel *m* (= Zawór); - **widzenia** Sehkegel *m*; - **wulka-**

niczny Schuttkegel *m*; - **wybuchowy** Sprengkegel *m*; - **wybuchu** Wurfkegel *m*; - **wyrzutowy**, - **wytryskowy** eruptiver Kegel *m* (*geo.*); - **zębaty** Kegelrad *n*; - **ziemny** Erdkegel *m*, Masshügel *m*, Masskegel *m*; - **żużlowy** Schlackenkegel *m*; - **żwirów**, - **żwirowy** Kieskegel *m*.
Stożek Grathobel *m*.
Stożki Lumpen *m* (*cuk.*).
Stożkowa Kegelschnittlinie *f*.
Stożkowatość Kegelform *f*, Konizität *f*.
Stożkowaty konisch, kegelförmig, kegelartig.
Stożkowiec = Krętak (*st.*).
Stożkowy 1) konisch, kegelförmig (*g.*); 2) kolbig (*gór.*).
Stożnik 1) Gratleiste *f*; 2) Rospelkopf *m*, Rospelkörper *m* (*wul.*).
Stożyć schobern.
Stóg Schober *m*, Getreideschober *m*, Schauer *m*, Dieme *f*, Fehm *m*, Feimen *m* (*rol.*); - **zboża** Miete *f*.
Stój! 1) Halt! (*kol.*); 2) Stopp! (*ż.*).
Stójka 1) Wächterbude *f*, Wärterbude *f*; 2) Ankerbaum *m*.
Stół 1) Tisch *m*, Arbeitstisch *m* (Werkstatt *f*); 2) Herd *m* (*hut.*); 3) = Tarczyca; - **do badania** Untersuchungstisch *m* (*tel.*); - **do bielenia** = Bielownica; - **cegielniczy** Haubank *f*, Hautisch *m*; - **do dekatyzowania** Dekatiertisch *m* (*tk.*); - **dodany**, - **dosunięty** Anschietisch *m*; - **dmuchawkowy** Blasetisch *m*, Blastisch *m*, Gebläsetisch *m*; - **do farb** Farbetisch *m*; - **farbiarski** Farbtisch *m* (*gra.*); - **formierski**, - **formowy** 1) Formtisch *m* (*odl.*); 2) Lichttisch *m* (*św.*); - **frezarki** Frästisch *m*; - **garncarski** Töpfertisch *m*, Zurechtetisch *m*, Formscheibe *f*; - **imadłowy** Feilbank *f*, Säuberbank *f*; - **klepacki** Scheidetafel *f*, Scheidetisch *m*, Scheidebank *f*; - **kołodziejski** = Ława bednarska; - **koszykarski** Werkbrett *n*, Arbeitsbrett *n*; - **kucharski** Küchentisch *m*; - **lejkowy** Trichterherd *m*, Schüsselherd *m*; - **do lutowania**, - **lutowniczy** Löttisch *m*; - **łączny** = Stół rozdzielczy; - **marmurowy** Marmortisch *m*; - **mieniczny** Schrottisch *m*; - **mierniczny** = Stolik mierniczny; - **mierniczny** Pretorjusza Mensula praetoriana; - **miskowy** = Stół lejkowy; - **monterski** = Równica; - **mułowy** = Spławek mułowy; - **do nakładania** Breitetisch *f*, Anlegetisch *m*; - **do naprawy dętek** = Dętnica; - **narzędziowy** Werkzeugentisch *m*; - **nożycowy** Scherentisch *m*

(hut.); - **do obierania** Klaubtisch *m*; - **obrabiarki** Aufspanntisch *m*; - **obrotowy** Drehtisch *m*, Rotationstisch *m*; - **do obstrugania** Bestosstisch *m*; - **do ociekania** Abtropftisch *m*; - **odbiorczy** Übernahmetisch *m* (*tyt.*); - **odbojowy** = Spławek; - **do odlewania** (świec) Giesstisch *m*; - **odrzutowy** = Stół płóczkowy; - **ofiarny** Opfer-tisch *m*; - **pod ognisko** gazowe Gasherdtisch *m*, Herdtisch *m*; - **do ogrzewania**, - **ogrzewczy** Wärm-tisch *m* (*szcz.*); - **osadowy** Setzbühne *f* (*gór.*); - **osadowy Rittingera** Setzherd *m* von Rittinger; - **parowy** Dämpfapparat *m*, Dämpftisch *m* (*tk.*); - **pełny** Vollherd *m*; - **piekarski** Backtisch *m*; - **pily** Sägetisch *m*; - **plachtowy wstrząsany** Planstoss-herd *m*, Planenstossherdtisch *m* (*gór.*); - **plóczkowy** = Spławek; - **do polerowania** Polierbank *f*, Poliertisch *m*; - **posuwisty** = Stół toczny; - **do prasowania** Plättisch *m*; - **prasy** (drewnianej) Presstisch *m*, Druck-tisch *m*, Drucktafel *f*; - **probierny**, - **probierny** Sicherherd *m*, kleiner Stossherdtisch *m*, Sichertrug *m*; - **do prostowania** = Prostownica; - **próżny** Leerherd *m*; - **do przebiegania** = Stół klepacki; - **przebiegny** Klaub-tisch *m*, Klaubetafel *f*, Klaubebühne *f*, Lesetisch *m*; - **przebiegny** obrotowy rotierender Klaubtisch *m*; - **do przebiegarki** Klaubtisch *m*; - **do prześwietlania**, - **prześwietlny** Durch-leuchtungstisch *m*; - **przedzarki** = Wrzeciennica; - **do przytwierdzenia** Aufspannplatten *f*; - **ręczny do od-dzielania** = Koryto oddzielnice; - **ro-boczy** 1) Scheittrug *m* (*gór.*); 2) Werk-bank *f*, Werkstisch *m*, Arbeitsbank *f*, Werkbrett *n*, Arbeitstisch *m* (*me.*); - **do robót siatkowych** Nähtisch-chen *n*; - **rozdzielczy** = Stół roz-dzielny; - **rozdzielniczy** = Stół sor-towniczny; - **rozdzielny** Schalttisch *m*; - **rozsuwalny**, - **rozsuwany** Aus-ziehtisch *m*; - **ruchomy** Einlasstuch *n*; - **rysunkowy**, - **rysowniczy** Zeichen-tisch *m*; - **rzemieślniczy** = Stół ro-boczy; - **do składania** = Układnica; - **do składania arkuszy** Brochier-lade *f*, Falztisch *m* (*int.*); - **do skła-dania sukna** Faltetafel *f*, Faltetisch *m*; - **składany** Klapptisch *m*, Auf-schlagtisch *m*; - **skrzydłowy** = Spła-wek skrzydłowy; - **skubacki** Nopp-tisch *m*; - **do smolenia** Pechtisch *m*;

- **do solenia** Beiztisch *m* (*ml.*); - **sortowniczy** Sortiertisch *m*; - **spraw-dzania**, - **do sprawdzania** Justier-tisch *m*, Prüftisch *m*; - **do sprawdzania szeregowego** (wodomierzy) Reihenprüftisch *m*, Tisch *m* zur gleich-zeitigen Prüfung hintereinander ge-schaltener Wassermesser; - **spuszczany** (w sklepie) Falladen *m*; - **sto-larski** Hobelbank *f*; - **stożkowy** Ke-gelherd *m*; - **do strzyżenia** Scher-tisch *m*, Absetztisch *m*; - **suszarniany** Trockenherd *m* (*sol.*); - **szkolny** Schul-tisch *m*; - **szlamowy** Einkehrherd *m*, Schlammherd *m*; - **ślusarski** Feilbank *f*, Säuberbank *f*; - **telefonu** Apparat-tisch *m*; - **toczny** Rollbahntisch *m*; - **tokarny** Drehbankbett *n*; - **udaro-woy** = Pławniko ruchome; - **usta-wialny** Reguliertisch *m*; - **walcowni** Walzenbank *f*; - **walcowniczy** Wal-zentisch *m*; - **walcowy** = Stolec wal-cowy; - **walkowy** Rollentisch *m*, Roll-tisch *m*; - **warsztatowy** = Stół ro-boczy; - **wiertarki**, - **wiertniczy** Bohrtisch *m*; - **wstrząsany** = Pław-nisko ruchome; - **do wybijania wel-ny** Fachtisch *m*; - **do wyciągania** (złota) Abföhrtisch *m*; - **wywrotny**, - **wywrotny** Kippstuhl *m* (*hut.*); - **do zaciskania** Presstisch *m* (*szcz.*); - **zgrzeblarki dzielącej** Locken-tisch *m*; - **do zwilżania** Feuchttisch *m* (*gra.*).

Stówka szklarska Hüttenhundert *n* (100 Hüttenstück *n*).

Straby = Miecze.

Straca 1) Strazze *f*; 2) = Notatnik.

Stracenie liny Seilloswerden *n* (*z.*).

Stracić na budowanie verbauen; - **li-nę** seillos werden (*z.*); - **prąd** entwei-chen; - **na wadze** an Gewicht verlieren.

Straconka Verzimmerung *f*, verlorene Zimmerung *f* (*gór.*).

Straconki = Kury stracone (*gór.*).

Stracony verloren.

Strafin Strafin *m*, Holzfelge *f* in der Sei-denzwirnmühle *f*.

Stragan Schragen *m*; - **z chlebem** Brotbank *f*; - **składany** Klappladen *m*.

Stragarz 1) = Siestran; 2) = Fryz.

Strajblach = Podkładka (zamkowa).

Strajchmas = Znacznik stolarski.

Strajchnadl = Iglą probiercza.

Strajk = Bezrobocie.

Strajkowiec Striker *m*.

Stramina Stramin *m*; - **jedwabna** Sei-denstramin *m*.

Stras Strass *m* (*zł.*).

Straszyć żelazo = Ścinać żelazo.

Strata 1) Verlust *m*, Nachteil *m*; 2) Ab-gang *m* (*hut.*); - **przy biegu jałowym** Leerlaufverlust *m*; - **cała** Gesamt-verlust *m*; - **ciepła**, - **ciepła** Wärmeverlust *m*, Hitzverlust *m*; - **ciepła przez ochłodzenie** Abwärmeverlust *m*; - **ciśnienia**, - **na ciśnieniu** Druck-verlust *m*, Druckabfall *m*, Druckhöhen-verlust *m*; - **czasu** Zeitverlust *m*; - **dawki** Ladungsverlust *m*; - **doszczętna** Totalverlust *m*; - **elektryczności** Elektrizitätsverlust *m*; - **energji** (e-nergetyczna) Energieverlust *m*; - **ga-zu** Gasverlust *m*; - **wskutek histe-rezy** Hysteresisverlust *m*; - **jednost-kowa wysokości** = Spadek hydrau-liczny; - **w kolektorze** Kollektor-verlust *m*; - **przez komutację** Kom-mutationsverlust *m*; - **kruszcowa**, - **w kruszcu** Metallabgang *m*; - **przy ładowaniu** Ladeverlust *m*; - **na łomie** Bruchverlust *m*; - **materjału**, - **na materjale** Materialverlust *m*; - **mocy** Effektverlust *m*, Wattverlust *m*; - **naj-większa** Höchstverlust *m*; - **napięcia** Spannungsverlust *m*; - **naporu** = Spa-dek hydrauliczny; - **przy naprężeniu** = Strata przy ładowaniu; - **z nie-szczelności** Undichtigkeitsverlust *m*; - **przy obróbce** Bearbeitungsverlust *m*; - **przy odbudowie** = Strata wy-robowa; - **przez ochładzanie**, - **ozie-bianie** Abkühlverlust *m*, Abkühlungs-verlust *m*; - **w ogniu** Abbrand *m* (*hut.*); - **pary** Dampfverlust *m*; - **przy płó-kaniu** Waschverlust *m*; - **pojemności** Kapazitätsverlust *m*, Kapazitätseinbus-se *f*; - **pracy** Arbeitsverlust *m*; - **skut-kiem prażenia** Röstverlust *m*; - **skut-kiem przygotowania** - (s. wzbo-gacenia) Aufbereitungsverlust *m*; - **prądu** Stromverlust *m*; - **przez prą-dy wirowe** Wirbelstromverlust *m*; - **na prędkości** Geschwindigkeitsverlust *m*; - **z przecieku** Leckverlust *m* (*okr.*); - **w przewodach**, - **w przewodzie** Leitungsverlust *m*; - **w rdzeniu** Kern-verlust *m* (*el.*); - **przez regulację** Regulierverlust *m*; - **rozruchu** Anlauf-verlust *m*; - **przy ruchu jałowym** = Strata przy biegu jałowym; - **skró-tu** = Straty zwarcia; - **skuteczności**, - **sprawności** = Strata mocy; - **spa-d(k)u** Gefällsverlust *m*; - **suwu** = Nie-dosuw; - **w szczelinie** Spaltverlust *m*; - **(na) szybkości** Geschwindigkeits-verlust *m*; - **przez tarcie**, - **na tar-ciu**, - **tarcia** Reibungsverlust *m*; - **na tarczu w łożysku** Lagerreibungsver-lust *m*; - **przy uderzeniu** Stossver-

lust *m*; - **uporności** Hysteresisverlust *m*; - **na wartości** Entwertung *f*; - **w watach** Wattverlust *m*; - **przy wlo-cie**, - **wlotowa** Eintrittsverlust *m*; - **wody**, - (wodna) Wasserverlust *m*, Ventilverlust *m*; - **w woltach** Volt-verlust *m*; - **przez wyciekanie** Leckasie *f*; - **wyjściowa**, - **na wyj-ściu**, - **przy wylocie**, - **wylotowa**, - **przez wypływ** Auslassverlust *m*, Austrittsverlust *m*; - **wyrobowa** Ab-bauverlust *m*; - **w zębach** Zahnver-lust *m* (*el.*); - * **zimna** Kälteverlust *m*; - **w żelazie wirnika** Rotoreisenver-lust *m*.

Stratometr Stratameter *n*.

Stratnik Deckenfüllholz *n* (in der Haus-längswand).

Stratność 1) Verlustziffer *f* (*el.*); 2) verhältnismässiger Arbeitsverlust *m* (*me.*); - **w żelazie** Eisenverlustziffer *f*.

Stratopeid Stratopelit *m*.

Straty dna pośredniego Zwischen-bodenverluste *m*; - **cieplne** prądu Stromwärmeverlust *m*; - **hydrauliczne** hydraulische Verluste *m*; - **komino-we** Rauchgasverluste *m*, Schornstein-verluste *m*; - **mechaniczne** mechani-sche Verluste *m*; - **w miedzi** Kupfer-verluste *m*; - **wskutek nieszczel-ności** Undichtigkeitsverluste *m*; - **po-pielnikowe** Aschenverluste *m*; - **po-szczególne** Einzelverluste *m*; - **pro-mieniowania** Strahlungsverluste *m*; - **skrótu** = Straty zwarcia; - **na szczotkach** Bürstenverluste *m*; - **tar-cia** (- spowodowane tarcie) Rei-bungsverluste *m*; - **w tworniku** An-kerverluste *m*; - **zwarcia**, - **przy zwarcu** Kurzschlussverluste *m*; - **w żelazie** Eisenverluste *m*.

Stratygrafia Stratigraphie *f* (*geo.*).

Strawa górnicza (skromna) Berg-henne *f*.

Strawna (karta) Zehrgeldnachweis *m*.

Strawne Zehrgeld *n*.

Straż Wächterstrecke *f* (*kol.*); - **drogo-wa** Bahnbewachung *f*; - **drogowa** (kolejowa) Bahnwache *f*; - **główna** Hauptwache *f*; - **łukowa** Wiesenwarte *f* (*mel.*); - **ogniowa**, - **pożarna** Feuer-wache *f*, Feuerwehr *f*, Feuerwarte *f*, Feuerwehrmannschaft *f*; - **na statku** = Waruga.

Straża Bahnwächterbezirk *m*.

Strażacy Feuerleute *m*.

Strażak 1) Alarmapparat *m*, Alarmvor-richtung *f*; 2) Feuermann *m*, Spritzen-mann *m*.

Strażarka Feuerlöschwagen *m* (*kol.*).

Strażnica 1) Wächterhaus *n*, Wächterhäuschen *n*, Wachthäuschen *n*, Wachgebäude *n*, Wachhaus *n*, Warte *f*, Wachturm *m*; 2) Schilderhaus *n*, Blockhaus *n* (*w.*); - **blokowa** Blockhütte *f*, Blockwerk *n* (*kol.*); - **morska** = Latarnia morska; - **pożarna** Feuerwache *f*; - **stawidłowa** Stellwerkshütte *f*; - **zgłoszeń pociągów** Zugmeldeposten *m*.
Strażnik 1) Wärter *m*, Wächter *m* (*bud.*); 2) Hutmann *m*, Aufseher *m* (*gór.*); 3) = Celnik; - **blokowy** Blockierwächter *m*, Blockwächter *m*; - **drogowy** = Dróżnik; - **kolejowy** Bahnwächter *m*, Bahnwärter *m*, Eisenbahnwärter *m*; - **lasowy**, - **lasów** Forstaufseher *m*, Forstwart *m*, Waldaufseher *m*, Waldwärter *m*; - **leśny** Heger *m*; - **łowiecki** Jäger *m*, Jagdhüter *m*; - **obchodowy** ambulanter Bahnwächter *m*; - **nadbrzeżny** Strandwächter *m*; - **pożarny** Feuermann *m*; - **sygnalowy** Signalwächter *m*; - **śluzowy** = Śluzowy; - **wieży** Türmer *m*; - **zrębowy** Schlaghüter *m*.
Strażowiec Revierdampfer *m*.
Strażyniec = Strażnica.
Strażać = Strażić.
Strażający metal metallausscheidend.
Strażanie Niederschlagen *n*, Ausfällung *f*, Fällung *f*, Präzipitation *f*; - **katodalne** kathodische Fällung *f*.
Strażek = Strażenie.
Strażenie 1) Niederschlag *m*; 2) = Strażanie.
Strażić fällen, niederschlagen, präzipitieren (*ch.*); - **(płatowiec)** herunterschliessen (*lot.*).
Strażczek Schote *f*; - **mały** Schötchen *n*.
Strażczka = Potrażanie z płacy.
Strażczki = Koszty poboczne (*gór.*).
Strażczkowy Schotengewächs *n*.
Strażczyzna Schotenhülse *f*.
Strąd = Wybrzeże.
Strąk Schote *f*, Hülse *f*.
Strą = Osad.
Strechajz = Gładzik (*szk.*).
Strefa Zone *f*; - **anhidrytów** Anhydritregion *f* (*geo.*); - **kruszenia**, - **miażdżenia** Explosionsraum *m* (*wyb.*); - **obojętna** Indifferenzzone *f*; - **magnetyczna obojętna** magnetische Indifferenzzone *f*; - **odtlenienia** Reduktionszone *f* (*hut.*); - **podbiegunowa** Polarzone *f*; - **przełączania (w wodomierzach sprzężonych)** Umschaltzone *f*; - **przejściowa** Nachbarzone *f*, Übergangzone *f* (*sp.*); - **rozluźnienia** Erschütterungsraum *m*

(*wyb.*); - **rozrzutu** Trennungsraum *m* (*wyb.*); - **rudna** = Pasma rudne; - **rur** Rohrzone *f*; - **śasiadnia** Nachbarzone *f*; - **sferyczna** Kugelzone *f*; - **spalania** Verbrennungszone *f*; - **topienia** Schmelzzone *f* (*hut.*); - **utlenienia** Oxydationszone *f*, Verbrennungszone *f* (*hut.*); - **wzruszenia** Erschütterungsraum *m* (*wyb.*).
Strefiasty = Prażkowany (*far.*).
Strechajz = Gładzik (*szk.*).
Strejk = Bezrobocie.
Strejkować streiken.
Streka = Tor kolejowy.
Strengit Strengit *m*.
Stręczyciel Mäkler *m* (*ż.*).
Stręga Stringer *m* (*okr.*); - **boczna** Seitenstringer *m*; - **pokładowa** Deckstringer *m*, Stringerplatte *f*; - **przekątna** Diagonalschiene *f*, Diagonalband *n*, Diagonalstringer *m*; - **włazowa** Lukenstringer *m*.
Stringocephalus Stringocephalus *m*, Brachiopoden (*geo.*).
Stroboskop Stroboskop *n*, Wunderscheibe *f*, Lebensrad *n*, Phänakistoskop *n*, Phantoskop *n*, Kinematoskop *n*, Kinetoskop *n*.
Strocza (Bunt)-Streifen *m* (*tk.*).
Stroczi = Stroka.
Stroczyć verschnüren, zusammenbinden.
Strofoida Strophoide *f* (*g.*).
Strogonowit Stroganowit *m*, Strogonowit *m*.
Stroiciel 1) Verfertiger *m*; 2) Stimmer *m*, Vorstimmer *m* (*for.*); - **(fortepianów)** Klavierstimmer *m*; - **koncertowy** Reinstimmer *m* (*for.*).
Stroić 1) stimmen, abstimmen (*for.*); 2) reihen (*tk.*).
Stroik Stimmhorn (*org.*); - **u piszczałki** Schallbrett *n*, Arche *f* (*org.*); - **do trąbki** Huppenstimme *f*.
Stroje Putzkleider *n*.
Strojenie Stimmen *n* (*for.*).
Strojnica Ankleidezimmer *n*.
Strojniki Stimmhämmer *m*.
Strojność Harmonie *f*.
Strojny harmonisch.
Stroka kleine Borte *f*.
Strom Steigungsverhältnis *n* (*mier.*).
Stromajeryt = Blyszcz miedziano-srebrny.
Stromizna = Spadzistość.
Strommus = Skrzydelnik.
Stromnit Stromnit *m*, Barystrontianit *m*.
Stromospadzisty steilfallend (*geo.*).
Stromość Steilheit *f*; - **schodów** Steigungsverhältnis *n*.

Stromy 1) steil, schroff, abschüssig; 2) stehend (*gór.*).
Strona 1) Teil *m*; 2) Seite *f*, Seitenzahl *f* (*dr.*); 3) Gegend *f*; **z lewej strony** (*statku*) backbord; **z prawej strony** (*statku*) steuerbord; - **ciągienia** Saugseite *f* (*lot.*); - **ciśnacza**, - **ciśnienia** 1) Druckseite *f* (*me.*); 2) = Brzuch płata (*lot.*); - **czelna** 1) = Przednica (*bud.*); 2) = Strona czołowa (*kam.*); - **czołowa** Aussenseite *f* (*kam.*); - **czołowa drzewa** Hirn *n*, Hirnfläche *f*; - **czołowa kamienia** Haupt *n*; - **czynna** (*pasa*) Laufseite *f*; - **czysta** Vakant *n* (*dr.*); - **dolna** Abseite *f*; - **dolna lupka** Hiebseite *f*; - **dowietrzna** 1) Windseite *f* (*lot.*); 2) Luv *f*, Luvseite *f*, Loc *n*, Looseite *f* (*ż.*); - **druga** Gegenseite *f*; - **druku** Druckseite *f*; - **druku pierwsza** Schmutzseite *f* (*dr.*); - **formowa** Ulme *f*, Formseite *f* (*hut.*); - **gorsza** = Strona lewa; - **herbu** Wappenseite *f*; - **kolektora** Kollektorseite *f*; - **końcowa** Endseite *f*; - **korbowa** vordere Deckelseite *f*; - **koszowa** Kehlseite *f* (*bud.*); - **krótsza** = Strona wąska; - **kukorbowa** Kurbelseite *f*.
Strona lewa = Nice; - **(monety)** Kehrseite *f*; - **statku** Backbordseite *f*, Bordseite *f*.
Strona licowa (*kamienia*) Haupt *n*; - **licowa skóry** Narbenseite *f*; - **ładunkowa** Lastseite *f*; - **od łyka**, - **od miazgi** Bastseite *f*; - **mur** Mauerseite *f*; - **naczółkowa** Walmsseite *f*; - **nadkładowa** Hangendseite *f*; - **odbielna** linke Seite *f* des Brettes; - **odczytowa** Gewichtsseite *f*; - **odkorbowa** Kurbelseite *f*, hintere Deckelseite *f*, Deckseite *f*; - **odogniowa** Urend *n*, Urende *n*, Urendseite *f*, Unterbärort *m* (*sol.*); - **odrdzenna** (*deski*) rechte Seite *f*; - **odważnikowa** (*wagi*) Gewichtsseite *f*; - **odwietrzna** Lee *f*, Leeseite *f* (*ż.*).
Strona odwrotna Versoseite *f*, Rückseite *f*; - **deski** (*ciosanej*) Gegenraum *m*; - **monety** Gegenseite *f* einer Münze, Schriftseite *f*, Revers *m*.
Strona ogniowa Feuerseite *f* (*sol.*); - **okrętu prawa** Steuerbordseite *f*, Starseite *f*; - **paleniskowa** = Strona ogniowa; - **piersiowa** Brustseite *f*.
Strona pierwsza Schöndruck *m*, Rektoseite *f* (*dr.*); - **arkusza** Primform *f*; - **druku** Prima *f*.
Strona płaska Fläche *f*; - **podkładowa** Liegendseite *f*; - **podwietrzna** Windseite *f* (*lot.*); - **poludniowo-za-**

chodnia Südwest *m*, Südwesten *m*; - **poprzeczna** Querseite *f*; - **powietrzna** Luftseite *f*, Windseite *f* (*ż.*); - **północna** Mitternacht *f*, Nord *m*; - **prawa** 1) rechter Teil *m* (*m.*); 2) rechte Seite *f*, Bildseite *f*, Handseite *f*, Avers *m* (*men*); 3) = Lico; - **prawa i lewa** Haar *n* und Grund *m* (*kuś.*); - **prawa monety** Bildseite *f*, Hauptseite *f*; - **prądu stałego** Gleichstromseite *f*; - **próbna** Probeseite *f*; - **przechyłania okrętu** Schlagseite *f* eines Schiffes; - **przecławna** Gegenseite *f*; - **przeciwniatrowa** Windseite *f* (*hut.*); - **przednia** Stirnseite *f* (*bud.*); - **przednia cylindra** = Strona korbowa; - **przednia pieca** = Czoło pieca; - **przeplwyu tamy** = Skarpa (*tamy*) od prądu; - **przodowa** = Strona spustowa; - **przykorbowa** Kurbelseite *f*; - **przyogniowa** Feuerungsseite *f* der Pfanne, Oberbärort *m* (*sol.*); - **rdzenna** Hirnseite *f*; - **robocza** Arbeitsseite *f*, Vorwand *f*; - **równania** Seite *f* der Gleichung; - **siekana** (*pilnika*) Hiebseite *f*; - **sierściowa** Haarseite *f*; - **sloneczna** (*góry*) Sonnenseite *f*, Getriebe *n*; - **spadu dachu** Walmseite *f*; - **spółtloczyskowa** Tandemseite *f*; - **sprądu** = Strona prądu stałego; - **spustowa** Arbeitsseite *f*, Schopp *f* (*hut.*); - **spustu** Stichseite *f*; - **ssania** 1) Saugseite *f*; 2) = Grzbiet płata (*lot.*); - **szczytowa** Giebelseite *f*; - **szeroka** Breitseite *f* (*ż.*); - **świata** Weltgegend *f*; - **toru** Bahnseite *f*; - **tylna** Rückseite *f*, Bundseite *f* (*bud.*); - **tylna** (*cylindra*) hintere Deckelseite *f*; - **uboczna** = Strona lewa; - **usługi** Bedienungsseite *f*; - **uzwojenia** Wicklungsseite *f*; - **wąska** Schmalseite *f* (*pap.*); - **wejścia** Eintrittsseite *f*; - **wewnętrzna** Innenseite *f*; - **wewnętrzna** (*mur*) (*obwodowego*) Innenfront *f*; - **wiatrowa** = Strona dowietrzna (*ż.*); - **wierzchnia** (*skóry*) Blumenseite *f*; - **wietrzna** Wetterseite *f*; - **wlotu** Eintrittseite *f*; - **włosiana**, - **włosowa** Haarseite *f*; - **wodna** Wasserseite *f*; - **wózka** Wagenseite *f*; - **wpływu** Eintrittseite *f*; - **wschodnio-południowa** = Wschód mały; - **wsiadania** Aufsteigeseite *f* (*kol.*); - **wyboru** Ausbärseite *f*, Auspuffseite *f* (*sol.*); - **wydmuchu** Auspuffseite *f*; - **wydychowa** (*silnika*) Auslasseite *f* (*des Motors*); - **zachodnia** Wetterseite *f*; - **zaciśzna** Schutzseite *f*; - **zaogniowa** = Strona odogniowa; - **zaprawy** Ofensei-

te *f* (*hul.*); - **zawietrzna**, - **za wiatr** *m* = Strona odwietrzna; - **zewnętrzna** 1) Aussenseite *f*; 2) Blendung *f* (*st.*); - **znaczone** Bundseite *f* (*ciés.*).

Stroncjan = Stront.

Stroncjana Strontian *m*, Strontianerde *f*, Strontiumoxyd *n*.

Stroncjanit Strontianit *m*, Strontit *m*, kohlen-saurer Strontian *m*; - **barytowy** Barystrontianit *m*.

Stronica, **Stronnica** 1) Seite *f*, Kolumne *f*, Seitenzahl *f*, Kolumnenziffer *f* (*dr.*); 2) Kolumnentitel *m*; **pól stronicy** halbbrüchig; - **ślepa** blinder Kolumnentitel *m*; - **zwyčajna** toter Kolumnentitel *m*; - **żywa** lebender Kolumnentitel *m*.

Stronicować paginieren (*dr.*).

Stronicowanie Paginierung *f*.

Stronnik teorii najwyższego dochodu czystego Reinerträger *m* (*las.*).

Stront Strontium *n*.

Stronten, **Strontyn**, **Strontyt** = Stront.

Strop 1) Decke *f*, Balkendecke *f*, Stulpdecke *f*, Sturzdecke *f*, Hängboden *m*, Zwischendecke *f*, Zimmerdecke *f* (*bud.*); 2) Hangendes *n*, Dachstein *m*, Firste *f*, Firstenstoss *m* (*gór.*); 3) Himmel *n* (*sol.*); 4) Soffitte *f* (*tea.*); - **amerykański** Tramdecke *f* mit Spannbohlen; - **belkowy** Deckenfach *n*, Balkenfach *n*, Blockdecke *f*, Tramdecke *f*, Tramboden *m*, Sturzdecke *f*; - **belkowy bez sufitu** Sturzboden *m*; - **betonowy** Betondecke *f*; - **chodnika** Streckenfirste *f*; - **czwarty** = Pokład czwarty; - **drugi** = Pokład drugi; - **dyblowany** = Strop tyblowy; - **na dźwigarach**, - **dźwigarowy** Traversendecke *f*; - **dźwigarowy sklepieniony** Traversengewölbsdecke *f*; - **główny** Oberdeck *n*; - **kamienny** Steindecke *f*; - **kasetonowy**, - **kasetowy** = Strop wnękowy; - **koszykowy** = Strop wnękowy; - **krażynowy** Leererüstendecke *f*; - **krystaliczny** Kristallgehänge *n* (*geo.*); - **lugowni** Werkshimmel *m*, Decke *f* der Sinkwerke, Sinkwerkshimmel *m*; - **murowany** gemauerte Decke *f*, gewölbte D.; - **nietrzciny** Hohlhoden *m*, leere Decke *f*; - **ogniotrwały** feuerfeste Decke *f*; - **paleniska** Feuerraumdecke *f*, Feuerungsdecke *f*; - **piąty** = Pokład piąty; - **pierwszy** = Pokład pierwszy; - **pleciony** = Powala z polepą; - **plaski** Flachdecke *f*; - **pokładu** Häuptel *n* (*gór.*); - **rozporowy** Kehlbalkenboden *m*; - **sklepiony** massive Decke *f*, ge-

wölbte D.; - **skrzyń paleniska** Feuerkistendecke *f*; - **szósty** = Pokład szósty; - **sztolni** Stollentirst *m*; - **tramowy podwójny**, - **z tramikami** Fehlboden *m*; - **trzeci** = Pokład trzeci; - **tune-lu** 1) Dach *n* (*gór.*); 2) Tunneldecke *f* (*okr.*); - **tyblowy** Dübeldacke *f*, Dübeldackebalk *n*, Dübeldackeboden *m*; - **walkowy płaski** = Powala z polepą; - **wnękowy** Felderdecke *f*, Kassettendecke *f*, Fachdecke *f*; - **wozu** Wagendecke *f*; - **wyprawiony** geputzte Decke *f*; - **wy-stępu**, - **występowy** Stossfirste *f*; - **wytworny** 1) getäfelte Zimmerdecke *f*; 2) = Strop wnękowy; - **zbity** = Strop tyblowy; - **żebrowy** Rippendecke *f*; - **żelazny** eiserne Decke *f*; - **żelbetowy** Eisenbetondecke *f*.

Stropnica Oberberg *m*, Firstenkappe *f*, Überberg *m*, Kappe *f*, Türstockkappe *f* (*gór.*); - **przodkowa** Ortkappe *f*, Ortskappe *f*; - **zastrzałowa** Strebekappe *f*.

Stropować auffirsten.

Stropowanie Firstenrauben *n*, Hochrauben *n* (*gór.*); - **wsteczne** Firstenrückbau *m*.

Stropowiak Firstenflöz *n*.

Stropowskaz = Zerownik stropowy.

Stropowy decken (*artig*), firsten (*artig*).

Stropówka Deckenziegel *m*.

Strożyna Flechtkaminrippenstange *f*.

Strój 1) Harnisch *m* (*tk.*); 2) = Ubiór; - **górnicy** Bergtracht *f*; - **żakarda** Harnisch *m* (*tk.*).

Stróż 1) Abweisstein *m*, Prellstein *m*, Abläufer *m*, Radabweiser *m*; 2) Hutmännchen *m*; 3) Wächter *m*, Türhüter *m*; - **(domu)** Hausmeister *m*; - **dzienny** Tagwächter *m*; - **kolei żelaznej** = Straßnik kolejowy; - **nocny** Feuerwächter *m*, Nachtwächter *m*; - **przejazdu** Rampenwächter *m*; - **rogatkowy** = Przejazdowy; - **wieży** = Wieżowy; - **zakładowy** Werkwächter *m*.

Stróże Radestösser *m*, Radstösser *m*.

Struch grosse Barke *f*, Barkschiff *n*.

Strug 1) Hobel *m* (*ciés.*); 2) Falz *m* (*gar.*); 3) = Strugieli (*st.*); 4) = Galar (*ż.*); - **bednarski** Reissmesser *n*, Schnittmesser *n*, Zugmesser *n*, Bahnhobel *m*, Binderhobel *m*, Bandhobel *m*, Gärbhobel *m*; - **do cyny** Zinnglätter *m*, Zinnhobel *m* (*org.*); - **do fugowania** = Strug do pazowania; - **introligator-ski** Buchbinderhobel *m*; - **(do kopyt)** Ausschneidmesser *n*; - **koszykarski** Schienenhobel *m*, Korbmacherhobel *m*, Dünnhobel *m*; - **kowalski** = Kopytnik;

- **do lodu** Eishobel *m*; - **mały** Schaber *m* (*bed.*); - **do metali** Metallhobel *m*; - **do obcinania** Beschneidhobel *m*, Schnitthobel *m*; - **odsadnik denkowy** = Płytnik (*st.*); - **odsadnik okienny** = Kątnik okienny; - **okrągły** Rundscharer *m* (*bed.*); - **okrężny** Bodenbramschnitthobel *m*; - **do ołowiu** Bleihobel *m*; - **do pazowania** Blochelhobel *m* (*bed.*); - **do podcinania** pisma na wysokość Höhenhobel *m* (*dr.*); - **polny** Ackerschlichte *f*; - **skośny** Schräghobel *m*; - **do skóry** Lederhobel *m*; - **skrobacz** = Skrobak (*koł.*); - **spajak** = Spajak; - **trzonkowy** Zieh-scharer *m* (*bed.*); - **do wiór** = Wiórnik; - **do wyżłabiania** = Wyżłabiacz; - **zębisty** = Drapacz z zębioną; - **zwykły** Dünnhobel *m* (*kosz.*).

Struga 1) Strahl *m*; 2) Faden *m*, Stromfaden *m*; - **cieczy** Stromfaden *m*, Faden *m*, Flüssigkeitsstrahl *m*; - **cieczy elementarna** Stromfaden *m*, Stromröhre *f*; - **plynu** Ausflusstrahl *m*; - **powietrzna** Wirbelfaden *m*; - **przelewająca się** swobodnie freie Nappe *f*; - **przelewowa** Nappe *f*, Wasserband *n*; - **wody** Wasserfaden *m*, Wasserstrahl *m*.

Strugacz 1) Zugscharer *m* (*bl.*); 2) Falzer *m* (*gar.*); 3) Hobel *m* (*int.*); 4) Schnitzer *m* (*st.*); 5) Bestossfeile *f* (*sl.*); 6) Abstossmesser *n*; - **łakowy** Wiesenhobel *m*, Wiesenschleppe *f*, Kaupenpflug *m*; - **(pilnik)** Bestossfeile *f*; - **podwójny** Doppelhobel *m*.

Strugać 1) hobeln, abhobeln (*bed.*); 2) falzen (*gar.*); 3) schnitzen; 4) = Struglić (*st.*); - **z grubszego** schroffen; - **nożem** stielen.

Strugalnica = Ława bednarska.

Strugalek, **Strugalka** geschnittenes Bild *n*.

Struganie 1) Falzen *n* (*gar.*); 2) = Struglenie. [*glowany.*]

Strugany 1) gefalzt (*gar.*); 2) = Strugary.

Strugarka 1) Falzmaschine *f* (*gar.*); 2) Abschräffmaschine *f* (*rym.*); 3) = Struglarka (*st.*); - **gontów** Schindelhobelmaschine *f*; - **patyczków** Holzdraht-hobelmaschine *f*; - **zapalek** Draht-hobelmaschine *f*, Fallhobelmaschine *f*.

Strugarnia 1) Hobelwerkstätte *f*, Hoblerei *f*; 2) = Struglarnia.

Strugarz 1) = Strugacz; 2) = Struglarz.

Strugieli Hobel *m*, Langhobel *m*, Schaberhobel *m* (*st.*); - **bednarski** = Ośnik; - **boczny** Wandhobel *m*; - **boczny** Ausstosshobel *m*; - **brzeżny** Kranzhobel *m*; - **czteroręczny** Rauhzwie-

mandl *n*, Blöchel *m* (*bed.*); - **desecz-kowy** Schachtelhobel *m*; - **deseniowy** Fassonhobel *m*; - **deseniowy rozuwalny** verstellbarer Fassonhobel *m*; - **długi** Langhobel *m*; - **drapak** = Tocznik; - **druciak** = Druciak; - **dwójnik** = Schlud; - **esowaty** = Gruszec; - **fasonowy** = Strugiel deseniowy; - **do fugowania** Blöchelhobel *m*, Blöchel *m* (*bed.*).

Strugieli fugowy = Wpustnik; - **podwójny** = Wpustnik podwójny; - **pojedynczy** = Wpustnik pojedynczy.

Strugieli gładysz = Spust (*st.*); - **gładzący** = Schlud; - **gładzik** Abricht-hobel *m*; - **gzymosowy**, - **karnesowy** = Gruszec (*st.*); - **kątnik** = Kątnik (*st.*); - **kieszonkowy** Taschenhobel *m*; - **końcowy** Stemmhobel *m*, Kopfhobel *m*, Endhobel *m*, Hirnhobel *m*, Stemmzwie-mandl *n*, Kopfzwie-mandl *n* (*bed.*); - **krajnik**, - **krajnikowy** = Kątnik (*st.*); - **krawędziowy** Falzhobel *m*, Flitschhobel *m*; - **kręglakowy** = Kręgado; - **do laskowania** = Żłobkowiec; - **listew** = Zazębiacz listew; - **menniczny** Münzhobel *m*; - **do obłogi** Furnierhobel *m*; - **odsadnik** Gesimsputzhobel *m*; - **odsadzkowy** Wangenhobel *m*; - **okrągły** = Kręgado; - **ośnik** = Ośnik; - **otoczniak** = Kręgado; - **otoczynowy** = Kątnik (*st.*); - **plaski** Flachhobel *m*; - **płat-kowniak** = Płytnik (*st.*); - **płatko-owy**, - **plytkowy** Plattenhobel *m*; - **pociąganiak** Zughobel *m*; - **podwójny** Doppelhobel *m*; - **pogłębiacz** = Pogłębnik (*st.*); - **z pokrywką**, - **po-krywkowy** = Schlud; - **polerow-niak** Polierhobel *m*; - **probieryczny** Probierhobel *m*; - **z przykładką**, - **przykładowy** Backenhobel *m*; - **do ram**, - **ramowy** = Ramownik; - **równiak** Schichthobel *m*; - **rurowy** Rohrhobel *m*; - **szlichtowy** = Schlud; - **uciosowy** Gehrhobel *m*, Vergehrungs-hobel *m*; - **ukośnik** = Krzywak; - **wal-kowy** = Wałkownik (*st.*); - **wątorowy** = Wątonik (*bed.*); - **wiórowy**, - **wiórowy drobny** = Wiórnik; - **wpu-stowy** = Wpustnik; - **wyciętniak** = Wyciętnik; - **wycynany** = Gruszec; - **wygiętniak** = Wygiętniak; - **wygładnik** Baubankhobel *m*; - **wylśniak** = Strugieli polerowniak; - **wypustowy** = Wypustnik; - **wyrówniak** = Pół-schlud; - **wyżłabiacz** = Wyżłabiacz; - **worzysty** = Kątnik (*st.*); - **zapal-kowy** = Druciak; - **zasuwnik** Grat-

hobel m; - **zabkowy**, - **zabkowaty** Zahnhobel m (st.); - **zdzierniak** = Tocznik; - **o zelazku ukośnym** schräger Hobel m; - **złobień** Hohlhobel m, Hohlkehelhobel m, Riffhobel m; - **złobkowy** = Złobkowiec; - **do złobków** Fughobel m; - **do żyłek** Adernhobel m.

Strugielnia = Struglarnia.
Strugielnica Hobelbank f; - **boczna** Reitbank f.

Struglarka 1) Shapingmaschine f, Hobelmaschine f, Abrichtobelmaschine f (st.); 2) = Strugarka; - **czterosuportowa** vierseitige Hobelmaschine f; - **desek** Bretterhobelmaschine f; - **z dołem** Grubenhobelmaschine f; - **(do) drewna** Holzhobelmaschine f; - **do drewna farbiarskiego** Färbehobelmachine f; - **drutu drewnego** Holzdrahtmaschine f; - **do drutów zapalkowych** = Druciarka; - **gładząca** = Struglarka pozioma; - **kabłąkowa** Rundhobelmaschine f; - **kołowrotna** Hobelflügel m; - **kory** = Oblupiarka kory; - **kółkożkowych** Kegelhaderhobelmaschine f; - **krajnikowa** =

Złobiarka (st.); - **krawędziowa** Kantenhobelmaschine f; - **krawędziowa blach** Blechkanthobelmaschine f; - **mennicza** Münzhobel m, Justierwerk n; - **metali** Metallhobelbank f, Metallhobelmaschine f; - **nakrętek** Mutterhobelmaschine f; - **oblogowa**, - **oblogów**, - **z nożem poziomym górnym** Furnierhobelmaschine f, Dicktenhobelmaschine f; - **obrotowa** Fassoneisenfräsmaschine f (hut.); - **do obróbki krawędzi blach** = Struglarka krawędziowa; - **pionowa** Vertikalhobelmaschine f, Bestosmaschine f, Stossmaschine f; - **plyt** Plattenhobelmaschine f; - **ciągnięta** Dicktenhobelmaschine f; - **podłużna** Langhobelmaschine f, Tangentialhobelmaschine f; - **podwójna** Doppelhobelmaschine f; - **poprzeczna** Parallelhobelmaschine f, Shapingmaschine f, Querhobelmaschine f, Scheibenhobelmaschine f; - **poprzeczna do kół zębatach** Diagonalraderhobelmaschine f; - **pozioma** Horizontalhobelmaschine f, Planhobelmaschine f; - **półwałków** Rundstabhobelmaschine f; - **pręcików** Runstabhobelmaschine f; - **ręczna** Handhobelmaschine f; - **stali** Stahlhobelmaschine f; - **stołowa** Hobelmaschine f; - **o czterech suportach** vierseitige Hobelmaschine f; - **u-**

ciosowa Gebrungsschneidmaschine f; - **walcowa** Walzenhobelmaschine f; - **wpustów**, - **wpustowa** Nutenstossmaschine f, Nutenstanzmaschine f, Nutmaschine f; - **wpustów i wypustów** = Wpuszczarka; - **zębów** Radhobelmaschine f; - **do złobkowania** = Złobiarka (st.). [te f.]

Struglarnia Hoblerei f, Hobelwerkstätte.
Struglarz 1) Schrubber m; 2) = Hobler m (st.).

Struglenie Hobeln n, Hobelarbeit f; - **na gładko** Schlichthobeln n, Schlichten n.

Struglić hobeln, abhobeln (st.); - **(na gładko)** schlichten (st.); - **z grubego** schrubben; - **w poprzek** quer hobeln.

Strugliny Hobelspäne m.
Struglony gehobelt, abgehobelt.
Struglować = Struglić.

Struglowany gehobelt, abgehobelt.
Struglowaty hobelartig.
Struglownica 1) Hobelmaschine f; 2) = Struglarka.

Struglowy hobelartig.
Strugło Hobeisen n.
Strugnica = Strugielnica.
Strugownica = Struglownica.

Strugowny = Struglowy.
Struktura 1) Gefüge n, Struktur f; 2) = Złożenie (min.); - **fluidalna** Fluidalstruktur f; - **gruba** = Złożenie grube; - **łożyska** Struktur f des Flussbettes; - **organowa** Orgelgehäuse n.

Strumienica 1) Wasserstrahlpumpe f; 2) Strahlgebläse n; 3) = Smoczek; - **parowa** Dampfstrahlapparat m; - **parowa (do powietrza)** Dampfblutsauger m; - **piaskowa** Wasserstrahlsandpumpe f; - **wodna**, - **wodno-powietrzna** = Dyszak wodny.

Strumień 1) Strom m; 2) Strömung f; 3) Strahl m; 4) Flux m (el.); 5) Bach m; - **(masa płynącej cieczy, ożywającej wewnątrz przewodu)** durch feste Wände begrenzter Flüssigkeitsstrahl m, hindurchfließender Flüssigkeitsstrahl m; - **elektryczny** elektrische Strömung f; - **indukcji** Induktionsfluss m.

Strumień magnetyczny magnetischer Fluss m, Kraftfluss m, Kraftlinienfluss m, Kraftlinienstrom m, magnetischer Kraftstrom m; - **całkowity** Gesamtkraftlinienfluss m; - **twornika** Ankerkraftfluss m; - **wirnika** Rotorkraftlinienfluss m; - **zmienny** Wechselkraftfluss m.

Strumień pary Dampfstrahl m; - **po-**

wietrza kopalnianego Grubenwetterzug m.
Strumień rozpraszający twornika Ankerstreulfluss m; - **wirnika** Rotorstreulfluss m.

Strumień rozpróśnienia (magnetycznego) Streulfluss m; - **sił** = Strumień magnetyczny; - **swobodny** freier Strahl m, freier Flüssigkeitsstrahl m; - **wodny**, - **wody** Wasserstrahl m, Wasserstrom m; - **wody wglębnej** Grundwasserstrom m, Grundwasserbach m; - **wtryskowy** Einspritzstrahl m; - **wypływający** Ausflusstrahl m, ausfließender Strahl m; - **zasilający** beaufschlagender Strahl m.

Strumyk Wasserlauf m; - **złotonośny** Goldbach m.
Struna 1) Saite f; 2) Litze f (tk.); 3) = Cięgło, Łącznik; - **basowa** Bassaite f; - **druciana** Drahtsaite f; - **drzwiowa** Türstrebe f (wa.); - **fortepianu** Klaviersaitendraht m; - **kotwy** Ankerdraht m; - **maźniczna** Achshaltersteg m (wa.); - **metalowa** Metalllitze f, Drahtsaite f, Saitendraht m; - **mosiężna** Messingsaite f; - **niciana** Zwirnlitze f; - **stalowa** 1) Stahlsaite f; 2) Stahldrahtwebelitze f; - **ścięgnista** Sehnenfaden m; - **trzewna** Darmsaite f.

Struniarz Saitenmacher m.
Struny nicielniczy Haarlauf m, Häfel m, Halfen m, Helfen m, Litzen f.

Strupowiec Kesselsand m.
Struwit Struvit m.
Struziki Schellenband n (rym.).
Strużak Stössel m (st.).
Strużek 1) Schaber m (bed.); 2) Fausthobel m (st.).

Strużka Ziehenschlacke f.
Strużki Falzspäne m (gar.).
Strużnica = Strugielnica.
Strużnik = Wiórnik.
Strużyny Späne m, Hobelspäne m.

Strych Dachboden m, Boden m, Bodengeschoss n, Bodenraum m, Hängeboden m, Söller m; - **na jęczmień** Kornboden m; - **do pakowania** Packboden m; - **na słód**, - **słodowy** Malzboden m, Schwelche f, Schwallboden m, Schwalchboden m; - **do suszenia** Darrboden m; - **teatralny** = Nadscenie; - **zbożowy** Getreideboden m.

Strychacz = Strycharz.
Strycharka Ziegelstreicherin.
Strycharz Kornstreicher m (mł.); - **(ceglański)** Ziegelstreicher m, Ziegelknehter m, Ziegelwalcker m.
Strychnat = Ścieg gęsty.

Strychnina Strychnin n.
Strychować 1) stricheln (ryt.); 2) streichen (tk.); 3) = Zgarniać (ceg.); 4) = Spuszczać (fl.); - **(cegły)** = Zgarniać.

Strychowanie Streichen n; - **(cegły)** = Zgarnianie (cegły); - **piaskowe** Sandstrich m (ceg.); - **wodne** Wasserstrich m (ceg.).

Strychowany = Zgarniany.
Strychówka 1) = Zgarniarka; 2) = Zgarniówka.

Strychulec 1) Streichbrett n, Streichholz n (bud.); 2) Abstreicher m, Abstreichmesser n (ceg.); 3) Abstreichholz n (odl.); 4) = Zgarniak.

Strygizan Striegisan m.
Strygowit Strigovit m. [Piec.]

Stryj 1) = Las; 2) = Wiatr (fl.); 3) = **Stryzek** = Izba strychowa.
Stryż = Kra.

Strzał 1) Schuss m; 2) = Strzały; - **chybiony** Fehlschuss m; - **z nawiertek** Bohrschuss m; - **spóźniony** Nachschuss m; - **sygnałowy** Signalschuss m; - **zawiedziony** = Strzał chybiony.

Strzała 1) Pfeil m; 2) Turmdach n; 3) Pfeilhöhe f (bud.); 4) Spitze f (gór.); 5) Dünnstamm m (las.); 6) Geschoss n (w.); - **drzewa** Baumschaft m; - **(drzewa) prosta** Geradschäftigkeit f; - **prawidła** Stiefelholzkeil m; - **prawidłowo skrócona** zuwachsrecht entwipfelter Stamm m.

Strzałka 1) Pfeilhöhe f, Pfeil m (bud.); 2) Pfeilform f (lot.); 3) Einstellnadel f (lot.); 4) = Rurka piorunowa (min.); 5) = Zwis; - **drutu** = Zwis drutu; - **łuku** Pfeilhöhe f, Bogenhöhe f, Steigung f eines Bogens, Busen m eines Bogens; - **łuku koła** Kreisbogenhöhe f (g.); - **magnesowa** Nadel f, Magnetonadel f; - **piorunowa** = Belemnit;

- **pokładnicy** Balkenbucht f; - **sklepienia** Gewölbspfeil m, Bogenstich m, Wölbhöhe f, Stich m; - **tkacka** Handspindel f; - **ugięcia** Biegungspfeil m; - **wygięcia** Biegepfeil m; - **wypukłości** Wölbungshöhe f.

Strzałowe Schussgeld n (las.).
Strzałowy Schiessmeister m, Schiesssteiger m, Schussmann m, Minenwerkmeister m (gór.).

Strzały drzewnej sztuki Schaftstücke n; - **wieńcowe** Kranzschüsse m (gór.).

Strzaskać zerschlagen (gór.).
Strzapie = Szmaty.
Strzaska = Opadzina.

Strzecha 1) Strohdach n, Strohbodachung f, Schaubdach n, Halmdach n; 2)

Strohütte *f*; 3) Strohbdeckung *f* des Dachvorsprunges, Dachvorsprung *m* mit Stroh bedeckt; 4) Traufbühne *f*, Traufdach *n*, Wasserbühne *f*, Tropf *m* (*gór.*); - **mielerza** Haube *f*; - **stodoly** Emporscheune *f*; - **teżnicza** Britsche *f*, Pritsche *f* (*sol.*).

Strzechalka Strohdeckerbrett *n*.

Strzecharz Dachdecker *m*. [*m.*]

Strzechówka Dachstein *m*, Dachziegel

Strzechsten = Gładzik probierczy.

Strzelać (o palniku) rückknallen (*sp.*); - (**skale**) sprengen, schiessen (*gór.*).

Strzelanie Sprengarbeit *f*; - **drażone**, - (**w próżni**) Hohlladen *n*, Raumschiessen *n* (*gór.*).

Strzelba Schiessgewehr *n*, Flinte *f*, Büchse *f*; - (**automatyczna systemu**) **Browninga** Browning *m*; - **Kruppa** = Krupówka; - **myśliwska** Jagdflinte *f*, Jagdgewehr *n*; - **pistonowa** Perkussionsgewehr *n*; - **na ptaki** = Ptasznica; - **sopłowa** Dornbüchse *f*; - **do śrutu**, - **śrutowa** = Śrutówka.

Strzelec 1) Schiesser *m* (*gór.*); 2) = Strażnik łowiecki. [*te f* (*w.*)].

Strzelenisko, **Strzelisko** Schussweil-

Strzelisty langschäftig (*las.*).

Strzeliwa bezpieczne, **saletroamowane** Ammonsalpetersprengstoffe *m* (*gór.*).

Strzeliwo Schiessmaterial *n*, Schiesspräparat *n*, Sprengmaterial *n*, Sprengmittel *n*, Sprengstoff *m*.

Strzelna = Agawa.

Strzelnica (Strzelnia) 1) Schiesshaus *n*, Schiessstätte *f*, Schiessbude *f*, Schützenhaus *n*, Schützenhof *m*; 2) Schiessloch *n* (*w.*). [*ster n.*]

Strzelnice Schiesscharte *f*, Schlitzfen-

Strzemiączko Strippe *f* (*szw.*).

Strzemienica Klettereisen *n*, Steigeisen *n*.

Strzemię 1) Bügel *m*, Gabelring *m*, Hängezeug *n*, Hängebolzen *m*, Hängeeisen *n*, Hängeanker *m*, Zugbolzen *m* (*śl.*); 2) Steigbügel *m*; - **belki resorowej** Fangbügel *m* für Schwanhals-träger (*wa.*); - **czołowe** Stirnbügel *m*; - **hamulca** Bremsbügel *m*; - **linowe** Kausche *f* (*gór.*); - **łożyska wiszącego** Hängelagerbügel *m*; - **maźnicze** Lagerbügel *m*, Lagergabel *f*; - **ochronne** **bujaka** Wiegenfangbügel *m*; - **ochronne** **hamulca** Bremsfangbügel *m*; - **okleszczowe** = Okleszczka (*bud.*); - **orczyka** Riemenbindung *f* (*lot.*); - **osi** Achsband *n*; - **osłony** Gestellbügel *m*; - **poprzeczne** Querbügel *m*;

- **przyciskowe** Druckhaken *m*; - **resoru** Federaufhänger *m* (*aut.*); - **do rur** Rohrschelle *f*; - **rurowe** Anbohrschelle *f*; - **rusztowaniowe** Gerüstbügel *m*; - **slupowe** Säulenstütze *f*; - **uszone** Ohrbügel *m*; - **wieszadła hamulcowego** Bremsgehängebügel *m*; - **włazu** Mannlochbügel *m*.

Strzemiona 1) Tragebänke *f*; 2) = Chwyty (*do pali*).

Strzemionko bezpiecznikowe, - **bezpieczeństwa** Sicherheitsbügel *m* (*kol.*); - **łańcucha mierniczego** Wirbel *m* der Messkette; - **do ogniw łącznikowych** = Strzemionko bezpiecznikowe; - **okrętne** Drehbügel *m*.

Strzemiona 1) Querspreize *f*; 2) Steigbügel *m*; - **cielskie** Bügel *m*; - **kłonicowe** = Ucho kłonicowe; - **podnośne** Hebebügel *m*.

Strzepywanie Abklopfung *f*.

Strzeżoga Frostbrand *m*.

Strzępia Mauerschmatzen *m*, Schmatzen *m*, Mauerverzahnung *f*, Zahnsteine *m*; - **stopniowe** Abtreppung *f*; 2) Stufenschmatzen *m* (*gór.*); - **zębate** Zahnschmatzen *m*.

Strzępiasty eingeschmatzt.

Strzępić zerfasern (*tk.*); - **się** faserfädeln.

Strzępy = Strzępia.

Strzosować statek = Uwiązać statek.

Strzyc scheren.

Strzygacz (owiec) Scherer *m*.

Strzygadło Maschinenschere *f*.

Strzygalnia Scherstube *f* (*tk.*).

Strzygarka Schermaschine *f*; - **poprzeczna** Querschermaschine *f*.

Strzygłowit = Strygowit.

Strzykadło Einspritzvorrichtung *f*.

Strzykawka Spritze *f*; - **do benzyny** Benzinspritze *f*.

Strzyż Schur *f*, Scheren *n* (*tk.*); - **owiec** = Strzyżka.

Strzyża Wollschere *f*, Wollschur *f*; - **jednorazowa** Einschur *f*.

Strzyżenie Scheren *n* (*tk.*); - **owiec** = Strzyżka; - **sukna** Schur *f*.

Strzyżka Schafschur *f*, Schur *f*, Scherzeit *f*, Abschur *f*; - **sukna** = Postrzygarka sukna.

Strzyżki Butten *f* (*tk.*).

Strzyżony krótko kurzgeschoren.

Strzyżyki Schafschere *f*.

Strzyżyny = Postrzyżyny; - **owiec** = Strzyżka.

Studa Kühlherd *m* (*hut.*).

Student leśnictwa Forstbeflissener *m*.

Studja Studien *f*.

Studjum pierwszoplanowe Vordergrundstudium *n* (*fol.*).

Studnia 1) Pinge *f*, Schacht *m* (*gór.*); 2) Brunnen *m*, Bohlenpumpe *f* (*me.*); - **abisyńska** Abyssinierbrunnen *m*; - **artezyjska** artesischer Brunnen *m*, Steigbrunnen *m*; - **do czerpania**, - **czerpakowa** Ziehbrunnen *m*, Schöpfbrunnen *m*; - **domowa** Hausbrunnen *m*; - **drenowa** Brunnenstube *f*; - **głęboka** Tiefbrunnen *m*; - **głodowa** Hungerbrunnen *m*, Hungerquelle *f*; - **do gnojówki** Jauchebrunnen *m*; - **górnicza** Bohrloch *n*; - **gruntowa** Bodenbrunnen *m*; - **Herona** Heronsbrunnen *m*; - **kablowa** Kabelbrunnen *m*, Schacht *m*; - **kolowa** Drehbrunnen *m*; - **lewarowa** Heberbrunnen *m*; - **marmurowa** Marmorbrunnen *m*; - **morszczyzniana** Gezeitbrunnen *m*; - **naftowa** Ölbrunnen *m*, Mineralbrunnen *m*; - **dla odgałęzień** Abzweigbrunnen *m* (*tel.*); - **okrągła** Kesselbrunnen *m*; - **osadnikowa** Klärbrunnen *m*; - **ozdobna** Zierbrunnen *m*; - **plytka** Flachbrunnen *m*; - **z pompą rurową** = Studnia rurowa; - **przesączna** Filterbrunnen *m*; - **rozdzielcza** Abzweigbrunnen *m* (*tel.*); - **rurowa** Ramm-pumpe *f*, Röhrenbrunnen *m*, Rohrbrunnen *m*; - **solankowa** Born *m*; - **ssawna** **pompy** Pumpensod *m*, Pumpsod *m* (*okr.*); - **stacji wodnej** Wasserstationsbrunnen *m*; - **szybowa** Schachtbrunnen *m*; - **uliczna** Strassenbrunnen *m*; - **wbijana** Rammbrunnen *m*; - **wentylowa** = Studnia zaworowa; - **z wiadrem do czerpania**, - **wiadrowa** Schöpfbrunnen *m*; - **wiercona** Bohrbrunnen *m*; - **wiercona do nafty** Petroleumbohrbrunnen *m*; - **wodna** Wasserbrunnen *m*; - **wodociągowa** Wasserleitungsbrunnen *m*, Wasserwerkbrunnen *m*; - **wyciągowa (dla ciągnięcia kabla)** Ziehbrunnen *m*; - **wytryskowa** = Studnia artezyjska; - **zapuszczona** Versenkbrunnen *m*, Senkbrunnen *m*; - **zaworowa** Ventilbrunnen *m*; - **zbiorcza**, - **zbiorowa** Sammelbrunnen *m*; - **zwykła** (Einzel-) Schachtbrunnen *m*; - **z żórawiem** Schwengelbrunnen *m*.

Studniak Brunnenzimmerung *f*, Brunneinfassung *f*.

Studniarstwo Brunnenmacherarbeit *f*.

Studniarz 1) Brunnenmacher *m*, Brunnenmeister *m*, Pumpenmacher *m*, 2) = Kopalcz szybowy.

Studnie = Studnia; - **bliźniacze** gekuppelte Brunnen *m*.

Studniówka Brunnenstein *m*, Brunnenziegel *m*.

Studzenie Kühlung *f*, Kühlen *n*, Abkühlen *n*; - **grapla** Abkühlen *n* des Eisenklumpen; - **szkła** Kühlen *n*, Kältschüren *n* (des Glases); - **sztuki** Abkühlen *n* des Meilers.

Studziak Abkühlöfen *m*.

Studzić kühlen.

Studzienina = Galareta.

Studzienka 1) Schacht *m*; 2) Lösche *f* (*piek.*); - **hydrantowa** Hydrantenbrunnen *m*; - **kablowa** Brunnenrahmen *m*; - **namulowa** Schlammkasten *m*; - **odwadniająca** Abzugsbrunnen *m*; - **osadowa** = Osadnica; - **ściekowa** Kanalschacht *m*, Tropfschacht *m*; - **wentylowa** Ventilbrunnen *m*; - **włazowa** Einsteigeschacht *m*; - **zaworowa** Ventilschacht *m*; - (**żórawia**) Kranschacht *m*.

Studzienne Brunnenzoll *m*.

Studziennik, **Studzienny** = Studniarz.

Stuk tloka Kolbenklappern *n*.

Stukadło 1) Treibholz *n*, Böttcherhammer *m* (*bed.*); 2) Haustürklopfer *m* (*bud.*); 3) Drehstock *m*, Triebel *m* (*cer.*).

Stukawka Klopfer *m*.

Stukonny hundertpferdig (*b. m.*).

Stularz = Partacz.

Stup Stuppe *f* (*ch.*).

Stupa Stupa *f*, Tope, Tunnulus *m*, (Erdbügel *m*), buddhistische Grabbauten *m*.

Stupina = Lont.

Sturarz = Partacz.

Stustopniowy hundertgradig.

Stuziny Reffbündel *n*, Reffband *n*, Seitenschnüre *f* (*okr.*).

Stwardniacz Härter *m*.

Stwardniać härten, erhärten.

Stwardnianie = Stwardzanie.

Stwardzacz Härter *m*.

Stwardzać = Stwardzić.

Stwardzalność Härtheit *f*.

Stwardzanie Härtung *f*; - **w czylu** Einsatzhärtung *f*, Schalenhärtung *f*; - **jednostajne** gleichförmige Härtung *f*; - **w ognisku** Harzern *n*; - **paczkowe** Pakethärtung *f*; - **powierzchnowe** Oberflächenhärtung *f*; - **powietrzne** Luftstählung *f*, Lufthärtung *f*; - **stali** Stahlhärtung *f*; - **stopniowe** allmähliche Härtung *f*; - **zwyczajne** gewöhnliche Härtung *f*; - **żelaza** Einsetzen *n* des Eisens.

Stwardzenie = Stwardzanie.

Stwardzić härten, erhärten, stählen; - **w formach** in Formen härten; - **leiznę** das Roheisen abschrecken; - **pod**

młotem hammerhart machen; **-młotkiem** hartschlagen; **-powtórnie** mehrfach härten; **-studzeniem** durch Abkühlung härten.
Stwierdzenie, Stwierdzenie Feststellen *n*, Feststellung *f*, Konstatierung *f*;
-przyziemia Erdschlussprüfung *f*;
-ubytku Feststellung *f* von Manko;
-zwarcia z ziemią Erdschlussprüfung *f*.
Stwierdzić feststellen, konstatieren.
Styblit Stiblich *m*, Styblith *m*.
Stybnit Stibnit *m*.
Styczek = Wycinek koła.
Styczka 1) Kontaktloch *n*; 2) Zusammenstoß *m*.
Styczna Tangente *f*, Tangens *f*, Berührende *f*; **-kąta** Tangente *f* des Winkels; **-podporowa** Stütztangente *f*, Stützentangente *f*; **-przebiega** Inflectionstangente *f*; **-wysokości** Höhentangente *f*.
Styczne główne Haupttangente *f*.
Stycznica Tangentenbussole *f*; **-zwierciadłowa** Spiegeltangentebussole *f*.
Stycznik 1) Schütze *f*, Hüpfen *m*, Hüpfeschalter *m* (*kol. el.*); 2) = Wtyczka; 3) = Gniazdo wtyczkowe; 4) = Styk; 5) = Przekaznik.
Styczność Kontakt *m*, Berührung *f*; **-ściska** Schmiegunge *f*, Oskulation *f*.
Styczna tangential.
Styczyna Kontaktstück *n*.
Styg = Ciecz do nastalenia.
Stygar = Sztymar.
Stygarze Stigmarien (*geo.*).
Styk 1) Stoss *m*, Zusammenstoß *m*, Stosskante *f*, Teilfuge *f*; 2) Kontakt *m*; 3) = Zetknięcie (*geo.*); **leżeć naprzemian (o stykach)** verschossen; **-baterji** Batteriekontakt *m*; **-ciągły** durchlaufender Stoss *m*; **-czołowy** Kopfstoss *m*; **-drzwiowy** Haustürkontakt *m*; **-dylatacyjny** Dehnungsfuge *f*; **-dyli pokładowych** Decksplankenstoss *m*; **-dźwierny** Türkontakt *m*; **-główny** Hauptkontakt *m*; **-hakowy prosty** Stoss *m* mit gerader Hakenlasche; **-hakowy ukośny** Stoss *m* mit schiefer Hakenlasche; **-przy hamowaniu** Bremskontakt *m*; **-językowy** Zungenkontakt *m*; **-w kasach ogniowatych** Kassenschrankkontakt *m*; **-klejowy** Leimfuge *f*; **-kluczowy, -za pomocą klucza** Schlüsselkontakt *m*; **-krążkowy** Rollkontakt *m*, Tellerkontakt *m*; **-z lubkiem** Überlaschung *f*; **-międzypokładowy, -międzyprogowy** freier, schwebender Schienenstoss *m*; **-z na-**

kładkami, -nakiadkowy Laschenstoss *m*; **-naprzemianległy** = Styk na przewięz; **-naziemny** Teilleiterknopf *m* (*el.*); **-nożny** Tretekontakt *m*; **-oblubkowany** verlaschter Schienenstoss *m*; **-okienny** Fensterkontakt *m*; **-opornic** Stockschienekontakt *m*; **-platinowy** Platinkontakt *m*; **-poboczny** Nebenkontakt *m*; **-pociągowy** Zugkontakt *m*; **-podłużny** Längsfuge *f* (*okr.*); **-podparty** fester, ruhender Schienenstoss *m*; **-pomocniczy (! pomocny)** Hilfskontakt *m*; **-posadzkowy** Fussbodenkontakt *m*; **-prądu ciągłego** = Styk spoczynku; **-prosty** gerader Stoss *m*; **-przejściowy** Übergangsstoss *m*; **-przerywacza** Unterbrechungskontakt *m*; **-przesuwowy** Gleitkontakt *m*; **-na przewięz** verwechselter Schienenstoss *m*; **-przyciskowy** Presskontakt *m*, Druckkontakt *m*; **-puszkowy** Büchsenkontakt *m*; **-do regulowania** = Styk ustawiczny; **-roboczy** Arbeitskontakt *m*; **-rozruchowy, -rozrusznikowy** Anlasskontakt *m*; **-rozstawny** Teilleiterknopf *m* (*el.*); **-ręciovoy** Quecksilberkontakt *m*; **-sankowy** Schlittenkontakt *m*; **-skrzelinijny** Jalousiekontakt *m*; **-spoczynku** Ruhekontakt *m*; **-sprężynowy** Federkontakt *m*, Springkontakt *m*, Schleiffeder *f*; **-o sprężynie taśmowej** Blattfederkontakt *m*; **-stolowy** Tischkontakt *m*; **-szyny** Schienenstoss *m*, Schienenkontakt *m*, Stoss *m*, Verbindungsstelle *f*; **-ścienny** = Gniazdo wtyczkowe; **-ślizgający się** = Styk przesuwowy; **-ślizgowy** Schleifkontakt *m*, Gleitkontakt *m*; **-tarciovoy** Reibungskontakt *m*; **-tępy** Stumpfstoß *m*; **-ukośny** 1) schiefer Stoss *m* (*me.*); 2) Messern *n* (*st.*); **-ustawniczy** Regulierkontakt *m*; **-wagonowy** Wagenkontakt *m*; **-węglowy** Kohlenkontakt *m*; **-włączający** Einschaltkontakt *m*; **-z wstawką prostą** Stoss *m* mit gerader Lasche; **-z wstawką ukośną** Stoss *m* mit schiefer Lasche; **-wzdłuż** Längsfuge *f*; **-na X X-Stoss** *m*; **-zatyckowy** = Gniazdo wtyczkowe; **-ziarna** Fuge *f*, Korngrenze *f*; **-złączowy** Anschlusskontakt *m*.
Stykać berühren; **-się** tangieren.
Stykanie Kontakt *m*, Berührung *f*; **-się (gruntów w szerz)** Gewende *n*; **-się żył** Scharung *f* der Gänge, Schlep-pung *f*.
Stykowa = Powierzchnia stykowa.

Stykowy stumpf.
Styl 1) Stil *m*, Anordnung *f* (*ar.*); 2) = Toporzysko; 3) = Drzewce; **bez stylu** stillos; **-arabski** arabischer Baustil *m*; **-asyryjsko - babiloński** assyrisch-babylonischer Baustil *m*; **-barokowy** = Barok; **-bizantyński** byzantinischer Baustil *m*; **-budowlany** Baustil *m*; **-wczesno-dorycki** protodorysch-Stil *m*; **-egipski** ägyptischer Baustil *m*; **-empirowy** Empirestil *m*; **-etruski** etruskischer Baustil *m*; **-gotycki** = Gotyk; **-grecki** griechischer Baustil *m*; **-indyjski** indischer Baustil *m*; **-joński** jonischer Stil *m*, jonischer Baustil *m*, jonische Bauordnung *f*; **-kolowy** = Styl romański; **-koryncki** korinthischer Baustil *m*; **-maurytański** maurischer Baustil *m*; **-Medów** Medischer Stil *m*; **-mieszany** Buntstil *m*; **-napoleoński** Imperialstil *m*; **-niemiecki** Deutschrenaissance *f*; **-normandzki** normanischer Baustil *m*; **-odrodzenia** Renaissancestil *m*; **-płomykowy** Flammenstil *m*; **-przejściowy** Übergangstil *m*; **-renesansowy** Renaissancestil *m*, Hochrenaissance *f*; **-wczesno renesansowy** Frührenaissancestil *m*; **-rokoko** Rokokostil *m*, Zopfstil *m*; **-romański** romanischer Baustil *m*, Rundbogenstil *m*; **-rzymski** römischer Baustil *m*; **-saraceński** Sarazenenbaustil *m*; **-starochrześcijański** altchristlicher Baustil *m*; **-staroniemiecki** altdeutscher Baustil *m*; **-stary** alter Stil *m*; **-tęczowy** Regenbogenstil *m* (*tk.*); **-toskański** toskanischer Baustil *m*.
Stylbit Stilbit *m*.
Stylisko Stiel *m*, Holzstiel *m*; **-folusza** Arm *m* des Walkhammers; **-łopaty** Schaufelstiel *m*; **-miotły** Besenhalter *m*, Besenstiel *m*; **-młota** Hammerhelm *m*.
Stylizować stilisieren.
Stylizowanie liści Blattwelle *f*, Ky-mation *f*.
Stylobat = Podstłupie.
Stylometr Stilometer *n*.
Stylometria Stilometrie *f*.
Stylotyp Stylotyp *m* (*min.*).
Stylowiec Stielpinsel *m*, Faschenpinsel *m* (*mal.*).
Stylowy stilvoll.
Stylpomelan Stilpomelan *m*.
Styponosyderyt = Tryplit.
Stypicyt Stiptizit *m*, strahlig schwefel-saures Eisenoxyd *n*.
Styppnik kleiner Keil *m*.

Stypsel = Zatycka.
Styptycyt Stiptizit *m*.
Styraks = Storaks.
Styrk Windbruchstumpf *m*, Baumstumpen *m*, Baumstumpf *m*.
Styrlingit Stirlingit *m*.
Styrman, Styrnik = Sternik.
Styrol Styrol *n* (*ch.*).
Stywa = Odkładnica.
Suberyna Suberin *n*.
Subija Fäustel *n*, Schläge *f*.
Subja Meissel *m* (*kam.*).
Sublimacja Sublimation *f*.
Sublimat Sublimat *n*, Ätzsublimat *n*, Quecksilbersublimat *n*, ätzendes Quecksilber *n*, salzsaures Q.; **-gryzący** Korrosivsublimat *n*; **-żelaza** Eisensublimat *n*.
Sublimować sublimieren, kyanisieren.
Sublimowanie Sublimierung *f*, Kyanisation *f*.
Submisja Submission *f*.
Suboksyd = Podtlenek.
Substancja Substanz *f*; **-korkowa** Korkstoff *m*.
Subtrakcja = Odejmnowanie.
Substrat odżywczy = Pożywka.
Subwencja budowlana Bauhilfe *f*, Bausubvention *f*.
Suchary Brotzwieback *m*; **-okrętowe** Schiffsbrot *n*, Schiffszwieback *m*.
Suchoreż = Suszka (*las.*).
Suchorzyna = Topola biała.
Suchość Trockenheit *f*.
Suchoty drzewne Wurmtröcknis *f*.
Suchowierchy gipfeldürr (*las.*).
Suchy trocken; **-pozornie** lufttrocken (*pap.*); **-o skórach** blechig.
Suć (tamy) = Sypać tamy.
Sudno = Łódź, Czółno.
Sufciak = Trzcinal.
Sufit Stubendecke *f*, Oberdecke *f*; **-gipsowy** Gipsdecke *f*; **-ozdobny** Plafond *m*, Zimmerdecke *f*; **-Rabitza** Rabitzdecke *f*; **-stiukowy** Stuckdecke *f*.
Sufitka = Podsiębka.
Sufitki Kistenbretter *n*.
Sufitkowanie = Oszalowanie stropu.
Sufitnik = Trzcinal.
Sufitówka 1) Soffitbrett *n*; 2) Rohrnagel *m*.
Suinter Suintergas *n*.
Sufjony Suffioni *n*.
Suka 1) Radschleife *f*, Hemmeisen *n*, Schlepppeisen *n* (*rol.*); 2) = Wózek odciążający (*gór.*); 3) = Hamulec sankowy; **-do smykania** Schlepptonne *f* (*gór.*).
Sukcesyjnie = Stopniowo.
Sukcymimid Sukzinimid *n*.

Sukcynit Sukzinit *m*, Agtstein *m*, gelbes Erdharz *n*, gelber Kalkgranat *m*, Bernstein *m*.
Sukienko feines Tuch *n*.
Sukiennice Tuchhalle *f*, Gewandhaus *n*.
Sukiennictwo Tuchmacherei *f*, Tuchmacherhandwerk *n*, Tuchhandwerk *n*.
Sukiennik 1) Tucharbeiter *m*, Tuchbereiter *m*, Tuchmacher *n*, Tuchweber *m*; 2) Tuchhändler *m*.
Suknisko Borat *m* (grobes Tuch).
Sukna Tuchwaren *f*.
Sukno 1) Tuch *n*, tuchartiges Gewebe *n*; 2) Knapps *m* (z.); - **azbestowe** Asbesttuch *n*; - **czzerwone** Krapprot *n*; - **dwustronne** zweibahniges Tuch *n*; - **filtrowe** Filtertuch *n*; - **granatowe** blaues Tuch *n*; - **grube** = Paklak; - **kosmate (z grubej welny)** Flauss *m*; - **liche** schlechtes Tuch *n*; - **marynarzy**, - **marynarskie** Seemannstuch *n*, Matrosentuch *n*; - **mienione** = Sukno nakrapiane; - **nadrukowane** Drucktuch *n*; - **nakrapiane** meliertes Tuch *n*; - **nieotarte** = Sukno welniste; - **niestrzyżone** Haarmanntuch *m*, ungeschorenes Tuch *n*; - **papiernicze** = Pilsń papiernicza; - **pilsńiane**, - **pilsńiowe** Filztuch *n*, Filz *m*; - **podwójne** Doppeltuch *n*; - **podwójnie wałkowane** Lederleinwand *f*; - **przetakowe** Kornsiebentuch *n*; - **do sączenia** Filtertuch *n*; - **strzyżone** geschorenes Tuch *n*; - **o potrójnej szerokości** dreibahniges Tuch *n*; - **wałkowe** Zylindertuch *n*; - **welniste** wolliges Tuch *n*.
Suknowalski = Folszowy.
Sukursalny = Pomocniczy.
Sularz, Sulerz = Zrażacz (*hut.*).
Sulfantymonit Sulfantimonit *m*.
Sulfat = Siarczan.
Sulfatyżacja = Zsiarczenie.
Sulfit wapna Kalksulfid *m*.
Sulfohalit Sulfohalit *m*.
Sulfokofeinian sodowy Natrol *n*.
Sulfozone Sulfozone *n*.
Sulfosole = Siarkosól.
Sulikarz = Zrażacz.
Sum Wels *m*.
Suma Summe *f*, Gesamtzahl *f*, Gesamtheit *f*; - **algebraiczna** algebraische Summe *f*, Aggregat *n*; - **czysta** Nettobetrag *m*; - **geometryczna** geometrische Summe *f*; - **katów** Winkelsumme *f*; - **kwadratów błędu** Fehlerquadratsumme *f*; - **ogólna** Gesamtsumme *f*, Totalsumme *f*, Gesamtzahl *f*; - **piersin** Grundflächensumme *f*, Stammgrundfläche *f* (*las.*); - **ryczałtowa**

Pauschsumme *f*; - **wektorjalna** vektorielle Summe *f*.

Sumak Färberbaum *m*, Gerberbaum *m*, Gerbersumach *m*, Sumach *m*, Schmack *m*, Essigbaum *m*, Hirschbaum *m*, Tezera *m*; - **farbiarski** Färbersumach *m*, Färbergelb *n*, Fisetholz *n*, Visetholz *n*, ungarisches Gelbholz *n*, Skumpina *m*; - **garbarski** = Sumak; - **lakierowy** = Sumak pokostowy; - **leśny** Waldsumach *m*; - **pokostowy** Firnissumach *m*; - **woskodajny** Wachssumach *m*.
Sumiedz(a) Bauwisch *m* (*bud.*).
Sumica Nutbalken *m*, Nutsäule *f*, Nutpfeiler *m*, Nutpfoste *f* (*ciś.*).
Sumik Feder- und Nutbalken *m*, Schrotbaum *m* (*ciś.*).
Sumować = Dodawać.
Sumowanie = Dodawanie.
Suna Schlauch *m*.
Sunać (dalej) weitergleiten.
Sundak Schlauch *m*.
Sunieć Deckholz *n*, Stopfholz *n*, Fachwerkshalken *m*.
Supel Knoten *m* (*tk.*).
Superfosfat Superphosphat *n*; - **amonowy** Amoniaksuperphosphat *n*; - **podwójny** Doppelsuperphosphat *n*.
Superoksyd = Dwutlenek.
Superpozycja Superposition *f*, Über-einanderlagerung *f*.
Superroyal Superroyal *n* (*pap.*).
Suplement 1) = Dopelnienie (*g.*); 2) = Dodatek.
Suport Support *m*, Reitstuhl *m* (*tok.*); - **dolny** Untersupport *m*; - **dwunożowy** Abstechsupport *m*; - **górny** Obersupport *m*; - **narzędziowy** Werkzeugsupport *m*; - **pociągowy** Leitspindelaufgabe *f*.
Supraport = Naddźwieriek.
Surmik = Antymon.
Surogat Ersatz *m*, Surrogat *n* (= Namiastka); - **kawy** Kaffeesurrogat *n*; - **pokostu** Firnisersatz *m*; - **sirodu** Malzsurogat *n*; - **szafrańcu** Safransurogat *n*.
Surowce Rohgut *n*, Rohmaterialien *n*.
Surowcowy rohartig.
Surowian żelazawy oxalsaures Proctoisenoxyd *n*.
Surowica Rohsole *f*, rohe Sole *f*; - **mleka** Serum *n*; - **solna** = Solanka.
Surowiczny serös (*ch.*).
Surowiec 1) Rohmaterial *n*, Rohstoff *m*, Stoff *m*, Rohmetall *n*, Rohprodukt *n*; 2) Alaunleder *n*, roher Riemen *m*, Rohleder *n* (*gar.*); 3) Roheisen *n*, Eisengans *f*, Floss *n*, rohes Eisen *n* (*hut.*);

4) roher Hanf *m* (*pow.*); 5) = Okrasa (*hut.*); - **antracytowy** Anthrazitroheisen *n*; - **besemerowski** Bessemerroheisen *n*.
Surowiec biały gewöhnliches, gemeines, weisses Roheisen *n*, Weisseisen *n*, Spiegelroheisen *n*, Flosseisen *n*, Flossen *n*, Hartfloss *n*, Gans *f*; - - **kwiecisty** blumiges Flosseisen *n*; - - **promienisty** blumiges Floss *n*; - - **silnie promienisty** hochstrahliges Roheisen *n*; - - **szklisty** Hartguss *m*; - - **zimnego biegu** Eisen *n* vom Rohgang.
Surowiec bielony gefeintes Roheisen *n*; - **bogaty w krzem** = Surowiec szary; - **chudy** Dünnstein *m*, Lech *m*; - **ciekły** = Surowiec płynny; - **ciemnonopromienisty** mattstrahliges Roheisen *n*; - **ciemnoszary** dunkelgraues Roheisen *n*; - **cynny** Steinzinn *n*, Werkzinn *n*; - **czarny** schwarzes Roheisen *n*, übergares R., totgares R., schwarzes Gusseisen *n*, Schwarzeisen *n*; - **czyszczony** Reineisen *n*; - **dęty na gorąco** heisserblasenes Gusseisen *n*, h. Roheisen *n*; - **dęty na zimno** kalterblasenes Roheisen *n*, k. Gusseisen *n*; - **drobiony** = Surowiec ziarnowany; - **drobnodziurkowy** kleinluckiges Eisen *n*; - **drzewny** Holzkohlenroheisen *n*; - **dziurkowy** luckiges Roheisen *n*, luckiger Fluss *m*; - **fosforzysty** phosphorhaltiges Roheisen *n*; - **gąbczasty** luckiger Fluss *m*; - **granulowany** = Surowiec ziarnowany; - **groniasty** Graunicht *n*, Pompholyx *m*; - **grubodziurkowy** grossluckiges Eisen *n*; - **grudkowy** Roheisengranalien *f*; - **gwiazdzisty** = Surowiec promienisty; - **jasnoszary** lichtgraues Roheisen *n*; - **kokosowy** Koksroheisen *n*; - **kowny** hämmerbares Roheisen *n*; - **krążkowy** Blattel *f*, Plattel *f*, Scheibeneisen *n*, Roheisenblattl *n*; - **krzemowy** Siliziumeisen *n*; - **kulkowy** = Surowiec grudkowy; - **kuźniczy** Hartfloss *n*; - **kwiecisty** blumiges Floss *n*, blumiges Gusseisen *n*, strahliges, weissstrahliges Roheisen *n*; - **lejarski** Giessereiroheisen *n*; - **lejarski wiśny** zähes Giessereiroheisen *n*; - **lejniczy** = Surowizna lejnicza; - **liściasty** blättriges Gusseisen *n*; - **martynowski** Martinroheisen *n*; - **miazgi drzewnej** Holzsurrogat *n*; - **miedzi** Kupfersau *f*, Lech *m*, Kupferstein *m*, Rohstein *m*, Garkupfer *n*, Rohlech *m*; - **miedzi rafinowany** = Miedz czarna; - **miętki** Eisenfloss *n*, Weichfloss *n*; - **mocnowęglisty** kohlenengesättigtes Guss-

eisen *n*; - **mosiądzu** = Mosiędz surowy; - **nakrapiany** = Surowiec połowiczny; - **silnie nakrapiany** stark halbiertes Roheisen *n*; - **słabo nakrapiany** = Surowiec słabo połowiczny; - **oczyszczony** = Surowiec bielony; - **odlewniczy** Giessereiroheisen *n*; - **na odlewy hartowane** Hartgussroheisen *n*; - **odsiarkowany** entschwefeltes Roheisen *n*; - **ołowiu** Silberblei *n*, Hartblei *n*, Werkblei *n*; - **w plackach** = Surowiec krążkowy; - **płynny** geschmolzenes Roheisen *n*; - **połowiczny** Forelleneisen *n*, Kerneisen *n*, halbiertes Roheisen *n*, gemischtes, halbiertes Gusseisen *n*; - **słabo połowiczny** schwach halbiertes Roheisen *n*; - **porowaty** kleinluckiges Floss *n*, leckiges F., k. Roheisen *n*; - **promienisty** strahliges Roheisen *n*; - **przeróbczy** = Surowiec biały; - **do przeróbki** = Surowizna ciemna; - **pstry** = Surowiec połowiczny; - **pułdowy** Puddelroheisen *n*; - **rafinowany** Feineisen *n*, gefeintes Weisseisen *n*; - **siarczany** schwefelhaltiges Roheisen *n*; - **specjalny** Sondergusseisen *n*; - **stalisty** = Surowiec zwierciadlisty; - **stalowy** wilder Stahl *m*; - **stężony** Konzentrationsstein *m*, Regulus *m*, Spurstein *m*; - **styryjski** steyerisches Roheisen *n*.
Surowiec szary graues Roheisen *n*, Grauguss *m*, Roheisenguss *m*; - - **krzemisty** graues siliziumreiches Roheisen *n*; - - **silnie nakrzemiony** hochsiliziertes Roheisen *n*.
Surowiec szkocki schottisches Roheisen *n*; - **szumowaty** übergares Roheisen *n*, löcheriges R.; - **szwedzki** schwedisches Roheisen *n*; - **ścisty** dichtes Roheisen *n*; - **thomasowski (zasadowy)** Thomasroheisen *n*, basisches Roheisen *n*; - **węglodrzewny świeżony** Frischfeuerroheisen *n*, Herdfrischroheisen *n*; - **wolframowy** Wolframroheisen *n*; - **wypalony** Gefrischeisen *n*; - **wytopiony przy gorącym wietrze** = Surowiec dęty na gorąco; - **zadziorny** leckiges Floss *n*; - **ziarnowany** Granuliereisen *n*, granuliertes Roheisen *n*; - **zimny** grelles, halbweisses Roheisen *n*.
Surowiec zwierciadlany kleinspiegelliges Weisseisen *n*; - - **grubokrystaliczny** Grob Spiegel(roheisen) *n*; - - **nakrzemiony** Ferromangansilizium *m*; - - **szary** Grauspiegel *m*, Saumspiegel *m*.
Surowiec zwierciadlisty Spiegeleisen *n*, Rohstahleisen *n*, Rohstahlfloss *n*,

Spangeleisen *n*, spiegeliges Roheisen *n*, spiegeliges Floss *n*, Hartfloss *n*, Kleinspiegel *m*; - **biały** Weisspiegel *m*, normales Spiegeleisen *n*.

Surowiec zwyczajny = Surowiec biały; - **żelaza** Roheisen *n*, Gusseisen *n*; - **żelaza działowy** Geschützroheisen *n*; - **żelazny** Roheisen *n*, Dauling *m*; - **żuźlisty** schlackenhaltiges Roheisen *n*.

Surowizna Rohmaterial *n*, Eisengans *f*.

Surowizna biała Weichfloss *n*; - **listkowa** Spiegelfloss *n*; - **promienista** Weisstrahleisen *n*.

Surowizna ciemna Matteisen *n*, Treibeisen *n*; - **doczyszczana** Scherben-eisen *n*; - **drobnoziarnista** feinkörniges Roheisen *n*; - **dziurkowata** = Surowiec dziurkowaty; - **fryszerska** Roheisen *n* zum Verfrischen; - **gesta** rohes Roheisen *n*; - **guojna** unreines Roheisen *n*; - **grubozziarnista** grobkörniges Roheisen *n*; - **kamienno-węglowa** Steinkohlenroheisen *n*; - **kokowa** = Surowiec kokowy; - **kostkowa** Würfeleisen *n*; - **lejnicza** Giesereiroheisen *n*; - **miękką** Weichfloss *n*, weiches Floss *n*, luckiges Floss *n*, weiches Roheisen *n*; - **oczyszczona** Feinmetall *n*; - **plynna** gares Roheisen *n*; - **połowiczna** = Surowiec połowiczny; - **porowata** = Surowiec porowaty; - **szara** = Surowiec szary; - **szumowata** = Surowiec szumowaty; - **średnia** blumiger Fluss *m*, halbiertes Roheisen *n*; - **twarda** Hartguss *m*; - **twarda szkląca** Frischereiroheisen *n*, Hartfloss *n*; - **węglodrzewna** = Surowiec drzewny; - **wielkopieco-wa** Hochofenroheisen *n*; - **wolframowa** = Surowiec wolframowy.

Suownik = Żelazo prętowe.

Suowołomność Rohbruch *m*, Rohbrüchigkeit *f*.

Suowołomny rohbrüchig, faulbrüchig, rohgefrischt (*hut*).

Suowy 1) roh; 2) rau (*gór.*); 3) derb.

Surówka 1) Luftziegel *m*, Luftstein *m*, Rohziegel *m*, Lehmpatz *m*, Lehmstein *m*, Lehmbarren *m*, Lehmziegel *m*, Tonziegel *m*, ägyptischer Mauerziegel *m*, roher, ungebraunter Ziegel *m* (*ceg.*); 2) Blösse *f* (*gar.*); 3) ungebleichte Leinwand *f* (*tk.*); 4) = Surowiec (żelaza); - **stalista**, - **zwierciadlista** = Surowiec zwierciadlisty.

Susannit Susannit *m*.

Susceptancja Suszeptanz *f*.

Suseksyt Sussexit *m*.

Susfal Schurzfell *n* (*gór.*).

Sustensor = Wznosidło.

Susz 1) Trockenholz *n*; 2) = Chróst (*las.*); 3) = Plaster wosku; - (**drzew**) Dürrsucht *f*.

Susza 1) Trockenheit *f*; 2) Querholz *n*.

Suszak Darrofen *m*, Trockner *m*, Trockenapparat *m*; - **bębnowy** Trommeltrockner *m*; - **powietrza** Lufttrockenapparat *m*; - **próżniowy** Vakuumtrockner *m*.

Suszalnia Trockenanlage *f*; 1) Aufhängeboden (*dr.*); 2) Darrstube *f*, Trockenstube *f*, Trockenkammer *f* (*mł.*); 3) = Suszarnia; - **kości** Knochendarre *f*.

Suszarka 1) Trockenanlage *f*, Trockenkasten *m* (*ch.*); 2) Aufhängemaschine *f* (*dr.*); 3) Trockenschrank *m* (*pot.*); 4) Accrocheuse (*pap.*); 5) Dörrmaschine *f*; 6) Trockenmaschine *f*, Spannmaschine *f* (*tk.*); - **bębnowa** Rahmmaschine *f*; Trockenmaschine *f*, Trommelwalzen *f*; - **komorowa** Karbonisiermaschine *f*; - **do lnu** Flachstrockenmaschine *f*; - **łańcuchowa** Kettentrockenmaschine *f*; - **maczna** Mehl-trockenmaschine *f*; - **odśrodkowa** Zentrifugaltrockenmaschine *f*, Schleudermaschine *f*; - **papiernicy** Trockenapparat *m*, Trockentrommel *f*, Trockenzyylinder *m*, Dampftrommel *f*; - **parowa** Dampftrockenapparat *m*, Dampftrockenmaschine *f*; - **piętrowa** Etagentrockenmaschine *f*; - **pneumatyczna** Saugapparat *m* (*pap.*); - **powietrzna** Lufttrockenmaschine *f*; - **przędzy** Garntrockenmaschine *f*; - **ramowa** (Spann-) Rahmen-trockenmaschine *f*; - **sukna** Tuch-trockenmaschine *f*; - **walcowa** Zylinder-trockenmaschine *f*; - **welny** Woll-trockenmaschine *f*; - **zbożowa** Getreidedarre *f*, Getreidetrockenvorrichtung *f*.

Suszarnia 1) Aufhängeboden (*dr.*); 2) Trockenplatz *m*, Trockenraum *m*, Trockenstube *f*, Trockenhaus *n*, Trocknungsanlage *f*, Trocknerei *f*, Treuge *f*, Trockenkammer *f*, Trockenanlage *f*, Trockenschrank (*pap.*); 3) Darre *f*, Darranstalt *f*, Darrhoden *m*, Darrkammer *f*, Darrhoofen *n*, Dörrstube *f*, Dörrkammer *f*, Dörrgerüst *n*, Dörrapparat (*piw.*); 4) Pfiesel *m*, Pfieselstube *f* (*sol.*); 5) Nebenofen *m*, Arche *f* (*szk.*); 6) = Suszalnica; - **arkuszy** Aufhängesaal *m* (*dr.*); - **bębnowa** Trommeldarre *f* (*piw.*); - **chmieliu** Hopfendarre *f*; - **kanalowa** 1) Kanal-trockenofen (*ceg.*); 2) Kanaldarre *f* (*sol.*); - **konopi** Dörrhaus *n*, Dörrhütte *f*; - **końcowa** = Suszarnia zaognio-

wa; - **lnu** Flachsdarre *f*, Flachsdarrhaus *n*, Flachsdarrofen *m*; - **ogniowa** Ofendarre *f*, Feuardarre *f*; - **owoców** Obst-darre *f*; - **paszy** Futtertrockengestell *n*; - **pionowa** Vertikaldarre *f* (*piw.*); - **powietrzna** Lufttrockenhaus *n*; - **slodu** = Stodownia; - **sloneczna** Sonnendarre *f*; - **solu** Salzstätte *f*, Trockenkammer *f*; - **torfu** Spreite *f*; - **tunelowa** Tunneltrockenanlage *f* (*ceg.*); - **walcowa** Zylinderdarre *f*; - **zaogniowa** Sudfeuardarre *f*, Urendarre *f* (*sol.*).

Suszarnictwo Darrverwaltung *f*.

Suszarnie oddzielne Separatfeuardarren *f*. [*piw.*].

Suszarnię opróżnić Darre abräumen

Suszarnik Darrverwalter *m*.

Suszenie 1) Trocknung *f*, Trocken *n*; 2) Darren (*mł.*); - **bębnowe**, - **w bęb-nach** Trommeltrocknung *f*; - **drewna** Darrung *f*, Holzdarren *n*; - **dymne** Rauchtrocknung *f* (Trocknung *f* des Siedesalzes auf Rauchpfannen); - **jedwabiu** = Kondycjonowanie; - **lnu** Dörrung *f*; - **matryc w ramie** Kaltstereotypie *f*; - **paniowe** Pfannentrocknung *f*, Planpfannentrocknung *f* (*sol.*); - **parą**, - **parowe** Dampftrocknung *f* (*sol.*); - **pasowe** Tüchertrocknung *f*, Salztrocknung *f* auf Tüchern; - **powietrzne** Lufttrocknung *f*; - **na półkach**, - **na rusztach** Hordentrocknung *f* (*sol.*); - **siana** Heumachen *n*; - **solu** Salztrocknung *f*, Salzdörren *n*; - **solu w beczkach** Fässertrocknung *f*, Trocknung *f* des Salzes in Fässern; - **spalinowe** = Suszenie dymne; - **w suszarniach** Pfiesel-trocknung *f* (*sol.*); - **talerzowe** Tellertrocknung *f*, Salztrocknung *f* mit Dampf; - **topek (solu)** Dörrkränztrocknung *f*; - **wentylacyjne** Ventilationstrocknung *f*; - **żarowopowietrzne** Heissluftdörrung *f*, Dörrung *f* des Stöckelsalzes.

Suszka 1) getrocknetes Obst *n*; 2) Löschpapierdrücker *m*; 3) Trockentrommel *f* (*cem.*); 4) Afterholz *n*, Abholz *n*, Stangendürling *m*, Dörrholz *n*, Dörrling *m* (*las.*); 5) = Płoskoń (*rol.*); 6) = Suszyce; - **bębnowa** = Trockentrommel *f*.

Suszalnia 1) Trockenofen *m*; 2) Trockenschuppen *m*, Trockenboden *m*, Trockenhaus *n*, Trockenstube *f*; 3) = Suszarnia; - **cegiel** Trockenanlage *f*; - **drutowa**, - **druciana** Drahtdarre *f*; - **jąder** Kerntrockenofen *m*, Kerntrockenkammer *f* (*odl.*); - **ogrzewcza** Feuer-

darre *f*; - **owoców** Trockenplatz *m*, Obsttrocknerei *f*; - **parowa** Dampfdarre *f*; - **powietrzna** Luftdarre *f*; - **rudna** Trockenherd *m* (*hut.*); - **rze-szotowa** Trommeldarre *f*; - **slonecz-na** Sonnendarre *f*; - **zbożowa** = Suszarka zbożowa.

Susznik Trockenfilz (*pap.*); - **miazgi drzewnej** Holzstofftrockner *m*.

Suszony getrocknet; - **na powietrzu** 1) wasserhart (*ceg.*); 2) lufttrocken (*pap.*); - **Suszwał** = Suszał.

Suszyce Dörrholz *n*, Dörrling *m*, Dörrling *m*, stehendes Trockenholz *n*.

Suszyć 1) trocknen (*fiz.*); 2) dörren, darren (*piw.*); - (**sól**) (Salz) freveln.

Suszoidal Darrbühne *f* (*sol.*).

Suszoidal Darrvorrichtung *f*.

Suszysko (! Suszyszcze) 1) Trockenplatz *m*; 2) Darrbühne *f* (*sol.*).

Suszalnia = Suszarnia (owoców).

Suterena = Przyziemie.

Suw Hub *m* (*b. m.*); - **bezpieczeństwa** Sicherheitshub *m*; - **góry** = Osuwisko; - **gwintu** = Suw śruby; - **jałowy** Leerhub *m*; - **korby** Kurbelschub *m*; - **magnesujący** magnetischer Strich *m*; - **największy** höchster Hub *m*; - **naprzód** Hingang *m*; - **nieroboczy** Hilfshub *m*; - **odkorbowy** Kolbenrückgang *m*; - **pily** Sägenhub *m*, Sägezug *m*; - **plóczny** Spültakt *m*; - **po-chwy zastępczy** reduzierter Muffenhub *m*; - **podwójny** Doppelhub *m*; - **pompy** Pumpenhub *m*; - **przepló-kujący** Spültakt *m*; - **przygotowawczy** Hilfshub *m*; - **roboczy** Arbeitshub *m*, Arbeitstakt *m*; - **rozprę-żania** Ausdehnungshub *m*; - **spręża-nia** Verdichtungshub *m*; - **ssania**, - **ssawczy** Saughub *m*; - **suwaka** = Droga suwaka; - **śruby** Schraubengang *m*, Schraubenganghöhe *f*.

Suw tłoka Kolbenhub *m*, Kolbenflug *m*, Kolbengang *m*, Kolbenlauf *m*, Kolbenshub *m*, Kolbenweg *m*, Kolbenbewegung *f*; - **dokorbowy** Kolbenhingang *m*; - **do góry** Kolbenaufgang *m*; - **naprzód** = Suw tłoka dokorbowy; - **odkorbowy** Kolbenrückgang *m*; - **pompy** Pumpenhub *m*; - **wstecz**, - **wsteczny** = Suw tłoka odkorbowy.

Suw wózka = Skok wózka; - **wyde-chu** Auspuffhub *m*; - **wzbuchowy** Verbrennungshub *m*; - **zaworu** Ventihub *m*; - **zwrotny** Rückschub *m*.

Suwacz Schieber *m*; - **wózków** 1) Karrenschieber *m*; 2) Wagenanstoßer *m* (*gór.*).

Suwaczka 1) Rutschrinne *f* (ceg.); 2) 2) Gleitbahn *f*, Rutsche *f* (gór.); - **węglowa** = Zesuwnia węglowa.
Suwać schieben.
Suwać się gleiten.
Suwadło Gleitschlitten *m* (tok.); - **dolne** Unterschlitten *m*; - **górne** Ober Schlitten *m*, Werkzeugschlitten *m*; - **podłużne**, - **łożowe** Längsschlitten *m*, Bettschlitten *m* (tok.); - **pokrętne** Drehschlitten *m*; - **poprzeczne** Querschlitten *m*, Kreuzschlitten *m* (tok.); - **wzdłużne** = Suwadło podłużne.
Suwak 1) Rechenlineal *n*; 2) Schieber *m* (b. m.); 3) Rutscher *m* (gar.); 4) Wechselschere *f*, Rutschscherer *f* (gór.); - **bezgrzbietny** offener Schieber *m*; - **(kształt D)** Deschieber *m*; - **dławiący** Drosselschieber *m*; - **dławiący na cylindrze** Zylinderdrosselschieber *m*; - **dotatkowy** Hilfsschieber *m*; - **dolny** 1) unteres Gleitstück *n*; 2) = Suwak główny; - **dwupółkowy** geteilter Schieber *m*; - **ekspanzyjny** = Suwak rozprężny; - **fazowy** Phasenschieber *m*; - **główny** Grundschieber *m*, Hauptschieber *m*; - **górnny** oberes Gleitstück *n*; - **kratowy** Gitterschieber *m*; - **kryty** Rahmenschieber *m*; - **logarytmiczny** Logarithmenschieber *m*; - **łyżkowy** = Nożyce łyżkowe; - **mierniczy** Schublehre *f*; - **muszłowy** Muschelschieber *m*; - **obrotowy** Drehschieber *m*, Rundschieber *m*, (drehender) Zylinderschieber *m*; - **odciążony** entlasteter Schieber *m*; - **z ostrzem (jako zawór)** Schiebermesser *n*; - **parowy** Dampfschieber *m*, Dampfverteiler *m*, Schiebervorrichtung *f*; - **plaski** Flachschieber *m*; - **pomocniczy** Hilfsschieber *m*; - **poprzeczny** = Suwadło poprzeczne; - **z przewodem** Kanalschieber *m*; - **rachunkowy** = Wysuwka rachunkowa; - **rozdzielający** = Suwak główny; - **rozdzielczy** Steuerschieber *m*; - **rozdzielny** Verteilungsschieber *m*; - **rozprężak** = Zmieniak; - **rozprężny**, - **rozprężniczy**, - **rozprężający** Expansionsschieber *m*, Deck schieber *m*; - **dla ruchu zmiennego** Wechselschieber *m*; - **rusztowaty** Spaltschieber *m*; - **sterowniczy** Steuerungsschieber *m*, Steuerschieber *m*; - **stożkowy** = Suwak obrotowy; - **tłokowy**, (- **tłoczkowy**) Kolbenschieber *m*; - **Tricka** Trickscher Schieber *m*, Kanalschieber *m*; - **ulgowy** Entlastungsschieber *m*; - **wahlwy** = Suwak obrotowy; - **walcowaty**, - **wal-**

cowy = Suwak tłokowy; - **wpustowy** Anlassschieber *m*; - **wskaznikowy** Schieberzeiger *m*; - **współrzędnych** Koordinatenschieber *m*; - **wziernikowy** Schieber *m* mit Visiervorrichtung *f* (Visiereinrichtung *f*); - **zabierany** Schleppschieber *m*; - **zamykający** Fahrstrassensperrschieber *m*; - **(przy zwrotniku)** Schubstange *f* (kol.); - **zwrotny (- do ruchu zwrotnego)** 1) Umsteuerungsschieber *m*; 2) Drehschieber *m* (wa).
Suwakowaty = Kulisowaty.
Suwakówka = Silnik suwakowy.
Suwalny schiebbar, verschiebbar.
Suwałka 1) Mörtelkrücke *f*; 2) = Wysuwka rachunkowa.
Suwanie Schieben *n*; - **ciągle** = Osuwisko; - **drewna (na dół)** Holzlassen *n*.
Suwaniec = Konik tokarki.
Suwarka (zórawia) Fahrwerk *n*.
Suwek Schieber *m* (zł.); - **obsadowy** = Suport narzędziowy.
Suwiec = Suport.
Suwisko Schleifpfad *m* (las.).
Suwka 1) Knobereisen *n* (hut.); 2) Schieber *m* (zł.); 3) = Krawędź przymykająca; 4) = Zsuwka; - **furkadłowa** Bohrrolle *f* (śl.).
Suwnica bramiasta Gerüstkran *m*, Hochbahnkran *m*; - **dźwigarkowa (- dźwignicowa)** Laufkran *m*; - *** do lodownika** Laufkran *m*, Eislaufkran *m*.
Suwniczny Laufkranführer *m*.
Suwnik = Suport.
Swaja = Kraglak (okr.).
Swalki Daumeisen *n*.
Swanbergit Svanbergit *m*.
Swanowska oprawka Swanfassung *f*.
Swastyka Hakenkreuz *n*, Svastika *f*.
Swąd = Czad; - **(z) siarki** Schwefelqualm *m*.
Swędnik = Kapa kowalska.
Swędra Rostflecken *m* (tk.).
Swobodnie frei.
Swobodny 1) frei, nicht verliehen (gór.); 2) freischwebender (mier.).
Swornik 1) = Szyniak (kol.); 2) = Sworzeń (wóz.).
Sworzenek = Sworznik.
Sworzennictwo Bolzenherstellung *f*.
Sworzeń 1) Bolzen *m*, Dübel *m*, Dibel *m*, Dippel *m*, Nagel *m* (śl.); 2) Stecknagel *m* (wóz.); 3) Schlussnagel *m*; - **ciągowy** Zugbolzen *m*; - **cylindrowy** Zylinderbolzen *m*; - **dotykowy** Anschlussbolzen *m*; - **drewniany** Holzdorn *m*; - **drzwi** Türbolzen *m*; - **u dyszla**, - **dyszłowy** Deichselzapfen *m*, Deichselbolzen *m*, Deichsel-

nagel *m*, Spannagel *m*; - **głowiasty** Scheibenbolzen *m*, Koptbolzen *m*; - **główny** Hauptbolzen *m*; - **hakowy** Hakenbolzen *m*; - **hamulcowy** Brems spindel *m* (kol.); - **hydrantowy** Hydrantenspindel *m*; - **izolujący** Isolierbolzen *m*; - **jaszczykowy** Protz bolzen *m*; - **jętki** Ziehbandbolzen *m*; - **kierowniczy** 1) Führungsbolzen *m*; 2) = Zakolnik (gór.); - **klinowy** Keilbolzen *m*, Splintbolzen *m*; - **koła łańcuchowego** Kettenradbolzen *m*; - **kołowrotu** Drehschemelbolzen *m* (wóz.); - **kontaktowy** Kontaktstift *m*; - **kotwicowy** Verankerungsbolzen *m*; - **kotwy** Ankerbolzen *m*; - **z kółkiem** Ringbolzen *m*; - **krażka** Rollbolzen *m*; - **łańcucha** = Sworzeń ogniwny; - **ławy pokrętnej** Drehschemelbolzen *m*; - **łączący** = Sworzeń spajający; - **łącznikowy** Kupplungsbolzen *m*; - **łubkowy** Laschenbolzen *m*; - **miedziany** Kupferbolzen *m*; - **nastawczy** Spannbolzen *m*; - **nita** Nietbolzen *m*, Niet schaft *f*, Nietstift *m*; - **oczkowy** 1) Henkelschraube *f*, Augbolzen *m*, Einschrauböse *f*; 2) Stevenbolzen *m*, Ringbolzen *m* (okr.); - **odstepowy** Distanz bolzen *m*; - **ogniwny** Kettenbolzen *m*; - **ołwiany** Bleidübel *m*; - **pałaka** zapasowego Sicherheitsbügelbolzen *m*; - **pancerny** Panzerbolzen *m*; - **panwi** Pfannenbolzen *m*; - **plóczny (dla płókania)** Auswaschbolzen *m*; - **pompy** Pumpenbolzen *m*; - **pośredni** Zwischenbolzen *m*; - **powozu** Reitnagel *m*; - **półwozaka** Drehzapfen *m* des Untergestells; - **przegubowy** Gelenk bolzen *m*; - **przerywacza** Unterbrecherstift *m*; - **przewodowy** Durchführungsbolzen *m*; - **przykładowy** Anschlagbolzen *m*; - **pusty** Hohlanker *m*; - **resorowy**, - **resoru** Tragfederbolzen *m*, Federbolzen *m*; - **rozpierający** Sprengbolzen *m*; - **ruchomy** Drehbolzen *m*; - **sferyczny** Kugelbolzen *m* (aut.); - **skrętu** Drehzapfenbolzen *m*; - **spajający** Verbindungsbolzen *m*; - **sprężny** Federbolzen *m*.
Sworzeń sprężła, - **sprzęgowy**, - **sprzęgu** Kuppelungsbolzen *m*, Kuppelbolzen *m*; - **głównego** Hauptkuppelbolzen *m*; - **zapasowego** Notkuppelbolzen *m*.
Sworzeń stalowy Stahlbolzen *m*; - **stawiadła** Steuerungsbolzen *m*; - **stykowy** Kontaktstift *m*; - **szcotkowy** Bürstenbolzen *m*, Bürstenhalterbolzen *m*; - **śrubowy** Schraubenhaken *m*; - **śruby** Schraubenschaft *m*, Schraubenbolzen *m*,

Schraubenspindel *f*; - **świecy** Zündstift *m* (aut.).
Sworzeń tłokowy Kolbenbolzen *m* (aut.); - **obracający się** loser Kolbenbolzen *m*; - **stały** fester Kolbenbolzen *m*.
Sworzeń tokarki Reihnagel *m*, Pinole *f*, Reitnagel *m*; - **torowy** Hundleitnagel *m*, Hundspurnagel *m* (gór.); - **usza ty**, - **(z uchem)** Ösenbolzen *m*, Ösen schraube *f*, Augenbolzen *m*; - **widłowy** Gabelbolzen *m*; - **wieszaka izolowa ny** Isolierbolzen *m* der Aufhängung; - **wiosła** Pinne *f*; - **wodzika** = Czop wodzika; - **zabezpieczający** Sicherheitsbolzen *m* (aut.); - **zamykający** Verschlussbolzen *m* (lot.); - **zasuwowy** Schieberspindel *m*; - **zasuwowy drzwiowej** Türriegelbolzen *m*; - **zaszczepki naddrzwiowej** Türüberwurfbolzen *m*; - **zawiasowy** Scharnierbolzen *m*; - **złączowy** = Sworzeń dotykowy; - **żerdzinowy** Gestängebolzen *m*.
Sworzniarz Bolzenschmied *m*.
Sworznić bolzen, verbolzen, dübeln.
Sworznienie Verbolzung *f*, Verdübelung *f*, Bolzung *f*.
Sworznik Bolzenachse *f*, Nagel *m*, Stift
Sworzniowanie Verdübelung *f*, Verbolzung *f*, Bolzung *f*.
Syberyt Siberit *m*.
Sybilja = Subja.
Sych = Szych.
Sycyljanit = Niebieścic.
Sycz Hahn *m* (beim Brunnen), Brunnen hahn *m*; - **pompy** Pumpenrohr *n*.
Syczek 1) Zischhahn *m*; 2) Kompressionshahn *m* (aut.).
Syczenie Zischen *n*.
Syderolit = Teralit.
Syderologia Siderologie *f*.
Syderomelan Sideromelan *m*, vulkanischer Obsidian *m*.
Syderonatryt Sideronatrit *m*.
Syderoplezyt Sideroplesit *m*.
Syderoskop Sideroskop *n*.
Syderostat Siderostat *m* (as.).
Syderosylicyt Siderosilizit *m*.
Syderoszizolit Sideroschisolit *m*.
Syderotantalit Siderotantal *m*, Side rotantalit *m*, Kimitotantalit *m*, Tamela tantalit *m*.
Syderyt Siderit *m*, Spateisenstein *m*, Eisenspat *m*, Stahlstein *m*, Stahlerz *n*, Eisenkalk *m*, Knopprüssel *m*, Flinz *m*, Pflinz *m*, Pflöz *m*, brachytyper Parachrosbaryt *m*, Apyrit *m*, Eisenmeteorit *m*; - **gliński** Toneisenstein *m*, Cleyband

n; -niebieski **zwietrzały** Blauerz *n*;
-węglowy = Żelaziak węglowy.
Syena = Siena.
Syenit = Sienit.
Syfon 1) Ducker *m*, Duker *m*, Heber *m*,
Siphon *m*, Spüleinsatz *m*; 2) Saughe-
ber *m* (aut.); -podłogowy Boden-
siphon *m*; -rurowy = Lewar ssący;
-uliczny Wassersack *m* (gaz.); -wod-
ny Wassersiphon *m*, Wasserveschluss
m, Siphon *m*.
Syfonerszlus = Zamknięcie syfonowe.
Syfonrekorder Schreibe-telegraph *m*.
Syfonzacht = Szyb syfonowy.
Sygarja Sigillaria *f* (geo.).
Sygmoida Sigmoide *f* (geo.).
Signalista 1) Ausschläger *m* (gór.); 2)
Signalgeber *m* (kol.); 3) Signalist *m*.
Sygnalizacja Signalisierung *f*; -kole-
jowa Eisenbahnsignalwesen *n*; -lamp-
kowa Glühlampensignalisierung *f*; -ża-
rówkowa Glühlampenanzug *m*, Glüh-
lampensignalisierung *f*.
Signalizator 1) Signalgeber *m*, Zei-
chegeber *m*; 2) Signalapparat *m* (aut.);
-ognia Feueralarmapparat *m*; -po-
żarowy, -pożarny Feuermelder *m*,
Feueranzeiger *m*; -zasilania (kotła)
(Kessel) Speiserufer *m*.
Signalizować signalisieren; -zakoń-
czenie = Oddzwonić (tel.).
Signalizowanie Signalisierung *f*.
Signalizownictwo Signalwesen *n*.
Signal 1) Wahrzeichen *n*; 2) Signal *n*,
Zeichen *n* (kol.); bez sygnału signal-
los; -akustyczny akustisches, hör-
bares Signal *n*; -alarmowy = Sygnał
niebezpieczeństwa; -baczności Ach-
tungssignal *n*; -barwny Farbensignal
n; -baterijny Batterieanruf *m*; -blo-
kowy = Znak blokowy; -burzowy,
-burzy Sturmsignal *n*; -czasowy
Zeitsignal *n*; -czołowy Signal *n* an
der Spitze; -drogowy Wegesignal *n*;
-drewniany, -drzewny Holzsignal
n; -na drzewie = Znak na drzewie;
-drzewny Baumsignal *n*; -dystanso-
wy Distanzsignal *n*, Distanzscheibe *f*
(kol.); -dzienny 1) Tagessignal *n*
(gór.); 2) Tagssignal *n* (kol.); -dzw-
nem stacyjnym Stationsglockensig-
nal *n*; -dzwonkowy Glockensignal *n*;
-głosowy = Sygnał akustyczny; -glów-
ny Hauptsignal *n*; -gwizdawką pa-
rową Dampfpeifensignal *n*; -do ha-
mowania Bremsignal *n*; -induk-
cyjny Induktoranruf *m*.
Sygnal jazdy, -na jazdę Fahrsignal
n; - -powolnej Langsamfahrsignal *n*;
- -wolnej Freifahrtssignal *n*.

Sygnal jednoramienny Einarmsignal
n; -kierunkowy Richtungssignal *n*;
-kolejowy Eisenbahnsignal *n*, Bahn-
zustandssignal *n*; -kontrolujący =
Sygnał sprawdzający; -końcowy
Schlussignal *n*; -końcowy pociągu
Zugschlussignal *n*; -kopalniany, -w
kopalni Grubensignal *n*; -krażkowy
Scheibensignal *n*; -kryjący = Sygnał
wjezdny; -kryjący pociąg Zugdek-
kungssignal *n*; -lampa, -lampowy
Lampensignal *n*; -lodowy Eissignal *n*;
-masztowy Mastsignal *n* (ż.); -pod-
czas mgły, -na mgłę Nebelsignal *n*
(ż.); -międzywozowy = Sygnał
podróżnych; -migawkowy Flacker-
signal *n*; -morski Seesignal *n*; -mor-
ski stały Pricke *f*; -na moście
zwodzonym Drehbrückensignal *n*;
-niebezpieczeństwa Notsignal *n*,
Alarmsignal *n*, Gefahrsignal *n*, Not-
schuss *m*; -niebezpieczeństwa
morski Seenotsignal *n*; -nocny
Nachtsignal *n*, Nachtmarke *f*; -(na)
obrotnicy Drehscheibensignal *n*; -o-
chronny Deckungssignal *n*; -odjazdu
Abfahrt(s)signal *n*; -odmowny Absa-
gesignal *n*; -odstępowy Zugmelde-
signal *n*; -odtylny, -odtyłowy
Schlussignal *n*; -odwołujący Abmel-
designal *n* (kol.); -okrętowy Schiffs-
signal *n*; -optyczny optisches Signal
n; -ostrzegający, -ostrzegawczy
Warnsignal *n*, Warnungssignal *n*, Vor-
signal *n* (kol.); -ostrzegowy Vor-
signal *n*, Avertierungssignal *n*; -po-
ciągowy, -na pociągu Zugsignal
n; -podróżnych Interkommunikations-
signal *n*; -podwójny Doppelsignal *n*;
-podziemny = Sygnał tunelowy;
-o pomoc Hilfssignal *n*; -postoju
Ruhesignal *n* (kol.); -w poziomie
Niveausignal *n*, Wegübergangssignal *n*
(kol.); -pożarny Feuersignal *n*, Brand-
signal *n*; -przedmostowy Brücken-
deckungssignal *n*; -przedstacyjny
Distanzsignal *n*; -na przejeździe
Niveausignal *n*; -przetokowy Ver-
schubsignal *n*, Rangiersignal *n*; -przy-
zywający Ruf *m* zur Herbeiziehung
des Personals; -ręczny Handsignal *n*;
-ręczny tarczowy Handscheiben-
signal *n*; -skrzydłowy Flügelsignal
n; -słupowy Mastsignal *n* (kol.);
-służby pociągowej Signal *n* des
Zugpersonals; -służby szlakowej
Signal *n* des Streckenpersonals; -sły-
szalny = Sygnał akustyczny; -splon-
kowy Knallsignal *n*; -sprawdzający
Kontrollsignal *n*; -stały feststehendes

Signal *n*; - „stój” Haltesignal *n* (kol.);
-szybowy, -do szybu Schacht-
signal *n*; -światlny Lichtsignal *n*;
-tarczowy = Sygnał krażkowy; -te-
legraficzny Telegraphensignal *n*;
-trąbą Trompetensignal *n*, Hornsignal
n (kol.); -trójkątowy Bocksignal *n*
(mier.); -trwogi = Sygnał niebezpie-
czeństwa; -tunelowy Tunnelsignal *n*;
-przez uderzenie Klopfsignal *n*
(gór.); -widzialny sichtbares Signal
n; -naglego wiercenia Schauer *m*;
-wjazdowy, -wjazdu Einfahrts-
signal *n*; -wjezdny Bahnhofabschluss-
signal *n*, Bahnhofeinfahrtsignal *n*; -do
wsiadania Einsteigesignal *n*; -wska-
zujący niebezpieczeństwo Gefahr-
signal *n*; -wsteczny Rückanruf *m*
(tel.); -wstrzymujący Ruhesignal *n*
(kol.); -wtórny Nachahmungssignal *n*,
Wiederholungssignal *n*; -wybuchowy
Detonationssignal *n*, Explosionsignal *n*,
Knallsignal *n*; -wyjazdowy Ausfahrts-
signal *n*; -wzajemny Gegenzeichen *n*;
-zabezpieczający Deckungssignal *n*;
-zamykający Abschlussignal *n* (kol.);
-zatrzymania, -zatrzymujący;
Haltesignal *n*; -zestawczy = Sygnał
przetokowy; -do zgłoszeń wstecz-
nych Rückmeldesignal *n*; -zwrotni-
cowy Signalkörper *m*; -zwrotnicy
Weichensignal *n*, Weichenweiser *m*;
-żarówkami Glühlampensignal *n*.
Sygnalmajster, **Sygnalomistrz** =
Nadzorca sygnałowy.
Sygnalować signalisieren.
Sygnalowanie Signalisierung *f*.
Sygnalowiec = Statek sygnałowy.
Sygnalowy signal (artig).
Sygnalówka Signallaterne *f*.
Sygnalślusarz = Ślusarz sygnałowy.
Sygnaly wzdłuż linii kolejowej
durchlaufende Liniensignale *n*.
Sygnatura Signatur *f* (dr.).
Sygnaturka Dachreiter *m*.
Sygor = Sztymar.
Syk (pary) Zischen *n*.
Sykacz Zischhahn *m* (aut.).
Sykatyw, **Sykatywa** Sikkativ *n*, Sik-
kativfirniss *m*, Trockenölfirnis *m*, Trok-
kenfirnis *m*, Firnisöl *n*; -ołowiu
Bleisikkativ *n*.
Sykomora Sykomore *f*, Kleiderbaum *m*,
Maulbeerfeigenbaum *m*.
Sylbergit Silbergit *m*.
Sylicjum = Krzem.
Sylicyt Silizit *m*.
Syllikat = Krzemian.
Syllkborokalcyt Silikoborokalzit *m*.

Sylikoidy Silikoide (min.).
Sylimanit Sillimanit *m*, prismatoïdischer
Disthenspat *m*.
Sylo Silos *m*, Silospeicher *m*; -paszo-
we Futterturm *m* (rol.).
Sylumin Silumin *n* (hut.).
Sylur Silur *m*, Silurbildung *f*, silurische
Formation *f*, Silursystem *n* (geo.);
-dolny Untersilur *m*; -górnny Ober-
silur *m*.
Sylwan 1) Sylvan *m*; 2) = Sylwanit.
Sylwanit Sylvanit *m*, Schrifttellur *m*,
Schrifterz *n*, Tellursilbergold *n*, prisma-
tischer Antimonglanz *m*, Weissylvanerz *n*.
Sylweta Schattenriss *m*.
Sylwin Sylvin *m*, Leopoldit *m*, Hövellit
m, Hartsalz *n*.
Sylwinit Sylvinit *m*.
Syma Sima *n*, Kranzleiste *f*.
Symbol 1) Symbol *n*, Emblem *n*; 2)
Attribut *n*.
Symboliczny symbolisch.
Symetralna boku (trójkąta) Seiten-
halbierungslinie *f*, Mittelsenkrechte *f*;
-kąta Winkelhalbierende *f*.
Symetria Symmetrie *f*, Ebenmass *n*,
Gleichmass *n*; -ruchu Symmetrie *f*
der Bewegung; -układków płaskich
Symmetrie *f* der ebenen Gebilde.
Symetryczny symmetrisch; -względ-
dem środka zentrosymmetrisch.
Symilor Similor *n*, Prinzmetall *n*, Pirsch-
beck *n*, Rupert's Metall *n*, Scheingold *n*.
Symonyt Simonyit *m*.
Symplezyt Symplezit *m*.
**Symultan (jednoczesne telegrafo-
wanie i telefonowanie na tym
samym przewodzie)** Simultanbe-
trieb *m*.
Symultowanie Simultanbetrieb *m* (tel.).
Synagoga Synagoge *f*, Tempel *m*, jüdi-
sches Gotteshaus *n*.
Synaptas = Emulsyn.
Synchroniczny synchron.
Synchronizator Synchronisator *m*.
Synchronizm Synchronismus *m*.
Poniżej synchronizmu untersynchron.
Synchronizowany synchronisiert.
Synchronoskop Synchronoskop *n*.
Syngenit Syngenit *m*, Kaluschit *m*.
Synigryna Sinigrin *n*.
Synistryna Sinistrin *n*.
Synklina, **Synklinala** Mulde *f*, Bek-
ken *m*, Synklinale *f* (geo.).
Synklinalny synklinal, synklinisch.
Synonimiczny synonym.
Synopit Sinopit *m*, Bol *m* von Sinope.
Syntetyczny synthetisch.
Syntonizm Syntonismus *m*, Syntonität *f*.
† **Syp** Schutt *m*.

Sypa = Łopata.

Sypacz 1) Stürzer *m* (gór.); 2) Schürer *m*, Aufgeber *m*, Gichter *m* (hut.).

Sypać 1) auftragen, schütten (hut.); 2) stapeln (ż.); -do beczki einfassen, einschaufeln (piw.); -groble deichen, dämmen; - (tamy) aufschütten; -wały deichen.

Sypalnia Schütthaus *n*.

Sypanie 1) Rollochförderung *f* (gór.); 2) Schüttung *f* (r.z.); -betonu Betonschüttung *f*; -grobli Deichbau *m*; -przodem Kopfschüttung *f*; -z rusztowania Gerüstschüttung *f*; -warstwami Lagenbau *m*, Lagenschüttung *f*; -zboża Geschütte *n*.

Sypaniec = Sasiiek.

Syparnia = Sypalnia.

Sypialka 1) Schlafcoupé *n*; 2) = Sypialnia.

Sypialnia Schlafzimmer *n*, Schlafstube *f*, Schlafgemach *n*, Schlafkammer *f*; -klasztorna Dormitorium *n*, Schlafsaal *m*; -służbowa Übernachtungslokal *n*; -w zamku królewskim Kubikulum *n*, Cubiculum *n*.

Sypień Schüttrichter *m*, Trichter *m* (mł.).

Sypilit Sypylit *m*.

Sypka 1) Sturzrolle *f*, Pochrolle *f*, Förderrolle *f*, Füllrolle *f*, Rolloch *n*, Rollschacht *m*, Rolle *f* (hut.); 2) = Zsypnia (gór.); 3) = Zsypka.

Sypki 1) schüttbar, locker; 2) rollig (geo.).

Sypnik 1) Pochrolle *f*, Schüttrolle *f*, Rollkasten *m*; 2) Streuteller *m* (mł.).

Sypność Schüttungsverhältnis *n*, Schüttung *f*, Massvergrößerung *f*.

Syrena 1) Sirene *f* (fiz.); 2) Nebelhorn *n*, Foghorn *n* (ż.); -morska Heulboje *f* (ż.).

Syrobojnia = Klepisko.

Syrop Sirup *m*, Zuckerdicksaft *m*; -grosnowy Traubenzuckersirup *m*; -gumowy Gummisirup *m*, Dextrinsirup *m*; -kartoflany Kartoffelsirup *m*; -krochmalowy, -skrobiowy Stärkesirup *m*; -do zabielenia Decksirup *m* (cuk.); -ziemniaczany Capillairsirup *m*, Kartoffelsirup *m*.

Syropiarnia Sirupfabrik *f*.

Syropiarstwo Sirupfabrikation *f*, Sirupsieder *n*.

Syropiarz Sirupsieder *m*.

Syrup = Syrop.

Sysmondyn Sismondin *m*, Chloritoid *m*.

Sysserskit dunkles Osmiridium *n*, Iridosmium *n*.

System 1) System *n*; 2) Formation *f* (geo.); 3) = Układ; 4) = Rodzaj.

System akumulatorowy Akkumulatorenbetrieb *m*, Akkumulatorensystem *n*; --mieszany gemischter Akkumulatorenbetrieb *m*; --wylacznie reiner Akkumulatorenbetrieb *m*.

System baterji centralnej, - baterji wspólnej Zentralbatteriesystem *n* (el.); -bezkowy Tonnensystem *n*; -bezwzględny absolutes System *n*; -blachówkowy Rautensystem *n*; -blokowy Blocksystem *n*; -budowy Bausystem *n*; -budowy spodniej Unterbausystem *n*; -centralny Centralsystem *n*; -ciesiolki Zimmerungssystem *n*; -cłowy Zollsystem *n*; -czteroprzewodnikowy = Układ czteroprzewodowy; -decymalny Dezimalsystem *n*; -dolnoprzewodowy Unterleitungsbetrieb *m*, Unterleitungssystem *n*; -dośrodkowy Fächersystem *n* (r.w.); -dwubaterijny Zweibatterieanordnung *f*; -dwukanałowy Zweikanalsystem *n*; -dwumotorowy Zweimotorsystem *n*; -dwunastkowy Duodezimalsystem *n*; -dwuprzewodowy Zweileitersystem *n*; -dwusznurowy Zweischnursystem *n* (tel.); -dziesiętny Dezimalsystem *n*; -dźwigarów podłużnych Längsträgersystem *n*; -*eksploatacji Betriebssystem *n*; -gór = Calokształt gór; -górnoprzewodowy Oberleitungsbetrieb *m*, Oberleitungssystem *n*; -groblowy (torfowiska) Dammkultur *f*, Moor-dammkultur *f*; -grupowy Gruppensystem *n*; -jednofazowy Einphasensystem *n*; -jednokanałowy Einkanalsystem *n*; -jednomotorowy Einmotorensystem *n*; -jednostek miar System *n* der Masseinheiten; -jednosznurowy Einschnursystem *n*; -Jura, -jurański, -jurasowy Juraformation *f*; -kamberski, -kambryjski = Kamber; -kanalikowy Schlitzkanalsystem *n* (el.); -kanałów równoległych Parallelsystem *n* (r.w.); -kolejowy Eisenbahnsystem *n*; -korzeniowy Wurzelsystem *n* (las.); -kotła Kesselsystem *n*; -kół 1) Radersystem *n*; 2) = Zestaw kół; -krążenia = System okrężny; -lamp łukowych Bogenlampensystem *n*; -liczenia = Układ liczenia; -łatania nawierzchni dróg Flicksystem *n*; -łączeń Schaltungsmethode *f*; -łyżeczkowy Löffelsystem *n*; -metryczny miar metrisches Masssystem *n*.

System miar Masssystem *n*; --międzynarodowy internationales Mass-

system *n*; --racjonalny rationales Masssystem *n*.

System monetarny Münzsystem *n*, Münzwesen *n*; -odbudowy Abbaumethode *f*, Abbauart *f*, Abbausystem *n*, Abbauverfahren *n*; -oddziałowy Teilleitersystem *n*; -przez odnowę = System pokładowy; -odnowy pokładu (drogi) Decksystem *n*; -odsetek Rabattsystem *n*; -okręgów Zonensystem *n* (kol.); -okrężny Zirkulationssystem *n*; -opasek Parallelwerkssystem *n*; -osi Achsensystem *n*; -pięciobiegunowy, -pięciu przewodników = Układ pięcioprzewodowy; -pięciofazowy Fünfphasensystem *n*; -planetarny Planetensystem *n*; -płyt wspornikowych Stützplattensystem *n* (okr.); -podpór centralnych Zentralstrebensystem *n*; -pokładowy Decksystem *n*; -pokładowy (utrzymania dróg) Unterhaltung *f* mit durchgehenden Decklagen; -pompy Pumpenart *f*, Pumpensystem *n*; -prądu Stromart *f*; -promieniowy, -promienisty Radialsystem *n*; -prostokątny Rechtecksystem *n*; -przewodników = Układ przewodów; -ramion Armsystem *n*; -regulacji Regulierungssystem *n*; -rozbieżny = System rozgałęzienia; -rozdziałowy, -rozdzielczy 1) Verteilungssystem *n* (el.); 2) Abtrennungssystem *n*, Trennsystem *n* (r.w.); -rozdzielny = Układ rozdziału; -rozgałęzienia Verästelungssystem *n*; -rozrządowy, -rozrządowy Zugsteuerungssystem *n*; -rozrządu = System łączy; -rurowy Rohrsystem *n*; -rzek Flussystem *n*; -schodkowy Stufensystem *n*; -splawowy Schwemmsystem *n*; -strefowy Zonensystem *n* (r.w.); -styków naziemnych, -s. rozstawnych Teilleiter-, Oberflächenkontaktsystem *n*; -sylurski, -syluryczny, -syluryjski = Sylur; -tam równoległych Parallelwerkssystem *n*; -taryfowy Tarifsystem *n*; -jednoczesnego telegrafowania i telefonowania Simultanbetrieb *m*; -wielokrotny telefonowania Zweifachleitersystem *n*; -trakcji elektrycznej elektrischer Bahnsystem *n*; -trójfazowy Drehstromsystem *n*; -trójmotorowy Dreimotorensystem *n*; -trójprądowy Drehstromsystem *n* (el.); -trójszynowy, -trójtokowy Dreischienensystem *n*; -trzeciej szyny Betrieb *m* mit dritter Schiene; -trzeciorzędny, -trzeciorzędowy

Tertiärperiode *f*; -tunelowy Tunnel-system *n*; -ubezpieczenia opaskami Uferdeckwerkssystem *n*; -wachlarzowy Fächersystem *n* (r.w.); -wieloprądowy Mehrphasensystem *n*; -włamu Einbruchsystem *n*; -wręg podłużnych Längsspannsystem *n*; -wręg stepkowych Bodenwrangensystem *n*; -współrzędnych przestrzennych Raumkoordinatensystem *n*; -wylacznie akumulatorowy reiner Akkumulatorenbetrieb *m*; -wywozu (beczkowego) Abfuhrsystem *n*; -zamienny Truck *m*, Trök *m*; -zasobnikowy Akkumulatorenbetrieb *m*; -zbierający, -zbiorca Abfangsystem *n* (kan.); -znczenia Befruchtungssystem *n*.

Systemat = System. [sig.]

Systematyczny systematisch, planmäßig.

Systyl Systyl *m* (bud.).

Sytka Sytkapelz *m*.

Sytość Sättigungszustand *m*.

Sytuacja 1) Situation *f*; 2) = Plan naziomu; 3) = Położenie; -gruntu, -ziomu Lage *f*.

Sytuacyjny = Topograficzny.

Szygja Szygien *f*.

Szaba = Skrobaczka (bed.).

Szabajz, Szabajza, Szabajzen 1) = Mizdrownik; 2) = Skrobaczka (śl.).

Szabasyt = Szabazyt.

Szabaśnik = Duchówka.

Szabazyt Chabazit *m*.

Szabelnia Säbelfabrik *f*. [ger m.]

Szabelnik Säbelmacher *m*, Schwertfe-

Szaber 1) Grus *m*; 2) = Tłuczeń; 3) = Skrobaczka (zł.); 4) = Skrobnik; -drobny = Odcinki (kam.).

Szaberki = Odłamki kamienia.

Szabhubel = Skrobaczka.

Szabla Säbel *m*, Untergewehr *n*, Seitengewehr *n* (w.).

Szablarz = Szabelnik.

Szablon (Szablona) 1) Schablone *f* (bud.); 2) Patrone *f* (mal.); 3) = Śliz (gór.); 4) = Okrój (kam.); 5) = Podoba (odl.); 6) = Przymiar (śl.); -kontrolny Kontrollschablone *f* (kam.); -numerowy Numerierpatrone *f*; -do pisania Schimmel *m*; -sekcyjny Sektionslehre *f*; -wręgi statku Mall *n*; -do znakowania (pak) Buchstabenmodel *n*.

Szablonmeser = Nóż szablonowy.

Szablonowanie 1) Schablioniervfahren *n* (odl.); 2) = Patronowanie (mal.).

Szablonowiec = Patronowiec.

Szablonówka = Kształtówka (ceg.).

Szablonszery = Nożyczki szablonowe.
Szabmaszyna = Frezarka.
Szabota = Kłodzisko.
Szabować 1) = Mizdrować (*gar.*); 2) = Skrobać (*śl.*).
Szabowanie 1) = Mizdrowanie; 2) = Skrobanie.
Szabownik = Frezownik.
Szabrować 1) = Zebrać (*bl.*); 2) = Mizdrować (*gar.*); 3) = Szutrować (*kol.*); 4) = Wyćwikować (*mur.*); 5) = Profilować (*st.*); 6) = Skrobać (*śl.*).
Szabrowanie 1) = Zbieranie (*bl.*); 2) = Mizdrowanie (*gar.*); 3) = Szutrowanie (*kol.*); 4) = Wyćwikowanie (*mur.*); 5) = Profilowanie (*st.*); 6) = Skrobanie (*śl.*).
Szabrowany 1) = Zbierany; 2) = Mizdrowany; 3) = Szutrowany; 4) = Skrobany.
Szabry 1) = Okrzoki; 2) = Odłamki kamieni.
Szacht, Szachta = Szyb.
Szachulec Fachwerk *n.*
Szacień = Sublimat.
Szacować abschätzen (= Ocenić).
Szacowanie Abschätzung *f.*; - **bledne** = Oszacowanie błędne; - **lasu** Holzmassenschätzung *f.*; - **mas drzewnych** Massenschätzung *f.* (*las.*); - **wartości** Wertschätzung *f.* (= Ocenianie).
Szacunek = Szacowanie (= Ocena).
Szadras geklöppeltes Band *n.*, dünnes B. (*tk.*).
Szadz Rauhref *m.*, Raufrost *m.*
Szafa Schrank *m.*, Schrein *m.*; - **okrętowa**, - (**z drzwiczkami kratowymi**) Gitterschrank *m.*; - **na formy** Formenhalter *m.*; - **kuchenna** Küchenschrank *m.*; - **z łóżkiem** Bettschrank *m.*; - **na mapy** Kartenschrank *m.*; - **na narzędzia**, - **narzędziowa** = Narzędziarka; - **oszkłona** Glasschrank *m.*, verglaster Schrank *m.*; - **półoszkłona** halbverglaster Schrank *m.*; - **szkolna** Schulschrank *m.*; - **ścienna** Wand-schrank *m.*; - **na ubrania** Kleiderkasten *m.*
Szafarnia = Szpiżarnia.
Szafeczka Nachtkastel *n.*
Szafir Saphir *m.*; - **girasolowy** Girasolsaphir *m.*; - **gwiazdzisty** Katzensaphir *m.*, Sternsaphir *m.*, Saphir-Asterie *f.*; - **indygowy** Indigosaphir *m.*; - **mleczny** Milchsaphir *m.*; - **wodny** = Kor-djeryt.
Szafirowy himmelblau.
Szafka Schränkchen *n.*, Schrank *m.*; - **na baterję** Batterieschrank *m.*; - **brzęczykowa z wskaźnikami** Summer-

schauzeichenschrank *m.*; - **na książki** Bücherschrank *m.*; - **z łóżkiem** Bett-schrank *m.*; - **narzędziowa** Zeugrah-men *m.*, Zeugschrank *m.*, Arbeitskasten *m.* (= Narzędziarka); - **nocna** Nach-tisch *m.*; - **probiercza** Prüfschrank *m.*; - **rozdzielcza** Schaltschrank *m.*
Szaflik Scheffel *m.*; - **do loju** Talgbutte *f.*; - **do płókania** Spüleimer *m.*; - **do szurowania** = Pomywalnik; - **z wodą** Spritzenkumm *m.*
Szaflikarz Schaffelmacher *m.*, Weiss-küfer *m.*
Szafran Safran *m.*, Krokus *m.*; - **łako-wy**, - **polny** = Krokosz farbierski.
Szafraniec = Jeżówka włoska.
Szafranowaty, Szafranowy safran-farbig.
Szaff = Łoże (*rusz.*).
Szafy = Nicielnica (*tk.*).
Szagrównica = Szagryniarka.
Szagrzyn = Jaszczur. [*gar.*]
Szagrzyńniarka Chagriniermaschine *f.*
Szagrzynowanie Chagriniieren *n.*
Szagrzynowy = Groszkowy.
Szajba 1) = Krążek; 2) = Koło pasowe (*b. m.*); 3) = Kapturek siatki; 4) = Podkładka.
Szajbelit Schajbelyit *m.*
Szajbowiec = Pędzel toczony.
Szajbowa = Tarczowy.
Szajbówka = Pędzel toczony.
Szajdewaser = Kwas azotowy.
Szajdować = Wydzielić. [*nie.*]
Szajdowanie, Szajdowanie = Wydziela-nie.
Szajdowany = Wydzielony.
Szaklak Stechdorn *m.*, Kreuzdorn *m.*, Wegedorn *m.*, Hirschholderholz *m.*
Szakudo Schakudo *n.*
Szal Plaid *m.*
Szala 1) Schale *f.*; 2) = Szalka; 3) = Łuski (*ml.*); - **ładunkowa** Lastschale *f.*; - **odważnikowa** Gewichtsschale *f.*; - **szybowa** = Klatka szybowa; - **u wagi** = Szalka wagi; - **wózkowa** = Klatka szybowa.
Szajajz, Szajajza = Nakuwnik (nad-stawek).
Szalbret = Tablica rozdzielcza.
Szaldempfer = Tłumik.
Szalenwaga = Waga talerzowa.
Szalka 1) Wagenschale *f.*; 2) = Miscz-ka; - **ciężarowa** Gewichtsschale *f.*; - **dzwonkowa (! dzwonka)** = Cza-sza dzwonkowa; - **kątowa** Garnwage *f.*; - **wagi** Schale *f.*, Wagschale *f.*
Szaloch = Otwór rezonansowy.
Szalon Chalon *m.*, feiner Rasch *m.*
Szalaować schalen, verschalen (= Ode-skować).

maszyna = Rozcinarka (skóry).
owac 1) = Podcinać; 2) = Roz-ć.
owanie 1) = Podcinanie; 2) = cinanie (skóry).
owane = Rozcinany.
Szarljer, Szarljerka Charliere *f.*, Was-serstoffballon *m.* (*lot.*).
Szarkacz = Sarkacz (*tk.*).
Szarlotka Charlotte *f.* (*szk.*).
Szarłat Scharlach *m.*, Scharlachbaum *m.*
Szarnier = Zawiasa.
Szarogłaz 1) = Szarowaka; 2) = Flisz.
Szaromiedniak Graugültigerz *n.*, Kup-ferfahlerz *n.*, Fahlerz *n.*, Tetraedrit *n.*, helles Weissgültigerz *n.*; - **cynowy** = Piryt cynowy; - **ołowiany** Burnonit *m.*, Grauspiesglanzerz *n.*, Bleifahlerz *n.*, Schwarzspiesglaserz *n.*; - **srebronośny** = Srebrniak czarny; - **żelazisty** lich-tes Fahlerz *n.*, Kupferfahlerz *n.*
Szaroskał Graustein *m.*
Szarować = Szarzyć.
Szarowaka Grauwacke *f.*, Grauwachs *n.* (*geo.*); - **przybramska** przimbramer Grauwacke *f.*; - **siegeńska** siegener Grauwacke *f.*; - **średnia** mittlere Grau-wacke *f.*
Szarpacz 1) Reissmaschine *f.*, Reisswal-ze *f.*, Vorreisser *m.*, Zupfer *m.*, Reisser *m.* (*tk.*); 2) = Młyn odśrodkowy; - **bu-raków** Rübenzerstückler *m.*; - **drew-na** Holzschleudermühle *f.* (*pap.*); - **gar-barski** Reissmaschine *f.*; - **nitek** Fa-denreisser *m.*, Reisser *m.*, Fadenreiss-maschine *f.*; - **odpadków niedoprzędowych** = Otwieracz odpadkowy; - **welny** Wollreisser *m.*; - **włókienniczy** Lumpenwolf *m.*
Szarpaczka Zupferin *f.*
Szarpać 1) zerren (*hut.*); 2) zauseln, zupfen, reissen (*tk.*).
Szarpak = Szarpacz.
Szarpalnia Reisserei *f.*
Szarpanie Reissen *n.*; - **lokomotywy** Zucken *n.*, Stossbewegung *f.* der Loko-motive.
Szarparka = Szarpacz.
Szarpie Gezupftes *n.*, Scharpie *f.*
Szarsza Sersche *f.*, Serge *f.*, Sarsche *f.* (*tk.*); - **czynowata** geköpferte Ser-sche *f.*
Szarszarz, Szarszownik Scharsche-weber *m.*
Szaruga Sauwetter *n.*, nasses Wetter *n.*
Szarulec Seilerrolle *f.*
Szarwark = Robocizna.
Szary grau, hellgrau.
Szaryrka = Prażkownik.

Szablonszery = Nożyczki szablonowe.
Szabmaszyna = Frezarka.
Szabota = Kłodzisko.
Szabować 1) = Mizdrować (*gar.*); 2) = Skrobać (*śl.*).
Szabowanie 1) = Mizdrowanie; 2) = Skrobanie.
Szabownik = Frezownik.
Szabrować 1) = Zebrać (*bl.*); 2) = Mizdrować (*gar.*); 3) = Szutować (*kol.*); 4) = Wyćwikować (*mur.*); 5) = Profilować (*st.*); 6) = Skrobać (*śl.*).
Szabrowanie 1) = Zbieranie (*bl.*); 2) = Mizdrowanie (*gar.*); 3) = Szutowanie (*kol.*); 4) = Wyćwikowanie (*mur.*); 5) = Profilowanie (*st.*); 6) = Skrobanie (*śl.*).
Szabrowany 1) = Zbierany; 2) = Mizdrowany; 3) = Szutowany; 4) = Skrobany.
Szabry 1) = Okrzoki; 2) = Odłamki kamieni.
Szacht, Szachta = Szyb.
Szachulec Fachwerk *n.*
Szacień = Sublimat.
Szacować abschätzen (= Ocenić).
Szacowanie Abschätzung *f.*; - **bledne** = Oszacowanie błędne; - **lasu** Holzmassenschätzung *f.*; - **mas drzewnych** Massenschätzung *f.* (*las.*); - **wartości** Wertschätzung *f.* (= Ocenianie).
Szacunek = Szacowanie (= Ocena).
Szadras geklöppeltes Band *n.*, dünnes B. (*tk.*).
Szadz Rauhref *m.*, Raufrost *m.*
Szafa Schrank *m.*, Schrein *m.*; - **okradowana**, - **(z drzwiczkami kratowemi)** Gitterschrank *m.*; - **na formy** Formenhalter *m.*; - **kuchenna** Küchenschrank *m.*; - **z łóżkiem** Bettschrank *m.*; - **na mapy** Kartenschrank *m.*; - **na narzędzia**, - **narzędziowa** = Narzędziarka; - **oszkłona** Glasschrank *m.*, verglaster Schrank *m.*; - **półoszkłona** halbverglaster Schrank *m.*; - **szkolna** Schulschrank *m.*; - **ścienna** Wand-schrank *m.*; - **na ubrania** Kleiderkasten *m.*
Szafarnia = Szpizarnia.
Szafeczka Nachtkastel *n.*
Szafir Saphir *m.*; - **girasolowy** Girasolsaphir *m.*; - **gwiazdzisty** Katzensaphir *m.*, Sternsaphir *m.*, Saphir-Asterie *f.*; - **indygowy** Indigosaphir *m.*; - **mleczny** Milchsaphir *m.*; - **wodny** = Kor-djeryt.
Szafirowy himmelblau.
Szafka Schränkchen *n.*, Schrank *m.*; - **na baterję** Batterieschrank *m.*; - **brzęczykowa z wskaźnikami** Summer-

sch
 Bü.
 sch
 me
 m
 tisch *m.*; -
-rozdzielcza
Szaflik Scheffel.
f; - do płókania
szurowania = Pomy
 Spritzenkumm *m.*
Szaflikarz Schaffelmache
 küfer *m.*
Szafran Safran *m.*, Krokus *m.*;
wy, - polny = Krokosz farbiers.
Szafraniec = Jeżówka włoska.
Szafranowaty, Szafranowy safran-
 farbige.
Szaft = Łoże (*rusz.*).
Szafty = Nicielnica (*tk.*).
Szagrownica = Szagryniarka.
Szagryn = Jaszczur. [(*gar.*).
Szagryniarka Chagriniermaschine *f.*
Szagrynowanie Chagriniieren *n.*
Szagrynowy = Groszkowy.
Szajba 1) = Krążek; 2) = Koło pasowe (*b. m.*); 3) = Kapturek siatki; 4) = Podkładka.
Szajbelit Schajbelyit *m.*
Szajbowiec = Pędzel toczony.
Szajbowy = Tarczowy.
Szajbówka = Pędzel toczony.
Szajdewaser = Kwas azotowy.
Szajdować = Wydzielić. [(*nie.*
Szajdowanie, Szajdng = Wydziela-
Szajdowany = Wydzielony.
Szaklak Stechdorn *m.*, Kreuzdorn *m.*,
 Wegedorn *m.*, Hirschholderholz *m.*
Szakudo Schakudo *n.*
Szal Plaid *m.*
Szala 1) Schale *f.*; 2) = Szalka; 3) =
 Łuski (*mł.*); - **ładunkowa** Lastschale
f.; - **odważnikowa** Gewichtsschale *f.*;
 - **szybowa** = Klatka szybowa; - **u**
wagi = Szalka wagi; - **wózkowa** =
 Klatka szybowa.
Szajajz, Szajajza = Nakuwnik (nad-
 stawek).
Szalbret = Tablica rozdzielcza.
Szaldempfer = Thumik.
Szalenwaga = Waga talerzowa.
Szalka 1) Wagenschale *f.*; 2) = Miec-
 ka; - **ciężarowa** Gewichtsschale *f.*;
 - **dzwonkowa (! dzwonka)** = Cza-
 sza dzwonkowa; - **kątowa** Garnwage *f.*;
 - **wagi** Schale *f.*, Wagschale *f.*
Szaloch = Otwór rezonansowy.
Szalon Chalon *m.*, feiner Rasch *m.*
Szalaować schalen, verschalen (= Ode-
 skować).

owanie Schalung *f.*, Verschalung *f.*
 Odeskowanie); - **deskami** Bretter-
 nalung *f.*, Bretterverschalung *f.*
łowka Schalenschwarte *f.*, Verschlag-
 rett *n.*
łowki Seitenwandbretter *n.*, Ver-
 alungsbretter *n.* (*wóz.*).
bręt = Tablica rozdzielcza.
ar = Wylącznik.
S **okasten** = Skrzynka łącznikowa.
Szaltować 1) = Łączyć; 2) = Włączyć;
 3) = Załączać.
Szaltowanie 1) = Łączenie, 2) = Włą-
 czanie; 3) = Załączanie.
Szaltroom = Rozdzielnia.
Szaltung = Układ połączeń.
Szaltungszeza = Plan połączeń.
żalunek Ausschalung *f.* (= Odesko-
 wanie) (= Opierzenie).
Szalupa Schaluppe *f.*, Schlup *f.* (*okr.*).
Szalamaja = Fajarka.
Szalas 1) Blockhütte *f.*, Feldhütte *f.*,
 Bretterhütte *f.*, Laubhütte *f.*, Sennhütte *f.*;
 2) Kaue *f.* (*gór.*); - **owczarski** Schä-
 ferhütte *f.*; - **sztolniowy** Stollenkaue *f.*
Szulasik kleine Sennhütte *f.*
Szalaśny Kauenwärter *m.*
Szalwja Salbei *f.*
Szambra, **Szambrowanie** Scham-
 brane *f.* (= Obramienie).
Szamlot = Kamlot.
Szamozyt Chamois *m.*, Chamoisit *m.*
Szamota Schamotte *f.*
Szamotka = Szamotówka. [(*szk.*).
Szamotownia Schamottewerkstatt *f.*
Szamotówka Schamottestein *m.*, Scha-
 motteziegel *m.*, feuerfester Ziegel *m.*
Szamowy chamois.
Szamozyt = Szamozyt.
Szane 32 Metzen *f.* (*rol.*).
Szaniec Schanze *f.*, Schutzmauer *f.*; - **mo-
 stowy** Brückenkopf *m.*; - **ochronny**
 Schulterwehr *f.*; - **otwarty** = Dwura-
 miennik; - **przedmostowy** = Szaniec
 mostowy; - **przedni** Back *f.* (*okr.*).
Szantung Schantung *m.*
Szańce Schanzwerk *n.* (*w.*).
Szańcowanie Schanzarbeit *f.*
Szańcownik = Okopnik.
Szar (**dachówek**) Reihe *f.* Ziegeln auf
 dem Dache, Ziegelreihe *f.*; - (**gontów**)
 Reihe *f.* Dachschindeln.
Szara (**barwa**) graue Farbe *f.*, Grau *n.*;
 - **cynkowa** Zinkgrau *n.*
Szaragi Kleiderrechen *m.*; - **schodów**
 Treppenwangen *f.*, Stiegenwangen *f.*
Szarańczyn = Drzewo św. Jana.
Szarawaka = Szarowaka.
Szarafajza = Podcinak (*gar.*).
Szarfmajzel = Tniak.

Szarfmaszyna = Rozcinarka (skóry).
Szarfować 1) = Podcinać; 2) = Roz-
 cinać.
Szarfowanie 1) = Podcinanie; 2) =
 Rozcinanie (skóry).
Szarfowany = Rozcinany.
Szarljer, Szarljerka Charliere *f.*, Was-
 serstoffballon *m.* (*lot.*).
Szarkacz = Sarkacz (*tk.*).
Szarlotka Charlotte *f.* (*szk.*).
Szarłat Scharlach *m.*, Scharlachbaum *m.*
Szarnier = Zawiasa.
Szarogłaz 1) = Szarowaka; 2) = Flisz.
Szaromiedniak Graugültiger *n.*, Kup-
 ferfahlerz *n.*, Fahlerz *n.*, Tetraedrit *n.*,
 helles Weissgültiger *n.*; - **cynowy** =
 Piryt cynowy; - **olowiowy** Burnonit *m.*,
 Grauspiesglazerz *n.*, Bleifahlerz *n.*,
 Schwarzspiesglaserz *n.*; - **srebrośny** =
 Srebrniak czarny; - **żelazisty** lich-
 tes Fahlerz *n.*, Kupferfahlerz *n.*
Szaroskał Graustein *m.*
Szarować = Szarzyć.
Szarowaka Grauwacke *f.*, Grauwachs *n.*
 (*geo.*); - **przybramska** przimbramer
 Grauwacke *f.*; - **siegeńska** siegener
 Grauwacke *f.*; - **średnia** mittlere Grau-
 wacke *f.*
Szarpacz 1) Reissmaschine *f.*, Reisswal-
 ze *f.*, Vorreisser *m.*, Zupfer *m.*, Reisser
m. (*tk.*); 2) = Młyn odśrodkowy; - **bu-
 raków** Rübenzerstückler *m.*; - **drew-
 na** Holzschleudermühle *f.* (*pap.*); - **gar-
 barski** Reissmaschine *f.*; - **nitek** Fa-
 denreisser *m.*, Reisser *m.*, Fadenreiss-
 maschine *f.*; - **odpadek niedoprze-
 dowych** = Otwieracz odpadkowy;
 - **welny** Wollreisser *m.*; - **włókienniczy**
 Lumpenwolf *m.*
Szarpaczka Zupferin *f.*
Szarpać 1) zerren (*hut.*); 2) zauseln,
 zupfen, reissen (*tk.*).
Szarpak = Szarpacz.
Szarpalnia Reisserei *f.*
Szarpanie Reissen *n.*; - **lokomotywy**
 Zucken *n.*, Stossbewegung *f.* der Loko-
 motive.
Szarparka = Szarpacz.
Szarpie Gezupftes *n.*, Scharpie *f.*
Szarsza Sersche *f.*, Serge *f.*, Sarsche *f.*
 (*tk.*); - **czynowata** geköpferte Ser-
 sche *f.*
Szarszarcz, Szarszownik Scharsche-
 weber *m.*
Szaruga Sauwetter *n.*, nasses Wetter *n.*
Szarulec Seilerrolle *f.*
Szarwark = Robocizna.
Szary grau, hellgrau.
Szaryrka = Prądkownik.

Szarza, Szarzeń Grau *n*; - **cynkowa** Zinkgrau *n*.
Szarzyć grautünchen.
Szarzyna Blauwerden *n* (*las.*).
Szarża = Nabój (*hut.*).
Szarżować = Nabijać.
Szasi Chassis *n* (*aut., pap.*).
Szaszor = Ruch szeleszczący.
Szatarnia = Szatnia.
Szaterować = Cieniować.
Szaterowanie, Szaterunek = Cieniowanie.
Szatkować kapustę Kraut *n* schneien.
Szatkownica Krauthobel *m*; - (**koła**) = Kulisa.
Szatnia Kleiderkammer *f*, Auskleidezimmer *n*, Ankleidezimmer *n*, Umkleide-
raum *m*, Garderobe *f*.
Szatnica, Szatownia = Szatnia.
Szatra 1) = Pomyk; 2) = Namiot.
Szatrować = Obluskiwać.
Szatrowanie = Obluskiwanie.
Szatrowany = Obluskany.
Szatrowiny = Plewy (z ziarn).
Szaufelwela = Wał łopatkowy.
Szawłok = Bulga (*sol.*).
Szczalnik Pissoir *n*, Pissäule *f*.
Szczapa Schichtholz *n*, Schutholz *n*, Schleisse *f*, Spaltholz *n*, Kluffholz *n*, Klöbholz *n*, Kliebholz *n*, Holzscheid *n*, Scheiterholz *n*, Scheitholz *n*, Nutzscheid *n*, Scheit *n*, Schnittholz *n*; - **drewna** Scheitholz *n*, Schwarte *f*; - **materjalowa** Müsselholz *n*; - **ogonowa** Schwanzriegel *m*.
Szczapy Packholz *n*, Fachholz *n*; - **łupne** Spaltscheite *n*.
Szczaw Sauerampfer *m*, Rumex *m*.
Szczawa Säuerling *m*, Sauerbrunnen *m*, Sauerwasser *n*.
Szczawian Oxalat *n*, oxalsaures Salz *n*; - **amonowo-żelazowy** Ammoniumferridoxalat *n*, oxalsaures Eisenoxydammoniak *n*; - **antymonu** Antimonoxalat *n*; - **kwaśny potasowy** Bitterklee-salz *n*; - **potasowo-żelazowy** Eisenkaliumoxalat *n*, Ferridkaliumoxalat *n*, oxalsaures Eisenoxydkali *n*, Kaliumferridoxalat *n*; - **potasowy** oxalsaures Kali *n*, Kaliumoxalat *n*; - **sodowo-żelazowy** Natriumferridoxalat *n*, oxalsaures Eisenoxydnatron *n*; - **sodowy** Natriumoxalat *n*; - **sodu** oxalsaures Natron *n*; - **srebra** oxalsaures Silber *n*; - **uranowy** Uranoxalat *n*; - **wapna** oxalsaures Kalk *n*; - **żelazowy** oxalsaures Eisenoxydul *n*, o. Protoeisenoxyd *n*; - **żelazowy** oxalsaures Eisenoxyd *n*, Ferrioxalat *n*.
Szczawica = Szczawa.

Szczawik Sauerklee *m*.
Szczawnica = Szczawa.
Szczątek = Pozostałość; - **plaszczwinowy** Deckenrelikte *f*.
Szczątki rozbitego okrętu Schiffstrümmer *n*, Wracktrümmer *n*, Wrack.
Szczątkowy = Pozostały (*el.*).
Szczebel 1) Tritt *m*, Stufe *f*, Fährtspresse *f*, Fusstritt *m*, Sprosse *f*, Staffer; 2) = Szczeble; - **drabiny** Leitersprosse *f*, Leiterstufe *f*.
Szczablak Einlasstuch *n*, Vorlegetuch *n*.
Szczoble 1) Sprossen *f*; 2) = Rurki; - **kafara** Rammsprossen *f*; - **okna** = Szczeblina; - **okienne żelazne** Rahmeisen *n*; - (**zbijadła**) Blatt *n*.
Szczoblica = Schody (kopackie).
Szczoblina Fenstersprosse *f*, Stabwerk *n*, Sprosse *f*; - **krzyżowa** Kreuzsprosse *f*.
Szczoblinownik Sprosseneisen *n*.
Szczeciak Pinselborste *f*.
Szczecina Borste *f*, Hartborste *f*, Schweinsborste *f*; - **płowa** falbe Borsten *f*; - **wieprzowa** = Szczeć.
Szczecinarz Borstenhändler *m*.
Szczeczuja = Szczeszuja.
Szczeć 1) Borste *f*, Sauborste *f*, Schweinsborste *f*; 2) Kardendistel *f*, Weberkraut *n*; 3) = Igły (*las.*); - **fularska** Rein-karde *f*; - **jędrna** Stock *m* (*szcz.*).
Szczegół Detail *n*, Detailzeichnung *f*, Einzelheit *f*; - **budowy**, - **konstrukcyjny** Konstruktionsdetail *n*; - **maszynowy** Maschinendetail *n*; - **pompy** Pumpendetail *n*; - **ustroju** = Szczegół budowy; - **w naturalnej wielkości** Naturdetail *n*.
Szczegóły w cieniach Schattendetails *n* (*fol.*).
Szczelina 1) Öffnung *f*, Sprung *m*, Spalte *f*, Spalt *m*; 2) Setzlinie *f* (*dr.*); 3) Schlitz *m* (*fol.*); 4) Klinse *f* (*geo.*); 5) Ablosung *f*, Kluff *f*, Krack *m* (*gór.*); 6) Schlechte *f* (*min.*); 7) Sperrung *f* (*okr.*); 8) Fuge *f* (*st.*); 9) = Szczeliny - **biegnąca pod ostrym kątem do pokładu** Ortschiek *m*; - **działowa** Keilberg *m*, Sohlberg *m*; - **w górach** Bergkluff *f*; - **ilasta** Lettenkluff *f*, Schmierkluff *f*, faule Kluff *f* (*geo.*); - **lodowa** Eiskluff *f*, Frostkluff *f*; - **łopatek** Schaufelspalt *m*; - **nadkładowa**, - **w nadkładzie** Hängekluff *f*, Hangendkluff *f* (*gór.*); - **palna** Brennschnittspalt *m*; - **pionowa** Seigersprung *m* (*gór.*); - **pionowa z uskokiem** = Uskok (*gór.*); - **plonna** dürre Kluff *f*, Schmerkluft *f*; - **po-**

kladu Bahne *f*, Schlechte *f*, Schnitt *m* (*gór.*); - **poprzeczna** Kreuzkluff *f*, Querkluff *f*; - **powietrzna** 1) Luftzwischenraum *m* (*el.*); 2) Luftspalte *f*; - **w rdzeniu (drzewa)** Kernriss *m*; - **rozcagliwości (pieca)** Dehnungsfuge *f*; - **rozdzielająca** Trennungsfuge *f*; - **rudna**, - **rudonośna** Erzkluff *f*, edle Kluff *f*; - **rusztu** = Przewiewie; - **w skale** Steinritze *f*; - **ściekowa** Sickerrinne *f*; - **ukośna** Scharkluff *f* (*geo.*); - **uskokowa** Verwerfungskluff *f*, Verwerfer *m*, Sprungkluff *f* (*geo.*); - **warstwowa** Schichtungskluff *f* (*gór.*); - **wąska** Steinscheide *f* (*geo.*); - **bardzo wąska** Liese *f*; - **wodna** Wasserkluff *f*; - **wodna główna** Hauptwasserkluff *f*; - **wylomu** Brechspalte *f* (*gór.*); - **wypelniona gruzem (w pokładach cyny)** Zinn-geschieben; - **zbieżna** = Szczelina ukośna; - **złomu** Brechungsfuge *f*; - **w żyłe** Gangkluff *f*.
Szczelinasty kräckig, klüftig.
Szczelinka 1) Schlitz *m* (*fol.*); 2) kleiner Schlitz *m*; 3) = Międzywiersz (*dr.*); 4) = Szczelina.
Szczelinowatość 1) Zerklüftung (*geo.*); 2) Klüftigkeit (*min.*).
Szczelinowaty 1) zerklüftet (*geo.*); 2) klüftig (*gór.*).
Szczelinowce Gangarten *f*.
Szczelinowy schlechtig.
Szczeliny = Żyły płonne; - **bezpieczeństwa (pieca)** Dehnungsfuge *f*; - **w glebie** Bodenporen *f*; - **z pęcznienia** Treibrisse *m*; - * **powietrzne kanałów** Luftschlitz *m*; - **przesunięć** Rutschspalten *f*, Schlichtungsklüfte *f* (*gór.*); - **skał** Lithoklasen *f*; - **z wyschnięcia** Schwindrisse *m*.
Szczeliwnia Dichtungsfuge *f*.
Szczeliwo Dichtungsmaterial *n*, Dichtungsmittel *n*, Dichtungsstoff *m*, Liederungsmaterial *n*, Packung *f*, Dichtung *f*, Packungsmaterial *n*; - **azbetowe** Asbestpackung *f*; - **bawelniane** Baumwollpackung *f*; - **grzebieniaste** Labyrinthliderung *f*; - **gumowe** Gummidichtung *f*; - **konopne** = Uszczelnienie konopne; - **metalowe** Metalliederung *f*; - **miedziane** Kupferdichtung *f*; - **okienne** Fensterdichtung *f*; - **pierścieniowe** Dichtungsring *m*; - **dla rur** Rohrpackung *f*; - **skórzane** Lederdichtung *f*; - **skórzane tłoła** Kolbealeder *n*; - **sznurkowe** Kabelpackung *f*, Schnurpackung *f*; - **ślepe** = Zaslepka; - **wodne** Wasserliderung *f* (*hut.*).

Szczelnia = Dławnia.
Szczelnica = Dławik.
Szczelnić 1) stemmen; 2) dichten.
Szczelnidło cewne = Uszczelniaz rur.
Szczelnie dicht; - **przylegający** dicht anliegend (*st.*).
Szczelnienie = Uszczelnienie.
Szczelniwo = Szczeliwo.
Szczelność Dichtheit *f*, Dichtigkeit *f*, Dichte *f*, Wasserdichtigkeit *f*.
Szczelny dicht; - **na gaz** gasdicht; - **na wodę** wasserdicht; - (**przed kurzem**) staubdicht; - **zupelnie** gasdicht, luftdicht, wasserdicht.
Szczep Steckholz *n*, Setzling *m*, Schnittling *m*.
Szczepa = Szczapa.
Szczeppek Steckling *m*.
Szczepić pfpropfen; - **na styk** absängen.
Szczepienie Pfpופן *n*; - **ochronne** Schutzimpfung *n* (*las.*); - **na styk** Ablaktierung *f*; - **ziemi** Bodenimpfung *f*.
Szczepina = Szczapa.
Szczepisty = Szczepny.
Szczepka Spliesse *f*.
Szczepnik 1) Pfpופן *m*; 2) Pfpופן *m*; 3) = Szczepnik.
Szczepność = Łupliwość.
Szczepny spaltbar.
Szczerb Bresche *f*.
Szczerba Scharte *f*; - **zębów** = Odstęp zębów.
Szczerbaty schartig.
Szczerc grober Sand *m*.
Szczerk = Krzemionka.
Szczerkowaty kiesielhaltig, voll kleiner Steine.
Szczerzy fein, lauter, echt, raffiniert (*hut.*).
Szczerz Frisch *m*, Heisse *f*.
Szczerzenie Raffinieren *n*, Läutern *n* (*hut.*); - **srebra** Silberbrennen *n*, Silberfrischbrennen *n*, Feinmachen *n* des Silbers; - **złota** Feinmachen *n* des Goldes; - (**złota**) **siarką i glejtą ołowianą** Scheidung *f* durch Guss und Fluss.
Szczerzony gebrannt, raffiniert (*hut.*).
Szczerzuja = Szczeszuja.
Szczerzyć (srebro) abbrennen.
Szczeszuja, Szczezuja 1) Eichelkelch *m*; 2) = Skorupa muszli.
Szczęka gwintownika Brechmaul *n*; - **hamulca** Bremsbacke *f*; - **nożyc** = Nóż nożyc; - **zaciskowa** Einspannbacke *f*.
Szczęki Fallfangschere *f*; - **bronzowe** Bronzebacken *f*; - **gniotące** = Szczęki łamiące; - **gwinciarki** Gewindebacken *f*, Schraubenbacken *f*; - **gwintownicze**, - **do gwintowania** Ge-

windeschneidbacken *f.*; - **hamulca** Bremsbacken *f.*; - **imadła** Schrabstockbacken *f.*, Gebiss *n.*, Backen *f.*, Maul *m.*, Wangen *f.* des Schraubstockes [(= Naszczęca (imadłowe)]; - **kierownicze drzwi** Türführungskloben *m.*; - **łamiące** Brechbacken *f.*; - **prasy**, - **ściskające** Pressbacken *f.*; - **spawalnicze** Schweissbacken *f.*; - **tokarki** Knaggenführer *m.*, Knagge *f.*, Führer *m.*, Dübel *m.*; - **widel maźniczych** Gleitbackenträger *m.*; - **wodzikowe** Gleitbacken *f.*; - **wyginające** Biegebacken *f.*; - **zaciiskowe** Klembacken *f.*
Szczęście Boże! Glück auf! (*gór.*)
Szczolb Aaskopf *m.* (*ar.*); - **wolowy** Ochsenhädel *m.*
Szczoteczka kleine Bürste *f.*; - „**Biol**” Birolbündel *n.*; - **druciana** Kratzbürste *f.* (*zł.*); - **do patronowania** Patronenbürste *f.* (*mal.*); - **welniana** Wollbürste *f.* (*rusz.*)
Szczoteczka węglowa rozdzielcza Verteilerkohle *f.*; - **ślizgowa** Schleifkohle *f.*; - **zbiorcza** Sammelkohle *f.*
Szczotka 1) Bürste *f.*; 2) Dynamobürste *f.* (*el.*); 3) = Zrzebło (*rol.*); - **do beczeł** Fassbürste *f.*; - **do błota** Schmutzbürste *f.*; - **butelkowa** Flaschenbürste *f.*; - **do czernienia** Auftragsbürste *f.*; - **do czesania bawełny** = Czesadło; - **druciana**, - **drutowa** Drahtbürste *f.*, Eisendrahtbürste *f.*, Kratzbürste *f.*, Metallkratzbürste *f.*, Ausschusspinsel *m.*; - **z drutu stalowego** Stahldrahtbürste *f.*; - **działowa** = Szczotka puszkarska; - **do froterowania** Bohnbürste *f.*; - **(do koni)** Kardätsche *f.*; - **do konopi** = Chochlica; - **krążkowa** Rollbürste *f.*; - **do lamp** Lampenputzer *m.*; - **do malowania za piecem** = Szczotka zapieckowa; - **metalowa** 1) Metallbürste *f.* (*el.*); 2) Metallkarde *f.* (*tk.*); - **miedziana** Kupferbürste *f.*; - **z miedzi i węgla** Kupferkohlenbürste *f.*; - **miedziana** verkupferte Bürste *f.*; - **murarska** Mauerpinsel *m.*, Maurerpinsel *m.*, Verreisser *m.*
Szczotka do mycia dna butelki Bodenbürste *f.*; - **posadzki** Schrubber *m.*; - **wężów** Schlauchbürste *f.*
Szczotka do nacierania, - **do nakładania (barwy)** Streichbürste *f.*; - **do naczyń szklanych** Glasbürste *f.*; - **do nakrapiania** = Kropidło (*int.*); - **do odbijania** Buchdruckerbürste *f.*, Abziehbürste *f.*; - **do omiatania ścian** = Zmiotka; - **do otworów czopowych** Zapflochbürste *f.*; - **do piłśni**

Walkbürste *f.*, Filzbürste *f.*; - **piwniczna** Kellerschrubber *m.*; - **podrzedna** Nebenbürste *f.*; - **pokrywy** Deckelbürste *f.* (*tk.*); - **do polysku** Glanzbürste *f.*; - **pomocnicza**, - **(pomocna)** Hilfsbürste *f.* (*el.*); - **powozowa** Radbürste *f.*; - **promieniowa** Radialbürste *f.*; - **próbna** Prüfbürste *f.* (*el.*); - **przełożna** Übertragungsbürste *f.*; - **puszkarska** Kanonenbürste *f.*; - **ręczna** Handbürste *f.*; - **do rozcierania** = Szczotka do nacierania; - **do rur** Rohrbürste *f.*, Röhrenbürste *f.*; - **ryżowa** Reisstrohbesen *m.*; - **smarownicza** Ölbürste *f.*, Schmierbürste *f.*; - **ze stali drucianej** Stahldrahtbürste *f.*; - **styczna** Tangentialbürste *f.* (*el.*); - **stykowa** Kontaktbürste *f.*; - **do sukna** Tuchbürste *f.*; - **szczecinowa** 1) Borstenbesen *m.*; 2) Borstenbürste *f.* (*rusz.*); - **szklana** Glasbürste *f.* (*cyz.*); - **do szorowania** Schrubber *m.*, Scheuerbürste *f.*; - **ślizgowa** Kontaktbürste *f.* (*el.*); - **tkaninowa** Gazebürste *f.* (*el.*); - **węglowa** Kohlenbürste *f.*; - **włosiana** Haarbürste *f.*; - **do włosów** Kopfbürste *f.*, Haarbürste *f.*; - **wyrównująca** Verschlichtbürste *f.* (*el.*); - **do zamku tłokowego** Kolbenbürste *f.*; - **zapieckowa** Kielpinsel *m.*; - **zbożowa** Getreidebürstenmaschine *f.*; - **zgrzeblasta**, - **zgrzeblarska** Ausputzbürste *f.*, Kratzbürste *f.* (*tk.*)
Szczotkarka 1) Bürstenmaschine *f.* (*ml.*); 2) Bürstmaschine *f.* (*tk.*); - **maźna** Mehlbürstmaschine *f.*; - **sukna** Tuchbürstenmaschine *f.*; - **zbożowa** Bürstmaschine *f.*, Getreidebürstmaschine *f.*; - **ziarnowa** Getreidebürstenmaschine *f.*
Szczotkarnia Bürstenfabrik *f.*
Szczotkarstwo Bürstenfabrikation *f.*, Bürstenbinderei *f.*
Szczotkarz Bürstenbinder *m.*
Szczotki kryształów Druse *f.*; - **zwrotne** Reversierbürsten *f.*
Szczotkować büsten.
Szczotkowanie Bürsten *n.*
Szczotkownia Dekatur *f.* (*tk.*); - **moakra** Nassdekatur *f.*
Szczotkownia Bürstenmaschine *f.* (*ml.*)
Szczotkowóz = Zmiałarka uliczna.
Szczoty = Rachownica.
Szczudło 1) Bergstüze *f.* (*aut.*); 2) Stelze *f.*
Szczupak Hecht *m.*
Szczyciak Bramstenge *f.* (*okr.*); - **przedni** Vorbramstenge *f.*; - **przedtylny** (u 5-masztowców) Kreuz Bramstenge *f.*; - **tylny** (u 3-masztowców) Kreuz Bramstenge *f.*; - **wielki** (środkowy) Gross Bramstenge *f.*

Szczyciel = Szczytnik.
Szczynić = Szcynić.
Szczypa = Łuczywo; - **smolna** Frischkienstock *m.*
Szczypak Kneifstopper *m.* (*okr.*)
Szczypce 1) Zwickeisen *n.* (*szk.*); 2) Zange *f.*, Daumenzange *f.*, Spitzzange *f.*, Kloben *m.* (*sl.*); 3) = Kleszcze; - **blacharskie** = Kleszcze dachowe; - **butelkowe** Schere *f.* der Glasbläser, Flaschenzange *f.*; - **chwytny** Zwicke *f.*, Zwickzange *f.*; - **do drutu** Drahtzange *f.*; - **do elektrod** Schweisszange *f.*; - **główkowe** = Kleszcze ostre; - **gwoździarskie** Nagelzange *f.*; - **do hartowania** Härtzange *f.*; - **do korowania** Handklemme *f.*, Schälklemme *f.* (*kosz.*); - **kowalskie** Keilklaue *f.*; - **konduktorskie** Dekupierzange *f.*, Kupierzange *f.*; - **krągłe** Rundzange *f.*; - **ogniowe**, - **do ognia** 1) Feuerzange *f.*; 2) Glutzange *f.*, Feuerkluft *f.*; - **ostre** Beiszange *f.* (*bl.*); - **do papieru** Papierklemme *f.*; - **pierścienne** Ringzange *f.*; - **plombowe** = Kleszcze plombowe; - **plaskie** Flachzange *f.*, Plattenzange *f.*; - **do płyt** Plattenhalter *m.*, Plattenheber *m.* (*fol.*); - **pochwytny** Fangschere *f.*; - **pociągowe** Kupierzange *f.*; - **pociągowe** = Szcypce konduktorskie; - **do podkowiaków** Hufnagelzwickel *f.*; - **podkowe** Hufeisenzange *f.*; - **puszczalne** = Szcypce wyłączalne; - **do rozskubywania** = Skubaczka (*tk.*); - **do rur** Kugelzange *f.*, Rohrzange *f.*; - **do rur gazowych**, - **rurowe** Gasröhrenzange *f.*; - **sprężynowe** Federzange *f.*; - **(do szkła)** = Kruszak szkła; - **ścinające** Zwickzange *f.*; - **ścinające skośne** Schrägzwickzange *f.*; - **śpiczaste** Spitzzange *f.*; - **do świec** Bauchhaken *m.*; - **tnące** = Kleszcze ostre; - **uniwersalne** Universalzange *f.*; - **wielokrążka** Flaschenzugzange *f.*; - **wieloprzegubowe** Gelenkzange *f.*, Scharnierzange *f.* (= Kleszcze zawiasowe); - **do worków** Sackzange *f.* (*ml.*); - **wyłączalne** Auslösehaken *m.*; - **do wyskubywania** = Skubaczka (*tk.*)
Szczypczyki 1) Schwackeisen *n.* (*szk.*); 2) Kluppzange *f.*, Kneipzange *f.*, Handzange *f.*, Drehzange *f.* (*sl.*); 3) Nippzange *f.*, Weberzange *f.*, Fizzzange *f.* (*tk.*); 4) Spiralzange *f.*, Klüppel *f.* (*zeg.*); - **(do drobnych rzeczy)** Kornzange *f.*; - **do igiel**, - **iglarskie** Nadelzange *f.*; - **do płyt** Plattenhalter *m.*, Plattenheber *m.* (*fol.*); - **do szkiełek** Deckglaspinzette *f.* (*ch.*); - **tkackie** Klüppchen *n.*, Nopp-

zange *f.*, Noppeisen *n.*, Weberzange *f.*; - **turmalinowe** Turmalinzange *f.*
Szczypka = Drzazga.
Szczyppy = Łuczywo.
Szczyt 1) Giebel *m.*, Gipfel *m.*, Giebelspitze *f.* (*bud.*); 2) Scheitel *m.* (*g.*); 3) Kulm *m.* (*geo.*); 4) Spitze *f.*, Zopf *m.* (*las.*); 5) Schild *n.* (*mal.*); - **boczny** Seitengiebel *m.*; - **budynku** Mauergiebel *m.*; - **dachu** Dachspitze *f.*; - **domu** Hausgiebel *m.*; - **drzewa** Wipfelende *n.*; - **dyszy** Düsenspitze *f.*; - **fali** Wellenscheitel *m.*; - **góry** Bergspitze *f.*, Pik *m.*; - **góry ostre** Zacken *m.*; - **masztu** = Gofębiak (*okr.*); - **okienny** Fenstergiebel *m.*; - **sklepienia** Gewölbekrone *f.*, Scheitel *m.* eines Bogens; - **slupa** Mastkopf *m.*; - **wieży** Turmspitze *f.*
Szczytnica Giebelwand *f.*
Szczytnik 1) Schildermaler *m.* (*mal.*); 2) Bramsegel *m.* (*okr.*); 3) Schildmacher *m.* (*rusz.*); - **przedni** Fockbramsegel *m.*, Vorbramsegel *m.*, Vor-Unterbramsegel *m.*; - **przedni zawietrzny** Vorbramleesegel *m.*; - **środkowy** Mittelbramsegel *m.*; - **tylny** Kreuz Unterbramsegel *m.*, Kreuzbramsegel *m.*; - **wielki** **środkowy** Gross Unterbramsegel *m.*; - **wielki** (zaprzadni) Gross Bramsegel *m.*
Szczytomierz 1) Altimeter *n.* (*las.*); 2) Hysometer *n.*, Höhenmesser *m.*
Szczytownica 1) Turmknopf *m.*; 2) = Sterczyzna.
Szczytowy gipfel(artig), gibelartig.
Szczytówka Firstziegel *m.*, Firstenziegel *m.*, Gratziegel *m.*
Szczyty blokowe = Złomisko.
Szedwaser = Kwas azotowy.
Szef Chef *m.*
Szefel = Korczyk.
Szeferyn = Zieleń Scheffera.
Szeferyt Schefferit *m.*
Szefciarz = Trzonkarz.
Szeftować 1) = Ścienić skórę; 2) = Trzonkować.
Szefutowanie 1) = Ścienianie skóry; 2) = Trzonkowanie.
Szefutowany = Trzonkowy.
Szejdować 1) = Oddzielać (*ch.*); 2) = Wydzielić.
Szejdowanie 1) = Oddzielanie (*ch.*); 2) = Wydzielanie.
Szejdowany = Wydzielony.
Szeklak = Szaklak.
Szekso Szekso *m.*
Szelajz, Szelajza = Nakuwnik.
Szelak Gummilack *m.*, Schellack *m.*, Stocklack *m.*, Tafellack *m.*

Szelest gazów Krebsen *n* der Gase;
-jedwabiu Rauschen *n* der Seide,
 Krachendmachen *n* der Seide.
Szelhamer = Nakuwnik na trzonku.
Szelin żelaziony = Wolframit.
Szelit Scheelit *m*, Kalkscheel *m*, Tung-
 stein *m*, Schwerstein *m*.
Szelityn Scheelbleierz *n*, Schelbleierz
n, Wolframbleierz *n*, Stolzit *m*.
Szelka Achselseil *n*, Laufsiele *f*, Siele *f*,
 Laufseil *n* (*gór.*).
Szelmaszyna = Obłuskiwacz.
Szelować = Obłuskiwać.
Szelowanie = Obłuskiwanie.
Szemat = Schemat.
Szendować = Mrozić szkło.
Szendowanie = Mrożenie szkła.
Szendowany = Mrożony.
Szeniec = Gładzik.
Szenit Schönit *m*, Pikromerit *m*.
Szenkiel = Szyja.
Szenkienbor = Krętak (*st.*).
Szenrot = Czerwień jaskrawa.
Szeping = Struglarka.
Szera = Gary.
Szerba, Szerbel, Szerblat 1) = Lu-
 pa (*hut.*); 2) = Kapelka.
Szerdegiel = Zrzynak (*gar.*).
Szereg 1) Reihe *f*, Reihung *f*; 2) Glied
n; 3) = Postęp (*m.*); - **arytmetyczny**
 arithmetische Reihe *f*; - **blach** Gang *m*,
 Plattengang *m* (*okr.*); - **bledów** Feh-
 lerreihe *f*; - **ciężarów** Lastenzug *m*;
 - **dwumianowy** Binomialreihe *f*;
 - **Gausa** hypergeometrische Reihe *f*;
 - **geometryczny** geometrische Reihe
f; - **kotłów** Kesselreihe *f*; - **krążków**
 Rollenreihe *f*; - **lamp** (na przodzie
 sceny) = Kinkiet; - **liczb** Zahlenrei-
 he *f*; - **łopatek** Schaufelreihe *f*; - **ma-
 szyn** Maschinensatz *m*; - **napięciowy**
 Spannungsreihe *f*; - **oplomek** Wasser-
 rohrreihe *f*.
Szereg płyt, pierwszy -- **poszycia**
 Hauptdeckschergang *m* (*okr.*).
Szereg pokładów Lagerzug *m*; - **po-
 kojów** Zimmerflucht *f*, Zimmerreihe *f*,
 Amphilade *f*; - **potęgowy** Potenzrei-
 he *f*; - **prądowy** Stromzug *m*; - **preż-
 ny** = Szereg napięciowy; - **prze-
 wodów** Leiterzug *m*; - **punktów**
 Punktenreihe *f*; - **rur** Rohrreihe *f*; - **w
 snowadle** = Drabka (*tk.*); - **spos-
 strzeżeń** Beobachtungsreihe *f*; - **śluz**
 Schleusenzug *m*, Sielzug *m*; - **termo-
 elektryczny** Thermoreihe *f*; - **Wolty**
 Voltasche Spannungsreihe *f*; - **wykład-
 niczy** Exponentialreihe *f*; - **zwrotny**
 rekurrente Reihe *f*; - **żył** Lagerzug *m*.
Szereg snowackie = Drabki.

Szeregowanie Reihenbildung *f*.
Szeregowo hintereinander.
Szereryt Scheererit *m*.
Szerfe = Nakucie (kamienia młyńskiego)-
Szerfunek, Szerfung = Nakuwanie.
Szerlak = Szelak.
Szermiel Chinagras *n*.
Szeroki weit.
Szerokoszczekowy breitmaulig.
Szerokość Breite *f*, Weite *f*; - **biegu-
 na** Polbreite *f*; - **boczna**, - **boku**
 Schermbreite *f*; - **cewki** Spulenbreite
f; - **chodnika** Streckenbreite *f*; - **cię-
 cia** Schnittbreite *f*; - **dna** Sohlenbrei-
 te *f*; - **dotykania** Berührungsbreite *f*;
 - **drogi** Strassenbreite *f*; - **drogi wod-
 nej** Fahrwasserbreite *f*; - **drzwi w
 świetle** Türweite *f*; - **dzwonu** Rad-
 felgenbreite *f*, Felgenbreite *f*; - **geo-
 graficzna** geographische Breite *f*;
 - **gwintu** Gangbreite *f*; - **jarzma**
 Jochbreite *f*; - **jezdna** Fahrbahnbreite
f; - **kanalu** Kanalbreite *f*; - **kanalu
 spustowego** (okrętów) Ablauf-
 breite *f*; - **kolei** = Wymiary torowiska;
 - **kolumny** Kolumnenbreite *f* (*dr.*);
 - **koła** Radbreite *f*; - **koła wodnego**
 Wasserradbreite *f*; - **kolnierza**
 Flanschbreite *f*; - **korony** Kammbreite
f, Kronenbreite *f*; - **krążka** Scheiben-
 breite *f*; - **kryzy** = Szerokość kolnie-
 rza; - **kubelka** Becherbreite *f*; - **linji**
 Linienbreite *f* (*dr.*); - **listewki** Steg-
 breite *f*; - **łamu** Spaltenbreite *f* (*dr.*);
 - **łopatki** Schaufelbreite *f*; - **lubka**
 Laschenbreite *f*; - **najmniejsza** Mi-
 nimalbreite *f*; - **obicia** = Szerokość
 tapety; - **paleniska** Ofenweite *f*; - **pa-
 sa** Riemenbreite *f*; - **pierścienia**
 Ringbreite *f*; - **płatów** Flügeltiefe *f*
 (*lot.*); - **podkowiaka** Hufnagelbreite
f; - **pokładu** Breite *f* der Beschotter-
 rung (*b. d.*); - **południowa** südliche
 Breite *f*; - **postawu sukna** = Bryt;
 - **przewiewu** Schlitzweite *f*, Weite *f*
 der Rostspalten; - **przykrycia** (*nita*)
 Lappenbreite *f*; - **rzeki** Strombreite *f*;
 - **(rzeki) prawidłowa** Normalbreite
f (vom Fluss); - **rusztu** Rostbreite *f*;
 - **rysy** Strichbreite *f*; - **sieczkarki**
 Mundweite *f*; - **siedzenia** Sitzbreite *f*;
 - **siewu** Säebreite *f*; - **skrzydła** Flü-
 geltiefe *f* (*lot.*); - **slupa** Säulenbreite *f*;
 - **stanowiska** (w stajni) Standbrei-
 te *f*; - **stołu** Tischbreite *f*; - **stopnia**
 Stufenbreite *f*; - **stopy szyny** Fuss-
 breite *f* der Schiene; - **suwaka** Schie-
 berbreite *f*; - **szczeliny** Spaltbreite *f*,
 Spaltweite *f*; - **szczotki** Bürstenbreite
f; - **śluzu** Sielweite *f*; - **śmigli** Pro-

pellerołattbreite *f*; - **śmigła** Blattbrei-
 te *f* (*lot.*); - **w świetle** Lichtenweite *f*;
 - **tapety** Tapetenbahn *f*; - **toku** =
 Rozstaw kłów; - **torowiska** Bahnbrei-
 te *f*.
Szerokość toru Gleisbreite *f*, Spur *f*,
 Spurbreite *f*, Spurweite *f*, Schienenweite
f, Spurlichtweite *f*, Gleisweite *f* der
 Schienen (= Wymiary torowiska) (*kol.*);
 - **normalna**, - **prawidłowa**,
 - **zwykła** Vollspur *f*, Normalspur *f*,
 Normalspurweite *f*, Normalspurbreite *f*.
Szerokość traw Flossbreite *f*; - **u-
 skoku** Sprungweite *f* (*geo.*); - **uży-
 teczna** Arbeitsbreite *f*; - **wlotu** Eröff-
 nungsweite *f*; - **włazu** Lukenbreite *f*
 (*okr.*); - **wrębu zębów** Lückenweite *f*
 der Zähne; - **wrzutu** (łamacza)
 Maulweite *f* (*cem.*); - **wyzyskana**
 Nutzbreite *f*; - **zdawy** = Szerokość
 szczotki; - **zęba** Zahnbreite *f*; - **zwo-
 ju** Windungsbreite *f*, Wickelbreite *f*;
 - **żłobka** Nutenbreite *f*; - **żyły** Mäch-
 tigkeit *f* (des Flözes). [ter *m*.
Szerokotorowiec Breitspur(bahn)arbei-
Szerokotorowy breitspurig, weitspurig.
Szerować = Zrzynać.
Szerowanie = Zrzynanie (*gar.*).
Szersztyft = Śrubka ścinalna.
Szerz, Szerza Breite *f*; - **okrętu**
 Schiffsbreite *f*; - **wiosła** = Pióro ste-
 rowe.
Szerzenie 1) Streichen *n* (*gór.*); 2)
 Breitschlagen *n* (*kow.*); - **główne** =
 Rys główny (*gór.*); - **oddzielne** Spe-
 zialstreichen *n*; - **się** (*warstwy*)
 Streichen *n*.
Szerznia Schiffsbreite *f*; **w połowie
 szerzni** mittschiffs (der Breite nach)
 (*okr.*).
Szerzyć breit schlagen.
Szerzynka quadratisches Stück *n* Lein-
 wand, Plaid *m*.
Szerzynna Verhau *m*, Weite *f*, Wei-
 tung *f*, Kammer *f* (*gór.*); - **kołowro-
 towa** Hornstätte *f*, Haspelstätte *f*;
 - **maszynowa**, (- *machinowa*) Has-
 pelstätte *f*; - **oczyszczalna** Fasstatt
f, Füllort *m*, Erweiterung *f* des Ablauf-
 ofens der Laugwerke (*sol.*); - **podszy-
 bowa** Anschlageort *m*; - **przedta-
 mowa**, - **tamowa** Wehrstatt *f* (*sol.*).
Szesnastka Sechzehntelform *f*, Sedez-
 format *f* (*dr.*).
Szesnastoboczny = Szesnastościenny.
Szesnastopunkt = Tercja (*dr.*).
Szesnastościan Zirkonoid *m*, Zwei-
 malachtflächner *m*, ungleichkantige
 achtseitige Pyramide *f*, doppeltachtsei-
 tige Pyramide *f*, ditetragonale Pyrami-

de *f*, tetragonales Pyramidoöder *n* Vier-
 und Vierkantner *m*.
Szesnastościenny sechzehnflächig,
 sechzehnseitig.
Szesylit Chessylith *m*.
Sześcian 1) Würfel *m*, Sechsfach *n* (*g.*);
 2) Kubus *m*, dritte Potenz *f* (*m.*); 3)
 Hexaeder *n* (*min.*); - **foremny** Kubus
m; - **piramidalny**, - **poczwórny**
 Tetrakishexaeder *n*, Viermalsechsfach
n, Viermalsechsfächner *m*, Pyramiden-
 würfel *m*, hexaedrisches Trigonal Tko-
 sitetraeder *n*, hexaederkantiges Ikosi-
 tetraeder *n*, Fluoroid *m*.
Sześcianować kubizieren.
Sześcianowanie 1) Kubierung *f*, Ku-
 bation *f*, Kubatur *f* (*m.*); 2) Kubizie-
 rung *f* (*sol.*); - **solanki** Solenzimen-
 tierung *f*; - **izbowe solanki** Stuben-
 mesung *f*, Messung *f* der Sole in ku-
 bifizierten Gefässen.
Sześcianowy würfelförmig.
Sześcienny würfelförmig, sechsfächig,
 Kubik-, kubisch.
Sześcioboczny sechseckig, sechskantig,
 sechssseitig.
Sześciobok Sechseck *n*, Sechssseit *n*,
 Hexagon *m*.
Sześcioczworoscian = Czworoscian
 poszóstny.
Sześciogran = Sześcian.
Sześciograniasty = Sześcioboczny.
Sześciogrannik Sechskanteisen *n*.
Sześciogranny = Sześcioboczny.
Sześciogran Sechskant *m*.
Sześciokant = Cylinder przed śrutow-
 nikiem.
Sześciokąt Sechseck *n* (*g., ch.*). [lig.
Sześciokątny sechseckig, sechswinke-
Sześciokolowy sechsräderig (*kol.*).
Sześciolutowy sechslötig.
Sześciopunkt = Półcyero (*dr.*).
Sześciosłupowy sechssäulig.
Sześciostronny sechssseitig.
Sześciościan Sechsfächner *m*.
Sześciotlenek fosforu Phosphorhex-
 oxvd *n*.
Sześciowiegielny = Sześcioboczny.
Szew 1) Naht *f* (*szw.*); 2) = Spoina (*bud.*);
 3) = Spój (*st.*); **bez szwu** nahtlos;
 - **czołowy** 1) stumpfe Naht *f* (*kr.*);
 2) Stossnaht *f* (*me.*); - **dwunitkowy**
 Doppelfadennaht *f*, Zweifadennaht *f*;
 - **francuski** Musselinnah *f*, französi-
 sche Naht *f*; - **gładki stebnowy**
 Doppelsteppstichnaht *f*; - **(po) zaigle**
 Hinterstichnaht *f*; - **jednonitkowy**
 Einfadennaht *f*; - **języczkowy** Lasch-
 naht *f*; - **koronkarski** Spitzennaht *f*;
 - **lutowany**, - **przy lutowaniu** Löt-

naht *f*, Lötstufe *f* (*bl.*); -**łańcuchowy** Kettennaht *f*, Kettelnah *f*; -**łańcuszkowy** Kettenstichnaht *f*; -**łańcuszkowy jednonitkowy** Einfaden-Kettennaht *f*; -**łańcuszkowy podwójny** Doppelkettennah *f*; -**łązący** Verbindungsnaht *f*; -**maszynowy** Maschinennaht *f*; -**mocny** feste Naht *f*; -**niebezpieczny** Bruchfuge *f*; -**niezupelny** = Szew stebnowy; -**nitowania**, -**nitowy** Nietnaht *f*; -**obrąbkowy** Saumnaht *f*; -**obrzeżny** Rundnaht *f*, Rundnietnaht *f*; -**obwódkowy**, -**obrzucany** überwendliche Naht *f*; -**w odlewie** Gussnaht *f*, Giessnaht *f*, Gussreif *m*, Bart *m*, Formnaht *f*, Formfuge *f*; -**okólny** Rundnaht *f* (*lok.*); -**okrętkowy** überwendliche Naht *f*; -**ozdobny** Verschönerungsnaht *f*, Ziernaht *f*; -**pasa** Riemennaht *f*; -**podłużny** = Szew wzdluzny; -**podszewkowy** Kappnaht *f*; -**pończoszny**, -**pończochowy** Stricknaht *f*; -**poprzeczny** 1) Quernaht *f*; 2) Rundnaht *f* (*lok.*); -**poprzeczny nitów** Quernietnaht *f*; -**postępowy** Vorderstichnaht *f*; -**rury** Rohrnaht *f*; -**spawany** Schweissnaht *f*, geschweisste Naht *f*; -**spojenia** Lötnaht *f*, Lötstelle *f*, Lötungsstelle *f*, Schweissnaht *f*, Schweisstelle *f*; -**stebnkowy** = Stebnówka; -**stebnowy** Stebnówkowy Rückstichnaht *f*; -**stebnowy podwójny** Doppelsteppnaht *f*; -**stykowy**, -**do styku** = Szew czolowy; -**u brzegu sukni** Stossnaht *f*; -**ścięgiem drobnym** Hexenstich *m*; -**ścięgiem krzyżowym** Kreuznaht *f*; -**ściśly** gedrängte Naht *f*; -**tepy** Stumpfnaht *f*; -**uszczeniowy** Stemennaht *f*; -**wierzchem** überwendliche Naht *f*, Überhandnaht *f*; -**wzdłużny**, -**wdłuż** Längsnaht *f*; -**zalany** ausgegossene Fuge *f*; -**zlipiania** Schweissnaht *f*.

Szewe Schuhmacher *m*, Schuster *m*.

Szewcki Schuster-.

Szewczyk Schuhmachergesell *m*, Schuster-gesell *m*.

Szewiarka = Szwarka.

Szewjot Cheviot *m* (*tk.*).

Szewnica Riemenkloben *m*.

Szewro Cheveau *n*.

Szewski Schuster-.

Szewstwo Schuhmacherhandwerk *n*, Schusterhandwerk *n*.

Szezlony 1) Chaiselongue *f*; 2) = Lezak.

Szidliztok = Trzepak kłaków.

Szifhubel = Krzywak (*st.*).

Szkarlat 1) Scharlach *m*, Echtenpounceau *n*, Bowfarbe *f*, Scharlachrot *n*, Schar-

lachfarbe *f*, Purpur *m* (*ch.*); 2) Scharlach-tuch *n* (*tk.*); 3) = Miesiaczek (*geo.*); -**kroceinowy** Krozeinscharlach *m*; -**trwały** Echtscharlach *m*.

Szkarlatnik 1) Purpurschnecke *f* (*geo.*); 2) Scharlachfärber *m* (*tk.*).

Szkarlatny scharlachrot.

Szkarlupnie Stachelhäuter *m*, Echinodermen *m*, Echinodermata *m* (*geo.*).

Szkarpa = Skarpa.

Szkatulnik Schachtelmacher *m*.

Szkatuła Schachtel *f*.

Szkatulka Kasette *f*.

Szkic Entwurf *m*, Skizze *f*, Abriss *m*, Projekt *n*, Brouillon *n*, Croquis *n*, Vorentwurf *m*, Vorriss *m*, Formnaht *f*, -**lotniczy** Luftbildskizze *f*; -**odręczny** Faustriss *m*, Handriss *m*; -**połowy** Feldbrouillon *n*, Feldhandriss *m*; -**sytuacji**, -**sytuacyjny** Situationsskizze *f*, Lokalauschein *m*; -**terenu** Geländeskizze *f*.

Szkicować skizzieren, kroatieren.

Szkicownik 1) Skizzierer *m*; 2) Skizzenbuch *n*.

Szkielec 1) Wagengestell *n*, Rahmen *m* (*aut.*); 2) Gerippe *n*, Gestell (*bud.*); 3) Skelett *n* (*min.*); -**cierniowy** = Wiazanie cierniowe (*sol.*); -**drewniany** Holzgerüst *n*; -**druciany** kapeluszy = Karkas; -**folielu** Stuhlgestell *n*; -**główny** Hauptgestell *n*; -**kafara** = Rusztowanie kafara; -**kanapy** Sofagestell *n*; -**karety** Kutschgestell *n*; -**kołowca** Fahrradgestell *n*; -**kotła** = Kotlak; -**kryształu** gestrickte Form *f*, Kristallskelett *n*; -**lampy** Lampenkörper *m*; -**maszynny** Maschinengehäuse *n*; -**mostu** Brückengerippe *n*; -**okrętu** Schiffsgerippe *n*, Schiffskörper *m*, Schiffsrumpf *m*; -**oparcia** pod ramię Träger *m* für Klapparmlehne; -**parasola** Schirmgestell *n*; -**płatów**, -**platu** Flügelnetz *n*, Flächengerippe (*lot.*); -**pokładu** mostu Brückenbahngerippe *n*; -**rurowy** Rohrgerüst *n*; -**skrzydła** Flügelnetz (*lot.*); -**statku** = Szkielec okrętu; -**tablicy rozdzielczej** Schalttafelgerüst *n*; -**twornika** Ankergerüst *n*, Ankerkörper *m*; -**usztyniający** Versteifungsgerüst *n*; -**wirnika** Läufer-eisen *n*; -**wozu** = Kadłub wozu; -**zasłony** Lichtschützergestell *n*; -**żelazny** Eisengerippe *n*, Eisengestell *n*, Eisengerüst *n*.

Szkielnia = Huta szklana.

Szkielko Glas *n*, Gläschen *n*; -**do lampy** Glaszylinder *m*, Lampenzylinder-glas *n*, Lampenglas (*gaz.*); -**na-**

krywkowe 1) Deckgläschen (*fiz.*); 2) Deckglas (*fol.*); -**palace** = Soczewka; -**przykrywkowe** = Szkielec nakrywkowe; -**wodoskazu** = Szkielec wodoskazowe; -**zegarka** Uhr-glas *n*.

Szklak 1) Glasstein *m*; 2) = Papier ścierny.

Szklaneczka Gläschen *n*.

Szklanka Trinkglas *n*, Glas *n*, Seidel *n*; -**piasty śmigła** Nabenschaft *m*; -**z podziałką** Passglas *n*; -**próbną** Probierglas *n*; -**do wody** Wasserglas *n*.

Szklanny = Szklany.

Szklarnokrusz Silberglaserz *n*.

Szklany gläsern. [*ge m.*]

Szklarczyk Glaser-geselle *m*, Glaser-jun-ger *m*.

Szklarnia 1) Glaserei *f*, Glaserwerkstatt *f*, Glashaushaus *n*; 2) = Cielarnia; -**kobaltowa** Blaufarbenwerk *n*; -**zimna** Kalthaus *n*. [*zer m.*]

Szklarzik Glasmacher *m*, Glasschmelz-er *m*.

Szklarstwo Glaserhandwerk *n*, Glasmacher-kunst *f*, Glasfabrikation *f*.

Szklarz Glasarbeiter *m*, Glaser *m*, Glasmeister *m*.

Szklawy glasartig.

Szklenie Glasen *n*.

Szklíč 1) emailieren; 2) glasen, verglasen, in Glas verwandeln.

Szklina = Szyba.

Szklisty glasartig, glasig.

Szkliva = Skala szklivowa.

Szklwiarnia Schmelzhütte *f*. [*m (szk.)*].

Szklwiarnik Frittofen *m*, Aschenofen *m*.

Szklwiarz Glasbrenner *m*, Frittebereiter *m*.

Szklwić glasieren.

Szklwienie Schmelzen *n*, Schmelzar-beit *f*, Glasieren *n*; -**dachówek** Glasieren *n* der Dachziegel.

Szklwiony glasiert.

Szklwnia Glasierstube *f*.

Szklwo 1) Glasur *f*, Email *n*, Schmelz (*hut.*); 2) Fritte *f*, Glasmasse (*szk.*); -**plasko rozkladać**, -**rozprawiać** Fritte *f* flach strecken; -**na drzewo** Holzglasur *f*; -**garncarskie** Töpfer-glasur *f*; -**kamionkowe** Steingut-glasurfritte *f*; -**na porcelanie** Porzellan-glasur *f*; -**solne** Salzglasur *f*; -**topazowe** Topasfluss *m*, gelber Kristall (*szk.*); -**wulkaniczne** vulkanisches Glas *n*; -**na żelazo** Eisen-glasur *f*.

Szklwy = Szklisty.

Szko Glas *n*; -**agatowe** Achatglas *n*; -**alabastrowe** = Szkło opalizujące; -**antyczne** Antikglas *n*; -**antymo-nowe** Antimonglas *n*, Spiessglanzglas *n*; -**aptekarskie** Medizinglas *n*; -**ar-**

szenikowe Arsenikglas *n*; -**awentury-nowe** Aventuringlas *n*; -**bazaltowe** Basaltglas *n*, Hyalitglas *n*, Lavaglas *n*; -**bezołowane** bleifreies Glas *n*; -**białe**, -**białkowe** Albumin-glas *n*, weisses Glas *n*; -**białe belgijskie** = Szkło solinowe; -**boczne** Seitenglas *n*; -**boraksowe** Boraxglas *n*; -**brylantowe** Brillantglas *n*; -**butelkowe** Bouteillenglas *n*; -**chodnikowe** Bodenglas *n*; -**cybuchowe** Pfeifenglas *n*; -**czyste** Hellglas *n*, Klarglas *n*; -**dachówkowe** Glasdach-ziegel *m*; -**deseniowe** Musselglas *n*, Dessinglas *n*; -**dęte** Hohlglas *n*, Rund-glas *n*; -**drobne** Hohlglas *n*; -**dru-ciane**, -**drutowe** Drahtglas *n*; -**dymne** Rauchglas *n*; -**farbowane** 1) Far-benglas *n*; 2) Fluss *m*; -**filigranowe** Fadenglas *n*, Filigranglas *n*, Spitzenglas *n*, Petinetglas *n*; -**flaszkowe** Flasch-englis *n*, Bouteillenglas *n*; -**fosforowe** Phosphorglas *n*; -**glinowe** Aluminiumglas *n*; -**do gladzenia** Glättglas *n*; -**glądzone** Schleifglas *n*; -**granitowe** Granitglas *n*; -**guzikowe** Knopfglas *n*; -**hartowane** Hart-glas *n*; -**hiacyntowe (naśladowe)** hiacynt (Hyazinthfluss *m*); -**jedno-tonowe** Tonglas *n*; -**kamiennie** = Gips blaszkowaty; -**kanarkowe** Kanarienglas *n*; -**karbowane** gekerbtes Glas *n*; -**katedralne** Kathedralglas *n*; -**kobaltowe** Kobaltglas *n*; -**kolorowe** farbige Glas *n*, Farbenglas *n*; -**jednostronne** kolorowe Über-fängeglas *n*; -**kontrolne** Standglas *n*, Schauglas *n*; -**koronne** Crown-glas *n*; -**kólkowe** Butzenscheibe *f* (*n.*); -**kratkowe**, -**kratkowane** Schup-penglas *n*; -**krążkowe** Mondglas *n*; - **kredowe** Kreideglas *n*; -**kruszcowe** Metallglas *n*; -**kryjolitowe** Heiss-gussporzellan *n*; -**kryształowe** Kristall-glas *n*; -**kryształowe czyste** Flintglas *n*; -**krzemionkowe** Kiesel-glas *n*; -**kwarcowe** Quarzglas *n*; -**lagrowe** = Szkło białe; -**do lampy** Glaszylinder *m*; -**lane** Gussglas *n*; -**latarni** Laternenglas *n*; -**lodowe** Eisglas *n*, Eisblumenglas *n*; -**lustrowe**, -**lustrzane** Spiegelglas *n*; -**lustrowe podkładane** belegtes Spie-gelglas *n*; -**luskowate** Schuppenglas *n*; -**matowe**, -**matowane** Mattglas *n*, mattiertes Glas *n*, mattes Glas *n*; -**mleczne** Milchglas *n*, Porzellanglas *n*, Beinglas *n*; -**mora** Moiréglas *n*; -**moskiewskie** = Mika; -**mozaikowe** Musselglas *n*; -**napuszczo-**

ne i trawione Überfangglas *n* (gaz.); - nierówne gładkie Rohglas *n*; - ochronne 1) Schutzbrille *f* (aut.); 2) Schutzglas *n*; 3) Deckglas *n* (sp.).
Szkoło oczne Augenglas *n*, Okular *n*, Okularglas *n* (fiz.); -- podwójne Doppelokular *n*; -- słoneczne Sonnenokular *n*.
Szkoło odszklone entglastes Glas *n*; - okienne Fensterglas *n*, Scheibenglas *n*; - okularów Brillenglas *n*; - ołowiane 1) Flintglas *n*, bleihaltiges Glas *n*; 2) = Anglezyt; - ołowiane potasowe Kalbleiglas *n*; - ołowiane = Szkoło ołowiane; - bez ołowiu bleifreies Glas *n*; - omglone = Szkoło matowane; - opalizujące, - opalowe Alabasterglas *n*, Opalinglas *n*, Opalglass *n*, Opalenzenglas *n*, Reisinglas *n*; - optyczne Flintglas *n*, Kronglas *n*; - ornamentowe Ornamentenglas *n*; - ozdobne Zierglas *n*; - palące Brennglas *n*; - paleniskowe Herdglas *n*; - patentowe Deckglas *n*, Patentglas *n*; - pełne massive Glas *n*; - płaskie Flachglas *n*; - płytowe einer Tafelglas *n*; - podłogowe Fussbodenplatten *f*, Fussbodenglas *n*; - podwójnej grubości Doppelglas *n*; - polaryzujące Polarisierungsglas *n*; - pomnażające = Poliskop; - pomniejszające Verkleinerungsglas *n*; - popieliste Aschglas *n*; - porcelanowe = Szkoło mleczne; - potasowe Kronglas *n*, Kaliglas *n*; - powiększające Vergrößerungsglas *n*, Vergrößerungslinse *f*; - powleczone, - z powłoką Kathedralglas *n*, Überfangglas *n*; - półbiałe halbweisses Glas *n*; - prasowane gepresstes Glas *n*, Pressglas *n*; - prążkowane Schnürlgussglas *n*, Schnürlglas *n*; - precyzyjne Präzisionsglas *n*; - probiercze Probescherben *f*; - pryzmowe nierówne prismatisches Rohglas *n*; - przedmiotowe Objektivglas *n*; - przedmiotowe podwójne Doppelobjektiv *n*; - przyczynowe Hellglas *n* (gaz.); - przyćmiewające Blendglas *n*; - puklaste Buckelglas *n*; - rautowe Fensterraute *f*, Rautenglas *n*; - rowkowe = Szkoło prążkowane; - różnokolorowe buntgefärbtes Glas *n*; - rubinowe Rubinglas *n*; - ryżowe Reisinglas *n*; - nasiatce, - z siatką wtopioną Drahtglas *n*; - soczewkowe Linsenglas *n*; - sodowe Sodaglas *n*, Natronglas *n*; - sodowo wapienne = Kronglas; - solinowe Solinglas *n*, belgisches Glas *n*, Salzglas *n*; - sproszkowane

Streuglas *n*; - strontowe Strontianglas *n*, Zölestinglas *n*; - surowe Rohglas *n*; - sygnałowe Signalglas *n*; - szlifowane geschliffenes Glas *n*; - tafłowe Tafelglas *n*, Scheibenglas *n*; - tarte Glasmehl *n*; - tęczęne Irisglas *n*; - trawione geätztes Glas *n*; - trzonowe Herdglas *n*; - twarde nie tłoczone Presshartglas *n*; - uranowe Uranglas *n*, Kanarienglas *n*, Annaglas *n*; - walcowe Walzenglas *n*; - wichrowate schiefes Glas *n*; - witrażowe Kathedralglas *n*.
Szkoło wodne Wasserglas *n*, Kieselöl *n*; -- podwójne (potasowe i sodowe) Doppelwasserglas *n*; -- potasowe Kaliumwasserglas *n*; -- sodowe Natronwasserglas *n*; -- utrwalające Fixierungswasserglas *n*; -- wapienne potasowe Kalikalkwasserglas *n*.
Szkoło wodoskazowe, -wodowska- zu Wasserstandglas *n*, Wasserstandrohr *n*; - wodoskazu Probierrglas *n*; - wulkaniczne = Szkoło wulkaniczne; - zabarwione gefärbtes Glas *n*; - zabarwione powierzchnie = Szkoło powleczone; - zamglone = Szkoło matowane; - zamrożone Hartglas *n*; - zapasowe Reserveglas *n*; - zastygnięte Herdglas *n*; - zegarka Taschenuhrglas *n*; - zielonawe halbgrünes Glas *n*; - zielone Buttelglas *n*, - ziemne Fraueneis *n*; - zwierciadlane Spiegelglas *n*; - żeberkowe, - żebrów Rippenglas *n*.
Szklorody, Szkloród Hyalogen *m*.
Szkołownia = Huta szklana.
Szkołwka Glasziegel *m*, Glasbaustein *m*.
Szkobel = Skobel.
Szkoda Schaden *m*, Nachteil *m*; - burzowa Sturmschaden *m*; - dymowa (od dymu fabrycznego) Rauchschaden *m*; - górnicza Bergschaden *m*; - gradobicia Hagelschaden *m*; - od mrozu, - mrozowa Frostscha-den *m*; - myszowa Schaden *m* durch Mäuse; - ogniowa Brandschaden *m*; - owadów lasowych Schaden *m* durch Waldinsekten; - od pioruna Blitzschaden *m*; - ptasią Schaden *m* durch Vogel; - od wiatrów Sturmschaden *m*.
Szkodliwy schädlich.
Szkodnik Schädling *m*.
Szkofja Flaggenknopf *m* (okr.).
Szkoła Schule *f*, Schulhaus *n*; - budownicza Bauschule *f*, Baugewerkschule *f*; - górnicza Bergschule *f*, Bergbauschule *f*; - handlowa Handelsschule *f*; - jazdy konnej = Ujeżdżalnia; - lasowa, - lasowa niższa

(leśna, leśnictwa) Forstschule *f*; - lasowa wyższa Forstlehranstalt *f*; - lotnicza Fliegerschule *f*; - malarska Malerschule *f*; - niedzielna Sonntagsschule *f*; - politechniczna Polytechnikum *n*, polytechnische Hochschule *f*; - państwowa przemysłowa Staatsgewerbeschule *f*; - przemysłowa Gewerbeschule *f*, Industrieschule *f*; - przedzarska Spinnerschule *f*; - przygotowawcza Vorschule *f*; - realna Realschule *f*; - robót ręcznych Handarbeitschule *f*; - rolnicza Ackerbauschule *f*; - rysowania Zeichenschule *f*; - rzemieślnicza, - rzemieślniczych Handwerkerschule *f*; - spadochroniarska Fallschirmschule *f*; - sztuk pięknych Schule *f* der schönen Künste, Kunstschule *f*; - szycia Nähschule *f*; - techniczna Technik *f*, technische Schule *f*; - tkacka Weberschule *f*; - zawodowa Fachschule *f*; - żeglarska Navigationschule *f*.
Szkontrować = Sprawdzić.
Szkopek Wasserschöpfer *m*, Schöpftgefäß *n*.
Szkopiec = Skopek.
Szkopeł = Rafa (ż.).
Szkołka 1) Kamp *m* (eingefriedetes Feld *n*); 2) = Rozsadnik (las.); - czasowa = Rozsadnik czasowy; - drzewek Samenschule *f*, Setzgarten *m*; - drzewna Baumschule *f*; - nasienna, - nasieniowa = Płonnik; - stała = Rozsadnik stały; - do szczepków Propfschule *f*.
Szkrab = Wyciski.
Szkudelko kleine Dachschindel *f*.
Szkudlarz Schindelhauer *m*, Schindelmacher *m*.
Szkudlić schindeln.
Szkudlak Schindelnagel *m*.
Szkudło Dachschindel *f*.
Szkuniec, Szkuna Schoner *m*, Schuner *m*, Schonerschiff *n*; - barkowy Barkschoner *m*, Schonerbark *m*; - brygowy Brigantine *f*, Schonerbrigg *f*, Briggschoner *m*, Briggschoner *m*, Rah(e)schoner *m*; - czteromasztowy Viermastgaffelschoner *m*; - dwumasztowy (ren z wyznikiem i szczytnikiem) Topsegelschoner *m*, Rahtopsegelschoner *m*; - dwumasztowy (zwyczajny) Gaffelschoner *m*, Gaffelschoner *m*; - pięciomasztowy (z sochą) Fünfmastgaffelschoner *m*; - siedmiomasztowy Siebenmastgaffelschoner *m*; - soszowy Gaffelschoner *m*; - sześciomasztowy Sechsmastgaffel-

schoner *m*; - trójmasztowy, - trzymasztowy (zwyczajny) Dreimastschoner *m*, Dreimastschoner *m*; - trójmasztowy (ren z wyznikiem i szczytnikiem) Dreimasttopsegelschoner *m*.
Szkuta (Szkut) Flussschiff *n*, Weichsel-schiff *n*, Dubasse *f*, Schute *f*.
Szkutnik 1) Schiffsnagel *m*, Kopfnagel *m*; 2) Schutenfahrer *m* (ż.); 3) = Ciesła okrętowy.
Szła 1) Brustblatt (geschirr) *n*, Geschirremen *m* (rym.); 2) Fabrband *n* (gór.).
Szlaban 1) = Rogatka kolejowa; 2) = Tapezan (st.).
Szlachetnieć veredeln, veradeln (gór.).
Szlachetny edel, reich (min.).
Szlachtuz = Rzeźnia.
Szłaczek Fries *m*.
Szlag elektryczny = Udar elektryczny.
Szłaga 1) = Ubijak (bud.); 2) = Bijak; 3) = Kijanka (gór.); 4) = Pobijak (kow.); 5) = Listewki ruchome.
Szlaglistwa = Przymyk (st.).
Szlaglot, Szlaglut = Lutowie twarde.
Szlagmaszyna = Trzeparka.
Szlagmeser = Nóż szklarski.
Szlagować = Przerzucać (gar.).
Szlagowanie = Przerzucanie.
Szłajdermaszyna = Łamacz obrotowy.
Szłajer = Zamglone (fot.).
Szłajfa = Pętlica.
Szłajfkit = Kit powozowy.
Szłajfkluba = Szlifidło.
Szłajfmaszyna = Szlifierka.
Szłajfować = Szlifować.
Szłajfowanie = Szlifowanie.
Szłajfowany = Szlifowany.
Szłajfryng = Pierścien ślizgowy.
Szłajfsztajn, Szłajfstajn = Toczak; Brus.
Szłajfsztok, Szłajfstok = Korytko szlifierskie.
Szłak 1) Fries *m* (bud.); 2) Schlag *m* (kam.); 3) Route *f*, Trasse *f* (kol.); 4) Einfassung *f*, Lampas *m*, Bordüre *f* (kr.); - ażurowy Fries *m* (ar.); - boczny Flügeleisenbahn *f*, Flügelbahn *f*; - dobywczy = Chodnik przewozowy; - drogowy Strassenzug *m*; - futra = Obłożenie (kuś.); - główny Hauptstrang *m*; - jezdny 1) Fahrbahn *f* (b. d.); 2) fahrbares Wasser *n* (r. w.); - kolei żelaznej, - kolejowy Eisenbahnstrecke *f*, Strecke *f*, Eisenbahnlinie *f*, Eisenbahntrasse *f*; - koński = Tropkoński; - linji elektrycznej Leitungstrasse *f*, elektrische Trasse *f*; - magnetyczny magnetische Kraftlinie *f*; - odnajęty, - pospólny Péagestrek-

ke *f* (kol.); - **ruchu**, - **ruchowy** Verkehrswege *m*; - **splawny** fahrbares Wasser *n* (*r. w.*); - **swobodny** freie Strecke *f*; - **wykonany sznurem** Schnurschlag *m* (*bud.*); - **wężykowaty** Serpentine *f* (kol.); - **wskazany** Instradierung *f* (*b. d.*); - **wspólny**, - **wydzierżawiony** = Szlak odnajęty; - **żeglowny** Fahrwasser *n*.

Szlaka = Żużel.

Szlakkant = Naroże szlakowe.

Szlaklistwa = Przymyk (*st.*).

Szlaklot = Lutowie twarde.

Szlakowac = Odżużać.

Szlakowcy 1) Schlackenbegeher *m* (*hut.*); 2) Streckenwärter *m*, Bahnaufseher *m*, Bahnmeister *m* (kol.); 3) = Żużlowy.

Szlakszaten = Cień rzucony.

Szlam 1) Schlamm *m*; 2) = Łyżkowiny (*gór.*); 3) = Muł; - **globigerynowy** = Muł otwornicowy; - **krzemionkowy** = Muł radiolarjowy; - **otwornicowy** = Muł otwornicowy; - **wapienny** = Muł wapienny; - **żelazisty** = Muł żelazisty.

Szlamarnia = Odmularnia.

Szlamator = Odmulnica (*cem.*).

Szlamiaarka = Odmularka.

Szlamik = Właz.

Szlamisko = Poboki (*gór.*).

Szlamisty = Mulisty.

Szlamkreda = Kreda pławiona.

Szlamowac = Odmulić.

Szlamowanie = Odmulanie.

Szlamowany = Odmulony.

Szlamownia = Odmularnia.

Szlamownica, **Szlamownik** = Odmulnik.

Szlamowy 1) sosisch (*gór.*); 2) = Mulisty.

Szlamówka = Mułówka.

Szlanga = Wężownica.

Szlangenbor = Wiertło kręte.

Szlampermentajzen = Babka (*bl.*).

Szlauch 1) = Wąż; 2) = Dętka. [*mł.*].

Szlauchfilter = Odpylacz rękawowy

Szlauchhan = Kurek do węża.

Szlauchhaspel = Nawijadło do węża.

Szlauchkara = Wózek do węża.

Szlauchtromel = Beben do węża.

Szlauchwagen = Wózek do węża.

Szlaş 1) Schornsteinschlot *m* (*bud.*); 2) Menschenschlinge *f*, Sitzschlinge *f*, Pferdeschlinge *f*, Knecht *m* (*gór.*); 3) = Od-dymnica.

Szlaşak = Ślaşak.

Szlaşiel = Młotek; Pucka.

Szlaşierwerk = Przyrząd cepowy (*mł.*).

Szlaşja 1) Fahrband *n* (*gór.*); 2) Brustblatt (*geschirr*) *n*, Geschirriemen *m* (*rym.*).

Szlaşjowac = Szlaşjowac.

Szlaşka = Szlaşja (*gór.*).

Szlaşmowac = Rozrobić.

Szlaşjnik Pflanzeneiweissstoff *m*.

Szlaşjsztok = Korytko szlaşifierskie.

Szlaşmieę Querbaum *m*, Forstbalken *m*, Firstbalken *m*, Firstrahm *m* (*cieś.*); - **miecha** Baum *m*.

Szlaşempa = Wywar (*gorz.*).

Szlaşeper 1) = Wozak (*gór.*); 2) = Po-ciągnik (*mal.*).

Szlaşepka = Klubka (*pow.*).

Szlaşic 1) = Brózdca (*bud.*); 2) = Wcinka (*cieś.*); 3) = Odcios (*gór.*); 4) = Szczelina.

Szlaşicbret = Wyrzaz.

Szlaşich = Wypławek (*gór.*).

Szlaşichciarz = Układacz.

Szlaşichfajl(a), **Szlaşichfel** = Gładzik (*sl.*).

Szlaşichmond = Drapacz (*gar.*).

Szlaşichowac = Oddzielić (*hut.*).

Szlaşichowanie = Oddzielenie.

Szlaşichowany = Oddzielony.

Szlaşichowy = Oplóczkowy.

Szlaşichsztal, **Szlaşichstal**, **Szlaşichstål** 1) = Gładzik (*sl.*); 2) = Gładnik (*tok.*).

Szlaşichta 1) = Klej tkacki; 2) = Skrobia ziemniaczana; 3) = Wapno białe (*mur.*); 4) = Wylewka (*mur.*).

Szlaşichtarz = Układacz.

Szlaşichtfajla, **Szlaşichtfel** = Drobnik (pilnik).

Szlaşichthamer 1) = Gładziak; 2) = Płazak; 3) = Oblak.

Szlaşichthobel, **Szlaşichthubel** = Schlud.

Szlaşichtmund = Drapak (*gar.*).

Szlaşichtowac 1) = Układać (*bud.*); 2) = Równać (*hut.*); 3) = Gładzić, Wygładzić; 4) = Struglić na gładko; 5) = Krochmalić; 6) = Drapać (skórę).

Szlaşichtowanie 1) = Układanie (*bud.*); 2) = Równanie (*hut.*); 3) = Gładzenie, Wygładzenie; 4) = Struglenie na gładko; 5) = Krochmalenie; 5) = Drapanie (skóry).

Szlaşichtowany 1) = Układany (*bud.*); 2) = Drapany (*gar.*); 3) = Równany (*hut.*); 3) = Struglony; 5) = Krochmalony; 6) = Gładzony.

Szlaşichtsztal, **Szlaşichtstål** 1) = Gładzik (*sl.*); 2) = Gładnik (*tok.*).

Szlaşichtubel = Schlud.

Szlaşicowac 1) = Wcinać (*st.*); 2) = Brózdowac.

Szlaşicowanie 1) = Wcinanie (*st.*); 2) = Brózdowanie.

Szlaşicowany 1) = Wcinany (*st.*); 2) = Brózdowany.

Szlaşic zega = Czopnica.

Szlaşif 1) Dünnschliff *m*; 2) = Gładza; 3) = Płytk mineralu; - **brylantowy** Brillantschliff *m* (*zl.*); - **poprzeczny** Querschliff *m*.

Szlaşifiar... = Szlaşifier...

Szlaşifidlo Schleifholz *n*, Schleifkluppe *f*.

Szlaşifierka Schleifapparat *m*, Schleifmaschine *f*, Poliermaschine *f*; - **beczkowa** = Beczka szlaşifierska; - **ciemna** Reibschleifmaschine *f*; - **czcionek** Letternschleifmaschine *f*; - **do drewna** Defibreur *m*, Holzschleifmaschine *f*, Schleifapparat *m*; - **igiel** Nadelschleifmaschine *f*; - **kryształów** Kristallschleifmaschine *f*; - **nożów strugarki** Hobelmesserschleifmaschine *f*; - **piłaka** Sägeblattschleifmaschine *f*; - **taśmowa** Bandschleifmaschine *f*; - **zwierciadeł** Spiegelschleifmaschine *f*.

Szlaşifiernia Schleifmühle *f*, Schleifwerk *n*; - **brzytew** Rasiermesserschleiferei *f*; - **diamentów** Diamantschleiferei *f*; - **drzewa** Holzschleiferei *f*; - **(drogich) kamieni** Steinschleiferei *f*, Steinschleifmühle *f*, Edelsteinschleiferei *f*; - **szkła** Glasschleiferei *f*; - **zwierciadeł** Spiegelschleiferei *f*.

Szlaşifierstwo Schleiferei *f*; - **kryształów** Kristallschneidekunst *f*.

Szlaşifierz Schleifer *m*, Raddreher *m*; - **diamentów** Diamantschleifer *m*; - **igiel** = Wygładzacz igiel; - **instrumentów** Raushschleifer *m*; - **kamieni** Steinschleifer *m*; - **kryształów** Kristallschleifer *m*; - **marmuru** Marmor-schleifer *m*; - **metali** Metallschleifer *m*; - **narzędzi** Werkzeugschleifer *m*; - **nożyc** Scherenschleifer *m*; - **plyt** Plattenschleifer *m*; - **szkła** Glasschleifer *m*; - **zwierciadeł** Spiegelschleifer *m*.

Szlaşifówka = Szlaşifówka.

Szlaşifowac schleifen; - **kryształy** kristallschneiden; - **(lustro)** klarschleifen.

Szlaşifowanie 1) Schleifen *n*; 2) Feinschleifen *n*; - **na gorąco** Heisschliff *m*; - **z grubego** Vorschleifen *n*; - **(drogich) kamieni** Steinschleiferei *f*; - **luster** Klarschleifen *n*, Dossieren *n*; - **mokre** Nassschleifen *n*; - **ostateczne (luster)** Klarschleifen *n*, Dossieren *n*; - **piersze** Rohschleifen *n* (*szk.*); - **na sucho** Trockenschleifen *n*; - **szkła** Glasschleifen *n*; - **wykończające** Feinschleifen *n*; - **zmiękczające** Weichschleifen *n*.

Szlaşifowany geschliffen (*kam.*); - **na płask** flachgeschliffen.

Szlaşifówka Scheuertonne *f*.

Szlaşifunek = Gładza.

Szlaşigier = Mulik;

Szlaşihamer = Dziobak (*sl.*).

Szlaşimak = Ślimak.

Szlaşifung = Poślizg.

Szlaşir, **Szlaşira** 1) = Śmuga (*geo.*); 2) = Sople (*szk.*).

Szlaşiry Blasen *f* im Glas. [*zd.*].

Szlaşisak 1) = Zasułka (*sl.*); 2) = Haczyk

Szlaşiselsztanga = Trzpień kluczowy.

Szlaşisloch = Dziurka od klucza.

Szlaşjodermaszyna = Łamacz obrotowy.

Szlaşong Schornsteinschlot *m*.

Szlaşont = Przewiewka.

Szlaşos = Wieniec (*gór.*).

Szlaşostram = Podciąg (*bud.*).

Szlaşotowac = Szlaşomowac (*sol.*).

Szlaşotowanie = Szlaşomowanie (*sol.*).

Szlaşuf = Muł kwarcowy.

Szlaşufa = Pętlica (*gór.*).

Szlaşufarnia = Szlaşifiernia.

Szlaşufierka = Szlaşifierka.

Szlaşufierz, **Szlaşufirz** = Szlaşifierz.

Szlaşufka = Zasułka (*rym.*).

Szlaşufowac = Szlaşifowac.

Szlaşufowanie = Szlaşifowanie.

Szlaşuftcegła = Maszynówka.

Szlaşus = Zamknięcie.

Szlaşusak = Skobel.

Szlaşusfeder = Sprężyna zamykająca.

Szlaşusowac = Zamknąć sklepienie.

Szlaşuz, **Szlaşuza** 1) = Zwornik (*bud.*); 2) = Upust (*r. w.*); 3) = Śluza.

Szlaşuzowac = Ślaşuzowac.

Szlaşuzowanie = Ślaşuzowanie.

Szlaşuzowy = Ślaşuzowy.

Szlaşyk abschüssiger Stamm *m* (*las.*).

Szlaşmaciarka Mahlgeschirr *n*, Holländer *m*, holländisches Geschirr *n*.

Szlaşmaciarnia Lumpenlager *n* (*pap.*).

Szlaşmaciarz Lumpenmann *m*, Haderlumpenmann *m*, Lumpensammler *m*.

Szlaşmaga = Łódź.

Szlaşmak = Sumak.

Szlaşmalcuga = Potaż handlowy.

Szlaşmalta = Smalta.

Szlaşmaragd Smaragd *m*, Emerald *m*, Amarillstein *m*; - **litowy** = Hiddenit; - **niklowy** Nickelsmaragd *m*.

Szlaşmaragdyt Smaragdit *m*.

Szlaşmata Lappen *m*, Fetzen *m*; - **do czyszczenia** = Czyściwo (*sl.*); - **do polerowania** Polierfilz *m*, Polierlappen *m*.

Szlaşmatka do marmurkowania Marmorierlappen *m* (*pap.*); - **płocienna** Leinwandfleck *m*.

Szlaşmatnik Haderkocher *m*, Lumpenkocher *m*, Kocher *m*, Lumpenkochkessel *m* (*pap.*).

Szmaty 1) Hader *m*, Lumpen *m*, Haderlumpen *m* (*pap.*); 2) Putzhadern *m* (*śl.*); - **najlepsze i najbielsze** Posthadern *m* (*pap.*); - **do papieru kancelaryjnego** Kanzleihadern *m*; - **wel-niane** Beiderwand *f* (*pap.*).
Szmelar, Szmelarz = Podsztygar.
Szmelc 1) = Szkliwo; 2) = Stop (*hut.*); 3) = Odpadki; 4) = Wytóp (*men.*).
Szmelcarnia = Topialnia.
Szmelcarz, Szmelcer, Szmelcerz = Topiciel; = Roztapiacz; = Wytapiacz.
Szmelcować = Topić; = Wytapiać.
Szmelcowanie = Topienie; = Wytapienie.
Szmelcowany = Topiony.
Szmelcownia = Topialnia.
Szmelcownik = Roztapiacz.
Szmelcowny = Topny.
Szmelctygiel = Topnik.
Szmelcuga 1) = Potaż handlowy; 2) = Potażownia; - **łopatna, -ściekowa** = Potaż ziemny.
Szmer 1) Geräusch *n*; 2) Rauschen *n* (*rad.*); - **wydmuchu** Auspuffgeräusch *n*.
Szmergiel 1) Schmirgel *m*, Schmirgel *m*, Amarillstein *m*; 2) Schmirgelstein *m* (*zd.*) (= Ścier); - **w proszku** Schmirgelstaub *m*.
Szmergielpapier = Papier szmerglowy.
Szmergielszajba = Tarcza szmerglowa.
Szmerglować schmirgeln (= Ścierać).
Szmerglowanie Schmirgeln *n* (= Ścieranie).
Szmerglownica Schmirgelvorrichtung *f* (Schleifvorrichtung *f*).
Szmerglowy Schmirgel-, schmirgelartig.
Szmerglówka Schmirgelstein *m*.
Szmidotypja Schmittingtype *f*.
Szmiga 1) = Śmiga (*ml.*); 2) = Ukośnica (*st.*).
Szmigowanie (kół wodnych) Versteifung *f* (der Wasserräder).
Szmir, Szmira 1) = Smar, Smarowidło; 2) = Otwór maźniczy.
Szmiraparat = Smarownica.
Szmirgiel = Szmergiel.
Szmirgielpapier = Papier szmerglowy.
Szmirgielszajba = Tarcza szmerglowa.
Szmirgielsztajn = Szmergiel.
Szmirglować = Szmerglować.
Szmirglowanie = Szmerglowanie.
Szmirglownica = Szmerglownica.
Szmirglowy = Szmerglowy.
Szmirglówka = Szmerglówka.
Szmirować = Smarować.
Szmirowanie = Smarowanie.
Szmirowany = Smarowany.
Szmirwaza = Maźnica.

Szmitamer, Szmithamer = Młot kowalski.
Szmuć = Zamazanie (*dr.*).
Szmuctytuł = Tytuł ochronny (*dr.*).
Szmuklerstwo Posamentierhandwerk *n*.
Szmuklerz 1) = Tasiemkarz; 2) = Pasamonik.
Szmyrgiel = Szmergiel (= Ścier); - **w proszku** = Szmergiel w proszku.
Szmyrgielpapier = Papier szmerglowy.
Szmyrgielszajba = Tarcza szmerglowa.
Szmyrgielsztajn = Szmergiel.
Szmyrglować = Szmerglować.
Szmyrglowanie = Szmerglowanie.
Szmyrglownica = Szmerglownica.
Szmyrgłowy = Szmerglowy.
Szmyrgłówka = Szmerglówka.
Sznabelcangi 1) = Obcegi śpiczaste; 2) = Kleszcze dziobiaste.
Sznajda = Ostrze.
Sznajdaj(a) = Gwincidło.
Sznajdbaki = Narzynki.
Sznajdbor = Gwintownik.
Sznajdcajg 1) = Gwintownica; 2) = Sztuciec gwintowniczy.
Sznajder = Krajarka.
Sznajdkłuba 1) = Gwintownica; 2) = Sztuciec gwintowniczy.
Sznajd-lada = Skrzynka do rznięcia.
Sznajd-maszyna 1) = Krajarka (*pap.*); 2) = Przecinarka.
Sznajdyska, Sznajdyza 1) = Gwincidło (*śl.*); 2) = Gwinciacz oprawny (*tok.*).
Sznala = Sprzączka.
Sznaper 1) = Zatrzym; 2) = Zapadka.
Sznara = Grzechotka.
Sznauca = Smok rynnny.
Sznejdkłuba = Gwintownica (*śl.*).
Szneka 1) = Ślimak (*b. m.*); 2) = Kielnia formierska; 3) = Ślimacznica (*kam., ml.*); 4) = Walec stożkowy (*zeg.*).
Sznekenbor = Krętak (*śl.*).
Szneki = Ślimacznica.
Sznelcug = Pociąg pośpieszny.
Sznelka Chenille *f*.
Sznelprasa = Prasa pośpieszna (*dr.*).
Sznelwaga = Przemian. [*ny.*]
Sznelwaserhicer = Podgrzewacz wodny.
Sznerkel = Linja ślimakowa.
Sznic, Sznice 1) = Ściek; 2) = Wciącie (*st.*); - **dyszłowe** Schere *f*; - **przednie** Deichselarm *m*, Deichselträger *m* (*wóz.*); - **tylne** hinteres gegabeltes Stück *m* (*wóz.*).
Sznicer = Snycerz.
Sznicernia = Snycernia.
Sznicerstwo = Snycerstwo.
Sznicować = Wcinać (*gór.*).
Sznirglas = Szkło prążkowane.

Sznit 1) = Cięcie; 2) = Nacięcie (*gar.*); 3) = Rzaz (*st.*); 4) = Wycinak (*śl.*); 5) = Przecięcie (*tok.*).
Sznoza flache Leitersprosse *f*, Bindungs-sprosse *f*.
Sznur 1) Schnur *f*, Strick *m*, Leine *f*; 2) Glühlichtschnur *f*, Eisengarndraht *m* (*el.*); **pod sznur** Abfluchtung *f*; - **brukarski** Trassierschnur *f*; - **do ciągnięcia** Zugschnur *f*; - **dosyłowy** Zuleitungsschnur *f*; - **gumowy** Gummischnur *f*; - **jedwabny** Seidenschnur *f*; - **kierowniczy** Gewindeschnur *f*, Gewindedraht *m* (*tap.*); - **kolkowy** = Sznur wtyczkowy; - **kominiarski** Kreuzschnur *f*; - **kręcony drutowo** doppeltgedrehte Schnur *f*; - **lany ręcznej** Handlampenkabel *n*; - **lniany** Flachsschnur *f*; - **lśniący** Glanzgarn-schnur *f* (*el.*); - **do łączenia, -łączyjący** Verbindungsschnur *f*; - **malarski** Kreideschnur *f*, Zimmerschnur *f*, Schlagleine *f*; - **meblowy** Möbelschnur *f*, Posamentenschnur *f*; - **nałożony** Talgschnur *f*; - **naoliwiony** Ölstrick *m*; - **natluszczoney** Fettschnur *f*; - **nośny** Traglitze *f*; - **(o)jedwabiony, -z izolacją jedwabną** Seidenschnur *f*; - **okrężny** endlose Schnur *f*; - **oliwny** = Sznur naoliwiony; - **do oznaczenia rzędów** Richtschnur *f*; - **do pakietów, -pakunkowy** Ballenschnur *f*, Packstrick *m*, Packschnur *f*; - **perelek** = Bisiorki; - **pionu** Senkelschnur *f*; - **pociągowy** 1) Ziehschnur *f*; 2) Zugleine (*kol.*); - **pośredniczący** Vermittlungsschnur *f*; - **przewodnikowy, -przewodowy** Leitungsschnur *f*; - **rozpięty** = Linewka rozpięta; - **rybacki** Fischerleine *f*; - **do sadzenia** Pflanzleine *f*, Pflanzschnur *f*; - **smolowany** Teerstrick *m*; - **do szykowania** Reitschnur *f*, Würgelschnur *f* (*og. s.*); - **telefoniczny, -telefonowy** Telefonschnur *f*; - **uszczelniający, - (do uszczelnienia)** Liderschnur *f*, Dichtungsschnur *f*; - **wędk** Angelleine *f*; - **do wiązania** = Szpagat do wiązania; - **do włazu** Mannlochschnur *f*; - **wtyczkowy** Stöpselschnur *f*; - **zwieszakowy** Pendelschnur *f*; - **zwieszony** Gehängeschnur *f*.
Sznurboden = Pomost sznurowy (*tea.*).
Sznurek Bindfaden *m*, Hasenzwirn *m*, Kordel *f*; - **azbestowy** Asbestschnur *f*; - **azbestowy pleciony** geklöppelte Asbestschnur *f*; - **ciesielski** Richtschnur *f*; - **doprowadzający** = Sznur dosyłowy; - **z drutów płaskich** Lahn-

litzenschnur *f*; - **dwunitkowy** Marleine *f*; - **dzwonka** Schellenzug *m*; - **izolacyjny** Isolierschnur *f*; - **jedwabny** 1) Rundschnur *f*; 2) Seidenschnur *f*; - **konopny** Hanfschnur *f*; - **linowy** Seilschnur *f*; - **mierniczy** = Linewka miernicza; - **mikrofonowy** Mikrophonschnur *f*; - **nasiarkowany** = Słomka; - **pakułowy** Wergstrang *m*, Docht *m* aus Werg (*okr.*); - **palny** = Lont; - **pleciony** Rebschnur *f*; - **do plombowania** Plombierschnur *f*; - **płaski** Plattschnur *f*; - **przewodowy** = Sznur przewodowy; - **skręcany** Kordon *m*; - **stopiwa** Schmelzraupe *f* (*sp.*); - **strzelniczy** = Lont; - **szmuklerski** Gimpe *f*, (Gorl *m*); - **do szycia** 1) Gebünde *n*, Heftschnur *f* (*gór.*); 2) Heftschnüre *f* (*int.*); - **trzpionka upornego** Klapperstrick *m*, Rührnagelstrick *m* (*ml.*); - **uszczelniający, -uszczelczy** Dichtungsschnur *f*, Dichtungszopf *m*; - **wskaznika** Indikatorschechnur *f*; - **do wytyczenia lica** Fluchtschnur *f*.
Sznurki platyny Platinenschnüre *f* (*tk.*); - **wodzilowe** Arkaden *f*, Aufheber *m*, Aufholer *m*, Heber *m*, Harnisch-schnüre *f* (*tk.*).
Sznurkować kordelieren.
Sznurkowanie Kordelieren *n* (*haf.*).
Szurnik Strickeisen *n*.
Sznurować 1) abfluchten (*bud.*); 2) aus-spänen (*cies.*); 3) schnüren; 4) ansche-ren, zusammenschlagen (des Seiles) (*pow.*); 5) stricken.
Sznurowadło do bucików Schuhriemen *m*, Schuhband *n*.
Sznurowanie 1) Aus-spänen *n*; 2) Abfluchten *n*; 3) Auskehlen *n* (*gór.*); 4) Schnüren *n*; 5) Auscherung *f*, Zusammenschlagen *n* (des Seiles); 6) Stricken *n*, Strickung *f*.
Sznurowany gestrickt.
Sznurowiak Strickeisen *n*.
Sznurownia = Rusztowanie sznurowe.
Sznurownica 1) Schnurmaschine *f*, Spindelschnurflechtmaschine *f*, Schnurflechtmaschine *f*, Schlauchflechtmaschine *f*; 2) Rundschnurmaschine *f*, Klöppelmaschine *f* zum Flechten runder Schnüre.
Sznurownik Strickeisen *n*.
Sznurzyć schnüren (des Ganges) (*gór.*).
Sznyder 1) = Krajak (*st.*); 2) = Nóż do strugania.
Sznyderka = Snycerka.
Sznyderstwo = Snycerstwo.
Sznyderz = Snycerz.
Sznyciarka = Wycinarka.
Sznycle = Obcinki blachy.

Sznyrkiel = Zakręt.
Sznyt 1) = Cięcie; 2) = Nacięcie (*gar.*); 3) = Brzeg obcięty (*int.*); 4) = Rzaz (*st.*); 5) = Wycinak (*śl.*); 6) = Przecięcie (*tok.*).
Sznytować 1) = Krajać; 2) = Wycinać.
Sznytowanie 1) = Krajanie; 2) = Wycinanie.
Szofer Chauffeur *m.*, Automobillenker *m.*, Kraftwagenlenker *m.*, Kraftwagenführer *m.*
Szolajz(a) 1) = Nakuwnik (nadstawek); 2) = Zawijak.
Szoldra Miesmuschel *f.*
Szoner 1) = Łącznik (*wod.*); 2) = Szkuniec (*ż.*).
Szopa Halle *f.*, Schuppen *m.*; - **belkowa**, - **z belek** Blockschuppen *m.*; - **budowy** Bauhütte *f.*, Baracke *f.*; - **na cegły** Ziegelhütte *f.*; - **narzędzi budowlanych** Baukammer *f.*, Schirrkammer *f.*; - **otwarta** Flugdach *n.*; - **polowa** Feldscheune *f.*; - **robocza** Arbeitsschuppen *m.*; - **na siano** = Siennica; - **dla służby utrzymania kolei** Bahnerhaltungsschuppen *m.*; - **do suszenia** = Susznia; - **nad szybem** = Jata; - **na wagony** = Wagonownia; - **na wozy** = Wozownia.
Szopny = Hutnik.
Szopówka Fassonleinen *n.* (*tap.*).
Szopy Rakunfelle *n.*, Waschbär *m.*, Schuppenfelle *n.*, Schoppen *m.* (*kuś.*).
Szor 1) Zimmer *n.*, 20 paar Tierfelle *n.* (*kuś.*); 2) = Pasma (*bud.*); - **brzuszków** Zimmer *n.* Wammen (*kuś.*); - **hiszów** Zimmer *n.* Füchse.
Szorarz = Zrażacz (*hut.*).
Szorca Bundbalken *m.* (*fl.*).
Szorlamit Schorlamit *m.*, Schorlomit *m.*, Ferrotitanit *m.*
Szorować 1) scheuern; 2) = Gracować (*hut.*); 3) = Myć okręt.
Szorowanie 1) Scheuern *n.*; 2) = Gracowanie (*hut.*); - **w bębnoch** Trommelscheuern *n.*, Scheuern *n.* im Fass; - **(blach)** Scheuern *n.* (der Bleche).
Szorowany gescheuert.
Szorownia 1) Scheuerstube *f.*; 2) = Beczka szlifierska.
Szorownik Scheuerofen *m.*
Szorstki 1) rauh, struppig (*min.*); 2) grob (*śl.*); **bardzo szorstki** extrarauh (*foť.*).
Szorstkość Rauhigkeit *f.*
Szorulec 1) = Ożóg (*hut.*); 2) = Pogrzebacz.
Szory Geschirr *n.*, Pferdeggeschirr *n.*, Sielengeschirr *n.*

Szosa Chaussee *f.*, Landstrasse *f.* (= Gościniec).
Szosować schaussieren.
Szosowanie Schaussierung *f.*, Beschotterung *f.*
Szosowany, Szosowy schaussiert, beschottert, Schotter-
Szot Schott *n.*, Sbakh, Sebcha (Salzsümpfe in Sahara) (*geo.*).
Szóstka Sexte *f.* (*org.*).
Szóstnik = Sekstant (*as.*).
Szpachla 1) Spachtel *m.*, Spatel *m.*, Malerspatel *m.*, Farbmesser *n.* (*mal.*); 2) Temperiermesser *n.*, Modellierholz *n.* (*rzeź.*); 3) = Nacierka (*st.*); 4) = Zacierka; - **malarska** Malerspatel *m.*
Szpachlować spachteln, mit dem Spatel glätten.
Szpachlowanie Spachtelung *f.*, Glätten *n.* mit dem Spatel.
Szpachlowany gespachtelt.
Szpachlówka, Szpachla 1) = Szpachla (*mal.*); 2) = Narzędzie do modelowania; 3) = Łopatką.
Szpachtlować = Szpachlować (= Łopatkować).
Szpachtlowanie = Szpachlowanie.
Szpachtlowany = Szpachlowany.
Szpachtlówka = Szpachla (*mal.*).
Szpacja = Spacja.
Szpacjować = Spacjować.
Szpacjowanie = Spacjowanie.
Szpada Degen *m.*
Szpadel 1) = Rydel; 2) = Szpachla.
Szpadnik, Szpadownik = Szabelnik.
Szpagaciarnia Bindfadenfabrik *f.*
Szpagacz Bindfadenmacher *m.*, Bindfadenarbeiter *m.*
Szpagat Packbindfaden *m.*, Spagat *m.*; - **dwuskretowy** gewöhnlicher Spagat *m.*; - **konopny** Hanfbindfaden *m.*, Hanfspagat *m.*; - **do odszycia** Schnurfaden *m.*, Garnierfaden *m.*; - **pakunkowy** Packzwirn *m.*; - **do plombowania** Plombierschnur *f.*; - **sprężynowy** Bindfaden *m.* (*tap.*); - **trójskretowy** dreifädiger Spagat *m.*; - **do wiązania** Packgarn *n.*, Packschnur *f.*
Szpagajza = Domieszka metalowa.
Szpagzować 1) = Zasypywać (*mł.*); 2) = Zasilać (kociel).
Szpagzowanie 1) = Zasypywanie (*mł.*); 2) = Zasilanie kotła.
Szpagzopompa = Pompa zasilająca.
Szpagzunek = Zasypywacz (*mł.*).
Szpak = Spat solny.
Szpalet Spalette *f.*, Spalet *n.*
Szpaletowy Spalett-
Szpalt = Rozcinka (*gar.*).

Szpalta 1) = Kolumna (*dr.*); 2) = Deska do brzegów (*int.*); 3) = Szczelina.
Szpaltmaszyna = Rozcinarka skóry.
Szpaltowa (skóra) = Skóra rozcinana.
Szpaltować 1) = Rozcinać; 2) = Dwoić (*gar.*); 3) = Rozłupać.
Szpaltowanie 1) = Rozcinanie; 2) = Dwojenie (*gar.*); 3) = Rozłupanie.
Szpaltowany 1) = Rozcinany; 2) = Dwojony; 3) = Rozłupany.
Szpaltówka 1) Verschalungsbrett *n.*; 2) = Rozcinka (*gar.*).
Szpałdować = Rozłupać.
Szpałdowanie = Rozłupanie.
Szpałdowany = Rozłupany.
Szpałdówka = Łupówka (*ceg.*).
Szpana = Szpona (*pow.*).
Szpanajz(a) = Trzymak do rydła.
Szpanak = Naszczęca.
Szpancangi, Szpancegi = Kleszcze ściągające.
Szpandlować = Wylistwować.
Szpanegle = Napinka.
Szpaner = Napinacz (drułu).
Szpanhamer = Równiak.
Szpanhubel = Wiórnik.
Szpanować 1) = Naprężyć; 2) = Klepać (*kow.*); 3) = Przytwierdzić (*śl.*); 4) = Przyciągać (*ż.*); 5) = Wyciągać; - **blachę** = Równać blachę; - **pokrycie** = Ściągać pokrycie; - **przewodnik** = Naciągać przewód.
Szpanowanie 1) = Naprężenie; 2) = Ciągnięcie (drułu); 3) = Klepanie (*kow.*); 4) = Przytwierdzenie; 5) = Przyciąganie; - **pily** = Naprężenie pily.
Szpanowany 1) = Naprężony; 2) = Ciągnięty; 3) = Klepany (*kow.*); 4) = Przytwierdzony (*st.*).
Szpanrygiel 1) = Rozpora; 2) = Nasuwka kleszczowa.
Szpanzruba = Naprężnik.
Szpanztok = Prężak pily.
Szpanzyny = Sanie do naprężania pasa.
Szpantal = Żagiel mniejszy.
Szpanung = Napięcie.
Szpanungabfal = Spadek napięcia.
Szpanungstajler = Dzielnik napięcia.
Szpanzega = Pila oprawna.
Szpara 1) Spalt *m.*, Spalte *f.*, Riss *m.*, Trockenriss *m.*; 2) Schauritze *f.* (*mier.*); 3) Sperrung *f.* (*okr.*); - **u drzwi** Flucht *f.*; - **w skale** = Zasię w skale; - **na styku** = Gra na styku; - **ściekowa** Sickerschlitz *m.*
Szparag Spargel *m.*
Szparagarnia Spargelbeet *n.*
Szparagowiec = Apatyt.
Szparagowy spargelgrün (*min.*).
Szpardek Spardeck *n.* (*okr.*).

Szpardekowiec Spardeckschiif *n.*
Szparka Spaltöffnung *f.*
Szparnica = Czopnica. [*śl.*]
Szparnik Stecher *m.*, Stechschlüssel *m.*
Szparno = Szczelnie.
Szparny = Szczelny.
Szparować 1) ausschmälern, auskleinholzen (*miel.*); 2) = Mszyć.
Szparóg 1) = Dwuróg (*bl.*); 2) = Trzpień.
Szparówka 1) Fugschweifsäge *f.*; 2) = Zabitka (*cieś.*).
Szparterja Sparterie *f.* (*kosz.*).
Szparung = Nasuwka kleszczowa.
Szpat = Spat.
Szpatowy = Spatowy.
Szpatula Streichmesser *n.* (*rzeź.*).
Szpage 1) Stangenanker *m.* (*b. m.*); 2) Rippe *f.* (*okr.*); 3) Querband *n.*, Querleiste *f.* (*st.*); - **zasuwana** Einschubleiste *f.*, Gratleiste *f.* (*st.*).
Szpek, Szpeki = Stoninka (*dr.*).
Szpekowaty = Serowaty; - **układ** = Stoninka (*dr.*).
Szpela = Kabestan.
Szpemflik = Konopka.
Szper = Zastawka młota.
Szperak = Dwuróg (*bl.*).
Szperbaum = Zapora torowa.
Szperhak, Szperhorn = Dwuróg (*bl.*).
Szperkegiel = Zapadka (*śl.*).
Szperklapa = Zapadka.
Szperklinka (przy bloku) = Zapadka blokowa.
Szpernagiel, Szpernal = Krokwiak.
Szperować 1) = Rozpierać (*bud.*); 2) = Zastawiać młot; 3) = Zatrzymać.
Szperowanie 1) = Rozpieranie (*bud.*); 2) = Zastawienie młota; 3) = Zatrzymanie.
Szperowany 1) = Rozparty; 2) = Zastawiony; 3) = Zatrzymany.
Szperownik = Zastawiacz (*hut.*).
Szper(r)ad = Kółko wchwytywne (*zeg.*).
Szperszranki = Zapora stale zamykana.
Szperszu = Wykolejnica.
Szperunek 1) = Zastrzał (*gór.*); 2) = Rozparcie ziemi. [*pieracze.*]
Szperunki 1) = Rozparcie; 2) = Roz-
Szpianter, Szpiauter = Cynk.
Szpic 1) Spitze *f.*, Schneidspitze *f.*; 2) = Koniec kolumny (*dr.*); 3) = Łamulec (*hut.*); 4) = Kończak (*kam.*); - **iglicy** = Ostrze iglicy; - **pala** Pfahlspitze *f.*
Szpicajza = Kończak.
Szpicak 1) Haueisen *n.*, Schrämmhammer *m.*; 2) Schrämmmeissel *m.*; 3) = Kliniak (*gór.*); 4) = Kończak (*kam.*); 5) = Żubrownik (*mł.*); 6) = Oskard; 7) = Dzióbak (*śl.*).

Szpicamer = Dzióbak.
Szpicangle = Szczypce śpiczaste.
Szpicbankajza = Rączki do szprych.
Szpicbelka = Grzęda (*bud.*).
Szpicbletry = Półprzyszy językowe.
Szpicbor, Szpicborer = Wiertło kręte.
Szpic-cegi = Szczypce śpiczaste.
Szpic-cyrkiel = Cyrkiel śpiczasty.
Szpicganek = Żubownik żarnowy.
Szpic-hamer = Dzióbak.
Szpicchlerz = Śpichlerz.
Szpickolba = Lutówka storcowa.
Szpicumt = Chomało robocze.
Szpiclinja = Linijka końcowa (*dr.*).
Szpicmajzel = Przecinak trzonkowy.
Szpicmaszyna = Łuszczarka.
Szpicować 1) = Zaostrzyć; 2) = Kielkować; 3) = Ścinać kamień; 4) = Spleść linę; 5) = Żubrować (*mł.*).
Szpicowanie 1) = Zaostrzenie; 2) = Kielkowanie; 3) = Ścinanie kamieni; 4) = Splatanie lin; 5) = Żubrowanie.
Szpicowany 1) = Zaostrzony; 2) = Ścinany (*kam.*); 3) = Splatany; 4) = Żubrowany.
Szpicpal = Pal ostry.
Szpicsztal = Oblącznik.
Szpiczyna = Iglica.
Szpiczak = Śpiczak; - **skalny** = Nosak skalny.
Szpiczasty zugespitzt, spitzig.
Szpic-zega = Otwornica.
Szpiese = Dzida (*dr.*).
Szpiigel = Lustro.
Szpiieldiamant = Diament do szkła lustrowego.
Szpiiegelglas = Szkło lustrowe.
Szpiigelofen = Piec w ramach.
Szpiigelreflekska = Aparat zwierciadłowy.
Szpiglo = Koronka (*mal.*).
Szpik kamienny = Mózgowiec; - **wielorybi** Walratöl *n.*
Szpikanar = Terpentyna.
Szpil(a) = Kabestan.
Szpilapararat = Płóczka klozetowa.
Szpiler = Podbijak (*for.*).
Szpilka 1) Stecknadel *f* (*kr.*); 2) Nadel *f* (*las.*); 3) Zählstab *m*; 4) Drahtnagel *m*, Kettennagel *m* (*mier.*); 5) = Iglica (*r. w.*); - **czólenka** = Spień; - **do wycierania farb** = Wycierak (*v.*); - **geodezyjna** = Szpilka miernicza; - **jodłowa** Tannennadel *f*; - **koronkarska** Klöppelnadel *f*; - **do łańcucha**, - **miernicza** Kettennagel *m*, Markiernagel *m*; - **do nakładania** = Punktura (*dr.*); - **(do nakładania arkuszy)** Einstecher *m*; - **podwójna**

Haarnadei *f*, Gabelnadel *f*; - **do spinania** = Przyjaciółka; - **do włosów** = Włosówka.
Szpilkarka Nadlerin *f*.
Szpilkarnia Nadelfabrik *f*, Nadelmühle *f*.
Szpilkarstwo Nadelhandwerk *n*, Nadlerhandwerk *n*, Nadlerei *f*.
Szpilkarz Stecknadelmacher *m*.
Szpilki do łańcucha Pfriemen *f* zur Messkette; - **sosnowe** Kiefernadeln *f*.
Szpilkowy = Iglasty.
Szpilnap = Konopka.
Szpilować = Opłókać.
Szpilowanie = Opłókiwanie.
Szpilrura = Rura płóczna.
Szpiltra = Drzazga.
Szpiluza = Uszczelniać.
Szpinak Spinat *m*.
Szpinel 1) = Wrzeciono; 2) = Trzpień.
Szpinelbor = Próżnia wrzeciona.
Szpinelstwo = Wrzeciennik (*tok.*).
Szpinelowe (schody) = Schody kręte.
Szpinel = Spinel.
Szpinka = Spinka. [*(pow.)*].
Szpinkloc = Wytyczak przy przedzeniu.
Szpir = Kraglak (*okr.*).
Szpiralbor = Wiertło kręte.
Szpital Spital *n*, Lazarett *n*, Krankenhaus *n*.
Szplajsować = Splatąć.
Szplajsowanie 1) = Splatanie; 2) = Splot rozwidłony (*tel.*).
Szplajsowany = Splecony.
Szplejsować = Odląć (*hut.*). [*(hut.)*].
Szplejsowanie = Odlanie w czylach.
Szplejsowany = Odlany.
Szplint = Zawłóczka; Zatyeczka.
Szplinthamer = Przebijak płaski.
Szplitra = Drzazga.
Szpon 1) Kralle *f*; 2) = Wiór; - **chwytany** Fangklaue *f* (*gór.*).
Szpona 1) Kreppe *f*, Steinklaue *f*, Wolf *m*, Kropfeisen *n* (*bud.*); 2) Schlusskeil *m*, Schliessanker *m*; 3) Klammer *f*, Holzklammer *f*, Feder *f*, Gratleiste *f*, Querband *n*, Klemmbacke *f*, Einschubleiste *f* (*cięż.*); 4) Klemme *f*, Muffe *f*, Krallen *f* (*el.*); 5) Winkelholz *n* (*las.*); 6) Spanne *f* (*pow.*); 7) Wolf *m* (*r. w.*); 8) Zwinge *f*, Haspe *f* (*śl.*); 9) = Szpony; - **beczkowa**, (- **do beczek**) Fassklaue *f*; - **ciągadłowa** = Łubek ciągadłowy; - **drabinowa** = Uchwyt drabinowy (*gór.*); - **u hamulca** Schliesshaken *m* (*kol.*); - **imadła**, - **imadłowa** Schraubstockzange *f*; - **kamienna**, - **do kamieni**, - **kaniasta** Steinklammer *f*; - **katowa** Winkelklammer *f*; - **ostrza** Spitzklammer *f*; - **probojowa** Höckchen *n*; - **rusztowania** Gerüstklam-

mer *f*; - **sprężyny** Tragfederband *n*, Federbügel *m*; - **widel** Achssteg *m*.
Szponga = Szpaga (*st.*).
Szponiec Greifstein *m*.
Szpony 1) Klauen *m* (*aut.*); 2) Fassungshalter *m*, Halter *m*; 3) Klemmhaken *m*, Balkhaken *m*, Teufelsklaue *f* (*cięż.*); 4) Schirmhalter *m*, Schalenhalter *m*, Kralle *f*, Rastel *f* (*el.*); 5) Fänge *f*, Fänger *m*, Fangzeug *n*, Klauen *f* (*gór.*); 6) = Kleszczaki (*mł.*); 7) = Szpona; - **ślizgowe** Gleitschuhe *m* (*gór.*).
Szprajca = Rozpora.
Szprajcować = Rozpierać (*bud.*).
Szprajcowanie = Rozpieranie.
Szprajcowany = Rozparty.
Szprajcung, Szprajcunek = Rozpora.
Szprajcunki = Rozpierzaczce.
Szprejca = Rozpora.
Szprejcować = Rozpierać.
Szprejcowanie = Rozpieranie.
Szprejcowany = Rozparty.
Szprengi = Pęknięcie; Brózdki.
Szprengszlege = Brózdki.
Szprengurt = Spinak.
Szpros = Szczelbina (*st.*).
Szprosny = Szczelby.
Szprungajza = Odbijaczka.
Szpryc = Narzut.
Szpryca 1) = Sikawka; 2) = Sitko (*for.*).
Szpryca Speiche *f*; - **koła** Radspeiche *f*, Radarm *m*, Arm *m* des Rades.
Szprychować speichen.
Szprychowanie Speichen *n*.
Szprychowany mit Speichen versehen.
Szprychowy Speichen-.
Szprycować 1) = Nakrapiać (*mal.*); 2) = Narzucić (*mur.*).
Szprycowanie 1) = Nakrapianie; 2) = Narzut.
Szprycowany 1) = Nakrapiany; 2) = Narzucony.
Szprygiel = Ciesła młodszy (*gór.*).
Szprynger = Skoczek.
Szpryngfeder, Szpryngfedra = Sprężyna odrzucająca (*zeg.*).
Szprysak Störhaken *m* (*fl.*).
Szpryt = Rozpra (*okr.*).
Szpuła = Cewka.
Szpułarka = Cewkarka.
Szpułarnia = Cewkarnia.
Szpułarz = Cewkarz (*tk.*).
Szpułka = Cewka.
Szpułram = Cewnik.
Szpund, Szpunt 1) = Czop (*bed.*); 2) = Wpust (*st.*).
Szpunthubel, Szpunthybel = Wpust.
Szpuntnik = Czopnik.
Szpuntować 1) = Zatykać; 2) = Czo-

pować (*bed.*); 3) = Wpustować; 4) = Zbijąć (*st.*).
Szpuntowanie 1) = Zatykanie; 2) = Wpustowanie; 3) = Zbijanie.
Szpuntowany 1) = Zatykany; 2) = Wpustowany; 3) = Zbijany.
Szpuntownica 1) = Kleпка czopowa; 2) = Otwór czopowy; 3) = Kapsla czopowa.
Szpuntownik = Wpustnik.
Szpuntowy = Czopowy.
Szpuntówka 1) = Półtorówka; 2) = Trzycalówka.
Szpuntpal = Pal wpustowy.
Szpuntubel = Wpustnik (*st.*).
Szpurlagier = Gniazdo wrzeciona (*mł.*).
Szpurmas = Toromierz.
Szrabcwenga = Ścisk śrubowy.
Szrabknecht = Kleszcze rozsuwalne.
Szrabsztok = Imadło.
Szrafirmachina, Szrafirmaszyna 1) = Linjownica; 2) = Kreskownica.
Szrafirować schraffieren.
Szrafirowanie Schraffieren *n*, Schraffierung *f*.
Szrafować schraffieren.
Szrafowanie Schraffieren *n*, Schraffierung *f*.
Szrafowany schraffiert, gestrichelt.
Szragi = Wieszadło.
Szrajbersyt Schreibersit *m*.
Szram, - ręczny = Wrąb ręczny.
Szramacz = Wcinacz (*gór.*).
Szramaczka = Kilof podciosowy.
Szramcjer = Śrubnik.
Szramować = Wcinać (*gór.*); - **sukno** = Rozciągać sukno.
Szramowanie = Wcinanie (*gór.*); - **sukna** = Rozciąganie sukna; - **i strzelanie** Schrä- und Sprengarbeit *f*.
Szramowina = Węgiel wrębny.
Szramówka Schramherd *m*.
Szramy lodowcowe = Rysy lodowcowe.
Szrank = Rozwór (*st.*).
Szrankajz, Szrankajza = Rozwieracz.
Szrankenantryb = Napęd zaporowy.
Szrankenlajtwerk = Dzwonek zaporowy.
Szranki 1) Laufbahn *f*; 2) Kampfplatz *m*.
Szrankować = Rozwierać (*st.*).
Szrankowanie = Rozwarcie.
Szrankowany = Rozparty.
Szrapnel Schrapnell *m*, Hagelkugel *f*.
Szrauba = Śruba.
Szraubcwenga, Szraubcwinga = Ścisk śrubowy.
Szraubyjer = Śrubnik. [*(zeg.)*].
Szraubenabkyrcer = Skróćak śrub.
Szraubenbolc = Sworzeń śruby.

Szraubenbor(er) = Gwintownik.
Szraubencyjer = Śrubnik.
Szraubenszlisel, Szraubenslisl = Klucz do naśrubków.
Szraubklub = Imadło. [walne.
Szraubknecht(y) = Kleszcze rozsu-
Szraubok 1) = Prasa śrubowa; 2) = Ści-
 ski skrętowe (st.).
Szraubrolka = Krążek tokarski.
Szraubsztok = Imadło; -do rur =
 Obejmadło (rury).
Szraubsztokbaki = Szczęki imadła.
Szrega = Skos.
Szregmas = Węgielnica ruchoma.
Szregpuncyn = Puncyn skośny.
Szrenc 1) = Tektura (int.); 2) = Od-
 padki wełniane.
Szrendować = Mrozić szkło.
Szrendowanie = Mrożenie szkła.
Szrendwany = Mrożony.
Szrenkajz(a) = Rozwieracz (st.).
Szrenkhamer = Skośniak.
Szreteryt Schrotterit m.
Szrobwenga, Szrobwenga = Ścisł-
 śrubowy.
Szrobknecht = Kleszcze rozsuwalne.
**Szrobsztak, Szrobsztok, Szrob-
 štak, Szrobštok** = Imadło (st.); -do
 rur = Obejmadło (rury).
Szrobsztal, Szrobštal = Zdzierak.
Szrogi Sturzkasten m.
Szrok = Smerek.
Szron Eisregen m, Haarfrost m, Reif m,
 Raureif m.
Szrot 1) = Calodrzewie (gór.); 2) = Śrut;
 3) = Krupy (mł.).
Szrotajz(a) = Tniak.
Szrotak 1) = Śrutak (mł.); 2) = Zdzier-
 nik (st.).
Szrotamer = Tniak (na trzonku).
Szrotfajl(a) = Grubiak.
Szrotganek = Śrutownik (mł.).
Szrothamer = Tniak (na trzonku).
Szrothobel, Szrothubel = Zdziernik.
Szrotmajzel, Szrotmesel = Tniak
 (kowalski).
Szrotować 1) = Śrutować (mł.); 2) =
 Struglić z grubego (st).
Szrotowany 1) = Śrutowany; 2) =
 Struglony.
Szrotsortircylinder = Sortownik śru-
 towy (cylindrowy).
Szrotsztal = Zdzierak.
Szrotsztul = Stolec śrutowy (walcowy).
Szrotwalc = Walec śrutowy.
Szrotwyzn = Tniak.
Szruba = Śruba.
Szrubel 1) = Odeinacz; 2) = Nasięk

(st.); 3) = Tniak (na trzonku); -gwoź-
 dziarski = Przecinak gwoździarski.
Szrubhubel = Zdziernik.
Szrubka = Śrubka.
Szrubociąg, Szrubokręt = Śrubnik.
Szruboloże = Naśrubek.
Szrubować = Śrubować.
Szrubowanie = Śrubowanie.
Szrubowaty = Śrubowaty.
Szrubowiec = Śrubowiec.
Szrubokręt = Śrubnik.
Szrubownia = Śrubownia.
Szrubownica = Śrubownica.
Szrubowy = Śrubowaty.
Szrubsztak = Imadło; -do rur =
 Obejmadło (rury).
Szrubsztal = Gwinciak.
Szrubštak = Imadło.
Szrububel = Zdziernik.
Szrubunek = Złącze śrubowe.
Szrut = Śrut (mł.).
Szrutarka = Śrutarka (mł.).
Szruthubel = Zdziernik.
Szrutmajzel, Szrutmesel = Tniak
 kowalski.
Szrutnica = Śrutnica.
Szrutować 1) = Piłować (las.); 2) = Śru-
 tować (mł.); 2) = Zdzierać (st.).
Szrutowanie 1) = Piłowanie; 2) = Śru-
 towanie; 3) = Zdzieranie.
Szrutowany 1) = Śrutowany; 2) =
 Struglony.
Szrutowy = Śrutowy.
Szrutownia = Śrutownia.
Szrutownik = Śrutownik.
Szrutówka = Śrutówka (mł.).
Szryk Sperre f (st.); - (jazu) Wasser-
 pfahl m.
Szrykowanie Aufhalten n des Flosses.
Szrykówka Wiedenleine f.
Sztaba 1) Stab m; 2) = Pręt; 3) =
 Laska; 4) = Szyna; 5) = Dziób okrętu;
 -kruszc = Cegielka metalowa; -ku-
 ta Knoppereisen n, Zageleisen n; -la-
 na = Zlewck; -lufowa Flintenlauf-
 schiene f, gewalzte Kolben m, Parzelle,
 Platine f, Rohschiene f, Riegel m;
 -mennicza Münzzain m; -przednia
 = Dzióbniwa (okr.); -rusztowa =
 Pręt rusztowy; -srebra Silberbarren
 m; -stalowa = Pręt stalowy; -zad-
 nia = Tylnica (okr.); -złota litego
 = Bryła złota; -żelazna = Pręt że-
 lazny. [nik (st.).
Sztabhobel, Sztabhubel = Wałkow-
Sztabik 1) = Pręcik (ar.); 2) = Okład-
 niki (d.); -z faza = Otocznik z
 grania; -z platką = Otocznik z płytką.

Sztabiki Steg m (dr.).
Sztabka na drut Stange f zum Draht-
 ziehen; -luta = Laska luty; -złota
 drutowa Golddrahtstange f.
Sztabki Steg m (dr.).
Sztablaty = Zastrzesze 1).
Sztabrok = Otwór roboczy (hut.).
Sztabry kołowe kurzer Waldschlitten
 m; -zbrojowe Waffenstäbe m.
Sztachetowanie Staketierung f.
Sztachety = Balaski. [gadło.
Sztachla 1) = Kolec ręczny; 2) = Że-
Sztachować 1) vorbeistauern (fl.); 2)
 = Pęczyć.
Sztachowanie = Pęczenie.
Sztachulec = Żegadło.
Sztafaż Staffage f.
Sztaga 1) = Podkłady; 2) = Legar; 3)
 = Chodnice.
Sztajgajza = Raki (tel.).
Sztajglajtung = Pion.
Sztajgraum = Wznośnia.
Sztajjung 1) = Wznios (w 0/0); 2) =
 Wzniesienie (drogi). [skich).
Sztajnboden = Piętro kamieni (młyn-
Sztajnbor = Świder kamieniarski.
Sztajnfassungefner = Otwierak ob-
 sadek (zeg.).
Sztajnfassungszliser = Zamykacz ob-
 sadek (zeg.).
Sztajngut = Kamionka.
Sztajngutowy = Kamionkowy.
Sztajnkran = Żóraw (do kamieni młyn-
 skich).
Sztajnmajzel = Dłóto kamieniarskie.
Sztajnmanit Steinmannit m.
Sztak = Przewież (przednia).
Sztakietowanie = Sztachetowanie.
Sztalhalter = Obsada do rydła.
Sztalmas = Znacznik.
Sztaluga = Staluga.
Sztamajz(a) 1) = Dłóto; 2) = Do-
 szczelnik.
Sztambet = Rudnisko.
Sztambret = Oparcie (pomostu wagi).
Sztamować 1) bewaldrechten (las.); 2)
 = Dłótować (st.); 3) = Uszczelnić (st.).
Sztamowanie 1) = Dłótowanie; 2) =
 Uszczelnienie.
Sztamowany 1) = Dłótowany; 2) =
 Uszczelniony. [(r. z.).
Sztampa 1) = Ubijak (gar.); 2) = Tłuk
Sztampka = Ubijaczka.
Sztampować = Tłuc.
Sztampowanie = Tłuczenie (gar.).
Sztanca 1) = Wygniatarka (bl.); 2) =
 Dziurownica; 3) = Wycinak (int.); 4) =
 Stempel (znak firmy); 5) = Wykrój; 6)

= Wytłaczarka; Przybijarka (st.); 7) =
 Wybijk (tyt.).
Sztance = Krotły (int.).
Sztancmaszyna 1) = Wytłaczarka; 2)
 = Wygniatarka.
Sztancować 1) = Wygniatć (st.); 2)
 = Wytłaczać.
Sztancowanie 1) = Wygniatanie; 2)
 = Wytłaczanie.
Sztancowany 1) = Wygniatany; 2) =
 Wytłaczany.
Sztancownia 1) = Wygniatalnia; 2) =
 Wytłaczalnia; 3) = Wybijałnia.
Sztandar 1) = Londyna (bud.); 2) =
 Chorągiew.
Sztandrura = Rura nasadowa (do hy-
 drantu).
Sztanga 1) = Drag; Drajek; 2) = Roz-
 pora piły; 3) = Zelazo (munsztukowe).
Stangencyrkiel = Cyrkiel drążkowy.
Sztangiel, Sztangla 1) = Drajek; 2)
 = Drag żelazny.
Sztapubel = Wałkownik.
Sztaubojtel = Pylnik.
Sztaubcylinder = Cylinder ziarnowo-
 odkurzowy.
Sztaubfengier = Pochłaniacz kurzu.
Sztaubkamer = Komora odkurzowa
 (mł.).
Sztauchmaszyna = Pęczarka.
Sztauchować = Pęczyć.
Sztauchowanie = Pęczenie.
Sztauchowany = Pęczony.
Sztaufferówka Staufferbüchse f.
Sztebnować = Stebnować.
Sztebnowanie = Stebnowanie.
Sztebnowany = Stebnowany.
Sztech-ajza = Żegadło (st.).
Sztechbajtel = Dłóto zwykłe.
Sztefalc = Zawitka stojąca.
Szteg = Okładnik (dr.).
Sztegsztyft = Odchylak (for.).
Sztejgrad = Tamulec.
Sztejngut = Kamionka.
Sztekhole = Pieniek (zeg.).
Sztekie = Wtyczka.
Sztekkontakt = Gniazdo wtyczkowe.
Sztekszlisel = Klucz czołowy.
Sztekszlos = Zamek czołowy.
Sztel = Ciska na morzu.
Sztelajz(a) = Nastawiak (st.).
Sztelaż 1) = Stojak; 2) = Szkielet.
Sztelbok = Kozioł stawidłowy.
Sztelcyrkiel = Cyrkiel nastawny.
Szteldorn = Trzpień suwakowy (kol.).
Sztelfelc-hubel = Kątnik rozsuwalny.
Sztelhebel = Dźwignia stawidłowa.
Sztelmach = Kotodziej.
Sztelmas 1) = Miara wysuwalna; 2) =
 Domiar (st.).

Sztelpupa = Ustawiak (*for.*).
Sztelrygiel = Zwrotnik (*kol.*).
Sztelszruba, Sztelśruba = Śruba ustawcza.
Szteluga = Stojak (*mal.*).
Sztelungcan = Ząb nastawny (*zeg.*).
Sztelungkrajc = Kółko nastawne (*zeg.*).
Sztelwaga = Orczyca.
Sztelwerk = Stawidło (*kol.*).
Sztelwinkel = Kątomierz nastawialny.
Sztemajz, Sztemajza = Doszczelniak.
Sztembret = Oparcie (pomostu wagi).
Sztemcajg = Zespół doszczelniaczy.
Sztemer = Doszczelniak.
Sztemować = Doszczelnić.
Sztemowanie = Doszczelnianie.
Sztempel = Stempel.
Sztender, Sztenderek 1) = Stojak; 2) = Koziołek; 3) = Łożysko (*b. m.*).
Sztepować = Stebnować.
Sztepsel = Wtyczka.
Szterndrajeksalter = Przełącznik z gwiazdy w trójkąt.
Szternszaltung = Połączenie w gwiazdę.
Szterunk = Przeszkoda (w ruchu).
Sztig-zega = Otwornica.
Sztofbijs = Dławik.
Sztojber = Wiejak.
Sztok 1) = Klepadło (*bl.*); 2) = Pień kowadła.
Sztochamer = Groszkownik (*kam.*).
Sztochamrować = Groszkować (*kam.*).
Sztochamrowanie = Groszkowanie.
Sztochamrowany = Groszkowany.
Sztochprasa, Sztochpres = Prasa drażkowa (*int.*).
Sztokszery = Nożyce pniakowe.
Sztokszyna = Opornica.
Sztoksruba = Śruba trzpieniowa.
Sztolecyt = Szelityn.
Sztołmistrz Obermann *m* (*gór.*).
Sztołnia Stollen *m*, Stollenanlage *f*;
 - **boczna** Seitenstollen *m*; - **dolna** = Sztolnia spodnia; - **dziedziczna** = Sztolnia główna; - **dzienna** Tagstollen *m*, Tagestollen *m*; - **główna** Erbstollen *m*, Hauptstollen *m*, Hauptstrecke *f*;
 - **graniczna** Grenzstollen *m*; - **kie-runkowa** Richtstollen *m*; - **najgłębsza** = Sztolnia wgłębna; - **nawadniająca** Einwässerungsstollen *m*, Wasserstollen *m*; - **odpływowa** Abflusstollen *m*; - **odwadniająca** Entwässerungsstollen *m*; - **okalająca** Zirkumferentialstollen *m*; - **okręgowa** Revierstollen *m*; - **otworowa** Lösungsstollen *m*; - **podgłębna**, - **podpoziomowa** = Stolnia spodnia; - **pomocnicza** Hilfsstollen *m*, Zubaustollen *m*; - **poszukiwawcza** Suchstollen *m*; - **powietrz-**

na Ausziehstollen *m*, Wetterstollen *m*;
 - **próbna** Versuchstollen *m*, Schurfstollen *m*; - **przewozowa** = Sztolnia wywozowa; - **przygotowawcza**, - **przygotowana** Richtstollen *m*; - **re-wirowa** = Chodnik okręgowy; - **spągowa** Sohlenstollen *m*; - **spławna** Navigationsstollen *m*, schiffbarer Stollen *m*; - **spodnia** Unterbaustollen *m*; - **stropowa** Firststollen *m*; - **światowa** = Sztolnia dzienna; - **wchodowa** = Sztolnia wjazdowa; - **wciągająca**, - **wdechowa** Wettereinziehstollen *m*, Einziehstollen *m*; - **wgłębna** Tiefbaustollen *m*; - **wjazdowa** Fahrstollen *m*, Einfahrtstollen *m*, Auffahrtsstollen *m*; - **wodna** Wasserstollen *m*; - **wyciągająca** = Sztolnia powietrzna; - **wy-dobywca** Abbaustollen *m*; - **wydy-chowa** = Sztolnia powietrzna; - **wy-jazdowa** Ausfahrtstollen *m*; - **wyro-bowa** Abbaustollen *m*; - **wywozowa** Förderstollen *m*, Förderungsstollen *m*.
Sztołnik Bergmeister *m*.
Sztołniowe Stollensteuer *f*.
Sztołwant = Przebitka sztolni.
Sztołwarczyć = Wyciągać kolowrotem.
Sztołwark = Kołowrót (*gór.*).
Sztopfbiks, Sztopfbuchsa, Sztopf-buks(a) = Dławik.
Sztor, Sztora = Stora.
Sztorc 1) = Nadokienek (*bud.*); 2) = Ocap (*cieś.*); 3) = Żelazo blachowe; 4) = Przecięcie poprzeczne (*las.*); 5) = Zakład blach kotłowych; 6) = Pręt na blachę; **na sztorc** = Na stojaka (*kam.*); - **mały** Urwellstab *m* (*hut.*).
Sztorc-bret = Podstawka (stopnia).
Sztorcem auf die hohe Kante.
Sztorcgzys = Gzys płytowy (*zd.*).
Sztorcówka 1) Grubenstempel *m* (*gór.*); 2) Hirnleiste *f* (*st.*).
Sztorman = Sternik. [(*kol.*)]
Sztoś 1) = Przodek (*gór.*); 2) = Styk
Sztośajz(a) = Spychacz (*gar.*).
Sztośbaum = Kozioł garbarski.
Sztoścunga = Podbijak (*for.*).
Sztośfuga = Spój pionowy.
Sztoślada = Wspornica.
Sztośmaszyna 1) = Strugarka pionowa; 2) = Wyrzucarka (*tyt.*).
Sztośwand = Bocznica (*for.*).
Sztrab muru, Sztraba = Strzępia.
Sztrajblach(a), Sztrajblaszek, Sztrajblaszka, Sztrajblech = Podkładka (zamkowa).
Sztrajblik = Kielnia formierska.
Sztrajch = Prążkowanie.
Sztrajchajz(a) = Brzytewnik.

Sztrajcher = Przesuwak (*hut.*).
Sztrajchmas = Znacznik (*st.*).
Sztrajchmat = Matownik prążkowy.
Sztrajchnadel = Igła probiercza.
Sztrajchować 1) = Bielić (*bud.*); 2) = Prążkować (*kam.*); 3) = Wyrównać linę; 4) = Golić skórę; 5) = Pociągać (*mal.*); 6) = Obciągać ostrze.
Sztrajchowanie 1) = Bielenie; 2) = Prążkowanie; 3) = Pociąganie; 4) = Wyrównanie liny; 5) = Golenie (skóry); 6) = Obciążanie ostrzy.
Sztrajchowany 1) = Bielony; 2) = Prążkowany; 3) = Pociągany; 4) = Wyrównany; 5) = Golony; 6) = Obciążony.
Sztrajchsztan = Marmurek.
Sztrajfek = Pasek (*bl.*). [(*tap.*)]
Sztrajfy 1) = Pasma (*pap.*); 2) = Paski
Sztrajzand = Posypka.
Sztralror = Rura wylotowa.
Sztrang 1) = Tok; 2) = Pas pociagowy.
Sztraskapka = Nakrywa uliczna.
Sztraskwentyl = Zawór uliczny.
Sztreba 1) = Zastrzał; Podpora; 2) = Zastrzał ramiączka.
Sztrejchować = Golić (skórę).
Sztrejchowanie = Golenie (skóry).
Sztrejsztan = Marmurek.
Sztreka = Szlak kolejowy.
Sztrekajz(a) = Żyłownik (*gar.*).
Sztrekować 1) = Rozklepać; 2) = Żyłować (*gar.*); 3) = Rozciągać (*hut.*); 4) = Rozdłużyć.
Sztrekowanie 1) = Rozklepanie; 2) = Żyłowanie; 3) = Rozciąganie; 4) = Rozdłużanie.
Sztrekowany 1) = Rozklepany; 2) = Żyłowany; 3) = Rozciągany; 4) = Rozdłużany.
Sztrekownia = Prostownia (*szk.*).
Sztrekownik = Prostownik (*szk.*).
Sztrekowy = Torowy.
Sztrekujący = Prostownik (*szk.*).
Sztrófajla = Zdzierak (*śl.*).
Sztrófengier, Sztrófanger = Zatrzymywacz śmieci (z zacieru). [(*ny.*)]
Sztrómeyryt = Błyszcz miedzianosrebrny.
Sztrómkrajs = Obwód prądu.
Sztrós, Sztrósa = Ława (*gór.*).
Sztrupla = Grzbietnik (*rym.*).
Sztrus 1) = Ława (*gór.*); 2) = Spód chodnika.
Sztrychować = Znaczyć.
Sztrychowanie = Znaczenie.
Sztrychowany = Znaczony.
Sztrychowiec = Paskowiec.
Sztrychowany = Ryty.
Sztryk = Sznur (do uszczelnienia).
Sztrykajz = Sznur.

Sztryki = Sznury.
Sztrykować = Sznurować.
Sztrykowanie = Sznurowanie.
Sztrykowany = Sznurowany.
Sztuber Ableger *m* (*las.*).
Sztubry Setzeiser *m*.
Sztuc 1) = Wpływnik (*bl.*); 2) = Kloc; 3) = Opórka zamkowa.
Sztucer = Sztuciec.
Sztuciec 1) Kugelgewehr *n* (*rusz.*); 2) = Puzderko; 3) = Zbiór narzędzi; - **du-beltowy** Doppelstutz *m*; - **gwintow-niczny**, - **gwinciarski** Schneidzeug *n*; - **lutowniczy** Lötzeug *n*; - **magazy-nowy** Magazingewehr *n*; - **mierniczny** Feldmesserbesteck *n*, Feldreisszeug *n*; - **narzędziowy** Werkzeugsatz *m*, Werkzeugbesteck *n*; - **rysowniczy** = Rysowadło; - **tarczowy**, - **do tarczy** Scheibenstutzen *m*, Scheibenbüchse *f*.
Sztucować = Obcinać (*myd.*).
Sztuczka (zamku) Vexirvorrichtung *f*.
Sztuczny künstlich.
Sztuderyt Studerit *m*.
Sztufa = Okaz (*gór.*).
Sztofuszajba = Koło schodkowe.
Sztuk 250 Hüttentausend *n*; - **dwa-dzieścia** Stiege *f* (20 Stück).
Sztuka 1) Stück *n*; 2) Kunst *f*; 3) = Mielerz; - **budownicza** = Budownictwo; - **ciesielska**, - **cieślicza** = Ciesielstwo; - **czeladnicza** Gesellenstück *n*; - **drukarska** = Drukarstwo; - **emaljowania** = Emaljerstwo; - **far-bowania** = Farbiarstwo; - **fortyfi-kacji** Befestigungskunst *f*; - **hafciar-ska** = Hajojarstwo; - **kowalska** = Kowalstwo; - **majstrowska** = Sztuka czeladnicza; - **miernicza** = Miernictwo; - **obwarowania** Befestigungskunst *f*; - **odlewania** = Odlewnictwo; - **płat-nerska** = Płatnerstwo; - **pozlacania** = Pozłotnictwo; - **próbowania (kruszców)** = Probiertstwo; - **ryso-wania** = Rysownictwo; - **rytowa-nia** = Rytownictwo; - **szlifowania krysztalów** = Szlifierstwo krysztalów; - **sztychowania** = Rytownictwo; - **ścienna** Wandbaum *m*; - **tkacka**, - **tkania** = Tkactwo; - **wieńcowa**, - **wieńcowania**, - **wieńczenia** Krönungskunst *f*; - **wycinania** = Rytownictwo; - **żeglarska** = Żeglarstwo.
Sztukami stückweise.
Sztukarka lin Trennmaschine *f*.
Sztukarz Stücksetzer *m* (*dr.*).
Sztukaterja 1) Mörtelarbeit *f*; 2) = Gipsatura; - **papierowa** Papierstück *m*; - **plaska**, - **taflowa** Stuckgetäfel *n*.

Szutrownik = Kamieniarz (b. d.).
Szutrowy Schotter-, (schotterig).
Szutrowka 1) Schotterbettung f (b. d.);
 2) Schotterzug m (kol.).
Szuwaks = Czernidło.
Szuwata Kratzgarn n.
Szuwrygiel = Zasuwa.
Szwabach, Szwabacha 1) gothischer
 Druck m; 2) schwabache Schrift f.
Szwachstrom = Prąd słaby.
Szwacyt Schwatzt m.
Szwaczka Näherin f, Nähterin f.
Szwaja = Kraglak (okr.).
Szwajca Pfriem m.
Szwajcar = Odźwierny.
Szwajcarnia = Odźwiernia.
Szwajfaja, Szwajfajzen = Maków-
 na ręczna.
Szwajfhamer = Rozklepak.
Szwajfować = Profilować.
Szwajfowanie = Profilowanie.
Szwajfowany = Profilowany. [(bl.).
Szwajfsztok, Szwajfstok = Dwuróg
Szwajf-zega = Krzywica (st.).
Szwajhamer = Rozklepak.
Szwajs, Szwajsa = Spawanie.
Szwajs-ajz(a) = Żelazo spawalne.
Szwajsaparat = Spawak.
Szwajser = Spawacz.
Szwajsować = Spawać.
Szwajsowanie = Spawanie.
Szwajsowany = Spawany.
Szwajsownik = Spawacz.
Szwajstal = Stal spawalna.
Szwajzega = Krzywica (st.).
Szwal = Zamróz (hut.).
Szwalnia Nähstube f, Nähanstalt f.
Szwalny Näh-.
Szwanbergit Schwanbergit m.
Szwanc, Szwanc ende = Koniec rury
 (bez rękawa). [nem.
Szwanc-hamer = Młot skokowy z ogo-
 Szwarc = Czernidło.
Szwarcemberg Jodblei n.
Szwarcfarba = Czernidło.
Szwargoly = Drzazgi (las.).
Szwarka Nähmaschine f; -**chwy(a)-**
kowa Greifer(näh)maschine f; -**czó-**
lenkowa Schiffchen(näh)maschine f;
 -**domowa** Familiennähmaschine f;
 -**dziurkowa** Knopflochnähmaschine f;
 -**krawędzi** Kantennähmaschine f
 (rym.); -**łańcuchowo jednonitko-**
wa Einfadenkettenstichmaschine f;
 -**podeszew** Sohlennähmaschine f;
 -**ręczna** Handnähmaschine f; -**ręka-**
wicznicza Handschuhnähmaschine f;
 -**do skóry** Elastikmaschine f; -**steb-**
nowa Steppstichmaschine f; -**do ście-**
gu płaskiego Plattstichmaschine f;

-**ze ściegiem okrętowym** Wend-
 lingstichnähmaschine f; -**o ściegu**
łańcuskowym podwójnym Dop-
 pelkettenstichmaschine f; -**ze ście-**
giem wierzchnym = Szwarka ze ście-
 giem okrętowym; -**systemu Whee-**
ler Wilson, -ze ściegiem tkac-
kim Doppelsteppstichmaschine f.
Szwarstwo = Szycie.
Szwedować = Smarować zaprawą.
Szwejsca = Szydło (but.).
Szwejfhamer = Rozklepak.
Szwejszok = Wyginadło (tk.).
Szwejs = Spawanie.
Szwejsować = Spawać.
Szwejsowanie = Spawanie.
Szwejsowany = Spawany.
Szwejsownik = Spawacz. [jowy.
Szwela 1) = Podkład; 2) = Próg kole-
Szwełbajca = Wytrawa napęczniająca.
Szweler = Stopień u powozu.
Szwełka = Wiedniarnia słodu.
Szwełkować = Obsuszać słód zielony.
Szwełkowanie = Obsuszanie słodu
 zielonego.
Szwełować = Napęczniać (gar.).
Szwełowanie = Napęcznianie.
Szwełowany = Napęczniały.
Szwenkgruba = Wahadlnik (szk.).
Szwenkhan = Kurek obrotowy.
Szwenkownia = Wahadlnik (szk.).
Szwerta = Ostojnica (okr.).
Szwica, Szwisa = Potnia.
Szwicować = Pocić.
Szwicowanie = Pocenie (gar.).
Szwicowany = Poczony.
Szwicownia = Potnia.
Szwimer = Pływak.
Szwimerwentyl = Zawór pływakowy.
Szwimhala = Pływalnia.
Szwindmas = Skurcz. [pędowe.
Szwongrad, Szungrad = Koło roz-
Szwy formowe Formnähte f (cer.).
Szyb Schacht m (górz.); -**biegunowy**
 Läuferschacht m; -**bliźniaczy** Zwi-
 lingsschacht m; -**chodnika głów-**
negu Streckenschacht m; -**chodni-**
kowy Stollenschacht m; -**ciągadlo-**
wy Stangenschacht m; -**ciągowy**
 Ausziehschacht m; -**czteroklatkowy**
 = Szyb bliźniaczy; -**czyszczakowy**
 Putzschacht m (kan.); -**dniowy** =
 Szyb światowy; -**dobywczy (-doby-**
cia, -dobytkowy, -dobywalny)
 Anfahrerschacht m, Treibschacht m, För-
 derschacht m; -**dolny (pieca)** Unter-
 schacht m (des Ofens); -**dowozowy**
 Zuförderschacht m; -**zaopatryć**
w drabiny = Drabinić; -**drzewny**
 Holztrumm n; -**diedziczny** Erb-

schacht m, Hauptschacht m; -**główny**
 Hauptschacht m, Hauptstollen m, Va-
 terschacht m; -**główny najgłębszy**
 Erbschacht m; -**górzny** = Szyb świa-
 towy; -**gweszny** = Szyb prawy; -**ha-**
mulczy Bremsschacht m; -**kablowy**
 Kabelschacht m, Kabelbrunnen m,
 Schacht m; -**kanalowy** Kanaleinstei-
 geschacht m, Kanalschacht m; -**kana-**
łowy lamp Lampenloch n, Lampen-
 schacht m; -**kołowrotowy (z koło-**
wrotem) Haspelschacht m; -**kon-**
trolny Revisionsschacht m, Inspektions-
 grube f; -**(kopalni lub pieca)**
 Schacht m; -**kopalni srebra** Silber-
 schacht m (okr.); -**linowy** Seilschacht m; -**ła-**
many gebrochener Schacht m; -**ma-**
szynowy Maschinenschacht m, Kunst-
 schacht m; -**materjałowy, - (do**
spuszczania materjału) Hänge-
 schacht m; -**przy mostach** Absturz-
 schacht m; -**nadkładowy** Hangend-
 schacht m, vorgeschlagener Schacht m;
 -**nadziejny** = Szyb próbny; -**nad-**
zorczy Einsteigeschacht m; -**naft-**
owy Erdölschacht m, Petroleum-
 schacht m; -**najgłębszy** Tiefbauschacht
 m, Unterbauschacht m; -**nawietrzny,**
 -**nawiewny** Zuluftschacht m; -**nie-**
dobyty Gesenke n; -**nurkowy, - dla**
nurków Taucherschacht m; -**obrę-**
czowy Bügelschacht m, Reifenschacht
 m, Reifschacht m; -**odkrywkowy**
 Fundschacht m; -**do odprowadzenia**
wód Ausschöpfungsschacht m; -**z od-**
stępami, - z oddziałami Bremmer-
 schacht m; -**odwadniający** Zapfen-
 schacht m; -**do odwodnienia ku-**
rzawki Schwimmsandentwässerungs-
 schacht m; -**ogniowy** Heizschacht m (am
 Ringofen); -**oklinowany** Schacht m mit
 Verkeilung; -**okrągły** Rundschaft m;
 -**opolny** Nachbarschacht m; -**opu-**
szczany = Szyb zapuszczony; -**osa-**
dowy Senkschacht m; -**osobowy**
 Personenaufzug m; -**pieca** Ofenschacht
 m, Kernschacht m; -**pieca wielkie-**
go Hochofenschacht m; -**pierwiast-**
kowy, - pierwszy Anfahrerschacht
 m; -**pionowy** Richtschacht m, Sei-
 gerschacht m, seigerer Schacht m;
 -**pochyły** Flachschaft m, flacher
 Schacht m, Tonnlagenschacht m, Schlep-
 pschacht m, Tonnlage f, Donlage f;
 -**pochyły do ługowni** Sinkwerk n;
 -**podszadzkowy** = Szyb rumowy;
 -**podwójny** = Szyb bliźniaczy; -**po-**
mocniczy Hilfschacht m; -**pomp**
 Stangenschacht m; -**pompowy** Kunst-

schacht m, Kunsttrumm n, Pumpenschacht
 m, Wasserhaltungsschacht m; -**poszu-**
kiwawczy, -(poszukiwalny) 1) Un-
 tersuchungsstollen m, Suchschacht m,
 Aufsuchungsschacht m; 2) = Szyb prób-
 ny; -**pośredni** Zwischenschacht m
 -**powietrzny** Luftaustrittschacht m;
 -**powietrzociągowy** = Szyb prze-
 wiewny; -**pożerakowy** wassereinsau-
 gender Schacht m; -**prawy** rechte
 Zimmerung f; -**próbny** Schurfschacht
 m, Schurfloch n, Probeschacht m, Ver-
 suchsschacht m, Hoffnungsschacht m;
 -**przeciętny** Durchschnittsschacht m;
 -**przedziałowy** Scheideschacht m;
 -**przerwany** gebrochener Schacht m;
 -**przetwornika** = Szyb transformatora;
 -**przewiercony, - do przewie-**
trzenia = Szyb przewiewowy; -**prze-**
wietrzny Ventilationschacht m, Lüf-
 tungsschacht m; -**przewiewny** Wet-
 terschacht m, Luftschacht m, Lockkamin
 m; -**przewiewowy** Wetterlosungs-
 schacht m; -**rewizyjny** = Szyb kontrol-
 ny; -**dla rozgalezień** Abzweigbrunnen
 m (tel.); -**rudny** Duckel m; -**rumowy**
 Bergversatzschacht m, Verstürzschacht
 m; -**spadły** = Spadlisko; -**schodowy,**
 -**ze schodami** Stufenschacht m, Trep-
 penschacht m; -**ze schodami ru-**
chowemi Fahrkunstschacht m; -**sol-**
ny Solschacht m; -**spodni pieca** =
 Szyb dolny pieca; -**spustny** = Szyb
 opolny; -**spustowy** = Szyb wpusto-
 wy; -**ssawny** Saugschacht m; -**ssący**
 = Szyb wciągowy; -**stracony** = Stra-
 conka; -**syfonowy** Siphonschacht m;
 -**szczelbłowy** Reifenschacht m; -**sztol-**
ny = Szyb chodnikowy; -**ściekowy**
 Tropfschacht m, Abfallschacht m; -**śle-**
py Grubenschacht m, Blindschacht m,
 Gesenk n; -**ściegowy** Schneeinwurf-
 schacht m (kan.); -**średzienny** Quan-
 delschacht m; -**światowy** Tageschacht
 m; -**światlny** Lichtschacht m, Lam-
 penloch n; -**transformatora** Trans-
 formatorenschacht m; -**tunelu** Tunnel-
 schacht m; -**turbiny** Turbinenschacht
 m; -**tylny** Hinterschacht m; -**ukośny**
 = Pochylnia (górz.); -**ulgi** Entlastungs-
 kasten m, Absturzschaft m; -**warpo-**
wy = Szyb wyciągowy; -**wchodowy,**
 -**włazowy** Einsteigeschacht m; -**wcią-**
gający Wettereinziehschacht m, Wet-
 tereintrittschacht m, Einfallschacht m,
 einziehender Wetterschacht m; -**wcią-**
gowy Einziehschacht m; -**wdechowy**
 = Szyb wciągający; -**wentylacyjny**
 = Szyb przewietrzny; -**węgla ka-**
miennego Steinkohlenzeche f; -**wę-**

głowy Kohlschacht *m*; **-wiatrowy** = Szyb wietrzny; **-wielobokowy** polygonaler Schacht *m*; **-wiercony, -wiertniczy** Bohrschacht *m*.
Szyb wietrzny Wetterschacht *m*, Windschacht *m*; **--boczny** Seitenwetterschacht *m*; **--główny** Wetterwechselschacht *m*.
Szyb wjazdowy Anfahrtschacht *m*, Fahrschacht *m*; **-przy wlocie sztolni** Mundlochschaft *m*; **-wodny** Kunstschaft *m*, Wasserlosungsschaft *m*, Wasserschaft *m*, Wasserhaltungsschaft *m*, Stangenschaft *m*; **-wodociągowy** Wasserberg *m*; **-wodominerzowy, -na wodomierz** Wassermesserschacht *m*; **-wpadowy** Einfallsschaft *m*; **-wplywowy** Einlaufschacht *m*; **-wpustowy** Einlassschacht *m*, Hängschaft *m*, Einlauf *m*; **-do wrzucania śniegu** Schneeinwurfsschaft *m*; **-wrzutowy** Einwurfsschaft *m*; **-wstępny** Vorschacht *m*; **-wyciągający** ausziehender Wetterschaft *m*, Wetterausziehschaft *m*, Auszugschaft *m*, Ausziehschaft *m*; **-wyciągowy** Förderschacht *m*, Förderweg *m*, Rollschacht *m*, Ziehschaft *m*, Treibenschaft *m*; **-wydychowy** = Szyb wyciągający; **-wyprawiony (w glinie)** Geweite *n*; **-wywietrzny** Abluftschacht *m*; **-wywiewny** Abzugschlot *m* (*o.*); **-wywozowy** Ziehschaft *m*; **-zapadły, -zapadnięty, -zasypany** = Spadlisko; **-zapuszczony** Senkschaft *m*; **-zasuwany** Striegelschaft *m*; **-zasypowy** = Szyb rumowy; **-zbiorczy** Sammel-schaft *m*; **-zewewnętrzny** Rauhschaft *m* (*hut.*); **-zjazdowy** = Szyb wjazdowy; **-żerdzinowy** = Szyb ciągadłowy; **-żorawiony** = Dół żorawia.
Szyba 1) Fensterscheibe *f* (*bud.*); 2) Rad-schaufel *f* (*b. m.*); 3) Glasscheibe *f*, Scheibe *f*, Glastafel *f* (*szk.*); **-bula-sta, -bulista, -butelkowa, -dęta** Butzenscheibe *f*; **-kolorowa oprawna w olów** = Szyba bulista; **-kola** Schaufel *f*; **-kółkowa** Butzenscheibe *f* (*v.*); **-lustrzana** Spiegelglasscheibe *f*, Spiegelscheibe *f*; **-matowa** Matt-scheibe *f*; **-mrożona** = Szko lodowe; **-ochronna** Windschutzscheibe *f*, Schutzfenster *n* (*aut.*); **-okienna, -do okna** Fensterglas *n*; **-przykitowana** Kittscheibe *f*; **-ze szkła zwierciadlanego** Spiegelscheibe *f*; **-wiatrowa** Windschutz *m* (*aut.*); **-witrażowa** = Szyba bulista; **-wybulista** Butzenscheibe *f*.

Szybaor = Szkutnik (*ż.*).
Szyber 1) = Suwak (*b. m.*); 2) = Róża (*prs.*); 3) = Zasuwa; = Zasuwa (*śl.*).
Szyberówka = Silnik suwakowy.
Szybik 1) Kuhl *m*, Duckel *m* (*gór.*); 2) Senkloch *n*, Schwindgrube *f* (*r. w.*); **-boczny** Nebengesenk *n*; **-dopustowy** Sinkwerk *n* (*sol.*); **-drabinowy** Fahrgesenk *n*; **-jezdny** = Szybik wjazdowy; **-nad ługownią** Pütte *f*; **-(w ługowni)** Gesenk *n*; **-nasypczy, -nasypowy** Füllschaft *m*; **-oczyszczalny, -oczyszczający, -odpuszczalny** Püttenschaft *m*, Ablassgrube *f*, Säuberpütte *f* (*sol.*); **-plytki** Gelörsch *n*; **-pochyły** Schurf *m* (*sol.*); **-pompowy** Pumpengesenk *n*; **-poszukiwalny, -poszukiwawczy** Schurf *m*; **-solankowy** Püttenschaft *m*; **-stracony** verlorene Zimmerung *f*; **-sypny** = Komin sypny; **-ślepy** Gesenk *n*; **-przy tamie** Säuberpütte *f* (*sol.*); **-na węgle** Kohlenlichter *m*; **-wierzchni wielkopieczowy** Hoch-ofenoberschacht *m*; **-wjazdowy** Steig-kasten *m* (*sol.*); **-włazowy** = Szyb wjazdowy; **-wyciągowy** Aufzugsgrube *f* (*sol.*); **-zsypany** = Komin zsypany.
Szybisto = Skośnie.
Szybka Glasscheibchen *n*; **-barwna, -zabarwiona** Farhenfilter *m* (*tot.*); **-żółta** Gelbfilter *m*, Gelbscheibef (*tot.*).
Szybki schnell, rasch.
Szybkobieg = Maszyna parowa szybkobieźna.
Szybkobiegacz = Latawiec (*tk.*).
Szykbobież = Maszyna parowa szybkobieźna. [*bieźna.*]
Szykbobieźka = Walcarka szybkobieźna.
Szykbobieźny schnellaufend, schnellgehend (*me.*).
Szybkomiar = Tachymetr.
Szybkomierstwo = Tachymetrija.
Szybkościomierz = Miernik szybkości.
Szybkość Geschwindigkeit *f*, Schnelligkeit *f*, Raschheit *f* (= *Frędkość*); **-aerodynamiczna** Luftgeschwindigkeit *f*; **-*handlowa** kommerzielle Geschwindigkeit *f*; **-jazdy** Fahrgeschwindigkeit *f*; **-ładowania** Landegeschwindigkeit *f* (*tot.*); **-*najmniejsza** Mindestgeschwindigkeit *f*, Minimalgeschwindigkeit *f*; **-*największa** Höchstgeschwindigkeit *f*; **-obrotu** Drehgeschwindigkeit *f*; **-obwodowa** Umlaufgeschwindigkeit *f*; **-palenia się** Brenngeschwindigkeit *f*; **-*pociągu** Fahrgeschwindigkeit *f*; **-pozioma** grösste Horizontalgeschwindigkeit *f* (*tot.*); **-rozchodzenia się** Fortpflanzungsge-

schwindigkeit *f*; **-spalania** Verbrennungsgeschwindigkeit *f*; **-*średnia** durchschnittliche Geschwindigkeit *f*; **-ponad terenem** Geschwindigkeit *f* über Grund; **-wzlotu** Steiggeschwindigkeit *f*; **-zapalania** Zündgeschwindigkeit *f*; **-*zasadnicza** Grundgeschwindigkeit *f*; **-wykonania zdjęć** Aufnahmegeschwindigkeit *f*; **-zmian** Wechselgeschwindigkeit *f* (*el.*).
Szybkoutrwalacz = Utrwalacz szybki.
Szybkowarek Sieder *m*, Schnellkocher *m*, Schnellsieder *m*.
Szybkowywoływacz, Szybkowolacz = Wywoływacz szybki.
Szybkozmian Geschwindstellung *f* (*sol.*).
Szybować 1) gleiten (*tot.*); 2) = Przetoczyć (*kol.*); 3) = Kołować.
Szybowanie 1) Gleiten *n*, Gleitflug *m* (*tot.*); 2) = Przetaczanie; 3) = Kołowanie.
Szybowiec = Ślizgowiec (*tot.*); **-dwuśrubowy** = Samolot dwuśrubowy.
Szybowisko Gleitflugplatz *m*, Gleitflugfeld *n*.
Szybownia = Nadszybie.
Szybownik Gleitflieger *m*.
Szybowy Schachtaufseher *m*, Schachtmeister *m* (*gór.*).
Szybowy 1) glasartig; 2) schachtartig.
Szybówka Schachtstein *m*; **-tyglowa** Tiegelschachtoven *m*, kleiner Schachtoven *m* zum Tiegelschmelzen.
Szyby = Łopatka kola; **-sprężone** Compoundschächte *m*, Verbundschächte *m*.
Szych 1) Flittergold *n*, Knittergold *n*, Rauschgold *n*, Rauschsilber *n*, unechtes Gold *n*, u. Silber *n*; 2) Abbrand *m*; **-srebrny** Flittersilber *n*.
Szychciarz 1) Lohnhauer *m*, Schichtarbeiter *m*, Schichter *m*, Schichtmeister *m* (= *Zmianarz*) (*gór.*); 2) Gichter *m*, Aufgeber *m* (*hut.*).
Szychowy lyonisch.
Szycha Schichte *f*, Schicht *f*, Tageschicht *f*, Tagschicht *f*, Arbeitsschicht *f*, Tagewerk *n*, Tagwerk *n*, Tagebau *m*, Doberich *m*, Toberich *m* (*gór.*) (= *Zmiana*; *Dniówka*); **odbyć szychtę, -s. ukończyć** eine Schicht verfahren; **-akordowa** = Szycha ugodowa; **-długa, -dwunastogodzinna** lange Schicht *f*, zwölfstündige *S.*; **-dzienna** Tageschicht *f*; **-3 — 4 godzinna** Puse *f*, Pose *f*; **-6 godzinna** kurze Schicht *f*; **-8 godzinna** 8 stündige Schicht *f*; **-(górnika)** Gewerkenschicht *f*; **-kar-na, -za karę** Strafschicht *f*; **-krótka** kurze Schicht *f*, sechsstündige *S.*;

-nadzwyczajna, -nadliczbowa, -nadrobiona Zustandschicht *f*, ledige Schicht *f*, Nebenschicht *f*, Überschicht *f*, Nachschicht *f*; **-nocna** Nachtschicht *f*, Abendschicht *f*; **-ośmiogodzinna** achtstündige Schicht *f*, Drittschicht *f*; **-na pańskie** Herrenarbeit *f*; **-popołudniowa** Nachmittagschicht *f*; **-półdobowa** = Szycha długa; **-przyrobiona** = Szycha nadzwyczajna; **-ranna** Frühschicht *f*; **-słabości** Krankenschicht *f*; **-szesciogodzinna** = Szycha krótka; **-ugodowa** Gedingschicht *f*; **-wieczorna** Abendschicht *f*; **-wyciągowa, -wywozowa** Förderschicht *f*.
Szychtarka Gichtbrücke *f*.
Szychtarz = Szychciarz.
Szychtenbuch = Wykaz dniówek.
Szychterz 1) = Szychciarz; 2) = Ślusarz.
Szychtłata = Łata warstwowa.
Szychtmistrz = Szychciarz (*gór.*).
Szychtować 1) = Układać w warstwy; 2) = Kopać (*gline*).
Szychtowanie 1) = Układanie w warstwy; 2) = Kopanie (*gliny*).
Szychtowany 1) = Układany w warstwy; 2) = Kopany.
Szyciarka = Szwarka.
Szycie Nähen *n*, Näharbeit *f*, Näherei *f*; **do szycia** = Szytny; **-bielizny** Weissnähen *n*, weiss Nähen *n*; **-na 2 igły** Zusammenstossen *n* (*rym.*); **-na jedną igłę** Nähen *n* mit Vorderstichen (*rym.*); **-krzyżowe** Schwertnaht *f* (*rym.*); **-maszynowe** Maschinennäherei *f*; **-rzemikowe** Kettennaht *f*; **-na wypustkę** Einködern *n* (*tap.*).
Szyć 1) heften (*int.*); 2) nähen (*kr.*); **-bieliznę** weissnähen; **-„dwa za jeden”** abwechselnd heften; **-po przed igłę** Vorderstiche machen; **-po za igłę** Hinterstiche machen; **-na okrętkę** flexibel heften (*int.*); **-skrętkiem** überwendlich nähen; **-wielkim ścięgiem** = Rygować (*kr.*); **-wierzchem** überwendlich nähen; **-na wypustkę** einködern (*tap.*).
Szydelko Häkelnadel *f*, Häkelhaken *m*, Häkchen *n*, Kettelholz *n*, Kettelnadel *f*; **-rytownicze** = Rylec.
Szydelkować häkeln. [*lei f.*]
Szydelkowanie Häkelarbeit *f*, Häk-Szydelkowany gehäkelt.
Szydłarz Ahlenschmied *m*, Pfriemenschmied *m*.
Szydło 1) Schuhahle *f*, Pfriem *m*, Spitzbohrer *m* (*but.*); 2) Zünglein *n*, Punkturspitze *f* (*dr.*); 3) Bindenadel *f*, Heft

ahle f, Ahle f (int); 4) Durchschlag m (sl.); - **blacharskie** Reissahle f, Reisspitze f; - **podeszwowe (do podeszwy)** Querort m (but.); - **podwójne** Zweispitz m; - **proste** gerade Ahle f, Pfiem m; - **rymarskie** Ahleisen n, Bindahle f; - **siodlarskie** Sattlerahle f; - **szewskie** Absatzahle f; - **wygięte** Winkelahle f.

Szydłowaty 1) abholzig; 2) pfiemenartig; 3) spiessförmig.

Szyfer = Lupek.

Szyhubel = Krzywak (st.).

Szyfon Chiffon m (tk.). [niarka.

Szyfoniera, Szyfonierka = Bieliź-Szyfra Chiffre f.

Szyfrowy = Łupkowy.

Szyfsztal = Rydło obsadne.

Szyfter = Kulawka.

Szyft, Szyftnal = Szynal.

Szyftować = Kulawkować.

Szyftung, Szyftunk = Kulawka.

Szyhubel = Krzywak (st.).

Szyja 1) Hals m; 2) = Szyjka; - **głowicy kolumny** Unterhals m am Säulenknaut; - **korzeniowa** Wurzelnhals m (las.); - **kotwicy** Ankerhals m; - **labędzia** Horngewölbe n, Schwänenhals m, einschenkliches Gewölbe n; - **mufl** Vorlage f, Hals m (cyn.); - **osi** Achsenschenkel m; - **palnika** Brennerhals m; - **piwnicz(n)a** = Przedpiwnicz; - **sane** Schlittenhals m; - **sane** (u wagi) Halsverbindung f; - **siekiera** Hackenhals m; Axthals m; - **slupa** Säulenhals m, Hypotrachelion n; - **walcowa** Laufzapfen m (hut.); - **wału** Wellenhals m, Halszapfen m; - **wypływowa** Ausströmhals m; - **wywiewna** = Przewód wywiewny.

Szyjka kleiner Hals m; - (**flaszki**) Flaschenhals m; - **izolatora** Isolatornut f, Isolatorhals m; - **klucza** Schlüsselhals m; - (**nita**) Schaft m, Nietenm; - **osi**, - **osiowa** Achsstummel m, Achsschenkel m; - **palnikowa** Brennerhals m; - **szyny** Schienenhals m, Schienensteg m; - **śruby** Schraubenschaft m; - **żarówki** Lampenfuss m, Glühlampenfuss m.

Szyjkować würgen, zureiteln (og. s.).

Szyjkowanie Würgen n.

Szyjny kehl-.

Szyjowiec = Plezjozaur.

Szyk 5 oczek = Cynek.

Szyl = Tarcza (bud.).

Szyldek 1) Leistungsschild n (el.); 2) = Osłonka (gaz.); 3) = Tarcza; - **ro-**

zetki zewnętrznej äussere Rosettenplatte f.

Szyłkret Schildkrot n, Schildkröten-schale f, Schildpatt n, Ecaille f.

Szymbark = Trzepak klaków.

Szyna 1) Schiene f; 2) = Pręt (prs.);

- **amerykańska** = Szyna szerokostopowa; - **bezpokładowa** = Nawierzchnia lita; - **bliźniacza** Zwillingsschiene f, Doppelschiene f; - **blokowa** Blockschiene f; - **Brunela** Brückenschiene f; - **dosyłowa (! doprowadzająca)** Zuleitungsschiene f (el.);

- **drewniana** Holzschiene f; - **przy drzwiach zasuw(a)nych** Torlaufschiene f, Türlaufschiene f; - **drzwiowa** Türlaufschiene f; - **dwudzielna** zweiteilige Schiene f; - **dwugłowa** Doppelpelschiene f, Doppelkopfschiene f, zweiköpfige Schiene f; - **dzióbni** (przy lodziach) Vorstevenschiene f;

- **główkowa** Vignolschiene f; - **Goliat** Goliathschiene f; - **gruszkowa** Birnkopfschiene f; - **grzybkowa** einköpfige Schiene f, einköpfige Stuhlschiene f; - **harmanowska** Haarmanische Schiene f; - **igłowa** = Iglica; - **izolowana** isolierte Schiene f; - **kierownicza** Führungsschiene f; - **kolei** Schiene f für Pferdebahn; - **kolei pierwszorzędnej** Vollbahnschiene f; - **kolejowa** Eisenbahnschiene f, Bahnschiene f; - **kontaktowa** Leitungsschiene f, Stromschiene f;

- **końcowa** = Iglica; - **kopalni** Grubenschiene f; - **na kosy** Knüttel m; - **łącząca** Verbindungsschiene f; - **łebkowa(ta)** = Teownik łebkowy (okr.); - **łubkowa**, - **łubcza** Laschenschiene f; - **miedziana** Kupferschiene f; - **mosiężna** Messingschiene f; - **nastalona** gestählte Schiene f; - **normalna** Normalschiene f; - **obręczowa** Bandschiene f; - **odbojowa** = Odbojnica; - **odgałęźna**, - **odprowadzająca** Abzweigschiene f (tel.); - **odległościowa** Distanzschiene f; - **ogniskowa** Brennweitenschiene f; - **oporowa** = Opornica (kol.); - **ostrzegowa** Fühlschiene f; - **pałkowa** = Teownik łebkowy (okr.); - **płaska** Flachschiene f, Plattschiene f; - **płaskorowkowa** Flachrillenschiene f; - **płaskostopowa** plattfüssige Schiene f; - **poddrzwiowa** Türlaufschiene f; - **podłużna** Längsschiene f; - **podstawy siedzenia** Sitzstützenschiene f; - **pośrednia** Mittelschiene f; - **prasy** Presschiene f; - **progowa** Schwellenschiene f; - **prowadna** = Kierownica; - **o przekroju**

zmiennym Bauchschiene f, Fischbauchschiene f; - **przesuwana** Schlepsschiene f; - **jako przewodnik odjemny (ujemny)** = Szyna jako przewód odsyłowy; - **przewodowa** Leitungsschiene f, Stromschiene f (el.); - **jako przewód odsyłowy** Schienenrückleitung f; - **przyłączna** Übergangsstossverbindung f; - **putingowa** Püttingsschiene f (okr.); - **ramiączka** Armschiene f (tel.); - **z poszerzonym rowkiem** Rillenschiene f mit verbreiteter Rille; - **rowkowa** Rillenschiene f; - **rowkowa płaska** flache Rillenschiene f; - **rozjazdowa** = Iglica; - **do siewu rozrzutowego** Breitsäemaschine f, Breitstreuschiene f; - **siodłkowa** Stuhlschiene f; - **siodłowa** Sattelschiene f; - **stalowa** Stahlschiene f; - **ze stali pudlowej** Pudelstahlschiene f; - **stępkowa** Kielschiene f; - **stykowa** Kontaktschiene f; - **do styku krążkowego** Rollenschiene f; - **surowa** Rohschiene f, Millbars f; - **surowa stalowa** Rohstahlschiene f; - **szerokostopowa** Vignoleschiene f, breitbasige Schiene f, Fusschiene f; - **ślizgowa** Gleitschiene f; - **średnia** Mittelschiene f; - **o środku mimoosiowym** Wechselstegschiene f; - **teórkowa** T-schiene f; - **toczna** Laufschienef; - **tramwajowa** Strassenbahnschiene f; - **utrzymująca drażki** radlicowe Hebelhalterschiene f; - **uwielżona** = Szyna izolowana; - **Vignola**, - **Wignola**, - **winjowska** Vignolschiene f; - **wkładkowa** Einlegeschiene f (gór.); - **wydrażona** Hohlschiene f; - **wyrównawcza** Ausgleichschiene f; - **zaskokowa** Übersetzschiene f; - **zębata** Zahnschiene f; - **zbiorcza** Sammelschiene f (el.); - **zespólna** Doppelschiene f; - **zwrotnicowa**, - **zwrotnicza** = Iglica; - **żelazna** Eisenschiene f; - **żłobkowa** Falzschiene f, Kranzschiene f, Rillenschiene f.

Szynal, Szyniak Hakennagel m, Oberhakenagel m, Oberbaunagel m, Schienennagel m, Radnagel m.

Szynenkontakt = Kontakt szynowy.

Szyniarz Schienenschmied m, Rohrschienen-schmied m.

Szynk piwny = Piwiarnia.

Szynkiel = Przyczopek.

Szynkownia Schwemme f.

Szynować verschieben; - **kopalnię** = Odmierzyć (okr.).

Szynowy schienen-(artig).

Szynwaga = Śródwaga.

Szyny łączyć łubkami = Łupczyć;

- **bezprzerwne**, - **ciągłe** kontinuierliche Schienen f; - **cięte** Passschienen f;

- **do naciągania pasa** = Sanie do naprężania pasa; - **przenośne (ruchome)** Transportschienen f, Versetzschiene f; - **elektryczne spawane** elektrisch geschweisste Schienen f;

- **transportowe** Transportschienen f; - **wjazdowe** Auffahrtsschienen f.

Szypel = Supel.

Szyper 1) Schipper m, Schiffer m; 2) Schiffsführer m.

Szyperstwo Schiffergewerbe n.

Szypot Flusschnelle f, Schnelle f.

Szypuch = Płótno żaglowe (grube).

Szypułka Stengel m; - (**pióra**) Schaft m; - **szklana** Glaskiel m.

Szyrbel = Lupa (hut.).

Szyrm = Osłona.

Szyrmeryt Schirmerit m. [ting m.

Szyrting, Szyrtyng Schirting m, Shir-

Szyszak Sturmhaube f.

Szyszka 1) Kienapfel m, Zapfen m der Nadelhölzer (las.); 2) Dorn m (odl.); 3) Wirtel m (tk.); 4) = Kolo schodkowe;

- **chmielowa** Trolle f; - **draparska** = Bodiaka; - **folarska** Kardendistel f;

- **iodłowa** Tannenapfen m; - **pinji** Pinienzapfen m.

Szyszki Fussrodeln m (st.).

Szyta (w hucie) Holzschneit n.

Szytnica = Szwarka.

Szytny, Szywalny Näh-.

§

Ściana 1) Wand f, Wandung f, Mauer f (bud.); 2) Fläche f (g., min.); 3) Ortstoss m (gór.); 4) Strebe f; 5) = Ścian; **o pełnej ścianie** vollwandig; **o płaskich ścianach** flachseitig; - **arkadowa** Budlwand f (kol.); - **z**

bali Blockwand f, Dübelwand f; - **bezpieczeństwa** Sicherheitsblende f (gór.); - **bierwionowa** Blockwand f (cieś.); - **blaszana**, - **z blachy** Blechwand f.

Ściana boczna Seitenwand f, Seiten-

fläche *f*, Backe *f*; -- **najniższa** Brune *f* (*okr.*); -- **(okrętu)** Bordwand *f*; -- **paleniska**, -- **skrzyni paleniskowej** Feuerkistenseitenwand *f*, Feuerbüchseitenwand *f*.

Ściana brzeżna Wange *f*; - **brzeżna portu** Kaje *f*, Kajung *f*; - **burtowa** = Ściana boczna (*okrętu*); - **ceglana**, - **z cegły** Ziegelwand *f*, Backsteinwand *f*; - **chodnika** Streckenstoss *m*, Scheibenmauer *f*; - **(w chodniku)** = Mur ścienny; - **cierniowa** Dornwand *f*; - **cyłindra** Zylinderwand *f*, Zylinderwandung *f*; - **czołowa** 1) Vorgiebel *m* (*bud.*); 2) Stirnwand *f*, Stirnseite *f* (*kol.*); - **czołowa dymnicy** Rauchkammerstirnwand *f*; - **dachowa** 1) Dachmauer *f*, Flözschwarte *f*, Dachschaale *f*; 2) = Ściana kolankowa; - **z desek**, - **deskowa** Bretterwand *f*; - **z desek na zakładkę** gestülpte Bretterwand *f*; - **dowierzchnia** schwebende Strebe *f* (*gór.*); - **drewniana** Holzwand *f*; - **drzwiczkowa** Türwand *f*; - **drzwiczkowa skrzyni paleniskowej** Feuerbuchstürwand *f*; - **dworzowa** Frontmauer *f*; - **dyłowa** Dielung *f*, Bohlenwand *f*, Dielenwand *f*, Pfostenwand *f*; - **działowa** Trennungswand *f*, Scheidewand *f*, Querwand *f*; - **dźwigająca** Tragwand *f*; - **formowa** Formseite *f*, Abbrandseite *f* (*hut.*); - **forny (pieca)** Formwand *f*; - **forsztowa** = Ściana tarcicowa; - **gliniana** Lehmwand *f*; - **góry** Bergwand *f*; - **graniczna** Grenzmauer *f*, Grenzwand *f*; - **kablowni** Kabeltankwand *f*; - **kamienna** Steinwand *f*, Steinkamm *m*; - **kierunkowa** streichende Strebe *f* (*gór.*); - **kolankowa** Kniestock *m*, Kniewand *f*, Drempelwand *f*; - **komórkowa** Zellwand *f*; - **końcowa** Endwand *f*; - **kotła** Kesselwand *f*, Kesselwandung *f*; - **na kozłach** Bockwand *f*; - **kratowa** Gitterwand *f*; - **kruszcowa** Erzwand *f*; - **kryształu** Fläche *f*; - **leżąca** liegende Strebe *f* (*gór.*); - **z łąt** Lattenwand *f*, Lattenversschlag *m*, Lattenmauer *f*; - **marmurowa** Marmorwand *f*; - **międzydołowa** Kuhlenwand *f*; - **nachylona** geneigte Wand *f*; - **naczelna** Frontmauer *f*; - **naczynia** Gefässwand *f*; - **nadkładowa** Hangendstoss *m*, Unterstoss *m*; - **nieruchoma** unbewegliche Wand *f*; - **ochronna** blende Schutzwand *f*, Schiesswand *f* (*gór.*); - **ochronna w dachu** Schurz *m*; - **odbudowy** Abbaustoss *m* (*gór.*); - **odsadzona** = Ściana ustępo-

wa; - **odśnieżna**, - **odśniegowa** Schneeschutzwand *f*, Schneewand *f*; - **odwiązana** = Ściana pruska; - **ogniowa Hädricha** Hädrich's Heizwand *f* (*ceg.*); - **oporowa** Widerlagswand *f*, Stützwand *f*.

Ściana paleniska Feuerbüchswand *f*; -- **boczna** Feuerbüchseitenwand *f*; -- **tylna** Heitztürwand *f*, Feuerbüchrückwand *f*.
Ściana palikowa = Rozgroda; - **pletrowa** Stockwand *f*, Etagenwand *f*; - **panionowa** Seigerwand *f*; - **plecioną** = Plecionka (*r. w.*); - **plaska** ebene Wand *f*; - **pochyła** geneigte Wand *f*; - **w poddaszu** Dachwand *f*; - **podpierająca (jazu)** = Ściana zastrzałowa (*jazu*); - **podszkwa** Versatzstoss *m*, Stoss *m* aus Versatz (*gór.*); - **podstrzesza** Drempelwand *f*; - **podwałowa**, - **podnasypowa** Futtermauer *f*; - **podwójna** Doppelwand *f*; - **podkładowa** Lagerwand *f*; - **poprzeczna** Querwand *f*; - **pośrednia** = Ściana przedziałowa; - **pruska** Riegelwand *f*, Bundwand *f*, Bindwand *f*; - **przeciwpożarna** Schutzblende *f*, Feuerblende *f*; - **przeciwnieżna** = Ściana odśnieżna.

Ściana przednia Stirnwand *f*, Fürwand *f*, Vorderwand *f*; -- **w dymnicy** Rauchkamenstirnwand *f*; -- **paleniska** = Ściana sitowa.

Ściana przedziałowa Scheidewand *f*, Zwischenwand *f*; - **przedziału** Kammerwand *f* (*okr.*); - **przegradzająca** = Przegroda (*cieś.*); - **przekątna** = Ściana ukośna; - **przesuwalna** Schiebewand *f*, Schiebewand *f*; - **przewodowa** 1) = Ściana sitowa; 2) = Ściana rurowa; - **przewodu (wewnętrzna)** innere Wand *f* der Leitung; - **przebrzeżna** Bohlwerk *n*; - **przyczółkowa** (*jazu*) = Ściana zastrzałowa (*jazu*); - **pułła koła** Radkastenwand *f*; - **robocza** Schleppseite *f*; - **rozciągnięta** = Ściana kierunkowa; - **rozworowa**, - **rozwozy** Fachwerks- wand *f*, Fachwand *f*, Fachwerk *n*; - **rucho** 1) bewegliche Wand *f*; 2) = Ściana przesuwalna.

Ściana rurowa Rohrwand *f*; -- **dymnicy** Rauchkammerrohrwand *f*; -- **paleniska** Feuerbüchrohrwand *f*; -- **skrzyni paleniskowej** = Ściana sitowa.
Ściana ryglowa = Ściana pruska;
sieciowa Netzwand *f*, Garnwand *f*;

- **sitowa** Rohrwand *f*, Feuerkistenrohrwand *f*, Röhrenplatte *f*; - **sitowa dymnicy** Rauchkastenrohrwand *f*, Rauchkammerrohrwand *f*; - **sitowiowa skrzyni paleniskowej** Feuerbüchrohrwand *f*; - **składu kabli** Kabel-tankwand *f*; - **skośna** = Ściana ukośna; - **słupicowa (jazu)** Grieswand *f*; - **słupowa** Ständerwand *f*, Schrot-(holz)wand *f*, Schurzholzwand *f*, einfache Bohl(en)wand *f*; - **spągowa** = Podkład żyty; - **splawni** = Ściana śluzu; - **spustu** Stuchwand *f*; - **stała** feste Wand *f*; - **studni** Ringmauer *f* des Brunnens; - **suńcowa** Fachwerks- wand *f*; - **suwana** Schubwand *f*; - **szachulcowa**, - **w szachulec** Fachwerkswand *f*; - **szczelna** Pfahl- wand *f*; - **szczytowa** Giebelwand *f*, Giebelmauer *f*, Giebelfront *f*; - **szkła- na** Glaswand *f*; - **szpaletowa** = Ościeżnica (*cieś.*); - **szpuntalowa** 1) = Ściana zakładana; 2) = Ściana szczelna; - **śluzu** Schleusenmauer *f*, Schleusenwand *f*; - **środkowa** Mittel- wand *f*; - **tapetowa** Tapetenwand *f*; - **tarcicowa** Bohlwand *f*; - **teżniowa** = Ściana cierniowa.

Ściana tylna 1) Hinterwand *f* (*bud.*); 2) Aschenseite *f*, Wolfseite *f* (*hut.*); -- **paleniska** Feuerkistenhinterwand *f*, Feuerkistentürwand *f*, Feuertürwand *f*; -- **plaszcz** Mantelrückwand *f*.

Ściana ukośna diagonale Strebe *f*, diagonaler Stoss *m* (*gór.*); - **upadkowa**, - **upadowa** fallende Strebe *f*; - **ustępowa** absätziger Streb *m*, a. Stoss *m*, absätzige Strebe *f* (*gór.*).

Ściana wewnętrzna 1) innere Wand *f*; 2) Zwischenwand *f* (*wa.*); -- **pełna** volle Zwischenwand *f*; -- **półwysoka** halbhohe Zwischenwand *f*.

Ściana węglowa Kohlenwand *f*, Kohlenmauer *f*; - **wiatrowa** Schachtschei- der *m*, Wetterscheider *m*; - **wiąza- rowa** Stuhlwand *f*; - **wielokrażka** Wange *f*; - **wieńcowa** Blockwand *f*; - **wisząca** = Ściana zwieszona; - **wodna** Wasserwand *f*; - **wpustpalowa** = Ściana szczelna; - **wyciskająca (w prasie)** Presswand *f*; - **wykła- dana marmurem** Marmorwand *f*; - **wyrobowa** Abbaustoss *m* (*gór.*); - **występowa** Firstenstoss *m*, Fir- stentroppe *f*, firstenartige Strebe *f*; - **wznosząca się** = Ściana dowierzeh- nia; - **zakładana** Bohlwand *f*; - **zakrzywiona** gekrümmte (*krumme*) Wand *f*; - **zasłaniająca** Blendwand *f*;

- **zastrzałowa (jazu)** Grieswand *f*; - **zasuwana** Schiebewand *f*; - **zbiornika** Bunkerwand *f*; - **zewnętrzna** Aussenwand *f*; - **ziemna**, - **z ziemi** Erdwand *f*; - **na zrab** Blockwand *f*, Schurfholzwand *f*; - **zstępująca** sohl- strassenartige Strebe *f* (*gór.*); - **zwierciadłana** Spiegelwand *f*; - **zwieszona** Hängewand *f*, Schwebewand *f*; - **żelazna formowa kotliny** Wandblech *n* (*hut.*); - **żelbetowa** Eisenbetonwand *f*.

Ścianarz = Ścianowy.

Ścianka 1) kleine Wand *f*; 2) = Ściana (*bud.*); - **belki blaszanej** Blechwand *f*; - **francuska** Bretterwand *f*, französische Wand *f*; - **kamieni rznitych** Facette *f* (*zł.*); - **komórki** Zellenwand *f*; - **murowana** Packsteinscheidung *f*; - **oddzielająca** Scheidewand *f* (*akum.*); - **pełna blaszana** = Środnik (*bud.*); - **pilki** Sägewand *f*; - **polowa** pluga linke Pflugseite *f*; - **poręczy** = Wypelnienie poręczy; - **przedziałowa (komina)** Zungenstab *m*; - **rozdzielcza** = Tablica rozdzielcza; - **rozdzzielcza wolnostojąca** = Tablica rozdzielcza wolnostojąca; - **rury** Rohrwand *f*; - **siatkowa** Waschscheibe *f*, Waschscheide *f* (*pap.*); - **sitowata** = Ściana rurowa; - **szyny** = Środnik (*bud.*); - **wycinana** Laubsägenfüllung *f*; - **zaogniowa** = Calka zaogniowa.

Ścianki (holendra) blinde Scheibe *f*.

Ściankowiec = Strugiel bocznik.

Ścianostup = Stup ścienny.

Ścianowanie Strebbau *m*, Stossbau *m*, Seigerverhauen *n* (*gór.*); - **dowierzeh- ne** schwebender Strebbau *m*; - **i fi- larowanie** Pfeiler- und Stossbau *m*, Pfeiler- und Strebbau *m*; - **kierunko- we** streichender Strebbau *m*; - **na- przód** vorwärtsgehender Strebbau *m*; - **odębne** stossartiger Strebbau *m*; - **proste** = Odbudowa ścienna; - **prze- kątna** diagonaler Strebbau *m*; - **u- padkowe** fallender Strebbau *m*; - **u- stępowe** absätziger Strebbau *m*; - **wsteczne** rückwärtsgehender Strebbau *m*, Rückbau *m*; - **występowe** fir- stenartiger Strebbau *m*, firstenbauarti- ger Strebbau *m*.

Ścianowy Strebbauer *m*.

Ściany boczne pieca szybowego Seitenwände *f* des Schachtofens, Bak- ken *f* des S.; - **brzeżne** Uferschäl- wand *f*; - **cierniowe** Gradierwände *f*; - **gładkie** Spiegel *m* (*gór.*); - **w licu (ulicy)** Frontwände *f*; - **ługowni**

Wehrulmen *f*; - **obwodowe** Umfassungswände *f*; - **sztolni** Stollenuhlen *f*; - **szybu** = Poboki szybu; - **teżni** Dörnerwände *f*, Gradierwände *f* (*sol.*); - **zyl prążkowane** Harnisch *m* (*geo.*).

Ściać 1) abscheren; 2) abstocken, abstumpfen (einen Baum); - **brzegi** = Okrawędzić; - **gałąź** beschneiden; - **końce szyn** die Eisenbahnschienen abfasen; - **krawędź** abkanten, abfassen; - **na ukos** abschmiegen, abschragen; - (**wierzch drzewa**) abkappen; - **równo z ziemią**, - **przy ziemi** auf den Stock setzen (*las.*).

Ściąg 1) Anker *m*, Spannstange *f* (*bud.*); 2) Zug(s)vorrichtung *f* (*me.*); 3) Zugstange *f* (*mos.*); 4) = Kotew; - **blaszany** Blechanker *m*; - **ciężarkowy** = Ściąg łańcuskowy; - **czteroramienny** vierprätziger Anker *m* (*bud.*); - **dławikowy** Stopfbüchsenzug *m* (*gaz.*); - **dwuramienny** zweiprätziger Anker *m* (*bud.*); - **dymnicowy**, - **dymniczny** Rauchkammerstrebe *f*; - **fundamentowy** = Kotew fundamentowa; - (**hamulca**) Hemungssegment *n*; - (**łączący iglicę**) Verbindungsstange *f* (*kol.*); - **łańcuskowy** Kettenzug *m* (*gaz.*); - **narożny** Eckanker *m*; - **podłużny** Längsanker *m*; - **podniebienny** Deckenanker *m*; - **pokładowy** Deckstringer *m*; - **poprzeczny** Queranker *m*; - **posadowy** = Kotew fundamentowa; - **pułta** Kastenstrebe *f*; - **ramy** Rahmenstrebe *f*; - **torowy** Spurstange *f*; - **trzyramienny** dreiprätziger Anker *m* (*bud.*); - **włazowy** Lukenstringer *m* (*okr.*); - **wspornikowy** Bügelanker *m*.

Ściągacz 1) Anker *m* (*bud.*); 2) Abzieher *m*, Anschläger *m* (*gór.*); 3) Spannenschloss *n* (*lot.*); 4) Zieher *m* (*mal.*); 5) = Upinacz (*wul.*); 6) = Cięciwa (*tk.*); - **obrczy pomocniczej** Notreifenspanner *m* (*bed.*); - **oliwy** Ölabbstreicher *m*, Ölabbstreifer *m*; - **poprzeczny** Querverbindung *f* (*wa.*); - **resorowy** = Zacisk sprężynowy; - **sprężyny** Federwinder *m* (*zeg.*); - **zwrotnicy** = Rozpórka zwrotnicza.

Ściągaczka Ziehklingenstahl *m*.

Ściągać 1) ziehen, zusammenziehen; 2) = Kotwić (*bud.*); 3) = Zgarniać (*sol.*); - (**z beczi**) abzapfen; - (**brzezczkę**) (Wurze) vorziehen (*piw.*); - **drzewo** (Holz) schleifen; - **kotwą** ankern; - (**liny**) streichen; - **pokrycie** zusammenspannen, spannen (*bl.*); - **sprzążka** (**sprzączką**) schnallen; - **wodę** Was-

ser ableiten; - **żagle** streichen, kürzen, aufgeien; - (**żuźle**) = Odżuźlic.

Ściągadła Verbindungsschrauben *f* (*hut.*).

Ściągadło 1) Schrupfband *n* (*b. m.*); 2) Ziehband *n*, Zieheisen *n* (*sl.*); - **barylkowe** Fassbrettzug *m*; - **beczek** Fasszug *m*, Fasswinde *f*, Fassschraubenzug *m*; - **drutociągowe** = Naciągadło drutów.

Ściągalny abziehbar.

Ściąganie 1) Abziehen *n*; 2) Zusammenziehung *f*, Ziehen *n*, Zusammenspannen *n*; 3) Ankerung *f*; - **balonu** Einholen *n* des Ballons; - (**brzezczki**) Vorziehen *n* (der Wurze) (*piw.*); - **kominów** Schleifen *n* der Schornsteine, Ziehen *n* d. S.; - **lin** Durchziehen *n* der Leine (*pow.*); - **mięsa** Abstossen *n* des Aases (*gar.*); - **parę** Wrasenabzug *m*; - **polysku** = Matowanie (*tk.*); - **ściągami** Verankerung *f* mit Zugankern; - **wód** = Pogwałcenie wód; - (**żagli**) Streichen *n* (der Segel); - **żuźli** Abwerfen *n* der Schlacke.

Ściągarka arkuszy Anziehmaschine *f*.

Ściąglą Kinogummi *n*.

Ściągliwość Schwindungsfähigkeit *f*, Zusammenziehbarkeit *f*.

Ściągliwy zusammenziehbar.

Ściągnąć 1) zusammenspannen (*bl.*); 2) zusammenziehen (*bud.*); 3) abreiben (*kam.*); 4) verankern (*kol.*); 5) abziehen (*piw.*); - **chustą** mit Fetzen abreiben (*kam.*); - (**osnowę**) ablassen; - **pedzlem** mit Holzdübel abreiben (*kam.*); - **szmerglem** mit Schmirgelpapier abreiben (*kam.*); - **(wino)** abziehen, abstechen; - **żuźel (z powierzchni metalu)** abfiedeln, abvieren.

Ściągnica Zugriegel *m*, Zugband *n*, Spannbalken *m*, Hängewerkbalken *m*, Brettzug *m* (*cieś.*).

Ściągnięcie kotwami = Kotwowanie; - **nitki** Fadenabzug *m*; - **wina** Abstechen *n*.

Ściągnięcie 1) Schwindung *f*; 2) Ver- spannung *f* (*lot.*).

Ściągnik Spanner *m*, Spannschloss *n*.

Ściągówka = Rura kotwowa.

Ścieg Stich *m*, Naht *f* (*szw.*); - **adamaszkowy** Damaststich *m*; - **boczny** Seitenstich *m*; - **cery** Stopfstich *m*; - **cieniowany** = Ścieg ozdobny; - **drabinkowy** Leiterstich *m*; - **drobny** Stichelnaht *f*; - **dziergany** Langettenstich *m*, Festonstich *m*; - **dziurkowy** Knopflochstich *m*; - **fastrygowy** Heftstich *m*; - **francuski** Doppelstich *m*;

- **galonu** Tressenstich *m*; - **gałązkowy** Stielstich *m*, Korallenstich *m*, Wikkelstich *m*; - **gesty** Streichnaht *f*; - **gesty sznureczkowy** Kordonierstich *m*; - **gipjurowy** = Ścieg listkowy; - **gładki** Doppelsteppnaht *f*; - **gobelinowy** Gobelinstich *m*, Perlstich *m*; - **holenderski** Gegenstichnaht *f*; - **poza igłę** Hinternaht *f*; - **przed igłę** Vorstichnaht *f*; - **igłowy** Nadelstich *m*; - **kaskowy** Sandstich *m*; - **koloński** Kölnerstich *m*; - **końcowy** Endstich *m*; - **koronkarski**, - **koronkowy** Spitzenstich *m*; - **krzyżowy**, **krzyżykowy** Kreuzstich *m*; - **lewy** Linksstich *m*; - **listkowy** Gipürschlag *m*.

Ścieg łańcuskowy Kettenstich *m*, Tamburinstich *m*, Kettennaht *f*, Grobstich *m*, Crochetstich *m*; - **dwunitkowy** Zweifadenkettenstich *m*; - **jednonitkowy** Einfadenkettenstich *m*; - **podwójny** Doppelkettenstich *m*, Doppelkettennaht *f*.

Ścieg marlowy (łączący linę z żaglem) Marlschlag *m*, Marlstich *m*; - **maszynowy** Maschinenstich *m*; - **mereżkowy** Hohlstich *m*, Ajourstich *m*; - **meški** Herrnstich *m*; - **niedostrzegalny** Stegestich *m*; - **numereczkowy** = Ścieg pocztowy; - **obrąbkowy** Saumstich *m*; - **obrzucający**, - **oczkowy** = Ścieg węzłkowy; - **okrętkowy** = Ścieg wierzchem; - **opuszczony** Schlupp *m*; - **ostatni** Endstich *m*; - **ozdobny** Zierstich *m*, Staffiernahht *f*; - **pełtkowy** = Ścieg węzłkowy; - **piaskowy** Sandstich *m*; - **plaski** Plattstich *m*; - **plamienisty** Flammenstich *m*; - **pocztowy** Stielstich *m*, Poststich *m*; - **podwójny** Doppelstich *m*; - **polski** Widerstich *m* (*kuś.*); - **postępowy** Reihstich *m*, Vornstich *m*, Vorderstich *m*; - **powłóczysty** Schleifstich *m*; - **prosty** Vorderstichnaht *f*; - **do przyczepiania żagla** = Ścieg marlowy; - **ręczny** Handstich *m*; - **rozciągnięty** Schleifstich *m*; - **rzemieniem** Lederstich *m*; - **sątinowy** Satinenstich *m*; - **smyrneński** Smyrnastich *m*; - **sprężysty** Federstich *m*.

Ścieg stebnowy, - **stebnowany** Steppstich *m*, Hackenstich *m*; - **maszynowy** Maschinensteppnaht *f*; - **podwójny** = Ścieg tkacki.

Ścieg szydelkiem, - **szydelkowy** Häkelstich *m*; - **tamburkowy** Kettentstich *m*; - **tkacki** Doppelsteppstich *m*; - **warkoczykowy** Flechtenstich *m*;

- **węzłkowy** Knotenstich *m*, Knöchenstich *m*, Kettenstich *m*, Schlingstich *m*, doppelter Tamburinstich *m*; - **wierzchem** Überhandstich *m*, überwendlicher Stich *m*, überwendliche Naht *f*; - **wodny** Wasserstich *m*, Stielstich *m*; - **wsteczny** = Ścieg zwrotny; - **wypukły** Hochstich *m*.

Ścieg zwrotny Hinterstich *m*, Rückstich *m*; - **częściowy** offener Rückstich *m*; - **kryty** geschlossener Rückstich *m*; - **odwrotny** verkehrter Rückstich *m*.

Ścieg w zygzak Hexennaht *f*, Flanelnaht *f*.

Ściegarka mchowa, **Ściegówka mchowa** Moosstichmaschine *f*.

Ściek 1) Abfluss *m*, Kloake *f* (*bud.*); 2) Auslaufrinne *f*, Ablaufrinne *f*, Ausgussrinne *f*, Gosse *f*, Gerinne *n*, Guss *m*, Rinne *f*, Rinnsal *n*, Rinnslein *m* (*b. d.*); 3) Abfallbach *m* (*las.*); 4) Wasserriss *m*, Wasserrösche *f*, Wasserseige *f*, Wassergraben *m*, Schnitt *m*, Tagerinne *f*, Zusammenfluss *m*, Abzugkanal *m*, Sickerdole *f*, Sickergraben *m*, Sickerkanal *m* (*r. w.*); 5) = Ścieki; - **brukowy** Steingerinne *n*, Steinrinne *f*; - **dachowy** = Obdasznica; - **doliny** Talweg *m*; - **za gorący (wina)** Heisslaufen *n*; - **lejnicy** = Koryto lejnicy; - **naturalny** natürlicher Wasserzug *m*; - **okretowy** Speigatt *n*; - **podziemny** Abflusskanal *m*; - **pokładowy** Rinnstein *m* (*okr.*); - **spustowy** Herdgerinne *n* (*hut.*); - **sztolniowy** Quehle *f*, Quäle *f*, Gequelle *n*, Gequelle *n*, Gewehle *n*; - **uliczny** Strasseneinlauf *m*, Strassenrinne *f*, Gassenrinne *f*, Kandel *m*; - **wody** 1) Wasserfurchen *f*, Wasserabfluss *m*, Wassergerinne *n*; 2) Wassergraben *m*; 3) Wasserlauf *m* (*mel.*).

Ściekać 1) abfallen; 2) abtropfen (*gar.*); - **kroplami** absickern, soggen (*sol.*).

Ściekalnik 1) Abflussgrube *f*; 2) Senkgrube *f*.

* **Ściekawka** Tropfschale *f*.

Ścieki fabryczne Abwässer *n*, Industriebwässer *n*, Industrieabwässer *n*; - **kryte uliczne** = Przepust; - **wody** Rigol *f*, Rigole *f*, Sickerdohle *f*, Sickerkanal *m*, Zubringer *m* (*mel.*).

Ściekiew, **Ściekiewka** Abtropfbehälter *m*, Tropfboden *m*.

Ściekniek Abtropfsack *m*.

Ściekowisko Gosse *f*, Senkloch *n*, Sinkloch *n*, Wassergrube *f* (*r. w.*).

Ściekówka 1) Rinnziegel *m*; 2) Wassergang *m* (*okr.*); - **pokładu** Oberdeckwassergang *m*; - **pokładu drugiego** Unterdeckwassergang *m*.
Ściekownik = Ściekalnik.
Ściekwa = Cysterna.
Ściel 1) Bretterdecke *f* (*bud.*); 2) Streu *f*, Schüttenstroh *n* (*rol.*); - **mostowa** Brückenbohle *f*; - **powałowa** = Posowa (*bud.*); - **na styk** Halbschalung *f*; - **trawiasta** Grasstreu *f*.
Ścielka = Ściółka (*rol.*).
Ściemniacz Nachdunkler *m*, Tourners *m* (*gar.*).
Ściemnianie Nachdunkeln *n* (*mal.*).
Ściemnić verdunkeln.
Ścieniać = Ścieńczyć.
Ścienianie = Ścieńczanie.
Ścieniarka = Ścieńczarka.
Ścienić 1) abdunkeln (*mal.*); 2) = Ściać.
Ściennik 1) Handhaspel *m*; 2) = Strugieli bocznik; 3) = Pasmó (*tk.*).
Ścienny wandförmig.
Ścieńczać 1) frisieren (*dr.*); 2) strecken, verdünnen (*hut.*); - (**żelazo**) abfinnen.
Ścieńczanie 1) Strecken *n*; 2) Verdünnung *f*; - (**mur**) Einziehen *n*; - **skóry** Schäften *n*.
Ścieńczarka czcionek Friesmaschine *f* (*dr.*); - **skór** Schäftmaschine *f* (*gar.*).
Ścieńczyć 1) verdünnen; 2) dünnpressen; - (**mur**) einziehen; - **skórę** schäften.
Ścier, Ściera 1) Schliff *m*; 2) Schmirgel *m*; - **plókany** geschlämmter Schmirgel *m*; - **w proszku** Schmirgelstaub *m*.
Ścieracz Abreiber *m*.
Ścierać 1) schleifen, abreiben; 2) scheuern; - **ziarna** verschrotten.
Ścieradło Schleifkloben *m*.
Ścieranie się Verschleiss *m*; - - **szyn** Abnutzung *f* der Schienen, Abschleifen *n* der Schienen.
Ścieranka Schliff *m*.
Ściereczka Abwischlappen *m*, Abwischluch *n*, Wischluch *n*.
Ścierka Wischlappen *m*, Wischluch *n*, Fetzen *m*; - **tapet** Streichtuch *n*.
Ścierki kałowe Trubsäcke *m* (*piw.*).
Ściernianie Schmirgeln *n*.
Ściernica Schmirgelscheibe *f*, Schmirgelmaschine *f*, Schmirgelvorrichtung *f*, Schleifvorrichtung *f*.
Ściernić schmirgeln.
Ściernie Stoppel *f* (*rol.*).
Ściernik Schmirgelpapier *n*.
Ścierniówka Schmirgelstein *m*.
Ściernisko Stoppelacker *m*, Stoppfeld *n*.
Ściernwo Schmirgel *m*.

Ścierny schmirgelartig.
Ściosać = Ściosać (*cieś.*).
Ścieśnia Kloben *m*.
Ścieśniacz = Imadło.
Ścieśniać = Ścieśniać.
Ścieśnienie Verengung *f*.
Ścienić 1) verengen, drösseln; 2) einbringen (*dr.*).
Ścieśnienie Verengung *f*.
Ścieśniony 1) dicht; 2) verengt.
Ścież Ścieża = Oścież; - **okna** Fensteröffnung *f*, Lichtöffnung *f*.
Ścieżka Fusspfad *m*, Fussteig *m*, Fussweg *m*, Pfad *m*, Steige *f*, Steg *m*; - **bankietowa** Fussgängerbankett *n*; - **boczna** Seitenweg *m*; - **dylowa** Holzriese *f*; - **flisowska** = Droga holownicza; - **flisowska letnia** = Droga holownicza letnia; - **przez las** Lachsteig *m*; - **na poboczu nasypu** = Ścieżka bankietowa; - **wzdłuż potoku splawnego** = Droga holownicza; - **splawowa** Triftpfad *m*; - **dla zwierząt** Saumpfad *m*, Saumweg *m*.
Ściećcie 1) Abscheren *n*, Abscherung *f*; 2) Abhieb *m*, Fällung *f* (*las.*); - **końców szyn** Abfasen *n* der Eisenbahnschienen; - **krawędzi** Abkanten *n*, Abfasen *n*, Enlkantung *f*; - **ostrzych krawędzi (pilnikiem)** Abreifen *n*; - **podwozia** Abscheren *n* des Fahrgestells (*lot.*); - **na poprzek** Abschrägung *f*; - **ukośne** = Ucios (*st.*).
Ściegacz 1) Sehne *f*, Diagonalband *n*; 2) Stringer *m* (*okr.*); - **boczny** Seitenstringer *m*; - **kwartery** Quarterdeckstringer *m*; - **obła, obłowy** Kimmstringer *m*.
Ściegacz pokładu Oberdeckstringer *m*, Hauptdeckstringer *m*, Deckstringer *m*; - - **drugiego** Unterdeckstringer *m*; - - **pierwszego** Zwischendeckstringer *m*; - - **szóstego** Raumbalkenstringer *m*, Raumstringer *m*; - - **trzeciego** Orlopdeckstringer *m*.
Ściegacz pomostowy Brückendeckstringer *m*; - **przedniego pomostu** Backdeckstringer *m*; - **przekątny** = Przekątnik; - **włazowy** Lukenstringer *m*, Lukstringer *m*.
Ściegacze pomostu huty Hüttendeckstringer *m*.
Ściegło uniwersalne, - wszechstronne Universalziehband *n*.
Ściegna Verspannung *f* (*lot.*); - **podwozia** Fahrgestellverspannung *f*; - **kadłubowe** Rumpfverspannung *f*.
Ściegno 1) Strebe *f*, Spannbalken *m* (*bud.*); 2) Bünde *m* (*int.*); 3) Zugband *n*, Zugstange *f* (*mos.*); 4) Koppel *f*; - **czo-**

lowe Widerstandsdraht *m*, Fangdraht *m* (*lot.*); - **kadłuba** Rumpfspannendraht *m*; - **Kardana** Kardanversteifung *f* (*aut.*); - **liny drucianej** Drahtseilspanner *m*; - **łańcucha** Kettenspanner *m*; - **nośne** Tragseil *n*, Tragspanndraht *m* (*lot.*); - **osi tylnej** Hinterachsspanner *m* (*aut.*); - **pasowe, - do pasa** Riemenspanner *m*; - **podtrzymujące** Hängeseil *n*; - **profilowe** Stromlinien-draht *m* (*lot.*); - **przeciwnośne** Hängespanndraht *m* (*lot.*); - **przekątne (przy wrotach)** Diagonalschiene *f* (*am* Schleusentor), Winkelband *n*; - **regulacyjne** Tiefenkreuzverspannung *f* (*lot.*); - **skrzyżowane** Kreuzkoppel *f*; - **skurczne** Schrumpfklemme *f*; - **śrubowe** Spansschraube *f*; - **teowe** T-band *n*; - **usztywniające** Spannseil *n* (*lot.*); - **zabezpieczające** Sicherungsseil *n*.
Ścietka = Scinka.
Ściety stumpf; - (**ukośnie**) abgeschrägt.
Ścigowiec Jagdflugzeug *n*.
Ścin Schleiffläche *f*, Fase *f* (*śl.*).
Ścinacz Abzwickler *m*, Abschneider *m*; - **drzewa** Holzhauer *m*.
Ścinać 1) abscheren; 2) hauen, abhauen; 3) flachmeisseln; 4) rosettieren (*hut.*); - **kamień** spitzen; - **się** anschiessen (*min.*); - **na ukos, - na śmigie** = ciałę na ukos; - **wino** schneiden; - **żelazo** (das Eisen) abschrecken.
Ścinadło Abschneideapparat *m*.
Ścinak 1) Flachmeissel *m*; 2) = Szcypce chwytne; - **do kamieni** Steinmeissel *m*; - (**krawędzi**) Kantenzieher *m* (*rym.*); - (**do podkowiaków** Hufeisenmeissel *m*; - **szeroki** Breitmeissel *m*; - **ukośny** Schrägzwickzange *f*.
Ścinanie 1) Abschrecken *n* (*hut.*); 2) Spitzen *n* (*kam.*); 3) Abscheren *n*, Abscherung *f*, Schub *m* (*me.*); - **drzew** = Ścinka; - **kraźków** Scheibenreissen *n*; - **miedzi i brylantów** Rosettieren *n*; - **się** Gerinnbarkeit *f*; - **ścier-niska** Abstoppeln *n* (*rol.*).
Ścinany gespitzt.
Ścinarka 1) Abschneidmaschine *f*; 2) = Strugarka pionowa; - **kapek** Kappenschärfmaschine *f* (*but.*); - **krawędzi** Abkantmaschine *f*; - **do wierzchów** Oberlederabschärfmaschine *f* (*but.*).
Ścinek = Okrawek.
Ścinka 1) Fase *f* (*cieś.*); 2) Fällung *f*, Abhieb *m*, Baumfällung *f*, Holzhau *m* (*las.*); 3) = Prządki naprzeciwległe; - **nowa** Neufällung *f*; - **zimowa** Winterfällung *f*.
Ścios Gehrung *f*.

Ściosać 1) gehren, rappen, berappen, abbeilen (*cieś.*); 2) ausvieren (*gór.*).
Ściosanie bielu Absplinten *n*.
Ściosować = ciosać (*cieś.*).
Ściosnica, Ściosnik Gehrmasse *n*, Gehr-dreieck *n*, Achtelwinkellineal *n*.
Ściółka 1) Streu *f*, Bodenstreu *f*, Boden-decke *f* (*las.*); 2) Schüttenstroh *n* (*rol.*); - **gałązkowa** = Cetyna; - **do grabienia** Rechstreu *f*; - **z krzesanki** Schneidelstreu *f*; - **leśna** Waldstreu *f*; - **liściasta, - liściowa** Laubstreu *f*, Laubdecke *f*; - **torfowa** Torfstreu *f*.
Ścisk 1) Klemmvorrichtung *f*, Klemme *f*, Kloben *m*, Quetschisen *n*, Zwang *m*; 2) = Zacisk (*el.*); - **dołączenia** = Spinka dołączenia; - **klinowy** Keilzwinge *f* (*st.*); - **okolny** Universalkloben *m* (*tok.*); - **śrubowy** Schraubknecht *m*, Klemmzwinge *f*, Schraubzwinge *f*, Schraubenzwinge *f* (*st.*); - **zawiasowy** Scharnierkloben *m*, Stangengabel *f*.
Ściskacz 1) Quetschhahn *m*, Quetscher *m* (*ch.*); 2) Klemmvorrichtung *f* (*el.*); 3) Klemme *f*, Zwinge *f* (*st.*); 4) Presser *m*; 5) Kluppe *f* (*tk.*); - **linowy** Seilzwinge *f*; - **nitów** Nietquetscher *m*; - **powietrza** = Zgęszczalnik powietrza; - **rur (do imadła)** Gasrohrklemme *f*; - **rurowy** Röhrenbündel *m*, Bündel *m* (*gór.*); - **śrubowy** Glückshaken *m*, Geisfuss *m* (*gór.*); - **węża** Röhrenschelle *f*, Schlauchschelle *f* (*aut.*); - **węzłownicy** Kühlklemme *f* (*aut.*); - **wyciągowy** Aufzugskloben *m* (*gór.*); - **żerdkowy** Bohrbündel *n*, Bohrschere *f*, Gestängebündel *n*, Bündel *n* (*gór.*).
Ścisnąć klemmen, pressen, zusammendrücken, zusammendrücken.
Ściskadło 1) Zwinge *f* (*bud.*); 2) Quetsche *f* (*ch.*); 3) Klemmvorrichtung *f* (*el.*); 4) Pressvorrichtung *f* (*kol.*); 5) Feilkloben *m* (*st.*).
Ściskalność = Ścisliwość.
Ściskalny zusammendrückbar, komprimierbar, pressbar.
Ściskanie Zusammenpressen *n*, Zusammen-drücken *n*, Pression *f*, Kompression *f*; - **powietrza** Luftkompression *f*.
Ścisłarka Würgelmaschine *f*; - (**beczek**) Glockenbindemaschine *f*; - **zawitek denek** Bodenfalzan-drückmaschine *f* (*bl.*).
Ścisli Keilbacken *m*, Keilbock *m* (*st.*); - **owcze** = Strzyżyki; - **skretowe** Schraubbock *m* (*st.*).
Ścisłość 1) Genauigkeit *f*; 2) Dichte *f* (*fiz.*); - **drewna** Holzdichte *f*; - **skóry** Festigkeit *f*; - **styku** Innigkeit *f* des Kontaktes.

Ścisły 1) dicht (*fiz.*); 2) genau (*m.*); 3) präzys, pünnktlich, scharf, exakt (*mier.*);
- **w spoinach** fugendicht.
Ścisnąć einpressen, umspannen, zusammendrücken (*śl.*); - **w kleszczach**, - **kleszczami** einklemmen.
Ścisliwość Kompressibilität *f*, Zusammendrückbarkeit *f*, Verdichtbarkeit *f*, Pressbarkeit *f*, Kompensibilität *f*; - **cieczy** Kompressibilität *f* der Flüssigkeit.
Ścisliwy kompressibel, zusammendrückbar, verdichtbar.
Ścisnienie Verdrückung *f*, Pressung *f*, Zusammendrückung *f*, Kompession *f*; - **pokładu** Geschiebe *n* (*gór.*).
Ścisnięcie Zusammenpressen *n*; - **plyt** Plattenpressung *f*. [drückt.
Ścisnięty komprimiert, zusammengesmić = Przyćmić.
Śklarnia = Szklarnia.
Śklnić = Lśnić się.
Śkło = Szkło.
Śla = Szla.
Ślacharz = Tracz.
Ślad 1) Durchgangspunkt *m*, Spur *f* (*g.*); 2) Gefährte *m*, Fährte *f*; 3) Radbahn *f*; 4) Trace *f* (*kol.*); 5) Fährte *f*, Tritt *m* (*las.*); 6) = lady; - **kruszc** Flamme *f*; - **okrętu** Kielwasser *n*, Schiffsspur *f*; - **osi optycznej** Achsendurchstossungspunkt *m*; - **pilnikiem** Feilhieb *m*, Feilstrich *m*, Feilspur *f*; - **podwójny** Doppelspur *f*; - **prosty** Durchstossungspunkt *m*; - **spojenia** = Szew spojenia; - (**tacek**) Austrift *f*; - **wozu** Wagenspur *f*.
Śladnica Strak *m* (*okr.*); - **pokładu** Deckstrak *m*.
Śladnić straken.
Śladomiar = Toromierz.
Śladować = Śladnić.
Śladożyle = Szybik poszukiwawczy.
Ślady młota Schmiedeflecken *m*; - **ropy** Rohölspuren *f*.
Śladzić = Iadnić.
Ślafować = Napelnić.
Ślafowanie = Napelnianie.
Ślafowany = Napelniiony.
Ślaga = Bijak.
Ślaglistwa = Przymyk (*st.*).
Ślaglot, Ślaglut = Lutowie twarde.
Ślagmeser = Nóz szklarski.
Ślagować = Przerzucać (*gar.*).
Ślagowanie = Przerzucanie.
Ślajer = Dymek (*for.*).
Ślajfkit = Kit powozowy.
Ślajfkluba = Szlifidło.
Ślajfstajtn, Ślajfstajtn = Toczak; Brus. [fierskie.
Ślajfstok, Ślajfstok = Korytko szli-

Ślak = Szlak.
Ślaka = Zużel.
Ślakkant = Naroże szlakowe.
Ślaklistwa = Przymyk (*st.*).
Ślaklot = Lutowie twarde.
Ślakowy = Szlakowy.
Ślakszaten = Cień rzucony.
Ślam 1) = Łyzkowiny (*gór.*); 2) = Muł.
Ślamarnia = Odmularnia.
Ślamator = Odmulnica (*cem.*).
Ślamiarka = Odmularka.
Ślamisko = Poboki (*gór.*).
Ślamisty = Mulisty.
Ślamkreda = Kreda pławiona.
Ślamować = Odmulić.
Ślamowanie = Odmulanie.
Ślamowany = Odmulony.
Ślamownia = Odmularnia.
Ślamownica, Ślamownik = Odmulnik.
Ślamowy 1) = Szlamowy; 2) = Mulisty.
Ślapermentajzen = Babka (*bl.*).
Ślauch = Wąż.
Ślaz Eibisch *m*.
Śląg = Szląg.
Ślązak schlesischer Mühlstein *m*.
Śledzenie = Roboty wstępne (*gór.*); - **żył** Ausrichtung *f*.
Śledzić untersuchen; - **co** erforschen; - **za kruszczem** dem Erze nachprägen; - **złozę**, - (**za złozem**) (die Lagerstätte) nachbrechen; - **żyłę** ausrichten, aufschliessen, auslängen.
Śledztwo Erhebung *f*, Untersuchung *f*.
Ślegiel = Pucka.
Śleja Geschirriemen *m*.
Ślejfować = Szlifować.
Ślejfowanie = Szlifowanie.
Ślejfowany = Szlifowany.
Ślejsztok = Korytko szlifierskie (*st.*).
Ślenie 1) Sparrenbalken *m*, Firststrähm *m* (*bud.*); 2) Brückenbalken *m*.
Śleper 1) = Wozak (*gór.*); 2) = Po-ciagnik (*mal.*).
Ślepiec Abklatsch *m* (*gra.*).
Ślepotą barwną, - **na barwy** Farbenblindheit *f*, Daltonismus *m*.
Ślic 1) = Brózda (*bud.*); 2) = Wcinka (*cieś.*); 3) = Odcios (*gór.*).
Ślicbret = Wyrzaz.
Ślicciarz = Ukladacz.
Ślichfajl, Ślichfel = Drobnik (*śl.*).
Ślichmond = Drapak (*gar.*).
Ślichować = Oddzielić (*hut.*).
Ślichowanie = Oddzielenie.
Ślichowany = Oddzielony.
Ślichsztal, Ślichststal 1) = Gładzik (*śl.*); 2) = Gładnik (*tok.*).
Ślichta 1) = Klej tkacki; 2) = Skrobia ziemniaczana; 3) = Wapno białe (*mur.*); 4) = Wylewka (*mur.*).

Ślichtarz = Ukladacz.
Ślichtfajl, Ślichtfel = Drobnik (*śl.*).
Ślichthamer = Gładziak.
Ślichthobel, Ślichthubel = Schlud.
Ślichtmund = Drapak (*gar.*).
Ślichtować 1) = Ukladać deski; 2) = Drapać skórę; 3) = Gładzić; Wygładzić (*st.*); 4) = Krochmalic (*tk.*); 5) = Struglic na gładko; 6) = Równać.
Ślichtowanie 1) = Ukladanie (*bud.*); 2) = Równanie (*hut.*); 3) = Gładzenie; Wygładzenie; 4) = Struglenie na gładko; 5) = Krochmalenie; 6) = Drapanie (*skóry*).
Ślichtsztal, Ślichtststal 1) = Gładzik (*śl.*); 2) = Gładnik (*tok.*).
Ślichtubel = Schlud (*cieś.*).
Ślicować = Weinać (*st.*).
Ślicowanie = Weinianie (*st.*).
Ślic-zega = Czopnica.
Ślif = Szlif.
Ślifiarka = Szlifiarka.
Ślifidło = Szlifidło.
Ślifierka = Szlifierka.
Ślifiernia = Szlifiernia.
Ślifierstwo = Szlifierstwo.
Ślifierz, Ślifirz = Szlifierz.
Ślifować = Szlifować.
Ślifowanie = Szlifowanie.
Ślifowany = Szlifowany.
Ślifunek = Gladza.
Ślihamer = Dzióbak.
Ślimacze 1) Spirale *f*; 2) = Solenoid; - **bizmutowe** Wismutspirale *f*; - **druciane** Drahtspirale *f*; - **magnesyjące** Magnetsierungsspirale *f*; - **ogrzewcze (ogrzewalne)** Heizspirale *f*; - **opornikowe** Widerstandsspirale *f*; - **podwójne** Doppelsolenoid *m*.
Ślimaczenie Sintern *n*.
Ślimacznica 1) Schnecke *f*, Förderschraube *f*, Transportschnecke *f*, Schnecken-transporteur *m* (*b. m.*, *ml.*); 2) Schneckengangfassung *f*, Archimedesfassung *f* (*tot.*); 3) Volute *f* (*g.*); 4) Schnecke *f* (*kam.*); 5) Schneckenrad *n* (*me.*); 6) Hülsenschnecke *f* (*zeg.*); - **indukcyjna** Induktionsspirale *f*; - **maczna** Mehlschraube *f*; - **Paskala** Schneckenlinie *f*; - **sterowa** Steuerungssektor *m* (*aut.*); - (**wentylatorów**) = Wylotnia.
Ślimaczyć sintern, sickern.
Ślimadło Ableckbühne *f*, Abtropfbühne *f*, Tropfbühne *f*, Ausbärbühne *f*, Auspehrbühne *f* (*sol.*).
Ślimak 1) Schnecke *f*, Spirale *f*, Wurm *m*; 2) Schnürkel (*ar.*); 3) Schraubenschnecke *f*, Schraube *f* ohne Ende (*b. m.*); 4) Wickelfeder *f*; - **morski** Meeres-

schnecke *f*; - **nadawczy** Zuteilschnecke *f*; - **okrętowy** Schiffsschnecke *f*; - **powrotny** Einfahrtsschnecke *f*, Einzugschnecke *f* (*tk.*); - **przenośny** 1) Förderschnecke *f* (*cem.*); 2) Transportschnecke *f*; - **szcotkowy** Bürstenschnecke *f* (*ml.*); - **szkarlatny** = Szkarlatnik (*geo.*); - **i ślimacznica** = Stadło ślimacze; - **transportowy** Transportschnecke *f*; - **wodny** = Śruba wodna; - **wodny płaszczowy (z płaszczem)** Mantelschnecke *f* (*ceg.*); - **wciągający, -wjezdny, -zwrotny** = Ślimak powrotny; - **zasilający** Zuführungsschnecke *f*. [(*geo.*)]
Ślimaki Schnecken *f*, Gastropoden *m*
Ślimakowaty, Ślimakowy spiralförmig, spiralig, schneckenförmig. [(*zd.*)]
Ślisak 1) = Zasuwka (*śl.*); 2) = Haczyk
Śliski schlüpfrig, glatt.
Śliskość Schlüpfrigkeit *f*.
Ślisloch = Dziurka od klucza.
Śliwa Pflaumenbaum *m*, Pflaumenholz *n*, Zwetschenbaum *m*.
Śliwina Pflaumenholz *n*.
Śliwkowy pflaumenblau (*min.*).
Śliwowica Śliwowitz *m*, Slibovitz *m*, Pflaumenbrandwein *m*.
Śliz 1) Wehrstempel *m*, Wehrwalze *f*, Gestänge *n*, Streckengestänge *n*, Leitstempel *m*, Leitholz *n*, Hoofd *n* (*gór.*); 2) = Sluz.
Ślizg 1) Schleifstück *n*, Gleitstück *n*; 2) Laufkontakt *m*; - (**drutów jezdnych**) (! **ślizgowych**) Fahrkontakt *m*; - **magnetyczny** magnetische Gleitung *f*; - **pałakowy** Bügelkontakt *m*; - **sprężynowy** Schleiffederkontakt *m*.
Ślizga Gleitstück *n*, Schleifstück *n*.
Ślizgacz 1) Schleifer *m* (*rad.*); 2) = lizga.
Ślizgacze Gleitbahnen *f*.
Ślizgać (dalej) weitergleiten; - **się** gleiten, schleifen; - **się po sobie** aufeinander gleiten.
Ślizganie (się) 1) Schleifung *f*; 2) Gleiten *n* (*tot.*); - **kół** Gleiten *n* der Räder; - **się pasa** Riemengleitung *f*; - **się na skrzydło**, - **po skrzydle** Absturz *m* auf einem Flügel (*tot.*).
Ślizgawka Eisbahn *f*; - ***rurowana** Rohrkühlungseisbahn *n* (*chl.*); - ***sztuczna kryta** künstliche Eisbahn *f* im geschlossenen Raum; - ***sztuczna niekryta** Freiluftkünstleisbahn *f*.
Ślizgi = Smyki (*gór.*).
Ślizgnik Gleitstück *n*, Gleitschuh *m*, Schleifstück *n*.
Ślizgochron Gleitschutz *m* (*aut.*).

Ślizgowatość Schlüpfrigkeit *f.*
Ślizgowaty schlüpfrig.
Ślizgowiec Gleitapparat *m.*, Gleitflieger *m.*, Gleitflugapparat *m.*, Gleitflugzeug *n.* (*lot.*); - **z balonem** Ballongleitflieger *m.*; - **(w dół)** Handgleitflieger *m.*; - **motorowy** Motorgleitflieger *m.*
Ślizgowość Gleitvermögen *n.* (*lot.*).
Ślizgowy gleitend, Gleit-
Ślizey = Prowadnice (*gór.*); - **linowe** Führungsseile *n.*, Drahtseilleitungen *f.* (*gór.*); - **żelazne** Führungsschienen *f.* (*gór.*).
Ślong = Szlong.
Śłóza = Upust (*mel.*).
Śluf = Mulik kwarcowy.
Ślusak = Skobel.
Ślusarczyk Schlossergeselle *m.*
Ślusarka Schlosserarbeit *f.*
Ślusarnia Schlosserei *f.*, Schlosserwerkstätte *f.*
Ślusarstwo Schlosserei *f.*, Schlosserhandwerk *n.*; - **artystyczne** Kunstschlosserei *f.*; - **budowlane** Bauschlosserei *f.*
Ślusarszczyzna = Ślusarstwo.
Ślusarz Schlosser *m.*, Kleinschmied *m.*, Eisenarbeiter *m.*, Schraubstockarbeiter *m.*; - **artystyczny** Kunstschlosser *m.*; - **budowlany** Bauschlosser *m.*; - **maszynowy** Maschinenschlosser *m.*, Feiler *m.*, Schlosser *m.*; - **sygnalowy** Signalschlosser *m.* (*syg.*); - **wozowy** Wagenschlosser *m.*
Śluz Schleim *m.*; - **jęczmienny** Gerstenschleim *m.*; - **roślinny** Pflanzenschleim *m.*, Tragantstoff *m.*; - **ścienny** Schleimhaut *f.*, Sielhaut *f.*; - **wodorostów** Algenschleim *m.*, Carraghenschlichte *f.*
Śluz Schleuse *f.*, Siel *m.*; - **bliźniacza** Kuppelschleuse *f.*; - **dokowa** Dockschleuse *f.*; - **drugorzędna** = Śluz tylna; - **dwukomorowa** Koppelschleuse *f.*; - **główna** Hauptsiel *m.*; - **jednogłowa** einhäufige Schleuse *f.*; - **jeziorowa** Seeschleuse *f.*; - **kanalowa** Kanalschleuse *f.*; - **kilkustatkowa** Zugschleuse *f.*; - **kolyskowa** Wiegeschleuse *f.*; - **o komorach ruchomych** Schleuse *f.* mit beweglichen Kammern; - **komorowa** Kesselschleuse *f.*, Kammerschleuse *f.*, Trommelschleuse *f.*; - **kryta** bedeckte Schleuse *f.*; - **młynowa** (młyńska) Mühlenschleuse *f.*; - **morska** Seeschleuse *f.*; - **morska komorowa** Seekammerschleuse *f.*; - **nawadniająca** Bewässerungsschleuse *f.*, Deichsiel *m.*; - **ochronna** Schutzschleuse *f.*; - **odpływowa** Abzugs-

schleuse *f.*, Ablaufschleuse *f.*; - **odwadniająca** Entwässerungsschleuse *f.*, Entwässerungssiel *m.*; - **okrętowa** Schiffsschleuse *f.*; - **oszczędnościowa** Sparschleuse *f.*; - **otwarta** Überzug *m.*, offene Schleuse *f.*; - **plócząca**, - **plóczna** Spülschleuse *f.*; - **plywakowa** Schwimmerschleuse *f.*; - **pociągowa**, - **dla całych pociągów** Schleppzugschleuse *f.*; - **podwójna** Doppelschleuse *f.*, Parallelschleuse *f.*; - **portowa** Hafenschleuse *f.*; - **powietrzna** Luftschleuse *f.*; - **powodziowa** Flutschleuse *f.*; - **przechodowa**, - **przechodnia** Arbeiterschleuse *f.*; - **przednia** Binnensiel *m.*, Binnenvorsiel *m.*, Vorsiel *m.*; - **ratunkowa** Sicherheitsschleuse *f.*; - **robocza** = Śluz wykopu; - **na skrzyżowaniu** Bassinschleuse *f.*; - **spiętrzająca** Stauschleuse *f.*; - **dla splawu traw** = Śluz tratwowa; - **sprężona** = Śluz bliźniacza; - **o stawidle podnoszonym** śrubą Schraubenschleuse *f.*; - **stawidlowa**, - **ze stawidłami** Schleuse *f.* mit Schützen, Schützenschleuse *f.*; - **stawowa** Teichschleuse *f.*; - **spustowa** Abflussschleuse *f.*; - **szybowa** Schachtschleuse *f.*; - **tratwowa** Flossschleuse *f.*; - **tylna** Afterschleuse *f.*; - **upustowa** Ablassschleuse *f.*, Ablaufschleuse *f.*, Entlastungsschleuse *f.*, Wasserlöse *f.*, Freischütze *f.*
Śluz wałowa (**w wale**) Deichschleuse *f.*, Siel *m.*; - **belkowa** Balkensiel *m.*; - **odrzwiowa**, - **ślupowa** Ständersiel *m.*; - **spustowa** Grundsiel *m.*; - **zęglowna** = Przepust wałowy.
Śluz wielokrotna = Śluz bliźniacza; - **wodna** Wasserschleuse *f.*; - **wpustowa** Einlassschleuse *f.*; - **z wrotami powodziowymi** = Śluz powodziowa; - **wstępna** Vorschleuse *f.*; - **wykopu** Förderschleuse *f.*; - **wypróżniająca** Entleerungsschleuse *f.*; - **zamykająca** Sperrschleuse *f.*; - **zasuwowa** Schieberschleuse *f.*
Śluzak = Zasuwa zamkowa.
Śluzować schleussen; - **(drzewo)** abschleusen.
Śluzowanie Schleusen *n.* (*ż.*).
Śluzowe Schleusengeld *n.*
Śluzowiny Schleusenwasser *n.*
Śluzownia Schleusenwärtergebäude *n.*
Śluzowy Schleusenaufseher *m.*, Schleusenwärter *m.*, Schleusenmeister *m.*
Śluzowy schleimig.
Śluz sprzężone Schleusentreppe *f.*
Śluzyna Stapelhelling *m.*, Stapel *m.*,

Helling *m.*, Ablaufgerüst *n.*, Helgen *m.* (*okr.*); - **przednia** Vorhelling *m.*
Śluzyny = Śluzyna.
Śmelc 1) = Szkliwo (*hut.*); 2) = Stop.
Śmelcarnia = Topialnia.
Śmelcer 1) = Topiciel; 2) = Rostapiacz; 3) = Wytapiacz.
Śmelcować = Topić.
Śmelcowanie = Topienie.
Śmelcownia = Topialnia.
Śmelcownik 1) = Topiciel; 2) = Wytapiacz; 3) = Rostapiacz.
Śmelcowny = Topny.
Śmelctygiel = Topnik.
Śmelcyga = Potaż handlowy.
Śmergiel = Szmergiel.
Śmieciarka 1) Kehrrechtwagen *m.*, Müllwagen *m.*, Müllabfuhrwagen *m.*, Abfuhrwagen *m.*; 2) Kehrrechtschaufel *f.*
Śmiecie 1) Kehrrecht *m.*; 2) Gemüll *n.*, Mull *m.*, Kehrabfall *m.* (*tk.*); - **domowe** Hauskehrrecht *m.*; - **uliczne** Strassenkehrrecht *m.*
Śmieciisko = Śmietnik.
Śmierdziel Skunk *m.*
Śmierdziucha, **Śmierdziuszka** nicht gereinigter Spiritus *m.*
Śmietana Schmetten *m.*, Rahm *m.*; - **góralska** = Mleko górne; - **wapienna** Kalkbrühe *f.*, Kalkweisse *f.*; - **żelazna** Eisenrahm *m.*, Eisenschaum *m.*, Roteisenrahm *m.* [*station f.*]
Śmietanczarnia Rahmstube *f.*, Rahmsmietanka *f.*, Sahne *f.*
Śmietnik Müllgrube *f.*, Müllkasten *m.*, Kehrrechtgrube *f.*
Śmietnisko Müllplatz *m.*
Śmiga 1) Klebeschmiege *f.*, Backenschmiege *f.*, Schrägmass *n.* (*cięż.*); 2) Heckzeug *n.*; 3) Schraubenblatt *n.*, Schraubenflügel *m.*, Propellerblatt *n.*, Luftschraube *f.* (*lot.*); 4) Windflügel *m.*, Windlatte *f.*, Windrute *f.*, Windbort *n.*, Windbrett *n.*, Windmühlenflügel *n.*, Mühlenflügel *n.*, Flügel *m.*, Schaufel *f.*, Segel *n.*, Radarm *m.* (*wia.*); 5) = Ukos (*gór.*); 6) = Sein (*kam.*); 7) = Śmigło (*lot.*); - **okuta** Metallbeschlagschraube *f.* (*lot.*); - **śmigła** Luftschraubenblatt *n.*
Śmigi 1) Flügelräder *n.* (*me.*); 2) Windflügel *m.* (*mł.*); - **wentylatora** Ventilatorflügel *m.*
Śmiglować schmiegen, horizontalstellen.
Śmigła przeciwbieżne gegenläufige Schrauben *f.* (*lot.*).
Śmigło Propeller *m.*, Luftschraube *f.* (*lot.*); - **ze stalym lub zmiennym krokiem** Propeller *m.* mit unveränderlicher oder veränderlicher Steigung; - **ciągące** Ziehschraube *f.*, Zugschrau-

be *f.*; - **drewniane** Holzluftschraube *f.*; - **dwuśmigowe** zweiflügelige Luftschraube *f.*; - **hamulcze** Bremspropeller *m.*; - **lewobieżne** linksdrehende Luftschraube *f.*; - **metalowe** Metallluftschraube *f.*; - **nastawne** Verstellpropeller *m.*, Verstellschraube *f.*, verstellbare Schraube *f.*; - **nienastawne** unverstellbare Schraube *f.*; - **nośne** Tragschraube *f.*; - **okute** armierte Flügelspitze *f.*; - **pchające** Schubschraube *f.*, Druckschraube *f.*; - **prawobieżne** rechtsdrehende Luftschraube *f.*; - **o skoku** **skoku stalym** Luftschraube *f.* mit gleichbleibender Steigung; - **o skoku zmiennym** Luftschraube *f.* mit veränderlicher Steigung; - **sztwone** unverstellbare Schraube *f.*; - **trójśmigowe** dreiflügelige Luftschraube *f.*; - **wielośmigowe** mehrflügelige (Luft-) Schraube *f.*
Śmigłowiec Schraubenflieger *m.*, Schraubenflugzeug *n.*
Śmigła Rotang *m.*; - **smocza** Rotangpalme *f.*
Śmigowiec 1) Propellerauto *n.*; 2) Schraubenflieger *m.*, Schraubenflugzeug *n.*
Śmigownica Schlange *f.* (*w.*).
Śmilar = Warcabny (*gór.*).
Śmir, **Śmira** 1) = Smar; 2) = Otwór maźniczy.
Śnabelcangi 1) = Obcegi śpiczaste; 2) = Kleszcze dzióbiaste.
Śnajda = Ostrze.
Śnajd-ajz(a) = Gwincidło.
Śnajdbaki = Narzynki.
Śnajdbor = Gwintownik.
Śnajdcąg, **Śnajdkłuba** 1) = Gwintownica (*śl.*); 2) = Sztuciec gwintowniczny.
Śnajdlada = Skrzyńka do rznięcia.
Śnajdmaszyna 1) = Krajarka (*pap.*); 2) = Przecinarka.
Śnajdyska, **Śnajdyza** 1) = Gwincidło (*śl.*); 2) = Gwinciak oprawny (*tok.*).
Śnaper 1) = Zatrzym; 2) = Zapadka.
Śnara = Grzechotka.
Śnejdkłuba 1) = Gwintownica; 2) = Sztuciec gwintowniczny.
Śneka 1) = Ślimak (*b. m.*); 2) = Kielnia formierska; 3) = Ślimacznicza (*kam., mł.*); 4) = Walec stożkowy (*zeg.*).
Śnekenbor = Krętak (*st.*).
Śnelcug = Pociąg pospieszny.
Śniady schwarzbraun, dunkelbraun.
Śniat 1) Abschnittsfläche *f.* (*las.*); 2) = Śniec.
Śnice = Sznice.
Śniecic brandig werden.

Śniec 1) Brand *m*, Brandpilz *m*, Getreidebrand *m*; 2) = Śniedz; - **(kamienna, -śmierdząca)** Kornbrand *m*, Kugelbrand *m*; - **zboża, -zbożowa** Kornfäule *f*, Flugbrand *m*, Russbrand *m*, Staubbrand *m*, Schmierbrand *m*, Getreidebrand *m*, Spitzbrand *m*.
Śniedz rosten.
Śniedz 1) Rost *m*, Kupferrost *m*, Grünspan *m*; 2) = nieć; - **miedzi** = Zielienica miedzi; - **rudy** Erzrost *m*; - **zboża** = Śniec zboża.
Śnieg Schnee *m*; - **krupkowy, -łoński, -szczytowy, -ziarnisty** Firn *m*.
Śniegochron 1) Schneeschutz *m* (*kol.*); 2) = Galeryjska śniegowa (*bl.*); - **z desek** Schneebrett *n*.
Śniegom Schneebruch *m* (*las.*).
Śniegomiot = Śniegowiec 1).
Śniegowce Schneeschuhe *m*.
Śniegowczyk = Śniegowiec 1).
Śniegowiec 1) Schneepflug *m*, Schneckenflug *m*, Bahnschlitten *m*, Schneeräumer *m*; 2) = Szyb do wrzucania śniegu (*kan.*); 3) = Odśnieźnica (*kol.*).
Śniegowy Schneeschaufler *m*.
Śniegówka Schneeschaufler *f*.
Śnieżenie (Inu) Schmeeröste *f*, Schneerotte *f*.
Śnieżnica Schneefall *m*.
Śnieżno-biały schneeweiss.
Śnieżyca Verwehung *f*, Schneeverwehung *f*.
Śnirglas = Szkło prążkowane.
Śnyt = Zacięcie (*gar.*).
Śpachla = Szpachla.
Śpachlować = Szpachlować.
Śpachlowanie = Szpachlowanie.
Śpachlowany = Szpachlowany.
Śpachlówka, Śpachtla = Szpachla.
Śpachtlować = Szpachlować.
Śpachtlowanie = Szpachlowanie.
Śpachtlowany = Szpachlowany.
Śpachtlówka = Szpachla.
Śpalet = Ościeżyna (*st.*).
Śpalta 1) = Kolumna (*dr.*); 2) = Deska do brzegów (*int.*); 3) = Szczelina.
Śpaltmaszyna = Rozcinarka skóry.
Śpaltować 1) = Rozcinać; 2) = Dwoić (*gar.*); 3) = Rozłupać.
Śpaltowanie 1) = Rozcinanie; 2) = Dwojenie (*gar.*); 3) = Rozłupanie.
Śpaltowany 1) = Rozcinany; 2) = Dwojony; 3) = Rozłupany.
Śpaltówka = Rozcinka.
Śpan = Wiór.
Śpanajz(a) = Trzymak do rydła.
Śpanbaki = Naszczęce.

Śpangangi, Śpancegi = Kleszcze ściągalne.
Śpanhamer = Równiak (*śl.*).
Śpanhubel = Wiórnik.
Śpanować 1) = Napręzać; 2) = Klepać (*kow.*); 3) = Przytwierdzić (*st.*); 4) = Przyciągać (*ż.*); 5) = Wyciągać; - **blachę** = Równać blachę; - **pokrycie** = Ściągać pokrycie.
Śpanowanie pily = Naprężanie pily.
Śpanrygiel 1) = Jęta; 2) = Nasuwka kleszczowa.
Śpansztok, Śpanstok = Prężak pily.
Śpanzega = Pila oprawna.
Śpara = Szpara.
Śparnica = Czopnica.
Śparno = Szczelnie.
Śparny = Szczelny.
Śparować = Mszyć.
Śparóg 1) Giebelspitze *f* (*cieś.*); 2) = Dwuróg (*bl.*).
Śparówka 1) = Szparówka; 2) = Zabitka (*cieś.*).
Śpat = Spat.
Śpatula = Szpatula.
Śpaga = Szpaga.
Śpekowaty = Serowaty (*gar.*).
Śpemflik = Konopka.
Śper = Zastawka młota.
Śperak, Śperhak, Śperhorn = Dwuróg (*bl.*).
Śperkiel = Zapadka (*śl.*).
Śpernagiel, Śpernal = Krokwiak.
Śperować 1) = Rozpierać (*bud.*); 2) = Zastawiać młot; 3) = Zatrzymać.
Śperowanie 1) = Rozpieranie (*bud.*); 2) = Zastawianie młota; 3) = Zatrzymanie.
Śperowany 1) = Rozparty; 2) = Zastawiony; 3) = Zatrzymany.
Śperownik = Zastawiacz (*hut.*).
Śperrad = Kółko wehwytowe (*zeg.*).
Śperunek 1) = Zastrzał (*gór.*); 2) = Rozparcie ziemi.
Śpic = Szpic.
Śpicajz(a), Śpicak = Kończak.
Śpicamer = Dzióbak.
Śpicangle = Szczypce śpiczaste.
Śpicbankajza = Rączki do szprych.
Śpicbelka = Grzęda (*bud.*).
Śpicbletry = Półprzyszy językowe.
Śpicbor, Śpicborer = Wiertło kręte.
Śpic-cangi, Śpic-cegi = Szczypce śpiczaste.
Śpic-cyrkiel = Cyrkiel śpiczasty.
Śpic-hamer = Dzióbak.
Śpichlerz 1) Bodengeschoss *n*, Entrepôt *n*; 2) Speicher *m*, Bodenspeicher *m*, Getreidelager *n*, Getreidespeicher *m*, Kornhaus *n*, Kornkammer *f*, Kornkeller *m*, Kornlager *n*, Kornspeicher *m*,

Vorratsboden *m*, Schütthaus *n* (*roi.*); **wolne miejsce w śpichlerzu do przesypania ziarna** = Przesypisko; - **komorowy** Silospeicher *m*, Silo(s) *m*; - **skrzyniowy** Gefässspeicher *m*, Silo(s) *m*; - **szybowy** Schachtspeicher *m*; - **zbożowy** = Śpichlerz.
Śpichlerznik Speicheraufseher *m*.
Śpichlerzowanie Speicherung *f*.
Śpichlerzyć speichern.
Śpichrz = Śpichlerz.
Śpickolba = Lutówka storcowa.
Śpicmajzel = Przecinak trzonkowy.
Śpicmaszyna = Łuszczarka.
Śpicować 1) = Zaostrzyć; 2) = Kiełkować; 3) = Ścinać kamień; 4) = Spłesć linę; 5) = Łuszczyć (*mł.*).
Śpicowanie 1) = Zaostrzenie; 2) = Kiełkowanie; 3) = Ścinanie kamieni; 4) = Splatanie lin; 5) = Łuszczenie.
Śpicowany 1) = Zaostrzony; 2) = Ścinany (*kam.*); 3) = Splatany; 4) = Łuszczony.
Śpicpal = Pal ostry.
Śpic-szyna = Igllica.
Śpiczak Spitzkeil *m*; - **skalny** = Nosak skalny.
Śpiczastogran = Ostrosłup.
Śpiczasty zugespitzt, spitzig.
Śpic-zega = Otwornica.
Śpieszyć vorgehen (*zeg.*).
Śpiewalia Singhalle *f*.
Śpigiel = Lustro (*gar.*).
Śpigielglas = Szkło lustrowe.
Śpigielofen = Piec ramowy.
Śpigło = Koronka (*mal.*).
Śpik kamienny = Mózgowiec; - **wielorybi** = Szpik wielorybi.
Śpil(a) = Kabestan; - **rzeźnicza** Sperrholz *n*.
Śpileczki Bandnadeln *f*.
Śpilka = Szpilka.
Śpilkarka = Szpilkarka.
Śpilkarnia = Szpilkarnia.
Śpilkarstwo = Szpilkarstwo.
Śpilkarz = Szpilkarz.
Śpilkowiec Nadelholz *n*.
Śpilnap = Konopka.
Śpilować = Oplókać.
Śpilowanie = Oplókiwanie.
Śpindel 1) = Wrzeciono; 2) = Trzpień.
Śpindelbor = Próźnia wrzeciona.
Śpindelsztok = Wrzeciennik (*tok.*).
Śpinel = Spinel.
Śpinka = Sprinka.
Śpinkloc = Wytyczak przedny (*pow.*).
Śpir = Krągłak (*okr.*).
Śpiralbor = Wiertło kręte.
Śpital = Szpital.
Śpiżarnia Speisekammer *f*; - **piwniczna** Speisekeller *m*.
Śpiżowiec = Bronzyt.
Śplejsować = Odlać (*hut.*).
Śplejsowanie = Odlanie.
Śplejsowany = Odlany.
Śpiint = Zatycka.
Śplinthamer = Przebijak płaski.
Śpona = Szpona.
Śponga = Szpaga (*st.*).
Śpony = Szpony.
Śprajca = Rozpora.
Śprajcować = Rozpierać (*bud.*).
Śprajcowanie = Rozpieranie.
Śprajcowany = Rozparty.
Śprengi = Pęknięcie.
Śpros = Szczebliwa (*st.*).
Śprosy = Szczebłe.
Śprungajza = Odbijaczka.
Śpryc = Narzut.
Śprycha = Szprycha.
Śprychować = Szprychować.
Śprychowanie = Szprychowanie.
Śprychowany = Szprychowany.
Śprycować = Nakrapiać (*mal.*).
Śprycowanie = Nakrapianie.
Śprycowany = Nakrapiany. [(*zeg.*)].
Śpryngfedra = Szprężyna odrzucająca.
Śpula = Cewka (*tk.*).
Śpularka = Cewkarka.
Śpularnia = Cewkarnia.
Śpulka = Cewka.
Śpulram = Cewnik. [(*st.*)].
Śpunt 1) = Czop (*bed.*); 2) = Wpust.
Śpunthubel, Spunthybel = Wpustnik.
Śpuntować 1) = Zatykać; 2) = Wpustować; 3) = Zbijać (*st.*).
Śpuntowanie 1) = Zatykanie; 2) = Wpustowanie; 3) = Zbijanie.
Śpuntowany 1) = Zatykany; 2) = Wpustowany; 3) = Zbijany.
Śpuntownica 1) = Klepka czopowa; 2) = Otwór czopowy.
Śpuntownik = Wpustnik.
Śpuntówka = Półtorówka.
Śpuntpal = Pal wpustowy.
Śpuntutel = Wpustnik (*st.*).
Śpurmas = Toromierz.
Śrabewenga = Ścisłak śrubowy.
Śrabknecht = Zwornik (*st.*).
Śrabsztok = Imadło.
Śrafirmaszyna = Kreskownica.
Śrafirować = Kreskować.
Śrafirowanie = Kreskowanie.
Śrafirowany = Kreskowany.
Śrafować = Kreskować.
Śrafowanie = Kreskowanie.
Śrafowany = Kreskowany.
Śram = Wrąb ręczny.
Śramcjer = Śrubnik.

Śrank = Rozwór (st.).
Śrankajz(a) = Rozwieracz.
Śrankować = Rozwierać (st.).
Śrankowanie = Rozwarcie.
Śrapnel = Szrapnel.
Śrauba = Śruba.
Śraubwenga = Ścisk śrubowy.
Śraubcyjer = Śrubnik.
Śraubebolc = Sworzeń śruby.
Śraubencyjer = Śrubnik.
Śraubenszlisel, Śraubensłisel = Klucz do naśrubków.
Śraubkluba = Imadelko.
Śraubknecht(y) = Kleszcze rozsuwalne.
Śraubok 1) = Prasa śrubowa; 2) = Sci-ski skrętowe (st.).
Śraubsztok, Śraubstok = Imadło;
 - do rur = Obejmadło (rury).
Śraubsztokbaki = Szczęki imadła.
Średni mittel.
Średnia Mittel *n* (m.); - **arytmetycz-na** arithmetisches Mittel *n*; - **geome-tryczna** geometrisches Mittel *n*; - **proporcjonalna** mittlere Proportionale *n*.
Średniak, - (pilnik) Vorfeile *f*, Ba-startdfeile *f*.
Średnica Durchmesser *m*, Diameter *m*;
 - **cylindra** Zylinderdurchmesser *m* (= Prześwit); - **czopa** Zapfendurchmesser *m*; - **dna pośredniego** Zwischenbo-rendurchmesser *m*; - **dolna** Unterstär-ke *f*; - **drenu** Drainweite *f*; - **dziury** = Prześwit; - **górna** Oberstärke *f*, Zopfstärke *f* (las.); - **kielicha** Muffen-durchmesser *m*; - **knota** Dochtdurch-messer *m*; - **kola** Raddurchmesser *m*, Kreisdurchmesser *m*; - **kola zasila-jącego** Beaufschlagungsdurchmesser *m*; - **w cieńszym końcu** Oberstärke *f* (las.); - **w grubszym końcu** Unter-stärke *f* (las.); - **kolektora** Kollektor-durchmesser *m*; - **kotła** Kesseldurch-messer *m*; - **krażka** Scheibendurch-messer *m*; - **luzu** Spaltdurchmesser *m*; - **nitu** Nietdurchmesser *m*; - **nomi-nalna (wodomierza)** Solldurchmes-mer *m*; - **nura, -nurnika** Plunger-durchmesser *m*; - **piasty twornika** Ankernabendurchmesser *m*; - **w wy-sokości piersi** Brusthöhendurchmes-ser *m* (las.); - **przerządніка** = Śred-nica kolektora; - **prześwitna, -prze-świtu** = Średnica w świetle; - **prze-świtu cylindra parowego** Dampf-zylinderdurchmesser *m*; - **wewnętrz-na rury, -rury w świetle** Rohr-durchmesser *m*, innerer Röhrendurch-messer *m*, Rohrweite *f*, Röhrenweite *f*, Lichtweite *f*, lichte Weite *f* des Roh-

res; - **zewnętrzna rury** Rohrstärke *f*;
 - **słońca** Sonnendurchmesser *m*; - **śmi-gła** Propellerdurchmesser *m*; - **środkowa** Mittenstärke *f* (las.); - **w świetle** lich-ter Durchmesser *m*, Durchmesser *m* im lichten; - **tłoka** Kolbendurchmesser *m*;
 - **twornika** Ankerdurchmesser *m*;
 - **walca** Walzendurchmesser *m*, Bal-lendurchmesser *m*; - **wału** Wellendurch-messer *m*; - **wewnętrzna** innerer Durchmesser *m*; - **węgli** Kohlendurch-messer *m*; - **wirnika** Rotordurchmes-ser *m*, Läuferdurchmesser *m*; - **zawo-ru** Ventildurchmesser *m*; - **zestawie-nia** Satzmittel *n* (mier.); - **zewnętrz-na** äusserer Durchmesser *m*; - **zwojów** Windungsdurchmesser *m*; - **zwoju** Spi-raldurchmesser *m*; - **żrenicy** Pupillen-öffnung *f*.
Średnice sprzężone zugeordnete Durchmesser *m*.
Średnicomiar (drzew) = Jarzemko.
Średniec 1) Riegel *m*, Riegelband *n*, Querholz *n* (bud.); 2) Längenriegel *m* (sol.).
Średnik 1) Fries *m* (ar.); 2) Strichpunkt *m*;
Średnioboczny mittelseitig.
Średniocienki mittelfein.
Średniodobny mittelfein.
Średniogruby mittelgrob.
Średniowieczny mittelalterlich.
Średnioziarnisty mittelkörnig, mittel-fein.
Średniówka = Zgrzeblarka pośrednia.
Średziennik Quandel *m* (hut); - **mie-lerza** Richtscheit *n*.
Średzina Quandel *m* (miel).
Śrega = Skos.
Śregmas = Węgielnica ruchoma.
Śrenkajz(a) = Rozwieracz (st.).
Śreż Grundeis *n*, Reif *m*.
Śreżoga Brand *m*, Frostbrand *m* (rol).
Śrobwenga, Śrobwenga = Ścisk śrubowy.
Śrobknecht = Kleszcze rozsuwalne.
Śrobsztak, Śrobsztok, Śrobstak, Śrobstok = Imadło; - do rur = O-bejmadło (rury).
Śrobsztal, Śrobstak = Zdzierak.
Środek 1) Mittelpunkt *m*, Zentrum *n*, Zentralpunkt *m*; 2) Medium *n*; 3) Weg *m*; 4) Mitte *f*; 5) = Środki; - **do apre-tury** Appret *n*; - **bańki** Blasenmitte *f*; - **bieguna** Polmitte *f*; - **chlonaący** Aufnahmemittel *n*; - **chwilowy** Mo-mentanzentrum *n*; - **ciężkości** Schwer-punkt *m*, Gewichtsschwerpunkt *m*; - **ci-śnienia, -ciśnienie** Druckmittelpunkt *m*, Mittelpunkt *m* des Druckes; - **de-**

naturyzacyjny Denaturierungsmittel *n*; - **depolaryzujący** Depolarisations-mittel *n*; - **dezynfekcyjny** Desinfek-tionsmittel *n*; - **dodatkowy** Füllmit-tel *n*; - **dostrajania** Abstimmungs-mittel *n*; - **drżania** Schwingungsmit-telpunkt *m*; - **filtrujący** Klärmittel *n*;
 - **garbarski** Gerbstoff *m*; - **do ga-szenia** Löschmittel *n*; - **geome-tryczny** geometrischer Mittelpunkt *m*;
 - **gladzący** Poliermittel *n*; - **impre-gnacyjny, -do impregnowania** = Środek napawający; - **jazdy** Fahrzeug *n*; - **kola** Kreismittelpunkt *m*, Zirkel-punkt *m*; - **komunikacyjny** Verbin-dungsmittel *n*; - **koński** Mittelstück *n* (gar.); - **kotliny** Muldentiefstes *n* (geo.); - **krzywizny, -krzywości** Krüm-mungsmittelpunkt *m*; - **lokomocji** Fahr-zeug *n*; - **łęku** Muldentiefstes *n* (geo); - **mas wahających się** Schwingungs-punkt *m*; - **masy** Massenmittelpunkt *m*;
 - **miar obranych** = Punkt początko-woy (gór.); - **momentu** Momenten-punkt *m*; - **napawający, -do napa-wania** Impregnationsmittel *n*; - **na-pędowy, -napędny** Betriebsmittel *n*, Antriebsmittel *n*, Treibmittel *n*; - **napo-ru** = Środek ciśnienia; - **nasyca-jący, -do nasykania** = Środek napawający; - **nawozowy** Düngemit-tel *n*; - **obrazu** Hauptpunkt *m* (mier.); - **obrotu** Drehungsmittelpunkt *m*; - **o-chronny** Vorsichtsmassregel *f*, Schutz-mittel *n*; - **odgłosowy** Schallmittelpunkt *m*; - **odtleniający** 1) Reduk-tionsmittel *n* (ch.); 2) Schweissmittel *n* (sp.); - **odwzorowania** Abbildungs-mittelpunkt *m*; - **ogniochronny** Feuerschutzmittel *n*; - **okrętu** Mittel-schiff *n*; - **optyczny** optischer Mittel-punkt *m*; - **parcia** = Środek ciśnienia; - **pchnięcia** Stosmittelpunkt *m*; - **pi-rotechniczny** pyrotechnischer Arti-kel *m*; - **pomocniczy** Hilfsmittel *n*;
 - **projektywności** Projektivitätszen-trum *n*; - **przeistaczający** Denatu-rierungsmittel *n*; - **przemieszczenia** Schwerpunkt *m* der verdrängten Flüssig-keit; - **przyciągania** Attraktions-zentrum *n*; - **przyspieszający** Be-schleunigungszentrum *n*; - **przys-pieszenia** Beschleunigungszentrum *n*;
 - **redukcji** Reduktionsmittelpunkt *m*;
 - **redukujący** 1) Reduktionsmittel *n* (ch.); 2) Flussmittel *n* (sp.); - **rozcień-czający** Verdünnungsmittel *n*; - **roz-czyniający** Scheidemittel *n* (ch.); - **rozpuszczający** Lösungsmittel *n*; - **rozsadzający** Sprengmittel *n*; - **roz-**

siedlenia Verbreitungszentrum *n* (las.); - **rzutów** Projektionszentrum *n*; - **smar-ny** Schmiermittel *n*; - **strącający** Niederschlagsmittel *n*, Fällungsmittel *n*, Präzipitationsmittel *n* (ch.); - **strzel-niczy** Schiesstoff *m*; - **ścierny** Schleif-mittel *n*; - **tarcla** Reibungspunkt *m*;
 - **trzęsienia** = Ognisko trzęsienia (geo.); - **uderzenia** Stosmittelpunkt *m*; - **uszczelniający** Dichtungsmittel *n*; - **utleniający** Oxydationsmittel *n* (ch.); - **utrwalający** = Utrwalacz;
 - **utwardzający** Härtmittel *n*; - **wa-hań** = Środek drżania; - **wybucho-woy** explosionsgefährlicher Gegenstand *m*, Explosionsmittel *n*; - **wyłączności** Mittelpunkt *m* des Freisurfes; - **wy-poru** Verdrängungsschwerpunkt *m*, Schwerpunkt *m* des Auftriebs, Deplac-ementschwerpunkt *m*, Schwerpunkt *m* des Displacements; - **do wyrzucania pocisków** Geschosstreibmittel *n*; - **do wytrawiania** = Zzeradlo; - **zaga-szczający** Verdickungsmittel *n*; - **za-pobiegawczy** Vorsichtsmassregel *f*, Abwehrmittel *n*; - **zastępczy** Surro-gat *n*; - **zawieszenia** Aufhängemit-telpunkt *m*; - **zęba** Zahnmitte *f*;
 - **zgueszczający** Verdickungsmittel *n*.
Środki = Środek; - **bezpieczeństwa** Sicherheitsmassnahmen *f*, Sicherheits-massregeln *f*; - **chudzące** Magerungs-mittel *n* (ceg.); - **dezynfekcyjne** De-sinfektionsmittel *n*; - **głosowania** Ab-stimmungsmittel *n*; - **izolacyjne** Iso-liermittel *n*; - **klarujące** = Środki oczyszczające; - **konserwujące** Kon-servierungsmittel *n*; - **do nastrajania** Abstimmittel *n*; - **ochronne kamie-ni** Steinhärtungsmittel *n*; - **ochronne przeciw...** Vorkehrungen *f* gegen...; - **oczyszczające** Klärmittel *n* (fot.); - **opatrunkowe** Verbandmittel *n*;
 - **przeciw tworzeniu się (kamie-nia) osadu kotłowego** Kesselstein-mittel *n*; - **ostrożności** Vorsichtsmass-regeln *f*; - **pędne** Treibmittel *n*; - **po-mocnicze przy ładowaniu** Lade-mittel *n*; - **pożłotnicze** Vergoldemit-tel *n*; - **przewozowe** Verkehrsmittel *n*;
 - **przewozu** Transportmittel *n*, Kom-munikationsmittel *n*; - **przeciw rdze-wieniu** Rostschutzmittel *n*; - **regula-cji** Regulierungsmittel *n*; - **schudza-jące (glinę)** Magerungsmittel *n*;
 - **spożywcze** Nahrungsmittel *n*, Ge-nussmittel *n*; - **strzelne, -strzelni-cze** Knallpräparate *n*; - **suszace** Trockenmittel *n* (ch.); - **sygnałowe** Signalmittel *n*.

Środki transportowe Förderzeug *n*;
 - **utwierdzające** Befestigungsmittel *n*;
 - **wyciągowe** Fördermittel *n*;
 - **zabezpieczające** = Środki zabezpieczeństwa;
 - **zachowawcze** Konservierungsmittel *n*;
 - **zaczepne** Angriffsmittel *n* (*w.*);
 - **zapalcze** Zündmittel *n*;
 - **żywności** = Środki spożywcze.
Środki bierny = Śródbierny.
Środkioplat Mitteldecker *m* (*lot.*).
Środkowa Mittellinie *f* (*g.*).
Środkować zentrieren.
Środkowanie Zentrierung *f*.
Środkowiec 1) Mittelsteg *m* (*dr.*); 2) Zentrumbohrer *m*, Zentralbohrer *m* (*st.*);
 - **do drewna** Holzzentrumbohrer *m*.
Środkownica Standplatte *f*.
Środkownik Zentriervorrichtung *f*, Zentrierapparat *m*, Zentrierbank *f* (*mier.*).
Środkowy mittel, central.
Środnica nadstepki Kielschweinmittelplatte *f* (*okr.*).
Środnik 1) Stehblech *n*, Schienensteg *m*, Steg *m* (*bud.*); 2) Mittelstück *n* (*st.*); 3) = Środkownik;
 - **dźwigara** Trägersteg *m*;
 - (**szyny**) Steg *m*;
 - **żebra** Rippensteg *m* (*lot.*).
Środobek = Nadbrusie (*bud.*).
Środowisko Mittelpunkt *m*;
 - **jednorodne** homogener Mittelpunkt *m*;
 - **różnorodne** heterogener Mittelpunkt *m*.
Śrot 1) = Całodrzewie (*gór.*); 2) = Śrut; 3) = Krupy (*mł.*).
Śrotajz = Tniak.
Śrotak = Śrutak.
Śrotamer = Tniak (na trzonku).
Śrotfaj(a) = Grubiak.
Śrothamer = Tniak (na trzonku).
Śrothobel, Śrothubel = Zdziernik.
Śrotmajzel, Śrotmesel = Tniak kowalski.
Śrotować 1) = Śrutować (*mł.*); 2) = Struglić z grubego (*st.*).
Śrotszał, Śrotśtał = Zdzierak.
Śrotyzn = Tniak.
Śródbierny mittelschlächtig, halbbohrschlächtig (*k. w.*).
Śródosie Achsfutter *n*.
Śródoś Achsmittelstück *n*.
Śródpednia = Przystawka.
Śródplon Zwischensaat *f*.
Śródsloneczny heliozentrisch.
Śródwaga bergmännische Sohlwage *f*;
 - **poziomnicza** markscheiderische Nivelierwage *f*.
Śródziemny geozentrisch (*as.*).
Śródznazce das Halbe Kolon (*dr.*).
Śrót = Śrut.
Śrótak = Śrutak.

Śrótować 1) schroten (*mł.*); 2) die Fäser herunterlassen (*piw.*).
Śrótownik = Gniotownik (*gór.*).
Śrótówka magazynowa automatischer Brauning (*rusz.*).
Śruba 1) Schraube *f*; 2) = Śruby;
 - **Archimedes** = Śruba wodna;
 - **chylająca (żórawia)** Bewegungsschraube *f* zum Wippen;
 - **cisnąca** = Śruba przyciskowa;
 - **dławikowa (-dławniana)** Stopfbüchenschraube *f*;
 - **dociągowa** Klebschraube *f* (*śl.*);
 - **dołączenia** = Śruba złączowa;
 - **dostawiana** Passschraube *f*;
 - **dotykowa** = Śruba przykładowa;
 - **do drzewa, -drzewna** = Wkrętka;
 - **dwuzwojowa** zweigängige Schraube *f*;
 - **dźwigająca** Hubschraube *f*;
 - **dźwigowa** Tragschraube *f* (*lot.*);
 - **elewacyjna** Elevationsschraube *f*;
 - **fundamentowa, -fundamentu** Fundamentalschraube *f*;
 - **glowiasta, -glówkowa, -z głową** Kopschraube *f*;
 - **graniczna** Begrenzungsschraube *f*;
 - **o dwu gwintach** = Śruba o gwincie podwójnym.
Śruba o gwincie (z gwintem) lewym linksgängige (*linke*) Schraube *f*;
 - **okrągłym** rüdgängige Schraube *f*;
 - **ostrym** = Śruba ostra;
 - **plaskim** flachgängige Schraube *f*;
 - **podwójnym** doppelte Schraube *f*, Schraube *f* mit doppeltem Gewinde;
 - **(z gwintem) prawym** rechtsgängige Schraube *f*;
 - **wielokrotnym** mehrfache Schraube *f*.
Śruba hakowa, -z hakiem Haken-schraube *f*;
 - **hamulca, -hamulcowa** Bremsschraube *f*, Hemmschraube *f*;
 - **imadła** Stockschrabe *f*;
 - **imadłowa** Schraubstockspindel *f*;
 - **jedno-zwojowa** eingängige Schraube *f*;
 - **do kamieni** = Śruba nacięta;
 - **kantująca** Kantungsschraube *f* (*stgr.*);
 - **kierownicy** Steuerschraube *f*;
 - **kierownicza** = Śruba nastawcza;
 - **klamki** Drückerschraube *f*;
 - **klina maźniczego** Achslagerstellkeilschraube *f*;
 - **z klinem, -klinowa** Keilschraube *f*;
 - **bez końca** 1) Schraube *f* ohne Ende; 2) = Przenośnik ślimakowy (*me.*);
 - **z ostrym końcem** Spitzenschraube *f*;
 - **kotwowa, -z kotwą** Ankerschraube *f*;
 - **do lasz** = Śruba łubkowa;
 - **lewozwojowa** = Śruba z gwintem lewym;
 - **łączna, -łącznikowa** 1) Verbindungsschraube *f*, Befestigungsschraube *f*; 2) Kupplungsspindel *m* (*wa.*);
 - **łożyskowa** Lager-schraube *f*;
 - **łubkowa** Laschenschraube *f*;
 - **maźnicy** Lagergehäuseschraube

f;
 - **metalowa** Metallschraube *f*;
 - **miernicza** Markscheiderschraube *f*, Verziehschraube *f*, Messschraube *f*;
 - **mikrometryczna** Mikrometerschraube *f*, Integralschraube *f*;
 - **mosięzna** Messingschraube *f*;
 - **murowa** = Śruba nacięta;
 - **naciągowa** Zugschraube *f*;
 - **nacięta** Klauenschraube *f*, Steinschraube *f*;
 - **ostro nacięta** = Śruba ostra;
 - **naciskowa** Druckschraube *f*;
 - **z nakrętką, -nakrętkowa** Mutterschraube *f*, Bolzenschraube *f*;
 - **nalewna** = Śruba maźnicy;
 - **nalewna maźnicy** Lager-schmieröffnungsschraube *f*;
 - **napędna** 1) Bewegungsschraube *f* (*b. m.*); 2) Trieb-schraube *f* (*lot.*);
 - **napędowa** 1) Propeller *m* (*lot.*); 2) Leitspindelschraube *f* (*tok.*); 3) Schiffsschraube *f* (*ż.*);
 - **napinająca** 1) Markscheiderschraube *f* (*mier.*); 2) Verziehschraube *f*, Abziehschraube *f*, Spannschraube *f* (*śl.*);
 - **naprężna sprężyny** Federspannschraube *f*;
 - **narożna** Eckschraubef;
 - **nasadki suwakowej** Abscherstift *m* (*szg.*);
 - **nastawcza** Spannbolzen *m*, Spannschraube *f*, Richtschraube *f*, Justierschraube *f*;
 - **do nastawiania** = Śruba ustawnicza;
 - **nastawna** Regulierschraube *f*, Nachlassschraube *f*, Stellschraube *f* (*gór.*);
 - **nastawnicza** Regulierschraube *f*, Einstellschraube *f*;
 - **nastawnicza czuła** Feinstellschraube *f*, Feinschraube *f* (*mier.*);
 - **i naśrubek** Schraube *f* und Mutter *f*;
 - **z naśrubkiem** = Śruba z nakrętką;
 - **niosąca** Fesselschraube *f*, Kaptivschraube *f*;
 - **odciskowa** Abpressschraube *f*, Abdrückschraube *f*;
 - **odporną** Abdruckschraube *f*;
 - **odporowa** Abpressschraube *f*;
 - **odtajnikowa** Spiritusschraube *f* (*gaz.*);
 - **okrętowa** Schraubenpropeller *m*, Schiffsschraube *f*;
 - **oprawy łożyska** = Śruba maźnicy;
 - **opuszczająca** Senkschraube *f*;
 - **osadczą, -osadna** Stellschraube *f* (*mier.*);
 - **ostra** scharfgängige Schraube *f*;
 - **palowa** Pfahlschraube *f*;
 - **do panewki** Batterieschraube *f*;
 - **paraliaktyczna** Parallaxenschraube *f*, parallaktische Schraube *f*;
 - **pasowa** = Żabka;
 - **Parcevala** Parcevalschraube *f*;
 - **pedna** = Śruba napędna;
 - **pierścieniowa** Ringschraube *f*;
 - **plasko-gwintowa** = Śruba o gwincie plaskim;
 - **pióczna** Auswaschschraube *f*;
 - **pluga** Pflugschraube *f*;
 - **do płyt szklanych** Türplattenschraube *f*;
 - **pociągowa** Leitspindel *f*, Zugschraube *f*;
 - **podnosząca** Elevationsschraube *f*;

- **podporna** Spurschraube *f*;
 - **podwójna** Doppelschraube *f*;
 - **pokrywy** Deckelschraube *f*;
 - **poprawczy** Berichtigungsschraube *f*, Korrektions-schraube *f*;
 - **popustowa** Nachlassschraube *f*;
 - **posadowa** = Śruba fundamentowa;
 - **powietrzna** Luftschraube *f*;
 - **prawa** rechte, rechtsgängige Schraube *f*;
 - **prawozwojowa** = Śruba z gwintem prawym;
 - **progo-wa, -do progu** Schwellenschraube *f*, Tirefond *m* (*kol.*);
 - **przechodząca** Durchsteckschraube *f*;
 - **przegubowa** Gelenkschraube *f*;
 - **przenośna** Transportschraube *f*;
 - **przerywacza** Unterbrecherschraube *f*;
 - **przesuwowa** Zugspindel *f*;
 - **przetyczkowa** Knebelschraube *f*;
 - **przyciskająca, -przyciskowa** Druckschraube *f*;
 - **przyciskowa** Druckschraube *f*;
 - **przyciskająca** Presserfusschraube *f* (*szw.*);
 - **przykładowa** Anschlag-schraube *f*;
 - **przykryta** Kappenschraube *f*;
 - **do przymocowania, -przytwierdzająca** = Śruba łączna;
 - **ratunkowa** Rettungsschraube *f*;
 - **regulacyjna, -do regulowania, -regulująca** Regulierschraube *f*;
 - **do regulowania napięcia nitki** Spannungsregulierer *m* (*szw.*);
 - **resorowa** Waggonfederschraube *f*;
 - **rowkowa-na** Kordenschraube *f*;
 - **rozporowa** Spreizenschraube *f*;
 - **równoległa** Parallelschraube *f*;
 - **różnicowa** Differentialschraube *f*;
 - **ruchodajna** = Śruba napędna;
 - **rurowa opuszczalna** Rohreinlassschraube *f*;
 - **szcepna** Heftschrabe *f*;
 - **sercowa** Herz-schraube *f*, Mittelschraube *f*, Zentral-schraube *f*;
 - **silnicy** Motorschraube *f*.
Śruba o skręcie podwójnym = Śruba o gwincie podwójnym;
 - **lewym** = Śruba o gwincie lewym;
 - **prawym** = Śruba o gwincie prawym;
 - **wielokrotnym** = Śruba o gwincie wielokrotnym.
Śruba skrzydlata Flügelschraube *f*, Daumenschraube *f*;
 - **smarowa, -smarownicza** Schmierschraube *f* (*aut.*);
 - **spodarkowa** Zentralschraube *f*;
 - **sprzęgła** Kuppelschraube *f*;
 - **sprzęgła śrubowego** Schraubenkuppel-spindel *f*;
 - **sprzęgowa** Klemmschraube *f*;
 - **sprzęgu** Kuppelungsschraube *f*;
 - **spustowa** Ablassschraube *f*;
 - **do spuszczenia** Stellschraube *f* (*gór.*);
 - **statku powietrznego** Flügelschraube *f*;
 - **sterowa, -u steru** Steuerschraube *f*;
 - **stolarska** 1) = Kleszcze klinowe; 2) = Scisk śrubowy.
stożkowa konische Schraube *f*;

Śruba strzemieniowa Bügelschraube *f.*;
- stycznej, **- stycznych** Tangen-
 tenschraube *f.*, Gefällschraube *f.*, Tan-
 gentialschraube *f.* (*mier.*); **- stykowa**
 Kontaktschraube *f.*, Stosschraube *f.*;
- sworznia tlokowego Kolbenbol-
 zensschraube *f.*; **- sworzniowa** Bol-
 zensschraube *f.*, Stockschraube *f.*; **- u**
szczelnicy Stopfbüchenschraube *f.*;
- szynowa Schienenschraube *f.*; **- środ-**
kowa Herzschrabe *f.*; **- tłocząca**
 Drukbolzen *m.*, Druckschraube *f.*;
- tłoczna Pressschraube *f.*; **- trans-**
portowa 1) = Pręnośnik ślimako-
 wy (*gór.*); 2) = Ślimacznica (*mł.*);
- trzpieniowa Stockschraube *f.*; **- tyl-**
na (lufy) Schwanzschraube *f.*; **- ustaw-**
cza Stellschraube *f.*, Fusschraube *f.*,
 Lochmutter *f.*; **- ustawnicza**, **- do**
ustawiania Einstellschraube *f.*, Adju-
 stierschraube *f.*, Nivellierschraube *f.*,
 Regulierschraube *f.*, Stellschraube *f.*;
- uszakowa Ösenschrabe *f.*; **- u-**
szczelniająca Dichtungsschraube *f.*;
- uwiązana = Śruba niosąca; **- u-**
więziowa Wantenschraube *f.*, Steg-
 schraube *f.* (*okr.*); **- widelkowa** 1) Ga-
 belschraube *f.*; 2) Kapselschraube *f.* (*for.*);
- wielozwojowa wielgängige Schrau-
 be *f.*; **- wkręcana** Stockschraube *f.*;
- wlewna, **- wlewowa** Füllschraube
f. (*lot.*); **- wodna** Wasserschraube *f.*,
 Wasserschnecke *f.*; **- wodząca** Füh-
 rungsschraube *f.*; **- wpuszczona** ver-
 senkte Schraube *f.*; **- wskaźnika** In-
 dikatorschraube *f.*; **- wspornikowa**
 Konsolschraube *f.*; **- wzorowa** Rapport-
 schraube *f.*; **- zaciskowa** Drahtklemm-
 schraube *f.*, Klemmschraube *f.*, Quetsch-
 schraube *f.*; **- zagłębiona** versenkte
 Schraube *f.*; **- zalewna** = Śruba na-
 cięta; **- zamkowa**, **- zamku** Schloss-
 schraube *f.*; **- zamykająca** Verschluss-
 schraube *f.*; **- zapalnika tarcowego**
 Reibungszündschraube *f.*; **- zawiasowa**
 Scharnierschraube *f.*; **- zestawna** =
 Śruba wzorowa; **- zgrubiona** erwei-
 terte Schraube *f.*; **- złączowa**, **- złącz-**
na 1) Anschlusschraube *f.*; 2) Kuppe-
 lungsschraube *f.* (*kol.*); **- zwrotna**
 Wendeschraube *f.* (*mier.*).
Śrubarnia Schraubenwerkstatt *f.*.
Śrubarka Schraubendrehbank *f.*.
Śrubcega = Ścisł śrubowy.
Śrubczyk = Śrubnik.
Śrubel 1) = Odcinacz; 2) = Nasiek (*śl.*);
 3) = Tniak (na trzonku); **- gwoź-**
dziarski = Przecinacz gwoździarski.
Śrubhubel = Zdziernik.
Śrubiak Schraubennagel *m.* (*kol.*).

Śrubiarstwo Schraubenfabrikation *f.*.
Śrubiarz Schraubenmacher *m.*.
Śrubka Schräubchen *n.*, kleine Schrau-
 be *f.*; **- ezowa** = Śrubka uszkowa; **- bez**
głowy Schlitzschraube *f.*; **- kalibro-**
wana Blechlehre *f.* mit Schraube; **- kon-**
taktowa Passschraube *f.*; **- ograni-**
czająca Anschlagsschraube *f.* (*tel.*);
- platynowa (przerywacza) Platin-
 schraube *f.* (*aut.*); **- poprawcza** Rekti-
 fizierschräubchen *n.*; **- regulacyjna**,
- do regulowania Regulierschraube
f.; **- rektyfikacyjna** = Śrubkapopraw-
 cza; **- sprawdzająca** Justierschräub-
 chen *n.*; **- spustowa** Ablassschraube
f.; **- stykowa** Passschraube *f.*; **- uszko-**
wa Ösenschrabe *f.*; **- wylotowa**
 Rahmschraube *f.* (*mle.*).
Śrubnictwo Schraubenfabrikation *f.*.
Śrubnik Schraubenzieher *m.*; **- kątowy**
 Winkelschraubenzieher *m.* (*tel.*); **- pre-**
cyzyjny Uhrmacherschraubenzieher *m.*.
Śrubociąg, **Śrubokręt** = Śrubnik.
Śrubokleszcze = Ścisł śrubowy.
Śrubolot = Śrubowiec (*lot.*).
Śruboloże = Naśrubek.
Śruborznicza = Gwintownik.
Śrubowa Schraubenlinie *f.*.
Śrubować schrauben.
Śrubowadło = Śrubnik.
Śrubowanie Schrauberei *f.*, Schraubung
f., Verschraubung *f.*.
Śrubowaty schraubenförmig, schrauben-
 artig, schneckenförmig, schraubengang-
 förmig.
Śrubowiec Propeller *m.*; 1) Schrauben-
 flieger *m.*, Schraubenschweber *m.*, Heli-
 kopter *m.* (*lot.*); 2) Schraubenschiff *n.*
(z.); **- bliźniaczy** Zwillingsschraubenschiff
n., Doppelschraubenschiff *n.*; **- pa-**
rowy = Parowiec śrubowy; **- o dwu**
śrubach = Śrubowiec bliźniaczy.
Śrubowkręt = Śrubnik.
Śrubownia Schraubenwerkstatt *f.*.
Śrubownica Schneidebohrer *m.*, Schrau-
 benbohrer *m.*, Gewindeschneidkluppe *f.*
(śl.); **- (ratunkowa)** Kratzer *m.*.
Śrubowy = Śrubowaty.
Śrubsztak = Imadło; **- do rur** = Obej-
 madło (*rury*).
Śrubsztal = Zdzierak (*rydło*).
Śrubstak = Imadło; **- do rur** = Obej-
 madło (*rury*).
Śrububel = Zdziernik.
Śrubunek = Złącze śrubowe. *[(okr.)]*.
Śruby pokładowe Deckschrauben *f.*.
Śrucik Dunst *m.* (*rusz.*).
Śrupubel = Zdziernik.

Śrut 1) Schrot *m.* (*mł.*); 2) Schiesshagel *m.*;
- drobny feiner Schrot *m.*; **- jęczmien-**
ny Gerstenschrot *m.*; **- miedziany**
 Kupferschrot *m.*; **- myśliwski** Blei-
 schrot *m.*, Schrot *m.*, Flintenschrot *m.*;
- ołowiany Bleischrot *m.*, Schiessschrot
m.; **- przemiału płaskiego** Flach-
 schrot *m.*; **- przemiału wysokiego**
 Hochschrot *m.*; **- pszenny** Weizen-
 schrot *m.*; **- na ptaki**, **- ptasi** Dunst
m., Vogeldunst *m.*, Hagel *m.*; **- na sar-**
ny = Lotka (*rusz.*); **- słodowy** Malz-
 schrot *m.*; **- strzelniczy** = Śrut my-
 śliwski.
Śrutak 1) = Młyn do śrutowania (*mł.*);
 2) = Zdziernik (*st.*).
Śrutarka Schrotkasten *m.* (*mł.*).
Śrutmajzel, **Śrutmesel** = Tniak ko-
 walski.
Śrucnica Schrotbeutel *m.* (*mł.*).
Śrutować 1) schroten (*mł.*); 2) schrump-
 fen, Metall abdrehen (*tok.*); **- (zboże)**
(Getreide) schroten.
Śrutowanie Schrotung *f.*, Verschro-
 tung *f.*; **- drobne** Feinschroten *n.*;
- mialkie Feinschroten *n.*; **- wysokie**
 Hochschrotung *f.*; **- (zboża)** Schroten *n.*.
Śrutowany geschrotet.
Śrutownia Schrotgiesserei *f.*, Schrot-
 fabrik *f.*.
Śrutownik 1) Schrotvorrichtung *f.*,
 Schrotmühle *f.*; 2) Schrotgang *m.* (*mł.*);
 3) Schrotpunzen *m.*, Schrotbunze *f.*;
- Kruppa, **- Schmeja** Exzelsiormühle *f.*.
Śrutowy geschrotet.
Śrutówka 1) Schrotmehl *n.*, Pollmehl *n.*
(mł.); 2) Spitzmeissel *m.* (*śl.*); 3) Schrot-
 büchse *f.*, Schrotflinte *f.*, Schrotgewehr
n., Jagdflinte *f.*, Jagdgewehr *n.*.
Śryk = Szryk.
Śrykowanie = Szrykowanie.
Śrykówka = Szrykówka.
Śrzedzina Mittelsäule *f.* (*cieś*).
Śtaba 1) = Sztaba; 2) = Pręt; 3) =
 Szyna. *[(st.)]*.
Śtabhobel, **Śtabhubel** = Walkownik.
Śtabik = Sztabik.
Śtabka = Sztabka.
Śtabrok = Otwór roboczy (*hut.*).
Śtachety = Balaski. *[gadło]*.
Śtachla 1) = Kolec ręczny; 2) = Że-
śtachować 1) vorbeistauern (*fl.*); 2) =
 Zgrubić (żelazo).
Śtachowanie = Zgrubienie.
Śtachowany = Zgrubiany.
Śtachulec = Żegadło.
Śtaga = Podkłady.
Śtajngut = Kamionka.
Śtajngutowy = Kamionkowy.
Śtal = Stal.

Śtalhalter = Obsada do rydła.
Śtalmas = Znacznik.
Śtaluga = Staluga.
Śtamajza 1) = Dłóto; 2) = Doszczelniak
Śtamować 1) bewaldrechten (*las.*); 2).
 = Dłótować (*st.*); 3) = Uszczelnić (*śl.*).
Śtamowanie 1) = Dłótowanie; 2) =
 Uszczelnienie.
Śtamowany 1) = Dłótowany; 2) = U-
 szczelniony. *[(r. z.)]*.
Śtampa 1) = Ubijak (*gar.*); 2) = Tłuk
Śtampować = Tłuc.
Śtampowanie = Tłuczenie (*gar.*).
Śtanca 1) = Wygniataarka (*bl.*); 2) =
 Dziurownica; 3) = Wycinak (*int.*); 4) =
 Stempel (znak firmy); 5) = Wykrój; 6)
 = Wytłaczarka; Przebijarka (*śl.*); 7) =
 Wybijk (*tyt.*).
Śtance = Krotły (*int.*).
Śtancmaszyna 1) = Wytłaczarka; 2)
 = Wygniataarka.
Śtancować 1) = Wygniatać (*śl.*); 2)
 = Wytłaczać.
Śtancowanie 1) = Wygniatanie (*śl.*); 2)
 = Wytłaczanie.
Śtancowany 1) = Wygniatan; 2) =
 Wytłaczany.
Śtancownia 1) = Wygniatalnia; 2) =
 Wytłaczalnia; 3) = Wybijalnia.
Śtandar 1) = Londyna (*bud.*); 2) = Cho-
 ragiew.
Śtanga 1) = Draj; 2) = Rozpora pily.
Śtangiencyrkiel = Cyrkiel drązkowy.
Śtaphubel = Walkownik.
Śtauchmaszyna = Zgrubiarka.
Śtauchować = Zgrubiać.
Śtauchowanie = Zgrubienie (*kow.*).
Śtauchowany = Zgrubiany.
Śtechajz(a) = Żegadło (*śl.*).
Śtechbajtel = Dłóto zwykłe.
Śtefelc = Zawitka stojąca.
Śteg = Okładnik (*dr.*).
Śtelajz = Nastawiak (*śl.*).
Śtelcyrkiel = Cyrkiel nastawny.
Śtefelc-hubel = Kątnik rozsuwalny.
Śtelmach = Kołodziej.
Śtelmas 1) = Miara wysuwalna; 2) =
 Domiar (*st.*).
Śtelszruba, **Śtelśruba** = Śruba u-
 stawcza.
Śteluga = Stojak (*mal.*).
Śtelwaga = Orczyca.
Śtelwinkiel = Kątomierz nastawialny.
Śtemajz(a), **Śtemer** = Doszczelniak.
Śtemować = Doszczelnić.
Śtempel = Stempel.
Śtender 1) = Stojak; 2) = Koziołek;
 3) = Łożysko (*b. m.*); 4) = Kadłub (*el.*).
Śtepować = Stebnować.
Śtich-zega, **Śtig-zega** = Otwornica.

Štok 1) = Pień kowadła; 2) = Klepadło (bl.).
Štokhamer = Groszkownik (kam.).
Štokhamrować = Groszkować (kam.).
Štokhamrowanie = Groszkowanie.
Štokhamrowany = Groszkowany.
Štokprasa, Štokpres = Prasa drążkowa (int.).
Štokszery = Nożyce pniakowe.
Štolnia = Sztolnia.
Štopfbuchsa, Štopfbuks = Dławik.
Štorc 1) = Nadokienek (bud.); 2) = Ocap (cieś.); 3) = Przecięcie poprzeczne (las.); 4) = Żelazo blachowe; 5) = Zakład blach kotłowych; 6) = Pręt na blachę.
Štorc-bret = Podstawka (stopnia).
Štorcem = Sztorcem.
Štorcgzysm = Gzysm płytowy (zd.).
Štorcówka = Sztorcówka.
Štos = Przodek (gór.).
Štosajz = Spychacz (gar.).
Štosbaum = Kozieł garbarski.
Štosfuga = Spój pionowy.
Štoslada = Wspornica.
Štosmaszyna 1) = Strugarka pionowa; 2) = Wyglądźarka (gar.).
Štosować = Spychać (gar.).
Štosowanie = Spychanie.
Štrab(a) muru = Strzępia.
Štrajblach, Štrajblaszek, Štrajblaszka = Podkładka (zamkowa).
Štrajblik = Kielnia formierska.
Štrajch = Prążkowanie.
Štrajchajz = Brzytewnik.
Štrajcher = Przesuwak (hut.).
Štrajchmas = Znacznik (st.).
Štrajchować 1) = Bielić (bud.); 2) = Prążkować (kam.); 3) = Wyrównać linę; 4) = Golić skórę; 5) = Pociągać (mal.); 6) = Obciągać ostrze.
Štrajchowanie 1) = Bielenie; 2) = Prążkowanie; 3) = Pociąganie; 4) = Wyrównanie liny; 5) = Golenie (skóry); 6) = Obciążanie ostrzy.
Štrajchowany 1) = Bielony; 2) = Prążkowany; 3) = Pociągany; 4) = Wyrównany; 5) = Golony; 6) = Obciążony.
Štrajchsztan, Štrajchštan = Marmurek.
Štrajfek = Pasek (bl.).
Štrajfy = Pasma (pap.).
Štrejsztan = Marmurek.
Štrejchować = Golić (skórę).
Štrejchowanie = Golenie (skóry).
Štreka = Szlak kolejowy.
Štrekajz(a) = Żyłownik (gar.).
Štrekować 1) = Żyłować (gar.); 2) =

Rozciągać (hut.); 3) = Rozklepać; 4) = Rozdłużyć.
Štrekowanie 1) = Żyłowanie; 2) = Rozciąganie; 3) = Rozklepanie; 4) = Rozdłużanie.
Štrekowany 1) = Żyłowany; 2) = Rozciągany; 3) = Rozklepany; 4) = Rozdłużony.
Štrekownia = Prostownia (szk.).
Štrekownik = Prostownik.
Štrekowy = Torowy.
Štrekujący = Prostownik (szk.).
Štrofajla = Zdzierak (śl.).
Štrychowiec = Paskowiec.
Štuc 1) = Wpływnik (bl.); 2) = Kolec; 3) = Opórka zamkowa.
Štucer = Sztuciec (w.).
Štuciec 1) = Sztuciec; 2) = Puzderko; 3) = Zbiór narzędzi.
Štufszajba = Koło schodkowe.
Štulp = Czolo zamku.
Šturarz = Partacz. [(gór.).
Šturm 1) = Ocap (bud.); 2) = Sterczyzna
Štybelhak = Hak do kopyt.
Štyber = Trzpień (kam.).
Štyca 1) = Podpora; 2) = Grabki (pow.); 3) = Podpórka (tok.); 4) = Podstawka (zd.).
Štyc-ajz(a) = Podpórka żelazna.
Štycak = Podpora (cieś.).
Štych 1) = Podstopek krokwi; 2) = Półgrzędek; 3) = Upust (hut.); 4) = Ścieg (kr.); 5) = Skwaśnienie wina.
Štycharnia = Rytownia.
Štycharstwo = Rytownictwo.
Štycharz = Rytownik.
Štychbajtel = Dłubak.
Štychbelka = Podstopek krokwi.
Štychel = Rylec.
Štychmas 1) = Łata warstwowa (bud.); 2) = Modła (tok.).
Štychować 1) = Rytować; 2) = Wypuścić metal.
Štychowanie 1) = Rytowanie; 2) = Spuszczenie metalu.
Štychówka = Półgrzędek.
Štychpróba = Próba wyrwykowa.
Štychsztal = Wrębownik (tok.).
Štychulec 1) = Przeszywka (but.); 2) = Dziurawiec (but.).
Štych-zecer = Znacznik ściegów (but.).
Štych-zega = Otwornica.
Štyft = Ćwiek.
Štyftować = Ćwiekować.
Štyftowanie = Ćwiekowanie.
Štyftowany = Ćwiekowany.
Štygar = Sztugar.
Štykzega = Otwornica.
Štyl 1) = Trzonek; 2) = Toporzysko.
Štynkfarba = Dębica zgniła.

Štyrk = Grubość szkła.
Štyrna = Czolo (gar.).
Šwabach(a) = Szwabacha.
Šwajfajz(a) = Makówka ręczna.
Šwajfhamer = Rozklepak.
Šwajfować = Profilować.
Šwajfowanie = Profilowanie.
Šwajfowany = Profilowany. [(bl.).
Šwajfsztok, Šwajfštok = Dwuróg
Šwajfzega = Krzywica (st.).
Šwajhamer = Rozklepak.
Šwajs, Šwajsa = Spawanie.
Šwajzajz(a) = Żelazo spawane.
Šwajser = Spawacz.
Šwajzować = Spawać.
Šwajzowanie = Spawanie.
Šwajzowany = Spawany.
Šwajzownik = Spawacz.
Šwajstal = Stal spawalna.
Šwajzega = Krzywica (st.). [nem.
Šwanc-hamer = Młot skokowy z ogo-
Šwarc = Czernidło (but.).
Šwaróg = Giebelspitze f (cieś.).
Šwedować = Smarować zaprawą.
Šwefelnatrum = Siareczek sodowy.
Šwejfhamer = Rozklepak. [(ik.).
Šwejfsztok, Šwejfštok = Wyginadło
Šwejs = Spawanie.
Šwejsować = Spawać.
Šwejsowanie = Spawanie.
Šwejsownik = Spawacz.
Šwela = Próg kolejowy.
Šwelbajca = Wytrawa napęczniająca.
Šwelować = Napęczniać.
Šwelowanie = Napęcznianie.
Šwelowany = Napęczniały.
Šwenkgruba, Šwenkownia = Wahadlnik (szk.).
Šwiadectwo Zeugnis n, Bescheinigung f, Zertifikat n; - **budowy okrętu** Beilbrief m, Bielbrief m, Bylbrief m; - **celne** Zollschein m; - **kotła parowego** Dampfkesselzertifikat n; - **legalizacji** Eichschein m, Befundschein m; - **odejścia** = Odprawa; - **z odstawy** Ablieferungsschein m; - **odbytej praktyki** Lehrbrief m; - **slużbowe** Dienstzeugnis n; - **szoferskie** Führerdiplom m; - **wyzwolin** Lehrbrief m.
Šwiadek Erdkegel m, Beipflock m (mier.).
Šwiadki nieme Grenzhauenscherben m (las.).
Šwiat = Dzień (gór.); - **sloneczny** = Układ słoneczny; - **zawodowy** Fachwelt f.
Šwiatelnik = Świetlnik.
Šwiatlarnia Beleuchtungszentrale f.
Šwiatła najsilniejsze Schlaglichter n (mal.); - **potrzebujący** lichtbedürftig.

Šwiatło 1) Licht n (fiz.); 2) Geleucht n, Geleuchte n (gór.); w **šwietle** 1) Lumen n (fiz.); 2) lichte Weite f, Lichtweite f, im Lichten; - **pod šwiatło** in der Durchsicht (fol.); - **anodowe** Anodenlicht n; - **biegunowe** Polarlicht n, Nordlicht n (as.); - **blyskawiczne, -blyskowe** Blitzlicht n (fol.); - **z bo-ku** = Šwiatło poboczne; - **Budego** Budelicht n, Oxygengaslicht n; - **dmuchawkowe, -dmuchowe** Pustlicht n (fol.); - **Drumonda** Drumond'sches Licht n, Kalklicht n, Siderallicht n; - **elektryczne** elektrisches Licht n; - **šw. Elma** Elmsfeuer n, Helenenfeuer n, Nikolasfeuer n; - **gazowe** Gaslicht n; - **gazowo-żarowe** Gasglühlicht n, Auerlicht n; - **gazu tłoczonego, - (cišnionego)** Pressgasglühlicht n; - **glinowe blyskawiczne** Aluminiumblitzlicht n; - **głowy mufy** = Srednica kielicha; - **górne** = Ošwietle; - **iskrzące, -iskry** Funkellicht n; - **jednostronne** Streiflicht n; - **katodowe** Kathodenlicht n; - **kierunkowe** Leitfeuer n, Richtfeuer n (ż.); - **kolowe** Gürtelfeuer n; - **komina** Kaminweite f; - **kończyste** Spitzlicht n; - **w kopalni** Grubenlicht n, Berglicht n; - **księżycowe** Grünfeuer n (og. s.); - **lampy** Lampenlicht n; - **ładunku** = Przekrój ładunkowy.
Šwiatło łukowe Bogenlicht n; - - **płomienne** Flammenbogenlicht n; - - **po-trójne** Triplexbogenlicht n.
Šwiatło magnezowe, -magnezowe Magnesiumblitzlicht n; - **magnezowe dmuchawkowe** Magnesiumpustlicht n (fol.); - **Mannesmana** Mannestmannlicht n; - **migające** = Šwiatło wyblyskowe; - **migawkowe** Blitzfeuer n; - **naftowe żarowe** Petroleumglühlicht n; - **Nernsta** Nernstlicht n; - **normalne** Normallicht n; - **okienne** Fensterlicht n; - **olejne** Ölgeleuchte n (gór.); - **płomienne** Bogenlicht n; - **poboczne** Seitenlicht n; - **podwójne** Doppelfeuer n (ż.); - **południowe** Südlicht n, südliche Aurora f; - **północne** Nordlicht n, nördliche Aurora f, Auroralicht n; - **przejazdu** Lichtraumprofil n, Durchfahrtsprofil n (kol.); - **przerywane** Wechselfeuer n; - **wolnego przejazdu** Profil n des lichten Raumes (mos); - **przekroju** Lichtprofil n; - **przeplwy** Durchflussweite f; - **przeźreni** lichter Raum m; - **przybrzeżne, -na wybrzeżu** Küstenlicht n; - **Röntgena** Röntgenlicht n.

Światło sklepienia Bogenlicht *n*; - **sygnalowe** Signalfener *n*; - **szczytowe** Toplicht *n* (ż.); - **śluzy** Sielweite *f*; - **Tesli** Teslalicht *n*; - **wapienne** Kalklicht *n*; - **wodorotlenowe** Hydroxygenlicht *n*; - **wyblyskowe** Blinkfeuer *n*; - **zodjakalne**, - **zwierzyńcowe** Zodiakallicht *n* (as.).
Światło żarowe, - **żarówkowe** Glühlicht *n*, Milleniumlicht *n*; - - **auerowskie** Auersches Gasglühlicht *n*; - - **kuliste** Kugellicht *n*.
Światło żarzące Glimmlicht *n*.
Światłochron (objektywu) Sonnenring *m* (fot.).
Światłoczułość Lichtempfindlichkeit *f*.
Światłoczuły lichtempfindlich.
Światłodajny lichtgebend.
Światłodruk Lichtfarbendruck *m*, Lichtleimdruck *m*, Lichtdruck *m*, Alberttypie *f*, Arototypie *f*; - **żywy** Rotationsphotographie *f*, Kilometerphotographie *f*.
Światłokrąg Lichthof *m* (fot.); **wolny od światłokręgów** lichthoffrei (fot.).
Światłomierz = Fotometr.
Światlorodny lichterzeugend.
Światłoryt = Fotograwjura.
Światłosila = Siła światła.
Światłostka Lichteinheit *f*; - **Hefnerowska** = Jednostka Hefnera.
Światłość 1) Strahlenkranz *m*; 2) Lichtstärke *f* (el.); - **(wyrażona w świecach jednostkowych)** Kerzenstärke *f*.
Światłotrwały lichtbeständig, lichtecht.
Światłownia = Światlarnia.
Światowy = Wierzechni.
Świątkować Blaumontag machen.
Świątkowanie Blaumontag *m*.
Świątnica Naos *m* (ar.).
Świątynia Tempel *m*; - **agonalna** Agonaltempel *m*; - **centralna** Zentraltempel *m*; - **dośrodkowa** Zentraltempel *m*; - **grecka** Cella *f*; - **indyjska** = Pagoda; - **okrągła** Rundtempel *m*; - **perypteralna** = Perypytyna; - **u pogańskich Słowian** = Gontyna; - **Posejdona** = Posejdonia; - **z przednicami** Antentempel *m*; - **ślawy** Ruhmeshalle *f*, Ruhmestempel *m*.
Świca = Potnia.
Świcować = Pocić.
Świcowanie = Pocienie (gar.).
Świcownia = Potnia.
Świd = Świdwa.
Świder Bohrer *m*; - **angielski** = Świder gwinciarSKI; - **do bambusów** Bambusstecher *m* (kosz.); - **beczkowy** Spundbohrer *m*, amerikanischer Beilbohrer *m*, Pipenausreibbohrer *m*, Beil-

reisser *m*; - **bednarski** Scheibenbohrer *m*; - **bednarski korkowy** Zapfenbohrer *m*; - **bijący** = Świder udarowy; - **bity młotem** = Świder udarowy; - **centrowy** = Czopnik; - **cienki** Drahtbohrer *m*; - **ciesielski** Dübelbohrer *m*, Holzbohrer *m*, Bandbohrer *m*, Faustleier *f*, Riegelbohrer *m*, Drauf *m*, Sauschwanz *m*, Zimmerbohrer *m*; - **cyldrowy** Zylinderbohrer *m* (las); - **cyldrowy pusty** Zylinderhohlbohrer *m*; - **czerpakowy** = Czerpak; - **czopowy** Zapfenlochbohrer *m*, Zapfensonde *f*, Beillochbohrer *m*, Beilreisser *m*, Spundbüchsenbohrer *m* (bed.); - **diamentowy** Diamentbohrer *m* (gór.); - **z dłotem ukośnym** Sackbohrer *m*; - **dłotowy** Bohreisen *n*, Bergbohrer *m*, Sprengbohrer *m*, Steinbohrer *m*, Meisselbohrer *m*; - **drugi** Mittelbohrer *m*; - **do drzewa**, - **drzewny** Holzbohrer *m*, Bohrer *m*, Bohr *m*; - **dwubierny**, - **dwugrotowy** Steineisen *n*; - **dwururkowy** Doppelsackbohrer *m* (gór.); - **dwusieczny**, - **dwutorowy** zweischneidiger Bohrer *m*; - **do dziur** Lochbohrer *m*; - **dzwonowy** = Dzwoniec (gór.); - **dzwonowy zębaty** = Dzwoniec zębaty; - **esowy** Esbohrer *m* (gór.); - **furkadłowy** Druckbohrer *m*; - **do gliny (ilu)** Lettenbohrer *m*; - **z głową krzyżową** Kreuzstahl *m*; - **górnicy** Erdbohrer *m*, Bergbohrer *m*, Sprengbohrer *m*, Schmantlöffel *m*; - **górnicy (ręczny)** Sprengbohrer *m*, Bergbohrer *m*, Handbohrer *m*; - **grabny** Rechenbohrer *m*; - **graniasty** = Krzyżak (śl.); - **gwiazdowy** = Świder wielościenny; - **gwinciarSKI** = Gwintownik; - **haczykowy** Hakenstahl *m*; - **jednosieczny**, - **jednotorowy** einschneidiger Bohrer *m*; - **kalibrowy** Kaliberbohrer *m*, Schlichtbohrer *m*; - **kamieniarski** Steinbohrer *m*; - **kolankowy** Eckbohrwinde *f* (kosz.); - **kończasty** = Wiertło proste; - **kończący** Abschlussbohrer *m*; - **korbowy** Drehbohrer *m*, Draufbohrer *m*, Kurhelbohrer *m*, Traubenbohrer *m*, Bohrtraube *f*, Bohrwinde *f*; - **do korków** Korkbohrer *m*; - **koronowy** 1) gezähnte Büchse *f*; 2) = Świder wielościenny; - **do kół** Radbohrer *m*, Räderbohrer *m*; - **krzyżowy** = Krzyżak (śl.); - **lejkowy** Spundbohrer *m*, Trichterbohrer *m*; - **linowy**, - **na linie** Seilbohrer *m*; - **linowy wolnospadowy** Freifallseilbohrer *m*, Freifallbohrer *m* für Seilbohren; - **łopatowy** Sandlöffel *m*, Schaufelbohrer *m*;

- **łyżkowaty** = Łyżkowiec; - **łyżkowy** 1) Bohrlöffel *m* (gór.); 2) Hohlpflanzeisen *n* (las.); - **do masła** Butterstecher *m*; - **masywny** Vollbohrer *m*; - **maszynowy** Maschinenbohrer *m*; - **do metali** Metallbohrer *m*; - **napierśny** Brustbohrer *m*, Traufbohrer *m*; - **napocznający** Ansteckbohrer *m*; - **nawiertny** = Nawiertacz; - **do nitów** Nietbohrer *m*; - **nośny** Tragbohrer *m*; - **obrotowy** amerikanische Zunge *f*; - **odśrodkowy** = Srodkowiec (śl.); - **okrągły** Rundbohrer *m* (gór.); - **z boczniemi ostrzami** = Świder uszaty; - **ostrosłupowy** Pyramidenbohrer *m*, Spitzbohrer *m* (gór.); - **do otworów czopowych (szpuntowych)** = Czopnik; - **do otworów strzelniczych** Pflockbohrer *m*, Sprenglochbohrer *m*; - **pełny** Vollbohrer *m*; - **do pereł** Perlenbohrer *m*; - **do piasku** Sandbohrer *m*; - **piastowy** Nebenbohrer *m*; - **pierwszy** Anfangsbohrer *m*; - **do piszczałek** Pfeifenbohrer *m*; - **pluźny** Rührbohrer *m*; - **do podkładów** Schwellenbohrer *m*; - **podwójny** Lamellenbohrer *m* (gór.); - **do pogłębiania rur pompowych** Pumpenbohrer *m*; - **pokrywowy** Klappenbohrer *m*; - **poszukiwawczy** = Świder probierczy; - **półokrągły** Schneideisen *n*; - **presslerski** Zuwachsbohrer *m*; - **probierczy** Versuchbohrer *m*; - **próbny** = Próbnik; - **próżny** Hohldriller *m*, Bohreisen *n*; - **przewodowy** Gestängebohrer *m*; - **do przyrostów** Zuwachsbohrer *m*; - **przyrządowy** Gerätbohrer *m*; - **pusty** Hohlbohrer *m*, Hohlspaten *m* (las.); - **rdzeniowy** Kronenbohrer *m*, Kronbohrer *m*, Kernbohrer *m*; - **ręczny** Handbohrer *m*, Handdrill *m*; - **ręczny z workiem** Handsackbohrer *m*; - **do rozpoczęcia wierceń** Ansteckbohrer *m*; - **rozsuwany** Universalbohrer *m*, Universalzentrumbohrer *m*; - **rozszerzacz** Flügelbohrer *m*; - **równiak** = Wyrównywacz (gór.); - **rurowy** Röhrenbohrer *m*, Zylinderbohrer *m*, Trepanierbohrer *m* (gór.); - **rurowy wolnospadowy** Freifallröhrenbohrer *m*, Freifallbohrer *m* mit Schlammauftrieb; - **rusznikarski** Büchsenbohrer *m*; - **rynewkowy** Hohlbohrer *m*; - **rynewkowy** Hohlbohrer *m*; - **do sadzenia** Pflanzbohrer *m*; - **do sera** Käsebohrer *m*; - **skalny**, - **do skały** Sprengbohrer *m*, Gesteinbohrer *m*; - **skrzydlaty** = Równacz

(śl.); - **smyczkowy** Rollbohrer *m*; - **spiralny** = Wiertło; - **stożkowaty**, - **stożkowy** Kegelbohrer *m*.
Świder strzelniczy Bohrer *m*; - **kończący** Ausbohrer *m*; - **początkujący** = Przedwiertek; - **średni** = Rozszerzacz.
Świder styryjski = Krętak (śl.); - **szczypcowy** Zwickbohrer *m*, Zwickker *m*; - **do szkła** Glasbohrer *m*; - **szybowy** Schachtbohrer *m*; - **ścienne** Mauerbohrer *m*; - **ślimakowaty** Schneckenbohrer *m*, Spiralbohrer *m*; - **ślimakowaty zaworowy (wentylowy)** Ventil- und Schneckenbohrer *m*; - **ślimakowy** = Krętak (śl.); - **średni** Mittelbohrer *m*, Nachbohrer *m*; - **środkowy** = Srodkowiec (śl.); - **śrubowaty**, - **śrubowy** = Krętak (śl.); - **tybłowy** Näber *m*; - **udarowy** Schlagbohrer *m*, Sohlöffel *m*, Stossbohrer *m*, Abbohrer *m*, Wurfbohrer *m*; - **uszaty** Laschenbohrer *m*, Meisselbohrer *m* mit Ohrenscheiden (gór.); - **uszaty z rozszerzaczami** Laschenbohrer *m* mit Nachschneiden; - **walcowy** = Piasecznik (r. w.); - **widłowy** Gabelbohrer *m*; - **wielościenny** Kronenbohrer *m*, Kronbohrer *m*; - **wieńcowy** Kranzbohrer *m* (gór.); - **do wiercenia ziemi** = Świder ziemny; - **wiertniczy** Bohrmeissel *m*; - **wkręcany** Drehbohrer *m*; - **wolnospadowy** = Luźnospad; - **workowy**, - **z workiem** Sackbohrer *m*, Bohrsack *m*; - **wpustowy** Senker *m*; - **wstażkowo skręcony** gewundener Bohrer *m*; - **wstęgowy** = Świder obrotowy; - **wydrażony** Hohlbohrer *m* (gór.); - **do wyglądzenia przed rurowaniem** = Pyskacz; - **wzruszający (wzruszalny)** = Świder pluźny; - **do zagłębiania** = Nawiertnik; - **zaworowy** Ventilbohrer *m*; - **zetowy**, - **Z** Zetbohrer *m*, Z-bohrer *m* (gór.); - **ziemny** Erdbohrer *m*, Erdsucher *m*, Grundbohrer *m*, Sonde *f*, Visitiereisen *n*, Flötenbohrer *m*, Gestängebohrer *m*; - **związany** = Świder próżny; - **związany** Drillstange *f*, hohler Bohrer *m*; - **zwykły** Geradbohrer *m*; - **do żelaza** Eisenbohrer *m*.
Świderek (kleiner) Bankbohrer *m*, Abbohrer *m*, Holzbohrer *m*; - **gwoździowy** = Gwoździec; - **kilkuostrzowy** = Świderek naciny; - **do wiercenia łąt** = Łatniak (śl.); - **naciny** Frisierbohrer *m*, Kolben *m*; - **próżny** Bohreisen *n*; - **(ręczny)** Handbohrer *m*; - **do wydrażania** Ausrundbohrer *m*.

Świderek zwijany = Świder próżny.
Świdropret = Przedłużnica (sl.).
Świdrować (drzewo) bohren.
Świdrowanie (drzewa) Bohren n.
Świdrowiny Bohrgrus m (gór.).
Świdrownia = Wiertarnia.
Świdrownica Bohrmaschine f (für Holz).
Świdrownik Bohrer m.
Świdrzyko Bohhalter m.
Świdwa, Świdwina, Świdzina Hartriegelholz n, gemeiner Hartriegel m, blutroter Hartriegel m, Hundsbeerbaum m.
Świeca 1) Kerze f, Licht n; 2) Zündkerze f (sil. sp.); 3) eingewachsener Ast m im Kantholz (sl.); 4) = Kierownice (r. w.); 5) = Świece; - **amylowa** Amylzetatlampe f; - **ciągniona** gezogene Kerze f, gezogenes Licht n; - **godzinna** = Świecogodzina; - **Jabłoczkowa** Jabłochkoffs Kerze f; - **jednostkowa** Einheitskerze f, Kerzeneinheit f, Normalkerze f; - **jednostkowa Hefnera** Hefner Kerze f; - **krakowska** = Świeca rzymska (og. s.); - **łojowa** = Łojówka; - **łojowo-woskowana** plattierte Kerze f, plattiertes Licht n; - **olbrotowa** = Świeca jednostkowa; - **ozdobna** Zierkerze f; - **parafinowa** Paraffinkerze f; - **rzymska** römisches Licht n (og. s.); - **stearynowa** Stearinkerze f; - **ze szpiku wieloryba** Walratkerze f; - **wzorcowa** Normalkerze f; - **zapałowa** Zündkerze f (aut.); - **związkowa** Vereinskerze f.
Świecak = Świecznik.
Świecarka Kerzenmaschine f.
Świecarnia Kerzenfabrik f, Lichterfabrik f, Lichtfabrik f.
Świecarstwo Kerzenfabrikation f, Lichterfabrikation f.
Świecarz 1) Kerzengiesser m, Kerzenzieher m, Kerzenmacher m, Lichtgiesser m, Lichtzieher m, Lichtmacher m; 2) = Świeczny (gór.).
Świecający leuchtend.
Świece 1) Kerzen f; 2) = Kierownice (r. w.); - **kapane** Eintauchzeug n.
Świecidelko Flitter m.
Świecidło 1) Flitter m; 2) = Knot.
Świecogodzina Kerzenstunde f; - **normalna** Normalkerzenstunde f; - **wzorcowa** Normalkerzenstunde f.
Świecownia Lichtstube f.
Świeczka Kerze f; - **woskowa** = Woskówka.
Świeczkarz Lichtmacher m.
Świecznik 1) Beleuchtungskörper m; 2) Kerzenständer m, Kandelaber m, Koro-

na f, Laternenständer m; 3) Leuchter m, Lichthalter m; 4) Leuchterweibchen n; 5) Lampenträger m; 6) Zündlichterbüchse f; - **drewniany** Lichtstock m; - **dwupłomienny** doppelflammiger Luster m (gaz.); - **dwuramienny** doppelarmiger Luster m (gaz.); - **gazowy** 1) Gaskronleuchter m, Gasarmleuchter m; 2) Gasständer m, Gasleuchter m, Gasluster m; - **kościelny** Kirchenleuchter m; - **lampowy (do lamp)** Lampengestell n; - **ołtarzowy (na ołtarzu)** Altarleuchter m; - **podwójny składany, lamany** Wandarm m mit Gelenken (gaz.); - **pojedynczy** einarmiger Leuchter m, Pendel m; - **ręczny** Handleuchter m; - **stropowy** Hängeleuchter m, Deckenpendel m, Deckenleuchter m; - **ściągalny** Luster m mit Zug; - **trójpłomienny** dreiflammiger Luster m (gaz.); - **trójramienny** dreiarmer Luster m (gaz.); - **wieloramienny** = Pająk (bud.); - **wiszący** Leuchtergehänge n; - **wysuwalny** Schiebeleuchter m.
Świeczny Vorleuchter m, Leuchtjunge m, Leuchtbursche m (gór.).
Świercz kleinste Kanone f.
Świerczyna, Świerczyna 1) Fichtenbestand m; 2) Fichtenholz n; 3) Fichtenwald m.
Świerk Fichte f, Rotfichte f; - **opadnięty kornikiem** Wurmefichte f; - **bawarski** Haselfichte f; - **(biały)** Whiptepine f; - **chilijski** Chilifichte f; - **Engelmana** Engelmansfichte f; - **kolunnowy** Säulenfichte f; - **norwieski** Pechfichte f; - **osobnik** Wetterfichte f; - **pospolity** gemeine Fichte f, Rotfichte f; - **poziemny, przyziemny** Bodenfichte f; - **resonansowy** Haselfichte f; - **Sitka** Sitkafichte f; - **smolowy** Pechfichte f; - **szywny** Stechfichte f.
Świerzb nikłowy Nickelkrätze f.
Świernia, Świerzoń = Świron.
Świetelnica = Pochodnia.
Świetelnik = Świetlnik (bud., fiz.).
Świetlak = Świetlnik.
Świetlarka Lichtmaschine f.
Świetlarnia Beleuchtungszentrale f.
Świetlenie = Fosforescencja.
Świetlica 1) Salon m, Atelier n; Stube f; 2) Diele f, Vorzimmer n.
Świetlik = Lampa.
Świetlikowiec Leuchtstein m.
Świetlina = Oświetle.
Świetliwość Leuchtkraft f (gaz.).
Świetliwo 1) Lichtmaterial n, Licht-

stoff m, Leuchtstoff m, Beleuchtungsmaterial n (fiz.); 2) Geleuchte n (gór.).
Świetliwość = Natężenie światła.
Świetlnia Hellkammer f, lichte Kammer f.
Świetlnik 1) Lichthof m, Lichteinlass m, Lichtloch n, Lichtkasten m, Lichtschacht m, Lichtschlauch m (bud.); 2) Beleuchtungskörper m (fiz.); 3) Tageschacht m, Tageschacht m (gór.); 4) Sehloch n, Guckloch n (hut.); 5) Heliotrop n (mier.); 6) = Oświetle; 7) = Świecznik (el.); - **maszynowy** Maschinenoberlicht n.
Świetność Leuchtkraft f, Leuchtvermögen n (gaz.).
Świetnik Gestörrbindungsp flock m (fl.).
Świetność Brillanz f (fot.).
Świetny brilliant (fot.).
Śwież Frisch m, Heisse f.
Świeżalnia Regeneriererraum m.
Świeżarka Frischfeuer n, Frischherd m, Frischofen m, Frische f, Frischhütte f, Eisenfrischherd m, Zerrenfeuer n, Zerrenherd m; - **niemiecka** deutsches Frischfeuern; - **osmundzka** Osemundschmiede f, Osmundschmiede f.
Świeżarkowy gefrischt.
Świeżenie Frischarbeit f, Frischmachung f, Frischmethode f, Kochschmiedearbeit f, Krätzfrischen n, Läuterung f (hut.); - **bergamskie** bergamische Frischarbeit f, Brockschmiede f, Mugafrischarbeit f; - **Bessemers** Bessemerprozess m, saurer Windfrischprozess m; - **bogate** Reinfrischen n; - **burgundzkie** = Świeżenie pospieszne; - **czeskie** Brechfrischarbeit f; - **duła** Rohaufbrechen n des Deuls; - **duli małych** Kleinfrischarbeit f; - **dymarskie** = Dymarstwo; - **gazem** Gasfrischen n; - **gazowe** Gaspuddeln n; - **glejty** Glätauffrischen n, Glättefrischen n; - **katalońskie** = Dymarstwo; - **kawałami** Buttrfrischarbeit f, Butklumpfrischen n; - **kolejne** Suluschmiede f; - **komtejskie** = Świeżenie pospieszne; - **nacyniowe** Windfrischen n; - **niemieckie** deutsche Frischarbeit f; - **w ogniskach** Herdfrischerei f; - **w dwu ogniskach** = Dymarstwo; - **ogniskowe** Herdfrischen n, Frischen n des Roheisens; - **(na małym ognisku)** Klumpfrischen n; - **osmundzkie** Osemundschmiede f, Osmundschmiede f; - **w panewce** Löschfeuerschmiedearbeit f; - **w piecach płomiennych** = Pudlowanie; - **piecowe** Frischen n

im Flammenofen, Ofenfrischerei f; - **w płomieniaku** Ofenfrischerei f, Eisenfrischerei f im Flammenofen; - **pospieszne** Burgunder, Champagner, Comtesser Frischarbeit f; - **półwalońskie** Halbwallonenfrischarbeit f; - **reńskie** Kaltfrischmethode f, Kaltfrischung f; - **rygeńskie** = Świeżenie styryjskie; - **na stal** Rohfrischen n; - **stali** Stahlfrischen n, Stahlfrischung Stahlzerrenen n, Stablzerren n, Rohstahlarbeit f, Rohstahlfrischen n; - **styryjskie** styryjsche Frischarbeit f, styryjscher Frischprozess m, Einmalschmelzarbeit f, Weichfrischprozess m, Siegenische Schmelzarbeit f; - **sulskie** = Świeżenie kolejne; - **surowca** Sinterarbeit f (salzburger S.), Sinterfrischarbeit f, Sinterfrischen n, Sinterfrischerei f, Sinterfrischprozess m, Sinterprozess m; - **surowca żelaza** Rohfrischen n; - **surowizny** sproszkowanej Sinterprozess m, Sinterarbeit f; - **szampańskie** = Świeżenie pospieszne; - **szwedzkie** Butklumpfrischen n, schwedisches Klumpfrischen n; - **tomasowskie** Thomasprozess m; - **o jednym topieniu** = Świeżenie styryjskie; - **walońskie** Wallonschmiede f, Wallonschmiedearbeit f; - **wiatrowe** Windfrischprozess m; - **zwykle** gewöhnliche Frischarbeit f; - **w żarze** Trockenfrischen n, Glühfrischen n.
Świeżenie żelaza Rennarbeit f; - **w ogniskach** = Świeżenie ogniskowe; - **na stal** Stahlfrischen n.
Świeżenie na żelazo Garfrischen n; - **żelastwa** Zugutemachen n der Stabeisenabgänge.
Świeżony gefrischt.
Świeżownia Frischerei f. [m.
Świeżownik Frischschmied m, Frischer
Świeżyć frischen, weichzerren, verfeinern, läutern (hut.); - **sposobem Bessemers** = Bessemers; - **w piecu** = Pudlować.
Świątokrag = Aureola.
Świnia 1) Eisensau f (hut.); 2) Klatt r f (las.); 3) = Modlin (piv.); - **do dział** Kanonenheber m.
Świniarka Borstenviehwaggon m (-waggen m), Schweinetransportwaggon m (-waggen m) (kol.).
Świnnik = Chlew.
Świreń, Świron, Świronek 1) Verwahrung f; 2) Getreidespeicher m.
Świst Pfiff m.

Swistawka Pfeife *f*; -**kotłowa** = Ostrzegacz kotłowy; -**lokomotywy** Lokomotivpfeife *f*; -**ostrzegowa** = Ostrzegacz kotłowy; -**parowa** Dampfpfeife *f*; -**ustna** Mundpfeife *f*, Schrielpfeife *f*.

Świstula = Cybuch (*szk.*).
Świt Morgenrot *n*.
Świtek = Mahoń.
Świtłucha = Ocet drzewny.
Swongrad, Swungrad = Koło rozpedowe.

T

t 1) = Tom; 2) = Tonna.
Ta = Tantal.
Tabaka Schnupftabak *m*.
Tabela 1) Tabelle *f*, Tafel *f*; 2) = Tablica; -**kierunków** Richtungstabelle *f*; -**krażków** Kreisflächentabelle *f* (*las.*); -**miernicza** Markscheidertafel *f*; -**pomiarów** Messbrief *m* (*okr.*); -**trzech potęg** Kubiktafel *f*, Fauleuzer *m*; -**przewozu** Transporttabelle *f*; -**spadków** Steigungstabelle *f*; -**transportu** Transporttabelle *f*; -**wydatności** Erfahrungstafel *f*.
Tabergit Tabergit *m*.
Tabernakulum Tabernakel *n*.
Tabin Tabin *m* (*tk.*).
Tablatura 1) = Płylenie; 2) = Okładziny (*st.*).
Tablica 1) Tabelle *f*; 2) Tafel *f*; 3) Diekstein *m*, Tafelstein *m* (*zł.*); -**bledów** Fehlertafel *f*; -**boczna** Seitenschild *n*; -**do cechowania** Eichstabelle *f*; -**cięciw** Sehnentafel *f*; -**ciężarów atomowych** Atomgewichtstabelle *f*; -**czołowa** Kopfschild *n* (*kol.*); -**czynników** Faktorentafel *f*; -**dołączeń** Anschlussstafel *f* (*el.*); -**dróg wskazanych** Instradierungstableau *n*; -**Franklina** Ladungsplatte *f*, franklinsche Tafel *f* (*fiz.*); -**głowicy** Abakus *m*; -**graficzna** graphische Tafel *f*; -**kapitelu** Deckplatte *f*, Abakus *m*; -**licznikowa** Zählertafel *f*; -**logarytmów** Logarithmentafel *f*; -**łączna** = Tablica rozdzielcza; -**ładownicza (rozdzielcza)** Ladeschalttafel *f*; -**łupków** Kurventafel *f*; -**łupku** = Łupkówka; -**marmurowa** Marmorplatte *f*, Marmortafel *f*; -**mas** Massentafel *f* (*las.*); -**miar** Masstabelle *f*; -**miąższości** Festgehaltstafel *f*, Massentafel *f*, Stammtafel *f*; -**miejsowości** Ortstafel *f*; -**miernikowa** = Tablica licznikowa; -**nabojowa** Gichtentafel *f*; -**napisowa, -z napisem** Inschriftplatte *f*; -**nasadzana** = Nadstawka (*gór.*); -**nastawcza** Verschlussstafel *f* (*kol.*); -**nasylenia** solanki Solge-

haltstafel *f*, Solgehaltstabelle *f*; -**numerowa** Nummertafel *f*; -**ogłoszeń** Anschlagtafel *f*, Aufschritftafel *f*, Anschlagbrett *n*; -**oporów** Widerstandstabelle *f*; -**osobna** Einzeltafel *f*; -**ostrzegająca, -ostrzegawcza** Warnungstafel *f*; -**przetwornicy** Umformertafel *f* (*el.*); -**przetłącznikowa** Umschalttafel *f*; -**do przemiany obliczeń** Umrechnungstabelle *f*; -**przyłączeń** = Tablica dołączeń; -**rachunkowa** 1) Rechenblatt *n* (*m*); 2) Rechentafel *f*, Rechnungstabelle *f* (*mier.*); -**redukcyjna** Reduktionstabelle *f*.
Tablica rozdzielcza 1) Hauptschalttafel *f*, Schalttafel *f*, Verteilungsschalttafel *f*, Schalthrett *n* (*el.*); 2) Messgerät(e)brett *n* (*lot.*); --**(nie w znaczeniu głównej tablicy w elektrowni)** = Tablica rozgałęźna; --**dwustronna** Flachsalttafel *f*; --**dwuszytnowa** Zweileiterschalttafel *f*; --**główna** Hauptschalttafel *f*; --**kabli** Kabelschalttafel *f*; --**marmurowa** Marmorschalttafel *f*; --**wysokiego napięcia** Hochspannungsschalttafel *f*; --**normalna** Normalschalttafel *f*; --**płaska** Flachsalttafel *f*; --**dla silników** Motorschalttafel *f*; --**siły** Kraftschalttafel *f*; --**skrzydłowa** Flügelschalttafel *f*; --**(ścienna)** Wandschaltbrett *n*; --**dla światła** Lichtschalttafel *f*; --**trójfazowa** Drehstromschalttafel *f*; -**trójprądowa** Drehstromschalttafel *f*; --**trójprzewodowa, --trójshzynowa** Dreileiterschalttafel *f*; --**wolnostojąca** freistehende Schalttafel *f*; --**do wzorcowania** Eichschalttafel *f*.
Tablica rozdzielna = Tablica rozdzielcza; --**dwuszytnowa** = Tablica rozdzielcza dwuszytnowa.
Tablica rozgałęźna Verteiler *m*, Verteilungstafel *f*, Stromverteiler *m*, Verteilungsschalttafel *f* (*el.*); --**łukowych** Bogenlampenschalttafel *f*; --**pośrednia** Zwischenverteiler *m*.

Tablica rozrządna = Tablica rozdzielcza; -**sinusów** = Tablica wstaw; -**spółrzędnych** Koordinatentafel *f*; -**stożków** Konustabelle *f* (*tk.*); -**szkolna** Schultafel *f*; -**wartości wstępnych** Vorwerttafel *f*, Vortafel *f*; -**wiercenia** Bohrtabelle *f*; -**wstaw** Sinustabelle *f*; -**wychyleń** Deklinationstabelle *f*; -**wydajności** Ertragsstafel *f* (*las.*); -**wykreślna** Abak *m* (*m.*); -**wykreślna ruchu pociągów** graphischer Fahrplan *m*; -**wysokości** Höhentafel *f*; -**z wzorami** Mustertafel *f*; -**zaciskowa** Klemmbrett *n*; -**zamienna** Reduktionstabelle *f*; -**zamknięć** Verschlussstafel *f*; -**zawartości** Inhaltstabelle *f*; -**zboczeń** Deviationstabelle *f*, Abweichungstafel *f*; -**złączowa** Anschlussstafel *f*, Anschlussbrett *n*; -**na znaki rozpoznawcze** Nummerschild *n*; -**zwisów [zwieszania (drutu)]** Durchhangtabelle *f*.
Tablice = Tablica; -**logarytmiczne** Logarithmentafeln *f*.
Tablicowy Tafelführer *m* (*gór.*).
Tabliczka Schild *n*; -**cyfrowa** Zifferstreifen *m* (*lok.*); -**na drzwiach** Türschild *n*; -**fabryczna** Fabricschild *n*; -**firmowa** Firmenschild *n*; -**fluoryzująca** Fluoreszenzschirm *m*; -**godłowa** Wappenschild *n*; -**hydrantowa** Hydrantentafel *f*; -**kleju** Leimtafel *f*; -**kotłowa** Kesselschild *n*; -**łupkowa** = Łupkówka; -**mnożenia** Einmaleins *n*; -**z napisem, -napisowa** Anchriftenschild *n* (*-chen n*); -**numerowa** 1) Nummeranzeiger *m*, Indikator *m*; 2) Nummerschild *n*; 3) Nummertafelchen *n* (*tel.*); -**przedziałowa** Coupébezeichnungstafel *f*; -**rewizyjna** Revisionsschild *n*, Untersuchungsschild *n*; -**rozdzielcza (nie w znaczeniu głównej tablicy w elektrowni)** = Tablica rozgałęźna; -**rozdzielcza domowa** Hausanschlussstafel *f*; -**rozpoznawcza** Nummerschild *n*; -**szyfrowa** = Łupkówka; -**tekturowa do pisania** Papierschrifttafel *f*.
Tabliczki mleczne Milchtafeln *f*.
Tabliczkowaty, Tabliczkowy 1) tafelförmig; 2) schalig (*min.*).
Tabor Wagenpark *m*, Betriebsmittel *n*, Park *m*, Fahrpark *m*, Fahrbetriebsmittel *n* (*kol.*); -**kolejowy** Fahrpark *m*, Eisenbahnfahrbetriebsmittel *n*, Rollmaterial *n* der Eisenbahn, Wagenpark *m* der Eisenbahn; -***kolejowy czynny** Betriebsmittel *n*; -**lokomotyw** Lo-

komotivpark *m*; -**okrętów** Schiffspark *m*; -**przewozowy** = Tabor wozowy; -**samolotów** Flugschiffpark *m*; -***wagonowy (wozowy, wozów)** Wagenpark *m*, Rollbestand *m* (*kol.*); -**wojskowy** Militärfahrzeug *n*.
Tabula Grundbuch *n*.
Taca Brett *n*; -**skroplinowa** Tropitatzte *f*.
Tacheometr Tacheometer *n*.
Tachi = Tachy-.
Tachjafalit Tachyaphalit *m*.
Tachograf Tachograph *m*, Geschwindigkeitsmesser *m*.
Tachometr Tachometer *n*, Geschwindigkeitszähler *m*, Geschwindigkeitsmesser *m*, Umlaufzähler *m* (*aut.*); -**kieszonkowy** Handtachometer *n*; -**do plynów** Hydrotachometer *n*.
Tachydryt Tachydrit *m*.
Tachygraf Tachygraph *m*.
Tachygrafometr Tachygraphometer *n*.
Tachyhydrit Tachyhydrit *m*.
Tachylit Tachylit *m*.
Tachymetr Tachymeter *n*; -**z przesuwką** Schiebertachymeter *n*.
Tachymetrować tachymetrieren.
Tachymetrowanie Tachymetrieren *n*.
Tachymetrja Tachymetrie *f*, Schnellmesskunst *f*, Zelerimensura *f*.
Taczać kollern, wälzen.
Taczka = Taczki.
Taczkarnia Karrenraum *m*.
Taczkarz 1) Kärner *m*, Erdkarrer *m*, Schubkärner *m*, Zugkarrenarbeiter *m* (*bud.*); 2) Karrenführer *m*, Karrenschlepper *m*, Karrenläufer *m*, Schlepper *m* (*gór.*); 3) Salzkärner *m*.
Taczki Karren *m*, Karre *f*, Schiebkarren *m*, Schubkarren *m*, Schubtruhe *f*, Laufkarren *m*, Auslaufkarren *m*; -**cegłarskie, -do cegły** Ziegelkarre *f*; -**dwukółowe** Rollwagen *m*; -**dwukółowe do zboża** Getreiderollwagen *m*; -**do gnoju** Kotkarren *m*; -**do gruzu** Schuttkarren *m*; -**kamieniarskie, -do kamieni** Steinkarren *m*; -**do miazgi** Zeugschiebkarren *m*; -**do narzędzi** Gerätekarren *m*; -**do piasku** Sandkarren *m*; -**pomostowe** Plateaukarre *f*; -**do popiołu** Aschenkarren *m*; -**ręczne** Handkippkarren *m*; -**skrzynkowe** Kastenkarre *f*, Radeberge *f*; -**na śmiecie i błoto** Dreckkarren *m*; -**węglowe** Kohlenkarren *m*; -**(workowe, do worków)** Sackschubkarre *f*; -**wywracalne** Muldenkipper *m*; -**wywrotne** Kippkarren *m*.
Taczkować karren, keuern.

Taczowanie Karrenförderung *f*, Karrenlaufen *n*, Karren *n* (*gór.*).
Tacznik = Taczkarz (*gór.*).
Tafciany = Taftowy.
Tafel = Plenica (*fl.*).
Tafelka 1) kleine Tafel *f*, k. Scheibe *f*, 2) Klischee *n* (*got.*).
Tafelnik = Płyciarz (*szk.*).
Tafelsztyn = Diament.
Tafet = Tafta.
Tafja Taffia *m*.
Tafła 1) Tafel *f* (*hut.*); 2) Lagenblatt *n* (*szk.*); 3) = Plenica (*fl.*); 4) = Plyta; - **gliniana** Tonplatte *f*; - **solinowa** Solintafel *f*; - **szklana** = Szyba; - **szkła zielonego** = Rozajda; - **zwierciadłana** Spiegeltafel *f*.
Taflarz = Płyciarz.
Taflować = Płytować.
Taflowanie = Płyтовanie.
Taflowy = Płyтowy.
Tafta Taft *m*, Taffet *m* (*tk.*); - **ciężka** schwerer Taft *m*.
Taftowy taften (aus Taft), Taft-, Taffet-
Tagilit Tagilit *m*.
Tagwerk = Praca dzienna.
Tajać zerschmelzen, tauen.
Tajanie (lodu) Zerschmelzen *n* (des Eises). [nis *n*.]
Tajemnica fabryczna Fabrikgeheim-
Tajfeldrek = Smrodzieniec.
Tak, Taki = Taczki; - **konne** = Wózek wywralny.
Takować = Taczkować.
Takowanie = Taczkowanie.
Taksa Taxe *f*; - **budowlana** Bautaxe *f*; - **egzaminacyjna** Prüfungstaxe *f*; - **kameralna** Kameraltaxe *f*.
Taksacja = Ocena. [m.
Taksometr, Taksomierz Taxameter
Taksować = Ocenic; - **sukno** streichen.
Taksowanie = Ocenianie.
Taktomierz = Metronom.
Taktownik Taktschläger *m*.
Taktyka lotnicza Fliegertaktik *f*.
Tal Thallium *n*, Talium (*ch.*).
Talarki Scheibenschnur *f* (*ar.*).
Talawy thalliumhaltig.
Talbotypja Talbotypie *f*.
Talent (waga) Talent *n*.
Talerz buforowy = Talerz zderzakowy; - **dolny** Bodenteller *m*; - **górný** Drehscheibe *f*, Teller *m* (*hut.*); - **iskier-nikowy** Funkenstreckteller *m*; - **pod-resorowy** Federteller *m* für Schraubenfeder (*wa*); - **rozsypany**, - **sypiący**, - **sypny** Streuteller *m* (*ml.*); - **zderzaka**, - **zderzakowy** Pufferkopf *m*, Pufferteller *m*, Pufferscheibe *f*.

Talerze siewne Saatplatten *f*.
Talerznik 1) Tellerwärmer *m* (*zd.*); 2) = Misak (*bl.*).
Talerzyk oliwny Ölteller *m* (*szw.*);
- wentyla, -zaworu Ventilteller *m* (*aut.*).
Talingit Tallingit *m*.
Talit Tallit *m*, Eisenepidot *m*, Pistazit *m*.
Talk = Łojek.
Talka Docke Garn *n* (*tk.*).
Talkapatyt Talkapatit *m*, Kussinskit *m*.
Talkoid Talkoid *m*.
Talkowy = Łojkowy.
Talkozyt Talkosit *m*.
Talkspat = Magnezyt.
Tallit Epidot *m*.
Talmi = Złoto talmowe.
Talowy thalliumartig.
Talpotasymetr Thalpotasimeter *n*.
Taltalit Taltalit *m*.
Tama 1) Dammstein *m*, Wallstein *m* (*hut.*); 2) Buhne *f*, Einbau *m*, Wasserdamm *m*, Wall *m*, Wühr *f*, Ankerholm *m*, Abweiser *m*, Höft *n*, Kribbe *f*, Schlechte *f*, Schlange *f*, Stauvorrichtung *f*, Sporn *m*, Spickdamm *m*, Stromsperre *f*, Stäcke *f*, Einschränkungswerk *n* (Schlickfang *m*, Schlickzaun *m*, Traverse *f*) (*r. w.*); 3) Wehranlage *f* (*sol.*); - **belkowa** Balkendamm *m*, Ballendamm *m* (*gór.*); - **berchtesgaden-ska** Berchtesgadener Wehr *n* (*sol.*); - **blotna** Laistwehr *n* (*sol.*); - **cementowa** Zementdamm *m*; - **chodnikowa** Streckendamm *m*; - **chwytna, (-czerpnicza)** Schöpfbuhne *f*; - **drewniana** Holzdamm *m* (*gór.*); - **dylowa** Pfostendamm *m*; - **dzieląca** Separationswerk *n*, Trennungsbuhne *f*; - **ilowa** Lettendammwehr *n*; - **ilowa kominowa, -ilowa szybikowa** Lettenpüttenwehr *n* (*sol.*); - **kamienna** Steinleitwerk *n*; - **kierująca** Leitwerk *n* (*r. w.*); - **klinowa** Keildamm *m*, Keilverspündung *f* (*gór.*); - **kobylicowa** Bockbuhne *f*; - **kominowa** Grubenwehr *n*, Püttenwehr *n*, Rollwehr *n* (*sol.*); - **kulista** Kugeldamm *m*; - **młyńska** = Jaz młyński; - **mułowa** Schlamm-damm *m* (*gór.*); - **(murowana)** Sperr-mauer *f*; - **nachylona** deklinante Buhne *f*; - **nadmorska** = Molo; - **namulająca** = Zamulnik; - **namulna** Anlandungsbuhne *f*, Fangbuhne *f*, Geräme *n*; - **napływowa** angeschwemmter Damm *m*, Peressyp *m* (*sol.*); - **nasypowa** Wurfdamm *m* (*gór.*); - **na-wiązkowa** = Poprzeczka (*r. w.*); - **obwodowa (przeciwpożarna)** Umfangsdamm *m* (*gór.*).

Tama ochronna Schutzbuhne *f*; - - **o-paskowa** = Opaska nadbrzeżna; - - **zalewana wielką wodą** Halbhochwehr *n*.
Tama odchylona inklinante Buhne *f*; - **odsypna, -odsypiskowa** Fangbuhne *f*; - **ogniowa** Branddamm *m*, Feuersdamm *m* (*gór.*); - **ostrosłupowa** Pyramidendamm *m* (*gór.*); - **z pali, -palowa** Pfahlbuhne *f*; - **piaskowa** Sanddamm *m* (*gór.*); - **piętrowa** Stockwehr *n*; - **podłużna** Parallelbuhne *f*, Parallelwerk *n*, Richtwerk *n*, Streichwerk *n* (*r. w.*); - **poprzeczna** Querbuhne *f*, Traverse *f* (*r. w.*); - **w porcie** Hafendamm *m*; - **portowa** Hafendamm *m*; - **pospolita** gemeines Dammwehr *n*, Ebenwehr *n* (*r. w.*); - **powietrzna** Wetterdamm *m*, Wetterschranke *f*; - **pożarna** = Tama ogniowa; - **prostopadła** Spornbuhne *f*; - **przeciwkurzawkowa (przeciw-zycowa)** Schwimmsanddamm *m* (*gór.*); - **przeciwpożarna** = Tama ogniowa; - **przecienia** Vorkranz *m* (*sol.*); - **prze-działowa** = Tama dzieląca; - **przepuszczalna, -przesączalna** Filterdamm *m* (*gór.*); - **przybrzeżna** = Poprzeczka (*r. w.*); - **przystani** = Tama portowa; - **równoległa** = Tama podłużna; - **rzeczna** Strombuhne *f*, Flussbuhne *f*; - **sapiskowa** Laistwehr *n* (*sol.*); - **sferoidalna** = Tama klinowa; - **skłonna** = Tama nachylona; - **z bocznymi skrzydłami** Wehrwerk *n* (*sol.*); - **skrzydłowa** Flügelbuhne *f*, Flügelwerk *n*; - **spędowa** = Tama zaczepna; - **stemplowa** Riegeldamm *m* (*gór.*); - **stożąca, -szybikowa** = Tama kominowa; - **szybikowa drewniana** Püttenstockwehr *n*; - **ślepa** Dammwehr *n* (*sol.*); - **tymczasowa** Notdamm *m* (*gór.*); - **upustowa** Ablassdamm *m* (*sol.*); - **walcowa** Zylinderdamm *m*; - **na węgorku** Aalwehr *n*; - **wsporna** = Tama odchylona; - **wybrzeżna** Strandbuhne *f*; - **wymulająca** = Tama zaczepna; - **wzdłuż-prądowa** = Tama podłużna; - **zaczepna** Treibbuhne *f*; - **zamulająca** = Zamulnik; - **zamulna** Schlickbuhne *f*; - **zamykająca** Kupierung *f*; - **zanurzona** Tauchbuhne *f*; - **zaporowa** = Ostroga (*r. w.*); - **zatopiona** versenkte Buhne *f*.
Tamarynda, Tamaryndowiec Sauer-dattelbaum *m*, Sonnenbaum *m*.
Tamarysha Tamarindenbaum *m*, Tamariskenholz *n*.
Tamborek = Krosienko.

Tambur = Bęben (*ar.*).
Tamburek = Krosienko.
Tamiarz 1) Mauersteiger *m* (*gór.*); 2) Bühnenarbeiter *m* (*r. w.*).
Tamka wycieczna = Syfon.
Tamować stauen, drösseln; - **prze-ciek (wody)** Pflaster anlegen, Lecktuch a. (*okr.*); - **wodę** hemmen, dämmen; - **zalew (wody)** Pflaster anlegen, Lecktuch anlegen (*okr.*).
Tamowanie Dämmen *n*.
Tamówka = Przepustnica (*b. m.*).
Tamtam Gong *n*, Gong-gong *n*, Tamtam *n*. [zeg.].
Tamulczyk Steigrad *n*, Vorfaltrad *n*.
Tancmajster = Macki dwustronne.
Tandem 1) = Kołowicz dwusiedzeniowy; 2) = Maszyna posobna.
Tang = Morszczyzn.
Tangencjalny tangential.
Tangens = Styczna.
Tangentometr Tangentometer *n*. [m.
Taniec lalek elektrischer Puppentanz
Tanina Tannin *n*, Gerbstoff *m*.
Taninowy tanninhaltig.
Tanizować = Garbować.
Tanjibs Tanjibs *n* (*tk.*).
Tank = Czolg (*zw.*).
Tankit Tankit *m*.
Tanolina Tanolin *n*.
Tantal Tantal *n*.
Tantalaki Tantalierze *n*.
Tantalana Tantalierz *n*.
Tantalit Tantalit *m*, prismatisches Tantalierz *n*; - **z Finbo** = Kasyterosy-
Tantalówka Tantallampe *f*.
Tantjema Tantieme *f*.
Tantochrona Tantochrone *f*.
Tapczan 1) Koje *f* (*okr.*); 2) Bettgestell *n*, Schlafbank *f*, Schragen *m*, Pritsche *f* (*sl.*); - **ociekowy** = Pomost ociekowy; - **z oparciem** = Szezlony; - **suszarniary** Trockenpritsche (*sol.*).
Tapciarnia Tapetenfabrik *f*.
Tapeciarsstwo Tapetenfabrikation *f*, Tapetenwerkerei *f*.
Tapeciarz = Tapicer.
Tapeta = Tapety.
Tapetować tapezieren, tapetieren.
Tapetowanie Tapezieren *n*, Tapetieren *n*, Tapetierung *f*.
Tapetownia = Tapeciarnia.
Tapetownik Tapetenwerker *m*.
Tapety Tapete *f*; - **aksamitne** Wolltapeten *f*; - **gofrowane** = Tapety zmarszczone; - **jednokolorowe** einhändige Tapete *f*; - **lśniące** Glanztapete *f*; - **nakrapiane** Flockentapete *f*; - **papierowe** Papiertapete *f*.

Tapety pokojowe Zimmertapete *f*;
-dwukrotnie przesuwane zweihändige Tapete *f*; **-pięciokrotnie przesuwane** fünfhändige Tapete *f*; **-trzykrotnie przesuwane** dreihändige Tapete *f*; **-wielokolorowe** Iristapete *f*; **-zmarszczone** gaufrizierte Tapete *f*.
Tapicer Tapezier *m*, Tapezierer *m*.
Tapicerczyk Tapeziergeselle *m*.
Tapicernia Tapeziererei *f*.
Tapicerować = Wyścielać.
Tapicerowanie = Wyścielenie.
Tapjoka = Sago.
Tapjolit Tapiolit *m*. [n].
Tara Tara *f*, Taragewicht *n*, Leergewicht.
Taradajka = Okara (*wóz*).
Taran 1) Widder *m*, Brecheisen *n*, Brechhammer *m*, Mauerbrecher *m*, Bock *m*, Kunstbock *m*, Rammböhrle *f* (*bud.*); 2) Stosswidder *m*, Stössel *m*, Stösser *m* (*me.*); 3) Sturmbock *m* (*w.*); **-hydrauliczny** hydraulischer Stössel *m*, h. Widder *m*; **-udarowy** Bohrhammer *m* (*gór.*); **-wiertniczy** Bohrwidder *m*; **-wodny** = Baran hydrauliczny.
Taranek = Baba ręczna.
Taranowiec Rammschiff *n*.
Taras 1) Terrasse *f*, offene Veranda *f*; 2) = Gałęzina; **-uplazowy** = Terasa (*geo.*).
Tarasa = Terasa (*geo.*).
Taraz = Taras.
Tarca = Deska.
Tarcia Diele *f*, Lade *f*, Brett *n*, Bohle *f*, Doppeldiele *f*, Balkenplanke *f*, Schleifdiele *f*; **-dębowa** Deckbrett *n*; **-skrajna** Schmalbrett *n*.
Tarcice Brettware *f*, Breitschnittholz *n*.
Tarciczka Dielenkopf *m*.
Tarcie Reibung *f*, Friktion *f*; **-bezpśrednie** trockene Reibung *f*; **-cieczy** Flüssigkeitsreibung *f*; **-cieczy o ściany (przewodu)** Wandreibung *f* der Flüssigkeiten; **-cząsteczkowe** Molekularreibung *f*; **-czopa, -czopowe** Zapfenreibung *f*; **-jałowe** Leergangreibung *f*; **-kinetyczne** Bewegungsreibung *f*; **-koła** Radreibung *f*; **-międzyzębne** Zahnreibung *f*; **-międzyrodo** Exzenterreibung *f*; **-niejałowe** zusätzliche Reibung *f*; **-obrotowe** Bohrreibung *f*, bohrende Reibung *f*; **-ogniwołańcucha** Kettenreibung *f*; **-pasów** Riemenreibung *f*; **-płynne** flüssige Reibung *f*; **-posuwiste** gleitende Reibung *f*; **-potoczyste** rollende Reibung *f*; **-na powierzchni**, **-powierzchniowe** Oberflächenreibung *f*; **-powietrza** Luftreibung *f*; **-proste**

= Tarcie posuwiste; **-poczas ruchu, -ruchu** Reibung *f* der Bewegung *f*, Bewegungsreibung *f*; **-spoczynkowe**, **-w spokoju, -statyczne** Reibung *f* der Ruhe, Haftreibung *f*; **-stykku** Kontaktreibung *f*; **-na sucho** trockene Reibung *f*; **-suwaka** Schieberreibung *f*; **-szczotek** Bürstenreibung *f* (*el.*); **-o szyny** Schienenreibung *f*; **-przy ślizganiu** = Tarcie posuwiste; **-tłoka** Kolbenreibung *f*; **-wewnętrzne** 1) innere Reibung *f*, innere Flüssigkeitsreibung *f*; 2) = Lepkość; **-zdaw** = Tarcie szczotek; **-zewewnętrzne** äussere Reibung *f*; **-zwyyczajne** = Tarcie posuwiste.
Tarciomierz Reibungsmesser *m*, Triebometer *m*.
Tarciowina = Piłowiec.
Tarciowy Reibungs-.
Tarcza 1) Schild *n* (*bud.*); 2) Zifferblatt *n* (*zeg.*); 3) Scheibe *f*; **-biegowa** Laufscheibe *f*; **-biegunowa u planimetru** Polscheibe *f* bei Polarplanimeter; **-celowa** Visierblatt *n*; **-celownicza** Visierplatte *f*, Visierscheibe *f* (*mier.*); **-chwytcza** Fangscheibe *f* (*gór.*); **-(na drogach)** Wendeplatte *f*; **-filtrowa** Filterscheibe *f* (*kin.*); **-z gniazdkami, -gniazdkowa, -z kciukami, -kciukowa** Daumenscheibe *f*; **-kierownicza** Leitscheibe *f*; **-kierownicza (dla liny dawita)** Schildpatte *f*; **-koła Radscheibe** *f*; **-koła zębatego łańcucha** Kettenzahnradzscheibe *f* (*aut.*); **-kontrolna** Fallscheibe *f* (*tel.*).
Tarcza liczbowa Zifferblatt *n*, Zählscheibe *f*, Zählerscheibe *f*; **-zwykła** Normalzifferblatt *n*.
Tarcza z przeskakującymi cyframi Zifferblatt *n* mit Springziffern;
-linkowa Kabelscheibe *f*; **-do liny** = Krążek linowy; **-łaty poziomiczej, -łaty niwelacyjnej** Nivellierscheibe *f*; **-łożyskowa** Lagerschild *n*; **-manometru** Manometerzifferblatt *n*; **-miarowa (przy planimetrze)** Ablesescheibe *f*; **-miernicza** Messband *n*; **-nakrysowa** Deckenscheibe *f* (*gaz.*); **-(do) napięcia** Spannungsscheibe *f* (*szw.*); **-na stanownika** Fahrshalteroberplatte *f*; **-nieokrągła** unruhendes Rad *n*, unruhende Scheibe *f*, Kurvenscheibe *f*; **-noskowa** Nockenscheibe *f*; **-nożna** Fusscheibe *f*; **-obrotna** Klappscheibe *f*; **-opadająca** Fallscheibe *f*; **-ostrzegająca, -ostrzegawcza, -ostrzegowa** Distanzsignalscheibe *f*,

Distanzscheibe *f*, Warnungsschild *n*;
-otworowa = Wieniec otworowy;
-płóczki Vorsetzbrett *n* (beim Wascherd); **-przegibna** Klappscheibe *f* (*kol.*); **-przerywacza** Unterbrecherscheibe *f*; **-pyłowa** Staubscheibe *f*; **-regulatora** Oberplatte *f* (*el.*); **-rozrządca** = Tarcza noskowa; **-samostawna** selbsttätige Signalscheibe *f*; **-siewna** Säescheibe *f*; **-do skrobani** gumy = Skrobaczka gumy (*wul.*); **-skrzyżowania** Kreuzungsplatte *f* (*b. d.*); **-smarowa** Schmiere Scheibe *f*; **-srebrna** Silberscheibe *f*; **-strugarki pionowej** = Tarczycza; **-sufitowa** Deckscheibe *f* (*gaz.*).
Tarcza sygnałowa Signalscheibe *f*, Wendescheibe *f*; **-plecioną** geflochtene Signalscheibe *f*; **-ręczna** Handsignalscheibe *f*; **-z wikliny** Signalscheibe *f* aus Korbgflecht; **-ostrzegowego** Fernsignalscheibe *f*.
Tarcza szczotkowa Bürstscheibe *f* (*el.*); **-szmerglowa** Schmirgelscheibe *f*; **-ścienna** Wandscheibe *f* (*gaz.*); **-tokarki** = Uchwytnica; **-wahadła** Pendelscheibe *f*; **-wchwytna** Sperrscheibe *f*; **-wirnika** Laufboden *m*; **-wirowa** Laufscheibe *f*; **-zamachowa** Schwungscheibe *f*; **-zamkowa, -zamku** Schlüsselblech *n*, Schild *n*, Schlüsselschild *n*, Schlüssellochdeckel *m*; **-zderzaka, -zderzakowa** = Tłuczek zderzaka; **-na zderzaku** Buffersignalscheibe *f*; **-zegarowa** Zifferblatt *n*, Teilscheibe *f*, Uhrscheibe *f*, Stundenscheibe *f*, Zeigerplatte *f*, Stellscheibe *f*; **-zwrotnicy** Wechselscheibe *f*.
Tarcze mielące Mahlscheiben *f*.
Tarczka Rippe *f* (*aut.*); **-kontrolna** Kontrollschauzeichen *m*; **-szczelinowa** Schlitzscheibe *f*; **-ścienna** = Rozeta ścienna.
Tarczowaty scheibenförmig (*tur.*).
Tarczownica Bohrbank *f* (*tok.*).
Tarczowy scheibenartig.
Tarczówka Rundsäge *f*, Zirkularsäge *f*; **-z diamentami** Diamantkreissäge *f*; **-podłużna** Längskreissäge *f*; **-poprzeczna** Querkreissäge *f*; **-tnąca wzdłuż** = Tarczówka podłużna.
Tarczycza Drehtisch *m*.
Tarek = Tarnik.
Tarelko Zahnplatte *f*.
Targ 1) Markt *m*, Marktplatz *m*; 2) Lösung *f*; **-drzewny** Holzmarkt *m*.
Targacz Zupfer *m*; **-skrzynkowy** = Targarka skrzynkowa.
Targaczka Zupferin *f*.

Targać 1) zerren (*hut.*); 2) zupfen, zauseln, reissen (*tk.*).
Targak Raubhaken *m*, Bruchhaken *m* beim Holzrauben (*gór.*).
Targan = Targaniec.
Targanica = Mierzwa.
Targanie Reissen *n*; **-lup** Luppenmachen *n*.
Targaniec 1) Dichtweg *n*, Schiffspflaster *m* (*okr.*); 2) = Pas okienny; **-ukarety** = Rzemień u resorów.
Targanka Streustroh *n*, Wirstroh *n*.
Targarka Ballenzupfer *m*, Ballenbrecher *m*; **-skrzynkowa** Kastenballenbrecher *m*, Kastenbrecher *m* und Mischmaschine *f*.
Targowe Marktgeld *n*, Marktsteuer *f*.
Targowica, Targowisko Markt *m*.
Targownia Markthalle *f*.
Targowy Marktmeister *m*, Marktaufseher *m*, Marktvogt *m*.
Targówka Schalbrett *n*.
Tarka 1) Maurerbrettchen *n*, Maurerbrettchen *n* (*bud.*); 2) Prunell *n* (*las.*); 3) Holzraspel *f* (*st.*); 4) Reibe *f*, Reibeisen *n* (*śl.*); **-maszynowa** Reibmaschine *f*; **-murarska** Reibeisen *n*, Reibbrett *n*, Reibstock *m*, Reibescheit *n*; **-do wyrobu trocin** = Trociniarka.
Tarko Raspeblech *n*.
Tarlatan, Tarletan Tarlatan *m* (*tk.*).
Tarlica 1) Reibekeule *f*, Reibetisch *m* (*rol.*); 2) Flachsbrake *f*, Flachsbruchmaschine *f*, Flachsraufe *f*, Hechel *f*, Breche *f*, Racke *f*, Dreschwagen *m* (*tk.*); **-(w kulbace)** Sattelholz *n*; **-mechaniczna** Brechmaschine *f*, Knickmaschine *f*; **-pochy** = Cierlica.
Tarlisko Flachsbruchort *m*.
Tarlo 1) Reibe *f*, Reibohr *m*, Reibeisen *n*; 2) = Gniotownik; **-do konopi** Hanfreibe *f*; **-podkowne, -do podków** Hufraspel *f*; **-wałkowe** = Miażdżarka wałkowa.
Tarn Dornholz *n*.
Tarnia Rasplereif. [säge *f*.]
Tarnica 1) Raspelmaschine *f*; 2) Brett-Tarnić raspełn.
Tarnienie Raspełn *n* (*st.*).
Tarnik 1) Raspel *f*, Raspe *f*, Raspelfeile *f*, Holzraspel *f* (*st.*); 2) Raspler *m*; **-do brzegów** = Brzegownik (*wul.*); **-bułowy** Wulstraspel *f* (*wul.*); **-do dętek** = Dętnik (*wul.*); **-do drewna** Holzraspel *f*; **-guzowy** Wulstraspel *f* (*wul.*); **-do kopyt** Hufraspel *f*; **-kwadratowy do drewna** Holzvierkantraspel *f*; **-krzywy** Krummraspel *f*, krumme Raspel *f* (*cieś.*); **-okrągły** runde Raspel *f*; **-ołowiu** Bleiraspel *f*.

Tarnik osadkowy Ansatzraspel *f*; - **o-tworowy** Lochraspel *f*; - **plaski** flache Raspel *f*; - **do rowków** = Rowkownik; - **stożkowy** = Stożnik; - **trójkątny** dreieckige Raspel *f*; - **trójkątny do drewna** Holzdreikantraspel *f*; - **zdzierający** Rauhkopf *m* (*wul.*).
Tarnikownia Raspelwerkstatt *f*, Rasperlei *f*.
Tarnina Schlehbaum *m*, Schlehbusch *m*, Schlehdorn *m*, Schlehenbolz *n*, Raspelholz *n* (*las.*).
Tarniny = Oskrobki.
Tarniony geraspelt.
Tarnośliwa = Tarni.
Tarnowicyt Tarnowitzit *m*.
Tarn Schwarzdorn *m*, Mehdorn *m*.
Tarować tarieren.
Tarownik 1) Tariierer *m*; 2) Tariervorrichtung *f*, Ausgleichsvorrichtung *f*; - **balastowy** Ballast(tarier)vorrichtung *f*; - **ruchomy** Reguliervorrichtung *f*; - **szalkowy** Tarierschale *f*.
Tartaczek kleine Sägemühle (*cuk.*).
Tartaczny = Tartakowy.
Tartak Sägemühle *f*, Sägewerk *n*, Sägeanstalt *f*, Schneidemühle *f*, Schnittmühle *f*, Holzsäge *f*, Holzschneidemühle *f*, Brettmühle *f*, Brettsägemühle *f*, Rasmühle *f*, Schneidsäge *f*; - **lasowy** Waldsägemühle *f*; - **parowy** Dampfschneidemühle *f*; - **o pile taśmowej** Bandsägeschneidemühle *f*; - **pionowy** Vertikalgatter *m*; - **pionowy o podsuwaniu walcowem** Vertikalgatter *m* mit Walzenvorschub; - **ramowy** Rahmensägemaschine *f*; - **walcowy** Walzengatter *m*; - **wodny** Wassersäge *f*, Panstergatter *m*.
Tartakowy sägemühlen(artig).
Tartana Tartane *f* (*okr.*).
Tartaróg Schildkrot *n*.
Tartkownia Sägeanstalt *f*.
Tartrazyn Tartrazin *n* (*far.*).
Tarty na gładko = Szlifowany (*kam.*).
Taryfa Tarif *m*; - **bezpośrednia** direkter Tarif *m*; - **clowa** Zollsatz *m*, Zolltarif *m*, Bille *f*; - **dzienna** Tagestarif *m*; - **gatunków drewna** Sortimententarif *m* (*las.*); - **kolejowa** Eisenbahntarif *m*; - **miejscowa** Lokaltarif *m*; - **najniższa** Minimaltarif *m*; - **najwyższa** Maximaltarif *m*; - **należytości ryczałtowej** Pauschalgebührentarif *m*; - **objętościowa** Raumentarif *m* (*kol.*); - **odległościowa** Ferntarif *m*; - **ogólna** allgemeiner Tarif *m*; - **osobowa** Personentarif *m*; - **pakunkowa** Gepäckstarif *m*; - **powiatowa** Landbezirkstarif *m* (*tel.*); - **przesyłek**

pospiesznych Eilguttarif *m*; - **przewozu przejętego** Transitotarif *m*; - **przewozu towarów** Gütertarif *m*, Frachttarif *m*; - **za rozmowę jednorazową** Einzelgesprächstarif *m*; - **różnicowa** Differentialtarif *m*, Distanztarif *m*, Staffeltarif *m*; - **ryczałtowa** Pauschaltarif *m*, Pauschtarif *m*, Bauschtarif *m*; - **śasiędzka** Nachbarstarif *m*; - **strefowa** Zonentarif *m* (*kol.*); - **szczegółowa** Spezialtarif *m*; - **tlumokowa** Gepäckstarif *m*; - **towarowa** Gütertarif *m*; - **tranzytowa** Transitotarif *m*; - **uprzywilejowana** = Taryfa znizona; - **wyjątkowa** Ausnahmestarif *m*, angewandter Tarif *m*; - **wymiany** Einlösungstarif *m*, Erzeinlösungstarif *m*; - **wywozowa (wywozu)** Ausfuhrtarif *m*, Exporttarif *m*; - **zniżkowa** Konkurrentarif *m*; - **znizona** Begünstigungstarif *m*, Partikularstarif *m*, ermässigtar Tarif *m*; - **związkowa** Verbandstarif *m*.
Taryfiarz (Taryfer) Tarifist *m*, Tarifeur *m* (*kol.*).
Taryfować tarifieren, taxieren.
Taryfowanie Tarifieren *n*, Taxieren *n*.
Taryfowość Tarifwesen *n*.
Tasak Hepe *f*, Hippe *f*, Kerbmesser *n*, Küchenmesser *n*, breites Hackmesser *n*, Bindmesser *n*, Bindermesser *n*, Pioniersäbel *m*, Wiegemesser *n*, Schneidmesser *n*; - **(faszynowy)** Faschinenmesser *n*; - **lasowy** Forstmesser *n*.
Taseometr Taseometer *n*.
Tasiemczarka Streckerin *f*.
Tasiemczarnia Bandfabrik *f*.
Tasiemczarz Bandhändler *m*.
Tasiemeczka = Tasiemka.
Tasiemka Zwirnband *n*.
Tasiemkarstwo Bandfabrikation *f*, Bandmacherei *f*, Litzenmanufaktur *f*.
Tasiemkarz Bandmacher *m*, Kleinweber *m*, Strecker *m*, Senkler *m*, Bandhändler *m*, Litzenmacher *m*.
Tasiemkowy bandartig.
Tasiemnica 1) Bandmacherstuhl *m*, Bandmühle *f*, Bandmaschine *f*, Bandstuhl *m*, Mühlstuhl *m* (*tk.*); 2) Anlegemaschine *f*.
Tasiemnik = Tasiemczarz.
Tasmanit Tasmanit *m*.
Tasta = Klawisz.
Taster 1) = Przycisk (*el.*); 2) = Jarzemko (*las.*); 3) = Macki (*tok.*); - **do badania** = Przycisk do badania; - **ćwiczebny** = Przycisk ćwiczebny; - **okrężny** = Przycisk okrężny; - **szkolny** = Przycisk ćwiczebny.
Tasymetr Tasimeter *n*.

Tasz = Buda kramarska.
Taszla = Łata (*kam.*).
Taszlować = Łatać (*kam.*).
Taszlowanie = Łatanie.
Tasznik = Kaletnik.
Taśma 1) Gurt *m*, Kater *m* (*tap.*); 2) Borte *f*, Band *n*, Lunte *f* (*tk.*); - **bawelniana** Baumwollband *n*; - **calowa** Zollband *n*; - **cienka** Wickelschiene *f* (*kosz.*); - **druciana**, - **drutowa** Drahtband *n*, Drahtgurt *m*; - **dżutowa** Juteband *n*; - **filmowa** Filmband *n*; - **gazowa**, - **gazy** Gazeband *n*, Dünntuchband *n*; - **gruba** = Pas; - **gumowa** Gummiband *n*, Paragummiband *n*; - **hamulca**, - **hamulcowa**, - **hamulcza** Bremsband *n*, Bremszaum *m*; - **izolacyjna**, - **izolująca** Isolationsband *n*, Isolierband *n*; - **jedwabna** Seidenband *n*; - **z jedwabiu surowego** Gasurband *n*; - **karbowana** Rippschiene *f* (*kosz.*); - **konopna** Flachsband *n*; - **linowa** flaches Hanfseil *n*, Flachseil *n*; - **łącznikowa** Verbindungsband *n*; - **magnezowa**, - **magnowa** Magnesiumband *n* (*fol.*); - **metalowa** Metallband *n*; - **miedziana**, - **z miedzi** Kupferband *n*; - **miernicza** Bandmass *n*, Messband *n*, Rollmass *n*; - **Morsego** Telegraphenstreifen *m*, Papierstreifen *m* (*el.*); - **mosiężna** Mesingband *n*; - **nawojowa** Wickelungsband *n*; - **okienna** Fensterzug *m*; - **okragła** Rundschiene *f* (*kosz.*); - **oporunkowa (! oporowa)** Widerstandsband *n*; - **papierowa** Papierband *n*; - **papięru (z maszyny papierniczej)** Papierbahn *f*; - **parciana** Gurtenband *n*; - **pasa** Gurtplatte *f*; - **peddygowa** Peddigschiene *f* (*kosz.*); - **pilki do metalu** Metallsägeblatt *n*; - **piły (- pilowa)** Sägeband *n*, Sägeblatt *n*, Sägeklinge *f*; - **do plecienia** Flechtschiene *f* (*kosz.*); - **plecionka** = Plecionka (*tk.*); - **plócienna** Leinmessband *n* (*mier.*); - **połączeniowa (! łączkowa)** = Taśma łączkowa; - **z poóledniego jedwabiu i bawełny** Florettband *n*, Frisolettband *n*, Zwilchband *n*; - **przenośna** Beförderungsband *n*, Transportband *n*; - **przenośnika** Fördergurt *m*, Bandtransporteur *m*; - **przytwierdzająca** Befestigungsband *n*; - **resorowa** = Pióro resoru; - **siarczana**, - **siarkowana** Schwefelband *n*; - **smolona** Teerband *n*; - **sprężynowa** Spiralfedersehnur *f* (*lot.*); - **sprężysta** Federband *n*.
Taśma stalowa 1) Stahlbandeisen *n*; 2) Stahlmessband *n*, Stahlband *n* (*mier.*);

- **druciana** Stahldrahtgurt *m*; - **miernicza** Messtahlband *n*.
Taśma szewna Stechschiene *f* (*kosz.*); - **szmerglowa** Schmirgelband *n*; - **ścierna** Schmirgelband *n*; - **światła północnego** Auroraband *n*; - **taftowa** Taffetband *n*; - **tarciowa** Reibungsband *n*; - **transportowa** Transportband *n*; - **trzciniowa** Schienrohr *n* (*kosz.*); - **wiklinowa** Weidenschiene *f* (*kosz.*); - **wodząca** Führungsband *n*; - **wzorcowy** Kontrollband *n*, Normalband *n*; - **zawiasowa** Dornband *n*; - **ziarnowa** Korntransporteur *m*; - **złączkowa** Verbindungsband *n*, Verbundungsband *n*; - **żelazna** Eisenband *n*.
Taśmiak hamulcowy Bremszugband *n*.
Taśmiarka 1) Rundschnurmaschine *f*; 2) Hobelmaschine *f* (*kosz.*); 3) Litzenflechtmaschine *f*, Litzenmaschine *f* (*tk.*); - **do lnu** Flachsbandmaschine *f*.
Taśmiarnia Litzenweberei *f*.
Taśmiarstwo = Tasiemkarstwo.
Taśmiarz = Tasiemkarz.
Taśmociaę = Napinak taśmy.
Taśmować 1) bändern, bandeln, galonieren (*kuś.*); 2) gurten (*tap.*).
Taśmowanie 1) Bändern *n*; 2) Gurtung *f*, Gurten (*tap.*).
Taśmowany begurtet, gegurtet, gebändert, gebandelt, galoniert.
Taśmownica Streckmaschine *f* (*tk.*).
Taśmownik 1) Bandeisen *n*; 2) Schienenhobel *m*, Korbmacherhobel *m*; 3) Gurtspanner *m* (*rym.*).
Taśmowy bandförmig. [*ge f.*]
Taśmówka 1) Bandmass *n*; 2) Bandsa-
Taśmy Bandware *f*; - **korby (u ręcznej prasy)** Kurbelbänder *n* (*dr.*); - **krótkie** = Wędziory.
Tatarak Kalmus *m*, Ackerwurz *f*.
Tatarczanka kavórneses Erz *n*.
Tatarka = Hreczka.
Tauryna Taurin *n*, Gallssubstanz *f*.
Tauryscyt Tauriszit *m*.
Tautochrona 1) Tautochrone *f* (*g.*); 2) = Izochrona (*fiz.*).
Tautomerja Tautomerie *f* (*ch.*).
Tawistokit Tavistochit *m*.
Tawolety Tavolette *f*, Gemeinladen *m*, Dichte *f*.
Tawolini = Brus.
Tawta = Tafta.
Tb = Terb.
Tchawa Windform *f* (*hut.*).
Tchórz Iltis *m*.
Te = Telur.
Teajza, Teajzen = Tówka.

Teatr Theater *n*, Schauspielhaus *n*; **-letni** Sommertheater *n*; **-nadworny** Hoftheater *n*.
Tebaina Thebain *n* (*ch.*).
Techer = Dziesiątek (*skór*).
Techniczny technisch.
Technik Technik *m*; **-agronom** Kulturtechniker *m*; **-budowniczy**, **-budowlany** Bautechniker *m*; **-drogowy** Strassenbautechniker *m*; **-gazowy** Gastechnik *m*; **-górnicy** Tiefbautechniker *m*; **-lasowy** Forsttechniker *m*; **-uprawy łąk** Wiesentechniker *m*; **-maszyn**, **-maszynowy** Maschinentechnik *m*; **-meljoracyjny** Kulturtechniker *m*; **-robót wybuchowych**, **-rozsadzający** Sprengtechniker *m*.
Technika Technik *f*; **-budowlana** Bautechnik *f*; **-ciepła** Wärmetechnik *f*; **-górnicza** Tiefbautechnik *f*; **-kabeli** Kabeltechnik *f*; **-latania**, **-lotu** Flugtechnik *f*; **-leśna** Forsttechnik *f*; **-malarstwa na szkle** Glasmalerei-technik *f*; **-oświetlenia** Beleuchtungstechnik *f*; **-paleniskowa** Feuerungstechnik *f*; **-prądów wątlých** = Technika prądu słabego.
Technika prądu silnego Starkstromtechnik *f*; **-słabego** Schwachstromtechnik *f*; **-stałego** Gleichstromtechnik *f*; **-zmiennego** Wechselstromtechnik *f*.
Technika robót wybuchowych, **-rozsadzania** Sprengtechnik *f*, Sprengwesen *n*; **-telefonowa** Fernsprechtechnik *f*; **-telegrafu** Telegraphentechnik *f*; **-uprawy gruntu** Kulturtechnik *f*; **-urządzeń** Installationstechnik *f*; **-wiercenia głębokiego** = Wiertnictwo głębokie; **-wiercenia ziemnego** Erdbohrtechnik *f*; **-zdjęcia** Aufnahmetechnik *f*.
Technolog Technologie *m*.
Technologia Technologie *f*, Gewerbetunde *f*; **-chemiczna** chemische Technologie *f*; **-leśna** Forsttechnologie *f*; **-mechaniczna** mechanische Technologie *f*; **-mechaniczna włókien** mechanische Technologie *f* der Faserstoffe *f*; **-ogólna** allgemeine Technologie *f*; **-porównawcza** vergleichende Technologie *f*; **-przędziwa** Textiltechnologie *f*; **-szczegółowa** spezielle Technologie *f*.
Teczka na listy (listowa) Brieftasche
Teczkarstwo Portefeullefabrikation *f*, Portefeullearbeit *f*.
Teczyna Teakholz *n*.
Tefroit Tephroit *m*.
Tefryt Tephrit *m*.

Tegel = li.
Teina Thein *n* (*ch.*).
Teka Mappe *f*.
Tekoretyn Tekoretin *m*, Fichtelit *m*.
Teksel = Cieślca.
Tekst 1) Text *m*, Inhalt *m*; 2) = Sekunda (*dr.*); **-pierwotny** Urtext *m*.
Tekstylarje Textilarien (*geo.*).
Tekstura Textur *f* (*geo.*).
Tekstylny = Tkacki.
Tektoniczny = Górotwórczy.
Tektonika Tektonik *f* (*geo.*).
Tektura 1) Pappe *f*, Pappendeckel *m* (*int.*); 2) Deckkunst *f* (*w.*); **-asfaltowa** Asphaltpappe *f*; **-azbestowa** Asbestpappe *f*; **-brunatna** Lederpappe *f*; **-czerpana** geschöpfte Pappe *f*, Handpappe *f*; **-dachowa** Deckpappe *f*, Dachpappe *f*, Dachdeckpappe *f*, Ansetzpappe *f*, Teerpappe *f*, Steinpappe *f*; **-(dachowa) surowa** Rohpappe *f*; **-drzewna** Holzpappe *f*, Holzstoffplatte *f*; **-falista** Wellpappe *f*; **-formowana** geformte Pappe *f*; **-gładka** Karton *m*; **-gładka do sukna** Raufpapier *n*, Presspäne *m*; **-klejona** geleimte Pappe *f*; **-korkowa** Korkpappe *f*; **-z masy drzewnej** Holzschliffpappe *f*; **-maszynowa** Maschinenpappe *f*; **-z odpadków papierowych** Papierabfallpappe *f*; **-oklejana** papierem gekautschte Pappe *f*; **-okładzinowa** Mappe *f*; **-piaszczona** Kiespappe *f*; **-połyskująca** Glanzpappe *f*, Presspan *m*; **-prasowana** gekautschte Pappe *f*; **-do prasowania sukna** Brandpappe *f*; **-ręczna** = Tektura czerpana; **-skórzana** Lederpappe *f*; **-słomiana** Stroh-pappe *f*; **-smołowa**, **-smółowcowa** asphaltierte Dachpappe *f*, Pechpappe *f*; **-szara** Graupappe *f*; **-ścienna** Wandpappe *f*; **-na walce** Zylinderpappe *f*; **-Zakarda** Jacquardpappe *f*.
Tekturica Pappenmaschine *f*.
Tekturnictwo Kartonage *f*, Pappfabrikation *f*.
Tekturnik Pappenmacher *m*, Papparbeiter *m*, Papiermacher *m*.
Tekturowanie Papparbeit *f*.
Tekturownia Pappenfabrik *f*.
Tekturownictwo Kartonage *f*, Pappfabrikation *f*.
Tekturówka 1) Papierfass *n*; 2) Deckelmaschine *f*.
Tektycyt Tektizit *m*, Braunsalz *n*.
Telamon Telamone *m* (*ar.*).
Teleautograf Teleautograph *m*.
Teleautografja Teleautographie *f*.

Telefon 1) Telephon *n*, Telephonapparat *m*, Fernsprecher *m*, Sprechtelegraph *m*; 2) = Śruba progowa; **-biurkowy** Tischapparat *m*, Schwede *m*, Telephontischapparat *m*; **-czołowy** Kopftelephon *m*; **-domowy** Hauste-lephon *m*; **-dwumowny** Doppelsprecher *m*; **-iskrowy** Funkentelephon *m*; **-języczkowy** Zungentelephon *m*; **-kolisty** Doppeltelephon *m*; **-łyżkowy** Löffeltelephon *m*; **-z pojemnikiem** Kondensatortelephon *m*; **-połowy** Feldtelephon *m*; **-precyzyjny** Präzisionstelephon *m*, Präzisionsfern-hörer *m*; **-przekazowy** Überweisungsanstalt *f*; **-pulpitowy** Telephonpultapparat *m*; **-puszkowy** Dosentelephon *m*, Dosenfern-hörer *m*; **-dla ruchu zamiejscowego** Fernverkehrs-telephon *m*; **-samodziałający**, **-samoczynny** Fernsprechautomat *m*; **-selenowy** Photophon *n*; **-słuchowy** Sprechtelephon *m*; **-stołowy** Tischtelephon *m*, Tischstation *f*, Tischapparat *m*, Telephontischapparat *m*; **-ścienny** Wandapparat *m*, Wandstation *f*, Telephonwandapparat *m*; **-światlny** Photophon *n*.
Telefoniczny telephonisch.
Telefonista Telephonbeamte *m*, Telephonist *m*, Fernsprechgehilfe *m*.
Telefonja Telephonie *f*, Fernsprech-wesen *n* (Zentrale *f*); **-bez drutu** = Radjotelefonja; **-dwufalowa** Doppeltelephonie *f*, Doppelsprechen *n*; **-falista** Wellentelephonie *f*; **-iskrowa** Funkentelephonie *f*; **-przeciwprądowa** Doppelgegensprechen *n*; **-światlna** Lichttelephonie *f*.
Telefonograf Telephonograph *m*, Fernsprechschreiber *m*, Fernsprechphono-graph *m*; **-taśmowy** Bandtelephonograph *m*.
Telefonować telephonieren, fernspre-chen *n*; **-przeciwprądowe** Ge-gensprechen *n*; **-światlne** Flammen-telephonie *f*; **-zamiejscowe** Stadt-fern-sprechbetrieb *m*.
Telefonowe Telephonegebühr *f*.
Telefonownictwo Fernsprechwesen *n*.
Telefonowy Telephon-.
Telefotografja Fernphotographie *f*.
Telega = Okara.
Telegraf Telegraph *m*, Fernschreiber *m*; **-czcionkowy** Typentelegraph *m*, Typendrucktelegraph *m*; **-domowy** Haus-telegraph *m*; **-drukujący** Drucktele-graph *m*; **-dwukierunkowy** Dop-

peltelegraph *m*; **-dwuprętowy** Dop-pelstiftapparat *m*; **-forteczny** Fe-stungstelegraph *m*, Börsendrucker *m*; **-gieldowy** Bör-sentelegraph *m*, Börsendrucker *m*; **-hotelowy** Hoteltelegraph *m*; **-igli-cowy**, **-igliowy** Nadeltelegraph *m*; **-iskrowy** Funkentelegraph *m*; **-ko-lejowy** Eisenbahntelegraph *m*, Bahn-telegraph *m*; **-kotłowy** Kesseltele-graph *m* (*ż.*); **-kreślący** Kopiertele-graph *m*; **-do maszyny** Maschinen-telegraph *m* (*ż.*); **-Morsego** Morsete-telegraph *m*; **-morski** unterseeischer Telegraph *m*; **-nocny** Nachttelegraph *m*; **-piekielny** Telegraphrakete *f* (*og. s.*); **-piszący** Schreibtelegraph *m*; **-podmorski** unterseeischer Telegraph *m*; **-podwójny** Doppeltelegraph *m*, Diplextelegraph *m*; **-polny** Feldtele-graphenapparat *m*; **-pożarny** Feuer-wehrtelegraph *m*; **-pożarny alarmu-jący** Feueralarmtelegraph *m*; **-przy-ciskowy** Drucktelegraph *m*; **-reje-strujący** Registriertelegraph *m*; **-rzą-dowy** Staatstelegraph *m*; **-słuchowy** Sprechtelegraph *m*; **-służbowy** Dienst-telegraph *m*; **-spektralny** = Telegraf świetlny; **-stacyjny** Stationstelegraph *m*; **-dla (do) steru** Rudertelegraph *m*; **-skrzydłowy** Flügeltelegraph *m*; **-strażacki** Feuerwehrtelegraph *m*; **-sygnałowy** Lufttelegraph *m*; **-szyb-koznakowy** Schnelltelegraph *m*; **-świetlny** Spektraltelegraph *m*; **-w twierdzy** = Telegraf forteczny; **-tyczkowy** Streckentelegraph *m*; **-wojenny** Kriegstelegraph *m*; **-woj-skowy** Militärtelegraph *m*; **-wska-zówkowy** = Telegraf znakowy; **-wzrokowy** optischer Telegraph *m*; **-zabezpieczony** Sicherheitstele-graph *m*; **-zapisujący** Registriertele-graph *m*; **-znakowy** Zeigertelegraph *m*.
Telegrafja Telegraphie *f*, Telegraphen-wesen *n*, Fernschreibekunst *f*; **-do-mowa** Haustelegraphie *f*; **-bez drutu** drahtlose Telegraphie *f*; **-duplexso-wa** Duplextelegraphie *f*, Duplexbetrieb *m*; **-falista** Wellentelegraphie *f*; **-in-dukcyjna** Induktionstelegraphie *f*.
Telegrafja iskrowa Funkentelegraphie *f*; **-zestrojona** abgestimmte F.
Telegrafja monotelefoniczna Stimmgabeltelegraphie *f*; **-morska** Submarintelegraphie *f*; **-mostkowa** Duplextelegraphie *f*, Duplexbetrieb *m*, Gegensprechen *n*; **-poczwórna** Qua-druplextelegraphie *f*; **-podwodna** Kabeltelegraphie *f*; **-polowa** Feldtele-graphie *f*.

Telegrafja przeciwnakowa Duplextelegraphie *f.*, Duplexbetrieb *m.*, Gegensprechen *n.*; - **przeciwnakowa podwójna** Quadruplextelegraphie *f.*; - **różnicowa** Duplextelegraphie *f.*, Duplexbetrieb *m.*; - **różnotonowa**, - **stroikowa** Stimngabeltelegraphie *f.*; - **wielokierunkowa** = Politelegrafja.

Telegrafja wielokrotna Mehrfachtelegraphie *f.*; - **jednocześnie** gleichzeitige Mehrfachtelegraphie *f.*; - **kolejna**, - **przemienne** wechselseitige Mehrfachtelegraphie *f.*

Telegrafja wieloznakowa mehrfache Telegraphie *f.*; - **z morska** Übersetelegraphie *f.*

Telegraficzny telegraphisch.

Telegrafista Telegraphist *m.*, Telegraphenbeamte *m.*

Telegrafon Telephon *m.*

Telegrafować telegraphieren, drahten.

Telegrafowanie Telegraphieren *n.*, Drahtung *f.*; - **z balonu** Ballontelegraphie *f.*; - **podwójne** Diplextelegraphie *f.*; - **przeciwprądowe podwójne**, - **przeciwnakowe** Doppelgegensprechen *n.*

Telegrafownictwo Telegraphenwesen

Telegrafowy telegraphisch.

Telegram Depesche *f.*, Telegramm *n.*; - **krajowy** Inlandtelegramm *n.*; - **prześlać** depeschieren, telegraphieren; - **pierwotny** Ursprungtelegramm *n.*; - **prywatny** Privattelegramm *n.*; - **wewnątrz kraju** Inlandtelegramm *n.*

Telektroskop Telekroskop *n.*

Telemetr = Odległościomierz.

Telemetria = Dalekomiernictwo.

Telemikrofon Telemikrofon *n.*

Telemikroskop Telemikroskop *n.*

Teleobjektyw Teleobjektiv *n.* (*fol.*).

Teheramer = Misak.

Teherost = Drabinki na talerze.

Teleskop Teleskop *n.*, Fernglas *n.*, Fernrohr *n.*, Perspektiv *n.*, Sehrohr *n.*, Sonnenfernrohr *n.*, Spiegelfernrohr *n.*, Tubus *m.* (*mier.*); - **poczwórny** vierteiliger Teleskopbehälter *m.* (*gaz.*); - **podwójny** doppelter (zweiteiliger) Teleskopbehälter *m.*; - **pojedynczy** einfacher (einteiliger) Teleskopbehälter *m.*; - **potrójny** dreiteiliger Teleskopbehälter *m.*; - **zenitowy** Zenitteleskop *n.*; - **zwierciadlany** Spiegelteleskop *n.*

Telet, **Teleta** golddurchwirkter Seidenstoff *m.*

Teletuba Teletubus *m.* (*fol.*).

Telferai Telferbahn *f.* (*el.*).

Tellur = Telur.

Telur Tellur *n.*, Tellurium *n.*, Sylvanmetall *n.* (*ch.*); - **biały** Weissylvanerz *n.*, Weisstellur *n.*, Weisstellurerz *n.*, Tellurgoldsilberblei *n.*; - **blaszkowy** = Nagjagit; - **rodzimy** Sylvan *m.*, gediegen Sylvan *m.*, gediegen Tellur *n.*

Teluran Tellurat *n.*, telluransures Salz *n.*

Telurek Tellurverbindung *f.*; - **bismutu** Tellurwismut *m.*, rhomboedrischer Eutomglanz *m.*; - **blaszkowy** = Nagjagit; - **srebra** = Hesyty.

Telurowodór Tellurwasserstoff *m.*

Teluryt Tellurit *m.*, Tellurocker *m.*

Telurzaki Tellurerze *n.* [*m.*]

Temblak Degenriemen *m.*, Säbelriemen

Tempel = Zawora (*tk.*).

Tempera Tempera *f.*, Temperafarben *f.* (*mal.*); - **klejowa** Leimtempera *f.*; - **żółtkowa** Eitempera *f.*

Temperament kopalni Grubentemperament *n.*, Temperament *n.* einer Grube.

Temperatura Temperatur *f.*, Wärmegrad *m.*, Wärmestand *m.*; - **bezwzględna (absolutna)** absolute Temperatur *f.*; - **gazów w czopuchu** Endtemperatur *f.* der Heizgase; - **gazów odlotowych** Abgastemperatur *f.*; - **końcowa** Endtemperatur *f.*; - **krytyczna** kritische Temperatur *f.*; - **krzepnięcia** Erstarrungstemperatur *f.*; - **mieszany** Mischungstemperatur *f.*; - **najwyższa** Höchsttemperatur *f.*; - **nasycenia** Sättigungstemperatur *f.*; - **odlocin** Abgastemperatur *f.*; - **odpływu** Abzugstemperatur *f.*; - **otoczenia** Temperatur *f.* der umgebenden Luft, Raumtemperatur *f.*; - **plomienia** Flammentemperatur *f.*; - **początkowa** Anfangstemperatur *f.*; - **pokojowa** Raumtemperatur *f.*; - **powietrza** Lufttemperatur *f.*; - **powietrza otaczającego** Raumtemperatur *f.*; - **prażenia** Rösttemperatur *f.*; - **przegrzania** Überhitzungstemperatur *f.*; - **przemiany** Umwandlungstemperatur *f.*; - **skroplenia** Kondensationstemperatur *f.*; - **spalenia** Verbrennungstemperatur *f.*; - **spawania**, - **spawalności** Schweisschitze *f.*, Schweissglut *f.*; - **topliwości**, - **topnienia** Schmelztemperatur *f.*; - **wody** Wassertemperatur *f.*; - **wrzenia** Siedetemperatur *f.*; - **zapalności** Entzündungstemperatur *f.*, Entflammungstemperatur *f.*; - **zaplonienia**, - **zaplonienienia**, - **zaplonięcia**, - **zapłonu** = Temperatura zapalności; - **ziemi** Bodentemperatur *f.*; - **zlipiania** Schweisschitze *f.*; - **żarzenia** Glühtemperatur *f.*

Temperatura żaru ciemnego Braunglühchitze *f.*; - **czernego** Rotglühchitze *f.*; - **żółtego** Gelbglühchitze *f.*

Temperować 1) = Żarzyć; 2) = Miękczyć (*hut.*).

Temperowanie 1) = Rozmiękczenie; 2) = Żarzenie.

Temperowany 1) = Żarzony; 2) = Rozmiękczony.

Temperówka, Temprówka 1) Temperofen *m.*; 2) Temperraum *m.* [(*dr.*)].

Tenakiel, Tenakulum = Trzymadło

Tenantyt Tennantit *m.*, Arsenfahlerz *n.*, Kupferblende *f.*

Tenar = Jaskinia.

Tenardyt Theuardit *m.*, natürliches Glaubersalz *n.*

Tenatyty Tennantit *m.*

Tender (kolejowy) Tender *m.*, Bedarfswagen *m.*, Vorratswagen *m.*; - **pełny**, - **zaopatrzone** ausgerüsteter Tender *m.*

Tendrówka, Tendrak Tenderlokomotive *f.*, Tendermaschine *f.*

Tenoryt Tenorit *m.* [*thin n.*]

Teobromin Theobromin *n.*, Dimethylxan

Teodolit Theodolit *m.* (*mier.*); - **busolowy** Bussolentheodolit *m.*; - **górnicy** Grubentheodolit *m.*; - **kieszonkowy** Taschentheodolit *m.*; - **magnetyczny** Magnettheodolit *m.*; - **mikroskopowy** Mikroskoptheodolit *m.*; - **nasadkowy** Aufsatztheodolit *m.*; - **nonjuszowy** Noniustheodolit *m.*; - **odcinkowy** Streckenmesstheodolit *m.*; - **polowy** Feldmesstheodolit *m.*; - **powtarzający**, - **repetycyjny** Repetitionstheodolit *m.*; - **do wymierzenia klisz** Bildmesstheodolit *m.*; - **wyrównujący** Kompensationstheodolit *m.*

Teofylina Theophyllin *n.*

Teokalja, Teopan Teokalli, Teopan, mexikanischer Tempel *m.*

Teoremat Theorem *n.*

Teoretyczny theoretisch.

Teoria Theorie *f.*, wissenschaftliche Anschauung *f.*; - **Ampera** Ampèrtheorie *f.*; - **atomowa**, - **atomistyczna** Atomtheorie *f.*; - **barwników** Farbstofftheorie *f.*; - **błądów** Fehlertheorie *f.*; - **ciepła** Wärmetheorie *f.*; - **ciepła mechaniczna** mechanische Wärmetheorie *f.*; - **ciśnienia** Erddrucktheorie *f.*; - **cząsteczkowa**, - **cząstkowa** Molekulartheorie *f.*; - **najwyższego dochodu czystego** Reinertragslehre *f.*; - **drgania** Undulationstheorie *f.*, Vibrationstheorie *f.*; - **dyluwjalna** = Teoria potopowa;

- **dysocjacji** Dissoziationstheorie *f.*; - **elektrolizy** Elektrolysentheorie *f.*; - **emisyjna** Emissionstheorie *f.* (*fiz.*); - **eterowa** Äthertheorie *f.*; - **fal** Wellentheorie *f.*; - **funkcji** Funktionentheorie *f.*; - **grup** Gruppentheorie *f.* (*ch.*); - **hydrauliczna** hydraulische Theorie *f.*; - **hydrodynamiczna** Turbinentheorie *f.*; - **hydrodynamiczna turbin wodnych** hydrodynamische Turbinentheorie *f.*; - **jądery** Kerntheorie *f.* (*ch.*); - **jonów** Jonentheorie *f.*; - **kinetyczna** kinetische Gastheorie *f.*; - **kontrakcyjna** Kontraktionstheorie *f.* (*geo.*); - **krawędziowa** Kantungstheorie *f.* (*mos.*); - **krzywej** Kspiegstheorie *f.* der Staukurve; - **liczb** Zahlenlehre *f.*, Zahlentheorie *f.*; - **map kraju** Landkartentheorie *f.*; - **Maxwella** Maxwell'sche Theorie *f.*; - **modeli mechanicznych** Theorie *f.* der Modelle, Modelltheorie *f.*, Modellregel *f.*; - **mostów** Brückentheorie *f.*; - **plaszczyny** Flächentheorie *f.*; - **połączeń** Syntaktik *f.*; - **potencjału** Potentialtheorie *f.*; - **potopowa** Diluvialtheorie *f.*; - **prawdopodobieństwa** Wahrscheinlichkeitstheorie *f.*; - **czystej renty gruntowej** Bodenreinertragstheorie *f.* (*las.*); - **czystej renty leśnej** Waldreinertragstheorie *f.*; - **rodników** Radikaltheorie *f.*; - **rolnictwo** Agrikulturtheorie *f.*; - **ruchu wirowego** Theorie *f.* der Wirbelbewegung; - **sklepienia** Gewölbetheorie *f.*; - **wektorów** Vektortheorie *f.*; - **węglowo alotropowa** Karbonistentheorie *f.*

Teoria względności Relativitätstheorie *f.*; - **ogólna** allgemeine Relativitätstheorie *f.*; - **szczegółowa** spezielle Relativitätstheorie *f.*

Teownik Einfach T-Eisen *n.*, T-Eisen *n.*; - **izolacyjny** T-stück *n.* für Isolierrohre; - **łebkowy** T-Eisen *n.*, Flanschulsteisen *n.*, Wulstschiene *f.* (*okr.*); - **podwójny** H-eisen *n.*; - **szerokostopowy** breitfüssiges T-eisen *n.*; - **wysokościenny** hochstegiges T-eisen *n.*

Teówka = Teownik.

Tepichszpaner = Napinak dywanów.

Tepidarjum Tepidarium *n.*

Ter = Smoła drzewna; - **węglowy** = Smoła węglowa.

Teraciarz Terrazzenleger *m.*, Terrazzenarbeiter *m.*

Teraco = Terrazzo.

Terakota Terrakotta *f.*

Teralit Terralith *m.*

Teras 1) = Balkon (*bud.*); 2) = Terasa (*geo.*).

Terasa Terasse *f* (geo.); -**lössowa** Lössterasse *f*; -**podwodna** Flachsee-Schelf *n*.
Teratolit Teratolith *m*, Eisensteinmark *n*, sächsische Wundererde *f*. [(ch.).
Terb, Terben, Terbjum Terbium *n*
Tercja 1) Doppelpetit *n* (dr.); 2) Terzie *f* (g.); 3) Tertia *f* (tk.).
Tercjan Tertian *m* (org.).
Terebratula Terebratula *f* (geo.).
Teren Terrain *n*, Gelände *n*; -**aluwjalny** Alluvialschicht *f*; -**budowlany** Bauterrain *n*; -**górski** Gebirgsterrain *n*; -**kolejowy** Bahnterrain *n*; -**kopalniany** Grubenterrain *n*; -**naftowy** Naphthaterrain *n*; -**pagórkowaty** Vorgebirgsterrain *n*; -**pleistoseistyczny** pleistoseistes Gebiet *n*; -**plaski** flaches Terrain *n*; -**z przeszkodami** kupiertes Terrain *n*; -**wiertniczy** Bohrterrain *n*.
Terenoznawstwo Terrainlehre *f*.
Terkacz Brummer *m* (el.).
Terkotka = Grzechotka.
Terlacz, Terlarz Grubenzimmerling *m*, Zimmerhauer *m*, Zimmerling *m*.
Terlica 1) Sattelholz *n*; 2) = Cierlica.
Termiczny = Cieplny.
Termika Wärmelehre *f*.
Termin Termin *m*, Frist *f*; -**dostawy** = Okres dostawy; -**pfacenia** Zahlungstermin *m*, Rate *f*; -**roczny** Jahresfrist *f*; -**wyladowania** = Okres wyladowania; -**wyplaty odsetków** Zinstermin *m*; -**wysyłkowy** Expeditionsfrist *f*; -**(zawieszenia robót górniczych)** Fristung *f*.
Terminarz Fristbuch *n*. [*m*.
Terminator Lehrjunge *m*, Lehrbursche
Terminologia Terminologie *f*, Nomenklatur *f*; -**techniczna** technische Terminologie *f*, Kunstsprache *f*.
Termisylit = Esylit.
Termoareometr Thermoaräometer *n*.
Termobarometr Thermobarometer *n*, Barothermometer *n*.
Termochemja Thermochemie *f*.
Termodynamika Thermodynamik *f*.
Termoelektryczność = Elektryczność ciepła.
Termoelektryczny thermoelektrisch.
Termoelement Thermoelement *n*.
Termogalwanometr Thermogalvanometer *n*.
Termograf Thermograph *m*.
Termohypsometr Siedethermometer *n*, Kochthermometer *n*. [*tisch*.
Termomagnetyczny thermomagnet-
Termomagnetyzm Wärmemagnetismus *m*.

Termomanometr Thermomanometer *n*.
Termometr Thermometer *n*, Hitzemesser *m*; -**idzie w górę, podnosi się** T. steigt; -**spada** T. fällt; -**alarmujący** Alarmthermometer *n*; -**alkoholowy** Weingeistthermometer *n*; -**grafitowy** Graphitthermometer *n*; -**maksymalny i minimalny** Maximum und Minimum Thermometer *n*; -**maźny** = Molarymetr; -**metalowy** Metallthermometer *n*; -**minimalny** Minimalthermometer *n*; -**normalny** Normalthermometer *n*; -**odległościowy** Fernthermometer *n*; -**ostrzegawczy** = Termometr sygnałowy; -**parowy** Wärmedampfmesser *m*; -**powietrzny** Luftthermometer *n*; -**rejestrujący** Registrierthermometer *n*; -**różnicowy** Differentialthermometer *n*; -**rtęciowy** Quecksilberthermometer *n*; -**smaru** Ölwärmemesser *m*; -**sygnałowy** Signalthermometer *n*; -**wodony** Wasserthermometer *n*; -**wodowy** Wasserstoffthermometer *n*; -**wysokościowy** Höhen thermometer *n*; -**do zacieru** Maischthermometer *n*; -**zapisujący** Registrierthermometer *n*; -**zdalaczny** Fernthermometer *n* (o.).
Termometrja = Kalorymetrja.
Termometrograf Thermometrograph *m*, Registrierthermometer *n*.
Termomierz = Termometr.
Termomikrofon Thermomikrofon *n*.
Termomultiplikator Thermomultiplikator *m* (el.).
Termonatryt Thermonatrit *m*, prismatisches Natronsalz *n*.
Termoprąd = Prąd termoelektryczny.
Termoskop Thermoskop *n*.
Termostat Thermostat *m*.
Termostereotypja Warmstereotypie *f*.
Termosyfon Thermosiphon *m*, Wärmesaugheber *m*.
Termy = Cieplice.
Terno Terne *f* (m.).
Terować = Smolić.
Terowanie = Smołowanie.
Terowany = Smołowany.
Terpen Terpene *f* (ch.).
Terpentyna Terpentin *m*, Terpentiniol *n*, Fließharz *n*; -**mineralna** Mineralterpentin *m*; -**z modrzewiu** Lärchenterpentin *m*.
Terpentyniarnia Terpentinfabrik *f*.
Terpentynowiec Terpentinbaum *m*, Poupartieholz *n*.
Terpineol Terpeneol *n*.
Terra di Sienna 1) = Siena palona (mal.); 2) = Hypoksantyt (min.).

Terraciarz Terrazzenleger *m*, Terrazzenarbeiter *m*.
Terrazzo Terrazzo *m* (bud.).
Terrazowy Terrazzen-
Tersztryk = Sznur smołowany.
Terytorjum Territorium *n*, Gebiet *n*, Bereich *m*.
Tesarz = Stolarz.
Teslacja Teslisation *f*.
Testa Fuge *f* (kam.).
Testoni Testoni (st.).
Testować 1) fugen, ausfugen (bud.); 2) verbrämen.
Testowanie 1) Ausfugung *f*, Verfugung *f*, Ausschmieren *n* der Fugen; 2) Verbrämung *f*; -**(muru)** Fugen *n*; -**spoin** Fugenverbrämung *f*, Verschmieren *n* der Fugen.
Testowany gefugt, verbrämt.
Testownik Fugenholz *n*, Fugeneisen *n*.
Teszenit = Cieszynit.
Tesztyk, Tesztyk 1) = Tówka (bud.); 2) = Trójnik (el.).
Tetartoedryczny tetartoedrisch.
Tetartyn Tetartin *m*, Natronfeldspat *m*, Albit *m*.
Tetówka = Tówka.
Tetradymit Tetradymit *m*, rhomboedrischer Eutomglanz *m*, Bornit *m*, Bornin *m*.
Tetraedr Vierflach *n*, Tetraeder *n*.
Tetraedralny, Tetraedryczny tetraedrisch.
Tetraedryt Tetraedrit *n*; -**antymonarsenowy** Antimon-Arsenfahlerz *n*, Arsen-Antimonfahlerz *n*; -**antymonowy** Antimonfahlerz *n*, dunkles Fahlerz *n*, Schwarzgültigerz *n*, Schwarzerz *n*; -**arsenowy** Arsenfahlerz *n*, Arsenikfahlerz *n*, liches Fahlerz *n*; -**ciemny** = Tetraedryt antymonowy; -**cynkowy** Zinkfahlerz *n*, Kupferblende *f*; -**miedziany** Kupferfahlerz *n*; -**olowiu** Bleifahlerz *n*; -**srebrny ciemny** = Frajbergit; -**srebrny** Graugüldigerz *n*.
Tetrafylin Tetraphylin *m*.
Tetragon = Czworokąt (m.).
Tetrahedryt = Szaromiedniak.
Tetrakisheksaedr = Sześcian poczwórny.
Tetrastyl Tetrastyl *m* (ar.). [*niak*.
Tefradryt srebrny = Szaromiedniak.
Teza Thesis *f*.
Tęblak = Temblak. [*gen m*.
Tęcza 1) Regenbogen *m*; 2) Scheidebo-
Tęczować irisieren, irisschweifen.
Tęczowanie Iris *f*, Irisieren *n*, Irisierung *f*, Regenbogenhaut *f*.
Tęgi steif.
Tęgokrusz stahldichtes Erz *n*.

Tęgopłynny zähflüssig.
Tęgosz właściwy = Len nowozelandzki.
Tęgość Konsistenz *f*, Dichtigkeit *f*; -**kwasu** Säuredichte *f*; -**(materjału)** Festigkeit *f*.
Tępicieł Ausrotter *m*.
Tępy stumpf.
Tętniący pulsierend.
Tętnienie Pulsation *f* (el.).
Tętnik Pulsometer *n*, Dampfvakuum-pumpe *f*; -**wysokopiętny** Hochdruckpulsometer *n*.
Teża = Agawa.
Teżenie Gradierung *f* (sol.); -**cierniowe** Dorngradierung *f*, Dornwerk *n*, Tröpfelgradierung *f*; -**dachowe** = Teżenie stopniowe; -**jarzmowe** Kullisengradierung *f*; -**linowe** Seilgradierung *f*, Strickgradierung *f*, Bindfadengradierung *f*; -**lodowe** Eisgradierung *f*; -**powtórne** Repetieren *n* der Sole; -**słoneczne** Sonnengradierung *f*; -**solanki** Anreicherung *f* der Sole, Gradierung *f*; -**stopniowe**, -**strzechowe** Dachgradierung *f*, Britschengradierung *f*, Staffelgradierung *f*; -**tablicowe** Tafelgradierung *f*; -**trójstronne** Dreiflächengradierung *f*; -**zaprawy** Abbinden *n* des Mörtels, Erhärtung *f* d. M.; -**żelaza** Teigigwerden *n* des Eisens.
Teżnia 1) Verdampfapparat *m* (cuk.); 2) Gradierhaus *n*, Gradierwerk *n*, Leckwerk *n* (sol.); -**dwudziałowa** Zweikörperapparat *m*; -**czterodziałowa** Vierkörperapparat *m*; -**brahy** Schlempeverdampfstation *f*; -**chróstowa** Reisiggradierwerk *n*; -**cierniowa** Dorngradierhaus *n*; -**jednościenna** einwandiges Gradierwerk *n*; -**soli** Abdunstungshaus *n*, Dornleckwerk *n*; -**trójdziałowa** Dreikörperapparat *m*; -**wielościenna** mehrwandiges Gradierwerk *n*.
Teżnice krzyżowe poprzeczne Querauskreuzung *f*.
Teżnik 1) Versteifungsglied *n*, Versteifungsbalken *m*, Verstreber *m*, Rödelbalken *m* (bud.); 2) Strebe *f* (mos.); 3) Gradierer *m* (sol.); -**kratowy** Gitterträgerverstrebung *f*; -**poprzeczny** Querversteifung *f*, Querverstrebung *f*; -**poziomy** 1) Horizontalverstrebung *f* (bud.); 2) Windstrebe *f*, Windversteifung *f*, Windverstrebung *f* (mos.); -**trójkątny** Dreieckverstrebung *f*.
Teżulec = Teżnik.
Teżyć 1) abbinden (bud.); 2) anreichern (sol.); -**sól** gradieren.
Th = Tor.

Thunderyt Thunderit *m* (*w.*).
Ti = Tytan.
Timanit Tiemannit *m*, Selenquecksilber *n*, Selenmerkur *m*.
Tinkal Tinkal *m*, Pounxa *f*.
Tioalkohol = Merkaptan.
Tiocyanek = Siarkocyjanek.
Tiofen Thiophen *n*.
Tiofenol = Wodorosiarczek fenolu.
Tiofosgen = Chlorek tiokarbynylu.
Tiorsanit Thjorsanit *m*.
Tiosiarczan sodowy Natriumhyposulfid *n*, Natriumhyposulfat *n*, unterschwefligsaures Natrium *n*, Antichlor *n*, Fixiersalz *n*, Fixiernatron *n*.
Tiosiarkan Thiosulfat *n*, Hyposulfid *m*; -**sodowy** = Antychlor.
Titanit = Tytanit.
Tiul Tüll *m*, Tüllgewebe *n*, Bobinetgewebe *n*, Spitzengrund *m*; -**angielski** Bobinet *m*, englischer Tüll *m*; -**bawelny** Baumwollentüll *m*; -**jedwabny** Seidentüll *m*.
Tinlarka Tüllmaschine *f*, Tüllwebstuhl *m*, Bobinetmaschine *f*, Bobinetwebstuhl *m*, Spitzengrundwebstuhl *m*.
Tiularnia Tüllweberei *f*.
Tiularz Tüllweber *m*.
Tiulownica = Tiularka.
Tkacki textil, weber(artig).
Tkactwo 1) Weberei *f*, Webegewerbe *n*, Weberhandwerk *n*, Weberkunst *f*, Webekunst *f*; 2) Technologie *f* der Weberei; 3) Leinweberei *f*; -**bawelniarne** Baumwollbuntweberei *f*; -**dziane** = Dzianie; -**galonów** Bortenweberei *f*; -**konopne** Hanfweberei *f*; -**lniane** Flachswweberei *f*; -**mechaniczne** mechanische Weberei *f*; -**oczkowe** Wirkerei *f*; -**ręczne** Handweberei *f*; -**sukna** Tuchweberei *f*; -**szarszy** Sarscheweberei *f*; -**taśmowe** Bandwirkerei *f*; -**litych tkanin** Silberwirkerei *f*; -**welny owczej** Schafwollweberei *f*; -**worzyste** Bildweberei *f*, Musterweberei *f*.
Tkacz Weber *m*, Leinweber *m*, Hausweber *m*, Wirker *m*; -**aksamitu** Sammetweber *m*; -**atlasu** Atlasweber *m*, Atlaswirker *m*; -**barchanu** = Barchannik; -**cwelichów** = Drelicharz; -**etaminy** Staminweber *m*; -**gazy** Florweber *m*, Gazeweber *m*; -**harsów** Raschweber *m*; -**lodenu** Lodenweber *m*.
Tkacz materyj Zeugweber *m*, Zeugwirker *m*, Zeugmacher *m*; -**jedwabnych** Seidenweber *m*; -**welnianych** Wollenweber *m*, Wollweber *m*.
Tkacz mechaniczny Maschinenweber

m; -**obrazów** Bildteppichwirker *m*, Basselissweber *m*; -**organzyny** Organzsinweber *m*; -**plócien żaglowych** Segeltuchmacher *m*; -**(ręczny)** Handweber *m*; -**saji** Sayettweber *m*; -**serży** Sarscheweber *m*; -**srebrny** Silberwirker *m*; -**sukna** = Sukiennik; -**szarszy**, -**szarzy** Sarscheweber *m*; -**tasiem**, -**wstążek** Bandweber *m*; -**złotogłowiów**, -**złotych tkanin** = Złotogłownik; -**żagli** = Żaglownik.
Tkaczka Weberin *f*; -**plótne** Leinweberin *f*.
Tkaczownia = Tkalnia.
Tkaczy = Tkacki.
Tkaczyk Webergeselle *m*.
Tkać weben, wirken; -**mech** = Mszyć; -**(taśmy)** bändern; -**wióry** = Wiórować.
Tkalnia Weberei *f*, Webersaal *m*, Weberwerkstatt *f*, Wirkerei *f*, Leinweberei *f*; -**adamaszku** Damastfabrik *f*, Damastweberei *f*; -**bawelny** Baumwollweberei *f*; -**firane** = Firankarnia; -**jedwabni** Seidenweberei *f*, Seidendreherei *f*; -**katunów** Kattunweberei *f*; -**kobierców** Teppichwirkerei *f*; -**koronek** = Koronkarnia; -**na jemna** Lohnweberei *f*; -**odpawkowa** Abfallspinnerei *f*; -**przędzy** Garnspinnerei *f*; -**sukna** Tuchweberei *f*; -**taśm jedwabnych** Seidenbandweberei *f*; -**tiulu** = Tiularnia; -**tkanin barwnych**, -**pstrych tkanin** Buntweberei *f*; -**wstążek** = Wstążkarnia.
Tkalnia wyrobów bawelnianych Baumwollweberei *f*; -**jedwabnych** Seidenweberei *f*; -**jutowych** Juteweberei *f*; -**konopnych** Hanfweberei *f*; -**lnianych** Leinenweberei *f*; -**welnianych** Wollweberei *f*.
Tkalnia wzorów Musterweberei *f*, Musterwirkerei *f*; -**zarobkowa**, -**zarobna** Lohnweberei *f*.
Tkanie Weberei *f*, Weben *n*, Wirkeri *f*, Wirken *n*; -**aksamitu** Sammetweberei *f*; -**deseni** Musterweberei *f*, Musterwirkerei *f*, Zugarbeit *f*; -**kobierców** Teppichwirkerei *f*; -**lnu** Leinenweberei *f*; -**mechaniczne** mechanische Weberei *f*; -**nożne** Trittwweberei *f*; -**obrazów** Bilderweberei *f*, Bildweberei *f*; -**ręczne** Handweberei *f*; -**na wilgotno** Halbnaasspinnen *n*.
Tkanina Gewebe *n*, Zeug *n*, Stoff *m*, Weberarbeit *f*, Weberei *f*, Textur *f*, Gewirke *n*, Garnspinnerei *f*, Fadengebirde *n*, Zeugware *f*; -**azbestowa** Asbestgewebe *n*; -**bawelniarna** Baum-

wollgewebe *n*; -**brozowana** broschiertes Gewebe *n*; -**czesankowa** Kammwollzeug *m*; -**czynowata** = Skos (*tk.*); -**czynowata o gęstym splocie** Köpergewebe *n*; -**druciana** Drahtgewebe *n*, Drahtgaze *f*, Drahttuch *n*; -**drukowana** Beige *f*; -**z drutu cienkiego** Drahtnetz *n*; -**dwunithkowa** platierte Ware *f*; -**o dwu osnowach** = Tkanina wzorzysta; -**dwustronna** Doppelköper *m*.
Tkanina dziana Gewirke *n*, gewirkter Stoff *m*, gewirkte Ware *f*, Wirkware *f*, Maschengewebe *n*; -**gladka** glatte Wirkware *f*; -**siatkowa** durchbrochene Wirkware *f*; -**ścisła** dichte Wirkware *f*; -**worzysta** gemusterte Wirkware *f*.
Tkanina gazowa Gaze *f*, Gazegewebe *n*, gazeartiges Gewebe *n*; -**gladka** glattes Gewebe *n*, schlichtes Gewebe *n*, leinwandiges Gewebe *n*, glatter Stoff *n*, glatter Wollenzeug *m*, Kammwollzeug *m*; -**gobelinowa** Gobelinarbeit *f*; -**gwiazdzista** Sterngewebe *n*; -**izolacyjna** Isoliergewebe *n*; -**jednonithkowa** Kulierware *f*; -**z jedwabiu floretowego** Florettgespinst *n*; -**jedwabna** Seidengewebe *n*; -**jutowa** Jutegewebe *n*; -**kamgarnowa ciemna** = Prunela; -**kauczukowa** Kautschukgewebe *n*; -**kitajkowa** Taffetgewebe *n*; -**konopna** Hanfgewebe *n*; -**kosmata** sammetartiges Gewebe *n*, sammetartiger Stoff *m*; -**lansowana** lancierter Stoff *m*; -**lniana** Leinengewebe *n*, Flachsgewebe *n*; -**metalowa** Metallgewebe *n*; -**miedziana** Kupfergewebe *n*; -**misterna** = Tkanina sztuczna.
Tkanina oczkowa Kettenware *f*, Maschengewebe *n*, Wirkware *f*, gewirkte Ware *f*; -**gladka** glatte Kulierware *f*; -**jednonithkowa** Kulierware *f*; -**worzysta** Kettenwirkware *f*, gemusterte Kulierware *f*.
Tkanina odpylacza, -**odpylnicy** Filtertuch *n*, Filtergewebe *n*; -**papierowa** Papiergewebe *n*; -**perłowa** Perlgewebe *n*; -**pleciona** geflochtene Ware *f*; -**podwójna** Doppelzeug *n*, Doppelstoff *m*, Doppelgewebe *n*; -**podfałdowana** bandige Ware *f*; -**półbawelniarna** Halbbaumwollgewebe *n*; -**półjedwabna** Halbseidengewebe *n*; -**półlniana** Halbleinengewebe *n*; -**półwelniarna** Halbwollengewebe *n*; -**pończoszowa** Strickgewebe *n*; -**przezrocza** Ajourgewebe *n*, durchbrochener Stoff *m*; -**z przędzy zesankowej** Kammgarngespinst *n*; -**pytłowa**

Beuteltuch *n*; -**pytłowa jedwabna** Seidenbeuteltuch *n* (*ml.*); -**ręczna** Handgewebe *n*; -**sitowa** Siebtuch *n*, Siebgewebe *n* (*ml.*); -**sitowa do ziarna** Kornsiebtuch *n*; -**spilśniona** verfilztes Gewebe *n*; -**srebrna**, -**srebrnolita** Silberstoff *m*, Silbertuch *n*, Silbergewebe *n*; -**sukienna** Tuchgewebe *n*, Beiderwand *f*, Halblama *n*; -**sztuczna** Kunstgewebe *n*; -**taftowa** Taffetgewebe *n*; -**torfowa** Torfgewebe *n*; -**ubraniowa** Kleidergewebe *n*.
Tkanina welniarna Wollengewebe *n*; -**czesankowa** Kammgarnwollgewebe *n*; -**zgrzebna** Streichwollgewebe *n*, Streichwollzeug *n*.
Tkanina z welny owczej Schafwollgespinst *n*; -**wiązana** Gewebe *n*, gewebter Stoff *m*, gewebte Ware *f*, Webware *f*; -**wielonithkowa** Kettenware *f*; -**włosiana** Pferdehaargewebe *n*, Haartuch *n*, Haargewebe *n*; -**z włókna drzewnego** Holzzellstoffgewebe *n*; -**worzysta** Bildgewebe *n*, gemustertes, aufgelegtes, aufgeschweißtes, lanciertes Gewebe *n*, gemustertes Zeug *n*; -**złota** Goldgewebe *n*, Goldstoff *m*.
Tkaniny Gewirke *n*, Gewebe *n*, Zeugwaren *f*, Fadengebirde *n*.
Tkanka Gewebe *n*; -**drzewna** Holzgewebe *n*; -**gromadząca** Speichergewebe *n*; -**komórkowa** Zellgewebe *n*; -**korkotwórcza** Korkmuttertschicht *f*, Mutterkorkschicht *f*; -**korkowa** Korkhaut *f*, Korkschicht *f*; -**piawotna** Urgewebe *n*; -**przyswajająca** Assimilationsgewebe *n*; -**skórna** Ledergewebe *n*; -**twardzielowa** Sklerenchym *n* (*las.*); -**twórcza** Bildungsgewebe *n*, Bildungsschicht *f*, Fortbildungsgewebe *n*, Verdickungsring *m*, Kambium *n* (*las.*); -**włóknista** Faserungsgewebe *n*; -**wzmacniająca** Festigungsgewebe *n*.
Tkanki komórkowe Zellengewebe *n*.
Tkany gewirkt, gewebt; -**pajęczno**, -**jak pajęczyna** luftgewebt.
Tkarka = Krosno tkackie; -**dżutu** Jutewebstuhl *m*.
Tl = Tal.
Tlen Sauerstoff *m*, Oxygen *n*.
Tlenek Oxyd *n*; -**antymonu** Antimonoxyd *n*, Spiessglanzoxyd *n*; -**arsenu** Arsenoxyd *n*, weisses Arsenglas *n*, weisser Arsenik *m*, Arsenikoxyd *n*; -**azotawy** = Bezwodnik azotawy; -**azotu** Stickstoffoxyd *n*, Stickoxyd *n*, Salpetergas *n*.

Tlenek barowy Baryumoxyd *n*, Baryt *m*, Ätzbaryt *m*, Baryterde *f*, Schwererde *f*; - **berylowy** Berylliumoxyd *n*; - **bizmutawy** Wismutoxyd *n*, Wismuttrioxyd *n*; - **borowy** Bortrioxyd *n*; - **cerowy** Zeriumoxyd *n*, Zeryoxyd *n*; - **chromowy** Chromoxyd *n*, Chromgrün *n*; - **cynawy** Zinnoxidul *n*; - **cynkowy** Zinkoxyd *n*, Zinkasche *f*, Augenmehl *n*; - **cynku** graues Nichts *n*, Hartwerk *n*, Tutia *f*; - **cynowy** Zinnoxidul *n*, Zinndioxyd *n*; - **cyrkonowy**, - **cyrkonu** Zirkonerde *f*, Hyaziutherde *f*, Zirkoniumoxyd *n*; - **dwumetyloarsenu** Äthylenoxyd *n*; - **galu**, - **galowy** Galliumoxyd *n*; - **germanu** Germaniumoxyd *n*; - **glinowy** Aluminiumoxyd *n*; - **glucyny** = Glucyna; - **irydawy** Iridiumoxydul *n*; - **irydowy** Iridiumoxyd *n*; - **itrowy** Yttriumoxyd *n*, Yttria *f*; - **itryny** = Itrja; - **kadmu**, - **kadmowy** Kadmiumoxyd *n*; - **kakodylu** Arsendimethyl- oxyd *n*, Kakodyloxyd *n*; - **kobaltawo kobaltowy** Kobaltoxyduloxyd *n*; - **kobaltawy** Kobaltoxydul *n*; - **kobaltowo cynkowy** Kobaltzinkoxyd *n*; - **kobaltowy** Kobaltoxyd *n*; - **kobaltu** Schmalte *f*; - **krzemu** Siliziumoxyd *n*; - **litowy**, - **litu** Lithion *n*, Litin *n*, Lithiumoxyd *n*; - **magnezowy**, - **magnezu** Magnesiumoxyd *n*, gebrannte Magnesia *f*, kaustische Magnesia *f*; - **manganawy** Manganmonoxyd *n*, Manganoxydul *n*; - **manganowy**, - **manganu** Manganoxyd *n*; - **metalu** Metalloxyd *n*; - **miedziawy** Kupferoxydul *n*; - **miedziawy (czysty)** Kupron *n*; - **miedziowy** Kupferoxyd *n*, schwarzes Kupferoxyd *n*; - **molibdenu** Molybdänoxyd *n*; - **niklawy** Nickelmonoxyd *n*, Nickeloxydul *n*; - **nikłowy** Nickeloxyd *n*; - **ołowiawo-ołowiowy** Bleisuperoxydul *n*; - **ołowiawy**, - **ołowiu** Bleioxyd *n*, Bleiglätte *f*, Goldglätte *f*, Silberglätte *f*, Massikot *n*, Lithargyrum *n*, Neugelb *n*; - **ołowiowy** Bleihyperoxyd *n*, Bleiüberyd *n*, Bleisuperoxyd *n*, Bleiüberyd *n*; - **osmawy** Osmiumoxydul *n*; - **osmowy** Osmiumoxyd *n*; - **paladowy** Platinumoxyd *n*; - **platynowy** Platinoxyd *n*; - **potasowy** Kaliumoxyd *n*; - **rodawy** Rhodiumoxydul *n*; - **rtęciawy** Quecksilberoxydul *n*; - **rtęciowy** Quecksilberoxyd *n*; - **rutenawy** Rutheniumoxydul *n*; - **rutenowy** Rutheniumoxyd *n*; - **selenu** Selenoxyd *n*; - **srebrawy** Silberoxydul *n*, Silbersub-

oxyd *n*; - **srebrowy** Silberoxyd *n*; - **strontowy** Strontiumoxyd *n*; - **talawy** Thalliumoxydul *n*; - **talowy** Thalliumoxyd *n*; - **tantalowy** Tantal- oxyd *n*; - **torowy** Thoriumoxyd *n*; - **tytanawy** Titanoxydul *n*; - **tytanowy** Titanoxyd *n*; - **uranowo-uranawy** Uranoxyduloxyd *n*; - **uranawy** Uranoxydul *n*; - **uranowy** Uranoxyd *n*; - **wapna** Kalziumoxyd *n*; - **węgla** Kohlenoxyd *n*; - **wodoru** Wasserstoff- oxyd *n*; - **wolframowy** Wolframoxyd *n*; - **złota**, - **złocisty** Goldoxydul *n*; - **złatawo złotowy** Goldsuboxyd *n*; - **złotawy** Goldmonoxyd *n*, Goldsub- oxydul *n*; - **złotowy** Goldtrioxyd *n*; - **żelaza** = Tlenek żelazowy; - **żelaza czarny** Eisenmohr *n*; - **żelazawo żelazowy** Eisenoxyduloxyd *n*; - **żelazawo-żelazowy jednowodny** Eisenhydroxyduloxyd *n*; - **żelazawy** Eisenoxydul *n*, Ferrooxyd *n*; - **żelazowy** Eisenoxyd *n*, Ferrioxyd *n*, Phlegma *f*, Caput mortuum *n*.
Tlenić = Utlenić.
Tlenie Glimmen *n*.
Tlenisko = Ruszt.
Tlenisty sauerstoffhaltig.
Tlenki węgla Kohlenstoffoxyde *n*; - **złota** Goldoxyde *n*.
Tlennik = Tlenek.
Tlenobromek fosforu Phosphoroxy- bromid *n*.
Tlenochlorek miedzi = Atakamit;
- uranu Uranoxychlorid *n*; - **węgla** Kohlenoxydchlorid *n*, Chlorkohlenoxyd *n*.
Tlenosól Sauerstoffsalz *n*.
Tlenotrójchlorek fosforu Phosphor- oxychlorid *n*.
Tlenotrójfluorek fosforu Phos- phoroxyfluorid *n*.
Tlenowódór = Tlenek wodoru.
Tlic schwelen; - **się** glimmen.
Tło 1) Herdplatte *f* (*bud.*); 2) Träger *m* (*g.*); 3) Grund *m* (*kor.*); 4) Boden *m*, Hintergrund *m*, Grundton *m* (*mal.*); 5) Grundgewebe *n*, Fond *m* (*tk.*); - **brabanckie** brabantur Grund *m* (*szw.*); - **drobnostkowe** = Tło mo- zaikowe; - **firankowe** Gardinengrund *m*; - **groszkowe** Erbsengrund *m* (*szw.*); - **igielkowe** Nadelgrund *m*; - **koronek Torchon** Torchongrund *m*; - **koronki** Netzwerk *n*, Spitzengrund *m*; - **kropkowane** getupfter Maschen- grund *m*; - **malarskie** Malgrund *m*; - **mechelskie** maliner Grund *m*, Mechelnergrund *m* (*kor.*); - **mozaikowe** Mosaikfussboden *m*, Mosaikgrund *m*; - **naśladowe tkaninę** Wollgrund

m; - **niebieskie** Blaugrund *m*; - **obra- zu** Bildfläche *f*, Grundfeld *n* eines Gemäldes; - **oczkowe** Maschengrund *m* (*kor.*); - **odlewane** gegossener Estrich *m*; - **ozdoby** Feld *n*; - **plótna** Leinwandgrund *m*; - **pośrednie** Mit- telgrund *m*; - **rytownicze (do ry- towania)** Radiergrund *m*; - **siatko- we** Filetgrund *m*; - **splatane** Kettel- grund *m* (*kor.*); - **srebrne** Silbergrund *m*; - **taftowe** Taffetgrund *m*; - **te- czowe** Irisgrund *m*; - **tiulowe** Tüll- grund *m*; - **tkaniny** Fond *m*, Grund- gewebe *n*; - **tkaniny podwójne** Doppelung *f*; - **warkoczkowe** = Tło splatane; - **wytrawione** Ätzgrund *m* (*mal.*); - **do zlocenia** Auftrag *m*; - **złote** Goldgrund *m*.
Tłoczek Einsatzkolben *m*, Presskolben *m*.
Tłoczkarka 1) Drückmaschine *f* (*bl.*); 2) Presse *f*; - **gwintów** Gewinde-Drück- maschine *f* (*bl.*); - **(hydrauliczna)** (hydraulische) Presse *f*; - **kuzienna** = Kuźniarka; - **łyżek** Löffelstampfe *f*; - **ręczna** Handpresse *f*; - **śrubowa** Schraubenpresse *f*; - **węglowa** Koh- lenpresse *f*.
Tłoczek 1) Punze *f*; 2) Taste *f*; 3) Kol- ben *m* (*b. m.*); - **blokowy** Blocktaste *f* (*syg.*); - **budzikowy** Weckertaste *f*, Wecktaste *f*; - **pomocniczy** Notaus- lösetaste *f* (*syg.*); - **przyciskający** Anpresstempel *m*; - **ręczny** Druck- stahl *m*; - **stalowy** Nietpunze *f* (*zeg.*); - **tokarski** = Wygniatańdo.
Tłoczenie Druckwirkung *f*; - **głębokie** Tiefziehen *n* (*hut.*); - **mokre** Nass- pressen *n*, Nasspressmethode *f*, Nass- pressverfahren *n*, Nasspressung *f*; - **suche**, - **na sucho** Trockenpres- sen *n*, Trockenpressverfahren *n*, Trok- kenpressmethode *f*, Trockenpressung *f*.
Tłoczka do biletów, - **biletowa** Bil- leten Stempelapparat *m*, Komposteur *m*; - **śrubowa** Prägestock *m*, Stos- werk *n*.
Tłoczkarnia Kelterhaus *n*.
Tłoczkarz Kelterer *m*.
Tłocznia 1) Druckerei *f* (*dr.*); 2) Press- anlage *f*; 3) Prägewerk *n*, Prägewerk *n* (*men.*); 4) Packpresse *f* (*pap.*); 5) Pres- se *f*, Stosswerk *n* (*śl.*); 6) Druckwerk *n* (*tk.*); 7) Kelter *m* (*wi.*); - **drukarska** = Drukarka (*dr.*); - **do dziur** = Tłocznik (*śl.*); - **do lup** = Młyn dulo- wy; - **(do) metali** Metallpressanlage *f*; - **mokra** = Prasa pierwsza (*pap.*); - **do moszczu** Mostkelter *m*, Most- presse *f*; - **do mułu** Schlammpresse *f*;

- **olejna** Ölpresse *f*; - **ropy** Ölpump- station *f*; - **sucha** Trockenpresse *f*; - **walcowa** Walzenprägwerk *n* (*men.*); - **do wina** Traubenpresse *f*; - **wodna** 1) Wasserdruckzylinder *m* (*hut.*); 2) = Prasa hydrauliczna; - **zawiasowa** = Młyn dulo- wy; - **zębata do dziur** Rad- hebel-Lochstanze *f*.
Tłocznica = Tłoczkarka.
Tłocznik 1) Drucker *m*, Drücker *m* (*bl.*); 2) Filet *f* (*int.*); 3) Lochstanze *f* (*śl.*); 4) = Sikawka; - **gwiaździsty** Sternfilet *f*; - **hamulcowy** Bremsen- druckstange *f*; - **do oliwy** Ölspritze *f* (*aut.*); - **ozdobnikowy** Verzierungs- filet *f*; - **perłkowy** Perlfilet *f*; - **pośpieszny** = Prasa pośpieszna; - **smaru** Fettspritze *f*, Schmierspritze *f* (*aut.*); - **wina** Kelterer *m*.
Tłoczony gestanzt.
Tłoczyć pressen, drücken, ausdrücken; - **wino** keltern.
Tłoczydło = Śiskadło.
Tłoczyny Trester *f* (*wi.*).
Tłoczysko Leitstange *f*; - **jałowe** durch- geführte Kolbenstange *f*.
Tłok 1) Kolben *m*, Stempel *m*, Zylinder- kolben *m*; 2) Druckzylinder *m* (*dr.*); **bez tłoka** kolbenlos; - **cisnący** Druck- kolben *m*; - **dźwignicy**, - **dźwigni- ka**, - **dźwigarki** Lastkolben *m*; - **dźwigowy** = Tłok napędny; - **ha- mulca** Bremskolben *m*; - **z kanałem sterowniczym** Schlitzmantelkolben *m*; - **konturowy** Konturplatte *f* (*int.*); - **krażkowy** Scheibenkolben *m*; - **lej- kowy** Trichterkolben *m*; - **maszynowy** Dampf- kolben *m*; - **metalowy** Metallkolben *m*; - **menniczy** Prä- gestempel *m*; - **napędny** Treibkolben *m*; - **nurek** = Nur; - **nuruowy** Tränk- kolben *m*; - **obrotowy** Drehkolben *m*; - **odciążający** Entlastungskolben *m*, Hilfskolben *m*; - **osadowy** Setz- kolben *m*; - **parowy** Dampf- kolben *m*; - **pełny** massiver Kolben *m*, Massiv- kolben *m*, Vollkolben *m*, voller Kolben *m*; - **pierścieniowy** Ringkolben *m*; - **o płaszczu szczelinowym** Schlitz- mantelkolben *m*; - **podnoszący** He- belkolben *m*.
Tłok pompy Pumpenkolben *m*, Pumptempel *m*; - **powietrznej** Luft- pumpenkolben *m*, Luftkolben *m*; - **tló- czącej** Druckpumpenkolben *m*.
Tłok poruszający = Tłok napędny;
- pracujący = Tłok roboczy; - **pro- wadzony** Führungkolben *m*; - **prze- lotny** Klappenkolben *m*, Ventilkolben *m*,

Flugkolben *m*; - **przybijarki** Drücker *m*; - **roboczy** Arbeitskolben *m*; - **rozprężliwy** Spannungskolben *m*; - **różnicowy** Differentialkolben *m*; - **rurowy** Röhrenkolben *m*, Rohrkolben *m*, hohler Mönchskolben *m*; - **silnika** Motorkolben *m*; - **ssący** Saugkolben *m*; - **stalowy** Stahlkolben *m*; - **stawidłowy** Steuerkolben *m*; - **stawidłowy wstępny** Vorsteuerkolben *m*; - **sterowniczy** Steuerkolben *m*; - **suwowy** Schlittenkolben *m*; - **szczepliwy** Liderungskolben *m*; - **ściskający** Kompressionskolben *m*; - **ściskowy** = **Tłoczak**; - **tarczowy** = **Tłok** krążkowy; - **teleskopowy** Teleskopkolben *m*; - **tokarski** = **Tłoczek** ręczny; - **o gładkim trzonie** glattschäftiger Kolben *n* (*aut.*); - **ulatniaka** Vergaserkolben *m* (*aut.*); - **z uszczelnieniem konopnem** Hanfkolben *m*, Kolben *m* mit Hanfliderung; - **wklęsły** offener Kolben *m*; - **z wkładkami inwarowemi** Invarkolben *m*; - **wyciskowy** Presstempel *m*; - **wydrażony** hohler Kolben *m*, geschlossener Kolben *m*; - **wyrównywający** Ausgleichkolben *m*; - **zapasowy** Ersatzkolben *m*, Reservekolben *m*; - **zaworowy** Ventilkolben *m*; - **zderzaka** Bufferstösser *m*, Pufferkolben *m*; - **zgęszczający** = **Tłok** ściskający.

Tłokarnia 1) Hebelkolter *m*, Trotte *f*; 2) = **Folusz**.

Tłokarz Kelterer *m*.

Tłoki przeciwbieżne gegenläufige Kolben *m*; - **różnobieżne** wechselläufige Kolben *m*; - **spółbieżne** gleichläufige Kolben *m*; - **zrzeszone** Gruppenkolben *m*.

Tłokowanie oleju skalnego, - **ropy** Erdölförderung *f* mittels des Kolbens, Kolben *n* des Erdöles.

Tłownik Karreebunzen *m*, Grundierbunzen *m*.

Tłótko Hafermehl *n*.

Tłóm-(acz) = **Tłum-(acz)**.

Tłuc pochena, klopfen, zerstampfen, stampern, stossen; - **drobno** zähpochen (*hut.*); - **na mialko** totpochen; - **nieużytecznie** totmahlen (*gór.*).

Tłucarz Stösser *m*.

Tłucz gedörertes Gerstenmehl *n*.

Tłuczarka = **Tłuczka**.

Tłuczarnia 1) = **Tłuczka** (*hut.*); 2) = **Młyn** stępowy.

Tłuczarz Erzstösser *m*.

Tłuczek 1) Stössel *m*, Stösser *m*, Stampfer *m*; 2) Reibholz *n*

(*og. s.*); 3) Feinspindel *f* (*rek.*); 4) Abklopfeisen *n*, Abschlageisen *n* (*szk.*); 5) Klopfer *m* (*tel.*); 6) Puffer *m* (Buffer *m*) (*wa.*); - **bednarza** = **Stukadło** (*bed.*); - **drewniany** Heie *f*, Pochheie *f*; - **do dzwonu** Glockenring *m*; - **kamieniarski**, - **do kamieni** Steinschlägel *m*; - **moździerza** Rührkeule *f*; - **murarski** Maurerstößel *m*; - **do nabijania soli** = **Pranik**; - **do rudy** Erzklöpfel *m*; - **do sztru** Schotter-schlägel *m*; - **wiertniczy** = **Gruszka** wiertnicza; - **zderzaka**, - **zderzakowy** 1) Pufferscheibe *f*, Pufferteller *m*; 2) Pufferstange *f*, Pufferstößel *m*, Pufferstösser *m*.

Tłuczeniarka = **Tłuczarka**.

Tłuczenie 1) Stampfen *n* (*gar.*); 2) Pocharbeit *f*, Pochen *n* (*gór.*); - **na grubo**, - **krupiaste** Grobpochen *n*, Röschpochen *n*; - **na mialko** Zähpochen *n*, Feinpochen *n*, Totpochen *n*; - **mokre** Nasspochen *n*; - **na ostro** Grobpochen *n*; - **rud** Erzbrechen *n*, -pochen *n*; - **suche** Trockenpochen *n*, Trockenverpochung *f*.

Tłuczenie Schotter *m*.

Tłuczeniować beschottern.

Tłuczeniowanie Beschotterung *f*.

Tłuczeniowany beschottert.

Tłuczeniowy Schotter-, (schotterig).

Tłuczeń Schotter *m*, Steinschlag *m*, Steinschotter *m*, Schlägelschotter *m*; - **drobny** Kleingeschlag *m*; - **drogowy** Strassenschotter *m*; - **kamienny** Steinschlag *m*; - **rzeczny** = **Żwir** rzeczny; - **skalny** Gebirgsschotter *m*.

Tłuczka 1) Pochhammer *m*, Pochmühle *f*, Pochschlage *f*, Bokmühle *f*, Pochgang *m*, Stampfmühle *f*, Stampfe *f* (*hut.*); 2) = **Kłomla** (*ryb.*); - **bronzu** Bronzestampferwerk *n*; - **(rudy) cyny** Zinnpochwerk *n*; - **z kołem wodnem** Wasserradpochwerk *n*; - **maszynowa** Pochmaschine *f*; - **mialka** Feinpochwerk *n*; - **młotowa** Hammerpochwerk *n*, Bokmühle *f*, Pochmühle *f*; - **moakra** Nasspochwerk *n*; - **oleju** Olivenstossmühle *f*; - **ostra** Grobpochwerk *n*; - **parowa** Dampfstampfer *m*; - **rudy** Erzpochwerk *n*; - **rudy stalowa** Erzpocheisen *n*; - **slupowodna** Wassersäulenpochwerk *n*; - **ze stęporami okrętnymi** Pochsatz *n* mit rotierendem Pochstempel; - **stęporowa**, - **stępową** = **Stępa**; - **sucha** Trockenpochwerk *n*; - **do surowca** Masselbrecher *m*; - **do trzciny cukrowej** Zuckerstampfe *f*; - **turbinowa** Tur-

binenpochwerk *n*; - **żużli**, - **żużłowa** Schlackenpochwerk *n*.

Tłuczarka Schotterwagen *m*, Schotterwaggon *m* (*kol.*).

Tłuczarnia Pochwerk *n*, Pochhaus *n*, Poche *f*.

Tłuczkarz 1) Steinschläger *m*, Steinklopfer *m*; 2) Pocharbeiter *m*, Pocher *m*, Pochknecht *m*, Stockknecht *m*, Stampfer *m*; - **dzienny** Tagepocher *m*; - **kruszcowy** Erzklöpfel *m*, Erzstampfer *m*.

Tłuczki kołowe Mühlfläuer *m* (*gór.*).

Tłucznia Pochhütte *f*, Pochkammer *f*.

Tłuczniować beschottern.

Tłuczniowanie Beschotterung *f*.

Tłuczniowany geschottert.

Tłuczniówka 1) Schotterbettung *f* (*b.d.*); 2) Schotterzug *m* (*kol.*).

Tłuczny zerstossbar.

Tłuczony zerstossen.

Tłuczywo Pocherz *n*.

Tłuk 1) Pochhammer *m*, Pochstempel *m*, Pochstößel *m* (*gór.*); 2) Stampfer *m*, Stösser *m*, Reibekeule *f*, Stampfe *f*, Stempel *m* (*r. z.*); 3) Knüppel *m* (*st.*); 4) = **Odtóg**.

Tłukacz = **Tłuk**.

Tłukarka Steinbrecher *m*, Steinbrechmaschine *f*.

Tłukarnia = **Tłuczarnia**.

Tłukarz = **Tłuczkarz**.

Tłumacz Übersetzer *m* (*dr.*).

Tłumaczenie Übersetzung *f* (*dr.*).

Tłumica 1) Drosselspule *f*, Impedanzspule *f*, Verzögerungsspule *f*; 2) Dämpfungslaste *f* (*for.*); 3) = **Dławik**.

Tłumiciel Dämpfer *m*.

Tłumić (ogień) das Feuer decken.

Tłumienie Dämpfung *f* (*el.*); - **biegunowe** Poldämpfung *f*; - **dielektryczne** dielektrische Dämpfung *f*; - **głosu** Schalldämpfung *f*; - **iskier** Funkendämpfung *f*; - **magnetyczne** magnetische Dämpfung *f*; - **oporowe** Widerstands-dämpfung *f*; - **powietrzne** Luftdämpfung *f*; - **płynowe** Flüssigkeitsdämpfung *f*; - **z promieniowania** Strahlungsdämpfung *f*; - **ulotowe** Glimmdämpfung *f*; - **upływowe** Ableitungsdämpfung *f*; - **własne** Eigendämpfung *f*.

Tłumik 1) Auspufftopf *m* (*aut.*); 2) Dämpfer *m*, Dämpfungsvorrichtung *f* (*el.*); 3) Schalldämpfer *m*, Schallfang *m*, Schallfänger *m* (*fiz.*); 4) Dämpfung *f* (*for.*); 5) Augenschoner *m* (*gaz.*); - **z cieczą** Flüssigkeitsdämpfer *m*; - **drewniany** Holzdämpfer *m*; - **(głosu)** Tondämpfer *m*; - **gumowy** Gummi-

dämpfer *m* (*tel.*); - **iskier** = **Gasik**; - **łańcuchowy** Kettendämpfer *m*; - **miedziany** Kupferdämpfer *m*; - **wysokiego napięcia** Hochspannungsdämpfer *m*; - **olejny** Ölbremse *f*; - **płynowy** = **Tłumik** z cieczą; - **prądu** Stromdämpfer *m* (*el.*); - **przeciagu** Zugdämpfer *m*; - **ruchu olejny** Öldämpfung *f*; - **wstrząsniem** Stossdämpfer *m*, Stossfänger *m* (*aut.*).

Tłumnica = **Dławik**.

Tłumnik = **Tłumik**.

Tłumoczek Gepäck *n*; - **podrózny** Reisebündel *n*.

Tłumoczna Gepäckrezepte *n*, Gepäckschein *m*, Gepäckzettel *m*.

Tłumok Reisegepäck *n*, Gepäck *n*; - **mały** Handgepäck *n*.

Tłumokarnia 1) Gepäckraum *m*; 2) Packraum *m*.

Tłumokowa Gepäckkarte *f*.

Tłumokowe Gepäckfrachtgebühr *f*.

Tłumokownia 1) Gepäckraum *m*; 2) Packraum *m*. [*m*]

Tłumokowy Gepäckträger *m*, Packer

Tłustawy fettartig. [*min.*]

Tłustość (w dotyku) fettes Gefühl *n*

Tłusty fett.

Tłuszcz Fett *n*, Schmierfett *n*; - **ambrowy** Ambralfett *n*; - **Dyka** Dikafett *n*, Adikafett *n*; - **garbarski** Gerberfett *n*, Dégras *n*, Abfett *n*; - **(!) hartowany** = **Tłuszcz** utwardzony; - **ilipe** Illipefett *n*; - **karapa** Karapafett *n*; - **z kiszek** Darmfett *n*; - **kokosowy** Kokosfett *n*; - **koński** Kammfett *n*; - **z kopyt (kopytowy)** Klauenfett *n*; - **kostny**, - **z kości** Knochenfett *n*; - **lutowniczy** Löt fett *n* (*bl.*); - **malabarski** Malabartalg *m*; - **mawa** = **Oliwa** basia; - **obojętny** Neutralfett *n*; - **odrutowy (garbarski)** Abstossfett *n* (Gerberabfallfett *n*); - **palмовy** Palmutter *f*, Palmfett *n*; - **z pestek palmowych** Palmkernöl *n*; - **roślinny** Pflanzenfett *n*; - **rybi** Fischfett *n*; - **sakwielowy** Vateriafett *n*; - **do skóry** Lederfett *n*; - **Stauffera** Staufferfett *n*; - **stwardzony** gehärtetes Fett *n*; - **sztuczny** Kunstfett *n*; - **techniczny** technisches Fett *n*; - **twardy** Hartfett *n*; - **utwardzony** gehärtetes Fett *n*; - **walkarski** Walkfett *n*; - **welny owczej** Fettschweiss *m*; - **Wirola** Virolafett *n*; - **ziemny** Erdfett *n*; - **zmydlający się** verseifbares Fett *n*; - **zwierzęcy** Tierfett *n*.

Tłuszczan fettsaures Salz *n*.

Tłuszczopot, Tłuszczowiny = Wypociny.

Tniak Meißel *m*, Scharfmeißel *m*, Hartmeißel *m*, Flachmeißel *m* (sl.); - **dziołaty** Spitzmeißel *m*; - **gwoździarski** Nagelschrot *n*, Blockmeißel *m*, Stockmeißel *m*; - **(kowalski), - (k.) (nadstawek)** Schrotmeißel *m*, Zurichmeißel *m*, Zurichzeug *n*, Setzmeißel *m*, Ballmeißel *m*, Hohlrohre *f*; - **(na trzonku), - (n. t.) (nadstawek)** Schrothammer *m* (kow.).

Tniarka Schneidewerk *n*.

Toaletta = Gotowalnia.

Tobola Ballen *m*.

Tobol, Tobolek Paket *n*, Ballen *m*, Kollo *n*.

Toczak 1) Drehmeißel *m*; 2) Drehstein *m*, Schleifstein *m*, Wetzstein *m*; 3) Drehbank *f* für Tonwaren, Drehscheibe *f*; - **kołowy** = Sciernica; - **wal-kowy** Schleifwalze *f*, Schmirgelwalze *f*.

Toczarka Schleifmaschine *f*; - **zgrzebel** = Ostrzarka zgrzebeł.

Toczarnia 1) Schleifmühle *f* (tk.); 2) Dreherei *f*, Drehereiwerkstatt *n* (tok.); 3) Schleiferei *f* (sl.).

Toczek 1) Laufring *m* (aut.); 2) = Krążek.

Toczenia Wulst *f* (ar.).

Toczenie 1) Rollen *n*; 2) Wälzung *f*; 3) Drehen *n*, Runddrehen *n*; - **z gliny** Aufdrehen *n* des Tones; - **nieokrągłe** Passigdrehen *n*; - **owalne** Ovaldrehen *n*; - **na płasko** Plandrehen *n*; - **szablonem (szablonowe)** Schablonendreherei *f* (cer.).

Toczenie się Rollen *n*; - - **doskonałe** vollkommenes Rollen *n*; - - **niedoskonałe** unvollkommenes Rollen *n*.

Toczkarz = Tokarz.

Toczna Zykloide *f*, Radlinie *f*.

Tocznia Lauffläche *f*; - **kołowa** Rundlauffläche *f*.

Tocznik Drehstuhl *m*; - **haczykowa** Hakenstuhl *m*, Hakenmesser *m*; - **reęczny** Freihandstuhl *m*; - **suwadłowy** = Rydło obsadne.

Toczny wälzbar.

Toczony gedreht.

Toczownia 1) Drehstube *f*, Drehsaal *m*; 2) = Gładzarnia; 3) = Tokarnia.

Toczownik = Bruśnik.

Toczyć 1) rollen, wälzen; 2) drehen, dreheln, drücken (tok.); - **(z beczką)** zapfen; - **na okrągło** rund drehen; - **płasko**, - **na płask** flachdrehen, plandrehen.

Toczydło 1) Schleifstein *m*, Drehschleif-

stein *m*, Polierscheibe *f*, Dieme *f*; 2) Drehbank *f* für Tonwaren, Drehscheibe *f* (cer.); 3) Schleifsteinvorrichtung *f*, Schleifvorrichtung *f*; - **(garncarskie)** Tonscheibe *f*; - **pił** Sägeschärfmaschine *f*; - **ścierne** Schmirgelschleifstein *m*.

Toczysty = Toczony.

Tok 1) Form *f*, Gestalt *f*, Art *f*; 2) Wulst *f*, Viertelstab *m* (ar.); 3) Töpferscheibe *f*; 4) Fluss *m* (el.); 5) Lauf *m*, Gang *m*, Richtung *f*; 6) Tenne *f*, Dreschtempe *f* (rol.); 7) = Kierunek (mier.); - **betonowy** Betonestrich *m*, Zementestrich *m*; - **dorycki** = Jajownik; - **garncarski** = Kolo garncarskie; - **w kregielni** Lehmestrich *m*; - **krzywizny** Kurvenstrang *m*; - **linowy** Seiltrumm *n*, Trummseil *n*; - **liny** Trumm *n*; - **obrotu** Drehsinn *m*, Sinn *m* der Drehung; - **pracy** Arbeitsgang *m*, Arbeitsfolge *f*; - **roboty** Betrieb *m*; - **rozpraszający twornika** = Strumień rozpraszający twornika; - **rozwoju** Entwicklungsgang *m*; - **siły twornika** = Strumień magnetyczny twornika; - **szyn, -szynowy** Schienenstrang *m*, Schienereihe *f*, Schienenbahn *f*, Strang *m* (kol.); - **śrubowy** Schraubengang *m*; - **toru** Schienenstrang *m*.

Tokarczyk Drehergeselle *m*.

Tokarczka Drehstuhl *m* (zeg.).

Tokarenka drążkowa Spitzendrehstuhl *m*.

Tokarka Drehbank *f*, Drechselbank *f*, Abdrehbank *f*; - **do cylindrów** Zylinderdrehbank *f*; - **drążkowa** Dockendrehstuhl *m*; - **drążkowa (bez wrzeciona)** Stiftendrehstuhl *m*; - **gładząca** Planierbank *f*; - **imadłowa** 1) Prismadrehbank *f*, Prismendrehbank *f* (tok.); 2) Drehstuhl *m* (zeg.); - **z jamą** Grubendrehbank *f*; - **do jąder** Formdrehbank *f*, Kernendrehbank *f*; - **kielkowa** Spitzendrehbank *f*; - **kiłowa** Spitzendrehbank *f*; - **do kopjowania** Kopierdrehbank *f*; - **o jednym koźle** = Tarcza tokarki; - **do kół** Räderdrehbank *f*; - **kół wagonowych** Wagenräderdrehbank *f*; - **na parę kół** Doppelsäherdrehbank *f* (tok.); - **krążkowa** Planscheibendrehbank *f*, Planbank *f*, Plandrehbank *f*, Rollenbank *f*, Scheibenziehbank *f*; - **maszynowa** Maschinendrehbank *f*; - **metali** Metall-drehbank *f*; - **nożna** Fussdrehbank *f*, Fusstrittdrehbank *f*; - **odcinająca** Abstechdrehbank *f*, Abstechdrehmaschine *f*; - **do osi** Achsendrehbank *f*; - **patronowa** Patronendrehbank *f*;

- **pedałowa** = Tokarka nożna; - **pedniowa** Transmissionsdrehbank *f*; - **pociągowa** Leitspindeldrehbank *f*; - **podwójna** Doppeldrehbank *f*, Duplexdrehbank *f*; - **polerująca, -do polerowania** Polierbank *f*; - **rewolwerowa** Revolverdrehbank *f*.

Tokarka ręczna Handdrehbank *f*; - - **pasowa (z napędem pasowym)** Handdrehbank *f* mit Riemenbetrieb; - - **pedałowa** Handdrehbank *f* für Fussbetrieb; - **z suportem, -suportowa** Handsupportdrehbank *f*.

Tokarka równająca = Tokarka wyrównująca; - **rzeźbiarska** = Rzeźbiarska; - **stolarska** Schreinerdrehbank *f*; - **suportowa** Supportdrehbank *f*; - **do sworzni** Bolzenbank *f*, Bolzendrehbank *f*; - **śrub** Schraubendrehbank *f*; - **tarczowa** = Tokarka krążkowa; - **do toczenia owalnego** Ovaldrehbank *f*, Ovalwerk *n*; - **wal-cowa** Zylinderdrehbank *f*; - **(do) wa-łów** Langdrehbank *f*, Walzendrehbank *f*; - **wiertnicza** Bohrdrehbank *f*; - **wrzecionowa** Spindeldrehbank *f*, Dockendrehstuhl *m*; - **do wygładzania** = Tokarka gładząca; - **wyrównująca** Egalisierdrehbank *f*; - **do wytaczania otworów** Ausbohrdrehbank *f*.

Tokarnia 1) Dreherei *f*, Drechslerei *f*, Drehwerkstatt *f*, Drehraum *m*, Drehsaal *m*; 2) = Tokarka.

Tokarstwo Dreherei *f*, Dreherhandwerk *n*, Dreherkunst *f*, Drechslerei *f*, Drechselkunst *f*.

Tokarz Drechsler *m*, Dreher *m*; - **artystyczny** Kunstdrechsler *m*; - **bur-sztynu** Bernsteindreher *m*; - **drzewa** Holzdrechsler *m*; - **kości słoniowej** Elfenbeindrechsler *m*, Elfenbeindreher *m*; - **kół** Raddreher *m*; - **metali** Metall-drechsler *m*, Metalldreher *m*; - **rogu** Horndrechsler *m*, Horndreher *m*.

Tokomierz Flüssigkeitsmesser *m*.

Tokować tokkieren (mal.).

Toksykologia Toxikologie *f*.

Tolerancja 1) Toleranz *f*; 2) = Do-kiadność.

Tolidyna Tolidin *n*.

Toluidyna Toluidin *n*.

Toluol = Metylbenzol.

Tolba = Grądział.

Toip = Madrepóra.

Tom 1) Band *m* (dr.); 2) Teich *m* zum Erzwaschen (gó.); - **w ewiartówce** Quarzband *m*; - **w dwunastce** Duodezband *m*; - **półewiartkowy** Oktavband *m*.

Tomasowanie Thomasprozess *m*, Thomasverfahren *n*, Thomasieren *n*.

Tomasownia Thomaswerk *n*.

Tomasyna Thomasschlacke *f*.

Tombacyt Tombazit *m*.

Tombak Tombak *m*, Rotmessing *n*, Glanzmessing *n*, rotes Messing *n*; - **pieciolotowy** fünf-lötiger Tombak *m*; - **płatkowy** = Polzółka fałszywa; - **plytkowy** Tafeltombak *m*, stärkeres Tombakblech *n*; - **szary** Graumetall *n*, grauer Tombak *m*; - **taflowy** = Tombak plytkowy; - **zwinęty, -zwojowy, -w zwojach** Rolltombak *m*, gerolltes Tombakblech *n*.

Tombakować vertombakieren.

Tombakowanie Vertombakierung *f*.

Tombakowy von Tombak.

Tomsenolit Thomsenolith *m*, dimetrischer Pachnolith *m*.

Tomsonit Thomsonit *m*, orthotomer Kuphonspat *m*.

Ton Ton *m*; - **farby** = Natężenie barwy; - **główny** Grundton *m*; - **normalny** Kammerton *m*; - **średni** Mittelton *m* (fot.); - **zasadniczy** Grundton *m* (org.).

Tona = Tonna.

Tonacja barw Farbentönung *f* (mal.).

Tonalit Tonalit *m*.

Tonaż Tonnage *f* (okr.).

Tonglas = Szkło jednotonowe.

Tonięcie drewna senk werden (fl.).

Tonit Tonit *n*.

Tonna (1000 kilogramów) 1) Tonne *f*; 2) = Pława beczkowa; - **ciężarowa** Gewichtstonne *f* (okr.); - **ładowności (pojemności)** zarejestrowanej, - **rejestrowana** Register-tonne *f* (okr.).

Tonnokilometr Tonnenkilometer *n*.

Tonnować = Kublować (gó.).

Tonnowe Tonnengeld *n*.

Tonnowiec Tonnenleger *m* (okr.).

Tonomierz Tonmesser *m*, Tonprüfer *m*.

Tonować 1) tonen; 2) schummern.

Tonowanie 1) Tonen *n*, Tunung *f* (fot.); 2) Schummern *n* (mal.).

Tonowany geschummert.

Toń Schlund *m*, Tiefe *f* (r. w.); - **jezióra** Seehalde *f*.

Top 1) Fluss *m*, Zuschläge *m* (hut.); 2) = Golebiak (okr.); - **dawać (do pieca)** vorschlagen (hut.); - **rudny** = Roztop rudny.

Topaz Topas *m*, Physallin *m*; - **biały** Piknit *m*; - **czeski** böhmischer Topas *m*; - **saski** Schneekentopas *m*; - **zadymiony** Franztopas *m*, Rauchtopas *m*.
Topazolit = Granat żółty.

Topazowy topasartig.
Tope Stupa *f*, Tope *f*, Tumulus (Erdhügel *m*), buddhistische Grabbauten.
Topialnia Schmelze *f*, Schmelzkammer *f*, Schmelzhütte *f*, Schmelzerei *f*, Schmelzanlage *f*, Schmelzwerk *n*; - **lepu** Lepeschmelze *f* (*nař.*); - **loju** Talgschmelze *f*; - **wosku ziemnego** Erdwachs-schmelze *f*; - **rudy** Schmelzhaus *n*.
Topialny schmelzbar.
Topiarka Schmelzkessel *m*.
Topialnia = Topialnia.
Topiący Schmelz-.
Topiciel Schmelzer *m*, Einschmelzer *m*.
Topić rennen, schmelzen (*hut.*); - **lód** feuerkesseln (*gór.*); - **się** fließen; - **szkliwo** fritten.
Topiel Strudel *m*, Schlund *m*, Untiefe *f*.
Topielec, Topielec Senkholz *n*, Tauchholz *n*, Sank *m*.
Topielisko Wasserstrudel *m*.
Topialnia = Topialnia.
Topielnik = Topnik (*hut.*).
Topielny 1) schmelzbar; 2) = Topiący; 3) = Topny.
Topienie Schmelzung *f*, Schmelze *f*, Verschmelzung *f* (*hut.*); - **bogate** Reinschmelzen *n*; - **czarnomiedne** Schwarzkupferarbeit *f*, Schwarzkupferschmelzen *n*, Rohkupferschmelzen *n*, Garrostschmelzen *n*; - **fryszerskie** Frischschmelzen *n*; - **maty na miedz czarną** = Topienie czarnomiedne; - **z narostem formy** Nasenschmelzen *n*; - **odtleniające** reduzierendes Schmelzen *n*; - **osadzające** niederschlagendes, präzipitierendes Schmelzen *n*; - **rozpuszczające się** auflösendes, solvierendes o. verschlackendes Schmelzen *n*; - **rud miedzianych** Kupferschmelzen *n*; - **rud ubogich** Generalschmelzung *f*; - **rudy** Rohschmelzen *n*; - **surowca miedzi** = Steżanie (*hut.*); - **surowe** Erzschmelzen *n*; - **śniegu** Schneeschmelze *f*; - **upustu** Stichschmelzen *n*; - **wosku** Wachsschmelze *f*; - **żelaza** Eisenschmelzen *n*.
Topień Schmelzstein *m*.
Topież = Roztop (*hut.*).
Topik Bleieinsatz *m*; - **paskowy ołowiany** = Pasek bezpiecznikowy ołowiany.
Topiony geschmolzt.
Topiownik = Topnik.
Topka soli Fudersalz *n*, Stöckersalz *n*, Salzstock *m*, Salzhurmane *f*, Hurmane *f*; - **wielka (soli)** Fuderl *n*.
Topkarz Salzförmer *m*.
Topliwość Schmelzbarkeit *f*.

Topliwy schmelzbar.
Topnia Schmelzhütte *f*, Schmelzanstalt *f*, Schmelzanlage *f*, Schmelzwerk *n* (*hut.*).
Topniak = Topnik.
Topnictwo Schmelzerkunst *f*, Schmelzkunst *f*.
Topniczy Schmelzarbeiter *m*.
Topnieć zerschmelzen.
Topnik 1) Fluss *m*, Schmelzmittel *n*, Schmelzerde *f*, Zusatz *m*, Zuschlag *m* (*hut.*); 2) Schmelztiegel *m*, Tiegel *m*; 3) Schmelzpfropfen *m*, Schmelzstöpsel *m*, Schmelzpatrone *f*; 4) Abschmelzdraht *m*; 5) Flusspat *m*; 6) Flussmittel *n* (*sp.*); - **olowiany** Schmelzpfropfen *m*, Bleipfropfen *m*; - **szkła** Giesser *m*.
Topniki Schmelzzuschläge *m*, Flüsse *m*, Flussmittel *n*; - **chemiczne** Schmelzzuschläge *m* (*hut.*).
Topnisko Schmelzraum *m*, Schmelzherd *m* (*hut.*); - **wstępne** Vorschmelzherd *m*.
Topniść = Topliwość.
Topnisty schmelzbar. [gut *n*.]
Topniwo Schmelzmaterial *n*, Schmelzherd *m*.
Topny schmelzbar, einlösungswürdig (*hut.*).
Topograf Topograph *m*.
Topograficzny topographisch; - **lotniczy** = Aerotopograficzny.
Topografia Topographie *f*, Ortsbeschreibung *f*.
Topola Pappelbaum *m*, Pappel *f*; - **balsamiczna** Sattelholz *n*; - **biała** Weisspappel *f*, Schneepappel *f*, Silberpappel *f*, Pappelweide *f*, weisse Pappel *f*, Götterholz *n*, Abelbaum *m*, Abele *f*; - **czarna** Schwarzpappel *f*, schwarze Pappel *f*; - **drżąca** = Osika; - **kanadyjska** kanadische Pappel *f*; - **nadwiślańska** gemeine Pappel *f*; - **so-kora** = Jarzębina; - **szara** Graupappel *f*; - **włoska** Pyramidenpappelholz *n*, italienische Pappel *f*.
Topolina Pappelholz *n*.
Toporek 1) Hohleissel *m*, Handbeil *n* (*cięż.*); 2) Hammerbeil *n* (*gór.*); - **bednarski** Barte *f*; - **dolny** = Toporek kopalniany; - **górnicy** Barte *f*, Beil *n*, Grubenbeil *n*; - **kołodziejski** Stockbeil *n*, Stockhacke *f*; - **kopalniany** Grubenbeil *n*, Kaukamm *m*, Kühkamm *m*; - **ręczny** Handhacke *f*; - **stolarski** Tischlerhacke *f*, Tischlerbeil *n*.
Toporki lodowe Eisbeile *n*, Eispicken *f*.
Topornia Zainfeuer *n*, Breitenfeuer *n*.
Topornik Beilmacher *m*.
Toporować beilen.

Toporowaty beilförmig.
Toporzyć = Toporować.
Toporzysko 1) Beilstiel *m*, Axtstiel *m*, Helm *m*, Stiel *m*; 2) = Trzonek; - **młota** Hammerhelm *m*.
Topór Barte *f*, Beil *n*, Axt *f*, Schrotbeil *n*, Breitbeil *n*, Zimmerbeil *n*; - **amerykański** Kentaxt *f*; - **bednarski** Böttcherbeil *n*; - **ciesielski** Breitaxt *f*, Breitbeil *n*, Bohntaxt *f*, Bandhacke *f*, Gezimmerbeil *n*, Zimmermannaxt *f*; - **górnicy** Bergbarte *f*; - **kołodziejski** Richtbeil *n*, Rundhacke *f*, Rundbeil *n*; - **krzywak** = Dziuplin; - **leśny** Waldhacke *f*, ungarische Sekercze *f*; - **(do mięsa)** Hackbeil *n*; - **z młotem** Hammeraxt *f*, Hammerhaue *f*, Hammermeissel *m*; - **motykowaty** = Dziuplin; - **do obciosywania** Schlichtaxt *f*, Schlichtbeil *n*; - **plaski** 1) Breithacke *f*, Binderhacke *f*; 2) Flachdechsel *f*; - **do podkładów** = Dziuplin; - **poprzeczny** Querbeil *n*; - **do rąbania** Schrotaxt *f*; - **ręczny** Handbeil *n*; - **szeroki** Breitaxt *f*, Setgetzhacke *f*; - **zakrzywiony** Hohlbeil *n*, Hohldechsel *f*; - **zwyczajny** = Topór ciesielski.
Tor 1) Thorium *n* (*ch.*); 2) Gleis *n*, Geleise *n*, Bahn *f*, Weglinie *f*, Weg *m*, Oberbau *n*, Schienenweg *m*, Strang *m*, Gang *m* (*kol.*); 3) = Tory; o 2 torach różnej szerokości doppelspurig (*kol.*); na torze auf dem Gleise; - **z bali** Bohlenbahn *f*; - **bezpieczeństwa** = Pas bezpieczeństwa; - **bezwzględny** absolute (wirkliche) Bahn *f*; - **biegunowy** Polbahn *f*; - **boczny** Nebengleis *n*, Ablenkgleis *n*, Seitenschienen *f*, Seitengleis *n*; - **boczny wodzidla** seitliche Gleitschiene *f*, Seitenleiste *f*; - **częstki cieczy** Flutbahn *f*, Flüssigkeitsbahn *f*, Bahnkurve *f* eines Flüssigkeitsteilchens; - **czołowy** Kopfbahn *f*; - **czteroprzewodowy** Vierleiterstrang *m* (*el.*); - **dla pociągów dalekobieżnych** Ferngleis *n*; - **deskowy**, - **z desek** Bretterbahn *f*; - **dobiegowy** Anschlussgleise *n*; - **dobywczy (dobywalny)** Rollbahn *f*; - **dojazdowy**, - **dowozowy** Schleppgleis *n*, Zufuhrgleis *n*; - **drewniany** Holzgleis *n*, hölzernes Gleis *n*; - **drewniany okuty** beschlagenes Gleis *n*; - **drogowy** Strassengeleise *n*, Gleis *n* für Strassenfuhrwerke; - **dwuprzewodowy** Zweileiter *m*; - **dźwiga** Fahrbahn *f*.
Tor elektryczny Leitungsstrang *m*; - **dalekonośny** Fernleitungsstrang *m*;

- **dwuprzewodowy** Doppelleiterstrang *m*; - **jednoprzewodowy** Eindrahtleitungsstrang *m*; - **nierozgałęziony** unverzweigter Leitungsstrang *m*; - **niesymetryczny** unsymmetrischer Leitungsstrang *m*; - **okrężny** Ringleitungsstrang *m*; - **otwarty** offener Leitungsstrang *m*; - **rozgałęziony** verzweigter Leitungsstrang *m*; - **rozsyłowy** Verteilungsleitungsstrang *m*; - **symetryczny** symmetrischer Leitungsstrang *m*; - **zamknięty** geschlossener Leitungsstrang *m*; - **zasilający** Speiseleitungsstrang *m*.
Tor gładki Adhäsionsgeleise *n*; - **główny (stacji)** Hauptgleis *n*; - **graniczny** Grenzgleis *n*; - **hamowniczy** Auslaufgleise *n*; - **holowniczy** Schleifbahn *f*, Schlepfbahn *f*; - **(jezdny)** Fahrbahn *f*, Fahrgeleis *n*; - **kablowy** Kabelstrang *m*; - **kamienny** Steinbahn *f*; - **kleszczowy** Bahn *f* der Drahtzange; - **kolarzy** Radfahrerbahn *f*; - **kolejowy** Bahngleis *n*, Bahngestänge *n*, Schienenweg *m*, Spur *f*; - **końcowy** Abschlussgleis *n*; - **kraglakowyy** = Kolej kraglakowa; - **krzywoliniyjny** krumme (krummlinige) Bahn *f*; - **krzyżulca** Kreuzkopfgleisbahn *f*, Gleisbahn *f*; - **na linji** = Tor szlakowy; - **do ładowania** Ladegleis *n*; - **ładowni** Rampengleis *n*, Verladerrampengleis *n*; - **ładunkowy** Ladegleis *n*, Aufladegleis *n*; - **łapiący** = Tor piaskowy; - **łączący** Verbindungsgleis *n*; - **lukowy**, - **w łuku** Bogengeleise *n*, Bogengleise *n*, Kurvengeleis *n*; - **magazynowy** Magazineleise *n*; - **martwy** = Tor ślepy; - **mijankowyy** Ausweichgleis *n*, Kreuzungsgleis *n*, Wechselgleis *n*; - **mostowy** Brückengleis *n*; - **mostu wodzonego** Drehbrückenbahn *f*; - **nakładowy** Verladegleis *n*, Rampengleis *n*, Aufladegleis *n*; - **naładunkowy** = Tor ładunkowy; - **napiaszczony** = Tor piaskowy; - **naprawczy** Reparaturgleis *n*; - **nawięźny** = Tor rdzenny; - **nierozgałęziony** unverzweigter Leitung *f*, unverzweigter Leitungsstrang *m* (*el.*); - **obrotowy** Drehbahn *f*; - **oddawczy** Übergabegleis *n*; - **odgałęziony** Abzweiggleis *n*, Zweiggleis *n*; - **odjazdowy** Abfahrtsgleis *n*, Auslaufgleis *n*; - **odtokowy** Abrollgleis *n*; - **ogniskowy** Brennbahn *f*; - **ogrzewalni** Heizungsgeleis *n*; - **odtoczny**, - **odtoczony** Hüllbahn *f*; - **okrężny** Leitungsring *m*, Ringlei-

tungsstrang *m*, Ringleitung *f* (*el.*); **-otwarty** offene Leitung *f*, offener Leitungsstrang *m* (*el.*); **-paleniskowy** Brennbahn *f*; **-piaskowy** Entgleisungsweiche *f*, Sandgleis *n*, Sandweiche *f*; **-podjazdowy** = Tor sąsiedni; **-podmiejski** Vorortsgleis *n*; **-podwójny** Doppelgleis *n*, doppeltes Gleis *n*; **-dla pogotowia** Lokomotivwartegleis *n*; **-pojedynczy** einfaches Gleis *n*; **-porządkowy** = Tor stacyjny; **-postronny** = Tor boczny; **-powroźniczy** Seilerbahn *f*, Reepbahn *f*, Drehbahn *f*; **-próżny** = Tor wolny; **-przebiegowy** Durchlaufgleis *n*, Durchfahrtsgleis *n*, Umfahrtsgleis *n*; **-przechodni** Durchgangsgleis *n*; **-przechekalny** = Tor prześciogowy; **-przejazdowy** Durchlaufgleis *n*; **-przejemczy** Übernahmegleis *n*; **-przekładowy** Umladegleis *n*; **-przełotowy** Durchfahrtsgleis *n*; **-przeładunkowy** Umladegleis *n*; **-przemysłowy** Industriegeleise *n*; **-przenośny** transportables Gleis *n*, fliegendes Gleis *n*; **-przepleciony** verdrillte Leitung *f* (*el.*); **-przerządowy** = Tor przetokowy; **-prześciogowy** Überholungsgleis *n*; **-przetokowy** Formiergleis *n*, Rangiergleis *n*, Verschiebgleis *n*; **-przewozowy** 1) Hundegestänge *n*, Hundelauf *m* (*gór.*); 2) Transportbahn *f*, Transportgeleise *n* (*kol.*); **-dla przewózki** Fördergleis *n* (*gór.*); **-przyjazdowy** Anfahrtsgeleis *n*, Ankunftsgeleis *n*; **-przystankowy** Haltegleis *n*; **-pusty** Leerbahn *f* (*gór.*); **-ratunkowy** Rettungsgleis *n*; **-rdzenny** Muttergleis *n*, Stockgleis *n*; **-rodzajowy** Verteilungsgleis *n*, Ausrangiergleis *n*; **-rozgałęziony** verzweigte Leitung *f*, verzweigter Leitungsstrang *m* (*el.*); **-rozjazdowy** = Tor mijankowy; **-rozrządowy** Rangiergleis *n*; **-rozstawczy** = Tor rozdzielający; **-rozsyłowy** Verteilungsleitungsstrang *m*, Verteilungsleitung *f* (*el.*); **-sanek** Schlittenbahn *f*; **-sąsiedni** Nachbargleis *n*, Anschlussgleis *n*; **-sąsiedni prywatny** Privatanschlussgleis *n*; **-spadkowy** Abrollgleis *n*; **-stacyjny** Bahngeleise *n*, Stationsgeleise *n*; **-szlakowy** Streckengleis *n*; **-szynowy** Schienengeleise *n*; **-ślepy** Blindgleis *n*, Sackgleis *n*, Stockgleis *n*, Stumpfgleis *n*, Sturzgleis *n*, Stock *m*; **-ślizgowy** Gleitbahn *f*; **-śluzyn(ow)y** Ablaufbahn *f*; **-taczek** Karrbahn *f*, Karrenspur *f*; **-telegrafowy** Telegraphenstrang *m*; **-towa-**

rowy Gütergleis *n*; **-transportowy** Transportbahn *f*; **-trójprądowy** Drehstromleitung *f* (*el.*); **-trójprzewodowy** Dreileiterstrang *m*, Dreileiter *m*; **-uboczny** Nebengleis *n*; **-uliczny** Strassengeleise *n*; **-ustawczy** Aufstellungsgleis *n*, Aufstellgleis *n*; **-warsztatowy** Werkstättengleis *n*; **-wąski** Schmalspur *f*; **-węglarni** Kohlendepotgleis *n*; **-węglowy**, **-węglowniczy** (węglobiorczy) Bekohlungsgleis *n*; **-wjazdowy** Einfahrtsgleis *n*; **-wjezdny** Einlaufgleis *n*; **-wodny** Fahrwasser *n*; **-wojskowy łączący** Militärkurve *f*, Militärverbindungsbahn *f*; **-wolny** freies Gleis *n*, freies Geleise *n*, freie Bahn *f*, Laufgleis *n*; **-wozowni** Wagenschuppengeleis *n*; **-wozowy** Wagengeleise *n*; **-wozów** Fuhrwerksgleis *n*; **-wózkowy** Hundweg *m*; **-wybieżny** = Tor zwalowy; **-wyciągowy** Ausziehgleis *n*; **-wyjazdowy** Ausfahrt(s)gleis *n*; **-wykładowy** Abladegleise *n*, Entladegleise *n*; **-wymijający** = Tor rozjazdowy; **-wymijny** Kreuzungsgleis *n*; **-wyścigowy** Rennbahn *f*; **-względny** relative Bahn *f*; **-z wozów** Fassungsgleis *n*; **-zabezpieczający** Sicherheitsgleis *n*; **-zajęty** okkupiertes Gleis *n*; **-zamknięty** 1) geschlossene Leitung *f*, geschlossener Leitungsstrang *m* (*el.*); 2) gesperrtes Gleis *n* (*kol.*); **-zasadniczy** (zwrotnicy) Hauptgleis *n*; **-zasilający** Speiseleitung *f* (*el.*); **-zastawiony** verstelltes Gleis *n*; **-zbiórczy**, **-zbiórny** Sammelgleis *n*; **-zbieżny** konvergierendes Gleis *n*; **-zbożenia** Entgleisungsweiche *f*; **-zdawczy** Übergabegleis *n*; **-zestawczy** Bereitschaftsgeleise *n*, Aufstellungsgleise *n*, Aufstellgleis *n*, Anstellungsgleis *n*, Verschiebgeleise *n*; **-zestawniczy**, **-zestawowy** Rangiergeleise *n*, Formiergeleise *n*; **-zębaty** verzahntes Geleise *n*; **-zwałowy** Auslaufgeleise *n*, Auslauf *m* (*gór.*); **-zwrotniczy**, **-zwrotny** = Tor mijankowy; **-żeberkowy** Stock *m*, Sturz *m*, Stumpfgleis *n*; **-żwirowany** Steinschlagbahn *f*. **Torba** Büchse *f*; **-górnicza** Grubentasche *f*; **-myśliwska** Jagdtasche *f*; **-narzędziowa** Werkzeugtasche *f*; **-papierowa** (z papieru) Tüte *f*, Düte *f*; **-podróźna** Reisetasche *f*; **-robotnicza** Arbeitertasche *f*; **-skórzana** Ledertasche *f*. **Torbern** = Kobold.

Torbernit Torbernit *m*. **Torbonit** Torbonit *m*. **Torebka** papierowa Papierdüte *f*, Papierhülse *f*, Papiertasche *f*. **Torf** Torf *m*; **-bagniskowy**, **-bagnowy** Moortorf *m*; **-bagrowany** Baggertorf *m*; **-blotnisty** Modertorf *m*; **-blotny** Baggertorf *m*, Sumpftorf *m*, Schlammtorf *m*; **-cięty** = Torf kopany; **-czarny** = Torf smolisty; **-czerniany** Baggertorf *m*; **-darniowy** Rasentorf *m*; **-drzewny** Holztorf *m*; **-gajowy** Heidetorf *m*; **-gąbczasty** Schwammtorf *m*; **-gładzony** Streichtorf *m*; **-kopany** Stechtorf *m*; **-krajany maszyną** Maschinentorf *m*; **-leśny** Waldertorf *m*, Waldtorf *m*, Holztorf *m*; **-liściasty**, **-liściowaty** = Torf sloisty; **-łakowy** Wiesentorf *m*; **-maszynowy** Maschinentorf *m*, Kunsttorf *m*, Presstorf *m*; **-mchowy** Moostorf *m*; **-miałki** Streutorf *m*; **-morski** Meeretorf *m*, Seetorf *m*; **-nizinny** Legmoor *n*; **-pośledni** Hagetorf *m*; **-prasowany** Modeltorf *m*; **-ryty** = Torf wykluwany; **-sloisty** Blättertorf *m*, Papiertorf *m*; **-smolisty** Pechtorf *m*; **-surowy** Rohtorf *m*, roher Torf *m*; **-tłoczony** Presstorf *m*, Streichtorf *m*; **-tłusty** Specktorf *m*, Pechtorf *m*, amorpher Torf *m*; **-witrjolowy** Vitrioltorf *m*; **-włóknisty**, **-wykluwany** Fasertorf *m*, faseriger Torf *m*; **-wykrawany** Stechtorf *m*; **-ziemny**, **-ziemisty** Erdtorf *m*, Torferde *f*, erdiger Torf *m*; **-żyłkowaty** Fasertorf *m*. **Torfiarka** Torfbagger *m*, Torfgrabmaschine *f*, Torfstechmaschine *f*, Torfmachine *f*, Stechmaschine *f*. **Torfiarnia** Torfgräberei *f*, Torfstecherei *f*, Torfwerk *n*. **Torfiarstwo** Torfwirtschaft *f*. **Torfiarz** Torfgräber *m*, Torfstecher *m*. **Torfiasty** torfartig. **Torfić** torfen. **Torfina** Darg *m*. **Torfiówka** = Torfiówka. **Torfisko nizinne** Wiesenmoor *n*, Grünlandsmoor *n*, Moosmoor *n*. **Torfmelklozet** = Klozet torfowy. **Torfiak** = Torfowisko. **Torfowanie** Torfbetrieb *m*. **Torfowaty** = Torfowy. **Torfowce** Torfpflanzen *f*. **Torfowiec** Torfmoos *n*. **Torfowisko** Torfmoor *n*, Torfbruch *m*, Torfhoden *m*, Torfgrube *f*; **Torfgrund** *m*, Torfland *n*, Torfmoos *n*, Moorboden *m*; **-łakowe** Grasmoor *n*, Wie-

senmoor *n*; **-mieszane** Übergangsmoor *n*; **-nawozowe** Deckkultur *f*; **-nizinne** Grünlandsmoor *n*; **-podwodne** Unterwassermoor *n*; **-ponadwodne** Überwassermoor *n*; **-wybrzeżne** Randmoor *n*; **-wyżynne** Hochmoor *n*, Hochlandsmoor *n*, Torfberg *m*, Hochmoos *n*, Filz *m*; **-zatopione** = Torfowisko podwodne. **Torfownia** = Torfiarnia. **Torfowy** Torfmeister *m*. **Torfowy** torfartig. **Torfówka** 1) Torfziegel *m*; 2) Torfboot *n*. **Torgament** Torgament *n* (*bud.*). **Torniak** = Szynal. **Tornica** Schiene *f*. **Tornister** Tornister *m*. **Toromierz (Toromiar)** Gleislehre *f*, Geleislehre *f*, Spurmass *n*, Spurlchre *f*, Gleismesser *m* (*kol.*). **Torować drogę** bahnen; **-(sobie) ruch swobodny** sich freischneiden. **Torowisko** Bahnplanum *n*, Eisenbahnplanum *n*, Planum *n*, Planie *f* (*kol.*); **-dworcowe** Bahnhofplanie *f*. * **Torowy** 1) Rottenführer *m*, Oberbauarbeiter *m*, Bahnrichter *m*, Schienenleger *m*; 2) Gleisaufseher *m*; 3) Streckenarbeiter *m*; 4) Visierer *m* (*mier.*); **-starszy** Oberbahnwärter *m*. **Torówka** = Torowisko. **Torpeda** Torpedo *m* (*w.*); **-powietrzna** Lufttorpedo *m*. **Torpedoburzec**, **Torpedoburzca**, **Torpedołowiec** = Niszczyciel torpedowców. **Torpedować** torpedieren. **Torpedowanie** Torpedieren *n*. **Torpedowiec**, **Torpedówka** Torpedoboot *n*, Torpedoschiff *n*. **Torpedownik**, **Torpedziarz** Torpedier *m*, Terpedomann *m*. **Tory postojowe** Aufenthaltgleisgruppe *f*; **-rozbieżne** Strahlengleise *n*; **-zbieżne** Fächergeleise *n*, konvergierende Geleise *n*. **Toryn** = Tor. **Toryna** Thorerde *f*, Thorinerde *f*. **Toryt** Thorit *n*. **Toskański** toskanisch. **Towar** 1) Ware *f*, Gut *n*, Fracht *f*, Ladung *f*; 2) = Towary; **-brakujący** Towar zatracony; **-ciowy** Zollgut *n*; **-doładowany** = Dokład (*kol.*); **-drobny**, **-jednostkowy** = Drobnica; **-gliniany** Tonware *f*; **-koszykarski** Korbware *f*; **-kruchy** zerbrechliches Gut *n*; **-względnie lekki** sperriges Gut *n* (*kol.*); **-lniany** Leinenware *f*; **-lustrzany** Spiegel-

ware *f* (*gar.*); - **luzem** ledig, unverpackt, in loser Schüttung, Rohgut *n* (*kol.*); - **masowy** Rohgut *n*; - **mosiężny** Messingware *f*; - **nadliczbowy** überzähliges Gut *n*; - **najlepszy** = Towar przedni; - **niebezpieczny** gefährliches Gut *n*; - **niedoręczalny** unanbringliches Gut *n*; - **nieopakowany** lediges Gut *n*, loses Gut *n*; - **przedni** Feingut *n*; - **przestrzenny** Sperrgut *n*, sperriges Gut *n*, voluminöses Gut *n* (*kol.*); - **z przedziwa** Textilware *f*; - **przyjęty warunkowo** bedingungsweise zugelassenes Gut *n*; - **składowy** Stapelgut *n*; - **smolony** Pechware *f* (*szcz.*); - **stalowy** Stahlware *f*; - **sypany** Sturzgut *n* (*ż.*); - **sypny** Schüttgut *n*, Schüttladung *f*; - **szpigłowy** = Towar lustrzany; - **średni** Mittelgut *n*; - **tobołkowy** = Drobnica; - **wielki** = Towar zbiorczy; - **wstrzymany** vorenthalte Fracht *f*; - **wyborowy** = Towar przedni; - **wybrakowany** Ausschussware *f*, Ramsch *m*; - **wybuchowy** explodierbares Gut *n*; - **wykluczony od przewozu** gefährliches Gut *n*, ausgeschlossenes Gut *n*; - **wyładowany** Abladungsware *f*; - **wywozowy** Exportgut *n*; - **z zastrzeżeniem wydaniem** hinterzogene Fracht *f*; - **zatracony** abgängiges Gut *n*; - **zbiorczy**, - **zbiorowy** Sammelgut *n*, Massengut *n*; - **złoty** Goldware *f*; - **zły** Schund *m*; - **zsypany** = Towar sypny.
Towarnia 1) Laderaum *m*; 2) Warenhaus *n*.
Towarowiec = Przewozowiec.
Towarownia 1) Gütermagazin *n*, Güterschuppen *m*, Frachtenmagazin *n* (*kol.*); 2) Stauraum *m* (*ż.*); 3) Warenhaus *n*; - **pospieszna** Eilgutschuppen *m*; - **przeladunkowa** = Przeladownia; - **statku** Laderaum *m* des Schiffes; - **uskokowa** sägenförmiger Güterschuppen *m*.
Towaroznawstwo Warenkunde *f*.
Towarówka 1) Güterzug *m*, Warenzug *m*; 2) Güterwaggon *m*.
Towary argentanowe Argentanusswaren *f*; - **blacharskie** Weissblechwaren *f*; - **blawatne** Ausschnittwaren *f*; - **drewniane** Holzwaren *f*; - **glińniane** Hafnerwaren *f*; - **gumowe** Gummiwaren *f*; - **hurtowne** Massengüter *n*; - **kauczukowe** Kautschukwaren *f*; - **kolonialne** Kolonialwaren *f*, Droguen *f*, Material *n*; - **konopne** Hanfwaren *f*; - **koszykowe** Korbwaren *f*; - **kuśnierskie** Pelzwaren *f*;

- **lane** Gusswaren *f*; - **lniane** Leinenwaren *f*; - **lokciowe** Ellenwaren *f*, Schnittwaren *f*; - **przewozowe** Transportgüter *n*; - **sukienne** Tuchwaren *f*; - **szklane** Glaswaren *f*; - **transportowe** Transportgüter *n*; - **welńniane** Schafwollwaren *f*; - **wprowadzane (do kraju)** Einfuhrwaren *f*; - **żelazne** Eisenwaren *f*.
Towarzystwo 1) Gesellschaft *f*; 2) Genossenschaft *f* (*gór.*); 3) Verein *m*; - **akcyjne** Aktiengesellschaft *f*; - **eksploatacji mineralów** = Gwarectwo; - **elektryczne** Elektrizitätsgesellschaft *f*; - **klasyfikacyjne** Klassifikationsgesellschaft *f* (*okr.*); - **klasyfikacji okrętów** Schiffsklassifikationsgesellschaft *f*; - **kolei żelaznej** Eisenbahngesellschaft *f*; - **przedsiębiorcze** Unternehmungsgesellschaft *f*; - **rolnicze** Ackerbaugesellschaft *f*; - **spożywcze** Konsumverein *m*; - **udziałowe** Aktiengesellschaft *f*; - **wiertnicze** Bohrgesellschaft *f*; - **właścicieli wałów** = Związek wałowy; - **dostarczające wody** Wasserversorgungsgesellschaft *f*; - **żeglugi** Schifffahrtsgesellschaft *f*; - **żeglugi morskiej** Seeschifffahrtsgesellschaft *f*.
Towarzysz 1) Kompanion *m*; 2) Geselle *m*; 3) Genoss *m*, Knappe *m* (*gór.*); 4) Begleiter *m* (*min.*); - **w cechu** = Cechownik; - **planety** Trabant *m*, Satellit *m*.
Towarzyszyć begleiten (*min.*).
Tożsamość Identität *f*.
Tożsamy = Jednoznaczny.
Tówka = Teownik.
Trabakula Lugger *m* (*okr.*).
Trabant Satellit *m*, Trabant *m*.
Tracheidy Tracheiden *f*.
Trachit Trachyt *m*; - **augitowy** Augit-Trachyt *m*; - **kwarcytowy** Quarztrachyt *m*; - **porfirowaty** Trachytophyr *m*.
Trachity Trachytgruppe *f*.
Tracić liście abblättern; - **na sile** zurückgehen (*fol.*).
Traconki verlorene Verrohrung *f* (*gór.*).
Tracz Brettsäger *m*, Säger *m*, Brettschneider *m*, Schroter *m*; - **starszy** Sägemeister *m*.
Traczek = Traczyk.
Traczka 1) Sägemaschine *f*, Brettersäge *f*, Brettsäge *f*, Schnittsäge *f*; 2) = Trak; - **kładowa** Blockgattersäge *f*; - **krawędziowa** = Krawędziarka (*las.*); - **kuźnicza** Daumenhammer *m*; - **z piłą** Mittelgattersäge *f*; - **podwójna** Doppelpattersäge *f*; - **pozioma** Horizon-

talgattersäge *f*; - **ramowa** Gattersäge *f*; - **taśmowa** = Piła taśmowa; - **wielopiłowa** Vollgatter *m*.
Tracznik = Tracz.
Tracznym Sägemeister *m*, Blockmeister *m*.
Traczyk Grubensäger *m*, Untermann *m*, untenstehender Rostschneider *m*.
Trafak = Pokład przypadkowy (*gór.*).
Trafaki, Trafiak Brucherz *n*.
Trafiać passen (*dr.*).
Trafny richtig, zutreffend.
Trafta = Tratwa.
Tragacz = Taczki.
Tragant Tragant *m*, Tragantgummi *n*.
Tragarz Ablader *m*, Bahrenträger *m*, Träger *m* (= Dźwigacz); - **okrętowy** Schiffslader *m*; - **(pakunków)** Packträger *m*; - **starszy** Packmeister *m*.
Tragarzowe Trägerlohn *m*.
Tragi = Nosze.
Traglica = Linka nośna.
Trajbajza = Dłóto tyfiarskie.
Trajber = Napędka (w paprzycy).
Trajbhamer 1) = Wklepak (*bl.*); 2) = Klepak (młot); 3) = Rozpiaszczak (nadstawek).
Trajbować 1) = Klepać (*bl.*); 2) = Mieszać (*gar.*); 3) = Odciągać (*hut.*); 4) = Wypuklić.
Trajbowanie 1) = Klepanie; 2) = Mieszanie; 3) = Odciąganie; 4) = Wypuklanie.
Trajbowany 1) = Klepany; 2) = Mieszany; 3) = Odciągany; 4) = Wypuklany.
Trajbowy = Piec odciągowy.
Trajbpuncyn = Podbijak.
Trajbret = Mieszadło (*gar.*).
Trajekt = Prom.
Trajektorja 1) = Przewóz wodny; 2) = Krzywa ruchu.
Trajektorjum, Trajektownia, Trajektornia Trajektanstalt *f*.
Trajtak = Kobialka.
Trajtocznik = Noszak.
Trak 1) Sägegatter *m*, Gatter *m*; 2) = Traczka; - **calopienny** Vollgatter *m*; - **do fornierów** Furniergatter *m*; - **kilkopienny** Halb-gatter *m*, Saumgatter *m*; - **leżący (jednopiłowy)** Horizontalgatter *m*; - **stojący** Vertikalgatter *m*; - **wielopiłakowy** Bundgatter *m*, Bundsägegatter *m*.
Trakarz = Wozak (*gór.*).
*** Trakcja** Zugbeförderung *f*, Traktion *f*; - *** podwójna** Vorspanndienst *m*; - *** z popychaczem** Nachschiebedienst *m*.
Trakowy = Tracznym.
Trakt bity = Gościniec.

Traktor Traktor *m*, Zugwagen *m*; - **gąsienicowy** Treibbandtraktor *m*.
Traktorja Huygensa = Krzywa anty-frykcyjna.
Traktorje Traktorien *f*.
Traktura Traktur *f* (*org.*).
Tram 1) Baumklotz *m*, Bloch *m*, Brettbaum *m*, Sägeblock *m*, Sägeklotz *m*; 2) Tragebalken *m* (*bud.*); 3) Steven *m* (*okr.*); - **kotwowy** Ankerbalken *m*; - **mostowy** = Belka mostowa; - **podstawowy** Rastladen *m*; - **przeciętny** Durchschnittsklotz *m*; - **przedni** = Dzióbica; - **tartaczny** Sägeklotz *m*.
Trama = Jedwab wątkowy średni.
Trambowanie = Ubijanie.
Tramowanie Gebälk *n*.
Tramowica Balkenkopf *m*.
Trampolina = Odskokoznia.
Tramwaj Pferdebahn *f*, Pferdeeisenbahn *f*, Rossbahn *f*, Strassenbahn *f*, Tram *m*, Trambahn *f*, Tramway *f*; - **beztorowy** gleislose Bahn *f*; - **o ciągnicy okrężnej** Taubahn *f*.
Tramwajownictwo Trambahnwesen *n*.
Tran (wielorybi) Lebertran *m*, Wal-fischtran *m*; - **rybi** Fischtran *m*.
Transakcja Transaktion *f*, Vertrag *m*.
Transcendentalny transcendental (*m.*).
Transformacja 1) = Transformowanie (*el.*); 2) = Przekształcenie (*m.*).
Transformator Transformator *m*, Sekundärgenerator *m*; - **bocznikowy (! bocznicowy)** Nebenschlusstransformator *m*; - **dotawczy** Zusatztransformator *m*; - **główny** Haupttransformator *m*; - **jednofazowy** Einphasentransformator *m*; - **mierniczy** Messtransformator *m*; - **międzylampowy** Zwischenlampentransformator *m*; - **napięcia** = Transformatorek napięcia; - **dla wielkiej ilości okresów** Hochfrequenztransformator *m*; - **olejowy, - chłodzony oliwą (! olejny)** Öltransformator *m*; - **oscylacyjny** Oszillationstransformator *m*; - **plaszczowy, (z płaszczem)** Manteltransformator *m*, Schalentransformator *m*; - **pojedynczy** Einzeltransformator *m*; - **pokrętny** Drehtransformator *m*; - **pomiarowy** = Transformatorek pomiarowy; - **chłodzony powietrzem** luftgekühlter Transformator *m*, Lufttransformator *m*.
Transformator prądu = Transformatorek prądowy; - **stałego** Gleichstromtransformator *m*; - **zmiennego** Wechselstromtransformator *m*.

Transformator rozruchowy Anlasstransformator *m*; -**slupowy** Säulentransformator *m*; -**spawalniczy, -do spawania** Schweißtransformator *m*; -**stopniowany** Stufentransformator *m*; -**szeregowy** Serientransformator *m*; -**trójprądowy, -trójfazowy** Dreiphasentransformator *m*, Drehstromtransformator *m*; -**upustowy** = Transformator bocznikowy; -**z jednym uwojeniem** Spar-, Autotransformator *m*; -**wejściowy** Eingangstransformator *m*; -**wtórny** = Transformator; -**wyjściowy** Ausgangstransformator *m*.

Transformatorek dzwonek Reduktor *m*, Klingeltransformator *m*; -**mierniczy** Messtransformator *m*, Messwandler *m*; -**napięcia** Spannungstransformator *m*, Spannungswandler *m*, Voltmetertransformator *m*; -**pomiary** Messtransformator *m*; -**prądowy** Stromwandler *m*, Stromtransformator *m*.

Transformatornia Transformatorstation *f*, Transformatorraum *m*.

Transformować transformieren.

Transformowanie Transformierung *f* (*el.*); -**wzwyż** Hinauftransformieren *n*, Hinauftransformation *f*.

Transgresja Transgression *f* (*geo.*).

Transito = Tranzyt.

Translacja Translation *f*.

Translator = Przenośnik (*el.*).

Translokacja = Przesunięcie.

Transmisja Transmission *f*, Treibzeug *n*, Treibwerk *n*, mechanische Leitung *f*; -**ciepła** = Przepływ ciepła; -**linowa** = Napęd linowy; -**pasowa** = Napęd pasowy; -**trybowa** = Przeniesienie kołami.

Transparentiarz Transparentträger *m*.

Transparent Transparent *n*.

Transparentowy transparent, Transparent-.

Transport 1) Beförderung *f*, Transport *m*, Transportwesen *n*; 2) = Przewóz; -**bezpłatny** frachtfreier Transport *m*; -**dalszy** Weiterbeförderung *f*; -**po kosztach własnych** Regietransport *m*; -**mas** Massentransport *m* (*r. z.*); -**materiałów** Materialverfrachtung *f*; -**pasowy** Gurtförderung *f*; -**pneumatyczny** pneumatischer Transport *m*; -**poprzeczny** = Przewóz poprzeczny; -**bez przeladowania** Transport *m* ohne Umladung; -**przesyłek, -towarów** Gütertransport *m*; -**wodny, -wodą** Triftwesen *n*; -**ziemi** Erdtransport *m*, Erdabfuhr *f*.

Transportator = Przenośnik (*mier.*).

Transporter Transporteur *m*; 1) Förderanlage *f* (*gaz.*); 2) = Przenośnik (*mier.*); 3) = Przenośnik mechaniczny; -**azy-mutalny** Azimutaltransporteur *m* (*mier.*); -**całokolisty** Voilkreistransporteur *m*; -**ćwierćkolowy** = Transporter azymutalny; -**kołowy** Kreis-transporteur *m*; -**krążkowy** Rollbahn *f* (*piw.*); -**łańcuchowy** Kettentransporteur *m*; -**półkolowy, -półkolisty** Halbkreistransporteur *m*; -**rolkowy** = Transporter krążkowy; -**tachymetryczny** Tachymetertansporteur *m*.

Transportgurt = Pas transportowy.

Transportowa Transportschein *m*.

Transportować transportieren (= Wozić, Przewozić).

Transportowanie Transportieren *n*, Transportierung *f* (= Przewożenie).

Transportowe Transportkosten *f*, Transportgebühr *n*.

Transportowiec Transportschiff *n*.

Transportowny transportabel, transportierbar, transportfähig.

Transportowy Transport-.

Transwersalny transversal (= Poprzeczny).

Tranzakcja = Transakcja.

Tranzyt Transit *m*, Transito *m*, Durchfuhr *f* (= Przewóz).

Tranzytowe Transitogebühr *f*, Durchfuhrgebühr *f* (= Przewozowy).

Tranzytowy Transito-, Durchfuhr-.

Trap 1) Glimmertrapp *m*, Schwachstein *m*, Trapp *m* (*min.*); 2) = Zapad (*tea.*).

Trapez Trapez *n* (*g.*); -**parcia (ziemi)** Drucktrapez *n*; -**równoramien-ny** Antiparallelogramm *n*.

Trapezoedr Trapezoeder *n*.

Trapezoid Trapezoid *n*.

Trapezościan sześcioboczny Di-plagieder *n*, hexagonales o. sechseitiges Trapezoeder *n*.

Trapeżnica = Dźwigar trapezowy.

Traref = Lina żaglowa.

Tras Trass *m*, Trasstein *m*, Tufstein *m*, Duckstein *m*, Queckstein *m*.

Trasa Trasse *f* (*Trace*); -**elektryczna** = Szlak linii elektrycznej; -**kolei** Bahntrasse *f*; -**podziemna** Untergrundlinie *f*.

Traser = Trasownik.

Trasować trassieren (= Wytyczyć).

Trasowanie 1) Trassierung *f*; 2) Trassieren *n* (*cyz.*); (= Wytyczenie).

Trasownik 1) Trassierer *m*; 2) Tracoir (*cyz.*).

Trasyrka Trassierstange *f*, Absteck-pfahl *m* (*mier.*).

Tratwa (Tratew) Floss *n*, Flösse *f*, Holzfluss *n*, Baufluss *n*, Gestör *n*, Gestricke *n*, Blockschiff *n*, Tafel *f*, Boden *m*; -**z beczek, -beczkowa** Fass-floss *n*, Tonnenfloss *n*; -**deskowa, -z desek** Bretterfloss *n*; -**z drzewem lupanem** Scheitfloss *n*; -**dy-lowa, -z dyli** Balkenfloss *n*; -**z fa-szyną** Faschinfloss *n*; -**główna** Hauptfloss *n*, Kniefloss *n*; -**hamulcowa, -z hamulcem** = Plenica; -**kie-rownicza** beweglicher Leitdamm *m*, Spülfloss *n*; -**do nakładania** Lade-floss *n*; -**ratunkowa** Rettungsfloss *n*; -**tymczasowa** Notfloss *n*; -**wiśla-na** = Dubas.

Tratwak, Tratwaki Trette *f*, Tragwerk *n*, Tragwerk *n* (*gór.*).

Tratwiarz = Flisak.

Tratwy budne Hausboote *n*.

Trawa Gras *n*; -**chińska** Chinagrass *n*, Alfagrass *n*; -**hiszpańska** Espartograss *n*; -**krwawna** = Trawa maniana; -**kwietna** Blumengrass *n*; -**leśna** Waldgrass *n*; -**maniana** Blutgrass *n*; -**meksykańska** Mexikangrass *n*; -**miodowa** Honiggrass *n*; -**morska** Seegrass *n*, Seemoos *n*; -**(pastewna)** Raygrass *n*, Futtergrass *n*; -**perłowa** Perlgrass *n*; -**piórowa** Spartgrass *n*; -**sucha** trockenenes Grass *n*; -**świeża** frisches Grass *n*; -**turza** = Turzyca; -**wiechowa** gemeines Grass *n*.

Trawers (Trawersa) 1) Kreuzstange *f* (*aut.*); 2) = Poprzeczka (*bud.*).

Trawerselit Traversellit *m*.

Trawertyn = Martwica (*geo.*).

Trawiarnia Ätzanstalt *f*, Ätzerei *f*; -**szkła** Glasätzerei *f*.

Trawiasty grasartig.

Trawić (kruszec) ätzen.

Trawidło Beize *f*, Beizmittel *n* (= Wytrawa).

Trawienie 1) Ätzen *n*; 2) Reifung *f* (*hut.*); -**drzewa** Holzbeizen *n*; -**meta-li** Metallätzen *n*; -**na miedzi** = Akwatynta; -**na szkłe** = Hjalografja; -**żelaza** Eisenbeize *f*, Eisenbrühe *f*.

Trawieniec Labmagen *m*.

Tawiennik = Pepsyn.

Trawień, Trawik = Wytrawa.

Trawiony gebeizt, geätzt; -**głęboko** hochgeätzt.

Trawnik Rasenplatz *m*, Grasplatz *m*.

Trąba 1) Verbindungsstutzen *m* (*b. m.*); 2) Trompetenrohr *n*; 3) Tube *f*, Trom-pete *f* (*org.*); 4) Schubröhre *n* (*szk.*); 5) = Komin; -**morska** Meerhose *f*; -**powietrzna** Wirbelsturm *m*; -**sta-wowa** Teichgerinne *n*; -**sygnałowa**

Wächterruffhorn *n*; -**upustowa** Schleusengerinne *n*, Stellgerinne *n*

-**wiatrowa** Wettertrommel *f*, Harzer Wettersatz *m*; -**wietrzna** = Trąba powietrzna; -**wodna** 1) Wassertrom-mel *f*; 2) Wasserhose *f*.

Trąbka Trompete *f*, Huppe *f*, Tute *f* (*aut.*); -**gwintowana, -gwintowa, -z gwintami** = Mutrownik (*gór.*); -**myśliwska** Jagdhorn *n*; -**pociąg-owego** = Trąbka sygnałowa; **przy-zewowa** Ruftrompete *f*; -**(samo-jazdu)** Automobilhuppe *f*; -**sygna-łowa** Signalhorn *n*, Kondukturruf-horn *n* (*kol.*); -**do tuby** Sprachrohr-trompete *f*; -**Venturego** Venturi Trompete *f*.

Trąbnik Trompetenmacher *m*.

Trąboróg = Tryton (*geo.*).

Trącenie Stoss *m*; -**(strzelby)** = Kopanie strzelby.

Treber = Młóto.

Trebhauz = Cieplarnia.

Tregeryt Trögerit *m*.

Tregier 1) = Dźwigar; 2) = Siostrzan.

Trehaloza Trehalose *f* (*ch. rol.*).

Trejtak Erzmulde *f*.

Trel = Droga holownicza.

Trelować = Holować.

Trelowanie = Holowanie.

Trelownik = Holownik (*fl.*).

Tremolit = Gramaty.

Trenktrog = Poidło.

Trenszałter = Odłącznik.

Trenzla = Uzda.

Trepaki Holzschuhe *m*.

Trepan = Wywiertnik.

Trepka = Chodak.

Trepy = Schody.

Tresor Tresor *m*.

Tresowanie = Trasowanie (*cyz.*).

Tresownik Kappzaum *m*.

Trester = Wytłoczyny.

Treść Inhaltsverzeichnis *n*, Hauptinhalt *m*; -**masy wypełniającej** Füllmasse-kern *m*; -**ołowiana** Bleikönig *m*, Bleiregulus *m*; -**rakiety** Zehrung *f*.

Tret 1) = Cofka (*bud.*); 2) = Rozdro-że; 3) = Ganek okrętowy.

Tretować = Cofnąć.

Treżla = Uzda.

Tri = Trójchloretylen.

Triakisoktaedr = Ośmiościan potrójny.

Triakistetraedr = Dwunastościan prawidłowy. [zol *n*].

Triamidoazobenzol Triamidoazoben-

Triangulacja Triangulierung *f*, Trian-gulation *f* (= Trójkątowanie); -**foto-grametryczne -lotnicza** = Aero-

triangulacja; - **główna** Haupttriangulation f; - **nadirowa** Nadirtriangulation f; - **siatkowa** Netzverfahren n. **Triangulator nadirowy** Nadirtriangulator m; - **radjalny** Radialtriangulator m. **Triangulować** triangulieren (= Trójkątować). **Triangulowanie** Triangulierung f, Triangulation f. **Triangul** Triangel m (= Trójkąt). **Trias** Trias f, Triasformation f (geo.); - **alpejski** Alpine Trias f; - **niemiecki** deutsche o. germanische Trias f; - **pelagiczny** pelagische Trias f; - **śródlądowy** mediterrane Trias f. **Trier** Trier m, Kornverlesemaschine f, Radenauslesemaschine f, Getreidesortiermaschine f (rol.); - **do wyki** Wickentrieur m. **Triera** = Trójwiosłówka. **Trieur** = Trier. **Triforium** = Trójluk. **Triofogen** = Chlorek tiokarbonylu. **Triozy** = Trójsacharydy. **Triplan** = Trójpłat. **Triton** = Tryton (geo.). **Trochilos, Trochilus** Trochilus m (ar.). **Trochoidea** Trochoide f. **Trochoskop** Trochoskop n. [(geo.).] **Trochus** Trochus m, Kreiselschnecke f. **Trociczka** Räucherkerze f. [(og. s.).] **Trociczki djabelskie** Bengalkegel m. **Trocina** = Trociny. **Trociniarka** Holzraspelmachine f. **Trocinka** Wurmmehl n. **Trociniowiec** Xylolith m, Steinholzkunststein m. **Trociniówka** Sägespäneziegel m, Sägespänestein m, poriger Stein m, poröser Stein m. **Trociny** Sägemehl n, Sägespäne m, Sägeabfälle m, Holzmehl n, Holzstreuemehl n; - **rogowe**, - **z rogu** Hornspan m; - **szpilkowe** Nadelholzmehl n. **rofea** = Zbobyecz, Łupy. **Troilit** Troilit m. **Troisty** = Potrójny. **Trojaczki (do lnu)** Brake f, Breche f. **Trojak** Drilling m; 1) Dreifamilienhaus n (bud.); 2) Dreikörperapparat m, Dreikörper Verdampfapparat m (cuk.); 3) Drillingskristall m, Trilling m, Trillingskristall m (min.); 4) Stockgetriebe n (ml.); 5) Drillingsgewehr n, Dreilaufgewehr n, Drillingslauf m (rusz.); - **brodawkowy** Passtück n (o.); - **włotowy** Einströmzweigrohr n; - **wylotowy** Ausströmzweigrohr n.

Trojaki 1) Triowalze f (hut.); 2) Dreikörper m (D.-Verdampf)apparat m (cuk.); 3) Drilling m, Drillingskristall m, Trilling m (min.). **Trojeść syryjska** syrische Seidenpflanze f. **Trokenklozet** = Klozet bezwodny. **Troki** Nähriemen m. **Trolley** = Włócznik (gór.). **Tromat** = Waka szara. **Trombolit** Trombolit m, Trombolit m. **Tromla** = Bēben. **Tron biskupi** Bischofsstuhl m. **Trona** Trona f, Urao n. **Tronik** Federsatz m (aut.); - **sprężyny zaworu** Ventilfederscheibe f. **Troostosorbit** Troosto-Sorbit m. **Troostyt** Troostit m. **Trop** 1) Spur f (g., ml.); 2) Fährte f (las.); - **kołowrotu** Göpelbahn f, Göpelherd m; - **koński** Laufbahn f. **Tropeolina** Tropaeolin n. **Tropftaca** = Taca skroplinowa. **Tropikalny** tropisch. **Tropina** Tropin n (ch.). **Troposfera** Troposphäre f. **Trotuar** = Chodnik. **Trójamidoazobenzol** = Wezuwina. **Trójazotan glicerynowy** = Nitrogliceryna. **Trójazotek srebra** Stickstoffsilber n. **Trójbarwność** Pleochroismus m. **Trójbelcze** Dreifussgebälk n. **Trójbiegunowy** dreipolig. **Trójboczny** dreiseitig, dreikantig. **Trójbok** Dreiseit n; - **napędny Kando** Dreieckrahmen m Kando. **Trójbromek bizmutu** Wismutbromür n; - **fosforu** Phosphortribromid n; - **potasowy** Dreifachbromkalium n. **Trójbromofenol** = Bromol. **Trójchlorek antymonowy** Antimontrichlorid n, Antimonbutter f, Spiessglanzbutter f; - **antymonu** Dreifachchlorantimon n; - **arsenawy** Arsen-trichlorid n; - **bizmutu** Wismuttrichlorid n; - **fosforu** Phosphortrichlorid n, Phosphorchlorür n; - **galu** Galliumtrichlorid n; - **indu** Indiumtrichlorid n; - **irydu** Iridiumtrichlorid n; - **jodu** Jodtrichlorid n; - **niobu** Niobtrichlorid n; - **rutenu** Rutheniumtrichlorid n; - **uranu** Uransubchlorür n, Urantrichlorid n. **Trójchloretylem** Trichloräthylen n; Äthyltrichlorid n, Tri n. [m.] **Trójcyjanowódór** Trizyanwasserstoff **Trójdróg** = Rozszczepek prosty. **Trójdrutowy** dreidrehtig. [(fot.).] **Trójdzielny** 1) dreiteilig; 2) dreigliedrig

Trójetyl Triäthyl n. **Trójfazowy** dreiphasig. [lin n.] **Trojenilorozanilina** Triphenylrosanilina **Trójglicerydy** Triglyzeride n. **Trójgran** = Trójścian. **Trójgranek** Triangel m (zl.). **Trójgrannik** Dreikanteisen n. **Trójgrań** 1) dreiseitiges Prisma n; 2) Dreikant m. **Trójjodek azotowy** Jodstickstoff m; - **bizmutu** Wismutjodür n; - **formylu**, - **formylowy** = Jodoform. **Trójjodometan** = Jodoform. **Trójka** Pyramide f (mier.); **w trójkę** dreimännisch (gór.); - **walcarska**, - **walcowa** Dreiwalzensystem n, Walzentrio n, Trio n, Triowalze f; - **walców** kleine Walzen f. **Trójkamieniak** = Trypolit. **Trójkanciasty** dreikantig. **Trójkąt** Dreieck n, Dreiwinkel m, Triangel m; - **błądów** Fehlerdreieck n, fehlerzeugende Dreiecke n; - **geodezyjny** geodätisches Dreieck n; - **gliłnowy** Aluminiumdreieck n; - **hamulcowy** Bremsdreieck n; - **jazdy** Kursdreieck n; - **kulisty** sphärisches Dreieck n, Kugeldreieck n; - **lukowy** Bogendreieck n; - **napięć** Spannungsdreieck n; - **omyłek** = Trójkąt błędów; - **ostrokatny** spitzwinkliges Dreieck n; - **plaski** ebenes Dreieck n; - **podstawowy** Basisdreieck n; - **prądów** Stromdreieck n; - **prędkości** Geschwindigkeitsdreieck n; - **progowy**, - **progu wspornego** Drempeldreieck n; - **prostokątny** rechtwinkliges Dreieck n; - **punktów stałych** Festpunktdreieck n; - **rdzenny** = Trójkąt zasadniczy; - **redukcyjny** Reduktionsdreieck n; - **rozwartokątny** stumpfwinkliges Dreieck n; - **równoboczny** gleichseitiges Dreieck n; - **równoramienny** gleichschenkliges Dreieck n; - **róznowoczny** ungleichseitiges Dreieck n; - **rysowniczy** = Kątówka; - **sferoidalny** sphäroidisches Dreieck n; - **sferyczny** = Trójkąt kulisty; - **skarpiarski**, - **stokowy** Böschungsdreieck n; - **torowy** Gleisdreieck n; - **upadu** Verflächungsdreieck n; - **wcięcia** Einschnindedreieck n; - **wierzchołkowy** Scheiteldreieck n; - **wskazujący błędy** = Trójkąt błędów; - **wypływu** Austrittsdreieck n (r. w.); - **zasadniczy** Bestimmungsdreieck n. **Trójkątny** dreieckig, triangulär. **Trójkątować** triangulieren. **Trójkątowanie** Dreieckmessung f, Dreieckvermessung f, Triangulation f,

Triangulierung f (mier.); - **kraju** Landstriangulierung f. **Trójkąty szklane** Glasdreiecke n. **Trójklin dobowczy** = Klin litychski. **Trójkłapeć** = Trylobit (geo.). **Trójkole** Eisenbahnfahrrad n, Dreirad n, Trizykel n. **Trójkolorowy** dreifarbig. **Trójkolowiec** = Trójkole. **Trójkolowy** dreiräderig. **Trójkonny** dreispännig. **Trójkowy** ternär (m.). **Trójkólek** = Wózek tłumokowy. **Trójkrawędny** dreikantig. **Trójkrzemiany** Trisilikate n. **Trójkształtny** trimorph (min.). **Trójlicówka** = Trójsplotówka. **Trójliniowy** trilinear. **Trójliść** Dreiblatt n; - **koniczynny** Kleeblatt n; - **zaokrągłony** rundes Dreiblatt n, Kleezug m. **Trójlawowiec** Trirama f. **Trójlętka** Dreiblattverzierung f (bud.). **Trójlucze** Dreipass m. **Trójlutowy** dreilötig. **Trójluk** Dreiblatt n, Dreibogen m, Drillingsbogen m, Zwerggalerie f, Triforium n, Kleebogen m. **Trójmasztowiec** Dreimaster m, Vollschiff n, Fregatte f; - **pełnożagłowy** Dreimastvollschiff n. **Trójmetylamina** Trimethylamin n. **Trójmetylen** Trimethylen n. **Trójmetyloksantyna** = Kofeina. **Trójmian** Trinom n. **Trójmianowy** trinomisch. **Trójmirystyna** Trimyrystin n. **Trójmotkowy** dreisträhnig. [n.] **Trójmotorowiec** Dreimotorenflugzeug **Trójnałęcz** Dreispitzbogen m (cięż.). **Trójnawowy** dreischiffig. **Trójnik** 1) Auslass m (gaz.); 2) Teilstück n, T-stück n; 3) Triangel m (zl.); - **kielichowy** B-Stück n; - **kielichowy pod kątem** C-Stück n; - **kołnierkowy** A-Stück n; **3-kołnierkowy** T-Stück n; - **portkowy** Hosenstück n. **Trójnit** Häringsgrätenverband m (cięż.). **Trójnitkowy, Trójnitny** dreifädig, dreibindig, dreidrehtig. **Trójnitrobutyltoluol** Trinitrobutyltoluol n. **Trójnitrofenol** Trinitrophenol n, Indigbitter n. **Trójnitrometan** = Nitroform. **Trójnitryna** = Nitrogliceryna. **Trójnogi** dreibeinig. **Trójnos** Dreinase f (bud.).

Trójnóg 1) Dreifuss *m*, Dreibein *n*, Kräbenfuss *m* (*bud.*); 2) Triangel *m*, Bohrtriangel *m* (*gór.*); 3) Dreifusstativ *n*, Stativ *n* (*mier.*); - **czopowy** Zapfenstativ *n* (*mier.*); - **grzbietowy** = Trójnóg krążkowy; - **krążkowy** Scheibenstativ *n* (*mier.*); - **modelarski (do modelowania)** Figurierbank *f*; - **wiertniczy** Bohrtriangel *m*, dreibeiniger Bockhaspel *m*; - **znakowy** Signaldreifuss *m*.
Trójnozek do tyczek Bakenhalter *m*.
Trójosiowy dreiachsig.
Trójostrzy dreischneidig.
Trójpál Duc d'Alben *m*.
Trójpalmityna Tripalmitin *n*.
Trójpłaszczynowiec = Trójpłatowiec.
Trójpłatowiec (Trójpłat) Dreidecker *m*, Dreiflächer *m*, Triplan *m* (*lot.*).
Trójpokładowiec 1) Dreideckdampfer *m*; 2) = Trójpłatowiec (*lot.*).
Trójpólówka Dreifelderwirtschaft *f*.
Trójpład Drehstrom *m*, Dreiphasenstrom *m*, Dreiphasenwechselstrom *m*.
Trójpładnica = Pładnica trójfazowa.
Trójpładnik = Silnik trójfazowy; - **na-dążny**, - **synchroniczny** = Silnik synchroniczny.
Trójpładowy Drehstrom-.
Trójpromieniowy dreistrahlig.
Trójpładowy dreischarig.
Trójramienny dreiarmig.
Trójrzędowiec Dreiruderboot *n*.
Trójsacharydy Trisaccharide *n*, Saccharotriosen *n*.
Trójsiarczek Trisulfid *n*; - **antymonu** Antimontrisulfid *n*; - **arsenu** Arsen-trisulfid *n*; - **barowy, (baru)** Baryum-trisulfid *n*; - **dwupotasowy** Dreifachschwefelkalium *n*; - **fosforu** = Siarczek fosforawy.
Trójskośnoosiowy, Trójskośny triklin, asymmetrisch (*min.*).
Trójskrętka Dreiling *m* (*tk.*).
Trójsłup Pyramidensäule *f*.
Trójsplot, Trójsplotówka Hüsing *f*, dreifaches Tau *n*.
Trójs-tearyna Tristearin *n*.
Trójszczapny dreisheitig, dreischrötig.
Trójszczekowy dreibackig.
Trójszcian Dreiseit *n*.
Trójszcienne dreiflächig.
Trójsrubowiec Dreischraubenschiff *n*; - **parowy** Dreischraubendampfer *m*.
Trójtlenek arsenu Arsenmehl *n*, Arsen-trioxyd *n*; - **bizmutu** = Tlenek bizmutawy; - **chromowy** = Kwas chromowy; - **manganowy** Mangan-trioxyd *n*; - **osmu** Osmium-trioxyd *n*; - **teluru** Tellur-trioxyd *n*.

Trójwalce = Walce potrójne.
Trójuwatowy dreiwattig.
Trójuwęgielny, Trójuwęglasty = Trójukątny.
Trójuwęgiel = Trójukąt.
Trójuwiosłowiec, Trójuwiosłówka Dreiruderer *m*, Triere *f*, Trireme *f*.
Trójuwoderek antymonu Antimon-wasserstoff *m*; - **boru** Borwasserstoff *m*; - **bromu** Bromwasserstoff *m*.
Trójuwodrotlenek niklu Nickel-tri-hydroxyd *n*.
Trójuwrąb Dreischlitz *m*, Triglyph *m*; - **jedyny, - pojedynczy** Monotri-glyph *m*.
Trójuwrębek Triglyph *m* (*ar.*).
Trójuzasadowy dreibasisch.
Trójużab Dreizack *m*, Zwirl *m*; - **wstrzą-sający, -zaczepny** Dreischlag *m* (*ml.*).
Trójużębny Drilling *m*.
Trójużębny dreizinkig, dreizackig.
Trójużłączka T-stück *n*.
Trójużmienny dreiphasig.
Trójużagłowiec, Trójużagłówka Dreise-gelboot *n*.
Trójużyłowy dreiadrig.
Trubzak = Mętnik.
Truciznoznawstwo Giftkunde *f*, Gift-lehre *f*, Toxikologie *f*.
Trudnopłynny zähflüssig.
Trudnotopliwość, Trudnotopność Strengflüssigkeit *f* (*hut.*).
Trudnotopliwy, Trudnotopny schwerschmelzbar *n*, strengflüssig.
Trufla Trüffel *f*.
Trujeń = Wityeryt.
Truk = 1) Podwozie skręcalne; 2) = Lora; - **uniwersalny** Universaltruck *m*.
Trukwa Luffa *f*.
Trumna Sarg *m*.
Truskawka Gartenerdbeere *f*, grosse Erdbeere *f*.
Trustosorbit = Troostosorbit.
Trustyt = Troostyt.
Trutynować = Sprawdzac.
Trwać w odbudowie bauhaft bleiben.
Trwale andauernd.
Trwalnik kazeinowy, - sernikowy Kaseinbeize *f*.
Trwałość 1) Stabilität *f*, Bestand *m*, Konsistenz *f* (*fiz.*); 2) Nachhalt *m* (*las.*); 3) Dauer *f* (*me.*); - **ciepła** Wärmebe-ständigkeit *f*; - **materiałów** Dauer-haftigkeit *f*; - **na mróz** Kältebestän-digkeit *f*; - **słupa** Beständigkeit *f* des Mastes; - **własności (zalet) mier-nicznych** Dauer *f* der Messeigenschaf-ten; - **żarówki** Lebensdauer *f*.
Trwały 1) dauerhaft, stabil, derb (*fiz.*); 2) standhaft (*gór.*); 3) permanent, be-

ständig, nachhaltig; - **na barwy** echt-farbig.
Trwanie Dauer *f*, Zeitdauer *f*; - **do-świadczenia** Versuchdauer *f*; - **drga-nia** = Okres drgań; - **działania** Ein-wirkungsdauer *f*; - **formowania** For-mationsdauer *f*; - **ładowania** Lade-zeit *f*; - **nasypania, - nasypu** Fül-lungsdauer *f*; - **poręki** = Okres poręki; - **pracy w szybie** = Trwanie szychty; - **prądu** Stromdauer *f* (*el.*); - **rozmowy** Sprechdauer *f*; - **rudy** Anhalten *n* des Erzes; - **skrótó** = Trwanie zwarcia; - **spalenia** Brenn-dauer *f*; - **spalenia korzystnego** Nutzbrenndauer *f*; - **szychty** Schicht-dauer *f*; - **świeżenia** Frischdauer *f*, Frischzeit *f*, Frischung *f*; - **wchwytu** = Okres wchwytu; - **wyladowania** Entladezeit *f*, Entladungszeit *f*, Entla-dungsdauer *f* (*el.*); - **zazębienia** = Okres wchwytu; - **zwarcia** Kurzschluss-dauer *f*, Kurzschlusszeit *f* (*el.*).
Trya... = Triaa...
Tryb 1) Gang *m* (*gór.*); 2) Laterne *f*, Lanterne *f* (*ml.*); 3) Kółko; 4) = Koło zębate; - **cewiowy** Trilling *m*; - **pociągowy** = Koło pociągowe; - **ta-lerzowy** Tellerrad *n*; - **zmienny** Verstellungsgetriebe *n*.
Tryba = Przecinka (*las.*).
Trybarz 1) = Odciągacz (*hut.*); 2) = Wykuwacz (*kot.*); - **dolny** = Poganiacz koni.
Trybel = Stukadło (*bed.*).
Trybik 1) Ritzel *n* (*aut.*); 2) kleines Getriebe *n*; 3) kleiner Treibofen *m*; - **(dźwigu)** Nuss *f*.
Trybować 1) Odciągać (*hut.*); 2) = Wykuwać.
Trybowanie 1) = Odciąganie; 2) = Wykuwanie.
Trybowany 1) = Odciągany; 2) = Wykuwany.
Trybowny = Pobijacz (*bed.*).
Trybowy 1) = Odciągowy; 2) = Na-pędny.
Trybuna 1) Gerüst *n*; 2) = Mównica.
Trybunał portowy Hafengericht *n*.
Tryhuszon = Wyrwicz.
Tryby Getriebe *n*, Zahnradgetriebe *n*; - **kola stożkowego** Kegelaradgetrie-be *n*; - **młyńskie** Mühlengetriebe *n*; - **z napędem ślimakowym** Getrie-be *n* mit Schneckenantrieb; - **plane-tarne** Planetengetriebe *n* (*aut.*); - **śli-makowe** Schneckengetriebe *n*; - **wy-równujące** differentielle Getriebe *n*, Differentialgetriebe *n*; - **z zazębieniem wewnętrznym** Getriebe *n* mit Innen-

verzahnung; - **zegarka** = Mechanizm zegarka; - **zmianowe** Vorgarnwechsel *m*; - **zwrotne** Wendegetriebe *n*.
Tryca = Rowek (*liny*).
Trychit Trichit *m*.
Trychroizm Trichroismus *m*.
Trychter = Lej.
Trycykl = Trójkole.
Trydymit Tridymit *m*.
Tryer = Trier.
Tryfan Spodumen *m*, Triphan *m*.
Tryfilin Triphylin *m*.
Tryforjum = Trójtuk.
Tryglif Triglyph *m* (*ar.*); - **narożny** Ditriglyph *m*.
Trygonia Trigonía *f* (*geo.*).
Trygonometrja Trigonometrie *f*; - **plaska** ebene Trigonometrie *f*; - **sfe-ryczna** sphärische Trigonometrie *f*.
Trygonometryczny trigonometrisch.
Tryhubica Fischernetz *n*.
Tryjas = Trias.
Tryjer = Trier.
Tryjerka Dreschen *n* mit Pferden.
Trykacz = Taran hydrauliczny.
Trykliniczny = Trójskośny.
Trykot Trikot *m* (*tk.*).
Trykociarnia Trikotfabrik *f*.
Trykociarstwo Trikothandwerk *n*.
Trykociarz Trikotarbeiter *m*.
Trykotarnia = Trykociarnia.
Trykotarstwo Trikothandwerk *n*.
Trykotarz = Trykociarz.
Trykotaż Trikotwaren *f*.
Trykotownia = Trykociarnia.
Trykotowy Trikot-.
Trykoty Trikotwaren *f*.
Tryks = Siewak (*cem.*).
Tryl Treil *n* (*fl.*).
Trylik = Droga holownicza.
Trylit Trilit *m* (*ar.*).
Trylobit Trilobit *m* (*geo.*).
Trylować = Holować.
Trylowanie = Holowanie liną.
Trylownik = Holownik.
Trymorfowy trimorph (*min.*).
Tryna = Opilki.
Trynica grobe Hausleinwand *f*.
Trynidad Trinidaderde *f*.
Trynitrotoluol Trinitrotoluol *n*.
Trynk = Tynk.
Trynkeryt Trinkerit *m*.
Trynkować = Tynkować.
Trynkowanie = Tynkowanie.
Trypel = Trypla.
Trypla Tripel *m*, Tripelerde *f*, Trippel *m*, Bimssteinpulver *n*, Putzerde *f*; - **an-gielska** englische Erde *f*.
Tryplan = Trójpokładowiec.
Tryplet Triplet *n*.

Tryplit Triplit *m*, Eisenpecherz *n*, Pech-eisenerz *n*, Pecheisenstein *m*, Mangan-eisensulfat *n*, prismatischer Retinbaryt *m*, Stilpnosiderit *m*, schlackiger Brauneisenstein *m*, unteilbares Habronemerz *n*.
Trypolit Tripolith *m*.
Trypsyna Trypsin *n*.
Tryptyk Flügelaltar *m*, Triptychon *n*.
Tryrema Trirema *f*.
Tryska Tau *n* den Segel von unten zu schürzen (*ż.*).
Tryskacz Brause *f*.
Tryskać quellen, sprudeln.
Tryskawiec = Natrysk.
Tryskawka Spritzflasche *f*.
Trysła = Garbowiny.
Tryt = Następ.
Trytomit Tritomit *m*.
Tryton Triton *n* (*geo.*).
Trytycyna Triticin *n* (*ch. rol.*).
Trzask Geprassel *n*, Gerassel *n*, Knall *m*.
Trzaska 1) Spleisse *f*, Splitter *m*; 2) = Trzaski.
Trzaskać = Trzeszczeć.
Trzaskanie Geprassel *n*, Zerknistern *n*.
Trzaski Späne *m*, Holzspan *m*, Hobelspan *m*; - **ciesielskie** Zimmerspäne *m*; - **(do czyszczenia piwa)** Klärspäne *m*.
Trzasadlo Rüttelwerk *n*.
Trzasak Rüttelapparat *m*, Rüttler *m*, Schüttelwerk *n* (*ml.*).
Trzasarka Schüttelmaschine *f*, Rüttelmaschine *f* (*pap.*).
Trzaska Anschlagholz *n* (*ml.*). [*sen.*]
Trząść rütteln, schütteln; - **(wóz)** stos-
Trząśnica 1) Schüttelsieb *n*, Schüttelwerk *n* (*pap.*); 2) = Trzasak.
Trzcina Geröhr *n*, Rohr *n*, Sandrohr *n*, Schilf *m*, Schilfrohr *n*, Stangenrohr *n*; - **bambusowa** = Bambus; - **cukrowa** spanisches Rohr *n*, Zuckerrohr *n*; - **cukrowa wyciśnięta** = Bagasa; - **hiszpańska** 1) Spanischrohr *n*; 2) = Rotang (*kosz.*); - **korowana** Kernrohr *n*, Peddigrohr *n*; - **koszykarska** Korbrohr *n*; - **krzesłowa (do wyplatania krzesel)** Sesselrohr *n*; - **lakierowana** Lackrohr *n* (*kosz.*); - **malakowa** Malakka-rohr *n* (*kosz.*); - **naturalna** = Rotang; - **okrągła** Rundrohr *n*; - **do plecienia** Flechtrohr *n* (*kosz.*); - **gorszej sorty** = Koecja; - **zwykła** Rohr *n*, Dachrohr *n*, Deckenrohr *n*.
Trzciniał Rohrnagel *m*, Soffittennagel *m*, Stukaturnagel *m*, Decknagel *m*.
Trzciniśko Röhricht *n*.
Trzcinka z prochem tartym Brandl *f*.
Trzcinać berohren.

Trzciniowanie Berohrung *f*, Röhrwerk *n*.
Trzebiciel Reinerer *m*.
Trzebić 1) abholzen, abforsten, durchforsten; 2) roden, entwalden; - **las** entwalden.
Trzebień, **Trzebież** 1) Durchforstung *f*, Abholzung *f*, Auslichtungsschlag *m*, Reinigungsholzschlag *m* (*las.*); 2) Rodung *f* (*rol.*); - **w drzewie panującym** Hochdurchforstung; - **lasu** Entwaldung *f*; - **przerębowa** Plänterdurchforstung *f*.
Trzebisko Rodeplatz *m*.
Trzebowski = Karczewisko.
Trzech... = Trój...
Trzeciak Spreize *f* (*bud.*).
Trzeciorzędny, **Trzeciorzędowy** tertiär (*geo.*).
Trzeć 1) reiben; 2) sägen; - **(len)** boten, bracken, hecheln; - **(rudę z rtęcią)** anreiben.
Trzeniak = Przetak (*ml.*).
Trzepaczka 1) Möbelklopfer *m*, Klopfer *m*, Klopfstock *m*; 2) Pracker *m* (*tk.*); - **(do piany)** Schaumrute *f*, Schaumschläger *m*.
Trzepać 1) klopfen, dreschen (*rol.*); 2) poken, schlagen, schwingen (*tk.*); 3) flattern (*ż.*); - **(len)** (den Flachs) schlagen, klopfen, boken, poken, bleueln, blauen, botten, potten; - **(wełnę)** (Wolle) flacken.
Trzepadło 1) Schwingbrett *n*, Schwinge *f*, Schwingstock *m*; 2) Abklopfvorrichtung *f* (*tk.*).
Trzepak 1) Stofftreiber *m* (*pap.*); 2) Dreschbank *f*, Dreschmaschine *f*, Klopffmaschine *f*, Haderndrescher *m*, Bateur *m*, Flackmaschine *f*, Schlagmaschine *f*, Schwingmaschine *f* (*tk.*); - **o 4 bębnoch**, - **czterobębnowy** Eisenbahnstäuber *m*; - **kłaków** Schüttelstock *m* (*pow.*); - **pierwszy** Vorbateur *m*; - **podwójny** doppelte Schlagmaschine *f*, S. mit 2 Schlägern, Doppelschwinge *f*; - **pojedynczy** einfache Schlagmaschine *f*; - **welny** Wollklopfer *m*, Wollschläger *m*; - **worków** Sackklopfvorrichtung *f* (*cem.*); - **wstępny** erste Schlagmaschine *f*; - **zwojowy** Wattenmaschine *f*, Ausbateur *m*, Schlag- und Wickelmaschine *f* (*tk.*).
Trzeczpalnia 1) Flügelei *f*, Schlägerei *f*; 2) Schlagsaal *m*, Schlagzimmer *n* (*tk.*); - **przedży** Schlagsaal *m*, Schlagzimmer *n*, Putzerei *f*.
Trzeczpalnica = Trzeczpadło (*tk.*).
Trzepanie Schwingen *n*, Schlagen *n*, Klopfen *n* (*tk.*); - **na czysto** Reinschwingen *n*; - **z grubszego**, - **pierw-**

szę Vorschwingen *n*; - **(lnu)** Schwingen *n*, Schlagen *n*; - **oprzedu** Abpeitschen *n* der Kokons; - **wtóre**, - **wykończające** = Trzepanie na czysto.
Trzepak = Trzepak.
Trzepakina Espe *f*. [*ch.*]
Trzeszczeć knattern, knistern, prasseln
Trzeszczenie Verknisterung *f*, Dekrepitation *f*; - **cyny** Kritzel *n* des Zinns, Rauschen *n* d. Z., Schreien *n* d. Z.
Trześnia 1) Kirschbaum *m*; 2) Pelzkirsche *f*, Sauerkirsche *f*.
Trzewiska pala = Trzewik pala.
Trzewiczek kablowy = Końcówka.
Trzewik 1) Stiefel *m* (*but.*); 2) Schuh *m* (*gór.*); 3) Formplatte *f* (*tk.*); 4) Unterlagskeil *m* (*wóz.*); **w kształcie trzewika** schuhförmig; - **belki palcowej** Fingerbalkenschuh *m*; - **drewniany** = Chodak; - **hamowniczy**, - **hamulcowy** Brems Schuh *m*, Hemmschuh *m* (*kol.*); - **pala** Pfahlschuh *m*; - **plozy** Spornschuh *m*; - **rurowy** Rohrschuh *m*; - **torowy** = Wykolejnicza (*kol.*).
Trzewiki ślizgowe = Szpony ślizgowe.
Trzewikowaty schuhförmig.
Trzėsadlo = Trzėsak.
Trzėsak = Trzėsak.
Trzėsarka = Trzėsarka.
Trzėsawisko Moor *n*, Moorgrund *m*, Brüche *m*, Bruch *m*, Bruchboden *m*, Sumpf *m*, Sumfboden *m*; - **leśne** Wälder-moor *n*, Holzmoor *n*; - **torfowe** Dargmoor *n*.
Trzėsawka Zitternadel *f*.
Trzėsianka = Podściół.
Trzėsienie dyslokacyjne Dislokationserdbeben *n*; - **eksplozyjne** = Trzėsienie wulkaniczne; - **strukturalne** = Trzėsienie dyslokacyjne; - **wulkaniczne** vulkanisches Erdbeben *n*; - **wylugowań**, - **zapadlinowe**, - **zapadowe** = Trzėsienie zwaliskowe; - **ziemi** Erdbeben *n*; - **zwaliskowe** Einsturzbeben *n*. [*m* (*las.*).]
Trzmielina Spillbaum *m*, Spindelbaum
Trzon 1) Scherm *m* (*gór.*); 2) Herd *m* (*hut.*); 3) Stiel *m*, Stange *f* (*śl.*); 4) = Trzonek; - **buforowy** = Trzon zderzaka; - **filara** Pfeilerschaft *m*; - **gichtowy** = Trzon nabojoy; - **główny** Königsstange (*gór.*); - **izolatora** Isolatorstütze *f*; - **izolatora (prosty)** gerade Isolatorstütze *f*; - **(izolatorowy)** Stütze *f*; - **kątowy** Winkelstütze *f*; - **kierowniczy** Lenkstock *m* (*aut.*); - **kluczowy** Schlüsselloch *n*; - **kluczowy** Schlüsselschaft *m*; - **komina**, - **komnowy** Schornsteinschaft *m*, Essen-

schaft *m*; - **korbowy** 1) Kurbelbolzen *m* (*aut.*); 2) Schubstange *f*; - **kosy** Sensengriff *m*; - **(kotwicy)** Ankerschaft *m*, Ankerruthe *f*; - **królewski** = Trzon główny; - **mimośrodu** Exzenterstange *f*; - **młota** Hammerhelm *m*; - **nabojoy** Gichtplatte *f* (*hut.*); - **nakrętnika** Kurbelbolzen *m* (*aut.*); - **napedny**, - **napedowy** 1) Triebstange *f*, Treibstange *f*; 2) Leitstange *f*; - **narożny** Winkelstütze *f*; - **narzędzia** Heft *n*; - **noża** Schaft *m*; - **nurnikowy** Plungerstange *f*; - **ogniska** Herdsohle *f* (*kow.*); - **piasty śmigła** Nabenschaft *m* (*lot.*).
Trzon pieca 1) Schmelzherd *m*, Unterlage *f* des Feuerherdes (*hut.*); 2) Fundamentstein *m*, Sohlstein *m* (*szk.*); - **odtapialnego** Saigerherd *m*; - **piekarskiego** Backsohle *f*.
Trzon pociagowy Zugstange *f*; - **pompy** Pumpenstock *m*; - **prowadny** Bufferführungsstange *f*; - **do rafinowania srebra** Feinbrennherd *m*, Silber-raffinierherd *m*; - **regulatora** Regulatorstange *f*; - **ryglowy** = Trzon zaworny; - **siodelka (u roweru)** Sattelstange *f*; - **slupa** Schacht *m*, Säulenstumpf *m*, Säulentrommel *f*; - **sprzęgła**, - **sprzęgający**, - **sprzęgowy** Kuppelstange *f*; - **sprzęgowy wozu** Kuppelleisen *n*; - **stawidla** Reversierstange *f*, Steuerungsstange *f*; - **sterowy** Lenkstock *m* (*aut.*); - **suwakowy** = Drag suwakowy; - **do szczyrzenia srebra** Silberaffinierherd *m*; - **szczotkowy** Bürstenbolzen *m*; - **tamy** Buchenwurzel *f*; - **tloka**, - **tlokowy** Kolbenstange *f*, Kolbenschaft *m*; - **wentyla** = Trzon zaworu; - **zaworny**, - **zaworowy** Riegelschaft *m*.
Trzon zaworu Ventilschaft *m*, Ventilstange *f*; - **(niepokrętny)** Ventilspindel *f*; - **wydmuchowego** Auspuffventilstange *f*.
Trzon zderzaka, - **zderzakowy** Pufferführungsstange *f*, Pufferstange *f*, Bufferstange *f*; - **żelazny** Eisenkern *m* (*aut.*).
Trzonek 1) Handgriff *m*, Heft *n*, Griff *m*, Stiel *m*; 2) Stockstange *f*; 3) Socket *m* (*el.*); 4) = Trzon; - **dorobić** = Trzonkować; **dorobienie trzonka** = Trzonkowanie; **z trzonkiem** mit Heft; - **dlóta** Meisselschaft *m*; - **drewniany** Schläger *m* (*tk.*); - **ebonitowy** Hartgummigriff *m*; - **grabi** = Grabisko; - **łańcucha** Kettenniete *f*; - **młota** Hammerstiel *m*; - **młota** = Dzierżak młota; - **młotka** Setzstange *f*.

Trzonek noża Messerheft *n*, Messerstiel *m*, Schaft *m*; - **plywaka** Schwimmerstange *f* (*aut.*); - **steru** = Kierownik (*ż.*); - **swanowski** Swansockel *m*; - **szydła** Ahlenheft *n*; - **świecy** Kerzenhalter *m*; - **ruchomy świda** Drehdocke *f*; - **żarówki** Glühlampenfuss *m*, Glühlampensockel *m*, Sockel *m*; - (**żarówki**) **bagnetowy** Bajonettsockel *m*; - **żelazny** Eisenheft *n*.
Trzonisko pompy = Ciągadło pompy.
Trzonkarz Heftmacher *m*, Beschaler *m*, Schäfter *m*, Hefteinsatzer *m*.
Trzonkować helmen, beschalen, schäften, anschäften, bestielen.
Trzonkowanie bestielung *f*, Schäftung *f*, Schäften *n*.
Trzonkowany, Trzonkowy geschäftet, mit Heft.
Trzony do szybkiego wiercenia Schnellbohrgestänge *n*.
Trzop = Skorupa.
Trzopówka = Szamotówka.
Trzosło Pflugeisen *n*, Pflugmesser *n*; Vormesser *n*, Vorpflugmesser *n*, Sech *n*, Kolter *m*; - **piuga** Voreisen *n*.
Trzosownik, Trzośnik = Paśnik.
Trzósło = Trzosło.
Trzpień 1) Bankstift *m* (*bud.*); 2) Stift *m* (*int.*); 3) Schaft *m* (*kam.*); 4) Dornstift *m*, Bolzen *m*, Spindel *f* (*śl.*); 5) Pinne *f* (*tok.*); 6) Dorn *m*; - **buforowy** = Trzpień zderzakowy; - **gryza** Fräsdorn *m*; - **gwoździa** Nagelschaft *m*; - **hakowaty** Hakenstütze *f*; - **izolatora** = Trzon izolatora; - **kamienniarski** Stieber *m*; - **klawiszowy** Klaviaturstift *m*; - **klucza** Schlüssel-dorn *m*, Schlüsselstift *m*; - **kotwy** Ankerbolzen *m*; - (**kurka**) Kegel *m*; - **w kuźni** Dorn *m*; - **metalowy** Metallbolzen *m*; - **nagwintowany** Gewindestift *m*, Schnittschraube *f*; - **nita** Nietbolzen *m*, Schaft *m*; - **odstępowy** Distanzbolzen *m*; - **oporowy sprężyny** Federhaltstift *m* (*wa.*); - **pilniczy** Feildorn *m*; - **pilnika** Feilenheft *n*; - **plytowy** Plattenstift *m* (*for.*); - **resoru** Federbolzen *m*, Federnietbolzen *m*; - **sprężynowy** Federstift *m*, Federdorn *m* (*śl.*); - **sprężyny** = Trzpień resoru; - **steru** Ruderschaft *m*, Steuerbolzen *m*; - **stępkowy** Kielbolzen *m*; - **stopniowany** Stufenbolzen *m*; - **suwakowy** Stellhorn *m* (*kol.*); - **ścinalny** Abscherstift *m*; - **śruby** = Sworzeń śruby; - **tamy** = Osada tamy; - **tokarki, tokarski** Aufspanndorn *m*, Drehdorn *m*; - **wiosła** Fingerling *m* des Ruders; - **wiszący** 1) Dach-

säule *f* (*bud.*); 2) Hängesäule *f* (*mos.*); - **wygięty, zagięty** Hakenstütze *f*; - **do zagważdzenia** Mittelstellvorrichtung *f*; - **zakrzywiony** Hakenstütze *f*; - **zawiasy** Scharnierstift *m*, Bandkegel *m*, Stützkegeldorn *m* (*śl.*); - **zderzakowy** Pufferstange *f*; - **zębny** Zahnspindel *f*; - **zwrotnikowy** Stellhorn *m*.
Trzpienek Nippel *m* (*el.*); - **haczykowy, z haczykiem** Hakennippel *m*; - **izolacyjny** Isoliernippel *m*; - **z kółkiem** Ringnippel *m*; - **oprawkowy** Fassungs-nippel *m*; - **pierscionkowy** Ringnippel *m*; - **redukcyjny** Reduktionsnippel *m*; - **spiralny** (! na ślimaczu) Spiralnippel *m*; - **uporny** Schlagruthe *f*, Schlagdorn *m*, Rührnagel *m* (*mł.*); - **wkrętką, wkrętkowy** Holzschraubennippel *m*; - **wsporny** Entlastungs-nippel *m*.
Trzuso = Trzosło. [kówka.
Trzy = Trój-.
Trzy ćwierci cegły = Trzykwatery.
Trzybiegunowy = Trójbiegunowy.
Trzycalówka Dreiling *m*.
Trzyfazowy = Trójfazowy.
Trzyglasty dreinadlig.
Trzyklocowy dreistielig.
Trzykwatorkówka Dreiquartier *n*, Dreiviertelziegel *m*, Dreiviertelstein *m*, Dreiviertelriemenstück *n*; - **podłużna** Dreiviertelriemen *m*.
Trzylufek Drilling *m* (*rusz.*).
Trzylutowy dreilötig.
Trzym skośny = Trzyny (skośne).
Trzymacz Anhalter *m*, Halter *m* (*hut.*); - **blachy** Blechhalter *m*; - **pilśni** Filzhalter *m*; - **węglowy** = Dzierżak węglowy.
Trzymaczka 1) Zwinge *f*; 2) = Imadelfko (*śl.*); - **ręczna** = Trzymadło.
Trzymać się haften (*ch.*); - **slabo** lauten (*gór.*).
Trzymadelko 1) Garnierhaken *m* (*wóz.*); 2) Feilkloben *m* (*zeg.*); - **biegowe** Rundlaufzirkel *m* (*zeg.*); - **trzonkowe** Stiftenklöbchen *n*, Stielfeilkloben *m*, Stielkloben *m* (*zeg.*); - **widelkowe** Gabelkloben *m* (*tel.*).
Trzymadło Blatthalter *m*, Halter *m*, Anhalter *m*, Schrifthalter *m*, Zeilen-spalter *m*, Divisorium *n*, Tenakel *n* (*dr.*); - **bednarskie** Reifkloben *m*, Aufsatzkloben *m* (*bed.*); - **dlóta** Meisselhalter *m*; - **drewniane** Holzkloben *m*; - **gwoździ** Nagelhalter *m*; - **igły** Nadelklammer *f* (*szw.*); - **klody** Blockhalter *m*; - **knota** Dochthalter *m*; - **kosy** Galgen *m*, Stollenhalter *m*;

- **matrycy** Matrizenhalter *m*; - **nitowe, do nitów** Nietklöbchen *n*, Nietpfanne *f*, Nietenkloppe *f*; - **do rur** Rohrkloben *m*; - **skośne** Reifkloben *m* (*tok.*); - **szcotkowe** Bürstenbrücke *f*; - **trzonkowe** Heftkloben *m*, Stiftekloben *m*; - **zdaw, zdawowe** = Trzymadło szcotkowe.
Trzymak 1) Befestigungsmittel *n*, Halter *m*; 2) = Cepisko; - **klodowy** Blockhalter *m*; - **noża** Stahlhalter *m*, Meisselhalter *m*, Spanneisen *n*, Stichelhaus *n* (*tok.*); - **ramy** Deckelhalter *m* (*pap.*); - **do rydła** Spanneisen *n*, Meisselhalter *m* (*tok.*); - **sprężyny** Federhalter *m*; - **tylny** Nachhalter *m*, Nachhänger *m*, Hängestange *f*, Folger *m* (*pow.*).
Trzymotkowy = Trójmotkowy.
Trzyny Spannkloppe *f*; - **drewniane** Holzkloben *m* (*śl.*); - **napinaka** Spannklemme *f*; - **skośne** Reifkloben *m* (*śl.*).
Trzynapędne (osie) zweifach gekuppelt.
Trzynitkowy dreifädig, dreibindig, dreidähtig.
Trzynogi = Trójnogi.
Trzynózek, Trzynóg = Trójnóg.
Trzyny Spreukörner *n*.
Trzyosiowy dreiachsig.
Trzypiętrowy dreistöckig.
Trzypłomienny = Trójplomienny.
Trzypolówka = Trójpolówka.
Trzypoł Fischernetz *n*.
Trzyprzewodowy = Trójprzewodowy.
Trzyradłowy dreischarig.
Trzyramienny = Trójramienny.
Trzyrzędowiec Dreiruderboot *n*.
Trzyrzędowy dreireihig.
Trzyskrętka Dreiling *m* (*tk.*).
Trzyślarstwo = Garbarstwo.
Trzyślnik = Garbnik.
Trzyśrubowiec Dreischraubenschiff *n*.
Trzyżyłowy = Trójżyłowy.
Tsuga = Jodia kanadyjska.
Tuba 1) Tubus *m*, Trichter *m*, Konus *m*; 2) Sprachrohr *n*; - **głosowa** = Gaudaczka; - **papierowa** Papiertüte *f*; - **sygnałowa** Nebelhorn *n*, Foghorn *n* (*ż.*).
Tubin Schillertafft *m*, Tubin *m*.
Tubus = Luneta (*fiz.*).
Tuczniak Schillerstoff *m*, Aeskulin *n* (*ch.*).
Tuezyt Tuësit *m*.
Tuf Tuff *m*, Duckstein *m*, Trass *m*; - **bazaltowy** Basalttuff *m*; - **diabazowy** Diabastuff *m*; - **felzytowy** Felsittuff *m*; - **leucytowy** Leuzittuff *m*; - **krzemionkowy** = Nawar krzemionkowy; - **okruchowy** Bröckeltuff

m; - **porfirowy** Porphyrtuff *m*; - **pu-meksowy** Bimssteintuff *m*; - **tachylitowy** Tachylittuff *m*; - **trachitowy** Trachyttuff *m*; - **wapienny** = Martwica wapienna; - **wulkaniczny** vulkanischer Tuff *m*.
Tuja Thuja *f*, Thujaholz *n*, Thuyenholz *n*, Lebensbaum *m*.
Tul = Tiul.
Tuleja, Tulej 1) Büchse *f*; 2) Düle *f*, Dille *f*, Tille *f*, Hülse *f*, Steckhülse *f*; 3) = Łożysko końcowe; - **biegowa** Laufbüchse *f*; - (**o**) **chronna** Schutz-tülle *f*; - **cyldrowa** Büchse *f*, Ein-satzzylinder *m*; - **dławikowa, dławnikowa** Grundring *m* (der Stopfbüchse). Stopfbüchsenauge *n*; - **ebonitowa** Hartgummibüchse *f*; - **kierownicza** Führungsbüchse *f*; - **miarkownika** Reglerbüchse *f*; - **odstępowa (dźwigni wyrównawczej)** Abstandrohr *n* (*wa.*); - **sprężynowa** Abfederungs-halter *m* (*lot.*); - **stykowa** Kontaktbüchse *f*; - **suwakowa** Schieberbüchse *f*; - **wkładkowa** Einsatzbüchse *f*.
Tulejka 1) Durchführungstülle *f* (*el.*); 2) Düle *f*, Hülse *f*, Konus *m*; 3) Büchse *f*; 4) Muffe *f*; - **dla drutu** Drahtein-führungstrichter *m*; - **izolacyjna** Iso-lierhülse *f*; - **izolowana (zawieszzenia)** Isolierbüchse *f* (der Aufhängung); - **miedziana** Kupferhülse *f*; - **nasadowa** Dornhülse *f*, Aufsatzhülse *f* (*mier.*); - **panewkowa** Buchse *f*, Lagerbuchse *f*; - **obrotowa** = Obrotnica; - **odrzutowa** Schleuderscheibe *f*; - **papierowa** Papierhülse *f* (*tel.*); - (**popychacza zaworowego**) Stößselführung *f*; - **porcelanowa** Porzellan-tülle *f*; - **przechodząca** durchgehende Hülse *f* (*tk.*); - **prześciowa,** - **przepustowa** Durchführungstülle *f* (*el.*); - **redukcyjna** = Tulejka zmniejszająca; - **rozporowa** Distanzbüchse *f*; - **rur** Schnauze *f*; - **wprowadnicza** Einführungstülle *f* (*el.*); - **wprowadzająca** Einführungshülse *f*; - **zmniejszająca** Reduktionsbüchse *f*.
Tulipan (do palnika, palnikowy) Glastulpe *f* (*gaz.*).
Tulipanowiec = Drzewo tulipanowe.
Tulit Thulit *m*.
Tulacz = Kometa.
Tulów Rumpf *m*, Torso *m*; - **belki Corlissa** Rahmenrumpf *m*; - **cedzidla** Filtergehäuse *n*; - **dyszy** Düsenkörper *m*; - **dzwonu** Glockenkörper *m*; - **głowicy (młota)** Hammerklotz *m*; - **odżaglowanego okrętu** Hulk *m*; - **twornika** = Szkielet twornika

Tulów walca, - wałka Walzenbund *m.*
Tum 1) Dom *m.*, Münster *m.*; 2) Kuppel *f.* (*bud.*); 3) marokkanisches Taburet *n.*
Tumul 1) = Kopiec; 2) = Grobowiec.
Tuna = Bezcza.
Tundra = Trzęsawisko.
Tunel 1) Strassenunterführung *f.* (*b. d.*); 2) Tunnel *m.*, Tiefweg *m.*, Bahnstollen *m.* (*kol.*); - **kanalowy** Kanaltunnel *m.*; - **odjezdnych** Abfahrtstunnel *m.*; - **osobowy** Personentunnel *m.*; - **pocztowy** Posttunnel *m.*; - **podwodny** Unterwassertunnel *m.*; - **przyjezdnych** Ankunftstunnel *m.*; - **śrubowy (- walu śrubowego)** Wellentunnel *m.* (*okr.*); - **wodny** Bachtunnel *m.*; - **zwrotny** Kehrtunnel *m.*
Tungsrámówka Tungsrámlampe *f.*
Tungsten 1) Scheelit *m.*, Scheelkalk *m.*, Scheelspat *m.*, Schwerstein *m.*, Tungstein *m.*, pyramidaler Scheelbaryt *m.*; 2) = Wolframiany; - **olowiu** = Szelityn.
Tungsteniak Wolframierz *n.*
Tungstenian = Wolframiany.
Tunsten = Tungsten.
Tunstyl = Ochra wolframowa.
Tupfować = Groszkować (*mal.*).
Tupfowanie = Groszkowanie.
Tupfowany = Groszkowany.
Tupfpedzel = Groszkowiec.
Tur, Tura = Kolej.
Turbina Turbine *f.*, Kreiselrad *n.*, Schneckenrad *n.*, Schraubenrad *n.*; - **benzynowa** Benzinturbine *f.*; - **bębnowa** Trommelturbine *f.*; - **całkowita (- z całkowitem zasilaniem)** Vollturbine *f.*; - **cisnąca, - o ciśnieniu hydraulicznem** = Turbina naporowa; - **o niskim ciśnieniu** Niederdruckturbine *f.*; - **o wysokim ciśnieniu** Hochdruckturbine *f.*; - **cząstkowa** = Turbina z zasilaniem częściowym; - **z dławieniem** Drosselturbine *f.*; - **z dopływem wewnętrznym** Turbine *f.* mit innerer Beaufschlagung; - **z dopływem zewnętrznym** Turbine *f.* mit äusserer Beaufschlagung; - **Francysa** Francisturbine *f.*; - **gazowa** Gasturbine *f.*; - **gazowa wybuchowa** Explosionsgasturbine *f.*; - **Girarda** Girardturbine *f.*; - **graniczna** Grenzturbine *f.*; - **jednostopniowa** einstufige Turbine *f.*; - **jedno i wielostopniowa** ein und vielstufige Dampfmaschine *f.*; - **Jonvala** Jonvalturbine *f.*; - **kilkustopniowa** Stufenturbine *f.*; - **leżąca** Horizontalturbine *f.*; - **naporowa** Druckturbine *f.*, Arbeitsturbine *f.*, Aktionsturbine *f.*, Überdruckturbine *f.*, Rückdruckturbine *f.*, Reaktionsturbine *f.*; - **naporowa z jednostopniowym spadkiem ciśnienia** einstufige Druckturbine *f.*; - **nastawna** Regulierturbine *f.*; - **obrotna** Kehrturbine *f.*; - **odkryta** offene Turbine *f.*; - **odrzutna** Aktionsturbine *f.*, Strahlmaschine *f.*, Druckturbine *f.*; - **odrzutna ze strumieniem swobodnym** Freistrahlturbine *f.*; - **okrętowa** Schiffsturbine *f.*; - **osiowa, - ośna** Achsialturbine *f.*; - **paroupustna** Anzapfturbine *f.*
Turbina parowa Dampfturbine *f.*; - **naporowa** Überdruckdampfmaschine *f.*, Reaktionsdampfmaschine *f.*; - **nisko- -prężna** Niederdruckdampfmaschine *f.*; - **odrzutna** Strahldampfmaschine *f.*, Aktionsdampfmaschine *f.*; - **Parsona** Parsons Dampfmaschine *f.*; - **wielostopniowa** mehrgehäusige Dampfmaschine *f.*; - **wysokoprężna** Hochdruckdampfmaschine *f.*
Turbina Peltona Peltonturbine *f.*, Peltonrad *n.*, Tangentialturbine *f.*, Freistrahlturbine *f.*, Becherturbine *f.*; - **poruszana parą odchodową (parą o niskim ciśnieniu)** Abdampfmaschine *f.*; - **o zwykłej prędkości** Marschturbine *f.*; - **promieniowa, - promieniczna, - promienna** Radialturbine *f.*; - **promieniowa doosiowa, - promieniowo dośrodkowa** aussenschlächtige Turbine *f.*, innere Radialturbine *f.*; - **promieniowa odosiowa, - p. odśrodkowa** äussere Radialturbine *f.*; - **promieniowo odśrodkowa** innenschlächtige Turbine *f.*; - **przeciwobrotowa** gegenläufige Turbine *f.*; - **przeciwprężna** Gegendruckturbine *f.*; - **o przelocie postozkowym** Kegelturbine *f.*; - **reakcyjna** = Turbina naporowa; - **dla ruchu naprzód** Vorwärtsturbine *f.*; - **dla ruchu wstecznego** Rücklaufmaschine *f.*, Rückwärtsturbine *f.*; - **sprężona** Verbundturbine *f.*; - **stojąca** Vertikalmaschine *f.*; - **strumieniowa** Druckturbine *f.*; - **o strumieniu ujętym** = Turbina graniczna; - **o strumieniu wolnym** Druckturbine *f.*; - **styczno bierna** Tangentialturbine *f.*, Tangentialrad *n.*; - **tarczowa** Scheibenradmaschine *f.*; - **wielostopniowa** mehrstufige Turbine *f.*
Turbina o wieńcu nieprzegrodzonym einkränzige Turbine *f.*; - **podwójnym** Kehrturbine *f.*, Kehrrad *n.*; - **przegrodzonym** zweikränzige Turbine *f.*
Turbina prędko wirująca Schnell-

läuferturbine *f.*; - **wolno wirująca** Langsamläufer *m.*
Turbina wodna Wasserturbine *f.*; - **akcyjna** Aktionsturbine *f.*, Gleichdruckturbine *f.*; - **reakcyjna** Reaktionsturbine *f.*, Überdruckturbine *f.*; - **wysokospadna** Hochdruck(wasser)turbine *f.*
Turbina wybuchowa Explosionsturbine *f.*; - **wyciągowa** Förderturbine *f.*; - **wyotno-parowa** Abdampfmaschine *f.*; - **zapasowa** Reserveturbine *f.*; - **zasilana** beaufschlagte Turbine *f.*; - **zasilana rozmaicie** gemischt beaufschlagte Turbine *f.*; - **z zasilaniem częściowym** Partialturbine *f.*; - **złożona** kombinierte Turbine *f.*; - **zwrotna** Reversierturbine *f.*, Umkehrmaschine *f.*, Umsteuerungsturbine *f.*
Turbinowiec Turbinendampfer *m.*, Turbinenschiff *n.*
Turbogenerator Turbogenerator *m.*
Turecznia = Alkana.
Turgit Turgit *m.*
Turkot (wozu) Gerumpel *n.*
Turkus, Turkuz Türkis *m.*, Kalait *m.*; - **sztuczny** Beintürkis *m.*; - **świeży** Zahntürkis *m.*
Turmalin Turmalin *m.*, Tripp *m.*, Achroit *m.*, blauer Schörl *m.*; - **czzerwony** = Rubelit; - **niebieski** = Indygotit; - **promienisto-pręcikowy** Strahlschörl *m.*; - **ziarnisty** Graupenschörl *m.*, schwarzer Schörl *m.*
Turmalinit Turmalinfels *m.*, Turmalinit *m.*, Schörlfels *m.*
Turneryt Turperit *m.*
Turnesol Tournesol *n.*
Turnikiet = Kolowrotek.
Turon Turon *n.*, Turonbildung *f.*, Turonien *n.* (*geo.*).
Turrilites Turrilites *f.* (*geo.*).
Turritella Turritella *f.* (*geo.*).
Tury = Obroty (*el.*).
Turyngit Thuringit *m.*, Owenit *m.*
Turzyca 1) Riedgras *n.*, Schilfgras *n.*, Segge *f.*; 2) Hasenhaare *n.*
Tusz 1) Tusche *f.*, Tusch *m.* (*mal.*); 2) = Natrysk; - **do rysowania** Ausziehtusche *f.*, Zeichentusche *f.*
Tusz-arm = Ramię tuszowe.
Tuszbad = Natryskownia. [*f.*]
Tuszelka, Tuszelniczka Tuschschale
Tuszować tuschen.
Tuszowanie Tuschen *n.*; - (**łożyska**) Einschaben *n.*
Tuszownia = Natryskownia.
Tuszob = Sitko natryskowe.
Tuta = Obsłonka (papierosowa).
Tutja graues Nichts *n.*

Tutka 1) Hülsen *f.*, Tüte *f.*, Tutte *f.*, Dope *f.*; 2) Papierhülse *f.* (*iel.*); - **kałowa** = Wegielnica bębenkowa; - **papierosowa** Zigarettenhülse *f.*; - **papierowa** Papierhülse *f.*, Papierspule *f.*, Papierdüte *f.*; - **porcelanowa** = Tulejka porcelanowa; - **strzałowa** Patrone *f.*; - (**wrzeciona**) Tube *f.*
Tutkarka Hülsenmaschine *f.*; - **Semenowa** Semenow'sche Hülsenmaschine *f.* (*tyt.*) [*m.*]
Tutkarz Hülsenarbeiter *m.*, Tütemacher
Tuzin piekarski Bäckerdutzend *n.* (13 Stück).
Twardawy härtlich.
Twardnieć 1) abbinden (*bud.*); 2) erhärten, härten, verhärten, hart werden.
Twardnienie zaprawy Abbinden *n.* des Mörtels.
Twardość Härte *f.*; - **kamienia** Steinhärte *f.*; - **po kuciu** Streckhärte *f.*; - **napuszczana** Anlaufbeständigkeit *f.*; - **naturalna** Naturhärte *f.*; - **powierzchniowa** Flächenhärte *f.*; - **pozostająca** bleibende Härte *f.*; - **przy oziębianiu (gaszeniu), - po rozgrzaniu** Löschhärte *f.* (*kow.*); - **sprężynowa** Federhärte *f.*; - **stali** Stahlhärte *f.*; - **stwierdzona przez zadrażnienie** Ritzhärte *f.*; - **szkła** Glas-härte *f.*; - **wody** Wasserhärte *f.*
Twardy 1) gellig, klemmig (*gór.*); 2) hart (*men.*); **bardzo** - klammgallig, höchstfest (*gór.*); - **sprężynowa, - jak sprężyna** federhart; - **i sprężysty (druć)** lichthart; - **jak stal** stahlhart.
Twardzić (odlewy przez obróbkę mechaniczną) härten.
Twardzieć = Twardnieć.
Twardziel (drzewa) Kern *m.*; - **rdzen-ny** Markstrahl *m.*; - **pozorny** roter Kern *m.*, falsches Kernholz *n.* [*f.*]
Twardziwo Härtepulver *n.*, Härtemasse
Twaróg Quark *m.*, Quarkkäse *m.*
Twierdz Bankeisen *n.*
Twierdza Festung *f.*; - **górska** Bergfestung *f.*; - **mała** Kastell *n.*
Twierdzenie Lehrsatz *m.*, Satz *m.*, Theorem *n.*, Behauptung *f.* (*m.*); - **D. Bernoulli'ego** Bernoulli'sches Theorem *n.*; - (**naukowe**) Lehrsatz *m.*; - **o pedzie** = Zasada ilości ruchu; - **Pitagorasa** Eselsbrücke *f.*; - **pomocnicze** Lemna *n.*, Hilfssatz *m.*; - **sinusów** Sinussatz *m.*; - **o średniej wartości** Mittelwertsatz *m.*; - **wstaw** Sinussatz *m.*; - **zasadnicze** = Pevnik.
Twornik Induktor *m.*, Anker *m.* (*el.*); - **bez rdzenia** kernloser Anker *m.*; - **bębnowy, - bębnowaty** Trommel-

anker *m*, Trommelarmatur *f*; - **biegunowy** Polanker *m*, Polarmatur *f*; - **z biegunami odśrodkowemi** Innenpolanker *m*; - **dwufazowy**, - **dwuprądowy** Zweiphasenanker *m*; - **dwuteowy** Doppelteanker *m*; - **dziurkowany** Lochanker *m*; - **dzwonowy** Glockenanker *m*; - **fazowy** Phasenanker *m*; - **jednofazowy** Einphasenanker *m*; - **kilkofazowy** = Twornik fazowy; - **klatkowy** Käfiganker *m*; - **korbowy** = Induktor korbowy; - **krążkowy** Scheibenanker *m*; - **miarowany w rozruchu** Anlassregulieranker *m*; - **nieruchomy** stabiler Anker *m*; - **z opornikiem międzypierścieniowym** Regulierschleifringanker *m*; - **opretowany** Stabanker *m*; - **z pierścieniami rozruchowemi** Anlassschleifringanker *m*; - **z pierścieniami ślizgowemi** Schleifringanker *m*; - **pierścieniowy**, - **pierścieniasty** Ringanker *m*, Ringarmatur *f*; - **plaskopierścienny** Flachringanker *m*; - **podwójny** Doppelanker *m*; - **prądniczy** Dynamoanker *m*.
Twornik prądu przemiennego = Twornik prądu zmiennego; - **stałego** Gleichstromanker *m*; - **zmiennego** Wechselstromanker *m*.
Twornik prętowy Stabanker *m*; - **promieniowy** Radialanker *m*; - **pusty** = Twornik dziurkowany; - **rowkowany** = Twornik żłobkowany; - **ruchoomy** beweglicher Anker *m*; - **silnika** Motoranker *m*; - **Siemensa I** - Anker *m*, Siemens Anker *m*; - **skrótowy** = Wirnik zwarty; - **sprądu** = Twornik prądu stałego; - **sprychowy** Radanker *m*; - **stopniowy** Stufenanker *m*; - **tarczowy** Scheibenanker *m*; - **teówkowy I** - Anker *m*; - **uzwojony dwoiście** = Twornik stopniowy; - **wielofazowy**, - **wieloprądowy** Mehrphasenanker *m*; - **zapasowy** Reserveanker *m*; - **zastępczy** Ersatzanker *m*; - **zębaty** Zackenanker *m*, Zahnanker *m*; - **zwarty** = Wirnik zwarty; - **żłobkowany**, - **żłobkowy** Nutenanker *m*.
Tworząca Erzeugende *f*, Erzeugungslinie *f*, Mantellinie *f*, Generatrix *f* (*g.*).
Tworzenie Formierung *f*, Bildung *f*; - **się baniek** Blasenbildung *f*; - **cieńców** Schattenbildung *f*; - **ciepła** = Wytwarzanie ciepła.
Tworzenie się cukru Zuckerbildung *f*; - **dymu** Rauchbildung *f*; - **fald** Faltenbildung *f* (*geo.*); - **gazu** Gasbildung *f*; - **iskier** Funkenbildung *f*; - **lo-**

du Eisbildung *f*; - **lawic piaskowych** Riffbildung *f*; - **luku świetnego** Bildung *f* eines Lichtbogens; - **mydła** = Zmydlanie; - **osadu namulowego** Sinkstoffbildung *f*; - **paralaksy** Parallaxenbildung *f*; - **pary** Dampfbildung *f*; - **pęcherzyków** Blasenbildung *f* (*bot.*); - **pianny** Schaumbildung *f*; - **plam rdzawych** Rostbildung *f*; - **plomienia** Flammenbildung *f*; - **pokładów solnych** Bildung *f* der Salzlager; - **sadzy** Russbildung *f*; - **soli** Salzbildung *f*; - **szczelin** = Pęknięcie (*geo.*); - **twardzieli** Verkernung *f*; - **węzłów** = Węzłowanie (*tk.*); - **wybrzeży** Strandbildung *f*; - **wydm** Dünenbildung *f*; - **żuław** Marschbildung *f*; - **żużli** Schlackenbildung *f*.
Tworzyć anlegen, anrichten, bilden; - **hak** = Faldować się (*geo.*).
Tworzydło 1) Käseform *f*; 2) = Jasio (*gór.*).
Tworzywo 1) Element *n*, Stoff *m*, Material *n*, Materie *f* (*bud.*); 2) Urstoff *m* (*geo.*); 3) Werkstoff *m*; 4) = Materiał.
Twór Gebilde *n*.
Tybel 1) Bolzen *m*; 2) = Kolek; 3) = Trzpień.
Tybet Tibet *m* (*tk.*).
Tyble = Kołki.
Tyblować = Kolkować.
Tyblowanie = Kolkowanie.
Tyblowany = Kolkowany.
Tycz = Tyka.
Tycze = Draby (*gór.*).
Tyczenie 1) Absteckung *f*, Ausstecken *n*; 2) Absteckungsarbeit *f* (*mier.*); - **odcięciwy** = Metoda cięciw; - **krzywych** Kurvenabsteckung *f*; - **linij prostych** Absteckung *f*, Abstecken *n* gerader Linien; - **luku**, - **luków** Bogenabsteckung *f*, Kreisbogenabsteckung *f*; - **ogólne** generelle Trassierung *f*; - **rzędnemi** Abstecken *n* durch Ordinaten; - **rzędnemi od stycznej** Tangentenmethode *f*; - **szczególne** Detailtrassierung *f*; - **podług sznura** Schnurrichte *f*, Linienrichte *f*, Abstecken *n* nach der Schnur; - **ze środka** Abstecken *n* aus der Mitte.
Tyczka Feldmessbake *f*, Figurierstab *m*, kleine Bake *f*; - **celowa** Zielstange *f*; - **miernicza**, - **do tyczenia** = Tyczka (do wytyczania); - **do trasowania** = Trasyrka; - **do wina** Weinpfahl *m*; - **(do wytyczania)** Absteckpfahl *m*, Absteckstab *m*, Absteckstange *f*, Absteckrute *f*, Fluchtstab *m*.
Tyczyć abstecken (*mier.*); - **len** stängeln, lendern.

Tyczyna Stange *f*.
Tydzień Woche *f*; - **roboczy** Arbeitswoche *f*; - **wyplaty** Zahlwoche *f*.
Tyfiarnia = Wyciskalnia.
Tyfiarski (miot) = Miot węglbny.
Tyfować = Wyciskać (*bl.*).
Tyfowanie = Wyciskanie.
Tyfowany = Wyciskany.
Tygiel Hafen *m*, Tiegel *m*, Glühtopf *m*; - **gliniany** Tontiegel *m*; - **grafitowy** Graphittiegel *m*, Ypsertiegel *m*; - **heski** hessischer Tiegel *m*, Almeroder *m*; - **do kleju** Leimpfanne *f*, Leimkessel *m*, Leimtiegel *m*; - **kryty** Haubenhafen *m*, bedeckter Hafen *m*; - **miedziany** Kupfertiegel *m*; - **duży do mosiądzu** Giesser *m*; - **platynowy** Platintiegel *m*; - **porcelanowy** Porzellantiegel *m*; - **sklepiony** = Tygiel kryty; - **spustowy** Stichtiegel *m*; - **srebrny** Silbertiegel *m*; - **do szkła** Glashafen *m*, Schmelzgefäß *n*; - **topialny**, - **topniczy**, - **do topienia** Schmelztiegel *m*, Schmelzhafen *m*, Saigertiegel *m*; - **do topienia stali** Stahlschmelztiegel *m*; - **upustowy** Vortiegel *m*; - **węglowy** Kohlentiegel *m*; - **węglowy wylepiany** gefütterter Kohlentiegel *m*; - **wózkowy** Wagentiegel *m*; - **żarowy** Glühgefäß *n*; - **żarzewny** Temperhafen *m*, Kühlhafen *m* (*szk.*).
Tygielek Schmelztiegel *m*, Hafen *m*, Tiegel *m*.
Tyglak Tiegelofen *m*; - **plomienny** Tiegelflammofer *m*, Tiegelherdofen *m*.
Tyglarz Tiegelmacher *m*.
Tyglik Schmelztiegel *m*.
Tyglówka Tiegeldruckmaschine *f*.
Tygodniówka Wochenlohn *m*.
Tyka 1) Reisstange *f*, Stange *f*, Stab *m*, Stake *f*, Stiefel *m*, Pfahl *m* (*bud.*); 2) Bake *f*, Aussteckstab *m*, Absteckpfahl Trassierpfahl *m* (*mier.*); 3) = Tyczka; - **chmielowa** Hopfenstange *f*; - **miernicza** Messlatte *f*, Visierstab *m*; - **ogrodowa** Bohnenstange *f*; - **pomiarowa** Merkzeiger *m*; - **średzienna** = Stupek średzienny; - **wiechowa**, - **z wiechą** Stab *m* mit Strohmarkierung; - **winoroślowa** Weinpfahl *m*.
Tykaç Ticker *m*.
Tykać ticken (*zeg.*).
Tykować pñhlen.
Tyka Flaschenkürbis *m*.
Tylec 1) Rücken *m*; 2) = Rufa (*okr.*); - **gonta** Schindelrücken *m*; - **(narzędzi)** Rücken *m*; - **noża** Messerrücken *m*; - **pily** Sägerücken *m*.
Tylet = Telet.

Tylka = Tulejka. [blei *n*.]
Tylkerodyt Tilkerodit *m*, Selenkobalt.
Tylnia = Rufa.
Tylnica Hinterstevan *m*, Achterstevan *m*, Ruderstevan *m*, Heck *n* (*okr.*).
Tylnik Hintergeschirr *n*, Umlauf *m*, Hinterzeug *n* (*rym.*); - **(u wozu)** Schlussnagel *m*.
Tylnociężność Achterlastigkeit *f*, Steuerlastigkeit *f*. [(*okr.*).]
Tylnociężny achterlastig, steuerlastig.
Tylnokołowiec Heckraddampfer *m*.
Tylnozagłębnosc Achterlastigkeit *f*, Steuerlastigkeit *f*.
Tylnozagłębnny achterlastig, steuerlastig (*okr.*).
Tylny 1) hinter; 2) achter (*okr.*).
Tył Hinterteil *m*; **z tyłu**, **z tylnej strony** achtern (*okr.*); **z tyłu ladowany** hinterlastig; - **filaru mostowego** Pfeilerhinterhaupt *n*, Pfeilerstreitz *m*, Talpfeilerkopf *m*; - **okrętu** = Rufa; - **pociągu** Hinterteil *m* des Zuges; - **(szafy)** = Plecy (*st.*).
Tymczasowy einstweilig, fliegend, interim, intermitisch, provisorisch.
Tymczasówka Provisorium *n* (*tel.*).
Tymol Tymol *n*, Thymol *n*.
Tympan 1) = Pole przyczółka (*bud.*); 2) = Czerpak bębnowy (*gór.*).
Tynk Aufwurf *m*, Verputz *m*, Putz *m*, Wurf *m* (*bud.*); - **barankowaty** Stipputz *m*; - **narzucony** = Wyprawa zwirowa.
Tynka Mehlfass *n* (*mt.*).
Tynkal Borax *m* (*min.*).
Tynkalcyt Tinkalzit *m*.
Tynkarz Putzarbeiter *m*, Verputzarbeiter *m*, Putzmaurer *m*, Verputzmaurer *m*.
Tynkować anwerfen, verputzen; - **na szaro** = Szarzyć.
Tynkowanie Anwurf *m*, Verputz *m*; - **ścian** Wandputz *m*, Wandverputz *m*; - **sklepień** Gewölbverputz *m*, Gewölbputz *m*.
Tynktura Tinktur *f*; - **aloesowa** Aloe-tinktur *f*; - **bronzowa** Bronzetinktur *f*; - **indygowa** Indigtinktur *f*; - **mirowa**, - **mirnikowa** Myrrhentinktur *f*; - **złota** Goldtinktur *f*, flüssiges Gold *n*.
Tynta Tinte *f*, Farbenton *m* (*mal.*).
Typ 1) Type *f*, Norm *f*; 2) = Czcionki (*dr.*); 3) = Pierwowzór; 4) = Typy; 5) = System; - **domu mieszkalnego** Musterwohnhaus *n*; - **drzewostanu** Bestandesform *f*; - **(maszyn elektrycznej)** o magnesach leżących w promieniu Radialpoltype *f*; - **wzorcowy** Standardtype *f*.

Typel = Perelkownik wypukły.
Typka Rohrkolben *m* (*tap.*).
Typochromja Farbenbuchdruck *m*.
Typograf Tygograph *m*.
Typografja Typographie *f*; - **litograficzna** Lithotypie *f*, Lithotypographie *f*.
Typolitografja Typolithographie *f*.
Typometr Letternmesser *m*, Typometer *n*.
Typometrja Typometrie *f*.
Typotelegraf Typotelegraph *m*.
Typowy typisch, vorbildlich, muster-gültig.
Typy Normen *f*; - **maszyn okrętowych** Schiffsmaschinentypen *m*; - **ża-glowców** Segelschiffstypen *m*.
Tyranek = Baba (ręczna).
Tyrbuszon = Wyrwicz.
Tyrła = Para (*gór.*).
Tyrolit Tyrolit *m*, Kupferschaum *m*.
Tyrozyna Tyrosin *n* (*ch. rol.*).
Tyryt Tyrit *m*, Fergusonit *m*.
Tysiąc Tausend *n*; **od tysiąca, za tysiąc** pro Mille.
Tysiąc kilogramometrów Tausend-kilogramm *n*.
Tyszarnia = Kamieniołom.
Tyszklema = Zacisk stołowy.

Tyszajfer = Dłużynka.
Tyszrozeta = Rozeta stołowa.
Tytan Titan *n*, Titanium *n*, Titanmetall *n*;
 - **oktaedryczny** = Oktaedryt; - **za-wierający** = Tytanowy.
Tytanek manganu Mangantitan *n*;
 - **żelaza** Ferrotitan *n*.
Tytaniak = Tytanian.
Tytanian Titanerz *n*; - **żelaza** = Nigrzyn.
Tytaniany 1) Titansalze *n*; 2) Titaner-ze *n*.
Tytanisty titanhaltig.
Tytanit Titanit *m*, Sphen *m*, prismati-sches Titanerz *n*, Greenovit *m*, Menakerz *n*, Gelb und Braunmenakerz *n*.
Tytanowy titanhaltig.
Tytoniarstwo Tabakfabrikation *f*.
Tytoniowy Tabak-.
Tytoń Tabak *m*, Rauchtabak *m*; - **średni w liściach** Blättertabak *m*, Sandgut *n*, Maryland *n*; - **do żucia** Kautabak *m*.
Tytrować = Miareczkować.
Tytrowanie = Miareczkowanie.
Tytuł 1) Titel *m* (*int.*); 2) = Nagłówek (*dr.*); - **główny** Haupttitel *m*; - **na grzbiecie** Randtitel *m*; - **ochronny** Schmutztitel *m* (*dr.*); - **rozdziału** = Nagłówek (*dr.*).

U

U = Uran.
U-ajza, U-ajzen = Korytownik.
Ubarwić färben.
Ubezpieczenie Assekuranz *f*; Versiche-rung *f*, Pfand *n*; - **brzegów** Uferbe-festigung *f*, Flussbefestigung *f*, Fluss-uferbefestigung *f*, Uferschutzbauten *f*, Uferschutzanlage *f* (*r. w.*); - **brzegów siatkowe** Uferschutzbauten *f* mit Drahtschotterbehältern; - **chorych** Krankenversicherung *f*; - **dostawy na czas** Lieferungsversicherung *f*; - **dy-lami** Dielenschalung *f*, Dielenverklei-dung *f*; - **faszyną** Faschinenbespreu-ung *f*; - **filaru** Pfeilersicherung *f*; - **murawą** Rasenbekleidung *f*, Rasen-belag *m*; - **nakrętki (mutry)** Mut-tersicherung *f*; - **przed ogniem** Feuer-versicherung *f*; - **otworów** Einfried-(ig)ung *f* (*gór.*); - **pierścienia tloko-wego** Kolbenringsicherung *f*; - **plot-kowe** Uferbefestigung *f* mittels (Wei-den) Zaun; - **pojedyncze** Einzelsiche-rung *f*; - **robotników** Arbeiterver-sicherung *f*; - **(skarp)** Bestückung *f*; - **towarów** Gütersicherung *f*, Wa-

renversicherung *f*; - **wartości** Wert-versicherung *f*; - **wartości ogólne** allgemeine Versicherung *f*; - **wybrze-ży** Küstenbefestigung *f*; - **przeciw wypadkom w podróży** Reiseunfall-versicherung *f*; - **od wypadków** Un-fallversicherung *f*; - **życia** Lebensver-sicherung *f*.

Ubezpieczyć sichern.
Ubicie Verstampfung *f*, Feststampfen *n*.
Ubić abstampfen, ausstampfen, einstamp-fen, anstampfen; - **formę** = Zafor-mować; - **ilem** = Wyiłować; - **ziemię** (Erde) verstampfen.
Ubieg Ablauf *m*; - **poręki** Ablauf *m* der Haftzeit; - **ważności** Ablauf *m* der Giltigkeitsdauer.
Ubiegać się (o nadanie górnicze) muten.
Ubieralnia Ankleidezimmer *n*, Putzge-mach *n*; - **męska** Ankleidezimmer *n*.
Ubijacz 1) Anstoskolben *m* (*gór.*); 2) Stampfer *m* (*hut.*); 3) Schlegeisen *n*, Klopfeisen *n* (*kosz.*); 4) Erdstößel *m* (*r. z.*); - **masy** Massenschläger *m*; - **ziemi** Bodenstampfer *m*.

Ubijaczka 1) Stampfe *f*, Stampfer *m*, Daumholz *n*, Formstampfe *f*, Stopfstan-ge *f* (*odl.*); 2) Erdstößel *m* (*r. z.*); 3) Dichthammer *m*, Schlägel *m*, Besetz-schlägel *m*, Klopffeule *f* (*śl.*); - **asfal-tu** Asphaltstampfer *m*; - **darni** Rasen-schlägel *m*; - **ręczna** Handschlägel *m*.
Ubijaczki Stauchgezähe *n* (*gór.*).
Ubijać rammen, feststampfen, einstamp-fen; - **glinę** klatschen; - **sól** stauchen; - **ziarna** stauen; - **ziemię** stampfen.
Ubijadło = Ubijak.
Ubijak 1) Schlägel *m* (*bud.*); 2) Klopfa-parat *m* (*cem.*); 3) Ausstopfmesser *n*, Stampfe *f* (*gar.*); 4) Ladeeisen *n* (*gór.*); 5) Schlegeisen *n*, Klopfeisen *n* (*kosz.*); 6) Stampfer *m*, Schlägel *m*, Schläger *m*, Stampfeisen *n* (*odl.*); 7) Erdschlägel *m*, Tennenpatsche *f*, Pritschbläuel *n* (*rol.*); 8) Erdstößel *m* (*r. z.*); 9) Lade-stock *m* (*w.*); - **betonu** Betonstößel *m*; - **drewniany** Holzstößel *m*; - **ma-szynowy** Stampfmaschine *f*; - **ścien-ny** Seitenstößel *m*; - **ziemny** Erd-schlägel *m*.
Ubijanie 1) geschlagene Arbeit *f* (*kosz.*); 2) Stampfung *f*, Feststampfen *n* (*r. z.*); - **bruku** Abrammen *n* des Pflasters; - **grobli** Dammstauchung *f*; - **ilu** Let-tenstampfen *n*; - **tamy z ilu** Damm-stauchung *f* (*sol.*); - **(ziemi)** Stampfen *n*.
Ubijanka Batzenbau *m*.
Ubijarka Handramme *f*, Stampfmaschi-ne *f*; - **asfaltu** Asphaltstampfmaschine *f*; - **dna (Bessemera)** Nadelboden-stampfmaschine *f*; - **smolowca** = Ubi-jarka asfaltu; - **tektury** Ausschlagma-schine *f*.
Ubikacja Raum *m*, Räumlichkeit *f*, Ge-bäuderaum *m*; - **maszynowa** Maschi-nenraum *m*; - **szkolna** Schullokalität *f*.
Ubikacje poboczne Nebenräume *m*.
Ubiór górniczy Bergkleid *n*, Bergan-zug *m*, Bergtracht *f*, Bergmannskleid *n*, Grubenanzug *m*; - **roboczy** Arbeits-zeug *n*.
Uboz 1) Abdachung *f*; 2) Abweg *m*; 3) = Pochyłość.
Uboz pokładu = Skrzydło pokładu; - **rzeki** Flussarm *m*.
Ubozne Nebengebühr *f*.
Uboznia = Zboczenie.
Uboznik Vorwerk *n* (*rol.*).
Ubozny akcessorisch.
Ubogi unedel (*gór.*); - **w mangan** = Małomanganowy; - **(w rude)** gering-haltig, arm; - **w siarkę** schwefelarm; - **w węgiel** kohlenstoffarm (*hut.*).
Ubożnia, Ubożnica Armenhaus *n*.

Ubramować = Bramować.
Ubraniarka Kleiderkasten *m*.
Ubranie kopalniane Fabrikleid *n*;
 - **kotłowe** Kesselanzug *m*; - **lotnicze** Hosenmantel *m*; - **robocze** Arbeitsan-zug *m*.
Ubycie sił Verfall *m*.
Ubyt 1) Abnahme *f*; 2) Abgang *m*, Man-ko *n*; 3) Abbrand *m*.
Ubytek 1) Verlust *m*; 2) Abgang *m* (*hut.*); - **ciepła** Wärmeabfuhr *f*; - **ciężaru** Gewichtsverlust *m*, Gewichtsabnahme *f*; - **dozwolony** zulässiger Abgang *f*; - **jedwabiu** Schappen *m*; - **kruszcju** Abfall *m* des Erzgehaltes; - **pojem-ności** Kapazitätsabnahme *f*; - **prądu** Stromabnahme *f*; - **rudy** Abfall *m* der Erze; - **solanki** Solverlust *m*; - **soli** Salzverlust *m*; - **teżniczy** Gradierver-lust *m*; - **warzelniczy** Siedeverlust *m*, Salzverlust *m* beim Salzsieden; - **wi-na** Schwendung *f*; - **wody** Wasserab-nahme *f*; - **wytrzymałości** Festig-keitsabnahme *f*; - **żelaza** Eisenabbrand *m*, Eisenabgang *m*.
Ubywający (szereg) fallende (Reihe).
Ubywanie = Ubytek.
Uchacz Henkelkrug *m*.
Ucho 1) Klampe *f* (*okr.*); 2) Henkel *m*, Auge *n*, Öse *f*, Schäkel *m* (*śl.*); - **dzwo-nu** Glockenbügel *m*; - **głowicy** Ver-schluss *m* (*gaz.*); - **haka drzewiowe-go** Türeinelegkloben *m*; - **haka trój-palcowego** Dreifingerhakenrast *f* (*wa.*); - **igły** Nadelohr *n*, Nadelloch *n*; - **kabla** Kabelöse *f*; - **klocka ha-mulcowego** Bremsklotzschuh *m*; - **klucza** Schlüsselgriff *m*; - **kłonicowe** Rungenkloben *m*, Rungenbügel *m*, Rungenkrampe *f* (*wa.*); - **kotwicy** An-kerschäkel *m*, Ankerauge *n* (*okr.*); - **kotwy** Ankerauge *n*, Ankerschleife *f*, Ankerohr *n*, Ankeröse *f*, Schliessen-ritze *f*; - **krzyżownicy** Herzlappe *f*, Herzohr *n*; - **kubła** Halbring *m*, Quen-sel *m* (*gór.*); - **linki** Seilöse *f*; - **łań-cucha** Kettenschäkel *m*; - **metalowe** = Oczko metalowe; - **młota** Hammer-auge *n*, Hammerloch *n*, Hammerohr *n*, Stielloch *n*; - **naczynia** Dille *f*, Hand-habe *f*; - **obrotne** Wirbelohr *n*; - **pil-ki** Sägeöse *f*; - **resorowe** Federöse *f*, Federauge *n*; - **siekiery** Axtöse *f*, Hackenloch *n*, Haube *f*; - **steru** Ru-deröse *f*; - **widłowe** Gabelauge *n*, Ga-belöse *f*; - **wodzące** = Oko wodzące; - **wózka** Öse *n* für Drehgestell (*wa.*); - **wyciągarki** Ziehloch *n*; - **zawiasy** = Zawój zawiasy.

Uchodzenie gazów (pochłoniętych) Spratzen *n* (*hut.*); - **gazu** Gasflucht *f*, Gasentweichung *f*; - **pary** Entweichen *n* des Dampfes, Dampfentweichung *f*.
Uchodzić 1) entweichen; 2) münden, ergießen.
Uchronek Laubhütte *f*.
Uchronić (linę) bergen.
Uchwycenie Ergreifen *n*.
Uchwycić wodę abfangen.
Uchwyt 1) Griff *m*, Handgriff *m*, Anhalter *m*, Henkel *m*; 2) Rohrschelle *f*; 3) Verschlusswechsel *m* (*syg.*); 4) Futter *n*, Patrone *f*, Einspannvorrichtung *f*, Spannvorrichtung *f*, Klemme *f* (*tok.*); - **bagnetowy** Bajonettverschluss *m*; - **beczkowy** Fassklaue *f*; - **bębna** Trommelgriff *m*; - **drabinowy** Fahrtgriff *m*, Fahrtklammer *f*; - **drewniany** Holzfutter *n*; - **do elektrod** Elektrodenhalter *m*, Schweisskolben *m*; - **kamienny** Steinwolf *m*; - **plyty** Plattenfahne *f* (*akum.*); - **do pociągacza** Zuggriff *m*; - **do puncyn** Bunzenkluppe *f*; - **rejowy** Hanger *m* (*okr.*); - **w rowek kliniasty** Keilnuteneingriff *m*; - **do rur** Rohrschelle *f*, Rohrklöben *m*; - **dla rurki** = Skobelek do rurki; - **sednowy** Klemmfutter *n*; - **sochy** Gaffelklaue *f* (*okr.*); - **do spinaczy** Kupplergriff *m*; - **sterowy** Steuerreep *m* (*okr.*); - **ściągający** Spann Futter *n*; - **środkujący** Klemmfutter *n*; - **do świdrów** Bohrrolle *f*; - **tarciowy** Reibungsschaltwerk *n*; - **teleskopowy** Stopfbuchsen - Einspannvorrichtung *f*, Einspannvorrichtung *f* mit einer zentral in Stopfbuchse geführten Hohlspindel; - **tokarki** Klemmfutter *n*, Drehfutter *n*, Spannfutter *n*; - **wiertarki** Bohrfutter *n*.
Uchwyt wodomierzowy Einspannvorrichtung *f* für Wassermesser; - **przedni (wlotowy)** vordere Einspannvorrichtung *f* für Wassermesser, Pinole *f*; - **tylny** hintere Einspannvorrichtung *f* für Wassermesser.
Uchwyt workowy Sackzange *f* (*ml.*). - **wsteczny** Sperr *f* (*zeg.*); - **zaciskowy** Klemmfutter *n*; - **zwyyczajny** = Uchwyt ściągający.
Uchwytka 1) = Uchwytница; 2) = Uchwyt; - **hamulcowa (przy nasadzie klocka)** Bremshängeisen *n* (*kol.*).
Uchwyttnia, Uchwyttnica Planscheibe *f*.
Uchwyttny ergreifbar, grifförmig.
Uchwytowy Griff-.
Uchybienie Abweichung *f*, Fehlanzeige

f; - **obiegowe** Verkehrsfehler *m*; - **wagi** Gewichtsabweichung *f*; - **wymiarów** Abweichung *f* der Dimensionen.
Uchylak Abweiser *m*, Mitnehmer *m*.
Uchylenie Abwendung *f*.
Uchylenie drogi Fehlerglied *m* (*me.*).
Uchylić abwenden, ablenken. [*ren.*]
Uciąć abschneiden, abschnitten, wegschneiden.
Uciągaczka Raumeisen *n*, Kratze *f* (*hut.*).
Uciec entrollen (*kol.*).
Ucieczka wagonów Ablaufen *n* der Wagen (*kol.*). [*ren.*]
Uciekanie szyn Wandern *n* der Schiene.
Ucieraczka = Tarka maszynowa; - **(kamienna do farby)** Läufer *m* für Farbenreibplatte.
Ucierać verreiben, reiben.
Uciernica Reibmaschine *f*.
Ucięcie Abschneiden *n*; - **pokładu** Ausschneiden *n*; - **żyły** Abschneiden *n* des Ganges.
Ucinacz 1) Hufeisenzange *f*; 2) = Ucinak.
Ucinaczka dźwigniowa Hebelzwickzange *f*.
Ucinaczki Zwickzange *f*.
Ucinać 1) schroten (*ml.*); 2) abhauen, abschneiden (*śl.*); - **bilet** = Przedziurawić.
Ucinadło Schneideapparat *m*, Schneidevorrichtung *f*, Schneidezeug *n*, Abschneidvorrichtung *f*; - **do rur** Röhrenschneideapparat *m*.
Ucinak 1) Schröter *m*, Abschneider *m*; 2) Schneidestahl *m*, Abschneidmesser *n*; - **boczny** Seitenschneider *m*; - **do rur** Rohrabschneider *m*; - **rur gazowych** Gasrohrabschneider *m*; - **sadzzonek** Stecklingshippe *f*, Haumesser *n* (*kosz.*); - **szkła** Glasbeschneideisen *n*; - **wtórnny** Nachschneideapparat *m* (*ceg.*).
Ucinanie 1) Abschneiden *n*; 2) Schroten *n*.
Ucinarka Schneidmaschine *f*; - **gwoździ** Nagelschneidmaschine *f*.
Ucinka Bein *n* (*gór.*).
Ucinki Abraum *m* (*las.*); - **drzewne** Holzabraum *m*.
Ucios 1) Blattwelle *f*, Kyma *n*, Kymation *n*; 2) Schrägfläche *f* (*g.*); 3) Gehrung *f*, Gehrung *f*, Schrägestoss *m* (*st.*); 4) Zuschärfungsfläche *f* (*śl.*); - **dolny** Schaftgesimse *n*; - **pionowy** Lotschmiege *f*. [*(gór.)*]
Uciosać abhauen, absägen, ausvieren.
Uciosować gehen, angehen, kröpfen (*st.*).
Uciosowanie Gehrung *f*, Angehen *n*, Kröpfung *f*.
Uciosowany gekehrt (*st.*).
Uciosówka = Węgielnica skośna.

Uciośnica nożowa Gehrungsschneid-lade *f*.
Uciośnik Gehrmasse *n*.
Uciśk Druck *m*; - **boczny** Seitendruck *m*; - **górnny** Schirmdruck *m* (*las.*).
Uczęstek = Warstwa (*geo.*); - **sieci** Netzbezirk *m* (*el.*); - **wyrobowy** Abbaumittel *n*.
Uczelnia Studierzimmer *n*, Lehranstalt *f*.
Uczeń Lehrling *m*; - **budownictwa** Baueleve *m*, Bauschüler *m*; - **górnictwa** Bergschüler *m*; - **maszynisty** Lokomotivführerlehrling *m*; - **mincarski** Münzerlehrling *m*.
Uczep Haken *m*.
Uczepka Anhalt *m*, Haft *m*; - **kątowa** Winkelhaken *m*.
Uczernianie Schwärzen *n*; - **skóry** Lederschwärzen *n*.
Uczernić = Czernić.
Uczerpać, Uczerpnąć abschöpfen.
Uczestnictwo Teilnahme *f*, Intervention *f*.
Uczestnik = Udziałowiec.
Uczłonkowy gegliedert.
Uczyn, Uczynek = Robota, Praca.
Uczynienie urodzajnym, - użytecznym Nutzbarmachung *f* (*rol.*).
Udać się gedeihen.
Udar 1) Schlag *m*; 2) Stromschlag *m* (*el.*); 3) = Uderzenie; - **elektryczny** elektrischer Schlag *m*; - **przerwania** Öffnungsschlag *m* (*el.*); - **wodny** Wasserschlag *m*. [*m* (*lot.*)].
Udarnik Zünder *m*, Perkussionszünder *m*.
Udarność Kerzbähigkeit *f*.
Udeptać anstampfen.
Udekorowanie Staffierung *f*.
Uderz wodna = Uderzenie wody.
Uderzać schlagen, stossen; - **zwolna** kreisen.
Uderzenie 1) Hieb *m*, Hub *m* (*gór.*); 2) Stoss *m*, Prallstoss *m*, Prellstoss *m*, Schlag *m* (*me.*); - **boczne** Seitenstoss *m*; - **centralne** zentrischer Stoss *m*; - **elektryczne** elektrischer Schlag *m*; - **fali** Wellenschlag *m*; - **fali (elektrycznej)** Wellenstoss *m*, Wellenimpuls *m*; - **indukcyjne** Induktionsstoss *m*; - **mimośrodkowe** exzentrischer Stoss *m* (*me.*); - **młota**, - **młotka** Hammerschlag *m*; - **niesprężyste** unelastischer Stoss *m*; - **nieswobodne** unfreier Stoss *m*; - **ostrzegające** Warnschlag *m*; - **piorunu**, - **gromu** Blitzschlag *m*, Einschlagen *n*; - **powietrza** Luftstoss *m*; - **prądu** Stromstoss *m*; - **proste** gerader Stoss *m*; - **siekiera** Axthieb *m*; - **skrzydłami** Flügelschlag *m*.

Uderzenie strumienia swobodnego cieczy Stoss *m* des freien Flüssigkeitsstrahles; - **wodnego** Stoss *m* des Wasserstrahles.
Uderzenie świdra Vorstoss *m* des Bohrers (*gór.*); - **(zadane) taranem** Rammstoss *m*; - **tłoka** Kolbensschlag *m*, Kolbenstoss *m*; - **z tyłu** Rückstoss *m*; - **ukośne** schiefer Stoss *m*; - **wahadła** Pendelschlag *m*; - **wiatru** Windstoss *m*; - **wodne**, - **wody** Wasserstoss *m*, hydraulischer Stoss *m*, Wasserschlag *m*, Stoss *m* des Wassers, Aufschlag *m*; - **wstecz (wsteczne)** Rückschlag *m*, Rückstoss *m*; - **wstecz (śmigi)** Zurückschlagen *n* (*lot.*); - **wyladowania (! wyprądu)** Entladungsschlag *m*; - **zgzęszczające** Verdichtungsschlag *m*; - **(przy lądowaniu) o ziemię** Landungsschlag *m* (*lot.*).
Uderzyć 1) einschlagen; 2) stossen (*me.*); - **w coś** zuschlagen; - **o siebie** = Zderzyć o siebie.
Udolność wlotu = Lotność.
Udometr = Ombrometr.
Udoskonalenie Vervollkommnung *f*, Verbesserung *f*. [*sern.*]
Udoskonalic vervollkommen, verbessern.
Udowodnić beweisen. [*f.*]
Udowodnienie Beweis *m*, Nachweisung.
Udój Gemelke *n* (*ml.*); - **próbny** Probemelken *n*.
Udychtować = Uzczelnić.
Udylitowanie Verkadmiumierung *f*, galvanisches Überziehen *n* mit Kadmium oder Kadmiumlegierungen.
Udział Anteil *m*, Anteilschein *m*, Aktie *f*, Teil *m*; - **w górnictwie** Bergkux *m*, Kux *m*, Grubenanteil *m*, Bergwerksanteil *m*; - **w gwarectwie** Erbkux *m*; - **gwarka** = Kuks; - **gwarka w gwarectwie** = Udział w górnictwie; - **kolejowy** Eisenbahnaktie *f*; - **kapalny** = Udział w górnictwie; - **namiotly** = Namietlne; - **szkolny** = Kuks szkolny; - **uprzywilejowany** = Akcje pierwszeństwa; - **wolny** Freikux *m*.
Udziałowiec 1) Genoss *m* (*gór.*); 2) Teilnehmer *m*, Aktionär *m*; 3) Abonent *m* (*tel.*); - **(telefonu)** Fernsprechteilnehmer *m*.
Udziałowy partiell (*m.*). [*(m* (*okr.*)).
Udzielacz rozkazu Kommandogeber.
Udźwig Tragfähigkeit *f*, Tragkraft *f*, Belastung *f*.
Ufnał = Podkowiak.
Uformować z wosku abbosseln.
Ugaj Klaubholz *n*, Raffholz *n*, Raff- und Leseholz *n*.

Ugajne Klaubholzgebühr *f* (*las.*);
Ugajnik Klaubholzberechtigter *m.*
Ugajny dzień Klaubholztag *m.*
Ugależenie Beastung *f*, Geist *n.*
Ugależiony beastet.
Ugar Abbrand *m* der Kohlen, Kohlenabbrand *m.*
Ugas = Ugaszenie.
Ugasić = Gasić.
Ugasić ogień (w piecu) abfeuern.
Ugaszenie Dämpfung *f*, Löschung *f*.
Ugiąć durchbiegen.
Ugier = Ochra.
Ugięcie 1) Pfeilhöhe *f*, Pfeil *m* (*bud.*); 2) Einbiegung *f*; - **(pionowe)** Durchbiegung *f*; - **sprężyste** elastische Durchbiegung *f*; - **szyn** Schienendurchbiegung *f*; - **trwale** bleibende Durchbiegung *f*, bleibende Einbiegung *f*.
Uginać się federn.
Uginanie się Beugung *f*, Inflexion *f*; - **-fal** Wellenbeugung *f*; - **(światła)** Lichtbeugung *f*, Beugung *f* (des Lichtes), Diffraction *f*, Inflexion *f*.
Ugniatacz 1) Knetter *m*; 2) Knetmaschine *f*; 3) Roller *m* (*gar.*); 4) Wirker *m*, Wirkmeister *m* (*tk.*); - **gliny** Lehmknetter *m*, Massentreter *m*; - **mokry** Nasskoller *m* (*ceg.*); - **walkowy** = Miazdżarka walkowa; - **żuźli** Zängwerk *n.*
Ugniatać 1) kneten; 2) wirken.
Ugniatak Roller *m* (*gar.*); - **stodu** Malzquetsche *f*.
Ugniatalnia 1) Rollstube *f*, Mangelstube *f* (*gar.*); 2) Knetraum *m*.
Ugniatalność Plastik *f*, Bildsamkeit *f*.
Ugniatalny 1) knetbar, bildsam; 2) plastisch.
Ugniatanie Wirken *n*, Kneten *n*; - **stodu** Malzquetschen *n*.
Ugniatarka Knetmaschine *f*, Knetwerk *n*; - **gliny** Tonknetmaschine *f*; - **mydła** Seifenquetschmaschine *f*; - **sucha** Trockenknetmaschine *f*; - **wosku** Wachsquetsche *f*.
Ugnieść kneten. [talność.
Ugniotność, Ugnietność = Ugniatywność.
Ugniotny = Ugniatalny.
Ugoda Verding *m*, Gedinge *n*, Verdingung *f*, Vertrag *m*, Übereinkunft *f*, Akkord *m*, Abfindung *f*; - **beztymenowa** Freigedinge *n* (*gór.*); - **budowlana** Bauvertrag *m*; - **od centnara (!centnarowa)** Zentnergedinge *n*; - **górnicza** Häuergedinge *n*; - **od kostki (!kostkowa)** Raummetergedinge *n* (*gór.*); - **o kruszec (!kruszcowa)** Erzgedinge *n*, Markgedinge *n*, Scheidegedinge *n*; - **od latru (!latrowa)** Lachtergedinge *n* (*gór.*); - **od me-**

tra (!metrowa) = Ugoda od sznura; - **od otworu (!otworowa)** Zollgedinge *n*, Lochgedinge *n*; - **partjami**, - **od partji** Kleinakkord *m*; - **piecowa** Streckengedinge *n*, Gedinge *n* (*gór.*); - **o pracę** Arbeitsvertrag *m*; - **premjo-wa** Prämiengedinge *n* (*gór.*); - **próbna** Probegedinge *n* (*gór.*); - **za przewóz** Frachtvertrag *m*; - **od sąznia (!sązniowa)** Klettergedinge *n* (*gór.*); - **od sześcianu (!sześcienna)** Raummetergedinge *n*, kubisches Gedinge *n*; - **od sznura (!sznurowa)** Schnurgedinge *n*, Metergedinge *n*; - **warunkowa** Konditionsgedinge *n*.
Ugodnik = Akordowiec.
Ugodowe Gedinggeld *n*, Gedinglohn *m*.
Ugodzenie budowy Bauverdingung *f*.
Ugodzić verdingen (*gór.*); - **na akord** verakkordieren; - **(okręt)** rammen.
Ugor, -czarny Brachfeld *n*.
Ugorny brach, brachliegend, auf dem Brachfelde wachsend.
Ugorować brachliegen, driebrachen (*rol.*).
Ugorowany, Ugorowy = Ugorny.
Ugór, Ugorzysko Brache *f*, Brachacker *m*, Brachfeld *n*, Brachland *n*, Ruhefeld *n*, Driesch *m*, Dreesch *m* (*rol.*); - **podkładać, -pokładać** Brachfeld umbrechen; - **w trójpolówce** Driebrachen *n*; - **czarny** Brachfeld *n*; - **zielony** grünes Brachfeld *n*.
Ugrabić abrechen.
Ugrupowanie Gruppierung *f*.
Ugrzecha = Wilk (*szk.*).
Uheblować = Struglić.
Ujarmienie (potoków) Bändigung *f* (wilder Flüsse).
Ujazd 1) Grenzzeichen *n* (*kol.*); 2) Feldzeichen *n*.
Ujać abfassen; - **wode** fassen.
Ujednostajnić vereinfachen.
Ujednostajnienie 1) Homogenisierung *f*, Normalisierung *f*, Vereinfachung *f*; 2) = Miarkowanie.
Ujemnie elektryczny elektronegativ.
Ujemnik Subtrahend *m*.
Ujemny negativ.
Ujeżdżalnia Reitbahn *f*, Reithalle *f*, Reitschule *f*.
Ujęcie 1) Haft *m* (*rusz.*); 2) Handgriff *m*, Handhabe *f*, Griff *m*; - **brzegów** = Obudowa brzegów; - **(pokładu)** Ausschneiden *n*; - **wody** Wasserentnahme *f*, Wasserfassung *f*; - **źródła** Quellenfassung *f*, Quellfassung *f*, Fassung *f*.
Ujętny ergreifbar.
Ujma Masttau *n* (*fl.*).
Ujmowanie ciepła Wärmeentziehung *f*.

Ujście Mündung *f*; 1) Ausfluss *m*, Ausmündung *f*, Ausströmungsöffnung *f*; 2) Einmündung *f*, Einmündungsstelle *f*; - **chodnika** Streckenmundloch *n*, Mundloch *n* einer Tagesstrecke; - **czopucha** Fuchsmündung *f*; - **dymu** Rauchausströmungsöffnung *f*; - **(gazów)** Abzug *m* (der Gase); - **kanalu** Kanalmündung *f*; - **(rowu)** Abflussmündung *f* (*gór.*); - **rozkopu** Röschenmundloch *n* (*gór.*); - **rzeki** Strommündung *f*, Flusseinmündung *f*, Flussmündung *f*, Mündung *f*; - **spalin** Abzug *m* der Heizgase; - **sztolni** Stollenmundloch *n*, Stollenmundloch *n*, Mundloch *n*; - **szybu** Schachtfenster *n*, Schachtmund *m*, Schachtmündung *f*, Schachttöpfung *f*.
Uklinić verpfänden (*gór.*).
Uklinienie Verpfändung *f*.
Układ 1) System *n*; 2) Verdingung *f*; 3) Zusammenstellung *f*; 4) Klassifikation *f*, Disposition *f*, Anordnung *f*, Anlage *f*, Plan *m*, Schema *n*; 5) Schar *f* (*ceg.*); 6) Satz *m* (*int.*); 7) Garnitur *f*, Reihe *f*; 8) = Skład (*dr.*); - **anortyczny** = Układ trójskośny; - **astatyczny** astatisches System *n* (*el.*); - **astatyczny** igiel astatisches Nadelsystem *n*; - **audjony** Audionschaltung *f*; - **augitowy** = Układ jednoskośny; - **dobadania** Untersuchungsgarnitur *f*; - **baterji skupionej** Zentralbatteriesystem *n* (*el.*); - **bezwzględny (miar)** absolutes (Mass) System *n*; - **biegunowy** Polarkoordinatensystem *n*; - **biegunów** Feldanordnung *f*; - **blokowy** 1) Blockeinrichtung *f*; 2) Blocksatz *m* (*syg.*); - **centymetr-gram-sekundowy, -c. g. s.** Zentimeter-Gramm-Sekunden-System *n*, c. g. s. System *n* (*el.*).
***Układ chłodziaków mieszany** gemischte Rohrschlängenschaltung *f*; - ***posobny** Hintereinanderschaltung *f* der Rohrschlangen; - ***równoległy** Parallelschaltung *f* der Rohrschlangen.
Układ ciał Körpersystem *n*; - **ciągły** kontinuierliches System *n*; - **czteroprzewodowy** Vierleitersystem *n*; - **z desek** Plankenlage *f*; - **(drukarski)** Satz *m*; - **dwubaterijny** Zweibatterieranordnung *f*; - **dwufazowy, dwuprądowy** Zweiphasenschaltung *f*, Zweiphasensystem *n*; - **dwuprzewodowy** 1) Zweileitersystem *n* (*el.*); 2) Zweirohrsysteem *n*; - **dwuszybowy** Zweischachtsystem *n* (*gór.*); - **dziesiątkowy, -dziesiątny** Dezimalsystem *n*, Zehnersystem *n*; - **dźwigarów** Trä-

gersystem *n*; - **faldów** Faltenwurf *m*; - **faz** Phasenschaltung *f*, Phasen-anordnung *f*, Phasensystem *n*; - **główny kratowniczy** Hauptsystem *n* eines Fachwerks; - **gwiazdowy** Sternsystem *n* (*as.*); - **heksagonalny** = Układ sześcioboczny; - **izometryczny** = Układ regularny; - **w jedlinkę** Fischgrätenverband *m*, Ährenverband *m*, Ährenwerk *n*, Kornährenverband *m*; - **jedno-dwuosiowy** = Układ kwadratowy; - **jednofazowy** Einphasenschaltung *f*, Einphasensystem *n*; - **jednookresowy** monozyklisches System *n* (*el.*); - **jednosilnikowy** Einmotorensystem *n*; - **jednoskośny, -jednoskośno-osiowy** monoklines Kristallsystem *n*, monoklinisches, monoklinoedrisches, monoklinometrisches, monoesymmetrisches, klinorhombisches, schief rhombisches, klinometrisches, hemiarthotypes, hemiprismatisches, dihedroedrisches, augitisches, zwei und eingliedriges System *n* (*min.*); - **jednoszybowy** Einschachtsystem *n*; - **jednotrójosowy** = Układ sześcioboczny; - **o jednym silniku** Einmotorensystem *n*; - **kabli, -kablony** Kabellageplan *m*; - **kaskadowy** Kaskadenschaltung *f*; - **kometowy statku powietrznego** Kometenluftschiff-type *m*; - **kotłów (parowych)** Kesselanlage *f*; - **kowadelkowy** = Wiązanie blokowe; - **kratowniczy wielokrotnej** mehrfaches Fachwerksystem *n*; - **kryształów** Kristallsystem *n*; - **krzywych** Kurvenschar *f*; - **krzyżowy** Kreuzverband *m*; - **Kühn-Hutha** Kühn-Huth-Schaltung *f*; - **kwadratowy** quadratisches Kristallsystem *n*, tetragonales System *n*, Tetragonalsystem *n*, pyramidales, monodimetrisches, dimetrisches, viergliedriges System *n*, Quadratsystem *n*, zwei und einachsiges System *n* (*min.*); - **liczenia** Zahlensystem *n*; - **linij siły** Kraftliniensystem *n*; - **logarytmów** Logarithmensystem *n*; - **w lamach** Paketsatz *m*, Stücksatz *m* (*dr.*); - **łamliwy** umbrechbarer Satz *m* (*dr.*); - **łączeń** Schaltungsanordnung *f* (*el.*); - **łączny** Grossflächenform *f*, Grossflächenbetrieb *m* (*las.*); - **magnesowy** Magnetsystem *n*; - **maszyn parowych** Dampfmaschinenanlage *f*; - **materjalny** materielles System *n*; - **miar** Masssystem *n*; - **mierniczy** Messeinrichtung *f*; - **(według) Meissnera** Meissnersche Schaltung *f*; - **monokliniczny, -monosymetryczny** = Układ jednoskośny.

Układ mostu Brückensystem *n*; - **natu-
ralny** natürliches System *n*; - **nieciągły**
diskontinuierliches System *n*; - **nie-
jednorodny** heterogenes System *n*; -
niezmienny unveränderliches Sys-
tem *n*; - **numerowania** = Numerow-
wanie; - **z obwodem** zavorowym
Sperrkreisschaltung *f*; - **obwodów**
maszyny Maschinenschaltung *f*; - **ob-
wodów silnicy** = Układ obwodów
maszyny; - **odgromników** Blitzablei-
tersystem *n*.
Układ odniesienia Beziehungssystem
n, Bezugssystem *n*; - **bezwzględny**
(**niezmienny**) absolutes Bezugssy-
stem *n*; - **względny** relatives Be-
zugssystem *n*.
Układ ogólny Gesamtanordnung *f*;
- **w okłos** = Układ w jedlinke.
Układ opornikowy Widerstandsschal-
tung *f*; - **wyłącznie opornikowy**
reine Widerstandsschaltung *f*; - **mie-
szany** gemischte Widerstandsschal-
tung *f*.
Układ osi Achsensystem *n*; - **osi tło-
wych** Bildachskreuz *n*; - **osłowy**
Orientierung *f* (*mier.*); - **osnowy** Ket-
tenordnung *f*; - **osobny** Einzelanlage
f; - **owicia** Wickelungsanordnung *f*;
- **pięciodzewodowy** Fünfleitersy-
stem *n*; - **pionowy** Vertikalsystem *n*
(*g.*); - **piramidalny** = Układ kwa-
dratowy; - **plaski** ebenes System *n*;
- **plyt poszycia** Plattenstrak *f* (*okr.*);
- **pola magnesowego** Magnetfeld-
anordnung *f*; - **polski** = Wiązanie pol-
skie.
Układ połączeń 1) Schaltanordnung *f*,
Schaltung *f*; 2) = Plan połączeń;
- **bocznikowy** Nebenschlusschaltung
f; - **dwufazowy skojarzony we-
wnętrznie** Zweiphasenschaltung *f* in-
nen verkettet; - **dwufazowy sko-
jarzony zewnętrznie** verkettet; - **przy-
ładowaniu** Ladeschaltung *f*; - *** o-
biegu chłodniczego** Leitungssche-
ma *n*; - **prądu stałego** Gleichstrom-
schaltung *f*; - **prądu zmiennego**
Wechselstromschaltung *f*; - **różnico-
wy** Differentialschaltung *f*; - **trój-
przewodowy** Dreileiterschaltung *f*;
- **wielofazowy** Mehrphasenschal-
tung *f*.
Układ potencjometry Potentiome-
terschaltung *f*; - **powierzchni** Flä-
chenschar *f*; - **poziomowy**, - **poziomy**
Horizontalsystem *n*, horizontales
System *n* (*as.*); - **prawoskrętny**,

- **prawy** Rechtsschraubungssystem *n*;
- **prądu stałego** Gleichstromsystem
n; - **o prądzie ciągłym** Ruhestrom-
schaltung *f*; - **o prądzie roboczym**
Arbeitsstromschaltung *f*; - **prętów**
Stabverbindung *f*, Stabsystem *n*; - **pro-
bierny** Untersuchungsgarnitur *f*;
- **prostokątny** rechtwinkliges Koor-
dinatensystem *n*, Projektionssystem *n*;
- **pryzmatyczny** = Układ rombowy;
- **przeciwprądowy** Gegenschaltung *f*,
Schleifenschaltung *f* (*el.*); - **przekra-
czający** übergreifende Schichtung *f*;
- **przerywany** Kleinflächenform *f*,
Kleinflächenbetrieb *m* (*las.*); - **prze-
strzenny sił** räumliches Kräftesystem
n, räumliche Kraftgruppe *f*; - **przewo-
dów** Leitersystem *n*, Leitungsanord-
nung *f*; - **przyrządów** Apparatsatz *m*;
- **punktów materialnych** Punkt-
haufen *m*, materielles Punktsystem *n*;
- **regularny** reguläres Kristallsystem
n, Tesseralsystem *n*, tesserales Krist-
allsystem *n*, Würfelsystem *n*, hexa-
edrisches S., vielachsiges System *n*,
regelmässiges S., insometrisches S., mo-
nometrisches S., gleichachsiges S., gleich-
gliedriges S. (*min.*); - **romboedryczny**
= Układ sześcioboczny; - **rombowy**
rhombisches Kristallsystem *n*, ortho-
rhombisches, prismatisches, orthoty-
pes, anisometrisches, trimetrisches,
zwei und zweigliedriges, ein und ein-
achsiges System *n* (*min.*); - **rozdziatu**
Verteilungssystem *n*; - **rozjazdów**
Weichenanlage *f*; - **rozpędowy**
Schwungradschaltung *f*; - **rozstrze-
lony** spationierter (spationierter) Satz
m (*dr.*); - **równań** System *n* der
Gleichungen, Gleichungssystem *n* (*m.*);
- **równoległy** Nebeneinanderschal-
tung *f*, Parallelschaltung *f* (*el.*); - **rów-
noosiowy** = Układ regularny; - **róż-
noosiowy** = Układ rombowy; - **rów-
noważny zeru** Gleichgewichtssystem
n; - **rur** Rhoranlage *f*; - *** ruchu li-
niewy** Linienbetrieb *m*; - *** ruchu kie-
runkowy** Richtungsbetrieb *m*; - **rusz-
tów** Rostanlage *f*; - **rzutu pozio-
mego** Grundrissanordnung *f*; - **sącz-
ków** Drainsystem *n*; - **serjowy** =
Układ szeregowy; - **silnic** Kraftanlage
f; - **sił** Kräftesystem *n*, Kraftgruppe *f*;
- **skał** = Tektonika; - **skojarzony**
verkettetes System *n*; - **skór** Stellung
f der Haut; - **skupiony** gedrängte
Bauart *f*; - **słoneczny** Sonnensystem
n; - **słupowy** Ständersystem *n*, Stän-
derwerk *n*; - **słupów** Säulenstellung *f*;
- **soczewek** Linsenkombination *f*, Lin-

sensystem *n*; - **spacjowany** spatii-
nierter (spationierter) Satz *m* (*dr.*).
Układ spojów Ziegelverband *m*, Ver-
band *m*; - **filarowy** = Wiązanie fi-
larowe; - **holenderski** holländi-
scher Verband *m*; - **kowadelko-
wych** = Wiązanie blokowe; - **krzy-
żowy** Kreuzungsverband *m*; - **licowy**
= Wiązanie licowe; - **murze** Fu-
genschnitt *m*; - **polski** polnischer
Verband *m*, gotischer Verband *m*;
- **twierdzowy** Festungsverband *m*,
Stromverband *m*.
Układ współrzędnych Koordinatensy-
stem *n*; - **cylicydrycznych** Zylinder-
koordinatensystem *n*; - **prostokąt-
nych** rechtwinkliges Koordinatensy-
stem *n*; - **walcowych** Zylinderkoo-
rdinatensystem *n*.
Układ sprądowy = Układ połączeń
prądu stałego; - **trójprzewodowy**
= Układ połączeń trójprzewodowy.
Układ sprądu = Układ prądu stałego;
- **sprężyn wyrównujących** Feder-
ausgleichvorrichtung *f*; - **sprężony**
= Układ skojarzony; - **stykowy** Kon-
taktanlage *f*; - **superregeneratyw-
ny** Superregenerativschaltung *f*; - **sy-
gnatów domowych** = Urządzenie
dzwonek domowe; - **szczotek** Bür-
stenanordnung *f*, Staffelung *f* (*el.*);
- **szeregowo równoległy** Reihen-
parallelschaltung *f*, Serienparallelschal-
tung *f*; - **szeregowy** Hintereinander-
schaltung *f*, Serienschaltung *f*; - **sze-
ścioboczny** hexagonales Kristallsy-
stem *n*, rhomboedrisches, monotri-
metrisches, sechsgliedriges, drei und ein-
achsiges System *n* (*min.*); - **szóstko-
wy**, - **szóstny** Sexagesimalsystem *n*;
- **szpekowaty** = Słoninka (*dr.*);
- **sztywny** starres System *n*; - **tabe-
laryczny** Tabellensatz *m*; - **tam** Buh-
nensystem *n*; - **tam wysokich o-
chronnych** Hochwehrrsystem *n*; - **ta-
ryfowy** Tarifvertrag *m*; - **techniczny**
miar technisches Masssystem *n*; - **tes-
seralny** = Układ regularny; - **tetra-
gonalny** = Układ kwadratowy; - **to-
rów G(e)leisanlage** *f*; - **trójfazowy**
Drehstromsystem *n*; - **trójkątowaty**
Dreieckssystem *n*; - **trójprądowy**
Drehstromsystem *n*, Drehstromschal-
tung *f*; - **trójprzewodowy** Dreilei-
tersystem *n*; - **trójskośny**, - **trój-
skośnoosiowy** triklines Kristallsy-
stem *n*, triklinisches, triklinoedrisches,
triklinometrisches, asymmetrisches, kli-
norhomboidisches, anorthotypes, anor-
thisches, henoedrisches, ein und einglie-

driges System *n* (*min.*); - **trykliczny**
= Układ trójskośny; - **turbin** Turbi-
nenanlage *f*; - **udany** Scheinvertrag *m*;
- **uzwojenia** Wicklungssystem *n*; - **wa-
chlarzowy torów** Fächergleis *n*;
- **warstw**, - **warstwowy** Schichten-
lagerung *f* (*geo.*); - **warstw prze-
kraczający** übergreifende Schich-
tung *f*; - **wektorów** Vektorsystem *n*
- **wertykalny** = Układ pionowy;
- **wielofazowy** Mehrphasenschaltung
f; - **wielookresowy** polyzyklisches
System *n* (*el.*); - **wieloprzewodowy**
Mehrleitersystem *n*; - **włosów** Haar-
schlag *m*, Strich *m* (*kuś.*); - **zacho-
wawczy** konservatives System *n*;
- **zastrzałowy** Strebensystem *n*; - **na-
zabce** Kreuzverbindung *f* (*cieś.*); - **ze-
spolony** Komplex *m*; - **złożony dwa-
razy** Doppelsatz *m*, Hochzeit *f* (*dr.*);
- **zmienny** veränderliches System *n*;
- **zwrotnic** Weichenanlage *f*; - **żórawi**
Krananlage *f*; - **żył** Gangsystem *n*.
Układacz Schlichter *m*; - **darni** =
Darniarz; - **gazociągu** Gaseinrichter
m; - **porcelany w kapslach** Kap-
seleinsetzer *m*; - **posadzek** Fliesen-
leger *m*; - **rur** Röhrenleger *m*; - **szyn**
= Torowy (*kol.*).
Układaczka przędzy Garneinlegerin *f*.
Układać 1) projektieren, richten, schich-
ten (*bud.*); 2) lagern (*kol.*); 3) stapeln
(*ż.*); 4) aufbereiten, aufschichten, auf-
setzen; - **cegły w przekątnie** auf
Schwalbenschwanz wölben; - **cegłę**
torfową aufkasteln; - **deski** schlich-
ten, schichten, aufmaltern, aufschlichten,
aufschranken; - **gałęzie zain** (*kosz.*);
- **na kupę** = Kupkować; - **linę w**
krag (Schiffsseil in Ringe) legen; - **w**
motki = Motkować; - **papier w stos**
gautschen, kautschen; - **stosy (drze-
wa)** klaffern, aufklaffern; - **szyny**
schienen; - **tor** Gleise legen; - **w war-
stwy** schichten.
Układanie 1) Aufschichtung *f*; 2) Pro-
jektierung *f*; 3) Schichten *n*, Schich-
tung *f*; 4) Aufbereitung *f*; - **desek**
Schichten *n*, Schichten *n*; - **dre-
nów** Verlegen *n* der Drains; - **(w fi-
gury)** Schichten *n* (der Steine); - **ka-
bli** Kabelverlegung *f*; - **kabli pod-
ziemnych** Verlegung *f* der Erdkabel;
- **rurociągów** Verlegen *n* der Was-
serleitungen; - **w warstwy** Schichten
n, Schichtung *f*.
Układanka Steinpackung *f*, Steinbet-
tung *f*.
Układany geschichtet (*bud.*); - **w war-
stwy** = Warstwowy.

Układarka Legbrett *n* (*pap.*); -**runa** Vliesquerleger *m*.
Układnica 1) Legetisch *m*; 2) Wagscheite *f*.
Układnictwo Klassifikation *f*.
Układy łączące, -łączne = Układ połączeń; -**oświetlenia** Beleuchtungskonstruktion *f*, B.-anordnung *f*; -**rozdzielne, -rozrządne** = Układ połączeń; -**równoważne** gleichwertige Systeme *n*; -**sił równoważące się (nawzajem)** Kräftesysteme *n* im Gleichgewichtszustand; -**sił równoważne (sobie)** gleichwertige Kräftesysteme *n*; -**sprężone** gekoppelte Systeme *n*.
Ukończenie Vollendung *f*.
Ukończony gar, vollständig (*hut.*).
Ukończyć szychtę, -zmianę auffahren (*gór.*).
Ukop boczny Seitenentnahme *f*, Seitenausschachtung *f*.
Ukos schräg; **na ukos** überquer.
Ukos 1) Schmiege *f*, Abschrägung *f* (*cięż.*); 2) Böschung *f*, Dossierung *f* (*r. z.*); -**ramowy** Rahmenfügung *f*.
Ukosiec dwunastościenny = Trapezościan sześcioboczny.
Ukosować abschrägen; -**na V (jednostronnie)** auskreuzen, ausvauen; -**na X (obustronnie)** ausixen.
Ukosowanie Abschrägen *n*, Abschrägung *f*; -**jednostronne** einfache Abschrägung *f*.
Ukosowany abgeschrägt.
Ukośna Schiefe *f*, schiefe Linie *f*, Schräglinie *f*.
Ukośnia Diagonalstrecke *f*, diagonale Strecke *f*, Winkelpasser *m*.
Ukośniak Schiefstahl *m*.
Ukośniarka i zwijarka żelaza tasmowego Bandeisenschweiß- und Rundmaschine *f* (*bl.*).
Ukośnica 1) Abschrägmaschine *f*; 2) Diagonanale *f* (*gór.*); 3) Schrägmass *n*, Gehrmas *n*, Schrägmodel *n*, Schrägwinkel *m*, Schiefmas *n*, Schmiege *f*, Stellwinkel *m*, Kröpflade *f*, Gehrungsstosslade *f* (*st.*); -**główna** Hauptdiagonale *f* (*gór.*); -**licowa** Wangenschmiege *f*; - **pionowa** = Ucios pionowy; -**podwójna** Doppelschmiege *f*; -**połączkowa** Wangenschmiege *f*; -**pozioma** Fusschmiege *f*; -**skóry cylindrowa** Zylinderleder - Abschrägmaschine *f*; -**zwyczajna** = Wegielnica nastawna.
Ukośnie querüber, schräg.
Ukośniec Plagieder *n*, trigonales Trapezoeder *n*.

Ukośnik 1) = Romb (*g.*); 2) = Skośniak (*kow.*); 3) = Znacznik kątowy (*st.*).
Ukośnokątny schiefwinkelig, winkelschief.
Ukośność Abschrägung *f*, Schiefheit *f*.
Ukośny 1) schief, spießwinklig, spieß-eckig (*g.*); 2) ortschickig, ortschick, ortschief, tonländig (*gór.*); 3) schräg, quer (*mier.*).
Ukotwiczyć = Dokotwiczyć.
Ukres 1) Polizeistock *m*, Sperrzeichen *n*, Grenzmarke *f*, Sicherheitsmarke *f* (*kol.*); 2) Distanzmarke *f*, Merkzeichen *n* (*mier.*); -**rozjazdowy** Weichenmarkierzeichen *n*.
Ukręcarka Abwürgemaschine *f*.
Ukręcić abdrehen, verdrehen.
Ukrop Sud *m*.
Ukryty latent.
Ukrywka = Ziemianka (*w.*).
Ukszałcać formen.
Ukszałcenie Gestaltung *f*; -**zębów** Lückenprofilierung *f*.
Ukszałtować fassonieren.
Ukszałtowanie 1) Fassonieren *n* (*gar.*); 2) Gestaltung *f*; -**drzew** Formverhältnisse *n*; -**linji budowlanych** Gestaltung *f* der Baulinie (*r. w.*); -**(terenu)** Konfiguration *f*.
Ukszałtowany gestaltet.
Ukucie Abschmieden *n*.
Ukuć abschmieden.
Ukwiecić blümen (*tk.*).
Ul Bienenhaus *n*, Bienenkorb *m*; -**próżny** leerer Bienenkorb *m*; -**z pszczolami** Bienenkorb *m* mit Bienen.
Ulać abgiessen.
Ulatanie Davonflug *m* (*lot.*).
Ulatniacz Verdampfer *m*, Verdampfungsvergaser *m*, Vergaser *m*, Karburator *m* (*aut.*); -**bliźniaczy** Zwillingvergaser *m*; -**natryskowy** Spritzvergaser *m*; -**powierzchniowy** Verdampfungsvergaser *m*, Oberflächenvergaser *m*; -**rozpylający** Zerstäubungsvergaser *m*; -**sterowany** gesteuerter Vergaser *m*.
Ulatniać entweichen, verflüchtigen; -**się** dünsten.
Ulatniak = Ulatniacz.
Ulatnianie Vergasung *f*, Verflüchtigung *f*; -**się** Verdunstung *f*; -**się węgli** Kohlenverdampfung *f*.
Ulecieć wegfliegen.
Uledz erliegen, verfallen; -**wypadkowi** Husch *m* bekommen (*gór.*).
Uleksyr = Tynkalcyt.
Uleksyt Ulexit *m*, Boronatrokalzit *m*, Natroborokalzit *m*.

Uleńnień = Księga nadań (*gór.*).
Ulep Kochklärse *f* (*cuk.*).
Ulepek = Syrop.
Ulepić z gliny aus Ton formen; -**z wosku** abbosseln.
Ulepszać termicznie vergüten (*hut.*).
Ulepszenie Verbesserung *f*.
Ulga 1) Aftergerinne *n*, Absturzstrecke *f*, Aftergraben *m*, Hintergraben *m*, Schweissgraben *m*, Umilut *f* (*r. w.*); 2) Entlastung *f*, Erleichterung *f*; -**w ruchu** Erleichterung *f* im Verkehr.
Ulica 1) Strasse *f*, Gasse *f*, Weg *m* (*bud.*); 2) Zeile *f* (*dr.*); 3) Feldort *m* Ort *m*, Hauptlauf *m*, Auslängen *n*, (*gór.*); -**za biegiem** = Chodnik kierunkowy; -**boczna** Seitenstrasse *f*, Seitengasse *f*; -**bulwarowa** = Ulica nadbrzeżna; -**cienista** Laubengang *m*; -**dolmenowa** = Ulica kryta (*ar.*); -**główna** Hauptstrasse *f*; -**kryta** 1) Dolmenstrasse *f*, gedeckte Strasse *f* (*ar.*); 2) Passage *f* (*bud.*); -**ładunkowa** Ladestrasse *f*; -**nadbrzeżna** Kaistrasse *f*, Quaistrasse *f*; -**obwodowa** = Ulica okrężna; -**okolna, -oboczna** Ringstrasse *f*; -**poboczna** Nebenstrasse *f*, Nebengasse *f*; -**podziemna** = Chodnik (*gór.*); -**pożarowa** Brandgasse *f*, Feuergasse *f*; -**ślepa, -bez wyjścia** Sackgasse *f*, Strumpfgasse *f*.
Uliczne Strassengeld *n*.
Ulistnienie Belaubung *f*, Laub *n*, Laubwerk *n*.
Ulistniony rzadko lichtkronig, lichtbelaubt (*rol.*).
Ulistwiony spannrückig.
Ulmanit Ullmanit *m*, Nickelspiessglanz-erz *n*, Antimonnickelglanz *m*, Nickelantimonglanz *m*, eutomer Kobaltkies *m*.
Ulmin = Próchnica.
Ulot 1) Davonflug *m* (*lot.*); 2) Glimmentladung *f* (*rad.*); -**elektryczny** Korona *f* (*rad.*); -**(zjawisko)** Strahlung *f*, Ausstrahlung *f*, Korona *f*.
Ulotnia Flugkammer *f* (*ml.*).
Ulotnić abdampfen, verflüchtigen; -**się** verdunsten.
Ulotnienie = Ulatnianie.
Ulotność (prądu) (własność) Strahlung *f*, Ausstrahlung *f*.
Ułowka zellenförmige Verzierung *f*.
Ultraaudjon Ultraaudion *n*.
Ultraeliptyczny = Hipereliptyczny.
Ultrafiolet Ultraviolett *n*.
Ultrafioletowy ultraviolett.
Ultramarzyn, Ultramaryna Ultra-

rin *n*, Transmarin *n*; -**kobaltowy** Kobaltultramarin *n*.
Ultramikroskopijny ultramikrosko-
Ulżenie Entlastung *f*, Erleichterung *f*;
-łożyska Lagerentlastung *f*; -**suwaka** Schieberentlastung *f*; -**zaworu** Ventilentlastung *f*.
Ulżyć entlasten; -**(okręt)** lichten.
Ułam Erzstück *n*.
Ułamać 1) abbrechen; 2) abknicken (*las.*).
Ułamek 1) Bruchteil *m*, Bruch *m*, gebrochene Zahl *f* (*m.*); 2) Bruchstück *n* (*min.*); -**upraszczać** den Bruch kürzen; -**dziesiętny** Dezimalbruch *m*; -**łańcuchowy** Kettenbruch *m*; -**nieskończony** = Ułamek okresowy; -**niewłaściwy** unechter Bruch *m*; -**okresowy** periodischer Bruch *m*; -**właściwy** echter Bruch *m*; -**zwyczajny** gewöhnlicher Bruch *m*, gemeiner B.
Ułamki 1) Bruchziffern *f* (*dr.*); 2) Abraum *m* (*las.*); -**narzędzi** Anlagen *f*; -**zbliżone** Näherungsbrüche *m*.
Ułatwienie w ruchu Verkehrserleichterung *f*.
Ulawicenie 1) Ablagerung *f*, Sedimentation *f*, Zusammenschichten *n*, Schichtung *f* (*geo.*); 2) Flöztreppe *f* (*gór.*); -**falszywe** = Warstwowanie falszywe; -**górne** Auflagerung *f* (*gór.*); -**kopalin** Lagerung *f*; -**pokładu** Flözablagerung *f*; -**pozorne** = Warstwowanie falszywe; -**przekątne** Schrägschichtung *f*; -**przemienne** Wechsellagerung *f*, wechselweise Schichtung *f*; -**soli** Salzablagerung *f*; -**węgla kamiennego** Kohlenablagerung *f*.
Ulawiony geschichtet, eingelagert (*geo.*).
Ulawić zusammenschichten, deichsetzen, aufbanken.
Ulopathkowanie Verschaufelung *f*.
Ułożenie 1) Haltung *f*, Festsetzen *n*; 2) Lagerung *f*, Einlagerung *f* (von Mineralien); -**gniastowate** Rosenkranzlagerung *f*; -**kabli** Einbettung *f*, Kabelverlegung *f*; -**kotła** Kessellagerung *f*, Auflagerung *f* des Kessels; -**łożysk** Lagerung *f*; -**nieodpowiadające, -nierówne, -niezgodne** diskordante Lagerung *f*, ungleichförmige L. (*geo.*); -**odpowiadające** = Uloženie zgodne; -**pokładu** = Ulawicenie pokładu; -**pomostu** = Uloženie spagu; -**przemienne** = Ulawicenie przemienne; -**przewodników, -przewodów** Leitungsverlegung *f*; -**przywierające** transgredierende L., übergreifende Lagerung *f* (*geo.*); -**równe** = Uloženie zgodne.

Ułożenie różnoległe = Ułożenie niezgodne; -**rur** Rohrlagerung *f*; -**ru-rociagu** Röhrenlegung *f*; -**(na składzie)** Lagerung *f*; -**spagu** Unterbühnung *f*; -**szczytek** Bürstenstellung *f*; -**turbiny** Turbinenlagerung *f*; -**warstw** Schichtenlagerung *f* (*geo.*); -**zgodne** gleichförmige Lagerung *f*, konkordante L. (*geo.*); -**zyg-zakowate** Zickzacklagerung *f* (*geo.*).
Ułożone prawidłowo lagerrecht.
Ułożyć 1) entwerfen; 2) = Stylizować; -**(belkę)** absprenge; -**(cegiełki torfu)** aufbänken; -**(drzewo) w sążnie** abklaftern; -**pionowo (dachówki)** aufrosten; -**się** verakkordieren; -**w zwój (linę)** = Zwinąć linę.
Ułożyskowanie Lagerung *f*.
Ułupać abspalten; -**nos formy** Nase abstossen.
Ułupkowanie pozorne = Warstwowanie fałszywe.
Umaczać (pióro) (Feder) eintauchen.
Umarzanie Abschreibung *f*.
Umasztować bemasten.
Umasztowanie Bemastung *f*.
Umbra 1) Umber *m*, Umbra *f*, Bergbraun *n*, Umbraun *n*, römische Erde *f*; 2) Glasschirm *m* (*gaz.*); 3) = Ciemnik, Daszek; -**kolońska** kölnischer Umber *m*, kölnische Umber *f*; -**palona** gebrannter Umber *m*.
Umbralina Umbralin *n*.
Umbrelka = Ciemnik.
Umdruk = Przedruk.
Umdrukfarba = Farba przedrukowa.
Umdrukpapier = Papier przedrukowy.
Umformer = Przetwornica.
Umiar 1) Proportion *f*; 2) = Pomiar.
Umiazg = Glejta srebrna.
Umiejętność hutnicza = Hutnictwo; -**gospodarstwa leśnego** = Uprawa leśna; -**nautyczna** = Żeglarstwo; -**realna** Realwissenschaft *f*.
Umiejscowić lokalisieren.
Umiejscowiony (przylegający do ściany) haftend; -**(stałe)** ortsfest.
Umieszczenie w rzędzie = Uszeregowanie; -**na składzie** Lagerung *f*; -**towarów w wagonach** = Zawagowanie (*kol.*).
Umieszczony angeordnet.
Umieścić anordnen.
Umleć = Zemleć.
Umlot 1) gedroschenes Korn *n*; 2) = Wymłacanie.
Umocnica = Uchwytnica.
Umocnić verstärken.
Umocnienie brzegów Uferbefestigung *f*.

Umocować befestigen; -**klamrą** = Sklamrować; -**na tokarce** einspannen.
Umocowadło Einspannvorrichtung *f*.
Umocowanie 1) Befestigung *f*; 2) Einspannung *f* (*tk.*); -**dyszy** Düsenbefestigung *f*; -**izolatora** Isolatorbefestigung *f*; -**klinowe** Keilbefestigung *f*; -**kotwicowe** Ankerbefestigung *f* (*szcz.*); -**łańcucha** Kettenbefestigung *f*; -**łopatek** Schaufelbefestigung *f*; -**przewodników** = Przytwierdzenie przewodników; -**rur** Rohrbefestigung *f*; -**stropu** Deckenbefestigung *f*; -**ścienne** Seilaufhängung *f* (*lot.*); -**twornika** Ankerbefestigung *f*; -**wycinku w przyrządniku** Lamellenbefestigung *f*, Segmentbefestigung *f*.
Umocowany do ściany wandfest.
Umorzenie Amortisation *f*, Abschreibung *f*, Tilgung *f*.
Umorzyć się erlöschen.
Umotać abhaspeln (*tk.*).
Umotyowanie Motivierung *f*.
Umowa Vereinbarung *f*, Vertrag *m*, Kontrakt *m*.
Umowa o budowę = Ugoda budowlana; -**--- domu** Hausbaukontrakt *m*; -**--- (okrętu)** Mahlbrief *m*.
Umowa dodatkowa Nebenvertrag *m*; -**na dostawę rudy** Erzlieferungsvertrag *m*; -**o dostawę maszyny** Maschinenlieferungsvertrag *m*; -**dostawy** Lieferungsvertrag *m*, Lieferungsvertrag *m*; -**eksploatacyjna** Exploitationsvertrag *m*; -**na ilość** = Ugoda; -**najmu** Mietskontrakt *m*, Mietsvertrag *m*; -**pozorna** Scheinvertrag *m*; -**ubezpieczająca** Versicherungsvertrag *m*.
*** Umowa o wzajemnem używaniu wagonów** Wagenübereinkommen *n*, Péagevertrag *m*.
Umowie przeciwny vertragswidrig.
Umówić się o co vereinbaren, verabreden.
Umszalter = Przełącznik; -**woltmetry** = Przełącznik woltomierzowy.
Umszalthan = Kurek przełączny (*h. p.*).
Umszlagajz(a) = Zaginadło (*bl.*).
Umszlagować = Zagiąć (*bl.*).
Umszlak = Zagięcie (*bl.*).
Umszlakajzen = Zaginadło (*bl.*).
Umszlakaszyna = Zaginarka (*bl.*).
Umszyć = Mszyć.
Umykanie warstw = Wyklinianie się warstw.
Umyślony fiktiv.
Umywadło = Umywalka.
Umywalka 1) Waschtisch *m*, Waschtoilette *f*, Waschbecken *m*, Waschtrog *m*,

Waschkasten *m*, Abwaschbecken *m*; 2) Formback *m*, Formtrog *m* (*cuk.*); -**rzędowa**, -**zbiorowa** Reihenwaschtisch *m*.
Umywalnia 1) Waschhaus *n* (*arch.*); 2) Waschstube *f*, Waschraum *m*, Waschzimmer *n*, Abwaschzimmer *n*; 3) = Umywalka.
Umywalnik Waschbecken *m* (*arch.*).
Unaoczniać, Unaocznic ersichtlich machen, dem Augenschein aussetzen.
Unaszalność Schwebvermögen *n*.
Uncites Uncites (*geo.*).
Uncja Unze *f*.
Undulacja Wellenbewegung *f*, Undulation *f*.
Undulator Undulator *m*.
Ungwaryt Ungwarit *m*, Chloropal *m*.
Unieruchomić abstellen.
Unieruchomieć ausrücken.
Unieruchomienie Arretierung *f*, Ab-sperrung *f*; -**kotła** Ausserbetriebsetzung *f* des Kessels.
*** Uniform** Dienstbekleidung *f*.
Unio Unio, Flussmuschel *f* (*geo.*).
Uniszczenie Entwertung *f*.
Uniwersalny universal.
Unormowanie biegu potoku Normalisierung *f* des Flusslaufes, d. Baches.
Unosić się schweben.
Unosidło Schwebe *f*.
Unoszenie Auftrieb *m*; -**aerodynamiczne** aerodynamischer Auftrieb *m* (*lot.*); -**aerostaticzne** aerostatischer Auftrieb *m*; -**materjału ruchomego** = Niesienie żwiru; -**namułu** Schlammführung *f*; -**się** schweben *n*.
Unośnik Tragriemen *m* (*rym.*).
Unszfajf, Unszwajf = Obwódka (*śl.*).
Unterlaga 1) = Podsadzka (*kow.*); 2) = Siodelko (podsadzka); 3) = Podkładka (*śl.*).
Unterlauga = Ług spodni.
Untermiler = Podmłynarz.
Unter-zychować = Podciągać.
Unter-zychowanie = Podciąganie.
Unur Tauchung *f* (*ż.*).
Uobojętnić neutralisieren (*ch.*).
Uodporniać immunisieren (*piw.*).
Uodpornianie Immunisieren *n*.
Uodporniony immun.
Uogólnienie Verallgemeinerung *f*.
Uownik U-Balken *m*.
Uówka C-eisen *n*, U-eisen *n*.
Upad 1) schiefe Neigung *f*, Verflächen *n* (*geo.*); 2) Einfallen *n*, Fallen *n*, Schiefung *f*, Schleifung *f* (*gór.*).
Upadkiem groźący baufällig.
Upad ogólny Generaleinfallen *n* (*geo.*); -**pokładu** Flözeinfallen *n*, Flözfallen *n*, Tonnlage *f*, Abnehmen *n*, Abfall *m*

des Flözes; -**warstw** Schichtenfall *m*, Fallen *n* der Schichten, Fallen *n* der Flöze, Fallwinkel *m* (*geo.*); -**żył** Gangfallen *n*.
Upadać erliegen, verfallen, abfallen [*(gór.)*].
Upadek Zusammenbruch *m*, Zusammenfall *m*, Verfall *m*, Absturz *m*.
Upadkowy tonländig (*gór.*).
Upadnia Fallort *m* (*gór.*).
Upadnica = Pochylnia (*gór.*).
Upadowa Einfallende *f* (*gór.*).
Upalenie Versengen *n*; -**(mięsa)** Dör-rung *f*.
Upalić lont abbähen, ein Schwefel-männchen bähen.
Upalować 1) anpfählen; 2) dss Holz-floss am Ufer befestigen.
Upał Glut *f*.
Upaść 1) eingehen, verkommen, verenden, enden; 2) verfallen, erliegen, in Verfall kommen (*gór.*); 3) zusammenbrechen.
Upatrek Wasserhanf *m*.
Upelnomocnić bevollmächtigen.
Upelnomocnienie Bevollmächtigung *f*.
Upiec backen. [*(ch.)*].
Uwierotnić in Elemente zerlegen.
Upiększac Schönfärber *m* (*tk.*).
Upiększać verzieren, verschönern.
Upiększalnia Schönfärberei *f* (*tk.*).
Upiększanie Verzierung *f*, Dekoration *f*, Ausschmückung *f*, Verschönerung *f*, Staffage *f* (= Przyozdobienie); -**brzeźne** = Zdobienie brzeźne; -**da-chu** Antefix *n*; -**diamentowe** Diamantverzierung *f*; -**gwiazdowe** Sternverzierung *f*; -**metali** Metallverzierung *f*; -**pudelek** Aufmachung *f*; -**skór** Ledermosaik *f*; -**szczytu** Firstverzierung *f*; -**ściany** Wandverzierung *f*; -**tkanin** Schönfärben *n*; -**zabłkowe** Zahnzierat *m*.
Upiększenie = Upiększanie.
Upiększyć verschönern, ausmalen.
Uplować 1) abteilen; 2) absägen.
Upinacz, Upinak Spannbügel *m*, Zwangsjacke *f* (*wul.*).
Upiór Wrack *n* (*okr.*).
Uplot Flechtwerk *n*.
Uplata Abzahlung *f*, Teilzahlung *f*, Rate *f*.
Uplaz Erdstufe *f*, Terrasse *f* (*geo.*).
Uplynnicać verflüssigen.
Uplynnianie Verflüssigung *f*.
Uplynniony verflüssigt.
Uplyw 1) Ablauf *m* (*ar.*); 2) Ausfluss *m* (*las.*); 3) Abfluss *m*, Ausströmung *f* (*me.*); -**cleczy** Ausströmung *f*, Abfluss *m*; -**koncesji kotła** Ablauf *m* des Kesselkonzession; -**prądu** Stromableitung *f*; -**soku** Blüten *n*, Saftausfluss *m*

Uplyw wód Ausflut *f* (gór.); - (zjawisko) Ableitung *f* (el.); - **żywicy**, - **żywiczy** Harzfluss *m*, Harzstücken *n*.
Uplywowość (własność) Ableitung *f*.
Upominać się = Reklamować.
Upomnienie się = Reklamacja.
Uporka Mühlensteineinsteller *m*, M.-ausrucker *m*.
Uporność = Oporność; - **magnetyczna** Hysteresis *f*.
Uporządkować ordnen, regulieren.
Uporządkowanie Regulierung *f*, Instandsetzung *f*.
Uporządkowany = Systematyczny.
Upoważnienie Berechtigung *f*, Anweisung *f*, Befugnis *f*; - **górnice** Bergberechtigung *f*; - **do wypłaty** = Przekaz wypłaty.
Upoznać aufbocken (lot).
Upoziomować horizontalstellen.
Upoziomowanie = Spoziomowanie.
Upraszczając vereinfachen, reduzieren (*m*).
Upraszczanie ułamków Kürzen *n*.
Uprawa Anbau *m*, Bau *m*, Kultur *f*, Bearbeitung *f*; - **bawełny** Baumwollenbau *m*; - **buraków** Rübenbau *m*; - **buraków cukrowych** Zuckerrübenbau *m*; - **chmielu** Hopfenbau *m*; - **czasowa zboża w lesie** Feldfruchtzwischenutzung *f*; - **drzew polnych** Feldbaumkultur *f*; - **gleby** Bodenbearbeitung *f*; - **głęboka** Tiefkultur *f*; - **konopi** Hanfbau *m*; - **kopalni** Grubenbetrieb *m*; - **lasów**, - **lasu**, - **leśna** Forstbau *m*, Holzkultur *f*, Waldkultur *f*, Waldbau *m*, Forstkultur *f*; - **lnu** Flachs-gewinnung *f*, Flachsbau *m*; - **łak** Wiesenbau *m*, Wiesenkultur *f*; - **łak sztuczna** Kunstwiesenbau *m*; - **łopata** Spatenkultur *f*; - **mieszana** Misch-anbau *m*; - **międzyrzędowa** Reihen-zwischenraumbearbeitung *f*; - **plugami parowemi** Dampfpflugkultur *f*; - **piytka** Flachkultur *f*; - **ponowna** Wiederkultur *f*; - **porębowa** schlagweiser Waldbau *m*; - **pszenicy** Weizenbau *m*; - **na regłowie** Rajolkultur *f*; - **z ręki** Nachzucht *f*, Verjüngung *f*, künstliche Aufforstung *f*; - **roli** Ackerbestellung *f*, Feldbau *m*, Kultur *f*, Bodenkultur *f*, Landbau *m*, Anbau *m*; - **roli silnika parowemi** Dampfkultur *f*; - **rolna czasowa na zrębach** Waldfeldbau *m*; - **rolna między rzędami** Zwischenbau *m*; - **roślin pastewnych** Futterbau *m*; - **rud** = Obróbka rud; - **rzędowa** Reibenkultur *f*; - **sadzonek** Pflanzenkultur *f*; - **torfowi-ska** Moorkultur *f*, Fehnkultur *f*, Brenn-

kultur *f*; - **torfowisk holenderska** Veenkultur *f*; - **uzupełniająca** Nachkultur *f*; - **na wałkach** Dammkultur *f* (*mel.*); - **na wielkich rozmiarach** Massen-anbau *m*, Massenkultur *f* (*rol.*); - **wina** Weinbau *m*; - **wstępna** 1) Hilfskultur *f*; 2) = Przedplon (*las.*); - **wydm** Dünenkultur *f*; - **na wypalanych zrębach** = Wypalanie wrębów; - **ziemi** Bestellung *f* der Erde; - **ziemi parowa** Dampfbodenkultur *f*; - **na gładkich zrębach** Kahlkultur *f*.
Uprawiacz konopi Hanfbauer *m*; - **lnu** Flachs-bauer *m*.
Uprawić (Uprawić) aufbereiten (*gór.*); - **pole** anbauen; - **(rolę)** bestellen, bebauen; - **torfem** = Torfić.
Uprawnia rud = Sortownia.
Uprawnić berechtigen.
Uprawnienie Berechtigung *f*; - **do poboru drzewa** Holzberechtigung *f*; - **górnice** Bergberechtigung *f*, Bergbauberechtigung *f*; - **do wydobywania** Gewinnungsberechtigung *f*; - **do wysyłki** Abfertigungsbefugnis *f*; - **do poszukiwań** Schürfberechtigung *f*.
Uprawniony Berechtigter *m*; - **do budowy pomocniczej** Hilfsbauberechtigter *m*; - **do poboru drzewa** Holzberechtigter *m*; - **do wydobywania** Gewinnungsberechtigter *m*.
Uprawniony berechtigt.
Uprawy urbar.
Uprażyć dörren.
Uproszczenie Vereinfachung *f*, Reduktion *f* (*m*).
Uproszczony vereinfacht, reduziert.
Uprościć vereinfachen, reduzieren.
Uprząść abspinnen. {(las.)}
Uprząta Schlagräumung *f*, Abräumung *f*.
Uprzątaacz zielska Krautheber *m*.
Uprzątań Raumschaffung *f* (*gór.*).
Uprzątań räumen, aufräumen, beräumen, wegschaffen.
Uprzątań cięć = Uprząta.
Uprzątań 1) Denudation *f*; 2) = Uprzątań; - **zrębu** = Uprząta.
Uprząta Geschirr *n*, Pferdegeschirr *n* (*rym.*); - **przygotowawcza** Luppenstreckwalzen *f*; - **walców** Walzengerüst *n*; - **wyciągająca** Luppenschichtwalzen *f*.
Uprzedzenie rębów Vorgriffschläge
Uprzęg Walzenpaar *n*.
Uprzęt Aufräumung *f* (*las.*).
Uprzywilejowany Patentinhaber *m*.
Uprzywilejowany privilegiert, bevorrechtet.
Upust 1) Stich *m* (*hut.*); 2) Auslassschleuse *f*, Schleuse *f* (*mel.*); 3) An-

schütze *f*, Mühlwehr *n* (*ml.*); 4) Freigerinne *n*, Ablaufschleuse *f* (*r. w.*); 5) Senke *f*; 6) = Bocznik (*el.*); 6) = Sluza; 8) = Mnich; - **boczny** Spiegelschleuse *f* (*las.*); - **burzowy** = Wypust boczny; - **przy destylacji** Abtaufvorrichtung *f*; - **dołem** Grundablass *m*; - **jałowy** Leerschütze *f*; - **mazi** Teerablauf *m*; - **nadmiaru wody** Überwassertor *n*; - **pieca wielkiego** Abstichöffnung *f*; - **powietrza** = Klapa bezpieczeństwa (*org.*); - **splawny** = Sluza spiętrzająca; - **wodny** Wasser-schleuse *f*; - **wody zbytecznej** Fluder *m*, Fluter *m*; - **wysokoprożny** = Sluza spiętrzająca; - **z zastawkami klapowemi** Klappenflügelschleuse *f*; - **żuźłowy** Schlackenabstich *m*; - **żwirny** Kiesschleuse *f*.
Upustka Flet *n* (*dr.*).
Upustowy = Bocznikowy.
Upsczenie Ermässigung *f*, Rabatt *m*; - **solanki** = Odprowadzenie solanki.
Upychać dichten.
Ur = Uran.
Urabiacz gliny Tonschneider *m*.
Urabić kleinen, kleisen, gewinnen, hereingewinnen (*gór.*); - **(pokład** = Wyrobić (*gór.*).
Urabialność 1) = Dobywalność (*gór.*); 2) = Plastyeczność.
Urabialny 1) = Dobywalny (*gór.*); 2) = Plastyeczny.
Urabianie Hereingewinnen *n*, Gewinnung *f* (*gór.*).
Uralit Uralit *m*.
Uralortyt Uralorthit *m*.
Uran Uran *n*, Uranium *n*; - **błyszczak** = Uranit; - **czarny** Eisenblende *f*, Pechblende *f*, Pecherz *n*; - **mikowy** = Uranit.
Uranawy uranhältig.
Uranian Uransalz *n*; - **uranu** = Uran czarny.
Uraniany Uranate *n*, Uransalze *n*.
Uranit Uranglimmer *m*, Uranit *m*; - **mie-dziany** = Chalkolit; - **wapienny** Kalkuranit *m*, Kalkuran-glimmer *m*, Autunit *m*. {ze n.
Uranjak, **Uranjaki** Uranerz *n*, Uraner-
Uranocyryt Uranozirzit *m*.
Uranofan Uranophan *m*.
Uranolity = Meteoryty.
Uranopilit Uranocker *m*.
Uranosferyt Uranosphärit *m*.
Uranospinit Uranospinit *m*.
Uranotalit Uranotalit *m*.
Uranotyl Uranotil *m*.
Uranowy uranartig.
Urao = Trona.

Urari = Kurara.
Urbanista Urbanist *m*, Städtebauer *m*.
Urbanistyka Stadtplanung *f*.
Urbanit Urbanit *m*.
Urdzawiać = Rdzewić.
Uregulować regulieren; - **(zegar)** (Uhr) regulieren.
Uregulowanie wentyli Einstellen *n* der Ventile.
Urewiec Augennicht *n*, Philosophenwolle *f*, Almei *m*, Nicht *n*, Zinkblumen *f* (*hut.*); - **skorupiasty** Tutig *m*.
Urgować = Naglić.
Urna = Popielnica (*ar.*).
Urobek 1) Gewinnung *f*, Ausbeute *f*; 2) Hauwerk, Haufwerk *n*, Bergsegen *m*, Häuerausschlag *m*, Vorrat *m* (beim Abbau) (*gór.*); - **czysty** klare Massen *f* (*gór.*); - **desek z tramów** Bretterausbeute *f*; - **fryszowania** = Śwież; - **kruszczy** Gewinn *m* an Erz; - **odkrywkowy** Abraummasse *f* (*gór.*); - **przodkowy** Ortshauwerk *n*, Orthauwerk *n* (*gór.*); - **z przybiórki** Nach-nahme *f* der Berge; - **skrobany** Ge-krätzererde *f*.
Urobienie Verarbeitung *f*.
Urobisko Guthaufen *m*.
Urobnictwo = Plastyka.
Urobny licht zu bearbeiten.
Uroczyisko, Urocie 1) Heidenstätte *f* mit Ringwall (*ar.*); 2) (durch natürliche Grenzen) abgeschlossenes Forstrevier *n*.
Urodzajność Fruchtbarkeit *f*.
Urodzajny urbar, fruchtbar.
Urojony imaginär (*m*).
Urowy = Uranowy.
Urób = Urobek (*gór.*).
Urównoważenie Stabilität *f*.
Urpetyt Urpethit *m*.
Uręcenie = Ręcenie.
Urt(y) = Hurty. [zen.
Uruchomić anlassen, in Bewegung set-
Uruchomienie Inbetriebsetzung *f*, In-gangsetzung *f*; - **kotła** Inbetriebnahme *f* des Kessels; - **paralaksy** Parallaxen-bewegung *f*; - **(przrzyądu)** Betätigung *f*.
Uruszi (lak) Urushi *n*.
Urwa Felsstück *n*.
Urwać 1) abreißen; 2) = Ukręcić; - **ko-niec drutu** abschroteten; - **śrube** ab-drehen.
Urwanie się góry Bergsturz *m*; - **li-ny** 1) Seilbruch *m*, Bruch *m* des Seils; 2) seillos werden; - **żyły** Abschnei-den *n* des Ganges.
Urwisko 1) Bergfall *m*, Bergsturz *m* (*geo.*); 2) Donlage *f*, Geschiebe *n* (*gór.*); 3) Abbruch *m*, Abhang *m*, Felsabhang *m*; 4) Uferabbruch *m*, Uferbruch *m*,

unterschwemmes Ufer *n* (r. w.); -**morskie** Meeresküstenabbruch *m*.
Urwisto donlągig.
Urwisty stücklich (*gór.*).
Urząd Amt *n*, Behörde *f*; -**badania kotłów (parowych)** Kesseluntersuchungsbehörde *f*; -**budowlany** Baubehörde *f*, Bauamt *n*; -**budowlany naczelny** Oberbauamt *n*; -**bu-downnictwa miejskiego** Stadtbauamt *n*; -**cechowniczy** Eichungsamt *n*, Eichamt *n*; -**celniczy** Zollamt *n*; -**celny główny** Hauptzollamt *n*; -**clowy** Zollamt *n*; -**dozorujący wały** Deichamt *n*; -**drogowy** = Zarząd dróg; -**ekspedycyjny** = Urząd wysyłkowy.
Urząd górniczy Bergbehörde *f*, Bergamt *n*; -**naczelny**, -**wyższy** Oberhüttenamt *n*, Oberbergamt *n*; -**okręgowy** Revierbergamt *n*.
Urząd hutniczy Hüttenamt *n*; -**iskrowy** Funkenamt *n* (*tel.*); -**kluczніка** Schliesseramt *n*; -**kolei żelaznej** Eisenbahnamt *n*; -**kolejowy państwowy**, -**k. rzeszy** Reichseisenbahnamt *n*; -**lasowy** Forstbehörde *f*, Waldamt *n*; -**legalizacyjny** Eichamt *n*; -**leśny** Forstamt *n*, Holzamt *n*; -**maszynowy** Maschinenamt *n*; -**mel-dunkowy** = Urząd zgłoszeń; -**men-niczny** Münzamt *n*; -**menniczopro-bierczy** Münzprobieramt *n*.
Urząd miar główny Reichsamt *n* für Mass; -**miejscowy** Eichamt *n*; -**okręgowy** Eichinspektion *f*, Eichungsdirektion *f*.
Urząd nadzoru wałów Deichamt *n*; -**patentowy** Patentamt *n*; -**piwniczny** Kellerei *f*; -**pocztowy** Postamt *n*; -**pocztowy główny** Hauptpost(amt) *n*; -**pocztowy państwowy** Reichs-postamt *n*; -**pośredni** Zwischenamt *n* (*tel.*); -**pośredniczący** Zwischenamt *n*, Zwischenanstalt *f*; -**pośredniczący boczny** Nebenvermittlungsamt *n*, Nebenzentrale *f* (*tel.*); -**probierczy** Punzierungsamt *n*; -**prowjantowy** Proviantamt *n*; -**przelączający linje telegraficzne** = Przelącznia telegraficzna; -**przesyłek pospiesznych** Eilgutexpedit *n*; -**rachunkowy** Rechnungsamt *n*; -**radjotelegraficzny** Funkenamt *n*; -**rolniczy** Kulturbehörde *f*; -**ruchu** Verkehrsamt *n*, Betriebsamt *n*; -**ruchu kolei** Bahnbetriebsamt *n*; -**służby mechanicznej** Maschinenamt *n*; -**solny** Salzamt *n*; -**sprawdzania miar i wag** = Urząd cechowniczy; -**sprzedaży** Verschleissamt *n*, Verkaufsstelle *f*; -**stemplowy**

Stempelamt *n*; -**szafarza** = Urząd klucznika; -**środkowy** = Urząd pośredni; -**telefoniczny**, -**telefonowy** Telephonamt *n*, Fernsprechamt *n*; -**(telefoniczny) dla połączeń miejscowych** Ortsamt *n*; -**telefonów zamiejskowych** Fernsprechamt *n*; -**(pośredniczący) telefonu** Fernsprechvermittlungsamt *n*; -**telegraficzny**, -**telegrafowy** Telegraphenamt *n*; -**wagowy**, -**ważniczy** Waagamt *n*; -**warsztatowy** Werkstättenamt *n*; -**wodociągowy** Wasseramt *n*; -**wymiaru należytości** Gebührenbemessungsamt *n*, Gebührenverrechnungsammt *n*; -**wysyłkowy** Expedit *n*; -**wzorcowniczy** = Urząd cechowniczy; -**zamiejskowy** Fernamt *n*; -**zgłoszeń** Meldeamt *n*.
Urządzenia komunikacyjne Verkehrsanlagen *f*.
Urządzenie 1) Einrichtung *f*, Anlage *f*, Anstalt *f*, 2) Ausrüstung *f*; 3) Regulierung *f*; 4) Vorrichtung *f*; 5) = Instalacja; -**akumulatorów** Akkumulatorenanlage *f*; -**do badania** Prüfeinrichtung *f*; -**do badań promieniemi X** Röntgenanlage *f*; -**barwnikowe** Färbvorrichtung *f*, Farbwerk *n*; -**centralne** Zentralanlage *f* (*o.*); -**chłodnicze** = Chłodzidło; -**chwytające** = Chwytno (me.); -**ciąga-del** Stangenwerk *n*; -**delatacyjne** Delatationsvorrichtung *f*; -**domowe w przesiedlaniu** Übersiedlungseffekten *m*; -**dwuprzewodowe** Zweileiteranlage *f*; -**dzwonekowe domowe** Haussignalanlage *f*; -**elektryczne domowe** Hausinstallation *f*; -**fabryczne** Fabrikinstallation *f*; -**filtracyjne** Filteranlage *f*; -**gazowe** Gaseinrichtung *f*, Gasanlage *f*, Gasinstalation *f*; -**główne** Haupteinrichtung *f*; -**gospodarstwa** Wirtschaftseinrichtung *f*; -**gromnikowe** = Urządzenie odgromnikowe; -**grzejne** Heizanlage *f*, Heizungsanlage *f*; -**hamulcowe** Bremswerk *n*, Bremsanordnung *f*, Bremsenrichtung *f*; -**humanitarne** Wohlfahrtseinrichtung *f*; -**hydrauliczne (cisnące)** Druckwasseranlage *f*; -**instalacji** Installationsanlage *f*; -**kapielowe** Badeeinrichtung *f*; -**kieratowe** Göpelwerk *n*; -**kluzowe** = Zbiornik kluzowy; -**kolei (żelaznej)** Bahnanlage *f*, Eisenbahnanlage *f*; -**kompensacyjne** Kompensationsvorrichtung *f*; -**kopalni** Bergwerksanlage *f*; -**korekcyjne** Korrektioneinrichtung *f*; -**kotłowe**, -**kotłów parowych**

Dampfkesselanlage *f*; -**kropelkowe**, -**kropliste** Tröpfelvorrichtung *f* (*sol.*); -**kuchenne** Kücheneinrichtung *f*; -**lasu** Forsteinrichtung *f*, Forstbetriebseinrichtung *f*, Ertragsregelung *f*, Forstzurichtung *f*; -**do ładowania** Landungsvorrichtung *f*; -**lejnicze** Giesseinrichtung *f*; -**do łamania** = Łamacz; -**łączące**, -**łączne** = Urządzenie rozdzielcze; -**do ługowania** Laugeneinrichtung *f*; -**małoprężne** = Urządzenie o niskiem napięciu; -**maszyn parowych** Dampfmaschinenanlage *f*; -**mennicze** Münzordnung *f*; -**miernicze** Prüfeinrichtung *f*, Mess-einrichtung *f*; -**mieszkania** Interieur *n*, Hausgerät *n*; -**mieszkaniaowe** Wohnungseinrichtung *f*; -**migające** Blinkleinrichtung *f*; -**mleczarni** Molkereianlage *f*, Molkereieinrichtung *f*; -**młyńskie** Mühlenanlage *f*; -**nadawcze** Aufgabebereinrichtung *f*; -**o niskiem napięciu** Niederspannungsanlage *f*; -**o wysokiem napięciu** Hochspannungsanlage *f*; -**natryskowe** Spritzwerk *n*; -**nawadniające**, -**do nawodnienia** Bewässerungsanlage *f*; -**do nawodnienia łąk** Wiesenbewässerungsanlage *f*; -**nowe** Wiedereinrichtung *f*, Reorganisation *f*; -**obciążenia** Belastungsvorrichtung *f*; -**do obierania** = Urządzenie do przebie-rania; -**ochronne** Sicherungsanlage *f*, Schutzvorrichtung *f*, Schutzeinrichtung *f*; -**ochronne przeciw gazowi** Gasschutzeinrichtung *f*; -**ociekowe** = Urządzenie kropelkowe; -**oczyszczające** Reinigungsanlage *f*; -**odbiorcze** Empfangseinrichtung *f*; -**do odczytania** Ablesevorrichtung *f*; -**odczytowe oddzielne (wagi)** Gewichtsanzeiger *m*; -**oddzielające** Abläutervorrichtung *f*, Läuervorrichtung *f*; -**oddzielcze** = Separator (*me.*); -**do odgazowania** Entgasungseinrichtung *f*; -**odgromnikowe** Blitzableiteranlage *f*; -**odlotowe (do odlotu)** Abfliegvorrichtung *f*; -**do odparowania** = Parownik (*sol.*); -**do odpływu (wody)** Vorflutanlage *f*; -**do odsysania** = Odsysak; -**do odprowadzenia (wody)** Entlastungsanlage *f*; -**odwadniające** Wasserhaltungseinrichtung *f*, Wasserhaltungsvorrichtung *f*; -**do odżelezienia wody** Wasserenteisungsanlage *f*, Enteisungsanlage *f*; -**ogólne** Gesamtanlage *f*; -**ogrodu** Gartenanlage *f*; -**ogrzewania**, -**ogrzewcze** Heiz-einrichtung *f*, Heizungsanlage *f*; -**o-**

mywające = Urządzenie oddzielające; -**do opalania** = Opalak (*cem.*); -**oplókujące** = Urządzenie oddzielające; -**oświetlenia** Beleuchtungsanlage *f*, Beleuchtungseinrichtung *f*; -**oświetlenia żarowego** Glühlichtanlage *f*; -**paleniskowe** Feuerungsanlage *f*, Feuerungseinrichtung *f*; -**parowe** Dampfanlage *f*; -**pierwotne** Uranlage *f*; -**piorunochronowe** Blitzableiteranlage *f*; -**piwniczne** Kellereianlage *f*; -**placu** Platzanlage *f*; -**plóczne** = Plókadło; -**do plókania** Spüleinrichtung *f*; -**poboczne** Nebenanlage *f*; -**pociągowe** Zugvorrichtung *f*; -**do podgrzewania** = Podgrzewacz; -**podporowe** Tragwerk *n*; -**podrzedne** Nebenanlage *f*; -**pomocne**, -**pomocnicze** Hilfsbau *m*, Hilfseinrichtung *f*; -**pomiarowe do izolacji** Isolationsmesschaltung *f*; -**pomp** Lenzeinrichtung *f* (*okr.*); -**do prania** Wascheinrichtung *f*; -**doprowadzenia prądu** Stromzuführungsanlage *f*.
Urządzenie o prądzie jednofazowym Einphasenstromanlage *f*; -**---mocnym** = Urządzenie o prądzie silnym; -**---przemiennym** = Urządzenie o prądzie zmiennym; -**---silnym** Starkstromanlage *f*; -**---słabym** Schwachstromanlage *f*; -**---stałym** Gleichstromanlage *f*; -**---wielofazowym** Mehrphasenstromanlage *f*; -**---zmiennym** Wechselstromanlage *f*.
Urządzenie probiercze Prüfeinrichtung *f*; -**do przebie-rania** Scheidevorrichtung *f*; -**przeciwlawinowe (ochronne przeciw lawinom)** Lawinenschutzanlage *f*; -**przeciwpożarowe** Feuerlösch-einrichtung *f*; -**prze-czytowe**, -**do odczytywania** Ableseeinrichtung *f*, Ablesevorrichtung *f*; -**przemylające** = Urządzenie oddzielające; -**przenośni** Translations-einrichtung *f*; -**do przerywania** = Przerywadlo; -**przerzutowe** Umle-gevorrichtung *f*; -**przesuwnicze**, -**do przesuw(yw)ania** = Przesuwadlo; -**dopresyłania energii na odległość** elektrische Kraftanlage *f*; -**przewietrzające** Lüftungsanlage *f*; -**przewozowe**, -**przewozu** Transportanlage *f*, Transporteinrichtung *f*; -**dla przyjmowania zgłoszeń** = Aparat zgłoszeń; -**radjotechniczne** radio-technische Einrichtung *f*; -**regulacyjne** Reguliervorrichtung *f*; -**röntgenowskie** Röntgenanlage *f*; -**rowów** Grabenanlage *f*.

Urządzenie do rozdrabiania = Rozdrabialnia; **-rozdzielcze** (**!rozdzielne**) 1) Schaltanlage *f* (*el.*); 2) = Separator (*me.*); **-rurowe** Rohranordnung *f*; **-do rusztowania (do rozniecania ognia)** Schürvorrichtung *f* (Schürapparat *m*); **-rwiące** = Przerwywado; **-rzeszotowe** = Przesiewadło rzeszotowe; **-separacyjne** = Separator (*me.*); **-z silnikami elektrycznymi** elektrische Kraftanlage *f*; **-silników** Motorenanlage *f*; **-spawalnicze, -do spawania** Schweissanlage *f*, Schweissgerät *n*; **-specjalne** Sondereinrichtung *f*.

Urządzenie do sprawdzania Kontrolleinrichtung *f*; **---szeregowego wodomierzy** Vorrichtung *f* für Serienprüfung von Wassermessern, Serienprüfvorrichtung *f* für Wassermesser; **---wodomierzy** Prüfvorrichtung *f* für Wassermesser.

Urządzenie spustowe kotła = Wydmuchiwo; **-ssania** = Ssak; **-stacyjne** Stationseinrichtung *f*; **-dostarczania** = Staczadło; **-stajni** Stall-einrichtung *f*; **-stałoprądowe** = Urządzenie o prądzie stałym; **-sterowe** Steuereinrichtung *f*; **-stykowe** Kontaktvorrichtung *f*; **-suwakowe** Schieberwerk *n*; **-sygnałowe** Signalanlage *f*; **-ściekowe** = Ściek (*b. d.*); **-do ściągania, -ściągające** Niederlegevorrichtung *f*; **-światła, -świetlne** Lichtanlage *f*; **-świetlne** Tagesanlage *f*; **-światowe** Telephonanlage *f*; **-telegraficzne, -telegrafowe** Telegraphenanlage *f*, Telegrapheneinrichtung *f*, Telegraphenwesen *n*; **-tłoczni hydraulicznej** Pressanlage *f* mit Wasserdruckbetrieb; **-torowe** Gleisanlage *f*; **-tramwajowe** Strassenbahn-anlage *f*, Tramwayanlage *f*; **-transportu** 1) Transporteinrichtung *f*; 2) Transportanlage *f*; **-trójbiegunowe** Dreipolanordnung *f* (*el.*); **-trójprądowe** Drehstromanlage *f*; **-trójprzewodowe** Dreileiteranlage *f*; **-tulejkowe** Stechkülseneinrichtung *f*; **-turbiny parowej** Dampfturbinenanlage *f*; **-ulgi** Entlastungsanlage *f*; **-usuwające** opary Entdunstungsanlage *f*; **-warsztatowe** Werkstätteneinrichtung *f*; **-wazelniane** Siedeeinrichtung *f*, Kocheinrichtung *f* (*sol.*); **-wałoprądne** = Urządzenie o prądzie słabym; **-wewnętrzne organów** Orgelwerk *n*; **-widowiskowe** Einrichtung *f* für

Schaustellungen, E. f. Vorstellungen; **-wieloprzewodowe** Mehrleiteranlage *f*; **-do wierzchołkowania** = Przyrząd do środkowania; **-do włączania** = Włączadło; **-górnice wodne** Wasserhaltungsvorrichtung *f*; **-wodociągowe** Wasserleitungsanlage *f*; **-wskaźcowe** Indiziervorrichtung *f*; **-wtryskowe** Einspritzvorrichtung *f*; **-do wybierania** Scheidevorrichtung *f*; **-wyciągowe** 1) Aufzugvorrichtung *f* (*ch.*); 2) Abzugsvorrichtung *f* (*ch.*); **-wydmuchowe** Ausblasevorrichtung *f*; **-wydobywcze, -do wydobywania** (!wydobywalne) Fördereinrichtung *f*; **-do wygrzewania** Schmauchvorrichtung *f* (*ceg.*); **-do wyładowania węgla** Kohlenentladevorrichtung *f*; **-do wymierzania** Ausmessvorrichtung *f*; **-do wyssania gazów** Gasabsaugungsanlage *f*; **-do wytwarzania prasmoly** Urteergewinnungsanlage *f*; **-wzlotowe (do wzlotu)** Auf-flugvorrichtung *f* (*lot.*); **-zabezpieczające** Sicherheitsvorkehrung *f*; **-zabezpieczenia zwrotnic** Weichensicherungsanlage *f*; **-zamykające** = Zamykadło (*śl.*); **-zasilające** Speiseanlage *f* (*r. w.*); **-zastawkowe** Schützeinrichtung *f*; **-zatraskowe** Ausklingvorrichtung *f*; **-zjazdowe** Fahrmaschine *f*; **-złączowe** Anschluss-installation *f*; **-zmiennoprądne** = Urządzenie o prądzie zmiennym; **-zwier-nikowe** Kurzschlussvorrichtung *f*; **-żeglugi** Schifffahrtanlage *f*.

Urządzić 1) veranstalten; 2) = Zmontować.

Urzeczywistnienie Verwirklichung *f*.

Urzet Waid *m*, Waidkraut *n* (*jar.*); **-farbiarski** Streichkraut *n*, Wau *m*.

Urządnik Beamte *m*; **-budownictwa** Baubeamte(*r*)*m*; **-górnicy** Bergbeamte(*r*)*m*; **-hutniczy** Hüttenbeamte(*r*)*m*; **-inspekcyjny** leśny Forstinspek-tionsbeamte *m*; **-kolejowy** Eisen-bahnbeamte(*r*)*m*; **-kontrolujący** Nachfahrer *m* (*gór.*); **-leśny** Forst-beamte *m*; **-magazynu** = Urządnik składu; **-pocztowy** Postbeamte *m*; **-rachunkowy** = Rachmistrz; **-sali-narny** Salinenbeamte(*r*)*m*, Salzbeamte(*r*)*m*; **-składu** Magazinbeamte(*r*)*m*; **-*służby ruchu** Betriebsbeamter *m*; **-służby zaborczej, -w służbie Państwa zaborczego** Annexions-staatsbeamte *m*; **-szlakowy** Streck-beamte(*r*)*m*; **-telefonów** = Tele-

fonista; **-zaborczy** = Urządnik służby zaborczej; **-żupny** = Żupnik.

Urzędowy amtlich.

Urzędy robocze Arbeitämter *n*.

Urzęsiony gewimpelt (*las.*).

Urznąć na sągę = Ściąć na ukos.

Usadowić (podróżnych) einwaggonie-ren; **-przed... vorlagern**; **-się** ein-blenden, einblinden.

Usadowienie podróżnych Einwag-gonierung *f*; **-wewnętrzne** Innenla-gerung *f*.

Usadowiony przed... vorgelagert.

Usaletrzyć = Nityfikować.

Uschły dürr.

Uschnąć verdorren.

Usiarczyć schwefeln.

Usiekać zerhauen, zerhacken.

Usilność Kraftaufwand *m*.

Usil Kraftanstrengung *f*; **-magnetomo-toryczny, -magnetyczny** = Siła magnetomotoryczna.

Uskoczyć verwerfen.

Uskok 1) Wechsel *m*, Sprung *m* (*bud.*); 2) Verwurf *m*, Durchfall *m*, Verwer-fung *f*, Setze *f* (*geo.*); 3) Verschiebung *f*, Überschiebung *f*, Riffel *m*, Rücken *m* (*gór.*); 4) Böschung *f*, Berme *f*, Ab-satz *m*, Fülle *m* (*r. w.*); **-muru** = Od-sadzka muru; **-między pokładem głównym a kwarterowym** Bruch *m* (zwischen Hauptdeck und Quarter-deck) (*okr.*); **-pokładu** Flözwechsel *m* (*geo.*); **-poprzeczny** Querverwerfung *f*; **-prawdziwy** echte Verwerfung *f*; **-prężności** Spannungsabfall *m*; **-schodkowy, -stopniowy** Teras-senverwerfung *f*; **-śluzowy** Schleu-sentreppe *f*; **-ukośny** spieseckige Verwerfung *f*; **-z upadem niezgodnym** widersinnige Verwerfung *f*, wi-dersinnlich fallende *v.*; **-z upadem zgodnym** rechtsinnige Verwerfung *f*; **-właściwy** Spaltenverwerfung *f*; **-zwierciadła wody** = Próg wodny; **-żyły** Abscheiden *n* des Ganges, Erzfall *m*.

Uskokowa żyła = Rozerwana żyła.

Uskutecznienie Ausführung *f*.

Usłojenie drzewa Gefüge *n* des Holzes.

Usłoń sonniger Abhang *m*.

Usmolić beteeren.

Usmyk = Rozproszenie (magnetyczne); **-twornika** = Rozproszenie twornika.

Usowisko (górskie) = Osuwisko (*geo.*).

Usplawienie rzek Flusskanalisierung *f*, Flössbarmachung *f*, Schiffbarmachung *f*, Kanalisierung *f* der Flüsse.

Usplawnić schiffbar machen.

Usprężynowanie Abfederung *f*, Fe-

derung *f*, Dämpfung *f* (*lot.*); **-(pod-wozia)** Fahrgestellabfederung *f*; **-zde-rzakowe** Pufferfederung *f*.

Usrebrzyć = Posrebrzyć.

Ustać eingehen, erlöschen, verkommen; **-się** sich setzen (*ch.*).

Ustalacz Arretierhebel *m* (*aut.*); **-kor-by** Kurbelstift *m*; **-statywu, -trój-noga** Stativfeststeller *m*.

Ustalać się stationär werden.

Ustalak Arretierhebel *m* (*aut.*).

Ustalenie Feststellen *n*, Feststellung *f*, Befestigung *f*, Stabilisierung *f*; **-dna rzeki** Sohlenfixierung; **-gleby** Bil-dung *f* (des Bodens); **-granicy** Grenz-feststellung *f*, Grenzabmarkung *f*, Ver-markung *f*; **-igły magnesowej** Ar-retieren *n* der Magnetnadel; **-obszaru** Flächenfeststellung *f*; **-piasków** Bin-dung *f* der Sandschollen (*las.*); **-pia-sków zwiewnych** Flugsandbindung *f*; **-punktów** Festlegung *f* der Punkte; **-równowagi** Stabilisierung *f*, Stabi-lisation *f*; **-steru** Lenkhemmung *f* (*aut.*); **-stoków** Konsolidation *f* der Böschung; **-warunków ruchu** Sta-bilisierung *f* der Bewegungsumstände; **-wózków** Festhalten *n* der Förder-wagen; **-(wymiarów)** Bestimmung *f* (der Abmessungen) (*okr.*).

Ustalić 1) fixieren (*fol.*); 2) befestigen; 3) = Nastalić; **-granicę** vermarken; **-kształty z grub(sz)a** Abbreitung *f* (*rzez.*).

Ustalony stationär.

Ustaly klar, abständig (*piw.*).

Ustanie Erlöschung *f*; **-ruchu** Aufhö-ren *n* des Betriebes.

Ustanowić (co) bestellen.

Ustanowienie 1) Stiftung *f*; 2) Be-stimmung *f*.

Ustawa 1) Verordnung *f*, Gesetz *n*, Recht *n*; 2) = Ustawienie; **-budowlana, -(budownicza)** Bauordnung *f*, Baugesetz *n*; **-cłowa** Zollgesetz *n*; **-drogowa** Wegeordnung *f*; **-górnica** Bergordnung *f*, Berggesetz *n*; **-graniczna** Grenzordnung *f*, Grenz-recht *n*; **-gruntowa** Grundrecht *n*; **-kanałowa** Kanalgesetz *n*, Kanalord-nung *f*; **-kolejowa (dla kolei że-laznej)** Eisenbahngesetz *n*; **-lasowa, -leśna** Forstgesetz *n*; **-łowiecka** Jagdgesetz *n*; **-monetarna** Münzord-nung *f*; **-patentowa** Patentgesetz *n*; **-przemysłowa** Gewerbegesetz *n*, Ge-werbeordnung *f*; **-rybacka** Fischge-setz *n*; **-o spiętrzeniu wody** Pegelrecht *n*; **-wodna** Wassergesetz *n*.

Ustawca Monteur *m*, Aufsteller *m*, Maschinesteller *m*.

* **Ustawiacz** 1) Nummerschalter *m*; 2) Rangiermeister *m* (*kol.*); 3) Einsteller *m*; 4) = Monter; - **starszy** Platzmeister *m*; - **wozów** = Przetokowy; - **zwrotnic centralnych** Zentralweichensteller *m*, Zentralweichenwächter *m*.

Ustawiać = Ustawić.

Ustawiający samoczynnie selbstjustierend.

Ustawiak 1) Aufsetzapparat *m* (*bed.*); 2) Stellpuppe *f* (*for.*); - **poziomu** Horizontalstellvorrichtung *f*; - **wiertniczy** Spannsäule *f*.

Ustawialnia = Zestawialnia.

Ustawialny einstellbar, stellbar, regulierungsfähig.

Ustawianie = Ustawienie.

Ustawiciel = Ustawiacz.

Ustawicznie ununterbrochen.

Ustawiczność Kontinuität *f*.

Ustawiczny 1) kontinuierlich, stetig (*m.*); 2) andauernd, durchgehend, beständig, stetigwirkend (*me.*); 3) = Ustawny.

Ustawić 1) einbauen (*gór.*); 2) aufstellen, montieren (*me.*); 3) stellen, einstellen, figurieren, 4) justieren, adjustieren; 5) (Fässer) satteln (*piw.*); - **w brogi** = Brogować; - **(deski)** schlichten; - **w kopice** schocken; - **na krawędź** = Ustawić reębem; - **w kuczki (snopy)** hocken; - **(len) na sztorc**, - **w wiązki** aufstauchen;

- **(mielerz)** richten; - **(pomnik)** aufrichten; - **reębem** aufkanten, aufkippen; - **w sągi** aufklaftern; - **(stemple)** setzen; - **w sterty** = Stercić; - **w stogi** = Stogować; - **podług węgielnicy** schmiegen; - **zapalnik** tempieren (*w.*).

Ustawidło Stellvorrichtung *f*, Feststellvorrichtung *f*, Einstellvorrichtung *f*, Adjustierwerk *n*, Richtmechanismus *m*.

Ustawienie 1) Stellen *n*, Stellung *f* (*kol.*); 2) Einstellung *f*, Einstellen *n*, Aufstellung *f*, Montage *f*, Montierung *f* (*me.*); - **w bok** Stellung *f* in die Abzweigung (*kol.*); - **desek** Schichten *n*;

- **Hildebranda** freiberger Aufstellung *f*; - **igły magnetycznej** Einspielen *n* der Magnetnadel; - **na jazdę dozwoloną** Freistellung *f*; - **na jazdę wzbronioną** Haltstellung *f*.

Ustawienie kamieni Steinstellung *f* (*ml.*); - **nisko** Flachstellen *n* der Steine; - **wysoko** Hochstellen *n* der Steine.

Ustawienie w kierunku = Kierunkowanie (*mier.*); - **klina** Keilnachstel-

lung *f*; - **klinami** Keilstellung *f*; - **końcowe** Endstellung *f*; - **kotła** Lagerung *f* des Kessels, Kesselaufstellung *f*; - **w linii poziomej** Horizontalstellung *f*; - **mielerza** Richten *n* des Meilers; - **mostu** Brückenaufstellung *f*; - **normalne** Normalstellung *f*; - **paleniska** Feuerstellung *f*; - **pienowe** Vertikalstellung *f*; - **połowiczne (zwrotnicy)** Halbstellen *n* (der Weiche); - **pomp** Pumpeneinbau *m*; - **pośrodkie** Zwischenstellung *f*; - **prostopadle** Senkrechtstellung *f*; - **przepisane** = Ustawienie normalne; - **w położenie przewrotne** Rückstellung *f*; - **rusztowania** Einrüstung *f*; - **rysunku** Orientieren *n* der Zeichnung; - **stolika (mierniczego)** Orientieren *n* des Messtisches; - **na „stój”** Haltstellung *f*; - **suwaka** Schieberregulierung *f*, Schieberstellung *f*; - **ściegu** Stichstellung *f* (*szw.*); - **środkowe** Mittelstellung *f*; - **ukośne** Schrägstellung *f*; - **walków wyciągowych** Zylinderstellung *f*; - **węglanów** Anlagen *n* der Köhler; - **zapalnika** Tempieren *n* (*w.*); - **zasuwki** Schieberstellung *f*; - **zaworu** Ventileinstellung *f*; - **zwrotnic** Stellung *f* der Weichen, Weichenstellung *f* (*kol.*).

Ustawiony angeordnet; - **blisko** nahsäumig (*ar.*).

Ustawnia 1) Weichenturm *m* (*kol.*); 2) Stellwerkshütte *f* (*syg.*); 3) Aufstellungs-ort *m*; - **blokowa** Blockverschiebervorrichtung *f*; - **zwrotnic** Wechselstellung *f*, Weichenstellung *f* (*kol.*); - **zwrotnic centralna** Zentralwechselstellung *f*, zentrale Weichenstellung *f*, zentrale Wechselstellung *f*.

Ustawnica = Poziomnica - **dział** Richtmaschine *f* (*w.*); - **parowa steru** Dampfsteuerapparat *m*.

Ustawniczy = Ustawny.

Ustawnik Steller *m*, Stellrechen *m* (*zeg.*); - **godzin** Stundensteller *m* (*el.*); - **zwrotnicy** = Zwrotniczy.

Ustawny leukbar, stellbar, einstellbar, regulierbar.

Ustawodawstwo fabryczne Fabrikgesetzgebung *f*; - **górnice** Berggesetzgebung *f*; - **leśne** Forstrecht *n*.

Ustąpienie Abtritt *m*; - **górnice** = Nadanie.

Usterka 1) Anstand *m* (*kol.*); 2) = Bład.

Usterowanie, Usterzenie Leitwerk *n*, Schwanzflächen *f* (*lot.*).

Ustęp 1) Artikel *m*, Abschnitt *m*, Kapitel *n* (*dr.*); 2) Vorsatz *m*, Vorsatzstufe *f* (*gór.*); 3) Brust *f* (bei Vorsumpf) (*hut.*);

4) Berme *f*, Absatz *m*, Büschungsabsatz *m* (*r. z.*); 5) = Wyhodek; - **leżacy** = Sciana leżąca (*gór.*); - **przejazdu (rogatki)** Aufstellungsplatz *m*; - **rudny** = Zrąb rudny.

Ustępami stossweise.

Ustępstwo Konzession *f*.

Ustępy Abgestemme *n* (*gór.*).

Ustnik Mundstück *n*, Zitze *f*; - **do tu-by** Sprachrohrmundstück *n*.

Ustnikarka, Ustnikówka Hülsenmundstückmaschine *f* (*tył.*).

Ustoiny = Męty.

Ustoja = Port morski.

Ustroje budowlane Hochbaukonstruktion *f*; - **fermentacyjne** = Ustroje zaczynowe; - **kotłów parowych** Dampfkesselsysteme *n*; - **zaczynowe** Fermentorganismen *m*.

Ustronie Abweg *m*.

Ustrój 1) Konstruktion *f*, Bauart *f*; 2) Struktur *f* (*geo.*); 3) Werk *n*; - **budowlany** Baukonstruktion *f*; - **drewna** Holzstruktur *f*; - **drewniany** = Zespół drewniany; - **dwururowy**, - **dwururowy** Zweirohrsystem *n* (*o.*); - **jednorurowy** Einrohrsystem *n* (*og. s.*); - **kotła**, - **kotłów** Kesselsystem *n*, Kesselbauart *f*; - **kotła parowego** Dampfkesselsystem *n*; - **kratowy** Gitterkonstruktion *f*; - **kurkowy do kąpieli** Badebatterie *f*; - **Moniera**, - **monierowski** Monierkonstruktion *f*; - **mostów** Brückenkonstruktion *f*; - **nożowy** Messerwerk *n*; - **pluga** Pflugkasten *m*; - **różnicowy** Differentialanordnung *f*; - **sklepienia** = Konstrukcja sklepienia; - **stropu** Deckenkonstruktion *f*; - **wiązania dachowego** = Więźba dachu; - **żelazny** Eisenkonstruktion *f*; - **żelbetowy**, - **żelaznobetonowy** Eisenbetonkonstruktion *f*.

Ustrzygacze Schneidschere *f* (*szk.*).

Ustrzygać (bilet) = Przedziurawić.

Usunąć austreiben, beräumen, wegschaffen; - **lód** = Odłodzić; - **wyprawę** = Zburzyć wyprawę (*gór.*); - **zupelnie** = Wyrąbać zupełnie (*gór.*).

Usunięcie 1) Elimination *f* (*m.*); 2) Beseitigung *f*; - **błędów** Fehlerbeseitigung *f*; - **w koronie (wał)** Kappstürzung *f*; - **śniegu** Schneebeseitigung *f*; - **zaburzeń** Störfreieung *f*.

Ususzka (spirytusu) Abgang *m*, Lagerschwundung *f*.

Ususzyć abdörren; - **trochę** = Przysuszyć.

Usuw 1) Rutschung *f*, Abrutschung *f*, Sturz *m* (*gór.*); 2) = Poślizg (*el.*).

Usuwać szwy (z żelaza) abgraten; - **się** rutschen (*geo.*).

Usuwadło Entferner *m*; - **korków** Korkentferner *m*.

Usuwak odpadków Spanableger *m* [*tył.*].

Usuwanie 1) Nachrutschen *n*; 2) Austreiben *n* (*hut.*); - **się góry** = Usuwawisko; - **się (nabojów)** Rücken *n* (der Gichten); - **piasku** Entsandten *n*.

Usuwisko Bergrutsch *m*, Abrutschung *f*, Erdrutsch *m*, Erdschlipse *f*, Rutschung *f*, Geschiebe *n*, beweglicher Boden *m* (*geo.*); - **górskie** Erdrutsch *m*, Erdrutsche *f*, Erdrutschung *f*; - **kamienne**, - **morenowe** Murgang *m*, Rufe *f*; - **nasypu** Dammrutschung *f*; - **suche** trockene Rutschung *f*.

Usuwistość gruntu Gleitfähigkeit *f* des Bodens, Rutschfähigkeit *f*.

Usychanie wierzchołków Gipfeldür-

Usyp 1) Aufschüttung *f*; 2) = Złoże napływowe (*geo.*); - **platynowy** = Gruzowisko platynowe.

Usypać spadzisto abröschen (*gór.*); - **wał** aufdämmen.

Usypanie Aufschüttung *f*.

Usypiska = Piargi (*geo.*) [*(gór.)*].

Usypisko Geschiebe *n*, Schutthalde *f*

Usypnia 1) Seifengebirge *n*, Seifenlager *n*, Seifenwerk *n* (*gór.*); 2) Sandbänke *f* (*r. w.*); - **(rudu cynowej)** Zinnseite *f*, Zinnseifengebirge *n*.

Usypnie = Pokłady napływowe (*geo.*).

Usypowy trümmerartig (*geo.*).

Usypy kruszcowe Metallseifen *f* (*geo.*); - **złotonośne** goldhaltiger Sand *m*, Goldseife *f*.

Uszak 1) Bankeisen *n*, Bankeisennagel *m*; 2) Befestigungsöse *f*; 3) = Świder uszaty; - **drzwi** = Odrzwia (*bud.*); - **rozszerzający** = Świder uszaty z rozszerzaczami.

Uszami opatrzoney = Uszaty.

Uszatek Urne *f*.

Uszatnienie = Draperja.

Uszaty gehenkelt.

Uszczelka Dichtung *f*, Packung *f*, Dichtungsplatte *f*, Dichtungsring *m*, Dichtungseinlage *f*, Abdichtungsring *m*;

- **azbestowa** Asbestdichtung *f*; - **dźwignic hydraulicznych** Triebwerksdichtung *f*; - **gumowa** Gummiring *m*; - **lejkowa** Rohrdichtungsblech *n*; - **wirówki** Trommeldichtung *f*.

Uszczelniać 1) Stemmer *m* (*ól.*); 2) Strickeisen *n* (*ól.*); 3) Verstopfer *m* (*z.*); - **(kotłów)** Verstemmer *m*; - **zur** Röhrendichter *m*.

Uszczelniać = Uszczelnić.

Uszczelniak 1) Speileisen *n*, Schereisen *n*, Scheidenagel *m*, Kalfateisen *n*, Klameisen *n*, Klamaieisen *n* (*okr.*); 2) Dichteisen *n*, Dichtmeisel *m*; 3) Stemmer *m*, Vorstemmer *m*, Versetzer *n*, Stemmeisel *m*, Strickeisen *n*, Strückeisen *n* (*śl.*); - **blach** Blechstemmer *m* (*kol.*); - **(do) nitów wpuszczonych** Versenkniestemmer *m* (*kol.*); - **zur**, - **rurowy** 1) Bördeleisen *n* (*kol.*); 2) Rohrstemmer *m*, Röhrenstemmer *m*, Röhrendichtungsstange *f*, Rohrdichteißen *n*; - **do sznura** Strickeisen *n*; - **sznurów** = Szurnik.

Uszczelnianie = Uszczelnienie.

Uszczelniarka Dichtmaschine *f*; - **zur** Rohrdichtmaschine *f*, Rohrdichtvorrichtung *f*, Rohreinwalzapparat *m*, Röhrendichtungsmaschine *f*, Rhorwalze *f*, Rollmaschine *f*, Rohrwalzmachine *f*.

Uszczelnica Dichtmaschine *f*.

Uszczelnić 1) stopfen (*gór.*); 2) kaliforn (*okr.*); 3) stemmen, verstemmen, dichten, abdichten, verdichten, lidern, belidern (*śl.*); - **(w drewnie)** klamaien, kalamaien; - **klinowo** pikotieren (*gór.*); - **konopiami** = Konopaczyć; - **(mchem)** = Mszyć; - **most** ansetzen; - **pakułami** = Konopaczyć; - **sznurom** = Sznurować; - **(w żelazie)** verstemmen.

Uszczelnienie Dichtung *f*, Abdichtung *f*, Verdichtung *f*, Liderung *f*, Stopfung *f*, Ansetzen *n*, Verstemmung *f*, Packung *f*, Verpackung *f*, Stemmen *n*, Spundung *f*, Gelider *n*, Klamaien *n*; - **azbestowe** Asbestpackung *f*; - **cementem** Zementdichtung *f*; - **cholewkowe** Stulpdichtung *f*, Kappenliderung *f*; - **dachu** Dachdichtung *f*; - **dławika** Stopfbüchsendichtung *f*, Stopfbüchsenliderung *f*, Stopfbüchsenpackung *f*, Büchsenliderung *f*; - **draga tłokowego** Stiefelliderung *f*; - **gliną** Tondichtung *f*; - **gumowe** Gummidichtung *f*, Gummizwischenlage *f*; - **kauczukowe**, - **kauczukiem** Kautschukdichtung *f*; - **kilnowe** Verkeilen *n*, Pikotage *f*, Pikotieren *n* (*gór.*); - **kołnierza**, - **kryzy** Flanschluderung *f*, Flanschdichtung *f*; - **konopie** Hanfliderung *f*; - **mchem** = Mszenie; - **metalowe** Metallpackung *f*, Metalldichtung *f*; - **okrętu** = Konopaczenie; - **ołowiane** Bleiring *m*; - **ołowiem** Bleidichtung *f*; - **powierzchni** Flächendichtung *f*; - **zur** Rohrdichtung *f*, Röhrendichtung *f*, Rohrliderung *f*; - **rury szklanej** Glasrohrabdichtung *f*; - **skórą** Lederliderung *f*; - **skórzane** 1) Lederdichtung *f*; 2) = Rękaw

skórzany; - **stożkowe (ze skóry)** Kappenliderung *f*, Stulpdichtung *f*; - **ślepe** blinde Dichtung *f*; - **tekturowe** Pappdichtung *f*; - **tłoka** Kolbendichtung *f*, Kolbenliderung *f*; - **tłoka parowego** Dampfkolbenliderung *f*; - **uszczelką grzebieniastą** Labyrinthdichtung *f*, Labyrinthliderung *f*; - **przed wodą** Wasserdichtung *f* (*gór.*); - **wrzeciona** Spindeldichtung *f*.

Uszczelniony 1) verstemmt, gestemmt (*kol.*); 2) gedichtet, abgedichtet.

Uszczepać abspalten.

Uszczerbek Nachteil *m*. [*m*]

Uszczerzacz Frischer *m*, Frischschmied

Uszczerzać puddeln, frischen (= Swieżić).

Uszczerzak Frischofen *m* (*hut.*).

Uszczerzalnia Frischhütte *f*; - **srebra** Silberbrenngaden *m*, Brennhaus *n*.

Uszczerzanie Puddeln *n*, Frischen (*n* = Swieżenie); - **besemerowskie** saurer Windfrischprozess *m*; - **(surówki)** Frischprozess *m*; - **żelaza** Eisenfrischen *n*, Eisenfrischerei *f*, Frischen *n* des Eisens.

Uszczerzarnia = Uszczerzalnia.

Uszczerzacz = Uszczerzacz.

Uszczerzony gefrischt.

Uszeregować einreihen (*m*).

Uszeregowanie Einreihung *f*; - **punktów** Alignement *n* (*as*).

Uszka latarni Laternenmuffe *f* (*aut.*).

Uszko 1) Öhre *f* (*szw.*); 2) Öse *f* (*śl.*); 3) Fliege *f* (*tk.*); 4) Bügel *m* (*zeg.*); 5) = Oczko (*tk.*); **dorobić** anöhren; - **buta** Strippe *f*; - **(igły)** Ohr *n*, Nadelohr *n*; - **do klamki u drzwi** = Skobel do haka; - **klucza** Schlüsselring *m*; - **nitkowe** Fadenhalter *m* (*szw.*); - **nitkownicze** = Oczko (*tk.*); - **na pion** Lothaken *m*; - **plombowe**, - **do plomby** Türplombenöse *f*, Türverbleiungsöse *f* (*wa.*); - **przedzalnicze** = Biegacz; - **do spajania** Lötöse *f*; - **do zamknięć celnych** Zollverschlussöse *f* (*wa.*); - **(zegarka)** Uhring *m*.

Uszkodzenie Beschädigung *f*, Schaden *m*, Defekt *m*, Defektwerden *n*, Schöpfung *f*, Anstich *m*; - **kotła** Kesselschädigung *f*; - **przedmiotu** Sachbeschädigung *f*; - *** taboru** Beschädigung *f* der Fahrzeuge; - **wozu** Wagenbeschädigung *f* (*kol.*); - **przez zwierzę** Wildfrass *m*, Wildschaden *m* (*las.*).

Uszkodzić plombę Plombe verletzen.

Uszkować anöhren. [*gór.*]

Uszlachetnienie = Wzbogacenie się

Usznik Splinthammer *m*.

U-szyk = Nasuwka.

Usztywniacze grodziowe = Usztywnica grodziowa; - **poprzeczne** Querversteifung *f*.

Usztywniać versteifen, steifen.

Usztywniak 1) Versteifungsring *m* (*b. m.*); 2) Gleichziehhammer *m*, Spannhammer *m* (*śl.*); - **(blaszany)** Eckanker *m*; - **dzióbaka** Stampfstock *m* (*okr.*); - **narożny kotła** Eckversteifung *f* beim Kessel.

Usztywniarka Steifmaschine *f*.

Usztywnica Versteifungsbalken *m*; - **grodziowa** Schottverstärkungsbalken *m* (*okr.*).

Usztywnić absteifen, steif machen, verstreben.

Usztywnienie 1) Absteifung *f*, Versteifung *f*, Steifung *f*, Verstreubung *f*; 2) Absattelung *f* (*cięż.*); - **boczne** seitliche Absteifung *f*; - **grodzi** Schottversteifung *f* (*okr.*); - **jarzm** Jochversteifung *f*; - **jednopłatowca** Eindeckverspannung *f*; - **klenia** Bugversteifung *f* (*okr.*); - **narożne** Eckversteifung *f*; - **ram** Rahmenversteifung *f*; - **ścian kotła** Verankerung *f* der Kesselwände; - **włazu** Mannlochversteifung *f*.

Usztywnik = Usztywniak.

Uszy Seitenbacken *f* (*tap.*).

Uścięgnięcie Verspannung *f*.

Uślizg 1) Schlupf *m*, Schlüpfung *f* (*lot.*); 2) Rücklauf *m*, Slip *m* (*ż.*); - **boczny** Seitenabrutsch *m*.

Uświeżak Frischofen *m*; - **miedzi** Kupferfrischofen *m*.

Utajony latent.

Utensylja = Przybory.

Uteżenie Versteifung *f*.

Utkać 1) ausweben; 2) = Uszczelnić; - **ilem** = Wyilować; - **(sztukę płótna)** abweben.

Utkanie Gefüge *n* (*las.*); - **ilem** = Ościankowanie ilem (*sol.*).

Utkany bardzo cienko duftgewebt.

Utknąć = Utykać (*gór.*).

Utleniacz Oxydationsapparat *m*; - **M. P. A. B. Mather** Platt A. B.; - **powierzchniowy** Oberflächenvergaser *m* (*aut.*).

Utleniać oxydieren.

Utleniający oxydierend.

Utleniak = Piec do utleniaania.

Utlonialny oxydierbar (*ch.*).

Utlenić oxydieren.

Utlnienie Oxydation *f*.

Utleniony oxydiert.

Utluk Zusammenpressungsmass *n*.

Utluc zusammenstossen, zerstampfen, verstampfen, abstampfen.

Utluczenie Verstampfung *f* (*mł.*).

Utoczyć dreheln, abdrehen; - **(beczkę)** = Natoczyć.

Utok 1) Bohrritze *f*, Bohrschauer *m*, Schauer *m* (*śl.*); 2) Weberbaum *m* (*tk.*).

Utopek (ubytek przy topieniu) Abgang *m*.

Utopkowy = Zatopiony (*r. w.*).

Utożsamienie Identifizierung *f*. [*ren.*]

Utracić barwę abfärben, Farbe verlieren.

Utrata Verlust *m*; - **ciągłości** Zähigkeitsverlust *m*; - **ciepła** Wärmeverlust *m*; - **nawiązania** = Utrata związku (*kol.*); - **połączenia** Anschlussversäumnis *f*; - **pozłoty** Verlieren *n* der Vergoldung; - **prawa** Verfall *m*; - **prawa górniczego** Heimfall *m*; - **prądu** = Strata prądu; - **sily** Kraftverlust *m*; - **stwardzenia** Verlieren *n* der Härtung; - **wody** = Strata wody; - **wytrzymałości** = Ubytek wytrzymałości.

Utrącenie się świdra Bruch *m* des Meissels (*gór.*).

Utrwalacz Fixiermittel *n*, Fixat *n*, Fixiernatron *n*, Fixiersalz *n* (*lot.*); - **kwaśny** saures Fixiersalz *n*; - **rysunków** Fixativ *n*; - **szybki** Schnellfixiersalz *n*, Schnellfixierbad *n* (*lot.*).

Utrwalać fixieren (*lot.*).

Utrwalak = Dekatyzownik.

Utrwalenie 1) Fixierung *f*, Fixage *f* (*lot.*); 2) Befestigung *f*; - **farb** Befestigung *f* der Farben, Fixierung *f* d. F.; - **nasypu** Dammbefestigung *f*; - **wydmisk** Dünenbau *m*.

Utrzeć einpulvern, reiben.

Utrzymać równowagę Gegengewicht halten; - **się w ruchu** bauhaft bleiben.

Utrzymanie Erhaltung *f* (= Utrzymywanie); - **baterji** Instandhaltung *f* der Batterie; - **biura** Bureauunkosten *f*, Bureauerhaltung *f*; - **budynków** Bauunterhaltung *f*, Bauerhaltung *f*, Gebäudeerhaltung *f*; - **w calości** Instandhaltung *f*, Konservierung *f*; - **ciepłoty białka** Eiweissrast *f* (*piw.*); - *** drogi** 1) Strassenunterhaltung *f*; 2) Bahnunterhaltung *f*; - **dróg systemem iatania** Flickbetrieb *m*; - **drogi systemem odnowy** Deckenbetrieb *m* der Strassenunterhaltung; - **katastru** Fortschreibung *f*; - **kolei** Bahnerhaltung *f*, Bahnunterhaltung *f*; - **kopalni** Grubenerhaltung *f*; - **nadęcia** Prallerhaltung *f* (*lot.*); - **nasypu** Dammunterhaltung *f*.

Utrzymanie w porządku Instandhaltung *f*; - **rozkładu jazdy** Einhalten *n* der Fahrordnung; - **w dobrym stanie** Instandhaltung *f*; - **w stanie dostępnym (wyrobisk, chodników)** Offenhaltung *f*, Offenerhaltung *f*; - **w stanie odbudowy** Bauhafthaltung *f*; - **zwarcia** Schlusserhaltung *f* (*las.*).
Utrzymany bauhaft, bauhaftig, baulich (*gór.*).
Utrzymywacz rury = Podpora rury.
Utrzymywać konservieren, erhalten; - **w porządku** instandhalten.
Utrzymywanie Erhaltung *f*, Instandhaltung *f*, Konservierung *f*; - **(w dobrym stanie)** Konservierung *f*, Erhaltung *f*, Instandhaltung *f*.
Utwardnianie Härten *n*.
Utwardnina = Plyn do utwardniania.
Utwardniony gehärtet.
Utwardzacz Härter *m*.
Utwardzać härten.
Utwardzalność Härtheit *f*.
Utwardzalny härthbar; - **przy wydzieleniu (w stopie kryształów)** Ausscheidungshärtungsfähig.
Utwardzanie, Utwardzenie Härten *n*, Härtung *f*; - **wydziałające, -z wydzieleniem (w stopie kryształów)** Ausscheidungshärtung *f*.
Utwardzany gehärtet.
Utwardzić härten; - **przez nawęglanie** durch Einsetzen härten.
Utwardzony gehärtet.
Utwardzadło Nadelhalter *m*.
Utwardzalnik = Wytrawa.
Utwardzenie 1) Feststellung *f*, Befestigung *f*; 2) Einspannung *f*; - **liny** Seilbefestigung *f*; - **łańcucha** Kettenbefestigung *f*; - **niezupełne** unvollkommene *f* Einspannung; - **zupełne** vollkommene Einspannung *f*.
Utwardzić verstärken; - **(stempel)** eintreiben (*gór.*).
Utwardzony eingespannt, wandfest, nagelfest.
Utwory = Utwór.
Utworzenie 1) Bildung *f*; 2) Stiftung *f*; - **łuku świetlnego** Lichtbogenbildung *f*.
Utwór 1) Formation *f*, Gebilde *n* (*geo.*); 2) Produkt *n*; 3) Werk *n*; - **azoiczny** Azoische- oder Feuergebilde *n*; - **bursztynowy** = Formacja bursztynowa; - **Deisteru** Deisterformation *f*; - **doggerski** Doggerformation *f*; - **drugorzędny** sekundäre Formation *f*; - **gór, -górski** Gebirgsbau *m*, Gebirgsbildung *f*, Gebirgsformation *f*; - **górski gliny żelazistej** Eisentongebirge *n*;

- **ilowy** Tegelformation *f*, Tegelgebilde *n*, Tegel *m*, Tegelbildung *f*; - **kajprowy** Keuperbildung *f*; - **kotlinowy** Muldenbildung *f*; - **kredowy** Kreideformation *f*; - **liasowy** Liasbildung *f*; - **molasowy** Molasseformation *f*; - **morski** Marineformation *f*; - **naciekowy** Tropfsteinbildung *f*; - **namulenia, -napływowy** Alluvium *n*; - **neokomieński, -neokomski** = Neokom; - **numulitowy** Nummulitenbildung *f*, Nummulitenformation *f*; - **ogniowy** = Utwór plutoniczny; - **osadowy** Sedimentargebilde *n*; - **piasku glaukonitowego** Grünsandformation *f*; - **plutoniczny** plutonische Formation *f*; - **przechodowy** Übergangsgebirge *n*; - **przestrzenny** Raumgebilde *n* (*g.*); - **senoński** Senonbildund *f*; - **siodłowy** Sattelbildung *f*; - **ślodkowodny** Süßwasserbildung *f*, Süßwassergebilde *n*; - **solny** Salzformation *f*; - **solonośny** Steinsalzformation *f*; - **subapeniński** Subapenninbildung *f*; - **sztuki** Kunstgegenstand *m*; - **teglowy** = Utwór ilowy; - **trzeciorderzyny** Tertiärbildung *f*; - **wealdeński** Wealdenbildung *f*, Wälderbildung *f*; - **wenlocki** Wenlockgebilde *n*; - **węglowy** Kohlenbildung *f*, Steinkohlgebilde *n*.
Utyk = Ucięcie pokładu.
Utykacz Verstopfer *m* (*okr.*).
Utykać 1) dichten, stopfen; 2) sich ausscheiden (*gór.*); 3) kalfatern (*okr.*); - **mchem** = Mszyć.
Utykanie 1) Kalfaterung *f* (*okr.*); 2) Verdichtung *f* (*śl.*); - **maszyny** Hinken *n* der Maschine; - **mchem** = Mszenie.
Uwad = Kotwica (*ż.*).
Uwaga Note *f*.
Uwaga! Achtung!
Uwagi na marginesie Randbemerkungen *f*.
Uwalcować einwalzen.
Uwapniać, Uwapnić einkalken.
Uwapnienie Einkalkung *f*.
Uwapniony eingekalkt.
Uwarowit Uwarowit *m*.
Uwarstwić zusammenschichten, aufbauen (*gór.*).
Uwarstwienie 1) Schichtengruppe *f*, Schichtung *f*, Schichtensystem *n*, Lagerung *f*, Textur *f* (*geo.*); 2) Einlagerung *f* von Mineralien; 3) Zusammenschichten *n*; - **górne** = Uławicenie górne; - **plaszczowe** mantelartige Schichtung *f*; - **pokładów** Schichtenbildung *f*; - **przekątne** diagonale Schichtung *f* (*geo.*); - **soli** = Uławicenie soli; - **węgla kamiennego** = Uławicenie węgla kamiennego; - **wierzchnie** = Uławicenie górne.
Uwarstwiony geschichtet.
Uwarstwowanie Schichtung *f*; - **przemienne** Wechsellagerung *f*.
Uwarstwowanie Übereinanderschichtung *f*; - **(pokładu)** Gefüge *n*.
Uwarunkowany bedingt.
Uwarzyć einsieden; - **piwo** abbrauen.
Uwędzić räuchern.
Uwędzony 1) rauchgar (*gar.*); 2) geräuchert (*wędl.*).
Uwiedzić = Zawiadomić.
Uwiedzenie = Zawiadomienie.
Uwiązać statek anbinden. [*wa* 2).
Uwiązanie 1) Anbindung *f*; 2) = **Gaz**.
Uwiązać = Zaciąć się (*gór.*).
Uwić bewickeln.
Uwieńczenie Bekrönung *f*.
Uwieńczyć 1) anbinden, anpfählen (*bud.*); 2) bekrönen.
Uwierzytelnienie Beglaubigung *f*.
Uwieszenie sprężyny Federaufhängung *f*.
Uwięzić festankern (*lot.*).
Uwięzielnienie Haltepfahl *m* (*ż.*); - **pojedynczy** Klampe *f*.
Uwieź 1) Spannseil *n*, Tödler *m* (*b. m.*); 2) Wante *f* (*okr.*); 3) Weideseil *n* (*rol.*); - **komina** Spanndraht *m*, Spannseil *n*, Standverbindung *f* des Schornsteines.
Uwijać bewickeln.
Uwiklany implizit.
Uwinać bewickeln.
Uwinięcie = Uzwojenie.
Uwkleśnienie Konkavmachung *f*.
Uwładnić = Upelnomocnić.
Uwładniony = Pelnomocnik.
Uwłóknienie Faserung *f*.
Uwolnić od ciężaru = Odciążyć; - **od kwasu** = Odkwasić; - **z lodu** = Odolodnić; - **robotnika** den Arbeiter abtanken; - **welnę z kleszczy** = Odkleszczyć welnę; - **od żelaza** = Odzelezić.
Uwolnienie od ciężaru = Odciążenie (*kol.*); - **od lodu** = Odolodnienie; - **od obowiązków** = Odprawa; - **od opłaty, -od należyłości** Gebührenbefreiung *f*.
Uwrocie Wende *f*, Wendung *f*.
Uwrót (Uwrót) Pflugkehre *f*, Pflugwende *f*.
Uwydatnić farby hervorheben.
Uwydatnienie Verdeutlichung *f*.
Uwypuklenie Konkavmachung *f*.
Uwypuklić ausbeulen.

Uwzględnienie w wadze (monet) Nachsicht *f*, Remedium *n*.
Uzasadnić begründen.
Uzasadnienie Begründung *f*, Motivierung *f*, Erläuterung *f*; - **wymiarów** Dimensionenbegründung *f*.
Uzbroić armieren.
Uzbrojenie Armatur *f*, Armierung *f*, Ausrüstung *f*, Garnitur *f*, Beschlagung *f*, Bewaffnung *f*, Bewehrung *f*, Ausrüstungsteile *m*; - **bocznikowe** = Uzwojenie bocznikowe; - **cyindra** Zylinderarmatur *f*; - **jarzm mostowych szyną** Schienenbeschlag *m* an Brückenjochen; - **kabla** = Opancerzenie kabla; - **kotła, -kotłowe** Kesselarmatur *f*, Kesselausrüstung *f*, Kesselzubehör *n*; - **kotła parowego** Dampfkesselarmatur *f*, Dampfkesselgarnitur *f*; - **krążkowe** = Twornik krążkowy; - **łukówek** = Oprawa lampy łukowej; - **magnesu** Magnetarmatur *f*; - **przewodowe** = Opancerzenie przewodnika; - **statku** Zubehör *n* des Schiffes; - **surowe** grobe Armatur *f*; - **torpedowców** Torpedoarmierung *f*; - **upustne** = Uzwojenie bocznikowe; - **właściwe** feine Armatur *f*; - **zapasowe** Reservearmatur *f*; - **zewnętrzne** Ausssenarmatur *f*; - **żarówki** = Oprawa żarówki; - **żelazne** Eisenarmierung *f* (*el.*).
Uzbrojony armiert.
Uzda Halfter *m*, Zaum *m*, Kappzaum *m*; - **krygowa** Brechzaum *m*.
Uzdarz Pferdezaummacher *m*.
Uzdeczka 1) Ruderbinde *f* (am Gestör) (*fl.*); 2) Trense *f*.
Uzdrowialnia = Szpital.
Uzdrowotnienie Assanierung *f*.
Uzębnić = Zazębnić.
Uzębienie = Zazębienie.
Uzębiony = Zazębiony.
Uzgodnianie, Uzgodnienie Identifizierung *f*, Identifizieren *n*; - **punktu** Punktidentifizierung *f*.
Uziemek = Odziomek.
Uziemiać, Uziemić erden (*el.*).
Uziemienie Erdelktrode *f*, Erdung *f* (*tel.*); - **odgromnika** Blitzerde *f*; - **użyteczne (przewodu)** Betriebserde *f* (*tel.*).
Uznanie dochodzonej własności górniczej i jej zabezpieczenie Kiesung *f* (*gór.*).
Uznawca Beurteiler *m*.
Uzupelnianie = Uzupelnienie.
Uzupelić vervollkommen, ergänzen, vervollständigen, ausbessern, nachbessern, adjustieren.

Uzupełnić profil das Profil nachnehmen.
Uzupełnienie Vervollständigung *f*, Vervollkommnung *f*, Nachtrag *m*, Ersatz *m*, Ausbesserung *f*, Nachbesserung *f*, Adjustierung *f*, Remonte *f*.
Uzwajacz Wickler *m*.
Uzwoić bewickeln, wickeln.
Uzwojenie Wickelung *f*, Wicklung *f*, Bewickelung *f* (*el.*); - **bawelniane** Baumwollspinnung *f*; - **bębnowe** Trommelwicklung *f* (*el.*); - **biegunów** Feldwicklung *f*, Polwicklung *f*; - **bocznikowe** Nebenschlusswicklung *f*; - **cewkowe** Spulenwicklung *f*; - **drurowe** Drahtwicklung *f*; - **dwuobwodowe** Compoundwicklung *f*; - **dwufazowe**, - **dwuprądowe** Zweiphasenwicklung *f*; - **dwuwskrośne** Einlochankerwicklung *f* (*el.*); - **elektromagnesu** Elektromagnetwicklung *f*; - **fałliste** Wellenwicklung *f*; - **faz** Phasenwicklung *f*; - **główne** Hauptwicklung *f*; - **głównikowe** Hauptstromwicklung *f*, Serienwicklung *f*; - **głównikowo-bocznikowe** Compoundwicklung *f*; - **głównoprądowe** = Uzwojenie głównikowe; - **jednodziurowe** Einlochwicklung *f*; - **jednofazowe** Einphasenwicklung *f*; - **kadłuba** Ständerwicklung *f*, Gehäusewicklung *f*; - **klatkowe** Käfigwicklung *f*; - **klębkowe** Knäuelwicklung *f*; - **kompensacyjne** Kompensationswicklung *f*; - **kompensacyjne zwrotne** kurzgeschlossene Kompensationswicklung *f*; - **łańcuszkowe** Kettenwicklung *f*; - **magnesów** Magnetwicklung *f*; - **magneśnicy** Schenkelwicklung *f*; - **małoprężne** = Uzwojenie niskiego napięcia; - **maszyny** Maschinenwicklung *f*; - **mieszane** gemischte Wickelung *f*; - **napiersienne** Ringwicklung *f* (*el.*); - **niskiego napięcia** Niederspannungswickelung *f*; - **wysokiego napięcia** Hochspannungswickelung *f*; - **nieindukcyjne** induktionsfreie Wickelung *f*; - **oboczne** = Uzwojenie równoległe; - **ochronne** Schirmwicklung *f*; - **w otworach** Lochwicklung *f*; - **pętlicowe** Schleifenwicklung *f*, Bifilarwicklung *f*; - **pierścieniowe** = Uzwojenie napierscienne; - **pierwotne** primäre Wickelung *f*, Primärwicklung *f*, Oberspannungswickelung *f*; - **plaszcz** = Nawój płaszcz; - **podwójne** Doppelwicklung *f*, Zweilagwicklung *f*; - **poła magnetycznego** = Uzwojenie biegunów; - **pomocnicze** Hilfswicklung *f*; - **dla prądu o wysokim napięciu** = Uzwojenie wyso-

kiego napięcia; - **dla prądu stałego** Gleichstromwicklung *f*; - **dla prądu zmiennego** Wechselstromwicklung *f*; - **prętowe** Stabwicklung *f*; - **przeciwbwodowe** Bifilarwicklung *f*; - **przetwornikowe** Transformatorwicklung *f*; - **na rdzeniu** = Uzwojenie magneśnicy; - **ręczne** Handwicklung *f*; - **rowkowe** Zackenwicklung *f*, Nutenwicklung *f*; - **równoległe** Parallelwicklung *f*; - **równoważące** Kompensationswicklung *f*; - **spiralne** Spiralwicklung *f*; - **sprężone** = Uzwojenie dwuobwodowe; - **statora** Statorwicklung *f*; - **stojnika** = Uzwojenie kadłuba; - **stopniowe** Stufenwicklung *f*; - **szablone** = Uzwojenie wzornikowe; - **szeregowe** Reihenwicklung *f*; - **szeregowo-bocznikowe** Compoundwicklung *f*; - **taśmowe** Bandwicklung *f*; - **trójfazowe** Dreiphasenwicklung *f*; - **twornika** Armaturbewickelung *f*, Ankerwickelung *f*; - **upustne**, - **upustowe** = Uzwojenie bocznikowe; - **walcowe** Zylinderwicklung *f*; - **wielofazowe** Mehrphasenwicklung *f*; - **wielowarstwowe** Mehrlagenwicklung *f*; - **wirnika**, - **wirnikowe** Läuferwicklung *f*, Rotorwicklung *f*; - **wtórne** sekundäre Wickelung *f*, Sekundärwicklung *f*, Unterspannungswickelung *f*; - **wyrównawcze**, - **wyrównywające** Ausgleichwicklung *f*; - **wzbudzające** Erregerwicklung *f*; - **wzornikowe** Schablonenwicklung *f*; - **zwarte** Kurzschlusswicklung *f*; - **w żłobkach** Nutenwicklung *f*.
Uzwojownia Wicklungsraum *m*.
Uzysk 1) = Wyrób; 2) = Urobek; - **gazu** Gasertrag *m*, Gasausbeute *f*; - **koksu** Koksertrag *m*; - **smoły** Teerertrag *m*; - **węgla** Kohlengewinn *m*, Kohlenausbeute *f*; - **złota** Goldausbeute *f*, Goldgewinn *m*.
Uzyskanie wody Wassergewinnung *f*.
Uździarz Zaummacher *m*, Pferdezaummacher *m*.
Uździenica Halfter *m*, Halfterbinde *f*.
Uźglic besegeln.
Uźglenie = Ozaglenie.
Uźątek Abmähen *n*.
Uźebrowanie Verrippung *f*; - **płatów** Flächengerippe *n* (*lot.*).
Użeg, **Użgnienie** Versengen *n*.
Użycie Gebrauch *m*, Handhabung *f*; - **instrumentu (przyrządu)** Handhabung *f* des Instrumentes; - **ziemi** Erdverwendung *f*.

Użyć do (wy)murowania (Material) vermauern.
Użyteczny nutzbar, brauchbar.
Użytek Nutzen *m*, Nutzung *f*, Verwertung *f*; - **drzewny** Holznutzung *f*; - **główny** 1) Hauptnutzung *f*; 2) Abtriebsnutzung *f*, Haubarkeitsnutzung *f* (*las.*); - **podrzędny leśny** Waldnebennutzung *f*, Zwischennutzung *f*; - **nadzwyczajny** Anfall *m* (*las.*); - **pośredni** Zwischennutzung *f* (*las.*); - **przygodny** zufällige Nutzung *f*, Totalitätsnutzung *f*; - **z trawy** Grasnutzung *f*; - **uboczny** Nebennutzung *f*.
Użytki = Użytek; - **przedrębne** Vornutzungen *f* (*las.*).
Użytkowanie 1) Nutzung *f*, Nutzbar-

machung *f*; 2) Nutzungsbetrieb *m*; - **kory** Borkennutzung *f*, Rindennutzung *f*; - **lasów** Forstbenutzung *f*; - **ściółki**, - **ścioly** Streunutzung *f*; - **torfu** Torfnutzung *f*; - **toru** Gleisbenutzung *f*; - **trawy** Grasnutzung *f*; - **ziemi** Erdbarznutzung *f*.
Użytkowca Nutzniesser *m*; - **uprawniony** Nutzungsberechtigter *m*.
Użytkowy benützbar (*min.*).
Używadło = Ruda użyteczna.
Używanie Nutzung *f*; - **ziemi** = Używanie ziemi.
Użyźniałość gleby Bodenbesserungsvermögen *n*.
Używany gebraucht.

V

V 1) = Wanad; 2) = Wolt; 3) = 5.
Verteks Vertex *m* (*as.*). [grotte *f*.]
Vihara Vihara *f*, buddistische Kloster-

Vimana Vimana *f*, Pilgersaal *m* (*ar.*).
Volty stos Voltasche Säule *f*.

W

W = Wolfram.
w = Wat.
w-h = Godzina watowa.
Wabik Lockpfeife *f* (*las.*).
Wachadło = Wahadło.
Wachlarz Fächer *m*; - **piórowy**, - **z piór** = Opyłacz piórowy; - **wozu** = Skrzydło wozu.
Wachlarzowaty fächerartig.
Wachlarzowy fächerförmig (*geo.*)
Waciarka 1) Wattenmaschine *f*, Wickelmaschine *f*, Stapelzugmaschine *f*, Aufbereitungsmaschine *f* (*tk.*); 2) Wattenarbeiterin *f*.
Waciarnia Wattenfabrik *f*.
Waciarstwo Wattenarbeiterhandwerk *n*.
Waciarz 1) Wattenarbeiter *m*; 2) Wattenfabrikant *m*.
Wad Wad *m*, Manganschaum *m*, Brausteinschaum *m*, schaumartiger Wadgraphit *m*, Waderz *n*, Glasmacherseife *f*.
Wada 1) Mangel *n*, Fehler *m*; 2) = Wady; - **materjału**, - **w materjale** Materialfehler *m*; - **rany zalanej w drzewie** Verwallungsfehler *m*; - **wypalenia** Brandfehler *m* (*ceg.*).
Wadjum = Poręczne.
Wadliwe (miejsce) unganż.

Wadliwość Mangel *m*; - **wozu** Wagenmängel *m*.
Wadliwy mangelhaft, fehlerhaft.
Wadmal Wadmal *n*.
Wady Mängel *m*; - **istotne** Hauptmängel *m* (*m.*); - **maszyny** Krankheiten der Maschine, Fehler *m* d. M.
Waga 1) Waage *f*, Wiegevorrichtung *f* (*me.*); 2) Gewicht *n*, Gewichtszahl *f*; 3) Genauigkeit *f* (*mier.*); 4) Schwingel *m*; 5) Schwengel *m*; **do wagi** waagerecht; - **analityczna** Analysenwaage *f*; - **aptekarska** Apothekergewicht *n*; - **automatyczna** selbsttätige *f* Balkenwaage, Waage *f* mit Gewichtsschale zum selbsttätigen Abwägen; - **automatyczna porcjowa do odważania worków brutto** = Waga workowa brutto; - **bijąca** Schlaggewicht *n* (*zeg.*); - **brutto** Bruttogewicht *n*; - **bydłęca**, - **na bydło** Viehwaage *f*; - **centezymalna** = Waga setna; - **czuła** empfindliche Waage *f*; - **czynna** Adhäsionsgewicht *n*; - **czysta** = Netto; - **decymalna** = Waga dziesiętna; - **dokładna** Skrupelwaage *f*; - **dokładności** Schärfe *f*; - **wysokiej dokładności** feinere Waage *f*,

Feinwaage *f*; - **drażkowa** Hebelwaage *f*; - **drewna świeżego** Frischgewicht *n*; - **duńska** Schnellwaage *f* mit festem Gewicht; - **dwunitkowa** Bifilarwaage *f*; - **dziesiętna** Dezimalwaage *f*; - **dziesiętna amperowa** Dekamperewaage *f*; - **dźwigniowa** Balkenwaage *f*, Hebelwaage *f*; - **fizyczna** physikalische Waage *f*; - **na stałym fundamencie** festfundamentierte Waage *f*; - **gazowa** Gaswaage *f*; - **gazu** Gasgewicht *n*; - **górnoszalkowa** oberschalige Waage *f*; - **handlowa (zwyčajna)** Handelswaage *f*; - **hydrauliczna** = Waga wodna; - **hydrostatyczna** Piknometer *m* (*min.*); - **indukcyjna** Induktionswaage *f*; - **jarzmowa** Scherenwaage *f*; - **języczkowa** Spindelwaage *f*; - **kierunku** Richtungsgewicht *n* (*mier.*); - **na kolejce wiszącej** Hängebahnwaage *f*; - **kolejowa** Eisenbahnwagonwaage *f*; - **kołowrotowa** Drehwaage *f*; - **kontrolująca** Kontrollwaage *f*; - **z koszem wywralnym** Kippmuldenwaage *f*; - **Kulomba** Coulombsche Waage *f*; - **do liczenia (sztuk)**, - **licznikowa** Zählwaage *f*, Stückzählwaage *f*; - **linowa (linociągowa)** Seilzugwaage *f*; - **listowa** Briefwaage *f*; - **lokomotywowa** Lokomotivwaage *f*; - **metalometryczna** metallometrische Waage *f*; - **na stałym miejscu** ortsfeste Waage *f*; - **miejska** Stadtwaage *f*, Ratswaage *f*; - **do mięsa** Fleischwaage *f*; - **mincarska** Münzwaage *f*; - **naczyniowa** Gefäßwaage *f*; - **nadwyżkowa**, - **nadwyżek** Überschusswaage *f*; - **nadwyżczaj czuła** = Waga precyzyjna; - **napędna** Triebwaage *f*; - **netto** Nettogewicht *n*, Nettolast *f*; - **nieczuła** unempfindliche Waage *f*; - **nierównoramienna** ungleicharmige Waage *f*; - **niewiadomych** Gewicht *n* der Unbekannten (*mier.*); - **z noszami wiszącymi** Balkenwaage *f*; - **nożycowa** Scherenwaage *f*; - **odważnikowa** Waage *f* mit Gewichtsschale, Gewichtswaage *f*; - **odważnikowo-uchylna** Waage *f* mit Gewichtsschale und Neigungsgewichtseinrichtung; - **do papieru** Papierwaage *f*; - **parowa czynna** = Waga napędna; - **parowozowa** Lokomotivbrückenwaage *f*; - **pełna** Vollgewicht *n*; - **pierwsza** Bogengewicht *n* (*gar.*); - **plywakowa** Schwimmwaage *f*, Senkwaage *f*; - **podtorowa** Gleiswaage *f*; - **podwójna** Doppelwaage *f*; - **pokrętna** Torsionswaage *f*;

- **pomocnicza (przy automatycznej)** Hilfswaage *f*; - **pomostowa** Brückenwaage *f*, Mautwaage *f*, Plattformwaage *f*, Strassenwaage *f*, Tafelwaage *f*; - **porcjowa** Waage *f* zum Herstellen gleicher Packungen, W. zum Abwägen gleicher Mengen; - **pospieszna** Schnellzeigerwaage *f*; - **prądowa**, - **prądna** Stromwaage *f* (*el.*); - **precyzyjna** Präzisionswaage *f*; - **probiercza** 1) Probierwaage *f*; 2) Probegewicht *n*; - **prosta** einfache Waage *f*; - **prostodźwigniowa** Waage *f* mit unveränderlicher Einspielungslage *f*; - **próbna** Probewaage *f*; - **do próbnych udojów** Melkwaage *f*; - **przenośna** transportable Waage *f*; - **z przesuwnikiem automatycznym** selbsttätige Laufgewichtswaage *f*; - **przesuwnikowa** Laufgewichtswaage *f*; - **przesuwnikowo-uchylna** Laufgewichtswaage *f* mit Neigungsgewichtseinrichtung; - **przedziałniowa**, - **przędzalnicza** Garnsortierwaage *f*, Garnwaage *f*, Hebelwaage *f*, Zeigergarnwaage *f*, Zeigerwaage *f*; - **przodowa (wozu)** = Orczyca; - **ramowa** (na stałe wbudowana) eingebaute Rahmenwaage *f*; - **resztkowa**, - **do resztek** Restwaage *f*; - **rozdzielnicza** = Waga sortownicza; - **równoramienna** gleicharmige Waage *f*; - **ruchoma** Drehwaage *f*; - **rzymska** = Przechmian; - **setna** Zentesimalwaage *f*; - **do siana** Heuwaage *f*; - **ze skalą przesuwnikową do ważenia tary** Waage *f* mit Taralaufgewichtseinrichtung; - **skręcenia**, - **skrętowa** Torsionswaage *f*; - **skręceń** Drehwaage *f* (*el.*); - **slupkowa** Ständerwaage *f*, Säulenwaage *f*; - **do soli**, - **solna** Salzwaage *f*; - **solna elektryczna** elektrische Salzwaage *f*; - **do sortowania monet** Münzensortierwaage *f*, Münzplattensortiermaschine *f*; - **sortownicza** Sortierwaage *f*; - **sportstrzeżenia** Gewichtsbeobachtung *f*, Gewicht *n* der Beobachtung (*mier.*); - **prężynowa** Federwaage *f*, Gradwaage *f*; - **sprężona** Verbundwaage *f*; - **statku** Schiffsgewicht *n*; - **stolowa** Tafelwaage *f*; - **szalkowa** = Waga talerzowa; - **szczerego (złota, srebra)** Feingewicht *n*; - **świdra** Bohrschwengel *m*, Schwengel *m*; - **talerzowa** Schalenwaage *f*; - **targowa** Krämerwaage *f*; - **torowa** = Waga podtorowa; - **torzyjna** = Waga skręceń; - **towaru** Gutgewicht *n*; - **tylna**

(wozu) Hinterwaage *f*, bewegliche Stangenwaage *f*; - **tysięczna** Waage *f* mit Übersetzungsverhältnisse 1:1.000; - **uchylna** Waage *f* mit Neigungsgewichtseinrichtung; - **czysto uchylna** Neigungswaage *f*; - **uchylno - przesuwnikowa** Neigungswaage *f* mit Laufgewichtseinrichtung; - **wagonowa** Waggonwaage *f*; - **wahadłowa** Pendelwaage *f*; - **watowa** Wattwaage *f* (*el.*); - **do węgla**, - **węglowa** Kohlenwaage *f*; - **wiertnicza** Bohrschwengel *m*, Schwengel *m*; - **wirnika** Rotorgewicht *n*; - **własna** Eigengewicht *n*; - **włącznikowa** Schaltwaage *f*; - **włącznikowo-uchylna** Schaltgewichtswaage *f* mit Neigungsgewichtseinrichtung *f*; - **wodna** Wasserwaage *f*, Wasserpass *m*, Kanalwaage *f*, Röhrenlibelle *f*, hydraulische Waage *f*; - **wody w metrze kubicznym** solanki Gewichtsmenge *f* Wasser in einem Kubikmeter Sole; - **workowa** Sackwaage *f*; - **workowa brutto** Bruttoabsackwaage *f*; - **wozowa** Fuhrwerkswaage *f*; - **wozu** Hauptschwengel *m*; - **wskazówkowa** Zeigerwaage *f*; - **wyrównująca** 1) Justierwaage *f* (*ch.*); 2) Abgleichwaage *f*, Benehmwaage *f*, Ausgleichungswaage *f* (*men.*); - **wytrzymałościowa**, - **ze względu na wytrzymałość** Festigkeitsgewicht *n* (*me.*); - **wzorcowy** Normalwaage *f*; - **zaprzęgu** Spannungsgewicht *n*; - **zasobnikowa** Gefäßwaage *f*.

Waga zbożowa, - **do zboża** Kornwaage *f*; - **próbna** Getreideprobewaage *f*, Chondrometer *m*; - **(samoczynna)** Getreidewaage *f*.

Waga zegarowa, - **u zegaru** Uhrgewicht *n*, Gewicht *n* an der Uhr, Ganggewicht *n*; - **złota** Goldgewicht *n*; - **złotnicza** Goldwaage *f*; - **złożona** zusammengesetzte Waage *f*; - **zwyčajna** Krämerwaage *f*; - **żorawiowa** Kranwaage *f*.

Wagenhubel = Strugiel odsadzkowy.

Waghaus = Ważnia.

Wagi Gewichte *n* (*zeg.*).

Wagi bliźniacze Waagenpaar *n*.

Wagi względne relative Gewichte.

Wagiendyrgirung, - **dyrgirungslinja** = Dyspozycyjna.

Wagmeister, **Wagmistrz** = Wagowy.

Wagneryt Wagnerit *m*, Magnesiaphosphat *n*.

Wagociąg = Pion.

Wagomiar Kaliber *n*.

Wagon 1) Wagen *m*, Waggon *m*, Eisenbahnwagen *m*, Eisenbahnwaggon *m* (*kol.*); 2) Waggonladung *f*; - **cofać** den Wagen zurückdrücken; - **odrzucić** den Wagen abstossen; - **podciągać** Wagen vorziehen; - **bagażowy** Packwagen *m*, Packwaggon *m*, Gepäckwagen *m*; - ***bepośredni (bepośredniej komunikacji)** Personenkurswagen *m* (direkter Waggon *m*, d. Wagen *m*); - **bezścienny** offener Wagen *m*, o. Waggon *m*; - **do przewożenia bydła** Viehwagen *m*; - ***chłodnia** Kühlwagen *m*; - **na cudzą bocznice** Wagen *m* für Privatanchluss, Waggon *m* f. P.; - **bydłęcy**, - **dla bydła** = Bydlarka; - **cyster nowy** 1) Kesselwagen *m*, Kesselwaggon *m* (*kol.*); 2) Zisternenwagen *m*, Z-waggon *m*, Tankwaggon *m*, Behälterwaggon *m*, Reservoirwaggon *m*; - **doczepny** Anhängewagen *m*, Beiwagen *m*; - ***dodatkowy**, - **(dołączony)** Verstärkungswagen *m*, Anschlusswaggon *m*, Anschlusswagen *m*, Anhängewaggon *m*, Anhängewagen *m*, Nachläufer *m*; - **na drób** = Drobiarka (*kol.*); - **dwuklasowy** = Dwuklasówka (*kol.*); - **dwuosioły** zweiachsiger Wagen *m*; - **dwupiętrowy** zweietagiger Wagen *m*, zweistöckiger Wagen *m*; - **dźwigowy** Kranwagen *m*; - **głębokoci** Tragkorbwagen *m*, T-waggon *m*; - **hamulcowy**, - **z hamulcem** Bremswagen *m*, Bremswaggon *m*; - **jadalny** Speisewagen *m*, Speisewaggon *m*, Restaurationswaggon *m*; - **jadący (wprost)** Durchgangswagen *m*, Durchgangswaggon *m*; - **kierownika pociągu** Zugführerwagen *m*; - **czwartej klasy** Stehwagen *m*, Stehwaggon *m*, Waggon *m* IV Klasse; - **kolejowy** Eisenbahnwagen *m*, Bahnwagen *m*; - **konduktorski** Zugführerwagen *m*; - **dla koni** = Koniarka (*kol.*); - ***końcowy** 1) Schlusswagen *m* (*kol.*); 2) Signalwagen *m*; - **kotłowy** Heizkesselwagen *m*, H-waggon *m*, Kesselwaggon *m*; - **kryty** gedeckter Wagen *m*, Wagen *m* mit gedecktem Kasten; - **kursujący (wprost)** Durchgangswagen *m*, Durchgangswaggon *m*; - **lecniczy** Sanitätswagen *m*, Sanitätswaggon *m*; - ***łodownia** Kühlwagen *m* mit Eiskühlung; - **miejscowy** Ortgutswagen *m*; - **na mięso** = Mięsiarka; - **motorowy** Triebwagen *m*, Motorwagen *m*; - **do nasycania** = Nasycalnia wagonowa; - **niekryty** offener Wagen *m*; - **nieprzechodni** = Wagon przedziałowy.

Wagon na nierogaciznę Kleinviehwagen m, Kleinwaggon m; **-objeżdżony** eingelaufener Wagen m; **-ochronny (ochronczy)** Schutzwagen m, Sicherheitswagen m; **-odczepny, -do odczepienia** abzukuppelnder Wagen m; **-ogrzewczy, -ogrzewający, -do ogrzewania** = Ogrzewarka; **-ogrzewalny** heizbarer Wagen m, h. Waggon m; **-do ogrzewania pociągu** = Ogrzewarka; **-ogrzewany** geheizter Wagen, g. Waggon m; **-ogrzewczy** Heizkesselwagen m, Dampfheizwagen m; **-osłonięty** = Wagon ościanowany; **-osobowy** Personenwagen m, P.-waggon m; **-ościanowany** geschlossener Wagen m; **dla oświetlenia, -oświetleniowy** Beleuchtungswagen m; **-otwarty** Aussichtswagen m, Breakwagen m; **-pakunkowy** Gepäckwagen m, G.-waggon m, Packwagen m, Packwaggon m, Frachtwagen m, Gepäckswagen m; **-piętrowy** Decksitzwagen m; **-na piwo** = Piwiarka; **-płaski** = Lora; **-pociągowe** Kondukteurwagen m, K.-waggon m; **-pocztowy** Bahnpostwagen m, Postwagen m; **-pomocniczy** Hilfwagen m; **-pomostowy** Plateauwagen m, Plattformwaggon m; **-dla powozów** Kutschenwagen m, Kutschenwaggon m (kol.); **-powrotny, -powracający** Retourwagen m, R.-waggon m; **-pożarniczy** = Strażarka; **-prywatny** Privatwagen m, P.-waggon m; **-przechodni, -przechodowy** Durchgangswagen m, Durchgangswaggon m, Interkommunikationswagen m; **-przechodzący** Übergangswagen m, Ü.-waggon m; **-przechodzący (wprost)** Durchgangswagen m, Durchgangswaggon m; **-przedni** Vorderwagen m, Vorwagen m, Vorderwaggon m, Vorwaggon m (kol.); **-przedziałowy, -z przedziałami** Abteilwagen m, Abteilwaggon m, Coupéwagen m, Coupéwaggon m; **-przekazny** Übergabewagen m, Übergabewaggon m; **-do przewozu masła** = Masłarka; **-przyczepny** = Wagon doczepny; **-ratunkowy** = Ratownica; **-restauracyjny** = Wagon jadalny; **-salonowy** = Salonka (kol.); **-sanitarny** = Wagon leczniczy; **-silnikowy** Triebwagen m, Motorwagen m; **-silnikowy szybko** bieżny elektryczny Schnellbahnwagen m; **-służbowy** Dienstwagen m, D.-waggon m, Bahndienstwagen m, B.-waggon m; **-specjalny** Sonderwagen m; **-sypialny** Schlafwagen m, Schlaf-

waggon m; **-ślusarski** Reparaturwagen m. **Wagon tarowy** Tarierwagen m, T.-waggon m; **-bez odważników** Tarierwagen m ohne Gewichte; **-z odważnikami** Tarierwagen m mit Gewichten. **Wagon tłumokowy** Gepäckswagen m, G.-waggon m, Packwagen m, P.-waggon m. **Wagon towarowy** Güterwagen m, G.-waggon m, Frachtwagen m, Frachtwaggon m, Eisenbahngüterwagen m (kol.); **-kryty** gedeckter Güterwagen m, g. G.-waggon m; **-odkryty** = Lora. **Wagon tramwajowy** Strassenbahnwagen m; **-trójosiowy** dreiachsiger Wagen m, d. Waggon m; **-turystyczny** = Wagon otwarty; **-tylny** Schlusswagen m, Schlusswaggon m; **-do wapna** = Wapniarka (kol.); **-warsztatowy** = Narzędziarka; **-węglowy** = Węglarka; **-wglębiony, -z wglębieniem (na wysokości przedmioty)** Tragkorbwagen m, Tragkorbwaggon m; **-wielopiętrowy** mehretägiger Wagen m, mehrstöckiger Waggon m; **-wojskowy** Mili-tärtransportwagen m, Militärtransportwaggon m; **-dla wołów** = Wolarka; **-wypożyczony** Leihwagen m, Leihwaggon m; **-wyscielany, -wyscielany** Tuchwagen m, Tuchwaggon m (kol.); **-wytorny** Salonwagen m; **-zagłębiony** Tragkorbwagen m, T.-waggon m; **-zagrzany** Heisslaufer m, heisslaufender Wagen m, warmlaufender Waggon m (kol.); **-zamknięty** geschlossener Wagen m, g. Waggon m; **-zapasowy** Bereitschaftswagen m, Reservewagen m; **-zbioreczy** Sammelgutwagen m, Sammelgutwaggon m; **-zbiornikowy, -ze zbiornikiem** Zisternenwagen m, Z.-waggon m, Tankwagen m, Kesselwagen m, Reservoirwagen m, Behälterwagen m. ***Wagon zbiorowy** Sammelwagen m; **-*bezpośredni** Ortswagen m; **-*kursowy** Güterkurswagen m; **-*odcinkowy** Gruppenwagen m; **-*przeladunkowy** Umladewagen m; **-*specjalny** Spezialsammelwagen m. **Wagon na żwir** = Żwirarka. **Wagoniarnia** Wagenremise f, Wagenschuppen m, Wagenhaus n, Waggon-schuppen m. **Wagonik (kolejki)** Wagon(n)et m; **-ręczny** Rollwagen m. **Wagonować** in Wagen verladen, ein-waggonieren.

Wagonowanie Verladen n in Wagen, Einwaggonieren n. **Wagonownia** Wagenremise f, Wagenschuppen m, Wagenhaus m, Waggon-schuppen m. **Wagonowy** Wagonaufseher m, Wagonaufseher m. **Wagoruch** Rührgewicht n. **Wagowa** = Ważnicza. **Wagowe** Wagegeld n, Waggeld n, Wägegebühr f, Eisenbahnwagenmiete f. **Wagownik** Wagemacher m. **Wagowność** = Zdolność ważenia. **Wagowy 1)** Wäger m, Wagemeister m, Wägmeister m; **2)** Zimentierer m (gór.); **3)** Wollwieger m (tk.). **Wahacz 1)** Wippe f, Schwebbaum m, Wagbaum m, Schwenkbaum m, Schwen-gel m, Tummelbaum m, Balancier m (b. m.); **2)** Schwingbaum m, Schwingbaum m, Schwingholz n, Schwin-gel f (mos.); **3)** Steuerhebel m; **-bliźniakowy** = Wahacz podwójny; **-jedno-ramienny** Schwingarm m; **-kątowy** Kunstwinkel m; **-kołowrota** Rennbaum m, Tummelbaum m, Schwingbaum m, Triftbaum m, Kreuzbaum m; **-mostu** Kipplatte f; **-podwójny** Doppelschwengel m; **-ramowy** Balanciervorrichtung f, Federbalancier m; **-resorowy** Federbalancier m; **-świdra** Bohrschwengel m; **-wahadłowy** Schwinghebel m; **-wiertniczy** Bohr-balancier m, Bohrschwengel m; **-wy-równawczy poprzeczny** Querausgleichhebel m; **-wyrównawczy wzdłużny** Längsausgleichhebel m (lok.). **Wahacé** pendeln, variieren, schwanken, schwingen, balancieren; **-się 1)** oszyl-lieren, pendeln (fiz.); **2)** gieren, schlingern (okr.); **-się (około osi poziomej podłużnej)** rollen, schlingern (okr.). **Wahadlnik** Schwenkgrube f (szk.). **Wahadlny** schwingbar. **Wahadło 1)** Schwengel m; **2)** Pendel m, Perpendikel m (fiz.). **Wahadła sekundowego** trzecia część Stundenfuss m. **Wahadło balistyczne** ballistischer Pendel m; **-cierne** Reibungspen-del m, Reibungswage f; **-cisnące** Druckpendel m; **-cykloidalne** Zykloidenpendel m; **-hydrome-tryczne** hydrometrischer Pendel m, Stromquadrant m; **-indukcyjne** In-duktionspendel m; **-kołowe** Kreispen-del m; **-kompensacyjne** = Wahadło wielodrażkowe; **-matematyczne** ma-

thematischer Pendel m; **-odśrodkowe** Zentrifugalpendel m, Kegelpendel m; **-poziome** Horizontalpendel m; **-re-wersyjne** Reversionspendel m; **-rte-ciowe** Quecksilberpendel m; **-sekun-dowe** Sekundenpendel m; **-stożko-we** konischer Pendel m; **-świdra** = Wahacz świdra; **-termoelektryczne** thermoelektrischer Pendel m; **-wielo-drażkowe** Rostpendel m, Kompensa-tionspendel m; **-wiertnicze** Bohr-schwengel m, Schwengel m; **-wieszka** Schwingenpendel m (wa.); **-wiru-jące** Kegelpendel m; **-złożone** zu-sammengesetzter Pendel m. [(me.). **Wahadłowy** pendelartig, oszillierend **Wahadłówka** Pendelsäge f. **Wahający się** = Drgający. **Wahak** Pendel m; **-miarkownika** Regulatorpendel m (b. m.); **-(młota)** Hammerhelm m. **Wahalnik** = Wahadlnik. **Wahalny** = Wahadlny. **Wahanie (Wahania)** Schwingung f, Schwingen n, Schwankung f, Pendelung f, Balancierung f; **-się (około osi poziomej podłużnej)** Rollen n (okr.); **-bieguna ziemskiego** Polhöhen-schwankung f; **-boczne** Seitenschwan-kung f; **-ciśnienia** Druckschwankung f; **-częstości** Frequenzschwankung f; **-się liczby obrotów** Tourenschwankung f; **- (obrotów)** Maszyn-pa-rowej Dampfmaschinenpendelung f; **-napięcia** Spannungsschwankung f; **-w obciążeniu** Belastungsschwankung f; **-się okrętu** Schiffsschwingung f; **-pionu** Lotschwingung f; **- (poprzeczne)** Schlingerbewegung f (okr.); **-prądu** Stromschwankung f; **-pola magnetycznego** Feldschwankung f; **-się 1)** Störung f; **2)** Oszilla-tion f (fiz.); **-się natężenia świa-tła** Lichtschwankung f; **-się liczby obrotów** Tourenschwankung f; **-skrecające** = Drganie skrajne; **-stanu wody** Wasserstandwechsel m; **-stat-ku** Schlingern n; **-swobodne** Frei-schwingen n; **-szerokości geogra-ficznej** Polhöhenchwankung f; **-tem-peratury** Temperaturschwankung f; **-wstawowe** Sinusschwankung f; **-zwierciadła wody w zbiorniku** Schwankung f des Wasserspiegels im Behälter. **Wahliwy** schwingbar. **Wahnąć** schwenken. **Wahniczy** = Wahadłowy. **Wahnięcie** = Wahanie.

Wajcha = Rozjazd. [nic.
Wajchenferszłus = Zamknięcie zwrot-
Wajchenrygiel = Zawora iglicowa.
Wajchenszłos = Zamykadło zwrotni-
cowe.

Wajdaż = Potaż handlowy.
Wajnsztajn = Winnik.
Waka Wacke *f* (geo.); - **cierniowa**
Dornwacke *f* (sol.); - **dymna** Rauch-
wacke *f*, Zechsteindolomit *m*; - **szara**
Grauwacke *f*; - **teżniowa** = Waka
cierniowa.

Wakat Vakant *n* (dr.).
Wakuum = Próżnia.
Wakumetr Vakuummeter *n*, Luttleer-
messer *m*; - **rtęciowy** Quecksilber-
vakuummeter *n*.

Walacz Wälzer *m* (sol.).
Walait Walait *m* (min.).
Walansjena, **Walansjenka** Valen-
ciennes *f* (kor.).

Walas Zersetzeisen *n* (gór.).
Walący się baufällig, hinfällig.

Walcajz = Żelazo walcowane.
Walcarka Walzwerk *n*, Walzenstrecke
f, Walzenstuhl *m*, Walzmaschine *f* (hut.);
- **blach**, - **do blachy** Blechwalze *f*;
- **czterostronna** Universalwalze *f*;
- **drutu** Drahtwalzenstuhl *m*; - **przy-
gotowawcza** Vorwalzenstuhl *m*;
- **szybkobieżna** Schnellwalzenstuhl
m; - **wstępna** Vorwalzenstuhl *m*; - **wy-
kończająca** Fertigwalzenstuhl *m*.

Walcarnia Walzenwerkstatt *f*.
Walcarski = Walcowniczy.

Walcarz = Walcownik.

Walce 1) Walzen *f*; 2) Walzengang *m*
(bl.); 3) = Walce; - **do blach kotło-
wych** Kesselblechwalzen *f*; - **blachar-
skie**, - **blachowe** Blechwalzen *f*,
Fachwalzen *f*; - **blachowe przygo-
towawcze** Sturzwalzwerk *n*; - **blo-
kowe potrójne** Blockwalzwerk *n*,
Blockstrecke *f*; - **drobne** Feineisen-
walzwerk *n*, Feinwalze *f*; - **druciar-
skie** Drahtwalzen *f*; - **filcowe** Filz-
walzen *f*; - **gładkie** 1) Glattwalzwerk
n (ceg.); 2) Flachwalzen *f*, Polierwalz-
werk *n* (hut.); - **gładzące** Polierwal-
zen *f*, glatte Walzen *f*, Glättwalzen *f*;
- **gramofonu** Gramophonwalzen *f*;
- **grube** Grobwalzen *f*; - **grysowe**
Auflöswalzen *f* (mł.); - **hutnicze**
Walzwerk *n*; - **kalibrowe** = Walce
miarowe; - **do klisz** Klischeewalzen *f*;
- **krające** Eisenplattwerk *n*, Schneide-
walzen *f*; - **kształtujące** Formwalzen
f; - **z leizny twardej** Hartwalzen *f*;
- **matowe** Mattwalze *f*; - **miarowe**

Kaliberwalzen *f*, Feinwalzen *f*, Stubwal-
zen *f*; - **mieszające (tytoń)** Krem-
pelwalze *f*; - **do mlócenia**, - **mlóčne**
Dreschwalzen *f*; - **z nożami** = Walce
krające; - **nożowe** Schneidwerk *n*;
- **odbiorcze** = Walce zwrotne; - **od-
wrotne** Gegenwalze *f* (pap.); - **pa-
kietowe** Paketwalzen *f*; - **pionowe**
stehende Walzen *f*; - **plytowe** Plat-
tenwalzen *f*; - **początkujące** = Walce
przygotowawcze; - **podwójne** Dop-
pelstuhl *m* (mł.); - **poprzeczne** Quer-
walzen *f*; - **pospieszne** Schnellwalzen
f, Wendewalzen *f*; - **potrójne** Drei-
walzenstuhl *m*, Dreiwalzwerk *n*; - **po-
ziome** liegende Walzen *f*; - **prasy pa-
pierniczej** Kautschwalzen *f*; - **przy-
gotowawcze** Streckwalzen *f*, Grob-
strecke *f*, Vorwalzen *f*, Vorbereitungs-
walzen *f* (hut.); - **przygotowawcze**
puhlarskie Präparierwalzen *f*; - **pu-
dlarskie** Puddlingswalzwerk *n*, Präpa-
rierwalzen *f*, Luppenwalzwerk *n*, Zän-
gewalzen *f*, Zängwalzen *f*; - **rewer-
syjne** = Walce zwrotne; - **robocze**
Speisewalzen *f* (mł.); - **do roli** Acker-
walze *f*; - **różnicowe** Differentialwal-
zen *f* (mł.); - **sitowe podpierające**
Tragwalzen *f*, Registerwalzen *f*, Sieb-
walzen *f* (pap.); - **stalowe** Stahlwal-
zen *f*; - **stopniowe** Stufenwalzen *f*,
Staffelwalzen *f*; - **sztabowe** = Walce
wyciągające; - **szynowe**, - **do szyn**
Schienenwalzen *f*; - **średnie** Mittel-
walzen *f*; - **tnące** Schneidwalzen *f*;
- **z twardego odlewu żelaza** Hart-
gusswalze *f*; - **do wcisków (asfal-
tu)** Rauhwalze *f*; - **wyciągające**
Stabeisenwalzen *f*; - **wyciągowe** Aus-
ziehwalzen *f*; - **wyginające** Biege-
walze *f*, Biegewalzwerk *n*; - **wyglad-
nika** Kalandrwalzen *f*; - **wykończa-
jące** Fertigwalzwerk *n*, Schlichtenwalz-
werk *n*, Probewalzwerk *n*, Reckwalz-
werk *n*, Schlichtwalzen *f*, Feinstrecke *f*;
- **wylawiaraki** Egouteurwalze *f* (tk.);
- **wymiałowe** Ausmahlwalzen *f* (mł.);
- **wymiarowe** 1) Vollendungswalzen
f, Vollendungswalzwerk *n*, Fertigwal-
zen *f*, Fertigwalzwerk *n*, Feinwalzen *f*,
Feineisenwalzen *f*, Reckwalzen *f* (hut.);
2) Formatwalze *f* (pap.); - **do wyrów-
niania roli** Einebnungswalze *f*; - **za-
silające** Einlasswalze *f*; - **zasuwne**
Zuschiebwalzen *f*; - **zębate** Kamm-
walzen *f*, Kräuseln *n*; - **zginające** =
Walce wyginające; - **złączone** =
Sprzęg walców; - **zwrotne** Reversier-
walzen *f*, Kehrwalzen *f*, Wenderwalze *f*,
Wender *m* (hut.).

Walcerz = Walcownik.
Walchowit Walchowit *m*.

Walcmajster = Dozorca walcowni.
Walcmaszyna 1) = Przycinarka zę-
bów; 2) = Gwintownik (słodu).

Walcować walzen, trecken.
Walcowanie das Walzen, Einwalzen *n*,
Walzarbeit *f*, Streckung *f*; - **drogi**
Walzen *n* der Strasse; - **kształtują-
ce** Formwalzen *n*; - **stali** Stahlwal-
zen *n*.

Walcowany gewalzt.
Walcowaty 1) walzenförmig, zylinder-
förmig, zylindrisch; 2) vollholzig.

Walcowiny (zendra walcownicza)
Zunder *m*.

Walcownia 1) Walzwerk *n*, Walzhütte
f, Walzwerkanlage *f*, Walzenwerk *n*,
Treckbank *f* (hut.); 2) Streckwerk *n*,
Walzmaschine *f* (men.); 3) Zylinderstube
f (tk.); 4) = Walcarka; - **bałwanko-
wa** = Walce blokowe potrójne; - **blach**
falistych Wellblech - Walzwerk *n*;
- **blachowa** Sturzwalzwerk *n* (hut.);
- **blachy** Blechwalzwerk *n*, Blechwal-
zenstrecke *f*, Blechwalzenstrasse *f*;
- **blachy kotłowej** Kesselblechwalz-
werk *n*; - **cienka** Feineisenwalzwerk *n*,
Feinstrecke *f*; - **cynku** Zinkwalzwerk
n; - **czwórkowa** Vierwalzwerk *n*;
- **drobnowalcząca** Feinwalzwerk *n*;
- **drutu** Drahtwalzwerk *n*, Drahtstrek-
ke *f*; - **duża** Grobeisenwalzwerk *n*;
- **dwójkowa** Duowalzwerk *n*, zwei-
paarige Walzenstrecke *f* (hut.); - **gła-
dząca** Polierwalzen *n*, Polierwalzen-
gerüst *n*, Polierwalzen *f*; - **gruba**
Grobwalzwerk *n*, Grobstrasse *f*, Grob-
eisenwerk *n*; - **gwintów** Gewinde-
walzwerk *n*; - **z kołem wodnem**
Radwalzwerk *n*; - **kończąca** 1) Justier-
walzwerk *n*; 2) = Walcownia wymiaro-
wa; - **krająca** = Przecinalnia; - **krzy-
żowa** Kreuzwalzwerk *n*; - **kształ-
towników** Fassoneisenwalzwerk *n*;
- **kulowa** Kugelstreckwerk *n* (hut.);
- **miedzi** Kupferwalzwerk *n*; - **obre-
czowa pozioma** Kopfwalzwerk *n*;
- **obrczy** Reifenwalzwerk *n*, Tyres-
walzwerk *n*; - **platyny** Platinenwalz-
werk *n*; - **plóz** Stabeisenwalzwerk *n*,
Stabwalzwerk *n*; - **plyt pancernych**
Panzerplattenwalzwerk *n*; - **począ-
tkująca** = Walcownia wstępna; - **po-
przezna** Querwalzwerk *n*; - **po-
spieszna** Schnellstrasse *f*, Schnell-
strecke *f*, Drahtwalzwerk *n*, Kurier-
walzwerk *n*, Schnellwalzwerk *n* (hut.);

- **przygotowawcza** = Walcownia
wstępna; - **puhlarska**, - **puhlowa**
Puddelwalzwerk *n*, Rohschienenwalz-
werk *n*, Luppenwalzwerk *n*; - **relsowa**
= Walcownia szyn; - **rewersyjna** =
Walcownia zwrotna; - **ręczna** Hand-
streckwerk *n*; - **rowkująca** Riffelwalz-
werk *n* (bl.); - **rur** = Rurownia; - **skó-
ry** Lederwalzwerk *n* (but.); - **skre-
tów** = Walcownia gwintów; - **na stal**,
- **stalowa** Stahlwalzwerk *n*; - **stop-
niowa** Stufenwalzwerk *n*, Staffel-
walzwerk *n*; - **sztabikowa** = Wal-
cownia duża; - **sztabowa** = Walcow-
nia płóz; - **szyn** Eisenbahnschienen-
walzwerk *n*, Schienenwalzwerk *n*;
- **średnia**, - **średnio walcująca**
Mittelwalzwerk *n*; - **tnąca** = Przeci-
nalnia; - **trójkowa** Walzentrio *n*, Trio-
walzwerk *n*, Dreiwalzensystem *n*; - **u-
kośna** Schrägwalzwerk *n*; - **uniwer-
salna** Universalwalzwerk *n*; - **o wal-
kach stopniowych** Staffelwalzen *f*,
Stufenwalzen *f*; - **z wałkami gład-
kimi** Glattstuhl *m*, Glattwalzwerk *n*;
- **wstępna** Luppenwalzen *f*, Vorwal-
zen *f*, Vorwalzwerk *n*, Knüppelwalz-
werk *n*; - **wykończająca** Schlicht-
walzwerk *n*; - **wymiarowa** Schlicht-
walzwerk *n*, Vollendungswalzen *n*; - **na**
zimno Kaltwalzwerk *n*; - **zwrotna**
Kehrwalzwerk *n*, Reversierwalzwerk *n*,
Reversierstrasse *f*; - **żelaza** Eisen-
walzwerk *n*, Eisenschneidemühle *f*; - **do**
żelaza cienkiego Feinwalzwerk *n*;
- **do żelaza grubego** = Walcownia
gruba; - **żelaza prętowego**, - **na że-
lazo prętowe**, - **żelaza sztabo-
wego**, - **sztabowa** = Walcownia
płóz.

Walcownica 1) Walzengerüst *n*; 2)
Walzenstrasse *f*, Walzenstrecke *f*,
Walzwerk *n*, Reckwerk *n*, Streckwerk
n, Walzmaschine *f* (hut.); - **uniwer-
salna** Universalwalzwerk *n*.

Walcownictwo Walzwerksbetrieb *m*.
Walcowniczy walzenartig, walzenför-
mig.

Walcownik 1) Walzer *m*, Walzarbei-
ter *m*, Walzwerkerarbeiter *m*; 2) Walz-
werktechniker *m*; 3) Rezipient *m*; - **dru-
gi** Hintermann *m* (hut.); - **pierwszy**
Vordermann *m* (hut.); - **starszy** Wal-
zer - Vormann *m*.

Walcowny walzbar.
Walcowy walzenförmig, zylindrisch, zy-
linderförmig.

Walcówka 1) Walzeisen *n*; 2) Ringel-
walze *f* (rol.); 3) = Żelazo płaskie.

Walczak Kesselkörper *m*, Zylinderkessel *m*, Zylinder *m*, Walzenkessel *m*, Langkessel *m*.

Walczasty = Walcowy.

Walec 1) Zylinder *m* (*g.*); 2) Walze *f*, Wellbaum *m* (*me.*); 3) Walzenglas *n* (*szk.*); - **barwiący**, - **barwnikowy** Farbwalze *f*; - **do betowania** Betonwalze *f*; - **blaszany** Blechwalze *f*; - **boczny** Nebenwalze *f*; - **cewki** Spülspindel *f*; - **cisnący** (trzepaka) Druckwalze *f*, Pressionswalze *f*; - **ćwiekowy** Stiftwalze *f*; - **dolny** Unterwalze *f* (*hut.*); - **doprowadzający** Zufuhrwalze *f*; - **drewniany** Holzwalze *f*; - **drogowy** Strassenwalze *f*; - **drogowy parowy** Dampfstrassenwalze *f*; - **drukarski** Druckwalze *f*; - **dziobkowy** = Walec kropkowy; - **farbujący** (czcionki), - **do farby** Farbenwalze *f*, Farbwalze *f*; - **główny** 1) Hauptwalze *f*; 2) Hauptschaltwalze *f*; - **górnny** Oberwalze *f*, obere Walze *f*, Patrizze *f*, Patizenwalze *f* (*hut.*); - **grający** Liederwalze *f*; - **gwiazdzisty** Sternwalze *f*; - **kamienny** Steinwalze *f*; - **kolczasty** Stachelzylinder *m*; - **kołowy** Kreiszyliner *m*; - **kropkowy** Pikotwalze *f* (*tk.*); - **łańcuchowy** Kettenrolle *f*; - **łączny** = Nastawnik walcowy; - **makadamowy** Makadamwalze *f*; - **mączny** = Cylinder mączny; - **miedziany** Kupferwalze *f*; - **miejący** Mahlwalze *f*; - **młyński** Mühlenwalze *f*; - **nacinany** Hachurewalze *f*; - **nastawnika** Steuerwalze *f*; - **na wrotny** Fahrtrichtungswalze *f*; - **obrotowy** Drehzylinder *m*; - **twardego odlewu żelaza**, - **z odlewu twardego** Hartgusswalze *f* (*ml.*); - **odłączowy** Abschaltwalze *f*; - **ogrodowy** Gartenwalze *f*, Rollstein *m*; - **do ostrzenia** Schleiftambour *m*; - **do ostrzenia zgrzebel** Schmirgelwalze *f*; - **w papiernicy** (znakowy) Dandyroller *m*; - **parowy** Dampfwalze *f*; - **pasowy przy prasie** Brückenwalze *f* (*dr.*); - **piersiowy** Brustwalze *f* (*pap.*); - **pierścieniowy** Ringelwalze *f*; - **pierścieniowy Campbella** Ringdreschwalze *f* von Campbell; - **podający farbę** Farbenzufuhrwalze *f* (*dr.*); - **porcelanowy** Porzellanwalze *f*; - **praso-owy** Presswalze *f*; - **prowadzący** Führungswalze *f*; - **przełączowy** Umschaltwalze *f*; - **pusty** Hohlzylinder *m*, Luftwalze *f*; - **rolniczy** Wallbreche *f*; - **do rozbierania** (matryc) Ablege- walze *f* (*dr.*); - **rozczynowy** Auflös- walze *f* (*ml.*); - **rozruchowy** Anlass-

walze *f*; - **siewny** Säezylinder *m*; - **sito-owy** Siebwalze *f*, Drahtzylinder *m*; - **składacza** Setzwalze *f* (*dr.*); - **skórzany** Lederwalze *f*; - **do siodu** Malzwalze *f*; - **sprężynowy** Federstift *m* (*zeg.*); - **stożkowy** Schneckenrad *n* (*zeg.*); - **strzyżący** Scherwalze *f*; - **szczotkowy** Bürstenwalze *f*; - **szklany** Glaswalze *f*; - **szmaciar-ki** Holländerwalze *f*; - **szosowy** = Walec drogowy; - **do szyjkowania** Würfelwalze *f*; - **śrutowy** Schrotwalze *f* (*ml.*); - **łtoczący** Druckzylinder *m* (*dr.*); - **do uprawy** Grundwalze *f*; - **usypowy** Schuttwalze *f* (*geo.*); - **wydrażony** Hohlzylinder *m*; - **zapadkowy** Einfallwalze *f*; - **zasilają- cy** 1) Speisewalze *f* (*ceg.*); 2) Liefer- walze *f* (*ml.*); - **zasilający maszy-nę do workowania maki** = Zasilacz workownicy; - **zbierający** Sammelwalze *f*; - **zębaty** Zahnwalze *f*; - **do znaków wodnych** Musterwalze *f* (*pap.*); - **żelazny** Eisenzylinder *m*, Eisenwalze *f*.

Walencjanit Valenzianit *m*.

Walensjenki Valenciennes *f*, valen- zianer Spitzen *f*.

Walentyń = Tlenek antymonu.

Walentyń Weisspiessglanzert *n*, pris- matischer Antimonbaryt *m*, Antimon- blüte *f*.

Waleryt Vallerit *m*.

Walitura = Waltura (*org.*).

Walentyń Valentinit *m*, Antimon- blüte *f*.

Waliza, **Walizka** Reisetasche *f*, Hand- koffer *m*, Reisekoffer *m*.

Walka powietrzna Luftkampf *m*.

Walmowy = Czterosopadowy (*bud.*).

Walnica 1) Wellenlager *n*, Zapfenlager *n* (*b. m.*); 2) Pfanne *f*, Lager *n*, Pfan- nenlager *n* (*ml.*); - **czopowa** Wellen- lager *n*, Walzenlager *n*, Zapfenlager *n*.

Walnik 1) Wälzer *m* (*sol.*); 2) = Koło- skokowe (*b. m.*); 3) = Korczak (*ml.*).

Walonea Valonea *f*.

Walony Valonen *f*, Valonen *f*, Acker- doppel *f* (*gar.*).

Walosyn Wallosin *n*.

Walpurgin Walpurgin *m*.

Waltornia Waldhorn *n*.

Waltura Wellenwerk *n* (*org.*).

Waluta Währung *f*, Münzwährung *f*; - **srebrna** Silberwährung *f*; - **złota** Goldwährung *f*.

Walwolina Valvolin *n*.

Wał 1) Achse *f*, Welle *f*, Wellbaum *m* (*b. m.*); 2) Satzwelle *f* (*ml.*); 3) Deich *m*, Damm *m*, Schutzmauer *f*, Wall *m*

(*r. w.*); - **bębna linowego** Seiltrom- melwelle *f*; - **bębnowy** Trommelwelle *f*; - **brzeżny** = Wał nadbrzeżny; - **bu-łowy** Riffelbaum *m*; - **burzowy** Sturmdeich *m*; - **cewkowy** = Wał palczasty; - **ciśniony** Druckwelle *f*; - **czołowy** Frontdeich *m*; - **dolny** 1) Fusswelle *f*; 2) Fusswall *m*; - **drażo-ny** Hohlachse *f*; - **druciany** Draht- bündelwelle *f*; - **drugorzędny** Kuver- deich *m*, Afterdeich *m*, Qualmdeich *m*, Quelldeich *m*; - **faszynowy** Faschi- mendamm *m*; - **filcowy** Filzwickelwal- ze *f* (*pap.*); - **gibki**, - **giętki** biegsa- me Welle *f*; - **główny** Betriebswel- le *f*, Hauptwelle *f*, Triebwelle *f*; - **główny maszyny** = Krzepak; - **główny napędny** Antriebswelle *f*; - **z grobelką ochronną** Kadedeich *m*; - **grodziska** Ringwall *m* (*arch.*); - **hamulca**, - **hamulcowy** Brems- welle *f*; - **iłowy** Lettendamm *m* (*gór.*); - **kamienny** Steinwall *m*, Steindeich *m*; - **kamienny ze służą** Bär *m* (*w.*); - **kanalowy** Kanaldamm *m*; - **Karda- na** Kardanwelle *f* (*aut.*); - **kaszyco- wy** Keuter *m*; - **pod kątem** = Wał skrzydłowy; - **kierowniczy** Exzenter- welle *f* (*tk.*); - **kierujący** Leitdamm *m*; - **kolankowy** = Wał korbowy; - **ko- lejowy** Bahndamm *m*.

Wał koła Radwelle *f*; - **łopatkowe- go** Schaufelradwelle *f*; - **plywakowe- go** Pansterwelle *f*; - **rozpędo- wego** Schwungradwelle *f*; - **wiosło- wego** Ruderradwelle *f*; - **wodnego** Wasserradwelle *f*.

Wał kołowrotu, - **kołowrotowy** Gö- pelwelle *f*, Göpelspindel *f*, Göpelspil- le *f*, Haspelwelle *f*, Rundbaum *m*; - **kor- bowy** Kurbelwelle *f*, gekröpfte Welle *f*, Motorwelle *f*, Kurbelkröpfung *f*; - **krażka** Rollenwelle *f*; - **krosien** = Nawój (*tk.*); - **królewski** Königsbaum *m*, Königswelle *f* (*ml.*); - **krzysty** sło- mą Strohdeich *m*; - **krzaczysty** Busch- deich *m*; - **kulisowy** Kulissenwelle *f*, Steuerwelle *f*; - **kulisty** Kugeldamm *m*; - **lany żebrowy** Flügelwelle *f*; - **letni** Sommerdeich *m*; - **na linę** wiertniczą Bohrseilwelle *f*; - **łama- ny** Krummzapfen *m*; - **łańcuchowy** Kettenachse *f*; - **ławeczki**, - **z ławeczką** = Przedgrobek; - **łopat- kowy** Schaufelwelle *f*; - **materjał- owy** Warenbaum *m* (*tk.*); - **matowy**, (*z mat*) Mattdamm *m*, Mattendeich *m*; - **miarkownika** Reglerwelle *f*, Regu- latorwelle *f*; - **mimośrodowy** Exzen- terwelle *f*; - **mimośrodów** Steuer-

welle *f* (*tk.*); - **młota** Hammerwelle *f*; - **młyński** Mühlwelle *f*; - **morski** See- deich *m*; - **murowany** Mauerdamm *m*; - **nadrzeżny** Uferdamm *m*, Uferdeich *m*, Uferwall *m*, Grodendeich *m*; - **na- pędny** (napędowy) Transmissions- welle *f*, Antriebswelle *f*, Triebwerks- welle *f*, Triebwelle *f*, Treibwelle *f*, Be- triebswelle *f*; - **napędny główny** Hauptantriebswelle *f*; - **nastawny** Stellwelle *f*; - **nieczynny** Schlafdeich *m*; - **noskowy** Nockenwelle *f* (*aut.*); - **nożowy** Messerwelle *f*; - **obronny** Vormauer *f*, Schirmwerk *n*; - **ochronny** 1) Wehrdamm *m*, Branddamm *m* (*gór.*); 2) Schutzwelle *f* (*ml.*); 3) Gefährdeich *m*, Schardeich *m*, Schutzwall *m*, Schutz- deich *m*, Schutzdamm *m*, Kajedeich *m* (*r. w.*); - **ochronny wewnętrzny** Blockdeich *m*; - **odarniowany** Ras- sendeich *m*; - **odporny** (przy wyr- wie) Quelldeich *m*; - **odporowy** Druckwelle *f*; - **odśnieżny**, - **odśnie- gowy** = Odśnieżnica; - **odwietrzny** = Wał wiatrowy; - **okalający** (wyr- wę) Quelldeich *m*; - **okrętowy** Schiffswelle *f*; - **okrężny** Ringdeich *m*.

Wał osi Achswelle *f*; - **nastaw- nej** Einstellachswelle *f* (*lok.*); - **ped- nej** Triebachswelle *f*; - **tocznej** Laufachswelle *f*; - **wiązanej** Kup- pelachswelle *f*; - **wykorbionej** Kropfachswelle *f*; - **zwrotnej** Lenk- achswelle *f*.

Wał osiowy Achswelle *f*; - **osnowy**, - **osnowny**, - **osnowowy** Ketten- baum *m*, Kettenwalze *f*, Garnbaum *m*, Oberbaum *m*, Weberwalze *f*; - **otwar- ty** offener Deich *m*; - **palczasty** Daumenwelle *f*, Kammwelle *f*, Heblings- welle *f*, Kumpf *m*, Drehling *m*; - **pal- czasty tłuczki** Pochwelle *f*, Poch- radwelle *f*; - **palowy** Pfahldamm *m*; - **pasowy** Riemenwelle *f*; - **pedało- wy** Antriebswelle *f* (*tk.*); - **pedny**, - **pedzący** = Wał napędny; - **pia- skowy** Sanddeich *m*; - **piersiowy** Brustbaum *m* (*tk.*); - **pierścieniowy** Ringdeich *m*; - **pierwotny** = Wał nieczynny; - **pierwszy** Antriebswelle *f* (bei Wechselgetriebe) (*aut.*); - **piono- wy** stehende, vertikale Welle *f*, Ver- tikalwelle *f*; - **pionowy kołowrotu** Spiessbaum *m*, Wendedocke *f*, Stän- derbaum *m*; - **z plecionej** = Wał matowy; - **piótna** Ballen *m* Leinwand; - **pociągowy** Zugspindel *f* (*tok.*); - **pociągowy** (piły) Ziehwellen *f*; - **podnoszący**, - **podnośny** Hebe- welle *f*; - **pompy** Pumpenwelle *f*.

Wał poprzeczny Landdeich *m*, Querdeich *m*; **-poruszający** = Wał napędny; **-pośredni** Mittelwelle *f*, Mittelstück *n* der Welle; **-powodziowy** Überschwemmungsdeich *m*; **-pożarny** Branddamm *m* (*gór.*); **-prowadzący** Führungswelle *f*; **-przedni** Frontdeich *m*; **-przedni krosienny** = Wał osnowy; **-przelewowy** Überfalldeich *m*, Überlaufdeich *m*; **-przenośni** Vorgelegewelle *f* (*aut.*); **-przerwany** Brackdeich *m*; **-przesuw** Steuerwelle *f*; **-przyptywowy**, **-ochronny od przyptywu** Flutdamm *m*, Flutdeich *m*; **-przystawkowy**, **-przystawny** Vorgelegewelle *f*; **-pusty** Hohlwelle *f*; **-pytłowy** Sichtewelle *f*; **-regulacyjny** Regulierdamm *m*, Hochwahr *n*; **-regulatora** = Wał miarkownika; **-rozządzczy** = Wał palczasty; **-równoległy** Paralleldamm *m*; **-dla ruchu zwrotnego** Umsteuerungswelle *f*; **-rusztowy** Rostwelle *f*; **-rzeczny** Flussdeich *m*; **-skrajny** Flügeldamm *m*, Flügeldamm *m*, Schenkeldeich *m* (*r. w.*); 2) Flügellwelle *f*, Armschlag *m* (*wia.*); **-słomiany** Strohdeich *m*; **-snowacki** Kettenschersbaum *m*, Schersbaum *m*, Zettelbaum *m*; **-spiętrzający wodę** = Grobla; **-sprzęgający**, **-sprzęgła**, **-sprzęgłowy** Kuppelungswelle *f* (*aut.*); **-sprzężony** Partialwelle *f*; **-stalowy** Stahlwelle *f*, Stahlwalze *f*; **-stary** = Wał nieczynny; **-statku** Schiffswelle *f*; **-stawidla**, **-stawidłowy** Steuerwelle *f*, Steuerungswelle *f*; **-stemplowy** Stempelwelle *f* (*tyt.*); **-sterowniczy**, **-sterowy**, **-sterujący** 1) Anlaufwelle *f*; 2) Steuerwelle *f*, Steuerungswelle *f*, Exzenterwelle *f*; **-stępowa** Stampfwelle *f*; **-stłaczany** komprimierte Welle *f*; **-stojący** = Wał pionowy; **-stopowy** Fusswall *m*; **-stopkowy**, **-ze stopką** = Przedgroble; **-ślepy** Blindwelle *f*; **-ślimacznicy**, **-ślimakowy** Schneckenwelle *f*; **-śluzowy** Schleusendamm *m*, Sieldeich *m*; **-środkowy** Mittelwelle *f*; **-śródlądowy** = Wał wewnętrzny; **-śruby** Schraubenwelle *f*, Schwanzwelle *f* (*ż.*); **-śruby statku** Propellerwelle *f*; **-tkaninowy** Gewebebaum *m*, Tuchbaum *m*, Warenbaum *m*, Webbaum *m*, Zeugbaum *m*; **-tokarki** Dockenspindel *f*; **-towarowy** = Wał tkaninowy; **-transmisyjny** = Wał napędny; **-z trawy morskiej** Wierdeich *m*; **-trójpal-**

czasty (o trzech palcach) dreihubige Welle *f*; **-trzciniowy** Rohrdeich *m*; **-turbiny** Turbinenwelle *f*; **-twornika** Ankerwelle *f* (*el.*); **-uroczyska** Ringwall *m* (*arch.*); **-ustawniczy** Stellwelle *f*; **-uzębiany** Kammwalze *f*; **-wahadłowy** oszillierende Welle *f*; **-wciągający** Schneckenwelle *f* (*tk.*); **-wewnętrzny** Binnendeich *m*; **-wiatrowy** Wetterdamm *m* (*gór.*); **-wirnikowy** Läuferwelle *f*; **-wózkowy** Wagenauszugwelle *f*, Wagenwelle *f* (*tk.*); **-wrzecionowy** = Wał bębnowy; **-wsteczny** Rückdeich *m*, Rückstau-deich *m*; **-wstrzymujący odpływ morza** Ebbedamm *m*, Ebbedeich *m*; **-wtóry** Nebenwelle *f* (bei Wechselgetriebe) (*aut.*); **-wybrzeżny** = Wał nadbrzeżny; **-wyciągowy** Treibwelle *f* (*gór.*); **-wycinkowy** Quadrantenwelle *f* (*tk.*); **-wydrażony** hohle Welle *f*; **-wykorbiiony** Krummachse *f*; **-wylączalny** Abrückwelle *f*; **-wyrównywacza** Differentialwelle *f* (*aut.*); **-występujący** Flügeldamm *m*; **-wytaczadła** (lotrechte) Bohrstange *f*; **-wytaczarki** wagerechte Bohrwelle *f*, *w.* Bohrstange *f* (*tok.*); **-zamknięty** geschlossener Deich *m*; **-zamykający** Abschlussdamm *m*, Sperrdamm *m*; **-zasłaniający** groble Deichdamm *m*; **-zbyteczny** Schlafdeich *m*; **-zeszklony** Glaswall *m* (*arch.*); **-zębaty** verzahnte Welle *f*; **-ziemny**, **-usypany z ziemi** Erdwall *m*; **-zimowy** Hauptdeich *m*, Winterdeich *m*, Bankdeich *m*, Schauddeich *m*; **-zmiennika** Vorlegewelle *f* (*aut.*); **-zwrotny** = Zwrotnik (*me.*); **-żelazny** Eisenwelle *f*, Eisenwalze *f*; **-żuławny** Polderdeich *m*; **-żwirowy** Kiesdamm *m*.
Waleczek = Półwalek (*ar.*).
Waleczkarz Zylindermacher *m* (*tk.*).
Walecznik 1) Kornsickenhammer *m* (*bl.*); 2) = Korczak.
Walek 1) Stab *m*, Rundstab *m* (*ar.*); 2) Docke *f* (*bud.*); 3) Walze *f*, Zylinder *m* (*g.*); 4) Rollstock *m* (*kap.*); 5) Rolle *f*, Blockrad *n* (*me.*); 6) Rollstab *m* (*og. s.*); 7) Grindel *m* (beim Klausentor) (*r. w.*); 8) Diwanrolle *f* (*tap.*); 9) Walker *m*, Walkholz *n* (*tk.*); **-u blachy** Wulst *m*; **-do ciasta** Teigrolle *f*; **-ciągadłowy** = Walek żerdziowy; **-ciągający** Papierwalze *f* (*tel.*); **-czyszczący** Ausputzwalze *f*, Putzwalze *f*; **-dołączony**, **-dorobiony** angesetzter Wulst *m* (*bl.*); **-drogowy** = Walec drogowy; **-foluszowy** Walkstock *m*; **-z gliny** Weller *m* (*szk.*);

-górný Lederwalze *f* (*tk.*); **-iglasty** Stachelwalze *f*; **-kalibrowany** = Walek wykrojowy; **-karbowany** = Walek żłobkowy; **-kierujący** Papierführungswalze *f* (*tel.*); **-klockowy** 1) Klöppelkissen *n*, Klöppelsack *m*; 2) Knüppeldamm *m*; **-kolczasty** Klettenwalze *f*; **-koronkarski** Sticktrommel *f*; **-do dotrawiania kresiek** = Walek do werniksowania (*kw.*); **-linowy** 1) Seilrolle *f* (*gór.*); 2) Wehrstempel *m*; **-łamiący** Brechwalze *f*; **-łańcucha** Kettenrolle *f*; **-łącznikowy** = Wrzeciono sprzężone; **-do maglowania** Mangelholz *n*, Mangelwalze *f*, Rollholz *n*; **-makutry** = Tarlica (*rol.*); **-miedziany** Kupferwalze *f*; **-naciśkający** Druckwalze *f* (*tel.*); **-nadawczy** Eintrittszylinder *m*, Eintrittswalze *f*, Einzugwalze *f*, Einführungswalze *f*, Zuführungswalze *f*, Zuführer *m*, Vorwalze *f*, Speisewalze *f*; **-narożny** Eckrundstab *m*; **-nawijający** Wickelwalze *f* (*tk.*); **-nożowy** Schermesser *n*; **-nożowy spiralny** Obermesser *n*, Scherzylinder *m*, Spiralmesser *n* (*tk.*); **-obronny** Schirmwerk *n*; **-obrotowy (śluzy)** Drehsäule *f*; **-ochronny** Schutzwällchen *n*, Schutzwehr *n*; **-odbiorczy** Abnahmewalze *f* (*pap.*); **-odwodowy** Druckrolle *f*; **-osnowy** Kettenwalze *f*; **-papierowy** Papiertrommel *f*, Papierwalze *f*; **-parowy** Dampfwalze *f*; **-paskowy** Papierwalze *f* (*tel.*); **-perelkowy** Rautenstab *m*; **-pomocniczy** = Przewalek (*gar.*); **-prowadzący** Führungszylinder *m* (*tk.*); **-przelącznika**, **-przelączalny**, **-przelącznikowy** Umschaltwalze *f*; **-przenoszący** = Przenośnik (*szw.*); **-przyciskający** Druckwalze *f* (*tel.*); **-ręczny** Handwalze *f*; **-roboczy** = Zgrzebnik (*tk.*); **-rozządzczy** Steuerwelle *f*; **-sitowy** = Równiacz (*dr.*); **-do skóry** Karrenwalze *f*; **-skórzany** Lederzylinder *m*; **-do sukna** Walke *f*; **-ścierny** Schmirgelwalze *f*; **-wciągający** Einzugs-walze *f*, Wickelwalze *f*; **-do werniksowania** Walze *f* zum Neufirnissen (*kw.*); **-wkłesły** Dreiviertelstab *m*; **-wodzikowy** Papierführungswalze *f* (*tel.*); **-wstępny** = Beben wstępny (*tk.*); **-wyciągowy** Streckwalze *f* (*hut.*); **-wyciągowy czołowy (przedni)** Vorderwalze *f*, Vorderzylinder *m*; **-wyciągowy tylny** Eintrittswalze *f*, Hinterzylinder *m* (*tk.*); **-wydający** Lieferungswalze *f* (*tk.*); **-wykrojowy**

kalibrierte Walze *f*; **-zasilający** 1) Einzugs-walze *f*, Wickelwalze *f*; 2) Lieferwalze *f* (*ml.*); **-zasilający do maki** Mehllieferungswalze *f*; **-zbiorczy** Aufnehmer *m*; **-zgrzebny** = Zgrzebnik (*tk.*); **-żerdziowy** Gestängewalze *f*; **-żłobkowy** Lockentrommel *f*, Riffelwalze *f*, Unterwalze *f*, Ziehwalze *f*.
Walka = Beben (*gar.*).
Walkarczyk Walkergeselle *m*.
Walkarz = Folusznik.
Walki 1) Rollen *f*; 2) Netzlineal *n*; **-cisnące** Druckwalzen *f* (*pap.*); **-cisnące (trzepaka)** Kanderwalzen *f*; **-drukarskie** Auftragwalzen *f*; **-gładzące** Ausstreckwalzen *f*; **-gniotące** Druckwalzen *f* (*ml.*); **-kotlarskie** = Wyginarka kotlarska; **-łamiące** Brechwalzen *f* (*ceg.*); **-międlące** Brechwalzen *f*; **-nadawcze** Speisewalzen *f* (*tk.*); **-nadziewane** = Walki zatapiane; **-niesprężnięte** Schleppwalzen *f*; **-odbierające** Abstechwalzen *f*; **-odbiorcze** Abzugwalzen *f*, Ablieferungswalzen *f* (*tk.*); **-paronadawcze** Eintrittszylinder *m* (*pap.*); **-pociągowe** Vorschubwalzen *f*; **-pomocnicze** 1) Druckwalzen *f* (*hut.*); 2) Pilgerwalzen *f* (*tk.*); **-rozcierające** Reibwalzen *f* (*ml.*); **-snowarki dwuwalkowej** Vorziehwalzen *f*; **-tonące** = Walki zatapiane; **-wciągające**, **-wciągarki** Einziehwalzen *f*; **-wilgotne** Wickelwalzen *f*; **-woźbowe** Beförderungsrollen *f*, Transportrollen *f*; **-wyciągające** = Wyciągarki (*tk.*); **-zasilające** Speisewalzen *f* (*tk.*); **-zaptapiane** Senkwurst *f*, Sinkwalze *f*, Senkmaschine *f* (*r. w.*); **-ziemne** Erdwalzen *f*.
Walkomiar = Macki.
Walkować 1) walzen (*bl.*); 2) walken (*gar.*); 3) rollen, strecken, plätten, walzen (*hut.*); 4) dämmen (*r. w.*); 5) niet-scheln, würgeln (*tk.*); 6) = Bębnować; 7) = Zawalkować; **-pończochy** 'panschen.
Walkować w co einwalken.
Walkowanie 1) Einwalzen *n*, Streckung *f* (*hut.*); 2) Walke *f* (*tk.*); 3) Strecken *n*; 4) Rollen *n*; 5) = Walcowanie; 6) = Bębnowanie; 7) = Zawalkowanie; **-drogi** = Walcowanie drogi; **-na poprzek** Kreuzwalzen *n*.
Walkowany gewalzt.
Walkowiec Rundstabohbel *m*.
Walkownia 1) = Folarnia; 2) = Walkownia.
Walkowniak Walkeisen *n* (*hut.*).

Walkownica 1) Walkerpresse *f.*, Walkertisch *m.*; 2) = Maglownica; - **ręczna** Handmange *f.*, Handrolle *f.*
Walkownictwo Walkerkunst *f.*
Walkownik Stabhobel *m.*
Walkowny = Walcowny.
Walkowy = Walcowy.
Walówka eingewalktes Leder *n.*
Wałowac aufdämmen.
Wałowe Dammgeld *n.*, Dammzoll *m.*
Wałownia Zitadelle *f.*
Wałownictwo Deichwesen *n.*
Wałowy 1) Deicheidiger *m.*, Dammbau-meister *m.*; 2) Deichaufseher *m.*; 3) Wall-arbeiter *m.*, Dammarbeiter *m.*
Wałowy wallartig.
Wałujewit = Ksantofilit.
Wały miasta Stadtwall *m.*; - **mijające się** geschränkte Wellen *f.*; - **morskie** Meeresflut *f.*; - **wydmowe** = Wydma (*geo.*)
Wanad Vanad *n.*, Vanadium *n.* (*ch.*)
Wanadek żelaza Ferrovanadium *n.*
Wanadyn ołowiu = Wanadynit.
Wanadynian amonowy Ammoniumvanadat *n.*
Wanadynit Vanadinit *m.*, Vanadinbleierz *n.*, Vanadinbleispat *m.*
Wanczos Stabholz *n.*, Daube *f.* (*bed.*)
Wandarm = Ramię ścienne.
Wandbrunnen = Zlew.
Wandhubel = Osadnik.
Wandhydrant = Hydrant ścienny.
Wandkonzola = Konsola ścienna.
Wandrozeta = Rozeta ścienna.
Wandrut = Kątownica (*gór.*)
Wandrutować = Rozpierać (*gór.*)
Wandszajba = Tarcza ścienna.
Wanghebel, Wanghubel = Strugiel odsadzkowy.
Wangi 1) = Schodnica (*bud.*); 2) = Szezęki imadła.
Waniarnia = Wannownia.
Wanienka 1) Kuvette *f.*, kleine Wanne *f.* (*ch.*); 2) Schale *f.* (*bot.*); 3) = Rzapik;
 - **drożdżowa** Hefewanne *f.*; - **kołyskowa** = Czarka kołyskowa; - **parafinowa** Paraffinierherd *m.*; - **przechylna** = Czarka przechylna; - **narzęć, (rtęciowa)** Quecksilberwanne *f.*
Vanilia Vanille *f.*
Wanilina Vanillin *n.*
Wanilja Vanille *f.*
Wankus = Czerpak.
Wanna 1) Wanne *f.* (*bud.*); 2) gefährliches Fahrwasser *n.* (*fl.*); 3) Wann-
 ofen *m.* (*szk.*); - **blaszana** Blechba-
 dewanne *f.*; - **drewniana** Holzwanne
f.; - **drożdżowa** Hefewanne *f.*; - **do**
kąpieli chromowej, (chromowa)

Wanne *f.* zum Chrombad; - **kąpielowa**
 Badewanne *f.*; - **wodna** Wasserwanne
f.; - **żelazna** Eisenbadewanne *f.*, eiser-
 ne Badewanne *f.* [saal *m.*]
Wannownia Wannenraum *m.*, Wannen-
Wanszos = Wasilka.
Want, Wanty = Odcinki (*kam.*)
Wańczos = Wasilka.
Wańda = Odlam skalny.
Wańtuch grobes Packtuch *n.*, grobe
 Sackleinwand *f.*; - **do przedziwa** Bal-
 len *m.*
Wap, Wapen = Wapń.
Wapiarnia, Wapielnia Kalkbrenn-
 stätte *f.*, Kalkbrennerei *f.*
Wapielnik 1) Kalkbrennofen *m.*, Kalk-
 ofen *m.*; 2) Kalkbrenner *m.*
Wapienie = Wapień.
Wapieniec = Wapniowiec.
Wapiennica Kalkhütte *f.*, Kalkofen *m.*,
 Mörtelhütte *f.*
Wapiennik = Wapielnik. [tig.
Wapienno piaszczysty kalksandhal-
Wapienny kalkhaltig.
Wapień 1) Kalk *m.*, Kalzium *n.* (*ch.*); 2)
 Kalkstein *m.* (*geo.*); - **alpejski** Alpen-
 kalk *m.*; - **amonitowy** Ammonitenkalk
m.; - **aptychowy** Aptychenkalk *m.*;
 - **archaiczny** = Prawapień; - **asfal-**
towy natürlicher Asphaltstein *m.*;
 - **bellerofonowy** Bellerophonkalk *m.*;
 - **bitumiczny** = Antrakonit; - **bora-**
ksowy Boraxkalk *m.*; - **brunatny** Braun-
 kalk *m.*; - **cechsztynowy** Zechstein-
 kalk *m.*; - **cerynowy** Zerithienkalk-
 stein *m.*; - **cuchnący** = Antrakonit;
 - **dachówkowy** Dachsteinkalk *m.*;
 - **drugorzędny** Flözkalkstein *m.*; - **dy-**
cerasowy Dizeraskalk *m.*, Dizeraten-
 kalk *m.*; - **z Eifel** Eiflerkalk *m.*; - **en-**
krynitowy Enkrinitenkalkstein *m.*;
 - **falisty** Wellenkalk *m.*; - **forami-**
ferowy Foraminiferenkalk *m.*; - **gąb-**
czasty = Martwica; - **getyński** =
 Trias; - **gipsowy** Gipskalk *m.*; - **glo-**
bigerynowy Globigerinenkalk *m.*;
 - **górski** = Wapień węglowy; - **gro-**
chowcowy = Wapień oolitowy; - **gru-**
boziarnisty Grobkalk *m.*; - **gryfito-**
wy Gryphitenkalk *m.*; - **gutensztyń-**
ski guttensteiner Kalk *m.*; - **hercyń-**
ski herzynischer Kalk *m.*; - **ikrowco-**
wy = Wapień oolitowy; - **ilasty** =
 Margiel; - **jurajski** Jurakalk *m.*; - **na**
kamienie młyńskie Mühlenkalksteiu
m.; - **komórkowy** Zellenkalk *m.*; - **ko-**
ralowy Korallenkalk *m.*, Korallrag *m.*;
 - **korbikulowy** Korbikulakalk *m.*;
 - **kredowy** Plönerkalk *m.*; - **kredowy**
 (z Apenin) Majolika *f.*; - **krysta-**

liczny Architekturmarmor *m.*; - **krze-**
mionkowy Kieselkalk *m.*; - **liaso-**
wy Liaskalk *m.*, Liasstein *m.*; - **litaw-**
ski Leitakalk *m.*, Leithakalk *m.*;
 - **litotamnjowy** Lithothaminienkalk *m.*;
 - **lyszczkowy** Übergangskalk *m.*;
 - **magnezowy** Magnesiakalk *m.*;
 - **marjański** = Wapień jurajski;
 - **martwicowy** = Martwica; - **me-**
lanjowy Melanienkalk *m.*; - **muszlo-**
wy Muschelkalk *m.*, Landschneckenkalk
m.; - **naciekowy gąbczasty** = Mar-
 twica; - **nierównolupkowy** Flaser-
 kalk *m.*; - **numulitowy** Nummuliten-
 kalk *m.*; - **oolitowy, - oolityczny**
 oolitischer Kalkstein *m.*, o. Kalk *m.*;
 - **opokowy** = Wapień plenerski;
 - **ortocerazowy** Orthozerenkalk *m.*;
 - **paleozoiczny** Grauwackenkalk *m.*,
 Übergangskalkstein *m.*; - **palony** ge-
 branter Kalk *m.*; - **peneński zbity,**
 - **permski** Zechstein *m.*; - **piaskowy**
 Sandsteinkalk *m.*; - **pienisty** Schaum-
 kalk *m.*, Schaumerde *f.*; - **pierwotny**
 = Prawapień; - **pizolitowy** = Wa-
 pień oolitowy; - **plenerski** Plänerkalk
m.; - **płytowy** Plattenkalk *m.*; - **prze-**
chodowy Übergangskalk *m.*; - **prze-**
ściowy = Wapień lyszczkowy; - **ra-**
fowy = Skalki; - **reichenhalski**
 reichenhaller Kalk *m.*; - **rogowcowy**
 Hornkalkstein *m.*; - **rogowy** Hornkalk
m.; - **rudystowy** Rudistenkalk *m.*;
 - **seweński** Sewenkalk *m.*; - **otwor-**
nicowy (ze skorupami otwornic)
 Foraminiferenkalk *m.*; - **skorupkowy**
 Grobkalk *m.*; - **słodkowy** Süß-
 wasserkalk *m.*; - **sylurski** Silurkalk *m.*;
 - **szrateński** Schrattenkalk *m.*; - **z**
Terebratula Diphyakalk *m.*; - **tria-**
sowy Triaskalk *m.*, Trochitenkalk *m.*;
 - **wettersztyński** Wettersteinkalk *m.*;
 - **węglowy** Bergkalk *m.*, Kohlenkalk *m.*,
 Kohlenkalkstein *m.*; - **wirglorjowy**
 Virgloriakalk *m.*; - **włóknisty** Eisen-
 blüte *f.*; - **zbity** = Dolomit; - **źródło-**
wy = Martwica; - **żelazisty** Eisen-
 kalkstein *m.*
Wapleryt Wapplerit *m.*
Wapniak Kalkstein *m.*; - **bitumiczny**
 = Wapniak śmierdzący; - **gorzki** Dolo-
 mit *m.*; - **portlandzki** Portlandstein *m.*;
 - **śmierdzący, - smolisty** Stink-
 kalk *m.*, Stinkkalkstein *m.*, Stinkspat *m.*,
 Stinkstein *m.*, bituminöser Kalk *m.*;
 - **wiedeński** Wienerkalk *m.*, Bryozoen-
 kalk *m.*
Wapnian = Wapń; - **złota** Goldkalk *m.*
Wapniarka 1) Kalkgrube *f.*, Kalkstein-
 bruch *m.* (*gór.*); 2) Kalkwagen *m.* (*kol.*); 3)

Kalkmaschine *f.*; 4) Kalkkufe *f.* (*tk.*); 5)
 = Wapiennica.
Wapniarnia Kalkbrennerei *f.*
Wapniarstwo Kalkerzeugung *f.*, Kalk-
 brennerei *f.* [ster *m.*]
Wapniarz Kalkbrenner *m.*, Brennmei-
Wapniasty = Wapuisty.
Wapnica 1) Kalkmilch *n.*; 2) Äscher *m.*,
 Äscherbrühe *f.* (*gar.*); - **martwa** to-
 ter Äscher *m.* (*gar.*); - **napęczniają-**
ca, - napędzająca Schwelläsker *m.*
 (*gar.*); - **świeża** frischer Äscher *m.* (*gar.*);
 - **zgnila** fauler Äscher *m.*
Wapnić 1) kalken (*ch.*); 2) äschern, käl-
 ken (*gar.*)
Wapnienie 1) Einkalken *n.*; 2) Äschern
n. (*gar.*); 3) Kalkbäuchen *n.* (*tk.*)
Wapniować 1) im Kalkwasser waschen;
 2) mit Kalk düngen. [ser.
Wapniowanie Waschen *n.* im Kalkwas-
Wapniowaty = Wapniowy.
Wapniowce Kalkmetalle *n.*, Kalziden *n.*
Wapniowiec Erdalkalimetall *n.*, Halb-
 erdemetall *n.*, Metall *n.* der alkalischen
 Erden.
Wapniowy kalkartig.
Wapniówka Kalkfass *n.*
Wapnisty kalkig, kalkhaltig.
Wapno 1) Kalk *m.*; 2) = Kadź wapien-
 na; - **unikający** kalkmeidend; - **lu-**
biący kalkhold, kalkliebend; - **graco-**
wać Kalk rühren; - **martwieje** Kalk
 stirbt ab; - **staje się ostalem** der
 Kalk geht auf; - **azot** Stickstoffkalk *m.*;
 - **białe** 1) Festkalk *m.*; 2) = Wapno
 gaszone; - **bielące (! blicharskie)**
 Chlorkalk *m.*, Bleichkalk *m.*, Bleichpul-
 ver *n.*, Kalziumhypochlorit *m.*; - **cemen-**
towe Zementkalk *m.*; - **chlorowe** =
 Wapno bielące; - **chude** Graukalk *m.*,
 magerer Kalk *m.*; - **defekacyjne** Dün-
 gerkalk *m.*; - **dołowane** eingesumpfter
 Kalk *m.*; - **dopalone** gargebranter
 Kalk *m.*; - **drzewne** holzessigsaurer
 Kalk *m.*, Holzkalk *m.*; - **garbarskie**
 Gerberkalk *m.*; - **gaszone** gelöschter
 Kalk *m.*, weisser K.; - **z gazowni,**
 - **gazowe** Gaskalk *m.*, Grünkalk *m.*;
 - **gąbczaste** = Mleko górne; - **gry-**
zące Ätzkalk *m.*; - **hydrauliczne** 1)
 Zementkalk *m.*; 2) = Wapno wodotwa-
 ię; - **kamienne** = Wapno skaliste;
 - **lasowane** = Wapno gaszone; - **ma-**
gnezowe Magnesiakalk *m.*; - **meta-**
lowe Metallkalk *m.*; - **mialkie (w**
workach) Sackkalk *m.*; - **miedziane**
 = Miedź wapniowa; - **murarskie**
 Mauerkalk *m.*; - **narzucone** = Tynk;
 - **niegaszone** Ätzkalk *m.*, ungelösch-
 ter Kalk *m.*, Polierkalk *m.*

Wapno odleżale abgestandener Kalk *m.*
Wapno palone gebrannter Kalk *m.*;
 - - **z marmuru** = Wapno wiedeńskie;
 - - **niegaszone** Atzkalk *m.*
Wapno piniaste Mehlkalk *m.*, Schaumkalk *m.*, Mehlpatte *f.*, Schaumerde *f.*;
 - **podwodne** = Wapno wodotrwałe;
 - **portlandzkie** Portlandkalk *m.*;
 - **przegazone**, - **przepalone** totgebrannter Kalk *m.*; - **rtęciowe** Quecksilberkalk *m.*; - **skaliste** Steinkalk *m.*;
 - **do skór** Lederkalk *m.*; - **srebrzyste** Silberkalk *m.*; - **szare** Graukalk *m.*; - **tluste** Sauerkalk *m.*, fetter Kalk *m.*, Fettkalk *m.*, Weisskalk *m.*; - **wiedeńskie** Wienerkalk *m.*, gebrannter Dolomit *m.*; - **wodotrwałe** hydraulischer Kalk *m.*, Wasserkalk *m.*; - **zatozione** ersaufter Kalk *m.*; - **zgaszone** Löschkalk *m.*; - **zwietrzale** Luftkalk *m.*, Staubkalk *m.*, abgestorbener Kalk *m.*; - **żrące** = Wapno niegaszone; - **żywiczne** Harzkalk *m.*
Wapnoazot = Cyjanamid wapna.
Wapnokrzep = Martwica.
Wapnoskal = Kalcyt.
Wapnospat = Spat wapienny.
Wapnować = Wapnić.
Wapń Kalzium *n.*, Kalkmetall *n.*, Kalkerdemetall *n.*
Wapor Dunst *m.*, Ausdünstung *f.* (*gór.*).
Wapory Wetter *n.* (*gór.*); - **z ołowiu**, - **olowiane** Bleidämpfe *m.*, Bleirauch *m.*
Waporymetr Verdunstungsmesser *m.*, Infiltrationsmesser *m.*, Evapometer *n.*, Evaporimeter *n.*, Vaporimeter *n.*, Atmometer *n.*, Atmometer *n.*, Sizzimeter *n.*
War Sud *m.*; - **soli** = Warzenie soli; - **zimny** kalter Satz *m.* (*piw.*).
Warcabny Untersteiger *m.*, Jungensteiger *m.*, Schichtmeisteradjunkt *m.*
Warcaby Fensterrahmen *m.*, Fensterstock *m.*, Fensterfutter *n.*
Warch (u kuźniaków) = Głaz przybłądny.
Warcholec Eichenbohle *f.* (*okr.*).
Warchwa = Hałda (*gór.*).
Warcula = Kołowrotek (*tk.*).
Warczowny = Warcabny.
Warga Säulenablauf *m.*, Ablauf *m.* (*ar.*); - **dolna** Unterlabium *n.*, Unterlippe *f.* (*org.*); - **górna** Oberlabium *n.*, Oberlippe *f.* (*org.*); - **(pyszczalki)** Lefze *f.*
Wargale Parallelzange *f.*
Wargi imadła = Szczęki imadła.
Warjacja = Przemiana (*m.*).
Warjant Variante *f.*
Warjolit Variolit *m.*
Warjometr Variometer *n.*; - **dwunitkowy** Bifilarvariometer *n.*; - **kulisty**

Kugelvariometer *n.*; - **nateżenia pola** Intensitätsvariometer *n.*; - **nurnikowy** Tauchvariometer *n.*; - **pokrętny** Drehkoppler *m.*; - **sprzężenia** Kopplungsvariometer *n.*; - **zboczeń** Ablenkungsvariometer *n.*
Warka Sudkampagne *f.*, Sudgare *f.* (*cuk.*); - **na kryształ** Kristallsud *m.* (*cuk.*); - **parowa** Dampfsiedung *f.* (*sol.*); - **saletrzana** Salpetersud *m.*; - **solna** Sud *m.*
Warkocz Wiedenleine *f.*; - **azbestowy** Asbestzopf *m.*; - **konopi** Hanfzopf *m.*; - **uszczelczy**, - **uszczelniający** Dichtungszopf *m.*
Warkocze konopne = Pakuły konopne; - **włókna lnianego** Flachszöpfe *m.*
Warkotka Driesel *m.*
Warnia 1) Fliehort *m.*, Schutzbühne *f.* (*gór.*); 2) = Warzelnia (*piw.*).
Warnik 1) Kochapparat *m.*, Vakuumapparat *m.* (*cuk.*); 2) Siedekessel *m.*, Siedkessel *m.* (*piw.*); 3) Dampffass *n.* (*kol.*); 4) Braupfanne *f.* (*piw.*); 5) Bäckkessel *m.*, Kochkessel *m.* (*tk.*); 6) = Szmatnik (*pap.*); - **Henz'ego** Henze (Dämpfer *m.*); - **kulisty** Kugelkocher *m.* (*pap.*); - **parowy** Dampfkochapparat *m.*
Warownia Zitadelle *f.*, Werk *n.*
Warownie Befestigungsbauten *f.*
Warpa 1) Erzhalde *f.*, Vorrat *m.* (*gór.*); 2) Erdhügel *m.* (*mier.*); - **gruzowiskowa** = Warpa usypowa; - **sztolniowa** Stollenhalde *f.*; - **usypowa** Reute *f.*, Reuthalde *f.*, Raithalde *f.*, Seifenhalde *f.* (*gór.*); - **węglowa** = Zwał węglowy.
Warpiaz = Zwałowy.
Warpisko, Warpowisko Haldenberg *m.*, Haldenplatz *m.*, Erzhalde *f.*, Schutthalde *f.*
Warstat = Warsztat.
Warstewka 1) Schmitz *m.*, Kohlenschmitz *m.*, Erzschnitz *m.* (*geo.*); 2) dünne Schicht *f.*; - **cieczy** Flüssigkeitschicht *f.*; - **graniczna** Grenzschicht *f.*; - **krańcowa** Randschicht *f.*; - **pokładu** Flözschmitz *m.*; - **pokładu boczna** Flöztrumm *m.*; - **powierzchniowa** Oberflächenschicht *f.*; - **przyścienna** Randschicht *f.*; - **utleniająca** Oxydhaut *f.*
Warstewki węgla cienkie Kohlenschmitzen *m.*, Langen *f.*, Säume *m.*
Warstewkowaty, Warstewkowy schichtweise.
Warstowiec = Warstwowiec.
Warstwa 1) Lage *f.*, Schar *f.* (*bud.*); 2) Schicht *f.*, Ablagerung *f.*, Lager *n.*, Flöz *n.* (*geo.*); 3) = Warstw; - **barwika** Pigmentschicht *f.* (*fol.*); - **barytowa**

Barytschicht *f.* (*fol.*); - **betonowa** Betonlage *f.*, Betonschicht *f.*; - **bogata** edles, reiches Mittel *n.* (*geo.*).
Warstwa cegiel Ziegellage *f.*, Ziegelschicht *f.*, Ziegelsteinschicht *f.*; - **górna** Deckschicht *f.*; - **na płask (leżących)** Ziegelflachschiechte *f.*
Warstwa celonowa Zellonanstrich *m.*;
 - **cementowa**, - **cementu** Zement-schicht *f.*, - **cynowa** Zinnermittel *n.*;
 - **dolna** Grundschiecht *f.* (*bud.*); - **dziewicza** unverritztes Mittel *n.*; - **emalijowa** Emailschiecht *f.*; - **gipsu** Gips-schicht *f.*; - **gliny** Tonschicht *f.*; - **ciénka** gliny Lettenschmitz *m.*; - **główek** Kopfstückenschicht *f.*, Binderschicht *f.*, Scheinbinderschicht *f.* (*bud.*); - **główna** Rollschicht *f.*; - **górna** Obergrund *m.*; - **górna torfowiska** Bunkererde *f.*; - **ilasta** Besteg *m.*, Geleit *n.*, Lettenbesteg *m.*, Gangulmen *f.*; - **ilowa** Antritt *m.* (*gór.*); - **izolacyjna**, - **izolująca**, - **izolacji** Isolationsschicht *f.*, Isolierschicht *f.*; - **kamieni** Steinreihe *f.*; - **kamienia** Steinbank *f.*; - **kamienna** Steinschicht *f.*; - **komórek glutenowych** Kleberzellenschicht *f.*; - **korkowa** = Tkanka korkowa; - **koronowa**, - **koronująca** Kronlage *f.*; - **krawędna** Bordschicht *f.*, Ortschicht *f.*; - **kryjąca** Deckschicht *f.*; - **kruszczo** Flöz *n.* (*gór.*); - **kulista** Kugelschicht *f.* (*g.*); - **lekkospadzista** flachfallendes Flöz *n.*; - **leżąca** schwebendes Flöz *n.*; - **łożyskowa** Lagerschicht *f.*; - **łupku** Schieferschicht *f.*; - **metalowa** Metallschicht *f.*; - **miazgowa** Kambium *n.*, Kambiumschicht *f.*; - **mineralna** Mineralschicht *f.*; - **mlóta** Treberschicht *f.*; - **mur** Mauerschicht *f.*; - **muszłowa** Muschelschicht *f.*; - **nasklepienna** Gewölbeabdeckung *f.*; - **nienaruszona**, - **nietknięta** unverritztes Mittel *n.*; - **obojętna** neutrale Faserschicht *f.*; - **obrazu** Bildschicht *f.*; - **ochronna** Schutzschicht *f.*; - **odosobniacza** = Warstwa izolacji; - **oddzielająca** Isolierschicht *f.*; - **odwracająca** umkehrende Schicht *f.* (*as.*); - **oleju** Ölschicht *f.*; - **osiowa** Achsschicht *f.*; - **paliwa** Brennschicht *f.*; - **panieńska** = Warstwa nienaruszona; - **papierny** Papierlage *f.*; - **piaski** Sandschicht *f.*; - **piaszczysta** Sandflöz *n.*; - **pierwotna** Walzhaut *f.*; - **na płask** Flachschiechte *f.*; - **plytowa** Plattschicht *f.*; - **pobieli** Tünchschiecht *f.*; - **pochylona** diagonales Flöz *n.*; - **podkładowa** Liegendflöz *n.*; - **pokrywa-**

jąca Abdeckschicht *f.*; - **poprzeczna** Querschicht *f.*; - **pośrednia** Zwischenschicht *f.*; - **powietrzna** Luftschicht *f.*; - **pozioma** Niveauschicht *f.*, Horizontalschicht *f.* (*mier.*); - **próchnicowa** Humusschicht *f.*; - **przeciwdźwiękowa** = Zgłuszyna (*fiz.*); - **przeciwwilgociowa** Isolierungsschicht *f.*; - **przygluszająca** Dämmschicht *f.*; - **na rąb** = Warstwa główkowa; - **rdzy** Rostschicht *f.*; - **resoru** Federblatt *n.*; - **resoru główne** Federhauptblatt *n.*; - **reńbem** Rollchar *f.*, Rollschicht *f.*, Ziegelrollschicht *f.* (*bud.*); - **ropodajna** erdölführende Schicht *f.*; - **równoległa** Parallelschar *f.* (*bud.*); - **rudna** Erzmittel *n.* (*gór.*); - **rudy** Erzbank *f.*; - **sączków** Filterschicht *f.*; - **selenu** Selenschicht *f.*; - **skaly** Felschicht *f.*; - **sklepienia** Bogenschicht *f.*; - **smoły** Pechschicht *f.*; - **smołowcowa** Asphalt-schicht *f.*; - **solna** Salzflöz *n.*, Salzmittel *n.*; - **spodnia** Untergrund *m.*, Unterlager *n.*; - **spoiny** Lage *f.* (in der Schweissnaht); - **spuszczona** = Warstwa zatopiona; - **stopiwa** Schweisslage *f.*; - **stropowa** Firstenmittel *n.* (*gór.*); - **styku szczotek** Bürstenübergangsschicht *f.*; - **szlachetna** = Warstwa bogata; - **szramowa** = Przerost szramowy; - **szutrowa** = Warstwa żwirowa; - **średnia** Einlagerung *f.* (*geo.*); - **tlenku** Oxydschicht *f.*; - **torfu** Torfschicht *f.*; - **tyнку** Anwurfschicht *f.*; - **urodzajna** fruchtbare Bodenschicht *f.*; - **usuwowa** Gleitschicht *f.*; - **utleniająca** Oxydschicht *f.*; - **wewnetrzna** kokonu jedwabnika Dattel *f.*

Warstwa węgla Kohlschicht *f.*

Warstwę węgla pozostawić Kohle anbauen.

Warstwa węglowa Kohlenlage *f.*, Kohlenmittel *n.*; - **wiązarów** Binderschicht *f.* (*bud.*); - **wiążąca** Spannschicht *f.*, Verankerungsschicht *f.* (*bud.*); - **wierzchnia** 1) Oberschicht *f.* (*geo.*); 2) Firstenlage *f.*, Firstenschicht *f.*, Auflagerung *f.* (*gór.*); 3) zweite Unterblattung *f.* (*kol.*); - **włókna** Faserschicht *f.*; - **wodna** Wasserschicht *f.* (*geo.*); - **wodonośna** Grundwasserträger *m.*; - **wozowa** Streckschicht *f.*, Strecklage *f.* einer Mauer; - **wozówek**, - **wozówkowa** Läufer-schicht *f.*, Durchbinderschicht *f.*, Laufschicht *f.* (*bud.*); - **wybuchu (pocisku)** Auftreffschicht *f.*; - **wyrobowa** = Uczęstek wyrobowy; - **wyrównająca**, - **wyrównywająca** Draufschicht *f.*, Daraufschicht *f.*, Ausgleich-

schicht *f*, Gleichschicht *f*; -**zamarznięta** = Mur lodowy (*gór.*); -**zaprawy rzadkiej** = Warstwa tynku; -**zatapiana**, -**zatopiona** Sinklage *f*, Packwerk *n* (*r. w.*); -**zetknięcia** Berührungsschicht *f*; -**zewnętrzna** Aussenhaut *f*, Aussenschicht *f*; -**ziemi** Erdflöz *n*, Erdschicht *f*, Bodenschicht *f*; -**ziemna** Erdschicht *f*; -**zworników** Schlussteinschicht *f*; -**żużłowa** Schlackenschicht *f*.
Warstwa żwirowa, -**żwiru** Schotter-schicht *f*, Kieselschicht *f*; --**dolna** = Podypka (*b. d.*); --**druga** = Nasyпка (*b. d.*).
Warstwa żylna Gangmittel *n* (*geo.*).
Warstwami lagenweise, lagerweise, schichtweise.
Warstwica Gleichhöhenlinie *f*, Höhenkurve *f*, Horizontalkurven *f*, Horizontalschichten *f*, Schichtenlinie *f*, Isohypse *f*, Äquidistante *f*; - (**śmigła**) Lamelle *f* (*lot.*).
Warstwice Niveaukurven *f*, Schichten-
Warstwicówka Schichtenlatte *f*.
Warstwić schichten.
Warstwiec = Cement drzewny.
Warstwować schichten.
Warstwowanie Schichtung *f*, Schichten *n*, Aufsichtung *f* (*geo.*); -**falszywe** falsche Schichtung *f*; -**krzyżowe** Kreuzschichtung *f*; -**przekątne** Diagonalschichtung *f*; -**przemienne** wechselweise Schichtung *f*.
Warstwowiec Wollastonit *m*, Tafelspat *m*, Schalstein *m*, prismatischer Augitspat *m*.
Warstwowo schichtenweise.
Warstwowy 1) lagerhaft, flözartig, geschichtet (*geo.*); 2) lagerförmig, schichtig (*gór.*).
Warstwożyła = Żyła pokładowa.
Warstwy Höhengschichten *f* (*gór.*); -**aptychenowe** Aptychenschichten *f*; -**bezwartościowe** = Warstwy płonne; -**z Calceola** Calceolaschichten *f*; -**cegiel ułożone ukośnie** Schmieglage *f*, Stromlage *f*; -**ceratytowe** Zeratytenschichten *f*; -**dolne** Grundgebirge *n* (*geo.*); -**dolujące** = Spag (*geo.*); -**eocenowe** = Warstwy mioceni-skie; -**gigasowe** Gigasschichten *f*; -**goniatytowe** Goniatitenschichten *f*; -**gosauskie** Gosauschichten *f*; -**gór** Gebirgsschichten *f*; -**górne Jura** Crenularischichten *f*; -**górujące** = Strop (*geo.*); -**hersumskie** Hersumerschichten *f*; -**horneńskie** Horner Schichten *f*; -**inoceramowe** Inoceramen-schichten *f*; -**kuselskie** Kuseler

Schichten *f*; -**klimeniowe** Clymeni-schichten *f*; -**kongeriowe** Congerienschichten *f*; -**lebachskie** Lebacher Schichten *f*; -**leżące** Decklagen *f*, schwebende Flöze *n*; -**litorynelowe** Litorinellenschichten *f*; -**lunskie** Lunzer Schichten *f*; -**makrocefalowe** Makrocephalenschichten *f*; -**mioceniczne**, -**miocenowe**, -**mioceni-skie** Miozänschichten *f*; -**mu-kronatowe** Mukronatenschichten *f*; -**nadkładowe** = Warstwy wierzchnie; -**oligoceniczne**, -**oligoceno-we**, -**oligoceni-skie** = Warstwy mioceni-skie; -**ornatowe** Ornatens Schichten *f*; -**ortoceratytowe** Orthocerasschichten *f*; -**osadowe** Auf-landungen *f*; -**otwajlskie** Ottweiler Schichten *f*; -**pęczniące** blähendes Gebirg *n*; -**płonne** taube Bergart *f*, taube Erde *f*, Taubfeld *n*; -**pokładowe** = Warstwy dolne; -**potomackie** Potomac Schichten *f*; -**przedpotopowe** antediluvianische Schichten *f*; -**przykrywające** übergreifende Schichten *f*; -**purbeckie** Purbeck-schichten *f*; -**raibelskie** Raibler Schichten *f*; -**rozbieżne** Antiklinale *f* (Schichten); -**rozdzielające** Mittel *n* (*gór.*); -**równoległe** konkordante Schichten *f*; -**różnoległe** diskordante Schichten *f*; -**saarbrückensko-schatzlarskie** Saarbrücken-Schatz-larer Schichten *f*; -**sączące** Filter-schichten *f*; -**seiskie** Seiser Schichten *f*; -**sklepienia** Wölb-schichten *f*; -**solnhoferskie** Solnhofer Schichten *f*; -**spodnie** = Warstwy dolne; -**Starhemberga** Starhemberger Schichten *f*; -**z Terebratula impre-sa** Impressaschichten *f*, Impressamer-gel *m*, Impressatton *m*; -**torskie** Tor-er Schichten *f*; -**tremadockie** Tremadoc Schichten *f*; -**trzeciorzędne**, -**trzeciorzędowe** Tertiärschichten *f*; -**upadowe** Streichschichten *f*; -**wapienne** Kalkschichten *f*; -**wapienne z Lias** Hierlatzer Schichten *f*; -**we-aldeńskie** Wealdenschichten *f*; -**werfeńskie** Werfener Schichten *f*; -**werns-dorfskie** Wernsdorfer Schichten *f*; -**wierzchnicowe** Kössener Schichten *f*; -**wierzchnie** Oberberge *m*, Tagegehänge *n*, hangende Gebirgsschichten *f*; -**wodonośne** Wasser-stockwerke *n*, wasserleitende Schichten *f*; -**wychodne** Schichtköpfe *m*; -**zbieżne** Synklinale *f*, synklinale Schichten *f*; -**złambachskie** Zlambach-Schichten *f*.

Warsztacik tkacki Kniewirkerstuhl *m*.
Warsztat Werkstatt *f*; 1) Werkstätte *f*, Office *f*; 2) = Pracownia; Wytrobnia; 3) = Stół roboczy; 4) = Struglarnia (*st.*); -**budowlany** Bauwerkstätte *f*; -**ciesielski** = Ciesłarnia; -**dreli-charski** Drillich Werkstatt *f*; -**drobnej naprawy** Betriebswerkstätte *f*; -**garbarski** Lederbereitungswerkstatt *f*, Loherwerkstatt *f*; -**kolei żelaznej**, -**kolejowy** Eisenbahnwerkstätte *f*, Bahnwerkstätte *f*; -**koleśniczy**, -**ko-łodziejski** 1) Wagnerbank *f*; 2) = Kolesnia; -**kotlarski** = Kotlarnia; -**kowalski** = Kuźnia; -**lokomoty-w** = Parowoźnia; -**lotniczy** Flug-zeugwerkstätte *f*; -**mały** kleine Werk-statt *f*; -**budowy maszyn**, -**ma-szyn** Maschinenbauwerkstatt *f*, Maschi-nenwerkstatt *f*; -**maszyn parowych** Dampfmaschinenfabrik *f*; -**mecha-niczny** = Krosna mechaniczne; -**mon-terski** = Zestawialnia; -**mosiężni-ka** Rotgiesserei *f*; -**okrętowy** = Dok; -**do tkania pasów** Gurtstuhl *m*; -**plóciennicy** Leinweberstuhl *m*; -**podręczny** Betriebswerkstätte *f*; -**pomocniczy** Nebenwerkstatt *f*; -**pończosniczy** Strumpfwirkerstuhl *m*; -**reparacyjny** = Naprawnia (*kol.*); -**rzemieślniczy** Werkgestelle *n*; -**rzeźbiarski** Schnitzereiwerkstatt *f*; -**stelmacha** = Kołodziejnia; -**stel-maski** = Warsztat koleśniczy; -**sto-larski** Hobelbank *f*; -**strugalny** = Ława bednarska; -**szewski** Schuh-macherwerkstatt *f*, Schusterwerkstatt *f*; -**do szykowania** Wallholz *n*, Wull-holz *n*, Würgelklotz *m*; -**ślusarski** = Ślusarnia; -**do tasiemek** Werk-stuhl *m*.
Warsztat tkacki Werkstuhl *m*; --**jedwabiu** Seidenwebstuhl *m*; --**do sukna** Tuchwebstuhl *m*.
Warsztat tokarski Drechselbank *f*; -**wiertniczy** Bohreinrichtung *f*; -**do wyrobu taśmy** = Tasiemnica (*tk.*); -**Zakarda** Jacquardstuhl *m*.
Warsztatowi Werkstättenorgane *n*.
Warsztatowiec Werkstättenarbeiter *m*.
Warsztatowy = Werkmistrz.
Warsztatówka = Drzewo narzędziowe.
Warsztaty = Warsztat.
Wart 1) Stromkrümmung *f*; 2) freie Strecke *f*; -**pracy** bauwürdig (*gór.*); -**rzeki** Stromstrich *m*.
Wartaczka Spinnwirbel *m*. ((*tk.*)).
Wartać Spille drehen, Spindel drehen
Wartałka 1) Wirtel *m*; 2) Kreisel *m*.

Wartki = Szybki.
Wartkość rasche Strömung. ((*dr.*)).
Wartkotłocznia = Prasa pośpieszna
Wartolka Driesel *m*, Kreisel *m*.
Wartościowość Valenz *f* (*ch.*); -**che-miczna** chemische Wertigkeit *f*.
Wartościowy hochwertiger.
Wartość Wert *m*; -**algebraiczna** al-gebraischer Wert *m*; -**barw** Farbwert *m*, Farbtonwert *m* (*fol.*); -**bezwzględna** Absolutwert *m*, absoluter Wert *m* (*m.*); -**budowli nowej** Neuwert *m* des Gebäudes; -**całkowita** Gesamtwert *m*; -**chwilowa** Momentanwert *m*; -**cieplikowa** Wärmewert *m*; -**cieplna** 1) Heizwert *m*; 2) = Ciepłik chemiczny; -**dopelniająca (bi-lans ciepłoty)** Restglied *n* (der Wär-mebilanz); -**dzisiejsza** Jetztwert *m*; -**gleby** Bodenkostenwert *m* (*las.*); -**gleby dochodowa** Bodenetragswert *m*; -**graniczna** Grenzwert *m*; -**imienna** Nennwert *m*; -**istotna** wirklicher Wert *m*; -**„jest”** Istwert *m* (*figr.*); -**kaloryczna** Heizwert *m*; -**kątowna** Winkelwert *m*; -**końcowa** Endwert *m*, Nachwert *m*; -**lasu we-dług rentowności** Waldrentierungswert *m*; -**liczbowa**, -**liczebna**, -**liczby** Zahlenwert *m*; -**mianowa-na** Nennwert *m*, Nominalwert *m*; -**mi-nerału** Substanzwert *m*, Verleihungswert *m* (*gór.*); -**monety** Münzwert *m*; -**najmniejsza** Minimalwert *m*; -**naj-większa** Maximalwert *m*; -**najwyż-sza** Scheitelwert *m*; -**nominalna** Nennwert *m*; -**normalna** Eichwert *m*; -**odciętej** Abszissenwert *m*.
Wartość opałowa Heizwert *m*, Heizkraft *f*, Brenngüte *f*; --**kaloryme-tryczna** kalorimetrischer Heizwert *m*; --**pirometryczna** pyrometrischer Wert *m*.
Wartość ostateczna Grenzwert *m*; -**ostępu według kosztów** Kostenwert *m* des Bestandes (*las.*); -**otrzy-mana** Istwert *m* (*figr.*); -**paralaksy** Parallaxenwert *m*; -**pełnoty** Völlig-keitswert *m*; -**politropiczna** politropischer Wert *m*; -**poprawna** Eichwert *m*; -**pośrednia** Zwischenwert *m*, Mittelwert *m*; -**powierzchni** Flächenwert *m*; -**pożądana** Sollwert *m* (*figr.*); -**prawdziwa** Sollbetrag *m*; -**prądu** Stromwert *m*; -**przeciętna** Durch-schnittsbetrag *m*; -**przemiałowa** Mahlwert *m*; -**przybliżona** Nähe-rungswert *m*, angenäherter Wert *m*; -**rzeczywista** Realwert *m*, wirklicher

Wert *m*; - **rzędnej** Ordinatenwert *m*;
 - **sekundowa** Sekundenwert *m*; - **spodziewana** Erwartungswert *m*; - **sprawną** Effektivwert *m*; - **sprzedażna** Verkaufswert *m* des Bestandes (*las.*);
 - **średnia** mittlerer Wert *m*; - **światlna** Leuchtkraft *f* (*gaz.*); - **targowa gleby** Bodenverkaufswert *m*; - **targowa odrzewia** = **Wartość sprzedażna**;
 - **tonów** Tonwert *m* (*fol.*); - **wierzchołkowa** = **Wartość najwyższa**;
 - **wstępna** Vorwert *m*; - **wzorcowa** Eichwert *m*; - **zapasu normalnego** Wert *m* des Normalvorrates (*las.*); - **zera** Nullwert *m*; - **żarzenia** Glühwert *m*; - **żywielska** = **Pożywka**.
Wartownia Wächterhaus *n*.
Wartówka = **Szlak swobodny**.
Waruga Wache *f* am Flussschiff.
Warunek 1) Bedingung *f*, Bedingnisse *f*, Beziehung *f*; 2) = **Warunki**; - **ciągłości (ruchu)** Kontinuitätsbedingung *f*, Stetigkeitsbedingung *f*, Kontinuitätsgesetz *n*, Raumzusammenhangsbedingung *f*, Bedingung *f* für den Raumzusammenhang; - **długości** Längenbedingung *f*; - **dotyku** = **Warunek nawiązania**; - **fabrykacji** Fabrikationsbedingung *f*; - **kontraktu** = **Warunki układu**; - **momentów** Momentengleichung *f*, Gleichgewichtsbedingung *f* gegen Drehung; - **nawiazania** Anschlussbedingung *f*; - **nieściśliwości** Inkompressibilitätsbedingung *f*; - **objęcia** Übernahmsbedingung *f*; - **okregu** Kreisbedingung *f*; - **pracy** Arbeitsbedingung *f*; - **przyjęcia** = **Warunek objęcia**; - **równowagi** Gleichgewichtsbedingung *f*; - **ruchu** Bewegungsbedingung *f*; - **rzutów** Gleichgewichtsbedingung *f* gegen Verschiebung; - **splaty** Zahlungsbedingung *f*, Zahlungsbedingung *f*; - **stałości równowagi** Stabilitätsbedingung *f* des Gleichgewichts; - **ustalony** festgesetzte Bedingung *f*; - **wytrzymałości** Festigkeitsbedingung *f*; - **wytwarzania** Fabrikationsbedingung *f*; - **zapłaty** = **Warunek splaty**; - **zbieżności** Konvergenzbedingung *f*.
Warunki brzegowe Randbedingungen *f*; - **dostawy** Lieferungsbedingungen *f*;
 - **krańcowe** Grenzbedingungen *f*;
 - **normalne** = **Warunki zwyczajne**;
 - **odbioru** Abnahmebedingungen *f*;
 - **początkowe** Anfangsbedingungen *f*;
 - **pomiaru** Messungsbedingungen *f*;
 - **powierzchniowe** Oberflächenbedingungen *f*; - **pracy** Arbeitsverhältnisse *n*;
 - **przejściowe** Übergangsbestimmun-

gen *f*; - **przepływu** Durchflussbedingungen *f*; - **przetargu** Lastenheft *n* (*las.*); - **przewozowe** Beförderungsbedingungen *f*; - **układu**, - **umowy** Vertragsbedingungen *f*; - **woźbowe** = **Warunki przewozowe**; - **wstępne** Vorbedingungen *f*; - **wykonania** = **Przepisy wykonania**; - **zwyczajne** Normalbedingungen *f*.
Warwicyt Warwickit *m*, Varvizit *m*, Enzeladit *m*.
Warycz Sudarbeiter *m*, Siedemeister *m*, Salzsieder *m*, Sieder *m*; - **starszy** Obersieder *m* (*sol.*).
Waryngtonit Waringtonit *m*.
Waryscyt Variszit *m*.
Warza Gebräu *n*.
WarzACHEW, WarzeCHA Schäumer *m*, Schaumkelle *f*, Schaumlöffel *m*, Schöpf-löffel *m*; - **do mazi** Teerkelle *f*; - **do szumowin kruszców** Abstrichholz *n*, Abstrichlöffel *m*.
Warzelnia 1) Sudhaus *n*, Siedegebäude *n*, Sodraum *m* (*cuk.*); 2) Pfannhaus Pfannenhaus *n*, Brauküche *f* (*piw.*); 3) Siedewerk *n*, Siederei *f*, Sudwerk *n*, Salzkote *f*, Salzsudwerk *n*, Salzsudhütte *f*, Sudhütte *f*, Siedehaus *n*, Sode *f* (*sol.*); - **cukru** = **Cukrownia**; - **kleju** Leimsiederei *f*; - **pokostu** Firnis-küche *f*; - **saletry** = **Saletrarnia**; - **so-li** Ausdünstungshaus *n*, Salzbereitung *f*, Salzsudhütte *f*, Salzkote *f*, Salzsiederei *f*, Sudhütte *f*, Siedehütte *f*; - **tranu** Transiederei *f*; - **witriolu** Vitriolhütte *f*, Vitriolsiederei *f*, Vitriolwerk *n*.
Warzelnictwo Sudhüttenkunde *f*, Sudhüttenkunst *f*, Pfännerschaft *f*.
Warzelniczyk Pumpauf *m*.
Warzelnik 1) Siedemeister *m*; 2) Kochkessel *m*, Siedebehälter *m*; - **o wyso-kiem ciśnieniu** Hochdruckkochkessel *m*; - **solu** Salzkocher *m*, Salzsieder *m*, Solmeister *m*.
Warzelny Biersieder *m*.
Warzenie Siedeprozess *m*, Siedereibetrieb *m*, Sieden *n*, Sod *m*; - **cukru** Zuckersieden *n*; - **parowe** = **Warka parowa**; - **piwa** Brauen *n*; - **solanki** Salzsieden *n*, Gebräu *n* der Sole, Siedeprozess *m*; - **soli** Siedebetrieb *m*; - **na sól mialką** Feinsalzsiedung *f*; - **syropu** Sirupsieden *n*; - **na gęsty zacier** Dickmaischverfahren *n*.
WarzeCHA = **WarzACHEW**.
Warzkowie Pfännerschaft *f*.
Warzonka Kochsalz *n*, Sudsalz *n*, Siedesalz *n*, gesottenes Salz *n*, Solensalz *n*, Koktursalz *n*, Brunnensalz *n*; - **becz-kowa** = **Sól beczkowa**; - **mialka**

Feinsalz *n*; - **nieczysta** Treibsalz *n*;
 - **ziarnista** Blanksalz *n*.
Warzyć sieden; - (**dziegieć**) (Teer) brennen; - (**piwo**) brauen, würzekochen; - **sól sudern**, Salz sieden.
Warzywo suszone getrocknetes Grünzeug *n*; - **świeże** frisches Grünzeug *n*.
Wasąg 1) Flechte *f*; 2) offener Wagenoberbau *m* (*aut.*); 3) Banse *f*, Banze *f*, Wagenflechte *f*, Wagenkorb *m* (*rol.*).
Wasążek Flechtwagen *m*, Korbwagen *m*.
Waselina = **Wazelina**.
Waserabszajder = **Odwadniacz**.
Waserfal = **Podkrojek (kam.)**.
Waserferszlus = **Zamknięcie wodne**.
Waserglas = **Szkoło wodne**.
Waserklozet = **Klozet spłókiwany**.
Wasermeser = **Wodomierz**.
Wasermeserszacht = **Szyb wodomierzowy**.
Wasernos = **Podkrojek (kam.)**.
Waserszenk(i)el = **Okap (st.)**.
Wasersztand, Wasersztandancajger = **Wodoskaz**.
Wasertrók = **Koryto (na wodę)**.
Waserwaga = **Poziomnica**.
Waser-zak 1) = **Worek wodny**; 2) = **Od-wodnik**; 3) = **Opadka (błąd w montażu)**.
Wasilka Fassholz *n*.
Waszety Vacheleder *n* (*gar.*).
Waszleder = **Skóra podeszwiana gładka**.
Waszmaszyna = **Myjarka**.
Waszmulde = **Koryto do prania**.
Wasztisz = **Plóczka (do naczyń)**.
Wasztrog = **Pomywalnik**.
Waszyngtonit Washingtonit *m*, Titan-eisenerz *n*.
Wat **Watt** *n* (*el.*).
Wata 1) **Watte** *f*, **Vliess** *n*, **Watten-fließ** *n*, **Wollfell** *n*, **Pelz** *m*; 2) = **Nie-wód (ryb.)**; - **azbestowa** Asbestwolle *f*; - **bawelniana** Baumwollwatte *f*; - **higroskopijna** hygroskopische Baum-wolle *f*; - **jedwabna** Seidenwatte *f*; - **meblowa** Pelze *m* (*tap.*); - **papie-rowa** Papierwatte *f*; - **welniana** Wol-lenwatte *f*; - **żuźłowa** = **Welna żuź-łowa**.
Watelina **Wattelin** *n*.
Waterklozet = **Wychodek spłókiwany**.
Watman = **Sternik**.
Watometr = **Watomierz**; - **zwierciad-łowy** = **Watomierz zwierciadłowy**.
Watnik = **Watomierz**.
Watogodzina **Wattstunde** *f*.
Watomierz **Wattmesser** *m*, **Wattmeter** *n*, **Arbeitsmesser** *m*, **Leistungsanzeiger** *m* (*el.*); - **pokrętny** **Torsionswattme-ter** *n*; - **różnicowy** **Differentialwattme-ter** *n*; - **skrętowy** **Torsionswattme-**

ter *n*; - **trójfazowy** **Dreiphasenwatt-meter** *n*; - **zwierciadłowy** **Spiegel-wattmeter** *n*.
Watosekunda **Wattsekunde** *f*.
Watować **wattieren**.
Watowanie **Wattierung** *f*, **Wattieren** *n*.
Watowany **wattiert**.
Watowy 1) **Watten-**; 2) **Watt- (el.)**.
Watra 1) **Feuerherd** *m* im Freien (*las.*); 2) **Strohasche** *f*, **Flugasche** *f*.
Watt = **Wat**.
Wattgodzina = **Watogodzina**.
Wattmetr = **Watomierz**.
Wattomierz = **Watomierz**.
Wau **Gelbkraut** *n*.
Wawelit **Wavellit** *m*, **Lasionit** *m*, **pris-matisches Wawellinholoid** *n*.
Wawrzyn **Lorbeerbaum** *m*.
Wawrzyny **Lorbeerzweig** *m*.
Waza **Vase** *f*; - **alembika** **Destillier-gefäß** *n*; - **gliniana** **Lehmvasse** *f*, **Tonvasse** *f*; - **porcelanowa** **Porzellan-vasse** *f*; - **szklana** **Glasvasse** *f*.
Wazelina **Vaselin** *n*, **Vaseline** *f*.
Wazon **Vase** *f*.
Wazonik **Blumentopf** *m*.
Ważący welnę = **Wagowy (tk.)**.
Ważenie **Abwägen** *n*; - **wozów** **Tarie-ren** *n* der **Wagen**.
Ważka **kleine Waage** *f*; - **dukatowa** **Münzwaage** *f*, **Dukatenwaage** *f*, **Goldwaa-ge** *f*; - **probierska** **Probierwaage** *f*; - **stolarska** **Waaglatte** *f*.
Ważki 1) **kleine Waage** *f*, **Wäglein** *n*; 2) **Gewichte** *f*.
Ważki 1) **wągar**; 2) **gewichtig**; 3) **schwer**.
Ważkość **Wagbarkeit** *f*, **Wägbarkeit** *f*.
Ważnia, Ważnica **Waageanstalt** *f*, **Waa-gehaus** *n*, **Waaghaus** *n*, **Wiegehaus** *n*; - **miejska** **Stadtwaage** *f*.
Ważnicza **Waagezettel** *m*, **Waagschein** *m*, **Wiegekarte** *f*.
Ważniczka **Auswägerin** *f* (*tyt.*).
Ważniczość = **Zdolność ważenia**.
Ważnik 1) **Wäger** *m*; 2) **Balgenarm** *m*, **Balgestange** *f*, **Balgenstürzel** *m*, **Balgen-rippe** *f* (*org.*); - **menniczny** **Münzwäger** *m*.
Ważność cechy **Gültigkeit** *f* der **Stem-pelung**; - **sposprzeżenia** = **Waga sposprzeżenia**.
Ważny **vollwichtig**.
Ważny spelna... **es wiegt gerade...**
Ważyciel **Wäger** *m*.
Ważyc **wägen**, **abwägen**.
Wąchornik **Getreidehändler** *m*.
Wączos = **Wasilka**.
Wądoł 1) **Rösche** *f* (*gór.*); 2) **schmale Grube** *f*.
Wągiel = **Węgiel**.

Wąs 1) Ranke *f* (ar.); 2) Klammer *f* (dr.);
- **u haka** Widerhaken *m*.
Wąsatka rauher Weizen *m*.
Wąsyczyna = Niżczyzna.
Wąski eng.
Wąskofaldowany engfaltig.
Wąskoszczekowy schmalmaulig.
Wąskotorowiec Schmalspur(bahn) ar-
beiter *m*.
Wąskotorowy schmalspurig. [wa.
Wąskotorówka = Kolejka wąskotoro-
Wąsionka, Wąsowica Schnörkel *m*.
Wąsy 1) Zapfen *m* und Feder *f* (cieś.); 2)
Endstück *n* (dr.); 3) Jochschwanz *m*,
Schwanz *n* (gór.); - **futryny** Mauer-
pratze *f*; - **(wyprawy drzewnej)**
Ohrjoch *n* (gór.); - **przytrzyma-
ca, - przytrymkowe** Zubalungslappen
m.
Wątek 1) Kern *m*; 2) Draht *m*; 3) Ma-
terial *n* (bud.); 4) Einschlag *m*, Ein-
schlagfaden *m*, Einschuss *m*, Wefel *m*,
Weft *n*, Schuss *m*, Schussgarn *n*, Schüt-
zenschlag *m*, Webereinschlag *m*, Web-
schuss *m*, Weberschuss *m*, Eintrag *m*,
Mulegarn *n* (tk.); - **budowniczy** Bau-
material *n*; - **główny** Grundschuss *m*;
- **podwójny** Doppelschuss *m*.
Wątkownia Handmule *f*. [n.
Wątnik smuklerza Einschlagstäbchen
Wątok Mauerkanal *m*, künstlicher Kan-
nal *m*.
Wątor Kimme *f*, Kröse *f*, Gergel *f*,
Gargel *f*, Zerge *f* (bed.); - **beczki** =
Wątor.
Wątornica Krösemaschine *f*, Fasskrö-
se *f* (bed.).
Wątornik Zargenmesser *n*, Zargzieher
m, Kimmhobel *m*, Gargelkamm *m*, Faust-
gargel *f*, Kröseisen *n*, Kröseapparat *m*
(Keimhobel *m*) (bed.); - **pilkowy**
Schwanzkröse *f*; - **strugłowy** Schweif-
oder Schwanzkimmhobel *m*, Schweif-
gargelkamm *m*.
Wątorować kimmern, gergeln, gargeln,
gargelreissen, kröseln (bed.).
Wątorowanie (Wątorzenie) Kim-
mung *f*, Kröseln *n*.
Wątorzyć = Wątorować. [gewiss.
Wątpliwy problematisch, unsicher, un-
Wątroba arsenikowa Arsenikleber *f*;
- **siarczana** Schwefelleber *f*.
Wątrobiany leberbraun.
Wątrobnica Quecksilberlebererz *n*, Le-
bererz *n*, Kohlenzinnober *m*.
Waworek Eimer *m*.
Wawóz hohler Weg *m*, Runse *f*, Hohl-
weg *m*, Pass *m*, Einschnitt *m*, Schlucht
f, Kannon *m*; - **w dolinie** Talschlucht *m*.
Waza Wabe *f*.

Wąż Schlauch *m*, Wasserschlauch *m*;
- **alembikowy** = Chłodnica w alem-
biku; - **do gazu, - gazowy** Gas-
schlauch *m*; - **gumowy** Gummischlauch
m; - **hydroforu** Hydrophorschlauch *m*;
- **jedwabny** Seidenschlauch *m*; - **kau-
czukowy** Kautschukschlauch *m*, Kaut-
schukrohr *n*; - **komunikacyjny** Kan-
nalwage *f*; - **konopny** Hanfschlauch *m*;
- **do kurka zlewowego** Hundskopf-
schlauch *m*; - **do lampy** Lampen-
schlauchleitung *f*; - **lniany** Leinen-
schlauch *m*; - **lutowniczy** Löttschlauch
m; - **łańcuchowy** Kettenschlauch
m (gór.); - **łączny, - do łączenia**
Kuppelungsschlauch *m*; - **metalowy**
Metallschlauch *m* (gaz.); - **do napeł-
niania** Abfüllschlauch *m*; - **niwela-
cyjny** Kanalschlauchwage *f*; - **ognisty**
Schwärmer *m* (og. s.); - **ognisty i**
brylantowy Wasserschlange *f* (og. s.);
- **ogrzewczy** Heizschlauch *m* (kol.);
- **do ogrzewania parą** Dampfbehei-
zungsschlauch *m*; - **parciany, - płó-
cienny** Leinwanderschlauch *m*, Hanf-
schlauch *m*; - **powietrzny** Luftschlauch
m; - **pożarny (przeciwożarny)**
Feuerschlauch *m*; - **sikawki** Spritzen-
schlauch *m*; - **skórzany** Lederschlauch
m; - **spiralny** Spiralschlauch *m*; - **do**
trąbki Huppenschlauch *m*; - **wiatro-
wy** Luftschlauch *m*; - **do wina** =
Łągiew winna; - **wodny** Wasserschlauch
m; - **zwojowy** Spiralschlauch *m*.
Wąsyczyna = Niżczyzna.
Wbicie (klina) Einschlagen *n* (Keiles);
- **łopaty** Spatenstich *m*.
Wbić eintreiben, treiben, einschlagen,
rammen; - **(klin)** eintreiben, einschla-
gen; - **młotkiem** = Wkuć; - **okła-
dziny** = Zakładać okładziny; - **pał**
(einen Pfahl) einrammen, eintreiben;
- **papier** einstampfen.
Wbić einlaufen.
Wbijać = Wbić.
Wbijak klina Keiltreiber *m*; - **do rur**
Rohreintreibedorf *m*.
Wbijanie Treiben *n*, Eintreiben *n*;
- **(klina)** Einschlagen *n*; - **klinów (w**
nieodpowiednią cembrzynę) Aus-
lausen *n*; - **pali** Einpfählen *n*.
Wbronować eineggen.
Wbrzeże = Zatoka.
Wbudowa Einbau *m*.
Wbudować 1) einbauen (bud.); 2) nach-
bringen, hineinbauen (gór.).
Wbudowanie Einbau *m*.
Wbudowywać w przewód in die
Rohrleitung einbauen (einschalten); - **w**

się (wodociągową) ins Wasserlei-
tungsnetz einbauen (einschalten).
Wbudówki Einbauten *f* (okr.).
Wchłaniać absorbieren, aufsaugen (fiz.);
- **w siebie** saugen, einsaugen.
Wchłaniający energię Energieauf-
nehmer *m*.
Wchłanianie Absorption *f*, Absorbie-
rung *f*, Aufsaugung *f*, Einsaugung *f*,
Imbibition *f*, Verzehrung *f*, Durchzie-
hen *n*; - **ciepła** Wärmeaufnahme *f*,
Wärmeabsorption *f*; - **powietrza** Luft-
aufnahme *f*; - **wody** Wasseranziehung
f, Wasseraufnahme *f*.
Wchłon Energieverbrauch *m*.
Wchłonać = Wchłaniać.
Wchłonnik prądu = Odbiornik prądu.
Wchodzenie Aufgang *m*; - **czopa**
Zapfeneingriff *m*.
Wchodzić pod ziemię = Podkopać się.
Wchód Aufgang *m* (bud.); - **spagowy,**
- **w upad** Sohlenstrasse *f* (gór.).
Wchwyt 1) Eingriffsgebiet *n*; 2) Sperr-
werk *n*, Eingriff *m*; 3) = Wstrzymnik;
- **kót** Eingriff *m* der Räder, Räderein-
griff *m* (b. m.); - **zakleszczający**
Klemmgesperre *n*, Klemmsperrwerk *n*.
Wchwytник hamulcowy Bremssperr-
stange *f* (kol.).
Wcias 1) Tragstempel *m* (gór.); 2) Kap-
pe *f* (las.); 3) = Wcios (gór.).
Wciąć einkerben.
Wciąć 1) Rollenzug *m*; 2) = Dźwig;
- **do potraw** = Wyciąć potrawny;
- **różnicowy** = Wielokrążek różnico-
wy; - **ślimaczy, - ślimakowy** Schrau-
benflaschenzug *m*; - **wielokrążkowy**
= Wielokrążek.
Wciągać Zuführungsvorrichtung *f*,
Speisevorrichtung *f* (tk.).
Wciągać 1) aufziehen (bl.); 2) saugen;
3) winden; - **(ciężar)** schroten; - **w**
siebie = Wchłaniać.
Wciągać (obręczowe) = Nacią-
gadło (obręczowe).
Wciąganie Einhieven *n* (okr.); - **cięż-
zaru (na wóz)** Schroten *n*; - **pary**
Einsaugen *n* des Dampfes; - **(powie-
trza)** Einziehen *n* (der Luft).
Wciągarz 1) = Wciągać (tk.); 2) =
Dźwig.
Wciągnąć (powietrze) einziehen.
Wciąć 1) Lagerbaum *m* (gór.); 2) Kap-
pe *f* (las.).
Wcielanie Einverleibung *f*; - **do lasu**
Beförsterung *f*.
Wcielić do lasu beförstern.
Wcieranie Einreiben *n*; - **się suwaka**
Fressen *n* des Schiebers.
Wcięcia Einschnittgräben *m*.

Wcięcie 1) Einzug *m* (dr.); 2) Einbruch
m, Ausscharung *f* (gór.); 3) Schneide *f*
(mier.); 4) Keilspitt *m* (r. w.); 5) Ein-
kerbung *f*, Einschnitt *m*, Sasse *m* (st.);
- **boczne** Halseinschnitt *m*, Halsrille *f*;
- **w drzewie dla pędzenia żywi-
cy** Pechrinne *f*; - **łożyska wiosła**
Rojepforte *f*; - **się pola górniczego**
= Kończyny pola górniczego; - **w prze-
kopie** Einschnittsschlitz *m*; - **ratun-
kowe** Notschnitt *m*. [m (gór.).
Wcinacz Schramhäuer *m*, Einschneider
Wcinać 1) kerben (cieś.); 2) schrämen,
ausscharen (gór.); 3) einschneiden (mier.);
4) schlitzen (st.); - **poziomo** sohlig
hauen.
Wcinak 1) Messerfeile *f*, Ritzeisen *n*;
2) Einschneidemesser *n* (ryt.); - **(pil-
nik)** Messerfeile *f*.
Wcinanie 1) Schrämarbeit *f* (gór.); 2)
Einschneiden *n* (mier.); 3) Schlitzen *n*
(st.); - **boczne, - w bok** seitlich Ein-
schneiden *n*, Seitwärtsabschneiden *n*,
Seitwärtseinschneiden *n* (mier.); - **lu-
kowe** Bogenschnitt *m*; - **naprzód**
vorwärts Einschneiden *n* (mier.); - **na-
tryskowe** Wasserschlitzverfahren *n*,
Wasserschlitzarbeit *f* (sol.); - **próbne**
Probeschnitt *m*; - **wprzód** Vorwärts-
abschneiden *n*, Vorwärtseinschneiden *n*
(mier.); - **wstecz, - wsteczne** Rück-
wärtseinschneiden *n* (mier.); - **wstecz**
przestrzenie räumliches Rückwärts-
einschneiden *n*.
Wcinany 1) geschrämt; 2) eingeschnitten.
Wcinarka Schrämmaschine *f*, Schrämm-
apparat *m*, Schlitzmaschine *f*; - **reżna**
Handschrämmaschine *f*; - **tunelowa**
Tunnelschlitzmaschine *f*; - **węglowa**
Kohlenschrämmaschine *f*, Kohlenhauma-
schine *f*.
**Wcinek współpracującego górni-
ka** Kehleinstrich *m*.
Wcinka 1) Kerbef, Einschnitt *m*, Schlitz
m (cieś.); 2) Wehrhaken *m*, Wehrschram
m, Lohen *n* (gór.); 3) Mauer Schlitz *m*;
na wcinę lohen (gór.); - **stropowa**
Firstenpfahl *m*; - **w węgiel** Kohlen-
hieb *m*.
Wcios 1) Geschlitz *m*; 2) Verblattung *f*
(cieś.); 3) Kappe *f*, Firstenkappe *f* (gór.);
- **krzyżowy** Kreuzverblattung *f*;
- **pletwowy** = Pletwa (cieś.).
Wcisk = Klin.
Wciskacz klina Keiltreiber *m*; - **pier-
ścienia (-iowy)** Ringeintreiber *m* (lok.).
Wcisnąć = Wcisnąć. [(but.).
Wcisnarka kapsli Ösenmaschine *f*
Wcisnąć eintreiben, einpressen, einquet-

schen, hineindrücken, einstanzen; - **(ry-sunek)** molettieren, plätten, rändeln, rändrieren.
Wciśnięty, Wciśniony eingesprengt.
Wczep Einschwalbung *f*, Verzinkung *f* (*st.*); - **kryty** ganz verdecktes Zinken *n*; - **w pletwę** = Wczep prosty; - **półkryty** verdecktes Zinken *n*; - **prosty** Verzinken *n*, Verzinkung *f*, gerades Zinken *n*. [*st.*].
Wczepiać, Wczepić verzinken, zinken
Wczepy einfaches Zinken *n* (*st.*).
Wczesnonerensansowy Frührenaissance- (*ar.*).
Wczopić einzapfen.
Wczopienie Einzapfung *f*.
Wczopiony eingezapft.
Wczopować einzapfen.
Wczopowanie Einzapfung *f*.
Wczopowany eingezapft.
Wdarcie się Einforsten *n* (*las.*).
Wdąć einblasen.
Wdlótować einmeisseln.
Wdmuchać, Wdmuchiwać einblasen (*hut.*).
Wdmuchiwanie Einblasen *n*.
Wdmuchnąć einblasen.
Wdychanie Einatmung *f*.
Wdymać einblasen.
Wdzierka Einbruch *m* (*górz.*); - **dla wybierania filaru** = Włom dla wybierania filaru.
Weba 1) Webe *f*, feine, dichte Flachleinwand *f*; 2) Webestück *n*.
Weber = Tkacz.
Weberka = Tkaczka.
Weberkam, Webkam = Plocha.
Webło = Trawa morska.
Websteryt Websterit *m*, Aluminit *m*.
Wechter = Strażnik.
Wechwył = Wechwył.
Wecować = Ostrzyć.
Wecowanie = Ostrzenie.
Wecownik = Ostrzyciel.
Wecztajn = Oselka (*st.*).
Wedzwud Wedgwood *n* (*cer.*).
Wegetacja Vegetation *f*.
Wegsygnał = Sygnał drogowy.
Wegszranki = Zapora drogowy.
Wehikul = Pojazd.
Weisyt Weissit *m*.
Wejsztejn = Winnik.
Wejście Eingang *m*, Einlass *m*, Eintritt *m*, Ausgang *m*, Zugang *m*, Vorzimmer *n*; - **boczne** Nebeneingang *m*; - **w bramie** Toreingang *m*; - **na chór** Choreingang *m*; - **we drzwiach** Türeingang *m*; - **osobiste** Privateingang *m*; - **pary** Einströmung *f*, Dampfeintritt *m*; - **prywatne** = Wejście osobiste; - **do**

silnika Motorzugang *m*; - **słońca** Eintritt *m* der Sonne (*as.*); - **do sztolni** = Ujście sztolni; - **do szybu** Hängebank *f*, Tagezimmer *n*; - **wody bez uderzenia** stossfreier (ablenkungsfreier, umlenkungsfreier, glatter) Eintritt des Wassers; - **wzbronione** verbotener Eingang *m*.
Wejsztejn = Winnik.
Weker, Wekier = Budzik.
Weksel 1) = Wymian (*bud.*); 2) = Zmiennik (*el.*); 3) = Zwrotnica (*kol.*).
Wekselszpera = Zamek iglicowy.
Weksłować 1) = Wymienić (*górz.*); 2) = Zwrotnicę nastawić (*kol.*).
Weksłowanie 1) = Wymiana (*górz.*); 2) = Nastawianie zwrotnic.
Wektasta = Tłoczek budzikowy.
Wektor Vektor *m*.
Wektor nieswobodny gebundener Vektor *m*; - **związany z prostą** an eine Gerade gebundener Vektor *m*; - **związany z punktem** an einen Punkt gebundener Vektor *m*.
Wektor prędkości Geschwindigkeitsvektor *m*; - **składowy** Komponente des Vektors *m*, Vektorkomponente *f*; - **swobodny** freier Vektor *m*; - **wypadkowy** resultierender Vektor *m*, Summenvektor *m*, Mittelvektor *m*.
Wektorjalny, Wektorowy vektorell.
Wel Well *m* (*okr.*).
Wela = Wał korbowy; - **wertykalna** = Wał pionowy.
Welchit Wölchit *m*, Antimonkupferglanz *m*, prismatoidischer Dystomglanz *m*.
Welcmaszyna = Obrabiarka zębów (*zeg.*).
Weleryt Wöhlerit *m*.
Welin Velin *n* (*pap.*).
Welocyped = Kołowiec.
Welocypedysta = Kolarz.
Welowiec Welldeckschiff *n*.
Welur Velours *m* (*tk.*).
Welwet Velvet *n*, Sammetmanchester *m*, Baumwollsamt *m*, Manchester *m*, unechter Samt *m*, Halbsam(me)t *m* (*tk.*).
Welna Wolle *f*, Wollhaar *n*; **welna pokryty** = Welnisty; **welnę bić do worka** stopfen; - **alpakowa** = Alpaka; - **Alpana** Alpanawolle *f*; - **angorska** Mohärwolle *f*, Angorahaar *n*, Angoraziegenhaar *n*; - **brudna** Schmutzwolle *f*, Schweisswolle *f*; - **brzuszna** Bauchwolle *f*, Nachwolle *f*; - **cienka ręczna** feine Handwolle *f*; - **czesana** = Czesanka; - **czesankowa** Kammwolle *f*, Kammlingswolle *f*, lange Wolle *f*; - **do czyszczenia (maszyn)** Putzwolle *f*;

- **długa** Langwolle *f*; - **drewniana** = Wiórka; - **drzewna** Holzwolle *f*, Fichtenwolle *f*, Fichtennadelwolle *f*, Kiefernadelwolle *f*, Waldwolle *f*, vegetabilische Wolle *f*; - **dwustrzyżka**, - **dwustrzyżna** Zweischurwolle *f*; - **ekstraktowa** = Welna wyciągowa; - **gałganowa** Trümmerwolle *f*; - **garbarska** = Welna skubana; - **garbownicza** Gerberwolle *f*; - **główna**, - **z głowy** Kopfwolle *f*; - **gremplowana** Kratzwolle *f*; - **grzbietowa** Rückenwolle *f*; - **gwanakowa (z guanaka)** Gnanakowolle *f*; - **guzelkowata** knotige Wolle *f*; - **do haczkowania** Häkelwolle *f*, Stickzwirn *m*; - **hafciarska** Stiekwolle *f*; - **jagnięcia** Jährlingswolle *f*, Jährlingswolle *f*; - **jednakiej grubości** treue Wolle *f*; - **jednostrzyżna** Einschurwolle *f*; - **jedwabna** Seidenbaumwolle *f*, Seidenwolle *f*; - **z karku** Nackenwolle *f*, Widerrist *m*; - **kaszmirska** Kaschmirwolle *f*; - **klakowa** = Pilśń; - **kończynowa** Bauchwolle *f*; - **kortowa** Staffwolle *f*; - **kosmata** Zackelwolle *f*, Zottelwolle *f*; - **kosmykowa** Lokkenwolle *f*; - **kozia**, - **kozie** Ziegenwolle *f*; - **kożuchowa** Hautwolle *f*; - **z kóz angorskich** = Welna angorska; - **krajowa** Landwolle *f*, Kluffwolle *f*; - **krokowa**, - **krótka** Lumpenwolle *f*, Mungowolle *f*, Mongowolle *f*, Kunstwolle *f*, Shoddy *n*, Shoddywolle *f*, Mungo *m*; - **krwawa** Hautwolle *f*; - **lamowa**, - **z lamy** Lamowolle *f*, Lamawolle *f*; - **leśna** = Welna drzewna; - **letnia**, - **latowa** Sommerwolle *f*; - **lotna** = Welna kosmykowa; - **macedońska** Zehntwolle *f*; - **martwa** Fellwolle *f*, Sterblingswolle *f*; - **merynosowa**, - **merynosów** Merinowolle *f*, Soria *f*; - **mieszana** Mischwolle *f*; - **mineralna** Mineralwolle *f*; - **mungo** Lumpenwolle *f*, Mungowolle *f*; - **nieczysta** Schmierwolle *f*; - **nieuprzedzona** lose Wolle *f*; - **oczkowata** maschenartige Wolle *f*; - **odpadkowa** Leistenwolle *f*, Klunkerwolle *f*, Schenkelwolle *f*, Zackenwolle *f*; - **z odstepami** Absetzwolle *f*; - **owcza** Schafwolle *f*; - **z owcy kosmykowej** Zackenwolle *f*; - **z owiec saskich** Elektoralwolle *f*; - **z owiec zabitych** Abwolle *f*; - **pilśniowa** Filzwolle *f*, Krullwolle *f*; - **plawiona** = Pławionka; - **połowiczna** Halbkammwolle *f*; - **postrzyżna** Zweischurwolle *f*; - **pośledniejsza** E. E. B-wolle *f*; - **pośrednia** Mittelwolle *f*;

- **pośrednia merynosów** Infantadowolle *f*, Negrettiwolle *f*; - **potna** = Welna brudna; - **półrocza** zweischurige Wolle *f*; - **pralna** Waschwolle *f*; - **przeróbkowa** = Welna krokowa; - **przeróbkowa długa** Kunstwolle *f*; - **do przedzenia** Spinnwolle *f*; - **puستا** Kluffwolle *f*; - **roczna** Einschurwolle *f*, einschurige Wolle *f*; - **roślinna** Ceibawolle *f*; - **runowa** Fliesswolle *f*; - **rzeźnicka** Blattwolle *f*, Hautwolle *f*; - **segowia** Segowierwolle *f*; - **skórna** Hautwolle *f*, Gerberwolle *f*; - **skrawkowa** = Welna krokowa; - **skrobana** Abwolle *f*; - **skubana** Raufwolle *f*, Rupfwolle *f*; - **smołowa** = Welna krokowa; - **strzelnicza** Spreuwolle *f*; - **strzyżna**, - **strzyżona** Schurwolle *f*, Naturalwolle *f*, Hautwolle *f*, Schlachtwolle *f*, Schur *f*; - **sukiennicza** = Welna gremplowana; - **suratowa** Surat *m*, Bombay *m*; - **szarpana** Kunstwolle *f*, Shoddywolle *f*; - **szklana** Glaswatte *f*, Glaswolle *f*; - **sztuczna** = Welna krokowa; - **z szyi owczej**, - **szynja** futterige Wolle *f*, Halswolle *f*; - **średnia** = Welna połowiczna; - **tlusta** Fettwolle *f*; - **torfowa** Torfwolle *f*; - **tybetańska** Tibetwolle *f*; - **węgierska** = Welna kosmata; - **wielbłądzia** Kamelwolle *f*; - **wigońska**, - **wigoniowa** = Wigon; - **wyborowa** Kernwolle *f*; - **wybuchająca** Kollodiumwolle *f*; - **wybuchowa** Spreuwolle *f*; - **wyciągowa** Extraktwolle *f*; - **wyporkowata** = Welna oczkowata; - **do wyszywania** = Welna hafciarska; - **zeskrobana z martwych zwierząt** Schabewolle *f*; - **zgrzebna** Streichgarnwolle *f*, Streichwolle *f*, kurze Wolle *f*; - **zimowa** Winterwolle *f*; - **ze zmarlic** = Welna martwa; - **znaczkowana** markierte Wolle *f*; - **żółta** gelbe Wolle *f*; - **żużlowa** Schlackenwolle *f*.
Welniak halbwollenes Zeug *n*; - **małobarski** = Drzewo bawelniane.
Welnianka 1) Wollgras *n*; 2) Wollkleid *n*, wollenes Kleid *n*.
Welniany wollen.
Welniarnia Wollenfabrik *f*, Wollfabrik *f*.
Welniarstwo = Welnictwo.
Welniarz 1) Wollarbeiter *m*; 2) Wollbereiter *m*; 3) Wollhändler *m*.
Welniasty = Welnisty.
Welnictwo Wollenindustrie *f*.
Welnisty wollicht, wollig.
Welnomierz Wollstärkemesser *m*, Eriometer *n*.

Welnorodny wollerzeugend.
Welp Felbel *m*, Felpel *m*, Felp *m*, Velpel *m*, Tuchsammet *m*, Seidenfelbel *m*, Pelzsammet *m* (*tk.*).
Wendepole = Bieguna zwrotna.
Wentyl 1) = Zawór; 2) = Kłapa.
Wentylacja 1) Ventilation *f* (*bud.*); 2) Wetterwechsel *m* (*gór.*) (= Przewietrzanie); - **górnicza** = Przewietrzanie (*gór.*); - **oddzielna** = Przewiew oddzielny; - **ssąca** = Wywietrzanie; - **łocząca** blaszade Wetterführung *f*.
Wentylacjaufzac = Nasada wentylacyjna.
Wentylatorsror = Wentylator.
Wentylator 1) Windrad *n* (*b. m.*); 2) Windfang *m*, Luftfang *m*, Luftzieher *m*, Ventilator *m* (*bud.*); 3) Windmaschine *f*, Windtrommel *f* (*gór.*); 4) Windlade *f* (*org.*); 5) Ventilationsrohr *n*; 6) = Bąk (*gór.*); 7) = Przewietrznik; - **blaszany** Blechventilator *m*; - **depresyjny** Depressionsventilator *m*; - **dzwonowy** 1) Glockenventilator *m* (*b. m.*); 2) Wetersatz *m* (*gór.*); - **górniczny** = Wiatrownica; - **kuzieny** = Nawietrznik; - **łopatkowy** Schaufelventilator *m*; - **odśrodkowy** 1) Luftventilator *m* (*gaz.*); 2) = Wietrzak (*b. m.*); - **osioowy** Balancierjalousie *f*; - **parowy** Dampfstrahlventilator *m*; - **podwójny** = Przewiewnik podwójny; - **Roota** Rootscher Ventilator *m*, Kapselgebläse *n*, Rootshlower *n*; - **skrzynkowy** Wetterlade *f*; - **sprzężony** = Przewietrznik sprzężony; - **ssący** = Przewiewnik ssący; - **ssący parowy** Staugventilator *m*, Dampfstrahlventilator *m*; - **szklany** Glasjalousie *f*; - **łoczący** 1) Wetterbläser *m*, Blaseventilator *m*; 2) = Nawietrznik; - **wręgowy** Spantventilator *m* (*okr.*); - **wywietrzający** Abluftgitter *n*. [wa.
Wentylbrunnen = Studzienka wentylo-
Wentyle zrzeseone Gruppventile *n*.
Wentylhan = Kurek wentylowy.
Wentylować = Przewietrzyć.
Wentylowe = Zaworowe.
Weranda Veranda *f*; - **otwarta** = Taras.
Werbank = Stół roboczy (*bl.*).
Werbel = Obkrętka linowa.
Werbret = Stół warsztatowy.
Werglować = Formować (*szk.*).
Werglowanie = Formowanie.
Werglowany = Formowany.
Werk 1) = Mechanizm (*zeg.*); 2) = Dzieło; 3) = Ustrój; 4) = Fort (*w.*).
Werkcajg = Narzędzie.
Werkfirer = Werkmistrz.

Werkmistrz Werkführer *m*, Werkmeister *m*, Vormann *m*.
Werko Schlafbank *f*.
Werksztul = Warsztat do tasiemek.
Werlit Wehrlit *m*.
Wermikulit Vermikulit *m*.
Wermilon Vermillon *n* (*far.*).
Werneryt Wernerit *m*, Skapolith *m*, Paranthin *m*, pyramidaler Eläinspat *m*.
Wernier = Nonjusz.
Werniks Öllackfirnis *m*, Firnis *m*; - **Correggia** Correggiofirnis *m*; - **kryjący** Deckfirnis *m*; - **szklany** = Szkło wodne.
Werniksować neufirnissen (*kw.*).
Werniksowanie Neufirnissen *n*, Vernissverfahren *n*.
Wernina Vernin *n* (*ch r.*).
Wernisyna Vernisine *f*.
Weronit Veronesererde *f*, Veronesergrün *n*.
Wersaliki Versalien *f*, Majuskel *f*, Anfangsbuchstaben *m* (*dr.*).
Werteb = Dolina krasowa.
Wertebek = Manowczyk.
Werteks Vertex *m* (*as.*).
Wertel 1) = Szyszka (*tk.*); 2) = Koło schodkowe; 3) = Trzpień. [sowa.
Wertep 1) Irrweg *m*; 2) = Dolina krasowa.
Wertykalny = Pionowy (*g.*).
Wertykał = Koło wierzchołkowe (*as.*).
Wertyt Wörthit *m*.
Weryfikacja = Sprawdzanie (*m.*).
Weryfikować = Sprawdząć.
Wessać aufsaugen.
Wessanie Aufsaugung *f*.
Westan Vestan *m*, Fettquarz *m*.
Westfalit Westfalit *m* (*w.*).
Westybul = Przedsiónek.
Wesz hutnicza = Pchła hutnicza.
Weteran Altholz *n* (Mittelwald).
Wetkać stopfen (*b. m.*).
Wetowanie Kompensation *f*.
Wetownik = Kompensator.
Wetrzeć w co einreiben.
Wewalit, **Wewelit** Whewellit *m*.
Wewnętrzny innerlich, inländisch, intern.
Wezbrać schwellen, anschwellen (*r. w.*).
Wezbranie Anschwellung *f*; - **morza** Meeresflut *f*; - **rzek** Schwellen *n* der Flüsse; - **wody** Anschwellung *f*, Schwellung *f*, Anschwemmung *f*, Anwachs *m*, Stau *m*; - **wielkiej wody** Hochwasseranschwellung *f*.
Wezglowie 1) Kämpfer *m*, Kämpferschicht *f*, Kämpferstein *m*, Gewölbsanfang *m*, Anfall *m*, Impost *m* (*bud.*); 2) Haupt *n* (im Bett), Kopfende *n* (des Bettes) (*st.*); 3) Polster *n*; - **sklepie-**

nia = Nasada sklepienia; - **tunelu** Tunnelwiderlager *n*.
Wezglownik = Wezglowie (*bud.*).
Wezglówek = Wezglowie (*st.*).
Wezuwina Vesuvius *n*, Bismarckbraun *n*.
Wezuwjan Vesuvian *m*, Zyprin *n*, Idokras *m*.
Wezuwusz neapolitański Vulkan *m* (*og. s.*).
Wezwanie Aufforderung *f*, Aufruf *m*, Anruf *m*, Zuruf *m* (*tel.*).
Węborek 1) Eimer *m*, Urne *f* (*bud.*); 2) Wassereimer *m*, Pfützzeimer *m* (*gór.*).
Wędką (Węda) Angel *f*, Fischangel *f*, Angelschnur *f*; - **kablowa** Kabelfischanker *m*, Fischanker *m* (*tel.*); - **na węgorze** Aalangel *f*; - **zwykła** Wurfangel *f*.
Wędkarz 1) Angler *m*, Angelfischer *m*; 2) Angelmacher *m*.
Wędkować (Fische) angeln.
Wędkowanie Angelfischerei *f*.
Wędliny Rauchtische *n*.
Wędlisko Angelrute *f*.
Wędrowanie jonów Wanderung *f* der Ionen; - **łuku świetlnego** Wandern *n* des Lichtbogens.
Wędrowka jonów Ionenwanderung *f*.
Wędzarnia 1) Räucherplatz *m*; 2) Räucherzimmer *n*, Rauchzimmer *n*, Rauchkammer *f*, Räucherzimmer *f*; - **mięsiwa** Fleischräucherei *f*.
Wędzenie Räuchern *n*, Räucherung *f*; - **mięsa** Dörrung *f*; - **pospieszne** Schnellräucherei *f*.
Wędzić 1) dörren; 2) = Wędkować; - **(mięso)** räuchern, dörren.
Węzidło (koni) Gebiss *n*, Trensengebiss *n*, Zaumgebiss *n*; - **krygowe** Brechzaum *m*; - **pelamowe** Pelkamgebiss *n*.
Wędziory Locken *f* (*tk.*).
Wędzisko Angelrute *f*.
Węgar Türpfosten *m*, Türsäule *f*; - **boczny** Nebenpfosten *m*; - **drzwi**, - **drzwiowy** Türstein *m*, Torstein *m*, Türsäule *f*, Türpfosten *m*, Pfoste *f*, Pfosten *m*; - **kamienny** Steingewände *n*; - **odrzwiwozowych** Wagentürsäule *f*; - **odrzwiowy** = Węgar drzwiowy; - **okienny** Fenstersteingewände *n*; - **okienny środkowy** Fenstermittelsäule *f*, Mittelpfosten *m* eines Fensters.
Węgarek = Węgar; - **okienny** Fensterpfosten *m*.
Węgarki Holzgewände *n* (*gór.*).
Węgary Gewände *n*; - **kominka** Kaminalgewände *n*, Kamineinfassung *f*; - **okienne** Fenstergewände *n*.
Węgiel 1) Kohle *f*, Kohlenstoff *m*; 2)

Kohlenstab *m*, Kohlenstift *m* (*el.*); 3) = Węgle; - **bagienny** = Węgiel torfowy; - **biały** weisse Kohle *f*; - **blaszkowaty** = Węgiel łupkowaty; - **blyszczący** = Antracyt; - **boghedzki** = Boghed; - **brunatny**, - **bury** Braunkohle *f*, Erdkohle *f*, Bergkohle *f*; - **brunatny włóknisty** Faserbraunkohle *f*; - **bukowy** Buchenkohle *f*; - **cegielkowy** = Brykiet; - **ceglarski** Ziegelkohle *f*; - **chudy** Magerkohle *f*, magere Kohle *f*; - **czarny** Schwarzkohle *f*, Glanzkohle *f*; - **czysty** Kohlenstoff *m*; - **długopłomienny** gasreiche Sandkohle *f*, langflammige Kohle *f*; - **dodatni** positive Kohle *f* (*el.*); - **dolny** 1) Unterkohle *f* (*el.*); 2) untere Kohle *f* (*gór.*); - **domowy** Hauskohle *f*, Haushaltkohle *f*; - **drobny** Kleinkohle *f*, Kohlenklein *n*, Griesskohle *f*, Grubeklein *n*, Gruskohle *f*, Griess *m*, Perlkohle *f*, Staubkohle *f*, Kohlengestübe *n*.
Węgiel drzewny Holzkohle *f*, Brände *m*, Meilerkohle *f*; - **kowalski** Schmiedekohle *f*; - **ziemny** = Węgiel brunatny.
Węgiel dźwięczny klingende Kohle *f*; - **fabryczny** Fabrikskohle *f*; - **fryzowany** Frieskohle *f* (*hut.*); - **gazowy** Gaskohle *f*, gasreiche Kohle *f*; - **gliński** Lehmkohle *f*; - **górnny** 1) Oberkohle *f* (*el.*); 2) obere Kohle *f* (*gór.*); - **grafitowy** Graphitkohle *f*; - **groszkowy** Griesskohle *f*, Erbskohle *f*; - **gruby** Grobkohle *f*, Stückkohle *f*, Lesekohle *f*, grobe Kohle *f*, grosstückige Kohle *f*, Ziehkohle *f*; - **hartu** Härtungskohle *f*; - **ilowy kajprowy** Lettenkohle *f*; - **jednolity** Homogenkohle *f*, homogene Kohle *f* (*el.*); - **kamienny** Brandkohle *f*.
Węgiel kamienny Steinkohle *f*; - **blyszczący** Kannelkohle *f*; - **chudy** magere Steinkohle *f*, Sinterkohle *f*; - **drobny** Steinkohlenklein *n*; - **miałki** Steinkohlenmull *m*; - **miękki** Klutte *f*; - **smolny** = Węgiel czarny; - **średnio tłusty** halbfette Steinkohle *f*; - **tłusty** fette Steinkohle *f*; - **twardy** harte Steinkohle *f*; - **zły** Klutte *f*.
Węgiel karbidowy Eisenkarbidkohle *f*; - **kawalkowy** 1) = Węgiel gruby; 2) = Orzeszek (*gór.*); - **kennelski** = Węgiel świeczny; - **knotowy** Dochtkohle *f* (*el.*); - **koksowy** Koksokohle *f*; - **koksujący** = Węgiel spiekalny; - **kontaktowy** Schleifkohle *f*; - **z kopalni** Grubenkohle *f*; - **kopalnia** Förderkohle *f*.

Węgiel z korka, -korkowy Korkkohle *f*; -**kostkowy** = Kostka (*gór.*); -**kostkowy gruby** Brocken *m*, Würfelmkohle *f*; -**kostny**, -**kościany** Knochenkohle *f*, Knochen-schwarz *n*, Tierschwarz *n*; -**kotłowy** Kesselkohle *f*, Kesselheizkohle *f*, Dampf-kesselkohle *f*; -**kredowy** Kreidekohle *f*; -**krótkopłomienny** kurzflam-mige Kohle *f*; -**krupiasty** Griesskohle *f*; -**kuchenny** Herdkohle *f*; -**kuź-niczny** Essenkohle *f*; -**kuźniowy** średni = Węgiel drzewny kowalski; -**do lamp** Lichtkohle *f* (*el.*); -**lampy** lukowej Bogenlampenkohle *f*; -**lipki** Backkohle *f*, backende Kohle *f*; -**list-kowaty** = Węgiel łupkowaty; -**list-kowy** Blattelkohle *f*, Brettelkohle *f*; -**łupkowaty** Blätterkohle *f*, Laubkohle *f*, Schieferkohle *f*; -**łupkowy** Schiefer(stein)kohle *f*; -**łykowy** Bastkohle *f*; -**martwy** taube Kohle *f*; -**matowy** Mattkohle *f*; -**miałki** Klarkohle *f*; -**mieszany** Mischkohle *f*; -**miękki** weiche Kohle *f*; -**mikrofo-nowy** Mikrofonkohle *f*; -**mineralny** = Węgiel ziemny; -**nadkładowy** Dachkohle *f*; -**nieblyszczący** Mattkohle *f*; -**nieczysty** Brandkohle *f*; -**niedopalony** Rauchkohle *f*, Brände *m*; -**nieodbudowany** = Węgiel zo-stawiony; -**niesortowany** = Węgiel kopalniany; -**niewypalony** Blindkohle *f*; -**do obcinania (szkła)** Sprengkohle *f*; -**oczkowaty** Augenkohle *f*; -**odjemny** = Węgiel ujemny; -**od-padkowy** Abfallkohle *f*; -**odżarzenia** Temperkohle *f*; -**okrętowy** Schiffskohle *f*; -**orzeshkowy** Nusskohle *f*; -**palący się długim płomieniem** = Węgiel płomienny; -**perm-ski** Dyaskohle *f*, permische Kohle *f*; -**pirytowy** Schwefelkohle *f*; -**płatkowy** = Węgiel listkowy; -**o dłu-gim płomieniu** Hochflammkohle *f*; -**płomienny** Flammkohle *f*; -**płóka-ny** Waschkohle *f*; -**plytkowy** Russkohle *f*; -**polyskujący** Glanzkohle *f*; -**pośledni** Asterkohle *f*; -**pośredni** Mittelkohle *f*; -**połtusty** halbfette Kohle *f*; -**prasowany** Presskohle *f*; -**przemity** = Węgiel płótkany; -**prze-palony** = Węgiel z wysiewek; -**rdze-niowy** = Węgiel knotowy; -**retor-towy** Retortenkohle *f*; -**roślinny** Pflanzenkohle *f*; -**rozdzielacza** Verteilerkohle *f* (*aut.*); -**rozszadany** Sprengkohle *f*; -**rozsypany**, -**rozsypujący się** Sandkohle *f*; -**do rysowania** Kohlenstift *m*, Zeichenkohle *f*; -**sadzi-**

sty Russkohle *f*; -**siarczany**, -**siar-czysty** Schwefelkohle *f*, Stinkkohle *f*; -**siakliwy** Sinterkohle *f*; -**ze skór** Lederkohle *f*; -**słupkowaty** Stan-genkohle *f*; -**smolisty**, -**smolny** Pechkohle *f*; -**spiekający się**, -**spie-kalny** Backkohle *f*, backende Kohle *f*, Sinterkohle *f*; -**kamienny części-o-wo spiekający** sinternde Sandkohle *f*; -**stosowy** = Węgiel ogniwa; -**strawny** Verlustkohle *f*; -**stropo-wy** Oberkohle *f*, Fitzstenkohle *f*; -**do stwardzania (stali)** Härtungskohle *f*; -**stykowy** Kontaktkohle *f*; -**sypki** Sandkohle *f*; -**szramowy** = Węgiel wrębny; -**średni** halbmagere Kohle *f*; -**świeczny** Kerzenkohle *f*, Kännelkohle *f*; -**tloczyony** Presskohle *f*; -**tlusty** fette Kohle *f*, Fettkohle *f*; -**torfowy** Torfkohle *f*, Moorbraun-kohle *f*, Moorkohle *f*; -**trzcinyowy** Schilfkohle *f*; -**twardy** harte Kohle *f*; -**ujemny** negative Kohle *f* (*el.*); -**urdeniony** = Węgiel knotowy; -**wapienny** Kalkkohle *f*; -**wealden-ski** Wealdenkohle *f*, Walden-, Wal-den-, Wälderkohle *f*; -**węglkowy** Karbidkohle *f*; -**wierzchni** = Węgiel stropowy; -**włóknisty** Faserkohle *f*, Bastkohle *f*, mineralische Holzkohle *f*, faserige Braunkohle *f*; -**woskowy** = Piropisyt; -**wrębny** Schramkohle *f*; -**wyborowy** Effektkohle *f*; -**wycią-gowy** Förderkohle *f*; -**z wygaźni-cy** Retortenkohle *f*; -**z wysiewek**, -**wysiewkowy** Quandelkohle *f*; -**wy-warowy z melasy** Schlempekohle *f*, Scheidekohle *f* aus Melasse; -**załany** = Węgiel zgaszony; -**zbity** dichte Kohle *f*, dichte Steinkohle *f*; -**ze-skwarny** = Węgiel spiekający się; -**zgaszony** Löschkohle *f*; -**ziemny** Erdkohle *f*, Lignite *m*, erdige Braun-kohle *f*, Mineralkohle *f*; -**kamienny częściowo zlewny** backende Sinterkohle *f*; -**zostawiony** angebaute Kohle *f*, Anbaukohle *f*; -**zwierzęcy** animalische Kohle *f*, tierische Kohle *f*, Tierkohle *f*; -**żarzysty** Glut *f*; -**ży-wiczny** Harzkohle *f*, Schweißkohle *f*; **Węgielek rozdzielacza** Verteilerkohle *f* (*aut.*); -**rozdzielczy** = Szczo-teczka węglowa rozdzielcza; -**zblera-jący** = Szczoteczka węglowa zbior-cza; -**żarówkowy** Glühlampenkohle *f*; **Węgielna** Normale *f*; **Węgielnia** 1) = Mielerz; 2) = Wę-glarnia; **Węgielnica** Winkel *m*, Winkel-mass *n*, Winkelmesser *m*, Schmiege-winkel *m*,

Lotwaage *f*, Fluchtholz *n* (*mier.*); -**bę-benkowa** Winkeltrommel *f*, Winkel-kopf *m*; -**dwustronna** = Węgielni-ca krzyżowa; -**górnicza** = Półkole górnicze; -**indykatora** Winkelschie-ny *f*; -**krzyżowa** Kreuzscheibe *f*, Kreuzwinkel *m*, Winkelkreuz *n*, Pantometer *n*; -**nastawna** Schmiege *f*, Schrägmass *n* (*st.*); -**z osadą** Anschlag-zirkel *m*; -**z pionem** = Pionnica; -**z półkolem** = Zawiesznik; -**prosta** Winkelmass *n*; -**prostokątna** Win-kelhaken *m*; -**pryzmatyczna** Win-kelprisma *n*, Prismenkreuz *n*; -**pryz-matyczna czworono-, pięciościen-na** 4, 5-seitiges Winkelprisma *n*; -**przeziernikowa** = Węgielnica krzy-żowa; -**przyłgowa**, -**przykładowa** Anschlagwinkel *m*; -**ruchoma** = Wę-gielnica nastawna; -**rurowa** Winkel-rohr *n*; -**skośna** = Ukośnica (*st.*); -**stolarska** = Węgielnica nastawna; -**stożkowa** Kegelskreuzscheibe *f*; -**do sześciokąta** Sechskantwinkel *m*; -**uciosowa**, -**ukośna** = Sciośnica; -**zwierciadłana kątowa** = Zwier-ciadło kątowe; -**zwierciadłana po-dwójna** Doppelwinkelspiegel *m*; **Węgielnik** 1) Eckwinkel *m*; 2) Schein-haken *m*; 3) = Węgielnica; -**krzyżo-wy** Kreuzwinkel *m*; -**łożyskowy** = Wspornik kątowy; -**przykładowy** An-schlagwinkel *m*; -**ścienny** = Wspor-nik ścienny; **Węgielność** = Załom (*bud.*); **Węgielny** = Narożny; **Węgiel** 1) Vorstoss *m* (*ar.*); 2) Ecke *f* (*bud.*); 3) Winkel *m* (*g.*); 4) Gehrsatz *m* (*st.*); -**zrebu** Eckschaft *m*; **Węglak** 1) Karbonat *n* (*ch.*); 2) = Wę-gielkamienny; -**platyny** Platinkarbid *m*; **Węglan** Karbonat *n*; -**amonowy** Am-moniumkarbonat *n*, kohlensaures Am-monium *n*, flüchtiges Hirschhornsalz *n*; -**amonowy (z rogów)** Hirschhorn-salz *n*; -**barowy**, -**baru** Baryumkar-bonat *n*, kohlensaurer Baryt *m*, koh-lensaures Baryum *n*; -**cynku** kohlen-saures Zink *n*, k. Zinkoxyd *n*, Zinkkar-bonat *n*; -**kobaltu** Kobaltkarbonat *n*; -**litu**, -**litowy** Lithiumkarbonat *n*; -**magnez(j)owy**, -**magnezu** Mag-nesiakarbonat *n*, Magnesiumkarbonat *n*, kohlensaures Magnesium *n*, kohlen-saure Magnesia *f*; -**manganu** = Spat manganowy; -**miedzi** Kupferkarbonat *n*; -**miedzi zasadowy** kohlensaures Kupferoxyd *n*; -**nikłowy** Nickelkar-bonat *n*; -**ołowiany** Bleikarbonat *n*; -**ołowiu** kohlensaures Bleioxyd *n*; -**po-**

tasowo - magnezjowy kohlensaure Kalimagnesia *f*; -**potasowy** Kaliumkarbonat *n*, kohlensaures Kali *n*, Potta-sche *f*; -**potasowy kwaśny** doppelt-kohlensaures Kali *n*; -**rubidu**, -**rubid-owy** Rubidiumkarbonat *n*; -**sodowy**, -**sody** = Soda; -**sodowy kwaśny** = Dwuwęglan sodowy; -**srebra**, -**sre-browy** Silberkarbonat *n*; -**stroncja-nu**, -**strontowy** kohlensaures Stron-tium *n*, kohlensaurer Strontian *m*, Strontiumkarbonat *n*; -**wapniowy** kohlensaurer Kalk *m*, Kalziumkarbonat *n*, kohlensaure Kalkerde *f*, kohlensau-res Kalzium *n*, Schlammkreide *f*, Wie-nerweiss *n*, Marmorweiss *n*; -**urano-wo-wapienny** Urankalkkarbonat *n*; -**zasadowy** Subkarbonat *n*; -**żela-zisty** Ferrokarbonat *n*; **Węglanek** = Weglek; **Węglany** kohlensaure Salze *n*; -**kwa-sne** = Dwuwęglany; **Węglarka** 1) Kohlenwagen *m*, Kohlen-waggon *m*; 2) Meiler *m*; **Węglarnia** 1) Kohlenbrennerei *f*, Köh-lerei *f*; 2) Kohlenkammer *f*, Kohlen-raum *m*, Kohlenschuppen *m*, Kohlen-lager *n*, Kohlenmagazin *n*, Kohlennieder-lage *f*, Kohlenstall *m*, Kohlenplatz *m*, Kohlenstätte *f*; **Węglarstwo** Kohlenbrennerei *f*, Köh-lerei *f*; -**hutnicze** Hüttenköhlerei *f*; **Węglarz** 1) Kohlenarbeiter *m*, Kohlen-häuer *m* (*gór.*); 2) Kohlenbrenner *m*, Köhler *m*, Meilerköhler *m* (*miel.*); 3) Kohlenräger *m*; -**workowy** Sack-kohlenräger *m*; **Węglasty** kohlenhaltig; **Węgle** 1) Kohlen *f*; 2) = Węgiel; -**u-gaszone** Kohlengestübbe *n*, Bries *n*; -**wychodowe płonne** taubes Kohl *n*; **Węglek** Kohlenstoffverbindung *f*; -**cyr-konu** Zirkoniumkarbid *n*; -**krzemu** Kohlenstoffsilizium *n*, Kohlensilizium *n*; -**platyny** Kohlenstoffplatyn *n*; -**po-tasu** Kaliumkarbid *n*; -**wapniowy** = Karbid wapnia; -**żelaza** Kohlenei-sen *n*, Kohlenstoffeisen *n*; **Węglenie** = Nawęglanie; **Węglik** Kohlenstoff *m* (*ch.*); -**glinu** Aluminiumkarbid *n*; -**krzemu** = Kar-borund; -**lantanu** Lanthankarbid *n*; -**manganu** Mangankarbid *n*; -**meta-lu** Metallkarbid *n*; -**do rysowania** Reisskohle *f*; -**sodowy**, -**sodu** Natriumkarbid *n*, Natriumkarbonat *n*; -**wapna**, -**wapnia**, -**wapienny** Kalziumkarbid *n*, Karbid *n*; **Węglisty** kohlenstoffhaltig, kohlenargit, kohlenhaltig.

Węgliszcze = Mielerzysko.
Węgloblysk = Antracyt.
Węglodruk Kohlendruck *m (fol.)*.
Węglokop = Górnik węglowy.
Węglonośny steinkohlenführend, kohlenführend.
Węgloród = Węgiel czysty.
Węglotlenek potasu Kohlenoxydkalium *n*.
Węglowce Kohlenstoffsteine *m*.
Węglowiec 1) Kohlenschiff *n*, Kohlendampfer *m*; 2) = Antracyt.
Węglowisko Kohlenstätte *f*, Meilerstätte *f*.
Węglownia 1) Kohlenraum *m*, Kohlenbehälter *m*; 2) Bunker *m*, Kohlenbunker *m (okr.)*; - **podłużna** = Węglownia wzdłużna; - **poprzeczna (w poprzek statku)** Querbunker *m*; - **wzdłużna (wzdłuż statku)** Längsbunker *m*.
Węglowodan = Wodzian (*min.*); - **miedzi** Spangrün *n*.
Węglowodany Kohlenhydrate *n*.
Węglowodory Kohlenwasserstoffe *m (Hydrokarbure n)*; - **graniczne** Grenzkohlenwasserstoffe *m*.
Węglowodór Kohlenwasserstoff *m*; - **parafinowy** Paraffinkohlenwasserstoff *m*.
Węglowy 1) kohlenartig; 2) kohlenhaltig.
Węglówka 1) Kohlenschaukel *f*, Kohlenschippe *f (gór.)*; 2) Kohlenzug *m (kol.)*; 3) Pausche *f*; 4) = Żarówka węglowa.
Węgliar = Kątomiar.
Węglownik Irrweg *m (ar.)*.
Węglowy = Narożny.
Węgorzyniec Aalreuse *f* mit Leitgarnen.
Węza = Wiąz.
Węzeł Knoten *m*; 1) Verbindung *f (cieś.)*; 2) Kravelle *f (okr.)*; 3) Bund *m (tel.)*; 4) Schleife *f*, Bindschleife *f (tk.)*; 5) Faden *m (ż.)*; - **chłopski** Bauernknoten *m (pow.)*; - **drugania** Schwingungsknoten *m*; - **(drutów)** Drahtbund *m (tel.)*; - **fali** Wellenknoten *m*; - **(korbowy)** Kleina Kleins Maschinenelement *n*; - **kleszczowy** = Węzeł zawiasowy; - **końcowy** Endknotenpunkt *m*; - **końcowy śruby łącznikowej** Endung *f* für Kupplungsspindel (*wa.*); - **krukowy** Hakenverbindung *f*; - **krzyżowy** Kreuzknoten *m*; - **księżycyca** Mondknoten *m (as.)*; - **linowy** Seilknoten *m*; - **luźny** = Węzeł ruchomy; - **łączący (liny)** Verbindungsknoten *m*; - **marynarski** Matrosenknoten *m*; - **maszowy** Mastschlinge *f*; - **nitowany** genieteteter Knoten *m*; - **okragły** Rundknoten *m*; - **w ósemkę** = Skrętka

(*el.*); - **pierścieniowy u lin** Augspaltung *f*; - **powroźniczy** Seilerknoten *m*; - **prądu** Stromknoten *m*; - **przegubny** Bolzenknoten *m*; - **do przymocowania** Befestigungsschlinge *f (szw.)*; - **rozjazdu** Knoten *m* der Weiche; - **rozjęty** Keilknoten *m*; - **ruchomy** beweglicher Knoten *m*, loser K.; - **rybacki** Fischerknoten *m*; - **rzutowy** = Zadzierz (*cieś.*); - **siatkowy** Netzknoten *m (szw.)*; - **sklepowy** Ladedeknoten *m*, Gewölbsknoten *m*; - **stały** fester Knoten *m*; - **sworzniowy** 1) Bolzenverbindung *f (me.)*; 2) Gelenkverbindung *f (mos.)*; - **tkacki** Weberknoten *m*; - **wiązara** Knotenpunkt *m*; - **wstępujący** aufsteigender Knoten *m (as.)*; - **wykresu** Diagrammschleife *f*; - **zawiasowy** Gelenkverbindung *f*; - **zstępujący** absteigender Knoten *m (as.)*; - **zwyczajny** gewöhnlicher Knoten *m*.
Węzelek 1) Schlinge *f*; 2) Bündel *n*, Paket *n*; 3) Noppen *m (tk.)*.
Węzelki geklöppelte Arbeit *f*; - **robić**, - **węzelkować** = Dziegać.
Węzłowie = Wezglowie.
Węzłowiec Knollenstein *m*.
Węzłówek Kopflehne *f*.
Węzłować Knoten knüpfen.
Węzłowanie Kulieren *n (tk.)*.
Węzłownik Knotenfänger *m*, Knotenmaschine *f*, Zeugsichter *m*.
Węzłowy knotig (*tk.*).
Węzłówka Knotenblech *n (okr.)*; - **kleiniowa (dzióbowa)** Bugband *n*, Bugknie *n*; - **kolankowa** Knieblech *n*, Blechknie *n*, Knieplatte *f*; - **pokładowa** Deckband *n*, Decksband *n*; - **rufowa, (tylna)** Heckband *n*; - **wachlarzowa** Fächerplatten *f* bei Doppelboden.
Węzły 1) Katzen *f (pap.)*; 2) Knotengebilde *n (tk.)*.
Węzlic Knoten knüpfen.
Węże Hohlgewebe *n*.
Węzokręt Schlangenstab *m*, Schlangenwindung *f*.
Węzowaty 1) schlagenförmig; 2) wellenförmig.
Węzowiec 1) Serpentine *f (kol.)*; 2) Serpentin *m*, Ophit *m*, Serpentinstein *m*, Marmalith *m*; - **szlachetny** edler Serpentin *m*.
Węzownica 1) Schlange *f*, Schnecke *f*, Schlangenkühler *m*, Kühlschlange *f*, Rohrschlange *f*, Schlangenrohr *n (b. m.)*; 2) Schlangenlinie *f*, Schlangenkurve *f*, Spirale *f (g.)*; 3) Serpentine *f (kol.)*; - **absorbcyjna** Absorptionsschlange

f (ch.); - * **chłodząca** Kühlschlange *f*; - **grzejnikowa, -grzejna** Heizkörperschlange *f*, Heizschlange *f*; - * **kolisty** zylindrische Rohrschlange *f*; - * **lodownika** Kühlschlange *f*; - * **loderers**; - **ogrzewcza** Heizschlange *f*; - * **plaska** flache Rohrschlange *f*; - **prze-grzewacza** Überhitzerschlange *f*; - **wyrównywająca** Ausgleichschlangenrohr *n*; - * **o zwojach spłaszczonych** flachzylindrische Rohrschlange *f*.
Wężownik = Serpentyń.
Wężyk wentylowy, -do wentyla Ventilkautschukrohr *n (aut.)*.
Wężykowanie Schlangern *n*, Schlangeln *n*, Serpentinieren *n (kol.)*.
Wężykowaty 1) schlangenförmig, wellenförmig; 2) geflammt, wimmerig (*las.*).
Wężykowy wellenförmig.
Wgląd = Sprawdzanie.
Wglądać (w teren) (das Gelände) einsehen.
Wgłębiać versenken (*śl.*).
Wgłębiak 1) Stempelhammer *m (śl.)*; 2) Vertiefstempel *m (żł.)*; - **(nadstawek)** Stempelhammer *m (kow.)*.
Wgłębianie Versenkung *f*.
Wgłębie (tokarki) Kröpfung *f*, Kropf *m*.
Wgłębienie Einhöhlung *f*, Eindringung *f*, Vertiefung *f*; - **okna** Fenstertiefe *f*.
Wgłębiony versenkt (*śl.*).
Wgłębnik Gesenkböhrer *m*.
Wgłębny unterirdisch.
Wgłobić nuten.
Wgłobienie Nut *f*, Nuten *n*.
Wgłobiony genutet.
Wgniatać, Wgnieść eindrücken.
Wgnieść w co einquetschen.
Wgryźć się einbeissen, einfressen, eindrücken (*gór.*).
Whaftowany eigewebt.
Wiac 1) blasen; 2) = Przewiewać (*gór.*); - **zboże** (Getreide) wannen, schwingen.
Wiwadko Handeimer *m*, Wassereimer *m*; - **do czerpania** Schöpfkanne *f*.
Wiadro 1) Eimer *m*, Kübel *m*, Handeimer *m*, Schaff *m*; 2) Fülleimer *m*, Brente *f*, Bergkübel *m (gór.)*; 3) Pütze *f (ż.)*; - **do czerpania** = Czerpak (*gór.*); - **drewniane** Holzeimer *m*; - **drożdżowe** Hefeimer *m*; - **do gaszenia ognia** = Wiadro pożarowe; - **kolowrotowe** Haspelkübel *m (gór.)*; - **do mleka** = Skopiec; - **papierny** Papiereimer *m*; - **pogłębiarki** = Czerpak pogłębiarki; - **do pompy** = Wiadro studzienne; - **na popiół** Ascheneimer *m*; - **pożarowe** Feuer-eimer *m*; - **studzienne** Pumpenei-

mer *m*; - **do węgli** Kohlenkübel *m*, Kohleneimer *m*; - **wiszące** = Kosz Heintzsch; - **włóczne** Schleppkübel *m*, Schleifkübel *m*; - **(na wodę)** Wassereimer *m*; - **żelazne** Eiseneimer *m*.
Wiadrowy (przy pogłębiarce) Eimermann *m*.
Wiadrówka Eimerfass *n*.
Wiadukt Landbrücke *f*, Talbrücke *f*, Viadukt *m*; - **piętrowy** Etagenbrücke *f*.
Wialnia Getreidereinigungsmaschine *f*, Fegemühle *f*, Putzmühle *f*, Kornfegemaschine *f*, Kornreinigungsmaschine *f*, Getreidefeger *f*, Getreideschwinge *f*; - **berlińska** Reinigungsmühle *f*; - **(kasz-kowa)** Putzmaschine *f*, Griessputzmaschine *f*; - **do koniczyny** Kleereinigungsmaschine *f*; - **miałowa** Dunstputzmaschine *f*; - **młyńska** = Wialnia zboża; - **polska** Sortierwindfeger *f*; - **(dla drobnej pszenicy)** Kleinweizentarrar *m*; - **do czyszczenia pszenicy niklej** Kleinweizentarrar *m*; - **(ssąca)** Aspirator *m*, Staubflügel *m*; - **śrutowa** Schrotputzmaschine *f*; - **trójwiatrowa** Dreiwindtarrar *m*; - **zboża, -zbożowa** Getreidereinigungsmaschine *f*, Getreideputzmühle *f*, Worfelmaschine *f*, Staubfeger *f*, Windfeger *f*; - **ziarna, (ziarnowa)** Tarrar *m*, Aspirator *m*; - **(ziarna) ssąca** Aspirationstarrar *m*.
Wiałka Ventilator *m*.
Wianie 1) Buschen *n (gór.)*; 2) Wehen *n (mł.)*; - **powietrzne** = Sortowanie powietrzne.
Wiała Perron *m*, Perrondach *n*, Halle *f*, grosse Halle *f*, Einsteigeballe *f*, offene Wartehalle *f*; - **balonów** Ballonhalle *f*; - **dworcowa** Bahnhofhalle *f*; - **latawców** Hangar *m*; - **maszynowa** Maschinenhalle *f*; - **odjazdowa** Abfahrtschalle *f*, Abgangshalle *f*, Halle *f* für abgehende Züge; - **osobowa** Personenhalle *f*; - **przyjazdowa, -przyjezdna, -przyjezdna** Ankunfthalle *f*, Empfangshalle *f*, Halle *f* für ankommende Züge; - **targowa** = Targownia; - **towarowa** Güterhalle *f*.
Wiatr Wind *m*; **pod wiatrem (od strony brzegu)** unter der Lauten (*ż.*); **od wiatru zasłoniony** an der Lauten liegen (*ż.*).
Wiatry biją Wind stösst, W. schlägt.
Wiatr boczny = Garuga; - **z boku wiejący** Nebenwind *m (ż.)*; - **dobry** = Powiatr świeży; - **gorący** heisser Wind *m*; - **górny** Oberwind *m (hut.)*; - **gwałtowny** Stosswind *m*; - **halny** Gebirgswind *m*.

Wiatr jednostajny = Powiatr; - **z** **lądu** Landwind *m*; - **morski**, - **od morza** Seewind *m*; - **południowo zachodni** Südwestwind *m*, Südwesten *m*; - **pomyślny** Fahrwind *m*; - **północno wschodni** Nordostwind *m*; - **północny** Bise *f*, Nordwind *m*; - **przeciwny** Gegenwind *m*; - **silny** = Powiatr ostry; - **słaby** = Wietrzyk; - **świszczący** = Poświst; - **z tyłu** Rückenwind *m*; - **wschodni** Ostwind *m*; - **zachodni** Westwind *m*; - **zimny** kalter Wind *m*.

Wiatraczek 1) Windfang *m*, Luftzieher *m*, Luftradel *n* (*bud.*); 2) Windradgebläse *n* (*hut.*); - **lampy** Lampenblacker *m*, Blacker *m*.

Wiatrak 1) Windmotor *m*, Windmühle *f* (*b. m.*); 2) Windgöpel *m* (*gór.*); 3) Windstein *m* (*hut.*); 4) Ventilator *m*; 5) = Wialnia (*mł.*); - **holenderski** holländische Windmühle *f*, Turmwindmühle *f*; - **na kominie** drehbarer Kamin aufsatz *m*; - **koźlowy**, - **na koźlach** Blockmühle *f*, Sterzmühle *f*; - **do czyszczenia pszenicy** niklej Kleinweizentarer *m*; - **ustawialny** Bockmühle *f*, Wendemühle *f*; - **do czyszczenia zboża z trzema rozdzielnicami** = Wialnia trójwiatrowa.

Wiatrakowiec Drehflügelflugzeug *n*, Tragschraubenflugzeug *n*, Autogiro *n*.

Wiatrochron Windschutz *m* (*lot.*).

Wiatrociąg = Przewietrzniça.

Wiatrołom = Powal.

Wiatromiar = Wiatromierz.

Wiatromiernictwo = Mierzenie wiatru.

Wiatromierz 1) Windmesser *m*, Windinstrument *n*, Anemograph *m*, Anemometer *n* (*fiz.*); 2) Balgprüfer *m*, Windwaage (*org.*); - **skrzydełkowy** Flügelanemometer *n*.

Wiatropęd = Kolo wiatrakowe.

Wiatroskaz 1) Wetterfahne *f*, Windzeiger *m*, Anemograph *m*, Anemoskop *n*, Anemometer *n*; 2) Windanzeiger *m* (*org.*).

Wiatrowanie ogrzewalne Feueressenarbeit *f*.

Wiatrownica 1) Windstrebe *f*, Sturmstrebe *f* (*bud.*); 2) Wettermaschine *f*, Wettertrommel *f*, Glockenmaschine *f* (*gór.*); 3) Windfass *n* (*hut.*); 4) Windlade *f* (*org.*); - **listewkowa** Schleiflade *f* (*org.*); - **sprężynowa** Springlade *f* (*org.*); - **stożkowa** Kegellade *f* (*org.*); - **zasuwkowa** = Wiatrownica listewkowa.

Wiatrownictwo Windkunst *f* (*org.*).

Wiatrowód 1) = Przewód wiatru; 2)

= Kanał powietrzny (*gór.*); - **wydychowy** = Lutnia przewietrzna.

Wiatropust = Nadmuchnia.

Wiatrowskaz = Wiatroskaz.

Wiatrowy Wetteraufseher *m* (*gór.*).

Wiatrozbiór = Zbiornik wiatrowy.

Wiatrozmián = Przewiewnik (*gór.*).

Wiatrówka 1) Windschutz *m* (*aut.*); 2) Windfang *m* (*bud.*); 3) Windseil *n*, Rollseil *n* (*pow.*); 4) Windbüchse *f* (*w.*); 5) = Lutnia; 6) = Skrzynia wiatrowa; 7) = Skrzydlak; 8) = Surówka (*ceg.*); - **drewniana** Holzlutten *f*; - **metalowa** Metallutte *f* (*gór.*); - **plócienna** Tuchweberlutte *f*, Tuchlutte *f* (*gór.*); - **tlókowa** Kolbenwettermaschine *f*.

Wiatrówki 1) Windwolken *f* (*fiz.*); 2) Sturmhölzel *n* (*og. s.*).

Wiąz 1) Verbindungspunkt *m* (*g.*); 2) Rüster *f*, Ulmenholz *n* (*las.*); 3) Honigwabe *f* (*pszcz.*); 4) Gang *m* (*tk.*); - **biały** Weissrüster *f*; - **boczny** Seitenbund *m*; - **brzost** Bergulme *f*; - **glówkowy** Kopfbund *m*; - **górnny** Oberbund *m*; - **końcowy** Schlussbund *m*; - **limak** = Lim; - **okrętny** Wickelbund *m*; - **polny** Elme *f*, Ysopenholz *n*; - **pospólny** Feldrüster *f*, Feldulme *f*, Ulme *f*, Ilme *f*, Leimbaum *m*; - **szorstki** Flatterulme *f*, Traubenumle *f*, rauhe Ulme *f*; - **szypułkowy** Flatterrüster *f*.

Wiązacz 1) Anzwirner *m*, Binder *m*, Schnureinzieher *m*, Schnurenzieher *m* (*tk.*); 2) = Wiązar (*bud.*); - **snopów** Garbenbinder *m*, Garbenschichter *m*; - **sznurków** Schnurbinder *m*.

Wiązacz 1) verankern (*bud.*); 2) knüpfen, binden (*tk.*); 3) = Łączyć; - **cegły** einbinden, binden; - **klamrami** = Klamrować; - **na kluczki** = Dziergać; - **linę** spleissen; - **linę zerwaną** keteln (*ż.*); - **i rozwiązać** ein und ausrücken; - **w wiązki** wellenbinden, wellenmachen.

Wiązadło 1) Binde *f*, Bünde *f* (*int.*); 2) Flossband *n* (*ż.*); - **żelazne** Eisenband *n*.

Wiązak Sparrenbindbalken *m*; - **trójkątnikowy** Dreiecksbinder *m*.

Wiązalka Bindemaschine *f*, Bindmaschine *f*, Selbstbinder *m*, Bindemäher *m*, Garbenbinder *m* (*rol.*); - **słomy** Getreidebindmaschine *f*, Garbenbinder *m*; - **trzciny** Bürste *f*.

Wiązanie 1) Verbindung *f*, Verbinden *n*, Gerüst *n*, Verband *m*, Gebälk *n*, Bindestück *n*, Abbinden *n* mit Verband (*bud.*); 2) Knüpfarbeit *f* (*szw.*); 3) Bindung *f*, Fadenverbindung *f*, Körper *m*, Keper *m*, Kieper *m*, Fadeneinkreuzung *f*

(*tk.*); 4) = Łączenie (*st.*); - **aktów** Aktenheftung *f*; - **angielskie** englischer Verband *m*; - **belek** Balkenband *n*, Gebinde *n*; - **blokowe** Blockverband *m*, englischer Verband *m*; - **boczne** Seitenbund *m*; - **cegiel** Backsteinverband *m*, Ziegelverband *m*; - **(cegiel) polskie** polnischer Verband *m*; - **(cegly)** Einbinden *n*; - **cementu** Abbinden *n* des Zementes; - **ciernio** we Dornengerüst *n*, Ständerwerk *n* (*sol.*); - **ciensielskie** Zimmerung *f*; - **ciosowe** Quaderverband *m*, Hausteilverband *m*, Werksteinverband *m*; - **z chróstu** Faschinenwerk *n*; - **na chwyt i obłap** Kammverbindung *f* (*ciēs.*); - **na czop** Verzäpfung *f*; - **dachowe**, - **dachu** = Wieżba dachu; - **drutu** Drahtbindung *f*; - **drzewa** Holzverband *m*; - **dzikie** Plänenverband *m*, Bruchverband *m*; - **w dzwonnicy** Glockenstuhl *m*; - **filarowe** Pfeilerverband *m*; - **flamandzkie** flämischer Verband *m*; - **forteczne** Festungsverband *m*; - **glówkami**, - **glówkowe** Binderverband *m*, Koperverband *m*, Streckverband *m*; - **gotyckie** gotischer Verband *m*; - **górne** Oberbund *m*; - **grzbietowe** Gratgebände *n*; - **holenderskie** holländischer Verband *m*; - **na izolatorze** Isolatorbund *m*; - **jałowe** = Wiązanie puste; - **w jaskółczy ogon** Schwalbenschwanzverbindung *f*; - **kamieni** Steinverband *m*; - **z kamienia lamanego** = Wiązanie dzikie; - **kątowe** Winkelverband *m* (*ciēs.*); - **kierownicze** Führungsgerüst *n* (*gaz.*); - **kominowe** Kästelverband *m*, Schornsteinverband *m*; - **konstrukcyjne** Verband *m*; - **kotwami** = Kotwowanie; - **kowadelkowe** Blockverband *m*; - **kraty** Fachverband *m*; - **krokwí** Sparrenbau *m*; - **kryształowe** Rautenverband *m*; - **krzyżowe** Kreuzverband *m*; - **licowe** Blendverband *m*; - **na łapę** = Wiązanie na zakładkę; - **mieszane** Mischverband *m*; - **mozaikowe** Mosaikverband *m*; - **muró** Mauerverband *m*; - **oczkowe** Maschengebilde *n*; - **okrętu** Zimmerwerk *n* eines Schiffes, Gerippe *n*; - **panama** Panamabindung *f*; - **pelne** Bundgesparre *n*; - **plaskie** Aufplattung *f*; - **płatów** Flügelzelle *f* (*lot.*); - **podłużne** Längsverband *m*, Längsverbindung *f*; - **podwójne** Doppelbindung *f*; - **polskie** polnischer Verband *m*; - **poprzeczne** Querverband *m*; - **na prost** gerader Verband *m* (*ciēs.*); - **puste** Freigebinde *n*, Leer-

gesparre *n*, Leergebinde *n*, Zwischengesparre *n*; - **rozpięrające**, - **rozporowe** = Rozpornica (*mos.*); - **rypsowe** Ripsbindung *f*; - **siatkowe** Netzverband *m*; - **sklepień** Bogenverband *m*; - **na skos** schräge Verbindung *f* (*ciēs.*); - **sławiańskie** = Wiązanie wenedyjskie; - **słupowe budki hamulcowej** Bremselhausring *f* (*wa.*); - **słupów** Säulenkupplung *f*; - **sprężyn** Schnürung *f* der Feder; - **stolarskie** Tischlerverband *m*; - **sumikowe** Feder und Nutverbindung *f* (*ciēs.*); - **w szachulec** Fachwerksverbindung *f* (*ciēs.*); - **szczytowe** Giebelgebände *n*; - **szybu** = Zrab szybu; - **tluczkowe** Pochstuhl *m*, Pochgerüst *n*; - **w trójtń** Häringsgrätenverband *m*; - **twierdzowe** = Wiązanie forteczne; - **warstw** Schichtenverband *m*; - **weneckie** = Wiązanie blokowe; - **wenedyjskie** wendischer Verband *m*; - **wieloboczne** Polygonverband *m*; - **wieńcowe** Blockverband *m* (*ciēs.*).

Wiązanie wiszące Hängewerk *n*; - **podwójne** = Wieszar dwustorczkowy; - **pojedyńcze** = Wieszar jednostorczkowy.

Wiązanie wozówkami, - **wozówkowe** Läuferverband *m*; - **na zakładkę** Aufblattung *f*, Zusammenblatten *n* (*ciēs.*); - **w zęby** Zahnverbindung *f* (*gór.*).

Wiązanka 1) Fruchtgehänge *n*, Fruchtgewinde *n*, Fruchtschnur *f* (*ar.*); 2) Welle *f* (*las.*); 3) Flossbindeholz *n* (*ż.*); - **gałazek** Reissbündel *n*; - **z wiklin** Faschine *f*.

Wiązanki Rosettenausläufer *m*.

Wiązar 1) Kuppelstange *f*, Kuppelungsstange *f* (*b. m.*); 2) Binder *m*, Bindestein *m*, Bindeziegel *m*, Ankerstein *m*, Durchbinder *m*, Kopfziegel *m*, Strecker *m*, Streckstein *m* (*bud.*); 3) Bindeholz *n*, Binderbalken *m*, Balkenbinder *m*, Bund *m*, Verband *m*, Verbindungsfachwerk *n*, Zangenbohle *f*, Dachbinder *m* (*ciēs.*); - **cegły** Verbinder *m*; - **dachowy**, - **dachu** Dachbinder *m*, Bindgesparre *n*, Bindergesparre *n*; - **dolny okrętu** Balkenkiel *m*; - **glówny** Lehrgebände *n*, Lehrgesparre *n*; - **goły**, - **jałowy** = Wiązar pusty; - **kierowniczy** Führungsbock *m* (*gaz.*); - **w lokomotywie** Lokomotivkuppelstange *f*; - **łącznikowy** Verbindungsfachwerk *n* (*lot.*); - **ogniw** = Zamek łańcuchowy; - **pełny** Dachbinder *m*, Dachbund *m*, Vollgesparre *n*, Vollgebände *n*, Bundgesparre *n*, Fülldachstuhl *m*; - **puđła wozu** Wagenhorizontalstrebe *f*.

Wiązar pusty Leergespärre *n*, Leergebinde *n*; - **rozporowy**, - **rozpornicowy** Sprengwerkbinde *m*; - **strzechowy** Dachbinde *m*; - **wieszarowy** Hängewerkbinde *m*.
Wiązarek = Wiązar; - (**dachu**) Verbundbalken *m*, Verbundholz *n*.
Wiązarka 1) Binderin *f*; 2) Bindemäher *m*; 3) Bindemaschine *f*; 4) Bündelvorrichtung *f* (*tyt.*); - **beczek** Fassbindemaschine *f*; - **kart zakardowski** Jacquardkartenbindemaschine *f* (*tk.*); - **snopów** Garbenbindemaschine *f*; - **do wałków na opaski** Wellenbindemaschine *f*; - (**wikliny**) Weidenbindeapparat *m* (*kosz.*).
Wiązka 1) Bund *m*, Bündel *n*, Büschel *m*, Bürde *f*; 2) Massel *f* (*hut.*); 3) Wikel *m* (*las.*); 4) Litze *f*, Binde *f*, Gebinde *n*; - **blachy** Gebund *n* von Eisenblech, Paket *n* von Stürzen; - **boczna** Seitenbündel *n*; - **chróstu** Reisbund *m*, Reisbündel *n*, Reisigbündel *n*, Reisigbüschel *m*, Welle *f*, Faschine *f*; - **drew** Holzbündel *n*; - **drutu** Drahtbündel *n*, Drahtbund *m*, Drahtring *m*, Drahtrolle *f*; - **igiel** Bund *m* Nadeln; - **konoپی** Loope *f*; - **liktorska** Liktorenbüchel *n*; - (**10 — 20 nitek**) Fadenbüchel *n*; - **piór** Federbund *m*; - **plaszczyn** Flächenbüschel *m*; - **plywająca** = Plywak kotwiczny; - **promieni** Strahlenbüchel *n*, Strahlenbüschel *m*; - **promieni świetlnych** Lichtstrahlenbüchel *n*; - **przędzy** Flockenbüchel *n*, Garnbüchel *n*; - **rur** Rohrbündel *n*, Röhrenbüchel *n*; - **rur średnia** Mittelbüchel *n*; - **rusztowa** Stabbündel *n*; - **słomy** Schütte *f*; - (**w snowarce**) Kopf *m*; - **sprężyn** Federbüchel *n*; - **światła** Lichtbüchel *n*; - **tarniny** Dornbüchel *n*; - **z wiklin** Faschine *f*; - **żelaza** Eisenbüchel *n*.
Wiązki bindender.
Wiązki magnetyczne Magnetbüchel *n*.
Wiązło = Wiązar.
Wiązobrzost Rotrüster *f*.
Wiązownica Heftlade *f* (*int.*).
Wibracja = Drganie.
Wibrjo Vibrio *n* (*ch.*).
Wibrograf = Fonautograf.
Wibrator = Iskiernik (*el.*).
Wibrować = Drgać.
Wicher harter Wind *m*; - **burzliwy** stürmischer Wind *m*; - **wirowy** Wirbelwind *m*.
Wichrować się werfen (*st.*).
Wichrowanie płatów Flügelverwindung *f*.

Wichrowaty windschief.
Wichzenie spokoju = Burzenie spokoju.
Wichrzyć się sich verziehen.
Wichtyn, Wichtyzyt Wichtisit *m*, Wichtin *m*.
Wici Festwieden *f*; - **jarzmowe** 1) Jochhänder *n*, Jochriemen *m*; 2) Jochweide *f*.
Wicina 1) Weide *f*; 2) Wittine *f*, litauisches Flussschiff *n*.
Wiciokrzew Geissblatt *n*; - **pospolity** Beinholz *n*.
Wicina Vizin *n* (*ch. r.*).
Wicynalny = Poboczny.
Wić 1) flechten; 2) winden.
Wić 1) Flossband *n* (*fl.*); 2) Baumwolle *f*, Bundweide *f* (*las.*); 3) Gerte *f*, Wiege *f*, Wiepe *f*, Flechtrute *f* (*r. w.*); - **faszynowa** Faschinenband *n*; - **do wiązania** Bindgerte *f*, Flechgerte *f*.
Wielec 1) Gabel *f* (*prs.*); 2) = Zastawiacz samoczynny widelcowy; - **cybuch** Pfeifenlager *n* (*szk.*); - **do oczkowania** Decker *m*; - **przybijarki** Froschplatte *f*.
Wielek Doppelhaken *m*.
Widelki 1) Gabel *f* (*aut.*); 2) Reiter *m* (*cięż.*); 3) Scherenhaken *m* (*kol.*); 4) Lager *n* (*mier.*); 5) Pfahleisen *n*, Eintraggabel *f* (*szk.*); 6) Klobe *f*, Kneipe *f*, Kluppe *f* (*śl.*); 7) Flügel *m* (*tk.*); - **kierownicze do pasa** Riemenleiter *m*; - **kotwiczne** Gabel *f* (*zeg.*); - **kowadłowe** Sprenggabel *f*; - **latarniowe** Laternenträger *m*, Lampenschlitten *m*; - **do lejców** Leinenhalter *m*; - **mierownicze do pionu** = Pionownik (*mier.*); - **młoteczkowe** Hammerkapsel *f* (*for.*); - **monterskie** Montiergabel *f* (*aut.*); - **normalne** Kammerton *m*; - **obręczowe** Montiergabel *f* (*aut.*); - (**do osadzania prętów wiertniczych**) Abfanggabel *f*; - **pasowe** Riemenleiter *m*; - **piecowe** - **do pieca** Ofengabel *f*; - **do pneumatyków** Montiergabel *f*; - **podchwytcze** Bohrgabel *f*, Abfang(e)gabel *f*, Gestängegabel *f*; - **przesuwніка** Gabel *f* des Reglers; - **samochwytne** Fanggabel *f* (*gór.*); - **sprzęgła** Kuppelungsgabel *f* (*aut.*); - **stroikowe**, - **strojowe** Stimmgabel *f*, Kammerton *m*; - **tloka** Gabelende *n* des Kolbens; - **tloku nlatniaka** Vergaserkolbengabel *f* (*aut.*); - **tlumikowe** Dämpfungskapsel *f* (*for.*); - **wagonu** Schere *f*; - **wiertnicze** Bohrgabel *f*; - **wieszadłowe** Aufhängebügel *m*; - **wiosłowe** Dolle *f*; - **wychwytowe** Ausrückhebel *m*,

Ausrückgabel *f*; - **żerdziowe** Gestängegabel *f*.
Widerholungblok = Blok powtórny.
Widerker = Zawrót (*kam.*).
Widermach = Oficyna.
Widlasy gabelförmig, zackig.
Widlica 1) Haarnadel *f*; 2) Trageband *n*, Stütze *f* (*bud.*); 3) Lederpalme *f*, Wabenpalme *f* (*las.*); 4) Klaue *f*, Gaffelklaue *f* (*okr.*); - **sochowa** Gaffelklaue *f* (*okr.*).
Widła = Widły.
Widlak 1) Lykopodium *n*; 2) = Klucz widłowy; - **wozu** Schere *f*.
Widlatość Vergabelung *f* (*las.*).
Widlłaty = Widlasty.
Widlówy gegabelt.
Widły 1) Klammer *f* (*cięż.*); 2) Zwieselwuchs *m*, Zwiesel *f* (*las.*); 3) Streckofengabel *f* (*szk.*); 4) Gabel *f*, Gabelung *f*, Klaue *f* (*śl.*); - **hamulca** Hemmgabel *f*; - **kierownicze** Leitgabel *f*; - **lutownicze** Lötgabel *f*; - **łańcuchowe** Kettengabel *f* (*gór.*); - **łożyska** Lagergabel *f*, Lagerschere *f*, Lagerstütze *f*, Achsgabel *f*; - **maźnicy**, - **maźnicowe**, - **maźnicze**, - **maźniczne** Lagergabel *f*, Lagerschere *f*, Lagerstütze *f*, Achshalter *m*, Achsgabel *f*, Achsgabelführung *f*; - **nastawne**, - **nastawnicze** Aufstellgabel *f* (*tel.*); - **osiowe** Achsgabel *f*, Achshalter *m*; - **pasowe** Riemengabel *f*; - **piecowe** Ofengabel *f*; - **pochwytny** Abfanggabel *f*; - **przesuwnicze** Riemengabel *f*; - **rdzeniowe** Kerngabel *f*; - **do rozcielenia słomy** Streugabel *f* (*rol.*); - **do siana** Heugabel *f*, Forke *f*, Heuharpune *f*; - **szklarskie** Glaszange *f*, Streckzange *f*; - **do szutru** Schottergabel *f*; - **do szyn**, - **szynowe** = Nosze do szyn; - **do ściągania**, - **do odgartywania** Abwerf-gabel *f* (*hut.*); - **do torfu** Torfgabel *f*; - **wiertnicze** Bohrgabel *f*; - **wieszarowe** Aufhängegabel *f*; - **wiosłowe** Rudergabel *f*; - **wózkowe do łańcucha** Kettengabel *f*; - **do wylączania** Abstellgabel *f*; - **zawiasy czopowej** Zapfenhandgabel *f*; - **żuźłowe**, - **do żuźli** Schlackengabel *f*.
Widmo Spektrum *n* (*fiz.*); - **absorpcji** = Widmo pochłonięcia; - **barwne** Farbenspektrum *n*, Farbenbild *n*; - **dyfrakcyjne** Beugungsspektrum *n*; - **emisyjne** Emissionsspektrum *n*; - **iskry** Funkenspektrum *n*; - **linjowe** Linienspektrum *n*; - **liściowe** Blattspektrum *n*; - **łuku** Bogenspektrum *n*; - **łuku świetlnego** Lichtbogenspektrum *n*;

- **normalne** normales, typisches Spektrum *n*; - **pochłonięcia** Absorptionsspektrum *n*; - **prątkowane** = Widmo wstęgowe; - **siatkowe** Gitterspektrum *n*; - **słoneczne** Sonnenspektrum *n*; - **wstęgowe** Bandenspektrum *n*; - **zwykle** Normalspektrum *n*.
Widmomierz = Spektrometr.
Widmowy spektral.
Widmoznawstwo = Spektrometria.
Widnia = Widownia.
Widnokrag = Horyzont.
Widoczny sichtbar.
Widok 1) Ansicht *f*; 2) Aussehen *n*, Aus-sicht *f*; - **boczny**, - **z boku** Seitenansicht *f*; - **z dołu** Unteransicht *f*; - **główny** Hauptansicht *f*, Fassade *f*; - **z góry** Draufsicht *f*, Vogelperspektive *f*, Oberansicht *f*; - **z lotu ptaka** Vogelperspektive *f*; - **otwarty** Fernsicht *f*; - **podłużny** Längenansicht *f*; - **ze spadu** Unteransicht *f*; - **z przodu** Vorderansicht *f*; - **z tyłu** Hinteransicht *f*.
Widownia Schauplatz *m*, Schaubühne *f*, Szene *f*.
Widza Schablone *f*.
Widzenie Sehen *n*; - **w dal**, - **na odległość** Fernsehen *n*; - **przestrzenne** das räumliche Sehen (*fgr.*); - **wyraźne** deutliches Sehen *n*.
Wiec gwarków Generaltag *m*, Gewer-
 kentag *m*, Gewerkenversammlung *f*.
Wiecha Strohwisch *m*, Hegewisch *m*.
Wiechowe Gleichengeld(er) *n*, Trink-
 geld *n* für Zimmer-, Maurerleute *m* usw.
Wieżnica = Ratusz. [niczki].
Wieżko maźniczki = Pokrywa maź-
 wieczny ewig.
Wieżornica Abendstern *m*.
Wiednik Riegelführer *m*, Rohr *n* am
 Schloss.
Wiedza = Nauka; - **leśnicza** Forst-
 wissenschaft *f*, Forstkunde *f*; - **przy-
 rodnicza** = Przyrodoznawstwo.
Wiejacz Kornweher *m*, Schwinger *m*,
 Wortler *m*, Kornschaufler *m*, Kornschip-
 per *m*.
Wiejaczka, Wiejadło Worfel *f*, Worf-
 schaufel *f*, Wurf-schaufler *f*, Kornschau-
 fel *f*.
Wiejak Stäuber *m* (*pap.*); - **szmat** Ha-
 dernstäuber *m*.
Wiejalnia = Wialnia.
Wiejalka Kornschaufler *f*.
Wiejarka Abläutermaschine *f*.
Wiejatka Kornschaufler *f*.
Wiejnik Saugventilator *m*.
Wiejucha Kornschaufler *f*.

Wiek Alter *n*; -**gąszczu**, -**gestwiny** Dickungsalter *n*; -**kotla** Alter *n* des Kessels; -**odnowienia** Verjüngungsalter *n* (*las.*); -**plodności** Mannbarkeit *f*; -**przeciętny** Durchschnittsalter *n* (*las.*); -**rąbności** Abnutzungsalter *n*, Haubarkeit *n*, Hiebsalter *n* (*las.*); -**rokoka** = Rokoko; -**średni** Durchschnittsalter *n*; -**wysoki** hohes Alter *n* (*las.*).

Wiek 1) Klappe *f*, Deckel *m*; 2) Platte *f*, Abakus *m* (*ar.*); 3) Bohrdeckel *m* (*gór.*); -**cylindra** = Pokrywa cylindra; -**plóczne** Spülklappe *f*; -**przykryw** Deckelklappe *f*; -**pudelka** Dosendeckel *m*; -**szczelnicy** = Gniazdo sławika; -**szklane** Glasdeckel *m*; -**śluzu** Schleusenklappe *f*; -**tlóczne** Druckklappe *f*; -**wsuwalne** Schiebedeckel *m*; -**zamykające**, -**zaworowe** Absperrklappe *f*; -**zaworu** = Zawór płaski.

Wiek trojakiego dreialtrig (*las.*).

Wieleraż = Wieloraz.

Wielokoleń = Młóceń.

Wielkopiecowy Hochofenmeister *m*, Hochöfner *m*.

Wielkopłatowiec Grossflugzeug *n*.

Wielkość Grösse *f*; -**baterji** Batteriegrösse *f*; -**bezkierunkowa** ungerichtete Grösse *f*; -**bezwymiarowa** dimensionslose Grösse *f*; -**dotatnia** positive Grösse *f*; -**fizyczna**, (**fizykalna**) physikalische Grösse *f*; -**geometryczna** Raumgrösse *f*, geometrische Grösse *f*; -**istotna** wahre Grösse *f*; -**kierunkowa** gerichtete Grösse *f*; -**kłiszy** Plattengrösse *f*; -**kroku** Sprunghöhe *f* (*tk.*); -**nabóju** Ladungsmenge *f* (*gór.*); -**naturalna** Lebensgrösse *f*, natürliche Grösse *f*; -**nie-skończenie mała** unendlich kleine Grösse *f*; -**obrazu** Bildgrösse *f*; -**oczek** Maschengrösse *f*; -**oczka** (**sita**) Maschenweite *f*, Lochweite *f*; -**odpływu** Abflussgrösse *f*; -**okresowa** zmienna periodisch veränderliche Grösse *f*; -**otworu broni palnej** Kaliber *n*; -**pociągu** Zugstärke *f*; -**pojemności** Kapazitätsgrösse *f*; -**pierwiastka** = Pierwiastnik; -**potencjału** Potentialwert *m*; -**powierzchni** Flächeninhalt *m*; -**prądnic** Dynamogrösse *f*.

Wielkość prądu = Natężenie prądu; -- **całkowita** = Natężenie prądu całkowite; -- **ładowania** = Natężenie prądu ładowania; -- **normalna** = Natężenie prądu normalne; -- **wzbudzącego** = Natężenie prądu wzbudzą-

jącego; -- **zmiennego** Wechselstromgrösse *f*.

Wielkość odwrotnie proporcjonalna verkehrt proportionierte Grösse *f*; -**wprost proporcjonalna** gerade proportionierte Grösse *f* (*m.*); -**przy- pływ** Flutgrösse *f*; -**rozpędu** Bewegungsgrösse *f*, Bewegungsmoment *m*; -**sita** Siebgrösse *f*; -**skalarna** skalare Grösse *f*; -***składu pociągu** Zugstärke *f*; -**skuteczna**, -**sprawn** Effektivwert *m*; -**sprostowania** Berichtigungsrösse *f*, Korrektionsgrösse *f*; -**szczotki** Bürstengrösse *f*; -**ujemna** negative Grösse *f*; -**wektorjalna** vektorielle Grösse *f*; -**węgla kopalnianego** Kohlengrösse *f*, Korngrösse *f* der Kohle; -**wytrzymałości** Widerstandsgrösse *f*; -**zalewu** = Zalew; -**zboczenia** Ablenkungsgrösse *f*; -**zespólona** komplexe Grösse *f*; -**zgięcia** Biegegrösse *f*; -**ziarna** Korngrösse *f*.

Wielkoziarnisty grosskörnig.

Wielobarwność 1) Mehrfarbigkeit *f*; 2) = Polichromja.

Wielobarwny mehrfarbig.

Wielobiegunowy mehrpolig, vielpolig.

Wieloboczny vielseitig, vielkantig.

Wielobok Vieleck *n*, Vielseit *n*, Polygon *n*; -**biegunowy** Polvieleck *n*; -**częściowy** Gruppenpolygon *n*; -**czworobokowy** Rautenpolygon *n* (*ftgr.*); -**drugorzędny** Nebenpolygon *n*; -**główny** Hauptpolygon *n*; -**grupowy** Gruppenpolygon *n*; -**nieumiarowy** unreguläres Vieleck *n*; -**niezupełny** unvollständiges Vieleck *n*; -**osiowy** Achsenpolygon *n*; -**otwarty** offenes Polygon *n*; -**poboczny** Nebenpolygon *n*; -**podstawowy** Bestimmungspolygon *n*; -**pomocniczy** Hilfspolygon *n* (*mier.*); -**poprzeczny** Querpolygon *n*; -**poziomowania** = Petlice niwelacyjne; -**prawidłowy** reguläres Vieleck *n*; -**przewodu jezdne- go** Fahrdrahtpolygon *n*; -**sferyczny** sphärisches Polygon *n*; -**sil** Kräftepolygon *n*, Krafteck *n*, Kräfteplan *m*; -**sznurowy** Seileck *n*, Seilpolygon *n*, Stabpolygon *n*; -**ugięcia** Biegungspolygon *n*, elastisches Polygon *n*; -**wektorów** Vektorpolygon *n*; -**zamknięty** geschlossenes Polygon *n*.

Wielobokowanie = Wielokątowanie.

Wieloczęściowy vielteilig.

Wieloczyn = Iloczyn.

Wielodruk Polytypie *f*, Vieldruck *m*.

Wielodyszowy mehrförmig (*hut.*).

Wielodzielny 1) mehrteilig; 2) viel-spaltig.

Wielofarbny = Wielobarwny.

Wielofazowy mehrphasig, vielphasig.

Wielograniasty, **Wielogranny** viel-seitig.

Wielokąt Vieleck *n*, Polygon *n*; -**sil** Kräftepolygon *n*, Kräftezug *m*.

Wielokątny vieleckig, vielkantig, viel-winkelig, polygonal.

Wielokątowanie Vieleckmessung *f*, Polygonisierung *f*, Polygonometrie *f*.

Wieloklin = Ścisli (*st.*).

Wieloklub = Wielokrażek.

Wielokolorowy buntfarbig.

Wielokomorowy mehrfächerig, viel-fächerig.

Wielokrażek 1) Flaschenzug *m*, Klobenflaschenzug *m*, Kolbenzug *m*, Faktorenflaschenzug *m*, Flasche *f*, Block *m*, Blockmaschine *f*, Zugwerk *n*, Stufenscheibe *f*, doppelte Rolle *f* (*b. m.*); 2) Talje *f* (*ż.*); -**czółnowy** Bootstalje *f*; -**kołowy** Räderflaschenzug *m*; -**linowy** Seilflaschenzug *m*; -**łańcuchowy** Kettenzugskloben *m*, Kettenflaschenzug *m*; -**odwrotny** umgekehrter Flaschenzug *m*, Lastrollenzug *m*; -**okrętowy** Gien *n*, *f*, Schiffskloben *m*; -**potencjalny** Potentialflaschenzug *m*; -**różnicowy** Differentialflaschenzug *m*; -**szybowy** Schachttrolle *f*; -**ślimakowy** Schraubenflaschenzug *m*; -**zapadkowy** Flaschenzug *m* mit Sperrvorrichtung; -**żaglowy** Reiftalje *f*.

Wielokrotna, **Wielokrotność** Vielfaches *n*, Vielfache *n*, Multiplum *n* (*m.*); -**najmniejsza wspólna** das kleinste gemeinschaftliche Vielfache *n*.

Wielokrotny 1) vielfach (*m.*); 2) mher-fach, mehrteilig (*me.*) [wość.

Wielokształtność = Wielopostacio-

Wielolistny, **Wieloliściasty** vielblät-terig.

Wieloliść Vielblatt *n*.

Wielomian Polynom *n* (*m.*).

Wielomianowy polynomisch.

Wielooosiowy vielachsig.

Wieloplan Diplan *m*.

Wielopłaszczyznowiec = Wielopłat.

Wielopłat, **Wielopłatowiec** Viel-decker *m*, Diplan *m*, Mehrdecker *m* (*lot.*).

Wielopletwie Zinke *f*, Zinken *n* (*st.*).

Wielopokładowiec Vieldecker *m*, Vielflächer *m* (*lot.*); -**pionowy** Viel-decker *m*, Polyplex *m*; -**poziomy** Polyplan *m*, Vielflächer *m*.

Wielopostaciowość Polymorphie *f*, Polymorphismus *m*, Vielgestaltigkeit *f*.

Wielopostaciowy polymorph (*min.*).

Wieloprad = Prąd wielofazowy.

Wieloprądnica = Prądnica wielofazowa.

Wieloprądny mehrphasig.

Wieloprzędziny mehrtrümmig.

Wielopunkt Punktpolygon *n*.

Wieloramienny mehrarmig.

Wieloraz Quotient *m* (*m.*).

Wielorybowiec Walrückenschiff *n*.

Wielosacharyda = Polisacharyda.

Wielosiarczek potasowy = Wątro-ba siarczana.

Wieloskibowy mehrscharig.

Wieloskokowa (**śruba**) mehrgängige (Schraube).

Wieloskrzydłowy mehrflügelig.

Wielostopniowy mehrstufig.

Wielostronny vielseitig.

Wielościann Vielflächer *m*, Vielflach *n*, Vielfach *n*, Polyeder *n* (*g.*).

Wielościenny vielflächig.

Wielościenny mehrflügelig (*lot.*).

Wielośrub = Ścisli skrętowe (*st.*).

Wielowartościowy mehrwertig.

Wielowęgiel, **Wielowęgielnia** = Wielokąt.

Wielowieńcowy mehrstufig.

Wielowiosłówka Vielruderboot *n*.

Wielowrot = Oscylacja.

Wielowrzecionowy mehrspindlig.

Wielowymiarowy mehrdimensional.

Wielowyraz = Wielomian.

Wieloznaczn mehrdeutig.

Wielożyła = Kłab stojący.

Wielozyn = Prasa stolarska.

Wienerz = Więciorka.

Wieniec 1) Kranz *m*, Gehänge *n* (*ar.*); 2) Geviere *n*, Gevierte *n*, Gespann *n*, Vierung *f* (*gór.*); 3) Bund *m*; 4) = Wy-prawa (*gór.*); -**blaszany**, (**z blachy**) Blechkranz *m*; -**czołowy** Aufschlusskranz *m*, Tagkranz *m*, Anschlusskranz *m*, Schlusskranz *m* bei der Kuvelage (*gór.*); -**dekoracyjny** Zierring *m*; -**dębowy** Eichenkranz *m*; -**dolny** paleniska Bodenring *m* (*lok.*); -**dolny** (**skrzyni ogniowej**) Fussbüch-senring *m*, Fussring *m*; -**dziur** Loch-kreis *m*; -**dzwonu** Glockenanschlag *m*, Glockenkranz *m*; -**główny** An-steckgevier *n*, Tragekranz *m* (*gór.*); -**górny** Überkranz *m*; -**kaplicy** Kap-pellenkranz *m*; -**kierowniczy** Leit-kranz *m*, Leitradkranz *m*; -**klinowy** = Wieniec okliniony; -**kluczowy** Schlüsseljoch *n*, Passring *m* (*gór.*).

Wieniec koła 1) Radkranz *m*, Felgen-kranz *m* (*kol.*); 2) Unterring *m* (*w.*); -- **wodnego** Wasserradkranz *m*; -- **zębatego** Zahnradkranz *m* (*aut.*).

Wieniec koła zębatego łańcuchowego Kettenzahnradkranz *m* (aut.).
Wieniec kołowrotowy = Zrąb kołowrotowy; - **kopułowy** Laternenring *m*, Nabelring *m*; - **kopuły** Ringkuppel *f*; - **korabiowy** Schiffskrone *f*; - **w krajniku** Kranzleiste *f*; - **krażka** Scheibenkranz *m*, Rollkranz *m*; - **kul** Kugelkranz *m*; - **laurowy** = Wieniec wawrzynowy; - **linowy** Schnürlauf *m*, Seillauf *m*; - **lunety** Laternenring *m*; - **luźnika** Freilaufkranz *m*; - **łopatkowy** Schaufelkranz *m*, Schaufelradkranz *m*, Laufkranz *m*; - **magneśnicy** Schenkelkranz *n*, Jochring *m*, Magnetkranz *m*; - **z miazgi** Zeugkranz *m*; - **mirtowy** Myrtenkranz *m*; - **naciskowy** = Pierścień naciskowy; - **nasadczy** Küvelagering *m*; - **nasadowy** Aufsatzkranz *m*; - **nośny** Tragkranz *m*; - **obudowy właściwej** = Wieniec nasadczy; - **ochronny** Schutzgezimmer *n* (gór.); - **okliniony** Pikotagekranz *m*, Keilkranz *m*, Keilgevier *n*, Keiljoch *n*, Zimmerung *f* mit Getriebe (gór.); - **oliwny** Ölblätterkranz *m*; - **osnowny** = Wieniec podstawowy; - **ostrokolny** Palisadenkrone *f*; - **otworowy** Bohrdeckel *m*, Bohrkranz *m*, Bohrscheibe *f* (gór.); - **owocowy** Laubschnur *f*; - **ozdobny** Zierring *m*, Zierkranz *m*; - **z pali** Pfahlkranz *m*; - **pasowy** = Krajnik pasowy; - **perłowy**, - **z pereł** Perlenkranz *m*; - **pieca** Ofenkranz *m*; - **podporczy** Mauerkranz *m* (gór.); - **podstawowy** Tragkranz *m*, Tragekranz *m*, Tragjoch *n*, Tragegeviere *n* (gór.); - **połowiczny** halbes Gezimmer *n*, Zimmerung *f* im halben Schrot (gór.); - **pomocniczy** Hilfsgevier *n*, Mittelgevier *n* (gór.); - **poziomy** Schachtkranz *m*; - **prowadzący** Laufkranz *m*; - **rozpierający** Keilgevier *n* (gór.); - **skalowy** = Wieniec czółowy; - **skrzyni zapuszczanej** Senkrahmen *m*; - **spodnaka** Schling *m* (mł.); - **spodni paleniska** Bodenring *m* (der Lokomotive); - **stopowy** Bodenring *m*; - **strzałki** Leitring *m*; - **studni**, - **studzienny** Brunnenkranz *m*, Brunnenschling *m*, Schling *m*; - **szybomy**, (w szybie) Schachtgevier(e) *n*, Schrot *m*, Schrotzimmerung *f*, Schachtschloss *n*, Schachtholz *n*, Tagekranz *m*, Tubbing *n*, Holzgezimmer *n*, Holzzimmer *n* (gór.); - **szynowy** Rollkranz *m*; - **śrutowy** Aufsatzkranz *m*, Küvelagekranz *m* (gór.); - **światowy** = Wieniec wierzchni; - **tamowy** Wehrkranz *m* (sol.); - **tocz-**

ny Rollkranz *m*; - **torowy** Laufkranz *m*; - **torowy obrotnicy** Kranzgleisen, Laufgeleise *n*; - **tubingowy** Tubbingkranz *m* (gór.); - **twierdzowy** = Wieniec wieżowy; - **uszczelczy** Liederungskranz *m*, Dichtungskranz *m*; - **uzębiony** = Wieniec zębaty; - **wału** Krone *f*; - **wawrzynowy** Lorbeerkrone *m*; - **wąsaty** Schwanzgevier *n*, Schwanzgezimmer *n*, Schwanzpaar *n*; - **wchodowy**, - **wierzchni** Tagekranz *m*, Tagkranz *m*, Tagezimmer *n* (gór.); - **wieżowy** Mauerkranz *m*, Mauerkrone *f*; - **wieży wiertniczej** = Ryga (gór.); - **włotowy szybu** Hängebank *f*, Schachtmündung *f*, Tagkranz *m*; - **wodny** Wasserkrone *m* (gór.); - **zamykający** Sperrkranz *m*; - **zamykowy** = Wieniec kluczowy; - **zaostrzony** Senkschuh *m*, Schneidekranz *m*; - **zazębiony kołowrotu** Pallkranz *m*; - **zbiornika** Domring *m*; - **zębaty** Zahnkranz *m*; - **zębaty wolnobiegu** Freilaufkranz *m*; - **zrębowy** = Wieniec wierzchni; - **zwierający** = Wieniec kluczowy; - **zwycięski** = Wieniec wawrzynowy; - **żelazny** Eisenzimmer *n*, Eisengezimmer *n*; - **do żerdzin** Wulst *f*; - **żłobkowy**, - **żłobowy** Rinnenkranz *m*, Rinnenpaar *n* (gór.).

Wieprzyniec = Chlew.

Wiercarnia = Wiertarnia (śl.).

Wiercenie 1) Bohren *n*, Bohrung *f*, Abbohrung *f* (gór.); 2) Bohrarbeit *f* (śl.); - **chińskie** = Wiercenie linowe; - **w dół**, - **na dół**, - **ku dołowi** Abwärtsbohren *n*; - **dragowe**, - **dragami** Gestängebohrung *f*, Gestängebohren *n*; - **dwuręczne** zweimännisches Bohren *n*; - **diantami**, - **diantowe** Diamantbohren *n*, Diamantrohrbohrmethode *f*, Diamantbohrung *f*; - **spособem „Ekspres”** Expressbohrsystem *n* (gór.); - **głębokie** Tiefbohrung *f*; - **(pod) w górę** Schlenkerbohren *n*; - **jednoręczne** einmännisches Bohren *n*; - **kanadyjskie** Diamantbohrung *f*, kanadische Bohrung *f*; - **kończące** Fertighohren *n*; - **linowe** Seilbohren *n*, Seilbohrung *f*; - **maszyną** Maschinenbohren *n*; - **maszynowe** Maschinenbohrung *f*; - **mokre** Nassbohren *n*; - **natryskowe (przez natryskiwanie)** Spritzbohrverfahren *n* (gór.); - **obkrętne**, - **obrotowe** Drehbohren *n*, drehendes Bohren *n*; - **obrotowe z przepłókiwaniem** Drehbohren *n* mit Wasserspülung; - **w obwałach** Nachfallbohren *n* (gór.); - **za-**

olejem skalnym Erdölbohrung *f*; - **z pełnego**, - **w pełnym** Bohren *n* aus dem Vollen; - **plóczkowe** Spülbohren *n*, Wasserspülbohren *n*, Verfahren *n* mit Wasserspülung (von Faufelle); - **pospieszne** = Wiercenie szybkie; - **prądem wody** = Wiercenie natryskowe; - **przedwstępne** Vorbohrbetrieb *m*; - **przedwyrobowe** = Wiercenie wstępne; - **z przepłókiwaniem** Spülbohrverfahren *n*; - **z przepłókiwaniem sposobem duńskim** dänisches Spülbohrverfahren *n*; - **rdzeni**, - **rdzenne** Kernbohren *n*, Kernbohrung *f*; - **ręczne** Handbohren *n*, Handbohrung *f*; - **ręczne udarowe** Handstossbohren *n*; - **i rozsadzanie** Bohr- und Sprengarbeit *f*; - **rurowe** Röhrenbohren *n*; - **przy pomocy samospadu** Bohren *n* mit selbsttätiger Freischere; - **skal**, - **skaly** Gesteinsbohrung *f*, Schroten *n*; - **za solą** Salzbohrung *f*; - **spłókiwaniem wodnem** Bohrverfahren *n* mit Wasserspülung *f*; - **z przeciwnej strony** Gegenbohren *n*; - **studni** Brunnenbohren *n*; - **z suwakiem** Rutschscherenbohrung *f*; - **szybkie** Schnellbohrverfahren *n*; - **szybu** Schachtbohren *n*; - **środkowe** zentrale Bohrung *f*; - **świdrem cienkim** Vorstichbohren *n*.

Wiercenie udarowe, - **uderzne** Stossbohren *n*, Stossbohrung *f*, stossendes Bohren *n*; - **pospieszne** Schnellschlagbohrung *f*; - **ręczne** Schlagbohren *n*, Bohren *n* mit einem Bergbohrer.

Wiercenie wodne Röhrenbohren *n* mit Schlammtrieb, R. mit Wasserspülung, Bohren *n* mit Hohlgestänge, Wasserbohrung *f*, Spülbohrverfahren *n*; - **wodne duńskie** dänisches Spülbohrverfahren *n*; - **z wodnem spłókiwaniem** Bohrverfahren *n* mit Wasserspülung; - **wolnospadowe** Freifallbohrung *f*; - **wolnospadowe z przepłókiwaniem** Freifallwasserbohrung *f*, Röhrenbohrung *f* mit Freifallbohrer und Schlammtrieb; - **wstępne** Vorbohrung *f*; - **przez wstrzykiwanie** Spritzbohrverfahren *n*; - **wykończalne** = Wiercenie kończące; - **zamaczowe** = Wiercenie (w) pod górę; - **ziemi** Erdbohren *n*; - **(żelaza)** Eisenbohren *n*.

Wiercić drillen, bohren (śl.); - **pionowo** seigern; - **skale** schroten; - **z przeciwnej strony** gegenbohren;

- **wstępnie** vorbohren (gór.); - **(żelazo)** (Eisen) bohren.

Wiercidło 1) Bohrvorrichtung *f*, Bohrapparat *m*, Gerätbohrer *m*, Handbohrvorrichtung *f*; 2) = Grzechotka; - **ręczne** Handbohrvorrichtung *f*; - **smyczkowe** Fiedelbohrer *m*; - **trybowe**, - **zębatkowe** Zahnradbohrkurbel *f* (śl.).

Wiercieć = Wiercić.

Wierciny = Wywierciny.

Wiercisko 1) Bohrkolben *m*, Bohrkopf *m*; 2) Zentrumböhr *m*.

Wierciśrodek = Wiertło kołcowe.

Wiercony gedrillt, gebohrt.

Wiernik = Strażnik zrębowy.

Wierność (lunety) Deutlichkeit *f* (des Fernrohres).

Wiersz 1) Zeile *f*, Reihe *f* (dr.); 2) Zone *f* (mier.); - **główny** Hauptzeile *f* (dr.); - **końcowy**, - **kończący** Ausgangszeile *f*, Schluszeile *f* (dr.); - **normalny** Normalzeile *f* (dr.); - **opuszczony** = Opustka (dr.).

Wiersza = Więciorka.

Wiersznik 1) Winkelhaken *m* (dr.); 2) Schrifftkasten *m* (int.).

Wierszomierz Setzhaken *m* (dr.).

Wierszownik Winkelhaken *m* (dr.).

Wiertacz Krückelführer *m*, Bohrer *m*, Bohrhäuer *m*.

Wiertaczka = Grzechotka.

Wiertaczysko = Wiertlisko.

Wiertac = Wiercić.

Wiertadło 1) Bohraparat *m*, Bohrzeug *n* (gór.); 2) Bohrfutter *n* (tok.).

Wiertak 1) Kurbelbohrer *m*, Drillbohrer *m*, Wendelbohrer *m*, Brustleier *f*, Ausreiber *m*, Reibahle *f*, Bohr *m*, Bohrer *m* (śl.); 2) = Grzechotka; - **czopowy** = Czopnik; - **działowy** Kanonenbohrer *m*; - **okrętowy** Bohrwurm *m*, Schiffsböhrwurm *m*; - **rurowy** Drehröhre *f*; - **skrętowy** Gewindebohrer *m*, Mutterbohrer *m*, Schraubeneisen *n*; - **zwycajny** Spitzbohrer *m*; - **(do żelaza)** = Wiertak (śl.).

Wiertanie = Wiercenie.

Wiertarka 1) Bohrmaschine *f* (b. m.); 2) Bohrlade *f* (śl.); - **do czyszczenia** armat Kehrbohrmaschine *f*; - **blach** Blechbohrmaschine *f*; - **chodnikowa** Stollenbohrmaschine *f*, Streckenbohrmaschine *f*; - **(do) cylindrów** Zylinderbohrmaschine *f*, Zylinderausbohrmaschine *f*; - **diantowa** Diamantbohrmaschine *f*; - **(do) drzewa** Holzbohrmaschine *f*; - **działowa** Geschützbohrmaschine *f*, Kanonenbohrmaschine *f*; - **(do dziur)** Lochbohrmaschine *f*, Lö-

cherbohrmaschine *f*; - **dziur nitowych** Nietlochbohrmaschine *f*; - **kamienni** Steinbohrmaschine *f*; - **do łożysk** Lagerbohrmaschine *f*; - **metali** Metallbohrmaschine *f*; - **do nitów rozpierających** Stehbolzenbohrmaschine *f*; - **nożna** Fusstrittbohrmaschine *f*; - **obkrętna** = Wiertarka obrotowa; - **obrczy** Radreifenbohrmaschine *f*; - **obrotowa**, - **okreżna** Drehbohrmaschine *f*, drehende Bohrmaschine *f*; - **piast** Nabenbohrmaschine *f*; - **piecowa** = Wiertarka chodnikowa; - **pionowa** vertikale Bohrmaschine *f*, Vertikalbohrmaschine *f*; - **do płaszcza kotła** Kesselmantelbohrmaschine *f*; - **pociągowa** Langlochbohrmaschine *f*, Langlochmaschine *f*, Schlitzmaschine *f*; - **podłużna (do) drzewa** Holzlanglochbohrmaschine *f*; - **pozioma** horizontale Bohrmaschine *f*; - **promienio-wa** = Wiertarka ramienna; - **prze-nośna** transportable Bohrmaschine *f*; - **ramienna**, - **ramionowa** Radialbohrmaschine *f*, Kranbohrmaschine *f*; - **ręczna** Handbohrmaschine *f*; - **r. okreżna** Handdrehbohrmaschine *f*; - **rozdzielna** = Wiertarka ramienna; - **rur karabiny-owych** Flintenbohrmaschine *f*; - **ruro-wa** Röhrenbohrmaschine *f*; - **do se-ków** Astbohrmaschine *f*; - **do skał** Gesteinbohrmaschine *f*; - **slupowa** freistehende Bohrmaschine *f*, Säulenbohrmaschine *f*; - **stołowa** Tischbohrmaschine *f*, Bankbohrmaschine *f*; - **stropowa** Deckenbohrmaschine *f*; - **szyb-kobieźna** Schnellbohrmaschine *f*; - **ścienna** Wandbohrmaschine *f*; - **ścienna ręczna** Wandbohrmaschine *f* für Handbetrieb; - **ślusarska** Schlosserbohrmaschine *f*; - **o kilku świdrach** mehrspindlige Bohrmaschine *f*; - **tunelowa** Tunnelbohrmaschine *f*; - **udarowa** Stossbohrapparat *m*, Stossbohrmaschine *f*, Schlagbohrmaschine *f*; - **udarowa korbowa** Kurbelstossbohrmaschine *f*; - **uniwersalna** Universalbohrmaschine *f*; - **z waha-czem**, - **wahakowa** Balancierbohrmaschine *f*; - **węglowa** Kohlenbohrmaschine *f*; - **wpustowa** = Zagłębiarka; - **żłobków** Nutenbohrmaschine *f*; - **żorawiowa** = Wiertarka ramienna.

Wiertarnia 1) Bohranlage *f*, Bohrhütte *f* (*gór.*); 2) Bohrerei *f* (*śl.*).

Wiertlisko Bohrhalter *m*.

Wiertło Bohrer *m*, Bohr *m*, Lochbohrer *m*; - **czopkowe** Zapfenbohrer *m* (*śl.*); - **dwuścínowe** zweiseidiger Spitz-

bohrer *m*; - **jednoścínowe** einschneidiger Spitzbohrer *m*; - **kolcowe** Zentrumböhrer *m*, Zentralbohrer *m*, Holz-zentrumböhrer *m* (*st.*); - **kręte** Schlangenbohrer *m*, Spiralbohrer *m*; - **do narożników** Eckbohrwinde *f* (*kosz.*); - **do palników** Brennerbohrer *m*; - **proste** Spitzbohrer *m*, Aufräumböhrer *m*; - **spiralne** = Wiertło kręte; - **wrzecionowe** Bolzenbohrer *m*.

Wiertnica Gerätbohrer *m*; - **ręczna** = Wiertarka ręczna.

Wiertnictwo Bohrkunst *f*; - **głębokie** Tiefbohrtechnik *f*.

Wiertniczy Bohrmeister *m*.

Wiertnik Bohrer *m*.

Wiertwiny Bohrschmand *m*.

Wierzba Weide *f*, Weidenbaum *m*; - **alpejska** Alpenweide *f*, Gletscherweide *f*; - **biała** Silberweide *f*, Mürbweide *f*; - **konopianka** Flachsweide *f*, Hanfweide *f*; - **koszykarska** Korbweide *f*; - **kozia** = Koźlina; - **krucha** Bruchweide *f*, Felbe *f*, Rosswweide *f*, Bitterweide *f*; - **migdałowa** Kanelweide *f*, Mandelweide *f*; - **płacząca** Trauerweide *f*, Tränenweide *f*, Hängeweide *f*, Gräberweide *f*; - **purpurowa** Purpurweide *f*, Rotweide *f*; - **do zasadenia** Satzweide *f*; - **złota** Goldweide *f*.

Wierzbiina Weide *f*, Weidenholz *n*.

Wierzbołoz = Koźlina.

Wierzch 1) Gesimsdach *n* (*cies.*); 2) Dach *n*, Firste *f*, Gehäng *n*, Hangendes *n* (*gór.*); 3) Bezug *m* (*tap.*); **pod wierzch** firstenweise (*gór.*); - **kamienia** Kopffläche *f* des Steines; - **karteru** Gehäuseoberteil *m*, Karterdeckel *m*; - **komina** = Nasada kominowa; - **łopatki** Schaufelkopf *m*; - **masztu** = Głowa masztu; - **napynu** = Korona wału; - **oprawy łożyska** Lageroberteil *m*, Oberteil *m* eines Lagergehäuses (*kol.*); - **osnowy** Pohle *f*; - **pala** Kopffläche *f* des Pfahles; - **podkładu** Schwellenoberfläche *f*; - **sztolni** = Strop sztolni; - **tyłu okre-tu** Heckbord *m*, Heckbeplankung *f*.

Wierzchni 1) obertägig, oberirdisch; 2) = Nadkładowy (*gór.*).

Wierzchniak Läufer *m*, oberer Mühlenstein *m* (*ml.*).

Wierzchnica 1) Obererzader *f* (*gór.*); 2) Ackerkrume *f*, fruchtbares Land *n*, Humuss *m* (*rol.*); 3) Dammerde *f*, Kasse *f* (*r. z.*); 4) Ofendecke *f*, Decke *f* (*zd.*); - **domu** Obergebäude *n*.

Wierzchnik = Biegun (*as.*).

Wierzchołek 1) Apex *m* (*as.*); 2) Eck-

punkt *m*, Spitze *f* (*g.*); 3) Kuppe *f*, Scheitel *m*, Gipfel *m* (*gór.*); 4) Zipfelstück *n* (*las.*); - **drzewa** = Wierzchowina (*las.*); - **góry** Berggipfel *m*, Bergkuppe *f*, Bergspitze *f*, Pik *m*, Zipfel *m*, Koppe *f*; - **góry ostry** Zacke *f*; - **przesysaka** Heberscheitel *m*; - **sieci** Netzpunkt *m*; - **sklepienia** Bogenhaupt *n*, Bogenscheitel *m*; - **slupa** Mastzopf *m*; - **(spoiny)** Grund *m* (einer Schweissnaht); - **trójkąta** Dreieckspunkt *m*; - **wieloboku** Polygonpunkt *m* (*mier.*); - **wieży** = Szczyt wieży; - **zęba** = Korona zęba.

Wierzchołki = Wierzchowina (*las.*); - **podstawy** Basispunkte *m*.

Wierzchołkować zentrieren (*mier.*).

Wierzchołkowanie Zentrierung *f*.

Wierzchołkownik Zentrierbank *f*.

Wierzchołkowy vertikal, scheidel(*artig*).

Wierzchowie = Wyżnia.

Wierzchowina 1) Gipfelholz *n*, Spitzholz *n*, Knorrenstück *n*, Lagettoholz *n* (*las.*); 2) = Wyżnia.

Wierzeja 1) Pfoste *f*, Pfosten *m*; 2) Torflügel *m*, Türflügel *m*.

Wierzyciel Gläubiger *m*.

Wiesz się = Wnikać.

Wieszadło 1) Hängebügel (*bud.*); 2) Aufhängerechen *m*, Gehänge *n* (*dr.*); 3) Pendel *m* (*fiz.*); 4) Aufhänger *m* der Fördergefässe (*gór.*); 5) Aufhängekloben *m* (*kol.*); 6) Hängezeug *n*, Hängezeug *n* (*mier.*); 7) Rechen *m*, Kleiderrechen *m*, Kleiderhaken *m*, Huthaken *m* (*st.*); 8) Aufhängevorrichtung *f* (*tk.*); - **drażka hamulcowego** Bremshebelhängeisen *n*; - **hamulcowe** Bremsgehänge *n*; - **klocka hamulcowego** Bremsklotzgehänge *n*; - **klockowe** Bremsklotzhängeisen *n*; - **kompasu** Hängebogen *m*; - **kulisowe** Kulissenpendel *m*, Schwingenhängeisen *n*; - **listwo-we** Leistenrechen *m* (*st.*); - **maźniczne** Achslagergehänge *n*; - **narzędziowe** Werkzeugträger *m*; - **panwiowe** Hängeisen *n*; - **pomocnicze** Hilfs-hängezeug *n*, Kompassstäbchen *n*; - **pre-towe** Aufhängestange *f*; - **resorowe** = Wieszak resorowy; - **rury** Rohrträger *m*; - **ryzowe** Riesgehänge *n*, Ries-hänge *m* (*pap.*); - **sprężyny** Feder-aufhängung *f*, Federhängeglied *n*, Feder-lasche *f*; - **sznurowe żarówki** = Zwieszak sznurowy.

Wieszak 1) Aufhängehaken *m*, Huthaken *m*, Kleiderhaken *m*; 2) Hängesäule *f* (*bud.*); 3) Streckenisolator *m* (*el.*); 4) Fahrdrachtsolator *m* (*el.*); 5) Aufhän-

gung *f* (*el.*); 6) Gehänge *n* (*gór.*); 7) Einhängehaken *m* (*wa.*); - **bujaka** Schwinge *f* (*wa.*); - **drabinowy** Fahrt-hängehaken *m* (*gór.*); - **dwuramienny** zweiarmer Fahrdrachtsolator *m*; - **hamulcowy** Bremsgehänge *n* (*kol.*); - **izolujący** Aufhängebügel *m* (*el.*); - **jednoramienny** einarmiger Fahrdrachtsolator *m*; - **kiszki hamulcowej** Bremsschlauchhalter *m*; - **kom-pensacyjny** Kompensationsgehänge *n*; - **kotwowy** Verankerungsaufhängung *f*; - **łubkowy** Hängelasche *f*, Federhänge-lasche *f*; - **na luki**, - **w luku** Fahrdrachtsolator *m* für Kurvenstrecken; - **z obsadką** Fahrdrachtaufhängung *f* mit Stützen; - **na palto** Mantelhaken *m*; - **pierścieniowy** Aufhängeöse *f*; - **na pneumatyki** Pneumatikhalter *m* (*aut.*); - **podwójny** Doppelfahrdrachtsolator *m*; - **pojedynczy** Einfachfahrdrachtsolator *m*; - **potrójny** Dreifachfahrdrachtsolator *m*; - **na proste**, - **w prostej** Fahrdrachtsolator *m* für gerade Strecken; - **resorowy** Tragfederhängeglied *n*, Federgehänge *n*; - **sprzę-gła jałowego** Leerkupplungshalter *m*; - **sprzęgu śrubowego** Schraubenkuppelgehängeisen *n*; - **stropowy** Deckenfahrdrachtsolator *m*; - **na ubranie** Kleiderhaken *m*; - **wahadłowy** Pendelgehänge *n*.

* **Wieszaki do rur** Rohrunterstützung *f*, Rohraufhängung *f*.

Wieszalnia Hänge *f*, Hänghaus *n*.

Wieszar 1) Hängesäule *f*, Hängestab *m*, Hängeträger *m*, Hängewerksträger *m*, Hängewerk *n*, Hängewerkhaken *m* (*bud.*); 2) Senkzeug *n* (*gór.*); - **dwu-słupowy**, - **dwustorczykowy** doppeltes Hängewerk *n*; - **(przy fundam-entowaniu)** Senkungsapparat *m*; - **gibki** schlaffer Hängeträger *m*; - **jed-nosłupowy**, - **jednostorczykowy** einfaches Hängewerk *n*; - **kratowy** Fachwerkshängeträger *m*; - **steżony** versteifter Hängeträger *m*; - **taśmo-wy** Hängeband *n*; - **trapezowy** Trapez-Hängewerk *n*; - **trójkątny** Dreieck-Hängewerk *n*; - **wału hamulcowego** Bremswellenträger *m*.

Wieszarek Aufhängebügel *m*.

Wieszory Behang *m*.

Wież dookolna, - **opolowa** Rund-dorf *n*; - **gromadna** Haufendorf *n*; - **wydlużona** Strassendorf *n*.

Wietnica = Ratusz.

Wietrzacz = Młynkowy.

Wietrzak 1) Zentrifugalventilator *m* (*b. m.*); 2) Luftventilator *m* (*gar.*); 2)

Gebläse *n* (*me.*); - **o kołach zębni-kowatych** Kapselgebläse *n*; - **od-środkowy** Hochdruckschleudergebläse *n*; - **precyzyjny** = Dmuchałka precyzyjna; - **Roota** Roots Gebläse *n*; - **o łoku zębniowatym** Kapselrad *n*.

Wietrzeć 1) lüften (*bud.*); 2) morschen (*kam.*); 3) verwittern, auswittern, ausblühen, ausbroden (*min.*).

Wietrzenie 1) Lüftung *f*, Ventilation (*bud.*); 2) Wetterführung *f*, Buschen *n* (*gór.*); 3) Verwitterung *f*, Wittern *n* (*min.*); - **gleby** Bodenlüftung *f*; - **letnie** Sommer *n* (*ceg.*); - **okienne** Fensterlüftung *f*; - **rud** Ausblühen *n*, Abwitterung *f* der Erze; - **zimowe** Wintern *n* (*ceg.*).

Wietrznia (słodu) = Więdniarnia słodu.

Wietrznik 1) Ventilator *m* (*b. m.*); 2) Abzugsloch *n*, Luftloch *n*, Lufrad *n*, Lufrädchen *n*, Schlot *m* (*bud.*); 3) Windfang *m*, Wetterbohrloch *n* (*gór.*); 4) Wärmloch *n*, Verdunstungsklappe *f* (*hut.*); 5) Luftablassventil *n* (*me.*); 6) Windsack *m* (*okr.*); 7) Schliessklappe *f* in Sielen (*r. w.*); 8) Oberluft *f* (*st.*); 9) Ventilationsrohr *n*; 10) Luftklappe *f* (*wa.*); - **z napędem kołowym** = Koło prze-wiewne; - **ssący** Aspirationsventilator *m*, Exhaustor *m*, Ventilator *m* (*ml.*).

Wietrzny windig, luftig.

Wietrzyć 1) lüften (*fiz.*); 2) = Wietrzeć (*min.*).

Wietrzyk flauve Brise *f*, leichte Brise *f*.

Wiewacz = Wiejacz.

Wiewadlo = Wiejaczka.

† **Wiewidło** Kornschaukel *f*.

Wiewnik = Nawietrznik.

Wieżć fahren, führen z. B. (im Wagen).

Wieża Turm *m*; - **benzynowa** Benzinturm *m*; - **chłodnicowa** Kühlturm *m*; - **chłodnicza** Popperturm *m*; - **ciśnień** Wasserturm *m*; - **czworokątna Normanów** = Stołb; - **działowa** Geschützturm *m*, Barquette *f*, Barquette-turm *m* (*w.*); - **filtrująca** Filterturm *m*; - **gichtowa** = Wieża nabojowa; - **Glowera** Gloverturm *m*; - **kablowa** Kabelturm *m*, Auführungsturm *m* (*tel.*); - **klasztorna** Klosterturm *m*; - **kołkowa** Koksturm *m*; - **kościelna** Kirchturm *m*; - **krzyżna (na przecięciu się dwu naw np. w kościele)** Vierungsturm *m*; - **kurzowa** = Komin kurzowy; - **lamp lukowych** Bogenlam-penturm *m*; - **z latarnią** = Latarnia morska; - **morska** Feuerturm *m*; - **mostowa** Brückenturm *m*; - **nabojowa** Gichtturm *m*, Gichthaus *n*;

- **nadszybowa** Seilturm *m*; - **obleżnicza** Belagerungsturm *m*; - **obronna** = Stołb; - **obracalna**, - **obrotna**, - **obrotowa** Drehturm *m*; - **oddalona** Abkommis *f* (*gór.*); - **odpylająca** = Komin kurzowy; - **z odskocznią** Springturm *m*; - **osadnikowa** Klärturm *m*; - **pancerna** Panzerturm *m*; - **pancerna ruchoma** Panzerdreh-turm *m*; - **pomiarowa** Eichtürmchen *n* (*r. w.*); - **prochowa** = Prochownia (*w.*); - **przepustowa** Überführungsturm *m* (*tel.*); - **ratuszowa** Ratsturm *m*; - **rozdzielcza** Verteilungsturm *m*; - **rozprowadzająca** Überführungsturm *m* (*tel.*); - **ze schodami** Trep-penturm *m*; - **solankowa** Kunstturm *m*; - **stawidłowa** Stellwerksturm *m*; - **strażacka** Steigerturm *m*; - **strażnicza** = Strażnica; - **przy szczycie** Giebelturm *m*, Sattelturm *m*; - **szybowa** Schachturm *m*, Fördergerüst *n*; - **do śrutowania** Schroturm *m*; - **świdrowa** = Wieża wiertnicza; - **wentylacyjna** Wetterturm *m*; - **wiatrów** Windturm *m*; - **wiertnicza** Bohrturm *m*, Bohrraum *n*; - **wiertnicza szybowa** Schachtbohrturm *m*; - **wodna** Wasserturm *m*, Wasserstationsgebäude *n* (*kol.*); - **wpustowa** Einführungsturm *m* (*tel.*); - **wyciągowa** Aufzugsturm *m*, Förderturm *m*; - **wywodząca** Auführungsturm *m* (*tel.*); - **zapasowa**, - **zasobna** Vorratssturm *m* (*gór.*).

Wieżoskręt = Turretella.

Wieżowiec Turmschiff *n*.

Wieżownica = Drapacz chmur.

Wieżownik, **Wieżowy** Türmer *m*, Turmwart *m*, Turmhüter *m*, Turmwär-ter *m*, Turmwächter *m*.

Wieżyca grosser Turm *m*.

Wieżyczka 1) Türmchen *n*, kleiner Turm *m*; 2) Phiale *f*, Viale *f*, Spitzsäule *f*, Pinakel *n* (*ar.*); 3) Dachreiter *m* (*bud.*); 4) Turrilites (*geo.*); - **narożna** Ecktürmchen *n*; - **wyglądowa** = Rozglądnicza.

Więcej 1) kreuzzeichen (*dr.*); 2) plus, mehr (*m.*).

Więcierz, **Więciorka** Reuse *f*, Fisch-reuse *f*, Stromkorb *m*, Strohkorb *m*, Senkreuse *f* (*ryb.*).

Więdnać welken.

Więdniarnia słodu Schwelkboden *m*.

Więzacz = Introligator.

Więzadlo = Wiązadlo.

Więzar = Wiązar.

Więzić arretieren.

Więżenie Zuchthaus *n*, Gefängnis *n*, Kerker *m*.

Więżina = Wiąz.

Więzołd = Dąb pospolity.

Więzy Verbindungskräfte *f*; - **ścienne** Eckbindesteine *m*

Więż Arretiervorrichtung *f*; - **drewna** Strauchruten *f* (*las.*); - **kątowa** Eckeisenstoss *m*.

Więżba 1) Gestell *n*, Gestelle *n*, Kreuzverband *m*, Holzverband *m*, Abbindung *f*, Verband *m*, Abbinden *n* mit Verband; 2) Halfter *m* (*w.*).

Więżba dachu Dachgebälke *n*, Dachgebände *n*, Dachbund *m*, Dachwerksatz *m*, Dachstuhl *m*, Dachverband *m*, Werksatz *m*, Dachkonstruktion *f*; - **bez belek wiązarowych** Dachstuhl *m* ohne Balkenlage; - **na kozłach**, - **kozłowa** 1) = Dach kozłowy; 2) = Dach siodłowy; - **na sochach** Satteldach *n* mit Hängewerk; - **wolnowiązująca** freitragender Dachstuhl *m*.

Więżba dźwigarki Windengestelle *n*; - **kamienna** = Wiązanie kamieni; - **kominowa** = Wiązanie kominowe; - **mieszana** Holzeisendachstuhl *m*; - **młota** Hammergerüst *n*; - **okrętowa** = Zrąb okrętu; - **pałaka** Rohrbügelgestell *n*; - **pieca** Gerüst *n*; - **podkrajźnowa** Lehrbogengerüst *n*; - **pu-dła (wozu)** Kastengerippe *n*; - **sadzzonek** Pflanzenverband *m*; - **wiszająca** Hängewerksdach *n*; - **żelazna** eiserner Dachstuhl *m*; - **żórawia** Kran-gerüst *n*, Krangestell *n*.

Więżbiarz = Kolodziej.

Więżbien = Żelbet.

Wigemeser = Tasak.

Wignit Blaumagneteisen *n*.

Wigoń Vigognewolle *f*, Vigunawolle *f*, Vicugnawolle *f*.

Wihara = Vihara.

Wijadlo, **Wijak** = Motarka (*tk.*).

Wikle Weidenheger *m*, Purpurweide *f*; - **do wiązania** Bindeweide *f*, Wippenband *n*.

Wikler = Zwijacz.

Wiklina Weide *f*, Weidenbusch *m*, Weidenrute *f*, Weidenstrauch *m*, Flechtweide *f*, Flechtrute *f*, Korbweide *f*; - **wodna** = Mielec.

Wikliniarstwo Weidenflechtere *f*, Weidenrutenflechtere *f*.

Wikliniarz Weidenflechter *m*.

Wiklowy = Nadzorca wiklin.

Wiklung = Uzwojenie.

Wikłać verwickeln, verwirren.

Wiksować = Woskować.

Wila = Willa.

Wilarsyt Villarsit *m*.

Wilbanek 1) Töpferbank *f*; 2) Kachelbank *f*.

Wilczek = Grzbiet dachu.

Wilczomierz = Jałowiec liściowy.

Wilczura Wolfspelz *m*.

Wilec = Powój polowy.

Wilemit Willemit *m*, Wilhelmit *m*, brachytyper Zinkbaryt *m*.

Wilgocenie Befeuchtung *f*.

Wilgociąg = Wietrznik (*bud.*).

Wilgociomiar, **Wilgociomierz** Dunst-messer *m*, Feuchtigkeitsmesser *m*, Kondensationshygrometer *n*, Hygrometer *n*, Psychrometer *n*.

Wilgoć Feuchtigkeit *f*; - **krzemo-sodowa** Natriumkieselfeuchtigkeit *f* (*szk.*); - **ziemi** Erdfeuchtigkeit *f*.

Wilgotność Feuchtigkeit *f*; - **gleby** Bodenfeuchtigkeit *f*; - **mur** Mauerfeuchtigkeit *f*; - **powietrza** Luftfeuchtigkeit *f*.

Wilgotny feucht, (nass).

Wiljamsyt Williamsit *m*.

Wilk 1) Fallfangschere *f*, Wolfsrachen *m* (*gór.*); 2) Deul *m* (*hut.*); 3) Maser *f*, Teufel *m* (*las.*); 4) Fehler *m* in der Glasarbeit (*szk.*); 5) Haderdrescher *m*, Wolf *m*, Schlagwolf *m*, Zauseler *m* (*tk.*); 6) = Sek (*st.*); - **denny** Eisensau *f*; - **kobaltowy** Kobaltspeise *f*; - **ko-minkowy** Feuerbock *m*; - **Crightona** (Kriktona) Crighton Opener, C. Wolf *m*; - **kruszcowy** Kobalt *m*; - **maściak** = Wilk skrapiający; - **mieszający** Mischwolf *m*; - **mydlący** Seifenwolf *m*; - **natłuszczający** Öl-wolf *m*, Schmalzwolf *m* (*tk.*); - **z nawijadłem** Öffner *m* mit Wickelapparat; - **w ognisku** Brandrute *f*; - **otwieracz** Wolföffner *m*; - **papierni-czy** Lumpenzerfaser *m*, Hadernwolf *m*; - **(na pniu)** = Pijawka; - **podwójny** Doppelwolf *m*; - **rozluźniający** = Rozluźniacz; - **skrapiający** Öl-wolf *m*, Schmalzwolf *m*; - **skrzydlowy** Flügel-wolf *m*; - **ssawny** = Otwieracz ssawczy; - **szarpacz i trzepacz** Spiralreiss-und Klopffwolf *m*; - **szarpak**, - **szarpiący** Reisswolf *m* (*tk.*); - **trzepak** Klopffmaschine *f*, Klopffwolf *m* (*tk.*); - **szmatowy** Lumpenreinigungsmaschine *f*, Lumpenwolf *m*, Lumpenreisser *m*; - **szwedzki** Wolf *m* (*r. w.*); - **u świe-cy** Dieb *m*; - **torfiarski** Torfmühle *f*; - **trzepiący** Klopffwolf *m*; - **wybie-racz** Klettenwolf *m*, Plüschwolf *m*; - **zgrzeblący** Krempelwolf *m*; - **zwo-jowy** Spiralwolf *m*; - **zwyczajny**, - **zwykły** 1) Wolf *m* (*r. w.*); 2) = Szpona (*ciēs.*).

Wilki Wasserreiser *m*, Klebast *m* (*las.*).
Wilkować maszynieren, wölfen.
Wilkownia Wolferei *f* (*tk.*).
Willa Villa *f*, Sommerhaus *n*, Lusthaus *n*.
Wilnit = Warstwowiec.
Wilki Schirmeisen *n* (*szk.*); - **w murze** Schirmmauer *f* (*szk.*).
Wimana Pilgersal *m*, Vimana *m* (*arch.*).
Wimpe ga = Fronton (*ar.*).
Winarz = Winiarz.
Winda 1) Winde *f*; 2) = Dźwig; 3) = Dźwigarka; - **bębenkowa** = Kabestan; - **blokowa** Blockwinde *f*; - **budowlana** Bauwinde *f*; - **górnicza** Göpel *m*, Treibekunst *f*; - **kobylicowa** = Kobylica do podnoszenia; - **z kołami zębatami** Zahnradwinde *f*; - **kopalniana** = Dźwigarka szyhowa; - **kotwiczna** Ankerspill *n*; - **ładownicza**, - **ładunkowa** Ladekran *m*; - **z napędem nożnym** Fusswinde *f*; - **nitarska** Nietwinde *f*; - **okrętowa** Gangspill *n*; - **do podnoszenia** = Dźwigarka; - **popustowa** Nachlasswinde *f* (*gór.*); - **do potraw** = Wyciąg potrawny; - **reczna** Handwinde *f*; - **słupkowa** 1) Wagenwinde *f*; 2) = Kabestan; - **śrubowa** = Dźwigarka śrubowa; - **wózkowa** Laufwinde *f*.
Windajz = Pokrętka do gwintnika.
Windarz = Kolowrotnik.
Windfang = Kolowrotnia.
Windflasz = Bania powietrzna.
Winda Aufzugwinde *f*; - **do lamp lukowych** = Dźwiżek do lamp lukowych; - **linkowa** Kabelwinde *f*.
Windkesel = Bania powietrzna.
Windlada = Wiatrownica (*org.*).
Windować = Wyciągać (*me.*).
Windówka Windenleine *f*, Windenseil *n*.
Winduga = Binduga.
Wineta = Winieta.
Winian weinsaures Salz *n*; - **potasowo antymonylowy** Kaliumantimonyltartrat *n*, Brechweinstein *m*; - **potasowo sodowy** = Sól Seignetta; - **potasowy**, - **potasu** Kräutersalz *n*, Kaliumtartrat *n*; - **potasowy kwaśny** Weinsteinsäures Kali *n*, doppeltweinsteinsäures Kali *n*; - **potażu** gereinigter Weinstein *m*; - **rtęciowy** Quecksilberweinstein *m*; - **sodowo potasowy** Natriumkaliumtartrat *n*; - **wapnia** Kalkweinstein *m*.
Winiany Tartrate *n*.
Winiarnia Weinkeller *m*, Trotte *f*, Kelterhaus *n*, Weinstube *f*. [ker *m*.]
Winiarz Weinbauer *m*, Winzer *m*, Hak.
Winieta 1) Schönleiste *f*, Vignette *f*,

Ornament *n* (*dr.*); 2) = Naczólek (*zl.*); - **kończowa** = Listewka graniczna; - **kończąca** Schlussvignette *f*, Schlusszierat *m*, Finalstock *m* (*dr.*).
Winietować vignettieren (*got.*).
Winiówka Weinfass *n*, Weintonne *f*.
Winkalmus = Węgielnica.
Winkel 1) = Kąt (*g.*); 2) = Kąt (*prosty*) (*st.*); 3) = Węgiel; 4) = Węgielnica; 5) = Naroże; - **spodka** = Kątownik leżaka (*mt.*).
Winkelajz(a) 1) = Kątownik; 2) = Kątówka (*sl.*).
Winkelak, Winkelhak 1) = Wierszownik (*dr.*); 2) = Węgielnica prostokątna.
Winkielstoslada = Wspornica prostokątna.
Winkiel 1) = Kąt (*g.*); 2) = Kąt (*prosty*) (*st.*); 3) = Węgiel; 4) = Węgielnica; 5) = Naroże.
Winkielak, Winkielhak 1) = Wierszownik (*dr.*); 2) = Węgielnica prostokątna.
Winkielmas = Węgielnica.
Winkielrola = Krażek węglowy.
Winkielstoslada = Wspornica prostokątna.
Winko = Cienkusz.
Winnica Weinberg *m*.
Winnicówka Weinpfahl *m*.
Winnictwo Weinbau *m*.
Winnik Weinstein *m*.
Winy weingelb.
Wino Wein *m*, Traubensaft *m*; - **w beczkach**, - **beczkowe** Wein *m* in Gehinden, Fasswein *m*; - **białe** Weisswein *m*; - **burzące się** Sauser *m*, Sausewein *m*; - **o małej zawartości cukru** leerer Wein *m*, trockener Wein *m*; - **z większą zawartością cukru** fetter Wein *m*, voller Wein *m*; - **które czuć siarkowodorem** Stinker *m*; - **deserowe** Dessertwein *m*; - **dojrzałe** Firnewein *m*; - **fermentujące** Gärwein *m*; - **gatunku wartościowego** hoher Wein *m*; - **gruszkowe** = Gruszecznik; - **jare**, - **latosie** Heuriger *m*; - **małowartościowe** kleiner Wein *m*, minderwärtiger Wein *m*; - **musujące** Schaumwein *m*; - **opalizujące** blinder Wein *m*; - **owocowe** Obstwein *m*, Zider *m*; - **pleśniowate** kahmiger Wein *m*; - **przednie** Vorwein *m*; - **ryżowe** Reiswein *m*; - **słodowe** Maltonwein *m*; - **słodzone** versetzter Wein *m*; - **stare** = Popiel; - **tegoroczne** Heuriger *m*; - **tlózczone** Kelterwein *m*; **trąci myszką**, - **ma myszkę** Wein *m* mit Meiselger-

ruch; - **(wysoko) wartościowe** hoher Wein *m*; - **winogronowe** Weintraubenwein *m*; - **wytłaczane** Presswein *m*; - **z wytłoczyn** = Lura; - **wytłokowe** Tresterwein *m*; - **wytrawne** gezehrter Wein *m*, Firnewein *m*; - **z wywarów** = Lura; - **zepsute** stichiger Wein *m*, verdorbener Wein *m*; - **zwiększone (bardzo słodkie naturalne)** Ausbruchwein *m*; - **zmętniałe** gebrochener Wein *m*.
Winobranie Weinernte *f*, Weinlese *f*; - **pierwsze** Vorlese *f*; - **powtórne** Nachlese *f*.
Winobraniec Weinleser *m*.
Winobranka Weinleserin *f*.
Winogrodnik = Winiarz.
Winogrona Weinrebe *f*, Weintrauben *f*.
Winomierz Weinesser *m*.
Winorośl Weinstock *m*.
Winteraunlauf = Wylot zimowy.
Wiola Viola *f*, Bratsche *f*.
Wiolan Violan *m*.
Violin Violine *f*.
Wiolonczela Violoncello *n*, Kniegeige *f*, kleine Bassgeige *f*.
Wiornik = Strugiel.
Wiorsta Werste *f*.
Wiosła Ruder *n*, Roje *f*, Riemen *m*, Bootsriemen *m*; - **sterowe** Steuerruder *n*; - **śmigłowe** Streichruder *n*; - **wgłębne** Tiefenruder *n*; - **zapasowe** Notruder *n*.
Wiosłować rudern, remen, drillen, rojen, plätschern; - **wstecz** mit dem Riemen streichen.
Wiosłowiec Ruderschiff *n*.
Wiosłowy Rudermeister *m*.
Wiosłówka Ruderboot *n*, Ruderfahrzeug *n*.
Wiosłarz Ruderer *m*, Ruderknecht *m*, Rudersmann *m*, Kahnführer *m*, Bootsmann *m*; - **pierwszy** Vormann *m*.
Wiotka 1) = Witka; 2) = Linka.
Wiotkość Schlankheit *f*.
Wiór 1) Span *m* (*cieś.*); 2) Schnecke *f*; 3) Spleine *f*, Splint *m* (*st.*); 4) = Wióry.
Wióra = Wióry.
Wiórarka Holzwoolmaschine *f*.
Wiórek = Wiór.
Wiórka Holzwoolle *f*.
Wiórkarka, Wiórnica Holzwoolmaschine *f*.
Wiórnik Spannhobel *m*, Späner *m*, kleiner Schrothobel *m*.
Wiórować 1) blanchieren (*gar.*); 2) kräuseln (*tk.*); 3) Späne stopfen; 4) Späne machen; 5) = Struglić.
Wiórowanie 1) Blanchieren *n* (*gar.*); 2) Kräuselung *f* (*tk.*); 3) Spänestopfen

n, Stopfen *n* mit Späne; 4) Spänehobeln *n*, Spänemachen *n*.
Wiórowany 1) blanchiert (*gar.*); 2) gekräuselt; 3) gehobelt.
Wiórowiny 1) Blanchierspäne *m* (*gar.*); 2) Hobelspäne *m*.
Wiórownik Blanchiereisen *n* (*gar.*).
Wióry 1) Hobelspäne *m*, Holzspan *m*, Hauspan *m*, Späne *m*, Abdrehspäne *m* (*st.*); 2) Abwerk *n* (*tk.*); - **cynku** Zinkspäne *m*; - **drzewne** Holzspäne *m* (*kosz.*); - **klarownicze** Klärspäne *m* (*piw.*); - **korkowe** Korkspäne *m*; - **kościane** Knochenspäne *m*; - **metalowe** Metallspäne *m*; - **miedzi** Kupferspäne *m*; - **olowiu** Bleispäne *m*; - **rogowe** Hornspäne *m*; - **stalowe** Stahlspäne *m*; - **ścierne** Schleifsel *n*, Schleifspäne *m*; - **z wygładzenia skóry** Schlichtspäne *m*; - **żelazne** Eisenspäne *m*.
Wipa = Chybotka.
Wir 1) Drehkopf *m*, Driesel *m*; 2) Wirbel *m*, Wasserwirbel *m*, Stromwirbel *m*, Strudel *m* (*r. w.*); - **gorący** Hitzewirbel *m* (*hut.*); - **morski** Meeresstrudel *m*; - **w rzece** Wirbel *m*, Strudel *m*, Walm *m*; - **tylny** Alterstrom *m*; - **wodny** Wasserwirbel *m*, Drehloch *n*.
Wirażować viragieren (*kin.*).
Wirbelhan = Kurek prosty.
Wirbelsztremy = Prądy wirowe.
Wirjał Virial *n* (*me.*).
Wirnica = Turbina.
Wirnik 1) Laufrad *n*, Rotationsapparat *m*, Flügelrad *n* (*b. m.*); 2) Rotor *m*, Läufer *m*, Anker *m* (*el.*); 3) Schleuder *f*; - **(Parsona)** Lauftrommel *f*; - **z pierścieniami ślizgowymi** Schleifringanker *m*, Schleifringrotor *m*; - **pompy wodnej** Flügelrad *n* der Wasserpumpe; - **śrubowaty** Schraubenrad *n*; - **turbinowy** Turbinenläufer *m*; - **(turbin)** Laufrad *n*; - **zwarty**, - **zwarty elektrycznie** Kurzschlussanker *m*, Kurzschlussläufer *m*.
Wiropląt Drehflügelflugzeug *n*, Tragschraubenflugzeug *n*, Autogiro *n*.
Wirować wirbeln, rotieren, drieseln.
Wirowanie 1) Wirbelung *f*, Wirbelbewegung *f*, Kreisung *f*, Drehung *f*, Umdrehung *f*, Rotationsbewegung *f*, Rotierung *f*, Rotation *f*; 2) Törn *m* (*z.*).
Wirowe prądy Wirbelströme *m*.
Wirownia Zentrifugalstube *f*, Zentrifugalraum *m*.
Wirownica 1) = Odśrodkowiec (*me.*); 2) = Wirówka (*mle.*).
Wirownik = Wirnik.

Wirowy wirbelig, wirbelnd, wirbelbehaftet, mit Wirbeln behaftet.
Wirówka 1) Turbine *f*, Kreisrad *n*; 2) Schwungmaschine *f*, Schleuder *f*; 3) Entrahmungsmaschine *f*, Separator *m* (*mle.*); 4) = Wirówka koszowa (*tk.*); - **bębnowa** Breitschleuder *m*, Breitschleudermaschine *f*; - **koszowa** Zentrifuge *f*, Zentrifugaltrockenmaschine *f*; - **miarkownicza** Regulatorzentrifuge *f* (*sol.*); - **mleczarska** Milchschleuder *f*; - **odpylająca** Trockenzentrifuge *f* (*gór.*); - **odwadniająca** Entwässerungszentrifuge *f*; - **ręczna** Handmilchschleuder *f*, Handseparator *m*; - **różnicowa** Differentialzentrifuge *f* (*sol.*); - **szerokościowa** = Wirówka bębnowa.
Wirszak Royalstenge *f*; - **przedni** Vorroyalstenge *f*; - **przedtylny** (u 5 masztowców) Kreuzroyalstenge *f*; - **tylny** (u masztowców) Kreuzroyalstenge *f*; - **wielki**, (środkowy) Gross Royalstenge *f*.
Wirsznik (Wirszel) Royal *n*, Royalsegel *n* (*okr.*); - **przedni** Vorroyal *n*; - **przedni zawietrzny** Vorroyalsegel *n*; - **środkowy** Mittel-Royal *n*; - **tylny** Kreuz-Royal *n*; - **wielki** Gross-Royal *n*.
Wirujący kreisend(er), rotierend(er).
Wirydarz Klostergarten *m*, Lustgarten *m*, Baumpflanzung *f*.
Wirzyć = Wirować.
Wisawis Ausflugswagen *m*, Bankwagen *m*.
Wisiadło Schwebel *f*.
Wisiór 1) Anhängling *m*, Gehänge *n*, Fruchtgehänge *n*, Fruchtgewinde *n*, Fruchtschnur *f* (*ar.*); 2) Abhängling *m*, Hängezierat *m*; 3) Hängekettenisolator *m* (*el.*); - **dwurzędowy** Doppelhängekette *f*; - **jednorzędowy** einfache Hängekette *f*.
Wisiolek 1) Anhängsel *n*, Allianzering *m* (*zł.*); 2) = Wisior (*ar.*).
Wisior Schaukelbäume *m* (*gór.*).
Wisiowa = Pionowa.
Wisiować = Pionować.
Wisiowanie = Pionowanie.
Wiskoza = Jedwab sztuczny.
Wiskozymetr = Próbiarka płynności.
Wislocz = Palma cukrowa.
Wismut = Bizmut.
Wisność 1) Viskosität *f*, Zähflüssigkeit *f*; 2) Zähigkeit *f*; - **żelaza** Zähigkeit *f* des Eisens.
Wisówka = Pion.
Wiszar 1) überhängender Fels *m*; 2) = Nadwieszenie.
Wisznica Sprossentor *n*, Sprossenpforte *f*, eine Art Lattentür *f*.

Wiszor, **Wiszorek** 1) Papierpinsel *m*, Wischer *m* (*mal.*); 2) Putzstock *m* (*rusz.*).
Wiś = Pion.
Wiślany Weichselaufseher *m*.
Wiśnia Weichsel *f*, Weichselkirsche *f*; - **dzika** Vogelkirschbaum *m*, wilde Kirsche *f*, Holzkirschbaum *m*; - **gorzke**, - **wawrzynolistna** Sauerkirschbaum *m*, Weichselkirsche *f*, Weichselkirschbaum *m*; - **wawrzynowa** Kirschlorberbaum *m*.
Wiśniak Kirschwein *m*.
Wiśniówka 1) Kirschrotstein *m*; 2) Kirschziegel *m*, Klinker *m*; 3) Weichselbranntwein *m*.
Witak = Pletniak.
Witamit Withamit *m*, Whitamit *m*.
Witeczka = Wiklina.
Witelina Vitellin *n* (*ch. r.*).
Witeryt Witherit *m*.
Witka 1) Litze *f*; 2) Weiderute *f*; 3) = Linka; - **liny** Seillitze *f*; - **żelazna** Ring *m*.
Witneit Whitneyit *m*.
Witraż Vitrage *f*, Kunstglasfenster *n*, Kirchenfenster *n*.
Witrażerstwo = Witrażownictwo.
Witrażować vitragieren.
Witrażowanie Vitragieren *n*, Vitragierung *f*, Einstellen *n* von Kunstglasfenster.
Witrażownictwo Vitragefabrikation *f*, Kunstglasmalerei *f*, Kathedralglasmalerei *f*, Kirchenfenstermalerei *f*.
Witrażownik Vitragist *m*, Kunstglasmaler *m*, Kathedralglasmaler *m*, Kirchenfenstermaler *m*.
Witrażowy Kunstglas-.
Witrażyk kleine Vitrage *f*.
Witrażysta Vitragist *m*, Kunstglasmaler *m*, Kathedralglasmaler *m*, Kirchenfenstermaler *m*.
Witrjol Vitriol *m*, Schwefelöl *n*; - **biały** 1) weisser Vitriol *m*, Goslarscher Vitriol *m*, Zinkvitriol *m*; 2) Goslarit *m* (*min.*); - **cynkowy**, - **cynku** Zinksulfat *m*, schwefelsaures Zinkoxyd *n*, weisser Galitzenstein *m*, Augenstein *m*, Bergunschmitt *m*; - **jedwab(n)isty** Atlasvitriol *m*; - **kobaltu** Kobaltvitriol *m*, Kobaltsulfat *n*; - **manganowy** = Fauzeryt; - **miedzi** = Siarczan miedzi; - **mieszany** gemischter Vitriol *m*, Doppelvitriol *m*, Doppeladler *m*, admonter Vitriol *m*, salzburger Vitriol *m*, Adlervitriol *m*; - **niebieski** = Kamień siny; - **niklowy**, - **niklu** Nickelvitriol *m*; - **ołowiu** Vitriolblei *n*, Anglesit *m*; - **podwójny** = Witrjol mieszany; - **różowy** roter Vitriol *m*; - **zie-**

lony, - **żelaza**, - **żelazawy** Eisenvitriol *m*, Adlervitriol *m*, Traubenvitriol *m*, Ferrosulfat *n*, grüner Vitriol *m*, Eisensulfat *n*, Eisenoxydalsulfat *n*; - **żelazny** = Melanteryt.
Witrjole Vitriolerz *n*.
Witrjonia Vitriolhütte *f*, Vitriolsiederei *f*, Vitriolwerk *n*.
Witrjolowy vitriolhaltig.
Witwa Haarweide *f*, Korbweide *f*, Elbweide *f*, Bandweide *f*.
Witwina Bachweide *f*.
Witychenit Wittichenit *m*, Wittichit *m*, Kupferwismuterz *n*, Kupferwismutglanz *m*, Wismutkupfererz *n*.
Wiwianit Vivianit *m*, Eisenblau *n*, Blau-eisenerde *f*, Blauerde *f*, Blau-eisenerz *n*, Blau-eisenspat *m*, natürliches Berlinerblau *n*, blauer Ocker *m*, blaue Eisenerde *f*, blauer Eisenerz *m*, Eisengips *m*; - **ziemisty** Eisenblauerde *f*, Blau-eisenerde *f*, erdiger Eisenblau *n*, blaue Eisenerde *f*, erdiger Vivianit *m*.
Wiza Visierstab *m*, Visierstock *m*, Visierrute *f*, Visiermass *n* (*bed.*).
Wizawiwka, **Wizawizka** Ausflugswagen *m*, Break *n*.
Wizer = Torowy.
Wizeryn Wiserin *m*.
Wizeryt Wiserit *m*.
Wizjer 1) Visier *n* (*mier.*); 2) = Ikonometr (*fol.*).
Wizjometr Sehmesser *m*.
Wizmut = Bizmut.
Wizować = Celować.
Wizowanie = Celowanie.
Wizura = Celowa; - **nawiązana** = Celowanie nawiązane.
Wjata = Wiata.
Wjazd 1) Einfahrt *f*, Anfahrt *f* (*bud.*); 2) Auffahrtsrampe *f* (*r. w.*); - **boczny** Nebeneinfahrt *f*; - **dozwolony** erlaubte Einfahrt *f*; - **główny** Haupteinfahrt *f*; - **do kopalni** Grubeneinfahrt *f*; - **nie-dozwolony** unerlaubte, verbotene Einfahrt *f*; - * **pociągu** Einfahrt *f* des Zuges; - **na podwórze** Hofeinfahrt *f*; - **do portu** Hafeneinfahrt *f*; - **na tor boczny**, - **na odgałęzienie** Einfahrt *f* in die Ablenkung (*kol.*); - **uroczysty** Auffahrt *f*; - **wałowy** Deichrampe *f*; - **wzbroniony** = Wjazd niedozwolony; - **na zwrotnicę** spitzbefahrene Weiche *f* (*kol.*).
Wjechać einfahren.
Wjeżdżać 1) einfahren (*gór.*); 2) einwinden (*tk.*).
Wjeżdżanie do kopalni Grubenfahren *n*.
Wkamować = Wrębywać.
Wkamowanie = Wrębywanie.

Wkarbować einkerben.
Wkarbowanie Einkerbung *f*.
Wkitować einkitten.
Wkleić einleimen.
Wklepać einschlagen, einnieten (*śl.*).
Wklepak Bahnhammer *m*, Treibhammer *m*, Triebhammer *m*, Knopffhammer *m*, Tiethammer *m* (*bl.*).
Wklepanie Einschlagen *n*.
Wkleś Hohl *m* (*st.*); - **pokładu** Decksbucht *f* (*okr.*).
Wkleśacz kątowy Gesimsschiefhobel
Wkleśek 1) Einziehung *f*, Einzug *m*, Hohlkehle *f*, Hohlleiste *f* (*ar.*); 2) Trochilus (*geo.*).
Wkleśk = Wkleśek (*ar.*).
Wkleśka = Piesznia (*kam.*).
Wkleślorzeźba Tiefrelief *n*.
Wkleśłość Einsenkung *f*, Konkavität *f*, Hohlrundung *f*; - **gruntowa** Bodensenkung *f*; - **lopatki** Schaufelhöhlung *f*; - **ziomowa** Bodensenkung *f*.
Wkleśło-wypukły konkav-konvex.
Wkleśły 1) konkav (*fiz.*); 2) hohl, ausgehöhlt; 3) hohlgeschliffen; - **obustronnie**, - **podwójnie** 1) konkav-konkav, doppelkonkav; 2) doppelthohl.
Wkleśnica Schalenamboss *m*.
Wkleśnięcie Einbauchung *f*.
Wkliniony aufgekeilt.
Wkład 1) Zwischenlage *f*; 2) Anlage *f*; 3) Einsatzkörper *m*; - **kapitału** Kapitalanlage *f*; - **siatkowy** Drahteinsatz *m*; - **sprężynowy** Betteinsatz *m*.
Wkładacz Einleger *m*.
Wkładać einlegen.
Wkładarka Einlegemaschine *f*; - **drutu** Drahteinlegemaschine *f*.
Wkładka 1) Einlage *f*, Beilage *f*, Einleger *m*, Passtück *n*, Zwischeneinlage *f*, Zwischenlage *f*, Zwischenstück *n*; 2) Durchschuss *m* (*dr.*); 3) Einlagstück *n*; 4) Distanzklötzchen *n* (*kol.*); 5) Einsatzstück *n* (*kow.*); 6) Einsatzteil *m*, Futterstück *n* (*kr.*); 7) Einsatz *m* (*mle.*); 8) Füllplatte *f*, Füllstück *n*, Einlegebrettchen *n* (*st.*); 9) Zuhusse *f*; 10) Brettchen *n* (*tk.*); - **azbestowa** Asbesteinlage *f*; - **bezpieczeństwa** Brechkapsel *f* (*hut.*); - **bezpiecznikowa** Schmelzeinlage *f*, Schmelzeinsatz *m*, Sicherungspatrone *f* (*el.*); - **blaszana** 1) Unterlagstreifen *m*; 2) Füllstreifen *m*, Keilstücke *n*; - **cylindra** Zylinder-einsatz *m*; - **cynfoljowa** Stannioleinlage *f*; - **denka dławika** Brillenfutter *n*, Stopfbüchsenfutter *n*; - **dławika** (*spodnia*) = Tuleja dławnikowa; - **dławika wierzchnia** Futterring *m*.

Wkładka dostosowana Passtück *n*;
druciana Drahteinsatz *m* (*tap.*); -**dru-**
towa Drahteinlage *f* (*sl.*); -**do dwuro-**
ga Einsatzstück *n*; -**gumowa** Gum-
 mieinlage *f*; -**klinowa** Keilbeilage *f*;
 -**konopna** Hanfeinlage *f*; -**korkowa**
 Abschmelzpatrone *f*; -**w kowadle**
 (do wykuwania szabel) Abstreif-
 stempel *m*; -**kratowa (betonu)**
 Streckmetall *n*; -**lniana** Leineneinla-
 ge *f*; -**miedziana** Kupfereinlage *f*;
 -**mikrofonowa** Mikrophonkapsel *f*;
 -**ołowiana** Bleieinsatz *m*, Bleieinla-
 ge *f*; -**porcelanowa** Porzellaneinsatz
m; -**prosta** Schlußstück *n*; -**prze-**
wodowa = Tulejka przepustowa; -**do**
rożka Einsatzstück *n*; -**spinająca** =
 Wkładka zwiernikowa; -**stopkowa**
 Abschmelzpatrone *f*; Schmelzpatrone *f*;
 -**stopkowa srebrna** Silberschmelz-
 einsatz *m*; -**ściany burtowej** Bord-
 wandeinsatzstück *n* (*kol.*); -**do świecz-**
nika Sparleuchter *m*; -**topikowa**
 Schmelzeinlage *f*, Schmelzeinsatz *m*,
 Schmelzpatrone *f*, Abschmelzpatrone *f*;
 -**topikowa srebrna** Silberschmelz-
 einsatz *m*; -**topna** Schmelzeinlage *f*,
 Schmelzeinsatz *m*; -**twornika** = Bla-
 cha twornikowa; -**ukośna** Plattscher-
 be *f*; -**uszczelniająca** = Uszczelka;
 -**zwiernikowa** Kurzschlußstück *n*;
 -**żelazna** Eiseneinlage *f*, Armatureis-
 en *n*.
Wkładki 1) Einlagerung *f* (*geo.*); 2) Leg-
 eisen *n*, Keilbelagen *m*, Quetten *f* (*gór.*);
 3) Einlagebretter *n* (*st.*); -**imadła**
 Spannblech *n*; -**klinowe** Keilstücke *n*
 (*okr.*); -**ołowiane** Bleibacken *f*; -**o-**
zdobne eingelegte Arbeit *f*, Intarsia *f*;
 -**żelazne** Eisenarmierung *f*.
Wkładnica (kleine) Schale *f*.
Wkłady (wyciągarki) Zug *m* (*bl.*).
Wkop Einbau *m*, Aufschlag *m*, unterir-
 discher Freischurf *m* (*gór.*); -**(wy-**
łączność górnicza) Hoffnungs-schacht
m; -**nieprawidłowy** Notschnitt *m*.
Wkówka = Skówka.
Wkreślanie Einzeichnen *n*.
Wkreślić einzeichnen.
Wkręcać = Wkręcić. [*ben n.*]
Wkręcanie Einschraubung *f*, Einschrau-
 ben.
Wkręcić eindrehen, einschrauben, schrau-
 ben.
Wkręt Trefond *m* (*kol.*).
Wkrętak = Śrubnik.
Wkrętka 1) Holzschraube *f*; 2) Stock-
 schraube *f*, Stiftschraube *f*; 3) Sauger
m (*wod.*); -**kolankowa** Kniesauger *m*;
 -**do łączenia rur** Nippelverbindung
f; -**śrubowa** Schraubennippel *m*.

Wkrętnik = Śrubnik.
Wkropić einspritzen, einsprengen.
Wksiążkować = Księgować.
Wksiążkowanie = Księgowanie.
Wkuć einhämmern, einschmieden.
Wlać eingiessen, hineingiessen.
Wlanc Eingießung *f*.
Wlec schleppen, schleifen (*gór.*).
Wleczenie Schleifung *f*; -**warstw**
 Schichtenknickung *f* (*geo.*).
Wlepić einkleben (*int.*).
Wlepiony eingeklebt. [*(kol.)*].
Wlepka 1) Textur *f*; 2) Einklebezettel *m*
Wlew 1) Einguss *m*, Eingussöffnung *f*,
 Giessloch *n*, Giesstrichter *m*, Guss-
 loch *n*; 2) Füllöffnung *f*, Einfüllöffnung
f; 3) Giesseinrichtung *f*; -**pompy** Saug-
 öffnung *f*; -**wody** Wassereinlauf *m*,
 Wassereintritt *m*.
Wlewać hineingiessen, giessen.
Wlewadło Giesseinrichtung *f*.
Wlewek Einguss *m*, Inguss *m* (*men.*).
Wlewnica = Czył.
Wleźć 1) hineinkriechen, hineinsteigen;
 2) hinaufkriechen, hinaufsteigen.
Wlot (do) Einlauf *m*, Einlassöffnung *f*;
 -**chodnika** Galerieeingang *m*, Minen-
 hals *m*; -**częstkowy** teilweise Beauf-
 schlagung *f*; -**czerpni powietrza**
 Eintrittsöffnung *f* an der Luftentnah-
 mestelle; -**gazów** Einströmung *f* der
 Gase; -**kanalu** Kanaleinlauf *m*; -**na-**
dmuchowy Windeinströmungsöffnung
f; -**obustronny** zweiseitiger Einlauf
m; -**pary** Dampfeinströmung *f*; -**plócz-**
ny Spüleinlass *m*; -**powietrza** Wind-
 einströmung *f*; -**powietrzny** Luft-
 loch *n*, Schlitz *m* (*gaz.*); -**pozwroto-**
wy Nacheinströmung *f*; -**przedzwro-**
towy Voreinströmung *f*; -**przelewo-**
wy Überfalleinlauf *m*; -**w prze-**
smyku = Przegroda w przesmyku;
 -**sztolni** Bauangriffspunkt *m*; -**szy-**
bu Schachtmundloch *n*, Anschlag *m*;
 -**tunelu** Tunnelangriffspunkt *m*, Tun-
 nelingang *m*; -**(do) wirnika** Lauf-
 radeintritt *m*; -**ziarna** Fruchteinlauf *m*.
Wlotnia Kulisse *f*; -**wielokrotna**
 mehrfache Kulisse *f*.
Wlotnica Einlaufvorrichtung *f*, einfache
 Kulisse *f*.
Wlotowy Einlauf-
Wloty powietrzne Luftlöcher *n* (*gaz.*).
Wlutować einlöten.
Wlutowanie Einlötung *f*.
Wladować einladen.
Wladowanie Einladung *f*.
Władza 1) Aufsichtsbehörde *f*; 2) Ver-
 mögen *n*; -**budowlana**, (-**budowni-**
cza) Baubehörde *f*; -**grobelna** Deich-

behörde *f*; -*** kolejowa nadzorcza**
 Bahnaufsichtsbehörde *f*; -**kultury** =
 Urząd rolniczy; -**morska** Seebehörde
f; -**nadzorcza** Aufsichtsbehörde *f*.
Władze legalizacji narzędzi mier-
niczych Eichbehörden *f*.
Włam Einbruch *m*, Bruchbau *m*.
Włamać się einbrechen, Einbruch ma-
 chen, einstemmen (*gór.*).
Włamanie Einbrechen *n* (*gór.*).
Włamywać się einschlagen.
Włamywanie (się) Einschlagen *n* (*gór.*).
Własność 1) Eigenart *f* (*min.*); 2) Ei-
 genschaft *f*, Beschaffenheit *f*; 3) Eigen-
 tum *n*; -**fizykalna** physikalische Ei-
 genschaft *f*, p. Beschaffenheit *f*; -**gle-**
by Bodenbeschaffenheit *f*; -**górnicza**
 Bergwerkseigentum *n*, Bergeigentum *n*;
 -**hydrauliczna** hydraulische Eigen-
 schaft *f*; -**kolei** Eisenbahneigentum *n*;
 -**koligatywna** kolligative Eigen-
 schaft *f* (*ch.*); -**materiału** Materialei-
 genschaft *f*; -**obciążenia** Belastungs-
 fähigkeit *f*; -**pochłaniania**, -**pochła-**
niająca Absorptionskraft *f*, Absorp-
 tionsvermögen *n*, Aufnahmevermögen *n*;
 -**przenikania** Durchdringungsvermö-
 gen *n*.
Właściciel akcyj = Akcjonariusz;
 -**browaru** Bierbrauer *m*, Brauer *m*;
 -**budowli** Bauherr *m*; -**cegielni**
 Ziegeleibesitzer *m*; -**cukrowni** =
 Cukrowar; -**domu** Hausbesitzer *m*;
 -**drukarni** Buchdruckereibesitzer *m*;
 -**gorzeln** Branntweinebrenner *m*;
 -**gruntu** Grundbesitzer *m*, Grundei-
 gentümer *m*, Grundherr *m*; -**huty** Hüt-
 tenbesitzer *m*; -**huty solnej** = Wła-
 ścielci żupy; -**kamieniołomu** Stei-
 bruchbesitzer *m*; -**kopalni** Bergwerks-
 eigentümer *m*, Gewerker *m*; -**kopal-**
ni węgla Kohlenwerkbesitzer *m*; -**ko-**
tła Kesselbesitzer *m*; -**kuźnicy** Ham-
 merherr *m*, Hammermeister *m*, Ham-
 merwerksbesitzer *m*; -**miny** = Gwa-
 rek; -**okrętu** Schiffseigentümer *m*,
 Schiffsherr *m*, Schiffspatron *m*, Schiffs-
 reder *m*; -**sztolni** Stöllner *m*; -**tar-**
taku Sägemüller *m*; -**wyłączności**
 (**kopalnictwa**) Freischürfer *m*; -**za-**
kładu Fabriksbesitzer *m*; -**ziomu**
 Grundeigentümer *m*, Grundbesitzer *m*,
 Grundherr *m*; -**żupy** Pfänner *m*.
Właściwości zasadnicze Grundei-
 genschaften *f* (*ch.*).
Właściwość Beschaffenheit *f*, Eigen-
 schaft *f*; -**gleby**, -**gruntu** Boden-
 beschaffenheit *f*; -**powierzchni** Ober-
 flächenbeschaffenheit *f*.
Właściwy eigentümlich, spezifisch.

Wławiec = Leucyc.
Właz 1) Mannloch *n*, Einsteige Loch *n*,
 Einsteigeöffnung *f*, Eintrittsöffnung *f*
 (*b. m.*); 2) Reinigungstür *f* (*cem.*); 3)
 Kriechloch *n* (*gór.*); -**do gniazda**
 Soldatenloch *n* (*okr.*); -**do kablowi**
 Kabeltanklucke *f*; -**kanalowy** Kanal-
 einsteigeschacht *m*; -**do kominora**
 Kominoreinlauf *m* (*cem.*); -**z przy-**
krywą Fahrloch *n* mit Schlußdeckel;
 -**samokładny** selbsttrimmende Luke
f; -**na węgiel** Kohlenluke *f* (*okr.*);
 -**wielki** Ladeluke *f*, grosse Luke *f*
 (*okr.*). [*steigen.*]
Włazić do kotła in den Kessel ein-
 Wlazik Schlammloch *n*.
Włazowy (kocioł) befahrbar, schließbar.
Włącz blokowy Schaltblock *m* (*kol.*).
Włączać 1) einlegen; 2) schalten, ein-
 schalten (*el.*).
Włączadło Einrückmechanismus *m*, Ein-
 rückvorrichtung *f*, Einschaltvorrichtung *f*.
Włączak = Włączadło.
Włączalność Zuschaltbarkeit *f*.
Włączalny einschaltbar.
Włączanie, Włączenie 1) Zwischen-
 haltung *f*, Schaltung *f*, Einschalten *n*,
 Zuschaltung *f* (*el.*); 2) Einfügung *f* (*st.*);
 -**gruntu do lasu** Einforsten *n*; -**most-**
kowe Brückenschaltung *f*; -**napędu**
 Einschirren *n* des Getriebes (*me.*);
 -**ogniów (na czas dłuższy)** Dauer-
 einschaltung *f*; -**prądu** Einschaltung *f*,
 Stromschaltung *f*; -**rzędowe**, -**stop-**
niowe Kaskadenanlassung *f*; -**trój-**
katne Deltaschaltung *f*; -**zapalania**
 Einschaltung *f* der Zündung.
Włączka = Wylącznik; Łącznik; -**gu-**
zikiem przyciskowym = Wylącznik
 przyciskowy; -**do pająka** = Prze-
 łącznik pająkowy; -**pomocna** = Łącz-
 nik pomocniczy; -**węglowa** = Łącznik
 węglowy.
Wylącznik 1) = Wylącznik; 2) = Prze-
 łącznik; 3) = Klucz (*tel.*); -**automa-**
tyczny = Wylącznik samoczynny;
 -**drażkowy** = Łącznik drażkowy;
 -**drażkowy dla wysokiego na-**
pięcia = Łącznik drażkowy wysokie
 napięcia; -**działowy** = Wylącznik
 sekeyjny; -**dźwigniowy** = Łącznik
 drażkowy; -**główny** = Wylącznik
 główny; -**jednobiegunowy** = Wy-
 łącznik jednobiegunowy; -**lampy lu-**
kowej = Wylącznik lamp łukowych;
 -**obrotowy** = Wylącznik pokrętny;
 -**pomocny** = Łącznik pomocniczy;
 -**powolny** = Łącznik powolny; -**przy-**
trzymujący = Przekaznik przytrzy-
 mujący.

Włącznik samoczynny = Wylącznik samoczynny; - **sprężynowy** = Wylącznik sprężynowy; - **stropowy** = Łącznik stropowy; - **sygnalowy** = Przekaznik sygnałowy.
Włączony eingeschaltet.
Włączyć einschalten, zuschalten; - **prąd** den Strom einschalten; - **w ruch** = Wprząc; - **wóz** einrangieren.
Włoce = Włoki.
Włok 1) Streichgarn *n*, Schleppnetz *n*, Zugnetz *n*, Wurfarn *n*; 2) Heuleine *f*.
Włoka 1) Flick *m*; 2) 30 Morgen (*rol.*).
Włoki Pflugschleife *f*.
Włom 1) Tageinbau *m*, Sitzort *m*, Einbruch *m*, Einbau *m*, Aufschlagepunkt *m* (*gór.*); 2) Anbruch *m* (*las.*); - **dzienny** Tageinbau *m*; - **główny** Haupteinbau *m* (*gór.*); - **próbny** Hoffnungsbaum *m*, Hoffnungsschacht *m*; - **szramowy** = Włom wrębny; - **szybowy** Schachteinbau *m*; - **wierzchni** = Włom dzienny; - **wrębny** Schrameinbruch *m*, Schram *m*; - **wspólny** = Włom główny; - **dla wybierania filaru** Angriff *m* eines Pfeilers, Anrieb *m* e. P.
Włos 1) Haar *n*; 2) Haarschnur *f*; 3) Schweber *m*, Unruhe *f* (*zeg.*); **na włos** = Spacje najcieńsze; **pod włos** Gegenstrich *m*; - **puszczający** haarläs sig (*gar.*); - **aksamitu** Pohl *m*; - **cielący** Kalbhaar *n*; - **górny** Grannenhaar *n*, Oberhaar *n* Spitzen *f*; - **kozi** Ziegenhaar *n*; - **krótki**, - **letni** Halbhaar *n*, Sommerhaar *n*; - **niedobry** (**w welnie**) Hundehaar *n*, Hundeweiss *n*; - **polyskowy** Glanzhaar *n*; - **przedmiotowy** Objektivfaden *m*; - **psi** Hundshaar *n*; - **puchowy** Flaumhaar *n*; - **na suknie** Haar *n* am Tuch; - **w zegarku** Haarfeder *f*; - **złoty** Haardrat *m*.
Włosie = Włosień; - **drzewne** = Wiórka; - **końskie** = Włosień.
Włosienica Haartuch *n*.
Włosień 1) Haarseil *n*; 2) Rosshaar *n*, Pferdehaar *n* (*rol.*); 3) Füllhaar *n*, Polsterhaar *n* (*tap.*); - **afrykański** afrikanisches Pflanzenhaar *n*; - **bobra** Biberhaar *n*; - **kedzierzawy** Krollhaar *n*, Krullhaar *n*; - **koński** Pferdehaar *n*; - **roślinny** Pflanzenhaar *n*; - **zwierzęcy** Tierhaar *n*.
Włosik = Włosnik.
Włoskowatość Kapillarität *f*, Haarröhrchenanziehung *f*.
Włoskowaty kapillar.
Włoskownik Haarbunzen *m*. [*ge f.*]
Włosówka 1) Haarnadel *f*; 2) Haarzan-
Włosy kolące Stichelhaare *n*; - **nit-**

kowane = Włosy skręcane; - **psie** Hundshaare *n*; - **roślinne** Pflanzenhaare *n*; - **skręcane** Zwirnhaare *n*; - **solne** = Sól włosiasta; - **sprzędzone** = Włosy skręcane; - **wierzchnie** Überhaare *n*; - **zwarzone** krelliger Zwirn *m*.
Włoszczyzna Grünzeug *n*.
Włość Bauernwirtschaft *f*, Kleingut *n*, Kleinbesitz *m*, Bauernboden *m*, Bauerngut *n*, Gau *m*.
Włosnica Laubsäge *f*; - **stewna** = Bez siewny.
Włosnik 1) Haarpinsel *m*; 2) Haarzieher *m* (*tap.*).
Włosniki Wurzelhaare *n* (*las.*).
Włożenie Einlegen *n*; - **łuku** Einlegen *n* des Bogens (*mier.*); - **nita** Einziehen *n* des Nietes; - **rurek** = Ułożenie rurek; - **wzorów** Absetzen *n* (*tk.*).
Włożony eingesetzt.
Włożyć einlegen, abfassen; - **kotwę** Anker einziehen; - **kruszec do roztopu ołowiu** eintränken; - **(nit)** einziehen; - **obręcz** = Obręczyć; - **pod tłok** einstampfen; - **wzór** absetzen (*tk.*).
Włóczak Schlepphaken *m*, Drahtnagel *m*.
Włóczba 1) Schleppförderung *f* (*gór.*); 2) Schlepptrog *m*, Schleppkübel *m*.
Włóczby = Sanie.
Włóczyk = Bronarz.
Włóczenie Schleifung *f*; - **brona** Eggen *n*; - **się (żył)** Schleppen *n*.
Włóczka 1) Wollengarn *n*, Wollgarn *n*; 2) Eggen *n*; - **cieniowana** Schattiergarn *n*; - **w winie** Fadenziehen *n* des Weines.
Włóczki Hinterschlitten *m*. [*m.*]
Włócznia Lanze *f*, Wurfspieß *m*, Spieß
Włóczniarz Lanzenmacher *m*.
Włócznie 1) Schlepper *m*, Schlittenförderer *m*, Treihemann *m* (*gór.*); 2) = Flis; Flisak; - **cewkowy** Rollentrolley *f*; - **pałkowy** Bügeltrrolley *f*; - **rzemykowy** = Rozdzielacz rzemykowy.
Włóczyć schleifen; - **kotwicę** Anker schleppen; - **się** scharen (*gór.*).
Włóczydło 1) Schleppholz *n* (*las.*); 2) Ackerschleife *f*, Ackerschlichte *f*, Schleife *f*, Schlichte *f*, Schleppholzpług *m*, Pflugschleife *f*, Ackerschlepppe *f* (*rol.*).
Włók Schleppnetz *n*, Schleppgarn *n*, Schleppsack *m*, Zuggarn *n*.
Włoka 1) Hufe *f* (*mier.*); 2) Schleife *f*; 3) = Włóczydło (*rol.*).
Włoki 1) Schleppschlitten *m* (*las.*); 2) Schleifkufe *f* (*lot.*); 3) = Włoka.
Włókienko Einzelfaser *f*.

Włókiennictwo Textilindustrie *f*, Textilgewerbe *n*.
Włókna tkanki łącznej Bindegewebsfasern *f*.
Włóknik 1) Holzschleifstoff *m*, Holzstoffpappe *f*; 2) Fibrin *n* (Faserstoff *m*); 3) Sulfistoff *m*; - **drzewny** = Drzewnik; - **glutenowy** Glutenfibrin *n*; - **kwasowy** Säurezellulose *f*; - **słomiany** = Słowica (*pap.*); - **sodowy** = Drzewnik (sodowy).
Włóknisty 1) faserig, sehnig (*bud.*); 2) fladerig (*min.*).
Włóknio Faserstoff *m*; - **kartoflane**, - **ziemniaczane** Pülpe *f*.
Włókno Faser *f*, Fase *f*, Faden *m*, Fiber *n*; - **agawy** Agavefaser *f*; - **aloesowe** Aloefaser *f*; - **alfa** Alfafaser *f*; - **ananasa**, - **anasowe** Ananasfaser *f*; - **aselepi** = Włókno trojęści; - **azbestu** Asbestwolle *f*; - **bambusowe** Bambusfaser *f*; - **batystowe** Battistgarn *n*; - **bawelny**, - **bawelniane** Baumwollfaser *f*; - **Bombax** = Włókno welniaków; - **chmielu** Hopfenfaser *f*; - **czołowe** reiner Flachs *m*; - **drzewa** Längefaser *f*; - **drzewne** Holzfaser *f*; - **dżutowe** Jutefaser *f*; - **esparto** Espartofaser *f*, Halfa *f*; - **fibroiny** Fibroinfaden *m*; - **indyjskie** Indiefaser *f*; - **jedwabiu** Seidenfaser *f*; - **juki** Adamsnadelfaser *f*, Yuccafaser *f*; - **kokosowe**, - **kokosu** Kokosfaser *f*, Kokosbast *m*, Fruchtschalenfaser *f*, Coir *n*; - **konopne** Hanffaser *f*; - **kordji** Kordia *f*; - **korzeniowe** Wurzelfaser *f*; - **kosmos** Kosmosfaser *f*; - **kotonizowane** kotonisierte Faser *f*; - **kóz i welny owczej** Genappesgarn *n*; - **liściowe** Blattfaser *f*; - **lniane** Leinenbast *m*, Leinenfaser *f*, Leinfaser *f*; - **lnu**, - **lniane** Flachsfaser *f*; - **lodygowe** Stengelfaser *f*; - **łupinowe** Fruchtschalenfaser *f*; - **lykowe** Bastfaser *f*; - **nasienne** Samenfaser *f*; - **nasienne** Samenhaar *n*, Samenwolle *f*; - **(z odpadków włókien roślinnych)** Kosmoswolle *f*; - **oprzędowe** Kokonfaser *f*; - **owocowe** Fruchtfaser *f*; - **palmore** (**z raffi**) Raphiafaser *f*; - **papiernicze** Papierstoff *m*; - **papiery** Papierfaser *f*; - **piłsne** Filzfaser *f*; - **pita** Pitafaser *f*; - **podłużne** Längsfaser *f*; - **pokrzywy** Nesselfaser *f*; - **poprzeczne** Quersfaser *f*; - **powroźnicze** Seilerstoff *m*; - **pręta** Stabsehne *f*; - **przednie** reiner Flachs *m*, Herder *m*; - **przędzalne** Spinnfaser *f*, Gespinstfaser *f*; - **przę-**

dzy versponnene Faser *f*; - **ramicy** Ramiefaser *f*; - **roślinne** pflanzlicher Faserstoff *m*, Pflanzenfaser *f*; - **skórne** Lederfaser *f*; - **surowe** Rohfaser *f*, Sunnfaser *f*; - **szerokie** Breitfaser *f*; - **światlne** Lichtfaden *m*; - **tkaniny** Gewebefaser *f*; - **tojęści**, - **trojęści** Aselepioswolle *f*; - **welniaków** Bombaxwolle *f*; - **welniane** Wollfaser *f*; - **welny owczej** Genappesgarn *n*; - **węglowe** Kohlenfaden *m*; - **włosowe** haariger Faserstoff *m*; - **wulkanizowane** Vulkanfaser *f* (*el.*); - **zastępcze** Ersatzfaser *f*; - **zwierzęce** tierischer Faserstoff *m*, Tierfaser *f*; - **żarowe** Glühfaden *m*; - **żarówkowe** Glühlampenfaden *m*.
Włósiak Rosshaarpinsel *m*.
Włosie = Włosień.
Wmieszczenie Interpolation *f*.
Wmoczenie Einwässerung *f*.
Wmontować einbauen.
Wmontowanie Einbau *m*.
Wmontowany eingebaut (*sil. sp.*).
Wmurować einmauern.
Wmurowanie Einmauerung *f*.
Wmurowany eingemauert.
Wnęk = Wnęka wrót.
Wnęka 1) Nische *f* (*bud.*); 2) Füllung (*st.*); 3) Lücke *f*; - **drzwi**, - **drzwio- wa** Türleibung *f*, Türfüllung *f*; - **fryzowa** Friesfüllung *f* (*bud.*); - **w murze** Mauerblende *f*, Vertiefung *f*, Mauervertiefung *f*; - **okienna**, - **okna** Fensterische *f*, Fenstervertiefung *f*, Fensterauschrägung *f*, Fensterschmiege *f*, Fensterleibung *f*; - **schronisko- wa** Tunnelnische *f*; - **siedzenia hamulcowego** Bremsersitzfüllung *f*; - **tunelu** Tunnelnische *f*; - **wałowa** Dammfalz *m*; - **wrotowa** Wendenische *f*, Wendehöhle *f* (*r. w.*); - **wrót** Tornische *f*.
Wnękowanie Ausfachung *f*.
Wnękowy 1) nischenartig (*bud.*); 2) gestemmt (*st.*).
Wnętrze Innenraum *m*, Interieur *n*; - **komórki** Zellraum *m*; - **(mieszkania)** Interieur *n*; - **okrętu** Schiffsraum *m*, Bauch *m*; - **pompy** Pumpenraum *m*; - **statku** Schiffsbauch *m*; - **tunelu** Tunnelraum *m*.
Wnikać anschiessen (*gór.*).
Wnikanie Eindringung *f*.
Wnikliwy eindringlich.
Wniosek Antrag *m*, Folgerung *f*, Folgesatz *m*, Schlussfolgerung *f*, Proposition *f*; - **o zezwolenie** Genehmigungsantrag *m*.
Wnioskowanie Folgerung *f*.

Wnitować einnieten.
Wnosić = Nanosić (*mier.*).
Wnośnik Support *m.*
Wnurzenie Eindringung *f.*
Wo = Wolfram.
Woal = Dymek (*fol.*).
Woalka Schleier *m* (*tk.*).
Woblać einkrempen.
Woblony eingehalst.
Wocheinit = Boksyt.
Wod = Wodór.
Woda 1) Wasser *n*; 2) = Wody; **z woda** stromabwärts; **pod wodę** stromaufwärts; **wodę zawierający** = Wodny; - **aloesowa** Aloewasser *n*; - **alunowa** Alaunwasser *n*; - **amonjakalna**, - **amonjakowa** Ammoniakwasser *n*; - **bagienna** Sumpfwasser *n*, Bruchwasser *n*; - **barytowa** Barytwasser *n*; - **brudna** Schmutzwasser *n*; - **cedzonna** = Cedzonka; - **cementacyjna** Zementwasser *n*, Kieselauge *n*; - **cementowa** Grubenwasser *n*; - **cementowa rodzima** Kupferquelle *f*; - **chlorowa** Bleichwasser *n*, Chlorwasser *n*; - **chłodnicza**, - **do chłodzenia**, - **chłodząca** Kühlwasser *n*; - **chlorowa** Chlorwasser *n*; - **cisnąca** Druckwasser *n*; - **cofkowa** Stauwasser *n*; - **cytrynowa** Zitronenwasser *n*; - **czopowa** Zapfwasser *n*; - **denna** Grundwasser *n*; - **na dniu** Tagewasser *n* (*gór.*); - **dodatkowa** Zusatzwasser *n*; - **dojezdna** = Droga wodna splawna; - **dolna** Unterwasser *n*; - **dystylowana** destilliertes Wasser *n*; - **dzienna** Sickerwasser *n*, Seihwasser *n*, Tagwasser *n* (*gór.*); - **foluszowa** Walkwasser *n*; - **do gaszenia** Löschwasser *n* (*hut.*); - **gazowa** Gaswasser *n*; - **gorąca** Heisswasser *n*; - **gorzka** Bitterwasser *n*; - **górna** Oberwasser *n*; - **górska** Bergwasser *n*; - **gruntowa** = Woda zaskórna; - **gulardowa** = Woda ołowiana; - **do hartowania** Härtewasser *n*; - **huczająca** = Bora; - **jodowa** Jodwasser *n*; - **drogich kamieni** Glanz *m* der Edelsteine; - **w kamieniołomach** Steinbruchwasser *n*; - **kanalowa** Kanalwasser *n*; - **karbolowa** Karbolwasser *n*; - **do klejenia (papieru)**, - **klejowa** Planierwasser *n*, Leimwasser *n* (*int.*); - **kopalniana** Grubenwasser *n*; - **króchnalna** Stärkewasser *n*; - **królewska** Goldscheidewasser *n*, Goldwasser *n*, Königswasser *n*, Salpetersalzsäure *f*; - **krystallicyjna** Kristallwasser *n*; - **kwasowa** = Wykwas; - **kwaśna** Sauerwasser *n*; - **w lecie** Sommer-

wasser *n*; - **lugownicza** Nachfüllwasser *n* (*sol.*); - **mała** Niederwasser *n*, Niedrigwasser *n*, Niederwasserstand *m*; - **martwa** totes Wasser *n*, Totwasser *n*; - **z mazi** Teerwasser *n*; - **mechanicznie połączona** = Woda miedzycząstkowa; - **merkurjalna** Quickwasser *n*; - **mętna** Gumpenwasser *n* (*hut.*); - **międzycząstkowa** Porenwasser *n* (*cer.*); - **mineralna** Mineralwasser *n*, Brunnen *m*; - **mineralna kwaśna** = Szczawa; - **młodociana** Juvenilwasser *n*; - **młyńska** = Młynówka; - **morska** Meerwasser *n*, Seewasser *n*; - **do mycia** Abwaschwasser *n*, Waschwasser *n*; - **mydlana** Seifenwasser *n*; - **naciekowa** Sinterwasser *n*; - **nadśluzowa** Oberwasser *n*; - **najwyższa** höchster Hochwasserstand *m*; - **namulna** Schlammwasser *n*; - **napędna** Betriebswasser *n*, Treibwasser *n*, Triebwasser *n*; - **natryskowa** Spritzwasser *n*; - **nawadniająca** Bewässerungswasser *n*; - **nawilżająca** hygroskopisches Wasser *n*; - **do nawodnienia** Wasserwasser *n*; - **nawzienna** = Woda światowa; - **nieczysta** Rohwasser *n*; - **odcedzona** Seihwasser *n*; - **odchodowa** Abwasser *n*; - **odmętniona** Abklärwasser *n*; - **odpływowa** Ablaufwasser *n*; - **bez odpływu** totes Wasser *n*, Wasser *n* ohne Gefälle; - **okapowa** Traufwasser *n* (*gór.*); - **olowiana** Bleimilch *f*, Bleiwasser *n*; - **opadowa** Niederschlagwasser *n*; - **opłókująca** = Woda płóczkowa; - **do oziębiania** = Woda chłodnicza; - **pachnąca** Riechwasser *n*; - **z pary skroplonej** Kondensationswasser *n*; - **do picia**, - **pitna** Trinkwasser *n*; - **pierwsza (przy splawie)** Vorwasser *n*; - **płóczkowa** Läuterwasser *n*, Abläuterwasser *n*, Waschwasser *n*, Herdwasser *n* (*gór.*); - **płóczna** Spülwasser *n*; - **do płókania** Waschwasser *n* (*gór.*); - **plynąca** fliessendes (strömendes) Wasser *n*; - **pogazowa** Gaswasser *n*, Ammoniakwasser *n*; - **poługowa** Glattwasser *n*; - **porowa** Porenwasser *n* (*ceg.*); - **poruszająca** = Woda napędna; - **potrzebna** Wasserbedarf *m* (*mel.*); - **powodziowa** Hochwasser *n*; - **do prania** Waschwasser *n*; - **przeciekająca** zusitzendes Wasser *n*, Leckwasser *n*; - **przeciekowa** Druckwasser *n*, Drängwasser *n*; - **przesączająca się** Qualmwasser *n*, Quellwasser *n*, Truhwasser *n*, Körwasser *n*; - **przyplwająca** zusitzendes Wasser *n*, La-

denwasser *n* (*gór.*); - **robocza** = Woda napędna; - **rozpuszczająca** Ätzwasser *n* (*sol.*); - **różana** Rosenwasser *n*; - **rzap(i)owa** Bilgewater *n*; - **rzeczna** Flusswasser *n*; - **sącząca** Tropfwasser *n*; - **sączkowa** Drainwasser *n*; - **selterska** Selterswasser *n*; - **skalna** = Woda węglbna; - **słodka** Süßwasser *n*; - **slona** Salzwasser *n*; - **słonawa** Brackwasser *n*; - **smol(a)na** = Ocet drzewny; - **smolowcowa** = Woda pogazowa; - **sodowa** Sodowasser *n*; - **sokowa (z ziemniaków)** Fruchtwasser *n*; - **solankowa** Solwasser *n*; - **solna** Gradierwasser *n* (*zł.*); - **spadająca** Fallwasser *n*; - **spiętrzona** Stauwasser *n*; - **splawna** Fahrwasser *n*; - **stalaktytowa** = Woda naciekowa; - **stalista** Stahlwasser *n*; - **stawowa** Teichwasser *n*; - **stożająca** stehendes Wasser *n*; - **stracona** Wasserverlust *m*; - **studzienna** Brunnenwasser *n*; - **surowa (nieoczyszczona)** Rohwasser *n*; - **sztolniowa**, - **w sztolni** Stollenwasser *n*; - **śluzowa** Schleusenwasser *n*; - **średnia** Mittelwasser *n*, Mittelwasserstand *m*; - **światowa** Tagwasser *n* (*gór.*); - **tlócząca**, - **tlóczna** Druckwasser *n*; - **tluczki** Pochwasser *n*, Satzwasser *n*, Ladenwasser *n*; - **tluszczowa** Fettwasser *n*; - **utleniona** = Dwtlenek wodoru; - **użytkowa** Nutzwasser *n*; - **do użytku domowego** Brauchwasser *n*; - **wapienna** Kalkwasser *n*, Kalkmilch *n*; - **warstwowa** Schichtenwasser *n*; - **warzelna** Brühwasser *n*, Brühenwasser *n* (*cuk.*); - **wchłonięta** hygroskopisches Wasser *n*; - **wcisnąca się** zusitzendes Wasser *n*; - **wglębna** Grundwasser *n*, Kuverwasser *n*, Untergrundwasser *n*; - **wielka (letnia)** Sommerhochwasser *n*; - **wierzchnia** Oberwasser *n*; - **witriolowa** Vitriolwasser *n*; - **wodorotlenkowa** Hydratwasser *n*; - **wodotrysku** Spingwasser *n*; - **wstrzykiwana** Einspritzwasser *n*; - **wyrzuciona smoczkiem** Schlaberwasser *n*; - **wysłodowa** = Wysłód; - **zaciekana** = Woda przeciekająca; - **zamułająca** Schlammwasser *n*, Spülwasser *n*.
Woda zasilająca Speisewasser *n*; - **kociol** Kesselspeisewasser *n*; - **koło** Radwasser *n*; - **(silnik)** Aufschlagwasser *n*, Aufschlagwasser *n*; - **koło wodne z boku** Hinterwasser *n*.
Woda zaskórna Grundwasser *n*, Sickerwasser *n*, Grubenwasser *n*; - **zastawiona** = Woda spiętrzona; - **zdrojo-**

wa Quellwasser *n*; - **zeczowa** Bilgewater *n*; - **ziomowa** Grundwasser *n*; - **(w zrobach)** Schlotte *f*; - **zużyta** 1) Abwasser *n*, Schüttwasser *n*; 2) Blasesewasser *n* (*ml.*); - **zwrotna** Rückschlusswasser *n*; - **źródlna** = Woda zdrojowa; - **żelazista** Eisenwasser *n*, eisenhaltiges Wasser *n*; - **żelazna** Eisenwasser *n*; - **żrąca** Ätzwasser *n*, Ätzflüssigkeit *f*; - **żwirowa** Schotterwasser *n*.
Wodan Hydrat *n*; - **barytu** Barythydrat *n*; - **węgla** Kohlenhydrat *n*.
Wodmoryn = Akwamaryn.
Wodne Wassergeld *n*, Wasserzins *m*, Wassereinfallgeld *n*.
Wodnian żelaza Eisenhydrat *n*.
Wodnianka Wasserfarbe *f*.
Wodnica 1) Wasserfaden *m*; 2) Abzugsfurche *f* (*rol.*); 3) Wasserlinie *f*, Schwimmlinie *f* (*ż.*); - **jałowa**, - **lekka** ledige, leichte Wasserlinie *f*; - **ładunkowa** Ladewasserlinie *f*; - **zasadnicza** Konstruktionswasserlinie *f*.
Wodnictwo Wasserkunde *f*, Wasserlehre *f*, Wasserbau *m*, Hydrologie *f*.
rolne landwirtschaftlicher Wasserbau *m*.
Wodniczy Wasseraufseher *m*.
Wodnik 1) Wassermann *m* (*as.*); 2) Hydrat *n* (*ch.*); 3) = Wodziarz; - **celulozy** Hydralzellulose *f*; - **chloralu** Chloralhydrat *n*; - **kwasa arsenowego** Arsensäurehydrat *n*; - **terpiny** Terpinhydrat *n*.
Wodniki Hydrate *n*, Hydrooxyde *n*, Hydroxyd *n*.
Wodnistość Wasserhaltigkeit *f*.
Wodnisty wässrig, wasserhaltig.
Wodnoklon = Jawor wodny.
Wodnoplan, **Wodnopłaszczynowiec**, **Wodnopłat** = Wodnopłatowiec.
Wodnopłatowiec Schwimmerflugzeug *n*, Hydroplan *m* (*lot.*); - **łódkowy** = Płatowiec łódkowy; - **plywakowy** = Płatowiec pływakowy.
Wodnosamolot Wasserflugzeug *n*, Seeflugzeug *n*.
Wodność Wasserartigkeit *f*, Wässrigkeit *f*.
Wodny 1) Wasserzieher *m* (*gór.*); 2) Wasserarbeiter *m* (*sol.*); 3) = Rząpiowy (*gór.*); 4) = Nadzorca rzek.
Wodny wasserhaltig, wässrig, hydraulisch, serös, wasserwüchsig.
Wodochwył 1) Wasserfang *m*; 2) Solölöffel *m*, Solenbohrer *m*.
Wodociąg 1) Aquädukt *m*; 2) Wasserleitung *f*, Wasserkunst *f*, Wasserwerk *n*; 3) Pumpmaschine *f*; - **główny** Speisewasserleitung *f*.

Wodociąg grawitacyjny Gravitationswasserleitung *f*; - **natryskowy** Spritzwasserleitung *f* (*sol.*); - **parowy** = Maszyna parowa wodociągowa; - **podwórzowy** Hofeinlauf *m*; - **rurowy** Röhrenwasserleitung *f*; - **o własny spadzie** = Wodociąg grawitacyjny.

Wododmuch 1) Wassertrommel *f* (*gór.*); 2) = Miech wodny.

Wododmuchy Trummgebläse *n*.

Wodojasny = Czysty jak woda.

Wodoklon = Jawor wodny.

Wodomiar Wassermesser *m*, Strommesser *m*; - **bębnowy** Trommelwassermesser *m*; - **zegarowy** Uhrpegel *m*.

Wodomiernictwo = Hydrometria.

Wodomierz 1) Wassermesser *m*, Wasseruhr *f*, Hydrometer *n*, Fluviometer *n*, Wasserhebel *m*, Wasserfahne *f* (*r. w.*); 2) Patentlog *m* (*ż.*); - **boczny** = Wodomierz w upuście; - **chyżościowy** Geschwindigkeitswassermesser *m*; - **dwutłokowy** Doppelkolbenwassermesser *m*; - **dynamiczny** dynamischer Wassermesser *m*; - **dyskowy** = Wodomierz tarczowy; - **główny** Hauptwassermesser *m*; - **hydrantowy** = Wodomierz stojakowy; - **jednostrumieniowy** Einstrahlwassermesser *m*; - **jednotłokowy** einzylindriger Kolbenwassermesser *m*; - **kontrolny** Kontrollwassermesser *m*; - **kotłowy** Kesselspeisewassermesser *m*, Kesselspeise-Heiszwassermesser *m*; - **młynkowy** Woltman-Wassermesser *m*; - **mokry** Nassläufer *m*, Nassläufer-Wassermesser *m*; - **nieckowy** Kippwassermesser *m*; - **objętościowy** Volumenwassermesser *m*, Rauminhaltswassermesser *m*; - **puszkowy** Kapselwerkwassermesser *m*, Ringkolbenwassermesser *m*; - **Segner'a** Segner-Wassermesser *m*; - **skrzydelkowy** Flügelradwassermesser *m*; - **stojakowy** Standrohrwassermesser *m*; - **suchy** Trockenläufer *m*, Trockenläufer-Wassermesser *m*; - **tarczowy** Scheibenwassermesser *m*; - **tłokowy** Kolbenwassermesser *m*; - **turbinowy** Turbinen(wasser)messer *m*; - **upustowy** Partial-Wassermesser *m*; - **użytkowy** Verbrauchswassermesser *m*, Gebrauchswassermesser *m*; - **Venturi'e-go** Venturi-Wassermesser *m*; - **wielostrumieniowy** Mehrstrahlwassermesser *m*; - **wirnikowy** Geschwindigkeitswassermesser *m*; - **Woltman'a** Woltman-Wassermesser *m*; - **w upuście** (- **w przewodzie upustowym**) Nebenwassermesser *m*; - **wzorowy** Mu-

sterexemplar eines zur Eichung zugelassenen Wassermessers *m*; - **zaopatrzone w urządzenie rozruchowe** Wassermesser *m* mit Anlaufvorrichtung.

Wodomierze bliźniacze Zwillingswassermesser *m*; - **(kombinowane)**, - **sprężone** Verbundwassermesser *m*, Wassermesserkombination *f*.

Wodonosze Wassertracht *f*.

Wodonośność Wasserführung *f* (*geo.*).

Wodonośny wasserführend.

Wodor = Wodór.

Wodorek arsenu Arsenwasserstoff *m*; - **butylu** = Butany; - **magnezu** Magnesiumwasserstoff *m*; - **miedzi** Kupferwasserstoff *m*; - **platyny** Platinwasserstoff *m*; - **potasu** Wasserstoffkalium *n*; - **sodowy**, - **sodu** Natriumhydrür *n*, Wasserstoffnatrium *n*.

Wodorosiarczek acetoilu = Kwas tiooctowy; - **fenolu** Thiophenol *n*, Phenylmerkaptan *n*, Phenylsulfhydrat *n*; - **sodu** Natriumhydrosulfur *m*, Natriumsulfhydrat *n*; - **wapnia** Kalziumhydrosulfur *m*, Kalziumsulfhydrat *n*.

Wodorost = Zielenica.

Wodorotlen Hydroxyl *n*.

Wodorotlenek Hydroxyd *n*, Oxyhydrat *n*; - **amonowy** Ammoniumoxyhydrat *n*; - **amylowy** Amyloxyhydrat *n*; - **barowy** Baryumoxyhydrat *n*, Baryumhydroxyd *n*, Baryhydrat *n*, Baryumkarbonat *n*, Ätzbaryt *m*, kaustischer Baryt *m*, kohlen-saures Baryum *n*, kohlen-saurer Baryt *m*; - **chromowy** Chromoxyhydrat *n*, Chromhydroxyd *n*; - **cynkowy** Zinkhydroxyd *n*; - **cynowy**, - **cyny** = Kwas cynowy; - **cyrkonowy** Zirkonhydroxyd *n*; - **fosfornowy** Phosphoniumhydroxyd *n*; - **gli-nowy** Aluminiumhydrat *n*, A.-hydroxyd *n*, A.-oxydhydrat *n*, Tonerdehydrat *n*; - **indu**, - **indowy** Indiumhydroxyd *n*; - **irydowy** Iridiumhydroxyd *n*; - **irydu**, - **irydzisty** Iridiumhydroxydul *n*; - **litowy**, - **litu** Lithiumhydroxyd *n*; - **magnezu**, - **magnezowy** Magnesiumhydroxyd *n*, Magnesiahydrat *n*; - **manganawy** Manganhydroxydul *n*; - **manganowy** Manganhydroxyd *n*; - **melicylowy** Melissa *n*, Myrizyl-oxydhydrat *n*; - **miedzi** Kupferoxydhydrat *n*, Kupferhydroxyd *n*; - **niklawy** Nickelhydroxydul *n*; - **niklu**, - **niklowy** Nickelhydroxyd *n*; - **olowia-ny** Bleioxydhydrat *n*, Bleihydroxyd *n*; - **platynowy** Platinhydroxyd *n*; - **potasowy**, - **potasu** Kaliumhydrat *n*, Kalihydrat *n*, Kaliumhydroxyd *n*, Kaliumoxyhydrat *n*, Ätzkali *n*, kausti-

sches Kali *n*, kaustische Pottasche *f*; - **rodu**, - **rodowy** Rhodiumhydroxyd *n*; - **rubidu**, - **rubidowy** Rubidiumhydroxyd *n*; - **skandowy** Skandiumhydrat *n*; - **sodowy** Natriumhydroxyd *n*, Natronhydrat *n*, Natriumoxyhydrat *n*, kaustische Soda *f*, Ätznatron *n*, Natron *n*, Seifenstein *m*, Sodastein *m*, Laugenstein *m*; - **sodu** = Ług sodowy; - **srebra**, - **srebrowy** Silberhydroxyd *n*; - **stroncjanowy**, - **strontowy** Strontianhydrat *n*, Strontiumhydrat *n*, Strontiumhydroxyd *n*, Strontiumoxyhydrat *n*; - **talawy** Thalliumhydroxyd *n*; - **wapniowy** Kalziumhydrat *n*, Kalkhydrat *n*, Kalziumhydroxyd *n*; - **złota**, **złocisty** Goldhydroxydul *n*; - **złoty** Goldhydroxyd *n*; - **żelazisto-żelazny** Ferrihydroxyd *n*; - **żelazowy** Eisenhydroxyd *n*, Eisenoxydhydrat *n*, Eisensafran *m*.

Wodorotlenki Hydrate *n*.

Wodorowęglik Hydrokarbür *n* (leichtes Steinkohlenteeröl *n*).

Wodoród = Wodór.

Wodorówność = Poziom.

Wodosiarczek sodu Natronschwefelwasserstoff *m*.

Wodoskaz Wasserstandanzeiger *m*, Wasserstandapparat *m*, Wasserstandzeiger *m*, Wasserstandpegel *m*, Wasserpegel *m*, Wasseranzeiger *m*, Pegel *m*; - **amsterdamski** amsterdamer Pegel *m*; - **hydrauliczny** hydraulischer Wasserstandsanzeiger *m* (für Hochbehälter); - **morski**, - **morszczyżniany** Flutmesser *m*, Maréograph *m*; - **plywakowy** Pegel *m* mit Schwimmer; - **refleksyjny** Reflexionsanzeiger *m*; - **różnicowy** Minimal- u. Maximalpegel *m*; - **samoczynny** Wasserstandanzeiger *m* mit Selbstschluss, Selbstschlussapparat *m*; - **samokreśny** selbstregistrierender Pegel *m*, Pegeluhr *f*; - **solny** Solstandsmesser *m*; - **wód letnich** Sommerpegel *m*; - **(zbiornika)** Wasserstandrohr *n*, Wasserstandsglas *n*, Wasserstandsanzeiger *m*; - **zegarowy** Uhrpegel *m*; - **zimowy** Winterpegel *m*.

Wodoskok Kaskade *f*.

Wodospad Wasserfall *m*.

Wodostan = Stan wody.

Wodostok Brückenkanal *m*, Brückkanal *m*, Aquädukt *m*.

Wodoszczelność = Nieprzemakalność.

Wodoszczelny = Nieprzemakalny.

Wodościek Einfallschacht *m* (*gór.*).

Wodotok = Wodociąg.

Wodotrwałość Wasserbeständigkeit *f*.

Wodotrwały wasserhaltig, wasserfest, hydraulisch, wasserbeständig.

Wodotrysk Plätscherbrunnen *m*, Springbrunnen *m*, Wasserkunst *f*, Fontaine *f*.

Wodowanie Anwasserung *f* (*lot.*).

Wodowe = Wodne.

Wodownia = Stacja wodna.

Wodownictwo = Wodnictwo.

Wodowód = Wodociąg.

Wodowskaz = Wodoskaz.

Wodozbiór 1) Wassermasse *f*, Wasserreservoir *n*; 2) = Zbiornik wody.

Wodoznawstwo = Wodnictwo.

Wodór Wasserstoff *m*, Wasserstoffgas *n*, Hydrogen *n*.

Wodór odjąć = Odwodorodnić.

Wodwardyt Woodwardit *m*.

Wodworek = Węborek.

Wody cementowe Kupferwasser *n*; - **boczne** Seitengewässer *n*; - **dzikie** 1) wilde Gewässer *n*, wilde Flut *f* (*gór.*); 2) wildes Wasser *n*, Selbstwasser *n*; 3) = Męty plonne; - **gruntowe (ziomowe)** Grundwasser *n*; - **w kopalni** Gewässer *n*; - **kopalniane** = Wody dzikie; - **płynące** Gewässer *n*, Wasserläufe *m*; - **w poziomie** Wasserwog *m*, Wog *m*; - **półdzikie** halb-wilde Gewässer *n*; - **przybrzeżne** Küstengewässer *n*; - **spokojne** ruhige Gewässer *n*; - **ściekowe** Kanalwasser *n*; - **śródlądowe**, - **śródziemne** Binnengewässer *n*; - **wgłębne** Grundwasser *n*.

Wodza Zügel *m*, Fahrleine *f*.

Wodząca 1) Führung *f*, Direktrix *f*, Leitlinie *f* (*g.*); 2) Gelenkführung *f* (*me.*).

Wodze = Wodzik (*me.*).

Wodzenie = Prowadzenie (*me.*).

Wodzian 1) Hydrat *n* (*ch.*); 2) Kohlenhydrat *n* (*min.*); - **gliny** Tonerdehydrat *n*; - **sodu** Natriumhydrat *n*; - **tlenniku złota** Goldhydroxyd *n*.

Wodzianka Wasserstrichziegel *m*.

Wodziarka Wasserträgerin *f*.

Wodziarz 1) Wasserträger *m*, Wassermann *m* (*r. w.*); 2) Wasserarbeiter *m* (*sol.*); 3) = Hydrotechnik.

Wodzić lenken, führen.

Wodźidło 1) Führung *f*, Gleitbahn *f*, Gleitstange *f*, Führungsstück *n*, Führungsbahn *f*, Leitstange *f*, Lenkstange *f*, Lenkvorrichtung *f*, Lenker *m*, geführter Maschinenteil *m* (*me.*); 2) Fahrstift *m*, Fahrarm *m* (*mier.*); 3) Schlittentreiber *m*, Treibstange *f* (*tk.*); - **arkadowe** = Załamek; - **baby katarowej** Bärfführung *f*; - **hipocykloidalne** Hypocykloidalfführung *f*; - **klat-**

ki szybowej Leitbaum *m*; -**konchoidalne** Konchoidenlenker *m*; -**krzyżowe** Kreuzlenker *m*; -**linowe** Drahtseilleitung *f* (*gór.*); -**maszynowe** geführter Maschinenteil *m*; -**pily** Sägeföhrung *f*; -**planimetru** Stift *m*; -**poprzedzaka** Lenkeransatz *m* (*lok.*); -**proste** Geradeföhrung *f*, Schienenföhrung *f*; -**po prostej** Gelenkgeradeföhrung *f*; -**pryzmatyczne** Prismenföhrung *f*; -**ramowe** = Kulisa; -**równoległe** Parallelföhrer *m*, Parallelschleife *m*; -**rurkowe** Leitröhrchen *n*; -**sanek** Schlittenföhrung *f*; -**siedzenia hamulcowego** Leitstange *f* für Bremsersitz; -**steporowe** Stempelleitung *f* (*gór.*); -**strunowe** Harnischbrett *n*, Tafelbrett *n*, Planke *f*, Rollendach *n*, Tablett *n*, Tabulet *n*, Glasbrett *n* am Kegelstuhl; -**suwakowe** Schieberföhrung *f*, Schieberschubstange *f*; -**tloka** Kolbenföhrung *f*; -**walcowe** Rundföhrung *f*; -**wentylowe** = Wodzydło zaworowe; -**wskaźnikowe** Schiebezeiger *m*; -**wyprzedzaka** Lenkeransatz *m*; -**wziernikowe** Visierschieber *m*; -**zasilające** = Kulisa; -**zawiasowe** Gelenkföhrung *f*; -**zaworowe**, -**zaworu** Ventilföhrung *f*.
Wodzik 1) Föhrungsstück *n*, Lenker *m*, Gradföhrung *f*, Geradeföhrung *f*, Kreuzkopf *m* (*me.*); 2) Föhrungsstift *m* (*mier.*); 3) Föhrer *m*, Gangföhrer *m*, Katze *f*, Reiter *m* (*tk.*); -**bukiewkowaty** Flügelföhrung *f* (*b. m.*); -**elipsowy** Ellipsenlenker *m*; -**główny** Hauptlenker *m*; -**hipocykloidowy** Hypocykloidenlenker *m*; -**konchoidowy** Konchoidenlenker *m*; -**krzyżulca** Kolbenstangenkopf *m*; -**kulisowy** Gleitklotz *m*, Gleitstein *m*, Kulissenstein *m*; -**lemniskatowy** Lemniskoidenlenker *m*, Lemniskatenlenker *m*; -**nici** Fadenföhrer *m*, Fadenleiter *m* (*tk.*); -**nieścisły** angenäherte Geradeföhrung *f*, angenäherter Lenker *m*; -**olówkowy** Zeichenstift *m*; -**paskowy** Papierföhrung *f* (*tel.*); -**pasowy** = Przesuwacz pasa; -**przegubowy** Gelenkgeradeföhrung *f*; -**snowarki** Gangaufnehmer *m*, Gangföhrer *m*, Katze *f* (*tk.*); -**sznurka** Schaurföhrer *m* (*szw.*); -**szutowy** Leuwagen *m* (*okr.*); -**trójkątowy** Dreiecklenker *m*.
Wodzownica Richtbaum *m*.
Woje, **Wojek** Litze *f* in einem Strick.
Wojłok, **Wojdłok** Filz *m*, Filztuch *n*, Woiloch *m*, Woilach *m*, wollene Unterlegdecke *f*; -**roślinny** Moostorf *m*, Torfstreu *f*; -**do suszenia** = Susznik

(*pap.*); -**uszczelniający drzwi** Türdichtungssitz *m*.
Wojna powietrzna Luftkrieg *m*.
Wojowiec = Okręt wojenny; -**pełnożagłowy z działami** = Fregata.
Wokelinit Vauquelinit *m*, hemiprismatischer Melanochlormalachit *m*, Chromblei *n*.
Wolarka Ochsenwagen *m*, Ochsenwaggon *m*, Hornviehwagen *m* (*kol.*).
Wolarnia Ochsenstall *m*, Viehstall *m*.
Wolastonit = Warstwowiec.
Wolfachit Wolfachit *m*.
Wolfram Schwermetall *n*, Schwerstein *m*, Wolfram *n*, Scheel *n*.
Wolframian Wolframsalz *n*; -**potasowy** wolframsaures Kali *n*.
Wolframiany Wolframate *n*, Wolframsäuresalze *n*, Wolframsalze *n*.
Wolframit Wolframit *m*, Eisenscheel *n*, Scheelerz *n*.
Wolframówka Wolframlampe *f* (*el.*).
Wolfsbergit Wolfsbergit *m*, Kupferantimonerz *n*, Kupferantimonglanz *m*.
Wolkanit Volkanit *m*, Selenschwefel *m*.
Wolnica Freibank *f*.
Wolno! = Zwolna!
Wolnobieć Freilauf *n*; -**(przy rowerze)** = Luźnik.
Wolnobieźny langsamgehend (*b. m.*).
Wolnospad = Nożyce ogniwove.
Wolność górnicza Bergfreiheit *f*, Freiheit *f*; -**odstepu** od szyn Freihaltung *f* der Bahnbreite (*kol.*); -**zakładania kopalni** Bergbaufreiheit *f*.
Wolny 1) frei, nicht verliehen (*gór.*); 2) leer (*ż.*); -**od cla** zollfrei; -**od pęcherzy** blasenfrei; -**od przejazdu** fährig (*las.*); -**od zarodków** keimfrei.
Wolny Wolny *m*, Schwerspat *m*.
Wolt Volt *n*.
Woltaizacja Voltaisation *f*.
Woltamet 1) Voltameter *n*; 2) = Woltomierz; -**ciężarowy** Gewichtsvoltameter *n*; -**cynkowy** Zinkvoltameter *n*; -**gazowy** Gasvoltameter *n*, Volumenvoltameter *n*, Knalgasvoltameter *n*; -**o gazie piorunującym** Kanallgasvoltameter *n*; -**główny** Hauptvoltameter *n*; -**metalowy** Metallvoltameter *n*; -**miedziowy** Kupfervoltameter *n*; -**srebrowy** Silbervoltameter *n*; -**wodny** Wasservoltameter *n*; -**wodorowy** Wasserstoffvoltameter *n*.
Woltamper Voltampère *n*.
Woltcyn Voltzin *n*.
Woltmetr = Woltomierz; -**fazowy** = Woltomierz fazowy; -**precyzyjny** = Woltomierz ścisły; -**sprężynowy** = Woltomierz sprężynowy; -**sygnalowy**

= Woltomierz sygnalowy; -**stykowy** = Woltomierz stykowy.
Woltnik = Woltomierz.
Woltoindukcja Voltainduktion *f*.
Woltokulon Voltcoulomb *m*.
Woltometr = Woltomierz; -**dla wysokiego napięcia** = Woltomierz wysokiego napięcia; -**różnicowy** = Woltomierz różnicowy.
Woltomierz 1) Voltmeter *n*, Spannungszeiger *m*, Spannungsmesser *m* (*el.*); 2) Elaterometer *n* (*fiz.*); -**akumulatorowy** Akkumulatorenprüfer *m*; -**ciepły** Hitzdrahtvoltmeter *n*; -**z drutem ogrzanym** = Woltomierz ciepły; -**elektrostatyczny** Multizellularvoltmeter *n*; -**fazowy** Phasenvoltmeter *n*; -**kieszonkowy** Taschenvoltmeter *n*; -**wysokiego napięcia** Hochspannungsvoltmeter *n*; -**prądu zmiennego** Wechselstromvoltmeter *n*; -**precyzyjny** = Woltomierz ścisły; -**różnicowy** Differentialvoltmeter *n*; -**sprężynowy** Federvoltmeter *n*; -**stykowy** Kontakttvoltmeter *n*; -**sygnalowy** Signaltvoltmeter *n*; -**ścisły** Präzisionsvoltmeter *n*; -**wielogłowy** = Woltomierz elektrostatyczny; -**zerowy** Nullvoltmeter *n*.
Wolumenometr Volumenometer *n*.
Wolumetr = Areometr.
Wolumetrija = Miareczkowanie.
Woluta 1) = Zwój; 2) = Ślimaczka (*g.*).
Wolwas Tragekorb *m* (*gór.*); -**węglowy** Kohlenkorb *m*.
Wolacz 1) Rufer *m*, Rufapparat *m* (*el.*); 2) = Wywoływacz (*fol.*).
Woląć 1) anrufen (*tel.*); 2) = Wywoływać (*fol.*).
Wolanie Anruf *m*, Anrufen *n*, Aufruf *m*, Aufforderung *f* (*tel.*); -**o pomoc** Hilferuf *m*; -**wsteczne** Rückanruf *m*.
Wolchonskoit Wolkonskoit *m*.
Wolek (zbożowy) Mehlmilbe *f*, Mehlwurm *m*, Korawurm *m*.
Wolowe oczy = Jajownik.
Wolowia = Wolarnia.
Wonianka Riechfläschchen *n*.
Wonilan Boswellia *f*, burserenartiger ostindischer Gummibaum *m*.
Wonny aromatisch, wohlriechend.
Woń Aroma *n*, Wohlgeruch *m*, Geruch *m*; -*** otulin** Geruch *m* der Isolation.
Worać einackern.
Woreczek Wechselsack *m* (*fol.*); -**z węglem miałkim** Pausche *f*.
Worek 1) Sack *m*; 2) Wechselsack *m* (*fol.*); -**do cedzenia**, -**cedzidla** Filtriersack *m*; -**gazowy**, -**do gazu** Gassack *m*; -**kauczukowy** Kaut-

schukblase *f*; -**kotwowy** Ankersack *m* (*lot.*); -**maczny**, -**mały**, -**na makę** Mehlsack *m*; -**do mętów** = Mętnik; -**do napróżniania** = Pylnik (*odl.*); -**narzędziowy** Werkzeugbesteck *n*, Besteck *n*; -**ociekowy** = Scieknik; -**panwiowy** Bärsack *m* (*sol.*); -**papierowy** Papiersack *m*, Papierbeutel *m*, Kreuzbodenbeutel *m*; -**na plewy** Sprensack *m*; -**plócienny** Leinwandbeutel *m*; -**na popiół** Aschensack *m*; -**powietrzny** Luftsack *m*; -**do prasowania** Pressbeutel *m*; -**prasy** Pressack *m*; -**z prochem** = Prochownik; -**(rękawowy)** Beutel *m* (*mt.*); -**do przeciskania (przecierania)** rtęci Abquickbeutel *m*; -**z pudrem** = Pylnik (*odl.*); -**na pumeks** Bimsbeutel *m*; -**skórzany** = Skórnik; -**strzałowy** Sackbagger *m*; -**ściekowy** = Scieknik; -**na śrut** = Śrutnica; -**wodny** = Rurka ochronna (*manometru*); -**wyciągowy** Treibsack *m*, Fördersack *m*; -**do wygotowywania** Auskochsack *m* (*far.*); -**do wytłaczania** = Worek do prasowania.
Workarz Sackträger *m*, Sackkohlenräger *m*.
Worki 1) Hohlgewebe *n*; 2) Säcke *m*; -**konopne** Tretsäcke *m* (*pap.*); -**z piaskiem** Sandsäcke *m*.
Workonosz = Dźwigacz worków.
Workownica mały Mehlfassmaschine *f*.
Worowina Werggarn *n*.
Wosk Wachs *n*; -**andakisowy** Andaquieswachs *n*; -**chiński** Pelahwachs *n*; -**do drzew** Baumwachs *n*; -**glonowy**, -**z glonów** Algenwachs *n*; -**do gładzenia** Polierwachs *n*; -**jaapoński** Japanwachs *n*, japanisches Wachs *n*; -**jary**, -**jarzący** Jungfernwachs *n*; -**karnauba** Karnaubawachs *n*; -**kopalny** = Ozokieryt; -**krawędny** Randwachs *n*; -**mineralny** Bergwachs *n*, Ozokerit *m*; -**mirtowy** Myrtenwachs *n*; -**miryka** Myrika wachs *n*; -**do modelowania**, -**modelowy** Modellierwachs *n*, Bossierwachs *n*; -**nitkowy**, -**do nitek** Fadenwachs *n*; -**do obrzeżania** Ränderwachs *n*; -**palnowy** Palmwachs *n*; -**parafinowy** Paraffinwachs *n*; -**do politurowania** Bohnenwachs *n* (*st.*); -**posadzkowy** Kunstwachs *n*, Fussbodenwachs *n*; -**poziotniczy** Vergolderwachs *n*; -**przetapiany** Gusswachs *n*; -**pszczelny** Bienenwachs *n* (*immitiertes* Zeresin *n*); -**roślinny** Pflanzentalg *m*, Pflanzenwachs *n*.

Wosk surowy Mineralwachs *n*; - **do świec** Kerzenwachs *n*; - **wielniany** Wurzelpech *n*; - **ziemny** Erdwachs *n*, Mineralwachs *n*, Bergwachs *n*, Bergtalg *m*, Ozokerit *m*; - **złotniczy** Glühwachs *n*.
Woskować wächsen, wächsen, bohnen.
Woskowanie Bohnen *n*.
Woskowaty wachssartig.
Woskownia Wachsbleiche *f*.
Woskownica Wachsbaum *m*, Wachstrauch *m*, Kerzenberenstrauch *m*.
Woskownik Wachsbossierer *m*, Wachskerzenfabrikant *m*, Wachskieher *m*.
Woskowy wachshelb.
Woskówka 1) Wachskerze *f*, Wachskerzchen *n*; 2) Wachsfass *n*.
Woszczanka = Cerata.
Wotanówka Wotanlampe *f*.
Wozacy Förderleute *f* (*gór.*).
Wozacz Huadejunge *m*.
Wozak 1) Hundestosser *m*, Laufer *m*, Läufer *m*, Karrenläufer *m*, Truhenläufer *m*, Hundejunge *m*, Trecker *m*, Schlepper *m* (*gór.*); 2) Laufwerk *n* der Fördergefäße; - (**w chodniku**) Förderer *m*, Fördermann *m*; - **górnny**, - **światowy** Abschlepper *m* (*gór.*); - **w warzelni** Salzführer *m*.
Woziciel niedoprządu Vorgarnfahrer *m* (*tk*); - **przedzy** Garnfahrer *m*.
Wozić (im Wagen) führen, fahren; - **taczkami** = Tackkować.
Wozidło Fahrzeug *n* (*kol.*).
Woziebnie 1) Fuhrlohn *m*; 2) = Przewozowe.
Woziebnictwo Transportwesen *n*.
Woziwo Fördergut *n*, Fördermasse *f*, Fördermaterial *n* (*gór.*).
Woziwoda = Wodziarz.
Wozokilometr Wagenkilometer *n*.
Wozowe Wagengebühr *f*, Wagenmiete *f*, Eisenbahnwagenmiete *f*, Laufmiete *f*, Wagenstandgeld *n*, Wagenpauschale *n* (*kol.*); - **za czas** Zeitmiete *f*; - **za spóźnienie** Fristüberschreitungswagenmiete *f*.
Wozownia Wagenremise *f*, Remise *f*, Wagenscheuer *f*, Wagenschuppen *m*, Wagenhaus *n*, Kutschenschuppen *m*; - (**dla bid**) Karrenschuppen *m*; - **do oczyszczania** = Odczyszczalnia; - **pocztowa** Potwagenremise *f*; - **na sikawki** = Sikawkarnia; - **strażacka** Feuerwehrremise *f*.
Wozownictwo Wagenbau *m*.
Wozownik Wagenmeister *m*, Wagenbauer *m*.
Wozowy Wagenführer *m*, Wagenaufseher *m*, Wagenmeister *m* (*kol.*).

Wozówka Langbinder *m*, Läufer *m* (*bud.*).
Wozy Betriebsmittel *n* (*kol.*); - **zbiegły**, - (**! odbiegły**, - **! uciekły**) Die Wagen sind entlaufen.
Woźba Verfrachtung *f*, Beförderung *f*, Fortschaffung *f*, Transport *m*; - **bezpłatna** frachtfreier Transport *m*; - **całozozowa** Wagenladungstransport *m*; - **chodnikowa** Streckenförderung *f*; - **kopalniana** Grubenförderung *f*; - **po kosztach własnych** Regietransport *m*; - **pakietów** Paketbeförderung *f*; - **pospieszna** Eilgutbeförderung *f*, Eilguttransport *m*; - **przechodowa** = Przewóz przechodowy; - **bez przeladunku** Transport *m* ohne Umladung; - **tranzytowa** Transit *m*; - **zwyczajna** Frachtentransport *m*, Frachtguttransport *m*.
Woźbowne 1) Fracht *f*, Frachtgebühr *f*, Frachtgeld *n* (*kol.*); 2) Porto *n* (*pocz.*); 3) = Oplata listowa; 4) = Przewozowe.
Woźbownik Verfrachter *m*, Spediteur *m*.
Woźbownictwo Transportwesen *n*.
Woźbówka Verfrachtung *f*.
Woźbówkowe Speditionsgebühr *f*, Speditionsspesen *f*.
Woźniak = Kołodziej (*kol.*).
Woźnica 1) Wagenführer *m*, Wagenlenker *m*, Kutscher *m*; 2) Kärner *m*; - **najęty**, - **najemny** Lohnkutscher *m*.
Woźnictwo Zugförderung *f*, Zugförderungswesen *n* (*kol.*).
Woźny Amtsdienner *m*, Kanzeleidiener *m*; - **starszy** Förderaufseher *m* (*gór.*).
Woźący sól (na taczkarz) = Taczkarz solny; - **zwoje** Wickelfahrer *m*.
Woźenie Fahrt *f*; - **do góry** Aufwärtsförderung *f*.
Wód = Wodór.
Wódka Branntwein *m*, Schnaps *m*, Aquavit *m*, Trester *m*; - **alkiermesowa** = Alkiermesówka; - **czereśniowa** = Czereśniak; - **czysta** = Alembikówka; - **druga** Nachlauf *m*; - **francuska** Franzbranntwein *m*; - **gdańska** = Złotówka; - **jałowcowa** = Jałowcówka; - **kminkowa** = Kminkówka; - **miętowa** = Miętówka; - **owocowa** = Owocówka; - **pestkowa** = Pestkówka; - **pierwsza** = Prostucha; - **różana** = Różanówka; - **z ryżu** = Ryżówka; - **śmierdząca** = Niedogon; - **włoska** = Rosolis; - **winna** Weinbranntwein *m*.
Wódkomiar, **Wódkomierz**, **Wódkoważnia** = Alkoholometr.
Wójt nadbrzeża Strandvogt *m*, Stromvogt *m*.

Wór mączny Mehlsack *m*; - **na statki do kucia koni** Beschlagtasche *f*; - **do zboża** Getreidesack *m*.
Wóz 1) Wagen *m*, Fahrzeug *n*, Vehikel *n*; 2) Fahrgelegenheit *f* (*kol.*); 3) = Wagon (*kol.*); - **bagażowy** Gepäckwagen *m*; - **beczkowy** Fasswagen *m*; - **beczkowy do kropienia (ulic)**, - **b. do skrapiania (u.)** = Skrapiarka; - **chłopski** Bauernwagen *m*; - **dla chorych** Krankenwagen *m*; - **ciężarowy** Lastwagen *m*, Blockwagen *m*, Fuhrmannswagen *m*, Rüstwagen *m*; - **ciężki** Schwerfuhrwerk *n*; - **cysternowy** Zisternenwagen *m*, Tankwagen *m*, Kesselwagen *m*, Reservoirwagen *m*; - **cysternowy uliczny** Strassentankwagen *m*; - **doczepny**, - **doczepiony** 1) Doczepka (*aut.*); 2) = Przyczepka (*kol.*); - **dotatkowy**, - **dołączony** 1) Beiwagen *m*, Nebenwagen *m*; 2) = Wagon dodatkowy; - **drabiniasty** Leiterwagen *m*; - **drogowy** Strassenfahrzeug *n*, Strassenfuhrwerk *n*; - **na drób** Federviehwagen *m*; - **do (przewozu) drzewa** Holztransportwagen *m*; - **dwukołowy** Karrenwagen *m*; - **do gnojówki**, - **do gnoju** Latrienwagen *m*, Mistwagen *m*; - **gospodarski** Wirtschaftswagen *m*; - **grzejący się** = Wagon zagrzany; - **z hamulcem**, - **hamulcowy** Bremswagen *m*; - **z hołobłą**, **hołobłowy** Gabelwagen *m*; - **jadalny** = Wagon jadalny; - **jar-mączny** Jahrmarktswagen *m*; - **na kable**, - **kablowy** = Kablarka; - **kłonicowy** Langholzfuhwerk *n*, Langholztransportwagen *m*, Langholzwagen *m*, Drehschemmelwagen *m*; - **koksowy** 1) = Koksiak; 2) = Koksiarka (*kol.*); - **kolei konnej** = Wóz tramwajowy; - **kolei żelaznej**, - **kolejowy** = Wagon; - **dla koni** = Koniarka (*kol.*); - **kosisty** Sichelwagen *m*; - **kropiący (kropielny)** = Skrapiarka; - **kubłowy** Kübelwagen *m*; - **lasowy** Holzwagen *m*; - **lejkowaty** Trichterwagen *m*; - **lodowy**, - **na lód** = Lodziarka; - **ładowny** Packwagen *m*; - **z ławą pokretną** = Wóz kłonicowy; - **materjałowy** Materialwagen *m*; - **meblowy** Möbelwagen *m*; - **mieszkalny** Wohnwagen *m*, Wohnungskünstlerwagen *m*; - **na mięso** = Mięsiarka; - **montażowy**, - **montowniczy** Montagewagen *m*; - **motorowy** = Wóz silnikowy; - **nacyniowy** = Wóz zbiornikowy; - **do naprawy** Reparaturwagen *m*; - **z nasadą** = Wóz kłonicowy; - **ochronny** Sicherheitswagen *m*; - **od-**

kryty = Lora; - **osobowy** Personenwagen *m*; - **osobowy dwuklasowy** = Dwuklasówka (*kol.*); - **otwarty** = Lora; - **pakunkowy** = Wagon pakunkowy; - **na piasek**, - **z piaskiem** Sandwagen *m*; - **na piwo** 1) Bierwagen *m*; 2) = Piwiarka (*kol.*); - **pociągowego** = Wagon pociągowego; - **pocztowy** Postwagen *m*, Eilwagen *m*, Schnellwagen *m*; - **pocztowy kolejowy** = Wagon pocztowy; - **pomocniczy** Hilfswagen *m*; - **pomostowy** Plattwagen *m*, Plateauwagen *m*, Plattformwagen *m*; - **powrotny**, - **powracający** Retourwagen *m*, Retourkutsche *f*; - **z półkoszkami** = Wasążek; - **prowiantowy** Proviantwagen *m*; - **przechodowy** Interkommunikationswagen *m*; - **przechylny do siodła** Malzkipper *m*; - **przedni** Vorderwagen *m*; - **przewozowy** Transportwagen *m*; - **do przewozu masła** 1) Buttertransportwagen *m*; 2) = Maślarka (*kol.*); - **do przewozu ziemi** Erdtransportwagen *m*; - **z przyborami** Vorratswagen *m*; - **ratunkowy** Rettungswagen *m*; - **resorowy** Federwagen *m*; - **restauracyjny** = Wagon jadalny; - **roboczy** Fuhrwerk *n*; - **samoczynnie się wypróżniający** Selbstentlader *m*; - **samojazdu** Landauer *m*; - **do siana**, - **z sianem** Heuwagen *m*; - **z silnikiem gazowym** Gasmotorwagen *m*; - **silnikowy** Motorwagen *m*; - **skrapiający (do skrapiania ulic)** = Skrapiarka; - **skrzyniowy kryty** Kastenwagen *m*; - **służbowy** 1) Dienstwagen *m*; 2) = Wagon służbowy; - **do soli**, - **z solą**, - **solny** Salzwagen *m*, Salzfuhrer *f*; - **sportowy** Sportwagen *m*, - **na sprężynach** Federwagen *m*; - **sygnałowy** Signalwagen *m*; - **na śmiecie** 1) Hohle *f*, Mistwagen *m* (*gór.*); 2) = Śmieciarka; - **tłumokowy** 1) Packwagen *m*, Gepäckwagen *m*; 2) = Wagon tłumokowy; - **towarowy** 1) Frachtwagen *m*, Streifwagen *m*; 2) = Wagon towarowy; - **tramwajowy** Blochswagen *m*; - **tramwajowy** Pferdehahnwagen *m*, Strassenbahnwagen *m*, Tramwaywagen *m*, Tramwagen *m*; - **transportowy** Transportwagen *m*; - **trenu** Trainwagen *m*; - **triumfalny** Triumphwagen *m*; - **do ujeżdżania koni** Abrichtwagen *m*; - **na wapno** = Wapniarka (*kol.*); - **wiejski** Landfuhrwerk *n*; - **wieżowy** Turmwagen *m*; - **wojenny** Streitwagen *m*; - **wychodkowy** Abortwagen *m*; - **wyścigowy** = Wyścigówka.

Wóz do wywozu śmiecia = Śmieciarka; - **zagrany** = Wagon zagrany; - **z zapasami** Vorratswagen m; - **zapasowy** Reservewagen m; - **zbiorczy** Sammelwagen m; - **zbiornikowy**, - **ze zbiornikiem** Zisternenwagen m, Tankwagen m, Kesselwagen m, Reservoirwagen m; - **do zrywki** Rückwagen m (las.); - **ze zwrotnią** Schemelwagen m; - **z żórawiem**, - **żórawiowy** 1) Kranichwagen m; 2) Wagenkran m; - **na żwir** = Żwirarka.

Wózek 1) Kleinwagen m; 2) Hund m (gór.); 3) Wagen m (tk.); 4) Drehgestell n (wa.); **pełny wózek** wagnvoll; - **bagażowy** Rollwagen m (kol.); - **z barwą** Chassis n (pap.); - **do przewoży beczek** Fasstransportwagen m; - **ceglarski**, - **do cegły** Ziegelwagen m, Ziegeltransportwagen m; - **ciężki** Handlastwagen m; - **dobywczy** Förderwagen m; - **do drzewa** Baumkarre f, Baumwagen m; - **dwukolowy** Handkarre f, Kippwagen m; - **dwuręczny** Handkarre f; - **działa** = Przódka; - **dziecinny** Kinderspielwagen m; - **dzienny** Tagehund m; - **gichtowy** = Wózek nabojowy; - **gliniarski**, - **do gliny** Lehmwagen m; - **górnicy** Schiebtruhe f, Truhe f, Förderwagen m; - **iskrowy** Funkenkarren m; - **do kamieni** Steinwagen m; - **kapielowy** Badekarren m; - **kłodowy** (piły) Blockwagen m; - **koksowy**, - **do koksu**, - **z koksem** Kokswagen m; - **kolebkowy** = Wózek wywralalny; - **kolei linowej** Seilbahnwagen m; - **kolejowy** Bahnwagen m, Gleiskarren m, Rollchemel m, Rollwagen m, Schleppwagen m, Fahrgelegenheit f; - **kołyskowy** = Wózek wywralalny; - **konny** Pferdewagen m; - **konny dwukolowy** Pferdewagen m; - **kopalniany** Grubenhund m, Göpelhund m, Grubenwagen m, Förderhund m, Förderkasten m; - **korbowy** Kurbelrollwagen m, Kurbelwagen m; - **na kółkach kłoczkowych** Klotzwagen m; - **mechaniczny** = Drezyna; - **myśliwski** Jagdwagen m; - **nabojowy** Gichtwagen m; - **nadzorców szlaku** Bahnmeisterwagen m; - **z najaśnicą**, - **najaśnicowy** Scheinwerferwagen m; - **nalinowy** Fördergefäß n der Seilbahn; - **narzędziowy**, - **z narzędziami** Gerätewagen m; - **nieckowaty** = Wózek wywralalny; - **nieokuty** Karrenholz n (gór.); - **odciąża-**

jący Gegengewichtswagen m, Gewichtswagen m, Ausgleichswagen m (gór.); - **odległościowy** Distanzwagen m; - **odwijacza** Abwicklungskarren m; - **pakunkowy** Gepäckskarren m, Gepäckrollwagen m, Perrongepäckswagen m, Rollwagen m; - **panwiowy** Ausbärwagen m (sol.); - **piętrowy** Etagenwagen m (ceg.); - **piły** Schlittenwagen m; - **planimetra** Gestell n; - **płaski** Trollwagen m; - **podstawkowy** Gestellwagen m; - **podstawny** = Kolyska (gór.); - **polinowy** Fördergefäß n der Seilbahn; - **do pomiaru kablem** Kabelmesswagen m; - **pomostowy** = Przesuwnica (kol.); - **pomostu** Bühnenwagen m; - **prasy** Presswagen m; - **prochowy** = Jaszczek (w.); - **przechyłny** Kipper m; - **przeciwważny** = Wózek odciążający; - **przedni** (prasy) Vorderkarren m; - **przesuwany** Rollwagen m, Schiebekarren m; - **przesuwniczy** Schiebebühnenwagen m; - **do przewożu cegieł** = Wózek ceglarski; - **do przewożu kamieni** Steintransportwagen m; - **przewralalny** na boki Doppelseitenkipper m; - **z przyrządami** Apparatenkarren m; - **z pudłem lej-kowym** Trichterwagen m; - **Pulmana** Drehgestell n; - **ręczny** Handwagen m, Hebewagen m, Handkarren m; - **do rudy** Dreiling m (gór.); - **rusztowy** Prägelnkatze f; - **z siedzeniami bocz-nymi** Bankwagen m.

Wózek skrzyniowy Schiebtruhe f, Gefäßskarren m; - **dwustronnie wywrotny** zweiseitig kippender Kastenwagen m; - **wywrotny** Kastenkipperwagen m.

Wózek do słomy Strohkarren m; - **szlakowego** Bahnmeisterwagen m; - **szlakowy** = Drezyna; - **śmietny** Abfuhrwagen m; - **śpichlerzowy** Speicherwagen m, Siloswagen m; - **tartaku** Reitschemel m, Wagenbäume m; - **tłumokowy** = Wózek pakunkowy; - **tokarki** Schlitten m; - **tokarski** = Ponośnik; - **torowy** = Wózek kolejowy; - **tracki** Klotzwagen m; - **walkowy** przechyłany Rollkipper m; - **na warzonkę** = Wózek panwiowy; - **węglowy** Kohlenhund m, Kohlenwagen m (gór.); - **do węża** Schlauchwagen m; - **wiertniczy** Bohrwagen m; - **wodny** Wasserhund m, Pülpert m; - **wojkowy** Militärwagen m; - **na worki**, - **workowy**, - **do worków** 1) Sackwagen m, Sackkarre f; 2) Sack-schubkarre f, Sackrad n (mł.); - **wrze-**

cionowy Spindelwagen m; - **wymiarowy** (do wymiaru papieru) Formatwagen m (pap.); - **do wymoczenia** (jęczmienia) Ausweichwagen m; - **wyrównywujący** = Wózek odciążający; - **do wytłocznyn** Tresterwagen m.

Wózek wywralalny Kippwagen m, Kipper m, Muldenkipper m; - **koleb-kowy**, - **nieckowy** Muldenkipperwagen m; - **konny** Pferdkipper m; - **rzucający w przód** Kippwagen m nach vorne kippend.

Wózek wywralany Sturzwagen m; - **wywrotny** = Wózek wywralalny; - **zaciskowy** Klemmwagen m; - **zasy-powy** Gichtwagen m; - **zbożowy** Getreidewagen m; - **do ziemi**, - **do przewożu ziemi** Erdtransportwagen m, Erdförderwagen m, Erdwagen m; - **do ziemniaków** Kartoffelwagen m; - **ziemny** przechyłny Bodenkipper m; - **do zrywki** drewna Holzrück-wagen m.

Wózek zrzucający w bok Seitenkipper m; - **uniwersalny** Univer-salkipper m; - **wprzód** Vorderkipper m, Vorderkipperwagen m.

Wózek do zwojów drutu Drahtrollenwagen m; - **żakarda** Wendehaken m; - **żerdkowy** Gestängewagen m; - **żórawia** Krankatze f, Kranwagen m, Laufkatze f, Laufwagen m; - **żużłowy** Schlackenwagen m (hut.).

Wózkarz Wagenstösser m, Hundestösser m, Beutler m, Fördermann m, Förderer m, Schlepper m.

Wózki do przesuwania wozów w garażu Rollschuhe m für Auto; - **wywralalne** = Wywroty (gór.).

Wózkowe = Wozowe.

Wózkowy Karrenläufer m, Kärner m, Hundeläufer m, Hundeschmierer m (gór.).

Wpad 1) Einlauf m; 2) Falloch n; 2) Einfall m (fiz.).

Wpadać münden; - **na siebie** sich decken (g.). [mung f.]

Wpedzanie trzody do lasu Einfeh-Wpedzić trzodę do lasu einfehmen.

Wpiąć einknüpfn.

Wpieracz Eindränger m.

Wpiłować 1) einsägen; 2) einfeilen.

Wpilotowanie 1) Einsägen n; 2) Einfeilen n.

Wpinać einknüpfn.

Wpis kuksowy Zugewähr f; - **pakunków** = Nadanie pakunków.

Wpisać 1) einzeichnen; 2) einschreiben; - **miary** = Kotować.

Wpisanie Eintragung f; - **do dzien-nika** Journalisierung f; - **miar** Einschreiben n der Masse; - **numerów** = Numerowanie.

Wpisany eingeschrieben.

Wpisowe Einschreibgebühr f.

Wpisywanie wymiarów Dimensionierung f.

Wplatać einflechten.

Wplatanie liny Einschlagen n des Seils.

Wpleść einflechten.

Wplawianie warstwy piasku Einschleimmen n der Sandschichten.

Wpłyn Ablauf m (ar.); - **słupa** Säulen-anlauf m.

Wpłynąć (do portu) einlaufen.

Wpłynięcie okrętu Einlaufen n.

Wpływ 1) Einwirkung f, Einfluss m; 2)

Einlauf m, Einlaufstelle f, Einströmung f, Einmündungstelle f; 3) Anlauf m; **bez wpływu** unbeeinflusst; - **atmosfe-ryczny** = Wpływ powietrza; - **do ka-sy** Eingang m; - **ładunku szcząt-kowego** Rückwirkung f, Rückstand-wirkung f (el.); - **powietrza** Witte-rungseinfluss m; - **promieniowania** Strahlungseinfluss m; - **przewodu** Re-gulatorrohr n; - **ruchu** Betriebseinfluss m; - **spóźniony** = Dolot (b. m.); - **u-liczny** Strasseneinlauf m; - **wody** Wassereintritt m.

Wpływać 1) münden; 2) beeinflussen.

Wpływnik Stutzen m (bi.); - **(betonu)** Einlaufapparat m.

Wpływowa Einfassungslinie f.

Wpompować einpumpen.

Wpoprzek 1) querüber; 2) quer (st.).

Wpólsieczna = Dwusieczna.

Wprawa 1) Einfassung f; 2) Fertigkeit f; 3) Geläufigkeit f.

Wprawiać w co versetzen; - **(koła)** einbinden; - **w ruch obrotowy** in Rotation (Drehung) versetzen.

Wprawić einsetzen.

Wprawienie (koła) Einbinden n; - **w ruch (maszyny)** Ingangsetzung f.

Wprawiony eingesetzt.

Wprowadzenie Einleitung f, Einfüh-rung f; - **drutu** Drahteinführung f;

- **kabla** Kabeleinführung f.

Wprysk Einspritzkegel m.

Wpryskiwać einspritzen.

Wpryskiwarka (smoły) Pecheinspritz-maschine f.

Wprysnięcie Einsprengung f (geo.);

- **(rudy)**, - **rudne** Einsprengung f.

Wprysnięty imprägniert, eingesprengt (geo.); - **grubo** grobeingesprengt.

Wprząc 1) einspannen; 2) einrücken.

Wprząść w co einspinnen.
Wprzęgać, Wprzęgnąć 1) einspannen; 2) einrücken.
Wprzęgło Greifer *m.* [telt.]
Wpudelkowy ineinandergeschachtelt.
Wpust 1) Falz *m.*, Nut *f.*, Nute *f.* (*cieś.*); 2) Einführungsstelle *f.* (*el.*); 3) Einlass *m.*, Einlassung *f.*, Einlassöffnung *f.* (*me.*); 4) Spund *m.*, Feder *f.* (*st.*); 5) Einführung *f.*, Einführungsobjekt *n.*; - **boczny** Seitenanlass *m.*; - **czołowy** Scheitelanlass *m.*; - **drogowy** = Wpust uliczny; - **kabla** Kabeleinführung *f.*; - **kątowy** Keilspundung *f.*, halber Spund *m.*; - **okienny** Fenstertasche *f.* (*wa.*); - **parowy** Dampfeinlasser *m.*; - **pary** Admission *f.*; - **i półro** Spund *m.* und Feder *f.* (*st.*); - **powietrza** Lufteinlass *m.*; - **prostokątny** voller Spund *m.*; - **prosty** Quadratspundung *f.*; - **rynny** Rinneneinlass *m.*; - **uliczny** Strasseneinlass *m.*; - **i wpustka** Feder *f.* und Nut *f.*
Wpustak Nutmeißel *m.*, Nuteisen *n.*
Wpustarka = Wpustnica (*st.*)
Wpustka 1) Zentrumsrohr *n.* (*mle.*); 2) Einschiebnut *f.*, Fuge *f.*, Hirnleiste *f.*, Leistenfalz *m.*, Befestigungsnut *f.*, Nut *f.*, Spund *m.* (*st.*); - **drewniana** Hirnfeder *f.*; - **w drzewie** Stossfuge *f.*; - **na narożniku** Eckstichbalken *m.*; - **na pierścieniu** Riagnute *f.*
Wpustkarka = Wpustnica.
Wpustło Nutholz *n.* (*st.*)
Wpustnica 1) Nuteisen *n.* (*cieś.*); 2) Nutmaschine *f.*, Spundmaschine *f.* (*st.*); - **pojedyncza** Adernsäge *f.*
Wpustnik Federhobel *m.*, Nuthobel *m.*, Spundhobel *m.*, Spindelholbel *m.* (*st.*); - **deszczułkowy** Parkettuthobel *m.*; - **drzwiowy** Türnuthobel *m.*; - **nastawialny** Stellnuthobel *m.*; - **okienny** Glasnuthobel *m.*; - **podwójny** doppelter Nuthobel *m.*; - **pojedynczy** einfacher Nuthobel *m.*; - **rozsuwalny** stellbarer Nuthobel *m.*, Stellnuthobel *m.*
Wpustować spunden.
Wpustowanie Spundung *f.*
Wpustowany gespundet.
Wpustownica = Wpuszczarka.
Wpustówka = Zakładówka.
Wpustpal = Pal wpustowy.
Wpuszcz = Nawiertnik.
Wpuszczać 1) fügen, nuten, federn (*cieś.*); 2) einlassen, versenken; 3) abstreichen.
Wpuszczak Einlasseisen *n.* (*st.*)
Wpuszczanie Nutzung *f.*, Federung *f.*, Fugen *n.* (*cieś.*); - **jednej rury w drugiej** Einschnäuzen *n.*

Wpuszczany gefugt.
Wpuszczarka Federnutmaschine *f.*, Fugmaschine *f.*, Spundmaschine *f.*, Nutenfugmaschine *f.*, Nut- und Fugmaschine *f.*; - **dna** Scheibenfügemaschine *f.* (*bed.*); - **świdrowa** = Wiertarka pociągowa.
Wpuszczenie Einlassung *f.*, Versatzung *f.* (*st.*)
Wpuszczony eingelassen, eingeschoben, eingeblindet, eingestemmt, genutet.
Wpuściarka = Wpuszczarka.
Wpuścić 1) einsenken; 2) einfalzen (*bl.*); 3) hineinfügen, einfügen (*cieś.*); 4) einblatten (*st.*); - ***pociąg** den Zug einlassen.
Wpychacz (przy szybie) Förderer *m.*, Fördermann *m.* (*gór.*)
Wpychacze Förderleute *f.*
Wpychak Füllstock *m.* (*siodl.*)
Wrak Wrack *n.* (*ż.*)
Wrażliwość (oka) na barwy Farbenempfindlichkeit *f.* (des Auges); - **na światło** = Czulość na światło.
Wrażliwy na mróz frostempfindlich; - **na światło** lichtempfindlich.
Wrąb 1) Schlitz *m.*, Hieb *m.*, Kamm *m.*, Verkämmung *f.*, Glyph *n.* (*cieś.*); 2) Anfall *m.*, Anbruch *m.*, Geschlitz *n.* (*gór.*); 3) Einschlag *m.*, Anrieb *m.*, Angriffshieb *m.* (*las.*); 4) Ausklinkung *f.* (*me.*); 5) = Wręb; - **boczny** Seitenkamm *m.* (*cieś.*); - **ciemny** Dunkelhieb *m.* (*las.*); - **w jaskółczy ogon** = Wrąb w kanię; - **jasny** Lichtschlag *m.* (*las.*); - **w kanię** Schwalbenschwanzkamm *m.*; - **krzyżowy** Kreuzkamm *m.*, kreuzförmige Überschneidung *f.*; - **maszynowy** Maschinenschram *m.* (*gór.*); - **obsiewny** Dunkelhieb *m.*; - **pletwowy** = Wrąb w kanię; - **początkowy** = Wrąb przygotowawczy; - **pokładu**, - **pokładów** Ausdechselung *f.*, Dechselfläche *f.*, Einkerben *n.* der Schwellen; - **podwójny** doppelter Kamm *m.* (*st.*); - **pojedynczy** einfacher Kamm *m.* (*st.*); - **w pokładzie węglowym** Kohlenflözschram *m.*; - **prosty** gerade Überblattung *f.*; - **przeskakujący** Springschlag *m.* (*las.*); - **przygotowawczy** Vorbereitungsschlag *m.* (*las.*); - **ręczny** Handschram *m.* (*gór.*); - **środkowy** = Wrąb podwójny; - **ukośny** schiefer Kamm *m.* (*cieś.*); - **wątorowy** Fuge *f.*; - **w węglu** enger Kohlenschnitt *m.*; - **wolny** Holzungsrecht *n.*; - **z zębem** Hakenkamm *m.* (*śl.*)
Wrąbać 1) kerben, aufkämmen, einfügen (*cieś.*); 2) hineinhauen, schrämmen,

schlitzen, einschlitzen (*gór.*); - **się** anhauen (*las.*)
Wrąbanie Einforsten *n.* (*las.*) [m.]
Wrąbek, Wrąbka Einschnitt *m.*, Kamm
Wrąbywać = Wrąbać.
Wrąg 1) Krummholz *n.*, Schiffknieholz *n.*; 2) Wrange *f.*, Bodenwrange *f.* (*okr.*)
Wrążek Galeerenknieholz *n.*
Wręb 1) Ausschnitt *m.* (*bud.*); 2) Kerbe *f.*, Hieb *m.*, Schlitz *m.*, Lasche *f.*, Kamm *m.* (*cieś.*); 3) Schram *m.* (*gór.*); 4) Angriffshieb *m.* (*las.*); 5) Mauerschlitzz *m.*; 6) = Wrąb; - **boczny** Höhenschram *m.*; - **kół zębątych** Zahnzwischenraum *m.*; - **narożny** Eckkamm *m.*; - **na osi** Achseneinschnitt *m.*; - **przygotowawczy** = Wręb wstępny; - **spodni** = Podsiek; - **stropowy** = Wręb wierzchni; - **środkowy** = Przecinka (*gór.*); - **wątorowy** Froscheinschnitt *m.*; - **wierzchni** Firstenschram *m.*; - **wolny** Holzschlagrecht *n.*; - **wstępny** Vorbereitungsschlag *m.*, Vorschlag *m.* (*las.*); - **zębów** = Przedział zębów.
Wrębiać kämmen, einkämmen (*cieś.*)
Wrębianie Einkämmen *n.*, Einkämmung *f.*
Wrębiarka = Złobiarka (*gór.*); - **węgli** Kohlenschrämmaschine *f.*
Wrębować kämmen, einkämmen.
Wrębowanie Kämmen *n.*, Einkämmung *f.*
Wrębownik Stichstahl *m.*
Wręby faliste Kare *n.* (*geo.*)
Wrębywać Schlitzhäuer *m.*, Kerbhäuer *m.* (*gór.*)
Wrębywać = Wrąbać.
Wrębywanie 1) Einfügen *n.* (*cieśl.*); 2) Schlitzen *n.* (*gór.*)
Wrębywak Schrämmeißel *m.*
Wręczenie Übergabe *f.*
Wręczyciel Übergeber *m.* [lazna.]
Wręga 1) Falz *m.* (*st.*); 2) = Wręga żelazna.
Wręga 1) Kniestück *n.* (*mal.*); 2) Inholz *n.*, Rippenstück *n.*, Gesperrbaum *m.*, Knieholz *n.*, Spant *n.*, Wrange *f.*, Auflanger *m.*, Bodenwrange *f.*, Wandversteifung *f.* (*okr.*); - **boczna** erster Auflanger *m.* (*okr.*); - **dolna** Lieger *m.*; - **kadłuba** Rumpfspant *n.* (*lot.*); - **konstrukcyjna** Bauspant *n.*; - **w okrecie**, - **okrętowa** Spant *n.*, Spante *f.*; - **obła**, - **oblowa** Kimmstück *n.*; - **odwrotna** Gegenspant *n.*, Gekehrtpant *n.*; - **piónowa** zweiter Auflanger *m.* (*okr.*); - **podłużna** Längsspante *f.*; - **poprzeczna** Querspant *n.*; - **ramowa** Rahmenspant *n.*; - **rufowa** Gillingspant *n.*, Heckspant *n.*; - **spodnia** Bodenstück *n.*; - **stępkowa** Bodenwrange *f.*, Flurplatte *f.*; - **środkowa**

Mittelspant *n.*; - **tylna** Gillingspant *n.*, Heckspant *n.*; - **uowa** U-Spant *n.*; - **wypukła** Sackspant *n.*; - **wysoka (wysokościenna)** Hochspante *f.*; - **zeta-owa** Z-Spant *n.*; - **żelazna** Winkeleisen *n.*
Wręgacz = Krawędnik (*st.*)
Wręgi = Wręga.
Wręgować falzen (*st.*)
Wręgowanie Falzen *n.*
Wręgowina Spantholz *n.* (*okr.*)
Wręgownik = Krawędnik (*st.*)
Wrobić einklöppeln (*kor.*)
Wrona 1) Spundloch *n.* (*bed.*); 2) = Wirsznik.
Wrosły 1) eingewachsen (*min.*); 2) = Przerosły (*min.*)
Wrostek Einsprengung *f.* (*gór.*)
Wrostki Einschlüsse *m.*; - **żużlowe** Schlackeneinschlüsse *m.*
Wrońnięcia Einlagerung *f.* (*gór.*)
Wrońnięty eingesprengt.
Wrota 1) Tor *n.* (*bud.*); 2) Drehbaum *m.*, Flügelbarriere *f.*, Barriere *f.*; - **bezpieczeństwa** = Wrota burzowe; - **bramy** Torbarriere *f.*; - **burzowe** Nottor *n.*, Fluttur *n.*, Sturmtor *n.* (*r. w.*); - **dolne** Untertor *n.*; - **dyłowe** Bohlentor *n.*; - **górne** Obertor *n.*; - **grobli** Dammtor *n.*, Teichdammtor *n.*; - **jedno lub dwuskrzydłowe** Flügeltorbarriere *f.*; - **klapowe** Klapptor *n.*; - **kratowe** Gattertor *n.*; - **ładowe** Binnentor *n.*; - **łodowcowe** Gletschertor *n.*; - **obrotowe** Drehtor *n.*; - **ochronne** Sicherheitstor *n.*; - **odpływowe** Ebbetor *n.*; - **parte** Stemmtor *n.* (*r. w.*); - **plóczone** Spültür *f.*; - **plywające** Schwimmtor *n.*, Sperrschiff *n.*; - **podnośne** Aufziehtor *n.*, Hebetor *n.*; - **podwójne** Doppeltor *n.*; - **podwórzowe** Hoftor *n.*; - **powodziowe** Überschwemmungstor *n.*; - **przednie (śluzy)** Vordertor *n.*; - **przyływowe** Fluttur *n.*; - **rozworowe**, - **ryglowe** Riegelator *n.*; - **skalne** Felsentor *n.* (*geo.*); - **suwane** Rollbarriere *f.*; - **szybwe** Schachttür *f.*, Hängebank *f.*; - **śluzowe** Schleusentor *n.*, Schleusentür *f.*, Dockentor *n.*; - **śluzy** Wassertor *n.*; - **śluzy obrotne**, - **ś. obrotowe** Drehschleusentor *n.*; - **szybwe** Hängebank *f.* (*gór.*); - **wahadłowe** Schwengeltor *n.*; - **wyciągane** = Wrota podnośne; - **zastawki** Schützentor *n.*; - **zasuwane**, - **zasuwne** Schiebeter *n.*; - **zatrza-skowe** Schlagtor *n.*
Wrotak halber Kopfnagel *m.*
Wrotek 1) Drehling *m.*; 2) Kurbel *f.*

Wrostek ręczny Handkurbel *f*; - **wier-
tniczny** Bohrkurbel *f*. [*m.*]
Wrotka 1) Pforte *f* (*ciēs.*); 2) Rollschuh
Wrotnia Klappe *f* (*o*).
Wrotnica Torflügel *m*; - **śluzy** Schlag-
säule *f*.
Wrotnik 1) Rollschuhläufer *m*; 2) =
Odźwierny.
Wrotnisko Rollbahn *f*, Skatingring *m*.
Wrotność Kreislauf *m*.
Wrotny 1) = Odźwierny; 2) = Obracalny.
Wrotycz Wurmfarn *m*.
Wroźnik Pendentif *n* (*bud.*).
Wroźnia = Wierzeja.
Wróz = Powróż.
Wróżkarz rudny Rutengänger *m*.
Wrysować einzeichnen.
Wrzącość Siedehitze *f*.
Wrzątnik Siedeapparat *m*.
Wrzeczadz (! Wrzeczadz) 1) Klappe *f*
(*org.*); 2) Anhängen *m*, Arbe *f*, An-
legarbe *f*, Vorlegarbe *f*, Baum *m*, Kram-
pe *f*, Türkette *f*, Türkettel *n*, Absperr-
kette *f* (*śl.*); - **odgięty** Winkelarbe *f*.
Wrzeczaniarka = Wrzeczennica.
Wrzeczaniarz Spindelmacher *m*.
Wrzeczennica Fleier *m*, Rädervorgele-
ge *f*, Spindelbank *f* (*tk.*); - **cienka**
Feinbank *f*, Feinfeier *m*, Feinspindel-
bank *f*; - **cienka wtórna** Doppelfein-
bank *f*; - **gruba wstępna** Grobbank
f, Grobfeier *m*, Grobspindelbank *f*,
Vorfeier *m*; - **najcieńsza**, - **osta-
teczna** Expressfeinbank *f*, Express-
feinfeier *m*; - **obrączkowa** Ringdros-
sel *f*, Ringspinnmaschine *f*; - **różni-
cowa** Differentialfeier *m*; - **wtórna**
Doppelfeinbank *f*, Doppelfeinfeier *m*.
Wrzeczenniczarka Fleierin *f*.
Wrzeczennik 1) Spindeldocke *f*, Spin-
delkasten *m*, Spindelstock *m*, Vorder-
docke *f* (*tok.*); 2) = Wrzeczaniarz.
Wrzeczona = Konik tokarski.
Wrzeczaniarka = Wrzeczennica.
Wrzeczaniarz, Wrzeczennik = Wrze-
ceniarz.
Wrzeczono 1) Quandel *m* (*miel.*); 2)
Treibstock *m*, Gewindeeisen *n*, Stöck-
chen *n* (*ml.*); 3) Harrelpfosten *m* (*r. w.*);
4) Spindel *f*, Spill *f*, Feder *f*, Schützen-
feder *f*, Seele *f*, Schützenzwecke *f*,
Zwecke *f* (*tk.*); 5) Drehstift *m* (*zeg.*);
6) = Słup kamienny (*arch.*); - **dyszy** Dü-
senstock *m*; - **dźwigające** Tragspin-
del *f*; - **gryza** Frässpindel *f*; - **hako-
we** Hakenspindel *f* (*pow.*); - **hamul-
ca**, - **hamulcowe**, - **hamulcze**
Bremsspindel *f*, Bremsspindelstange *f*;
- **jadra** Formspindel *f*; - **klockowe**
Klöppel *m*; - **koła** Radspindel *f*; - **ko-**

lowrotowe Göpelspille *f*, Göpelspin-
del *f*; - **młyńskie** Mühlspindel *f*, Mühl-
steinspindel *f*, Stöckchen *n*, Treibstock
m; - **natykowe** Aufsteckspindel *f*
(*tk.*); - **nitkownicze** Zwirnspindel *f*;
- **noża** Messerspindel *f*; - **obrączko-
we** Niagaraspindel *f*, Ringspindel *f*;
- **odgromnika** = Ostrze pioruno-
chronu; - **osi** Achsspindel *f*; - **pocią-
gowe** Leitspindel *f*; - **prasy** Press-
spindel *f*; - **przędzalnice** Spinn-
spindel *f*; - **przygotowawcze** Vor-
spindel *f*; - **rdzeniowe** Kernspindel *f*,
Kernstange *f* (*odl.*); - **ręczne** Hand-
spindel *f*; - **Rabbeta** Rabbetspindel *f*;
- **robocze** Arbeitsspindel *f*; - **sprzę-
gła** Kuppelungsspindel *f*; - **sprzężo-
ne** Kuppelungsspindel *f*; - **skrzydełkowe**
= Wrzeczono widelkowe; - **sterowe**
Ruderspindel *f*; - **stożkowe** Keg-
elsspindel *f*; - **śrubowe** Gewindespindel
f; - **świdra** Bohrspindel *f*; - **tokarki**
Drehbankspindel *f*, Laufspindel *f*, Renn-
spindel *f*; - **tokowe** Drehspindel *f*;
- **walu** Kuppelungszapfen *m*; - **widel-
kowe** Flügelspindel *f*; - **wiertnicze**
Bohrspindel *m*; - **włosa** Unruhspin-
del *f* (*zeg.*); - **wodzące** Leitspindel *f*;
- **wózkowe** Selfaktorspindel *f*; - **wrót**
Wendesäule *f*; - **zamykające** Ab-
schlusspindel *f*, Absperrspindel *f*; - **za-
woru** Ventilstange *f*; - **zaworu** (**po-
krętne**) Ventilspindel *f*; - **złożenia**
kamieni Mühleisen *n*; - **żaglowe**
Backspiere *f*.
Wrzeczony spindelförmig.
Wrzecz sieden, aufbrausen.
Wrzeczadz = Wrzeczadz.
Wrzecznia Siedekammer *f*.
Wrzenie 1) Aufbrausen *m*; 2) Sieden *n*;
- **surowca**, (**surowizny**) Kochen *n*
des Roheisens.
Wrzecz einschneiden.
Wrzecz Heidekraut *n*.
Wrzeczianka Bleichwand *f*, Lehmwand *f*,
Heidekrautwand *f*.
Wrzeczowisko Heidefeld *n*, Heide *f*.
Wrzut 1) Hineinwurf *m*, Einwurf *m*; 2)
Einwurfschacht *m* (*gór.*); - **drzewa**
Holzeinwurfschacht *m*; - **rafinadowy**
Einwurf *m* (*cuk.*); - (**do**) **węgla** Koh-
lenloch *n*.
Wrzynacz Einschneider *m*.
Wrzynacz einschneiden, einsägen.
Wrzynak Einschneidmesser *n* (*ryt.*).
Wrzynka Einschnitt *m*, Wurzelgraben
m; - **tamy** Bühnenkammer *f*, Bühnen-
wurzelgraben *m*.
Wsad 1) Schlammloch *n*, Ausputzloch *n*
(*b. m.*); 2) Einsatz *m* (*hut.*); 3) Einsatz-

körper *m*; - **do płomiennika** La-
dung *f* des Puddelofens, Hitze *f*.
Wsadka Dübel *m*.
Wsadzać setzen (*bud.*); - (**drzewa**)
einpflanzen.
Wszadzarka Ladevorrichtung *f* (*hut.*).
Wszadzenie (**podróznych**) Einwag-
gonierung *f*.
Wszadzić einsetzen.
Wszadzony eingesetzt.
Wszaczać = Wechłaniać.
Wschodni oriental (*tk.*).
Wschody = Schody.
Wschodzenie nasienia Auflaufen *n*
des Samens.
Wschodzić aufgehen (*las.*).
Wschódzień = Wiatr wschodni.
Wschód 1) Aufgang *m*, Eintritt *m* der
Sonne (*as.*); 2) Ost *m*, Osten *m*, Mor-
gen *m* (*gór.*); - **heliakalny** heliaki-
scher Aufgang *m* (*as.*); - **mały** Süd-
ost *m*, Südosten *m*; - **słońca** Sonnen-
aufgang *m*; - **zimowy** Südost *m*, Süd-
osten *m*.
Wsep = Wsyпка.
Wsiad = Peron.
Wsiadać! einsteigen! (*kol.*).
Wsianie Einsaat *f*.
Wsiak Einsprengung *f* (*gór.*).
Wsiakać einsickern, versickern.
Wsiakanie Einsaugen *n*, Einsickern *n*,
Versickerung *f*, Infiltration *f*.
Wsiaknąć versickern, (hin) einsickern,
versiegen.
Wsiaknięty eingesickert, eingesaugt.
Wsiąć (**na okręt**) einschiffen.
Wsiw Einsaat *f*.
Wskakiwanie podczas ruchu Auf-
springen *n* während der Fahrt.
Wskaz 1) Diagramm *n*; 2) Aufschrift *f*;
- **pracy** Indikator *m*, Arbeitsdiagramm *n*.
Wskaza = Wykres indykatora.
Wskazać instradieren.
Wskazanie 1) Nachweisung *f*; 2) = Wy-
kres; - **mylne** = Wytoczna mylna;
- **nonjusza** = Wykładnik nonjuszu;
- **przyrządu** = Odczytna przyrządu.
Wskaziec Indikator *m*; - **pary** Dampf-
indikator *m*, - **powietrzny** Wetter-
indikator *m*.
Wskazówka Zeiger *m*, Seiger *m*, Wei-
ser *m*, Dreher *m*, Rükker *m*, Stellzei-
ger *m* (*zeg.*); - **do czytania** Haarlauf-
prügel *m*, Haarlaufstab *m*, Lesestock
m (*dr.*); - **daty** Datumzeiger *m*; - **go-
dzinowa** Stundenzeiger *m*; - **minu-
towa** Minutenzeiger *m*; - **metalowa**
Metallzeiger *m*; - **plywaka** Schwim-
merzeiger *m*; - **w przyrządzie mie-
rzącym**, - **w p. pomiarowym** Mes-

serzeiger *m*; - **sekundowa** Sekun-
denzeiger *m*, Springsekunden *f* (*zeg.*);
- **słonecznika** Zeigerstange *f*; - **ze-
garowa** Uhrzeiger *m*.
Wskazówki = Przepisy; - **biegu pie-
ca** = Oznaki biegu piecu.
Wskazywacz kierunku prądu =
Wskaźnik kierunku prądu.
Wskazywacze powietrzne Wetter-
indikatoren *m* (*gór.*).
Wskazywać angeben, anzeigen; - **kie-
runek** (**chodnika**) Stunde zu hän-
gen (*gór.*); - **in minus** Minderangaben
liefern, minus registrieren; - **in plus**
Mehrangaben liefern, plus registrieren.
Wskazywak pary Dampfindikator *m*.
Wskazćwac indizieren.
Wskazćwowanie Indizierung *f*.
Wskazćwony, Wskazćwowy indi-
ziert.
Wskazćnica 1) Anzeigetafel *f*; 2) Teil-
scheibe *f*; 3) Zifferblatt *n*; - **mano-
metru** Manometerzifferblatt *n*.
Wskazćnik 1) Index *m*; 2) Indikator *m*;
3) Detektor *m* (*w zamku*); 4) Messan-
zeiger *m* (*el.*); 5) Anzeiger *n*, Zeiger *m*,
Anzeigeapparat *m*, Zeigerwerk *n* (*me.*);
6) Markierpflock *m*, Markierungszei-
chen *n* (*mier.*); 7) Dywizorium (*dr.*);
- **barwy** Farbentönung *f* (*as.*); - **bie-
gunów** Polprüfer *m*, Polsucher *m*,
Polindikator *m*; - **ciężaru** Gewichts-
anzeiger *m*; - **ciśnienia** Druckanzei-
ger *m* (*gaz*); - **daty** Datumzeiger *m*;
- **długości** Längenzeichen *n*; - **dotat-
kowy** Nebenablesemarke *f*; - **elek-
tryczności** Elektrizitätsanzeiger *m*;
- **fal** Kapillardetektor *m*, Wellenzei-
ger *m* (*el.*); - **faz** Phasenzeiger *m*, Pha-
senindikator *m*, Phasenzeiger *m* (*el.*);
- **głębizny** Gefäßstandszeiger *m*, Teu-
fenzeiger *m* (*gór.*); - **igłowy** Nadel-
anzeigeapparat *m*; - **kąta** Winkel-
weiser *m*; - **kierunku prądu** Strom-
richtungszeiger *m*; - **kierunku wi-
rowania pola** Drehfeldrichtungs-
zeiger *m*; - **krzywości** Krümmungs-
zeiger *m*; - **magnetyczny** (**fal e-
lektromagnetycznych**) Magnet-
detektor *m*; - **mocy** 1) Leistungszei-
ger *m*; 2) Festigkeitsprüfer *m*; - **nabo-
ju** Ladeanzeiger *m*; - **napięcia**)
Spannungsanzeiger *m* (*fiz.*); 2) = Wol-
tomierz (*el.*); - **naprężen** = Wolto-
mierz (*el.*); - **obrotów** Umdrehungs-
anzeiger *m*; - **odczytowy** Gewichts-
anzeiger *m*; - **odczytowy główny**
Hauptablesemarke *f*; - **odpływu** =
Wskaźnik zwarcia z ziemią; - **oporu**
Widerstandszeiger *m*; - **pochyłości**

1) Neigungsmesser *m* (*aut.*); 2) Gradientenzeiger *m*, Neigungszeiger *m*, Neigungsweiser *m*, Neigungsanzeiger *m*, Niveaubruchzeiger *m* (*b. d.*); - **podziałowy** Abteilungszeichen *n*; - **połączenia z ziemią** = Wskaźnik zwarcia z ziemią; - **pracy** Arbeitsanzeiger *m*; - **prądu** Stromzeiger *m*, Stromindikator *m* (*el.*); - **prędkości** 1) Kilometerzähler *m* (*kol.*); 2) Geschwindigkeitsanzeiger *m*, Tachograph *m* (*me.*); - **próżni** = Wakometr; - **przerwy drutu** Drahtbruchmelder *m*; - **przyziemia** = Wskaźnik zwarcia z ziemią; - **rezonansu** Resonanzanzeiger *m*; - **siarki** Bleizuckerprüfer *m*, Schwefelprüfer *m* (*gaz.*); - **skantowania** Kantungsanzeiger *m* (*figr.*); - **skrótu** = Wskaźnik zwarcia; - **soku** Saftzeiger *m*; - **strzałów** Konzentrationszeiger *m*; - **szlakowy** Streckenzeichen *n*; - **tarcia** Reibungsanzeiger *m*; - **torowy** Fahrstrassenanzeiger *m*; - **wagi** Gewichtsanzeiger *m*; - **wjazdu** Einfahrtmelder *m*; - **wyrównania** Ausgleichanzeiger *m*; - **wyświetlenia** Expositionsmesser *m* (*fol.*); - **zgezczenia** Kompressionsprüfer *m* (*aut.*); - **zwacia** Kurzschlussanzeiger *m*; - **zwarcia z ziemią** Erdschlusszeiger *m*, Erdschlussanzeiger *m* (*el.*);
Wskaźniki Zeiger *m*, Indizes *m*.
Wskazujący błąd fehlerzeugend.
Wskazywacz Indikator *m* (*gór.*).
Wskos, Wskośny quer.
Wspacznica 1) Querreifen *m*; 2) = Cofka.
Wspiąć (staw) dämmen (Teich).
Wspieracz = Stempel jętowy.
Wspierać stützen.
Wspieranie Unterstützung *f*.
Wspięcie 1) Steigung *f*; 2) Aufkimmung *f* (*okr.*); - **łuku** Steigung *f* eines Bogens; - **pochyłości** Aufkimmung *f*; - **się warstwy** Aufhebung *f* des Flözes.
Wspion Aufkimmung *f*, Sprung *m* (*okr.*).
Wspora 1) Lehne *f*, Geländer *n*, Staket *n*; 2) Widerlager *n*, Stützwerk *n*; - **dociągająca** Abspanngestänge *n* (*tel.*); - **dla izolatora** 1) = Trzon izolatora (*prosty*); 2) = Hak do izolatora (*wygięty*); H. wkrętkowy (do drzewa); H. kotwowy (do muru); - **kablowa** Kabelträger *m*; - **mostu** Brückenlehne *f*; - **napinająca** Abspanngestänge *n* (*tel.*); - **nitowa** Nietbank *f*, Nietplatte *f*, Nietstöckchen *n*; - **odciążająca** Abspanngestänge *n* (*tel.*); - **piersienna** Ringschuh *m*; - **podokienna** Brustmauer *f*; - **sprężynowa** Federträger *m*.
Wsporka = Wspornica.

Wspornia gzymsowa = Ukośnica (*st.*).
Wspornica Stosslade *f*; - **gzymsowa** = Ukośnica (*st.*); - **kątowna** = Wspornica prostokątna; - **pienowa** Winkel *m*; - **prostokątna** Winkelstosslade *f*; - **(sklepienia)** = Wezłowie (*bud.*); - **sklepienia podziemnego** = Wezłowie tunelu; - **śrubowa** Bockwinde *f*; - **trójkątna** Dreieck-Sprengweik *n*; - **uciosowa** Gehrungsstosslade *f*, Gehrmass *n*.
Wspornik 1) Bergstütze *f* (*aut.*); 2) Kraftstein *m*, Kragstein *m*, Konsole *f*, Konsolenträger *m*, Kopfstein *m*, Tragstück *n*, Tragstein *m*, Kämpferstück *n*, Kämpferwürfel *m*, Widerlager *n*; 3) Stütze *f* (*okr.*); 4) Tragstütze *f*; - **belki** Notstein *m*, Balkenstein *m*; - **belki rusztowej** Rostbalkenträger *m*; - **blaszany** Blechkonsole *f*; - **boczny** Seitenstütze *f*; - **budki hamulcowej** Bremshaustragwinkel *m*, Bremshaustragstrebe *f*; - **burty** Relingstütze *f*, Schanzkleidstütze *f* (*okr.*); - **chodnicy** Laufbretthalter *m* (*kol.*); - **cylindra hamulcowego** Bremszylinderträger *m*; - **cylindra kątowny** Zylindertragwinkel *m*; - **pod dyszel, -dyszla** Deichselstütze *f*, Gabelstütze *f*; - **dźwigni hamulcowej** Bremshebelträger *m*; - **izolatora** Isolatorträger *m*; - **kątowny** Winkelstütze *f*, Wandwinkel *m*; - **kolankowy** Balkenknie *n* (*okr.*); - **kolankowy pokładu** Oberdeckbalkenknie *n*; - **kolankowy drugiego pokładu** Unterdeckbalkenknie *n*; - **kominowy** Rauchfangeisen *n*, Rauchfangträger *m*, Manteleisen *n*; - **kratowy** Gitterkonsole *f*; - **lamp łukowych** = Wysięgnik do lampy łukowej; - **lampy** Lampenfuss *m*; - **latarniany** Wandkonsole *f*, Wandstütze *f* (*gaz.*); - **latarni sygnałowej** Signallaternenstütze *f*; - **ławy okiennej** Fensterknaufkonsole *f*; - **modelu** Modellstütze *f*; - **mur** Manerbügel *m*; - **oszańcowania** = Wspornik burty; - **podwójny** Doppelkonsole *f*; - **pokładu** Oberdeckstütze *f*, Deckstütze *f*; - **czwartego pokładu** Raumstütze *f*, Raumdeckstütze *f* (*okr.*); - **drugiego pokładu** Raumstütze *f* (*okr.*); - **pomostowy (wagi)** Brückenstütze *f*; - **pomostu** Laufblechträger *m*; - **pułki (koła)** Radkastenkonsole *f* (*okr.*); - **rukki ochronnej** Schutzrohrträger *m*; - **sklepienia palaniskowego** Feuerschirmträger *m*; - **słupowy** Lagerständer *m*, Lagerbock *m*, Säulenkonsole *f*; - **stopnia** Fusstritthalter *m*;

- **stopowy** Lagerfuss *m*; - **szyny poddrzwiowej** Laufschienehalter *m*; - **szyny przewodowej** Schienenträger *m*; - **ścienny** Mauerkonsole *f*, Wandarm *m*, Wandkonsole *f*, Ausleger *m*; - **śruby sprężynowej** Federgehänge *n*, Federspannschraubenträger *m*; - **wieszadła hamulcowego** Bremsgehänge *m*; - **wozowy** Wagenkastenkonsole *f*; - **wozu** Wagenkonsole *f*, Kastenkonsole *f*; - **zastrzałowy** Strebekonsole *f* (*mos.*); - **(pod zmiennik)** Wechselkonsole *f*. [*el.*]
Wspory Leitungsgestänge *n*, Gestänge *n*.
Wspólnik Teilnehmer *m*, Teilhaber *m*, Kompagnon *m*.
Wspólny gemeinschaftlich.
Wspól.. = Spól..
Współbieżnik Begleiter *m* (*mal.*).
Współbrzmienie Syntonismus *m*.
Współczynnik = Spółczynnik; - * **eksploatacji** Betriebskoeffizient *m*; - * **przejmowania zimna** Kälteübergangkoeffizient *m*; - * **przenikania zimna** Kältedurchgangkoeffizient *m*.
Współdrżający mitschwingender.
Współdrżanie piszczałek Mittlönen *n* der Pfeifen.
Współdźwig, Współdźwigar Beiträger *m*, Trumholz *n*.
Współgwarek Mitgewerke *m*.
Współogniskowy konfokal.
Współokresowość Synchronismus *m*.
Współosiowy koachsial.
Współpracownik Mitarbeiter *m*.
Współprąd otwarcia Öffnungsstrom *m*; - **zamknięcia** Schliessungsstrom *m*.
Współrówniany komplän.
Współrzędna Coordinate *f*, Abszisse *f*; - **biegunowa** polare Coordinate *f*; - **geograficzna** geographische Coordinate *f*; - **miernicza** Messcoordinate *f*; - **prostokątna** rechtwinklige Coordinate *f*; - **przestrzenna** Raumcoordinate *f*; - **sferyczna** sphärische Coordinate *f*; - **stanowiska** Standortscoordinate *f*; - **łłowa** Bildcoordinate *f*.
Współrzędność Koordination *f*.
Współrzędny koordiniert (*m.*).
Współrodkowy zentrisch, konzentrisch. [*wodnik*.]
Współubiegający się = Współzawodnik.
Współudział Teilnahme *f*, Mitwirkung *f*, Intervention *f*.
Współwłaściciel okrętu Mitreeder *m*.
Współzawodnik Wettbewerber *m*.
Wspór Steu *m*.
Wspórka Lehne *f*; - **drzwiowa** Türstütze *f*; - **przebitna (blachy)** Blechlochscheibe *f*; - **resoru** Federstütze *f*;

- **szyny poddrzwiowej** Türlaufschienenstütze *f*.
Wspuszyć = Nadymac.
Wstaw Einsatz *m*.
Wstawa 1) Schiebkreuz *n*; 2) Sinus *m* (*m.*); 3) = Wnęka (*st.*); - **kąta** Sinus *m* des Winkels; - **kulista** = Przegub kulisty.
Wstawiać = Wstawić.
Wstawianie (kamieni) Aufstand *m*; - **punktów** Einschalten *n* von Punkten.
Wstawić einstellen, einsetzen, interpolieren (*m.*); - **(odrzwia)** einstreichen (*gór.*); - **do piwnicy** einkellern; - **tuleję** = Wypochwić; - * **wagon** einen Wagen einstellen.
Wstawienie 1) Einsatz *m* (*kr.*); 2) Einreihung *f*; 3) Einstellen *n*, Einfügung *f*; 4) = Interpolacja (*m.*); - * **wagonu** Einstellen *n* eines Wagens.
Wstawiony eingesetzt.
Wstawka 1) Zwischenstück *n*, Einsatzstück *n*, Einsatzteil *m*; 2) Ergänzungsstück *n* (*tel.*); 3) Einsatzzspitze *f*, Einsatzstreifen *m* (*tk.*); - **(w baku do mleka)** Einsatz *m*; - **bezpiecznikowa** Sicherungspatrone *f*; - **(blachy)** Zwickel *m*; - **dławiąca** Drosselungsstück *n*; - **grodziowa** Schottfüllplatte *f*, Füllblech *n*, Füllplatte *f* (*okr.*); - **korkowa** Abschmelzpatrone *f*, Schmelzpatrone *f*; - **krzyżowa** Kreuzstück *n*; - **ołowiana** korkowa, - **o. stopkowa** Bleipatrone *f*; - **podłużna** Langeinschub *m*; - **(rozjazdu)** Schaltstück *n*; - **stopkowa** Abschmelzpatrone *f*, Schmelzpatrone *f*; - **syfonowa** Syphonstück *n*; - **szklana** Glaspatrone *f*; - **topikowa** Abschmelzpatrone *f*, Bleipatrone *f*; - **topliwa, -topna** Schmelzlamelle *f*, Schmelzeinsatz *m*, Schmelzpatrone *f*, Schmelzstreifen *m*; - **topna srebrna** Silberschmelzeinsatz *m*.
Wstawki Keilstücke *n*, Kerne *m*, falsche Teile *m* (*las.*).
Wstążeczka Band *n*, Bändchen *n*.
Wstążka Band *n*; - **aksamitna** = Aksamitka; - **atłasowa** Atlasband *n*; - **bawelniana** Baumwollenband *n*; - **gazowa** Dünntuchband *n*, Gaseband *n*; - **ładka** glattes Band *n*; - **jedwabna** Seidenband *n*; - **tafciana** Taftband *n*; - **welwetowa** = Aksamitka; - **welniana** Wollenband *n*; - **wzorzysta** gemustertes Band *n*.
Wstążkarka Bandstuhl *m*, Bandwebstuhl *m*.
Wstążkarnia Bandweberei *f*.
Wstążkarstwo Bandweberei *f*.

Wstażkarz Bandweber *m.*
Wstażki Bandware *f.*; - **tkane w ukos** Köperband *n.*
Wstecz rückwärts.
Wstecz! zurück!
Wsteczbieg = Bieg wstecz.
Wsteczny 1) rücklaufend, rückgängig, rückläufig, rückwärtig (*me.*); 2) widersinnig (*mier.*).
Wstęga Blatt *n.*, Band *n.*; - **cieplna** Hitzband *n.*; - **faszynowa** = Kiszka faszynowa; - **palna** Magnesiumband *n.*; - **szyjna** Halsband *n.*, Halseisen *n.*; - **znakowa** Wimpel *m.* (*okr.*).
Wstęgarz Bandmacher *m.*, Nestelmacher *m.*, Nestler *m.*
Wstęgi Bänder *n.*
Wstęgowany gestreift (*far.*).
Wstęp Eintritt *m.*, Eingang *m.*; - **dozwolony** erlaubter Eintritt *m.*; - **słońca** = Wejście słońca; - **wzbroniony** verbotener Eintritt *m.*
Wstępnie Antritt *m.* (*bud.*).
Wstępujący = Wznoszący się (*gór.*).
Wstrząs Erschütterung *f.*
Wstrząsacz Erschütterer *m.* [*tern.*]
Wstrząsać aufschütteln, rütteln, schütteln
Wstrząsak = Trząsak.
Wstrząść, Wstrząsać erschüttern, schrecken, aufschlagen (*gór.*).
Wstrząśnienie Erschütterung *f.*
Bez wstrząśnienia stossfrei. [*(geo.)*]
Wstrząśnienie wtórne Nachbeben *n.*
Wstrzykiwać einspritzen.
Wstrzykiwadło Einspritzvorrichtung *f.*
Wstrzykiwanie Einspritzung *f.*; - **benzynny** Benzineinspritzung *n.*; - **wody** Wassereinspritzung *f.*
Wstrzyknać einspritzen.
Wstrzyknięcie Einspritzung *f.*
Wstrzyknięty eingespritzt.
Wstrzymać aufhalten, anhalten, stillsetzen, hemmen; - **co** einstellen; - (**maszynę**) absperren; - (**ruch**) (Betrieb) einstellen; - **wodę** stauen.
Wstrzymaj! Stopp! (*ż.*).
Wstrzymak Bremse *f.*
Wstrzymanie Anhalten *n.*; - (**czego**) Einstellen *n.*; - **kółka** Arretieren *n.* eines Rades (*zeg.*); - **roboty** = Zastój roboty; - ***ruchu** Betriebseinstellung *f.*, Verkehrseinstellung *f.*; - **wody** Zurückhaltung *f.* des Wassers, Stauung *f.*; - **wzrostu** Wuchshemmung *f.*
Wstrzymnik Sperrstift *m.*, Sperrwerk *n.*, Sperr- und Bremswerk *n.*
Wstrzymywać = Wstrzymać.
Wstrzymywanie Hemmung *f.*
Wsunąć 1) einschalten; 2) einrücken.

Wsunięcie formy w ognisko Einrücken *n.* der Form.
Wsunięty 1) eingeschoben; 2) interkotal (*okr.*).
Wsuwacz (chleba do pieca) Einschieber *m.*
Wsuwać = Wsunąć.
Wsuwak (tytoniu) Einlaufbrücke *f.*
Wsuwanka 1) falsche Decke *f.*, Einschubdecke *f.*, Zwischendecke *f.*, Fehlboden *m.*, Fehldecke *f.* (*bud.*); 2) Füllbrett *n.* (*st.*).
Wsuwka Zwischendecke *f.*; - (**blach**) Fugenschliesser *m.*
Wsyp 1) Schüttlochstein *m.* (*ceg.*); 2) Einschüttloch *n.*, Einschüttöffnung *f.* (*hut.*); - **opałowy** Füllschacht *m.*; - **na węgiel (otwór)** Kohlenloch *n.*, Kohlenluke *f.* (*okr.*); - **węgla (szyb)** Kohlenschütte *f.*
Wsypać einschütten, aufgeben, eintragen; - **do worka** = Zaworkować.
Wsypka 1) Schure *f.* (*gór.*); 2) Eintrag *m.* (*hut.*); - **słodu** Schutt *m.* (*piw.*).
Wsypnia Einschüttgebäude *n.*
Wsyypać = Wsyypać.
Wsyypwadło Einschüttvorrichtung *f.*
Wsyypwalnia Einschüttgebäude *n.*
Wsysacz Sauger *m.*, Schläucher *m.*, Stiefelventil *n.*; - **koszykowy** = Ssacz.
Wsysać aufsaugen, einsaugen.
Wsysak Sauger *m.*
Wsysanie Einsaugen *n.*, Aufsaugung *f.*, Endosmose *f.*
Wszczątek Entstehen *n.*, Ursprung *m.*
Wszechbarwoczuły = Panchromatyczny.
Wszechnica Hochschule *f.*
Wszechświat Weltall *n.*, Universum *n.*
Wsze(ch)miar = Węgielnica krzyżowa.
Wszlifować einschleifen.
Wszlifowanie Einschleifen *n.*
Wszlifowany eingeschliffen.
Wszycie Einnähen *n.* [*wa.*]
Wszystkomierz = Węgielnica krzyżowa.
Wszywanie Einnähen *n.*
Wszywka Nahtschnur *f.*, Köter *m.* (*tap.*).
Wścianka = Okładzina (*gór.*); - **okrajkowa** Schwartenpfahl *m.*
Wścianki Pfahlholz *n.*, Ladeholz *n.*, Ladeholz *n.*, Legholz *n.*, Ausfüllungsholz *n.* (*gór.*).
Wściankować die Getriebe anstecken, abtreiben (*gór.*).
Wśrubować einschrauben.
Wśrubowany eingeschraubt.
Wtapiacz Einschmelzer *m.*
Wtapienie Einschmelzung *f.*; - **upiekające** Schmelzpatinierung *f.*
Wtargnięcie wody = Zalanie wodą (*gór.*).

Wtkać einweben.
Wtkany eingewebt.
Wtlaczać einstanzen.
Wtlaczarka 1) Ansprengmaschine *f.* (*bl.*); 2) Einstanzenmaschine *f.* (*szcz.*); - **kotwicowa** Anker-Einstanzmaschine *f.*; - **pełticowa** Schlingeneinstanzmaschine *f.*; - **smaru** Öldruckapparat *m.*; - **szczotek** Bürsten-Einstanzmaschine *f.*
Wtlaczyć 1) einquetschen, einpressen, einstampfen, hineindrücken, einstanzen; 2) = Wgryść się (*gór.*); - (**wypuklinę**) (Beule) zurückdrücken, eindrücken.
Wtlaczyna = Wnęka.
Wtlaczyny Füllmasse *f.* (*el.*).
Wtłoka = Wnęka.
Wtłoczyć eindrehen; - **wózki** aufschieben, einschieben (*gór.*).
Wtopić 1) einschmelzen; 2) einbrennen.
Wtopienie 1) Einschmelzen *n.*; 2) Einbrand *m.* (*sp.*).
Wtórny, Wtóry sekundär.
Wtrącenia, Wtrącenie 1) Einlagerung *f.*; 2) Einfügung *f.*
Wtrącić einschalten.
Wtrysk Einspritzung *f.*
Wtryskacz = Smoczek; - **samochwyt** = Smoczek bezpieczeństwa.
Wtryskiwacz Injektionsapparat *m.*, Einspritzvorrichtung *f.*
Wtryskiwanie Einspritzung *f.*; - **benzynny** Benzineinspritzung *n.*
Wtryskiwany eingespritzt.
Wtyczka Stecker *m.*, Stöpsel *m.*, Kontaktstöpsel *m.*, Steckkontaktstöpsel *m.* (*el.*); - **baterijna** Batterie-Stöpsel *m.*; - **bliźniacza** Zwillingsstöpsel *m.*; - **dolączna** Verbindungsstöpsel *m.*; - **dwuprzewodowa** Doppelleitungsstöpsel *m.*; - **linjowa** Leitungsstöpsel *m.*; - **odzewowa** Abfragestöpsel *m.*; - **pośrednicza** Vermittlungsstöpsel *m.*; - **złączowa** Anschlussstöpsel *m.*; - **zwiernikowa** Kurzschlussstöpsel *m.*
Wtycznik sprzęgielka hamulcowego Bremskupplungsstecker *m.*; - **oświetleniowego** Lichtkupplungsstecker *m.*; - **sprzęgielkowy** Kupplungsstecker *m.*
Wtykać stecken.
Wtył = Wstecz.
Wulfenit Wulfenit *m.*, Gelbbleierz *n.*
Wulkan Vulkan *m.*; - **blotny** 1) Schlammvulkan *m.*, Salse *f.*; 2) = Blotnica; - **centralny** Zentralvulkan *m.*; - **jednolity** = Wulkan lawowy; - **jednorodny** monogener Vulkan *m.*; - **jednorodny** homogener Vulkan *m.*; - **lawowy (wyrzucający lawę)** Lavavulkan *m.*; - **mulisty** = Salza; - **powietrzny**

= Blotnica; - **prosty** einfacher Vulkan *m.*; - **szeregowy** Reihenvulkan *m.*; - **tufowy** Tuffvulkan *m.*; - **ulany** = Wulkan lawowy; - **usypany** = Wulkan tufowy; - **wielokrotny** polygener Vulkan *m.*; - **wygasły** erloschener Vulkan *m.*; - **złożony** zusammengesetzter Vulkan *m.*
Wulkaniczny vulkanisch.
Wulkanista = Plutonista.
Wulkanit Vulkanit *m.*, gemeiner Augit *m.*
Wulkanity Vulkanite *m.*, Eruptivgesteine *n.*, Erstarrungsgesteine *n.*, vulkanische Gesteine *n.*
Wulkanizacja Vulkanisation *f.*
Wulkanizator Vulkanisator *m.*, Vulkanisierapparat *m.*
Wulkanizm Vulkanismus *m.*
Wulkanizować vulkanisieren.
Wulkanizowanie Vulkanisierung *f.*, Vulkanisieren *n.*, Vulkanisation *f.*
Wulkanizowany vulkanisiert.
Wulkany = Vulkan.
Wulkonity Vulkanite *n.*
Wulpinit Wulpinit *m.*
Wulst = Tok (*ar.*).
Wulsta = Zwojka.
Wulstaszyna = Zwojarka.
Wulstanga = Zwojkowiak.
Wurcel = Trzpień, Sworzeń.
Wurcyt Wurtzit *m.*
Wybadać erforschen.
Wybagnić entsumpfen.
Wybagrować = Pogłębić.
Wybagrowanie = Pogłębianie.
Wybajcować = Wytrawić.
Wybajcowanie = Wytrawianie.
Wybajcowany = Wytrawiony.
Wybalansować ausbalancieren.
Wybalansowanie Ausbalancieren *n.* (= Zrównoważenie).
Wybalansowany ausbalanciert.
Wybalastować trimmen (*okr.*).
Wybicie czopa Austreiben *n.* des Zapfens; - **dna** Grundbruch *m.*; - **na pień** Einmündung *f.*; - **rur** Heraus schlagen *n.* der Rohre; - (**szyby**) Einschlagen *n.* (des Fensters).
Wybić 1) auspressen, ausschlagen (*dr.*); 2) aufprägen, punzen, ausstanzen, stanzen, in Stanzen pressen (*men.*); 3) dornen (*śl.*); 4) schlagen (*zeg.*); 5) stampfen, ausstampfen; - **na czym** beprägen; - **drukiem** abdrucken; - **klin** entkeilen, auskeilen; - (**monetę**) einprägen, ausprägen; - (**pieniądze**) einmünzen, ausmünzen, münzen, prägen; - (**szybę**) (ein Fenster) einschlagen
Wzleć (monetę) verprägen.
Wybiec hinauslaufen, herauslaufen.

Wybieg Auslauf *m* (*lot.*).
Wybiegać auslaufen (*gór.*).
Wybiegłość Auslauf *m*, Ausladung *f*, Vorsprung *m*.
Wybiegły hervorspringend.
Wybielacz Bleicher *m*; - **plócień** = Bielarz plóciem; - **wosku** Wachsbleicher *m*.
Wybielanie Weissen *n*, Weissigung *f*.
Wybielić abweissen, ausweissen, weissen; - **plótno** abbleichen, bleichen.
Wybielony gebleicht (*tk.*). [*tel.*]
Wybieracz Wähler *m*, Auswähler *m*.
Wybierać ausklauben, auslesen, aussuchen, abschwarten (*gór.*); - (**filary**) rauben (*gór.*); - **sól (z panwi)** (das Suds) ausbären, auspehren.
Wybierak 1) Grundeisen *n*; 2) Auslesemaschine *f*, Sortiermaschine *f*.
Wybieranie Sortierung *f*, Abklauben *n* (*gór.*); - **filarów** Abkohlen *n* der Pfeiler, Pfeilerbau *m*, Pfeilerverhau *m*, P-verhieb *m*, Abbau *m* der Pfeiler (*gór.*); - **filarów upadowe** Kropp *m*, schwebender Pfeilerverhieb *m*; - **oprawy** = Rabowanie oprawy; - **rudy po bokach** Stollenverhieb *m*; - **solu** Salzausbrechen *n*, Auskrücken *n* des Salzes; - (**węgla**) z **filarów** Pfeilerausbau *m*; - **ziemi** Erdaushebung *f*.
Wybiernik Auslesemaschine *f*, Sortiermaschine *f*. [*wall m.*]
Wybieżka Gegenböschung *f*, Gegen-
Wybijacz 1) Ausschläger *m*, Präger *m* (*men.*); 2) Pickel *m* (*szk.*); 3) Bunzler *m*; - **konopi** Hanfbereiter *m*; - **liter** Buchstabenpunzen *m*; - **monet** Geldschläger *m*; - (**okrągły lub graniasty**) Ausschlagpunzen *m* (*bl.*); - **rudy** Erzausschläger *m*; - **taktu** Taktschläger *m*; - **welny** = Gremplarz.
Wybijaczka 1) Ausschlägerin *f*; 2) = Wybijkarka.
Wybijać = Wybić.
Wybijający = Wybijacz.
Wybijak 1) Vierkantmeissel *m*, Hauer *m* (*bl.*); 2) Markierbeil *n*, Markierhammer *m* (*gór.*); 3) Punze *f* (*int.*); 4) Punze *f*, Bunze *f*, Bunzen *m*, Ziehpunzen *m* (*men.*); 5) Dorneisen *n*, Ausschlag *m*, Aushauer *m*, Ausschlageisen *n* (*sl.*); 6) Ausstanzeisen *n* (*tyt.*); 7) Auspocher *m*, Ausklopfer *m*, Klopfeisen *n*, Klopftammer *m* (*zd.*); - **dziobaty** = Przcinał trzonkowy; - **fasonowy** Fassonmeissel *m*; - **klina** Keiltreiber *m*; - **liczb** Zahlenpunzen *m*; - **półpiersienny** Hauer *m*, Aushauer *m*; - **do rur** Rohraustreibedorn *m*.

Wybijalnia 1) Prägeanstalt *f*; 2) Stanzstube *f*.
Wybijanie 1) Treiben *n* (*me.*); 2) Schlagen *n* (*zeg.*); 3) Punzieren *n*; 4) Ausschlagen *n*; - **dziur** 1) Bohren *n* (*gór.*); 2) Ausschlagen *n* von Löchern; - **kart** Kartenschlagen *n*; - (**monet**) Ausprägung *f*, Prägung *f*.
Wybijarka Kattun *m*.
Wybijarka 1) Stempelmaschine *f*, Stanzmaschine *f* (*b. m.*); 2) Billettenstampfe *f* (*kol.*); 3) Klopfbank *f* (*pap.*); 4) Ausschlagmaschine *f*, Reliefmaschine *f*, Aushaummaschine *f* (*sl.*); 5) Fallwerk *n* (*zl.*); - (**biletów**) Billettenstampfe *f*; - **galeryjek (blaszanych)** Galeriestanze *f* (*bl.*); - **kafarowa** Schlagwerk *n*; - **medali** Prägwerk *n*, Prägemaschine *f*; - **młotkowa** Klippwerk *n* (*men.*); - **młotowa** Schlagwerk *n*; - **monet** Münzpresse *f*, Münzmaschine *f*, Münzstanze *f*; - **piersienny** Nonne *f*; - **stolowa** Bank-Fallwerk *n*; - **śrubowa** Stosswerk *n*; - **wzorów** = Kartoniarka (*tk.*); - **zębów pily** Sägendurchschlag *m*; - **znaków** Stempelmaschine *f* (*szcz.*).
Wybijarnia = Wybijkalnia.
Wybijnik Patrizze *f*.
Wybiorki Ausschuss *m*.
Wybiornik 1) Grundhobel *m*; 2) = Wyżłabiak.
Wybiórka Abraumarbeit *f*.
Wybiórki 1) Klaubenwerk *n* (*hut.*); 2) Schund *m*; 3) Ausschlag *m* (*sol.*); - **solne** Krücksalz *n*; - **szmat** Lumpenausschuss *m*.
Wybitne = Bitne (*men.*).
Wybitnia (monet) Münzpresse *f*.
Wybladnąć = Wypłowieć.
Wyblakły verschossen, verblichen.
Wyblaknąć = Wypłowieć.
Wyblakować Farbe verlieren.
Wyblichować = Wybielić plótno.
Wybocze (pokładów) Absprung *m*.
Wyboczenie Zerknickung *f*, Knickung *f*, deutliche Ausbiegung *f*; - **pręta** Ausknickung *f*; - **słojów** exzentrische Jahresringe *m*; - **toru** Schienenwerfung *f*.
Wyboje ścienne Erhebungen *f* und Senkungen *f* an der Wandung.
Wybój 1) Schlagloch *n*; 2) Kolk *m* (*r. w.*); - **na kole** Flachstelle *f*; - **na obręczy** flache Stelle *f* am Tyres; - **torowy** Oberbaueinsenkung *f*, Sutte *f*.
Wybór 1) Auslese *f*, Auswahl *f*; 2) Sorte *f*; - **solu** Salzbrechen *n*.
Wybrać auswählen; - **drogę** instradieren; - (**filary**) abkohlen (*gór.*).
Wybrakować aussortieren, ausbracken-

Wybrakowanie Skartierung *f*, Beiseitelegung *f*.
Wybranie Auswählung *f*, Ausnehmung *f*; - **torfu** Abtorfen *n*.
Wybrany = Przebrany (*gór.*).
Wybrejtować = Wyklepać.
Wybronować auslegen, abeggen.
Wybrukować pflastern, abpflastern.
Wybrukowanie Abpflasterung *f*.
Wybrzeże Strand *m*, Vorland *n*, Uferland *n*, Ufer *n*, Küste *f*, Bord *m*; - **mor-skie** Meeresküste *f*, Seestrand *m*; - **plaskie** Flachküste *f*; - **portu** Hafenufer *n*; - **stromie** Steilküste *f*, steile Küste *f*; - **wysokie** Anwachs *m*; - **zagroźone** gefährdete Küste *f*.
Wybrzuszać = Wybrzuszyć.
Wybrzuszenie Bauchung *f*, Ausbauchung *f*, Verbeulung *f*, Ausbeulung *f*; - **stupa** = Kibić (*ar.*).
Wybruszony verbeult, ausgebeult.
Wybruszyć bauchen, ausbeulen.
Wybuch Ausbruch *m*, Detonation *f*, Explosion *f*, Eruption *f*; - **gazów**, - **gazu** Gasausbruch *m*, Gasexplosion *f*, Gaseruption *f*; - **kotła parowego** = Rozsadzenie kotła parowego; - **opóźniający**, - **opóźniony**, - **z opóźnieniem** Verzögerungsexplosion *f*; - **powietrza** Rückschlag *m* (*gór.*); - **powietrza wybuchającego** Schlagwetterexplosion *f*, Explosion *f* von Schlagwettern; - **powtórny** Rückschlag *m*; - **pyłu węglowego** Kohlenstaubexplosion *f*; - **spalin** Rauchgasexplosion *f*; - **spóźniony** sekundäre Explosion *f*; - **uderzeniowy** Explosion *f* vom Aufschlag (*w.*); - **ze zwłoka** = Wybuch opóźniający.
Wybuchać explodieren.
Wybuchliwość Explodierbarkeit *f*; - (**mieszanki**) Explosionsfähigkeit *f*.
Wybuchnąć explodieren.
Wybuchowiec Sprengtechniker *m*.
Wybuchowy explosiv, explosivfähig.
Wybuchy zapalne Schlagwetter *n*, schlagende Wetter *n*, Feuerschwaden *m*, feuriger Schwaden *m*, Grubengas *n* (*gór.*).
Wybudowa Ausbau *m*.
Wybudować aufbauen, ausbauen; - (**silnik**) ausbauen (*lot.*).
Wybudowanie Ausbaugang *f*.
Wybujanie Ausschweben *n*.
Wybuksować = Wypochwić.
Wycechowanie Bezeichnung *f* (des Schlagholzes).
Wycedzić ausseigern, ausseihen.
Wycembrować abschachten, auszimmern, verzimmern; - (**szyb**) aufbühnen.

Wycembrowanie Ausschachtung *f* (*gór.*); - **sztolni** Abholzung *f*. [*chen.*]
Wycementować mit Zement ausstreuen.
Wycentrowanie Auszentrieren *n*.
Wychelstać (się) locker werden.
Wychelstanie Loswerden *n*.
Wychelstany locker geworden.
Wychlorować ausschloren (*fol.*).
Wychodek Abort *m*, Abtritt *m*, Klosett *n*, Bedürfnisanstalt *f*, Retirade *f*, Pissoir *n*, Abwinkel *m*; - **angielski**, - **z opłókiem** = Wychodek splókiwany; - **polny** Erdklosett *n*; - **dla robotników** Arbeiterabort *m*; - **rurowy** Schlauchabort *m*; - **splókiwany**, - **splókiwalny** Spülklosett *n*, Wasserabtritt *m*, Wasserklosett *n*, Waterklosett *n*; - **trąbowy** = Wychodek rurowy; - **wolno spadkowy** Abort *m* mit Abfallröhren.
Wychodne Ausbiss *m*, Ausgehendes *n* (*gór.*); - (**pokładu**) Ausstreichen *n*.
Wychodnia Tagmass *n* (*gór.*); - **barwna** Schweif *m*, gefärbte Dammerde *f* am Ausbiss; - **pokładu** Ausbisspunkt *m*.
Wychodzić 1) ausstrecken, sich erstrecken (*geo.*); 2) ausbeissen (*gór.*); - **na powierzchnię** zu Tage gehen, zu Tage austreten, ausbeissen (*gór.*).
Wychować erziehen.
Wychód pokładu Tagläufer *m*; - **warstw** Schichtenkopf *m*.
Wychwyć 1) Ausrückung *f*, Ausklückung *f*, Klinke *f* (u dźwiga) (*b. m.*); 2) Ausrückmuffe *f* (*me.*); 3) Schnepfer *m*, Katze *f*, Fallklinke *f* (*sl.*); 4) Hemmung *f*, Anker *m* (*zeg.*); - **kotwicowy** Ankerhemmung *f*; - **sprzęgowy** Kuppelungsscheibe *f*; - **zębaty** Zahngesperre *n*, Zahnsperwerk *n*.
Wychylać 1) wippen; 2) hinausragen, vorragen, vorstehen, überstehen; - **się** überhängen.
Wychyłak Kipper *m*; - **skrzyniowy** Kastenrundkipper *m*.
Wychylenie Wippen *n*.
Wychylenie 1) Amplitude *f*, Ablenkung *f*, Deklination *f* (*fiz.*); 2) Abbiegung *f* (*me.*); - **boczne** seitliche Ausweichung *f*; - **igły** = Odchylenie igły; - **końcowe** Endausschlag *m*; - **pionowe** Deklination *f* (*lot.*); - **suwaka** Schieberauslenkung *f*, Schieberausschlag *m*; - **wskazówki** Zeigerausschlag *m*; - **wsteczne** Rückschlag *m* (*tel.*).
Wychylony 1) hinausgeragt; 2) = Pochylony.
Wychył Ablenkung *f*.
Wyciąć 1) aushacken (*bed.*); 2) aushauen, entholzen, abholzen, abforsten, auf die

Wurzel setzen (*las.*); 3) einhauen, ausschneiden, einstemmen (*śl.*); - **brózdę w murze** = Brózdować; - **na czysto** abholzen, kahlhauen (*las.*); - **na krzyż**, - **krzyżowo** auskreuzen; - (*las.*) niederholzen; - **rowek w murze** = Brózdować; - **tlenem** ansbrennen.

Wyciąg 1) Extrakt *m*, Filtrat *n*, Edukt *m* (*ch.*); 2) Aufzug *m*, Lift *m*, Hebewerk *n*, Windwerk *n*, Windevorrichtung *f*, Aufziehvorrichtung *f*, Zieher *m*, Aufzugsvorrichtung *f* (*me.*); 3) Stuhlwinde *f* (*mł.*); 4) Verzug *m*, Auszugsvorrichtung *f* (*tk.*); - **beczek** Fassaufzug *m*; - **bezpieczny** Sicherheitswinde *f*; - **boczny** 1) Seitenwinde *f* (*b. m.*); 2) Schrägaufzug *m* (*hut.*); - **bodziszkowy** Geraniumessenz *f*; - **brazylijowy** Rotholzextrakt *m*; - **budowlany** Bauwinde *f*; - **buraków** Rübenaufzug *m*; - **całkowity** Gesamtverzug *m*; - **cegiel** Ziegelaufzug *m*; - **cesarski** Kaiserauszug *m* (*mł.*); - **chmielowy**, (**z chmielu**) Hopfenextrakt *m*; - **ciągły** Paternosteraufzug *m*; - **ciężarów** Lastenaufzug *m*; - **dźwigniowy** Hebelpanster *m*, Kniepanster *m* (*mł.*); - **elektryczny** 1) elektrischer Aufzug *m* (*gór.*); 2) = Dźwig elektryczny; - **garbnikowy** tanninhaltiger Extrakt *m*; - **geranjowy** = Wyciąg bodziszkowy; - **gotowy** Garbrühe *f*; - **gryliku** = Wyciąg kaszki; - **hydrauliczny** Wassersäulenaufzug *m*; - **indyga**, - **indygowy** Indigextrakt *m*; - **jęczmienia** Gestenaufzug *m*; - **kaszki** Griessaufzug *m*; - **kopalniane** Fördermaschine *f*, Förderaufzug *m*, Fördertriebwerk *n*, Schachtwinde *f*; - **kotwicowy** Ankerspill *n*, Ankerwinde *f* (*okr.*); - **kozłowy** Bockwinde *f*; - **z krochmalu** = Dekstryna; - **z księgi katastru** Grundbuchsanzug *m*; - **kubkowy** Kastenkunst *f*, Paternosteraufzug *m*; - **lampy** Lampenarm *m*; - **latarniowy** Laternenaufzug *m*; - **linowy** Seilaufzug *m*; - **ładunków** Munitionsaufzug *m*; - **łańcuchowy** Kettenwinde *f*; - **małki** Mehlaufzug *m*; - **miału mącznego** Dunstaufzug *m*; - **młesny** Fleischextrakt *m*; - **młyński** Mühlaufzug *m*; - **nabojowy** Gichtaufzug *m*; - **nabojowy pieca wielkiego** Hochofenaufzug *m*; - **napędny** Transmissionsaufzug *m*; - **oczny** = Wyciąg okularowy; - **okrętowy** Schiffsaufzug *m*, Schiffshebewerk *n*, Schiffselevator *m*; - **okularowy** Okularrohr *n*, Okularauszug *m*, Auszugröhre *n*, Okular-

schraube *f* (*mier.*); - **organowy** Orgelzug *m*; - (**osobowo - workowy**) Fahrstuhl *m* (*mł.*); - **osobowy** Personenaufzug *m*; - **owocowy** Fruchtesenz *f*; - **parowy** Dampfaufzug *m*; - (**z plynu**) Auszug *m*, Ausziehung *f*; - **pocisków** Geschossaufzug *m*; - **podpuszczkowy** Labauszug *m*; - **podwójny** doppelter Auszug *m*; - **popiołu** = Dźwigarka popiołu; - **potrawny** Speisenaufzug *m*; - **pszenicy** Weizenaufzug *m* (*mł.*); - **rejestrówy** = Wyciąg organowy; - **rózańcowy** = Wyciąg kubkowy; - **różnicowy** Differentialaufzug *m*; - **sankowy** Schlittenaufzug *m* (*mł.*); - **do siano** Heutenaufzug *m*; - **słodowy** Malzextrakt *m*; - **ze siodu maltozy** Maltoseextrakt *m*; - **slupowodny** Wassersäulenaufzug *m*; - **soku** Saftaufzug *m*; - **stawidła** Schützenaufzug *m*; - **szkła ocznego** = Wyciąg okularowy; - **szynowy** Schachtwinde *f*; - **ścienne** Wandwinde *f*; - **teleskopowy** Teleskopaufzug *m*; - **towarów**, - **towarowy** Schlittenaufzug *m*, Lastenaufzug *m* (*mł.*); - **workowy**, - **worków**, - **na worki** Fahrstuhl *m*, Sackaufzug *m* (*mł.*); - **wozów** Wagenaufzug *m*; - **wózka**, - **wózkowy** Wagenverzug *m*, Wagenzug *m* (*tk.*); - **wylotowy** = Dźwig naboju; - **wysoki** hoher Verzug *m*; - (**do**) **zaprawy** Mörtelaufzug *m*; - **zboża**, - **zbożowy** Getreideelevatorm, Fruchtaufzug *m*; - **zielny**, - **z ziół** Kauterauszug *m*, Abstrakt *m*; - (**dla**) **żarówek** = Dźwiżek żarówek.

Wyciągacz 1) Ausziehapparat *m*; 2) Pflanzenbohrer *m*; 3) = Wyciąg; - **barwnika** Farbeauszieher *m*; - **czopów** Spundzieher *m* (*bed.*); - **dna** Bodenauszieher *m* (*bed.*); - **drutu** Drahtstrecker *m*; - **drutu (grubego)** Golddrahtzieher *m*, Scheibendrahtzieher *m*; - **gwoździ** = Rak; - **naboi** Patronenzieher *m*; - **zawłóczyk** Splintenzieher *m* (*aut.*); - (**złota**) Abführer *m*.

Wyciągać 1) extrahieren (*ch.*); 2) treiben (*gór.*); 3) auffördern, zainen (*hut.*); 4) ausziehen, ziehen, strecken, recken, dehnen (*kow.*); 5) winden, aufziehen, hinaufwinden (*me.*); - **blachę** auftreiben; - (**w górę**) hissen (*ż.*); - **kołowrotem** haspeln; - **nitki** ausfädeln, fassen, haspeln; - **pierwiastki** Wurzel ausziehen; - (**popiół**) hissen (*okr.*); - (**szyny**) ausstrecken; - **wagony** die Wagen ausziehen; - (**wosk**) w-

taśmę bändern; - (**żagle**) hissen; - **żelazo** ausstrecken, ausrecken.

Wyciągadło 1) Ausziehvorrichtung *f*; 2) H(e)issvorrichtung *f*, Vorrichtung *f* zum Hissen (*ż.*); - **drutu** Drahtzieheisen *n*; - **gwoździ** Nageleisen *n* (*bl.*); - **korków** Korkentferner *m*.

Wyciągalnia Streckwerkstätte *f*, Zieherwerkstätte *f*; - **drutu** Drahtzieherei *f*; - **drutu cienkiego** feine Drahtzieherei *f*.

Wyciągalność Dehnbarkeit *f*.
Wyciągalny ausziehbar, dehnbar.

Wyciąganie 1) Ausziehung *f*, Extraktion *f* (*ch.*); 2) Ausförderung *f*, Herausförderung *f*, Aufwärtsförderung *f*, Vertikalförderung *f*, Haspeln *n*, Treiben *n* (*gór.*); 3) Streckung *f*, Ziehen *n*, Strecken *n* (*hut.*); 4) Aufziehen *n*, Ausziehen *n*, Ziehung *f* (*śl.*); 5) Ausstrecken *n* (*tk.*); - **beczkowe** = Wydobywanie beczkowe; - **ciężarów** Rodeln *n*, Rodelung *f*; - **drutu** Drahtziehen *n*, Abführarbeit *f*; - **się drutu** Drahtdehnung *f*; - (**w górę**) Hissen *n*, Heiss *m* (*ż.*); - **kieratowe** Göpelförderung *f*; - **klatkowe**, - **w klatkach** Gestellförderung *f*, Schalenförderung *f*; - **sposobem Koepego** Köpelförderung *f*; - **koński (szybem)** Pferdeförderung *f* (*gór.*); - **kubłowe**, - **w kubłach** Kübelförderung *f*; - **linowe** Seilförderung *f*; - **maszynowe** Maschinenförderung *f*; - **pall przez przyływ i odpływ morza** Ausfluten *n* von Pfählen; - **pierwiastka** Wurzelausziehen *n*; - **pneumatyczne** pneumatische Förderung *f*; - **poboczne** = Wyciąganie przypadkowe; - **podziemne** Blindtreiben *n* (*gór.*); - **powietrzne** = Wyciąganie pneumatyczne; - **przewodu wierniczego** Gestängeförderung *f*; - **przypadkowe** Nebenförderung *f*; - **rumów** Bergförderung *f*; - **i składanie** Strecken *n* und Duplieren *n*; - **solanki** Heben *n* der Sole; - **sol** Salzförderung *f*, Salzporrekte *f*, Porrekte *f*; - **szybem** Schachtförderung *f*; - **szyn** Ausstrecken *n*; - **na świat** Zutagebringen *n*; - **wody** = Wydobywanie wody; - **wody (dawne)** Bulgenkunst *f* (*gór.*).

Wyciągarka 1) Fördermaschine *f*, Förderdampfmaschine *f*, Aufwindmaschine *f*, Aufzugmaschine *f* (*gór.*); 2) Einholmaschine *f* (*tel.*); 3) Streckwalze *f*, Streckmaschine *f*, Streckzylinder *m* (*tk.*); - **bawelny** = Snowarka bawelny; - **blach** Walzmühle *f*; - **bliźniacza** Zwillingsfördermaschine *f*; - **cieńka**

Feinstrecke *f* (*tk.*); - **deseniowa** = Wyciągarka modelowa; - **drutu** 1) Drahtzieheisen *n*; 2) = Druciarka; - **główek** Kopfanstosmaschine *f* (*kap.*); - **z jeżakiem** = Snowarka jeżakowa; - **kopalniana** Schachtwinde *f*; - **krys** Randanstosmaschine *f* (*kap.*); - **lnu** Flachsstreckmaschine *f*; - **mimośrodowa** Exzenter-Ziehpresse *f*; - **modelowa** Seckenzug *m*, Sickenzug *m*; - **olowiu** Bleizugmaschine *f*; - **pali** Pfahlausheber *m*, Pfahlhebemaschine *f*, Ausziehmaschine *f*; - **parowa** Dampffördermaschine *f*; - **pierwsza** = Tasiemnica; - **plyt** Zainzug *m*, Zugmaschine *f*, Adjustierwerk *n* (*men.*); - **pom-powa** Pumpspill *n* (*okr.*); - **z przętym zębatym** Zahnstangenziehbänk *f*; - **rur** Röhrenziehbänk *f*; - **rzemieni** Riemenstreckmaschine *f*; - **sprzężona** Verbundfördermaschine *f*; - (**welny**) = Snowarka welny; - **węglowa** = Do-bywarka węgla; - (**wody**, **urobku**) Bulgenkunst *f* (*gór.*); - **zębiatkowa**, - **zębnicowa** Zahnradziehbänk *f* (*zł.*).

Wyciągarki Ausstreckwalzen *f* (*tk.*).
Wyciągarnia = Wyciągalnia.

Wyciągnąć 1) ausreifen, ausschleppen, auffördern, herausfördern (*gór.*); 2) spannen (*me.*); - **bronowaniem** = Wy-bronować; - **drut** abführen; - (**kołowrotem**) aufhaspeln; - (**kotwicę**) lichten (*ż.*); - **prosto** knapp anziehen; - **się** fädeln; - **wózki** ausschieben (*gór.*); - **wyżej** überhaspeln.

Wyciągnia 1) Hebewerk *n*; 2) = Szyb wjazdowy; - **linowa** = Wyciąg linowy.

Wyciągnik 1) Ausziehapparat *m*; 2) Auszugel *m* (*bed.*); - **czółen** Heissmaschine *f*, Bootsaussetzvorrichtung *f*.

Wyciec auslaufen, ausrinnen, aussaigern (*hut.*); - **kroplami** sintern; - (**podczas topienia**) aussaigern.

Wycieczkówka Ausflugwagen *m*.

Wyciek 1) Ausfluss *m*; 2) = Uptyw (*las.*).

Wyciekać sickern, entweichen.

Wycieki Gussbutzen *m*.

Wycier = Wycior (*bud.*).

Wycieracz Ausreiber *m*; - **do kurka** Hahnausreiber *m*; - **rur**, (**rurowy**) Rohrwischer *m*.

Wycieraczka 1) Fussmatte *f*; 2) Putztuch *n*; - (**obuwia**) Abtreter *m*, Fussstreifen *n*, Fussabstreifgitter *n*, Fussstreifrost *m*.

Wycierać = Wytrzeć.

Wycieradło Ristbock *m*.

Wycierak Radiernadel *f* (*v.*).

Wycieranie Ausreiben *n*.

Wyciernik = Pędzel do wycierania (*v.*).

Wycięcie 1) Bramschnitt *m*, Bodenbram *m*, Pro (*bed*); 2) Ausschnitt *m* (*geo.*); 3) Hakenwerfen *n* (*gór.*); 4) Aufschnitt *m* (*org.*); 5) Schlitz *m*; - **czworograniaste** = Wręb (*cieś.*); - **klinowe** Keilweg *m*; - **w listwie** Leistenausschnitt *m*.
Wyciętnik Streichhobel *m*, Strichhobel *m* (*st.*).
Wycinacz Aushauer *m*, Putzmeißel *m*, Durchschlag *m*, Locheisen *n*, Döppel *m*, Döpper *m* (*śl.*); - **menniczny** Münzschneider *m*; - **rur** Rohrausschneider *m*; - **sygnatury** Signaturnaussotter *m*, Abschärfer *m* (*dr.*).
Wycinaczka Anschnittschere *f*.
Wycinać 1) zwicken, auswickeln (*bl.*); 2) ausschneiden; 3) ziselieren; 4) aushauen, geizen (*las.*); 5) kreuzmeißeln (*śl.*); - **darń** abplaggen, abrasen; - (**gałęzie**) ausästen.
Wycinak 1) Locheisen *n*, Aushauer *m*, Hauer *m*, Ausschlageisen *n*, Kreuzmeißel *m*, Kreuzeisen *n*, Rundstahl *m*, Schnitteisen *n* (*śl.*); 2) Zeugmodler *m*, Ausschneider *m* (*tk.*); - **fasonowy** Hauer *m* (*bl.*); - **kolisty** = Wycinak (*śl.*); - **korków** Korkschnneider *m*; - **krażków** Scheibenausschneider *m*, Kreisschnitt *m* (*bl.*); - (**owalny**) Hauer *m* (*bl.*); - **półkolisty** Halbbrundmeißel *m* (*bl.*); - **rur** Rohrausschneider *m*.
Wycinalnia monet Münzschneide *f*, Münzschneidewerk *n*.
Wycinanie Zwicken *n*, Ausschneiden *n*; - **darni** Abrasung *f*, Plaggenhieb *m*, Plaggennutzung *f*; - **drzew** Aushieb *m* der Stämme (*las.*); - **korka** Korkgewinnung *f*.
Wycinarka 1) Schneidmaschine *f*, Ausschneidmaschine *f*; 2) = Wytłaczarka; - **blaszek lampowych** Galerie-schneidmaschine *f*, Exzentergaleriestanze *f*; - **gżymśów** Gesimsschneid(e)-maschine *f*; - **kólek** Rundschneidmaschine *f* (*szk.*); - **naroży** Eckenausstossmaschine *f* (*tyt.*); - **zazębień** Zinkenschnidmaschine *f*; - **zębów** 1) Zahnfräsmaschine *f*, Zahnmaschine *f*, Zahnschneid(e)maschine *f*; 2) Auszackmaschine *f* (*rym.*).
Wycinek 1) Ausschnitt *m*, Sektor *m* (*g.*); 2) Keiler *m*, Überläufer *m* (*las.*); 3) Quadrant *m* (*tk.*); - **kierowniczy** Führungssektor *m* (*gór.*); - **kolektora** Kollektorlamelle *f*, Kollektorsegment *n*, Kommutatorsegment *n*; - **kola** Kreis-ausschnitt *m*, Kreissektor *m*, Zirkel-ausschnitt *m*; - **kola wysokośći** Hö-hensektor *m*; - **kuli** Kugelausschnitt *m*;

- **pierścienia kołowego** Ringflä-
 chenausschnitt *m* (*g.*); - **powierzchni**
 Flächensektor *m*; - **przerzadnika** =
 Wycinek kolektora.
Wycinka Einbruch *m*.
Wycinkowo-pierścieniowy ring(s)-
 segmentförmig.
Wycior 1) Essentüre *f*, Reinigungstür *f*
 (*bud.*); 2) Röhrenwischer *m* (*me.*); - (**do**
rur) Wischer *m*.
Wyciosać auszimmern.
Wyciosywać vorstufen (*cieś.*).
Wycisk 1) Abdruck *m*; 2) Matrize *f* (*dr.*);
 3) Filet *n* (*int.*); 4) Gesenk *n*, Pres-
 sung *f*, Stempel *m* (*śl.*); - **obrzeżny**
 Randgepräge *n*; - **złoty** Goldpressung *f*.
Wyciskacz 1) Augenbunze *f*, Augen-
 punze *f*; 2) Presser *m*; 3) Presstück *n*;
 - **metali** Metalldrücker *m*; - **mlóta**
 Treberaufhackmaschine *f* (*piw.*); - **piwa**
 Bierdruckapparat *m*; - **powłoki ra-**
patej Kordierapparat *m*; - **przędzy**
 Garnquetsche *f*; - **śłodzin** = Wyci-
 skacz mlóta.
Wyciskać 1) stanzen, ausstanzen, pres-
 sen (*bl.*); 2) visieren (*int.*); 3) durch-
 pressen, durchquetschen, auspressen,
 ausdrücken, drücken; - (**para**) 1) (mit
 Dampf) drücken; 2) blasen (*gorz.*);
 - (**pieczęcie**) prägen; - **powłokę**
rapatą kordieren; - **tytuł na grzbie-**
cie Rücktitel *m* machen (*int.*); - **wino**
 = Tłoczyć wino; - **na zimno** kalt-
 pressen.
Wyciskadlo 1) Druckbankfutter *n*; 2)
 Futterdrehbank *f*; 3) Gesenke *n* (*kow.*);
 - **dolne** = Siodelko (*kow.*); - **górne**
 = Wykrój górny.
Wyciskalnia Blechgeschirranstalt *f*.
Wyciskanie 1) Ausprägung *f*, Pres-
 sung *f*, Stanzen *n*; 2) = Odsączanie
 (*tk.*); - **dula** Luppenzängen *n*; - **me-**
tali Metalldrücken *n*; - **skóry** Press-
 lederarbeit *f*.
Wyciskany gestanzt; - **na gorąco**
 warmgepresst.
Wyciskarka Auspressmaschine *f*, Press-
 maschine *f*, Quetschmaschine *f*, Stanz-
 maschine *f*; - **blach włazowych** Mann-
 lochstanzmaschine *f*; - **ciągnąca** Zieh-
 presse *f* (*bl.*); - **drożdży** Hefenpresse
f; - **bez farby** Druckprägwerk *n*;
 - **gwintów** Gewindedrückmaschine *f*;
 - **listków i kwiatów sztucznych**
 Gaufrierpresse *f*; - **oliwy** Ölkelter *f*;
 - **papiery** Papierprägmaschine *f*;
 - (**pieczęci**) Prägemaschine *f*; - **plytek**
obcasowych Absatzfleckstanzmaschi-
 ne *f*; - **pudełek** Kartonpresse *f*;
 - **tłuszczu (z odpadków mię-**

nych) Grammelpresse *f*, Griebenpres-
 se *f*; - **udarowa** Stosspresse *f* (*bl.*);
 - **uszów** Henkelpresse *f* (*cer.*); - **wa-**
hadłowa Pendel-Schnittpresse *f*;
 - **walcowa** Gaufrierkalandar *m*, Gau-
 friermaschine *f*, Gaufrierpresse *f*.
Wyciskarnia Pressmühle *f*.
Wyciski Treber *m*; - **naftowe** Ölaus-
 bisse *m*.
Wyciskowe Pressgeld *n*.
Wycisnąć herausquetschen, beprägen,
 ausprägen, auspressen, aufprägen, auf-
 pressen, auskneifen; - **na cienko**
 dünnpressen; - **co na czem** einprä-
 gen; - (**kola z osi**) abpressen; - (**wi-**
no) = Wytłoczyć wino.
Wycisnięcie Auspressen *n*; - (**pieczę-**
ci) Präging *f*.
Wycisnąć 1) Visiereisen *n* (*int.*); 2) Prä-
 geisen *n* (*śl.*); 3) Trockenstempel *m*;
 4) Presstück *n*; - **brzegów obca-**
sów Kantensetzer *m*; - **dolny** Gegen-
 bunzen *m*, Gegenpatrize *f*; - (**monet**)
 Prägestempel *m*.
Wycofanie z ruchu Ausserdienst-
 setzung *f*.
Wycudzić aufsäubern, aufräumen (*gór.*).
Wyćwikować = Wyzębić.
Wycynować auszinnen.
Wycyrklować abzirkeln.
Wycyzadnik = Kapa kowalska.
Wyczekiwanie Fristung *f*.
Wyczerpać 1) aushauen, auspfützen
 (*gó.*); 2) ablaufen (*me.*); 3) ausschöpfen.
Wyczerpanie 1) Ausschöpfen *n*, Aus-
 schöpfung *f* (*gór.*); 2) Erschöpfung *f*;
 - **gleby** Bodenerschöpfung *f*; - **ruchu**
 Ablaufen *n*; - **wody z kopalni** Ab-
 bau *m* des Grubenwassers, Auspumpen *n*
 des Grubenwassers.
Wyczerpany vergriffen (*dr.*).
Wyczerpywać (wodę) pfützen (*gór.*).
Wyczesać len aushecheln, abhecheln;
 - **welnę** abkämmen, auskämmen;
 - **z grzeblęm** abstriegeln, striegeln.
Wyczesarka = Czesarka (*tk.*).
Wyczესki = Zgrzebliny; - **jedwabne**
 Seidenwerg *n*, Flockseide *f*, Stumpfen *f*;
 - **welniane** Flockenwolle *f*, Flockwol-
 le *f*, Wollkämmlinge *m*.
Wyczesywać = Wyczesać.
Wyczesniki = Zgrzebliny.
Wyczos, Wyczosok Hechelflachs *m*,
 Kernflachs *m*, gehechelter Flachs *m*.
Wyczoski jedwabne Bourette *f*; - **wel-**
ny Kratzwolle *f*, Tuchwolle *f*.
Wyczuwalność Nachweisbarkeit *f*.
Wyczuwalny nachweisbar.
Wyczyn Leistung *f*; - **lotniczy** Flug-
 leistung *f*, Flugeigenschaft *f*.

Wyczyniać (zboże) reinigen, abfle-
 dern, sondern.
Wyczynialnia Sortiersaal *m*.
Wyczynianie Reinigen *n*, Sortieren *n*.
Wyczyniarka Sortiermaschine *f*; - **jęcz-**
mienia Gerstensortiermaschine *f*;
 - **ziemniaków** Kartoffelsortiermaschi-
 ne *f*.
Wyczystka Reinigungsöffnung *f*, Putz-
 loch *n*, Schlammloch *n*, Reinigungsklap-
 pe *f*.
Wyczyścić 1) aufräumen, aufsäubern,
 räumen, aussäubern (*gór.*); 2) ausputzen
 (*mt.*); 3) aussossen; 4) ausdobben (*r.w.*);
 5) = Frezować; - (**rudę z popiołu**
lub z osadu) abschrappen.
Wyćwiczenie Einschulung *f*.
Wyćwikować auswickeln, mit Ziegeln
 ausfüllen.
Wydać herausgeben.
Wydający quellend (*ch.*).
Wydający energję Energieabgeber *m*.
Wydajnik = Przelot; - (**przy prądni-**
cy) = Kolektor (*el.*).
Wydajność 1) Leistungsfähigkeit *f*, Er-
 giebigkeit *f*, Produktivität *f*, Leistung *f*,
 Produktionsfähigkeit *f*, Nutzwirkung *f*;
 2) Förderleistung *f*, Ausbringen *n* (*gór.*);
 3) Ausbeute *f*; 4) = Ilość wypływu; 5)
 = Moc użytkowa (*me.*); 6) = Spraw-
 ność; 7) = Wydatność; - **całkowita**
 Gesamtleistung *f*; - * **chłodzenia** Lei-
 stungsziffer *f*; - **gazu** Gasausbeute *f*,
 Gasertrag *m*; - **gwarantowana** Gar-
 rantieleistung *f*; - **koks** Kokertrag
m; - **kopalnictwa** = Urobek (*gór.*);
 - (**maszyny**) = Sprawność; - **masy**
 Massenertrag *m*, Materialertrag *m* (*las.*);
 - **mleka** Milchertrag *m*; - **największa**
 Höchstleistung *f*; - **pokładu** Flözrif-
 fel *f*; - **pompy** Pumpenleistung *f*; - **po-**
wierzchni ogrzewanej Leistung *f*
 der Heizfläche; - **prądu** Stromausbeu-
 te *f*; - (**przędzy**) Lieferung *f*; - **rud**
 Erzgehalt *m*; - **sily** Kraftleistung *f*;
 - **śłomy** Strohertrag *m*; - **smoly** Teer-
 ausbeute *f*, Teerertrag *m*; - **sol** Salz-
 ausbringen *n*; - **stała** Dauerleistung *f*;
 - (**strugi**) Durchflussmenge *f*; - **stud-**
ni Brunnenergiebigkeit *f*, Ergiebig-
 keit *f* der Brunnen; - **światła** Licht-
 effekt *m*; - * **użyteczna chłodze-**
nia effektive Leistungsziffer *f*; - **wap-**
na Aufgehen *n* des Kalkes, Gedeihen
n des Kalkes.
Wydajny produktiv, fruchtbar, ergie-
 big, leistungsfähig.
Wydalenie Austreiben *n* (*hut.*); - **siar-**
ki = Odsiarkowywanie.
Wydalenie Ausfällung *f*.

Wydaliny Auswurfstoffe *m.*
Wydanie Ausgabe *f.*, Auflage *f.* (*dr.*);
 - **diamantowe** Diamantausgabe *f.*;
 - **drugie** zweite Auflage *f.*, (zweiter Druck); - **elzewirowe** Elzevirausgabe *f.*;
 - **kieszonkowe**, - **miniaturowe** Taschenausgabe *f.* (*dr.*); - **nowe** Neudruck *m.*, neue Auflage *f.*; - **podręczne** Handausgabe *f.*; - **(telegramu)** Ausgabe *f.*
Wydarzenie Ereignis *n.* (*kol.*); - * **groźne** ausserordentliches Ereignis *n.*; - * **kolejowe** Eisenbahnereignis *n.*; - * **podlegające doniesieniu** anmeldepflichtiges Ereignis *n.*; - * **nie podlegające doniesieniu** nichtanmeldepflichtiges Ereignis *n.*
Wydatek 1) Kostenaufwand *m.*, Aufwand *m.*, Ausgang *m.*, Ausgabe *f.*; 2) Durchflussmenge *f.*, Ausflussmenge *f.* (*me.*); - **dodatkowy** Mehraufwand *m.*; - **(ilości przedzy)** Ablieferung *f.*; - **przekraczający** = Wydatek dodatkowy; - **strugi** Durchflussmenge *f.*; - **ugaju** Holzabgabe *f.*
Wydatki biurowe Bureauunkosten *f.*;
 - **clowe** Zollunkosten *f.*; - **drobne** Nebenausgaben *f.*; - * **eksploatacyjne** Betriebsausgaben *f.*; - **gospodarcze** Betriebskosten *f.*; - **górnice** = Koszta górnicze; - **hutnicze** Hüttenkosten *f.*; - **kopalniane** Grubenkosten *f.*; - **mennicze** Münzkosten *f.*; - **obrotowe** = Koszta ruchu.
Wydatność 1) Ausgiebigkeit *f.*; 2) Ertrag *m.*, Ausbeute *f.*; 3) = Sprawność; 4) = Wydajność; - **cukru** Rendement *n.* des Zuckers.
Wydatny 1) ausgiebig; 2) hervorspringend.
Wydawacz energii Energieabgeber *m.*
Wydawanie Abgabe *f.*; - **biletów** Billetausgabe *f.*; - **pakietów** Paketausgabe *f.*; - **przesyłek** Güterabgabe *f.*, Abgabe *f.* der Güter; - **przesyłek pocztowych** Eilgutausgabe *f.*
Wydawca Herausgeber *m.*
Wydać (piec) ausblasen; - **(szkło)** verblasen.
Wydech 1) Ausatmung *f.*; 2) = Wydech.
Wydeskować ausdielen.
Wydebić ausgerben.
Wydebiiony lohgar.
Wydeście dna kotła Austreiben *n.* des Kesselbodens; - **(pieca)** Ausblasen *n.*
Wydeży hohl.
Wydlótować ausmeisseln, aufmeisseln, einmeisseln, abmeisseln.
Wydlubać ausstemmen, aushöhlen.
Wydluż Ausdehnungsmass *n.*

Wydlużać 1) zainen (*hut.*); 2) strecken (*kow.*); - **luk** (den Lichtbogen) ziehen (*sp.*).
Wydlużalność Ausdehnbarkeit *f.*, Ausdehnung *f.*; - **linijna** lineare Ausdehnung.
Wydlużalny ausdehnbar.
Wydlużanie Strecken *n.*
Wydlużenie Dehnung *f.*, lineare Ausdehnung *f.*, Erlängung *f.*, Längsdilatation *f.*; - **przy ciągliwości** = Oślizgi;
 - **cieplne** Wärmeausdehnung *f.*; - **podłużne** Längenausdehnung *f.*; - **sprężyste** elastische Ausdehnung *f.*
Wydlużka 1) Kompensationsrohr *n.*; 2) Kompensator *m.*, Federrohr *n.*; - **dławnicowa** Stopfbüchsenrohr *n.*; - **falowana** Wellrohrkompensator *m.*; - **lukowa** Bogenkompensator *m.*; - **przegubowa** Gelenkkompensator *m.* (*o.*); - **soczewkowata** Linsenkompensator *m.* (*o.*); - **wężowa** Schlauchkompensator *m.*
Wydlużnica 1) Dilatationsschiene *f.*; 2) Kompensator *m.* (*o.*).
Wydlużnik Dilatationsschiene *f.*; - **szynowy** 1) Dilatationsstück *n.*; 2) = Dokładka mostowa.
Wydlużyć ausstrecken.
Wydma Düne *f.*, Flugsand *m.* (*geo.*); - **piaskowa** fliegende Sandscholle *f.*; - **piaszczysta** Schüttsand *m.*; - **rucho** wandernde Düne *f.*; - **śnieżna** Verschneigung *f.*
Wydmiśko Flugsand *m.*
Wydmuch 1) Ausblasen *m.*, Ausstoss *m.*; 2) = Wydech; - **gazowy** Wetterbläser *m.*, Bläser *m.*, schlagende Wetter *n.* in ihrer Entwicklung; - **zapalny** entzündbarer Auspuff *m.* (*aut.*).
Wydmuchać 1) abblasen, ausblasen, abbrennen (*hut.*); 2) auspfeifen (*szk.*); - **kocioł** den Kessel abblasen; - **(parę)** (Dampf) ausblasen.
Wydmuchanie (pary) Ausblasen *n.*
Wydmuchiwacz 1) Bläser *m.*; 2) Ausblaseapparat *m.*; - **sadzy** Russbläser *m.*
Wydmuchiwadło, Wydmuchiwak Ausblasevorrichtung *f.*
Wydmuchrzyca Sandhafer *m.*, Sandroggen *m.*, Helm *m.*; - **piaskowa** Strandhafer *m.*
Wydmuchy 1) Schwaden *m.* (*gór.*); 2) = Piasek lotny.
Wydmuszyca Sandhafer *m.*, Sandhafergras *n.*
Wydmy gazowe Bläser *m.*; - **piaszczyste** Flugsandboden *m.*; - **śródlądowe** Binnensand *m.*
Wydobyć Aushebung *f.*, Ausbringen *n.*, Gewinnung *f.*; - **kruszców** Bergför-

dernis *n.*; - **łńnienia** Hochglanzerzeugung *f.*; - **okrętu osiadłego** Flottmachen *n.* eines Schiffes; - **węgla** = Użytek węgla; - **wody** Wasserförderung *f.* (*gór.*).
Wydobyć 1) ausbeuten, auffördern, ausfördern, auslaufen, ausbauen, zu Ende abbauen (*gór.*); 2) ausheben (*me.*); - **uszczelnienie** auskreuzen.
Wydobywać 1) gewinnen, brechen, abbauen, erfallen, fördern, aufsohliessen, ausbringen (*gór.*); 2) hissen (*ż.*); - **bezprawnie** (Erz) enthaufen, koberlehen; - **na wierzch** zu Tage fördern; - **z ziemi** ansitzen.
Wydobywalność Gewinnbarkeit *f.* (*gór.*).
Wydobywalny förderbar.
Wydobywanie Fördernis *n.*, Förderung *f.*, Produktion *f.*, Treiben *n.*, Ausförderung *f.* (*gór.*); - **beczkowe** Tonnenförderung *f.*, Tonnung *f.*; - **(ciąga del)** Aufhebung *f.* (der Gestänge); - **gliny** Tonförderung *f.*, Tongewinnung *f.*; - **hurdy** Vorbrechen *n.* (*mle.*); - **kołowrotem** Göpelförderung *f.*, Haspelförderung *f.*; - **kopalin** Grubenförderung *f.*; - **maszyną parową** Dampfmaschinenförderung *f.*; - **modelu** Herausheben *n.* des Modells; - **oleju skalnego** = Wydobywanie ropy; - **się pary** Aufsteigen *n.* der Dampfblasen; - **na powierzchnię** Tageförderung *f.* (*gór.*); - **prasmoly** Urteergewinnung *f.*; - **ropy** Rohölförderung *f.*; - **rud dukłami** Duckelbau *m.*; - **rudy** Erzförderung *f.*, Erzausbeutung *f.*, Erzgewinnung *f.*; - **sołi** = Dobywanie soli; - **srebra** Silbergewinnung *f.*, Gewinnung *f.* des Silbers (aus Silberbädern); - **szybem** Schachtförderung *f.*; - **na świat** Zutagebringen *n.*; - **torfu** Torfausbeutung *f.*, Torfgewinnung *f.*, Austorfung *f.*; - **węgla** Kohlenförderung *f.*; - **złota** Goldgewinnung *f.*, Gewinnung *f.* des Goldes (aus Goldbädern); - **złota z piasku** = Wyplókiwanie złota z piasku.
Wydobywczy förderbar.
Wydołować einpfützen, ausschachten.
Wydobywarka włókna Fasergewinnungsmaschine *f.*
Wydostać gewinnen (*gór.*).
Wydój Gemelke *n.*
Wydra Fischotter *m.*, Otter *m.*; - **mor-ska** Seeotter *m.*
Wydrapać auskratzen; - **zmarszczki** die Falten austreichen. [*n.*]
Wydrażak obcasów Schweifungseisen
Wydrażenie Aushöhlung *f.*, Höhlung *f.*, Aussparung *f.*, Hohlraum *m.*; - **próżne**

= Komórki (*gór.*); - **suwaka** Schieberhöhle *f.*
Wydrażony hohl.
Wydrażyć durchhöhlen, höhlen, ausböhlen, vertiefen, büchsen, nachbüchsen.
Wydrukować abdrucken.
Wydrzewienie Zimmerung *f.*, Auszimmerung *f.*, Verzimmerung *f.*, Grubenzimmerung *f.* (*gór.*); - **kopalni** Grubenzimmerung *f.*; - **krzyżowe** = Wyprawa krzyżowa; - **obrzeczowe** = Obudowa obręczowa; - **wieńcowe** = Obudowa wieńcowa.
Wydusić ausquetschen.
Wydylbować = Wytyblować.
Wydech Auspuff *m.*; - **pary** Abdampf *m.*; - **przedzwrotowy** Vorauspuff *m.*; - **swobodny** freier Auspuff *m.*; - **tlumiony** gedämpfter Auspuff *m.*
Wydylować dielen, abdielen, verbohlen, ausbohlen.
Wydymacz szkła Glasbläser *m.*; - **szkła cienkiego** Feinglasbläser *m.*
Wydymać się sich aufblähen.
Wydymić abrauchen.
Wydymnica Rauchschlot *m.*
Wydyszak Saugdampfstrahlgebläse *n.*, Exhaustor *m.*; - **parowy** Dampfstrahlventilator *m.*, Exhaustor *m.* von Körting, saugendes Dampfstrahlgebläse *n.*
Wydyszyny Auspuffgase *n.*, Abgase *n.*, Verbrennungsgase *n.*
Wydział 1) Abteilung *f.*; 2) Fach *n.*; 3) Ausschuss *m.*; - **górnicy** Grubenvorstand *m.*; - **krajowy** Landesausschuss *m.*; - **leśny** Forstinstitut *n.*; - **obrachunkowy**, - **rachunkowy** Rechnungsdepartement *n.*; - **powiatowy** Kreis Ausschuss *m.*; - **robotników** Arbeiters Ausschuss *m.*
Wydział ruchu Verkehrsabteilung *f.*; - - **handlowy** kommerzielle Verkehrsabteilung *f.*; - - **techniczny** technische Verkehrsabteilung *f.*
Wydzieńczyć (chodnik) = Pogłębić chodnik.
Wydzielacz 1) Scheider *m.*, Ausscheider *m.* (*hut.*); 2) Absonderer *m.* (*mł.*); - **powietrza** Luftausscheider *m.*; - **udziałów** Bergausteiler *m.*; - **żelaza** Eisenausscheider *m.*
Wydzielać = Wydzielić.
Wydzielanie Ausscheidung *f.*, Ausfällung *f.*, Abscheidung *f.*, Sekretion *f.*, Scheiden *n.*, Kupellation *f.* (*ch.*); - **czcionek** Letternverteilung *f.*; - **gazu** Gasflucht *f.*; - **się mleka** Milchabscheidung *f.*; - **złota** Goldabscheidung *f.*
Wydzielarnia Extraktionswerk *n.*
Wydzielenie = Wydzielenie.

Wydzielić scheiden, abscheiden, ausscheiden, kupellieren; **-gaz** = Gazo-
wać; **- kwas (z czego)** entsäuern.
Wydzieliny 1) Abtrittstoffe *m*, Fäka-
lien *f* (*bud.*); 2) Scheidung *f* (*hut.*); 3)
Ausfluss *m* (*me.*).
Wydzielne Scheidekosten *f* (*men.*).
Wydzielony ausgeschieden.
Wydzierżawić verpachten.
Wydzierżawienie Verpachtung *f*.
Wydziurkować auslochen; **-(wzór)**
abstechen. [*n.*]
Wydziurkowanie (wzoru) Abstechen
Wydzwaniacz Schlagapparat *m* (*zeg.*);
Wydzwig Hebevorrichtung *f*; **-lampy**
= Dźwizek lampowy; **-łodzi** = Żora-
wik okrętowy; **-młyński** Zylinderauf-
zug *m* für Mühlen; **-sprężynowy**
Federaufzug *m*.
Wydzwigadlo Aufrichtvorrichtung *f*.
Wydzwignąć (w górę) aufrichten;
-(kabel) (das Kabel) heben.
Wydzwignia Hebewerk *n*.
Wyekwipowanie Ausrüstung *f*, Equi-
pierung *f*; **-elektryczne** = Wyposa-
żenie elektryczne.
Wyfalmować = Wyszumować.
Wyfirować = Dłótować.
Wyfrezować ausfräsen, wegfräsen.
Wyfugować = Wygłobić.
Wyfugowanie = Wygłobienie.
Wyfuknąć (den Schuss) auspfeifen,
einen S. ausblasen (*gór.*).
Wyfutrować 1) = Wycembrować (*gór.*);
2) = Wyłożyć; 3) = Wypochwić (*śl.*).
Wygacenie Faschinenbuhne *f*, Faschi-
nierung *f*, Reisingründung *f*.
Wygacić = Gacić (*r. w.*).
Wygarrować ausgerben, abgerben,
durchgerben.
Wygarrowanie Durchgerbung *f*.
Wygarrowany gegerbt.
Wygarnąć ausbaggern.
Wygarniacz Ziehhaken *m* (*gaz.*); **-(łań-
cuchowy)** Abstreifer *m*.
Wygarniać krücken.
Wygarnianie rudy Ziehen *n* des Erzes.
Wygarnięcie 1) Abhub *m* (*gór.*); 2)
Ausbaggerung *f*.
Wygarrować = Garować (*cięż.*).
Wygartywacz popiołu Aschenräu-
mer *m*.
Wygartywanie Krücken *n* (*gór.*).
Wygasić ablöschen, auslöschen; **-piec**
den Ofen auslassen, ablassen.
Wygasać erlöschen.
Wygazowanie iskier = Gaszenie iskier.
Wygazowanie trockene Destillation *f*,
Entgasung *f*.

Wygazownia, Wygaźnia Retorten-
haus *n*.
Wygaźnica Gasretorte *f*, Gasretorten-
ofen *m*, Retorte *f* (*gaz.*).
Wygiąć 1) biegen, aufbiegen, ausbie-
gen (*bl.*); 2) abkrümmen; 3) wölben; 4)
krepfen (*śl.*); **-na zimno** kalt biegen.
Wygięcie Einbiegung *f*, Biegung *f*, Ver-
biegung *f*, Aufbiegung *f*, Ausbiegung *f*,
Ausbauchung *f*, Beuge *f*, Biege *f*, Ha-
ken *m*; **-drzewa** Bremallen *n*, Biegen
n des Holzes (*okr.*); **-dźwigara** Ein-
senkung *f* des Trägers, Biegung *f* des
Trägers; **-rur plomiennych** Aufbäu-
men *n* der Flammröhren.
Wygięciomierz = Miernik wygięcia.
Wygiętniak Stemmhobel *m*.
Wygiętnik = Zaginak.
Wygięty 1) antyklinal (*geo.*); 2) gebo-
gen, verbogen, gekümmert, geschweift.
Wyginacz Bieger *m*, Krümmer *m*;
-sprężyn Federbiegezeug *n* (*tel.*).
Wyginać 1) biegen, krümmen (*bl.*); 2)
krepfen, schweifen (*śl.*); **-się** sich ecken.
Wyginadlo 1) Sturzvorrichtung *f* (*bed.*);
2) Biegevorrichtung *f* (*hut.*); 3) Druck-
bankfutter *n* (*tok.*); 4) Schweifstock *m*
(*tk.*); **-obręczy** Reifensturzvorrich-
tung *f* (*bed.*); **-rur** Rohrbiegeapparat *m*;
-sprężyn Federbiegezeug *n* (*tel.*);
-szyn Schienenbieger *m*, Schienenbieg-
vorrichtung *f*.
Wyginak Krümmer *m*, Biegeapparat *m*
(*kow.*); **-obręczy** Reifenbiegeapparat *m*
(*bed.*).
Wyginalność Biegsamkeit *f*, Biegbar-
keit *f*.
Wyginanie Biegung *f*, Biegen *n*, Krem-
pen *n*, Schweifung *f* (*śl.*).
Wyginany gebogen.
Wyginarka Hohlumlegemaschine *f*,
Umbiegemaschine *f* (*bl.*); **-(do) drze-
wa** = Zginarka (*do*) drzewa; **-ko-
tlarska** Walzenbiegemaschine *f*, Biege-
walzwerk *n*; **-metali** = Giętarka me-
tali; **-(obręczy)** Stürzpresse *f*, Läu-
ferpresse *f*, Reif(en)biegemaschine *f*
(*bed.*); **-plyt** Plattenbiegemaschine *f*;
-plyt stępkowych Kielplattenbiege-
maschine *f*; **-resorów** = Próbiarka
sprężyn; **-rur** Rohrbiegemaschine *f*;
-sprężyn Federbiegemaschine *f*; **-za-
gięć** = Zaginarka zagięć.
Wygląd Aussehen *n*, Ansehen *n*; **-go-
dny budowli** Bauwürdigkeit *f*; **-cal-
kowity** Gesamtansicht *f*; **-drzew** =
Uksztaltowanie drzew; **-poważny bu-
dowli** Bauwürdigkeit *f*; **-utworów**
Face *f*, Facies; **-złomu** Bruchaussehen *n*.
Wyglądek, Wyglądka (w oknie)
Guckfenster *n*.

Wyglądnicza = Rozglądnicza.
Wyglijować = Wyżarzyć.
Wygląd Schliff *m*.
Wyglądniak Setzhammer *m* (*kow.*).
Wyglądnicza = Wyglądnik.
Wyglądnik 1) Kalender *m*, Glander *m*,
Kalendermühle *f*, Walzenmange *f*; 2)
Glättstange *f*; 3) Durchzieheisen *n*,
Rundeisen *n* (*rym.*); 4) = Gładziak
(*kow.*); 5) = Spust (*st.*); 6) = Wy-
łśniak; **-dzuwałkowy** zweiwelliger
Kalender *m*; **-podwójny** Doppelka-
lander *m*; **-suszący** Trockenkalan-
der *m*.
Wyglądacz 1) Plattierer *m* (*gar.*); 2)
Glätter *m* (*ig.*); 3) Plattiermann *m* (*hut.*);
4) Blankschmied *m* (*kow.*); 5) Vertrei-
ber *m*; **-igiel** Spitzenglätter *m*; **-zwier-
ciadel** = Szlifierz zwierciadel.
Wyglądzać = Wyglądzić.
Wyglądzaćcy = Wyglądzacz.
Wyglądzalny polierfähig.
Wyglądzenie (Wyglądzenie) 1)
Glättung *f*; 2) Schlichten *n*; 3) Lüstrie-
ren *n* (*tk.*); **-młotkiem** Ausschlich-
ten *n*; **-ostatnie** letzter Aufputz *m*
(*tk.*); **-trawieniem** Ätzpolieren *n*;
-wypukle Reliefpolieren *n*.
Wyglądzarka 1) Stosmaschine *f* (*gar.*);
2) Satinierwerk *n*, Presskalender *m*
(*pap.*); 3) Lüstriermaschine *f* (*tk.*); 4)
Abwärmmaschine *f*, Arrondiermaschine
f, Finiermaschine *f* (*zeg.*); **-morowa**
Moirékalender *m*; **-(obcasów)** Absatz-
poliermaschine *f*; **-parowa** Dampfka-
lander *m*; **-podeszew** Sohlenglät-
maschine *f*; **-szczotkowa** Bürsten-
satiniermaschine *f* (*pap.*); **-ślimaka**
Schneckenpoliermaschine *f* (*zeg.*); **-wal-
cowa** Glättwalzwerk *n* (*bl.*).
Wyglądzenie Abschleifen *n*.
Wyglądziarka = Wyglądzarka.
Wyglądzić 1) vertreiben (*fol.*); 2) schlich-
ten, abschlichten, abputzen, ziehklingen
(*st.*); 3) glätten, abschleifen, ausglätten
(*śl.*); 4) einscheren, ausfalzen (*tk.*); 5)
rollen (*zeg.*); **-formę piaskową**
dämmen, ausdämmen (*odl.*); **-krze-
mieniakiem** = Szmerglować; **-(w
prasie)** aufpressen; **-skórę** poncie-
ren; **-sukno w prasie** dem Tuch
die Presse geben; **-(ścianę)** (eine
Wand) behauen; **-złoto** abblänken.
Wyglądzony 1) poliert; 2) geglättet
(*zeg.*).
Wyglębiacz Hohldechsel *f*.
Wyglębiać einstemmen; **-szyb** Schacht
ausfahren.
Wyglębny = Wyklepnik.
Wygłobić ausfugen.

Wygłobienie Ausfugung *f* (*bud.*).
Wygniatacz 1) Rinnenbrett *n*; 2) Kne-
ter *m* (*piek.*); 3) Drücker *m* (*tok.*); 4) =
Wyciśnik; **-ciasta** Teigknetter *m*;
-ścigów Stuper *m* (*but.*).
Wygniatać 1) zängen (*hut.*); 2) aus-
kneten (*piek.*); 3) quetschen, drücken,
stanzen, in Stanzen pressen (*śl.*); 4) =
Międlie len; **-balwana** die Luppe
verdichten; **-(blachę)** drücken; **-(na
zimno)** kaltpressen.
Wygniatadło Drückstahl *m* (*tok.*).
Wygniatak Pressholz *n* (*bl.*).
Wygniatalnia 1) Stanzstube *f*; 2) Press-
mühle *f*; 3) = Tyfiarnia.
Wygniatanie 1) Zängen *n*, Stanzen *n*;
2) Kneten *n*; 3) Pressung *f*; **-dula**
Luppenzängen *n*; **-łamiące** = Klepa-
nie lnu.
Wygniatany gestanzt.
Wygniatarka 1) Drückbank *f*, Drück-
bankmaschine *f*; 2) Stampe *f*, Stanze *f*,
Prägestempel *m*; 3) Rollmaschine *f*,
Chagriniermaschine *f* (*gar.*); 4) Knet-
maschine *f* (*piek.*); 5) = Wyciskarka;
-na gorąco Warmpresse *f*; **-masła**
Butterknetmaschine *f*; **-mimośrodo-
wa** Exzenterstanze *f*; **-obrotowa**
Rotationsknetter *m*; **-piaskowa** Sand-
pressmaschine *f* (*kap.*); **-(sera)** Knet-
maschine *f*; **-skór** Rollmaschine *f*,
Chagriniermaschine *f*; **-wałkowa**
Rollknetter *m*; **-wrzcionowa** Spin-
delpresse *f*.
Wygniatarnia = Wygniatalnia.
Wygniadzować auskehlen (*cięż.*); **-o-
twór strzałowy** = Wysiekać otwór
strzałowy.
Wygnieść 1) herausquetschen, aus-
quetschen, durchkneten, auskneten; 2)
= Wygniatać.
Wygniotki Trester *m*.
Wygniotnik = Wytłocznik.
Wygon Trift *f*, Viehweg *m*, Anger *m*
(*rol.*); **-zalesiony** Baumanger *m*.
Wygorzenie Ausbrand *m*; **-pieca**
Ausbrennen *n* des Ofens.
Wygotować absieden, aussieden, ab-
kochen.
Wygotowanie na białe Weissieden *n*
(des Silbers), Lorieren *n*; **-plyt** Ab-
sud *m*, Weissud *m* (*men.*).
Wygotowany ausgekocht.
Wygódka = Wychodek. [*ken.*]
Wygrażyć abrechen, ausrechnen, aushar-
en.
Wygracować = Wyplenić.
Wygraniczenie = Odgrodzenie.
Wygraniczyć ausmarken, abgrenzen.
Wygrodenie = Odgrodzenie.
Wygrozić abgrenzen.

Wygroszkować = Groszkować (*kam.*).
Wygrzać fräsen.
Wygrzak = Frez.
Wygrzalnia = Frezarnia.
Wygrzanie = Erozja.
Wygrzarka = Frezarka.
Wygrzarnia = Frezarnia.
Wygrziak = Frez.
Wygrziarka = Frezarka; - **nakretek** = Mutrownica.
Wygrzienie Abzehrung *f.*
Wygrzować = Wyfrezować.
Wygrzać 1) schmauchen (*ceg.*); 2) braten, heizen, abwärmen, auswärmen (*hut.*); 3) abrauchen; - **dul** den Schirbel wärmen; - **mielerz** (den Meiler) bähnen, schwitzen; - **żelazo** anlassen.
Wygrzanie Auswärmen *n.*
Wygrzanki, **Wygrzance** Spottvogel *m* (*gór.*).
Wygrzebacz Krätzer *m* (*gór.*).
Wygrzebki = Zgrzebliny (*ik.*). [(*gór.*).]
Wygrzebywać auslochen, krücken
Wygrzewacz 1) Wärmeapparat *m*; 2) Vorwärmherd *m*, Vorglühhherd *m*, Vorwärmeofen *m*, Auswärmer *m*, Auswärmeofen *m* (*hut.*).
Wygrzewać = Wygrzać.
Wygrzewak Abwärmeofen *m.*
Wygrzewalnik 1) Schmauchofen *m* (*ceg.*); 2) = Ogrzewalnik.
Wygrzewanie Auswärmen *n*; - **dula** Wärmen *n* der Schirbel; - **mielerza** Bähnen *n*; - **(pieca)** Abwärmen *n*; - **wstecz** Rückwärtsschmauchen *n.*
Wygrzewanka Lavierfeuer *n.*
Wygrzewka (mielerza) Bähnen *n*, Schwitzen *n* (des Meilers).
Wygrzewnik = Płomieniówka.
Wygubienie Vertilgung *f*, Tilgung *f.*
Wyhaczyć aushaken.
Wyhaftowanie tkaniny Bordieren *n.*
Wyhajtować = Hajtować.
Wyhartować aushärten.
Wyheblować = Wystruglić.
Wylować verletzen, ausletten, mit Letten ausfütern, vertonen, verstauchen (*gór.*).
Wyjalawiacz Sterilisator *m.*
Wyjalawiać sterilisieren.
Wyjalawianie Sterilisation *f.*
Wyjalowieć aushagern,
Wyjalowienie (gleby) Verangerung *f*, Aushagerung *f*, Bodenverhagerung *f.*
Wyjalowiony keimfrei.
Wyjaśnić erörtern.
Wyjaśnienie Aufschluss *m*, Referenz *f.*
Wyjazd 1) Ausfahrt *f*; 2) Reittreppe *f*, Wandeltreppe *f*; - **maszynowy** Aufzug *m* (*gór.*); - * **pociągu** Ausfahrt *f*

des Zuges; - **wózka** Wagenausfahrt *f* (*ik.*); - **(wyciągu)** Auffahrt *f.*
Wyjąć herausnehmen, ausheben; - **na-bój** einen Schuss ausladen; - **z pod prasy** ausschrauben; - **szkło** = Wyszklíč; - **(drzwi)** z zawiasów aushaspen.
Wyjątek Ausnahme *f.*
Wyjechać ausfahren (*gór.*); - **w pętlicy**, - **na siodle** im Gurt ausfahren, am Knechte aussitzen (*gór.*).
Wyjezdne = Odjezdne.
Wyjeździć (drogę) auffahren.
Wyjęcie Ausnehmung *f*, Ausnehmen *n*; - **kół z pod wozu** = Wyzucie wozu; - **motoru** Ausbau *m* des Motors; - **naboju** Ausladung *f*; - **osi** Ausbinden *n* einer Achse (*kol.*); - **rur** Herausnehmen *n* der Rohre; - **szkła** = Wyszklenie.
Wymowadło Aushebevorrichtung *f.*
Wymowalny heraushebbar.
Wymowanie modelu Herausnehmen *n* des Modells (*odl.*).
Wyjrzał Aussichtsturm *m*, Lustwarte *f.*
Wyjście Ausgang *m*, Austritt *m*; - **boczne** Nebenausgang *m*; - **z kopalni** Ausfahrt *f*, Ausfahrtung *f*; - **z pionu** Ausloten *n* (der Mauer); - **z pionu szyjki szyny** Ausbiegung *f* des Schienensteiges; - **ratunkowe** Notausgang *m*; - **ważności** Ablauf *m* der Gültigkeitsdauer; - **wózka** = Wyjazd wózka.
Wyjść z kopalni ausfahren; - **z pionu** überhängen.
Wyka Wicke *f*; - **ptasia** Vogelwicke *f.*
Wykalanka Klöppelbrief *m*, Klöppelmuster *n*, Aufwinde *f.*
Wykantować 1) = Wykrawędzić; 2) = Postawić (belkę) na (inny) bok.
Wykańczacz = Wykończacz.
Wykańczać = Wykończyć.
Wykańczalnia = Wykończalnia.
Wykarbować auskerben.
Wykarbowanie Auskerbung *f.*
Wykarczować beroden, ausroden, ausforsten (*las.*). [*f.*]
Wykarczowanie Ausrodung *f*, Rodung
Wykaz Ausweis *m*, Verzeichnis *n*, Nachweis *m*, Nachweisung *f*, Register *n*, Konsignation *f*; - **całkowity** Totalausweis *m*; - **cen** = Cennik; - **długości** fal Wellenlängenverzeichnis *n*; - **długów** Schuldrapport *m*; - **dniówek** Schichtenbuch *n*; - **gospodarski** Gebahrungsausweis *m*; - **kar** pienieźnych Strafausweis *m*; - **kosztów** Kostenausweis *m*, Kostenverzeichnis *n*; - **ładunkowy** Aufladeschein *m*; - **ki-**

lometrowy Kilometerzeiger *m*; - **materjalów** Materialausweis *m*; - **monet** Münzliste *f*, Sortenettel *m*; - **narzędzi** Requisitionskonsignation *f*; - **na-stawczy** Verschlussstafel *f* (*kol.*); - **ni-tów** Nietliste *f*; - **obciążenia po-ciągu** Zugbelastungsausweis *m*; - **ob-ciążeń** Belastungsausweis *m*, Belastungstabelle *f*; - **objętości robót ziemnych** Massenverzeichnis *n*; - **odbiorczy** = Odbiorcza; - **opłat** = Taryfa; - **opłat zawierzonych** Kreditierungsausweis *m*; - **pakunków** Gepäckskarte *f*; - **porównawczy** Vergleichsausweis *m*; - **potrzeb** = Preliminarz; - **pracy** Arbeitsnachweis *m*; - **(wykonanej) pracy** Leistungsnachweisung *f*; - **prawa jazdy** Fahrtausweis *m*; - **prewencyjny (spodziewanych dochodów i wydatków)** Präventivausweis *m*; - **próźny** Fehl-ausweis *m*; - **przeładunku** = Prze-ładna; - **przesylek tłumokowych** = Wykaz pakunków; - **punktów za-wieszenia (przewodów)** Stütz-punktverzeichnis *n* (*tel.*); - **robocizny** Arbeitsausweis *m*; - **do rozdziału** Verteilungsausweis *m*; - **rozdziału słupów** Säulenverteilungsausweis *m*; - **spólrzędnych** Koordinatenausweis *m*; - **strawnego** = Strawna (*karta*); - **sznurowy** Luxte *f*; - **taboru kole-jowego** = Wykaz wozów (*kol.*); - **to-warów przybyłych** AbgabspROTO-koll *n*; - **towarów przyjętych** Auf-gabsprotokoll *n*; - **tygodniowy** Wo-chenausweis *m*; - **uszkodzeń** Beschä-digungsausweis *m*; - **wagonów** Wa-genausweis *m*; - **wozów** Betriebsmit-telenausweis *m*, Wagenausweis *m*, Wa-genstandsausweis *m* (*kol.*); - **wskaz-cowy** = Indikator; - **wspólrzędnych** Koordinatenverzeichnis *n*; - **wykupio-nych gruntów** Grunderwerbsregi-ster *n*; - **wyladowania** = Wykładna; - **wysyłki słupów** Säulenversendungsausweis *m*; - **wysyłkowy** = Wysył-kowa (*karta*); - **wysyłkowy (mate-rialów)** Materialversendungsausweis *m*; - **zamówień** Bestelliste *f*; - **zdaw-czo-odbiorczy** = Oddawcza; - **zdaw-czy** = Odbiorcza.
Wykazanie Nachweisung *f*. [(*mier.*).]
Wykazujący błąd fehlerzeugend
Wykazy okrętowe = Papiery okrętowe.
Wykazywać indizieren (= Indykować).
Wykazywany indiziert.
Wykatować auswinkeln.
Wykelować, Wykielować = Wy-zlióbić (*st.*).

Wykielowany = Wyzlióbiiony.
Wykierunkowanie Ausrichtung *f.*
Wykiplić überlaufen, überkochen.
Wykisić abgären.
Wykitować auskitten.
Wykitowanie fug = Testowanie.
Wyklarować = Odcedzić plyn.
Wykleić auskleben (*int.*); - **tekturą** auspappen.
Wyklejanie beczek Fassleimung *f.*
Wyklejka Vorsatz *m* (*int.*); - **barwna** Buntpapier *n*; - **bezlomna** durchge-hender Vorsatz *m*; - **stała** Blattspie-gel *m*, Spiegelblatt *n*; - **wolna** fliegen-des Blatt *n.*
Wyklepacz = Wybijacz (*szk.*).
Wyklepać aushämmern, auspochen, ab-gleichen, apochen, treiben; - **(blachę)** ausklopfen, abbreiten, das Blech aus-breiten; - **na czysto** blankschlagen; - **konopie** abschwingen; - **skórę** (das Fell) abhamsen.
Wyklepak Scheideeisen *n*, Scheide-hammer *m.*
Wyklepanie Treibarbeit *f*, Treiben *n*, Ausklopfen *n* (*bl.*).
Wyklepnik 1) Aufziehhammer *m* (*bl.*); 2) Richtisen *n*; 3) Richthammer *m*, Polterhammer *m.*
Wyklepywać = Wyklepać.
Wyklepywanie = Wyklepanie; - **rudy** Erzscheidung *f*; - **złota** Goldschläge-rei *f*, Goldschlagen *n.*
Wykłęś pokładu Decksbucht *f*, Bal-kenbucht *f*, Balkenknie *n*, Decksbalken *m*, Bucht *f* (*okr.*).
Wykłęśłość Konvexität *f*, Runderhaben-heit *f.*
Wyklina = Wiklina.
Wyklinianie Auskeilung *f* (*gór.*); - **się** Verdrückung *f* (*geo.*); - **się warstw** Auskeilen *n* der Schichten (*geo.*).
Wyklinić = Wyklinować.
Wyklinienie = Wyklinianie.
Wyklinować auskeilen.
Wyklinowanie Ankeilung *f*, Versplin-tung *f*; - **się gliny** Lettenschweif *m* (*gór.*); - **się rudy** Erdfüsse *m.*
Wyklockowanie Klötzeltafelung *f* (*gór.*).
Wykluczenie robotników Aussper-rung *f* der Arbeiter, Massenentlassung *f* der Arbeiter.
Wykład krzyżulca Kreuzkopfgleitplat-te *f*, Gleitfutter *n* am Kreuzkopf; - **maźniczny** Achslagerplatte *f*; - **(mi-mośrodu)** Futter *n* (*lok.*); - **wideł maźnicznych** Achshaltergleitbacken *m* (*wa.*). [(*pap.*).]
Wykładacz Gautscher *m*, Kautscher *m*

Wykładać 1) verblenden, belegen (*bud.*); 2) besohlen (*but.*); 3) inkrustieren (*st.*); 4) auffuttern, füttern (*śl.*).
Wykładanie 1) Belegung *f.*, Verblendung *f.* (*bud.*); 2) Besohlung *f.* (*but.*); 3) Inkrustierung *f.*, Plattierung *f.*, Platterarbeit *f.*, eingelegte Arbeit *f.*, Laubwerk *n.* (*st.*); 4) Fütterung *f.* (*śl.*); - **kaflami** = Kafłowanie; - **skówki** = Wykładzina (*śl.*); - (**szkła**) Belegung *f.*; - (**złotem, srebrem**) Inkrustation *f.*.
Wykładarka kabla Kabelauslegemaschine *f.*.
Wykładka Fütterung *f.*; - **drewniana** Holzplatte *f.*; - **kamienna** Steinverkleidung *f.*; - **wiertnicza** = Uchwyt wiertarki.
Wykładna = Wyładowna.
Wykładnia = Wyładownia.
Wykładnica kabli Kabelauslegemaschine, Kabelmaschine *f.*.
Wykładniczy exponential (*m.*).
Wykładnik Exponent *m.* (*m.*); - **nonjusza** Angabe *f.* des Nonius; - **piersiastka** Wurzelexponent *m.*; - **potęgi, -potęgowy** Potenzexponent *m.*; - **wypływu** Ausflussexponent *m.*.
Wykładowe = Wyładowne.
Wykładzina 1) Kernschacht *m.*, Kernschachtmauer *f.*, Ofenfutter *n.*, Hemd *n.*, Schachtfutter *n.*, Futtermauer *f.* (*hut.*); 2) Furnier *n.*, Furnierblatt *n.* (*st.*); 3) Ausfütterung *f.* (des Bügels), Futter *n.* (*śl.*); - **ceglą, -ceglana** Ziegelfutter *n.*; - **ołowiana** Bleifutter *n.*; - **w piecu** Futter *n.*; - (**wewnętrzna**) Innenbelag *m.*; - **na widłach** Führungsleiste *f.*.
Wykłop Fahrdeckel *m.* (*gór.*).
Wyklócić ausschütteln (*ch.*).
Wykluć, Wykliwać ausstechen.
Wykluwak Ausstecher *m.* (*tap.*).
Wykolejak, Wykolejarka = Wykolejnicza.
*** Wykolejenie pociągu** Entgleisung *f.*.
Wykolejnicza Entgleisungsschuh *m.*, Gleissperrschuh *m.*, Sperrschuh *m.* (*kol.*).
Wykołkować abdübeln, abdobeln, dōbela.
Wykonać anfertigen, herstellen, ausführen; - **kład** klappen; - **odlew pełny** ohne Kern giessen; - **odlew próżny** über den Kern giessen; - **ugodę** auffahren.
Wykonalny ausführbar.
Wykonanie Ausarbeitung *f.*, Anfertigung *f.*, Ausführung *f.*, Herstellung *f.*, Vollzug *m.*, Leistung *f.*; - **budowli** Bauvollzug *m.*, Bauweise *f.*; - **w cegle** Ziegelarbeit *f.*; - **grzbietu** Rückenbildung

f. (*int.*); - **gwintów** Gewindeherstellung *f.*; - **lśniące** Hochglanzerzeugung *f.*; - **należyte** Technik *f.*; - **nasypu** Verwendung *f.* (*r. z.*); - **planów** Ausfertigung *f.* der Pläne; - **przekopu** Einschnittsbetrieb *m.*; - **rur** Rohrherstellung *f.*; - **skrętów** Gewindeherstellung *f.*; - **studni** Brunnenherstellung *f.*; - **szczegółowe** Detailausführung *f.*; - **wewnętrzne** = Roboty wewnętrzne; - **we własnym zarządzie** Regieausführung *f.*; - **żłobka na klin** Keilautenherstellung *f.*; - **żłobków** Nutenherstellung *f.*.
Wykonawca Ausführer *m.*, Verfertiger.
Wykonywać roboty górnicze muren; - (**rzemiosło**) betreiben; - **wyprawę wbijaną** = Palikować (*gór.*).
Wykonywanie Verfertigung *f.*, Produktion *f.*.
Wykończacz 1) Zurichter *m.* (*gaz.*); 2) Fertigmacher *m.* (*tk.*); - **stempli (matryc)** Schriftjustierer *m.*.
Wykończyć zurichten (*gar.*).
Wykończalnia Zurichtstube *f.*, Schlichterei *f.*, Appretursaal *m.*, Appreturwerkstatt *f.*, Ausfertigungsraum *m.*, Finishingraum *m.*.
Wykończanie Zurichten *n.*.
Wykończanie tkanin Appretur *f.*, Ausrüstung *f.*, Gewebeappretur *f.*, Zurichtung *f.*; - - **bawelnianych** Appretur *f.* der Baumwollgewebe, Baumwollgewebeappretur *f.*; - - **czesankowych** Appretur *f.* der Kammgarngewebe, Kammgarngewebeappretur *f.*; - - **jedwabnych** Appretur *f.* der Seidengewebe, Seidengewebeappretur *f.*; - - **jutowych** Appretur *f.* der Jutegewebe, Jutegewebeappretur *f.*; - - **konopnych** Appretur *f.* der Hanffasergewebe, Hanfgewebeappretur *f.*; - - **lnianych** Appretur *f.* der Leinengewebe, Leinengewebeappretur *f.*; - - **z przędzy roślinnego** Appretur *f.* der aus pflanzlichen Fasern erzeugten Gewebe; - - **z przędzy zwierzęcego** Appretur *f.* der aus tierischen Fasern erzeugten Gewebe; - - **welnianych** Appretur *f.* der Wollengewebe, Wollengewebeappretur *f.*; - - **zgrzebnych, -z wełny zgrzebnej** Appretur *f.* der Streichgarngewebe, Streichgarngewebeappretur *f.*.
Wykończarka Zurichtemaschine *f.*, Finisseur *m.*, Appretiermaschine *f.*.
Wykończenie Zurichtung *f.*, Fertigmachen *n.*, Vollendung *f.*, Fertigstellung *f.*, Abrichtung *f.*, Ausarbeitung *f.*, Appretur *f.*, Finishing *f.*; - **lepsze** feinere Ausarbeitung *f.*; - **skóry** Lederappretur *f.*

- **sukna** Tuchappretur *f.*, Ausrauhung *n.*; - **wewnętrzne** innerer Ausbaum (*bud.*).
Wykończyć abarbeiten, ausarbeiten, zurichten, appretieren, finalisieren; - **tkaninę** = Zstepować.
Wykop 1) Erdaushebung *f.*, Erdaushub *m.*, Graben *m.*, Einschnitt *m.*, Aushub *m.*; 2) Abbau *m.*, Haul *m.*; 3) Abtrag *m.*, Ausgrabung *f.*, Abgrabungsmaterial *n.*, Kuhle *f.*; 4) Künette *f.*; - **boczny** Materialgraben *m.* (*kol.*); - **pod budowę** Baugrube *f.*; - **przeciągowy (dla ciągnięcia kabla)** Ziehbrunnen *m.*; - (**pod słup**) Säulengrube *f.*; - **słupa** Mastgrube *f.*; - **dla tamy** = Wrzynka tamy; - **dla złączeń kablowych** Spleissbrunnen *m.*.
Wykopać 1) ausschürfen (*gór.*); 1) ausgraben, ausgraben (*r. z.*); - **grunt** abspalten; - **do pewnej głębokości** ablörschen, ablerschen; - **plytko** ablörschen; - (**rów**) aufwerfen, ausheben.
Wykopisko Ausgrabungsplatz *m.*.
Wykopanie Aushebung *f.*, Aufgrabung *f.*.
Wykoparka Ausgrabemaschine *f.*, Ausschachtmaschine *f.*, Exkavator *m.*; - **ziemniaków** = Kartoffelarka.
Wykopywać auslochen (*gór.*).
Wykorbienie Kurbelkröpfung *f.*; - **walu** Wellenkröpfung *f.*.
Wykorbiony gekröpft.
Wykorzeniacz Ausrotter *m.*.
Wykorzenieć ausrotten.
Wykosić ausmähen.
Wykować = Wykuć.
Wykowarka Ausschmiedemaschine *f.*.
Wykowina = Omok.
Wykówka belgische Sense *f.*; - **galek** Hohlstempel *m.*.
Wykównik Aushauhammer *m.* (*v.*).
Wykraplacz (w oliwarce) = Wykraplarka smaru.
Wykraplać austropfen.
Wykraplanie Austropfen *n.*.
Wykraplarka Tropföler *m.*; - **smaru** Schmiertropfapparat *m.*, Tropfapparat *m.*.
Wykratownicy Wandglieder *n.* des Fachwerks.
Wykrawacz 1) Ausschneider *m.*; 2) = Środkowiec (*st.*); - **krążków** = Wycinak krążków; - **obrączek** Ringausschneider *m.* (*bl.*).
Wykrawać ausschneiden.
Wykrawanie Ausschneiden *n.*.
Wykrawek, Wykrawka Ausschneitzel.
Wykrawędzić kanten (*cieś.*).
Wykrawywać 1) ausschneiden; 2) = Formować (*las.*).

Wykrażenie cembrzyn Einscharung *f.* (der Gezimmerstücke); - **oprawy** Einkehlen *n.*.
Wykrażnik Ballhammer *m.*.
Wykres Diagramm *n.*; - **ciepła** Wärmedigramm *n.*; - **ciśnienia oporu** Gegendruckdiagramm *n.*; - **ciśnienia tłokowego** Kolbendruckdiagramm *n.*; - **czasu** Zeitdiagramm *n.*; - **depresji** Depressionsdiagramm *n.*; - **drogi** Wegdiagramm *n.*; - **drogi tłoka** Kolbenwegdiagramm *n.*; - **histerezy** Hysteresisschleife *f.*; - **indykatora** Indikatorgramm *n.*; - ***jazdy** bildlicher Fahrplan *m.*; - **kołowy** Kreisdiagramm *n.*; - **kolektora, -komutatora** Kommutatorgramm *n.*; - **linji, -linjowy** Liniengraphikon *n.*, Liniendiagramm *n.*; - **nateżenia pola magnetycznego** Feldkurve *f.*; - **obciążenia** Belastungsdiagramm *n.*; - **objętości** Raumdiagramm *n.*; - **oporu** Widerstandsdiagramm *n.*; - **owreży** = Owreżna; - **parowy, (pary)** Dampfdiagramm *n.*; - **petlicowy (prądu)** Stromschleife *f.*; - **plyt (poszycia)** Plattenplan *m.* (*okr.*); - **podwójny** Doppeldiagramm *n.*; - **połączeń** = Plan połączeń; - **pracy** Arbeitsdiagramm *n.*; - **prądu** Stromdiagramm *n.*; - **prądów przewodowych** Stromdiagramm *n.*; - **prędkości** Geschwindigkeitsdiagramm *n.*; - **promieniowy** Polardiagramm *n.*, Vektordiagramm *n.* (*el.*); - **przeciwiśnienia** Gegendruckdiagramm *n.*; - **przekrojowy** Profilmassstab *m.*; - **przekształcony** = Wykres zjednoczony; - **przejęcia** Vermahlungsdiagramm *n.*; - **przyspieszenia** Beschleunigungsdiagramm *n.*; - **punktów zawieszenia (przewodów)** Stützpunktschema *n.* (*tel.*); - **rankinizowany** = Wykres zjednoczony; - **rozkładu jazdy** Graphikon *n.*, graphischer Fahrplan *m.*; - **silnika** Motorcharakteristik *f.*, Motordiagramm *n.*; - **sił** Kräftedarstellung *f.*, Kräftediagramm *n.*; - **skrótu** = Wykres zwarcia; - **spadku napięcia** Spannungsabfalldiagramm *n.*; - **suwaka, -suwakowy** Schieberdiagramm *n.*, Polardiagramm *n.*; - **tłokowy** Kolbendiagramm *n.*; - **układu** Zustandsdiagramm *n.*; - **wręg** Bauspantenriss *m.*; - **wskaźcowy** = Wykres pracy; - **wytrzymałości** Festigkeitsdiagramm *n.*; - **zasilenia (ognia)** Beschickungsdiagramm *n.*; - **zjednoczony** rankinisiertes Diagramm *n.*, Gesamtdiagramm *n.*; - **zwarcia** Kurzschlussdiagramm *n.*; - **zwrotnikowy** = Wykres kolektora.

Wykresowa krumme Linie *f*, Kurve *f*;
- drogi tloka Kolbenweglinie *f*; **- grodzieni** = Grodzieniowa (*okr.*); **- obciąża** Belastungslinie *f*; **- pól wodniczych** Wasserlinienskala *f*; **- prężności** Spannungslinie *f*; **- (przekrojów) wlotu** Eröffnungslinie *f*; **- przełotu** Überströmlinie *f*; **- rozprężania** Expansionskurve *f*; **- wlotu** Eröffnungslinie *f*; **- wzniosu zaworowego** Ventilerhebungskurve *f*; **- zwyżek** = Zwyżkowa (*okr.*). [weit.]
Wykresy odstają Diagramme klaffen
Wykreślać = Wykreślić.
Wykreślak ciśnienia Druckschreibapparat *m*.
Wykreślenie 1) Abfall *m* (*m.*); 2) Abschreibung *f*; 3) Abzeichnung *f*; **- pola naftowego** Löschung *f* des Naphtafeldes.
Wykreślić 1) austreichen (*dr.*); 2) abzeichnen, konstruieren; 3) registrieren; 4) zeichnen (*g.*); **- (krażyny)** aufreißen.
Wykreślak Linienreisser *m*; **- lewarowy** Heberschreiber *m*, Siphonrekorder *m*, Rekorder *m* (*tel.*); **- rozciągliwości** Dehnungszeichner *m*; **- ugięcia**, **- wygięcia** Durchbiegungszeichner *m*.
Wykreślny graphisch.
Wykręcać = Wykręcić.
Wykręcany ausschraubbar.
Wykręcarka Windmaschine *f*; **- lin** Austreibemaschine *f*. [n.]
Wykręcenie Verdrehung *f*, Ausdrehen
Wykręcić 1) auswinden, wringen; 2) ausdrehen, ausschrauben (*śl.*).
Wykręglować kröneln (*kam.*).
Wykrępować kröpfen, überkröpfen.
Wykrępowany = Wykorbiony.
Wykręt 1) Windwurf *m* (*las.*); 2) Flintenkratzer *m*, Krätzer *m*, Kugelzieher *m* (*rusz.*).
Wykrętaki dürres Jungholz *n*.
Wykrętasy Federzüge *m*, Zug *m* (*dr.*).
Wykrętka, **Wykrętnik** Schraubenzieher *m*.
Wykroczenie leśne Waldfrevel *m*.
Wykrojarka = Żłobiarka (*st.*).
Wykrojnica 1) Hohlwand *f* (*fol.*); 2) Lochplatte *f* (*kow.*).
Wykrojniki 1) Fassonhobel *m*, Profilhobel *m* (*st.*); 2) Lochstein *m* (*zeg.*).
Wykrot = Powal (*las.*).
Wykrój 1) Durchschnitt *m*; 2) Rippe *f*; 3) Gesenk *n*, Ausschnitt *m* (*kow.*); 4) Matrize *f*, Stanze *f*, Schablone *f*, Aushauer *m*, Ausbuchtung *f* (*śl.*); 5) = Formowanie (*las.*); **- dolny** Untergesenk *n* (*kow.*); **- górny** Obergesenk *n*; **- gwoź-**

dziarski = Gwoździownica; **- kluczowy** Schlüsselgesenk *n*; **- kowadła** Eisenbrecher *m*, Ambossloch *n*; **- łoża** Bettkröpfung *f*; **- łyżkowy**, **- do łyżek** Löffelstampe *f*; **- ostrolukowy** Spitzbogenkaliber *n* (*hut.*); **- otwarty** offenes Kaliber *n*; **- owalny** Ovalekaliber *n*; **- spodni** = Wykrój dolny; **- do szkła** Glasgehäuse *n*, Probegehäuse *n*; **- szyny** Schieneneinklinkung *f*, Schienenkerbe *f*, Einklinkung *f* der Schiene (*kol.*); **- walca** Walzenkaliber *n*, Kaliber *n*, Vertiefung *f*; **- walcowy** Rundgesenk *n*; **- zamknięty** geschlossenes Kaliber *n* (*hut.*); **- (wzorca)** Kaliberöffnung *f*.
Wykruszyć abbröckeln.
Wykrycie Ermittlung *f*; **- ilościowe** quantitativer Nachweis *m*; **- jakościowe** qualitativer Nachweis *m*.
Wykrystalizować auskristallisieren.
Wykrywacz = Detektor.
Wykrzaski = Okrzaski.
Wykrzesywać ausästen (*las.*).
Wykrzesywanie Ausästung *f*.
Wykrzyknik Ausrufungszeichen *n*.
Wykrzywić auskrümmen.
Wykrzywiony gekrümmt, verbogen.
Wykrzyżniak Kreuzspreize *f*, Kreuzstake *f*, Sprengholz *n* (*bud.*).
Wykrzyżowanie Kreuzverband *m*; **- belek** Kreuzstakung *f*; **- poprzeczne** = Tęcznice krzyżowe poprzeczne.
Wykształtowanie = Facja (*geo.*).
Wykucie Abschmieden *n*; **- brózd** Einbreche *n* von Schmatzen (*bud.*); **- otworów** Durchspitzen *n* von Öffnungen; **- pakietu** Packschmieden *n* (*bl.*); **- wrębów** = Wykucie brózd.
Wykuć 1) ausspitzen (*bud.*); 2) ausschlagen (*gór.*); 3) ausschmieden (*kow.*); **- bródkę podkorną** stollen; **- do brze** durchhämmern, abschmieden; **- na gładko** hartschlagen.
Wykup 1) Einlösung *f*, Auslösung *f*; 2) Ablösung *f* (*las.*); **- serwitutu** Abfindung *f*.
Wykupić (ciężary) ablösen.
Wykupienie Einlösung *f*.
Wykupnik złota Einlöser *m* (*gór.*).
Wykupno gruntów, - ziomów Grundeinlösung *f*; **- odstąpieniem gruntu, - ziomu** Abfindung *f* durch Waldgrund, Waldabfindung *f*; **- przymusowe** Zwangsablösung *f*; **- (służebności)** Ablösung *f*; **- ugodowe** Ablösung *f* im Vergleichswege.
Wykupywacz (złota) Einlöser *m*.
Wykupywać grunta, ziomy Gründe einlösen.

Wykurzać ausstauben, schmauchen (*ceg.*).
Wykurzadlo Schmauchvorrichtung (*ceg.*).
Wykurzanie = Wygrzewanie.
Wykurzyć (czcionki) ausblasen (*dr.*).
Wykusz 1) Vorstoss *m* (*ar.*); 2) Fenstervorsprung *m*, Erker *m* (*bud.*); **- kratowy** Gittererker *m*.
Wykuwacz 1) Aushauer *m*; 2) Treiber *m* (*kol.*); **- (żelaza)** Zainschmied *m*.
Wykuwać 1) aushauen; 2) treiben (*kol.*).
Wykuwanie 1) Schlägelarbeit *f* (*gór.*); 2) Rennarbeit *f* (*hut.*); 3) Treiben *n* (*kol.*); 4) Eisenarbeit *f* (*kow.*). [re *f*.]
Wykuwany getrieben.
Wykwas Lötssäure *f*, Lötwasser *n*, Säure.
Wykwasić abbeizen, beizen, ausbeizen.
Wykwasido = Wytrawa.
Wykwasać (cieczą) = Wytrawić.
Wykwaszadlo Beizmittel *n*.
Wykwaszanie 1) Ätzen *n*; 2) Beizen *n* (*śl.*); **- metali** Beizen *n*.
Wykwiecenie Ausblüten *n*.
Wykwit 1) Auswitterung *f*, Mauerbeschlag *m* (*bud.*); 2) Ausblüten *n* (*ch.*); 3) Effloreszenz *f* (*min.*); **- ołowiu** Bleischweif *m*; **- rudy** Erzausschlag *m*; **- saletrzaný** Mauerfrass *m*, Mauer-salpeter *n*, Salpeterfrass *m*; **- solny** Salzauswitterung *f* (*ceg.*).
Wykwitać ausblühen, auswittern, effloreszieren.
Wykwitanie = Wykwit (*min.*).
Wylać ausgiessen; **- (wodę z pompy)** entladen.
Wylanie Ausgiessen *n*; **- antyfrycyjne** Antifriktionseinlage *f* (*b. m.*); **- białym metalem** Weissmetallausguss *m*; **- panewek stopem białym** Weissmetallausfütterung *f*, Weissmetallgarnierung *f*, Weissmetalleinlage *f*.
Wylarować = Wypróżnić.
Wylarowanie = Wypróżnienie.
Wylarowany = Wypróżniony.
Wylaskować ausstäben.
Wylądować landen, anlanden.
Wylądowanie Verlandung *f* (*ż.*).
Wyleganie mielerza Treiben *n* des Meilers. [(*kuś.*)]
Wylenić się Haare lassen, sich häuten
Wylepianie ścian = Roboty tapicerska.
Wylew 1) Gosse *f*, Gossenstein *m*; 2) Guss *m*, Ausguss *m*, Auslauf *m*; **- (rzecki)** Überflutung *f*, Überschwemmung *f*; **- (wody)** = Zlew.
Wylewać się oficie ausströmen.
Wylewek Gussrohr *n*.
Wylewka 1) Gussrohr *n*, Ablassrohr *n* (*b. m.*); 2) Satzstück *n*, Ausgussstück *n*, Ausgussröhre *n*, Ausgussrohr *n* (*gór.*); 3) Auslauf *m*; 4) Schicht *f*, Estrich *m*;

- asfaltowa Asphalt-schicht *f*, Asphalt-estrich *m*; **- betonowa** Betonschicht *f*; **- cementowa** Zementschicht *f*, Zementestrich *m*; **- gipsowa** Gips-schicht *f*, Gipsestrich *m*; **- gliniana** Lehmschicht *f*, Lehmestrich *m*; **- wapienna** Kalkschicht *f*, Kalkestrich *m*.
Wylewnia Wasserkasten *m* (*gór.*).
Wylewnica Giesslöffel *m*, Löffel *m*.
Wylegarka Aufzuchtkasten *m*, Brutapparat *m*.
Wylegarnia Brutapparat *m*, Brutofen *m*, Brutkäfig *m*, Brutstelle *f*, Brutkasten *m*, Heckbauer *m*; **- jedwabników** Seidenpuppenhaus *n*, Seidenrauperei *f*, Seidenzuchtanstalt *f*, Raupenzimmer *n*, Rauperei *f*.
Wyleganie sztuczne künstliches Ausbrüten *n*.
Wylicować abfluchten (*bud.*).
Wyliczanie Berechnung *f*.
Wyliczenie Abzählung *f*; **- drzewostanu** Bestandesauszählung *f*.
Wylistwować spannen, ausspannen, spandeln, ausspandeln (*bud.*); **- podłogę** den Fussboden ausspannen.
Wylistwowanie podłogi Spannen *n* des Fussbodens.
Wylot Mundstück *n*, Mündung *f*, Ausmündung *f*, Auslasstutzen *m*, Ausgang *m*, Austritt *m*, Ausfluss *m*; **na wylocie** durchbrochene Arbeit *f*; **na wylot** 1) durch, durchbrochen (*dr.*); 2) durch und durch (*śl.*); **- (balonu)** Ausflug *m*; **- do cięcia** Schneidmundstück *n*; **- drenów** Auslaufobjekt *n*; **- działla** Geschütz-mündung *f*; **- gazu** Ausströmung *f*; **- kanału**, **- kanałowy** Kanalmündung *f*; **- kieszki gumowej** Kuppelungsschlauchmundstück *n*; **- komina** Schornsteinmündung *f*; **- komi-nowy** Fuchs *m*; **- kosza** Rumpfloch *n* (*ml.*); **- mączny** Mehllloch *n*; **- nasienia** Samenausflussöffnung *f*; **- odpływu** Abflussmündung *f*; **- okna** = Otwór okna; **- palnika** Schweisskopf *m*; **- pary** Dampfausströmung *f*, Ausfluss *m*; **- pary zużytej** Ausströmungsrohr *n*, Auspuff *m*; **- (pieca)** Gicht *f*, Gichtöffnung *f*, Ofengicht *f* (*hut.*); **- podwórzowy** Hofauslauf *m*; **- powrotny**, **- pozwrotowy** Nachausströmung *f*; **- przedzwrotowy** Vorausströmung *f*, Voraustritt *m*; **- sikawki** = Dwid; **- sklepienia** Lunette *f*, Schildergewölbe *n*, Stiechkappe *f*, Ohr *n*; **- spalinowy** 1) Fuchs (*gaz.*); 2) = Czopuch; **- sprzęgu** = Skówka kieszki sprzegowej; **- sztolni** Stollenmund *m*, Stollenmundloch *n*.

Wylot szybika ślepego Eselsohr *n*;
-tnący Schneidmundstück *n*; **-tunelu**
 Tunnelausgang *m*; **-w ulu** Ausgang *m*;
-weża pożarnego Feuerschlauch-
 mundstück *n*; **-(z) wirnika** Laufradau-
 stritt *m*; **-ziarna** Getreideauslauf *m*;
-zimowy Winterauslauf *m*; **-zwilżany**
 Bewässerungsmundstück *n* (*ceg.*); **-zwro-
 towy** = Wylot powrotny; **-żłobko-
 wy** = Wyływ żłobkowy.
Wylotka Ausströmungsöffnung *f*.
Wylotnia Diffuseur *m*, Auslaufraum *m*.
Wylotnica weża pożarnego Feuer-
 schlauchmundstück *n*.
Wylotówka Kappziegel *m*.
Wyloty spalinowe Füchse *m* (*gaz.*).
Wylśniak 1) Polierhammer *m* (*śl.*); 2)
 Glanzscheibe *f*.
Wylśnienie Blankmachung *f*.
Wylśniewać = Gładzić.
Wyluftować = Wywietrzyć.
Wylutować auslöten.
Wyladowacz Wipper *m* (*gór.*).
Wyladować entladen, abladen, ausla-
 den; **-(okręt)** löschen, lichten, aus-
 schiffen; **-(rude)** abtrecken, abladen;
-wóz einen Waggon ausladen (*kol.*).
Wyladowanie 1) Ausladung *f* (*kol.*);
 2) Entlöschung *f* (*ż.*); **-akumulato-
 rów** Akkumulatorentladung *f*; **-a-
 perjodyczne** aperiodische Entladung *f*;
-atmosferyczne atmosphärische Ent-
 ladung *f*; **-na bok** Seitenentladung *f*;
-ciemne kontinuirliche Entladung *f*;
-cząstkowe Partialentladung *f*; **-czę-
 ściowe** Teilentladung *f*; **-drgające**
 oszillierende Entladung *f*; **-drzewa**
 Holzabladen *n*; **-elektryczności**
 Elektrizitätsentladung *f*; **-gromowe**
 = Wyladowanie piorunowe; **-gzysmu**
 = Wysadzenie gzysmu; **-iskrowe**
 Funkenentladung *f*; **-jałowe** Selbst-
 entladung *f*; **-jarzące** Glimmentla-
 dung *f*.
**Wyladowanie kondensatora (cią-
 głe)** Entladung *f* des Kondensators;
--drgające oszillatorische Entladung
f des Kondensators.
Wyladowanie krawędziowe Rand-
 entladung *f*; **-lukowe** Lichtbogen-
 entladung *f*, Bogenausladung *f*; **-nad-
 mierne** Überentladung *f*; **-okresowe**
 periodische Entladung *f*; **-ostrz** Spit-
 zenentladung *f*; **-pasmowe** Streifenent-
 ladung *f*; **-piorunowe** Blitzentladung *f*;
-plomienne Nebenbogenentladung
f; **-poboczne** Nebenentladung *f*; **-po-
 wierzchniowe** Oberflächenentladung
f; **-prędkie** Schnellentladung *f*; **-przez**

promieniowanie Strahlenentladung
f; **-przemienne** alternierende Entla-
 dung *f*; **-pulsujące** intermittierende
 Entladung *f*; **-samoczynne** Selbstent-
 ladung *f*; **-snopowe** Büschelentla-
 dung *f*; **-ślizgowe** gleitende Entla-
 dung *f*; **-świecące** Lichtausladung *f*;
-towarów Entladung *f*, Güterentla-
 dung *f*; **-wahadłowe** = Wyladowa-
 nie drgające; **-wstępne** Vorentla-
 dung *f*; **-zgęszczalnika** = Rozbro-
 jenie zgęszczalnika; **-zwrotne** Selbst-
 entladung *f*, Rückenentladung *f*; **-za-
 rzące** Glimmentladung *f*.
Wyladowisko Ausladeplatz *m*, Ausla-
 destelle *f*.
Wyladowna Entladeschein *m*, Ausla-
 deschein *m*.
Wyladowne Ausladegebühr *n*, Ausla-
 dekosten *f*, Abladegebühr *n*, Abladeko-
 sten *f*.
Wyladownia Endladerampe *f*, Entlade-
 stelle *f*, Abladeplatz *m*, Ausladerampe
f, Abladerampe *f*; **-okrętów** Lösch-
 platz *m*.
Wyladownica 1) Ausladevorrichtung *f*;
 2) = Przyrząd do wyladowywania; **-wę-
 gla** Kohlenentladevorrichtung *f*.
Wyladownik Entladeschalter *m*; **-ręcz-
 ny** Handentlader *m*; **-uniwersalny**
 Universalentlader *m*.
Wyladowność Entladefähigkeit *f*.
Wyladowywacz 1) Auslader *m*, Ent-
 lader *m* (*kol.*); 2) Löscher *m* (*ż.*).
Wyladowywać stürzen; **-retorty** die
 Retorten ziehen, d. R. entleeren (*gaz.*).
Wyladowywanie Stürzen *n* (*gór.*).
Wyladunek Ausladen *n* (*kol.*).
Wylamać aufsprengen, ausschlagen,
 ausbrechen (*gór.*); **-dul** Deul roh und
 gar aufbrechen.
Wylamywać nachbrechen (*gór.*); **-po-
 kładami, -warstwami** abstufen.
Wylamywanie dula = Dulowanie;
-(muru) Aufbrechen *n* (der Mauer),
 Abstufung *f*; **-rudy** Losbrechen *n* des
 Erzes.
Wylatać 1) flicken; 2) tascheln (*kam.*).
Wylatanie 1) Flicken *n*; 2) Tascheln *n*.
Wylawiacz 1) Ausfischer *m*, Fischha-
 ken *m* (*gar.*); 2) Stoffänger *m*, Egout-
 teur *m* (*pap.*); **-drzazg** Splitterfänger
m (*pap.*); **-sęków** Astfänger *m* (*pap.*);
-stożkowy Trichterstoffänger *m*
(pap.); **-węzłów** Knotenfänger *m* (*pap.*);
-węzłów obrotowy Drehknotenfan-
 ger *m*.
Wylawiać ausfischen (*gar.*).
Wylawiak miazgi Zeugfänger *m* (*pap.*).
Wylawianie Ausfischen *n* (*gar.*).

Wylawiarzka = Wylawiacz.
Wylaz w dachu Aussteigklappe *f*, Aus-
 steiglücke *f*, Dachlücke *f*.
Wylączacz = Wylączadlo.
Wylaczać ausschalten (*el.*).
Wylączadlo 1) Ausschaltvorrichtung *f*
(el.); 2) Abstellvorrichtung *f*, Auslöse-
 vorrichtung *f*, Auslösemechanismus *m*
(me.).
Wylączak Auslösepuppe *f* (*for.*).
Wylączalność systemu Löschar-
 keit *f* des (Lampe) Systems.
Wylączalny 1) ausschaltbar (*el.*); 2)
 absperrbar, ausrückbar (*me.*).
Wylączanie Ausfällung *f* (*ch.*).
Wylączenie 1) Abstellung *f*, Auslö-
 sung *f*, Ausrückung *f* (*b. m.*); 2) Wip-
 pe *f*, Schöpfrad *n* (*ceg.*); 3) Ausschei-
 dung *f* (*ch.*); 4) Spatium *n* (*dr.*); 5) Aus-
 schaltung *f* (*el.*); 6) Ausrangierung *f*
(kol.); 7) Einstellung *f*, Elimination *f* (*m.*);
 8) = Poddział (*las.*); **-chwilowe** Aus-
 schnappen *n*; **-(motoru)** Ausserbe-
 triebsetzen *n* (des Motors); **-napędu**
 1) Ausschaltung *f* des Antriebes; 2)
 Ausschirren *n* des Getriebes (*pow.*);
-pasa Riemenausrückung *f*; **-prądu**
 Stromausschaltung *f*; **-ruchu** Ausser-
 gangsetzung *f*; **-samodzielne** Selbst-
 auslösung *f*; **-wózów** Ausrangieren *n*
 der Wagen.
Wylączka na wielkie napięcie =
 Wylącznik wysokiego napięcia.
Wylącznik 1) Kuppelungshebel *m*,
 Auslöser *m*, Abstellvorrichtung *f*, Aus-
 rückung *f* (*aut.*); 2) Ausschalter *m*,
 Schalter *m* (*el.*); **-antabowy** = Wy-
 łącznik uchwytowy; **-automatyczny**
 = Wylącznik samoczynny; **-baterji**
 Batterieschalter *m*; **-bezpieczeń-
 stwa** Notschalter *m*, Notausschalter *m*,
 Notbremsschalter *m*, Sicherheitsschal-
 ter *m*; **-z bezpieczeńkiem** Siche-
 rungsschalter *m*; **-chroniący** = Wy-
 łącznik bezpieczeństwa; **-drażkowy**
 Hebelausschalter *m*; **-drzwiowy** Tür-
 ausschalter *m*, Türschalter *m*; **-dwu-
 przewodnikowy** = Łącznik dwu-
 przewodowy; **-drzwonków** Radtaster
m; **-dźwierny** = Wylącznik drzwo-
 wy; **-dźwigniowy** = Wylącznik draż-
 kowy.
Wylącznik główny ręczny Handaus-
 schalter *m*; **--samoczynny** Haupt-
 automat *n*; **--samoczynny z opóź-
 nianiem** Hauptautomat *n* mit Verzö-
 gerung.
Wylącznik gniazdowy = Wylącznik
 puszkowy; **-grupowy** Gruppenschal-
 ter *m*; **-gruszkowy** Birnenausschal-

ter *m*, Birnenschalter *m*; **-guzikowy**
 = Wylącznik przyciskowy; **-hamul-
 cowy** Bremsschalter *m*; **-instalacyj-
 ny** Installationsschalter *m*; **-iskrowy**
 Funkenschalter *m*; **-jednobieguno-
 wy, (!jednotorowy)** Einpolausschal-
 ter *m*, einpoliger Schalter *m*; **-koła**
 Radauslösung *f* (*szw.*); **-krażkowy**
 Rollenausschalter *m*; **-kulisty** Kugel-
 ausschalter *m*; **-lampowy** Lampen-
 ausschalter *m*; **-linjowy** Streckenaus-
 schalter *m*; **-luśni** Rungenauslösevor-
 richtung *f*; **-ładowania, -ładunku**
 Verladebandausrückung *f*; **-magne-
 sowy** Magnetausschalter *m*; **-maksy-
 malny** = Wylącznik nadmiarowy;
-miarkujący = Wylącznik regula-
 cyjny; **-migowy** Momentausschal-
 ter *m*, Momentschalter *m*; **-mikrofono-
 nowy** Sprechtafel *f*; **-mikrofonu**
 Verstärkungsskipper *m* (*tel.*); **-mini-
 malny** = Wylącznik zerowy; **-mo-
 mentalny** = Wylącznik migowy;
-nadmiarowy Maximalschalter *m*,
 Maximalausschalter *m*; **-najmniejszy**
 = Wylącznik zerowy; **-wysokiego**
napięcia Hochspannungsausschalter
m, Hochspannungsschalter *m*; **-niedo-
 miarowy** = Wylącznik migowy;
-nadmiarowy Maximalschalter *m*,
 Maximalausschalter *m*; **-najmniejszy**
 = Wylącznik zerowy; **-wysokiego**
napięcia Hochspannungsausschalter
m, Hochspannungsschalter *m*; **-niedo-
 miarowy** = Wylącznik migowy; **-od-
 cinkowy** Streckenausschalter *m*; **-od-
 dalny** Fernausschalter *m*, Fernschal-
 ter *m*; **-oddalny** wysokiego napięcia,
-zamiejscowy w. n. Hoch-
 spannungsfernschalter *m*; **-na odle-
 głość** = Wylącznik oddalny; **-od-
 środkowy** Zentrifugalschalter *m*;
-ogrzewczy, -(do ogrzewania)
 Heizschalter *m*; **-okresowy** = Wy-
 łącznik stopniowy; **-olejowy** Ölschal-
 ter *m*, Ölschalter *m*; **-pająkowy**
 Kronenschalter *m*; **-pneumatyczny**
 Luftdruckschalter *m*; **-pokrętny**
 Drehschalter *m*; **-pokrętny guzi-
 kowy** Drehknopfausschalter *m*; **-po-
 ruszany z oddalenia** = Wylącznik
 oddalny; **-prawidłujący** = Wylącz-
 nik regulacyjny; **-prądu silnego**
 Starkstromausschalter *m*, Starkstrom-
 schalter *m*; **-prądu słabego** Schwach-
 stromausschalter *m*, Schwachstromschal-
 ter *m*; **-prądu szczątkowego** =
 Wylącznik wsteczny; **-przyciskowy**
 Knopfausschalter *m*; **-przetworni-
 kowy** Transformatorschalter *m*;
-przyciskowy Druckschalter *m*,
 Druckknopfschalter *m*, Tumblerchal-
 ter *m*; **-puszkowy** Dosenausschal-
 ter *m*; **-puszkowy bez pokrętka**
 Dosenausschalter *m* ohne Griff; **-ra-
 mienny** = Wylącznik rożkowy; **-re-**

gulacyjny Regulierschalter *m*; **-ręczny** Handausschalter *m*; **-rozdzielający** = Odłącznik; **-rozruchowy** Anlassschalter *m*; **-rozkowy** Hörnerausschalter *m*; **-rozkowy wysokiego napięcia** Hochspannungshörnerausschalter *m*; **-róznicowy** Differentialausschalter *m*; **-rtęciowy** Quecksilberausschalter *m*; **-rurkowy**, **-rurkowy Röhrenscharter** *m*; **-rurkowy wysokiego napięcia** Hochspannungsröhrenausschalter *m*; **-rzędowy** Reihenschalter *m*.
Wyłącznik samoczynny 1) Selbstausschalter *m*, Selbstschalter *m*, selbsttätiger Schalter *m* (*el.*); 2) Wagenautomat *m*, Selbstabstellung *f*; **-nadmiarowy** Maximalautomat *m*; **-prądu silnego** Starkstromautomat *m*; **-prądu słabego** Schwachstromautomat *m*, Schwachstromausschalter *m*; **-wsteczny** Rückstromautomat *m*; **-zerowy** Minimalautomat *m*.
Wyłącznik samodzielaający = Wyłącznik samoczynny; **-schodowy** Treppenschalter *m*; **-sekcyczny** Sektionschalter *m*; **-seryjny** = Przelącznik grupowy; **-sieci** Netzausschalter *m*; **-na słupie** Mastschalter *m*; **-sprężynowy** Springausschalter *m*; **-szeregowy** = Wyłącznik grupowy; **-stopniowy** Stufenschalter *m*; **-ścianowy** Wandschalter *m*, Wandausschalter *m*; **-światła** Lichtausschalter *m*; **-trójprądowy** Drehstromschalter *m*, Drehstromausschalter *m*; **-uchwytowy** Griffschalter *m*; **-uziemiaenia** Erdausschalter *m*; **-(wagi)** Entlastungsvorrichtung *f*; **-wagonowy samoczynny** Wagenautomat *n*; **-widłowy do wysokiego napięcia** = Wyłącznik rozkowy wysokiego napięcia; **-wzowy** Wagenschalter *m*; **-wspornikowy** Konsolenschalter *m*; **-wsteczny** Rückstromausschalter *m*, Rückstandstromausschalter *m*, Rückstromschalter *m*; **-wszechbiegunowy** allpoliger Ausschalter *m*; **-wychwytowy** Bajonettsschalter *m*; **-wywracalny** Kippausschalter *m*, Kippschalter *m*; **-zabezpieczający** = Wyłącznik bezpieczeństwa; **-zapalu** Zündungseinsteher *m* (*aut.*); **-zerowy** Minimalausschalter *m*, Minimalsschalter *m*; **-zeskokowy** Bajonettausschalter *m*; **-zmienny** = Przelącznik hotelowy.
Wyłącznościowe Freischurfgebühr *f* (*gór.*).
Wyłączność górnicza Freischurf *m*; **-podziemna** = Wkop.

Wyłączony ausgeschaltet.
Wylączyć 1) auskuppeln, ausrücken (*aut.*); 2) ausziehen (*ch.*); 3) ausschalten, abschalten (*el.*); 4) eliminieren (*m.*); 5) auslösen, Kupplung ausheben (*me.*).
Wyloga złota = Galon (*kr.*).
Wylogarka Wulstmaschine *f* (*zł.*).
Wylogi Verkleidung *f*.
Wyloić betalgen.
Wyłom 1) Ausbruch *m*, Massenbruch *m* (*bud.*); 2) Auffahrung *f* (*gór.*); 3) Flächenbruch *m* (*las.*); 4) Bresche *f* (*w.*); **-rzeki** = Przerwanie rzeki; **-spodni pieca** Unterofenbruch *m*; **-w wale** Wallbruch *m*.
Wyłomy Ausbrüche *m*.
Wyłować fischen (*gar.*).
Wyłowidło Brechstange *f* (*gar.*).
Wyłożenie 1) Fütterung *f*, Bekrämung *f* (*bud.*); 2) Bekleidung *f*; 3) Beschöhlung *f*; **-blachą** = Osnowa (*bl.*); **-deskami** = Opierzenie; **-izolacyjne** Isolierauskleidung *f*; **-klockami** Klötzelvertäfelung *f* (*gór.*); **-obłogi** Ausfütterung *f*; **-ołowiem** Bleiauskleidung *f*; **-pieca wielkiego** Ausfüttern *n* des Hochofens; **-plytami** = Płytownanie; **-ponuru** Plankenbettung *f* (*ż.*); **-ścian paleniska** Feuerungsauskleidung *f*.
Wyłożony ausgelegt, ausgekleidet, ausgefüttert.
Wyłożyć 1) umkleiden, belegen, auffüttern, ausfüttern; 2) landen (*okr.*); **-deskami** 1) ausbohlen; 2) = Opierzyć (*gór.*); **-palenisko** den Feuerraum auskleiden; **-plytami** = Płyć; **-pochwą** = Wypochwić; **-rudę** abtrecken, das Erz abladen; **-(skórą)** = Skórkować; **-ścianę** (eine Wand) verblenden; **-(towar)** abladen.
Wylóg (u sukni) = Obrąbek.
Wylugować 1) auslaugen, ausziehen (*ch.*); 2) extrahieren, abätzen (*gar.*); 3) (die Berge) aufsieden (*sol.*).
Wylugowanie 1) Auslaugen *n*, Auslaugung *f*, Extraktion *f*, Ausziehen *n*; 2) = Ługowanie (*sol.*); **-gór solnych przez wodę** Abätzen *n*.
Wyluskać enthülsen, aushülsen, dismembrieren.
Wyluskanie Aushülsung *f*.
Wyluskany entkernt.
Wyluskarka Enthülsmaschine *f*.
Wyluszczacz Dismembrator *m*; **-podwójny** Doppeldismembrator *m* (*sol.*);
Wyluszczenie, **Wyluszczenie** Auskern *n*, Entschälen *n*; **-się nasypu** Abschälung *f* der Dammböschung.
Wyluszczony geschält.

Wyluszczyć 1) abkrusten, ausklingen, schuppen; 2) dismembrieren.
Wylż = Złoże. [(*tok.*)]
Wymacki Lochtaster *m*, Lochzirkel *m*
Wymagać zwrotu = Reklamować.
Wymagający anspruchsvoll.
Wymaganie Anforderung *f*; **-małe** Genügsamkeit *f* (*las.*); **-światła** Lichtbedarf *m* (*las.*).
Wymagany erforderlich.
Wymaglować ausmangeln, ausrollen.
Wymalować abmalen, ausmalen.
Wymarzenie (otworów) Ausfrieren *n*.
Wymarzenie (oziminy) Ausfrieren *n* (*rol.*).
Wymazać wegradieren, wegwischen.
Wymazanie Abschreibung *f*, Tilgung *f*.
Wymiał Ausmahlung *f* (*mł.*); **-miału** Dunstaustmahlen *n*; **-otrąb** Kleinausmahlung *f*.
Wymian Wechsel *m*, Balkenwechsel *m*, Schlüsselbalken *m*, Wechselbalken *m*, Eisenwechsel *m*, Notbalken *m*; **-kominowy** Rauchfangwechsel *m*; **-krokwioy** = Przejma.
Wymiana 1) Auswechslung *f*, Wechsel *m*; 2) Einlösung *f*; **-ciepła** Wärmeaustausch *m*; **-klisz** Plattenwechsel *m*; **-mostu** Brückenauswechslung *f*; **-oprawy** Auswechslung *f* der Grubenzimmerung; **-powietrza** 1) Luftwechsel *m* (*bud.*); 2) Wetterwechsel *m* (*gór.*); **-*powietrza w chłodni** Lüfterneuerung *f*; **-roboty**, **-pracy** Arbeitsaustausch *m*; **-składników** Wechselsersetzung *f* (*fol.*); **-słupów** Säulenauswechslung *f*; **-*taboru** Übergang *m* der Betriebsmittel; **-wzajemna wozów** Naturalausgleich *m* der Wagen (*kol.*).
Wymiar 1) Ausmass *n*, Dimension *f* (*g.*); 2) Ausgedinge *n* (*gór.*); 3) Vermessung *f*, Ausmessung *f*, Mass *n* (*mier.*); 4) Mensur *f* (*org.*); **-budowli** Baumass *n*; **-cegły** Ziegelabmessung *f*, Ziegeldimension *f*; **-główny** Hauptdimension *f*; **-grubości drutu** Drahtziehkaliber *n*; **-hamowanego** Bremsausmass *n*; **-kliszy** Plattenformat *n*; **-kopalni** Grubenmass *n*, Vermessen *n* des Grubenfeldes; **-kopalniany** = Miara kopalniana; **-kotła** Kesselabmessung *f*; **-linjowy** lineare Dimension *f*; **-materjału** Materialabmessung *f*; **-młyński** = Wymielek; **-najgłówniejszy** Hauptabmessung *f*; **-największy**, **-najwyższy** Maximalmass *n*; **-plyty** Plattenabmessung *f*; **-w promieniu** radiale Erstreckung *f*; **-przekątny** = Wymiar ukośny; **-rozstawu kół**

Spurmass *n* der Räder; **-rozstawu osi** Stichmass *n* der Achsen; **-szescienny** Kubatur *f*; **-światła** Geleuchtausmass *n* (*gór.*); **-ukośny** Kreuzmass *n*; **-wykonania** Baumass *n*; **-zęba** Zackenabmessung *f*, Zahnabmessung *f*, Zahndimension *f*; **-żelaza** Eisendimension *f*; **-żłobka** Nutenabmessung *f*, Nutendimension *f*.
Wymiarka Masstab *m*. [sionierung *f*.]
Wymiarowanie Bemessung *f*, Dimensionierung *f*.
Wymiary Abmessungen *f*; **-blachy** Blechabmessungen *f*; **-główne** Hauptabmessungen *f*; **-handlowe** handelsübliche Massen *n*; **-torowiska** Bahnbreite *f*.
Wymiatać = Wymieść.
Wymiecinny solne Fussalz *n*, Kehrsals *n*, Fegesalz *n*, Schmutzsals *n*.
Wymielanie luskowin Schalenvermahlung *f*.
Wymielenie Ausmahlung *f*.
Wymielek Mahlmetze *f*.
Wymieniacz (złota) Einlöser *m*.
Wymienić 1) wechseln, auswechseln (*cięż.*); 2) austauschen; **-(belkę)** trumpfen.
Wymienialność Auswechselbarkeit *f*.
Wymienne = Azjo.
Wymiennik Austauschglied *n*, Ersatzglied *n*; **-*ciepła** Wärmeaustauscher *m*, Temperaturwechsler *m*.
Wymiennosc Austauschbarkeit *f*, Auswechselbarkeit *f*.
Wymienny 1) wechsellad; 2) auswechselbar, austauschbar; 3) einlösungswürdig.
Wymiernik = Miernik (*mier.*).
Wymierność Rationalität *f*.
Wymierny messbar, vermessen, rational, rationell.
Wymierzacz Ausmesser *m* (*rek.*).
Wymierzać 1) mensurieren (*org.*); 2) = Wymierzyć.
Wymierzanie Messung *f*, Ausmessung *f*, Abmessung *f*, Vermessung *f*; **-akordu** Gedingabnahme *f*; **-granic** Grenzausmessung *f*; **-obrazu (klisz)** Bildausmessung *f*; **-sznurem** Verziehen *n*; **-trójkątami** = Trójkątownanie.
Wymierzenie = Wymierzanie.
Wymierzony geviert (*gór.*).
Wymierzyć 1) gleichen, abmessen (*bud.*); 2) markscheiden, abstangeln (*gór.*); 3) messen, ausmessen, vermessen (*mier.*); 4) eichen; **-kopalnię** markscheiden, schienen; **-sznurom** verziehen; **-wymiar odrzwi** abrichten, die Zimmerung abmessen.

Wymieszać vermischen.
Wymieść auskehren (*gór.*).
Wymiędlić ausriffeln.
Wymijać ausweichen.
Wymijalnia = Wymijanka.
Wymijanie Ausweichung *f.*; - (**pociągu**) Vorfahren *n.* (*kol.*); - (**spojów**) Fugenstellung *f.* (*bud.*).
Wymijanka 1) Galeriekreuzung *f.* (*gór.*); 2) Betriebsausweiche *f.*, Anfahrtserweiterung *f.*, Ausweichstelle *f.*, Ausweiche *f.* (*kol.*).
Wymiotki soli = Odpadki solne.
Wymizdrować austreichen (*gar.*).
Wymizdrowanie Austreichen *n.*
Wymleć ausmahlen.
Wymłacanie Ausdreschen *n.* [*n.*]
Wymłot Erdrusch *m.*, gedroschenes Korn
Wymłotnik Rauhammer *m.*
Wymłócenie = Wymłacanie.
Wymłócić abdreschen, ausdreschen, aufdreschen.
Wymoczenie Auswässerung *f.*, Durchweichung *f.*
Wymoczki Infusorien *f.*
Wymoczyć ausweichen.
Wymogi Anspruch *m.*; - (**siedliskowe**) Standortansprüche *m.* (*las.*).
Wymontować abbauen, demontieren.
Wymontowanie Abbau *m.*, Demontieren *n.*, Demontierung *f.*
Wymontowany abgebaut, demontiert.
Wymościć ausbohlen.
Wymówić pracę ablegen (*gór.*); - (**robotę**) abkehren.
Wymrażać ausfrieren lassen.
Wymrażanie (gliny) Auswintern *n.*
Wymrozić ausfrieren lassen; - (**drzewa**) Bäume durch den Frost eingehen lassen.
Wymroźnica Windkühler *m.*
Wymrożenie Ausfrieren *n.* [*f.*]
Wymulenie Auswaschung *f.*, Ausspülung
Wymulić auswaschen, ausspülen, ausschlämmen.
Wymulisko Runse *f.*, Tobel *m.*, Waserriss *m.*
Wymułać Anhägerung *f.*, Ausspülung *f.*, Furche *f.*, Ausriss *m.*
Wymurować ausmauern, aufmauern.
Wymurowanie Ausmauerung *f.*, Aufmauerung *f.*; - (**pach sklepienia**) Gewölbsnachmauerung *f.*; - (**pachwin**) = Wypełnienie pachwin (sklepienia); - (**studni**) Brunnenmauerung *f.*
Wymycie = Wymułać; - (**brzegu**) Ausschwemmung *f.* (des Ufers).
Wymyć auswaschen, ausspülen.
Wymyk Auslöser *m.* (*for.*); - (**zaworu**) Auslöser *m.*
Wymykadło 1) Auslösevorrichtung *f.*

(*b. m.*); 2) Auslöseschloss *n.* (*gór.*); - (**przy maszynie wentylowej**) Auslösevorrichtung *f.*; - (**zaworu**) Ventilauslösung *f.*
Wymykliwość zboża, -ziarna Getreideschlüpfrigkeit *f.*, Kornschlüpfrigkeit *f.*
Wymywacz Auswascher *m.* (*lok.*).
Wymywać = Wymyć.
Wymywalnia = Płóczkarnia (*gór.*).
Wymywanie Erosion *f.* (*geo.*).
Wynagrodzenie Entlohnung *f.*, Ersatz *m.*; - (**dzienne**) Taglohn *m.*; - (**za ocalenie**) = Ratunkowe (*ż.*); - (**oszczędności**) Ersparnisprämie *f.*; - (**roboty**) Schichtenlohn *m.* (*gór.*); - (**szkody**) = Odszkodowanie.
Wynajdywanie Aufsuchen *n.*
Wynajęcie Vermietung *f.*
Wynajmowanie Vermietung *f.*
Wynalazca Erfinder *m.*
Wynalazek, Wynalezienie Erfindung *f.*
Wynaleźć erfinden.
Wyniecić = Przewzbudzić.
Wyniesienie równika = Nachylenie równika.
Wynik 1) Ergebnis *n.*, Resultat *n.*; 2) Folgerung *f.* (*m.*); 3) Ende *n.*; - (**badania**) Prüfergebnis *n.*, Versuchsergebnis *n.*; - (**doświadczalny, doświadczania**) Versuchsergebnis *n.*, Prüfungsergebnis *n.*, Messergebnis *n.*, Ergebnis *n.* der Experimentalprüfung; - (**działania**) Resultat *n.*; - (**gospodarki pociągu**) Resultat *n.* der Gebahrung beim Zuge; - (**końcowy**) Schlussergebnis *n.*; - (**odczytu**) Ablesungsergebnis *n.* (*mier.*); - (**ogledzin**) Aufnahmebefund *m.*; - (**pomiaru**) Messungsergebnis *n.*, Versuchsergebnis *n.*; - (**rachunkowy**) = Bilans; - (**spostreżenia**) Beobachtungsergebnis *n.*; - (**sprawy**) Ausgang *m.*
Wynikać resultieren.
Wynikowa Resultante *f.*, Resultierende *f.*; - (**średnia**) Mittelkraft *f.*
Wynios Freibord *m.*; - (**burty**) Freibordhöhe *f.*, Auswässerung *f.*
Wyniosłość Höhe *f.*
Wynos = Wynoszenie.
Wynosić z okrętu ausschiffen.
Wynoszenie 1) Austrag *m.*, Austragung *f.*; 2) = Noszenie (*gór.*); - (**do potęgi**) = Potęgowanie.
Wynoszki = Wybiórki (*sol.*).
Wynośnik Hebevorrichtung *f.*; - (**naczynekowy**) Becherwerk *n.*, Paternoster *n.* (*ml.*); - (**solny**) Salzaustragevorrichtung *f.*
Wynur Austauschhöhe *f.*, Austauschtiefe *f.*, Austauschung *f.* (*ż.*).

Wynurzać (się) austauschen.
Wynurzać się aufschwimmen (*ż.*).
Wynurzyć stępkę (das Schiff) kielholen.
Wyoblać = Wyoblić.
Wyoblanie Börteln *n.*, Aushalsung *f.*, Krepfen *n.* (*bl.*).
Wyoblarka Kumpelmaschine *f.*; - (**blach**) = Zwijarka.
Wyoblenie = Wyoblanie.
Wyoblić krepfen, auskrepfen, aushalsen, umbördeln, börteln, bördeln (*bl.*).
Wyoblina Krempe *f.*
Wyoblony umbördelt, gebördelt, umgebördelt, gebogen, ausgehalst.
Wyoblaczanie Schweifung *f.*
Wyobląć, Wyoblęczyć ausschweifen, schweifen.
Wyobłązać = Profilować.
Wyodrebnienie = Secesja.
Wyokraglacz Abrunder *m.*
Wyokraglak Abrunder *m.*
Wyokraglenie Ausrundung *f.*
Wyokraglić ausrunden.
Wyokrętować = Wysądzić na ląd (z okrętu).
Wyoleić entölen.
Wyoliwić ausölen.
Wyolwienie Bleiauskleidung *f.*
Wyorać aufackern; - (**bródz**) furchen, Furchen ziehen.
Wyorywacz kamieni = Pulzator.
Wyorywanie ziemniaków Kartoffel-ausroden *n.*, Kartoffel-ausrodung *f.*
Wyosiować zentrieren (*me.*).
Wyosiowanie Ausbalancierung *f.*, Ausbalancieren *n.*
Wyosiowany = Zrównowazony. [(*lot.*)].
Wyosiownik Ausbalanciervorrichtung *f.*
Wyosobniak = Izolator.
Wyostrzyć schärfen, ausschleifen.
Wypaczenie Ausecken *n.*; - (**drutu**) Ausbuchtung *f.*
Wypaczyć werfen; - (**się**) krummlaufen.
Wypad Abfallpritsche *f.*, Abschussboden *m.* (*r. w.*).
Wypadek 1) Ausgang *m.*; 2) Unfall *m.* (*kol.*); 3) = Wynik (*m.*); - * (**kolejowy**) Eisenbahnunfall *m.*; - * (**w związku z ruchem**) Betriebsunfall *m.*; - (**przy wyrobie**) Betriebsunfall *m.*
Wypadkowa Resultante *f.*, Resultierende *f.* (*m.*); - (**przeniętych**) Translationsresultante *f.* (*m.*); - (**sił**) Resultante *f.* der Kräfte; - (**sił przeniesionych**) Reduktionsresultante *f.* (*me.*).
Wypadkowy resultierend.
Wypalacz Ausbrenner *m.*; - (**cegły**) = Ceglarczy; - (**gipsu**) = Gipsiarz; - (**srebra**) Silberausbrenner *m.*, Silberbrenner *m.*;

Silberausbrenner *m.*, Silberbrenner *m.*;
- (**tygli**) Tiegelbrenner *m.*; - (**wapna**) = Wapniarz; - (**złota**) Goldbrenner *m.*
Wypalać = Wypalić.
Wypaladło (do skóry) Brenneisen *n.*
Wypalak 1) Brennofen *m.* (*cem.*); 2) Verglühofen *m.* (*cer.*); 3) Brenneisen *n.* (*gar.*); 4) Brennstempel *m.* (*śl.*); 5) = Piec do wypalania; - (**fajansu**) Massenföfen *m.*; - (**gipsu**) Gipsöfen *m.*, Gipsbrennofen *m.*; - (**kamionki**) Steingutöfen *m.*; - (**liczbowy**) Nummernbrenneisen *n.*, Ziffernbrenneisen *n.* (Ziffernbrände) (*bed.*); - (**literowy**) Buchstabenbrenneisen *n.* (Buchstabenbrände) (*bed.*); - (**minji**) Mennigöfen *m.*; - (**mosiądzu**) Messingöfen *m.*; - (**polewy**) Glasuröfen *m.*, Glattbrennofen *m.*, Gutöfen *m.*
Wypalanie 1) Kalzinierung *f.* (*ch.*); 2) Ausbrennen *n.*, Ausbrand *m.*; 3) Feuer setzen *n.*, Brandarbeit *f.*, Brandsetzen *n.* (*bat.*); - (**cegiel**) Ziegelbrand *m.*, Ziegelbrennen *n.*, Garbrand *m.*, Brand *m.*; - (**na drzewie**) Brandmalerei *f.*; - (**galwaniczne**) Galvanokaustik *f.*; - (**gipsu**) Gipsbrennen *n.*; - (**pokrzywy**) **gruntu** Hainen *n.* des Bodens; - (**pieca**) Ausbrennen *n.*; - (**pierwsze**) Flattierfeuer *n.* (*cer.*); - (**rudy**) Mürbelbrennen *n.*; - (**silne**) Hartbrennen *n.*; - (**szkliwa**) Glasurbrand *m.*; - (**wapna**) Kalkbrennerei *f.*, Kalkbrennen *n.*; - (**węgla**) Kohlenbrennerei *f.*, Köhlerei *f.*; - (**występków**) Firstenbrand *m.*, Firstenbrennen *n.* (*gór.*); - (**zrębów alpejskie**) Alpenbrandwirtschaft *f.*
Wypalarnia gipsu = Gipsiarnia.
Wypalenie 1) Ätzung *f.*, Abätzen *n.*; 2) = Wypalanie; - (**silne**) Garbrennen *n.*; - (**się węgla**) Ausbrand *m.*, Abbrand *m.* (der Kohle).
Wypalennisko Waldbrandstelle *f.*
Wypalić 1) kalzinieren (*ch.*); 2) abbrennen, ausbrennen, ausdörren, backen; 3) abglühen, ausglühen (*kon.*); 4) abflammen (*ik.*); - (**cegłę**) garbrennen, brennen; - (**cieczą**) ätzen; - (**na czem**) einbrennen; - (**farby**) die Farben einbrennen (*cer.*); - (**kocioł**) abäthnen; - (**kwasem**) abätzen; - (**ogniem**) feuersetzen; - (**porcelaną**) schröhen, verglühen; - (**się**) ausbrennen; - (**silnie**) garbrennen, glattbrennen, starkbrennen; - (**stop**) fritten; - (**szyb**) büscheln; - (**wapno**) ausbrennen, kalkbrennen; - (**zrab**) schmoden, schmorren, überlandbrennen; - (**żelazo**) anlassen.
Wypalikować verpflocken, abpfählen, abpflocken, auspflocken, abbaken, durch Pfähle bezeichnen (*mier.*).

Wypalikowanie Verpflockung *f*, Ausbaken *n*; **-punktów** Auspflocken *n* der Punkte.
Wypaliny Verbrennungsabfälle *m*, Herdrückstände *m*, Verbrennungsrückstände *m*.
Wypalisko = Wypalenisko.
Wypalnik Abbrennlampe *f* (*far.*).
Wypalonka angebrannter Stamm *m*.
Wypalony ausgebrannt.
Wypalować auspfählen.
Wypalowanie Auspfählung *f*.
Wypał 1) Abbrand *m*, Kalle *f*; 2) Glattbrand *m* (*cer.*); 3) = Wyżarzenie; **-biskwitowy** Biskuitbrand *m* (*cer.*); **-srebra** Silberbrand *m*; **-z węgla** Kohlenabbrand *m*; **-złota** Goldbrand *m*.
Wypalek Brenneisen *n*.
Wypalki pirytowe Kieselabbrand *m*, Purpurerz *n*.
Wypar Brühe *f* (*cuk.*); **-(sol)** Salzbrodem *m*.
Wyparcie Verdrängung *f*.
Wyparka Verdampfapparat *m* (*cuk.*).
Wyparki Trenngarn *n*.
Wyparkietować abtäfeln.
Wyparnia Verdampfhaus *n*, Verdampfstube *f*.
***Wyparnik chłodniczy** Kocher *m*, Austreiber *m*; **-(solankowy)** Auswerk *n*, Sonnenwerk *n*.
Wyparować 1) verdampfen, abdampfen, verdunsten, verflüchtigen; 2) = Odparować.
Wyparowanie Verdunstung *f*, Ausdünstung *f*, Verdampfung *f*, Ausdampfung *f*, Abdampfung *f*, Verdüftung *f*; **-wody** Wasserverdampfung *f*.
Wypas trzody Mastnutzung *f*, Schweineintrieb *m*; **-trzody zimowy** Nachmast *f*; **-na żołędzi** Eichelmast *f*, Erdmast *f* (*las.*).
Wypasy = Prężacz (*gór.*).
Wypaść ausfallen.
Wypaść sęka = Posęcze.
Wypatrywnica = Wykusz.
Wypchać wózki Wagen ausschieben.
Wypelać = Okopać.
Wypełniak Füllstein *m*.
Wypełnić ausfüllen; **-chodnik** ausstürzen; **-formę** = Wylać; **-ścianę szczapami** = Wyszczapic.
Wypełnienie 1) Ausfüllung *f*, Ausfüllen *n* (*bud.*); 2) Füllmaterial *n*, Füllung *f*, Vollfüllung *f*; **-ilowe** Besteg *m*, Geleit *n* (*geo.*); **-jaskiń** Höhlenausfüllung *f*; **-kraty** Gitterfüllung *f*; **-kruszcowe** Erzfall *m*, Erzmittel *n*; **-krzyżowe** Kreuzfüllung *f*; **-miałem ołowiu** Bleistaubfüllung *f*; **-pach**

Nachmauerung *f* bei Gewölben; **-pachwin (sklepienia)** Hintermauerung *f* des Gewölbes, Hinterfüllung *f* des Gewölbes; **-pieczar** = Wypelnienie wydrażeń; **-pionne** = Pulka (*sol.*); **-poręczy** Geländerfüllung *f*; **-ryglówki** Ausriegelung *f*; **-spoin** Fugenverstreichung *f*, Verbändelung *f*; **-stropu** Deckenfüllung *f*; **-szczelin** 1) Spaltenausfüllung *f*, Spaltenfüllung *f* (*geo.*); 2) Ausfüllungsmasse *f* (*gór.*); **-wydrażeń** Hohlräumeausfüllungen *f*.
Wypełniwo Füllmaterial *n*.
Wypeczna Fasslinie *f* (*bed.*).
Wypędzanie Austreiben *n* (*hut.*).
Wypędzić austreiben.
Wypiaszczenie Sandfüllung *f*.
Wypichować = Wysmolic.
Wypichowanie = Wysmolowanie.
Wypiec źle verbacken.
Wypiekać (chleb) backen.
Wypielacz Jäter *m*, Gäthacken *m*; **-konny** Jätehacke *f*, Jütepflug *m*, Wendepflug *m*.
Wypielacz jäten.
Wypieracz Verdränger *m*.
Wypierać 1) abspreiben; 2) = Wyprzeć.
Wypieranie Stempelung *f*.
Wypierścienieć ausbuchen, ausbüchsen.
Wypierzanie, Wypierzenie Firstenkasten *m*.
Wypiększać (wino) schönen.
Wypikować = Wystebnować.
Wypilować 1) aussägen (*cieś.*); 2) einfeilen, ausfeilen, wegfeilen (*śl.*); **-zazębienie** = Zazębic (*st.*).
Wypionować ausloten (*bud.*).
Wypis Abschrift *f*, Extrakt *m*, Auszug *m*.
Wypisanie Ausschreibung *f*.
Wyplatacz Flechter *m*; **-koszyków** = Koszykarz; **-krzesel** Stuhlflechter *m*; **-słomą** Strohflechter *m*.
Wyplatać ausflechten.
Wyplenić ausjäten.
Wypleść ausflechten. [*n*.]
Wyplewiacz Ausreuter *m*, Ausjäteisen.
Wyplewiac = Wyplewić.
Wyplewiak = Wyplewiacz.
Wyplewić jäten, ausjäten, ausreuten, ausrotten.
Wyplewienie Ausjätung *f*.
Wyplacić auslohnern.
Wyplata Löhnung *f*, Ablöhnung *f*, Auszahlung *f*; **-częściowa** Abschlagszahlung *f*; **-dwutygodniowa, -co 2 tygodnie** = Dwutygodniówka; **-robotników towarem** Trucksystem *n*.
Wyplawek 1) Schlich *m* (*gór.*); 2) Gangart *f* (*hut.*).

Wyplawiać (rudę) schlichen, läutern, auschmelzen.
Wyplawianie Schlämmen *n*, Schlämmung *f*, Abseihen *n*.
Wyplawić abschlämmen, ausschlämmen, schlämmen (*gór.*); **-(piasek)** einschlemmen.
Wydlawki mułowe, -rzapiowe Schlämmschlich *m*, Schlämmschlieg *m*, Schmundschlich *m*.
Wyplowiły fahl, falb. [(*tk.*).]
Wypłowić 1) verblässen; 2) abbleichen.
Wypłóczka ausgewaschenes Erz *n*.
Wypłócznia = Złoże napływowe.
Wypłókać 1) broschieren (*gar.*); 2) abläutern (*gór.*); 3) auswässern (*fol.*); 4) schlämmen (*hut.*); 5) abschwemmen, wegschöpfen, ausspülen, auswaschen (*r.w.*).
Wypłokanie 1) Absüssen *n* (*ch.*); 2) Erosion *f* (*geo.*); 3) Auswässerung *f*, Abläutern *n*, Auswaschen *n* (*gór.*); **-(brzegu)** Ausschwemmung *f* (des Ufers); **-złota z piasku** Goldsandwaschen *n*.
Wypłokany ausgewaschen.
Wypłoki = Ruda płóczkowa.
Wypłókiwać = Wypłókać.
Wypłókiwanie = Wypłokanie.
Wyplycenie Beplattung *f*.
Wyplycić austäfeln abtäfeln, betäfeln.
Wypłynąć (z portu) auslaufen.
Wypływać = Wyplyć.
Wypływanie = Pływanie.
Wypływ 1) Effusion (*fiz.*); 2) Ausfluss *m*, Ausflusssloch *n*, Ausflussöffnung *f* (*mé.*); **-cieczy** Ausströmung *f*; **-z dyszy** Austritt *m* aus der Düse; **-w cieniłej ścianie** Ausfluss *m* in dünner Wand; **-gazu** Gasausströmung *f*; **-pary** = Wylot pary; **-powietrza** Ausziehen *n* der Wetter (*gór.*); **-radu** Radiumemanation *f*, Radiumausfluss *m*; **-światła** Emanation *f*, Lichtausströmung *f*; **-ustalony** stationärer Ausfluss *m*; **-wody** Wasseraustritt *m*, Ausfluss *m*; **-żłobkowy** Ansatzgerinne *n*.
Wypływać ausfließen, ausströmen.
Wypochwiak Ausnehmer *m*.
Wypochwić ausbuchen, ausbüchsen, ausfuttern, verbüchsen, verbuchen. [*m*.]
Wypociny Schweissfett *n*, Wollschweiss.
Wypoczynek wieczorny = Porobocie.
Wypolerować abschleifen, aufpolieren, auspolieren; **-(złoto)** abblänken.
Wypolerowanie Aufpolieren *n*, Abschleifen *n*.
Wypoliturować aufpolieren.
Wypoliturowanie Aufpolierung *f*.

Wypompować 1) aufpumpen, auspumpen (*b. m.*); 2) sumpfen (*gór.*).
Wypora Spreize *f* (*bud.*).
Wyporność Verdrängung *f*, Displacement *n*.
Wypory = Garbowiny.
Wyporządzać = Naprawiać.
Wyporządzenie = Naprawa.
Wyporządzić (okręt do drogi) ausreden.
Wyposażenie Einrichtung *f*, Ausrüstung *f*, Ausstattung *f*, Adjustierung *f*; **-elektryczne** elektrische Ausrüstung *f*; **-kolei** Bahnausrüstung *f*; **-okrętu** Rüstung *f* des Schiffes; **-polowe** Feldausrüstung *f*; **-statku** Schiffszubehör *n*.
Wyposażyc adjustieren.
Wypośrodkować ausmitteln, ermitteln.
Wypośrodkowanie Ausmittlung *f*, Ermittlung *f*; **-postaci dachu, -kształtu dachu** Dachausmittlung *f*, Dachzerlegung *f*.
Wypośrodkowany ausgemittelt, ermittelt.
Wypośrodkowywanie paprzycy Zentrieren *n* der Haue (*mł.*); **-wrzecionna** Zentrieren *n* des Mühlspindels (*mł.*).
Wypot solny Salzschweiss *m*.
Wypółkować ausfachen (*st.*).
Wypór Auftrieb *m*; **-gazu** Gasauftrieb *m*; **-hydrostatyczny** hydrostatischer Auftrieb *m*; **-wody** Wasserverdrängung *f*.
Wypracować ausarbeiten, aufarbeiten.
Wypracowanie Ausarbeitung *f*.
Wyprać auswaschen.
Wypranie Auswaschung *f*.
Wyprasować abplätten; **-(kapeluszy)** potansen.
Wyprawa 1) Ausbau *m*, Abputz *m*; 2) Putz *m*, Verputz *m*, Putzarbeit *f*, Putzlage *f*, Anwurf *f*, Bewurf *m*, Berapp *m*, Berappung *f*, Bemörtelung *f* (*bud.*); 3) Ausrüstung *f* (*fol.*); 4) Zimmerung *f*, Auszimmerung *f* (*gór.*); 5) Appretur *f* (*tk.*); 6) = Zaprawa (*gar.*); **gładkie zatarcie wyprawy (ściany)** Patschokieren *n*; **-beżwirowa** kieselfreier Putz *m*; **-boniowana** Nutenputz *m*; **-calkowita** Schrotwerk *n* (*gór.*); **-cementowa** Zementanwurf *m*, Zementverputz *m*; **-chodników** = Oprawa chodników; **-w kształcie ciosów** Quaderputz *m*; **-druga** zweiter Anwurf *m*, feiner A.; **-drzewna** Holzfüllung *f*; **-drzewna szyb** Tonnenfach *n*; **-dyłowa** Bohlenschrotzimmerung *f* (*gór.*); **-fasady** Fassadenputz *m*, Fassadenverputz *m*, Fassa-

denanwurf *m*, Fassadierung *f*; - **filcowa**, - **gladzona filcem** Filzputz *m*, feiner Putz *m*; - **gipsowa** Gipsbewurf *m*, Gipsverputz *m*, Gipsmörtelverputz *m*; - **gladka** feiner Verputz *m*, Feinverputz *m*; - **pod gont** = Wyprawa surowa; - **groszkowana** Stockhammerputz *m*, Stockhammerverputz *m*; - **gruba** grober Anwurf *m*; - **gruszki** Futter *n* der Bessemerbirne; - **grzbietu sklepienia** Gewölbdeckenputz *m*; - **katownicowa** Wandrutenzimmerung *f* (*gór.*); - **kędzierzawa** = Wyprawa od miotły; - **krokwkowa** Sparrenzimmerung *f*; - **krzyżowa** Kreuzzimmerung *f* (*gór.*); - **łożyska** Lagerfutter *n*; - **od miotły** gesteppter Putz *m*, Besenputz *m*, Krausputz *m*, Steppverputz *m*, Steppputz *m*, Stippputz *m*; - **mozaikowa** Mosaikputz *m*, Mosaikverputz *m*; - **mur** Mauerverputz *m*, Mauerputz *m*, Maueranwurf *m*; - **narzucona** Spritzanwurf *m*, Spritzbewurf *m*, Spritzwurf *m*, Besenbewurf *m*; - **odrzwiowa** = Oprawa całodrzewna; - **opuszczalna** Senkzimmerung *f*; - **organowa** Orgelzimmerung *f*; - **organowa stężona** = Organy stężone; - **ostateczna** = Wyprawa stała; - **ostra** = Wyprawa szorstka; - **ozdobna** Zierverputz *m*, Zierputz *m*; - **panewki** Lagerfutter *n*; - **pieca** Gemäuer *n*, Ofenfutter *n* (*hut.*); - **podszymbia** Füllortszimmerung *f*; - **połowiczna**, - **półodrzwiowa** = Półodrzwia; - **prawdziwa** = Wyprawa stała; - **rapowana** = Wyprawa szorstka; - **skóry** Lederbereitung *f*; - **slupkowa** Bolzenschrotzimmerung *f* (*gór.*); - **slupkowo-katownicowa** Bolzenzimmerung *f* mit Wandruten; - **stała** beständige, bleibende, definitive, stabile, standhafte o. rechte Zimmerung *f*; - **stebnowana** = Wyprawa groszkowana; - **stemplowa** Stempelschlag *m*, Stempelzimmerung *f*; - **stropowa** Firstenzimmerung *f*, Firstverzimmerung *f* (*gór.*); - **stropu** Deckenputz *m*, Deckenverputz *m* (*bud.*); - **sufitowa** Deckenverputz *m*, Rohrbodenputz *m*, Stuckaturputz *m*; - **surowa** Rauherputz *m*, Rauherverputz *m*, Rauherwerk *n*, rauher Verputz *m*; - **na suto** Abtreibbarkeit *f*, Zimmerung *f* mit ganzem Getriebe (*gór.*); - **szorstka** Rappputz *m*, rauher Verputz *m*; - **sztolni** = Oprawa sztolni; - **szybowa** Schachtzimmerung *f*, Schachtausbau *m*; - **ściany** Wandverputz *m*, Wandbewurf *m*, Wandputz *m*; - **ściany drewnianej** Holzwandver-

putz *m*, Holzwandputz *m*; - **tymczasowa** Rüstung *f*, provisorische Zimmerung *f* (*gór.*); - **zaprawą wapienną**, - **wapnem**, - **wapienna** Kalkmörtelverputz *m*, Mörtelverputz *m*, Kalkputz *m*; - **wapienno gipsowa (na otrzciniowaniu)** = Wyprawa sufitowa; - **wbijana** Getriebezimmerung *f*; - **wewnętrzna (pieca)** Hemd *n*; - **wewnętrzna szybu** = Koszula szybu; - **wieloboczna** Vieleckzimmerung *f*; - **wieńcowa** Kranzzimmerung *f*, Schrotzimmerung *f*; - **wieńcowa słupowa** Bolzenschrotzimmerung *f*; - **wodoszczelna** 1) wasserdichter Verputz *m* (*bud.*); 2) wasserdichte Zimmerung *f* (*gór.*); - **wylotu chodnika** Mundgezimmer *n*, Mundzimmer *n*; - **wystepowa** Kastenzimmerung *f*; - **złożona** zusammengesetzte Zimmerung *f*; - **zrębowa** = Wyprawa wieńcowa; - **zrobów** = Obudowa zrobów; - **żelazna** = Obudowa żelazna; - **żwirowa** Kieselbewurf *m*, Kiesputz *m*, Kiesanwurf *m*.
Wyprawiacz Zurichter *m*; - **(materji)** = Prasownik. (*rin f.*)
Wyprawiaczka Stopferin *f*, Ausnäherin
Wyprawiać 1) putzen, rappen, austammeln (*bud.*); 2) narben (*gar.*); 3) ausbauen (*gór.*); - **skórę** weissgerben.
Wyprawialnia futer Pelzgerberei *f*.
Wyprawianie 1) = Wyprawa; 2) = Przyrządzenie; - **futer** Pelzgerberei *f*; - **materji** Zeugpressen *n*.
Wyprawić 1) abputzen, verputzen (*bud.*); 2) auszimmern, verzimmern (*gór.*); - **całodrzewiem** verschroten; - **(pociąg)** ablassen, abgehen lassen, expedieren; - **na sposób saffjanowy** auf Saffianart *f* bearbeiten; - **skórę** Leder bereiten, zurichten; - **szyb** auszimmern; - **(drugą warstwą)** aufziehen (*bud.*); - **(zaprawą)** berappen (*bud.*).
Wyprawienie ostatnie Garmachen *n* (*gar.*); - **pociągu** Abblasen *n* eines Zuges, Abfertigung *f* e. Z., Zugabfertigung *f* (*kol.*); - **(skóry)** Zurichten *n*; - **towaru** Güterabfertigung *f*.
Wyprawiony verputzt (*bud.*).
Wyprażać = Prażyć.
Wyprażanie maty = Stężanie (*hut.*).
Wyprażki Rostwerk *n*.
Wyprażony geröstet.
Wyprażyć = Prażyć.
Wyprąd = Prąd wyladowania; - **elektryczności** = Wyladowanie elektryczności; - **iskry** = Wyladowanie iskrowe; - **krawędny** = Wyladowanie krawędziowe; - **powierzchniowy** = Wy-

ladowanie powierzchniowe; - **snopkowy** = Wyladowanie snopkowe; - **żarzący** = Wyladowanie żarzące.
Wyprądniacz = Wyladowywacz.
Wyprądniac = Wyladowywacz.
Wyprądnic = Przyrząd do wyladowywania.
Wyprądnienie = Wyladowanie; - **iskrowe** = Wyladowanie piorunowe; - **prędkie** = Wyladowanie prędkie; - **przez promieniowanie** = Wyladowanie przez promieniowanie; - **samoczynne** = Wyladowanie samoczynne; - **wiązkowe** = Wyladowanie snopowe; - **zwrotne** = Wyladowanie zwrotne.
Wyprądnik ręczny = Wyladownik ręczny; - **wszechstronny** = Wyladownik uniwersalny.
Wyprądność = Wyladowność.
Wyprądkować streifen (*kam.*).
Wyprądkowanie Streifen *n*.
Wyprądkowany gestreift.
Wyprężać = Wyprężyć.
Wyprężak 1) Auspannstange *f*, Auspreitzstange *f*; 2) Spannschloss *n*; - **łańcucha** Kettenspanner *m* (*aut.*); - **śrubowy** Schraubenschloss *n*.
Wyprężenie (Wyprężanie) straffes Anspannen *n*; - **obciążeniem** Belastungsanspannung *f*; - **przedwstępne** Dehnungsanspannung *f*; - **sznura (mierniczego)** Schnurspannen *n*.
Wyprężony straff.
Wyprężyć spannen, knapp anziehen, straff machen.
Wyprostować 1) strecken, austrecken, gerade biegen, g. machen; 2) ausrichten; - **blachę** = Wyrównać blachę.
Wyprostowanie Strecken *n*.
Wyprostowywać ausrichten.
Wyprostowywanie 1) Ausrichtung *f* (*bl.*); 2) Rektifikation *f* (*m.*).
Wyrowadzenie Ausführung *f*, Herbringung *f*; - **wzoru** Ableitung *f* der Formel (*m.*).
Wyrowadzić (brać pochodną) ableiten (*m.*); - **mur w schodach** abtreppen; - **(wodę)** (Grubenwasser) abbauen.
Wyrowadzony abgeleitet (*m.*).
Wypróbować ausprobieren.
Wypróbowanie Erprobung *f*.
Wypróbowany = Pewny (*me.*).
Wypróchnieć morsch werden, hohl w., ausfaulen, ausstocken.
Wypróżniać = Wypróżnić.
Wypróżniak Entleerungsvorrichtung *f*; - **skrzynki (siewnej)** Kastenentleerungsvorrichtung *f*.

Wypróżnianie (wózków) Kippen *n* (der Wagen). (*tyt.*)
Wypróżniarka Entleerungsmaschine *f*
Wypróżnić 1) ausstürzen, ausleeren (*gór.*); 2) abladen, entleeren (*kol.*); - **(klatkę)** ausstürzen (*gór.*); - **kociel** den Kessel ablassen; - **(rudę)** (*Erz*) abtrecken, abladen; - **(wóz, wózek)** (Wagen) kippen, ausladen.
Wypróżnienie Entleerung *f*, Ausleerung *f*, Räumung *f*; - **miazgownika** Holländerleere *f* (*pap.*); - **spodem (dnem)** Bodenentleerung *f*.
Wypróżniony entleert.
Wypruć austrennen.
Wypryski Aussprengen *n*, Aussprengungen *f* (*cer.*).
Wyprysnięcie Einsprengling *m* (*gór.*).
Wyprząc ausrücken (*el.*).
Wyprząść abspinnen, verspinnen (*tk.*).
Wyprzątnąć ausräumen.
Wyprzątnięcie Ausräumung *f*.
Wyprzeć verdrängen.
Wyprzedzić Ausverkauf *m*.
Wyprzedzacz Lenkerstange *f* (*lok.*).
Wyprzedzać voreilen.
Wyprzedzający voreilend.
Wyprzedzak = Wyprzedzacz.
Wyprzedzanie, Wyprzedzenie Voreilung *f*; - **faz** Phasenvoreilung *f*; - **linijne** lineare Voreilung *f*; - **(pociągów)** Zugüberholung *f*; - **prądu** Voreilung *f* des Stromes; - **strzału** Vorgabe *f*.
Wyprzeń 1) Displacementkörper *m*; 2) = Wypór wody.
Wyprzęgać loskuppeln (*kol.*).
Wyprzęgadło Ausspannvorrichtung *f*.
Wyprzężny ausrückbar.
Wypukiwacz, Wypukiwak Aufklopfhammer *m* (*szk.*).
Wypuklacz Buckelgiesser *m*.
Wypuklać = Wypuklić.
Wypuklak 1) Treibehammer *m*, Treibhammer *m*, Puckelmeissel *m* (*bl.*); 2) Buckeleisen *n*, Buckelmeissel *m*, Vertiefstempel *m* (*kol.*); 3) Kornsiekenhammer *m* (*śl.*); - **zwitek** Falzmeissel *m* (*bl.*).
Wypuklanie 1) getriebene Arbeit *f* (*bl.*); 2) Treiben *n*; - **blach** Bombieren *n*, Treibarbeit *f*.
Wypuklarka Releviermaschine *f*.
Wypuklarz Buckelgiesser *m*.
Wypuklenie Ausbauchung *f*; - **się blachy** Ausknicken *n* des Bleches.
Wypuklica Puckelambos *m*.
Wypuklić 1) treiben (*bl.*); 2) wölben; 3) bossen, bossieren, auf tiefen, ausbeulen, ausbauchen; - **blachę** = Wyciągać blachę; - **się** sich durchbeulen.

Wypuklina Beule *f.*
Wypuklony getrieben (*bl.*)
Wypuklorzeźba = Plaskorzeźba.
Wypukłość 1) Wölbung *f.*, Konvexität *f.*; 2) Plastik *f.*; 3) Buckel *m.* (*st.*): - **beczki** Bauch *m.*; - **otworu świdrowego** Fuchse *m.*; - **pokładu** 1) Wulst *f.* (*geo.*); 2) Decksbucht *f.* (*okr.*); - (**linji**) prądu Strombauch *m.*; - **ziemi** Bodenplastik *f.*
Wypukły erhaben, konvex, runderhaben; - **plasko** flacherhaben; - **podwójnie**, - **po obu stronach** doppekonvex; - **wklęsło** konvexkonkav.
Wypumeksować abmischen.
Wypunktować abpunktieren.
Wypust 1) Freifeld *n.*; 2) T-stück *n.* (*gaz.*); 3) Fließloch *n.* (*hut.*); 4) Auslass *m.* (*r. w.*); 5) Austrag *m.* (beim Pochwerk); - **A** A-stück *n.*; - **B** B-stück *n.*; - **burzowy** Notauslass *m.*, Sturmauslass *m.*; - **deszczówki** Regenauslass *m.*; - **jałowy** Leerschuss *m.*; - **nawalny** = Wypust burzowy; - (**przy odlewie**) Abstecher *m.*; - **pary** Dampfauslassung *f.*; - **powierza** 1) Luftauslass *m.*; 2) = Klapa bezpieczeństwa; - **rurowy** Testück *n.*, Auslass *m.*; - **sufitowy** Deckenauslass *m.*; - **szyjki** Notschenkel *m.*; - **ścienny** Wandauslass *m.* (*el.*); - **wody** Wasserablass *m.*
Wypustek 1) Zarge *f.* (*bed.*); 2) Sprössling *m.* (*las.*)
Wypustka 1) Leiche *f.*, Auslassung *f.* (*dr.*); 2) Schwanz *m.* der Joche (*gór.*); 3) Köder *m.*, Nahtschnur *f.* (*tap.*); 4) = Pęd (*las.*); - **przewiewna** Sicherheitsblende *f.* (*gór.*); - **ze sznurkiem** Litzenang *m.*, Schnurinne *f.* (*szw.*); - **żył** Ausläufer *m.*
Wypuski Jochschwanz *m.*, Schwanz *m.* (*gór.*); - **rudy**, **żyły** Abgehendes *n.*
Wypustnica główna Hauptstichbalken *m.*
Wypustnik = Wpustnik.
Wypuszczać odrośle Keime austreiben, treiben.
Wypuszczenie obligacji, - **udziałów** Emission *f.*; - (**plynu**) Abstechen *n.*
Wypuścić 1) auslassen (*dr.*); 2) auslösen (*pot.*); - **metal** abstechen; - (**parę**) ausblasen; - **piec** ablassen; - *** pociąg** den Zug ablassen; - **stop** = Przetkać (*spust*).
Wypuzdrować 1) = Rurować (*gór.*); 2) = Wypochwić.
Wypychać 1) durchschieben (*gór.*); 2) polstern (*tap.*).
Wypychak Ausstopfmesser *n.*
Wypychanie Ausschub *m.*
Wypytlować ausbeuteln.

Wyrabiacz centralny Zentraltonschneider *m.*; - **drutu płaskiego** Lahnmacher *m.* (*zt.*); - **gliny** = Mieszarka gliny; - **harasów** = Harasiarz; - **kółek** = Kółkarz; - **parowy do gliny** = Mieszarka parowa do gliny; - **węglowy** = Górnik filarowy; - **czyste go żelaza** Förderheissgleicher *m.*
Wyrabiać 1) erzeugen, verfertigen, produzieren; 2) ablängen (*las.*); - **glinie** bossieren; - **pokład** abbauen (*gór.*).
Wyrabiający garbowiny Lohkuchenschneider *m.*; - **z gipsu** = Gipsownik; - **kit** = Kitownik (*szk.*); - **z kości słoniowej** = Wyrzynacz kości słoniowej.
Wyrabiak Grunddeisen *n.*
Wyrabianie Verarbeitung *f.*, Verfertigung *f.*, Erzeugung *f.*, Fabrikation *f.*; - **kluczek** Kulieren *n.* (*tk.*); - **sukna** Tuchbereitung *f.*, Tuchfabrikation *f.*
Wyrabiarka Arbeitsmaschine *f.*
Wyrabować wegraben.
Wyrachowanie Kalkül *m.*
Wyramować progi = Odslonić prog
Wyrastać auswachsen.
Wyrząd Ausdruck *m.*, Glied *n.* (*m.*); - **w górnictwie**, - **górnicy** Bergmannsausdruck *m.*; - **ogólny szeregu** Endglied *n.*; - **równania** Glied *n.* der Gleichung; - **skrajny** äusseres Glied *n.*; - **szeregu** Glied *n.* der Reihe; - **średni**, - **środkowy** inneres Glied *n.*; - **wolny** Absolutglied *n.*
Wyrzucić ausdrücken (*m.*).
Wyrzisko entleertes Mühlgerinne *n.*
Wyrzistość (obrazu) Bildschärfe *f.*; 1) Definition *f.* des Bildes (*pot.*); 2) Deutlichkeit *f.* (des Bildes) (*mal.*).
Wyrazowe Worttaxe *f.* (*tel.*).
Wyrażenie Ausdruck *m.*; - **algebraiczne** algebraischer Ausdruck *m.*; - **analityczne** analytischer Ausdruck *m.*; - **niewymierne** irrationaler Ausdruck *m.*; - **wymierne** rationaler Ausdruck *m.*
Wyraż 1) Abholzung *f.*, Abgabesatz *m.*, Abtrieb *m.*, Abtriebshieb *m.*, Gehau *n.*, Hauschlag *m.*, Aushau *m.*, Hiebssatz *m.*, Einschlag *m.* (*las.*); 2) = Polana (*las.*); - **całkowity**, - **na czysto** 1) Pressbau *m.*, Pressverhau *m.* (*gór.*); 2) Voll-aushauen *n.* (*sol.*); - **filary** Verhau *m.* des Pfeilers; - **lasu powtórný** Nachhau *m.*; - **letni** Sommerschlag *m.*; - **osobników** Aushieb *m.* (*las.*); - **poprzeczny** Querverhieb *m.* (*gór.*); - **przygodny** Totalitätshieb *m.*, Dürrohtrieb *m.*; - **i wywózka (drzewa)**

Abtrieb *m.*; - **zupelny** = Wyraż całkowity (*sol.*).
Wyrażać 1) einhauen (*cieś.*); 2) erhaueu, ausschrammen, aushauen, ausbrechen (*gór.*); 3) entholzen, ausholzen, aushauen, abholzen, abforsten, niederholzen, schlagen (*las.*); - **całkowicie**, - **na czysto** presshauen; - **lód** aufhauen, abeisen; - **schodami** = Schodkować (*gór.*); - **węgiel** auskohlen; - **zupelnie** leerfordern (*gór.*).
Wyrażanie Abholzung *f.*, Schlagen *n.*, Abnutzung *f.* (*las.*).
Wyrażany abgebaut (*las.*).
Wyregulować 1) = Wyrównać; 2) = Zrektyfikować (*mier.*)..
Wyraż = Wyraż.
Wyrażbisko = Ostep.
Wyrażbla = Przerębel.
Wyrażbne Hauerlohn *m.*
Wyrażbny (las) abtriebbar(er Wald).
Wyrażywać = Wyrażać.
Wyrażywanie Gehau *n.*, Schlagen *n.* (*las.*); - **drzew** Holzgang *f.*
Wyrażko, **Wyraż** Schlafbank *f.*
Wyrażek lasu = Pole wykarczowane.
Wyrażić 1) aufarbeiten, ausbringen, niederhauen, abbauen (*gór.*); 2) verarbeiten; - **dlótem** = Wyzłobić (*st.*); - **filary** abkohlen; - **nici** aufstricken.
Wyrażenie pokładów = Odbudowa pokładu.
Wyrażbiona (głina) geknetet.
Wyrażbiony abgebaut (*gór.*).
Wyrażbisko Bünge *f.*, Aushieb *m.*, ausgebautes Feld *n.*, alte Zeche *f.*, Alter Mann *m.*, Verhau *m.*, Verhaustätte *f.*, Raumschaffung *f.* (*gór.*); - **chodnikowe** stollenförmiger Grubenbau *m.*; - **górnice** Grubenausbau *m.*; - **poszukiwawcze** Schurf *m.*; - **sztolniowe** = Wyrażbisko chodnikowe; - **szybów** schachtförmiger Grubenbau *m.*, Schachtbau *m.*; - **węglowe** Kohlenausbau *m.*
Wyrażbnia Bauwerkstätte *f.*, Betriebsstätte *f.*, Werkstatt *f.*, Werkstätte *f.*, Werkstelle *f.*, Betriebsanlage *f.*; - **akumulatorów** Akkumulatorenfabrik *f.*; - **balonów** Ballonfabrik *f.*; - **flaszek** = Flaszakarnia; - **kamieni młyńskich** Mühlsteinfabrik *f.*; - **kotłów** = Kotlarnia; - **lin**, **powrozów** = Tor powroźniczy; - **masztów** = Masztownia; - **maszyn** = Warsztat maszyn; - **modeli** = Modelarnia; - **obuwia** Schuhmacherwerkstatt *f.*; - **okrętów** = Dok; - **piszczałek** = Piszczakarnia; - **szczołek** = Szczołkarnia; - **zaprawy** Mörtelfabrik *f.*
Wyrażbownicy Arbeiterpersonale *n.*

Wyrażbownik Arbeitsmann *m.*, Arbeiter *m.*, Handarbeiter *m.*, Handlanger *m.*; - **dzienny** = Najemnik; - **ziemny** Erdarbeiter *m.*
Wyrażb 1) Abbau *m.* (*gór.*); 2) Erzeugnisse *n.*; 3) = Wyrób; - **alabastrowe** Alabasterwaren *f.*; - **alfenidowe** Alfenidwaren *f.*; - **bednarskie** Küblerwaren *f.*, Böttcherarbeiten *f.*; - **z białej blachy** Weissblechwaren *f.*; - **z blachy aluminowej** Aluminiumblechwaren *f.*; - **bite** geschlagene Arbeit *f.*; - **bronzowe** Bronzewaren *f.*; - **ceratowe** Wachsleinwandwaren *f.*; - **chromowe** Chromartikel *m.*; - **ciesielskie** Zimmerwerk *n.*; - **cukiernicze** Zuckerbäckerwaren *f.*; - **drewniane** Holzwaren *f.*, Holzwerk *n.*; - **na drutach**, - **drutowe**, - **dziane** Strickwaren *f.*; Wirkwaren *f.*, Kulierwaren *f.*, Häkelwaren *f.*, Trikotwaren *f.*; - **fajansowe** Fayencewaren *f.*; - **galanteryjne** Galanteriearbeiten *f.*, Galanteriewaren *f.*; - **garncarskie** Geschirr *n.*, Töpferwaren *f.*; - **gipsowe** Gipszeugnisse *n.*; - **gliniane** Tonwaren *f.*, Tonartikel *m.*, Irdenwaren *f.*; - **granitowe** Granitartikel *m.*; - **gumowe** Gummiwaren *f.*; - **haczkowe** = Wyrażb szydelkowe; - **igielnicze** Nadelwaren *f.*; - **jubilerskie** Juwelierwaren *f.*; - **kamionkowe** Steinzeugwaren *f.*; - **kołodziejskie** Stellmacherwaren *f.*; - **kostne**, - **kościane** Knochenerzeugnisse *f.*; - **koszykarskie** Korbwaren *f.*; - **kotlarskie** Kesselwaren *f.*; - **kute żelazne** Schmiedeeisenwaren *f.*; - **lejnicze**, - **z leizny** Gusswaren *f.*; - **lniane** Leinenwaren *f.*; - **majolikowe** Majolikwaren *f.*; - **masarskie** Wurstwaren *f.*, Wurstmachererzeugnisse *n.*; - **metalowe** Metallwaren *f.*; - **mleczne** Molkereiprodukte *n.*; - **młynarskie** Mühlenfabrikate *n.*; - **mosiężnicze**, - **mosiężne** Messinggeschirr *n.*; - **nitkowe** Fadengebilde *n.*; - **nożownicze** Messerschmiedewaren *f.*; - **ołowiane** Bleiwaren *f.*; - **papierowe**, - (**papiernicze**) Papierwaren *f.*; - **piekarniane** Bäckerzeugnisse *n.*; - **platerowane** plattierte Sachen *f.*; - **plecione** 1) Flechtwaren *f.*; 2) Hürden *f.*; - **pończosnicze** Strickwaren *f.*, Trikotwaren *f.*, Wirkwaren *f.*; - **porcelanowe** Porzellanwaren *f.*; - **powroźnicze** Seilerarbeit *f.*, Seilerwaren *f.*; - **rękodzielnicze** Manufakturwaren *f.*; - **rogowe** Hörnerwaren *f.*; - **rymarskie** Geschirrmacherwaren *f.*, Riemenwaren *f.*; - **sieciarskie** Netzwaren *f.*

Wyroby siodlarskie Sattlerwaren f;
 -skórnice, -skórzane Lederwaren f; -słomiane Stroherzeugnisse n; -snycerskie Schnitzwaren f;
 -stalowe Stahlwaren f; -szklane Glaswaren f; -szmuklerskie Posamentierwaren f; -szczecinowe Borstenerzeugnisse n; -szydelkowe Häkelwaren f; -ślusarskie Schlosserwaren f; -tekturowe Kartonage f, Kartonerzeugnisse n; -terakotowe Terrakotwaren f; -tokarskie Drehwerk n, Drechslerwaren f; -trykotażowe, -trykotowe Trikotwaren f, Wirkwaren f; -tytoniowe Tabakfabrikate n; -ubijane geschlagene Arbeit f; -wapienne Kalkwaren f, Kalkerzeugnisse n; -zduńskie Tonwaren f; -z żelaza wydrążonego Hohleisenartikel m; -żelazne drobne Kleisenartikel m;
 Wyrodzić się ausarten, entarten.
 Wyrogować = Odrogować.
 Wyrostek, Wyrostki Heister m, Heisterpflanzen f (las.).
 Wyrowkować ausnuten (ciēs.).
 Wyrób 1) Erzeugnis n, Arbeitserzeugnis n, Produkt n, Fabrikat n; 2) = Wyroby; -aluminjowy Aluminiumerzeugnis n; -alunu Alaundarstellung f; -asfaltowy Asphalterzeugnis n; -azbestowy Asbestpräparat n, Asbest-erzeugnis n; -bawelniany Baumwollprodukt n; -beczek Fassbau f, Fassfabrikation f; -betonowy Betonerzeugnis n; -biskoptów Biskuitfabrikation f; -blach Blechfabrikation f; -blach miedzianych Kupferblecherstellung f; -blaszany (z blachy) Blecharbeit f, Blechware f; -broni = Rusznikarstwo; -cegiel Ziegelfabrikation f; -cementowy Zementware f; -chleba Brotfabrikation f; -cukru Zuckerfabrikation f; -dartkowy Holzspanarbeit f; -dekstryny Dextrinfabrikation f; -dranicowy, -drankowy Holzspanarbeit f; -drobny z lanego żelaza Gusseisenschmuck m; -druciaków Drahtstiftenfabrikation f; -druciany Drahtarbeit f.
 Wyrób drutu Drahtfabrikation f, Draht-herstellung f; --miedzianego Kupferdrahtherstellung f; --żelaznego Eisendrahtfabrikation f.
 Wyrób dywanów = Kobiernictwo; -dział Geschützfabrikation f; -dziur nitowych Nietlochherstellung f; -dżutu Jutfabrikation f; -emaljowany Emailarbeit f; -fabryczny Fabrikat n, Fabrikerzeugnis n, Maschinenarbeit f;

-galanteryjny Spliessarbeit f, Spliet-tenarbeit f (kosz.); -gazu Gaserzeugung f, Gasfabrikation f, Gasproduk-tion f, Gasbereitung f; -gipsowy, -z gipsu Gipsarbeit f; -górniczy Berggefälle n; -gwoździ = Gwoź-dziarstwo; -hurtowny, -hurtem Massenartikel m, Massenerzeugung f, Massenherstellung f, Massenfabrikation f, Massenproduktion f; -hutniczy Hüttenprodukt n, Hüttenfabrikat n; -igiel = Iglarstwo; -jedwaniu = Jedwabnictwo; -jedwabny Seidenar-beit f; -kabli = Kablarstwo; -kadzi Büttnerie f; -z kamienia Steinarbeit f; -kamieni młyńskich Mühlstein-fabrikation f; -kapeluszy = Kape-lusznictwo; -kleju = Klejarstwo; -kle-pany Kesselware f, getiefte, getriebe-ne Ware f; -klusek Nudelfabrikation f; -kobiercjów = Kobiernictwo; -ko-tłów parowych Dampfkesselfabrika-tion f; -kowalski Schmiedearbeit f, Eisenarbeit f; -krajowy Landeser-zeugnis n, Landesprodukt n; -krąż-ków miedzianych = Ścinanie krąż-ków; -krochmalu = Krochmalnictwo; -krup Schälmlüherei f; -kuźniczy Zeugarbeit f, Zeugschmiedearbeit f; -lakowy, -z laku Lackarbeit f; -lamp = Lampiarstwo.
 Wyrób lodu Eisfabrikation f, Eispro-duktion f, Eisbereitung f; --*w blo-kach Zelleneiszeugung f; --*w ply-tach Platteneiszeugung f; --*nat-uralnego Natureiszeugung f.
 Wyrób łyżek = Łyżkarstwo; -z mar-muru Marmorarbeit f; -masowy = Wyrób hurtowny; -maszyn do zycia Nähmaschinenfabrikation f; -maki Mehlfabrikation f; -mebli = Stolar-stwo; -mebli giętych = Giętówka; -miedzi Kupfergewinnung f; -z mie-dzi, -miedziany Kupferarbeit f; -miedzi rozetowej = Ścinanie krąż-ków; -mosiądzu = Mosięznictwo; -nieobłożony = Podleże (st.); -nie-wykończony Halbprodukt n; -nie-zdatny Ausschuss m; -nitów = Ni-tarstwo; -obuwia Schuhfabrikation f; -octu = Occiarstwo; -ogrzewany Heizgut n; -oleju = Olejarstwo; -ołowiany Bleiwaren f; -ołowiu = Ołowiarstwo; -z ołowiu lanego = Robota z ołowiu lanego; -ołówków = Ołowkarstwo; -ostateczny End-produkt n; -pancerzy = Plätnerstwo; -papieru = Papiernictwo; -papieru barwnego Buntpapierfabrikation f; -pędzli Pinsel-fabrikation f; -piasku

Sandaufbereitung f (odl.); -pilników = Pilnikarstwo; -pilśni = Pilśniar-stwo; -pilśniowy Filzarbeit f; -pla-terowany plattierte Ware f; -poło-wiczny Zwischenprodukt n; -porce-lany Porzellanfabrikation f; -portfeli Portefeuillearbeit f, Portefeuillefabrika-tion f; -na próbę Probestück n; -przejsciowy = Wyrób połowiczny; -przemysłowy Gewerbezeugnis n; -z przędzy = Wyrób tkacki; -pu-delek tekturowych = Pudelkar-stwo tekturowe; -puszek Dosenfabri-kation f; -róznokierunkowy = Wyrób wielokierunkowy; -rur = Ru-rownictwo; -saletry = Saletrownictwo; -serów = Serwarstwo; -skończo-ny = Wyrób ostateczny; -skór = Skórnictwo; -skrzyń = Skrzyniar-stwo; -snycerski z kości słonio-wej Elfenbeinschnitzerei f; -sody So-dabereitung f; -spirytusu Spiritus-fabrikation f; -ze spiżu Erzarbeit f; -ze srebra Silberschmiedearbeit f; -stali Stahlbereitung f, Stahlerzeu-gung f, Stahlfabrikation f, Stahlarbeit f; -stali cementowanej, -stali na-węglanej Stahlbrennen n; -stalo-wo, -ze stali Stahlarbeit f, Stahlfa-brikat n; -stolarski Tischlerware f, Bauschreinerarbeit f; -sukiennicy Tucharbeit f; -surowca Roheisenher-stellung f; -surowy Halbfabrikat n, Rohprodukt n; -sworzni Bolzenher-stellung f; -szczotek = Szczotkarstwo; -szklany Glasarbeit f.
 Wyrób szkła Glasfabrikation f; --dę-tego Hohlglasfabrikation f; --kry-ształowego Kristall(glas)fabrikat f.
 Wyrób szyn Schienenfabrikation f, Schienenerzeugung f, Schienenherstel-lung f; -ślusarski Schlosserarbeit f; -śrub Schraubefabrikation f; -świ-drów Bohrerfabrikation f; -tapet = Tapeciarstwo; -tapet z materji Ta-petenwirkerei f; -łasiem = Pasamo-nictwo; -taśmowy Schienenarbeit f (kosz.); -teczek = Teczkarstwo; -tek-tury = Tekturownictwo; -tekturowy, -z tektury Papparbeit f; -tkac-ki Textilfabrikat n; -tokarski Drechs-lerarbeit f; -towarów gumowych Gummiwarenfabrikation f; -towarów mięsnych Fleischwarenfabrikation f; -tranu Tranfabrikation f; -trykoto-ów Trikotfabrikation f, Trikotterzeu-gung f; -uboczny Nebenprodukt n; -walcowniczy Walzwerksfabrikat n; -wapna = Wapniarstwo; -wątorów Kimmarbeit f; -wełniany Wollarbeit

f; -wielokierunkowy Mehrfachbe-trieb m; -wiórowy Holzspanarbeit f (kosz.); -wybrakowany Ausschuss m; -wyciskany = Wyrób klepany; -wy-kladany plattierte Ware f; -zastę-pczy = Namiastka; -zegarków Uh-renfabrikation f; -ze złota Goldarbeit f; -złotniczy Goldschmiedearbeit f; -zwierciadeł = Zwierciadlnictwo; -żagli = Żaglownictwo; -żelaza Eisenerzeugung f, Eisenfabrikation f; -żelazny, -z żelaza Eisenarbeit f, Eisenzeug n, Eisenfabrikat n, Eisen-werk n.
 Wyróbka Aufarbeitung f, Ablängung f (las.); -cegiel ein Strich m Ziegel; -drewna, -drzewa Holzaufarbei-tung f, Holzumformung f; -na rębach Schlagarbeit f (las.).
 Wyrównacz Gleichmacher m, Justierer
 Wyrównać 1) ausgleichen, abgleichen, abfluchten (bud.); 2) ausrecken, trom-meln (gar.); 3) eingleichen (gór.); 4) aus-richten, richten; 5) rauh bossieren, passieren (kam.); 6) austreichen (kuź.); 7) ebnen, abebnen (st.); 8) = Obtoczyć równo, Frezować (tok.); -blachę (die Bleche) abrichten, ausrichten, geradrich-ten, abpritschen, überschlichten; -ko-ło auswiegen; -linę gerade streichen; -zagleb trimmen (ż.).
 Wyrównadło Ausgleichsvorrichtung
 Wyrównanie 1) Abrichtung f; 2) Aus-recken n (gar.); 3) Ausgleichung f, Ebnen n, Kompensation f (fiz.); 4) Rauh-bossieren n, Passieren n (kam.); -ba-deńskie badischer Ausgleich m; -błę-dów Ausgleichung f von Fehlern, Feh-lerausgleichung f (mier.); -ciężaru węgla Kohlengewichtsausgleichung f; -ciśnienia Druckausgleich m; -dru-gorzędne Nebenausgleichung f (b. d.); -granic Grenzausgleichung f; -grun-tów Bonitierung f; -kątów Winkel-ausgleichung f (mier.); -kół Auswuch-tung f; -liny gerades Streichen n; -mas Massenausgleich m (r. z.); -ob-ciążenia Belastungsausgleichung f; -po-ligonów Polygonsausgleichung f; -przybliżone Näherungsausgleichung f (mier.); -sieci, -siatki Netzaus-gleichung f; -stanowisk Stations-ausgleichung f; -temperatury Tem-peraturausgleich m; -trójkątów Drei-ecksausgleichung f; -wieloboków Polygonsausgleichung f (mier.); -wysokości Höhenausgleich m; -ziemi Einplanieren n; -ziomu Bonitierung f.
 Wyrównany 1) glasiert (gar.); 2) ge-strichen (pow.).

Wyrównia 1) Gleiche *f* (*bud.*); 2) Richtplatte *f* (*śl.*).
Wyrówniacz = Wyrównywacz.
Wyrówniak 1) Abrichtvorrichtung *f* (*me.*); 2) Ausgleichapparat *m*; 3) Kanonenbohrer *m* (*tok.*); 4) Abgleichstange *f*.
Wyrówniarka 1) Ausgleichmaschine *f*, Richtmaschine *f*; 2) Trommelausreckmaschine *f* (*gar.*).
Wyrównica = Wydłużka.
Wyrównik przepływu = Miarkownik ciśnienia (*gaz.*).
Wyrówniowe Gleichengeld *n* (*bud.*).
Wyrównoważenie Zentrierung *f*, Auswuchtung *f* (*lot.*).
Wyrównywacz 1) Gleichmacher *m* (*dr.*); 2) Ausrecker *m* (*gar.*); 3) Aufräumer (*gór.*); 4) Abgleicher *m*, Kompensator (*zeg.*); 5) Ausgleicher *m*, Egalisator *m*; 6) = Wyrównywak; - **faz** Phasenausgleicher *m*; - **łukowy** Bogenkompensator *m*; - **poprzeczny** Querausgleichhebel *m*; - **sily pociągowej** = Ochraniać koni; - **(szkłem)** Glasięrglas *n* (*gar.*); - **(towarów na statku)** Trimmer *m*, Kohlenzieher *m*; - **wzdłużny** Längsausgleichhebel *m* (*lok.*).
Wyrównywacze = Przybieracze.
Wyrównywać 1) puffern (*akum.*); 2) ausrecken, plattieren (*gar.*); 3) = Wyrównać; - **(szkłem)** glasen (*gar.*).
Wyrównywałło 1) Ausgleichungsvorrichtung *f*, Auswuchtvorrichtung *f* (*me.*); 2) Ausdrehvorrichtung *f*, Abgleicher *m* (*tok.*).
Wyrównywak Ausgleicher *m*; - **ciśnienia** Druckausgleicher *m*.
Wyrównywanie 1) Planierung *f*; 2) Plattieren *n* (*gar.*); 3) rauh Bossieren *n* (*kam.*); - **błędów** Fehlerausgleich *m*; - **kamieni młyńskich** Schleifen *n* der Steine, Abmahlen *n* d. S.; - **napięcie** Spannungsausgleich *m*; - **powierzchni kamieni młyńskich** Flächen *n* der Mühlsteine; - **(szkłem)** Glasen *n* (*gar.*).
Wyrównywany plattiert (*gar.*).
Wyróżnik Diskriminante *f*, Kennziffer *f*; - **hydrauliczny** hydraulische Kennziffer *f*; - **konstrukcyjny** konstruktive Kennziffer *f*; - **liczbowy** Kennziffer *f*; - **szybkobieżności** spezifische Drehzahl *f*, s. Drehungszahl *f*.
Wyrugować = Wyprzeć.
Wyrugowanie Verreifung *f*, Verschiebung *f*, Ausfällung *f*, Durchwurf *m*, Verrückung *f*, Verwerfung *f* (*gór.*).
Wyrundować = Wyokrąglic.
Wyrwa 1) Grundbruch *m*, Auskolkung *f*, Ausriss *m*, Schölloch *n* (*r. w.*); 2) Kolk *m*, Brack *n* (*ż.*); 3) = Wymulisko;

- **w grobli** Dambruch *m*, Bruch *m* im Damm; - **w wale** Deichbruch *m*; - **wodna** Wasserriss *m*; - **wsteczna** Rückbruch *m*.
Wyrwać z korzeniem entwurzeln.
Wyrwak Kistenöffner *m*.
Wyrwaki Ausreisszange *f* (*wul.*).
Wyrwanie z korzeniem Entwurzelung *f*.
Wyrwant = Opaska (*śl.*).
Wyrwicz, Wyrwiczopek Korkzieher *m*, Pfropfenzieher *m*.
Wyrzyć stechen; - **naokoło** umstechen.
Wyrzycować graben.
Wyrzycować aufzeichnen.
Wyrzycować bruku Strassenegge *f*; - **czopów, (szpuntów)** Fasspundheber *m*, Fasspundzieher *m*, Beilheber *m*.
Wyrzycować reuten (*las.*); - **(budulec)** rauben (*gór.*); - **(len)** raufen.
Wyrzycować = Targak (*gór.*). [wa.
Wyrzycowanie drzewa = Rabunek drzewa.
Wyrzaz, Wyrzazka Schlitzbrett *n*.
Wyrzżbić dłotem, Wyrzżnąć d. = Wydłótować; - **(dziurę)** einstemmen; - **(deskę)** obłączysto = Zaprofilować (*deskę*); - **na szkle** aufschleifen.
Wyrzucacz Ejektor *m* (*rusz.*); - **naboi** Patronenauswerfer *m*; - **popiołu** Aschenauswerfer *m*.
Wyrzucac młóto austrebern; - **wióry** (*z kufy*) ausspänen; - **wodę** das Wasser werfen.
Wyrzucanie 1) Auswurf *m*, Auswerfen *n*; 2) Ausrangierung *f* (*kol.*).
Wyrzucarka 1) Schleuderrad *n*; 2) Ausstossmaschine *f* (*tyt.*); - **naroży** Ecken-ausstossmaschine *f* (*tyt.*).
Wyrzucenie Elimination *f* (*m.*).
Wyrzucić 1) eliminieren (*m.*); 2) aufwerfen, herauswerfen; 3) landen (*ż.*); - **(balast)** (Ballast) ausschieszen; - **bronowaniem** = Wybronować; - **ładunek** über Bord liefern (*ż.*).
Wyrzut 1) Austrag *m* (*gór.*); 2) Auswurf *m*, Ausgeworfene *n*, Wurf *m* (*r. w.*); - **nasienia** Saatwurf *m*; - **spustu** Sicherfach *n*.
Wyrzutka Ausschusslage *f*, Ausschusslage *f*, Vorwurf *m* (*r. w.*); - **faszynowa** Faschinentauschusslage *f*; - **przednia** Vorlage *f* (*r. w.*); - **wsteczna** Rücklage *f*.
Wyrzutnica Wurfrad *n*.
Wyrzutnik Streichungszeichen *n*, Streichezeichen *n*, Weglassungszeichen *n*, Deleator *m*, Auslassungszeichen *n* (*dr.*); - **bombowy** Bombenabwurfvorrichtung *f*; - **popiołu** Aschenauswerfer *m*.
Wyrzynacz Ausschneider *m*; - **czcio-**

nek Schriftschneider *m*, Schriftstecher *m*; - **form** Formenstecher *m*; - **kości słoniowej** Elfenbeinarbeiter *m*; - **kółek** Räderschneider *m* (*zeg.*).
Wyrzynaczka = Otwornica.
Wyrzynać schnitzen, ausschneiden; - **(las)** na długość ablängen; - **łęki** schweifen (*st.*); - **obłączysto** schweifen, ausschweifen; - **rowki** = Rowkować; - **(rylcem)** = Wyrzycować; - **zazębienia** = Zazębić (*st.*).
Wyrzynadło Schwanzkröse *f* (*bed.*).
Wyrzynak (do kopyt) Ausschneidmesser *n*; - **krążków** Scheibenzirkel *m* (*rym.*).
Wyrzynanie 1) Ablängung *f* (*las.*); 2) = Rytowanie; - **czcionek** Schriftschneidekunst *f*; - **obłączasto** Schweifung *f*.
Wyrzynarka Dekupiersäge *f*, Ausschneidsäge *f*, Wippsäge *f*; - **kółek** Räderschneidmaschine *f*; - **obcasów, podpiętek** Absatzfräsmaschine *f*; - **zębów** 1) Räderschneidmaschine *f* (*b. m.*); 2) Getriebemaschine *f* (*zeg.*).
Wyrzynek Stammabschnitt *m*.
Wyrzynki Stückholz *n* (*las.*).
Wyrzadac Ejektor *m* (*rusz.*); - **naboi** Patronenauswerfer *m*.
Wysada, Wysadka 1) Vorsprung *m*, Front *f* (*bud.*); 2) = Balkon.
Wysadek Setzling *m*, Setzreis *n* (*las.*).
Wysadzac auskragen; - **w powietrze** sprengen.
Wysadzanie 1) Auskragung *f*; 2) Sprengen *n*; - **w powietrze** Sprengung *f*.
Wysadzenie 1) Auswagierung *f* (*kol.*); 2) Auskragung *f*; - **gzysu** Auslegen *n* des Gesimses.
Wysadzić 1) aufsprengen, sprengen (*gór.*); 2) aussetzen (*kol.*); - **(drzewami)** = Zasadzić; - **na ład (z okrętu)** ausschiffen.
Wysadzka Auskragung *f*, Vorkragung *f*, Zwickel *m*; - **od mrozu** = Odmrozina.
Wysam = Materjał izolacyjny. [wany.
Wysamczy, Wysamiający = Izolować.
Wysamić = Izolować.
Wysączenie Ausseigerung *f*.
Wysączyć ausseihen; - **się** sintern.
Wyschność Trockenheit *f*.
Wyschnąć versiegen, austrocknen.
Wyschnięcie Austrocknung *f*.
Wyschnięty 1) ausgetrocknet; 2) desechos (*gar.*); - **na powietrzu** lufttrocken. [ger *m*.
Wysepka piaskowa (w rzece) He-
Wysiać aussäen.
Wysiadanie podróżnych Aussteigen *n* der Reisenden.
Wysiadka Sitzbank *f*, Hochbank *f*,

Hochsitz *m*; - **okienna** Fensterbank *f*.
Wysianie = Wysiew.
Wysiarkować einschweifeln, ausschweifeln, schweifeln.
Wysiarkowanie Schwefelung *f*.
Wysiąg = Wysięg.
Wysiąg boczny Lateralsekretion (*geo.*).
Wysiedlenie Absiedlung *f*, Aussiedlung *f*. [sten.
Wysiekać otwór strzałowy anbrücken.
Wysiekarka Aushackemaschine *f* (*piw.*).
Wysiew Aussaat *f*.
Wysiewacz Aussäer *m*.
Wysiewać aussäen.
Wysiewadło Ausstreuvorrichtung *f*.
Wysiewek = Wysiew.
Wysiewki Siebstaub *m*.
Wysięg 1) Ausleger *m*, Auslage *f*; 2) Ausladung *f* (*el.*); - **żórawia** Ausladung *f*, Kranausladung *f*.
Wysięgnica żórawia Ausleger *m* beim Kran, Schnabel *m*.
Wysięgnik 1) Ausleger *m*; 2) Ladebaum *m* am Mast; - **dwuramienny** zweiarmer Ausleger *m*; - **jednoramienny** einarmer Ausleger *m*; - **jednoramienny dwutorowy** einarmer Ausleger *m* für Doppelgleis; - **(z lampą)** Ausleger *m*; - **do lampy łukowej** Bogenlampenausleger *m*; - **poziomy** Ausleger *m*; - **żórawia** Kranarm *m*, Strebe *f*.
Wysilenie rusztu Rostbelastung *f*.
Wysilić (kociół) anstrengen.
Wysil zaprzęgu Zugkraft *f*.
Wysilek Anstrengung *f*.
Wysklepić bewölben, auswölben.
Wysklepienie Auswölbung *f*.
Wysklepka Gewölbefuss *m*, Gewölbanfang *m*, Impost *m*.
Wyskoczek = Wyskok.
Wyskok 1) Protuberanz *f* (*as.*); 2) Ausladung *f*, Auslaufstein *m*, Auslauf *m*, Übersprung *m*, Vorsprung *m*, Vorsperung *f*, Überbau *m* (*bud.*); 3) Zipfel *m* (*gar.*); 4) Hebling *m*, Hebung *f* (*gór.*); 5) Abfang *m* (*lot.*); 6) Frosch *m*, Flansche *f* (*śl.*); 7) = Alkohol (*ch.*); 8) = Ksiuk; - **dachu** Dachvorsprung *m*, Giebelkante *f*; - **drzewny** Holzgeist *m*; - **fundamentu** Fundamentabsatz *m*; - **gzysu** Gesimsvorsprung *m*; - **kamienny** Steinvorsprung *m*; - **kubelka** Becherausladung *f*; - **łęku** Gurtvorsprung *m*; - **modelu** = Wspornik modelu; - **odtleniony** = Aldehyd; - **okna** Fenstervorsprung *m*; - **wału** Wellenaustritt *m*; - **wodzika** Führungsansatz *m*; - **wódki** Vorlauf *m*; - **żebra** Gratgurt *m*, Gratvorsprung *m*.

Wyskoki 1) Daumen *m* (b. m.); 2) Ausbauten *m* (bud.); 3) Patrizen *f* (hut.); 4) Kaliberringe *m* (śl.); 5) = Wyskok; - **przysrubowane** verschraubte Flanschen *f*.
Wyskokowy = Alkoholiczny.
Wyskrobać auskratzen, ausschaben; - (rudę z popiołu lub zosadu) abschrapfen.
Wyskrobek Abschabsel *f*.
Wyskrobiny Krätze *f*, Geschür *n* (hut.).
Wyskrobki Abschabsel *n*, Krätze *f*, Schawine *f*; - **galmanu** = Rajmówka; - **hutnicze** Gekrätz *n*, Krätze *f*, Räumasche *f*; - **solne** = Muł solny.
Wyskubać auszupfen.
Wyskubywacz Nopper *m*.
Wyskubywaczka Nopperin *f*.
Wyskubywać (węzły) noppen, knotten, belesen (tk.).
Wyskubywalnia Nopperei *f*.
Wysłać aussenden.
Wysładzać (mehrmals) entzuckern.
Wysładzanie (mehrmalige) Entzuckerung *f*.
Wysładzany (mehrmals) entzuckert.
Wysłanie Abfertigung *f*, Absendung *f*, Expedition *f*; - **pociagu** Zugabfertigung *f*; - (telegramu) Beförderung *f*.
Wysłodki ausgelaugte Schnitzel *n*, entzuckerte S.; - **buraczane** Rübenpatoka *m*.
Wysłodzenie Entzuckerung *f*.
Wysłodzić entzuckern.
Wysłodziny = Wysłodki.
Wysłodzony entzuckert.
Wysłód ausgelaugte Schnitzel *n*.
Wysmarować austreichen (bud.).
Wysmarowanie fug = Testowanie.
Wysmarzać smołę teerschwellen.
Wysmażka Feuerleitung *f* im Teerofen.
Wysmolenie Entpichen *n*.
Wysmolić auspichen, entpichen.
Wysmolony ausgepicht.
Wysmoliwać = Wysmolić.
Wysmolowanie Auspichen *n*, Entpichen *n*.
Wysnuć, Wysnuwać herausspinnen, ausspinnen, ausziehen. [n].
Wysnuwanie Ausziehen *n*, Ausspinnen
Wysokomanganowy hochmanganhaltig (hut.).
Wysokomiar, Wysokomierz = Wysokościomierz.
Wysokopienny hohstämmig.
Wysokościomiar, Wysokościomierz Höhenmesser *m*; - **Königa** Messbrettchen *n*.
Wysokość Höhe *f*; - **barometru, - barometryczna** Barometerhöhe *f*; - **bez-**

względna absolute Höhe *f*; - **biegunowa** Polhöhe *f* (as.); - **budynku, - budowli** Bauhöhe *f*; - **calizny** Pfeilerhöhe *f*; - **celowej** Visierhöhe *f*; - **chodnika** Streckenhöhe *f*, Abbauhöhe *f* (gór.); - **chodników** Offenhöhe *f* (sol.); - **ciśnienia** Druckhöhe *f*; - **ciśnienia hydrauliczna** hydraulische Druckhöhe *f*; - **cofki** Stauhöhe *f*; - **cokótu** Sokelhöhe *f*; - **czcionek** Schrifthöhe *f*; - **dopuszczalna** Spieźtrzenia Stauziel *n*; - **dostawy** Förderhöhe *f*; - **drzewostanu** Bestandeshöhe *f*; - **filarowa, - filaru** Pfeilerhöhe *f*; - **góry** Berghöhe *f*; - **gwintu** Ganghöhe *f* des Gewindes; - **komina** Schornsteinhöhe *f*; - **lotu** Flughöhe *f*; - **laty** Lattenhöhe *f*; - **łopatki** Schaufelhöhe *f*; - **lugowania** Versudhöhe *f*; - **luku** 1) Bogenhöhe *f*; 2) = Strzalka (bud.); - **masztu** Mastenhöhe *f*; - **międzypiętrowa** Sohlenhöhe *f* (gór.); - **morza** = Wysokość nad poziomem morza; - **nadciśnienia** Überdruckhöhe *f*; - **napelnienia** Füllungshöhe *f*; - **napędna** Druckhöhe *f*; - **nasypu** Auftragshöhe *f*; - **nawodnienia** Rieselhöhe *f*; - **nawoju** Wickelungshöhe *f*; - **niwelacyjna** wirkliche Höhe *f*, Höhenlage *f*; - **obciążenia** Belastungshöhe *f*; - **obróbca** Drehhöhe *f*; - **odbudowy** Abbauhöhe *f*; - **odpływu** 1) Ebbehöhe *f*; 2) Ausmündungshöhe *f* (mel.).
Wysokość odpowiadająca ciśnieniu = Wysokość ciśnienia; - **ciśnieniu atmosferycznemu** atmosphärische Druckhöhe *f*; - **prędkości** = Wysokość prędkości; - **stratom** tarcia Reibungshöhe *f*.
Wysokość odrębu Abschnittshöhe *f*; - **opadania, - opuszczania** Senkhöhe *f*; - **opadu** Niederschlagshöhe *f*, Regenhöhe *f*; - **oporu** Widerstandshöhe *f* (me.); - **ostrosłupa** Schmiege *f*; - **owicia** = Wysokość nawoju; - **parcia** Druckhöhe *f*; - **parowania** Verdunstungshöhe *f*; - **pchania** Druckhöhe *f*; - **(do) piersi** Brusthöhe *f*; - **pierwotna** Veröfnungshöhe *f* (sol.); - **piezometryczna** Piezometerstand *m*, Piezometerhöhe *f*; - **piętra** Geschosshöhe *f*; - **pijonowa** Seigerhöhe *f*, seigere Höhe *f* (gór.); - **plomienia** Flammehöhe *f*; - **pochylni** Bremsberghöhe *f* (gór.); - **pochyla** flache Höhe *f*; - **początkowa** = Wysokość pierwotna; - **podciśnienia** Unterdruckhöhe *f*; - **podniesienia** Anstieghöhe *f*; - **podnoszenia** Förderhöhe *f*, Hubhöhe *f*; - **podpory** Stützenhöhe *f*

- **położenia** Höhenlage *f*; - **pompowania** Förderhöhe *f*; - **nad poziomem morza** Meereshöhe *f*, Seehöhe *f*, Höhe *f* (über dem Meeresspiegel); - **poziomu wody** = Stan wody; - **prędkości** Geschwindigkeitshöhe *f*; - **przeciętna** Mittelhöhe *f*; - **przelewu** Überlaufhöhe *f*; - **przepływu** Fluthöhe *f*; - **przyplwy** Peilhöhe *f*.
Wysokość punktu Punkthöhe *f*; - **ocznego** Augenhöhe *f*; - **pomiarowego** Messpunkthöhe *f*.
Wysokość robocza Arbeitshöhe *f*; - **rozporządzalna** verfügbare Höhe *f*; - **rozporządzalna ciśnienia** verfügbare Druckhöhe *f*; - **rzutu** Sprunghöhe *f*; - **spadania, - spadku, - spadku** Fallhöhe *f*, Gefällehöhe *f*; - **spieźtrzenia** Stauhöhe *f*; - **sprężu** Pressungshöhe *f*; - **ssania** Saughöhe *f*; - **stanowiska** Standhöhe *f* (mier.); - **starcia grzbietu szyny** Ablaufhöhe *f* des Schienenkopfes; - **stoku** Standhöhe *f*; - **stopnia** Stufenhöhe *f*; - **stracona na ciśnieniu** Druckverlusthöhe *f*; - **strat energetycznych** Verlusthöhe *f*; - **suwu** Hubhöhe *f*; - **doszczytu** Scheitelhöhe *f* (las.); - **ściśkania** Pressungshöhe *f*; - **średnia** Mittelhöhe *f*; - **światel** Lichthöhe *f* der Öffnungen (mos.); - **w świetle** Lichtenhöhe *f*; - **tarcia, - (z powodu tarcia)** Reibungsgefälle *n*, Reibungshöhe *f*; - **tłoczenia** 1) Satzhöhe *f* (gór.); 2) Druckhöhe *f* (me.); - **toku** Dockenhöhe *f*, Spitzenhöhe *f*, Spindelhöhe *f*; - **transportu** = Wysokość wzniesienia; - **tunelu** Tunnelhöhe *f*; - **udaru** Fallhöhe *f*; - **unoszenia się** Schwebhöhe *f*.
Wysokość uskoku Verwerfungshöhe *f*, Sprunghöhe *f* (geo.); - **pijonowa** seigere Sprunghöhe *f*; - **pochyla** flache Sprunghöhe *f*.
Wysokość ustroju Konstruktionshöhe *f*; - **usypu** Schütthöhe *f*; - **uszczelnienia** Abdichtungshöhe *f*; - **uzwojenia** = Wysokość nawoju; - **użyteczna** Nutzhöhe *f*; - **wahadła chwilowa** Pendelhöhe *f*; - **warstwy** Schicht(en)höhe *f*; - **węglowa** Kohlenhöhe *f*, Höhe *f* eines Kohlenabbaufeldes; - **wieży** Turmhöhe *f*; - **wody** Pegelhöhe *f*; - **wydzwigu** Förderhöhe *f*; - **wyrównawcza** Ausgleichungshöhe *f*; - **wzlotu** = Wzlot (lot.); - **wzniesienia** 1) Anstieghöhe *f*; 2) Förderhöhe *f* (gór.); - **wzniosu** = Wzlot (lot.); - **zamurowania** Hintermauerungshöhe *f*, Ebene *f* der Abgleichung; - **zasypu** Schütt-

höhe *f*; - **zawieszenia** Aufhängehöhe *f*; - **zawieszenia (drutów nad ziemią)** Bodenabstand *m* (tel.); - **zawieszenia przewodu jezdneho** Fahrdrahthöhe *f*; - **zdjęcia** Aufnahmehöhe *f*; - **zestawu** = Wysokość ustroju; - **zęba** Zahnhöhe *f*, Zahnlänge *f*, Zahntiefe *f* (b. m.); - **zęba klucza** Barthöhe *f*; - **zredukowana** Formhöhe *f*.
Wysolić aussalzen.
Wysortować aussortieren.
Wyspa Insel *f*; - **koralkowa okółkowa** = Atol; - **piaskowa** Sandinsel *f*; - **ratunkowa** Fluchthügel *m*, Worthe *f*, Wierde *f*, Wörde *f*, Terpe *f*.
Wyspodzenie Grundierung *f*; - **pierwsze** erste Grundierung *f*; - **pod pozłotę** Vergoldergrund *m*; - **olejne** Leinölgrundierung *f*.
Wyspodzić grundieren (mal.).
Wysprzedaż Ausverkauf *m*.
Wysrebrzanie Versilberung *f*.
Wysrebrzyć versilbern.
Wysssać aussaugen, ausnutschen, absaugen, wegsaugen.
Wyssanie Aussaugung *f*; - **powietrza** Absaugen *n* der Luft, Luftabsaugung *f*.
Wyssany ausgenutscht, ausgesaugt (gesogen) (cuk.).
Wystały abgestanden, abgeklärt (piw.).
Wystanie Abklären *n* (piw.).
Wystawa 1) Erker *m*, Erkerfenster *n*, Schaugehäuse *n*, Ausladung *f*, Chörlein *n*, Ausgebäude *n*; 2) Fassade *f*, Ansicht *f*; 3) Ausstellung *f*, Auslage *f*; 4) Abdachung *f* (des Berges); 5) = Położenie; - **boczna** Seitenfassade *f*; - **międzynarodowa** Weltausstellung *f*; - **naczelna** Front *f*; - **przemysłowa** Gewerbeausstellung *f*, Industrieausstellung *f*; - **publiczna** Schausausstellung *f*; - **sceniczna** = Dekoracja teatralna; - **sklepowa** Schaulage *f*; - **sztuki** Kunstausstellung *f*. [gen].
Wystawać auskragen, kragen, überhängen.
Wystawanie Hervorragen *n*, Auslage *f*.
Wystawca Aussteller *m*.
Wystawić 1) aufbauen; 2) ausstellen; 3) exponieren (fot); - **działo** Geschütz aufpflanzen; - **(pomnik)** aufrichten.
Wystawienie 1) Aufstellen *n*; 2) Ausstellen *n*; 3) Exponierung *f* (fot.); - **budynku** Bauauführung *f*.
Wystawka Ausstellschrank *m*.
Wystawy Launen *f*. [ken].
Wystąpić z roboty die Arbeit abdan.
Wystąpienie Vorsprung *m*; - **z brzegów** Ausuferung *f* (r. w.).
Wystebnować absteppen, aussteppen.

Wysterczać ausbeissen, ausgehen, austreichen.
Wystercze = Wychodne (gór.); - **barwne** = Wychodnia barwna (geo.); - **skalne** Tagegebirge n.
Występ 1) Ausladung f, Auslage f, Vorbau m, Überbau m, Vorsprung m, Vorladung f, Risalit m (bud.); 2) Überstand m, Fortsatz m; 3) Absatz m (dr.); 4) Gesteinsbrust f (gór.); 5) Warze f; - **filarów** Pfeilervorsprung m; - **ostrog** Vorlage f (r. w.); - **rebnny** Firstenstrasse f (gór.); - **roboczy** = Przyłoga; - **stopnia** Flucht f; - **suwaka** = Pokrycie suwaka; - **środkowy (pióra resorowego)** Mittelwarze f (wa.); - **wewnętrzny** innere Überdeckung f; - **zewewnętrzny** äussere Überdeckung f.
Występować 1) vorspringen (bud.); 2) aufsetzen (von Lagerstätten) (geo.); 3) blicken, vorkommen, anstehen, einbrechen, beibrechen (gór.).
Występowanie 1) Hervorragan n; 2) Vorkommen n (min.); - **rudy** Erzvorkommen n.
Występowy = Schodowy (gór.).
Występujący vorspringend.
Występy Ausbauten m, Ansätze m.
Wystroić aufputzen.
Wystrugać 1) aushölzen (but.); 2) schlichten, besäumen, aushobeln (st.); - **(deskę)** abrichten.
Wystruganie Ausschnitzeln n; - **(na gładko)** Schlichten n.
Wystrugiwanie Räumen n.
Wystruglić aushobeln.
Wystrzał 1) Sprengschuss m, Schuss m; 2) Entladung f; 3) = Woda polugowa.
Wystrzelanie całkowite Vollaus-sprengung f (sol.); - **ługowni** Werk-aussprengung f (sol.); - **zupelne** = Wystrzelanie całkowite.
Wystrzelić entladen, abfeuern.
Wystrzępianie się Ausfasern n.
Wystrzępić ausfransen, fädeln.
Wystudzić (piec) ausblasen.
Wystylizować = Stylizować.
Wysunąć ausschieben, herauschieben; - **jarzmo** Kulisse auslegen.
Wysunięcie pokładu = Uskok.
Wysunięty vorspringend.
Wysunąć = Wysuszyć.
Wysuszenie Austrocknung f, Trockenlegung f; - **rozcynów soli (zawierających kryształ)** Abknistern n.
Wysuszki Dörrauswüchse m (sol.).
Wysuszony gedörrt (st.); - **na powietrzu** lufttrocken; - **sztucznie** gedarrt (las.); - **zupelnie** absolut trocken, völlig trocken.

Wysuszyć austrocknen, trocknen, abtrocknen, eindorren, ausdörren. - **dobrze**, - **silnie** abdarren, abdörren.
Wysuwacz Auslader m (rusz.).
Wysuwać = Wysunąć.
Wysuwak Ausrücker m; - **złożenia kamieni** Ausrückvorrichtung f (ml.).
Wysuwalny ausschiebbar, ausziehbar.
Wysuwanie Herausschieben n, Ausschieben n, Ausrückung f; - **języczne** Zungenziehen n (kuś.).
Wysuwka 1) Laufbrett n (fot.); 2) Schiebelineal n (m.); 3) Schublade f, Stichmass n (st.); - **(armat)** Schieber m; - **logarytmiczna** Rechenschieber m, Rechenstab m, Rechenscheibe f; - **murarza** Gerüstbalken m; - **rachunkowa** Rechenschieber m, Rechenstab m, Riegel m.
Wysuwny lösbar, ausschiebbar (b. m.).
Wysycenie Sättigung f.
Wysychać trocknen, versiegen.
Wysychanie Austrocknen n, Austrocknung f, Schwendung f.
Wysylnik Sendedraht m (el.).
Wysylacz 1) Sender m, Sendevorrichtung f, Aufgeber m (el.); 2) Absender m, Versender m (kol.); 3) = Nadajnik (rad.); - **dźwięczący** tönender Sender m; - **fal** = Iskiernik (fiz.); - **prądu zwrotnego**, - **prądu wstecznego** Gegenstromsender m.
Wysyłać versenden, aussenden, expedieren; - **(towar)** verladen.
Wysyłający Übersender m.
Wysyłalny versendbar.
Wysyłanie Absendung f, Versendung f; - **fal** Wellenaussendung f.
Wysyłka 1) Abfertigung f; 2) Versendung f, Absendung f, Sendung f, Expedition f; 3) Gut n (kol.); - **pocztowa** Postabfertigung f, Postsendung f; - **pocztowa koleją** Eisenbahnpostbeförderung f; - **towarów** Güterabfertigung f, Güterexpedition f; - **umysłna** Expressendung f.
Wysyłkowa (karta) Versendungs-ausweis m, Expeditionsdeklaration f (kol.); - **(karta) materiałowa** Materialversendungs-ausweis m; - **(karta) słupów** Säulenversendungs-ausweis m.
Wysyłkowe Expeditionsgebühr f.
Wysyłkowy Expedient m.
Wysyp Anschütte f, Sturzbühne f (gór.).
Wysypać 1) ausschütten; 2) = Wypróżnić (gór.).
Wysypanie 1) Ausschüttung f; 2) = Wypróżnienie.
Wysypisko 1) Müllplatz m; 2) Schutthalde f.

Wysypka 1) Austrag m (gór.); 2) = Wysypisko.
Wysypnik Abwurfschurre f, Ablaufschurre f; - **solny** Salzaustragevorrichtung f.
Wysypywacz Stürzer m. [(gór.).
Wysypywać 1) schütten; 2) = Zrażać
Wysypywać się fassen.
Wysysacz Aussauger m; - **gazu** Gassauger m.
Wysysanie Absaugen n, Aussaugen n.
Wyszabrować = Wyćwikować.
Wyszaltować = Wylaczyć.
Wyszczapić staken.
Wyszczególnienie = Spis szczegółowy.
Wyszczerbienie Ausschartung f.
Wyszczerczac srebra = Wypalacz srebra. [ses.
Wyszklenie Herausnehmen n des Glases.
Wyszkląć 1) das Glas herausnehmen; 2) polieren (kam.).
Wyszkolenie Einschulung f.
Wyszlamować abschlämmen, ausschlämmen, abschleimen.
Wyszlamowanie Abschlämmung f, Abschleimung f.
Wyszlichtować = Wygładzić (st.).
Wyszlifować abschleifen, aufschleifen.
Wyszlifowanie 1) Abschleifen n; 2) = Gładza.
Wyszmerglować abschmirlgeln.
Wyszmerglowanie Abschmirlgeln n.
Wysznurować abschnüren.
Wysznurować anschnüren (mal.).
Wyszobrować = Wyćwikować.
Wyszpachlować spachteln, mit dem Spatel ausglätten.
Wyszpachlowanie Spachtelung f, Ausglätten n mit dem Spatel.
Wyszpaltować 1) = Rozcinać; 2) = Dwieć (gar.); 3) = Rozłupać.
Wyszpaltowanie 1) = Rozcinanie; 2) = Dwojenie (gar.); 3) = Rozłupanie.
Wyszpaltowany 1) = Rozcinany; 2) = Dwojony (gar.); 3) = Rozłupany.
Wyszramować = Wyrąbać (gór.).
Wysztramować 1) = Wyżłobić (cieś.); 2) = Wyciąć (śl.).
Wysztrancować 1) = Wygnieść (śl.); 2) = Wylaczyć.
Wysztrancowanie = Wygniatanie.
Wysztrancowany = Wygnieciony.
Wysztokhamrować = Groszkować (kam.).
Wysztrajchować 1) = Wygolić (gar.); 2) = Wyprądkować (kam.).
Wysztrajchowanie 1) = Wygolenie (gar.); 2) = Wyprądkowanie (kam.).
Wyszukiwacz Sucher m (tel.).

Wyszukiwać 1) ausrichten; 2) = Wybierać (gór.).
Wyszukiwanie Ausrichtung f, Aufsuchen n.
Wyszulajzować = Prądkować (kam.).
Wyszumować ausfüumen (szk.).
Wyszutrować beschottern.
Wyszutrowanie Beschotterung f, Ausschotterung f.
Wyszywacz Ausnäher m.
Wyszywaczka Ausnäherin f.
Wyszywać 1) durchaus heften (int.); 2) sticken, aufnähen (kr.); - **brzegi** = Bramować.
Wyszywający złotem = Hafciarz złotem.
Wyszywanie Stickerei f; - **perłami** = Haft perłowy; - **tkanin** Brodieren n; - **złotem** Goldstickerei f.
Wyszywka taśmowa Bandtresse f.
Wyścielacz = Tapicer. [stern.
Wyścielać tapezieren, auspolstern, polieren.
Wyścielanie 1) Bespreitung f (r. w.); 2) Auspolsterung f, Tapezieren n, Polsterung f (tap.).
Wyścielanka Tuchwagen m, Tuchwaggon m (kol.).
Wyścielarnia = Tapicernia.
Wyścielacz = Tapicer.
Wyścielać polstern, auspolstern (tap.).
Wyścielanie Auspolsterung f, Tapezieren n, Tapezierung f; - **puchem** Daunepolsterung f.
Wyścielany gepolstert.
Wyścielka 1) Abfallpritsche f, Schwipp-lage f, Wedelage f (r. w.); 2) Polstermaterial n (tap.); 3) = Wyściółka (r. w.).
Wyścigówka Rennwagen m (aut.).
Wyściółka 1) Fütterung f (for.); 2) Bespreitung f, Spreutlage f, Stoppellage f (r. w.); 3) Bekrammung f; 4) Ausfütterung f, Polsterung f (tap.); - **chróściana (z chróstu)** Buschbett n; - **faszynowa** Faschinenbespreitung f, Spreitlage f; - **ogniotrwała** Schamottefütterung f; - **olowiana** Bleiaus-schlag m (akum.); - **powietrzna** = Poduszka powietrzna.
Wyśledzenie Ermittlung f.
Wyśledzić erforschen. [fen.
Wyślizgnąć się ausgleiten, ausschlüpfen.
Wyślizgnięcie Ausgleitung f.
Wyśrodkować ablehren, ausbalancieren.
Wyśrodkowanie Ausbalancieren n, Auszentrieren n.
Wyśrodkownik Ausbalancier-vorrichtung f (lot.).
Wyśrubować ausschrauben.
Wyśrubowalny ausschraubbar.

Wyśrutować 1) zängen (*hut.*); 2) ausschroten (*mt.*).
Wyświecić polieren (*kam.*).
Wyświdrować ausbohren.
Wyświetlacz Kinooperator *m*, Vorführer *m*.
Wyświetlać ausleuchten.
Wyświetlanie, Wyświetlenie 1) Beleuchtung *f* (*fiz.*); 2) Exposition *f*, Expositionierung *f* (*fol.*); - **zdjęcia** photographischer Vorgang *m* der Aufnahme.
Wyświetlarnia Operateurraum *m*, Kabine *f*.
Wyświetlić 1) erörtern (*bud.*); 2) belichten, exponieren (*fol.*); 3) (Film) abspielen; 4) ausleuchten.
Wyświst nabojoy, -strzałowy Lochpfeifer *m*, Pfeifer *m*, Ausreisser *m* (*gór.*).
Wytaczać ausdrehen.
Wytaczadło Ausbohrvorrichtung *f*, Ausdrehvorrichtung *f*.
Wytaczak Ausdrehstuhl *m*, Ausdrehhaken *m*; - **okrągły** runder Ausdrehstuhl *m*; - **prosty** gerader Ausdrehstuhl *m*.
Wytaczanie Ausdrehen *n*, Drehen *n*.
Wytaczarka cylindrów Zylinderbohrmaschine *f*.
Wytaflować = Płytować.
Wytapiacz Saigerarbeiter *m*, Saigerabtreiber *m*, Saigerer *m*, Saiger *m*, Schmelzer *m* (*hut.*); - **złota** Goldschmelzer *m*.
Wytapiać ausschmelzen, blätter heben, affinieren, saigern, absaigern, braten (*hut.*); - **smołą** teerschwelten, Teer *m* schwelen.
Wytapiak smoły Teerschwelofen *m*.
Wytapialnia Saigerhütte *f*.
Wytapianie Ausschmelzen *n*, Ausschmelzung *f*, Affination *f*, Affinieren *n*, Saigerung *f*, Ausziehen *n* der Metalle, Dörrarbeit *f*, Darren *n*, Zerrennung *f*; - **(kruszców)** Schmelzen *n*; - **maty miedzianej** Spuren *n*, Spurchmelzen *n*, Konzentrationsschmelzen *n*.
Wytapianie się metali makroskopowe Blocksaigerung *f*; - - - **mikroskopowe** Kristallsaigerung *f*.
Wytapianie miedzi Kupferhüttenprozess *m*, Kupferschmelzung *f*; - **ołowiu prażeniem** Röstsaigerprozess *m*, Röstsaigerarbeit *f*, Röstreaktionsarbeit *f*; - **smoły** Teerschwelerei *f*; - **srebra z rud ołowianych** Bleiarbeit *f*; - **(do zedry)** Ansieden *n*.
Wytarganie mufli Ausreißen *n* der Muffeln.
Wytaszlować = Wylatać (*kam.*).

Wytestować einfügen, die Fugen austreichen (*bud.*).
Wytepić ausrotten.
Wytepienie Vertilgung *f*.
Wyteżać = Wyteżyć.
Wyteżanie, Wyteżenie 1) Beanspruchung *f*; 2) = **Nateżenie**; - **powierzchni rusztu** Rostflächenbeanspruchung *f*; - **rusztu** = Wysilenie rusztu.
Wyteżony 1) straff (*lot.*); 2) beansprucht (*me.*).
Wyteżyć 1) anstrengen; 2) beanspruchen.
Wytkać ausweben, verweben (*tk.*); - **na czem** einweben.
Wytknąć = Wytyczyć; - **(granicę)** = Wygraniczyć.
Wytknięcie błędów Mängelausweis *m*; - **(drogi)** Feststellen *n* (des Weges); - **omyłek, -usterek** Bemäng(e)lung *f*.
Wytlewać smołą = Wytapiać smołą.
Wytlewak smoły = Wytapiak smoły.
Wytlewanie smoły = Wytapianie smoły.
Wytlewiak smoły = Wytapiak smoły.
Wytłaczacz Presser *m*; - **piecowy (koku)** Ofenstosser *m*; - **wina** Traubenpresser *m*.
Wytłaczać 1) drücken, ausdrücken, stampfen, pressen, einpressen, ausstanzen, stanzen, auspressen, lochen (*śl.*); 2) gaufrieren (*tk.*); - **(pieczęć)** prägen; - **(wino)** keltern.
Wytłaczak Pressenstößel *m*.
Wytłaczalnia Stanzstube *f*.
Wytłaczanie 1) Ausdrücken *n*, Auspressen *n*, Stanzen *n*; 2) Gaufrieren *n*, Einpressen *n*; - **naczyń z blachy** Stanzen *n* der Blechgefäße.
Wytłaczany 1) ausgepresst, gestanzt; 2) gaufriert.
Wytłaczarka 1) Stanzmaschine *f*, Auspressmaschine *f*, Presse *f*, Prägwerk *n*; 2) Gaufrierkalander *m*, Gaufriermaschine *f*; - **(igiel)** (Nadel) Stampfmaschine *f*; - **muter, -nakrętek** Mutterstossmaschine *f*; - **naczyń** Gefäßstanzmaschine *f*, Gefäßpresse *f*; - **masła** Butterpresse *f*, Butterformmaschine *f*; - **sera** Käsepresse *f*; - **śrub** Schraubenpresse *f*.
Wytłaczarnia Pressanlage *f*; - **wina** Kelterhaus *n*.
Wytłoczarnia, Wytłokownia = Tłocznia.
Wytłoczek Putzen *m*.
Wytłoczenie = Wytłaczanie; - **boczne** Nebenschlag *m*; - **kamiennie** = Odcisk (*geo.*); - **(pieczęci)** Prägung *f*.
Wytłoczka Pressling *m* (*hut.*).
Wytłoczki Brock *n*; - **olejowe** Öltrester *f*.

Wytłocznia Pressanlage *f*; - **jablecznika** Ziderpresse *f*.
Wytłocznik 1) Presser *m*; 2) Patrizef.
Wytłoczyć 1) herausquetschen, ausquetschen, ausdrücken, durchpressen; 2) austrebern; - **olej (z czego)** = Wyoleić; - **wino** abkeltern, abkellern.
Wytłoczyny Trester *f*, Treber *f*, Piesma *n*; - **konopne** Hanfkuchen *m*; - **z nasion oleistych** Ölsaatenpressrückstände *m*; - **roślinne** Pflanzenpressrückstände *m*; - **z winogron** Weintreber *f*, Weintrester *f*, Trester *f*.
Wytłoki Lohkuchen *m*; - **buraczane, -z buraków** Rübenpresslinge *m*, Rübenpressrückstände *m*; - **kartoflane, -ziemniaczane** Kartoffelpressrückstände *m*.
Wytłuc ausschlagen (*gór.*).
Wytłucznia Ausschlagehaus *n*, Ausschlageplatz *m* (*gór.*).
Wytłukiwanie Ausschlagen *n*.
Wytłusznik = Odtłuszcznik.
Wytnia Verhau *m*, Strecke *f* (*gór.*).
Wytoczenie Ausbohrung *f*; - **cylindra** = Draż cylindrowa; - **na półwpust, -na wpust** Überfaltung *f*; - **(wina)** Abstechen *n* (des Weines).
Wytoczki Drehspäne *m*.
Wytocznik = Wytaczak.
Wytoczyć ausdrehen; - **(beczkę)** ausschroten; - **wino** abstechen, abziehen; - **wózki** ausschieben (*gór.*).
Wytok 1) Sprungriemen *m* (*rym.*); 2) = Stoczyska.
Wytop Schmelz *m* (*men.*); - **ołowiu** Bleischicht *f*.
Wytopić 1) aussaigern, ausschmelzen (*hut.*); 2) darren; - **się (o łożyskach)** heisslaufen.
Wytopienie Ausschmelzung *f*, Abschmelzung *f*, Schmelzen *n*, Aussaigern *n*.
Wytopiony ausgeschmolzen; - **na zimno, -prądem zimnym** kaltbläsig.
Wytopne Saigergebüß *f* (*men.*).
Wytrawa Beizbrühe *f*, Beize *f*, Beizflüssigkeit *f*, Ätzwasser *n*; - **garbarska** Lohbrühe *f*; - **jęczmienna** Gerstenbeize *f*; - **lekka** schwache Beize *f*; - **mahoniowa** Mahagonibeize *f*; - **matowa** Mattbeize *f*; - **napęczniająca** Schwellbeize *f*; - **ostatnia** Havel *m*; - **podwójna** gemischte Beize *f*; - **potężna** Hilfsbeize *f*; - **silna** starke Beize *f*; - **ślaba** Vorbeize *f*; - **wykończająca** Nachbeize *f*; - **żółcąca (do żółcenia)** Gelbbeize *f*.
Wytrawiacz Beizer *m*.
Wytrawiać = Wytrawiać.

Wytrawiać Karbonisierapparat *m*, Karbonisierofen *m* (*hut.*).
Wytrawianie 1) Ätzung *f*, Ätzen *n*, Abätzen *n*, Mazeration *f* (*ch.*); 2) Brennen *n* (*gal.*); 3) Beizen *n*, Einbeizen *n* (*śl.*); 4) Karbonisieren *n* (*tk.*); - **na ciepło** Digestion *f*; - **drzewa** Holzbeizen *n*; - **stopów miedzi** Gelbbrennen *n* (*gal.*); - **welny** Karbonisation *f*; - **żelaza** Weissbrennen *n* (*gal.*); - **na żółto** = Żłócenie.
Wytrawiany geätzt, gebeizt.
Wytrawiarz (welny) Karbonisiermaschine *f*, Karbonisationsmaschine *f*.
Wytrawiaśnia Karbonisieranstalt *f*, Karbonisiererraum *m*.
Wytrawiać 1) einwässern, mazerisieren (*ch.*); 2) einbeizen, ausbeizen, beizen, durchbeizen, abbrennen (*śl.*); 3) ätzen, aufätzen, herausätzen (*śl.*); - **cieczą** abätzen; - **na ciepło** digerieren; - **co, na czem** einätzen; - **matowo** mattieren; - **metale** abbeizen.
Wytrawienie = Wytrawianie.
Wytrawiony geätzt, gebeizt.
Wytrawnia Ätzanstalt *f*, Ätzerei *f*.
Wytrwałość Ausdauer *f*.
Wytrwały ausdauernd.
Wytrych Diebsschlüssel *m*, Dietrich *m*, Hakenschlüssel *m*, Nachschlüssel *m*.
Wytrysk 1) Ausbruch *m*; 2) = Wodotrysk; - **lawy** Lavafontäne *f*; - **namulowy** Salse *f*; - **piaskowy** Sandstrahl *m*; - **ropy** Erdölausbruch *m*, Ausbruch *m* des Erdöles; - **rynny dachowej** = Rzygulec; - **solanki** Solssprudel *m*; - **węza pożarnego** Feuerschlauchmundstück *n*; - **wodny, -wody** 1) Wassersprudel *m*; 2) Strahl *m*; 3) Mündung *f*.
Wytryskać schießen, sprudeln.
Wytryski mułu Schlammssprudel *m*.
Wytryskiwać quellen, sprudeln.
Wytrysznik Düse *f*.
Wytrząski = Otrząski (*sol.*).
Wytrząski Ausschüttlinge *m*.
Wytrząść ausschütteln (*ch.*).
Wytrzebić ausrodern, ausreuten.
Wytrzebienie Abholzung *f*.
Wytrzeć 1) radieren, ausradieren, weg radieren; 2) verreiben, ausreiben; 3) auskratzen (*mal.*); 4) = Szlifować; - **się** 1) reiben, risten; 2) schleissen (*tk.*).
Wytrząpać (len) ausklopfen; - **(skórej)** abbansen.
Wytrzepanie (lnu) Ausklopfen *n*.
Wytrzepki = Kłaki.
Wytrzymałość 1) Haltbarkeit *f* (*hut.*); 2) Festigkeit *f* (*me.*); - **bezwzględna, -na ciągnięcie** absolute Festigkeit

f, Zugfestigkeit f; - **na cięcie** = Wytrzymałość na ścięcie; - **na ciepło**, - **(gorąco)** Wärmefestigkeit f; - **na ciśnienie** Druckfestigkeit f, Druckwiderstand m; - **drżania**, - **dwustronna** Schwingungsfestigkeit f; - **elektryczna** elektrische Festigkeit f; - **na gięcie** Biegefestigkeit f, relative Festigkeit f; - **gruntu (budowlanego)** Tragfähigkeit f des Baugrundes, Standfestigkeit f des Bodens; - **łańcucha** Kettenfestigkeit f, Kettenstärke f; - **materiałów** Festigkeit f der Materialien; - **na mróz** Frostfestigkeit f; - **noszenia**, - **nośna** = Wytrzymałość ostateczna; - **odpor-na**, - **oporna** Widerstandsfestigkeit f; - **pierwotna**, - **początkowa** Ursprungsfestigkeit f; - **podłużna (statku)** Längsfestigkeit f (des Schiffes), Längsschiffsfestigkeit f; - **po poprzek** Querfestigkeit f; - **przy pracy** = Wytrzymałość wyrobu; - **na przebicie** Durchschlagsfestigkeit f; - **na przeskok** (iskry) Überschlagsfestigkeit f; - **na przyczepność** Haftfestigkeit f; - **rachunkowa** Berechnungsfestigkeit f; - **robocza** = Wytrzymałość wyrobu; - **na rozciąganie** Zugfestigkeit f; - **na rozzerwanie** Zerreißfestigkeit f; - **rury** Röhrenwiderstand m; - **na skręcenie** Drehungsfestigkeit f, Drehfestigkeit f, Festigkeit f gegen Verdrehen, Windungsfestigkeit f, Torsionsfestigkeit f; - **spoczynkowa**, - **statyczna** Tragfestigkeit f; - **na ścieranie** = Wytrzymałość na zużycie; - **na ścięcie**, - **na ścinanie** Scherfestigkeit f, Schubfestigkeit f, Abscherungsfestigkeit f; - **na ścinanie nitów** Scherbeanspruchung f der Niete; - **na ściskanie** Druckfestigkeit f; - **przeciw uderzeniu** Schlagfestigkeit f; - **ustawiczna** = Wytrzymałość wyrobu; - **na wyboczenie** Zerknickungsfestigkeit f, rückwirkende Festigkeit f, Knickfestigkeit f; - **wyrobu** Arbeitsfestigkeit f; - **na wytłoczenie** Verdrängungsfestigkeit f; - **wzdłuż** Längsfestigkeit f; - **względna** Bruchfestigkeit f, relative Festigkeit f; - **na zginanie**, - **na zgięcie** Biegefestigkeit f, Biegeungsfestigkeit f; - **na zgniecenie** Zerknickungsfestigkeit f; - **na zgniot głęboki** Tiefziehenfestigkeit f (hut.); - **ziomu (budowlanego)** Tragfähigkeit f des Baugrundes, Standfestigkeit f des Bodens; - **na złamanie** Bruchfestigkeit f; - **złożona** zusammengesetzte Festigkeit f; - **na zużycie** Abnut-

zungsfestigkeit f; - **żelaza** Eisenfestigkeit f, Festigkeit f des Eisens. **Wytrzymały na kwas** säurefest (mal.); - **na mróz** frostsicher; - **na strzał** schussfest; - **na uderzenie wody** wasserschlagsicher (ż.). **Wytuszać** austuschen. **Wytwarzacz** Entwicklungsapparat m; - **energji** Energieerzeuger m; - **gazu** Gaserzeuger m; - **pary** Dampfentwickler m; - **prądu** = Prądnicza; - **wody ciepłej**, - **wody gorącej** Warmwasserbereiter m, Heisswasserbereiter m. **Wytwarzać** erzeugen, produzieren; - **nadmiar gazu** = Nagazować. **Wytwarzający energję** Energieerzeuger m. **Wytwarzak** = Generator; - **gazu** Gasentwicklungsapparat m, Gaserzeuger m, Luftgasapparat m. **Wytwarzanie** Erzeugung f, Verfertigung f, Gewinnung f, Bildung f, Hervorbringung f, Produktion f; - **biegunów** Polerzeugung f; - **ciągu** Zugerzeugung f; - **ciepła** Wärmeezeugung f, Wärmeentwicklung f; - **się dymu** Rauchentwicklung f; - **gazów**, - **gazu** Vergasung f, Gasentwicklung f, Gaserzeugung f; - **głosu** Schallerzeugung f; - **się kwasu** Säurebildung f; - **(się) pary** Dampfbildung f, Dampferzeugung f, Dampfentwicklung f, Dampfproduktion f; - **pary dodatkowe** Zusatzdampferzeugung f; - **prądu** Stromerzeugung f; - **przeciągu** Zugerzeugung f; - **sily** Kräfteerzeugung f; - **solii srebrowych** Silbersalzerzeugung f; - **światła** Lichterzeugung f; - **zimna** Kälteerzeugung f. **Wytwarzarka gazu** Gaserzeugungsmaschine f. **Wytwornica** Entwickler m, Gaserzeuger m (sp.); - **dopływowa** Wasserzuflussentwickler m; - **wrzutowa** Einwurfapparat m, Einwurfentwickler m; - **wrzutowa (karbidu)** Karbideinwurfentwickler m; - **wyporowa** Verdrängungsentwickler m; - **zalewowa** Überschwemmungsentwickler m. **Wytworność** Geschmack m (ar.). **Wytworny** geschmackvoll, prachtvoll. **Wytwory** 1) Erzeugnisse n; 2) = Wyroby; - **garbarskie** Gerbererzeugnisse n; - **krajowe** = Wyrób krajowy; - **kuśnierskie** Pelzwerk n. **Wytwory przemysłu betonowego** Betonzeugnisse n; - **cementowego** Zementerzeugnisse n; - **ceramicznego** Tonerzeugnisse n; - **chemicznego** Chemikalien f; - **górniczego**

Grubenerzeugnisse n; - **mechanicznego** Erzeugnisse n der mechanischen Industrie; - **metalurgicznego** Erzeugnisse n der Metallindustrie; - **szklanego** Glasschüttenerzeugnisse n; - **włókienniczego** Webereiprodukte n. **Wytwory wybuchowe** explodierbare Präparate n. **Wytworzenie** = Wytwarzanie. **Wytwór** Erzeugnis n, Produkt n; - **podstawienia** Substitutionsprodukt n (fot.); - **prażenia** Rösterzeugnis n; - **rozkladu** Zersetzungsprodukt n; - **utlenienia** Oxydationsprodukt n (fot.). **Wytwórca** Erzeuger m, Produzent m, Fabrikant m. **Wytwórczość** Erzeugung f, Produktion f, Bildung f, Leistung f, Arbeitsleistung f; - **rud** Erzgefälle n; - **żelaza** Eisenproduktion f. **Wytwórnia** Fabrik f, Fabrikanlage f (= Fabryka); - **gazu wodnego** Wassergasfabrik f; - **płatowców** Flugzeugfabrik f; - **walców** = Walcarnia; - **żelaza** Eisenwerk n. **Wytyblować** abdübeln, abdobeln. **Wytyczacz** = Wytycznik. **Wytyczać** = Wytyczyć. [(pow.). **Wytyczak** przedny Spinnklotz m **Wytyczanie** Absteckung f, Ausstecken n, Abstecken n (mier.); - **łuku** Bogenabsteckung f; - **palami** Auspfählung f; - **pogładowe** generelle Trassierung f; - **przybitki** Durchschlagzug m; - **szczegółowe** Detailtrassierung f; - **sznurowe** Kreuzschnüre f, Kreuzzug m; - **śladu** Ausstecken n der Trasse; - **wzniesień** Höhenabsteckung f. **Wytyczel** = Wytycznik. **Wytyczenie** = Wytyczanie. **Wytyczna** 1) Trasse f, Zug m (mier.); 2) Marschroute f (w.); - **mylna** Fehlinstradierung f, falsche Instradierung f; - **sprawdzalna** Wehrzug m (gór.). **Wytycznia** Flucht f. **Wytycznik**, **Wytyczny** Trassierer m. **Wytyczny**, **Wytyczony** ausgesteckt. **Wytyczyć** abstecken, ausstecken, einrichten, fluchten, ausfluchten, abfluchten, trassieren (mier.); - **naprzód** einrichten; - **profil** = Profilować; - **punkt** einen Punkt abgeben. **Wytykać** 1) bemängeln; 2) = Wytyczyć. **Wytykanie** = Wytyczanie. **Wytynkować** anwerfen, verputzen. **Wytynkowanie** Anwurf m, Verputz m; - **ścian** Wandputz m. **Wywabiacz** plam Fleckenputzer m. **Wywabiać (plamy)** fleckausmachen.

Wywabiak Fleckstein m, Siegelerde f, lemnische Erde f. **Wywabić tarciem** = Wytrzeć. **Wywabienie** Tilgung f. **Wywabina** = Plyn do wywabiania plam. **Wywadniarka** Wasserhaltungsmaschine f; - **Kleya** Kleysche Maschine f; - **z kołem wodnem** Radkunst f, Wasserradkunst f; - **kopalniana** Wasserhaltungsmaschine f; - **parowa** Wasserhaltungs-Dampfmaschine f, Dampfkunst f (gór.); - **podziemna** unterirdische Wasserhaltungsmaschine f; - **Regniera** Regnier Maschine f, Verbundwasserhaltungsmaschine f, System n Regnier; - **slupowodna** Wassersäulendruckwerk n, Wassersäulenpumpenwerk n, Wassersäulenkunst f, Wassersäulen-, Wasserhaltungsmaschine f; - **sprzężona** Verbundwasserhaltungsmaschine f (gór.); - **światowa** obertägige Wasserhaltungsmaschine f; - **turbinowa** Turbinenkunst f; - **wiatrowa** Windkunst f; - **żerdzinowa** Gestängemaschine f, Wasserhaltungsmaschine f mit Gestänge. **Wywagonować** auswaggonieren. **Wywagonowanie** Auswaggonierung f. **Wywagonowany** auswaggoniert. **Wywajchować** = Wymijać. **Wywalacz** 1) Ausstürzer m, Wipper m, Rezipient m (gór.); 2) Kipper m (r. z.). **Wywalać** stürzen. **Wywalanie** Stürzen n (gór.). **Wywalcować** auswalzen, abwalzen, strecken. [(int.). **Wywalcowany czysto** blank gezogen **Wywałkować (sukno)** abwalken. **Wywar** 1) Weissud m, Aussud m, Absud m, Dekokt n (ch.); 2) Schlempe f (gór.); 3) Schlempekohle f (gór.); - **melasowy** Melassenschlempe f; - **piwny** Bierschlempe f. **Wywarcie pieca** Ausbruch m des Ofens; - **spustu** = Wydarcie spustu. **Wywary** Treber f (piw.). **Wywarzenie** = Odgotowanie (men.). **Wywarzyć** absieden, aussieden (sol.); - **dobrze** ausbrauen. **Wywarzyny** = Wywar. [(rin f. **Wyważaczka** przędzy Garnauswiege. **Wyważanie** Auswägen n. **Wyważarka** = Wyważnica. **Wyważnica kamieni (młyńskich)** Steinwarze f. **Wyważyć** aufsprengen, ausbalancieren. **Wywekslować** = Wymienić. **Wywekslowanie** = Wymiana. **Wywiad bliski** Nahaufklärung f (w.); - **w dal**, - **daleki** Fernaufklärung f

(*lot.*); - **strategiczny** Fernaufklärung *f* (*lot.*); - **taktyczny** Nahaufklärung *f* (*w.*).
Wywiadownia telefonowa, Wywiadówka telefonowa Telephon-auskunftsstelle *f*.
Wywiązać ausrücken.
Wywiercadło Ausbohrvorrichtung *f*.
Wywiercenie Ausbohrung *f*; - **trzonu** Schaftausbohrung *f*.
Wywiercić ausbohren, aufbohren; - **źle** verbohren.
Wywiercie Bohrung *f*, Bohrloch *n*; - **wrzeciona** Spindelbohrung *f*.
Wywierciny Bohrkrätze *f*, Bohrspäne *m*.
Wywiert = Wywiercie.
Wywiertak Ausweiteisen *n*.
Wywiertki Bohrkrätze *f*, Bohrspäne *m*.
Wywiertnik Kopfbohrer *m*, Hirnbohrer *m*.
Wywierzysko 1) Karstquelle *f* (*geo.*); 2) Quellengrund *m*.
Wywieszka Schild *n*, Ausstellschrank *m*.
Wywietrzak Absaugventilator *m*; - (**skrzydłowy**) Exhaustor *m*.
Wywietrzalec (kobaltowy) = Kwiat kobaltowy.
Wywietrzały verwittert, schal.
Wywietrzanie 1) Sauglüftung *f*, Saugventilation *f*, Luftabführung *f*, Unterdruckventilation *f* (*bud.*); 2) saugende Wetterführung *f*, s. Wetterhaltung *f*, s. Wetterlosung *f*, Grubenventilation *f* (*gór.*).
Wywietrze Abluft *f*.
Wywietzenie Verdüftung *f*.
Wywietrznik Exhaustor *m*, Exhaustventilator *m*, Absaugventilator *m*, Aspirationsventilator *m*, Ventilator *m*; - **kopalniany** Grubenventilator *m*; - **kurzu** Staubventilator *m*; - **parowy** = Wydyszak parowy; - **pyłu** = Wywietrznik kurzu; - **wysysający** = Wiewnik.
Wywietrzyć auslüften.
Wywiew Abluft *f*.
Wywiewa 1) Exhaustor *m*; 2) = Pompa powietrzna.
Wywiewać wofeln.
Wywiewiarka Luftmaschine *f*.
Wywiewki ausgewürfelte Spreu *f*.
Wywiewka Luftabzugsöffnung *f*, Abluftgitter *n*, Selbstzuglutte *f*.
Wywiewnik Dunstabzug *m*, Dunstrohr *n*, Exhaustor *m* (*ml.*).
Wywieźć hinausfahren, wegfahren.
Wywijać 1) börteln, umbörteln (*bl.*); 2) schwingen (*rol.*).
Wywijanie Schwingen *n*.
Wywijany umbördelt.
Wywijarka Treibmaschine *f*.

Wywinać (na zewnątrz) umkrämpfen.
Wywindować = Wyciągać (*me.*).
Wywinięcie = Zaoblenie.
Wywinięty umbördelt.
Wywiortki = Wywierciny.
Wywłaszczenie Enteignung *f*, Expropriation *f*, Grundenteignung *f*; - **przymusowe** Zwangsenteignung *f*, zwangsweise Enteignung *f*.
Wywnękować ausfachen (*st.*).
Wywnękowanie = Wnękowanie.
Wywodnienie = Odwadnianie.
Wywołać entwickeln (*fol.*); - (**obraz**) ein Bild hervorrufen.
Wywołanie Entwicklung *f* (*fol.*); - **barwy jaskrawszej** Avivieren *n*, Avivage *f*; - **iskry** Funkenreißen *n*; - **stacji** Aufrufen *n* der Station.
Wywoływacz Entwickler *m*, Hervorrufener *m* (*fol.*); - **fal** Wellenerreger *m* (*el.*); - **pirogalusowy z amonjakiem** Pyroammoniakentwickler *m*; - **pirogalusowy z potażem** Pyropottascheentwickler *m*; - **pirogalusowy ze sodą** Pyrosodaentwickler *m*; - **szybki** Rapidentwickler *m*; - **żelazisty, żelazowy** Eisenentwickler *m*. [(*fol.*).
Wywoływać entwickeln, hervorrufen
Wywoływanie Hervorrufung *f*, Entwicklung *f* (*fol.*); - **przewlekłe** Standentwicklung *f*.
Wywonienie Enfleurage *f*.
Wywozić ausführen, hinausfahren; - **materiał leśny** abbringen; - **stawarką** schlämmen.
Wywózowa (karta) Ausfuhrbewilligung *j*, Ausfuhrschein *m*.
Wywózowe 1) Grubenreitgeld *n*, Grubensteuer *n*; 2) Exportgebühr *f*.
Wywożenie 1) Ausfuhr *f*; 2) = Wydobycie (*gór.*); - **kopalni** Grubenförderung *f*; - **szybem** Schachtförderung *f*.
Wywód Deduktion *f*; - **ogłędzin** Aufnahmsbefund *m*, Befund *m* (*kol.*); - **słowny** = Protokół.
Wywój = Zwój (*g.*).
Wywóz 1) Vertikaltransport *m* (*gór.*); 2) Ausfuhr *f*, Abfuhr *f* (*kol.*); - **drewna** Holzabfuhr *f*, Holzförderung *f*; - **pionowy** Vertikalförderung *f*; - **podwójny** Doppelförderung *f* (*gór.*); - **popiołu** Aschenabfuhr *f*; - **prosty** Einzelförderung *f*; - **soli** Salzausfuhr *f*, Salzexport *m*; - **śmieci** Mülltransport *m*, Müllausfuhr *f*; - **towarów** Waren-ausfuhr *f*; - **welny** Wollausfuhr *f*; - **wina** Weinausfuhr *f*; - **wody** = Wydobycie wody; - **ziemi** Erdbewegung *f*, Erdausfuhr *f*.
Wywózka 1) Ausfuhr *f*; 2) Stollenför-

derung *f* (*gór.*); - **hurtowna** Massenausfuhr *f*.
Wywracacz = Wywalacz; - **worków** Sackwender *m* (*ml.*).
Wywracadlo Wippvorrichtung *f*, Kippvorrichtung *f*.
Wywracanie (wózków) Kippen *n* (der Wagen).
Wywracarka Wippwerk *n*.
Wywrocie gefälltes Holz *n*.
Wywrot 1) Sturzkarren *m*, Sturzhund *m*, Sturzwipper *m*, Wipper *m*, Aussturzvorrichtung *f* (*gór.*); 2) Fallholz *n* (*las.*); - **kołowy** Kreiselwipper *m*.
Wywrotek gewendeter Schuh *m*.
Wywrotka Kippwagen *m*.
Wywrotki 1) Entgleisungsschuh *m* (*kol.*); 2) Kipper *m* (*r. z.*); - **ziemne** Bodenkipper *m*.
*** Wywrotnica (lodownika)** Eiszellenentleerungsvorrichtung *f*, Kippvorrichtung *f*; - **węglowa** Kohlenwipper *m*, Wipper *m*.
Wywrotnik Wipper *m*, Kipper *m*, Kippvorrichtung *f*; - **węglowy** Kohlenwipper *m*; - **wózków** Kreiselwipper *m* (*gór.*).
Wywrotny kippbar. [(*gór.*).
Wywroty Sturzkarren *m*, Wippwagen *m*.
Wywrócić się kentern (*ż.*); - (**wózek**) (Wagen) kippen.
Wywrót 1) Kopfsturz *m* (*lot.*); 2) = Powal; - **żyły wodnej** Formveränderung *f* des Wasserstrahles.
Wywyższenie Erhöhung *f*, Bühne *f*, Podium *n*; - **toru zewnętrznego** = Przechyłka toru.
Wywyższyć erhöhen.
Wyżabkować 1) auszacken; 2) = Wyżębić (*bl.*).
Wyżabkowanie Auszwicken *n*, Auszacken *n*. [(*nen*) (*st.*).
Wyżębi(a)ć 1) auszwicken (*bl.*); 2) zah-
Wyżębienie Auszackung *f*, Ausschar-
Wyziarniać entkörnen, egrenieren;
- (len) riffeln.
Wyziarniak nożowy Messeregrenier-
Wyziarnianie Entkörnen *n*, Entschä-
- (lnu) Riffeln *n*.
Wyziarniarka Entkörnungsmaschine *f*,
- (bawelny) Egreniermaschine *f*, Baumwollkrätze *f*,
- (pilowa) Säge-
- (walcowa) Walzenegreniermaschine *f*,
- (szerepowa) Sägenentkörnungsmaschine *f*,
- (walcowa) Walzenegreniermaschine *f*.

Wyziarniarnia Entkörnungsanstalt *f*
Granierungsanstalt f.
Wyziarnić ausklengen.
Wyzier 1) Erker *m*, Erkerfenster *n*; 2) Guckfenster *n*, Ausguck *m*, Lugaus *n*, Luginsland *n* (*bud.*); 3) Guckloch *n* (*hut*); 4) Koker *m* (*ż.*).
Wyzierka Wassisdas.
Wyziw Dunst *m*; - **siarczany, -siarki** Schwefeldunst *m*, Schwefelrauch *m*.
Wyziwać dunsten, dünsteln.
Wyziwnik = Przewiewnik (*bud.*).
Wyziwność wody = Energia parowania.
Wyziwowy Wetter *n* (*gór.*); - **duszące** = Dusiel; - **gazowe** Gasausströmung *f*; - **kanalowe** Kanal-gase *n*; - **rozparowe** = Wyziwowy gazowe; - (**osiadłe**) **na rudzie** Anwitterung *f*; - **siarkowe** Ferch *m* (*gór.*).
Wyziw = Wyzier.
Wyziłcać vergolden. [(*zung f.*
Wyziłcanie, Wyziłcenie Vergol-
Wyziłcić vergolden.
Wyznaczać = Wyznaczyć.
Wyznaczenie 1) Bestimmung *f*, Ausmittlung *f* (*bud.*); 2) Verleihung *f*, Abkommen *n* (*cieś.*); 3) Abstechen *n* (*int.*); - **azymutu** Azimutbestimmung *f*; - **blędów** Fehlerbestimmung *f*; - **czasu** Zeitbestimmung *f*; - **długości** Längenbestimmung *f*; - **drogi** Bahnbestimmung *f*; - **godziny** Hängen *n* der Stunde (*gór.*); - **kąta** Winkelbestimmung *f*; - **kąta prostego latami** 3:4:5 Verleihung *f*; - **kierunku** Richtungsermittlung *f*; - **krzywych** Kurvenbestimmung *f*, Absteckung *f*; - **kursu (lotu)** Kursabsetzen *n*; - (**linji przy mierzeniu**) Einbinden *n*; - **miejsca** Ortsbestimmung *f*; - **odległości** Abstandsermittlung *f*; - **paralaksy** Parallaxenbestimmung *f*; - **podcienników** Auszeichnung *f* der Lassbäume, Bezeichnung *f* d. L.; - **położenia** Lagebestimmung *f*; - **geograficznego położenia statku** Besteck *n*; - **poludnika** Meridianbestimmung *f*, Mittagsliniebestimmung *f*; - **pracy** 1) Arbeitsbestimmung *f*; 2) Anstalt *f* (*gór.*); - **przedwstępne** vorläufige Ausmittlung *f*; - **punktów** 1) Einrichten *n* der Punkte (*mier.*); 2) = Wypalikowanie; - (**punktów pośrednich**) Einweisen *n*, Einwinken *n* (der Punkte); - **punktu** Punktbestimmung *f*; - **przebitki** Durchschlagangabe *f*; - **rębu** = Wyznaczenie zrębu; - **stanowiska** Standortsermittlung *f*; - **szerokości** Breitenbestimmung *f*; - **szybkości** Ge-

schwindigkeitbestimmung *f*; - **ślądu** Ausstecken *n* der Trasse; - **wydajności** Ergiebigkeitsermittlung *f*; - **wysokości** Höhenbestimmung *f*; - **wysokości biegunowej** Polhöhenbestimmung *f*; - **zrebu** Schlagauszeichnung *f*, Schlagstellung *f*, Schlageinteilung *f* (*las.*).

Wyznacznica 1) Modell *n* (*bed.*); 2) Anreissplatte *f*; - **pekatości** Stichmodell *n*; - **wkłęsu dna** Senkungsmodell *n*; - **zweży klepki** = Wyznacznica pekatości.

Wyznacznik 1) Determinante *f* (*m.*); 2) Anreisser *m*, Anreissnadel *f*, Anreissstab *m*, Ratsche *f* (*śl.*); - **funkcyjny** Funktionaldeterminante *f*; - **rozciągłości** Dehnungszeichner *m*.

Wyznaczony ausgemittelt, bestimmt.

Wyznacznicy Anreisser *m*.

Wyznaczyć 1) abstechen (*int.*); 2) bestimmen, ausmitteln (*m.*); 3) abstecken, ausstecken (*mier.*); 4) instradieren; - (**granicę**) ausmarken; - **kał** konstruieren; - **kierunek (godzinę)** Brahma hängen, Senkel hängen (*gór.*); - **linję** einbinden; - **palikami** abpflocken; - **położenie punktu nad lub pod danym punktem** orten, Ortung angeben; - **punkt** einen Punkt abgeben (*mier.*); - **punktakiem** = Punktować; - **rylcem** anreissen.

Wyzucie wozu Wagenausbindung *f*.

Wyzuwacz = Wyzymaczka.

Wyzysk Ausnützung *f*; - **miejsca** Raumausnützung *f*.

Wyzyskać ausnützen, ausbeuten.

Wyzyskanie Ausnützung *f*, Ausbeutung *f*; - **ciepla** Wärmeausnützung *f*; - **gleby** Bodengewinnung *f*; - **jakościowe** Qualitätsausbeute *f*; - **materialu** Materialausnützung *f*; - **opalu** Brennstoffausnutzung *f*; - **paliwa** Brennmaterialausnutzung *f*; - **przekroju** Querschnittsausnützung *f*; - **przestrzeni** = Wyzysk miejsca; - **węgla** Kohlenausnützung *f*.

Wyzyskiwać ausnutzen.

Wyż boczna Seitenhöhe *f* (*okr.*); - **statku** = Prześwitna.

Wyżak Marsstenge *f*, Toppstänge *f* (*okr.*); - **przedni** Vormarsstenge *f*; - **przedtylny (u 5 masztowców)** Kreuzmarsstenge *f*; - **tylny (u 3 masztowców)** Kreuzmarsstenge *f*; - **wielki** Grossmarsstenge *f*.

Wyżarak = Wyżarzak.

Wyżarcie Abzehrung *f*, Anfressung *f*, Korrosion *f*; - (**blachy**) **dółkowe** grübchenförmige Abzehrung *f*.

Wyżarzacz Ausbrenner *m*.

Wyżarzać = Wyżarzyć.

Wyżarzak Abglühofen *m*, Glühofen *m*, Ausglühofen *m*, Glutesse *f*, Topfglühofen *m*; - **krażków monety** Schrötlingsglüher *m*; - **obrotowy** Drehglühofen *m*; - **taśm** Bandglühofen *m*.

Wyżarzanie, Wyżarzanie Ausglühung *f*.

Wyżarzony ansgeglüht.

Wyżarzyć glühen, ausglühen, aufglühen, abglühen, ausbrennen (*hut.*); - (**co**) ausglühen; - **szyb** kessela.

Wyżać auswringen, auswinden (*cuk.*).

Wyżegacz Ausbrenner *m*.

Wyżel = Wyżnik.

Wyżelezienie = Obudowa żelazna.

Wyżerać ätzen.

Wyżeranie Ätzung *f*.

Wyżęcie 1) Auswringung *f*, Auswringen *n*; 2) Auswindung *f*, Auswinden *n* (*cuk.*).

Wyżęty 1) ausgewrungen, ausgewunden (*cuk.*); 2) abgemäht (*rol.*).

Wyżka Schlafpult *m*.

Wyżlabiacz 1) Grundhobel *m*, Fugenhobel *m*, Nuthobel *m*; 2) = Cyzeler.

Wyżlabiac = Wyżłobić.

Wyżlabiak 1) Ausreiber *m*, Reibahle *f*; 2) Fugenräumer *m* (*cieś.*).

Wyżlabianie Meisseln *n*.

Wyżlabiarka = Frezarka.

Wyżłobić 1) einmeisseln, ausstemmen (*cieś.*); 2) verfludern, vergerinnen (*gór.*); 3) ziselieren, riffeln (*ryt.*); 4) auskehlen, verkehlen, kehlen (*st.*); 5) fräsen (*śl.*).

Wyżłobienie 1) Einfräsung *f*, Auskehlung *f*, Ausnehmung *f*; 2) Kolk *m*, Schar *f* (*gór.*); 3) Nut *f*, Fuge *f* (*st.*); - **podłużne** Drallzüge *m* (*gór.*); - **rzeki** Ausnagung *f*; - **tryglifowe** Triglyphenauskehlung *f*.

Wyżłobiony ausgekehlt.

Wyżłobkowanie Abkehlung *f*.

Wyżłobnik Kehlhammer *m*.

Wyżnia Oberteil *m*.

Wyżnik Toppsegel *m*, Marssegel *m* (*okr.*); - **przedni** Voruntermarssegel *m*; - **przedni zawietrzny** Voroberleeseegel *m*; - **środkowy** Mittel-Unter-marssegel *m*; - **środkowy, wielki (u pełnożaglowca)** Gross-Unter-marssegel *m*; - **tylny** Kreuz-Unter-marssegel *m*; - **zaprzadni (u 5 żaglowca)** Gross-Unter-marssegel *m*.

Wyżniowiec, Wyżniowce Oberholzn, Oberhölzer *n*.

Wyżwirować bekiesen, beschottern.

Wyżwirowanie Beschotterung *f*.

Wyżymacz Quetscher *m* (*fol.*); - **gutaperkowy** Gummiquetscher *m*;

- **piaski** Quetschlineal *n*; - **walkowy** Quetschrolle *f*, Rollenquetsche *f*.

Wyżymaczka 1) Schleudermaschine *f* (*fol.*); 2) Auswindemaschine *f*, Auswringmaschine *f*, Ausringmaschine *f*, Waschknetter *m*, Wringmaschine *f*; 3) Gautschpresse *f*, Kautschpresse *f* (*pap.*); - **ślimakowa** 1) Schnecke *f* (*cuk.*); 2) = Slimacznicza; - **welny** Wollquetschmaschine *f*.

Wyżymać 1) windieren (*gar.*); 2) auswringen, auswinden, wringen (*tk.*).

Wyżzymanie 1) Windieren *n*; 2) Auswringen *n*.

Wyżymarka 1) Windiermaschine *f*; 2) Quetschmaschine *f*, Auspressmaschine *f*, Absaugemaschine *f*, Wringmaschine *f*, Ausquetschmaschine *f*, Auswringmaschine *f*, Auswindemaschine *f*, Ausringmaschine *f*.

Wyżyna Hochebene *f*, Hochland *n*, Tafelland *n*, Plateau *n*.

Wyżynać 1) ausmähen; 2) = Wyrzynać.

Wzajemność Reziprozität *f*.

Wzajemny gegenseitig, reziprok.

Wzbiecie skrzydeł Flügelschlag *m*.

Wzbierać ansteigen.

Wzbieranie morza = Przyływ morza.

Wzbogacać rudy ubogie die Erze armfrischen.

Wzbogacalnia Aufbereitungsanlage *f*, Aufbereitsanstalt *f*.

Wzbogacenie magnetyczne magnetische Aufbereitung *f* (der Erze); - **rud** Anreicherung *f* der Erze; - **się** Veredlung *f* (*gór.*).

Wzbogacić rudę anreichern; - **się** veredeln, veradeln (*gór.*).

Wzbraniacz powtórnego naciśnięcia Wiederholungsblock *m* (*kol.*).

Wzbronienie przechodu Durchgangssperre *f*.

Wzbuch Explosion *f*, Verpuffung *f*, Geprassel *n*.

Wzbuchać knistern, verpuffen, knallen.

Wzbuchliwość Verpuffungsfähigkeit *f*.

Wzbudnica Erreger *m*, Erregerdynamo *f*, Erregermaschine *f*.

Wzbudnik elektryczności Elektrizitätserreger *m*.

Wzbudzacz = Wzbudnica.

Wzbudzanie Erregung *f* (*el.*); - **szczatkowe** remanente Erregung *f*.

Wzbudzenie Erregung *f* (*el.*); - **bodźce** Stossererregung *f*; - **dwuobwodowe** = Wzbudzenie głównikowo-bocznikowe; - **głównikowe** Serienerregung *f*; - **głównikowo-bocznikowe** Kompounderregung *f*; - **jałowe** Leerlauf-erregung *f*; - **magnesu** Magneterre-

gung *f*; - **magnetyzmu** Magneterregung *f*; - **niesymetryczne** = Indukcja niesymetryczna; - **niezależne** Separaterregung *f*; - **obce** Fremderregung *f*; - **przy pełnem obciążeniu** Vollasterregung *f*; - **obopólne** wechselseitige Erregung *f*; - **odrębne** Sondererregung *f*, Fremderregung *f*; - **poła magnetycznego** Felderregung *f*, Magneterregung *f*; - **za pomocą flaszek lejdejskich** Flaschenerregung *f*; - **prądem stałym** Gleichstromerregung *f*.

Wzbudzenie prądu = Wzniesanie.

Wolny od wzbudzenia prądu = Wolny od wzniesania prądu.

Wzbudzenie samoczynne = Samowzbudzenie; - **skrót** = Wzbudzenie zwarcia; - **szeregowe** Serienerregung *f*; - **szeregowo-czynnikowe** Kompounderregung *f*; - **wzajemne** wechselseitige Erregung *f*; - **zwarcia** Kurzschluss-erregung *f*.

Wzbudziciel = Wzbudnica.

Wzbudzić erregen.

Wzburzenie Aufbrausen *n*, Gärung *f* (*ch.*); - **powierzchni morza** Kabbelung *f*.

Wzdęcie 1) Blähung *f* (*gór.*); 2) Bauch (*kol.*); 3) Schopf *m* (*sol.*); 4) = Babel w odlewie; - **się** = Pęcznienie.

Wzdłuż statku längsschiffs.

Wzdłużniak (Dwuręczniak) Kreuzschlaghammer *m*.

Wzdłużny Längs-.

Wzdymanie Blähung *f* (*gór.*); - **się** = Pęcznienie.

Względny relativ.

Wzgórze Hochland *n*, Höhe *f*, Worthe *f*, Dobbe *f*.

Wziemienie = Uziemienie.

Wzier 1) Schauloch *n*, Guckloch *n* (*bud.*); 2) Spähloch *n*, Spählucke *f*, Schauöffnung *f* (*hut.*); 3) Schaurohr *n*, Visier *n*, Visieröffnung *f* (*mier.*); - **latarni** Laternenfenster *n*.

Wziernik = Wziernik.

Wziernik 1) Probelloch *n*, Probeöffnung *f* (*hut.*); 2) Diopter *n*, Schspalte *f*, Visier *n*, Visiervorrichtung *f* (*mier.*); 3) Schauglas *n*, Einguck *m*; - **dystylacyjny**, - (**na aparacie dystylacyjnym**) Kochkapsel *f* (*gorz.*); - **oliwiarki** Ölglas *n*; - **piecowy** Ofenauge *n*, Augenloch *n*, Schaurohr *n*; - **do silnika** Motorzugang *m* (*lot.*).

Wziewadlo Respirator *m*, Respirationsapparat *m*.

Wziew(al)nia Inhalationshalle *f*, Inhalatorium *n*.

Wziewnica Inhalationsapparat *m.*
Wziewnik Exhaustor *m.*, Luftsauger *m.*, Respirator *m.*, Aspirator *m.*
Wzlatać = Wzlatywać.
Wzlatanie Aufflug *m.*
Wzlatywać, Wzlecieć emporfliegen, auffliegen, aufsteigen, steigen (*lot.*).
Wzlot Aufflug *m.*, Aufsteigen *n.*, Aufsteigung *f.*, Aufstieg *m.*, Steigen *n.*, Start *m.*, Abflug *m.*, Anstieg *m.*, Steigflug *m.* (*lot.*); - **balonu** Aufflug *m.*; - **najstromszy** der steilste Steigflug *m.*
Wzlotność Steigvermögen *n.*, Steigfähigkeit *f.*, Flugfähigkeit *f.*, Flugvermögen *n.*
Wzlotny steigfähig, flugfähig.
Wzmocniacz 1) Verstärker *m.*, Verstärkungsmittel *n.* (*lot.*); 2) = Poprzecznik okienny; - **małej częstotliwości** Niederfrequenzverstärker *m.*; - **wielkiej częstotliwości** Hochfrequenzverstärker *m.*; - **dławikowy** Drosselverstärker *m.*; - **dwulampowy** Zweiröhrenverstärker *m.*; - **dźwięków** Lautverstärker *m.*; - **(głosu)** Schweller *m.*, Kreszendozug *m.* (*org.*); - **głosu igielkowy** Spitzenmikrofon *n.*; - **katodowy** Kathodenverstärker *m.*; - **oporowy** Widerstandsverstärker *m.*; - **transformatorowy** Transformatorverstärker *m.*; - **trójlampowy** Dreiröhrenverstärker *m.*; - **wielolampowy** Mehrrohrverstärker *m.*
Wzmocniać 1) stützen (*bud.*); 2) verstärken, stärken (*lot.*); - **wietrzenie paleniem** kesseln.
Wzmocniak = Dźwigar wzmocniający; - **dna** Fassbodenspanner *m.* (*bed.*).
Wzmocnianie Verstärkung *f.*, Stärken *n.*
Wzmocniarka barw Chevalliermaschine *f.*
Wzmacniać się = Grubieć (*geo.*).
Wzmaganie się ciepła Wärmezunahme *m.* [*okr.*].
Wzmocnica Verstärkungsbalken *m.*
Wzmocnić verstärken, unterstützen, absteifen; - **kątownicami** = Rozpieścić (*gór.*); - **kolor (złota)** gradieren; - **(komin)** absinken; - **kotwą** ankern; - **odsadką** anbermen; - **petnarem** abspreizen.
Wzmocnienie 1) Anschlag *m.*, Anschläge (*bud.*); 2) Befestigung *f.*, Verstärkung *f.*, Absteifung *f.*, Armierung *f.* (*me.*); - **barw (przędzy jedwabnej)** Chevallieren *n.* (der Seide); - **dna** Bodenverstärkung *f.*; - **filarów** = Zgrubienie filarów; - **jarzm** Jochverstärkung *f.*; - **kątownika** Gekehrspant *n.*, Gegen-

spant *n.* (*okr.*); - **klenia (dla przecięcia lodu)** Eisverstärkung *f.*, Bugverstärkung *f.* für Eis (*okr.*); - **krawędzi wjazdu** Mannlochversteifung *f.*; - **górnjej części masztu dolnego** Backe *f.* des Mastes; - **mostu** Brückenverstärkung *f.*; - **narożne** Eckversteifung *f.*; - **narożników** Eckarmierung *f.*; - **podniebienia paleniska** Dekenträger *m.*; - **poła** Feldstärkung *f.*; - **prądu** Stromverstärkung *f.* (*el.*); - **prądu wody** Wasseranziehung *f.* durch Vertiefung; - **sił** Kraftverstärkung *f.*; - **toru** Verstärkung *f.* des Gleises; - **żerdzi wiertniczych** Gestämme *n.*
Wzmocniony 1) verstärkt; 2) armiert.
Wzmożenie (pary) Aufwertung *f.* (des Dampfes).
Wznawiać erneuern.
Wzniesienie = Wzniesienie.
Wzniesienie (Wzniesienie) = Przyrzęd indukcyjny; - **dzwonkowe** = Induktor dzwonkowy.
Wzniesienie 1) Induktion *f.*, Induzierung *f.*; 2) = Wzbudzenie; - **biegunowe** Polinduktion *f.*; - **boczne** Seiteninduktion *f.*; - **ciepła** Wärmeerregung *f.*; - **cząsteczkowe** Molekularinduktion *f.*; - **iskrowe** Funkeninduktion *f.*; - **jałowe** = Wzbudzenie jałowe; - **jednobiegunowe** unipolare Induktion *f.*; - **przy pełnem obciążeniu** = Wzbudzenie przy pełnem obciążeniu; - **podłużne** Längsinduktion *f.*; - **poprzeczne** Querinduktion *f.*; - **posobne** = Wzbudzenie glównikowe; - **powietrzne** Luftinduktion *f.*; - **prądem stałym** = Wzbudzenie prądem stałym.
Wolny od wzniesienia prądu induktionsfrei.
Wzniesienie rdzenia Kerninduktion *f.*; - **stałoprądne** = Wzbudzenie prądem stałym; - **szczałkowe** = Wzbudzenie szczałkowe; - **szeregowe** = Wzbudzenie szeregowe; - **wzajemne** gegenseitige Induktion *f.*; - **zbytne** = Przewzbudzenie.
Wzniesienie Induktionsapparat *m.*, Induktionsvorrichtung *f.*; - **prądu** Induktionsmaschine *f.*
Wzniesienie = Wzniesienie.
Wzniesienie induzieren (*el.*); - **ogień** anfachen, anschüren; - **zbytnio** = Przewzbudzić (*el.*).
Wzniesienie 1) Rektanszension *f.* (*as.*); 2) Steigung *f.* (*b. d.*); 3) Stockwerk *n.*, Etage *f.* (*bud.*); 4) Steigendes *n.* (*gór.*); 5) Auffahrt *f.* (*lot.*); 6) Erhöhung *f.*, Höhenlage *f.*, Höhe *f.* (*mier.*); - **z desek**

Gerüst *n.*, Schaugerüst *n.*; - **drogi** Strassensteigung *f.*; - **kolei żelaznej** Eisenbahnsteigung *f.*; - **najkorzystniejszej** günstigste Steigung *f.*; - **niejednostajne** veränderliche Steigung *f.*; - **poziomu pozornego** Erhebung *f.* des scheinbaren Horizontes.
Wzniesienie się = Wzlot (*lot.*); - **balonem** Ballonfahrt *f.*; - **(kanalu)** Ansteigen *n.*
Wzniesienie słupa = Budowa słupa; - **wylotu** Austrittshöhe *f.*
Wzniesione lekko schwebend.
Wzniesienie nachbringen (*gór.*); - **(ołtarz)** bauen.
Wzniesienie się steigen; - **nagle w górę** aufschieszen.
Wznios 1) Steigung *f.*; 2) Steigung *f.* (in %); 3) Steigungsverhältnis *n.* (*el.*); 4) Steigen *n.* (*lot.*); 5) Hub *m.* (*me.*) 6) Bucht *f.* (*okr.*); - **burty** = Wynios burty; - **drogi** Steigung *f.*; - **garbu** Ablaufseite *f.* des Nockens (*lot.*); - **klów** = Wysokość toku; - **największy** Maximalsteigung *f.* (*mier.*); - **obła** Aufkimmung *f.* (*okr.*); - **osi cylindra** Zylinderbauhöhe *f.*; - **pokładu** Decksprung *m.*; - **rozpędowy** Anlaufsteigung *f.* (*kol.*); - **stopni** Stufensteigung *f.*; - **zaoblenia** Aufkimmung *f.* (*okr.*); - **zaworu** Ventilerhebung *f.*; - **żerde** Gestäng(e)hub *m.*
Wzniosły erhaben.
Wznosić bauen; - **groble** dämmen; - **się** 1) ansteigen (*b. d.*); 2) auffahren (*gór.*); 3) schweben (*lot.*); 4) stampfen (*ż.*).
Wznosidło Sustensor *m.* (*lot.*).
Wznoszący się schwebend, steigend, ansteigend (*gór.*).
Wznoszenie Hebung *f.*; - **i opadanie (tłoka)** Aufgang *m.* und Niedergang *m.*; - **i opadanie (terenu)** wiewkowe säkulare Hebungen *f.* und Senkungen *f.*
Wznoszenie się 1) Steigung *f.*, Steigen *n.*, Steigflug *m.*, Stampfen *n.* (*lot.*); 2) Steigerung *f.* (*m.*); - **proste** 1) Rektanszension *f.* (*as.*); 2) gerade Aufsteigung *f.*
Wznoszenia Steigraum *m.* (*gorz.*).
Wznosność Steigvermögen *n.*, Steigfähigkeit *f.* (*lot.*).
Wznosić erneuern.
Wznoszenie Erneuerung *f.*
Wzorcować 1) kalibrieren; 2) eichen, justieren; 3) = Cechować.
Wzorcowanie 1) Kalibrierung *f.*; 2) Eichung *f.*, Justierung *f.* (*el.*); 3) = Cechowanie; - **liczników** Zählereichung *f.*; - **walców** Walzenkalibrierung *f.*
Wzorcowany 1) kalibriert; 2) geeicht.

Wzorcowniczy = Cechowniczy.
Wzorek Zeichenvorlage *f.*, Musterzeichnung *f.*; - **kopalniany** Markscheiderschlüssel *m.*; - **rysunkowy** Zeichenvorlage *f.*
Wzorki Vorschriften *f.*
Wzornia Patronieranstalt *f.*, Musterschlagerei *f.*
Wzorkarz Patronenarbeiter *m.*, Musterarbeiter *m.*
Wzornik 1) Formular *m.* (*dr.*); 2) Schablone *f.* (*mal.*); 3) Patrone *f.* (*tk.*); - **(robotnik)** Musterarbeiter *m.*
Wzorowany gemustert (*tk.*).
Wzorowiec = Wzornik (robotnik).
Wzorownia = Modelarnia.
Wzorownik = Wzornik (robotnik).
Wzorowy = Prawidłowy.
Wzorówka 1) Fassoneisen *n.*; 2) Musterband *n.*, Mustertuch *n.* (*tk.*); 3) = Drut wzorzysty; 4) = Kształtówka.
Wzory Normalien *f.*; - **całkowe** Integrallformel *f.* (*m.*); - **chemiczne** chemische Zeichen *n.*; - **doborowe** Geschmacksmuster *n.*; - **miedzi** Kupfernormalien *f.*; - **pisma** Druckprobe *f.*, Schriftproben *f.* (*dr.*); - **prawidłowe maszyn** Maschinennormalien *f.*; - **na prędkość** Geschwindigkeitsformel *f.*; - **rur** Rohrnormalien *f.*; - **tkackie** Spitzmuster *n.*; - **tiulowe** Tüllmuster *n.* (*szw.*); - **żakarda** Jacquardmuster *n.*
Wzorzec 1) Musterbuch *n.*, Musterstück *n.*, Muster *n.*; 2) Etalon *n.*, Normal *n.* (*el.*); 3) Formular *n.*; 4) Kaliber *n.*, Kaliberdorn *m.*, Kaliberring *m.*; 5) Model *n.* (*tok.*); 6) Eichmass *n.*, Eichnormal *n.*, - **cechowy** = Wzorzec normalny; - **długości** Eichnormal *n.* für Längenmasse; - **gwintowy** Gewindeleitpatrone *f.*; - **gwintu** = Przymiar gwintowy; - **miary** Eichnormal *n.*; - **normalny** Normalmass *n.*; - **oporowy**, - **oporu** = Opór wzorcowy; - **państwowy** nationales Prototyp *n.*; - **pierwotny** Urmass *n.*; - **podstawowy** Grundnormal *n.*; - **prawidłowy** Normalmass *n.*, Normallehre *f.*; - **prototyp metra** Meterprototyp *n.*; - **skrętu** = Wzorzec gwintowy; - **torowy** = Toromierz; - **wtórnny** sekundäres Normal *n.* [*son.*].
Wzorzysty gemustert, fassoniert, Fassoniert.
Wzór 1) Formular *n.*, Schema *n.* (*dr.*); 2) Formel *f.*, Gleichung *f.* (*m.*); 3) Modell *n.*, Muster *n.*, Lehre *f.*, Norm *f.*, Schablone *f.*, Probestück *n.*; 4) Vorzeichnung *f.*, Vorbild *n.*, Vorlage *f.*; 5) Probe *f.*; 6) Mustertafel *f.*; - **algebraiczny** algebraische Formel *f.*; - **budowy** Konstitutionsformel *f.* (*ch.*).

Wzór chemiczny chemische Formel *f*;
-z doświadczenia, -doświadczalny empirische Formel *f*; **-druku** Druckmodel *n*; **-empiryczny** empirische Formel *f*, Faustformel *f*; **-główny** Grundformel *f*; **-hafciarski** Stickmuster *n*; **-hydrauliczny** hydraulische Formel *f*; **-interpolacyjny** Interpolationsformel *f*; **-kartonowy** Kartenmuster *n* (*tk.*); **-kobierca** Teppichmuster *n*; **-matematyczny** mathematische Formel *f*; **-do obliczenia miąższości** Kubierungsformel *f*; **-nitek** Fadenmuster *n*, Probegarn *n*; **-na odległość** **- (odległości)** Abstandsformel *f*; **-ogólny** allgemeine Formel *f*; **-oporności, -oporu** Widerstandsetalon *n*; **-na parcie ziemi** Erddruckformel *f*; **- (do pisania)** Schimmel *m*; **-plecienia, -plecionki** Flechtmuster *n* (*kosz.*); **-podręczny** Faustformel *f*; **-podstawny** = Wzór zasadniczy; **-potęgowy** Potenzformel *f*; **-procentu** Weiserformel *f* (*las.*); **-przekształcony** modifizierte Formel *f*; **-do robót klocekowych** = Wykalanka; **-do robót pończoszkowych** Strickmuster *n*; **-różniczkowy** Differentialformel *f*; **-na siłę** Kraftformel *f*; **-na stan** = Równanie stanu; **-Thomsona** Thomsonsche Formel *f*; **-tkacki do bicia kart** Patrone *f*; **-tkani-**

nowy Wirkmuster *n*; **-wskazujący** Weiserformel *f*; **-wydrukowany** Vordruck *m*; **-dla wysokości** Höhenformel *f*; **-do zakrętów** Schnörkelmodel *n*; **-zasadniczy** Fundamentformel *f*, Grundformel *f*; **-zbliżony** Näherungsformel *f*.

Wzrastający steigend, zunehmend (*m.*).

Wzrąb 1) = Zrąb; 2) = Pudło.

Wzrokomierz = Optometr.

Wzrost 1) Zuwachs *m*, Wuchs *m*; 2)

Vergrößerung *f*; **-ciężaru** Gewichtszunahme *f*; **-ciśnienia** Druckzuwachs *m*; **-drzew** Baumwuchs *m*; **-krepy** Drehwuchs *m*; **-napięcia** Spannungserhöhung *f*; **-oporności** Widerstandserhöhung *f*; **-ostępu** Bestandeswachstum *m*; **-prądu** Stromzunahme *f*, Stromverstärkung *f*, Ansteigen *n* des Stromes; **-prędkości** Geschwindigkeitszunahme *f*; **-regularny** stufiger Wuchs *m*; **-temperatury** Temperaturzunahme *f*; **-widlasty** Gabeltrieb *m*;

Wzruszanie materiału w wykopie Förderung *f*.

Wzruszenie spokojności = Burzenie spokoju; **-skał** Lösen *n* des Gesteins.

Wzruszyć (ziemię) auflockern. [*m.*]

Wzuwadło Schuhhorn *n*, Schubanzieher

Wzwoździć aufziehen, aufheben.

Wzwód Aufhub *m* (*gór.*).

Wzłobienie Einbühlung *f*.

X

X = Ksenon.

Y

Y = Itryn.

Ywal (jol) Yawl *f* (*okr.*).

Z

Zaakordować = Ugodzić.

Zabagnić 1) einsumpfen, versumpfen;

2) e'nsümpfen; 3) verschmanden (*gór.*).

Zabagnienie Versumpfung *f*.

Zabajcować 1) = Wytrawić; 2) = Zakonturować.

Zabarwiać 1) muschen, streichen (*pap.*); 2) färben (*tk.*).

Zabarwanie 1) Färbung *f*, Färben *n*; 2) Streichen *n* (*pap.*).

Zabarwić färben, verfärben, anfärben; **-złoto** Gold färben.

Zabarwienie 1) Verfärbung *f*, Färbung *f*, Anfärbung *f*; 2) Pigmentierung *f*;

-brunatne, -na brunatno Braunfärbung *f* (*mle.*); **-cieni** Tiefenfärbung

f (*fol.*); **-metali** Metallfärbung *f*, Metallallochromie *f*; **-naturalne** Naturfärbung *f*; **-ziemi ruda** Blume *f*, Schweif *m*; **-na żółto, -żółte** = Żółcenie.

Zabawiony gefärbt; **-na brunatno** braungefärbt; **-miedzisto, -na miedziano** kupferfarbig; **-na niebiesko** = Niebieszczony.

Zabawkarstwo Spielzeugfabrikation *f*.
Zabawkarz Spielzeugmacher *m*, Spielzeugarbeiter *m*.

Zabawki dziecinne Kinderspielzeug *n*.

Zabajcować 1) = Wytrawić; 2) = Zakonturować.

Zabetonowanie Einbetonierung *f*.

Zabezpieczenia Sicherheitsmassnahmen *f* (*kol.*).

Zabezpieczenie Versicherung *f*, Sicherung *f*, Sichern *n*; **-koła** Lauftradsicherung *f* (*lot.*); **-lonu** = Zabezpieczenie przetyczki; **-nadwartościowe** Mehrversicherung *f*, Vesicherung *f* des höheren Wertes; **-przeciw...** Vorkehrungen *f* gegen...; **-przeciwdźwiękowe** antisonares Verfahren *n*; **-przetyczki** Vorstecksicherung *f* (*wa.*); **-punktu** Punktversicherung *f* (*mier.*); **-rur** Röhrensicherung *f*; **-szerokości nawierzchni** Freihaltung *f* der Bahnbreite; **-skarp** Bestückung *f*; **-śruby** Schraubensicherung *f*, Schraubenversicherung *f*; **-terminu dostawy** = Ubezpieczenie dostawy na czas; **-zwrotnic** Weichensicherung *f*.

Zabezpiecznik 1) Sicherung *f* (*rusz.*); 2) = Beziecznik; **-boczny** Greener Sicherung *f* (*rusz.*); **-koła** Lauftradsicherung *f* (*lot.*).

Zabezpieczony przed odłamkami (bomb) splittersicher; **-od porażenia prądem** stromsicher; **-od promieni** strahlensicher.

Zabezpieczyć versichern, sichern; **-zawleczkami** versplinten; **-na zimę (budynek)** einwintern.

Zabiał Deckkläre *f*, Deckklärsel *n*, Klärsel *n*, Decke *f* (*cuk.*); **-parowy** Dampfklärsel *n*; **-wodny** Wasserklärsel *n*.

Zabicie deskami Verfachung *f*; **-grobli przerwanej** = Zamknięcie grobli przerwanej; **-klinem** = Zaklinowanie; **-mlewem** Festmahlen *n* (*mł.*).

Zabić verstopfen, zuschlagen; **- (deskami)** verschalen, verfachen; **- (drzwi)** (die Türe) blenden; **-dziurę** verrammeln (*gór.*); **-gwoździami** = Zagwoździć (*śl.*); **-klinem** = Zaklinować; **-mlewem** fest vermahlen; **-otwory wiertnicze** (Bohrlöcher) verrammeln.

Zabielać (cukier) (Zucker) decken, terrieren.

Zabielarnia Deckhaus *n*.

Zabielenie Übertünchen *n*.

Zabielić = Pobielić.

Zabieracz 1) Mitnehmer *m* (*b. m.*); 2) Druckbolzen *m* (*tok.*); **-oliwy** = Sciągacz oliwy; **-w tokarce** Dreheisen *n*.

Zabieradło (tokarki) Dreherherz *n*, Drehbankherz *n*, Drehherz *n*.

Zabierak 1) Mitnehmer *m* (*b. m.*); 2) Abweiser *m* (*tok.*); **-zaszczepki** Mitnehmer *m* am Überwurf (*wa.*).

Zabieranie Eingriff *m* (*zeg.*); **-pneumatyczne** = Przenoszenie pneumatyczne.

Zabiernica 1) Elevator *m*; 2) = Krążek zabierczy; **-przedmuchowa** Saug und Druckluftlevator *m*, Elevator *m* mittelst Saug und Druckluft wirkender; **-wodna** Wasserstrahlelevator *m*.

Zabijać verstopfen, vernageln.

Zabiorka Teilladung *f* (*rol.*).

Zabitka 1) Spann *m*, Sperrholz *n* (*cieś.*); 2) Gestörrippen *f* erste Stücke (*fl.*).

Zabity (deskami) verschalt.

Zabliźnić się vernarben (*las.*).

Zabliźnienie Vernarbung *f*.

Zablokować verblocken.

Zablokowanie Verblockung *f* (*kol.*).

Zablokowany geblockt.

Zabłakanie przesyłki Verschleppung *f* des Gutes (*kol.*).

Zabłyśnięcie lamp Aufleuchten *n* der Lampen.

Zabonować verbühnen, einbühnen, zubühnen (*gór.*).

Zaborczy annexions-; **-kraj** Einverleibungsland *n*; **-urzędnik** Annexionsstaatsbeamte *m*.

Zabrać wegnehmen.

Zabranie (lin) abwracken (*ż.*).

Zabremzować = Hamować.

Zabrodnik Zugnetz *n*.

Zabrukować pflastern.

Zabudowa = Obudowa (*gór.*); **-miast** Stadtplanung *f*.

Zabudować 1) verbauen, bebauen (*bud.*); 2) verbühnen (*gór.*); 3) versetzen;

-drzewem = Zacembrować.

Zabudowanie 1) Bebauung *f*, Verbauung *f*, Gebäude *n*; 2) = Obwałowanie; **-boczne** Nebengebäude *n*; **-brzegów** = Obudowa brzegów; **-gospodarskie** Wirtschaftsgebäude *n*; **-miast** Städtebau *m*, Städteplanung *f*; **-parzynowe** = Opierzanie (*gór.*); **-plecionką** Reifenzimmerung *f*; **-dzikich potoków** Wildbachverbauung *f*; **-potoków górskich** Verbauung *f* der Wild-

bäche, Gebirgswasserbau *m*; - **w rząd** = Zabudowanie zwarte; - **wiertnicze** Bohrgebäude *n*; - **wolne** offene Bebauung *f*; - **zwarte** geschlossene Bebauung *f*, Reihensbau *m*.
Zabudowany verbaut.
Zabudowywać verbauen.
Zabudowywanie Versetzen *n* (*gór.*).
Zabudówka Windfang *m* (*st.*).
Zaburzenia atmosferyczne Luftstörungen *f* (*rad.*).
Zaburzenie Perturbation *f*, Störung *f* (*geo.*); - **górotworu** = Przewrót górotworu.
Zabytek budowlany Baudenkmal *n*.
Zac 1) = Skład; 2) = Dobór; Układ (*dr.*); 3) = Przesypka (*gar.*); 4) = Zestaw; Zespół; 5) = Namiastka.
Zacembrować verzimmern.
Zacembrowanie Verzimierung *f*.
Zacerować stopfen, zustopfen.
Zacerowanie Stopfen *n*, Zustopfen *n*.
Zachodnik = Wiatr zachodni.
Zachodzenie Ineinandergreifen *n* (*me.*); - **pierścienia** Übereinandergreifen *n* der Schüsse.
Zachodzić 1) eingreifen (*zeg.*); 2) überlappen; - **na siebie** übergreifen.
Zachować zar aufbänken.
Zachowanie energii Erhaltung *f* der lebendigen Kraft; - **lasów** = Ochrona lasna; - **się w gospodarstwie leśnym** forstliches Verhalten *n*; - * **rozkładu** Einhalten *n* des Fahrplans.
Zachowywać konservieren, erhalten.
Zachowywanie (w dobrym stanie) 1) Konservierung *f*, Erhaltung *f*, Instandhaltung *f*; 2) = Utrzymywanie.
Zachód 1) Westen *m*; 2) Abend *m* (*gór.*).
Ku zachodowi abendseits.
Zachwaszczenie Verangerung *f*, Verunkrautung *f*. [tet.]
Zachwaszczony verfilzt, verunkrautet.
Zachwiany 1) erschüttert; 2) verwackelt (*fol.*).
Zachwyć 1) Klemmgesperre *n*; 2) Abfall *m* (*zeg.*); - **w betonie** Schere *f*; - **zawieszania** Krebs *m*; - **zegarka** Abfall *m* einer Uhr.
Zachwyćka Sprengring *m* (*zł.*). [fend.]
Zachwytny, zachwytowy übergreifend.
Zachwytywać eingreifen.
Zaciąć 1) spranzen, sprengen, zuspranzen, zusprenge (*béd.*); 2) abkerben, aufkerben (*cieś.*); 3) einschlitzen, schrammen, durchschlitzen (*gór.*); - **się** sich verklemmen, sich einklemmen (*gór.*); - **w zęby** = Zazębić (*st.*).
Zaciąg Unterzug *m* (*gór.*).
Zaciągaczka Würgenzange *f* (*og. s.*).

Zaciągać 1) aufziehen (*bl.*); 2) zaufen; - **rukki** würgen (*og. s.*); - **stemple** Stempelschlagen (*gór.*).
Zaciągaj! hol an! (*gór.*).
Zaciąganie 1) Einziehen *n* (*el.*); 2) Haarnaht *f* (*kuź.*); - **stempli** Stempelschlag *m*, Einbauen *n* der Stempel (*gór.*).
Zaciągnąć 1) einziehen (*bl.*); 2) unterziehen (*bud.*); 3) = Gruntować (*mal.*); - **kleszcze** anzapeln; - **kape** = Zaciągnąć wczas; - **osnowę** anzetteln (*tk.*); - **(przewód)** einziehen; - **(stempel)** eintreiben (*gór.*); - **stropnicę, -wcias** aufkappen (*gór.*).
Zaciągnięcie Einziehung *f* (*bl.*); - **do ksiąg** = Księgowanie.
Zaciągnięty eingezogen (*bl.*).
Zaciekać lecken (*z.*). [n.]
Zaciekanie Einfließen *n*, Durchbrinnen.
Zacieki Einregnungen *f*; - **podokienne** Einregnungen *f* (besonders unter den Fenstern).
Zaciemnić verdunkeln.
Zaciemnienie Verdunkelung *f*.
Zacienie Laubhütte *f*, Altane *f*.
Zacienienie Verschattung *f*.
Zacier Maische *f*, Einmischung *f*; - **drożdżowy** Hefegut *n*; - **gęsty** Dickmaische *f*; - **odcedzony, -płynny** Läutermaische *f*; - **ślodu** Maische *f*; - **szklany** Glasfritte *f*; - **na szkło** = Szklivo; - **winny** Weinmaische *f*; - **zawieszinowy** genudelte Emulsion *f* (*fol.*).
Zaciera = Tarka murarska.
Zacieracz 1) Lettenhohrer *m*, Lettenstampfer *m*, Trockenbohrer *m* (*gór.*); 2) Verreiber *m* (*mal.*).
Zacieraczka = Tarka murarska.
Zacierać 1) verreiben (*bud.*); 2) maischen (*piw.*); - **(kurki)** einschleifen; - **ślód** einmaischen.
Zacieranie 1) Verreiben *n* (*bud.*); 2) Maischen *n* (*piw.*); - **ilem** Lettenstauung *f* (*gór.*).
Zacierka 1) Dünnscheibe *f*, Aufziehbrett *n* (*bud.*); 2) Spachtel *m* (*mal.*); 3) Mehlbrei *m* für Vieh (*rol.*); - **murarska** = Tarka murarska.
Zacierne Maischsteuer *f*.
Zaciernia Maischraum *m*, Maischbottichraum *m*.
Zaciernica 1) Maischbottich *m*, Maischmaschine *f*; 2) Schleifapparat *m*.
Zaciernik drożdżowy Hefenmaischartapparat *m*.
Zacierowe Maischsteuer *f*.
Zacięcie 1) Einschnitt *m*, Ansnchnitt *m*, Verkämmung *f* (*cieś.*); 2) Einzug *m* (*dr.*); 3) Schnitt *m* (*gar.*); 4) Geschlitz *n*,

Versatzung *f*, Bühnloch *n* (*gór.*); 5) Anstirnung *f*, Keilspitt *m* (*r. w.*); 6) Larve *f* (*sol.*); 7) Überschneidung *f*, Kappung *f* (*st.*); 8) Stichelriss *m*; - **jaskółcze** Schwalbenschwanzkamm *m*; - **w kamieniu** Steinriss *m*; - **szybu** Bühnloch *n*; - **się świndra** Verklemmung *f* des Meissels.
Zacinacz Schlitzhäuer *m*, Kerbhäuer *m* (*gór.*); - **olówka** Bleistiftanspitzer *m*.
Zacinaczka Schlitzbeil *n*, Schlitzhaue *f*, Schlitzhammer *m* (*gór.*).
Zacinać 1) einhauen; 2) eingreifen; - **(łopata przy spuszczeniu surowizny)** abschlagen.
Zacinak 1) Schneidmass *n*, Spitzer *m*; 2) Einscheidemesser *n* (*ryt.*); 3) Ritzmesser *n* (*wul.*); - **(olówek)** Schärftapparat *m*.
Zacinanie 1) Einschneiden *n*; 2) = Zaciękanie; - **kubów** Eingriff *m* der Eimer.
Zacinanie się Ecken *n*.
Zacinarka 1) Schärftmaschine *f*, Kappmaschine *f* (*but.*); 2) Ritzmaschine *f* (*ryt.*); - **podeszew** Sohlenrissmaschine *f*; - **skór** Lederabschärftmaschine *f*.
Zacinka 1) Schlitz *m*, Kerbe *f* (*gór.*); 2) Korbholz *n*, Korbscharbe *f* (*gór.*); 3) = Weinka (*cieś.*).
Zacios 1) Versetzung *f*, Kamm *m*, Aufkämmung *f*, Einschnitt *m* (*cieś.*); 2) Dexelfläche *f*; 3) Schalm *m* (*las.*); 4) = Wrąb (*gór.*); - **pala** Pfahlspitze *f*.
Zaciosać, Zaciosywać 1) kämmen, dexeln (*cieś.*); 2) anheben, zeichnen (*las.*); - **(podkłady)** (die Schwellen) kappen.
Zacisk 1) Klemme *f*, Anschlussklemme *f*, Spannbacke *f*; 2) = Klamka; - **akumulatora** Akkumulatorenklemme *f*; - **baterijny, -baterji** Batterieklammer *f*; - **bezpieczny** Sicherungsklemme *f*; - **biegunowy** Polklemme *f*; - **bliźniaczy** Zwillingsklemme *f*; - **blokowy** Blockklemme *f*; - **chwytny** Klammerring *m*; - **dolączny** Anschlussklemme *f*; - **doprowadzający** Zuführungsklemme *f*; - **doziemny** Erdklemme *f*, Erdanschlussklemme *f* (*tel.*); - **drewniany** Holzklemme *f*; - **drutowy, -drutu** Drahtklemme *f*; - **drutu probierczego** Prüfdrahtklemme *f*; - **do drutu przechodniego** Beidrahtklammer *f*; - **główny** Hauptklemme *f*; - **haczykowy** Klemmhaken *m*; - **do kabla** Kabelklemme *f*; - **kadłuba** Gehäuseklemme *f*; - **kiszki sprzęgowej** Kuppelungsschlauchklemme *f*;

- **klinowy** Keilklemme *f*; - **koherera** Fritterklemme *f*; - **końcowy** Endklemme *f*; - **lampy** Lampenklemme *f*; - **łączący, -łącznikowy** Verbindungsklemme *f*; - **małoprężny** = Zacisk niskiego napięcia; - **maszynowy** Maschinenklemme *f*; - **(mechanizmu)** Verschluss *m*; - **metalowy** Metallklemme *f*; - **mosiężny** Messingklemme *f*; - **napinaka** Spannklemme *f*; - **naprężnikowy** Spannklemme *f*; - **niskiego napięcia** Niederspannungsklemme *f*; - **odciągowy** Abspannklemme *f*; - **odgałęźny, (! odgałęzieniowy)** Abzweigklemme *f*, Drahtabzweigklemme *f*; - **ogniwa** Elementklemme *f*; - **pierścieniowy** Ringklemme *f* (*mier.*); - **podwójny** Doppelklemme *f*; - **porcelanowy** Porzellan-klemme *f*; - **porcelanowy podwójny** Porzellandoppelklemme *f*; - **próbny** Prüfklemme *f*; - **przewodów sznurkowych** Schnurklemme *f*; - **przewodu doziemnego** Erdanschlussklemme *f*; - **do przyłączenia** Anschlussklemme *f*; - **przytwierdzający** Befestigungsklemme *f*; - **rozdzielczy** = Zacisk odgałęźny; - **sprężynowy** Federklemme *f*; - **statora** Gehäuseklemme *f*; - **stołowy** Tischklemme *f*; - **storczykowy** Hängedrahtklemme *f* (*kol. el.*); - **supłowy** Drahtklemme *f*; - **suwaka** Schieberklemmung *f*; - **szczotkowy** Bürstensklemme *f*; - **szkiełka zegarka** Uhr-glasklemme *f*; - **na szynie zbiorczej** Schienenklemme *f*; - **środkowy** Mittelklemme *f*; - **świecznikowy** Lusterklemme *f*; - **uniwersalny** Universal-klemme *f*; - **węglowy** Kohlenklemme *f*; - **węża** Schlauchklemme *f*; - **wisiorowy** Hängeklemme *f*; - **do worków** Sackklammer *f*; - **wpustny** Spreng-ring *m* (*b. m.*); - **wyłącznika** Schalterklammer *f*; - **wysokiego napięcia** Hochspannungsklemme *f*; - **wzbudni-cy, -wzbudzacza** Erregerklemme *f*; - **zbiornicowy** = Zacisk na szynie zbiorczej; - **zdaw** = Zacisk szczotkowy; - **żabkowy** Zugklemme *f*, Froschklemme *f*.
Zaciskacz Würgeknüppel *m*.
Zaciskać klemmen.
Zaciskadło 1) Klemmapparat *m*; 2) Klemmvorrichtung *f*.
Zaciskowy Klemm-.
Zacisnąć anklemmen, umspannen; - **piłkę** (die Säge) festspannen.
Zacisnąć się verklemmen.
Zacisnka Klemmplatte *f*.

Zacisze 1) Kalme *f*; 2) = Cisza; - **stoku** Windschatten *m*, Windstille *f*, Lee-seite *f* des Gebirges (*ż.*).
Zacumować = Palować statek.
Zacynować 1) verzinnen; 2) mit Zinn zerfließen.
Zaczadzenie gazem Gasvergiftung *f*.
Zacząć młócić andreschen; - **robotę** ansitzen (*gór.*).
Zaczątek Ansatz *m*, Ansetzblech *n*, Kötzeransatz *m* (*tk.*).
Zaczep 1) Verkröpfung *f* (*bud.*); 2) Nase *f* (*b. m.*); 3) Anzapfung *f* (*el.*); 4) Keep *f* (*ż.*).
Zaczeplić eingreifen, einrücken; - **i odczeplić** ein- und ausrücken.
Zaczeplenie czopa Zapfeneingriff *m*.
Zaczepka korby Kurbelbolzen *m*, Kurbelstift *m* (*aut.*); - **u okna, - okienna** Fensterhaken *m*.
Zaczepnik Fanghaken *m*, Glückshaken *m*, Fanginstrument *n*, Fangzeug *n*, Seilfänger *m*, Federfalle *f*, Kunstfalle *f*, einfacher Krätzer *m* (*gór.*); - (**świdra**) Federfalle *f*; - **świdrowaty** Kratzer *m*.
Zaczernić schwärzen; - (**szkło**) anblaken.
Zaczernienie Schwärzung *f*.
Zacząć roboty Ansizarbeit *f*.
Zaczop Klaue *f*.
Zaczopić ächseln, äxeln, einzapfen, verzapfen, zusammenbolzen, einfügen, einlochen, verspunden, verspünden, aufschlitzen, aufpfropfen (*cięż.*); - **jednostronnie** ächseln.
Zaczopienie 1) Verzäpfung *f*, Verspundung *f*, Verspündung *f*, Verkämmen *n*, Aufzapfen *n*, Anzapfung *f* (*cięż.*); 2) Aufpfropfung *f*, Aufpfropfen *n* (*st.*); - **krokwi z płatwią** Klaue *f*; - **siedzenia** Sitzführungszapfen *m*; - **słupa** Rungenklaue *f* (*wa.*).
Zaczopować = Zaczopić.
Zaczopowanie = Zaczopienie.
Zaczyn Sauerteig *m*, Gärstoff *m*, Ferment *n*; - **szybu** = Zrażanie szybu.
Zaczynający robotę = Poczynacz (*roboty*).
Zaczynek = Wcięcie (*gór.*).
Zaczynić (ciasto) (Teig) anmachen.
Zaczyszczacz = Zmiatacz (*gór.*).
Zaczyszczacz chodnik in der Grube abräumen.
Zaćma = Zaćmienie.
Zaćmica = Ekliptyka.
Zaćmienie Finsternis *f*, Bedeckung *f*, Verfinsternung *f* (*as.*); - **całkowite** totale Finsternis *f*; - **księżyc** Mondfinsternis *f*; - **środkowe** zentrale Finsternis *f*.

Zaćwiekować auszwicken, mit Ziegeln ausfüllen.
Zad Berzel *m*, Bürzel *m*, Pürzel *m*.
Zadać aufgeben.
Zadanie Aufgabe *f*; - **Pothenota** Pothenotsches Problem *n* (*mier.*); - **triangulacji** Triangulationsaufgabe *f*, Triangulierungsaufgabe *f*; - **zasadnicze** Fundamentalsaufgabe *f*.
Zadarnić berasen, vernarben.
Zadarnienie Berasung *f*, Vergrasung *f*, Vernarbung *f*.
Zadarniony berast, vergrast, benarbt.
Zadaszenie Dachung *f*, Verdachung *f*, Bedachung *f*.
Zadaszyć bedachen.
Zadatek Draufgeld *n*, Angeld *n*, Haftgeld *n*.
Zadawać drożdżami, - drożdże Satz geben, Hefe geben; - **nabój** die Gicht aufgeben.
Zadekowanie = Przekrycie (*hut.*); - **pieca** = Zatrzymanie pieca.
Zadennik Bodenausziehhaken *m* (*bed.*).
Zadębiać Farben geben (*gar.*).
Zadęcie (pieca) Anlassen *n*, Anblasen *n*.
Zadmuchać anblasen (*kow.*).
Zadolować (die Pflanzen) einschlagen.
Zadra 1) Straube *f* (*gór.*); 2) Schiefer *m*, Unganz *n* (*hut.*); 3) Schuppe *f*, Splitter *m* (*las.*); - **szklana** Glassplitter *m*.
Zadrenwienie Einholzung *f*.
Zadrolówka = Wylawiacz drzazg.
Zadrutować verdrahten.
Zadrutowiarka, Zadrutownica Verdrahtungsmaschine *f*.
Zadry Querrisse *m*; - **żelaza** Walzsplitter *m*.
Zadrzeć einreissen (*bed.*).
Zadrzewienie Baumpflanzung *f*, Bepflanzung *f*, Bestockung *f*, Aufforstung *f* (*las.*); - **powierzchni** Flächenbestockung *f*; - **ustalające** Deckholz *n*.
Zadrzewiony bestockt.
Zaduch Stickluft *f*, matte Wetter *n*, Qualm *m* (*gór.*).
Zaduchy powybuchowe Nachschwa-
Zadworze Hinterhof *m*.
Zadyłować 1) dielen (*bud.*); 2) verbühnen (*gór.*).
Zadymać (piec) den Ofen anblasen
Zadymić verschmauchen.
Zadymienienie Verschmauchen *n* (*ceg.*).
Zadymka = Zamieć.
Zadziałać = Zaczynić (*ciasto*).
Zadzierać einreissen (*bed.*).
Zadzieranie (płatowca) Bäumen *n*
Zadzierzg 1) Zimmerschlag *m* (*cięż.*); 2) Schlinge *f*, Masche *f*, Knoten *m* (*tk.*).
Zadzierzyste (drewno) hakig.

Zadzierzysty splitterig.
Zadzior 1) Unganz *n* (*gór.*); 2) Schuppe *f* (*hut.*); 3) Splitter *m*, Holzsplitter *m*; 4) Widerhaken *m* (*kow.*); 5) Grat *m*; Bohrgrat *m* (*śl.*).
Zadziora Schorf *m* (*gór.*).
Zadziorowaty (złom) hadriger (Bruch).
Zadziorowy splitterig (*min.*).
Zadzióbnik Stagsegel *m*, Stagflock *m*, Stagflocksegel *m*, Hinterklüver *m*.
Zadzwońić läuten, Glocke anschlagen.
Zafalcować = Zawinać.
Zafalcowanie = Zawinięcie.
Zafalcowany = Zawinięty.
Zafalszowanie (mąki) Verfälschungen *f* (des Mehles).
Zafarbować färben, auffärben.
Zafarbowanie Färbung *f*, Auffärbung *f*.
Zafermentowanie Angärung *f*, Vorgärung *f*.
Zaflekować = Załatać.
Zaflekowanie = Załatanie.
Zaflekowany = Załatany.
Zafurmować einformen, eindammen.
Zafugować 1) = Testować (*bud.*); 2) = Pazować; Wpuszczać.
Zagadkowy problematisch.
Zagadnienie Problem *n* (*m.*); - **trzech ciał** Dreikörperproblem *n* (*as.*); - **Pothenota** Pothenot'sches Problem *n*; - **czterech punktów** Problem *n* der vier Punkte; - **żeglugi powietrznej** Luftschiffproblem *n*
Zagaic einhegen.
Zagaisko Reit *m*.
Zagaj Schonung *f*, Weidebann *m*.
Zagajenia sadzone = Sadzenia.
Zagajenie Schonung *f*, Kulturanlage *f*, Anlage *f*, Kulturbetrieb *n* (*las.*); - **grupami** Gruppenbau *m*; - **nowe** Neukultur *f*; - **odsyisk** Weidenbau *m* auf Sinkstoffbänken.
Zagajnik Jungwüchse *m*, Kultur *f*, Schonung *f*, Holzung *f*.
Zagar = Czad.
Zagarbować angerben.
Zagardlenie miecha wodnego Wassertrommeltrichter *m*.
Zagarniacz Spankrücke *f*, Zustreicher *m*.
Zagasić auslöschen.
Zagaśnik Löschhorn *m* (*żł.*).
Zagata Windfang *m*, Windfangwand *f*, Windschutzwand *f* (*bud.*).
Zagazowanie Vergasen *n*, Vergasung *f*, Anfüllung *f* mit Schlagwettern (*gór.*).
Zagęszczacz Vorkocher *m*, Vorkuum *n* (*cuk.*).
Zagęszczać verdicken.
Zagęszczalnik Kondensator *m* (*gaz.*).

Zagęszczanie tężniowe Faschinengradierung *f*.
Zagęszczenie Eindicke *f*, Verdickungsmittel *n* (*tk.*).
Zagiąć 1) umbiegen, einbiegen, verbiegen; 2) umschlagen (*bl.*); 3) krümmen; 4) ecken; 5) zusammenfalzen; 6) abkrämpfen, kröpfen, verkröpfen; - **blachę** kumpeln, bördeln, börteln, kröpfen, falzen; - **na pusto** hohlumlegen, hohlumschlagen (*bl.*).
Zagięcie 1) Einbiegung *f*; 2) Umschlag *m* (*bl.*); 3) Verbiegung *f*, Umbiegung *f*; 4) Bördung *f*; 5) Falz *m*; 6) Kröpfung *f*, Verkröpfung *f* (*hut.*); - **blachy** Krampe *f*, Kröpfung *f*, Bördel *f*, Falz *m*; - **łopatki** Befestigungslappen *m* (*tur.*); - **w papierze** Kniff *m*; - **pokładu** Rücken *m* (*gór.*); - **rury** Rohrkrümmung *f*; - **sukni** Stufe *f*.
Zagiętka 1) Falz *m* (*bl.*); 2) Wulst *m* (*bud.*); - **leżąca** liegender Falz *m* (*bl.*); - **z nasuwką** na listwie Deckleiste *f*; - **podwójna** doppelter Falz *m*; - **pojedyncza** einfacher Falz *m*; - **stojąca** stehender Falz *m* (*bl.*).
Zaginacz = Zaginak.
Zaginaczka 1) Falzeisen *n* (Falzmeissel *m*); 2) = Zawijak.
Zaginaczki Falzzange *f*, Deckzange *f*.
Zaginać = Oginać; - **się (tworzyć hak)** = Fałdować się (*geo.*).
Zaginadło 1) Falzeisen *n*, Schaleisen *n*, Umschlageisen *n*, Fassol *m* (*bl.*); 2) = Zaginaczki; 3) = Zawijak; - **nastawialne** Stellumschlageisen *n*; - **ręczne** Falzmeissel *m*.
Zaginak 1) Falzhammer *m*, Biegeeisen *n*, Falzeisen *n* (*bl.*); 2) Biegedorn *m*, Biegeeisen *n* (*śl.*).
Zaginalny umlegbar (*fol.*).
Zaginanie Zusammenfalzen *n*, Börteln *n* (*bl.*); - **blach** Falzen *n*.
Zaginany 1) gebördelt (*bl.*); 2) umgelegt, umgebogen.
Zaginarka 1) Bördelmaschine *f*, Börtelmaschine *f*, Zudrückmaschine *f*, Falzmaschine *f*, Randmaschine *f*, Abkantmaschine *f* (*bl.*); 2) Schaleisen *n*; 3) Umschlagmaschine *f*, Umbiegemaschine *f* (*int.*); 4) Abbiegemaschine *f* (*szw.*); - **zagięć** Falzbiegmaschine *f*.
Zagipsować vergipsen, übergipsen.
Zagipsowanie Aufgipsen *n* (*el.*).
Zagłęb Tiefgang *m* (*ż.*); - **dzióbowy** vorderer Tiefgang *m*; - **rufowy, - tylny** hinterer Tiefgang *m*; - **zasadniczy** Konstruktionstiefgang *m*.
Zagłębiacz Gesenkböhrer *m* (*śl.*).

Zagłębiac versenken, aussenken; - **się** sinken.
Zagłębiak 1) Versenker *m*, Senkhammer *m*, Gesenkhammer *m*, Krauskopf *m*; 2) Nagelbohrer *m*.
Zagłębianie Versenkung *f*; - **szybu** Absenkung *f*, Absenken *n*.
Zagłębiarka Versenkmaschine *f*; - (**do sadzenia**) **ziemniaków** Kartoffelpflanzlochmaschine *f*.
Zagłębić 1) vertiefen; 2) abbauen (*gór.*).
Zagłębie Becken *m*, Bassin *n*, Mulde *f*; - **budowy** Baugrube *f*; - **doku** Dockbassin *n*; - **jezióra** Seebecken *m*; - **koła zębatego** Kammgrube *f*, Kammkehle *f* (*ml.*); - **podłoża** Bettungskoffer *m* (*r. w.*); - **pompowe** Pumpensiel *n*; - **portowe** Hafenbassin *n*; - **w stawie** Kesselloch *n*; - **węgla kamiennego** Steinkohlenfeld *n*; - **węglowe** 1) Steinkohlenmulde *f*, Steinkohlenbecken *m*, Steinkohlenbassin *n* (*geo.*); 2) Kohlenbecken *m* (*gór.*); - **zasadnicze** Konstruktionstiefe *f* (*okr.*).
Zagłębia w wapiennikach geologische Orgeln *f*.
Zagłębie 1) Aushöhlung *f*, Kolk *m*, Vertiefung *f*, Mulde *f*, Schichtenmulde *f*, Waye *f* (*gór.*); 2) Gesenk *n*; - **koła** Radgrube *f*; - **koła zębatego** Kammgrube *f*; - **dła korby** Kurbelbilge *f*; - **lejkowate** = Dolina krasowa; - **okna** Fenstertiefe *f*; - **panwiowe** = Worek pawiowy.
Zagłębiory 1) eingelassen; 2) muldenförmig (*gór.*).
Zagłębnica ładunkowa (największa) Tiefadelinie *f* (*okr.*).
Zagłębnik = Oblak (*kow.*).
Zagłębnosc przednia (okrętu) Buglastigkeit *f*; - **tylna** Steuerlastigkeit *f*.
Zagłoba Keil *m*.
Zagłobić verkeilen, einkeilen.
Zagłobienie Verkeilung *f*.
Zagłownica = Gwoździownica.
Zagłownik Nietstempel *m*, Schellhammer *m*, Schälhammer *m*.
Zagłówek 1) Hauptbrett *n*, Kopfbrett *n* (*bud.*); 2) Gestör *n* zweites im Floss (*fl.*).
Zagłówka = Nakuwnik.
Zagłuszyć dämmen (*odl.*).
Zagniecie z powodu zranienia Wundfäule *f*.
Zagnieździć w gniazdo = Osadzić w gniazdo.
Zagon Gewende *n*, Ackerbeet *n*; - **konopny** = Konopisko. [*beet n.*]
Zagonek = Zagon; - **gnojony** Mist-Zagony Beetbau *m* (*r. w.*).
Zagospodarować bewirtschaften.

Zagospodarowanie Bewirtschaftung *f*; - **mieszane** Kompositionsbetrieb *m*.
Zagotowanie cukru Einkochen *n* des Saftes.
Zagórze Hintergebirge *n*.
Zagrabać, Zagrabić rechnen, einharren, zuharren.
Zagrabie Rechenhof *m*.
***Zagrażać ruchowi po torze sąsiednim** ein anderes Gleis gefährden.
Zagroblenie Verdämmung *f*, Wasserverdämmung *f*.
Zagroblić eindämmen, abdämmen, zudämmen, verdämmen, dämmen, einzeichnen (*r. w.*).
Zagroda 1) Balustrade *f* (*bud.*); 2) Abzäumung *f*; 3) Koppel *f*; 4) Gehöft *n*, Meiergut *n* (*rol.*); 5) = Klatka (w stajni); - **budowy** = Miejsce budowy; - **z desek** Dielenwand *f*; - **owczarska** = Owczarnia; - (**wiejska**) Gehöftanlage *f*, Bauerngehöft *n*; - **włociańska** Bauerngehöft *n*.
Zagrodzenie 1) Verdämmung *f*, Feuerverdämmung *f*; 2) = Ogrodzenie; - **łatowe** Stangengatter *n*.
Zagrodzić 1) abdämmen, dämmen, verdämmen (*r. w.*); 2) umzäunen, einfrieden; 3) sperren; - (**przejście**) sperren; - (**wejskie**) = Zastawić wejskie.
Zagruntować grundieren, gründen.
Zagruntowanie Grundierung *f*, Gründung *f* (*mal.*).
Zagruntowany grundiert.
Zagrzanie Anheizen *n*, Anwärmen *n*; - **na niebiesko** Blauwärme *f*.
Zagrzanie się czopów Heisslaufen *n* der Zapfen; - - **dławika** Heisslaufen *n* der Stopfbüchse; - - **łożyska** Heisslaufen *n* der Lager; - - **osi** Heisslaufen *n* der Achse; - - **silnika** Motorerhitzung *f*; - - **szczelnicy** Heisslaufen *n* der Stopfbüchse; - - **szczotek** Bürstenerwärmung *f*.
Zagrzewacz Kalorisator *m*, Anwärmer *m* (*cuk.*); - **dyfuzyjny** Diffusionskalorisator *m*.
Zagubienie Verlaufen *n* (*cyz.*); - **gzym-su** = Zanikanie gzym-su; - (**towaru**) Verschleppung *f* (des Gutes).
Zagubiony verloren.
Zaguzić verknoten. [(*kol. el.*).]
Zagwaźdzak Mittelstellvorrichtung *f*.
Zagwoźdzenie Nagelung *f*, Vernagelung *f*.
Zagwoździć 1) zunageln, annageln, nageln (*śl.*); 2) vernageln (*w.*); - **szyb** (Schacht) verbohren.
Zahaczenie Hakenverband *m*.
Zahaczyć anklippen, anhaken, zuhaken.

Zahamować hemmen, bremsen, einhemmen; - (**koło**) sperren.
Zahamowanie Abbremsung *f*. [*ten.*]
Zahartować aufhärten; - (**stal**) abhärten
Zahartowanie powierzczeni = Stwardzanie powierzczone.
Zahartowany dobrze wohlgehärtet.
Zahata 1) Windfang *m*, Windschutzfang *m*, Windschutzwand *f* (*bud.*); 2) Flosstopfung *f* (*fl.*).
Zajazd = Tama.
Zajazd 1) Anfahrt *f*; 2) Herberge *f*, Gasthaus *n*, Strassenherberge *f*; - **mostowy** Brückenauffahrt *f*.
Zajechać = Wtoczyć wózki (*gór.*).
Zajer = Kwas.
Zajezdnia (samojazdów) Garage *f*, Automobilschuppen *m*, Autoschuppen *m*, Wagenhalle *f*.
Zajęcie Funktion *f*, Dienst *m*; - **lasu** Bannlegung *f*; - **nadrobkowe** = Naddniówka.
Zajgrować = Odtapiać.
Zajgrowanie = Odtapianie.
Zajgrowany = Odotopiony.
Zajrefest = Wytrzymały na kwas.
Zakamarek Hinterkammer *f*, Schlupfstübchen *n*.
Zakarbienie szyny Einklinkung *f* der Schiene. [*reissen.*]
Zakarbować abkerben, einkerben, ankerben.
Zakarbowanie (monet) Einzählung *f*; - **zapadkowe** Schnapperkerbe *f*.
Zakastlować = Oskrzynić.
Zakasztować verkasten, verkästen, mit Kastenzimmerung versehen.
Zakaz Verbot *n*; - **ładowania!** Nicht zu beladen!; - **palenia** Rauchverbot *n*; - **przepelnienia** Überfüllungsverbot *n*; - **przewozu** Durchfuhrverbot *n*, Einfuhrverbot *n*; - **wjazdu** Einfahrtverbot *n*, Verbot *n* der Einfahrt (*kol.*); - **wywozu** Ausfuhrverbot *n*.
Zakażenie Infektion *f*.
Zakaście Eckschaft *m*.
Zakałować ecken.
Zakielkować aufkeimen.
Zakiernować = Punktować (*śl.*).
Zakis Gärstoff *m*, Gärungserreger *m*, Ferment *n*.
Zakitować verkitten, zukitten.
Zakitowanie Zukitten *n*, Zukittung *f*.
Zakleić zuleimen.
Zaklej Kleber *m*.
Zaklejenie Verkleben *n*, Verleimen *n*.
Zaklep = Nit.
Zaklepać nieten, kaltnieten, vernieten, zunieten.
Zaklepadło Lochbank *f* (*zeg.*); - (**ni-tów**) Kluppe *f*.

Zaklepanie Vernietung *f*, Zuhämmern *n*.
Zakleparka = Nitarka.
Zaklepek Blechniete *f*.
Zaklepiarka = Nitarka.
Zaklepie, Zaklepienie, Zaklepisko Nietenstelle *f*.
Zaklepka = Nit.
Zaklepkować mit Dauben verschalen.
Zaklepkowanie Daubenverschalung *f*.
Zaklepnik (Zaklepiak) Niethammer *m*, Kesselniethammer *m*.
Zaklepywać kaltnieten.
Zakleszczenie się (liny) Klemmung *f* (des Seiles).
Zakleszczyć einklemmen, anklemmen, bremsen; - **szynę** die Schiene einspannen.
Zakłękać (mielerz) senken.
Zakłębienie mielerza Einfallen *n* des Meilers.
Zakłęsłość Einsenkung *f*. [*sen.*]
Zaklini(a)ć verkeilen, zukeilen, auslau-
Zaklinienie Verkeilung *f*.
Zaklinkować = Przymknąć (drzwi).
Zaklinować 1) abpfänden, auslausen, verpfänden, zerspreizen (*gór.*); 2) einkeilen, verkeilen, zukeilen (*śl.*).
Zaklinowanie 1) Schliessen *n* der Form (*dr.*); 2) Verpfändung *f* (*gór.*); 3) Verkeilung *f*, Zukeilen *n*, Versplintung *f* (*śl.*); - **czopów** Zapfenverkeilung *f*; - **wyprawy** Keiljoch *n* (*gór.*).
Zaklinowany aufgekeilt.
Zakluczować aufschleifen.
Zakład 1) Anstalt *f*, Anlage *f*, Etablissement *n* (*bud.*); 2) Falz *m*, Naht *f* (*bl.*); 3) Stift *m*, Stiftung *f*, Werk *n*; 4) Kautions *f*; - **badania** Prüfungsanstalt *f*; - **bielnikowy** = Bielarnia; - **blach kotłowych** Kesselblechstösse *m*; - **blichowy** = Bielarnia; - **budowy maszyn** Maschinenbauanstalt *f*; - **do chłodzenia** = Chłodownia; - **dezynfekcyjny** = Odkazalnia; - **doświadczalny** Versuchsanstalt *f*; - **doświadczalny wodny** Versuchsanstalt *f* für Wasserbau; - **drukarski** = Drukarnia; - **fabryczny** Fabrik *f*, Fabriksanlage *f*, Betriebsanlage *f*; - **farbiarski** = Farbiarnia; - **o gazie wodnoczadowym** Sauggasanlage *f*; - **gazowy** = Gazownia; - **tloczonoego gazu generatorowego** Druckgeneratorgasanlage *f*; - **górnicy** Bergwerk *n*, Grubenanlage *f*, Berganlage *f*, Montanwerk *n*; - **hutniczy** Hüttenwerk *n*, Hüttenanlage *f*; - **hydroelektryczny** = Zakład o sile wodnej - **impregncyjny, -impregnowania (drewna)** = Napawalnia; - **kapielowy** Ba-

deanstalt *f.*; - **kopalniany** Bergwerksanstalt *f.*, Grubenwerk *n.*; - **litograficzny** = Litografja; - **maszynowy** Maschinenanlage *f.*; - **menniczny** = Mennica; - **mielenia** Mahlanstalt *f.*; - **młynski** Mühlenanlage *f.*; - **mosiężniczy** = Mosiężnia; - **do napawania** = Napawalnia; - **naukowy** Unterrichtsanstalt *f.*, Lehranstalt *f.*; - **(nożów)** = Zestaw (nożów); - **do odkurzania** = Odkurzalnia; - **odlewowy**, - **odpływowy** Abfüllanlage *f.* (*gór.*); - **do odprowadzenia gazów** Entgasungsanlage *f.*; - **do odpylania** = Odpylarnia; - **odwadniający** Entwässerungsanlage *f.*; - **odżelezienia wody** = Odżeleziarnia wody; - **ogrzewczy** 1) Heizungsanlage *f.*; 2) = Ogrzewalnia; - **oświetlania** Lichtanlage *f.*, Beleuchtungsanlage *f.*; - **parowy** Dampferwerk *n.*; - **poboczny** = Zakład podrzędny; - **podłużny** Langfalz *m.*, Langnaht *f.* (*bl.*); - **podrzędny** Nebenanlage *f.*; - **pomp** Pumpwerk *n.*; - **pompowy** = Pompownia; - **poprzeczny** Quernaht *f.* (*bl.*); - **na powierzchni** = Zakład na świecie; - **dla prądów stałych** = Urządzenie prądu stałego; - **probierczy** Versuchsanstalt *f.*; - **przemysłowy** Fabrikanlage *f.*, gewerbliche Anlage *f.*; - **przeprawy pociągów** = Trajektownia; - **do przygotowania rud** = Wzbożaczalnia; - **radjologiczny** Röntgenanstalt *f.*; - **ratunkowy** Rettungsanstalt *f.*; - **robót poszukiwawczych** Schurfanlage *f.*; - **separacyjny** = Rozdzielnia (*gór.*); - **separacyjny węgla** Kohlenseparation *f.* (Vorrichtung); - **silnie parowych** Dampfkraftanlage *f.*; - **splawu** = Splawnia (*las.*); - **spozywczy** Konsumanstalt *f.*; - **do spustu drewna** = Spuszczalnia drewna; - **stałoprądny** = Elektrownia prądu stałego; - **stojący** Stehfalz *m.*; - **sztolniowy** = Sztolnia; - **szybowy** Schachtanlage *f.*; - **na świecie** Tagesanlage *f.* (*gór.*); - **torfowy** = Torfiarnia; - **turbin parowych** Dampfturbinenanlage *f.*; - **warsztatowy** Werkstättenanlage *f.*; - **warzelniany**, - **warzelniczy** = Warzelnia; - **dostarczający węgla lokomotywom** = Stacja węglowa; - **wielkopieczowy** Hochofenanlage *f.*; - **wieloprądowy** Mehrphasenstromanlage *f.*; - **wieloprzewodowy** Mehrleiteranlage *f.* (*el.*); - **wiertniczy** = Wiertarnia; - **własny** Eigenanlage *f.*; - **wodny**, - **o sile wodnej** Wasserkraftanlage *f.*, hydraulische

Kraftanlage *f.*, hydroelektrisches Kraftwerk *n.*; - **wodociągowy** 1) Wasserleitungsanlage *f.*, Wasserwerk *n.*, Wasserversorgungsanlage *f.*; 2) = Wodociąg; - **wydobywczy** Förderanlage *f.*; - **wyrobniczy** Werkstättenanlage *f.*; - **wytwarzania energii elektrycznej** elektrische Kraftanlage *f.*; - **zaopatrzenia** = Przytulisko; - **złotniczy** Goldfabrik *f.*; - **żubrowy** Koppereianlage *f.*

Zakładacz Versarbeiter *m.* (*gór.*).
Zakładać 1) blockieren (*dr.*); 2) anlegen; 3) einspannen (*st.*); - **(deski)** stülpen; - **kanaly** = Kanalizować; - **kopalnię** schürfen; - **okładziny** die Getriebe anstecken (*gór.*); - **poziom** = Założyć poziom.

Zakładanie Zusammenfalzen *n.* (*int.*); - **faszyn** Faschinengründung *f.*; - **fundamentów** Grundlegung *f.*; - **(kół)** Einbinden *n.*; - **lugowni piecami** Werksveröffnung *f.*; - **przewodów** Verlegen *n.* der Leitungen; - **tamy** = Budowa tamy.

Zakładany gefalzt (*szw.*).
Zakładka 1) Kulisie *f.* (*aut.*); 2) Blechrandabstand *m.* (*bl.*); 3) Hakenblatt *n.*, gerader Spund *m.*, Gradspundung *f.* (*cies.*); 4) Blatt *n.*, Einlage *f.*, Steg *m.* (*dr.*); 5) Schwellbrettchen *n.*, Schwelleiste *f.*, Vorleghölzer *n.*, Einsetzspangen *f.*, Versatzmauer *f.* (*gór.*); 6) Falz *m.* (*int.*); 7) Überplattung *f.*, Überplatte *f.*, Überlappung *f.* (*me.*); 8) Falte *f.* (*szw.*); 9) = Powaba (*zt.*).

W zakładkach kulissenartig.
Zakładka do drzwi = Kuna (*bud.*); - **drzwiowa** = Rozpórka drzwiowa; - **u okna** = Kruczek u okna; - **pilniczna** = Nasuwka pilniczna; - **sukni** Einschlag *m.*; - **u windy** Fallklinke *f.*

Zakładki = Zakładka.
Zakładkować falzen.
Zakładkowanie Falzen *n.*, Falzung *f.*
Zakładkowy gefalzt.
Zakładkówka Falzdachziegel *m.*, Falzziegel *m.*

Zakładniak Falzeisen *n.*
Zakładnica Falzeisen *n.*
Zakładówka Falzdachziegel *m.*
Zakłady = Zakład.
Zakłócenia magnetyczne bieguna ziemskiego Störung *f.* des Erdpols;
- **pola ziemskiego** Störung *f.* des Magnetspols.

Zakłócenia w telefonach Telephonstörungen *f.*
Zakłócony gestört.

Zakole = Zakręt; - **starorzeczne** = Starorzecze.

Zakolnienie Rundung *f.*
Zakolnik Leitnagel *m.*, Spurnagel *m.*, Spurrulle *f.*

Zakoł Rundung *f.*
Zakołkować einringeln, andobeln.
Zakonturować (Zakonternować) anreissen, ritzen (*kam.*).

Zakonturowanie Ritzen *n.*
Zakończenie = Zakończenie.

Zakończenie 1) Abschluss *m.* (*m.*); 2) Finishing, Endabschluss *m.*; - **gumowe** Gummiendverschluss *m.*; - **okrętu** Schiffsende *n.*; - **toru** Gleisabschluss *m.*; - **wieży** = Szczytownica; - **zacieru**, - **zacierania** Abmaischen *n.* (*piw.*).

Zakończyć endigen; - **(sklepienie)** abschliessen; - **zacier(anie)** abmaischen.

Zakop Einbruch *m.* (*gór.*).

Zakopać 1) vergraben; 2) verdämmen.
Zakopcenie Verschmauchung *f.* (*ceg.*).
Zakopcić verschmauchen, verrussen (*ceg.*).

Zakopina Holzlager *n.* am Flosswasser.
Zakorkować zukorken.

Zakorkowanie Zukorken *n.*
Zakorzenie się Wurzel fassen, Wurzel schlagen.

Zakorzenie Bewurzelung *f.*
Zakorzeniony głęboko tiefwurzelnd;
- **plytko** flachwurzelnd.

Zakosy = Serpentina drogi.
Zakotować bekotnen.

Zakotwiczenie = Zakotwienie.
Zakotwiczony ankerfest.

Zakotwiczyć festankern (*ż.*).
Zakotwić verankern.

Zakotwienie 1) Verankerung *f.*; 2) Halsband *n.*; - **dna** Bodenverankerung *f.*;

- **końcowe**, - **krańcowe** Endabfangung *f.*, Endabspannung *f.*; - **odcinkowe**, - **(u izolatora odcinkowego)** Abspannungsfam Streckenisolator; - **slupa** Mastverankerung *f.*; - **trójkątne** Dreieckankerbefestigung *f.*; - **u zwrotówki** Weichenabspannung *f.*

Zakotwowanie Verankerung *f.*
Zakół Krümmung *f.* in der Runde.

Zakówka = Nit.

Zakówkarz Nietier *m.*
Zakracić = Zakratować.

Zakraciacz dymniczny Rauchkammerspritzrohr *n.*

Zakratować abgittern, Übergittern, gittern, vergaltern, gattern, begittern, vergittern, zugittern, verfachen.

Zakratowanie Vergatterung *f.*, Vergitterung *f.*, Verfachung *f.*

Zakratowany gegittert.
Zakrawędnić umbördeln.

Zakrawędnienie Umbördelung *f.*
Zakrawędzenie Umbördelung *f.*

Zakrawędzić umbördeln.
Zakrawężnić, Zakrawężyć = Zakrawędnić.

Zakres 1) Grenze *f.*, Gebiet *n.*, Sphäre *f.*;

2) Kerbe *f.*; 3) Fach *n.*; - **długości fal** Wellenbeugung *f.*; - **doświadczeń** Versuchsfeld *n.*; - **drgań** Amplitude *f.*;

- **działania** = Pole działania; - **fał** Wellengebiet *n.*; - **obciążenia** Belastungsbereich *m.*; - **oświetlenia** Beleuchtungsgebiet *n.*; - **pomiarów** Messbereich *m.*; - **zastosowania** Anwendungsgebiet *n.*; - **zdjęcia** Aufnahmegebiet *n.*

Zakręcenie Zudrehen *n.*

Zakręcić zudrehen, andrehen; - **śrubę** zuschrauben.

Zakręt Serpentine *f.*, Windung *f.*, Kehre *f.*; - **drogi** Wendung *f.*; - **rzeki** Flusskrümmung *f.* [*ar.*]

Zakrętas Schnörkel *m.*, Schnörkelzug *m.*

Zakrętka Vorreiber *m.*, Einreiber *m.*, Halbreiber *m.*, Reiber *m.*, Kurbelreiber *m.*, Drehnagel *m.*, Drehriegel *m.* (*śl.*);

- **guzikowa** Zugknopfvorreiber *m.*, Vorreiber *m.* mit Zugknopf; - **okienna** Fensterkrampe *f.*; - **wpuszczana** Vorreiber *m.* mit Einlassblech; - **zwykła** Fensterreiber *m.*

Zakrętnik 1) Wurmfarne *m.*; 2) = Śrubnik.
Zakruszczenie = Zawartość kruszcu.

Zakrycie 1) Zudecken *n.*, Deckung *f.*;

2) Bedeckung *f.* (*as.*); - **gwiazdy** Sternbedeckung *f.*, Akkultation *f.*

Zakryć zudecken.
Zakrystja Sakristei *f.*, Dresekammer *f.*

Zakrywka Blindflansche *f.*; - **zamkowa** Schlüssellochdeckel *m.*

Zakrzaczenie Beangern *n.*
Zakrzepnąć erstarren.

Zakrzepnięcie Erstarrung *f.*
Zakrzywienie Krümmung *f.*; - **łopatek** Schaufelkrümmung *f.*

Zakrzywiony verbogen.
Zaksiążkować = Księgować.

Zaksiążkowanie = Księgowanie.
Zakuć zuhämmern.

Zakup Ankauf *m.*; - **drzewa** Holzkauf *m.*; - **gruntów**, - **ziomów** Grunderwerb *m.*

Zakurzenie Verschmauchen *n.* (*ceg.*).
Zakurzyć verschmauchen.

Zakuwanie Zuhämmern *n.*
Zakwas 1) Säureentwickler *m.*; 2) = Zaczyn; - **zwarnicowy** Sauer *n.* (*mle.*).

Zakwasek = Zaczyn.

Zakwasic 1) einsäuern (*ch.*); 2) Säuer machen (*dr.*); 3) ansäuern (*fol.*); - **ciasto** mit Sauerteig vermischen.
Zakwaszalnia Rahmsäuerungsraum *m*;
 - **melasy** Melassenkochstation *f*.
Zakwaszarka Säuremaschine *f*.
Zakwaszenie Ansäuern *n*.
Zakwaszony angesäuert.
Zalać 1) abtränken (*gar.*); 2) schlämmen (*gór.*); 3) vergiessen (*odl.*); 4) überfluten (*r. w.*); 5) zulöten (*śl.*); - **cyna** = Zacynować; - (**kopalnię**) ansäufern, ersaufen, unter Wasser setzen; - **ogień** löschen, ausgiessen; - **ołowiem** = Zaołowić.
Zalanie 1) Abtränken *n* (*gar.*); 2) Schlämmen *n* (*gór.*); 3) Vergiessen *n* (*odl.*); 4) Überfluten *n* (*r. w.*); 5) Zulöten *n* (*śl.*); - **ołowiem** = Zaołowienie; - **się pisma** Zusammenlaufen *n* der Schrift; - (**pola**) Überflutung *f*; - **pompy** Anfüllen *n* der Pumpe; - **woda** Wasser einbruch *m* (*gór.*).
Zalany 1) abgetränkt (*gar.*); 2) erstickt (*gór.*); 3) geschlänmt; 4) vergossen; 5) überflutet; 6) überschwemmt (*r. w.*); 7) zugelötet.
Zalawować = Lawować.
Zalawowanie Verwaschung *f* (*mal.*).
Zalążek Eichen *n*, Samenknospe *f*.
Zalbanda = Łupina (*gór.*).
Zalc-zajer 1) = Kwas solny; 2) = Wykwas.
Zalagający = Uławicony (*geo.*).
Zalaganie Einlagerung *f* (von Mineralien); - **warstw** = Ułożenie warstw.
Zalagłość Rest *m*.
Zalepa Tonplatte *f*, Gestübe *n*, Untersalz *m*, Pfropf *m*, Pfropfen *m*, Schlussstein *m* (*hut.*); - **gliniana** 1) schweres Gestübe *n*; 2) Lehmpropf *m*; - **ogniskowa** Herdfutter *n*, Herdauskleidung *f*, Herdgestübe *n*; - **węglowa** leichtes Gestübe *n*, Lösche *f*.
Zalepi(a)ć verstreichen, zukleben.
Zalepianie Zukleben *n*.
Zalepka Kartenbrief *m*.
Zalesić aufforsten, bewalden, beforsten, beholzen, holzen; - **ponownie** wieder aufforsten.
Zalesienie Bewaldung *f*, Forstanlage *f*, Beholzung *f*, Aufforstung *f*, Bestandesanlage *f*, Bestandesbegründung *f*, Einforstung *f*, Beforstung *f*, Kultur *f*, Schonung *f* (*las.*); - **brzegów rzeki** Beangern *n*; - **piasków** Sandbau *m*; - **ponowne** Wiederbewaldung *f*, Wiederaufforstung *f*.
Zalesnić = Zalesić.
Zaleta Vorteil *m*, gute Eigenschaft *f*.

Zalety miernicze Messvorzüge *m*, Vorteile *m* der Messeigenschaften.
Zalew 1) Wundholz *n*, Überwallung *f* (*las.*); 2) Stauberieselung *f*, Stauwässerung *f*, Überstauung *f*, Überflutung *f*, Flutgrösse *f*, Hochflut *f* (*r. w.*); 3) Leckwasser *n* (*z.*); - **burzy morskiej** Sturmflut *f*; - **dziki** wilde Überriese lung *f*; - **kopalni** Unterwassersetzen *n*, Wassernot *f*, Not *f* (*gór.*); - **panwi metalowy** Lagermetallausguss *m*; - **przy ujściu** Mündungssee *f*.
Zalewa sklepienia Gewölbeaufguss *m*; - **wapienna** Mörtelüberguss *m*, Kalkguss *m*.
Zalewacz Kohlschütter *m* (*hut.*).
Zalewać = Zalać.
Zalowanie 1) Abtränken *n* (*gar.*); 2) = Nawadnianie.
Zalawisko Überschwemmungsgebiet *n*; - **ochronione** Binnenland *n*; - **ścienione** Vorland *n*.
Zalawka Einmischung *f* (*cuk.*). [(*piw.*)].
Zalawnia Giesstube *f*, Quellstock *m*.
Zalawomierz = Limnigraf.
Zalawowy überschwemmungs-
Zależnie bezogen.
Zależały velegen.
Zależność Beziehung *f*, Relation *f*; - (**od czego**) Abhängigkeit *f*; - **funkcyjna** funktionelle Abhängigkeit *f*; - **linjowa** lineare Abhängigkeit *f*.
Zależny abhängig.
Zaliczenie Nachnahme *f*, Verrechnung *f*.
Zaliczka Nachnahme *f* im vorhinein, Nachnahmebetrag *m*, Geldvorschuss *m*, Vorschuss *m*; - **na budowę**, (**budowlana**) Bauvorschuss *m*; - **na przewozowe** = Zaliczka woźbowa; - **na rachunek** Abschlagszahlung *f*; - **woźbowa** Vorfracht *f*.
Zaliczkowe Nachnahmeprovision *f*.
Zalutować einlöten, verlöten, zulöten.
Zalutowanie Einlötung *f*, Verlötung *f*.
Zalaczenie = Łacenie.
Zaladować verladen; - **na statki** verschiffen; - **złóża** den Körper beschicken.
Zaladowanie Verladung *f*; - **na statki** Verschiffung *f*; - (**towarów**) Einwaggonierung *f*.
Zalam Bruch *m*; - **grabenowy** = Rów tektoniczny; - **ostry** (**warstwy**) Haken *m*; - **późniejszy** Nachbruch *m* (*gór.*).
Zalamac 1) kröpfen, verkröpfen; 2) zu Bruche werfen (*gór.*); - **się** verbrechen, einstürzen, zu Bruche gehen (*gór.*).
Zalamanie Hakenwerfen *n* (*gór.*); - **dachu** = Kosz dachu; - **poboków** Ulmenbruch *m*; - **profilu** Verkröpfung *f*;

- **promieni** Strahlenbrechung *f*; - **przed-sobnia** Ortsbruch *m*; - **spadku** Gefällswechsel *m*; - **spagi** Sohlenbruch *m*; - **stropu** Firstenbruch *m*; - **się światła** Brechung *f* des Lichtes; - **się światła podwójne** Doppelbrechung *f* des Lichtes; - **tunelu** Tunnelbruch *m*; - **wlotu sztolni** Mundlochsbruch *m*.
alamanka = Dachówka złobiasta.
Zalamek 1) Harnischbrett *n*, Gallierbrett *n*, Chorbrett *n*, Korpsbrett *n*, Schnürbrett *n*, Löcherbrett *n* (*tk.*); 2) Rand *m*. [chend.
Zalamujący (**światło**) strahlenbre-
Zalamy kotlinowe Kesselbrüche *m* (*geo.*).
Zalamywanie się (**nadkładu**) Nachbrechen *n* (des Hangenden); - **się światła** = Refrakcja.
Zalatać 1) zusammenflicken, zuflicken; 2) tascheln (*kam.*). [ken *n*.
Zalatanie Zusammenflicken *n*, Zuflick-
Zalataný zuflickt, zusammengeflickt.
Zalatwić erledigen.
Zalatwienie Abfertigung *f*, Erledigung *f*; - ***pociągów** Zugbehandlung *f*; - **poczty** Postabfertigung *f*; - **przewozu** Abwicklung *f* des Transportes; - **rachunku** Rechnungserledigung *f*.
Zalaczenie, Zalaczenie Schaltung *f* (*el.*); - **mostkowe** Brückenschaltung *f* (*tel.*); - **na prąd ciągły** Ruhestromschaltung *f*; - **na prąd roboczy** Arbeitsstromschaltung *f*; - **różnicowe** = Układ połączeń różnicowy.
Zalacznik Beilage *f*, Beleg *m*, Annex *m*; - **chyżości** Steuerhebel *m* (*aut.*); - **komórkowy** = Ładownica; - **poborowy** Einnahmebeleg *m*; - **rachunkowy**, - **do rachunku** Rechnungsbeleg *m*; - **szybkości** Geschwindigkeitshebel *m* (*aut.*); - **wtyczkowy** = Gniazdo wtyczkowe.
Zalaczyć prąd den Strom schliessen (*el.*).
Zalęga 1) Streifholz *n*; 2) Abladungsbalken *m*, Schrotbalken *m*, Schrotleiter *f*, Balkenleiter *f*.
Zalęże Sumpfboden *m*, Flussgebiet *n*, Marschboden *m*.
Zaloga 1) Mannschaft *f* (*kol.*); 2) Mittelbruchbesetzung *f* (*śl.*); - **górnicza** Bergknappschaft *f*; - **hutnicza** Knappschaft *f*; - **okrętowa** Schiffsleute *m*, Schiffsmannschaft *f*, Schiffsbesetzung *f*, Equipage *f*; - **pociągu** Zugmannschaft *f*; - **robotnicza** Belegungsmannschaft *f*, Belegung *f*.
Zalogi = Zagłoba.
Zalom 1) Knick *m* (*bud.*); 2) Bruch *m*,

Einsturz *m* (*gór.*); 3) Winkelpunkt *m*; 4) Verleer *m* (*las.*); - **filaru** Pfeilerbruch *m*; - (**w krzyżownicy**) Flügelspitze *f*, Kniepunkt *m*; - **ostry** schroffer Übergang *m*; - **w skale** = Zasiak w skale; - **spadku** Gefällbruch *m*; - **stropu** Himmelbruch *m* (*sol.*); - **w szybie** Schachtbruch *m*.
Zalomek Kröpfing *m*, Kröpfung *f*, Krümming *m*.
Zalomka scharfeckiges Kniestück *n*.
Zalomy złoża Knickung *f* der Lagerstätte.
Zalozenie 1) Anlage *f*, Anordnung *f* (*bud.*); 2) Annahme *f*, Voraussetzung *f* (*me.*); 3) Bestimmung *f* (*mier.*); 4) Stiftung *f*; - **drogi** Strassenanlage *f*; - **dworca** Bahnhofanlage *f*; - **fundamentów** Fundierung *f*; - **gazotworu**, - **generatora gazu** Gasgeneratortanlage *f*; - (**kola**) Einbinden *n*; - **mostu** Brückenanlage *f*; - **mostu nad drogą** Strassenüberbrückung *f*; - **narożnika** = Połączenie narożne; - **odrzewia** Bestandesgründung *f* (*las.*); - **ogrodu** Gartenanlage *f*; - **placu** Platzanlage *f*; - **siatki** Netzanlegung *f*, Anlegung *f* des Netzes (*mier.*); - **silnic** Kraftanlage *f*; - **stacji** Errichtung *f* einer Station, Stationsanlage *f*; - (**strzelby**) Anlage *f*; - **sztolni** Stollenanlage *f*; - **szybu** Schachtanlage *f*; - **terasy** Terrassenanlage *f*; - **zbiornika** Verkläusung *f*.
Zalozony gegründet.
Zalozyc 1) versetzen, bergversetzen, aufschlagen (*gór.*); 2) voraussetzen (*m.*); - **chodnik** ablängen (*gór.*); - **nowy chodnik** einen Stollen aufnehmen; - **okładziny** verpfählen (*gór.*); - **otwór strzalowy** = Wysiekać otwór strzałowy; - **pochwę** = Wypochwić; - **poziom** = Zabonować (*gór.*); - **poziom** einen Lauf anschlagen (*gór.*); - **przodki schodowo** = Odbudować schodowo; - **szyb** Schacht anlegen; - **wspornik** (**w gzymsie**) abkämpfen.
Zalubkować überlaschen.
Zalubnie breiter gedeckter Schlitten *m*.
Zamach Schwung *m*.
Zamaczać einweichen.
Zamaczanie ciepłe Heissweiche *f*; - **powietrzno - wodne** Luftwasserweiche *f* (*piw.*).
Zamaczarka Einweichrad *n* (*piw.*).
Zamagnesować magnetisieren.
Zamalgamować = Oręcić.
Zamalgamowanie = Ręcenie.
Zamalować übermalen, vermalen.
Zamalowanie Vermalen *n*, Übermalen *n*.

Zamarka ołowiowa Füllmasse *f.*
Zamarzanie Gefrieren *n.*, Einfrieren *n.*;
 - **iodu** = Regelacja.
Zamarzarnia = Zamrażalnia.
Zamarznięcie einfrieren.
Zamarznięcie (pieca) Erfrieren *n.*
 (des Ofens), Ersticken *n.* des Hoch-
 ofens, Versetzen *n.* des Ofens. [*m.*]
Zamawiający, Zamawiacz Besteller
Zamazać 1) überlaufen (*dr.*); 2) ver-
 streichen, verschmieren.
Zamazanie Schmitzen *n.* (*dr.*).
Zamazany 1) verschwommen (*mat.*);
 2) fleckig (*zł.*).
Zamącić = Macić.
Zamącony getrübt.
Zamczak grosser Schlossnagel *m.*
Zamczarz = Ślusarz.
Zamczysko altes Schloss *n.*
Zamczysko 1) Schlösschen *n.* (*ar.*); 2)
 Gesperre *n.* (*śl.*); 3) Blockhaus *n.* (*w.*);
 4) = Serduszko (*szw.*).
Zamecznik = Ślusarz.
Zamek 1) Nabel *m.*; 2) Burg *f.*, Schloss
n., Kastell *n.* (*bud.*); 3) Verzahnung *f.*,
 Hackenblatt *n.*, Vierung *f.* (*cieś.*); 4)
 Schloss *n.*, Schliesser *m.*, Verschluss *m.*
 (*śl.*); - **abecadłowy, (z alfabetem)**
 Alphabetschloss *n.*; - **armatni tloko-**
wy Kolbenverschluss *m.*; - **bagneto-**
wy (przy hydrancie) Bajonettver-
 schluss *m.*; - **blokowy (elektryczny)**
 Blocksatz *m.* (*syg.*); - **boczny** Seiten-
 schloss *n.* (*rusz.*); - **Bramah** Bramah-
 schloss *n.*; - **u bramy** Torschloss *n.*;
 - **cesarski** Hofburg *f.*; - **Chubba**
 Chubbschloss *n.*; - **ciesielski** Holzver-
 bindung *f.*; - **czołowy** Steckschloss *n.*
 (*syg.*); - **czopowy** Zapfenschloss (*gór.*);
 - **u drzwi, -do drzwi, -drzwiowy**
 Türschloss *n.*; - **o dwu spustach,**
-dwuspustowy Schloss *n.* mit doppel-
 tem Verschluss, zweitouriges Schloss
n.; - **dwuzasuwkowy** Doppelriegel-
 schloss *n.*; - **elektryczny** Blocksatz *m.*
 (*syg.*); - **francuski** Dorns Schloss *n.*;
 - **iglicowy** Wechselsperre *f.* (*kol.*);
 - **języczkowy** Dornverschluss *m.* (*śl.*);
 - **kamienny** Steinschloss *n.*; - **kle-**
szczy Zangenschloss *m.*; - **z klinem**
 gerades Hakenblatt *n.* mit Keil; - **kli-**
nowy Splinterschloss *n.*; - **kluczowy**
 = Zamek iglicowy; - **kontrolny** Kon-
 trolschloss *n.*; - **kryty** überbautes
 Schloss *n.*; - **u książki** Klausur *f.*,
 Schloss *n.* am Buch; - **linowy, -liny**
 Seilgehänge *n.*, Seilschloss *n.*, Seilschlupf
m., Seilbund *m.*, Seilauge *n.*, Seilschurz
m., Seilklemme *f.*; - **łańcuchowy** Ket-
 tenschlüssel *m.*, Kettenschloss *n.*; - **ma-**

gnesowy Magnetverschluss *m.* (*gór.*);
 - **nasadzany** = Zamek skrzynkowy;
 - **niemiecki** 1) Radschloss *n.* (*rusz.*);
 2) Halbtourschloss *n.*, deutsches Schloss
n. (*śl.*); - **obręczy** Bandagehalter *m.*,
 Bandageschloss *n.*; - **obustronny (o-**
ustronnie się otwierający) Dop-
 pelschloss *n.*; - **odskoczny** = Za-
 trzask; - **odskakujący** Rückspring-
 schloss *n.* (*rusz.*); - **osadny** Laufs Schloss
n.; - **pasowy** = Połączenie pasa;
 - **pierścienia tlokowego** Kolben-
 schloss *n.*, Kolbenringschloss *n.*; - **pier-**
ścienny Ringschloss *n.*; - **plaski**
 Scheibenschloss *n.*; - **podwójny** Dop-
 pelschloss *n.*; - **polski** polnisches
 Schloss *n.*; - **półkrętny, -półspust-**
ny Halbumdrehenschloss *n.*; - **półtora-**
spustny (o półtora spustu) An-
 derthalbdrehenschloss *n.*; - **prosty (z**
czopem) gerades Hakenblatt *n.* (mit
 Zapfen); - **przedni** vorliegendes Schloss
n. (*rusz.*); - **przyciskowy** Drücker-
 schloss *n.*; - **przyworny** Zubaltungs-
 schloss *n.*; - **pułłowy** = Zamek skrzyn-
 kowy; - **pułła (wozu)** Absperrvor-
 richtung *f.*; - **z rurką** Rohrschloss *n.*;
 - **sekretny, -tajemny** Geheim-
 schloss *n.*; - **skrzynkowy** Kasten-
 schloss *n.*, Schatullenschloss *n.*; - **spre-**
żynowy Federschloss *n.*; - **o jednym**
spuście Schloss *n.* mit einfachem Ge-
 winde; - **w stepce** Mastbaumschloss *n.*;
 - **u strzelby** Gewehrschloss *n.*, Flin-
 tenschloss *n.*, Büchenschloss *n.*, Schlag-
 schloss *n.*; - **sztuczny z literami** =
 Zamek zagadkowy; - **ślepy** Blindschloss
n.; - **ślepy (piwniczny)** Kellerschloss
n., Taschenschloss *n.*; - **śrubowy**
 Schraubenschloss *n.*, Schraubenverbin-
 dung *f.*; - **tylny** Hinterschloss *n.* (*rusz.*);
 - **ukośny** schräges Hakenblatt *n.*;
 - **ukośny z zębem** schräges Haken-
 blatt *n.* mit Grat; - **włączający**
 Schaltschloss *n.*; - **z wpustem** gera-
 des Hakenblatt *n.* mit Versetzung, Ver-
 satzen *n.*; - **wpuszczony** Einlass-
 schloss *n.*, Einstemmschloss *n.*, Einsteck-
 schloss *n.*; - **wtykowy** Steckschloss *n.*;
 - **zabezpieczający, -zabezpie-**
czony Sicherheitsverschluss *m.*, Sicher-
 heitsschloss *n.*; - **zagadkowy** Buch-
 stabenschloss *n.*, Malschloss *n.*, Vexir-
 schloss *n.*; - **zapadkowy, -z za-**
padką Federschloss *n.*, Fallenschloss
n., Fallschloss *n.*, deutsche Falle *f.*, Klin-
 kenschloss *n.*, Klinkschloss *n.*; - **zaska-**
kujący Schnapper *m.*; - **zasuwkowy**
 Schubschloss *n.*, Riegelschloss *n.*; - **za-**
trzaskowy Fallenschloss *n.*; - **za-**

trzaśny Bastardschloss *n.*, Schieblade-
 schloss *n.*, Schnappschloss *n.*; - **zawor-**
ny Kellerschloss *n.*; - **zwrotnicy** Wei-
 chenschloss *n.*, Wechselsperre *f.*;
 - **zwrotnicy** Wechselschloss *m.*,
 Weichenverschluss *m.*; - **żelazny** Ei-
 senschloss *n.*
Zamesz = Ircha.
Zamesznicstwo = Irchownictwo.
Zamesznik = Ircharz.
Zamęt Verwirrung *f.* (*geo.*).
Zamglonie Schleier *m.*, Verschleierung
f. (*fol.*); - **barwikowe** Farbschleier *m.*;
 - **brzeźne** Randschleier *m.*; - **czer-**
wone Rotschleier *m.*; - **dwubarwne**
 dichroitischer Schleier *m.*; - **metalicz-**
ne Metallschleier *m.*; - **plyty** Platten-
 schleier *m.*; - **wapniowe** Kalkschleier
m.; - **żółte** Gelbschleier *m.*
Zamglony verschleiert.
Zamiana czasu Zeitverwandlung *f.*;
 - **gruntów** Grundstücktausch *m.*; - **to-**
waru Verwechslung *f.* des Gutes.
Zamiar Zweck *m.*
Zamiatacz Räumer *m.*, Kehrler *m.* (*lok.*);
 - **szybowy** Schachtfeger *m.*; - **ulic**
 Strassenfeger *m.*
Zamiataczka Kehrerin *f.*
Zamiatanie ulic Strassenfegen *n.*,
 Strassenkehren *n.*
Zamiatarka uliczna Strassenfegma-
 schine *f.*, Strassenkehrmaschine *f.*
Zamiecie piaszczyste = Wydma.
Zamieć Gestöber *n.*, Schneegestöber *n.*;
 - **śnieżna** Schneegestöber *n.*
Zamielać einmahlen.
Zamiennik Reduktionsfaktor *m.*, Modul
m., Umwandlungsfaktor *m.* (*m.*); - **czerni-**
nideł Farbensummschalter *m.*; - **logaryt-**
miczny Modulus *m.*
Zamienny verwechselbar, ersetzbar,
 vertauschbar.
Zamierzyć = Zmierzyć.
Zamieszać vermischen.
Zamiatowanie do górnictwa Berg-
 baulust *f.*
Zamkarz = Ślusarz.
Zamknąć 1) schliessen, verschliessen,
 abschliessen, zuschliessen, sperren,
 blinden, zumachen (*śl.*); 2) = Zagaić;
 - **bloki** blocken (*kol.*); - **groblą** =
 Zagroblic; - **z łoskotem** zuwerfen;
 - **parę** abschliessen; - **(port, ulicę)**
 absperren, sperren; - **sklepienie** das
 Gewölbe schliessen; - **(szyb)** (den
 Schacht) blenden; - **zasuwką** einrie-
 geln, zuriegeln.
Zamknięcie 1) Verschliessung *f.*, Sper-
 rung *f.* (*kol.*); 2) Abschluss *m.*, Schluss
m., Abschlusswerk *n.*, Schliessen *n.*,

Schliessung *f.*, Verschluss *m.*, Blindung
f., Sperrvorrichtung *f.*, Sperrklappe *f.*
 (*śl.*); 3) Verschlag *m.*; - **automatycz-**
ne = Zamknięcie samoczynne; - **ba-**
gnetowe Bajonettverschluss *m.* (*śl.*);
 - **baskwilowe** Baskülenverschluss *m.*,
 Schwengelverschluss *m.*, Espagnolletten-
 verschluss *m.*, Zugriegel *m.*, Baskülen-
 riegel *n.*, Zugstange *f.*, Ziehstange *f.*,
 Riegel *m.* mit dem Zuge; - **chóru**
 Chorende *n.*, Chorschloss *m.*, Choren-
 dung *f.*; - **cofkowe** Rückstauver-
 schluss *m.*; - **cylindrowe** Zylinderver-
 schluss *m.*; - **czadnicy** Generatorver-
 schluss *m.*; - **doku** Dockverschluss *m.*;
 - **doliny** = Zapora doliny; - **drażko-**
we Stangenverschluss *m.*; - **dróg ja-**
zdy Fahrstrassenverschluss *m.*; - **drzwi**
 Türsprere *f.*; - **drzwi budki hamul-**
cowej Bremserhaustürschloss *n.*; - **dwu-**
kluczowe = Zamknięcie wspólne;
 - **form** Formschluss *m.*; - **Grenera**
 Grener Verschluss *m.* (*rusz.*); - **grobli**
przerwanej Zuschlag *m.* eines Deich-
 bruches; - **kabla** Abschluss *m.* der Kab-
 bel; - **kanalowe** Kanalschluss *m.*;
 - **kanalu** Kanalsperre *f.*; - **kanalu**
 (**parowego**) Kanalschluss *m.*; - **ka-**
sowe Kassaschluss *m.*; - **klinowe**
 Keilverschluss *m.*, Keilschloss *n.*, Rund-
 keilverschluss *m.* (*śl.*); - **klinowe**
 (**dział**) Flachkeilverschluss *m.*; - **kło-**
sza Glockenverschluss *m.*; - **końcowe**
 1) Endverschluss *m.*; 2) = Mufa końco-
 wa (*el.*); - **łuku** Bogenschluss *m.* (*mier.*);
 - **metalowe** Metallendverschluss *m.*;
 - **Mortona** Mortonverschluss *m.* (*gaz.*);
 - **nagle** 1) Momentverschluss *m.*; 2)
 schnelles (plötzliches) Schliessen *n.*;
 - **obwodu** Stromschliessung *f.*, Schlies-
 sen *n.* des Stromkreises (*el.*); - **odoro-**
we Geruchverschluss *m.*; - **okna** Fen-
 sterschluss *m.*; - **olowiane** Bleiver-
 schluss *m.*; - **paskwilowe** = Zamknię-
 cie baskwilowe; - **pewne** Sicherheits-
 verschluss *m.*; - **pochylni hamulczej**
 Bremsbergverschluss *m.* (*gór.*); - **pokła-**
dowe Deckverschraubung *f.* (*okr.*);
 - **pola** Feldsperrung *f.*, Feldessperre *f.*
 (*gór.*); - **potrójne** Dreifachverschluss
 (*rusz.*); - **powodziowe** Hochwasser-
 abschluss *m.*, Hochwasserverschluss *m.*;
 - **powtórne (kanalu parowego)**
 Wiederabschluss *m.* (des Dampfkanals);
 - **poziome** Horizontalabschluss *m.*;
 - **prądu** Stromschluss *m.* (*el.*); - **prze-**
wozu Transportverschluss *m.*; - **przy-**
krywą Deckelverschluss *m.*; - **przy-**
musowe Zwangschluss *m.*; - **rachun-**

ków 1) Abrechnung *f*, Rechnungsabschluss *m*; 2) Raitung *f* (*gór.*); - **ręczne** Handverschluss *m*; - **rogatek z dali**, z **odległości** Fernschluss *m* der Wegschranken; - **rury** Rohrabschluss *m*, Rohrverschluss *m*; - **ryglowe** Riegelverschluss *m*, Riegelsperre *f*; - **samo- czynne** Selbstverschluss *m*; - **sklepie- nia** Schliessen *n* des Gewölbes; - **od- spiętrzenia** = Zamknięcie od cofki; - **syfonowe** Siphonverschluss *m*, Siphonabschluss *m*; - **szklane** Glasab- schluss *m*; - **sztuczne** Kunstschluss *m*; - **szybu** Schachtverschluss *m*, Schacht- abschluss *m*; - **szybu powietrznego** Wetterschachtabschluss *m*; - ***toru** (kolejowego) Gleissperrung *f*, Ge- leis(e)sperre *f*; - **transportu** Trans- portverschluss *m*; - **wału** Wellenver- schluss *m*; - **wału palczastego** Daumenwellenverschluss *m* (*kol.*); - **wentyla** = Zamknięcie zaworu; - **wieloboku** Polygonschluss *m*; - **wia- zu** 1) Mannlochverschluss *m*; 2) Luken- verschluss *m* (*okr.*); - **przed wodą** = Uszczelnienie przed wodą; - **wodne** 1) Wassersiphon *m*, Wasserabschluss *m*, Wasserverschluss *m*, Geruchverschluss *m*; 2) Vorlage *f*, Wasservorlage *f* (*sp.*); - **wody** 1) Wasserabschluss *m*, Wasser- absperzung *f*, Wassersperre *f*; 2) Wasser- schluss *n* (*r. w.*); - **wody główne** Haupt- wasserverschluss *m*; - **wozu** Wagenver- schluss *m*; - **wspólne** Mitsperre *f*; - **wy- chwytowe** Bajonettverschluss *m*; - **wy- cinkowe** Lamellenverschluss *m*, Sekto- renverschluss *m* (*fol.*); - **wylotu rury** Rohrendverschluss *m*; - **zapadkowe** Fallenverschluss *m*; - **zasuwą** Schieber- verschluss *m*; - **zaworu** Ventilschluss *m*, Ventilverschluss *m*; - **zaworu po- wolne** schleicher Ventilschluss *m*; - **zewnętrne** Aussenverschluss *m*; - **zwrotnic** Weichenverschluss *m*.

Zamknięty 1) geblockt, blockiert (*kol.*); 2) geblindet.

Zamkownik 1) Nachbohrer *m* (*rusz.*); 2) = Ślusarz.

Zamleć = Zabić mlewem.

Zamlenie = Zabicie mlewem.

Zamocować einspannen.

Zamoczenie całkowite Vollweiche *f*; - **ciepłe** Heissweiche *f*; - **powietrzno- wodne** Luftwasserweiche *f*.

Zamoczyć einweichen.

Zamościć = Zabonować (*gór.*).

Zamotać verwickeln; - **się** sich verwir- ren, verfitzen.

Zamotanie Verschlingung *f*, Verwicke-

lung *f*, Verfitzung *f*; - **drutów** Draht- verschlingung *f*.

Zamotany verwickelt.

Zamożność gleby = Rodzajność gle- by; - **ostępu (odrzewia)** Holzmas- sengehalt *m* des Bestandes.

Zamówić bestellen, bedingen.

Zamówienie Bestellung *f*; - **dalsze**, - **dodatkowe** Nachbestellung *f*.

Zamówna (karta) Verlangsschein *m*.

Zamrażacz, Zamrażak Gefrierappa- rat *m*.

Zamrażać einfrieren.

Zamrażalnia Gefrierraum *m*.

Zamrażalnik Gefrierbehälter *m*.

Zamrażarka Gefriermaschine *f*.

Zamrażalnia Gefrierraum *m*.

Zamrozić erfrieren, erfrieren lassen.

Zamróż 1) Sau *f*, Garschlacke *f*, Eisen- sau *f*, Ofensau *f*, Abzugschlacke *f*, Hartling *m*, Wolf *m*, Maser *f* (*hut.*); 2) Eisstand *m*; - **cynowy**, - **cyny** Zinn- härtling *m*.

Zamsz, Zamsza = Ircha.

Zamszownia = Ircharnia.

Zamszownictwo = Irchownictwo.

Zamszownik = Ircharz.

Zamszowy = Irchowy.

Zamulać 1) schlämmen (*hut.*); 2) an- schlämmen, verschlämmen (*r. w.*).

Zamulanie, Zamulenie 1) Spülver- satz *m* (*gór.*); 2) Verschämmung *f*, Ver- schlammung *f*, Anschwemmung *f*, Auf- schlammung *f*, Verlandung *f* (*r. w.*); - **gruntu**, - **ziomu** Auflandung *f*.

Zamulić 1) verschmanden (*gór.*); 2) schlämmen, verschlämmen, verschlam- men (*r. w.*); - **się** verschlicken (*gór.*).

Zamulikować verschlicken.

Zamulikowanie Verschlicken *n*.

Zamulikowanv verschlickert (*zd.*).

Zamulnik Schlickfang *m*, Schlickfänger *m*, Schlickzäune *m*, Rauschbühne *f*.

Zamułka = Zamulenie.

Zamurawiać, Zamurawić berasen, berauchwehren, besticken, benarben.

Zamurawienie Berasung *f*, Berasen *n*, Grasbepflanzung *f*, Plackarbeit *f*.

Zamurować zumauern, vermauern, ein- mauern.

Zamurowany eingemauert.

Zamurze Maueranger *m*.

Zamydlić einseifen.

Zamykacz Schliesser *m*, Zuschliesser *m*; - **drzwi** = Samotrzask; - **obsadek** Steinfassungsschliesser *m* (*zeg.*); - **row- ków** Risschliesser *m* (*but.*)

Zamykać verschliessen, sperren, plom- bieren; - **(elektrycznie)** = Blokować (*kol.*).

Zamykadło 1) Zumachebrett *n* (*gór.*); 2) Gesperre *n*, Verschlussvorrichtung *f*, Abschlussvorrichtung *f*, Absperrvor- richtung *f*, Sicherheitsverschluss *m*, Schliessapparat *m*, Sperrung *f*, Sperr- vorrichtung *f* (*śl.*); 3) = Zawieradło; - **drzwi** Türschluss *m*; - **zwrotnicowe** Wechselsperre *f*, Weichenschloss *n*.

Zamykalny verschliessbar, zuschliess- bar, absperrbar.

Zamykanie = Zamknięcie.

Do zamykania = Zamykalny.

Zamykarka Verschliessmaschine *f* (*bl.*).

Zamyknik = Zamykacz.

Zamysł Projekt *n*.

Zandpapier = Piaszczak.

Zanicować zusteppen.

Zaniechać 1) totsprechen, aufgeben (*gór.*); 2) = Nieodbudowywać; - **chodni- ka** (Zече) dunkel bauen; - **kopalni** die Grube abwerfen, abhütten; - **szyb** (den Schacht) auflassen.

Zaniechanie Auflassung *f*, Unterlassen *n*, Einstellen *n*; - **zupelne ługowni** totgesprochenes Werk *n*.

Zaniechany auflässig, alt (*gór.*).

Zanieczyszczenie Verunreinigung *f*; - **otrębiane (w mące)** Schwarz- streifen *m*; - **rzeki** Flussverunreini- gung *f*.

Zanieczyszczony verunreinigt.

Zaniedbać vernachlässigen; - **(kopal- nię)** abköhlen, zu Sumpfe treiben, ab- hütten; - **zmianę (szychtę)** (die Schicht) verfeiern.

Zaniedbany vernachlässigt.

Zaniedbywalny, (do zaniedbania) vernachlässigbar.

Zanik Abgang *m*, Manko *n*, Schwund *m*; - **ciężaru** Gewichtsverlust *m*; - **po- jemności** Kapazitätsschwund *m*; - **po- kładu rudy** = Wykwit rudy; - **ru- chu** Auslauf *m* (*el.*); - **sily** Kraftver- lust *m*; - **składowy (spirytusu)** = Ususzka.

Zanikać 1) schwinden, vergehen; 2) tot- auslaufen (*okr.*).

Zanikanie Schwinden *n*, Vergehen *n*, Schrumpfen *n*; - **fal** Fading Effekt *m*, Wellenschwindung *f* (*rad.*); - **gzysmu** Totlaufen *n* des Gesimses; - **mułu** Schlammverzehrung *f*; - **rudy** = Wy- klinowanie się rudy.

Zanitować vernieten, zunieten, einnie- ten, aufnieten.

Zanitowanie = Nitowanie.

Zanitowany vernietet, nietfest.

Zankrowanie = Kotwowanie

Zanokcica Quarz *m*.

Zanokcień Quarz *m* (sand).

Zanur Eintauchtiefe *f*, Tiefgang *m*, Tauchung *f* (*okr.*); - **wlotu** Eintritt- höhe *f*.

Zanurnik Tiefgangmesser *m*.

Zanurność Eintauchtiefe *f*, Tiefgang *m*, Tauchung *f*.

Zanurny tiefgehendes (Schiff).

Zanuromiar, Zanuromierz = Za- nurnik.

Zanurzać tauchen, eintauchen; - **(skó- rę w gorącej wodzie)** einstäben; - **w wosku, w parafinie (odlew y gipsowe)** = Enkaustować.

Zanurzak = Nurek.

Zanurzalność Eintauchtiefe *f*, Tiefgang *m*, Tauchung *f*.

Zanurzanie 1) Eintauchen *n*, Unter- tauchen *n* (*fiz.*); 2) Eintauchtiefe *f* (*okr.*); 3) Tauchen *n* (*św.*); - **koła** Waten *n* (des Rades); - **okrętu** = Linja lado- wania; - **w oleju** Ölbad *n*; - **się żył** = Zapadanie żył.

Zanurzenie 1) = Zanurzenie; 2) = lmersja (*as.*); 3) = Unur (*ż.*).

Zanurznicza ładunkowa (najwięk- sza) Tiefladelinie *f* (*okr.*).

Zanurzyć (w wodzie) eintauchen.

Zanurzystość Eintauchtiefe *f*, Tiefgang *m*, Tauchung *f*.

Zaoblanie, Zaoblenie 1) Krempung *f*, Umbördelung *f*, Börteln *n*, Bördelung *f*; 2) Kimm *m*, Kimmung *f* (*okr.*).

Zaoblać, Zaoblić 1) einhalsen, ein- krempen; 2) bördeln, börteln, umbördeln.

Zaoblony 1) wulstartig, wulstförmig; 2) umbördelt (*bl.*); - **brzeg (płomie- niówki)** Bördelrand *m* (des Heizrohres).

Zaobrzeć umbördeln.

Zaobrzebienie Umbördelung *f*.

Zaobrzebiony umbördelt.

Zaokrąglać = Zaokrąglić.

Zaokrągłak Abrundeisen *n*.

Zaokrągłarka 1) Rundstossmaschine *f*; 2) = Zawijarka; - **grzbietu książek** Buchrückenrundmaschine *f*; - **naroży** Eckrundstossmaschine *f*.

Zaokrąglenie Ausrundung *f*, Abrun- dung *f*, Rundung *f*; - **granic** Arron- dierung *f* (*mier.*).

Zaokrągłacz, Zaokrągłak Abrunder

Zaokrąglenie Rundung *f*, Abrundung *f*; - **załomu** Ausrundung *f* des Gefäll- wechsels.

Zaokrąglić abrunden, runden, rundbie- gen, anrunden, arrondieren; - **brzegi** abrunden.

Zaokrągłony abgerundet.

Zaokrętować = Załadować na statki.

Zaokrętowanie Verschiffung *f*.

Zaolować = Wydrażyć.

Zaolować verbleien.
Zaolwienie Verbleiung *f.*
Zaopatrzenie 1) Versorgung *f.*; 2) Einrichtung *f.*, Ausrüstung *f.*; - **szybowe** = Koszula szybu; - **w środek napędowy** Treibmittelversorgung *f.* (*tur.*); - **w wodę** Wasserversorgung *f.*; - **w wodę rzeczną** Flusswasserversorgung *f.*; - **woda źródłana** Quellwasserversorgung *f.*
Zaopatrzyć (garnki) w nożki = Nożkować; - **linami (powrozami)** = Olinować; - **szyb drabinami** = Drabinować; - **znakiem** = Naznaczyć.
Zaorać überpflügen, zupflügen.
Zaostrzenie Zuspitzung *f.*, Schärfung *f.*, Anspitzung *f.*; - **elektrod** Elektroden-spitzen *n.*
Zaostrzony zugespitzt.
Zaostrzyć anscharfen, abscharfen, zuscharfen, zuspitzen, wetzen.
Zaoszczędzenie drzewa Holzersparnis *f.*; - **węgla** Kohlenersparnis *f.*
Zapach Geruch *m.*; - **pleśni** Schimmelgeruch *m.*; - **siarki** Schwefelgeruch *m.*; - **wina** = Bukiet wina.
Zapad 1) Einsturz *m.* (*gór.*); 2) Versenkvorrichtung *f.* (*me.*); 3) Versenkung *f.*, Bühnenloch *n.*, Bühnloch *n.* (*tea.*).
Zapadacz Einfallshaken *m.*
Zapadać 1) abfallen, einstürzen (*gór.*); 2) klinken, zuklinken (*śl.*); 3) zuklappen.
Zapadanie Zuklinken *n.* (*śl.*); - **się (nakładu)** = Zalamywanie się nakładu; - **żył** Niedersetzen *n.* von Gängen (*geo.*).
Zapadanka = Zapad (*tea.*).
Zapadka 1) Handfalle *f.*, Klinke *f.*, Schiebklauwe *f.*; 2) Fallscheibe *f.* (*syg.*); 3) Falle *f.*, Fallbrett *n.*, Fallklappe *f.*, Fallklinke *f.*, Fallenriegel *m.*, Fallriegel *m.*, Sperrhaken *m.*, Sperrklinke *f.*, Klinkhaken *m.*, Klinkenriegel *m.*, Klemmgesperre *f.*, Sperrklappe *f.*, Gesperre *n.*, Sperrklauwe *f.*, Wendehaken *m.*, Hund *m.* (*śl.*); 4) Schnapper *m.*, Zinke *f.*; 5) Einfall *m.*, Einfallhaken *m.* (*zeg.*); - **blokowa** Sperrklinke *f.*; - **(igły)** Zunge *f.*; - **końcowa** Schlussklappe *f.* (*tel.*); - **linjowa** Rufklappe *f.*, Anrufklappe *f.*; - **międziamiastowa** Fernklappe *f.*; - **niemiecka** deutsche Falle *f.*; - **plóczna** Spülklappe *f.*; - **u przejazdu** = Zapora (*kol.*); - **przesuwnika** Einfallzahn *m.* des Laufgewichtes; - **przyciskowa** Reibungsklauwe *f.*; - **rogatki** Rampenschlagbaum *m.*, Schlagbaum *m.*, Rampenbaum *m.*; - **sprężynowa** Federfalle *f.*, Federklinke *f.*, Schnepper *m.* (*śl.*); - **strugarki** Sperrkegel *m.*, Falle *f.*; - **tarciowa** = Zapadka przyciskowa;

- **wieżna** Arretierungshebel *m.*; - **wolająca** Anrufklappe *f.*; - **wstrzymująca** Arretierungshebel *m.*; - **zaszczepki** Türverschlusshaken *m.*; - **zatrzymująca** Arretierungshebel *m.*
Zapadkowy zuklappbar.
Zapadlina Einsturz *m.*, Einbruch *m.*, Einsenkung *f.*, Erdfall *m.*, Erdeinsenkung *f.*, Bodeneinsenkung *f.*, Bodensenkung *f.*, Senkung *f.*, Pinge *f.*, Schlipf *m.*, Bruch *m.*, Verbruch *m.* (*gór.*); - **kotlinowa** = Zalamy kotlinowe; - **grabenowa** = Rów tektoniczny; - **lejkowata** = Lejek krasowy.
Zapadłość (weksła) Verfall *m.*
Zapadnia 1) Senkgrube *f.* (*kol.*); 2) Senkbühne *f.* (*tea.*).
Zapadnięcie Einfallen *n.*, Zusammensturz *m.*, Zuklinken *n.*; - **rowkowe** = Rów tektoniczny.
Zapadnięcie się drogi Strassenbruch *m.*; - **góry** Bergfall *m.*; - **korony** = Zawalenie korony (walu); - **szybu** Schachtbruch *m.*; - **(ziemi)** Einsturz *m.*;
Zapakować verpacken, einschlagen.
Zapakowanie Verpackung *f.*, Einschlagen *n.*
Zapalacz 1) Anzünder *m.*, Anbrenner *m.*; 2) Inflammateur *m.* (*aut.*); 3) = Zapalnik (*gaz.*); - **cygar** = Zapalniczka; - **dalekotłoczny** Ferndruckzünder *m.*; - **iskrowy** Funkenzünder *m.*; - **krzesiwkowy** Reibungszünder *m.*, Friktionszünder *m.*; - **lamp** = Lampiarz; - **powietrzny** Luftdruckzünder *m.*; - **przerywowy** Abreisskerze *f.* (*aut.*); - **samoczynny** Selbstzünder *m.*; - **spirytusowy** Spirituszünder *m.*; - **światła** = Lampiarz.
Zapalać = Zapalić.
Zapalanie Entzündung *f.*, Zündung *f.*; - **dalekotłoczne** Ferndruckzündung *f.*; - **iskrowe**, - **iskrą** Funkenzündung *f.*; - **(lamp)** Anzünden *n.*, Anzündung *f.* (*gaz.*); - **ładunku** Zünden *n.* der Schüsse; - **lukiem świetlnym** Lichtbogenzündung *f.*; - **magnesowe o wysokim napięciu** Magnethochspannungszündung *f.*; - **materji strzelniczej** Wegtun *n.* der Schüsse; - **(min) grupami** Gruppenfeuer *n.*; - **na odległość** Fernzündung *f.*
Zapalanie odrywkowe Abreisszündung *f.*; - **iskrą** Abreissfunkenzündung *f.*; - **(tkłokiem)** Kolbenabreisszündung *f.*
Zapalanie początkowe Initialzündung *f.*; - **podwójne** Doppelzündung *f.*; - **przedczesne** Frühzündung *f.*; - **pyłu** Staubentzündung *f.*; - **samoczynne**

Selbstentzündung *f.*, Selbstzündung *f.*; - **świecowe**, - **świecą** Kerzenzündung *f.* (*sil. s.*); - **udarowe** Schlagzündung *f.*, Fallzündung *f.*, Perkussionszündung *f.* (*gór.*); - **uderzeniem** Schlagzündung *f.*; - **zapłonką** Glührohrzündung *f.*, Glühzündung *f.*; - **żarowe wysoko-oporowe** Spaltglühzündung *f.* (*gór.*).
Zapalarka Zündmaschine *f.* (*el.*).
Zapalenie = Zapalanie.
Zapalić anstecken, anzünden, entzünden; - **(lampę)** anzünden (*gaz.*); - **ogień sztuczne** einluden; - **w piecu** (einen Ofen) feuern, anfeuern, einheizen; - **się płomieniem** = Zapłonąć.
Zapalniczka 1) Zündmaschine *f.*, Zündapparat *m.*; 2) Zigarrenzünder *m.*; 3) Schweißspistole *f.* (*sp.*).
Zapalniczki Zündlichter *n.* (*og. s.*).
Zapalnik 1) Zündungsapparat *m.* (*aut.*); 2) Zündnadel *f.* (*b. m.*); 3) Anzündofen *m.* (*eyn.*); 4) Tagesflamme *f.*, Zündflamme *f.*, Kleinsteller *m.*, Lichtanzünder *m.* (*gaz.*); 5) Zünddraht *m.*, Brandröhrchen *n.*, Anzünder *m.*, Zünder *m.*, Stupine *f.* (*gór.*); 6) Zündvorrichtung *f.*, Zündröhre *n.* (*sil. sp.*); 7) Anfeuerung *f.*, Feueranzünder *m.*, Amorces *f.*; - **bezpieczeństwa** Sicherheitszünder *m.*; - **cierny** Reibungszünder *m.*, Friktionszünder *m.*; - **czasowy** Zeitzünder *m.*, Tempierungszünder *m.* (*el.*); - **dalekotłoczny** Ferndruckzünder *m.* (*gaz.*); - **denny** Bodenzünder *m.*; - **elektryczny** elektrischer Zünder *m.*; - **gazu** Gasanzünder *m.*; - **glowicowy** Kopfzünder *m.*; - **iskrowy** Funkenfeuer *n.*, Funkenzünder *m.*; - **iskrowy wysoko-oporowy** Spaltfunkenzünder *m.*; - **do lamp górniczych** Feueranzünder *m.* zu Grubenlampen; - **minowy** Minenzündbüchse *f.*; - **mostkowo-żarowy** Brückenglühzünder *m.*; - **nastawialny** Tempierungszünder *m.*; - **natychmiastowy** augenblicklicher Zünder *m.*; - **odrywkowy** Abreisszünder *m.*; - **opóźniony** Zeitzünder *m.* (*el.*); - **papierowy** Zünderpapier *n.*, Blätterschwamm *m.*; - **powoli płonący** langsam brennender Zünder *m.*; - **szybko płonący** schnell brennender Zünder *m.*; - **pocisków** Geschosszünder *m.*; - **powietrzny drażkowy** Luftdruckzünder *m.* (*gaz.*); - **samodzielnny** Luftzünder *m.*; - **spirytusowy** Spirituszünder *m.* (*gaz.*); - **tarciowy** Reibungszünder *m.*, Reibungszündsatz *m.*; - **taśmowy** Bandzünder *m.*; - **trzciny**

Schilfzünder *m.*; - **udarowy**, - **uderzeniowy** Aufschlagzünder *m.*, Kopfzünder *m.*; - **wstęgowy** = Zapalnik taśmowy; - **zdźbłowy** Zündhalm *m.*, Strohalm *m.*, Raketchen *n.*, Strohzünder *m.*; - **żarowy** Glühzünder *m.* (*el.*).
Zapalność Entzündbarkeit *f.*, Entzündlichkeit *f.*, Zündbarkeit *f.*
Zapalny zündbar, entzündlich, entzündbar, brandgefährlich.
Zapalować anstecken (*gór.*).
Zapal 1) Zündung *f.* (*aut.*); 2) Anfeuerung *f.*; 3) Zündvorrichtung *f.* (*fol.*); 4) Zündschacht *m.* (*las.*); 5) Zündloch *n.*, Zünder *m.* (*rusz.*); 6) Entzündungsflamme *f.*, Zündflamme *f.*; 7) = Powaba (*zl.*); - **baterijny** Batteriezündvorrichtung *f.*; - **iskrowy** Funkenzünder *m.*; - **lukiem świetlnym** Lichtbogenzündung *f.* (*aut.*); - **(magneto) Boscha** Boschzündung *f.* (*aut.*); - **magnetyczny** Magnetzündung *f.* (*aut.*); - **mielerza** Zuglöcher *n.*, Zündgasse *f.*; - **wysokiego napięcia**, - **(wysokonapięciowy)** Hochspannungszündung *f.* (*aut.*); - **opóźniony** Zeitzünder *m.*; - **pocisku** Aufschlagzünder *m.*; - **przedczesny** Frühzündung *f.*; - **przerywowy** Abreisszündung *f.* (*aut.*).
Zapalczarnia Streichholzfabrik *f.*, Zündholzfabrik *f.*
Zapalka Streichholz *n.*, Zündhölzchen *n.*
Zapalkarnia = Zapalczarnia.
Zapalki Schwefelhölzchen *n.*, Schwefelholz *n.*, Feuerzeug *n.*, Zündholz *n.*, Zündhölzchen *n.*; - **bezfosforowe**, - **bez fosforu** Antiphosphorhölzchen *n.*, Antiphosphorzeuge *n.*, Zwitterstreichhölzchen *n.*, Zwitterzündhölzchen *n.*; - **dwustronne** Doppelzündhölzchen *n.*; - **fosforowe** Phosphorfeuerzeug *n.*, Phosphorstreichhölzchen *n.*; - **nietrujące** giffreie Zündhölzchen *n.*; - **papierowe** Papierzünder *m.*; - **salonowe** Salonzündhölzchen *n.*; - **woskowe** Wachs-zündhölzchen *n.*
Zapar Dunst *m.*
Zaparować eindünsten.
Zaparzyć abbrühen.
Zapas 1) Vorrat *m.*, Ersatz *m.*, Reserve *f.*; 2) Substanz *f.*; 3) Vermögen *n.*; - **ciepła**, - **ciepłny** Wärmeverrat *m.*; - **czcionek** Schriftvorrat *m.*; - **drzewa** 1) Holzvorrat *m.*; 2) Abgangsvorrat *m.*; - **hydrauliczny** = Moc hydrauliczna; - **kos** Kramm *f.*; - **materiału** Materialbestand *m.*, Materialvorrat *m.*; - **nasypu** Seitenablagerung *f.* (*r. z.*); - **normalny** Normalvorrat *m.*; - **pary** Dampf-vorrat *m.*]

Zapas na pniu Holzvorrat *m*; - **prawidłowy** Normalvorrat *m*; - **składowy** Lagerbestand *m*; - **węgli** Kohlenvorrat *n*, Kohlenproviant *m*; - **wody** Wasservorrat *m*.
Zapaska 1) Lendengurt *m*, Lendenschurz *m*, Schurz *m* (*gór.*); 2) Schürze *f* (*kow.*); 3) Brandtuch *n*; - **gumowa** Gummischürze *f*; - **z płótna żaglowego** Segeltuchschürze *f*, Leinenschürze *f*; - **skórzana** Schurzfell *n*.
Zapasowy vorrätig.
Zapaść zuklinken (*śl.*).
Zapaść się einstürzen, einbrechen, verbrechen, zusammenbrechen (*gór.*); - **całkowicie**, - **zupełnie** totbrechen, vollständig zusammenstürzen (*gór.*).
Zapaśnica 1) Schurzfell *n*; 2) = Zbiornik pracy; - **ciężarowa** = Gromadnica (*b. m.*).
Zapaśnik = Wezglowie; - **lokomotywy** Tenderlokomotive *f*.
Zapewni(a)ć sichern.
Zapewnienie Sichern *n*, Sicherung *f*; - **dotkliwe** Ergänzungssicherung *f*; - **kasowe** Kassensicherung *f*; - **lewiarowe** Siphonsicherung *f*; - **nutry** = Zabezpieczenie śruby; - **światła** Lichtsicherung *f*; - **zawarcia** Abschlussicherung *f*.
Zapewniony gesichert.
Zapęd (maszyny) = Rozpęd.
Zapędowy (pas) = Pas napędny.
Zapiaskować = Zapiaszczyć.
Zapiaszczenie Versandung *f*; - **lasów** Versandung *f* der Waldungen.
Zapiaszczyć versanden.
Zapiąć einschnallen, zuschnallen.
Zapieć 1) Bauofen *m*, Bankofen *m*; 2) Ofenhinterraum *m*; 3) Helle *f*.
Zapieczenie się przykrywy Festbrennen *n* des Deckels.
Zapiekanie (zaworów) Zusammenbacken *n*, Zusammenfressen *n* (Ventile).
Zapiekania Fuderl *n*, Stöckerl *n* (*sol.*).
Zapieradło Vorlegestange *f*.
Zapierzenie 1) Scheidewand *f* (*bud.*); 2) = Opiernenie. [*rym.*].
Zapierzyć abdielen. [*rym.*].
Zapieć Einschnallen *n*, Zuschnallen *n*.
Zapiłować einsägen, einfeilen.
Zapinacz = Narażacz (*gór.*); - **do bućników** Stiefelknöpfe *m*.
Zapinać einschnallen, zuschnallen, einspannen; - **(linie)** halsen. [*rym.*].
Zapinanie Einschnallen *n*, Zuschnallen *n*.
Zapinka Agraffe *f*, Spange *f*; - **pomiarowa** Zwinde *f*.
Zapis 1) Vormerk *m*; 2) Verlesen *n*,

Verlesung *f* (*gór.*); - **depesz** Telegraphenprotokoll *n*; - **w dzienniku** Journalisierung *f*; - **grzbietowy** Juxte *f*; - **nadawczy** = Protokół nadawczy; - **oddawczy** Abgabeprotokoll *n*; - **pociągów** Verkehrsprotokoll *n*; - **przetargu** Lizitationsprotokoll *n*; - **stwierdzający** Konstatierungsprotokoll *n*; - **(towarów)** Eintragen *n* (der Güter), Buchen *n* (der Güter); - **trasowania** Trassenprotokoll *n*; - **ważenia** = Księga wagowa; - **wydarzeń** Ereignisprotokoll *n*.
Zapisek (!Zapiska) Vormerk *m*; - **sprawdzania** Eichzettel *m*.
Zapiski kontraktów Gedingebuch *n*; - **sieciowe** Netzbrouillon *n*.
Zapisywacz Einschreiber *m*.
Zapisywać 1) registrieren, aufschreiben; 2) verzeichnen (*gór.*).
Zapisywanie Verzeichnung *f* (*gór.*).
Zapiślować zusammendrehen (*pow.*).
Zapiślowany zusammengedreht (*pow.*).
Zaplatać verspleissen (*pow.*).
Zaplatanie Flechten *n*.
Zaplece Rückwand *f* (*hut.*).
Zaplecek Rückwand *f* (*ar.*).
Zaplecnik Rückwandhobel *m*.
Zapleść verspleissen (*pow.*).
Zapleśniały vermodert, schimm(e)lig.
Zaplaśnieć vermodern, verschimmeln.
Zapletwiać zinken (*śl.*).
Zapletwianie Zinken *n*.
Zaplombować zaplomben, zaplombieren.
Zaplombowanie Plombenverschluss *m*; - **naruszone** verletzter Plombenverschluss *m*.
Zaplot Flechtwerk *n*.
Zaplata Entlohnung *f*, Ablohnung *f*, Lohn *m*, Löhnung *f*; - **bednarza** Binderlohn *m*, Böttcherlohn *m*; - **za budowę** Bauohn *m*; - **częściowa** Teilzahlung *f*; - **dotkliwe** Nachzahlung *f*; - **za druk** Druckerlohn *m*; - **od mlewa** = Mlewne; - **za odwiezienie** = Woziebne; - **późniejsza** = Dopłata; - **przewoźnego z góry** Frankatur *f*; - **reszty** = Dopłata; - **od roboty** Macherlohn *m*; - **za robotę ręczną** Handlohn *m*; - **od sztuki** Stücklohn *m*; - **ugodowa** = Ugodowe; - **od ważenia** = Wagowe; - **w zbożu** = Sep; - **od żegluga** = Splawne; - **za żęcie** Schnitterlohn *m*, Erntekosten *f*.
Zapłodnić befruchten.
Zapłodnienie Befruchtung *f*.
Zapłomienienie Entflammung *f*.
Zapłon Zündung *f*, Entzündung *f*; - **elektryczny** elektrische Zündung *f*,

- **iskrowy** Funkenzündung *f*; - **magneto-elektryczny** magneto-elektrische Zündung *f*; - **oddzielny** Fremdzündung *f*; - **przedwczesny**, - **przewrotowy** Vorzündung *f*; - **przyszpieszony** Frühzündung *f* (*sil. sp.*); - **spóźniony** Spätzündung *f*; - **ulatniakowy** Vergaserzündung *f*.
Zapłonąć aufflammen; - **nawskroś** durchflammen.
Zapłonienie Entflammung *f*.
Zapłonka Glühzünder *m*; - **nirozrządzana** offenes Glührohr *n*; - **rozrządzana** gesteuertes Glührohr *n*.
Zapłonnik Anzünder *m*; - **odrywkowy** Abreisszünder *m*.
Zapłonkanie Verwaschung *f*.
Zaplytować anblatten.
Zaplytowanie Anblattung *f*.
Zapnienie = Czynniki zadrzewienia.
Zapobiegacz Präservativ *n* (*fol.*).
Zapobieganie uszkodzeniom promiennym Strahlenprophylaxe *f*.
Zapobieżnik Sicherheitsvorrichtung *f* (für Geschwindigkeiten).
Zapoczwarczyć się sich einspinnen.
Zapole = Sasiak. [*rol.*].
Zapólnica Verschlag *m* für die Spreu.
Zapomostować überbühnen, mit Brettern überdecken.
Zapona 1) Spange *f*; 2) Vorhang *m*.
Zapora 1) Vorlegebaum *m*, Vorlegebrett *n*, Vorlegespreize *f*, Pfandbrett *n*, Torbalken *m*, Sperrbaum *m*, Sperrstange *f* (*bud.*); 2) Verschalung *f* (*gór.*); 3) Fallbaum *m*, Schlagbaum *m*, Schliessbaum *m*, Rampenabsperrbaum *m* (*kol.*); 4) Feldsperre *f* (*rol.*); 5) Bufferplatte *f*; 6) Stauvorrichtung *f* (*r. w.*); 7) Schliesse *f*, Riegel *m*, Basküle *f* (*śl.*); 8) Breithalter *m* (*tk.*); 9) Hindernis *n*; 10) = Przegroda; - **boczna (wozu)** = Kłonica; - **dolinowa**, - **doliny** Talsperre *f*; - **drogowa** Wegeschranke *f*; - **kamienna** = Grobla kamienna; - **kola** Radsperr *f*; - **łańcuchowa** Kettenschranke *f*; - **mlyna** = Stawidło mlyna; - **obracana** Drehbaum *m*, Barrierendrehbaum *m*; - **przesuwana** Schiebelatte *f*, Schiebestange *f*; - **reżna** Handschranken *m* (*kol.*); - **rogatki** Sperrbaum *m*, Sperrbalken *m*; - **torowa** Sperrbaum *m*, Gleissperrbaum *m*, Gleissperrung *f*, Gleisabsperrung *f*; - **na torze** = Zapór torowy; - **przy ujściu (rzek)** Mündungsbarre *f*; - **wietrzna** Wetterblende *f*; - **wodna** Wasserblende *f*, Sicherheitsblende *f*, Keildamm *m* (*gór.*); - **zakładana** Absperrbaum *m*, Barrierenbaum *m*, Bar-

rierenabsperrbaum *m*, Barrierenstange *f*, Einlegebaum *m*, Einlagbaum *m*, Rampenverschlussstange *f*; - **stale zamknięta** Sperrschranken *m* (*kol.*); - **zasuwana** = Zapora przesuwana; - **zbiornika wodnego** Sperrgründel *m*; - **zderzakowa** Bufferplatte *f*; - **zwodzona** Zugschranke(*n*) *f*.
Zaperek 1) Dübel *m*, Diebel *m*, Dip-pel *m*, Döbel *m*, Döbel *m*, Dübel *m* (*cies.*); 2) Klinke *f*; - **blokowy** Sicherheitsklinke *f*; - **(przy aparacie blokowym)** Klinke *f* (*syg.*); - **ubezpieczający** Sicherheitsklinke *f*.
Zaporka Luftklappe *f*.
Zapornik = Zawór wsteczny.
Zapory Pfandhölzer *n* (*gór.*); - **boczne** Rungenstangenpaar *n*; - **z drutu** = Zasiaki z drutu; - **grodzone** Deckzaun *m*; - **rzek** Zuschlüsse *m*, Abbaue *m*.
Zapotniały (die Linse) beschlagen.
Zapotrzebowanie ciepła Wärmebedarf *m*; - **energji** Energiebedarf *m*; - **materiału** Materialbedarf *m*; - **miejsca** Platzbedarf *m*, Raumbedarf *m*; - **mocy** Kraftbedarf *m*; - **minimalne**, - **najmniejsze** Minimalbedarf *m*; - **największe** Maximalbedarf *m*, Höchstbedarf *m*; - **okrętu** Schiffsbedarf *m*; - **opalu** Brennbedarf *m*; - **powierzchni gruntu**, - **ziomu** Grundflächenbedarf *m*; - **powietrza** Luftbedarf *m*; - **pracy** Arbeitsbedarf *m*; - **prądu** Strombedarf *m*, Stromverbrauch *m*; - **szczytowe** Spitzenbedarf *m*; - **światła** Lichtbedarf *m*, Lichtbedürfnis *n*; - **węgla** Kohlenbedarf *m*; - **wody** Wasserbedarf *m*; - ***zimna** Kältebedarf *m*.
Zapowiadacz Avisobote *m*, Avisoträger *m* (*kol.*).
Zapowiadać ansagen, avisieren.
Zapowiadanie Avisierung *f*; - ***pociągów** Zugmeldung *f*, Zugsaviso *n*.
Zapowiedzenie Ansagung *f*, Vormeldung *f*.
Zapowiedź Prognose *f* (*fiz.*); - **pociągu** = Zapowiadanie pociągów; - **wzbrania** Hochwasserprognose *f*, Hochwasservoraussage *f*.
Zapór 1) Absperrvorrichtung *f*, Arretierungsvorrichtung *f*, Stossvorrichtung *f*; 2) = Zawór; - **klockowy** Klappschuhe *m*; - **ładowni** Verladerrampenabsperrvorrichtung *f*; - **rucho-my** bewegliche Gleissperre *f*; - **stały** feststehende Gleissperre *f*; - **z szyn zagiętych** Gleissperre *f* mit aufwärtsgebogenen Schienenenden; - **torowy** Geleisabsperrvorrichtung *f*, Gleissperre

f, Stossvorrichtung f; - **toru bocznego** Gleissperre f für Nebengeleise; - **usypany** Erdaufwurf m, Gleiserdaufwurf m.
Zapórka trzymakowa Krampe f der Schienenkeilbefestigung.
Zaprać (plamę) auswaschen.
Zaprawa 1) Mörtel m, Gussmörtel m, Bewurfmörtel m (*bud.*); 2) Beize f, Beizmittel n, Mordant n, Vorbereitungs-mittel n (*far.*), (*gar.*); 3) Futter n (der Birne) (*hut.*); 4) Grund m (*mal.*); 5) Tümpel m; 6) = Wytrawa (*st.*); - **trzyma się** der Mörtel haftet; - **alunowa** Alaunbeize f, Tonerdebeize f; - **asfaltowa** Asphaltmastix m; - **betoniarska cementowa**, - **betonowa mokra** Feuchtbeton m.
Zaprawa cementowa Zementmörtel m; - **półmokra** erdfeuchter Zementmörtel m; - **przedłużona** = Zaprawa półcementowa; - **umorzona**, - **zmorzona** angerührter Zementmörtel m, überrührter Zementmörtel m.
Zaprawa cementowo-wapienna = Zaprawa półcementowa; - **chemiczna** chemischer Mörtel m; - **cynowa** Zinnbeize f; - **czarna** Schwarzbeize f; - **czerwona** Rotbeize f; - **z desek** Pfandbrett n; - **dolna** Untergestell n, Sumpf m, Tiegel m, Eisenkasten m (*hut.*); - **gęsta** fester Mörtel m; - **gipso-wa** Gipsmörtel m, Gipskitt m, Spärkalk m; - **gliniana** Lehmörtel m; - **z kurzego gnoju** Mistbeize f (*gar.*); - **górna** = Nadskrzynie; - **hydrauliczna** = Zaprawa podwodna; - **kamienna** Steingestell n (*hut.*); - **magnezowa** Magnesiummörtel m; - **z masy** Massengestell n (*hut.*); - **z masy ogniowatej** Massenzustellung f; - **mechaniczna** mechanischer Mörtel m; - **miedzi** Kupferzuschlag m; - **murarska** = Zaprawa wapienna; - **murowa** Mauermörtel m; - **mydlana** = Mydło serecynowe; - **ochronna** Schutzbeize f; - **ogniotrwała** Herdfutter n, Herdauskleidung f, Schamottmörtel m (*hut.*); - **pieca** Zustellen n eines Schachtofens, Zumachen n, Zustellung f eines Ofens, Gestell n; - **do podłóg** Fussbodenanstrich m; - **podpuszczkowa** Labansatz m (*mle.*); - **podwodna** hydraulischer Mörtel m, Wassermörtel m; - **porcelanowa** Porzellanmasse f; - **półcementowa** Kalkzementmörtel m, verlängerter Zementmörtel m; - **na proch** Pulversatz m; - **przestała** abgelagerter Mörtel m; - **rzadka** Fugenmörtel m, dünner Mörtel m; - **Scotta**

Scott's Zement m; - **z sierścią bydłą** Haarkalk m, Haarmörtel m; - **silna** Schnellbeize f; - **stiukowa** Stuckmörtel m; - **szamotowa** Schamottmörtel m; - **szybko wiążąca** schnellbindender Mörtel m; - **tlusta** Fettmörtel m; - **tynkowa** Putzmörtel m; - **wapienna** Kalkmörtel m, Luftmörtel m, Trassmörtel m, Mörtelteig m, Mörtel m, Speise f, Mörtelmischung f; - **wapienna zwykła** Kalksandmörtel m; - **z wapna tłustego** Weiskalkmörtel m; - **wielkopieczowa** Offenfütter n; - **wielkopieczowa (część dolna)** Eisenkasten m; - **wodna** Wasserblende f (*gór.*); - **wodotrwała** = Zaprawa podwodna; - **wolno wiążąca** langsambindender Mörtel m; - **do wypraw** Verputzmörtel m; - **zasadowa gruszki** Futter n der Bessemerbirne; - **złota** Goldfarbe f; - **zwykła** Luftmörtel m; - **żelazna** = Zaprawa czarna; - **żużlowa** Schlackenmörtel m, Zementmörtel m aus Schlacken.
Zaprawiać 1) grundieren (*bud.*); 2) beizen, ätzen, einfressen (*far.*); 3) füttern (*hut.*); - **dachówki** einbinden; - **(drzewo)** präparieren; - **kruszec** beschicken; - **podpuszczką** laben; - **posadzkę** (den Fussboden) einlassen; - **(skórę)** beizen.
Zaprawianie 1) Grundieren n; 2) Beizen n, Ätzen n, Einfressen n (*far.*); - **barwnikiem** Färben n des Zeugs; - **(dachówki wapnem)** Einbinden n; - **następcze** Nachbeizen n (*far.*); - **na niebiesko** Bläuen n.
Zaprawiarka (zaprawy) Mörtelmaschine f, Mörtelmühle f, Kollergang m.
Zaprawić 1) = Zaczynić (*ciasto*); 2) = Zaprawiać; - **piec** zustellen, zumachen (*hut.*); - **słodem** = Słodować; - **wino** Wein auffrischen.
Zaprawienie Beizen n (*gar.*); - **(barw)** Versetzung f; - **spojen** Fugenverbrämung f.
Zaprawiony gebeizt (*far.*); - **słodem** = Słodny.
Zaprawka 1) Nachzisellieren n; 2) Schliesskeil m (*gór.*).
Zaprażanie = Präzienie przygotowawcze.
Zaprepować = Łączyć uciosowo.
Zaprofilować profilieren; - **(deskę)** (ein Brett) abschweifen. [*fen.*]
Zaprojektować projektieren, entwerfen.
Zaprowadzenie Einführung f; - **stacji** = Otwarcie stacji.
Zaprząg Gespann n; - **dyszlowy** Deichselgespann n; - **(koni)** Gespann n.
Zaprząć anspinnen.

Zaprzec (wodę) = Zastawić wodę.
Zaprzędnik = Pniak wielki.
Zaprzestać robotę Schicht machen.
Zaprzestanie ruchu = Ustanie ruchu.
Zaprzęg Kummetschirr n.
Zapust Naturschonung f, Lasholz n, Lassreis n, Jungbestand m (*las.*).
Zapuszczać = Zapuszczać.
Zapuszczenie = Zapuszczenie.
Zapuszczanie 1) Einfügung f, Einblattung f, Versetzung f (*cięż.*); 2) Bohnen n; - **pali prądem wody** Eintreiben n der Pfähle durch Wasserspülung; - **prądem wody** Einsenken n durch Wasserspülung; - **studni** Brunnensenken n.
Zapuszczenie = Zapuszczenie.
Zapućić 1) einblatten (*cięż.*); 2) einlassen (*gar.*); 8) beizen (*st.*); - **(drzewo)** senken, einsenken, einfügen; - **w gniazdo** = Osadzić w gniazdo; - **(podłogę)** bohnen; - **(posadzkę)** (den Fussboden) einlassen; - **(skórę)** einlassen.
Zapych Knebel m (*st.*).
Zapylenie Bestäubung f.
Zapylić bestäuben.
Zarabianie zacieru Einteigen n der Maische. [*f.*]
Zarabiarka zaprawy Mörtelmaschine.
Zarastanie drenów Verstopfen n der Drains.
Zaratyt = Sznaragd piklowy.
Zarazik Peronospora f.
Zarząd Einfassung f, Verhau m.
Zardzewiały verrostet.
Zardzewieć, Zardzewić verrosten, überrosten, zurosten, rostig werden; - **silnie** festrosten.
Zardzewienie Verrostung f.
Zarębek Kesselschlag m.
Zaroba 1) Brei m; 2) = Zaprawa wapienna; - **cementowa** Zementbrei m.
Zarobek 1) Arbeitsverdienst m, Verdienst m; 2) Ausbeute f (*gór.*); - **czysty** Freigeld n; - **drukarski** Druckerlohn m; - **dzienny** Schichtlohn m; - **rębacza** Hauerlohn m; - **uboczny** Nebenverdienst m.
Zarobić 1) verdienen; 2) einmaischen; - **o drożdżach** ankommen.
Zarodek Embryo m, Keim m, Fruchtkern m, Keime m, Keimling m.
Zarodki bakterij Bakterienkeime m, Keime m der Bakterien; - **trwale** Dauersporen f.
Zarodnik Spore f, Keimknoten m.
Zaródź = Plazma.
Zaroń = Odłóg.
Zarosnąć bewachsen, verwachsen.
Zarośl, (Zarośla) Aufschlag m, Gebüsch n, Dickicht n; - **młoda** Aufschlag m (*las.*).

Zarośle cierniste lebendige Hecke f; - **na wilgotnem miejscu** = Chrap.
Zaroślisko = Zarośl.
Zarośnięcie Verwachsung f.
Zarośnięty bewachsen, verwachsen.
Zaródź Urstoff m.
Zarównanie odlewów (cyną, kitem) Versetzen n der Gusstücke; - **wyrobów kamiennych (siarką, kitem)** Versetzen n der Steinarbeiten.
Zaruować = Ruować (*gór.*).
Zarwa brzegu = Urwisko.
Zarwisko Pinge f.
Zarybek Fischbrut f.
Zarybienie Fischbestand m.
Zaryglować 1) verblocken; 2) verriegeln; - **zwrotnicę** die Weiche verriegeln.
Zaryglowalny verriegelbar.
Zaryglowanie 1) Verblockung f (*kol.*); 2) Verriegelung f (*śl.*); - **zwrotnicy** Weichenverriegelung f.
Zaryglowany 1) verriegelt; 2) = Zawarty (zaworą iglicową) (*kol.*).
Zarys 1) Plan m, Skizze f, Abriss m, Projekt n, Entwurf m (*bud.*); 2) Umriß m, Begrenzungslinie f (*g.*); 3) Kontur f, Croquis n, Kiroki n, Profil n (*mal.*); - **brzegu** Uterlinie f; - **budowy** Bau-riss m, Werkriss m; - **kolei żelaznej** Eisenbahn-riss m; - **nacenny** Kostenanschlag m; - **obrazu na przedzie** Vordergrund m (*mal.*); - **ocenny** = Nacennik; - **pierwszy** Vorriss m; - **podszwy** Sohlenriss m (*but.*); - **podwójny** Doppelkontur f; - **sieci przewodów** = Plan sieci przewodów; - **na skale** Steinschlitz m; - **slupa** Säulenprofil n; - **statku** Linienentwurf m des Schiffes; - **sytuacyjny** Situations-skizze f; - **terenu** Geländeskizze f; - **wagonu** = Przekrój wzorowy; - **zamazany** verwaschene Kontur f; - **zasadniczy** = Plan podstawowy; - **zartarty** verschwommene Kontur; - **zęba** Zahnprofil n.
Zarysować anritzen, skizzieren.
Zarząd Verwaltung f, Leitung f, Administration f, Direktion f; - **budowy** Bauverwaltung f, Bauleitung f; - **domowy** Haus n, Hausverwaltung f; - *** drogi żelaznej** Eisenbahnverwaltung f; - **dróg** Wegamt n, Wegverwaltung f; - **fabryki** Fabrikleitung f; - **główny** Zentralkonstruktion f; - **górnicy** Bergverwaltung f, Bergamt n; - **kanalami** Kanalbetrieb m, Kanalverwaltung f; - **kolei** Bahnverwaltung f; - **kolei żelaznych** Eisenbahnbehörde f, Eisen-

bahnverwaltung *f*; - **kopalni** Grubenverwaltung *f*, Bergwerksverwaltung *f*; - **lasowy** Forstamt *n*; - **lasem**, - **lasów**, - **lasu** Forstverwaltung *f*; - **lasami państwowymi** Staatsforstverwaltung *f*; - **materjałów** Materialverwaltung *f*; - **miejski** Stadtverwaltung *f*; - **ogrzewalnią** Heizhausleitung *f*; - **okrętu** Reederei *f*; - **ruchu** Betriebsverwaltung *f*, Betrieb *m*, Verkehrsdirektion *f*; - **salin**, - **salinarny** Salinenverwaltung *f*, Salzverwaltung *f*; - **taboru** Wagendirektion *f*, Wagenverwaltung *f*, Wagenzuweisung *f* (*kol.*); - **telefonów** Telephonverwaltung *f*; - **telegrafów** Telegraphenleitung *f*, Telegraphenverwaltung *f*; - **własny** Regie *f*, Eigenregie *f*, Selbstunternehmung *f*, Regiebetrieb *m*.

Zarządca Verwalter *m*, Verweser *m*, Administrator *m*; - **budowy** Bauleiter *m*; - **drukarni** Faktor *m*, Druckereileiter *m*; - **górnicy** Bergverwalter *m*, Bergverweser *m*, Betriebsleiter *m*; - **hutniczy** Hüttenverwalter *m*, Hüttenverweser *m*; - **kopalni** Grubenvorstand *m*; - **kuźni** Plarier *m* (*hut.*); - **lasów** Revierverwalter *m*, Forstverwalter *m*; - **salinarny** Salinenverwalter *m*; - **składu (drewna)** Holzverwalter *m*; - **suszni** Darrverwalter *m*; - **zdrojowy** Brunnenmeister *m*.

Zarządca Verwaltungsgebäude *n*.

* **Zarządzenie** 1) Disposition *f*, Anordnung *f*; 2) Dienstbefehl *m* (*kol.*); - **budowy**, - **kierownictwa b.** Bauauftrag *m*; - **ochronne** Schutzvorkehrung *f*.

Zarządzić anordnen.

Zarzecze gegenseitiges Ufer *n*, am gegenseitigen Ufer gelegenes Land *n*.

Zarzewiacz glühen.

Zarzewie Glimmspäne *m*, Glut *f*, glühende Asche *f*, Zünder *m*.

Zarznąć (skóre) schnatten.

Zarznienie skóry Schnatten *n*.

Zarzucanie kotwicy Ankermanöver *n*.

Zarzucić = Zaniechać szyb; - **kotwicę** ankern, Anker auswerfen; - **wapnem szpary** bestechen.

Zarzut Bemänglung *f*; - **przeciwstawiony** Entgegnung *f* (*pat.*); - **rachunkowy** Rechnungsanstand *m*, Rechnungsbemänglung *f*.

Zarzutnia Wurfarn *n*.

Zarzyna 1) Gratsäge *f* (*st.*); 2) Streichblech *n*.

Zasada 1) Base *f* (*ch.*); 2) Regel *f*, Norm *f*; 3) Alkali *n* (*fol.*); 4) Grundlage *f*, Basis *f* (*m.*); 5) Grundsatz *m*, Prinzip *n*, Maxime *f* (*me.*); 6) Rapport

m (*tk.*); - **akcji i reakcji** Gesetz *n* der Aktion und Reaktion; - **d'Alemberta** d'Alembert'sches Prinzip *n*; - **Archimedes** Archimedisches Prinzip *n*; - **bezwładności materji** Trägheitsprinzip *n*; - **ciśnienia** Aktionsprinzip *n*; - **działania** Wirkungsprinzip *n*; - **energji** Energiesatz *m*, Energiegesetz *n*; - **energji i pracy** = Zasada pracy i energii; - **ilości ruchu** Satz *m* von der Bewegungsgröße; - **konstrukcji**, - **konstrukcyjna** Konstruktionsprinzip *n*; - **logarytmów** Basis *f* (des Logarithmensystems); - **momentów ilości ruchu** Satz *m* von der Erhaltung des Schwunges, Flächensatz *m*, Satz *m* von Drall, Satz *m* der Erhaltung der Flächenräume; - **niezależności** Unabhängigkeitsprinzip *n*; - **niezależności działania sił** Grundsatz *m* der Unabhängigkeit von Kräftewirkungen; - **odpowiedniości** Korrespondenzprinzip *n*; - **potęgowa** Potenzbasis *f*, Potenzgrundzahl *f* (*m.*); - **pól** = Zasada momentów ilości ruchu; - **prac przygotowanych** Prinzip *n* der virtuellen Arbeiten; - **pracy** Arbeitsprinzip *n*; - **pracy i energii** Prinzip *n* der Arbeit und Energie; - **prawdopodobieństwa** Wahrscheinlichkeitsprinzip *n*; - **prędkości przygotowanych** = Zasada prac przygotowanych; - **przeciwprądu** Gegenstromprinzip *n*; - **przenoszenia sił** Grundsatz *m* der Kräfteübertragung, Satz *m* von der Verschiebung des Angriffspunktes; - **przesunięć przygotowanych** = Zasada prac przygotowanych; - **równoważności** Äquivalenzprinzip *n*; - **ruchu środka masy** Satz *m* von der Erhaltung der Bewegung des Massenmittelpunktes, Satz *m* vom Schwerpunkt, Prinzip *n* von der Erhaltung des Schwerpunktes; - **solu** Salzbase *f*; - **stałości masy** Grundsatz *m* der Unveränderlichkeit der Masse; - **superpozycji sił** Superpositionsprinzip *n* der Kräfte; - **taryfowa** Frachtsatz *m*, Tarifsatz *m*; - **taryfowa zniżona** = Przewozowe zniżone; - **Torricelli'ego** Grundsatz *m* von Torricelli; - **zachowania energii** Gesetz *n* der Erhaltung der Energie.

Zasadniczy pragmatisch, kardinal, fundamental.

Zasadnik Bankeisen *n*.

Zasadowość Alkaligehalt *m*. ((*fol.*)).

Zasadowy 1) basisch (*ch.*); 2) alkalisch

Zasady 1) Hauptsätze *m*; 2) Basen *f* (*ch.*); - **aromatyczne** aromatische Basen *f*

- **chemiczne** chemische Urstoffe *m*; - **makowcowe** Opiumbasen *f*; - **miejsne** Fleischbasen *f*; - **nieorganiczne** anorganische Basen *f*; - **organiczne** organische Basen *f*; - **roślinne** = Alkaloid; - **tlenowe** Sauerstoffbasen *f*.

Zasadzacz Bergversetzer *m*, Versandarbeiter *m*, Versätzer *m*.

Zasadzać versetzen.

Zasadzanie Bergversatz *m*, Versatz *m*, Versatzberge *m*.

Zasadzenie 1) Ansetzen *n*; 2) Versetzen *n* (*gór.*).

Zasadzić 1) versetzen, bergversetzen (*gór.*); 2) ansetzen (*inf.*); 3) einsetzen, bepflanzen (*rol.*); - **dziurę** = Zabić dziurę; - **otwory wiertnicze** = Zabić otwory wiertnicze.

Zasadzka = Zasadzanie.

Zasadzki Abgestemme *n* (*gór.*).

Zasadzony versetzt (*gór.*).

Zasalać = Zasolić.

Zasalanie Konzentrieren *n* (*sol.*).

Zaszenie Hinterbühne *f* (*tea.*).

Zaschnięcie Eintrocknung *f*.

Zasep = Zasp.

Zasiadka Ansitz *m*, Anstand *m* (*las.*).

Zasiarczenie Sulfatation *f*.

Zasiąg Aktionsradius *m*, Reichweite *f*, Bereich *m*, Verbreitungsbezirk *m*, Depressionskreis *m*; - **mierniczy** = Obszar mierniczy; - **plókania** Spülbeizung *f*; - **pompy** Pumpenscheide *f*; - **przyływu** Flutgrenze *f*; - **radjostacji** Reichweite *f* von Funkfeuer; - **rejestrowania** Registrierbereich *m*, Registrierfähigkeit *f*.

Zasiąkle Haff *n*.

Zasięk 1) Verhau *m*, Verhieb *m*; 2) Schlitz *m*, Kerbe *f* (*gór.*); 3) = Sasięk; - **klinowy** Keilschlitz *m*, Keilritz *m*, Ritz *m*, (*gór.*); - **maczny** Mehlkammer *f*; - **w skale** Schlitz *m* im Felsen, Brunne *f*, Bronne *f*, Pronne *f* (*gór.*); - **skaly** Zubrüstel *n*; - **węglowy** Kohlenbanse *f*.

Zasiękać 1) abkerben (*cieś.*); 2) schlitzeln, kerben, ritzen, Ritze einhauen, brüsten, anbrüsten, zubrüsten (*gór.*).

Zasiekanie Schlitzen *n*, Ritzen *n*, Zubrüsten *n* (des Bohrloches).

Zasieki Drahtzaun *m*; - **z drutu** Drahtverhaue *m* (*w.*).

Zasiew Einsaat *f*, Aussaat *f*, Saat *f*, Saatbau *m*, Besamung *f*; - **jary** Sommersaat *f*; - **mieszany** Mischanbau *m* (*rol.*); - **nowy** Neuanbau *m* (*las.*); - **ozimy** Wintersaat *f*.

Zasiewać besäen, besämen.

Zasięg = Zasiąg.

Zasilacz Speiseapparat *m*, Speiser *m*, Injektor *m*, Speisepumpe *f*, Speisvorrichtung *f*, Zubringer *m*; - **klawiszowy** Klaviermulde *f*; - **kotła parowego** Dampfkesselspeiseapparat *m*; - **samoczynny** Selbstspeiser *m*; - **samoczynny skrzynkowy** Kastenspeiser *m*; - **(wodą)** Speisevorrichtung *f*; - **workownicy** Mehllieferwalzen *f*; - **zgrzeblarek** Droussierwalzen *m*.

Zasilać 1) verstärken; 2) unterstützen; 3) beaufschlagen, speisen (*tar.*); - **(ogień)** beschicken; - **(kociol)** speisen; - **ruszt** den Rost beschicken; - **zbiornik** speisen.

Zasilak Speisepumpe *f*.

Zasilanie Beaufschlagung *f*, Speisen *n*, Speisung *f*, Förderung *f*, Zuführung *f* (*b. m.*); - **pod własnym ciężarem** Fallspeisung *f*; - **pod ciśnieniem** Druckspeisung *f*, Druckförderung *f*; - **częściowe** partielle Beaufschlagung *f*; - **dzielnicowe** Bezirksspeisung *f*; - **w kierunku osi** achsiale Beaufschlagung *f*; - **kotła** Kesselspeisung *f*, Speisung *f*; - **mikrofonu** Mikrophonspeisung *f*; - **nadmierne** Überspeisung *f*; - **ognia góra** Firstbeschickung *f*; - **paliwem** Brennstoffbeschickung *f*, B.-speisung *f*; - **pełne** volle Beaufschlagung *f*; - **prądem** Stromzuführung *f*, Stromversorgung *f*; - **promieniowe** radiale Beaufschlagung *f*; - **rusztu** Rostbeschickung *f*; - **styczne** tangentielle Beaufschlagung *f*; - **(turbiny)** Beaufschlagung *f*; - **wodą** Wasserspeisung *f*, Zuführung *f*.

Zasilenie = Zasilanie.

Zasilek Beitrag *m*; - **wpłaty** = Dopłata.

Zaskakiwać einschnappen (*me.*). [*ben.*]

Zasklepić umwölben, zuwölben, einwölben

Zasklepienie Umwölbung *f*, Einkapselung *f*; - **się nabożów** Versetzung *f*.

Zaskoczyć einschnappen.

Zaskok zamkowy Klinkhaken *m*; - **dla zaszczepek** Fangstück *n* zum Überwurf.

Zaskórnicza = Woda zaskórna.

Zasłona 1) Vorhang *m*, Türvorhang *m*, Fensterrolle *f*, Fensterrouleau *n*, Rouleau *n* (*bud.*); 2) Blende *f*, Blendung *f*, Verblendung *f*, Augenschirm *m*, Lichtschirm *m*, Schutzschild *m* (*fiz.*); 3) Schutzbrett *n* (*fol.*); 4) Schiebetüre *f*, Schiebeventil *n* (*hut.*); 5) Sommerplache *f* (*kol.*); 6) Gehänge *n*, Sinkbaum *m* (*r. w.*); 7) Sperrscheibe *f*, Krummkuchen *n*, Schliesstein *m* (*szk.*); 8) Zwischenvorhang *m* (*tea.*); 9) Balustrade *f*

(w.); 10) = Maska; **-bezpieczeństwa** = Zaslona ochronna; **-dylowa** = Ochrona dylowa; **-faszynowa** Faschinengehänge n; **-grzejnika** = Opona grzejnika; **-od kurzu, -przed kurzem** Staubschutz m; **-latarni** Laternenblende f; **-ochronna** 1) Sicherheitsblende f; 2) Schutzvorhang m; **-odśnieżna** = Ściana odśnieżna; **-ogniowa** Vorblech n; **-ogniska** Feuerschirm m; **-ogniokowa** Kettengehänge n; **-okienna, -u okna** Fensterschirm m, Fensterblende f, Fenstervorhang m, Fensterschirm m, Fensterschützer m, Gardine f, Lambrequin m; **-panwiowa** = Płaszcz panwiowy; **-płócienna** Vordach n, Markise f; **-powietrzna** 1) Wettergardine f, Wettertuch n (gór.); 2) = Przepierzenie powietrzne; **-przeciwpożarna** Feuerblende f (gór.); **-przewiewowa** Wettervorhang m; **-rejestrująca** Registerschütze f; **-sukienna** Tuchvorhang m; **-śnieżna** 1) Schneeschutz m; 2) = Odśnieźnik; **-wisząca** Hängebauten m, Gehänge n, schwebende Baukörper m, Gehängebau m; **-systemu Wolfa** Wolfsches Bauwerk n, Gehängebau m (nach System Wolf).
Zaslonidło = Ciemnik; = Ciennik.
Zaslonięcie gwiazdy = Zakrycie gwiazdy.
Zaslonięty geblendet.
Zasloniony od wiatru an der Lauten liegen (ż.).
Zasłonka Lampenschirm m, Abat-jour m, Augenschützer m, Blende f.
Zasłony = Zaslona.
Zasmarować verschmieren, verstreichen.
Za sobą = Szeregowo.
Zasobnia 1) Akkumulatorenraum m; 2) Speichervorrichtung f; 3) = Sypka (gór.).
Zasobniac, Zasobnic akkumulieren.
Zasobnik 1) Sammler m, Akkumulator m, Stromsammler m, Kraftsammler m (el.); 2) Speicher m; **-ciepła** Wärmespeicher m, Wärmeakkumulator m, Wärmeregenerator m; **-cynkowy** Zinkakkumulator m; **-elektryczny** Elektrizitätssammler m; **-energji** Energiespeicher m; **-hydrauliczny** hydraulischer Akkumulator m; **-kieszonkowy** Taschenakkumulator m; **-z mialu ołowianego** Bleistaubakkumulator m; **-napędowy** Traktionsakkumulator m; **-niklowy** Nickelakkumulator m; **-olowiowy, -olowiowy** Bleiakkumulator m; **-z ołowiu i cynku** Bleizinkakkumulator m; **-pary** Dampfspeicher

m, Dampfkumulator m; **-powierzchniowy** Oberflächenakkumulator m.
Zasobnikowy = Akkumulatorowy.
Zasobny w zwierzyne wildreich (las.).
Zasolić einsalzen, konzentrieren.
Zasób Vorrat m; **-mineralny** Mineralmenge f; **-pary** Dampfvorrat m; **-zwalowy** Haldenvorrat m.
Zasówka = Zasuwa.
Zaspa Windwehe f, Verschüttung f von Schnee; **-kamenista** = Piargi; **-piaskowa** Sandverschüttung f, Flugsand m; **-piaszczysta** Sanddüne f; **-śnieżna** Schneeverwehung f, Schneeschüttung f, Schneeanhäufung f, Schneewehe f; **-ziemi** (Erd-) Zusammenfall m.
Zaspy piaskowe Grus m; **-piasku ruchomego** = Wydma.
Zassać się sich festsaugen, ansaugen
Zassany aufgesaugt.
Zastanowić einstellen; **-(maszynę)** einstellen; **-(ruch)** abstellen.
Zastanowienie Einstellung f, Einstellen n; **-przetaczania** Einstellung f der Verschiebung; **-ruchu** Betriebseinstellung f.
Zastaw 1) Pfand m, Vadium n, Kaution f, Einsatz m, Bürgschaft f, Kaveł m; 2) Brustwehr n (w.); **-na wóz** Wagenkaution f.
Zastawa 1) Gestell n (bud.); 2) Versatzkasten m (gór.); 3) Schutzfalle f, Schleuse f (r. w.); **-drzewna** Pfandholz n (gór.); **-kołowa** = Jaz palowy; **-kominkowa** Feuerschirm m; **-kratowa** Schutzgitter n; **-podnoszona** Hebetor n (r. w.); **-stołu** Tafelaufsatz m; **-wodna** Wasserblende f; **-(do zatrzymania drewna)** Flossrechen m.
Zastawek Bankhaken m, Bankeisen n, Banknagel m (st.).
Zastawiacz Anhalter m (hut.); **-samoczynny** Selbstabstellung f, Abstellapparat m; **-samoczynny wiodelcowy** Absteller m, Gabelschützenwächter m, Schusswächter m, Schützenwächter m (ik.).
Zastawiać = Zastawić.
Zastawiać (automatyczny) Münzsperrwerk n.
Zastawianie = Zastawienie.
Zastawić versetzen; **-groblą** = O-groblić; **-młot** einstellen, abstellen; **-(ogień)** (Feuer) abstellen; **-wyjście** (einen Ausgang) versetzen; **-wodę** schützen, abschützen, aufschützen.
Zastawidło Schleusenbrett n, Schutzfalle f.

Zastawienie Einstellung f; **-młota** Einstellen n, Abstellen n, eines Hammers; **-śluzu** Schleusen n.
Zastawiony eingestellt, versetzt, verstellt.
Zastawka 1) Kulisie f (aut.); 2) Sperrklinke f, Schieber m (b. m.); 3) Sperre f (hut.); 4) Blende f (mier.); 5) Schutzbrett n, Schleusenbrett n, Falle f, Stauwerk n, Stauvorrichtung f, Schützentafel f (r. w.); 6) Windfang m (st.); 7) Schnepper m (śl.); 8) = Stawidło; 9) = Zastawiać.
W zastawkach kulissenartig.
Zastawka (boiskowa) Schlagbrett n, Schüttelbrett n; **-cylindrowa** = Zastawka walcowa; **-drzwiowa** Windfang m (st.); **-kanałowa** Kanalschieber m; **-w kopalni** = Zawarcie (gór.); **-(w lunecie)** Diaphragma n; **-malowana** Fondpforte f (tea.); **-mazi** = Zastawka smoły; **-młota** Sperre f; **-młynowa** Mühlenschleuse f; **-nadmiarowa** Überlastsperre f; **-niedomiarowa** Unterlastsperre f; **-odpływowa** Teerstandschieber m; **-parowa** = Przepustnica; **-piecowa** Ofenstaublech n (hut.); **-piomiennika** = Płomyk oszczędnościowy; **-płóczna** Stauschild n, Spülschütze f (r. w.); **-popielnika** Aschlochblech n; **-smoły** Teerstandschieber m; **-spustowa** Leerschütze f; **-(urządzenie unie- możliwiające ważenie przed wrzuceniem monety)** Münzsperrwerk n; **-walcowa** Zylinderschütze f; **-wiatraka** Hemmbaum m; **-wpu- stowa** Einlasschütze f; **-żelazna** Bankhaken m, Bankeisen m (st.).
Zastawki 1) Bankeisen n (st.); 2) Zuhalter m (śl.).
Zastawnia Leihhaus n, Pfandhaus n.
Zastawnik 1) Anschütze f; 2) Münzsperrwerk n.
Zastąpić (kogo) przy pracy von der Arbeit ablösen.
Zastąpienie Vertretung f, Pseudomorphose f (ch.).
Zastębnować zusteppen.
Zastępować verstempeln.
Zastępca Vertreter m, Ersatzmann m; **-strażnika** Bahnwächtersubstitut m.
Zastępczy 1) ersetzbar, reduziert; 2) borg (ż.).
Zastępować substituieren.
Zastępstwo Substitution f, Vertretung f, Ersatz m; **-w służbie** Ablösung f.
Zastępywać substituieren.
Zastosować anwenden, anpassen.

Zastosowalny (dający się zastosować) anwendbar.
Zastosowanie Anwendung f, Verwendung f; **-korzystne** Bewehren n.
Zastosowany angewandt.
Zastój Stillstand m, Stockung f, Stagnation f; **-panew** Kaltlager n der Pfanne (sol.); **-w pracy** Einstellung f der Arbeit; **-roboty** Arbeitseinstellung f; **-ruchu** Betriebsstörung f (kol.).
Zastrzał 1) Gegenstrebe f, Gegenfeiler n (bud.); 2) Strebe f, Strebebalken m, Strebeband n, Sprengstrebe f, Sprengwerksstrebe f, Klebpfosten m, Klappstiel m, Klammersparren m, Klammerband n, Achsband n, Barre f, Kopf m, Jagdband n, Jagdbug m, Biege f, Beuge f, Buge f, Sturmband n, Umlauf m (cies.); 3) Spanjoch n, Spreize f, Stützstrebe f (gór.); **-baldachimu** Baldachinstrebe f (lot.); **-doziemny** Bodenstrebe f (tel.); **-drewniany** Holzstrebe f; **-drugorzędnny** Druckdiagonale f, Gegen- diagonale f, Gegenstrebe f (mos.); **-drzwiowy** Türstrebe f; **-główny** Hauptstrebe f; **-(klatki wozowej)** Diagonalstrebe f; **-kotwicowy** Druckstrebe f; **-kotwowy** Ankerstrebe f; **-kratowniczy** Fachwerksstrebe f; **-krokwi** Schwertbalken m; **-krzyżowy** Kreuzstrebe f; **-metalowy** Metallstrebe f; **-miedzypłatowy** Flächenstiel m (lot.); **-do muru** Mauerstrebe f; **-pochyły** Ausleger m; **-podwozia** Fahrgestellstrebe f (lot.); **-przeciwchylny** Gegenstrebe f (mos.); **-przeciwwiatrowy** Windstrebe f (bud.); **-ramiączka** Armträgerstrebe f (tel.); **-ścienny** Mauerstrebe f; **-środkowy** Mittelstrebe f; **-wieszara** Hängestrebe f; **-wysięgnika** Auslegerstütze f; **-żelazny** schräger Eisenbalken m, Pfette f; **-żórawia** Kranstrebe f.
Zastrzec sobie bedingen.
Zastrzesze 1) Staubloden m; 2) Dachsaum m, Dachtraufe f.
Zastrzeżenie Vorbehalt m; **-patentowe** Patentanspruch m.
Zastrzeżony vorbehalten.
Zastrzyk Einspritzung f (r. w.).
Zasucie Erdschlüpf f.
Zasunąć einriegeln, riegeln; **-zasuwać** verriegeln, zuriegeln.
Zasuszenie Eintrocknung f.
Zasuwa 1) Torbalken m (bud.); 2) Sperrklappe f, Schleifen m (org.); 3) Schützentafel f (r. w.); 4) Schiebriegel m, Schubriegel m (śl.); 5) Schieber m,

Wasserschieber *m* (*wod.*); - **beczkowa** Fassriegel *m*; - **belkowa** Verschlussbalken *m*; - **blaszana** Blechschieber *m*; - **u bramy** Torriegel *m*; - **od cofki** Rückstauschieber *m*; - **czopuchowa** Rauchschieber *m*; - **dolotkowa** = Dolotka; - **u drzwi**, - **drzwiowa** Türriegel *m*; - **dymowa** Register *n*, Rauchschieber *m*; - **francuska** = Zasuwa wpuszczana; - **gazowa** Gaschieber *m*, Schieber *m* für Gasbeleuchtung; - **kanalowa** Kanalschieber *m*; - * **kanalu powietrznego** Luftklappe *f*, Drosselklappe *f*; - **kasetki** Kasettenschieber *m* (*fol.*); - **katowa** Winkelschütze *f*; - **klapowa** Klappenverschluss *m* (*as.*); - **kominowa** Kamin-schieber *m*, Essenklappe *f*, Essenschieber *m*, Schieber *m*, Zugklappe *f*; - **kontrolna** Kontrollriegel *m*; - **kotła** 1) Dämpfer *m*; 2) Register *n*; - **(kształtu D)** Deschieber *m*; - **miarkująca** Regulierschieber *m* (*cem.*); - **miecha** Balgenzug *m* (*org.*); - **nastawna** Absperr-schieber *m*; - **(nocna)** Nachtriegel *m*; - **obejściowa** Umlaufschieber *m*, Umgangsschieber *m* (*gaz.*); - **obrotnicy** Drehscheibenriegel *m*; - **obrotowa** Bajonettstange *f*, Espagnolettstange *f*; - **obtulki** = Zasuwa kasetki; - **oczepe-wa** Schubriegel *m* mit Unterlagsplatte; - **ogniowa** Feuerschieber *m*; - **okienna** Fensterreiber *m*, Fensterriegel *m*, Fensterschieber *m*; - **papierowa** Papierschieber *m* (*ceg.*); - **parowa** Dampf-(absperr)schieber *m*; - **piecowa** Ofenklappe *f*, Ofenschieber *m*; - **pierscieniowa** Ringschieber *m*; - **pionowa** Senkschieber *m*; - **plóczna** Spülschieber *m*; - **podwójna** Doppelriegel *m*; - **pokrętna** Rosette *f* (*o.*); - **popielnikowa** Aschenschieber *m*; - **powietrzna** Luftschieber *m*; - **regulująca** Regulierschieber *m*, Rohrschieber *m*; - **rusztowa** Rostschieber *m*; - **skrećalna** Drehriegel *m*; - **spalinowa** Feuerschieber *m*; - **spodaka** Bodenriegel *m* (*mł.*); - **spuszczana** Senkschieber *m*; - **stawidla**, - **stawidłowa** Schutzbrett *n*, Fallbrett *n*; - **stykowa** Kontaktschieber *m*; - **śrubowa** Schraubenriegel *m*; - **upustu żwirnego** Kiesschütze *f*; - **ustawna** Stellriegel *m*; - **wyjsciowa** (= **wchodowa**) i **wyjsciowa** Eingang- und Ausgangschieber *m* (*gaz.*); - **wentylacyjna** Lüftungsschieber *m*; - **wentylacyjna pokrętna** Lüftungsdrehschieber *m*; - **wodna** Wasserschieber

m; - **wpustowa** Regulierklappe *f* (*lok.*); - **wpuszczona** Kantenriegel *m*, Kantriegel *m*, eingestemmt Schubriegel *m*; - **wychodowa** Ausgangsschieber *m* (*gaz.*); - **wycinkowa** = Zasuwa kąto-wa; - **wylączająca** Ausschaltschieber *m*; - **zamykająca** = Zasuwa zaworowa; - **zapory** Sperrbaumriegel *m*; - **żaluzjowa** Jalousieverschluss *m* (*as.*).
Zasuwalny 1) zuschiebbar; 2) verriegelbar.
Zasuwka 1) Querriegel *m*, Sperrstift *m* (*aut.*); 2) Schlaufe *f* (*rym.*); 3) Einschiebleiste *f* (*st.*); 4) Vorschieber *m*, Vorschieberriegel *m*, Verschluss *m*, Schliesse *f*, Schieber *m*, Schlussriegel *m*, Schieblech *n*, Riegel *m*, Handriegel *m*, Nachtriegel *m*, Schliesshaken *m*, Einschieber *m*, Barre *f*, Basküle *f* (*śl.*); 5) Schliesser *m* (*zd.*); - **bagnetowa** Bajonettverschluss *m*; - **drogowa** Fahrstrassenschieber *m*; - **kominowa** Kaminklappe *f*; - **krawędziowa** = Zasuwa wpuszczona; - **prętowa** Riegelstange *f*; - **ścienna** Wandriegel *m*; - **zabezpieczająca (drzwi)** Türsicherheitsverschluss *m*; - **zamkowa** Schliessriegel *m*, Schlossriegel *m*.
Zasuwnia 1) = Komora zasuw; 2) = Popchnica.
Zasuwnica 1) Schiebebalken *m*, loser Balken *m* (*okr.*); 2) = Zarzynaczka (*st.*).
Zasuwnik (Zasuwniak) Grathobel *m*.
Zasyp Beschickung *f*, Gichtung *f*, Erz-gicht *f*, Hinterfüllung *f* (*hut.*); - **kok-sowy** Koksgicht *f*; - **pieca** Ofencharge *f*, Beschickung *f* (*hut.*); - **pusty** Kohlengicht *f*.
Zasypać 1) versetzen, bergversetzen, ausstürzen, verstürzen, ausleeren, ausfüllen (*gór.*); 2) verschütten, zuschütten, zuschaufeln (*rol.*); - **(otwory wiertnicze)** = Zabić otwory wiertnicze; - **rów** Graben zuwerfen.
Zasypanie 1) Zuschüttung *f*, Verfüllen *n* (*bud.*); 2) Versetzen *n*, Hinterfüllung *f* (*gór.*); - **(gruntu, ziomu)** Auflandung *f*; - **żwirem** = Zażwirowanie.
Zasypany 1) verschüttet; 2) versetzt (*gór.*).
Zasypie = Piasek brzegowy.
Zasypisko Einsturz *m*, Bruch *m* (*gór.*).
Zasypnica Beschickmaschine *f*; - **kosza kablowego** Kabelkorb - Beschickmaschine *f*.
Zasypnik Einschüttvorrichtung *f*.
Zasypowy Gichter *m* (*hut.*).
Zasypywacz 1) Aufschütter *m*, Speise-vorrichtung *m* (*mł.*); 2) = Zasadzacz

(*gór.*); - **korytkowy** Getreiderzuführ-zeug *n*; - **odśrodkowy** Zentrifugal-aufschütter *m* (*mł.*).
Zasypywać 1) aufgeben (*hut.*); 2) spei-sen (*mł.*); 3) = Zasypać; - **piec** be-schicken (*hut.*).
Zasypywadło Einschüttvorrichtung *f*.
Zasypywanie Speisen *n*, Speisung *f* (*mł.*); - **mieliwa** Zuführung *f* des Mahl-gutes; - **ręczne** Handbeschickung *f*; - **rusztu** Rostbeschickung *f*.
Zasysacz powietrza Luftsauger *m*.
Zaszabrować = Zaćwikować.
Zaszalować beschalen, verschalen.
Zaszalowanie Verschalung *f* (*bud.*); - **dachu** = Opierzenie dachu.
Zaszalowany verschalt.
Zaszaltować = Włączyć (*el.*).
Zaszarzyć grautünchen.
Zaszczelnianie Verstemmung *f*.
Zaszczepianie Aufpfropfen *n*, Auf-pfropfung *f* (*las.*).
Zaszczepić anpfropfen.
Zaszczepka 1) Türaufspreizhaken *m*; 2) Waschklammer *f*; - **drzwi** Türver-schluss *m*; - **naddrzwiowa** Türüber-wurf *m*.
Zaszklenie Verglasung *f*.
Zaszklíč verglasen.
Zaszklówanie Einbettung *f* (*las.*).
Zaszlajfować = Wyglądzić.
Zaszlifować einschleifen, anschleifen.
Zaszlifowanie Einschleifen *n*, Anschlei-fen *n*.
Zaszligować = Zamulikować.
Zaszligowanie = Zamulikowanie.
Zaszligowany = Zamulikowany.
Zaszłość gegenseitiges Abrechnen *n*.
Zasznuować 1) zuschnüren; 2) zu-stricken, verstricken.
Zasznuowanie 1) Zuschnüren *n*; 2) Zu-stricken *n*.
Zasznuowany 1) zugeschnürt; 2) zu-gestrickt.
Zaszpanować (pilkę) = Zaciśnąć pilkę.
Zaszperować = Zastawić młot.
Zaszpunktować 1) = Zaczopować; 2) = Zatykać.
Zaszpunktowanie = Zatykanie.
Zaszpunktowany = Zatkany.
Zasztaćmować, Zasztaćmować = Uszczelnić.
Zasztaćmowanie, Zasztaćmowanie = Uszczelnienie.
Zasztaćmowany, Zasztaćmowany = Uszczelniony.
Zasztrykować = Zasznuować.
Zasztrykowanie = Zasznuowanie.
Zasztrykowany = Zasznuowany.
Zaszynować verschienen.

Zaszywacz Zunäher *m*.
Zaślepka Blindscheibe *f*, Blindflansche *f*.
Zaśnieciały brandig (*rol.*).
Zaśniedzenie Verrostung *f*.
Zaśniedziały grünspanfarbig, verrostet.
Zaśnieżenie Verschneidung *f*.
Zaśrubek, Zaśrubnik = Śrubnik.
Zaśrubować zuschrauben, einschrau-ben; - **(na moc)** festschrauben; - **otwór** verschrauben.
Zaśrubowanie Verschraubung *f*, Ein-schraubung *f*; - **zbiornika** Tankver-schraubung *f*.
Zaświadczenie Beglaubigungsschein *m*, Zertifikat *n*.
Zaświecić anzünden.
Zaświetenie Eindringung *f* des Lich-tes (*fol.*). [jen (*ż.*).]
Zataczać rundieren (*org.*); - **się** schwo-
Zataczanie 1) Schlängeln *n* (*lok.*); 2) Hinterdrehen *n* (*tok.*); - **się** = Bieg-węzykowaty (*lok.*).
Zatamować 1) keilverspünden (*gór.*); 2) dämmen, abdämmen, verdämmen (*r. w.*); - **rzekę** zudämmen; - **wode** hemmen, absperren, aufstauchen, stem-men.
Zatamowanie Verdämmung *f*, Ver-spundung *f* (*gór.*); - **drewniane** Holz-verdämmung *f*; - **(wody)** Stauung *f*.
Zatapiać Versenker *m*.
Zatapiać 1) versenken (*gar.*); 2) schlem-men (*gór.*).
Zatapianie 1) Versenkung *f*; 2) Über-schwemmung *f*; - **betonu** Betonversen-kung *f*; - **kamieni** Steinversenkung *f*; - **kół** Überschwemmung *f* (der Wasser-räder).
Zatapiany überschwemmt (*r. w.*).
Zatarcie Einschleifen *n*; - **gładkie wyprawy (ścian)** Patschokieren *n*; - **wskutek mielenia** Festmahlen *n*; - **się piasty** Festfressen *n* der Nabe; - **spoin** Fugenverbrämung *f*.
Zataszłować = Załatać.
Zatelklozet = Klozet siodłowy.
Zatkać stopfen, verstopfen, verspun-den, verspünden.
Zatkanie Verstopfung *f*, Verspundung *f*, Verspündung *f*; - **nagle** Vertaubung *f* (*gór.*); - **(się) pieca** Verstopfung *f*; - **zaprawy** Versetzung *f* des Gestells (*hut.*); - **źródeł** Stopfung *f* der Quellen.
Zatkany verstopft, verspundet.
Zatknięcie chorągiewki Aufpflan-zung *f* einer Fahne (*mier.*).
Zatłoka Vertiefung *f*, Wieke *f*; - **stro-powa, - w stropie** Kasette *f*, Ver-tiefung *f* (*ar.*).
Zatłuszczenie Befetten *n*.

Zatłuścić befechten.
Zatoczek = Planorbis.
Zatoczenie (w cylindrze) Absatz *m*.
Zatocznik = Cyrkiel.
Zatoczyć (działo) auffahren.
Zatoczyszko rzeki = Zakręt rzeki.
Zatok Facette *f*.
Zatoka Bucht *f*, Busen *m*, Golf *m*;
 - **morska** Busen *m*, Meerbusen *m*, See-
 becken *m*; - **otwarta** freie Bucht *f*;
 - **przednia, -wstępna** Vorbusen *m*;
 - **zamknięta** abgeschlossene Bucht *f*.
Zatop Versenke *f* (*gar.*).
Zatopić 1) versenken (*gar.*); 2) einsümp-
 fen, ersäufen, ertränken (*gór.*); 3) zu-
 schmelzen (*hut.*); - **kopalnię** = Zalać
 kopalnię; - **okręt** (ein Schiff) in den
 Grund bohren.
Zatopie Säulenwerk *n* (*gór.*).
Zatopienie gzymsu = Zanikanie
 gzymsu; - **kopalni** Ersäufen *n* der
 Grube, Versäufen *n*.
Zatopiony 1) untertaucht; 2) versetzt
 (*gar.*); 3) überschwemmt (*r. w.*).
Zator Eisdamm *m*, Eisanschoppung *f*;
 - **lodowy** Eisstopfung *f*; - * **w ruchu**
 Betriebsstörung *f*.
Zatracać się sich absetzen.
Zatrucie gazem Gasvergiftung *f*.
Zatrząsk 1) Einklinkung *f*, Klemmge-
 sperre *f*; 2) Schnapper *m*, Fallschloss
n, Fallenverschluss *m*, Springschloss *n*,
 Schnippschnapp *m*, Türschliesser *m*,
 Bastardschloss *m*; 3) Falleisen *n* (*tas.*);
 - **blyskawiczny** Momentverschluss *m*
 (*fol.*); - **czasowy** Zeitverschluss *m*
 (*fol.*); - **dźwigniowy** Hebelverschluss
m; - **momentalny** Momentverschluss
m (*fol.*); - **siedzenia hamulcowego**
 Schnappschloss *n* für Bremsersitz; - **wy-**
chwytowy Bajonettverschluss *m*.
Zatrząski Druckknöpfe *m* (*kr.*).
Zatrzasnąć drzwi (die Türe) zuwer-
 fen; - **(zamek)** (Schloss) abschnappen.
Zatrzczać abreiben, verreiben; - **(wsku-**
tek mielenia) fest vermahlen; - **się**
(o tłokach) heisslaufen.
Zatrzym 1) Absperrvorrichtung *f*, Sperr-
 mechanismus *n*, Sperrzeug *n*, Sperrad
n, Sperrhaken *m*, Stellhaken *m*, Bremse
f, Sperre *f* (*b. m.*); 2) Stopper *m* (*okr.*);
 3) Anhaltstift *m*, Aufhalt *m*, Aufhal-
 tung *f*, Rückhalter *m*, Schnapper *m*,
 Spannschüssel *m* (*śl.*); - **bezpieczeń-**
stwa Sicherheitsgesperre *n*; - **hacz-**
kowy Hakenhemmung *f*; - **hakowy**
 Schlippstopper *m* (*okr.*); - **języczko-**
wy (łańcucha) Zungenstopper *m*;
 - **liny** Taustopper *m*; - **łańcucha**
 Kettenstopper *m*, Kontroller *m*, Patent-

stopper *m*; - **łańcuchowy patento-**
wy Patentstopper *m*; - **łańcuchowy**
(szczypcowy) Kneifstopper *m*; - **po-**
kładowy (łańcucha) Deckstopper
m; - **steru** Ruderstopper *m*; - **ślima-**
kowy Schneckengesperre *n* (*zeg.*);
 - **tarciowy** Reibungsgesperre *n*; - **wal-**
cowy Zylinderhemmung *f*; - **zabez-**
pieczający = Zatrzym bezpieczeń-
 stwa.
Zatrzymacz = Zatrzymywacz.
Zatrzymać anhalten, aufhalten, sperren;
 - **(maszynę)** absperren, anhalten, ar-
 retieren; - **(okręt)** anorden; - * **po-**
ciąg den Zug anhalten; - **w ruchu**
 stocken; - **się** stoppen (*ż.*).
Zatrzymadło 1) Absperrung *f*, Arre-
 tierung *f*, Absperrvorrichtung *f*, Halte-
 vorrichtung *f* (*me.*); 2) Schlagsperrre *f*
 (*zeg.*).
Zatrzymak Folgerstütze *f* (*pow.*);
 - **wózka (prasy)** Aufhalter *m* des
 Presskarrens, Imhamen *m* (*dr.*).
Zatrzymanie 1) Anhalten *n*, Anhaltung
f, Aufhaltung *f*, Sperrung *f* (*fiz.*); 2)
 Stockung *f*, Stocken *n* (*kol.*); 3) Stopp-
 bremsung *f*, Stoppen (*ż.*); - **(pociągu)**
 Stillstand *m*; - **pieca** Dämpfung *f* des
 Ofens, Anhalten *n* des Ofenganges;
 - * **pociągu** Anhalten *n* des Zuges,
 Halt; - **powietrza** Stocken *n* der Wet-
 ter (*gór.*); - **toku budowy** Bauein-
 stellung *f*; - * **wagonów** Aufhalten *n*
 der Wagen; - **wózka** Ausschliessen *n*
 des Wagens (*tk.*).
Zatrzymywacz 1) Aufhalter *m* (*r. w.*);
 2) Sperr *f* (*zeg.*); - **śmieci (z zacie-**
ru) Strohfänger *m* (*gorz.*).
Zatrzymywać retardieren. [*gen n.*]
Zatrzymywalność Retentionsvermö-
Zatrzymywanie wezbrania przez
jezioro = Retencja jeziora.
Zatula Rohrabschluss *m*, Deckel *m*.
Zatwierdzenie Quittierung *f*; - **ra-**
chunku Rechnungsabrechnung *f*, Rech-
 nungsabsolutorium *n*.
Zatwierdzić approbieren. [*ula.*]
Zatwor (ula) Schieber *m*. [*ula.*]
Zatworek = Zasuwka; - **ula** = Zatwor
Zatwór = Zasuwka.
Zatyczka 1) Achsnagel *m*, Lünze *f*,
 Splint *m*, Steckfeder *f*, Vorstecker *m*,
 Wagennagel *m*, Vorschlagennagel *m*, Kupp-
 nagel *m*, Lünze *f*, Lühne *f*, Lohne *f*,
 Lohnnagel *m* (*rol.*); 2) Haltnagel *m*,
 Kuppnagel *m*; 3) Pfropf *m*, Stöpsel *m*,
 Spund *m*, Stopfen *m*, Spundstück *n*,
 Schlusspfropfen *m* (*rusz.*); 4) Rohrab-
 schluss *m*; 5) Nagel *m*, Stift *m*, Zapfen-
 nagel *m*, Schlusskappe *f*, Schlusskapsel

f, Verschlusskappe *f*, Verschlussstück *n*
 (*śl.*); 6) Kehrdeckel *m* (*zd.*); 7) = Wtycz-
 ka (*el.*); - **(drewniana)** Holzpfropfen
m; - **dziur** Stollenlaus *f* (*gór.*); - **eso-**
wata Vorstecknagel *m*; - **gazowa,**
-do zamknięcia gazu Gasver-
 schlusspfropfen *m*; - **gliniana** Lehm-
 pfropf *m*; - **kłonicy** Rungenvorsteck-
 bolzen *m*; - **korkowa** Korkstöpsel *m*;
-łącząca, -łączna, -łącznikowa
 = Gniazdo wtyczkowe; - **(ochronna)**
dźwigni Vorsteckstift *m* (am Hebel);
-osi Achsenstift *m*, Linnagel *m*; - **pie-**
cowa Ofenlochstöpsel *m*; - **(piesków)**
 Spurnagel *m* (*gór.*); - **piszczałek**
 Pfeifendeckel *m* (*org.*); - **plóczna**
 Spülstopfen *m* (*r. w.*); - **do rur ognio-**
wych Rohrstopfer *m* (*lok.*); - **spusto-**
wa Ablassstöpsel *m*; - **stykowa** =
 Wtyczka; - **sztabrokowa** = Zatycz-
 ka wzierna; - **potrójna telefonu**
 Drillingsstecker *m*; - **widelkowa** Ein-
 gabelung *f*; - **wycierowa** Putzdeckel
m (*zd.*); - **wzierna, -wzierny** Schau-
 pfropf *m*; - **zaszczepki** Türvorstecker
m; - **zbiornika (wody)** Wasserbehäl-
 terkappe *f*.
Zatycznica = Czopnica.
Zatycznyk = Gniazdo wtyczkowe.
Zatyk srebrny = Stopka wtyczkowa
 srebrna.
Zatykacz 1) Stopfstange *f* (*hut.*); 2) =
 Utykacz (*ż.*).
Zatykać dichten, stopfen, verstopfen,
 stöpseln, verspunden (*śl.*); - **konopia-**
mi = Konopczyć.
Zatykadło Pfropf *m*, Pfropfen *m*, Stöp-
 sel *m* (*w.*). [*dung f.*]
Zatykanie Stopfen *n*, Stoppen *n*, Spun-
Zatykany verstopft.
Zatyle = Oficyna.
Zatylnica 1) Ruderstevan *m* (*okr.*); 2)
 = Przedtylnica.
Zatylnik hinterer Schieber *m* (*wóz.*).
Zatyłek Hinterkopf *m*, Hinterhaupt *n*
 (*mos.*); - **filaru** = Tył filaru.
Zauerbryja = Garbnica kwaśna.
Zauergruba = Kadź z garbówką.
Zauerlo = Garbówka.
Zaufny zuverlässig.
Zauger = Wkrętka.
Zauglajtung = Rurociąg ssący.
Zaufek 1) Querstrasse *f*, Quergasse *f*;
 2) Mausechlippe *f* (*bud.*).
Zaum = Okap blaszany dachu.
Zausznica Ohring *m*, Ohrgehänge *n*.
Zawada 1) Hindernis *n*; 2) = Opór
 pozorny (*el.*).
Zawadzanie lopatek Anstreifen *n* der
 Schaufeln.

Zawadzenie Streifung *f* (*kol.*).
Zawagonować einwaggonieren. [(*kol.*).]
Zawagonowanie Einwaggonierung *f*
Zawalać się (błotem) schmanden,
 schmanten (*gór.*).
Zawalcować einwalzen.
Zawalcowanie Einwalzen *f*.
Zawalenie Einsturz *m*, Bruch *m*; - **ko-**
rony (wału) Kammbruch *m*, Kamm-
 stürzung *f*; - **pola odbudowanego**
 Zubruchwerfen *n* (des abgebauten Fel-
 des).
Zawalenie się = Zapadnięcie; - - **bu-**
dowy Baueinsturz *m*; - - **stropu** Nie-
 dergang *m* (*sol.*); - - **ziemi** Erdsturz *m*.
Zawaleniem groźący baufällig.
Zawalić 1) verstürzen, ausstürzen, zu-
 Bruche werfen (*gór.*); 2) = Zasypać.
Zawalić się einbrechen, verfallen, he-
 reinbrechen, zusammenbrechen, zusam-
 menfallen, zusammenstürzen, einstür-
 zen, zu Bruche gehen, auskesseln, ver-
 brechen (*gór.*); - - **całkowicie, zu-**
pełnie tot brechen (*gór.*).
Zawaliska 1) erstickter Bau *m* (*gór.*);
 2) = Zawalisko.
Zawalisko Bruchfeld *n*, verbrochenes
 Feld *n*, Gerülle *n*, Bruchwerk *n*, Bruch-
 ort *m*, Bruchstrecke *f*, Bruch *m*, Ein-
 sturz *m* (*gór.*).
Zawał, **Zawała** 1) Einsturz *m*, Bruch
m (*gór.*); 2) Schiffssperre *f* (*ż.*).
Zawałkować einwalken (*gar.*); - **na**
pusto = Zagaić na pusto.
Zawałkówka eingewalktes Leder *n*.
Zawały Wassersperren *f*; - **drzewne**
 Windbruch *m*; - **rzek splawnych**
 Flussperre *f*.
Zawapniak Ledergrube *f*.
Zawapnić ausschwöden. [(*sol.*).]
Zawar 1) Maische *f* (*piw.*); 2) Sud *m*
Zawarcianie Verpackung *f*.
Zawarciarnia Packhaus *n*.
Zawarciaz Verpacker *m*.
Zawarcie 1) Pfändung *f*, Pfändungsbau
m (*gór.*); 2) Abschluss *m*, Schliessung
f (*me.*); 3) Umhüllung *f*, Verpackung *f*,
 Emballage *f*; - **drzwi** Türschluss *m*;
 - **oklinione** Keildamm *m*, Verdäm-
 mung *f*, Wasserblende *f*, Streckendamm
m; - **pieca wielkiego** Zumachen *n*
 des Gestells; - **(ugody)** Schliessen *n*.
Zawartek Gepäck *n*.
Zawartość Gehalt *m*, Inhalt *m*, Behäl-
 nis *n*, verpacktes Gut *n*; - **alkalijów**
 = Alkalicznosc; - **alunu** Alaungehalt *m*;
 - **balonu** Ballonfüllung *f*, Füllung *f*;
 - **beczki** Fassinhalt *m*; - **białka** =
 Białkowość.

Zawartość ciepła Wärmegehalt *m*;
-drewna Holzinhalt *m*; **-dwutlenku węgla** Kohlendioxidgehalt *m*; **-fosforu** Phosphorgehalt *m*; **-gazu** Gasgehalt *m*; **-komórki** Zelleninhalt *m*;
-kruszc 1) Erzgehalt *m*, Erzinhalt *m*, Metallgehalt *m* (*gór.*); 2) Metallinhalt *m* (*men.*); **-kruszc w monecie** Feingehalt *m* der Münze; **-kwasu** Säuregehalt *m*; **-mała** Geringhaltigkeit *f*;
-mączna = Mączność; **-miedzi** = Miedzistość; **-monety** Münzgehalt *m*;
-ołowiu = Ołowistość; **-pary** Dampfgehalt *m*, Dampfinhalt *m*; **-popiołu** = Popielistość; **-procentowa** Prozentgehalt *m*; **-próby** Probenhalt *m* (*men.*);
-pyłu Staubgehalt *m*; **-rud** w **kawalkach** Stückgehalt *m*; **-siarki** Schwefelgehalt *m*, Schwefelinhalt *m*; **-soków** Saftgehalt *m* (*las.*); **-soli** = Słoność; **-srebra** = Srebrzystość; **-śmietany** Rahmgehalt *m*; **-tłuszczu** Fettgehalt *m*; **-wody** = Wodność; **-złota** = Złotność; **-żelaza** = Żelazistość; **-żuźli** = Żuźlowatość.
Zawarty (zaworą iglicową) verriegelt (*kol.*).
Zawiadomić benachrichtigen, verständigen, intimieren, avisieren; **-o odejściu pociągu** den Zug abmelden; **-o przyjęciu pociągu** den Zug rückmelden.
Zawiadomienie Anmeldung *f*, Bekanntmachung *f*, Ankündigung *f*, Aviso *m*, Avisierung *f* (*kol.*); **-o pożarze**, **-(! pożaru)** Feuermeldung *f*; **-o uszkodzeniu (! uszkodzenia)** Mängelsnote *f*, Beschädigungsmeldung *f*.
Zawiadomna Avisobrief *m*.
Zawiadomne Avisogebühr *f*. [ger *m*.
Zawiadomny Avisobote *m*, Avisoträger *m*.
Zawiadowca Verwalter *m*; **-cechu** Werkmeister *m*; **-kopalni** Grubenleiter *m*, Betriebsleiter *m*; **-* odcinka drogowego** Bahnmeister *m*; **-ogrzewalni** Heizhausvorstand *m*, Heizhaus-expositurvorstand *m*; **-pociągu** Zugführer *m*, Zugmeister *m* (*kol.*); **-przystanku** = Przystankowy; **-* stacji** Bahnhofsvorsteher *m*; **-szklaku** Bahninspizient *m*, Streckenchef *m*, Bahnaufseher *m*, Bahnmeister *m* (*kol.*).
Zawiadowcza Avisobrief *m*, Güteravis *m*.
Zawiadowiec = Awizowiec.
Zawiadowność Verwaltung *f*, Betrieb *m*; **-budowy** Baudirektion *f*; **-górnice** Führung *f*; **-handlowe** kommerzieller Betrieb *m*; **-kanałów** =

Zarząd kanałami; **-kolei żelaznych, -kolejowe** Eisenbahnbehörde *f*, Eisenbahnverwaltung *f*; **-ogrzewalnią** Heizhausleitung *f*; **-równoczesne** Parallelbetrieb *m*; **-ruchu** = Zarząd ruchu; **-techniczne** technischer Betrieb *m*; **-na własną rękę, -własne** = Zarząd własny; **-żegluga** Schifffahrtsbetrieb *m*.
Zawiadywanie lasem Forsthaushalt *m*; **-wodociągiem** Wasserwerkbetrieb *m*.
Zawianie śniegiem = Zaśnieżenie.
Zawiasa (Zawias) 1) Türhaken *m*, Türband *n* (*bud.*); 2) Hakenband *n*, Haspe *f*, Gelenk *n*, Band *n*, Bandhaken *m*, Scharnier *n* (*śl.*); **-z chybotką** = Chybotka; **-bez czopa** Weib *n*; **-czopowa** Angelband *n*, Aufsatzband *n*, Zapfenband *n*, Mandl *m*; **-długa** Scheinband *n*; **-drzwiowa** Türband *n*; **-dźwignika hamulcowego** Bremsenwinkelkolben *m*; **-francuska** Einsetzband *n*, Fischband *n*, eingestemtes Band *n*; **-kątowa** Winkelband *n*; **-klapy** Klappengelenk *n*; **-z krukiem, -krukowa** Kegelfband *n*, Ansatzband *n*, Aufsatzband *n*; **-krzyżowa** Kreuzband *n*; **-łamana** Scharnier *n*; **-narożna** 1) Kopfbalken *m*; 2) Aufsatzscharnier *n*; **-nasadzana** Aufsatzband *n*; **-odwrócona** = Zawiasa składana; **-(okna, drzwi)** Gewinde *n*; **-ozdobna** Zierband *n*; **-pasowa polska** Geradeband *n*, Langband *n*; **-pełna** Füllband *n*; **-powierzchnowa** = Zawiasa nasadzana; **-prosta** gerades Band *n*; **-rączki przewietrznika** Lüftungshebellager *n*; **-składana** Klappstückband *n*, Scharnierband *n*; **-składana narożna** Kopfband *n*, Ansatzscharnierband *n*, Winkelband *n*, Bug *m*, Büge *f*; **-sprężynowa** Springscharnier *n*; **-sprężyny** Tragfedergehänge *n*; **-tarczowa** Schlippenband *n*; **-trzonu** Staugenscharnier *n*; **-wieszadła kloekowego** Bremsklotzhängeisenlager *n*; **-wodzidla siedzenia hamulcowego** Lenkstangenzapfen *m*; **-wpuszczana** Fischband *n*, Einsatzband *n*; **-ze wstawką** Nussband *n*, Nüssband *n*; **-wygięta** gekrümmtes Band *n*, gekrümmtes Band *n*; **-zaszczepki** Drehstück *n* zum Überwurf; **-zewnątrzna** Aufsatzband *n*.
Zawiaska kleines Scharnier *n*, Türbändchen *n*.
Zawiasy 1) Gewindband *n*, Gebände *n*; 2) Bandwerk *n*, Aufsatzbinder *m*;

- (bramy) Torangeln *f*; **-drzwiowe** Türgelenkband *n*; **-krzyżowe** Aufsatz *m*; **-kulowe, (! kuliste)** Kugelscharnier *n*; **-łuskowe** Schuppenband *n*; **-pokrywkowe** Deckelscharnier *n*; **-sworzniowe** Stiftband *n*; **-zaworu** Klappengelenk *n*, Ventilscharnier *n*.
Zawiaśnik = Spondylus.
Zawiązać w kluczkę = Zakluczyciela.
Zawiązanie Verband *m*.
Zawiązek Eierstock *m*, Furchtknoten *m*, Keim *m*; **-dolny** unterständiger Eierstock *m*, **-górnny** oberständiger Eierstock *m*; **-kwiatowy** Blütenknospenanlage *f*; **-liściowy** Blattknospenanlage *f*; **-pączkowy** Knospenanlage *f*.
Zawiązka Verband *m*; **-ściskająca** = Łańcuch ściskający.
Zawicie Gebinde *n*.
Zawidlanie Aufklauung *f*.
Zawidlić, Zawidlować aufklauen.
Zawidlowanie Aufklauung *f*.
Zawiedzenie naboju Sitzenbleiben *n* der Schüsse.
Zawieja Verwehung *f*.
Zawieracz osny Rammeler *m*.
Zawierać 1) festschliessen, zuschliessen; 2) enthalten. [sein.
Zawierać (się w czemś) enthalten
Zawieradło 1) Absperrung *f*; 2) Absperrvorrichtung *f*, Arretierungsvorrichtung *f*; 3) Schutzvorrichtung *f*; 4) Abschlussorgan *n* (o.); 5) Behältnis *n*; **-ciągu, -(kanałów spalinowych)** Zugabsperrovorrichtung *f*; **-nastawne** Absperrvorrichtung *f*.
Zawierający haltig, hältig (*hut.*); **-szlachetny kruszec w grzywnie** markfein; **-kwas** = Kwasny; **-metale** = Metaliczny; **-siarke** = Siarczany; **-skrobia** = Skrobiasty; **-sodę** soda-haltig; **-wodę** wasserhaltig.
Zawieranie = Zawarcie.
Zawierarka = Zamykarka (*bl.*).
Zawierszenie Garbenhut *m*, Hutgarbe *f* (*rol.*).
Zawierucha Gestöher *n*, Sturm *m*; **- (śnieżna)** = Zamieć śnieżna.
Zawiesić aufhängen; **-w szybie drabiny** = Drabinić (*gór.*); **-drażki** abfangen (*gór.*); **-drzwi** eintüren; **-okno** Fenster einhängen; **-w szybie drabiny** = Drabinić; **-wolno** freihängen.
Zawiesie Hängezeug *n*; **-Baumana** Baumannesches Gehänge *n*; **-cierne** Reibungsgehänge *n* (*gór.*); **-kieszonkowe** Hängtasche *f*; **-linowe** = Zamek linowy; **-tarciove** = Zawiesie cienne.
Zawiesina 1) Emulsion *f* (*fol.*); 2) Sink-

stoff *m*, Aufschlammung *f*, Schlicker *m* (*r. w.*); **-bromosrebrowa** Bromsilberemulsion *f*; **-chlorobromosrebrowa** Chlorbromsilberemulsion *f*; **-chlorosrebrowa** Chlorsilberemulsion *f*; **-do kopjowania** Auskopieremulsion *f*.
Zawiesinować emulsionieren (*fol.*).
Zawieszistość kinematische Zähigkeit *f*.
Zawieszać 1) aufhängen; 2) schränken (*tk.*); **-(drut na dźwigarki)** auflegen (*tel.*); **-kubel** klinken (*gór.*).
Zawieszadko Henkel *m* (*kr.*).
Zawieszadło Einhängevorrichtung *f*, E.-haken *m*; **-przedmiotów** Wareneinhänger *m*.
Zawieszak resoru Federaufhänger *m*.
Zawieszalnik Schienzeug *n* (*gór.*).
Zawieszenie Aufhängung *f*, Schwebe *f*, Suspension *f*; **-bifilarne** = Zawieszenie dwunitkowe; **-czworokątne** rombische Aufhängung *f*; **-na drutach poprzecznych** Querdrahtaufhängung *f*; **-dwunitkowe** Bifilaraufhängung *f*, bifilare Aufhängung *f*; **-dwuwłóśne** Doppelfadenaufhängung *f*; **-elastyczne** federnde Aufhängung *f*; **-elastyczne silnika** federnde Motoraufhängung *f*; **-izolacyjne, -izolowane, -izolujące** isolierte Aufhängung *f*, Isolieraufhängung *f*; **-jarzmowe** Jochaufhängung *f*; **-jednonitkowe** Eintadenaufhängung *f*; **-kosza** Korbaufhängung *f* (*lot.*); **-kotła** Kesselaufhängung *f*; **-krawędziowe, -krawędne** Randaufhängung *f* (*mier.*); **-lampy** Lampenaufhängung *f*; **-linowe** Seilaufhängung *f*; **-łańcuchowe** Kettenaufhängung *f*; **-na (w) łukach** Kurvenaufhängung *f*; **-magnetyczne** magnetische Aufhängung *f*; **-mostowe** Brückenverspannung *f*; **-na nitce, -nitkowe** Fadenaufhängung *f*; **-na jednej nitce** Einfadeneinhängung *f*; **-(nitki)** Schränken *n*; **-odwrócone** umgekehrte Aufhängung *f*; **-na ostrzach** Spitzenaufhängung *f*, Schneidenaufhängung *f* (*el.*); **-podwójne** Doppelaufhängung *f*; **-przewodów** Leitungsverlegung *f*; **-przewodów napowietrznych** Verlegung *f* der Freileitungen; **-przewodu jezdnego** Aufhängung *f* des Fahrdrabtes; **-ramowe** Hängeisen *n*; **-resorów** Federaufhängung *f*; **-rury** Rohraufhängung *f*; **-silnika** Motoraufhängung *f*; **-sprężyste** elastische Aufhängung *f*, federnde Aufhängung *f*; **-sprężyste silnika** federnde Motoraufhängung *f*; **-sznurkowe** = Zwieszak sznurowy

Zawieszenie sztywne starre Aufhängung *f*; - **trójkątne** Dreieckaufhängung *f*; - **wahadłowe** Balanceaufhängung *f*; - **wielokrotne** Vielfachaufhängung *f*; - **wielokrotne z samoczynnem dopiężaniem** Vielfachaufhängung *f* mit selbsttätiger Nachspannung; - **wolne** Freihängen *n*; - **zygzakowe** Zickzackverspannung *f*.
Zawieszka szosaka Klaufall *m* (*okr.*).
Zawieszki (na łożdach) Heissbolzen *m*.
Zawieszony wolno freihängig.
Zawieść versagen.
Zawieśnica Hängstange *f* (*gór.*).
Zawieśnik Gradbogen *m*, Hängezeug *n*, H. mit Gradbogen, Hängewaage *f*, Senkzeug *n* (*gór.*); - **kulisowy** Kulissenpendel *m*; - **resorowy** = Wieszak resorowy.
Zawietrzny leewärts (*ż.*).
Zawiew Schneeanhäufung *f*.
Zawieźć hinfahren.
Zawijać 1) falzen, einfalzen (*bl.*); 2) wickeln (*tk.*); - (**na drucie**) sicken.
Zawijadło Sickenstock *m*, Korn *m* (*bl.*).
Zawijak 1) Falzhammer *m*, Sickenhammer *m*, Abpinnhammer *m* (*bl.*); 2) Schaleisen *n* (*śl.*).
Zawijanie 1) Falzen *n*, Einfalzung *f* (*bl.*); 2) Einschlagen *n* (*rym.*).
Zawijarka Rundmaschine *f*; - **lusek** Rändelmaschine *f* (*rusz.*).
Zawijka = Zawitka.
Zawikłać verwickeln.
Zawikłanie Verwicklung *f*.
Zawinać falzen, einfalzen, einkrämpen (*bl.*); - **do brzegu** einfahren, einlaufen (*ż.*).
Zawiniątko Paket *n*.
Zawinięcie 1) Falzen *n*, Einfalzung *f* (*bl.*); 2) = Zaoblenie; - (**naczynia**) Saum *m*.
Zawinięty gefalzt, eingefalzt (*bl.*).
Zawis Freihängen *n*, Überhang *m*.
Zawisnąć schweben (*lot.*).
Zawitka Falz *m* (*bl.*).
Zawitkę przybierać vornehmen (*bl.*).
Zawitka leżąca liegender Falz *m*; - **poprzeczna** Querfalz *m*; - **stożąca** stehender Falz *m*.
Zawitkadło = Zawijak.
Zawitkować falzen (*bl.*).
Zawitkowanie Falzen *n*.
Zawitkowany gefalzt.
Zawlec versplintet.
Zawleczenie przesyłki Verschleppung *f* des Gutes (*kol.*).
Zawleczyć versplintet.

Zawleczka Splint *m*. [czek.
Zawleczkociąg = Wyciągacz zawłó-
Zawleczony versplintet.
Zawłoka 1) Mauerschlüssel *m* (*bud.*); 2) Schliesse *f*, Splint *m*, Schlepphaken *m* (*śl.*); 3) Haarseil *n*; - **widlasta** Gabelschliesse *f*.
Zawłóczka Nagel *m*, Stift *m*, Splint *m*, Durchschub *m*, Schliesse *f*, Sperrstift *m*; - **sprężynowa** Federvorstecker *m*.
Zawłózcociąg = Wyciągacz zawłóczek.
Zawłóczony versplintet.
Zawłóczyć versplintet.
Zawodnienie Verwässerung *f*; - **lugowni** Wässerung *f* (*sol.*).
Zawodnik Keil *m* (*hut.*).
Zawodowiec Fachmann *m*, Spezialist *m*; - **żeglugi powietrznej** = Lotnik zawodowy.
Zawodowy Fachmann *m*.
Zawodzenie motoru Aussetzen *n* des Motors.
Zawodzić versagen.
Zawoik = Zawój.
Zawojnik cewny = Obrębnik.
Zawołanie Anruf *m*.
Zawór 1) = Zawór; 2) = Zawora.
Zawora 1) Schutzgatter *n* (*r. w.*); 2) Klammer *f*, Sperriegel *m*, Anker *m*, Verschluss *m*, Schlussshaken *m* (*śl.*); 3) Schieber *m*; 4) = Zawór; - **beczkowa** Fassriegel *m*; - **drutowa** Drahtzugbarriere *f*; - **drzwiowa** Türstange *f*; - **iglicowa** Weichenriegel *m*; - (**iglicowa**) kontrolna Kontrollriegel *m*; - **obejściowa** = Zawór oblotowy; - **pieca wielkiego** Schlussstein *m*; - (**rogatki**) Zugstange *f*; - **zasuwki** Schlossriegel *m*; - **zębna** = Twornik zębaty.
Zaworka = Zasuwka.
Zaworkować sacken, einsacken.
Zawornik Nabel *m*, Schlussstein *m* (*ar.*).
Zaworniki wodociągowe Einbaugarnitur *f*.
Zaworowy Ventil-.
Zaworówka Ventilröhre *f*, Ventilrohr *n*; - **elektronowa** Kenotron *m*, Glühkathodenventilröhre *f*; - **gazowa** gashaltige Ventilröhre *f*; - **próżniowa** gasfreie Ventilröhre *f*, Kenotron *n*.
Zawory zrzeszone Gruppenventile *n*.
Zawozie Wagenburg *f* (*arch.*).
Zawód Fach *m*, Branche *f*, Profession *f*; - **budowlany** Baufach *n*; - **górnicy** Bergfach *n*, Bergwesenfach *n*, Montanfach *n*; - **leśny** Forstfach *n*; - **murarski** Mauererstand *m*.
Zawój 1) Rolle *f* (*bl.*); 2) Schnecke *f*,

Schnörkel *m* (*g.*); 3) Walzenschnecke *f* (*geo.*); - **zawiasy** Bandöse *f*.
Zawór 1) Ventil *n*, Hubventil *n*, Absperrorgan *n*; 2) = Zawora; - **prowadzący** ventilführend; - **alarmujący** Alarmventil *n*; - **automatyczny** automatisches Ventil *n*; - **balonu (balonowy)** Ballonventil *n*; - **bezpieczeństwa** 1) Sicherheitsventil *n*, Sicherheitsklappe *f* (*b. m.*); 2) Balgenklappe *f*, Balgenventil *n* (*org.*); - **bezpieczeństwa cylindrowy** Zylindersicherheitsventil *n*; - **bezzwrotny** = Zawór wsteczny; - **do bluzgania flaszek** = Zawór do przepłókania flaszek; - **boczny** = Bocznik; - **ciężarkowy** Gewichtsventil *n*; - **cisnący**, - **ciśnienia** Druckventil *n*; - **dla ciśnienia zwiększonego** Überlastungsventil *n*, Zusatzventil *n*; - **cylindrowy** Zylinderventil *n*; - **denny** 1) Bodenventil *n*; 2) Bodenklappe *f*; - **dławikowy** Drosselventil *n*; - **dmuchawki** Blaserventil *n* (*lok.*); - **dotatkowy** Hilfsventil *n*; - **dolny** Fussventil *n*, Grundventil *n*; - **domowy** Privatventil *n*; - **dopływowy** Zuflussventil *n*; - **dopowietrzający** Luftzulassventil *n*; - **dopustowy** Zulassklappe *f*; - **dozorczy** Probierventil *n*; - **dwuosadowy**, - **dwuosadny**, - **dwuprzylgnowy**, - **dwusiedzeniowy** Doppelsitzventil *n*, Doppelventil *n*, Kronenventil *n*, Glockenventil *n*, Puppenventil *n*, zweiseitiges Ventil *n*, doppelsitziges Ventil *n*; - **dyszowaty** düsenförmiges Ventil *n*; - **dzwonowy (! dzwonisty)** Glockenventil *n*; - **dźwigniowy** Hebelventil *n*; - **do gazowania** Füllventil *n* (*wa.*); - **gazowy** Gasventil *n*; - **główny przepustowy** Hauptabsperrventil *n*; - **grzybkowy** Kegerventil *n*, Tellerventil *n*; - **gumowy** Gummiklappe *f*, Gummiventil *n*; - **nagłego hamowania** Notbremsventil *n*; - **hamulcowy** Bremsventil *n*; - **hydraulicznie odciążony** hydraulisch entlastetes Ventil *n*; - **iglicowy**, - **igłowy** Nadelventil *n* (*aut.*); - **iskrowy** Funkenventil *n*; - **jednoosadowy** einseitiges Ventil *n*; - **kątowy** Eckventil *n*; - **klapowy** Klappenventil *n*; - **kołnierkowy** Flanschenventil *n*; - **kotłowy** Kesselventil *n*; - **kształtu D** D-ventil *n*; - **kulisty** Kugelventil *n*; - **kulkowy** Absperrkugel *f*; - **kulowy (! kulisty)** Kugelventil *n*; - **miarkownika** Reglerventil *n*, Reduktionsventil *n*; - **miarujący** Reduktionsventil *n*, Reduzier-

ventil *n*; - **miecha** Windfang *m*; - **mieszankowy** Mischventil *n*; - **motylkowy** Schmetterlingsventil *n*; - **muszlowy** Muschelventil *n*; - **naciskowy** = Zawór tłoczny; - **nadciśnienia** Überdruckventil *n*; - **dla nadmiaru ciśnienia**, - **nadprężności** Überdruckventil *n*; - **napowietrzający** Lufteinlassventil *n*; - **nastawny** = Zawór przepustowy; - **stałego obciążenia** einfaches Gewichtsventil *n*; - **oblotowy** Umlaufventil *n*; - **obrotowy** Drehventil *n*, Drehklappe *f*; - **obwodny** 1) Umgangsventil *n* (*b. m.*); 2) Umgangsklappe *f* (*gaz.*); - **odbiorczy parowy** Dampfentnahmeventil *n*; - **odciążony** entlastetes Ventil *n*; - **odcinający** Absperrventil *n*; - **odkappy** Abtropfventil *n* (*h. p.*); - **odpływowy**, - **odpływu** Abflussventil *n*, Ausströmungsventil *n*; - **odpowietrzający** 1) Luftauslassventil *n*, Entlüftungsventil *n*; 2) = Wietrznik; - **odwadniający** Entwässerungsventil *n*, Ausblaseventil *n*, Abtropfventil *n*; - **odwietrzający** Entlüftungsventil *n* (*o.*); - **okrętowy** Schiffsventil *n*; - **opróżniający** Entleerungsventil *n*; - **z podwójną osadą** = Zawór dwuosadowy.
Zawór parowy Dampfventil *n*; - **przepustowy** Dampfventil *n*, Dampfabsperrventil *n*; - **wpustowy** Anstellventil *n*.
Zawór płasecznicy Sandstreuventil *n*; - **pierscieniowy** Ringventil *n*; - **pierscieniowy (o przegrodzie piętrowej)** Étageringventil *n*; - **piętrowy** Stufenventil *n*, Pyramidenventil *n*; - **płaski** Ventilklappe *f*, Schweberklappe *f*, Tellerventil *n*; - **do płókania** = Zawór do przepłókania; - **plytkowy** Klappventil *n*, Plattenventil *n*; - **plywakowy** Schwimmventil *n*, Schwimmerventil *n*; - **plywakowy kulisty** Schwimmkugelventil *n*; - **podciśnienia** Unterdruckventil *n*; - **podnoszący** Hubventil *n*, Hebungsventil *n*; - **podnoszony** Hebungsventil *n*; - **podprężności** Unterdruckventil *n*; - **podrzucany** T-klappe *f*; - **pokrywkowy** Deckventil *n*, Deckelventil *n*; - **pompowy** Pumpventil *n*; - **pomy powietrznej** Luftpumpventil *n*; - **posuwisty** Gleitungsventil *n*, Gleitventil *n*; - **powietrza dodatkowego**, **pomocniczego** Nebenluftventil *n* (*aut.*); - **powietrzny** Luftventil *n*; - **poziomu** Standventil *n*; - **pożarny** Hydrophor *n*; - **probierny** Probierventil *n*.

Zawór próżniowy Hochvakuumventil *n*; - **przelewowy** Schlabberventil *n* (*lok.*); - **przelotny**, - **przelotowy**, - **przepustowy** Durchgangsentil *n*, Absperrventil *n*, Einhaltklappe *f*; - **przepustowy parowy** Dampfabsperrentil *n*; - **do przepłókania** flaszek Flaschenausspritzventil *n*; - **przydlawiający** Drosselventil *n*; - **przymusowy** zwangläufiges Ventil *n*; - **redukcyjny** 1) = Zawór miarkujący; 2) = Zawór tłumiący; - * **regulacyjny** Regelventil *n*, Regulierungsventil *n*; - **rozdzielny**, - **rozdzielczy** Verteilungsventil *n*, Steuerungsventil *n*, Steuerventil *n*; - **rozprężny** Expansionsventil *n*; - **rozruchowy**, - **rozruszny** Anlassventil *n*; - **rozszczepkowy** Doppelsitzventil *n*; - **równoważący** Gleichgewichtsventil *n*; - **rurowy** Rohrventil *n*; - **o ruchu spontanym** zwangläufiges Ventil *n*; - **samoczynny**, - **samodziałający** automatisches Ventil *n*, selbsttätiges V., selbstschliessendes V., Selbstschlussventil *n*, Rohrbruchventil *n*; - **samodzielny przy pęknięciu** rur Rohrbruchventil *n*; - **sarkający** Schnarr(ch)ventil *n*; - **o skoku** wysokim Hochhubventil *n*; - **slupkowy** Pfeilerventil *n*; - **smoka** Fussventil *n*; - **spiętrzający** Stauventil *n*; - **sprężynowy** Federventil *n*; - **spustowy** Ablassventil *n*; - **ssawczy**, - **ssawny**, - **ssący** 1) Saugventil *n*, Saugklappe *f*, Saugemutter *f*, Stiefelventil *n*, Pumpenschuh *m*, Gurgelklappe *f*, Ansaugventil *n*; 2) = Sarkacz; - **ssący cylindrowy** Zylindersaugventil *n*; - **stały** fixes Ventil *n*; - **stanu** Standventil *n*; - **stawidła suwakowego** Schiebersteuer-ventil *n*; - **sterowany** gesteuertes Ventil *n*; - **sterowniczy** Steuer-ventil *n*, Manövrierventil *n*; - **stopniowy** Etagenventil *n*; - **stopowy** Fussventil *n*; - **stożkowy** Kegelfentil *n*; - **stożkowy z dolną powierzchnią płaską** Kegelfentil *n* mit ebener Unterfläche; - **suwakowy** = Zawór zasuwny; - **szczelinowy** Schlitzventil *n* (*aut.*); - **do szumowin** Abschaumventil *n*; - **śrubowy** Niederschraubventil *n*; - **talerzowy** Teller-ventil *n*; - **tłoczący**, - **tłoczny** Druckventil *n*, Speisekopf *m*, Speisemund *m*; - **tłokowy** Kolbenventil *n*; - **tłumiący** Dampfdruckreduzier-ventil *n*, Dampfdruckreduzier-ventil *n*; - **trójwlotowy** Wechselventil *n*, Dreiwegventil *n*; - **udarowy** Stossven-

til *n*; - **ulgi** Entlastungsklappe *f*, Entlastungsventil *n*, Hilfsventil *n*; - **uliczny** Strassenventil *n*; - **wargowy** Lippenventil *n*; - **wiatrowy** Stossventil *n* (*org.*); - **z podwójnym wiekiem** doppeltes Klappenventil *n*; - **wielosadny** vielseitiges Ventil *n*, Etagenventil *n*; - **wietrznika** Überlaufventil *n* (*gór.*); - **wietrzny** = Wietrznik; - **wiszący** Hängeventil *n*; - **wlotowy** Einlassventil *n*, Einströmungsventil *n*; - **(do) wlotu pary** Dampfeinlassventil *n*; - **wodociągowy** Feuerhahn *m*, Hydrant *m*; - **wpustny** Einlassventil *n*; - **wpustowy** Einströmungsventil *n*, Eintrittsventil *n*; - **wsteczny** Rückschlagventil *n*, Rückgangsventil *n*; - **do wstrzykiwania** Einspritzventil *n*; - **wydmuchowy**, - **wydychowy** Abblaseventil *n*, Durchblaseventil *n*, Ausblaseventil *n*, Auspuffventil *n*, Auslassventil *n*, Blaserventil *n*; - **wylewny** Ausgussventil *n*, Schnabelventil *n*; - **do wypłókania** = Zawór do przepłókania; - **wyplywowy w dnie** Ausflussventil *n* im Boden, Ablassventil *n*, Bodenabflussventil *n*, Entleerungsventil *n* (im Boden); - **wypustowy** Ablassventil *n*, Auslassventil *n*; - **wyrównawczy** Ausgleichventil *n* (*gór.*); - **zamienny** = Zawór miarkujący; - **zamykający** Sperrventil *n*.

Zawór zasilający Speiseklappe *f*, Speiseventil *n*; - **kocioł** Kesselspeiseventil *n*; - **zwrotny** Speiserückschlagventil *n*.

Zawór zasuwny Gleitklappe *f*, Schieberventil *n*; - **zasuwowy** 1) Schieberventil *n*; 2) Absperrschieber *m*; - **zawiasowy** 1) Gelenkventil *n*, Scharnierventil *n*, Klappenventil *n*, Scharnierventil *n*; 2) Fallklappe *f*; - **zmienne-go obciążenia** Umschaltventil *n*; - **zmniejszający ciśnienie** Druckverminderungsventil *n*; - **zwrotny** Rückschlagventil *n*.

Zawratnica = Zawrotnica.

Zawrębie = Zazębie.

Zawręzać plicyny abplatten (*st.*).

Zawrót = Zawrót.

Zawrotka = Zawrzyk.

Zawrotnica 1) Podestbalken *m*, Podestträger *m* (*bud.*); 2) Umstichapparat *m*.

Zawrotność Drehungsbestreben *n* (*lot.*).

Zawrócony (gzymś) gekröpftes (Gems).

Zawrót 1) Verkröpfung *f* (*ar.*); 2) Wiederkehr *f* (*kam.*); 3) Pflugwende *f*, Pflugkehre *f*, Ackerende *n* (*rol.*); 4) Wendung *f*; - **(u schodów)** Wen-

dungsstück *n*; - **stopnia**, - **przy stopniach** Wiederkehr *f*, Kehre *f*.
Zawrzed zuschliessen, festschliessen;
- **(ugode)** schliessen; - **zwrotnice** die Weiche verriegeln.

Zawrzosienie Vertheidung *f*.

Zawrzyk Bagnetstange *f* (*sl.*).

Zazamczyć aufsitzen (*cięż.*).

Zazdrostki, **Zazdrośniki** kurzer Schiebvorhang *m*, kurzer Fenstervorhang *m*, Vitrage *f*, Scheibenschleier *m*.

Zazębiacz listew Zahnleistenhobel *m*.

Zazębiac 1) verzähnen, zähnen; 2) aufkämmen, verkämmen, überkämmen (*cięż.*); 3) = Zazębić.

Zazębiak Zinkenhobel *m*.

Zazębianie = Zazębianie.

Zazębiarka 1) Zinkenschneidmaschine *f*; 2) Auszackmaschine *f* (*rym.*).

Zazębić 1) einzähnen, bezähnen (*me.*); 2) abzinken, abzargen, abwangen, zähnen (*st.*); 3) = Zazamczyć (*cięż.*).

Zazębie przestawne Verstellungsgetriebe *n*; - **stożkowe** Kegelradgetriebe *n*.

Zazębianie Verzahnung *f*, Zahnung *f*, Eingriff *m*, Triebwerk *n*; - **cykloidalne**, (**podług cykloidy**) Zykloidenverzahnung *f*; - **ewolwentowe** Evolventenverzahnung *f*; - **kółkowe** Punktverzahnung *f*; - **kryte** Verdecktzinken *m*; - **linijne płaskoboczne** Fadenlinien-Verzahnung *f*; - **mur** = Strzępia; - **palczaste** Daumenverzahnung *f*, Triebstockverzahnung *f*, Zahntriebverzahnung *f*; - **pieńków** Pflasterverzahnung *f*; - **plaskie** Verschränkung *f* (*st.*); - **prostoboczne** Geradflankenverzahnung *f*; - **wewnętrzne** innere Verzahnung *f*, Innenverzahnung *f*; - **zewewnętrzne** äussere Verzahnung *f*; - **zębów żelaznych z drewnianymi** Holzisenverzahnung *f*. [zahnt.

Zazębiony gezahnt, verzahnt, eingezahnt.
Zazębnik Grathobel *m*; - **(do) listew** Zahnleistenhobel *m*.

Zazielenić (brzegi) benarben.

Zazielenienie Vergrünen *n*.

Zazier, **Zaziernik** 1) Bietfenster *n*, Guckauge *n*, Guckloch *n*, Guckfenster *n*, Kuckloch *n*, Augenloch *n*, Schalter *m*, Probeöffnung *f*; 2) = Wziernik.

Zaznaczkarka Markiermaschine *f* (*but.*).

Zaznaczenie Markierung *f*, Werkzeichen *n*; - **fabryczne** = Znamię fabryczne; - **granic** Vermarkung *f*; - **przelotne punktu** flüchtige Punktbezeichnung *f*.

Zaznaczyć 1) bezeichnen, abzeichnen,

markieren; 2) Stufe schlagen (*gór.*); 3) ankern (*sl.*).

Zaznajomienie się = Przeglądanie; - **się (z terenem)** Rekognoszierung *f*, Vorerhebung *f* (des Terrains).

Zażarcie się Anfressen *n*.

Zażółcenie Gelbschleier *m* (*fol.*).

Zażulawienie Einpolderung *f*.

Zażwirowanie Verkiesung *f*.

Zażyny Vormahd *f*, Vorschnitt *m* (*rol.*).

Zażywiczenie Verharzung *f*.

Zażywiczone verharzt.

Zażywiczyć verharzen.

Ząb 1) Nase *f*; 2) Zahn *m* (*b. m.*); 3)

Zapfen *m*; 4) der Zinken; - **boczny**

Seitenzahn *m*; - **brony** = Broniak; - **u**

czesadła Hechelzahn *m*; - **dodatko-**

wy Ergänzungszahn *m*; - **drewniany**

Holz Zahn *m*, Kamm *m*; - **grabiarki**

= Kieł grabiarki; - **w grzebieniu**

Kammzahn *m* (*ik.*); - **gwinciarzki**

Gewindeschneidzahn *m*, Gewindezahn *m*;

- **jednorożca morskiego** = Ząb

narwala; - **(klucza)** Bart *m*, Kamm *m*;

- **koła Radzahn** *m*; - **koła zębatego**

Kubkamm *m*; - **konia morskiego**

Walrosszahn *m*; - **koronki** Zacke *f*;

- **krający** Schneidzahn *m*; - **łuku** Bo-

gennase *f*; - **napędowy** Triebzahn *m*;

- **narwala** Narwalzahn *m*; - **nastawny**

Stellungszahn *m* (*zeg.*); - **pily** Sä-

gezahn *m*; - **do polerowania** Polier-

zahn *m*, Wolfszahn *m*; - **przytrzyma-**

cza, - **przytrzymkowy** Zuhaltungs-

haken *m*; - **skórzany** Rohhautzahn *m*;

- **tnący** Vorschneidezahn *m*; - **na**

tworniku (twornika) Ankerzahn *m*;

- **uporny** Anschlag *m* bei einer Müh-

le; - **na wale** Wellkamm *m*; - **wchwy-**

tu Sperrradzahn *m*; - **wiertaka** Bohr-

zahn *m*; - **wilczy** = Stalica (*tok.*);

- **zatrzymowy** Arretierzahn *m*; - **za-**

trzymujący Hemmzahn *m* (*zeg.*);

- **zerowy** Nullzahn *m*; - **zgrzebla**

Schrobel *m*.

Ząbek 1) Kälberzahn *m* (*bud.*); 2) Zahn-

schnitt *m*, Zacke *f*; - **kontrolny** Kon-

trollzahn *m*; - **przesuwnika** Einfall-

zahn *m* des Laufgewichtes.

Ząbki Zahnschnitt *m* (*kam.*); - **(koro-**

nek) Zäckchen *n*; - **osady korbo-**

wej Kurbelbolzen *m* (*aut.*).

Ząbkować auszacken, Zacken machen.

Ząbkowanie 1) Zahnschnitt *m* (*bud.*); 2)

Randgepräge *n* (*men.*); 3) Auszacken *n*,

Auszackung *f* (*szw.*); - **(brzegu mo-**

nety) Randgepräge *n*.

Ząbkowany, **Ząbkowaty** zackig.

Ząbkownica Rändelwerk *n* (*men.*).

Ząbkownik Rändelstichel *m* (*men.*).

Zapeza = Folarka.
Zbaczać abtreiben (ż.).
Zbaczanie (pod wpływem wiatru)
 1) Abtrift *f* (lot.); 2) Abtreiben *n* (ż.).
Zbadać 1) erforschen; 2) ausrichten (gór.); - **teren wierceniem** eine Gegend abbohren (gór.); - **przez wiercenie** (den Boden) aufbohren.
Zbadanie 1) Kollaudierung *f*; 2) = Sprawdzanie.
Zbaczak Morgenstern *m* (arch.).
Zbezlinić się = Stracić linię (ż.).
Zbić 1) zerschlagen; 2) zusammenschlagen; 3) = Odlupać (gór.); - **kołkami** = Skołkować; - **(ławę)** = Odlupać (ścianę); - **(razem)** zusammenschlagen; - **się** backen.
Zbieg 1) Zusammenfluss *m* (fiz.); 2) Zusammentreffen *n* (kol.); 3) Rapport *m* (tk.); - **osnowy poprzeczny** Kett-rapport *m*; - **wątka, (-podłużny)** Schlussrapport *m*.
Zbiegać się sich zuscharren, einander zuscharren, zusammenlaufen, konvergieren, zusammentreffen (geo.).
Zbiegający się = Zbieżny.
Zbieganie (farb) Kriechen *n*, Krillen *n*, Rieseln *n*; - **się pokładów** Rammel *m* (gór.).
*** Zbiegnięcie wagonów** Ablaufen *n* der Wagen.
Zbiegowa Schnittweite *f* (fiz.).
Zbieracz 1) Kondensator *m*, Kondensator *m* (fol.); 2) Schabmesser *n* (gar.); 3) Auffänger *m* (me.); 4) Stoppler *m* (rol.); 5) Abnehmer *m*, Streichtrommel *f* (tk.); 6) = Kolektor (el.); - **chmielu** = Chmielarz; - **galganów** = Szmaciarz; - **oliwy** Ölfänger *m*; - **prądu** = Kolektor; - **pyłu** Staubkolektor *m* (mł.); - **resztek kłosów** Nachstoppler *m*; - **w robotach oczkowych** Aufnehmer *m*; - **żużli** Schlackenfänger *m*.
Zbieraczka bawełny Baumwollpflückmaschine *f*.
Zbierać 1) ernten; 2) = Zebrać.
Zbieradło = Odbieralnik (ch.).
Zbierak 1) Abebner *m* (rym.); 2) Hintertrog *m* (tyt.); - **wpustowy** Nutfräser *m*; - **wodzikowy** Zapfenfräser *m*.
Zbieralnik 1) Vorlage *f*, Rezipient *m* (ch.); 2) = Zbiornik pary (lok.).
Zbieranie 1) Braumarbeit *f*; 2) Schaben *n* (bl.); - **kłosów** = Pokłosie; - **pilnikiem** Abfeilen *n*; - **omoki** Aussteinung *f* (sol.); - **na ściernisku** Stoppelharken *n*; - **ściółki** Streurechen *n* (las.); - **się wody** Wasseransammlung *f*.
Zbierany geschabt (bl.).

Zbierka torfu Torfstechen *n*.
Zbierki Abraum *m*, Aufraum *m* (las.).
Zbieżność 1) Konvergenz *f*, Annäherung *f*; 2) Pfeilform *f* (lot.); - **klina** Keilanzug *m*, Anzug *m* des Keiles; - **południków** Meridiankonvergenz *f*; - **stożka** Anzug *m* des Kegels.
Zbieżny 1) konvergierend (fol.); 2) konvergierend, zusammenlaufend (g.).
Zbieżysty abförmig, abholzig.
Zbijać 1) abkühlen, nachreißen, ablösen, hereintreiben (gór.); 2) spunden (st.); 3) = Krzesać (kam.); - **kłopeć soli** abbänken (gór.); - **omoki** austeinern; - **na piłsń** filzen; - **szyb** = Poglębić szyb; - **(wełnę)** flocken.
Zbijadło Lade *f*, Schlag *m* (tk.); - **młotowe** Hammerapparat *m*.
Zbijak Umklopfhammer *m*, Ableimhammer *m*, Zuschlaghammer *m* (int.); - **(do) omoku** Gausalzhammer *m*.
Zbijanie 1) Abkühlen *n*, Abbruch *m* (gór.); 2) Spundung *f*; 3) Zusammenschlagen *n*; - **kłopcia** Einwerfen *n* der Bänder; - **omoków, - omoku** Pflanzensteinabschlagen *n*, Gausalzabschlagen *n*, Aussteinung *f* (sol.); - **szybu początkowe** = Zараżanie szybu.
Zbijanka = Zbijanie omoku.
Zbijany gespundet.
Zbiornica = Szyna zbiorcza (el.); - **mieka** Milchzentrale *f*.
Zbiorniczek (kleines) Gefäß *n*.
Zbiornik 1) Tank *m* (aut.); 2) Komulator *m* (el.); 3) Rezipient *m* (fiz.); 4) Behälter *n*, Sammler *m*, Sammelbecken *m*, Sammelbehälter *m*, Sammelfass *n*, Sammelkasten *m*, Sammelzylinder *m*, Bassin *n*, Reservoir *n* (me.); 5) = Szynka mufla (cyn.); 6) = Przelotnia (m. p.).
Zbiornik benzyny Benzintank *m*, Brennstoffbehälter *m*, Benzinbehälter *m* (lot); - **główny** Hauptbenzintank *m*; - **opadowej, - opadowy** Fallbenzinbehälter *m*, Fallbenzintank *m*.
Zbiornik betonowy Betonreservoir *n*; - **blaszany** Blechbehälter *m*; - **boczny** Seitenbassin *n*; - **burzowy** Einstaubassin *n*; - **chłodzący** Kühlschiff *m* (piw.); - **ciepła** Wärmesammler *m*, Hitzbehälter *n*; - **pod ciśnieniem** Druckbehälter *m*; - **ciekiego czynnika** Flüssigkeitssammler *m*; - **deszczówki** Regenfang *m*, Regenwasserzisterne *f*; - **doku** Dockbassin *n*; - **dolny** 1) unterer Behälter *m*; 2) Unterbassin *n* (sol.); - **elektryczności** Elektrizitätssammler *m*, Elektrizitätsverdoppler *m*; - **farby** Farbekasten *m* (tel.); - **gazu** 1) Gas-sammler *m*, Gasbehälter *m* (gaz.); 2)

Gassack *m*, Wettersack *m* (gór.); - **główny** Hauptbehälter *m*, Hauptreservoir *n*; - **gnilny** = Gnilnik; - **na gnojówkę, - gnojówki** Jauchebehälter *m*; - **górný** 1) oberer Behälter *m*, Hochbehälter *m*, Turmbehälter *m*; 2) Oberbassin *n* (sol.); - **hydrauliczny** hydraulischer Sammler *m*; - **jeziorowy** Seebecken *m*; - **kluzowy** Klausenhof *m*; - **kompensacyjny** Kompensationsreservoir *n*; - **końcowy** Endreservoir *n*, Gegenreservoir *n*; - **korrekcyjny** Korrektionsbassin *n* (cem.); - **kulminacyjny** Kulminationsreservoir *n*; - *** lodownika** Gefriergefäß *n*; - **do ługowania** Rohlaugesumpf *m*; - **ługu** Laugenbehälter *m*; - **materiału (ruchomego)** Ablagerungsplatz *m*; - **mazi** Teerzisterne *f*, Teersammler *m*.
Zbiornik mierniczy Messbehälter *m*, Messgefäß *n*; - **pojedynczy** einfacher Behälter *m*, Einzelmessgefäß *n*; - **złożony** zusammengesetzter Behälter *m*; - **złożony przelewowy** zusammengesetzter Überlaufbehälter *m*.
Zbiornik młyński Mühlbottich *m*; - **do mrożenia** Gefrierbehälter *m*; - **najwyższy** Kulminationsreservoir *n*; - **na lewny** Füllbecken *m*; - **namulu** = Komora namulna; - **naporowy** Waserkraftsammler *m*; - **naturalny gazów** Gassack *m* (gór.); - **oczyszczający** Reinigungsbassin *n*, Reinigungsbecken *m*; - **oddzielny, - odrębny** Sonderbehälter *m* (h. p.); - **oleju** Ölbehälter *m*; - **oliwy** 1) Ölsammler *m*, Ölbehälter *m*, Ölschleuse *f* (b. m.); 2) Ölteller *m* (szw.); - **ołowiany** Bleibehälter *m*; - **osadnikowy** Klärbecken *m*; - **osadowy** 1) Ablagerungsbassin *n*, Absitzbecken *m*; 2) = Osadnik; - **oszczędnościowy** = Zbiornik zasobowy; - **paliwa** 1) Brennstoffbehälter *m*; 2) = Zbiornik benzyny.
Zbiornik pary Dampfsammler *m*, Dampfbehälter *m*, Dampfkammer *f*, Dom *m*, Dampfhaube *f*, Dampfdom *m*, Kesseldom *m*, Kesseldampfhaube *f*, Domkuppel *f* (lok.); - **część dolna** Domunterteil *m*; - **część górna** Dom-oberteil *m*.
Zbiornik piasku Sandbehälter *m*; - **plóczny** Spülbassin *n*, Spülbehälter *m*, Spülkasten *m* (r. w.); - **plynu** Flüssigkeitssammler *m*; - **plywaka** Schwimmerbehälter *m* (aut.); - **polny - polowy** Feldreservoir *n*; - **pomocniczy** Hilfsbehälter *m* (h. p.); - **na popiół** Aschschütten *f* (ż.); - **portowy** Hafenbassin *n*; - **pośredni** Zwischenreser-

voir *n*, Zwischenbehälter *m*; - **powietrza, - powietrzny** Luftbehälter *m*, Luftreservoir *n*, Luftsammler *m*; - **na powietrze sprężone** Pressluftbehälter *m*; - **powietrzny pomocniczy, - p. zapasowy** Hilfsluftarbeiter *m*; - **powodziowy** Überschwemmungsbehälter *m*; - **dla powrotów (pary)** Retourdampfsammler *m* (cuk.); - **pracy** Kraftsammler *m*, Akkumulator *m*; - **prądny** = Akumulator; - **przeciwległy** Gegenreservoir *n*; - **prześciowy, - przechodowy** Durchgangsreservoir *n*; - **przepływowy** Durchgangsreservoir *n*; - **przesączny** Filterbassin *n*; - **przewoźny** Tank(s) *m*; - **pyłu** Staubsammler *m*; - **ropału** Heizölbehälter *m*; - **ropny** Erdölbehälter *m*, Erdölreservoir *n*; - **rozdzielny** Verteilungsreservoir *n*; - **rozsuwany** = Zbiornik wysuwany; - **rozszerzalny** Expansionsreservoir *n*; - **do sączenia, - sączkowy** Filterbecken *n*; - **sily** Kraftreservoir *n*, Kraftsammler *m*, Kraftaufnehmer *m*; - **smaru** Ölbehälter *m*; - **smolny, - smoły** Teerzisterne *f*, Teersammler *m*; - **solan-ki, - solankowy** Solbehälter *m*, Solfang *m*, Solbassin *n*, Solreservoir *n*, Solkasten *m*, Solstube *f*; - **specjalny** Sonderbehälter *m* (h. p.); - **ssawny** Saugbassin *n*; - **ssawny pompy** Pumpensood *m*, Pumpsood *m* (okr.); - **stalowy** Stahlflasche *f* (aut.); - **na sto-kę** Labführung *f*, Labhöhe *f*; - **suchy** = Zbiornik wiatrowy; - **szczytowy** Kulminationsreservoir *n*; - **na świe-tliwo** Lampenkörper *m*.
Zbiornik teleskopowy Teleskopgas-behälter *m*; - **podwójny** doppelter Teleskopbehälter *m*; - **pojedynczy** einfacher Teleskopbehälter *m*; - **obudo-wany** Gasbehälter *m*; - **wolno sto-jący** freistehender Teleskopbehälter *m*.
Zbiornik tłokowy Druckzylinder *m*; - **trocin** Sägespänebehälter *m*; - **użytkowy** Dienstreservoir *n*.
Zbiornik wiatrowy Windbehälter *m* (gór.); - **suchy** trockener Wind-behälter *m*; - **wodny** Wasserwind-behälter *m*, Wasserregulator *m*.
Zbiornik wierzchni = Zbiornik górny; - **wodny** 1) Gasbehälterbassin *n*, Wasserbehälter *m*; 2) Wassersack *m* (gaz.).
Zbiornik wody 1) Wasserbehälter *m*, Wasserbassin *n* (bud.); 2) Wasserfang *m* (gór.); 3) Wasserbecken *n*, Wasser-sammler *m*, Wasserschlott *m*, Wasser-reservoir *n*, Sammelteich *m*, Zisterne *f*

(r. w.); -- **chłodzącej** Kühlwassergefäß *n*; -- **cieplej** Warmwasserzisterne *f*; -- **deszczowej** Regenbehälter *m*; -- **gorącej** Heisswasserbehälter *m*; -- **(z wodą) do picia** Frischwassertank *m*; -- **kopalnianej**, -- **podziemny** Wassergebäude *n* (*gór.*); -- **(pomp)** Rohrkasten *m*; -- **wgłębniej** Grundwasserbecken *n*, Grundwasserreservoir *n*; -- **zasilającej** Speisewasserbehälter *m*; -- **zimnej** Kaltwasserzisterne *f*.
Zbiornik dla wrzenia = Warzelnik; -- **wsteczny** Rücklaufreservoir *n*; -- **wtracony** = Zbiornik pośredni; -- **wylewny** Ausgusszisterne *f*; -- **wyrównawczy**, -- **wyrównywający** Ausgleichbehälter *m*, Kompensationsreservoir *n*; -- **wyrzucalny** Abwurfbehälter *m* (*lot.*); -- **wysoki**, -- **wysoko położony** Hochbehälter *m*; -- **wysokiego ciśnienia** Druckflasche *f*.
Zbiornik wysuwany Teleskopgasbehälter *m*, Teleskopbehälter *m* (*gaz.*); -- **pojedyńczy** einfacher T.; -- **podwójny** doppelter Teleskopbehälter *m*.
Zbiornik do zamrażania Gefrierbehälter *m*; -- **zapasowy** 1) Vorratsbassin *n* (*cem.*); 2) Vorratsbecken *n*, Vorratsbehälter *m*, Nottank *m* (*me.*); 3) Zeugkasten *m* (*pap.*); -- **zapasowy benzyny** Zusatzbenzinbehälter *m*; -- **zasilający** Speisebassin *n*, Betriebsbehälter *m*, Speisebehälter *m*; -- **zasilający opadowy** = Zbiornik benzyny opadowej; -- **zasobowy** Sparsassin *n*, Sparkammer *f*; -- **ziemny** Erdreservoir *n*; -- **ziemny otwarty** Ambare *f*; -- **zrzucalny** Abwurfbehälter *m* (*lot.*); -- **żelazny** Eisenbehälter *m*, Eisenreservoir *n*; -- **żwiru** Geschiebesammler *m*, Kiessammler *m*.
Zbiorniki kombinowane kombinierte Behälter *m*.
Zbiornikowiec Tankschiff *n*.
Zbiorny dzień = Ugajny dzień.
Zbiorownia Sammelplatz *m*.
Zbiorowy sammel-, kollektiv-.
Zbiór 1) Sammlung *f*; 2) Ertrag *m*, Ernte *f* (*rol.*); 3) Menge *f*; -- **całkowity** Totalertrag *m*; -- **jedwabiu** Seidenernte *f*; -- **kamieni** Steinsammlung *f*; -- **kokónów**, -- **oprzędów** Einsammeln *n* der Kokons; -- **łak** Beerntung *f* der Wiesen; -- **minerałów** Steinsammlung *f*; -- **monet** Münzsammlung *f*, Münzkabinett *n*; -- **narzędzi** Arbeitsgerät *n*, Satz *m* der Werkzeuge; -- **nasion** Samenernte *f*; -- **nicielnicy** Geschirr *n*, Zeug *n*, Remise *f*; -- **okazów** Kabinett

n; -- **przepisów** Normalien *f*; -- **punktów materjalnych** Punkthaufen *m*; -- **rzeźb** = Gliptoteka; -- **słomy** Strohernte *f*; -- **strugli żłobkowych** Kehlzeug *n*; -- **świdrów** = Scal świdrów; -- **(węgla)** = Urobek (*gór.*); -- **wzorów całkowych** Integraltafeln *f*; -- **żerde** = Zespól żerde.
Zbiórka 1) Raffholz *n*, Klaubholz *n*, Leseholz *n* (*las.*); 2) Abtrag *m* (*r. z.*); 3) Lesezeit *f* (*rol.*); -- **ziemi** Erdabräumung *f*, Abräumen *n* der Erde.
Zbitka Hereintreibearbeit *f*, Keilarbeit *f*, Abbruch *m*, Keilhauerarbeit *f* (*gór.*); -- **pod nogi** = Zbój spagowy.
Zbitość Dichte *f*.
Zbity derb, dicht.
Zblaknąć (o suknie) = Wypłowić.
Zblakować Farbe verlieren.
Zbliżyć się (ku sobie) zufallen, sich scharen, zuscharen (von Gängen).
Zblokować (port) (Hafen) absperren.
Zbłądzić fehlen (*m*).
Zbocz = Skarpa.
Zbocze Lehne *f* (*geo.*); -- **góry** Berglehne *f*; -- **podszadzki** Abgestemme *n* (*gór.*); -- **rowu** Grabenböschung *f*.
Zboczenie Ablenkung *f*, Störung *f*, Deviation *f*.
Ze zboczeniem = Z odchyleniem.
Zboczenie chodnika Auslenkung *f*; -- **chromatyczne** chromatische Aberration *f*; -- **drażka miarkownika** Schränkungsmaß *n*; -- **gwiazd** Deklination *f*, Abweichung *f*; -- **igły** Inklination *f* der Nadel.
Zboczenie igły magnetycznej (magnesowej) Deklination *f* der Magnetnadel, Abweichung *f* der Magnetnadel, Magnetdeklination *f*; -- **od północy ku wschodowi** Nordostering *f*; -- **od północy ku zachodowi** Nordwestering *f*.
Zboczenie linii siły Kraftlinienablenkung *f*; -- **magnetyczne** magnetische Missweisung *f*; -- **pionu** Lotabweichung *f*; -- **pokładów** Absprung *m*; -- **prądu** = Uplyw prądu; -- **radjowe** Wegablenkung *f* (*rad.*); -- **rozbarwne** = Zboczenie chromatyczne; -- **stałe (pocisków)** Derivation *f*; -- **strugi** Strahlablenkung *f*; -- **światła** 1) Aberration *f*, Abirrung *f*, Abweichung *f*; 2) Ablenkung *f*; -- **świdra** Bohrlochschiefe *f*, Verlaufen *n* des Bohrers; -- **żyły** Abgheer *n* des Ganges; -- **żyły kruszcowej** Gangablenkung *f*.
Zboczeniometer = Miernik zboczenia.
Zbocznica = Południca.
Zboczyć 1) ablenken; 2) abweichen (*el.*);

-- **z chodnikiem** = Skręcić (*chodnik*).
Zbogacenie Konzentration *f* (*sol.*); -- **żyły** = Gniazdo rudne (*gór.*). [*gór.*].
Zbogacony angereichert, konzentriert
Zbornia Zechenstube *f* (*gór.*).
Zboża Getreidefrüchte *f*.
Zbożarka Getreidewagen *m*.
Zboże Getreide *n*; -- **jare**, -- **latowe** Sommergetreide *n*; -- **ozime** = Ozimina; -- **na pniu** Getreide *n* auf dem Halme; -- **na próbę** Probekorn *n*; -- **skrupione** Abreisser *m*; -- **śrutowane** Schrotkorn *n*; -- **twarde** Hartkorn *n*; -- **do wymłócenia** Dreschkorn *n*; -- **zebrane**, -- **zwiezione** eingeerntetes Getreide *n*; -- **w ziarnie** Getreide *n*.
Zbożowiec Getreidedampfer *m*.
Zbożownia = Spichlerz.
Zbożownik Getreidehändler *m*.
Zbożowy Kornmeister *m*.
Zbój 1) Spiegel *m* (*gór.*); 2) Mittelschram *m* (*sol.*); -- **przodkowy** Ortsbrust *f*, Schubort *m*; -- **spagowy** Strossenstirn *f*; -- **węglowy** Kohlenbrust *f*; -- **zstępny** = Zbój spagowy.
Zbór protestantische Kirche *f*.
Zbramować = Bramować.
Zbroja 1) Armatur *f* (*b. m.*); 2) Induktor *m* (*fiz.*); 3) Panzer *m* (*rusz.*); 4) = Twornik (*el.*); -- **bębnowa** = Induktor bębnowy; -- **biegunowa** = Twornik biegunowy; -- **kolcza** = Kolczuga; -- **pierścieniowa** = Twornik pierścieniowy; -- **surowa** grobe Armatur *f*; -- **właściwa** feine Armatur *f*; -- **żelazna** Eisenpanzer *m*.
Zbrojownia Rüstammer *f*, Rüstplatz *m*, Arsenal *n*, Zeughaus *n*, Waffensaal *m*, Waffenkammer *f*, Gewehrhammer *f*.
Zbrojownik, **Zbrojowy** Waffenschmied *m*.
Zbronować abeggen.
Zbudować erbauen; -- **tamę** = Zata-mować.
Zbudowanie Erbauung *f*; -- **mostu** Überbrückung *f*. [*baut.*]
Zbudowany silnie (sehr) kräftig ge-
Zburzenie Niederreisen *n*, Demolierung *f*; -- **korony** = Zerwanie korony.
Zburzyć 1) niederreißen, zerstören (*bud.*); 2) verbrechen, abräumen (*gór.*); 3) schleifen (*w.*); -- **dom** ein Haus abbrechen, e. H. abtragen; -- **mur** eine Mauer abbrechen; -- **wyprawę** entzimmern, die Zimmerung abtreiben (*gór.*).
Zbutwiałość Moder *m*; -- **muru** = Wykwit (*bud.*).
Zbutwiały stockig, moder.
Zbutwieć vermodern, morsch werden.
Zbutwienie Vermodernung *f*.

Zbyt (towaru) 1) Absatz *m*; 2) = Sprzedaż.
Zbytek Luxus *m*.
Zc... = Sc...
Zcał = Scał.
Zch... = Sch...
Zcz... = Scz...
***Zdanie (służby)** Dienstübergabe *f*; -- **zasadnicze** Fundamentalsatz *m*.
Zdarcie się szczonek Verschleiss *m*.
Zdarzenie Ereignis *n* (*kol.*).
Zdatność Fähigkeit *f*; -- **do obrobienia** = Obrabialność; -- **do pracy** Betriebsfähigkeit *f*; -- *** do służby** Dienstfähigkeit *f*; -- *** wagonu do biegu** Lauffähigkeit *f* des Wagens; -- **wojenna** Kriegsbrauchbarkeit *f*.
Zdatny (do jazdy) lauffähig; -- **do ruchu** betriebsfähig; -- **do użytku** gebrauchsfähig; -- **do wyrębu** = Wyrębny.
Zdawa = Szczotka (*el.*); -- **prądnic** = Szczotka; -- **ślizgowa** = Szczotka (*el.*).
Zdawanie Übergabe *f*; -- **prądu** Stromentnahme *f* (*el.*); -- **służby** Dienstübergabe *f*, Ablösung *f*; -- **towarów** Güterübergabe *f*; -- **wozów** Wagenübergabe *f*.
Zdawca rachunków = Rachmistrz.
Zdążyć do pociągu einen Zug einholen; -- **do połączenia** Anschluss erreichen (*kol.*).
Zdeformować deformieren.
Zdeformowanie Deformierung *f*, Deformation *f*.
Zdejmowacz kół Radzieher *m* (*aut.*).
Zdejmować 1) abnehmen, aufnehmen; 2) absetzen (*gór.*); 3) abtragen; -- **kopalnię** (Grube) verschieben, verziehen; -- **koreę** = Korowac; -- **wióry** verspanen.
Zdejmowalny, do zdejmowania herabnehmbar, abnehmbar, abhebbar.
Zdejmowanie 1) Abnehmen *n*; 2) Abziehen *n*; -- **krażków** = Scinanie krażków; -- **niklu** = Odniklowanie; -- **z obwodu** = Stacjonowanie; -- **srebra** Entsilbern *n*; -- **(nie zbieranie!) wiór** Abheben *n* der Metallspäne.
Zdejmowarka skrzyniek odlewnych Abhebeemaschine *f*.
Zdejmywacz kół = Zdejmowacz kół.
Zdemontować demontieren.
Zdemontowanie Demontage *f*, Demonstrieren *n*, Demontierung *f*.
Zdeponować = Złożyć.
Zderka Grat *m* (*st.*), (*śl.*).
Zderzać (o co) anrammen.
Zderzadło Stossvorrichtung *f*.
Zderzak 1) Stossfänger *m* (*aut.*); 2) Stossvorrichtung *f*, Puffer *m*, Buffer *m*

(kol.); 3) Stoskissen *m* (me.); 4) Stoss-puffer *m* (lok.); 5) Fender *m* (ż.); -**bezpowietrzny** Vakuumpuffer *m*; -**boczny** Seitenpuffer *m*; -**centralny** Zentralpuffer *m*; -**cierny** Reibungspuffer *m*; -**drzwi**, -**drzwiowy** Türpuffer *m*; -**kauczukowy** Kautschukpuffer *m*, Kautschukbuffer *m* (aut.); -**korkowy** Korkfender *m* (ż.); -**z krążkami gumowemi** Puffer *m* mit Gummischeiden, Gummipuffer *m*; -**okienny** Fensterpuffer *m*; -**okrągły** Rundpuffer *m*; -**olejny** Ölpuffer *m*; -**powietrzny** Luftkissen *m*, Luftpuffer *m*, Luftbuffer *m*; -**próżniowy** Vakuumpuffer *m*; -**z przyrządem wyrównawczym** Ausgleichpuffer *m*; -**ramienny** Korbpuffer *m*; -**średkowy** Mittelpuffer *m*, Mittelbuffer *m*; -**zabezpieczający** Sicherheitspuffer *m*; -**ze zwojówką**, -**zwojówkowy** Puffer *m* mit Spiralfeder, Spiralfederpuffer *m* (kol.).
Zderzakowy Puffer-, pufferartig.
Zderzenie 1) Stoss *m* (fiz.); 2) Zusammenstoss *m*, Kollision *f* (kol.); -***boczne** seitlicher Zusammenstoss *m*; -**jonów** Jonenstoss *m*.
Zderzenie pociągów** Zugzusammenstoss *m*; -czołowe** Zusammenstoss *m* gegeneinander fahrender Züge; -***końcowe** Zusammenstoss *m* auf-fahrender Züge.
Zderzenie proste gerader Stoss *m* (me.); -**(przewodów)** Zusammenschlagen *n* (der Leitungen); -**o siebie** Zusammenstossen *n*; -**środkowe** zentri-scher Stoss *m*; -**ukośne** schiefer Stoss *m*; -***wagonów** Zusammenstoss *m* von Wagen; -**zderzaków** Bufferstoss *m*.
Zderzyć o siebie zusammenstossen.
Zdjąć 1) aufheben (bud.); 2) abheben (me.); 3) aufnehmen (mier.); -**ciężar** entlasten; -**dach** das Dach abtragen; -**działalność hamulcem** Pronyege die Leistung abbremsen; -**koła z osi** Räder abpressen; -**obręcze** (die Radreifen) abreifen. abziehen; -**skór-kę** abschwarten; -**tkaninę z walka** abbäumen; -**wał z tokarki** abspannen; -**wierzchnią warstwę (z wapna gazzonego)** abfetten; -**wieniec z koła** Rad abfelgen; -**żagle** (Segel) abschlagen.
Zdjęcie 1) Abzug *m* (dr.); 2) Aufnahme *f* (fot.); 3) Abhub *m* (gór.); 4) Entwurf *m*, Abriss *m*, Abnehmung *f*, Vermessung *f* (mier.); -**altanowe** Ate-lieraufnahme *f* (fot.); -**blyskawiczne** Augenblicksaufnahme *f*, Momentaufnah-

me *f*, Blitzaufnahme *f*; -**chmur** Wolkenaufnahme *f*; -**czasowe** Zeitaufnahme *f*; -**darni** Abheben *n* des Rasens; -**fotograficzne** photographische Aufnahme *f*; -**fotogrametryczne** photogrammetrische Aufnahme *f*; -**kadastralne** Katastralaufnahme *f*; -**kom-pasem** Kompassaufnahme *f*; -**kopalni** Grubenaufnahme *f*; -**kraju** Landaufnahme *f*, Landesaufnahme *f*; -**kra-żyn** Ausrüsten *n* (der Lehrbogen), Ausschalen *n* (d. L.); -**krażyn skle-pienia** Ausschalung *f* des Gewölbes; -**krzywizn** Kurvenaufnahme *f*; -**lasu** Forstvermessung *f*; -**lotnicze** Fliegeraufnahme *f*, Fliegerbild *n*, Luftbild *n*; -**lotnicze pomiarowe** Luftmess-bild *n*; -**migawkowe**, -**migowe**, -**momentalne** Augenblicksaufnahme *f*, Momentaufnahme *f*; -**naziomu** Terrainaufnahme *f*; -**nocne** Nachtaufnahme *f*; -**normalne** Normalaufnahme *f*; -**objazdowe** Routenaufnahme *f*; -**od-cinkowe** Tangentialaufnahme *f*; -**o-drzewia** Bestandesaufnahme *f*; -**orien-tacyjne** Orientierungsaufnahme *f*, Übersichtsaufnahme *f*; -**panoramo-we** Panoramaaufnahme *f*; -**parcel** Parzellenaufnahme *f*; -**pobieżne** flüchtige Aufnahme *f* (mier.); -**za po-mocą podstawy** = Weinanie wprzód; -**podziemne** unterirdische Aufnahme *f*; -**pojedyncze** Einzelaufnahme *f*; -**poligonalne**, -**poligonowe** Polygonalaufnahme *f*; -**poziome** Horizontalaufnahme *f*; -**w pracowni** Ate-lieraufnahme *f* (fot.); -**prętem i łań-cuchem** Bakulometrie *f*; -**profilowe** Profilaufnahme *f*; -**radiologiczne** Röntgenaufnahme *f*; -**rodzajowe** Gen-reaufnahme *f* (fot.); -**rusztowania** Abrüstung *f*; -**rzednemi** Ordinatenaufnahme *f* (mier.); -**serjowe** Serienaufnahme *f*; -**skończone** beendete Aufnahme *f*; -**skośne** Schrägaufnahme *f*; -**skóry** Schlachtung *f*; -**skre-cone (pochylone)** verschwenkte Auf-nahme *f*; -**spółrzednemi** Koordinatenaufnahme *f*; -**sprawdzające** Kontrollaufnahme *f*; -**stereofotograme-tryczne** Raummessbildaufnahme *f*, stereophotogrammetrische Aufnahme *f*; -**stereoskopowe** Stereoaufnahme *f*; -**stolikowe** Messtischaufnahme *f*; -**szczegółowe** Detailaufnahme *f*; -**szczegółu** = Pomiar szczegółu; -**szybkie** Schnellaufnahme *f*; -**ścisle** Detailaufnahme *f*; -**pod światło** Gegenlichtaufnahme *f* (fot.); -**tachyme-tryczne** tachymetrische Aufnahme *f*;

-**teodolitem** Theodolitaufnahme *f*; -**terenowe**, -**terenu** Terrainauf-nahme *f*, Geländeaufnahme *f*; -**topo-graficzne** topographische Aufnahme *f*, Mappierung *f*; -**topograficz-ne wojskowe** Militärmappierung *f*; -**upatrzone** gezielte Aufnahme *f*; -**wielobokowe** Polygonalaufnahme *f*, Polygonometrie *f*; -**wnętrza** Interieur-aufnahme *f*, Innenaufnahme *f*; -**zda-lne** Fernaufnahme *f*.
Zdłużnia Längeort *m*, Auslängeort *m*.
Zdmuchać sadzę z rur ogniowych die Flugasche von den Röhren abblasen.
Zdmuchiwać Ausblasevorrichtung *f*.
Zdmuchiwać iskry die Funken aus-blasen.
Zdmuchiwadło Ausblasevorrichtung *f*, Abblasevorrichtung *f*; -**iskier** Fun-kenbläser *m*.
Zdmuchiwanie Ausblasen *n*.
Zdobić verzieren.
Zdobienie Zieren *n*, Verzierung *f*, Ver-schönerung *f*; -**architektoniczne** architektonischer Zierrat *m*; -**brzeżne** Randverzierung *f*; -**metalowe** Metal-verzierung *f*; -**ściany** Wandver-zierung *f*; -**złotem** Goldverzierung *f*.
Zdobina Zierrat *m*.
Zdobniak = Strugiel otoczynowy.
Zdobnictwo Ornamentation *f*, Orna-mentierung *f*, Zierkunst *f*.
Zdobniczość Ornamentierung *f*.
Zdobnik 1) Initialbuchstabe *m* (dr.); 2) Gesims *n*; 3) = Gruszec (st.).
Zdobniki Vignette *f* (dr.).
Zdobność Ornamentierung *f*.
Zdobyć 1) Anbeute *f* (gór.); 2) Tro-phäen *f* (w.).
Zdolność Fähigkeit *f*, Vermögen *n*; -**chloneńca** = Chlonność; -**drwania** = Drgalność; -**emisyjna ziemi** = Emisyjność ziemi; -**indukcyjna wła-ściwa** Dielektrizitätskonstante *f*; -**izo-lacyjna** = Isolacyjność; -**katalitycz-na** = Katalityczność; -**kielkowania** = Kielkowność; -**krystalizacji** = Krystaliczność; -**lotu** = Lotność; -**lo-tu ślizgowego** = Ślizgowność; -**ła-dowania** Ladefähigkeit *f*; -**miarko-wania** = Miarkowność; -**nabijania** = Zdolność ładowania; -**do nama-gnesowania** Magnetisierbarkeit *f*, Magnetisierfähigkeit *f*; -**nasycenia** = Nasycałość; -**do obrobienia** = Obrabialność; -**odbicia** Odbijalność; -**odblasku** Rückstrahlungsvermögen *n*; -**odparowania** Verdampfungs-fähigkeit *f*; -**ogrzewania** = Ogrzewal-ność; -**ogrzewacza** Heizkraft *f*, Heiz-

wert *m*; -**parowania** Verdunstungs-fähigkeit *f*, Verdampfungs-fähigkeit *f*, Verdampfungsvermögen *n*; -**pečnie-nia** Quellfähigkeit *f*, Quellungs-fähigkeit *f*; -**planowania** = Ślizgowność; -**pobierania pokarmów** Aufnahms-vermögen *n*; -**powstrzymywania** = Powstrzym(yw)alność; -**promienio-wania** Ausstrahlungsvermögen *n*, Strahlungsvermögen *n*; -**promienio-wania ciepła** Wärmestrahlungsver-mögen *n*; -**przebijania** = Przebijal-ność; -**przewodu**, -**przewodzenia** = Przewodność; -**przeprowadzenia (przewodnictwa) ciepła** Wärmelei-tungsfähigkeit *f*; -**przewozowa** 1) Betriebsfähigkeit *f* (kol.); 2) = Prze-wożność kolei; -**przystosowania** 1) Anpassungsvermögen *n*; 2) = Przysto-sowalność (fot.); -**przystosowania się (wzroku)** = Akomodacja; -**re-tencji** = Retencyjność; -**robocza** 1) Leitungsfähigkeit *f* (el.); 2) Leistungs-fähigkeit *f* (me.); -**rozpraszania** = Roz-praszalność; -**rozdzielności** Tiefenunterscheidungsvermögen *n*; -**spilśnienia** Verfilzungsfähigkeit *f*, Filzbarkeit *f*; -**sterowania** = Ste-rowność; -**światła** = Światłość; -**trójprądu** = Moc trójprądu; -**uno-szenia** = Unaszalność; -**użyźniania gleby** Bodenbesserungsvermögen *n*; -**ważenia** Wiegefähigkeit *f*; -**wyła-dowania** Entladefähigkeit *f*; -**wzła-tywania** = Wzlotność; -**wznosze-nia** = Wznośność; -**zatrzymywania** = Zatrzymywalność; -**znoszenia cie-nia** Schattenertragnis *n*; -**zwracania** = Zwrotność.
Zdolny 1) fähig; 2) bauwürdig (gór.); -**do kielkowania** = Kielkowy; -**do przewodu**, -**przewodzenia** = Przewodzący; -**do wydobywania** = Wydobywczy.
Zdrajca Detektor *m* (śl.).
Zdrapać wegschaben.
Zdrewniały holzig.
Zdlewnieć verholzen.
Zdrewnienie Verholzen *n*, Verholzung *f*.
Zdrobnic kleinen, kleinern, kleisen, aus-kleinen.
Zdrowisty quellenreich.
Zdrojownia Kurhaus *n*.
Zdrojownictwo 1) Quellenkunde *f*; 2) Bäderekunde *f*, Badeortkunde *f*.
Zdrojowisko 1) Quellengrund *m*; 2) Brunnen *m*; 3) Bad *n*, Badeort *m*.
Zdrowotnia = Szpital.
Zdrowotno policyjny sanitätspoli-zeilich.

Zdrowotność fabryczna Fabrikhygiene *f.*
Zdrożenie Ablenkung *f.*; **-(drogi)** = Wytyczna mylna.
Zdrożne Pónale *n* für Ablenkung der Wagen.
Zdrój Springquelle *f.*, Sprudel *m.*, Sprudelbrunnen *m.*, Sprudelquelle *f.*, Quelle *f.*, Brunnen *m.*, Erdquelle *f.*; **-kwaśny** = Szczawa; **-siarczany** Schwefelquelle *f.*; **-solny** Salzbrunnen *m.*
Zdrutować mit Draht binden.
Zdruzgotany zertrümmert.
Zdublować = Dwoić.
Zdun 1) Klecker *m.*, Hafner *m.*, Töpfer *m.*, Töpfermeister *m.*, Lehmschmierer *m.*; 2) Ofenmacher *m.*, Ofensetzer *m.*, Kachelmacher *m.*
Zdunek = Garnkowiec.
Zduń Hafner *m.*
Zduńczyk 1) Töpfergeselle *m.*; 2) Töpferjunge *m.*; 3) Ofensetzergeselle *m.*
Zduństwo 1) Ofensetzerei *f.*, Ofensetzerhandwerk *n.*; 2) = Garncarstwo.
Zduścić (żelazo) stauchen.
Zdwajacz Verdoppler *m.*, Duplikator *m.*, Lesebrett *n* (zum Duplizieren der Seide); **-ciepła** Wärmeverdoppler *m.*
Zdwajać doppeln, dublieren (*tk.*).
Zdwoić verdoppeln.
Zdwajanie Doppeln *n.*
Zdwojenie Doppelung *f.*; **-obwodu** **wzbudzającego** Kompoundierung *f.*; **-wewnętrzne (blachy)** Innendoppelung *f.*
Zdyblować = Skołkować.
Zdyblowanie = Skołkowanie.
Zdyblowany = Skołkowany.
Zdziabać = Zdziubać.
Zdziarstwo = Dziarno.
Zdziczały verwildert, verhagert.
Zdziczeć verwildern.
Zdziczenie Verwilderung *f.*; **-gleby** Bodenverwilderung *f.*
Zdzier = Zdziernik.
Zdzieracz 1) Schleisser *m.*; 2) = Nóż drapak; **-kory** Schäler *m.*
Zdzierać 1) schrubben (*st.*); 2) schleisen, pellen (*tk.*); **-łyko** schälen; **-(obrobić zdzierakiem)** abschruppen.
Zdzierak 1) abgenutzter Faustpinsel *m.*, Sprengpinsel *m* (*bud.*); 2) Abfleischscheiden *n.*, Abfleischmesser *n* (*gar.*); 3) Schrobhobeleisen *n.*; 4) Strohfeile *f.*, grobe Feile *f* (*śl.*); 5) Schruppstahl *m.*, Schrubbstahl *m.*, Schrobstahl *m.*, Schrupper *m* (*tok.*); **-boczny (tokarski)** Messerstahl *m.*; **-okrągły** Rundschrotfeile *f.*; **-pilnik** Strohfeile *f.*; **-płaski** Flachsrotfeile *f.*; **-półokrągły**

Halbrundsrotfeile *f.*; **-trójkątny** Dreiecksrotfeile *f.*
Zdzieranie (łyka) Schälern *n.*
Zdzierka Grat *m* (*st.*, *śl.*).
Zdziernik, (Zdzierniak) 1) Schrobhobel *m.*, Schropphobel *m.*, Schrotstahl *m.*, Schrothobel *m.*, Schärfhobel *m.*, Ruffel *m* (*st.*); 2) Rauhkopf *m* (*wul.*).
Zdziobać spitzen (*kam.*).
Zdziobanie Spitzen *n.*
Zeagonit Zeagonit *m.*
Zebachit Seebachit *m.*
Zebrać sammeln, versammeln, pflücken; **-chmiel** Hopfen lesen; **-liny z okrętu** ein Schiff abtakeln; **-pilnikiem** anfeilen; **-promienie** kondensieren, sammeln (*fol.*); **-resztki kłosów** nachstoppeln; **-wierzchnią warstwę** abdecken; **-wodę (na koło)** anschütten; **-zboże (z pola)** abernten; **-żuźle (z roztopu surowca)** abkehren.
Zebrane (winogrona) abgelesen.
Zebranie 1) Abhub *m* (*gór.*); 2) Versammlung *f.*; **-cechu** Zunftversammlung *f.*; **-gwarków** = Wiec gwarków; **-krawędzi** Abkanten *n.*, Abkantung *f.*; **-ogólne** = Zgromadzenie walne.
Zecajzen = Pobijacz (kołków).
Zecblech = Przypinka.
Zecbret = Deska składacza.
Zecer = Składacz (*dr.*).
Zecernia = Składalnia.
Zecerstwo = Składalnicwo.
Zec-hamer, Zec-hamry = Nadstawek (*śl.*).
Zeclinja = Linja do składania.
Zecpuncyn = Osadacz (*cyz.*).
Zedrzeć schamfielen (*ż.*); **-(skórę)** bamsen (*gar.*); **-się** abführen (*gór.*); **-przez tarcie** abwetzen.
Zefarowichit Zepharowichit *m.*
Zefir Zephir *m.*, Vapour *m* (*tk.*).
Zegar Uhr *f.*, Zeitmesser *m.*; **-(w znaczeniu przyrządu mierzącego ilość pracy elektrycznej)** = Licznik; **-ma równy zachwyt** die Uhr hat einen geraden Abfall; **-zeszedł** die Uhr ist abgelaufen; **-bijący** Schlaguhr *f.*; **-ciężarowy** Gewichtuhr *f.*; **-elektryczny wtórny, -e. zależny** elektrische Nebenuhr *f.*, sympathische Uhr *f.*; **-gazowy** Gasuhr *f.*; **-główny** Hauptuhr *f.*; **-grający** Spieluhr *f.*; **-(do mierzenia odległości jazdy)** 1) = Miernik (odległości) jazdy; 2) = Taksometr; **-kalendarzowy** Datenuhr *f.*, Kalenderuhr *f.*; **-kontrolny, -kontrolujący** Kontrolluhr *f.*; **-kontrolny stróżów nocnych** Nachtwächterkontrolluhr *f.*; **-do kopjowa-**

nia Kopieruhr *f.*; **-księżycowy** Monduhr *f.*; **-kurantowy, -z kurantem** = Zegar grający; **-miejski** Stadtuhr *f.*; **-minutowy** Minutenuhr *f.*; **-morski** = Chronometer; **-niebijący (godziny)** Zeigeruhr *f.*; **-normalny** Normaluhr *f.*; **-parowy** Dampfuhr *f.*, Dampfmesser *m.*; **-piaskowy** = Klepsydra; **-pokojowy** Stubenuhr *f.*, Zimmeruhr *f.*; **-repetycyjny** Repetieruhr *f.*; **-sekundowy** Sekundenuhr *f.*
Zegar słoneczny Schattenuhr *f.*, Sonnenquadrant *m.*, Sonnuhr *f.*, astronomischer Ring *m.*, Heliotrop *n.*; **-piónowy** Vertikal(sonnen)uhr *f.*; **-poziomy** Horizontaluhr *f.*; **-równikowy** Äquatorialuhr *f.*
Zegar służbowy Dienstuhr *f.*; **-sprawdzający** = Zegar kontrolny; **-sprężynowy** Federuhr *f.*; **-stojący** Stockuhr *f.*; **-stółowy** Tischuhr *f.*, Stutzuhr *f.*, Standuhr *f.*; **-stykowy** Kontaktuhr *f.*; **-synchroniczny** Synchronuhr *f.*; **-ścienny** Wanduhr *f.*; **-trzyminutowy** Dreiminutenuhr *f.*; **-tygodniowy** achttagige Uhr *f.*; **-wagowy** Gewichtzuguhr *f.*; **-z wahadłem, -wahadłowy** Pendeluhr *f.*; **-wieżowy** Turmuhr *f.*; **-wodny** Wasseruhr *f.*; **-zboczeń** Abtrittuhr *f.*; **-żeglarski** = Chronometr.
Zegarek Taschenuhr *f.*; **-kieszonkowy duży** Käse *f.*; **-kieszonkowy wahadłowy** Pendeltaschenuhr *f.*; **-do kontroli stróżów** Wächterkontrolluhr *f.*, Wächteruhr *f.*; **-krokowy** = Hodometer; **-z wychwytem, -wychwytowy** Ankeruhr *f.*
Zegarmistrz Uhrmacher *m.*; **-hurtowny, -robiący wielkie zegary** Grossuhrmacher *m.*
Zegarmistrzostwo Uhrenfabrikation *f.*, Uhrmacherei *f.*
Zegras = Trawa morska.
Zein, Zeina Zein *n.*, Maismehlkleber *m.*
Zejsć 1) Abgang *m* (*bud.*); 2) Fahrt *f.*, Abstieg *m* (*gór.*); 3) Niedergang *m.*, Niedergehen *n* (*ż.*); **-się (rur)** Einmündung *f.*; **-tłoka** Kolbenniedergang *m.*
Zelbon = Legar (*gór.*).
Zelbstindukcja = Indukcja własna.
Zelować = Podsyć.
Zelowanie = Podszycie.
Zelowany = Podszyty.
Zelwon = Legar (*gór.*).
Zembraty = Belka pomostu okrętowego.
Zelmelmel = Mąka bułkowa.
Zemleć abmahlen, vermahlen, bemahlen, zermahlen, verstampfen (*mł.*); **-grubo** = Srutować.

Zemlenie grube (zboża) Schroten *n.*
Zendra 1) Abbrand *m.*, Abfall *m.*, Testasche *f.*, Einsenschlacke *f.*, Eisenfunke *m.*, Eisensinter *m.*, Sinter *m.*, Lufthaut *f.*, Hammerschlag *m* (*hut.*); 2) = Młotowiny; **-miedziana** = Zużel miedziany; **-młotowa** = Młotowiny; **-ołowiu** Bleisinter *m.*; **-walcowa** Walzensinter *m.*, Walzenschlacke *f.*
Zendrówka Klinker *m.*, Hartbrandstein *m.*, Mundstein *m.*
Zendrówkowy klinkerhart.
Zenit Zenit(h) *m.*, Scheitelpunkt *m* (des Himmels) (*as.*).
Zen(k)gruba = Dół kloaczny.
Zeolit Zeolith *m.*, Würfelzeolith *m.*, Brausestein *m.*; **-wapienny** Kalkzeolith *m.*
Zepchnięcie (okrętu ze stoczni) na wodę Stappelauf *m.*
Zepsucie Verderb *m.*; **-się** Defektwerden *n.*, Beschädigung *f.*
Zepsuć się verderben, verfaulen.
Zerdzewieć abrosten, abzehren.
Zerdzewienie Abrostung *f.*, Abrosten *n.*, Abzehrung *f.*, Korrosion *f.*
Zerkanie srebra Silberblich *m.*
Zero Nullpunkt *m.*; **-niwelacyjne** normalne Normalnull *f.*; **-robót ziemnych** Nullpunkt *m* der Erdarbeiten.
Zerować einspielen (*mier.*).
Zerowanie bańki Einspielen *n* der Libelle.
Zerownik Nullausschalter *m.*, Nullstromausschalter *m.*; **-stropowy** Himmelsnagel *m* (*sol.*).
Zerwa Windbruch *m.*
Zerwać absprengen; **-bruk** aufreißen; **-dach** das Dach aufreißen; **-gwint** verdrehen; **-mur** eine Mauer abbrechen; **-umowę** Vertrag abbrechen.
Zerwanie Bruch *m.*, Abbrechen *n.*; **-bruku** Aufbrechen *n* der Pflasterung; **-się brzegu** = Urwisko (*r. w.*); **-ciągłości** Störung *f* der Kontinuität; **-korony (wału)** Kappstürzung *f.*; **-nitki** Fadenbruch *m* (*tk.*).
Zerwisko = Zerwa.
Zerznać (drzewo) umschroten, schroten, wegsägen; **-(wierzch drzewa)** abkappen, kappen.
Zerzyn Schraubknecht *m.*; **-klinowy** Keilzwinge *f.*; **-nastawny** = Zwornica.
Zerzynnica = Prasa stolarska.
Zeskakiwanie nabożów Kippen *n* der Gichten, Versetzung *f* und Rutschen *n* der Gichten; **-*podczas ruchu** Abspringen *n* von bewegten Fahrzeugen.
Zeskład Konstruktion *f.*, Zusammen-

setzung *f*; -**betonowy** Betonkonstruktion *f*; -**budowlany** Baukonstruktion *f*; -**drażków** = Dragowiny; -**drewniany** Holzkonstruktion *f*; -**dwuprądowy** = Urządzenie dwuprzewodowe; -**dysz** Düsenystem *n*; -**kubków** Becherwerk *n*, Paternoster *n*; -**prętów hamulcowych** Bremsgestänge *n*; -**przewoźny** Beförderungsanlage *f*; -**żelazno betonowy**, -**żelbetowy** Eisenbetonkonstruktion *f*, Betoneisenkonstruktion *f*.
Zeskoczenie (pokładów) Absprung *m*; -**krażka** Entgleisung *f* der Rolle.
Zeskoczyć abspringen; -**(o naboju)** kippen (*hut.*).
Zeskrobać abkratzen, wegschaben, ausschuppen.
Zeskrobki Krätze *f* (*hut.*); -**żuźlowe** Krätzschlacken *f*, Saigerschlacken *f*.
Zeskrobywanie Schaben *n*; -**(łożyska)** Einschaben *n*.
Zeskwar Sinterasche *f*.
Zeskwarzenie Sinterung *f*.
Zeskwarzyć sintern.
Zesłupie Orgel *f*, Orgelzimmerung *f*, Orgelversatzung *f* (*gór.*).
Zespalać = Zespolic.
Zespoić (razem) aneinanderschweissen.
Zespolenie pól Flurbereinigung *f*; -**potrójne** = Trojaki (*min.*); -**sygnałów** Zentralstellwerk *n*; -**zwrotnic** Weichenstellwerk *n*, Zentralstellwerk *n*.
Zespolic 1) konstruieren; 2) anbinden (*mier.*); -**(deski)** auffügen.
Zespolony verbunden, vereinigt, kombiniert.
Zespora Strebenverbindung *f*, steifer Zuganker *m*, Traverse *f*; -**torowa** = Sciąg torowy; -**w zwrotnicy** Zugenverbindungsstange *f*.
Zespół 1) Konstruktion *f*; 2) Satz *m*, Komplex *m*; 3) Aggregat *n* (*el.*); -**budowlany** = Zestrój budowlany; -**dotatkowy**, -**dotawczy** Zusatzaggregat *n* (*el.*); -**dotawczy samoczynny** selbsttätiges Zusatzaggregat *n*; -**doszczelniający** Stemmzeug *n*; -**drewniany** Holzkonstruktion *f*; -**dwuwalcowy** = Walcownia dwójkowa (*hut.*); -**elektryczny** Aggregat *n*, Drehstromaggregat *n*, Gleichstromaggregat *n*; -**filtrów** = Cedzarnia; -**kotłaków** Kesselzusammenhang *m*; -**kotłów** = Bateria kotłów; -**kół stożkowych** Kegelradgetriebe *n*; -**kół (kół zębatach)** Rädersatz *m*; -**kół zwrotnych** Wechselgetriebe *n*; -**linjowy dotawczy** Streckenzusatzaggregat *n*; -**ładowniczy** Lade-

aggregat *n*; -**magnesów** Magnetmagazin *n*; -**maszyn** Maschinenersatz *m*; -**maszynowy** Maschinenaggregat *n*; -**napędowy** Triebwerk *n*, Motorgruppe *f*; -**narzędzi** = Zestaw narzędzi; -**obciążników włącznikowych** Schaltgewichtssatz *m*; -**okna** Fenstergerüst *n*; -**oporników** Widerstandssatz *m*; -**pary wręg** = Połowrag; -**pierwotny** Primärkomplex *m*; -**poduszki smarnej** Schmierpolstergestell *n*; -**pomp podnoszących** Hubsatz *m*; -**prętów hamulcowych** Bremsgestänge *n*; -**przymiarów** = Zespół wzorców; -**soczewek** Linsensatz *m*, Linsenzusammensetzung *f*; -**ssący** Saugaggregat *n*; -**szczotek** Bürstensatz *m*; -**śmigło-silnikowy** Motorschraubenaggregat *n*; -**ścoczny** Drucksatz *m* (*gór.*); -**walcarek** Walzwerk *n*, Walzenstrasse *f*, Walzenstrecke *f*; -**walcarek drutu** Drahtwalzenstrasse *f*; -**wyrównawczy** Ausgleichaggregat *n*; -**wytwórczy** Hauptbetriebsaggregat *n*; -**wzorców** Kalibersatz *m*; -**zestawów kołowych** Radsatzgruppe *f* (*kol.*); -**żelazny** Eisenkonstruktion *f*; -**żerde** Gestängtour *f*.
Zespój Gefüge *n*.
Zespórka Stehbolzen *m* (*b. m.*); -**podniebienna** Deckenstehbolzen *m*; -**ściagu wspornikowego** Bügelankerstehbolzen *m*.
Zestaw 1) Zusammenbau *m*, Montierung *f*; 2) System *n*, Gebilde *n*; 3) Garnitur *f*, Satz *m*, Reihe *f*; 4) = Zestrój; - **budynków** Gebäudekomplex *m*; -**dysz** Düsenblock *m*.
Zestaw kołowy Radsatz *m*, Räderwerk *n*, Satz *m*; -**nastawny** Einstellradsatz *m* (*lok.*); -**zwrotny** Lenkradsatz *m*.
Zestaw korbowodowy Schubkurbelmechanismus *m*.
Zestaw kół Radsatz *m*, Satz *m*, Räderwerk *n*; -**czolowych** Stirnräderwerk *n*; -**dźwigarek** Stellgetriebe *n*; -**łańcuchowy** Kettenräderwerk *n*; -**napędnych** Triebradsatz *m*; -**stożkowych** Kegelräderwerk *n*, Winkelräderwerk *n*; -**sztorcowych** Stirnräderwerk *n*; -**zębatach** 1) Rädergänge *n*, Räderknie *n*; 2) Rädersatz *m*.
Zestaw kółek zębatach Zahnwerk *n*; -**łopatek** Schaufelblock *m*, Schaufelsatz *m* (*tur.*); -**magnesów** Magnetmagazin *n*; -**narzędzi** Werkzeugsatz *m*; -**nożów** 1) Messersatz *m* (*cuk.*); 2) Messerwerk *n*; -**płaski** das ebene

System; -**pomp**, -**pompowy** Pumpensatz *m*, Kunstsatz *m*, Schachtsatz *m*; -**pomp odśrodkowych** Kreiselpumpenanlage *f*; -**przyrządów** Apparatsatz *m*, Komplet *n*; -**stały** starres System *n*; -**śrub** Schraubenregister *n* (*lok.*).
Zestaw teczny Laufradsatz *m* (*lok.*); -**tylny** hinterer Laufradsatz *m*.
Zestaw walców tylnych Hinterwalzenpaar *n*; -**wiązany** Kuppelradsatz *m*; -**do wylądowania** Ausladevorrichtung *f*; -**zdaw** = Zespół szczotek; -**żagli** Stell *n* der Segel.
Zestawa Gerüste *n*.
Zestawca 1) Justierer *m*; 2) Aufsteller *m*, Monteur *m*; 3) Konstrukteur *m*; 4) = Monter; -**mostu** Brückenmonteur *m*; -**starszy** Obermonteur *m*, Oberaufsteller *m*.
Zestawiać = Zestawić.
Zestawialnia Montierwerkstatt *n*.
Zestawianie Montage *f*, Aufstellung *f*, Zusammenstellung *f*, Zusammensetzen *n*, Zusammenbau *m*; -**budowli** Bauwerksverzeichniss *n*; -**ilości czcionek** = Odlewna; -**kierunków** Satz *m* (*mier.*); -**kosztów budowy** Baukostennachweis *m*; -**kosztów podróży** Reise-partikulare *n*; -**z księgi kadastru** Grundbuchsheft *n*; -**lokomotywy** Lokomotivmontierung *f*; -**pociągu** Zugformierung *f*; -**materiałów** Materialrubrikenschema *n*; -**rozdziału** Verteilungsausweis *m*; -**rozdziału słupów** Säulenverteilungsausweis *m*; -**stęporów** Pochschlich *m*, Pochsatz *m*; -**wykresowych** Kurvenblatt *n*.
Zestawić 1) konstruieren; 2) aufstellen, montieren, zusammensetzen, zusammenstellen.
Zestawienie = Zestawianie; -***pociągu** Zugbildung *f*.
Zestawnia Montierungsplatz *m*, Montierungsschuppen *m*, Justierwerkstätte *f*; -**mostów** = Mostownia.
Zestawy Grundgebilde *n*.
Zestrojenie Abstimmung *f*, Syntonismus *m*.
Zestrojony abgestimmt (*fiz.*).
Zestrój Konstruktion *f*; -**budowlany** Baukonstruktion *f*.
Zestrugać, **Zestruglić** aushobeln, abhobeln, hebeln; -**(z grubszego)** abzwergen.
Zestrychowanie = Abrazja.
Zestrzelić niederhauen (*gór.*).
Zesunąć = Zsunąć.
Zesuw = Zsuw.
Zesuwac = Zsuwac.

Zesuwnia = Zsuwnia.
Zesworznić zusammenbolzen, verbolzen.
Zesworznienie Verbolzung *f*.
Zesworzniować verdübeln, verbolzen.
Zeszklenie Verglasung *f*.
Zeszklić in Glas verwandeln, verglasen.
Zeszkliwanie Einglasen *n* der Tiegel, Aussäumen *n*, Verglasen *n*.
Zeszkliwić einglasen, verglasen.
Zeszlifować herunterschleifen, abschleifen.
Zeszlifowanie Abschleifen *n*.
Zeszlifowany (na brusie) stark abgezogen, abgeschliffen.
Zesnurować, **Zesnurowywać** schnüren, zusammenschnüren.
Zesnurowanie Schnüren *n*, Schnürung *f*, Zusammenschnüren *n*.
Zeszpanować = Ściągnąć.
Zeszponować verklammern, zusammenklammern.
Zesztywnienie płomienicy Flammrohrversteifung *f*.
Zeszwajować = Spawać.
Zeszwajowanie = Spawanie.
Zeszwajowany = Spawany.
Zeszycie = Zszycie.
Zeszyc = Zszyć.
Zeszyc Hest *n*; -**podłużny** Querheft *n*.
Zeszycami heftweise.
Zeszycac = Zszywac.
Zeslizg Herunterrutschen *n*, Heruntergleiten *n*; -**na ogon** Schwanzsturz *m* (*lot.*); -**na skrzydło** seitliches Abrutschen *n* (*lot.*).
Zeslizgiwanie Gleiten *n* (*lot.*).
Zeslizgnąć się abgleiten; -**(o naboju)** kippen (*hut.*).
Zesliznienie naboju = Zeskakiwanie naboju.
Zesrodkować konzentrieren.
Zesrodkowanie 1) Zentralisation *f*; 2) Konzentrierung *f*; 3) = Zgęszczenie.
Zesród = Mimosród.
Zesrubować verschrauben, zusammenschrauben; -**(razem)** zusammenschrauben; -**silnie** festschrauben.
Zesrubowania na pokładzie Deckverschraubung *f*.
Zesrubowanie Verschraubung *f*, Zusammenschrauben *n*; -**cylindra** Zylinderverschraubung *f*; -**rur** Rohrverschraubung *f*.
Zesrutować (zboże) aufschroten.
Zetknąć się in Anlage kommen.
Zetknia Blatt *n*; -**skośna** schräges Blatt *n*; -**skośna z klinem** schräges Hakenblatt *n* mit Keil; -**(szyn)** Stoss *m*; -**z zamkiem ząbionym** gerader Stoss *m* mit eingesetztem Haken.

Zetknie mijające się versetzte Stösse.
Zetknięcie 1) Stoss *m* (cieś.); 2) Berührung *f* (g.); 3) Kontakt *m* (geo.); 4) Zusammenstoss *m* (me.); 5) Anlage *f*; - **proste** = Styk prosty; - (**przewodów**) Berührung *f* (el.); - **się** Kontakt *m*; - **się koron (drzew)** Schlussbildung *f*; - **szyn** = Styk szyn; - **ukośne** 1) = Zderzenie ukośne; 2) = Styk ukośny.
Zetlenie trockene Fäulnis *f*.
Zetownik, Zetówka Z-eisen *n*.
Zetryć abreiben; - (**na pył**) zermalmen; - **ślód** abmischen.
Zeuksyt Zeuxit *m*.
Zeuneryt Zeunerit *m*.
Zewnętrze Fassade *f*, Ansicht *f*.
Zewnętrzny äusserer, extern.
Zewrzeć kurzschliessen (el.).
Zeza Sentine *f* (okr.).
Zezwolenie Zustimmung *f*, Bewilligung *f*; - **na druk** Druckerlaubnis *f*; - **na uruchomienie kotła parowego** Dampfkesselgenehmigung *f*; - **zjazdowe** = Zjazdowa (karta).
Zezwój 1) Bobine *f* (tk.); 2) Spule *f*; 3) = Cewka (el.); 4) = Zwój; - **drutu** = Cewka druciana; - **twornikowy** Ankerspule *f*.
Zębacz 1) Zahneisen *n* (st.); 2) = Strugiel ząbkowy.
Zębak 1) Zahnhammer *m*; 2) Zahnstange *f*; 3) = Nasięk (kam.).
Zębal = Zębik (śl.).
Zębatek Ritzel *n* (aut.).
Zębatka Zahngleise *f* (st.); - (**dźwiga**) Zahnstange *f*.
Zębaty gezähnt, gezackt.
Zębiarka 1) = Frezarka zębów; 2) = Wyrzynarka zębów.
Zębiasty zackenförmig. [ge *f*.
Zębiatka Zahnstange *f*, gekerbte Stange.
Zębica Zahnstange *f*.
Zębik 1) Zahntrieb *m*, Trieb *m* (me.); 2) Splitthammer *m*, Zahnhammer *m* (st.).
Zębodzielnia = Podzielnica koła.
Zęborzeźnia = Nacinarka zębów.
Zębować krispeln (gar.).
Zębowanie Krispeln *n*.
Zębownica 1) Krispelmaschine *f* (gar.); 2) Triebwerk *n* (mier.).
Zębownik Krispelholz *n* (gar.).
Zębówka Zackenziegel *m*, Kerbiegel *m*.
Zęby 1) Zähne *m* (Gebirge); 2) = Rurki (tk.); 3) = Ząb; - **boczne koła zębatego** Nebenwurf *m*; - **daszkowate**, - **daszkowe** Winkelzähne *m*, Pfeilzähne *m*; - **kątowe** Pfeilzähne *m*; - **koła drewniano-żelazne** Compoundzähne *m*; - **koła zapadkowego**

Spernzähne *m*; - **odwrócone (pily)** M-zähne *m*, Stockzähne *m*; - **pilki** Sägezähne *m*; - **pilki trójkątne** Dreieckzähne *m*; - **ślonia** Elefantenzähne *m* - **wilcze (pily)** Wolfszähne *m*, Hakenzähne *m*.

Zędra = Zendra.

Zeza Bilge *f*, Pumpsod *m*, Pumpensod *m*, Boden *m* im Schiff, Patsche *f*, Brunnen *m*, Sentine *f* (okr.).

Zgadzać się zusammentreffen, koinzidieren.

Nie zgadzać się = Kolidować.

Zgar Abbrand *m*; - **w** ^{0/0} Eisenabgang *m*.

Zgarbować = Garbować.

Zgarciak konny Pferdeschaukel *f* (rol.).

Zgarnąć abstreichen; - **łopatą** einschaukeln, einschippen.

Zgarniacz 1) Abstreicher *m* (ceg.); 2) Rakel *f* (dr.); 3) Schabmesser *n* (gar.); 4) Krückvorrichtung *f* (hut.); 5) Abräumer *m*, Bahräumer *m*, Kuhfänger *m* (kol.); 6) Kornstreicher *m* (ml.); 7) Abstreichblech *n* (szk.); 8) Abräumer *m*, Bohrräumer *m*, Abstreifer *m* (śl.); - **hakowy** Abraumhaken *m*; - **sadzy** Russchaber *m*; - **ślodu** Darresel *m*; - **ślimakowy** Kratzschnecke *f*; - **śniegu** = Śniegowy; - **żuźła** 1) Schlackenabstreifer *m*; 2) = Żuźlarz.

Zgarniaczka 1) Ziegelstreicherin *f*; 2) Abhebekiste *f*, Abhubkiste *f*, Streichkiste *f* (gór.); 3) Dammbrett *n*, Dammbrett *n*, Streichbrett *n*, Streichbrettchen *n*, Streichholz *n* (odl.).

Zagarniać 1) streichen (ceg.); 2) ankrücken (sol.); - (**zboże**) abraffen; - **żuźle** = Odżuźlić.

Zgarniadło Schabvorrichtung *f*, Abstreichvorrichtung *f*.

Zgarniak 1) Ochsenzunge *f*, Krampstock *m*, Stecheisen *n*, Spitzspaten *m*, Glätthaken *m* (hut.); 2) Abstreichbrett *n* (odl.); 3) Schaufel *f*; - **konny** Pferdeschaukel *f* (rol.); - **śniegu** Schneeschaufler *m*, Schneeschauflerapparat *m*.

Zgarnianie 1) Streichen *n*; 2) = Praca łoputowa; - **żuźła** Entschlacken *n*.

Zgarniany gestrichen (ceg.).

Zgarniarka 1) Ziegelstreicherin *f*; 2) Streichmaschine *f* (ceg.); - **blota** Abschlämmaschine *f*; - **blota ulicznego** Strassenreinigungsmaschine *f*.

Zgarnięcie Abhub *m* (gór.); - **łopata** Zusammenschaufeln *n*; - **osadowe** Setzabhub *m* (gór.); - **osadowe pierwsze** Setzerabhub *m*.

Zgarniówka gestrichener Ziegel *m*.

Zgartowiny = Zgartowy.

Zgartówka Schaumlöffel *m*, Bleischaumlöffel *m* (hut.).

Zgarty 1) Abstrich *m*; 2) Glasgalle *f*, Glasschaum *m*; - **z ołowiu** = Ołowiny.

Zgartywacz (śniegu) Schaufler *m*.

Zgartywać zusammenschaufeln; - **bloto (z ulic)** abschlämmen; - (**ogień**) stochem, stoehen; - (**resztki kruszcu**) Spinnweben abkehren; - **sól** = Zgarniać.

Zgartywanie blota (z ulic) Abschlämmen *n*; - (**w figury**) Schlichten *n* (des Sandes); - **łopatą** Zusammenschaufeln *n*.

Zgasić auslöschen; - **piec** den Ofen ausblasen, (ausser Betriebsetzen); - **światło łukowe** den Lichtbogen ersticken; - **wodą** ablöschen.

Zgaśnięcie Erlöschung *f*.

Zgazować vergasen (ch.).

Zgazowanie Vergasung *f*.

Zgęstliwy gerinnbar.

Zgęstniać verdicken.

Zgęstnienie Verdicken *n*.

Zgęszczacz = Pojemnik (el.).

Zgęszczać = Zgęścić.

Zgęszczalnik 1) Verdichter *m*, Kondensator *m*, Verdichtungsapparat *m* (fiz.); 2) = Pojemnik (el.); - **bliżniaczy** Zwillingskompressor *m*; - **kokso-owy** Skrubber *m*; - **listkowy**, - **płatkowy** = Pojemnik płatkowy; - **dla wysokiego napięcia** = Pojemnik wysokiego napięcia; - **papierowy** = Pojemnik papierowy; - **pary** = Skraplacz; - **plytowy** = Pojemnik płytowy; - **porównawczy** = Pojemnik porównawczy; - **powierzchniowy** = Skraplacz przeponowy; - **powietrza** Luftkompressor *m*, Bügelkomprese *f*.

Zgęszczalność Verdichtbarkeit *f*.

Zgęszczalny verdichtbar, kondensierbar, kompressibel.

Zgęszczenie, Zgęszczenie 1) Verdichtung *f*, Kondensation *f*, Kondensierung *f*, Konzentrierung *f* (ch.); 2) Kompression *f* (fiz.); - **plynów** Verdickung *f*; - **powietrza** Luftkompression *f*, Luftverdichtung *f*; - **solanki zamrażaniem** = Tęzenie lodowe.

Zgęszczony konzentriert.

Zgęścić verdichten, zusammendrücken, kondensieren, komprimieren, konzentrieren, verdicken.

Zgiąć biegen, verbiegen, umbiegen; - **w kącie** = Zagiąć.

Zgięcie 1) Knie *n* (aut.); 2) Bördung *f* (bl.); 3) Kröpfung *f* (b. m.); 4) Biegung *f* (me.); - **warstwy** = Fleksura.

Zgięty gebogen.

Zginacz Biegeeisen *n* (kosz.); - **sprężyn** Federbiegezeug *n* (tel.).

Zginać biegen.

Zginadło 1) Biegevorrichtung *f*; 2) = Oginadło (bl.); - **prętów** Stabbiegevorrichtung *f*; - **sprężyn** Federbiegezeug *n* (tel.).

Zginak Biegeeisen *n* (kosz.); - **sprężyn** Federbiegezeug *n* (tel.).

Zginalność Biigsamkeit *f*.

Zginalny biegsam.

Zginanie = Zgięcie.

Zginarka Bieg(e)maschine *f*; - (**do drzewa**) Holzbiegmaschine *f*; - **krzywek kielichowych** Knierohrbiegemaschine *f*; - **rur** Röhrenbiegmaschine *f*; - **sprężyn** Federbiegmaschine *f*.

Zginać verenden, enden (las.).

Zgliszczce Brandstelle *f*; - **do jądra** Gerippe *n* (zum Kern).

Zglądzać = Wyglądzić.

Zglądzenie Rollen *n* (zeg.). [m.

Zgłaszający się (o kopalnię) Muter

Zgłaszanie się Melden *n* (tel.).

Zgłębiać = Zgłębić.

Zgłębiak 1) Lotapparat *m*, Peilapparat *m*, Peilvorrichtung *f* (ż.); 2) = Zgłębnik.

Zgłębianie Peilung *f*, Tiefmessung *f* (ż.).

Zgłębiarka Lotmaschine *f* (ż.).

Zgłębić 1) ergründen, sondieren (bud.); 2) abbauen (gór.); 3) peilen, auspeilen, pegeln (r. w.); 4) loten, abloten, ausloten (ż.).

Zgłębie 1) Gesenk *n*; 2) Abbau *m* (gór.); 3) Sondierung *f*; - **kopalni** Tieferlegung *f*.

Zgłębnik 1) Seemesser *m*, Tiefenmesser *m*, Seetiefenmesser *m*, Tieflot *n*, Bathometer *m*, Sonde *f* (ż.); 2) = Zgłębiak.

Zgłosić się sich melden (tel.); -- (**o nadanie górnicze**) muten.

Zgłoszenie patentu Anmeldung *f* des Patenten; - **poszukiwania wyłącznego** Freischurfanmeldung *f* (gór.); - **się (o kopalnię)** Mutung *f*; - **wstępne** Vormeldung *f* (kol.); - **wyłączności górniczej** Freischurfanmeldung *f*; - **zwrotne** Rückmeldung *f*.

Zgłośnia Anmeldeschrank *m* (tel.); - (**stołowa**) Anmeldetisch *m*.

Zgłośnik Anmeldeschrank *m* (tel.).

Zgłównianie (drzewa) Brände *m*.

Zgłównić ankohlen.

Zgłuszony gedämpft.

Zgłuszyna 1) Umhüllung *f* (el.); 2) Isolierungsschicht *f*, Schallisolation *f*, Dämmstoff *m* (fiz.).

Zgniatacz Quetscher *m*.

Zgniatać 1) niederdrücken (fiz.); 2) zän-

gelo, zängen (kow.); 3) zermalnen, quetschen (mł.); - **glinę** klossen.
Zgniatalnia Quetschwerk n, Quetschhaus n.
Zgniatanie 1) Botten n; 2) Zängen n, Zängeln n (kow.); 3) Zusammenpressen n.
Zgniatarka Quetschwerk n (hut.); - **kruszców** Quetschwalzwerk n; - **makuchów** Kuchenbrecher m, Ölkuchenbrecher m.
Zgniecenie Zerknickung f, Zerdrückung f, Verdrückung f, Quetschung f, Zusammenpressen n; - **chodnika** = Nizszyzna; - **(rud)** Zermalnen n.
Zgniecony straubig (gór.).
Zgnieść zerquetschen, zerdrücken, zusammenpressen, zusammendrücken; - **(gliną)** klossen; - **ścisnąwszy** einquetschen.
Zgnilec = Torf.
Zgnilizna, Zgniłość Fäule f, Fäulnis n, Moder m; - **biała** Weissfäule f; - **czzerwona** Rotfäule f; - **galezi** Astfäule f; - **korzeniowa** Wurzelfäule f; - **ośrodkowa** Kernfäule f.
Zgnity faulbrüchig; - **w ośrodku** kernfaul.
Zgoda Harmonie f.
Zgodność 1) Übereinstimmung f, Harmonie f; 2) Konkordanz f (dr.); 3) Zusammentreffen n, Kongruenz f (g.); 4) Konnex m, Koinzidenz f, Konformität f (m.); - **(dźwięku)** Konsonanz f; - **faz** Phasengleichheit f; - **liczb** Kongruenz f (m.); - **rozmiarów** = Symetria.
Zgodny 1) kongruent, übereinstimmend (g.); 2) konkordant (geo.).
Zgodzić bedingen.
Zgoniny Spreukörner n.
Zgorzelica = Łupek miedziany.
Zgorzelina Brand m, Rindenbrand m, Sonnenbrand m (las.).
Zgorzeliny Eisenabgang m.
Zgorzelisko Brandstelle f.
Zgorzyna Abbrand m.
Zgorzyny (w kg.) Eisenabgang m (hut.).
Zgrabić abrechen, beharken, zuharken.
Zgrabienie Zuharken n.
Zgrabki 1) Rechenabfall m (gór.); 2) Schlagabraum n, Kleinreisig n (las.); 3) Abharksel n, Überkehr f (rol.).
Zgrabny kompendiös (fot.); gewandt.
Zgrabywać harken, einharken, zusammenharken.
Zgraniać facettieren (int.).
Zgręzy 1) Trübe f (gorz.); 2) Pochtrübe f (hut.); - **beczkowe** Fasstrübe f.
Zgromadnik pracy = Zbiornik pracy.
Zgromadzenie gwarków = Wiec gwarków; - **robotników** Arbeiterver-

sammlung f; - **walne** Plenarversammlung f, Voll-, Generalversammlung f.
Zgrubiac stauchen (kow.).
Zgrubialość korzeniowa Wurzelanlauf m (las.).
Zgrubianie = Zgrubienie.
Zgrubiany gestaucht.
Zgrubiarka Stauchmaschine f.
Zgrubić zusammenstauchen; - **(żelazo)** anstauchen, stauchen.
Zgrubienie 1) Ansatz m, Bund m; 2) Anschwellung f, Warze f, Bauch m; 3) Stauchung f, Zusammenstauchen n (kow.); 4) Verdickung f (las.); 5) Wulst f (sp.); - **brzeżne** Randwulst f; - **czopa** = Pierścień czopowy; - **filarów** Pfeilervorlage f; - **głowy** = Miąsz (gaz.); - **kotwy** Nocken m; - **nita** Stauchung f; - **odziomka** Wurzelanlauf m; - **plyty kotwowej** = Guz śruby kotwowej; - **slupa** Anlauf m; - **spoiny** Schweisswulst f; - **walu** Wellenverstärkung f; - **warstwy** Zunehmen n der Schichten; - **włókien** Noppen f (tk.); - **żyły** = Zgrubienie warstwy.
Zgruntować ergründen.
Zgruntowanie Ergründen n.
Zgryzanie (blach) Durchfressen n, Anfressen n (des Blechs).
Zgryzienie Abzehrung f (bl.); - **zewnętrne** Aussenkorrosion f.
Zgryźć abzehren.
Zgrzebelko 1) Raumlöffel m, Raumkrätzel n, Mehlkratzer m, Bohrkratzer m, Bohrlöffel m, Löffelräumer m (gór.); 2) Zinkziebkratze f (hut.); 3) Walzholzn (szk.).
Zgrzebie Hechelhede f, Hechelwerg n, Hede f, Putzweg n, das erste Werg.
Zgrzeblarka 1) Krempelmädchen n, Bandmädchen n; 2) Krempelmaschine f, Krempel f, Krempelkamm m, Karde f, Kratzmaschine f, Aufkratzmaschine f, Streichmaschine f; - **(do) bawelny** Baumwollkratze f; - **ciągła z dzielnikiem** = Zgrzeblarka ostateczna; - **cienka** Feinkrempel f, Auskrempel f, Pelzkrämpel f, Vlieskrempel f, Vliesmaschine f; - **dwnzbieraczowa**, - **o dwu zbieraczach** Zweiabnehmerkrempel f; - **dzielaça** Lockenmaschine f, Lockenkrempel f, Vorspinnkrempel f; - **główna** = Zgrzeblarka cienka; - **gruba** Grobkrempel f, Reisskratze f, Reisskrempel f, Schrubbelmaschine f; - **(do) jedwabiu** Flockseidekardätsche f, Florettkratze f; - **jeżowa** Igelkrempel f; - **kanalowa** Kanalmaschine f; - **klakowa** Wergkarde f; - **kończą-**

ca Feinkratze f, Auskarde f; - **listwo-**
wa Krempel f; - **mechaniczna** Kardemaschine f; - **mieszana** Halbwalzenkrempel f, Halbdeckel m; - **odpadowa** Abfallkrempel f; - **ostateczna** Spinnkrempel f, Vorspinnkrempel f; - **(do) pakul lnianych** Wergkratzmaschine f, Wergkrempel f; - **pierwsza** Vorkrempel f; - **podwójna** Doppelkrempel f, Doppelkarde f; - **z pokrywami stałymi, nieruchomymi** Krempel f mit ruhenden Deckeln; - **z pokryw(k)ami wędrującymi** Laufdeckelkrempel f, Wanderdeckelkrempel f, Krempel f mit wandernden Deckeln; - **pokrywkowa** Deckelkrempel f; - **pośpieszna** Expresskarde f; - **pośrednia** Pelzkarde f, Pelzreisser m, Feinkrempel f; - **przygotowawcza** = Zgrzeblarka pierwsza; - **z przykrywą ruchomą** Laufdeckelkarde f, Krempel f mit wanderndem Deckel; - **o pudle ruchomym** Deckelkarde f, Karde f mit beweglichem Deckel; - **o pudle stałym** Deckelkarde f, Karde f mit festem Deckel; - **ze stropkami obieźnami** = Zgrzeblarka z pokryw(k)ami wędrującymi; - **walcowa** Walzenkarde f, Walzenkrempel f; - **welny** Wollkrempel f, Wollkrempelmaschine f, Wollkammmaschine f; - **(do) weiny czesanej** Kammgarnkrempel f; - **wstępna** Reisskratze f, Reisskrempel f, Vorkrempel f, Vorkarde f, Grosskarde f; - **wykończająca** Feinkarde f; - **wykończająca jutowa** Jutefeinkrempel f.
Zgrzeblarnia Krempelerei f, Krempelsaal m, Kardensaal m, Streichsaal m, Streicherei f.
Zgrzeblarz Krempeler m, Kardätscher m, Wollkammer m, Krempelputzer m, Streicher m, Ausstosser m (tk.); - **bawelny** Baumwollenstreicher m; - **welny** Wollkrempeler m; - **wykończający** Feinkardätscher m.
Zgrzeblenie Kratzen n; - **(welny)** Streichen n.
Zgrzeblica Distelkarde f.
Zgrzeblić 1) striegeln, abstriegeln, strählen, anstriegeln (rol.); 2) krempeln, streichen, kardätschen, placken (tk.).
Zgrzebliny Krempelabfall m, Krempel-
 ausputz m, Krempelstaub m, Kämmlinge m, Hechelabfall m, Ausputz m (tk.); - **bębnowe** Trommelabfall m, Trommelwolle f; - **pokrywkowe**, - **pudlowe** Deckelabfall m, Deckelwolle f.
Zgrzebla Harke f.
Zgrzeblo 1) Kratze f (hut.); 2) Striegel

m (rol.); 3) Kratzer m, Krücke f, Krückvorrichtung f, Schrape f, Schrapper m (sol.); 4) Krückeisen n, Biegeleisen n (szk.); 5) Hechel f, Handhechel f, Karde f, Kratze f, Kardätsche f, Wollkamm m, Wollkratze f, Tuchkamm m, Weberdistel f, Aufkratzbürste f, Aufkratzdistel f, Aufkratzkamm m, Metallkarde f, Streicheisen n, Streichkamm m (tk.); - **arkuszowe** Kratzenblatt n; - **do bawelny** Baumwollenkardätsche f; - **drobne**, - **gęste** Feinhechel f, Ausmachhechel f; - **grube** = Zgrzeblo rzadkie; - **do klaków** Wergkarde f; - **końskie** Pferdestriegel m; - **mechaniczne** = Czesarka (tk.); - **metalowe** Metallkarde f; - **pilkowate** Sägezahnbeschlag m, Sägezahndraht m; - **popielne** Raumaschenkratze f; - **ręczne (do czyszczenia)** Handputzkratze f; - **rzadkie** Abzughechel f; - **do soli** Auspehrkrücke f; - **szybwe** Schaufelinstrument n, Kratzinstrument n, Krätzer m (gór.).
Zgrzeblo taśmowe Kratzenband n, Krempelband n, Bandkratze f; - **czyszczące** Putzkratzenband n; - **(do gładzenia)** Polierkratzenband n.
Zgrzeblo walcowe Zylinderkratzen f.
Zgrzebnica 1) Sackleinwand f, Sacklinnen n, Packleinwand f; 2) = Zgrzeblarka.
Zgrzebnik Arbeiter m, Arbeitswalze f, Schlumpmaschine f (tk.); - **wędrujący** = Pokrywka wędrująca.
Zgrzebny werg(artig).
Zgrzewa Hitze f (r. w.).
Zgrzewacz Schweisser m.
Zgrzewać anschweissen.
Zgrzewak Schweisssofen m.
Zgrzewalnia Schweissanlage f.
Zgrzewalność Schweissbarkeit f.
Zgrzewalny schweisssbar.
Zgrzewanie Schweissung f, Schweissen, Schweissarbeit f, Anschweissen n, Pressschweissung f (= Spawanie); - **w ogniu** Feuerschweissung f; - **termitowe** Thermitschweissung f.
Zgrzewarka Schweissmaschine f, Schweissaggregat n.
Zgrzewek Schneeschmelzstelle f.
Zgrzeba Abhang m (geo.).
Zgrzyt, Zgrzytanie 1) Kreischen n, Knirschen n, Geknirs n; 2) Geplauder n (hut.); - **cyny** Zinnschrei m, Zinnkreischen n, Zinnknirschen n.
Zgrzytać kreischen.
Zhartować = Hartować.
Zheblować = Zestruglić.
Ziarenkowce Kokkus m, Kokken m.

Ziarna Körner *n*, Grains *m*; - **kefirowe** Kefirkörner *n*; - **z klosów napród wyskakujące** = Samotok; - **kruszcowe** Granaline *f*, Granalien *f*; - **miedzi** runde Kupferkörner *n*, Kupfergranalien *f*; - **niecałe**, - **odjemne** = Trzyny; - **proteino**we Proteinkörner *n*; - **rudy** Erzkörner *n*; - **ziote** Goldkorn *n*; - **żelazne** Eisenschrot *m*.
Ziarniak 1) Korndreher *m* (zl.); 2) = Lód ziarnisty.
Ziarniaki Kokken *m*.
Ziarnić 1) kornen, ankornen, granieren (mł.); 2) kernen (śl.); - **olów** abstocken.
Ziarnienie Körnelung *f*.
Ziarnistość 1) Genartheit *f*, Gekörtheit *f*; 2) Korngrösse *f* (gór.); - **drobna** feines Korn *n*; - **gruba** grobes Korn *n*; - **łomu** Granulierung *f* des Bruches, Korn *n* des Bruches; - **soli** Salzkörnung *f*; - **(złomu)** Körnung *f* (gór.).
Ziarnisty 1) kernig; 2) körnig; 3) rösch
Ziarnka cukrowe Hagelschrot *m*; - **kadzidła** Weihrauchkörner *n*; - **kapelkowe** Testkörner *n* (hut.); - **żelaza** Eisengranalien *f* (gór.).
Ziarnko Korn *n*; - **jęczmienia** Gerstenkorn *n*; - **piasku** Sandkorn *n*; - **plyty** Plattenkorn *n*; - **probiere** Probekorn *n*, Regulus *m* (zl.); - **prochu** Pulverkorn *n*; - **śrutu** Schrotkorn *n*; - **złota** Goldkorn *n*, Grangold *n*.
Ziarnowanie = Ziarnowanie.
Ziarno 1) Narbe *f* (gar.); 2) Korn *n*, König *m*, Regul *n* (men.); 3) Frucht *f* (mł.);
o ziarnach jednakowej wielkości = Równoziaarnisty (hut.); - **awinjońskie** Avignonkorn *n*, (Farbkörner *n*); - **czyszczące**, - **do czyszczenia** Putzgut *n* (mł.); - **drobne** feines Korn *n*; - **grube** grobes Korn *n*; - **jałowcowe** Wachholderbeere *f*; - **jęczmienia** Gerstenkorn *n*; - **kokosowe** Kokosnuskern *n*; - **konopi** Hanfsamen *m*; - **krystaliczne** Kristallkorn *n*; - **lniane** Flachssamen *m*; - **mennicze** Münzkorn *n*; - **niewłaściwe** Unterkorn *n* (gór.); - **palmore** Palmnuskern *m*, (Palmkern *m*); - **poślednie** = Zgoniny; - **pszenicy** Weizenkorn *n*; - **rudy żelaznej** Eisengraupe *f*; - **rzepakowe** Rübsensaaf *f*; - **sera** Käsebruch *m*; - **do siania**, - **do siewu**, - **siewne** = Ziarno na zasiew; - **srebrne** Silberkorn *n* (men.); - **na zasiew** Saatkorn *n*.
Ziarnować = Ziarnić.
Ziarnowanie 1) Granulation *f*, Körnelung *f*, Körnung *f*; 2) Kornen *n* (mł.).
Ziarnownik Stupfpinsel *m* (v.).

Ziarnowy kernwüchsig.
Ziarnówka Keimling *m*, Keimpflanze *f*.
Ziarnówki = Siewki.
Zic = Siedzenie.
Zicherhajtsklinka (przy bloku) = Zaporek blokowy.
Zicherunek = Beziecznik.
Zicherungsanlaga = Urządzenie ochronne.
Ziele farbiarskie Färbekraut *n*; - **gwiaździste** = Marzanna; - **tatarskie** = Tatarak; - **wątro**bne = Marzanna.
Zielenica 1) Wasserfaden *m*; 2) Malachit *m*; - **miedzi** Grünspan *m*, Spangrün *n*, Kupferrost *m*.
Zielenicowy grünspanfarbig.
Zieleniec 1) Grünstein *m*, Talkglimmer *m*, Urgrünstein *m*, Chrorit *m*, Ripidolith *m*; 2) = Trawnik; - **kulisty** Kugeldiorit *m*, Kugelfels *m*, Kugelgrünstein *m*.
Zieleń 1) Schmalte *f*, Grün *n*; 2) Chlorophyll *n*, Blattgrün *n*; 3) = Patyna; - **amerykańska** = Zieleń chromowa; - **aldehydowa** Aldehydgrün *n*; - **alizarynowa** Alizaringrün *n*; - **angielska** Englischgrün *n*; - **anilinowa** Anilingrün *n*; - **antracena** Anthrazengrün *n*, Cörolein *n*; - **Apollo**, - **Auersberga** = Zieleń górską; - **barowa** Barytgrün *n*; - **bazylijska** Baselergrün *n*; - **benzolowa** Benzolgrün *n*; - **berlińska** Berlinergrün *n*; - **borowa** Borgrün *n*; - **Böttgera** Böttgers Grün *n*; - **bremeńska** Bremergrün *n*; - **bronzowa** Bronzegrün *n*; - **brunświcka** Braunschweigergrün *n*; - **brylantowa** Brillantgrün *n*; - **butelkowa** Flaschengrün *n*, Entengrün *n*; - **Casselmana** Casselmannsgrün *n*; - **cesarska** Kaisergrün *n*; - **chinowa** Chiningrün *n*; - **chińska** Chinesischgrün *n*, Lokao *n*, grüner oder chinesischer Indigo *m*; - **chromowa** Chromgrün *n*, Chromoxyd *n*, Amerikanergrün *n*, Magdeburgergrün *n*, Laubgrün *n*, Myrtengrün *n*, Moosgrün *n*, Naturgrün *n*, grüner Zinnober *m*, Zinnobergrün *n*; - **cwikowska** Zwickauergrün *n*; - **Z Cynara scolymus** Artischockengrün *n*; - **cynkowa** Zinkgrün *n*; - **cynowa** Genteles Grün *n*, Zinngrün *n*; - **czeska** böhmische Erde *f*; - **Dinglera** Dinglergrün *n*; - **Elsnera** Elsners Grün *n*; - **fajansowa** Fayencegrün *n*; - **francuska** französisch Grün *n*; - **Gentelego** = Zieleń cynowa; - **górna** = Malachit; - **górska** Berggrün *n*, Wassergrün *n*, Auersberger Grün *n*, Appo-

logrün *n*; - **hamburska** Hamburgerdeckgrün *n*; - **jasna** Lichtgrün *n*; - **jodowa** Jodgrün *n*; - **kadmowa** Kadmiumpulgrün *n*; - **karczochowa** Artischockengrün *n*; - **kaselska** Kasselgrün *n*; - **Kirchberga** Kirchberger Grün *n*; - **kobaltowa** Kobaltgrün *n*, Zinkgrün *n*, Sächsischgrün *n*, Rinmans Grün *n*; - **kryjąca** Deckgrün *n*; - **lakiernicza** Lackiergrün *n*; - **liściowa** Blattgrün *n*; - **łakowa** Wiesengrün *n*; - **malachitowa** Malachitgrün *n*, Bittermandelölgrün *n*, Viktoriagrün *n*; - **malachitu** Echtgrün *n*; - **manganowa** Mangangrün *n*; - **metaliczna** Metallgrün *n*; - **metylowa** Methylgrün *n*; - **miedzi** = Chryzokola; - **miedziana**, - **miedzi** Grünspan *n*, Kupfergrün *n*; - **mineralna** Mineralgrün *n*; - **modra** Meergrün *n*; - **naturalna** = Zieleń chromowa; - **neapolitańska** Neapolgrün *n*; - **nikłowa** = Pimelit; - **nocna** Nachtgrün *n*; - **norymberska** Nürnberger Grün *n*; - **nowa** Neugrün *n*; - **olejna** Ölgrün *n*; - **oliwkowa** Olivengrün *n*; - **papugowa** = Zieleń wiedeńska; - **papuzia** Papageigrün *n*; - **perska** Persischgrün *n*; - **Plessy'ego** = Zieleń wiedeńska; - **polerownicza** Poliergrün *n*; - **Rinmana** = Zieleń kobaltowa; - **roślin** Rauschgrün *n*; - **saska** Sächsischgrün *n*; - **Schelego** (Szelelego) Kupferarsenit *n*, Scheelgrün *n*, Schell's Grün *n*, grüne Asche *f*, Aschengrün *n*; - **Scheffera** Scheffergrün *n*; - **seledynowa** Meergrün *n*; - **soczysta** Saftgrün *n*, Blasengrün *n*; - **szmaragdowa** Smaragdgrün *n*, Mittlergrün *n*, Pannetierrgrün *n*, Matthieu-Plessy's Grün *n*, Arnaudons Grün *n*, Guignetgrün *n*; - **szwajcarska** Schwitter Grün *n*; - **szwedzka** Schwedisch Grün *n*; - **szwajnfurcka** Schweinfurtergrün *n*, Brixnergrün *n*, Jasniggergrün *n*; - **trwała** Permanentgrün *n*; - **ultramarynowa** Glaubersalzgrün *n*, Ultramaringrün *n*; - **uranowa** Urangrün *n*, Uranochalzit *m*; - **wapienna** Kalkgrün *n*, Wandgrün *n*; - **werońska** = Weronit; - **węgierska** Ungarischgrün *n*; - **wiedeńska** Wienerdeckgrün *n*, Wienergrün *n*, Arnaudons Grün *n*, Mitisgrün *n*, Plessy's Grün *n*, Neuwiedergrün *n*, Kirscherbergergrün *n*; - **wodna** Cendres vertes; - **würzburgska** Würzburgergrün *n*; - **ziemna** Erdgrün *n*; - **żółciowa** = Biliwerdyn.
Zieleńce Grünsteingruppe *f*.
Zielny krautartig.

Zielonawokrusz Grünlicherz *n*.
Zielonawy grünstichig (fot.).
Zielonka Grünerde *f*, Glaukonit *m*, Chlorit *m*.
Zielonokrusz = Chryzokola.
Zielonoziem = Zielonka.
Zielony grün.
Zielsko Krautung *f*.
Ziemia 1) Erde *f*, Boden *m*, Scholle *f*; 2) Erdelektrode *f* (tel.); **pod ziemią** untertags, unter Tage (gór.); **z ziemią** zmieszany bergschüssig (gór.); - **alkaliczna** alkalische Erde *f*; - **aluwjalna** = Ziemia namulona; - **alunowa** Alaunerde *f*; - **angielska** = Czervien angielska; - **alunowa** Alaunerde *f*; - **bagnista** = Żuława; - **biała** Weiss-erde *f*; - **bieląca** Bleicherde *f*, Kaolin *n*; - **buraczana**, - **pod buraki** cukrowe Zuckererde *f*; - **ciężka** Schwerboden *m*; - **cypryjska** zypri-sche Erde *f*; - **czzerwona** roter Letten *m*; - **czeska zielona** böhmische Erde *f*; - **darniowa** Rasenerde *f*; - **dziewicza** = Calizna; - **dziobana** mit Kielhau zu gewinnende Erdart; - **dźwiarstwista** Griessboden *m*; - **farbiarska** Farberde *f*, Umbra *f*; - **folarska** 1) Boluserde *f*, Farbeerde *f*, Fetton *m*, Füllerde *f*; 2) Angussfarbe *f*; - **foluszowa** Seifenton *m*, Walkermergel *m*, Walkererde *f*; - **gipso**wa Gipserde *f*; - **glińska** lehmige Erde *f*, Tonerde *f*; - **gorzka** gebrannte Magnesia *f*; - **groblowa** Dammerde *f*, Puttererde *f*; - **ilowata** Lehmerde *f*; - **jałowa** = Obstach; - **japońska** = Katechina; - **kamienista** Steinerde *f*, Steinboden *m*; - **kolońska** köln-erde *f*, kölnischer Ueber *m*; - **kre**do-wa Kreideerde *f*; - **kruszcowa** = Skata kruszcowa; - **lemnejska** Bol *m*, Bolus *m*, Bolarerde *f*, lemnische Erde *f*; - **łęgowa** Marschboden *m*; - **łęgowa** = Żuława; - **łupliwa** mit Brecheisen zu gewinnende Erdart; - **ma**łozwięzła kohäsionsarme Erde *f*; - **margłowa** Mergelerde *f*; - **mulista** Schlammerde *f*; - **namulona** Alluvial-erde *f*, Schwemmland *n*, angeflösster Boden *m*, Drift *f*; - **na nasyp** = Zie-mia wałowa; - **nasypana** Erdaufwurf *m*; - **nasykowa** Schüttboden *m* (bud.); - **neapolitańska** neapolitanische Erde *f*; - **niebieska** 1) Kesselblau *n*; 2) = Wiwjanit ziemisty; - **ogromowa** = Uziemienie odgromnika; - **ogrodowa** Gartenerde *f*, Muttererde *f*, Dammerde *f*; - **okrzemkowa** Kieselgur *f*, Kiesel-mehl *n*, Infusorienerde *f*, Diatoma-

ceenerde f, Diameenpelit m; - **orna** = Rola; - **osiadla** abgelagerte Erde f; - **piaszczysta** Sanderde f; - **pieczętna** = Ziemia lemnejska; - **plonkowa** = Gleba; - **plonna** taube Erde f, totes Gebirg n; - **plynna** mit Wasser durchtränkte Erde f; - **porcelanowa** = Porcelanówka; - **prochowata**, - **próchniasta** Mull m, Mulm m; - **przytorfiala** anmoriger Boden m; - **pucolanowa** = Pucolana; - **pulchna** Moth m; - **rodzajna** = Gleba; - **rodzima** gewachsene Erde f; - **roślinna** Pflanzenerde f; - **rozpuszczona octem** gelöste Tonerde f, essigsäure T.; - **bez rudy** = Obstach; - **rzymska** = Umbra; - **saletrzana** Salpetererde f; - **santorynowa** Santorinerde f; - **saskacudowna** = Teratolit; - **siarczysta** Schwefelerde f; - **sieńska naturalna** sienische Erde f; - **skalista** Steinboden m; - **słona** Salzerde f; - **suknowalska** = Gлина sukiennicza; - **sypka** rollige Erde f; - **szarawa** = Slupiatka; - **topna** Flusserde f; - **torfiasta** Torferde f; - **torfowa** Moor n; - **torowa** = Toryna; - **tlusta** fettes Erdreich n; - **trypolitańska** Bimssteinpulver n; - **ubita**, - **udeptana** Stosserde f; - **urodzajna** 1) Dammerde f; 2) = Gleba; - **walkarska** = Gлина sukienicza; - **wałowa** Deicherde f, Dammerde f; - **wapienna** Kalkerde f; - **wenecka** venetianer Erde f; - **werońska** = Seladonit; - **witrjolowa** Vitriolerde f; - **wybagrowana** Baggererde f, Baggergut n, Baggermaterial n; - **wykopana** Wurferde f; - **wymoczkowa** Kieselgur f; - **wyrównywająca** Gleichungserde f, Plätten m; - **wyrzucona** Wurferde f; - **zamurawiająca** = Ziemia wyrównywająca; - **saletrzano potasowa (zawierająca seletrę potasową)** Gayerde f, Kehrsalpeter m, Gaysalpeter m; - **zebrana** abgetragene Erde f; - **zeolitowa** Zeolitherde f; - **zielona** = Seladonit; - **zołowata** = Zołowina; - **zwierzchnia** Dammerde f; - **zwięzła** bindige Erde f; - **żelazista** = Żelazianka; - **żółta** Gelberde f.

Ziemia = Telur; - **blaszkowy** Blättertellur n, Nagyagit m; - **rodzimy** = Telur rodzimy.

Ziemiańska 1) Erdhöhle f, Fruchtkeller m, Grube f; 2) Deckung f (w.).

Ziemiarka = Siemlarka.

Ziemięć Erdmetall n.

Ziemiokop = Robotnik ziemny.

Ziemiomierstwo, **Ziemiomier-**

stwo Erdmesskunst f, Geodäsie f.

Ziemioplody Bodenfrüchte f.

Ziemiorodztwo = Geologia.

Ziemióścian = Lepianka.

Ziemiował = Uplaz.

Ziemioznawstwo Geognosie f.

Ziemisty erdartig, erdig.

Ziemiarka = Siemlarka.

Ziemiaki Kartoffeln f; - **suszone** getrocknete Kartoffeln f.

Ziemiarczarka 1) Kartoffelwagen m; 2) = Kartoflarka.

Ziemiarnia Kalthaus n.

Ziemiarnia równista Gelände n.

Ziemiarnia Mur f, Muren f.

Ziemny 1) erdig; 2) erdartig.

Zietryskit Zietriskit m.

Ziew 1) Flucht f; 2) Spiel n, Spielraum m (me.); 3) Luftrohr n, Luftloch n (odl.); 4) Fach n, Schussfach m, Sprung m (tk.); - **powietrzny** Luftraum m.

Ziębiarka Kältemaschine f (mle.).

Zimniarka = Zamrażarka.

Zimno Kälte f.

Zimnokrucz kaltbrüchiges Eisen n; Kaltbruch m.

Zimnokruczy kaltbrüchig.

Zimny kalt.

Zimochów = Staw zimowy.

Zimostrawka = Pszenica ozima.

Zimownik Winterteich m.

Zimozielony immergrün.

Zinkenit = Cynkenit.

Zioła Kräuter n; - **karmne** Futterkräuter n; - **korzenne** Gewürzkräuter n.

Ziom Grund m, Grundstück n, Boden m; - **budowlany** Bauland n; - **panujący** herrschendes Grundstück n; - **slużbowy** Dienstländerei f; - **slużebny** dienendes Grundstück n.

Ziomowy vom Feld, vom Acker, Feld-, Acker-.

Zippeit Zippelt m.

Zis = Cukier (dr.).

Zjałowienie (! Zjałowacenie) Verstaubung f (gór.); - **pokładu** Verunreinigung f.

Zjałowić (! Zjałowaciec) vertauben, taub werden (gór.).

Zjawiska krasowe, (-! karstowe) Karsterscheinungen f (geo.); - **rozkładu** Zersetzungserscheinungen f.

Zjawisko Erscheinung f, Phänomen n (fiz.); - **czyste** reine Erscheinung f; - **fizyczne** physikalische Erscheinung f; - **główne** Hapterscheinung f; - **hydrodynamiczne** hydrodynamische Erscheinung f; - **hysterezy** Hysteresiserscheinung f; - **indukcji** Induktionserscheinung f; - **interferencyj-**

Interferenzerscheinung f; - **Johnsen-Rahbecka** Johnsen-Rahbeckeffekt m; - **modelowe** Modellerscheinung f; - **naskórkowe** Skineffekt m (el.); - **obrotowe** Rotationserscheinung f; - **oddźwięczności** Resonanzerscheinung f; - **odpychania** Abstossungerscheinung f; - **plomienne** = Zjawisko świetlne; - **przechłodzenia** Unterkühlungerscheinung f; - **przepływu** Strömungerscheinung f, Strömungsvorgang m; - **przyciągania** Anziehungerscheinung f; - **przyrodnicze** Naturerscheinung f; - **rezonancyj** Resonanzerscheinung f; - **ruchu** Bewegungerscheinung f; - **ruchu cieczy** Durchflusserscheinung f; - **stykowe** Kontakterscheinung f; - **świecenia** Leuchterscheinung f; - **świetlne** Flammerscheinung f (an Lampen); - **świetlnoelektryczne** lichtelektrischer Effekt m; - **uginania się (świetła)** Beugungerscheinung f; - **wahadłowe** Pendelerscheinung f; - **włoskowatości** Kapillarerscheinung f; - **wtórne** sekundäre Erscheinung f; - **wzniesienia prądu** Induktionserscheinung f; - **zmacone** getrübbte Erscheinung f.

Zjazd 1) Einfahrt f, Fahrt f, Tagesfahrt f, Schachtfahrt f (gór.); 2) Rampe f, Auffahrtzampe f (r. w.); - **górnika** Häuersteig m, Bergweg m, Zechenweg m; - **kolejarzy** Eisenbahnkongress m; - **do kopalni** Anfahrt f, Grubenfahren n, Grubeneinfahrt f; - **na linie** Anfahrt f am Seil, Seilfahrt f (gór.); - **linowy** 1) Seilfahrun f (gór.); 2) Seilführung f (me.); - **murowany** = Wiadukt; - **do pomp** Kunstkaue f; - **schodami** Treppenfahrt f (gór.); - **wałowy** = Wjazd wałowy; - **wyciągu** Abfahrt f; - **i wyjazd** Ein- und Ausfahrt f.

Zjazdowa (karta) Fahrschein m (gór.).

Zjazdowe Grubenreitgeld n, Grubensteuer n.

Zjazdowy fahrbar.

Zjechać do kopalni die Grube befahren; - **do kopalni za górnika** den Bergleuten nacherben; - **szybem do kopalni** Fahrt machen.

Zjechanie Abstieg m (gór.).

Zjednoczenie = Związek.

Zieżdny fahrbar (gór.).

Zjeżdżać einfahren, fahren (gór.); - **w beczkach**, - **w siedzeniach** knecht-fahren; - **na siodle** (auf einem Sattel) einsitzen; - **szybem**, - **do szybu** einen Schacht befahren.

Zjeżdżalnia = Spusty.

Zk... = Sk...

Zkap = Legar.

Zlagrować = Lagrować.

Zlecenie Auftrag m, Ordre f, Mandat n; - **budowy** Bauauftrag m; - **tajne** geheime Instruktion f.

Zlep 1) Kitt m; 2) = Spoiwo.

Zlepek = Zlepieniec.

Zlepianie kamieni Verkitten n der Steine.

Zlepić się backen (hut.).

Zlepieniec Konglomerat n (geo.); - **cech-sztynowy** Zechstinkonglomerat n; - **grochowcowy** Rogenstein m; - **krzemieniowy** Pudding m, Puddingstein m, Flitkonglomerat n; - **pumeksowy** Bimsteinkonglomerat n, Bimsteintuff m, Bimsteintrümmergestein m; - **szarowakowy** Grauwackenkonglomerat n; - **wapienno-krzemienowy** Nagelfluh f; - **żelazisty** Eisensanderz n.

Zlepka Pappe f.

Zlepnąć od gorąca zusammenbacken.

Zlew 1) Ausgussmuschel f, Wasserausguss m (bud.); 2) Abguss m (ch.); 3) Ausguss m, Schüttstein m, Wandbrunnen m (r. w.); - **kamienny** = Donica; - **kuchenny** Küchenausguss m; - **żelazny** eiserner Ausguss m.

Zlewa żywiczna Harzfluss m.

Zlewać 1) abgiessen (ch.); 2) verschmelzen, vergiessen (hut.); - **kolory** schmelzen; - **(piwo po odfermentowaniu)** schlauchen; - **się ze sobą** sich decken.

Zlewak Ablautopf m (r. w.).

Zlewanie Verschmelzung f; - **się cieniów** Konfluierung f der Schatten; - **(kolorów)** Schmelzen n.

Zlewarnia Giesshaus n.

Zlewek Gusseisenstange f; - **kruszc** Metallbarren m (hut.); - **miedziany** Kupferblock m, Hartstück n; - **srebrny** Silberbarren m, Silberstange f.

Zlewki Hansla n, Heinzeln n, Nachbier n, Dünnbier n, Abzeug n, Plempe f (piw.).

Zlewnia 1) Niederschlagsgebiet n, Einzugsgebiet n (r. w.); 2) = Dorzecze; - **opadu** = Obszar opadu.

Zlewnik Begiessbottich m (piw.); - **(zapasu) surówki** Mischer m.

Zlewny Fluss.

Zleźć herunterklettern, heruntersteigen.

Zleżały stockig.

Zlicować einfluchten.

Zlicowanie Einfluchtung f.

Zliczać, Zliczyć summieren.

Złnować vertauen.

Złpiacz Schweisser m.

Zlipiać schweissen, anschweissen, zusammenschweissen, aneinanderschweissen, ausschweissen.
Zlipiak Schweißsofen *m*, Wärmofen *m*, Schweißapparat *m*.
Zlipianie Schweissen, Schweissung *f*, Zusammenschweissen *n*, Anschweissen *n*, Schweissarbeit *f* (= Spawanie).
Zlipiany geschweisst, zusammengesweisst.
Zlipiarka Schweißmaschine *f*.
Zlipiony geschweisst.
Zlipność Schweißbarkeit *f*.
Zlipny schweisssbar.
Zlitek 1) Zain *m* (*el.*); 2) Zainhammer *m* (*men.*); - **metal**u Barren *m*.
Zlodowacenie Vereisung *f*.
Złot Abstieg *m* (*lot.*).
Zlustrzyć verspiegeln.
Zlutować zusammenlöten.
Zlutowanie Zusammenlöten *n*.
Zluzować się toten Gang haben (*aut.*).
Zluzowanie Loswerden *n*.
Zluźnić hamulec! Bremsen lüften! (*kol.*); - (**śrubę**) (Schraube) lockern.
Zład 1) Anlage *f*; 2) = Urządzenie; 3) = Instalacja; - * **chłodniczy** Kühlanlage *f*, Kälteanlage *f*; - **gromnikowy** = Urządzenie odgromnikowe; - **hydrauliczny** Wasserwerk *n*; - **ogrzewczy** Heizungsanlage *f*; - **poczty pneumatycznej** Rohrpostanlage *f*; - **o prądzie mocnym**, - **o prądzie silnym** = Urządzenie prądu silnego; - **powietrzny**, - **przewietrzny** Lüftungsanlage *f*; - **przewodników prądu** = Sieć przewodów elektrycznych.
Zładacz Intallateur *m*; - (**dzwonek**) Glockeninstallateur *m*.
Zładca = Ustawca.
Zładczy = Zładacz.
Zładnia Installationsanlage *f*.
Zładnik Monteur *n*, Installateur *m*, Aufsteller *m*.
Zładowacz węgla Kohlenabladler *m* (robotnik).
Zładownica węgla, **Zładowarka węgla** Kohlenabladler *m* (*b. m.*).
Zładzać = Zładzić.
Zładzenie Montierung *f*, Montage *f*, Aufstellung *f*.
Zładzić montieren, installieren, aufstellen.
Zładzenie wzniesienia Ermässigung *f* der Steigung.
Zładzić mildern (*mal.*).
Złamać Bruch *m*.
Złamać brechen, zerbrechen.
Złamanie Bruch *m*; - **drutu** Drahtbruch *m*; - **koła** Radbruch *m*; - (**się**) **osi** Achsenbruch *m*, Wellenbruch *m*;

- **poprzeczne**, - **w poprzek** Querbruch *m*; - **przykrywy** Deckelbruch *m* (*tk.*); - **sprężyny** Federbruch *m*; - **się szyny** Schienenbruch *m*; - **się zwrotnicy** Weichenbruch *m*.
Złamany gebrochen.
Złamek Bruchstück *n* (*min.*); - **soli** = Kłopeć soli.
Złamiec Euklas *m*.
Złamisko Windbruch *m*, Windfall *m*.
Złamki Alteisen *n*, altes Eisen *n*; - **soli** Naturalstücke *n*; - **solne** Salzfragmente *n*; - **surowiznowe** Roheisenbrüche *m*, Fragmente *n*; - (**żelaza**) Zerrensen *n*.
Złatać zusammenflicken.
Złatanie Zusammenflicken *n*.
Złożenie skóry Häutung *f* (*gar.*).
Złąc Anschluss *m* (*el.*); - **abonenta** = Połączenie abonenta (*tel.*); - **domowy** Hausanschluss *m*; - (**drutów**) Drahtbund *m*; - (**kablowy**) Spleisung *f*; - **motorowy** Motoranschluss *m*; - **rozgałęziony** Gabelspleisung *f* (*tel.*); - **światły** Lichtkupplungsdose *f*; - **wiązany** Wickelbund *m* (*tel.*).
Złącza blach Blechverbindungen *f*; - **naprzemienne** Wechselstösse *m*; - **okrętowe** Verbandteile *m* eines Schiffes.
Złączać = Złączyć.
Złączalny verbindbar.
Złącze 1) Einbisstelle *f* (*gór.*); 2) Lasche *f* (*kol.*); 3) Verbindung *f*, Verbindungsstelle *f* (*śl.*); 4) = Zamek cieśli; - **domowe** Hausanschluss *m*; - **dla drutu jezdne**go (**robocze**) Stossverbindung *f* für Fahrdrabt; - **gniazdowe** Dosenanschlussrosette *f*; - **kablowe** Kabelanschluss *m*; - **z łubką na wciós** Halbstoss *m*; - **łubkowe** zwykle Laschenstoss *m*, Stumpfstoss *m*; - **melaunowskie** Melaunstoss *m*; - **nasuwkowe** Schalenmuffe *f*; - **okrętowe** Schiffsverband *m*; - **pierwsze** Anfangsfuge *f*; - **podłużne** Längsverband *m*, Längsverbindung *f*; - **podparte** fester Stoss *m* (*kol.*); - **półcięte** gerades Blatt *n* (*cieś.*); - **przewodowe**, - **przewodnikowe** Leitungsanschluss *m* (*el.*); - **rakowe** Rackverbindung *f* (*okr.*); - **rurowe** Rohrverbindung *f*, Verbindungsrohr *n*, Schlauchmuffe *f*, Schlauchverbindung *f*; - **skośne** schräger Schienenstoss *m*; - **stropowe** (**sufitowe**) Deckenanschluss *m*; - **na styk** stumpfer Stoss *m*; - (**u**) **szyn**, - **szynowe** Schienenverbindung *f*, Schienenstoss *m*, Stoss *m*, Treffstelle *f*, Verbindungsstelle *f*, Schie-

nenstossverbindung *f*, Übergangsstossverbindung *f*; - **szyn na wciós** Schienenverblattung *f*, Halbstoss *m*; - **ścienne** = Połączenie ścienne; - **śrubowe** Verschraubung *f*, Schraubenverbindung *f*, Holländerverschraubung *f*; - **śrubowe do węża** Schlauchverschraubung *f*; - **torów** Gleisverbindung *f*; - **na wciós** Blattstoss *m*, Halbstoss *m* (*kol.*); - **węża**, - **wężowe** Schlauchkupplung *f*, Schlauchverbinder *m*; - **węża (pożarniczego)** Hydrophor *n*; - **wiszące** Hängeanschluss *m*, schwebender Stoss *m* (*el.*); - **wodne (zasilające)** Speisewasserkupplung *f*; - **wtyczkowe** Steckanschluss *m* (*el.*); - **wydłużne** Dilatationsstoss *m*; - **na zetknię** stumpfer Stoss *m*; - **żerdzienne** Gestängeschloss *n*, Laschenschloss *n*.
Złączenie Verband *m*, Verbindung *f*; - **kilku kolei** Fusion *f* mehrerer Eisenbahnen; - **miar** Konsolidation *f*; - **miar górniczych** Zusammenschlagen *n* der Grubenmasse; - **ruchome** beweglicher Anschluss *m*; - **pierscion na wpust** Zapfeneingriff *m* der Schüse.
Złączka 1) Lasche *f*, Verbindungslasche *f* (*el.*); 2) Koppel *f*, Kuppel *f*, Anschlussstück *n* (*me.*); 3) Röhrenbüchse *f*; - **dźwigni hamulcowej** Bremshebelverbindung *f*; - **gwintowana** Muffenverschraubung *f*, Schraubenmuffe *f*; - **lutowna** Lötverbindungsmuffe *f*; - **nitowa** Nietverbinder *m*; - **opłomkowa**, - **parownikowa** Wasserrohrkappe *f*; - **plytkowa podwójna** doppelte Verbindungslasche *f*; - **plytkowa pojedyncza** einfache Verbindungslasche *f*; - **do przewodu jezdne**go Fahrdrabtverbindungsmuffe *f*; - **do rur** Doppelmuffe *f*, Gasrohrmuffe *f*; - **rur gazowych** Gasrohrmuffe *f*, Doppelmuffe *f*; - **stopniowa** Reduktionsmuffe *f*; - **śrubowa** Schraubenverbinder *m*; - **zaciskowa** Klemmverbindungsmuffe *f*; - **zakliniona** Keilmuffe *f*; - **zakówkowa** Nietverbinder *m*.
Złączniak = Łącznik.
Złączniaki Verbindungsmittel *n*, Hilfsmittel *n* zur Verbindung.
Złącznik Fitting *f*, Verbinder *m*; - **kiszki gumowej** Kuppelungsschlauchmittelstück *n*; - **końcowy** Schlussverbindung *f*; - **zwieszny** Hängeanschluss *m*.
Złączny verbindbar.
Złączony eingebunden, verbunden.
Złączowy Verbindungs-.
Złączyć 1) verbinden; 2) anfügen; 3) zu-

sammenschlagen; - **kołkami** = Skotkować.
Złocenie Vergoldung *f*, Goldverzierung *f*; - **amalgamowe** Quecksilbervergoldung *f*; - **blyszczące** Glanzvergoldung *f*; - **bronzu** Bronzevergoldung *f*; - **czerwone** Rotvergoldung *f*; - **kontaktowe** Kontaktvergoldung *f*; - **matowe** Mattvergoldung *f*; - **na mokro** Wasservergoldung *f*; - **mosiądzu** Brillantieren *n*; - **w ogniu** Feuervergoldung *f*; - **pozlótką** Blattvergoldung *f*; - **bez prądu** Vergoldung ohne Strom; - **różowe** Rosavergoldung *f*; - **stali** Stahlvergoldung *f*; - **szkła** Glasvergoldung *f*; - **wódki** Brantweinvergoldung *f*.
Złocić (co), - (**się**) golden.
Złociny Goldkrätze *f*, Goldschawine *f*, Goldabfall *m*, Goldabschnittel *n*.
Złocisty goldhaltig, goldisch, güldisch.
Złocony vergoldet.
Złom 1) Windbruch *m*, Bruchholz *n* (*las.*); 2) Bruch *m* (*min.*); 3) Falzbruch *m* (*pap.*); - **blaszkowy** = Złom liściasty; - **ciepły** Schwarzbruch *m*; - **czarny** = Złom nierówny; - **czerwony** Rotbruch *m*; - **jedwabisty** seidenfeiner Bruch *m* (*min.*); - **kabla** Kabelbruch *m*; - **letni** = Złom ciepły; - **liściasty**, - **listkowy** blättriger Bruch *m*; - **metali** Metallbruchstück *n*; - **nierówny** rauher Bruch *m*, unebener B.; - **od okiści** Schneebruch *m*; - **płaski** ebener Bruch *m*; - **podłużny** Längsbruch *m*; - **równy** ebener Bruch *m*; - **z sędzieliny** Duftbruch *m*; - **stalisty** stahlartiger Bruch *m*; - **surowy** Rohbruch *m*; - **szklisty** glasier, glasartiger, glänzender Bruch *m*; - **tłoka** Kolbenbruch *m*; - **włóknisty** faseriger Bruch *m*; - **cienko włóknisty** fein faseriger Bruch *m*; - **wzdłuż** Längsfalte *f*; - **zadzierzysty** Splitterbruch *m*; - **zadziorowy** hakiger Bruch *m* (*min.*); - **zbity** dichter Bruch *m*; - **ziarnisty** körniger Bruch *m*; - **ziemisty** erdiger Bruch *m*; - **żdźblisty** splitteriger Bruch *m*; - **żylasty**, - **żyłkowaty** sehniger Bruch *m*.
Złomek Bruchstück *n*.
Złomiska, **Złomisko** Trümmer *n* (*geo.*).
Złomisty zerbrechlich. [*m.*]
Złomki surowiznowe Roheisenbruch
Złomny brüchig.
Złomy cegiel Klamotten *f*; - **metal**u **czcionkowego** Metallstücke *n*; - **skal** Felsenblöcke *m*.
Złopatkowanie Verschaufelung *f* (*tur.*); - **naprzód** Vorwärtsverschaufelung *f*; - **wsteczne** Rückwärtsverschaufelung *f*.

Złotarnia Goldarbeiterwerkstatt *f.*
Złotarz Goldplätter *m.*, Goldschläger *m.*
Złotawy goldfarbig.
Złotek srebra Silbergold *n.*
Złotnictwo Goldarbeit *f.*, Goldarbeiterkunst *f.*, Goldschmiedekunst *f.*
Złotniczek Goldschmiedegeselle *m.*
Złotnik Goldarbeiter *m.*, Goldschmied *m.*
 - **wyrabiający roboty filigranowe** Drahtarbeiter *m.*
Złotność Goldgehalt *m.*
Złoto Gold *n.*; - **amalgamowane** = Złoto nartęcione; - **amonjakalne** Ammoniakgold *n.*; - **antymonowe** Regulus *m.*; - **barwne** farbiges Gold *n.*; - **białe** 1) Weissgold *n.*; 2) Platin *n.* (*ch.*); - **bite** geschlagenes Gold *n.*; - **blaszkowe**, - **w blaszkach** Plattgold *n.*; - **blyszczące** Poliergold *n.*; - **cementowe** Zementgold *n.*; - **czernone** Rotgold *n.*; - **czyste** Goldkönig *m.*, Reingold *n.*, Feingold *n.*, Jungfergold *n.*; - **drutowe** Lahngold *n.*; - **dubeltowe** Doppelgold *n.*, Fabrikgold *n.*; - **dukatowe** Dukatengold *n.*; - **falszywe** falsches Gold *n.*; - **w grudkach dużych** eingesprengtes Gold *n.*; - **hafciarskie** Stickgold *n.*; - **introligatorskie** Buchbindergold *n.*; - **irydowe** Iridgold *n.*, Iridiumgold *n.*; - **kapelkowe** Kapellengold *n.*, Goldkorn *n.*; - **karatowe** legiertes Gold *n.*, Karatgold *n.*, karätiges Gold *n.*; - **18 karatowe** Kronengold *n.*; - **20 karatowe** Probiergold *n.*; - **kobalciste**, - **kobaltowe** Kobaltgold *n.*; - **kocie** = Łyszczyk złota; - **kopalne**, - **kopalniane**, - **z kopalni** Berggold *n.*; - **lane** gegossenes Gold *n.*; - **w listkach** = Złoto platkowe; - **listkowe** Goldblättchen *n.*; - **lite** reines Gold *n.*, Echtgold *n.*; - **łyżkowe** Löffelgold *n.*; - **malarskie** Goldschaum *m.*, Muschelgold *n.*, echte Goldbronze *f.*, Metallgold *n.*, Musivgold *n.*, Malergold *n.*, Zwischgold *n.*; - **manheimskie** Mannheimer Gold *n.*; - **matowe** Mattgold *n.*, mattes Gold *n.*; - **menniczne** Münzgold *n.*; - **miałkie** Goldstaub *m.*; - **mozaikowe** Chryserin *n.*, mosaikisches Gold *n.*, Malergold *n.*; - **muszelkowe** Muschelgold *n.*; - **naczyniowe** Gefässgold *n.*; - **nartęcione** Amalgamiergold *n.*; - **niebieskie** Blaugold *n.*; - **niepolyskujące** = Złoto matowe; - **niewybite** ungemünztes Gold *n.*; - **w nitkach** Goldfaden *m.*; - **nitkowe** Fadengold *n.*; - **odłączane** Kapellengold *n.*; - **odłączone** Scheidegold *n.*; - **osmowe** Osmiumgold *n.*; - **paladowe** Palladgold *n.*

- **pełne** derbes Gold *n.*; - **piorunujące** Knallgold *n.*; - **pisarskie** = Sylwan; - **platyniste** Platingold *n.*; - **platkowe** Blattgold *n.*, Blättergold *n.*, Blütengold *n.*, Breitgold *n.*, Goldflitter *m.*, Schlaggold *n.*, geschlagenes Gold *n.*; - **plókanie** Waschgold *n.*; - **połowiczne** Zwischgold *n.*, Zwitschgold *n.*, Halbgold *n.*; - **poprawione** ausgebessertes Gold *n.*; - **prawdziwe** Echtgold *n.*, echtes Gold *n.*; - **w prętach**, - **prętowe** Stangengold *n.*, Barrengold *n.*, Stabgold *n.*, Goldzain *m.*; - **proszkowe**, - **w proszku** Pudergold *n.*; - **podług próby** Probegold *n.*; - **rodzime** gediegenes Gold *n.*, Freigold *n.*, Bruchgold *n.*; - **rudne**, - **w rudzie** vererztes Gold *n.*, Golderz *n.*; - **rzeczne** Flussgold *n.*; - **rzyszowskie** nachgemachtes Gold *n.*, falsches Gold *n.*; - **rzeźbione** ausgeschnittenes Gold *n.*; - **sprężynowe** Federgold *n.*; - **srebrzyste** Blickgold *n.*, Silbergold *n.*; - **srebrzyste rodzime** Elektron *n.*; - **strumieniowe** = Złoto rzeczne; - **strzelające** = Złoto piorunujące; - **szczerze** = Złoto czyste; - **sześciokątowe** Joujougold *n.*; - **sztabowe**, - **w sztabach** Barrengold *n.*, Gold *n.* in Stäben; - **szychowe** Zittergold *n.*; - **talmowe** Talmi *n.*, Talmigold *n.*; - **tłuczkowe** Pochwerksgold *n.*; - **trzeszczące** Platzgold *n.*; - **włoskowane**, - **włóknowane** Haargold *n.*; - **wyciśnięte** Quetschgold *n.*; - **wypalone** Brandgold *n.*; - **w wyrobach** Goldartikel *m.*; - **zielone** grünes Gold *n.*; - **złotnicze** Werkgold *n.*; - **zrudniale** vererztes Gold *n.*; - **żydowskie** = Złoto malarskie.
Złotobarwny = Złotawy.
Złotoberyl = Chryzoberyl.
Złotogłównik Goldwirker *m.*
Złotogłów Goldstoff *m.*, Smalken *m.*
Złotokamień Chrysolith *m.*
Złotoklej Goldspat *m.*, Borax *m.*
Złotokost Operment *n.*, Auripigment *n.*, Rauschgelb *n.*, Schwefelarsen *n.*, Arsenblende *f.*, Arsenikblende *f.*, Arsenglas *n.*; - **czzerwony** = Realgar; - **żółty** = Złotokost.
Złotokwiat zwyczajny = Złocien.
Złotolity gediegenes Gold.
Złotolusk = Złotokost; - **czzerwony** = Realgar; - **żółty** gelbe Arsenblende *f.*
Złotomięń = Chryzoberyl.
Złotonosny 1) golderzführend, golderzhaltig, goldführend, goldhaltig (*geo.*); 2) güldisch (*min.*).
Złotopiasek = Łyszczyk złota.
Złotoplawnik = Oddzielacz złota.

Złotoprzedca, Złotoprządek = Prządek złota.
Złotorudny golderzhältig.
Złototwórca = Alchemik.
Złototwórstwo = Alchemia.
Złotowanie = Barwienie złotem (*fol.*).
Złotowierz Goldweide *f.*
Złotówka 1) Goldmünze *f.*; 2) Goldwasser *n.*
Złoty golden.
Złoże, Złoża 1) Gangart *f.*, Gänge *m.*, Kruschen (*geo.*); 2) Ablagerung *f.*, Körper *m.*; - **asfaltu** Asphaltlager *n.*, Asphaltlagerstätte *f.*; - **biologiczne** biologischer Körper *m.*; - **bryłowe** massige Lagerstätte *n.*; - **bursztynu** Bernsteinlager *n.*; - **drugorzędne** = Złoże wtórne; - **do filtrowania kropliste** Tropfkörper *m.*; - **filtrujące** Massenfilter *m.*; - **foremne** regelmässige Lagerstätte *f.*; - **gruzowiskowe** Trümmerlagerstätte *f.*; - **jednoczesne** = Złoże syngenetyczne; - **kamieniste** = Złoże skalne; - **kłębowe** stockförmige Lagerstätte *f.*; - **koksowe** Koks-körper *m.*; - **kołowe** Radsatz *m.*; - **kontaktowe** = Złoże zetknięcia; - **metamorficzne** metamorphische Lagerstätte *f.*; - **metasomatyczne** = Złoże przemienione; - **międzywarstwowe** Einlagerung *f.*; - **mineralne** Minerallagerstätte *f.*; - **napływowe** alluviale Lagerstätte *f.*; - **nawarstwione** aufgelagerte Lagerstätte *f.*; - **nie-regularne** unregelmässige Lagerstätte *f.*; - **okruchowe** Brockenkörper *m.*; - **pierwotne**, - **pierwszorzędne** ursprüngliche Lagerstätte *f.*, primäre L.; - **plaskie** plattenförmige Lagerstätte *f.*; - **powierzchniowe** oberflächige Lagerstätte *f.*; - **powierzchnowe** Tag(e)gehänge *n.*; - **przemienione** metasomatische Lagerstätte *f.*; - **prze-sączne** Filterbett *n.*; - **pumeksove** Bimssteinkörper *m.*; - **rudne** Erzlagerstätte *f.*; - **skalne** Gesteinslager *n.*; - **solne** Salzlagerstätte *f.*; - **syngene-tyczne** syngenetische Lagerstätte *f.*; - **szczególne** besondere Lagerstätte *f.*; - **torebkowate** Tasche (*gór.*); - **tor-fowe** Torflager *n.*; - **uławiconne** = Złoże uwarstwione; - **usypowe** = Złoże gruzowiskowe; - **uwarstwione** geschichtete Lagerstätte *f.*; - **użyteczne** nutzbare Lagerstätte *f.*
Złoże węgla Kohlenlager *n.*; - **brunatnego** Braunkohlenlager *n.*; - **ka-miennego** Steinkohlenlagerstätte *f.*
Złoże wosku ziemnego Erdwachs-lagerstätte *f.*; - **wtórne** sekundäre La-

gerstätte *f.*; - **zalegające** eingelagerte Lagerstätte *f.*; - **zalewne** Füllkörper *m.*; - **zetknięcia** Kontaktlagerstätte *f.*; - **złotorudne** Golderzlager *n.*; - **żuzłowe** Schlackenkörper *m.*; - **żwirowe** Kieskörper *m.*
Złożek = Pęk włókien.
Złożenie 1) Zusammensetzung *f.*, Zusammen-setzen *n.*, Zusammenstellung *f.*; 2) Zurücklegung *f.*, Erlag *m.*; 3) Gefüge *n.*, Aufschlagen *n.* (*gór.*); 4) Struktur *f.*, Textur *f.* (*min.*); 5) Falz *m.* (*st.*); - **(aparatu)** Montierung *f.*; - **czesarki** Hechel-feld *n.*; - **dendrytyczne** = Złoże krzewiaste; - **drobnoziarniste** feinkörnige Struktur *f.*; - **dziurkowate** = Złoże porowate; - **grube** Gross-gefüge *n.*; - **gruboziarniste** grobkör-nige Struktur *f.*; - **jednostajne** dichte Textur *f.*; - **kamieni białych** Weiss-gang *m.* (*mt.*); - **kamieni kaszko-wych** Griessmehlgang *m.*
Złożenie kamieni mielących, - **ka-mieni młyńskich** Mahlgang *m.*; - **--- dolno - biegowe** unterläufiger Mahlgang *m.*; - **--- górno - biegowe** oberläufiger Mahlgang *m.*; - **--- ziarno-we** Körnergang *m.*
Złożenie kamieni śrutowych = Śrutownik (*mt.*); - **komórkowe** zellige Struktur *f.*; - **kół** Rädervorgelege *n.*; - **kół różnicowe** = Przymiar róż-nicowy; - **krupowe**, - **do wymia-lu krup** Graupenlauf *m.*; - **krysta-liczne** kristallinische Struktur *f.*; - **krzewiaste** dendritische Struktur *f.*; - **listkowe**, - **liściaste** blätterige Struktur *f.*, schalige S.; - **łuskowate** schuppige Struktur *f.*; - **łupkowate**, - **łupkowe** schieferige Struktur *f.*; - **łuskowe** Schuppenbau *m.*, Schuppen-struktur *f.*; - **maszyn** Montage *f.*; - **migdałowe** mandelsteinartige Struk-tur *f.*; - **mineralogiczne** Mineralbe-stand *m.*; - **młynowe**, - **młyńskie**, - **młynarskie** = Złożenie kamieni młyńskich; - **nieregularne** unregel-mässige Struktur *f.*; - **pecherzyko-wate** blasige Struktur *f.*; - **pokładów** Zusammensetzung *f.* der Flöze; - **por-firowe** porphyrtartige Struktur *f.*; - **po-rowate** poröse Struktur *f.*; - **pól** Zu-sammenlegung *f.*; - **prećikowate**, - **pre-cikowe** stangenförmige Struktur *f.*; - **przypadkowe** = Złożenie nieregu-larne; - **rachunku** Rechnungslegung *f.*; - **regularne** regelmässige Struktur *f.*, regelmässiges Gefüge *n.*; - **rumowi-ska** Schuttalagerung *f.*; - **rur** Röhren-werk *n.*

Złożenie słupkowe gestreckte Struktur *f*; **-tabliczkowe** schieferige und blätterige Struktur *f*; **-towaru** Einlagerung *f*; **-warstwowe** lagenförmige Struktur *f*; **-włókniste** faserige Struktur *f*, stengelige *S.*, sehniges Gefüge *n*; **-wodzików** 1) Nadlerwippe *f*, Wippe *f* (*ig.*); 2) Kentermarsch *m*, Kontermarsch *m*, Obertritt *m*, Trittbrett *n*, Tümmler *m*, Werberlatte *f* (*tk.*); **-wymiałowe** Ausmahlgang *m* (*mł.*); **-zbite** dichte, kompakte Struktur *f*; **-ziarniste** körnige Struktur *f*, körnige Textur *f*; **-ziemiście** erdige Textur *f*; **-zubrowe** Spitzgang *m*, Koppgang *m* (*mł.*); **-żył** Gangstruktur *f*.

Złożne Abladegebühr *f*, Ablegegebühr *f*.
Złożnia = Zstawialnia.

Złożony kombiniert, kompliziert, zusammengesetzt.

Złożyć 1) niederlegen, lagern, deponieren, verwahren; 2) = Montować; **-na dworc** Bahnhof lagernd, B. restante; **-(list)** brechen, falten; **-robotę** die Arbeit abdanken; **-w szpichlerzu** einspeichern; **-towa** abladen.

Złożyna Klappstück *n*.

Złożysko = Łożysko.

Zmaganie wody Wassergewältigung *f* (*gór.*).

Zmarnieć verkümmern.

Zmarnienie Verkümmern *f*.

Zmarszczać = Zmarszczyć.

Zmarszczak Reiher *m* (*szw.*). [ten *f*.]

Zmarszczki krawędziowe Randfalten

Zmarszczoney gaufriert.

Zmarszczyć falten, reihen.

Zmaślać verbuttern, buttern.

Zmatować abmatten.

Zmącenie Trübung *f*.

Zmechanizować mechanisieren.

Zmechanizowanie Mechanisierung *f*.

Zmechanizowany mechanisiert.

Zmęczenie (żelaza) Ermüdung *f* (des Eisens).

Zmętniały trübe.

Zmętnienie Trübung *f*.

Zmęty Kühlgeläger *n* (*ptw.*).

Zmiana 1) Änderung *f*, Modifikation *f*;

2) Schicht *f*, Arbeitsschicht *f* (*gór.*);

3) Wechsel *m*, Ablösung *f*; **na zmianę** abwechselnd; **-barwy** Farbenwechsel *m*, Farbenwandlung *f*, Verfärbung *f*; **-biegunów** Polwechsel *m*,

Polumkehr *m*, Polaritätswechsel *m*;

-chyżości Geschwindigkeitswechsel *m* (*aut.*); **-ciagu** Wetterwechsel *m*;

-ciepła, -cieploty Wärmeänderung

f, Wärmewechsel *m*; **-ciężaru** Gewichtsänderung *f*; **-ciśnienia** Druckwechsel *m*; **-daty** Datumwechsel *m*;

-długości Längenänderung *f*; **-dniówek** Wechselstunde *f*; **-dniówki** Schichtwechsel *m*; **-drułu** Drahtwechsel *m*;

-drużyn roboczych = Zmiana robotników; **-dzienna** Tagesschicht *f*;

-farby Farbenwechsel *m*; **-geometyczna** geometrische Änderung *f*;

-ilości obrotów Tourenänderung *f*;

-ilości ruchu Änderung *f* der Bewegungsgrösse; **-kąta** Winkeländerung *f*;

-kierunku Richtungsveränderung *f*, Richtungswechsel *m*; **-(kierunku) prądu** Stromwechsel *m*; **-kisz** Plattenwechsel *m*;

-kopacka Hauer-schicht *f*; **-kształtu** Formänderung *f*;

-kształtu sprężysta elastische Formänderung *f*; **-* lokomotywy** Lokomotivwechsel *m*;

-lagodna allmähliche Änderung *f*; **-pod wpływem**

łupliwości Spaltänderung *f*; **-magnesowania** Magnetisierungswechsel *m*;

-materji Stoffwechsel *m*; **-miejsca** Ortsveränderung *f*; **-nachylenia** Gefällwechsel *m*;

-nagła 1) Umschlag *m*; 2) plötzliche Änderung *f*; **-napięcia** Spannungsänderung *f*;

-napięcia odbioru Intensitätsempfangänderung *f*;

-obciążenia Belastungsänderung *f*, Belastungswechsel *m*;

-objętości Volumenänderung *f*; **-obrotu** Gangänderung *f*;

-oporu Widerstandsänderung *f*;

-pól Feldveränderung *f* (*el.*); **-pracy w szybie** Schichtwechsel *m*;

-prądu Stromänderung *f*, Stromvariation *f* (*el.*); **-prędkości** Geschwindigkeitsänderung *f*;

-prze-głębia = Przeglęb statku.

Zmiana przekroju Querschnittsänderung *f*;

-ciągła stetige Querschnittsänderung *f*;

-nieciągła unstetige Querschnittsänderung *f*.

Zmiana przyplwyu Flutwechsel *m*;

-* punktów skrzyżowania Kreuzungsverlegung *f*;

-robotników Kürenwechsel *m*, Kür *f*;

-ruchu Umsetzen *n* der Bewegung, Betriebsveränderung *f*;

-rzędnych Koordinatenänderung *f*;

-sceny Szenenwechsel *m*;

-składu Strukturveränderung *f*;

-skupienia Konzentrationsänderung *f*;

-służby Ablösung *f* (*kol.*); **-spadku** Neigungswechsel *m*, Gefällwechsel *m*,

Gefällsbruch *m*; **-spółrzędnych** Koordinatenumwandlung *f*;

-stanu Zustandsänderung *f*;

-stanu skupienia adiabatische Zustandsänderung *f*;

-stopniowa allmähliche

Änderung *f*; **-stopniowa chyżości (prędkości)** Geschwindigkeitsabstufung *f*;

-stopniowa ilości obrotów Toureaabstufung *f*;

-suwu (skoku) Hubwechsel *m*;

-szychty Wechsel *m* der Fahrten (*gór.*); **-temperatury** Temperaturänderung *f*, Temperaturveränderung *f*;

-* wagonu Wagenwechsel *m*;

-wektorjalna vektorielle Änderung *f*;

-więczorna Abend-schicht *f* (*gór.*); **-wody** Wasserpasswechsel *m*;

-wolna Freischicht *f*, ledige Schicht *f* (*gór.*); **-wozów** Wagenwechsel *m*;

-wychylenia Ausschlagänderung *f*;

-zadrzewienia Bestockungswechsel *m*;

-znaków Figurenwechsel *m*, Zeichenwechsel *m*.

Zmianarz Schichter *m* (*gór.*).

Zmianka = Kaseta magazynowa.

Zmianomierz natężenia pola Intensitätsvariometer *n*.

Zmianotulka = Kaseta magazynowa.

Zmianownik, Zmianowy Schichter *m* (*gór.*).

Zmiatacz 1) Säuberer *m*, Säuberjunge *m*, Grubensäuberer *m* (*gór.*); 2) Steinpflug *m* (*kol.*).

Zmiatać ausfegen, kehren.

Zmiatadło = Zmiatak.

Zmiatak 1) Kehreinrichtung *f*; 2) Schienenräumer *m* (*kol.*); 3) Abputzpinsel *m* (*mal.*); **-lokomotywy** = Zgarniacz.

Zmiatanie 1) Deflation *f* (*geo.*); 2) = Erozja powietrzna.

Zmiatarka Kehrmaschine *f*, Fegemaschine *f*;

-śniegu Schneekehrmaschine *f*.

Zmiatywacz Steinpflug *m* (*kol.*).

Zmiażdżenie Quetschung *f*, Zerquetschung *f*, Zerknickung *f*, Zerdrückung *f*.

Zmiażdżony 1) zerquetscht; 2) straubig (*gór.*).

Zmiażdżyć zerquetschen, zerdrücken.

Zmielanie 1) Pulverisation *f* (*hut.*); 2) Verstampfung *f* (*mł.*); **-na mąkę** Garmahlen *n*.

Zmielić vermahlen.

Zmieniacz 1) Ablöser *m*; 2) = Zmien-nik (*el.*); **-dniówki** Schichtablöser *m*.

Zmieniac = Zmienić.

Zmieniac się lösen, ablösen.

Zmieniak Expansionsschieber *m*.

Zmienić 1) ändern, variieren, abwechseln; 2) ablösen; **-kierunek (chodnika)** absetzen; **-kierunek ruchu** = Nawracać; **-skórę** = Lenić się;

-ster = Nawracać; **-(wodę)** (frisch Wasser) gehen (*gar.*)

Zmienna Veränderliche *f*; **-niezależna** unabhängige Veränderliche *f*.

Zmiennik 1) Wechselgetriebe *n*, Differentialgetriebe *n* (*aut.*); 2) Stromwender *m* (*el.*); 3) Wechselsack *m* (*lot.*); 4) Wechsellvorrichtung *f*;

-baterijny Batteriewechsel *m*;

-blokowy Blockrelais *n*;

-chyżości Wechselgetriebe *n* (*aut.*); **-częstotliwości** Frequenzwandler *m*;

-linjowy Linienwechsel *m* (*tel.*); **-paskowy** Lamellenwechsel *m*,

Kettenwechsel *m* (*tel.*); **-plaszczyny**

wirowej Drehfeldumformer *m*;

-prądu Rheotrop *n*, Gyrotrop *n*;

-przepływu gazu Gaswechselltrommel *f*;

-do telefonu Ausrückvorrichtung *f*,

Telephonwechsel *m*;

-warstwowy Lamellenwechsel *m*, Kettenwechsel *m* (*tel.*).

Zmiennobieg = Koła zwrotne.

Zmienność Veränderlichkeit *f*; **-klimatu** Klimaschwankung *f*.

Zmienny 1) veränderlich, abwechselnd, wechselnd (*fiz.*); 2) variabel, alternierend, Wechsel- (*m.*).

Zmierzać streichen (*geo.*). [(*geo.*).

Zmierzanie (warstw) Streichen *n*

Zmierzanie (warstw) Streichen *n*

Zmierzanie (warstw) Streichen *n*

Zmierzenie Vermessen *n*, Vermessung *f*;

-ostateczne pola = Rozkład pola ostateczny.

Zmierzyć vermessen; **-dodatkowo** = Domierzyć; **-głębokość** = Zgłębić (*ż.*); **-pole** zumessen; **-poziom** abseigern.

Zmieszać vermischen; **-piasek z wę-glem** anmachen (*odl.*).

Zmieszanie Vermischung *f*.

Zmietnik = Śmietnik; **-na mul rzapowy** Untergerinherd *m*.

Zmiekczać, Zmiekczyć enthärteln.

Zmiekczenie, Zmiekczenie Enthärtung *f*;

-stali Stahlenthärtung *f*;

-wody zasilającej Speisewasserenthärtung *f*.

Zmiekczyć (skórę) das Leder weich machen; **-(wodę)** (das Wasser) enthärteln.

Zmiot Abzug *m* (*hut.*).

Zmiotka 1) Borstwisch *m*, Handfeger *m*;

2) = Zmiotki; **-do kurzu** Staubwedel *m*.

Zmiotki Kehrabfall *m*, Kehricht *m* (*tk.*);

-hutnicze Hüttenafter *m*;

-kopalniane Säubervorrat *m*;

-rudne Kehrerz *n*;

-słodowe Malzkehricht *m*,

Malzstaub *m*;

-solne Kehrsalz *n*, Fegsalz *n*,

-tkalniane Kehricht *m* aus Putzwollfabriken.

Zmiotłowacenie Bürstenwuchs *m* (*las.*).

Zmleć vermahlen, abmahlen, bemahlen.

Zmłócić aufdreschen.

Zmłócenie = Młócenie.

Zmniejszać 1) verkleinern; 2) verjün-

gen (min.); -**się** zusammenschumpfen;
 -**szerokość (tkaniny)** abnehmen.
Zmniejszak = Przyrząd pomniejszający.
Zmniejszalność Reduktibilität.
Zmniejszanie się Zusammenschumpfen n.
Zmniejszenie (się) 1) Verkleinerung f, Verringerung f, Verjüngung f, Verminderung f; 2) Ermässigung f; 3) Verengung f; -**ciśnienia** Druckverminderung f; -**dymienia** Rauchverminderung f; -**liczby obrotów** Tourabfall m, Tourenverlust m; -**obciążenia** Belastungsverminderung f, B.-abnahme f; -**(obrotów)** Reduktion f; -**polysku** Glanzkrumpe f (tk.); -**pracy** Arbeitsverminderung f; -**prądu** = Slabnięcie prądu; -**prędkości** Geschwindigkeitsabnahme f; -**się przekroju łagodnie** allmähliche Verengung f (Abnahme f (des Querschnittes); -**się przekroju nagle** plötzliche Querschnittsverengung f; -**rozpuszczalności** Löslichkeitserniedrigung f, Löslichkeitabnahme f; -**sily** Abnahme f; -**szerokości tkaniny** Abnehmen n; -**tlumienia** Dämpfungsverminderung f; -**wartości** Entwertung f, Wertverminderung f; -**się ciężaru** = Ubytek ciężaru; -**się liczby obrotów** Tourenabfall m; -**wytrzymałości (na zgięcie przez działanie kwasów)** Beizbrüchigkeit f.
Zmniejszyć aufheben (m.); -**ciśnienie** entlasten; -**się** = Zmniejszać się.
Zmocnić = Wzmocnić.
Zmodyfikować = Zmienić.
Zmontować fertig montieren, zusammenstellen.
Zmontowanie Fertigmontierung f, Fertigmontage f, Zusammenstellung f, Zusammenbau m.
Zmorzony (cement) überrührt. ((tk.).
Zmotać abhaspeln, haspeln, abweiten
Zmotyczenie Kurzhacken n.
Zmowa 1) Vertrag m; 2) Kartell n, Vereinigung f, Verabredung f; -**kupców drzewnych** Komplottbildung f; -**robotników** = Bezrobocie.
Zmożenie (wód) Gewaltigung f (gór.).
Zmóc aufgewältigen.
Zmrok Dämmerung f.
Zmrozić erfrieren.
Zmrozisko Frostlage f.
Zmurszeć = Próchnieć.
Zmycie = Splókanie.
Zmydlenie Seifenbildung f.
Zmydlenie Verseifung f.
Zmydlić verseifen.
Zmywać ablautern, abwaschen (gór.).

Zmywak 1) Abwaschpinsel m; 2) Waschluke f (kol.).
Zmywalnia Abwaschraum m, Abwaschzimmer n, Abwaschstube f.
Zmywanie Ablautern n, Abwaschen n.
Zmywki Waschberge m, Waschgut n (gór.).
Zn = Cynk.
Znachodzić się vorkommen.
Znaczek = Znak; -**świetlny** Leuchtmärke f.
Znaczenie 1) Reißen n (bl.); 2) Markierung f; 3) Ritzen n (kam.); 4) Kerne n, Kernung f, Punzieren n (śl.); -**biletów** Dekupierung f. ((bed.).
Znacznica Kopfrisslatte f, Winkellatte
Znacznik 1) Norm f (dr.); 2) Ritzeisen n (gór.); 3) Zeichenhammer m, Zähler m (las.); 4) Merkeisen n, Merkpfehl f, Trassierspitze f, Marquer m (mier.); 5) Pflanzholz n, Pflanzeisen n, Furchenzieher m, Setzeisen n (rol.); 6) Stellmass n, Streichmass n (st.); 7) Vorreisser m, Reissnadel f, Reissahle f, Punktieradel f, Körner m, Ankörner m, Punze f, Bunzen m, Anplätzer m, Auszeichner m, Ausschalm m (śl.); 8) Zeichenmacher m (tel.); 9) = Równiacz (dr.); -**cechowy** Zecheisen n; -**cyfrowy** Negativ-Markierer m; -**(cyzelerski)** Laufmeissel m; -**czopów** Zapfenstreichmass n; -**dlótowy** Beizeisen n; -**kafli** Kachelzeichner m; -**kątowy** Winkelstreichmass n (st.); -**kolczasty** Stachelmarquer m; -**kwalski** Schmiedekörner m; -**markujący** Aichpfahl m (r. w.); -**nożowy** Schneidmodel m; -**okrągły** Kreiskörner m; -**pionowy** stehendes Streichmass n; -**podwójny** Doppelstreichmass n; -**ręczny** Handkörner m; -**rowkowy** Rillenzieher m; -**równoległy** Parallelmass n, Parallelenmass n; -**ręczny** Eichpfahl m, Sicherpfahl m, Heimstock m (ml.); -**slupkowy** Parallelreisser m, Reisser m (st.); -**stolarski** Reissmass n, Reissmodel m, Streichmass n, Abreisser m; -**ściągów** Stichsetzer m (but.); -**do ziemniaków** Kartoffelfurchenzieher m, Kartoffelfurcher m.
Znaczný ansehnlich.
Znaczný 1) gezeichnet, mit Zeichen versehen; 2) gekernt (śl.).
Znaczyć 1) reißen (bl.); 2) abstufen (gór.); 3) ritzen (kam.); 4) vorstechen (kr.); 5) bezeichnen, zeichnen, numerieren, markieren (mier.); 6) punzen, kerne (śl.); 7) plombieren; 8) = Wzorować (fiz.); 9) = Legalizować (narzę-

dzia miernicze); -**(bilety)** dekupieren (kol.); -**blachę** (das Blech) abreissen; -**(drzewo)** anreissen; -**drzewa do wyrebu** abschalmen; -**miary** = Cechować; -**(miarę palcem lub widelkami na sznurze)** abkneifen, abkneipen (cieś.).
Znajdki = Przybłędy.
Znajdować się beibrechen, anbrechen, anstehen (vom Erz), aufsetzen (von Lagerstätten) (gór.).
Znajdujący się angeordnet.
Znajomość Praktik f.
Znak 1) Symbol n, Zeichen n (ch.); 2) Druckstempel m, Marke f, Index m (dr.); 3) Signal n (kol.); 4) Lache f (las.); 5) Markpfahl m, Markierungszeichen n (mier.); 6) Vorzeichen n, Zeichnung f; 7) Wahrzeichen n; 8) Schild m, Abzeichen n; 9) Mal n; 10) = Znaki; **bez znaku** signallos; **znakiem opatrzoney** = Znaczoney; **dać znak do roboty** klopfen (bud.); -**arkusza** Bogenzeichen n; -**banderą** = Znak flaga; -**bicia (zegaru)** Schlägezeichen n; -**bieguna** Polzeichen n; -**biegunowy** Polaritätszeichen n; -**blokowy** Blocksignal n; -**błędny** Fehlerzeichen n; -**burzy** = Sygnał burzy; -**całki**, -**całkowania** Integralzeichen n, Integrationszeichen n; -**cechowniczy** 1) = Stempel legalizacyjny (fiz.); 2) = Cecha legalizacyjna; -**cechowy** Zunftstempel m; -**cementniczy** = Znak próby; -**chorągiewką** Fähnchenmarke f; -**cięcia** Schnittzeichen n; -**cięcia (w skórze)** Stichflecken m; -**cu-dzysłowu** Gänseauge n, Gänsefüsschen n; -**czekania** Wartezeichen n; -**długości** Längenzeichen n; -**dodawania** Pluszeichen n (m.); -**domu** Hausmarke f; -**drukarski** Druckerzeichen n, Buchdruckerzeichen n; -**na drzewie** Forstzeichen n, Baumsignal n; -**działowy** Teilmarke f; -**dziele-nia** Teilmarke f, Teilstrich m; -**dzien-ny** Tagesmarke f; -**dzwonkiem**, -**dzwonkowy** Weckerzeichen n (kol.); -**fabryczny** Fabrikzeichen n, Marke f, Schutzmarke f, Werkzeichen n; -**flagą** Flaggensignal n; -**główny** Hauptmarke f; -**górnicy** Bergzeichen n, Markscheide f; -**graniczny** Grenzmarke f, Grenzzeichen n, Markzeichen n; -**jezdny** Fahrtzeichen n; -**kierunku**, -**kierunkowy** Richtungsmarke f; -**klasy** Klassenzeichen n (okr.); -**kon-traktowy** Freifahrtstufe f, Freistufe f; -**kontrolny** = Znak sprawdzający; -**przy krosnach** Einschlagzeichen n;

-**luzowania** = Znak odejścia; -**łą-czenia** = Łącznik (dr.); -**ładowy**, -**na ładzie** Kap n, Landmarke f; -**menniczy** Münzzeichen n; -**miazgi** Zeugstempel m; -**mierniczy** 1) Gemerke n, Gemerkstufe f (gór.); 2) Markscheidestufe f, Marke f (min.); -**mierniczy pierwotny** Gegenstufe f, Markstufe f; -**mierzący** = Marka obserwacyjna; -**mnożenia** Multiplikationszeichen n; -**na monetach** Markzeichen n; -**nacięty** Schneidmarke f; -**narożny** Eckstempel m; -**nastaw-niczy** = Marka nastawnicza; -**nawo-jujący** Anrufzeichen n; -**naziemny** = Sygnał dzienny (gór.); -**ochronny** Schutzmarke f, Schutzzeichen n; -**od-biorczy**, -**odbioru** Fundstufe f; -**odejmowania** Minuszeichen n; -**o-dejścia** Abdankungszeichen n; -**do odjazdu** Abfahrtssignal n; -**odległo-ściowy** = Marka odległościowa; -**od-różnienia** Unterscheidungszeichen n; -**omyłki** Irrungszeichen n; -**optycz-ny** optische Marke f; -**ostrzegaw-czy** 1) Besetzanzeige f; 2) Warnschlag m (zeg.); -**paragrafu** Paraphenzeichen n; -**pierścieniowy** Ringmarke f; -**pierwiastka**, -**piewiastkowy** Wurzelzeichen n; -**pisarski** Interpunk-tionszeichen n; -**pocztowy** = Pie-czeń pocztowa; -**podwójny** Doppelsignal n; -**podziemny** Grubensignal n (gór.); -**pomiarowy** Markierzeiger m, Merkzeiger m; -**poprzeczny** Quer-marke f; -**porządkowy** Nummerstein m; -**posuchy** Trockenzeichen n; -**po-twierdzenia** Quittierungszeichen n; -**poziomu wody** Wasserstandsmar-ke f; -**poziomu normalnego wo-dy** = Znak stanu wody; -**próby** Pro-bezeichen n; -**przerywania** Unter-brechungszeichen n (dr.); -**przędzy 6-rzędu** F; -**przyjęty** Situations-zeichen n, Signatur f (mier.); -**przy-zewowy** Rufzeichen n; -**pytania** Fragezeichen n (dr.); -**rektyfikacyj-ny** Justiermarke f; -**rewizji biletów** Dekupierzeichen n; -**rewizyjny** Re-visionszeichen n; -**roboczy kontrak-towy** Gedingstufe f; -**rozróżnienia** = Znak odróżnienia; -**równości** Gleichheitszeichen n; -**skrajny** Rand-marke f; -**slużbowy** Dienstabzeichnung f, Dienstzeichen n; -**spiętrzenia** Stauziel n; -**sprawdzający** Kontroll-marke f; -**stanu wody** Wasserlinie f, Wassermarke f, Wasserstandlinie f, Wasserstandzeichen n, Eichmarke f; -**„stój”** Haltezeichen n; -**stosun-**

kowy Verhältnislínie *f* (*dr.*); - **styku ramki** Rahmenmarke *f*; - **na suknie** Tuchstempel *m*; - **sumowania** Summenzeichen *n*; - **symboliczny** symbolisches Zeichen *n*; - **systemu** Systembezeichnung *f*; - **sytuacyjny** Situationszeichen *n*; - **towarowy** Warenzeichen *n*; - **trójkątny** Blocksignal *n* (*gór.*); - **uboczny** Nebenmarke *f*; - **uderzenia** Schlägezeichen *n* (*zeg.*); - **ujemności** Minuszeichen *n*; - **ułamka** Bruchstrich *m*, Bruchzeichen *n*; - **uszkodzenia** = Blizna; - **wartościowy** Wertzeichen *n*; - **wędrujący** wandernde Marke *f*; - **węgla** Kohlenmarke *f*; - **wiązany** Bindezeichen *n* (*gór.*); - **wodny** Wassermarke *f*, Wasserzeichen *n*, Eichmarke *f*; - **wołania** Rufzeichen *n*; - **wtrącenia** Einschaltungszeichen *n*; - **wyłączeniowy** Mittelpunkt *m* des Freischurfes, Schurfzeichen *n*; - **wypalony** Brandzeichen *n*; - **wyrzucenia** Auslassungszeichen *n* (*dr.*); - **wysokości(owy)** Höhenmarke *f*; - **zacięciem** = Zacięcie (*cięż.*); - **zakończenia** Schlusszeichen *n*; - **zamówienia** Bestellmarke *f*; - **zodjaku** Zodiakalzeichen *n*; - **rozumienia** Verstandenzeichen *n*; - **żegluga** Fahrtzeichen *n*.

Znaki 1) Zeichen *n*; 2) Markscheide *f* (*mier.*); 3) = Znak; - **chemiczne** chemische Zeichen *n*; - **drukarskie** Spiess *m*; - **Estiena** Estienneschrift *f*; - **górnice** Bergwerkszeichen *n*; - **konwencjonalne** konventionelle Zeichen *n* (*mier.*); - **korektowe** Korrekturzeichen *n*; - **masztowe** Toppzeichen *n*; - **na modelu** = Spornik modelu; - **Morsego** Morsezeichen *n*; - **morские** Seezeichen *n*; - **morzowskie** Morseschrift *f*; - **odległościowe** Distanzzeichen *n*; - **ostrzegające**, - **ostrzegawcze** Warnungszeichen *n*; - **pierwiastków** Zeichen *n* der Elemente; - **pomiarowe** Distanzzeichen *n*; - **stałe na ładzie** Baken *f*; - **na szczycie masztu** = Znaki masztowe; - **wykreślające** Deleatur *n*; - **zanurzania** Tiefgangsmarken *f*, Ahming *f* (*ż.*); - **żeglarskie** Schifffahrtszeichen *n*.

Znakować cechą einbrennen.

Znakowanie 1) Markierung *f*, Signatur *f*; 2) = Wzorcowanie (*fiz.*); 3) = Legalizowanie (*miar*); - **pak** Kisten-signatur *f*; - **pola** Vormarkieren *n*.

Znakowiec Tonnenleger *m* (*okr.*).

Znakownik 1) Geber *m* (*el.*); 2) Mani-

pulator *m*; - **do masła** Butterstempel *m*.

Znakozmienny alternierend (*m.*).

Znakówka Zeichenstempel *m*.

Znalazca Finder *m* (*gór.*).

Znalezenie Aufschürfen *n*; - **rudy** = Objaw rudy.

Znaleźca Finder *m* (*gór.*).

Znaleźć 1) erschürfen (*gór.*); 2) = Wykopać; 3) = Odkryć; - **rudę** = Doko-pać się (*rudy*).

Znaleźne Findegeld *n*, Fundgeld *n*.

Znamienna = Charakterystyka.

Znamienny 1) gekennzeichnet; 2) = Typowy.

Znamię 1) Kennzeichen *n*, Mal *n*, Merkmal *n*; 2) Charakteristik *f* (*min.*); 3) Kote *f*; 4) Symbol *n*; 5) Schlagwort *n*;

- **biegu jałowego** = Charakterystyka biegu jałowego; - **drżania** Schwingungscharakter *m*; - **fabryczne** Fabrikmarke *f*, Werkzeichen *n*; - **mennicze** = Cecha mennicza; - **odróżniające** = Znak odróżnienia; - **podłoża** Bettungsziffer *f*; - **stałe wysokości** Festpunkt *m*, Markzeichen *n*;

- **własności** Eigentumsmerkmal *n*; - **złotnicze** = Cecha złotnicza.

Znamka = Ciosno.

Znawca Sachkundiger *m*, Sachverständiger *m*; - **górnicy** Bergbaukundiger *m*; - **gruntów**, - **ziomów** Indikator *m*; - **monet** = Numizmatyk.

Znawstwo Sachkunde *f*.

Zneutralizować abstumpfen (*ch.*).

Znicz Flammentopf *m* (*ar.*).

Znieczać unempfindlich machen.

Znieczenie Unempfindlichmachen *n* (*fol.*).

Zniekształcenie Verzerrung *f*, Verformung *f*, Deformierung *f*, Deformation *f*; - **obrazu** Bildverzerrung *f*;

- **rzutowe** Projektionsverzeichnung *f*.

Zniekształcić deformieren, verziehen.

Zniekształcony missgestaltet *n*, deformiert, verzogen.

Zniekształtnienie Verunstaltung *f*.

Zniesienie 1) Reduktion *f* (*fiz.*); 2) Abbildungsmaßstab *m* (*fol.*); 3) Abtragung *f* (*r. z.*); 4) = Erozia; - **przez wodę** Erosion *f* durch Wasser. [*lot.*];

Zniszczenie zupełne Totalbruch *m*;

Znieść abräumen; - **(mur)** abtragen;

- **do stodóły** einbansen.

Znikać ausfallen.

Znikający verschwindend klein.

Zniszczenie Destruktion *f*, Vernichtung *f*; - **brzegów** Ausuferung *f*.

Zniszczyć abneisseln (*gór.*); - **się** ver-

fallen, in Verfall kommen.

Znitkować zusammenzwirnen.

Znitkowanie Zusammenzwirnen *n*.

Znitować vernieten, zusammennieten.

Znitowanie Zusammennieten *n*.

Znitowany zusammengenietet; - **silnie** nietfest.

Zniwelować 1) = Spoziomować; 2) = Wyrównać.

Zniwelowanie 1) = Spoziomowanie; 2) = Wyrównanie.

Zniżanie punktu marznięcia, - **p. zamarzania** Gefrierpunktniedrigung *f*; - **się (toru)** Senkung *f*.

Zniżenie 1) Drückung *f* (*bud.*); 2) Ermässigung *f*; - **ceny** Preisermässigung *f*; - **ceny jazdy** Fahrpreisermässigung *f*; - **(poziomu)** Depression *f*;

- **taryfy** Tarifermässigung *f*.

Zniżka Nachlass *m* (*kol.*); - **barometryczna** Depression *f*; - **wartości** lub **dochodu** Minderwert *m*.

Zniżyć się einsinken.

Znosić = Znieść; - **się** aufheben (*m.*).

Znoska Vogelmast *f* (*las.*).

Znoszenie Derivation *f*, Abneigung *f*.

Znośnik Lagerbaum *m*.

Zobojętnianie, **Zobojętnienie** 1)

Neutralisation *f*, Neutralisierung *f* (*ch.*);

2) Saturation *f* (*cuk.*). [*ch.*].

Zobojętnić neutralisieren, abstumpfen

Zodjak Tierkreis *m*, Zodiakus (*as.*).

Zoizyt Zoisit *m*, Kalkepidot *m*; - **różowy** Thulit(stein) *m*.

Zojrefest = Wytrzymać na kwas.

Zola 1) = Stopa (*bud.*); 2) = Podeszew (*but.*).

Zolbank = Ława okienna.

Zolić = Ługować (*ch.*).

Zolować = Podszyc.

Zolowanie = Podszycie.

Zolowany = Podszyty.

Zolówka 1) = Podszycie; 2) = Spody.

Zoła Laugenasche *f*, Seifensiederäsche *f*.

Zolnica Laugenfass *n*.

Zołowina Aschenerde *f*, Laugenerde *f*.

Zompa = Moczka zgniła. [*h. p.*].

Zonderbehalter = Zbiornik oddzielny

Zoochemia Zoochemie *f*, Tierchemie *f*.

Zooglea Zoogloea *f*.

Zoolit Tierstein *m*.

Zorać abackern, aufackern.

Zoresówka Zoresseisen *n*, Belageisen *n*, Belegeisen *n*.

Zorgit Selenbleikupfer *n*, Selenkupferblei *n*, Zorgit *m*.

Zorjentować się sich orientieren (*mier.*).

Zorza Aurora *f*; - **biegunowa** Polaurora *f*; - **poranna** Morgenrot *n*; - **pólnocna** Polarlicht *n*, Nordlicht *n* (*as.*);

- **wieczorna** Abendrot *n*, Dämmerung *f*.

Zosobniać = Izolować (*el.*).

Zosobniony = Izolowany.

Zostawić 1) aufgeben; 2) = Nieodbudowywać; - **w caliznie** stehen, im Ganzen stehen (*gór.*); - **odłogiem** feldsperren (*gór.*).

Zr = Cyrkon.

Zranić (glebę) (Boden) verwunden.

Zraszacz Sprinkler *m*, Berieseler *m*.

Zraszać 1) berieseln, rieseln; 2) an-schwänzen (*piw.*); - **tkaninę (przed prasowaniem)** mopsen.

Zraszadlo 1) Rieselvorrichtung *f*; 2) Anschwänzer *m* (*piw.*).

Zraszanie 1) Berieselung *f*, Rieselung *f*;

2) Anschwänzen *n* (*piw.*); - **tkanin** Mopsen *n*, Arrosieren *n*.

Zraz 1) Ableger *m*, Edelreis *m*, Pfropfreis *m* (*las.*); 2) Abschnitt *m*; 3) Ab-setzer *m* (*rol.*); - **winorośli** Schnittling *m*.

Zrażny = Zrażacz (*gór.*).

Zrażacz 1) Rezipient *m* (*ch.*); 2) Stürzer *m*, Ausstürzer *m*, Abstürzer *m* (*gór.*); 3) Schürer *m*, Heizer *m*, Gichtenstreicher *m* (*hut.*).

Zrażać verschütten, stürzen (*gór.*).

Zrażanie Ausfüllen *n*, Ausladen *n*, Stürzen *n* (*gór.*); - **dwukrotne** = Narażanie dwukrotne; - **szybu** Schachtanfang *m*.

Zrąb 1) Zulage *f* (*cięż.*); 2) Holzwerk *n*, Zimmerung *f*, Holzgezimmer *n* (*gór.*); 3) Hiebfläche *f*, Abhiebfläche *f*, Schlag *m*, Schlagfläche *f*; 4) Nachraum *m* (*las.*); 5) Ständerfachwerk *n* (*st.*); 6) Stapel *m* (*ż.*); 7) = Rąb; - **brusowy** = Zrąb dylowy; - **ciemny** Dunkel-schlag *m*; - **częściowy** Verjüngungsschlag *m*; - **czysty** Kahlschlag *m*; - **w dachu** Dachstuhl *m*; - **dawny** alte Baue *f*, alter Mann *m*, Altung *f* (*gór.*); - **dylowy** Bohlenschrot *m* (*gór.*); - **dzwonniczy** Glockenstuhl *m*; - **gładki** Kahlschlag *m*, Kahlhieb *m*; - **jasny** Lichtschlag *m*; - **karety** = Pudłokarety; - **kołowrotowy** Haspelgeviere *n* (*gór.*); - **mostowy** = Jarzmo mostowe; - **obsiewny** Samenschlag *m*; - **ochronny** Schirmschlag *m*; - **okresowy** Periodenschlag *m* (*as.*); - **okrętu** Schiffsgerippe *n*, Schiffsrumpf *m*, Schiffskörper *m*; - **roczny** Jahresschlag *m*; - **rudny** Erzstrasse *f*, Erzstrasse *f* (*gór.*); - **smugowy** Kulissenhieb *m*, Springschlag *m*; - **studni** = Cembrzy-na studni; - **szybowy** = Wrota szybowe.

Zrąb szybu Schachtkranz *m*, Rasenhängebank *f* (*gór.*); - **ściany** Fachwand *f*; - **uprzątający** Abtriebsschlag *m*, Abräumungsschlag *m*; - **wy-lotowy** Mundzimmer *n*, Mundgezimmer *n*; - **wzorowy** Lehrgezimmer *n*; - **zupelny** Kahlschlag *m*.
Zrąbać aufkatzen, abstocken, auf den Stock setzen (*las.*); - **gościniec** aufhauen.
Zrąbanie = Ścięcie.
Zredukowany reduziert.
Zrektyfikować rektifizieren, berichtigen (*mier.*).
Zresorować abfedern.
Zresorowanie Abfederung *f* (*aut.*).
Zresorowany gefedert.
Zręb = Zrąb.
Zrębowo schlagweise.
Zręby przeskakujące Springhieb *m*, Kulissenhaugung *f*, Kulissenschläge *m* (*las.*). [*f*.]
Zręczność Kunstfertigkeit *f*, Fertigkeit
Zrob alter Schacht *m*.
Zrobić końcówkę abspannen (*tel.*); - **odlew pełny** aus den Vollen giessen; - **nóżka u garnka** = Nóżkować; - **plan**, - **projekt** einen Plan verfertigen, e. P. entwerfen, anlegen; - **zacier** abmaischen.
Zrobiska, Zrobisko = Zroby.
Zroby verlassene Gänge *m*, ausgebautes Feld *n*, alte Baue *m*, alter Mann *m*, Bergräbnis *n*, Verbau *m* (*gór.*); - **dawne** = Wyrobisko; - **ołowiu** Bleistufe *f*; - **pod nogi**, - **spągowe** Strossenverhau *m*, Sohlstrassenverhau *m*; - **stare** = Zawaliska; - **węglowe** Kohlenverhau *m*; - **wstępne** Vorbau *m* (*gór.*); - **wyplókowe** Pochgang *m*; - **zstępujące**, - **zstępne** = Zroby spągowe.
Zroczenie = Bezrobocie.
Zrogowaciały hornig.
Zrosić rieseln.
Zrosły verwachsen (*min.*). [*f* (*min.*).]
Zrost 1) Niere *f* (*geo.*); 2) Verwachsung
Zrostonica = Wodnica. [*ren n.*]
Zroszenie tkanin Mopsen *n*, Arrosie-
Zrośnięcie Verwachsung *f* (*min.*); - **i skupienie kryształów** Aggregationen *f*.
Zrośnięty verwachsen (*min.*).
Zrób 1) Gang *m*, Bünge *f*, Abbauraum *m* (*gór.*); 2) = Zroby; - **ku zachodowi** Abendgang *m*, Spatgang *m*, flache Gänge *m*; - **tworzy skręt** der Gang bildet einen Absatz.
Zrównać planieren; 1) abscheiben (*b. d.*); 2) einebnen, vergleichen (*bl.*); 3) justieren (*mier.*); 4) abrichten (*st.*); - **kolki**

drewniane wystające abschlichten; - **mur** abgleichen; - **powierzchnię** abfielen, abvieren; - **ziemię** abebnen.
Zrównak Kantenhobel *m* (*rym.*).
Zrównanie 1) Gleichung *f*, Abgleichung *f* (*bud.*); 2) Abrichtung *f* (*st.*); 3) = Równanie (*m.*); - **z ziemią** Schleifung *f*; - **ziemi** Ausgleichung *f* des Bodens.
Zrównia 1) Gleiche *f* (*bud.*); 2) = Torowisko; - **podbelkowa** Balkengleiche *f* (*cieś.*).
Zrównoważenie 1) Auswuchtung *f* (*kol.*); 2) Kompensation *f*, Ausbalancierung *f* (*me.*); - **ciężaru żerdzin** Gestängeausgleichung *f* (*gór.*); - **ciśnienia na oś** Achsialdruckausgleich *m*; - **kamienia (młyńskiego)** Ablehren *n* (Hängen *n*) des Steines; - **liny** Seilausgleichung *f*; - **śmigła** Propellerausgleichung *f*, Propellerauswuchtung *f*.
Zrównoważony ausbalanciert.
Zrównoważyć w stopniu koordinieren; - **wagę** = Starować.
Zrównywanie Planierung *f*.
Zrudniały vererzt (*geo.*).
Zrudnienie Vererzung *f* (*geo.*).
Zrudzić vererzen.
Zruszt(a) = Ruszt.
Zrywacz 1) Aufastungseisen *n*, Aufastungsspaten *m*; 2) Buntmacher *m*, Aufreisser *m*; - **bruku parowy** Dampfspaten *m*; - **(do) gałęzi** Astabstosser *m*, Astrisser *m*.
Zrywać nachreißen (*gór.*); - **drzewo** holzstürzen.
Zrywka drewna Rücken *n*, Holzrücken *n*, Holzsturz *m*, Holzablass *m*; - **drewna saneczkami** Schlitteln *n* (*las.*).
Zrywki = Dochód uboczny (*las.*).
Zrzec się 1) ausschlagen; 2) heimsagen (*gór.*).
Zrzesza prętów Stabgruppe *f*.
Zrzeszenie Gruppierung *f*.
Zrzeszyć vergewerkschaften (*gór.*).
Zrzęciony = Popękany.
Zrzucac stürzen.
Zrzucadlo Stürzvorrichtung *f*; - **bomb** Bombenabwurfvorrichtung *f* (*lot.*).
Zrzucanie Stürzen *n* (*gór.*); - **świdra** Abwerfen *n* des Meissels.
Zrzucić dach das Dach aufreißen.
Zrzut Abwurf *m*, Stürzung *f*.
Zrzutnia 1) Absturzbrücke *f*, Sturzgerüst *n*; 2) = Pomost wysypowy; - **węgli** 1) Kohlensturzgerüst *n*; 2) Kohlenabladeplatz *m*.
Zrzutnica Abwurfvorrichtung *f*.
Zrzyn, Zrzyna Schwarte *f*, Schwartenbrett *n*, Schalbrett *n*, Dünnbrett *n*,

Rindenbrett *n*, Schwartling *m*, Endbrett *n*, Schellstück *n*, Beischale *f*, Balkenschlotte *f*, Brettschwarte *f*, Schalen-schwarte *f*; 2) Verschnitt *m*.
Zrzynacz 1) Scherer *m* (*gar.*); 2) = Podornik.
Zrzynać 1) falzen (*kuś.*); 2) scheren (*tk.*); - **skorę** dolieren (*rek.*).
Zrzynak 1) Scherdegen *m* (*gar.*); 2) Falzeisen *n* (*kuś.*); - **skóry** Doliermesser *n* (*rek.*).
Zrzynanie 1) Scheren *n* (*gar.*); 2) Dolieren *n* (*rek.*); - **skóry** 1) Scheren *n* (*gar.*); 2) Dolieren *n* (*rek.*).
Zrzynec, Zrzynka = Zrzyn.
Zrzynki miedzi = Odpadki miedzi.
Zrzyny drzewne Holzschnittabfälle *m*; - **korkowe** Korkschnittabfälle *m*.
Zsep Schutt *m* (*rol.*).
Zsiadanie się Gerinnen *n*.
Zsiarczenie Sulfatierung *f*.
Zsiądnięcie się Gerinnbarkeit *f*.
Zsiąkanie się (gliny) Zusammensintern *n*. [*sen (sol.)*.]
Zsiąść się 1) gerinnen (*ch.*); 2) anschies-
Zstąpić heruntersteigen.
Zstęp = Przodek zstępny.
Zstąpić (Zstępować) einspringen, einlaufen, krimpen, krumpen, dekatieren (*tk.*).
Zstępowanie Krimpe *f*, Dekatieren *n* (*tk.*); - **sukna** Tuchkrimpen *n*.
Zstępowarka Dekatiermaschine *f*, Krumpe *f*; - **mokra** Wasserkrumpe *f*.
Zstępująco strossenartig, strossenweise, sohlstrassenartig (*gór.*).
Zsumować zusammenzählen.
Zsunąć abgleiten; - **(bochenek chleba)** verrücken.
Zsuw Rutschung *f*; - **tłoka** Kolbennieder-gang *m*.
Zsuwać 1) zusammenschieben; 2) rücken, nachrücken; - **się** rutschen (*geo.*).
Zsuwaki Geschiebe *n*.
Zsuwalnia Rutschbahn *f* (*gór.*). [*bar.*]
Zsuwalny zusammenschiebbar, zuschieb-
Zsuwanie się naboju Rutschen *n* der Gichten (*hut.*).
Zsuwka 1) Zusammenschieben *n*; 2) = Suwka (*hut.*).
Zsuwnia 1) Rutsche *f*, Gleitbahn *f*; 2) Absturzbrücke *f*; - **hamulcza łańcuchowa** Bremskettenrutsche *f* (*gór.*); - **węglowa** Kohlenrutsche *f*.
Zsuwnica Schiebebalken *m*, loser Balken *m* (*okr.*).
Zsychać (się) schwinden, trocknen.
Zsychanie się (drzewa) Schwinden *n*.
Zsyp 1) Schutt *m* (*rol.*); 2) = Usypnia; - **zboża** = Zsypka zboża.

Zsypać (zboże do sąsiedka) aufbauen, aufgantern, aufpollern.
Zsypisko 1) Sturzraum *m* (*gór.*); 2) Schutthalde *f*; - **zboża (na poddaszu)** Schüttdoden *m*.
Zypka 1) Sturzraum (*gór.*); 2) Schutt *m* (*rol.*); - **zboża** Geschütte *n*, Schütte *f*.
Zsypnia Sturzraum *m*, Vorratsraum *m* unter der Füllortssohle (*gór.*).
Zsypowisko = Usypnia (*r. w.*).
Zsypywanie = Sypanie (*gór.*).
Zszeregować anreihen.
Zszeregowanie Einreihung *f*.
Zszycie 1) Zusammennähen *n*; 2) Bundsteg *m* (*int.*).
Zszyć vernähen, zusammennähen, einnähen, zunähen.
Zszywaczka = Zszywnica.
Zszywać 1) broschieren (*int.*); 2) zusammennähen.
Zszywadło Nähglas *n* (*szw.*).
Zszywanie Zusammennähen *n*.
Zszywarka 1) Doppelmaschine *f* (*but.*); 2) Heftmaschine *f* (*int.*); - **introligatorska** Buchbindersteppmaschine *f*; - **krawędzi** Kantennähmaschine *f* (*rym.*); - **rzemieni** Riemenheftmaschine *f*.
Zszywie, Zszywka Bundsteg *m* (*int.*).
Zszywnica Heftlade *f* (*int.*).
Zubożec = Wyjałowiec.
Zubożenie = Wyjałowienie.
Zucher = Celownik.
Zufan = Warząchew.
Zuga = Bat.
Zukosić, Zukosować ausschmiegen, abschrägen, schrägsägen; - **na X (obustronnie)** auxixen (*sp.*).
Zumpeza = Folarka.
Zupelny 1) gar (*hut.*); 2) vollständig.
Zuzanit Susannit *m*.
Zuzel = Żuzel.
Zużycie 1) Abnutzung *f*, Abnützung *f*; 2) Abreibung *f*; 3) Verbrauch *m*, Verschleiss *m*, Verbrauchsmaterial *n*; - **ciepła** = Spotrzebowanie ciepła; - **drogi** Strassenabnutzung *f*; - **drzewa** Holzverbrauch *m*; - **energji** Energieaufwand *m*, Energieverbrauch *m*; - **gazu** Gasverbrauch *m*; - **materjału** Materialverbrauch *m*; - **miedzi** Kupferaufwand *m*; - **mocy** Effektverbrauch *m*, Kraftverbrauch *m*; - **oliwy** Ölverbrauch *m*; - **opalu** Brennmaterialverbrauch *m*; - **paliwa** Brennstoffverbrauch *m*; - **parry** Dampfverbrauch *m*; - **powietrza** Luftverbrauch *m*; - **pracy** Arbeitsaufwand *m*.

Zużycie prądu Stromkonsum *m*, Stromverbrauch *m*; - **się** Verschleiss *m*; - **sily** Kraftbedarf *m*; - **szyn** Abnutzung *f* der Schienen, Schienenabnutzung *f*; - **szyn przez luszczenie** Abblatterung *f* der Schienen; - **watów** Wattverbrauch *m*; - **węgla** Kohlenverbrauch *m*.
Zużycie wody Wasserverbrauch *m*, Wasserabgabe *f*; - - **stopniowane** abgestufter Wasserverbrauch *m*.
Zużycie ziemi Erdverwendung *f*.
Zużyć 1) verbrauchen; 2) abneisseln (*gór.*); - **narzędzie** (das Gezähe) abneisseln, abnutzen, abneisseln; - **się** 1) abführen (*gór.*); 2) sich abnutzen, sich abnutzen; - **się przez ostrzenie** aus-schleifen.
Zużytek = Spotrzebowanie.
Zużytkować verwenden, ausnützen.
Zużytkowanie Verwendung *f*, Verwertung *f*; - **ciepła wylotowego (odpadowego)** Abwärmeverwertung *f*; - **kamieni i minerałów** Steinverarbeitung *f*, Lithurgik *f*.
Zużyty 1) abgenutzt; 2) unbrauchbar.
Zużywający się abnutzbar.
Zużywak prądu, Zużywalnik prądu = Odbiornik prądu.
Zużywalny abnutzbar.
Zużywanie = Zużycie.
Zwalać hereintreiben (*gór.*).
Zwalenie się = Zapadnięcie.
Zwalić niederreißen.
Zwaliny 1) Ruine *f* (*bud.*); 2) Haldenzeuge *m* (*gór.*).
Zwaliska, Zwalisko 1) Ruine *f* (*bud.*); 2) Tagebruch *m*, Binge *f*, Pinge *f*, Bruch *m* (*gór.*); - **szybowe** Schachtpingen *f*.
Zwaliszcze = Warpisko.
Zwalniacz 1) Verlangsamter *m* (*aut.*); 2) Blocksperrre *f*, Auslösevorrichtung *f* (*syg.*).
Zwalnianie ruchu = Zwolnienie ruchu.
Zwał 1) Halde *f*, Haldenberge *m*, Haldensturz *m*, Schutthalde *f*, Stürzung *f* (*gór.*); 2) = Morena; - **kamienny** Steinlähne *f*, Steinlähne *f*, Berghalde *f*; - **(w kawałkach)** Berge *m* (*gór.*); - **odkrywkowy** Abraumhalde *f* (*gór.*); - **rudny** Erzhalde *f*; - **rudy cynowej** = Usypnia rudy cynowej; - **skalny** Berghalde *f*, Felshalde *f*; - **sztolniowy** Stollenhalde *f*; - **węglowy** Kohlenhalde *f*.
Zwałowy Haldenmann *m*.
Zwały Gefälle *n* (*sol.*); - **dawne** Haldenzug *m* (*gór.*); - **kamieniste** = Piargi; - **żuźli** = Żużłowisko.

Zwapnianie Verkalkung *f*, Kalzinierung *f*, Kalzination *f*.
Zwapnić się verkalken, kalzinieren (*ch.*).
Zwapnienie Verkalkung *f*.
Zwarcie 1) Kurzschluss *m* (*el.*); 2) Schluss *m*, Beschirmungsdichte *f*, Bestandesdichte *f* (*las.*); - **drzewostanu** Bestandesschluss *m*; - **gestwiny** Dikungsschluss *m* (*las.*); - **koron** Kronenschluss *m*; - **z korpusem** = Zwarcie ze szkieletem; - **magnesu** Magnetkurzschluss *m*; - **w maszynie** Maschinenkurzschluss *m*; - **odrzwia lub ostępu** Bestandesschluss *m*; - **pełne** Schlusstand *m*; - **plytowe** Plattenkurzschluss *m*; - **z rdzeniem** Kernschluss *m*; - **w silnicy** = Zwarcie w maszynie; - **spowodować** = Zewrzeć; - **ze szkieletem** Körperschluss *m* (*el.*); - **w tworniku** Ankerkurzschluss *m*; - **wirnika** Rotorkurzschluss *m*; - **z ziemią** Erdschluss *m*.
Zwarka Verstählung *f*.
Zwarnica Schotte *f* (*mle.*).
Zwarsłować = Odnowić oprawę szybu.
Zwartokąt = Kąt ostry.
Zwartość = Zwarcie.
Zwarty kurzgeschlossen (*el.*).
Zwarycz = Warzelnik soli.
Zwarzać = Spawać.
Zwarzyć (o mrozie) durch Frost beschädigen. [*gen.*]
Zważyć (na wadze) (ab)wägen, abwiegen.
Zwątlenie Attenuation *f*.
Zwęglac auskohlen, verkohlen.
Zwęglak Verkohlungssofen *m*, Karbonisierapparat *m*.
Zwęglanie (Zwęglenie) Verkohlung *f*, Ankohlen *n*, Inkohlung *f*; - **byków** Haufenverkohlung *f*; - **w dołach** Grubenverkohlung *f*; - **drewna** Holzverkohlung *f*, Kohlenbrennen *n*; - **karyś** = Zwęglanie byków; - **w mielerzu** Meilerverkohlung *f*, Verkohlung *f* im Meilern, Garen *n* im Meiler, Meilerung *f*; - **torfu** Torfverkohlung *f*.
Zwęglić verkohlen.
Zwęglony verkohlt.
Zwęż beczi Fasstich *m* (*bed.*); - **poprzeczny** Quersammenziehung *f*; - **przekroju** = Zwężenie przekroju.
Zwężacz Schmäler *m* (*kosz.*).
Zwężać verjüngen; - **(towar)** verschmälern, verengern (*tk.*).
Zwężadło Mindermaschine *f*.
Zwężak Schmalhobel *m* (*kosz.*); - **do rur** Einziehange *f* (*bl.*); - **rur ołowianych** Bleirohreinziehange *f*.
Zwężenie 1) Verjüngung *f*, Einschnürung *f*, Zusammenziehung *f* (*bud.*); 2)

Kontraktion *f* (*fiz.*); 3) Verengung *f*, Verengerung *f*; 4) Verschmälerung *f*, Breiteneinschränkung *f* (*tk.*); - **boczne** Seitenkontraktion *f*; - **całkowite** allseitige Kontraktion *f*, vollständige K.; - **częściowe** = Zwężenie niezupełne; - **klina** Keilanzug *m*; - **koryta rzeki** Verengung *f* des Flussbettes; - **linij** **sily** Kraftkontraktion *f*, Kraftlinienzusammenziehung *f*; - **łagodne** allmähliche Verengung *f*; - **nagle** plötzliche Verengung *f*; - **niedoskonałe** unvollkommene Kontraktion *f*; - **niezupełne** unvollständige Kontraktion *f*; - **okrętu** Schiffablauf *m*; - **pokładu** Verengung *f*; - **przekroju** Querschnittskontraktion *f*, Verengung *f* des Querschnittes; - **ramion** Armverjüngung *f*; - **rury** Rohrverengung *f*.
Zwężenie strugi Schnürung *f*, Kontraktion *f*, Strahlkontraktion *f*, Einschnürung *f* des Strahles; - - **doskonałe (zupełne)** vollkommene (vollständige) Einschnürung *f*; - - **niezupełne (niedoskonałe)** unvollständige (unvollkommene) Einschnürung *f*.
Zwężenie strumienia Strahl(en)kontraktion *f*; - **zupełne** = Zwężenie całkowite; - **żyły** Verengung *f*.
Zwężka Reduktionsmuffe *f*, verjüngte Muffe *f*, v. Keilmuffe *f*; - **bosa R-Stück** *n*, Übergangsröhr *n* mit glatten Enden; - **kieluchowa R-Stück** *n*, Übergangsröhr *n* mit Muffe; - **kolnierzowa** Übergangsröhr *n* mit Flansche; - **2-kolnierzowa** Übergangsröhr *n* mit 2 Flanschen; - **rur R-stück** *n*.
Zwężność Stichzahl *f* (*bed.*).
Zwężony verdrückt, verengt.
Zwiąć trossen (*gór.*).
Zwianie liścia Laubverwehung *f*, Verwehen *n* (des Laubes).
Zwiasłowiec, Zwiasłun Avisoschiffn.
Związ 1) Gang *m*; 2) = Wiązanie.
Związać 1) aufhauen (*bud.*); 2) abbinden (*cieś.*); 3) ankuppeln, verbinden (*kol.*); 4) einengen (*tk.*).
Związanie Verbindung *f*; - **ciągów** Zugsverknötung *f* (*mier.*); - **poprzeczne** Diagonalverband *m*; - **prostych** Einbinden *n* der Geraden; - **ram** Rahmenverbindung *f*.
Związany eingebunden.
Zwiazarka = Związanywarka.
Związek 1) Beziehung *f*, Zusammenhang *m*; 2) Verbindung *f* (*ch.*); 3) Kommunikation *f* (*kol.*); 4) Verband *m*, Verein *m*; 5) Verbindungspunkt *m* (*m.*); 6) = Związki; - **alifatyczny** alifatische Verbindung *f*; - **aromatyczny** aroma-

tische Verbindung *f*; - **bezpośredni** direkte Verbindung *f* (*kol.*); - **budowy pierścieniowej** ringförmige Verbindung *f* (*ch.*); - **bracki** Knappschaft *f* (*gór.*); - **celny** Zollverein *m*; - **ciał** Verbindung *f* (*ch.*); - **górnicy** Bergrevier *n*; - **grobelny** Deichverband *m*; - **hutniczy** Hüttenverein *m*; - **jodowy** = Jodek; - **kolei żelaznej** Eisenbahnkartell *n*, Eisenbahnverband *m*; - **kolejowy** Eisenbahnverein *m*, Bahnverband *m*; - **melonu** Mellonverbindung *f*; - **nasycony** gesättigte Verbindung *f*; - **nienasycony** ungesättigte Verbindung *f*; - **pierścieniowy** zyklische Verbindung *f* (*ch.*); - **sadzonek** Pflanzverband *m*; - **salin** Salinenverbaud *m*, Salzkonvention *f*; - **siarki** Schwefelverbindung *f*; - **tluszczowy** alifatische Verbindung *f*; - **w trójkę** Dreiecksverband *m* (*las.*); - **wałowy** Deichacht *f*, Deichgenossenschaft *f*; - **właścicieli lasów** Waldgenossenschaft *f*.
Związka 1) Gang *m* (*gór.*); 2) Kopf *m*, Streckkopf *m* (*tk.*).
Związki amonowe Ammonverbindungen *f*, Amoniakverbindungen *f*; - **azowe** Azoverbindungen *f*; - **bromu** Bromverbindungen *f*; - **chemiczne** chemische Verbindungen *f*; - **cyjanowe** Zyanverbindungen *f*; - **cynawe** Zinnoxidverbindungen *f*; - **cynowe** Zinnoxidverbindungen *f*; - **cząsteczkowe** Molekularverbindungen *f*; - **diazowe** Diazoverbindungen *f*; - **disazo(we)** Disazoverbindungen *f*, Tetrazoverbindungen *f*; - **dwuazowe** Diazoverbindungen *f*; - **glinowe** Aluminiumverbindungen *f*; - **kianowe** Zyanverbindungen *f*; - **kobalto-amonowe** Kobaltammoniakverbindungen *f*; - **kolejowe** Eisenbahnverbände *m*; - **molekularne** = Związki cząsteczkowe; - **nitrowe** Nitroverbindungen *f*; - **nitrylowe** Nitrylverbindungen *f*; - **nitrowe** Nitrosylverbindungen *f*; - **sino-owe** Zyanverbindungen *f*; - **tetrazo** Disazoverbindungen *f*; - **żelaza** Eisenverbindungen *f*; - **żelazo-cyjanowe** Zyaneisenverbindungen *f*.
Zwiazywać = Związać.
Zwiazywanie Binden *n* (*tk.*).
Zwiazanywarka Bindemaschine *f*; - **lin** Tremsmaschine *f*.
Zwichrowany windschief.
Zwichrzenie Verwindung *f* (*lot.*).
Zwichrzony maserig (*st.*).
Zwicie Zusammenrollen *n*, Zusammenwickeln *n*; - **liny** Seilschlag *m*.

Zwidlenie = Zwidłowanie.
Zwidlić, Zwidłować zusammenschlitzen, anschlitten.
Zwidłowanie Gabelverbindung *f*, Anschlerung *f*, Anschlitzung *f*, Kerbenfügung *f*, Zusammenschlitzen *n*; - **czo-powe** Schlitzzapfenverbindung *f*, Scherzapfenverbindung *f*.
Zwiedzać kopalnię freifahren.
Zwiedzenie granicy = Obchodzenie granicy; - **naziomu** = Badanie terenu.
Zwiedzenie kopalni Freifahrt *f*, Freifahrung *f*, Befahrung *f*.
Zwieńczenie Krönung *f* (*cięż.*).
Zwieracz 1) Verbandstück *n* (*cięż.*); 2) Türschliesser *m* (*śl.*); 3) = **Zwiernik** (*el.*); - **magnesowy** = **Zwiernik** magnesowy.
Zwierać kurzschliessen.
Zwieradło Klemmapparat *m*, Zwinge *f*; - **drzwi** = **Zwieracz** (*śl.*).
Zwierciadelko wiszące Pendelspiegel.
Zwierciadlarnia Spiegelfabrik *f*, Spiegelgiesserei *f*, Spiegelhütte *f*.
Zwierciadlarz Spiegelfabrikant *m*, Spiegelgiesser *m*, Spiegelmacher *m*.
Zwierciadlnica (Zwierciadlnia) Spiegelers *n*.
Zwierciadlnictwo Spiegelfabrikation *f*, Spiegelmacherei *f*.
Zwierciadlnik = **Zwierciadlarz**.
Zwierciadło Spiegel *m*, Glasspiegel *m*; - **antymonowe** Antimonspiegel *m*; - **cieczy** Flüssigkeitsspiegel *m*; - **czarodziejskie, -czarowne** Bergspiegel *m*, Zauberspiegel *m*; - **dolne** Unterwasserspiegel *m*; - **na filarach** Pfeilerspiegel *m*; - **kątowe** Winkelspiegel *m*; - **kuliste** Kugelspiegel *m*; - **z lanej stali** Gusstahlspiegel *m*; - **libeli** Libellenspiegel *m*; - **metalowe** Metallspiegel *m*; - **odpływu wewnętrzne** Binnenebbspiegel *m*; - **oliwy** Ölspiegel *m*; - **ołowiane** Bleispiegel *m*; - **opalowe** Opalspiegel *m*; - **paraboliczne** Parabolspiegel *m*; - **plaskie** Planspiegel *m*; - **podsuwakowe** = **Zwierciadło** suwaka; - **powiększające** Vergrößerungsspiegel *m*; - **pryzmatyczne** Reflexionsprisma *n*; - **przeźrenne** Spiegelraumglas *n*; - **(rufy)** Spiegel *m* des Schiffes; - **rzeki** Flusswage *f*; - **solanki** Solspiegel *m*; - **spiętrzenia** Stauspiegel *m*, Stauwasserspiegel *m*; - **srebrne** Silberspiegel *m*; - **stalowe** Stahlspiegel *m*; - **suwaka** Schieber-spiegel *m*, Schieberfläche *f*, Schieber-laufläche *f*, Schieberplatte *f*; - **tekto-**

niczne = Lustro skalne; - **wahadło-we** Pendelspiegel *m*; - **wklęsłe** Sammelspiegel *m*, Hohlspiegel *m*, Konkavspiegel *m*; - **wody** Wasserspiegel *m*, Wasseroberfläche *f*, (Oberfläche *f* des Wassers); - **wody wglębnej** Grundwasserspiegel *m*; - **wsteczne** Rück-sichtsspiegel *m* (*lot.*); - **wypukłe** Konvexspiegel *m*.
Zwierciadłowy spiegelartig, katop-
Zwiernik Kurzschliesser *m*, Kurzschlusstück *n*; - **magnesowy** Magnetschlies-ser *m*.
Zwierzę futerkowe Pelztier *n*; - **po-ciągowe** Zugtier *n*.
Zwierzęta gruboskórne Dickhäuter *f*, Pachydermen *m*, Pachydermata *m* (*geo.*); - **kręgowe** = **Kręgowce**.
Zwierzostan Wildstand *m*.
Zwierzyniec 1) Fries *m* (*ar.*); 2) Tier-kreis *m*, Zodiakus *m* (*as.*); 3) Tiergar-ten *m*, Wildpark *m*; 4) Kraal *n*; - **nie-bieski** = **Zodjak**.
Zwieszać überhängen.
Zwieszak Pendel *n* (*el.*); - **rurowy** Rohrpendel *n*; - **sznurowy** Schnurpen-del *n*.
Zwieszenie (drutu) Durchhang *m*, Durchhängung *f*; - **liny** Seilsenkung *f*.
Zwieszony wolno freischwebend.
Zwietrzały 1) mulmig, überständig (*gór.*); 2) verwittert (*min.*); - **na-wskroś** durchwittert.
Zwietrzanie Erwittern *n*.
Zwietrzeć ausblühen, auswitern, ver-witern, erwitern.
Zwietrzonie 1) Verwitterung *f*, Einwit-terung *f*, Auswitterung *f*, Ausblähung *f*; 2) Beschlag *m* (*min.*); - **minerałów** = **Pokwitanie**.
Zwietrzyć = **Zwietrzeć**.
Zwiewać trossen (*gór.*).
Zwiewanie = **Erozja** powietrzna.
Zwieźć zufahren; - **zboże** einheimsen, das Getreide (in die Scheune) einfahren.
Zwiędnać verwelken.
Zwiędnięcie Verwelkung *f*.
Zwiększać vergrössern.
Zwiększak = **Przyrzęd** powiększający.
Zwięszanie Steigerung *f*.
Zwięszenie Vergrößerung *f*; - **na-pięcia** Spannungserhöhung *f*; - **nie-nadążności** = **Zwięszenie** poślizgu; - **objętościowe** Raumvergrößerung *f*; - **liczby obrotów** Tourenaufholen *n* (*aut.*); - **poślizgu** Schlupfvergrösse-rung *f*; - **prądu** = **Wzmocnienie** pra-du; - **się przekroju łagodne** all-mähliche Erweiterung *f* des Querschnit-tes; - **się przekroju nagle** plötz-

liche Querschnittserweiterung *f*; - **ru-chu** Betriebssteigerung *f*; - ***składu pociągu** Verstärkung *f* eines Zuges; - **średnicy czopa** Zapfenverweiterung *f*.
Zwięszyc ciężar (papieru) be-schweren; - **(otwór) kolcem** = **Kol-cować**; - **rozmiary kopalni** zuführen.
Zwięzłość gruntu Bindigkeit *f*; - **skal** Spannung *f*; - **żelaza** Zähigkeit *f* des Eisens; - **ziomu** Bindigkeit *f*.
Zwięzły 1) ganz (*geo.*); 2) kompendiös, kompakt, gedrängt, bindig; 3) klämmig (*gór.*).
Zwijacz 1) Abhaspler *m*, Abwinder *m*; 2) Wickler *m*; 3) = **Zwijak**; - **jedwa-biu** Seidenhaspler *m*.
Zwijaczka kłębków Knäuelwicklerin *f*.
Zwijać 1) zusammenwinden, schnürren, zusammenwickeln; 2) rollen (*pap.*); 3) aufspulen, haspeln, wickeln (*tk.*); - **bla-chę** rollen; - **(hamaki)** aufsorren (*ż.*); - **w (na) kłębek** knäueln; - **linę** auf-schiessen; - **z motowidła** 1) weifen; 2) = **Zmotać**; - **nici** zusammenzwirnen; - **(żagle)** reffen, streichen, bergen.
Zwijadelko (na nici) Zwirnwinde *f*.
Zwijadło 1) Wickelmaschine (*pow.*); 2) Abwinde *f*, Garnwinde *f*, Weife *f*, Zwirnhaspel *m*, Wickelhaspel *n*, Garnhaspel *m*, Strähnenhaspel *m*, Haspel *m* (*tk.*); - **linki sygnałowej** Signallei-mentrommel *f*; - **łańcucha mierni-czego** Messkettenrolle *f*; - **nici** 1) Bindfadenhaspel *m* (*pow.*); 2) Zwirnrol-le *f* (*tk.*).
Zwijający się rollig (*pow.*).
Zwijak 1) Aufschlagdraht *m*; 2) Auf-spuler *m* (*el.*); 3) Rollapparat *m* (*pap.*); - **drutu** Drahthaspel *m*.
Zwijalnia Wickelraum *m*, Wickelei *f*.
Zwijanie 1) Rollen *n*, Zusammenwinden *n* (*bl.*); 2) Aufspulen *n*, Spulen *n*, Wik-keln *n* (*tk.*); - **na cewkę** = **Cewnie**; - **obrczy** Ausbiegen *n* der Rad-schiene, Krümmen *n*.
Zwijany gewickelt.
Zwijarka Wulstmaschine *f*, Wickelma-schine *f*, Rollmaschine *f*, Lappingma-schine *f*; - **cewkowa** = **Cewiarka**; - **jedwablu** 1) Seidenhasplerin *f*; 2) Seidenhaspel *m*, Spülmühle *f* (*tk.*); - **kartonowa** Kastenwickelmaschine *f*, Kartonwickelmaschine *f*; - **kłębkowa** = **Kłębiarka**; - **korpusu** Zargenbieg-maschine *f*; - **krzyżowa** = **Cewiarka** krzyżowa; - **obwódce** Zargen-Rund-maschine *f* (*bl.*); - **(żelaza)** Eisen-wickelmaschine *f* (*hut.*).
Zwijka Wulst *f* (*bl.*).
Zwilżacz Befeuchter *m*, Anfeuchter *n*;

- **papierny** Papierfeuchter *m*; - **po-wietrza** Luftanfeuchter *m*.
Zwilżać = **Zwilżyć**.
Zwilżadlo Feuchtstoff *m* (*gra.*).
Zwilżak Matrisierapparat *m* (*pop.*); - **maźniczy** Schmierpolster *n*.
Zwilżalność Benetzbarkeit *f*.
Zwilżanie 1) Anfeuchtung *f*, Vorfeuch-ten *n* (*gar.*); 2) Einsprengung *f*, Be-netzung *f*, Netzen *n*; - **sukiennicze** Dekantieren *n*; - **zboża** Netzen *n* des Getreides.
Zwilżarka 1) Feuchtapparat *m*, An-feuchtmachine *f*, Matrisierapparat *m* (*pap.*); 2) Einsprengmaschine *f*, Ein-sprengstuhl *m* (*tk.*); - **parowa** Dampf-feuchter *m* (*pap.*).
Zwilżarnia Einsprengerraum *m*, An-feuchtraum *m*, Netzkammer *f*, Befeuch-tungskammer *f*.
Zwilżenie Befeuchtung *f*.
Zwilżony benetzt.
Zwilżyć 1) anfeuchten, feuchten, matri-sieren (*gar.*); 2) einfeuchten; - **(suk-no)** = **Zstępować**; - **ścianę mlekiem** abschlichten.
Zwinać = **Zwijać**; - **obóz** das Lager abbrechen; - **żagle** geein, reffen.
Zwinięcie Zusammenwinden *n*; - **(po-ciągu)** = **Rozwiązanie** pociągu.
Zwinięty gewickelt.
Zwis 1) Durchhang *m* (*el.*); 2) Pendel *m* (*gar.*); - **drutu** Drahtdurchhang *m*; - **liny** Tamp *m* (*ż.*).
Zwisa na skrzydło querlastig (*lot.*).
Zwisanie einseitiges Hängen *n* (*lot.*); - **ciągną** Durchsenkung *f* eines Zug-organes.
Zwisiować = **Pionować**.
Zwiśny freischwebend.
Zwitek 1) Spindel *f*; 2) Kardeel *n* (*pow.*); 3) Wickel *m*, Bobinoir *n* (*tk.*); 4) = **Zwój**; - **jedwabiu** Seidenbündel *n*; - **łyka** Bastwickel *m*, Bartbündel *n*; - **srebra** Silberröllchen *n*.
Zwitka 1) Falte *f*; 2) = **Kopka**; - **(ra-bek zwiniętej blachy)** Sieke *f* (*bl.*); - **wieksza** = **Bobina**.
Zwłoka 1) Verzug *m*, Verzögerung *f*, Aufschub *m*; 2) Freitung *f* (*gór.*). - **nie-bezpieczna** Gefahr *n* im Verzuge.
Zwłóczka = **Zrywka** drewna.
Zwodek Hochwasser *n*; - **kuchenny** Schlafbank *f*.
Zwodnica = **Pobocznica** (*r. w.*).
Zwodniki Vexire *n* (*śl.*).
Zwodzenie kozłów Niederlegen *n* der Wehrböcke.
Zwoić umwickeln.
Zwojak Rollstange *f* (*bl.*).

Zwojarka 1) Rollmaschine *f*, Wulstmaschine *f* (*bl.*); 2) Gewindmaschine *f* (*zł.*); - **bawelniana** Baumwollspinnmaschine *f*.
Zwoje 1) Windungen *f* (*el.*); 2) Multiplikation *f* (*tel.*); 3) = **Zwój**; - **bocznikowe** Nebenschlusswindungen *f*; - **dru**tu Drahtwindungen *f*; - **głównikowe** Hauptstromwindungen *f*; - **niskiego napięcia** Niederspannungswindungen *f*; - **wysokiego napięcia** Hochspannungswindungen *f*; - **miarkownicze**, - **miarkujące** = Zwoje regulujące; - **pierwotne** Primärwindungen *f*; - **poprzeczne** Querwindungen *f*; - **prądu głównego** = Zwoje głównikowe; - **prądu głównikowego** Hauptstromwindungen *f*; - **regulujące** Regulierwindungen *f*; - **sprężynowe druciane** Drahtspiralen *f*; - **twornika** 1) Ankerwindungen *f*; 2) = Cewka twornika; - **upustne** = Zwoje bocznikowe; - **wtórne** Sekundärwindungen *f*; - **wysokoprężne** = Zwoje wysokiego napięcia; - **zwrotne twornika** Gegenwindungen *f* des Ankers.
Zwojec Windehader *m*.
Zwojka Wulst *f*, Rolle *f* (*bl.*).
Zwojkować rollen (*bl.*).
Zwojkowanie Rollen *n*.
Zwojkowany gerollt.
Zwojkowaty wulstförmig.
Zwojkowiak Wulststange *f*.
Zwojkownica = Zwojarka (*bl.*).
Zwojkownik = Zwojkowiak.
Zwojkowy wulstförmig (*bl.*).
Zwojnica 1) Spirale *f* (*g.*); 2) Umwickelmaschine *f*; 3) = Cewka (*el.*); - **dławikowa** = Cewka dławikowa; - **dotatkowe** = Cewka dodatkowa; - **dru**tu = Cewka druciana; - **(indukcyjna)** = Cewka indukcyjna; - **dla wysokiego napięcia** = Cewka wysokiego napięcia; - **oporowa** = Cewka dodatkowa; - **potrójna** = Cewka potrójna; - **przeciwprądowa** = Cewka przeciwprądowa; - **widłowa** = Cewka widłowa. [kręte.
Zwojnik 1) = Gwinciak; 2) = Wiertło
Zwojownica = Narzynadło.
Zwojówka 1) Spiralfeder *f*; 2) = Zwojarka.
Zwolna! langsam! (*kol.*).
Zwolnić auflockern; - **hamulec!** Bremsen los! - **(koło)** aushemmen; - **śrubę** (die Schraube) lüften, lockern.
Zwolnienie 1) Nachlassen *n*; 2) Auslösung *f* (*el.*); - **elektryczne** elektrische Auslösung *f*; - **mechaniczne** mechanische Auslösung *f*; - **ruchu** Ver-

zögerung *f*; - **sygnału** Freigabe *f* des Signals; - **śruby** Lösen *n* der Schraube; - **z zaliczki** Nachnahmeauflassung *f*, Spesenauflassung *f*.
Zwora 1) Klammer *f*, Eisenklammer *f*, Fuge *f*, Anker *m*, Reif *m*, Bandage *f* (*bud.*); 2) Steinklammer *f* (*kam.*); 3) Zwinge *f*, Zwingstock *m*, Schake *f*, Zwingschraube *f*, Zwingenschraube *f* (*st.*); 4) Querband *n*, Spannstange *f* (*śl.*); - **dziurawa** Lochanker *m*; - **przekażnika (!przenośnika)** Relaisanker *m*; - **skrzydlata** Flügelanker *m*; - **uciosowa** Gehrungszwinge *f*; - **wiertła** Bohrzwinge *f*, Bohrlade *f*, Trauch *m* für Bohrer; - **zębiona** = Twornik zębaty; - **żelazna** Sperreisen *n*.
Zworka 1) Klemme *f* (*el.*); 2) Kuppelungsmuffe *f*; - **badawcza** Untersuchungsmuffe *f* (*tel.*); - **doziemna** Erdleitungsmuffe *f*.
Zworka rozdzielna Untersuchungsmuffe *f* (*tel.*); - **sprężynowa (ze stykami sprężynowymi)** Untersuchungsmuffe *f* mit Kontakt- und Spannfeder.
Zworkować einsacken.
Zworkowanie Einsackung *f*.
Zwornica 1) Steven *n* (*okr.*); 2) Stellknecht *m* (*st.*); - **krętowa** Schraubzwinde *f*; - **rozuwalna** Knechtschraube *f*; - **śrubowa** Schraubzwinde *f*.
Zwornik 1) Gewölbschlussstein *m*, Schlussstein *m*, keilförmiger Schlussstein *m*, Wölbstein *m*, Keilstein *m*, Verschlussziegel *m*, Scheitelstein *m*, Schlüsselkluppe *f* (*bud.*); 2) Kurzschiesser *m* (*el.*); 3) Schraubknecht *m* (*st.*); - **kopuły** Kugelhelm *m*.
Zwozić zufahren; - **ziemię** die Erde anfahren; - **(zboże)** einfahren.
Zwożenie Einfuhr *f*, Anfahrt *f*; - **sol**i Salzfahren *n*, Salzführen *n*.
Zwojka = Zwój (*bl.*).
Zwój 1) Rolle *f* (*bl.*); 2) Windung *f* (*el.*); 3) Schnecke *f*, Spirale *f*, Schnürkel *m*, Volute *f* (*g.*); 4) Gewinde *n* (*śl.*); 5) Wickel *m*, Schmitze *f* (*tk.*); 6) = Zdobienie brzeżne; - **bawelniany** Baumwollwickel *m*; - **(blachy)** Schlag *m*; - **dławikowy**, - **dławnicowy** = Cewka dławikowa.
Zwój drutu Drahtrolle *f*, Bammel *m*; - **15 funtów** Achtel *n*; - **żelaznego** Eisendrahtspirale *f*.
Zwój filmów Filmrolle *f*; - **jedwabiu** Seidenbündel *n*, Seidendocke *f*, Seidenrolle *f*; - **kabla** Kabelschuss *m*; - **linowy**, - **liny** Tauring *m*; - **(liny na bębnie)** Umwindung *f*; - **map** Rollriss

m; - **przędzy** Faden *m*; - **sprężyn** Federbündel *n*; - **skór** Lederballen *m*; - **śruby** Schraubenwindung *f*; - **taśmy** Bandspirale *f*; - **tłumikowy** = Cewka dławikowa; - **zbroi** = Uzwojenie twornika.
Zwójka = Zezwój; - **twornika** = Cewka twornika; - **twornikowa** Ankersegment *n*.
Zwójkarz Hülsenarbeiter *m*, Tütenmacher *m*.
Zwójkowiarka Hülsenmaschine *f*, Tüntenmaschine *f*.
Zwójkownia Hülsenstube *f*.
Zwózka (Zwóz) 1) Abfuhr *f*; 2) Anfahren *n*, Anfuhr *f* (*rol.*); - **do gumna** Einfahren *n*, Zusammenfahren *n*, Hereinfahren *n* in die Scheune; - **na pochylni** Bremsbergförderung *f*; - **taczkami** Karrenförderung *f*.
Zwracać lenken; - **się ku sobie** (von Gängen) zufallen, sich scharen, sich zuscharen (*gór.*).
Zwracadlo Reversiervorrichtung *f*.
Zwracalność Manövriertfähigkeit *f*, Wendbarkeit *f* (*okr.*).
Zwracalny = Zwrotny.
Zwracarka Schwenkwerk *n*.
Zwrot 1) Wiederkehr *f* (*ar.*); 2) Wende *f*, Umkehr *f*, Sinn *m*; 3) Wendepunkt *m* (*m.*); 4) Rückvergütung *f*, Ersatz *m*, Rückersatz *m*; 5) Rückschluss *m*, Wiedergabe *f*; 6) Wendung *f*; 7) Umschlag *m*; - *** dodatni** positiver Sinn *m*; - **Immelmanna** hochgezogene Kehrkurve *f* (*lol.*); - **kosztów podróży** Reisekosten *f*, Reiseentschädigung *f*; - **należytości** Gebührenrückstand *m*; - **napięcia** Spannungsrückgang *m*; - **odwrotny** umgekehrter Sinn *m*; - **ostry** scharfe Krümmung *f* (*kol.*); - **płatowca** Wenden *n* des Flugzeuges; - **prądu** Stromwendung *f*, Stromumkehr *m*, Stromumkehrung *f*; - **przeciwny** umgekehrter Sinn *m*; - **rachunkowy** Rechnerersatz *m*; - *** ujemny** negativer Sinn *m*; - **wektora** Vektorsinn *m*; - **zapłaty** Rückzahlung *f*.
Zwrotna Rückschein *m*. [f.
Zwrotne, do zwrotu Parteiguthabung
Zwrotnia 1) Drehschemel *m*, Drehstuhl *m*, Kippstock *m* (*wóz.*); 2) = Zwrotnik (*gaz.*).
Zwrotnica Weiche *f*, Gleiswechsel *m*, Ausweiche *f*, Wechsel *m*, Zungenvorrichtung *f* (*kol.*); **na zwrotnicę** gegen die Spitze der Weiche; **ze zwrotnicy** nach der Spitze der Weiche; - **bezpieczeństwa** Sicherheitsweiche *f*; - **bezzwrotnikowa**, - **bez zwrot-**

nika lokalgestellte Weiche *f*; - **centralna** Zentralweiche *f* (fernbediente Weiche); - **iglicowa** Zungenweiche *f*; - **lewozwrotna** Linksweiche *f*; - **odgałęzienia** Abzweigwechsel *m*; - *** z odskokiem** Schnepferweiche *f*; - **prawozwrotna** Rechtsweiche *f*; - **przeskokowa** Kletterweiche *f*; - **rucho**ma Drehweiche *f*; - **sąsiednia** Anschlussweiche *f*; - **z szynami przesuwanymi** Schleppweiche *f*; - **trój**dzielna Dreiwegweiche *f*; - **ustawia**na lokalnie lokalgestellte Weiche *f*; - **ustawiana centralnie** = Rozjazd zespolony; - **wahadłowa** = Zwrotnica ruchoma; - **wjazdowa** Einfahrtswechsel *m*, Einfahrtsweiche *f*; - **wsta**wiana Einsetzweiche *f*; - **zamknięta** verschlossene Weiche *f*; - **bezpiecznie** zawarta, - **zaryglowana**, - **zawie**rana verriegelte Weiche *f*; - **zbcza**jąca Ablenkungsweiche *f*; - **zda**lana stawna von der Ferne verstellbare Weiche *f*; - **zwrotnikowa**, - **ze** zwrotnikiem zentralgestellte Weiche *f*, zentralstellbare W., fernbediente W.
Zwrotnicę nastawić Wechsel einstellen; - **odewrzeć** die Weiche entriegeln; - **odryglować** die Weiche entriegeln; - **zaryglować** die Weiche verriegeln; - **zawrzeć** die Weiche verriegeln.
*** Zwrotniczy** Weichensteller *m*, Weichenwärter *m*.
Zwrotnik 1) Wendekreis *m* (*as.*); 2) Wechsellaufseher *m*, Stellriegel *m*, Weichenaufseher *m* (*kol.*); 3) Weichenbock *m*, Weichenständer *m* (*kol.*); 4) Ausweichschiene *f* (*kol.*); 5) Umsteuervorrichtung *f* (*me.*); 6) Wender *m*, Wendewalze *f* (*tk.*); 7) Kehrzeug *n* (*wóz.*); - **(prądu)** Stromwender *m*; - **sufitowy** = Galka ruchoma; - **środ**kowy = Przegub środkowy (*gaz.*); - **telegrafowy** = Prziemiennik telegrafowy.
Zwrotnikowanie Kommutation *f*, Kommutierung *f*.
Zwrotnisko Wendeplatz *m*.
Zwrotność 1) Umkehrbarkeit *f*, Allotropie *f*, Wendigkeit *f*, Wendbarkeit *f*; 2) Manövriertfähigkeit *f*, Manöverfähigkeit *f* (*okr.*); - **statku** Manöverfähigkeit *f* des Schiffes.
Zwrotny 1) umkehrbar; 2) umsteuerbar; 3) rückgiltig.
Zwrotówka Lenkvorrichtung *f*, Weichenschiene *f* (*kol.*); - **górna** Fahrdrachtluftweiche *f*; - **symetryczna** symmetrische Luftweiche *f*.

Zwrócenie Zurücklegung *f* (*gór.*).
Zwrócić = Powrócić.
Zwyczaj Brauch *m*, Praxis *f*; - **górnicy** Berggebrauch *m*.
Zwykły einfach, gewöhnlich.
Zwyżka 1) Agio *n*, Überschlag *m*, Mehrbetrag *m*, Überschuss *m* (*m.*); 2) Sprung *m* (*ż.*); - **cen** Überpreis *m*; - **należytości** Übergabe *f*.
Zwyżkowa Sprungkurve *f* (*ż.*).
Zybet, Zybuszek Zibettier *n*, Zibetkatze *f*.
Zyc = Kurzawka.
Zybat = Nasiadówka.
Zycherchajwentyl = Zawór bezpieczeństwa.
Zychter = Pytel.
Zygadyt Zygadit *m*.
Zygburgit Siegburgit *m*.
Zygieltuch = Płótno żaglowe.
Zygenit Siegenit *m*.
Zygzak Zickzack *m*.
Zygzaki Faxe *f* (*but.*). [(förmig).
Zygzakowy, Zygzakowaty zackenzacken-
Zyka = Rowek (*bl.*).
Zykenhamer = Rowkownik (*bl.*).
Zykensztok = Rowkowadło (*bl.*).
Zykmaszyna = Rowkowiarka.
Zykować = Rowkować (*bl.*).
Zykowanie = Rowkowanie.
Zylować = Podszyć.
Zyłowanie = Podszycie.
Zyłowany = Podszyty.
Zymaza Zymase *f*.
Zymologia Zymologie *f*.
Zymom Zymom *n*.

Zymometr Gährungsmesser *m*, Zymometer *n*.
Zymotechnika Zymotechnik *f*.
Zynkenit = Cynkienit.
Zynkować = Cynkować.
Zynkowanie = Cynkowanie.
Zynkowany = Cynkowany.
Zynkowy = Cynkowy.
Zyrkon = Cyrkon.
Zys 1) = Kurzawka; 2) = Cukier (*dr.*).
Zysk Ausbeute *f*, Gewinn *m*, Profit *n*, Einträglichkeit *f*; - **czysty** Reinertrag *m*, Reingewinn *m*, Nettogewinn *m*; - **z pracy** Arbeitsgewinn *m*; - **w udziale** Dividende *f*.
Zyskowność Rentabilität *f*; - **żarówek** Ökonomie *f* der Lampen.
Zyskowy = Dochodowy.
Zyza Sentine *f* (*okr.*).
Zziemiać, Zziemić = Uziemić.
Zziemie 1) = Uziemie; 2) = Zwarcie z ziemią.
Zzuć, Zzuwać (den Stiefel) ausziehen, abziehen, herunterziehen.
Zzuwadło Stiefelauszieher *m*, Stiefelknecht *m*.
Zząć abmähen, absicheln, abernten.
Zżeradło Beizmittel *n*, Ätzmittel *n*.
Zżółkły vergilbt.
Zżużlenie Verschlackung *f*.
Zżużlić, Zżużlować verschlacken.
Zżużlowanie Verschlackung *f*.
Zżynać (sierpem) sicheln.
Zżywiczaly verharzt.
Zżywiczenie Verharzung *f*.
Zżywiczniać, Zżywiczyć verharzen, beharzen.

Ż

Żdźbło 1) Schiefer *m* (*hut.*); 2) Halm *m*, Strohalm *m* (*rol.*).
Żdzier... = Zdzier... [*m.*]
Żgacz 1) Makulatur *f* (*dr.*); 2) Pfüscher
Żgać stechen.
Żrałość (śmietany) Butterungsreife *f*.
Żrebiętnik Fohlenstall *m*.
Żrenica Pupille *f*, Augensterne *m*, Sehloch *n* (*fiz.*). [ber *m.*]
Żródlarz Quellenfinder *m*, Quellengrä.
Żródlenie Sprudelstein *m*, Aragonit-sinter *m*.
Żródliko Quellengrund *m*, Quellengebiet *n*.
Żródlisty quellenreich.

Żródło 1) Quelle *f*, Quell *m*, Wasserquelle *f*, Brunnen *m*; 2) Ursprung *m*; - **błędu** Fehlerquelle *f*; - **błędu przy ocenianiu zdjęcia** Fehlerquelle *f* bei der Deutung der Aufnahme; - **cieple** = Cieplice; - **ciepła wylotowego** Abwärmequelle *f*; - **dolinowe** Talquelle *f*; - **elektryczności** Elektrizitätsquelle *f*; - **energji** Energiequelle *f*; - **gazów** Gasquelle *f*; - **gorące** Dampfquelle *f*; - **jaskiniowe** = Wywierzyisko; - **juwenilne** = Woda młodościana; - **mineralne** Mineralquelle *f*; - **nabycia** Bezugsquelle *f*; - **nadcięte** = Zródło dolinowe; - **naftowe** Naphthaquelle *f*; - **prądu** Stromquelle

f (*el.*); - **prądu stałego** Gleichstromquelle *f*; - **przelewne, - przelewowe** = Zródło przevalowe; - **przewalowe** Überfallsquelle *f*; - **siarczane** Schwefelquelle *f*; - **sily** Kraftquelle *f*; - **slone** Salzquelle *f*; - **solankowe** Solenquelle *f*; - **solne** Salzquelle *f*; - **szczelinowe** = Zródło dolinowe; - **światła** Lichtquelle *f*; - **tryskają-**

ce Sprudelquelle *f*; - **warstwowe** Schichtquelle *f*; - **wysychające** Hungerbrunnen *m*; - **wytryskowe, - wznoszące się** aufsteigende Quelle *f*.

Żródłoznawstwo Quellenkunde *f*.
Żwielina dymna = Urewiec.
Żwir = Żwir.

Ż

Żaba = Palec (*b. m.*).
Żabi kamień = Żabieniec.
Żabica = Gnusiec.
Żabieniec, Żabinek Froschstein *m*.
Żabka 1) Knolle *f*, Akroterie *f*, Akroterium *n* (*ar.*); 2) Riemenschraube *f* (*b. m.*); 3) Haftstreifen *m* (*bl.*); 4) kleine Klammer *f* (*bud.*); 5) Spannklemme *f*, Froschklemme *f*, Zugklemme *f* (*el.*); 6) Blitzzange *f* (*gaz.*); 7) Krabbe *f* (*kam.*); 8) Daumen *m* (*me.*); 9) Fussplatte *f* (*mier.*); 10) = Goniec (*tk.*); - **blaszana** Heftblech *n*; - **kolankowa** Kniehebelklemme *f*; - **(do kopjowania)** Kopierklammer *f* (*fol.*); - **wiślana** Frosch *m* (*og. s.*); - **żerdzinowa** = Łopadło żerdzinowe.
Żabki Vorschläge *m* (*org.*).
Żabny = Kopacz (*gór.*).
Żabotapka Froschklappe *f*.
Żaga Ortstein *m*.
Żagiel Segel *n*; **dolny róg żagla** Hal-se *f*; - **(ksztalt)** Busen *m*, Bauch *m*; - **w tył zwrócony** die Segel back haben; - **boczny** Seitensegel *n*; - **czółna** Bootssegel *n*; - **dowietrzny** Lee-segel *n*; - **z drągiem widlastym** Sprietssegel *n*; - **górnny** Obersegel *n*; - **łaciński (na łodzi)** = Oblącznik; - **dla 4 i 5-masztowców** Scheisegel *n*; - **mniejszy** Beisegel *n*; - **przedni** Vorsegel *n*, Vordersegel *n*; - **rejowy** Rahsegel *n*, Rahsegel *n*; - **na soszaku** Besansegel *n*; - **spodni (przedniego masztu)** Focksegel *n*; - **środkowy** Mittelsegel *n*; - **do tamowania zalewu** Lecktuch *n*; - **trójkątny (na łodzi)** = Oblącznik; - **tylny** Hintersegel *n*; - **wielki** Grossegel *n*.
Żagielek Zwickel *m*, Kappe *f*, Pendentives *n* (*bud.*).
Żagielki Spitzwange *f* (*bud.*).
Żagielnictwo Segelmacherei *f*.
Żagielnik = Żaglownik.
Żagiew 1) glühendes Kohlenstück *n*,

Glut *f*; 2) Fackel *f*; 3) = Lont; - **bezpieczeństwa** Sicherheitslunte *f*; - **bukowa** Feuerschwamm *m*; - **do krzesania ognia** Feuerzünder *m*.
Żaglak Segelbaum *m* (*okr.*).
Żaglarstwo Segelkunst *f*.
Żaglarz Segelmeister *m*, Takeler *m*.
Żaglowanie Segelführung *f*.
Żaglowiec Segelschiff *n*; - **cysternowy** Tanksegler *m*, Andromeda *f*; - **rybacki** Logger *m*; - **3-masztowy** Bark *f*, Barke *f*.
Żaglownictwo Segelmacherei *f*.
Żaglownik Takeler *m*, Takelmeister *m*, Segelmacher *m*.
Żagłowy Segel-.
Żaglówka Segler *m*, Segelboot *n*, Segelkahn *m*; - **pakietowa** Segelpacketboot *n*.
Żakard 1) Jacquard *m*, Jacquardmaschine *f*, Jacquardgetriebe *n*; 2) Jacquardstuhl *m*; 3) Jacquardvorrichtung *f*.
Żakard mały o 2 nożach, -- dwunożowy Doppelhubmaschine *f*.
Żakard nicielnicowy mały = Różaniec (*tk.*).
Żakonet Jakonett *m* (*tk.*).
Żal, Żalka Erdhügel *m* (*arch.*).
Żalnik, Żalnisko Scheiterplatz *m*.
Żaluzja 1) Sommerladen *m*, Jalousie *f*, (hölzerner) Fenstervorhang *m* (*bud.*); 2) Jalousieklappe *f* (*o.*); - **obrotowa, - pokrętna** Drehschieber *m*.
Żaluzje = Skrzelice.
Żanet Jeannets *m*, Jennets *m* (*tk.*).
Żar 1) Glut *f*, Hitze *f*, Glühhitze *f*, Glühfeuer *n*, Rotglühhitze *f*; 2) Ausglühung *f*; - **biały** 1) Weissglühhitze *f*, Weissglut *f*, helle Rotglühhitze *f*; 2) Inkandeszenz *f*; - **brunatny** Braunglut *f*; - **ciemny, - ciemno-czerwony** dunkle Rotglühhitze *f*; - **czerwony** Rotglühhitze *f*, Rotglut *f*; - **gazów odłotowych** Abhitze *f*; - **jarzący** = Żar spajania; - **jasny** volle Rotglühhitze *f*.

Żar gorąco czerwony spawalny Kirschrothitze f, Rotglühhitze f, Rotwärme f; **- ognia** Feuerglut f; **- pelny** Vollglut f; **- płomienny** Flammenfeuer n, Flammfeuer n; **- przykryty** bedecktes Feuer n; **- skowalności** = Żar spajania; **- spajania**, **- spojenia** Schweissglühbitze f, Schweissglut f, Schweisshitze f, Schweisswärme f; **- węglowy** Kohlenglut f; **- po wypaleniu** Nachglut f (ceg.); **- wzrastający** aufsteigendes Feuer n; **- żółty** Gelbglut f.

Żarać ausblasen (hut.).
Żaranie Ausblasen n.
Żarawiec = Karbunkel.
Żargon = Jargon.
Żarłok Fresser m (gar.).
Żarna Handmühle f; **- garncarskie** = Mlynek do gliny.
Żarnowiec 1) Quarzsandstein m (bud.); 2) Mühlensandstein m (mł.); 3) Pflanzkraut n.
Żaromiernictwo = Kalorymetria.
Żaromierz Hitzemesser m, Pyrometer n.
Żarowiny Glühspan m, Zunder m.
Żarowisko = Żarownia; **- (pieca)** Herdraum m.
Żarownia Prägekatze f, Prügelkatze f, Katze f (gór.).
Żarownica (blacharska) Feuerkorb m.
Żarówka Glühlampe f, Glühbirne f; **- episkopowa** Episkop-Glühlampe f; **- gruszkowa** Birnenlampe f; **- grzybiasta**, **- grzybkowa** Pilzlampe f; **- jednowatowa** Einwattlampe f; **- katodowa** Kathoden(glüh)lampe f; **- kinowa** Kino-Glühlampe f; **- kulista** Kugellampe f, Kugelglühlampe f, elektrische Kugellampe f; **- matowa** = Matówka; **- metalowa** = Metalówka; **- przyćmiona** Verdunklungslampe f; **- wysokiego napięcia (!o wysokim napięciu)** Hochspannungsglühlampe f; **- Nernsta** = Nernstówka; **- z nitką węglową** Kohlefaden(glüh)lampe f; **- do oświetlania beczek** Fassausleuchtlampe f; **- projekcyjna** Projektionsglühlampe f; **- próżniowa** Vakuumglühlampe f; **- reflektorowa** Reflektor-Glühlampe f; **- rurkowa** Röhrenlampe f, Röhrenglühlampe f; **- rurkowa opalowa (mleczna) z trzonkiem edisonowskim** Opal-Röhrenglühlampe f mit Edisonsockel; **- świecowa** elektrische Kerzenlampe f; **- telefoniczna** Telefon-Glühlampe f; **- węglowa (o włóknie węglowym)** Kohlefadenglühlampe f;

- wskaźnikowa Zeigerglühlampe f; **- wychytowa** Bajonettlampe f (el.); **- o wysokim napięciu** Hochspannungsglühlampe f; **- wysokowatowa (do 1.500 watów)** Hochwattglühlampe f; **- wystawowa (do oświetlenia okien wystawowych)**, **- wystawowa z trzonkiem z obu stron** Soffittenglühlampe f mit beiderseitigen Kappen.
Żarstwo = Dziarno.
Żarzelnia Glühanstalt f.
Żarzelnik Glühtopf m, Glühgefäß n, Glutpfanne f, Wärmepfanne f, Feuerkorb m, Feuerpfanne f, Ausfeuerkorb m, Ausfeuerpfanne f, Wärmekorb m; **- żelazny** eiserner Feuerbecken m.
Żarzenie (się) Glühen n, Glut f, Glimmen n; **- pośrednie** indirekte Heizung f (rad.). [Asche f.]
Żarzewie Glut f, glühende Kohlen in der
Żarzony temperiert, geglüht.
Żarzyć temperieren, glühen, glühend machen; **- się** glimmen, glühen.
Żarzysko Glühraum m.
Żarzywo Glühkörper m, Glühstoff m.
Żać sierpem = Sierpować; **- zboże** mähen.
*** Żądać przyjęcia pociągu** den Zug anbieten.
Żądanie uprawnienia (udzielania prawa) kopalni Mutung f; **- zwrotu** Rückforderung f, Ersatzanspruch m, Regress m.
Żądność Avidität f (ch.).
Żap = Rzap.
Żapnica = Rzapnica.
Żeberka 1) Kerneisen n (odl.); 2) Stegdraht m (pap.); **- przewodnicze** Führungsrippen f.
Żeberko Blindgleis n (kol.); **- chłodzące** Kühlrippe f; **- cylindra** Zylinderrippe f; **- czolowe** Formrippe f (lot.); **- klapy przewietrznej** Lüftungsgittersteg m (wa.); **- lokomotywowe** Lokomotivwartegleis n; **- metalowe** Metallrippe f; **- wzmacniające** Verstärkungsrippe f.
Żeberkowy gerippt.
Żebnik Rippelement n.
Żebro 1) Gratrippe f (bud.); 2) Spiere f (lot.); 3) Steife f (mos.); 4) Spund m (st.); **- denne**, **- (dna statku)** Bodenrippe f, Querangel f; **- (dźwigara)** Tragrippe f; **- główne** Hauptspiere f (lot.); **- (kafl)** Zarge f; **- kamienne** Steinrippe f; **- kopuły** Kuppelrippe f; **- kratowe** Gitterrippe f (lot.); **- laskowiana** Masswerkrippe f, Masswerksstab m; **- normalne** Nor-

malrippe f (lot.); **- odporne** Strebrippe f; **- okrętowe** Schiffsrippe f, Rippe f; **- ozdobne** Zierrippe f; **- pelne** = Zebro główne; **- płatowe** Flächenspiere f (lot.); **- płatu** Flügelrippe f; **- podłużne** Langrippe f, Längsrippe f; **- poprzeczne** 1) Querrippe f (bud.); 2) Diagonalspanten n (okr.); **- postronkowe** Litze f in einem Strick; **- pośrednie** Schildbogenrippe f; **- przyścienne** Schildbogenrippe f; **- ramowe** Rahmenspant n; **- sklepienia** Gewölberippe f, Gewölbsrippe f, Bogenrippe f, Grat m; **- sklepienia gwiazdzistego** Lierne f, Zwischenrippe f; **- skrzydła**, **- (skrzydłowe)** Flügelrippe f, Rippe f (lot.); **- skrzynkowe** Kastenspiere f, Kastenrippe f (lot.); **- stępkowe** Kielplanke f; **- ściennie** Wandrippe f; **- uboczne** Nebenrippe f; **- usztywniające** Versteifungsrippe f; **- wierzchołkowe** Scheitelrippe f; **- wodzące** Führungsrippe f; **- wzdłużne** Längsrippe f; **- wzmacniające** Verstärkungsrippe f; **- zwykłe** Normalrippe f (lot.).
Żebrować aufrippen.
Żebrowanie Aufrippung f.
Żebrowaty gerippt, rippenartig.
Żebrownik 1) Ripphobel m (kosz.); 2) = Żebnik.
Żebrowy = Żebrowaty. [n.]
Żebrowka Rippenrohr n, geripptes Rohr
Żegadło 1) Bohrnadel f, Raumnadel f (gór.); 2) Stecheisen n (śl.).
Żegawka = Rzygawka.
Żeglarka Schiffferei f, Schifffahrt f.
Żeglarstwo Schifffahrtskunde f, Seekunde f, Schifffahrtswesen n, Nautik f; **- napowietrzne** Luftfahrt f; **- w porcie**, **- portowe** Lotsenwesen n.
Żeglarz Schiffer m, Schiffsmann m, Schifffahrer m, Schifffahrtstreibender m, Segler m, Segelmeister m; **- napowietrzny** Luftfahrer m; **- powietrzny** = Lotnik.
Żeglować pod wiatr aufkreuzen, flach segeln, recht segeln; **- (pod wodę)** segeln.
Żeglowanie Schifffahrt f, Navigation f; **- pod wodę** Bergfahrt f; **- z wodą** Talfahrt f.
Żegłowne Schifffahrts-abgaben f, S-gebühren f, S-taxen f, S-zoll m, Schiffssteuer f.
Żegłowność Schifffbarkeit f.
Żegłowny schiffbar, befahrbar.
Żegluga Schifffahrt f, Navigation f; **- atlantycka** atlantische Fahrt f; **- (powietrzna) balonem**, **- (balo-**

nowa) Ballonschifffahrt f; **- brzeźna** Uferschifffahrt f; **- czasowa** intermittierende Schifffahrt f; **- holownicza** Kettenschleppschifffahrt f; **- na jeziorze**, **- jeziorowa** Binnenschifffahrt f; **- na kanale**, **- kanałowa** Kanalschifffahrt f; **- linowa** = Holownictwo; **- łańcuchowa** Kettenschifffahrt f, Kettenschleppschifffahrt f; **- morska** Seeschifffahrt f; **- nadrzeźna** Kabotage f, Küsten(schiff)fahrt f; **- parowa** Dampfschifffahrt f; **- porzeźna** Küstenschifffahrt f; **- w portach (większych)** grosse Küstenfahrt f; **- powietrzna** Luftschifffahrt f, Aeronavigation f; **- w płytkich przystaniach** Wattenfahrt f; **- w przystaniach (w mniejszych portach)** kleine Küstenfahrt f; **- na Renie** Rheinschifffahrt f; **- rzeczna**, **- na rzece** Stromschifffahrt f, Flussschifffahrt f; **- śródziemna**, **- śródładowa**, **- wewnętrzna** Binnenschifffahrt f, Binnenfahrt f; **- w płytkich zatokach** Sundfahrt f; **- naokoło ziemi** grosse Fahrt f, lange Fahrt f.
Żelasin Ferrozyaneisen n.
Żelastwo Brucheisen n, Pauscheisen n, Eisenwerk n, altes Eisen n, Alteisen n, Schmelzeisen n; **- drobne** Zerreneisen n; **- szynowe** = Żelaziwo szynowe.
Żelatyna Gelatine f (fot.); **- bromsrebrwa**, **- z bromkiem** srebrwa Bromsilbergelatine f; **- chloro-srebrwa** Chlorsilbergelatine f; **- chromowa** Chromgelatine f, Chromleim m; **- jodosrebrwa** Jodsilbergelatine f; **- roślinna** Pflanzengallerte f; **- wybuchowa** Sprenggelatine f; **- wybuchowa amonowa** Ammonsprenggelatine f.
Żelatynografja Gelatinographie f.
Żelatynować gelatinieren.
Żelaza włazowe = Chwyty (do pali).
Żelazacyjan Ferrozyan n.
Żelazaczjanek potasowy Ferrozyankalium n, gelbes Blutlaugensalz n, Kaliumeisenzyanür n, blausaures Eisenkali n.
Żelaziak Eisenerz n, Eisenstein m, Glaskopf m; **- bagnisty** Morasterz n, Eisensumpferz n, Artstein m; **- bazaltowy** Basalteisenstein m; **- błyszczący** Eisenglanz m, Eisenglanzerz n, Eisenspiegel m, Glanzzeisenerz n, Rotstahleisen n; **- bobiasty**, **- bobowy** Bohnerz n, Bohnerz n, Brauneisenerz n, Rogenerz n.
Żelaziak brunatny Brauneisenerz n, Brauneisenstein m, Limonit m, Berggelb n, Schwarzeisenerz n, brauner

Glaskopf *m*, Morasterz *n*, Adlerstein *m*; - **-ilasty** Toneisenstein *m*; - **-z krzemionką** Harterz *n*; - **-z wietrzalą** Braunerz *n*, verwitterter Brauneisenstein *m*.

Żelaziak chromowy Eisenchrom *n*, Chromeisen *n*, Chromit *n*, Chromeisenstein *m*, oktaedrisches Chromerz *n*; - **-czarny** = Żelaziak węglowy.

Żelaziak czerwony = Hematyty; - **-oolityczny**, - **-ikrowcowy** oolitisches Roteisenerz *n*; - **-z bity** = Hematyty z bity; - **-ziemisty** Eisenmulm *m*, erdiges Roteisenerz *n*, erdiges Magnet Eisen *n*.

Żelaziak darniowy (darnisty) Rasensteinerz *n*, Rasenerz *n*, Wiesenerz *n*; - **-grochowcowy** = Żelaziak bobowy; - **-ikrowcowy** Żelaziak bobowy; - **-ilasty brunatny** = Hematyty ilowy; - **-ilowy kulisty** = Sferosyderyt; - **-jeziorny** Seerz *n*; - **-kostkowy** = Fermakosyderyt; - **-krzemowy** Kiesel-eisenstein *m*; - **-łakowy** = Żelaziak darniowy; - **-magnezowy**, - **-magnetyczny** = Magnetyt; - **-miałki** mulmiges Eisenerz *n*; - **-naciekowy czerwony** = Jaspis krwawy; - **-nerkowa** ty Silbergilde *f*, Nierenerz *n*; - **-ochrowy** = Okra żółta; - **-oolityczny** Eisenoolith *m*, Eisenrogenstein *m*; - **-potokowy** Baucherz *n*; - **-skorupiasty** Eiseniere *f*, Schaleneisenstein *m*; - **-smołowy** = Pitycyt; - **-spatowy** Spateisenstein *m*, Blackband *n*, Blauerz *n*, Eisenspat *m*; - **-spróchniały** Modererz *n*; - **-suchy** dürres Eisenerz *n*, Dürrerz *n*; - **-torfowy** Torfeisenerz *n*; - **-tytanowy** Menakanit *m*, Titaneisensand *m*; - **-węglano-ilasty** = Sferosyderyt; - **-węglowy** Kohleneisenstein *m*, Blackband *n*; - **-z bity** Eisenstein *m*; - **-zielony** Grüneisenerz *n*, Kraurit *m*; - **-zimny** = Żelaziak krzemowy; - **-żółty** Gelbeisenstein *m*.

Żelazianka Eisenerde *f*; - **-niebieska** blaue Eisenerde *f*.

Żelazicyjanek potasowy Ferrizyan-kalium *n*, rotes Blutlaugensalz *n*, Kaliumeisenzyanid *n*.

Żelazić übereisen.

Żelazistość Eisengehalt *m*.

Żelazisty 1) eisenhaltig, eisenartig, eiserner, ferro (*ch.*); 2) eisenschüssig (*gór.*).

Żelaziwo altes Eisen *n*, Alteisen *n*, Alteisenmaterial *n*, Ramasseisen *n*, Bruch-eisen *n*, Eisenzeug *n*; - **-drobne** Dünneisen *n*; - **-drobne (do szyn)** Kleinmaterial *n*, Kleineisenzeug *n*; - **-lane** altes Gusseisen *n*, Ausschussbruch-

eisen *n*; - **-odpawkowe** Ramasseisen *n*, Abfalleisen *n*; - **-stare** Ramasseisen *n*, Abfalleisen *n*, Zerreisen *n*, Bruch-eisen *n*, Pauscheisen *n*; - **-szynowe** Schienenpauscheisen *n*, Altschienenmaterial *n*.

Żelazko 1) behelmt'er Fimmel *m*, Bergeisen *n* (*gór.*); 2) Eisen *n*; 3) Spitzen *m*; - **-fryzjerskie** Haareisen *n*; - **-do linjowania** = Linjownik; - **-do lupania polan** Kliebeisen *n*, Klöbeisen *n*, Klötz-eisen *n*; - **-do łuszczenia kory** Loh-löffel *m*; - **-do marszczenia** = Marszczak (*szw.*); - **-do mieszania** = Mieszalka; - **-nożycowe** = Noże do nożyc; - **-do piętnowania drzew** Brenneisen *n*; - **-pilki do metalu** = Taśma pilki do metalu; - **-piły** = Taśma pilki; - **-podwójne (u strugla)** Doppeleisen *n*; - **-do prasowania** Platte *f*, Platteisen *n*, Bügeleisen *n*, Plättstahl *m*; - **-do próby szkła** = Prob-nik szkła; - **-do sadzenia** = Znacznik (*rol.*); - **-do skrobania** = Skrobaczka; - **-struga**, - **-strugla** Hobeisen *n*; - **-szramowe** = Żelazko wrębowe; - **-szydła** Pfiemeisen *n*; - **-świdrowe** Bohrer-eisen *n*; - **-do testowania spoin w murze** = Głobidło; - **-wpust-nika** Nuthobeisen *n*; - **-wrębowe** Schrämeisen *n* (*gór.*); - **-do wypalania** = Wypalak; - **-do zaokrąglania krawędzi** = Zaokrągłak; - **-znieczu-lające** = Kotwiczka znieczulająca.

Żelazno-betonowy = Żelbetowy.

Żelazny eisern.

Żelazo 1) Eisen *n*; 2) = Klin (*gór.*); - **wolny od żelaza** = Nieżelazisty; - **-zawierający** = Żelazisty.

Z żelaza zlewnego flusseisern.

Żelazo kuć na pręty Eisen zainen; - **-alfa** (α - Fe) Alphaeisen *n*; - **-ankro-we** = Żelazo kotwowe; - **-arkuszowe** = Blacha żelazna; - **-arkuszowe do prądnic i przetwornic** Dynamo-blech *n*; - **-balastowe** Ballasteisen *n* (*okr.*); - **-beczkowe** Fassreifeisen *n*; - **-bednarskie** = Żelazo obręczowe; - **-bergamaskie** Begamaskeisen *n*; - **-bessemerowskie** = Stalbessemerowska; - **-beta** (β - Fe) Betaeisen *n*; - **-białe** = Surówka biała; - **-blachowe**, - **-na blachę** Blecheisen *n*, Blechsturz *m*, Eisenblechsturz *m*, Prügeleisen *n*; - **-w blokach** Eisenblöcke *m*; - **-w bry-lach** = Geś surówkowa; - **-brzuchate** = Żelazo zawłóczkowe; - **-budowlane** Baueisen *n*, Bauwerkeisen *n*; - **-L** Win-keleisen *n*; - **-cajniarskie** = Żelazo gwoździarskie; - **-cechowane** Gödel-

eisen *n*; - **-do cechowania** Brandei-sen *n* (*las.*); - **-do cementacji**, - **-ce-mentarskie**, - **-cementowane** Zement-eisen *n*; - **-ceowe** = Żelazo ko-rytkowe; - **-chromowe** Chromeisen *n*; - **-ciagliwe** ząhes Eisen *n*; - **-cienkie** feines Eisen *n*, Feineisen *n*; - **-cienkie prętowe** Fein(stab)eisen *n*; - **-cieżarowe** Ballasteisen *n*; - **-cynkowe** verzinktes Eisen *n*; - **-czerwono-kru-che** = Żelazo kruche na gorąco; - **-czworograniaste** vierkantiges Eisen *n*; - **-czyste** Gareisen *n*; - **-ćwie-kowe** = Żelazo gwoździarskie; - **-ćwierćwałkowe** = Cwierciownik; - **-dachowe** Dacheisen *n*; - **-denne** Bodeneisen *n*; - **-deseniowe** Karnies-eisen *n*, Formeisen *n*, Gesimseisen *n*, Modeleisen *n*, Dessineisen *n*; - **-doborowe** Qualitätseisen *n*; - **-dodatko-we (betonu)** Beilageisen *n*; - **-draż-kowe** = Żelazo prętowe; - **-drobne** Kleineisen *n*, Reckeisen *n*; - **-drobno-ziarniste** feinkörniges Eisen *n*, Hart-eisen *n*, Feinkorneisen *n*; - **-dłotowe** Nuteisen *n*; - **-na drut** Drahteisen *n*; - **-drutowe** Drahteisen *n*, Drahtband *n*; - **-drzewne** = Żelazo na węglu drzew-nym; - **-dulowe** Wolfseisen *n*; - **-dwu-kątowe** = Żetówka; - **-dwuteowe**, - **-dwutówkowe** Trägereisen *n*, dop-pel T-Eisen *n*, Doppelteisen *n*, H-eisen *n*; - **-dymarskie** Renneisen *n*; - **-dźwiga-jące** Trageisen *n*; - **-dźwigarowe** Trägereisen *n*; - **-elektrolityczne** elektrolytisches Eisen *n*; - **-fasonowe** = Fasonówka; - **-ferro**-magnetycz-ne ferromagnetisches Eisen *n*; - **-fosfo-rowe** = Żelazo-fosfor; - **-fryzjerskie** = Żelazo świeżone; - **-gama** (γ - Fe) Gammaeisen *n*; - **-gąbczaste** Eisen-schwamm *m*; - **-w gęsiach** = Geś surówkowa; - **-do gładzidła** Doppel-hobeisen *n*; - **-gorącokruche** = Ogniokruch; - **-górnicze** = Dłoto gór-nicze; - **-grube (prętowe)** Grobeisen *n*; - **-gruboziarniste** grobkörniges Eisen *n*, Grobkorneisen *n*; - **-gwiazdzis-te (o przekroju gwiazdowym)** Hohlkanteisen *n*; - **-gwoździarskie** Nageleisen *n*, Zaineisen *n*, Zainprügel-eisen *n*, Krauseisen *n*, Knippeisen *n*, Schneideisen *n*; - **-gwoździowe** Stift-eisen *n*; - **-H** H-eisen *n*; - **-hakowe (w handlu)** Hakeneisen *n*; - **-handlowe** Handelseisen *n*, Bundeisen *n*; - **-har-towne** = Stal; - **-iowe** = Dwuteow-nik; - **-jednorodne** Homogeneisen *n*; - **-karbowane** Krauseisen *n*; - **-do karbowania brzegów monet** =

Karboznica (*men*); - **-katalońskie** = Żelazo pudlarskie; - **-kątowe** = Ka-townik; - **-klepane**, - **-kute na zim-no** kaltgehämmertes Eisen *n*; - **-klino-wate**, - **-klinowe** keilförmiges Eisen *n*; - **-kolbowe** = Żelazo tłokowe; - **-ko-lejowe** Bahneisen *n*, Eisenbahneisen *n*; - **-konstrukcyjne** Konstruktionseisen *n*; - **-korytkowe**, - **-korytowe** Rin-nenschiene *n*; - **-kostkowe** Würfelei-sen *n*; - **-kotlarskie**, - **-kotłowe** = Blacha kotłowa; - **-kotwowe** Ankerei-sen *n*; - **-kowlane**, - **-kowne** Schmied-eisen *n*, schmiedbares Eisen *n*; - **-kraj-nikowe** Kehleisen *n*; - **-kratowe** = Kratownik; - **-kragle** = Żelazo okragle; - **-krojowe** = Krój (pluga).

Żelazo kruche sprödes Eisen *n*, faul-brüchiges Eisen *n*, brüchiges Eisen *n*; - **-na ciepło** schwarzbrüchiges Eisen *n*; - **-na gorąco** rotbrüchiges Eisen *n*; - **-na zimno** kaltbrüchiges Eisen *n*; Kaltbruch *m*.

Żelazo krzyżowe = Krzyżówka (*śL*); - **-kształtowe**, - **-kształtowane** = Kształtownik; - **-kształtowe grube** Grobeisen *n*; - **-kujne** = Żelazo ko-walne; - **-kute** gehämmertes Eisen *n*, geschmiedetes Eisen *n*, Hammereisen *n*, geschlagenes Eisen *n*, Knoppereisen *n*, Schlägeisen *n*, Zwittereisen *n*; - **-kwa-dratowe** Quadratischeisen *n*.

Żelazo lane = Żeliwo; - **-i beton** umschürtes Gusseisen *n*; - **-kujne** = Odlew zmiekczone; - **-szare** = Żeliwo szare; - **-odwęglone** = Żeliwo zmiekczone.

Żelazo lejne giessbares Eisen *n*; - **-do lipienia** = Żelazo zgrzewania; - **-lipio-ne** = Żelazo zgrzewalne; - **-listwowe** Leisteisen *n*; - **-lufowe** Luffeisen *n*; - **-lupowe** Luppeneisen *n*; - **-łamliwe** = Żelazo kruche; - **-łamliwe na su-rowo** rohbrüchiges Eisen *n*, Rohbruch *m*; - **-łańcuchowe** Ketteneisen *n*; - **-łako-we** Rasenerz *n*, Wiesenerz *n*, Weisserz *n*; - **-łupiące** = Łupak; - **-na magne-sy** Magneteisen *n*; - **-martynowskie** Martineisen *n*; - **-meteoryczne** = Me-teoryt; - **-miękkie** Weicheisen *n*; - **-mo-delowe** 1) = Kształtówka; 2) = Fa-sonówka; - **-do karbowania monet** = Karboznica (*men*); - **-mostowe** Brückeneisen *n*, Bauwerkeisen *n*; - **- (munsztukowe)** Stange *f* (*rym.*); - **-na mutry** = Żelazo nakrętkowe; - **-nadęte** = Żelazo zawłóczkowe; - **-na-krętkowe** Muttereisen *n*; - **-nawę-głone** gekohltes Eisen *n*; - **-nieczyste** = Zgar.

Żelazo niedoświeżone halbgefrischtes Eisen n; **-nieolawne** = Żelazo lupowe; **-niezgrzewalne (nie-spawalne)** hadriges Eisen n; **-nito-we, -na nity** Nieteisen n; **-obrzę-czowe** 1) Fassreifeisen n, Bandei-sen n, Bandageeisen n (bed.); 2) Rad-reifeisen n, Reifeisen n, Radschienen f (wa.); **-w obrzynkach** Eisenabfälle m; **-oczyszczone** = Żelazo świeżone; **-odlewnicze** = Żeliwo; **-w odłam-kach** Brucheisen n; **-odpawkowe** = Żelazo skrapowe; **-odwęglone** entkohles Eisen n; **-ogniskowe** Frischfeerroheisen n, Heißfrischroheisen n; **-okienne** Fenstereisen n, Fenstersprosseneisen n; **-okładzino-we** Belageisen n; **-okrągłe** Rundeisen n, rundes Eisen n; **-w okruchach** Brucheisen n; **-na okucia** Beschlag-eisen n; **-olawne** = Żelazo lupowe; **-osłaniające, -do osłony** Ge-häuseeisen n; **-osmudzkie** Osen-mundeisen n; **-osenmund** m; **-ośmio-kątne** achteckiges Eisen n, Achtkant-eisen n; **-owinięte** umschürtes Schmiedeisen n; **-ozdobne** Zieryisen n, Reliefeisen n; **-pakietowe** pake-tiertes Eisen n, Paketeisen n; **-paki-otowe zgrzewane** geschweisste Stab-eisenstücke n; **-paramagnetyczne** paramagnetisches Eisen n; **-pasowe** = Żelazo taśmowe; **-piecowe** Ofen-eisen n; **-na pierścienie zacisko-we** Sprengringeisen n; **-pily** Säge-blech n; **-na pily** = Stal na pily; **-w placku** Eisenlech n; **-płaskie** Flacheisen n, flaches Eisen n, Plattei-sen n; **-płóczkowe** Wascheisen n; **-plużne** = Stal lemieszowa; **-na płyty zakładkowe (filcowane)** Eisen n für Falzplatten, Falzplatten-eisen n; **-podkówkowe, -na pod-kowy** Hufschmiedeisen n, Hufstabeisen n, Hufnagleisen n; **-podporowe** Vor-steckeisen n (gór.); **-połowiczne** = Surówka połowiczna; **-popieliste** = Żelazo proszkowate; **-poręczowe** Hespeneisen n; **-porowate** Weiss-floss m, poröses Eisen n; **-półobrzę-czowe** Halbbradeisen n, Halbbradschienen f; **-półokrągłe** Halbbrundeisen n; **-w pręcikach** = Żelazo drobne.
Żelazo prętowe Stabeisen n, Stangen-eisen n, Kommerzeisen n, Feinstreck-eisen n; **- - cienkie** Kleineisen; **- -gru-be** Grobeisen n; **- -kute** Knappereisen n, Krauseisen n.
Żelazo profilowane = Kształtownik;

-proszkowane äscheriges Eisen n; **-przecinane** = Żelazo, gwoździar-skie; **-przekowane** = Żelazo świe-żone; **-przekute** überschmiedetes Eisen n, planiertes E.; **-przepalone** verbranntes Eisen n, faules Eisen n; **-przetapiane** Schmelzeisen n; **-przy-kladowe** = Żelazo wzmacniające; **-pudlarskie, -pudlowane, -pu-dłowe** Puddeleisen n, gepuddeltes Eisen n, leichteres Renneisen n, Schlak-keneisen n, schlackenreiches Eisen n; **-pułdowe z żelastwa** Masseneisen n; **-rafinowane** Feineisen n, gefeint-es Eisen n, raffiniertes Eisen n; **-ra-fowe** = Żelazo obręczowe; **-ramowe** = Ramówka; **-robocze** Werkeisen n; **-rodzime** gediegenes Eisen n; **-do rozbijania** = Rozbijak (hut.); **-roz-ciągane** Zugeisen n; **-rozpracho-wate** = Żelazo kruche na gorąco; **-rozwarstwione** lamelliertes Eisen n (el.); **-rurowe, -do rur** Rohreisen n; **-rusztowe** = Rusztowina; **-do wspierania rusztów** Rostträger m, Roststabträger m; **-rynewkowe** Hohl-eisen n; **-siekiery, -na siekiery** Beileisen n; **-skrapowe** Abfalleisen n, Ramasseisen n, Zerreneisen n, Bruch-eisen n, Pauscheisen n; **-słupowe** = Cwierzciownik; **-snopcowe** = Żelazo pakietowe; **-snopkowe, -w snop-kach** = Żelazo zwijalne; **-spajane** = Żelazo zgrzewalne; **-spalone** ver-branntes Eisen n; **-spatyczne, -spa-towe** = Ruda szpatowa; **-spawal-ne, -spawane, -spojne** = Żelazo zgrzewalne; **-sprężynowe** Federeisen n; **-staliste** = Stal na szable; **-stare** = Żelaziwo; **-stemplowe** Stem-peleisen n; **-strugła, -strugłowe** Hobeisen n; **-na strugieli zębaty** Zahnhobeisen n; **-styryjskie** steier-sches Eisen n; **-suche** = Żelazo kru-che; **-surowe** Roheisen n; **-sworz-niowe, -na sworznie** Bolzeneisen n; **-szczepelinowe** 1) = Szczepelinow-nik; 2) = Żelazo okienne; **-sześci-o-kątne** Sechskanteisen n, sechseckiges Eisen n; **-do odlupowania szkła** = Okrusza; **-sztabowe, -w szta-bach, -sztabikowe** = Żelazo prę-towe; **-szwedzkie** schwedisches Eisen n; **-do szyn, -szynowe** = Stal szynowa; **-do ściskania** = Ścisł; **-na śruby, -śrubowe** Schraubeni-eisen n; **-świeżone** Frischeisen n, raffiniertes Eisen n; **-taśmowe** Band-eisen n; **-teluryczne** Tellureisen n, tellurisches Eisen n; **-teowe, -teów-**

kowe = Teownik; **-termitowe** Ther-miteisen n; **-thomasowskie** Tho-maseisen n; **-tłokowe** Kolbeneisen n; **-tówka, -tówkowe** = Teownik; **-tragarzowe, -w tragarzach** = Żelazo dźwigarowe; **-trójgranne** Drei-kanteisen n, dreikantiges Eisen n; **-trzy ćwierci okrągłe** Dreiviertel-rundeisen n; **-twarde** Harteisen n; **-twornikowe** Ankereisen n; **-tyta-nowe** = Nigryn; **-U, -uowe** = Ko-rytkownik; **-uniwersalne** Universal-eisen n; **-ustrojowe** = Żelazo pod-porowe; **-utlenione** verbranntes Eisen n, oxydiertes Eisen n; **-utwardzalne** = Stal hartująca się; **-utwardzone** = Żeliwo utwardzone; **-wadliwe** feh-lerhaftes (Schmied) Eisen n; **-walco-wane** Walzeisen n; **-z wąsami** Kne-beltrense f (rym.); **-wąskie** Schmal-eisen n; **-węgliste** = Żelazo nawę-glone; **-na węglu drzewnym** Holz-kohleneisen n; **-wiązkowe** = Żelazo zwijalne; **-do widel maźniczych** Achsgabeleisen n; **-wieszadłowe, -wieszakowe** Aufhängeeisen n; **-win-klowe** = Kątownik; **-wkłęsłe** Hohl-eisen n; **-włókniste** sehniges Eisen n; **-wstępowe (wstażkowe)** = Ta-śmownik; **-wydrażone** hohles Eisen n, Hohleisen n; **-wymiarowe** Kali-bereisen n, feines Eisen n; **-do wy-palania** = Wypalak; **-wytapia-nia na zimnym wietrze** = Su-rówka wielkopiecowa; **-wytopione** gares Eisen n, Gareisen n; **-wzmacnia-jące** Ansatz Eisen n; **-wytopione na prądzie gorącym** = Surówka wiel-kopiecowa (na dmuchu gorącym); **-wzor-cowe** Mustereisen n; **-wzorowane, -wzorzyste** = Kształtownik; **-z za-dziarami** Splitteisen n; **-zawiaso-we** Scharniereisen n; **-zawłóczkowe** Wulsteisen n; **-zendrowate** schief-riges Eisen n, hadriges E., unganzes E., **-zetowe** = Żetówka; **-zgrzewal-ne, -zgrzewne** Schweisseisen n, geschweisstes Eisen n, Gärbeisen n; **-do zgrzewania** Schweisstück n; **-ziarniste** körniges Eisen n; **-zim-nokruche** = Żelazo kruche na zimno.
Żelazo zlewne Flusseisen n; **- - besse-merowskie** Bessemerflusseisen n; **- - Siemens - Martynowskie** Sie-mens Martinflusseisen n; **- - Thoma-sowskie** Thomasflusseisen n.
Żelazo do zlipiania, -zlipione, -zlipne = Żelazo zgrzewalne; **-zmie-szane** Mestizeneisen n, gemischtes Eisen n; **-do znaczenia** = Żelazo

do cechowania; **-znaczone** = Żelazo cechowane; **-zwijalne, -zwijane** Bundeisen n; **-żeberkowe** Riffelei-sen n, geriffeltes Eisen n; **-żłobko-we** = Korytownik; **-żuźliste, -żuź-łowe, -żuźłowate** = Żelazo pu-dlarskie.
Żelazobeton Eisenbeton m, Beton-eisen n.
Żelazobetonowy = Żelbetowy.
Żelazobłyszcz Eisenglanz m, Eisen-glimmer m.
Żelazobor Eisenbor n; **-chrom** Chrom-eisen n.
Żelazocyjan Ferrizyan n.
Żelazocyjanek miedzi Ferrozyankup-fer n; **-potasowy** = Żelazicyjanek potasowy; **-potasu** = Cyjanek żółty.
Żelazocjanki Kaliumeisenzyanide n.
Żelazofosfor Phosphoreisen n.
Żelazokrzem Ferrosilizium n, Sili-ziumeisen n.
Żelazokwiecie = Aragonit.
Żelazomangan Eisenmangan n, Ferro-mangan n, Manganeisen n.
Żelazomolibden Molybdäneisen n, Ferromolybdän n, Eisenmolybdän n.
Żelazonikl Nিকেleisen n.
Żelazosinek Ferrozyan n; **-miedzio-wy** Ferrozyankupfer n; **-potasowy** = Cyjanek żółty; **-potasu czerwo-ny** = Cyjanek czerwony; **-potasu żółty** = Żelazacyjanek potasowy.
Żelazowanad Vanadiumeisen n.
Żelazowanie Vereisung f.
Żelazownictwo Eisenerzeugung f, Ei-senfabrikation f.
Żelazowolfram Wolframeisen n.
Żelazówka Metallsäge f.
Żelaztwo Alteisen n, altes Eisen n.
Żelaznia Eisenhammerwerk n.
Żelazniak, Żelaznik 1) Eisenarbeiter m; 2) Eisenhändler m.
Żelbeciany = Żelbetowy.
Żelbeciarnia Eisenbetonfabrik f, Be- toneisenfabrik f.
Żelbeciarz Eisenbetonarbeiter m.
Żelbet Eisenbeton m, Betoneisen n.
Żelbetnictwo Eisenbetonwesen n.
Żelbetownia Eisenbetonfabrik f, Beton-eisenfabrik f.
Żelbetarz Eisenbetonarbeiter m.
Żelbetowy aus Eisenbeton, Eisenbeton.
Żeleziak = Żelaziak.
Żeleziec piki Pikeisen n; **-rożna** Spiesseisen n.
Żeleźnia Eisenwerk n.
Żeleźniak Grapen m.
Żeleźnictwo Eisenerzeugung f, Eisen-fabrikation f.

Żeleznik 1) Halthäuer *m* (gór.); 2) Eisengiesser *m* (hut.); 3) Alteisenhändler *m*.
Żeliwiak 1) Umschmelzofen *m* (hut.); 2) = Kopalak.
Żeliwnictwo Eisengiessereibetrieb *m*.
Żeliwo Gusseisen *n*; - **garnkowe** Topfeisen *n*; - **kowalne**, - **kujne**, - **odwęgłone** = Odlew zmiękczone; - **odwęgłone** = Odlew zmiękczone; - **szare** Grauguss *n*; - **utwardzone** Hartgusseisen *n*; - **zmiękczone** Temperguss *m*, schmiedbarer Eisenguss *m*.
Żentyca Schotte *f*, Schafsmolke *f*.
Żeńca = Żniwiarz.
Żer Mastjahr *n*; - **bukowy** Buchelmast *f*; - **pełny** Vollmast *f*; - **rzadki** Sprengmast *f*, Vogelmast *f*; - **średni** Obermast *f*; - **wczesny** Vormast *f*; - **ziemny** Erdmast *f*; - **żołędny** Eckerich *m*, Eichelmast *f*, Mast *f*.
Żercina = Płyn żrący.
Żerdka Feldmessbake *f*, Figurierstab *m*, Aussteckstab *m*, kleine Bake *f*; - **celownicza** Visierstange *f*, Signalstange *f* (mier.); - **celowa** Zielstange *f*; - **koleśnicza**, - **kolodziejska** Wagnerstange *f*; - **miernicza** 1) Messgestänge *n* (gór.); 2) Visierstab *m*, Messstange *f* (mier.); - **stelmaska** Wagnerstange *f*; - **sygnalowa** = Żerdka celownicza; - **wiertnicza** Zwischengestänge *n*; - **wiertnicza pierwsza**, - **w. początkowa** Anfangsstange *f*; - **zawieszna** = Zawieszna (gór.).
Żerdki chwytcze Fanggestänge *n* (gór.); - **dolne** = Ciągadła dolne; - **gwintkowe** Nippelgestänge *n*; - **puście**, - **rurowe** = Przewód rurowy.
Żerdki wiertnicze Bohrgestänge *n*; - **górne** Obergestänge *n*; - **pełne** Vollgestänge *n*; - **podnoszące** Zuggestänge *n*, Obergestänge *n*; - **szybwe** Schachtbohrgestänge *n*; - **udarowe** Fallgestänge *n*, Schlaggestänge *n*, Untergestänge *n*.
Żerdzie drewniane Holzgestänge *n*, Stangenholz *n*; - **ratunkowe** Rettungsgestänge *n*; - **zjazdowe** Fahrgestänge *n*; - **złączone** = Ciągadła.
Żerdzina Stangenholz *n*.
Żerdziny Gestänge *n*; - **główne** Pumpengestänge *n*, Pumpenstangen *f*, Kunstgestänge *n*; - **ksztaltówkowe** Walzeisengestänge *n*; - **linowe** Drahtseilgestänge *n*; - **okrągłe** Rundgestänge *n*; - **opuszczane** Senkstangen *f*; - **pompowe** Kunstgestänge *n*, Pumpengestänge *n*, Streckengestänge *n* (gór.); - **szybwe** = Ciągadła główne; - **wyciągowe** Treibgestänge *n*, Trei-

begestänge *n*; - **żelazne** Eisengestänge *n*.
Żerdziowina Stangenholz *n*.
Żerdź 1) Stange *f*, Gestänge *n*; 2) Dienst *m*, Pfahl *m*, Bandbalken *m*, Bake *f* (bud.); 3) Krücke *f* (hut.); 4) Zweier *m*; 5) Stiefel *m*; - **na late** Waldlatte *f*; - **oseki** Abraumstange *f*; - **panwio** wa Ausbärstange *f*, Auspehrstange *f* (sol.); - **(do) rusztowania** Gerüststange *f*; - **rybacka** Fischerstange *f*; - **z trzebieży** Durchforststange *f*; - **wiertnicza** = Przedłużnik (gór.); - **do wyrównania wyprawy** Abziehlatte *f*.
Żerowisko Futterplatz *m*.
Żerść Sandstein *m*, Kies *m*, Griess *m*.
Żętyca = Żentyca.
Żgać stechen.
Żgadło 1) Raumnadel *f*, Bohrnadel *f* (gór.); 2) Stecheisen *n* (śl.).
Żłobak 1) Hohlleissel *m*, Hohleisen *n*, Rundmeissel *m*, Quirleisen *n*, Hohlbeil *n*.
Żłobarek oprawny hohler Schaftmeißel.
Żłobek 1) Sieke *f* (bl.); 2) Nut *f*, Nute *f*, Rille *f* (b. m.); 3) Hohlkehle *f*, Viertelkehle *f*, Rinne *f*, Reif *m* (bud.); 4) Einzug *m*, Riefe *f*, Falz *m* (cieś.); 5) Sparrinne *f*; 6) = Zwitka (bl.); - **i dusza**, - **i pióro** Feder *f* und Nut *f*; - **beczki** = Wator; - **boczny** Seitenrille *f*, halbe Nut *f*; - **degi** = Żłobek klepki; - **w kamieniu młyńskim** = Brózda (ml.); - **klepki** Daubenfuge *f*, Daubennut *f*; - **na klin** Keilnute *f*; - **klucza** Reif *m*; - **krawędziowy** Falz *m* (int.); - **krzyżowniczy** Spurkranzrille *f*, Spurkranzrinne *f*; - **liny** = Rowek liny; - **obrzeża (koła)** Hohlkehle *f* des Spurkranzes; - **odlewniczy** Gussrinne *f*; - **okienny** Fensterfalz *m*; - **panewki** Lagerschmierstern *f*; - **(naprzeciw pierścienia)** Ring *m*; - **pierścieniowy** Sprengringnut *f* (wa.); - **w przykrywie** Deckelrinne *f* (zeg.); - **składany** = Wklepek; - **smarowniczy**, - **smarowy**, - **do smar** Schmierstange *f*; - **spustowy** Abfallröhre *f* (gór.); - **ślizgi** Schmiernut *f* des Schleifstückes; - **środkowy** volle Nut *f*; - **twornikowy**, - **twornika** Ankernute *f*; - **wirnika** Rotornute *f*; - **i wpust** Feder *f* und Nut *f*.
Żłobiak, - **(nadstawek)** Kehlhammer *m*, Ballhammer *m* (kow.); - **piaski** = Półpiaski; - **wypukły** = Żłobak.
Żłobianka = Żłobówka.
Żłobiarka 1) Siekenmaschine *f*, Absetz-

maschine *f*, Börtelmaschine *f* (bl.); 2) Schrämmaschine *f* (gór.); 3) Kehlmaschine *f*, Riefelmaschine *f*, Simshobelmaschine *f* (st.); - **dlótowa** Schrägmeisselmaschine *f*; - **strugowa** Schrämhobelmaschine *f*; - **tluczkowa**, - **udarowa** Schräghaummaschine *f*; - **walcowa** Schrägfräsmaschine *f*; - **wiertnicza** Schrämböhrmaschine *f*.
Żłobiatka = Żłobówka.
Żłobić höhlen.
Żłobienie = Erozja.
Żłobień Hohlkehlhobel *m*, Hohlkehlstahl *m*.
Żłobik 1) Fugenräumer *m* (cieś.); 2) Aus-hohleisen *n*; 3) Riefel *m* (ryt.).
Żłobina = Żłobkowanie.
Żłobki (w głowicy) Rinnen *f* (ar.); - **krasowe** Karrenfelder *n* (geo.); - **linowe** Drahrinnen *f*, Drahtschienen *f*; - **parzyste** Gerinnepaar *n*; - **slupa** Säulenrinnen *f*; - **(strugarki)** Aufspannuten *f*.
Żłobkować 1) abkehlen, auskehlen, hohlkehlen, kehlen; 2) kannelieren, rillen, riffeln, riefeln; 3) nuten.
Żłobkowadło Siekenstock *m*, Sieken-eisen *n*.
Żłobkowanie Aushöhlung *f*, Abkehlung *f*, Kehlung *f*, Kannelierung *f*, Riefelung *f*, Riffelung *f*; - **kapitelu** slupa Leiste *f* am Kapitel (ar.); - **slupa** Säulenriefung *f*.
Żłobkowany geriffelt, gerillt, gerieft, gerändelt, gekehlt, ränderiert.
Żłobkowaty muldenförmig (gór.).
Żłobkowiarka = Żłobiarka (bl.).
Żłobkowiec Radhobel *m*, Redlhobel *m*, Hohlkehlhobel *m*.
Żłobkownica = Wpuszczarka.
Żłobkownik 1) Kannelierapparat *m*; 2) Gesimshobel *m* (st.); 3) = Zoresówka.
Żłobkówka = Zoresówka.
Żłobnik 1) Nuteisen *n* (cieś.); 2) Belag-eisen *n*, Aushohleisen *n*, Stichel *m* (śl.); 3) Riffelkörper *m*; 4) = Żłobkowiec; - **do ząbkowania** Rändelstichel *m* (men.).
Żłobowina Fischgraben *m*, Fischhalter *m*, Fischteich *m*, Mulde *f*, Aushöhlung *f*.
Żłobownik = Zoresówka.
Żłobówka Gerinnstein *m*.
Żłoby 1) Karren *f* (geo.); 2) Futterbarren *f* (rol.); 3) = Żłób; - **bogate** mączne Reichgerinne *n*, Reichrinne *f*, reiches Gerinne *n*, r. Gerenne *n* (gór.); - **chude**, - **jałowe** = Żłoby mączne; - **(w kamieniach młyńskich)** Remisch *m*, Hauschlag *m*; - **mączne** Unterschossgerinne *n*, Untergerinne *n*,

Mehlrinnen *f* (gór.); - **mączne średnie** Schossgerinne *n*, Schussgerinne *n*, Schussgerenne *n*; - **mełtowe** = Żłoby zgręzowe; - **mulowe** 1) Aftergerinne *n*, Rassinne *f*; 2) = Odmulnik; - **opłóczkowe** = Żłoby wypławkowe; - **piramidalne** Spitzgerinne *n*, Reihe Spitzkästen *m* (gór.); - **spodnie** = Żłoby mączne; - **w stajni** Grippen *f*, Gruben *f*; - **szlichowe** = Żłoby wypławkowe; - **wodne** Wasserriesen *f*; - **wypławkowe** Schlichgerinne *n* (gór.); - **zgręzowe** Trübgerinne *n*; - **ziemne (do spustu drzewa)** = Spust ziemny.
Żłób 1) Kehle *f* (bud.); 2) Wandtrog *m*, Lagerkörper *m* (gór.); 3) Gefluder *n*, hölzerne Wasserleitung *f*, Gerinne *n* (r. w.); 4) Trog *m*, Krippe *f*, Pferdekrippe *f*, Futtermuschel *f* (rol.); 5) Mulde *f*; 6) = Niecka (geo.); 7) = Spust (las.); 8) = Żłoby; - **drewniany** Holzriese *f*, Stammriese *f*; - **drgawkowy przENOŚNY** = Przenośnik drgawkowy; - **do spustu lat** Stangenriese *f* (las.); - **odciekowy**, - **odpływowy** Abzugsrinne *f*, Herdflutgerinne *n* (hut.); - **omrożony** Eisriese *f*; - **podkorbowy** Kurbeltrog *m*; - **prądowodny** Stromgerinne *n*; - **węglowy** Kohlenmulde *f*; - **wiszący** Kipptrug *m*; - **wodny** Wasserriese *f*; - **wsypowy** Rollgerinne *n* (hut.); - **wylewny**, - **wy-nośny** Sammelrinne *f*, Austragerinne *f*, Ausgussrinne *f*, Salzrinne *f*, Stockrinne *f* (gór.); - **ziemny** = Spust ziemny; - **zrzutowy (do zrzucania)** urobku Schubrinne *f*.
Żmijki drgań gedämpfter Schwingungszug *m* (rad.).
Żmijowiec 1) Kupferspat *m*, Malachit *m*, Pappelstein *m*, Schreckstein *m*, Atlaserz *n*, Schiefergrün *n*; 2) = Wężowiec.
Żmuda hölzerne Schaufel *f*.
Żniwiarka 1) Mähmaschine *f*, Erntemaschine *f*, Getreidemähmaschine *f*; 2) Schmitterin *f*.
Żniwiarz Sichelschnitter *m*, Schnitter *m*.
Żniwniak Erntearbeiter *m*.
Żniwo Mähezeit *f*, Ernte *f*.
Żniwować = Zbierać.
Żoła Treibasche *f*.
Żołądek pieca Innere *n* des Ofens.
Żołądz Eichel *f*; - **bukowa** Buchecker *f*, Buchel *f*, Buchenkerne *m*.
Żółcenie Gelbbeizen *n*, Gelbbrennen *n*, Gelbfärbung *f*.
Żółcianka Gelberde *f*.

Żółcień Gelb *n*, Massicot *n*; - **angielska** Englischgelb *n*; - **alizarynowa** Alizarinengelb *n*; - **anilinowa** Anilinengelb *n*, Spritzgelb *n*, Amidoazobenzol *n*; - **antracena** Anthrazengelb *n*; - **antymonowa** Antimongelb *n*; - **z Baltimore** Baltimorgelb *n*; - **barowa**, - **barytowa** gelbes Ultramarin *n*, Barytgelb *n*, Gelbin *n*, Steinbühlergelb *n*, Baryumgelb *n*; - **berberysowa** Berberisgelb *n*, Beerengelb *n*, Schüttgelb *n*, Schittgelb *n*; - **Bismarka** Bismarckgelb *n*; - **bismutowa** Wismutgelb *n*; - **brylantowa** Brillantgelb *n*, Kadmiungelb *n*; - **hinolinowa** Chinolinengelb *n*; - **chińska** Chinesengelb *n*; - **chromowa** amerikanisches Gelb *n*, Chromgelb *n*; - **ciemna** Dunkelgelb *n*, Gelbbraun *n*; - **cynkowa** Zinkgelb *n*; - **cytrynowa** Zitronengelb *n*; - **ćwikłowska** Zwickauergelb *n*; - **indyjska** Indischgelb *n*, Purée *n*; - **jasna** Hellgelb *n*; - **kadmowa** Kadmiungelb *n*; - **kaselska** Kasselergelb *n*, Mineralgelb *n*, Mengel *n*, Montpelliergelb *n*, Turnersgelb *n*, Turnersergelb *n*; - **kobaltowa** Kobaltgelb *n*; - **kolońska** Kölnergelb *n*; - **królewska** Königsgelb *n*, Merkurgelb *n*; - **kurkumowa** Kurkumagelb *n*; - **lakierowa** Schüttgelb *n*; - **manczesterska** Manchestergelb *n*, Naphthylamingelb *n*; - **Martuska** Martiusgelb *n*; - **metanilowa** Metanilgelb *n*; - **naftalinowa** Naphthalinengelb *n*; - **naftylaminowa** = Żółcień manczesterska; - **nankinowa**, - **z Nankinu** Nankinggelb *n*, Eisenchamois *n*; - **neapolitańska** Neapelgelb *n*; - **nowa** Neugelb *n*; - **ochrowa** Ockergelb *n*; - **ołowiu** = Wulfenit; - **paryska** Parisergelb *n*; - **perska** Persischgelb *n*; - **pigwowa** Kuhlumengelb *n*, Quittengelb *n*; - **pomarańczowa** Orangegelb *n*; - **rtęciowa** Quecksilbergelb *n*; - **syderynowa** Sideringelb *n*; - **szafranowa** Safrangelb *n*; - **szklana** Glasschaum *m*, Glasgalle *f*; - **trwała** Echtgelb *n*, Permanentgelb *n*; - **ultramarynowa** Ultramarinengelb *n*; - **uranowa** Natriumuranat *n*, Urangelb *n*; - **wapienna** Kalkgelb *n*; - **Weltera** = Kwas pikwinowy; - **werońska** Veronesergelb *n*; - **Wiktorji** Viktoriangelb *n*; - **wolframowo-mineralna** Wolframgelb *n*; - **złota gwinejska** Guineagoldgelb *n*; - **żelazna**, - **rdzawa** Eisengelb *n*, Chamoisgelb *n*, Rostgelb *n*.

Żółc, Żółta = Żółcień; - **szklana** Glas-

galle *f*, Glasschmelz *n*, Glasschaum *m*, Glaskalk *m*.
Żółtawy gelbstichig.
Żółtko jaj Eidotter *m*, Eigelb *n*.
Żółtnica = Ziemia żółta.
Żółtnik Gallenstoff *m* (*ch.*).
Żółtochrom = Chrom żółty.
Żółtodrzew Färbermaulbeerbaum *m*, Gelbholz *n*, (Fustik *n*, Fisetholz *n*).
Żółtokrusz = Chalkopiryt.
Żółtosok Gummibaum *m*.
Żółtozielony gelbgrün.
Żółty (jak siarka) schwefelgelb.
Żółty słomkowo = Słomkowy.
Żóraw 1) Kran *m*, Kranich *m*, Hebekran *m*; 2) Klappbrücke *f*; - **do czółen**, - **czółnowy** Bootskran *m*; - **dźwigniowy** Schwengelgerüst *n*; - **elektryczny** elektrischer Kran *m*; - **hydrauliczny** Druckwasserkran *m*; - **do kamieni młyńskich** Steinkran *m*; - **kolanowy (do podnoszenia słupa)** Felge *f*; - **kolejowy** Eisenbahnkran *m*; - **kotwicowy** Ankerkran *m* (*okr.*); - **koźłowy** Gerüstkran *m*, Bockkran *m*, Windebock *f*; - **na zestawy kół** Achswinde *f*; - **kuzienny** Schmiedekran *m*; - **lejnicowy** = Żóraw odlewniczy; - **do lokomotywy** Lokomotivkran *m*; - **ładunkowy** Ladekran *m*, Verladekran *m*; - **z łożyskiem podziemnym** Schachtkran *m*; - **magazynowy** Magazin *m*, Ladekran *m*; - **masztowy** Mastenkran *m*; - **młyński** Mühlsteinkran *m*; - **nadbrzeżny** Uferkran *m*, Quaikran *m*, Küstenkran *m*; - **nadbrzeżny wózkowy** fahrbarer Uferkran *m*; - **napełdowy**, - **napełdny** Transmissionskran *m*; - **nieruchomy** fester Kran *m*; - **odosobniony** freistehender Kran *m*.
Żóraw obrotowy, - **obrotowy** Drehkran *m*, drehbarer Kran *m*, Schwenkran *m*; - **bramiasty** Portalkran *m*; - **z chylnym zastrzałem** = Żóraw szkocki; - **przewoźny** fahrbarer Drehkran *m*; - **z napędem ręcznym** Handdrehkran *m*; - **stały** feststehender Drehkran *m*.
Żóraw odlewniczy Giesskran *m*, Giesereikran *m*; - **okrętowy** Schiffskran *m*, Schiffswinde *f*, Schiffselevator *m*; - **do pali**, - **palowy** Pfahlkran *m*; - **parowy** Dampfkran *m*; - **plywający** Schwimmkran *m*; - **portowy** Hafenkran *m*; - **z prowadnicą górną** Velozipedkran *m*; - **przesuwalny** Laufkran *m*; - **przesuwany** Laufkran *m*, Rollkran *m*; - **przesuwny** Ver-

schiebkran *m*; - **przewoźny** fahrbarer Bockkran *m*, Gerüstkran *m*, Wagenkran *m*; - **z przystawką wielokrążkową** Kran *m* mit Rollenübersetzung; - **przyścienny** = Żóraw ścienny; - **ręczny** Handkran *m* (*mł.*); - **rozkraka**, - **rozkraczný** Scherenkran *m*; - **ruchomy** beweglicher Kran *m*; - **ruchomy na wózk** Lafettenkran *m*; - **do spuszczenia statków** = Żóraw statkowy; - **stały** feststehender Kran *m*, f. Bockkran *m*, fester Kran *m*; - **statkowy** Mastenrichter *m*; - **stropowy** Deckenkran *m*, Laufkran *m*, Laufkatze *f*; - **studzienny** = Gibacka; - **syjący** Schüttkran *m*; - **szkocki** Derrickkran *m*, Drehkran *m* mit schwingender Strebe; - **ścienny** Wandkran *m*; - **ze ślimakiem**, - **ślimakowy** Schneckenkran *m*; - **śluzynowy** Hellingkrananlage *f*; - **śpichlerzowy** = Żóraw magazynowy; - **śrubowy** Schraubekran *m*; - **trzymasztywo** Ladebaum *m*; - **do wagonów**, - **wagonowy** Wagenaufzug *m*, Wagenkran *m*; - **wagowy**, - **ważący** Wägekran *m*; - **wielkopieczowy** Kefler *m*; - **wiertniczy** 1) = Koziol wiertniczy; 2) = Żóraw dźwigniowy; - **wieszakowy** Gehängekran *m*.
Żóraw wodny Wasserkran *m*; - **odosobniony** = Żóraw wodny słupowy; - **przyścienny** Wandwasserkran *m*; - **słupowy**, - **wolnostojący** freistehender Wasserkran *m*.
Żóraw wodociągowy Wasserkran *m*; - **wolnostojący** freistehender Kran *m*; - **wózkowy** Wagenkran *m*; - **wyspowy** Beschickkran *m*; - **wysuwkowy** Rollkran *m*.
Żórawik czółnowy (okrętowy) Bootsdavit *m*; - **kotwicowy**, - **do łodzi**, - **łodziowy** Davit *m*, Boot(s)kran *m*; - **obrotowy** Drehdavit *m*; - **okrętowy** Bootaussetzvorrichtung *f*, Bootsdavit *m*, Bootsheissmaschine *f*; - **rakowy** Rackkran *m* (*okr.*); - **składany** Klappdavit *m*.
Żórawiowe Krangeld *n*, Krangebühr *f*, Hebekrangebühr *f*.
Żórawniczy Drehkranführer *m*, Kran-aufseher *n*, Kranwächter *m*, Kranwärter *m*.
Żrącina = Płyn żrący.
Żrący Ätz-, ätzend.
Żuber Grünsalzgeber *m*, Haselgebirge *n*.
Żubrarka = Zubrowiarka.
Żubrować (zboże) koppen, spitzen.
Żubrowanie Koppen *n*, Spitzen *n*.
Żubrowany gespitzt (*mł.*).

Żubrowiarka Koppmaschine *f* (*mł.*); - **miałowa** Dunstkopppmaschine *f*.
Żubrowiny Koppereiabfälle *m*.
Zubrownia Kopperei *f*; - **jęczmienia** Gerstenkopperei *f*.
Żubrownica Koppmaschine *f*.
Żubrownik Spitzstein *m* (*mł.*); - **szczotkowy** = Szczotkarka zbożowa; - **żar-nowy** Spitzgang *m*, Spitzmaschine *f*.
Żuława Polder *m*, Niederland *n*, Niederung *f*, Werder *m*, Marsch *f*, Marschland *n*, Kog *m*, Koog *m*, Auboden *m*; - **jeźlorowa**, - **morska** Seepolder *m*; - **rzeczna** Stropolder *m*.
Żupa 1) Steinsalzbergwerk *n*, Steinsalzgrube *f*, Salzkote *f*, Sudwerk *n*, Tal *n*; 2) Zollbude *f*; - **solna** Salzwerk *n*, Salzkammer *f*, Salzamt *n*, Salzbergwerk *n*, Saline *f*, Salinenwerk *n*.
Żupan lniany = Lnianka.
Żupnictwo Pfännerschaft *f*, Salzwesen *n*, Salzverwaltung *f*.
Żupnicy Pfännerschaft *f*.
Żupnik Salzverwalter *m*, Hallore *f*, Salzbergbeamte *m*, Salzgraf *m*, Salzinspektor *m*, Talbeamter *m*.
Żupny = Sztygar.
Żuraw = Żóraw.
Zut = Juta.
Zużel 1) Schlacke *f*, Sinter *m*, Frischschlacke *f* (*hut.*); 2) = Żużle; - **bogaty** Königsschlacke *f*; - **cynkowy** Kellschlacke *f*; - **cynowy** Zinnschlacke *f*; - **czarno-miedny** Schwarzkupferschlacke *f*; - **denny** Garschlacke *f*, Lach *f*, Schwal *m*; - **dymarski** Rennschlacke *f*; - **dymny** 1) Hüttenschlacke *f*; 2) = Urewiec; - **fryzerski** Frischschlacke *f*, Lacht *m*, Schwaal *m*; - **gro-niasty** Graunicht *n*; - **kowalski** Schmiedeschlacke *f*; - **kwaśny** seigere Schlacke *f*; - **leizny** Gusschlacke *f*, Garschaum *m*; - **melilitowy** Melilithschlacke *f*, Humboldttiltschlacke *f*; - **metalowy** Metallschlacke *f*; - **miedziany** Kupferschlacke *f*; - **mszysty** Weissnicht *n*; - **narostowy** Nasenschlacke *f*; - **odpływowy** Abzugschlacke *f*; - **z odświeżania**, - **odświeżny** Anfrischschlacke *f*; - **ołowisty (ołowiany)** Bleiabgang *m*, Sinter *m*; - **perłowy** Perlenschlacke *f*; - **piecowy** Herdschlacke *f*; - **puddlino-gowy** Puddelschlacke *f*; - **pumekso-owy** Rolak *m*; - **rafinerski** = Żużel denny; - **rozwlókniony** = Wełna żużlowa; - **rusztowy** Rostschlacke *f*; - **siarkowy** Schwefelschlacke *f*; - **srebrzysty** Silberschlacke *f*; - **surowy** Rob-

Żyrotrop = Girotrop.
Żytnica 1) Kornlager *n*, Kornspeicher *m*, Kornhaus *n*, Speicher *m*; 2) = Mącznica.
Żytnik Kornwurm *m*.
Żytniówka Getreidekummel *m*, Kornbranntwein *m*.
Żytnisko Roggenfeld *n*, Kornfeld *n*, Kornacker *m*.
Żyto Roggen *m*, Korn *n*; - **jare** = Jarczyca; - **mieszane** Mischkorn *n*; - **ozime** Winterkorn *n*, Winterroggen *m*; - **pospolite** Staudenroggen *m*; - **na pół z pszenicą** = Sążyca; - **rogowe** = Mącznica (*rol.*); - **ze ścierniska**, - **ścierniskowe** Stoppelkorn *n*; - **zimowe** = Żyto ozime.
Żywe srebro = Rtęć.
Żywica Harz *n*, Baumharz *n*, Bitumen *n*;
Żywicą powlec = Pożywicować.
Żywicę pędzić, - **spalować**, - **wydobywać** picheln.
Żywica akaroidowa Erdschellack *m*, Nuttharz *n*, australisches Gummi *n*, Akaroidharz *n*, Botanybaigummi *n*, Grasstreegum *n*, Xanthorrhoeaharz *n*; - **aloesowa** Aloeharz *n*; - **amoniakowa** Amoniakgummi *n*, Amoniakharz *n*; - **Barras** Barras *m*, Schellharz *n*; - **benzoe** = Benzoina; - **biała** weisses Harz *n*; - **browarniana** Brauerharz *n*; - **bursztynowa** Bernsteinkolophonium *n*; - **cedrowa** Zederharz *n*; - **chmielowa** Hopfenharz *n*; - **z czeresni** Kirschharz *n*; - **damar** Damarharz *n*; - **z destylacji suchej** Brenzharz *n*; - **drzewa gumowego** Skamoniumharz *n*.
Żywica elemi Elemi *n*; - **amerykańska** unechtes, amerikanisches Elemi *n*.
Żywica gumowa Gummiharz *n*; - **jałowcowa** = Sandaraka; - **jodłowa**

Tannenharz *n*; - **kanadyjska** Kanadabalsam *m*; - **kauri** Kaurieharz *n*, Kauriegum *n*; - **kocie oko** Katzenaugenharz *n*; - **kopalowa** Kopalharz *n*; - **kumaron** Kumaronharz *n*; - **mięka** Flussharz *n*; - **modrzewiowa** Lärchenbaumharz *n*, Lärchenbaumpech *n*, Lärchenharz *n*; - **okruczowa** Bruchharz *n*; - **pinjowa** Pinienharz *n*; - **roslinna** Pflanzenharz *n*; - **skrobana** Sharrharz *n*; - **skrzypcowa** = Kalafonja; - **sosnowa** Kieferharz *n*; - **wspale** Lachenharz *n*; - **sprężysta** = Elateryt; - **stwardniała** erhärtetes Harz *n*; - **styraka** Storaxharz *n*; - **śluzowata** Schleimharz *n*; - **świerkowa** Fichtenharz *n*; - **z wiśni** Kirschharz *n*; - **wodna** Wasserharz *n*; - **wonna** Weihrauchharz *n*; - **wygotowana** Wasserharz *n*; - **ziemna** Erdharz *n*, Bergharz *n*; - **żółta** gelbes Harz *n*.
Żywicarz Harzscharer *m*, Harzscharerer *m*, Harzeinsammler *m*.
Żywice miękkie Weichharze *n*; - **twarde** Hartharze *n*.
Żywicować = Żywicę pędzić.
Żywiczenie = Spalowanie.
Żywiczność Harzigkeit *f*.
Żywiczny harzig, bituminös.
Żywiczyc verharzen, beharzen.
Żywiec 1) (lebendiges) Schlachtvieh *n*; 2) = Metaloid.
Żywiol Element *n*, Urstoff *m*.
Żywność gleby Nahrungsgehalt *m* des Bodens, Bodennährgehalt *m*.
Żywopłot lebendige Hecke *f*, Heckenzaun *m*; - **odśnieżny**, - **odśniegowy** Schnehecke *f*, Schneeschutzhecke *f*; - **tarniowy** Dornhecke *f*.
Żywotnik Lebensbaum *m*.
Żyzny ergiebig (*rol.*).
 =

№ 1351 *

POPRAWKI — VERBESSERUNGEN
DO TOMU I.

Strona	wiersz *)	słowo	zamiast	ma być
VII	7 g.		różnicy	różnicą
VII	3 d.	zaliczyć		zaliczyć
VII	13 g.		początek	początku
VIII	6 g.	1626		1926
X	11 g.	dopisać po słowie	prac: oprócz 28 rękopisów.	
XI	9 g.		braków	braku
XI	16		Ministerstwa	Ministra
XI	16		w szczególności	wykreślić!
XI	22 g.		1935	1929
XII	4 g.	po słowie: jakoteż	dopisać: wdzięczny jestem...	
XII	23 g.		Pragłowski	Pragłowski
XII	10 d.		rozumieny	rozumiany
XII	19 g.	dopisać po słowie	który: nietylko opracował słownictwo piwowarstwa (tak część polsko-niemiecką jak i odwrotną) lecz...	
XII—XIII	1 g.	dopisać po słowie	rzemieślnicy: rolnicy (lud) itd.	
XIII	9 g.		Pragłowskiego	Pragłowskiego
XIV	4 g.		wciągnięciem	wciągnięcie
XIV	9 g.		wpisania	wpisanie
XVI	26 g.	Pększyc	nauczyciel	prof.
XXX	7 g. (2-ga kol.)	kas.	Kassawesen	Kassenwesen
	9 g.	" " kl.	Vorhängschlosserei	Vorhänge...
	12 g.	ceg.	Ziegelwesen	Ziegelei
	24 g.	f	femininum	weiblich
	40 g.	" " ml.	Mühlerei	Müllerei
	42 g.	" " mur.	Mauerarbeit	Maurer...
XXXI	4 g.	n	neutrum	sächlich
	10 g.	og. s.	Feuerwerkwesen	Fuerwerkswesen
	17 g.	piw.	Bierfabrikation	Bierbrauerei
	25 g. (2-ga kol.)	wia.	Windmühlebau	Windmühlen...
XXXI			pomieścić na końcu * termin uchwalony przez Akademię Nauk Technicznych, durch die Akademie der Technischen Wissenschaften angenommener Ausdruck.	

*) d. znaczy od dołu (stronicy)
g. " od góry "

Str.	słowo	zamiast	ma być
1	Aba	(<i>mk.</i>)	(<i>tk.</i>)
"	Aberacja	przy: Abweichung <i>dopisać</i>	<i>f</i>
2	Abonament	<i>fn</i>	<i>f</i>
"	Abszrot	<i>v</i>	<i>wykreślić.</i>
"	Aceton	Anyl...	Amyl...
"	Acetylen	K.umegas	Klumegas
"	Adamaszek	(<i>dk.</i>)	(<i>tk.</i>)
"	Admisja	W pust. pary	Wpust pary
3	Aerofon	Signalappara t	Signalapparat
"	Aerometr do mo- szczy, - do roz- czynów srebra		Areometr... (str. 12)
"	Agat (oraz następne terminy)		2) Achat <i>m</i> (Agat <i>m</i>)
4	Akcja	kole	kolei
"	Akordowiec	Glas tein	Gedingearbeiter
"	Aksynit		Glasstein
5	Alabaster wapni- sty	spätiger	späterer
"	Alcemrba		Alcembra
"	Aldehyd benzylo- wy	<i>m</i>	<i>n</i>
"	-mrówkowy	Metanal	Metanol
6	Alinjometr	Lizarinsäure	Alliniometer
"	Alizaryna	Laugen	Alizarinsäure
"	Alkali	Pflanzenbasen	Lauge
"	Alkaloid	Anchusa	Pflanzenbase
"	Alkana	tetarto...	Anchuza
"	Allanit		tetrato...
"	Allasz	Verande	Allasch <i>m</i> (Kümmel <i>m</i>)
7	Altana	Meeralluvion	Veranda
"	Aluwjum morskie	cie-kły	Meeralluvium
8	Amonjak	Ammunition	ciekły
"	Amunicja	Nieelektryczny	Munition
9	Anelektryczny	Windradgeschwindigkeit- messer	Nieelektryczny
"	Anemometr		Windmesser
"	Ankier	1) =	znak równości <i>wykreślić</i>
10	Antymon	graues Schwefelspiess- glanz <i>n</i>	<i>g. - r S. m</i> <i>wykreślić!</i>
11	Antyplanet	=	
"	Aparat do wulka- nizowania	Wulkanisator	Wulkanizator
"	Apendyks	przy: Füllansatz <i>dopisać</i>	<i>m</i>
12	Arak	Arak	Arrak
"	Architekt naczel- ny	Oberbauherr	Bauleiter <i>m</i> , leitender Architekt <i>m</i> .
"	Arcydzieło	(<i>rzeźn.</i>)	(<i>rzeź.</i>)
"	Arko	Arko	Arkometall <i>n</i>
13	Arkusz	20 a y	a-y
"	Armszyna	ramiączko	ramiączka
"	Arszeniaki	Arseniaki	Arsenjaki
14	Asteroida		(A-y) Asteroid <i>m</i> (A-en), Planetoid <i>m</i> (P-en).
"	Astrolab	Astrolabia	Astrolabja
16	Autoklaw		Autoklav <i>m</i>

Str.	słowo	zamiast	ma być
16	Automat maksy- malny		
"	Automat wzóko- wy	Wyłączn.k	Wyłącznik.
"	Awizowe	<i>n</i>	wózkowy
"	Azotan etylowy	Aethylnitrit	<i>f</i> Aethylnitrat
"	" wapna	<i>n</i>	<i>m</i>
17	Azotyn rtęci	Quecksilberoxydulnitrat <i>n</i>	<i>przenieść do</i> Azotan rtęci
"	Baba	Spreitzstange	Spreitzstange
"	Babka	Einsätze	Einsatz
"	Badanie	Proben <i>n</i>	Probe <i>f</i>
18	Bagażowa, Baga- żowe, Bagażów- ka, Bagażowy		we wszystkich terminach niemieckich po Gegäck- skreślić <i>s</i>
"	Bajdak	Dnieperboot	Dnjeprboot
"	Bal	Ballenholz	Balkenholz
"	"	3) Kollo <i>n</i> Kolli	<i>n</i> , Kolli
21	Barka	Brangunspoot	Brandungsboot
22	Barwić	färben das Tuch	das Tuch färben
23	Bastylja	<i>dopisać</i>	Bastjon
23	Bat	Lichter	Leichter
"	Baterja galwa- niczna		
"	Baulit	Baulit, Krablit	<i>liczby od 1 do 5 wykreślić!</i> Baulith, Krablith
24	Beczka	4) Gebinde <i>n</i> ; Rolling <i>m</i> (<i>lot.</i>); 5) =	4) Gebinde <i>n</i> ; 5) Rolling (<i>lot.</i>); 6) =
"	Beczka do ukwa- szania spirytu- su na ocet		
25	Bednarz	Essigbilder	Essigbildner
"	Bednia	Bötticher	Bötticher
"	Belka jednym koń- cem osadzona, zresztą...	Bohrtaücher	Bohrtaücher
"	Belka podłużna		osadzona zresztą...
26	Belka rozporowa	Längbalken	Langbalken, Längsbalken
"	Belka zaprzęgo- wa podłużna	gesprenkter	gesprengter
"	Belka zderzakowa	langseite	langseitiger
27	Benzol	Gufferbalken	Pufferbalken
27/8	Beton wzmocniony	= Benzyna	Benzol <i>n</i>
29	Bezwiertze	Eisen; beton	Eisen - beton
30	Bęben kolowrotu	sehr leiser Zug <i>wykreślić!</i>	Windstille <i>f</i>
"	" nawijający	Göppeltrommel	Göpeltrömmel
"	" pogłębiarki	Aufnahmswalze	Aufnahmewalze
31	Bębenek (do kawy)	Turrasscheiben	Turrasscheibe
"	Bękart	kleine Trommel	Kaffetrommel
"	Białka	Batard	Batard, Bankert <i>m</i>
"	Bieda o dwu ko- łach	Brauhahn, Breihahr	Broyhan <i>m</i>
32	Bieg pieca	<i>dopisać</i>	Halbwagen <i>m</i> (...)
		- suchy	-- suchy
		- surowy	-- surowy
		- wielkiego	-- wielkiego
		- zimny	-- zimny
		- zupełny	-- zupełny

Str.	słowo	zamiast	ma być
32	Biegły w górnic- twie	bergbankundig	bergbaukundig; Bergbau- kundiger m.
33	Biel ołowiana	Bleischwärze f	<i>wykreślić!</i>
"	Bielenie	Weissigung	Weissung
"	Bielony	(stk.)	(tk.)
34	Bijak torowy	Bahnschlägel	Bahnschlägel
"	Bilet dodatkowy	Zuschlagsbillet	Zuschlagsbillet
"	Binduga	Holzstapelplatz	Holzstapelplatz
35	Blacha falista	-wellenblech	-wellblech
"	dźwigarowa		
36	Blacha do bada- nia metelu plyn- nego	Puckel-	Buckel-
"	Blacha z żelaza	Schmied-eisenblech	Schmiedeeisenblech
"	zlipnego	zinnen	mit Zinnen versehen.
37	Blankować	1) i 2) Zinnen n	Mauerzacke f, Scharten- pfeiler m
"	Blankowanie		
38	Blaszki	- o.owiane	ołowiane
39	Bliza	m..ska	morska
"	Blaskoty	Glanze	Blaskoty Glänze f
"	Błąd w strzyży	Schurf Fehler	Schurf Fehler
40	Błąd w strzyży	Kloberollen	Kloberollen
41	Błona krążków	dopisać: leuchten, phosphorieren	Schwefel-blei
42	Błyskać	Schwefel-b.ei	żelaza
"	Błyszcz ołowiany		phosphoreszieren
"	" żelaza	phosphorieren	Industriegleis
"	Błyszczyc	Industriegleis	Industriegleis
"	Bocznica	Woche-init	Wochei-nit
43	Boksyt	Szabaśnik	Duchówka
45	Bratrura	do nerzu	perzu
46	Brona	Grubber.ge	Grubber.ge
"	" spulchniająca	Handfeuerwaffe	Handfeuerwaffe
47	Broń ręczna	Brochüre	Brochüre
"	Broszura	Feim n	Feim(en) m
"	Bróg	B.onzować	Brunirować
48	Brunizować		Brunirowanie
"	Bronizowanie	wroclaawsk	wroclawska
"	Bruń	Preussischbraun	Preussischbraun
"	" pruska	Mastbaumholz	Mastbaumholz
49	Brusy	Briegg	<i>wykreślić!</i>
"	Bryg	einstechen in den Rand	ausstechen (einen Rand), rändern.
50	Brzegować		
51	Buczak	Huppe	Hupe
"	Buczyna	2) Buheichel	Buchecker
"	Buchowa na po- wierzchni	Tagbau	Tagebau
"	stolni	stolni	stolni
52	Budowa		
"	Budowla ochron- na wodna	Was.erschutzbau	Wasserschutzbau.
"	Budowlany	bauartig	zum Bau gehörig, Bau-
"	Budowle grobow- cowe budda- istyczne	Da.op	Dagop
"	Budulec do robót wodnych	Wasse.bauholz	Wasserbauholz

Str.	słowo	zamiast	ma być
53	Budynek jarzmowy	J.chkappe	Jochkappe
54	Buljer	Og.zewalnik	Ogrzewalnik
"	Bulwar	Bohlwerk	Böllwerk
"	Buławka	Bleiha.mer	Bleihammer
"	Buły kruszcowe	Erzpu-tzen	Erzput-zen
55	Bursztyn	Agtstein	Agatstein
"	Burta	Bortholz, Reling m (ż.)	Bordholz, ... f (okr.);
"	Burtnica	Bortschwelle	Bordschwelle
"	" u grobli	Kautschwelle	Kantschwelle
"	Burzyć się	gäscheng, ären	gäschen, gären
56	Butelka odczyn- ników	Reagentienglas	Reagentglas
"	Buty konopne	Hafnschuhe	Hanfschuhe
57	Calizna	Jungfererde	Jungfernerde
"	Całokształt odbu- dowy stropowy	Förstenbau	Firstenbau
"	Całokształt przecz- nicowy schodo- wy		
58	Cecha	3) Eichmarke f, Eich- stempel m	"
"	Cecha fabryczna,	Fabriksmarke	<i>wykreślić!</i> Fabrikmarke, Warenzei- chen n.
"	" wyrobu	Fabrikszeichen	Fabrikzeichen
"	Cechować	3) eichen, punzen, stem- peln (men.)	3) zeichnen, pfechten; 4) = Wzorować (fiz.); 5) = Legalizować (narzę- dzia miernicze).
"	Cechowanie		1) = Wzorowanie (fiz); 2) = Legalizowanie (miar)
59	Cegła klinowa	tudniówka	Studniówka
63	Cewka przeciw- prądu	n	m
"	Cewka uziemiają- ca	Erschlus-spule	Erdschluss-spule
64	Charakterystyka prądniczy we- wnętrzna (ze- wnętrzna)	Charakteristik innere (äussere)	innere (äussere) Charak- teristik
65	Chlorek bizmutawy		n
"	Chlorek bromu	Bromch.oid	Bromchlorid
66	" tiokarbonilu	Kohlenstoffsulfochlorial	... -chloral
"	Chlorastralit	wpisać na str. 65 po słowie:	Chlorany
67	Chłodnik		1) ...
"	Chłodzarnia	ühlhaus	Kühlhaus
68	Chmielarz	Hopfensam.ler	Hopfensammler
"	Chodnik	5) Trettrad	Trettrad
"	" doszybikowy	Püttenoffen	Püttenofen
"	" główny	Hauptoffen,	Hauptofen,
"		Hauptpüttenoffen,	Hauptpüttenofen,
"		Hauptschacht.icht	Hauptschachtricht
69	" pokładowy	Gangb.rd	Gangbord
"	" poszuki- wawczy	Hofnungsschlag	Hoff..
"		Längort	Längsort
"		Versuchort	Versuchsort

Str.	słowo	zamiast	ma być
69	Chodnik północny	Mitternachtgang	Mitternachtsgang
"	" w przekopie	Einschnittstolle	Einschnittstollen <i>m.</i>
70	Chodniki krzyżowe	Kreuzöffen	Kreuzöfen
"	Chomańnik	Riemenscheider	Riemenschneider
"	Chorażewka		
"	(pióra)	Fedderkiel	Federkiel
"	Chów jedwabni-		
"	ków	Seidenzuchterei	Seidenzüchterei
71	Chwyt	3) Stolle <i>f</i>	Stollen <i>m</i>
"	" belki zde-		
"	rzakowej	Kupplergriff	Kupplungsgriff
72	Chwytnacz świdra		
74	Ciągadło ręczne		
"	(druła)		
"	Ciągarka lnu	Ziehe-	Handscheibe
"	Ciągarz		Zieh-
76	Cierlica	Flachsbrake	Ciągarze Flachsbracke
"	"	- (<i>d.</i>)	- (<i>do</i>)
"	Cieśla	Berg.immerman	Bergzimmermann
77	Ciężar cechowy	Eichgewicht <i>n</i>	<i>wykreślić!</i>
"	Ciężar pomocni-		
"	czy	supplementäres	supplementäres
78	Cis pospolity	Bogebnaum	Bogenbaum
"	Ciśnienie	Druckung	Drückung
"	" całkowite	Gesamtdruck	Gesamtdruck
79	Cofka	Rü.kwasser	Rückwasser
81	Cyjanek złoty		złota
84	Cyrkiel trójnożny	dreischenklicher	dreischenklicher
85	Czahar		= <i>wykreślić!</i>
"	Czapka drutowa		
"	kominowa		C. d. komina
"	Czaprak	Koc dla koni	K. na konie
86	Czarnomiedź	Gelbkupfer	Gelbkupfer
90	Części składowe	(<i>ch.</i>)	(<i>ch.</i>)
"	" zapasowe	Extra.ubehör	Extrazubehör
91	Część wirnika	Lauferteil	Läuferteil
"	Człon regulujący	Regulirorgan	Regulirorgan
"	Czołówki dachowe	1) Stirnriegel <i>m</i> ; 2)	<i>wykreślić!</i>
92	Czop osiowy	Achs(en)strummel	Achs(en)stummel
"	Czopowe	Lafette	Lafette
93	Czółdar	Koc dla koni	K. na konie
"	Czółenko obręcz-		
"	kowe	rottierender	rotierender
"	Czółenko kółkowe	Rollschüt-ze	Rollschüt-ze
93	Czółno dywizyjne	ivisionsboot	Divisionsboot
"	" osikowe		= <i>wykreślić!</i>
"	Czterdziestoośmio-		
"	ścian	Tessarako aoktaeder	Tesserakonta...
"	Czternastopunk-		
"	towy	vierzehnpunkte	vierzehnpunktig
98	Dana	Segelbot	Segelboot
"	Darcie	krumfaseriges	krumfaseriges
100	Deflagrator	Kolorimeter	Kolorimeter
101	Denudacja	Entblössung	Entblössung
102	Deska	nagubistna	<i>wykreślić!</i>
"	Deski poszycia	Au ? senhautplanken	Aus-senhautplanken

Str.	słowo	zamiast	ma być
105	Dłóto cienkie		
"	" kowalskie		
"	" do odrywania		
"	" proste tokarskie	Mei-ssel	Meis-sel
"	" przykładowe		
"	" do tarników		
"	" zębate		
"	Dłubaczka		
108	Dobiec pociągu	dopędzić	Dopędzić
110	Dok	Werftdocke <i>f</i>	Werftdock <i>n</i>
111	Dokładka mostowa	Delatations-	Dilatations-
"	Dolomit	Bittertalk, Talkspat	Bitterkalk, Kalkspat
"	Dolot	Nachströ.ung	Nachströmung
"	Dom narożny	Orthaus	Ortshaus
113	Doręczyć	übermitteln	übermitteln...
115	Dotarcie (szczo-		
"	tek)	dopisać	... (der Bürsten)
"	Dotrzeć (szczotki)	"	(die Bürsten)...
116/7	Dół do skór za-		
"	wapnionych	Ledergrube <i>f</i>	<i>wykreślić!</i>
117	Drapacz	Extirpator	Extirpator
119	Drażek olawny		Nalep-nik
"	" stawidła		Umstee-rungshebel
120	Drelich	Zwill	Zwilch
"	Dremaszyna		= Rozwijarka
"	Drewieniec (obok		
"	Drewniec)		<i>wykreślić!</i>
121	Drewno spławiane	Schemmholz	Schwemmholz
122	Drgawka	Flö-ssen	Flös-sen
123	Droga górska	Gebirgsstra-sse	Gebirgsstras-se
"	" kolista	Hohlweg <i>m</i>	<i>wykreślić!</i>
"	" mokra	na-sser	nas-ser
"	" polna		(-! połowa)...
"	" wodna,...		
"	-- splawna		wodna splawna
124	Dróżka	Wa-ssertiefe	Was-sertiefe
"	Drucik	Pilgerwag	Pilgerweg
"	Druk	Nattel <i>n</i>	<i>m</i>
"	Druk	Letterndruk	Letterndruck
126	Drut kwiatowy	Stängeldraht	Stengeldraht
"	" lutowniczy	Lötendraht	Lötendraht
127	" średni	Archaldraht <i>m</i>	<i>wykreślić!</i>
128	Drwal	Holzbauer	Holzhauser
"	Drzewa przesta-		
"	rzale	überstandige	überständige
130	Drzewa do olów-		
"	ków		
131	Drzewo skrajne	Bleistiftenholz	Bleistiftholz
132	Drzwi ściekowe	Saumbaum <i>n</i>	<i>m</i>
133	Dubas	Wasserpfort(e)	Wasserpforte
"	Ducka	Leichtschiff	Leichterschiff
"	Dukt boczny	Trogkorb	Tragkorb
134	Dwojak	Nebenschneisse	Nebenschneise
"	Dwojony	Doppelgänge	Doppelgang
"	Dwumetylokoton	dupliert (dupliert)	dubliert (dupliert)
136	Dwunastościan	... eder,	Dwumetylokoton
"	Dwuprzewodowy	Zwölfflächer	... eder,
"		Zweileiter <i>m</i>	Zwölffächner
"			Zweileiter..

Str.	słowo	zamiast	ma być
136	Dwuręczniak	Schlägelhammer	Schlegelhammer
	dwuobuchowy	zweireih-ig	zweirei-hig
137	Dwurzędny	Bissektrix	Bisektrix
	Dwusieczna	Doppelhobel	Doppelhobel
	Dwustrug	Doppelteeisen	Doppel T Eisen
	Dwutówka	Eselhaupt	Eselhaupt
138	Dyby	Dergholz	Bergholz
	Dyle ochronne	Austerbrecher	Austernbrecher
141	Dziadek	Verbau	Verhau
142	Działko	Freischift	Freischicht
143	Dzień wypoczynku	Heckel m	= Dzierzgon
	Dziergoń	Krummhacke	Krummhacke
144	Dziuplin	verdübbelner	verdübbelner
147	Dźwigar klinowy	weitmaschigem	weitmaschiger
	" przedzia-	Hängewerksträger	Hängewerksträger
	łowy		
	Dźwigar wiszący	Tunelträger	Tunnelträger
148	Dźwigarek tune-	Hebelmaschine	Hebe(l)maschine
	łowy		
	Dźwigarka		
	" - pneu-		
	matyczna itd.		<i>wykreślić zaś, wpisać to całe zdanie pod Dźwignica</i>
	Dźwignia automa-	Hakenumschalter	Hakenumschalter
	tyczna		
	Dźwignia nastaw-	Einstellhebe	Einstellhebel
	nicza		
149	Dźwignik rozpie-	Abspreitzwinde	Abspreizwinde
	rający	ke f	<i>wykreślić!</i>
	Dżunka	Ebulioskop	Ebullioskop
	Ebuljoskop		
151	Elektromierz prób-	Prüfe.ektometer	Prüfelektrometer
	ny	Elektrisation	<i>wykreślić!</i>
152	Elektryzacja		Enantjomorfja
154	Enantjomorfa	Endosmemeter	Endosmometer
	Endosmometr		
	Energja kinetycz-	kinetische,	kinetische E.,
	na	piemontischer	piemontesischer
	Epidot	Zeitrechnug	Zeitrechnung
	Era	Meereserosion	Meereserosion
155	Erozja morska	Buntkupfererz	Buntkupfererz
	Erubescyt	südost Wind	Südostwind
156	Eur	Eisenfabrik	Eisenwarenfabrik
157	Fabryka żelaza		
	Fabrykant wyro-	Eisenfabrikant	Eisenwarenfabrikant
	bów z żelaza	Bohrpfeife	Rohrpfeife
	Fajka		
	Falistość (war-	Hacken	Haken
	stwy)		
160	Farba ze smoły	Kohlteerfarbe	Kohlenteerfarbe,
	węgla kamiennego		Teerkohlenfarbe
			niebieska
	Farba niebi.ska	Ordonanzfaschine	Ordonanzfaschine
161	Faszyna długa	Phasenmeter	Phasometer
	Fazomierz		Federkegiel
	Federkegiel		Fenolftaleina
162	Fenolftalein		

Str.	słowo	zamiast	ma być
162	Ferment	Gärung	Gärungserreger m
	Fermentacja		
	główna	wilde Gärung	Hauptgärung f
165	Flajszować	Pleszować	Mizdrować
166	Flintglas	=	<i>wykreślić!</i>
	Fluor	luor	Fluor
169	Formacz	Fopkarz	Topkarz
170	Fosforak		Fosforjak
173	Fumel	Fiemelholz	Fummelholz
174	Fundusz	Fond	Fonds
	Funtowizna	Funtzoll	Pfundzoll m
	Furgon	= Wóz ciężarowy	Fourgon m, (Packwagen m, Bagage-, Vorratswagen m)
175	Galasówka	Galläpfel	Gallapfel
176	Galjon	Gallion	Galion
177	Ganek flisowski	(bl.)	(fl.)
178	Garbowiny		Gerberabfall(sel)
179	Gaz olejowy	(nieolejny)	(nie olejny)
180	Gazieniec	- dwu - trój- zwei- drei- Gasoline f	- dwu-, - trój-, zwei-, drei-, Gasolin n
	Gazolina		Metallschwamm
	Gąbka metalowa		First-
181	Gąsior	Forstziegel	Flegelkappenverbindung
	Gązwa		Geophysik
	Geofizyka		totgebrannter
183	Gips przepalony	Pisée	Pisé
185	Glina ubita	Glattfeile	Glattfeile
186	Gładzik		schlichte Brettsägefeile
	Gładzik dla piłki		schlichte Metallsägefeile
	do desek		tiefes Moor n
	Gładzik dla piłki		
	do metali		
187	Głębisko		
188	Głowa wyciągu	Haube f	Kopf m
	(kubkowego)	Kapital m	n
	Głowica	= Gneis	= Gnejs
189	Gnejs proteginowy	Konterbuchs m	Kontrebuchse f
190	Gniazdo dławika	Seitenbrett m	n
191	Gnojownica	Gnome	Gnom
	Gnom		Golizna
193	Golina		
	Gospodarstwo	komune	kommune
	wspólne	Bergpersonale	Bergpersonal
	Górnicy	Halbhauer	<i>wykreślić</i>
	Górnik	Flozbergmann	Flözbergmann
194	" pokładowy	vulkanische	vulkanisches
	Góry wulkaniczne	Kalkkrücke	Kalkkrücke
195	Graca do wapna	Feldsgrenze	Feldgrenze
196	Granica pola	Graüpel	Graüpel
197	Grapie	Fangedamm	<i>wykreślić!</i>
198	Grodza	Abzäumung	Abzäunung
	Grodźba	Rindleiste	Randleiste
	Grodźba		
201	Gruszec		
	Gruszka beseme-	Konvertor	Konverter
	rowska		4) = Żwir
	Gryś	.wir	Żwir
	"		

Str.	słowo	zamiast	ma być
202	Grzbiet ośli	Eselrücken	Eselrücken
203	Guma	Gummi <i>n</i>	<i>n (m)</i>
205	Gwint	- (lewozwity)...	<i>kropki wykreślić!</i>
207	Gzysmik	Gesimstück	Gesimsstück
209	Halloizyt	Halloisit	Halloysit
	Halotrychit	Bergbutter <i>f</i>	<i>wykreślić!</i>
210	Hamulec obwodowy, pasowy		- obwodowy pasowy kommerziell-, handels-.
211	Handlowy	Fahrdamfer	Fährdampfer
215	Holownik promowy	Gesprächfrequenz	Gesprächsfrequenz
219	Ilość rozmów	Verbrauch-	Verbrauchs-
	" spotrzebowania		Jah-res...
	" wody roczna	Koch...	Hoch...
	" wody wielkiej	Tränkung	<i>dopisać f</i>
221	Impregnacja	Täuteinduktor	Läuterinduktor
	Induktor	Inigblau, Indigkarmin	Indigoblau, Indigokarmin
	Indygo karmin	Indigstein	Indigostein
	Indygo lit	indigofarbig	indigofarbig
	Indygowobłękitny	(unendlichgross)	(unendlich gross oder klein)
222	Infinitezymalny	andersfärbig	andersfarbig
	Innobarwny	Treibbeet	Treibbeet
	Inspekta		
	Instalator dzwonek	Glockeninstallateur	Klingelinstallateur
223	Interurbana	Telephonleitung	Überlandtelephonleitung
	Inwentarz	Vorrat <i>m</i>	<i>dopisać (m),</i>
224	Iskra i następne	Funken	Funke
	Iskrzyk szarawy	Sperkies	Speerkies
225	Izbica	Eisstock	Eisbock
226	Jadwiga	2) Aufhängerechen	Aufhängerechen
228	Jaz półpelny	Wehre	Wehr
	" upustowy	Feiarche	Freiarche
229	Jednobarwny	einfärbig	einfärbig
231	Jedwab przedzowany odpadkowy	Flossseide	Flossseide
	Jewina	Sohlweide	Sahlweide
	Jezioro podwodne	= Zamek wodny	<i>wykreślić!</i>
	" rzeczne	Flusssee	Flusssee
234	Jęta	Dachgesperre, Spannstrebe	Bundbalken
	Kablącznica	Bogens.ge	Bogensäge
	Kabotaż		Küsten(schiff)fahrt
235	Kadłub	Bohrtäucher	Bohrtaucher
	Kadź blotna	Schlämmkufe	Schlämmkufe
	" browarna	Braukuffe	<i>wykreślić!</i>
	" do dojrzwania	Garfass	Garfass
	" drożdżowa	Garbottich	Garbottich;
	" farbiarska	Rauback <i>f</i>	2) Hefenpressbottich <i>m;</i>
	" plókalna	Abflaufass	<i>m</i>
	" pomiarowa	Eismass <i>n</i>	Ablaufass
236	" stodowa	Malzbottich	<i>wykreślić!</i>
	Kaflować	fliesen	Maisbottich
237	Kalikant	Balgentreter	fliesen,
	Kalikować	Bälgetreten	Bälgetreter
	Kalikowanie	Kalkantierung <i>f</i>	Bälge treten
238	Kał	Schifftrüb <i>n</i>	Bälgetreten <i>n.</i>
	" piwny	Biergalle <i>f</i>	Kühlschifftrub <i>m.</i>
			<i>wykreślić!</i>

Str.	słowo	zamiast	ma być
238	Kamasz	Stiefellette	Stiefelette
239	Kamień alunowy		Stiefelette
240	" po-dłożony		alunowy =
	" po-dłożysty		pod-łożony
	" szuczny	Gussstein, Giessstein	pod-łożysty
241	Kanał spalinowy	...begehender	Gusstein, Giessstein
	dostępny	Officz	begehbarer
242	Kancelarja	Zündhüttchen	Offiz
243	Kapsla zapalcza, - zapalna		
246	Karta zawiadomienia (towaru)	Motorgehäuse	Zündhütchen
	Karter	Kassette	(o nadejściu towaru)
	Kaseta		Motorgehäuse
247	Kastownia	Katarakte <i>f</i>	Kassette
	Katarakta	Glühkatode	Kartownia
248	Katoda żarowa		Katarakt <i>m</i>
	Kawalki końskie		Glühkathode
	- - gładkie	plattes	
	Kazub	Fromlade	glattes
250	Kąt sąsiedni	(<i>mer.</i>)	Formlade
	" środkowy	Zentrier-	(<i>mier.</i>)
251	Kerner		Zentri-
252	Kielryma	Okaznik	1) = ...; 2) = ...
253	Kier	1)... 1)...	Kielrym
	Kierner		Okaznik
	Kierkasten	Türführungstange	1)...; 2)...
254	Kierownica górna	Hiepsrichtung	Kiernkasten
	Kierunek cięć	grober Teppich	Türführungsstange
	Kilim	Zweispit-tze	Hiebrichtung
255	Kilof dwustronny		grober wollener Teppich
	Kilometr pociągowy	Zugskilometer	Zweispit-ze
256	Klajter	Klebepappe	
258	Klej sernikowy	Kaseinleim	Zugkilometer
259	Klepacz	Stabeisenchmied	Kleberpappe
	Klepka	Fassstab	Kaseinleim
260	Kleszcze dulowe		Stabeisenschmied
	wielkie	Sampfzange	Fassstab
262	Klon kanadyjsk	klein	Rampfzange
263	" krzewowy	Doppelschlusstas-ter	kanadyjski
	Klucz podwójny	Hydrantenschachtel-	klein-
	bateryjny		
	Klucz do przykrywy hydranta		Doppelschlusstas-ter
	Klucz do przykrywy hydranta		Hydrantenschachtel-
266/7	Kocioł		...hydrantu
267	Kocioł parowy do ruchu	Betriebkessel	Kocioł
269	Kolec	Stachel <i>f</i>	Betriebskessel
271	Koloidalny	koloidal	<i>m</i>
	Kolonia		koloidal
272	Koloryna	Kol.rin	Kolonja
	Koła napędowe	(<i>kol.</i>)	Kolorin
	Kolek	4) Splinte <i>f</i>	(<i>kol.</i>)
	" (do beczek)	Fassspund	Splint <i>m</i>
274	Koło luźne	lo.es	Fassspund
			loses

Str.	słowo	zamiast	ma być
274	Kolo napędowe	Antriebsrad	Antriebsrad
278	Kominówka	Essziegel	Essenziegel
279	Komora zasobowa	Sparrassin	Sparbasin
280	Komutator	Komutator	Kommutator
	Kondensat	n	m
	Kondensator po- krętny	Drehkondensator	Drehkondensator
281	Konduktur star- szy	Oberzugsführer	Oberzugführer
	Konektor	Konektor	Konnektor
	Koniec (dolny) pola		pala
282	Konjak	Franzbranntwein	Franzbranntwein
	Konopie Gambo	G.mbohanf	Gambo-
	Konsens	Erlaubniss m	Erlaubnis f
283	Kontakt chwiejny	Wackelkontakt	Wackelkontakt
285	Kopalnia sztolna	Stollenbergbau	Stollenbergbau
	Kopania	Kuferholz	Kufenholz
287	Korczak	Schöpfrad n, unter- schlächtiges...	Schöpfrad n, unter- schlächtiges...
		Korkzieher	Korkzieher
288	Korkociąg	Knöppelspitzen	Klöpplspitzen
289	Koronki dziergane		
	Korowanie w so- kach	Saftschildung	Saftschildung
		Gefällladen	Gefällladen
290	Koryto młyńskie	Keimwurzel f	Wurzelkeim m
	Korzonek		
291	Kosmyki kalare- powate		kalafiorowate
	Kosodrzew	Krum-	Krum-
	Kostur mierniczy	Messstock	Messstock
	Kosz do bielizny	Wäschkorb	Wäschkorb
	Kosz do cedzenia piwa		Kosz do...
293	Kotlina maneżu	Göppellager	Göpellager
294	Kotłowiec		Kotwowiec
	Kotwica magnesu	Magnetes	Magneten
	Kowadelko	3)... (zeg.)	(zeg.)
295	Kowadło kowal- skie	Schmiedamboss	na drugim miejscu
	Koziarnia	Kozinieć	Kozienieć
296	Kozinieć		Kozienieć
298	Krajalnica	Rübenscheidmaschine	Rübenschneidemaschine
300	Krawędź kowadła	Ambosrand	Ambosrand
303	Kredka do rysow- wania	Reisstift	Reisstift
307	Królik stali lanej	Gussstahlkönig	Gussstahlkönig
308	Kruszcowy	metallhaltig	metallhaltig
	Kruszec dzwonowy	Spiz	Spiz dzwonowy
309	Kryspel	Zębownik (gar.)	Korek
	Kryspłować	Zębować	Podciągać
	Kryspłowanie	Zębowanie	Podciąganie
310	Krzywa cykloi- dalna	Rolllinie	Rollinie
311	- ogniskowa		Brennpunkt(en)kurve
317	Kupiecki	kommerziel	kommerziell
318	Kurek wodoskazu	Probierwechselhahn	Probierwechsel
321	Kwas fluorokrze- mowodorowy	Kieselflusssäure	Kieselflussäure

Str.	słowo	zamiast	ma być
321	Kwas fluorowodo- rowy	Flussspatsäure	Flussspatsäure
322	Kwas jablkowy	Äpfelsäure	Äpfelsäure
	" kamforowy	Kamphorsäure	Kampfersäure
324	" oksyjablkowy	Oxyäpfelsäure	Oxyäpfelsäure
	" winowo-kam- forowy	Kampforweinsäure	Kampforweinsäure
325	Kwit nadawczy	Aufgab-schein, -rezeptisse	Aufgabe-schein, -rezeptisse
		Gumiharz	Gummiharz
326	Laka		
	Lakier kaucz- kowy	Kau-tschucklack	Kaut-schucklack
	Lakier do metali	Metallack	Metallack
	Lampa długopalna	Da-uer...	Dau-er...
	" silna Ernsta	Intensivernstlampe	Intensivernstlampe
327	" płomienna do jadalni	Speiszimmerlüster	Speiszimmerlüster
	Lampa pociągana	Zuggende f	Zuggendel n
328	Las fideikomiso- wy, - ordynacji		
330	Latarnia pociągu	Fideikommisswald	Fideikommisswald
	" stajenna	Zugslaterne	Zugslaterne
331	Legary beczkowe	Stalllaterne	Stallaterne
		Fasslager n	Fassunterlage f, Fassträger m
	Leiwo	Giesstoff	Giesstoff
	Lej klozetowy	Klosetttrichter	Klosetttrichter
	" wspanowy	Einschütttrichter	Einschütttrichter
332	Lejek do cedzenia	Seihetrichter	Seih(e)trichter
333	Lepianka	Lehmgemauer	Lehmgemäuer
	Lepki	schlif	schlif
	Lepkie (pieczywo)		<i>wykreślić!</i>
	Leśne	Waldmiet	Waldpacht
335	Liczba stosunku	Verhältnisszahl	Verhältnisszahl
338	Linja cłowa	Zolllinie	Zolllinie
	" dzielnicowa	Gestelllinie	Gestelllinie
	" obojętna	Nulllinie	Nulllinie
339	" pomiarowa	Aufnahmslinie	Aufnahmslinie
	" upadu	Falllinie	Falllinie
340	" wypływu	Ausström- mungslinie	Ausström- mungslinie
	Linjal	Linierlineal	Lineal
	Linijka próbna	Kontrolllineal	Kontrolllineal
	Linjowanie	Linierung	Lin(i)erung
	Linjownica	Liniermaschine	Lin(i)iermaschine
341	Linka pociągowa	Zugsleine	Zugsleine
	Lista ugodowa	Akordliste	Akordliste
343	Listewka	obrzeżna	obrzeżna
	Loess	Lössformation	Lössformation
	Logarytmy zwykłe	Brigg'sche...	Brigg'sche...
344	Lokomotywa po- ciągowa	Zugsmaschine	<i>wykreślić!</i>
	Lokomotywa to- warowa		
344	Longimetrja	Güterzuglokomotive	Güterzuglokomotive
345	Lotnictwo	Distanzmesskunst	...kunst
	Luneta analityczna	Luftschwimmkunst	Luftfahrkunst
		anallatisches	analaktyczna analaktisches

Str.	słowo	zamiast	ma być
346	Lut blacharski	Schnellot	Schnellot
349	Łamacz rudny	Erzquetschmaschine	Erzquetschmaschine
	Łańcuch Galla	Gallesche...	Gall'sche..., Gallkette
	„ przegubowy	Piramidalriemen	Pyramidal...
	„ klinowy	Messstab, Messstange	Messtab, Messstange
350	Łata miernicza		
351	„ do pomiaru	Basismessstange	Basismessstange
	podstawy	Trettlatte	Trettlatte
	Łata stopnia	Bootsmannsstuhl	Bootsmannsstuhl
352	Ławka masztowa	10) Passtück	Passtück
353	Łącznik	Winterwiese	Winterwiese
354	Łąka zimowa	Laufschaufler	Laufschaufler
356	Łopatką biegową	schufeln	schaufeln
	Łopatkować		
357	Łoże z płytką (u prasy)...		<i>całe wykreślić!</i>
	Łożysko grzebieniaste	Kammzapf.nlager	Kammzapfenlager
	Łódź okrętowa	Beibott	Beiboot
358	Łój wolowy	Rindentalg	Rindentalg
	Łuk	2) Bahnkrümmung	Bahnkrümmung
360	Łuskowiny	Ha-span	Has-span
363	Łuszczarka pszenicy	Weinze-Plätttuch	Weizen-Plätttuch
365	Maglownik	= Dłóto <i>dopisać</i>	2) = Tniak
367	Majzel	Himbern-Schlauchmuffe	Himbern- lub Himberen-Muffe <i>f</i>
368	Maliniak	Mansard-Generalkarte	Mansarden-Generalsstabskarte
	Mankiet	Wärm...	Wärme...
	Mansarda	Einfassstreifen	Einfassstreifen
369	Mapa ogólna	= Bora	Maskaret <i>m</i>
371	Masa otulcza	Öllen	Ölen
	Maska		
	Maskaret		
	Maszczenie wełny	halbmasts	halbmast
	Maszty; w połowie masztu	Vorstange	Vorstenge
	Maszty przedni		
373	Maszyna latar-niowa	Bank Abbeg	<i>wykreślić!</i> Antrieb...
	Maszyna napędowa	Autrieb...	
	„ parowa		
	jednoprężna	Expansions	Expansions
	Maszyna parowa napędowa	Antrieb...	Antriebs..
	Maszyna parowa okrętowa	...schiff...	...schiffs..
	Maszyna parowa szybkiebieżna	schnelllaufende	schnelllaufende
	Maszyna pomocnicza	Aushilf...	Aushilfs...
	Masę podłogową	...wischse	...wischse
376	Materacować	matrazieren	matratzieren
	Materacowanie	Matrazieren	Matratzieren
	Materacowany	matraziiert	matratziiert
	Materiał bogaty	haltiges	haltiges
	„ ubogi	unhaltiges	unhaltiges
	Masowanie		Matowanie

Str.	słowo	zamiast	ma być
377	Matownik piaskowy	...(bunzen)	...(punzen)
378	Matryca ołowiana	Bleistampf <i>m</i>	Bleistampfe <i>f</i>
	Maznica osiowa	Ackslager	Achslager
379	Mączność	Mehlgehalt	Mehlgehalt
	Mąka jęczmienna prażona	gedörtes	gedörrtes
	Mąka żytnia	Rogen...	Roggen...
381	Metal cechowy	Eichmetall	= metal Aicha
382	Metoda fermentacji	Gar...	Gär...
	Metoda strontowa	...verfah.en	...verfahren
383	Metr	Meter <i>m</i>	Meter <i>n (m) i następne terminy do Metr sześcienny wypełniony</i>
	Metr sześcienny wypełniony	Festkubikmeter	<i>dać w nawiasie!</i> Metermasstock
384	Metrówka	Metermasstock	Metermasstock
	Miałkarka		Miałczarka
	Miara	Masstab	Masstab
	„ calowa	Fussstock	Fussstock
	„ cechowa,		
	- cechownicza	Eichmass <i>n</i>	<i>wykreślić!</i>
385	Miara prawidłowa	2) = Miara cechowa	
	„ przykładana	Anlagemasstab	Anlegemasstab
	„ sily	Kraftmasstab	Kraftemasstab
	Miarczka	Massel <i>f</i>	<i>n</i>
	„ robocza	Spinnma-ssel <i>f</i>	Spinnmas-sel <i>n</i>
	Miarka	Masstab; Massel <i>f</i>	Masstab, Massel <i>n</i>
386	„ na rdzeń		<i>n</i>
	Miarkownik stawidła	Schütren-	Schützen
	Miarownik do blachy	Blechskaie	Blechskaia
	Miarówka	Messstab	Messtab
387	Miażdżący	zermalment	zermalment
388	Miedza	Greinz	Grenz-
	Miedz handlowa	Handelkupfer	Handelskupfer
389	„ kowalna	hammerbares	hämmerbares
390	Miejsce styku	Stosstelle	Stosstelle
	„ wymiaru	Abmassstelle	Abmassstelle
	„ zlipiania	Schweissstelle	Schweissstelle
	Mielenie	Mahlerei	Müllerei
391	Mielnia	Mahlfläche	Mahlfläche
	Mieniący się	schillerfarbend	schillernd färbend
	Miernik	Masstab	Masstab
	„ węgla	Kohlenmassschnecke	Kohlenmessschnecke
392	Mierzenie dokładne	Feinmessug	Feinmessung
	Miesiarka	Knetmaschine	Knetmaschine
393	Mieszek do trąbki	Huppen-	Huppen-
	Międlacz	Boker	Poker
	Międlica druga	Schlepracke	Schleppracke
394	Międzypokład okienny	Schiffes	Hauptschiffes, Mittelschiffes
	Mijanie się pociągów	Zugs-	Zug-

Str.	słowo	zamiast	ma być
394	Mika biała	wei-sses	weis-ses
	Milimetr	<i>m</i>	<i>n</i>
	„ kwadratowy	<i>m</i>	<i>n</i>
397	Mizdrowiarka	Entfleischungsmaschine	Entfleischmaschine
398	Młot przecinacz	Schrott-	Schrott-
401	Młyn pływający	Schwimmühle	Schwimmühle
	„ stępowy	Bokmühle	Bock-
402	Moc indykowana	indiezierte	indizierte
403	Modelówka	Formziegel <i>m</i>	Formziegel <i>m</i>
	Moment podporowy	Pfleiler-	Pfleiler-
405	Morze wzburzone	Se	See
406	Most beczkowy	Flass-	Fass-
	„ ceglany	Backsteibrücke	Backstein-
	„ rozporow-wieszarowy	Häng-	Hänge-
408	Motor morszczy-znowy	Gezeit-	Gezeiten-
409	Motylek lampy	Lampenblacker	-blaker
410	Muł chudy rzapio-wy	Schwemsel	Schwemmsel
	Muł rudny	röcher	röscher
411	Mur piaskowy	Sandpiséban	-bau
	„ sklepienia	Gewölbs-	Gewölbe-
412	Murs	Fäulnis	Fäulnis
	Muszlowaty	kochoidal	konchoidal
	Mutować	gähren	gären
	Mutownik	Fassschraube	Fassschraube
413	Mycie fabryczne	Fabriks-	Fabrik-
	Myszka wina	Meiseln	Mäuseln
	Nabaubować	(<i>gar.</i>)	<i>wykreślić!</i>
416	Naczynie pomiarowe	Eichmass <i>n</i>	<i>wykreślić!</i>
417	Nadajnik Marcconiego	Marconiesender	Marconisender
	Nadanie pakunków	Gepäcks-	Gepäck-
	Nadawcza	Aufgabs-	Aufgabe-
418	(Nadkardnik)		Nadkarcznik
	Nadlew do świecy	Kerzengussstutzen	Kerzengusstutzen
	Nadmuch umiarkowany	Uuterwind	Unterwind
419	Napodeszwie, Nadpodeszew...		= Podpodeszew
	Nadpowierzchnia	Hypefläche	Hyper-
	Nadstępka boczna wsunięta	eige-	einge-
	Nadstępka środkowa z łącznicą	Zwischenpletten-	Zwischenplatten-
420	Nadwirsznik wielki	Grossky-	Grossky-
	Nafciarstwo	Naphthafabrikation <i>f</i>	Naphthaindustrie <i>f</i>
421	Naftalin	<i>n</i>	<i>n</i>
422	Najemne okrętu	Heuer <i>f</i>	Charterung <i>f</i> , Charter <i>n n</i> (Mieten <i>n...</i>)
	Nakład	Firste <i>f</i>	First <i>n</i>
423	Nakładować	(<i>gar</i>)	<i>wykreślić!</i>

Str.	słowo	zamiast	ma być
424	Nakuwanie kamieni młyńskich	Mühlen-	Mühl(en)-
	Nalepka	Bekleb-	Beklebe-
	Nalew	Infussion	Infusion
	Nalewnia	Fülllager	Fülllager
	Należytość abonamentowa	Abonnement-	Abonnements-
425	Namosiężnienie	Messingüberziehung <i>f</i>	Messingüberzug <i>m</i>
	Namuł rzeczny	Flussschlamm	Flussschlamm
426	Naniesienie	Aluvium	Alluvium
	Naparstek	Spießschale	Spießschale
429	Napęcznianie	Beizen <i>n (gar.)</i>	Schwellen
	Napiór	Windflügelschalugsbrett	-schalugsbrett
	Naprawy potrzebującej	reparaturbedürftig	reparatur-
430	Naprężenie pldłużne		podłużne
	Napychać	1) anhalten	1) = Wyzymać
	Napuszczadło	Aulaufstab	Anlaufstab
	Narażnia	Fassstatt	Narażnia
431	Naroże zgubne	Verfallungsgrat	Verfallgrat
	Narzędnia	Werkzeugerei	Werkzeugfabrik
432	Narzędzie do woskowania	Bohnzeug	Bohnerzeug, Bohnergerät <i>n</i> .
	Narzut surowy	Rappputz	Rappputz
	Narzuta	Naurzuta	Narzut(k)a
433	Nasiekać kamień	kröneln <i>n</i>	<i>n wykreślić!</i>
	Naskórek	Rindenhaut <i>f</i>	<i>wykreślić!</i>
	Naskórkowość	Hautteffekt	Hauteffekt
435	Nasuwka	.berschubmuffe	Überschubmuffe
	Nasycanie cieczy	Flussig-	Flüssig-
437	Natężenie odlewnicze	Gussspannung	Gusspannung
443	Nieciągły	unstetig	unstetig
448	Nitka srebrna	Sillberfaden	Silberfaden
	Nitowanie hydrauliczne	hidraul-	hydraul-
449	Noga sklepienia	Gewölbfuss	Gewölbfuss
450	Nosze	Muldbrett	Muldenbrett
	„ solne	Salzhurden	Salzhorden
	„ na wodę	Koromysłó	Nöszejki
451	Nożnik	Fussack	Fussack
	Nożyce łokciowe	Elbogen-	Ellbogen-
	„ samoczynnie działające	selbst-fätige	selbst-tätige
452	Nożyce zesuwne	Paralell-	Parallel-
	Nożyczki do paznokci	Nagelschere	Nägelschere
	Nóż do wydrążania obcasów = Wydrążak obcasów	obcasów	napiętków
453	Nóż styryjski	<i>f</i>	napiętków
	Nur	Plumger-	<i>n</i>
454	Obcągi ufnalowe	ufnalowe	Plunger-
	Obchodnik	Bahmwächter	podkowiakowe
455	Obciążenie chwilowe	Augenblick-	Bahnwächter
			Augenblicks-

Str.	słowo	zamiast	ma być
455	Obciążenie niższe (od normalnego)	niższe...	mniejsze od zwy- czajnego
456	Obcinarka obca- sów	obcasów	napiętków
457	Obejść	grunt	dopisać: ziom einbinden
	Obić beczkę	verbinden	O. (ziemniaczana)
	Obierzyna	pocken	pocken
	Objąć	przestrzeni	linji
	Objazdźka	Fisch n, Fissung f	Fische f, Fischung f
460	Objęcie masztu		
	Obmurowanie szy- bu	Schat- Aufnahme-	Schacht- Aufnahme-
461	Obraz zdjęcia	Gummie-	Gummi-
462	Obręcz gumowa	przy wszystkich terminach	niemieckich kończących się
	Obręcz	na: -reif m dopisać - reifen m np. Fassreif m	
464	Obręczalnik	Beschlagrube	Beschlagrube
	Obsługa pociągu	Zugsdienst	Zugdienst
	Obsuszać słód zie- lony	den Malz trocken	Grünmalz n darren
	Obsuszanie słodu zielonego	Trocknen n des Malzes, Malztrocknen	Darren n des Grünmal- zes, Darren n des Malzes, Abdarren n des Malzes
465	Obszar lasu	Waldfläche	Waldfläche
	Obtułka	Kassette	Kassette
	Obuch młota	Fläustel-	Fäustel-
466	Obudowa pochylni		pochylni
	" przyścienni- cowa	= Oprawa przejścienni- cowa	przyściennicowa
	Obwód	4) Terimeter	Perimeter
467	Oceniacz	Kostenanschläger m	Kostenveranschläger
468	Ocetnica	Essigbilder	Essigbildner
470	Oczyszczanie	Defekation	Defäkation
	" łożyska rzeki	Flusscharren	Flusscharren
	" rudy	= Płókanie rudy	= Oczyszczanie skrzeczki
471/2	Odbiornik Marco- niego	Marconie-	Marconi-
	Odbiór systemem Marconiego		j. w. Nachschau-
472	Odbitka rewizyjna	Nachschau-	
476	Oddalenie wieży od głównego chodnika	Abkommiss	Abkomnis
477	Oddziały kolejo- we	Eissen- Abschlamm(m)aschine	Eisen- Abschlammmaschine
479	Odłarka		
480	Odkrajek, Odkra- wek	Abschnippel gesplisst	Abschnippel gespleisst
481	Odlany		
	Odległość przed- miotu	Gegenstand- Gussstück	Gegenstands- Gussstück
	Odlew	Koquillguss	Koquillen-
	" w czylu		

Str.	słowo	zamiast	ma być
481	Odlew; z odlewu utwardzonego	Hartguss	Hartguss-
483	Odlączenie	Seperation	Separation
485	Odpis listu prze- wozowego	Duplikaten-	Duplikat-
486	Odpozynek nie- dzielny	Sontags- aufpolitieren	Sonn- aufpolieren
	Odpoliturować	Aufpolitieren	Aufpolieren
	Odpoliturowanie	Entlassschein	Entlassungsschein
487	Odprawnia		
	Odrośl korzenio- wa	Wurzelloden m	f
488	Odrzut	.drzut	Odrzut
	Odsiekarka...	cały wiersz wykreślić!	
	Odsiewacz kasz- kowy	Griessseparator	Griessseparator
489	Odslonić	entblösen	entblößen
492	Odstęp	2) Interlinie	2) Zwischen-
	Odwłosiarka, Od- włosiarka, Od- włosiarka	Enthaarungsmaschine	Enthaarmaschine
	Odwolac (pociąg)	O.-zamówienie	O. wykreślić!
	Odwolanie pocią- gu	Absagung	Absage
494	Ognisko	Feurstelle	Feuerstelle
498	Okiennica spust- na	Fallladen	Falladen
	Okładanie	Forstenkasten	Forstenkasten
	Okładzina	1)... (hud.)	1)... (bud.)
499	Okno jednokwa- terowe	eiflügeliges Kaffenster	einflügeliges Kaffenster
500	Okno półokrągłe	Abschnippel	Abschnippel
	Okrawek	Sicherungss- Kalmenzonne	Sicherungs- zone
	Okrag ustawni...	Viertelperio de	-periode
	" zaciszy		
501	Okres ćwiartkowy	Kompositionsschiff	Kompositschiff
502	Określony	Bootsbeschlag	-beschlag
	Okucie czółna	Spermazet	wykreślić!
503	Okuć w kajdany	Kreozot- vegetabilisches	n Kreosot- vegetabilisches
504	Olbrot	Olerei	lepiej Ölfabrik
	Olej kreozotowy	2) (... 180 Flaschen)	.. ca. 150 l)
605	" roślinny	eifrieden	ein-
506	Olejnia		
508	Om		
509	Oparkanić	Bepankung	Bepankung
510	Opierzenie ze- wnętrzne	eingeschrieben	eingeschrieben
511	Oplacony	Klaubarkeit	Klaubarkeit
	Oplókiwanie rud		
512	Opornik regula- cyjny	Regulierwiderstad	Regulierwiderstand
513	Opór bezpieczeń- stwa	Sicherheitswidestand	Sicherheitswiderstand
	Opór pociągu	Zugs-	Zug-
514	" tarcia przy ślizganiu	Gleitungs-	Gleit-

Str.	słowo	zamiast	ma być
514	Opóźnienie pociągu	Zugs-	Zug-
	Oprawa kamieni szlachetnych	Juwellen-	Juwelen-
515	Oprawa okienna	= Oknica	Fenstereinfassung <i>f</i> ;
516	Opróżnić	entleeren	entleeren
	Opróżnienie wagonów	Auswagonierung	Auswaggonierung
517	Ornament wkładany	Intarsien-	Intarsien-
518	Orzechówka	Nusschnaps	Nusschnaps
	Osad piwny	Biergalle <i>f</i>	<i>wykreślić!</i>
	" po przetopieniu siarki	Rossschwefel	Rossschwefel
	Osad wina	Weintrube <i>f</i>	Weintrub <i>m</i>
	Osada krosien	Stuhlgestelle	Stulgestell
519	Osadka końcowej latarni sygnałowej	Schlussignallaternenhülse	Schlussignallaternenhül- [<i>se</i>
520	Osiemnastka	1) i 2) Achtzen-	Achtzehn-
522	Osobnik	Innividuum	Individuum
525	Oszat		Oszast
	Oszczędzacz paliwa	Ekonomiseur	Ekonomiser
	Oś cewki wątki	Einschusspulen-	Einschusspulen-
	" obojętna	Nulllinie	Nulllinie
526	" sklepienia	Gewölbsachse	<i>wykreślić!</i>
527	Ośmiościenny	achflächig	achtflächig
	Oświetlenie jaszkrawe	Pralllicht	Pralllicht
	Oświetlenie ogłoszeniowe	Reklamen-	Reklame-
528	Otulina zaworu bezpieczeństwa	...ventill-	...ventil-
	Otwarcie sztolni	Stoll-	Stollen-
529	Otwornica	Stosssäge	Stossäge

II TOM

Str.	słowo	zamiast	ma być
1	Paczeń	Heide	Hede
	Paczeńny	heidenartig	hedenartig
2	Pakownica	Päckerin	Packerin
	Pakunek podręczny	Mittgut	Mitgut
	Pakunkowa	} Gepäcks-	Gepäck-
	Pakunkowe		
	Pakunkownia		
3	Palenisko oszczędnościowe	Sparr-	Spar-
	- wydmuchowe	Exhaustions-	Exhaust-
4	Paliwo	Kraftstopff	Kraftstoff
	Palnik oszczędnościowy	Sparr-	Spar-
6	Bez panewki		buchslos
	Panewka z aljażu białego	Weissgusschlale	Weissgusschale
	Panewkowy	schalig	schalenförmig, schalen-
	Pankreatyna	Pakreatin	artig Pankreatin.
7	Papier z białym ołowianym		z białą ołowianą
	Papier błyszczący	Taft-	Taft-
	" kancelaryjny	Kanzelei-	Kanzelei-
	" nabryzgiwany,	} gesprengtes	gesprenkeltes
	" nakrapiany		
8	" polyskowy	Firniss-	Firnis-
	" żalobny	Krepppapier	Krepppapier
9	Papka drzewnikowa	Zellulosen-	Zellulose-
	Para wilgotna	feachter	feuchter
10	Parametr	Parametr	Parameter
	Parcie ziemi	Erdruck	Erddruck
11	Parkieciarka	} Parketten	Parkett-
	Parkieciarnia		
	Parkieciarz		
	Parkietarnia		
12	Parowozownia wachlarzowata	hal-bring	halb-ring
	Parowoźnia	Lokomotivrepe-	Lokomotivrepa-
	Parterówka	Parterrhaus	Parterrehaus

Str.	słowo	zamiast	ma być
12	Pas drutowy napędny Pas napędny gumowy Pas napędny skórzany Pas napędny stożkowy Pas z sierści wielbłąda	-trieb-	-treib-
13	Pasek piorunochronu	Anschlussstreifen	Anschlussstreifen
17	Periskop	Eeryskop	Peryskop
	Perjod	1) = Ppoka	Epoka
19	Pęknięcie podłużne	Längsriss, Längerrisse	Längsriss <i>m</i> , Längenriss
20	Pęto	Wieden-	Weiden-
	Piasek magnetyczny tytanowo-żelazny	Titanmagneteissen	Titanmagneteisen
	Piasek rzeczny	Flusssand	Flussand
21	Piaski	räsches	rösches
	Piaskowiec kamienny-węglowy	Steinpohlen-	Steinkohlen-
	Piaskowiec karpacki	Karkaten-	Karpaten-
	Piaskowiec z Wogezów	Vogesen Sandstein	Vogesensandstein
22	Piec kuchenny kamyczkowy	Flussstein-	Flussstein-
23	Piec do ogrzania powietrza	Luftheizungs-	Luftheizungs-
24	Piec do stali tyglowej	Tiegelgussstahl-	Tiegelgussstahl-
	Piec zasypny	Terrassen- 3)... Darrfax <i>m</i>	Terrassen- 5) Darrfax <i>m</i> (<i>piw.</i>)
25	Piecowy	Mittelgrosssegel	Mittelgrosssegel <i>n</i> ; <i>wszystkie rodzajniki</i> -segel poprawić na <i>n</i>
26	Pień kowadła	Ambosstock	Ambosstock
27	Pierściono	Ring	Ring
28	Pierze strusia	Straussendaunen, Strausen-	Straussendaune, Strausen-
	Piętno fabryczne	Fabriks-	Fabrik-
	Piętro pierwsze	Beletage	Beletage
29	Pilot młodszy	Lotse-	Lotse-
31	Pilotownictwo Pilśnić		Pilśnić
	Pila krążkowa do żelaza	Heissäge	Heissäge
32	Pilka kauczukowa	Kau-tschuk-	Kautschuk-
33	Pióro strusie	Strausen-	Straussen-
	Piórko	Wurzelkeim <i>m</i>	Wurzelkeim <i>m</i>
34	Pirometr	..rometr	Pirometr
35	Pisak bielidłem " czernidłowy Piszczalki organów	Weisschreiber Russchreiber Haupt-	Weisschreiber Russchreiber Haupt-

Str.	słowo	zamiast	ma być
35	Piwo zupełnie spuszczone		Piwo jest zupełnie spuszczone das Bier ist ganz abgezogen
36	Piwo dwubarowe	zweimalgebrautes Bier	Zweimaischbier <i>n</i> , Doppelmaisbier <i>n</i> moussierendes Bier <i>n</i>
	" musujące	Schaumbier <i>n</i>	Plan
37	Plan sytuacyjny	P.an	-pflanzung
38	Plantacja kawy	Kaffeepflanzung	Grat-
39	Pletwiak	Gradhobel	Akkord-
	Plaça ugodowa	Akord-	3) = .elazo
40	Plaskownik	3) = .elazo	Zelazo
	Plaszczyzna ochłodzona	Abkü-	Abküh-
41	Platek argentanowy	dünste	dünste
	Platowiec cięży na ogon	Plugzeuges	Flugzeuges
42	Plawa dzwoniąca	Glocke-	Glocken-
43	Plaża		Plaża
44	Plomień niewielki		nieświelny
	Plóczka do konesek	Kannenspüll-	Kannenspül-
45	Plótno na sienniki	Stro-	Stroh-
46	Plug parowy śnieżny		Dampfschnee-schaufler
47	Płyta górna	Überlagsplate	-platte
	" posadzowa	Parketttafel	Parketttafel
48	" do prostowania		
	Płytki przednia	Streckplate	-platte
49	Plywak miarówkowy	Bufferstossscheibe	Bufferstossscheibe
	Pneumatyka	Büreten-	Büretten-
	Pniak pod kowadłem	Luf-	Luft-
50	Pobielanie	Ambosstock Weissigung, 3) Weissieden	Ambosstock Weissigung, Weissieden
	Pobielić odwarem	weissieden	weissieden
	Pobijak	Verschlaghammer	Vor-
51	Pochylić brzegi rowu	<i>lepiej</i>	Pochylić zbocza r.
52	Pociąg nieparzysty,	Zugs-	Zug-
53	Pociąg parzysty		
	" przemysłowy	Industriell-	Industrie-
	" sanitarny	Sanitär-	Sanitäts-
	" towarowy		
	pośpieszny	Gütereilzug <i>m</i>	<i>wykreślić!</i>
	Pociągowy naczelny	Zugs-	Zug-
	Pociągowy starszy	Oberkonkukteur	Oberkondukteur
	" tłumocznym	Gepäcks-	Gepäck-
56	Podeszew	Fussschuh	Fussschuh
57	Podkładać	grandieren	grundieren
	Podkładarka	Grandiermaschine	Grundiermaschine
58	Podkop tunelu	Tunel-	Tunnel-
	Podkowa	Biegel-	Bügel

Str.	słowo	zamiast	ma być
			1)...
60	Podniecać		
	Podniesienie kapi- larne	Kapilar-	Kapillar-
61	Podnośniki (dla... Podobizna	Bildniss Zunder-	Bildnis Zünder
62	Podpalka		
	Podpory wydmu- chowe	Auspuffstü-tze	Auspuffstüt-ze
63	Podstawa	Fussstein	Fusstein
64	" nitowa bla- szana	Blechpiramide	Blechpyramide
	Podstawa probó- wek	Reagier-	Reagens-
65	Podstawa trój- nożna	Dreifussstativ	Dreifussstativ
66	Podwale	Eid-	Erd-
67	Podziałka	Massstab	Masstab
	" decymalna		
	" kompasu	Kompassstrich	Kompassstrich
71	Pokój	Gabinet	Kabinett
	" służby	Diesboten-	Diensboten-
72	Pokrowiec na pa- rasol	Schirmscheide f	Schirmfuttel n
	Pokrywa hydrantu	Hydrantenschachtel-	Hydrantenschacht-
74	Pole rusztu	2) gesammte	gesammte
	" zmienne	= Pole przemienne	Wechselfeld n
	Polerować	brunieren	brünieren
	Polerowanie	Brunierung n	Brünierung f
75	Polerownica	Brunier-	Brünier-
	Polisa	Versicherungsaktie f	Versicherungsschein m
76	Polituować	politieren	polieren
	Polituowanie	Politieren	Polieren
	Polowy	Flurhütter	Flurhüter
	Połączenie boczn- kowe	Nebenschlusschaltung	Nebenschlusschaltung
77	Połoz	Läufer	Läufer
78	Polożenie do ru- chu	Anlassstellung	Anlasstellung
80	Pomierność	Symetrie	Symmetrie
	Pomocnik przy		
	stęporach	Hilfsschüsser m	= Stępor średni.
	Pomost	2) Trägwerk	Tragwerk
	" ładunkowy	Ladeperron	Ladeperron
81	" odburzny	Hurrikanerdeck	Hurrikan(e)deck
82	Pompa leżąca	Schlepppumpe	Schlepppumpe f
83	Ponośnik	Dachbank	Dreh-
84	Pończoszarka	Strumpfstickerin	Strumpfstrikerin
85	Poprzeczka	3) Kappe (vom Schacht- gevier)	Schachtgevier(e)
86	Poręcz	Ballustrade	Balustrade
	" galerji okrę- towej	Dahlbord	Dalbord
87	Profir krzemowy	Feldspatporhyr	Feldspatporphyr
	Porośl	Pflanzug	Pflanzung
88	Portret	Bildniss	Bildnis
	Posadzka	getäffelter	getäfelter
89	Posługacz pakun- kowy	Gepäcks-	Gepäck-

Str.	słowo	zamiast	ma być
89	Postać kryształu		
	ćwiartkowa	Kristallgestalt	Kristallgestalt
91	Potaż handlowy	Waidenasche	Waidenasche
92	Potok	źródłany	źródłany
	Potwierdzenie na- dawcze	Aufgabsrezeptisse n	Aufgabebescheinigung f;
93	Powala więźby	Schwellwerk	wykreślić!
95	Powietrznik	Aeronaut	Aeronaut
98	Poziomowanie		
	ścisle	Feinnivellement	Feinnivellement
99	Półgarmont	Nonpareilschrift	Nonpareilleschrift
	Półrządek		Półrządek
102	Praca jednozmien- na		jednozmianowa
	Praca maszynowa		
	wyznaczona ha- mulcem	gebremmste	gebremste
	Pracować szych- tami	dopisać	zmianami, na zmianę
	Pracować poza		
	szychtą	"	poza zmianą
103	Praktyka technicz- na	technisze	technische
105	Prasownica mo- kra	Naskalander	Nasskalander
	Prawo grawitacji	Gravitat.ons- Werdein	Gravitations- Werdein
113	Probiez		
	Proch strzelnicy		strzelniczy
114	Proces zacierowy	Einmaschung	Maischprozess m
115	Projektowanie	Entwerfung f	Entwerfen n
	Prom podpocia- gowy	Eisenbahnfäre	Eisenbahnfähre
116	Proste krzyżują- ce się	kreuzende G., windschif	sich kreuzende G., windschief
118	Protokół nadaw- czy	Aufgabs-	Aufgabe-
	Protokół oddaw- czy	Übergabs-	Übergabe-
	Prowodnia		Prowadnia
120	Próchnienie	Fäulniss	Fäulnis
122	Przebić	durschstossen	durchstossen
	Przebieg roczny	Leistung	Leistung
123	Przebijak czwo- roboczny	Putzmeissell	Putzmeissel
124	Przecinak lodu	Eischneider	Eisschneider
125	Przecinka	Waldschneuse	Waldschneise
127	Przedsiębiorca		
	okrętu	Schiffsrehder	Schiffsreeder
128	Przedział pakun- kowy	Gepäckskammer	Gepäck-
	Przedziałka	Abteilungs-	Abteilungs-
	Przefermentowa- nie	Übergährung	Übergärung
129	Przegrzany	überhitzt	überhitzt
130	Przekatna		Przekatna
	Przeście z ruchu...	Umschlagung	Umschlagung

Str.	słowo	zamiast	ma być
131	Przekraplacza dolna część	Destillier-	Destillier-
132	Przekrój przejściowy, Przekrój przelotowy	- przepływowy <i>wykreślić!</i>	przepływowy
	Przekrój przejściowy	"	przelotowy
	Przekrój strugi	Durchtrittquerschnitt	Durchtrittsquerschnitt
	P. wału morskiego	Querschitt	Querschmitt
133	Przelot gazu	Besteck	Besteck
134	Przełącznik antenowy	Überstömung	Überströmung
	Przełącznik szynowy	Antenen-	Antennen-
	Przełącznik szynowy	Schienumhalter	Schienumschalter
135	Przełącznik	Pass	Pass
137	Przenośnik ślimakowy	Föder-	Förder
140	Przerabiać grzędę	...wachsen	...wachsen (piw.).
141	Przerywany	unstetig	unstetig
142	Przesiak	Durchdringung	Durchdringung
146	Przetwornica jednocewkowa	= Przetwornica jednocewnikowa	jednostopniowa
	-jednotwornikowa		jednostopniowa
	-jednotwornikowa	Gleichstromumformer	<i>wykreślić!</i>
148	Przewiązka	2) Fitzfanden	Fitzfaden
151	Przewód indukcyjny	induktiver	induktiver
153	Przewódca oddziały	Kührführer	Kührführer
	Przewóz	Verfachtung	Verfrachtung
	" pod górę	berg auf	bergauf
	" z góry	berg ab	bergab
	" w taczkarz	Kippkarrentransport m	<i>wykreślić!</i>
154	Przędza azbetowa		azbestowa
155	" sajsowa	Sayettgarn, Sagettengarn	Sayettgarn
	" zgrzebna		sukiennicza <i>wykreślić!</i>
156	Przędzarka Wrighta	Wright-	Wright-
	Przędzenie lnu	Leinenspinerei	Leinenspinerei
	Przędziwo	Gespinstoff	Gespinststoff
157	Przyblanki	Seitenblanken	Seitenplanken
158	Przycier	Maischtrog	Maischbütte f, -bottich m (piw.)
159	Przygluszkę	Krippel-	Krüppel-
	Przygotowanie drogi żelaznej do ruchu	Betrieb-	Betriebs-
163	Przyływ najniższy	todte	tote
165	Przyrząd natryskowy	Natyskiwacz	Natryskiwacz
	Przyrząd do oddychania		oddychania
	Przyrząd do odwietrzania	Desinfektionsapparat	= Dezynfektor

Str.	słowo	zamiast	ma być
166	Przyrząd probierczy do zboża	Getriede-	Getreide-
167	Przyrząd różniczkowy		różnicowy
168	Przyrząd do umocowania	Eins-pann-	Ein-spann-
170	Przystanek	Au-fenthalt-	Auf-enthalt-
172	Przytrzymywacz sprężyny	Federhalter	Spiralfederhalter
	Przytulisko (w gorach)	Hospitz	Hospiz
	Przywarek	Zugebräu n	Zumaische f
	Przyziemny	1) erdnähe	erdnah, erdenah
173	Psiarnia	Hundcoupe	Hundecoupé
	Pstry	bund-farbig	bunt-farbig
174	Pudlingarnia	Puddlingswerk	Puddelwerk
	Pudlowanie żelaza	Schmied-	Schmiede-
175	Punkt odosobniony	isolierter	isolierter
	" przybliżony	Näherungspunkt	Näherungspunkt
176	" węzłowy końcowy	Endknottenpunkt	Endknotenpunkt
179	Rachunek całkowity	Intergrall-	Integral-
	Radjodewiacja	Funkbeschikung	Funkbeschickung
180	Radjofonja dziennikarska	Pressen-	Presse-
	Rafinator	Rafineur	Raffineur, Raffinierer m.
	Rafinerja	Raffinerie	Raffinerie
181	Rafy barjerowe	Barrier-	Barriere-
183	Ramiona krzyżowe podwójne	Doppel-	Doppel-
	Raport z jazdy	Ereigniss-	Ereignis-
184	Rąbać (las)	hölzen	holzen
185	Rączka pozioma	Hebzeug	Hebezeug
	" do probówek	Reagier-	Reagenz-
186	Regulacja	Regulierung	Regulierung
	" mechaniczna	Regulation	Regulierung
	" samoczynna		
188	Remorkier	Remorquer	Schlepper m, Remorkör m, Remorqueur m
189	Retuszer	Retuscher	Retuscheur
190	Rębacz niewyzwolony	Jüng-	Jung-
191	Robaczkliwy	wurmstichig-madig	wurmstichig, madig
191/2	Robota nadzwyczajna	Überschichte	Überschicht
192	Robota pozłotnicza	Vergolde-	Vergolder-
193	Roboty główne	Hauptarbeiten	Hauptarbeiten
194	Rodzaj piorunochronu	Blitzableisersystem	Blitzableitersystem
	Rogatka na przejeździe	Durchfuhrsbarriere	Durchfuhrsbarriere, Durchfuhrschränke f
195	Rogatkowy Rok nasienny	Barrierwächter	Barrierenwächter
			Rok nasienny dęba lub buka
196	Ropa	Petrol	Petroleum

Str.	słowo	zamiast	ma być
198	Rozchodzenie się dźwięku	Schales	Schalles
	Rozciągacz opon	Ausspreitzer	Ausspreizer
200	Rozdział piętrowy wstępny	Sohlenbildund	Sohlenbildung
202	Rozjazd krzyżowy angielski	Kreuzugs-	Kreuzungs-
203	Rozklepany	ausgehämmert	ausgehämmert
204	Rozluźniacz	Opener <i>m</i>	<i>wykreślić!</i>
	Rozmiar	Sperrmas	Sperrmass
205	Rozpiernik	Spritsegel	Sprietsegel
207	Rozprężenie	Entkopplung	Entkupplung
	Rozpuszczać sól	aussüsen	aussüssen
208	Rozrobić	durchknetten	durchkneten
	Rozruszadło	Anfahrsvorrichtung	Anfahrsvorrichtung
213	Równanie całkowe	Integrall-	Integral-
216	Rtęcenie	Verquicksilberung	Verquecksilberung
	Rtęć rodzima	Jungferquecksilber	Jungferquecksilber
	Ruch ciągły	stette	stete
217	" kolejowy	Eisen-	Eisen-
	" niezmienny	stet-tige	stetige
218	" stały	stettige	stetige
223	Rura powietrzna	Luft-	Luft-
224	" upustowa	1) Abfallsrohr	1) Abfallrohr
226	Rurówka	Backenstein-	Backstein-
227	Rychewka	Biegel-	Bügel-
230	Rysunek warsztatowy	Werkstattzeichnung	Werkstattzeichnung
	Ryśnik słupkowy	Parallelreiser	Parallelreiser
	Rytownictwo	Gravierkunst	Gravierkunst
	Rzadkościomierz	Luftdickmesser	Luftdichtenmesser
231	Rzeczywisty	reel	reell
	Rzepak	Rübesamen	Rübensamen
232	Rzepnica	Heidenrettig	Heidenrettich
234	Safloryt	Safflorit	Safflorit
	Sadzenie wyrostkami	Lohden-	Loden-
235	Sala sądowa	Gerichtssall	Gerichtssaal
236	Samojeździk	Zyklekar <i>n</i>	<i>wykreślić!</i>
237	Sandałowiec	Santelholz <i>n</i>	<i>wykreślić!</i>
	Sapacz	Jätflug	Jätflug
238	Saprophyty	Fäulnis-	Fäulnis-
	Saturator pionowy	(<i>piw.</i>)	<i>wykreślić!</i>
240	Sekcja pomiarowa	Aufnahms-	Aufnahme-
	Sekstant	Sekstant <i>m</i>	<i>wykreślić!</i>
241	Sens fizykalny	phi-	phy-
244	Siarkowość	Schwefelhalt <i>m</i>	<i>wykreślić!</i>
	Siedzenie	Gesässe-	Gesäss-
247	Siedzenie (lafety)	Lafette	Lafette
253	Sito kołowe	Kreiset-	Kreisel-
	" oddzielające	Schwenz-	Schwänz-
254	Skala niemianowana	unbenante	unbenannte
	Skaleń	Bergkiessel	Bergkiesel
	Skaliny	Querrise	Querrisse

Str.	słowo	zamiast	ma być
255	Skala łamliwa, -sypiąca się	gebräches	gebreches, geschmeidiges
	Skala profirowa	porphyrtartiges	porphyrtartiges
	" wybuchowa	kristalinisches	kristalinisches
256	Sklep	2) Office <i>f</i>	2) Werkstätte <i>f</i> , Buchdruckerei <i>f</i> , Geschäftslokal <i>n</i>
257	Sklepienie łączące	wälsche	welsche
258	Skład, na S. dworcowy	B. restand	<i>wykreślić!</i>
	Skład kamieni	Steindeponie <i>f</i>	Steindepot <i>n</i> , -lager <i>n</i> ;
	" materiałów	Materialdepöt	Materialdepot
259	Składowisko	Entrepotplatz <i>m</i>	Güterboden <i>m</i> , Güterumschlageplatz <i>m</i> ;
260	Skok	1) Schiess-	1) Schuss-
	Skopać (robotę)	verfuschen	verfuschen
261	Skóra groszkowana	genärbtes	genarbtes
	Skóra krokodylowa	Krokodilen-	Krokodil-
262	Skóra przewapniona	verkälktes	verkalktes
	Skóra wapniona	gekälkte Haut	gekalkte Leder
264	Skrętnik	Dyname <i>f</i>	<i>wykreślić!</i>
265	Skrobaczka gumy	Abrau-	Abrauh-
	" stalowa	Ziehkling-	Ziehklingen-
266	Skrzyneczka	Kassette	Kassette
267	Skrzynia systemu Saladina		<i>dodać (piw.)</i>
268	Skrzynka solankomiernicza	Zementierungs-	Zimentierungs-
270	Słodny	gemalzt	gemälzt
	Słodownia skrzy-niowa	Kastenmelzerei	Kastenmälzerei
	Słodownik	Malzer <i>m</i>	<i>wykreślić!</i>
271	Słód prażony	Rost-	Röst-
	Słup	Pfleiler	Pfeiler
274	Służba parowozowa	Zugförderungs-	Zugförderungs-
	Służba pociągowa	Zugspersonal	Zugpersonal
	" przetokowa	Verschub-	Verschiebe-
275	Smar przeciwślizgowy	Reibüngs-	Reibungs-
276	Smoczek parowy do popiołu	Dampfeschwinde	Dampfeschwinde
	Smolić	2) pichen, verpichen (<i>piw.</i>); 3)...	2) pichen (<i>piw.</i>); 3) verpichen; 4)...
277	Smola do beczek	Bierlack <i>m</i>	Brauerpech <i>n</i>
	" piwowarska	Braueriteer <i>m</i>	Brauerpech <i>n</i>
	" preparowana	pre-	prä-
280	Sosna amerykańska	Pitschpine	Pitchpine
281	Sól nawozowa	Dünge-	Dünge-
283	Spadlisko	verbrochener S.	eingestürzter S., Pinge <i>f</i> .
	Spadomierz	Gefällsstock	Gefällsstock
	Spalak	Kolorimotor	Kolorimeter
284	Spawać	zusammenschweissen	zusammenschweissen

Str.	słowo	zamiast	ma być
289	Spodek lugowni	Werkssohle	Werksohle
295	Sprawność ekonomiczna	Güter-	Güte-
296	Sprężyna druciana	Drahtspiral-	Drahtspiral-
298	Sprzączka u bucika	Schuhpinne	Schuhschnalle, Schuhspange f;
	Sprzedawca udziałów (zaprzysiężony)		
300	Spulchniacz	Kuks-Extirpator	Kuks-Extirpator
	Spust	Schlammloch	Schlammloch
	" ze służyn	Ablauf-	Ablauf-
301	Spuszczenie na wodę	Stoppel-einschrotten	Stapel-einschrotten
	Spuścić do piwnicy	Auquiek-	Auqueck-
303	Srebro gąbczaste	Zugs-	Zug-
	Stacja łączna	Aufgabe-	Aufgabe-
	" nadawcza	Abonenten-	Abonenten-
	" telefoniczna	Aufgabe-	Aufgabe-
304	" wysyłkowa	abschrotten	abschrotten
	Staczać becзки		
	Stal nadentektyczna		nadeutek- hypereutektischer
305	Stal odwęglona	temperierter	getemperter S., Temperstahl m;
	" podentetyczna		podeutek- hypoeutek-
	" twarzona	gehärterter	gehärteter
308	Stalnica	(piw.)	wykreślić!
	Start	Wettfliegens	Fluges
	Statek niedożagłony	Schonerschiff n	Schoner m
	Statek pełnotliwy	völliges Schiff n	Vollschiff n
311	Stemplarka biletów	Billeten-	Billet-Fahrkarten-Sternpelapparat m
	Ster zrównoważony		
312	Stęchły	Balance-	Balance-
	Stęchlizna	mussig	muffig
313	Stojak, na stojaka	Mussigkeit	Muffigkeit
317	Stopień Baumego	dei	die
	" wyporności	Baume	Beaumego, Beaumé
	Stopka wkrętowa ołowiana		Deplacementsskala
	Stowarzyszenie nadzoru kotłów parowych		Bleistöpsel
319	Stójka	Wärterbude	
	Stół do nakładania		ver-ein-bude
320	Strajkowiec		Breittisch
322	Stroik do trąbki		Streiker
323	Strona dowietrzna		Hupen-
			Loon, Looseite f wy-
			kreślić!
327	Strumień zasilający	beauf-	(be)auf-

słowo	zamiast	ma być
Studnia abisyńska		
Surowiec biały		Abes-Fluss-
Suszenie		Trocknen
Suszka		Stangendürrling
Syfon		Düker
338	System trakcji elektrycznej	
341	Szablon do znakowania (pak)	elektrisches
	Szczawian wapna	-modell
	Szczęki imadła	oxalsaurer Kalk m
	Szczotka do froterowania	Schraub-
344	Szczotka do mycia dna butelki	Bohner-
346	Szczudło	Flaschen-Bergstütze
	Szereg punktów sześciennych	Punkt-reihe
	Szkatułka	-messung
	Szkiełko opalowe	Kassette
	Sznurowanie	Opalenzglas
	Szot	5) Ausscherung
	Szuflada	in der Sahara)
	Szuter drobny, tłuczony	Schublade, Schieblade
	zwabacha	Steinschlag
	Szyb powietrzny	Schwabacher
	" światowy	Luftaustrittsschacht
	" wciągający	Tagesschacht
	Ściąg	Wettereintrittsschacht
	stebnowy	2) Zugvorrichtung
		Hakenstich
		2) Schüttstroh
		Stoppelfeld
		Ścień
		Ścień (ie)
		a)
		d)
		Ślizować
		Ślizzyca
		Środnica dna pośredniego
		Środek do napawania
		Śruba odporna
		światło magnetyczne dmuchawkowe
		Światło Mannesmana
		tablica Franklina
		acheometr
		rama dzieląca klinowa
		nków
		nkowa
		-tarif
		Gepäcktari.

Str.	słowo	zamiast	ma być
409	Teorja modeli mechanicznych		Theorie
413	Tkanina dwunitkowa	platierte	plattierte
	Tkany jak pajęczyna	luftgewebt	duftgewebt
416	Tłuczeń drobny	Kleingeschlag	Kleinschlag
	Tłuczka	Bokmühle	Bockmühle
	" mlotowa	"	"
419	Tokarz artystyczny	Kunstdrechser	Kunstdrechsler
420	Topka soli	Fuderl	Fuder
	Topkarz	Salzförmer	-former
421	Tor lukowy	Bogengleise	Bogengleis
427	Trąbka	Huppe	Hupe
	" (samojazdu)	"	"
429	Trójkąt wypływu	Austrittsdriek	-driek
430	Trójnożek do ty-czek		Trójnożek
	Trzon kotwicy	Ankerruthe	-rute
434	Trzpionek uporny	Schlagruthe	-rute
435	Tubin	Schillertafft	-taft
439	Tynktura indygo-wa		Indigo-
	Ubezpieczyć	Indig-sichern	versichern
440	Ucho krzyżownicy	Herzlappe	-lappen
441	Układ jednoskośny	monoe	monoa
445	" ogólny	Gesamt-	Gesamt-
446	" rur	Rhor-	Rohr-
	Ukośnica	Diagonanale	Diagonale
448	Uporka	Mühlen-	Mühl-
452	Urząd przesyłek pospiesznych		Eilgutexpedition f
454	Urząd wysyłkowy		Expedition f
	Urządzenie gazowe		Gasinstallator
	" do odżelezienia wody		Wasserenteisungsanlage, Enteisung
455	Urzędy robocze	Arbeitämter	Arbeits-
457	Uszczelniak	2) Dichtmeisel 3) Vorsteinmer	Stemmeisel
460	Uszczelniarka	Rhorwalze	Rohr-
	Utwór senoński	Senonbildund	-bildung
462	Użytkowanie lasów	Forstbenutzung	-benutzung
465	Waciarka		Wattenarbeiterin
	Waga przedziałniana		Garnsortierwaage
466	Waga tysięczna	Übersetzungsverhältnisse	-verhältnis
	Wagon przechodni	Durchgangswagen	Durchgangswagen
468	Wahanie w obciążeniu	Belestungs-	Belastungs-
472	Walec górny	Patitzen-	Patritzen-
	Walensjenki	valenzianer	valenciener
475	Walek nadawczy		Eintritts-, Ein-
	Wapno zatopione		Zuführungs-
478	Warka parowa		ersäufte, er-
			Dampfsied-
			sud m

Str.	słowo	zamiast	ma być
478	Warnik	Sied-	Sud-
482	Warzenie solanki	Gebräu	Gebräu
483	Ważnik	Balge-	Balgen-
	Ważyc	abwägen	abwiegen
484	Wątor	Zerge	Zarge
	Wątonnik	(Keimhobel m)	<i>wyreslić!</i>
	Wąż do trąbki	Huppen-	Hupen-
487	Wetna z lamy	Lam-	Lamm-
	" z szyi owczej	futterige Wolle	Futterwolle
488	Wentylator ssący parowy	Staug-	Saug-
492	Wężowaty		schlangen-
493	Whaftowany		ein-
494	Wiatr południowo-zachodni		Südwestwind
	Wiatr północny	Bise	Brise
	Wiatrak kozłowy	Block-	Bock-
495	Wiązanie belek	Balkenband	Balkenverband
496	Wić do wiązania	Flech-	Flecht-
499	Wielowymiarowy		mehrdimensional
501	Wiercisko		Zentrubohrer
	Wieszak	3) Streckenisolator m	<i>wykreślić!</i>
	Wilczomlerz		Wilczomlec
506	Wino małowartościowe		minderwertiger
508	Wisiolek		Allianzring
	Witka		Weiden-
	Wiwianit		Wywjanit
	Władka dławika (spodnia)		= Tuleja dławnikowa
510	Wkładki		Keilbeläge
511	Właściciel kamieniolo	Stei-	Stein-
	Właz	Eintrittsöffnung	-öffnung
	" do kablowi	Kabeltanklucke	-luke
513	Włączanie	Zwischen-chaltung	-schaltung
514	Włókno tojeści	Aselepios-	Asklepias-
	Woda cementacyjna		Kiesellaug
515	Woda sodowa		Soda-
	" wodotrysku		Spring-
	Wodny		wüchsig
516	Wodorotlenek miedzi	-dydrat	-hydrat
	Wodorotlenek platynowy		Platinhydroxyd
517	Wodoskaz samoczynny	Selbstchuss	-schluss
518	Woltametrowy	Knal-	Knall-
	Woltametrowy o gazie piorunującym		Knall-
520	Woskowy	Kanall-	Knall-
	Wozbownictwo	wachshelb	-gelb
	Wozbówkowe	Tras-	Trans-
		-gebür	-gebühr

Str.	słowo	zamiast	ma być
521	Wóz klonicowy	-schemmel-	-schemel-
	" tramowy	Bloch-	Block-
524	Wpuszczanie jednej rury w drugą	Einschnäuzen	Einschnauzen, Einschnäuzen n.
526	Wrostek wiertniczy		Wrotek wiert-
	Wrzeciadz	Türkettel	Türkettchen
528	Wspornik czwartego pokładu	-stüze	-stütze
529	Współczynnik przejmowania zimna	-übergang-	-übergangs-
	Współczynnik przenikania zimna	-durchgang-	-durchgangs-
	Współprąd otwarcia	-stom	-strom
	Wstaw	Einsatz	-satz
	Wstażka gazowa	Gase-	Gaze-
530	Wsyпка	Schure	Schurre
531	Wtycznik sprzęgilkowy	Kup-plungs-	Kupp-lungs-
532	Wybielanie	Weissigung	Weissung
533	Wychodek	Bedürfniss-	Bedürfnis-
534	Wyciąg indyga " zielny	Indig-Käuter-	Indigo-Kräuter-
535	Wyciąganie	He-raus-	Her-aus-
536	Wycinarka zębów	-fräss-	-fräs-
540	Wygięty	gekümmt	gekrümmt
542	Wyjmowanie modelu	Models	Modells
543	Wykaz pakunków " porównawczy " towarów przybyłych	Gepäcks-Vergleich-	Gepäck-Vergleichs-
544	Wykończanie tkanin konopnych	Hanfgewebeappretur	Hanffasergewebe-
	Wykończalnia	Finishingraum m	wykreślić!
	Wykończenie	Finishing f	"
545	Wykres histerezy	Hysteresis-	Hysterese-
547	Wylistnować	ausspannen	ausspannen
548	Wylot (z) wirnika	-au-stritt	aus-tritt
551	Wymiarowy	-häftig	-haltig
	Wymiary	Massen	Masse
552	Wynagrodzenie oszczędności	Ersparniss-	Ersparnis-
553	Wypalić zrab	schmorren	schmoren
554	Wypas trzody	Schwein-	Schweine-
555	Wpływ w ciennej ścianie	dü-ner	dün-ner
	Wypoliturowanie	Aufpolitierung	-polierung
556	Wyprawa wylotu chodnika	-zimmer n	-zimmerung f
558	Wypuklorzeźba	= Płaskorzeźba	Hochrelief n
	Wypuski		Wypustki
559	Wyroby jubilerskie	Juvelier-	Juwelier-

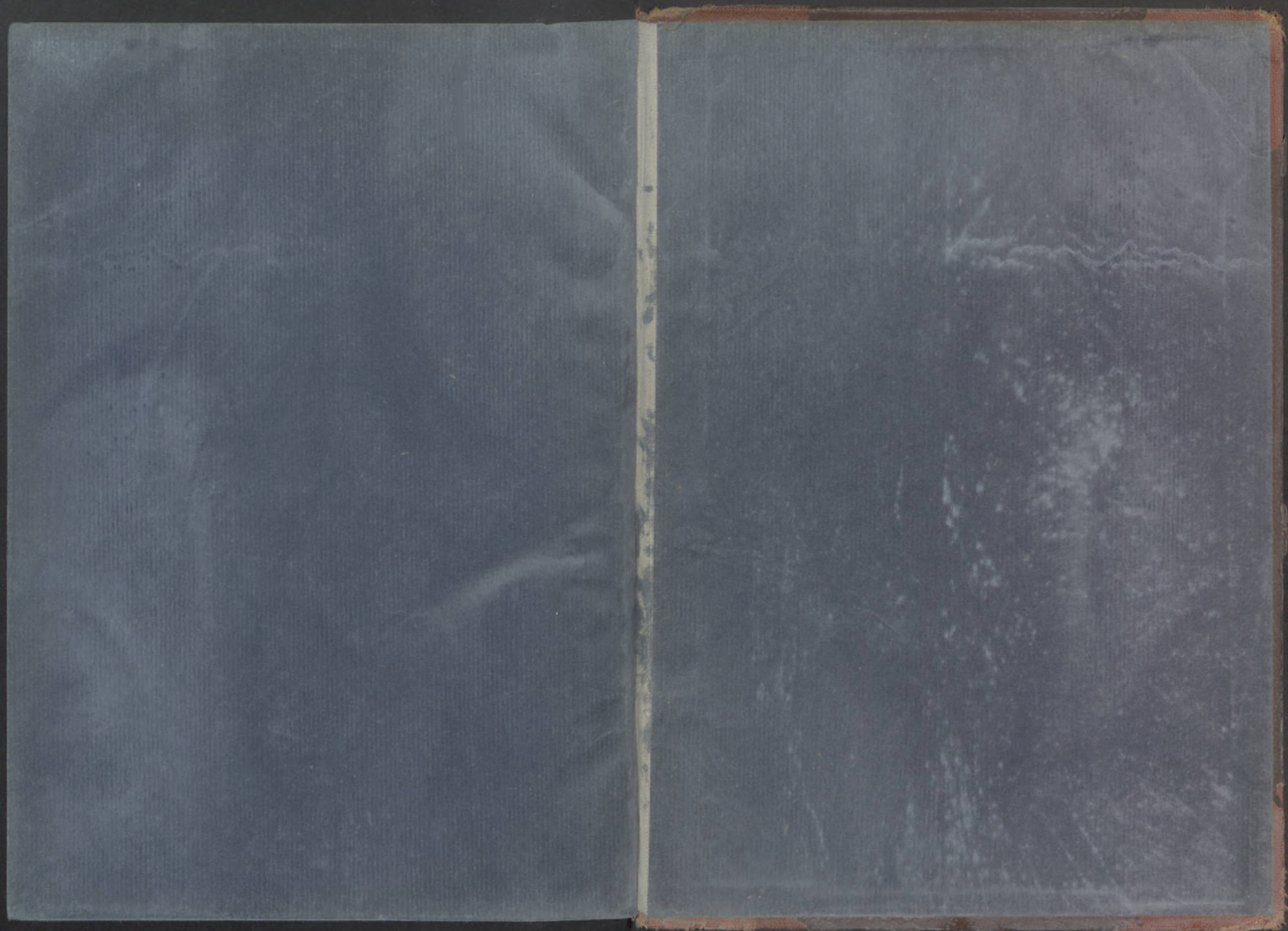
Str.	słowo	zamiast	ma być
	Wyroby majolikowe	Majolik-	Majolika-
560	Wyroby terakotowe	Terrakote-	Terrakotta-
	Wyrób blach miedzianych	-herstellung	-herstellung
562	Wyrwacz czopów	Beilheber m	Peilauf m, Beilauf m.
563	Wyrzutnik	Streiche-	Streich-
	Wysadzenie	Auswagonierung	Auswaggonierung
	Wysiekarka	Aushacken-	Aufhack-
	Wysilenie rusztu	Rostbelastung f	Rostbeanspruchung f
	Wysklepka	Gewölb-	Gewölbe-
	Wyskok	4) Hebling	Hebedaumen
564	Wysokomanganowy	-häftig	-haltig
	Wysokość cokołu	Sokel-	Sockel-
565	" tunelu	Tunnel-	Tunnel-
568	Wytapianie maty miedzianej	-chmelzen	-schmelzen
570	Wytrzymałość na zgniot głęboki	Tiefziehen-	Tiefzieh-
571	Wytwórnia	Fabriks-	Fabrik-
	Wywar piwny	Bierschlempe f	Glattwasser n
574	Wyżak	-stänge	-stenge
575	Wzajemność	Reziprozität	Reziprozität
	Wzbogacalnia	Aufbereitsanstalt f	wykreślić!
576	Wzmocnienie katownika	Gekerhr-	Gekehrt-
577	Wzory całkowite	Integrall-	Integral-
	" miedzi	Kupfernor-schmalien	-malien
	Wzorzec	Model	Modell
578	Wzór druku " do zakrętów	-model	-modell
581	Zacisk wyłącznika	-klämme	-klemme
582	Zacynować	zerfließen	zerfliessen
585	Zakaz przewozu	Durchfuhrs-	Durchfuhr-
	Zakis	Gährungs-	Gärungs-
	Zakład fabryczny	Fabriks-	Fabrik-
587	Zakończenie	Finishing	Finish
	Zakończyć	abschliessen	abschliessen
588	Zalewisko	-gebeit	-gebiet
590	Zamek	3) Hacken-	Haken-
591	Zamknięcie drzwi	-sprere	-sperre
592	Zamknięty	geblindet	geblindet
	Zamulanie	Verschämmung	Verschlämmung
	Zamulikowany	verschlickert	verschlick(er)t
593	Zamykadło drzwi	-schluss m	-schluss n
	Zanokcień	Quarz m (sand)	Quarz(sand) m
	Zanurzać (skórę w gorącej wodzie)	dopisać!	(ein Stück Leder im heissen Wasser eintauchen)
594	Zapalacz	"	Zündkerze f
595	Zapalić ognie sztuczne		
	Zapalnik	5) " Brandrörchen	(ein Feuerwerk anzünden)
	Zapalność	Entzünd.	Brandrörchen Entzünd.

Str.	słowo	zamiast	ma być
596	Zapis oddawczy	Abgabs-	Abgabe-
601	Zasadzacz	Versätzer	Versetzer
	Zasadzać	versätzen	versetzen
	Zasilacz	Speis-	Speise-
603	Zastawiony	versätzt	versetzt
	Zastrzał	3) Spanjoch	Spannjoch
604	Zasuwa obejścio- wa	Umlaufs-	Umlauf-
		Umgangs-	Umgang-
605	Zasypywacz ko- rytkowy	-zuführenzeug <i>n</i>	-zuführen <i>m</i>
	Zaświetlenie	Eindringung <i>f</i>	Eindringen <i>n</i>
	Zatłoka stropowa	Kassette	Kassette
606	Zatopić	2) einsümpfen	einsümpfen
	Zatopiony	untertaucht	untergetaucht
	Zatrzasnąć (za- mek)	abschnappen	ein-
	Zatrzym bezpie- czeństwa	-gesperre <i>n</i>	-sperre <i>f</i> , -sperrung <i>f</i>
	Zatrzym ślimako- wy	"	"
	Zatrzym tarciowy	"	"
	Zatrzymywacz	Sperr	Sperre
607	Zawalisko	Gerülle	Geröll(e)
608	Zawartość kru- szcu	1) Erzhalt	Erzinhalt
	Zawartość próby siarki	Probenhalt	Probengehalt
	"	Schwefelhalt	Schwefelinhalt
	Zawiadomić	benachrichtigen	benachrichtigen
	Zawiadomienie	Bekant-	Bekannt-
609	Zawiązek	Furcht-	Frucht-
	Zawieszki	Häng	Hänge-
	Zawieszka	Schlicker	Schlick
610	Zawieszka	Häng-	Hänge-
616	Zbiornik dla wrze- nia		Zbiornik do...
	Zbiór łąk	Beerntung	Aberntung
	Zboczenie igły ma- gnetycznej od pół- nocy ku wschodowi	Nordostering <i>f</i>	Nordostering <i>m</i> , Kompass- fehler <i>m</i> (östliche Missweisung <i>f</i>)
	Zboczenie igły ma- gnetycznej od pół- nocy ku zachodowi	Nordwestering <i>f</i>	Nordwestering <i>m</i> , Kom- passfehler <i>m</i> (westliche Missweisung <i>f</i>)
618	Zdjąć działalność hamulcem		
	Pronyego		Pronyego
619	Zdobycz	Anbeute	Ausbeute
	Zdlewnić (po słowie Zdrewniały)		Zdrewnieć
	Zdrobnić	kleinern	verkleinern
620	Zdziubać	= Zdziubać	= Zdziubać
621	Zendra	1) Einsen-	Eisen-
	Zepchnięcie (okrę- tu ze stoczni) na wodę	Stappel-	Stapel-

Str.	słowo	zamiast	ma być
622	Zespoić (razem)	-schweisen	-schweissen
	Zespora w zwrot- nicy	Zugen-	Zug-
623	Zespół żerde	Gestäng-	Gestänge-
	Zestaw żagli	Stell <i>n</i> der Segel	das Stell Segel, ein Satz Segel.
	Zestawienie z księ- gi kadastru	Grundbuchsheft <i>n</i>	Grundbuchauszug <i>m</i>
	Zesrutować (zbo- że)		Zesrótować
625	Zgęszczalnik po- wietrza	Bügelkompresse <i>f</i>	-kompressor <i>m</i>
	Zgłębianie	Tief-	Tiefen-
	Zgłoszenie poszu- kiwania wyłącznego		-schürf-
	Zgłoszenie wyłącz- ności górniczej		"
629	Ziemia dziobana	Kiel-	Keil-
	" dźwiarstwista	Griess-	Griess-
	" plonna	Gebirg	Gebirge
631	Zjazd	-ramppe	-rampe
	Zlewki	(<i>piw.</i>)	(<i>gorz.</i>)
632	Zładacz	-installateur	-installateur
634	Złoto w blaszkach	Platt-	Blatt-
637	Zmleć	abmahlen (<i>lep.</i>)	ge-
	Zmowa	1) Vertrag <i>m</i> ; 2) Kartell <i>n</i> , Vereinigung <i>f</i>	1) <i>wykreślić!</i> 2) = Umowa.
638	Znacznik	4) Marquer	Marqueur
	" kolczasty	-marquer	-marqueur
	" markujący	Aich-	Eich-
640	Znaki korektowe	Korek-	Korrek-
	Znamię fabryczne	Fabriks-	Fabrik-
642	Zrąb wylotowy	-zimmer <i>n</i>	-zimmerung <i>f</i>
	Zrobny	Bergräbnis	Begräbnis
644	Zużycie szyn przez łuszczenie	Abblatterung	Abblätterung
645	Zwężenie okrętu	Schiff-	Schiffs-
649	Zwrotne	-guthabung <i>f</i>	-guthaben <i>n</i>
650	Zwyżka	-schluss	-schluss
	Zymometr	Gäh-	Gä-
651	Źródło przewalowe	Überfalls-	Überfall-
652	Żarzelnik żelazny	eiserner F. <i>m</i>	eisenes F. <i>n</i>
655	Żelazo deseniowe	Model-	Modell-
	" owinięte	Schmied-	Schmiede-
	" podkówkowe	schmied-	schmiede-
657	" wadliwe	(Schmied)	(Schmiede)
	Żelazowanie	Vereisung	Vereisung
660	Żółcień hinolinowa		chinolinowa
	" chinowa	Chineser-	Chinesisch-
661	Żużel mszysty	-nicht	-nichts
662	Żwir płytkowy	Plattel	Platten-
663	Żyła zapada	stürz	stürzt
664	Żywica browar- niana	-harz	-pech
	Żywica kauri	Kauriegum,	Kaurie

Str.	słowo	zamiast	ma być
661	XXXI	Fuer-	Feuer-
667	Bagażowa	Gegäck-	Gepäck-
	Bednarz	Bötticher	Böttcher
672	Faszyna długa	<i>cały wiersz wykreślić:</i>	
493 I t.	Odżaleziarnia	Enteisungs-	Enteisungs-
	(wody)	Billeten-	Billetten-
415	Tłoczka biletowa		





1/11 KPiP



1 1 0 0 0 0 1 / 1 1

1100001/11